

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS



20


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Mankind would not have made the new age, encountering the crisis at the end of the last century, that almost wiped them out... if it weren't for "them".
—In 1969, "they" who were still in their youth, created a symbol.
In 1997, as the footsteps of the coming disaster slowly starts to show out, the symbol revives.
This is a story about several boys, that save the world.
浦沢直樹
1
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ともだち
BIG COMICS
本格科学冒険漫画
NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
1
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
小学館
BC5531
ISBN4-09-185531-8
C9979 ¥505E
9784091855312
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45695－31 小学館
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
NAOKI URASAWA PRESENTS
Mankind would not have made the new age, encountering the crisis at the end of the last century, that almost wiped them out... if it weren't for "them".
In 1969, "they" who were still in their youth, created a symbol.
In 1997, as the footsteps of the coming disaster slowly starts to show out, the symbol revives.
This is a story about several boys, that save the world.



本格科学冒険漫画 1

20世紀少年

Twentieth Century Boys

ともだち

浦沢直樹

A humanidade talvez não tivesse chegado à nova era,
encontrando crise no fim do último século, que quase a teria
obliterado... Se não fosse por "eles". Em 1969, "eles", ainda em
sua juventude, criaram um símbolo. Em 1997, quando começam a
aparecer as pegadas dos passos do cataclismo iminente, o símbolo revive.
Esta é uma história de garotos que salvaram o mundo.



登場少年紹介
O PERFIL DOS GAROTOS DO SÉCULO XX
ESTES SÃO OS PROTAGONISTAS DA TRAMA, LIGADOS UNS AOS OUTROS POR UM LAÇO DE AMIZADE E UM PACTO DE INFÂNCIA. ESTE É UM DIAGRAMA COMPARATIVO DE CADA UM DELES NA INFÂNCIA E NA IDADE ADULTA.
NÃO ESTÁ CLARO ONDE NEM EM QUE ANO ELA VIVE.
GAROTA
▶マルオ少年時代
MARUO
AMIGO DE KENJI. CUIDA DE UMA LOJA DE COSMÉTICA ADOLESCENTE E AINDA É O MELHOR DOS AMIGOS.
KANNA
FILHA DE IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. ELE ESTÁ CUIDANDO DELA.
20th Century Boys
▶ケンヂ少年時代
KENJI
O PROTAGONISTA DA HISTÓRIA. PASSOU A INFÂNCIA SONHANDO COM UM FUTURO ESPERANÇOSO. DEPOIS DE CRESCIDO, CUIDA DE UM MERCADINHO.
▶ヨシツネ少年時代
YOSHITSUNE
AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI, AINDA MANTÊM CONTATO DEPOIS DE ADULTOS. É TÍMIDO.
▶ケロヨン少年時代
KEROYON
SERÁ QUE ESSE APELIDO (SAPO) VEIO DA CARA DELE? MORA NO MESMO BAIRRO DE KENJI E CASOU-SE EM 97.
DONKEY
AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI. TORNA-SE PROFESSOR NUMA ESCOLA INDUSTRIAL, MAS...
AMIGO
UM HOMEM MISTERIOSO COM PLANOS PARA O FIM DO SÉCULO. ELE CONHECE O SÍMBOLO DE INFÂNCIA. SERÁ UM DOS AMIGOS...?
YUKIJI
GAROTA MAIS FORTE DA ESCOLA, ANOS ATRÁS. TRABALHA COM UM CÃO FAREJADOR DE DROGAS NO AEROPORTO.
OTCHO
GAROTO ESPERTO QUE ASSUME A LIDERANÇA DO GRUPO. NÃO SE TEM NOTÍCIA DELE DEPOIS QUE SE TORNARAM ADULTOS.
YANBO / MABO
OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA. PERSONALIDADES CRUÉIS E BRUTAIS.
▶モンちゃん少年時代
MON-CHAN
OUTRO AMIGO. MUDOU-SE PARA O EXTERIOR A TRABALHO, MAS REGRESSA AO JAPÃO.

20th Century Boys

NESTE VOLUME

Capítulo 01
AMIGO
7

Capítulo 02
KARAOKÊ
41

Capítulo 03
O GAROTO QUE COMPROU UM VIOLÃO
61

Capítulo 04
TOALHA DE MELECA
81

Capítulo 05
NOITE NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIA
99

Capítulo 06
BANDEIRA NA LUA
117

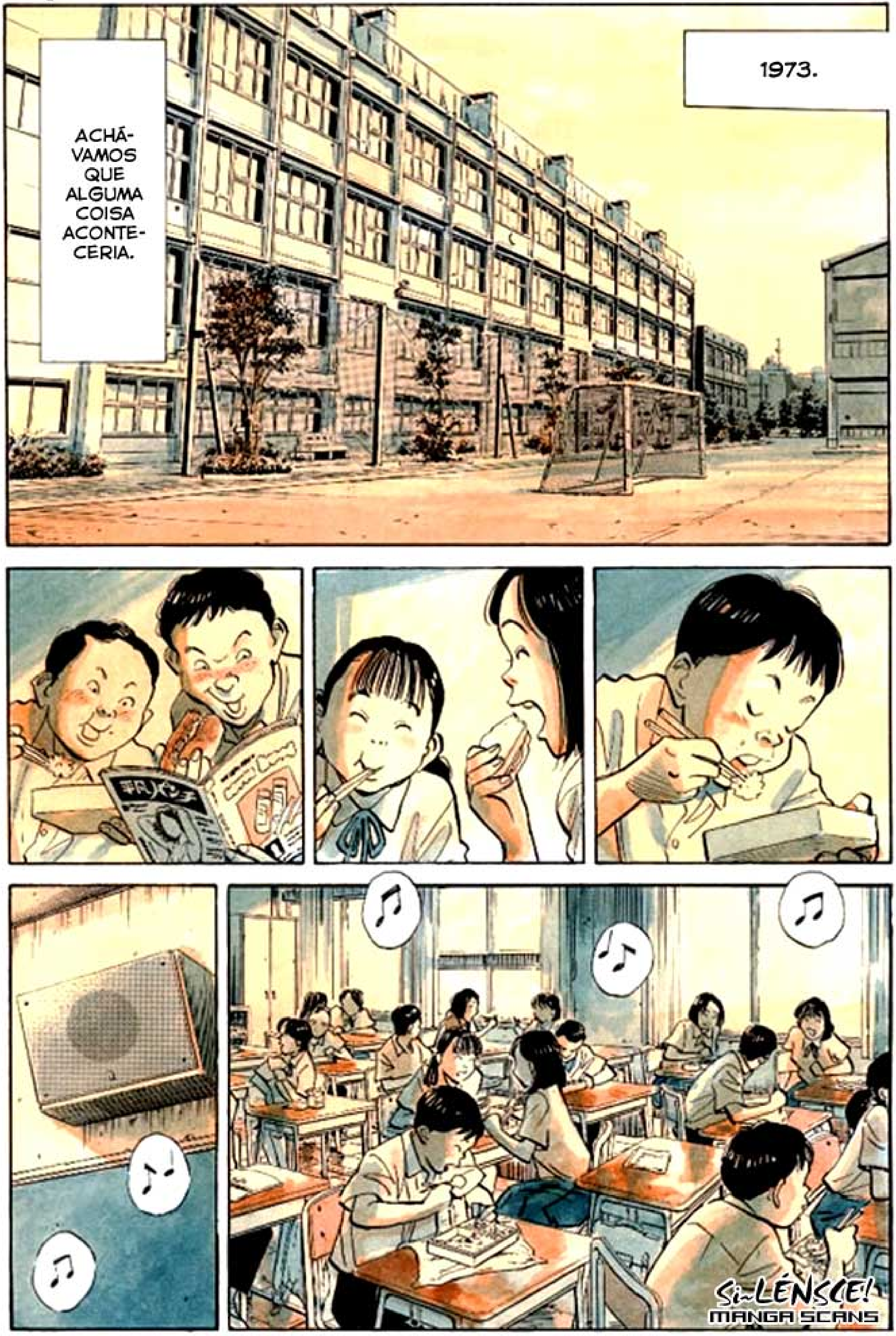
Capítulo 07
SOFTBALL
135

Capítulo 08
CAVE UM BURACO
153

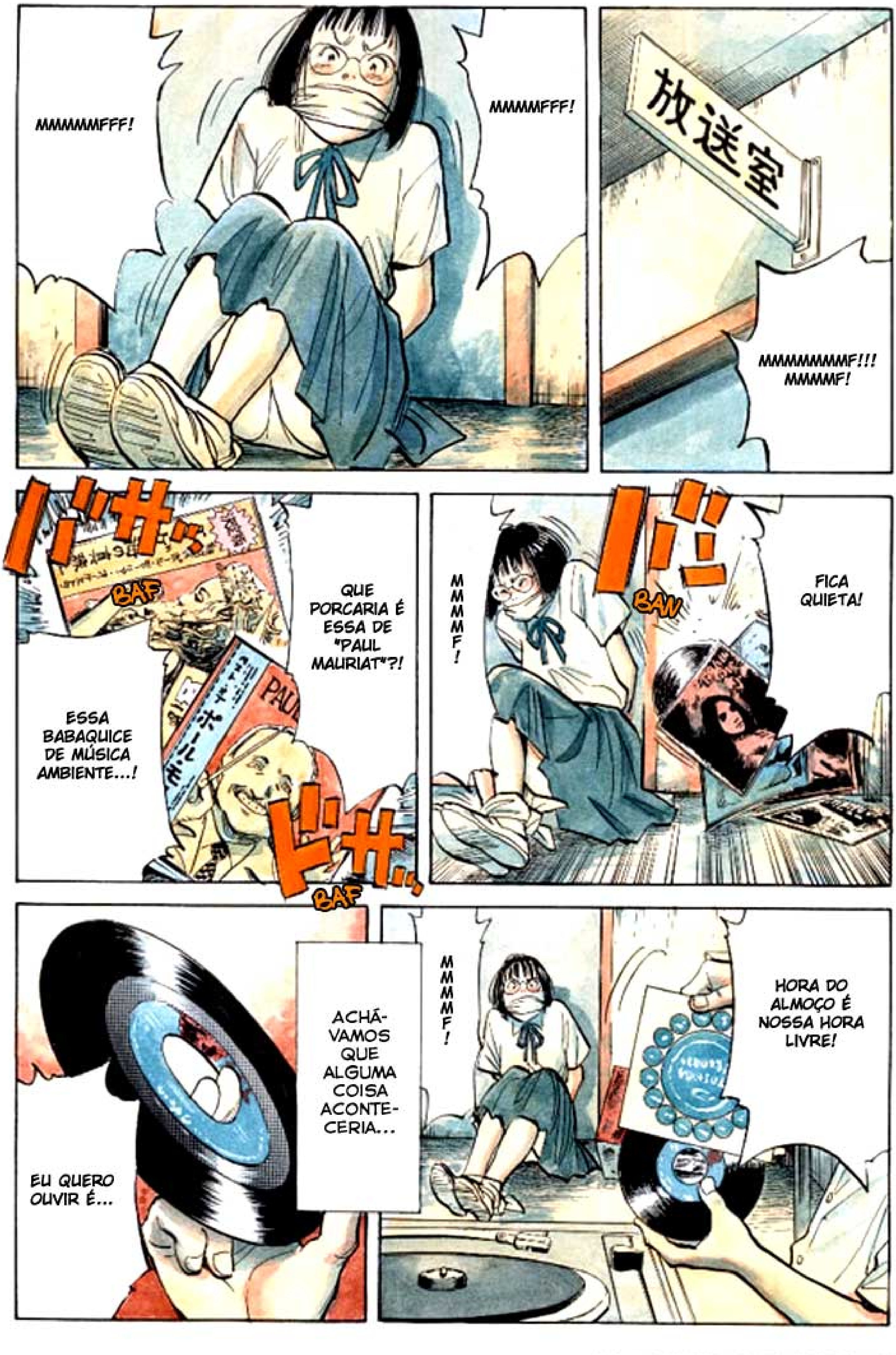
Capítulo 09
MENSAGEM
172

Capítulo 10
YUKIJI
193

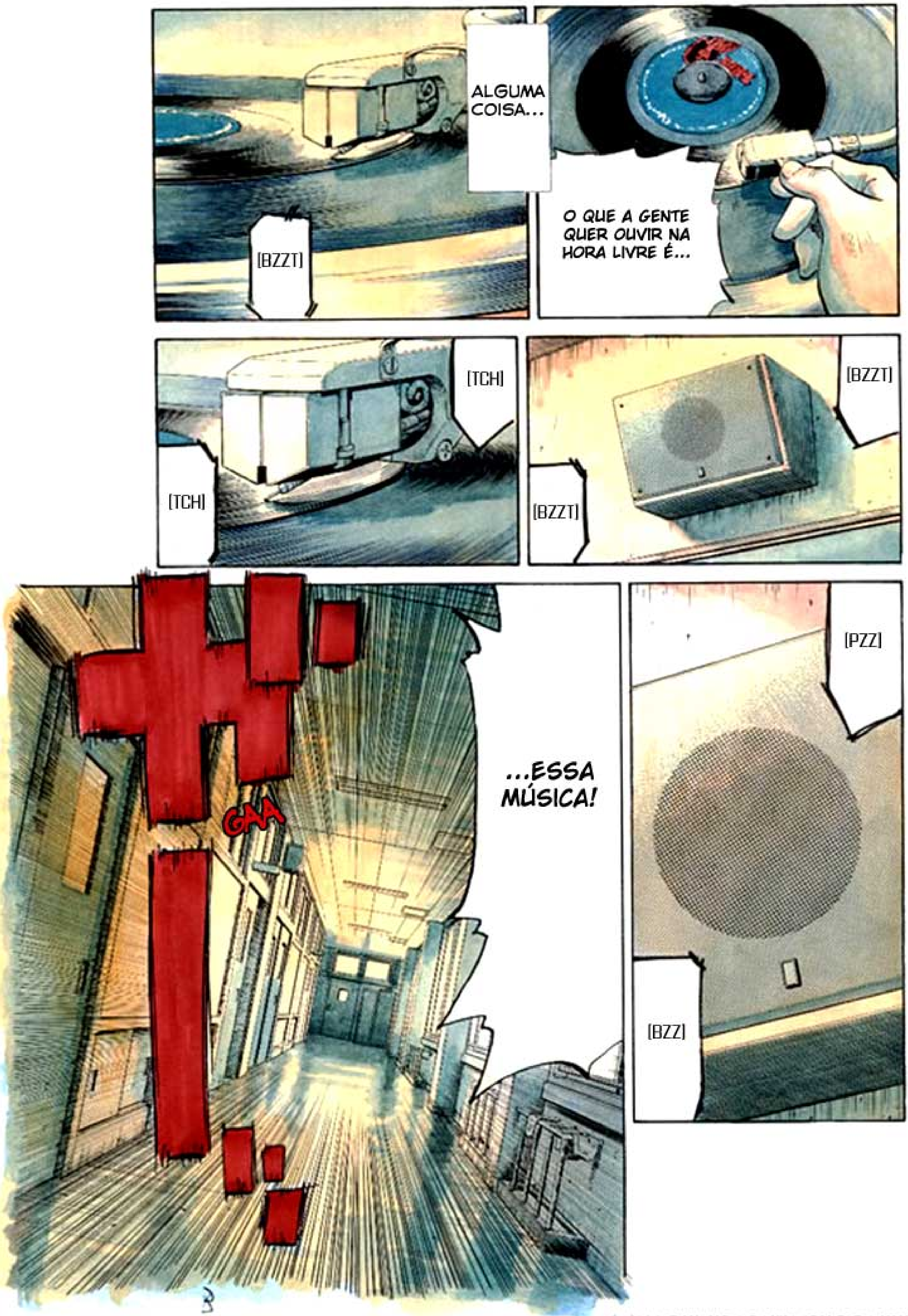
Capítulo 01 AMIGO



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



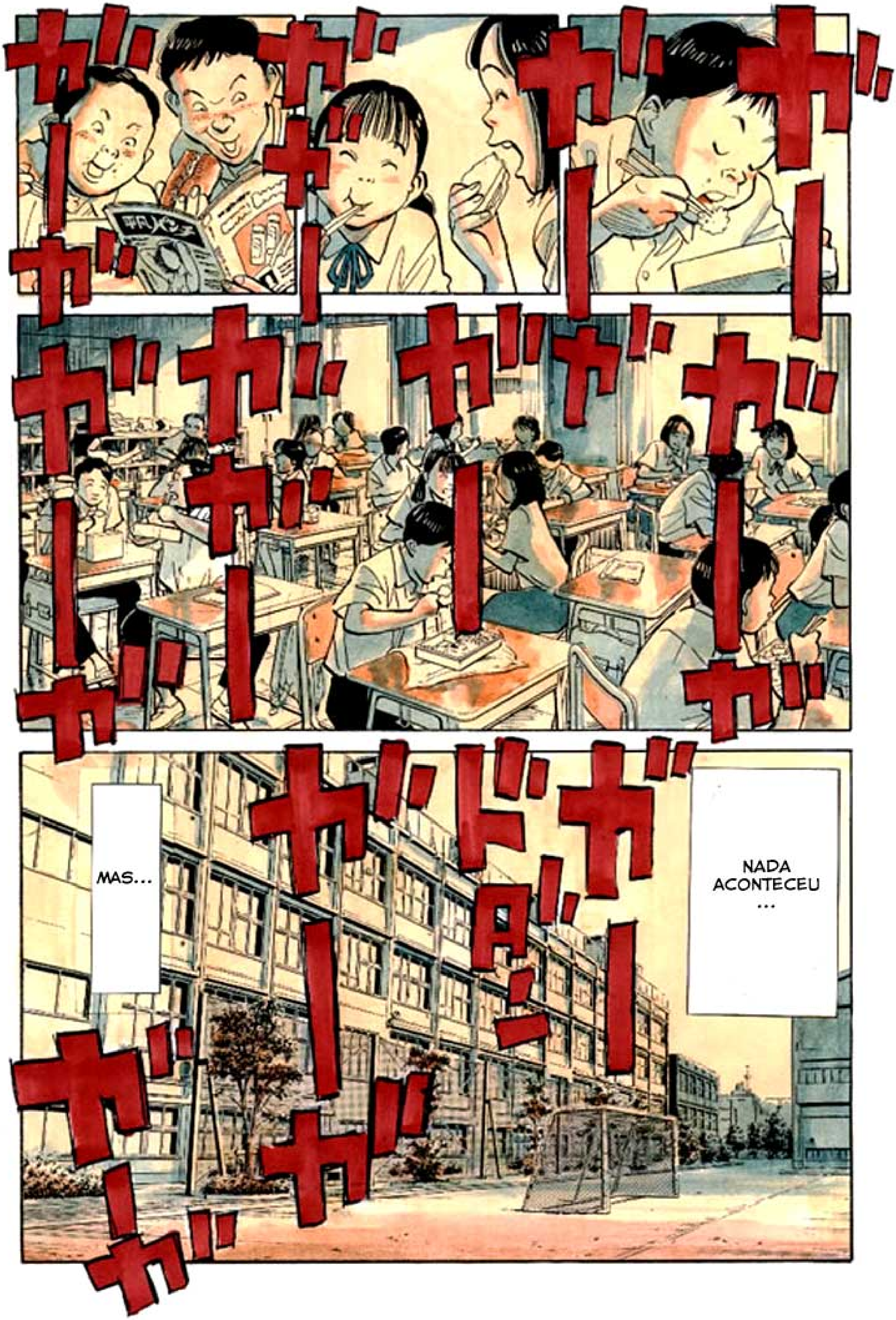
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

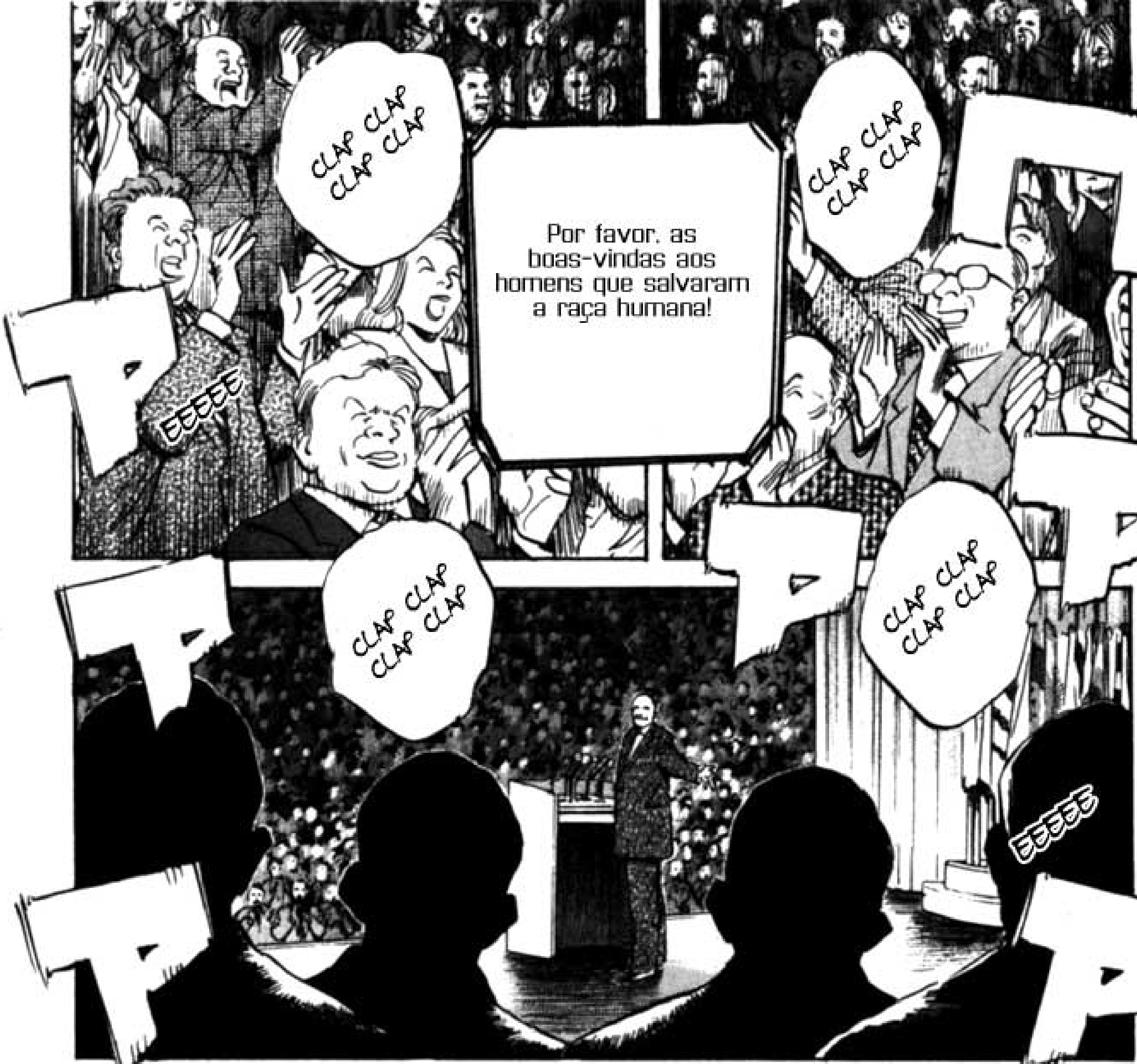


(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


SEDE DA ONU, NEW YORK.
O Século XXI!
A ameaça nuclear que poderia nos ter destruído. A Guerra Fria entre ocidente e oriente. Os contínuos conflitos políticos após o colapso do mundo comunista.
Relembrem as duas guerras mundiais que vivenciamos nos últimos 100 anos...
Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!



Não importando quantas calamidades nos atingiam...
Toda-via...
Viamos o perigo por todos os lados.
E finalmente chegamos ao século XXI!
Conquistamos um período de tranqüilidade como jamais visto pela humanidade.
Mas não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Se não fosse por eles, o século passado teria sido o último da história da humanidade!
8
Permitam-me apresentá-los!


CLAP CLAP
CLAP CLAP
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
CLAP CLAP
CLAP CLAP
EEEEE
CLAP CLAP
CLAP CLAP
CLAP CLAP
CLAP CLAP
EEEEE


ZUN
ZUN
ZUN

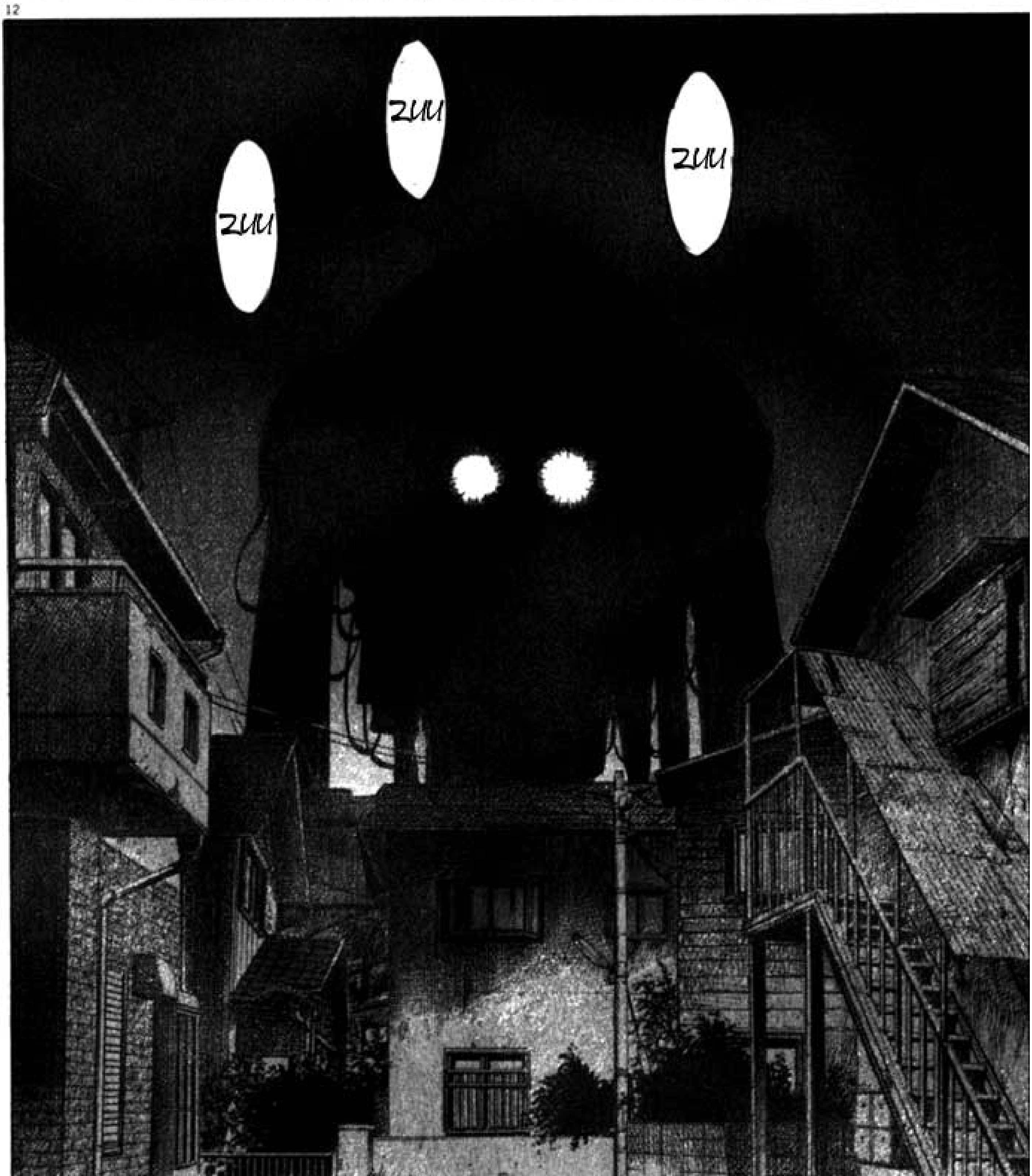

ZUN
ZUN
ZUN
OS TREMORES... DE NOVO...
ESTOU OUVINDO A TERRA TREMER... DE NOVO...
ZUN

10


VUP
AINDA ACORDO NO MEIO DA NOITE, MESMO HOJE...
NÃO...
11
ZAA
AH, NÃO...



12




1997
AAAAA AAAAH!
酒
NHEEEE EEEEEE!
NHEEEEEEEEE!
13
PÁRA DE CHORAR E DORME, KANNA! ACABEI DE TE DAR LEITE!
QUE COISA HORRÍVEL.
"NOVO VÍRUS CAUSA PÂNICO NA ÁFRICA."
NHAAAAA!
MÃE...
O SANGUE É TODO DRENADO DO CORPO, JESUS CRISTO DO CÉU...
PUSH


NHEEEEAAAAA!
MÃE! ISSO É PRA VENDER! QUANTAS VEZES VOU TER QUE FALAR?!
SE QUISER LER, COMPRA!
TÁ, TÁ BOM.
COLOCA DE VOLTA DIREITO, TÁ AMASSANDO!
PUSH
E VOCÊ TAMBÉM COMEU UM OKAKA ONIGIRI E NÃO PAGOU!
NHAAAAA!
COMI NADA...
NÃO VEM QUERER ME ENGANAR. EU TENHO CONTROLE DO QUANTO NÓS VENDEMOS.
POR QUE SÓ VENDEMOS SETE? CADÊ O ÚLTIMO?
FOI VOCÊ MESMA QUE DISSE QUE IA ME ENTREGAR À POLÍCIA SE ME PEGASSE ROUBANDO COISAS DA LOJA!
ROUBAN-DO?!
AH, JESUS CRISTO DO CÉU, EU NÃO MEREÇO ISSO!
MEU PRÓPRIO FILHO ME CHAMA DE LADRA E MINHA FILHA VAI EMBORA E DEIXA UM BEBÊ QUE É FILHO DE DEUS SABE QUEM!


NGYAAH!
ELA PASSOU POR MUITA COISA.
NADA QUE ELA FAZ NA VIDA ACABA DIREITO!
NÃO FALE ASSIM DELA, MÃE.
NHAAAAAA!
COMO ACHA QUE ELA DEVE TER SE SENTIDO AO NOS DAR A FILHA RECÉM-NASCIDA?
ELA APARECEU DO NADA, DISSE "POR FAVOR, CUIDEM DA CRIANÇA"... E SUMIU DE NOVO.
15
NÃO QUER QUE A BEBEZINHA MAME EM PEITOS DE VERDADE PELO MENOS UMA VEZ NA VIDA?!
AH, PODE IR DESISTINDO... AQUELA LÁ NÃO VOLTA NUNCA MAIS!
COM LICENÇA.
NHAAAA!
NÃO CHORA, KANNA! A MAMÃE VAI VOLTAR.
JÁ ATÉ ABRI INQUÉRITO DE BUSCA POR ELA NA POLÍCIA.


ENCONTRA-
RAM ELA?!
PEITOS DE
VERDADE!
NHAAAAA!
POLÍCIA.
HEIN?
ESTE LOCAL ERA UMA LOJA DE LICORES, PROCEDE?
ERA SIM...
MAS ESSE TIPO DE NEGÓCIO NÃO FUNCIONA MAIS... OS TEMPOS MUDARAM.
SINTO MUITO. DISSE-NOS QUE ABRIU INQUÉRITO DE BUSCA POR SUA IRMÃ MAIS VELHA?
ESTAMOS AQUI POR UMA QUESTÃO TOTALMENTE DIFERENTE...
KING mart


AH, TUDO BEM... VAI SER MESMO DIFÍCIL ENCONTRÁ-LA.
E MESMO QUE ELA VOLTE... SÓ VAMOS ACABAR BRIGANDO...
MINHA MÃE JÁ TÁ UMA VELHA ESCLEROSADA...
ELA AINDA NÃO GOSTA DA IDÉIA DE TER TORNADO A ANTIGA LOJA UM MERCADINHO.
"COMO É QUE VOCÊ PODE DESTRUIR A LOJA DE LICORES QUE SEU PAI COMEÇOU COM DINHEIRO DO SEU AVÔ?!"...
BEM-VINDO.
ENTÃO VOCÊS NÃO FAZEM MAIS ENTREGAS.
NÃO, FAZEMOS, SIM. MAS SÓ PRA CLIENTES ANTIGOS.
SHIKISHIMA-SAN EM SANCHOU-ME.

17

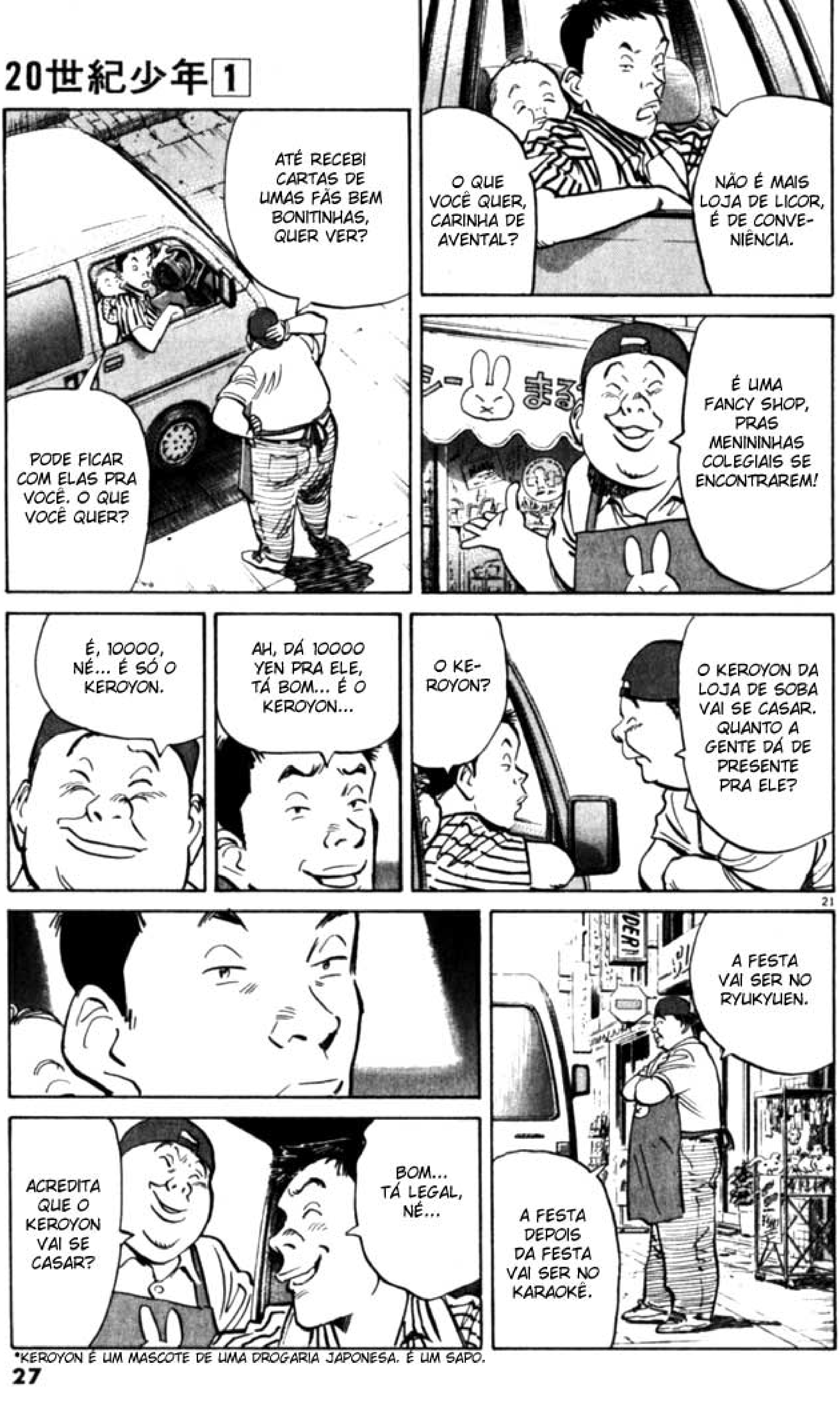

SHIKI-SHIMA-SAN?
AH, AQUELE PROFESSOR DE SEI LÁ O QUÊ EM SEI LÁ QUE FACULDADE... A GENTE ENTREGA PRA ELE, SIM.
QUANDO FOI A ÚLTIMA VEZ?
SEI LÁ... DEVE TER UMAS DUAS SEMANAS, EU ACHO...
É AQUELE CANTO CHEIO DE BUGIGANGAS PRA TODO LADO, NÃO É?
O QUE ACONTECEU AO SHIKISHIMA-SAN?
ALGUÉM VIU QUANDO A ENTREGA FOI FEITA?
A ESPOSA DELE VIU.
O QUE ACONTECEU...
...AO SHIKI-SHIMA-SAN?
ELES... SUMIRAM...
SUMIRAM... COMO ASSIM?
A FAMÍLIA TODA.

18


A FAMÍLIA TODA ESTÁ DESAPARECIDA?!
O SENHOR ESTÁ GRITANDO.
AH, QUE ÓTIMO...
POR QUÊ?
PORQUE ELES AINDA NÃO ME PAGARAM.
......
HAVIA DUAS CAIXAS DE LATAS DE CERVEJA VAZIAS NA PORTA DOS FUNDOS...
BEBERAM E FUGIRAM!
AH...
O QUE FOI?



PRECISAM DE ANPAN, LEITE, COISAS ASSIM PRA ISSO, NÃO É?
OS SENHORES FAZEM APOSTAS?
NÃO...
POR FAVOR, SE NECESSÁRIO, VENHAM À NOSSA LOJA! "KINGMART, ONDE VOCÊ SE SENTE UM REI!"
KENJIII!
PÁRA O CARRO, GAROTO DO LICOR!
VOOO



*KEROYON É UM MASCOTE DE UMA DROGARIA JAPONESA. É UM SAPO.


EU LEMBRO QUANDO EU DESENHEI UM KEROYON NO PINTO DELE COM UMA PILOTO QUANDO A GENTE ERA CRIANÇA!
SERÁ QUE AINDA TÁ LÁ?
A MULHER DELE VAI GRITAR DE MEDO NA NOITE DE NÚPCIAS!
AGORA NÃO DÁ PRA JOGAR CONVERSA FORA... TENHO QUE IR. ATÉ MAIS!
VROOO
ATÉ.
KARAOKÊ ...
VROOO

22


敷島
ALÔÔÔ?
*SHIKISHIMA
NÃO TEM NINGUÉM...
É, TÃO AQUI... TUDO VAZIO...
AH, EU SOU MUITO SORTUDO MESMO ...


QUE QUE
É ISSO...?
QUE
SÍMBOLO
É ESSE...?


1969


CONSEGUIMOS!
LEGAL!
É GRANDE!
AH, É MEIO PEQUENO...
MAS É NOSSO ESCONDERIJO.
NÃO É SÓ ISSO...
...É NOSSA BASE.
NOSSA BASE!
TÁ MUITO BOM, SÃO SÓ PLANTAS AMARRADAS PRA FAZER UM TELHADO!
25
E TEMOS NOSSO CAMINHO SECRETO...
E COLOCAMOS VÁRIAS ARMADILHAS AO REDOR.


TÁ!
SEU BURRO!
EU CAÍ NELAS TRÊS VEZES!
NÃO DIGAM A NINGUÉM!
ISSO TEM QUE SER UM SEGREDO COMPLETO.
EU TRAGO UNS MANGÁS!
É! A GENTE VAI PODER OUVIR MÚSICA!
MEU PAI TEM UM RÁDIO VELHO QUE ELE NÃO USA MAIS...
ACHO QUE VOU TRAZER UM RÁDIO.
A REVISTA DE SACANAGEM!
HEIBON PUNCH...
EU VOU ROUBAR UMAS HEIBON PUNCH DA COLEÇÃO DO MEU PAI!
DEIXA QUE EU TRAGO A SHOUNEN SUNDAY!
BELEZA! EU VOU TRAZER A SHOUNEN MAGAZINE!
VOU LER TODOS OS MANGÁS!
NOSSA... VOU LER TUDO...



JASRAC 出0000213-001


ZA
OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA, YANBO E MABO!
VGH
EU VEJO O OCEANO
ZA
O OCEANO
VGH
HM?
HM?
28
→GULP←

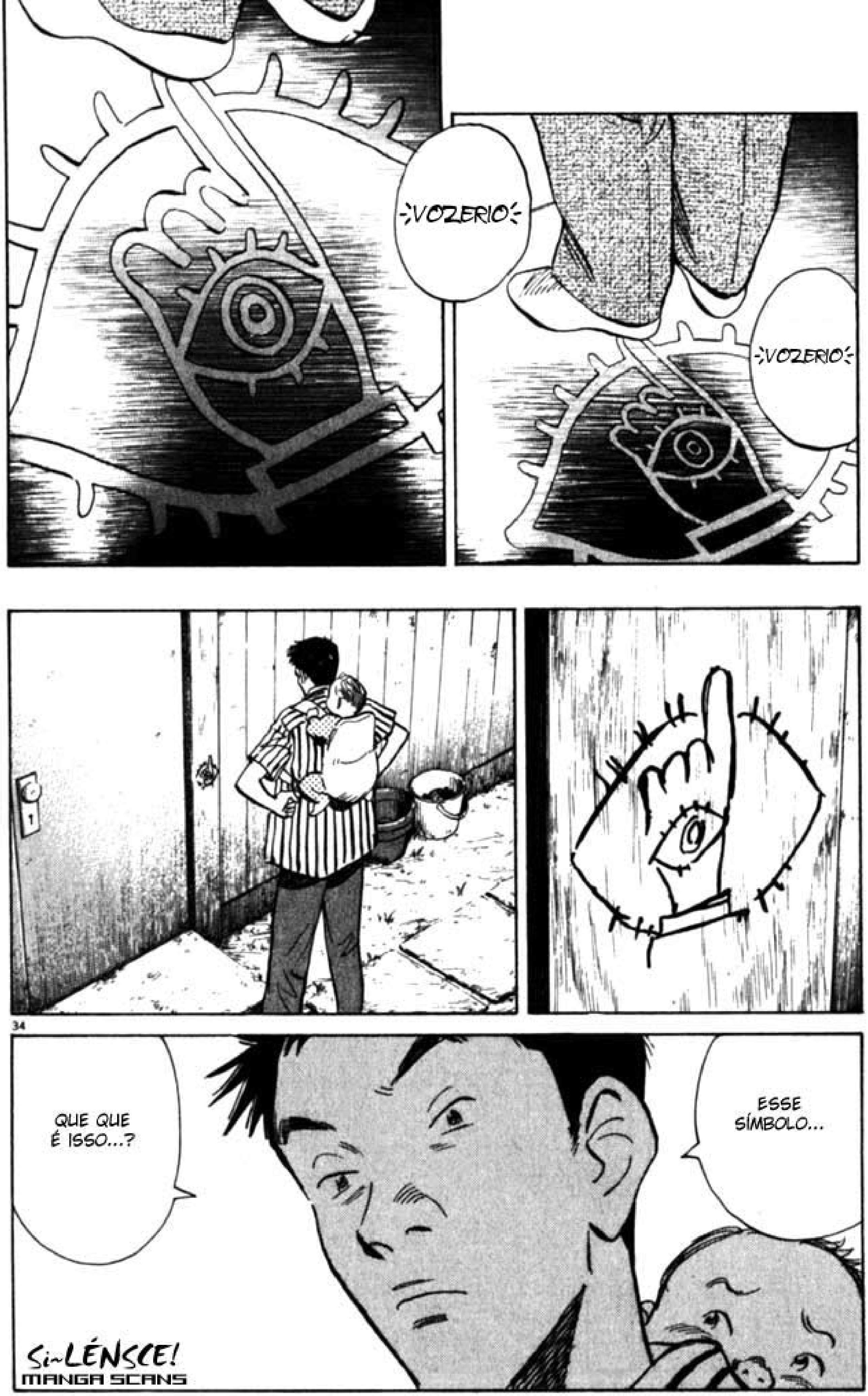

PEGUEI UMA LIBÉLULA.
LEGAL.
ARRANCA AS ASAS DELA.
FLIP
HEHE
EU ANDO DESCALÇO
EU ANDO DESCALÇO
ZA
EM UM BOTE
ZA
EM UM BOTE
ZA
29
UUUFA ...
FORAM EMBORA.
QUASE MIJEI NAS CAL-ÇAS...
ENTÃO... ESSA É NOSSA BASE. SÓ NOSSA.
VOU FAZER UM SÍMBOLO... SÓ PRA NÓS.


ESSE É O SÍMBOLO... O SÍMBOLO DE NOSSA AMIZADE!
DEMAIS!
QUALQUER UM QUE CONHEÇA ESTE SÍMBOLO É UM AMIGO DE VERDADE.
AMIGO DE VERDADE.
UM AMIGO DE VERDADE.


HMM ...
VOZERIO
VOZERIO
VOZERIO
O QUE SERÁ QUE O "AMIGO" VAI NOS DIZER HOJE?
SERÁ QUE O "AMIGO" VAI DAR MAIS UMA DE SUAS PALESTRAS?
NÃO, FALARAM QUE O "AMIGO" NÃO VAI FALAR NADA HOJE.
HM?
ENTÃO O QUE VAI SER...?
ELE VAI FLUTUAR.


FLU-
TUAR?!
VOZERIO
COMO ASSIM
FLUTUAR?!
AAAH!
É O
"AMIGO".
É O
"AMIGO".
É O
"AMIGO".


HÃ?!
NOSSA!
N-NÃO PODE SER...!
INCRÍVEL!
O "AMIGO" ...
O "AMIGO" ESTÁ...!
FLUTUANDO...!


VOZERIO
VOZERIO
ESSE SÍMBOLO...
QUE QUE É ISSO...?
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS

CAPÍTULO 02 KARAOKÊ



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



*SHOTARO KANEDA É O MESMO NOME DO PROTAGONISTA DE AKIRA, DE KATSUHIRO OTOMO.


OCHANOMIZU... ENGENHARIA... DEVIA SER CDF.
SÓ SENDO MUITO CDF PRA CONSTRUIR UNS TRECOS DESSES.
POR QUE NÃO VAMOS AVERIGUAR NA ESCOLA?
É...
NÃO OUVIRAM FALAR DISSO ULTIMAMENTE?
O QUÊ?
NOS JORNAIS OU TV...
ACHO QUE FOI NA ÁFRICA...
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
DAQUELE VÍRUS QUE CHUPA TODO O SANGUE DO CORPO!
V-V-VÍRUS?!


TAMAHIME
王姫会館
O banquete está próximo do fim...
Os recém-casados terão de nos deixar em instantes para se trocarem.
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
Vamos dispensá-los com uma salva de palmas.
Ô, KEROYON!
HAHAHA, ELE SE TROCA, SE TROCA, MAS SÓ DE ROUPA... A CARA DE SAPO NÃO CONSEGUE TROCAR!
FAZ TANTO TEMPO QUE EU NÃO VEJO O KEROYON...
MAS ELE CONTINUA SENDO O KEROYON DE SEMPRE.

4



5




!!
TÃO OLHANDO O QUÊ?!
É INVEJA POR EU TER UMA NOIVA TÃO LINDA?!
......
KENJI, VOCÊS TÃO FICANDO VELHOS! TÊM QUE SE ARRUMAR LOGO, ARRUMAR UMA MULHER!
AH, É, CLARO, CLARO!
SENÃO VÃO ACABAR ENCALHADOS!
HM!
HAHA!
COITADA, MAL SABE QUE VAI DEITAR COM UM GIRINO!
SERÁ QUE AGORA FINALMENTE COMEÇA O IMPÉRIO DOS SAPOS?!
HAHAHAHA! NEM ACREDITO QUE VOCÊ LEMBROU DESSA BRINCADEIRA, YOSHITSUNE!


HAHAHAHA
O IMPÉRIO DO MAL!
O IMPÉRIO DOS SAPOS!
1968
ZA
NUNCA VAMOS ENTREGAR ESTE MUNDO AO IMPÉRIO DOS SAPOS!
ES-QUADRÃO NINJA DA JUSTIÇA!
PON
ESPA-LHEM-SE!
TÁ!
ZA
ONDE ESTÁ SE ESCONDENDO, IMPERADOR SAPO?!
POC
POC
AÍ!
AÍ!
POC
POC
!!


REEBET-REEBET
O-O IMPERADOR SAPO!
SUA HORA CHEGOU, ESQUADRÃO NINJA!
REEBET-REEBET
AH!
CLICK CLICK
AH, FIQUEI SEM MUNIÇÃO!
AH!
CLAK
MORRA, NINJA!
POC POC
AI!
PA
AAAAH!
PA
PA
PÁRA, KEROYON! ISSO MACHUCA!
SE TE ACERTAREM, VOCÊ MORRE, ESQUECEU?
SIGA AS REGRAS E DIGA "EU MORRI" DEZ VEZES!

8


TÁ BOM...!
"EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI."
"EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI."
"EU MORRI. EU MORRI."
"EU MORRI."
PRONTO, JÁ TÔ VIVO DE NOVO!
VUP
NÓS, O ESQUADRÃO NINJA...
...PROTEGEREMOS O MUNDO DO MAL!
HAAAA!
ZA
HMM...
QUE FOI, KENJI? PODE NÃO SER COMIDA DAS MELHORES, MAS É BUFFET DE CASAMENTO E É DE GRAÇA!
TÔ PENSANDO NUM DISCURSO PRA REPRESENTAR TODOS OS AMIGOS DELE.


DEVIA TER PENSADO ISSO EM CASA.
EU NÃO DEVIA NEM TER SIDO ESCOLHIDO PRA ISSO.
MON-CHAN TÁ FORA DO PAÍS, E DO OTCHO NINGUÉM SABE...
TEM QUE SER VOCÊ, KENJI. NÃO PRECISA SER NADA MAGNÍFICO, É SÓ O CASAMENTO DO KEROYON...
É, FALAR É MOLE.
AH, É... VOCÊS SE LEMBRAM DISSO?
HM?
RRC
ESSE SÍMBOLO.
HM?
ANOS ATRÁS...
KENJI-CHAN...
HM?
AH, NÃO, É A VOVOZINHA, OKIKU, DA FUNERÁRIA...


QUE TAL ESSA MENINA, HEIN?
ELA TEM BELOS SEIOS!
"BELOS" SEIOS?
SIM, SÃO ENOOORMES, TALVEZ NÃO DÊ PRA NOTAR NA FOTO. MAS SÃO PEITÕES BEM GRANDES, EU MESMA VI!
E-E O Q-QUE TEM OS PEITÕES DELA?
ESTOU FALANDO DE PROPOSTAS DE CASA-MENTO!
ATÉ O SAPINHO DA LOJA DE SOBA JÁ SE CASOU...
VOCÊ É O ÚLTIMO DESCOMPRO-MISSADO E COM MAIS DE 30 ANOS NO BAIRRO COMERCIAL...
E EU BANCO O CUPIDO NA CIDADE HÁ 50 ANOS.
E QUEM TE PEDIU?
CALA ESSA SUA BOCA, DEIXA ISSO COMIGO!
NO ENTANTO ...


DÊ UM JEITO NA BEBEZINHA DA SUA IRMÃ.
NÃO DÁ PRA TE ARRUMAR COM AQUELA MENINA NAS SUAS COSTAS.
DESSE JEITO, A PEITUDA VAI ACABAR FUGINDO.
ENTÃO CUIDA DA SUA VIDA.
O QUÊ?
EU VOU CRIAR A KANNA.
ATÉ A MINHA IRMÃ VOLTAR!
MAS E ESSES PEITÕES AQUI?
TEM MILHÕES DE PEITUDAS, MAIS PEITUDAS QUE ESSA, ATÉ. MAS SÓ TEM UMA KANNA.
E EU SOU O ÚNICO QUE PODE CUIDAR DELA!

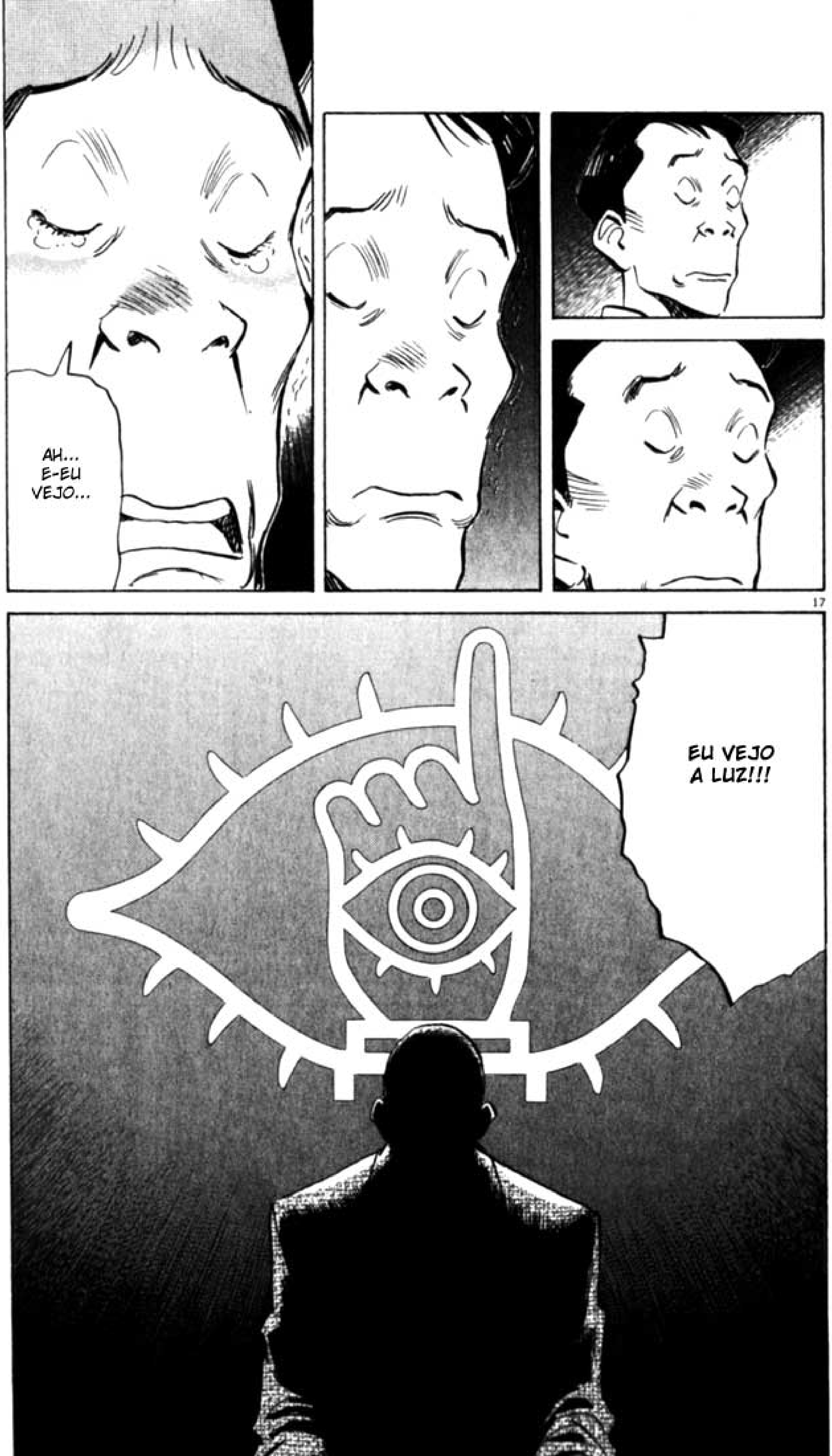

QUAL?
UUUH!
AH, ACHOU A BALA DE NOVO!
CADÊ O KENJI-CHAN?
FOI NO CASAMENTO DO SAPO.
AH, O DA LOJA DE SOBA?
JÁ NÃO PASSOU DA HORA PRO KENJI-CHAN TAMBÉM?
QUAL?
DAAA.
AH, ACERTOU DE NOVO!
MUITO BEM, KANNA-CHAN!
PROBLEMA DELE.
EU SEI QUE UMA HORA ELE VAI EMBORA E VAI DEIXAR A VELHA AQUI PRA TRÁS.


ELA TEM BOA INTUIÇÃO.
NÃO É SÓ "BOA"...
ELA ACERTOU DEZ VEZES... DE DEZ!
EEEEH!
Hã... E daí... Assim...
N-Nosso sonho quando éramos crianças...
...Era de proteger o mundo... Do mal...


E. hã...
Como podem ver, agora...
AI, CARA, O KENJI TÁ MAL...
MAS AQUELE SÍMBOLO... VOCÊ LEMBRA DAQUILO, KIN-CHAN?
SEI LÁ...
JÁ O VI ANTES, MARUO, DISSO EU SEI.
HMM...
Talvez agora Keroyon-kun possa proteger a paz de sua casa ou vizinhança...
O QUE É ISSO?
VOCÊ ESTÁ MORTO...


VOCÊ ESTÁ MORTO.
HÃ?!
O QUE QUER DIZER, "AMIGO"...?
FECHE SEUS OLHOS...
REPITA DEZ VEZES...
"EU MORRI".
SIM... TUDO BEM, "AMIGO"...
E AGORA... O QUE CONSEGUE VER?
"EU MORRI..."
"EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI."
"EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI. EU MORRI."

16


AH...
E-EU
VEJO...
EU VEJO
A LUZ!!!


TOILET
EI, CHOU-SAN.
O QUE FOI, YAMA-SAN?
CHOU-SAN... PEGOU AQUELE CASO DO PROFESSOR DESAPARECIDO, NÃO FOI?
SSSSS
FOI.
PROFESSOR SHIKISHIMA, DA ESCOLA DE ENGENHARIA DE OCHA-NOMIZU.
SSSSS
SSSSS
ESTOU TRABALHANDO NO CASO DE UM ALUNO EM YATSUI QUE MORREU ONTEM.
AH, SEI. FOI BEM FEIO, NÃO É?
SSSSS
O SANGUE FOI TODO CHUPADO DO CORPO?
SSSSS
SSSSS
SSSSS
É...
MAS AQUELE ALUNO...
SSSSS


ERA DA ENGENHARIA DE OCHANOMIZU.
SSSSS
SSSSS
AH...
E ERA ALUNO DO TAL SHIKISHIMA.
.........
AÍ TEM COISA...
COM CERTEZA...
KARAOKÊ
カラオケ
3F
4F
VAI LÁ, GAROTO DO LICOR!
VAI NESSA, KENJI!
CLAP CLAP
PROTEGER O MUNDO DO MAL ERA MEU SONHO...

19


EU JUREI QUE NUNCA IA CANTAR NUM KARAOKÊ...
STOP THE SEASON IN THE SUN*!
WOHOOOOO!
*"PARE A ESTAÇÃO NO SOL!", REFRÃO DE UMA CANÇÃO JAPONESA CHAMADA "SEASON IN THE SUN"
MAS ASSIM ESTÁ BOM...
MINHA VIDA ESTÁ BOA ASSIM...
Si-LÉNSCE! MANGÁ SCANS



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


ESQUEMA GIGANTE:
ESSE É O APOCALIPSE DO PLANETA TERRA!
大図解 これが地球滅亡の日だッ!
"O CONFLITO EUA - URSS TORNA-SE A III GUERRA MUNDIAL! BOMBAS ATÔMICAS E DE HIDROGÊNIO VOAM NOS ARES, NUVENS DE MORTE COBREM OS CÉUS, E A HUMANIDADE CHEGA AO FIM!"
"UM METEORITO GIGANTE COLIDE CONTRA A CROSTA TERRESTRE! É O ÚLTIMO DIA DA RAÇA HUMANA!"
EU VOU LUTAR, A TODO CUSTO!
AH, MERDA! ISSO DÁ MEDO!
EU JÁ DISSE! EU VOU LUTAR! ISSO SIGNIFICA QUE... EU VOU LUTAR!
Capítulo 03:
O GAROTO QUE COMPROU UM VIOLÃO
63
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

20世紀少年
Twentieth Century Boys


1969
……
Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS
O-O QUÊ?
HM... COMO VOCÊ VAI LUTAR, KENJI?
CONTRA UMA BOMBA ATÔMICA OU UM METEORITO...
AH... DEIXA EU VER...
EU... EU VOU LUTAR!
AH... VOCÊS SABEM!
NÓS SOMOS CRIANÇAS AGORA, MAS QUANDO FORMOS ADULTOS...
TÁ, MAS COMO?
NÉ, OTCHO?
Stay tune !!
*FIQUEM LIGADOS!

※フェン…英語ラジオ局FEN（Far East Network）の俗称。





※「アニマル1」(作/川崎のぼるとカワサキプロ)'67~'68年に「少年サンデー」で連載されたアマチュアレスリング漫画。中学生の主人公が、メキシコオリンピックを目指す。

*MANUAL 1, DE KAWASAKI NOBORU, ERA UM MANGÁ DE LUTA LIVRE AMADORA, PUBLICADO NA SHOUNEN SUNDAY ENTRE 67 E 68. O PROTAGONISTA, UM ESTUDANTE, TENTA ENTRAR NAS OLIMPÍADAS MEXICANAS.


GAAAN
NUNCA OUVI FALAR DESSE ATAQUE.
GAAAN GAAAN
NÃO. É "JUMPING JACK FLASH".
NA PRIMEIRA VEZ EM QUE OUVI...
...EU NÃO FAZIA IDÉIA...
N
GAAAN
GAAAN
DA-DA-DAAAAAN!
DA-DA-DAAAA!
...DE O QUÊ ERA TÃO BOM NAQUILO.
GAAAN GAAAN GAAAN


DA-DA-DAAAA!
DA-DAAAAA!
PARA DE BANCAR O IDIOTA E COMEÇA A VARRER, KENJI-KUN!
1972
DA-DAAAAA!
VOU CONTAR PRA PROFESSORA!
DAAAAAAA!
DAAAA-DA!
DA...
HUHU ...
......



*4000 YEN = EM TORNO DE R$75


COM ELE, EU ERA INVENCÍVEL.
YAMA-GUCHI...
COMPROU SEU VIOLÃO?
F-FOI...
VOCÊ SEMPRE TREINAVA COM A VASSOURA...
É...
TOCA ALGUMA COISA.
É... PODE SER.
ACHO QUE VOCÊ NÃO DEVE CONHECER A JUMPING JACK FLASH...


AH, VOCÊ SABE TOCAR STONES!
V-VOCÊ CONHECE, YAMAGUCHI?
CLARO, É O BÁSICO.
TOCA.
HM... AH, TÁ...
Q-QUEM SABE NA PRÓXIMA...
HU HU HU ...
QUAL É A GRAÇA?
VOCÊ VAI MELHORAR SE TREINAR BASTANTE ATÉ FICAR COM CALOS NOS DEDOS.
E TEM VÁRIOS TIPOS DE VIOLÕES...
TIPOS?
ACHO QUE NÃO DARIA PRA VOCÊ COMPRAR UM ELÉTRICO, ELES SÃO MEIO CAROS...
MAS PRA TOCAR JUMPING JACK FLASH NÃO ERA MELHOR UM VIOLÃO FOLK?
VIOLÃO É VIOLÃO!
ESSE AÍ É UM VIOLÃO CLÁSSICO.


EU SENTAVA SOZINHO, QUIETO, E TOCAVA MEU VIOLÃO DE 4000 YEN ATÉ ANOITECER.
BRRRRM
EU NÃO FAZIA IDÉIA DE QUE HAVIA VÁRIOS TIPOS DE VIOLÃO...
CHMMM
12
1979
CHMMM
NÃO TEM MAIS NINGUÉM POR AÍ QUE TOCA JUMPING JACK FLASH.
AH... FALA AÍ, SPIDER!


KENJI, NÃO VAI ASSISTIR TEORIA DA ECONOMIA?
NÃO... TÁ BELEZA.
VAI PERDER OS CRÉDITOS.
NÃO... TÁ BELEZA.
FALA, SPIDER, QUANDO É QUE SAI O DEBUT NOS SELOS MAIS PODEROSOS?
HMMM... AH...
A BANDA É UMA MERDA.
QUÊ? QUE ISSO, SÃO OS FLYING SPIDERS.
13
NÃO TEM UM GUITARRISTA QUE PRESTE...
AH... QUEM SABE EU--



*BUDOKAN É UMA DAS MAIORES CASAS DE ESPETÁCULO JAPONESAS.


TÁ FALANDO SÉRIO?
NÃO...
NÃO TÔ, NÃO...
CASA CHEIA NO BUDOKAN...
ACHO...
...ACHO QUE DÁ PRA TENTAR...
E TRÊS ANOS DEPOIS...
SPIDER TOCOU NO BUDOKAN... COM CASA CHEIA...
CHMMM
E EU...

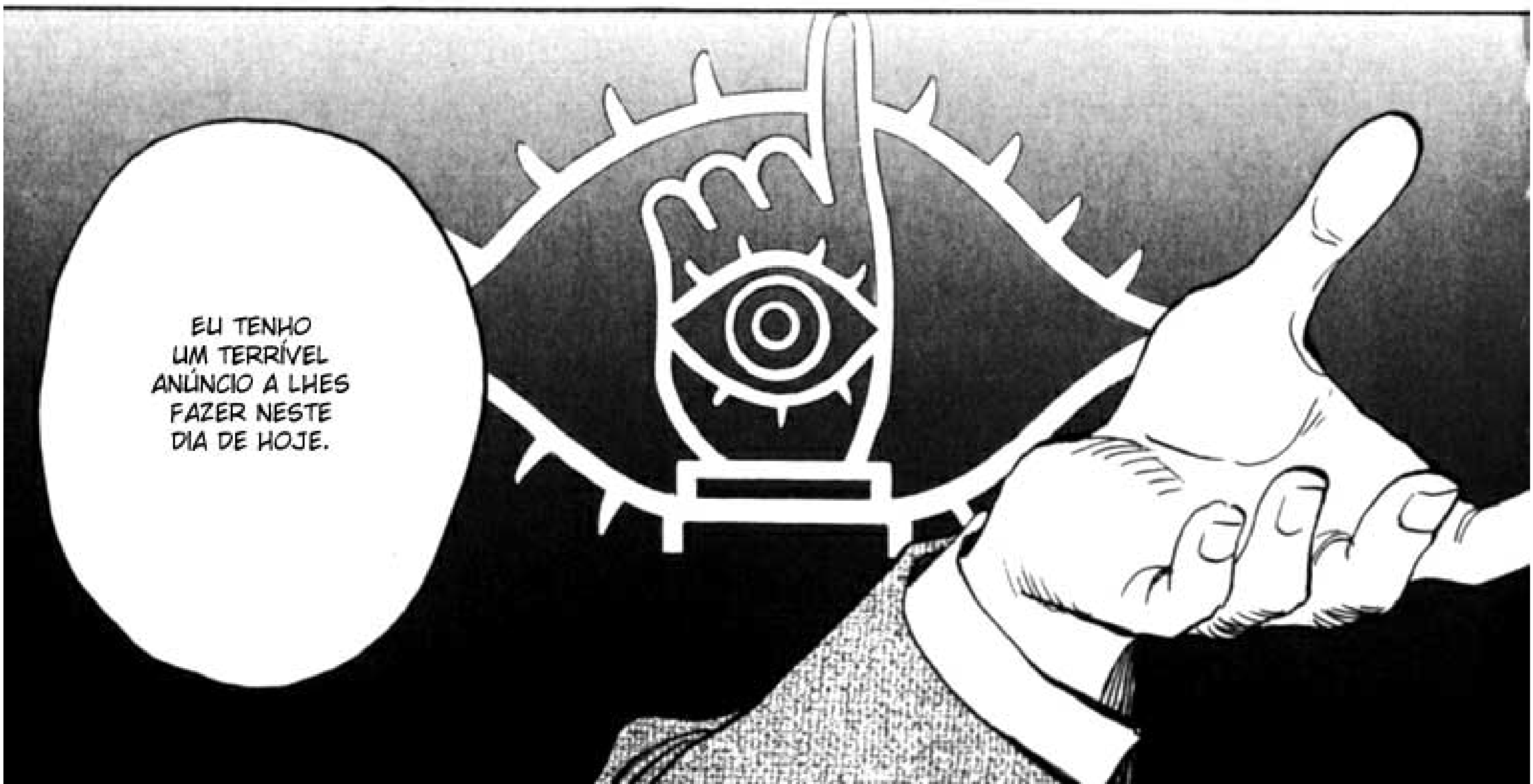
15

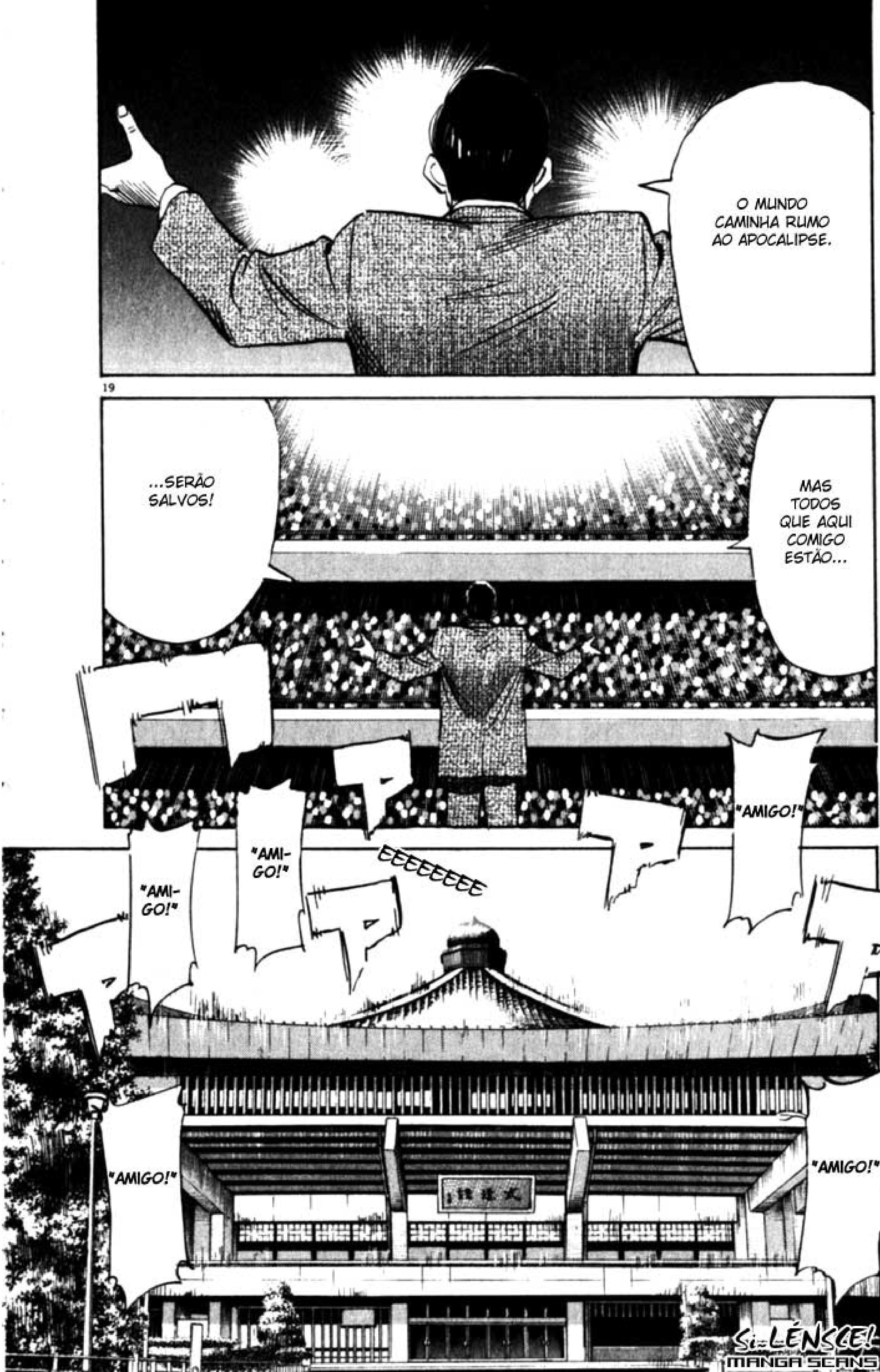


*KAGAKU NINJATAI GATCHAMAN, EXIBIDO NO BRASIL COMO "G-FORCE", "EAGLE RIDERS" E "GUERRA NAS GALÁXIAS", UM ANIME DOS ANOS 70 DE EXTREMO SUCESSO NO JAPÃO E EUA, CUJA MÚSICA DE ABERTURA É DAS MAIS CONHECIDOS ENTRE OS TEMAS DE ANIME. "SHIROI TSUBASA NO GATCHAMAAAAN!"


SHA
SHA
WAAAAH!
KENJI-KUN.
OI, YAMAGUCHI!
JÁ FALEI QUE AGORA É MIURA!
TÁ CRIANDO A FILHINHA DA SUA IRMÃ, NÃO É?
DEVE SER BEM DIFÍCIL...
ATÉ QUE NÃO.
E VOCÊ?
ESSE JÁ É O TERCEIRO!
O MAIS VELHO JÁ TÁ NA ESCOLA.
MANDA UM "OI" PRO MARIDÃO POR MIM.
DEVIA ARRUMAR LOGO ALGUÉM, HEIN, KENJI-KUN!


KENJI-KUN!
E O VIOLÃO?
AINDA TOCA?
NEM SEI ONDE AQUILO FOI PARAR!
OLHA MEUS DEDOS.
NÃO TÊM MAIS UM CALO!


EU TENHO UM TERRÍVEL ANÚNCIO A LHES FAZER NESTE DIA DE HOJE.



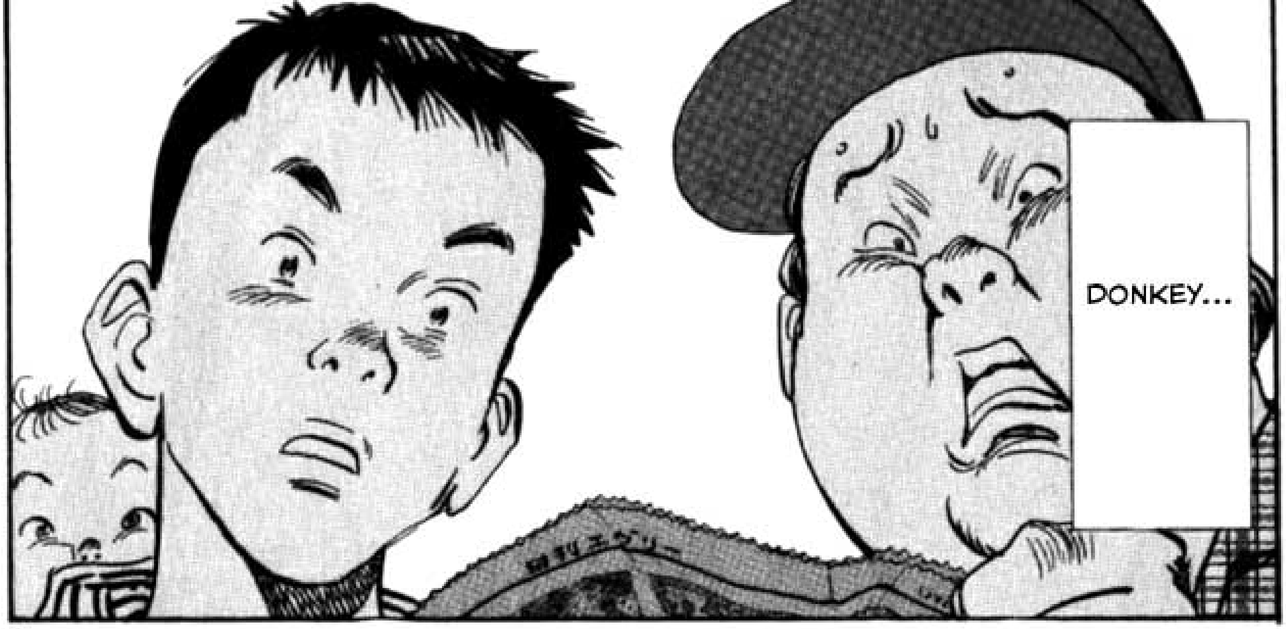
19

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



Capítulo 04: TOALHA DE MELECA

Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS


DONKEY...

2


MORREU...
Instrutor do Colégio Industrial comete suicídio.
Salta do telhado da escola.
Capítulo 04:
TOALHA DE MELECA


DONKEY MORAVA NUMA CHOUPANA.
TAP TAP TAP
A MÃE DELE PASSAVA O DIA TODO LAVANDO ROUPA.
ATÉ HOJE NÃO SEI COMO AQUELE MONTE DE IRMÃOS E IRMÃS MORAVA NA MESMA CASA.
LAVAVA, LAVAVA, LAVAVA... MAS NÃO ACABAVA NUNCA.


A TOALHA DO DONKEY VIVIA CHEIA DE MELECA E SUJEIRA.
POW
YAAAH!
E AÍ ESTÁ!
O PODEROSO CHUTE 16 TONELADAS DE YANBO!
OH, NÃO! YANBO SEGUE ADIANTE COM A TERRÍVEL CHAVE DE QUATRO PERNAS!
GAN
CONSEGUIRÁ DONKEY RESISTIR?



*"QUEBRA-COSTAS CANADENSE"


NAQUELA ÉPOCA, VOCÊ NÃO ERA NINGUÉM SE NÃO TIVESSE UMA BICICLETA.
*JIJI = VELHO, BABA = VELHA
VAMOS COMPRAR PICOLÉ! VAMOS NO JIJIBABA*!
VAMOS NESSA!
"JIJIBABA" ERA UMA LOJA DE DOCES ONDE NÓS SEMPRE NOS ENCONTRÁVAMOS. NINGUÉM NUNCA SOUBE O NOME DA LOJA DE VERDADE.
CHAMÁVAMOS DE "JIJIBABA", MAS O VELHO MORREU ANOS ANTES, E SÓ SOBROU A "BABA"...
MMMMMM! NO JIJIBABA TEM OS MELHORES PICOLÉS!
MESMO QUANDO A GENTE NUNCA GANHA A PROMOÇÃO DO "LEVE 1 DE GRAÇA"...
HM?



AH, NÃO! É O DONKEY!
EI...
EI...
V-VAMOS EMBORA DAQUI! ELE VAI JOGAR ESSA TOALHA DE MELECA NA GENTE!
MMMMMF!
EI!
MMMMF!
MMMM!
GHAC シャカ
GHAC シャカ
UFÊ?!
シュタ TAA
シュタ TAA
シュタ TAA
シュタ TAA
MMMMM!!!



シュタ
TAA
DONKEY CORRIA COMO NINGUÉM QUANDO TIRAVA OS SAPATOS...
シャカ
CHAC
MMMM!
MMMM!
MMMMMMMMM!
Não vá à pedreira sem a companhia de adultos.
SEMPRE NA ÉPOCA DO VERÃO, NAS FÉRIAS, A ESCOLA MANDAVA ESSA CARTA.
Cuidados no ver
o Sempre obedeç
o Não beba água
o Não compre
doces
o Não vá à pe
adultos.
A PEDREIRA ERA UMA MINA ABANDONADA QUE ACABOU ENCHENDO DE ÁGUA E VIRANDO UM LAGO.
ERA UM LUGAR MUITO PERIGOSO...


UNNNGH! ESSE É O PIOR LUGAR PRA VIR DE BICICLETA.
CREECH
EI, YOSHITSUNE... VOCÊ VIU MESMO, NÉ?
NÃO... O AMIGO DO AMIGO DO YOSHIDA É QUE VIU.
ELE DISSE QUE OUVIU UM BARULHÃO DE ÁGUA NA PEDREIRA.
SABIA QUE ERA AQUI...
O PEIXE-COBRA GIGANTE...


T-TEM CERTEZA, KENJI?!
FICA SÓ OLHANDO, EU VOU PEGAR ELE!
VGH
TÁ FAZENDO O QUÊ AÍ, YOSHITSUNE? VEM LOGO!
E-EU P-PREFIRO OLHAR DAQUI, HEHEHE...
VEM CÁ, SEU MEDROSO!
TÁ BOM.
NÃO VEIO ATÉ AGORA.
SERÁ QUE TÁ AÍ MESMO?
10
TODO MUNDO DIZ QUE TÁ... TEM QUE ESTAR.
SEREMOS HERÓIS SE PEGARMOS O PEIXE-COBRA DA PEDREIRA.
COMO É QUE O AMIGO DO YOSHIDA FALOU QUE ERA?
TINHA UNS DOIS METROS! ELA PODE COMER VOCÊS!


O QUE VOCÊ QUER?!
QUER ROUBAR NOSSAS BICICLETAS?!
AH...
DONKEY!
VAI EMBORA, DONKEY!
CUIDA DAS BICICLETAS, YOSHITSUNE! A GENTE TÁ SUBINDO.
ZA
AAAH!
AAAAH-AAAAAAH!
PÁRA COM ISSO! LEVANTA, MARUO!
AH...
A-A-A-AH!

11


ZU
E-E-EU N-NÃO CONSIGO L-LEVANTAR...
HÃ?!
ZA
ZAAA!
AAAAH!
AAAAAA AAAAH!
O...
O QUE FOI?!
ESTAMOS SENDO SUGADOS!
NÃO CONSEGUIMOS SAIR!
HÃ? E-E O QUE QUE EU FAÇO?!
RÁPIDO! ALGUÉM!!!
CHAMA ALGUÉM, RÁPIDO!


M-MAS NÃO TEM NINGUÉM...
AH...
JÁ SEI!
VOU NAQUELA CABANA CHAMAR UM ADULTO!
ZA
AH!
AAAH!
ZAA
AAAI!
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?! VAI LOGO!!!



14


TA TA
POR QUE VOCÊ VOLTOU SOZINHO?! CHAMA UM ADULTO!
NÃO TINHA NINGUÉM.
EU TROUXE UMA CORDA.
......
VAP
SEGUREM FIRME!
BAF
NÃO ALCANÇA!
!!
VAP


GH
VÃO
!!
BAF
A TOALHA DO DONKEY ERA UMA TOALHA DE MELECA...
GH


AH...
AH...
AH...


AH...
AH...
AH... OBRIGADO, DONKEY... VALEU...
HEHEHE ...
HAHAHA! ASSOA O NARIZ, DONKEY!
HEHEHE ...
HAHAHAHA!
DAQUELE DIA EM DIANTE, PARAMOS DE ANDAR DE BICICLETA E PASSAMOS A CORRER COM O DONKEY.
MÃE, VOU NO VELÓRIO DO DONKEY.



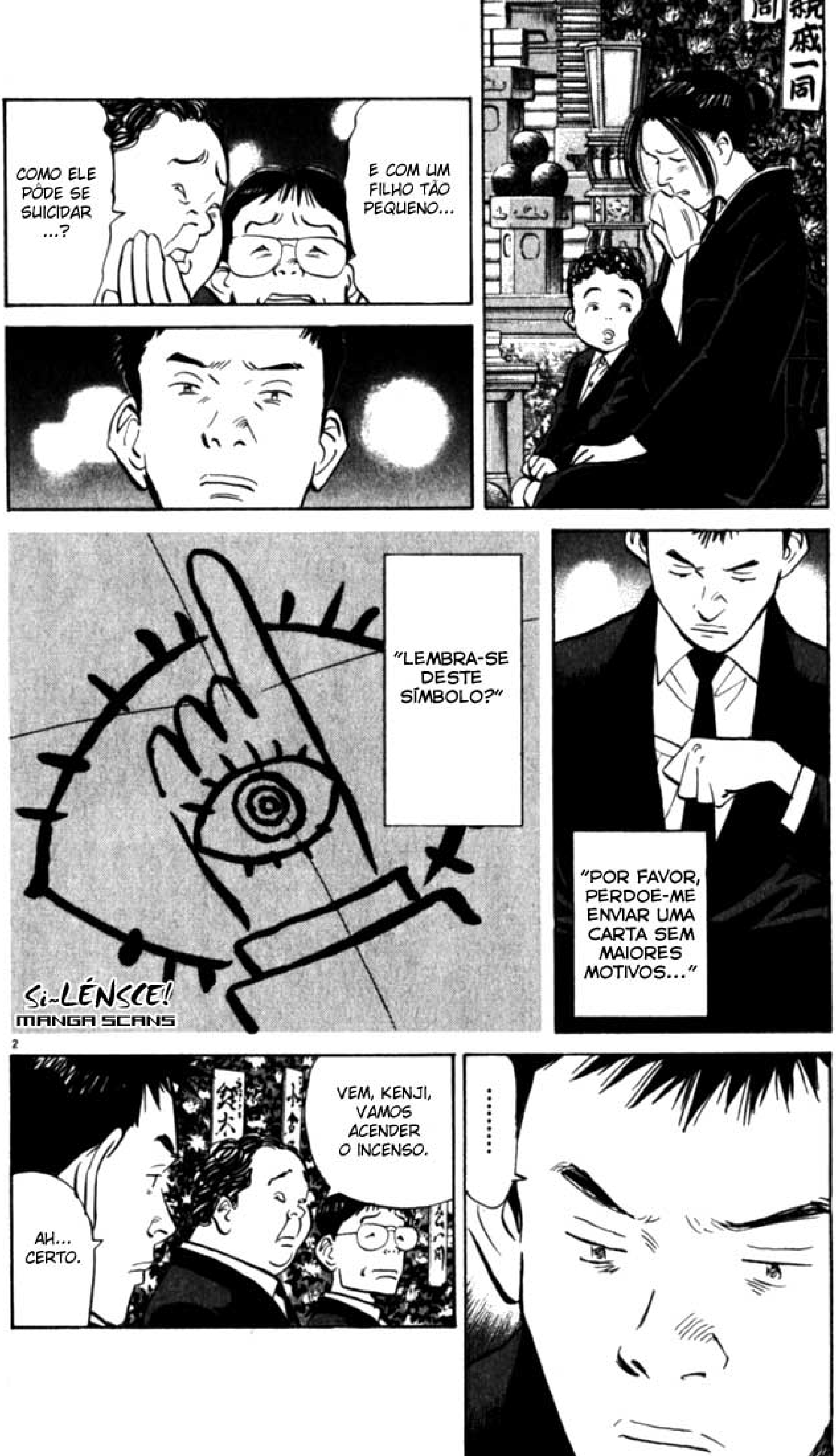
18



Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

Capítulo 05 Noite no Laboratório de Ciência





E COM UM FILHO TÃO PEQUENO...
COMO ELE PÔDE SE SUICIDAR ...?
"POR FAVOR, PERDOE-ME ENVIAR UMA CARTA SEM MAIORES MOTIVOS..."
"LEMBRA-SE DESTE SÍMBOLO?"
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS
2
.........
VEM, KENJI, VAMOS ACENDER O INCENSO.
AH... CERTO.


Capítulo 05:
NOITE NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIA


CHOMP CHOMP
CHOMP CHOMP
QUER UM POUCO DE CERVEJA, VOSSA SANTIDADE?
OH, SIM, SIM. OBRIGADO!
É UM VELÓRIO MUITO NOTÓRIO, REPLETO DE LÁGRIMAS...
O PRÓPRIO FALECIDO DEVE ESTAR MUITO AGRADECIDO.
CHOMP
CHOMP
OLHA ELE ENCHENDO A CARA E A BARRIGA... VELHO SUJO...
CERTO--


EI, EI, EI!
VAI, COME!
COME, É DE GRAÇA!
COMO ASSIM, "COME"?!
É UM VELÓRIO, NÃO GRITE.
TEM MUITA COISA ERRADA, AQUI!
O QUÊ?
COMO VOCÊS MESMOS DISSERAM, É UM VELÓRIO E NÃO QUERO CAUSAR PROBLEMAS, MAS RECEBI ESTA CARTA...
POW
FALA, KENJI!
HÁ QUANTO TEMPO. CONTINUA COM A MESMA CARA DE IDIOTA DE SEMPRE.
~REE-BBET~


EI, MON-CHAN, O QUE HOUVE? VOCÊ NÃO ESTAVA NO ESTRANGEIRO?
VOLTEI PRA CASA PRA UMA FOLGA ANTEONTEM E VEIO ESSA NOTÍCIA DO DONKEY.
KEROYON TAMBÉM VEIO.
MERDA! POR QUE ELE SE MATOU DESSE JEITO?!
IDIOTA.
ALGUÉM TENTOU FALAR COM ELE?
A ÚNICA QUE FAZÍAMOS ERA TROCAR CARTÕES DE ANO NOVO.
A ÚLTIMA VEZ QUE O VI FOI NA FORMATURA DA FACULDADE...
QUAL FOI A CAUSA?
ACHA QUE TINHA ALUNO DANDO PROBLEMA PRA ELE? OS GAROTOS ESTÃO AÍ.
ELE ERA PROFESSOR DELES, PODIAM PELO MENOS DERRAMAR UMA LÁGRIMA.


SE ELE TINHA ALGUM PROBLEMA, PODIA TER NOS PEDIDO AJUDA! QUE IMBECIL...
SERÁ QUE CONTINUAVAM CAÇOANDO DELE MESMO DEPOIS DE PROFESSOR ...?
SE ELE FOSSE SE MATAR POR ISSO, TINHA SE MATADO NO PRIMÁRIO.
É, ABUSAVAM MUITO DELE.
VOCÊ TAMBÉM NÃO VIVIA CAÇOANDO DELE, KEROYON?
NÃO TANTO ASSIM...
EU SÓ FAZIA COISAS DO TIPO... ESCONDER A SUNGA DELE QUANDO ESTÁVAMOS NA PISCINA, PRA ELE TER CORRER PELADO...
EU CHAMO ISSO DE ABUSO.
EU NÃO CONSIGO IMAGINAR DONKEY COMETENDO SUICÍDIO...
......
EI, CARAS...
7
VAI, KENJI, BEBE ALGUMA COISA!
NÃO, NÃO... NÃO PRECISA. MAS, ENFIM--
CALA A BOCA E BEBE.
ESSE É NOSSO ADEUS AO DONKEY.

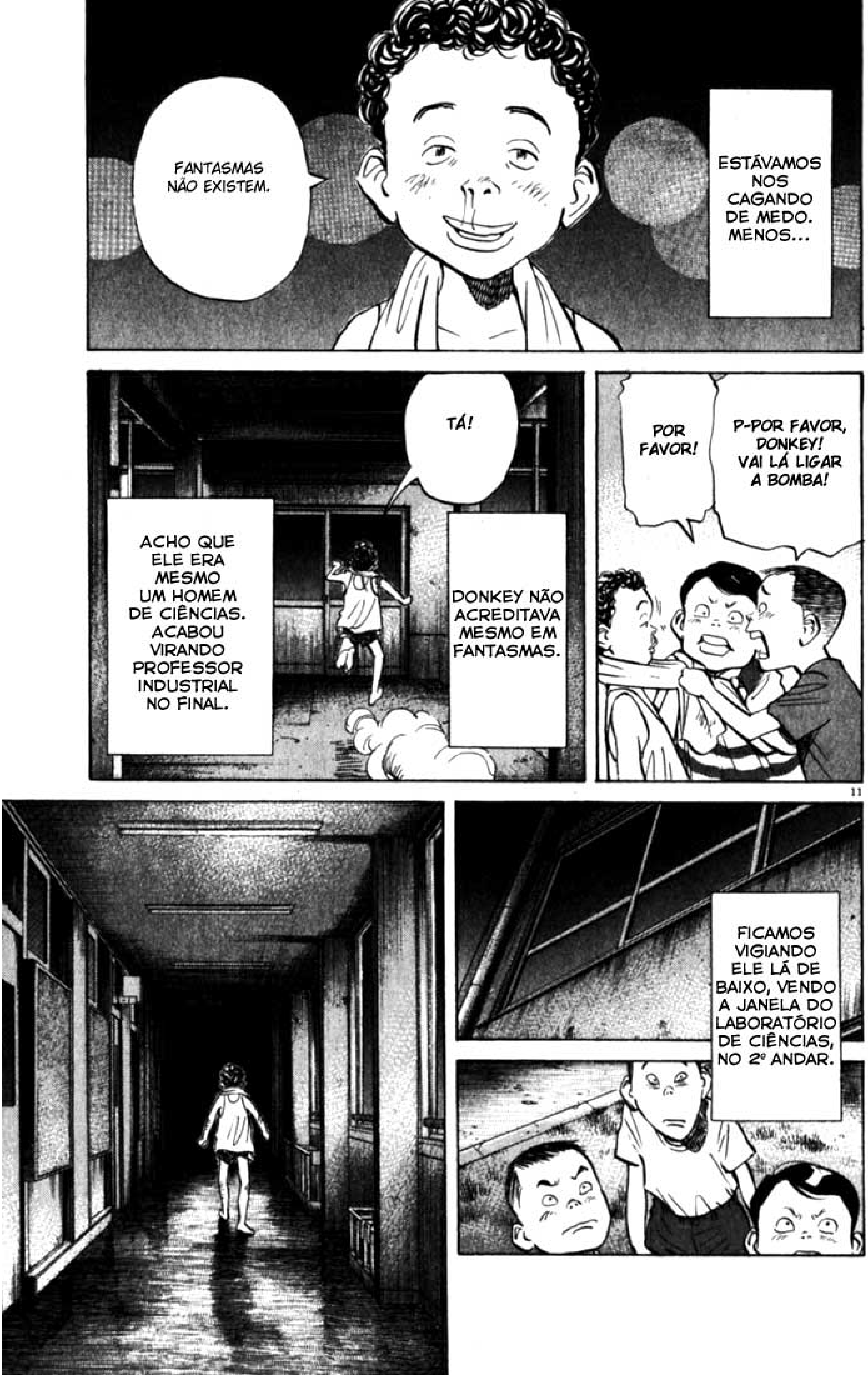

VAI LÁ...
CERTO.
AO DONKEY...
AAAAAAH... SE MATOU PULANDO DE ALTURA...
EU LEMBRO DA OUTRA VEZ QUE ELE PULOU...
KEROYON, NÃO FALA ISSO...
NÃO, ELE PULOU MESMO... FOI NA 6ª SÉRIE...
FOI, QUANDO ELE VIU O FANTASMA!

8


FANTASMA? TÁ FALANDO DA MANSÃO NA COLINA?
NÃO, ISSO FOI NA 5ª SÉRIE, LEMBRA? ESSA FOI DIFERENTE...
...VOCÊS NÃO TAVAM LÁ...
QUEM MAIS ESTAVA?
KOCHI TAVA LÁ... E MAIS ALGUÉM... QUEM ERA?
ENTÃO... COMO ASSIM, DONKEY "PULOU"?
LEMBRA DO KATSU-MATA-KUN?
SEI, AQUELE QUE MORREU DE REPENTE...
ESSE MESMO! KATSUMATA-KUN ERA O CARA QUE ADORAVA CIÊNCIAS.
ELE MORREU NO DIA ANTES DE DISSECARMOS A CARPA.
AH, AGORA EU LEMBREI!
ELE FICOU FURIOSO POR NÃO TER FEITO AQUELA DISSECAÇÃO! POR ISSO VIROU UM FANTASMA E É VISTO TODAS AS NOITES NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS, DISSECANDO!


FOI MINHA VEZ DE LIMPAR O AQUÁRIO NAQUELE DIA.
MAS FOI PRA CASA E ESQUECEU QUE TINHA QUE LIGAR AQUELA BOMBA DE AR.
SE OS PEIXES MORRESSEM, O PROFESSOR IA ARRANCAR MINHA CABEÇA.
MAS EU NÃO TINHA CORAGEM DE VOLTAR AO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS SOZINHO E DE NOITE.
PORQUE KATSUMATA-KUN ESTARIA LÁ, DISSECANDO A CARPA.
DAÍ CHAMEI TODO MUNDO...
E DONKEY VEIO CONOSCO.
E-E-E-EU NÃO VOU ENTRAR LÁ!
N-N-NÃO DÁ PRA ENTRAR NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS A ESSA HORA DA NOITE!

10


ESTÁVAMOS NOS CAGANDO DE MEDO. MENOS...
FANTASMAS NÃO EXISTEM.
P-POR FAVOR, DONKEY! VAI LÁ LIGAR A BOMBA!
POR FAVOR!
TÁ!
DONKEY NÃO ACREDITAVA MESMO EM FANTASMAS.
ACHO QUE ELE ERA MESMO UM HOMEM DE CIÊNCIAS. ACABOU VIRANDO PROFESSOR INDUSTRIAL NO FINAL.
FICAMOS VIGIANDO ELE LÁ DE BAIXO, VENDO A JANELA DO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS, NO 2º ANDAR.


TAP
TAP
QUEM ESTÁ AÍ?


TAP
TAP
TAP
理科室
理科室
"LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS"
ZUU
E ENTÃO DONKEY FOI AO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS E APERTOU O BOTÃO DA BOMBA DO AQUÁRIO.
CLICK
MAS...
KRAAA



14

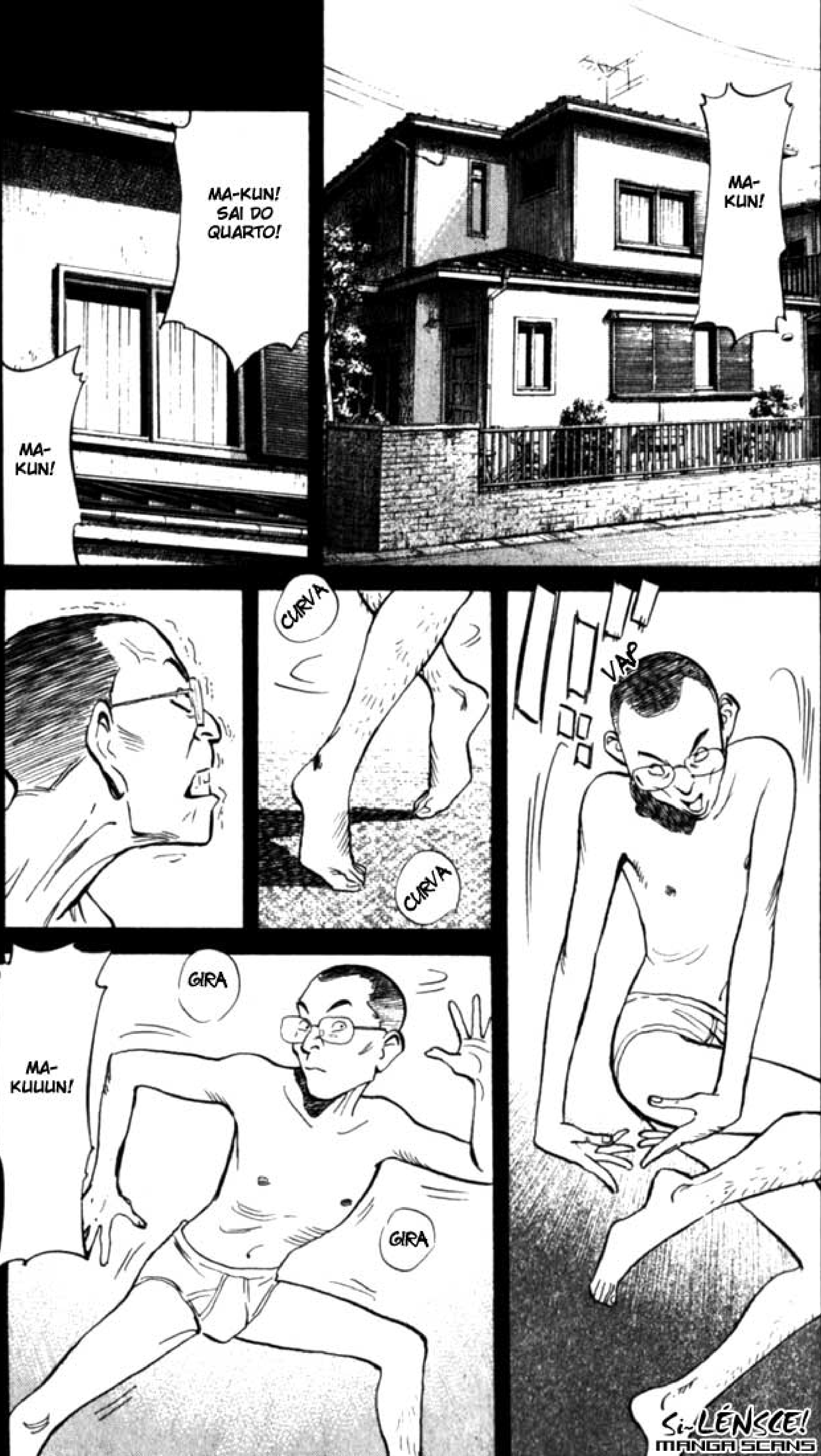

VUP
TAN


DONKEY VIU ALGUMA COISA!
E PULOU DIRETO DA JANELA DO 2º ANDAR!
VOOSH
AH...
FANTAAAASMA!


O QUE SERÁ QUE ELE VIU?
EU PERGUNTEI, MAS ELE NÃO QUIS DIZER...
SABE... SABEM O QUE EU ACHO...?
VAI VER DONKEY ACHOU QUE PODIA PULAR AGORA DE NOVO E IA FICAR TUDO BEM.
DO MESMO JEITO QUE NÃO ACONTECEU NADA QUANDO ELE PULOU DO 2º ANDAR NAQUELA VEZ...
MAS DESSA VEZ ELE TENTOU DO TELHADO...


É, PODE SER ISSO.
É... DEVE SER.
O QUE DONKEY VIU DAQUELA VEZ FOI ALGO QUE EU VIRIA A DESCOBRIR DEPOIS.
MAS QUANDO EU DESCOBRI, A SITUAÇÃO JÁ TINHA CHEGADO A UM BECO SEM SAÍDA.
SI-LÊNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 06 Bandeira na Lua



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

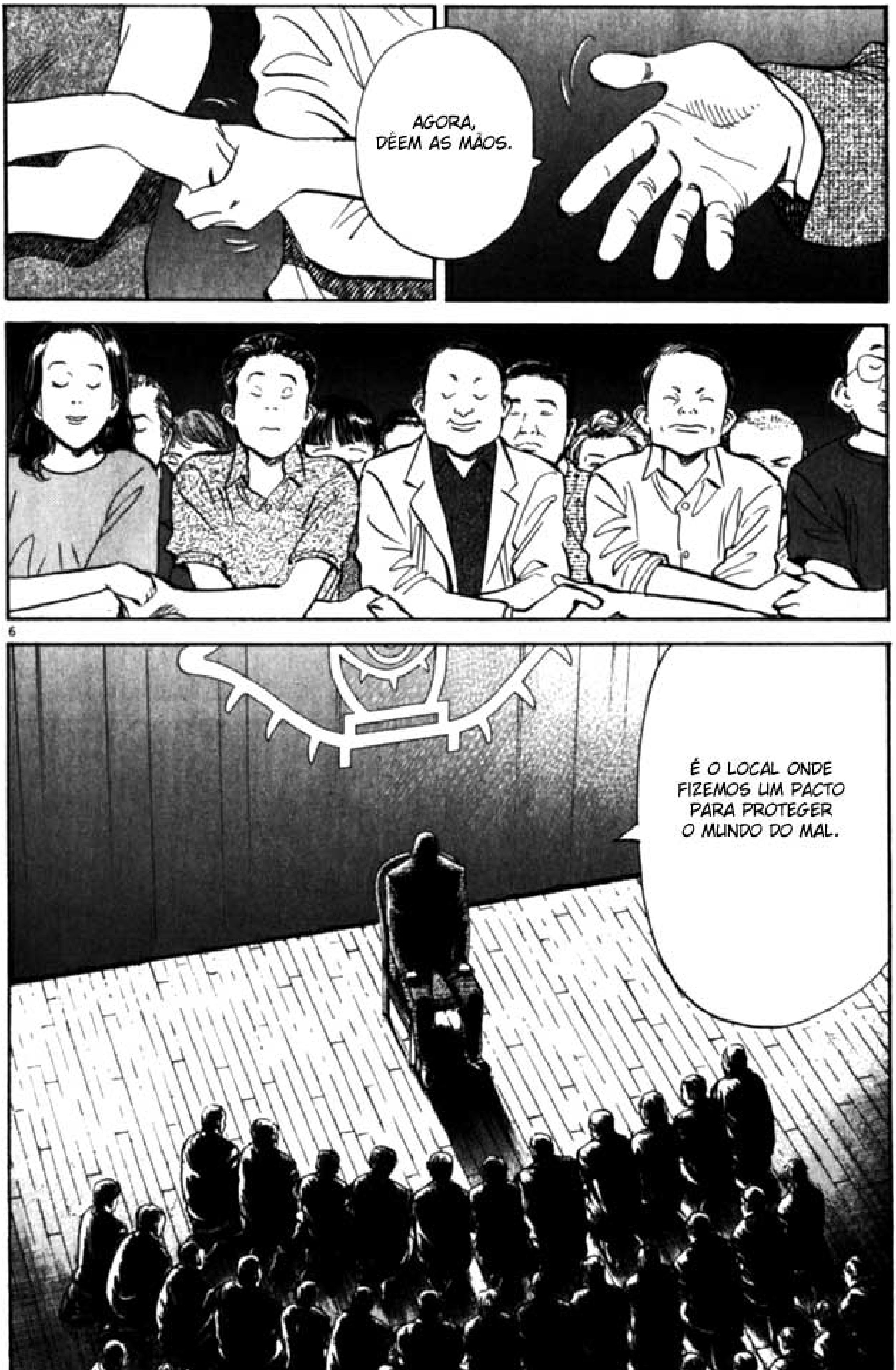

TÁ, TÁ, JÁ CHEGA!
ACABOU DE ESTRAGAR MINHA "AERÓBICA DA SALVAÇÃO"!
MA-KUN!
TON
TON
VOCÊS NÃO ENTENDEM!
VOCÊS NÃO ENTENDEM NEM O FATO DE NÃO ENTENDEREM!
ESSES TOLOS NÃO CONSEGUEM COMPREENDER. NÃO QUE EU ACHE QUE TENTEM.
TAP
AH, HORA DE OUVIR MEU "CD DA SALVAÇÃO".
SHAKA SHAKA
SHIN SHIKI SHIN SHIKI
TON
MA-KUUUUN!
TON

2


TON
TON
MA-KUUUN!
TON
AH... ESTOU SENDO CURADO...
Capítulo 06:
BANDEIRA NA LUA


"AMIGO", QUAL É O VERDADEIRO SIGNIFICADO DA SALVAÇÃO?
UMA ÓTIMA QUESTÃO.
É ESTAR COMIGO.
ESTE É O SIGNIFICADO DA SALVAÇÃO.
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP


"AMIGO", DE ONDE NÓS VIEMOS?
UMA ÓTIMA QUESTÃO.
FECHEM SEUS OLHOS...
HÁ UM CAMPO EM VOLTA DE VOCÊS.
NOSSA FORTALEZA.
UM ESCONDERIJO SECRETO QUE FIZEMOS COM A NATUREZA.
NOSSA BASE SECRETA...
...ONDE DAMOS AS MÃOS.


AGORA, DÊEM AS MÃOS.
É O LOCAL ONDE FIZEMOS UM PACTO PARA PROTEGER O MUNDO DO MAL.


EU SOU COLLINS.
?
DE ONDE FIQUE, NA ÓRBITA DA LUA,
VI ARMSTRONG E ALDRIN DESCEREM E ANDAREM NAQUELA SUPERFÍCIE.
?
?
EU ESTIVE TÃO PERTO DO CHÃO DA LUA...
MAS MESMO ASSIM VOLTEI SEM SEQUER TOCÁ-LA...
EU SOU COLLINS.
AH?!
AH...
OH
O "AMIGO" ESTÁ...
OH
OH
"AMIGO" ...


ESTÁ CHORANDO...
20 DE JULHO DE 1969.
COM LICENÇA.
SINTO MUITO, JÁ FECHAMOS--
OH...
KENJI!
QUÊ?
ESSE MENINO NÃO É SEU AMIGO?
AH...


DONKEY FOI LÁ EM CASA NA PRIMEIRA NOITE DAS FÉRIAS DE VERÃO.
DEIXA EU VER TV AÍ.
ACHO QUE NA CASA DELE NÃO DEVIA TER TELE-VISÃO.
MINHA IRMÃ JÁ TINHA SE TRANCADO NO QUARTO ...
E MEU PAI JÁ ESTAVA RONCANDO.
ZZZ
MAS CONTINUAMOS A VER TELEVISÃO.
JÁ CHEGA!
BAAM
FICAR AÍ PARADOS OLHANDO NÃO FAZ NADA ACONTECER.


--BZZT--
MAS NEM OUVIMOS. NÓS TÍNHAMOS QUE ASSISTIR.
A HUMANIDADE DAVA SEU PRIMEIRO PASSO NA LUA...
CAPITÃO ARMSTRONG, MAJOR ALDRIN, TENENTE COLLINS. ESSES TRÊS ASTRONAUTAS CHEGARAM À SUPERFÍCIE DA LUA À BORDO DA APOLLO 11.
10
Há, o status da aterrissagem--
Esta é uma transmissão do Centro Espacial Kennedy...
ERA SÓ ESTÁTICA E RUÍDOS.
ISSO, FORA A VOZ CHATA E REPETITIVA DO INTÉRPRETE, SÓ ENCORAJARAM...
--BZZT--
MAS NÃO HOUVE PROGRESSO ALGUM.


O SONO ...
A ATACAR, SEM PIEDADE ...
E FIZ UMA ATERRIS-SAGEM SEGURA. NO CHÃO.
11
CHII
CHII
EI.
EI.
OI.


APOLLO 11 É UMA DROGA.
É.
FIQUEI ATÉ QUATRO DA MANHÃ VENDO, E NADA.
FIQUEI ATÉ ÀS CINCO.
MAS E AÍ, NO QUE DEU?
ELES ATERRIS-SARAM?
SEI LÁ.
MAS ACHO QUE O DONKEY FICOU VENDO...
DONKEY FOI PRA SUA CASA?
PRIMEIRO ELE ME CHAMOU PRA BRINCAR, MAS DEPOIS FICOU LÁ O TEMPO TODO SENTADO...
AH...
DONKEY...
TAP TAP
AAAAA
AAAAAAAH!
UHUUUUU UUUU!!!
TAP TAP
TAP TAP
AAA
AAA
12

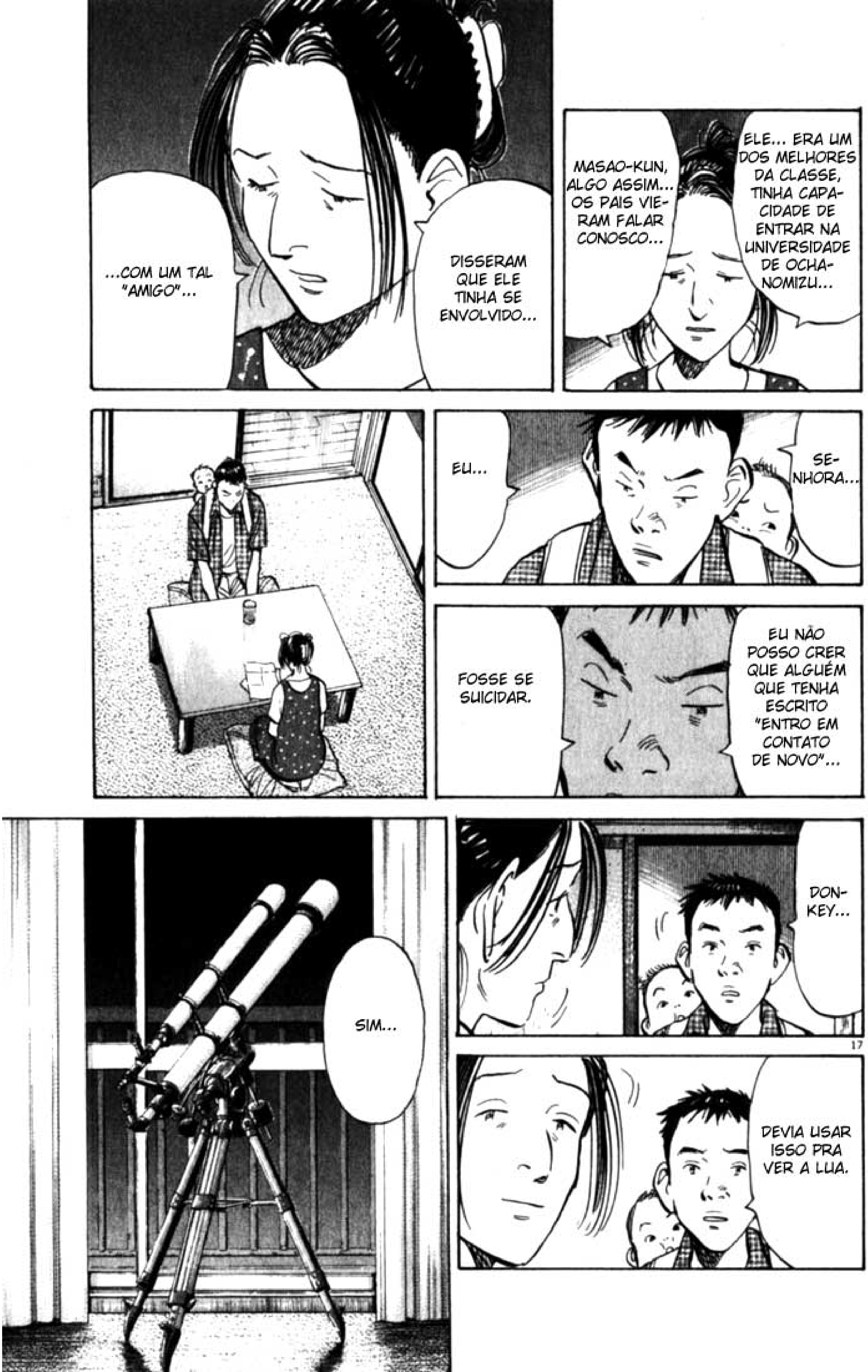

VI-
VAAA!
ZUUN
DON-
KEY?!
ESPERA,
DONKEY!
O QUE FOI?
AAAA
TAP TAP TAP TAP
TAP
TAP
DON-
KEY!
"ESTE É UM
PEQUENO PASSO
PARA O HOMEM,
E UM GRANDE
SALTO PARA A
HUMANIDADE!"
A!
TAP
HÃ?
VAMOS COLOCAR
NOSSA PRÓPRIA
BANDEIRA NA LUA!

13


HÁ?
EM 20 DE JULHO DE 1969, OU 21 DE JULHO, 11:56:20 DO HORÁRIO JAPONÊS, O HOMEM FINALMENTE PISOU NA LUA.
EU TAMBÉM VOU PRA LUA!
ZOOSH
O QUE DEU NELE?
SABE...
FOI LEGAL ARMSTRONG E ALDRIN TEREM ANDADO NA LUA...
MAS FICO COM PENA DO QUE FICOU A BORDO...


O TENENTE COLLINS...
1997
"JÁ FAZ MUITO TEMPO QUE NÃO NOS FALAMOS, KENJI-KUN. COMO TEM PASSADO?"
24 25 26 27 28
"ESTOU INDO BEM."
"POR FAVOR, PERDOE-ME ENVIAR UMA CARTA SEM MAIORES MOTIVOS..."
"LEMBRA-SE DESTE SÍMBOLO?"


"JÁ FAZ TANTO TEMPO, ACHO QUE VOCÊ JÁ DEVE TER ESQUECIDO."
"QUERIA TER A CHANCE DE PODER LHE FALAR EM PESSOA QUALQUER DIA."
"É SÓ ISSO. ENTRO EM CONTATO DE NOVO."
E MEU MARIDO LHE ESCREVEU ISSO...?
SIM...
FOI O DONKEY ...
DIGO... DONKEY ERA O NOME PELO QUAL CHAMÁVAMOS SEU MARIDO...
ALGO PARECIA O ESTAR PERTURBANDO...?
......
MEU MARIDO NUNCA ME FALAVA DO TRABALHO, MAS...
MAS ...?
16
ELE DISSE QUE UM EX-ALUNO TINHA UM PROBLEMA...
UM EX-ALUNO?


ELE... ERA UM DOS MELHORES DA CLASSE, TINHA CAPACIDADE DE ENTRAR NA UNIVERSIDADE DE OCHA-NOMIZU...
MASAO-KUN, ALGO ASSIM... OS PAIS VIERAM FALAR CONOSCO...
DISSERAM QUE ELE TINHA SE ENVOLVIDO...
...COM UM TAL "AMIGO"...
SE-NHORA...
EU...
EU NÃO POSSO CRER QUE ALGUÉM QUE TENHA ESCRITO "ENTRO EM CONTATO DE NOVO"...
FOSSE SE SUICIDAR.
DON-KEY...
DEVIA USAR ISSO PRA VER A LUA.
SIM...


ENQUANTO EU VOLTAVA PRA CASA, A LUA CHEIA TOMAVA O CÉU.
DON-KEY...
DONKEY QUERIA IR À LUA.
"VAMOS COLOCAR NOSSA PRÓPRIA BANDEIRA NA LUA!"
EU NÃO SEI QUE BANDEIRA ELE QUERIA COLOCAR LÁ.
QUERIA SABER SE A BANDEIRA COLOCADA EM 1969...
18
...AINDA ESTÁ NAQUELA LUA COM A QUAL DONKEY SONHAVA...
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


DON-KEY...
SEMPRE O DONKEY PÉS DES-CALÇOS...
DONKEY ...
EU NUNCA CONSEGUI CORRER COMO VOCÊ.
Capítulo 07:
SOFTBALL

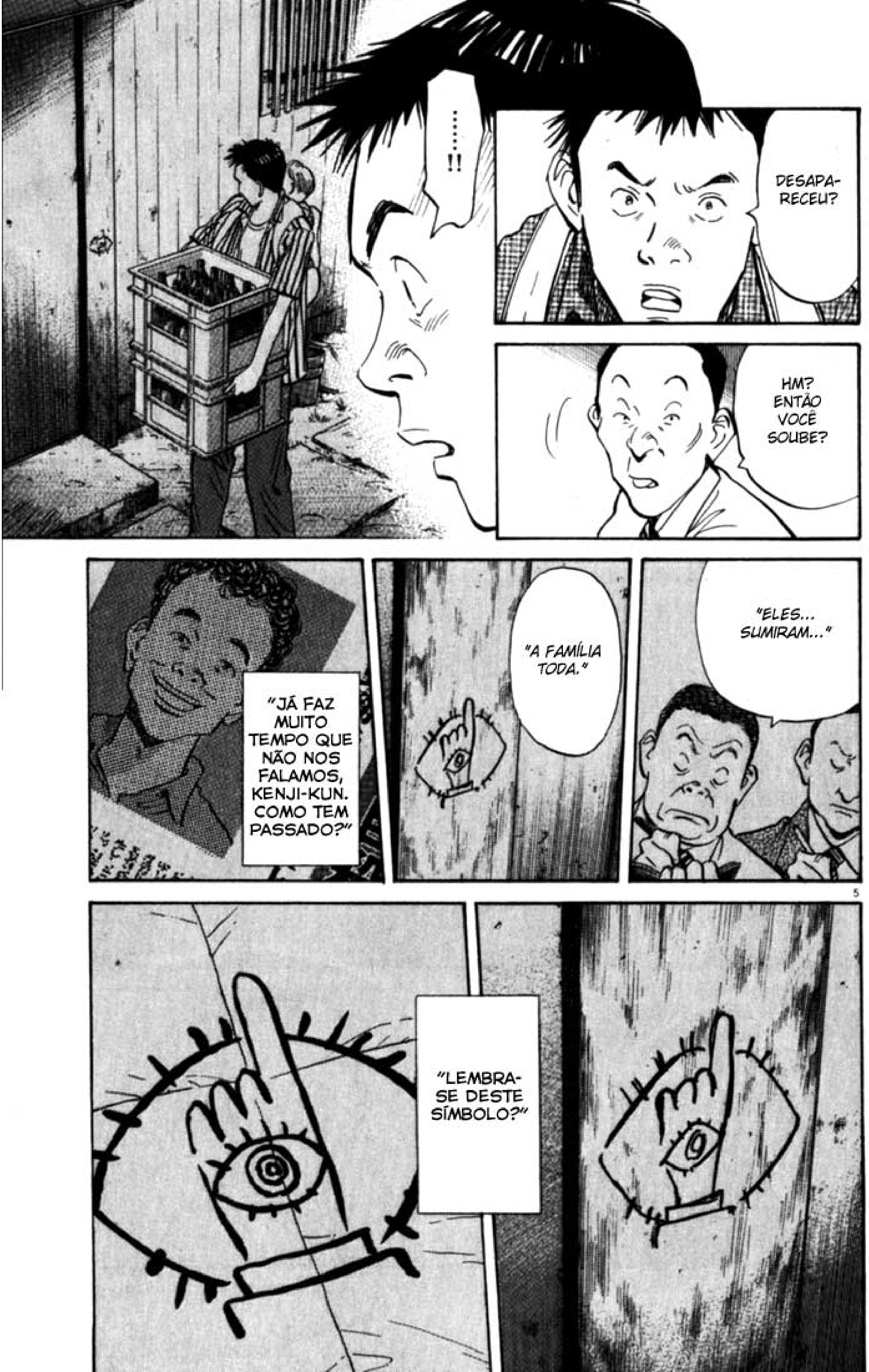


お茶の水工科大学
ENGENHARIA DE OCHANOMIZU
MASAO...?
SIM.
E O SOBRE-NOME?
BEM... EU NÃO SEI MESMO...
学生課
ASSIM NEM TEM COMO PROCURAR.
SEI QUE ELE CURSOU O COLÉGIO DE MUSASHIYAMA ANTES DE ENTRAR NESTA UNIVERSIDADE.
"ELE DISSE QUE UM EX-ALUNO TINHA UM PROBLEMA..."
"ELE... ERA UM DOS MELHORES DA CLASSE, TINHA CAPACIDADE DE ENTRAR NA UNIVERSIDADE DE OCHANOMIZU ..."
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

2


"ELE TINHA SE ENVOLVIDO ..."
...COM UM TAL 'AMIGO'..."
DONKEY...
Salta do telhado da escola.
Instr
do Cole
Industri
comete
suicídio.
COLÉGIO INDUSTRIAL DE MUSA-SHIYAMA?
S-SIM!
QUAL É A SUA RELAÇÃO COM ELE?
HM?
POR QUE MOTIVOS ESTÁ PROCURANDO ESTE MASAO-KUN...?
AH, SIM...
E-ELE CUIDAVA DESTE BEBÊ PRA MIM!
CUIDAVA?
É... QUERÍAMOS PELO MENOS AGRADECER AO MASAO-KUN POR TER TOMADO CONTA DE VOCÊ TANTO TEMPO, NÃO É, KANNA?
DAAA!
DAAAA!


......?
COLÉGIO INDUSTRIAL DE MUSA-SHIYAMA.
É... TEM UM ALUNO CHAMADO MASAO TAMURA.
É ELE!
DAAAA!
ONDE EU POSSO ENCON-TRÁ-LO?
ISSO EU NÃO SEI.
MAS AS MATÉRIAS, CLUBES...
AH, A AULA DO SHIKISHIMA.
DE QUEM?
PROFESSOR SHIKISHIMA.
SHIKI-SHIMA...
...O QUE--



DESAPA-RECEU?
HM? ENTÃO VOCÊ SOUBE?
......!!
"ELES... SUMIRAM..."
"A FAMÍLIA TODA."
"JÁ FAZ MUITO TEMPO QUE NÃO NOS FALAMOS, KENJI-KUN. COMO TEM PASSADO?"
"LEMBRA-SE DESTE SÍMBOLO?"


MAS O QUE--?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO...?
EI... PODE ME DIZER...
ONDE É ESSA AULA?
NO BLOCO 12.
AH, MAS ELES NÃO ESTÃO LÁ...
MAS EU SEI ONDE...
ONDE?
NO CAMPO.
CAMPO...?


PAAF
BOA!
EEEEE
SEGUNDO, SEGUNDO!
ISSO AÍ! UM FORA, CORREDO-RES NA PRIMEIRA E SEGUNDA BASES!
O MELHOR CORREDOR ESTÁ NA BASE!
COM LICENÇA ...
JÁ TE DISSE.
MASAO TAMURA NÃO APARECE JÁ FAZ UM TEMPO...


JÁ ESTAMOS QUASE DERROTANDO NOSSOS RIVAIS DO TORNEIO DE SOFTBALL!
AH, CALA A BOCA! A GENTE TÁ NO JOGO!
POR FAVOR, PODERIA ME DAR O ENDEREÇO DO MASAO-KUN?
ENTÃO... SABERIA ME DAR UM ENDEREÇO DELE, OU--
VAAAAAAI!
SE A GENTE NÃO ARRUMAR EMPREGO, VAI SER CULPA DO PROFESSOR SHIKISHIMA.
ACHA MESMO QUE A GENTE CONSEGUE SE FORMAR ASSIM?
........
VAI! MANDA UMA PRA MIM!
TEM UM BURACO NA DIREITA!


E-EI, AQUELAS CAMISAS!
PAAF
9
AÊÊÊÊÊ ÊÊÊÊÊ!
VAI! VAI! VAI!



*980 YEN = APROXIMADAMENTE R$20



*"SHOCKER" É O NOME DA ORGANIZAÇÃO MALIGNA COMBATIDA PELO KAMEN RIDER ORIGINAL. "RIDER KICK" ERA SEU PRINCIPAL GOLPE.


AAAAAI! TORCI MEU TORNOZELO QUANDO DESLIZEI PRA BASE!
ESSA NÃO, NOSSO CORREDOR PRINCIPAL!
E AGORA ...?
NÓS SÓ TEMOS 9 JOGADORES ...
O-O QUÊ?
12
VAMOS SUBSTITUIR! ESSE CARA AQUI VAI ENTRAR!
O-O QUÊ?! EU? NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO!


......
POR FAVOR, TIO!
QUEREMOS DERROTAR NOSSOS RIVAIS, OS KABUTO!
KANNA!
OLHA COMO SEU TIO KENJI DESTRÓI EM CAMPO!
SEGUREM O BEBÊ.
DAAAA!
PA
PA
WOOH!
HÃ?
É SÓ PRA SUBSTITUIR ELE NA BASE, CARA... NÃO EXAGERA...


P-PERAÍ...
PRA QUÊ TIROU OS SAPATOS?
QUANDO EU ERA CRIANÇA, UM DOS MEUS AMIGOS ME ENSINOU...
...QUE CORRE MAIS RÁPIDO QUEM CORRE DESCALÇO.
ISSO MESMO...
ZA
DONKEY...



15


"AMIGO"...
A LISTA ESTÁ PRONTA.
SEI...
ESSA PESSOA ...
E ESSA...
PARA ESTAS PESSOAS ...
...DEVEM SER "PURIFICADAS".
ENTENDIDO.

16


UMA PURIFICAÇÃO ENVOLVENDO A DRENAGEM DE TODO O SANGUE DO CORPO SERIA INTERESSANTE.
DONKEY!!!
ZA

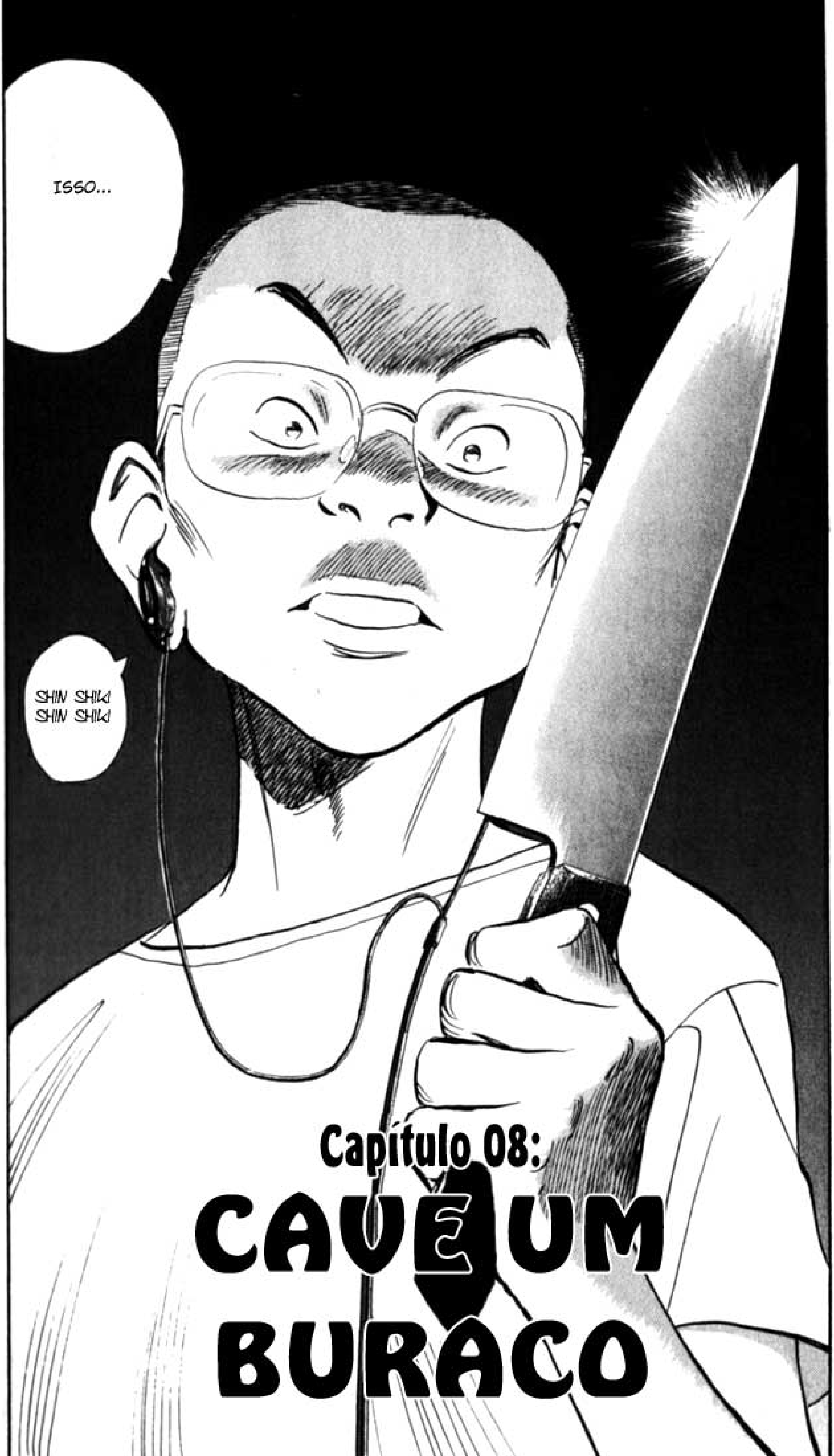


Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 08 Cave um Buraco



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


ISSO...
SHIN SHIKI
SHIN SHIKI
Capítulo 08:
CAVE UM
BURACO


MA-
KUUUN!
TÁ INDO
AONDE,
MA-KUUUN!
BAM
?
MASAO TAMURA...
NÃO É?
TAA TAA
AH...
ESPERA
AÍ!



QUERIA TE PERGUNTAR SOBRE O DONKEY--
DIGO... SOBRE O PROFESSOR KIDO!
TAA TAA TAA
スタスタスタ
VOCÊ ERA ALUNO DELE NO COLÉGIO EM MUSASHIYAMA, NÃO ERA?
QUERIA TE PERGUNTAR SOBRE O SUICÍDIO DELE!
スタスタスタ
TAA TAA TAA
ESPERA!
GA
DONKEY NÃO ERA O TIPO DE PESSOA QUE COMETERIA SUICÍDIO. EU QUERO SABER O QUE ACONTECEU COM ELE!
AH...
AH...
......?


AAAAAA AAAAAH!
SE VOCÊ QUER SABER, ABRA SEU CORAÇÃO!
SE QUER SABER, ENTREGUE SEU CORAÇÃO! SE QUER SABER, SEU CORAÇÃO PRECISA DE UM SALTO!
SE QUER SABER, TOME BANHO DIREITO!
SE QUER SABER, ESCOVE OS DENTES!
O... O QUÊ?
SE QUER SABER, TORNE-SE UM "AMIGO".


......
E-EI!
TAA TAA
VOCÊ... SABE O QUE É ISSO?
ME DIGA O QUE ESSE SÍMBOLO SIGNIFICA!
SE VOCÊ JÁ CONHECE ESTE SÍMBOLO, FALTA SÓ UM PASSO.
SÓ MAIS UM PASSO ATÉ O "AMIGO".


"ESTE É UM PEQUENO PASSO PARA O HOMEM, E UM GRANDE SALTO PARA A HUMANIDADE!"
HÃ?!
スタスタ
AH...
..........
居酒屋つぼ六
KENJIIII!


TÁ BEBENO, KENJI?!
CÊ TÁ NUM BAR, TEM QUE BEBÊ!
COME O PÊXE, CARA, TÁ GOXTOSO!
NÃO... EI...
JÁ FALEI PRA VOCÊS... ESSE SÍMBOLO...
AINDA TÁ PREOCUPADO COM ISSO?
A GENTE NUM LEMBRA! VAI, COME!
DONKEY ME MANDOU UMA CARTA FALANDO DESSA COISA!
CALABOCA! A GENTE TÁ AQUI PRA COMEMORÁ COM O MON-CHAN ANTES DE MANDÁ ELE IMBORA PRA DUSSELDORF DINOVO!
MANDÁ IMBORA, É?
ESSE É O SÍMBOLO DE ALGUMA ORGANIZAÇÃO.
COMO UMA SOCIEDADE SECRETA, ALGO DO TIPO...
VOCÊS TÊM QUE LEMBRAR DE ALGUMA COISA!
PENSEM!



EU NUM OUVIA FALÁ EM "ZOZIEDADE ZECRETA" FAZIA TEMPO !!!
OOOF
É, A GENTE TINHA UMA ZOZIEDADE ZECRETA QUANDO ERA CRIANÇA!
E NOSSO ISCONDERIJO ERA...
O FORTE LÁ NO CAMPO!
TINHA MUSQUITO PRA DEDÉU!
E A GENTE LEVOU MANGÁ E UM RÁDIO!
E FOTO DE MULÉ PELADA!
E QUEM FOI QUE LEVÔ, HEIN?
......
HAHAHAHA!
......


AH...
QUIÉ?
QUIFOI, MON-CHAN?
A GENTE ENTERRÔ ALGUMA COISA...
10
ENTERROU O QUÊ?
NÃO...
EU JURO... CÊ LEMBRA, KENJI?
DO QUÊ?
A GENTE ENTERRÔ ALGUMA COISA.
IAM FAZÊ UMA PISTA DE BOLICHE POR LÁ, DAÍ...


É ISSO MÊMO! A GENTE ENTERRÔ LÁ!
A GENTE JUNTÔ TUDO, COLOCÔ NUM TRECO E...
HM?
DO QUÊ QU'ELE TÁ FALANDO ...?
A GENTE FEZ ISSO...?
CÊ LEMBRA DISSO, KENJI?
SEI LÁ...
11
NÃO, ENTERRAMOS, SIM! EU JURO!
SE ACHAM QUE EU TÔ MENTINDO, VÂMO LÁ VÊ!
VAP
PERAÍ, MON-CHAN.
SE AQUILO LÁ VIROU PISTA DE BOLICHE... NUM DÁ...
ENTÃO EU VOU SOZINHO!
PELO MENOS VÂMO TERMINÁ DE COMÊ O PEIXE!


HM? É ESSE PRÉDIO?
É... É UM FITNESS CLUB.
A CASA DE BANHOS MATSUNOYU?
FECHOU TEM ANOS.
A CASA DE BANHOS VIROU ISSO...?
A TIA DO MATSUNOYU SEMPRE JOGAVA ÁGUA QUENTE NA GENTE QUANDO A GENTE IA ESPIAR OS BANHOS FEMININOS.
ENTÃO... NÃO TEM MAIS O QUE ESPIAR...?
QUEM MANDOU SE TRANSFERIR AINDA NA ÉPOCA DA ESCOLA, MON-CHAN...
AGORA QUE EU VEJO COMO ESSA CIDADE MUDOU...


E ESSE LUGAR... ERA O CINEMA PORNÔ, NÃO ERA?
"MONTE DOS CAVALHEIROS"...
ENTÃO VIROU LOJA DE TERNOS...
QUERIA IR NO CINEMA DE NOVO...
A GENTE FOI NO SEGUNDO GRAU, NÉ, KENJI?
O... O QUÊ? O QUE VOCÊS VIRAM, MARUO? ERA DA SÉRIE "DONAS DE CASA"?
É AQUI...
NÃO PODE SER...
MAS É AQUI, SIM...


É AQUI QUE NOSSO CAMPO FICAVA...
VIU? SE A GENTE ENTERROU OU NÃO ENTERROU, AGORA JÁ ERA... VAMOS BEBER.
ES-PERA...
A ÁRVO-RE...
ÁRVO-RE...?
A ÁRVORE AINDA TÁ AQUI...
E A GENTE ENTERROU DE BAIXO DA ÁRVORE!!!


CAVA
CAVA
VAI, PÁRA COM ISSO! VAI CHAMAR ATENÇÃO DO PESSOAL QUE MORA POR AÍ!
CAVA
CÊ JÁ TÁ VELHO PRA ISSO!
CAVA
CAVA
DROGA! EU SEI QUE FOI POR AQUI...
CAVA
......
ISSO AQUI É PROPRIEDADE PRIVADA.
NÃO...
SE FOR, É NOSSA...
PORQUE NOSSA BASE É BEM MAIS ANTIGA.
AH, KENJI, ATÉ VOCÊ... VAMOS EMBORA!
CAVA
CAVA
HMF! ESSE MEU FILHO IDIOTA...

15


LARGA A LOJA E A KANNA, TUDO NAS MINHAS COSTAS!
FLAP
O JORNAL DE AMANHÃ JÁ ATÉ CHEGOU...
NOSSA ...
MAIS UM ATO DE VIOLÊNCIA.
FUNDADOR DE SEITA RELIGIOSA APUNHALADO E MORTO.
"Coração de Pierre" - O Rebanho de 100000 pessoas de Pierre Ichimonji vai ao Tokyo Dome.
"FAMOSO FUNDADOR DE SEITA RELIGIOSA É MORTO A PUNHALADAS..."!
TOKYO DOME



ISSO É PURIFICAÇÃO !!!
"O ASSASSINO PARECIA SER UM ESTUDANTE USANDO ÓCULOS E COM A CABEÇA RASPADA"...
MINHA NOSSA!

17


AH...
AH...
SABIA QUE NÃO ESTAVA AQUI... A GENTE ENTERROU ISSO JÁ FAZ TANTO TEMPO...
MERDA... QUE FALTA DE SORTE...
HM?
EEEEI, ACHEI UMA COISA.
!?
CAVA
18
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

20世紀少年
Twentieth Century Boys



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


姫始めの団地妻
濡れた淫絶夫人
国際劇場
DONAS DE CASA... NOVAS TEMPORADAS... FAZENDO AMOR...
POR ALGUM MOTIVO, O PÔSTER ESTAVA COLADO EM UM MURO PERTO DO NOSSO PONTO DE ENCONTRO NA INFÂNCIA, O JIJIBABA.
L-LASSIVAS?
LAXIVAS?
PREMISÍVEIS... LACIVAS?
2
淫絶夫人
NÃO... LA... LASCIVAS?
MOÇAS LASCIVAS?
脚本 長崎尚志
監督 江上英樹
O QUE É UMA "MOÇA LASCIVA"?
HMMM... ACHO QUE...
HM... SEI LÁ... SUJA... SEI LÁ...
FOI UMA AULA DE GRAMÁTICA...


AH...
FLAP
O-O QUE A GENTE FAZ...?
HM... SEI LÁ...
FAP
RRC
AQUI!
NÃO, NÃO ME DÁ ISSO, NÃO!!!
AAAH! FOI VOCÊ QUE PEGOU!


AAAAAH!
TAP
Não ultrapassar.
Futura pista de boliche.
UM DIA, O CAMPO DA NOSSA BASE SECRETA...
...NÃO ERA MAIS NOSSO.
TODO MUNDO TROUXE ALGUMA COISA?


HM... A-HAM!
NESTE DIA, NOS REUNIMOS AQUI PARA LEMBRAR A ALEGRE OCASIÃO EM QUE NOS FOI ROUBADA NOSSA BASE...
"ALEGRE"?
......
É MELHOR FALAR "INFELIZ"...
I-INFELIZ, MUITO INFELIZ!
TÁ, JÁ SABEMOS. FALA.
NOSSA BASE SECRETA FICAVA NESTE LUGAR!
AINDA FICA.
SÓ QUE DESFIZERAM TUDO.

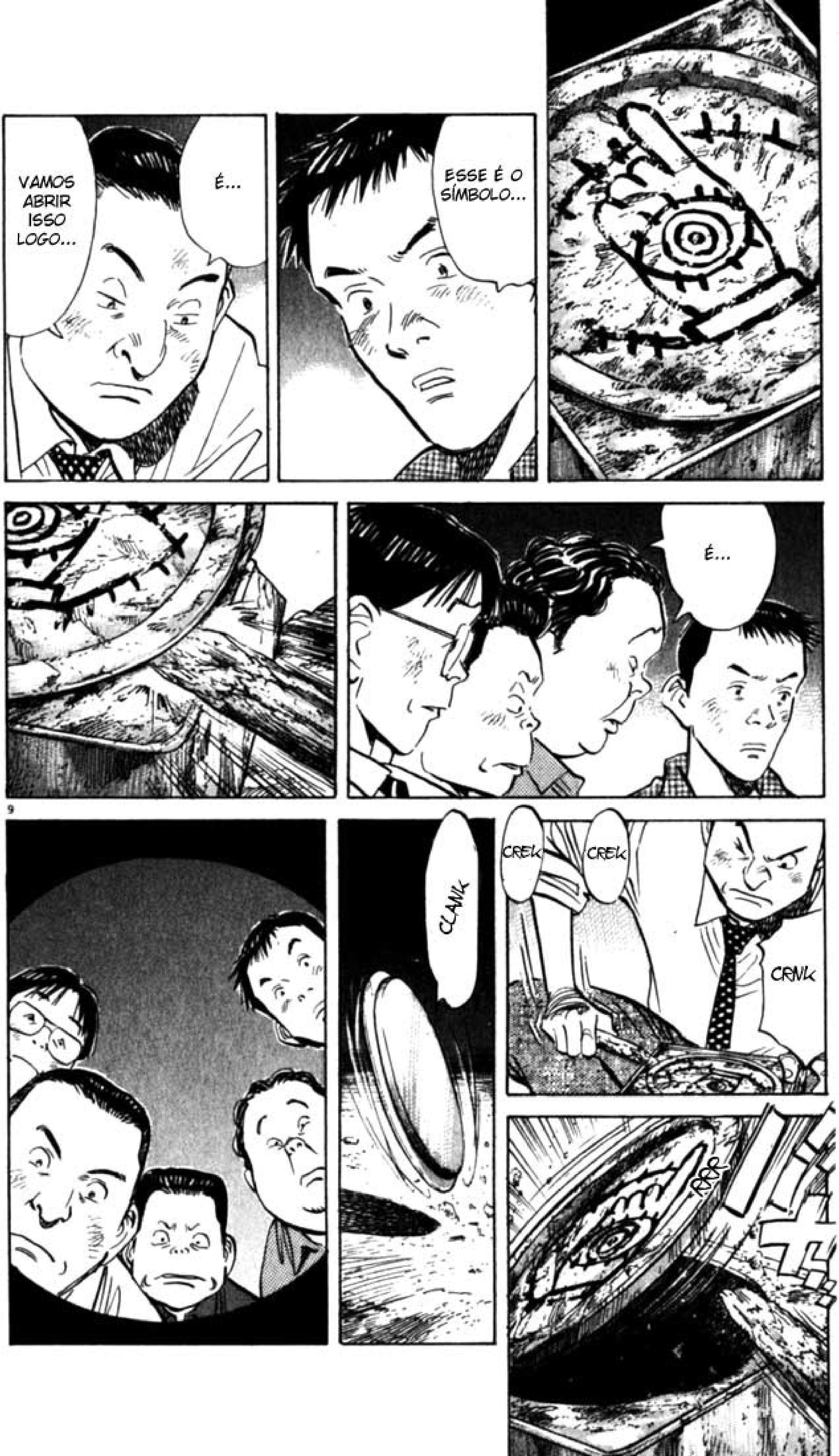

CALEM A BOCA E OUÇAM!
NÃO, OLHA... VÃO FAZER UMA DROGA DE PISTA DE BOLICHE AQUI... NOSSA BASE VAI SUMIR!
HMM...
ONDE É QUE EU TAVA?
AAAAH! NÃO DÁ! VAI VOCÊ, MON-CHAN, EU SOU UMA DROGA PRA ESSAS COISAS!
MAS A IDÉIA FOI SUA, KENJI.
AH, TÁ... HMMM...
ENFIM, ESTAMOS PRESTES A FAZER ALGO MUITO IMPORTANTE!
AS COISAS QUE ENTERRAREMOS AGORA, NA RAIZ DESTA ÁRVORE...
...SERÃO UMA MENSAGEM PARA NÓS MESMOS, NO FUTURO, QUANDO FORMOS ADULTOS...
MENSAGEM ?!
ISSO... UMA MENSA-GEM...
E...
NÓS, COMO GAROTOS, AGORA, ENVIAREMOS ALGO PARA O FUTURO PARA VER SE O QUE ACHAMOS FOI CERTO... NOSSAS...
PREVI-SÕES?

6


ISSO! PREVISÕES!
EI, PESSOAL!
QUANDO ABRIRMOS ESSA CAIXA, JÁ ADULTOS!
AH...
AH, CHEGA! OUTRA INTERRUPÇÃO?! EU JÁ TAVA CHEGANDO NA PARTE BOA!
DONKEY!
ZAZA
AHHH
AHHH
CHEGUEI!
AQUI...
EU FIZ ISSO.



8


ESSE É O SÍMBOLO...
É...
VAMOS ABRIR ISSO LOGO...
É...
CREK
CREK
CRNK
CLANK

9


O QUE...
...TEM DENTRO...?
WAAAAH!
AAAAH!
10


EU ENCOSTEI NUM NEGÓCIO... MUITO ESTRANHO!
O-O Q-QUÊ?! C-COMO A-ASSIM?
E-EU DISSE PRA NÃO ABRIR!
O-O QUE É ISSO?!
O... O QUE FOI AQUILO ...?!
E-ESTRANHO...

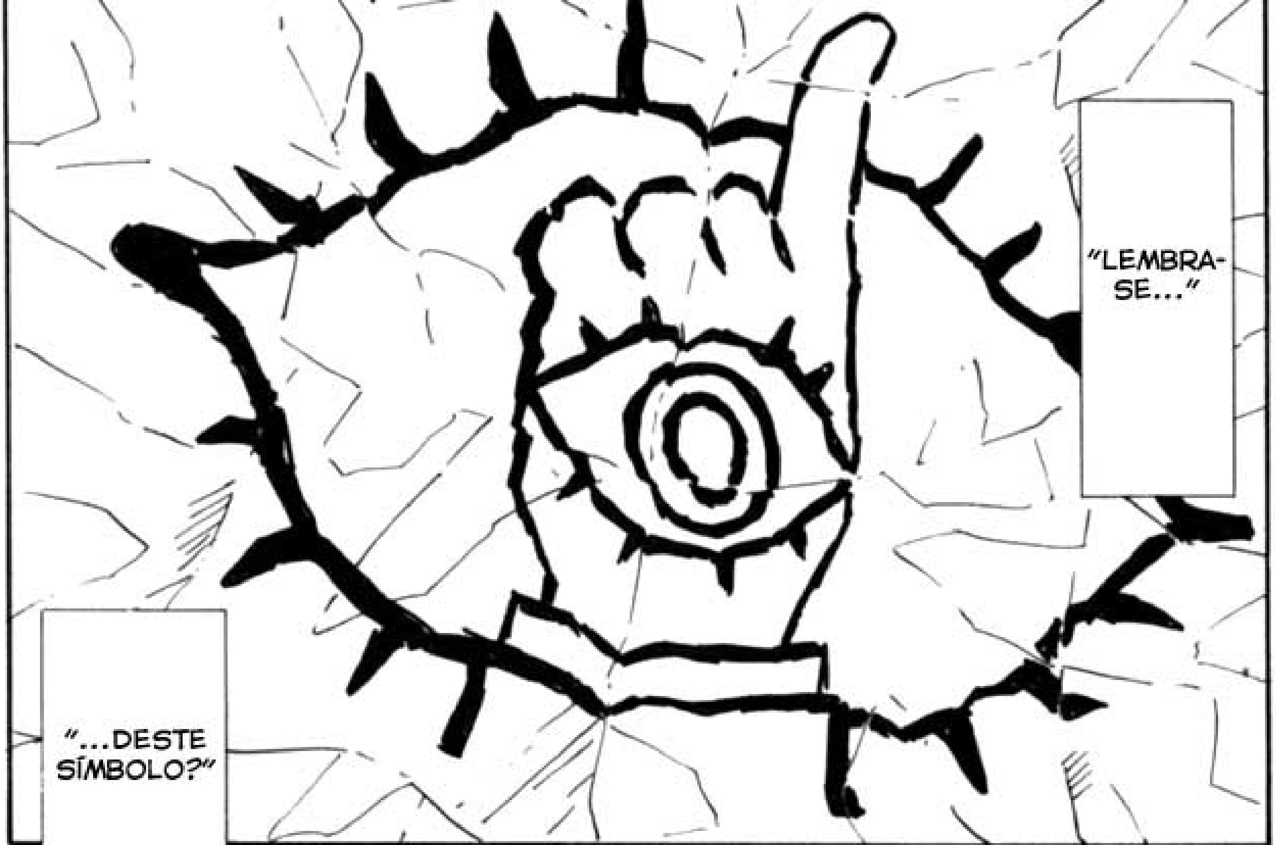

AH, É UMA COBRA E UM SAPO DE PLÁSTICO.
EU ODEIO COBRAS! QUEM COLOCOU ISSO AÍ!
DEVE TER SIDO EU, REEEEBBET!
SEU BABACA! NÃO ME ASSUSTA ASSIM!
POW
FOI UM ATO INOCENTE DE UMA CRIANÇA!
O QUE MAIS TEM AÍ?
QUE ISSO?
HEHE... HEIBON PUNCH...
FLAP
E ISSO?
FLAP


QUE QUE A GENTE TINHA NA CABEÇA?
A GENTE ERA UM BANDO DE SAFADINHOS ASSIM?
......
LAMEN DE GALINHA CAIPIRA. FOI VOCÊ, MARUO?
DEVE TER SIDO...
E ISSO?
FLAP
QUE PORCARIA DE DESENHO...
ARMA "LAZER"? ACHO QUE ERA PRA SER "LASER"...
ARMA LAZER
QUE RETARDADO...
MAS ESSE DESENHO NÃO É SEU, KENJI?
MEU QUE NÃO É.
MAS TÁ COM A SUA ASSINATURA.

13

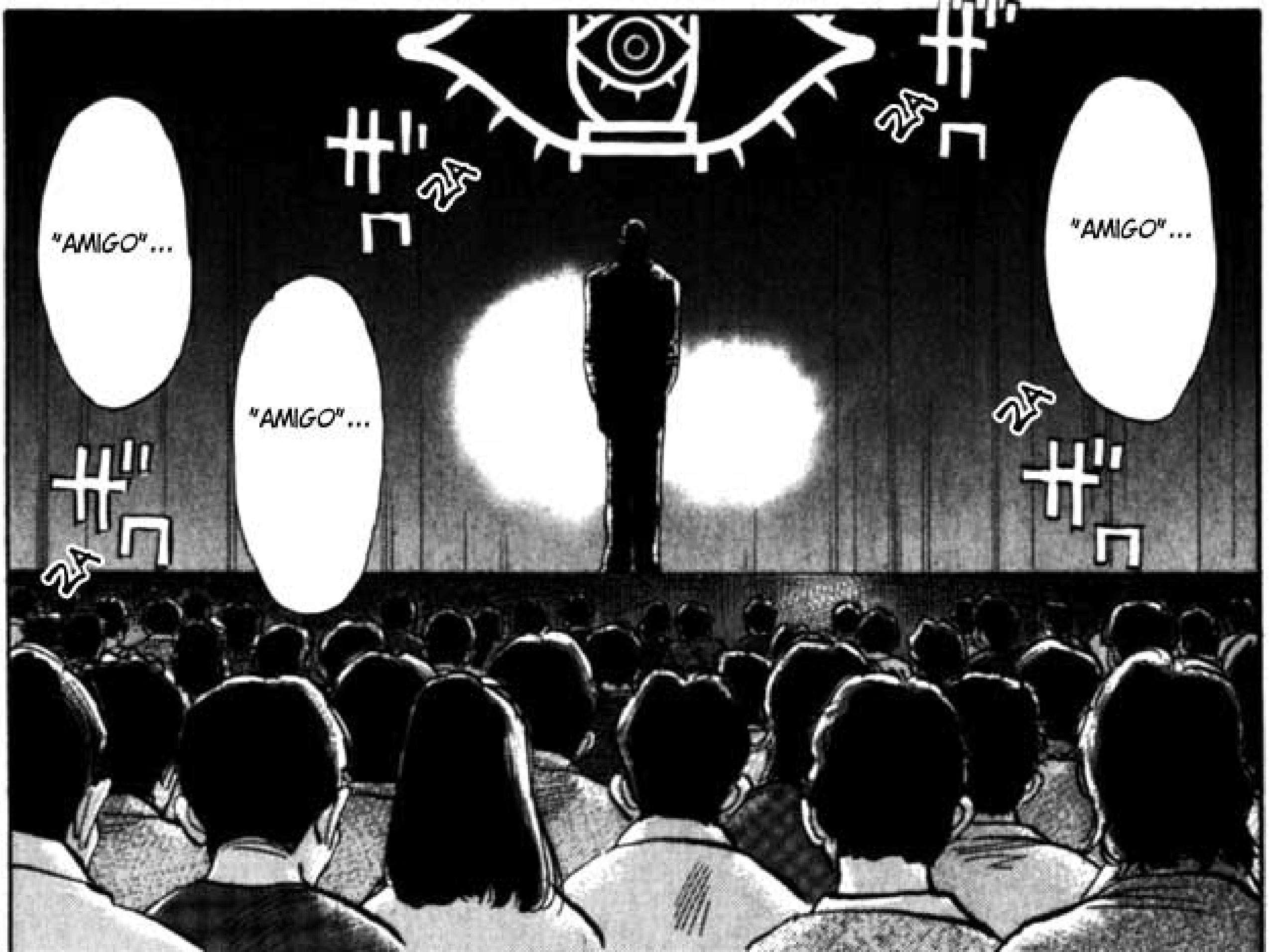


Robô Gigante
Altura de 50m
Peso de 1 milhão de toneladas
Arma Lazer
Kenji
EU... DESENHEI ISSO...?
TAMBÉM TEM BOLAS DE GUDE E UNS CARDS...
ISSO AQUI É DOS GRANDES.
PLAC
14
É UMA PEÇA DE ROUPA...
FLAP
FLAP
FLAP

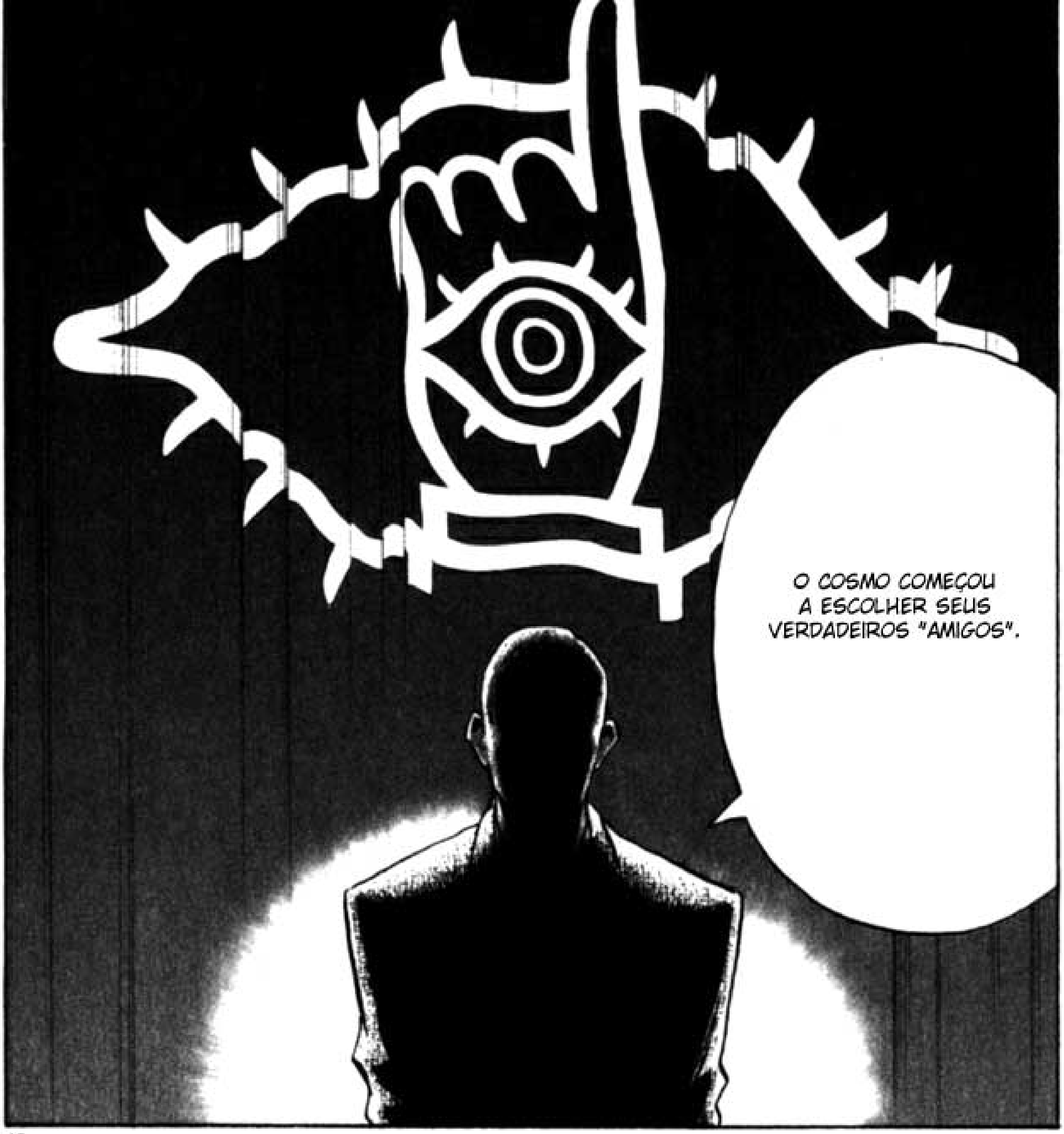




15



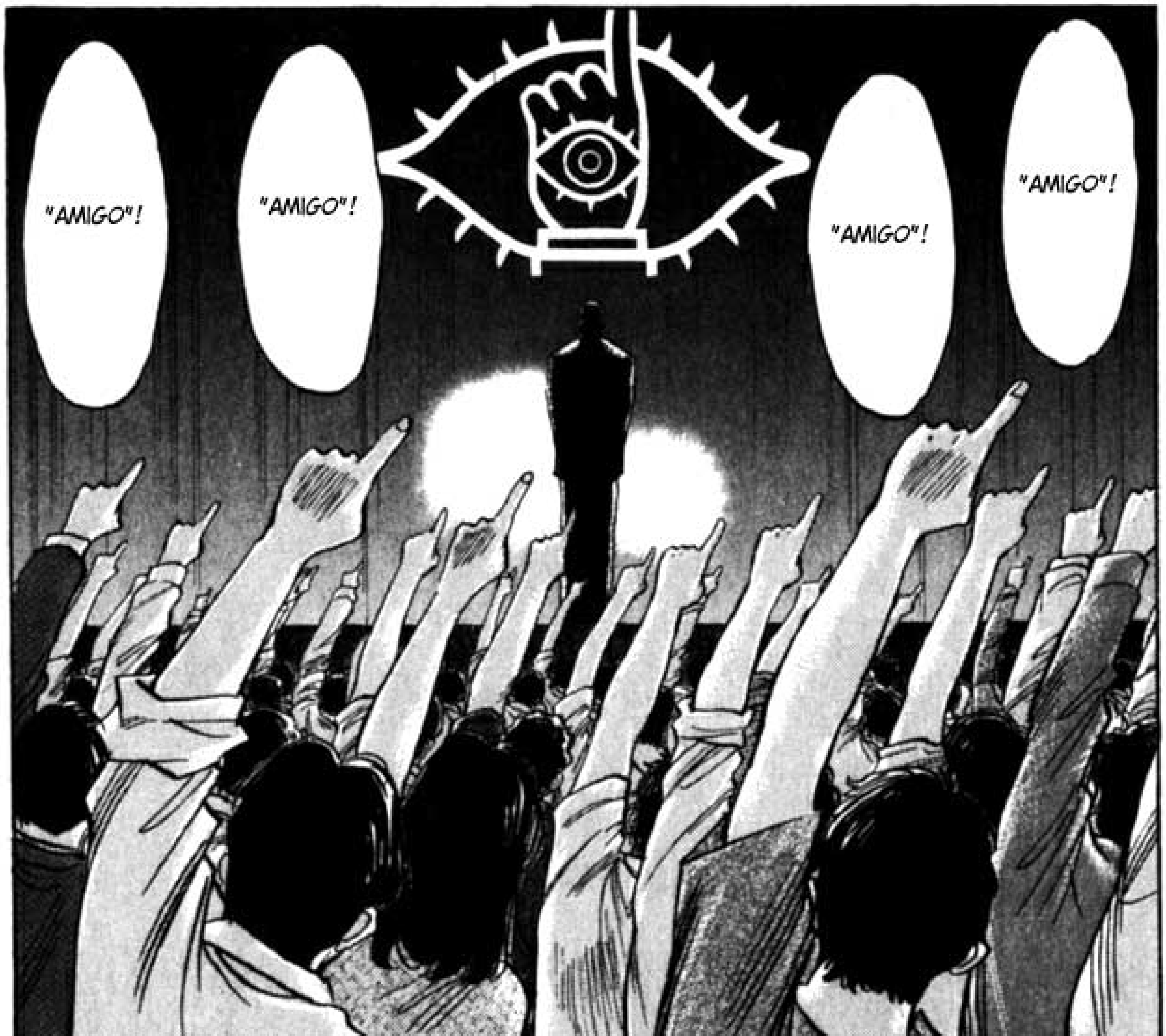

AGRADEÇO A TODOS POR SUA PRESENÇA...
...MESMO TÃO EM CIMA DA HORA.
CREIO QUE TODOS DEVAM TER RECEBIDO UMA CÓPIA DO JORNAL.
FLAP
FLAP
FLAP
FUNDADOR DE SEITA RELIGIOSA APUNHALADO E MORTO.
"Coração de Pierre" - O Rebanho de 100000 pessoas de Pierre Ichimonji vai ao Tokyo Dome.
ESTA É A EDIÇÃO DESTA MANHÃ.
ONTEM, UMA VANGUARDA DA HERESIA FOI "PURIFICADA".
ESTE NÃO É O FIM, MAS SIM O COMEÇO.
MUITOS QUE PREGAM FALSAS DOUTRINAS SERÃO PURIFICADOS DORAVANTE.


O COSMO COMEÇOU A ESCOLHER SEUS VERDADEIROS "AMIGOS".


"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!


A HORA DA DESTRUIÇÃO E DO RENASCIMENTO CHEGOU!


"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!


"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!


AQUI... EU FIZ ISSO.
VAMOS COLOCAR ESSA BANDEIRA NO NOSSO POSTO AVANÇADO NA LUA.
HEHEHE... QUANDO OS ALIENS VIEREM NOS ATACAR,
CERTO! VAMOS COLOCAR TUDO AQUI!
NOSSA, É ENORME, DONKEY!
CARAMBA! UMA BANDEIRA!
SHHF
SHHF
SHHF
SHHF
A PRÓXIMA VEZ QUE CAVARMOS ISSO...
TOOF
TOOF


VAI SER QUANDO A TERRA ESTIVER EM GRAVE PERIGO.
E VAMOS SALVÁ-LA DO INIMIGO!
ÉÉÉÉÉÉ!
AS MEMÓRIAS DAQUELES DIAS...
VOLTARAM À VIDA...

20



21

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


EU NÃO ENTENDO ESSA GENTE...
HMMM...
SE SÃO UMA RELIGIÃO NOVA... UM GRUPO DE SEMINÁRIOS DE AUTO-AJUDA, UMA EMPRESA, SEI LÁ... EU NÃO ENTENDO.
HMM...
E NEM SEI QUAL É O NOME DELES.
A ÚNICA COISA QUE EU SEI DELES...
É QUE USAM ESSE SÍMBOLO... SÓ ISSO! O QUE VOCÊ ACHA?
HMM...
ESSES PAIS VÊM CHORANDO NO ESCRITÓRIO QUERENDO PROVIDÊNCIAS, FALANDO QUE OS FILHOS FORAM ROUBADOS DELES...


COMO A GENTE PODE ACIONAR OS ADVOGADOS SE NEM SABE CONTRA O QUÊ VAI AGIR...?
DAÍ COMECEI A PROCURAR POR ELES...
A ÚNICA COISA QUE DESCOBRI FOI QUE A PESSOA NO CENTRO DE TUDO É CHAMADA DE "AMIGO"...
PORQUE... COMO PODE? NÃO TÊM NEM UM NOME, E O LÍDER É CHAMADO DE "AMIGO"!
MAS É TANTA GENTE QUE PODIA ENCHER O BUDOKAN... ENTÃO...
...EI, TÁ ME OUVINDO?!
TÔ...
É QUE MEUS PROBLEMAS SÃO MUITO PIORES...
É HOMEM, É?

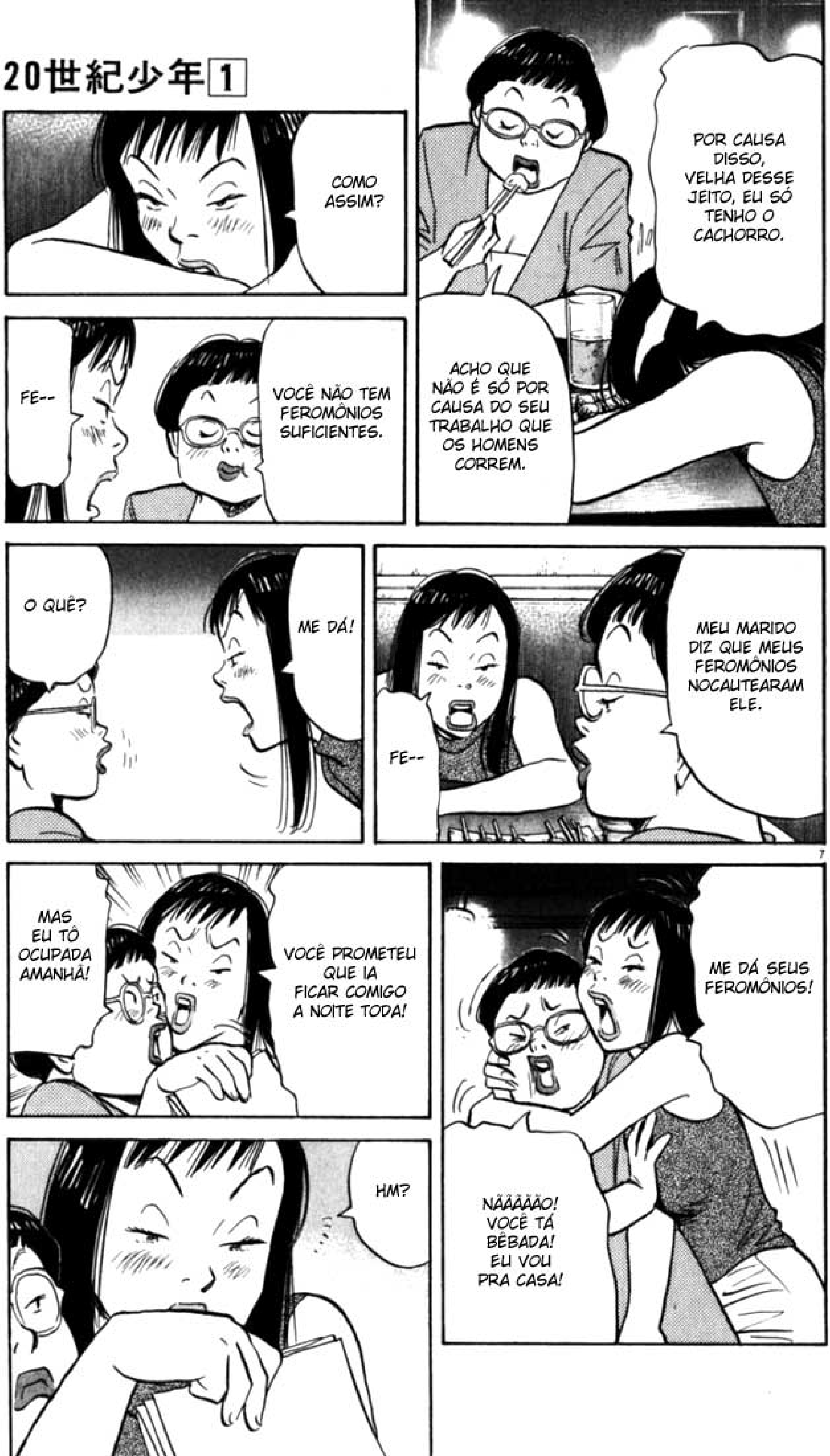

AAAAAH... EU NÃO AGÜENTO MAIS ISSO!
AAAAAI, EU ODEIO ELE!
VOCÊ NÃO TEM SORTE COM HOMEM.
EU FALO, FALO, MAS ELE NUNCA OUVE.
SE EU FALO DIREITA, ELE VAI PRA ESQUERDA, SE EU FALO ESQUERDA, ELE VAI PRA DIREITA...
NÃO É FÁCIL DO JEITO QUE VOCÊ PENSA.
EU ODEIO ISSO.
NA HORA QUE EU VIRO O OLHO, ELE SOME.
NÃO SUPORTO ISSO! ELE FAZ A MESMA COISA COMIGO, TODO SANTO DIA!
O QUE ELE FAZ?
DAN
ELE ACHA QUE PODE SUMIR PORQUE VOCÊ SEMPRE FICA INDO ATRÁS DELE.

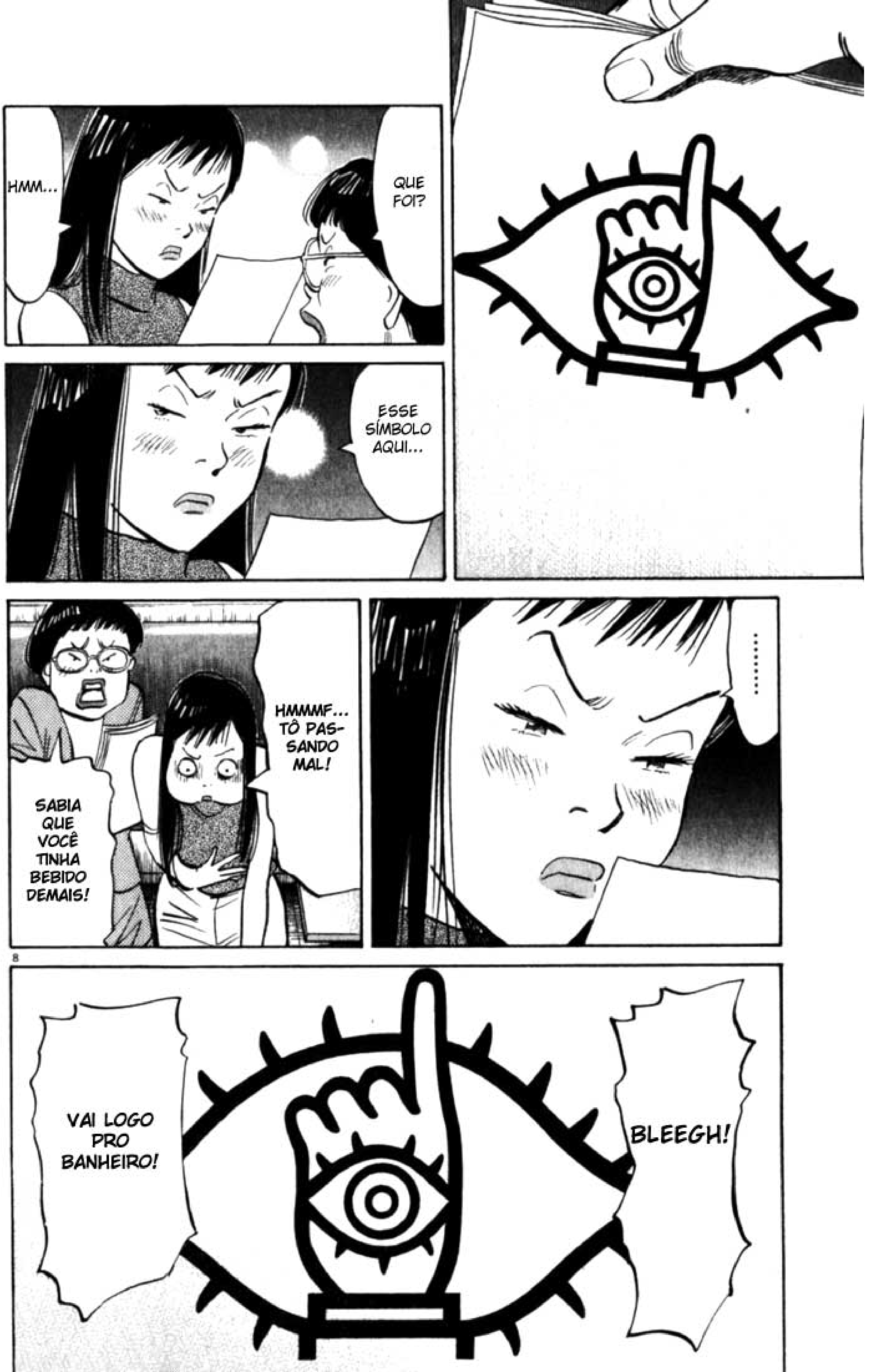

METE A CARA NO MEIO DAS MINHAS PERNAS E COMEÇA A ME LAMBER DO NADA!!!
Capítulo 10:
YUKIJI
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS


É BRIN-
CADEIRA
!
NÃO É, NÃO!
E QUANDO EU BAIXO A GUARDA, AQUELE SAFADO TENTA MIJAR EM MIM!
E-EU OUVI UMAS HISTÓRIAS, MAS NÃO SABIA QUE TINHA GENTE QUE FAZIA MESMO ISSO!
ELE FICA TODO ATIÇADINHO E COMEÇA A ME ROÇAR À TOA!
AI, QUE NOJENTO!
MAS ISSO SE RESOLVE FÁCIL, GAROTA! SE SEPARA LOGO DELE!
EU QUERO ME SEPARAR DAQUELE CACHORRO!

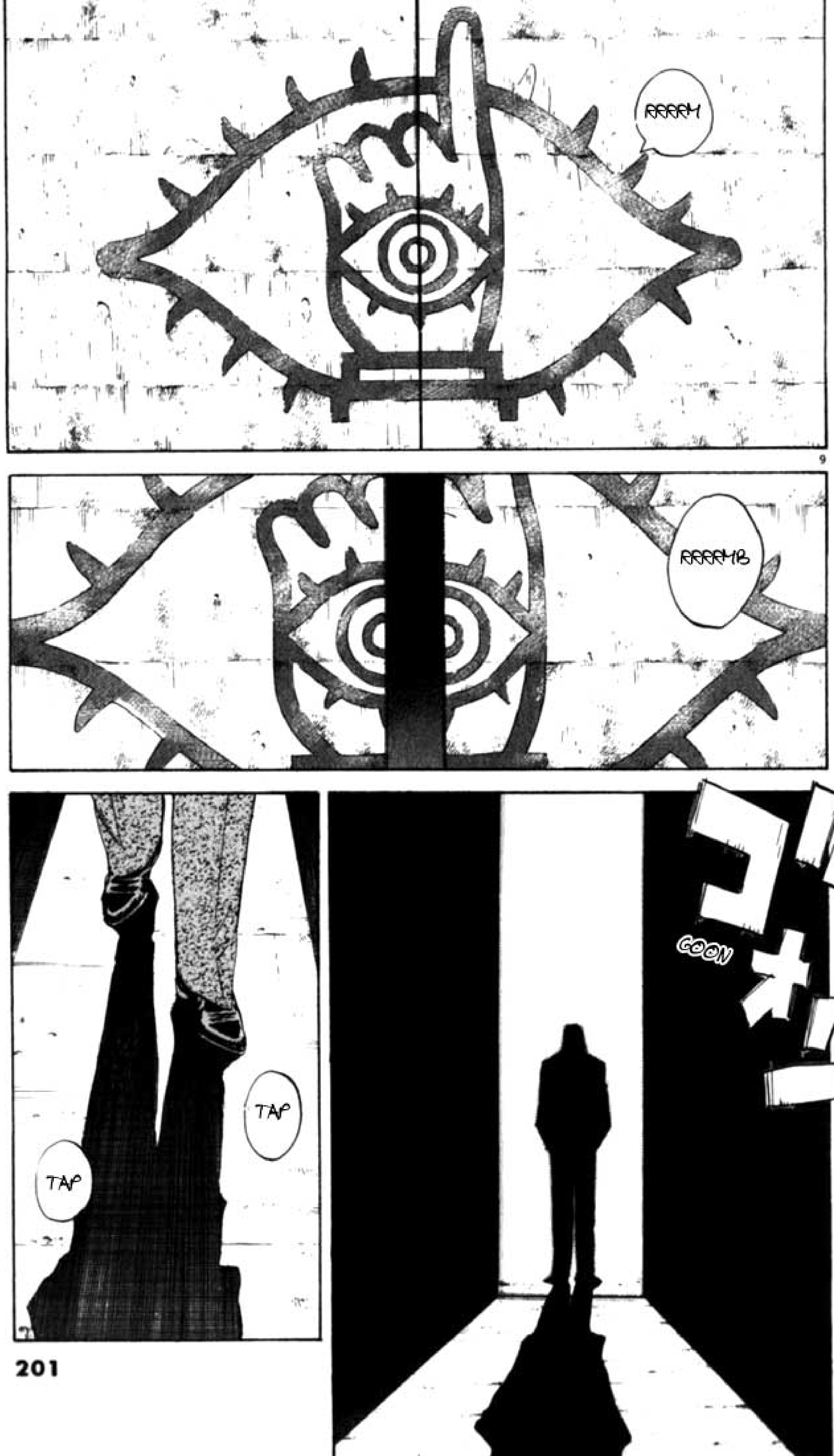
5


CA-CHORRO?
POR QUE COLOCARAM UMA MERDA DE CACHORRO IDIOTA NO MEU TRABALHO? E POR QUE LOGO EU TENHO QUE CUIDAR DELE?
DEVE SER DURO TRABALHAR NA NARCÓTICOS...
MAS EU NÃO TRABALHO NA NARCÓTICOS!
NUNCA TRABALHEI!
SÓ CUIDO DE UM CÃO FAREJADOR DE DROGAS!
TODA VEZ QUE OUVEM FALAR DO MEU TRABALHO,
OS HOMENS DIZEM: "AGH, DA NARCÓTICOS", E VÃO EMBORA!

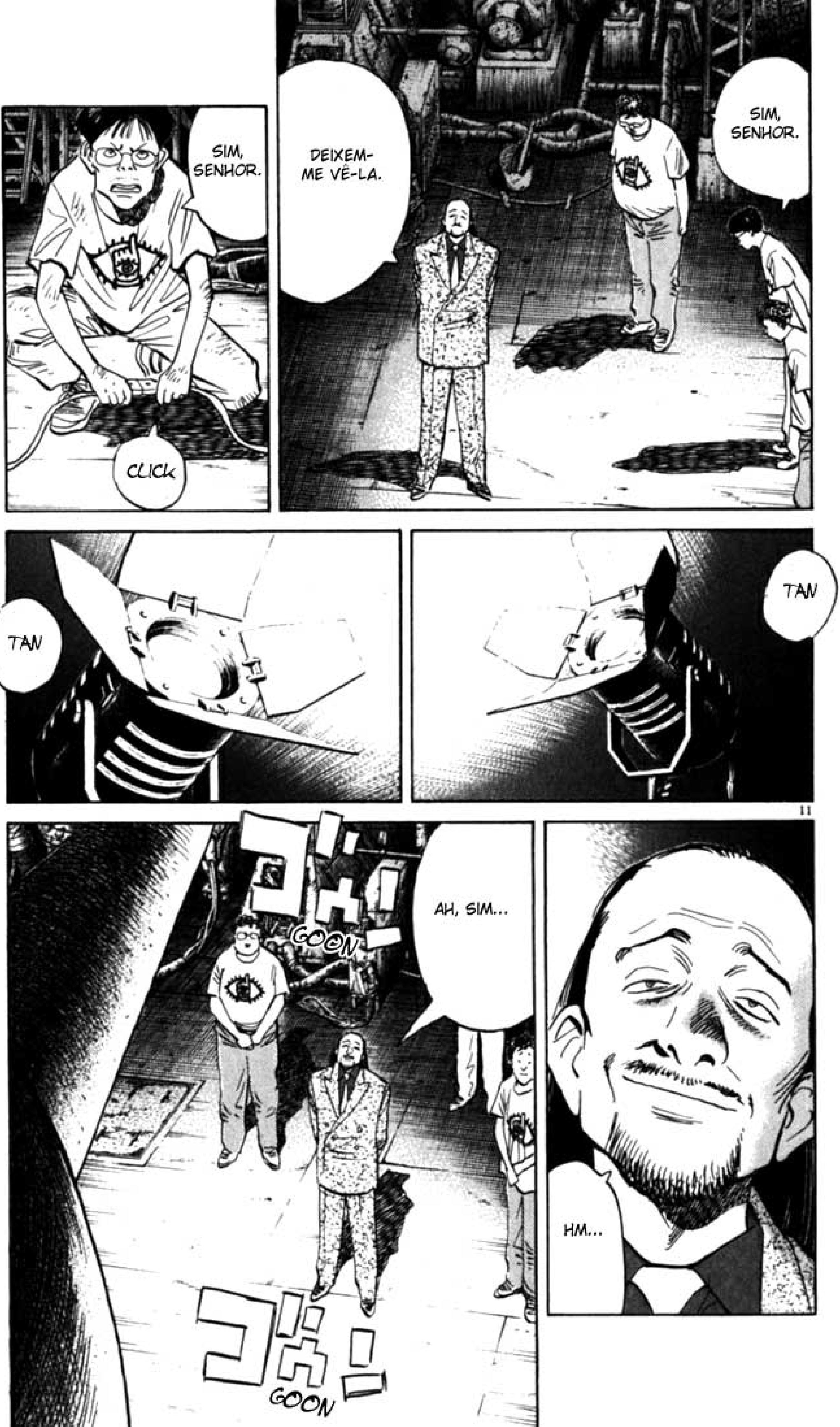

POR CAUSA DISSO, VELHA DESSE JEITO, EU SÓ TENHO O CACHORRO.
ACHO QUE NÃO É SÓ POR CAUSA DO SEU TRABALHO QUE OS HOMENS CORREM.
COMO ASSIM?
VOCÊ NÃO TEM FEROMÔNIOS SUFICIENTES.
FE--
MEU MARIDO DIZ QUE MEUS FEROMÔNIOS NOCAUTEARAM ELE.
FE--
ME DÁ!
O QUÊ?
ME DÁ SEUS FEROMÔNIOS!
NÃÃÃÃÃO! VOCÊ TÁ BÊBADA! EU VOU PRA CASA!
VOCÊ PROMETEU QUE IA FICAR COMIGO A NOITE TODA!
MAS EU TÔ OCUPADA AMANHÃ!
HM?


HMM...
QUE FOI?
ESSE SÍMBOLO AQUI...
......
HMMMF... TÔ PAS-SANDO MAL!
SABIA QUE VOCÊ TINHA BEBIDO DEMAIS!
BLEEGH!
VAI LOGO PRO BANHEIRO!

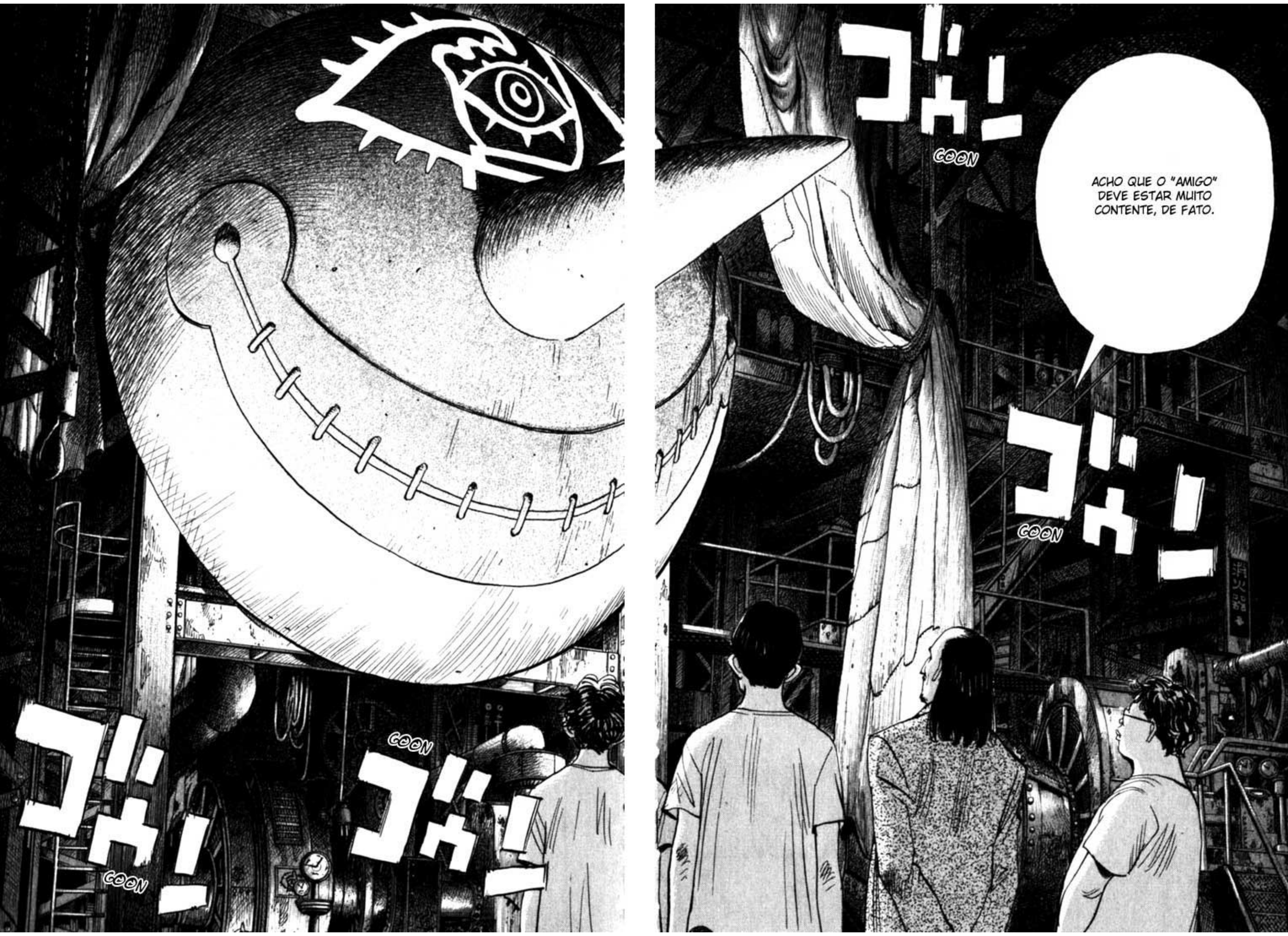
8


RRRRM
RRRRMB
ゴォン
GOON
TAP
TAP


JÁ ACABOU, NÃO FOI?
TAP
TAP
JÁ.
SENTIMOS MUITO POR ULTRAPASSAR O LIMITE DE TEMPO.
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO.
SÓ O QUE INTERESSA É SE O "AMIGO" ESTÁ CONTENTE OU NÃO.
SEI QUE O "AMIGO" DEVE TER-LHES MOSTRADO
O QUE ESTÁ POR TRÁS DO CORAÇÃO...
A "AMIZADE"...


SIM, SENHOR.
DEIXEM-ME VÉ-LA.
SIM, SENHOR.
CLICK
TAN
TAN
HM...
AH, SIM...
GOON
GOON

11


ゴゥン
GOON
ACHO QUE O "AMIGO" DEVE ESTAR MUITO CONTENTE, DE FATO.
ゴゥン
GOON
ゴゥン
GOON
ゴゥン
GOON


新東京国際空港
KIII
MON-CHAN VOLTOU PRA DUSSELDORF.
TENTAMOS ARRUMAR LEMBRANÇAS JAPONESAS QUE FOSSEM DIFÍCEIS DE ARRANJAR... MAS PARECE QUE TEM DE TUDO NA ALEMANHA.
O MUNDO FICOU PEQUENO DEMAIS...
WAAAAAAHN
AH, VAMOS PRA CASA.
AQUELA CAÇADA AO TESOURO DE ONTEM PRA HOJE, DEIXAR O MON-CHAN NO AEROPORTO...


ESPEREM.
AH, VAI CATAR COQUINHO, EU TÔ COM SONO.
WAAAAH
ESPEREM!
O QUE NÓS CAVAMOS DEVE SER ALGO MUITO IMPORTANTE!
LÁ VEM ELE.
É SÓ UM MONTE DE TRALHA DE QUANDO A GENTE ERA CRIANÇA, KENJI.
NÃO PODE SER SÓ TRALHA...
É PATÉTICO IMAGINAR QUE ESSAS MERDAS ERAM IMPORTANTES PRA GENTE NA ÉPOCA.
NÃO... A QUESTÃO NÃO É ESSA!
......
COBRA DE PLÁSTICO, CARDS, BOLINHAS DE GUDE...
HEIBON PUNCH, PÔSTERES DE FILME PORNÔ...


ESSE SÍMBOLO É O PROBLEMA!
UM PROFESSOR DA UNIVERSIDADE DESAPARECEU! ESSE SÍMBOLO ESTAVA DESENHADO NA PORTA DOS FUNDOS DELE!
UM DOS EX-ALUNOS DO DONKEY ERA ALUNO DESSE PROFESSOR, E ESTAVA VENDENDO CAMISETAS COM ESSE SÍMBOLO!
E DAÍ O DONKEY ME MANDA UMA CARTA PERGUNTANDO SE EU LEMBRAVA DESSE SÍMBOLO, LOGO ANTES DE MORRER!
PRA MIM É SÓ UM MONTE DE COINCIDÊNCIAS.
NÃO, EU SEI QUE NÃO SÃO COINCI-DÊNCIAS!
16
UM DE NÓS QUE CONHECIA ESTE SÍMBOLO O ESTÁ USANDO AGORA!
QUEM MAIS ESTAVA LÁ?! PENSEM!


HMMM... DEIXA EU VER...
HMMM...
TINHA O KONCHI.
É, O KONCHI.
E O OTCHO, CLARO...
CLARO, O OTCHO.
......
A YUKIJI TAMBÉM NÃO TAVA?
YUKIJI?
A YUKIJI, VOCÊ LEMBRA... AQUELA FORTONA...
AH, AQUELA CAVALA FEIOSA!
NÃO ERA CAVALA, NÃO, ERA BONITA!
YOSHITSUNE, TÁ FICANDO VERMELHO!
N-NÃO...
YUKIJI ...?
AAAAAAAAAH!!!
!!

●「週刊ビッグコミックスピリッツ」1999年第44号～第51号、2000年第1号、第2・3合併号掲載作品



20th Century Boys - Volume 01 - FIM


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The "Friend" ——a man who intends to destroy the world, starts to say that the "will of space" has begun to choose who are "true" friends.
Then, there were those dreadful incidents——
A mysterious virus, death of a detective, a man on the run... Kenji tries to find out who the "Friend" is...
but the answer is still lying far ahead.
——The footsteps of doom slowly creep closer, and casts a shadow over the city......
浦沢直樹
本格科学冒険漫画
20世紀少年 2
Twentieth Century Boys
予言者
BIG COMICS
本格科学冒険漫画
NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
2
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
小学館
BC5532
9784091855329
ISBN4-09-185532-6
C9979 ¥505E
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45695－32
小学館
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
NAOKI URASAWA PRESENTS
The "Friend" ——a man who intends to destroy the world,
starts to say that the "will of space" has begun to
choose who are "true" friends.
Then, there were those dreadful incidents——
A mysterious virus, death of a detective, a man on the run...
Kenji tries to find out who the "Friend" is...
but the answer is still lying far ahead.
——The footsteps of doom slowly creep closer,
and casts a shadow over the city......



本格科学冒険漫画

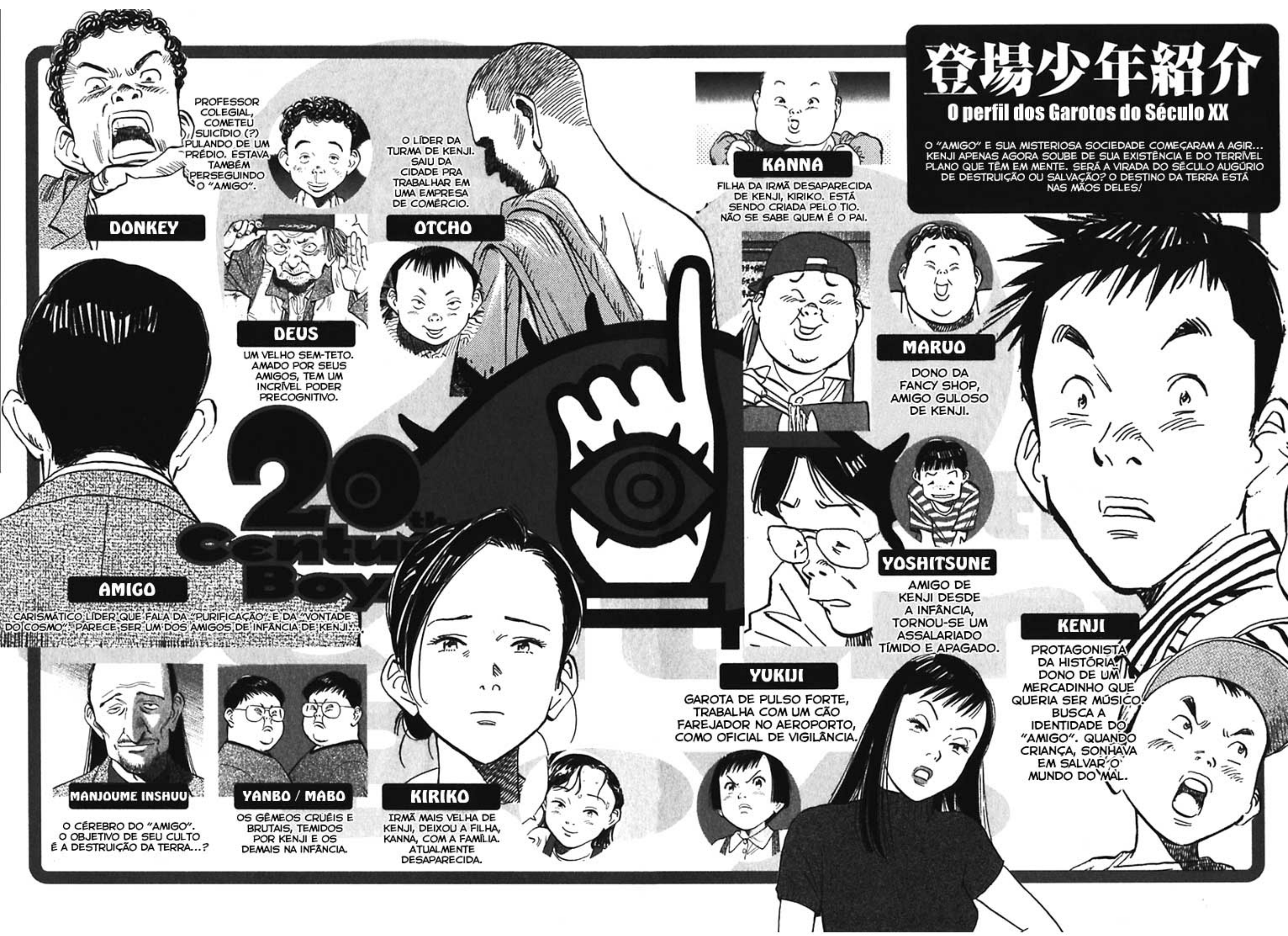
20世紀少年 2

Twentieth Century Boys

予言者

浦沢直樹

O “Amigo” - um homem que planeja destruir o mundo,
começa a pregar que a “vontade do cosmo”
começou a escolher seus “verdadeiros” amigos. Então, horríveis
incidentes passam a acontecer - um vírus misterioso,
a morte de um detetive... Kenji tenta descobrir quem é o “Amigo”...
mas a resposta ainda jaz muito adiante -
os passos do destino são percorridos vagarosamente
e conjuram uma sombra sobre a cidade...



登場少年紹介
O perfil dos Garotos do Século XX
O "AMIGO" E SUA MISTERIOSA SOCIEDADE COMEÇARAM A AGIR... KENJI APENAS AGORA SOUBE DE SUA EXISTÊNCIA E DO TERRÍVEL PLANO QUE TÊM EM MENTE. SERÁ A VIRADA DO SÉCULO AUGÚRIO DE DESTRUIÇÃO OU SALVAÇÃO? O DESTINO DA TERRA ESTÁ NAS MÃOS DELES!
DONKEY
PROFESSOR COLEGIAL, COMETEU SUICÍDIO (?) PULANDO DE UM PRÉDIO. ESTAVA TAMBÉM PERSEGUINDO O "AMIGO".
OTCHO
O LÍDER DA TURMA DE KENJI. SAIU DA CIDADE PRA TRABALHAR EM UMA EMPRESA DE COMÉRCIO.
KANNA
FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI, KIRIKO. ESTÁ SENDO CRIADA PELO TIO. NÃO SE SABE QUEM É O PAI.
DEUS
UM VELHO SEM-TETO. AMADO POR SEUS AMIGOS, TEM UM INCRÍVEL PODER PRECOGNITIVO.
MARUO
DONO DA FANCY SHOP, AMIGO GULOSO DE KENJI.
20th Century Boys
AMIGO
CARISMÁTICO LÍDER QUE FALA DA "PURIFICAÇÃO" E DA "VONTADE DO COSMO". PARECE SER UM DOS AMIGOS DE INFÂNCIA DE KENJI...
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI DESDE A INFÂNCIA, TORNOU-SE UM ASSALARIADO TÍMIDO E APAGADO.
KENJI
PROTAGONISTA DA HISTÓRIA. DONO DE UM MERCADINHO QUE QUERIA SER MÚSICO. BUSCA A IDENTIDADE DO "AMIGO". QUANDO CRIANÇA, SONHAVA EM SALVAR O MUNDO DO MAL.
YUKIJI
GAROTA DE PULSO FORTE, TRABALHA COM UM CÃO FAREJADOR NO AEROPORTO, COMO OFICIAL DE VIGILÂNCIA.
MANJOUME INSHUU
O CÉREBRO DO "AMIGO". O OBJETIVO DE SEU CULTO É A DESTRUIÇÃO DA TERRA...?
YANBO / MABO
OS GÊMEOS CRUÉIS E BRUTAIS, TEMIDOS POR KENJI E OS DEMAIS NA INFÂNCIA.
KIRIKO
IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI, DEIXOU A FILHA, KANNA, COM A FAMÍLIA. ATUALMENTE DESAPARECIDA.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 "ゆうりき" Capítulo 11 AMIZADE 7

第2話 オッチョ Capítulo 12 OTCHO 25

第3話 チョーさん Capítulo 13 CHOU-SAN 43

第4話 ヤマさん Capítulo 14 YAMA-SAN 61

第5話 人類滅亡の時 Capítulo 15 MOMENTO DA EXTINÇÃO DA HUMANIDADE 79

第6話 神様 Capítulo 16 DEUS 97

第7話 姉貴の引き出し Capítulo 17 A ESCRIVANINHA DA IRMÃ 115

第8話 姉貴の恋人 Capítulo 18 O AMOR DA IRMÃ 135

第9話 後ろの男 Capítulo 19 O HOMEM POR TRÁS DE TUDO 153

第10話 予言者 Capítulo 20 PROFETA 171

第11話 目を覚ませ!! Capítulo 21 ABRA SEUS OLHOS! 189

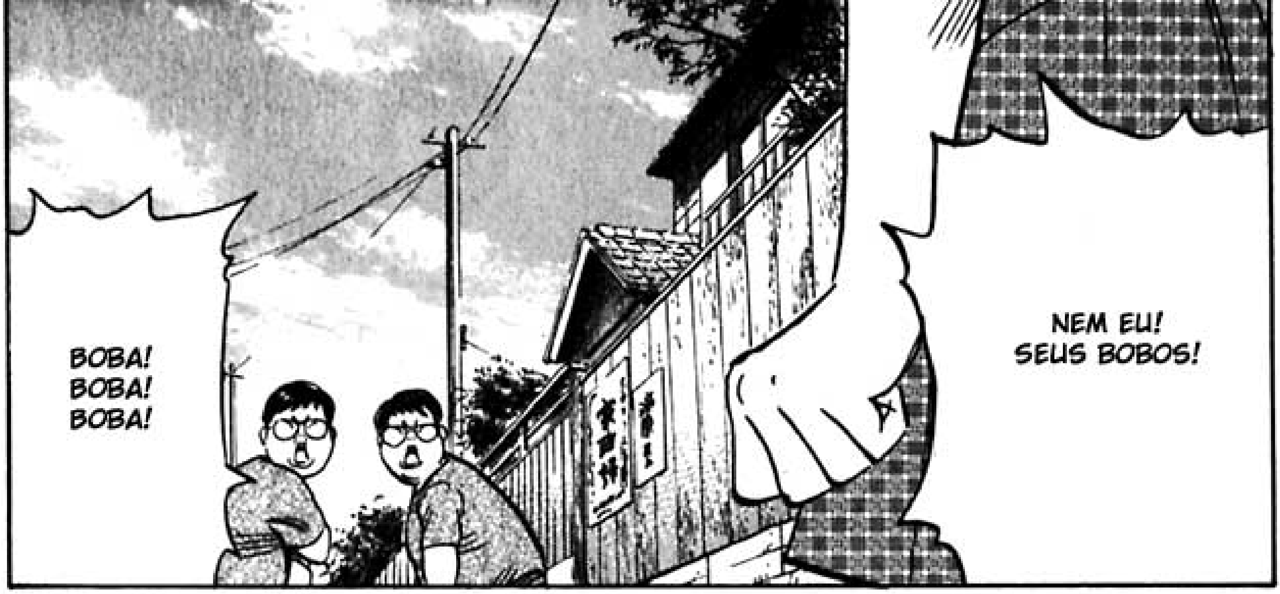
Capítulo 11 Amizade



SILÉNCE! MANGA SCANS


!!
AAAGH!
HAVIA UMA ÚNICA PESSOA...
TOOOF
IDIOTA!
QUE PODIA DERROTÁ-LOS...
GA
DAAAN
WAAAH!
GWAAAH!


ELA ERA INCRÍVEL!
E DA PRÓXIMA VEZ QUE SE METEREM COM O TANABE-KUN VAI SER PIOR!
O QUÊ?!
PÁRA DE TENTAR NOS--
GA
AAAAH!
EU NÃO QUERO OUVIR SUAS...
GH
AIAIAIAIAIAI!
...PALHAÇADAS!
GAAAH!
A GENTE NÃO VAI ESQUECER DISSO!
AAAH!


NEM EU! SEUS BOBOS!
BOBA! BOBA! BOBA!


A GAROTA MAIS FORTE DO MUNDO, YUKIJI!
質
三河屋
Capítulo 11:
AMIZADE


新東京国際空港
YUKIJI?!
ESPERA...
É VOCÊ...?
...MARUO?!
KENJI...?
AAAA OOOO RRRF!
GAK
GAK
AAAAH!
YOSHI-TSUNE...
KERO-YON...
REEE-BBET
5


É VOCÊ, YUKIJI!
EU SABIA DESDE QUE BATI OS OLHOS EM VOCÊ!
QUE COISA, HEIN, YUKIJI, NÃO MUDOU NADINHA!
......
E-EU NÃO MUDEI ...?
N-NA-DINHA?
AINDA OUÇO AS LENDAS DAS SUAS BATALHAS NO GINÁSIO.
QUÊ?
A BATALHA DO RIO SANGRENTO, QUANDO VOCÊ DERROTOU 13 CARAS DA 6ª SÉRIE!
QUANDO FALARAM QUE OS 13 FORAM PARAR NO HOSPITAL EU PENSEI "É, SÓ PODE TER SIDO A YUKIJI"!
P-PERAÍ... ISSO AÍ TÁ MEIO EXAGERADO...
ERAM SÓ 12...
E DAÍ VOCÊ ACABOU COM A GANGUE DOS MOTOQUEIROS NO SEGUNDO GRAU!
HÃ?
DEIXOU O CHEFE DELES COM UMA MÃO NA FRENTE E OUTRA ATRÁS BEM NO ANIVERSÁRIO DELE!
N-NÃO, ELE NÃO FICOU PELADO... DEIXEI ELE PELO MENOS DE CUECA...

6


CANINE TEAM
E DAÍ VOCÊ SE TORNOU LUTADORA DE LUTA LIVRE PROFISSIONAL!
QUÊ?
EU QUERIA TER VISTO UMA DAS SUAS LUTAS! DEVEM TER SIDO VÁRIAS VITÓRIAS CONSECUTIVAS, NÃO FOI?
L-LUTA LIVRE?! PERAÍ, QUEM INVENTOU ISSO?
E AGORA ELA É DA NARCÓTICOS!
......
É, É A YUKIJI QUE A GENTE CONHECE!
EU NÃO SOU DA NARCÓ-TICOS!
SOU SÓ DA VIGILÂNCIA!
CANINE TEAM
SEU AVÔ DEVE TER FICADO RICO SÓ TRATANDO DO PESSOAL QUE TEVE OS OSSOS QUEBRADOS POR VOCÊ!
VOU PULAR FORA DAQUI!
SE EU NÃO CONSEGUIR ME LIVRAR DO MEU PASSADO OBSCURO, NÃO VOU TER FUTURO!
VAMOS, BLUE THREE!



VEM! VEEEM, BLUE THREE!
ZUUU
AH, ESPERA, YUKIJI!
QUÊ?! O NOME DO CACHORRO É BRUCE LEE?
ARF ARF
BLUE THREE! AZUL TRÊS!
SINTO MUITO, ESTOU OCUPADA!
ZUUU
YOSHITSUNE, VOCÊ CONTINUA VERMELHINHO.
É, VAMOS BEBER COM ELA, ISSO, ISSO!
DÁ O SEU ENDEREÇO, VAMOS SAIR PRA BEBER!
EU NUNCA VOU ME CASAR SE FICAR ANDANDO COM ELES!
YUKIJI!
VOCÊ SE LEMBRA DESSE SÍMBOLO?
ESPERA, YUKIJI!

8


……
LEMBRA ALGUMA COISA SOBRE ISSO?
COMO QUEM MAIS FEZ ISSO, OU QUEM INVENTOU O SÍMBOLO...?
TCHAU, TÔ OCUPADA!
ZUUU
……
QUE QUE DEU NELA...?
YUKIJI...


DRA. SETSUKO ICHIHARA...
Escritório de Advocacia de Nakatsugawa.
Setsuko Ichihara, Caixa Postal 101, Tokyo-Tô, Chiyoda-ku, Hitotsubashi.
Telefone: 3230-54XX
FAX: 5210-76XX
SIM, SOU ADOVAGA DO ESCRITÓRIO DE ADVOCACIA DE NAKAT-SUGAWA. PRAZER.
EU SOU NIIKURA, TAMBÉM ADVOGADO.
OBRIGADA POR PARTILHAR UM TEMPO DE SUA AGENDA TÃO OCUPADA CONOSCO. COMO LHE DISSE PELO TELEFONE...
KLAK
SEU CAFÉ.
KLAK


COMO LHE DISSE PELO TELEFONE, TEMOS RECEBIDO MUITAS DEMANDAS LEGAIS,
VINDAS DE PAIS DE JOVENS QUE PARTICIPAM DE SUA ORGANIZAÇÃO, PEDINDO POR SEUS FILHOS E FILHAS DE VOLTA.
FLIP FLIP
COMO REAGE A ISSO?
TAP
SE NÃO TIVERMOS UMA RESPOSTA CLARA, TEREMOS DE TOMAR AS MEDIDAS APROPRIADAS, SENHOR... INSHUU...?
MAN-JOUME...


MANJOUME INSHUU.
PERDÃO PELO NOME DIFÍCIL.
FALANDO EM DIFICULDADES, SUA ORGANIZAÇÃO...
QUAL É EXATAMENTE O NOME DELA?
12
NOME ...?
SIM, UM NOME... VOCÊS PRECISAM DE UM NOME, NÃO?
PRA QUÊ UM NOME...?
NÃO PRECISAM DE UM NOME PRA SEREM RECONHECIDOS PELA SOCIEDADE?


BEM, DRA. ICHIHARA...
SE QUER TANTO UM NOME...
TAP TAP
EIS O NOME.
......
ESSE REPRE- SENTANTE QUE CHAMAM DE "AMIGO"...
PODE ME DIZER O NOME DELE?
"AMIGO".
É "AMIGO".
VAI ME OUVIR, DRA. ICHIHARA?
ENTÃO NÃO VAI FALAR SOB QUAISQUER CIRCUNSTÂNCIAS?


O "AMIGO" NÃO CONFINA OU RESTRINGE AQUELES QUE SE ARREBANHAM EM VOLTA DELE.
ELES ESCOLHEM SE REUNIR EM TORNO DO "AMIGO". SÓ ISSO.
O QUE É ESSE "AMIGO"?
UM HOMEM QUE PORTA GRANDE "AMIZADE".
"AMI-ZADE"?
O PRIMEIRO QUE PENSOU NISSO.
TAP
O PRIMEIRO A QUEM SE PERMITIU USAR ISTO...
TAP


COMPREENDE, DRA. ICHIHARA?
......?
PRECISO IR AGORA.
AH... E-ESPERE UM MINUTO...!
O QUE DEU NELE...?
QUÊ?
ONDE FOI QUE EU JÁ O VI...?
AH... HMMM...
TENHO A SENSAÇÃO DE QUE JÁ O VI ANTES EM ALGUM LUGAR...


!?
ELE É UMA EXCELENTE DEFINIÇÃO DA PALAVRA "HORRIPILAN--"
V-VEJA!
AAAH!
N-N-NIIKURA-KUN?!
O-O Q-QUE FOI, DRA. ICHIHARA?!
16
A-AS C-COLHERES ...!!!


UWAH
........
BEM-VIN... DA...
ドサッ
TOOF
雪印牛乳
小倉あんぱん
HMM...
ENTÃO NÃO É MAIS LOJA DE LICOR...
YUKIJI...


EU LEMBREI QUEM FOI.
O SÍMBOLO.
LEMBREI QUEM FEZ.
Q-QUEM...?
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 12 Otcho




EU VI NO JORNAL.
NÃO ACREDITO QUE ELE COMETEU SUICÍDIO.
MAS É ISSO... ELE PODE NÃO TER MESMO COMETIDO SUICÍDIO!
ELE ME MANDOU UMA CARTA LOGO ANTES DE MORRER...
PERGUNTANDO SE EU ME LEMBRAVA DESSE SÍMBOLO...!
........
POR ISSO ACHO QUE EXISTE UMA CHANCE DE QUE DONKEY TENHA ACABADO EM ALGUM TIPO DE PROBLEMA CAUSADO POR ESTE SÍMBOLO!
SE VOCÊ LEMBRA, ME FALA, YUKIJI!

2

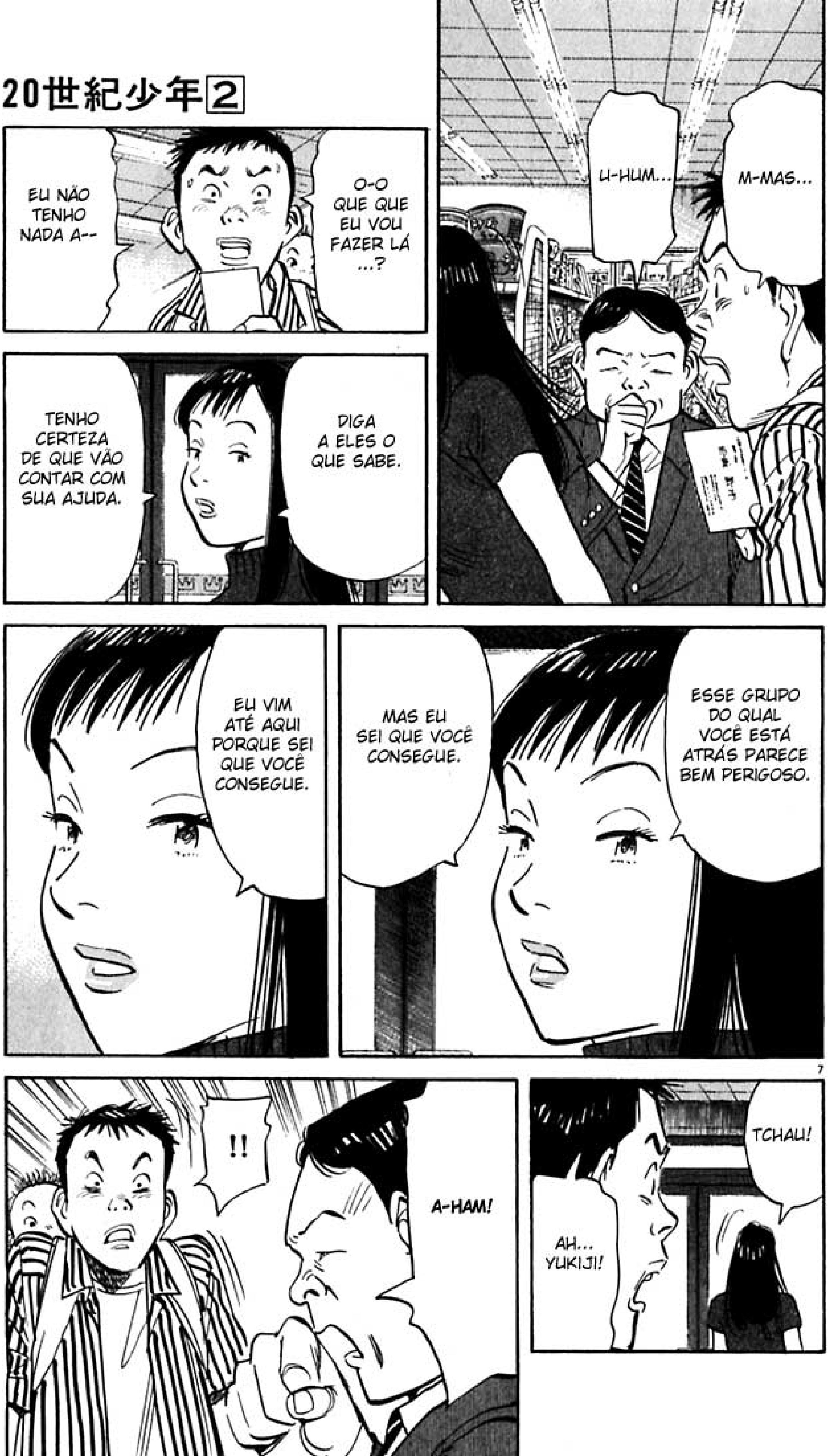


QUEM CRIOU ESSA COISA ...?
FOI O OTCHO.
3
O...
GOOO
VOU FAZER UM SÍMBOLO... SÓ PRA NÓS.
ESSE É O SÍMBOLO... O SÍMBOLO DE NOSSA AMIZADE!


QUALQUER UM QUE CONHEÇA ESTE SÍMBOLO É UM AMIGO DE VERDADE.
Capítulo 12:
OTCHO


HA
HA
HA
OTCHO...
É ISSO... AGORA EU ME LEMBRO!
FOI O OTCHO!
!!
BEM-VINDAS AO KING MART!
HÃ?
BEM-VINDAS!


SENHOOOR...
DEVIA SER MAIS RECEPTIVO AOS CLIENTES.
AH, SIM...
QUEM É ESSE?
É O GERENTE REGIONAL DA CADEIA KING MART...
AH, O INSPETOR DA FRANQUIA...
BOM, JÁ VOU INDO.
E- ESPERE...
SENHOOOR! PELO QUE VEJO, O SENHOR ENCARA A FRANQUIA COMO UMA ÁREA SOCIAL...
N-NÃO, HÃ--
KENJI.
EU VIM PORQUE VOCÊ PARECIA FALAR SÉRIO SOBRE ESSA COISA DE ACHAR A VERDADE POR TRÁS DE TUDO. VÁ AO ESCRITÓRIO DE ADVOCACIA!
EU TENHO UMA AMIGA LÁ, ICHIHARA.
HOJE, ÀS 14HS, VÍTIMAS DO GRUPO DO "AMIGO" VÃO SE ENCONTRAR PARA DISCUTIR.


M-MAS...
U-HUM...
O-O QUE QUE EU VOU FAZER LÁ ...?
EU NÃO TENHO NADA A--
DIGA A ELES O QUE SABE.
TENHO CERTEZA DE QUE VÃO CONTAR COM SUA AJUDA.
ESSE GRUPO DO QUAL VOCÊ ESTÁ ATRÁS PARECE BEM PERIGOSO.
MAS EU SEI QUE VOCÊ CONSEGUE.
EU VIM ATÉ AQUI PORQUE SEI QUE VOCÊ CONSEGUE.
TCHAU!
AH... YUKIJI!
A-HAM!
!!

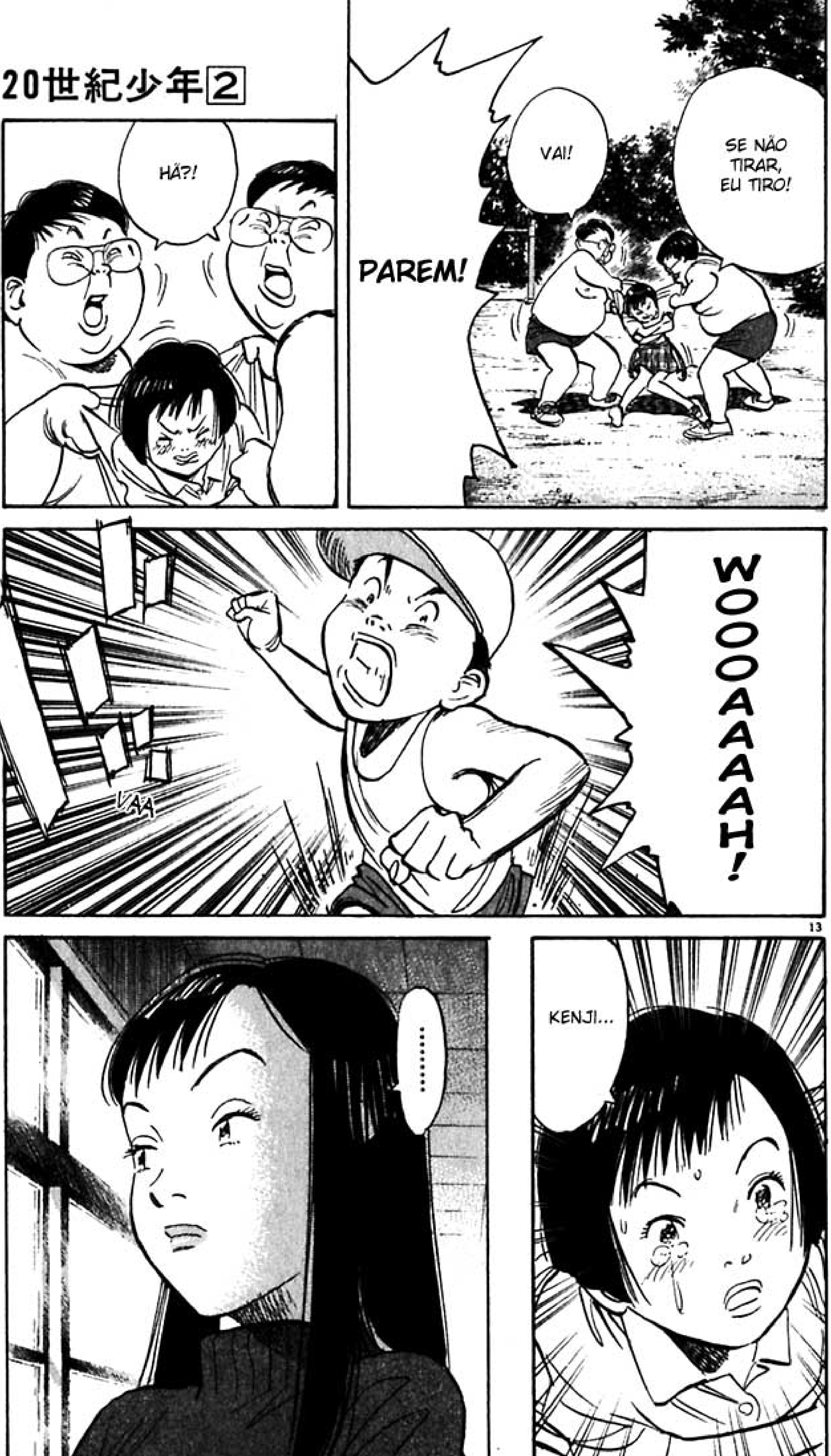

POSSO TER UM MINUTO DE SUA ATENÇÃO?
AH... SIM?
YUKIJI ...
YUKIJI, A GAROTA MAIS FORTE DO MUNDO...
HYAAAAH!
DOON


VAMOS, YANBO E MABO, É SÓ ISSO QUE CONSEGUEM?!
EU NÃO CONSIGO ATURAR GENTE ARRUACEIRA FEITO VOCÊS!
D-DROGA... SUA MULHER-MACHO!
ÉÉÉ!
VAMOS, SEUS COVARDES! NOS FRACOS VOCÊS BATEM,
MAS NÃO CONSEGUEM FAZER NADA CONTRA OS FORTES!
GRRRR!
HAHA!
NÃO É?!
HMF!
O QUÊ?! VÃO ME ENCARAR DE NOVO?!


NÃO, YUKIJI, VOCÊ QUE É COVARDE.
COVARDE!
O QUÊ?!
VOCÊ NÃO ESTÁ LUTANDO SUMÔ DE VERDADE! VOCÊ FICA NOS PEGANDO PELAS MANGAS PRA NOS JOGAR LONGE!
É! OU PELO COLA-RINHO!
E DAÍ?
VAP
PRA LUTAR SUMÔ, TEM QUE SER SEM ROUPA!
VAI TER QUE TIRAR SUA CAMISA TAMBÉM!


O QUE FOI?
VAI, TIRA!
ブルン BLUN
ブルン BLUN
ブルン BLUN
ブルン BLUN
VAMOS! VAMOS!
O QUE FOI, SUA COVARDE?!
TUDO BEM! ESPEREM SÓ!
VAP
UI, QUE MEDO, VAI FICAR COM GRIPE!
AAAAAH, QUE FRRRRIO!


O QUE FOI?! NÃO VAI TIRAR?
QUE PENINHA, VAI DESISTIR?
AAAAH, TÁ CHORANDO?!
POR QUE NÃO ADMITE LOGO A DERROTA, YUKIJI-CHAAAAN?
VAAAI, TIRA!
VAAAAI!
TÁ ESPERANDO O QUÊ?!
TIRA LOGO!


SE NÃO TIRAR, EU TIRO!
VAI!
PAREM!
HÃ?!
WOOOOAAAAAH!
KENJI...
........


TAP
TAP
OBRIGADA POR ESPERAR, YUKIJI.
AH, TUDO BEM.
TEM BASTANTE GENTE AÍ...
É, TEM MESMO.
AAH
AAH
SÃO TODOS PAIS QUERENDO TER OS FILHOS DE VOLTA...
DESSE MISTERIOSO CULTO...
DESCOBRIU ALGUMA COISA SOBRE O OTCHO?
OBRIGADA, YUKIJI, FOI DE MUITA AJUDA.
EU NUNCA TERIA ADIVINHADO QUE UM DE SEUS AMIGOS DE INFÂNCIA TERIA CRIADO ESSE SÍMBOLO...
OCHIAI NAGAHARU ...
ATUAL-MENTE DESAPA-RECIDO...
........
ESSE É UM ARTIGO DE JORNAL DE NOVE ANOS ATRÁS...

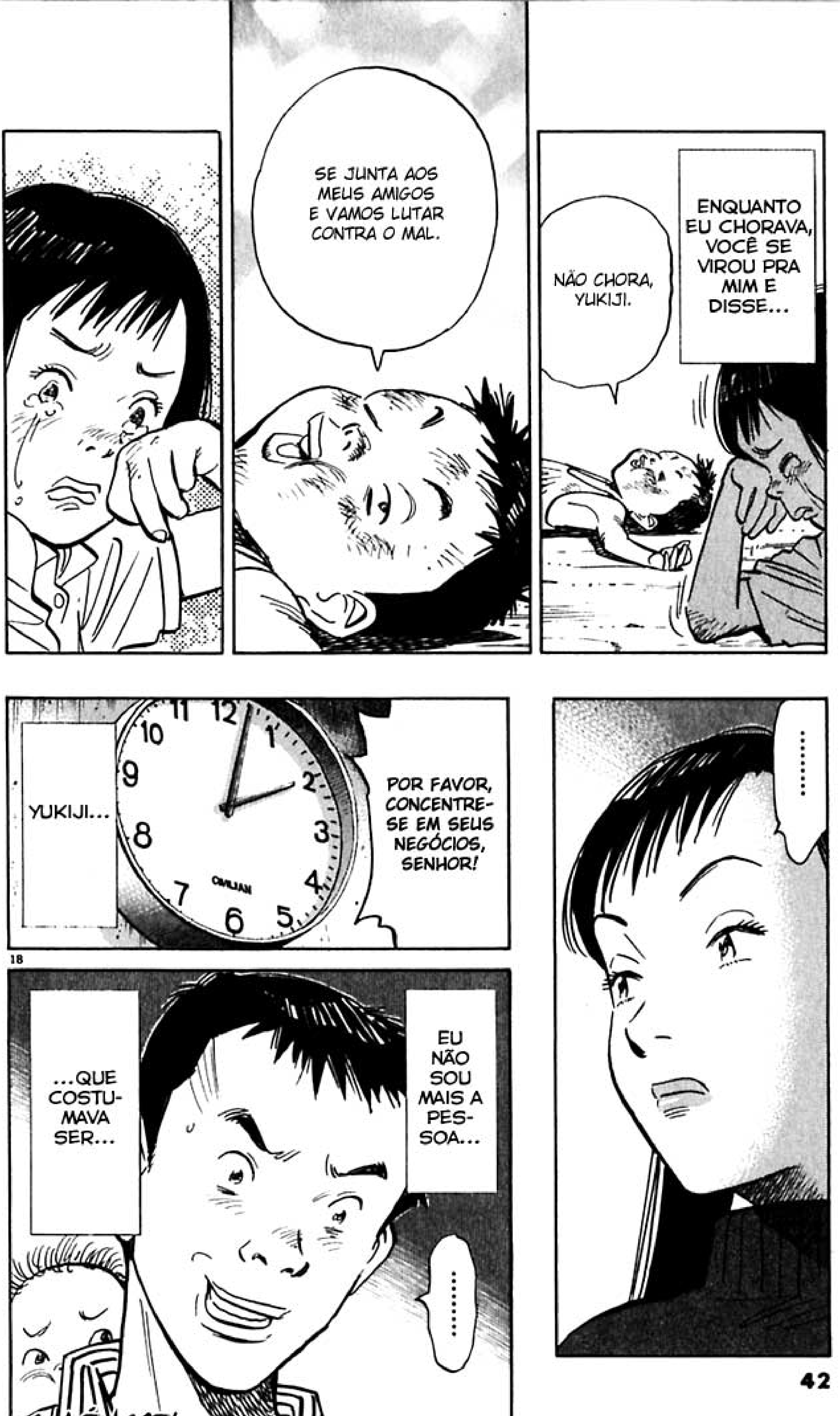
14


Executivo desaparece na Tailândia.
Um acidente na selva?
ESSE EXECUTIVO É O SEU AMIGO OTCHO...
ELE ESTÁ DESAPARECIDO DESDE ENTÃO?
NÃO, FOI ENCONTRADO UMA SEMANA DEPOIS.
MAS NÃO SE TEM NOTÍCIA DO QUE LHE ACONTECEU NESTE PERÍODO...
ELE SAIU DA EMPRESA LOGO DEPOIS DO ACIDENTE...
E ENTÃO... ELE TINHA ESPOSA E FILHO NO JAPÃO, MAS SE DIVORCIOU UM MÊS ANTES DO ACIDENTE.
E O QUE ELE FAZIA NESSA EMPRESA?
NÃO CONSEGUI DESCOBRIR.
É TUDO MUITO SUSPEITO.
MAS NÃO POSSO ACREDITAR...
...O OTCHO QUE EU CONHECI NÃO--


AH, HORA DE IR.
HM... FALOU COM AQUELE KENJI DO QUAL TE FALEI?
AH, AINDA NÃO...
AH...
ELE VAI VIR, NÃO É?
SERÁ DE MUITA AJUDA!
ELE VEM, SIM.
EU SEI!
OBRIGADA A TODOS PELA ESPERA!
AAH
AAH
16
VOCÊ VAI VIR, NÃO VAI, KENJI?
COMO FEZ DAQUELA VEZ...


VEJA ISSO, SENHOR! VEJA SUAS VENDAS NO PERÍODO DA NOITE!
É METADE DO QUE VENDE O RIVAL A DUZENTOS METROS! METADE!
ATÉ A LOJA DE CIGARROS NA ESQUINA ESTÁ PROPONDO UMA FRANQUIA...
SE CONTINUAR ASSIM, NÃO TEREMOS ESCOLHA QUE NÃO RESCINDIR O CONTRATO COM O SENHOR!
S-SEI...


VOCÊ BATEU DE FRENTE COM YANBO E MABO MESMO SABENDO QUE NÃO PODIA COM ELES...
TE DEIXARAM TODO QUEBRADO E ROXO, MAS...



Si...LÉNSCE! MANGA SCANS



Shouhei
Aposen-
tadoria
SIM...
KOUNO-KUN...?
E O
ANIVERSÁRIO DO
SHOUHEI-CHAN?
O QUE ELE QUER
DE PRESENTE?
Capítulo 13:
CHOU-SAN
Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS


PIKABU?
O QUE É ISSO?
MONSTRO? AH, DE VIDEOGAME...
AS CRIANÇAS GOSTAM, É?
É, EU NUNCA IA ADIVINHAR...
TUDO BEM, PIKABU. VOU DAR UMA OLHADA.
ATÉ MAIS...
Ah... Pai.
Pensou naquilo que te falei antes?
AH, PENSEI, SIM, MAS... KOUNO-KUN, OBRIGADO POR SE PREOCUPAR...
Vem morar com a gente.
OBRIGADO POR SE PREOCUPAR, MAS DUVIDO QUE MINHA FILHA TENHA ALGUMA VONTADE DE VIVER COMIGO.
Se você falasse com a Yumiko pelo menos uma vez...


........
Até o Shouhei quer morar com o avó...
Pai...
NÃO, JÁ ME ACOSTUMEI A VIVER ASSIM. NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COMIGO.
CLICK
Ah, pai...
DIZ PRO SHOUHEI-CHAN QUE EU VOU LEMBRAR DO ANIVERSÁRIO DELE, TÁ?
3



交通安
とせスピード
CHOU-SAN.
TOY
TOY


AH, OI, YAMA-SAN.
QUE BOLSA É ESSA?
UM PIKABU.
O QUÊ?
NUNCA OUVIU FALAR? É UM SUCESSO ENTRE AS CRIANÇAS.
HAHAHA, SEMPRE O ESTUDIOSO CHOU-SAN.
QUANDO SE É POLICIAL, TEM QUE SABER DESSAS COISAS.
EXATAMENTE.
ALIÁS, YAMA-SAN... ESTÁ COM ALGUM TEMPO LIVRE?
Peanut



VAI SER BEM DIFERENTE...
HM?
VOCÊ JÁ VAI SE APOSENTAR.
JÁ DEVE ESTAR QUERENDO ME COLOCAR PRA FORA.
NÃO... DAQUI A UMA SEMANA, NÃO VAI TER MAIS A SUA VOZ GRITANDO POR AÍ...
UMA SEMANA... É ISSO QUE EU QUERIA FALAR COM VOCÊ...
HM?
DEPOIS DA SEMANA QUE VEM, VAI APARECER UM CASO DOS GRANDES QUE QUERO QUE ASSUMA, YAMA-SAN...
HM...
AQUELE PROFESSOR SHIKISHIMA, DA ENGENHARIA DE OCHANOMIZU...

6



SEI...
O CASO DA FAMÍLIA DESAPARECIDA, PROCEDE?
SIM. FALANDO NISSO, NO QUE DEU A AUTÓPSIA DAQUELE ALUNO DO SHIKISHIMA?
O QUE TEVE O SANGUE TODO CHUPADO DO CORPO...
AH, AQUELE...
NÃO É MAIS JURISDIÇÃO DA POLÍCIA.
COMO?
O LABORATÓRIO DE VÍRUS DA UNIVERSIDADE DE TOKYO ESTÁ CUIDANDO DOS TESTES. NÃO É UM CASO PRA NÓS, É PRA ELES. É UMA DOENÇA.
DOENÇA?
OS EFEITOS TÊM SEMELHANÇAS COM UM VÍRUS ORIGINÁRIO DA ÁFRICA.
E DESCOBRIMOS QUE O ESTUDANTE ESTEVE NAQUELE CONTINENTE POUCO ANTES DE MORRER...
ENTÃO... ELES ENCONTRARAM O VÍRUS?
ACABEI DE IR AO LABORATÓRIO E OUVI TUDO EM DETALHES...


ELES ME ASSUSTARAM, ACHEI QUE PUDESSE ESTAR TAMBÉM INFECTADO.
O MINISTÉRIO DA SAÚDE ESTÁ EM POLVOROSA COM ISSO...
ISSO DEFINITIVAMENTE NÃO É ASSUNTO NOSSO!
......
EU SEI QUE DISSE QUE O DESAPARECIMENTO DO PROFESSOR E A MORTE DO ALUNO PODIAM ESTAR LIGADOS, MAS...
AGORA ACHO QUE FORAM CASOS ISOLADOS.
MAS ANALI-SANDO O CONTEXTO GERAL...
HM?
A VERDADE É QUE PODE SER ALGO MUITO MAIOR.
COMO ASSIM?
NESSES TEMPOS EM QUE VIVEMOS, NÃO PODEMOS DESCARTAR UMA GUERRILHA BIOLÓGICA.


AH, EU DUVIDO ...
VEJA ESSAS FOTOS.
?
UMA DELAS FOI UM DESENHO GRAVADO NA PORTA DOS FUNDOS DA PROPRIEDADE DE SHIKISHIMA...
E A OUTRA...
9
É UMA FOTO DE CAMISAS QUE ALUNOS DELE ANDAM USANDO.
E O QUE SIGNIFICA O SÍMBOLO?


SABE DAQUELE "AMIGO"?
QUEM?
ESSE É O SÍMBOLO DE UM GRUPO DE PESSOAS REUNIDAS EM TORNO DE UMA PESSOA ASSIM CHAMADA, "AMIGO".
QUEM É ESSE "AMIGO"...?
É O LÍDER DE UM CULTO OU O QUÊ?
NÃO SEI... EU PROCUREI SABER, MAS NÃO CONSEGUI DESCOBRIR O QUE ELE QUER...
SÓ O QUE SEI...
É QUE DURANTE A INVESTIGAÇÃO DO DESAPARE- CIMENTO DE SHIKISHIMA...
...DESCOBRIMOS QUE A FILHA DELE ESTAVA ENVOLVIDA COM ALGUM GRUPO ESTRANHO.
ESSE GRUPO PROVAVELMENTE ERA O DO TAL "AMIGO".
SEI...
FIQUEI IMPRESSIONADO. O GRUPO É GRANDE O SUFICIENTE PRA LOTAR O BUDOKAN.
HÁ TAMBÉM UM GRUPO DE PAIS DE JOVENS QUE FORAM ARREBATADOS PRA ESTE GRUPO, TENTANDO LEVÁ-LO À JUSTIÇA.



HM... NUNCA TINHA OUVIDO FALAR DISSO.
ESSE TIPO DE COISA, HOJE EM DIA, SÓ EXPLODE QUANDO JÁ ESTÁ GRANDE DEMAIS PRA NÃO TER MAIS COMO NÃO VER.
DAÍ FUI A UM TEÓLOGO PERGUNTAR SE ELE SABIA ALGO SOBRE O TAL DO "AMIGO"...
EN-TENDI...
ELE ME DISSE ALGO BEM INTERESSANTE.
O QUE FOI?
O TEÓLOGO DISSE...
"AMIGO"...?
HMMM... É UM CULTO OU NÃO...?
BOM, PELAS MINHAS LINHAS DE PESQUISA, NÃO SEI DIZER SE É UM CULTO...
MAS...
E ISSO É SÓ UM BOATO.
DIZEM QUE ELES TINHAM UMA RIXA COM OS SEGUIDORES DO "CORAÇÃO DE PIERRE"...
REITERO, É SÓ BOATO.


"Coração de Pierre" - O Rebanho de 100000 pessoas de Pierre Ichimonji vai ao Tokyo Dome.
A SEITA RELIGIOSA FUNDADA POR PIERRE ICHIMONJI, QUE FOI ESFAQUEADO ONTEM.
"CORAÇÃO DE PIERRE"?!
SIM...
DEPOIS, FUI NA SEDE DO "CORAÇÃO DE PIERRE".
E O GERENTE DISSE QUE...
ORA, QUE PERSISTENTE! JÁ FALAMOS TUDO À POLÍCIA!
POR FAVOR, CAPTUREM O ASSASSINO!
NÃO... ESTOU AQUI PRA PERGUNTAR OUTRA COISA!
O SENHOR PIERRE...
OU MELHOR, O "MESTRE" PIERRE TINHA ALGO A DIZER SOBRE ESTE SÍMBOLO?


AH?
VEJAMOS...
SIM, ELE DISSE QUE CONHECIA O REPRESENTANTE DELES.
O QUÊ...?
ELE CONHECIA O "AMIGO" ...?
UM HOMEM TOLO E INCURÁVEL, DIZIA O MESTRE...
FOI UM ALUNO COM MOTIVAÇÕES DÚBIAS E ESPÍRITO FRACO...
COMO ELE O CONHECEU?
13
HÁ 17 ANOS...
AMBOS ESTUDARAM EM UM CERTO GRUPO RELIGIOSO...
GRUPO RELIGIOSO...?
MAS NÃO ERA O TEMPLO QUE O MESTRE PIERRE BUSCAVA, COMO ELE MESMO REPETIA.
PORTANTO, ELE FOI ILUMINADO COM UMA DOUTRINA TOTALMENTE NOVA, COM SEU PRÓPRIO PODER...
QUAL ERA O NOME DESTE HOMEM...?
O "MESTRE" PIERRE LHE DISSE?


SIM.
POR FAVOR, DIGA-ME QUAL ERA O NOME DELE...!
AH, SIM, E O TEÓLOGO TAMBÉM ME DISSE ALGO.
PODE HAVER MUITAS DESSAS NOVAS RELIGIÕES APARECENDO, MAS HÁ VÁRIOS RELATOS DE QUE SE DERIVAM DE UM ÚNICO GRUPO CENTRAL.
EU FUI ATÉ O LOCAL ONDE PIERRE ESTUDOU 17 ANOS ATRÁS.
REGISTRO ...?
NÃO SEI SE POSSO MOSTRÁ-LOS A UM POLICIAL...
ESTE HOMEM SAIU DE SEU GRUPO HÁ 17 ANOS.
17 ANOS...?
修業者募集中
ACHO QUE TUDO BEM, ENTÃO...
POR FAVOR, PRECISO DE SUA AJUDA!
E QUAL É O NOME DESTE EX-CRENTE?


QUANDO FUI AO ENDEREÇO NO REGISTRO...
ERA...
MUITO PRÓXIMO DA CASA DO PROFESSOR SHIKISHIMA... E HAVIA SIDO RECONSTRUÍDO, É AGORA UM PEQUENO ARMAZÉM.
COM SUA LICENÇA.
SIM?
CONHECE QUEM MORAVA ALI NAQUELA CASA, ANTES QUE SE TORNASSE UM ARMAZÉM?
SIM, EU OS CONHECIA.
HÁ MUITO TEMPO.
TALVEZ 15 ANOS, OU MAIS...
TINHA UM GAROTO EM IDADE UNIVERSITÁRIA?
IA PRA UNIVERSIDADE...?
ACHO QUE ESTAVA NUMA ESCOLA PREPARATÓRIA...
AH... MAS ELE IA PRAQUELA ESCOLA ALI, NO PRIMÁRIO.


ACHEI QUE ENFIM TINHA CHEGADO À ESCOLA ONDE O "AMIGO" ESTUDOU...
SE FOI HÁ 17 ANOS, ELE ESTARIA COM UNS 30 ANOS AGORA...
PEGUEI TODOS OS ANAIS DA ÉPOCA E PROCUREI EM TODOS ELES.


SEXTA SÉRIE, TURMA 3... YUKIO ANZAI, TSUTOMU IIDA...
TOSHIFUMI ISHIKURA, KENJI ENDO, OCHIAI... NAGAHARU
......!!
E LÁ ESTAVA O "AMIGO", COMO ALUNO DE UMA ESCOLA PRIMÁRIA...

17


HM?
KENJI ENDO?
ESSE ENDERE-ÇO...
FLAP
É O MESMO!
O DONO DA LOJA DE CONVENIÊNCIA A QUEM QUESTIONAMOS E O "AMIGO"...
POR FAVOR, SE NECESSÁRIO, VENHAM À NOSSA LOJA! "KINGMART, ONDE VOCÊ SE SENTE UM REI!"

18


ERAM COLEGAS DE CLASSE...!
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 14 Yama-san



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



2 *BOLO DE ARROZ




......
KENJI, O DONO DO MERCADINHO, ESTAVA SENDO VISTORIADO PELO INSPETOR DA FRANQUIA.
QUAL É O BORDÃO DE NOSSA LOJA, SENHOR?!
"K-KINGMART, ONDE VOCÊ SE SENTE UM REI!"
REPITA, ANTES QUE SE ESQUEÇA!
"KINGMART, ONDE VOCÊ SE SENTE UM REI!"
ISSO MESMO, O CLIENTE É UM REI! TENHA ISSO SEMPRE EM MENTE!!!
3


E ENTÃO NÃO FALOU NADA COM KENJI?
E FOI ATÉ AÍ QUE CHEGOU NA INVESTIGAÇÃO DO "AMIGO"...?
NÃO...
?
EU FUI À ESCOLA DELES.
HM...
E...?
ME CONTARAM UMA HISTÓRIA PECULIAR.
PECULIAR?
RRR
DESCULPE.
BIP


ALÔ...?
AH, KOUNO-KUN...
NÃO... JÁ QUASE ACABEI AQUI... ISSO...
JÁ ESTOU CHEGANDO AÍ.
EU LIGO QUANDO ESTIVER CHEGANDO. VOCÊ SAI PRA ME VER?
HM. PRECISO TE ENTREGAR UMA COISA.
Não diga isso, pai, entra e fica com a gente.
Shouhei quer ver o avô.
AH... BOM, EU LIGO DEPOIS. TCHAU...
Ah... Pa--
BIP
......
HOJE É ANIVERSÁRIO DO MEU NETINHO...

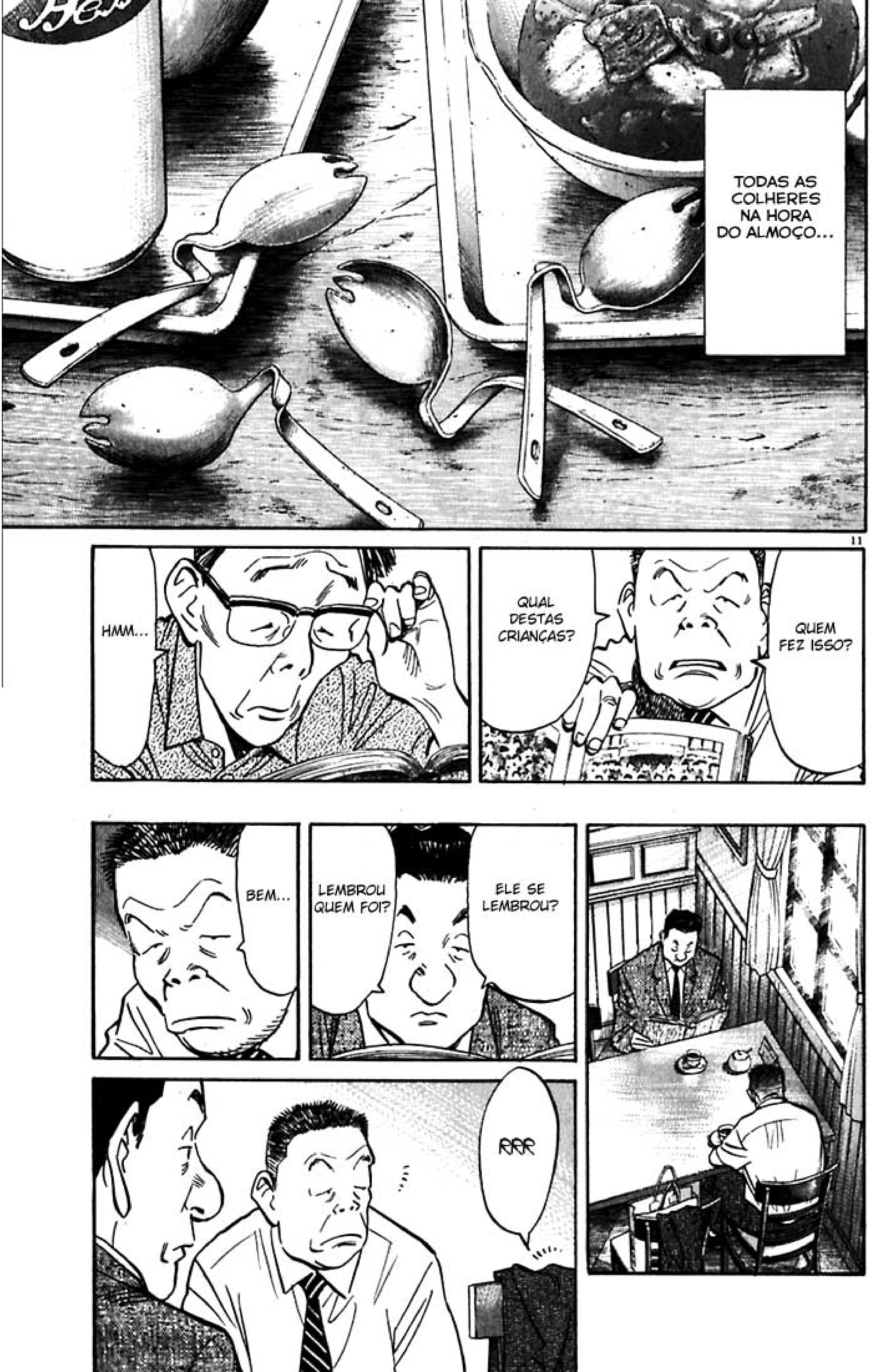

AH, ENTÃO É PRA ISSO ESSE "PIKABU"...?
É.
TOY CERATOPS
ENTÃO VAI PRA CASA DA FILHONA PRA UMA FESTA DE ANIVERSÁRIO, NÃO É, VOVÔ?
MAIS OU MENOS...
NÃO, ACHO QUE NÃO...
POR QUÊ?
NÃO ESTOU ME DANDO MUITO BEM...
...COM MINHA FILHA, YUMIKO...
O QUE FOI?
VOCÊ NUNCA TEM PROBLEMAS ASSIM.
NÃO, É QUE...
AS COISAS NÃO TÊM DADO CERTO ENTRE NÓS ...
O QUE ACONTECEU COM SUA FILHA?
O QUE ACONTECEU? BOM...


SABE AQUELES DIAS ESPORTIVOS QUE ELES TÊM NA ESCOLA?
SEI...
EU PROMETI À MINHA FILHA QUE IA VER A APRESENTAÇÃO DELA...
MAS CHEGUEI DUAS HORAS ATRASADO E JÁ TINHA TUDO ACABADO...
BOM, É VIDA DE POLICIAL...
CHEGUEI TRÊS HORAS ATRASADO NO CASAMENTO DELA.
......
EU DEVIA TER ENTRADO COM ELA NA CERIMÔNIA...
MAS TIVERAM QUE ARRUMAR OUTRO PARENTE PRA FAZER ISSO...
......
E QUANDO RECEBI A LIGAÇÃO DIZENDO QUE MINHA ESPOSA ESTAVA MORRENDO...
7


EU CHEGUEI NO HOSPITAL QUATRO HORAS DEPOIS.
YUMIKO NUNCA MAIS FALOU COMIGO DEPOIS DAQUILO...


CHOU-SAN...
VAMOS FALAR DO "AMIGO"...
NÃO, CHEGA DE FALAR DE TRABALHO...
YAMA-SAN, VOU ME APOSENTAR EM UMA SEMANA.
SOU UM IDIOTA QUE SE DEIXOU CONVENCER DE QUE COLOCAR O TRABALHO ANTES DE QUALQUER COISA ERA O MELHOR JEITO DE VIVER.
E ESSE IDIOTA AQUI TEM ANOS DE EXPERIÊNCIA NO QUE FALA.
ESSE CASO PODE DESEMBOCAR EM ALGO MONSTRUOSO... OU MELHOR, TALVEZ JÁ SEJA UM!
QUERO QUE TOME AS RÉDEAS DELE!
......
QUANDO O PROFESSOR DO "AMIGO" E DE KENJI LEMBROU DE QUANDO DEU AULA PRA ELES...


ELE ME DISSE QUE...
TURMA DE 71...
HM...
LEMBRA-SE DE ALGUMA COISA, PROFESSOR?
FOI A TURMA DO INCIDENTE DO ENTORTAMENTO DE COLHERES...
COMO É?
É, FOI SURPREENDENTE, ISSO EU POSSO DIZER...
FICARAM TODAS TORTAS E DEFORMADAS...


TODAS AS COLHERES NA HORA DO ALMOÇO...
QUEM FEZ ISSO?
QUAL DESTAS CRIANÇAS?
HMM...
ELE SE LEMBROU?
LEMBROU QUEM FOI?
BEM...
RRR
...

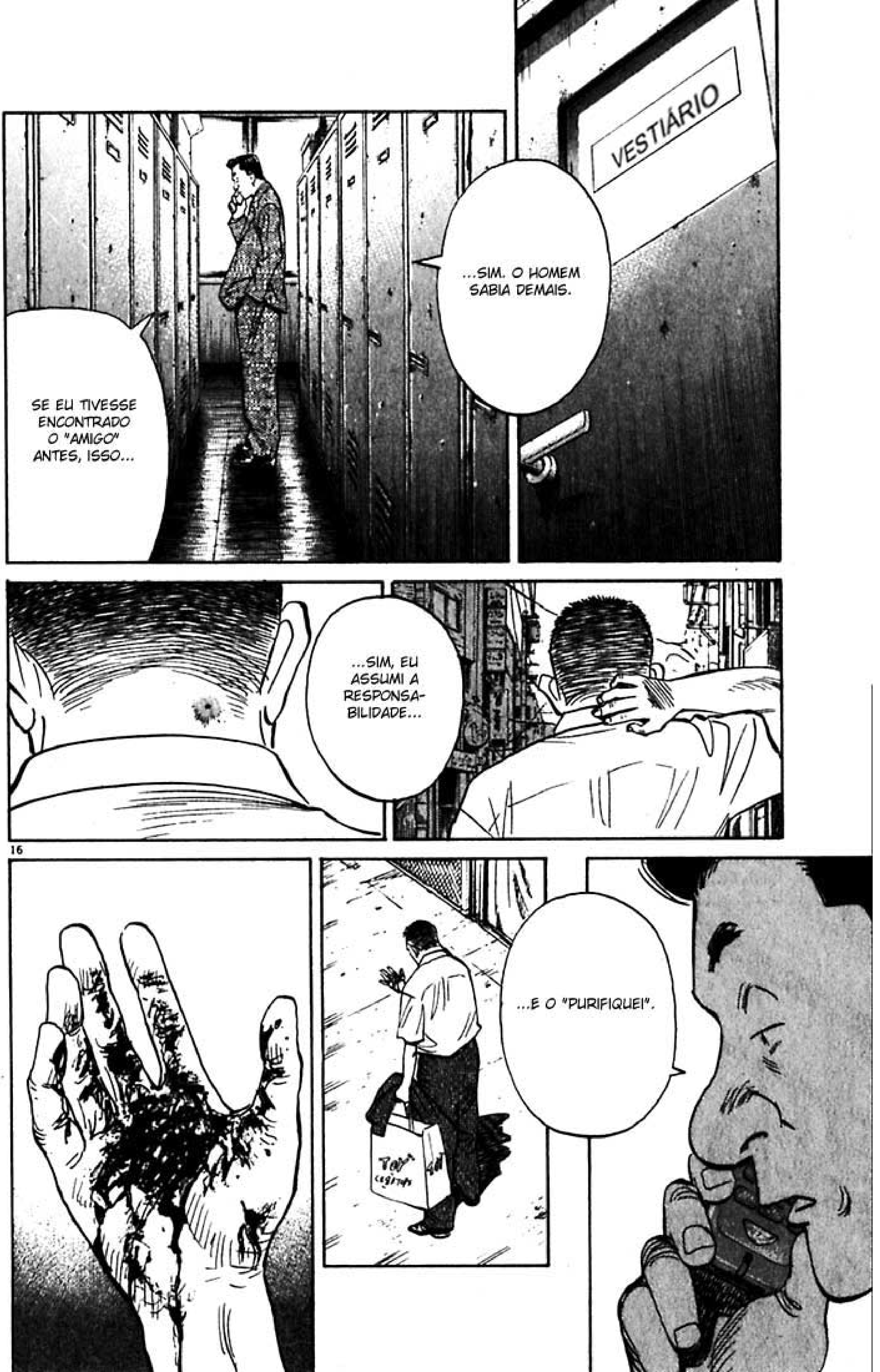

ALÔ?
YUMIKO...
12
Pai...
.........
A festa do Shouhei já vai começar...
Venha logo.


T-TEM CERTEZA, YUMIKO?
Se só se atrasar uma hora, eu te perdôo.
......
CERTO...
JÁ VOU PRAÍ...
BIP
YAMA-SAN...
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?

13


PODE DEIXAR O CASO NAS MINHAS MÃOS.
YAMA-SAN...
VAI VER SEU NETO.
ESPERO... QUE TUDO DÊ CERTO.
TON
NÃO SE PREOCUPE, VÁ EM FRENTE.
OBRIGADO, YAMA-SAN...
NÃO, NÃO DIGA ISSO. É ESTRANHO TE OUVIR ME AGRADECER.


3.0M
TOY
TOY
せスピード
SINTO MUITO. MINHAS PALAVRAS ENCORAJARAM UM EVENTO IMINENTE MUITO DESAGRADÁVEL...


VESTIÁRIO
...SIM. O HOMEM SABIA DEMAIS.
SE EU TIVESSE ENCONTRADO O "AMIGO" ANTES, ISSO...
...SIM, EU ASSUMI A RESPONSA-BILIDADE...
...E O "PURIFIQUEI".

16


TOOF



Si-LENSCE! MANGA SCANS

Capítulo 15 Momento da extinção da humanidade




EU ACHEI QUE TALVEZ REALMENTE HOUVESSE PRÍNCIPES EM CAVALOS BRANCOS...
Capítulo 15:
MOMENTO DA EXTINÇÃO DA HUMANIDADE



Si-LENSCE! MANGA SCANS


*DETALHES DE REUNIÃO DE CLASSE
AQUI. O RESTO É COM VOCÊ.
O QUE É ISSO?
CONVITE PRA REUNIÃO DA NOSSA TURMA.
REUNIÃO DE TURMA...?
6ª SÉRIE, TURMA 3.
REUNIÃO DE CLASSE DA ESCOLA!
AH, TÁ...
OLHA, DEIXA EU TE FALAR, NÃO ESTOU ARRANJANDO ESSA COISA PORQUE EU QUERO.
EU ODEIO ISSO.
FICAR FINGINDO QUE AINDA SOMOS TODOS AMIGOS, MESMO DEPOIS DE VELHOS.


FICAM FALANDO "NOSSA, VOCÊ NÃO MUDOU NADINHA", E BEBEM SAQUÊ...
"COMO ESTÁ O CASAMENTO? E OS FILHOS?" AH, VÃO CUIDAR DAS SUAS PRÓPRIAS VIDAS!
AH, ENTÃO VOCÊ NÃO DEU SORTE MESMO COM ESSAS COISAS?
COMO ASSIM "NÃO DEU MESMO"?
AH... NADA, NÃO...
É, É ISSO MESMO, NÃO ME CASEI, NEM TENHO FILHOS.
MAS A ÚNICA COISA QUE VOCÊ TEM É A FILHA DA SUA IRMÃ, TAMBÉM.
O QUE SEMPRE ACONTECE QUANDO ENCONTRAMOS AS PESSOAS APÓS LONGOS PERÍODOS DE TEMPO É ISSO, DESILUSÃO. VOCÊ ATÉ FICA COM A SENSAÇÃO DE QUE TERIA SIDO MELHOR NEM ENCONTRÁ-LOS.
?
FLAP
TOMA. OS NOMES ESTÃO AÍ. MANDE CARTAS PRA TODOS.


O DO OTCHO MESMO É MISTÉRIO.
POR QUE EU TENHO QUE MANDAR OS CONVITES?
PORQUE VOCÊ NÃO SABE COMO JÁ FOI DIFÍCIL ACHAR TODO MUNDO! E ESSES AÍ SÃO SÓ OS QUE TÊM ENDEREÇOS CONHECIDOS.
NÃO É PRA FICARMOS SENTADOS BEBENDO SAQUÊ E JOGANDO CONVERSA FORA!
TÁ? É POR ISSO QUE VAMOS FAZER ESSA REUNIÃO!
6
É. O HOMEM QUE CRIOU ESTE SÍMBOLO NA NOSSA INFÂNCIA DESAPARECEU...
VOCÊ NÃO SABE MESMO...
...ONDE ELE ESTÁ?
SÓ VAMOS NOS REUNIR PRA TENTAR DESCOBRIR O PARADEIRO DO OTCHO, ENTENDEU?


DONKEY SE SUICIDOU...
E USANDO ESTE MESMO SÍMBOLO, COMO UM LOGO, UM HOMEM QUE SE AUTODENOMINA "AMIGO" CRIOU UMA ORGANIZAÇÃO MISTERIOSA,
COMEÇOU A REUNIR PESSOAS AO REDOR DELE, E ESTÁ FAZENDO COISAS BIZARRAS.
O QUE VOCÊ ACHA DISSO TUDO?
..........


OLHA SÓ ISSO, QUE INTERESSANTE.
Executivo desaparece na Tailândia.
Um acidente na selva?
9 ANOS ATRÁS, QUANDO ELE ESTAVA TRABALHANDO PRA UMA EMPRESA DE COMÉRCIO, OTCHO SE ENVOLVEU EM UM ACIDENTE NA TAILÂNDIA E FICOU DESAPARECIDO UMA SEMANA.
DEPOIS DISSO, PEDIU DEMISSÃO...
FUI PROCURAR SABER O QUE ACONTECEU DEPOIS DISSO.
E...?
UM EXECUTIVO DE UMA EMPRESA RIVAL, E QUE CONHECIA BEM O OTCHO, DISSE TÊ-LO VISTO 8 ANOS ATRÁS.
ONDE?
NA ÍNDIA.


ÍNDIA?
O HOMEM ME DISSE QUE...
FOI UM CHOQUE PRA MIM, ACREDITE.
QUANDO EU O VI, MEUS PRÓPRIOS OLHOS DUVIDARAM.
EU O CHAMEI, SEM ESPERAR NENHUMA RESPOSTA, MAS...
AS PRÓPRIAS ROUPAS QUE ELE USAVA JÁ DIZIAM TUDO...
...MAS FOI ISSO QUE ELE DISSE:


ESTOU INDO
PARA O TIBET.


OTCHO...
POR QUE NÃO FOI?
HM?
NA REUNIÃO DOS PAIS QUE ACUSAM O "AMIGO"... POR QUE NÃO FOI?
HÃ...
SE FOSSE O VOCÊ DE ANTIGAMENTE...
......
DEIXA PRA LÁ... CUIDA DOS CONVITES DA REUNIÃO.
AH...

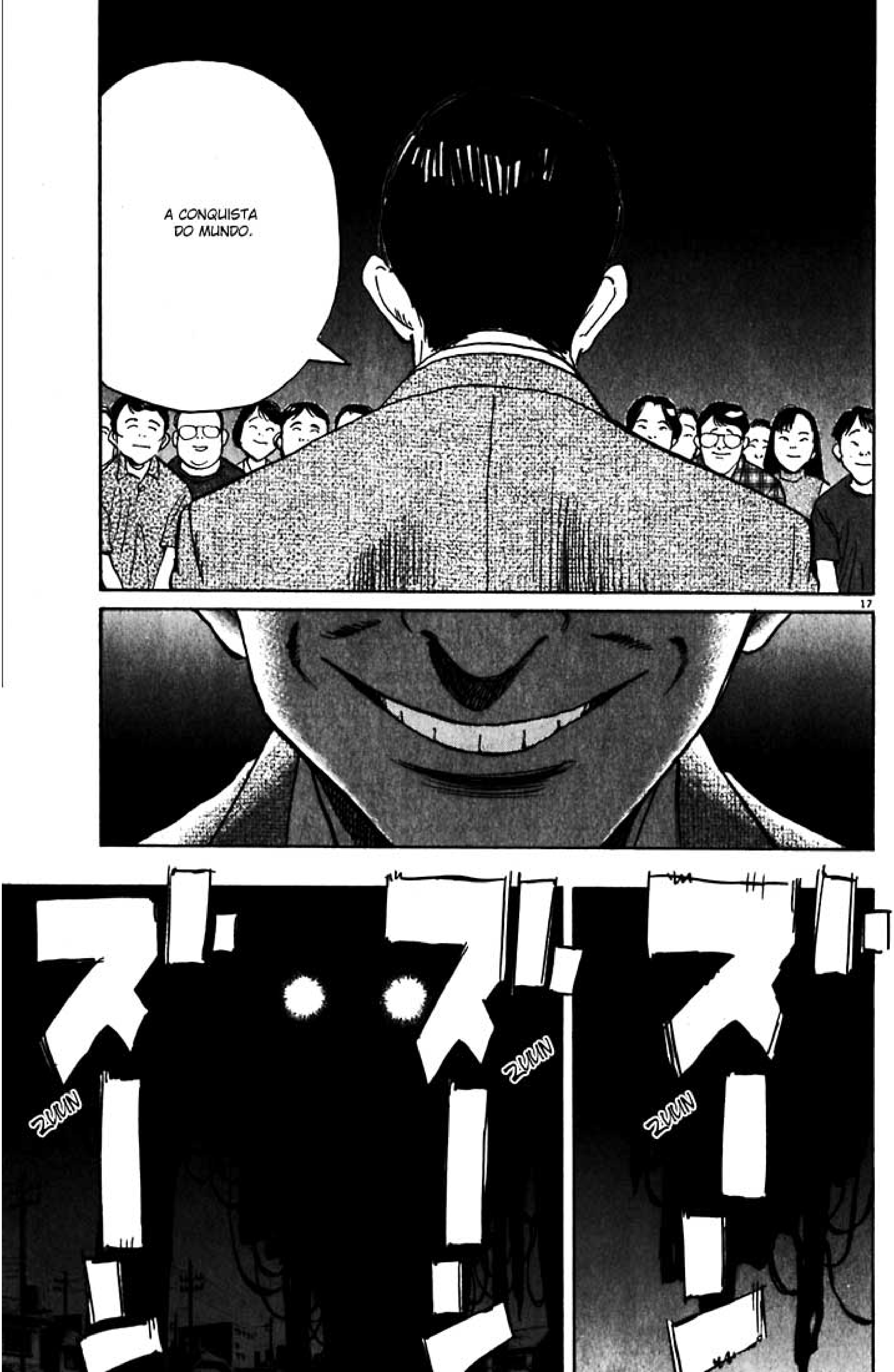

OLHA, EU...
NÃO FALA ISSO!
EU...
PRÍNCIPES EM CAVALOS BRANCOS...
...NUNCA DÃO DESCULPAS. NUNCA...!
EU... SABE, TENHO QUE CUIDAR DA LOJA...
TENHO QUE SUSTENTAR MINHA MÃE E O BEBÊ...
S-SABIA QUE... EU FUI DE UMA BANDA?
EU SAÍ PRA PODER FICAR AQUI...

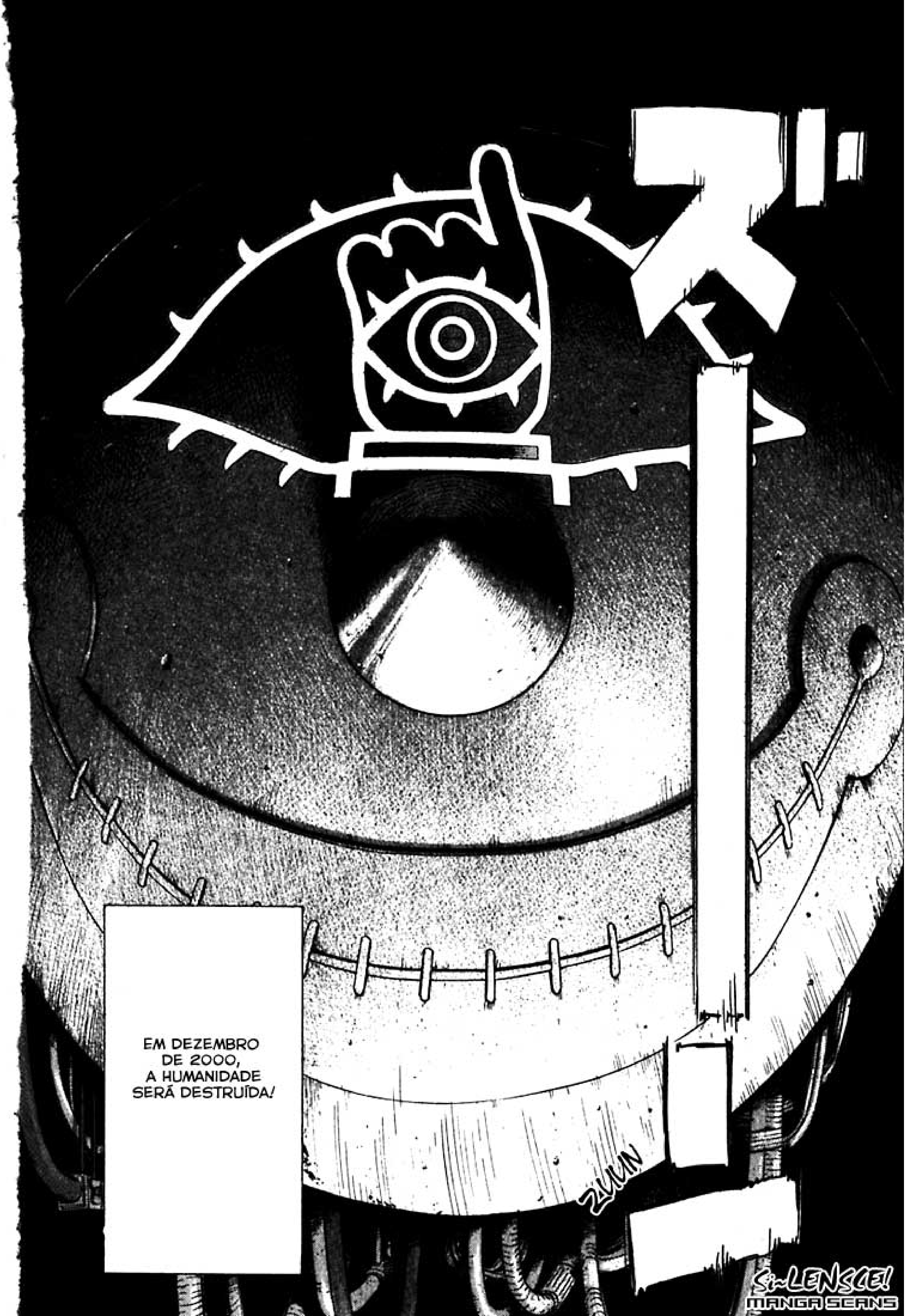

HM?
EU NÃO DEVIA TER VOLTADO...
NADA. TCHAU.
EI, YUKIJI...
VOCÊ SAIU MESMO DA BANDA...
?
POR ESSA RAZÃO?


BLAM
FOI POR ISSO...
...QUE EU SAÍ DA BANDA...?
POR QUÊ...
POR QUE EU SAÍ DA BANDA...?


"AMIGO"!
VOCÊ DISSE QUE LÍDERES DE OUTRAS RELIGIÕES ESTÃO SENDO "PURIFICADOS" PELA VONTADE DO COSMO...
15
O QUE A VONTADE DO COSMO QUER QUE VOCÊ FAÇA, "AMIGO"...?
O QUE ACHA QUE ELA QUER DE MIM?
HAHA... DEVE SER A UNIFICAÇÃO DAS RELIGIÕES.
おおお
AAA


UM PLANO PERFEITO.
SEREMOS TODOS VERDADEIROS "AMIGOS".
UM PLANO PERFEITO MESMO!
NÃO É ISSO...
HÃ?
O COSMO QUER QUE EU TORNE MEU SONHO REALIDADE.
O SONHO DO "AMIGO"...?
QUE TIPO DE SONHO É?
SONHOS...
SONHOS SÓ PODEM SE TORNAR REALIDADE ATRAVÉS DAQUELES QUE CONTINUAMENTE AGEM POR IMPULSO.
POR IMPULSO...
VOCÊ SEMPRE TEVE ESSE SONHO, "AMIGO"...?
POR FAVOR, DIGA-NOS QUE SONHO É ESSE...


A CONQUISTA
DO MUNDO.
ZUUN
ZUUN
ZUUN



Si~LENSCE!
MANGA SCANS

Capítulo 16 Deus





CÊ TEVE PESADELO DE NOVO, FOI?
É...
DIGO... NÃO...
NÃO FOI NADA...
HAWAII
MAS NÃO SE PREOCUPA COM ISSO, NÃO, NÃO SE PREOCUPA!
Capítulo 16:
DEUS


CÊ DISSE QUE ESSE ANO ERA O ÚLTIMO DO TOKU-SAN.
E NUM DEU ÔTRA, TOKU-SAN TAVA NAQUELE ACIDENTE E FOI PARÁ NO HOSPITAL.
TUDO QUE O DEUS SONHA VIRA VERDADE.
CLARO QUE A GENTE SE PREOCUPA.
Ô, DEUS, QUE SONHO FOI QUE CÊ TEVE AGORA?
PÁRA DE ME CHAMAR DE DEUS!
E NÃO FIQUEM REZANDO PRA MIM!
MAS HOJE FOI DIFÍCIL, A GENTE NUM ACHOU NADA BOM...
A GENTE VAI TE ARRUMÁ ALGUMA COISA PRA CUMÊ, DEUS.
PODEM COMER ISSO AÍ.
EU VOU PROCURAR ALGUMA COISA PRA EU COMER.
HAWAII


HA
NUM FALA ISSO, COME.
SE A GENTE COMÊ O QUE É DE DEUS, VÂMO SÊ CASTIGADO.
PAREM COM ISSO, ATÉ PARECE QUE ESTÃO FAZENDO OFERENDA!
A GENTE QUÉ QUE CÊ COMA ISSO PRA GENTE E CONTE UMA HISTÓRIA.
AS HISTÓRIA DO DEUS SÃO TUDO ÚTIL.
NÃO SEI COMO O QUE EU FALO PODE AJUDAR VOCÊS.
MAS A GENTE QUÉ OUVIR!
EU SÓ SEI FALAR DE BOLICHE, COMO SEMPRE.
A GENTE QUÉ OUVIR!
CLAP CLAP CLAP
AH, TÁ MUITO CEDO PRA ISSO.
MAS TÁ BOM, OLHA... A PISTA DE BOLICHE TEM MAIS OU MENOS 1,06M DE LARGURA.
HAWAII
OH!
4
VOCÊ JOGA A BOLA, TENTANDO FAZER STRIKE.



SE ERRAR O ÂNGULO INICIAL POR 2 OU 3 GRAUS QUE SEJAM...
FAZ UMA DIFERENÇA ABSURDA QUANDO A BOLA CHEGA NOS PINOS, 18,28M DEPOIS.
HMMMM...
NA HORA QUE VOCÊ LARGA A BOLA, TEM QUE ESTAR COM A MENTE FOCADA.
DÁ SÓ UNS 53CM ENTRE O PINO CENTRAL E AS CALHAS.
E ISSO É SÓ O QUE SEPARA UM STRIKE DE UMA BOLA PERDIDA.
AHHH...
TCHAU.
...E?
ACABOU A HISTÓRIA.


ISSO AJUDA MESMO.
COM CERTEZA.
AH... É...
TENHO QUE TE FALAR UMA COISA, HAMA-SAN.
QUIÉ?
CUIDADO COM OS GAROTOS.
COM OS GARO-TO?
?
COMO ASSIM?
酒



*NIKKEI: BOLSA DE VALORES DE TOKYO; NYSE (NEW YORK STOCK EXCHANGE): BOLSA DE VALORES DE NEW YORK.


ELE... ELE ESTÁ OLHANDO PRAS MARMITAS.
?
ELE... ELE TÁ TE CHAMANDO.
AH, SIM, POSSO AJUDÁ-LO?
ESSE NEGÓCIO DE HAMBÚRGUER, AQUI...
SIM?
JÁ PASSOU DA VALIDADE.
AH...
SINTO MUITO, EU VOU CUIDAR DISSO AGORA MESM--
GAA
HAWAII


O... O QUE VOCÊ QUER?!
TUDO BEM.
NÃO, TUDO BEM NADA, EU VOU CUIDAR DISSO.
TÁ TUDO BEM.
NÃO TÁ, NÃO...!
HM?
O Q-QUÊ?
VOCÊ VAI SOFRER GRANDE CALAMIDADE.
QUÊ?


AH, MAS SEU MENINO...
NÃO É MENINO, É MENINA!
GUDAAAAAA!
AH, O-O QUE FOI, KANNA?
DAAAA!
AH, ESPERTINHA.
?
EI, ISSO AÍ!
VOCÊ IA JOGAR FORA MESMO.
DAAAA!


QUEM ERA ESSE?
......
DUDAAA!
?
TIVE UM SONHO HORRÍVEL...
SONHÔ COM O QUÊ, DEUS?
PÁRA COM ESSE NEGÓCIO DE "DEUS".
NÃO SEI COMO, MAS EU "SEI"...
QUE ALGUMA COISA TERRÍVEL VAI ACONTECER...


HÃ...?
MAS TUDO BEM.
NÃO IMPORTA O QUE ACONTEÇA AO MUNDO...
VAMOS CONTINUAR DO MESMO JEITO.
HM?
É O QUE EU SONHEI? JÁ COMEÇOU A ACONTECER?
E-EI!
H-HAMA-SAN ESTÁ NO PARQUE COM UNS GAROTOS!
AH, ESSE OUTRO PROBLEMA...

12



POOW
SEU LIXO IMUNDO!
SEU VELHOTE!
TOOW
TOOW
AAAI!
POOW
AAH!
A GENTE VAI TE JOGAR NO RIO!
NÃO É PRA FICAR DORMINDO NO MEIO DO CAMINHO!
TOOW
AAAAH!
CHEGA.
QUE QUE FOI, VOVÔ?
OLHA QUE A GENTE TE JOGA NO RIO TAMBÉM, HEIN?


PAREM!
TEM UM TOLETÃO DE COCÔ AÍ BEM NA FRENTE DE VOCÊS!
HÃ?!
E TÁ FRESQUINHO, PORQUE EU ACABEI DE FAZER.
ACREDITEM EM MIM, NÃO COLOQUEM OS PÉS AÍ.
AAH!
QUAL DE VOCÊS É O FUMIYA?
HÃ?
É VOCÊ?
C-COMO É QUE CÊ SABE?
C-COMO É QUE CÊ SABE DISSO, VELHO?!
SEI LÁ, SÓ SEI QUE SEI.
QUEM É KOICHI?
FOI COMER PORCARIA HOJE DE NOVO, NÃO FOI?
VOCÊ COME HAMBÚRGUER QUANDO VAI PRA CASA DESDE O PRIMÁRIO. SUA MÃE FAZ COMIDA PRA VOCÊ E FICA TE ESPERANDO PRA COMER.


HÃ?
FICA ROUBANDO DINHEIRO DOS SEUS PAIS PRA JOGAR FLIPERAMA.
DINHEIRO QUE SEU PAI E SUA MÃE ESTÃO GUARDANDO PRA VOCÊ PODER ESTUDAR!
N-NÃO... C-COMO É QUE VOCÊ PODE SABER DISSO TUDO?!
JÁ FALEI, EU SEI E PRONTO.
HAWAII
AAAAH... D-DEUS...
D-DEUS?!
NÃO, NÃO SOU DEUS.
HAWAII
......
MAS OUÇAM... QUANDO TENTAREM UM STRIKE NO BOLICHE...
JOGUEM A BOLA BEM NO MEIO, COM TODAS AS SUAS FORÇAS...
HAWAII


HAWAII
QUANDO SÓ SOBRAM OS DOIS PINOS DAS PONTAS, CHAMAM ISSO DE "BIG 2".
É RARO. NÃO VÃO TE DAR DESCANSO SE VOCÊ CONSEGUIR UM.
?
HAWAII
NÃO SE PREOCUPE SE NÃO FOR RENTE AO MEIO. PODE IR PRA UM DOS LADOS UM POUCO.
ENTENDEM O QUE QUERO DIZER?
C-CARA, ESSE VELHO ME DÁ MEDO...
P-POR QUE O OUTRO CHAMOU ELE DE D-DEUS?
NÃO ENTENDERAM? EU FALO MAIS. QUANDO DOS DEZ PINOS SÓ SOBRA UM--
V-VÂMO EMBORA DAQUI!
PORRA, ESSE CARA É DOIDO!
E-EI, D-DEUS... CÊ TAVA CERTO DE NOVO...
FOI POR ISSO QUE CÊ FALOU PR'EU TOMAR CUIDADO C'OS MOLEQUE...
VAMOS EMBORA DORMIR, HAMA-SAN. AMANHÃ O DIA VAI SER BOM.
É?
É, PELO MENOS AMANHÃ VAI.


UWAAAAAAH!
GA
AH
AH
AH
A-AQUELE SONHO DE NOVO...!
NÃO POSSO FALAR DESSE PRA NINGUÉM...
É MELHOR QUE NÃO SAIBAM DISSO...
O MONSTRO GIGANTE FAZENDO "ZUUN-ZUUN"...



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

20世紀少年

Twentieth Century Boys


BEEEEEM-VINNNNDO.
SENHOR, EU SEI POR QUE SUAS VENDAS ESTÃO INSATIS-FATÓRIAS.
MUUUITO OBRIGAAADA.
E-EU SINTO MUITO, ERIKA-CHAN TEM UM PROBLEMINHA DE FALA...
NÃO, ESTOU FALANDO DISSO!
"DISSO"...?


QUE TIPO DE GERENTE FICA ANDANDO COM UM BEBÊ NAS COSTAS?!
M-MAS ESSE BEBÊ É...
ACHA QUE OS CLIENTES SE SENTEM SEGUROS COM UMA COISA DESSA IDADE POR PERTO?
"COISA"...?
NÃO, ELA É--
FILHA DA SUA IRMÃ.
É...
SUA IRMÃ DESAPARECEU, E A DEIXOU COM O SENHOR E SUA MÃE.
É... ISSO MESMO.
E O QUE VAI FAZER EM RELAÇÃO A ISSO?
O QUE... EU VOU FAZER...?
GOSTARIA QUE TOMASSE UM POSICIONAMENTO DEFINITIVO.
EM RELAÇÃO A QUÊ...?

5



SE VAI ENTREGAR SUA SOBRINHA AOS CUIDADOS DE ALGUÉM...
OU SE VAI QUEBRAR SEU CONTRATO COM A COMPANHIA.
......
BEEEEM-VIIIINDO.
6
PELO AMOR DE DEUS, DÁ NERVOSO OUVIR ESSA MENINA FALAR!
ACHO QUE NÃO VAI TER ESCOLHA, VAI TER QUE COLOCAR A MENINA NUM ORFANATO.
......


SÓ O QUE A GENTE GASTA COM A CRIANÇA É MUITO MAIS DO QUE OS SALÁRIOS QUE A GENTE PAGA...
ISSO É HORRÍVEL ...
E ESSAS COISAS DE CRIANÇA SÃO MUITO CARAS...
NÃO TEMOS ESCOLHA.
TRABALHAR DIA E NOITE, PRA CIMA E PRA BAIXO COM ESSE BEBÊ VAI SER AINDA PIOR PRA NÓS.
AQUELA KIRIKO...
NOS LARGOU COM ESSA CRIANÇA QUE ELA TEVE COM QUALQUER UM POR AÍ...
OBRI-GADO PELA JANTA...
VIU SÓ? POR ISSO EU ERA CONTRA ESSA CONVERSA DE LOJA DE CONVENIÊNCIA.
AGORA ESSA GENTE FICA NO NOSSO PESCOÇO ROUBANDO NOSSO DINHEIRO.


DEVIA TER FICADO COM A LOJA DE LICOR.
ISSO É O QUE VOCÊ GANHA POR DESTRUIR O NEGÓCIO DO SEU PAI.
NÃO TEM NADA DE BOM EM MONTAR UMA LOJA DE CONVENIÊNCIA.
8
CRIIK
IRMÃ...

9


NHAAAAM
NÃO SE PREOCUPE, KANNA...
SUA MAMÃE VAI VOLTAR, NÃO VAI DEMORAR...
LICORES ENDO
藤酒店
CAIU NO RIO DE NOVO?!
KIRIKO! JÁ NÃO TE FALEI PRA NÃO LEVAR O KENJI PRO RIO?!


WEEEH!
PÁRA DE CHORAR, TIRA A CAMISA!
POR QUE VOCÊ CAIU NO RIO DE NOVO?
VAI, TIRA A BERMUDA.
WAAAAH!
PORQUE VOCÊ TAVA OLHANDO PRO RIO.
EU QUERIA VER O QUE VOCÊ TAVA PROCURANDO, AÍ EU CAÍ...
LARVAS.
LAR-VAS?
10
UNS MOSQUITINHOS BEBÊS. SÃO TÃO BONITINHOS, BORBULHANDO NA ÁGUA.
HMMM... AAAAAH...
AAAAAH...


--TCHIM!
SNIFF
MINHA IRMÃ PASSOU A SEMANA SEGUINTE TODA NA CAMA, COM UMA GRIPE HORRÍVEL...
VRMM
VRMM
VRMM
VRMM
VRMM
VRMM
HM?
IDIOTA.
TAVA FAZENDO O QUÊ?

11


AH... CAÍ DA MOTO...
ISSO É ÓBVIO. O MÉDICO DISSE QUE VOCÊ TEM SORTE DE ESTAR VIVO.
E... A MÃE E O PAI...?
FORAM EMBORA, DISSERAM QUE NÃO LIGAM PRO FILHO IDIOTA.
QUE FIGURAS ...
GRRRL
QUE COISA, ESTÁ COM FOME MESMO NESSE ESTADO.
VOU COMPRAR UMA MAÇÃ PRA VOCÊ...
BOM... PELO MENOS, EU TÔ VIVO...



*O ESTADO-DA-ARTE DA MICROBIOLOGIA

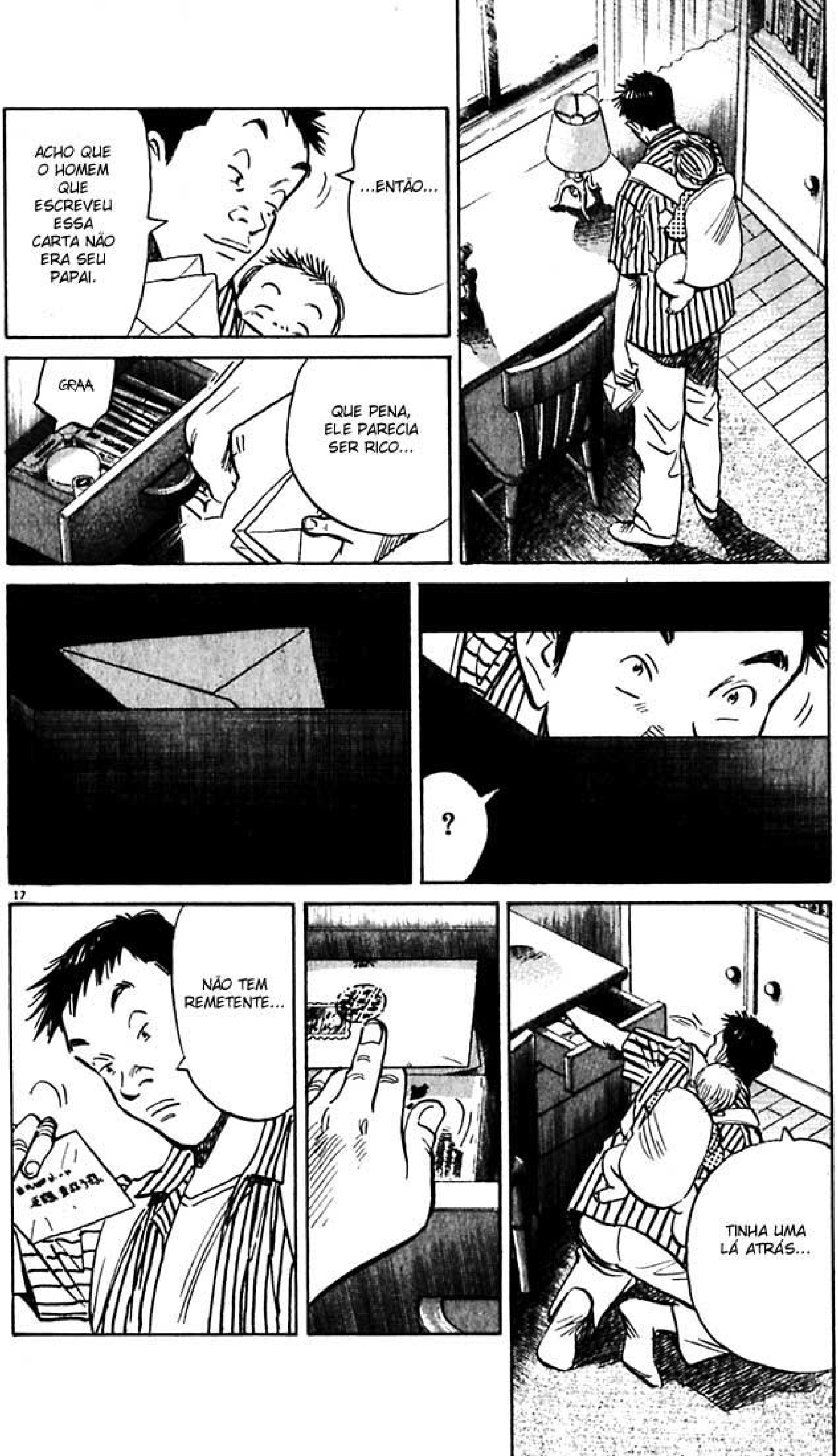

ESSE CARA TAVA ERA QUERENDO PEDIR MINHA IRMÃ EM CASAMENTO.
MAS...
"KIRIKO-SAMA, QUANDO VOCÊ REJEITOU MINHA PROPOSTA, ENTREI EM CHOQUE."
"MAS TAMBÉM ENTENDO SEUS SENTIMENTOS."
"A OBRIGAÇÃO DE TER QUE CUIDAR DA LOJA DE LICORES APÓS A MORTE DO SEU PAI..."
"COMO VOU DEIXÁ-LA PARA SEMPRE, OUÇA MINHAS PALAVRAS."
14
"POR FAVOR, SEJA FELIZ."
...HMMM.
ACHO QUE... FOI NAQUELA ÉPOCA...



15

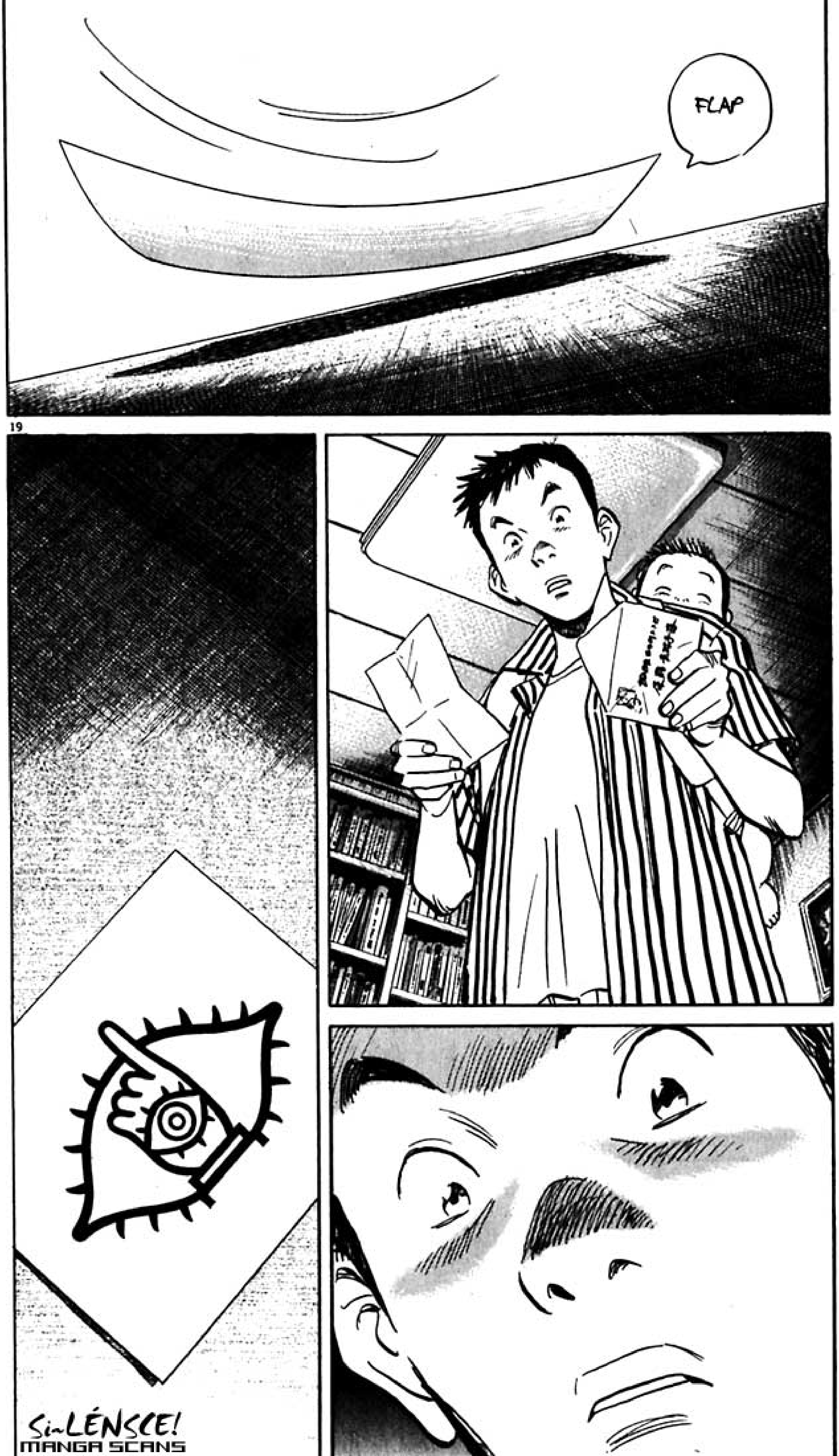



EU SEMPRE FIZ O QUE DAVA NA TELHA...
E MINHA IRMÃ SEMPRE...
POR FAVOR, CUIDEM DELA...!
PRECISAM CUIDAR DA KANNA POR MIM!
POR FAVOR, POR FAVOR, EU IMPLORO!
O ÚNICO TALVEZ ATO DE EGOÍSMO DA MINHA IRMÃ FOI AQUELE...


...ENTÃO...
ACHO QUE O HOMEM QUE ESCREVEU ESSA CARTA NÃO ERA SEU PAPAI.
GRAA
QUE PENA, ELE PARECIA SER RICO...
?
TINHA UMA LÁ ATRÁS...
NÃO TEM REMETENTE...

17


DIGITADA... MAS O OUTRO ESCREVIA À MÃO...
Então seu plano e o meu eram os mesmos. Que fabuloso. Encontrar outra pessoa com o mesmo plano que eu.
O QUÊ?!
FLAP
FLAP
FLAP



19

Capítulo 18 O amor da irmã




SEI LÁ... E DE CERTA FORMA, VOCÊ É RESPONSÁVEL PELO QUE ESTOU FAZENDO AGORA...
ESTÁ RECLAMANDO DO QUÊ?
DEIXA A LOJA COM A SUA IRMÃ.
Capítulo 18:
O AMOR DA IRMÃ
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS

2


堂楽器店
QUANDO EU ESTAVA NO ÚLTIMO ANO DE GINÁSIO, AQUELA QUANTIA PARECIA ASTRONÔ-MICA...
UMA GUITARRA ELÉTRICA DE 26000 YEN...
¥26000
SE EU TIVESSE AQUELA ARMA...
SE EU A TIVESSE, SERIA INVENCÍVEL...
¥26000
É... FATO É QUE, SE UM DIA FUI DE UMA BANDA, DEVO À MINHA IRMÃ...


POR QUÊ...?
POR QUE UMA CARTA ENDEREÇADA À MINHA IRMÃ...
...TEM ESSE SÍMBOLO...?
KENJIII!
!!
FAP
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO NO QUARTO DA KIRIKO?
HÃ? AH, O QUE TEM, MÃE?
VUP


É AQUELE HOMEM DE NOVO, OOTAKE, DA FRANQUIA!
TÁ...
ELE TE FALOU QUE VAI QUEBRAR O CONTRATO SE VOCÊ NÃO COLOCAR A KANNA PRA ADOÇÃO?
FALOU ...
E O QUE VOCÊ VAI FALAR COM ELE?! A GENTE JÁ TÁ ATÉ O PESCOÇO DE DÍVIDA!
MÃE...
QUE É?
POR QUE A KIRIKO CUIDAVA TANTO DE MIM?
B-BOM, É QUE...
SABE, ANTES DE VOCÊ NASCER...
ANTES DE EU NASCER...?



6 *AZUKI: UM TIPO DE FEIJÃO JAPONÊS

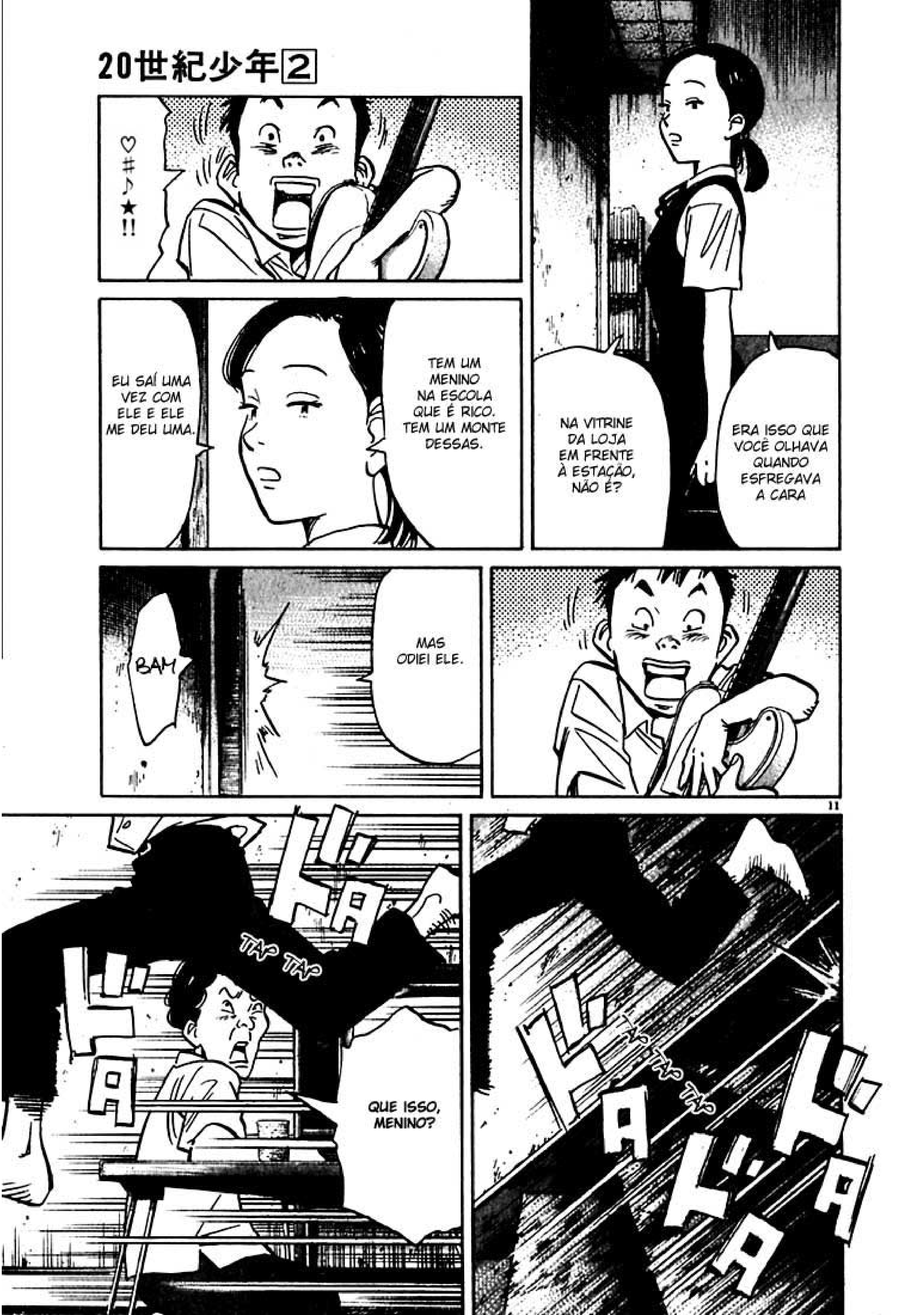

E... E O BEBÊ?
NÃO SEI...
COMO VAMOS CRIAR DUAS CRIANÇAS SE VOCÊ NEM SABE O QUE FAZER?!
NÃO SEI...
AAAAH
AAAH
BOM... ACHO QUE A GENTE VAI TER QUE...
HMM
ACHO QUE VOU TER QUE ARRANJAR EMPREGO DE NOVO...
NÃO TEM OUTRO JEITO...
!!
EU VOU SER MAMÃE!
VAP

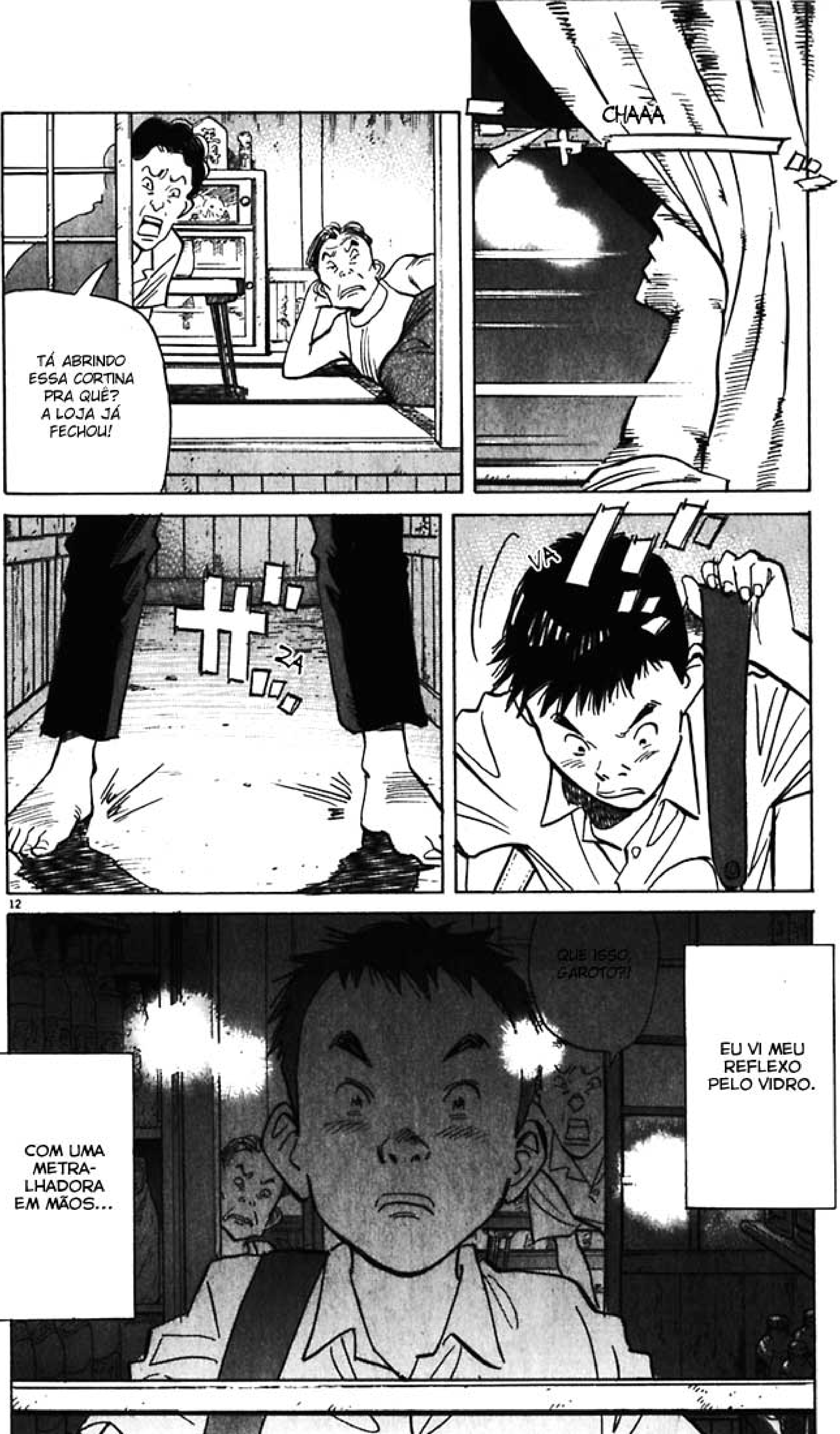

EU VOU SER MAMÃE!
HÃ?
É, ELA SEMPRE CUIDAVA DOS CÃES E GATOS VIRA-LATAS, ELA TINHA AMPLO SENSO DE RESPONSABILIDADE.
......
......
...DUAS CAINDO NO RIO... OUTRA NO ACIDENTE COM A MOTO...
ACHO QUE JÁ VI A MORTE DE PERTO TRÊS VEZES...
NOSSA...


MAS SE MINHA IRMÃ NÃO ESTIVESSE POR PERTO...
TALVEZ EU NÃO TIVESSE NEM NASCIDO.
ROLLING STONES, T. REX, JIMI HENDRIX...
DIUUUN
BWAAN
CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL, JOHN LENNON, BOB DYLAN...
DUUIIIN
GYOON
DIUUUN
SE EU A TIVESSE, EU PODERIA TER SIDO COMO ELES...
DUUIIIN
GYUUUN
SE EU A TIVESSE...
KENJI.

*FUSUMA: PAPEL COM O QUAL SE FAZ AS PORTAS DE CORRER JAPONESAS.




ERA ISSO QUE VOCÊ OLHAVA QUANDO ESFREGAVA A CARA
NA VITRINE DA LOJA EM FRENTE À ESTAÇÃO, NÃO É?
♡♯♪★!!
TEM UM MENINO NA ESCOLA QUE É RICO. TEM UM MONTE DESSAS.
EU SAÍ UMA VEZ COM ELE E ELE ME DEU UMA.
MAS ODIEI ELE.
BAM
TAP TAP
TAP TAP
QUE ISSO, MENINO?


CHAAA
TÁ ABRINDO ESSA CORTINA PRA QUÊ? A LOJA JÁ FECHOU!
VA
ZA
QUE ISSO, GAROTO?!
EU VI MEU REFLEXO PELO VIDRO.
COM UMA METRA-LHADORA EM MÃOS...

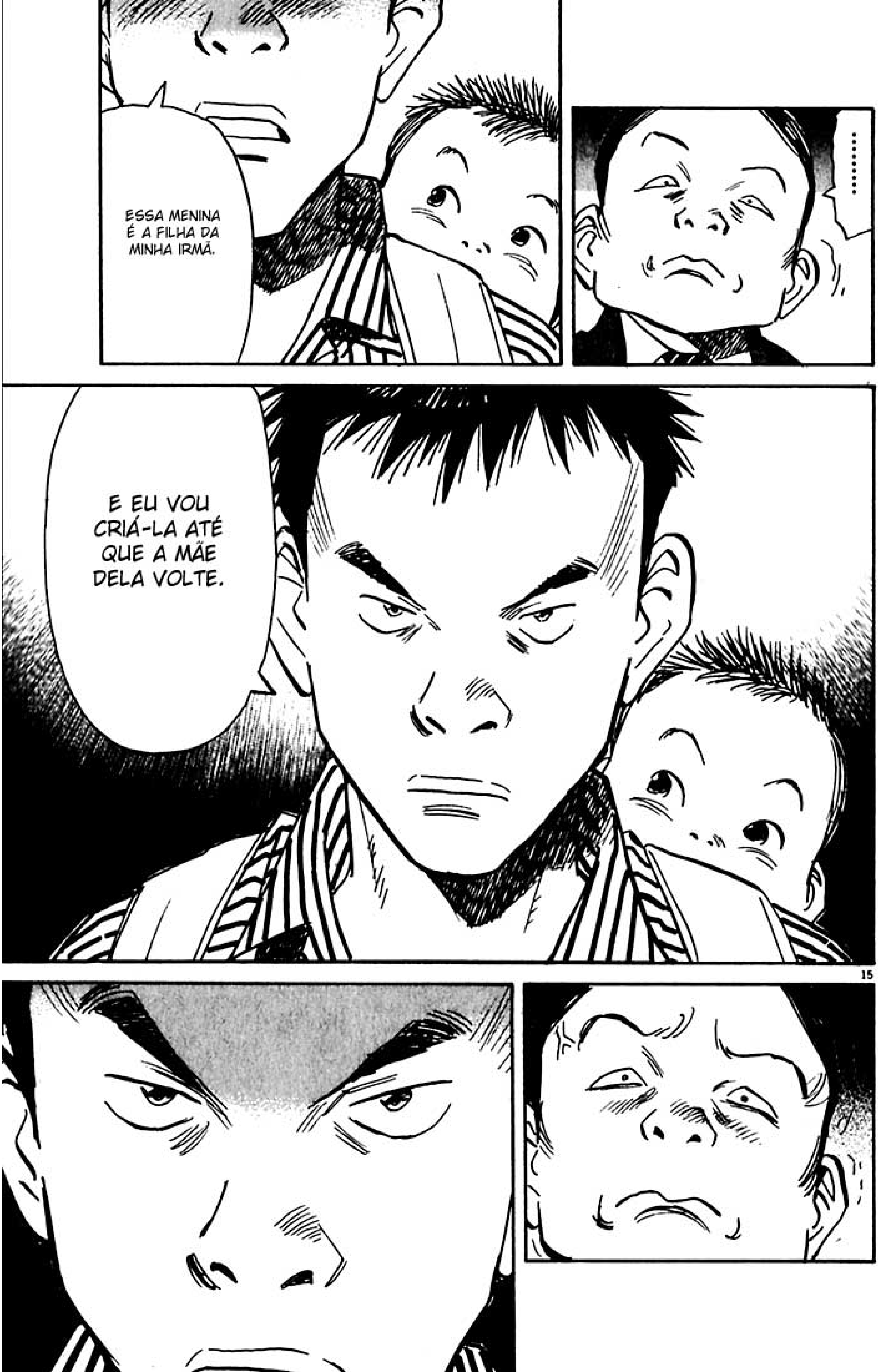
12



13




SE AS VENDAS CONTINUAREM BAIXAS DESSE JEITO, NÃO TEREMOS ESCOLHA, TEREMOS DE QUEBRAR O CONTRATO.
BEM, TAMBÉM ACHO QUE NEM VÁ PRECISAR.
SE FIZER ALGO COM ESSA COISA NAS SUAS COSTAS...
QUE COISA?
HM?
NÃO A TRATE COMO SE FOSSE UM OBJETO.
O QUE QUER DIZER, SENHOR?
KANNA É MINHA SOBRINHA, NÃO É UM OBJETO.
14
VEJA, SENHOR--
EU VOU TRABALHAR O DIA INTEIRO, SE PRECISAR, E CONSEGUIR AS VENDAS QUE VOCÊ QUER.
SE QUISER QUEBRAR O CONTRATO MESMO ASSIM, QUE SEJA. VAMOS REABRIR COMO LOJA DE LICORES.


ESSA MENINA É A FILHA DA MINHA IRMÃ.
......
E EU VOU CRIÁ-LA ATÉ QUE A MÃE DELA VOLTE.
15


E-EU ENTENDO PERFEITAMENTE...
TAA TAA
VOU VOLTAR À EMPRESA E REVER ISSO!
DAAAA!
O QUE QUE VOCÊ DISSE PRA ELE?!
HM? AH...
ESTAMOS FALIDOS SE QUEBRAREM O CONTRATO!
16
HMMM... A GENTE DÁ UM JEITO.
NÃO DAMOS JEITO NENHUM!
PORQUE VOCÊ É UM IDIOTA!


EI, MÃE.
QUÊ?
ACHEI ESSA CARTA AQUI NO QUARTO DA KIRIKO.
NÃO DIZ QUEM É O REMETENTE. VOCÊ SABE QUEM FOI?
Então seu plano e o meu eram os mesmos. Que fabuloso. Encontrar outra pessoa com o mesmo plano que eu.
SEI LÁ.
AQUELE BOM MOÇO, MOROBOSHI-SAN, SEMPRE ESCREVIA COM UMA LETRA LINDÍSSIMA.
ACHO QUE VOCÊ NÃO SABE, MAS ELA TINHA UM RELACIONAMENTO MUITO AVANÇADO COM ELE.
DAÍ TEVE O BEBÊ COM OUTRO HOMEM...
É UMA PENA QUE O TENHAMOS PERDIDO...
PERDIDO ...?

17



18

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

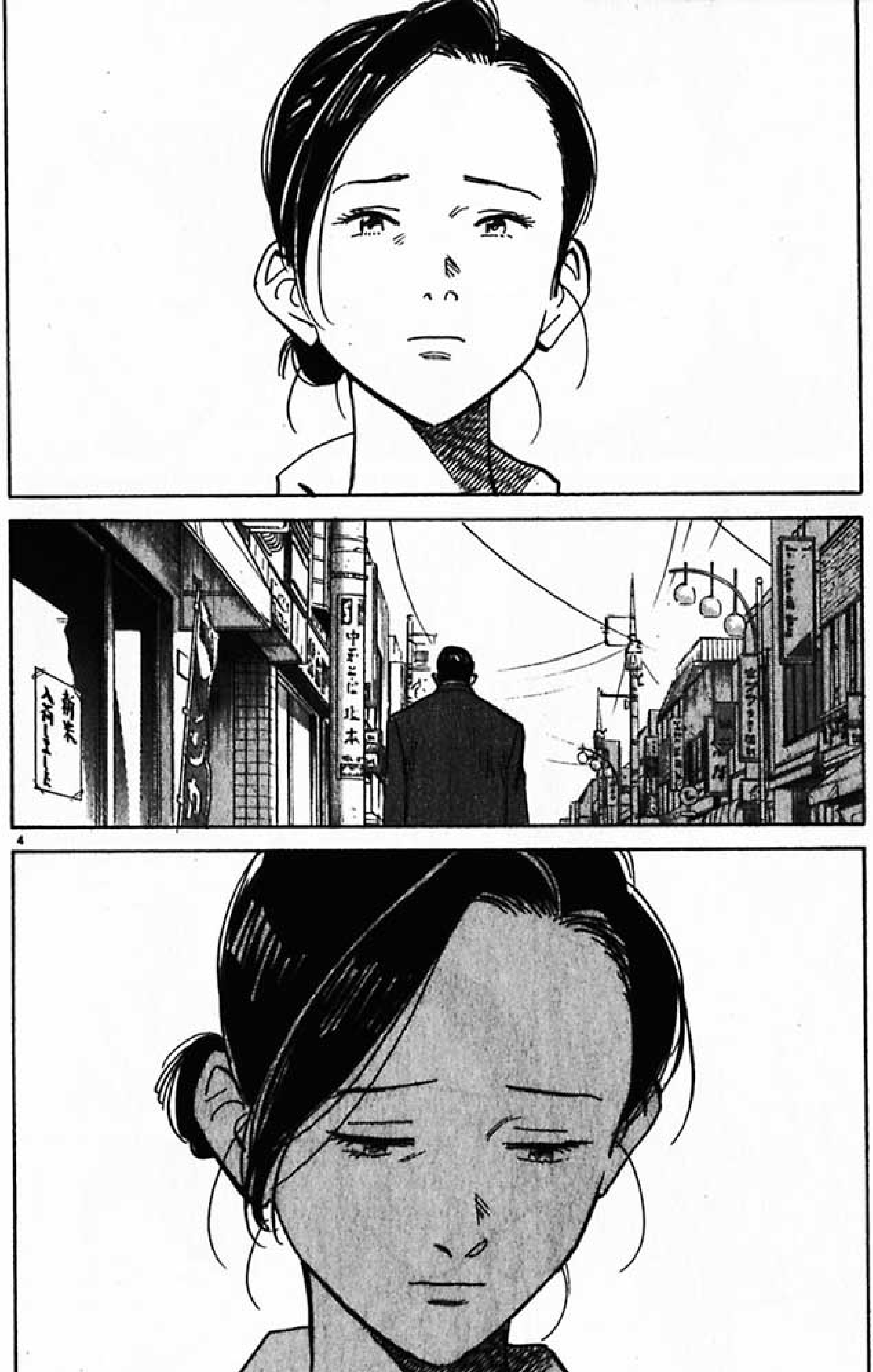
Capítulo 19:
O HOMEM POR TRÁS DE TUDO



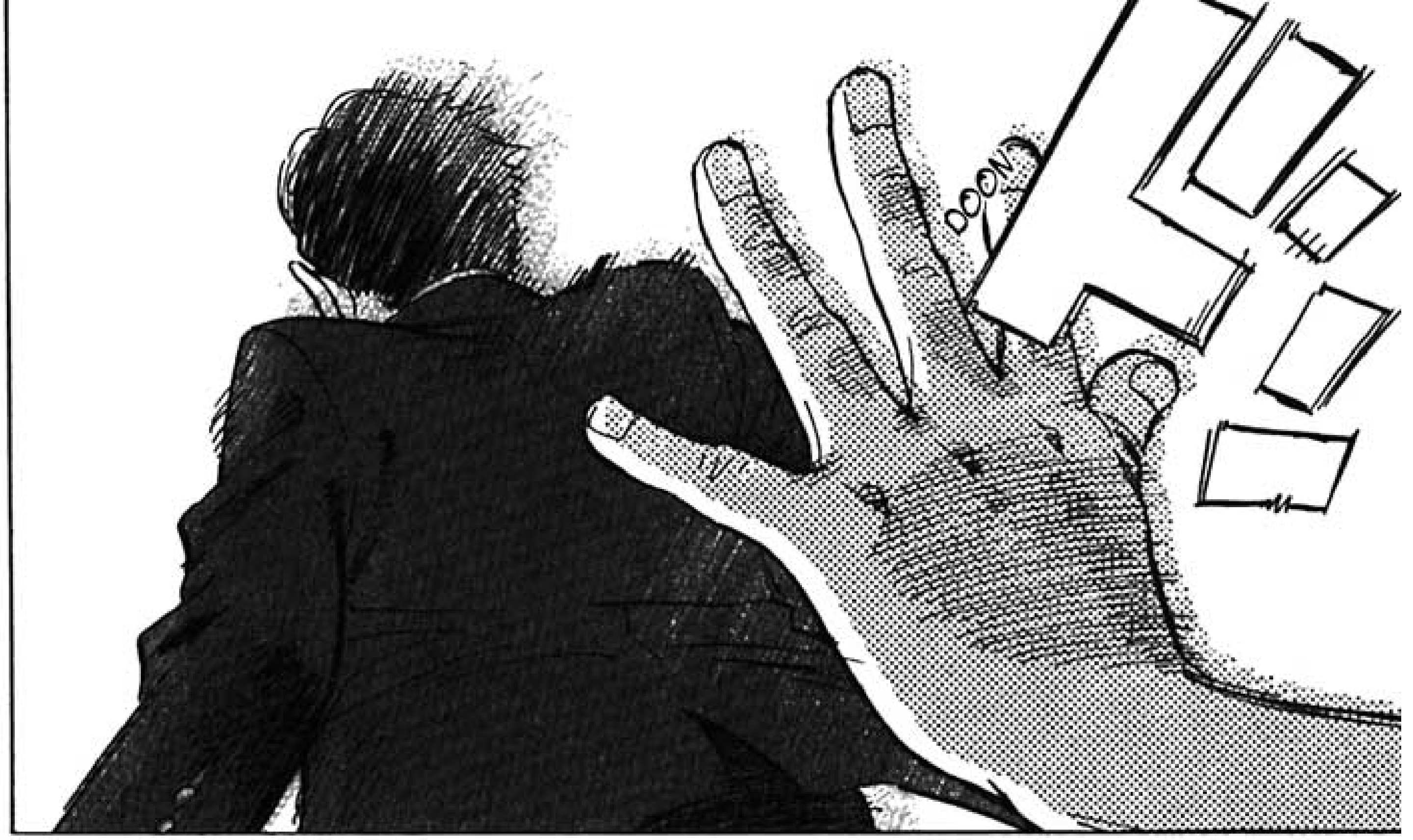
Si..LÉNSCE! MANGA SCANS

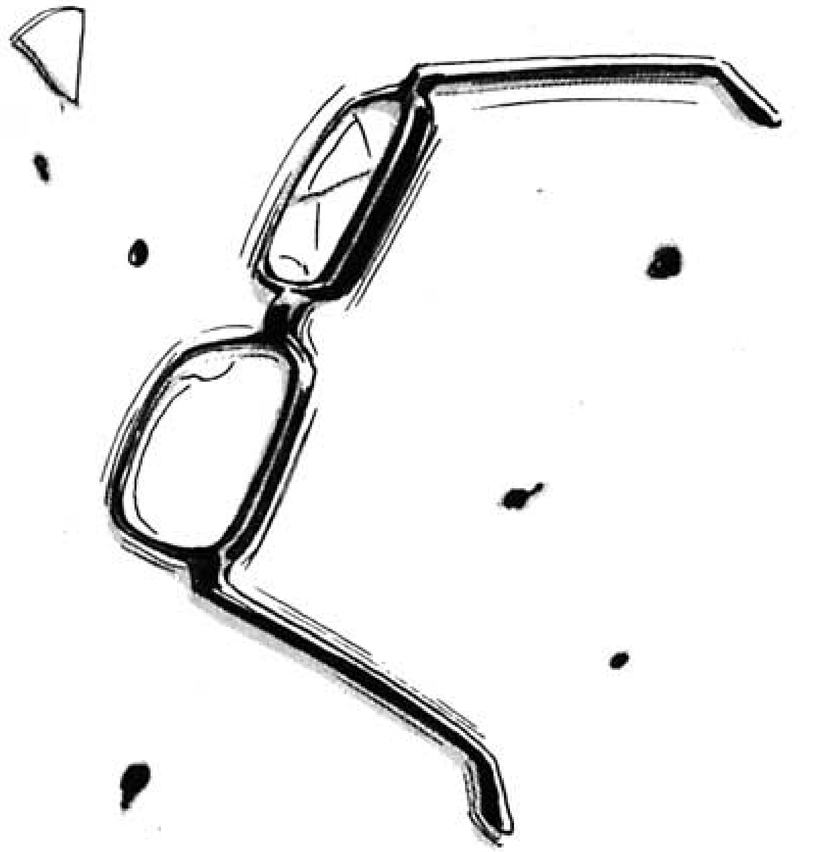

SEREI TRANSFERIDO... EM DOIS DIAS...
AH...
PRA ONDE...?
KUALA LUMPUR...
É MUITO LONGE...
EU... EU SEI QUE LHE ENVIEI AQUELA CARTA, MAS...
EU TENHO MINHA PASSAGEM PARA 12:30.
ESTAREI ESPERANDO...
E SE NÃO FOR, KIRIKO-SAN...
AQUI...
É MEU ENDEREÇO...
ESTAREI ESPERANDO...


... SEMPRE ...
... ESPERANDO ...
ATÉ...
3


新米
入荷しました
中華そば 北本


GAAA
BAAA





Capítulo 19:

O HOMEM POR TRÁS DE TUDO


O CARA SE JOGOU!
AAAAAH!
ALGUÉM SE JOGOU NA FRENTE DO TREM!
RÁPIDO, ALGUÉM!
O QUE FOI?!
O CARA SE JOGOU!
PARARAM OS TRENS? QUE MERDA!
POR QUE LOGO NA HORA DO RUSH, PORRA?
BILHETERIA
AAAAAH!

7


S-SIM, MAS AINDA NÃO CONSEGUIMOS RESTABELECER O FUNCIONAMENTO--
PORRA, EU NÃO POSSO ME ATRASAR HOJE, ENTENDEU?
C-COMO EU DISSE, SENHOR, PODE USAR O TERMINAL RODOVIÁRIO NA ENTRADA SUL--
MAS AS FILAS DOS ÔNIBUS JÁ TÃO DOBRANDO ESQUINA, NÃO DÁ!
EU TENHO PROVA HOJE! NÃO DÁ PRA DAR UMA AJUDA?
AH, QUE MERDA!
SERÁ QUE DÁ PRA ARRUMAR UM TÁXI?!
AI, QUE PORRE...
MERDA, EU TAMBÉM TENHO PROVA.
BOM... ACHO QUE VAI TER QUE SER DE BICICLETA...


SE QUISER CARONA...
NÃO, EU TAMBÉM TÔ COM A MINHA LÁ FORA.
HE...
スーパー
南口センター街
PON
ポン


......
AAAAAH, DROGA.
DÁ UM TEMPO!
GASH
GASH
DERRUBARAM A MINHA, TAMBÉM...
HM...
QUAL É A SUA?
CHAA
CHAA
AH, VALEU.

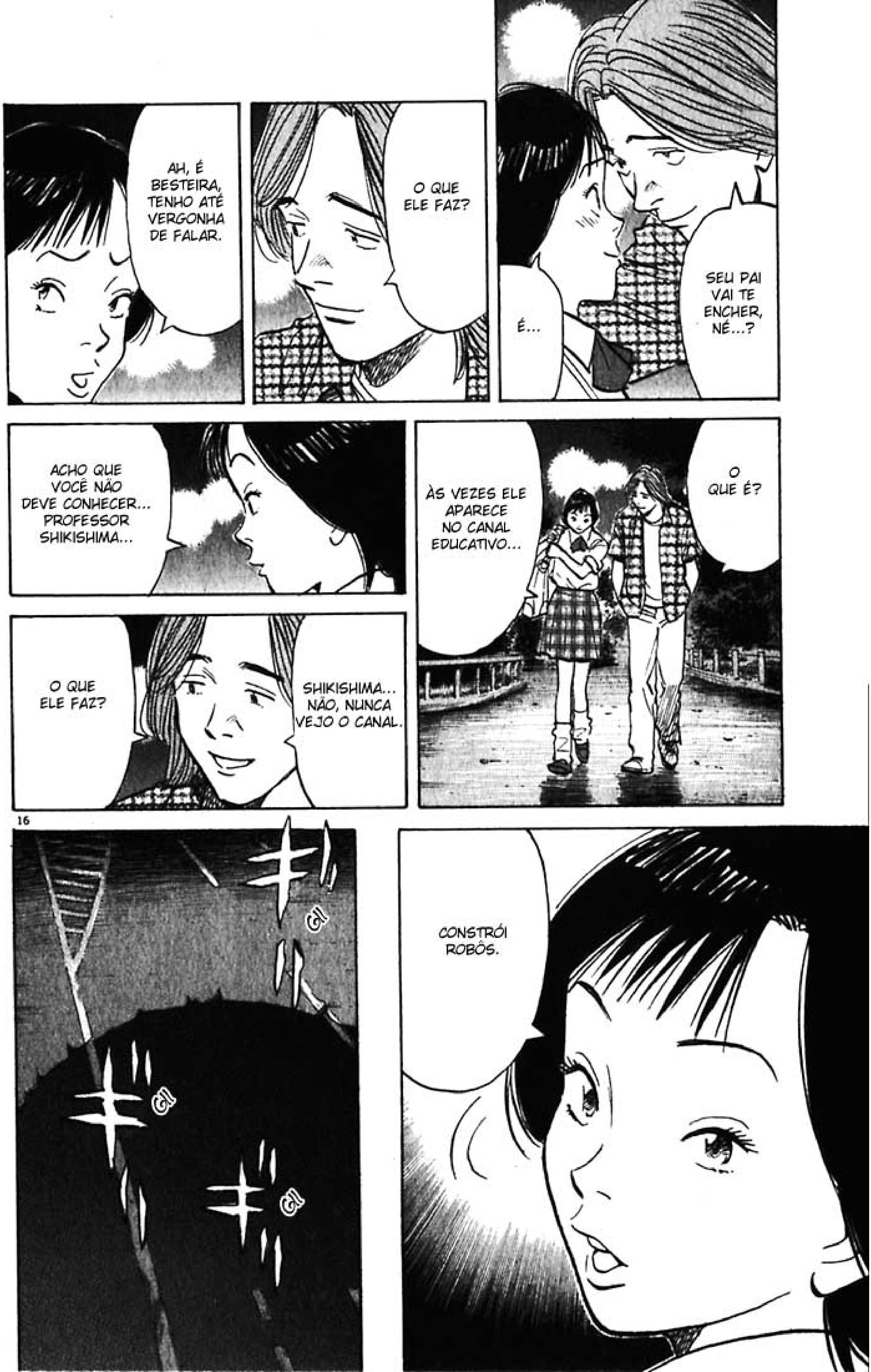

CHAAC
ESSA AÍ.
CHEGOU NA HORA PRA PROVA?
AH...
QUASE... UNS 20 MINUTOS ATRASADA.
EU TAMBÉM CHEGUEI "QUASE" NA HORA...
CHAAA
MAS NÃO CONSEGUI NEM FAZER, NEM COLAR, SAÍ DE LÁ SEM NADA.
NO FINAL DAS CONTAS, FIZ O MAIOR ESFORÇO À TOA.
EU TAMBÉM!
SÉRIO?
HAHAHAHAHA!
11
TOMA AÍ.
VALEU.
NÃO QUER...
TOMAR UM CHÁ... SEI LÁ?

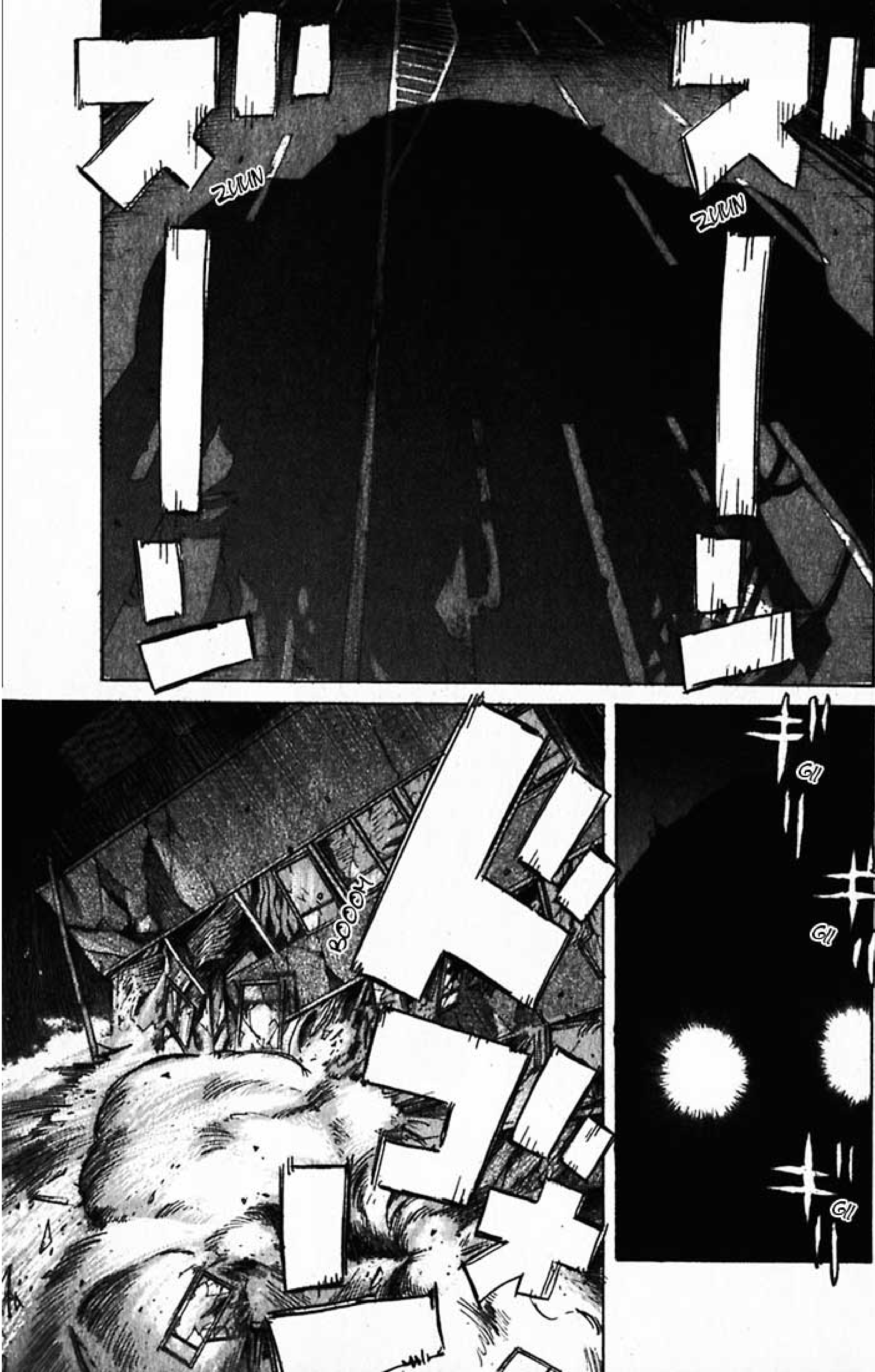

SÉRIO?
CLARO.
ENTÃO VAMOS COMER UM HAMBÚRGUER!
SÓ UM POUQUINHO. MEU PAI ME TORRA O SACO QUANDO CHEGO TARDE EM CASA...
ACHA QUE VAI SAIR BEM COMO DIZ O MANUAL?
CLARO.
MESMO QUE NÃO SEJA VOCÊ A FAZÊ-LO?
CONQUISTAR UMA MULHER É MOLE.
TEL CE

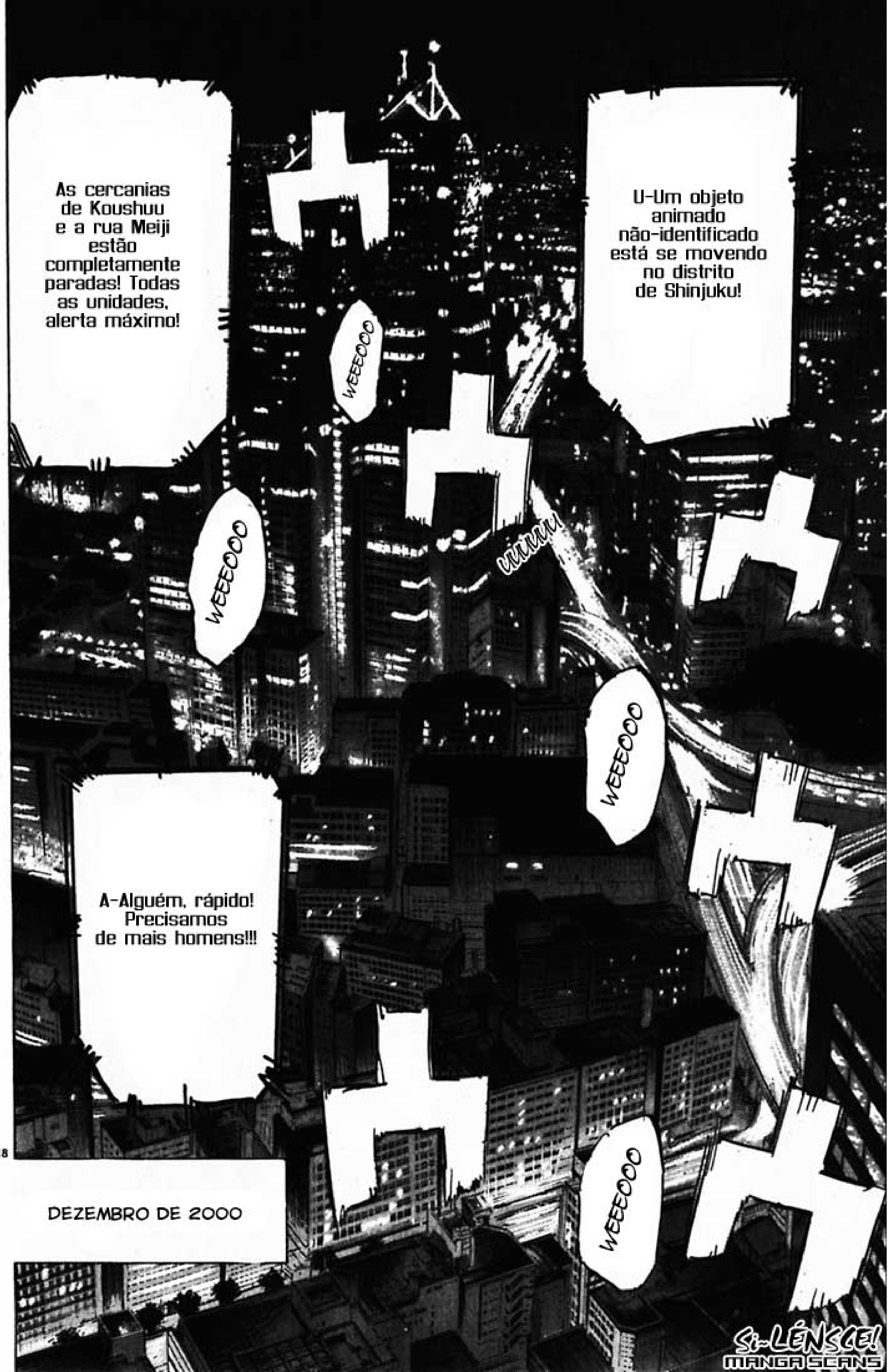

ACHA QUE O "AMIGO" SERIA CAPAZ?
TENHO CERTEZA DE QUE O "AMIGO" FARIA MUITO MELHOR QUE EU.
ALÉM DISSO, A MULHER EM QUESTÃO ESTÁ CARENTE DO HOMEM QUE AMAVA E PERDEU.
VAI CAIR RAPIDINHO.
TORNAR-SE UMA VERDADEIRA "AMIGA" SERÁ BEM MAIS DIFÍCIL.
JÁ CONSEGUIU SENTIR SUA UNICIDADE COM O COSMO?
BOM... EU SINTO A GRANDEZA DO "AMIGO"...


O "AMIGO" VALORIZA MUITO O SEU TRABALHO.
QUE BOM...
FAZER O "AMIGO" FELIZ É O MAIS IMPORTANTE PRA MIM.
ATÉ AGORA, TEM SE SAÍDO MUITO BEM.
VALEU...
PRESUMO QUE VOCÊ NÃO TENHA SIDO VISTO NA PLATAFORMA...
EU SÓ DEI UM EMPURRÃOZINHO NAS COSTAS DELE.
NÃO É ALGO FÁCIL DE SER FEITO, SEJA PELO "AMIGO" OU NÃO.
ERA MEU SONHO DE INFÂNCIA.
SER UM ASSASSINO...
SEMPRE ACHEI OS HERÓIS DA JUSTIÇA DOS MANGÁS E DA TV MUITO IDIOTAS...


OS VILÕES ERAM SEMPRE MAIS LEGAIS.
MAS OS VILÕES SEMPRE ACABAM PERDENDO.
MAS AÍ É NA FICÇÃO.
AQUI É VIDA REAL.
AH...
FOI MAL... TENHO QUE IR...


SEU PAI VAI TE ENCHER, NÉ...?
É...
O QUE ELE FAZ?
AH, É BESTEIRA, TENHO ATÉ VERGONHA DE FALAR.
O QUE É?
ÀS VEZES ELE APARECE NO CANAL EDUCATIVO...
ACHO QUE VOCÊ NÃO DEVE CONHECER... PROFESSOR SHIKISHIMA...
SHIKISHIMA... NÃO, NUNCA VEJO O CANAL.
O QUE ELE FAZ?
CONSTRÓI ROBÔS.
GI
GI
GI


ZUUN
ZUUN
GII
GII
GII
BOOOM



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 20 Profeta




HM.
É ESTRANHO QUE ELA NÃO TIVESSE NAMORADO.
NAMO-RADO...?
COMO ASSIM, NAMORADO?
UM PAPAI GODZILLA.
PAPAI GODZILLA?
SÓ TEM UM GODZILLA.
SÓ UM NÃO PODE TER BEBÊ SOZINHO.
HÃ?
?
?
NÃO, VOCÊ NÃO PODE ESTAR GRÁVIDA.
AO NOSSO LADO HAVIA UM CASAL QUE TINHA SE MUDADO PRA ALGUM APARTAMENTO PRÓXIMO.


EU NÃO DISSE QUE TÔ GRÁVIDA...
MAS É QUE NÃO DESCEU AINDA...
A GENTE TÁ SEM DINHEIRO...
MINHA MÃE E O RESTO SEMPRE DIZIAM QUE ERA UM CASAL "AJUNTADO".
PRA MINHA MENTE DE CRIANÇA, "AJUNTADO" ERA UM PALAVRA CERCADA DE MISTÉRIOS.
T-TUDO BEM... POR QUE NÃO VAMOS A UM MÉDICO?
SUNAKKU RONDON, "SNACK LONDON"
MINHA PRIMEIRA VEZ EM UM CAFÉ FOI UMA EXPERIÊNCIA BEM ADULTA.
スナック
ロンドン
LOGO AO LADO FICAVA O SNACK LONDON.
3
CREK
Em reforma
!!



O QUE CÊ QUER, MENINO?
N-NADA!
VEM, KENJI.
T-TÁ!
EU ACHAVA QUE, QUANDO CRESCESSE, EU IA PODER TOMAR MEU CAFÉ NO SAN FRANCISCO...
喫茶
スナック
SER "AJUNTADO", TAMBÉM, E FICAR NO SNACK LONDON...
4
1997
EUA EM CHOQUE.
Patogenia misteriosa estoura em São Francisco
Até agora, mais de 50 vítimas.


MÃE!
!!
PUSI


PELO AMOR DE DEUS, AGORA É SÃO FRANCISCO!
MAIS GENTE MORTA COM O SANGUE TODO CHUPADO DO CORPO!


SE NÃO TRABALHAR, VAMOS PERDER A LICENÇA DA COMPANHIA!
DAAAAAA!
Capítulo 20:
PROFETA



AH
ボタ TUC
ボタ TUC
AH
AH
ボタ TUC
TOOF
KEK
QUE FOI, HEI-CHAN?
ENTRARAM NA MINHA CASA.
EI.
SAI DAÍ, VAI.


-AH-
-AH-
-AH-
QUE QUE É? SAI DAÍ, Ô!
NUM ENTRA NA CASA DOS ÔTRO SEM PERMISSÃO!
-AH-
-AH-
IH, ISFAQUEARO O CARA.
SÓ APARECE POBREMA.
EI, CÊ TÁ BEM?
SE FÔ MORRÊ, VAI PRA OUTRO CANTO.
CÊ TEM DINHÊRO?
TEM SIGURO DE VIDA?
-AH-
NÃO...
-AH-
QUE QUE A GENTE FAZ?
CHAMA A EMERGÊNCIA?

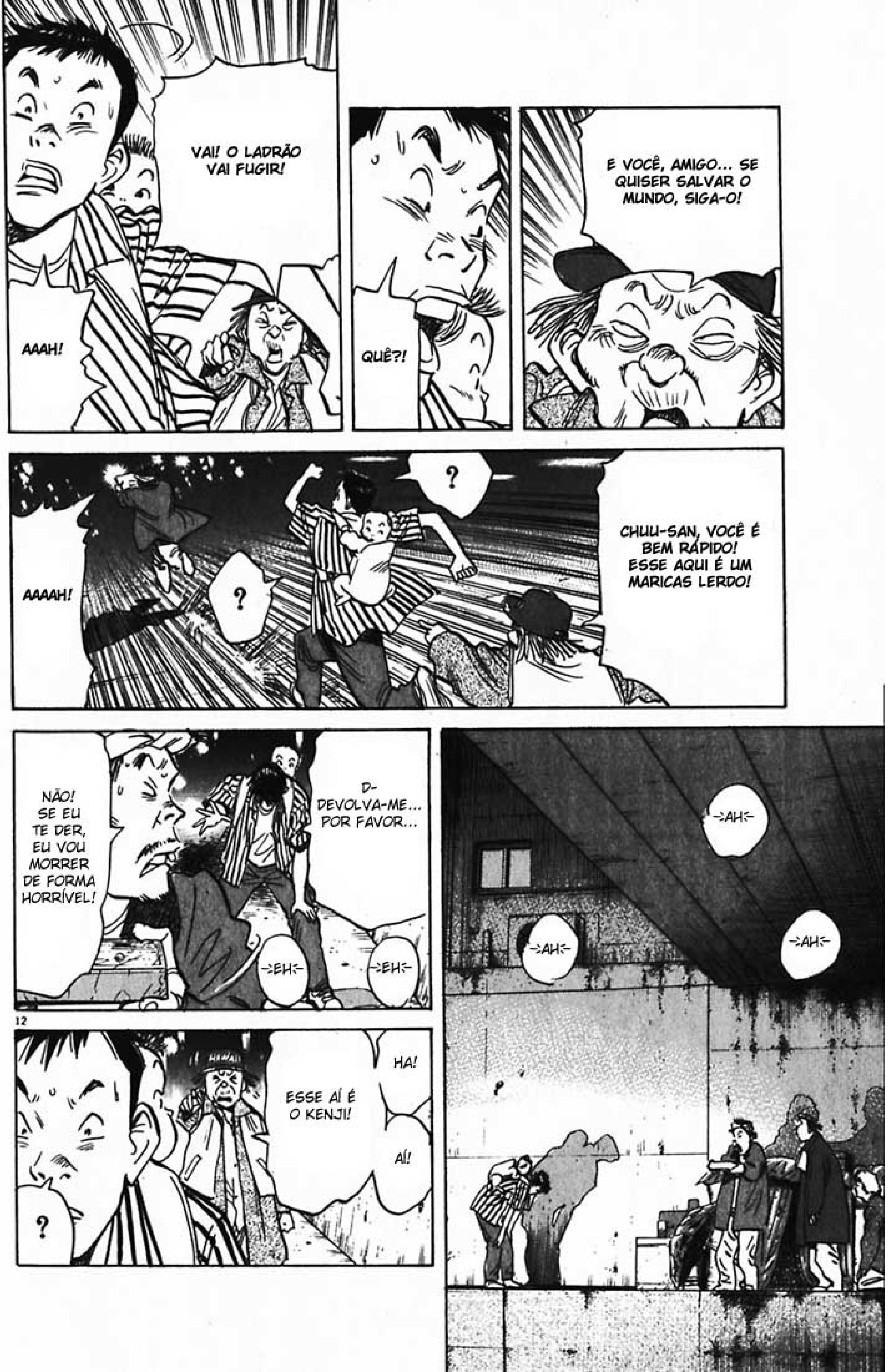

P-PAREM!
PARÁ...?
Ô, CARA, VAI MORRÊ EM ÔTRO CANTO.
E-EU... E-ESTOU P-PROCURANDO...
PROCURANDO...?
PERDEU A CARTÊRA, FOI?
SEU CACHORRO FUGIU?
E-ELE... DEVE ESTAR... POR AQUI...
K-KENJI...
UM G-GRANDE HOMEM...
KENJI?

8


ENTÃO CHEGOU MESMO A HORA, ENFIM...
AH... DEUS...
É O CARA DA LOJA.
MAS DUVIDO QUE ELE CONSIGA...
É.
"INFIM" ...?
CÊ VIU ISSO EM SONHO, É?
HAWAII
酒
CHUU-SAN, VOCÊ É BEM LIGEIRO.
?
SERÁ QUE ELE VEM...?
BOM, TENHO QUE IR BUSCAR ELE.


……
VAI, PEGA O QUE VOCÊ QUISER.
CÊ VAI PAGÁ?
VAI, PEGA.
AH, TÁ BOM…
AQUI… CARRÉ! VALEU!
HM… BOA ESCOLHA.
CORRE.
HÃ?
COMO ASSIM CORRÊ?
MEUS SONHOS DIZEM QUE, CASO NÃO CORRA AGORA, TERÁ UMA MORTE HORRÍÍÍÍVEL.


O QUE PREFERE?
N-NÃO ...
ENTÃO VÁ!
A-AH
AAAAAAAH!
AH!
AAAAAAAAAAAAH!
EI! LADRÃO! PARADO AÍ!
CORRA, CHUU-SAN! NÃO PARE ATÉ CHEGAR À CASA DO HEI-CHAN!
HÃ?!

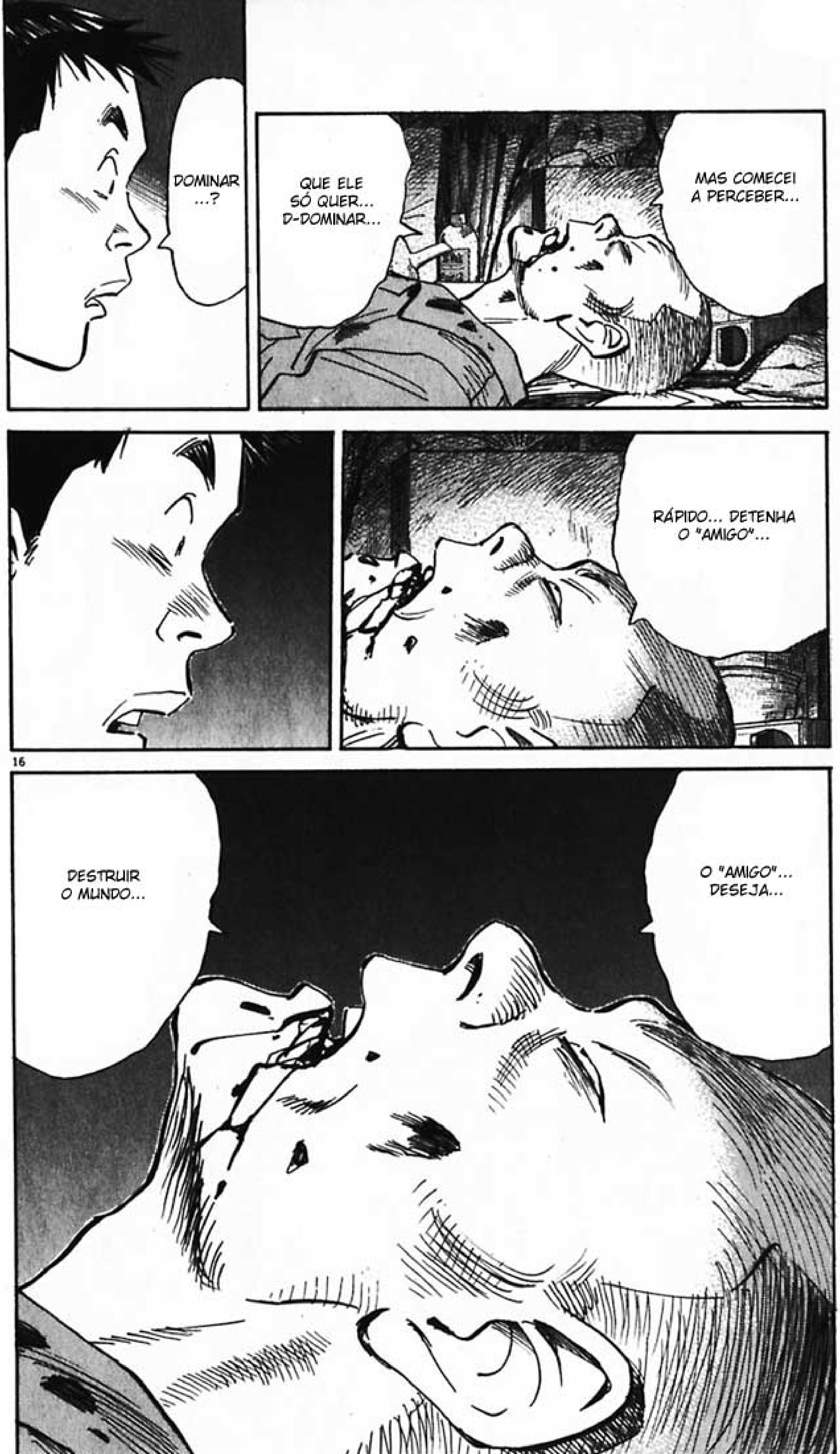

VAI! O LADRÃO VAI FUGIR!
AAAH!
QUÊ?!
E VOCÊ, AMIGO... SE QUISER SALVAR O MUNDO, SIGA-O!
AAAAH!
?
?
CHUU-SAN, VOCÊ É BEM RÁPIDO! ESSE AQUI É UM MARICAS LERDO!
NÃO! SE EU TE DER, EU VOU MORRER DE FORMA HORRÍVEL!
D-DEVOLVA-ME... POR FAVOR...
EH
EH
AH
AH
AH
HA!
ESSE AÍ É O KENJI!
AÍ!
?


ZUP
AAAH!
Q-QUÊ--?!
O Q-QUÊ?!
CÊ QUE É KENJI?
FAZ ALGUMA COISA COM ESSE CARA AÍ.
DEUS DISSE QUE ESSE É O KENJI.
QUEM...
...É VOCÊ...?
COMO PODE TER ESSA CARA DE IDIOTA... -COFF-COFF!-
N-NÃO...
É... É MESMO VOCÊ...?


P-PERAÍ! O CARA TÁ FERIDO!
AH, TEM POBREMA, NÃO.
C-CLARO QUE TEM! É GRAVE!
VOCÊ... É MESMO... O GRANDE PROFETA...?
HÃ?
EU... ARRISQUEI MINHA VIDA...
E ESCAPEI DAQUELE LUGAR... PRA LHE DIZER...
D-DIZER O QUÊ...?!
O QUE ELE VAI FAZER AGORA?!
HÃ?!
ESTOU PERGUNTANDO! O QUE ELE VAI FAZER AGORA?!

14


E AGORA, ONDE SERÁ?
ELE LIBEROU A BACTÉRIA EM SÃO FRANCISCO...
EU SEI LÁ?! DE QUEM VOCÊ TÁ FALANDO?!
EU...
15
EU ACREDITEI... POR MUITO TEMPO...
-COFF!-
QUE AQUILO ERA MARAVILHOSO... AQUELE GRUPO...
AAAH!
NÃO SE FAÇA DE IDIOTA!!


MAS COMECEI
A PERCEBER...
QUE ELE
SÓ QUER...
D-DOMINAR...
DOMINAR
...?
RÁPIDO... DETENHA
O "AMIGO"...
O "AMIGO"...
DESEJA...
DESTRUIR
O MUNDO...

16


"AMIGO"...?
QUEM É ESSE TAL DE "AMIGO"?
V-VOCÊ DEVIA SABER...
VOCÊ CONHECE O "AMIGO"...
VOCÊ DEVIA SABER DE TUDO...
MAS TÔ FALANDO QUE NÃO SEI!!!
F-FOI TUDO... IDÉIA SUA...
HÃ...?


FOI TUDO
IDÉIA SUA...
DE QUANDO
ERA GAROTO.

18


Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS

Capítulo 21 Abra seus olhos!



Si-LÉNSCÉ! MANGA SCANS

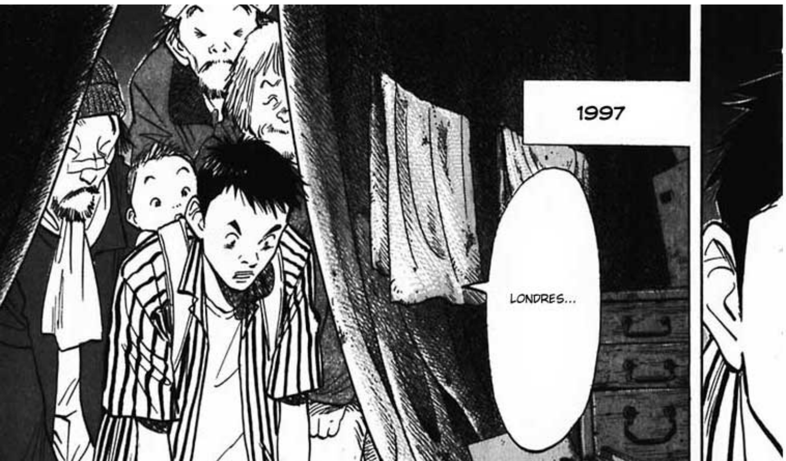


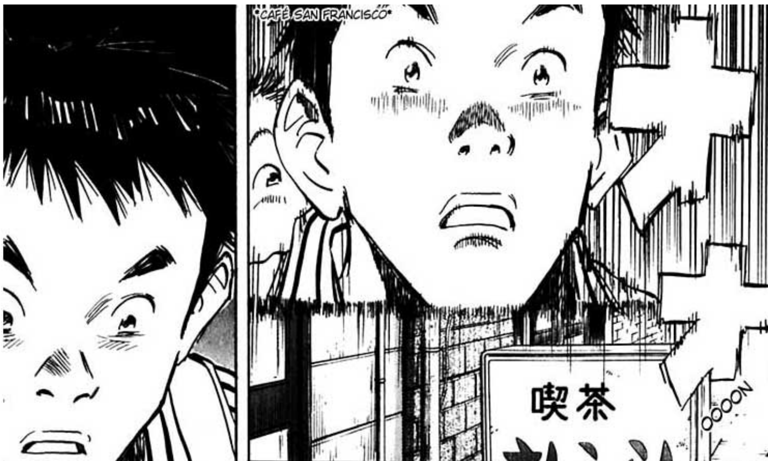
TODO DIA IA SER IGUAL FÉRIAS.
SEM DEVER DE CASA.
E LER TODOS OS MANGÁS!
E COMER TUDO QUANTO É COMIDA!
E NÃO ÍAMOS PRECISAR FAZER NADA CHATO.
CONQUISTAR O MUNDO NÃO PARECE UMA IDÉIA LEGAL?
ÉÉÉÉÉÉÉÉÉ.
2
TÔ PENSANDO É EM COMO VAMOS SALVAR O MUNDO DOS MALVADÕES!
...PERAÍ, PERAÍ, DO QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO?!
NÃO É NISSO QUE EU TÔ PENSANDO!


É, MAS O LADO DO MAL AGORA PARECE MELHOR!
É, TEM MAIS COMIDA!
PÁRA DE FALAR BESTEIRA! O MAL VAI DESTRUIR O MUNDO!
SÉRIO?
MAS SE O MAL SOLTAR UMA BOMBA DE HIDROGÊNIO, MATA TODOS OS MOCINHOS DE UMA VEZ SÓ.
ELES NÃO USARIAM UMA BOMBA DE HIDROGÊNIO.
SE FIZESSEM ISSO, IAM ACABAR COM A CIDADE TODA, NÉ?
ENTÃO COMO, OTCHO?
3
GUERRILHA BIOLÓGICA.
GUE-ILHA BOIOLÓGICA?
É, MINHA IRMÃ ME FALOU.
TEM UM MONTE DE BACTÉRIAS POR AÍ.


DE TIFÓIDE, DE CÓLERA, DE DISENTERIA.
ENTÃO ELES VÃO NOS ATACAR NOS DEIXANDO DOENTES?
QUE DROGA.
ASSIM NÃO DÁ PRA SALVAR A TERRA.
TÁ!
OS MALVADOS VÃO ATACAR COM ARMAS BIOLÓGICAS.
E ONDE VÃO ATACAR PRIMEIRO?
TOKYO?
NÃO, ESSA É POR ÚLTIMO.
A PARTE MAIS IMPORTANTE TEM QUE SER NO JAPÃO. SE COMEÇAREM AQUI, JÁ PERDE A GRAÇA.
ENTÃO... ONDE VAI SER?
HM...
SÃO FRANCISCO!
SÃO FRANCISCO?
É, SABE, AQUELE CAFÉ SAN FRANCISCO PERTO DO CINEMA!


TEM CERTEZA QUE É MELHOR ASSIM?
ENTÃO... DEPOIS, QUAL...?
PRIMEIRO, SÃO FRANCISCO...
E DEPOIS...?
VOCÊ PENSOU NISSO QUANDO GAROTO, NÃO É?
ONDE AS BACTÉRIAS SERÃO LIBERADAS DEPOIS...?


1997
LONDRES...
Capítulo 21:
ABRA SEUS OLHOS!


L--
CAFÉ SAN FRANCISCO
喫茶
さんふらんしすこ
スナック
ロンドン
OOOON
SNACK LONDON


ENTÃO É VOCÊ...
É VOCÊ MESMO...
N-NÃO, MAS AQUILO FOI SÓ--
FOI IDÉIA SUA... POR QUE LONDRES?
POR QUÊ?
É IDIOTICE...
NÃO POSSO DIZER...
F-FOI...
FOI IDÉIA SUA TAMBÉM, NÃO FOI...?
GH
O...
O QUE É ISSO...?

8


UMA ARMA LASER.
L-LASER ...?
E-EI...
CUIDADO COM ISSO...
9
É EXPERIMENTAL... NÃO ATIRE POR AÍ...
VOCÊ... PENSOU NISSO TAMBÉM, NÃO FOI...?
......
......!!


NÃO FUI SÓ EU...
EU NÃO FUI O ÚNICO QUE PENSOU NISSO...
QUEM É...
...O "AMIGO"?
É O OTCHO, NÃO É...?
OTCHO AJUDOU NISSO...
OCHIAI NAGAHARU, NÃO É?
EU NÃO SEI...
O "AMIGO" É O "AMIGO"...
ACREDITÁVAMOS MESMO...
...QUE O "AMIGO" ERA NOSSO AMIGO...

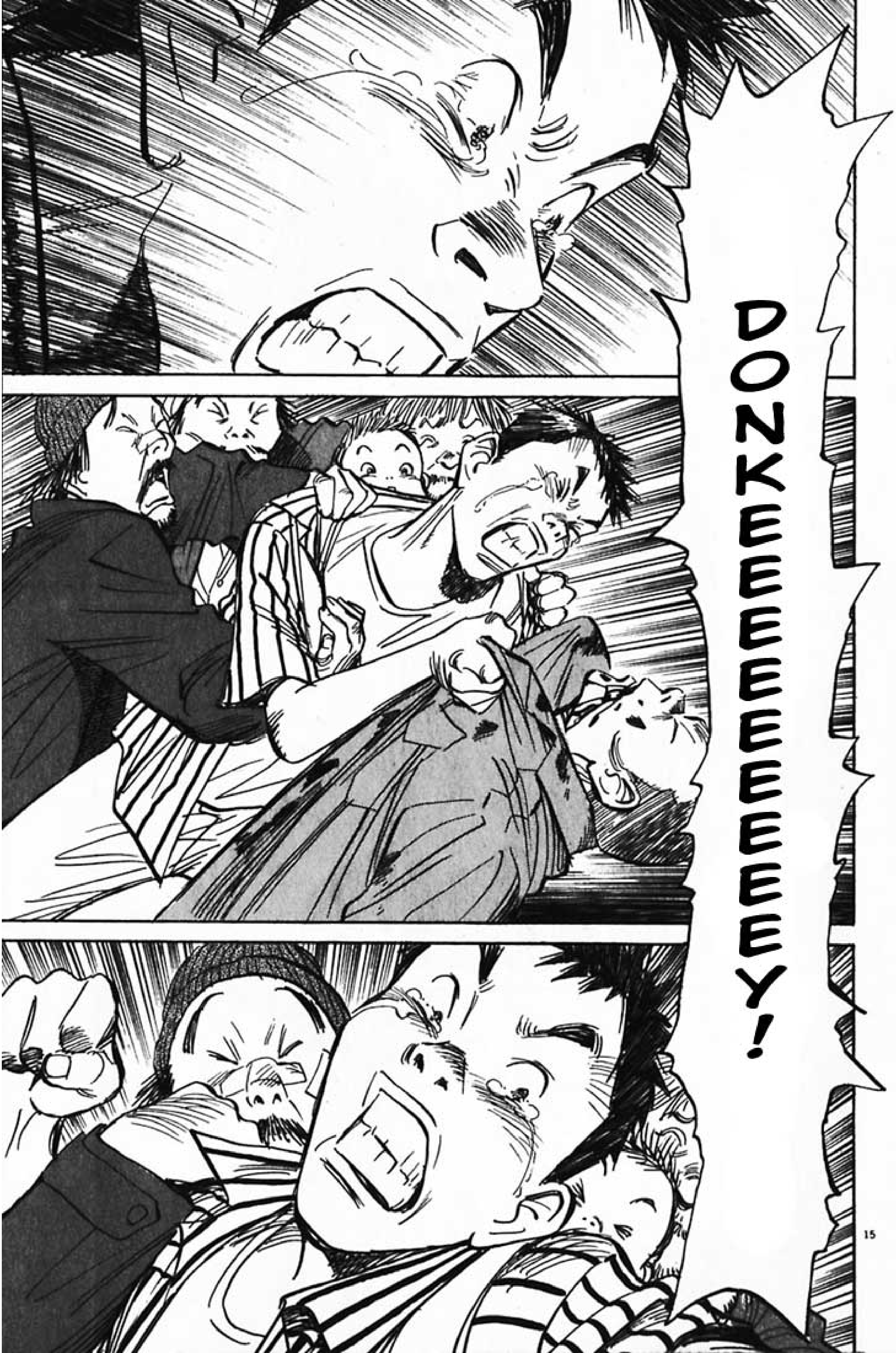

EU ACREDITEI...
QUE ELE ERA O VERDADEIRO PROFETA...
O VERDADEIRO MESSIAS...
MAS DESDE ENTÃO...
A DÚVIDA... FICOU EM MEU CORAÇÃO...
DESDE ENTÃO?
MINHA DÚVIDA, POUCO A POUCO...
CRESCEU...
UM HOMEM À BEIRA DA MORTE MENTIRIA...?
O QUE ELE DISSE FOI MESMO VERDADE...?
ELE...?
LOGO ANTES DE EU LARGÁ-LO... ELE DISSE...


ELE...
LARGÁ-LO...?
SABUROU KIDO...
O HOMEM QUE VOCÊ E O "AMIGO" CHAMAVAM DE DONKEY...
GOOOO

12


ABRA SEUS OLHOS!
GOOOO
VOCÊ ESTÁ SENDO ENGANADO!!!
O "AMIGO" NÃO É ENHUM SALVADOR!!!
TUDO QUE O "AMIGO" ESTÁ DIZENDO...


É UMA HISTÓRIA QUE KENJI INVENTOU QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS!
ABRA SEUS OLH--
VOOSH


DONKEEEEEEEEEY!


VOCÊ ESTÁ SOZINHO...
NÃO PROCURE A POLÍCIA...
JÁ TEMOS GENTE... DENTRO DA POLÍCIA...
ESSA É UMA MENSAGEM DO DONKEY...


VOCÊ É O ÚNICO...
SALVAR...
QUE PODE...
TOOF

●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2000年第4・5合併号〜第10号、第13号〜第17号掲載作品



20th Century Boys - Volume 2 - FIM

GLOSSÁRIO



Nobuhiro Sakata (坂田信弘) é o criador de **Dan Doh** (ダンドー), mangá sobre golf de 29 volumes e adaptação para anime em 26 episódios. É o que está na capa da Shounen Sunday que Xogum encontra.

Rumiko Takahashi (高橋留美子) dispensa apresentações. Não só uma das mais famosas autoras japonesas, mas também uma das mulheres mais ricas do país. Criadora de **Ranma ½** (らんま½), **Urusei Yatsura** (うる星やつら), citado pelo Xogum, e **InuYasha** (犬夜叉), mostrado na página da Shounen Sunday.

Finalmente, **Mitsuru Adachi** (安達充) é outro dos mais aclamados autores de mangás do Japão. Seu maior sucesso, e um dos maiores sucessos gerais no país em todos os tempos é **Touch** (タッチ), comédia romântica em 26 volumes e 101 episódios de anime. Esportes sempre foram um tema no qual Adachi é especialista. Ele já escreveu sobre natação, boxe, atletismo, judô. Mas seu favorito é mesmo o esporte mais popular em seu país, o Baseball, tema de, além de Touch, **Cross Game** (クロスゲーム) e **H2** (エーチツー), que é publicado semanalmente pelo *Si~LÉNSCE!*, já no oitavo volume.



BIG COMICS
本格科学冒険漫画
NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
3
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
小学館
BC5533

ISBN4-09-185533-4
9784091855336
C9979 ¥505E
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45695－33 小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

The plot to destruction,
that Kenji made up when he was just a boy...
Bacteriological attacks against San Francisco and London,
turn real within the "Friend"'s hands. What will happen next?
The only person who knows——The only person who can save
the world——is Kenji...
Firing up his guitar, and making up his mind to stand up,
Kenji, alone, goes to the concert hall
where the "Friend" awaits.



本格科学冒険漫画

20世紀少年 3

Twentieth Century Boys

ギターを持った英雄

浦沢直樹

O plano para a destruição, feito por Kenji na infância...
Ataques bacteriológicos contra São Francisco e Londres tornam-se reais nas mãos do "Amigo". O que acontecerá a seguir?
A única pessoa que sabe... A única pessoa capaz de salvar o mundo... É Kenji...
Dedilhando sua guitarra e preparando a mente para encarar os fatos, Kenji vai, sozinho, à casa de shows onde o "Amigo" o espera.



登場少年紹介
O perfil dos Garotos do Século XX
O PLANO DO "AMIGO" PARA DESTRUIR O MUNDO COMEÇOU NOS DEVANEIOS DE UMA CRIANÇA... AGORA, O ÚNICO CAPAZ DE DETER ESTE MAL E SALVAR O MUNDO É KENJI, O PRÓPRIO CRIADOR DO PLANO!
KENJI
OUTRORA MÚSICO, AGORA DONO DE UM MERCADINHO. QUANDO GAROTO, IMAGINOU-SE SALVANDO O MUNDO DAS FORÇAS DO MAL: É O PROTAGONISTA.
MARUO
O BOM AMIGO DE KENJI. SÃO VIZINHOS. ELE COME ATÉ NÃO PODER MAIS.
CHIYO
MÃE DE KENJI, E TRABALHA COM ELE NO MERCADO.
KANNA
A FILHA DA IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI, KIRIKO. É CRIADA PELO TIO, E O PAI É DESCONHECIDO.
YUKIJI
AGENTE DE SEGURANÇA QUE TRABALHA COM O CÃO FAREJADOR DE DROGAS BLUE THREE NO AEROPORTO DE NARITA. ERA UMA MENINA MUITO FORTE.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI, TÍMIDO E APAGADO. HOJE, É ASSALARIADO.
OTCHO
MENINO QUE PENSOU NO PLANO DE DESTRUIÇÃO MUNDIAL COM KENJI. TORNOU-SE EXECUTIVO E DESAPARECEU NO ESTRANGEIRO.
20th Century Boys
"AMIGO"
CARISMÁTICO LÍDER DE UM CULTO MISTERIOSO. LANÇOU BACTÉRIAS LETAIS EM SÃO FRANCISCO. POTENCIALMENTE UM DOS EX-COLEGAS DE TURMA DE KENJI...
MANJOUME INSHUU
UM DOS AGENTES DO "AMIGO". CONDUZ OS PLANOS DO CULTO.
DEUS
LÍDER DOS SEM-TETO. TEM A HABILIDADE DE PREVER O FUTURO.
XOGUM
NOME, IDADE E NACIONALIDADE... TODOS DESCONHECIDOS. QUEM É ELE?
KIRIKO
A IRMÃ DE KENJI. DEIXOU KANNA AOS CUIDADOS DA FAMÍLIA E DESAPARECEU.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 ギターを持った英雄 — Capítulo 22 HERÓI DE GUITARRA — 7

第2話 決意 — Capítulo 23 DETERMINAÇÃO — 25

第3話 対決 — Capítulo 24 ESPETÁCULO — 43

第4話 ブラザー — Capítulo 25 IRMÃO — 61

第5話 クラスメート — Capítulo 26 COLEGA DE TURMA — 79

第6話 もう一人… — Capítulo 27 MAIS UM... — 97

第7話 サダキヨ — Capítulo 28 SADAKIYO — 115

第8話 空港爆破 — Capítulo 29 EXPLOSÃO NO AEROPORTO — 133

第9話 運命の子 — Capítulo 30 CRIANÇA DESTINADA — 151

第10話 それから… — Capítulo 31 DESDE ENTÃO... — 169

第11話 バンコクの男 — Capítulo 32 HOMEM EM BANGCOC — 187

Capítulo 22 Herói de Guitarra



Si-LÊNSCE! MANGA SCANS


PARECE QUE O CARA DESISTIU DA VIDA PRA VIR TE ALERTAR...
ESQUECE ISSO.
ELE DISSE PRA NUM Í NA PULÍÇA.
E TAMBÉM NÃO SEI O QUE ESSE SEU AMIGO LHE REVELA NESSA CARTA.
EU DESISTIRIA SE FOSSE VOCÊ.
ACHO QUE NÃO DÁ PRA FAZER NADA CONTRA ESSE POVO.
DONKEY...


O QUE VAI FAZER?
HEIN, O QUE VAI FAZER?
A!!
FUGIU.
ELE FUGIU.
É, NÉ. MATARU ESSE AMIGO DELE, O DÔNQUI.
DEVE TÁ ASSUSTADÃO.
MAS... DE ACORDO COM MEU SONHO...
AHHH
AHHH

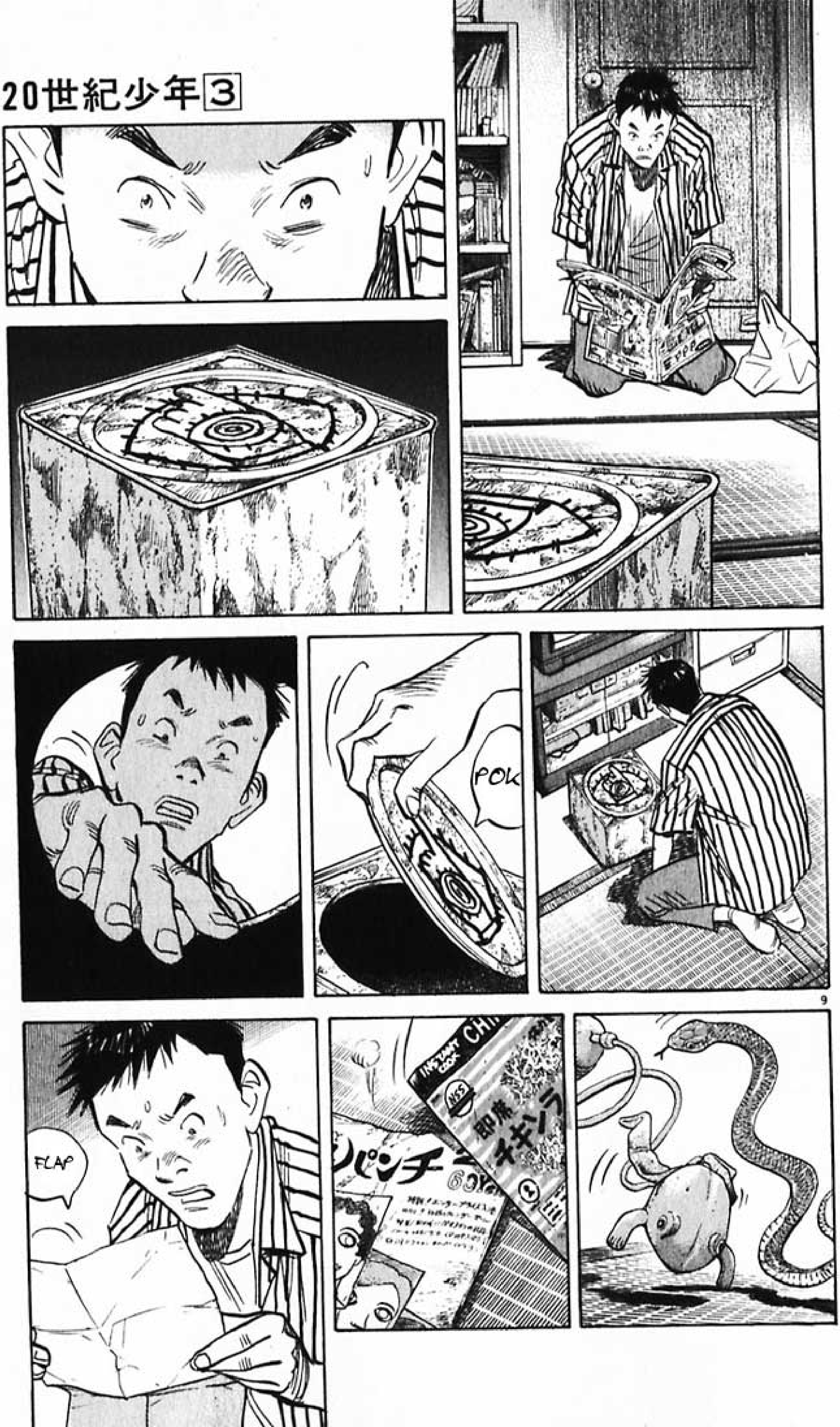

ESSE FRACASSADO, CARA DE INÚTIL...
-AHHH-
AH...
-AHHH-
FOI IDÉIA DE INFÂNCIA SUA, NÃO FOI?
O QUÊ--?
O "AMIGO" VAI DESTRUIR O MUNDO.
C-COMO--?
VOCÊ É O ÚNICO...


O QUE QUE
EU FAÇO?!
Capítulo 22
HERÓI DE
GUITARRA


FICOU PERAMBULANDO ONDE ESSE TEMPO TODO?!
ERA SÓ UM LADRÃOZINHO, NÃO PRECI-SAVA--
VA
!!
COLOCA A KANNA NO BERÇO! AONDE VOCÊ VAI?
?
SA
VOCÊ SEMPRE FALA PRA NÃO LER O JORNAL PORQUE A GENTE TEM QUE VENDER!
KENJIIIII!
DAN
DAN DAN
BAM


-AHH-
-AHH-
-AHH-
ISSO NÃO TEM NADA A VER COMIGO!
EU...
PRIMEIRO, SÃO FRANCISCO...
E DEPOIS...?
-AHH-
-AHH-
-AHH-


LONDRES...
PRIMEIRO, O "CAFÉ SAN FRANCISCO"...
DEPOIS, "SNACK LONDON"!
喫茶
ロンドン
AHHH
AHHH
Patogenia misteriosa espalha-se em Londres
NÃO...
NÃO...
IMPOSSÍVEL!!!

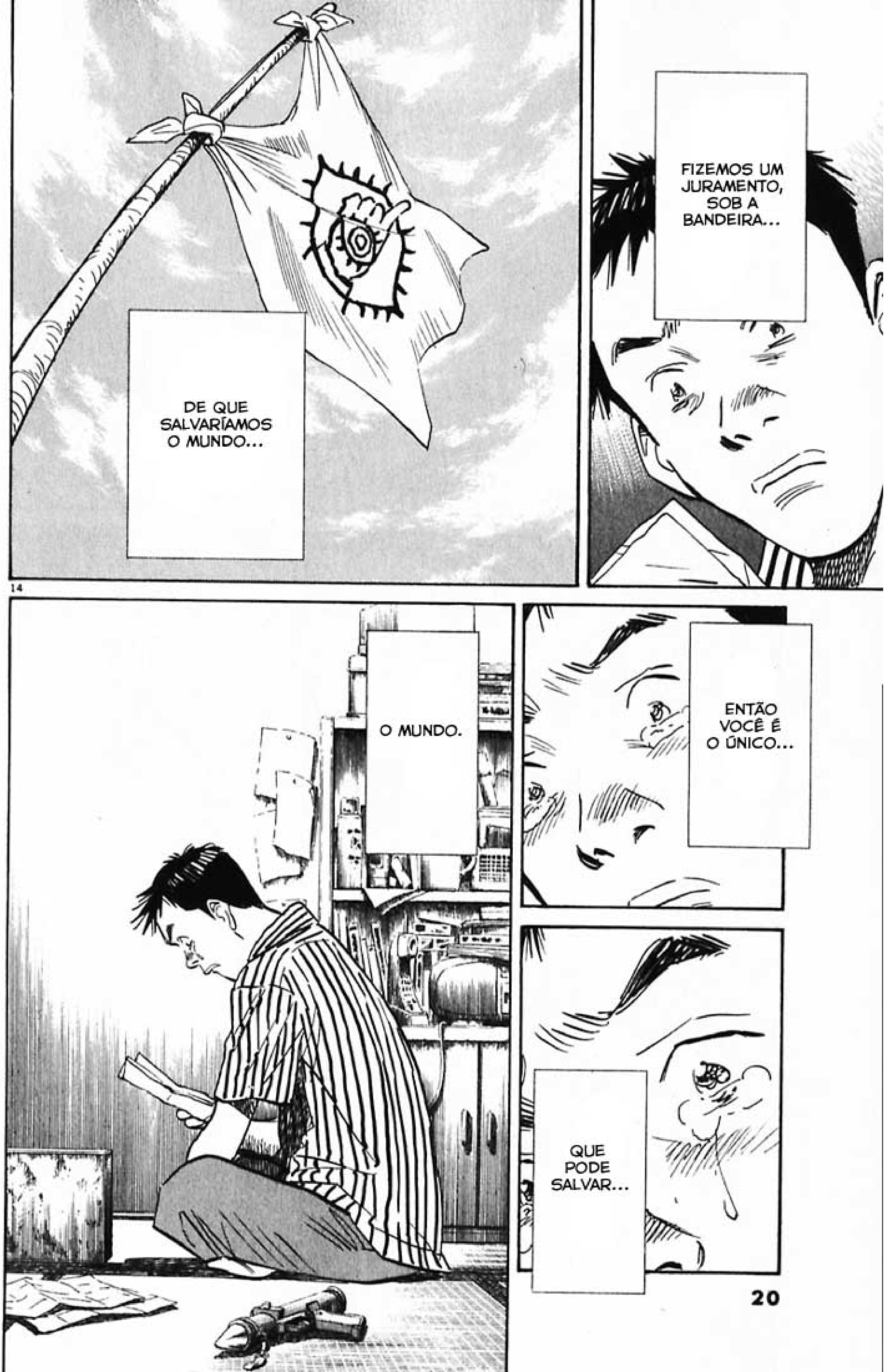

POK
INSTANT COOK
即席
パンチ
FLAP


Arma Lazer
ARMA LASER...
VRGH
FOI IDÉIA SUA TAMBÉM, NÃO FOI...?
AH...
AH...


ROBÔ GIGANTE
Altura de 50m
Peso de 1 milhão de toneladas
Arma Lazer
Kenji
Kenji
Eu...
Eu...
Eu...
11

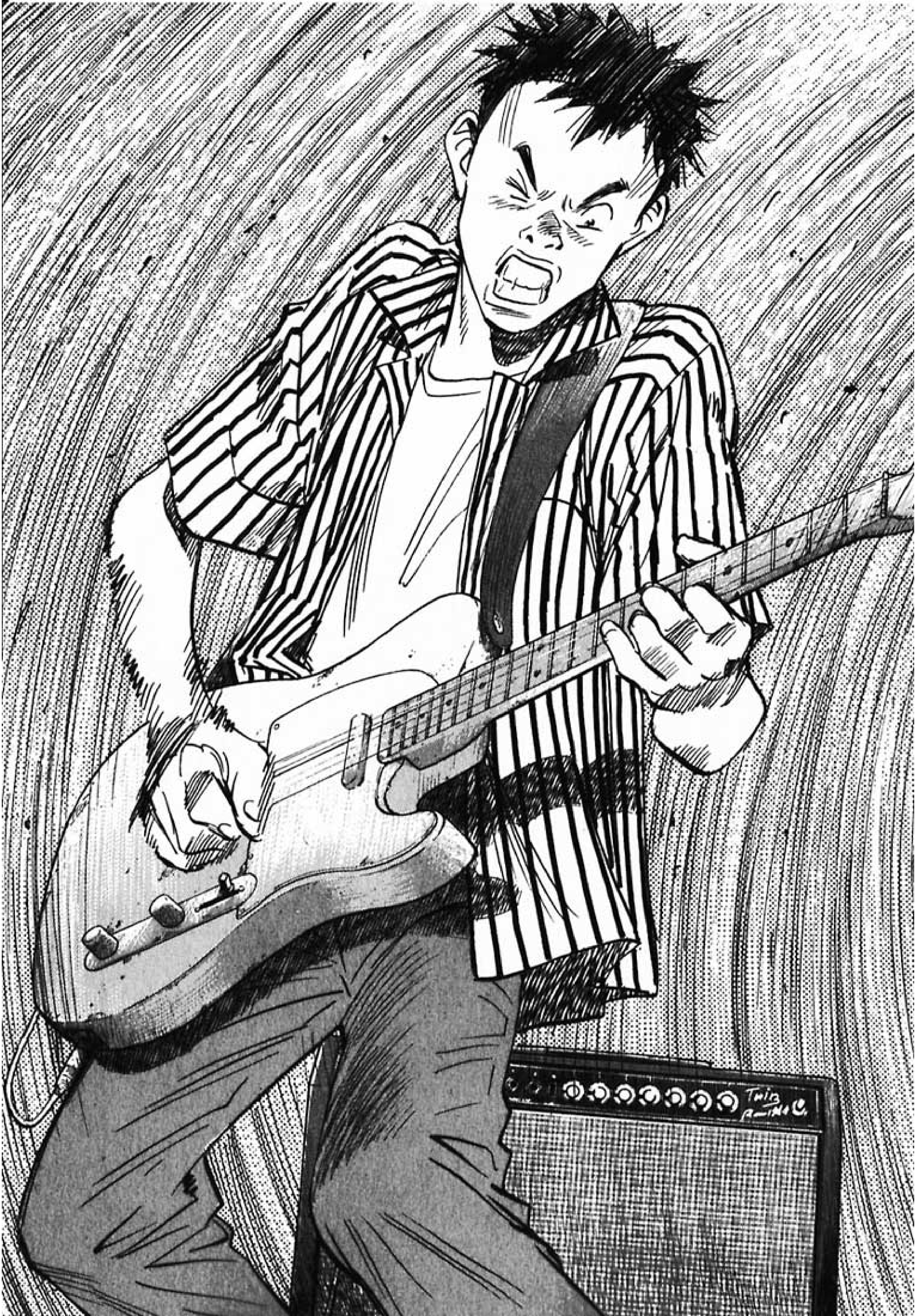

DON-KEY...
PARA KENJI...
ケンヂへ
この手紙がおまえのもとへ届くことを祈っている.
ESPERO QUE ESTA CARTA LHE CHEGUE EM SEGURANÇA.
ESTOU EM SÉRIO PERIGO NO MOMENTO. POR FAVOR, PERDOE A LETRA RUIM.
A PRINCÍPIO, ACHEI QUE O"AMIGO" FOSSE VOCÊ.
ENTÃO, FUI VÊ-LO ALGUMAS VEZES.


VOCÊ NÃO É UM "AMIGO".
MAS VOCÊ ESTAVA SEMPRE DANDO DURO NA LOJA, TODOS OS DIAS, COM A CRIANÇA NAS COSTAS.
QUEM É O "AMIGO"?
É UM AMIGO.
ESTÁ CLARO QUE É ALGUÉM DO NOSSO CICLO DE CONVIVÊNCIA DA INFÂNCIA.
UM DE NÓS, QUE SABE DE TUDO QUE VOCÊ INVENTOU.
A SITUAÇÃO É MAIS DRAMÁTICA DO QUE PENSEI.
O "AMIGO" ESTÁ MESMO TENTANDO DESTRUIR O MUNDO.


FIZEMOS UM JURAMENTO, SOB A BANDEIRA...
DE QUE SALVARÍAMOS O MUNDO...
ENTÃO VOCÊ É O ÚNICO...
QUE PODE SALVAR...
O MUNDO.
14


DON-KEY...
GRAA
TOOF
TOOF
GH


G-GAAAN
!!
O QUE QUE AQUELE IDIOTA--
WAAN
GYEEE
O-O QUÊ?!
G-GAAAN
QUE QUE É ISSO?! NO MEIO DA NOITE?!



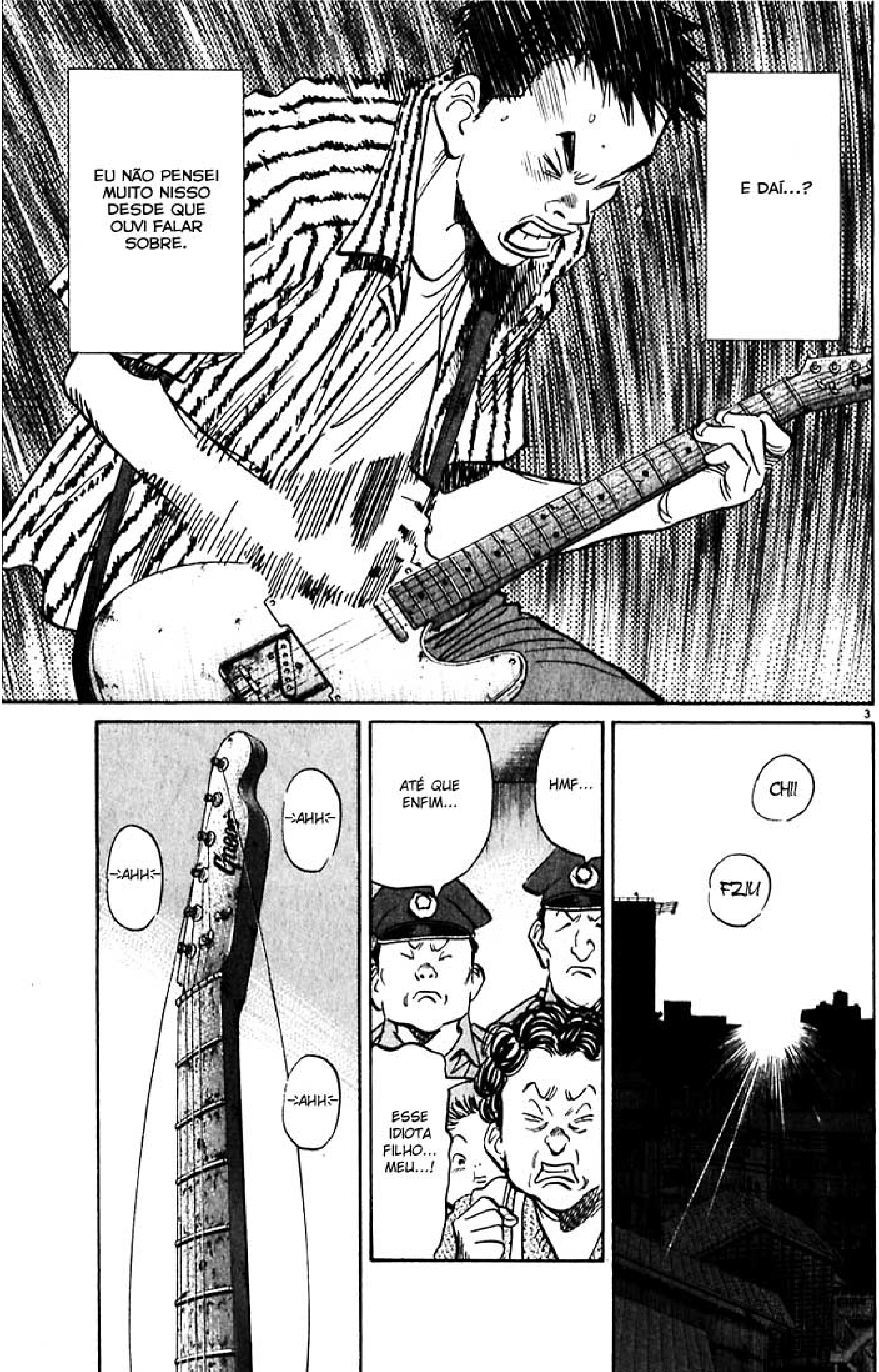


18

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


Capítulo 23 Determinação
CORDAS ENFERRUJADAS. DEDOS MAL-ACOSTUMADOS.
EM SEGUNDOS, MINHA MÃO ESQUERDA ESQUECEU A DOR E PERDEU TODO O TATO.
ATÉ AQUELA GUITARRA VELHA DE 26000 YEN AINDA RUGIA.
Si-LENCE! MANGA SCANS


GAAAN
GAAAN
EM 1969, OS BEATLES FIZERAM UMA APRESENTAÇÃO INESPERADA NO TELHADO DE SUA GRAVADORA, A APPLE RECORDS...
GIIN
UMA MULTIDÃO SE FORMOU, E A POLÍCIA TENTOU CONTÊ-LOS.
TOOM TOOM
GEEEN
MESMO ASSIM, ELES CONTINUARAM TOCANDO, EM VOLUME MÁXIMO.
VOLTE, VOLTE! VOLTE AOS VELHOS TEMPOS...!


EU NÃO PENSEI MUITO NISSO DESDE QUE OUVI FALAR SOBRE.
E DAÍ...?
CHII
FZIU
HMF...
ATÉ QUE ENFIM...
ESSE IDIOTA FILHO... MEU...!
~AHH~
~AHH~
~AHH~


EU...
AHH
AHH
AHH
Capítulo 23:
DETERMINAÇÃO


...TENHO QUE SALVAR O MUNDO...
AHH
AHH
AHH
AHH
ENTÃO EU...


SLUUUP
...ENTÃO, DO QUE QUERIA FALAR?
HMM... HÃ...
POW
NÃO COSPE!
......
ELE SÓ VIVE COMENDO. A GENTE TÁ DE DIETA.
QUANTOS ANOS VOCÊ TEM, ATCHAN?
TÔ NA SEGUNDA SÉRIE.


É IGUALZINHO A VOCÊ QUANDO TÍNHAMOS ESSA IDADE.
É, É MESMO. A MULHER SEMPRE RECLAMA DISSO.
A GENTE CORRE DE MANHÃ.
CORRER DÁ FOME.
NEM ME FALA.
E ELE DIZ AS MESMAS COISAS QUE VOCÊ, TAMBÉM.
EU FALAVA ISSO MESMO?
FALAVA, SIM. AS ÚNICAS MEMÓRIAS QUE TENHO DE VOCÊ CRIANÇA SÃO FALANDO QUE TAVA COM FOME.
É, DEVE SER.
É FÁCIL ESQUECER COMO ERA SER CRIANÇA.
É...
É MESMO...
DO QUE VOCÊ QUERIA FALAR?
AH, É...


AH, NÃO FALA PRA MAMÃE QUE A GENTE VEIO COMER LAMEN!
PORQUE AÍ É COMIGO QUE ELA VAI BERRAR!
SE EU PROMETER, DEIXA EU REPETIR O PRATO?
AH...
AH, TUDO BEM.
SAI MAIS DOIS LAMEN.
.......
E AÍ?
O QUE É?
AH...
NÃO É NADA IMPORTANTE...
NÃO! NÃO DEIXA O CALDO ESCORRER NA CAMISA!
EU NÃO POSSO FALAR NADA COM ELE...

8


EU NÃO POSSO ENVOLVÊ-LO NISSO...
ラーメン
NÃO POSSO PEDIR PRA SALVAR O MUNDO COMIGO...
LAMEN
AI-AI...
EU NÃO TENHO JEITO.
O QUE FOI, YOSHIT-SUNE?
9


EU FIZ UMA BESTEIRA HORRÍVEL...
TRABALHO ...?
EU JÁ ERA! TÔ MORTO!
O QUE FOI?
A NOTA DIZIA 4 CARTUCHOS DE TINTA.
MAS CONFUNDI O KANJI COM O KANJI DE 1000.
E AGORA ARRUMEI UM CAMINHÃO ENTUPIDO DE CARTUCHOS!
DE 4 PRA 1000...
O QUE EU FAÇO COM OS OUTROS 996?!
ACHO MELHOR EU ME MATAR...
EI!
HM...



OU ME JUNTAR A UM CULTO RELIGIOSO!
EI!
AAAAAAH...
EU NÃO TENHO JEITO...
NÃO É NADA DISSO.
POR ISSO QUE MINHA MULHER FOI PRA CASA DOS PAIS COM NOSSA FILHA.
NÃO TEM NADA A VER COM ISSO.
AAAAAAH...
A ÚNICA COISA QUE VOCÊ PODE FAZER É VOLTAR E SE DESCUL-PAR.
PEDIR DESCULPAS NÃO VAI ADIANTAR.
NÃO VAI SABER SE NÃO TENTAR.


HAHAHA ...
A VERDADE É QUE... EU MESMO ME SEGUREI PRA NÃO RIR.
É... DEVE SER.
DAQUI A POUCO, ESSA VAI SER SÓ UMA HISTÓRIA ENGRAÇADA PRA CONTAR.
ISSO MESMO.
HEHEHE ...
EU JÁ...
ME SINTO MELHOR AGORA...
ISSO AÍ.
HAHAHA...
MAS AINDA NÃO TEM GRAÇA, VOCÊ É SÓ IDIOTA, MESMO!
HMMM... ACHO QUE SIM.
MAS NÃO VAI SER FÁCIL.
VAI SER DIFÍCIL MESMO...
PODE APOSTAR ...
PAF
PAF
NÃO ACHA UMA BOA IR VER SUA ESPOSA E SUA FILHA?


AH...
O QUE VOCÊ QUERIA FALAR?
NÃO...
NÃO É NADA...
SÉRIO?
TAMBÉM NÃO POSSO FALAR PRA ELE...
NÃO POSSO PEDIR QUE SALVE O MUNDO COMIGO...
24
P
100
パーキング
空車
ESCOLA DE ENGENHARIA DE OCHANOMIZU
お茶の水工科大学
QUE QUE FOI, TIOZÃO?
HOJE NÃO TEM SOFTBALL.
JÁ TÁ TODO MUNDO EM OUTRA.

13


MASAO-KUN NÃO VOLTOU AINDA?
NÃO. MASAO TAMURA NÃO VOLTOU.
PROFESSOR SHIKISHIMA CONTINUA DESAPARECIDO...
......
AH, MASAO TAMURA...
?
TINHA UM ENVELOPE PRA ELE.
ENVE-LOPE? O QUE ERA?
UNS PÔSTERES.
PÔS-TERES?!
TEM UM NO QUADRO DE AVISOS.


SE QUISER, EU TE ARRUMO UM. TEM UMA PORRADA NO LABORATÓRIO.
.........
O 169º
Show do Amigo
19/09/1997
Portões abertos às 18hs. O show começa às 18:30. Tocam: Makijaku, The Tremos, Young Vintage, Lemonade, Tornado e muitos outros.
Setor A: 30000 yen
Setor B: 25000 yen, nas bilheterias.
Contate o comitê do show do Amigo.
Telefone: 03(3230)55*
O 169º
Show do Amigo
AMIGO...
CONCERTO...

15


KING
mart
GH


O KENJI NÃO TÁ.
AONDE ELE FOI?
AAAAH... A LOJA TÁ CAINDO AOS PEDAÇOS...
ELE NÃO CUIDA DA KANNA...
AH... A GENTE VOLTA OUTRA HORA.
ELE DISSE QUE QUERIA FALAR ALGUMA COISA COM A GENTE.
ACHO QUE ELE TÁ É FICANDO MALUCO. ONTEM COMEÇOU A TOCAR A GUITARRA NO MEIO DA NOITE.
E HOJE TINHA UM SHOW...
ELE FALOU DE UM TAL DE SHOW DO AMIGO.
SHOW?



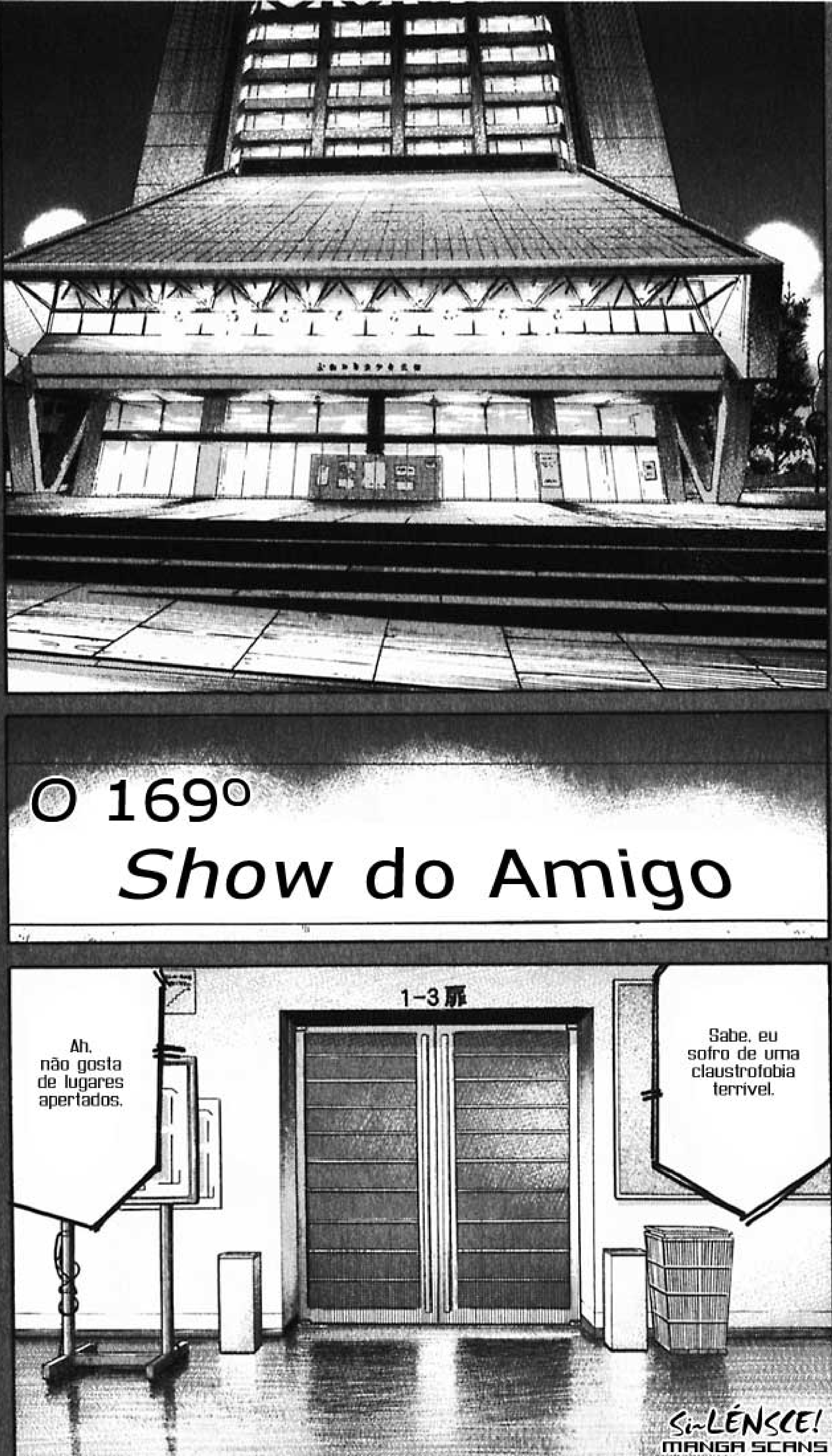
O 169º

Show do Amigo

18



Capítulo 24 Espetáculo




É, nem consigo respirar se não for em um espaço bem aberto, daí fiz um treinamento extensivo pra virar astronauta!
Oh, então foi pro espaço, o lugar mais aberto possível... Como foi?
Bom, fiquei uma semana inteira numa navezinha bem pequena, circulando ao redor da terra...
Mas era bem pequenininha!
LIDE COM AS EXPECTATIVAS!


AHAHAHA
……
Capítulo 24:
ESPETÁCULO



Macadâmia!
だーっはっは
AHAHAHA
......
?
Q-QUAL É A GRAÇA?!
Gostaria--
Gostaria--
Gostaria de umas batatinhas?
!!
PAF
WAHAHAHAHA
わーっはっはっ
......
MAS NÃO TEM GRAÇA MESMO...
だーっはっはっ
AHAHAHAHA


SERÁ QUE EU É QUE NÃO ESTOU ENTENDENDO...
HAHAHA
O QUE DEU NESSA GENTE...?
QUANDO...
QUANDO O "AMIGO" VAI DAR AS CARAS...?
HAHAHA
EU... EU NÃO POSSO FAZER ISSO! ESSE LUGAR ESTÁ ME DANDO NOS NERVOS...
SE EU FICAR MAIS TEMPO AQUI, VOU--
EEEEEE
!!


愛 AI !! (AMOR)
ROCK !!
友 YUU ——!! (AMIZADE)
......
愛 AI !! (AMOR)
ROCK !!
友 YUU ——!! (AMIZADE)
*"AI ROCK YUU" É PRONUNCIADO COMO "I ROCK YOU" EM INGLÊS, ONDE "ROCK" ASSUME SENTIDO FIGURADO DE "AGITAR", "SACUDIR", E "I" E "YOU" SÃO SUBSTITUÍDOS PELAS PALAVRAS JAPONESAS "AI" E "YUU", "AMOR" E "AMIZADE".


AI ROCK YUU!
AI ROCK YUU!
......
ROCK NÃO TEM DEFINIÇÃO...
NÃO HÁ NADA QUE DIGA QUE NÃO SEJA ISSO, MAS...



8


EU...
NÃO...
EU NÃO POSSO CHAMAR ISSO DE ROCK.
EI, O QUE FOI? VOCÊ NÃO PARECE FELIZ.
VAI, CARA, NÃO SEJA TÍMIDO, LEVANTA!
VAP


Todos, ouçam!
Estamos todos aqui nos divertindo...
Mas tem alguém que não entrou no clima!
......!!
AAAA
Quem será?
É...
É...
É VOCÊ!
WAAAH!

10



O-O Q-QUÊ?! P-PARE!
......
Abra seu coração! Abra-o pro Rock, rapaz tímido!
VA
AH...
AHHH...
AI!
ROCK!
YUU!
AI! ROCK! YUUU!
......
AI! ROCK! YUUU!
AI! ROCK! YUUU!
AI...


ROCK...
YUUU!
Isso mesmo! Perfeito! Palmas pra nossa nova estrela do rock!
EEEEE
......
12
Ei, ei! Acho que ainda tem mais gente tímida por aí!
VOCÊÊÊ!
!!


GH
HÃ?!
E-EI!
O QUÊ?!
PAREM COM ISSO! ME SOLTEM!
CLAP CLAP CLAP
Venha, rapaz tímido!
Pode vir!
E-EI, ME LARGUEM!
TIREM AS MÃOS DE MIM!
VAA


ME DÁ O
MICROFONE.


ME DÁ
ESSA MERDA!
OUÇAM
BEM!


Esse "Amigo" em que vocês acreditam...
Matou um dos meus amigos de infância!
Ele liberou aquelas bactérias em São Francisco... E em Londres!
Muitas pessoas morreram! E foi tudo obra desse "Amigo"!


O que ele quer--
O que ele vai fazer a seguir--
Qual será...?
?
QUAL SERÁ O PRÓXIMO LUGAR...?



18

Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

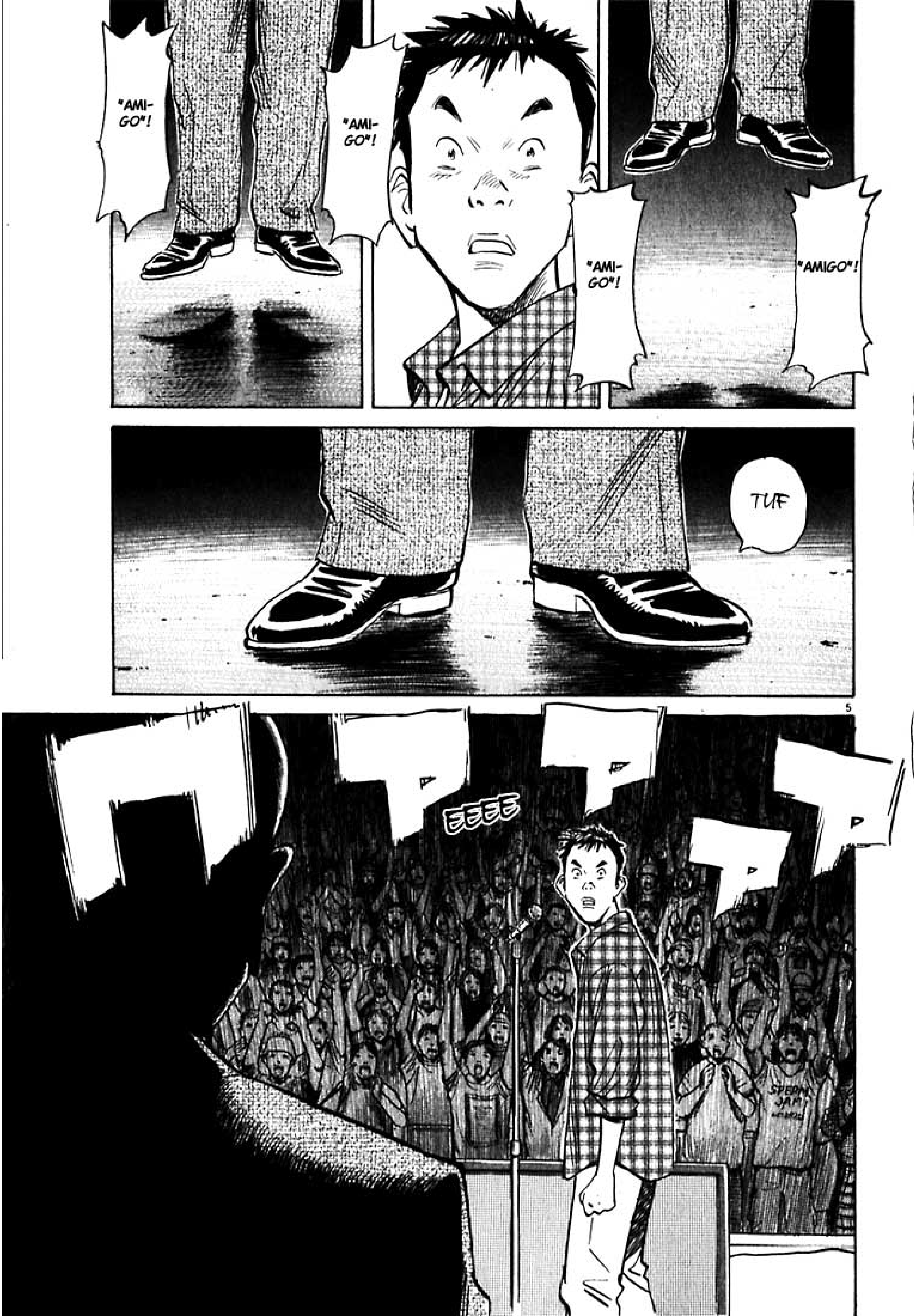

Capítulo 25 Irmão
KING mart
暮の内デラ
DONA CHIYO! DONA CHIYO! VEM CÁ!
QUE É? EU TENHO QUE VER SE ISSO AQUI TÁ CERTINHO.
OLHA A KANNA MAIS UM POUCO.
M-MAS... É QUE...
QUÊ?
NÃO TIRA O OLHO DELA, ELA TÁ ENGATINHANDO MUITO RÁPIDO, JÁ--
NÃO TÁ SÓ ENGA-TINHANDO...
OLHA!
AH!
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


GUUU!
VIU?! ELA...
F-FICOU DE PÉ!
...MAS AINDA NÃO TÁ CEDO PRA ISSO?!
ELA TÁ COM CARA DE ZANGADA, TAMBÉM.
2
GUUU!
ELA TÁ OLHANDO NESSA DIREÇÃO...
QUE DIREÇÃO...?
AQUELA!


GUUUU!

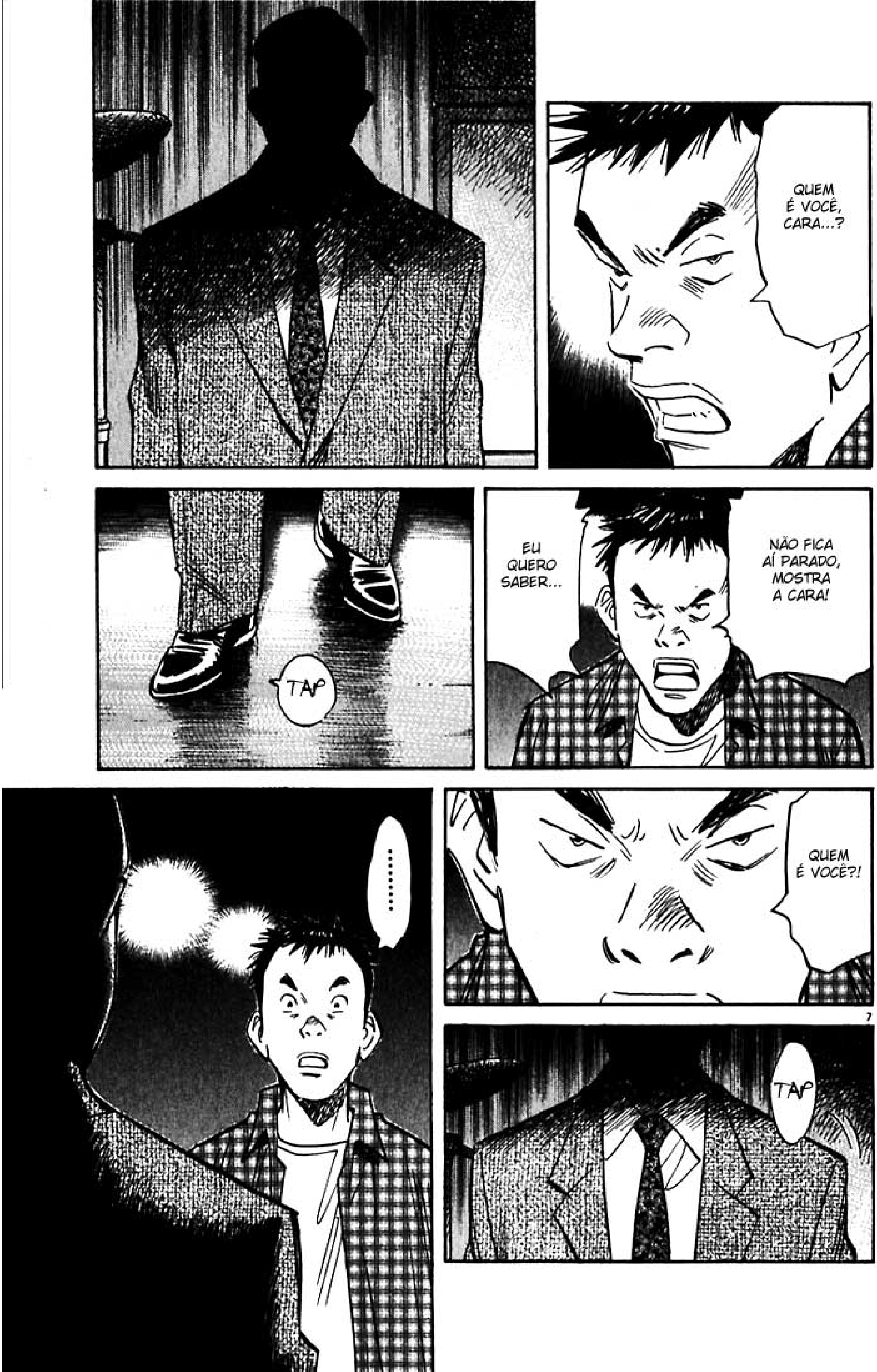


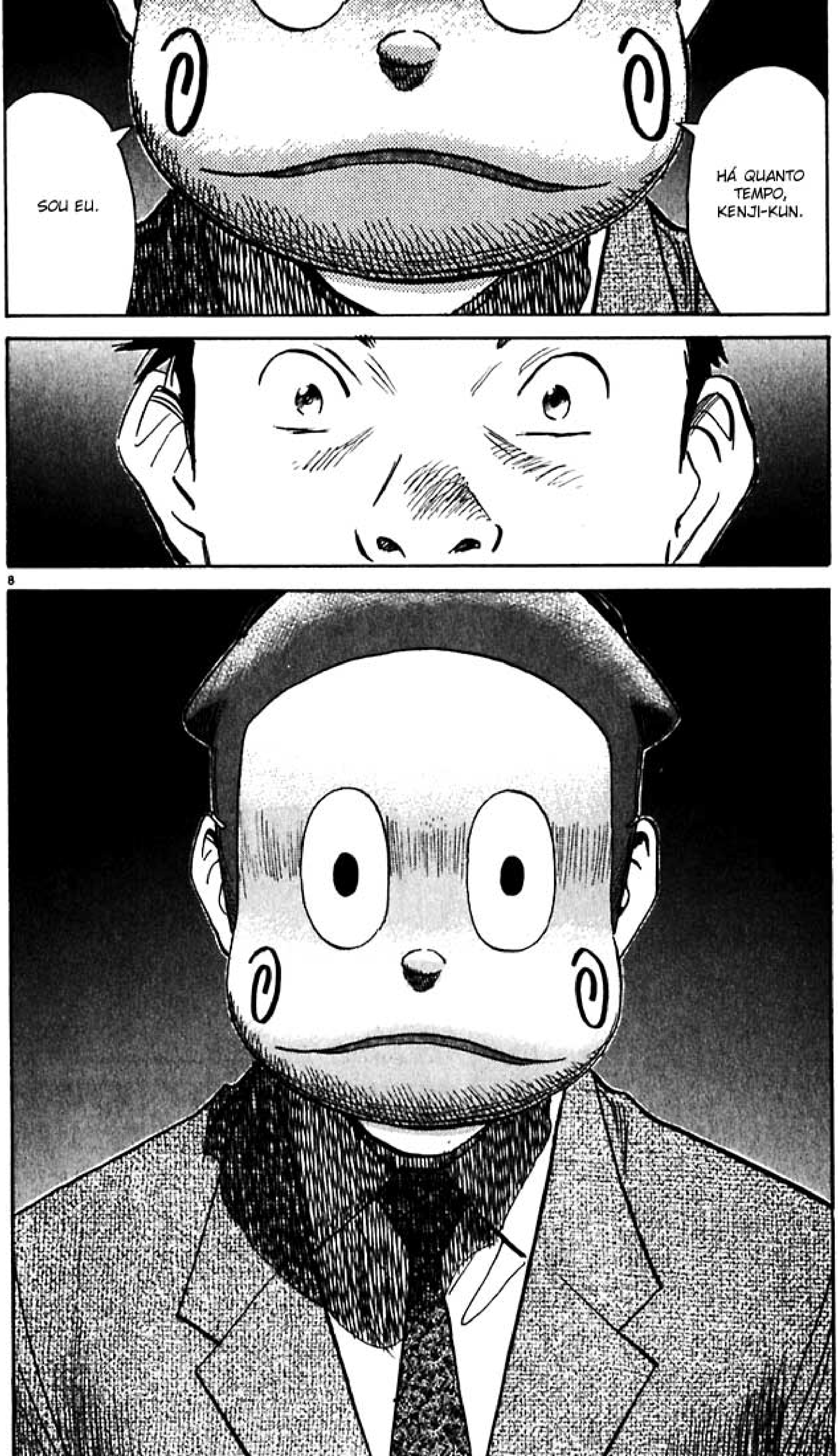
EEEE
É O "AMIGO"!
O "AMIGO" ESTÁ DES-CENDO!
Capítulo 25:
IRMÃO


"AMIGO"!
"AMI-GO"!
"AMI-GO"!
"AMI-GO"!
TUF
EEEE

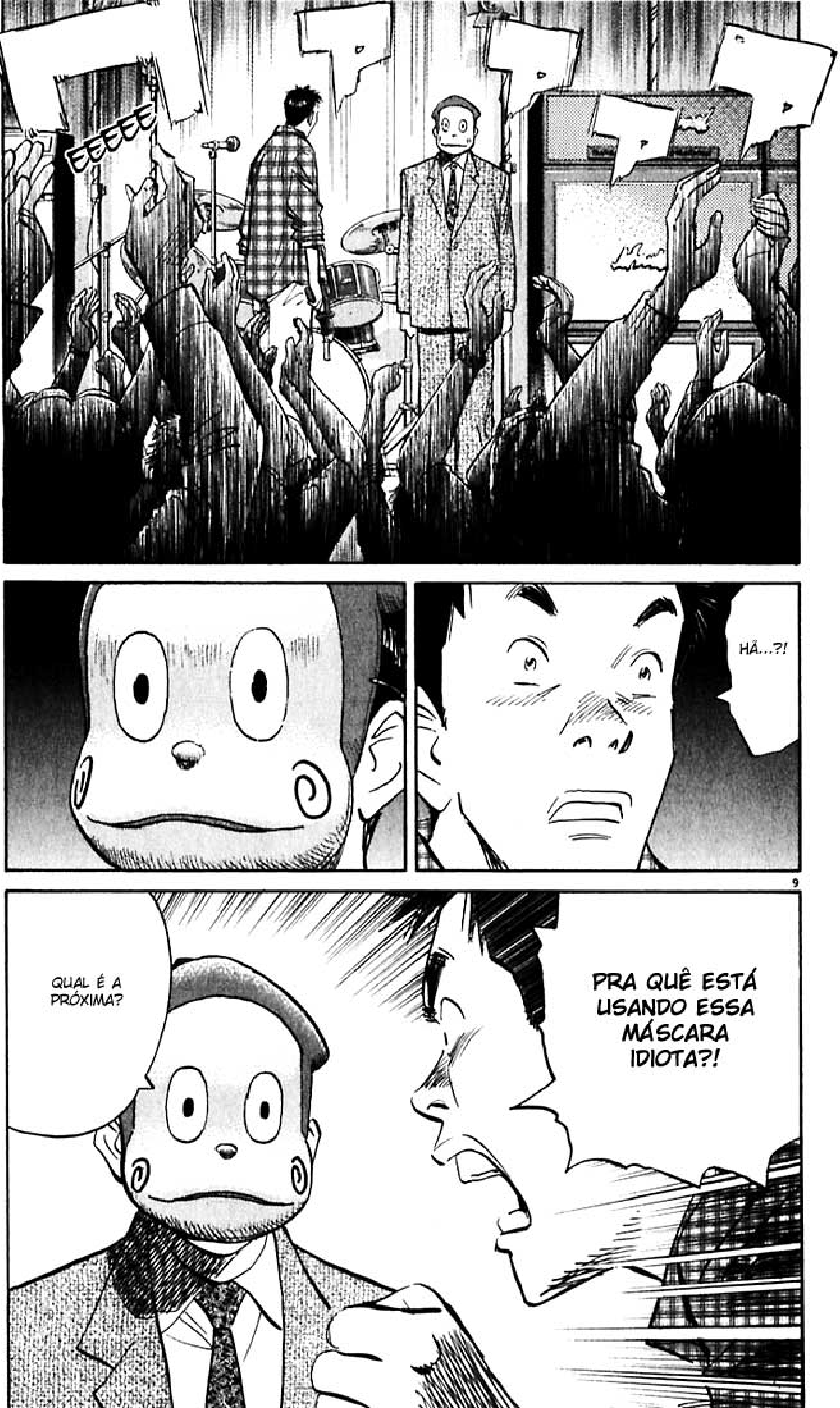

O "AMIGO" NÃO PODE SER PRESO PELA GRAVIDADE!
O "AMIGO" NÃO PODE SER PRESO PELA GRAVIDADE!
O "AMIGO" NÃO PODE SER PRESO PELA GRAVIDADE!
......
CALEM A BOCA! ISSO É UM TRUQUE COMUM DE MÁGICA!
NÃO CAIAM NESSA!
はっはっは
HAHAHA
!!
はっはっはっ
HAHAHA
PAREM DE RIR, PENSEM!

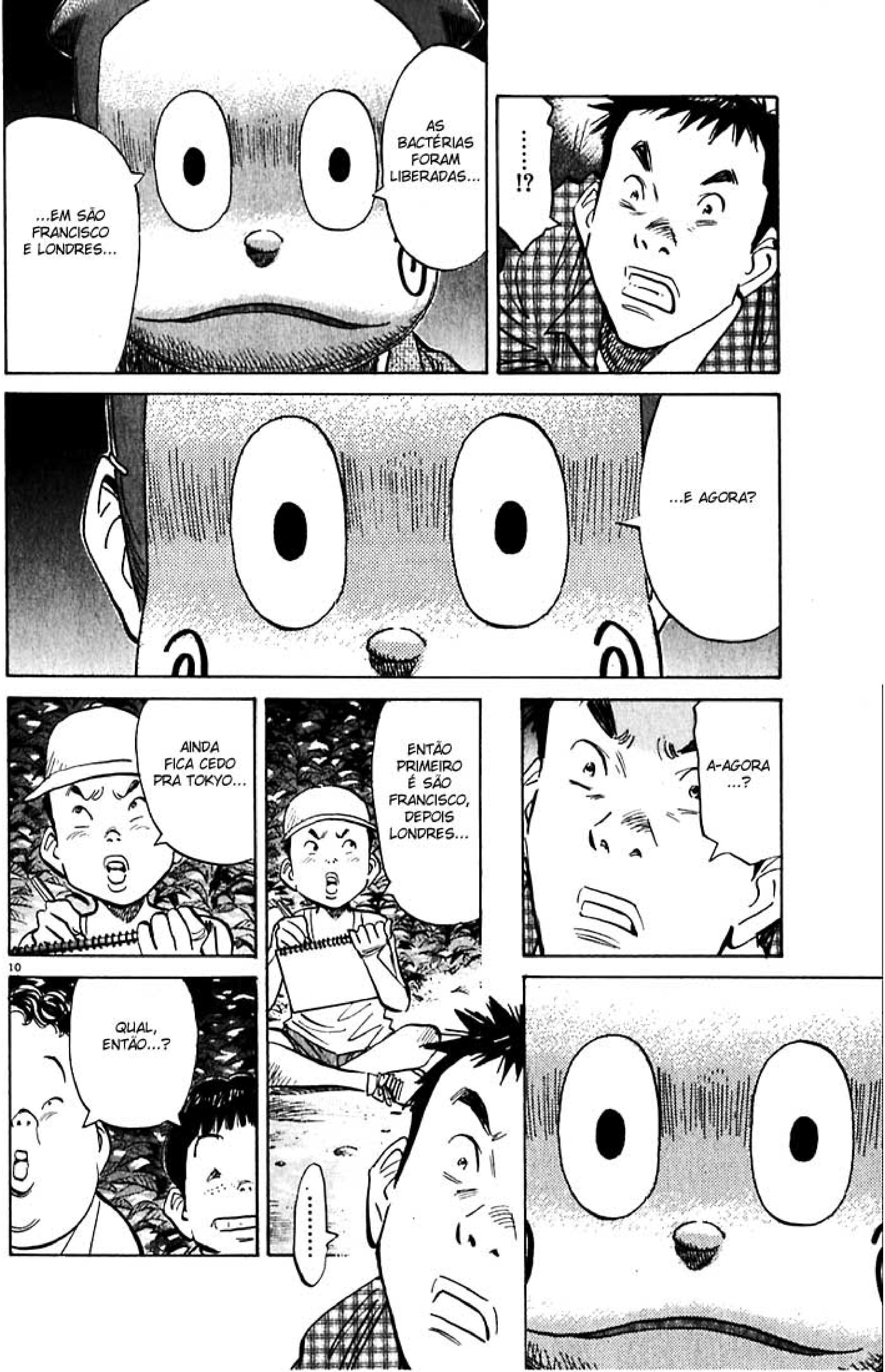
6


QUEM É VOCÊ, CARA...?
NÃO FICA AÍ PARADO, MOSTRA A CARA!
EU QUERO SABER...
TAP
QUEM É VOCÊ?!
TAP
......
7



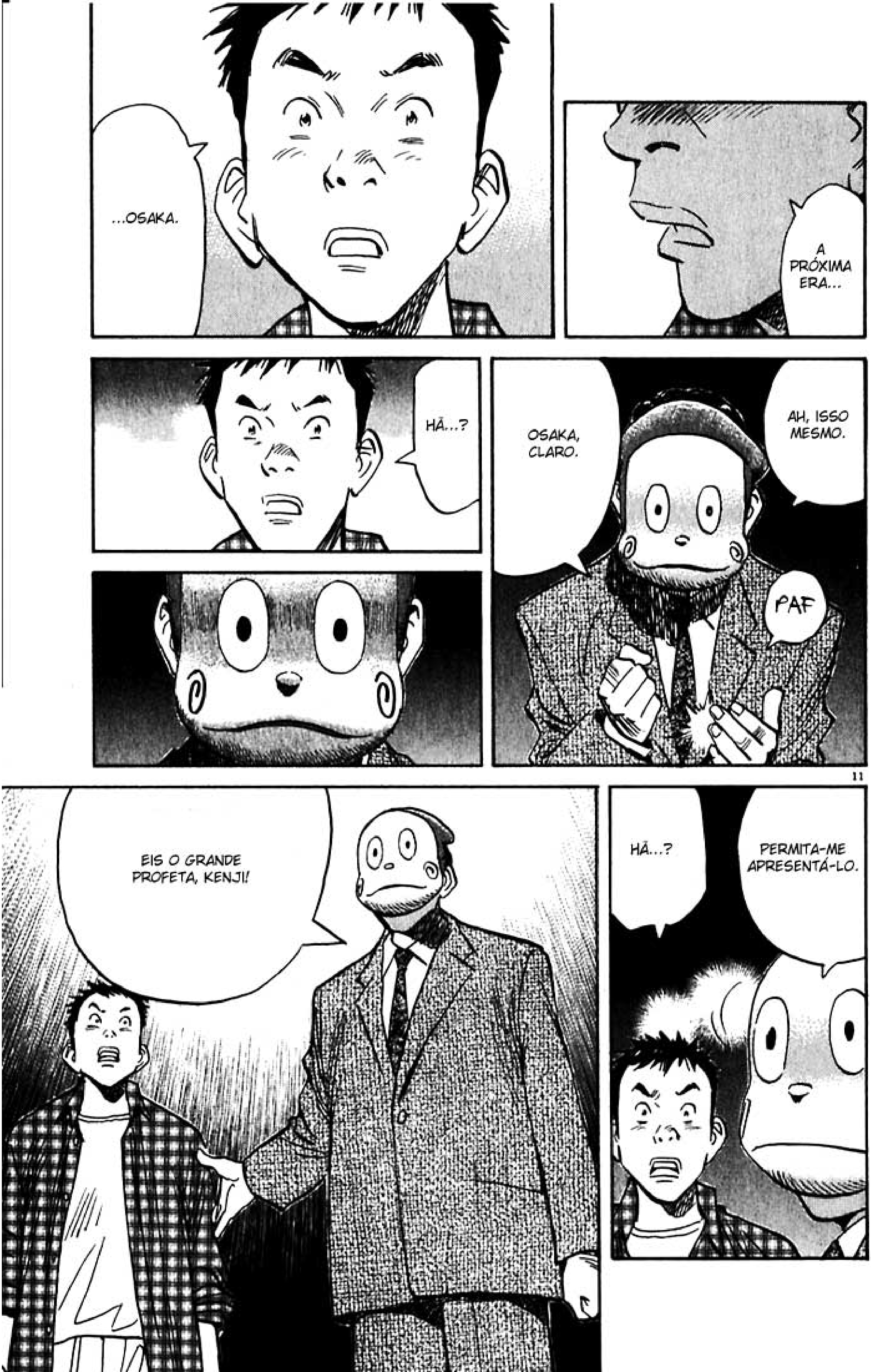
8


EEEEEE
HÃ...?!
PRA QUÊ ESTÁ USANDO ESSA MÁSCARA IDIOTA?!
QUAL É A PRÓXIMA?



AS BACTÉRIAS FORAM LIBERADAS...
...EM SÃO FRANCISCO E LONDRES...
......!?
...E AGORA?
A-AGORA ...?
ENTÃO PRIMEIRO É SÃO FRANCISCO, DEPOIS LONDRES...
AINDA FICA CEDO PRA TOKYO...
QUAL, ENTÃO...?
......

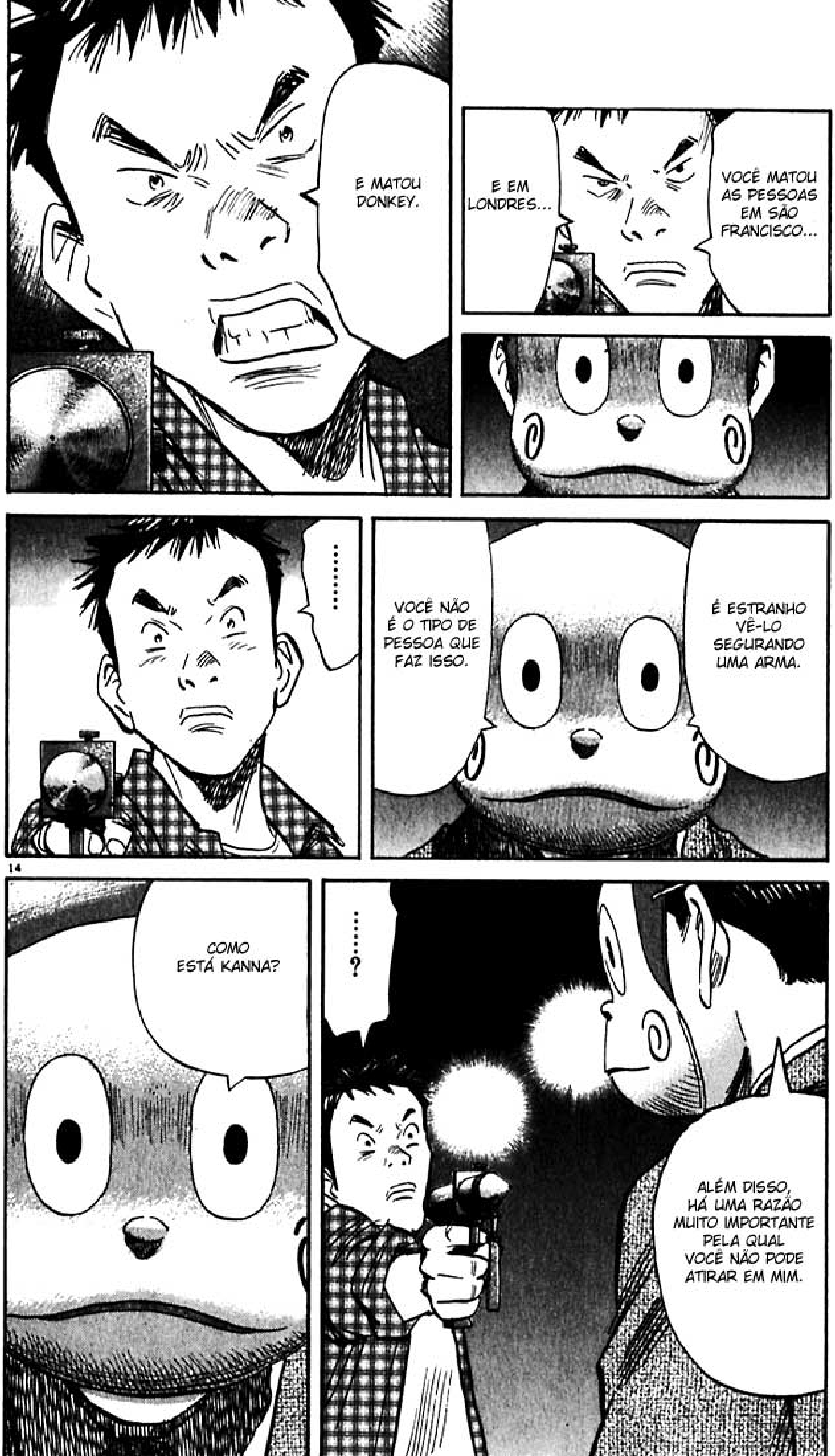
10

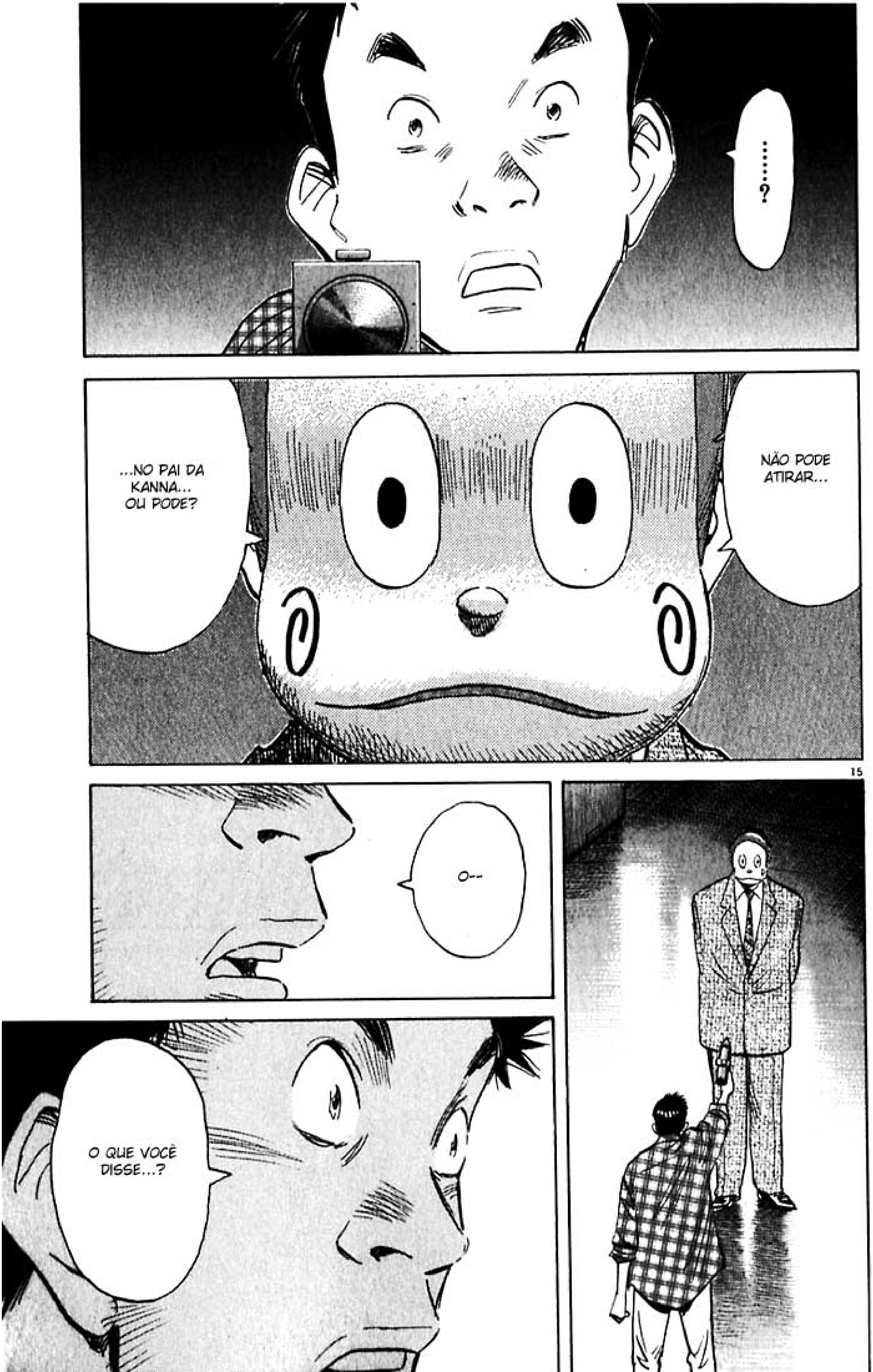

A PRÓXIMA ERA...
...OSAKA.
AH, ISSO MESMO.
OSAKA, CLARO.
PAF
HÃ...?
PERMITA-ME APRESENTÁ-LO.
HÃ...?
EIS O GRANDE PROFETA, KENJI!



KENJI!
O-O QUÊ?!
EEEEEEEEEE
KENJI!
KENJI!
KENJI!
E-ESPEREM AÍ!
CALADOS!
KENJI!
KENJI!
KENJI!
CALEM-SE E OUÇAM!
ESSE... ESSE "AMIGO" NO QUAL ACREDITAM...
É UM ASSASSINO!


はっはっはっ
HAHAHA
ESSA É A PROVA!
ELE ESTÁ FABRICANDO ESSAS ARMAS LASER!
E ISSO NÃO PARECE UM BRINQUEDO.
SE EU DEIXAR ISSO CONTINUAR, O NÚMERO DE VÍTIMAS SÓ VAI CRESCER!
ザワ ザワ
NÃO POSSO MAIS DEIXAR QUE ISSO CONTINUE...


VOCÊ MATOU AS PESSOAS EM SÃO FRANCISCO...
E EM LONDRES...
E MATOU DONKEY.
......
É ESTRANHO VÊ-LO SEGURANDO UMA ARMA.
VOCÊ NÃO É O TIPO DE PESSOA QUE FAZ ISSO.
......?
COMO ESTÁ KANNA?
ALÉM DISSO, HÁ UMA RAZÃO MUITO IMPORTANTE PELA QUAL VOCÊ NÃO PODE ATIRAR EM MIM.
14


......?
NÃO PODE ATIRAR...
...NO PAI DA KANNA... OU PODE?
15
O--
O QUE VOCÊ DISSE...?



VOCÊ É MEU CUNHADO... MEU IRMÃOZINHO.
É MENTIRA...
É MENTIRA!!!
VAP
UMA BÊNÇÃO PARA O GRANDE PROFETA, MEU IRMÃO!
O QUÊ--?!
CH

16



AAAH!
ME LARGUEM!
17
KENJI!
PAREM!
KENJI!
ME COLOQUEM DE VOLTA NO PALCO!
KENJI!
PAREM COM ISSO!
KENJI!
KENJI!



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 26 Colega de Turma





Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



*HÁ UM SETOR DO ESTÁDIO DE BASEBALL KOSHIEN, ONDE SE REALIZA A FINAL DO CAMPEONATO JAPONÊS DO ESPORTE, QUE SE CHAMA ASSIM.


AÍ VÊM ELES, UM APÓS O OUTRO!
APÓS O OUTRO?
OUÇA, FILHO.
VOCÊ VAI MORRER SORRINDO!
MORRER?!
EI! O QUE ESTÃO FAZENDO AÍ?
!!
QUE ROUPAS SÃO ESSAS? VOCÊS SÃO COMEDIANTES?
O-O QUE VAMOS FAZER?
MUDANÇA DE PLANOS.
PEGA ISSO!



E-EI, VOCÊS DOIS!
LIDE COM AS EXPECTATIVAS!
TAP
AH!
PLASH
MERDA!
ME MOLHARAM TODO...
EEEEEI!
O QUE JOGARAM EM MIM... AH...
O QUE É ISSO?

4


VAA

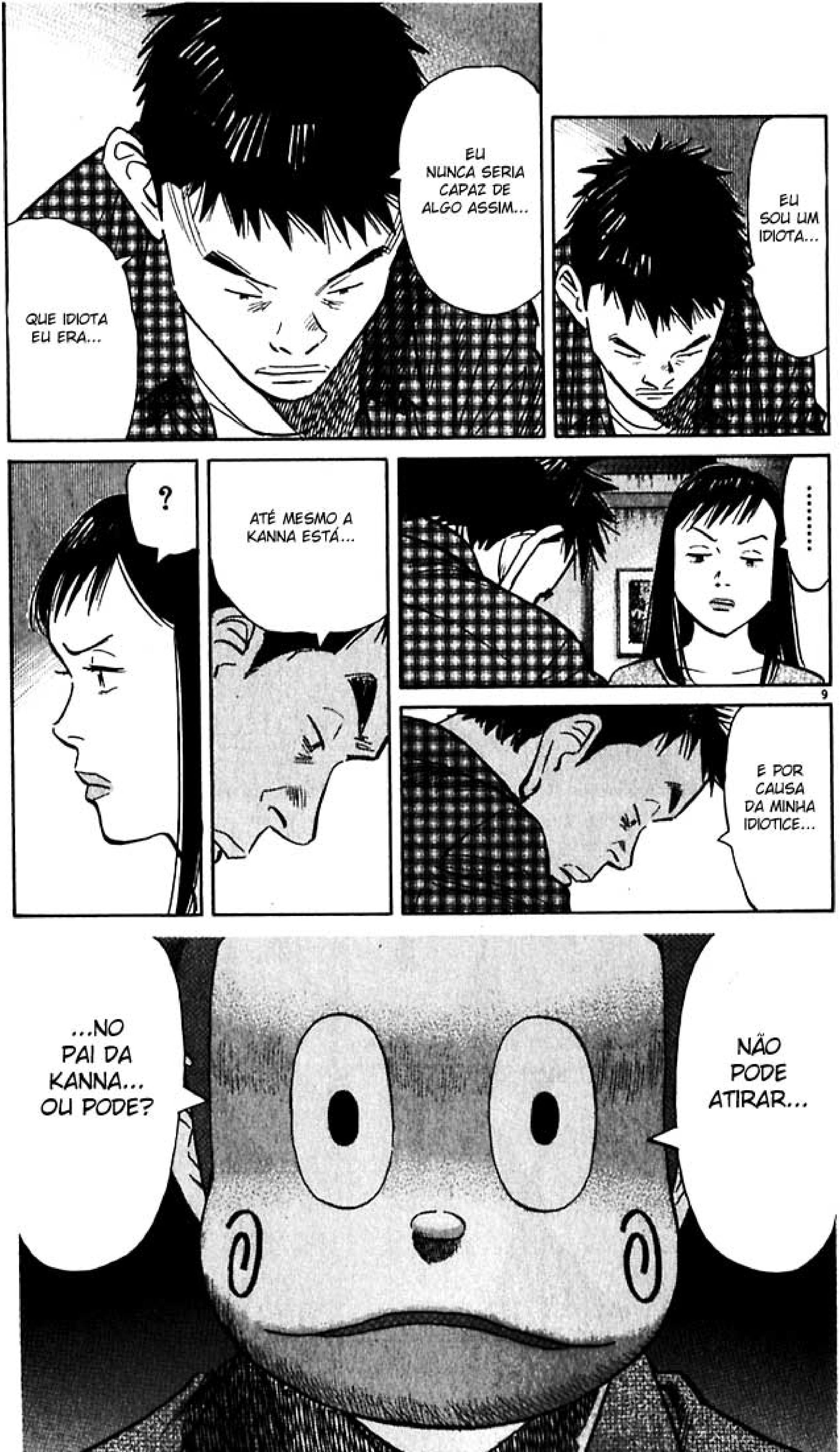

ATAQUE NO “PALÁCIO DOS RISOS”
Misterioso ataque em solo japonês




ISSO TAMBÉM FOI IDÉIA MINHA.
「お笑いの殿堂」に衝撃
謎の病原体、日本にも上陸か
Capítulo 26:
COLEGA DE TURMA


NÃO...
MAS ISSO...
É NATURAL QUE NÃO ACREDITE...
QUALQUER UM QUE ACREDITE NESSA HISTÓRIA TERIA QUE ESTAR MALUCO.
NÃO... MAS...
VOCÊ DEVE ACHAR QUE TENHO ALGUM PLANO PRA ENFRENTAR ISSO...
QUERIA MESMO TER UM PLANO...
E É CULPA MINHA...
PORQUE PENSEI NESSAS COISAS RIDÍCULAS...
POR ALGO QUE IMAGINEI QUANDO ERA CRIANÇA...
MILHARES MORRERAM...


É MINHA CULPA ...
MINHA CULPA...
KENJI ...
TUDO MINHA CULPA!
TAMBÉM MINHA CULPA DONKEY TER MORRIDO...
KENJI!
NÃO É SUA CULPA.
TODOS TEMOS IMAGINAÇÃO FÉRTIL QUANDO CRIANÇAS.
E MAIS...
O QUE VOCÊ PENSOU NA ÉPOCA NÃO ERA EM CRIAR UMA CONS-PIRAÇÃO DO MAL...
ERA JUSTAMENTE PROTEGER O MUNDO DESSA CONSPIRAÇÃO.


EU SOU UM IDIOTA...
EU NUNCA SERIA CAPAZ DE ALGO ASSIM...
QUE IDIOTA EU ERA...
......
E POR CAUSA DA MINHA IDIOTICE...
ATÉ MESMO A KANNA ESTÁ...
?
NÃO PODE ATIRAR...
...NO PAI DA KANNA... OU PODE?


DAAAA!
......
O QUE TEM A KANNA?
NÃO...
NADA...
EU TE CHAMEI PORQUE...
QUERIA IR NESSA REUNIÃO DAS VÍTIMAS DO "AMIGO"...


EU VOU CONTAR TUDO A ELES...
E FAZER COM QUE O MÁXIMO DE PESSOAS POSSÍVEL SAIBA DA VERDADE...
SE NÃO PODEMOS ACREDITAR NA POLÍCIA, ENTÃO...
É...
A PRÓXIMA REUNIÃO É NESSE FIM DE SEMANA...
PATÉ-TICO...
FALÁVAMOS DE SALVAR O MUNDO QUANDO CRIANÇAS...
PELO MENOS PODEMOS CONFIAR NA MINHA AMIGA, ICHIHARA, A ADVOGADA.
E ISSO É TUDO O QUE CONSEGUIMOS FAZER, JÁ ADULTOS...
......?
SE VOCÊ SE LEMBRAR DOS LOCAIS, UM A UM, SEREMOS CAPAZES DE PREVENIR QUE NOVOS ATAQUES ACONTEÇAM.
NÃO É VERDADE.
LEMBRE-SE DAS SUAS IDÉIAS NA ÉPOCA...


EU FICO TENTANDO O TEMPO TODO...
MAS NÃO CONSIGO LEMBRAR QUAL SERIA A PRÓXIMA...
MAS... NÃO DÁ...
HÃ?
AMANHÃ? MAS A REUNIÃO DAS VÍTIMAS NÃO É NO FIM DE SEMANA...?
AI, AI... JÁ SE ESQUECEU, É?
......
BOM, PELO MENOS VAMOS PEDIR AJUDA A NOSSOS AMIGOS.
AMANHÃ É UMA BOA OPOR-TUNIDADE...
AMANHÃ É A REUNIÃO DA NOSSA TURMA.
DO QUÊ?


APESAR DE TUDO, A YUKIJI NÃO APARECEU NA REUNIÃO NO DIA SEGUINTE.
HAHA HAHA!
COMO ASSIM? ANDA LOGO!
Você sabe como é meu trabalho!
É. NARCÓTICOS.
Sou segurança!
Com esse cão farejador idiota!
Meu cachorro... Blue Three...
ESSE IMBECIL MORDEU OUTRO TURISTA?
Ele achou um pó branco!


CLICK
DROGA...
A REUNIÃO DE TURMA NÃO ERA LUGAR PRA TRAZER A QUESTÃO À LUZ...
GUTTI... O REPRE-SENTANTE DE CLASSE...
SABE, MEU FILHO JÁ VAI FAZER PROVA PRO SEGUNDO GRAU, E--
AGORA É DIRETOR DE FINANÇAS DO BANCO OOTE... VIROU PEIXE GRANDE.
NOBUO, FILHO DO DIRETOR, VIROU MÉDICO, COMO QUERIA.
KOIZUMI SEMPRE TEVE ESTÔMAGO FRACO... E ISSO NÃO MUDOU.


É LEGAL VER ESSE PESSOAL E LEMBRAR DOS NOMES DELES...
MAS TEM GENTE AÍ QUE EU NÃO FAÇO IDÉIA DE QUEM SEJA...
E NÃO TENHO CARA DE PAU DE PERGUNTAR O NOME DE QUEM ESQUECI...
YOSHITSUNE, MARUO...
VOCÊS SABEM COM QUEM TÃO FALANDO?
MEMÓRIA DO SER HUMANO É UMA M--
OU ENTÃO É SÓ A MINHA MESMO...
EI!
!!
PON


NÃO MUDOU NADA, KENJI.
AH... É.
O QUE FOI?
AH, NADA...
MERDA, QUEM É ESSE?
PENSE, PENSE, PENSE...
EU QUERIA TE FALAR UMA COISA...
AH...
16
F-FUKUBEI?!


NÃO ME CHAME ASSIM... JÁ TÔ MUITO VELHO PRA ESSE APELIDO...
AH... HAHAHAHA...
VOCÊ PARECE BEM, KENJI.
HM? AH, É, ACHO QUE SIM...
VOCÊ, OU OTCHO...
EU PRECISAVA FALAR COM UM DOS DOIS.
AH, TÁ... BEM...
ACHO QUE O OTCHO NÃO VEM...
BOM...
NÃO POSSO FALAR PRA TODO MUNDO OUVIR...
MINHA ESPOSA ENTROU NUM CULTO ESTRANHO...
!!
VERIFIQUEI AS FONTES DE INFORMAÇÃO...
E O QUE O LÍDER DELES, UM TAL "AMIGO" DIZ... É EXATAMENTE O QUE VOCÊ E OTCHO INVENTARAM NA NOSSA INFÂNCIA.

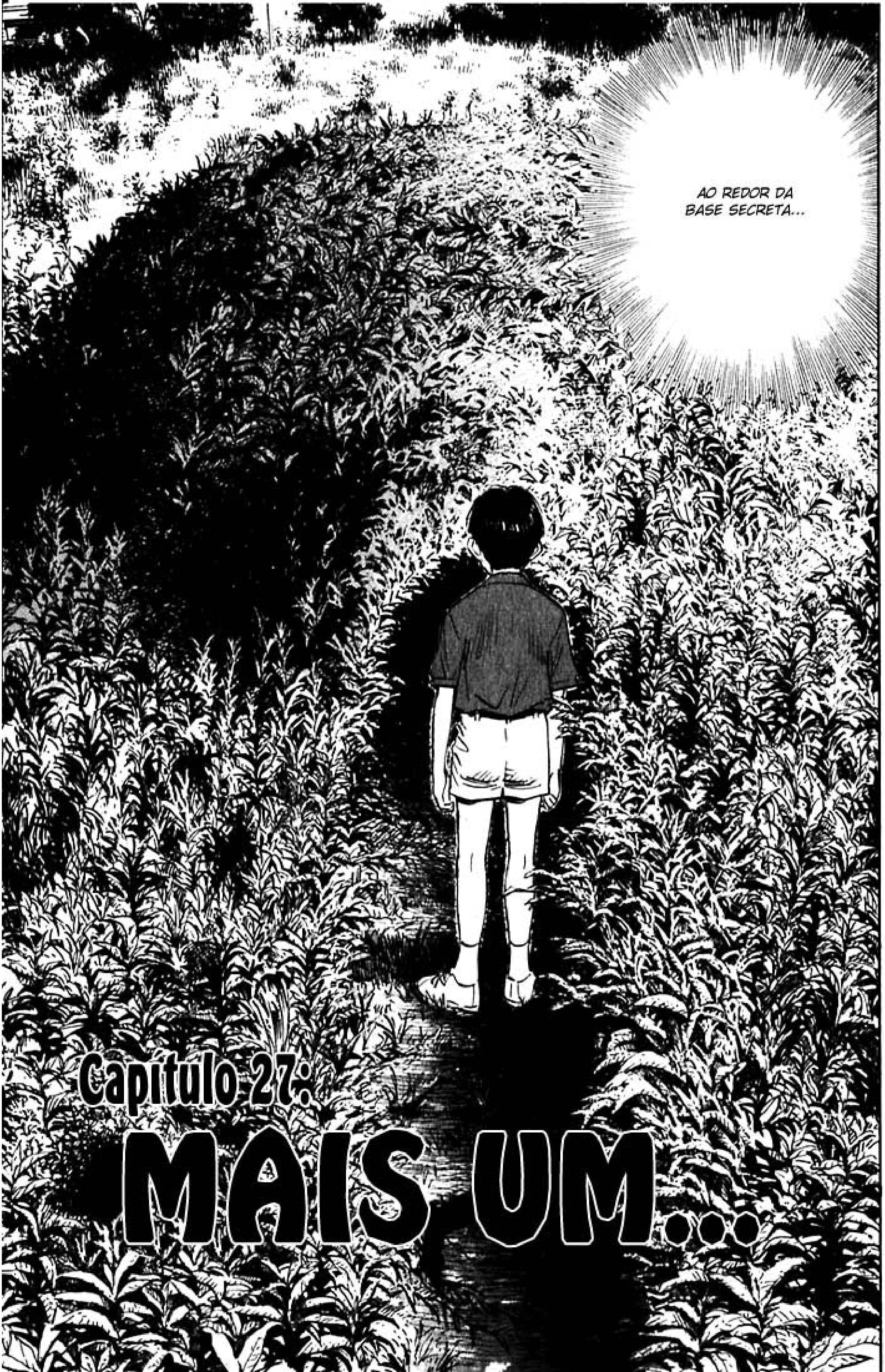

PRIMEIRO, ACHEI QUE VOCÊ ERA O "AMIGO", MAS NÃO.
...DAÍ TENTEI ME LEMBRAR DE QUEM SABIA DISSO...
EU... VOCÊ... YOSHITSUNE...
MARUO... KEROYON... MON-CHAN...
DONKEY...
E OTCHO...
E...
MAIS UM...
SI-LÉNSCE! MANGA SCANS

Capítulo 27 Mais um...



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


...EU...
E MAIS UM...
Q-QUEM ERA, FUKUBEI...?
QUEM ERA ESSE ÚLTIMO...?
NAQUELE CAMPO...
VOCÊS SEMPRE PARECIAM TÃO DESCANSADOS, E FUI VER...
TOMEI CUIDADO PRA NÃO CAIR NAS ARMADILHAS DE VOCÊS...


AO REDOR DA BASE SECRETA...
Capítulo 27:
MAIS UM...


LÁ DENTRO TINHA UM RÁDIO VELHO...
SHOUNEN SUNDAY, SHOUNEN MAGAZINE, HEIBON PUNCH...
E UM CADERNO...
NA CAPA, ESTAVA ESCRITO...
"O LIVRO DA PROFECIA"...
O LIVRO DE PROFECIAS
NA "HISTÓRIA", O PERIGO ASSOLAVA A TERRA...
E HAVIA MUITOS PLANOS MALIGNOS DE DOMINAÇÃO MUNDIAL...
E ENTÃO...


DEIXA EU VER ISSO.
EU GUARDO SEGREDO.
DEIXA EU VER.
QUEM ERA...?
QUEM ERA ESSA PESSOA?!
EI, KENJI!
!?
ESTÃO TODOS LEMBRANDO DA VIAGEM DA ESCOLA A NIKKO.
VENHA TAMBÉM.
HÃ...?
PROFESSOR, QUANDO CHEGOU...?


JÁ TEM UM TEMPINHO...
VOCÊ NÃO MUDOU NADA, KENJI.
HAHAHA
SE NÃO PRESTAR ATENÇÃO AO QUADRO, JOGO GIZ EM VOCÊ!
......
AH, SIM, KENJI, EU O VI NA TV.
HÃ?
AH, É. EU TE VI AQUELE PROGRAMA TAMBÉM, NO MEIO DOS COMPETIDORES.
AINDA ESTÁ TOCANDO NAQUELA BANDINHA?
6
N-NÃO...
ISSO... ISSO JÁ TEM MAIS DE DEZ ANOS...
AQUILO NÃO ERA ROUPA DE SE USAR EM PÚBLICO.
ACHEI QUE A POLÍCIA IA TE PRENDER, ALGO ASSIM.
HAHAHA
......
FALANDO EM POLÍCIA, UM DETETIVE VEIO ME VISITAR...


ACONTECEU ALGUMA COISA?
HMMM... NÃO... NÃO EXATAMENTE...
ELE ME PERGUNTOU SE EU LEMBRAVA DESSA TURMA...
ESPERA AÍ, ALGUÉM COMETEU ASSASSINATO?
はっはっはっ
HAHAHA
......
O QUE ME LEMBRA...
VOCÊS LEMBRAM...
...DO EPISÓDIO DO ENTORTAMENTO DE COLHERES?
AHHH, É, EU LEMBRO, SIM!
DO QUÊ?
QUANDO AS COLHERES FICARAM TODAS TORCIDAS.
AAAAAH, E NINGUÉM CONSEGUIU COMER...

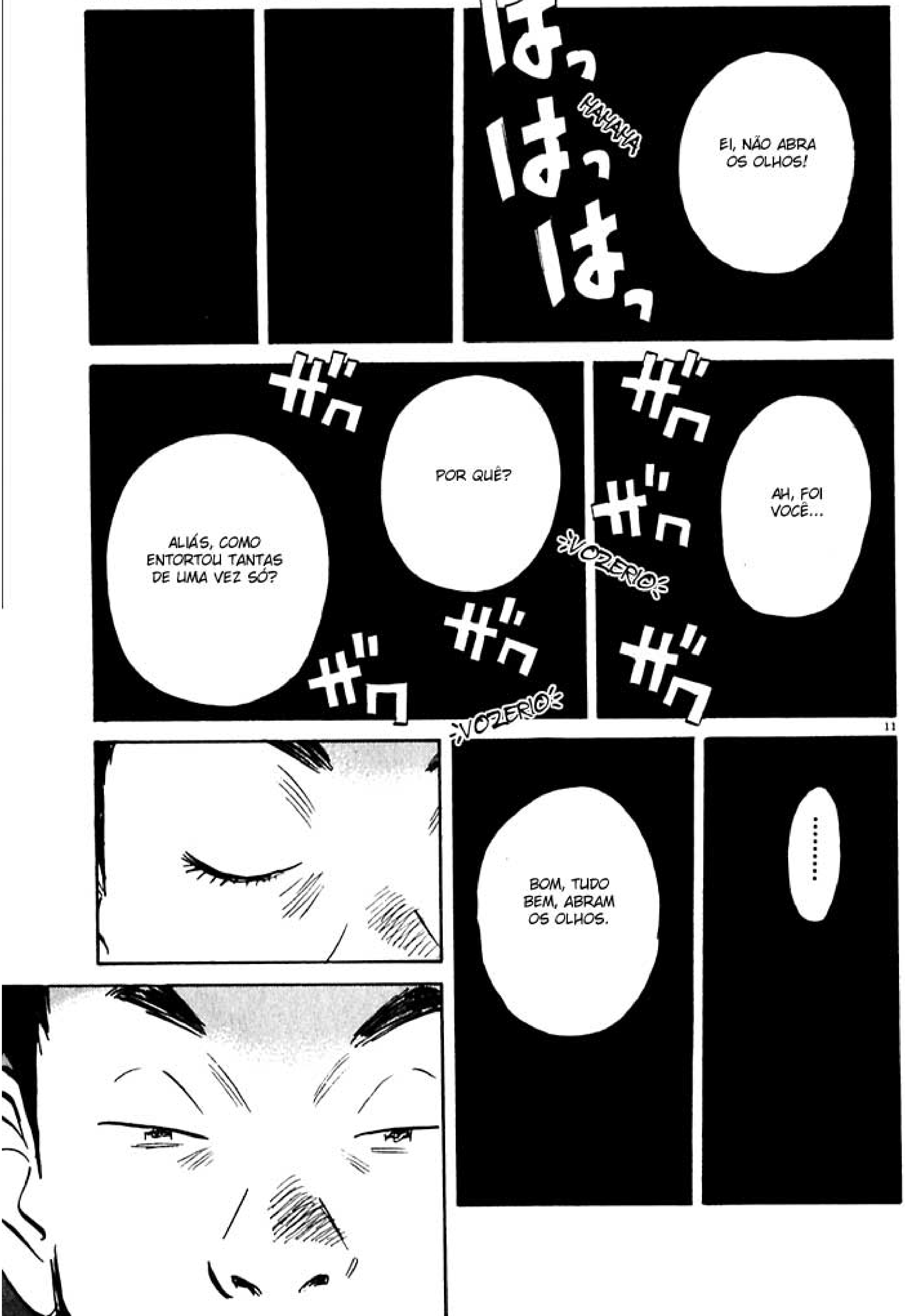

EU FIQUEI TENTANDO LEMBRAR...
MAS NÃO SEI QUEM FOI.
HM? QUEM?
QUEM FOI MESMO?
NÃO, NÃO, VOCÊS NÃO SABEM.
BEM, TODOS, FECHEM OS OLHOS.
QUEM FOI QUE ENTORTOU AS COLHERES?
NÃO ESTOU NERVOSO, É SÓ LEVANTAR A MÃO.
VAI SER O FIM DA HISTÓRIA.
QUEM FOI?

8

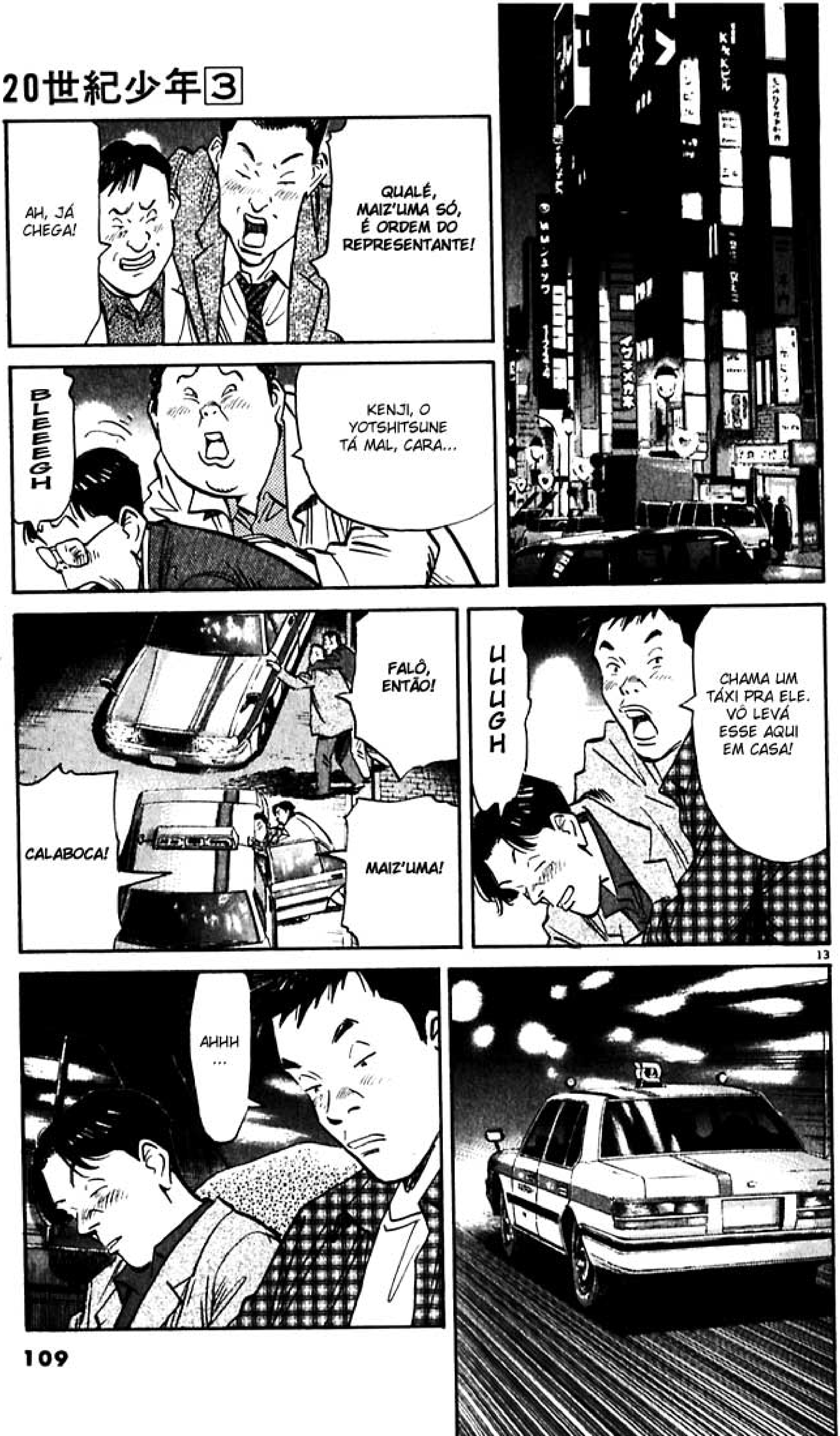

SEI, SEI...
PODEM ABRIR OS OLHOS.
NA VERDADE, EU NÃO LEMBRO...
QUEM LEVANTOU A MÃO...
POR QUE A GENTE NÃO VÊ DE NOVO, PROFESSOR?
HÃ?
TODO MUNDO FECHOU O OLHO...
É, VAI VER O PIRRALHO TÁ AQUI NA REUNIÃO.


MAS JÁ ESTÃO MUITO VELHOS PRA ISSO.
AH, VAMOS TENTAR.
SÓ VOCÊ VAI SABER, PROFESSOR.
É.
AH, TUDO BEM.
POR QUE NÃO FECHAM OS OLHOS, ENTÃO?
QUE ENGRAÇADO...
QUEM SERÁ QUE FOI?
NÃO ABRAM OS OLHOS.
QUEM FOI QUE ENTORTOU AS COLHERES NAQUELE DIA?
NÃO ESTOU NERVOSO, É SÓ LEVANTAR A MÃO.

10


Ei, não abra os olhos!
はっはっはっ
HAHAHA
ギッ ギッ ギッ
Ah, foi você...
VOZERIO
Por quê?
ギッ ギッ ギッ
Aliás, como entortou tantas de uma vez só?
VOZERIO
......
Bom, tudo bem, abram os olhos.


VOZERIO
EI, QUEM FOI?
ENTÃO ELE TÁ AQUI!
VAI, FALA QUEM FOI!
VOZERIO
QUEM?!
QUEM FOI, PROFESSOR?
......
12
AGORA, CASO ENCERRADO!
VOZERIO
QUÊÊÊ? AH, NÃO, EU QUERO SABER!
DEIXA ISSO PRA LÁ, VAMOS BEBER!
VOZERIO


QUALÉ, MAIZ'UMA SÓ, É ORDEM DO REPRESENTANTE!
AH, JÁ CHEGA!
KENJI, O YOTSHITSUNE TÁ MAL, CARA...
BLEEEGH
CHAMA UM TÁXI PRA ELE. VÔ LEVÁ ESSE AQUI EM CASA!
UUUGH
FALÔ, ENTÃO!
MAIZ'UMA!
CALABOCA!
AHHH ...

13


TENTA LEMBRAR, FUKUBEI.
QUEM FOI O OUTRO QUE VIU O "LIVRO DA PROFECIA"?
NÃO... SEI LÁ...
NUM LEMBRO...
AH...
RRR
TEU TELEFONE TÁ TOCANDO.
RRR
AH... ATENDE AÍ...
PERAÍ, PÔ, O TELEFONE É TEU!
RRR
AH... A-ALÔ...
Olha, por que você nem liga mais?
É MULHER...
Você tá com outra, é?
E-EI, É UMA MULHER.
EU... SEMPRE FAÇO ESSAS COISAS...

14


POR ISSO QUE MINHA MULHER...
...ENTROU PRA ESSE CULTO AÍ...
......
Alô?! Oi?! Alôôô?!
ZZZ
ACORDA AÍ! CÊ MORA AQUI?
ÉÉÉ...
ESSES APARTAMENTOS SÃO BONITOS. QUAL É O NÚMERO?
MEIA-ZERO-MEIA...
606
CREEE


DOOF
AHHH ...
TÔ COM FOOOME...
EU TAMBÉM...
HMMM... TÁ...
VÔ FAZÊ... COMIDA...
AGORA ...
TÔ COM FOOO- MEEE!
........


TÁ, TÁ... EU FAÇO COMIDA PRA VOCÊS...
QUEM É VOCÊ, TIO?
NÃO SOU TIO NENHUM, SOU UM SUPER-HERÓI QUE VAI SALVAR O MUNDO.
E VOU COMEÇAR A PROTEGER A PAZ FAZENDO COMIDA PRA VOCÊS.
O QUE VOCÊS QUEREM?
KENJI...
DORME AÍ.
EU LEMBREI...
O QUÊ...?
LEMBREI QUEM VIU O "LIVRO DA PROFECIA"...


SADAKIYO...
O QUE SEMPRE USAVA MÁSCARA...
SADAKIYO...
Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

Capitulo 28 Sadakiyo

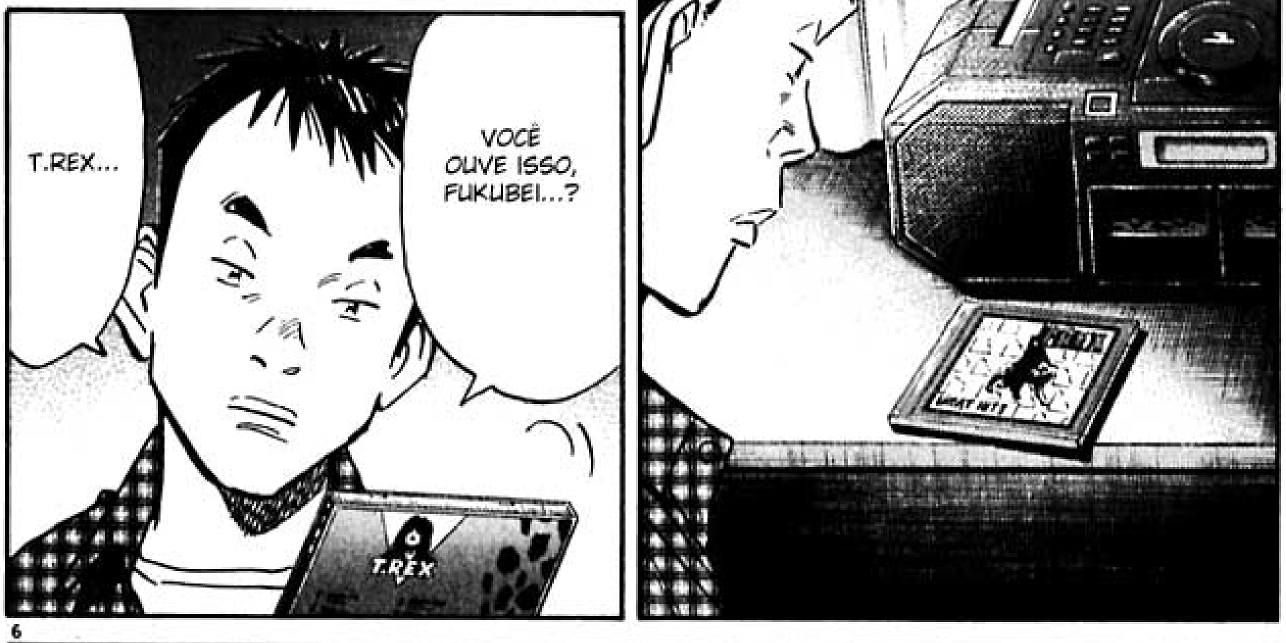



VAMOS, COMAM ISSO AÍ.
MEU ARROZ KENCHAN ESPECIAL.
HMM
HMM
HMM
TÁ BOM?
HMM
HMM
HMM
T-TÁ BOM, ENTÃO...
TÁ TÃO BOM QUE NÃO CONSEGUEM NEM FALAR!
FOI COM ISSO QUE SOBREVIVI NA ÉPOCA DA MINHA FABULOSA MAS INEXPLICAVELMENTE DESCONHECIDA BANDA!
HMM
HMM
HMM
SEI QUE DEVE SER DIFÍCIL PRA VOCÊS VIVER SEM A MÃE...
MAS ANIMEM-SE!


PRO FUKUBEI TAMBÉM... DIGO, PRO SEU PAI TAMBÉM É DIFÍCIL.
TENTEM AJUDÁ-LO!
MMM
MMM
MMM
E ENTÃO, TÁ BOM?
MMM
MMM
MMM
........
3
TÁ BOM, FUKUBEI... VOCÊ TÁ ARRASADO, DEPOIS EU VOLTO.


...
VOCÊ AJUDOU MUITO A ESTREITAR QUEM SERIA O "AMIGO"...
EU TINHA CERTEZA DE QUE ERA O OTCHO...
MAS AGORA QUE VOCÊ DIZ, O SUSPEITO...
...É SADA-KIYO...
KENJI...
HÃ?
DÊXA EU VÊ...
O... LIVRO DA PROFECIA... DE NOVO...
AQUILO JÁ ERA.
JOGUEI FORA FAZ MUITO TEMPO.


SE A GENTE TIVESSE AQUILO... IA SABER TUDO DO... "AMIGO"...
E IA... IA...
É.
VOU TENTAR LEMBRAR O QUE ESCREVEMOS NELE.
FOI TUDO IDÉIA MINHA, MESMO...
EI, FUKUBEI...
SEJA OTCHO OU SADAKIYO...
NÓS TEMOS DE DETER OS PLANOS DO "AMIGO"...
LUTE AO MEU LADO--
ZZZ
......


VOCÊ OUVE ISSO, FUKUBEI...?
T.REX...
T.REX
GREAT HITS


ISSO ME LEMBRA "20TH CENTURY BOY"...
T.REX
GREAT HITS
Capítulo 28
SADAKIYO


QUE QUE VOCÊ QUER A ESSA HORA?
DEIXA EU VER SEU ÁLBUM...
ÁLBUM DO QUÊ, CRIATURA?
DA NOSSA FORMATURA NO PRIMÁRIO.
VAI PRA TUA CASA E OLHA O TEU!
MINHA MÃE JOGOU AQUELA MERDA FORA JUNTO COM TODAS AS MINHAS COISAS QUANDO SAÍ DE CASA PRA IR PRA BANDA!
TÁ, TÁ, AMANHÃ EU TE MOSTRO...
NÃO! TEM QUE SER AGORA!


UWAAAAAAAH...
VAI, CARA, EU QUERO IR PRA CAMA...
LEMBROU DA SUA PRIMEIRA NAMORADINHA DEPOIS DA REUNIÃO, É?
LEMBRA DO SADAKIYO?
SADAKIYO ...?
ELE FOI À REUNIÃO?
QUAL ERA O SOBRENOME DELE?
SEI LÁ SE FOI OU NÃO...
A GENTE JÁ TÁ VELHO, TEM UM MONTE DE GENTE QUE EU NÃO RECONHECI...
NÃO DÁ PRA SABER SEM A GENTE SE APRESENTAR DE NOVO...
8
POR QUE ELE NÃO ESTÁ NA FOTO DE FORMATURA?
HM?
AH, CLARO QUE ELE NÃO TÁ.
?


ELE SE TRANSFERIU NO 5º ANO...
VOCÊ NÃO TEM AS FOTOS DOS PIQUENIQUES NEM NADA?!
VAI PRA SUA CASA!
NÃO ESTÁ EM NENHUMA...
É... ACHO QUE NÃO...
?
MEXIAM MUITO COM ELE.
COM O DONKEY TAMBÉM, MAS PARARAM DEPOIS QUE ELE VIROU NOSSO AMIGO.
SADAKIYO ERA ESTRANHO. VIVIA USANDO MÁSCARA...
........


SADAKIYO...
SADAKIYO, SEMPRE USANDO UMA MÁSCARA...
SADAKIYO, SEMPRE NO CANTO DA SALA, SOZINHO...
SADAKIYO, DO QUAL VIVIAM ABUSANDO, ATRÁS DO PRÉDIO DA ESCOLA...


SADAKIYO, QUE SEMPRE FALAVA COM ETS NO TERRAÇO...
SADAKIYO...
NÃO CONSIGO LEMBRAR DA CARA DELE...
PERAÍ...
É ÓBVIO QUE ELE NÃO IRIA À REUNIÃO.
POR QUÊ?
EU JURO QUE TEVE UM BOATO DE QUE ELE MORREU NO GINÁSIO...


MORREU ...?
FOI O QUE DISSERAM.
ENTÃO, SE ELE APARECEU NA REUNIÃO, ERA UM FANTASMA.
MAS ERA BOATO, NÃO ERA? TINHA ALGUMA PROVA CONCRETA MESMO...?
HÃ?
E SE SADAKIYO AINDA ESTIVER VIVO...?
PRA QUÊ QUE VOCÊ QUER SABER...?
SE ELE AINDA ESTÁ VIVO...
SÃO FRANCISCO... LONDRES...
E DEPOIS... OSAKA...


PAIÊÊÊÊ...
!!
QUERO FAZER XIXI...
TÁ, MAS VAI NO BANHEIRO, NÉ!
KENJI, PÁRA COM ESSA NEUROSE E VAI DORMIR.
VOCÊ LIBEROU BACTÉRIAS EM SÃO FRANCISCO, LONDRES E OSAKA...
E O QUE VAI FAZER DEPOIS?!



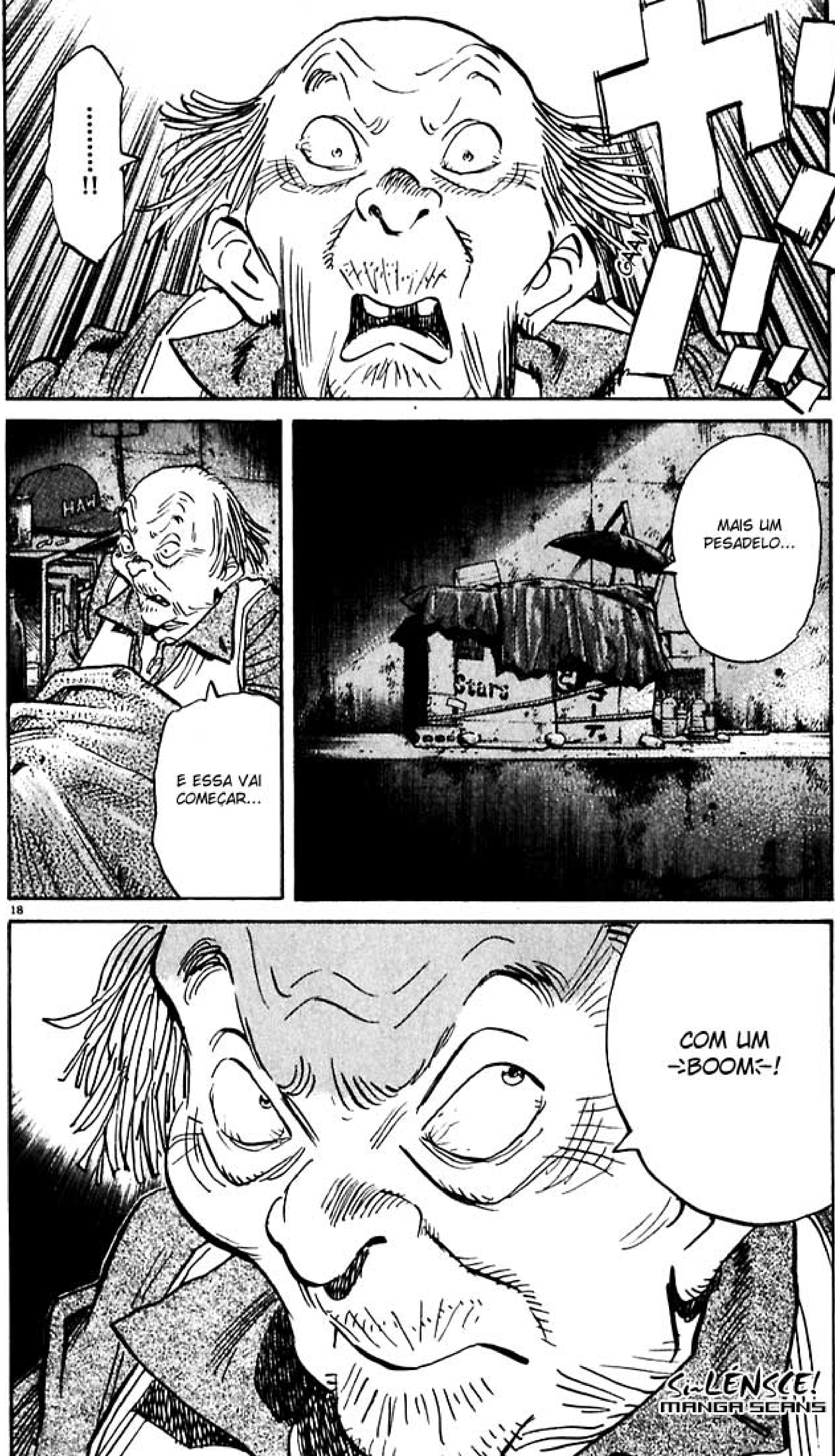
NÃO PODEM FICAR JOGANDO BACTÉRIA EM TODO CANTO.
ELES SÃO MALVADOS, TÊM QUE FAZER COISAS MAIS EXCITANTES.
TIPO O QUÊ?
HMMM... TIPO UMA BOMBA, SEI LÁ...
BOMBA?
ÉÉÉÉ! QUERO VER A TORRE DE TOKYO FAZER ->BOOOM<-!
14
TORRE DE TOKYO?
MAS É CLICHÊ, SEMPRE DESTROEM ELA NOS FILMES DO GODZILLA...
COLOCAR UMA BOMBA NA REDE DE TRÁFEGO SERIA UMA BOA IDÉIA, MAS...
MAS...?
AHHH! ENTÃO IA SER LEGAL UMA EXPLOSÃO NUM TREM-BALA!
ISSO! ISSO IA SER LEGAL!


SE A IDÉIA É CAUSAR PÂNICO INEVITÁVEL NO PÚBLICO...
TEM UM LUGAR AINDA MELHOR.
QUAL É, ENTÃO?
=ZOOO=
PREPARAR PARA DECOLAR!
AH!
UM AEROPORTO!!!


XIXIIII!
NÃO, AÍ, NÃO!
AH!
DON
AH, ATÉ QUE ENFIM VAI EMBORA, HEIN?
YUKIJI!
YUKIJI ESTÁ EM PERIGO!
TAAN
KENJI, CÊ TÁ DOIDINHO...
FIZ XIXI NA CALÇA...
HIP

16


TÁXIII!
PRA ONDE VAMOS?
NARITA!
HM?
PRO AEROPORTO! AGORA!
YUKIJI...
YUKIJI ESTÁ NO AEROPORTO!



18

Si~LENSCE! MANGA SCANS

Capítulo 29 Explosão no Aeroporto





AHH
AHH
AHH
FARINHA?!
SALA DA VIGILÂNCIA
N-NÃO... MAS, SENHOR...!
QUANDO BLUE THREE SALTOU E AQUELE PÓ BRANCO SAIU DA BOLSA,
O VIAJANTE FICOU MUITO ASSUSTADO!
QUALQUER UM FICARIA ASSIM SE VISSE UM CÃO PULANDO PRA CIMA DE VOCÊ.
AHH
AHH
AHH
MAS...
O HOMEM ESTAVA OBVIAMENTE TENTANDO ESCAPAR QUANDO--



OS TESTES DE DROGAS DEIXARAM CLARO QUE ERA APENAS FARINHA DE TRIGO.
AINDA DUVIDA?
……
É UMA CATÁSTROFE.
HÃ?
HOJE, É UM EXECUTIVO, MAS AQUELE HOMEM JÁ FOI DA MÍDIA.
……
DISSE QUE SERIA FÁCIL REVELAR ESTA BRECHA NA VIGILÂNCIA AOS EX-COLEGAS JORNALISTAS.
……
TIVEMOS SORTE POR AQUELE HOMEM E ESSE SEU CACHORRO IDIOTA
NÃO TEREM ATRAÍDO TODA A ATENÇÃO DO AEROPORTO DE UMA VEZ.



ISSO TEM QUE FICAR EMBAIXO DOS PANOS!
HÃ?
SE ELE TIVESSE ARMADO UM CASO NA HORA, O QUE SERIA DE NÓS?
EU...
EU SINTO MUITO...
EU PEDI A ELE DESCULPAS, DE CORAÇÃO.
NÃO COMENTE NADA SOBRE ESTE INCIDENTE.
CANINE TEAM
EU...
EU VOU ME DESCULPAR TAMBÉM!
4
AHHH
AHHH
......
NÃO! NÃO FAÇA NADA!


POR QUE VOCÊ FEZ AQUILO? AGORA VÃO TE MANDAR DE VOLTA PRO ADESTRAMENTO.
NÃO, ACHO QUE ISSO JÁ IA SER SORTE DEMAIS...
ACHO QUE VÃO É TE CONSIDERAR UM CASO PERDIDO...
CANINE TEAM
AHH
AHH
TEAM
AHH
AHH
TOMARA QUE TE ACHEM UM BOM LAR...
AHH
AHH
RESUMINDO...
FAÇA ELES VEREM QUE VOCÊ PODE NÃO SER O MELHOR, MAS NÃO É UM MAU CÃO...
NÃO SE PREOCUPE, EU SEI QUE VOCÊ VAI ACHAR UM BOM DONO...
?



6




COM LICENÇA ...!
SINTO MUITO PELO QUE ACONTECEU!
NÃO SEI COMO ME DESCULPAR...
TUDO BEM.
ESPERE, POR FAVOR.
EU SEI QUE NÃO ESTOU EM CONDIÇÕES DE DIZER ISSO, MAS...
POR FAVOR...
ESSE CÃO PODE SER MANDADO EMBORA DAQUI!
POR FAVOR, NÃO DEIXE QUE FAÇAM ISSO!
EU JÁ DISSE.


TUDO BEM...
MAS--!
GIAAA
TROCO?
NÃO, TUDO BEM!
MELHOR VOCÊ SUMIR LOGO DAQUI!
CANINE TEAM
KENJI...?


NÃO PRECISA ESPERAR! O AEROPORTO VAI--
!!
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO ...?
YUKIJI...
É ISSO QUE EU QUERO SABER!
EU TE LIGUEI O CAMINHO TODO!
EU JÁ TE DISSE! TEVE UM DESASTRE AQUI, EU NÃO TINHA TEMPO DE FICAR TAGARELANDO NO TELEFONE. O QUE VOCÊ QUER?
O-O QUÊ?! SABE QUANTO EU FIQUEI PREOCUPADO?! EU--
AH...
AH...
T-TÁ BOM... TÁ BOM... CALMA!
VOCÊ É QUE TÁ COM CARA DE QUE PRECISA SE ACALMAR.


O AERO-PORTO...
O QUE TEM O AERO-PORTO?
VAI EXPL--
AAAAAH!
AOOOOORF!
P-PARE, BLUE THREE!
AAAU! AAAU!
AAAAH!
GRRRR!
SENTA! BLUE THREE, SENTA!


VUP VUP
NÃO! NÃO!
CACHORRO MAU!
GAA
AAAAAH...


É ELE!
HÃ?
DEIXA EU VER
O QUE TEM NESSA BOLSA.
......
O QUE FOI, KENJI? É FARINHA.
NÃO...
É UMA BOMBA.
BOM--?!


ELE É UM DOS LACAIOS DO "AMIGO".
O QUÊ?
EU LEMBREI O QUE ELES VÃO FAZER AGO--
DIGO, LEMBREI O QUE PENSEI QUE FARIAM, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS.
UMA EXPLOSÃO NO AEROPORTO!
N-NÃO...
!!


EU LHES DIGO.
YUKIJI ESTÁ CERTA.
!!
MAS NÃO ADIANTA DIZER NADA AO CHEFE.
NÃO SE DEVE CONFIAR EM NINGUÉM NOS DIAS DE HOJE.
......
FALANDO NISSO...
BAM
AGORA VOCÊS TÊM QUE SE PERGUNTAR... ONDE ESTÁ A BOMBA?
AH--
ONDE ESTÁ?!
HAHAHA... JÁ ESTÁ QUASE NA HORA...
TENTE SE LEMBRAR.



NAQUELA ÉPOCA, QUANDO ERAM CRIANÇAS...
HAVIA AEROPORTO DE NARITA?
AH!!!
DONA CHIYO!
VIU O QUE MOSTRARAM NO NOTICI--
HÃ? A LOJA TÁ CHEIA! O QUE HOUVE?
VIU? NÃO TENHO TEMPO DE VER TELEVISÃO!
O AEROPORTO DE HANEDA!!!


DOOON
HANEDA...
KENJI,
KENJI...
DEVIA MESMO PERDER SEU TEMPO AQUI?
.....?
SE NÃO FOR LOGO PRA CASA ...
RECEIO QUE ALGO TERRÍVEL ACONTECERÁ...
C-CASA...?

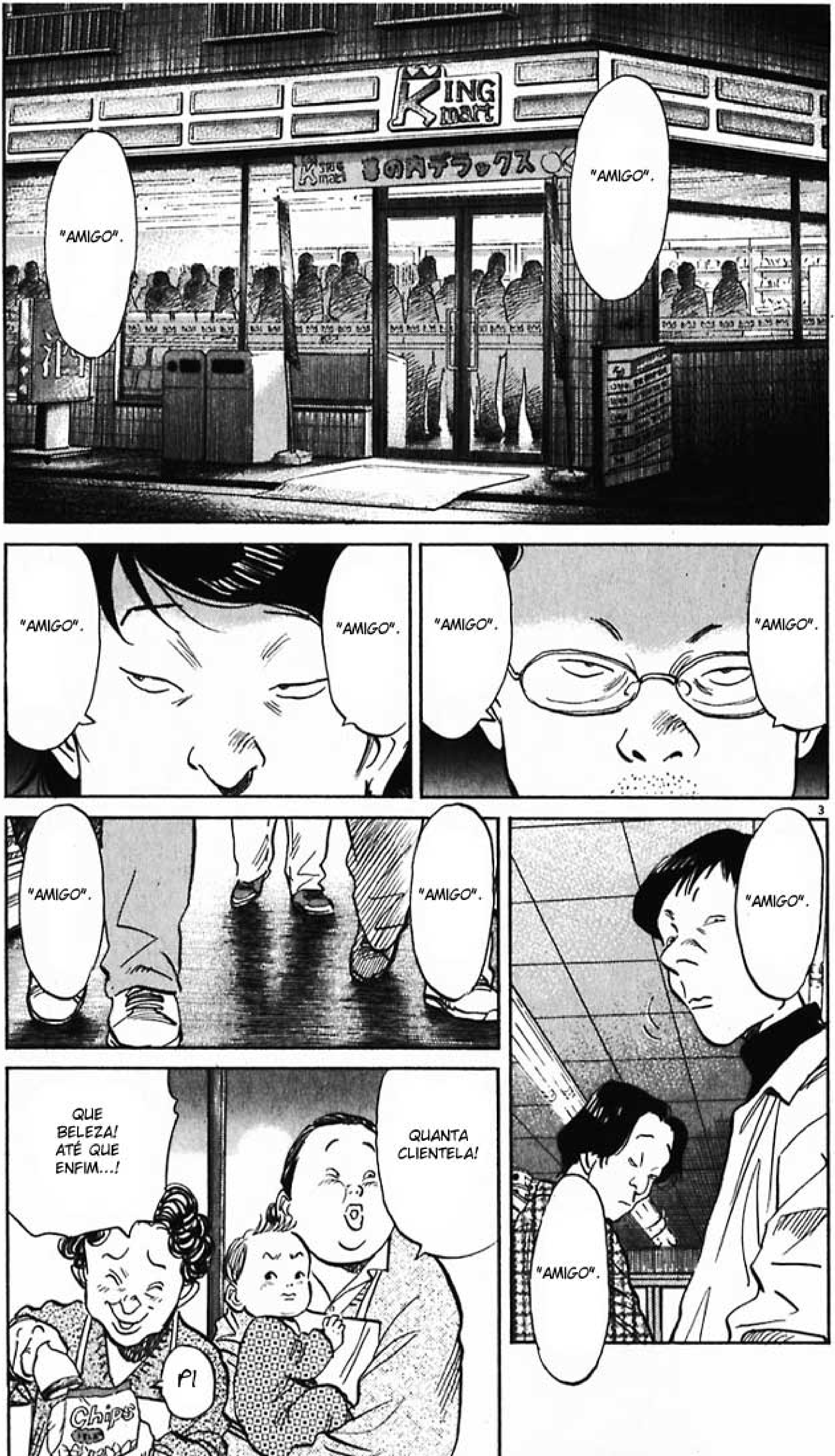

ACHO QUE ESTÃO TODOS FAZENDO UMA VISITA AGORA.
PARA VER A AMADA FILHA DO "AMIGO", KANNA-CHAN...
NHAAAA
O QUE ESSA GENTE TODA TÁ FAZENDO AQUI A ESSA HORA ...?
P!
SEI LÁ! POR QUE AQUELE PALHAÇO NÃO TÁ AQUI TRABALHANDO ?!
18
Si-LENSCE! MANGA SCANS

Capítulo 30 Criança Destinada

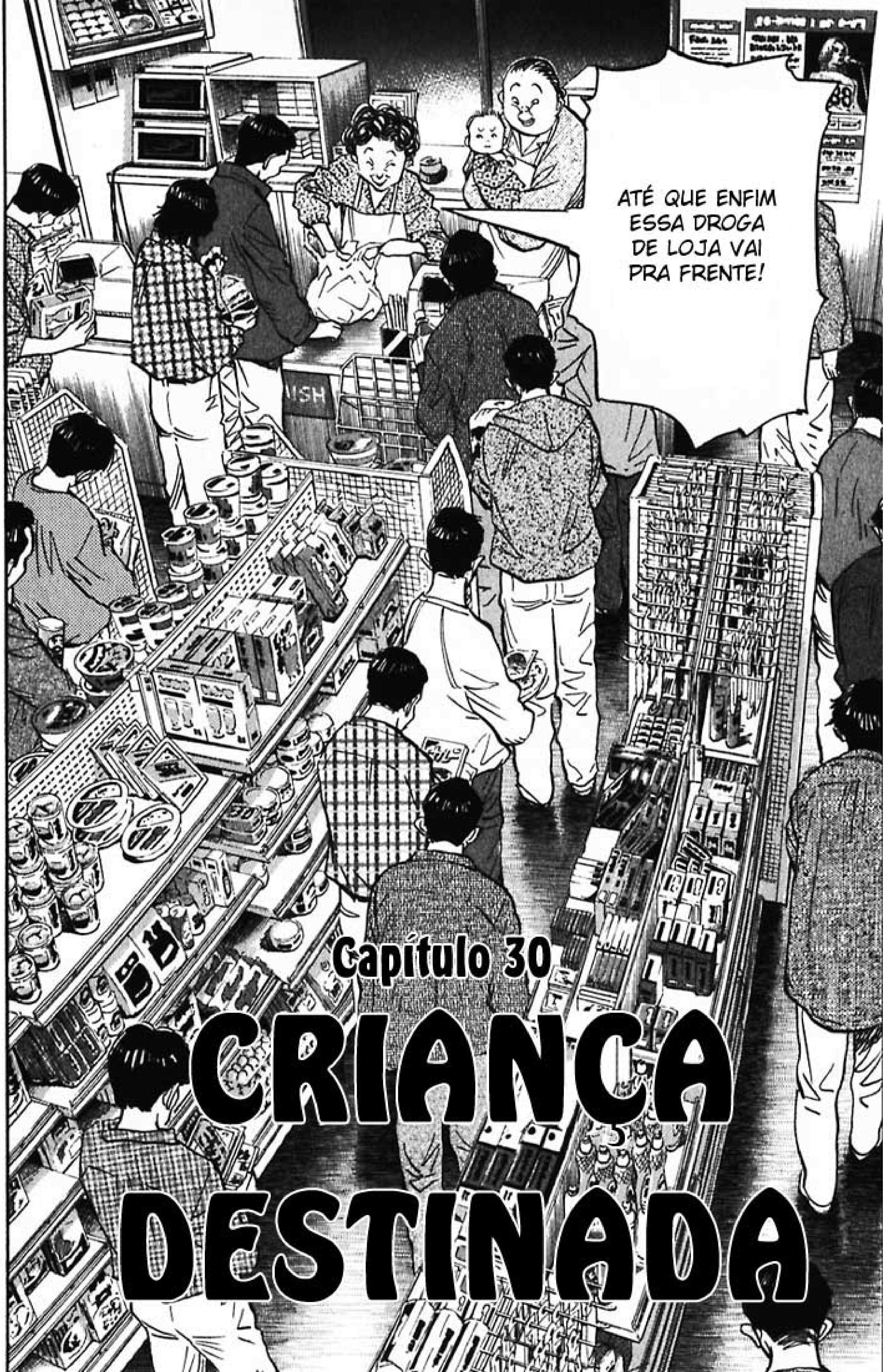


Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


FOI UM BELO DISCURSO, LÍDER.
AHHH...
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
NÃO SEI SE SOU O MELHOR PARA SER LÍDER...
É... DEMAIS PRA MIM...
TUDO BEM. ESTOU AQUI PRA AJUDÁ-LO.
AFINAL, SOMOS AMIGOS.
AHHH ...
É, SIM.
AMIGOS...
SIM, AMIGOS.
AMIGOS...


KING mart
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
"AMIGO".
QUANTA CLIENTELA!
QUE BELEZA! ATÉ QUE ENFIM...!
P!
Chips

3


ATÉ QUE ENFIM ESSA DROGA DE LOJA VAI PRA FRENTE!
Capítulo 30
CRIANÇA DESTINADA


QUER QUE EU ESQUENTE A REFEIÇÃO PRO SENHOR?
ERIKAAAAA! QUANDO ACABAR AÍ VEM PRO CAIXA!
SIIIM.
MAZ'TEIM MUITA GÊINTE AQUI, VAI DEMORAR.
QUE BOM, DONA CHIYO! TANTOS ANOS DE TRABALHO E ATÉ QUE ENFIM A RECOMPENSA.
SIM... DEPOIS QUE MEU MARIDO MORREU, KIRIKO TEVE A KANNA E ME DEIXOU...
MEU FILHO NÃO TEM JEITO, É UM IDIOTA, NUNCA ACONTECE NADA DE BOM...
BEEP
MAS VAI VER AGORA AS COISAS VÃO MUDAR...
ISSO! DÁ ATÉ PRA PENSAR EM ARRANJAR OUTRO HOMEM!
PÁRA COM ISSO!
HAHAHA!
COM LICENÇA...
SIM, SEJA BEM-VINDO!



AH, POSSO AJUDÁ-LO?
É UMA CRIANÇA LINDA.
POSSO SEGURÁ-LA POR UM INSTANTE?
N-NÃO... A-ACHO QUE NÃO--
AH!
IA SER UM INCÔMODO PRO SENHOR SE ELA COMEÇASSE A CHORAR--
POR FAVOR, NÃO ENTREM AÍ!
HÃ?!
PEDIMOS AOS CLIENTES QUE NÃO USEM O BANHEIRO...
E-ESPERE, NÃO PASSE PRA CÁ.
HÃ?! O QUÊ?!
POR FAVOR... POR FAVOR, NÃO FAÇAM ISSO!


É UMA CRIANÇA LINDA.
PODEMOS SEGURÁ-LA POR UM INSTANTE?
O QUE DEU EM VOCÊS?!
NÃO FIQUEM ATRÁS DO BALCÃO, POR FAVOR!
SÓ UM INSTANTE...
SÓ UM INSTANTE...
NÃO, JÁ DISSEMOS QUE NÃ-- MMMMF!
MMMMMM!
MMMMMM!
SÓ UM INSTANTE...
SÓ UM INSTANTE...


A
CRIANÇA
DESTI-
NADA...
A CRIANÇA
DESTINADA!
おおおお
O QUE ESTÃO
FAZENDO?!
DEVOLVAM
A KANNA!
A CRIANÇA
DESTINADA!
DEVOLVAM
A MENINA!

8


WEEEEEEEEEE!
HÃ?!
AH...
NHEEEEEEEE!
AAAH!
AAAAH, KANNAAA!!!
A-AH!
NHEEEEE!
AHHH!
DEVOLVE A KANNA!
AAAH!
KANNAAAAA!
AAAH!


HÃ?
ERIKA! CORRE!
HÃ?
MAZ'ELA TÁ CHORANDO.
PEGA ELA E CORRE!
NUM DÁ.
NHEEE!
VAAAI!
TAP TAP
MAZ'EU NÃO CONZIGO CORRER RÁPIDO!
A CRI-ANÇA DESTI-NADA!
AAAAH
A CRI-ANÇA DESTI-NADA!
CHAMA A POLÍCIA!
10


ALÔ?! ALÔÔÔ?!
TÁ MUDO...
ALÔ?!
VOOOM
ESSA, NÃO... O QUE TÁ ACONTECENDO LÁ EM CASA ...?!
KANNA...!
DROGA! NEM CHAMA!
NÃO CORTA-RAM AS LINHAS, CORTA-RAM?
AH...!
POR QUE VOCÊ VOLTOU?!
AH
AH


AH
AH
NUM DÁ! NUM CONZIGO MAIZ CORRÊ, NUM DÁ MAIZ!
E ELA NEIM TÁ MAIZ CHORANDO!
ATRÁS DE VOCÊ!
HÃ?!
ZI ZI!
ZUP
BAN
BAN
BAN


DON
DON
DON
O QUE DEU NESSA GENTE...?!
AI MEU DEEEEUZ!
AH! A PORTA DOS FUNDOS!
TRAN-QUEI!
MAS...!
O QUE A GENTE FAZ PRESA AQUI DESSE JEITO?!
E-ESPERO QUE ALGUÉM VENHA NOS AJUDAR...
13
AH...
CRAAASH


A CRIANÇA DESTINADA...
A CRIANÇA DESTINADA...
A CRIANÇA DESTINADA...
AAAAAAA AAAAAH!
NHEEEEEEEE!
KANNAAAAAAAAA!
VAP
AH!
KANNAAAAAAAAA!

14


NÃO SE ATREVAM A COLOCAR ESSAS MÃOS IMUNDAS NA MENINA!
DAAAA!
KENJI!
WOOOO!
A CRIANÇA DESTINADA.
A CRIANÇA DESTINADA.
!!


GRRRRRRR!
TÔ LOGO AVISANDO, ESSE CACHORRO TÁ COM RAIVA!
AAAAAAAH!
CORRAM, SENHORAS!
PODE MORDER QUANTOS VOCÊ QUISER HOJE, BLUE THREE!
AOOOORF!
FALHAMOS...
FALHA-MOS...
FALHA-MOS...
!!
DE... DE QUEM FOI A CULPA, LÍDER...?


DE QUEM?
DE QUEM?
......
AH!
?
SOMOS AMIGOS, NÃO É?
TZIC
......!!



Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS

Capítulo 31 Desde então...



Si~LÉNSCE! MANGA SCANS


ALÉM DISSO, O AEROPORTO DE HANEDA AINDA NÃO VOLTOU ÀS ATIVIDADES, APÓS AQUELE ATAQUE TERRORISTA.
SEI... POR ISSO ATRASOU SUA MUDANÇA...
E COM ISSO TAMBÉM PÔDE ME AJUDAR A ABRIR MINHA FILIAL.
SIM, EU QUERIA FAZER DO KING MART UMA PRESENÇA IMPORTANTE NESTE DISTRITO COMERCIAL...
SENHOR YAMANE!
DEIXO A SEU CARGO A CHAMA DO KING MART NESTA VIZINHANÇA!
SIM, SE-NHOR!
ASSEGURE-SE DE NÃO COMETER NENHUM INCÊNDIO.
O PRO-PRIETÁRIO DA ANTIGA LOJA EM SANCHOU-ME...
...HÁ TRÊS SEMANAS TEVE SEU ESTABELECIMENTO INCENDIADO. NÃO SEI O QUE ELE ESTÁ FAZENDO AGORA...
SEI...
ME FALARAM QUE ELE SUMIU PRA NÃO PAGAR AS DÍVIDAS QUE TEM...

2


GAAN
DIZ ELE QUE INVADIRAM A LOJA...
GAAN
E UM CARA JOGOU GASOLINA LÁ E ACENDEU UM FÓSFORO...
GOOON
PARECE QUE NEM A POLÍCIA NEM OS BOMBEIROS ACHARAM CORPOS NOS DESTROÇOS...
MAS, BOM... NÃO SEI ATÉ ONDE O QUE ELE DISSE É VERDADE...
GOON
Capítulo 31:
DESDE ENTÃO...


CHOMP
CHOMP
CHOMP
HMMM
O QUE LHES CONTEI É O QUE ACONTECEU A KENJI NOS ÚLTIMOS MESES...
MAIS BOLO!
CHEGA!
POW

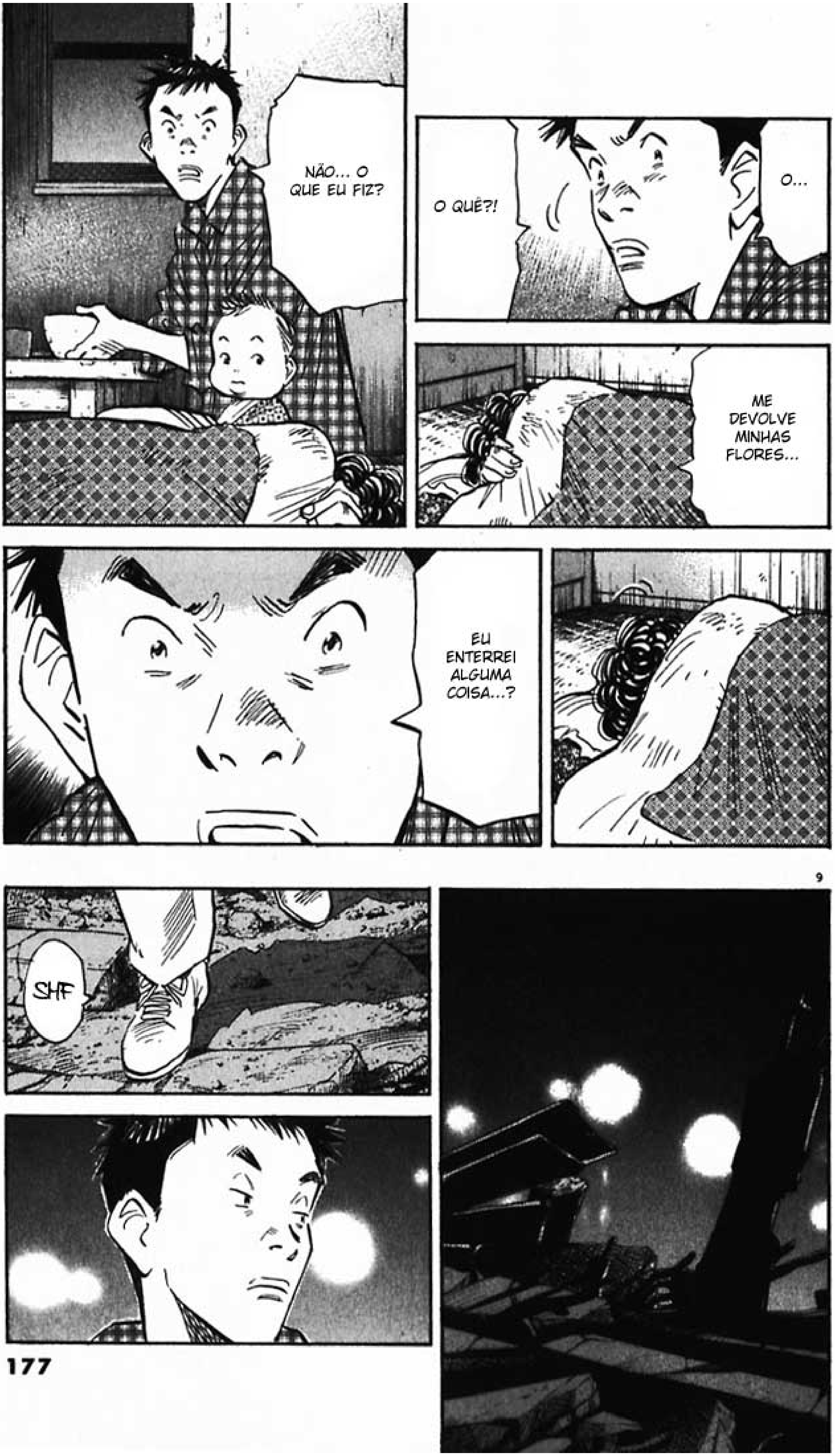
4


NÃO POSSO ACRE-DITAR...
A MORTE DO DONKEY FOI--
OS INCIDENTES EM SÃO FRANCISCO, LONDRES E OSAKA...
E ATÉ O ATENTADO EM HANEDA...
É DIFÍCIL ACREDITAR QUE TUDO ISSO COMEÇOU COM NOSSAS CONVERSAS NA NOSSA BASE SECRETA...
NÃO PRECISA ACREDITAR SE NÃO QUISER...
NÃO, EU ACREDITO...
MAS...
SE ESSE "AMIGO" TEM GENTE INFILTRADA NO GOVERNO OU NA POLÍCIA...
ISSO É DEMAIS PRA GENTE COMUM COMO A GENTE LIDAR...
POR QUE O KENJI NÃO NOS CONTOU ISSO ANTES...?


VAI VER ELE ACHOU QUE A GENTE JÁ TINHA PROBLEMAS DEMAIS E QUIS NOS POUPAR...
E EU AINDA FIQUEI PEDINDO AJUDA A ELE...
HMMM!
A ÚNICA COISA QUE A GENTE PODE FAZER AGORA É ENCORAJAR ELE...
A GENTE NÃO TEM MAIS UTILIDADE NENHUMA NISSO...
VAI VER, LEMBRANDO AS CONVERSAS QUE A GENTE TINHA NA INFÂNCIA, ANOS ATRÁS...
E VOCÊ SE LEMBRA?
AH... NÃO...
...ENTÃO...
CADÊ O KENJI?
ELE ME PEDIU PRA NÃO CONTAR A NINGUÉM...
HMMM!


PELO AMOR DE DEUS... EU NÃO AGÜENTO ISSO...
NÃO TENHO MAIS MOTIVO PRA VIVER...
MÃE.
EU QUERIA ESTAR MORTA!
COME, MÃE.
EU DISSE QUE NÃO ERA PRA TER ABERTO LOJA DE CONVENIÊNCIA...
7
EU SINTO FALTA DA NOSSA CASA...
MESMO CAINDO AOS PEDAÇOS...
LOGO EM CIMA DA LOJA TINHA NOSSA SALA...
A GENTE USAVA ELA PRA TUDO... MEU DEUS, QUE SAUDADE...


E TINHA OS QUARTOS... O ARMÁRIO...
PÁRA DE RECLAMAR, MÃE.
TINHA ATÉ QUINTAL... ERA PEQUENO, MAS TINHA...
MÃE!
EU PLANTEI...
...PLANTEI UMAS MUDAS...
DAVAM FLORES TÃO BONITAS...
E VOCÊ ARRANCOU TUDO, SEU IDIOTA...
NÃO ARRANQUEI, NÃO.
ARRAN-COU, SIM.
NÃO ARRANQUEI!
CAVOU AQUELE BURACO IDIOTA PRA ENTERRAR NÃO SEI O QUÊ...
E MINHAS PLANTAS?!


O...
O QUÊ?!
ME DEVOLVE MINHAS FLORES...
NÃO... O QUE EU FIZ?
EU ENTERREI ALGUMA COISA...?
9
SHF


NÃO SABIA QUE A CASA ERA GRANDE ASSIM...
CSAA
SHAA
A GUITARRA QUE A KIRIKO ME DEU FICOU TODA TORRADA.
IGUAL À DO JIMI HENDRIX.

10


O QUINTAL...
É, ERA AQUI...
FUP
FUP
7 DE AGOSTO, TEMPO ENSOLARADO. EU PLANTEI VÁRIAS SEMENTES DE MELANCIA NO QUINTAL.
ANO QUE VEM VOU PODER COMER MELANCIA TODO DIA.
FUP
FUP
FUP


CUSPI TODAS AQUELAS SEMENTES...
ZA
E NO FIM...
ZA
NÃO ARRUMEI NEM UMA MELANCIA...
ZA
ZA
ZA
CLANK
SHF
SHF
!!
!!



13
O QUE TEM NESSA CAIXA...?
ORTOPEDIA
ほねつぎ
各種保険取扱います
CASA DO SEU AVÔ?
É... TÁ VAZIA DESDE QUE ELE MORREU...


YUKIJI... E OS SEUS PAIS?
AH, NÃO SABIA?
MORRERAM OS DOIS ANTES DE EU ENTRAR NA FACULDADE.
AH...
SHINK
DAÍ, MOREI COM MEU AVÔ O TEMPO TODO.
KENJI.
TROUXE MARUO E YOSHITSUNE.
KENJI?
TÁ TUDO ESCURO.
CLICK


PARA YUKIJI... MUITO OBRIGADO. TE DEVO ESSA.
ユキジへ
世話になった。
MAS NÃO QUERO MAIS TE CAUSAR PROBLEMA.
NÃO SE PREOCUPE. EU APAREÇO QUANDO A HORA CHEGAR. KENJI.
その時が
QUANDO A HORA CHEGAR...?
TAP
TAP
VEM, ANDA, MÃE.
O QUE FOI? QUE NEGÓCIO É ESSE DE IR EMBORA?

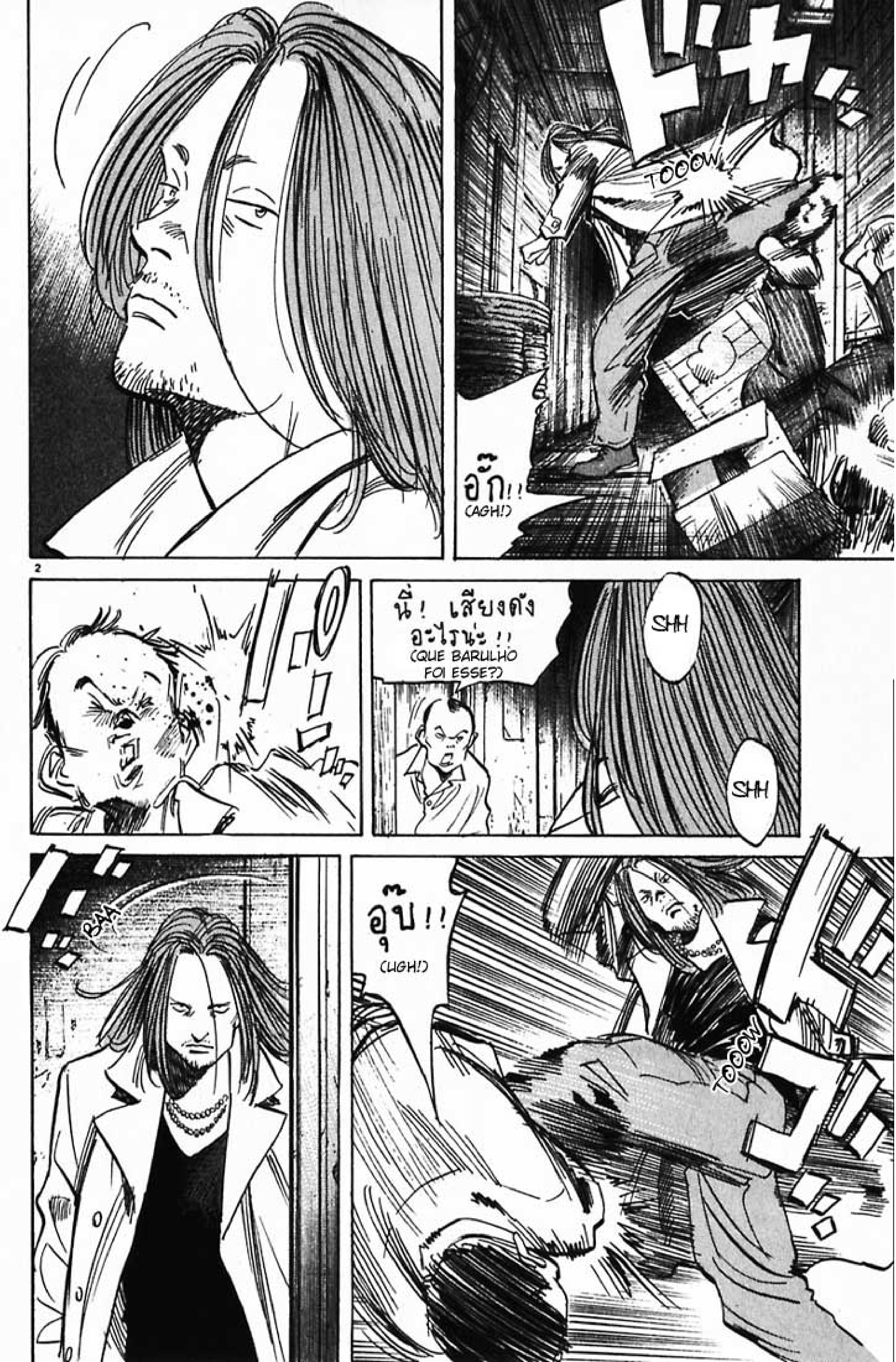

AONDE A GENTE VAI, KENJI?
ZA
AH, VÃO SER NOSSOS VIZINHOS?
NÃO SE PREOCUPA, NÃO. NÓS, SERES HUMANOS, NÃO PRECISAMOS MESMO DE CASA PRA SOBREVIVER.
MAS É UMA PENA, A LOJA DE VOCÊS ERA MUITO BOA PRA ACHAR COISA FORA DA VALIDADE.
VEM, MÃE.
16
EU ATÉ FUI LÁ REMEXER OS ESCOMBROS, MAS NÃO TINHA NADA.
HAWAII
SÓ ISSO...
A ARMA LASER...


ATÉ PEGUEI PRA DAR UMA OLHADA, MAS NÃO DÁ PRA CHAMAR ISSO DE ARMA LASER.
MESMO ASSIM, VOCÊ VAI PRECISAR DELA.
QUANDO A BATALHA FINAL CHEGAR.
DEUS... POR QUÊ...?
COMO VOCÊ...?
SEI LÁ, MAS EU SEI. E NÃO SOU DEUS COISÍSSIMA NENHUMA.
ESSA COISA AÍ NA SUA MÃO... COM ELA, JÁ SABE SE ORIENTAR, NÃO É?
É... ENTERREI ISSO QUANDO ERA CRIANÇA.
VENDO AGORA, SEI COMO LUTAR.
DEUS...
ACHA QUE... EU POSSO VENCER?
NÃO SEI, NÃO SOU DEUS.
MAS...
17

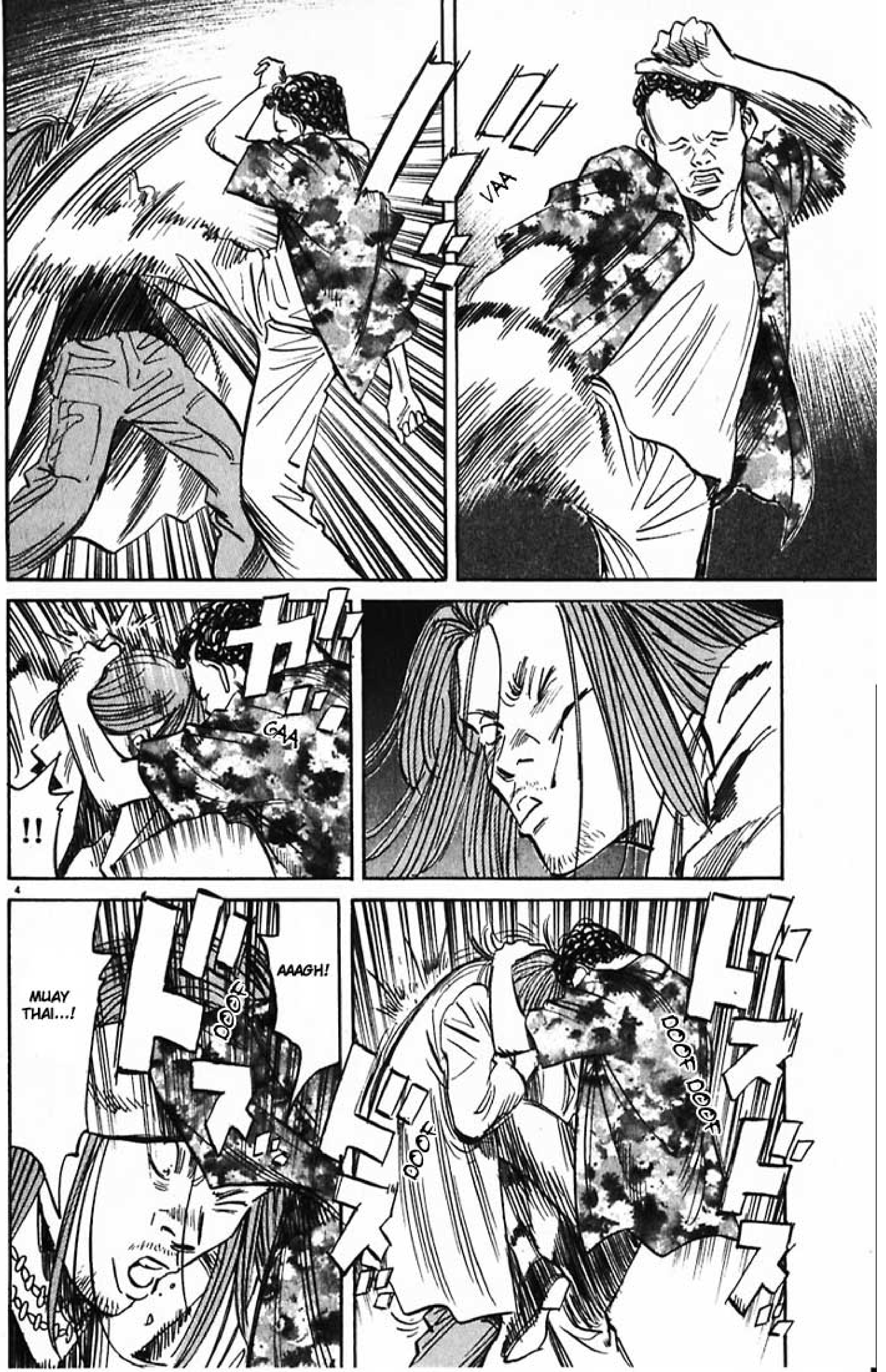

HAWAII
QUANDO SE JOGA BOLICHE, NINGUÉM MIRA NA CALHA.
NADA ACONTECE A MENOS QUE VOCÊ TENTE UM STRIKE.
O LIVRO DE PROFECIAS
ZA
O LIVRO DE PROFECIAS
Si~LÉNSCE! MANGA SCANS



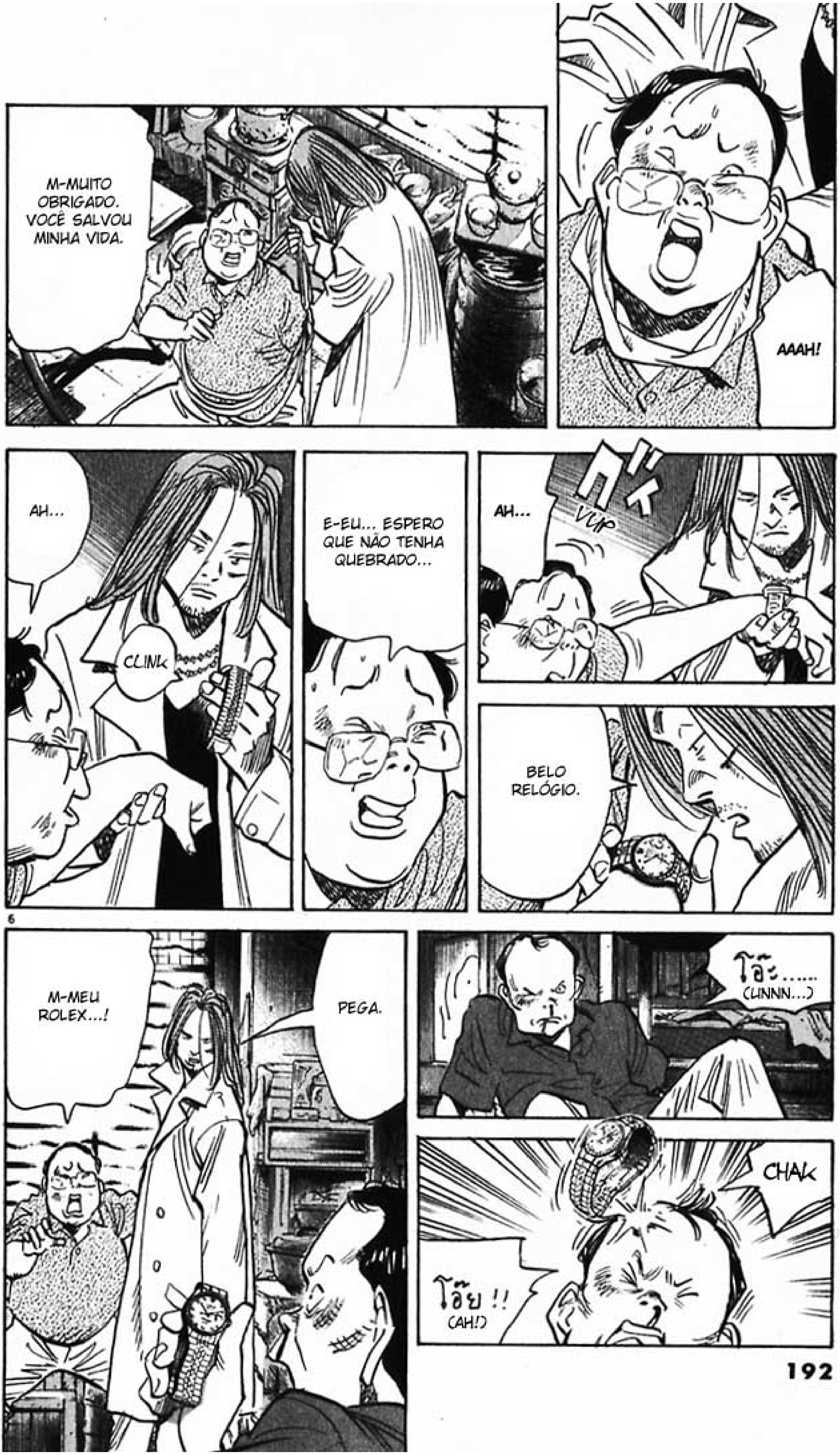
Si-LENSCE! MANGA SCANS


TOOOW
อั๊ก!!
(AGH!)
SHH
SHH
นี่! เสียงดัง อะไรน่ะ!!
(QUE BARULHO FOI ESSE?)
อุ๊บ!!
(UGH!)
TOOOW
BAA


จะทำอะไรของแก !!
(O QUE VOCÊ QUER?!)
คิดว่าที่นี่มันที่ไหนฮึ !!
(VOCÊ NÃO SABE QUE LUGAR É ESSE?!)
อึ๊ก
(UNGH!)
อึ๊ก
(UNGH!)
ย๊าก ...!!
(AAAH!)
MMM!
MMMF!
!!


VAA
GAA
!!
DOOF DOOF
DOOF
AAAGH!
MUAY THAI...!
DOOF


POOOW
MMMMM!


AAAH!
M-MUITO OBRIGADO. VOCÊ SALVOU MINHA VIDA.
AH...
VUP
BELO RELÓGIO.
E-EU... ESPERO QUE NÃO TENHA QUEBRADO...
AH...
CLINK
โอ๊ะ......
(UNNN...)
CHAK
โอ๊ย !!
(AH!)
PEGA.
M-MEU ROLEX...!

6


ESSE RELÓGIO FOI CARO!
FICA QUIETO AÍ!
AAAH!
DON
CARTEIRA.
HÃ?
A CARTEIRA.
AH... AH, SIM, EU VOU LHE DAR UMA RECOMPENSA POR ME SALVAR... VEJAMOS.
ME DÁ ISSO AQUI.
AH...
HM... E-EI, MEUS CARTÕES DE CRÉDITO TÃO AÍ DENTRO!
FAP
DEVIA É AGRADECER POR EU SALVAR SUA VIDA.
M-MAS...
!!



VOCÊ DIZ À SUA ESPOSA QUE VAI FAZER UMA INSPEÇÃO NO ESTRANGEIRO, E DAÍ TENTA COMPRAR UMA MENINA DE 14 ANOS DE IDADE...
QUE SE FODA SE TE ROUBARAM, SEQÜESTRARAM OU O QUE FOR...
EU PREFERIA...
...QUE VOCÊ ESTIVESSE MORTO.
......
ESPERE PELO MENOS UMA SEMANA PRA CANCELAR OS CARTÕES.
SENHOR ISHIZUKAAA!
!!
QUE BOM!
VOCÊ CHAMOU AQUELE HOMEM, SENHOR?!


É... ACONTECE DE TUDO COM NOSSOS CLIENTES, DAÍ A GENTE SEMPRE CHAMA ELE. MAS SAI CARO.
O QUÊ? E VOCÊ AINDA DEU DINHEIRO A ELE?!
É. MAS O PREÇO COMPENSA, ELE SEMPRE FAZ O TRABALHO.
MAS ELE LEVOU MINHA CARTEIRA E MEU ROLEX! É SÓ OUTRO LADRÃO! FAZ ELE ME DEVOLVER!
ACHO MELHOR NÃO SE METER COM ELE. OLHA ELE USANDO ESSE CASACO, MESMO NESSE CALOR...
HÃ?
É PRA ESCONDER AS CICATRIZES QUE TEM NO CORPO. DIZEM QUE ELE MATOU UM SEM NÚMERO DE HOMENS...
AH...
ELE É JAPONÊS?
NÃO SEI.
NINGUÉM SABE O NOME DELE, NEM DE ONDE ELE VEM.
MAS TODO MUNDO POR AQUI CHAMA ELE DE...

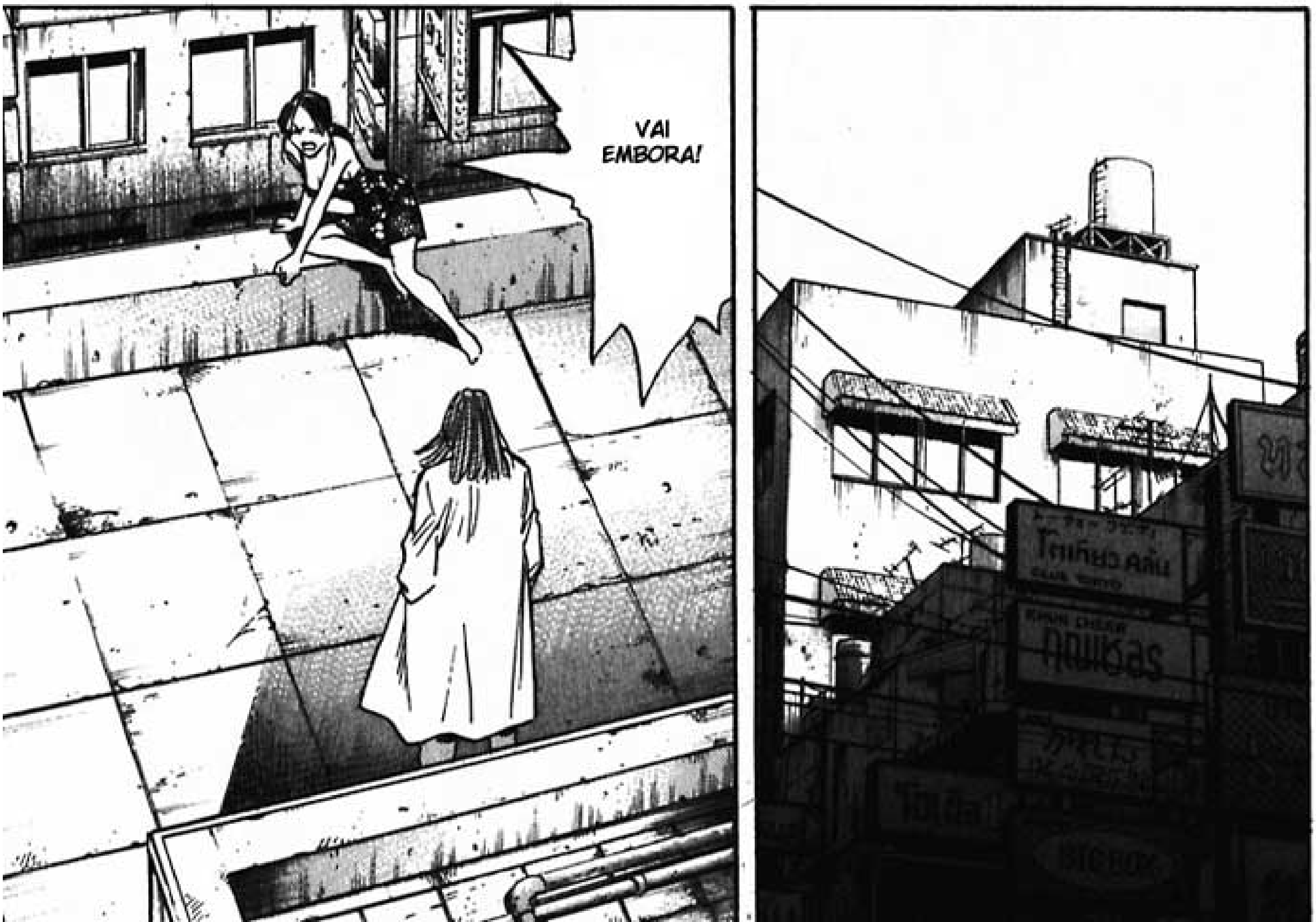

XOGUM...
Capítulo 32:
HOMEM EM BANGCOC


JINA
CLUB
BANGCOC, TAILÂNDIA.
1WAY
Milano
11
VERÃO DE 2000.
SHLLLRP
SHLLLRP
TÁ GOSTOSO, XOGUM?
GOSTA MAIS DA KUAYTIEW QUE DA BAMII, NÉ, XOGUM?

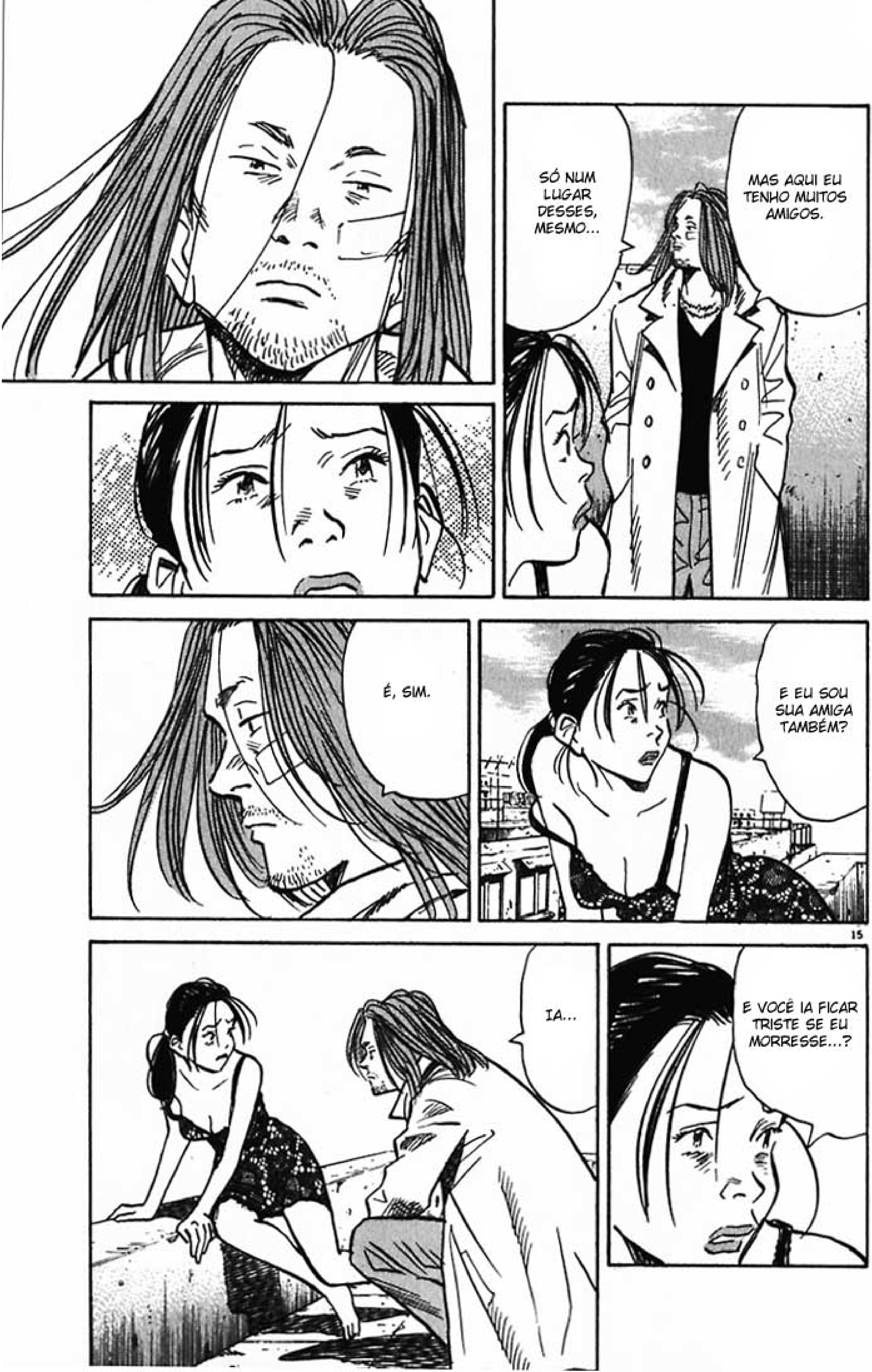

DE QUAL DE NÓS DUAS VOCÊ GOSTA MAIS, XOGUM?
ENTÃO...
SHLLRP
ACHO ISSO MUITO DIFÍCIL, KUAYTIEW.
GOSTO MAIS...
SHLRP
...DAS DUAS.
MENTI-ROSO!
FALARAM QUE VIRAM VOCÊ COM UMA TAL DE MEI NO BAR.
UGH!
VOCÊ TIROU ELA DO NEGÓCIO E MANDOU ELA DE VOLTA PRO VILAREJO NATAL DELA.
ELA TINHA UMA CRIANÇA DOENTE. NÃO FIZ MAIS QUE A OBRIGAÇÃO.
O DONO DO BAR FICOU PÊ DA VIDA.
SHLRP

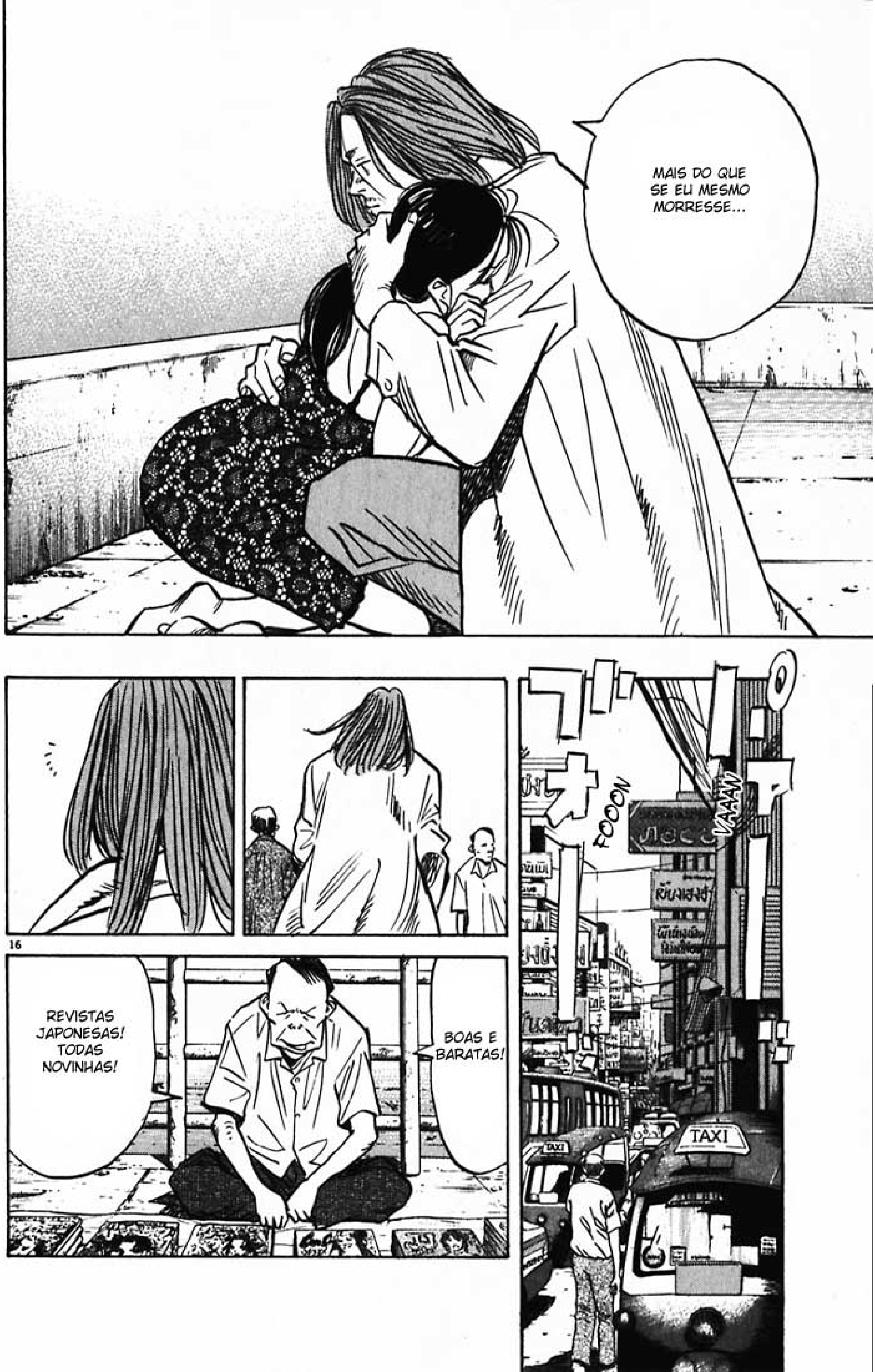
12


ELE DISSE QUE QUANDO TE ENCONTRAR VAI TE MATAR.
ENTÃO EU VOU TER QUE FUGIR...
FICA LÁ EM CASA, ENTÃO.
NÃO, VEM PRA MINHA!
XOGUM!
TEM UMA MALUCA QUERENDO PULAR DO TERRAÇO!


VAI EMBORA!

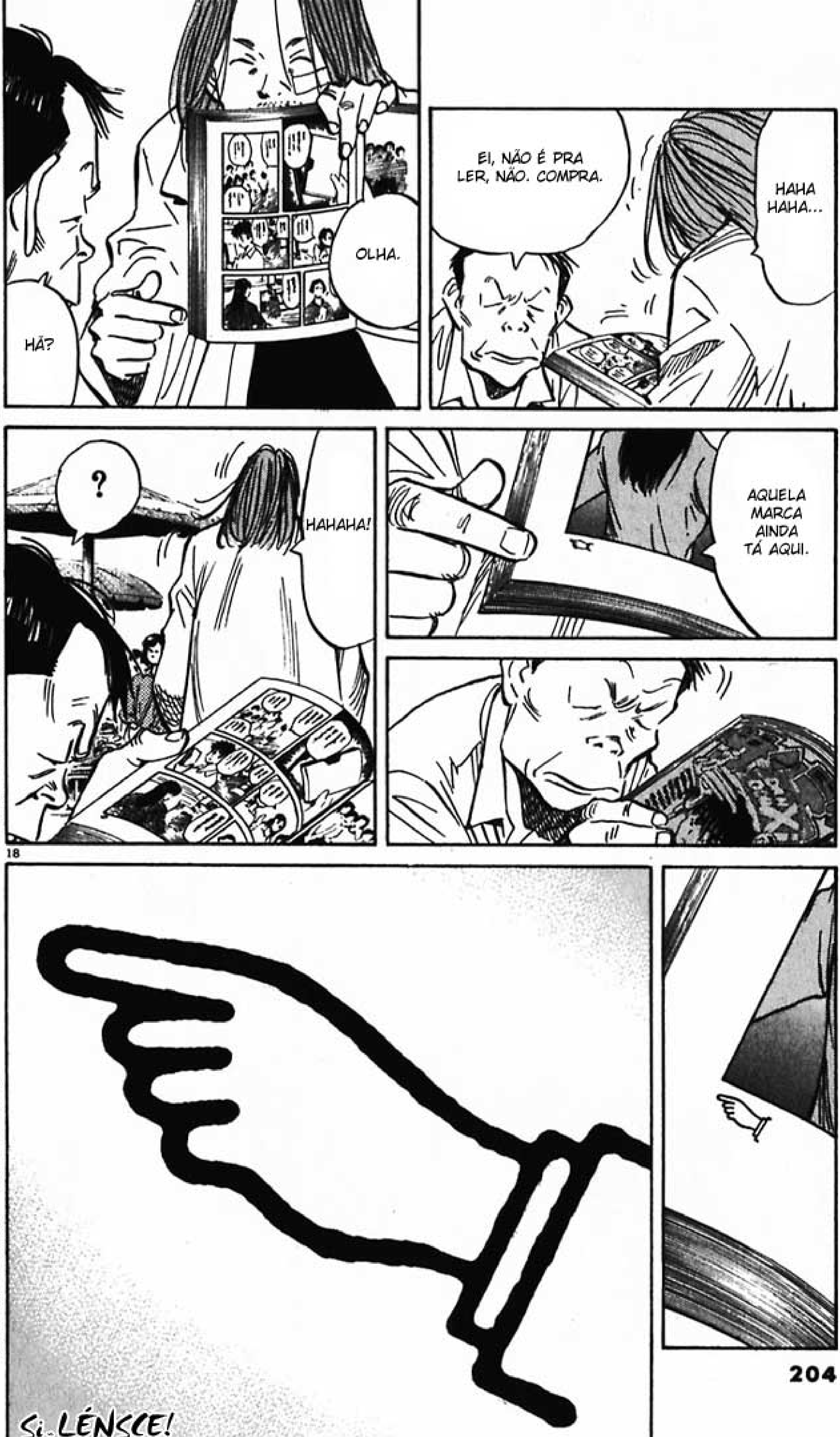

EU QUERO MORRER! ODEIO ESSA VIDA!
ODEIO TER QUE VENDER MEU CORPO!
E POR ISSO QUER MORRER?
PELO MENOS ASSIM VOU TER PAZ!
VAI EMBORA!
MUITA GENTE IA CHORAR SUA MORTE.
MENTIRA! NINGUÉM TÁ NEM AÍ SE EU MORRER!
EU TENHO AMIGOS NA MINHA TERRA.
MAS NÃO TENHO NINGUÉM AQUI!
EU SOU O CONTRÁRIO.
?
EU NÃO TINHA NENHUM AMIGO NA MINHA TERRA.
LÁ, A PALAVRA "AMIGO" NÃO SIGNIFICAVA NADA.


MAS AQUI EU TENHO MUITOS AMIGOS.
SÓ NUM LUGAR DESSES, MESMO...
E EU SOU SUA AMIGA TAMBÉM?
É, SIM.
E VOCÊ IA FICAR TRISTE SE EU MORRESSE...?
IA...


MAIS DO QUE SE EU MESMO MORRESSE...
FOOON
VAAAN
TAXI
REVISTAS JAPONESAS! TODAS NOVINHAS!
BOAS E BARATAS!


BOM E BARATO! REVISTA NOVINHA!
SHOUNEN SUNDAY...
DAN DOH!!
ISSO ME TRAZ LEMBRANÇAS...
RUMIKO TAKAHASHI ...
ISSO É URUSEI YATSURA?
ACHO QUE O MITSURU ADACHI JÁ TERMINOU TOUCH...
NOBUHIRO SAKATA? NUNCA OUVI FALAR...
......
HA...
HAHA HAHA...

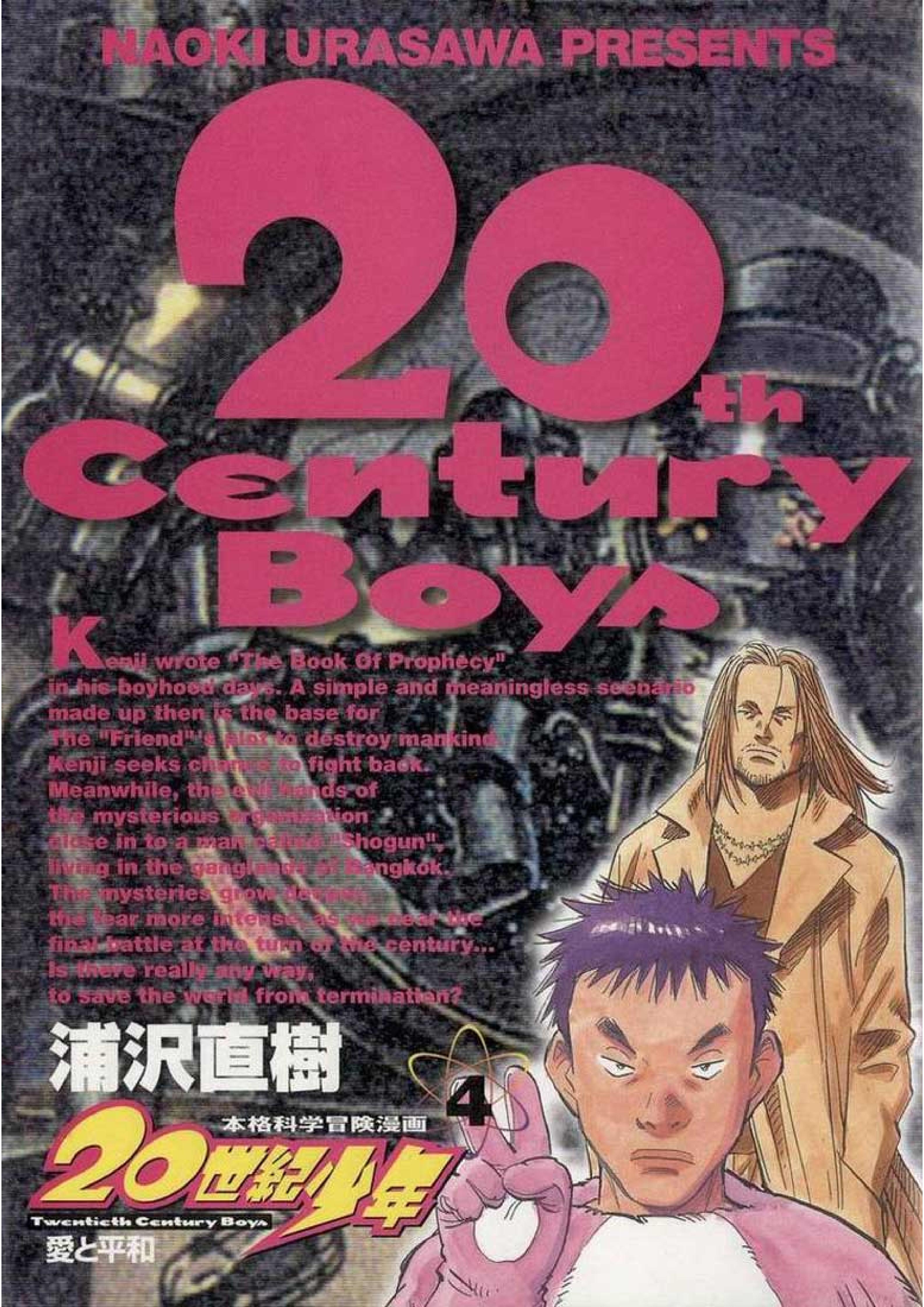
●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2000年第18号～第25号、第27号～第30号、第33号掲載作品



©藤子スタジオ ©大貫正義・東映

20th Century Boys - Volume 3 - FIM

Si.LÉNSCE! MANGA SCANS


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Kenji wrote "The Book Of Prophecy"
in his boyhood days. A simple and meaningless scenario
made up then is the base for
The "Friend"'s plot to destroy mankind.
Kenji seeks chance to fight back.
Meanwhile, the evil hands of
the mysterious organization
close in to a man called "Shogun",
living in the ganglands of Bangkok.
The mysteries grow deeper,
the fear more intense, as we near the
final battle at the turn of the century...
Is there really any way,
to save the world from termination?
浦沢直樹
4
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
愛と平和



浦沢直樹

Kenji escreveu "O livro de profecias" em sua infância.
Uma história simples e sem sentido tornou-se a
base para o plano de destruição mundial do "Amigo".
Kenji vê a chance de contra-atacar. Enquanto isso, as mãos
malignas de uma misteriosa organização aproximam-se do homem
chamado "Xogum" que vive no submundo de Bangcoc.
Os mistérios tornam-se cada vez mais profundos,
o medo, mais intenso, enquanto nos aproximamos
da batalha final na virada do século...
Há ainda formas de salvar o mundo de sua obliteração?



登場少年紹介
O perfil dos garotos do século XX.
OS PLANOS DO "AMIGO" DE DESTRUIR O MUNDO SEGUEM CONFORME O QUE FOI ESCRITO NO "LIVRO DE PROFECIAS" POR KENJI, QUANDO CRIANÇA. O MEDO E O MISTÉRIO NOS LEVA TAMBÉM A BANGCOC, TAILÂNDIA... OS HOMENS DOS QUAIS DEPENDE O DESTINO DO MUNDO COMEÇAM A AGIR!
KENJI
HOMEM COM O FARDO DE DETER O PLANO DO "AMIGO" DE DIZIMAR A HUMANIDADE. AGORA, VIVE À MARGEM DA SOCIEDADE.
MANJOUME INSHUU
AGENTE DA SOCIEDADE DO "AMIGO". O PÚBLICO O CONHECE COMO MEMBRO DO PARTIDO DA AMIZADE, MAS...
YANBO E MABO
OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA, QUE ATEMORIZARAM KENJI E SEUS AMIGOS ANOS ATRÁS. CRUELDADE E BRUTALIDADE EM DOBRO.
XOGUM
HOMEM MISTERIOSO VIVENDO NO LADO SOMBRIO DE BANGCOC. PARECE SER JAPONÊS, MAS SUA IDENTIDADE CONTINUA UM MISTÉRIO...
PROFESSOR SHIKISHIMA
UMA AUTORIDADE EM MECATRÔNICA. DESAPARECEU TRÊS ANOS ATRÁS.
O LIVRO DE PROFECIAS
20th Century Boys
KANNA
FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DE KENJI. É CRIADA PELO TIO. O "AMIGO" É SEU PAI...?!
AMIGO
MISTERIOSO LÍDER RELIGIOSO QUE PREGA A DESTRUIÇÃO DA TERRA. APARENTEMENTE, EX-COLEGA DE CLASSE DE KENJI...
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. TÍMIDO, SEMPRE FOI CHORÃO.
MARUO
AMIGO DE KENJI. DONO DA "FANCY SHOP" DA CIDADE.
OTCHO
O LÍDER DO GRUPO DE AMIGOS DE INFÂNCIA DE KENJI. TORNOU-SE EXECUTIVO E DESAPARECEU NO ESTRANGEIRO.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 ゆーみん党 Capítulo 33: Partido da Amizade 7

第2話 逃走 Capítulo 34: Fuga 25

第3話 つながり Capítulo 35: Conexões 46

第4話 愛と平和 Capítulo 36: Paz e Amor 67

第5話 七色キッド Capítulo 37: Menino do arco-íris 85

第6話 光 Capítulo 38: Luz 103

第7話 爆破 Capítulo 39: Explosão 121

第8話 秘密基地 Capítulo 40: Base secreta 139

第9話 ロボット会議 Capítulo 41: Reunião do robô 157

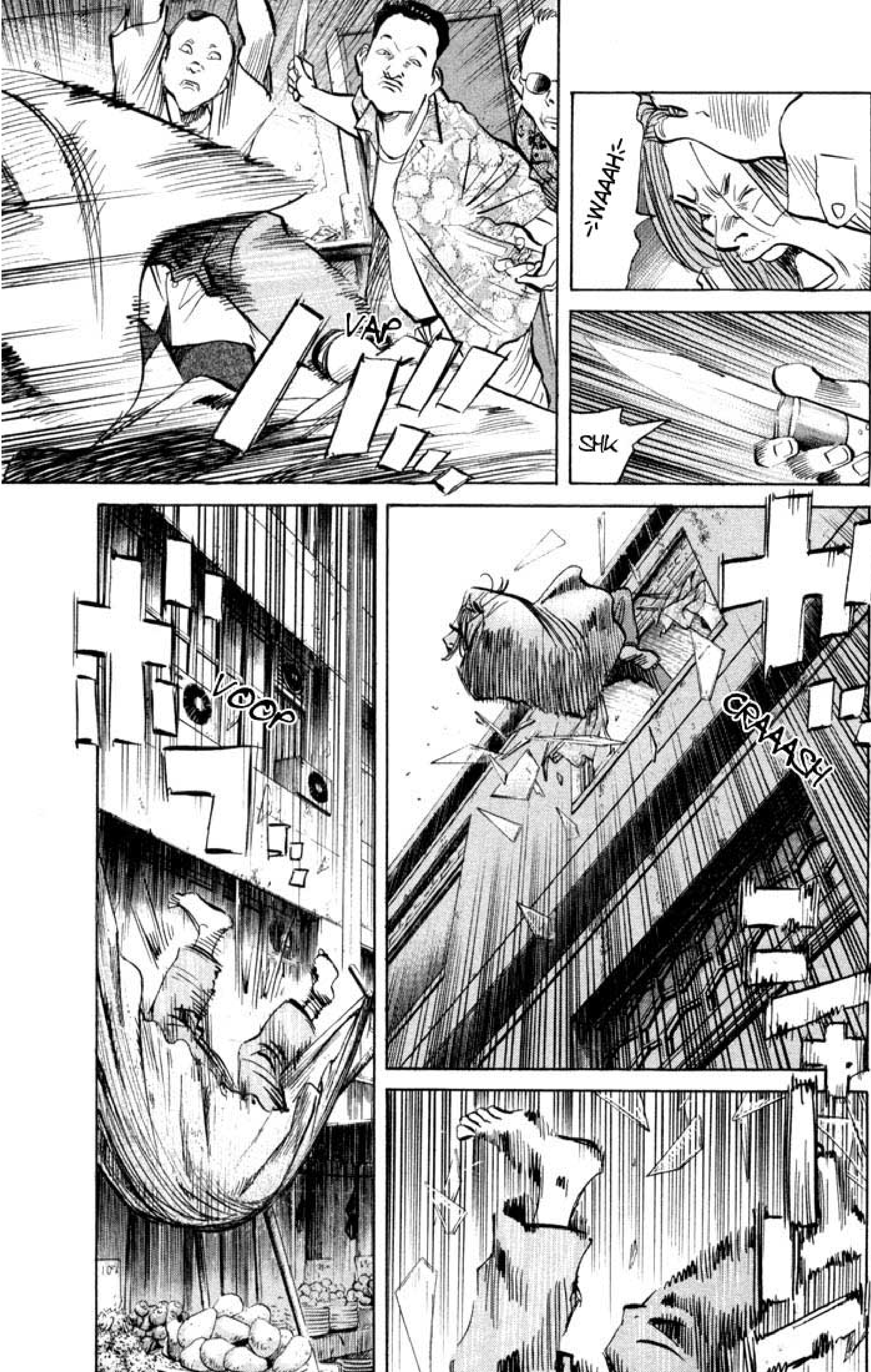
第10話 地下の帝王 Capítulo 42: Imperador do Mundo Inferior 175

第11話 闇の奥 Capítulo 43: Nas trevas 193



Si~LÉNSCE! MANGA SCANS


O QUE VOCÊS QUEREM?
É FALTA DE EDUCAÇÃO SAIR INVADINDO A CASA DOS OUTROS...
ORDENS DO CHEFE, XOGUM. NÓS VAMOS TE MATAR.
QUE PALHAÇADA É ESSA? ACABEI DE ACORDAR...


WAAAH
SHK
VAP
CRAAASH
VOOP



*8 BAHTS = 45 CENTAVOS DE REAL


BANGCOC, TAILÂNDIA.
CHOMP CHOMP
Capítulo 33
PARTIDO DA AMIZADE

5


VERÃO DE 2000
SIAM FAMIL
DENTAL CLIN
FAN CL

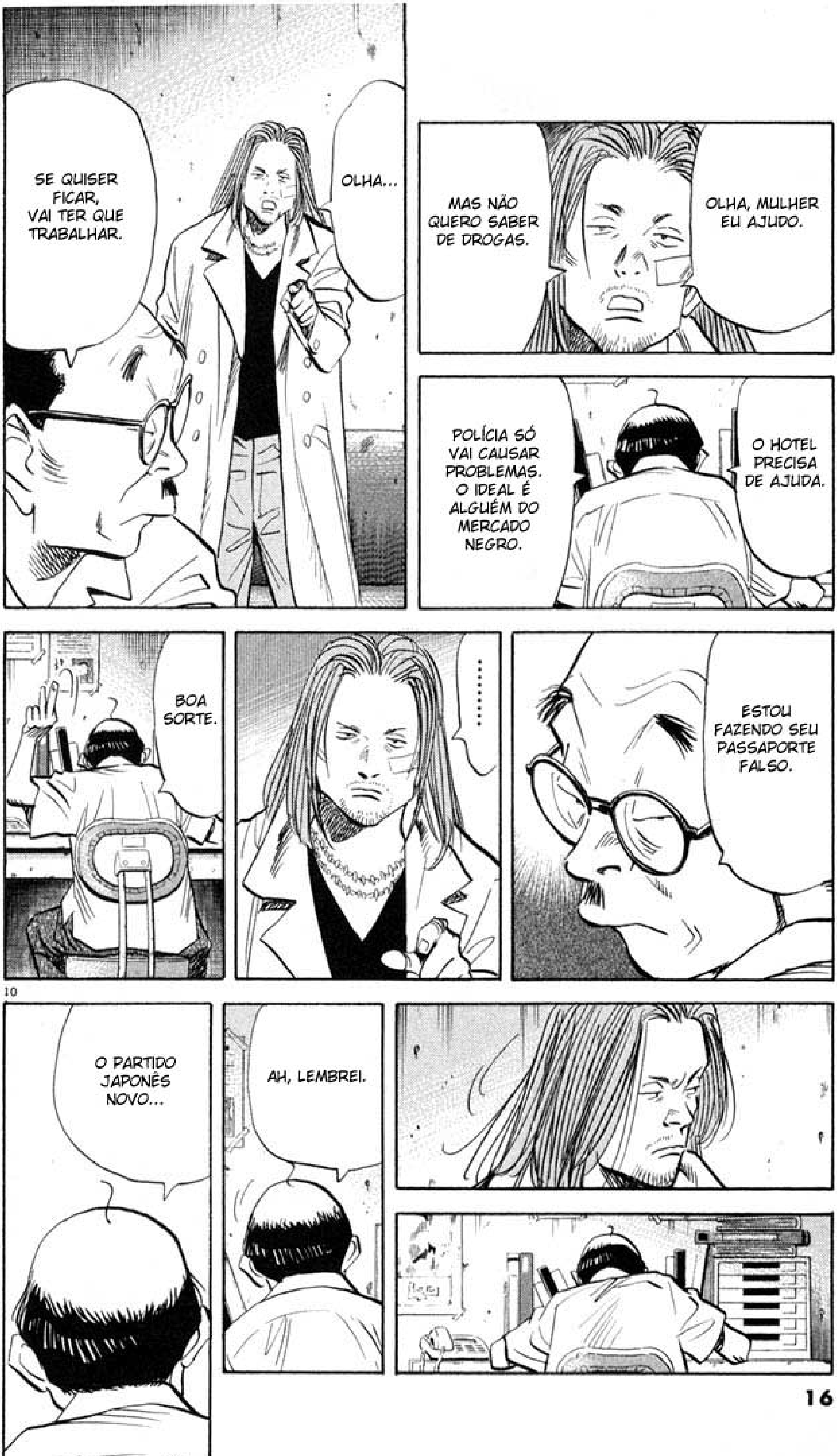
NA PLACA: VIAGENS FUJIYAMA




AH... EU QUEIMEI O PÓ QUE TAVA COM ELA.
É ISSO.
CHAIPON AGORA COMEÇOU A VENDER DROGAS NOVAS.
AQUELA MULHER ESTAVA COM O CARREGA-MENTO NOVO DELE.
O NOME DESSA DROGA É "MENINO DO ARCO-ÍRIS" E ESTÁ VENDENDO HORRORES NO JAPÃO.
COM PREÇOS RIDÍCULOS, PELO QUE SEI.
JAPÃO DE NOVO...
O QUE TEM DE ERRADO NAQUELE PAÍS?
JAPÃO? ACABOU DE SAIR DE UMA RECESSÃO ECONÔMICA, AS COISAS ESTÃO COMEÇANDO A MELHORAR DE NOVO.


チェンマイ 1泊2日 5500
ACHO QUE MELHOROU MESMO COM UM PARTIDO NOVO QUE APARECEU...
QUAL ERA O NOME MESMO...?
NÃO TÔ INTERES-SADO.
ENTÃO VÊ SE ISSO TE INTERESSA...
ESTÃO ME LIGANDO DO JAPÃO DE NOVO.
UMA MULHER?
NÃO, NÃO É SUA ESPOSA, É UM HOMEM.
NÃO ESTÁ INTERES-SADO, NÃO É?
O QUE VAI FAZER? VAI VOLTAR?
SE FICAR AQUI, CHAIPON VAI TE MATAR.
E SEU VISTO TAMBÉM JÁ VAI EXPIRAR, NÃO VAI? EU ATÉ POSSO FAZER OUTRO, MAS FALSO...
8


*CHIANG MAI: A SEGUNDA MAIOR CIDADE TAILANDESA, ATRÁS APENAS DA CAPITAL BANGCOC.
VOCÊ PODE SE ESCONDER EM CHIANG MAI...
EU SOU O ÚNICO QUE SABE QUEM VOCÊ É. SE TE DEIXAR MORRER, VOU TER PESADELOS.
SE EU MORRESSE CADA VEZ QUE CAÍSSE NUMA DESSAS, JÁ TINHA MORRIDO DEZ VEZES.
........
TRIIIN
ALÔ, VIAGENS FUJIYAMA.
SIM.
OBRIGADO. CLARO, CLARO. EU DIGO A ELE.
CLICK
TRABALHO.
TEM UM TURISTA COM OVERDOSE QUASE BATENDO AS BOTAS NO HOTEL GRAND PARKSIDE.



OLHA, MULHER EU AJUDO.
MAS NÃO QUERO SABER DE DROGAS.
O HOTEL PRECISA DE AJUDA.
POLÍCIA SÓ VAI CAUSAR PROBLEMAS. O IDEAL É ALGUÉM DO MERCADO NEGRO.
OLHA...
SE QUISER FICAR, VAI TER QUE TRABALHAR.
ESTOU FAZENDO SEU PASSAPORTE FALSO.
......
BOA SORTE.
AH, LEMBREI.
O PARTIDO JAPONÊS NOVO...

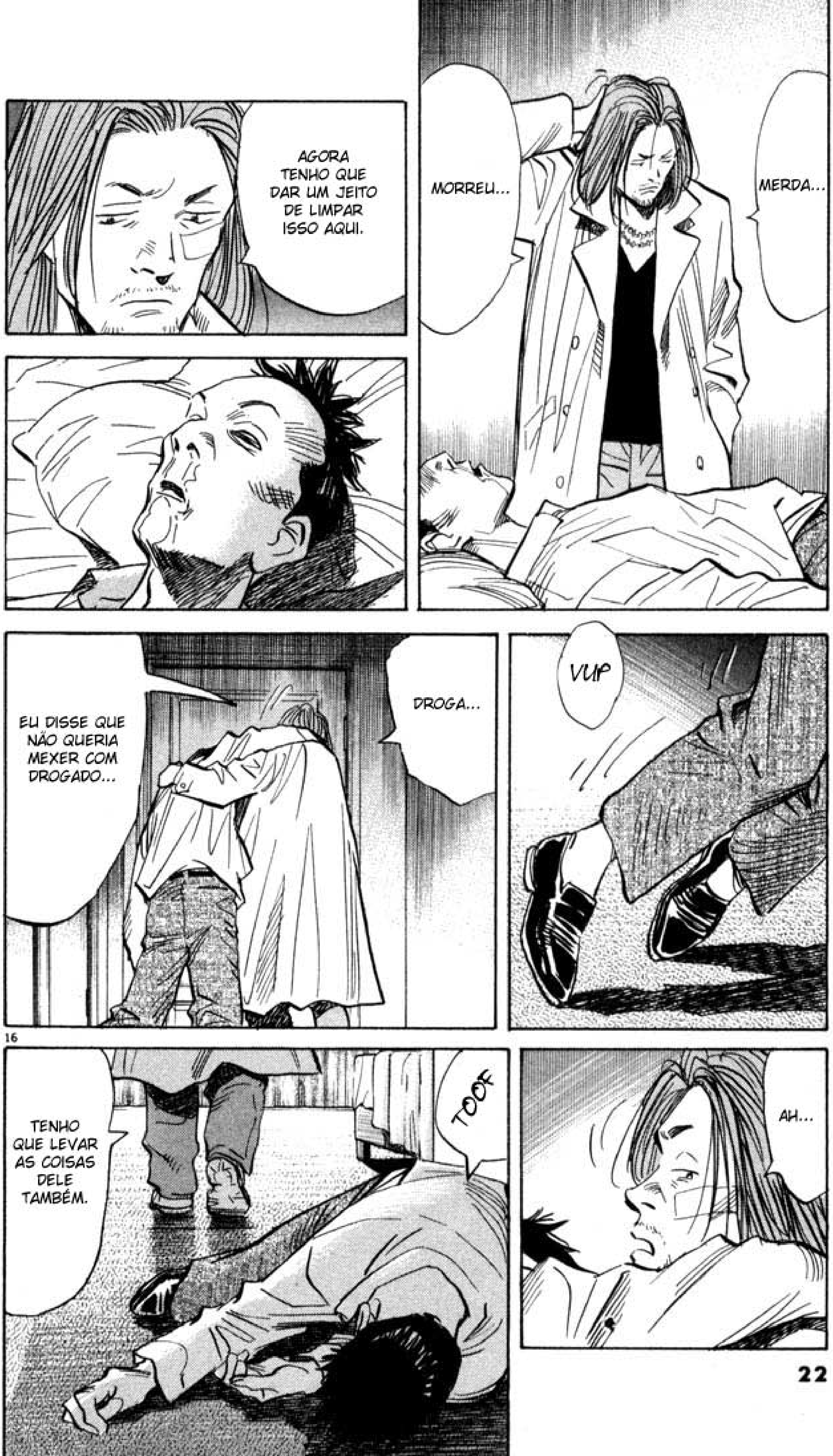

TÁ AQUI NO JORNAL.
FLAP
UM DOS FIGURÕES ESTÁ AQUI EM BANGCOC AGORA.
AQUI.
PARTIDO DEMOCRÁTICO DA AMIZADE.
OU SÓ "PARTIDO DA AMIZADE".
...IH, ELE JÁ FOI...
HOTEL GRAND PARKSIDE.
CHK


DÁ LICENÇA. A RECEPÇÃO ME MANDOU AQUI.
VOU TE LEVAR PRA UM HOSPITAL.
TUDO BEM?
AHHH
AHHH
AHHH
AHHH
AHHH
É, NÃO TÁ BEM, NÃO.
AHHH
AHHH
Ô, AMIGO.
PAF
PAF
ACORDA, HOMEM.
PAF


E-ELES...
...ME INJETARAM...
M-ME OBRIGARAM A... CONTAR TUDO...
CLARO, TE INJETARAM SORO DA VERDADE.
SEI, SEI COMO É... NÃO FOI VOCÊ.
CONSEGUE LEVANTAR?
ISSO NÃO IMPORTA, MAS LEVANTA...
E-EU SOU...
POLICIAL... JAPONÊS...
VIM AQUI EM FÉRIAS...
JÁ TEM ATÉ POLICIAL VINDO PRA CÁ PASSAR FÉRIAS PRA SE ENTUPIR DE DROGA...
O JAPÃO TÁ UM LIXO MESMO...


EU VIM... SOZINHO...
PRA INVES-TIGAR...
AHHH
AHHH
POLÍCIA... AMIGO...
AH...
AH...
GUARDA NACIONAL... AMIGO...
?
VOCÊ TEM AMIGOS NA POLÍCIA E NA GUARDA NACIONAL?
GABINETE NACIONAL... AMIGO...
AH...
AH...
14
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
TODO O JAPÃO...
...JÁ PERTENCE AO "AMIGO"...


R- ROUBARAM MINHA CARTEIRA...
M-MINHAS PROVAS...
ELE...
O "AMIGO"...
PLANEJA...
TEM OUTRO PLANO... PRA...
DESTRUIÇÃO... DA TERRA...
AH...
AH...
AH...
EI!
EI?



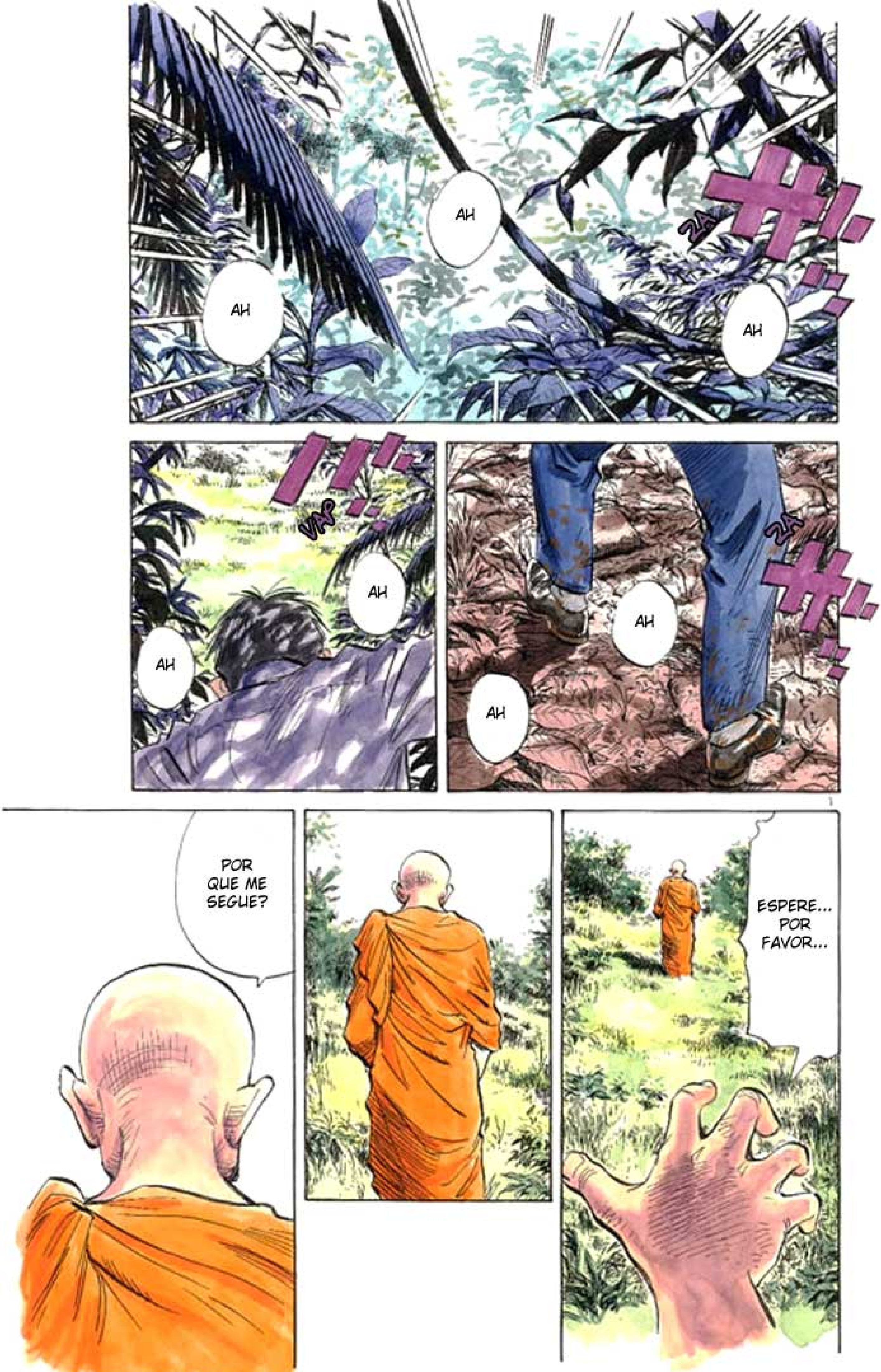
MERDA...
MORREU...
AGORA TENHO QUE DAR UM JEITO DE LIMPAR ISSO AQUI.
VUP
DROGA...
EU DISSE QUE NÃO QUERIA MEXER COM DROGADO...
AH...
TOOF
TENHO QUE LEVAR AS COISAS DELE TAMBÉM.

16


SÓ ISSO?
CADÊ A CARTEIRA E O PASSAPORTE ...?
TIN



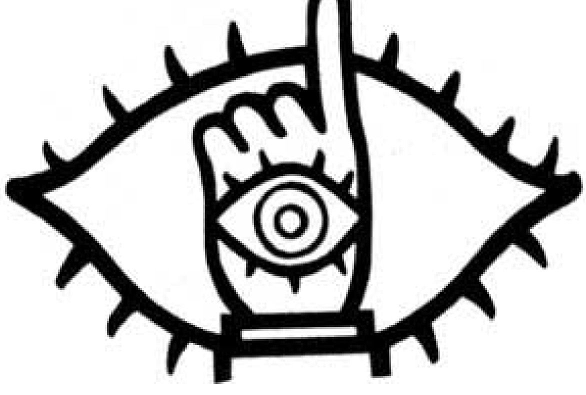
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

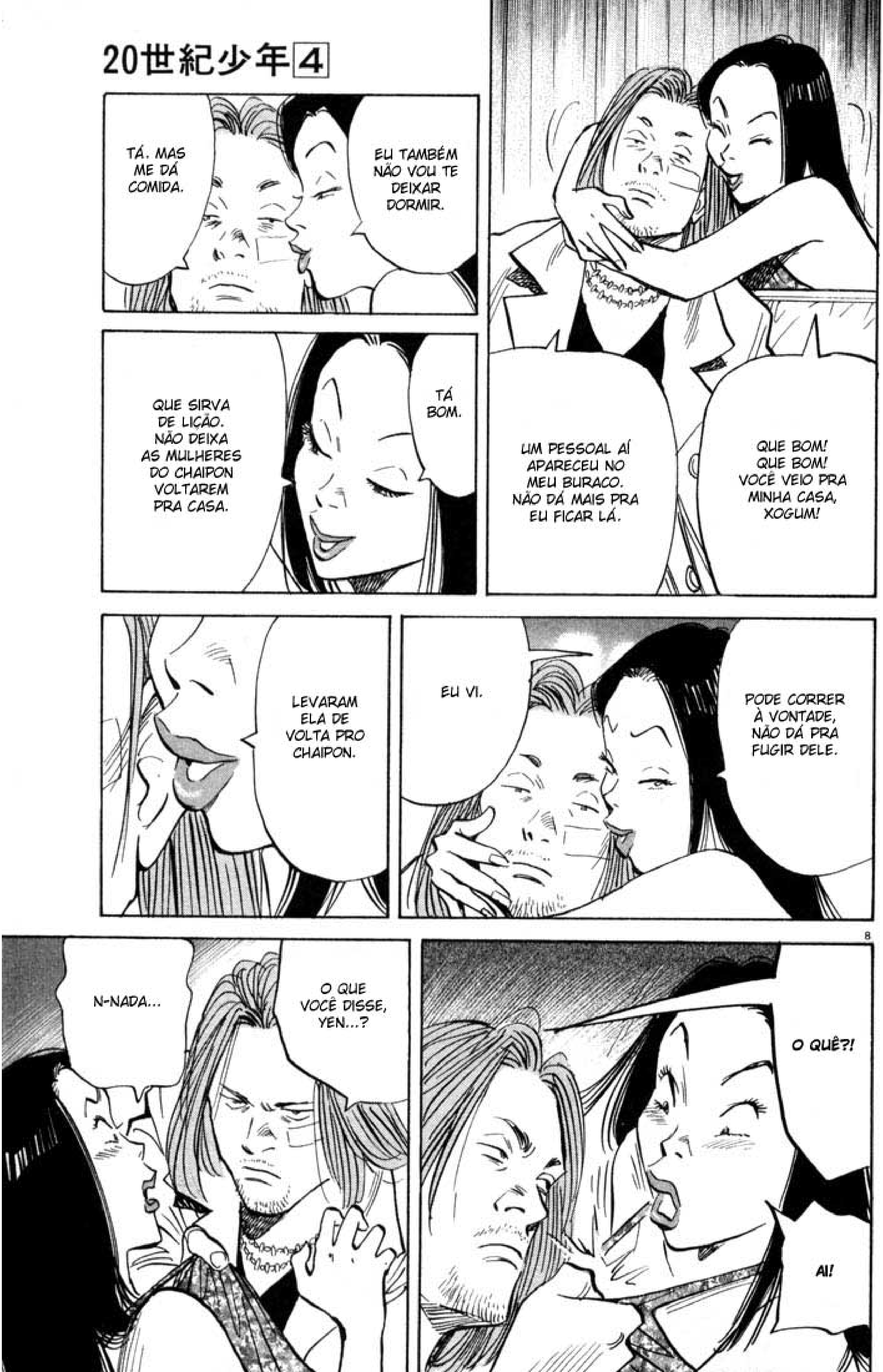



BANGCOC, TAILÂNDIA, VERÃO DE 2000
Alô. Agência de Viagens Fujiyama
SEU ISONO? LIGUEI MIL VEZES! ONDE VOCÊ TAVA?
Ah, Xogum... Sai pra comprar o jantar. Acabou o trabalho?
FALAR É FÁCIL. OLHA, NÃO ACEITA MAIS TRABALHOS DESSES DAQUI PRA FRENTE.
Ah, vamos, não é grande coisa levar um japonês pra um hospital, não é?
O CARA MORREU.


E QUANDO EU IA TIRAR O CORPO DO HOTEL, A POLÍCIA APARECEU.
SE O POVO DO HOTEL NÃO TIVESSE EXPLICADO A SITUAÇÃO E MOLHADO A MÃO DOS POLICIAS,
EU TAVA NO XADREZ AGORA.
Hahahaha! Bom trabalho, então!
ISSO NÃO TEM GRAÇA!
LOGO ANTES DE MORRER, ELE DISSE...
"E-ELES... E-ELES..."
"M-ME INJETARAM ..."


O CARA FOI ASSASSINADO.
E MAIS. A CARA DELE TAVA TODA MARCADA...
E OS BRAÇOS TAVAM COM MARCAS DE CORDA.
NÃO FOI OVERDOSE.
Opa, aí já é problema.
Não se mete mais nessas coisas, então.
FOI VOCÊ QUE ME ENFIOU NESSA!
Espera, tem outra chamada...
QUE SE DANE--
Até mais.
TCHAC
ガチャ
......
BEEP BEEP
AH...
CLICK


O JAPÃO...
JÁ PERTENCE AO "AMIGO"...
DES-TRUIÇÃO...
...DA TERRA...
7
......
ガッ!!
GH


QUE BOM! QUE BOM! VOCÊ VEIO PRA MINHA CASA, XOGUM!
UM PESSOAL AÍ APARECEU NO MEU BURACO. NÃO DÁ MAIS PRA EU FICAR LÁ.
EU TAMBÉM NÃO VOU TE DEIXAR DORMIR.
TÁ. MAS ME DÁ COMIDA.
TÁ BOM.
QUE SIRVA DE LIÇÃO. NÃO DEIXA AS MULHERES DO CHAIPON VOLTAREM PRA CASA.
PODE CORRER À VONTADE, NÃO DÁ PRA FUGIR DELE.
EU VI.
LEVARAM ELA DE VOLTA PRO CHAIPON.
O QUÊ?!
AI!
O QUE VOCÊ DISSE, YEN...?
N-NADA...


O NOME DA GAROTA ERA MEI, NÃO ERA? EU VI LARGAREM ELA LÁ NOS LADOS DO CHAIPON.
VAP
HÃ?
AONDE VOCÊ VAI? VOU FAZER COMIDA PRA VOCÊ.
ME EMPRESTA ISSO AQUI.
9
QUE QUE VOCÊ VAI FAZER COM ISSO?
VOOSH


ATTACHAI IGNOROU MINHAS ORDENS E VENCEU A LUTA?
ENTÃO ELE PRECISA NUNCA MAIS LUTAR KICKBOXE DE NOVO. DÊEM UM JEITO NISSO.
MAS, MESTRE CHAIPON, NINGUÉM MAIS VIU O CARA DEPOIS DA LUTA...
ACHEM ELE. E MATEM.
SIM, SENHOR.
TRAZ UNS TRÊS OU QUATRO DOS GAROTOS NOVOS.
TÁ.
Ô, MOÇADA, TÁ NA HORA DE TRABALHAR!

10



11


GAA
A--
AGH!
CADÊ?
CADÊ A MEI?!
NO TERCEIRO ANDAR...
LÁ DENTRO...
POOOW
TAP
TAA


CREEEE
MMMMF
MMMMF
TUDO BEM?
MMMMM
NÃO... ME DEIXA...
NÃO DESISTA!
VAMOS!
NÃO! NÃO CONSIGO MAIS FUGIR!
NÃO QUERIA VER SEU FILHO?!
......
13


O QUE VOCÊ QUER AÍ, CARA?!
FOGE!
SEU--!!!
TOOF
POOOW
POOOW
PAAA
GAAA


HA!
PAAAF
HA!
PAAAF
AH
AH
VOCÊ...
VOCÊ AINDA ESTÁ MORRENDO, GAROTO...
?
ESSA ÁRVORE É SEU PASSADO.
SE NÃO CONSEGUIR CORTÁ-LA, JAMAIS VIVERÁ.
AH
AH
WOOOAAAAAH!



GAAAN
FOGE! VAI PRA RUA DA FRENTE!
AH
AH
AH
!!
ACABOU...


NÃO DESISTA!
NÃO DÁ MAIS PRA FUGIR!
QUER VER SEU FILHO QUE ESTÁ DOENTE OU NÃO QUER?
MAS NÃO DÁ!
EU NÃO ESTIVE LÁ PRA VER MEU FILHO MORRER.
!!
EU FUI UM PAI HORRÍVEL. VAI VER ELE NEM QUIS QUE EU ESTIVESSE LÁ.
MESMO ASSIM EU DEVIA TER IDO VÊ-LO!
FUJA ENQUANTO ELE MIRA EM MIM.
M-MAS VOCÊ--
VAI!


OAA
COM SUA LICENÇA.
!?
!?
COM LICENÇA... ACHO QUE ESTOU PERDIDO...
........
18
........
COMO POSSO CHEGAR À RUA HAPPON?
TAP
HÃ?



19



Si-LÊNSCE! MANGA SCANS

20世紀少年
Twentieth Century Boys



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN




JÁ ALÉM DAS FRONTEIRAS DE BANGCOC, VERÃO DE 2000.
AQUI, TÃO LONGE, ACHO QUE NÃO PRECISAM SE PREOCUPAR COM PERSE-GUIDORES.
MUITO OBRIGADO. SE NÃO TIVESSEM APARECIDO, NÓS ESTARÍAMOS MORTOS.
ESTOU FELIZ EM PODER AJUDÁ-LOS...
UM HOMEM JAPONÊS NA TAILÂNDIA,
AJUDANDO AS PESSOAS A FICAREM LONGE DAS SOMBRAS...
ESTE É UM EXEMPLO QUE ALGUNS DE MEUS COLEGAS DE GABINETE DEVIAM APRENDER. ISTO ME É MUITO ENCORAJADOR.
NÃO É TÃO GRANDE COISA ASSIM.
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


VAMOS ESPERAR UM ÔNIBUS.
CUIDEM-SE.
ESPERO QUE SEU FILHO FIQUE BOM LOGO...
ガガァ
VROOO
PARTIDO DA AMIZADE, CONSELHO DE REPRESEN- TANTES, MANJOUME INSHUU...
友民党
衆議院議員
万丈目胤舟
.........
TEMOS DEZ MINUTOS PRA ESPERAR UM ÔNIBUS...

4

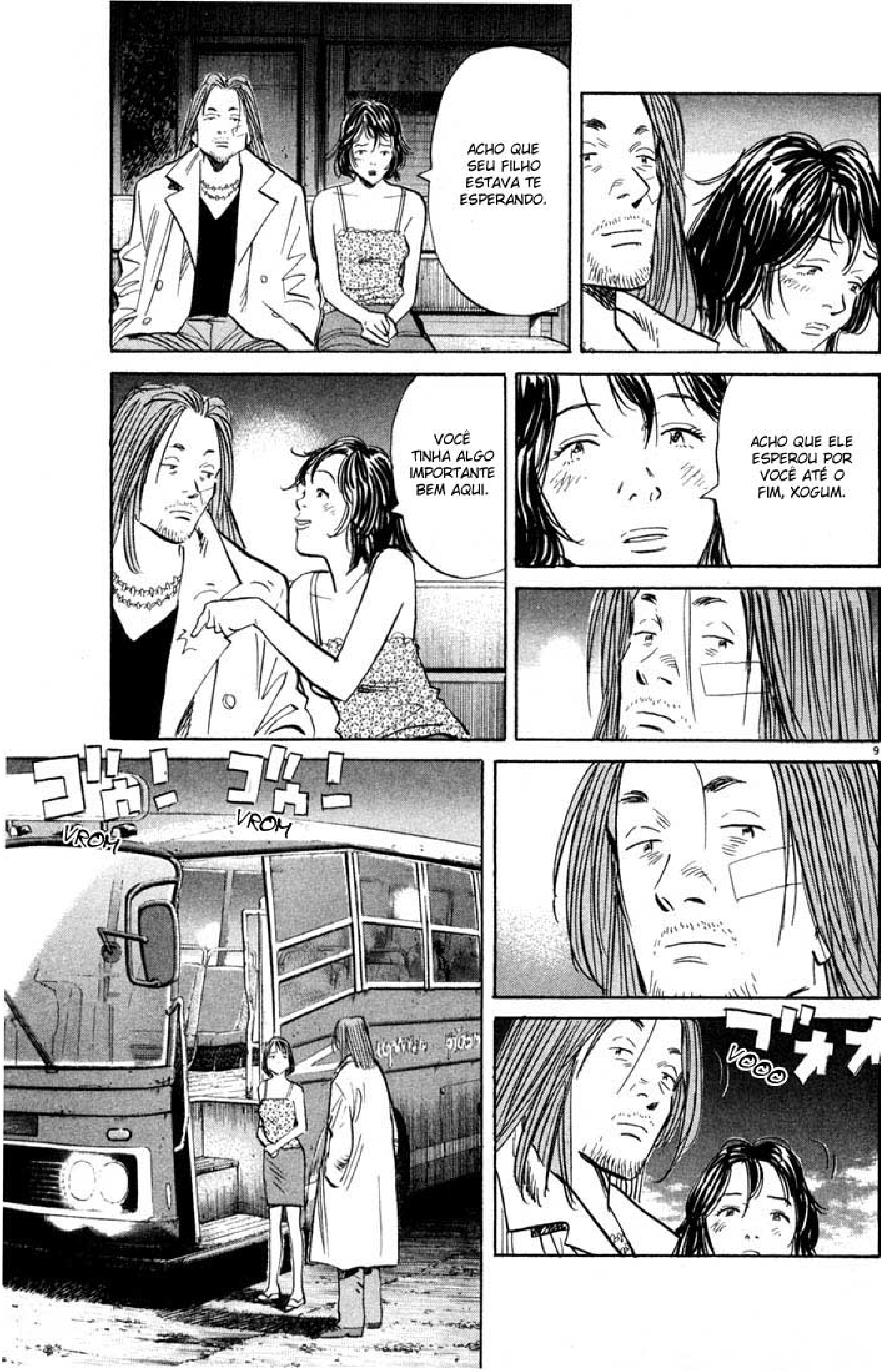

OBRIGADA, XOGUM.
NÃO PRECISA AGRADECER.
ATÉ QUE ENFIM AGORA VOU VER MEU MENINO.
QUE BOM...
NÃO HÁ NADA NESSE MUNDO MAIS IMPORTANTE DO QUE A VIDA DE UMA CRIANÇA.
PEGA ISSO. NÃO É MUITO, MAS--
N-NÃO POSSO, XOGUM... VOCÊ JÁ ARRISCOU SUA VIDA POR MIM... EU--
PEGA LOGO!
O HOSPITAL NÃO VAI CUIDAR DO GAROTO DE GRAÇA!
EU VOU AGRADECER COM MEU CORPO!
EI!
PODE FAZER O QUE QUISER COMIGO!
PÁRA COM ISSO!



OBRI-GADA...
FIQUEI IMPRESSIONADA.
NÃO É NADA.
MUITO OBRIGADA ...
VOCÊ É TÃO FORTE, XOGUM...
É. UM MONGE QUE CONHECI NA FLORESTA...
MESTRE ...?
MEU MESTRE É QUE ERA FORTE, NÃO EU.
É, SIM! VOCÊ ACABOU COM A RAÇA DAQUELES CARAS.

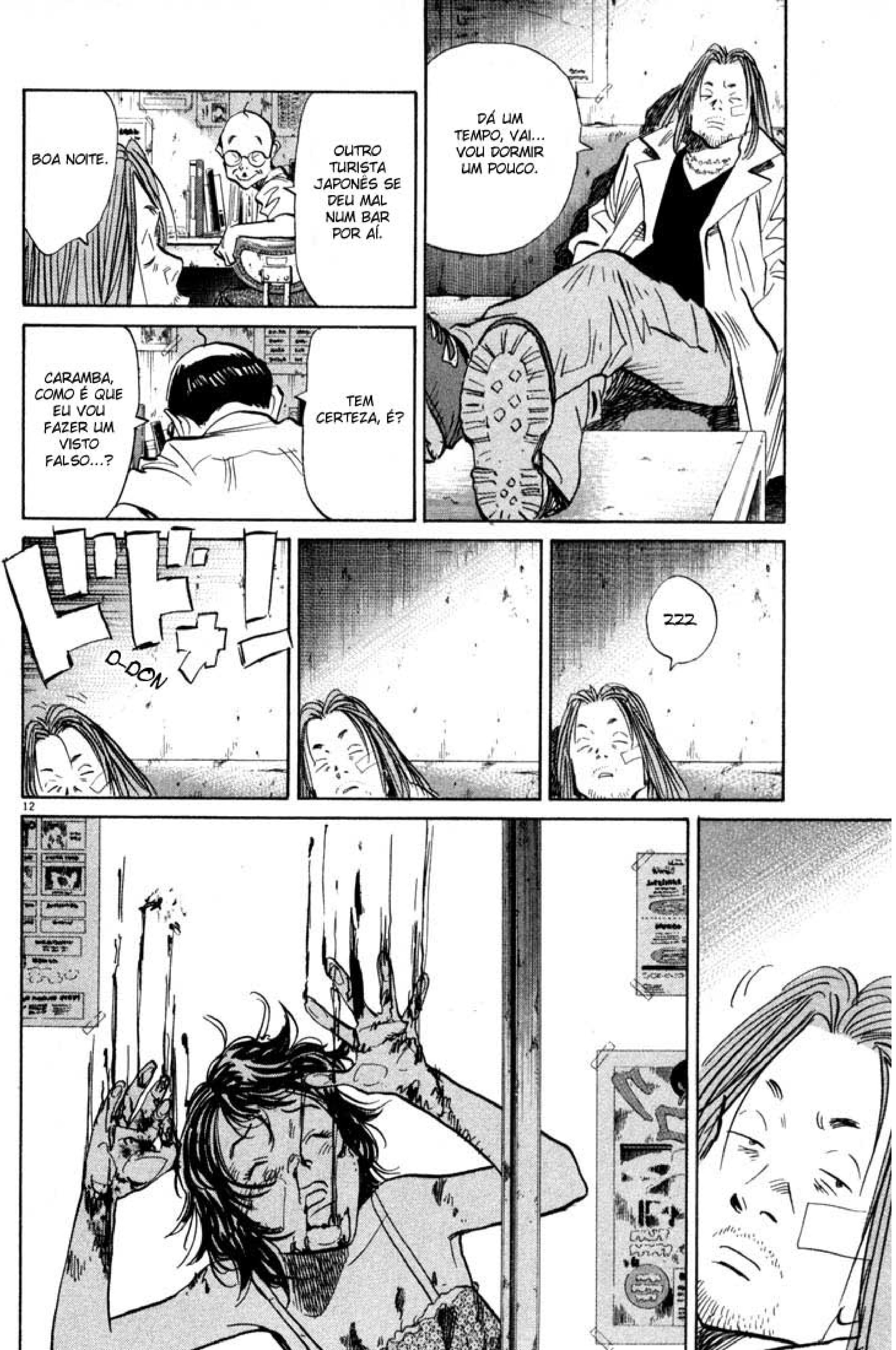

ELE ME DISSE...
...JÁ ESTÁ CANSADO, FILHOTE DE FORMIGA?
AHHH
AHHH
AHHH
O QUE POSSO FAZER PRA SER MAIS FORTE?
AHHH
AHHH
MAIS FORTE...?
PARA TER "FORÇA",
DEVE-SE CONHECER A "FRAQUEZA".
E A "FRA-QUEZA" ...
...É "TIMIDEZ"...


"TIMI-
DEZ"
É...
...ESPERAR
POR "ALGO
IMPORTANTE"...
E ESPERAR
POR "ALGO
IMPORTANTE"...
...É "FORÇA".
8
ESTÁ
COM
FOME?
PODE COMER OS
GAFANHOTOS
QUE FICAM
PULANDO POR
AÍ, FILHOTE DE
FORMIGA.
SEM NADA
IMPORTANTE...
...EU NUNCA
SERIA "FORTE"...


ACHO QUE SEU FILHO ESTAVA TE ESPERANDO.
VOCÊ TINHA ALGO IMPORTANTE BEM AQUI.
ACHO QUE ELE ESPEROU POR VOCÊ ATÉ O FIM, XOGUM.
VROM
VROM
VOOO


TCHAU...
COM A MÃE DE VOLTA, TENHO CERTEZA DE QUE O GAROTO VAI MELHORAR.
XOGUM...
HM?
SOMOS AMIGOS, NÉ?
CLARO, MEI...
AMIGOS.
VIU? ISSO TAMBÉM É ALGO IMPORTANTE.


FSHHH
VROOOM
VOOO
EM BANGCOC.
NA PLACA: VIAGENS FUJIYAMA
安心と信頼の旅行代理店
フジヤマトラベル
AH, CHEGOU BEM NA HORA.
ACABEI DE ARRUMAR TRABALHO PRA VOCÊ.


DÁ UM TEMPO, VAI... VOU DORMIR UM POUCO.
OUTRO TURISTA JAPONÊS SE DEU MAL NUM BAR POR AÍ.
BOA NOITE.
TEM CERTEZA, É?
CARAMBA, COMO É QUE EU VOU FAZER UM VISTO FALSO...?
ZZZ
DO-DON


MEI...
MEI!
PELO AMOR DE DEUS, ELA TÁ TODA SANGRANDO!
FOI ESFAQUEADA NA ALTURA DO ESTÔMAGO!
CHAMA UM MÉDICO!
MAS... MÉDICO... VAI VIRAR UMA CATÁSTROFE...
PODE SER DO MERCADO NEGRO MESMO, EU QUERO UM MÉDICO!
T-TÁ BOM!
POR QUE VOCÊ VOLTOU A BANGCOC, MEI?!



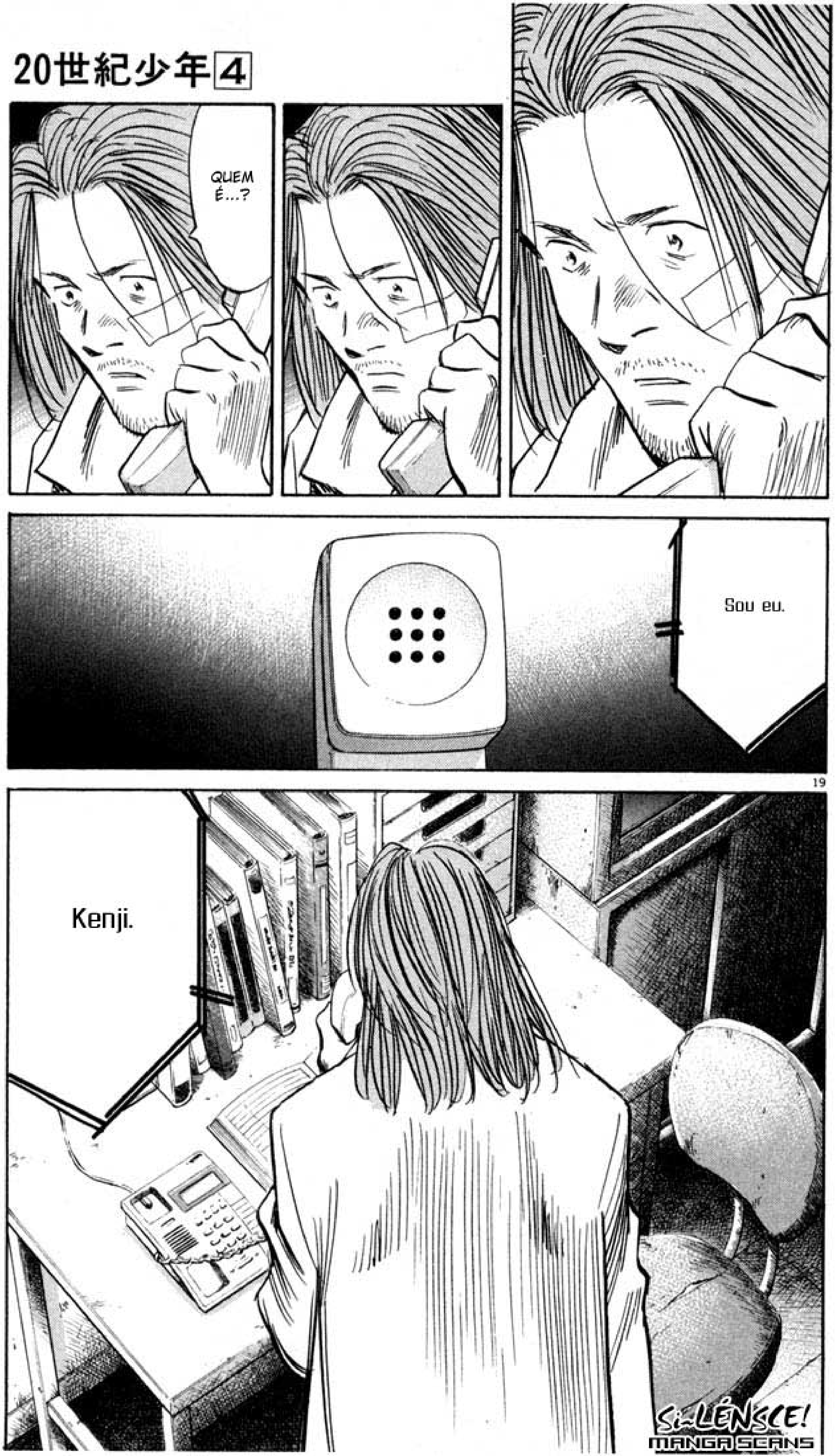
EU TIVE DE VOLTAR... PRA TE AVISAR...
XOGUM ...
AVISAR O QUÊ...?
EU LEMBREI... QUE VI... AQUELE HOMEM...
QUE HOMEM...?
QUANDO CHAIPON... ME DEU AS DROGAS...
ELE SAIU DO QUARTO...
QUEM...?
O HOMEM DO GOVERNO JAPONÊS...
......!!


ELE SEGUIU O ÔNIBUS...
EU VI O ROSTO DELE... ELE VAI ME MATAR...
E VAI TE MATAR TAMBÉM, XOGUM...
15
ELE VAI TENTAR TE MATAR TAMBÉM...
OS ASSASSINOS DO CHAIPON...
ESTÃO A MANDO DELE...
E VOCÊ É UM "OBSTÁCULO"...


TÁ BOM, TÁ BOM... NÃO FALA NADA...
EU... FUGI...
ME ESFAQUEARAM, MAS EU FUGI...
CORRI PRA CÁ...
É, VOCÊ CONSEGUIU... CHEGOU ATÉ AQUI.
XOGUM ...
XOGUM... AMIGOS...
SÃO MUITO IMPORTANTES...


MAS QUE PORCARIA, NEM NO MERCADO NEGRO ACHEI ALGUÉM--
ELA MORREU...
AH...
RAPAZ... O QUE QUE A GENTE FAZ AGORA?
TRIIIN
ALÔ, AGÊNCIA DE VIAGENS FUJIYAMA.


EI, É
PRA VOCÊ.
VAI! O CARA
TÁ LIGANDO
DIA E NOITE.
PEGA O
TELEFONE,
O CARA
TÁ COM
PRESSA.
18
É você,
Otcho?
ALÔ...



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS

20世紀少年
Twentieth Century Boys


NO FIM DO VERÃO ...
MNNNN
MNNNN
NOSSA BASE SECRETA FOI TOTALMENTE DESTRUÍDA.
MNNNN
MNNNN
AAAAAH!
QUEM FEZ ISSO, YOSHIT-SUNE?
AAAAH!
SE VOCÊ FICAR AÍ SÓ CHORANDO, EU NÃO VOU SABER.
QUEM FOI?
ELES VIERAM DO NADA...
YANBO E MABO... ELES...



2



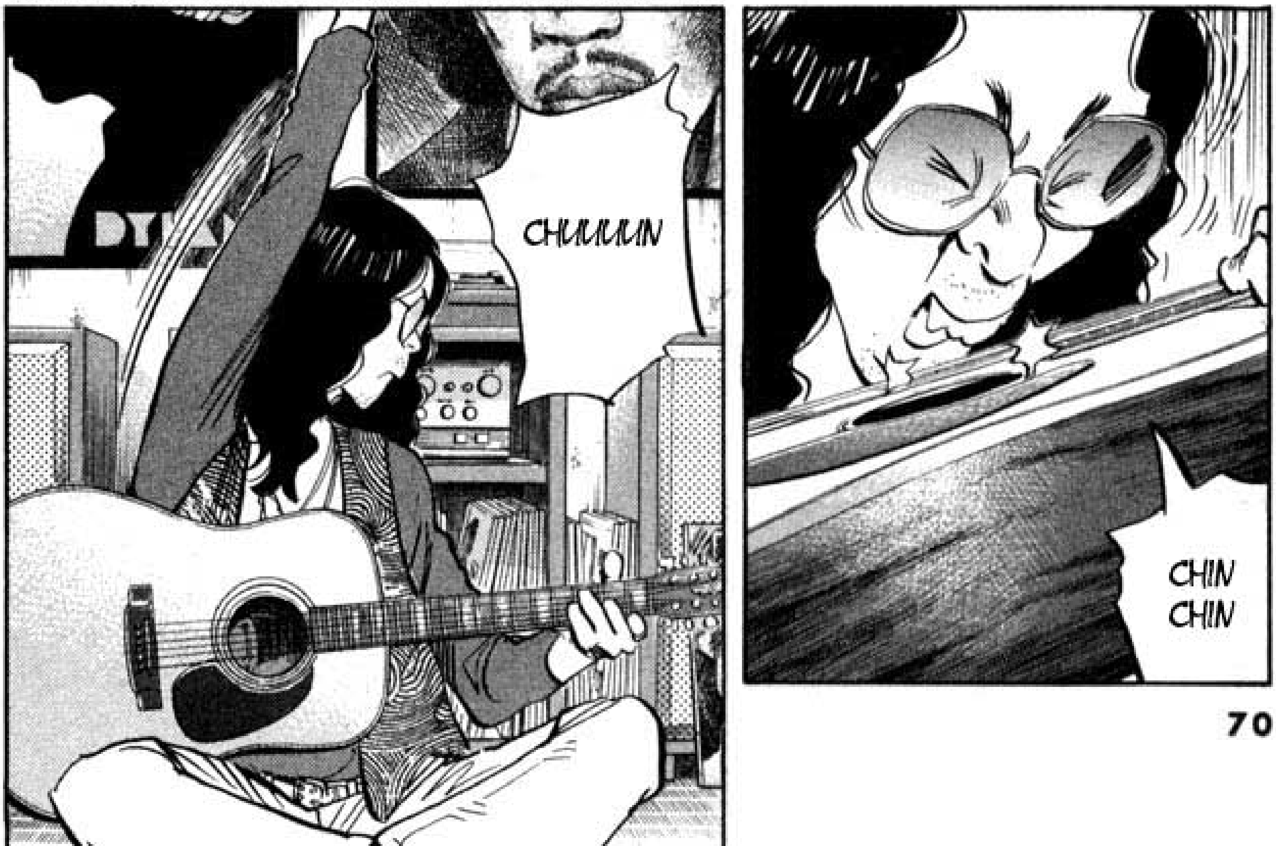
Capítulo 36

PAZ E AMOR


AAAAAH!
HM... TÁ BOM, ENTÃO.
SABIA QUE QUANDO ELES ACHASSEM A BASE,
IAM QUEBRAR TUDO.
ALÉM DISSO, A GENTE NEM VINHA MUITO MAIS PRA CÁ.
E O OTCHO NUNCA APARECE.
AH... AH...
PÁRA DE CHORAR, YOSHITSUNE.
FEZ O DEVER DE CASA DE FÉRIAS?
NÃO...
VIU SÓ?
ISSO É UM PROBLEMA BEM MAIOR...



*NOTA: REFRÃO DE "LIGHT MY FIRE", GRANDE SUCESSO DA BANDA THE DOORS.




QUE TAL? MINHA MÚSICA NOVA É BOA, NÃO É?
É, É DEMAIS.
O QUE DETONA MESMO É O SOLO QUE EU FAÇO COM OS DENTES NO FINAL.
É, LEGAL PRA CARAMBA.
PARECE A MÚSICA DESSE DOORS AÍ QUE VOCÊ TOCOU PRA MIM.
A-ACHA MESMO, É? AH, NÃO PARECE, NÃO...
TUC
E-ENTÃO, ACHO QUE ESSAS MÚSICAS AINDA SÃO DEMAIS PRA SUA CABEÇA, OTCHO.
VOCÊ VIVE À TOA. NÃO TEM QUE ESTUDAR, NÃO?
HM?

5


HM... NÃO... NEM É PREGUIÇA NEM NADA DISSO.
A ESCOLA TÁ SEMPRE TRANCADA.
EU TENTEI IR PROS PROTESTOS E ATIRAR PEDRAS, MAS TÔ COM DOR NOS OMBROS.
MAS VOCÊ É ANARQUISTA, NÃO É?
AH...
-COFF-
AÍ, O TERMO APROPRIADO É FILHO DAS FLORES, OU HIPPIE.
AH, AQUELES MARGINAIS?
NÃO!
EU NÃO QUERO ME ENVOLVER COM ESSA COISA DE VIOLÊNCIA E CONFRONTO COM A POLÍCIA.
É A ERA DA PAZ E AMOR.
"PAZ E AMOR"?
6
VAI DAR EM QUÊ FICAR BRIGANDO LÁ NO VIETNÃ?
A ERA DAS GUERRAS ACABOU.
LEMBRA QUANDO EU TE FALEI DE WOODSTOCK? AQUILO, SIM, FOI PAZ E AMOR.
PAZ E AMOR...

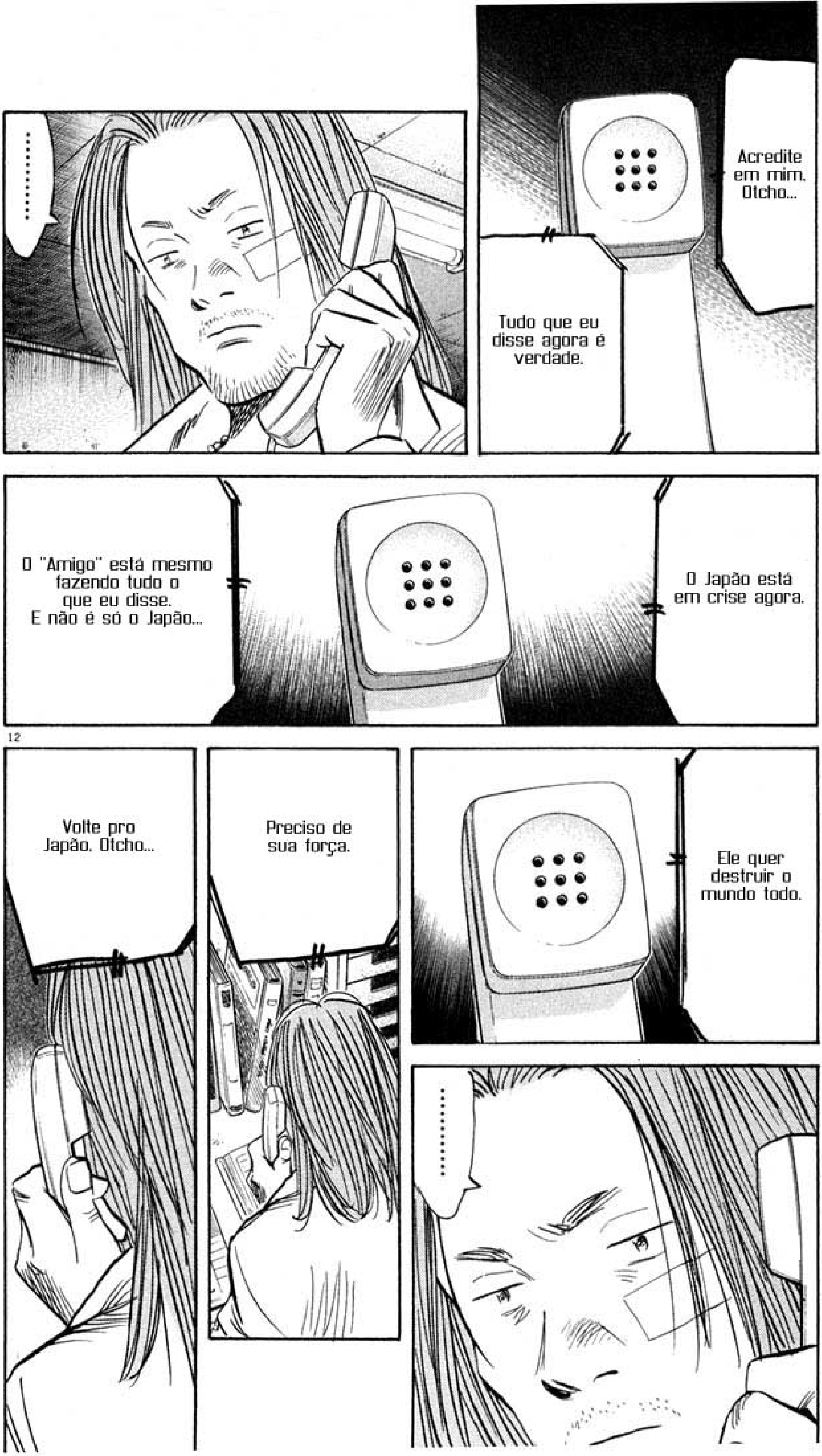

PAZ E AMOR...
AH... ESQUECI DO DIÁRIO DE VERÃO...
CARAMBA, QUE QUE EU VOU FAZER?
SÓ ESCREVI NOS PRIMEIROS TRÊS DIAS DE FÉRIAS...!
NÃO LEMBRO NEM SE CHOVEU OU FEZ SOL ANTEONTEM... TÔ FERRADO...
SNIFF
SNIFF SNIFF
HM
NNNF
OI, MARUO...


TÁ CHO-RANDO POR QUÊ?
ESQUECEU DE FAZER O DEVER DE CASA DE FÉRIAS TAMBÉM?
SNIFF
SNIFF
AAAAAH... EU IA ATÉ PERGUNTAR DO CLIMA DO VERÃO, MAS DEIXA PRA LÁ.
A BASE SECRETA... NOSSA BASE...
AH, QUE QUE TEM? NEM TINHA MAIS GRAÇA MESMO...
FOI MINHA CULPA!
HÃ?
AH
YANBO E MABO VIERAM FALAR COMIGO... E...
AH
TÁ INDO AONDE, HEIN?
PREPARADO PRA JOELHADA VOADORA NO VÁCUO?


E ELES TE BATERAM?
AAAAAH ...
DESCULPA... DESCULPA...
EU NÃO QUERIA FAZER ISSO...
MAS ELES ABAIXARAM MINHAS CALÇAS NA FRENTE DE TODO MUNDO... EU... EU...
9
AAAAAH!
.........
THRILLS
Need A Man To Love
BALL and CHAIN
TURTLE BLUES "VIBES" COURTESY OF BARNEY'S BEANERY
CAAAAARA, A JANI JOP CANTA DIRETO NO TEU CORAÇÃO, MORA?
JANI O QUÊ?

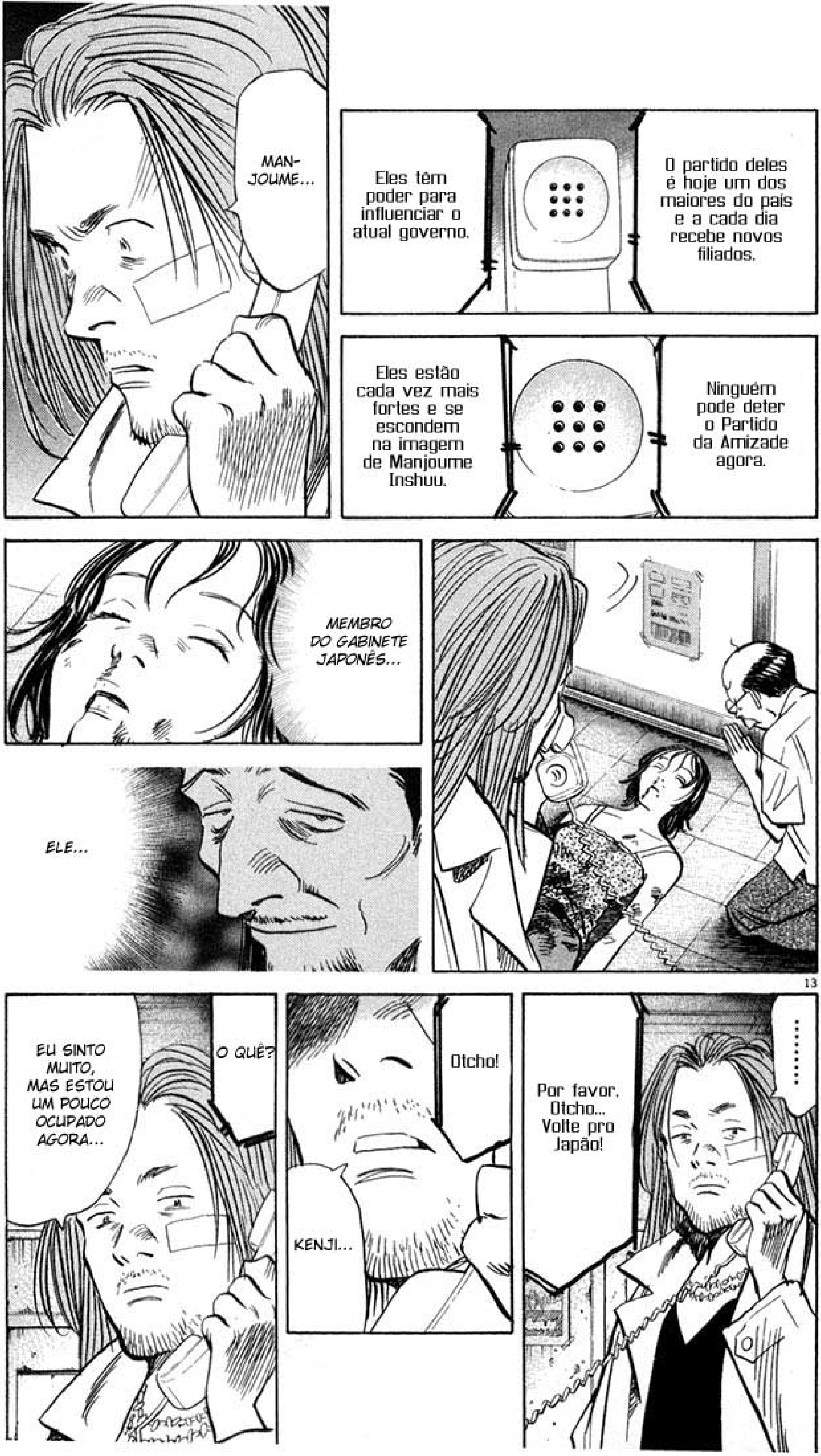

JANIS JOPLIN. JANI JOP. E O JIMI HENDRIX É JIMI-HEN.
JANI JOP...
ENTÃO O ERIC CLAPTON É ERI-CLA?
BOM, OCHIAI NAGA-HARU É OTCHO...
OTCHOOO!
?
OTCHOOOO!
E AÍ?
DESCE AQUI, CARA!
O KENJI!
QUE QUE TEM ELE?
ELE FOI BRIGAR COM O YANBO E COM O MABO SOZINHO!
BRIGAR?
ISSO NÃO TEM GRAÇA.
É A ERA DA PAZ E DO AMOR!

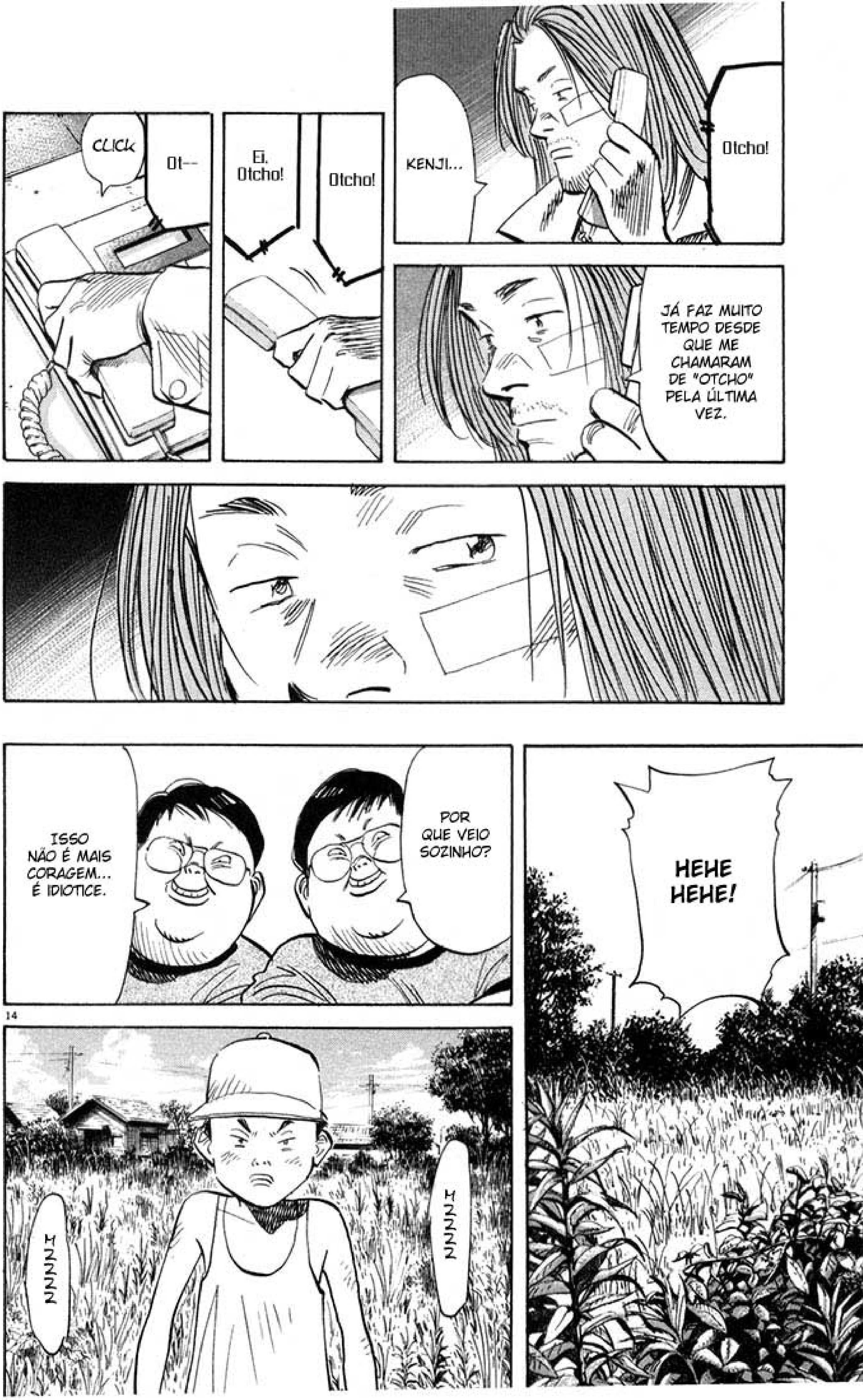

OTCHOOOOO!
ESSE PAPO DE VIOLÊNCIA NÃO TÁ COM NADA.
AGORA...
...É SÓ PAZ E AMOR.
11
PAZ E--
BANGCOC, TAILÂNDIA, VERÃO DE 2000
NA PLACA: VIAGENS FUJIYAMA
安心と信頼の旅行代理店
フジヤマトラベル
KENJI...



Acredite em mim, Otcho...
Tudo que eu disse agora é verdade.
......
O Japão está em crise agora.
O "Amigo" está mesmo fazendo tudo o que eu disse. E não é só o Japão...
Ele quer destruir o mundo todo.
Preciso de sua força.
Volte pro Japão, Otcho...
......

12


MAN-JOUME...
Eles têm poder para influenciar o atual governo.
O partido deles é hoje um dos maiores do país e a cada dia recebe novos filiados.
Eles estão cada vez mais fortes e se escondem na imagem de Manjoume Inshuu.
Ninguém pode deter o Partido da Amizade agora.
MEMBRO DO GABINETE JAPONÊS...
ELE...
EU SINTO MUITO, MAS ESTOU UM POUCO OCUPADO AGORA...
O QUÊ?
Otcho!
KENJI...
Por favor, Otcho... Volte pro Japão!
......


Otcho!
KENJI...
Otcho!
Ei. Otcho!
Ot--
CLICK
JÁ FAZ MUITO TEMPO DESDE QUE ME CHAMARAM DE "OTCHO" PELA ÚLTIMA VEZ.
HEHE HEHE!
POR QUE VEIO SOZINHO?
ISSO NÃO É MAIS CORAGEM... É IDIOTICE.


VEM, KENJI, VEM!
VEM PEGAR A GENTE, VEM!


TÁ TÃO ASSUSTADO QUE NEM CONSEGUE SE MEXER?
PRECISA DE FRALDINHA?


AHAHAHA HAHAHAHA
PERAÍ!

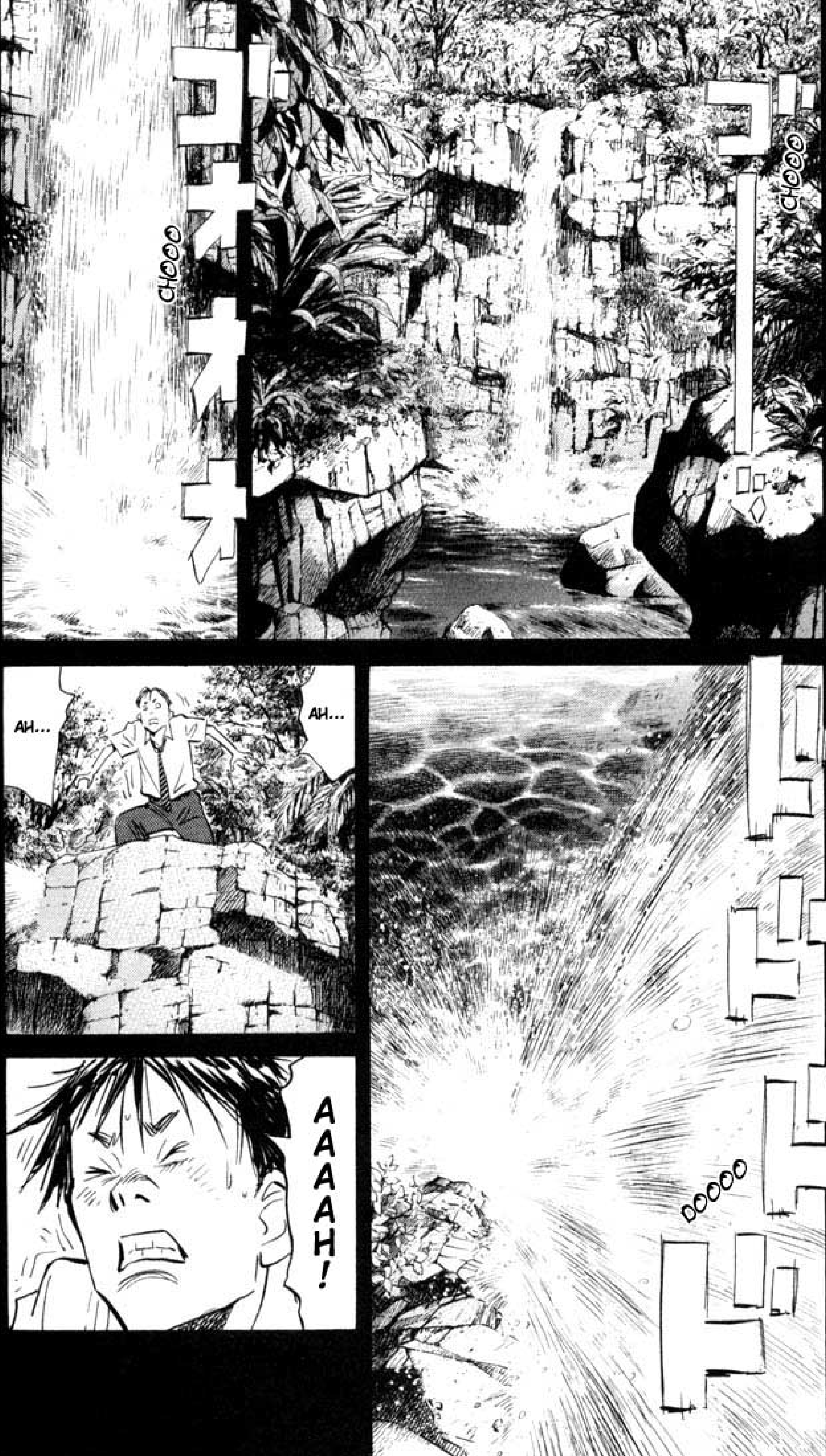


16


NA PLACA: VIAGENS FUJIYAMA
安心と信頼の旅行代理店
フジヤマトラベル
O QUE VOCÊ VAI FAZER?
EU SÓ NÃO QUERO SAIR NO PREJUÍZO COM ISSO...
ME ARRUMA UMA PASSAGEM DE AVIÃO.
HÃ?
NÃO PRECISO MAIS DE VISTO NENHUM.
EU VOU VOLTAR.
HÃ?
MAS, ANTES...



Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS


ゴー
CHOOO
ゴオオオ
CHOOO
ドドドド
DOOOO
AH...
AH...
AAAAAH!


ABRA SEUS OLHOS E CONTEMPLE SEUS MEDOS.
ABRA SEUS OLHOS, FILHOTE DE FORMIGA.
O MEDO TORNA-SE MAIOR DO QUE EFETIVAMENTE É.
COM SEUS OLHOS FECHADOS... POR TRÁS DE SUAS PÁLPEBRAS...
A-AH...
DON
AAAAAH!
ABRA SEUS OLHOS E VEJA ATRAVÉS DO MEDO.



3

Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS


MAMÃE! MAMÃE!
É... SUA MAMÃE VOLTOU PRA CASA...
ELA VOLTOU PRA CASA, MAS...
KYAIKHTO, AO NORTE DA TAILÂNDIA.
AAAAAAAH!
MUITO OBRIGADO POR TRAZER MEI DE VOLTA PRA CASA.
NÃO FOI NADA...
FOI TUDO CULPA MINHA...
COMO PUDE CONFIAR EM CHAIPON...? ELE FALAVA TANTO DE SERVIR AO POVO... EU VENDI MINHA FILHA A ELE, SEM MAIS NEM MENOS...
SE EU SOUBESSE QUE ELE ERA O DEMÔNIO QUE É...

4



ELE... ELE PRATICA TODO TIPO DE MAL DO QUAL SE TEM IDÉIA...
ESCRAVIDÃO... ASSASSINATOS... FABRICA DROGAS... ELE FAZ DE NOSSAS VIDAS UM INFERNO...
SABE ONDE ELE FAZ AS DROGAS?
HÃ?
A DROGA QUE CHAMAM DE "MENINO DO ARCO-ÍRIS".
ISSO EU NÃO SEI... SOUBE QUE ELE TEM MUITOS NEGÓCIOS ENVOLVENDO DROGAS NA FRONTEIRA DE MYANMAR*...
VOCÊ NÃO DEVIA SE ENVOLVER COM ISSO... VOCÊ É JAPONÊS, NÃO É?
*MYANMAR/MIANMÁ É A ANTIGA BIRMÂNIA.
SOU. EU VOU VOLTAR PRO JAPÃO.
MAS...
TENHO COISAS PRA RESOLVER AQUI ANTES.
VROOO
COISAS QUE PRECISO FAZER...



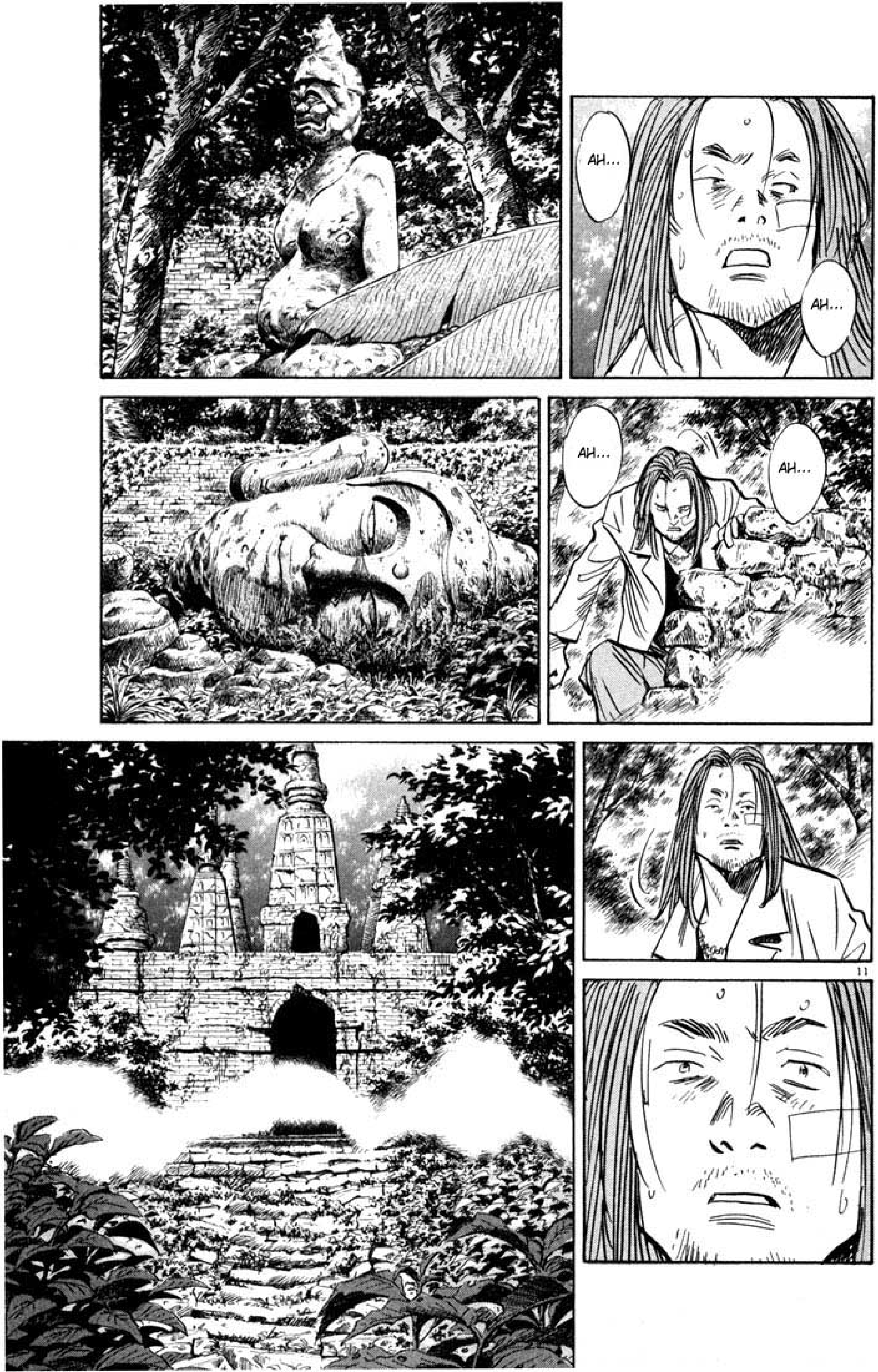

CIDADE FRONTEIRIÇA ENTRE TAILÂNDIA E MYANMAR.
Capítulo 37
MENINO DO ARCO-ÍRIS


MENINO DO ARCO-ÍRIS?
NÃO SEI DISSO, NÃO...
MENINO DO ARCO-ÍRIS?
EU NÃO MEXO COM ESSAS COISAS. SOME DAQUI.
OLHA, ESQUECE ISSO, CARA. É SÓ PROS JAPAS.
TEM MUITA COISA BOA POR AÍ PRA FICAR NA ONDA. VEM COMIGO QUE EU TE MOSTRO.
QUAL É, CARA, CÊ VAI GOSTAR.
ESTÁ PROCURANDO MENINO DO ARCO-ÍRIS?

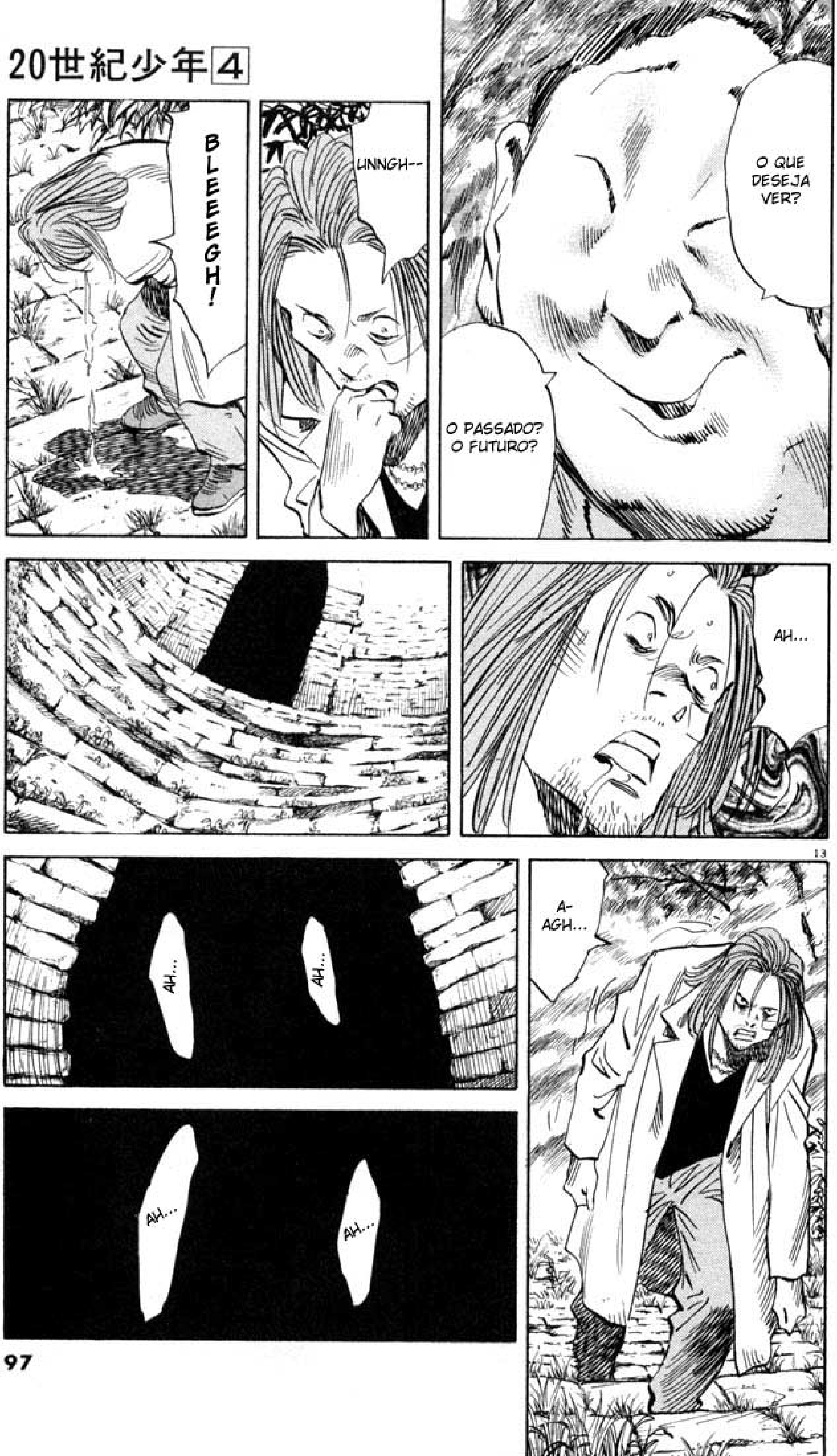

EU TE DIGO ONDE ACHAR.
CINCO MIL BAHTS.
FSH
VÁ PRAS MONTANHAS, TRÊS QUILÔMETROS A OESTE DA FRONTEIRA.
HÁ UM TEMPLO, ARRUINADO, CHAMADO PAGODA DE GANGAW.
É LÁ QUE O JAPONÊS FICA.
TENTE FALAR COM ELE... MAS EU NÃO SEI DE NADA.


PAGODA DE GANGAW?
NÃO TEM NADA LÁ.
TEM TEMPLOS MELHORES.
NÃO SE PREOCUPE. VÁ PRA LÁ.
VAI DEMORAR UM POUQUINHO, VIU?
!!
O PU TÁ COM FOME.
MMMGRH
!!
IH, O PU SÓ VAI PRA ONDE TEM COMIDA.
TOOON
OOOOOOOOOOR


SEGUE A TRILHA POR UNS VINTE, TRINTA MINUTOS. AÍ CÊ ACHA A PAGODA.
TOMA CUIDADO, VIU?
DAQUI NEM O PU PASSA.
POVO VAI LÁ ÀS DÚZIAS...
E NUM VOLTA NUNCA...
ZA
AH...
AH...
AH...
AH...
ZA
AH...
AH...

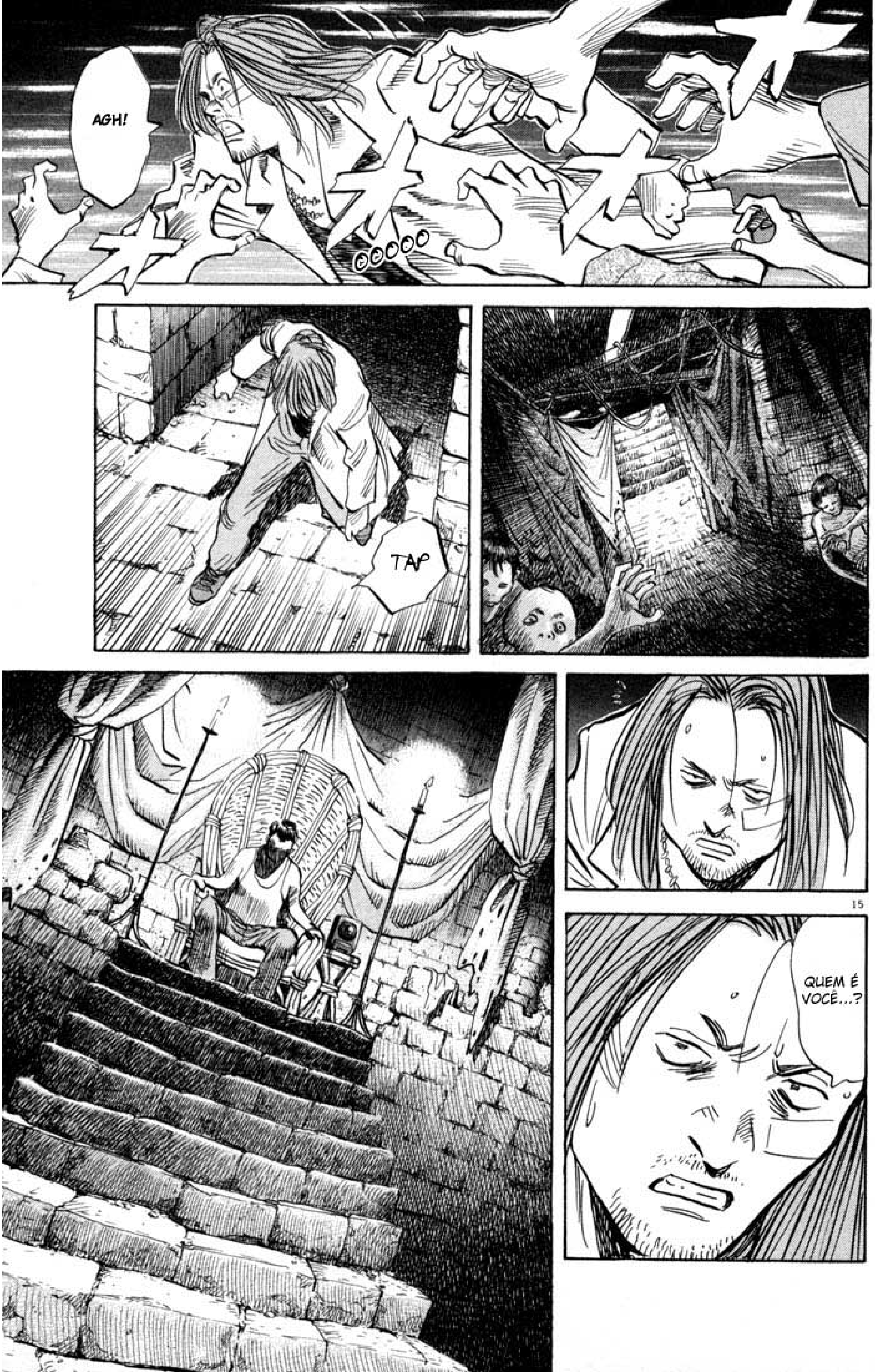

AH...
AH...
AH...
AH...

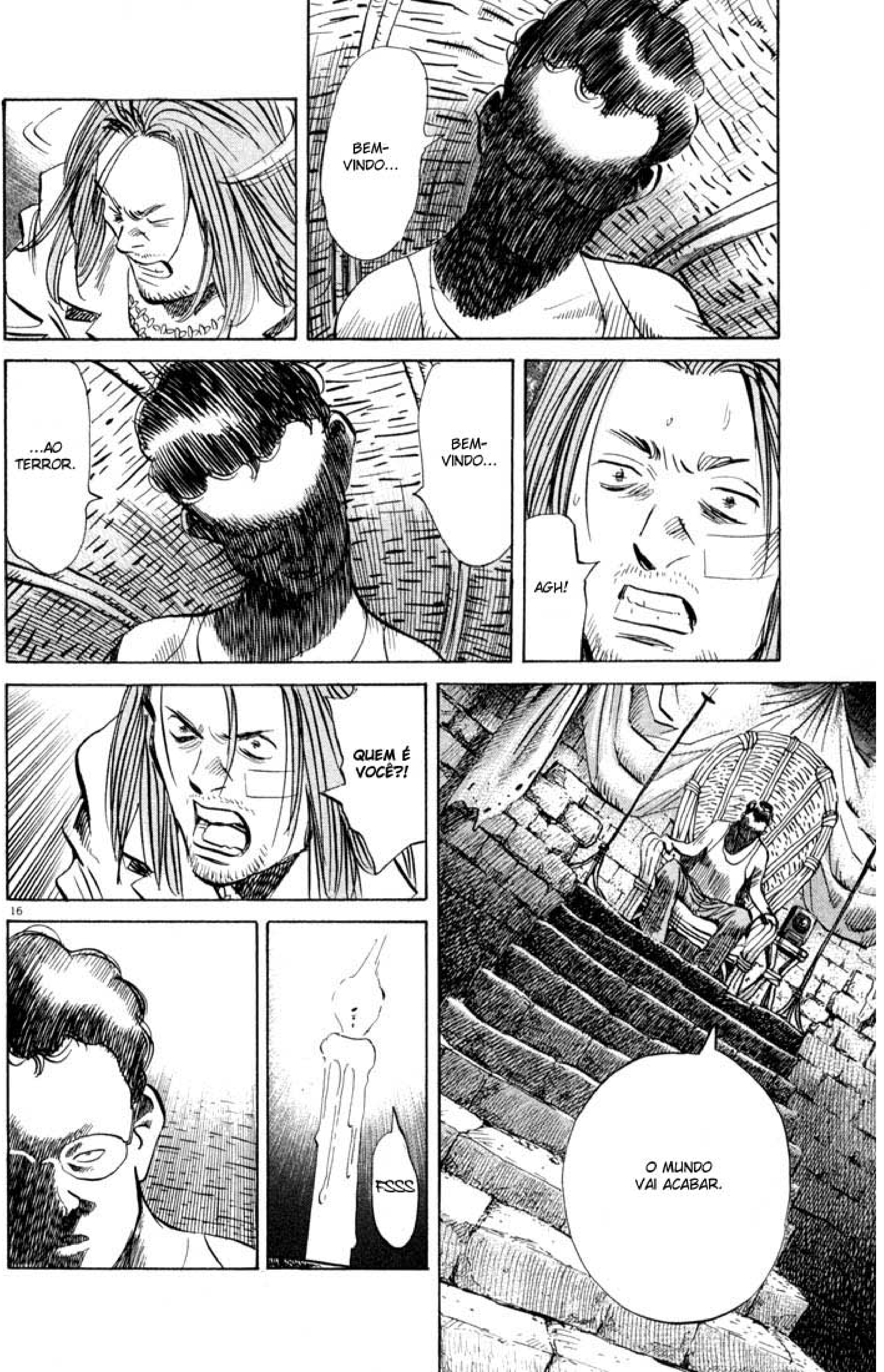

QUE FUMACEIRA É ESSA?!
COFF!
COFF!
MINHA GAR-GANTA... ARDE...
AQUI.
TOME UM POUCO DE CHÁ.
COFF!
CRASH
O-O Q-QUE FOI ISSO... QUE ME DEU?!


O QUE DESEJA VER?
O PASSADO? O FUTURO?
UNNGH--
BLEEEEGH!
AH...
13
A-AGH...
AH...
AH...
AH...
AH...

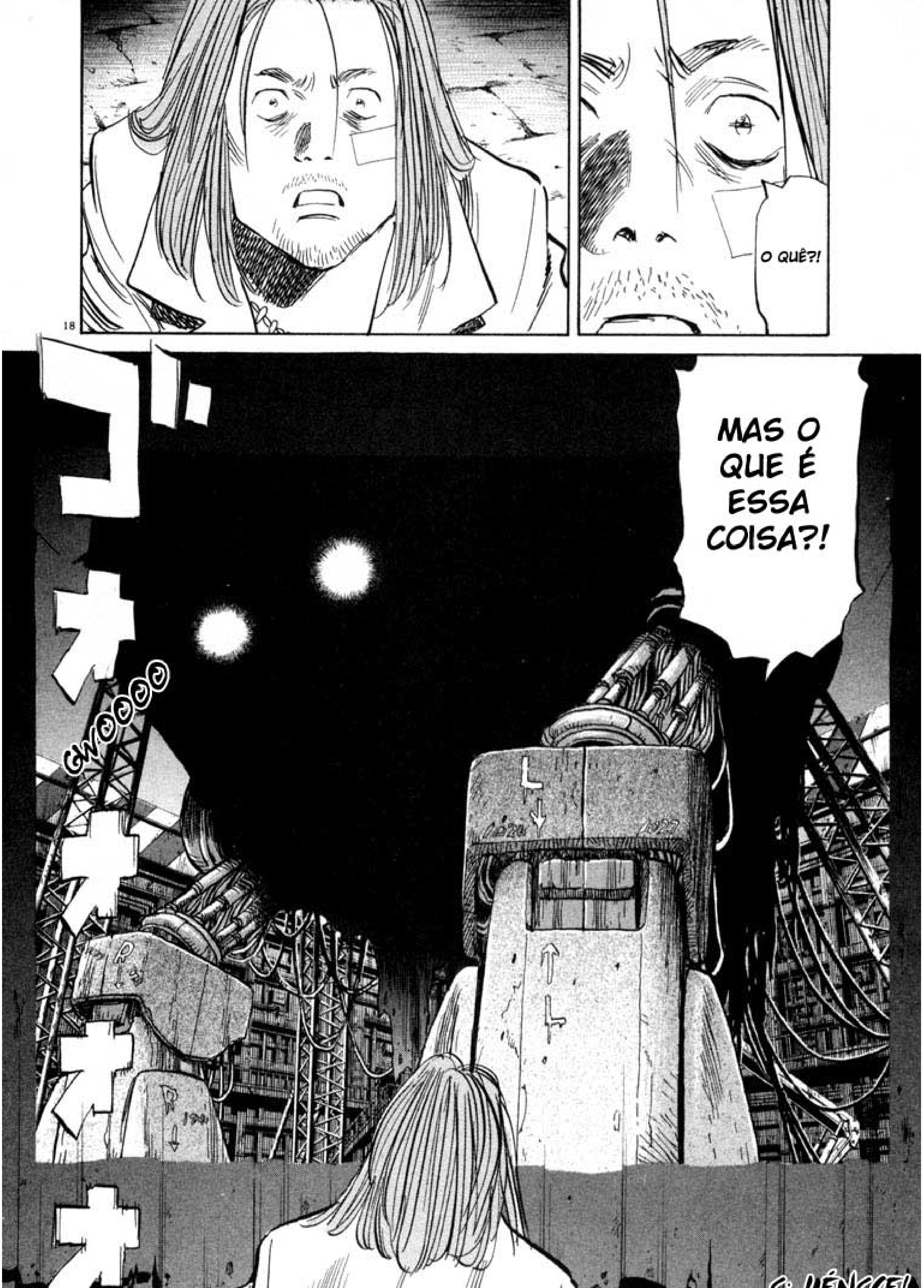


14


AGH!
TAP
QUEM É VOCÊ...?


BEM-VINDO...
BEM-VINDO...
...AO TERROR.
AGH!
QUEM É VOCÊ?!
FSSS
O MUNDO VAI ACABAR.


TUDO ESTÁ GUARDADO...
...NESTA GRAVURA
.........?
CLACK
CLACK
TZUN
ISTO VAI DESTRUIR A TUDO...
A CÓLERA DE DEUS...
...O DEUS DO MEDO.
ABRA SEUS OLHOS E VEJA ATRAVÉS DO MEDO.



Si~LÉNSCE! MANGA SCANS



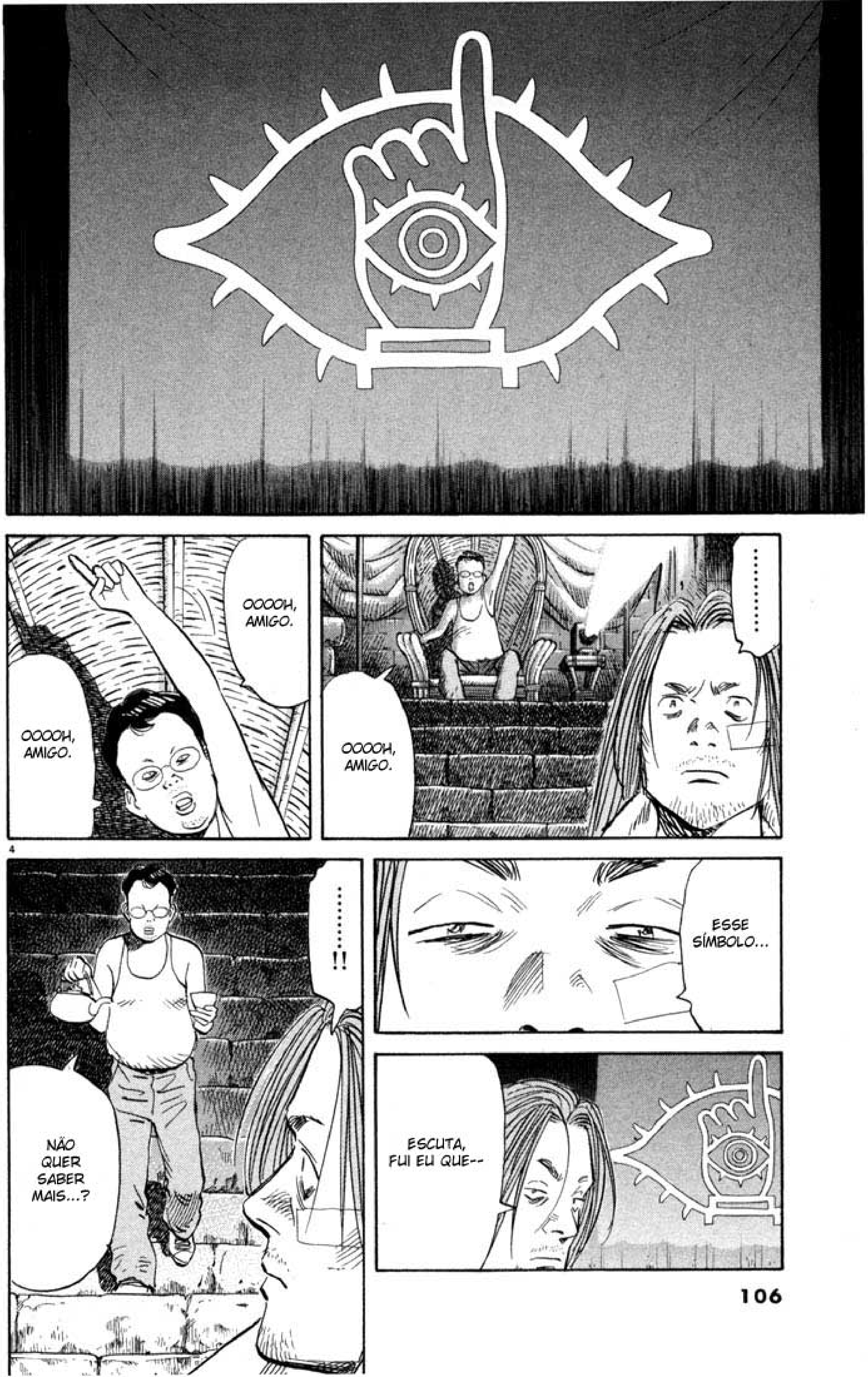
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS



2




O DEUS DA DESTRUIÇÃO.
O QUE DEU EM VOCÊ?
O QUE ESTÁ QUERENDO?
QUERO AUXÍLIO.
O "AMIGO" SÓ ESTENDE SUA MÃO SALVADORA ÀQUELES QUE CONTEMPLAM O VERDADEIRO TERROR.
EU SENTEI AQUI À ESPERA DO RESGATE DO "AMIGO".
"AMIGO" ...
CLACK
TIC


......
OOOOH, AMIGO.
OOOOH, AMIGO.
OOOOH, AMIGO.
ESSE SÍMBOLO...
ESCUTA, FUI EU QUE--
......!!
NÃO QUER SABER MAIS...?


...SOBRE O VERDADEIRO MEDO?
GLUB
MENINO DO ARCO-ÍRIS.
FUN-CIONA, SABIA?
GOOON



*AOR: "ALBUM ORIENTED ROCK". SEGMENTO DE RÁDIO FM AMERICANO QUE FOCALIZAVA ÁLBUNS DE ARTISTAS DE ROCK. A SIGLA POR VEZES É CONFUNDIDA COM "ADULT ORIENTED ROCK".

**BEAUJOLAIS NOUVEAU: UMA INSTÂNCIA DE VINHO TINTO FRANCÊS, DE ALTA QUALIDADE E PREÇO.


DE ALGUM JEITO...
...EU ACABEI ME CASANDO...
DEVIA PASSAR MAIS TEMPO COM O SHOUTA, QUERIDO.
CONSEGUI INGRESSOS PRO PARQUE DE DIVERSÕES, PRO DOMINGO...
DOMINGO...
DOMINGO EU VOU PRO GOLFE.
BLAM


AH
E ESTA? COMO ESTÁ?
ESTÁ SENTINDO O MEDO GRITANDO DENTRO DE VOCÊ?
AH
AH
GLUB
AH
DEIXE-ME DIZER O QUE ESTÁ ACONTECENDO NO JAPÃO.
UM TERRÍVEL VÍRUS SE ESPALHOU PELO MUNDO A PARTIR DE 1997...
AH
GLUB
AH
AH
PRIMEIRO, EM SÃO FRANCISCO...
AH
DEPOIS, LONDRES... QUANDO AS PESSOAS ENTRAVAM EM CONTATO COM ELE, TINHAM TODO O SANGUE SUGADO DE SEUS CORPOS.
AH
AH
TUDO COMO PREVISTO PELO "AMIGO".
AH
PREVISTO ...?


DEPOIS VEIO OSAKA, ENTÃO...
HM... PARECE QUE ESTÁ SABENDO DAS NOTÍCIAS...
AH
AH
NÃO LEIO JORNAL HÁ UNS DEZ ANOS.
MAS...
EU SEI EXATAMENTE DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO.
HAHA... HAHAHA... VOCÊ É UM CARA MUITO ENGRAÇADO.
ENTÃO, DEPOIS, O AEROPORTO DE HANEDA EXPLODIU, FOI ISSO?
AH...
AH...
ISSO.
AH
TODOS FICARAM HORRORIZADOS.
AH
O MEDO SE ESPALHOU POR TODO O JAPÃO.


E O PAÍS TORNOU-SE UM CAOS!
BENDITO E AMALDIÇOADO POR HISTERIA!
AH
AH
VAI, BEBE MAIS!
GLUB
AH
SABOREIE O MEDO COMIGO!
AH
JUNTOS... JUNTOS, PODEMOS ESPERAR PELA SALVAÇÃO DO "AMIGO"!
E AÍ ELE CRIOU UM PARTIDO DA AMIZADE PRA PODER CONTROLAR O JAPÃO...
TUDO BEM COM VOCÊ? ESTÁ TREMENDO.
N-NÃO... VOCÊ É QUE DEVIA ESTAR PARALISADO DE MEDO!
BEBA! BEBA MAIS!
AH
ISSO MESMO. SÓ O "AMIGO" PODE NOS SALVAR DO MEDO.
AH

10


GLUB
FOME...
ESTOU COM FOME...
PRECISO... COMER...
MMM MMM
EI...
NÃO COME TUDO SOZINHO! EU TAMBÉM QUERO!
MMMF
?
COMEU ESSES?
!!
ESSES COGUMELOS SÃO BEM VENENOSOS.


C-COMO PODE ESTAR BEM...?!
MEU CORAÇÃO ESTÁ BEM AQUI.
A-AQUI?
SIM. NEM NO CÉU NEM NO INFERNO... BEM AQUI.
PAPAI, QUANDO VAI PODER BRINCAR COMIGO?
PAPAI, QUANDO VAI VOLTAR PRA CASA?
PAPAI!
BLAM
SENHOR...
SEU FILHO, SHOUTA...
12


SEU EU NÃO CORRER, NOSSO NEGÓCIO VAI PRO BURACO!
FALA PRA ELE QUE VOU LIGAR DEPOIS!
MAS, SENHOR!
SEU FILHO CONFUNDIU OUTRO HOMEM COM O SENHOR NA RUA...
...ATRAVESSOU A RUA CORRENDO... E FOI ATROPELADO...
PODE SER FATAL, SENHOR!
COMO?!
AH
COMO É QUE VOCÊ BEBEU...
AH
...E AINDA ESTÁ BEM?!
POR QUE O TERROR NÃO ACOMETE O SEU CORPO?!
VENENO... DROGAS...
NÃO FUNCIONAM COMIGO...
......



COMO SEUS OLHOS PODEM ESTAR ASSIM?!
A HUMANIDADE ESTÁ NA IMINÊNCIA DA DESTRUIÇÃO!
JÁ TOMEI UM VENENO MAIS FORTE ANTES.
E NÃO FEZ EFEITO.
O PIOR DIA DE NOSSAS VIDAS SE APROXIMA!
O PIOR DIA...
...FOI O DIA EM QUE MEU FILHO MORREU.
JÁ PASSEI PELO PIOR DIA DA MINHA VIDA.
MEU CORAÇÃO MORREU NAQUELE DIA.
NÃO DESVIE O OLHAR DE SEUS MEDOS.


FIQUE DE OLHOS BEM ABERTOS.
E NÃO DESVIE O OLHAR DE SEUS MEDOS.
AH...
AAAH...
AAAH...
AAAAAH!
E-EU... EU ATEEI FOGO ÀQUELA LOJA DE CONVE-NIÊNCIA!
QUEIMEI MEU PRÓPRIO AMIGO ATÉ A MORTE!
EU O MATEI PRA SUBIR DE POSIÇÃO! PRA PODER COMANDAR A FÁBRICA...!


MAS... MAS EU ESTAVA TÃO ASSUSTADO QUE... EU FUGI... FUGI PRA ESTE TEMPLO...
O "AMIGO" NÃO VAI MAIS ME SALVAR!
QUER ACENDER OUTRA FOGUEIRA?
HÃ?
EU VOU DESTRUIR A FÁBRICA DE MENINO DO ARCO-ÍRIS.
......!!
VEM. ME MOSTRA ONDE É.
AH...
NÃO DEIXE A DROGA DESVIÁ-LO DO SEU CAMINHO.
O "AMIGO" NÃO VAI MESMO TE SALVAR.
AH...
AH...

16


POR QUE VOCÊ É TÃO FORTE?
COMO PODE SER TÃO CORAJOSO...?
EU NÃO SOU FORTE...
EU...
QUANDO ME AFOGUEI NAQUELE LAGO, PARA CONFRONTAR MEUS MEDOS...
FUI IMERSO EM UM MUNDO DE PROLÍFERAS TREVAS, SEM AR...
EU AFUNDAVA, NA DIREÇÃO DO INFERNO...
MAS, OLHANDO PRA CIMA...
VI A LUZ.



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


UNWAAAAAAAH!
!?
RRR
GAAAN

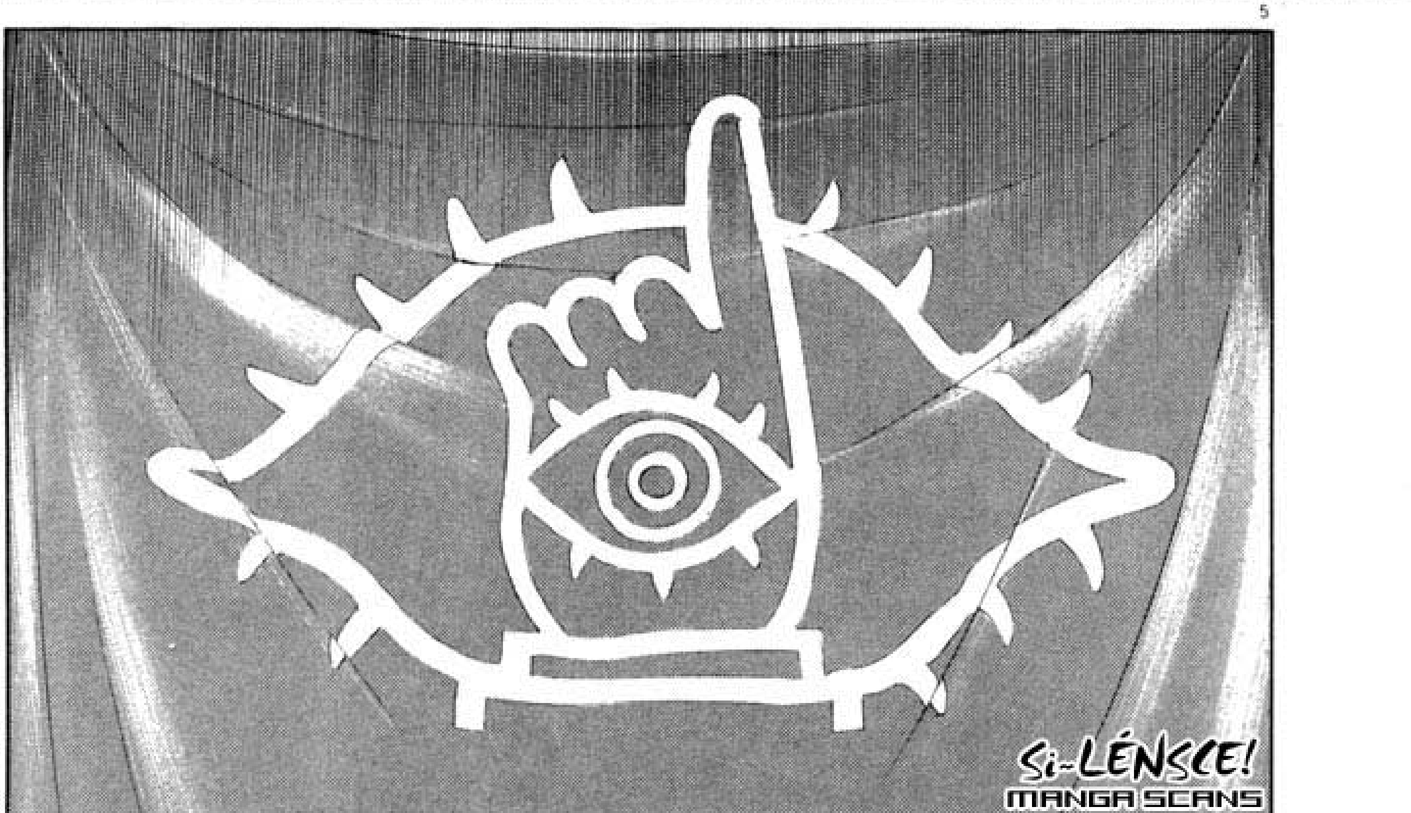

TOOF
ENTÃO É AQUI QUE FABRICAM O MENINO DO ARCO-ÍRIS?
CHIK CHIK
É... O PRIMEIRO ANDAR É A FÁBRICA, O SEGUNDO É O ALOJAMENTO DOS TRABALHADORES.
AINDA TEM MAIS ALGUÉM POR AQUI, A ESSA HORA DA NOITE?
TODOS OS MAIS OU MENOS CINQÜENTA... QUANDO VOCÊ ENTRA NA FÁBRICA, NÃO SAI MAIS...
E QUANTO TEMPO DEVE LEVAR PRA TIRAR TODOS DAQUI?
ZA
UNS CINCO MINUTOS... EU ERA O LÍDER DELES, ACHO QUE VÃO FUGIR SE EU FALAR PRA FAZEREM ISSO...
ZA
EX... EX-LÍDER... MAS ACHO QUE CONSIGO...
...NÃO QUERO QUE VOCÊ ACHE. SE VOCÊ É O LÍDER DELES, FAÇA-OS OUVIR O QUE TEM A DIZER.

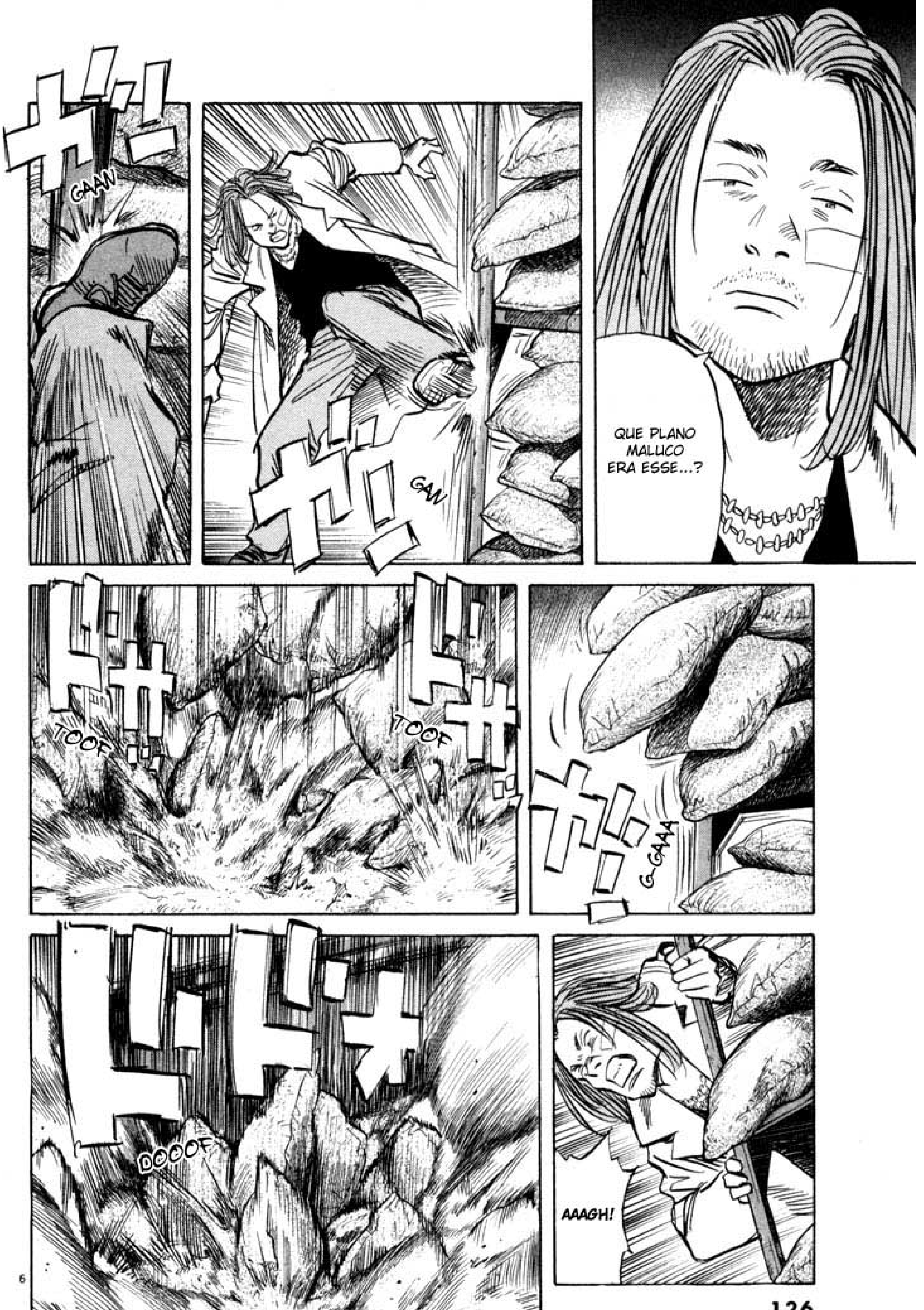

ENTÃO TEMOS CINCO MINUTOS PRA ISSO.
SE NÃO CONSE-GUIRMOS,
O MENINO DO ARCO-ÍRIS VAI CRIAR MAIS CENTENAS IGUAIS A VOCÊ.
......
VAMOS!
จะทำอะไรของแก !!
(PARADOS AÍ!)
!!
TOOOF
คิดว่าที่นี่มันที่ไหนฮึ !!
(PEGUEM ELES!)
VAMOS, LOGO!
F-FUJAM, TODOS!
TAAA


ACORDEM, TODOS! TEMOS QUE SAIR DAQUI!
GOOO
FUJAM!
AAAAH!
CORRAM!
TAP TAP TAP
FUJAM!
DOOO
THUP



5




QUE PLANO MALUCO ERA ESSE...?
GAN
GAAN
G-GAAA
TOOF
TOOF
AAAGH!
DOOOF

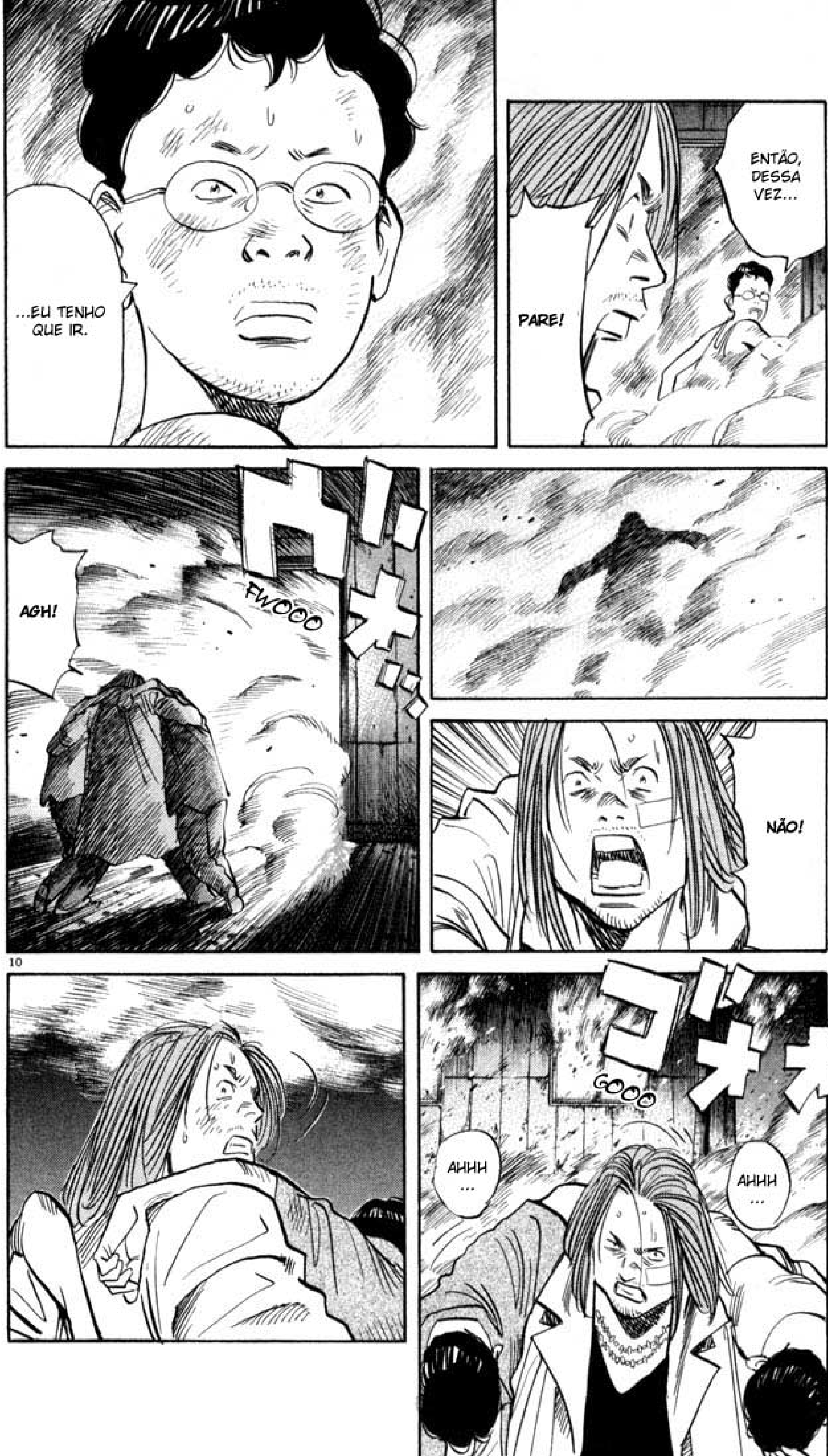
6


BRRMM
CHAC
PODEM ATIRAR. O LUGAR ESTÁ CHEIO DE PÓ.
E MENINO DO ARCO-ÍRIS É BEM COMBUS-TÍVEL.
SE NÃO ATIRA-REM...
EU VOU FAZER PEGAR FOGO DO MESMO JEITO.
JÁ SE PASSARAM CINCO MINUTOS... ELES JÁ DEVEM TER EVACUADO O LOCAL.
FSSS
VOCÊS DEVIAM SAIR DAQUI.
......
!
VUP

8



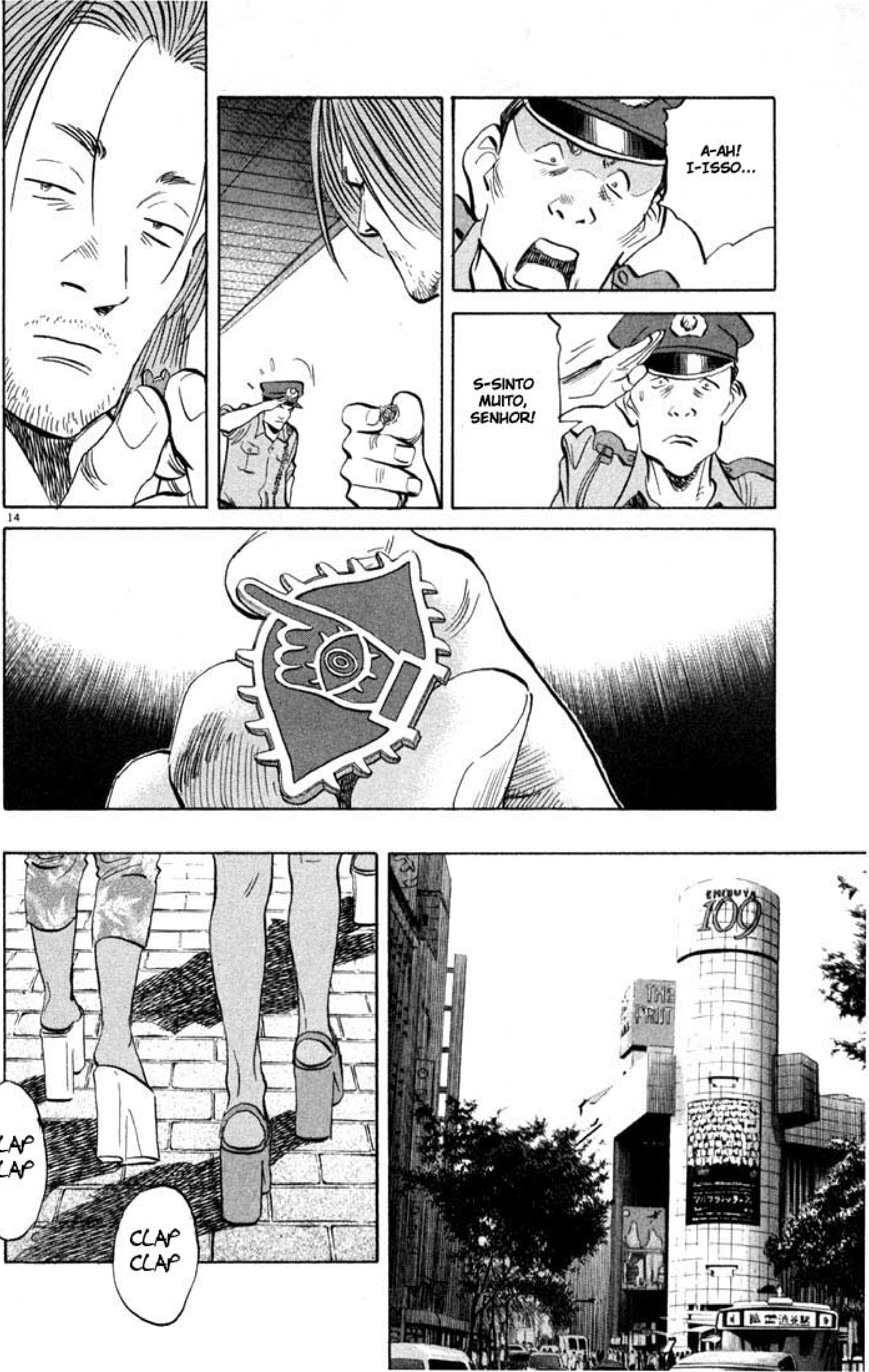

LÍDER!
ONDE ESTÁ O LÍDER?!
!!
THUD
LEVE ESSES DOIS...
AHHH
AH...
VOCÊ TEM QUE IR TAMBÉM!
AINDA TEM TRÊS LÁ DENTRO!
ELES SE TRANCARAM E ESTÃO ARMADOS!
FALARAM QUE VÃO PROTEGER ESTE LUGAR PELO "AMIGO".
9
ENTÃO EU VOU!
NÃO! LEVE ESSES DOIS!
MAS VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR!
EU...
EU MATEI UM AMIGO MEU QUEIMADO...


ENTÃO, DESSA VEZ...
PARE!
...EU TENHO QUE IR.
NÃO!
FWOOO
AGH!
GOOO
AHHH ...
AHHH ...


D-DOOOON
ゴオオオオ


VOOOO
JAPÃO,
VERÃO DE 2000
TLE


EI, ESTÁ CHEGANDO NO PAÍS?
PASSAPORTE.
JÁ PASSEI PELOS PROCEDI-MENTOS TODOS.
ESTÁ ACONTECENDO UM FÓRO POLÍTICO EM OKINAWA. O QUE MAIS TEM EM TOKYO AGORA SÃO POLÍTICOS.
E O QUE EU FIZ?
SÓ QUERO VER O PASSAPORTE.
EU NÃO FIZ--
PAS-SAPORTE!
TIC



14

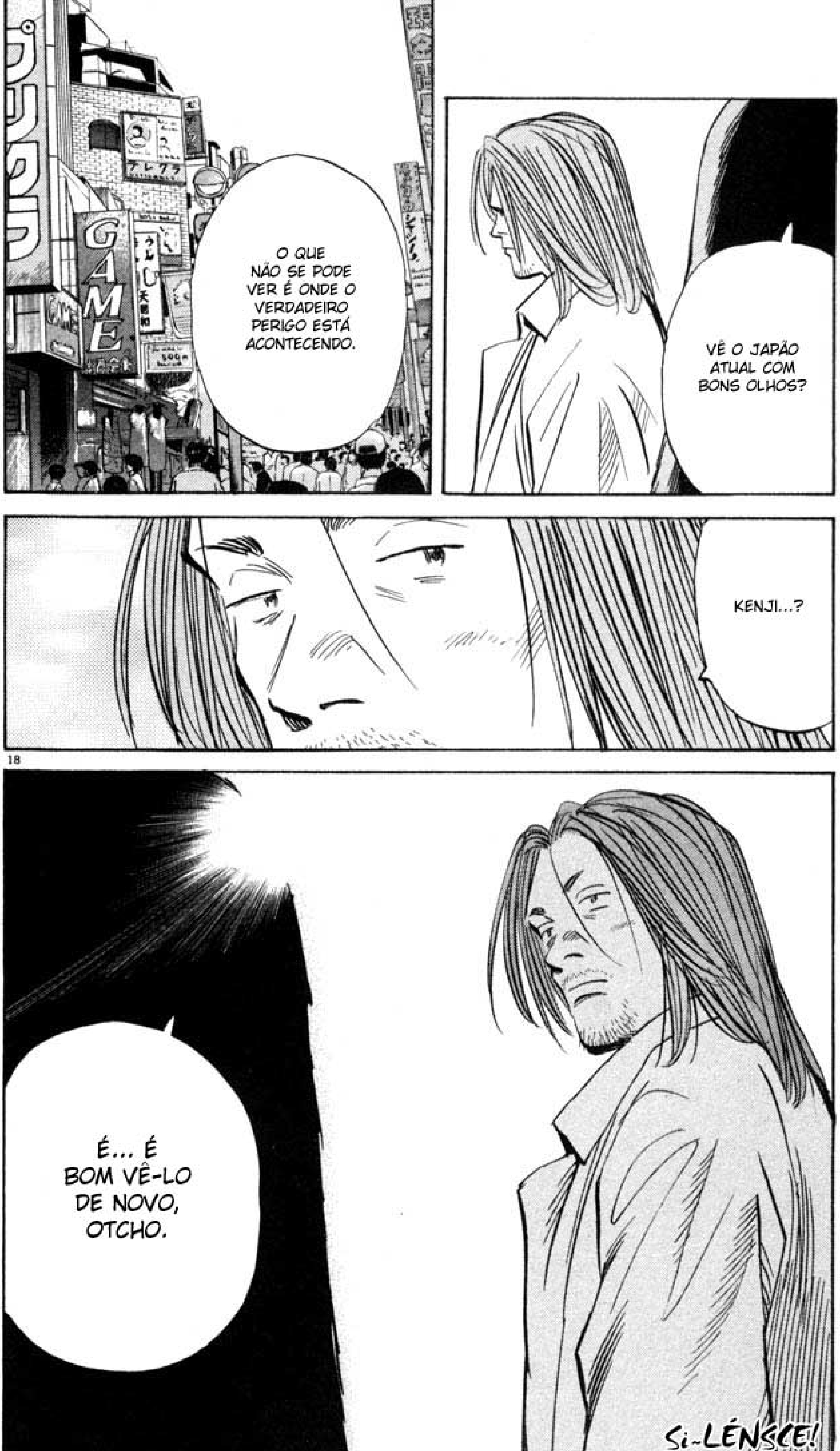

HM... ALÔ...?
S-SIM, SENHOR... É UMA QUESTÃO MUITO URGENTE...


COM LICENÇA, SENHOR, EU LIGO DE NOVO... SIM... SINTO MUITO.
O SEMÁFORO JÁ VAI ABRIR, SENHORA.
FWEEEE
FWEEEE
VROOO
OBRIGADA.
NÃO SE VÊ MUITA GENTE COMO VOCÊ ESSES DIAS...
BOM ...
É NATURAL DE MINHA PARTE...
SOU DO PARTIDO DA AMIZADE.
AH, PARTIDO DA AMIZADE... ISSO É MARAVILHOSO.
SÓ O PARTIDO DA AMIZADE PODE NOS SALVAR AGORA.

16



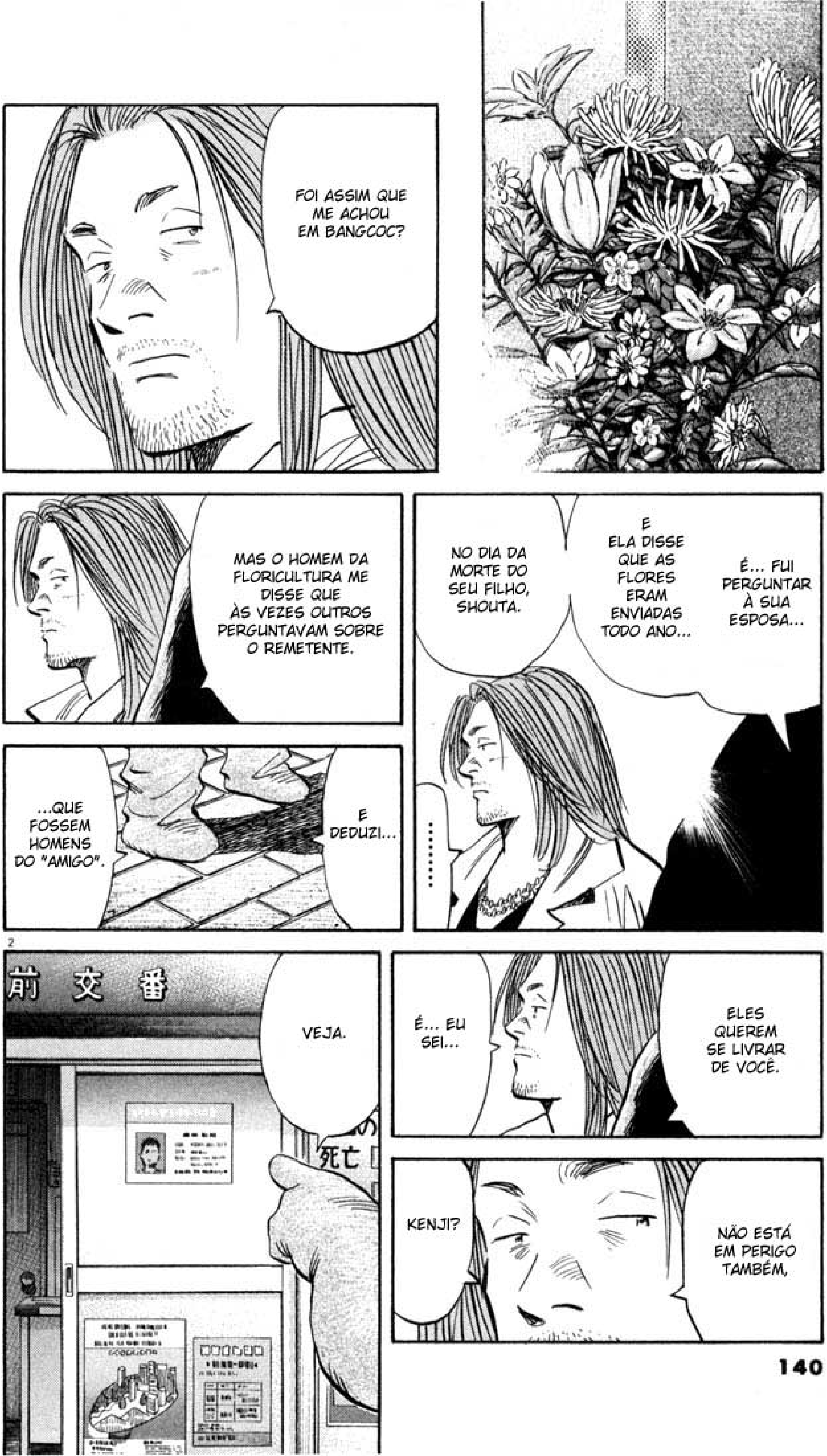
*PHS: PERSONAL HANDY-PHONE SYSTEM, UM PADRÃO DE TELEFONIA CELULAR USADO SOBRETUDO NA ÁSIA.



18

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


OCHIAI
落合
Floricultura Hanamaru
HM...
SIM?
QUEM ENVIOU ESSAS FLORES?
FORAM ENCOMENDADAS.
OS NOMES ESTÃO NA NOTA...
HM... VIERAM DE BANGCOC, TAILÂNDIA.
DE UMA AGÊNCIA DE VIAGENS FUJIYAMA.



FOI ASSIM QUE ME ACHOU EM BANGCOC?
É... FUI PERGUNTAR À SUA ESPOSA...
E ELA DISSE QUE AS FLORES ERAM ENVIADAS TODO ANO...
NO DIA DA MORTE DO SEU FILHO, SHOUTA.
........
MAS O HOMEM DA FLORICULTURA ME DISSE QUE ÀS VEZES OUTROS PERGUNTAVAM SOBRE O REMETENTE.
E DEDUZI...
...QUE FOSSEM HOMENS DO "AMIGO".
ELES QUEREM SE LIVRAR DE VOCÊ.
É... EU SEI...
NÃO ESTÁ EM PERIGO TAMBÉM,
KENJI?
VEJA.
前 文 番

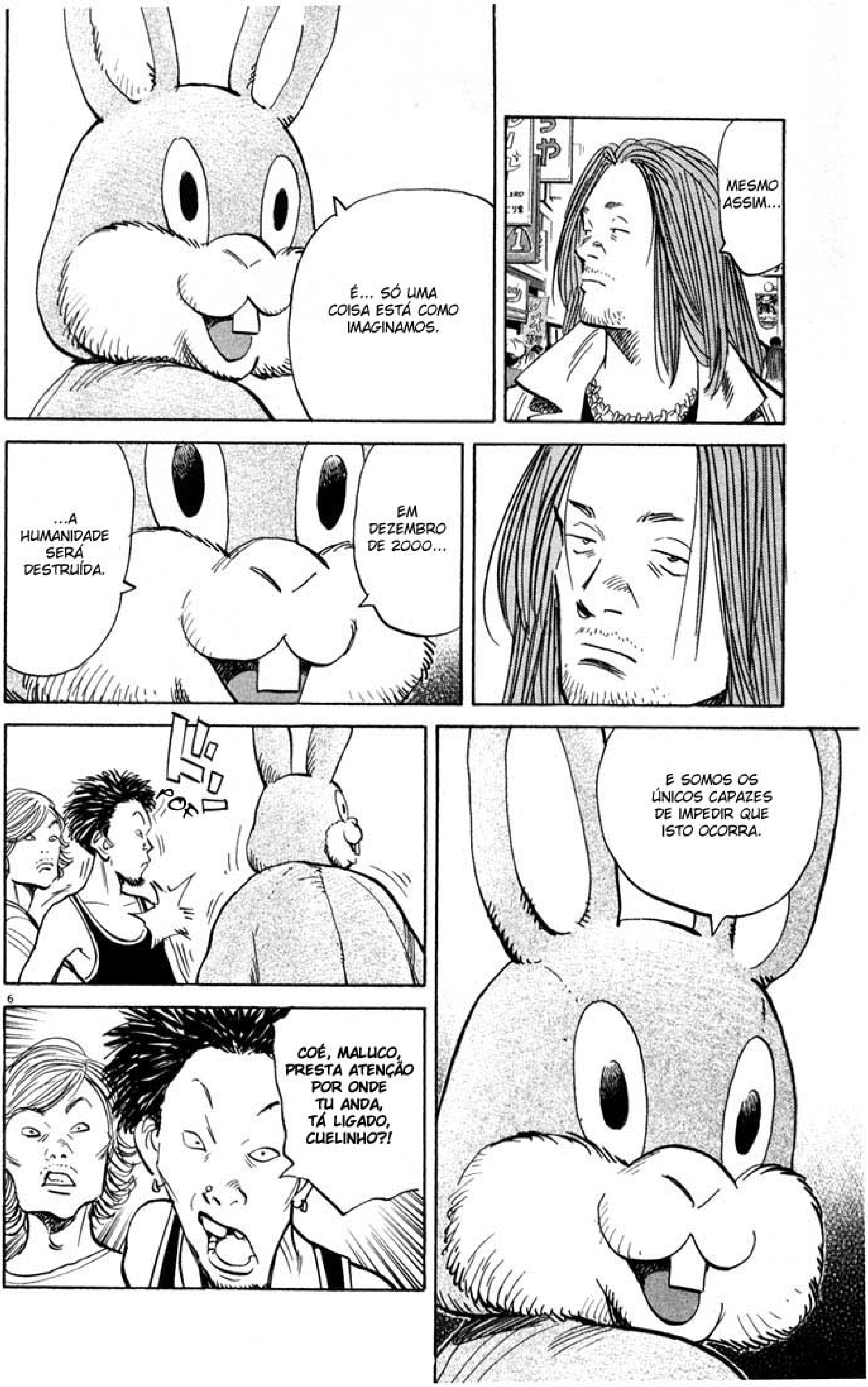

Ligue para a emergência ao ver este homem
Kenji Endo
1,75m, constituição física mediana. Face longa e esguia.
Procurado por atentado à bomba na Faculdade de Medicina de Jounan, ataque à sede do Partido Democrático da Amizade, bem como numerosos casos de obstrução à lei e justiça. Qualquer informação sobre o paradeiro deste homem deve ser levada ao conhecimento do departamento de polícia mais próximo. Esperamos o apoio de todos os cidadãos.
PROCURADO POR ATENTADO À BOMBA NA FACULDADE DE MEDICINA DE JOUNAN... ATAQUE À SEDE DO PARTIDO DEMOCRÁTICO DA AMIZADE...
...QUE BELO TERRORISTA VOCÊ É, HEIN...?
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS
HUM... NÃO ACREDITO QUE A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO O ROSTO DE UM AMIGO DE INFÂNCIA DEPOIS DE ANOS É EM UM CARTAZ DE PROCURADO...
É... EU SEI, OTCHO. MAS ESSA É A REALIDADE.

PLACA: PAPAYA TENGOKU (PARAÍSO DO MAMÃO)




E O MUNDO ACABOU BEM DIFERENTE DO QUE IMAGINAMOS...
ERA ESSE ANO 2000 QUE TÍNHAMOS EM MENTE...?
COELHO IDIOTA!
PAF PAF
AAAHA HAHA HAHA!
EM PLENO ANO 2000...
BABACA !!!
...ESSA CIDADE DEVIA SER FUTURÍSTICA.
GAME

5



MESMO ASSIM...
É... SÓ UMA COISA ESTÁ COMO IMAGINAMOS.
EM DEZEMBRO DE 2000...
...A HUMANIDADE SERÁ DESTRUÍDA.
E SOMOS OS ÚNICOS CAPAZES DE IMPEDIR QUE ISTO OCORRA.
POF
COÉ, MALUCO, PRESTA ATENÇÃO POR ONDE TU ANDA, TÁ LIGADO, CUELINHO?!

6


TE ARRANCO ESSAS TUAS ORELHA AÍ, PARCEIRO!
TOOF
HM...
VENHA COMIGO, OTCHO.
QUERO TE MOSTRAR UMA COISA.
DESÇA.

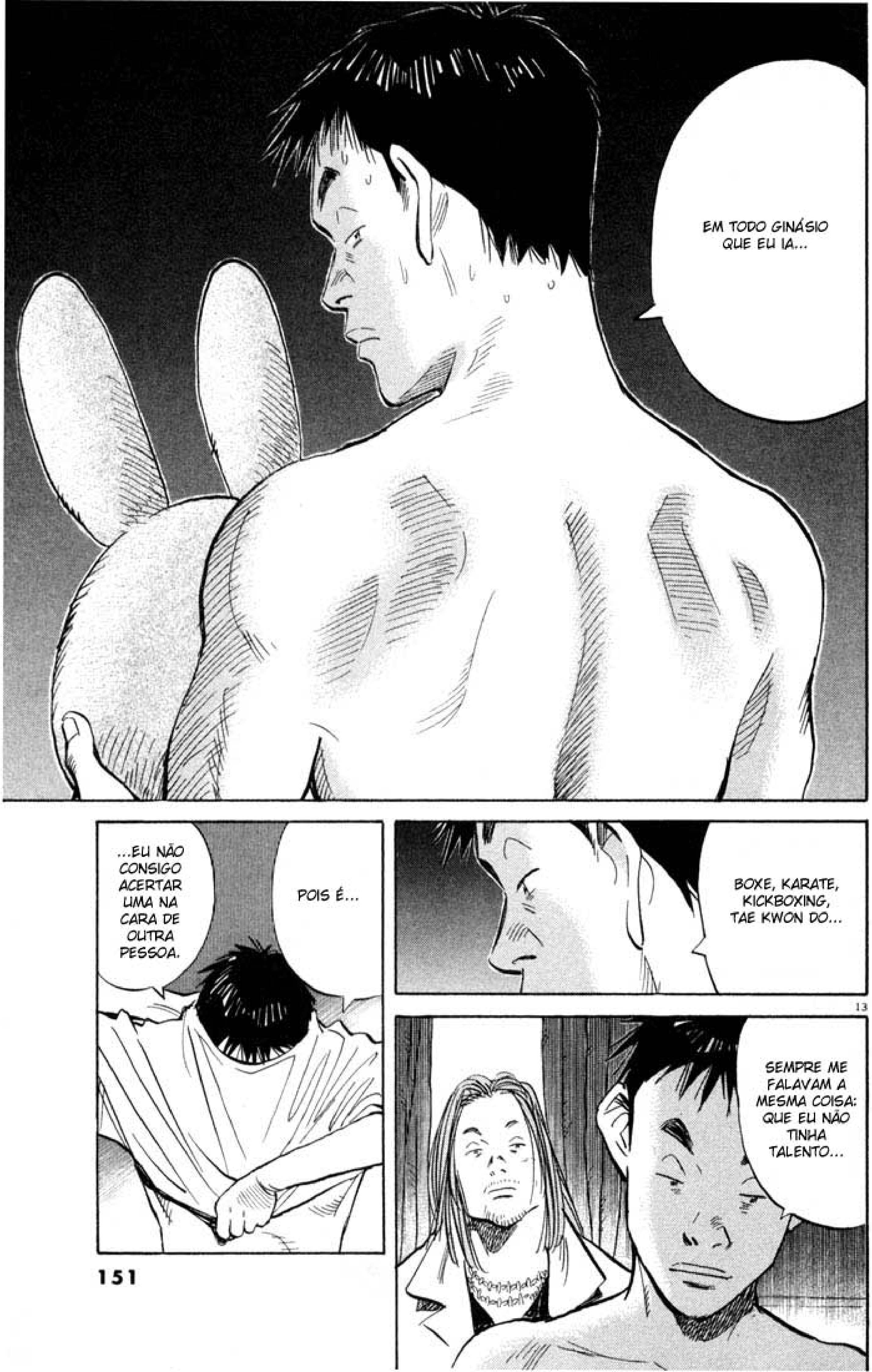

NAQUELAS FÉRIAS DE VERÃO, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
CONSTRUÍMOS UMA BASE SECRETA EM UM CAMPO ABERTO...
NÃO ACREDITO QUE COM ESSA IDADE NA CARA, ESTOU FAZENDO A MESMA COISA DE NOVO...
"OSSID ATSOG ÊCOV"
"OMSEM É"
"MÉBMAT UE"
PODEM ENTRAR.
CRI!!
BOM TRABALHO.


ESTA É UMA PLATAFORMA DE METRÔ QUE FOI ABANDONADA QUANDO A LINHA 28 FOI REPLANEJADA.
ELES É QUE ME CONTARAM DESSE LUGAR.
VOU PERGUNTAR, SEU HEI.
A JANTA JÁ TÁ PRONTA?
ME ENSINARAM MUITA COISA.
ELES CONSEGUEM MORAR EM QUALQUER LUGAR.


COMO ONDE ACHAR TONELADAS DE COISAS COMESTÍVEIS QUE JOGAM FORA TODO DIA.
AGORA EU VEJO QUANTA COMIDA SE DESPERDIÇA POR AÍ.
LÁ VAMOS NÓS...
ESSA É NOSSA BASE SECRETA.
NOSSA BASE SECRETA VERSÃO ANO 2000.
NÃO É MUITO MELHOR DO QUE A QUE CRIAMOS NO CAMPO, NÃO É?
MÃE, ESSE É O OTCHO.
O QUÊ?


MEU DEUS!
OCHIAI?
MEU DEUS DO CÉU, VOCÊ FICOU ENORME... MAS QUE CABELO É ESSE?
É UM PRAZER REVÊ-LA, SENHORA.
TROQUEM LÁ COM O HEI QUANDO ACABAREM AÍ.
TÁ BOM!
BEM-VINDO DE VOLTA, TIO KENJI!
A FILHA DA MINHA IRMÃ.
OI.
OOOI!


QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?
TLÊIS!
E QUAL É O SEU NOME, HEIN?
KANNA!
E O SEU?
MEU NOME...
MEU NOME É...
... OTCHO ...
VEM AQUI UM INSTANTE, OTCHO.
TÁ MALHANDO, É?


EM TODO GINÁSIO QUE EU IA...
BOXE, KARATE, KICKBOXING, TAE KWON DO...
SEMPRE ME FALAVAM A MESMA COISA: QUE EU NÃO TINHA TALENTO...
POIS É...
...EU NÃO CONSIGO ACERTAR UMA NA CARA DE OUTRA PESSOA.



...DAÍ, EU PENSEI... EM QUE EU SOU BOM...?
E TENTEI CONTAR A VERDADE ÀS PESSOAS TOCANDO VIOLÃO NAS RUAS.
SE EU COMPUSESSE UMA MÚSICA DE VERDADE, QUALQUER OFICIAL DO "AMIGO" QUE PASSASSE PODIA ACABAR ME PEGANDO.
POR ISSO EU CANTAVA, CANTAVA O QUE ME VINHA À CABEÇA...
E ESPERAVA QUE ALGUÉM FOSSE CAPAZ DE ENTENDER O QUE EU QUERIA DIZER...
E NO FIM DAS CONTAS...
FOI A MESMA COISA DE QUANDO EU TINHA AQUELA BANDA.
NINGUÉM DEU OUVIDOS.

14

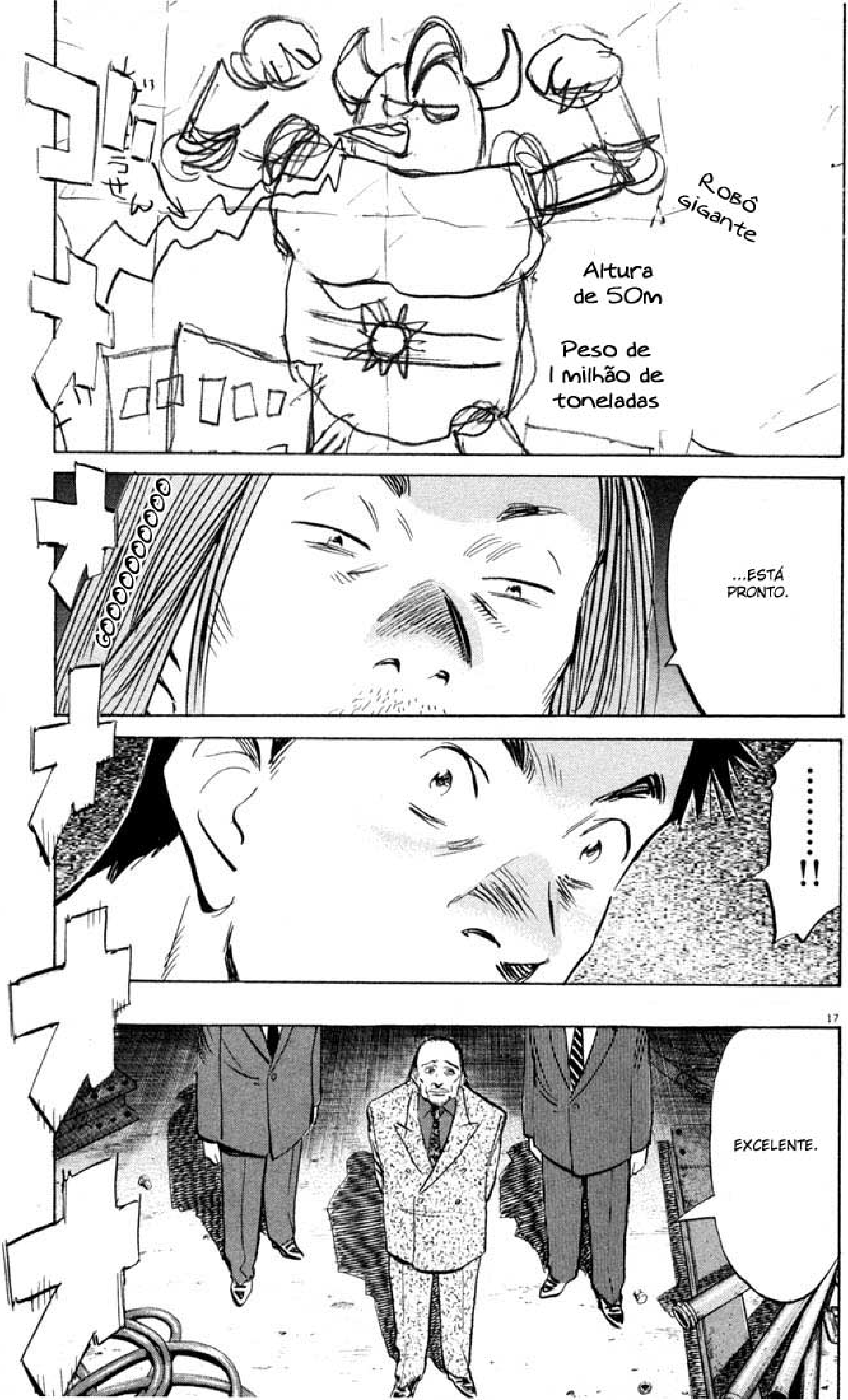

ACHO QUE NÃO SOU BOM É EM NADA...
...DAÍ, COMECEI A TRABALHAR NESSES EXPLOSIVOS DISFARÇADOS DE BRIN-QUEDO...
FOI ASSIM QUE CONSEGUI DESTRUIR A FACULDADE DE MEDICINA DE JOUNAN, ONDE ELES CRIAVAM AS ARMAS BACTERIOLÓGICAS...
MAS TAMBÉM NÃO AJUDOU MUITO.
OLHA ISSO.
AS ARMAS LASER QUE ELES FIZERAM... FOI ASSIM QUE FIZERAM:
É BASI-CAMENTE UM ATORDOANTE FRACO.
EU ENTREI NA SEDE DO PARTIDO DA AMIZADE COM ELA.
ROUBEI UM MONTE DE DISQUETES...
MAS ESTÃO TODOS COM SENHA, NÃO CONSIGO VER O QUE TEM NELES.

15



ENTÃO TEM ATÉ AGORA SE BASEADO NO QUE ESCREVEMOS NO "LIVRO DE PROFECIAS"...
ISSO...
o Livro de Profecias
NÃO TEMOS TEMPO. DAQUI A POUCO JÁ CHEGA DEZEMBRO.
de Profecias
MAS ISSO AQUI EU DUVIDO QUE ELES VÃO CONSTRUIR...
PROVAVELMENTE VÃO ARRUMAR OUTRO DESASTRE AO INVÉS DESSE...
NÃO...
EU VI UMA FOTO.
JÁ...

16



Robô gigante
Altura de 50m
Peso de 1 milhão de toneladas
GOOOOOOOOOO
...ESTÁ PRONTO.
......!!
17
EXCELENTE.



18



Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS


ENTÃO... DE QUE TAMANHO EXATAMENTE ESTAMOS FALANDO?
ACHO QUE O FORMATO É MAIS IMPORTANTE QUE O TAMANHO.
NÃO NESSE CASO. TAMANHO É VITALMENTE IMPORTANTE.
MAS A IMAGEM NÃO SERÁ SUFICIENTEMENTE CLARA SEM UMA FORMA DISTINTA.
50 METROS.
ESSE TAMANHO TODO?
QUERÍAMOS QUE FOSSE MAIOR, SE POSSÍVEL, MAS...


1997
ESTAMOS FALANDO DE UM ROBÔ.
Capítulo 41:
REUNIÃO DO ROBÔ
PROFESSOR SHIKISHIMA...?
50 METROS É UM TAMANHO RAZOÁVEL, NÃO ACHA,
DO QUE ESTÁ FALANDO?
A RESPOSTA É ÓBVIA...
POR QUE ACHA QUE TROUXEMOS O SENHOR, PROFESSOR DA ESCOLA DE ENGENHARIA DE OCHANOMIZU, PARA ESTA REUNIÃO?
SILENCE! MANGA SCANS


50 METROS PARECE BEM RAZOÁVEL.
É O ESPERADO DE ALGO ASSIM GIGANTESCO.
EXATO.
EI...
ENTÃO É ISSO, 50 METROS?
ESPEREM AÍ!
OUÇAM-ME!
SÓ ESTOU NESTA REUNIÃO
PRA TER MINHA FILHA DE VOLTA!
SIM... O SENHOR É UMA GRANDE AUTORIDADE EM MECATRÔNICA E ROBÓTICA. E É DISSO QUE PRECISAMOS. PRECISAMOS DE SUA AJUDA.
PRECISA CUMPRIR SUA PARTE DA PROMESSA ATÉ O FIM.
ESPEREM AÍ!
O QUE ISSO TEM A VER COM A MINHA FILHA?!

4



E COMO ASSIM, 50 METROS? ISSO É RIDÍCULO!
ACHA MESMO?
MAS É LÓGICO!
UM ROBÔ DE 50 METROS SÓ EXISTE EM DESENHO ANIMADO!
POR QUE ESTÃO ME ENVOLVENDO NESTA LOUCURA?
OLHA, TUDO BEM, ACHO QUE 40 METROS JÁ ESTÁ DE BOM TAMANHO.
EI!
COM LICENÇA, PODEM ME DAR A PALAVRA?
O ROBÔ VAI VOAR, NÃO VAI?
HM... INTERES-SANTE.
QUE TAL, PROFESSOR?
OLHA...

5


ESQUEÇAM ESSA HISTÓRIA DE 40, 50 METROS... E TÊM A MÍNIMA IDÉIA DE QUÃO DIFÍCIL É FAZER COISAS FLUTUAREM NO AR...?
VEJAM ALGUNS ESQUEMAS DE PROPULSORES DE FOGUETES E VÃO ENTENDER...
ENTÃO VAMOS COLOCAR A CAPACIDADE DE VÔO EM ESPERA.
NÃO, NÃO! ESQUEÇA ISSO!
COM SUA LICENÇA...
SOU DESIGNER INDUSTRIAL.
E EU SOU ENGENHEIRO DE SISTE-MAS...
NÓS DOIS CRIAMOS ISSO!
OOO
おおお
CLARO, CABEÇA, TORSO E MEMBROS ESTÃO CONECTADOS.
MAS ATENTEM AO BRAÇO...

6



TIC
OH! MÍSSEIS!
......
TOC TOC
O FATO DE NÃO REACOPLAR O BRAÇO APÓS O DISPARO É UM PROBLEMA, MAS...
RAPAZES ...
DEVIAM APARECER EM UMA AULA MINHA.
SÉRIO?
QUER QUE PALESTREMOS EM UMA AULA SUA?
NÃO... QUERO QUE REAPRENDAM MATEMÁTICA BÁSICA!


......
O QUE ACHAM QUE ACONTECERIA COM UMA VERSÃO DEZENAS DE VEZES MAIOR DESTE MODELO?
AS PERNAS NÃO AGÜENTARIAM O PESO DO TRONCO,
E TODA A ESTRUTURA RUIRIA.
CERTO, VAMOS MUDAR O FORMATO UM POUCO.
MAS QUERÍAMOS QUE O PILOTO FICASSE ALOJADO AQUI...
QUERER UM PILOTO PARA O ROBÔ É UMA IDÉIA COMPLE-TAMENTE ABSURDA.
SÓ FALTA ME DIZEREM QUE QUEREM QUE O CONTROLE SE DÊ POR PEDAIS.
SE ALGUÉM PILOTASSE ESTE ROBÔ DE SEU INTERIOR, COM PÉS MOLDADOS SSIM,
SOFRERIA ENJÔO COM O BALANÇO DO MOVIMENTO DO ROBÔ SUBINDO E DESCENDO VÁRIOS METROS AO ANDAR.
O COCKPIT FICARIA COBERTO DE VÔMITO.
EM OUTRAS PALAVRAS, PERNAS COMPRIDAS ASSIM SÃO INVIÁVEIS.
PARA A LOCOMOÇÃO, SERIAM NECESSÁRIAS ESTEIRAS... SERIA MAIS PARECIDO COM UM TRATOR.


N-NÃO, ASSIM, NÃO!
ASSIM IA SER SÓ ISSO MESMO, UM TRATOR!
MAS É O QUE EU ESTOU DIZENDO, É IMPOSSÍVEL FAZER COMO VOCÊS QUEREM!
SENHOR!
EU SEI QUE A IDÉIA DE UM PILOTO FOI LEVANTADA, MAS...
TALVEZ SEJA SÓ UM CONFLITO ENTRE PERSPECTIVAS DE DIFERENTES GERAÇÕES...
ACHO QUE UM ROBÔ DEVIA SER CONTROLADO REMOTAMENTE.
CON-TROLE REMO-TO?
ISSO, ISSO!
NÃO, ISSO É ASNEIRA!
É UM ROBÔ, NÃO UM AUTORAMA!
NÃO, ROBÔS DEVEM MESMO SER CONTROLADOS REMOTAMENTE.
SE TIVER UM PILOTO, AÍ SIM VIRA UM VEÍCULO COMUM. OPERAR POR CONTROLE REMOTO O TORNA UM ROBÔ DE VERDADE.



SEM ESSA DE CONTROLE REMOTO! TEM QUE TER PILOTO!
SE QUER TANTO PILOTAR ALGUMA COISA, PILOTE UMA ESCAVADEIRA!
CONTROLE REMOTO É COISA DO PASSADO!
EU QUERIA MESMO VER UM ROBÔ PILOTADO POR HUMANOS!
E QUE PUDESSE VOAR!
TEM QUE SER NECES-SÁRIA UMA ROUPA ESPECIAL!
NÃO! CONTROLE REMOTO É MUITO MELHOR!
......
ENTENDO.
ESTE ENTUSIASMO PRODUZIU UM DEBATE MUITO FRUTÍFERO.
MAS, NESTE CASO...


POR QUE NÃO PERGUNTAMOS AO "AMIGO" O QUE ELE DESEJA?
FALEI COM O "AMIGO" ...
ELE FICOU MUITO INTERESSADO EM TODAS AS CONJECTURAS APRESENTADAS.
O "AMIGO" DISSE QUE SE POSICIONA A FAVOR DA IDÉIA DE CONTROLE REMOTO.
MAS QUE A CONSTRUÇÃO DE UM COCKPIT É TAMBÉM MUITO APROPRIADA.

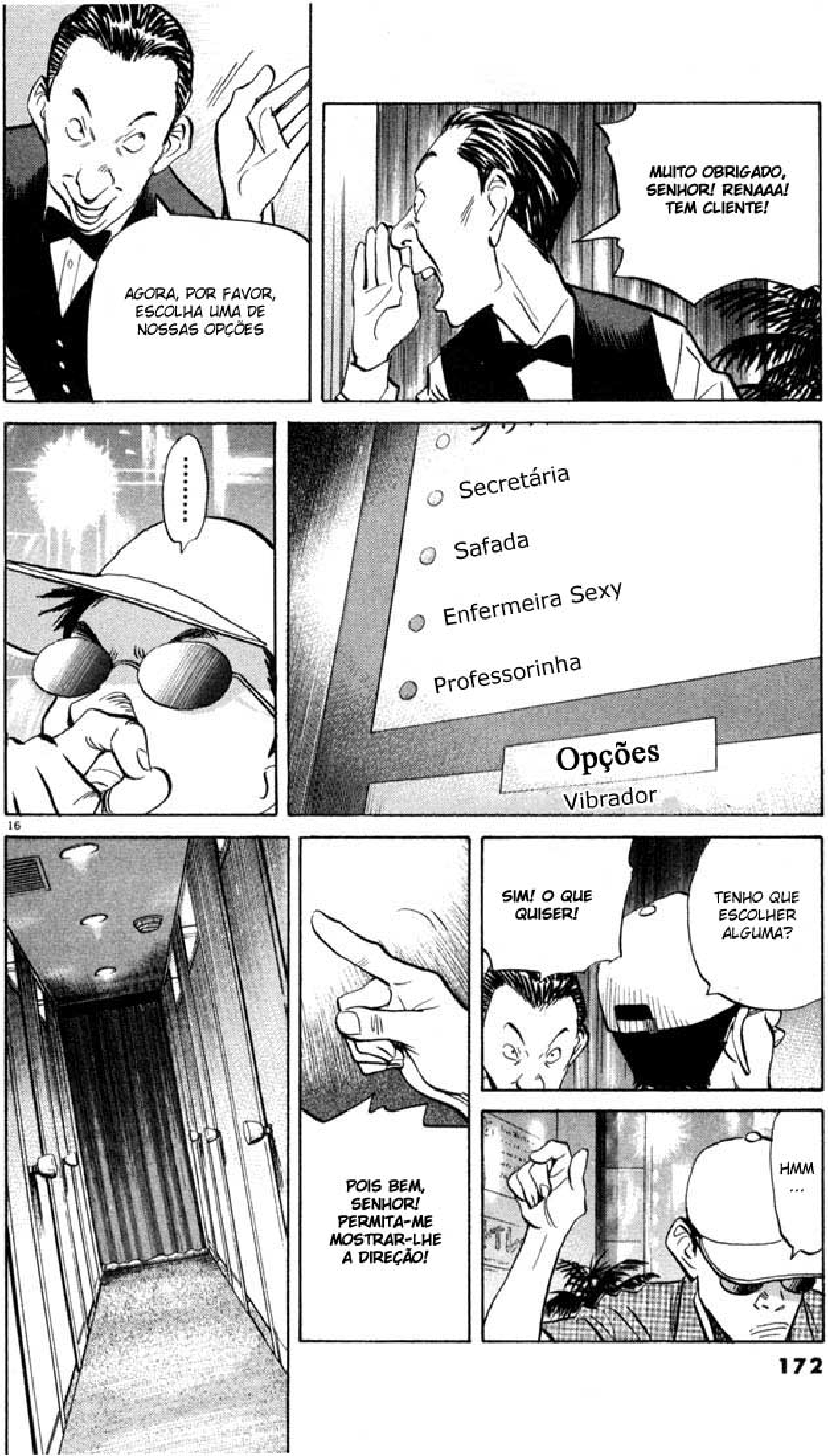

おおおお
OOOO
É MESMO?
O "AMIGO" É BRILHANTE!
SERIA UM MODELO HÍBRIDO, ENTÃO, COM MÚLTIPLAS CAPACIDADES!
......
O "AMIGO" TAMBÉM FEZ SUGESTÕES.
ELE DIZ QUE O ROBÔ DEVE...
...SER ALIMENTADO POR ENERGIA ATÔMICA.

12


ENERGIA ATÔMICA ?!
OOO
SIM! ENERGIA ATÔMICA!
QUE IDÉIA FABULOSA!
AONDE VAI, PROFESSOR SHIKISHIMA?
NÃO VOU FICAR AQUI OUVINDO ESSAS TOLICES.
NÃO VAI NOS DAR SUA ASSISTÊNCIA?
O QUE QUEREM QUE EU FAÇA?
PRECISAMOS, A TODO CUSTO, CRIAR...
...O DEUS DA DESTRUIÇÃO...


COMO É...?
SE NÃO NOS DER SUA AJUDA...
JAMAIS VERÁ DE NOVO SUA FILHA.


2000
NEW OPEN
FASHION PAPAYA TENGOKU (PARAÍSO DO MAMÃO)
BEM-VINDO, SENHOR!
15
DESEJA ALGUMA MENINA EM PARTICULAR?
É... HM...
TEM UMA GAROTA CHAMADA RENA AQUI?


MUITO OBRIGADO, SENHOR! RENAAA! TEM CLIENTE!
AGORA, POR FAVOR, ESCOLHA UMA DE NOSSAS OPÇÕES
Secretária
Safada
Enfermeira Sexy
Professorinha
Opções
Vibrador
......
TENHO QUE ESCOLHER ALGUMA?
SIM! O QUE QUISER!
HMM ...
POIS BEM, SENHOR! PERMITA-ME MOSTRAR-LHE A DIREÇÃO!


CREK
BLAH
ENTÃO, QUAL É O PROBLEMA?
DEITE-SE NA CAMA.
NÃO PRECISA SE PREOCUPAR.
TIRE SUAS ROUPAS.
NÃO, ESTÁ BOM ASSIM.
MAS ASSIM EU NÃO POSSO TE EXAMINAR...
ATÉ QUE ENFIM TE ENCONTREI.



18



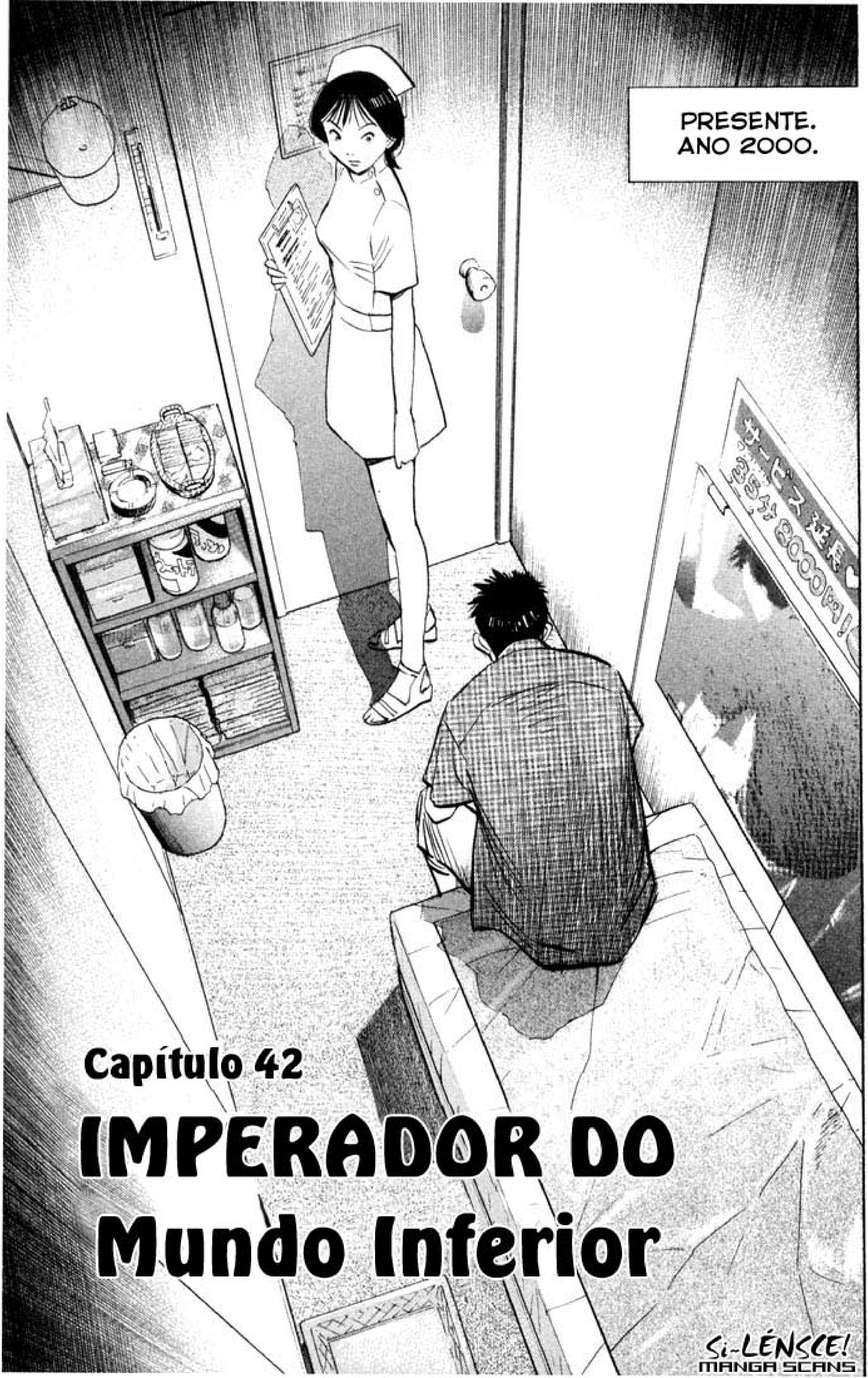
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


Escola de Engenharia de Ochano-mizu
1998
QUER SABER DA FILHA DO PROFº SHIKISHIMA, É?
E COMO É QUE EU VOU SABER?
......
A FAMÍLIA INTEIRA SUMIU...
E PARECE QUE VOU ME FORMAR MESMO SEM A AULA DO SHIKISHIMA... ENTÃO...
TÔ NEM AÍ MESMO.
......
AH, FALANDO DA FILHA DELE...


A GENTE TAVA NA CASA DUM AMIGO NOSSO JOGANDO VIDEOGAME, UNS MESES ATRÁS...
...E ELE TINHA UMAS REVISTAS DE MULHER PELADA LÁ...
HIHIHI... EU LEMBRO...
COM A MÃO TAMPANDO O ROSTO ASSIM...
E NA SEÇÃO DE MODA E SAÚDE, TINHA A FOTO DUMA MENINA LÁ... HAHAHAHA...
COMO PODE SABER QUEM ERA SE ESTAVA COM O ROSTO COBERTO?
AH, A BOCA ERA IGUALZINHA...
MAS NEM É ISSO... O ENGRA-ÇADO...
MAS A GENTE ACHOU ESTRANHO PORQUE ERA IGUALZINHA À FILHA DO SHIKISHIMA.


BOM... AS TURMAS DO SHIKISHIMA SEMPRE PASSAM UM FIM DE SEMANA POR ANO NA PRAIA DE NATSUMI...
E DOIS ANOS ATRÁS, A FILHA DELE FOI JUNTO.
SÓ TINHA HOMEM NA TURMA... DAÍ COM UMA MENINA NO MEIO, VIROU UM ALVOROÇO SÓ!
MESMO SABENDO QUE NÃO DEVE, FICOU TODO MUNDO OLHANDO PROS PEITOS DELA!
E FOI ASSIM QUE A GENTE SOUBE...
O QUÊ?
A MENINA DA REVISTA TINHA DUAS PINTAS NO PEITO, IGUAIZINHAS ÀS DA FILHA DO SHIKISHIMA.
HA HA HA...
QUE REVISTA ERA?
E ONDE A VIU?


AH, CARA, JÁ FAZ UM TEMPÃO...
NEM LEMBRO DO LUGAR DIREITO, E A REVISTA JÁ DEVE TER IDO PRO LIXO...
TÃO FALANDO POR AÍ QUE A FAMÍLIA SUMIU POR CAUSA DE DÍVIDAS...
DAÍ A GENTE FICA SACANEANDO...
...DIZENDO QUE, VAI VER, A FILHA DELE TÁ TRABA-LHANDO PRA DAR UMA AJUDA.
FALOU.
4
*FASHION PAPAYA TENGOKU (PARAÍSO DO MAMÃO)
パパイヤ天国


PRESENTE.
ANO 2000.
Capítulo 42
IMPERADOR DO
Mundo Inferior
Si-LÉNSCE!
MANGA SCANS



QUER VER...
AS PINTAS ...?
NÃO.
VOCÊ É A FILHA DE SHIKISHIMA... ISSO EU SEI.
......
JÁ REPAROU NO COELHO QUE FICA LÁ FORA COM A PLACA DAQUI?
SOU EU.
EU IA TENTAR TE CHAMAR DEPOIS QUE SAÍSSE DO TRABALHO, QUALQUER DIA...


MAS VOCÊ SEMPRE SAÍA COM UM HOMEM, QUE A ACOMPANHAVA.
QUEM É ELE?
......
NAMORADO? OU UM DOS INFORMANTES DO "AMIGO"?
NÃO O CHAME ASSIM. ELE É BOA PESSOA.
QUERO UMA RESPOSTA HONESTA.
ESTÁ AQUI POR LIVRE E ESPONTÂNEA VONTADE?
OU QUER ESCAPAR DAQUI? ESTÁ SENDO MANTIDA PRISIONEIRA?


É, EU QUERO SAIR, SIM.
PORQUE VI SUA CARA NO CARTAZ DE PROCURADO.
ELE TAMBÉM ME DISSE... DISSE QUE VOCÊ É TERRORISTA E MATA PESSOAS...
FICAR NUM QUARTO COM UMA PESSOA ASSIM ME ASSUSTA...
ESTÃO TE ENGANANDO.
........!!
VOCÊ ESTÁ SENDO ENGANADA.
FICA LONGE DE MIM OU EU GRITO!
ABRA SEUS OLHOS.
CHEFE! ELE-- MMMF...


MMMF!
FIQUE QUIETA! EU NÃO VOU TE MACHUCAR!
MMMF!
OUÇA O QUE EU TENHO A DIZER!
MMMF!
AGORA ACHO QUE ENTENDI A SITUAÇÃO.
PRIMEIRO VOCÊ SE TORNOU SEGUIDORA DO "AMIGO".
E SEU PAI, QUE TE QUER DE VOLTA, FOI FEITO PRISIONEIRO, NÃO É ISSO?
MAS O QUE O "AMIGO" QUER NÃO É O SEU APOIO!
O OBJETIVO DO "AMIGO" É, DESDE O COMEÇO, O SEU PAI!

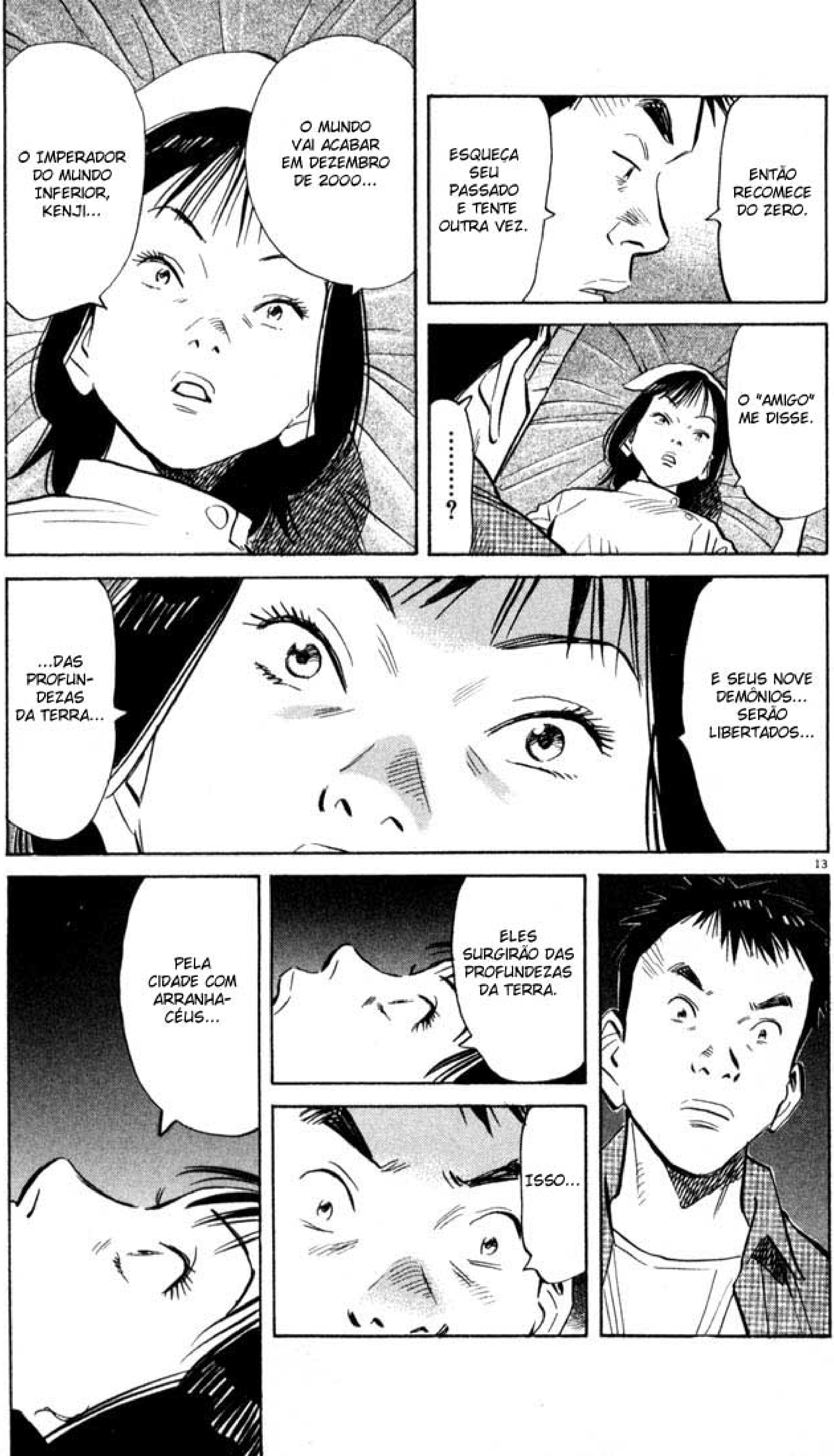

ELES QUERIAM SEU PAI, O PROFESSOR SHIKISHIMA, A AUTORIDADE EM ROBÓTICA!
SÓ ESTÃO TE USANDO!
ESTÃO TE ENGANANDO!
TALVEZ...
...TENHA RAZÃO.
ESTOU...
...TÃO CANSADA...

10


ELE FALA DA SALVAÇÃO DO MUNDO...
QUE PRECISAMOS DE DINHEIRO PRA SALVAR O MUNDO...
11
MAS...
EU NÃO ACREDITO QUE ESTE TRABALHO... ESTEJA AJUDANDO O MUNDO.
8000円!
VAMOS FUGIR...


SE SAIR DAQUI, NÃO VAI SER MAIS REFÉM.
NÃO SERÁ UM OBSTÁCULO AO RESGATE DE SEU PAI.
NÃO POSSO ...
NÃO POSSO FUGIR.
POR QUE NÃO?
PORQUE EU...
...NÃO TENHO PRA ONDE IR...

12


ENTÃO RECOMECE DO ZERO.
ESQUEÇA SEU PASSADO E TENTE OUTRA VEZ.
O "AMIGO" ME DISSE.
......?
O MUNDO VAI ACABAR EM DEZEMBRO DE 2000...
O IMPERADOR DO MUNDO INFERIOR, KENJI...
E SEUS NOVE DEMÔNIOS... SERÃO LIBERTADOS...
...DAS PROFUN-DEZAS DA TERRA...
ELES SURGIRÃO DAS PROFUNDEZAS DA TERRA.
ISSO...
PELA CIDADE COM ARRANHA-CÉUS...


ELE AGORA ADORMECE...
AGUARDA O GRANDE DESPERTAR...
EM KASUMI-GASEKI...
E A GAROTA ...?


TENTEI CONVENCÊ-LA A VIR, MAS ELA NÃO QUIS...
MAS AGORA SEI ONDE ESTÁ.
KASUMI-GASEKI.
VAI PRA LÁ?
É... VOU DESTRUÍ-LO JÁ.
KENJI...
SABE QUE PODE MORRER FAZENDO ISSO.
ANOS ATRÁS... ME CONTARAM UMA COISA...
QUEM TOCA ROCK MORRE COM 27 ANOS.
BRIAN JONES, JANIS JOPLIN, JIM MORRISON,
JIMI HENDRIX...

15



DAÍ ACHEI QUE IA MORRER COM 27 TAMBÉM...
MAS FIZ 28... 29...
FIQUEI DESAPONTADO... MERDA... EU NÃO ERA MESMO ROQUEIRO...
MAS AINDA TEM UM MONTE DE VELHO DE CABELO BRANCO POR AÍ, FAZENDO ROCK, E FAZENDO MUITO BEM.
DAÍ PEGUEI ESSA IDÉIA DE QUE A MORTE ERA ALGO LEGAL...
...E JOGUEI FORA.
QUER QUE EU TE LEMBRE QUEM FOI QUE TE CONTOU ISSO?


EU.
27 ANOS PARECIA UMA ETERNIDADE NAQUELA ÉPOCA.
NÃO VÃO ME DERRUBAR FÁCIL ASSIM.
HA HA HA ...
VAMOS?
E QUANDO VOCÊ VÊ, A GENTE JÁ PASSOU DESSA IDADE.
VAMOS NESSA.
ZA


FOI ESPETACULAR.
*FASHION PAPAYA TENGOKU
EU FALEI TUDO DIREITINHO?
MERECE OSCAR DE MELHOR ATRIZ.
CLAP CLAP
O "AMIGO" FICARÁ MUITO FELIZ.
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


E LÁ VAI O ARREMESSO NÚMERO DOIS...
NO TERRENO BALDIO ONDE SEMPRE JOGÁVAMOS BASEBALL...
HANAGATA REBATE!
HAVIA UMA CAVERNA, LOGO ADIANTE.
FAP
AH...
AH...
HM?


DIZIAM OS BOATOS QUE SOLDADOS SE ESCONDERAM ALI, TOMANDO O LOCAL COMO UM ABRIGO PRA UM ATAQUE AÉREO.
CLARO, ERAM HISTÓRIAS ABSURDAS... MAS, NA ÉPOCA...
SI-LENSCE! MANGA SCANS

2


ESTÁVAMOS VENDO TREVAS DAS QUAIS NÃO DEVERÍAMOS NOS APROXIMAR.
Capítulo 43
NAS TREVAS





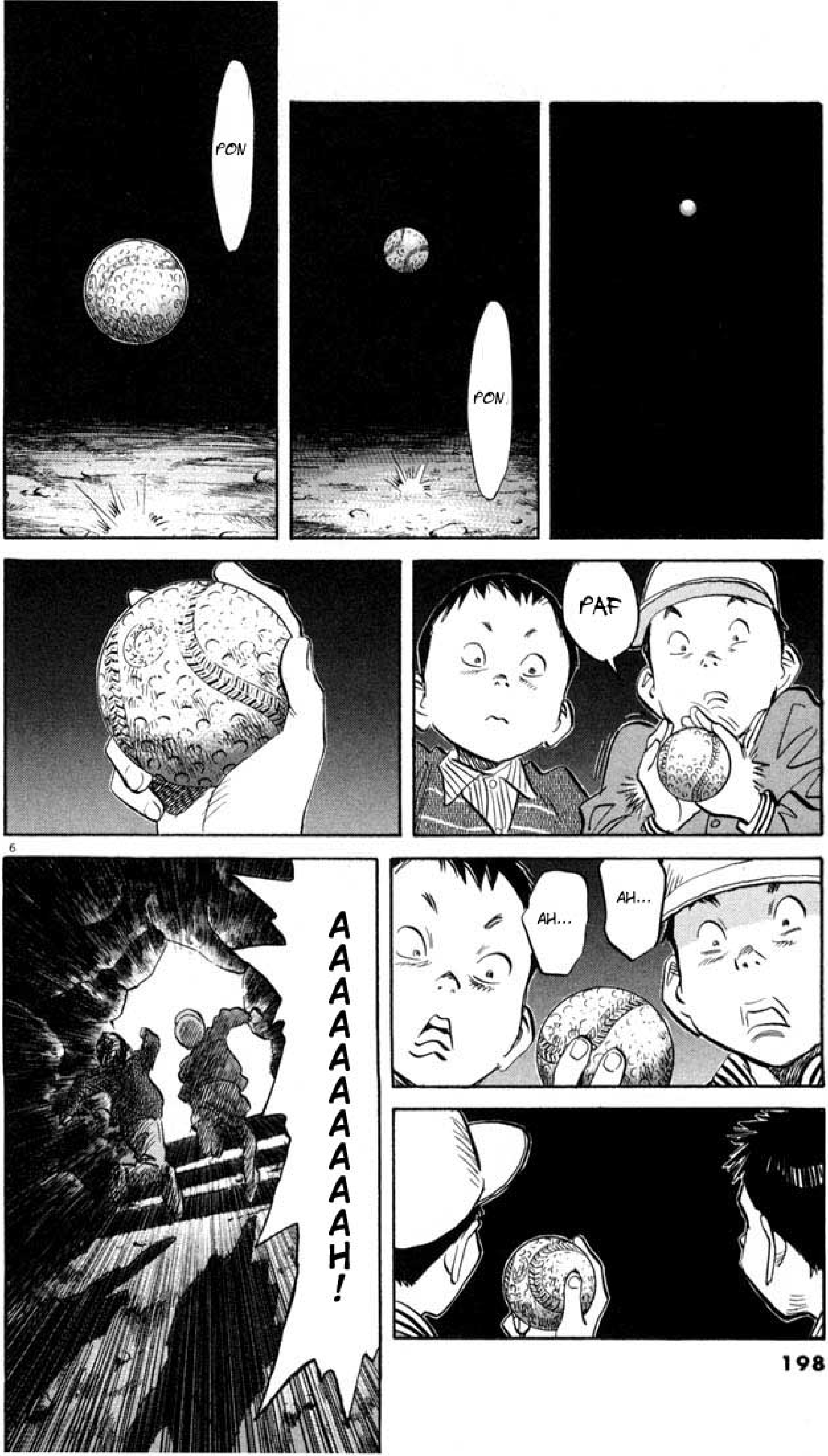


*SHOUICHI YOKOI (31/03/1915-22/09/1997) FOI UM SOLDADO JAPONÊS NA II GUERRA MUNDIAL, LUTANDO EM GUAM (TERRITÓRIO AMERICANO ENTRE O PACÍFICO NORTE E O MAR DAS FILIPINAS), ENCONTRADO NUMA CAVERNA DA ILHA EM 1972. EMBORA TIVESSE ENCONTRADO RASTROS DE QUE A GRANDE GUERRA JÁ HAVIA ACABADO HÁ QUASE 30 ANOS, NÃO ABANDONOU SEU ESCONDERIJO POR MEDO. AO REGRESSAR AO JAPÃO, DECLAROU-SE ENVERGONHADO POR TER VOLTADO VIVO DA GUERRA.


SE ACHARMOS ALGUÉM, SEREMOS HERÓIS.
HERÓIS?
N-NÃO SEI POR QUÊ, MAS MINHA BARRIGA COMEÇOU A DOER BEM AGORA, SABE...?
É... ENGRAÇADO, NÉ? A MINHA TAMBÉM...
ACHO QUE NÃO TEM PROBLEMA DAR UMA OLHADA RÁPIDA.
NÃO FAZ ISSO!
GH
SE A GENTE NÃO VOLTAR EM TRÊS MINUTOS, CHAMEM ALGUÉM.
MAS... MAS ATÉ O ULTRAMAN MORRERIA AÍ DEPOIS DE TRÊS MINUTOS!
POXA... NÃO ENTREM AÍ, NÃO!
PAF
ALÔÔÔ...
A GENTE PODE PEGAR NOSSA BOLA, POR FAVOR?


VAI LÁ!
AAAAAH!
TOF
TÁ VENDO ALGUMA COISA?
NÃO TÔ ENXERGANDO NADA...
OLHA, DEIXA ISSO PRA LÁ, VAMOS VOLTAR...
TEM ALGUÉM AÍ?
AAAAH!
AÍ
AÍ
AÍ
AÍ
TÁ, TÁ BOM! NÃO QUERO SER HERÓI NENHUM, NÃO!
HM?
HÃ?

5



6


PRESENTE. ANO 2000.
DESDE ENTÃO, ODEIO LUGARES ASSIM.
"IMPERADOR DO MUNDO INFERIOR, KENJI"... QUE BESTEIRA...
HM...
ESSA PORTA TÁ ESTRANHA.
É.
EU NÃO QUERO VIVER NO ESGOTO...
OLHANDO COMO VOCÊ PROCURA AS COISAS AQUI, JÁ PARECE BEM FAMILIARIZADO COM TUDO.
MAS HOJE EM DIA JÁ SEI DIZER O QUE É OU NÃO ESTRANHO AQUI.


PORTAS FALSAS... PASSAGENS SECRETAS... OS ESGOTOS DE TOKYO ESTÃO SEMPRE CHEIOS DE COISA SUSPEITA.
KLAK
ALIÁS, OTCHO, QUEM VOCÊ ACHA QUE FOI?
HM?
KLAK
QUEM ACHA QUE DEVOLVEU A BOLA PRA GENTE NA CAVERNA?
SERÁ QUE ERA UM SOLDADO MESMO...?
KLAK
FOI UM CARA QUE PLANTAVA COGUMELOS.
COGU-MELOS?
DEPOIS ME DISSERAM QUE TINHA UM CARA QUE USAVA AQUELA CAVERNA PRA PLANTAR COGUMELOS.
PLANTAR COGUME-LOS...

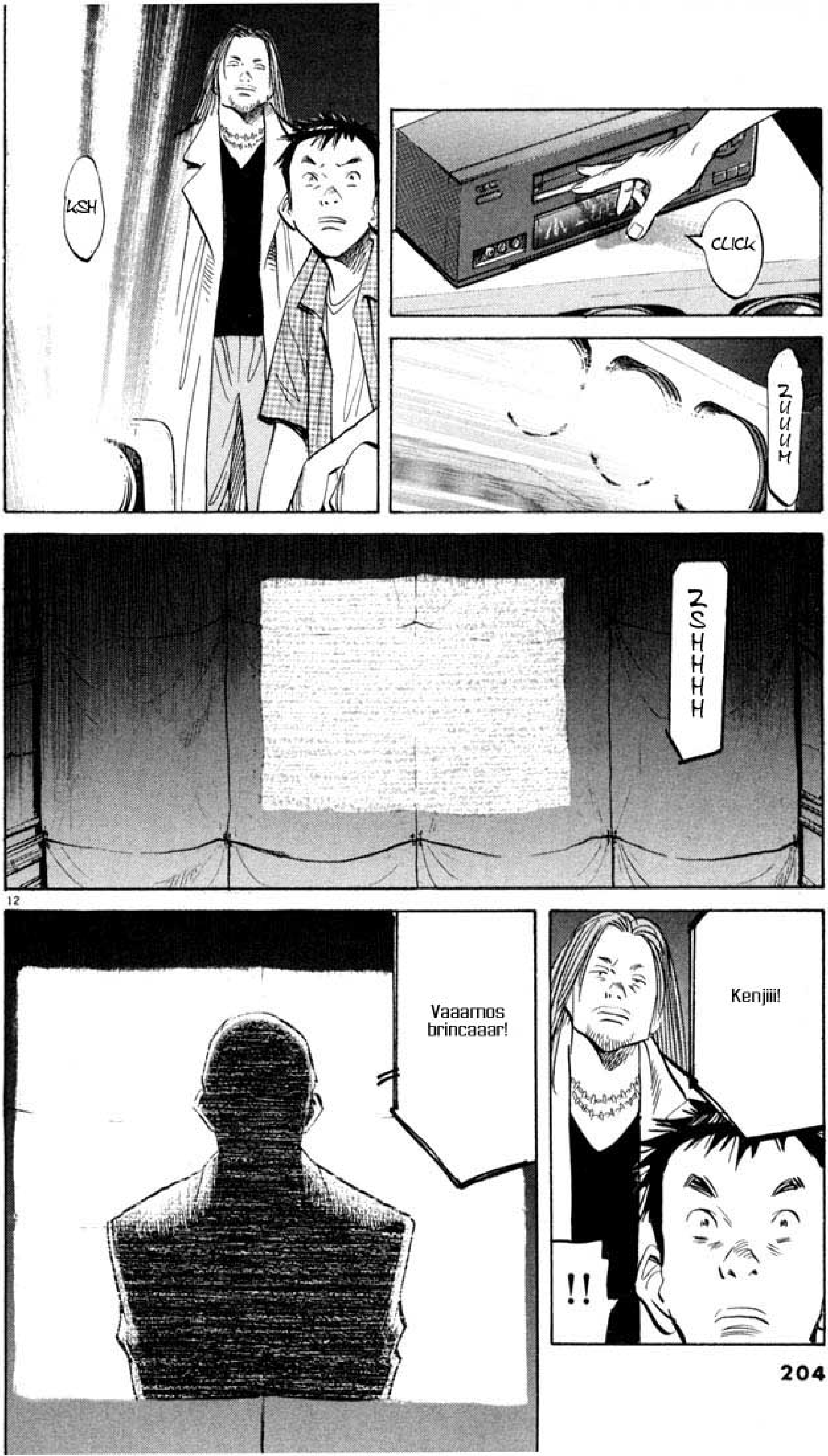

QUANTO MAIS ASSUSTADORA FOR A HISTÓRIA, MAIS IDIOTA É A EXPLICAÇÃO...
SERIA UMA BOA SE O MISTÉRIO QUE TENTAMOS RESOLVER AGORA TAMBÉM ACABASSE ASSIM...
KI!!
LÁ VAMOS NÓS...
CREEEEK
QUE LUGAR É ESSE...?

9


SERÁ QUE VÃO CONSTRUIR ALGUMA COISA AQUI...?
É AQUI.
HM?
NÃO TENHO DÚVIDAS. AQUELA FOTO FOI TIRADA AQUI.
TINHA UMA COISA GIGANTE AQUI...



......
"AGORA ESTÁ DORMINDO, ESPERANDO O GRANDE DESPERTAR..."
"...EM KASUMI-GASEKI..."
ENTÃO JÁ "DESPERTOU"?
O QUE É ISSO?
UM VIDEO-CASSETE...



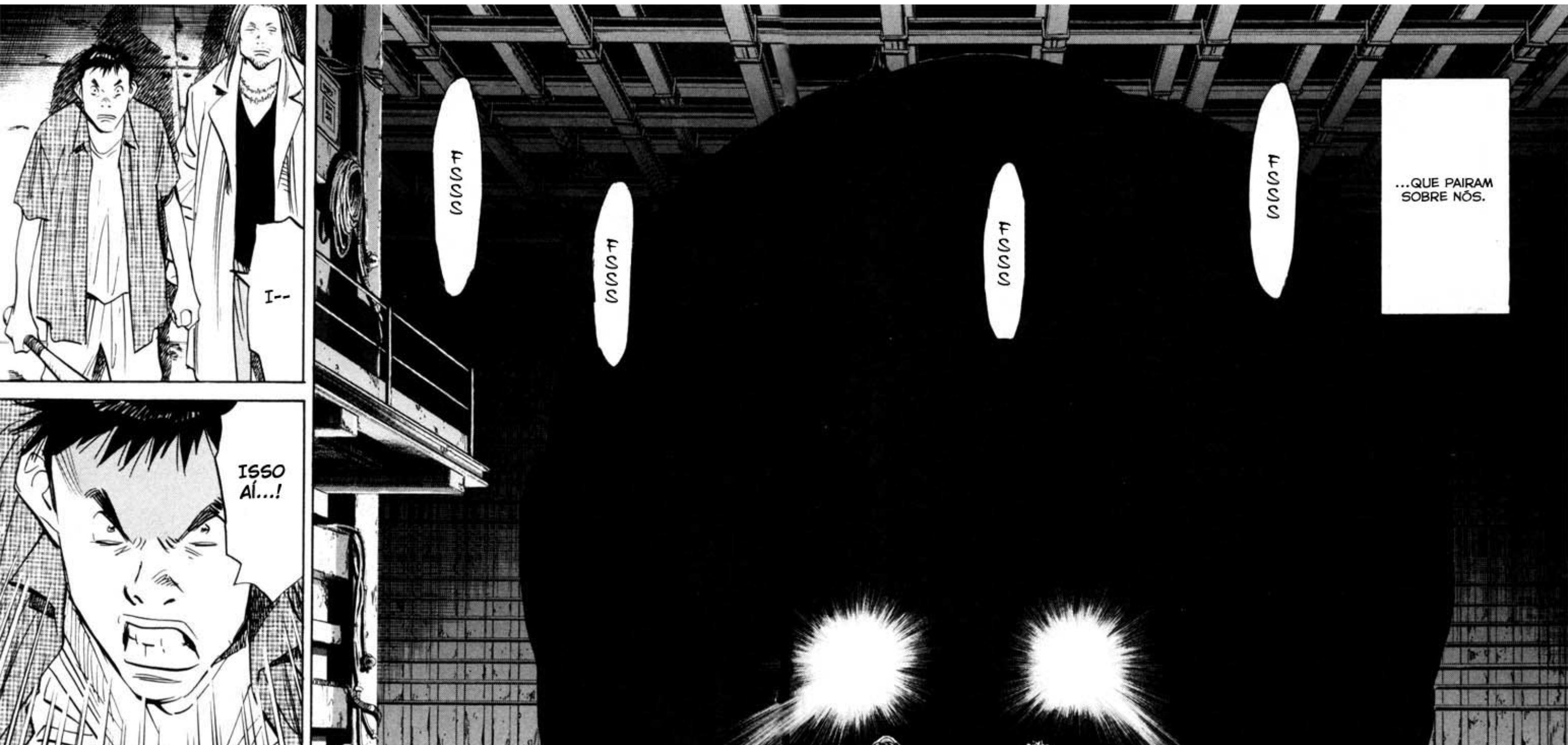
12


......
Kenjiii!
Vaaamos brincaaar!
Kenjiii!
AH...
Já está pronto?
Se ainda não estiver, é bom se preparar. Começará em breve.
......



Se não reunir todos de novo.
vai perder.
TODOS...?
.......?
14
PON
PON


PAF
!!
E NÃO DEVEMOS NOS APROXIMAR DAS TREVAS...

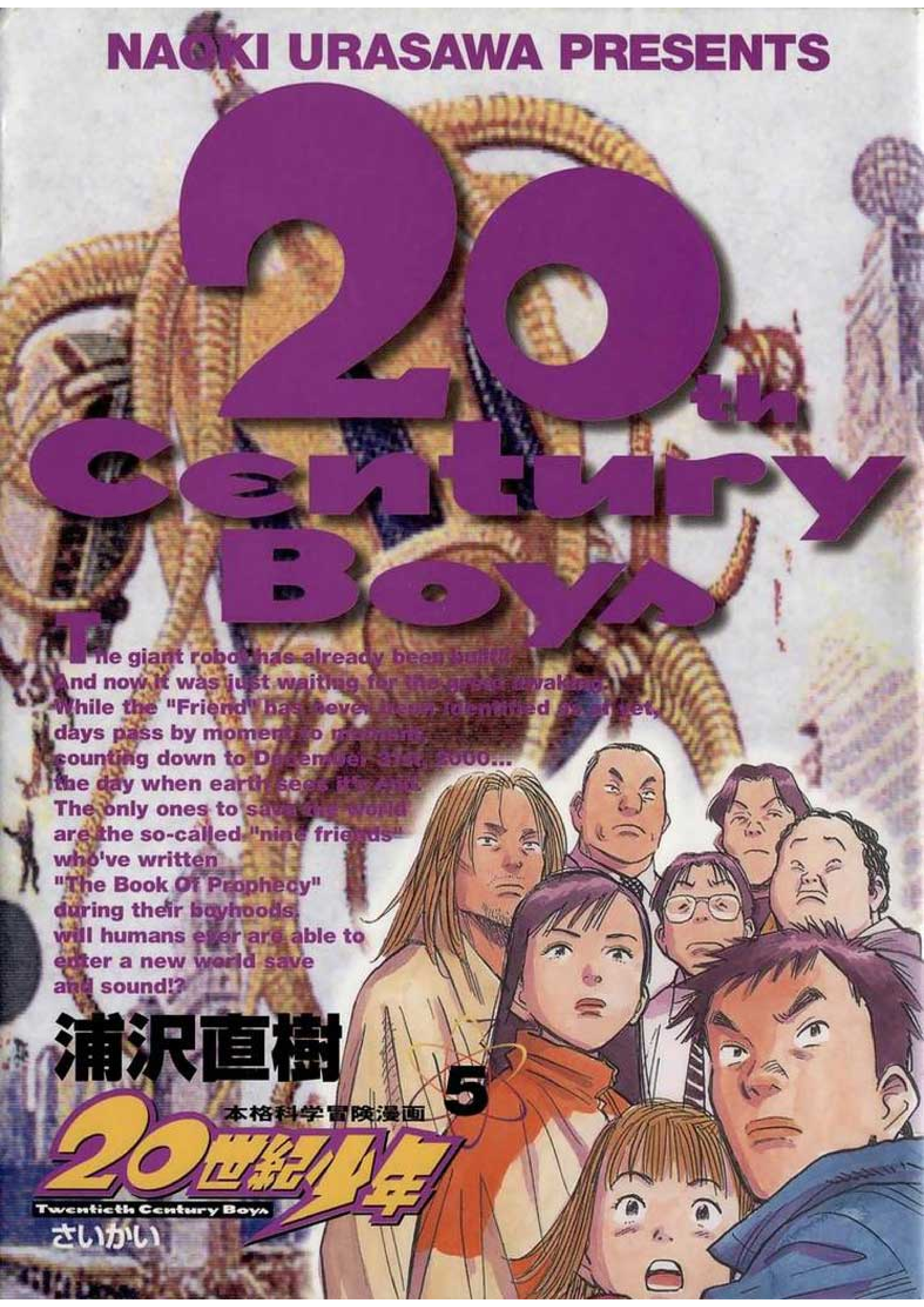

...QUE PAIRAM SOBRE NÓS.
FSSS
FSSS
FSSS
FSSS
I--
ISSO AÍ...!
!!
Os nove.

●『週刊ビッグコミック スピリッツ』2000年第34号～第41号、第44号～第47号掲載作品





NAOKI URASAWA PRESENTS
考古学者にして、元SASのオプ、キートン。傑作学術サスペンス!!
[MASTERキートン]
作／勝鹿北星
全18巻発売中
兄の莫大な借金と幼い弟妹を抱え込み、海野幸はテニス界に挑む!!
[Happy!]
全29巻発売中
日本初の宇宙飛行士を目指す会社員。ほか初期短編収録。
[N·A·S·A]
全1巻発売中
歌って踊れる正義の味方・警察官の山下君参上!!
[踊る警官]
全1巻発売中
猪熊滋悟郎、若かりし青春の日々がここによみがえる！
[JIGORO!]
全1巻発売中
猪熊柔の繰り出す背負い投げが僕らの胸をキュンキュンさせる!!
[YAWARA!]
全23巻発売中
元傭兵の戦闘インストラクター、ジェド豪士が難事件を次々解決!!
[パイナップルARMY]
作／工藤かずや
全8巻発売中
浦沢直樹の100冊!!
ビッグコミックスは、インターネットで購入できます。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp
戦慄のサイコロジカルサスペンス。恐怖が人間を心の闇に陥れる……
[MONSTER]
全18巻発売中
[20世紀少年]は
ビッグコミックスピリッツにて
好評連載中!!
本格科学冒険漫画!!
かつての少年たちは奇跡を起こすのか……
[20世紀少年]
1～8集発売中



NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The giant robot has already been
And now it was just waiting for
While the "Friend" has identified
days pass by moment
counting down to 2000...
the day when earth
The only ones to
are the so-called "nine friends"
who've written
"The Book Of Prophecy"
during their boyhoods,
will humans ever are able to
enter a new world save
and sound!?
浦沢直樹
5
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
さいかい



浦沢直樹

O robô gigante já foi construído! Apenas aguardava o despertar... Enquanto a identidade do "Amigo" permanece desconhecida, dias se passam, minuto a minuto, na contagem regressiva para o 31 de dezembro de 2000... O dia em que a Terra conhecerá seu fim. Os únicos que podem salvá-la de tal destino são os chamados "Nove Amigos" que escreveram "O Livro de Profecias" em suas infâncias. A humanidade verá a luz do século XXI?!



登場少年紹介
Quem são os garotos do século XX?
31 DE DEZEMBRO DE 2000. O MOMENTO SE APROXIMA... O FIM DA HUMANIDADE. E OS ÚNICOS QUE PODEM SALVÁ-LA SÃO OS "NOVE AMIGOS" QUE ESCREVERAM "O LIVRO DE PROFECIAS" NA INFÂNCIA! A HUMANIDADE VERÁ A LUZ DO SÉCULO XXI?!
KENJI
O HOMEM QUE SE OPÕE AO PLANO DE DESTRUIÇÃO DA HUMANIDADE DO "AMIGO". AGORA, VIVE NOS SUBSOLOS E É TEMIDO ENQUANTO TERRORISTA.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI QUE SE TORNOU UM TÍMIDO ASSALARIADO.
YANBO/MABO
OS GÊMEOS MAIS MALVADOS DA HISTÓRIA, QUE ATERRORIZARAM KENJI E SEUS AMIGOS DA INFÂNCIA.
OTCHO
LÍDER DO GRUPO DE AMIGOS DE KENJI. JÁ FOI O CHAMADO "XOGUM" DO SUBMUNDO DE BANGCOC.
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI, EXECUTIVO EMPREGADO NA ALEMANHA.
FUKUBEI
AMIGO DE KENJI CUJA ESPOSA NO MOMENTO É FIEL DO "AMIGO".
20th Century Boys
HAWAII
KANNA
FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI, E QUE FOI CRIADA PELO TIO. É A FILHA DO "AMIGO"?!
MARUO
AMIGO DE KENJI E DONO DA FANCY SHOP.
Kenji...
DEUS
LÍDER DOS SEM-TETO, É CAPAZ DE PREVER O FUTURO.
YUKIJI
EX-AGENTE DE SEGURANÇA DO AEROPORTO. ERA A MAIS FORTE DENTRE OS AMIGOS DE KENJI...?
...Vamos brincar!
MANJOUME INSHUU
REPRESENTANTE DO PARTIDO DA AMIZADE NO GOVERNO. É O BRAÇO DIREITO DO "AMIGO" NA CONDUÇÃO DO PLANO DE HOLOCAUSTO DA HUMANIDADE.
"AMIGO"
MISTERIOSO LÍDER RELIGIOSO QUE PREGA A DESTRUIÇÃO DA TERRA. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA, MAS... É UM AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI?

目次 — NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 招集 — Capítulo 44: Convite — 7

第2話 ひとりじゃない — Capítulo 45: Não está só — 25

第3話 ケンヂおじちゃん — Capítulo 46: Tio Kenji — 43

第4話 のろし — Capítulo 47: Sinal — 61

第5話 12月31日 — Capítulo 48: 31 de dezembro — 79

第6話 さいしゅうかい — Capítulo 49: O último capítulo — 98

第7話 さいかい — Capítulo 50: Reunião — 116

第8話 記念碑 — Capítulo 51: Monumento — 141

第9話 蝶野刑事 — Capítulo 52: Detetive Chouno — 159

第10話 チョーチョ — Capítulo 53: Borboleta — 177

第11話 ふたりの大志 — Capítulo 54: Duas aspirações — 195


AH...
AH...
QUE CÉU BONITO!
O DIA TÁ BOM HOJE!
ENTÃO, VAMOS LOGO ACABAR COM A CHAVE DE QUATRO PERNAS!
VAMOS!
GA
AGH!
!?

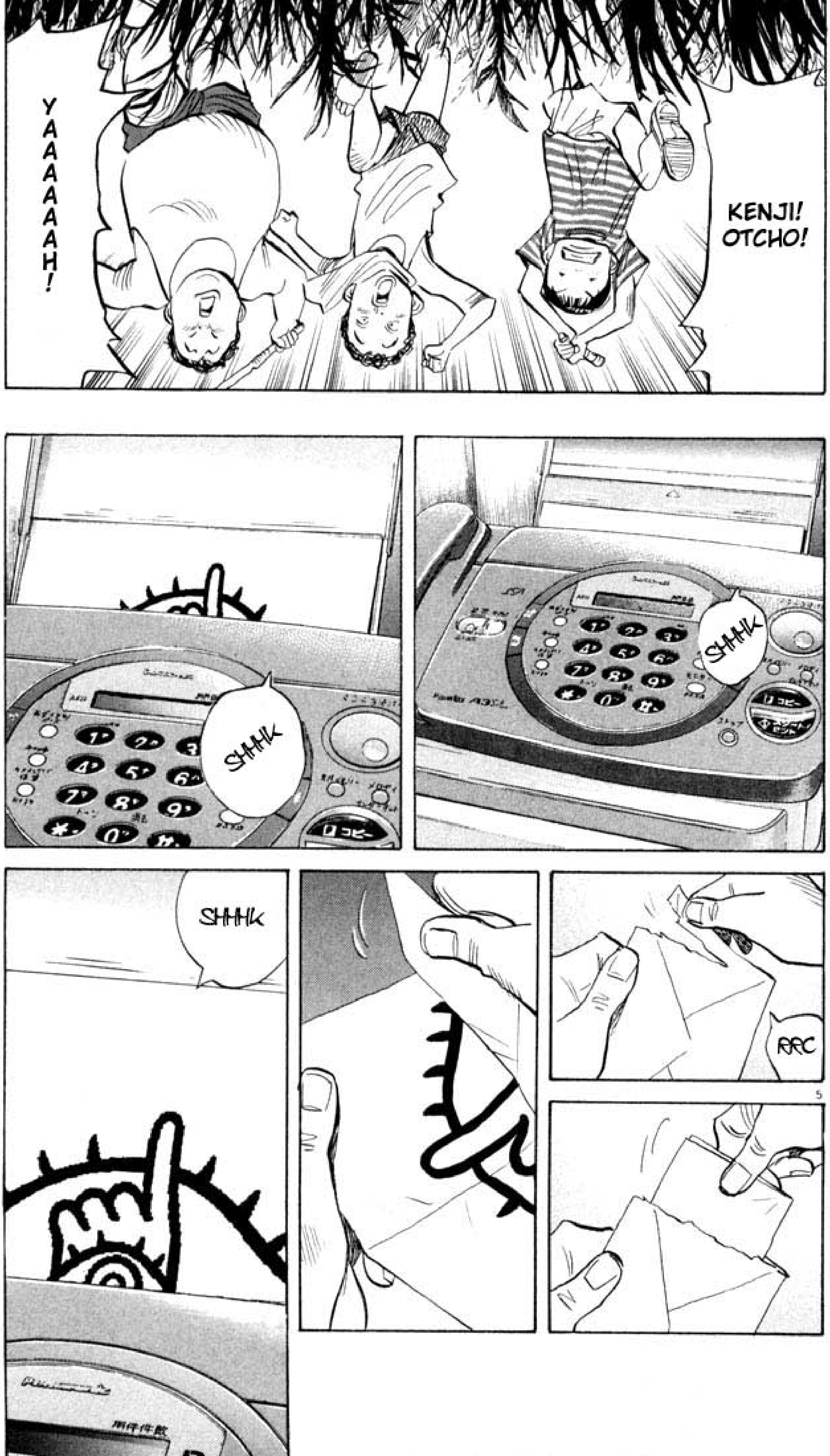


2

Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


E AGORA, NÓS, OS CAMPEÕES DE UMA BATALHA EM DUPLAS DE 3 ROUNDS E 61 MINUTOS. COMENTÁRIOS, SENHOR YANBO?
AH...
AH...
CERTAMENTE, SENHOR MABO. CHEGOU A HORA DE ACABAR COM ESTA LUTA!
VAMOS JUNTAR DUAS CHAVES DE QUATRO PERNAS E CRIAR A CHAVE DE OITO PERNAS!
NÃO...
COM TANTO PODER, SERÁ MULTIPLICADO!
AH...
AH...
!!
SERÁ A CHAVE DEFINITIVA DE DEZESSEIS PERNAS!
AAAAAGH!


DESIS-
TEM?
PEDE
PENICO!
AAAAAGH!
SE NÃO
PEDIREM PENICO,
VÃO QUEBRAR
AS PERNAS!
WAAAH!
AH...
AGH...
PE--


KENJI! OTCHO!
YAAAAAAAH!
SHHHK
SHHHK
RRRC
SHHHK


SHHHK
Capítulo 44
CONVITE


Vamos recuperar este símbolo


SALE
Liquidação!
Vale-tudo!
Descontos de 20 a 50%!
Cantinho do 1,99
VENHAM! TUDO COM 70% DE DESCONTO!
VOCÊ QUER O QUÊ, MARUO, FECHAR A LOJA?!
NOSSA, QUE BARATO!
AI! SÓ 1,99 MESMO?!
COMO A GENTE VAI FICAR AMANHÃ, HEIN?
AMANHÃ VOCÊ VAI MORAR COM SUA FAMÍLIA EM HAKATA.
HÃ?!
O QUE DEU EM VOCÊ?! ENTROU GORDURA NO SEU CÉREBRO?!
FALA, QUERIDO!
EU TENHO QUE IR.
EU PROMETI AO KENJI.


KENJI ...?!
ELE É UM DEMÔNIO, A CARA DELE TÁ EM TUDO QUANTO É CARTAZ DE PROCURADO!
NÃO LEMBRA DE TODAS AS VEZES QUE A POLÍCIA VEIO NOS PERTURBAR POR CAUSA DELE?!
POR QUE VAI ESTRAGAR NOSSAS VIDAS POR CAUSA DE--
PAI...
E A NOSSA CASA?
ATSUSHI, VOCÊ JÁ É UM HOMEM.
EU TÔ NA 5ª SÉRIE, PAI.
NÃO, É SÉRIO. VOCÊ JÁ É UM HOMEM.
PRECISA CUIDAR DA SUA MÃE EM HAKATA.
POR QUE A GENTE NÃO PODE FICAR EM TOKYO?
AQUI É PERIGOSO.



*TONKOTSU: LÁMEN QUE LEVA BACON, CEBOLA E ERVILHAS.


SIM...
ESTOU MUITO FELIZ POR ESTARMOS JUNTOS DE NOVO...
MAS, QUE-RIDA...
EU PRECISO QUE FIQUE AÍ UM POUCO MAIS.
EU SEI... EU SEI QUE A NANAKO QUER VOLTAR TAMBÉM... EU SEI... MAS...
TALVEZ VOCÊ NÃO ENTENDA OS MOTIVOS SE EU CONTAR... SINTO MUITO...
CLICK
VOCÊ LIGA BASTANTE DAQUI DO ESCRITÓRIO, HEIN?
DÁ PRA SE DAR A ESSE LUXO MESMO?
......
EU NÃO TERIA ESSA CORAGEM.
PELO MENOS, NÃO SE TIVESSE O SEU HISTÓRICO.


OLHA SÓ, TENHO COISA PRA FAZER BEM NO MEIO DO DIA...
E SE NÃO TIVER O QUE FAZER AGORA, VAI SOBRAR PRA MIM NO MEIO DA NOITE...
E SE NÃO GOSTAR, SAI.
VOCÊ IA DEMORAR UM TEMPO PRA ACHAR OUTRO EMPREGO, SABIA?
......
POR ISSO QUE SUA MULHER TE LARGOU...
O QUE FOI, QUE CARA É ESSA?
O QUE FOI?!
BAM
!!


DEMISSÃO
......
SE-
NHOR...
HÃ?!
ACONSELHO
QUE DEIXE TOKYO
IMEDIATAMENTE.
O
QUÊ?!
VOCÊS
TAMBÉM.
HÃ?!
VAP
e-Mail
受信メール一覧
送信メール一覧
新規メール作成
センター問合せ
メール件数確認
決定
戻る

12


Vamos recuperar este símbolo
TAP
NOVO AEROPORTO INTERNACIONAL DE TOKYO
新東京国際空港
ZUUUN


ZA
MON-CHAN VEIO DE DUSSELDORF...
FUKUBEI DEIXOU OS TRÊS FILHOS COM OS AVÓS...
MARUO ...
YOSHIT-SUNE...
OTCHO...
E EU...
FALTAM TRÊS ATÉ QUE CHEGUEMOS AOS NOVE...

14


KERO-YON?
ELE DISSE QUE NÃO VIRIA...
...NÃO O CULPO...
É ASSUS-TADOR...
É...
É UMA REAÇÃO NORMAL.
NÓS É QUE SOMOS OS ANORMAIS.
O "AMIGO" DISSE PARA REUNIR OS NOVE...
NÃO É NECES-SÁRIO FAZER EXATA-MENTE O QUE ELE DISSE,
MAS...
QUANTO MAIS, MELHOR.
E QUEM MAIS?
QUEM MAIS SABIA DO "LIVRO DE PROFECIAS" E DA BASE SECRETA...
AQUI.


POR QUE NÃO ME CHAMARAM?
!!
ARF
ARF
ARF
É CLUBE DO BOLINHA?
YUKIJI?
COMO SABIA QUE ESTÁVAMOS AQUI?
AH... HAHA...
VOCÊ DEIXOU O MAPA DE COMO CHEGAR AQUI NA SUA CASA...
QUANTOS AQUI SE GARANTEM NUMA BRIGA?


AH!
SUA ESPOSA ME DEU.
QUE BASE SECRETA É ESSA QUE VOCÊ DEIXA LARGADO POR AÍ INSTRUÇÕES DE COMO CHEGAR NELA?
AH...
NESSES ÚLTIMOS TRÊS ANOS...
LARGUEI MEU EMPREGO E TRABALHEI NO DOJO DO MEU AVÔ COM O BLUE THREE.
ATÉ RECUSEI UMA BOA PROPOSTA DE CASAMENTO, SÓ ESPERANDO ESTE DIA.
ESPERANDO ENCONTRAR O GRUPINHO.
............
BOM, ENTÃO SÃO SETE.
SETE JÁ TÁ BOM!
NÃO...
EU TAMBÉM CHAMEI OUTRAS DUAS PESSOAS...
...DUAS PESSOAS QUE VIRAM O "LIVRO DE PROFECIAS"...



Si~LÉNSCE! MANGA SCANS


SEJAMOS AGORA CLAROS... NOSSO CONTRATO FOI CANCELADO...
...ANTES DE OBTERMOS O SOFTWARE DE COMPRESSÃO DE VOZ...
...DEVIDO A PROBLEMAS COM AS DECISÕES TOMADAS POR NOSSO DIRETOR DE NEGÓCIOS, SENHOR NAGATSUKA?
..........
O QUE QUER DIZER COM ISSO, SENHOR NAGATSUKA?
É EXATAMENTE ISSO.
CURVAR-SE DIANTE DE NÓS NÃO FARÁ DIFERENÇA!
ISSO NÃO É ASSUMIR RESPONSABILIDADE, SENHOR NAGATSUKA!


SOMOS UMA GRANDE COMPANHIA, MAS AINDA ASSIM MEXEMOS COM CAPITAL DE RISCO! RISCO!
NÃO IMPORTA O QUÃO BOM SEJA O SOFTWARE, ISSO NÃO É JEITO DE TOCAR UM NEGÓCIO!
........
O QUE VAI FAZER, SENHOR NAGATSUKA?!
TUDO BEM, ENTENDEMOS.
SENHOR PRESI-DENTE...
SENHOR VICE-PRESI-DENTE...
EM 1985 FUNDAMOS ESTA COMPANHIA COM APENAS 6 MILHÕES DE IENES*.
E APENAS TRÊS PESSOAS NA EQUIPE.
*POUCO MENOS DE R$110000
NAQUELE MESMO ANO, TIVEMOS NOSSO PRIMEIRO CLIENTE, HITACHI AUTOMAÇÕES, COM NOSSO PRODUTO DE AUTOMAÇÃO E CONTROLE...
EM 1988, A MITSUBISHI COMPROU O MESMO PRODUTO, E NOSSO ORÇAMENTO SALTOU PARA 12 MILHÕES DE IENES...


HOJE, RENDEMOS 4 BILHÕES DE IENES* AO ANO...
...MAS JÁ TIVEMOS MUITAS DIFICULDADES...
E ENQUANTO NÓS DOIS ESTÁVAMOS TRANCADOS CRIANDO NOSSO SISTEMA OPERACIONAL,
UM HOMEM BATIA DE PORTA EM PORTA, VENDENDO O PRODUTO, ATÉ SUAS PERNAS NÃO AGÜENTAREM MAIS.
SIM. POIS ÉRAMOS TRÊS NA EQUIPE. NÓS DOIS...
...E NAGATSUKA.
NAGATSUKA.
SE VOCÊ NÃO ESTIVESSE AQUI, ESTA EMPRESA NÃO SERIA O QUE É HOJE.
ELE É NOSSO **AMIGO**.

*R$73,2MI


O SÉCULO XXI ESTÁ DIANTE DE NÓS.
VAMOS ADENTRÁ-LO AINDA COMO AMIGOS.
Capítulo 45
NÃO ESTÁ SÓ
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


O QUE FOI, NAGATSUKA?
MUITO OBRIGADO!
SENHORES PRESIDENTE E VICE-PRESIDENTE!
AGRADEÇO-LHES... EU, KEIZOU NAGATSUKA, TIVE MINHA VIDA INÚTIL SALVA PELOS SENHORES...!
COMO ASSIM? QUE ATÍPICO, NAGATSUKA.
NÃO FALE ASSIM.
SENHORES!
ALIÁS, COMO ESTÁ SEU FILHO?


DISSE QUE ELE TEM SIDO MUITO MALTRATADO...
SIM...
ISSO É TERRÍVEL. O QUE ANDA ACONTECENDO NAS ESCOLAS DE HOJE...?
OS SENHORES...
...PODEM VER O PAI QUE ELE TEM...
...MAS SOU O ÚNICO COM QUEM ELE PODE CONTAR...
DIGA-NOS O QUE HÁ DE ERRADO.
QUEREMOS AJUDÁ-LO.
MUITO OBRIGADO !!!
COM LICENÇA, SENHORES...
SUA AGENDA PARA O RESTO DO DIA...


OH, SIM, TEMOS UMA REUNIÃO COM O MINISTRO DE COMÉRCIO EXTERIOR.
NOS VEMOS DEPOIS, NAGATSUKA...
RETRIBUIREI SUA GENTILEZA DANDO TUDO DE MIM!
AH, MAS, ANTES DO MINISTRO...
HM?
TEMOS UM VISITANTE.
E ELE DISSE QUE IRIAM ENCONTRÁ-LO...
HM...
E QUEM É?
DISSE QUE SÃO AMIGOS DE ESCOLA...

8


……
HÁ QUANTO TEMPO, HÃ, YOSHITSUNE?
NÃO SABÍAMOS QUE ERA VOCÊ.
HÃ...
SIM?
SÃO VOCÊS MESMOS, YANBO E MABO...?!
HÁ QUANTOS ANOS NÃO SOMOS CHAMADOS ASSIM?


ÉRAMOS UM POUCO... CHEINHOS NAQUELA ÉPOCA.
UM POUCO...
......
BRINCAMOS MUITO NAQUELA ÉPOCA, NÃO?
SIM, ÉRAMOS TODOS BONS AMIGOS.
BRINCAVAM ...?!
AMIGOS ?!
10
AH... VOCÊS...
VOCÊS SE LEMBRAM MESMO...?
O QUÊ?
VEM, VEM!
AAAAAAI!


!!
CHUTE NÚMERO 16!
ATACAR!
GWAAAAH!
......
POW
B--
BOM... ENFIM...
NÃO TÊM MUITO TEMPO, NÃO É? SEREI BREVE.
SINTO MUITO, NOSSA EMPRESA É MUITO COMPLICADA.
ATÉ MESMO NÓS TEMOS DE TRABALHAR O DIA TODO.
RECEBERAM A CARTA DO KENJI, NÃO É?
SIM.
NÓS A LEMOS.
TENHO CERTEZA DE QUE A CARTA NÃO EXPLICAVA TUDO...
NÃO, ENTENDEMOS A FIGURA.
KENJI ESTÁ EM PERIGO...


BOM...
ROTULARAM O KENJI DE TERRORISTA, MAS A VERDADE É QUE--
NÃO SE PREOCUPE, ENTENDEMOS PERFEITAMENTE COMO SÃO AS AUTORIDADES DESTE PAÍS...
DEVE-SE CONSIDERAR O ESTADO ATUAL DA POLÍCIA.
ENTENDEM O PORQUÊ DE ELE PRECISAR DE SUA AJUDA?
CLARO.
MAS NÃO TEMOS MUITO TEMPO AGORA.
COMO PODE VER, TEMOS UMA AGENDA MUITO APERTADA.
CLARO... EU ENTENDO...
NÃO OBTIVEMOS NENHUMA RESPOSTA, POR ISSO VIM AQUI HOJE...
QUEREMOS QUE DIGA ALGO A KENJI:
"SOMOS VELHOS AMIGOS."

12


"NÃO ESTÁ SÓ."
AH...
CLARO! EU DIGO A ELE!
VOCÊS PARECEM...
...DIFERENTES...
......?
EM QUE SENTIDO?
HÃ...


川波家
E, NO GOVERNO, ESTAMOS TENTANDO FAZER IRROMPER ESTA REVOLUÇÃO...
POR ISSO PRECISAMOS ENORMEMENTE DE SUA AJUDA.
FICAREMOS MUITO FELIZES EM AJUDAR.
É MESMO? DEVEM ESTAR SUBSTAN-CIALMENTE OCUPADOS.
O MUNDO ATUAL GIRA EM TORNO DOS COMPUTADORES...
SIM... E TEMOS POUCOS CONTRATADOS, E POR ISSO TEMOS DE EXECUTAR VARIADAS FUNÇÕES...
VARIADAS FUNÇÕES... TAL QUAL O GOVERNO.


LIDAR COM TERRORISTAS QUE CAUSAM PÂNICO FEDERAL...
NÃO QUEREMOS RISCOS QUE ATRAPALHEM NOSSA POLÍTICA PÚBLICA.
NÃO PODEMOS NOS DAR AO LUXO DA NEGLIGÊNCIA QUANDO O ASSUNTO É POLÍTICA.
......
NA VERDADE, SENHOR MANJOUME...
HÁ ALGO QUE QUEREMOS DISCUTIR...
E O QUE SERIA?
A VERDADE É QUE ELE É UM VELHO AMIGO.
O HOMEM CHAMADO KENJI ENDO, PROCURADO POR TERRORISMO.
SEI...
ELE SEMPRE FOI UM BOM AMIGO.


QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS,
ELE FALAVA DE SALVAR O MUNDO...
E SEMPRE DIZIA AS COISAS MAIS ENGRAÇADAS...
DEPOIS DA ESCOLA ELE ENTROU NAQUELA BANDA DE ROCK, NÃO É MESMO?
SIM, MAS NÃO FEZ SUCESSO.
OUVIMOS ALGUMAS VEZES APRESENTAÇÕES AO VIVO DA BANDA NAS RÁDIOS.
E ENVIAMOS UM FAX A UMA DELAS CERTA VEZ.
SIM, ISSO MESMO...
E, AO LER O FAX... ELE DISSE...
"É BOM OUVI-LO NOVAMENTE, KENJI. LEMBRA-SE DE NÓS?"
"COSTUMÁVAMOS BRINCAR QUANDO CRIANÇAS"...

16


Escutem aqui...
......
BIG
SIM, O QUE ELE DISSE FOI MUITO ESTRANHO.
SIM, NUNCA TINHA OUVIDO NADA IGUAL NO RÁDIO.
EN-TÃO...
ONDE ELE ESTÁ AGORA?
RECEBEMOS UMA CARTA DELE.
PARECE QUE ELE ESTÁ VIVENDO NOS SUBSOLOS.
NOVAMENTE, ELE CHAMA O LOCAL DE "BASE SECRETA", A PARTIR DE ONDE SALVARÁ O MUNDO...



18

Si~LÉNSCE! MANGA SCANS



らーめん
HM...
DOIS LAMEN DE ALHO!
らーめん -500
にんにくらーめん-600
チャーシューメン-800
みそらーめん-600
CLARO!
QUERO O MACARRÃO DAQUELE GORDINHO, E COM POUCO BAMBU.
E MUITA CEBOLA!
500円
E BASTANTE CARNE DE PORCO!
CLARO.
O DE COSTUME, NÃO É, MOCINHA?


500円
600円
800円
600円
PER"DRY"
OS MALVADOS FIZERAM MAIS ALGUMA COISA?
NÃO...
NADA NOVO, SÓ QUE...
SÓ O QUÊ...?
OS GIANTS VENCERAM O CAMPEONATO.
DEVE TER SIDO POR CAUSA DO NAGASHIMA.
É. NAGASHIMA É O CARA.
AÍ ESTÁ!
DON

2

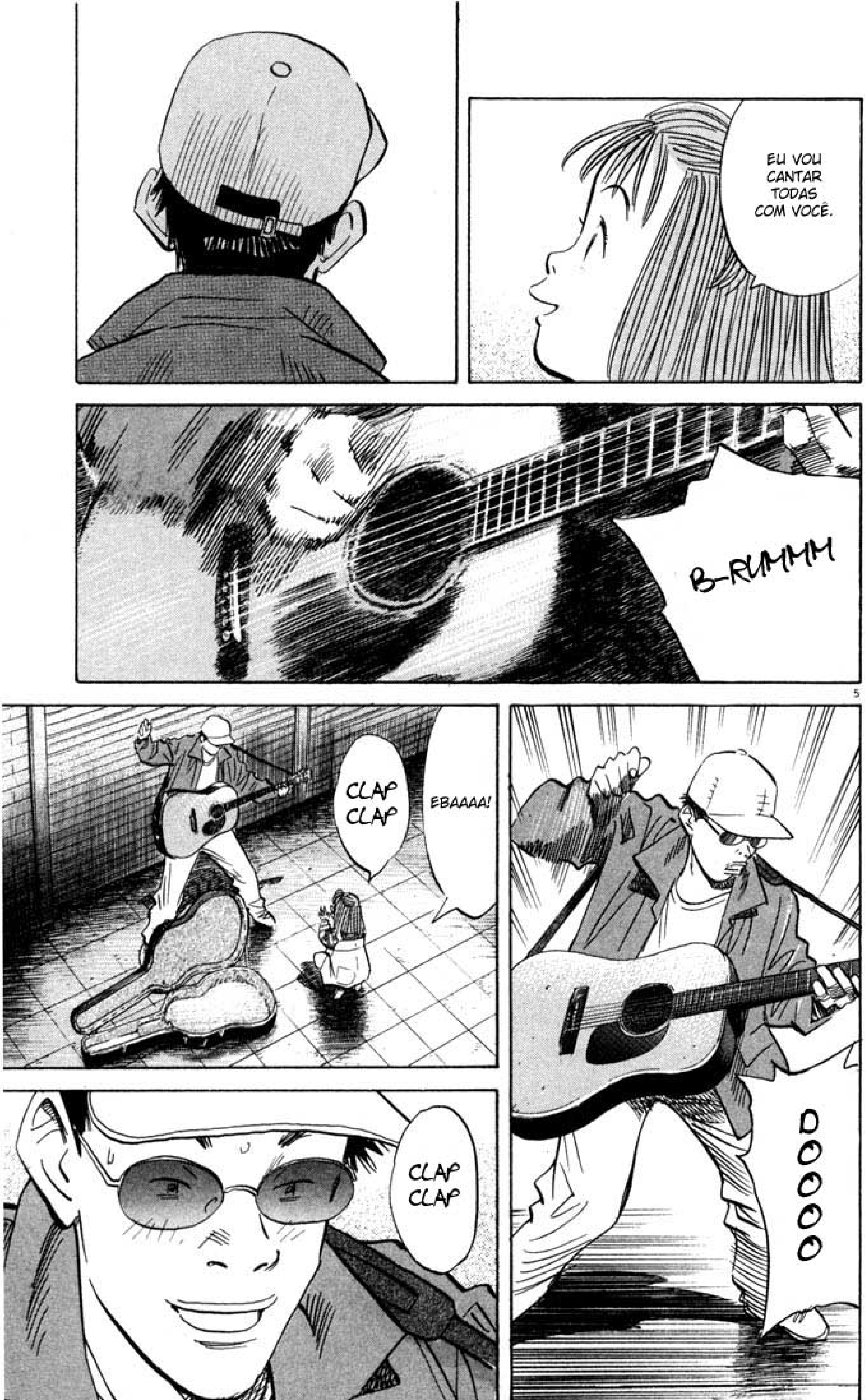


HM
HM
SHLURRR!
HM
HM
SHLURRR!
SHLURRR!
HMMM! DELÍCIA!
ーめん 600円
ーめん 500円
Capítulo 46
TIO KENJI
Si-LÉNSCE! MANGA SCANS



そば処 からきや
À DIREITA TUDO BEM...
ESQUERDA TAMBÉM.
E NÃO TEM NENHUM POLICIAL.
É, O OUTONO CHEGOU MESMO.
É, OUTONO.
AONDE VOCÊ VAI CANTAR HOJE?
HOJE...? HOJE NÃO VOU CANTAR.
POR QUÊ?
NÃO TEM NINGUÉM PRA ESCUTAR.
MAS EU GOSTO DAS MÚSICAS.
MESMO QUE SEJAM BOAS MÚSICAS.

4


EU VOU CANTAR TODAS COM VOCÊ.
B-RUMMM
CLAP CLAP
EBAAAA!
DOOOOOO
CLAP CLAP

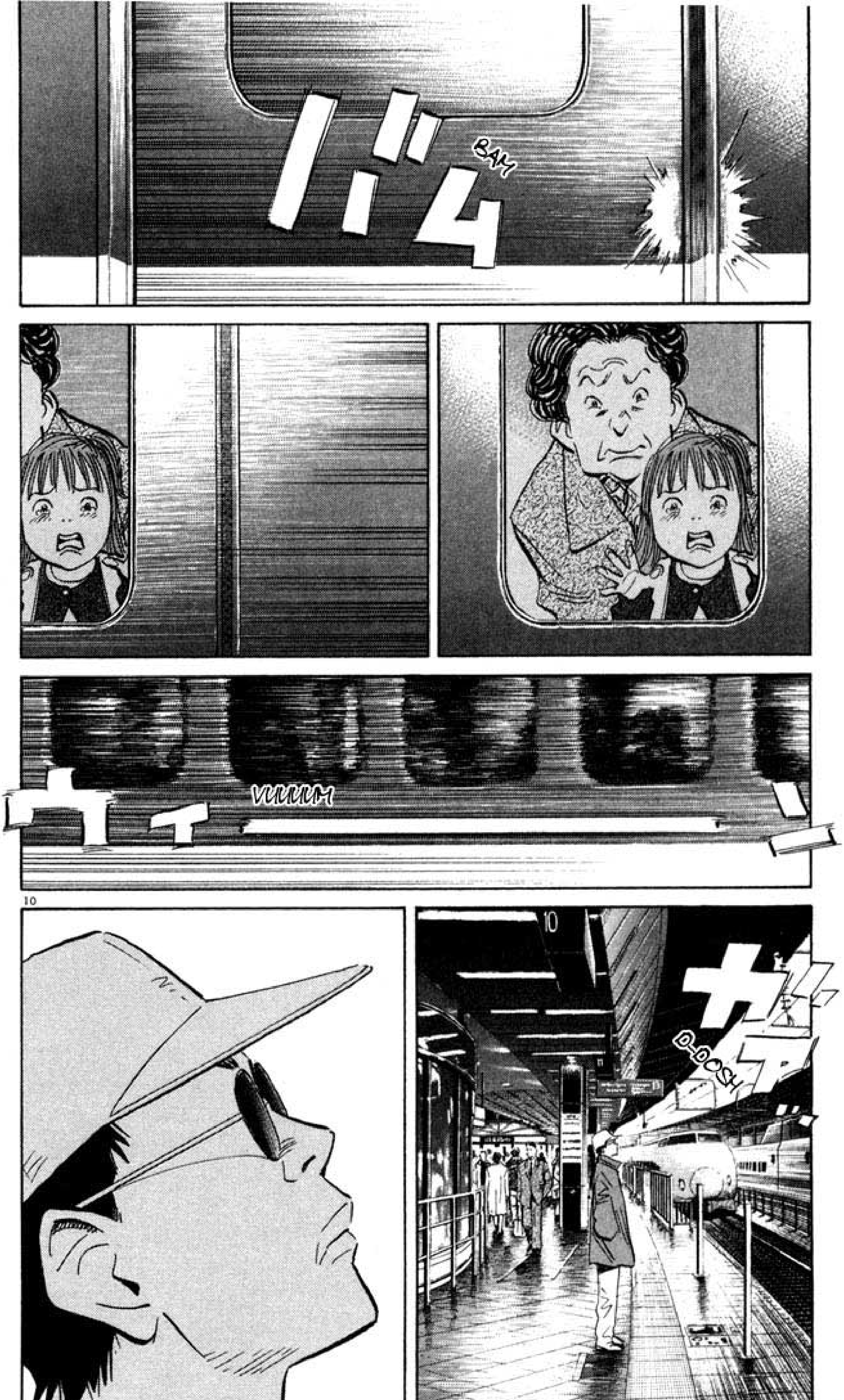

PAF
NINGUÉM DEU DINHEIRO...
É ASSIM MESMO.
MAS TUDO BEM.
SE A GENTE LEVAR ESSES CUPONS NO LAMEN AMANHÃ,
COMPRA PELA METADE DO PREÇO!
METADE?!
VAMOS VOLTAR AMANHÃ!
小泉薬局
......
KANNA...
CLACK


HM?
PRECI-SAMOS...
...CON-VER-SAR.
SOBRE O QUÊ?
ESCUTA...


NÃO CHORE, KANNA.
VOCÊ É UMA MENINA FORTE.
VAI FICAR BEM SEM MIM.
É PERIGOSO FICAR EM TOKYO.
MÃE, CUIDA DIREITO DA KANNA.
PODE DEIXAR.
ELA É A ÚNICA COISA QUE EU TENHO.
ALÉM DE UM FILHO IDIOTA.

8


Linha Yamabiko, partindo da plataforma 13.
HORA DE IR.
TIO KENJI...
FSSS



10


NÃO SE PREOCUPE.
YOSHIDA, EM YAMAGATA.
FOI A MELHOR PESSOA QUE ESTUDOU JUDÔ NO DOJO DO MEU AVÔ.
SNIFF
VAI PROTEGER A KANNA.
QUANDO LIGUEI PRA TODOS, NÃO TE LIGUEI PORQUE...
...QUERIA QUE VOCÊ CUIDASSE DA KANNA.
MAS...
AINDA ACHO...
...QUE É MELHOR VOCÊ ABANDONAR O BARCO.
O QUÊ?
NOS DISSE QUE TINHA RECUSADO UMA BOA PROPOSTA DE CASAMENTO, NÃO FOI?



......
NÃO PRECISA DESISTIR DE SUA VIDA POR NÓS.
ISSO QUEM DECIDE SOU EU.
VOCÊ VIVERIA MELHOR CASADA E FELIZ.
OLHA SÓ QUEM FALA.
SUA BANDA FRACASSOU,
SUA LOJA VIROU CINZAS
E AGORA VOCÊ É PROCURADO PELO GOVERNO COMO TERRORISTA.
MAS, MESMO ASSIM, HÁ QUEM O AME MUITO...
......
AH, DESCULPA. ESQUECI QUE VOCÊ É ENCALHADO.
EI... VOCÊ VAI VER SÓ...


KANNA.
PRA ELA, VOCÊ É A MELHOR PESSOA DO MUNDO.
SE VOCÊ MORRER,
DE QUEM ELA VAI DEPENDER?
13
POR ISSO ESTOU PROTEGENDO VOCÊ.
PELO BEM DELA.


E QUANDO VOCÊ ESTIVER SÃO E SALVO,
VOU VIVER FELIZ, DO JEITO QUE EU QUISER.
ENTÃO, NÃO SE PREOCUPE.




TOKAREV, COLT, TROOPER,
BERETTA...
COMPREI TUDO EM SHINJUKU.
DÃO TODAS PRO GASTO.
SÃO DE VERDADE...
NUNCA VI ARMAS TÃO DE PERTO NEM NA ALEMANHA...
M-MAS A GENTE...
NÉ... NEM COM ESSAS COISAS A GENTE--
ISSO AQUI NÃO É MAIS BRINCADEIRA COMO ERA ANTES.
AGORA É O MUNDO REAL, E É ASSIM QUE É.


E NÃO QUERO NEM PENSAR NESSAS COISAS...
SE FOR POSSÍVEL...
SHF
ESPERA AÍ, ISSO AÍ É...
DINAMITE!
O MAIS PROVÁVEL É QUE TENTEM FAZER ALGUMA COISA NO ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX.
EU VOU USAR ISSO PRA EXPLODIR O "AMIGO" ANTES DESSE DIA CHEGAR.


NÃO VOU PRENDER NINGUÉM AQUI...
QUEM QUISER DESISTIR AGORA, PODE IR.
PENSEI MUITO SOBRE ISSO E CONCLUÍ: É O ÚNICO JEITO...
SE BEM QUE EU QUERIA PODER IR TAMBÉM...
!!
VAP
17



Si-LÉNSCE! MANGA SCANS


O LIVRO DE PROFECIAS
AO FIM DO SÉCULO XX,
UMA ORGANIZAÇÃO DO MAL, PLANEJANDO A DOMINAÇÃO MUNDIAL,
BOMBARDEARÁ SÃO FRANCISCO E LONDRES COM TEMÍVEIS ARMAS BIOLÓGICAS.
A SEGUIR, ESPALHARÃO UM VÍRUS EM OSAKA, FAMOSA PELA FEIRA MUNDIAL DE 1970!
O JAPÃO ENTROU EM PÂNICO.


A SEGUIR, SEU PLANO MALIGNO ALVEJOU ...
...O AERO-PORTO DE HA-NEDA!
TOKYO FOI TOMADA PELO MEDO!
O SINAL DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO É DISPARADO ...
MAS SÓ DEPOIS COMEÇARIA O VERDADEIRO TERROR!
.......?


Altura de 50m
31 DE DEZEMBRO DE 2000!
FAZENDO TREMER O CHÃO DE TOKYO, SURGE UMA CRIATURA GIGANTE.
UM ROBÔ GIGANTE COM PODER ATÔMICO!
Arma Lazer
Altura de 50m
Peso de 1 milhão de toneladas
DEIXOU APENAS DESTRUIÇÃO EM SEU CAMINHO, ESPALHANDO AINDA MAIS VÍRUS!
O SÉCULO XXI CHEGARÁ?
O DESTINO DE TOKYO ... OU MELHOR, DE TODO O MUNDO ESTÁ EM JOGO!
E ENTÃO...

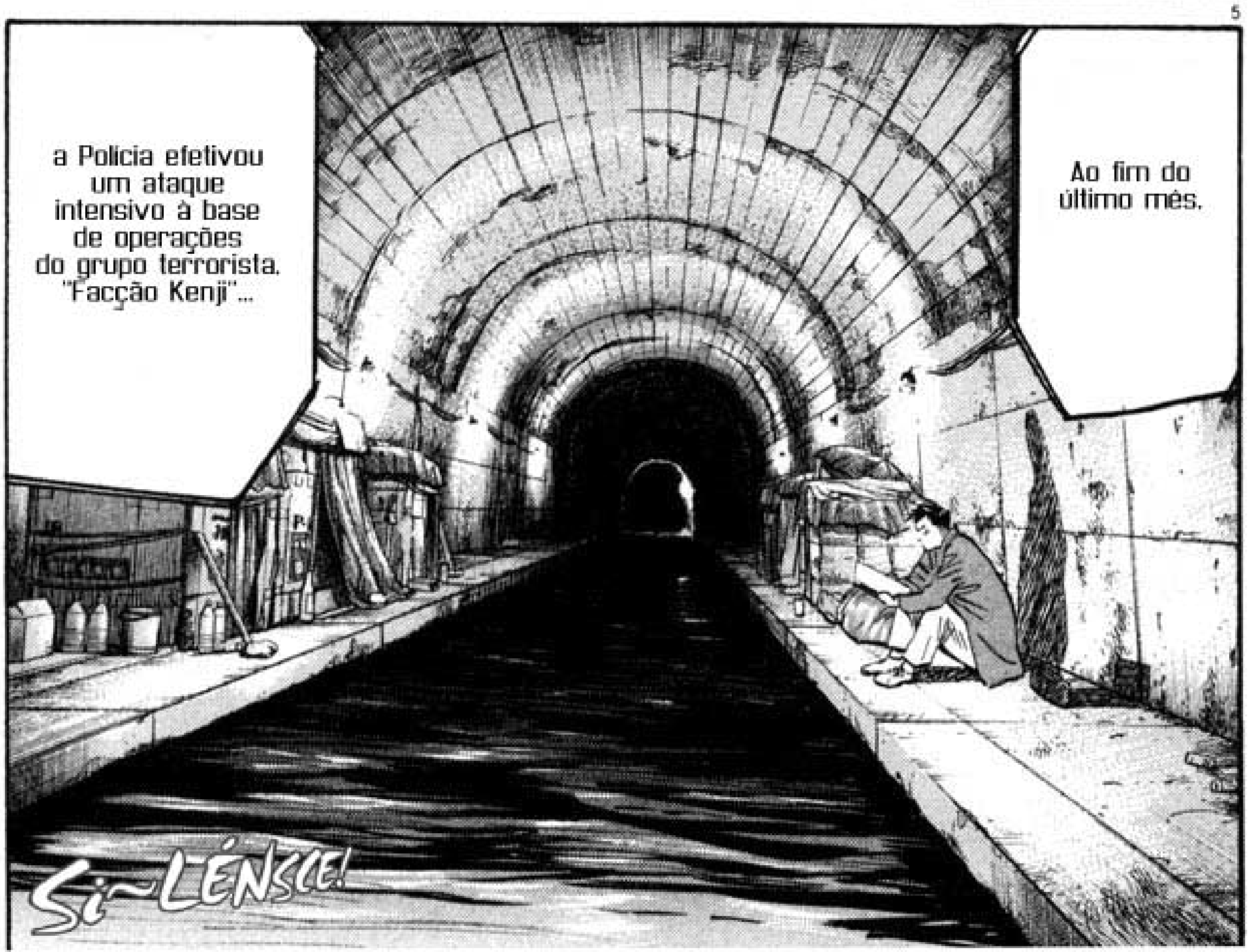

NOVE BRAVOS GUERREIROS LUTARAM!
COMO CONSEGUIRÃO MANTER A PAZ DO MUNDO?!
E O RESTO ESTÁ RASGADO...
COMO VAMOS LUTAR?
E A FIGURA NA PÁGINA ANTES DO ROBÔ GIGANTE...
É SÓ UMA FIGURA, SEM NADA ESCRITO...

4



Capítulo 47

SINAL




E hoje os resultados da busca foram revelados.
Os relatórios da polícia declaram que foram encontrados, além de enorme quantidade de TNT.
22 rifles automáticos, 30 pistolas e mais de 50 granadas de mão...
......
Não havia ninguém presente no local quando o esquadrão de defesa nacional chegou à plataforma metroviária abandonada que o grupo usava como base...
Acredita-se que os terroristas escaparam levando consigo uma grande quantidade de armas de fogo e explosivos.
É SÓ BESTEIRA.
AH, JÁ VOLTOU, MON-CHAN?
TNT E RIFLES AUTOMÁTICOS... QUE MENTIRA...
SE TIVÉSSEMOS ISSO TUDO, JÁ TERÍAMOS CONSEGUIDO.
HMF...


USAM MENTIRAS PRA NOS CONDENAR... É RIDÍCULO...
NÃO "NOS" CONDENAR. **ME** CONDENAR.
EU SOU O ÚNICO COM A CARA NUM CARTAZ DE PROCURADO.
E ESTOU COLOCANDO VOCÊS TODOS NESSA COMIGO PORQUE NÃO POSSO NEM SAIR À LUZ DO DIA.
JÁ DEVEM ESTAR CANSADOS DISSO, NÃO?
NÃO, ATÉ QUE NÃO É TÃO RUIM ASSIM.
7
O "AMIGO" NÃO APARECEU HOJE NA REUNIÃO DO PARTIDO DEMOCRÁTICO DA AMIZADE.
SEGUI MANJOUME INSHUU...
PETIÇÕES, BANQUETES, REUNIÕES.
ACHO QUE ELE NÃO ENTROU EM CONTATO COM O "AMIGO".


……
PORCARIA, É MUITO FRIO NO ESGOTO.
ATÉ A PLATAFORMA ERA BEM MELHOR QUE ISSO.
TÁ FRIO PORQUE TÁ CHOVENDO LÁ FORA.
O "AMIGO" NÃO APARECE MAIS NAS "REUNIÕES DO AMIGO".
POR ISSO TRAZEM CENTENAS DE BANDAS DE ROCK PRA DISFARÇAR.
FALA, MARUO.
BOM TRABALHO.
JÁ É NATAL NAS LOJAS.
TOMA, BOLINHO DE CARNE.
É, JÁ ESTÃO CHEIOS DE ÁRVORES DE NATAL E ETC.
肉まん
あんまん
FIZ UMA PROMESSA PRO MEU FILHO ESSE ANO…

8


DISSE QUE IA LEVAR ELE PRA DISNEY NO NATAL...
LÁ ENCHE DE GENTE NO NATAL.
É, EU SEI.
......
TRIIIN
ALÔ.
OI, YUKIJI.
Entrei no Partido da Amizade hoje e segui alguns carros.
PASSEI NO PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA TAMBÉM.
MAS O "AMIGO" NÃO ESTAVA EM NENHUM DELES.


OTCHO TÁ DO OUTRO LADO DA RUA... ELE VIGIOU ALGUNS REPRESENTANTES DO PARTIDO...
OTCHO, QUER CARONA?
ELE VAI FICAR...
Pode voltar. Yukiji.
OK.
VUP
10
ドルッ
VRUUUM
ドドドド
VROOO
O SINAL IA SER DISPARADO...
MAS ONDE...?


ACHO QUE MELHOROU. A FEBRE BAIXOU.
E O YOSHITSUNE?
DEVE ESTAR SE SENTINDO CULPADO...
FOI DEPOIS QUE ELE CONTOU A YANBO E MABO ONDE FICAVA A BASE QUE O GOVERNO DESCOBRIU TUDO...
AHHH...
MESMO COM FEBRE E GRIPADO, ELE QUIS FAZER VIGÍLIA HOJE TAMBÉM...


ACHAM QUE ELE EXISTE MESMO?
FUKUBEI...
COLOCAMOS ESCUTAS NO ESCRITÓRIO DE MANJOUME,
E ESTOU HÁ DOIS MESES VIGIANDO, ESPERANDO QUE ELE FALE COM O "AMIGO"...
MAS AINDA NÃO VIMOS NEM SOMBRA DELE.
......
SABEMOS QUE ELE EXISTE.
KENJI E OTCHO VIRAM A MENSAGEM DO VÍDEO.
E VIRAM AQUELE MONSTRO GIGANTE.
MAS...
BOM... JÁ FAZ 3 ANOS DESDE O ATAQUE COM OS VÍRUS E A EXPLOSÃO EM HANEDA...


NADA DE MAIS EXPRESSIVO ACONTECEU DESDE ENTÃO...
O PARTIDO DA AMIZADE GANHOU FORÇA POLÍTICA. ACHA QUE ERA SÓ ISSO QUE QUERIAM?
SLSSSH
SLSSSH
PLAT
AH...
PLAT
CHE-GUEI...
TÔ ENCHAR-CADA...
PESSOAL...
?


VAMOS...
...DESISTIR.
HM?
VOCÊS TÊM RAZÃO.
NADA MAIS ACONTECEU DESDE 1997.
14
KENJI...
KENJI...
EU SOU SEMPRE ASSIM.
COMIGO NADA DÁ CERTO...
JÁ CAUSEI PROBLEMA DEMAIS PRA VOCÊS.
QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, ERA O MESMO. MINHA IMAGINAÇÃO SEMPRE ACABAVA DANDO PROBLEMA PRA TODO MUNDO.


EU PENSO GRANDE, MAS...
FOI POR MINHA CAUSA QUE MINHA BANDA ACABOU...
15
HM!
VAP
WAII
......!!


KENJI!
AH...
EU TIVE UM SONHO!
O SINAL...!
LEMBREI ...!
O PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA NACIONAL!


BOOOM!!


Kenji, sou eu...
OTCHO...


O SINAL...
FOI DISPARADO.
ERA O SINAL PARA A CONTAGEM REGRESSIVA ATÉ A EXTINÇÃO DA HUMANIDADE.
Si~LÉNSCE!

18


O Japão está agora alerta após o atentado terrorista a bomba sobre o prédio da Assembléia Nacional.
Si~LÉNSÇE!
A explosão ocorreu na noite do dia 21, durante uma reunião extraordinária causada por recentes escândalos internos à casa.
32 legisladores acabaram mortos. Outros 91 ficaram gravemente feridos.
O único partido que saiu ileso do incidente, por estar no momento do ataque em um hotel realizando uma reunião interna...
...Foi o Partido da Amizade.
Agora, os demais legisladores formaram um comitê emergencial para lidar com a situação.
GI!!


Além disso, o grupo de extremistas radicais suspeito pelo ato,
conhecido como "Facção Kenji".
ainda não foi encontrado...
DAP
ZA
AHHH
AHHH
CHAK
A Polícia já delegou todo o efetivo à busca.
S-SAIAM DO CARRO!
NÃO, NÃO!
HÁ?

2


AH... VEM LOGO, DÁ CO-BERTURA!
SE FOSSE SÉRIO, VOCÊ TAVA LASCADO AGORA.
NÃO É ASSIM. TEM QUE ESPERAR O REFORÇO ESTAR A POSTOS.
AI...
É QUE EU CAÍ...
PRECISA DE UNS EXERCÍCIOS, MARUO!
AHA HAHA ...
MAS NÃO ACHA QUE O YOSHITSUNE JÁ MELHOROU BASTANTE?
AH... AH, VALEU...
M-MAS...
MESMO QUE EU FIQUE BOM...


ACHO QUE NÃO IA TER CORAGEM DE PUXAR O GATILHO...
...AGORA NÃO SÃO MAIS PISTOLINHAS D'ÁGUA...
..............
DE NOVO. VAMOS.
AHHH
AHHH
AHHH
AHHH
O QUE VOCÊ QUER ASSIM, OTCHO...?
AHHH
AHHH


ACHA QUE ISSO VAI FUNCIONAR?
VAMOS SEQÜESTRAR MANJOUME INSHUU...
O NÚMERO 2 DO PARTIDO DA AMIZADE. VAMOS TOMÁ-LO COMO REFÉM E FAZÊ-LO CUSPIR ONDE ESTÁ O "AMIGO"...
NÃO TEMOS OUTRA OPÇÃO.
MAS, DESDE O A TENTADO CONTRA A ASSEMBLÉIA, A SEGURANÇA DELE FOI DOBRADA.
E FOI TUDO OBRA DELE PRÓPRIO...
O ANO NOVO JÁ ESTÁ CHEGANDO...
E ANTES QUE O "AMIGO" POSSA CUMPRIR SEU PLANO...
TEMOS DE FAZER ALGO...



Capítulo 48

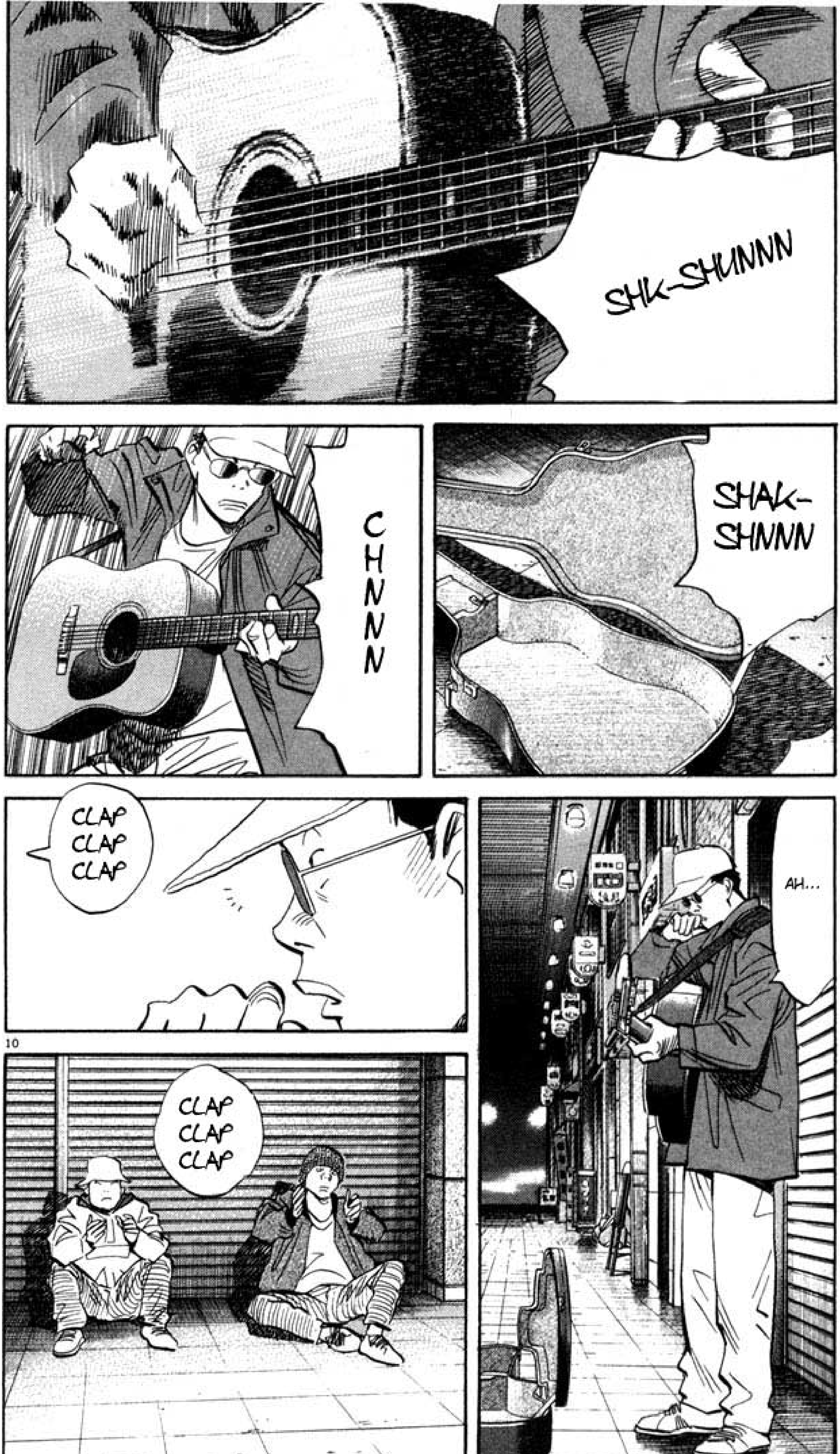
31 DE DEZEMBRO



MANJOUME SAIU...
VAAAM
VOOO
COMO DE COSTUME, COM UMA TONELADA DE VIATURAS FAZENDO ESCOLTA.
PARECE QUE HOJE É O DIA.
O QUE VAMOS FAZER?
QUER QUE EU LEVE SOBA PRO ANO NOVO?
31 DE DEZEMBRO DE 2000.


HA... TÁ, PODE SER...
CHAME OS OUTROS TAMBÉM.
ALÔ, MON-CHAN ...?
ALÔ?
BIP
CAIU DE NOVO. SINAL DE CELULAR É UMA DROGA NO ESGOTO.
LÁ EM CIMA TAMBÉM É. CHEGUEI. VÉSPERA DE ANO NOVO E NADA AINDA.
É...
AONDE VAI?
FAZER UMA LIGAÇÃO...
VAI LIGAR PRA KANNA?
É...
PRA ELA OUVIR MINHA VOZ.


PORQUE SE EU NÃO FIZER ISSO HOJE...
TRRRRN
TRRRRN
CLICK
SÓ CHAMA... ELAS DEVEM TER SAÍDO PRA COMER SOBA.
VÉSPERA DE ANO NOVO E TUDO CALMO...


SHK-SHUNNN
SHAK-SHNNN
CHNNNN
AH...
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP


HÁ QUANTO TEMPO, HEIN?
HM?
CÊ NÃO APARECE PRA TOCAR AQUI FAZ UM PUTA TEMPO.
O QUÊ? VOCÊS JÁ ME OUVIRAM?
DE VEZ EM QUAN-DO.
AÍ, TUAS MÚSICAS SÃO BOAZONAS, CARA.
HÃ?!
SÃO ESTRANHAS PRA CACETE, MAS...
DÁ PRA OUVIR, TÁ LIGADO?
AH, SEI...
BOM... OBRI-GADO...
QUAL É, JÁ VAI, É?
É. E VOCÊS NÃO DEVIAM FICAR POR AQUI.


É QUE A GENTE TÁ PREOCUPADO, TÁ LIGADO?
PREOCU-PADO?
A GENTE NÃO SABE MAIS QUANTO TEMPO VAI CONTINUAR VIVENDO ASSIM...
DAQUI A POUCO JÁ É O SÉCULO XXI...
MAS AÍ A GENTE TE VÊ FAZENDO ISSO, NA TUA IDADE, CARA...
É, ATÉ DÁ UM ALÍVIO...
IDIOTAS...
DEVIAM É SE PREOCUPAR EM NÃO ACABAR COMO EU...
HAHAHA...
BOA SORTE.


QUANDO A HORA CHEGAR, VÃO SABER O QUE FAZER. MESMO QUE SEJA ALGO QUE NÃO QUEIRAM.
E AÍ VÃO TER QUE LEVAR A SÉRIO--
BOM, SERMÃO NÃO É COMIGO.
FALOU. FELIZ ANO NOVO.
PRA VOCÊ TAMBÉM, MEU VÉIO.
FELIZ ANO NOVO... ATÉ PARECE...
TIO KENJI.
!?


AH--
KANNA! POR QUÊ?! POR QUE NÃO ESTÁ EM YAMAGATA?!
EU PEGUEI UMA PORÇÃO DE TRENS!
M-MAS E A VOVÓ?!
EU VIM SOZINHA.
QUERO FICAR COM VOCÊ, TIO KENJI!
IH, QUAL FOI AGORA?


PARTIU KARAOKÊ DE ANO NOVO LÁ NA TUA CASA.
AH, FALA SÉRIO...
ENTÃO BORA NO TEMPLO...
AÍ, SE A GENTE SE VESTIR BEM DÁ PRA ARRUMAR UMAS MINAS!
VRUUU
NEM, CARA... NÃO SEI AMARRAR AS FAIXAS DOS QUIMONOS DIREITO...
PRA QUÊ AMARRAR? EU QUERO É TIRAR DEPOIS.
AH!
ISSO É CHUVA?
É NADA!
HÃ?!
SE LIGA, CARA, JÁ É O NOVO SÉCULO!

15

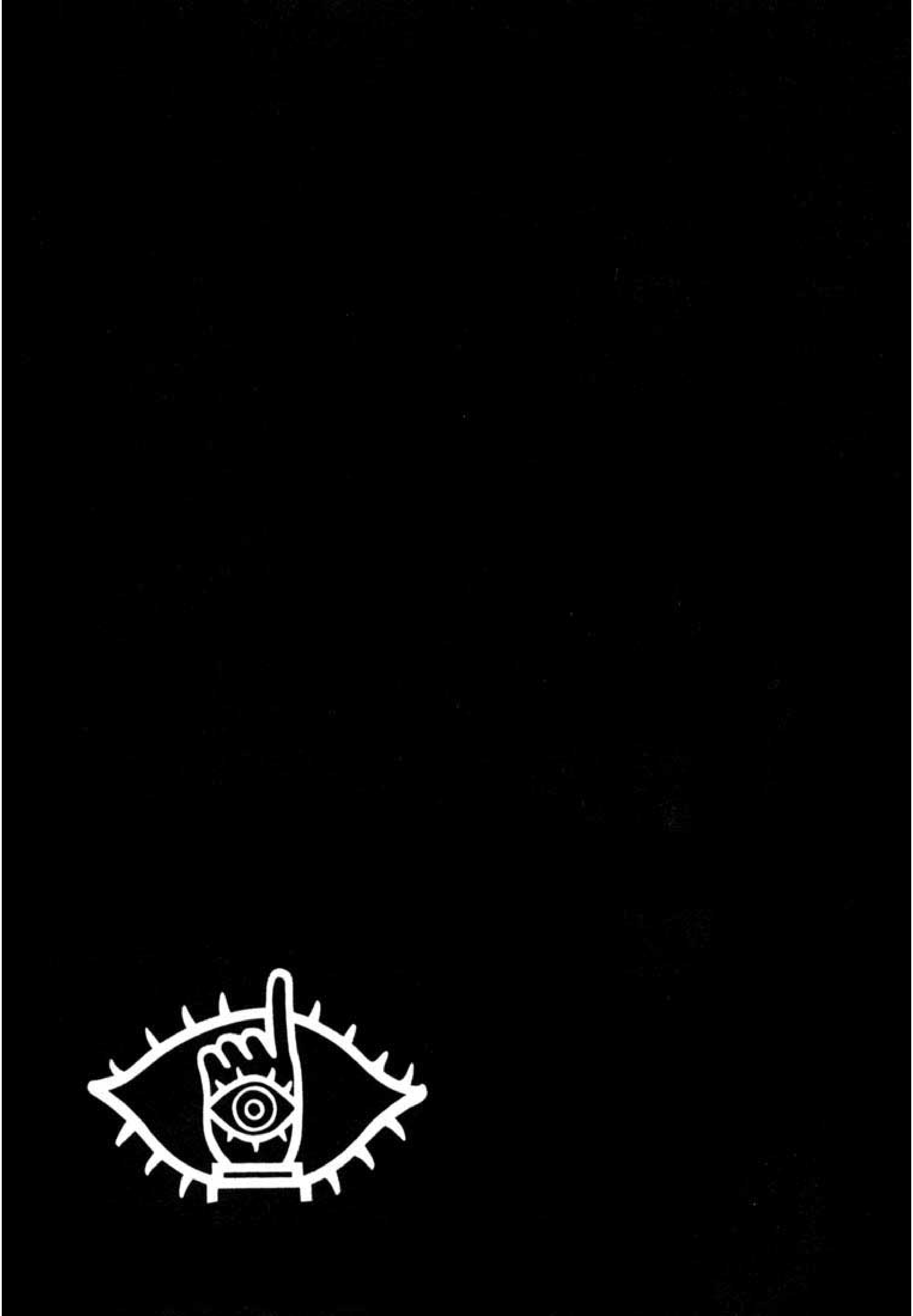

FSSSH
FSSSH
FSSSH
FSSSH
16
QUE QUE É ISSO?!

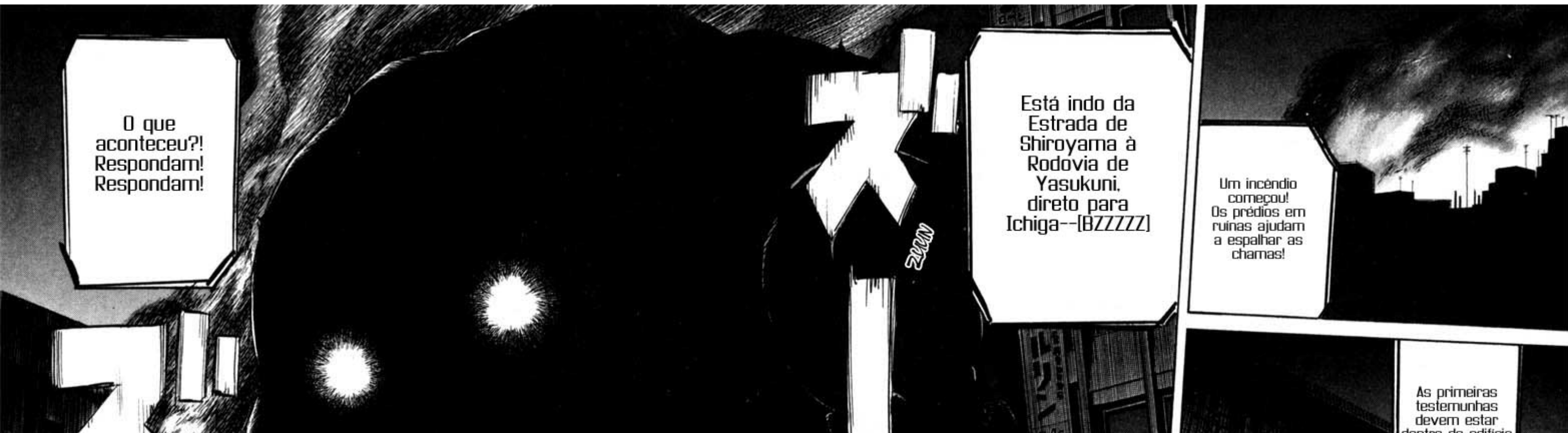

BAAA
ZUUN
FSSSH
FSSSH
ZUUN
KRAK
KRAK
CRECK
Interrompemos nossa programação para um boletim especial!
Nas vizinhanças do Edifício Shogakukan, na região de Chiyoda, em Tokyo...
小学館
aima



Um objeto gigante não-identificado foi visto, e está percorrendo o local!
Não há maiores detalhes no momento. Repito!
Um objeto gigante--
KENJI!
COMEÇOU...
Si~LÉNSCE!

18



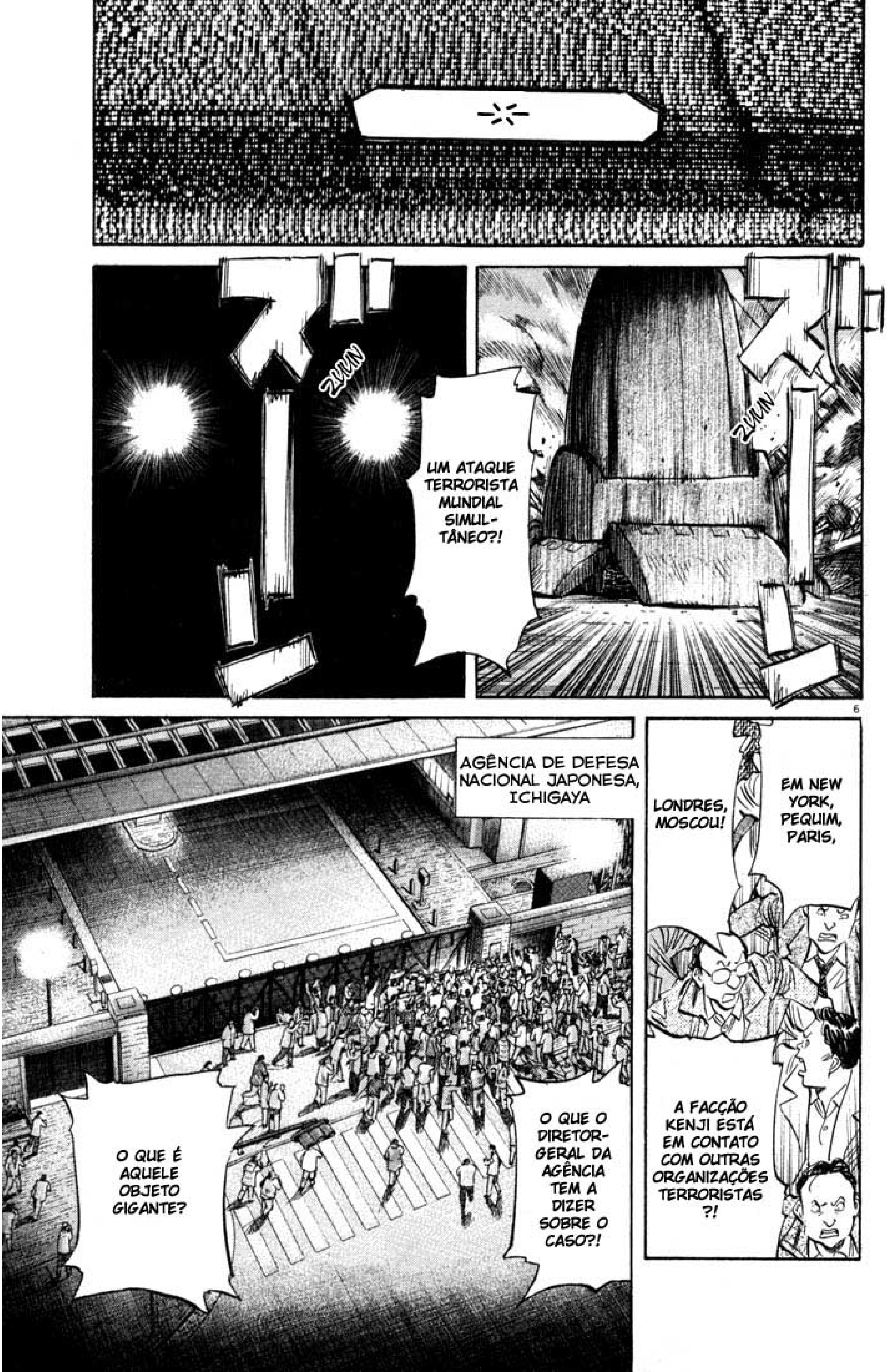

Um incêndio começou! Os prédios em ruínas ajudam a espalhar as chamas!
As primeiras testemunhas devem estar dentro do edifício Shogakukan!
M-Mas... Não obtivemos resposta do interior do edifício!
O objeto começou a se mover!!!
ZUUN
CRACK
Está indo da Estrada de Shiroyama à Rodovia de Yasukuni, direto para Ichiga--[BZZZZZ]
ZUUN
O que aconteceu?! Respondam! Respondam!
ZUUN
Capítulo 49
O ÚLTIMO CAPÍTULO


Um informe especial da BBC!
Em plataformas metroviárias ao longo de toda a cidade de Londres, passageiros sofrem de sangramentos abundantes!
Não há maiores informações, mas o caso se assemelha aos incidentes de três anos atrás...
Um comunicado do governo francês!
Civis em vários bares de Paris estão sofrendo de sangramentos repentinos e morrendo logo em seguida...
Notícias diretamente de Pequim! Pessoas estão morrendo após sangramentos pelos orifícios do corpo, na Praça da Paz Celestial!
CBS News!
CBS N
3


Um boletim especial.
Acabamos de receber a informação de que mais de 40 pessoas morreram repentinamente no Rockefeller Center.
Temos um enviado no local. John Mayfield.
Está aí, John?
John...?
Parece que ele... Ainda não chegou...
Ao povo de Moscou: Pedimos que ajam com cautela e de forma racional.
Não se dirijam à Praça Vermelha!
Repetindo: Um grande número de pessoas morreu inexplica-velmente na Praça Vermelha!
Pedimos a todos que--
Ah... E-Estamos ao vivo?
Ah...
Ah...
Ah... Aqui é John Mayfield, no Rockefeller Center.



Como podem ver, o local parece uma cena de filme de terror!
Há pelo menos 40 pessoas mortas!
A Polícia e a Defesa Civil finalmente--
Uma névoa surgiu de re--
Hã?
O que foi, Steve?
Nosso câmera está tendo problemas...
Steve ?!
BLGH


ZUUN
ZUUN
UM ATAQUE TERRORISTA MUNDIAL SIMUL-TÂNEO?!
EM NEW YORK, PEQUIM, PARIS,
LONDRES, MOSCOU!
A FACÇÃO KENJI ESTÁ EM CONTATO COM OUTRAS ORGANIZAÇÕES TERRORISTAS ?!
AGÊNCIA DE DEFESA NACIONAL JAPONESA, ICHIGAYA
O QUE O DIRETOR-GERAL DA AGÊNCIA TEM A DIZER SOBRE O CASO?!
O QUE É AQUELE OBJETO GIGANTE?


N-NÃO... AINDA NÃO TEMOS MAIORES INFORMAÇÕES...
ELE ESTÁ VINDO NESTA DIREÇÃO, NÃO É?
A GUARDA NACIONAL VAI RESPONDER ?!
COMO... COMO EU JÁ DISSE...
AGUARDAMOS UMA DECISÃO DO COMITÊ DE EMERGÊNCIA NACIONAL...
E O PRIMEIRO-MINISTRO?
ESTÁ NO HOSPITAL TORANOMON, APÓS A EXPLOSÃO DO PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA.
FOI FERIDO? NÃO SOFREU APENAS CORTES LEVES NA MÃO?
S-SIM, TEMOS A INFORMAÇÃO DE QUE JÁ VAI RECEBER ALTA...
E QUANDO ELE VAI FALAR COM A IMPRENSA?!
ABRAM CAMINHO!
ENCONTRARAM O OBJETO?
ABRAM CAMINHO!
O QUE É AQUELA COISA?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?!

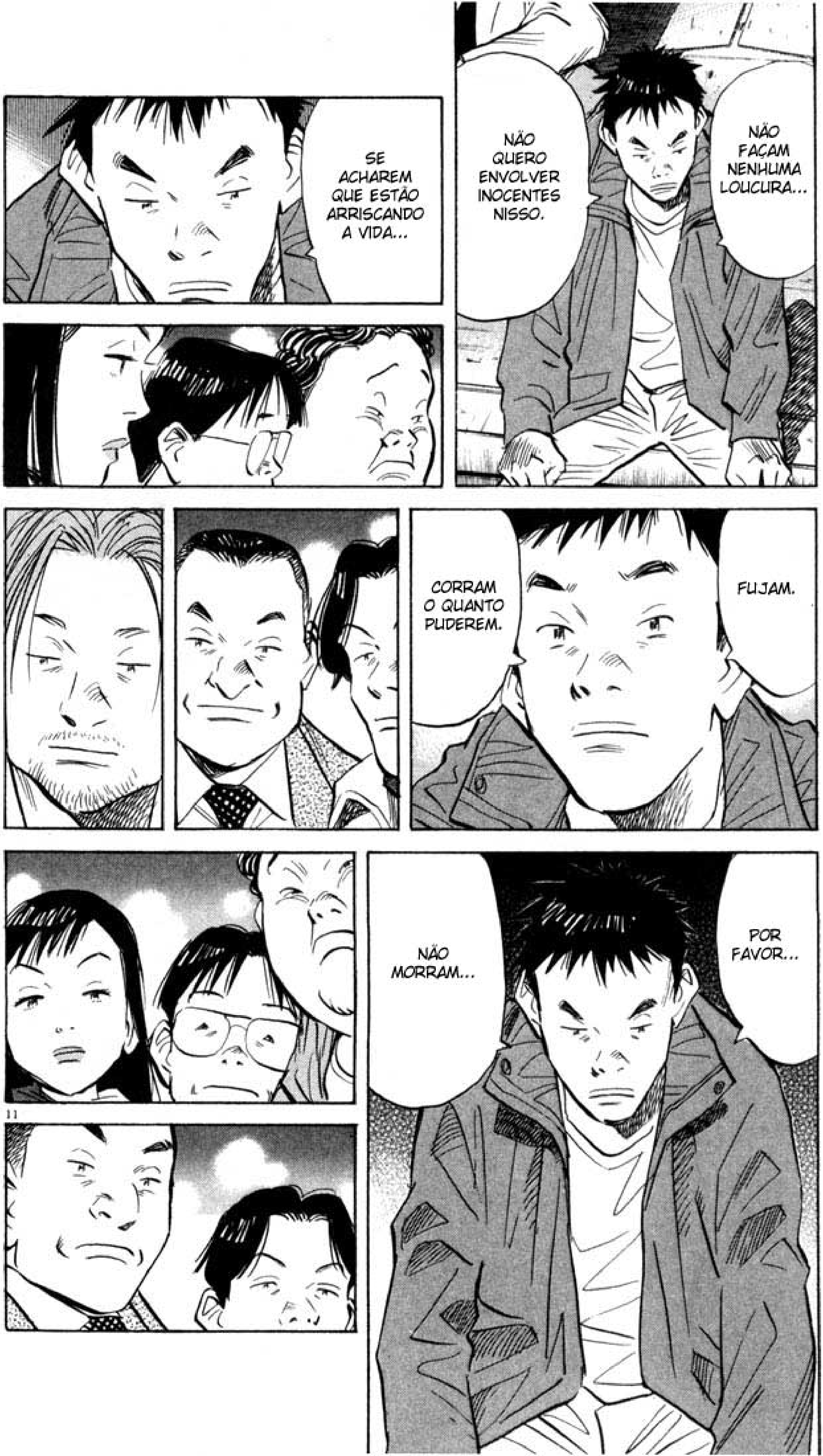

POR FAVOR, DIGA-NOS O QUE VIU!
NÃO, PRECISO PRESTAR CON--
......
?
BLIGH
AAAAAH!

8


GWOOO
ZUUN
FSSSH
FSSSH
FSSSH
TOOF
TODA A DINAMITE QUE TEMOS.
CONFIRAM SUAS ARMAS.

9


ENTÃO, A HORA CHEGOU...
ENTÃO CHEGOU MESMO...
ACHEI QUE O "AMIGO" NUNCA CHEGARIA TÃO LONGE...
SE ALGUÉM QUISER DESISTIR AGORA...
...JÁ É TARDE DEMAIS PRA ISSO.


NÃO FAÇAM NENHUMA LOUCURA...
NÃO QUERO ENVOLVER INOCENTES NISSO.
SE ACHAREM QUE ESTÃO ARRISCANDO A VIDA...
FUJAM.
CORRAM O QUANTO PUDEREM.
POR FAVOR...
NÃO MORRAM...

11


KANNA...
O TIO KENJI TEM QUE IR.
VAI SER BOAZINHA E ESPERAR AQUI?
HM...
NÃO CHORA.
SEMPRE TEM UMA HORA NA VIDA EM QUE A GENTE SÓ TEM UMA OPÇÃO A FAZER.
EU VOU VOLTAR.
NÃO CHORA.
TÁ.


BOM...
HORA DE IR...
AH... SÓ MAIS UMA COISA.
SEMPRE QUIS PERGUNTAR DESSE SÍMBOLO.
OTCHO, O QUE VOCÊ QUIS DIZER QUANDO O CRIOU?
......
ACHO QUE O DONO DO MERCADINHO JÁ EVACUOU O LOCAL. E DEVE TER DEIXADO TUDO ABERTO.
?


SHOUNEN SUNDAY...?
O QUE O MANGÁ TEM A VER COM ISSO?
FLAP
14
SEMPRE IMAGINEI MUITO SOBRE ISSO.
ESSA MÃOZINHA...



COMO É?
E, VOCÊS SE LEMBRAM, EU TINHA OLHOS ENORMES QUANDO ÉRAMOS PEQUENOS.
ATÉ ME CHAMAVAM DE "OLHÃO"...
E... É ISSO.
É...
...SÓ ISSO?!
HA...
HAHA HA...
HAHA HA!
HAHA HAHA!

15

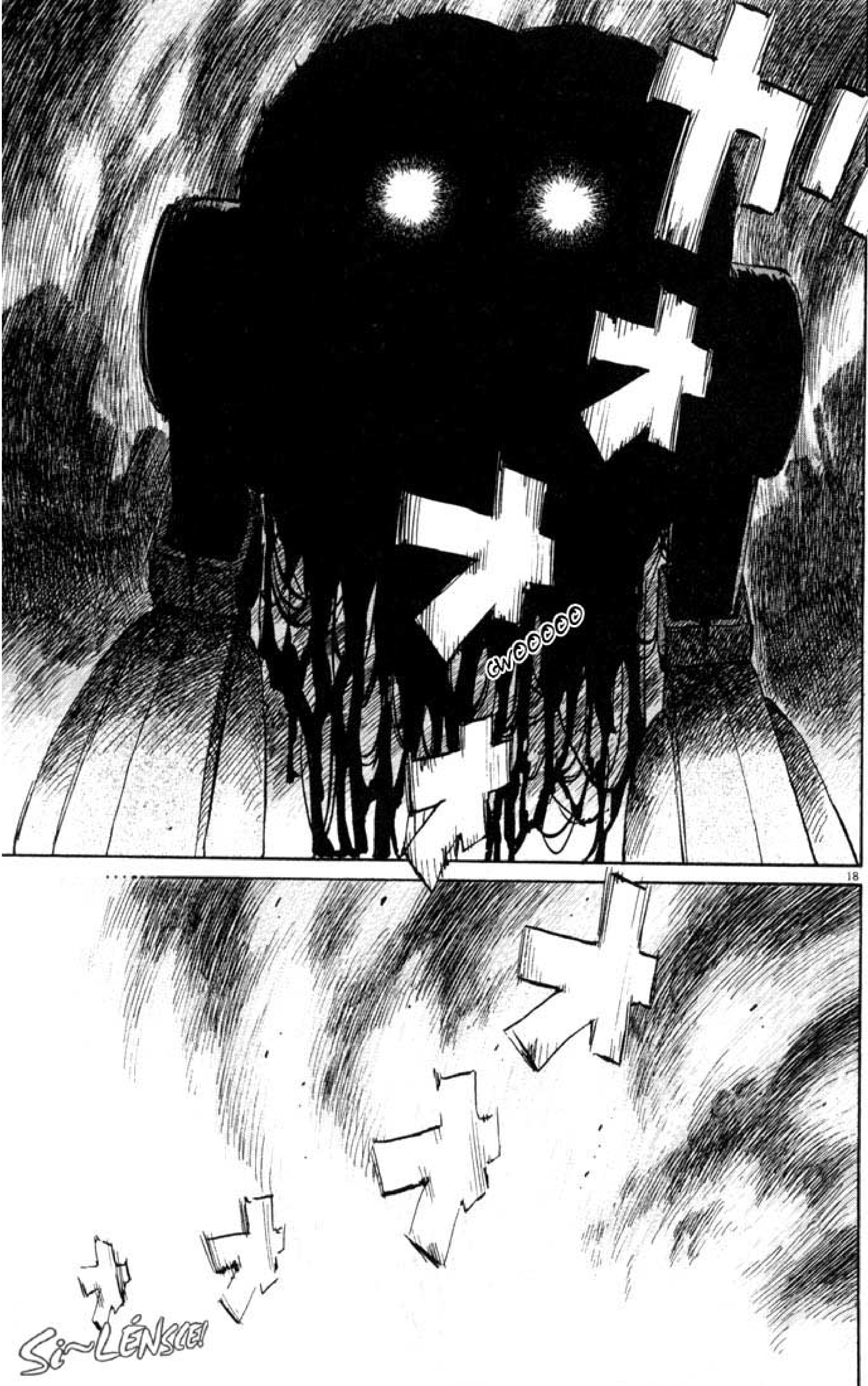


16


VAMOS PROTEGER O MUNDO DO PERIGO...

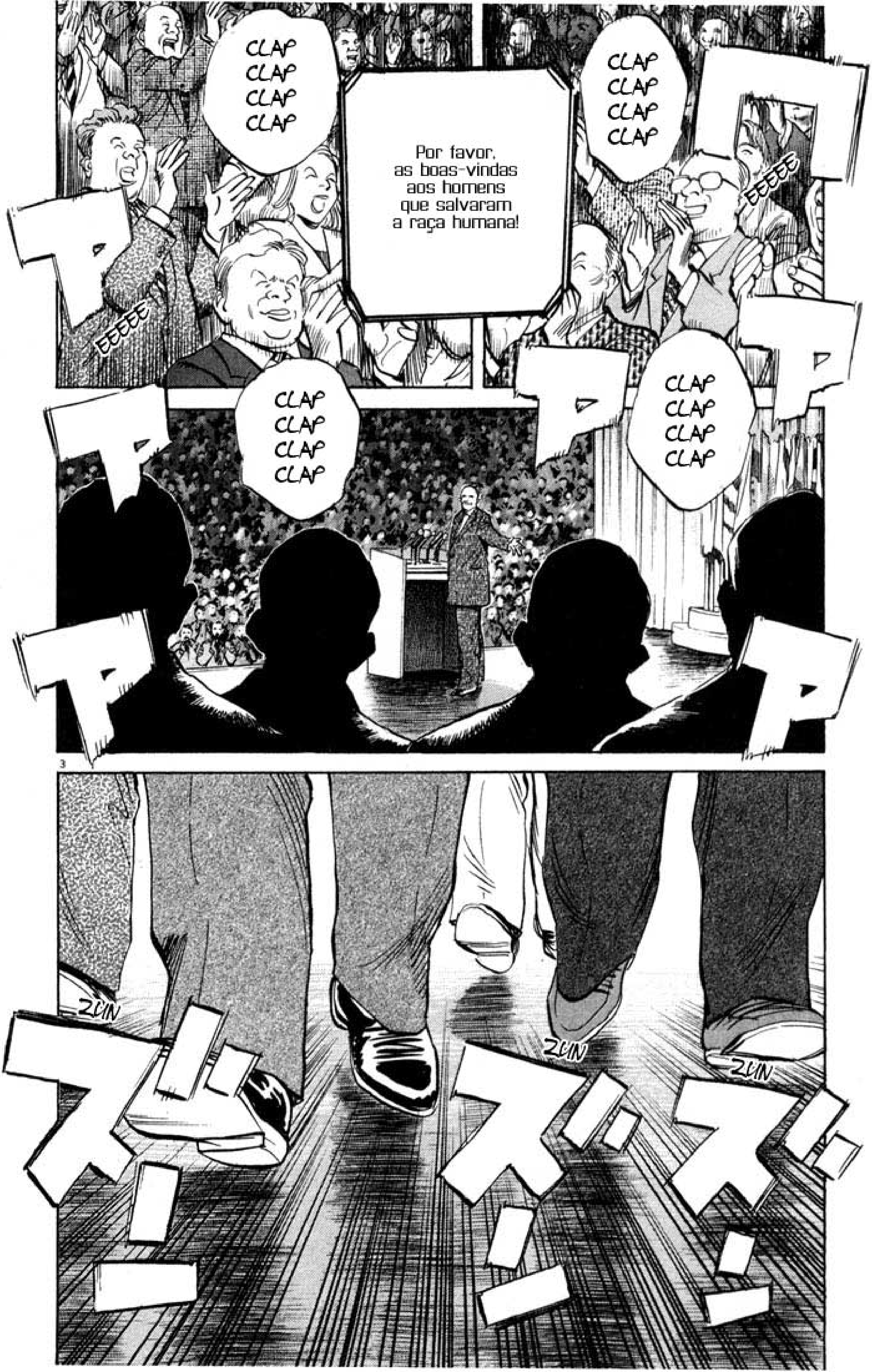

ZA


ZUUN
ZUUN


GWEEEEE
Si~LÉNSCE!


O Século XXI!
SEDE DA ONU, NEW YORK.
Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!
Relembrem as duas guerras mundiais que vivenciamos nos últimos 100 anos...
A ameaça nuclear que poderia nos ter destruído. A Guerra Fria entre ocidente e oriente. Os contínuos conflitos políticos após o colapso do mundo comunista.


Viamos o perigo por todos os lados.
Não importando quantas calamidades nos atingiam...
Todavia ...
Conquistamos um período de tranqüilidade como jamais visto pela humanidade.
E finalmente chegamos ao século XXI!
2
Mas não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Se não fosse por eles, o século passado teria sido o último da história da humanidade!
Permitam-me apresentá-los!


CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
ZUIN
ZUIN
ZUIN

3


TOOSH-TOOSH ♫
TOOSH-TOOSH ♫
HM?
CHK
AH, QUEBROU DE NOVO...
E NÃO VENDEM MAIS TOCA-FITAS...
E AINDA FICAM FALANDO QUE NÃO TEM NEM MAIS CONSERTO...
PAF
JÁ TÁ MUITO VELHO...
SUNY
CLICK
OLHA!
TOOSH ♫
FUN-CIONA!

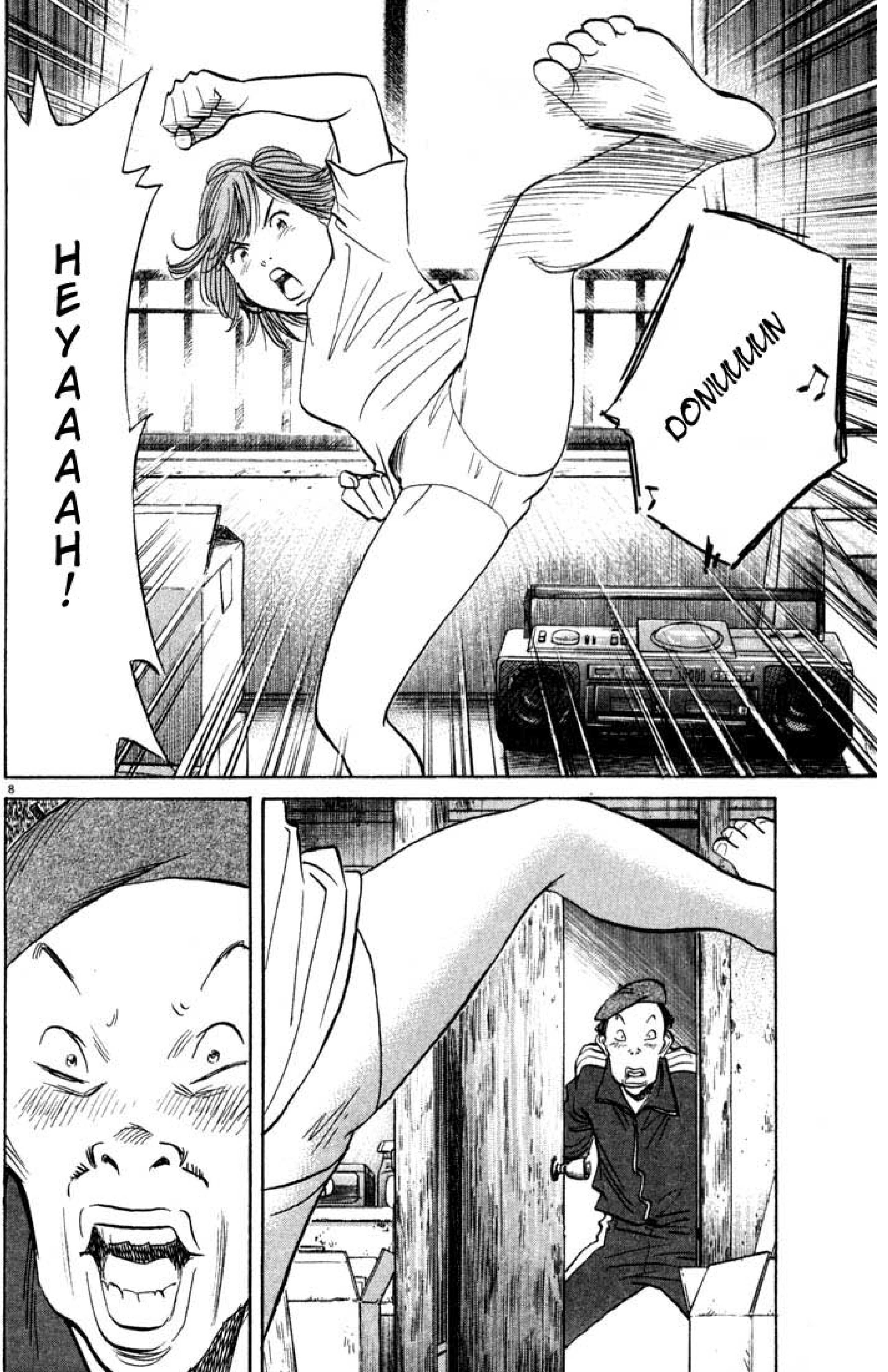


Capítulo 50

REUNIÃO


常盤荘
COM LICENÇA...
SIIIM?
PLACA: PENSÃO TOKIWA
OI... ME MUDEI PRA CÁ HOJE...
MEU NOME É KANNA...
OOOI?
MEU NOME É KANNA ENDO!
2014


常盤荘
ZIUNWUNRUN ♪
♪ ZURUN DUNZIUN
PLACA: PENSÃO TOKIWA
DOSHOIU NIUNIUN ♪
IUNIUNZIUN ZUUUN ♪
JÁ CHEGA DISSO AÍ!
DON DON
ZIUUUUN ♪
TODO MUNDO PASSOU A NOITE EM CLARO! O QUE TÁ FAZENDO EM PÉ A ESSA HORA DA MANHÃ?!
DON DON
TÁ ME OUVINDO, É? EU VOU ENTRAR, HEIN!
DON DON
VOCÊ TÁ OUVINDO ISSO DESDE ONTEM!
DSHIUUUUN ♪
EI! CHEGA D--
GI!



8


ATÉ QUE ENFIM PAROU. FALOU COM O VIZINHO, KANEKO?
BAM
É... FALEI, FALEI, SIM, UJIKI.
TÁ COM A CARA TODA VERMELHA, KANEKO. O QUE FOI?
N-NADA...
COMO É ESSE VIZINHO QUE SE MUDOU AGORA?
É UMA MENINA. UNS 17 ANOS.
17? AINDA É ESTUDANTE, ENTÃO.
NÃO SEI...
VOCÊ TÁ COM A CARA TODA CORADA MESMO...
印税生活
NÃO É NADA DISSO!
PARECE QUE ELA TRABALHA LÁ EM KABUKI.
長者番付
EM KABUKI?


GAROTA IRRES-PONSÁVEL.
QUEM BATE PERNA LÁ PRA KABUKI BRINCA COM O PERIGO.
É, ELA É ESTRANHA MESMO, E VOCÊ NÃO VIU ONDE ELA OUVIA MÚSICA.
QUÊ?
ERA UMA FITA CASSETTE.
NUM RÁDIO BEM VELHO.
AQUELE VOLUME TODO, NUM TOCA-FITAS? AINDA EXISTE ISSO?
E ELA ESTAVA OUVINDO ...
UMA MÚSICA QUE O TIO DELA GRAVOU.
OLHA SÓ, COISA ANALÓGICA AINDA EXISTE...
PENSANDO BEM, NOSSO TRABALHO NÃO É MUITO DIFERENTE.
TENTANDO VOLTAR À ERA DO LÁPIS E NANQUIM NUM MUNDO ONDE SÓ SE VÊ MANGÁ EM CG.
開明墨汁
RRRC

10


UJIKI E KANEKO... JUNTANDO, DÁ UJIKO UJIO!
AH, E QUAL É O NOME?
JÁ PENSEI NISSO.
TÔ FALANDO DO NOME DA GAROTA.
AH...
...KANNA ENDO.
É...
KANNA...



OLHA SÓ, VOCÊ TÁ COM A CARA TODA VERMELHINHA DE NOVO!
PÁRA COM ISSO!
TÁÁÁP
SUNY
CLICK
2014
CARAMBA, TÔ ATRASADA!



NOTA: DEMAIS DIÁLOGOS EM CHINÊS.





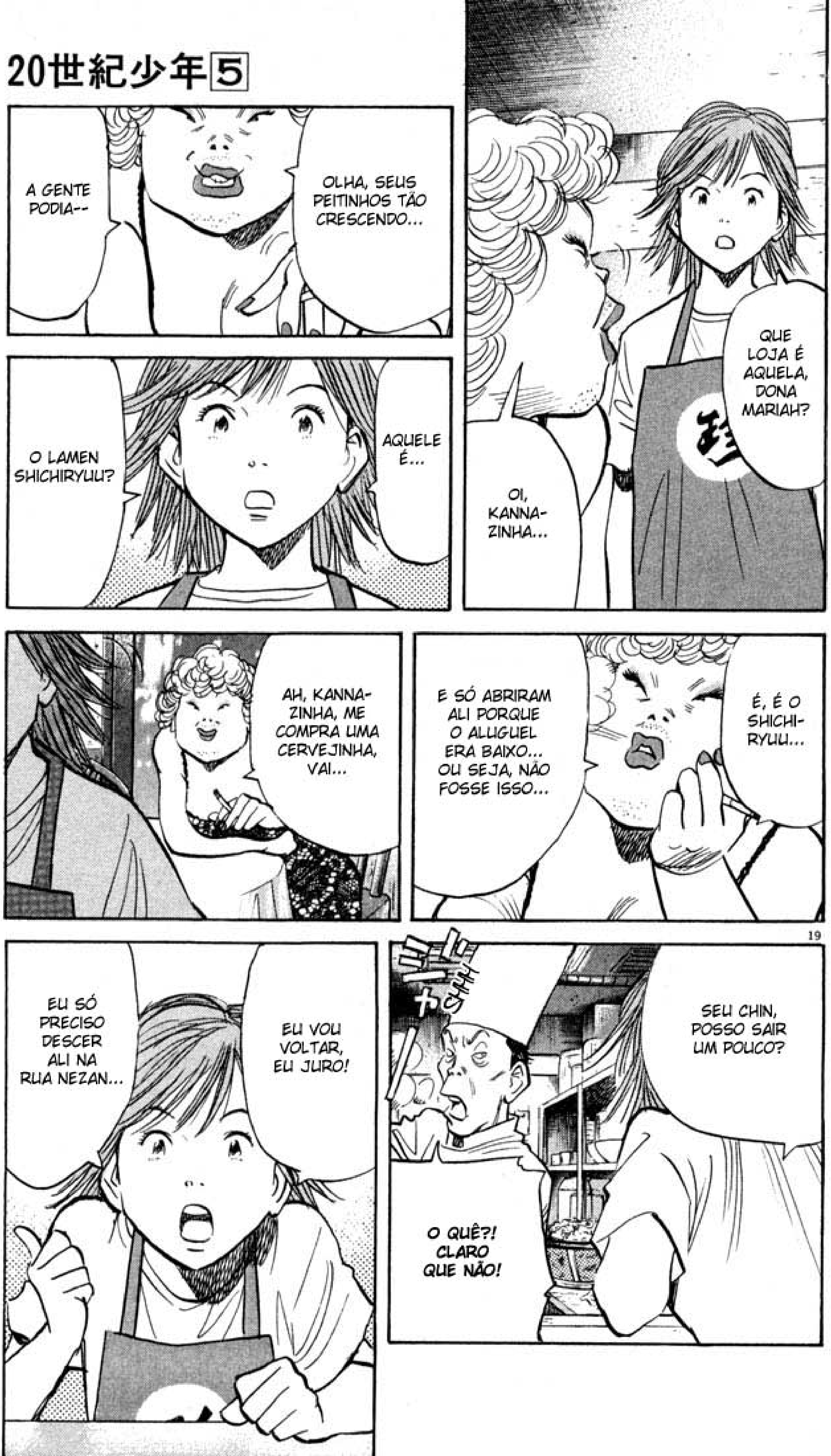
*BIFE FATIADO COM PIMENTÃO VERDE



*RESPECTIVAMENTE, CARNE DE SOL E CAMARÃO AO MOLHO DE AMEIXAS.


HM?
KANNA!
SIM?
FOI AQUELA COISA ALI QUE PEDIU?
ISSO MESMO.
OLHA AQUI, EU NÃO COZINHO PRAQUELE TRAVECO. AQUILO ALI NÃO TEM DINHEIRO.
ENTÃO... COLOCA NA CONTA DELA...
MAS ELA NUNCA PAGOU NADA!
17
TIRA DO MEU PAGAMENTO, ENTÃO.
KANNA, EU JÁ DESCONTEI TRÊS MESES DO SEU SALÁRIO POR CAUSA DELA.
QUÊ?!

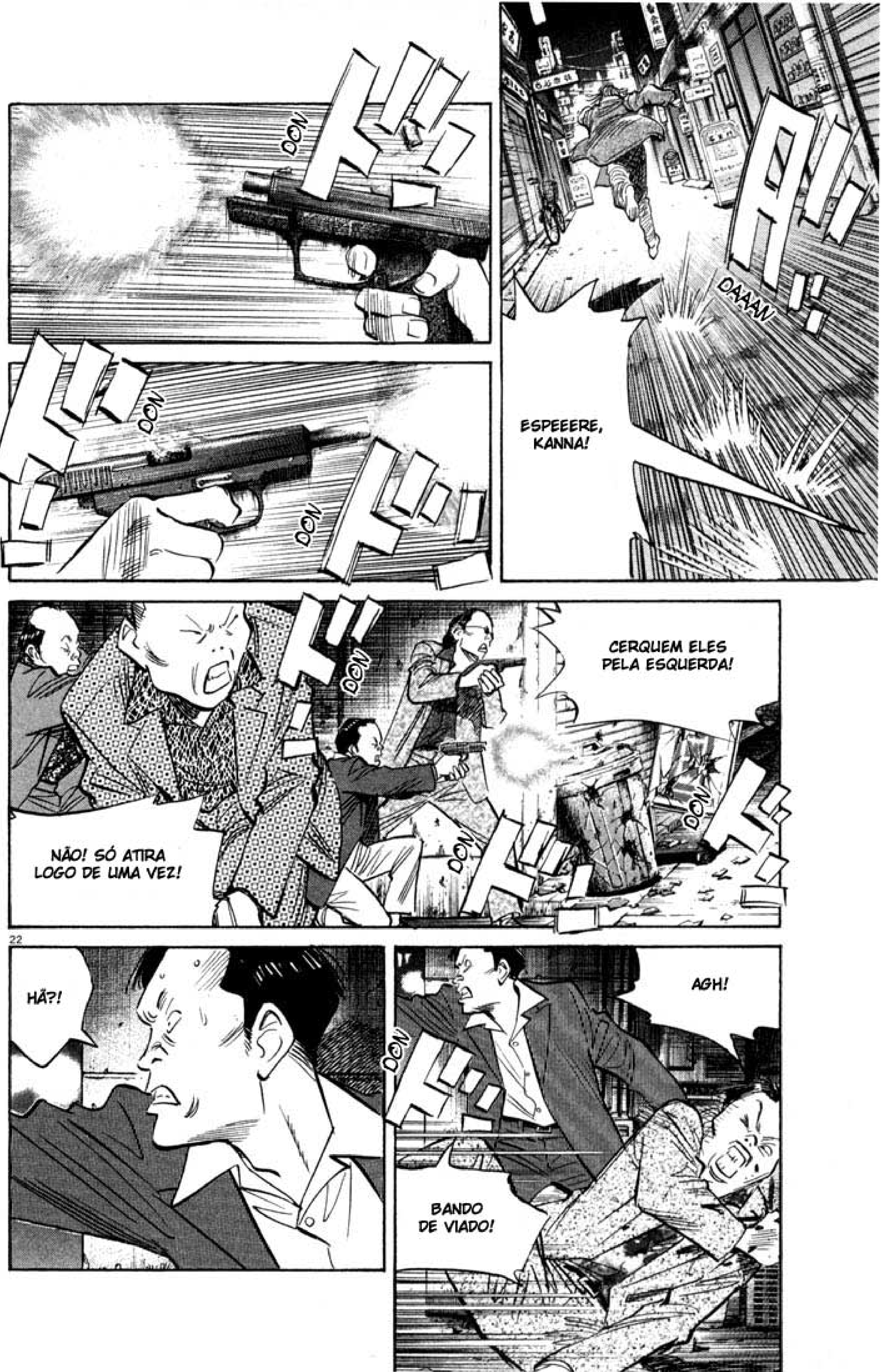

BAM BAM
BAM
HOJE ESTÃO PEGANDO PESADO MESMO.
ACHO QUE COMEÇARAM A BRIGAR LOGO PELA RUA NEZAN.
A MÁFIA TAILANDESA JÁ TÁ FORTE ASSIM?
NÃO, SÃO OS CHINESES QUE TÃO PULANDO FORA MESMO.
TODOS OS NEGÓCIOS DELES NA ÁREA FALIRAM.
18
SÓ SOBROU AQUELA LOJA DE LAMEN.
AH, O LAMEN JAPONÊS.
AQUELE LAMEN DEVE ESTAR LEVANDO MUITO TIRO AGORA...


QUE LOJA É AQUELA, DONA MARIAH?
OI, KANNA-ZINHA...
OLHA, SEUS PEITINHOS TÃO CRESCENDO...
A GENTE PODIA--
AQUELE É...
O LAMEN SHICHIRYUU?
É, É O SHICHI-RYUU...
E SÓ ABRIRAM ALI PORQUE O ALUGUEL ERA BAIXO... OU SEJA, NÃO FOSSE ISSO...
AH, KANNA-ZINHA, ME COMPRA UMA CERVEJINHA, VAI...
SEU CHIN, POSSO SAIR UM POUCO?
O QUÊ?! CLARO QUE NÃO!
EU VOU VOLTAR, EU JURO!
EU SÓ PRECISO DESCER ALI NA RUA NEZAN...


COMO ASSIM?! TÁ TENDO UM TIROTEIO LÁ!
NÃO TEM PROBLEMA!
O QUE VOCÊ VAI FAZER?!
ESTOU PREOCUPADA COM O SHICHIRYUU...
DEVIA É SE PREOCUPAR COM O MEU RESTAURANTE, NÃO COM OS DOS OUTROS!
EU SEI QUE VOCÊ GOSTA DE APARTAR BRIGA,
MAS ISSO NÃO DÁ DINHEIRO! É IDIOTICE!
20
DEVIA FAZER ALGUMA COISA PRA GANHAR DINHEIRO! SE NÃO DER DINHEIRO, NÃO SERVE!
É QUE É MUITO PARECIDO.
O QUÊ?
FIQUEI IMPRESSIONADA QUANDO FUI COMER LAMEN NO SHICHIRYUU.



O GOSTO ERA MUITO PARECIDO COM O DO LAMEN QUE EU COMIA COM MEU TIO, HÁ MUITOS ANOS.
HÁ?
EU, KANNA ENDO, VOLTAREI EM UM INSTANTE!


DAAAN
ESPEEERE, KANNA!
DON
DON
DON
CERQUEM ELES PELA ESQUERDA!
DON
DON
DON
NÃO! SÓ ATIRA LOGO DE UMA VEZ!
AGH!
DON
BANDO DE VIADO!
HÃ?!


AH...
AH...
AH...
*LAMEN SHICHIRYUU (SETE DRAGÕES)
ラーメン
七龍
味自慢
AH...
AH...
O-O QUÊ?
O QUE ELA TÁ FAZENDO ALI?
DON
DON
DANE-SE! SE FICAR NO CAMINHO LEVA TIRO!


DON
BAM
B-BAM
DON
DON
DON
TZIUN
VOOSH
SIN-
CERA-
MEN-
TE...
PAREM COM ISSO!
Si~LÉNSCE!

24


SUA VADIA!
DON
ZIIIUN
HÃ?!
ATIRA NELA!
DON
ZIIIUN
O QUÊ?!
GH
.........!?
SE VOCÊ NÃO ENTENDE JAPONÊS, EU VOU FALAR NUMA LÍNGUA QUE VOCÊ ENTENDA!


唔好開
槍啦!!
(PÁRA COM ISSO!)
2014, SHINJUKU -
DISTRITO DE KABUKI.
Capítulo 51
MONUMENTO
Si~LÉNSCE!


......
E TEM MAIS, COMO É QUE QUER ACERTAR ALGUÉM DESSE JEITO?!
É PRA SEGURAR COM AS DUAS MÃOS E DEIXAR O QUADRIL DIREITO!
VOCÊS TAMBÉM!
!!
............
É, AGORA MELHOROU!
.........?
(E VOCÊS AÍ TAMBÉM, TAILANDESES! PRESTEM ATENÇÃO!)
!?
VOCÊS NÃO QUERIAM INVADIR O TERRITÓRIO DOS CHINESES?
ENTÃO O QUE ESTÃO FAZENDO AÍ GRUDADOS?!
VOCÊ! PRA LÁ!


VOCÊ TEM QUE APARECER DE SURPRESA DO OUTRO LADO DA RUA.
TEM QUE APROVEITAR OS FLANCOS E AS COSTAS DO INIMIGO!
..............
..............
AI...
SINCERAMENTE! PAREM COM ESSAS BRINCADEIRAS IDIOTAS! VÃO EMBORA!
ESSA RUA NÃO É DOS CHINESES NEM DOS TAILANDESES!
珍


七龍
ラーメン
OLHA SÓ O QUE VOCÊS FIZERAM!
O LAMEN SHICHIRYUU ESTÁ TOTALMENTE DESTRUÍDO!
*LAMEN SHICHIRYUU (SETE DRAGÕES)
OLHA, JÁ CHEGA DE TIROTEIO POR AQUI!
SE TIVEREM ALGUM PROBLEMA COM ISSO, MANDEM SEUS CHEFES VIREM FALAR COMIGO!
5


AI, NÃO...
OLHA SÓ...
OI?
CHNK
TEM ALGUÉM AÍ?
OI...
...DEIXE O CALDO...
...NÃO LEVE O CALDO...
OI!
AAAH!



*DRAGÃO CIRCULAR

7


QUANDO PROVEI O LAMEN AQUI, LOGO ACHEI QUE DEVIA TER ALGUMA RELAÇÃO...
QUE ÓTIMO.
TUDO GRAÇAS AO MEU MESTRE...
OUTRA PESSOA VEIO AQUI MAIS CEDO, FEZ UM PEDIDO E COMENTOU A MESMA COISA...
レモンハイ
500円
E A LOJA DELE, CONTINUA LÁ?
ELE MORREU.
NO "ANO NOVO SANGRENTO", 14 ANOS ATRÁS.
MORREU JUNTO COM O HERDEIRO DIRETO, O APRENDIZ-SÊNIOR...


ELE SEMPRE DIZIA... "PROTEJA O CALDO..."
SEMPRE DIZIA ISSO QUANDO SEGURAVA A PANELA...
E EU SOU O ÚNICO RESTANTE.
O SÉTIMO APRENDIZ.
O SÉTIMO DRAGÃO...
ACABEI TRAZENDO O NEGÓCIO PRA UMA PARTE PERIGOSA DA CIDADE, MAS...
TENHO QUE PROTEGER O CALDO...
MAS TUDO BEM!
O QUE QUER QUE--
!!


VOCÊ É A GAROTA QUE SE ESQUIVA DE BALAS?
QUE CARA É ESSA?
FOI VOCÊ MESMA QUE PEDIU QUE EU VIESSE.
HMF... É SÓ UMA MENINA MESMO...
POIS BEM...
O CHEFE DOS CHINAS TAMBÉM CHEGOU.
10
O QUÊ?!
ORA, ORA... NÃO É TODO DIA QUE O CHEFE TAILANDÊS APARECE EM PÚBLICO...


MEUS RAPAZES ME FALARAM DESTA PECULIAR MENINA.
AH...
AH...
QUERO COM BASTANTE ALHO.
HÃ?!
MUITA CEBOLA, MUITO PORCO!
E O MESMO PRA ELES.
AH!
T-TÁ!


VAMOS COMER.
SHLUUUUU
SHLUUUUU
AH...
SHLUUUUU
SHLUUUUU
SHLUUUUU
HMMM
SHLUUUU
NÃO SOU NENHUM ESPECIALISTA EM LAMEN, MAS...
NOTA-SE QUE FOI FEITO COM TODO O EMPENHO.
SHLUUUUU

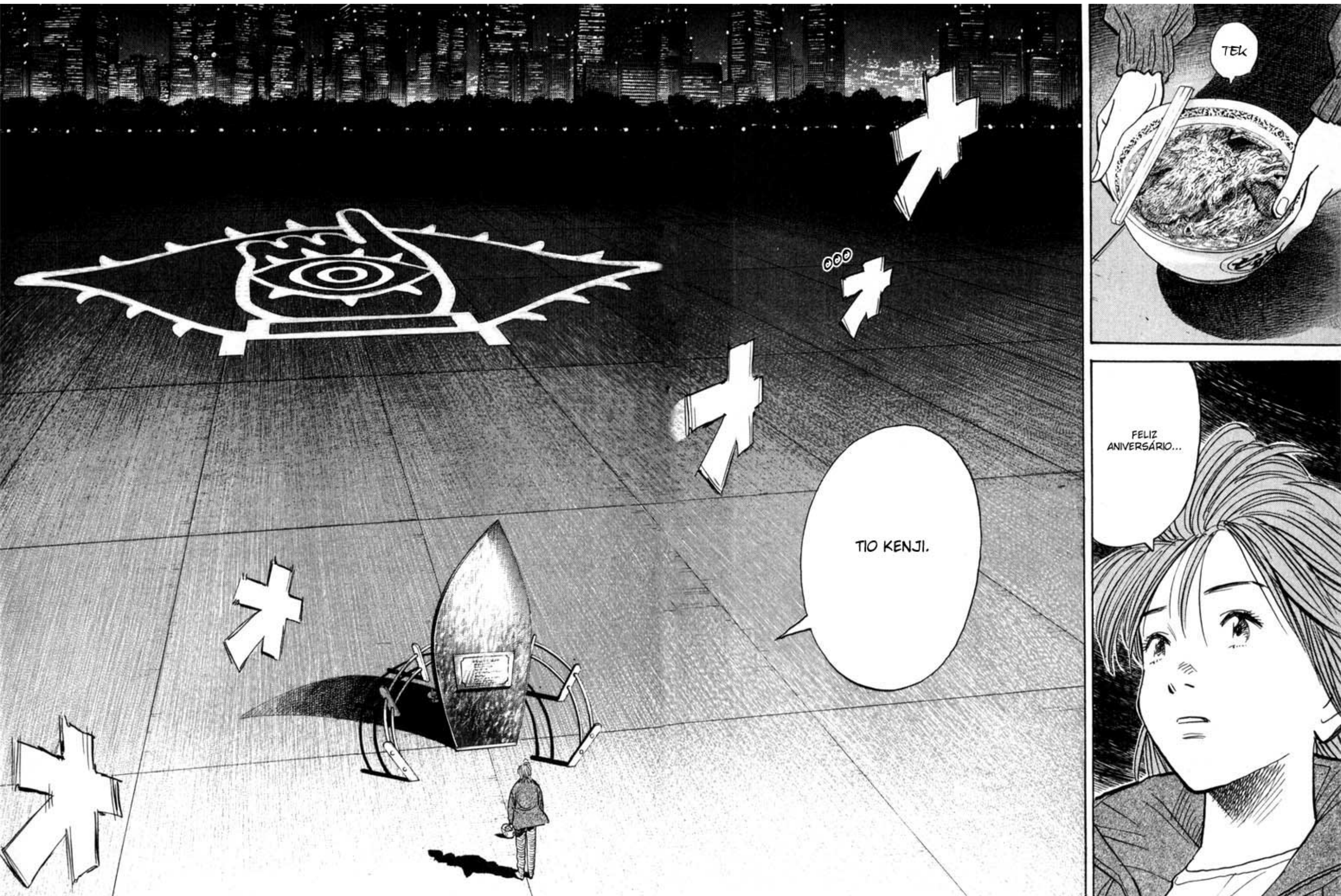

VUP
VUP
AH!
POIS BEM... UMA TRÉGUA TEMPORÁRIA, ENTÃO?
DE ACORDO.
ÍAMOS MESMO ACABAR DISTRIBUINDO OS PODERES ANTES QUE O PAPA FIZESSE SUA VISITA E A POLÍCIA AUMENTASSE A PROTEÇÃO DA ÁREA...
SHLUUUUU
MENINA...
SHLUUUU
AINDA EM BANGCOC...
CONHECI UM HOMEM COM UM OLHAR EXATAMENTE IGUAL AO SEU.
ELE ERA EXATAMENTE COMO VOCÊ.
E ACREDITAVA QUE JAMAIS SERIA ACERTADO POR BALAS.

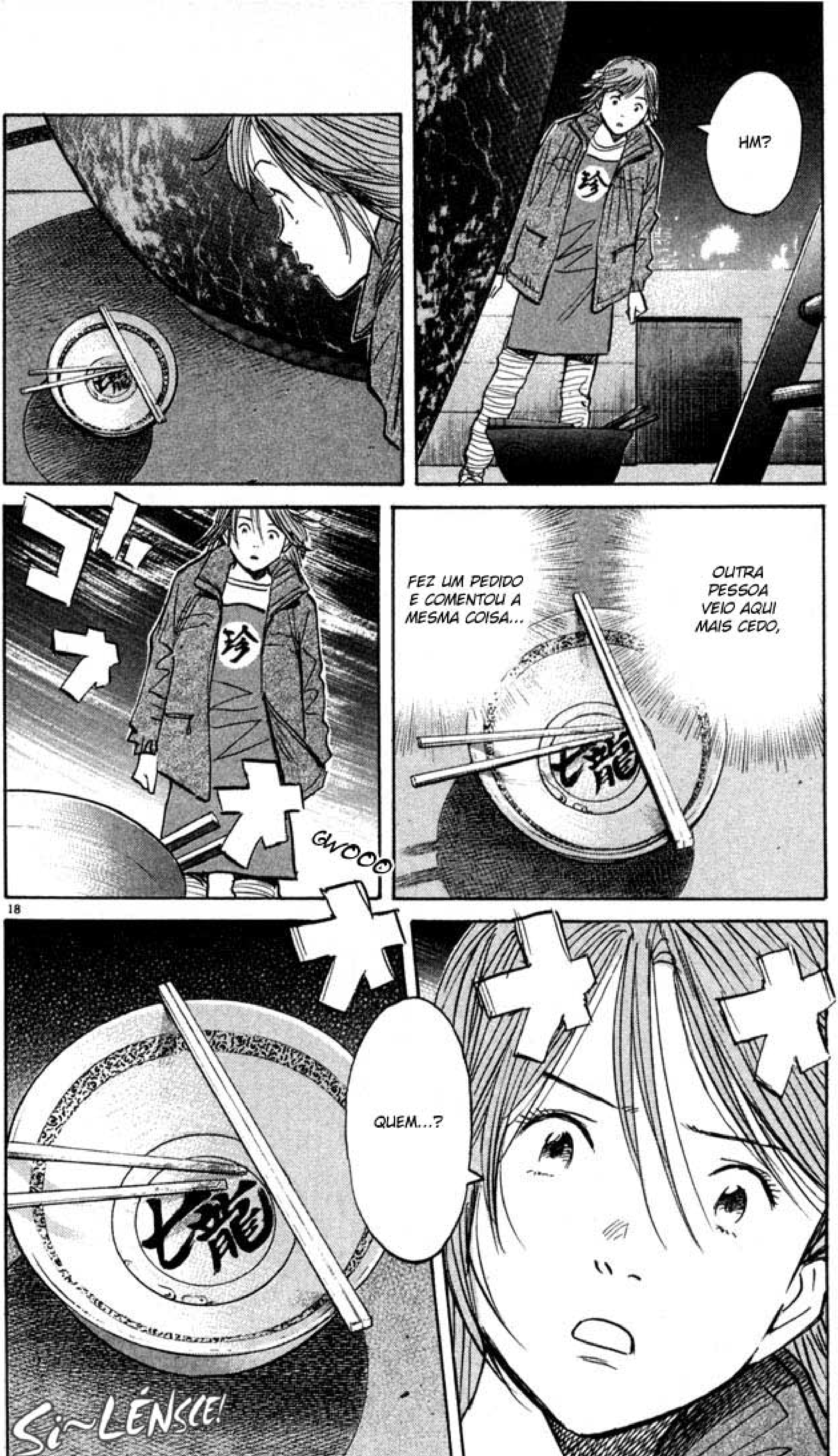
13


KSH
HUHU HUHU...
V-VOLTEM SEMPDIGO...
SHLUUU
AH, TAVA ÓTIMO!
OBRIGADO...
POSSO PEDIR MAIS UM....?
PRA VIAGEM, TÁ?
HÃ?
GWOOOO

14


Mankind shall praise thou,
Saviors of earth,
With greatest gratitude
For eternal time.
...Love, Peace, and Friend...
我々人類は、
地球を滅亡から救ったあなた方に
永遠なる感謝の念を捧げます。
NA PLACA:
E A HUMANIDADE VANGLORIAR-VOS-Á,
SALVADORES DA TERRA,
COM ENORME GRATIDÃO,
PELA ETERNIDADE.


TEK
FELIZ ANIVERSÁRIO...
TIO KENJI.


HM?
OUTRA PESSOA VEIO AQUI MAIS CEDO,
FEZ UM PEDIDO E COMENTOU A MESMA COISA...
GWOOO
QUEM...?
SI~LÉNSCE!

18

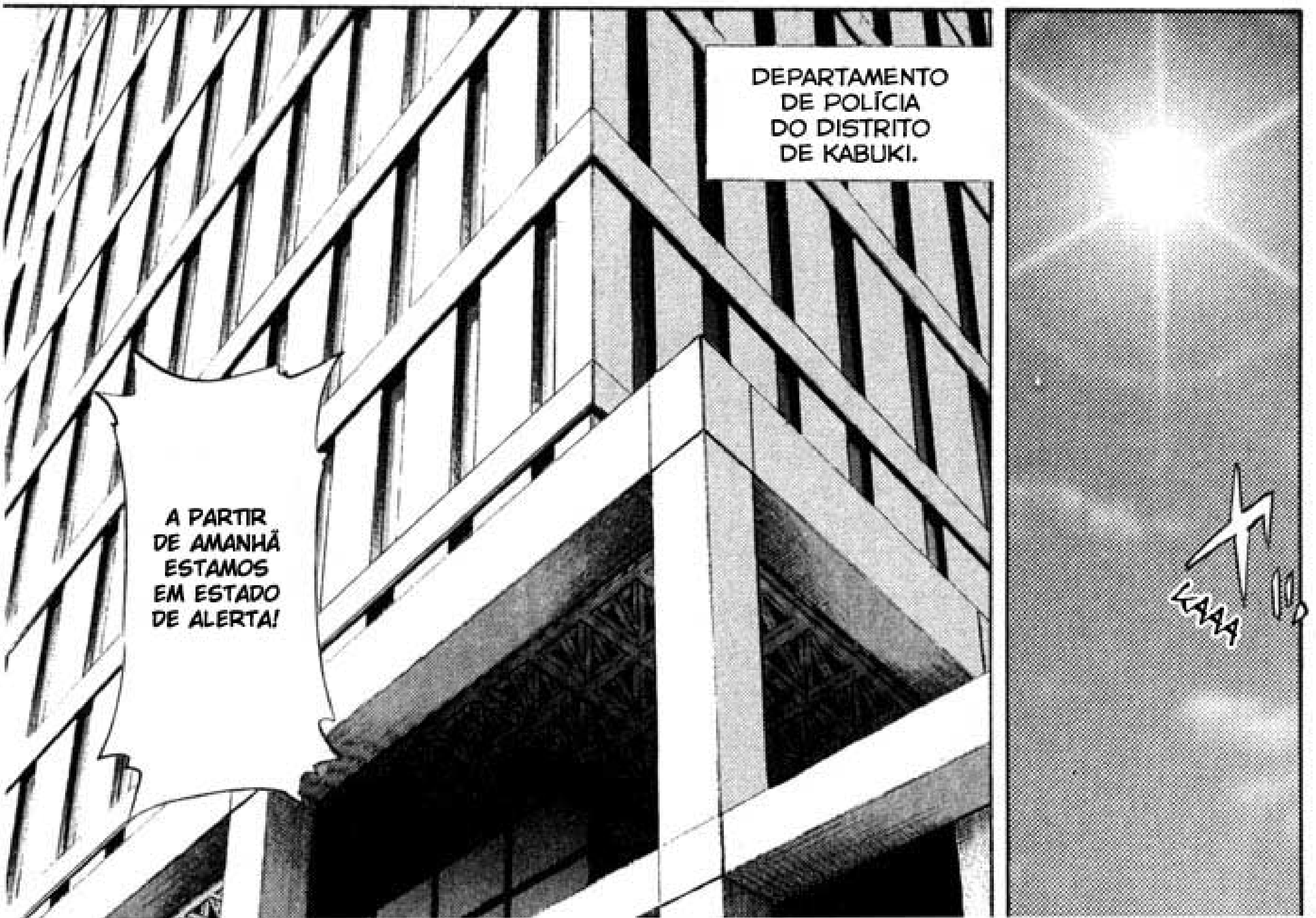

2014, KABUKI.
PELO AMOR DE DEUS...
MAL DÁ PRA VER O ROSTO... VAI SER UM PÉ NO SACO IDENTIFICAR ESSE AÍ.
PARECE ATÉ QUE LEVOU UM TIRO DE DOZE A QUEIMA-ROUPA.
PIOR QUE QUEIMA-ROUPA. PARECE QUE ENFIARAM O CANO NA BOCA DELE.
É, A ARCADA TODA JÁ ERA.


EI, CHOUNO!
PODE TER CÁPSULAS JUNTO COM OS DENTES ESPALHADOS POR AÍ. PROCURE.
ELE TÁ BOTANDO A JANTA TODA PRA FORA.
UMA HORA ELE VAI TER SE ACOSTUMAR. POLICIAL TEM QUE AGÜENTAR VER ESSAS COISAS E NÃO VOMITAR AS REFEIÇÕES DO DIA.
~EEEGH~
AH...
AH...
AH...
COM LICENÇA, SENHOR... O PADRE DA IGREJA DE NICHOU-ME ESTÁ AQUI...
PADRE...?
AINDA É MUITO CEDO PRA FUNERAL, REVERENDO. AINDA VAMOS LEVAR ESSE AQUI PRA AUTÓPSIA, DISSECAR TUDO, E SÓ AÍ QUE--


EI, ESPERA AÍ...
MEU NOME É NITANI. SOU DA IGREJA CATÓLICA APOSTÓLICA DE SHINJUKU.
NÃO TOQUE O CORPO!
ENTÃO É ISSO... A MARCA DE LI CHENG SHU.
LI...?


MEMBRO DO SEGMENTO CANTONÊS DA MÁFIA CHINESA. SÓ UM HOMEM DO BAIXO-ESCALÃO.
DUAS HORAS ATRÁS ELE ME DEIXOU UMA MENSAGEM PELO CELULAR.
QUERIA ME VER NA IGREJA...
ESPEREI, MAS ELE NÃO APARECEU. QUANDO SOUBE DO TIROTEIO, ACHEI QUE, TALVEZ...
O QUE ELE QUERIA COM VOCÊ?
POR VÁRIAS VEZES ELE MANIFESTOU DESEJO DE SAIR DESTE MUNDO...
A CULPA É MINHA.
ELE VEIO ME PEDIR AJUDA...
QUANTOS HOMENS VISITAM SUA IGREJA?
MUITOS.
DEUS ESTENDE SUA MÃO REDENTORA A TODOS. ATÉ MESMO A MIM...
"ATÉ" VOCÊ...?


SIM. DEUS FOI CAPAZ DE PERDOAR ATÉ MESMO A MIM...
........
AH...
........


DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DO DISTRITO DE KABUKI.
A PARTIR DE AMANHÃ ESTAMOS EM ESTADO DE ALERTA!
KAAA



AS INVESTIGAÇÕES SIMULTÂNEAS EXISTEM COM O PROPÓSITO DE FREAR A RESISTÊNCIA DAS MÁFIAS CHINESA E TAIWANESA, BEM COMO DOS TAILANDESES E DOS RUSSOS!
TEMOS DE ESTABELECER ORDEM PARA A IMINENTE VISITA DO PAPA AO JAPÃO!
TODOS DEVEM SABER QUE CARREGAM CONSIGO GRANDE RESPONSABILIDADE...
~WAHHH~
DETETIVE CHOUNO!
S-SIM, SENHOR!
VUP
ガタッ
EU SINTO MUITO... É QUE PASSEI A NOITE EM CLARO...
CONSCIENTIZE-SE DE QUE UMA GRANDE RESPONSABILIDADE PESA SOBRE OS SEUS OMBROS!

6


S-SIM, SENHOR!
Capítulo 52
DETETIVE CHOUNO
Si~LÉNSCE!


BAM
POLÍCIA! TEMOS UM MANDADO DE BUSCA NESTE LOCAL!
NÃO SE MEXAM! TODOS PARADOS!
CERQUEM A SAÍDA DOS FUNDOS!
TAP
TAP
TODOS! MÃOS ONDE POSSAMOS VER!


PASSA-PORTE!
D-DEIXEI EM CASA...
25 PISTOLAS APRE-ENDIDAS!
LEVEM-NO!
AAAH!
30 MALOTES DE COCAÍNA APRE-ENDIDOS!
QUANTOS ESCAPARAM ?!
UNS CINCO!
EU É NATORAL DO JAPÓN!
NÃO MINTA! SEU JAPONÊS É UMA MERDA!
SIGA-OS, NÃO DEIXE QUE FUJAM!
PEGUEM-NO!
AHHH...
AHHH...

9


PEGUEI!
CLICK
PEGUEI UM!
É, EU VI! VAI LOGO PRO RESTAURANTE CHINÊS DO OUTRO LADO DA RUA!
TEM CHINESES BRIGANDO LÁ!
TÁ BOM!
O QUE VOCÊ FEZ COM MINHA FACHADA?!
EU QUERO INDENI-ZAÇÃO!
EU NÃO SEI DE NADA, TAVA COMENDO QUANDO ESSES CARAS VIERAM ME AGREDIR!
ME LARGA, SEU VELHO!!!


EU SEI QUE VOCÊ TAVA ROUBANDO NO NOSSO CASSINO!
ROUBANDO?! PROVE!
AQUELA PORTA DE VIDRO FOI CARA!
PAREM COM ISSO!
AAAH!
PAREM!!!
CHAK
POLÍCIA!
PRA QUÊ ESSAS ALGEMAS?
SEU VISTO DE TRABALHO!
O QUÊ?! HÁ QUANTO TEMPO ACHA QUE EU TRABALHO AQUI?
O SENHOR CHIN NÃO TEM NADA A VER COM ISSO, TÁ?!
NÃO IMPORTA! QUERO VER SEU VISTO!


O QUE FOI?
PEGUEI OUTRO!
POR QUE ESTÁ PRENDENDO O SENHOR CHIN?!
POLÍCIA! MÃOS AO ALTO!
SENHOR CHIN, NÃO FAÇA NADA!
FAÇA O QUE EU MANDEI!
POW


TOOF
AH!
O--
EU TE ODEIO...
ODEIO A POLÍCIA!
OBST--
OBSTRUÇÃO DA LEI!



PLACA: DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DO DISTRITO DE KABUKI, SHINJUKU



14 NOTA: DEMAIS DIÁLOGOS EM CHINÊS




VOU RECOMEÇAR.
QUAL É O SEU NOME?
TIRE ESSE BONÉ!
VAP
ME DEVOLVE ISSO.
FICOU CORAJOSA DE REPENTE...
ELE É MUITO IMPORTANTE PRA MIM. ME DEVOLVE.
EU TE DEVOLVO ESSE LIXO, SIM, ASSIM QUE ME DISSER SEU NOME E SUA NACIONALIDADE ...


ME DEVOLVE LOGO!
AAAH!
PARE!
LEVEM-NA DE VOLTA À DETENÇÃO!
ME DEVOLVE MEU BONÉ!
ACALME-SE!
EU TE ODEIO!
EU ODEIO A POLÍCIA!
......
ME DEVOLVE!
QUIETA!

16


MAS QUE SACO... QUANTOS ELEMENTOS DESSES VAMOS TER QUE INTERROGAR HOJE?
CONSEGUIMOS IDENTIFICÁ-LA ATRAVÉS DOS PERTENCES.
E? É IMIGRANTE ILEGAL?
NÃO, É JAPONESA, EU ACHO.
KANNA ENDO. ESTUDANTE.
......
AS ADO-LESCENTES HOJE EM DIA ESTÃO CADA VEZ MAIS VIOLENTAS...
AH, SENHOR TOUNO...
HÁ UMA TESTEMUNHA DO ASSASSINATO DO HOMEM CHINÊS DE ONTEM.
AH...
PARECE QUE MAIS ALGUÉM ENTROU NA RUA JUNTO COM LI.
ALGUMA DESCRI-ÇÃO?


SIM...
APARENTEMENTE, VESTIA UNIFORME DA POLÍCIA.
UNIFORME...?
FARSANTE, CERTAMENTE.
JÁ SABERÍAMOS HÁ MUITO TEMPO SE FOSSE POLICIAL DE VERDADE.
FARSANTE...
É... É CLARO...
A POLÍCIA...
...ESTÁ SEMPRE AO LADO DA JUSTIÇA...
EU ODEIO A POLÍCIA!
SI~LÊNSCIE!


Ensino Médio Metro-politano de Nova Daikubo
UM CASO REALMENTE PREOCUPANTE.
ELA AGREDIU UM POLICIAL.
SINTO MUITO...
ELE ACABOU DE SAIR...

[redacted]


ELE CONCORDOU EM NÃO PRESTAR QUEIXA, MAS...

2


Capítulo 53
BORBOLETA
Si~LÉNSCE!


PERDÃO POR PERGUNTAR...
A SENHORA... NÃO É MÃE DELA, NÃO É?
NÃO. SOU RESPONSÁVEL POR ELA. VIVO EM TOKYO.
ELA SÓ TEM UMA PARENTE, A AVÓ, QUE VIVE EM YAMAGATA...
E OS PAIS...?
......
BOM...
PARECE TER UM HISTÓRICO FAMILIAR BEM COMPLICADO...
É TUDO CULPA MINHA.
É CULPA MINHA QUE TENHA FICADO ASSIM...
NÃO...
POR FAVOR, SENHORA SETO--


SETOGUCHI.
YUKIJI SETOGUCHI.
AH, SINTO MUITO, SENHORA SETOGUCHI.
NÃO ACHO QUE KANNA SEJA UMA MÁ ALUNA OU PESSOA.
ELA TEM NOTAS EXCE-LENTES, AS MELHORES DA CLASSE.
ELA JÁ TEVE SEUS PROBLEMAS COM OUTROS ALUNOS, E MESMO COM PROFESSORES.
JÁ CAUSOU OUTROS PROBLEMAS NA ESCOLA ANTES.
AINDA ASSIM, NÃO É UMA MÁ ALUNA.
OBRIGADA...
EU FALEI COM O DIRETOR E COM O VICE-DIRETOR...

4

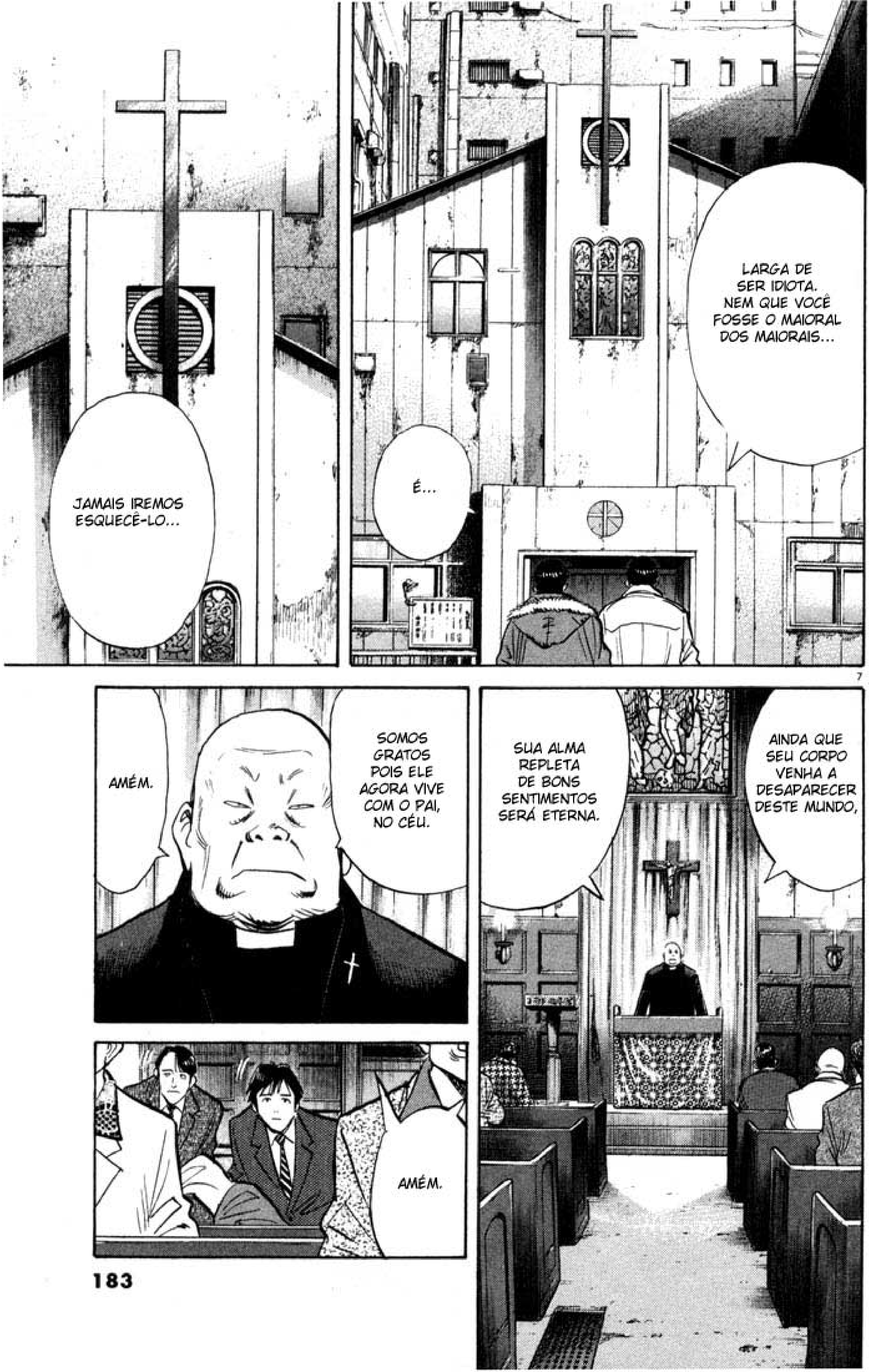

SE AS COISAS CONTINUAREM ASSIM, RECEIO QUE NÃO PODEREI MAIS AJUDÁ-LA...
EU ENTENDO.
SEREI MAIS SEVERA COM ELA.
SE-NHORA SETO-GUCHI...
ALGUMA COISA ACONTECEU À ELA?
HM?
A ORIGEM DE TODOS OS PROBLEMAS QUE ELA CRIA NESTA ESCOLA...
...SEMPRE VÊM DE ALGO QUE ACONTECEU NA VIRADA DO SÉCULO, 31 DE DEZEMBRO DE 2000...
O QUE ACONTECEU A ELA NO "ANO NOVO SANGRENTO"...?

5



6 *CHOUCHOU SIGNIFICA BORBOLETA, EM JAPONÊS

*PERSONAGEM FICTÍCIO JAPONÊS QUE ERA UM LENDÁRIO DETETIVE. NA HISTÓRIA DE 20TH CB, TAMBÉM O NOME DO DETETIVE QUE INVESTIGOU KENJI E ACABOU MORTO NO VOLUME 2.


LARGA DE SER IDIOTA. NEM QUE VOCÊ FOSSE O MAIORAL DOS MAIORAIS...
É...
JAMAIS IREMOS ESQUECÊ-LO...
7
AINDA QUE SEU CORPO VENHA A DESAPARECER DESTE MUNDO,
SUA ALMA REPLETA DE BONS SENTIMENTOS SERÁ ETERNA.
SOMOS GRATOS POIS ELE AGORA VIVE COM O PAI, NO CÉU.
AMÉM.
AMÉM.


POLÍCIA, NÃO É?
NÃO SE METE MUITO NO ESQUEMA AQUI, NÃO.
MATARAM O LI E PONTO FINAL. A GENTE NÃO TEM NADA COM ISSO.
N-NÃO... NÓS...
SÓ ESTAMOS CUMPRINDO PROTOCOLO PRA VISITA DO PAPA...
PODE ENFIAR O PAPA NO CU! A GENTE SÓ QUER SALVAÇÃO!
A COISA TÁ FICANDO FEIA ULTIMAMENTE. NÃO DÁ MAIS PRA SEPARAR ALIADO E INIMIGO. TODO DIA PODE SER O ÚLTIMO DIA.
SE TENTAR NOS PRIVAR DA SALVAÇÃO DIVINA...
CÊ TÁ MORTO.
......
AMÉM.

8


UM HOMEM COM UM UNIFORME POLICIAL?
SIM. A ÚLTIMA PESSOA QUE VIU LI O VIU ADENTRANDO UM DOS BECOS COM ESTE SUPOSTO POLICIAL...
CLARO, É CERTO QUE NÃO ERA DE FATO DA POLÍCIA.
EN-TENDO ...
SUSPEITAM DOS HOMENS QUE VÊM A ESTA IGREJA?
NÃO É O QUE QUERO DIZER...
DEIXE-ME PERGUNTAR DE NOVO...
O REVERENDO TEM IDÉIA DE ALGUÉM QUE PORVENTURA TIVESSE MOTIVOS PARA QUERER LI MORTO...?

9


SEU TRABALHO TALVEZ SEJA O DE DUVIDAR E SUSPEITAR.
MAS O MEU É CRER.
A VERDADE EM GERAL ESTÁ DIANTE DE NOSSOS OLHOS, NÃO IMPORTA O QUÃO INESPERADA SEJA.
SE O HOMEM TRAJAVA UM UNIFORME DA POLÍCIA...
BEM, MINHA LONGA EXPERIÊNCIA NO MUNDO DO CRIME DE OUTRORA...
...ME DIZ QUE NINGUÉM DA MÁFIA, SEJA QUAL FOR DAS MÁFIAS...
...USARIA UM CALIBRE DOZE PARA MATAR ALGUÉM.

10

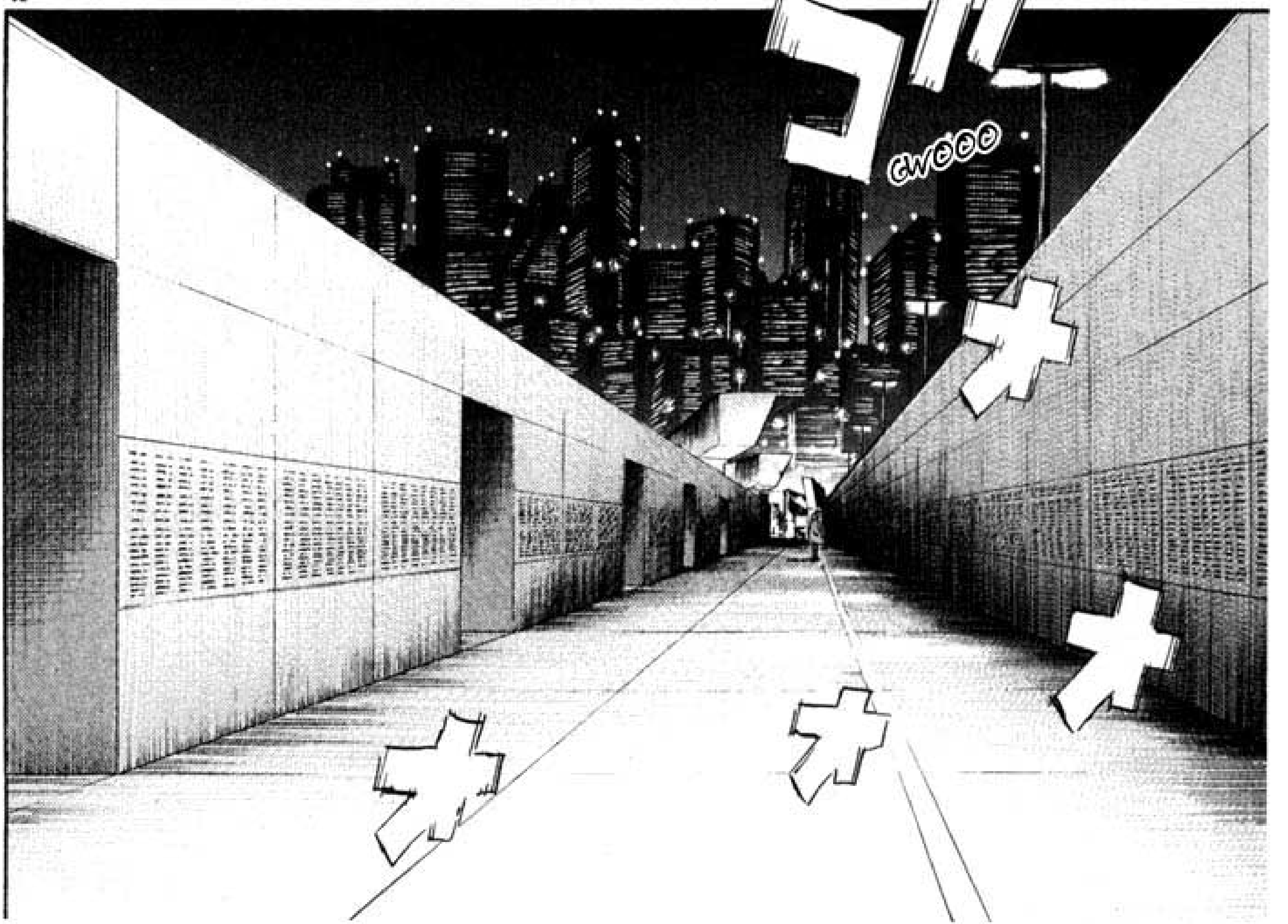

……
A KANNA ACABOU DE SAIR!
CHAC
CHAC
SHHH
SEI...
EU SINTO MUITO PELO QUE FIZ ONTEM SEM CONFIRMAR A SITUAÇÃO ANTES.
SE QUER SE DESCULPAR MESMO, AJEITA O VIDRO DA MINHA PORTA!
HÃ?!

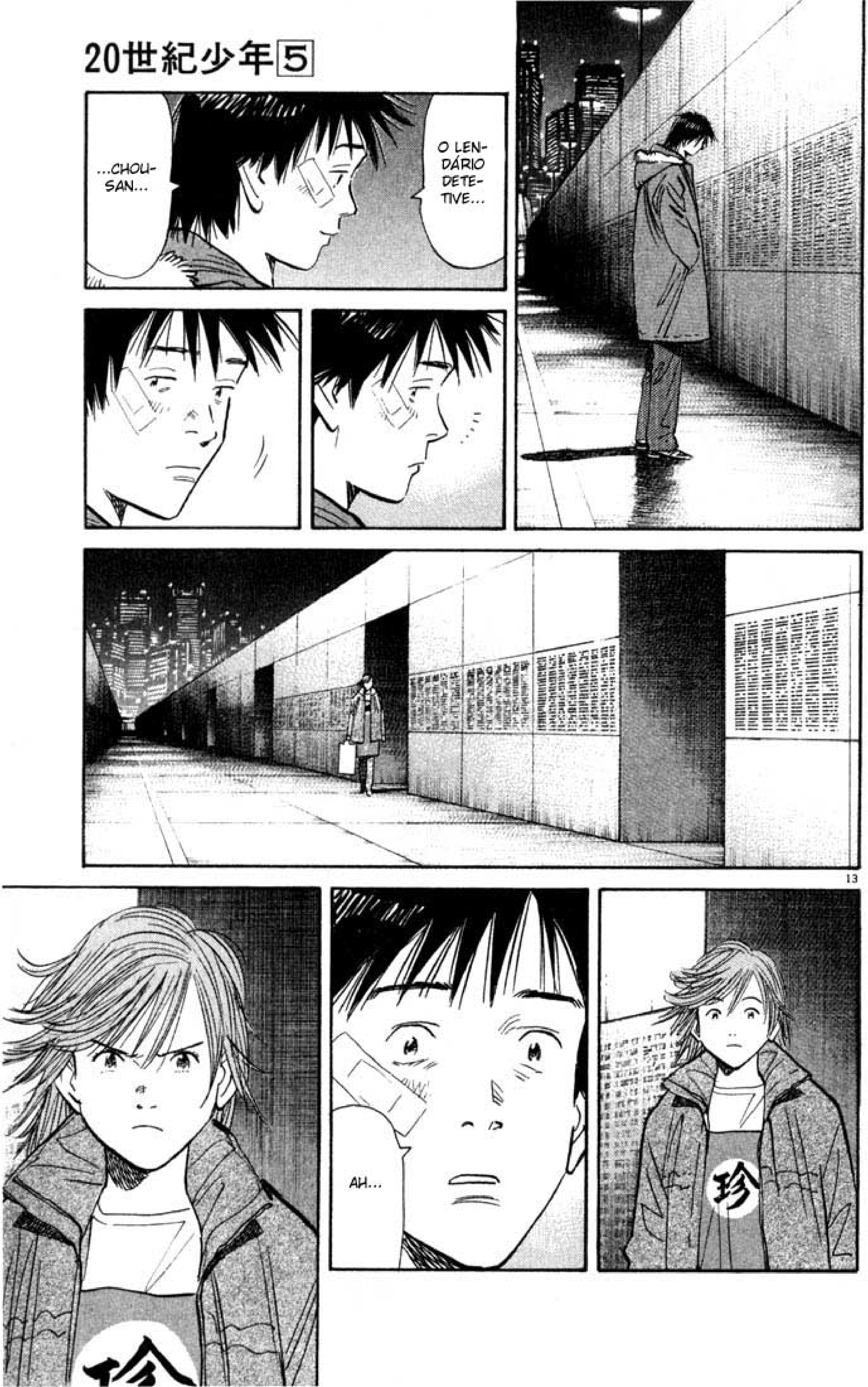


*1 MILHÃO DE IENES: R$18 MIL



12




O LEN-
DÁRIO
DETE-
TIVE...
...CHOU-
SAN...
AH...
珍
珍

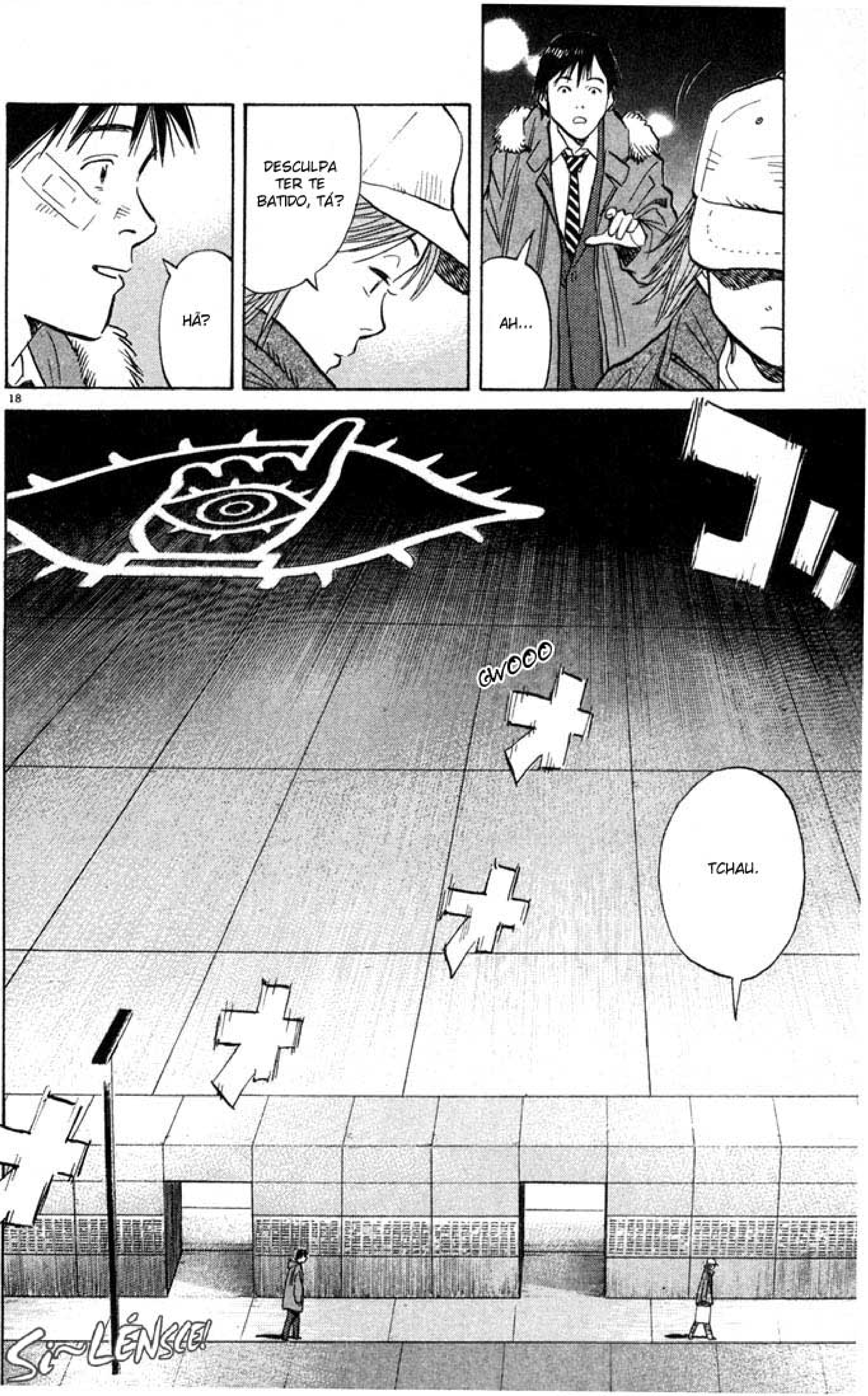

QUE BOM, EU TAVA PROCURANDO VOCÊ.
ME DESCULPA POR ONTEM...
...EU AGI SEM PENSAR.
AH...
VOCÊ VEM MUITO AQUI?


CONHECE ALGUÉM QUE TAMBÉM FOI VÍTIMA DO "ANO NOVO SANGRENTO"?
MEU AVÔ NÃO MORREU EXATAMENTE NESSE DIA, MAS O NOME DELE TAMBÉM ESTÁ NO MEMORIAL.
Chousuke Igarashi
五十嵐 長介
CHOUSUKE IGARASHI... MEU NOME É SHOUHEI CHOUNO.
É QUE ELE ERA MEU AVÔ MATERNO...
O APELIDO DELE ERA CHOU-SAN.

15


CHOU-SAN, O DETETIVE LENDÁRIO.
O VÍRUS O ACOMETEU UMA SEMANA ANTES DA APOSENTADORIA.
ELE MORREU NA RUA, CARREGANDO MEU PRESENTE DE ANIVERSÁRIO.
MINHA MÃE SEMPRE DIZIA QUE...
...MEU AVÔ TRABALHOU PELOS OUTROS, TODOS OS DIAS DE SUA VIDA...


UM DIA EU QUERO SER DIGNO DE SER CHAMADO DE "CHOU-SAN" TAMBÉM.
E O QUE EU TENHO A VER COM ISSO?
AH...
AQUI...
ISSO É SEU, NÃO É?
É MEIO VELHO, NÃO É?
É LEMBRANÇA DE ALGUÉM QUE VOCÊ CONHECE?
……
VALEU.



18


常盤荘
BAN
BAN
BAN
BAN
BAN
...E ENTÃO, O QUE VOCÊ QUER?
AH, SIM... QUERIA ME DESCULPAR PELOS PROBLEMAS QUE KANNA VEM CAUSANDO...
BAM BAM
BAN
BAN
É, ELA SÓ DÁ PROBLEMA MESMO.
FICA ESCUTANDO AQUELA MÚSICA ALTA DIA E NOITE...
BAN


EU REALMENTE SINTO MUITO.
BAN
EU NEM LIGAVA SE FOSSE ALGO MAIS DANÇANTE, MAS AQUILO É SÓ BARULHO!
EU ENTENDIA MUITO DE DISCO DANCE, SABIA?
DISCO...
AH, VOCÊ PEGOU A ÉPOCA QUANDO ERA MENINA, XANADU, CANTERBURY, BYBLOS...
BAN
SEI...
MINHA SOMBRA COBRIA O EDIFÍCIO ROI EM ROPPONGI TODO, DE CABO A RABO!
BAN
QUANDO TAKAKO TOKIWA DANÇAVA,
OS HOMENS CHOVIAM AOS MEUS PÉS!
EU SOU ACOSTUMADA COM MÚSICA ALTA, SÓ NÃO COM AQUELE BARULHO QUE AQUELA MENINA OUVE.
SINTO MUITO, MAS...
BAAAN

2


O QUE É ISSO QUE ESTÁ BATENDO?
NUNCA VIU UM POLVO ANTES?
POLVO ...?
BAN
QUANTO MAIS VOCÊ BATE, MAIS MACIO FICA.
BAN-BAAAN
ACHO QUE AQUELA MENINA TAMBÉM MERECIA UNS BONS TABEFES.
BAN
PORQUE NO MOMENTO... NÃO DÁ PRA ENGOLIR.
BAN


FOI O QUE A SENHORIA DISSE.
KANNA, SENTA E PRESTA ATENÇÃO.
SÓ QUE EU NÃO SOU POLVO!
Capítulo 54
DUAS ASPIRAÇÕES
Si~LÉNSCE!


E O QUE VOCÊ FEZ NO QUARTO...?
DECORAÇÃO ANOS 60.
ANOS 60...?
O TIO KENJI ME DISSE...
...QUE OS ANOS 60 FORAM A DÉCADA DO ROCK!



......
VOCÊ SABE TUDO DELE, NÉ, TIA YUKIJI?
E AÍ? GOSTAVA DOS ANOS 60...?
NÃO ME CHAMA DE "TIA"!
......!!
CLARO, DONA YUKIJI.
PRESTE ATENÇÃO, KANNA.
O QUE VOCÊ ACHA QUE SUA AVÓ PASSOU LÁ EM YAMAGATA DESDE QUE VOCÊ FUGIU PRA TOKYO?
SUA AVÓ ACHA QUE VOCÊ ESTÁ MORANDO COMIGO.
MAS NÃO. VOCÊ SAIU ATÉ DA MINHA CASA, E VEIO MORAR SOZINHA!


E MAIS, CAUSA PROBLEMAS NA ESCOLA,
E ATÉ FOI DETIDA POR AGRESSÃO A UM POLICIAL!
SUA AVÓ CONFIOU SUA SEGURANÇA A MIM.
SE ALGUMA COISA LHE ACONTECER, EU NÃO VOU NUNCA MAIS NEM PODER OLHAR PRA ELA!
FOI VOCÊ QUE COMEÇOU!
VOCÊ ME PROIBIU DE SAIR PELAS RUAS PRA TOCAR VIOLÃO E CANTAR AS MÚSICAS DO TIO KENJI!
FOI POR ISSO QUE EU SAÍ DA SUA CASA, YUKIJI!


NÃO DEVIA FICAR CANTANDO ESSAS MÚSICAS...
POR QUE NÃO?!
PORQUE OS TEMPOS MUDARAM!
POR QUÊ?! EU NÃO ENTENDI!
CLICK
EU QUERO OUVI-LAS E TOCÁ-LAS QUANDO ME DER VONTADE!
O QUE TEM DE ERRADO NISSO?!
D-DAAN
D-DUUN
PARE COM ISSO! NÃO TOQUE AS MÚSICAS DE KENJI TÃO ALTO ASSIM!
VOCÊ MUDOU, SABIA?
GIAAAN-GIII
B-BUM
B-BUM


D-DOOSH
D-DOO
DOOSH
GI!!!!
VOCÊ NÃO ERA ASSIM, TIA YUKIJI.
NÃO ME CHAMA DE TIA! E ESTÁ INCOMODANDO OS VIZINHOS!
TIA YUKIJI!
DOOSH
TÁC
BOSH
PRESTA ATENÇÃO, KANNA!
DOOON
EEEI!
DOOON
CALEM A BOCA! NÃO DÁ PRA FAZER SILÊNCIO?!
DON
A GENTE TÁ TRABALHANDO AQUI!
DON
M-ME DESCULPEM!
CLICK
VOU PEDIR DESCULPAS.


A TIA YUKIJI ANTIGAMENTE...
...ERA BEM MAIS LEGAL...
EU SINTO MUITO.
TÁ, TÁ...
NÃO PRECISA EXAGERAR...
OS EDITORES JÁ RECUSARAM ISSO MESMO...
E GRAÇAS À MÚSICA BAIXINHA DA SUA MENINA, NÃO CONSEGUIMOS TER IDÉIA NENHUMA.
EU REALMENTE SINTO MUITO!


ELES SÃO DESENHISTAS DE MANGÁ, UJIKO UJIO.
DESENHAM BEM, MAS OS ROTEIROS SÃO MUITO RUINS.
O QUÊ?!
SUA IDIOTA! PEÇA DESCULPAS!
MAS É RU--
CHEGA, KANNA!
ESPERA, ESPERA AÍ! ISSO NÃO TEM GRAÇA!
COMO É QUE VOCÊ FALA QUE NOSSO MANGÁ É RUIM?!
NESSE MUNDO PODRE CHEIO DE CG PRA TODO LADO, A GENTE USA NOSSA TINTA...
É... NOSSA NANQUIM PRA TRAZER ARES NOVOS AO MERCADO!
COMO ALGUÉM COMO VOCÊ ENTENDERIA NOSSAS APAIXONADAS ASPIRAÇÕES?!


SENTIMOS MUITO!
VAMOS, LEIA!
VAMOS VER SE ACHA A MESMA COISA.
É UMA COMÉDIA-ROMÂNTICA, MAS ENTREGAMOS NOSSAS ALMAS À ARTE.
DE ACORDO COM A TEORIA DOS CICLOS DE 30 ANOS, AS COMÉDIAS-ROMÂNTICAS JÁ VÃO VOLTAR À MODA.



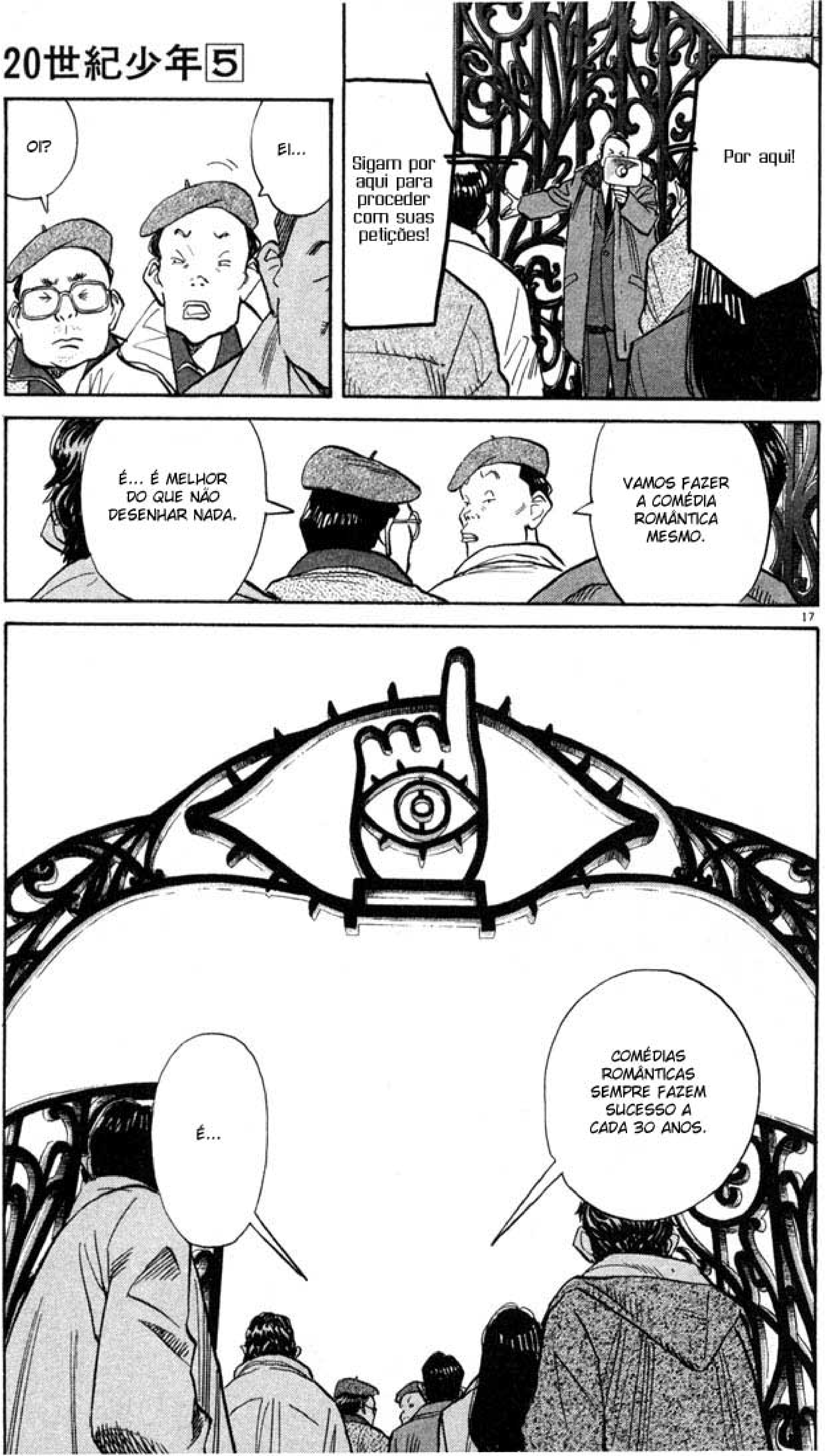
FALE.
EU...
...NÃO SEI MUITO SOBRE MANGÁS, MAS...
E O QUE TEM?
SE QUEREM MINHA OPINIÃO SINCERA...
SUAS ASPIRAÇÕES ...
...NÃO TÊM PAIXÃO ALGUMA.
O QUE EU GOSTARIA DE LER, COMO LEITORA, MAIS DO QUE AMOR SUPERFICIAL...
MESMO QUE ACHEM ISSO RIDÍCULO...


É UMA HISTÓRIA SOBRE HOMENS QUE SALVARAM O MUNDO.
PERDOE-ME POR SER TÃO CRÍTICA MESMO NÃO SABENDO NADA SOBRE MANGÁS.
14


TIA YUKIJI...
GAAAAN
SALVAR O MUNDO... HMF...
DÁ MESMO PRA SAIR UMA HISTÓRIA DISSO?
A IDÉIA É HORRÍVEL.
O PROFESSOR TAKARAZUKA FOI PRESO...
NISHIMORI E AOTSUKA TAMBÉM...
Estação Ex-Edifício da Assembléia. Estação de transferência para a Linha Chiyoda.

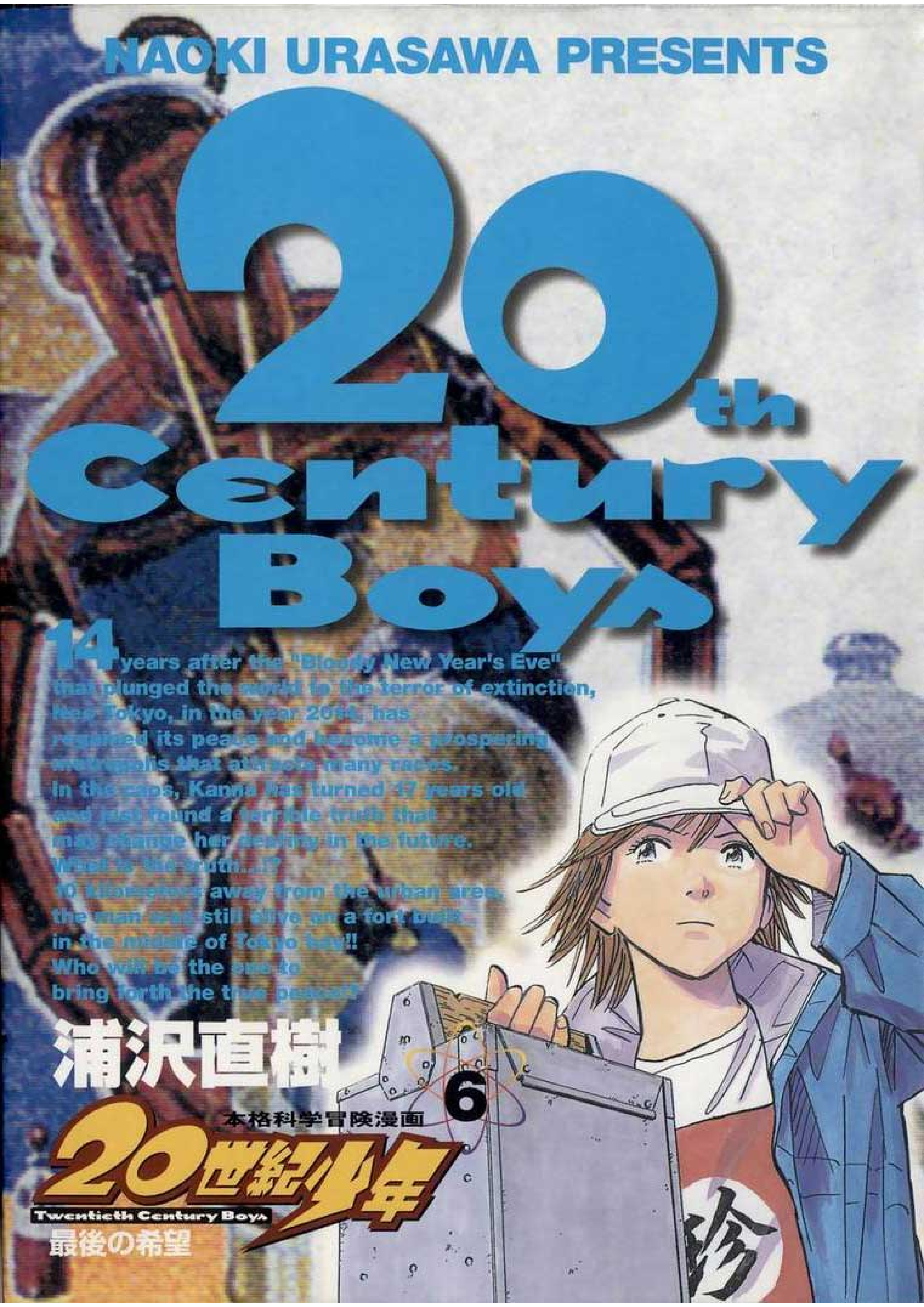

TROUXE O FORMULÁRIO DE PETIÇÃO?
CLARO...
FFFFSSSH
SERÁ QUE O KAKUTA VOLTA...?
NÃO ACREDITO QUE PRENDERAM ATÉ O KAKUTA...
AS NOVAS DIRE-TRIZES DE PROTEÇÃO À INFÂNCIA E JUVENTUDE SÃO MUITO BIZARRAS...
SHHH! FALA BAIXO!
地下鉄
METRÔ
元国会駅
LOTADO DE GENTE, COMO SEMPRE.
É, SEMPRE ASSIM.

16


Por aqui!
Sigam por aqui para proceder com suas petições!
EI...
OI?
VAMOS FAZER A COMÉDIA ROMÂNTICA MESMO.
É... É MELHOR DO QUE NÃO DESENHAR NADA.
COMÉDIAS ROMÂNTICAS SEMPRE FAZEM SUCESSO A CADA 30 ANOS.
É...

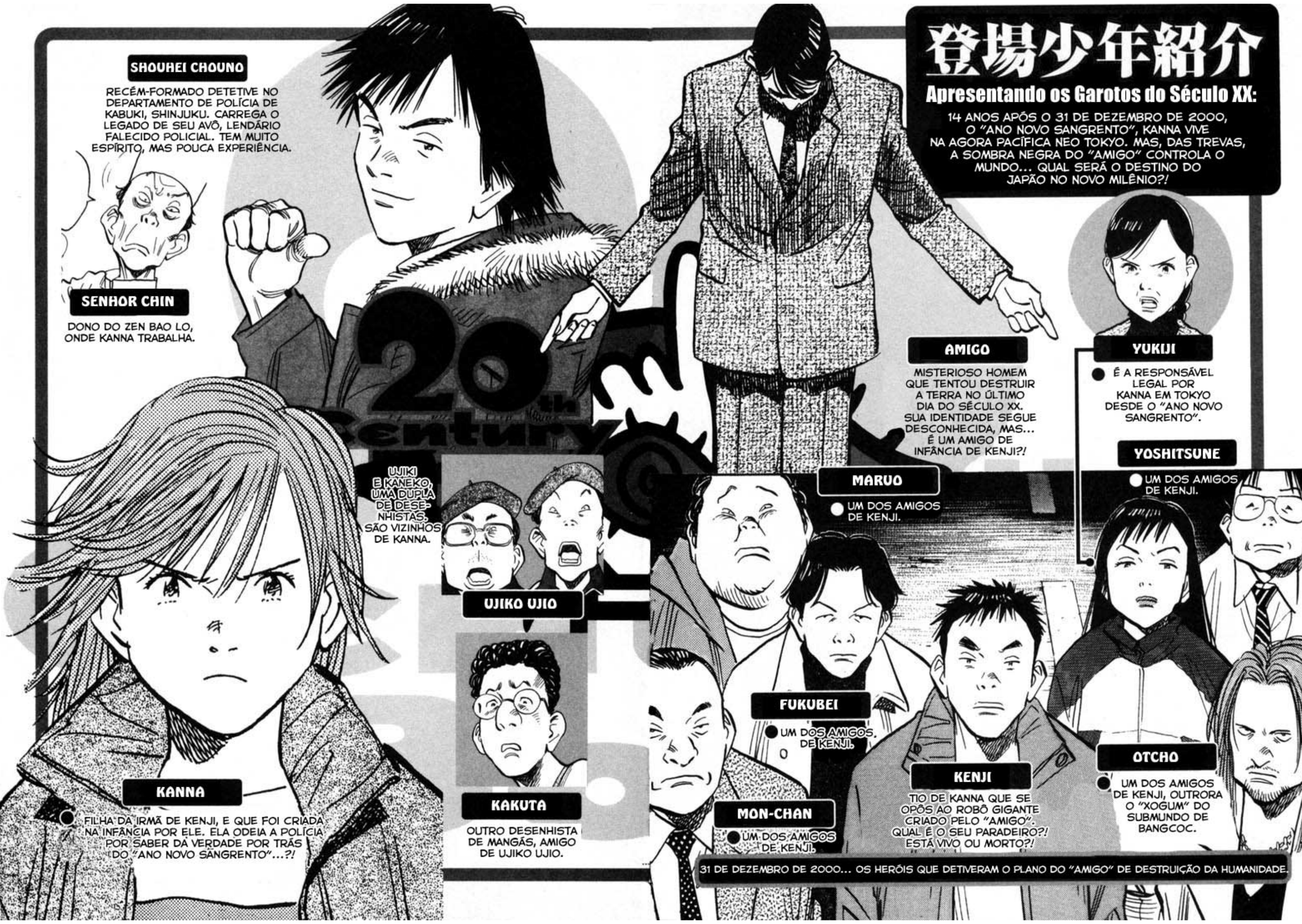
●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2000年第48号～第50号、2001年第1号～第10号掲載作品




NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
14 years after the "Bloody New Year's Eve"
that plunged the world to the terror of extinction,
Tokyo, in the year 2014, has
its peace and become a prospering
many races.
In the , Kanna has turned 17 years old
and found a terrible truth that
may change her destiny in the future.
away from the urban area,
the man still alive on a fort built
in the middle of Tokyo bay!!
Who will be the one to
bring forth the true peace!?
浦沢直樹
6
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
最後の希望



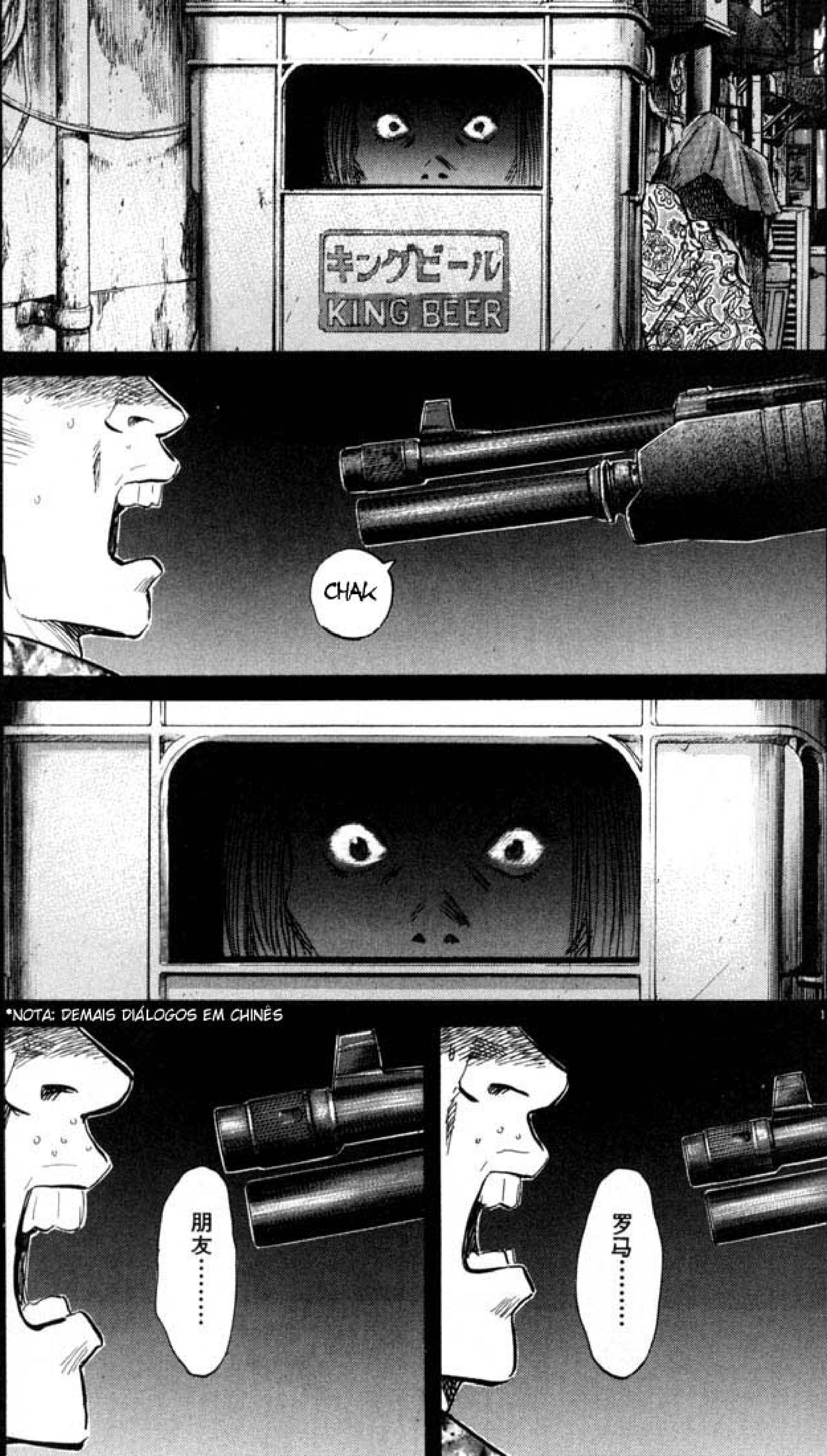
14 anos após o "Ano Novo Sangrento" que mergulhou o mundo no terror da extinção, Neo Tokyo, em 2014, reouve a paz e se tornou uma metrópole próspera que atrai muitas etnias.
Em meio ao caos, Kanna chegou aos 17 anos e acaba de descobrir uma terrível verdade que pode mudar seu destino no futuro. Mas que verdade é esta...?!
A 10km do centro, o homem ainda vivia e construiu um forte no meio da baía de Tokyo.
Quem será o portador da verdadeira paz?

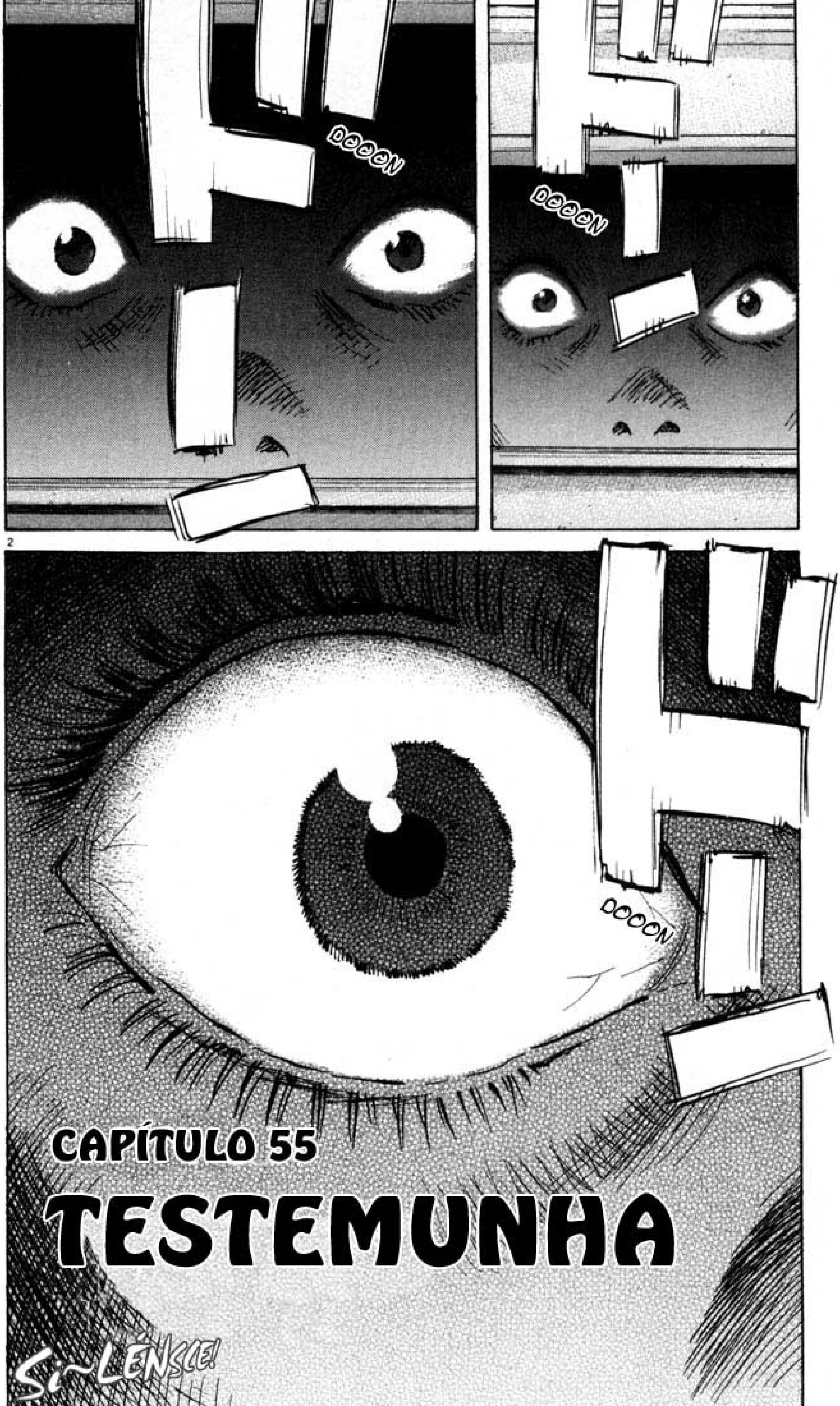

登場少年紹介
Apresentando os Garotos do Século XX:
14 ANOS APÓS O 31 DE DEZEMBRO DE 2000, O "ANO NOVO SANGRENTO", KANNA VIVE NA AGORA PACÍFICA NEO TOKYO. MAS, DAS TREVAS, A SOMBRA NEGRA DO "AMIGO" CONTROLA O MUNDO... QUAL SERÁ O DESTINO DO JAPÃO NO NOVO MILÊNIO?!
SHOUHEI CHOUNO
RECÉM-FORMADO DETETIVE NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI, SHINJUKU. CARREGA O LEGADO DE SEU AVÔ, LENDÁRIO FALECIDO POLICIAL. TEM MUITO ESPÍRITO, MAS POUCA EXPERIÊNCIA.
SENHOR CHIN
DONO DO ZEN BAO LO, ONDE KANNA TRABALHA.
20th Century
AMIGO
MISTERIOSO HOMEM QUE TENTOU DESTRUIR A TERRA NO ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA, MAS... É UM AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI?!
YUKIJI
É A RESPONSÁVEL LEGAL POR KANNA EM TOKYO DESDE O "ANO NOVO SANGRENTO".
YOSHITSUNE
UM DOS AMIGOS DE KENJI.
MARUO
UM DOS AMIGOS DE KENJI.
UJIKI E KANEKO, UMA DUPLA DE DESENHISTAS. SÃO VIZINHOS DE KANNA.
UJIKO UJIO
KAKUTA
OUTRO DESENHISTA DE MANGÁS, AMIGO DE UJIKO UJIO.
KANNA
FILHA DA IRMÃ DE KENJI, E QUE FOI CRIADA NA INFÂNCIA POR ELE. ELA ODEIA A POLÍCIA POR SABER DA VERDADE POR TRÁS DO "ANO NOVO SANGRENTO"...?!
FUKUBEI
UM DOS AMIGOS DE KENJI.
KENJI
TIO DE KANNA QUE SE OPÔS AO ROBÔ GIGANTE CRIADO PELO "AMIGO". QUAL É O SEU PARADEIRO?! ESTÁ VIVO OU MORTO?!
OTCHO
UM DOS AMIGOS DE KENJI, OUTRORA O "XOGUM" DO SUBMUNDO DE BANGCOC.
MON-CHAN
UM DOS AMIGOS DE KENJI.
31 DE DEZEMBRO DE 2000... OS HERÓIS QUE DETIVERAM O PLANO DO "AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DA HUMANIDADE.

目次 NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 目撃者 Capítulo 55: Testemunha 7
第2話 真犯人 Capítulo 56: O verdadeiro assassino 25
第3話 海ほたる Capítulo 57: Vaga-Lume 43
第4話 バケモノ Capítulo 58: Monstro 67
第5話 トンネル Capítulo 59: Túnel 85
第6話 追いつめられて… Capítulo 60: Bancando a caça... 103
第7話 強い味方 Capítulo 61: Poderoso aliado 121
第8話 お守り Capítulo 62: Amuleto de boa sorte 139
第9話 最後の希望 Capítulo 63: A última esperança 157
第10話 大脱走 Capítulo 64: A grande fuga 176
第11話 キモダメシ Capítulo 65: Um teste de coragem 195


キングビール
KING BEER
CHAK
*NOTA: DEMAIS DIÁLOGOS EM CHINÊS
罗马……
朋友……


DOOON
DOOON
DOOON
CAPÍTULO 55
TESTEMUNHA
Si~LÉNSCE!


珍宝楼
PLACA: ZEN BAO LO
E OS PRATOS, KANNA?
JÁ LAVEI.
A CALÇADA?
JÁ VARRI.
POR QUE TÁ TÃO VAZIO ASSIM?
NÃO É CULPA MINHA.
CRRRK
BEM-VINDO!
3


OI, OI... SÓ ESTOU FAZENDO A ROTINA MESMO.
AHHH...
POR FAVOR, NÃO FIQUEM ASSIM. TRABALHAMOS PARA O BEM DOS CIDADÃOS.
POR FAVOR, PREENCHAM ESTE FORMULÁRIO COM AS INFORMAÇÕES REQUISI-TADAS.
TRABA-LHANDO POR NÓS, É?!
NÃO TÔ NEM AÍ PRA VISITA DO PAPA!
É POR CAUSA DAS AÇÕES DE VOCÊS QUE OS CLIENTES
PARARAM DE VIR NO MEU RESTAU-RANTE!
4
AH... EU NÃO POSSO FAZER NADA QUANTO A ISSO--
PODE, SIM! COME! PEDE ALGUMA COISA!
M-MAS EU S-SEMPRE ALMOÇO AQUI!


AH...
NÃO RECONHECI POR CAUSA DA FARDA...
MAS VOCÊ VEM MESMO MUITO AQUI...
OBRIGADO, ESTAVA UMA DELÍCIA.
VOLTAREI SEMPRE.
AH, É, É?
NÃO ACREDITO QUE UMA PESSOA TÃO BOA SEJA DA POLÍCIA...
SE-NHORITA... ISSO É PRECON-CEITO...
POLICIAIS SÃO TÃO--
5
OOOI, TUDO BEM AÍ?
ISSO! POLICIAIS SÃO BIZARROS, NOJENTOS, TIPO ESSE AÍ!
HÃ?!


DETETIVE CHOUNO.
OLÁ, SENHOR.
COM SUA LICENÇA...
A GENTE SÓ ARRUMA É POLICIAL SEM ONDE CAIR MORTO.
HOJE A COISA TÁ FEIA MESMO.
COM LICEN-ÇA...
......
SE NÃO VAI COMER, CAI FORA.
OU TRAGA O MEU MILHÃO DE IENES PRA CONSERTAR A ENTRADA.
AH, NÃO...
ESTOU PROCURANDO ESTA PESSOA.
É UMA TRANSEXUAL. "BRITNEY".
ELE VEIO AO RESTAURANTE RECENTEMENTE?


NÃO, NUNCA NEM VI POR AQUI.
TÁ VENDO SÓ?
O QUÊ?
VOCÊ TÁ TENTANDO PRENDER GENTE QUE NÃO FEZ NADA DE ERRADO. DE NOVO.
NÃO É NADA DISSO...
VOU CONTAR ATÉ DEZ.
VOCÊ TÁ AÍ NA PORTA IMPEDINDO A CLIENTELA DE ENTRAR NO RESTAURANTE...
HÃ?
1,
2,
3,
4,
5,
6,
7,
AH!
8,



9,
AAAH!
BAAAM
HMF...
AH...
N-NÃO DÁ...
AH...
VÔ... NÃO CONSIGO...
...NÃO VOU CONSEGUIR SER UM DETETIVE LENDÁRIO...
KANNA, VAI PROCURAR POR ELA.
QUEM?

8


...MAS DO MEU RESTAU-RANTE QUE NÃO.
O TRAVECO. ELA PODE FUGIR DA POLÍCIA...
?
A CONTA DELA AQUI É ENORME.
E ELA NÃO VAI SUMIR SEM PAGAR, NÃO.
PLACA: POMO DE ADÃO
9
A BRI?
アダムズ娘。

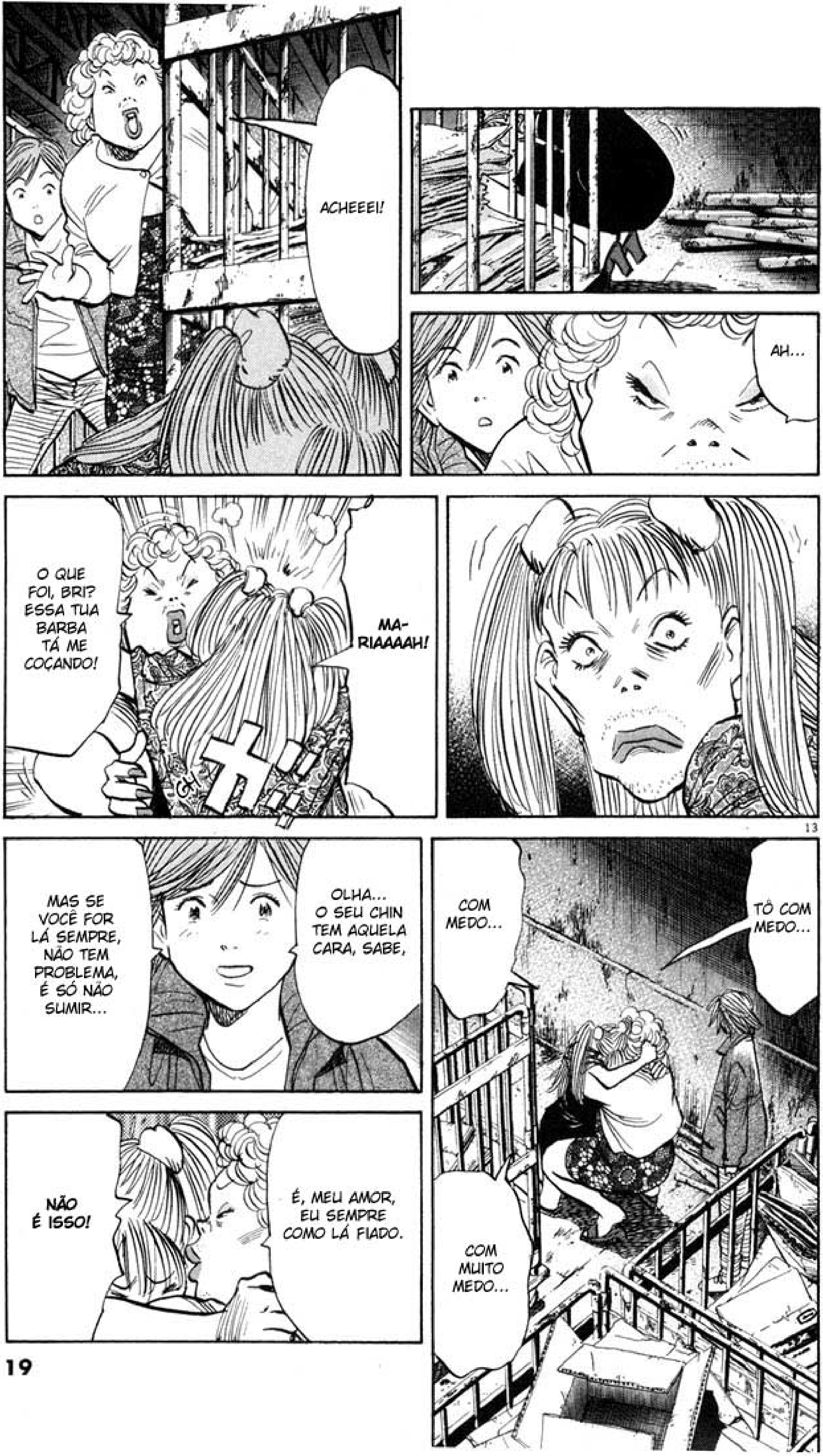

SABE ONDE ENCONTRÁ-LA, DONA MARIAH?
IH, FAZ TEMPO QUE EU NÃO VEJO, VIU?
AH, NÃO POSSO NEGAR.
OBA! FALA!
QUE ISSO?
AI, BOBINHA. INFORMAÇÃO NÃO É DE GRAÇA.
AH...
QUÊ?!
QUANTO ACHA QUE JÁ GASTEI PRA VOCÊ COMER NO RESTAURANTE?
ENTÃO AQUILO NÃO FOI SÓ GENTILEZA DA SUA PARTE?
É ÓBVIO QUE NÃO, E É MELHOR ME PAGAR TUDO, HEIN?!
PELAMORDEDEUS, QUE MENINA MAIS MAL-CRIADA...

10



OLHA, EU TÔ MORANDO NUM BURACO NUMA PENSÃO--
AH, TODO MUNDO VEM COM HISTORINHA TRISTE, TÁ BOM, QUERI-DINHA? NÃO QUERO OUVIR, NÃO...
ME PAGA, TÁ? SENÃO...
PELO MENOS ME LEVA NA CASA DA DONA BRITNEY!
AAAAI, SUA VIOLENTA!
A BRI QUER SER DANÇARINA...
ELA PRATICA MUITO AQUI.


BRIIII!
BRIII, AMOR, SOU EU, MARIAH!
PODE VIR, QUERIDA!
A KANNAZINHA DISSE QUE VAI PAGAR SUA CONTA NO ZEN BAO!
QUE MENTIRA!
HM?
GELÉIA... TÁ VAZIO...
E É O SABOR FAVORITO DA BRI...
AINDA TÁ FRESCO.
SABIA QUE VOCÊ TAVA AQUI, BRI.


ACHEEEI!
AH...
MA-RIAAAAH!
O QUE FOI, BRI? ESSA TUA BARBA TÁ ME COÇANDO!
TÔ COM MEDO...
COM MEDO...
COM MUITO MEDO...
OLHA... O SEU CHIN TEM AQUELA CARA, SABE,
MAS SE VOCÊ FOR LÁ SEMPRE, NÃO TEM PROBLEMA, É SÓ NÃO SUMIR...
É, MEU AMOR, EU SEMPRE COMO LÁ FIADO.
NÃO É ISSO!



O QUE FOI? VOCÊ TÁ TREMENDO...
EU VI...
......?
NO BECO ATRÁS DA LOJA...
...VI MATAREM UM CHINÊS!
VOCÊ VIU...
...VIU QUEM FOI?
EU... EU...
AH AH
TAVA INDO PEGAR CERVEJA...
PASSEI POR AQUELE HOMEM QUE FAZ PROPAGANDA NA RUA...


ENTREI NO BECO E OUVI UNS BARULHOS...
15
NÃO QUERIA ME METER... ME ESCONDI ATRÁS DOS ENGRADADOS...
キングビール
KING BEER
E AÍ...
キングビール
DOOON
POR ISSO A POLÍCIA TÁ PROCURANDO VOCÊ...
......!!
O HOMEM DA PLACA DEVE TER CONTADO TUDO PRA POLÍCIA! ELE DISSE QUE EU VI QUEM ERA O ASSASSINO...!


COMO ERA O ASSASSINO...?
EU...
NÃO VÔ FALAR...
NUNCA...
NÃO VÔ FALAR PRA NINGUÉM!
MESMO ASSIM...
A GENTE TEM QUE IR NA POLÍCIA, NÉ, KANNAZINHA?
NÃO! NÃO VOU NA POLÍCIA, NÃO VOU!
EU TAMBÉM ODEIO A POLÍCIA, MAS...
TEMOS QUE FALAR COM AQUELE DETETIVE... O MAIS NOVO...
VAP
AAAAH!
NÃO! EU NÃO QUERO IR!
TUDO BEM, BRI...
NÃÃÃÃO!


Departamento de Polícia de Kabuki, Shinjuku
OLHA QUANTA GENTE...
É QUE TÃO FAZENDO MUITA BLITZ, APREENSÃO E VENDO TUDO QUANTO É IMIGRANTE.
ENTÃO É ENTRAR NA FILA E ESPERAR...
AH!
É QUE A GENTE--
OI!
OLÁ, SENHORITA!
BRRR


BRRR
O QUE FOI, BRITNEY?
O QUÊ?
ELE...
E--
BRRR
E--
E-ELE M--
MATOU O CH--


CHOU-SAN SEMPRE ESTAVA COM OS SAPATOS CALÇADOS...
CHOU-SAN NUNCA FOI VISTO DESCANSANDO...
CHOU-SAN JÁ VASCULHOU A CENA DO CRIME E DESCO-BRIU TUDO QUE TINHA PRA SER DESCOBERTO ANTES MESMO DE VOCÊ CHEGAR LÁ...
CHOU-SAN NÃO SABE O SIGNIFICADO DA PALAVRA "MISTÉRIO"...
CHOU-SAN É O DETETIVE LENDÁRIO...
ASSIM TODOS O CHAMAM...
CHOU-SAN...
CHOUSUKE IGARASHI...


VÔ...
EI, VÔ...
ACHA QUE...
UM DIA TAMBÉM VÃO ME CHAMAR...
...DE "DETETIVE LENDÁRIO" ...?
JÁ SEI. VOCÊ RESPONDERIA "NÃO SEJA BOBO, NÃO PENSE NISSO. LEVANTE-SE DAÍ E TRABALHE ATÉ SUAS SOLAS DOS SAPATOS RASGA-REM", NÃO É?
ENTENDI!


……!!
C-CÃIBRA!
CAPÍTULO 56
O VERDADEIRO ASSASSINO
SI~LÉNSCE!

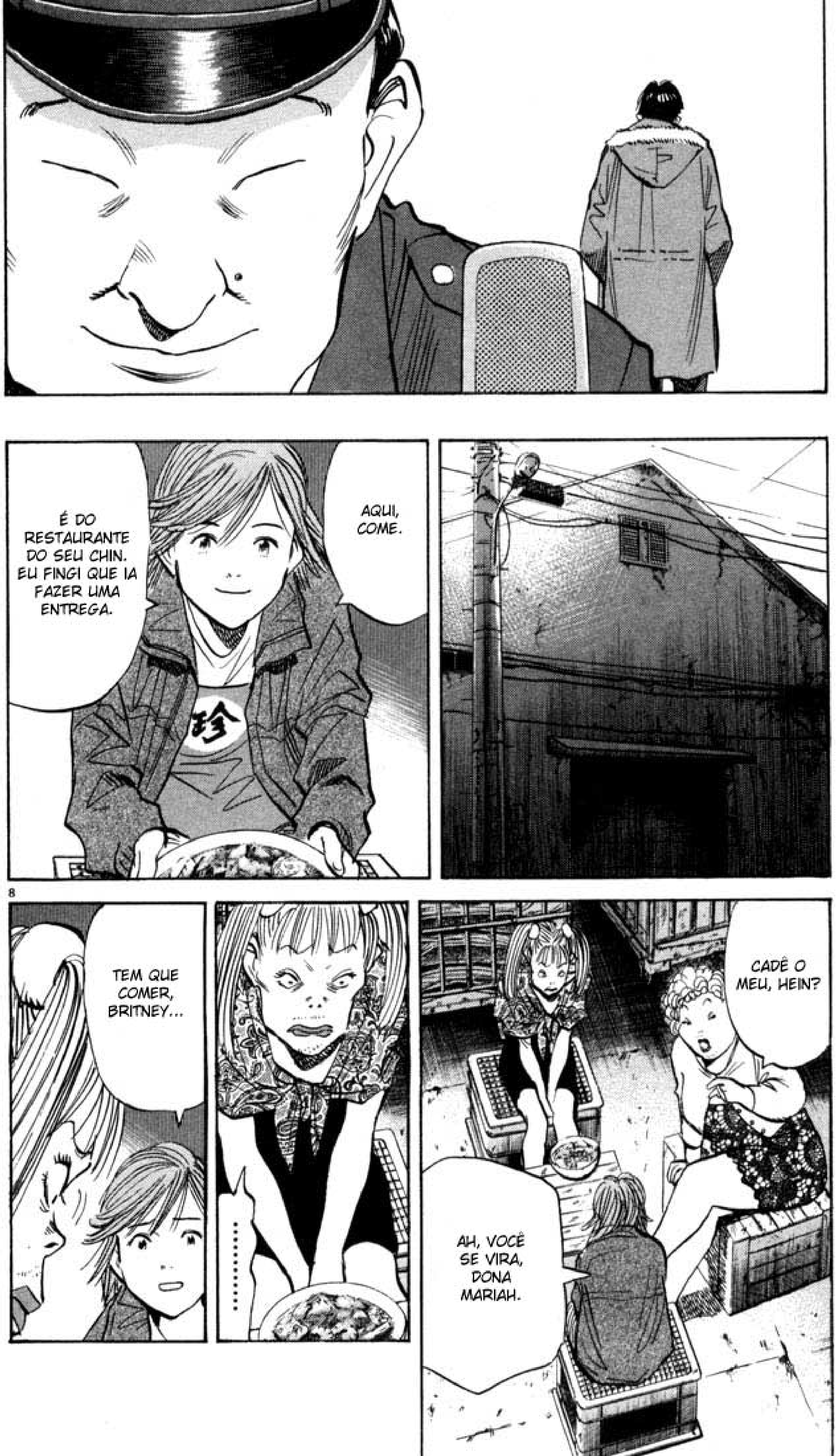

RELATÓRIO DE AÇÕES?
SIM, TEMOS...
PARA QUÊ, DETETIVE CHOUNO?
AH, EU... É...
SABE, NO MEU RELATÓRIO SOBRE O CASO DO CHINÊS, EU DEIXEI ALGUNS DETALHES DE FORA...
O CHEFE QUIS COMER MEU FÍGADO, HAHAHA...
TOME, VEJA.
AH, ÓTIMO...
AH, TÁ, TÁ BOM... O RELATÓRIO FOI FEITO 2:14 DA MANHÃ... TÁ, HAHAHA...

4


AGENTES TRABALHANDO NAQUELE DIA...
YAMASHITA, ONISHI, TAKAOKA, MORI...
E EU.
É SEMPRE ESSE MESMO NÚMERO DE GENTE NA RONDA NOTURNA?
DEVIDO AOS PREPARATIVOS PARA A VISITA DO PAPA
HOUVE REFORÇOS.
SEI...
DETETIVE CHOUNO...
HM?
VOCÊ...
...ESTÁ NA PISTA DE UMA TESTEMUNHA QUE DISSE TER VISTO UM POLICIAL COM O HOMEM QUANDO ELE FOI MORTO POR UM CALIBRE DOZE?
5
AH!
N-N-NADA DISSO...
EU N-NÃO SUSPEITO DE NINGUÉM AQUI...
TODOS OS AGENTES DAQUELE DIA JÁ FORAM INVESTIGADOS.


POR QUE NÃO OLHA A ARMA?
SE AINDA DUVIDA...
CLARO, CLARO, HAHAHA...
........
COMO PODE VER, ESTÁ TRAVADA...
E ESTAMOS EM BUSCA DO CARTUCHO DAS CÁPSULAS USADAS. AINDA NÃO A DISPARAMOS, OBVIAMENTE.
COM SORTE, NÃO VAMOS PRECISAR MAIS MEXER NESSA COISA...


......
ESTÁ COM CHEIRO DE PÓLVORA?
NÃO...
NÃO ESTÁ, NÃO...
SINTO MUITO, DESCULPE POR ATRAPALHÁ-LO.
EU SEI, SÓ ESTÁ FAZENDO O SEU TRABALHO.
JÁ VOU, ENTÃO.
ATÉ MAIS.
AH, OI!
DETETIVE CHOUNO, OLÁ.
UM POLICIAL DE VERDADE...
...NUNCA FARIA UMA COISA DESSAS...
EU JÁ DEVIA SABER...


É DO RESTAURANTE DO SEU CHIN. EU FINGI QUE IA FAZER UMA ENTREGA.
AQUI, COME.
TEM QUE COMER, BRITNEY...
CADÊ O MEU, HEIN?
AH, VOCÊ SE VIRA, DONA MARIAH.

8


POR QUE ISSO ACONTECEU COMIGO...?
-:-SNIFF-:-
-:-SNIFF-:-
NÃO CHORA, MENINA, COME LOGO ISSO SENÃO EU COMO, HEIN...
SHLUUU
GO'TÔ-SO...
AQUELE POLICIAL QUE TEM A VERRUGA NO ROSTO SABE QUE A BRITNEY É A TESTEMUNHA, NÉ?
SE FOI MESMO UM POLICIAL, A GENTE TÁ É LASCADA...
........
É... O HOMEM QUE FICA LÁ COM A PLACA CONTOU À POLÍCIA.
-:-SNIFF-:-
AH... E SE ELE...
SE ELE ME ACHAR, O QUE QUE EU FAÇOOOO ...?!
........


SE JOGA DUM PRÉDIO BEM ALTO.
EU TENHO UMA AVÓ EM YAMAGATA!
OLHA, ESSA É BOA, HEIN? TEM MERCADO PRA GENTE EM YAMAGATA TAMBÉM, VIU?
MAS...
MEU SONHO DE SER DANÇA-RINA...
SE TE MATAREM CÊ VAI TER QUE DANÇAR NO INFERNO, SUA POIA.
AAAI!
NÃO SE PREOCUPE, PODE CONFIAR NA VOVÓ.
EU VOU FALAR COM ELA.
10
MAS EU NÃO TENHO DINHEIRO NEM PRA IR PRA LÁ...
SERÁ QUE...
...ISSO DÁ?
AI, KANNAZINHA, QUANTO DINHEIRO... ME DÁ TAMBÉM...
SAI PRA LÁ! VOCÊ AINDA TÁ ME DEVENDO, ESQUECEU?!


OBRIGADA, KANNA...
TUDO BEM.
VOCÊ TEM QUE IR HOJE...
MAS...
?
TENHO QUE PEGAR UMAS COISAS NO MEU APARTAMENTO...
CÊ NÃO TEM NADA QUE PRESTA, MULHER, VAI SÓ COM A ROUPA DO CORPO.
NÃO...
TEM UMA LEMBRANÇA DO MEU PAI...
MEU PAI MORREU NO ANO NOVO EM 2000...


NOSSA CASA FOI DESTRUÍDA POR AQUELE MONSTRO...
PAPAI ME PROTEGEU, MAS ACABOU SOTERRADO PELOS ESCOMBROS...
FICOU SÓ COM A MÃO PRA FORA...
PARECIA QUE TAVA GESTICULANDO PRA MIM...
E TAVA SEGURANDO...
O QUÊ?
UMA GILETE...
O BARBEADOR DELE...
...QUE ELE USAVA PRA FAZER A BARBA...
VUP


ESPERA, TÁ?
EU VOU LÁ PEGAR PRA VOCÊ.
DESCULPA O ATRASO...
OLHA AQUI, JÁ PASSOU E MUITO DO HORÁRIO EM QUE A GENTE DEVIA ENCONTRAR O OTA!
F-FOI MAL...
E SE TIVESSE ACONTECIDO ALGUMA COISA ENQUANTO EU FIQUEI AQUI PARADO?
PODIA TER SIDO COISA MUITO PIOR DO QUE DEIXAR AQUELE TRAVECO FUGIR!


MAS ELA NEM VOLTOU AINDA, NÃO É?
DEVE ESTAR É SE ESCONDENDO POR AÍ.
VAI DAR UMA OLHADA AÍ.
EU ATÉ BATI À PORTA, MAS NINGUÉM RESPONDEU.
MAS É ÓBVIO QUE ELA NÃO VAI ATENDER SE ESTIVER SE ESCONDENDO.
VAI OLHAR NOS FUNDOS.
AH, TÁ...
GI!!
TERCEIRO QUARTO DO PRIMEIRO ANDAR... ENTÃO...
DEVE SER AQUELE ALI...
ZA
GI!!
!!

14

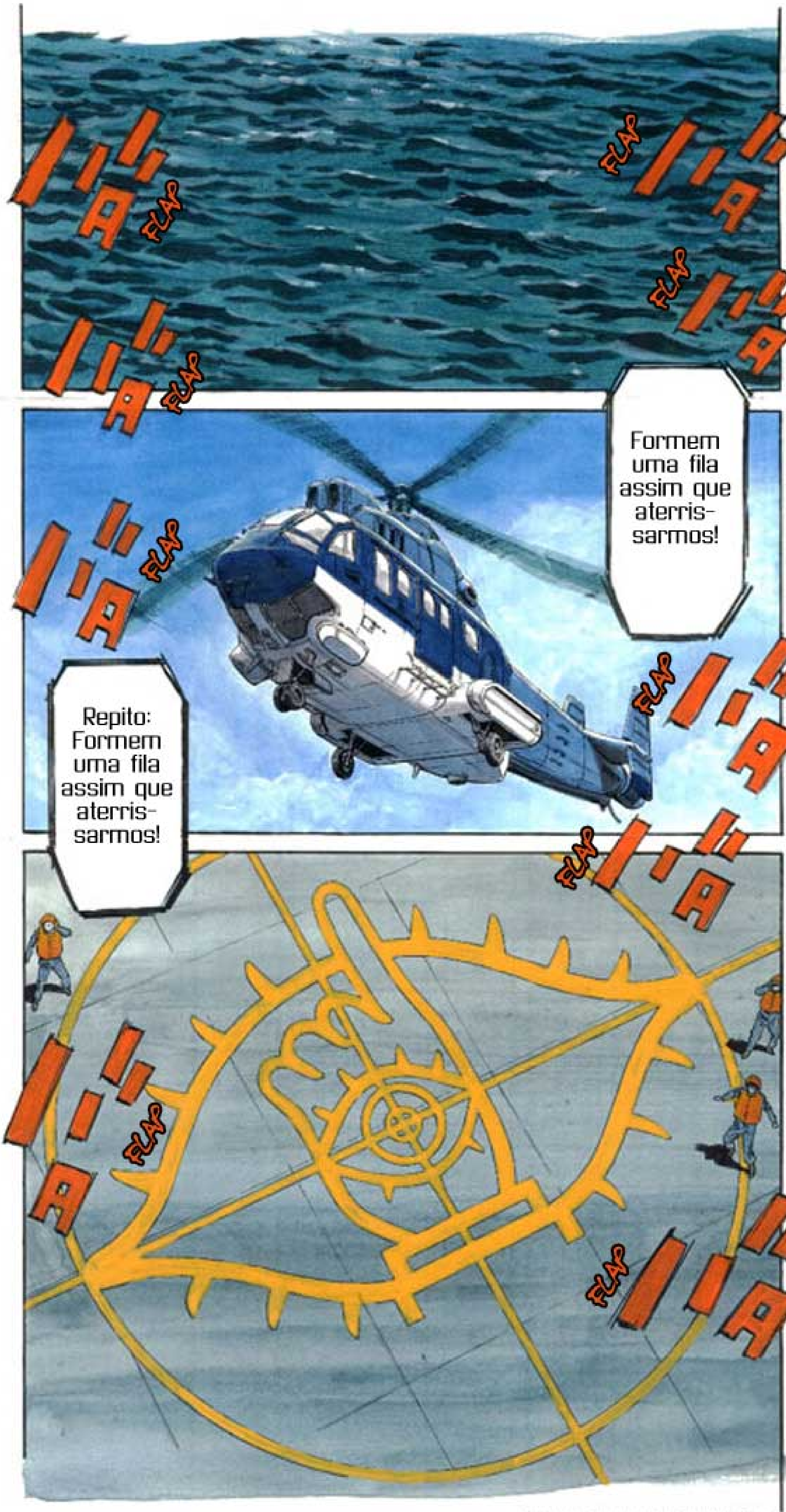

AH...
MAS... POR QUÊ?
ZA
POR QUE VOCÊ--?
ZA
PERAÍ... O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI...?


EU SABIA...
VOCÊ É SÓ MAIS UM DELES.
HÃ?
MEU TIO SEMPRE DIZIA PRA NÃO ACREDITAR NA POLÍCIA...
E OLHA SÓ, ELE TINHA RAZÃO.
PERAÍ... O QUE VOCÊ--
E AÍ, CHOUNO?
O TRAVECO TAÍ?
!!


CORRE!
CHOUNO!
AH... N-NÃO, NÃO TEM NADA AQUI ATRÁS!
VAI LOGO!
O QU--
TAP
BAN
EU VOU DAR UM JEITO.
EU SEI QUEM FOI!
SEI QUEM MATOU O CHINÊS...
HÃ?

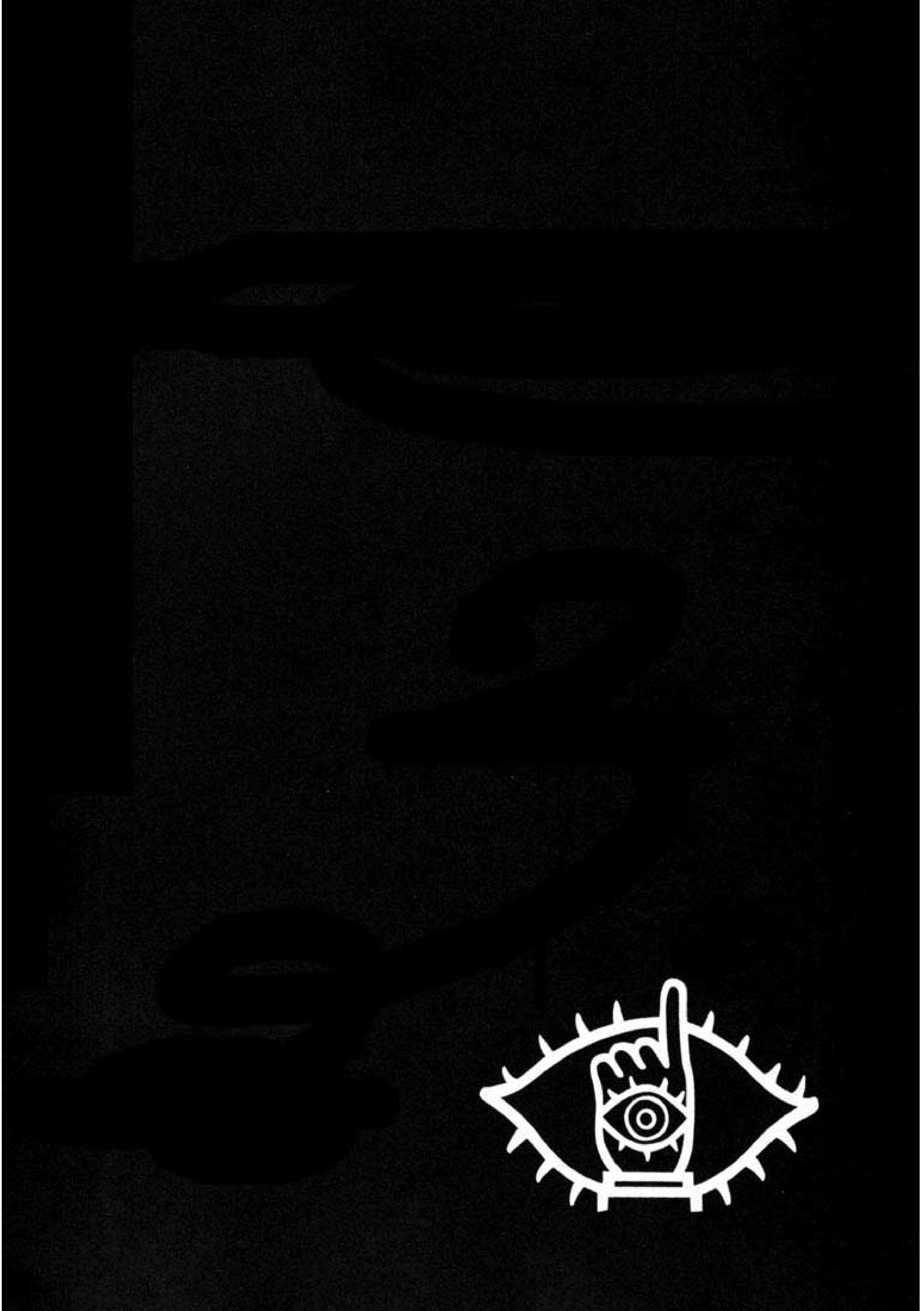

FOI AQUELE POLICIAL QUE TEM A VERRUGA PERTO DO NARIZ!
TAN
UM POLICIAL DE VERDADE NUNCA FARIA UMA COISA DESSAS...
GWOOOO
SI~LENSCE!

18



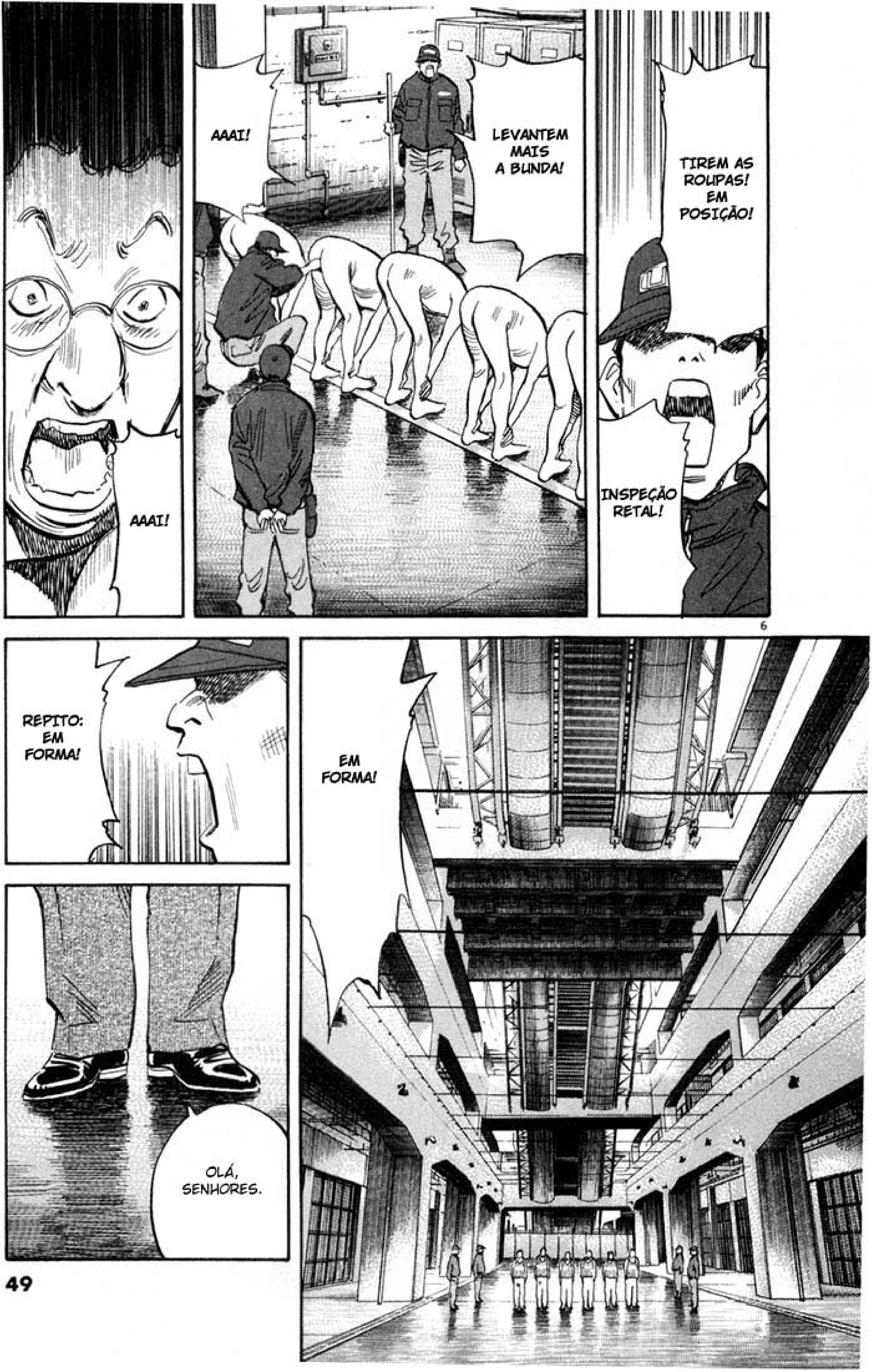
(c)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


CHAMADA!
1!!
2!!
3!!
4!!
NÃO CONSIGO OUVIR!
CAPÍTULO 57
VAGA-LUME
Si~LÉNSCE!
(c)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

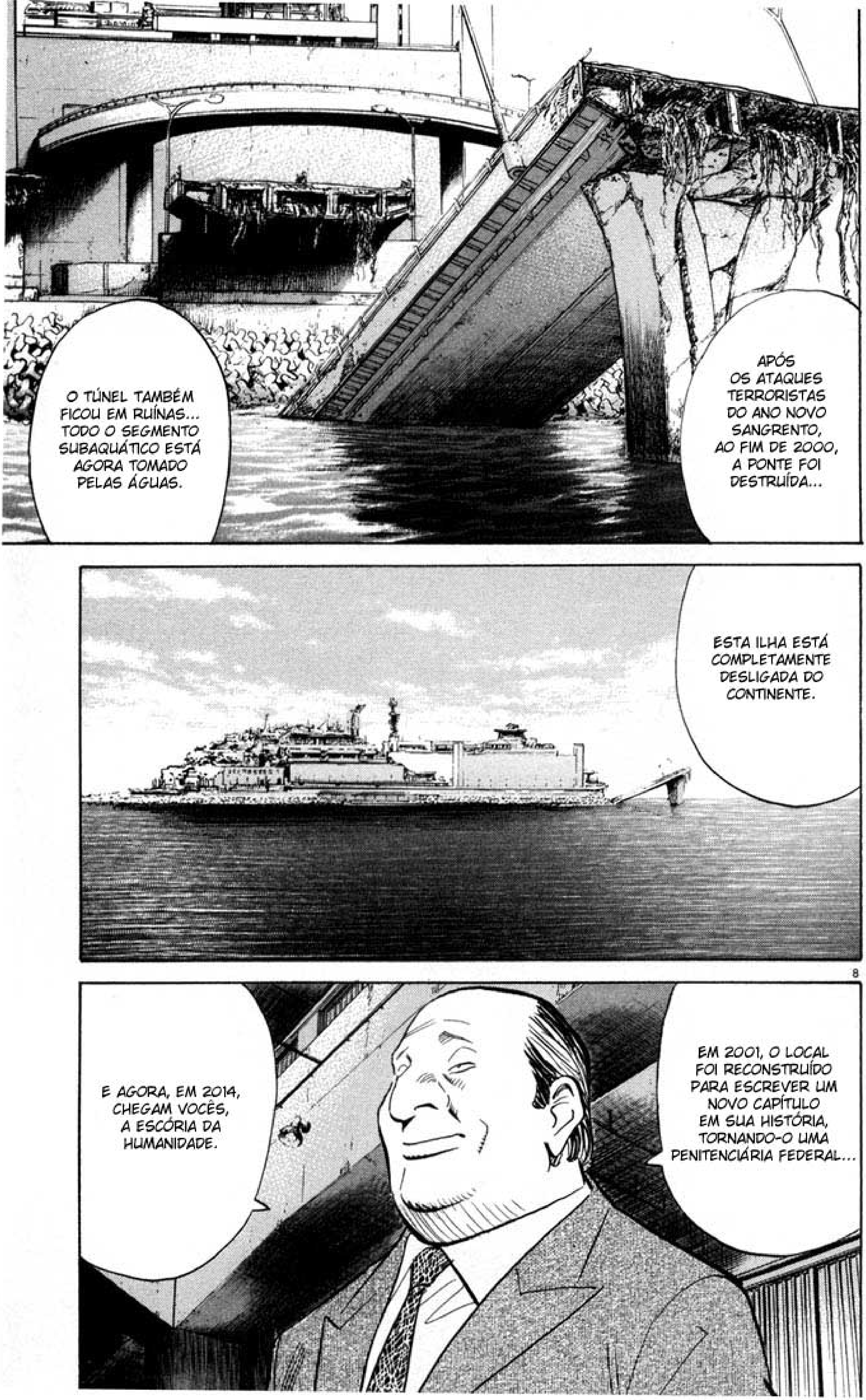



CONTI-
NUEM!
CLK
CLK
MAIS RÁPIDO, ANDEM!
CLK
NÃO ABRAM BURACOS NA FILA!
CLK
AI, AI...
AGORA FERROU...
OLHA SÓ A DISTÂNCIA DA CIDADE...
ZAAA

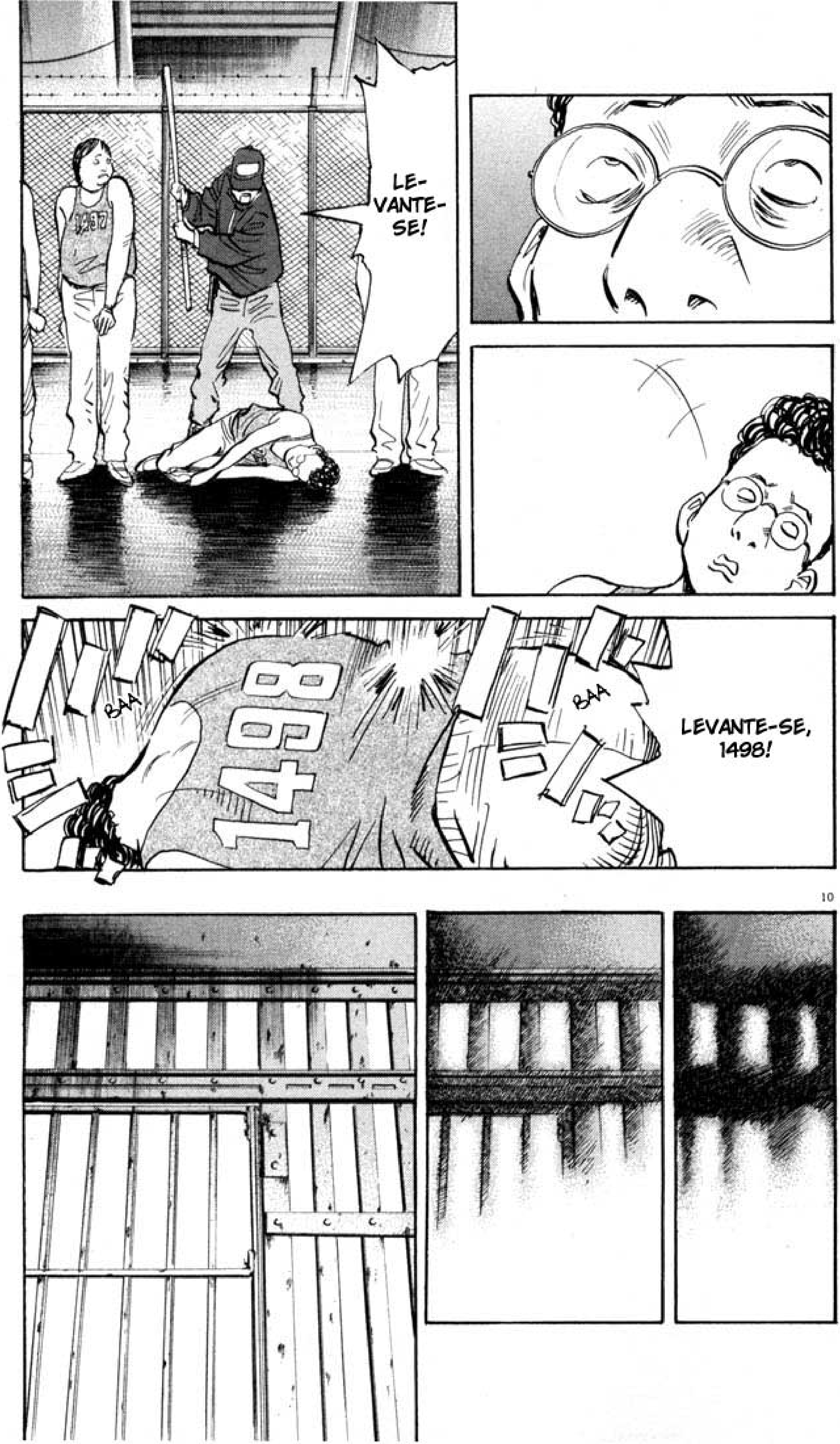

QUANTOS VOCÊ MATOU?
MAS, PORRA, NÃO ACREDITO QUE ME JOGARAM AQUI SÓ PORQUE APAGUEI TRÊS CABEÇAS...
EU SÓ DESENHAVA MANGÁ...
MANGÁ...
AÍ, AMIGO?
HÃ?
5
A- AH...
NÃO ABRA BURACOS NA FILA!
SILÊNCIO!


TIREM AS ROUPAS! EM POSIÇÃO!
INSPEÇÃO RETAL!
LEVANTEM MAIS A BUNDA!
AAAI!
AAAI!
EM FORMA!
REPITO: EM FORMA!
OLÁ, SENHORES.


BEM-VINDOS AO COMPLEXO CARCERÁRIO "VAGA-LUME".
EU SOU O ENCARREGADO DO LOCAL, AMAKASUYA.
1496
1497
1498
1499
TODOS OS SENHORES FORAM JULGADOS E CONDENADOS POR UM SISTEMA LEGAL JUSTO QUE OS COLOCOU AQUI, EM NOSSO DIGNO COMPLEXO.
TMP
OUTRORA, ESTE FOI UM FAMOSO PONTO TURÍSTICO CONECTADO AO CONTINENTE POR UM TÚNEL QUE CRUZAVA A BAÍA DE TOKYO...
NO ENTANTO...
7


APÓS OS ATAQUES TERRORISTAS DO ANO NOVO SANGRENTO, AO FIM DE 2000, A PONTE FOI DESTRUÍDA...
O TÚNEL TAMBÉM FICOU EM RUÍNAS... TODO O SEGMENTO SUBAQUÁTICO ESTÁ AGORA TOMADO PELAS ÁGUAS.
ESTA ILHA ESTÁ COMPLETAMENTE DESLIGADA DO CONTINENTE.
8
EM 2001, O LOCAL FOI RECONSTRUÍDO PARA ESCREVER UM NOVO CAPÍTULO EM SUA HISTÓRIA, TORNANDO-O UMA PENITENCIÁRIA FEDERAL...
E AGORA, EM 2014, CHEGAM VOCÊS, A ESCÓRIA DA HUMANIDADE.


E NÃO SAIRÃO DAQUI. NUNCA MAIS.
TEMOS AQUI APENAS SENTENCIADOS COM PELO MENOS 80 ANOS A SEREM CUMPRIDOS.
1499
PELO RESTO DE SUAS VIDAS...
...CONTEMPLARÃO APENAS DE LONGE A CIDADE À QUAL JAMAIS RETORNARÃO.
TODAS AS NOITES VERÃO, DE LONGE, AS BRILHANTES LUZES DE TOKYO...
DAQUI, DO COMPLEXO VAGA-LUME.
9


LE-VANTE-SE!
BAA
BAA
LEVANTE-SE, 1498!


ENTÃO...
NÃO FOI UM SONHO...
ACORDOU, FOI?
QUAL FOI, CARA? EU SOU O 1432.
MEU... NOME É KAKUTA...
QUE NOME O QUÊ, PARCEIRO.
AQUI TU É O 1498.
1498...
TE LIGA NÃO... JÁ, JÁ PASSA...
1498


MAS EU, PARCEIRO, NÃO CONSIGO MORRER, NÃO...
PREFERIA TÁ MORTO DO QUE VIVO AQUI NESSA PORRA.
TENHO ATÉ INVEJA DO CARA QUE DORMIA AÍ NESSA CAMA ANTES.
?
VOLTOU DA SOLITÁRIA E DORMIU 3 DIAS.
AÍ QUE EU FUI TENTAR SACUDIR O MALUCO PRA VER SE ELE ACORDAVA.
E...?
IH, MANÉ...
TAVA MORTINHO, JÁ, TÁ LIGADO?
AH!
MERMÃO, SÓ FICA LIGADO PRA NÃO PEGAR SOLITÁRIA.
TEM UM **MONSTRO** LÁ EM BAIXO.

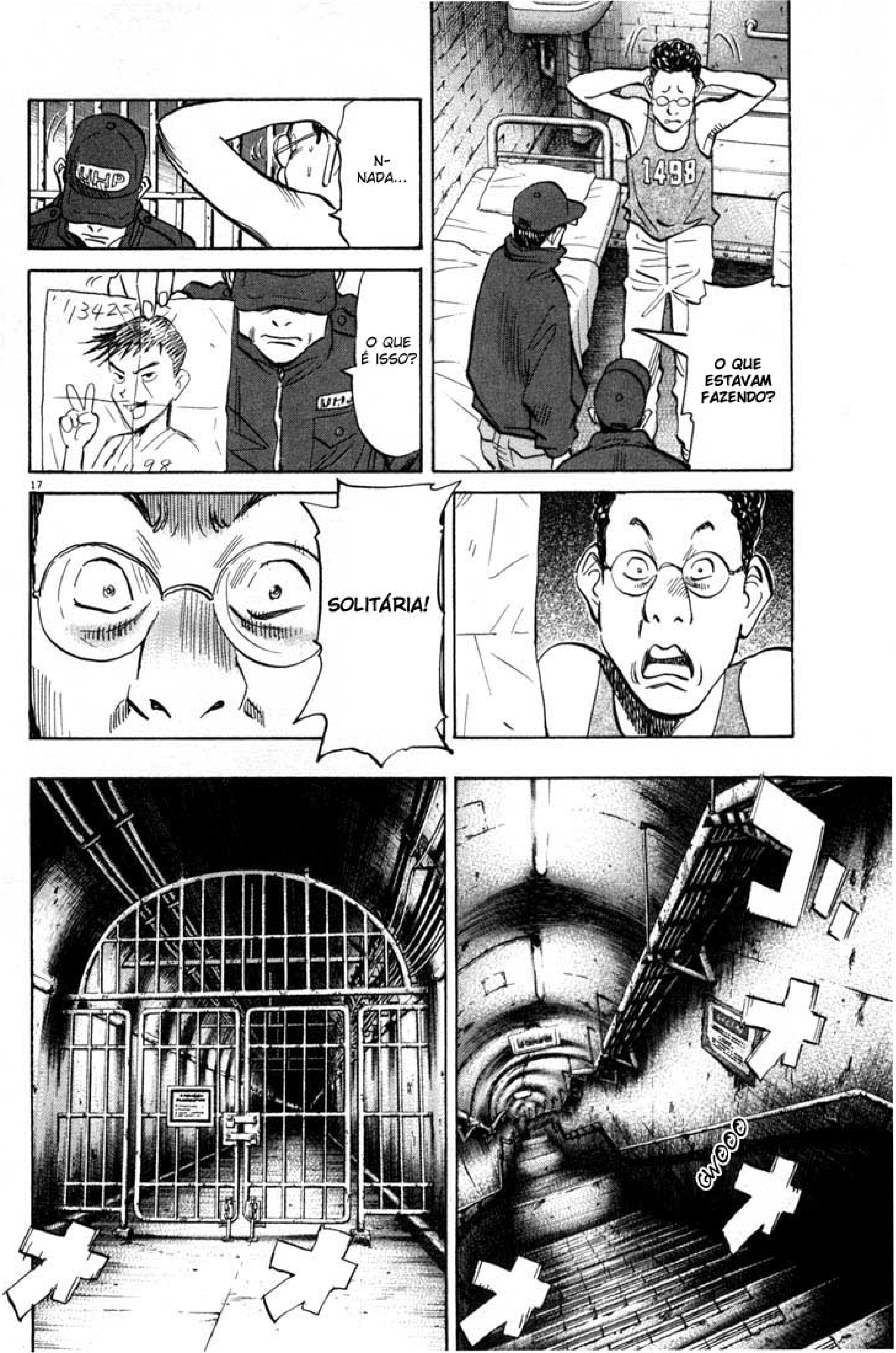

UM... MONSTRO?!
AÍ, O MALUCO É SINIIIISTRO!
QUALQUER UM QUE TACAM LÁ MORRE RAPIDINHO...
MAS ELE TÁ LÁ, VIVINHO.
IMAGINA, MALUCO, UM CARA VIVO LÁ TODO PRESO, 14 ANOS.
IMAGINA A CARA DO INDIVÍDUO.
......
O QUÊ ...?
COMO ELE É...?
......
ACORRENTARAM ELE TODO, DOS PÉS À CABEÇA, MAS DE VEZ EM QUANDO ELE AINDA CONSEGUE SE SOLTAR.
JÁ FALEI, É UM MONSTRO.

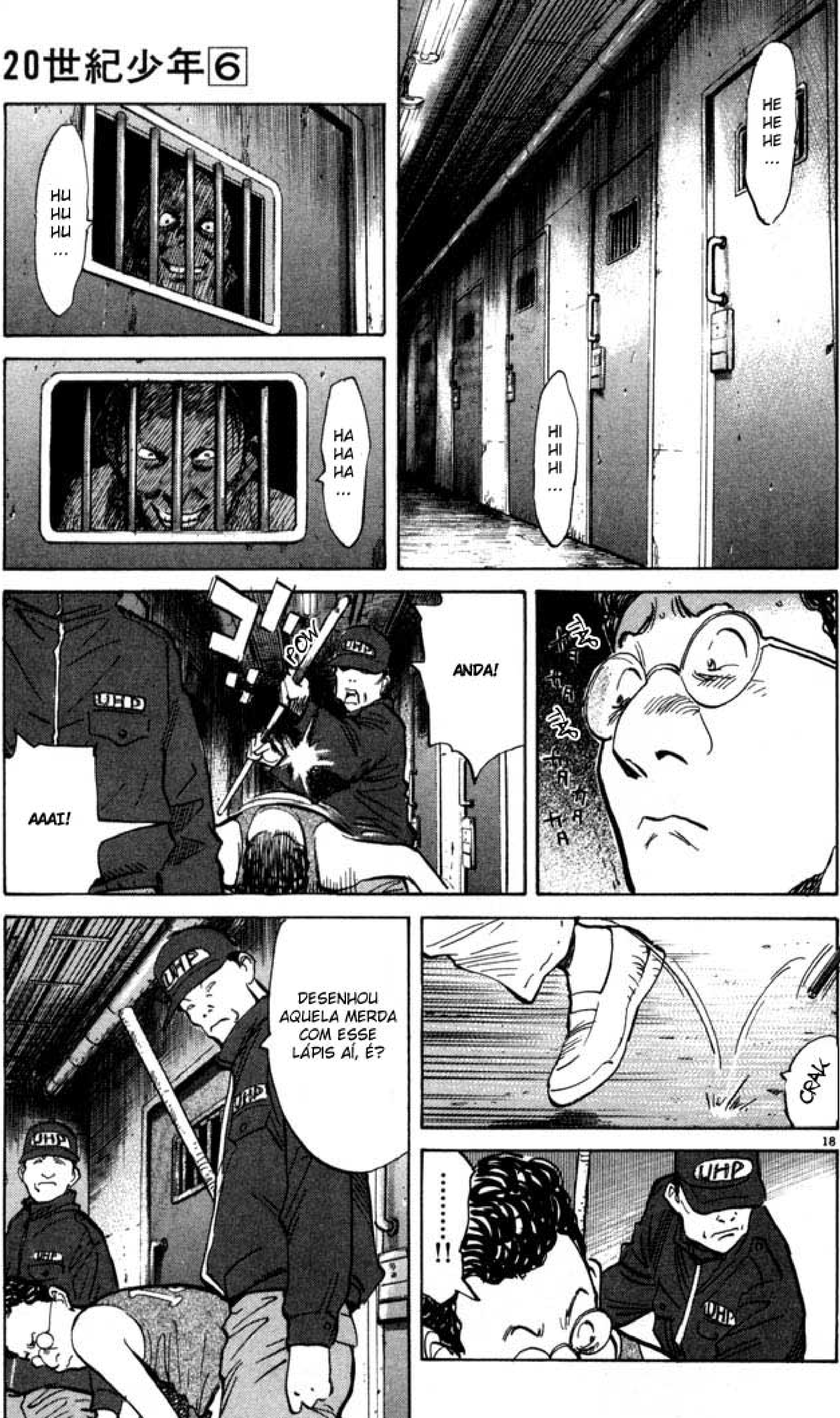

FALAM QUE ELE ATÉ DEVORA OS OUTROS QUE VÃO PRA LÁ... **VIVOS**...
......
!!
MIJA NAS CALÇA, NÃO, SIMPATIA, TEM UM VASO ALI, Ó.
TU DESENHAVA MANGÁ, É?
......
MALUCO LÁ NO CHUVEIRO CONTOU.
DESE-NHAVA BEM, É?
HÃ?
AH, SEI LÁ...
DESENHA AÍ PRA EU VÊ.
?
VUP


MALOQUEI POR AÍ. DESENHA MINHA CARA AÍ.
LÁPIS E PAPEL...
......
VAI, MALUCO, DESENHA.
AH, CLARO.
RRRC
TOMA.
AÍ, Ó, DEIXA EU VÊ...
PORRA, TU DESENHA RÁPIDO, HEIN?
ESSA POSE QUE TÔ FAZENDO TÁ MANEIRA?

15


OLHA! EU SOU PINTOSO ASSIM, É?
1342
498
O QUE ESTÃO FAZENDO?!
MÃOS NA CABEÇA! PRO MEIO DA CELA!
CLNK
AH!
O QUÊ?!
ESCONDE O LÁPIS, PORRA!
VUP
AAAH!
AH...
AH...

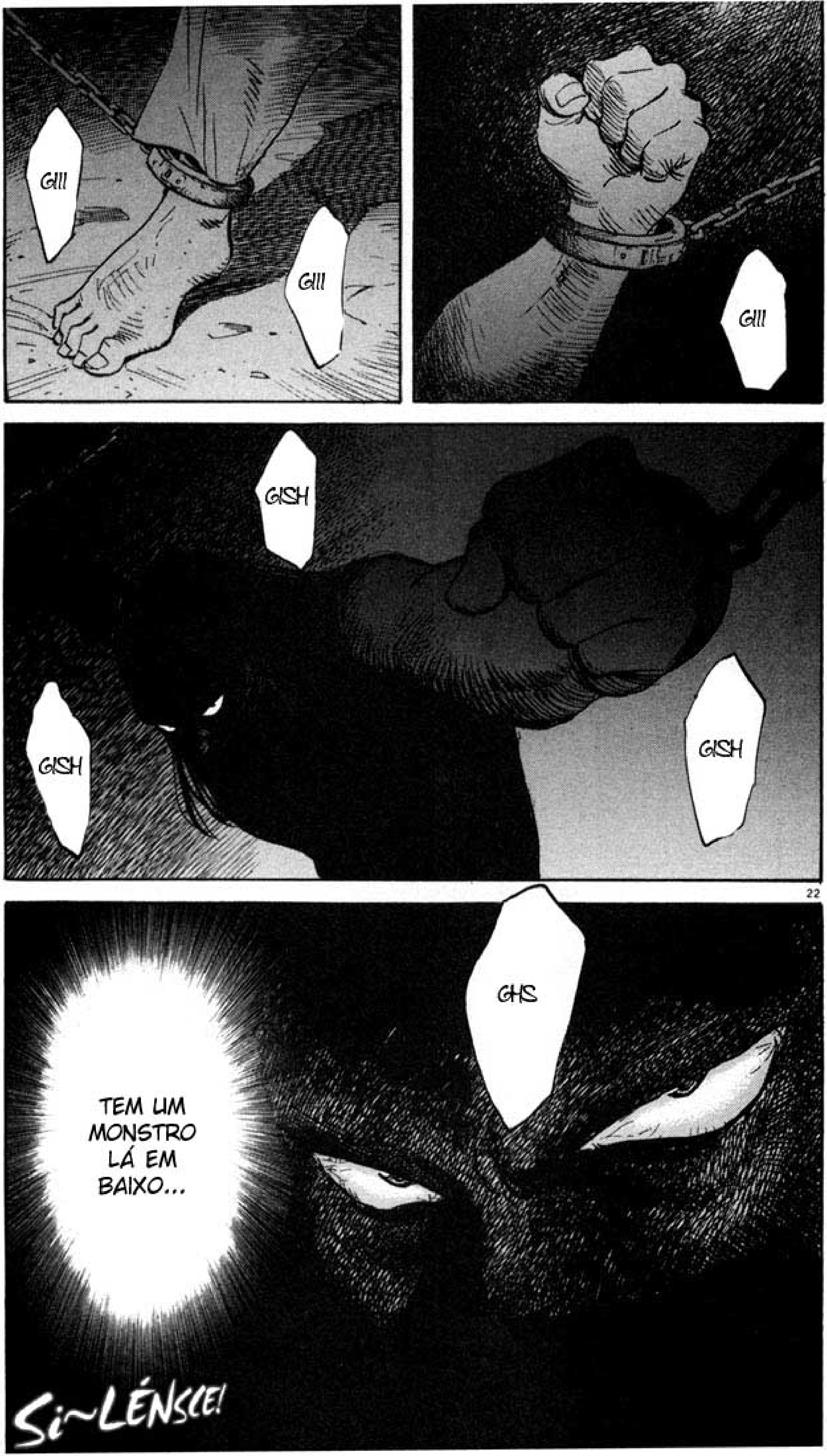

O QUE
ESTAVAM
FAZENDO?
N-
NADA...
O QUE
É ISSO?
17
SOLITÁRIA!


HE HE HE ...
HI HI HI ...
HU HU HU ...
HA HA HA ...
POW
ANDA!
AAAI!
CRAK
......!!
DESENHOU AQUELA MERDA COM ESSE LÁPIS AÍ, É?

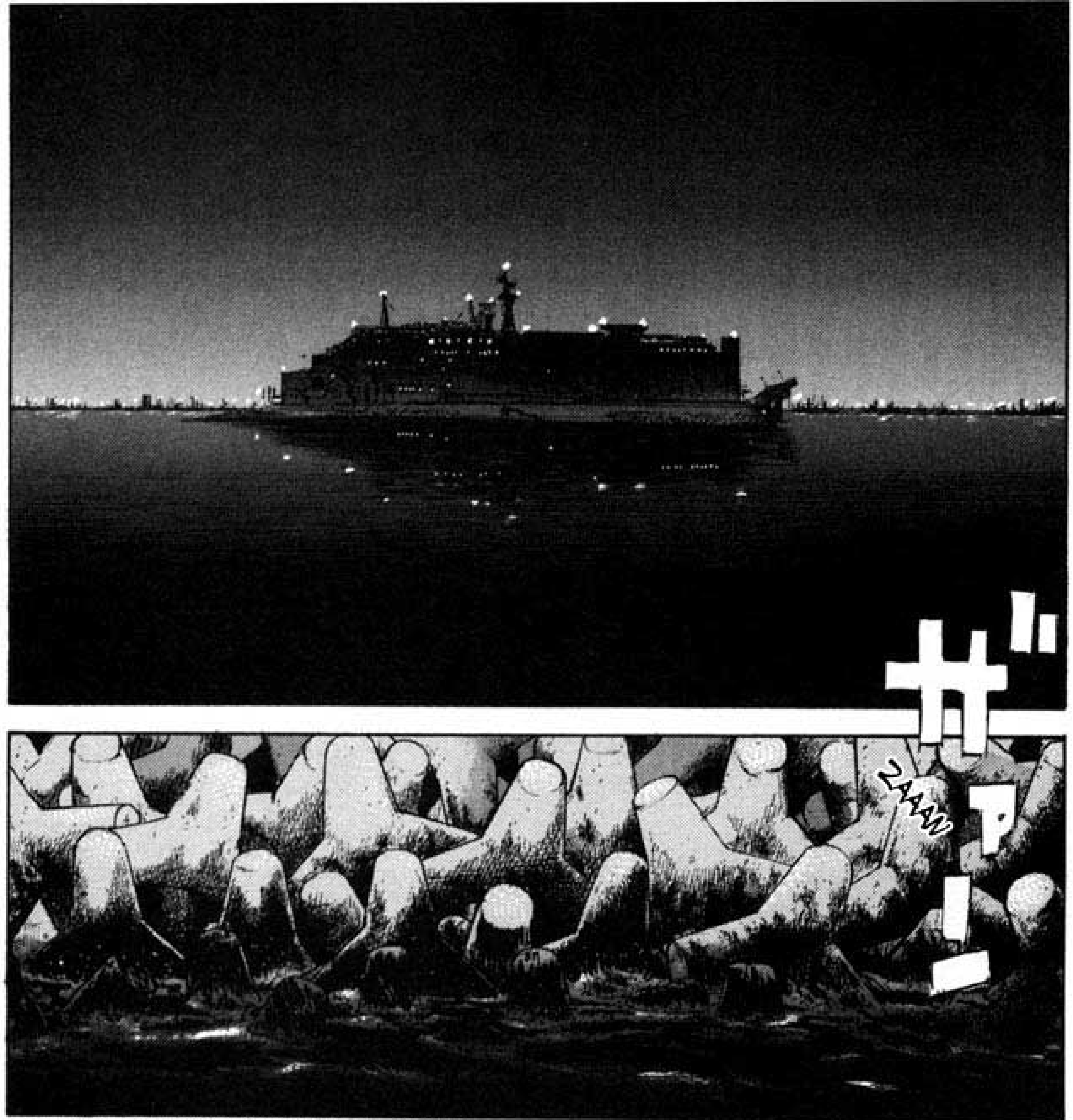

TOOF
AH!
COM QUE MÃO DESE-NHOU?
HEIN?!
AAAGH!
CREK
FOI COM ESSA, É?
VOU É AMASSAR LOGO ESSA MERDA!
HA HA HA ...
CREEEK
TOMA AÍ...
PERA...
HÃ?
PERAÍ...


OU SEU AMIGO PERDE UM OLHO.
TIRE OS PÉS DA MÃO DELE.
...
A-AH...
DAAAN
PORRA... DE NOVO?!
QUANDO É QUE ELE ARRUMOU UM TROÇO AFIADO ASSIM?!
REFORÇOS!
O QUE FOI?!


CUIDADO! ELE CORTOU AS ALGEMAS!
SUA CELA É ESSA! ENTRA AÍ!
SEGUREM ELE!
BAAF
AGARRA AS PERNAS DELE!
GAAAN
DOOF
PEGA UMA CORRENTE MAIS GROSSA!
GAAAASH
UNNGH!
P-PORRA...
-AH-
-AH-
ESSE CARA É UM DEMÔNIO...
-AH-
GSH
GSH

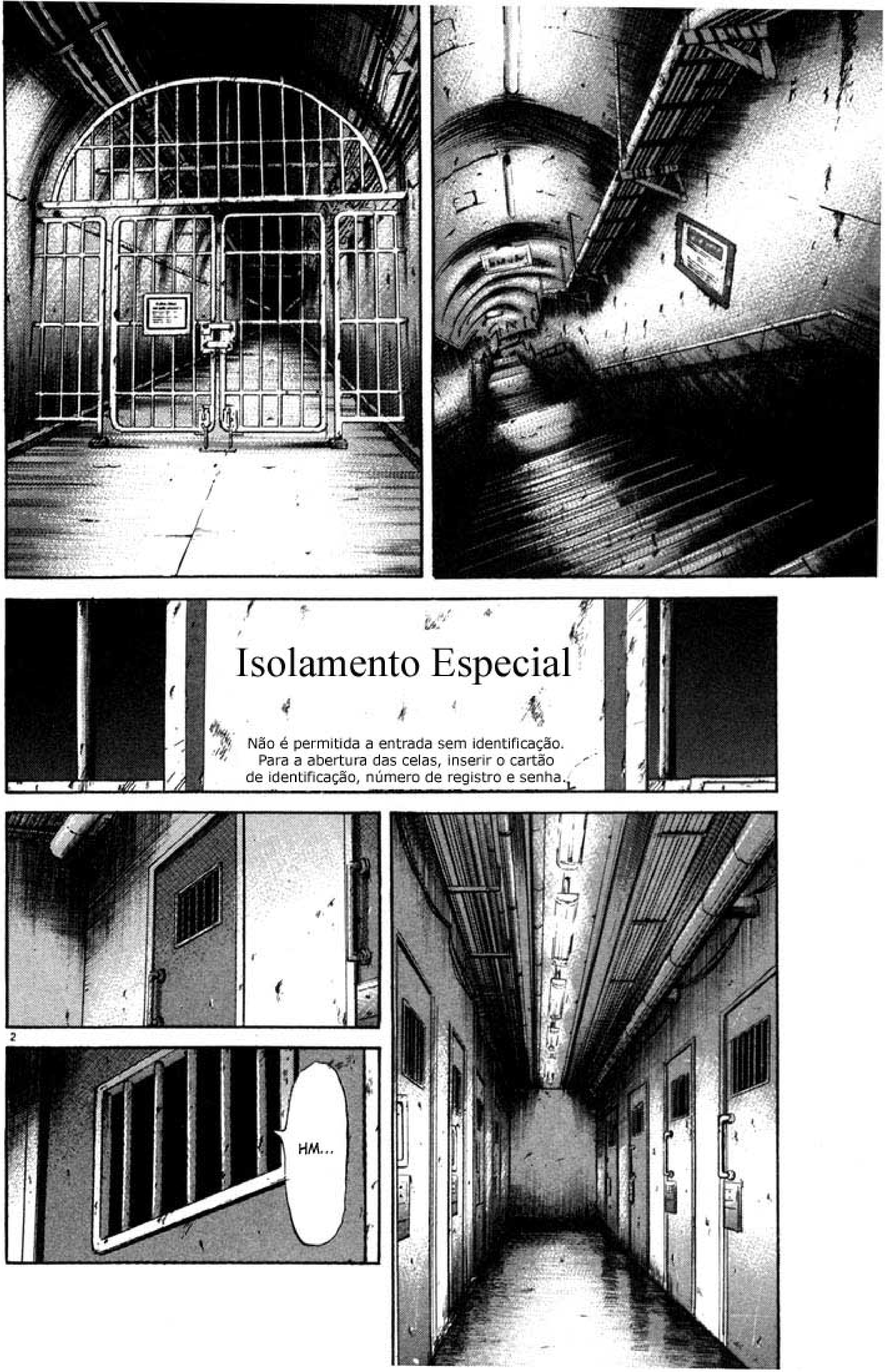

GIII
GIII
GIII
GISH
GISH
GISH
GHS
TEM UM MONSTRO LÁ EM BAIXO...
Si~LÉNSCE!

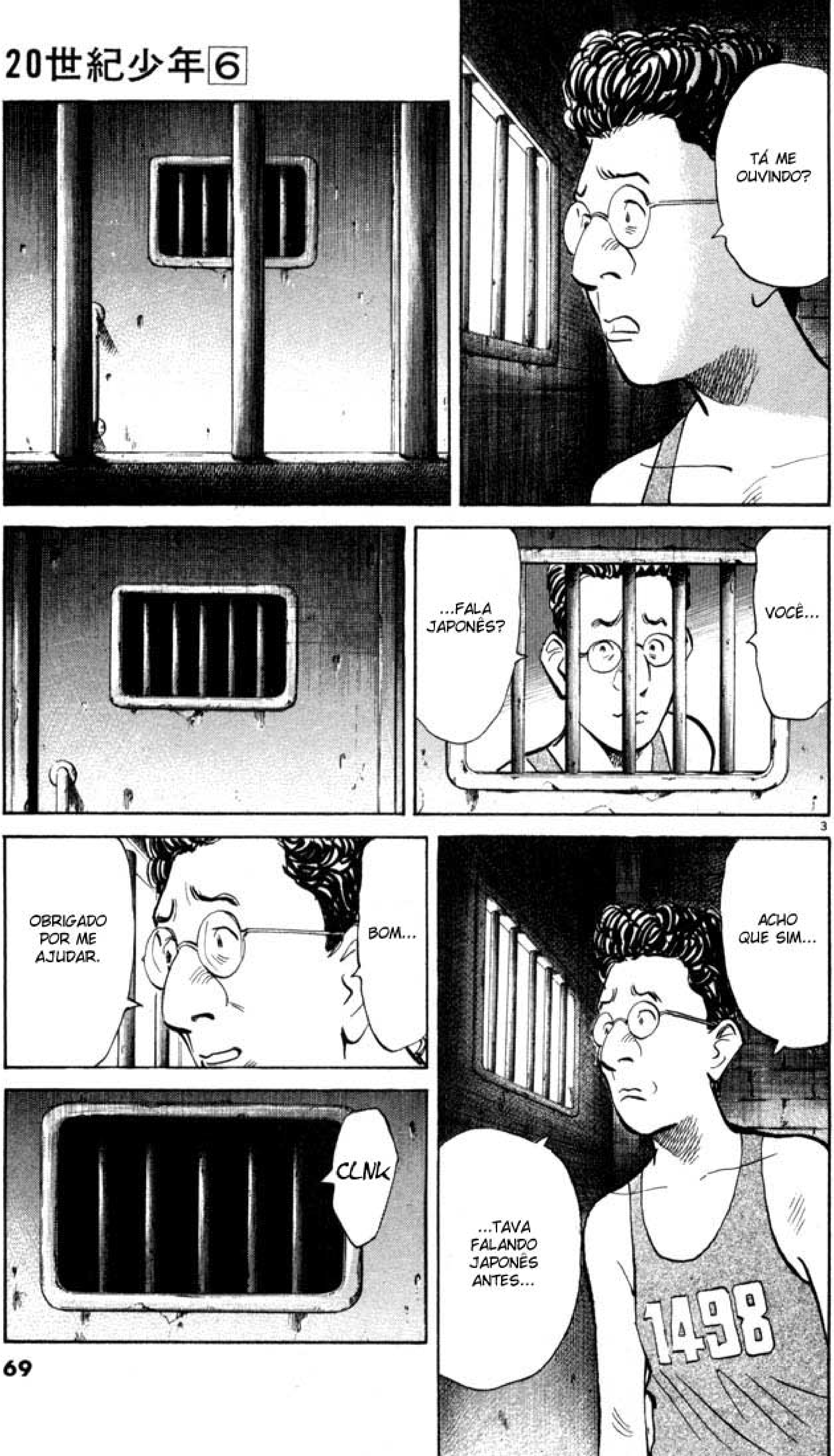
20世紀少年
Twentieth Century Boys

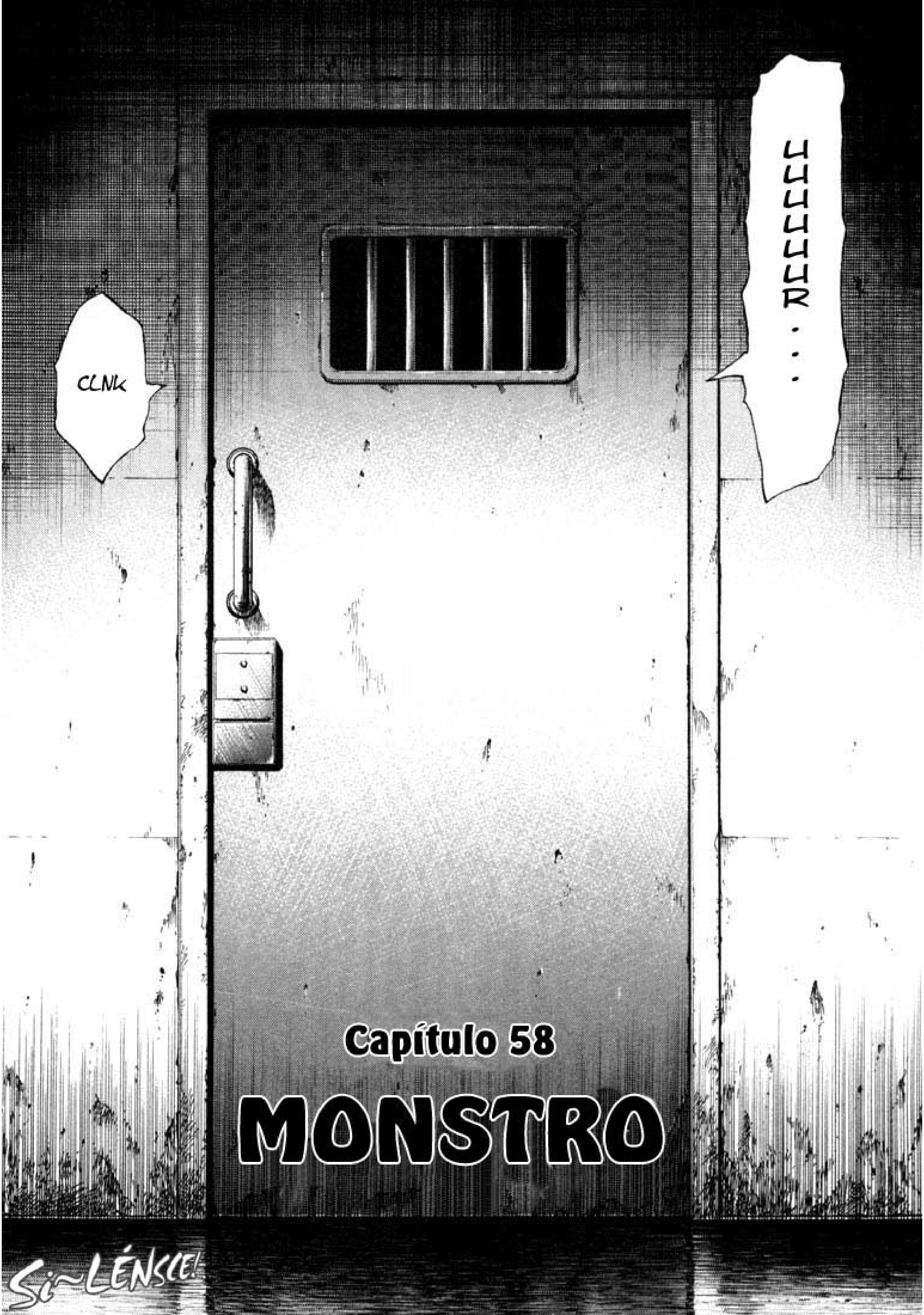


*COMPLEXO CARCERÁRIO UMIHOTARU (VAGA-LUME)




Isolamento Especial
Não é permitida a entrada sem identificação.
Para a abertura das celas, inserir o cartão
de identificação, número de registro e senha.
HM...


TÁ ME OUVINDO?
VOCÊ...
...FALA JAPONÊS?
ACHO QUE SIM...
...TAVA FALANDO JAPONÊS ANTES...
BOM...
OBRIGADO POR ME AJUDAR.
CLNK


UUUUUUR...
CLNK
Capítulo 58
MONSTRO
Si~LÉNSCE!



UUU UH...
UUU UH...
CLINK
TEM UM MONSTRO LÁ EM BAIXO...
......
GWAAAAAAAAH!
CHNK
CHNK
AH... V-VOCÊ...
É HUMANO, NÃO É?
AAAH!
S-SINTO MUITO... QUE PERGUNTA IDIOTA...
AFINAL, VOCÊ ME SALVOU...


MINHA MÃO...
GRAÇAS A DEUS AINDA ESTÁ INTEIRA...
EU...
SOU DESENHISTA DE MANGÁS ...
SE NÃO PUDESSE MAIS USAR A MÃO QUE USO PRA ESCREVER E DESENHAR...
SERÁ QUE EU VOU CONSEGUIR DESENHAR ALGUMA COISA AQUI...
SERÁ QUE ALGUÉM IA LER...?
VOCÊ...
GOSTA DE MANGÁS ...?


EU...
SÓ NASCI NOS ANOS 90, MAS SEI BASTANTE DE MANGÁS ANTIGOS...
ASHITA NO JOE...
TOUCH... GANBARE GENKI...
VOCÊ LEU ESSES...?
BOM... MEU PAI GOSTAVA MUITO DE MANGÁS...
QUANDO EU ERA CRIANÇA A ÚNICA COISA QUE TINHA NAS ESTANTES DE CASA ERA MANGÁ...
ELE SE GABAVA MUITO...
PORQUE NASCEU EM 59, MESMO ANO DE FUNDAÇÃO DA SHOUNEN MAGAZINE E DA SHOUNEN SUNDAY ...
MAS...
AGORA TUDO VIROU CINZAS...

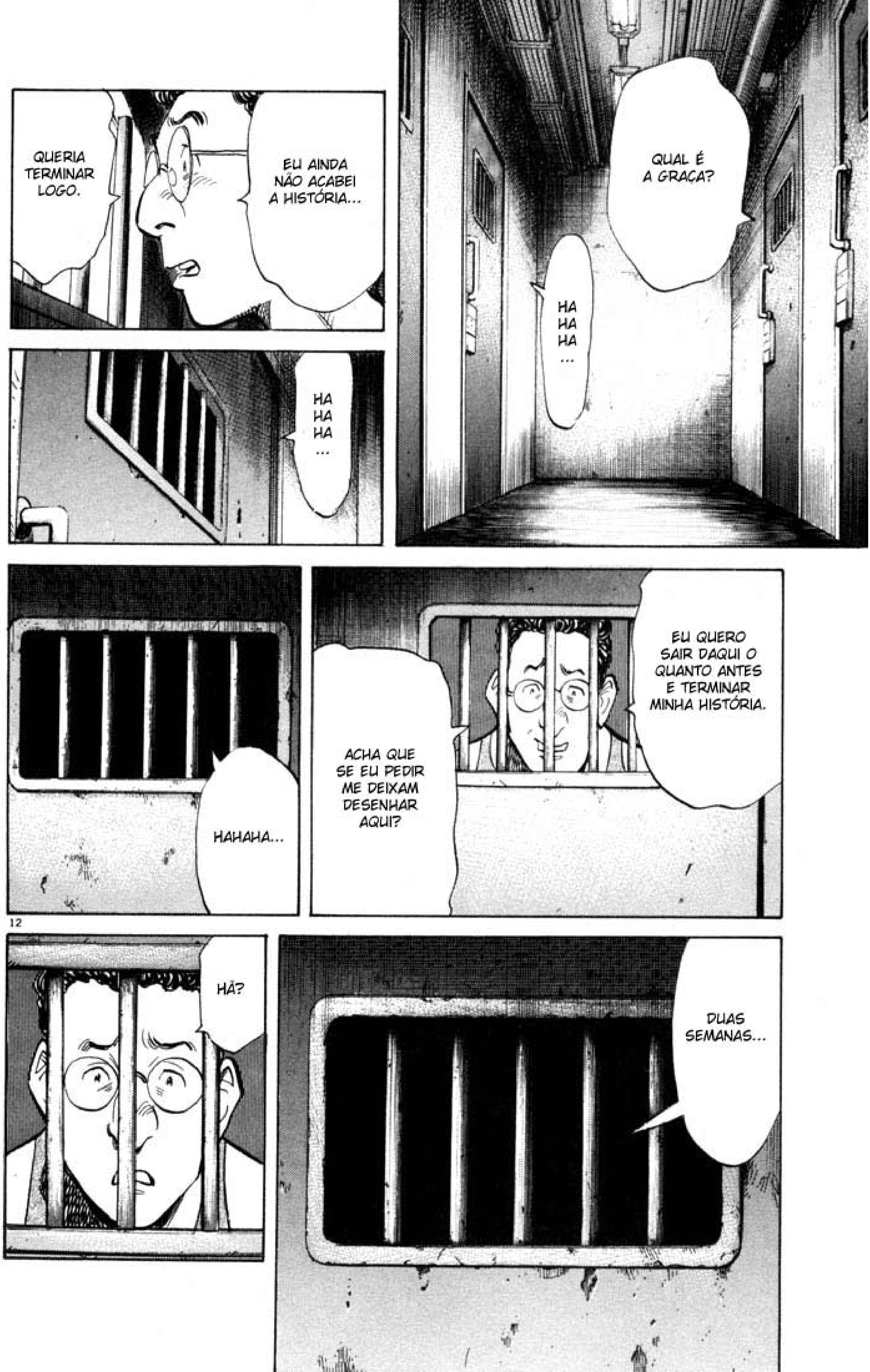


NO ANO NOVO SANGRENTO...
A GENTE TINHA ESSE TANTO DE COISAS DO OSAMU TEZUKA...
HOJE EU PODIA SER RICO VENDENDO AQUILO SE NÃO TIVESSE TUDO PEGADO FOGO...
TÔ TE INCOMODANDO...?
DESCULPA, EU SEI QUE É UMA ENCHEÇÃO DE SACO...
E A HISTÓRIA DE COMO EU VIM PARAR AQUI É TÃO IDIOTA QUANTO...


FUI PRESO POR CAUSA DE MANGÁS...
É TÃO IDIOTA... NÃO TEM NEM GRAÇA...
A ÚNICA COISA QUE FIZ FOI DESENHAR ALGO QUE ACHEI QUE PUDESSE SER BOM...
PRIMEIRO LEVEI O MANGÁ PRA EDITORA...
REJEITARAM NA HORA...
EU GOSTO DE MANGÁ EM PAPEL... EU SOU MEIO ANTIQUADO MESMO...
MAS, NESSE CASO, ACABEI RECORRENDO À INTERNET...
9
E... FOI ÓTIMO!
O NÚMERO DE VISITAS FOI ABSURDO!
EU SABIA QUE ERA BOM!
RECEBI TANTAS VISITAS E AÍ...


CADEIA.
VIOLAÇÃO DA "NOVA CARTILHA DE PROTEÇÃO AOS DIREITOS DA CRIANÇA E DO ADOLES-CENTE"...
EU NÃO SEI O QUE É QUE TINHA DE MAIS NA HISTÓRIA...
10
EU JURO...
A HISTÓRIA ERA ÓTIMA.
É UMA FICÇÃO CIENTÍFICA PASSADA NUM FUTURO PRÓXIMO...
SURGE UM DEFENSOR DA JUSTIÇA...
PARA DERROTAR O HOMEM QUE PLANEJA A DOMINAÇÃO DO MUNDO!
1498

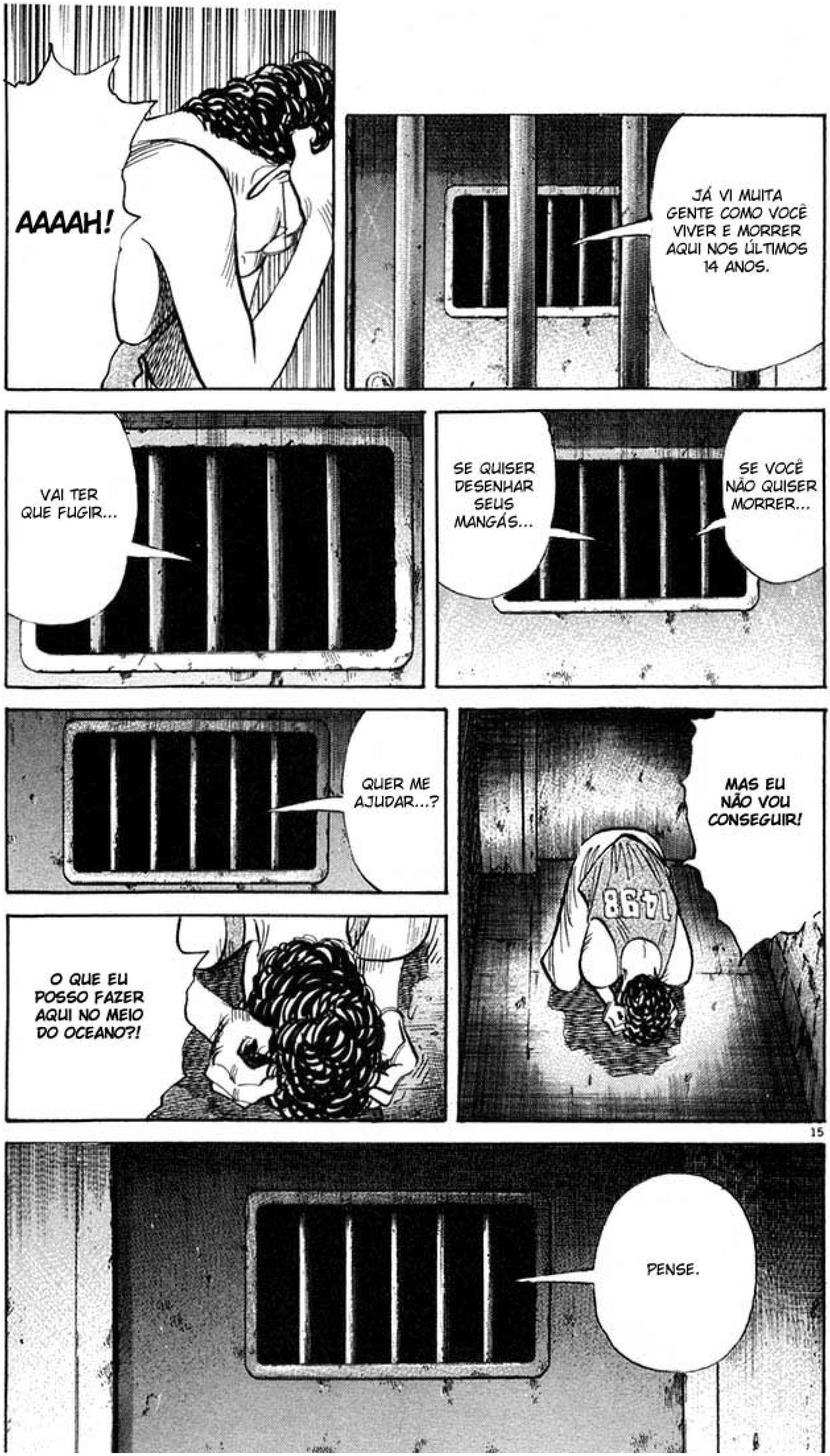

E ELE ERA INCRÍVEL!
TODOS O ADORAM E APÓIAM!
ELE ARRISCA A PRÓPRIA VIDA CONTRA O HOMEM QUE PLANEJA A DOMINAÇÃO MUNDIAL...!
E SALVA A HUMANIDADE!
MAS É AÍ QUE A COISA FICA MUITO INTERES-SANTE!
O DEFENSOR DA JUSTIÇA É, NA VERDADE...
O PRÓPRIO HOMEM QUE TENTAVA DESTRUIR O MUNDO!
HAHA HA...
HAHA HA...
?

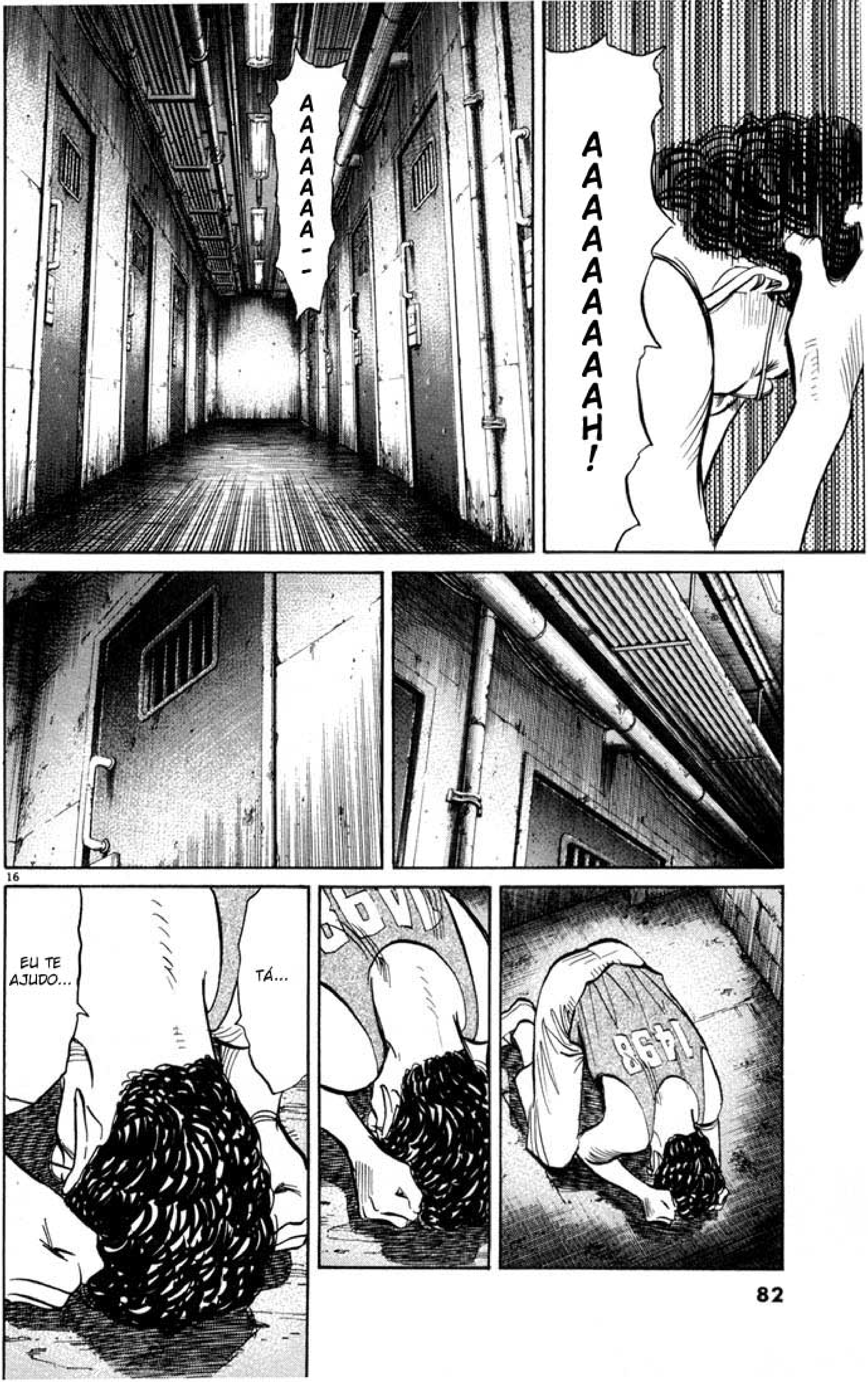

QUAL É A GRAÇA?
HA HA HA ...
EU AINDA NÃO ACABEI A HISTÓRIA...
QUERIA TERMINAR LOGO.
HA HA HA ...
EU QUERO SAIR DAQUI O QUANTO ANTES E TERMINAR MINHA HISTÓRIA.
ACHA QUE SE EU PEDIR ME DEIXAM DESENHAR AQUI?
HAHAHA...
DUAS SEMANAS...
HÃ?


EM DUAS SEMANAS VOCÊ SAI DAÍ.
I-ISSO TUDO...?
EU VOU FICAR DOIDO SE PASSAR MAIS DUAS SEMANAS ASSIM...
VOCÊ TAMBÉM SÓ TEM DUAS SEMANAS DE VIDA...
HÃ?
NÃO TEM MUITO TEMPO, UM CARA PAROU NA SOLITÁRIA LOGO DEPOIS DE CHEGAR.
DUAS SEMANAS DEPOIS DE FICAR AQUI, VOLTOU LÁ PRA CIMA...
.........

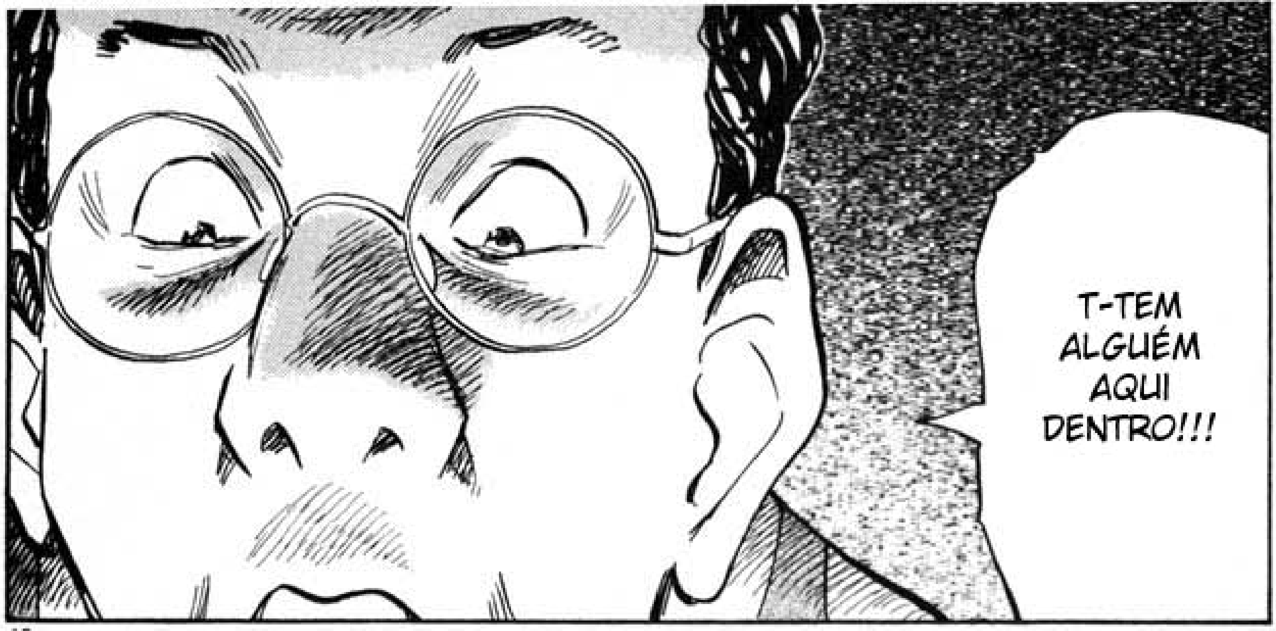
13


FOI UMA MORTE FEIA...
E AQUELES DOENTES ESMAGARAM CADA OSSO DO CORPO DELE...
......!!!
AQUI É ATÉ MAIS SEGURO...
HAHA HA...
AAAH...
E NÃO TEM COMO DESENHAR MANGÁ AQUI.
AAAA AAAH!
AAAAH!
14


AAAAH!
JÁ VI MUITA GENTE COMO VOCÊ VIVER E MORRER AQUI NOS ÚLTIMOS 14 ANOS.
VAI TER QUE FUGIR...
SE QUISER DESENHAR SEUS MANGÁS...
SE VOCÊ NÃO QUISER MORRER...
QUER ME AJUDAR...?
O QUE EU POSSO FAZER AQUI NO MEIO DO OCEANO?!
MAS EU NÃO VOU CONSEGUIR!
1498
PENSE.

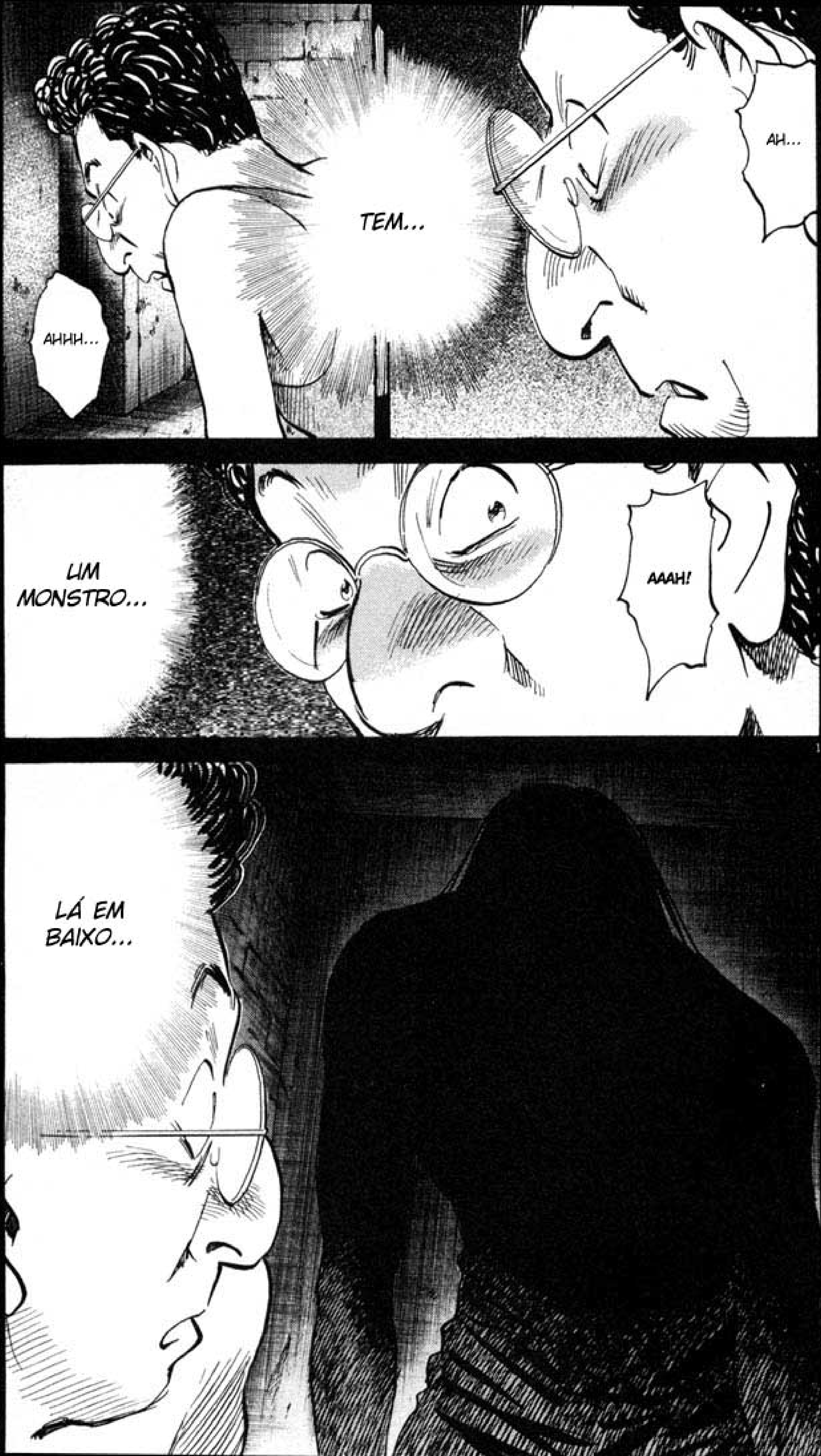

AAAAAAAAAH!
AAAAAAA--
16
EU TE AJUDO...
TÁ...


SE FOR PRA SAIR DAQUI...
EU FAÇO QUALQUER COISA...
TÁ ME OUVINDO...?
.........?
ESTÁ ME OUVINDO?
VOCÊ--
E É DAQUI DE DENTRO...
.........!!
QUE CHEIRO É ESSE...?
É CHEIRO DE...
SAN-GUE ...?



18




AH...
TEM...
AHHH...
AAAH!
UM MONSTRO...
LÁ EM BAIXO...


A-AH...
AH!
WAAAAH!
GH


Capítulo 59
TÚNEL


Isolamento Especial
Não é permitida a entrada sem identificação. Para a abertura das celas, inserir o cartão de identificação, número de registro e senha
Si~LÉNSCIE!


QUIETO...
AH...
SUA VOZ...
VOCÊ... É O HOMEM DA OUTRA CELA?
MAS... COMO CHEGOU AQUI...?

4


!!
C-COMO TEM UM BURACO AQUI...?
E ELE DÁ NA SUA CELA?
!!
AH...
E TEM OUTRO?!



6 *YONBAN THIRD: NÚMERO 4 DA TERCEIRA (BASE), NOME DE UM MANGÁ SHOUNEN DE GOUSHAN AOYAMA.


FIQUE DE VIGIA, DROGA.
AH... SIM, SENHOR.
E PEGUE AQUILO QUE ESTÁ NO TÚNEL YUKIJI.
TÚNEL YUKIJI...?
O OUTRO BURACO.
SH
SH
!!
VUP
PAPEL E LÁPIS...
SE VOCÊ É UM DESENHISTA QUE SE PREZE VAI CONSEGUIR DESENHAR ESSA PAREDE.
SH
SH


HÃ?
DESENHE E DEPOIS CUBRA O BURACO.
AH...
ENTENDI...
E FIQUE VIGIANDO.
SHH
SHH
T-TÁ... NÃO TEM NINGUÉM VINDO...
NÚMERO 3... COMO ESTÁ SEU CORPO?
PARECEU QUE OS AGENTES CARCERÁRIOS BATERAM MUITO EM VOCÊ...
E VOCÊ ESTAVA GRITANDO...
SHH
TAMBÉM SÃO OS MESMOS GRUNHIDOS QUANDO SE QUEBRA AS ALGEMAS.
SHH
........


SHH
SHH
NÚMERO 3... COMO VOCÊ VEIO PARAR NESSA CELA?
SHH
NO TÚNEL YUKIJI ACABEI DANDO DE CARA COM UM MURO DE CONCRETO MACIÇO.
O MURO DESSA CELA É BEM MAIS FINO.
SHH
SHH
DE TODO JEITO, CAVAR DAQUI VAI ACABAR DANDO NOS CANOS E ESGOTO.
SHH
ESGOTO ...
OS MELHORES MOMENTOS SÃO QUANDO VÊM ME ALGEMAR.
SHH
SHH
ESTA CELA ESTÁ SEMPRE VAZIA.
ANTES DE TE COLOCAREM AQUI, DEVERIAM INSPECIONÁ-LA, E ACABARIAM DESCOBRINDO...
SHH
POR ISSO ARMEI AQUILO TUDO.
MAS CABEI PERDENDO AQUELE VERGALHÃO AFIADO...
SHH
E-ENTÃO VOCÊ NÃO ESTAVA SÓ TENTANDO ME SALVAR...
SHH
SHH


HÃ...
NÚMERO 3, QUANTAS VEZES VOCÊ JÁ TENTOU ESCAPAR?
TENTO A CADA DUAS SEMANAS.
SHH
SHH
HÃ?
SHH
SHH
A CADA DUAS SEMANAS, DURANTE 14 ANOS. FAÇA AS CONTAS.
......
ISSO DÁ MAIS DE 300 VEZES!
SHH
SHH
E... OUTROS TENTARAM AJUDÁ-LO, COMO EU?
SIM.
E TODOS MORRERAM.

10


......!!
ASSUSTADO?
NÃO...
SE DEPOIS DE TUDO ISSO EU NÃO MORRER AQUI, COMO UM ANIMAL...
SE EU PUDER DESENHAR MANGÁS DE NOVO...
MAS...
QUANDO SAIRMOS DAS TUBULAÇÕES DE ESGOTO, VAMOS PARAR NO--
OCEANO.

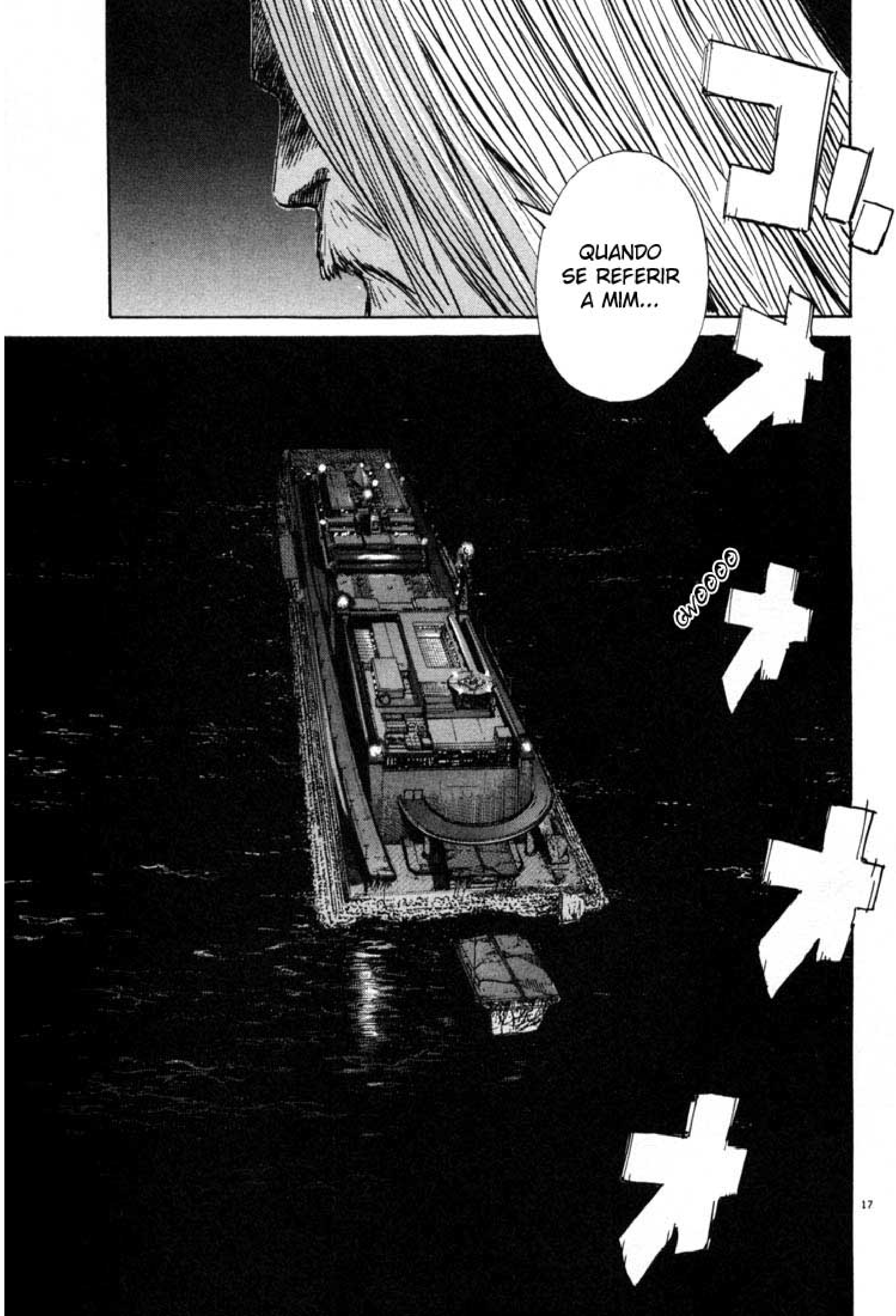

......
EU SEI COMO AS MARÉS SE COMPORTAM TAMBÉM.
SHH
A 10KM DE TOKYO, MAS A 5 DE KISARAZU.
AH...
SHH
SHH
COMO VAI AQUELE MUNDO PODRE LÁ FORA?
SHH
SHH
FSS
SHH
SHH
AH... JÁ TEM TRÊS MESES QUE ESTOU PRESO, MAS EM OUTROS LUGARES... ENTÃO NÃO SEI DAS NOVAS...
MAS, COMO PODE VER, NEM DESENHAR MAIS EU POSSO... QUE MUNDO É ESSE...?
EU FICAVA O TEMPO TODO EM CASA DESENHANDO, NÃO TINHA MUITO CONTATO COM O MUNDO...
1498
AH, SEI...
EU ESTOU AQUI HÁ 14 ANOS...


NÓS ÉRAMOS UM GRUPO DE DESENHISTAS E VIVÍAMOS NUM MESMO APARTAMENTO.
FOMOS TODOS PRESOS... SÓ SOBRARAM KANEKO E UJIKI.
MINHA ÚNICA ALEGRIA NA CADEIA ERAM AS CARTAS QUE EU RECEBIA DELES...
AQUI NÃO VAI TER CARTA NENHUMA.
SHH
SHH
AH...
TUDO BEM... SÓ ESCREVIAM BOBEIRA MESMO...
E EU AQUI, TRANCADO NA CADEIA...
13
PARECE QUE O UJIKI SE APAIXONOU À PRIMEIRA VISTA POR UMA MENINA QUE SE MUDOU PRO LADO DELES...
ELA OUVE MÚSICAS QUE O TIO DELA GRAVOU EM FITAS CASSETE NO VOLUME MÁXIMO, O DIA TODO...
E ELA TEM UMA TIA, YUKIJI, QUE ELES VÃO USAR COMO MODELO PRA HEROÍNA DO PRÓXIMO TRABALHO DELES.
É... ELES NÃO TÊM MESMO TEMPO DE SE PREOCUPAR COM UM CARA COMO EU...
1498


A POLÍCIA COMEÇOU A PROCURAR A MENINA... ELES ESTÃO PREOCUPADOS COM ELA...
SE FOSSE PRA PERDEREM TEMPO ESCREVENDO BOBEIRA PRA MIM ...
...ERA MELHOR DESENHAREM MANGÁ.
NÃO É--
AAAH!
E O NOME DA MENINA?
HÃ?
14
QUAL É O NOME DA TIA...?
HÃ?
TÚNEL YUKIJI...


O-O QUÊ?
REALMENTE, É YUKIJI...
O NOME DA MENINA...
?
TÚNEL KANNA...
AH! ISSO MESMO! É KANNA...!
MAS, NÚMERO 3... COMO VOCÊ SABE...?


ESTE É NOME DA NOSSA ÚLTIMA ESPERANÇA.
HÃ?
COISAS ESTÃO ACONTE-CENDO...
NÃO TEMOS TEMPO...
O QUÊ ...?
MAS... NÚMERO 3...
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
NÃO ME CHAME POR UM NÚMERO.

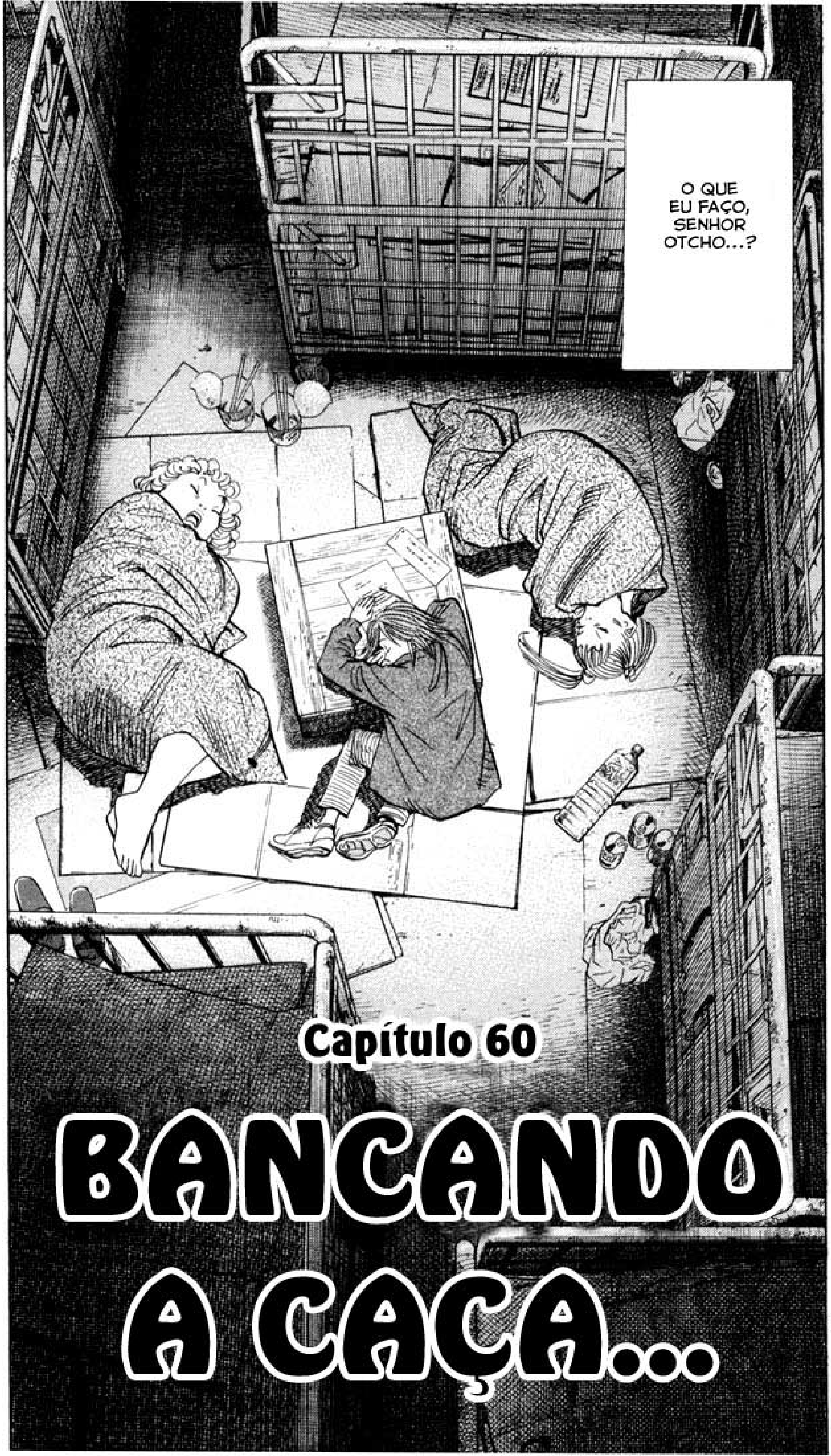

QUANDO SE REFERIR A MIM...
Gweeee


CHAME-ME DE XOGUM.
Si~LÉNSCIE!


前略、
おじさん 元気ですか。
SI~LÊNSCIE!
OLÁ, SENHOR. COMO ESTÁ?
EU SEI QUE JÁ ENVIEI CENTENAS DE CARTAS ATÉ AGORA. NÃO SEI SE AS LEU.
O MAIS PROVÁVEL É QUE OS AGENTES CARCERÁRIOS AS JOGUEM TODAS NO LIXO, MUITO ANTES QUE CHEGUEM ATÉ VOCÊ.
MAS QUERIA QUE VOCÊ AS LESSE...
E ME DISSESSE O QUE FAZER...
A POLÍCIA ESTÁ ATRÁS DE MIM AGORA.


UMA AMIGA MINHA VIU UM POLICIAL MATAR ALGUÉM...
HMMM
ZZZ
EU QUERO AJUDÁ-LA...
O QUE EU FAÇO?
NÃO POSSO CAUSAR MAIS PROBLEMAS PRA TIA YUKIJI.
MAS TENHO QUE FAZER ALGUMA COISA...

2


O QUE
EU FAÇO,
SENHOR
OTCHO...?
Capítulo 60
BANCANDO
A CAÇA...


舞伎町警察
WAAA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI, SHINJUKU
QUER CAFÉ, SAIKI?
QUERO, SIM... BEM FORTE.
QUANTOS A GENTE FISGOU HOJE?
AH... 37 CHINAS, 22 TAI E...
PELO AMOR DE DEUS... ESSA KABUKI NÃO FICA LIMPA, NÃO...?
É COMO QUERER VARRER A PRAIA COM UMA ESCOVA DE DENTES.


AH, OBRIGADO.
ESSA VISITA DO PAPA SÓ TÁ DANDO É MERDA PRO NOSSO LADO.
FALANDO NISSO, EU OUVI UMAS COISAS AÍ...
O QUÊ?
O PAPA PODE FAZER UMA VISITA SECRETA A KABUKI DURANTE A ESTADA NO JAPÃO.
SECRETA? PRA QUÊ, PRA PASSEAR?
O QUE O PAPA IA FAZER EM KABUKI?
MAS ACHO QUE SEI O QUE É.
DEVE QUERER VER O LUGAR ONDE O CONFLITO RACIAL É TÃO INTENSIFICADO.
MAS QUE PORRA... POR ISSO A GENTE TÁ FAZENDO ESSA OPERAÇÃO TODA?
POR ISSO A GENTE TÁ FAZENDO O RAPA NOS ESTRANGEIROS. AÍ, QUANDO O PAPA CHEGAR, JÁ TÁ TUDO LIMPO.


CHOUNO, AONDE VOCÊ VAI?
AH... EU VOU SÓ--
OLHA QUE HOJE É REUNIÃO COM O CHEFE, HEIN...
É, EU SEI...
EU VOLTO, NÃO TEM PROBLEMA!
Ô, CHOUNO!
ELE TAVA APRESSADO ASSIM ONTEM TAMBÉM. DISSE QUE TINHA QUE MUDAR OS RELATÓRIOS.
ESSE MOLEQUE É CASO PERDIDO...
NÃO SERVE PRA SER DETETIVE...


常盤荘
PENSÃO TOKIWA
EI, KANEKO...
QUE FOI, UJIKI?
NÃO VAI DORMIR SEM TERMINAR ESSA PÁGINA.
RRRC
NÃO É ISSO...
JÁ FICOU COM A SENSAÇÃO DE TER SEMPRE A MESMA MÚSICA TOCANDO SEM PARAR NA SUA CABEÇA?
SEI... ESSA SENSAÇÃO DE QUE A MÚSICA FICA TOCANDO O DIA TODO.
ACONTECE MUITO COM MUSIQUINHA DE PROPAGANDA.
AGORA MESMO TÁ ACONTE-CENDO COMIGO.
HÃ? COM VOCÊ TAMBÉM? NA MINHA CABEÇA TÁ TOCANDO...


A MÚSICA QUE A KANNA OUVE...
...QUE O TIO DELA ESCREVEU...
A MESMA COISA...?
É, CARA...
EU ACHAVA AQUELA MÚSICA UM LIXO ANTES...
É, MAS OUVINDO ASSIM, TODO DIA, ATÉ QUE FICA NA CABEÇA.
ATÉ QUE, PENSANDO BEM...
...ELA ATÉ QUE NÃO É RUIM.
EU ACHAVA MUITO, MUITO RUIM MESMO.
TANTO O INSTRUMENTAL QUANTO O VOCAL.
MAS AGORA QUE A KANNA NÃO VOLTOU E NÃO TÁ ESCUTANDO...


É, TAMBÉM ESTOU SENTINDO FALTA...
!?
MAS PERAÍ... TÁ TOCANDO!
É... BEM BAIXO, MAS...
A KANNA VOLTOU?!
VAAAN

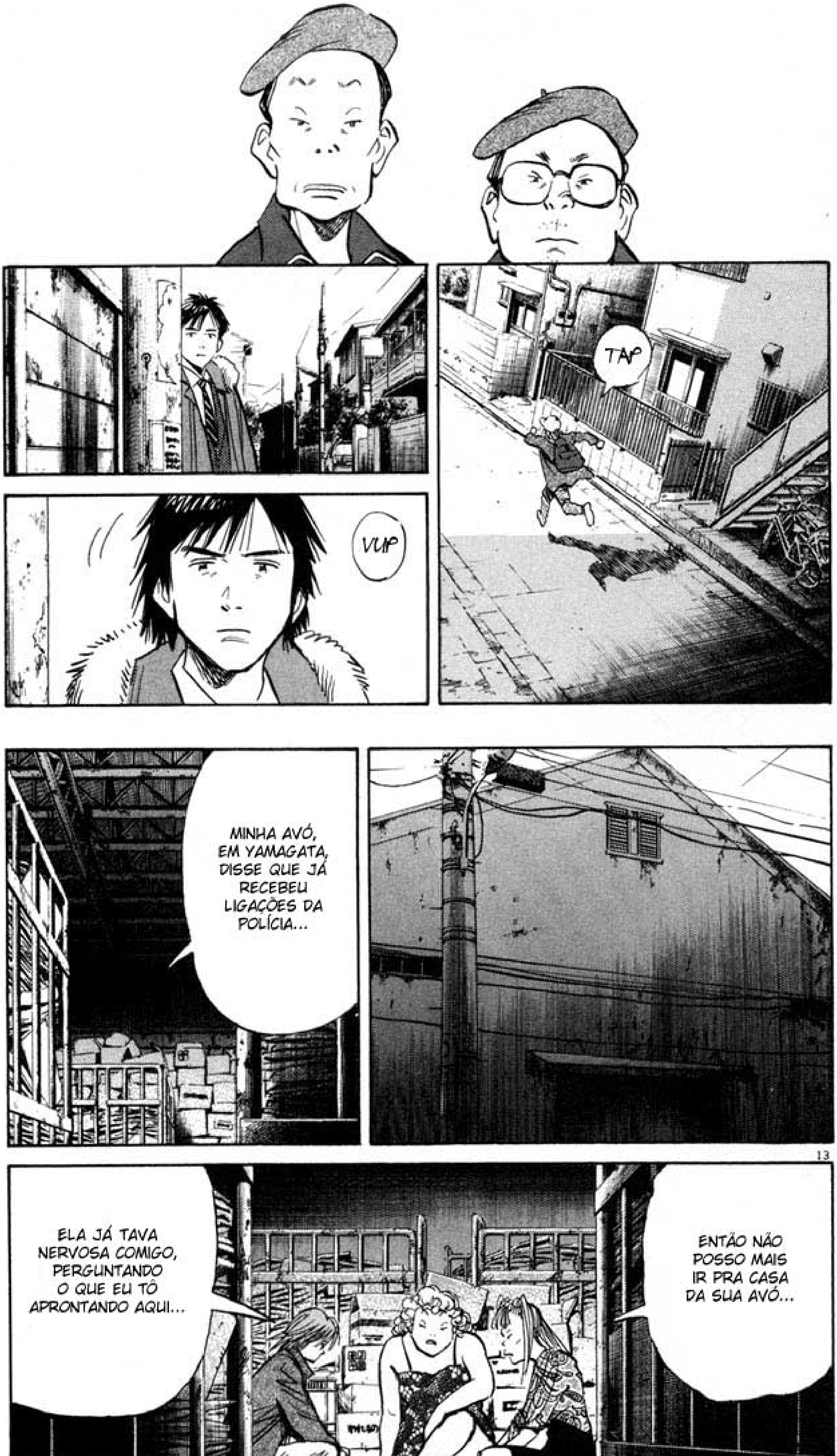


G!!!
!!
♪
KANN--
SHHH!
......!!
EU SÓ VIM PEGAR MINHA MOCHILA.
JÁ TÔ INDO.
CLICK
INDO AONDE?
NÃO SEI.

10


O QUE ACONTECEU?
A POLÍCIA ATÉ VEIO REVISTAR AQUI.
......!!
E... ERAM MUITOS POLICIAIS?
NÃO, NÃO...
SÓ UM...
ERA UM QUE TINHA UMA VERRUGA BEM AQUI...?
É, POR AÍ MESMO.
......!!
ELE DEVE TER ME VISTO COM A BRITNEY NO DEPARTAMENTO...
A POLÍCIA INTEIRA É MINHA INIMIGA...?
OU SERÁ SÓ AQUELE HOMEM...?
POLÍCIA... INIMIGA? O QUE VOCÊ FEZ, KANNA?
NÃO FAÇA NENHUMA BESTEIRA... NOSSOS AMIGOS ESTÃO TODOS PRESOS!


VALEU...
E O MANGÁ NOVO, VAI SAIR?
AH... AINDA NÃO...
ELES FICAM SÓ NO "NÃO DESENHE ISSO", "NÃO DESENHE AQUILO"...
EU VOLTO ALGUM DIA.
EU SEI QUE EU VOLTO.
QUANDO EU VOLTAR VOCÊS VÃO PODER DESENHAR O MANGÁ QUE QUISEREM...

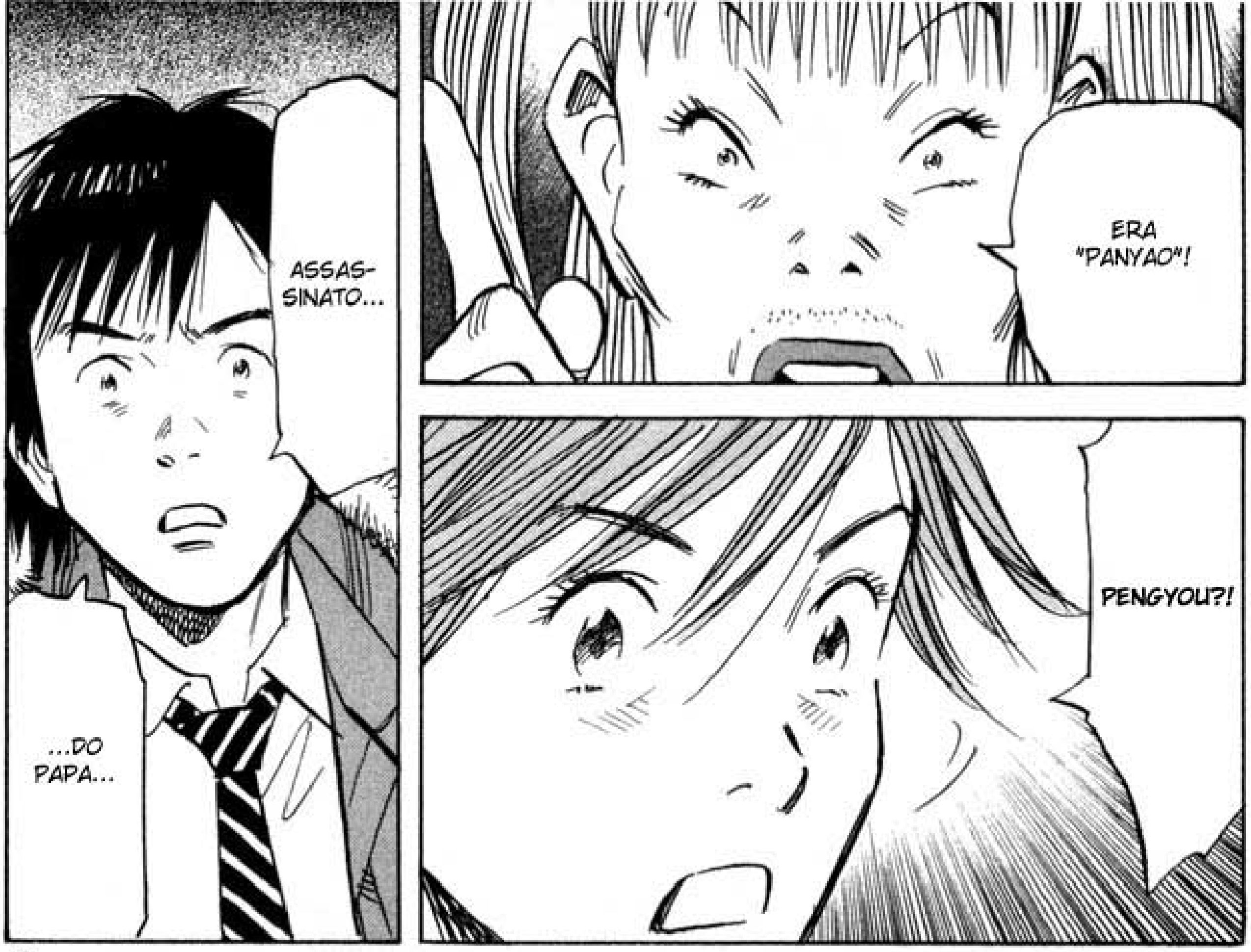

TAP
VUP
MINHA AVÓ, EM YAMAGATA, DISSE QUE JÁ RECEBEU LIGAÇÕES DA POLÍCIA...
ELA JÁ TAVA NERVOSA COMIGO, PERGUNTANDO O QUE EU TÔ APRONTANDO AQUI...
ENTÃO NÃO POSSO MAIS IR PRA CASA DA SUA AVÓ...


AI, NÃÃÃO... O QUE A GENTE FAZ?
NÃO TEM MESMO PRA ONDE IR...
EU PEDI DINHEIRO EMPRESTADO AO SEU CHIN.
SUA BOBA! NÃO SABE O QUANTO ELE VAI TE COBRAR DEPOIS POR ISSO?
NÃO TEM PROBLEMA. USA ESSE DINHEIRO PRA SE ESCONDER POR UM TEMPO.
OBRIGADA, KANNA... VOCÊ JÁ ME AJUDOU TANTO...
MELHOR VER, HEIN? EM QUE TERMAS A GENTE SE ESCONDE?
QUANDO ARRUMOU ESSE GUIA?!
ACHO QUE NÃO TEM LUGAR ONDE DÊ PRA SE ESCONDER DA POLÍCIA...
...............
E NÃO PODEMOS FICAR ANDANDO EM CÍRCULOS PRA SEMPRE...
SERÁ QUE NÃO TEMOS MESMO NENHUM TRUQUE NA MANGA...?


BRITNEY, QUANDO VOCÊ VIU O POLICIAL ATIRAR NO HOMEM CHINÊS...
NOTOU MAIS ALGUMA COISA?
HÃ?
ALGUMA PROVA QUE INDUBITAVELMENTE INCRIMINASSE AQUELE POLICIAL COM A VERRUGA, ALGO QUE PUDÉSSEMOS USAR CONTRA ELE...?
EU NÃO SEI!!!
AH, MINHA FILHA, PÁRA DE CHORAR E PENSA. A GENTE NÃO TÁ AQUI SENDO BOAZINHA CONTIGO PORQUE QUER, NÃO!
SÓ LEMBRO DO QUE O CHINÊS DISSE ANTES DE MORRER...!
MAS EU NÃO LEMBRO!
O QUE ELE DISSE?
EU NÃO SEI... EU NÃO ENTENDO CHINÊS!
MAS SABE MAIS OU MENOS REPRODUZIR O QUE ELE DISSE?


AH... FOI...
ROMA... FAHFA, FAHFAN... SEI LÁ...
PANYA... ANSHA... NÃO SEI...
SEJA HOMEM E FALA DIREITO!
AAAI!
ELE DISSE ISSO MESMO?
ROMA...
LUOMA...
FAHFAN...
FAWANG ...
ANSHA ...
ANSHA ...
ASSASSINATO DO PAPA...


TUP
O QUÊ?
MAS NÃO SEI O QUE É "PANYA"...
!!
O QUE VOCÊS DISSERAM?
BRITNEY! CORRE A POLÍCIA!
AH!
NÃO... NÃO ERA PANYA...

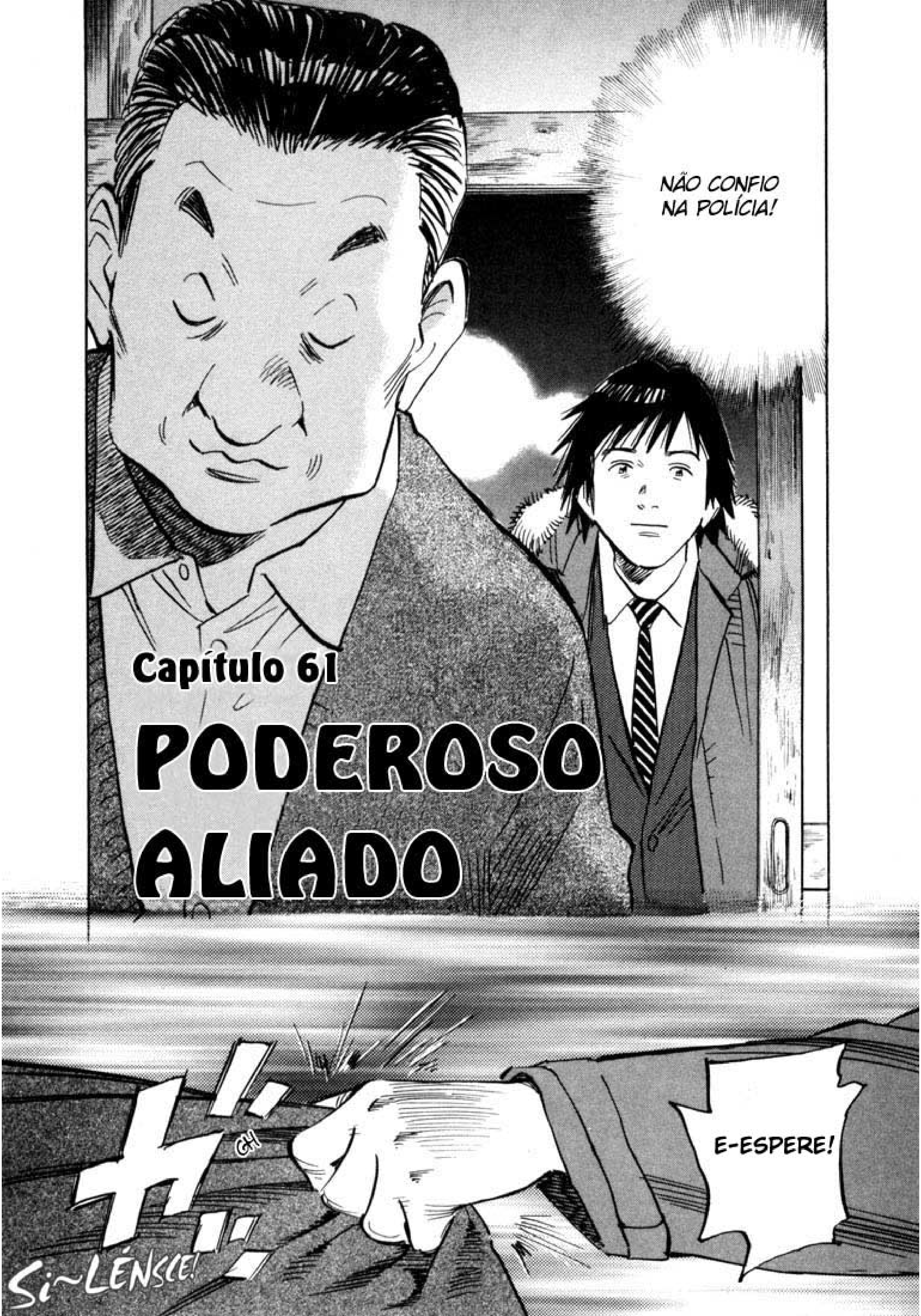

ERA "PANYAO"!
PENGYOU?!
ASSAS-SINATO...
...DO PAPA...

18


PENGYOU... "AMIGO"?!
Si~LENSCE!


山崎
QUERIDO, É O SHOU-CHAN!
O SHOUHEI!
"YAMAZAKI"
BOA NOITE.
AH... É BOM VÊ-LO DE NOVO, SENHOR.
ENTRE, POR FAVOR.
OBRI-GADO...


AH, É MESMO. VOCÊ NÃO VEM AQUI DESDE QUE CONSTRUÍRAM AQUELA GUARITA POLICIAL, NÃO É, SHOUHEI?
É... SIM, É ISSO MESMO.
TNK
ESTOU LEVANDO UMA VIDA MUITO RÍGIDA. SOU UM HOMEM QUE NÃO PODE NEM SAIR PRA JOGAR PACHINKO*...
*MÁQUINA DE CAÇA-NÍQUEIS JAPONESA
MAS...
...O SENHOR AINDA É CHEFE DE POLÍCIA...
NÃO... ATÉ O FIM DO DIA NÃO SOU MAIS.
PODE ME CHAMAR SÓ DE "YAMA-SAN", COMO FAZIA QUANDO ERA MENINO.
2
AH... TÁ BOM!
NÃO CONFIO EM VOCÊ...!


NÃO CONFIO
NA POLÍCIA!
Capítulo 61
PODEROSO
ALIADO
E-ESPERE!
Si~LÉNSCE!

4


VOCÊ É DA POLÍCIA! BRITNEY! DONA MARIAH! FUJAM!
PRECISA CONFIAR EM MIM!
AAAAI!
MAS FUGIR PRA ONDE, MENINA?!
NÃO PRECISAM FUGIR! ESTOU DO LADO DE VOCÊS!
PRECISO SABER DO QUE ESTAVAM FALANDO OM MAIS DETALHES--!
MHAC
VAP
AAAAH!


BRITNEY... DONA MARIAH... FUJAM!
FOI AQUELE HOMEM COM VERRUGA NO ROSTO
QUE MATOU O CHINÊS, NÃO FOI?!
E ANTES DE SER MORTO, O CHINÊS DISSE...
PAPA... ASSAS-SINATO...
AMIGO...
OUÇAM-ME! ESTAS PODEM SER EVIDÊNCIAS DE UM CASO AINDA MAIOR!
ALGO COM O QUAL NÃO VÃO PODER LIDAR SOZINHAS!

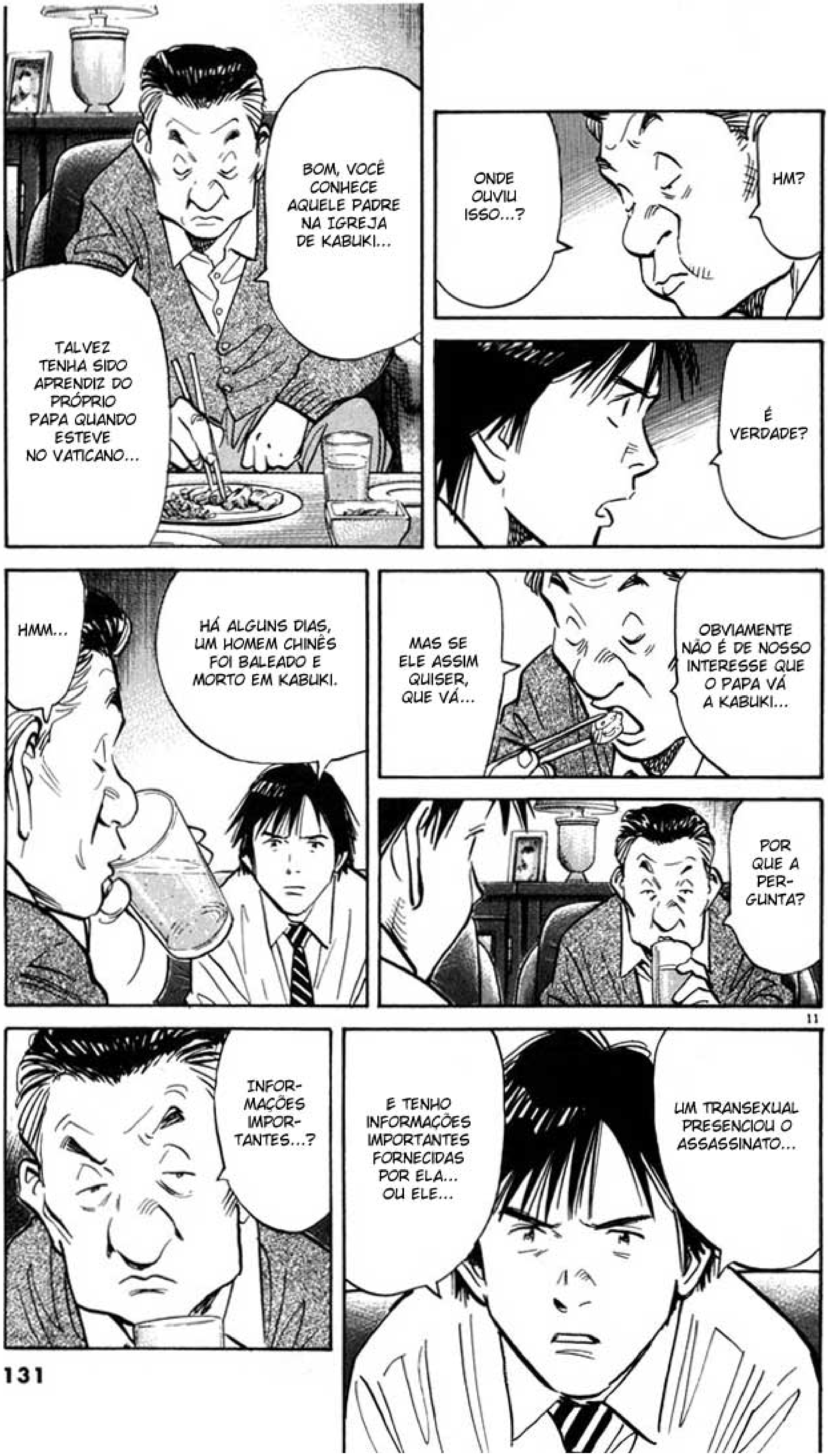

E NESTE CASO, PRECISO CUIDAR DA SEGURANÇA DE VOCÊS!
AH É, É?
OLHA AQUI, A GENTE NÃO QUER SUA PROTEÇÃO!
SE TUDO ISSO FOR VERDADE, VOCÊS ESTÃO EM GRANDE PERIGO!
FICAR COM VOCÊ IA SER MAIS PERIGOSO AINDA!
NÃO CONFIO NA POLÍCIA!
NÃO CONFIO NEM UM POUCO EM VOCÊS!
POR QUE NOS ODEIA TANTO...?
CONFIE PELO MENOS EM MIM, POR FAVOR...
EU VOU LEVAR AS INFORMAÇÕES E--
NÃO!


VOCÊ NÃO PODE CONTAR NADA A NINGUÉM! NÃO SABEMOS QUEM É O INIMIGO!
NÃO SABEMOS ATÉ QUE PONTO A POLÍCIA JÁ FOI COR-ROMPIDA!
PELO AMOR DE DEUS, CONFIE EM MIM!
A-AH... EU... NÃO SOU NINGUÉM NO DEPARTAMENTO...
MAS TENHO UM PODEROSO ALIADO.
É UM HOMEM CONFIÁVEL.
TUDO BEM.
EU JURO.


COMO ESTÁ SUA MÃE?
AH...
ELA ESTÁ CORUJA COMO SEMPRE...
FICA ME DANDO UM MONTE DE AMULETOS DE BOA SORTE PRA ME DAR SEGURANÇA...
ELA TEM MOTIVOS POR QUE SE PREOCUPAR.
CONSIDERANDO O CASO DO SEU AVÔ...
É...
MAS EU SOU DETETIVE... ENTÃO--
VOCÊ SABE, GAROTO...
CUIDE BEM DELA.


POR FAVOR, COMA, SHOU-CHAN.
SIM, SENHOR.
AH, POR FAVOR, NÃO SE PREOCUPE COMIGO.
MAS VOCÊ COMIA TANTO QUANDO ERA MENINO...
HAHAHA ...
VOCÊ CRESCEU MUITO RÁPIDO...
QUERIA QUE SEU AVÔ PUDESSE VÊ-LO AGORA.
É...
NÓS TEMOS UMA FOTO SUA COM O CHOU-SAN, NÃO É, QUERIDO?
TE-MOS...
9
SÓ NÃO TENHO TEMPO DE PROCURAR ÁLBUNS DE FOTOS...
EU PROCURO.
NÃO, DEIXE ISSO. APROVEITE QUE O MENINO ESTÁ AQUI E FAÇA MAIS UNS BISCOITOS...


O SENHOR DEVE ESTAR BEM OCUPADO.
É... MAS NÃO SE COMPARA À ÉPOCA EM QUE ERA AGENTE DE CAMPO.
É INCRÍVEL, O SENHOR É O PRIMEIRO OFICIAL DE CARREIRA A SER PROMOVIDO A CHEFE DE POLÍCIA!
FOI SÓ SORTE.
EU TINHA RAZÃO...
O SENHOR ERA MESMO NOSSO RAIO DE ESPERANÇA.
COMO ASSIM, GAROTO? PARECE ATÉ QUE VAI ME PEDIR AUMENTO!
N-NÃO, NÃO É NADA DISSO...
10
O QUE FOI?
PODE FALAR.
AH...
BOM...
É QUE...
É VERDADE QUE O PAPA VAI VISITAR KABUKI QUANDO VIER AO JAPÃO?


BOM, VOCÊ CONHECE AQUELE PADRE NA IGREJA DE KABUKI...
TALVEZ TENHA SIDO APRENDIZ DO PRÓPRIO PAPA QUANDO ESTEVE NO VATICANO...
HM?
ONDE OUVIU ISSO...?
É VERDADE?
HÁ ALGUNS DIAS, UM HOMEM CHINÊS FOI BALEADO E MORTO EM KABUKI.
HMM...
OBVIAMENTE NÃO É DE NOSSO INTERESSE QUE O PAPA VÁ A KABUKI...
MAS SE ELE ASSIM QUISER, QUE VÁ...
POR QUE A PER-GUNTA?
UM TRANSEXUAL PRESENCIOU O ASSASSINATO...
E TENHO INFORMAÇÕES IMPORTANTES FORNECIDAS POR ELA... OU ELE...
INFOR-MAÇÕES IMPOR-TANTES...?

11


SIM... AS PALAVRAS FINAIS DO CHINÊS ANTES DE MORRER.
PAPA...
ASSAS-SINATO...
AMIGO...
......
O QUE ISSO SIGNIFICA?
ALÉM DISSO...
QUEM MATOU O HOMEM FOI...
UM DE NOSSOS OFICIAIS.
......
E TENHO UM BOM PALPITE DE QUEM EXATAMENTE FOI.


TUP
PAPA...
ASSAS-SINATO... HMMM...
...ENTÃO O QUE SIGNIFICA "AMIGO"?
BOM...
POSSO PENSAR EM MUITOS SIGNIFICADOS...
HM...
AINDA NÃO FALEI A MAIS NINGUÉM SOBRE ISSO.
NEM A MEUS COLEGAS NEM A MEUS SUPERIORES ...
SEI...
HMM...


UM...
POLICIAL DE VERDADE...
ONDE ESTÁ A TESTEMUNHA AGORA?
AH... BOM, EU--
TUDO BEM...
TUDO BEM, EU ENTENDO, NÃO PRECISA ME DIZER.
SINTO MUITO.
SEJA COMO FOR, FOI UMA BOA DECISÃO ME PROCURAR PRIMEIRO.
QUE BOM...
VOCÊ ESTÁ EVOLUINDO MUITO BEM, GAROTO. SERÁ UM ÓTIMO OFICIAL, SHOUHEI...
OU MELHOR... DETETIVE CHOUNO.


S--
SIM, SENHOR!
TAP
TAP
ACHEI, AMOR.
A FOTO ESTAVA BEM AQUI...
HM?
AH... O SHOU-CHAN VAI EMBORA JUSTO QUANDO EU ACHO A FOTO...
CHOU-SAN E YAMA-SAN...
TEM POUQUÍSSIMAS FOTOS COM OS DOIS... OS DOIS ODIAVAM FOTOS...



16
METEU DEMAIS O NARIZ ONDE NÃO FOI CHAMADO.
VOCÊ PAGOU UM PREÇO BEM ALTO.
CHIK
CHOU-SAN...


E ESSE AÍ É SEU NETO... FAZ SENTIDO.
ESTÁ NO MESMO CAMINHO.
QUE APUR-RINHA-ÇÃO...
DESSA VEZ, NÃO ESTRAGUE AS COISAS, NÃO SEJA PEGO EM FLAGRANTE.

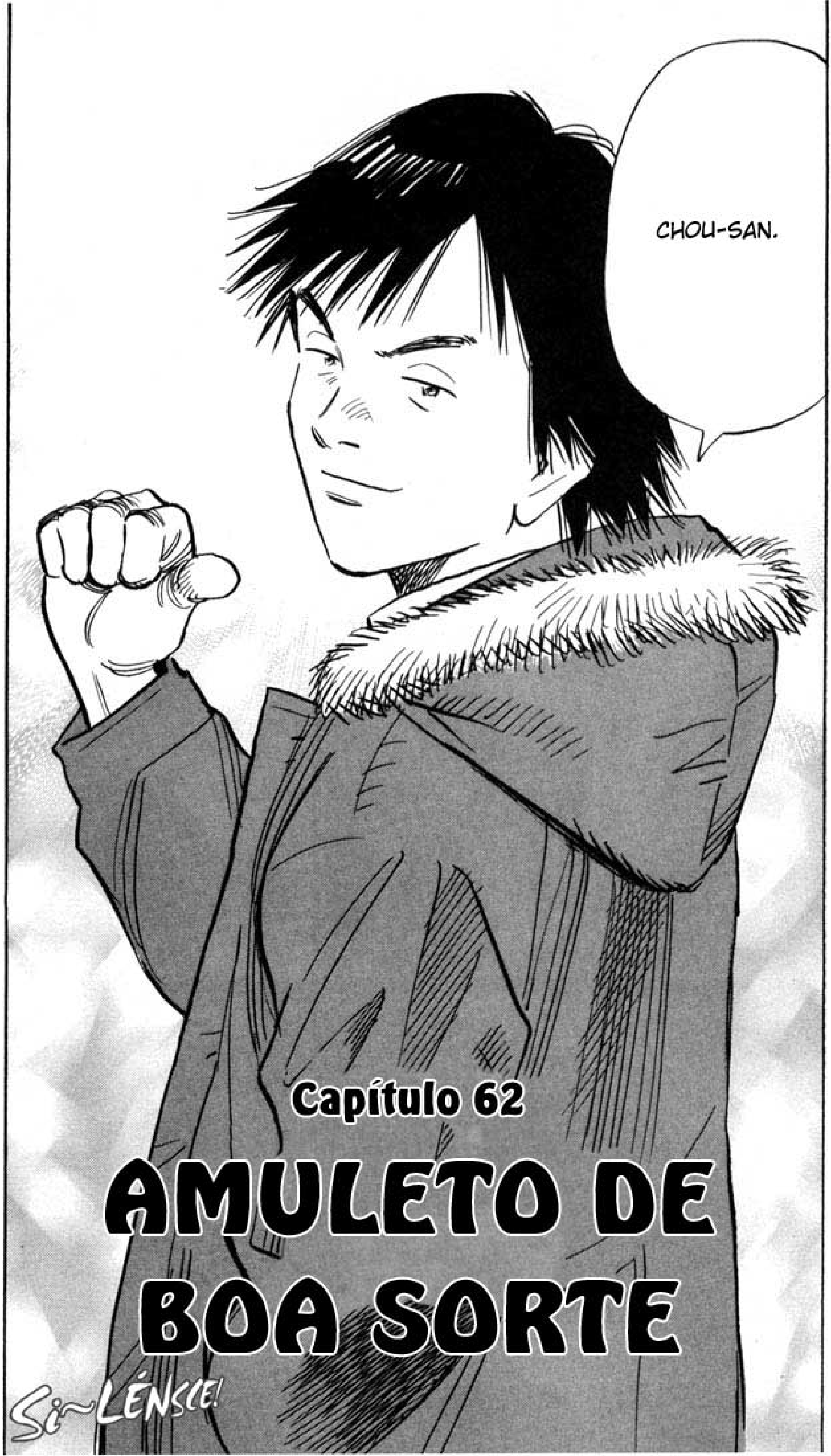
18




宿歌舞伎町警察
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI, SHINJUKU
BORBOLETA! EI, BORBOLETA!
HÃ?
ISSO É SEU, NÃO É?
HÃ?
AH, SENHOR SAIKI... EU SEI QUE HOJE TEM REUNIÃO. EU VOU VOLTAR A TEMPO...
NÃO É ISSO.


交通安全
厄除御守
AMULETOS DE BOA SORTE...
VOCÊ ACABOU LARGANDO POR AÍ, NÃO FOI? COLOCARAM NA MINHA MESA.
OBRI-GADO...
MINHA MÃE É MUITO CORUJA, ELA FICA COMPRANDO ESSAS COISAS EM TODO CANTO.
QUER UM CONSELHO? VOCÊ NÃO PRECISA DISSO, BORBOLETA...
HÃ?
VOCÊ NÃO FAZ NADA PERIGOSO DEMAIS PRA PRECISAR DE PROTEÇÃO EXTRA.
......
COM LICENÇA...
O QUÊ?


É SÉRIO, PODIA PARAR DE ME CHAMAR DE "BORBOLETA"?
MAS É ISSO QUE VOCÊ É, SÓ FICA BATENDO ASA NO TRABALHO.
E DEPOIS DO TRABALHO TAMBÉM.
EU FAÇO O MEU TRABALHO.
E TENHO UM CERTIFICADO QUE COMPROVA QUE ESTOU FAZENDO UM BOM TRABALHO COMO DETETIVE.
CERTIFICADO, É...? DE QUEM?
NÃO POSSO REVELAR NO MOMENTO.
TODO O DEPARTAMENTO LOGO DESVIARÁ TODA A ATENÇÃO PRA MINHA DESCOBERTA.
DESCOBERTA...?
SINTO MUITO, NÃO POSSO FALAR MAIS DO QUE ISSO.
E VOCÊ VAI PARAR DE ME CHAMAR DE "BORBOLETA" QUANDO A HORA CHEGAR.
E AÍ SABE COMO VÃO ME CHAMAR, NÃO É?
HÃ?
A ALCUNHA DO DETETIVE LENDÁRIO...


CHOU-SAN.
Capítulo 62
AMULETO DE BOA SORTE
Si~LÉNSCE!


...E ASSIM
NÃO PRECISAM MAIS SE ESCONDER AQUI!
QUE CARAS SÃO ESSAS?
NÃO VOU CAIR NESSA, NÃO.
MAS É SÉRIO!
EU FALEI COM GENTE DO ALTO ESCALÃO SOBRE ISSO!


EU FALEI TUDO PRA UM HOMEM MUITO PODEROSO.
E NÃO ESTOU FALANDO DE QUALQUER OFICIAL SUPERIOR.
QUANDO ELE SOUBE QUE O ASSASSINATO DO HOMEM CHINÊS ESTAVA CONECTADO A UM POSSÍVEL PLANO DE ASSASSINATO AO PAPA,
ELE ME PROMETEU QUE AQUELE OFICIAL SERIA CONSIDERADO SUSPEITO, E ASSIM O CASO SERIA COMPLETAMENTE RESOLVIDO.
6
TENHO CERTEZA DE QUE A BRITNEY FICARÁ A SALVO ATÉ QUE O CASO SEJA RESOLVIDO.
ELA É UMA TESTEMUNHA IMPORTANTE.
PODEM VOLTAR ÀS SUAS VIDAS!
ANIMEM-SE!


E, TOMA...
EU TROUXE ISSO LÁ DE CASA.
VOCÊ FICA MUITO ASSIM, BRITNEY, PRECISA PARECER MAIS UM HOMEM.
O QUÊÊÊ? HOMEM?!
NÃÃÃO! EU NÃO QUERO SER HOMEM!
EU SEI COMO SE SENTE, QUERIDA, OLHA SÓ QUE ROUPA HORRÍVEL ELE TE TROUXE...
DESCULPA, ENTÃO!
O QUE A GENTE FAZ, KANNAZINHA? DÁ PRA CONFIAR NELE?
7
NÃO DÁ, NÃO, VIU?
ORA... VOCÊ NÃO ENTENDE MESMO, NÃO É?!
O QUE VOCÊ ACHA QUE ESTÁ ACONTECENDO NO SEU RESTAURANTE ENQUANTO VOCÊ PERDE TEMPO AQUI?!


EU ACABEI DE PASSAR LÁ.
O SENHOR CHIN ESTÁ TRABALHANDO, FAZENDO TUDO SOZINHO.
É MELHOR VOCÊ VOLTAR. ELE NÃO VAI AGÜENTAR MAIS MUITO TEMPO!
……
SE SEU TELEFONE ESTIVER LIGADO, O INIMIGO PODE RASTREAR O SINAL DELE E NOS ENCONTRAR AQUI...
HÃ?!
MÃOS AO ALTO.
O QUÊ?
MÃOS AO ALTO!
MAS O QUE É ISSO?!
DESLI-GADO.
ÓBVIO, VOCÊ ACHA QUE EU SOU IDIOTA?
E O QUE É ISSO?
AH!
SÃO... SÃO AMULETOS DE BOA SORTE. MINHA MÃE COMPRA PRA MIM.
ELA SEMPRE ACHA QUE ALGUMA COISA DE RUIM POSSA ME ACONTECER.
8


PFFF!
QUAL É A GRAÇA, HEIN?
AI, E ELE FICA ANDANDO COM ISSO PRA CIMA E PRA BAIXO, IGUAL A MAMÃEZINHA MANDA!
MA-MÃÃÃE!
AHAHA HAHAHA!
P-PAREM DE RIR!
TÁ BOM, TÁ... SÃO SEUS PRE-CIOOOSOS AMULETOS.
NÃO, DIVIDAM-NOS ENTRE VOCÊS.
PODEM FICAR COM ELES. EU TENHO O SUFICIENTE PRO RESTO DA VIDA.
9
COMO ASSIM, HEIN? SUA MÃE COMPROU PRA VOCÊ, NÃO FOI?


A PROTEÇÃO DE UMA MÃE...
TÁ BOM, EU PEGO UM.
EU VOU VER O SEU CHIN NO RESTAURANTE.
SE ALGUMA COISA ACONTECER À BRITNEY, VOCÊ JÁ ESTÁ MORTO.
EU JÁ DISSE QUE VOU CUIDAR DELA!
TAP
TÁ BOM, ENTÃO...
AGORA QUE A DE MENOR JÁ FOI...
ZIIIP


A GENTE SE DESPEDE DO ESCONDERIJO EM GRANDE ESTILO...
AH, MAS QUE AMOR!
FESTA!
ZEN BAO LO
SHHH
CHAAA
*CARNE DE SOL
!!
DON
SHENG BAO YEN SHAO RUO*, MESA 5, E RÁPIDO!
SHHH
CHAAA


VOCÊ NÃO CONTRATOU MAIS NINGUÉM...
DEMORA SEIS MESES PRA FAZER VOCÊS TRABALHAREM DIREITO. A MAIORIA SAI ANTES DISSO. SÓ DÁ PREJUÍZO.
SHHH
POR ISSO ME ESPEROU.
VOCÊ ME DEVE DINHEIRO, MENINA.
TEM QUE PAGAR TRABALHANDO AQUI.
MAS EU POSSO CAUSAR PROBLEMAS TRABALHANDO AQUI...
A POLÍCIA E OUTROS MALUCOS PODEM VIR PERTURBAR A LOJA, OU--
12 *CARNE COM VEGETAIS E ARROZ FRITO
SE EU TIVESSE MEDO DISSO,
EU NÃO TRABALHARIA EM KABUKI.
AQUI! ROU SONG CHAO FAN*, MESA 4!
!!
DON


SE DEMORAR MUITO A COMIDA ESFRIA E TENHO QUE FAZER DE NOVO! ISSO EU DESCONTO DO SEU SALÁRIO!
T-TÁ BOM!
PROTEÇÃO DE UMA MÃE...
MÃE...
HÃ?


OPAAA!
INCRÍVEL, BRI!
CLAP CLAP
EU VOU DANÇAR ...
HOJE EU VOU DANÇAR ATÉ CAIR!
ISSO AÍ!
FABU-LOSO!



*EM OUTRO TÍTULO DE URASAWA, YAWARA, QUE TRATA JUSTAMENTE SOBRE JUDÔ, EM MUITAS VEZES SE COMENTAVA "ISSO PARECE MAIS DANÇA DO QUE JUDÔ!" - POIS AQUI TEM-SE O INVERSO.



OBRIGADA...
HÃ?
ACHEI QUE IA TER QUE DESISTIR DO MEU SONHO NA DANÇA...
PREFERIA MORRER A TER QUE DESISTIR...
......
MAS QUANDO A KANNA ME DISSE...
QUE SE EU FICASSE VIVA IA PODER DANÇAR...
ELA PARECE JÁ TER PASSADO POR TANTAS DIFICULDADES...
É UMA MENINA TÃO BOA.
É, MAS QUE NÃO ACREDITA EM MIM.
ACREDITA, SIM. DEIXOU A GENTE COM VOCÊ PORQUE ACREDITA.
......

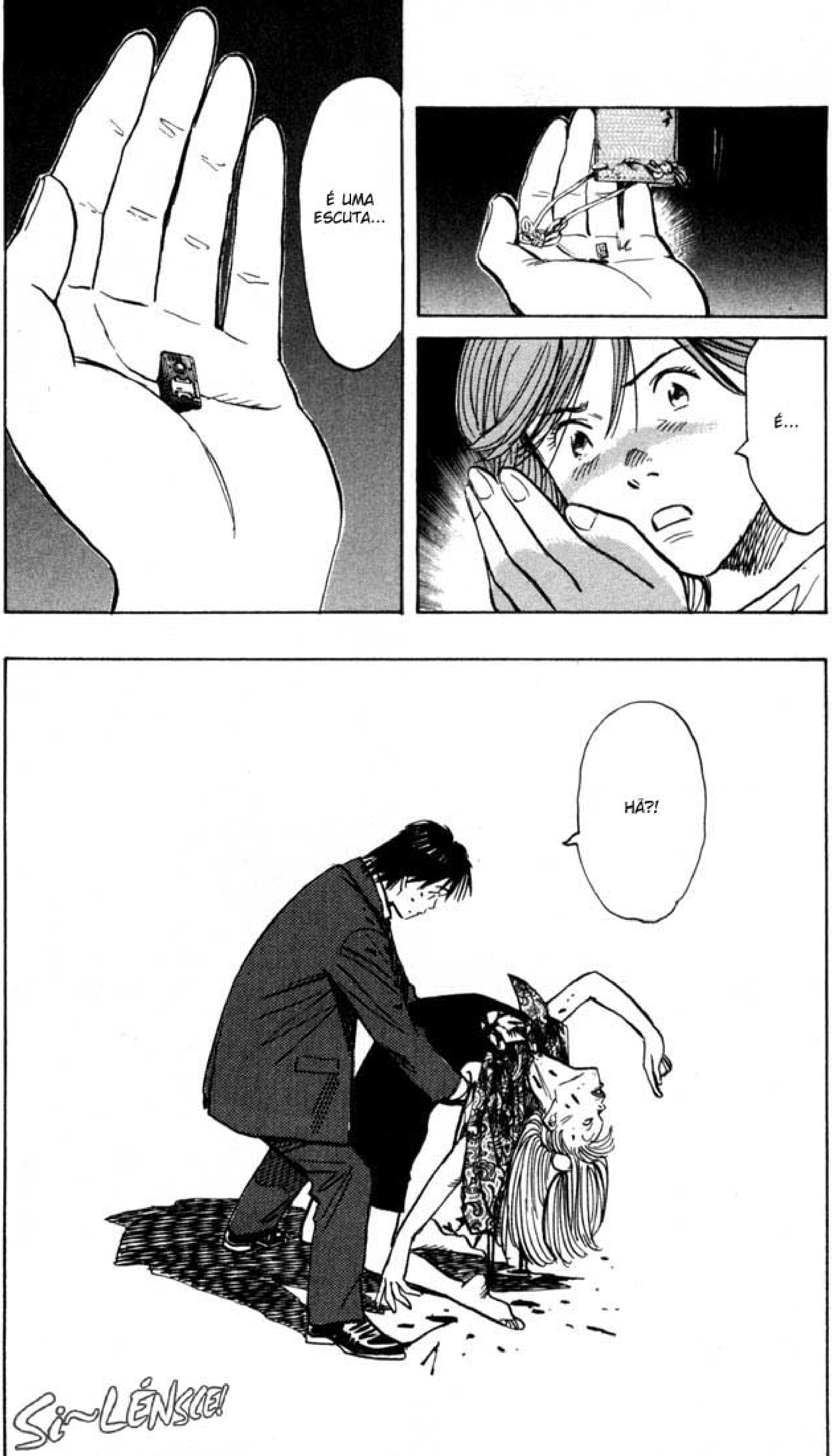


SE EU FOSSE HOMEM...
NÃO DEIXAVA AQUELA MENINA ESCAPAR.
AH, É, É?
É...
E SE EU FOSSE MULHER...
われもの注
IA DIZER "OBRIGADA, SENHOR DETE--"

17



DOOON


É UMA ESCUTA...
É...
HÃ?!
Si~LÉNSCE!


O QUÊ...?
AH...
TUC
TUC



2






Fire
AAAAAAAAH!
CHAC



AH...
WAAAAH!
CLICK
V-
VOCÊ...
VAI ATIRAR
EM MIM...
SEU SERVIÇO
ACABOU,
DETETIVE
CHOUNO.


AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
TAPTAPTAP

6




RÁPIDO, A ARMA!
TAP
TOOF
SI--
NA LINHA DOS OLHOS...
RÁPIDO!
DESTRAVADA...
CARREGADA...
AFASTE-SE!
RÁÁÁPIDO!



8


ELE FUGIU!
AH...
AH...
AHHH...
TAP
ONDE ELE ESTÁ?!
TAP
AONDE ELE FOI?!


ELE FUGIU... FOI EMBORA...
!!
BRITNEY ...
ARRUMA UM KIT DE PRIMEIROS-SOCORROS!
TOOF
......
BRI! BRIII!
SEUS AMULETOS...
ESSAS DROGAS DE AMULETOS...
POR QUE FICA FINGINDO DE MORTA, BRI?!


TODOS ESSES SEUS AMULETOS ESTAVAM COM TRANSMISSORES!
CRACK
CRACK
E ISSO AQUI...
OLHA ISSO!
BRI... FALA ALGUMA COISA...
VOCÊ DISSE QUE IA CUIDAR DELA...
BRI...
VOCÊ DISSE QUE IA PROTEGÊ-LA!


TYCOON
BRIIIIIIII-AAAAH!
SNIFF
SNIFF
O BARBEADOR DO PAI DELA...
EU DEPILEI ELA PELA ÚLTIMA VEZ...
ELA ERA TÃO BONITA...
EU TINHA QUE TER FEITO PELO MENOS ISSO POR ELA... BRI...
SNIFF
SNIFF
EU QUERIA PELO MENOS TRAZÊ-LA AQUI...
MAS NÃO CONSEGUI...
ESSA ÁREA É DOMINADA PELA MÁFIA CHINESA...


NÃO VÃO NOS ACHAR ASSIM TÃO FÁCIL.
COM QUEM... VOCÊ FALOU?
QUEM COLOCOU OS TRANS-MISSORES NOS SEUS AMULETOS?
UM COLE-GA...
...ME TROUXE ELES...
ISSO É SEU, NÃO É?
FOI A ELE QUE VOCÊ CONTOU TUDO?
NÃO...
ENTÃO, A QUEM...?
MAS... NÃO PODE SER...
VOCÊ ESTÁ EVOLUINDO MUITO BEM, GAROTO. SERÁ UM ÓTIMO OFICIAL, SHOUHEI...

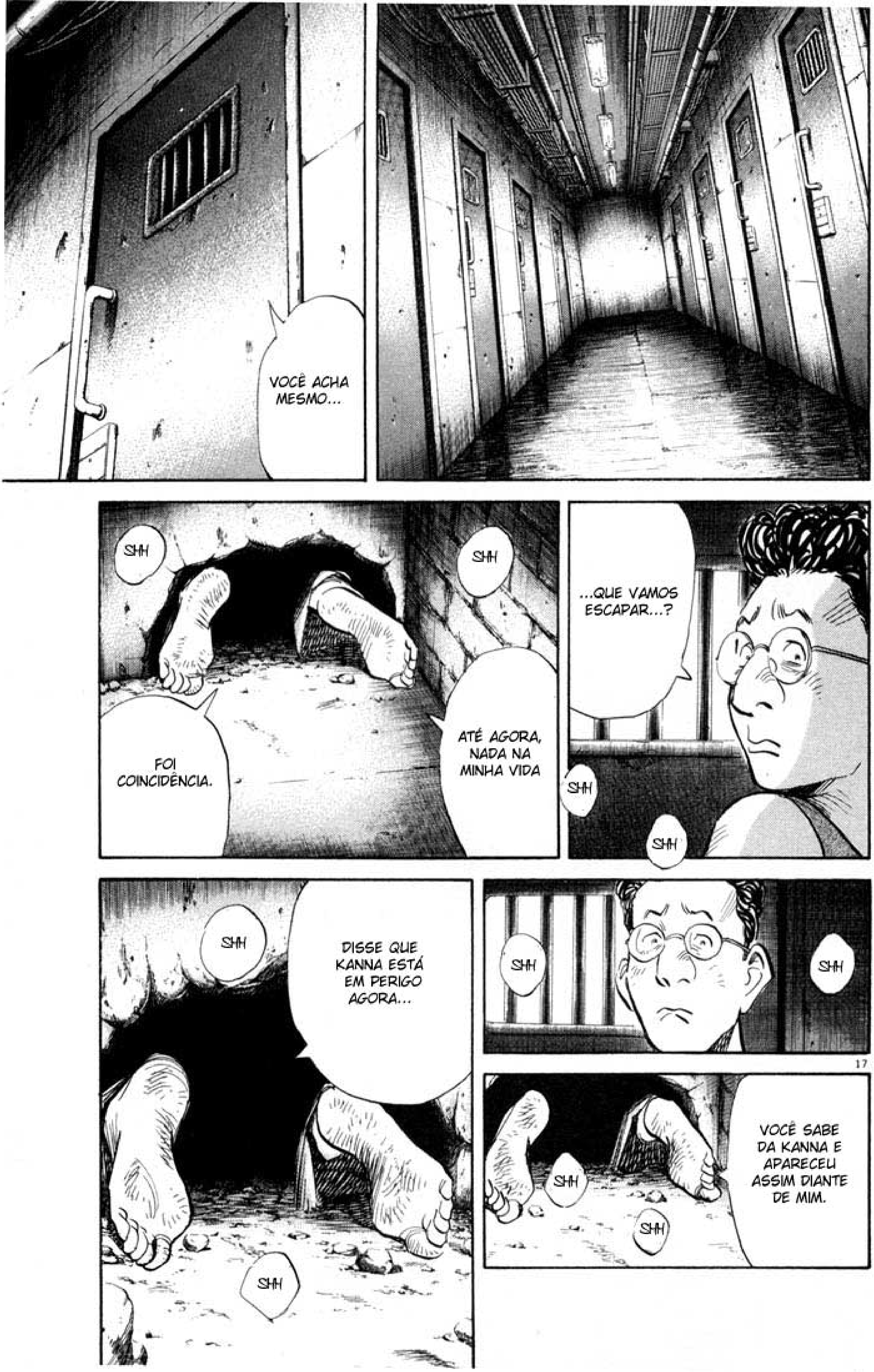

OU MELHOR... DETETIVE CHOUNO...
NÃO... ELE NÃO FARIA ISSO...
SEJA QUEM FOR, É MELHOR FAZER ALGUMA COISA.
NÃO PODE SER...
NÃO PODEMOS MAIS FUGIR!
14
VOCÊ TEM QUE DAR UM JEITO NISSO.
EU...
NÃO POSSO...
VOCÊ NÃO QUERIA SER UM "DETETIVE LENDÁRIO"?


EU NÃO POSSO...
MEU TIO...
MEU TIO DIZIA QUE FUGIR NÃO É CONSTRANGEDOR.
MAS...
MESMO ASSIM ELE NUNCA FUGIU.
15
EU ACHEI...
QUE SEU SONHO ERA SER CHAMADO DE "CHOU-SAN", NÃO É?



16 *COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME




VOCÊ ACHA MESMO...
...QUE VAMOS ESCAPAR...?
SHH
SHH
ATÉ AGORA, NADA NA MINHA VIDA
FOI COINCIDÊNCIA.
SHH
SHH
SHH
DISSE QUE KANNA ESTÁ EM PERIGO AGORA...
SHH
SHH
SHH
VOCÊ SABE DA KANNA E APARECEU ASSIM DIANTE DE MIM.
SHH
SHH


XOGUM ...
KANNA...
...É NOSSA ÚLTIMA ESPERANÇA...
GH
GH
GH
E PRECISO SALVÁ-LA!
GH
SI~LENSCE.
18



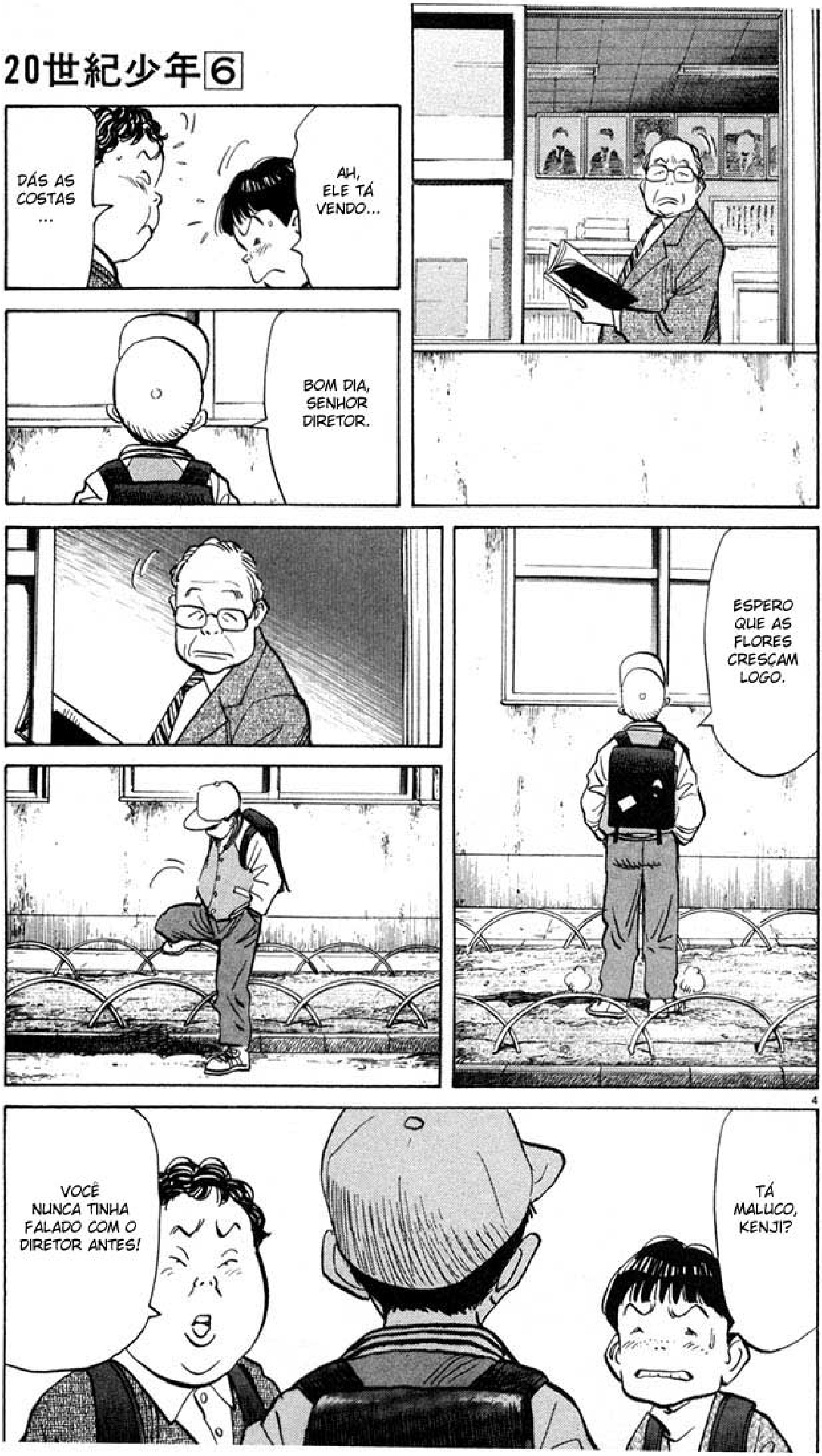
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



*"THE GREAT ESCAPE", DE 1963, AMBIENTADO NA II GUERRA MUNDIAL. OS NAZISTAS, EM 43, INAUGURAM STALAG LUFT NORD, CAMPO DE PRISIONEIROS DE ALTA SEGURANÇA. MAS LÁ REÚNEM, INCONSCIENTEMENTE, A MAIOR EQUIPE DE ESPECIALISTAS EM EVASÃO DOS EXÉRCITOS ALIADOS.

**BRONSON FEZ UMA VEZ UM COMERCIAL DE UMA FAMOSA LINHA DE COLÔNIAS JAPONESA, ONDE TINHA COMO FALA: "HMMM... MANDOM..."


E O QUE VOCÊ ACHA QUE VAI ACONTECER?
ACHA QUE ELES VÃO CONSEGUIR FUGIR DO CAMPO NAZISTA?!
HMMM ...
NÃO SEI...
VÃO ESCAPAR, NÃO VÃO? AH, CARA, EU TAMBÉM NÃO CONSEGUI DORMIR ONTEM.
EI, KENJI, VOCÊ VIU TAMBÉM?
KENJIII!
AH...
O TERRENO DE FLORES...
É ONDE O DIRETOR PLANTA AS SEMENTES...


AH, ELE TÁ VENDO...
DÁS AS COSTAS ...
BOM DIA, SENHOR DIRETOR.
ESPERO QUE AS FLORES CRESÇAM LOGO.
TÁ MALUCO, KENJI?
VOCÊ NUNCA TINHA FALADO COM O DIRETOR ANTES!



5

*PROTAGONISTA DA SÉRIE AMERICANA "O AGENTE DA U.N.C.L.E." (UNITED NETWORK COMMAND FOR LAW-ENFORCEMENT, OU REDE DE COMANDO UNIDA PARA A APLICAÇÃO DA LEI), QUE SURGIU COM O SUCESSO DOS DOIS PRIMEIROS FILMES DO 007. O PARCEIRO DE SOLO ERA O RUSSO ILLYA KURYAKIN, QUE SE TORNOU FAVORITO DOS FÃS EM PLENA GUERRA FRIA.


CARAM-BA...
......
VOCÊ É DOIDO, CARA, SABIA?
O QUE VOCÊ ACHA QUE VAI ACONTECER NA SEGUNDA METADE DO FILME?
ACHA QUE ELES VÃO SE SALVAR?
HEH... EU ACHO QUE TEM DOIS CARAS QUE VÃO, SIM, SOBREVIVER.
DOIS?
STEVE MCQUEEN E MANDOM.
A LUZ NOS OLHOS DELES É DIFERENTE.
LUZ NOS OLHOS DELES?
É! SÓ OS QUE ACREDITAM QUE VÃO SOBREVIVER VÃO MESMO CONSEGUIR SOBREVIVER.
ESSES DOIS TÊM PODER NOS OLHOS!
AH, TÁ BOM... APOSTO QUE VOCÊ SÓ TÁ FALANDO OS NOMES DOS ÚNICOS ATORES DO FILME QUE VOCÊ SABE.
.......
E-ENTÃO, CONCLUINDO MINHA PREVISÃO PRA SEGUNDA METADE...
STEVE MCQUEEN VAI SALVAR MAIS ALGUNS.


SE EU FOSSE STEVE MCQUEEN, SALVARIA TODOS!
LÁ VAI ELE DE NOVO...
QUANTOS?
UM MONTE.
UM MONTE É TODO MUNDO?
É POS-SÍVEL.
EU JÁ SABIA O FINAL.
AH, É, QUAL ERA O ATOR DO PARCEIRO DO SOLO MESMO?
AH, UM NOME ESTRANHO AÍ...
DAVID MCCALLUM...
EU JÁ TINHA VISTO "FUGINDO DO INFERNO" NUMA EXIBIÇÃO DE CINEMA UM ANO ANTES.
MC... MCCALO!
CALO, IGUAL CALO NA TESTA?



COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME





......
SHH
SHH
ELES FALHARAM? OU CONSEGUIRAM? QUANTOS SOBREVIVERAM?
SHH
NÃO VOU SER ESTRAGA-PRAZER DE CONTAR O FINAL DO FILME...
SHH
SE QUISER, VAI VER.
EU POSSO NUNCA MAIS VER FILME NENHUM PELO RESTO DA MINHA VIDA!
POR FAVOR! ME CONTE! ISSO TEM A VER COM O SEU PLANO?
1498
SHH
NÃO... VOCÊ VAI VER, SIM.
SHH
ISSO ME LEMBRA...
...NÃO DA HISTÓRIA DO FILME...
SHH
SHH
MAS DO QUE KENJI DISSE...


"SÓ OS QUE ACREDITAM QUE VÃO SOBREVIVER VÃO MESMO CONSEGUIR SOBREVIVER."
SHH
SHH
......
DEPOIS QUE SAIRMOS DAQUI...
ENTENDEU? VOCÊ VAI VER O FILME.
SHH
SHH
SALA DE REUNIÕES


VAP
EMPINA
EMPINA
GIRA
GIRA


MUITO BOM... ENTREMOS AGORA EM MEDITAÇÃO.
SEUS CORPOS E MENTES JÁ ESTÃO CURADOS APÓS A "MÚSICA DA SALVAÇÃO" E A "AERÓBICA DA SALVAÇÃO".


AGORA, FECHEM SEUS OLHOS...
REFLITAM SOBRE SEUS CRIMES E TORNEM-SE UM COM O COSMO.
C-COM LICENÇA...
POSSO PERGUNTAR UMA COISA ANTES?
ADIANTE.
POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI...?
EU SOU COMO VOCÊS...
TAMBÉM MATEI.
EU ME LEMBRO...
HÃ?
O PRIMEIRO HOMEM QUE MATEI TINHA O PECULIAR COSTUME DE ESTALAR OS DEDOS ASSIM.

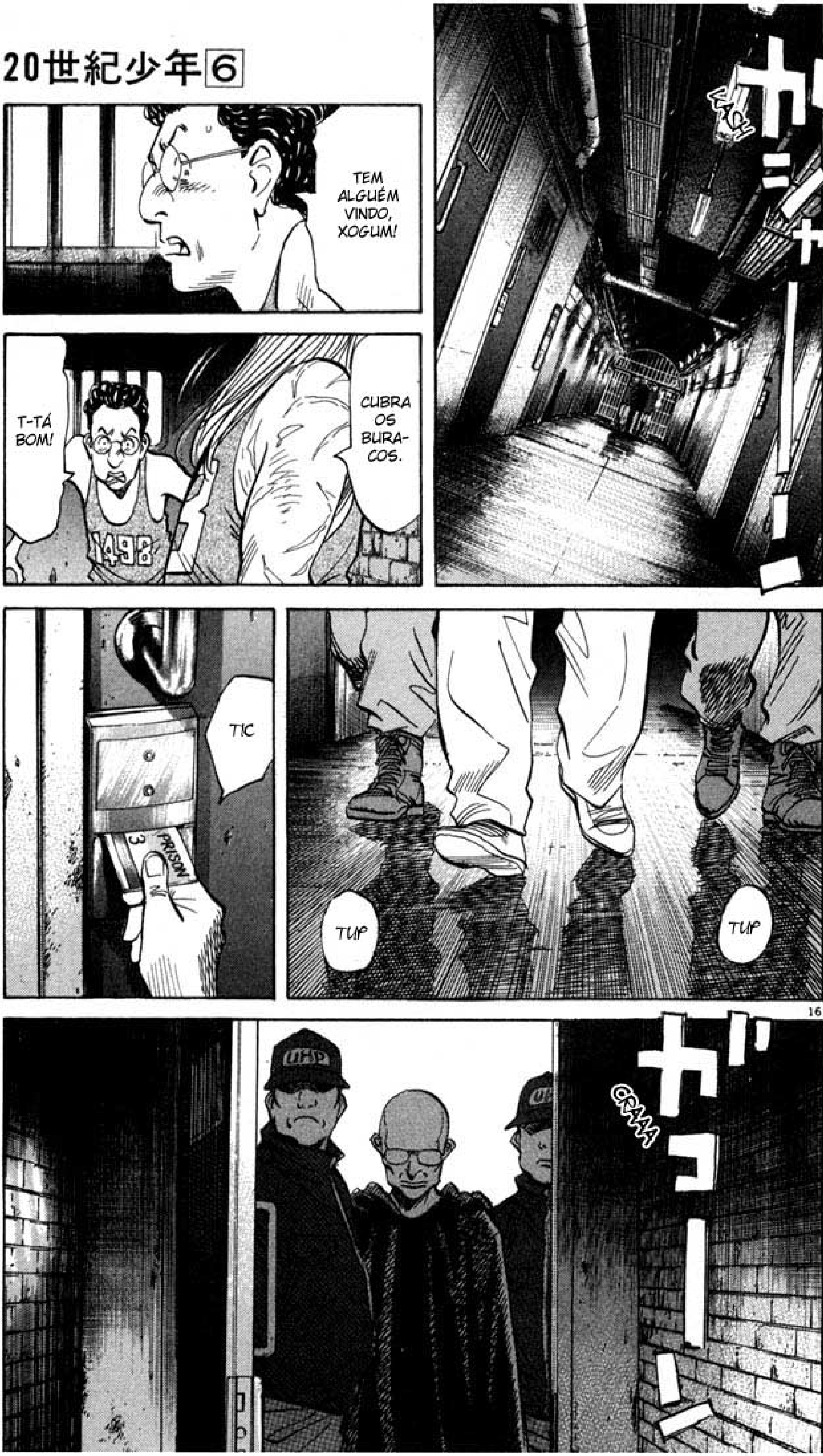

VAP
ESTOU AQUI PARA SELAR A BESTA QUE JAZ DENTRO DE MIM.
COMO TODOS VOCÊS...
COM LICENÇA...
DEIXE-OS SAIR APÓS 30 MINUTOS DE MEDITAÇÃO.
O CHEFE QUER VÊ-LO.
UHP
BAM

13


MEU TRABALHO COMEÇA...
ORDENS DO COSMO.
HÃ?
ESCRITÓRIO DO ENCARREGADO-CHEFE
所長室
O LOCAL SERÁ KABUKI, EM SHINJUKU.
TENHO UM MAPA AQUI.
DES-NECES-SÁRIO.


AS COISAS SÃO AGORA BEM DIFERENTES DO QUE ERAM ANTES...
O EIXO DA TERRA NÃO SE LOCOMOVEU TANTO ASSIM.
AH, SIM... HÃ...
HÃ...
PARECE QUE SEU ALVO DESTA VEZ É BEM IMPORTANTE, NÃO...?
ENTÃO... HM...
PREPAREMOS SUA CONDICIONAL IMEDIATAMENTE...
HM?
HÁ UM LUGAR QUE QUERO VISITAR ANTES.
A SOLITÁRIA. AS CELAS DE ISOLAMENTO ESPECIAL.

15


ガシャーン
TEM ALGUÉM VINDO, XOGUM!
CUBRA OS BURACOS.
T-TÁ BOM!
TUP
TUP
TIC
PRISON
ガコーン


COMO SEMPRE, NÚMERO 3...
TUP
NÚMERO 13...
JÁ FAZ DEZ ANOS... OU ATÉ MAIS...


VOU SAIR EM BREVE.
A TRABALHO.
A TAREFA PARECE ÁRDUA DESTA VEZ...
MAS SEMPRE ENCARO DA MESMA FORMA...
PARECE QUE HÁ ALGUMA RELAÇÃO COM SUA "ÚLTIMA ESPERANÇA".
18
DEPENDENDO DAS CIRCUNS-TÂNCIAS...


A "FILHA DE DEUS" TAMBÉM PRECISARÁ SER PURIFICADA.
BAM
GSH
GSH
KANNA
...!
Si~LENSCE

19



KAAASH
1498, LEVANTE-SE!
VOCÊ VAI VOLTAR PRAS CELAS SUPERIORES. MÃOS PRA FRENTE!
KSH
AH... FINALMENTE, DUAS SEMANAS...
EU JÁ TAVA QUASE MORRENDO DE TÉDIO.
1498
1498


INSPEÇÃO DE CELA!
TÓW
SILÊNCIO! EM FRENTE!
O QUE É ISSO?!
!!


O QUE É ISSO QUE TINHA COLOCADO NA PAREDE?
EU DESENHEI... É BONITA, NÃO É?
ONDE CONSEGUIU PAPEL E LÁPIS?
AH, EU TINHA COMIGO QUANDO ME TROUXERAM PRA CÁ.
DEVE SER BEM SOLITÁRIO TRABALHAR AQUI NESTA ILHA, NÃO É?
POSSO ATÉ FAZER UNS DESENHOS MAIS SAFADOS, SE VOCÊS QUISEREM.
......


POOOW
AGH...
AH...
LEVANTE-SE!
LEVANTE-SE E VÁ EM FRENTE!
KSH
CONTINUE EM FRENTE!
≈COFF≈
VOCÊ DEMORA MUITO PRA DESENHAR?
HÃ?
Si~LÊNSCE!


OS DESENHOS MAIS... SAFADOS.
AH, FAÇO AGORA MESMO.
É SÓ FALAR O QUE QUER.
EU DESENHO QUALQUER COISA.
Capítulo 65
UM TESTE DE CORAGEM


6
OLHA AÍ MEU CAMARADA DESENHISTA DE VOLTA.
TUDO BEM, SIMPATIA?
AH, OI, 1342.
COMO É QUE TÁ A COMIDA AÍ, HEIN?
ÓTIMO... O QUE DÃO LÁ EM BAIXO NÃO É NEM COMIDA...


A COMIDA PODE SER MELHOR AQUI...
MAS AINDA É PERIGOSO.
TÃO FALANDO DE TI AGORA.
HM?
CÊ ENTROU AQUI E FOI DIRETO PRA SOLITÁRIA, NÉ?
AGORA TU É O ÍDOLO DO PAPO-FURADO POR AÍ.
GERAL.
ÍDOLO?
O CHEFE DOS BRANCOS É O SHIROI. ELES SÃO SÁDICOS PRA CACETE.
ELES TE TORTURAM ATÉ CÊ FICAR PRA MORRER. AÍ PARAM. DEPOIS VOLTAM A TE ENFIAR PORRADA.
OS VERMELHOS E OS BRANCOS TÃO ATRÁS DE TI.
VERMELHOS E BRANCOS?

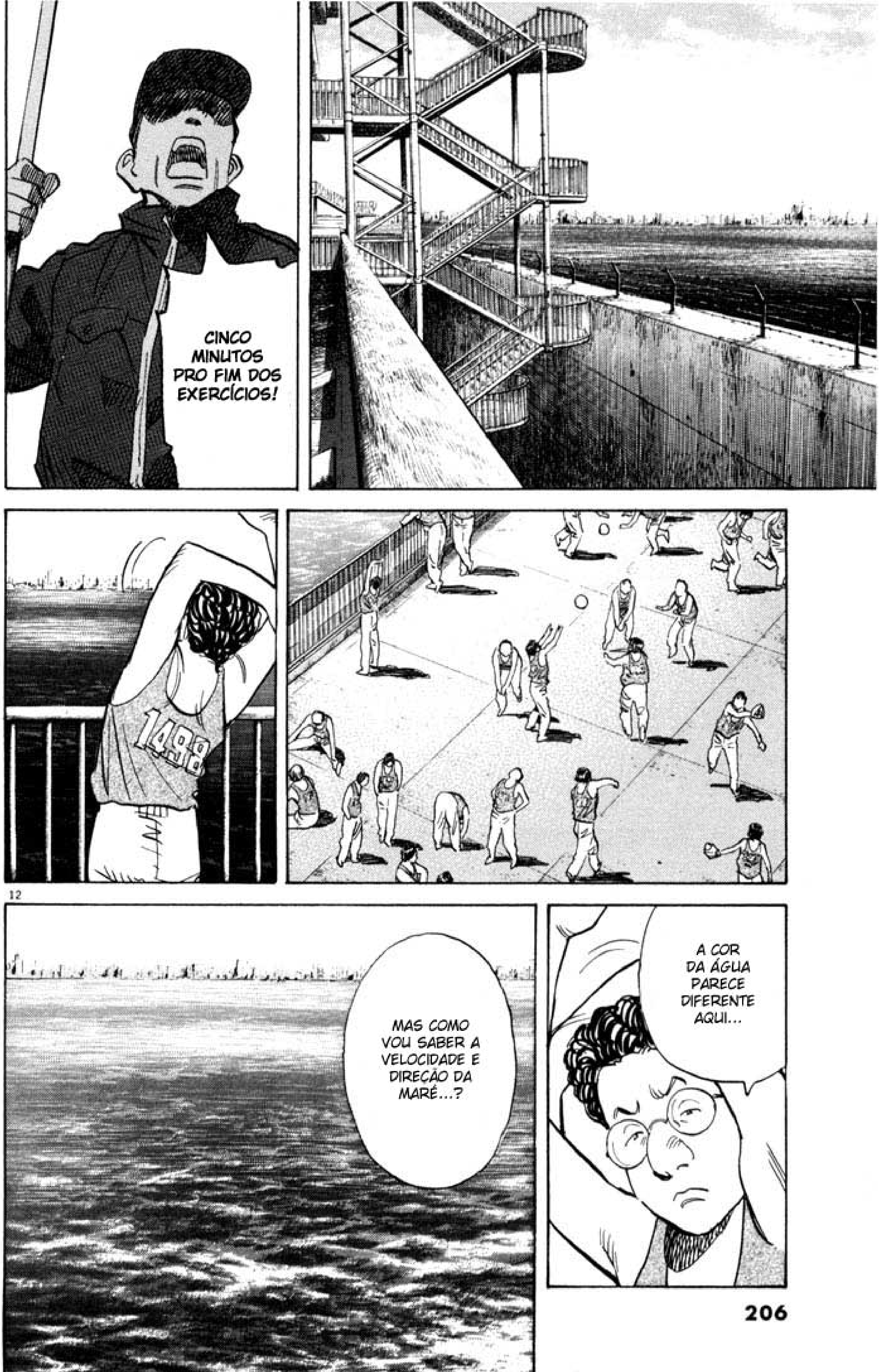

O CHEFE DOS VERMELHOS É O AKAIWA. ELES SÓ METEM NA BUNDINHA.
"NA BUNDI-NHA"?
SE NÃO PRESTAR ATENÇÃO NA TUA RETAGUARDA AÍ, JÁ ERA, MEU PARCEIRO.
......
......
QUALÉ? NUM QUER, PASSA PRA CÁ.
AH...
NÃO POSSO MAIS PERDER TEMPO...
VOCÊ CONHECE O "CARTEIRO"?
O MENSA-GEIRO?
EU QUERIA FALAR COM ELE...
TÁ VENDO A BALEIA ALI?


NEGUINHO TROCA COMIDA POR INFORMAÇÃO COM ELE.
MHAC
MHAC
COM LICENÇA...
AH, FOI MAL, HOJE NÃO DÁ.
TÔ DE DIETA. VOLTA AÍ AMANHÃ.
NÃO... EU...
EU TENHO ISSO...
AH!
CARTÃO DE TELEFONE!
NANAKO


INCRÍVEL... DA NANAKO, DE 92, ANTES DE ELA FICAR O MAIOR TEMPO FORA DA MÍDIA...
E... E AINDA TEM 10 IENES NELE!
SABIA QUE A GENTE USAVA ESSAS COISAS PRA FAZER LIGAÇÕES TELEFÔNICAS? VALE MUITO DINHEIRO HOJE EM DIA...
SÉRIO ...?
NÃO SEI COMO VOCÊ SABIA QUE EU ADORO ESSAS COISAS...
CARAMBA, QUANTOS...
ONDE VOCÊ ARRUMOU ISSO?
O XOGUM ME DEU, LÁ EM BAIXO...
AH, MAS EU...
QUERIA UMAS INFORMA-ÇÕES...
10
PODE PERGUNTAR, CARA, COM ISSO AQUI... PODE FAZER TRÊS PERGUNTAS COMPLETAS!
É O QUÊ? POLÍTICA? ECONOMIA? QUESTÕES SOCIAIS?
EU ARRUMO NOTÍCIAS DE ESPORTE E ENTRETENIMENTO DE TRÊS JORNAIS DIFERENTES, TÔ POR DENTRO DE TUDO!



*PREMIAÇÃO ANUAL AOS MELHORES MANGÁS, OFERECIDA PELA EDITORA KODANSHA, MAS QUE PREMIA TAMBÉM TÍTULOS DE OUTRAS EDITORAS. 20TH CENTURY BOYS LEVOU O PRÊMIO NA CATEGORIA "MELHOR MANGÁ GERAL" EM 2001 – O QUE SERIA UM ÓSCAR DE MELHOR FILME.



CINCO MINUTOS PRO FIM DOS EXERCÍCIOS!
1498
A COR DA ÁGUA PARECE DIFERENTE AQUI...
MAS COMO VOU SABER A VELOCIDADE E DIREÇÃO DA MARÉ...?

12


OPA!
AÍ!
EEEI!
PAF
D-DES-
CULPA...
AAAH!
TOMA!


A BOLA
VAI VOLTAR.
SE TIVESSE
LARGADO ELA
DO OUTRO LADO,
AÍ IA
EMBORA.
14
......
COM CADÁVER É
A MESMA COISA...
POR ISSO QUE A
GENTE DESOVA
TUDO DO OUTRO
LADO.


AH...
VOCÊS SÃO BRANCOS OU VERMELHOS...?
QUE QUE TU ACHA?
GWOOOO
KAAASH
TOOF


VOCÊ VOLTOU...
GH
DESCOBRI SOBRE A MARÉ...
É O QUE VOCÊ DISSE MESMO...
A CONS-TRUÇÃO DA ILHA MUDOU MUITO AS COISAS...
E...
SOBRE O NÚMERO 13...
EM KABUKI... O NÚMERO 13... UM PLANO DE ASSASSINATO...
A VISITA DO PAPA...
CERTO... PODE DAR OS DETALHES DEPOIS.

16


ELES TÃO... FURIOSOS COMIGO...
MUITO...
VÃO ME BUSCAR EM DUAS SEMANAS...
SE NÃO COMPLE-TARMOS O PLANO ATÉ LÁ...
QUANDO EU VOLTAR... VÃO...
ME MATAR...

●『週刊ビッグコミック スピリッツ』2001年第13号～第21・22合併号、第26号、第27号掲載作品



20TH CENTURY BOYS - VOLUME 06 - FIM

ESTE CAPÍTULO DE 20TH CENTURY BOYS FAZ DIVERSAS REFERÊNCIAS A TÍTULOS E AUTORES DE MANGÁS:



Ashita no Joe (あしたのジョー)

JOE YABUKI É UM JOVEM DE 15 ANOS QUE VIVIA NAS RUAS DE TOKYO. ACABA EM UMA PRISÃO JUVENIL, ONDE CONHECE O BOXEADOR RIKIISHI TOORU, PRESO POR ASSALTO, QUE O IMPEDE DE ESCAPAR DA PRISÃO. A RIVALIDADE QUE DAÍ SURGE INSPIRA JOE NA ARTE DO BOXE - NÃO PARA VINGAR-SE DE TOORU - MAS PARA COMEÇAR UMA NOVA VIDA E CARREIRA.



Ganbare Genki (がんばれ元気)

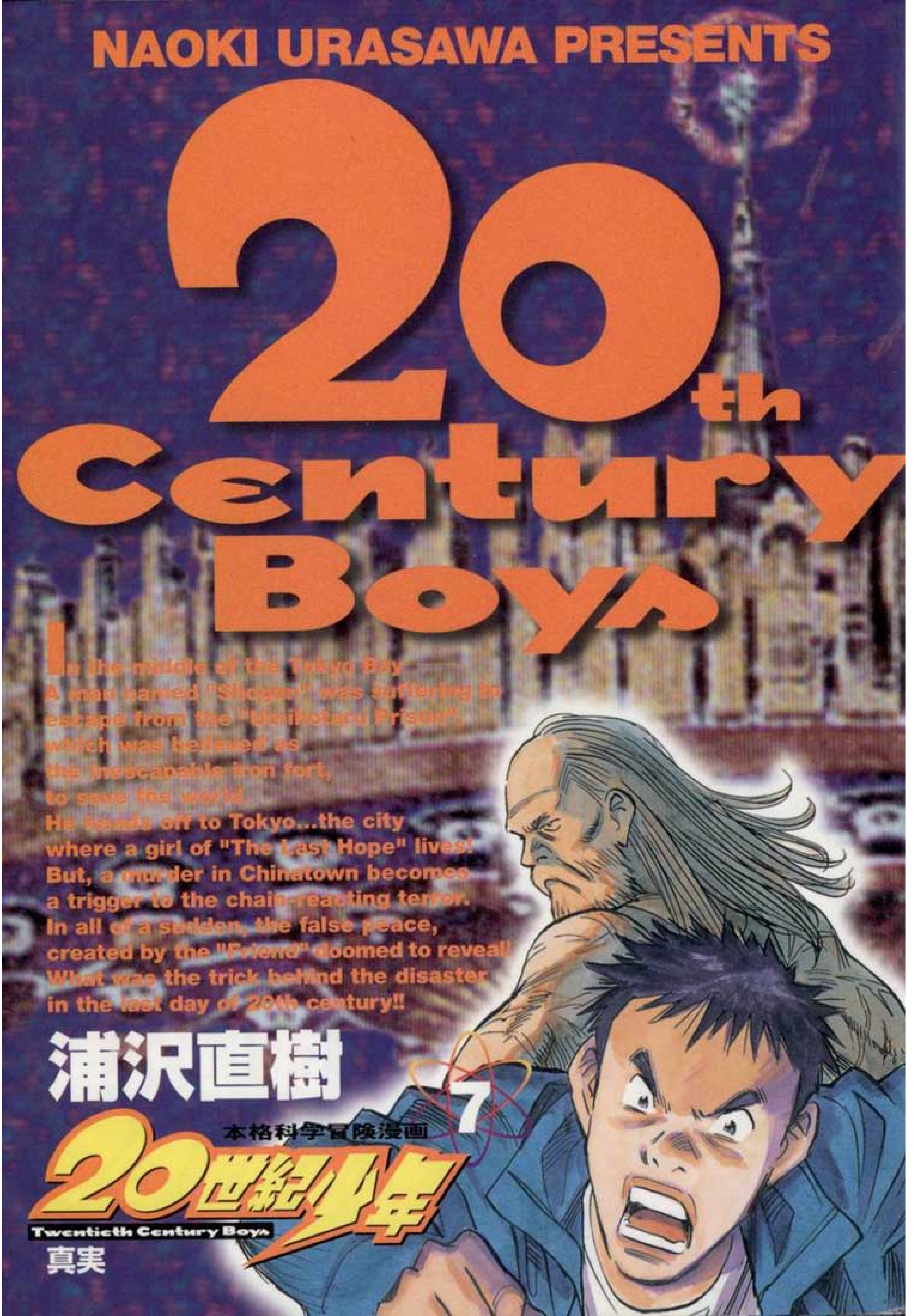
GENKI É O FILHO DE UM BOXEADOR QUE ACABA FALECENDO APÓS UMA LUTA CONTRA O CAMPEÃO KENJI SEKI.

DECIDIDO A DAR CONTINUIDADE AO LEGADO DE SEU PAI, GENKI TAMBÉM ENTRA NO CAMINHO DO BOXE. E O PRÓPRIO KENJI SEKI É SEU MENTOR, REVELANDO-SE UM HOMEM ATORMENTADO PELA MORTE DO PAI DE GENKI.



Osamu Tezuka (手塚 治虫)

CRIADOR DE ASTRO BOY, A PRINCESA E O CAVALEIRO, BLACK JACK, METROPOLIS, KIMBA, É POR MUITOS CHAMADO DE PAI DOS MANGÁS, POR TER AGIDO JUSTAMENTE NAS DÉCADAS IMEDIATAMENTE APÓS A 2ª GUERRA, NAS QUAIS O JAPÃO SE RECONSTRUÍA E O MANGÁ MAIS SE POPULARIZOU.



NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
In the middle of the Tokyo Bay
A man named "Shogun" was suffering to
escape from the "Umihotaru Prison",
which was believed as
the inescapable iron fort,
to save the world.
He heads off to Tokyo...the city
where a girl of "The Last Hope" lives!
But, a murder in Chinatown becomes
a trigger to the chain-reacting terror.
In all of a sudden, the false peace,
created by the "Friend" doomed to reveal!
What was the trick behind the disaster
in the last day of 20th century!!
浦沢直樹
7
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
真実

9784091855374

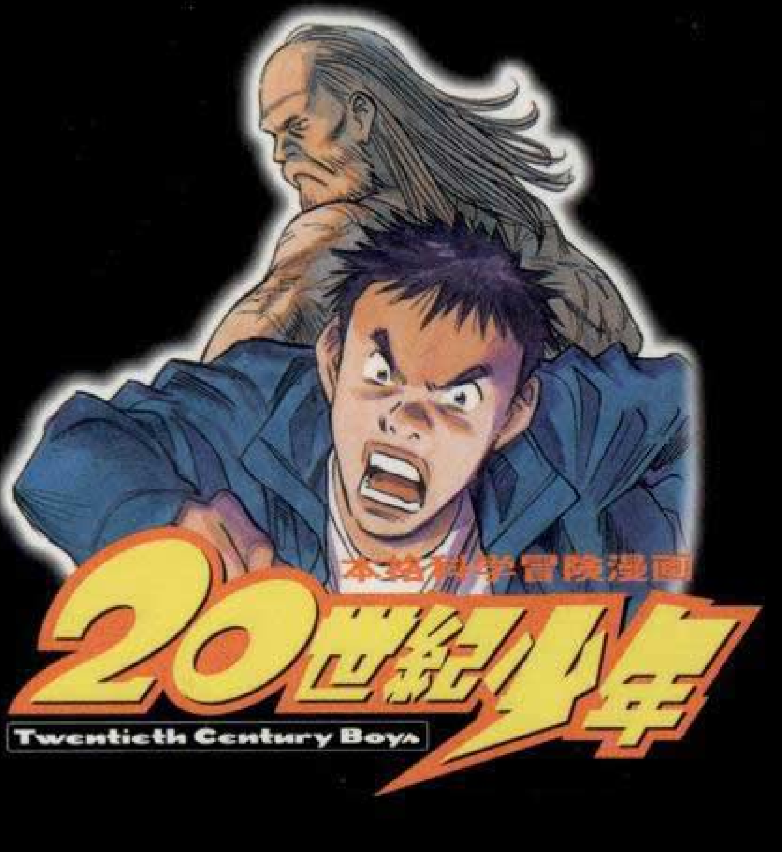
1929979005054

ISBN4-09-185537-7

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-37　小学館



No meio da Baía de Tokyo, um homem chamado "Xogum" sofria tentando escapar do complexo carcerário "Vaga-Lume", o qual acreditava-se ser uma fortaleza inexorável, para poder salvar o mundo. Ele ruma a Tokyo... Cidade onde a garota que é "A Última Esperança" reside! Mas um assassino em Chinatown torna-se o gatilho para um reação em cadeia que gerará ainda mais terror. Repentinamente, a falsa paz, criada pelo "Amigo", revela-se! O que houve, afinal, no último dia do século XX?!



本格科学冒険漫画

20世紀少年

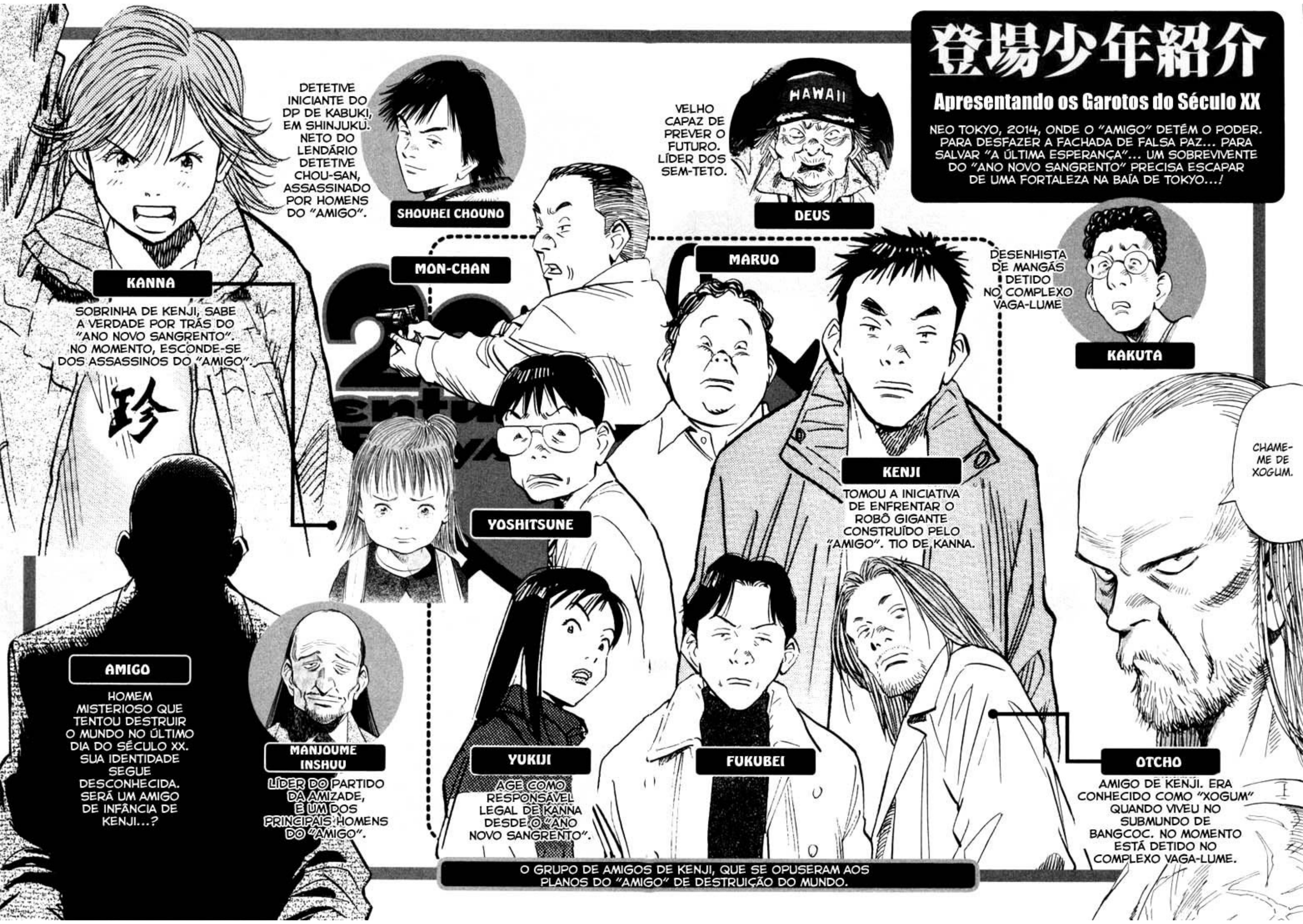
Twentieth Century Boys

7

真実

浦沢直樹

No meio da Baía de Tokyo, um homem chamado "Xogum"
sofria tentando escapar do complexo carcerário
"Vaga-Lume", o qual acreditava-se ser uma fortaleza inexorável,
para poder salvar o mundo. Ele ruma a Tokyo...
Cidade onde a garota que é "A Última Esperança" reside!
Mas um assassino em Chinatown torna-se o gatilho para um
reação em cadeia que gerará ainda mais terror.
Repentinamente, a falsa paz, criada pelo "Amigo", revela-se!
O que houve, afinal, no último dia do século XX?!

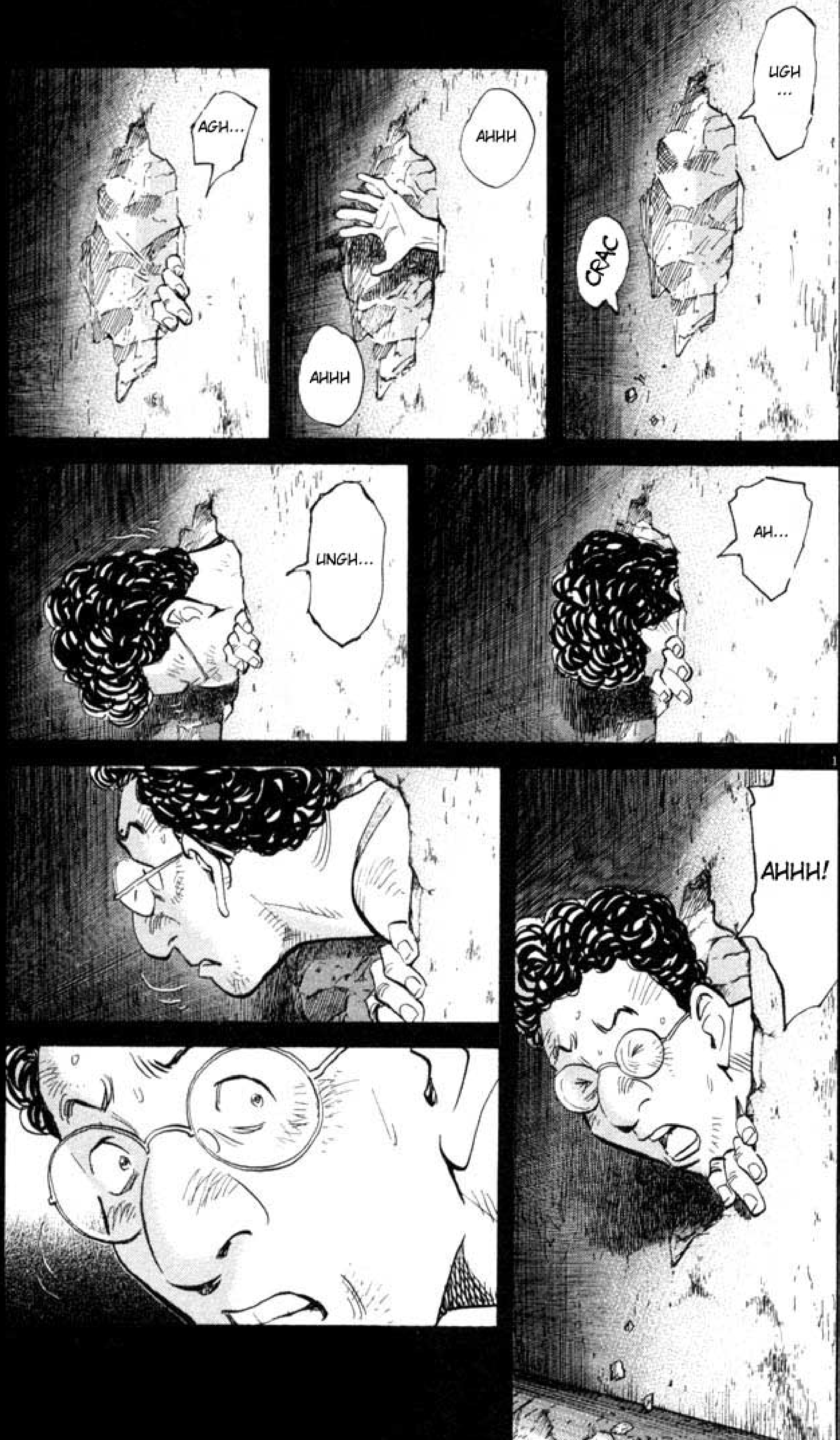

登場少年紹介
Apresentando os Garotos do Século XX
NEO TOKYO, 2014, ONDE O "AMIGO" DETÉM O PODER. PARA DESFAZER A FACHADA DE FALSA PAZ... PARA SALVAR "A ÚLTIMA ESPERANÇA"... UM SOBREVIVENTE DO "ANO NOVO SANGRENTO" PRECISA ESCAPAR DE UMA FORTALEZA NA BAÍA DE TOKYO...!
KANNA
SOBRINHA DE KENJI, SABE A VERDADE POR TRÁS DO "ANO NOVO SANGRENTO". NO MOMENTO, ESCONDE-SE DOS ASSASSINOS DO "AMIGO".
SHOUHEI CHOUNO
DETETIVE INICIANTE DO DP DE KABUKI, EM SHINJUKU. NETO DO LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN, ASSASSINADO POR HOMENS DO "AMIGO".
DEUS
VELHO CAPAZ DE PREVER O FUTURO. LÍDER DOS SEM-TETO.
KAKUTA
DESENHISTA DE MANGÁS DETIDO NO COMPLEXO VAGA-LUME
MON-CHAN
MARUO
YOSHITSUNE
KENJI
TOMOU A INICIATIVA DE ENFRENTAR O ROBÔ GIGANTE CONSTRUÍDO PELO "AMIGO". TIO DE KANNA.
CHAME-ME DE XOGUM.
AMIGO
HOMEM MISTERIOSO QUE TENTOU DESTRUIR O MUNDO NO ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA. SERÁ UM AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI...?
MANJOUME INSHUU
LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE, E UM DOS PRINCIPAIS HOMENS DO "AMIGO".
YUKIJI
AGE COMO RESPONSÁVEL LEGAL DE KANNA DESDE O "ANO NOVO SANGRENTO".
FUKUBEI
OTCHO
AMIGO DE KENJI. ERA CONHECIDO COMO "XOGUM" QUANDO VIVEU NO SUBMUNDO DE BANGCOC. NO MOMENTO ESTÁ DETIDO NO COMPLEXO VAGA-LUME.
O GRUPO DE AMIGOS DE KENJI, QUE SE OPUSERAM AOS PLANOS DO "AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO.

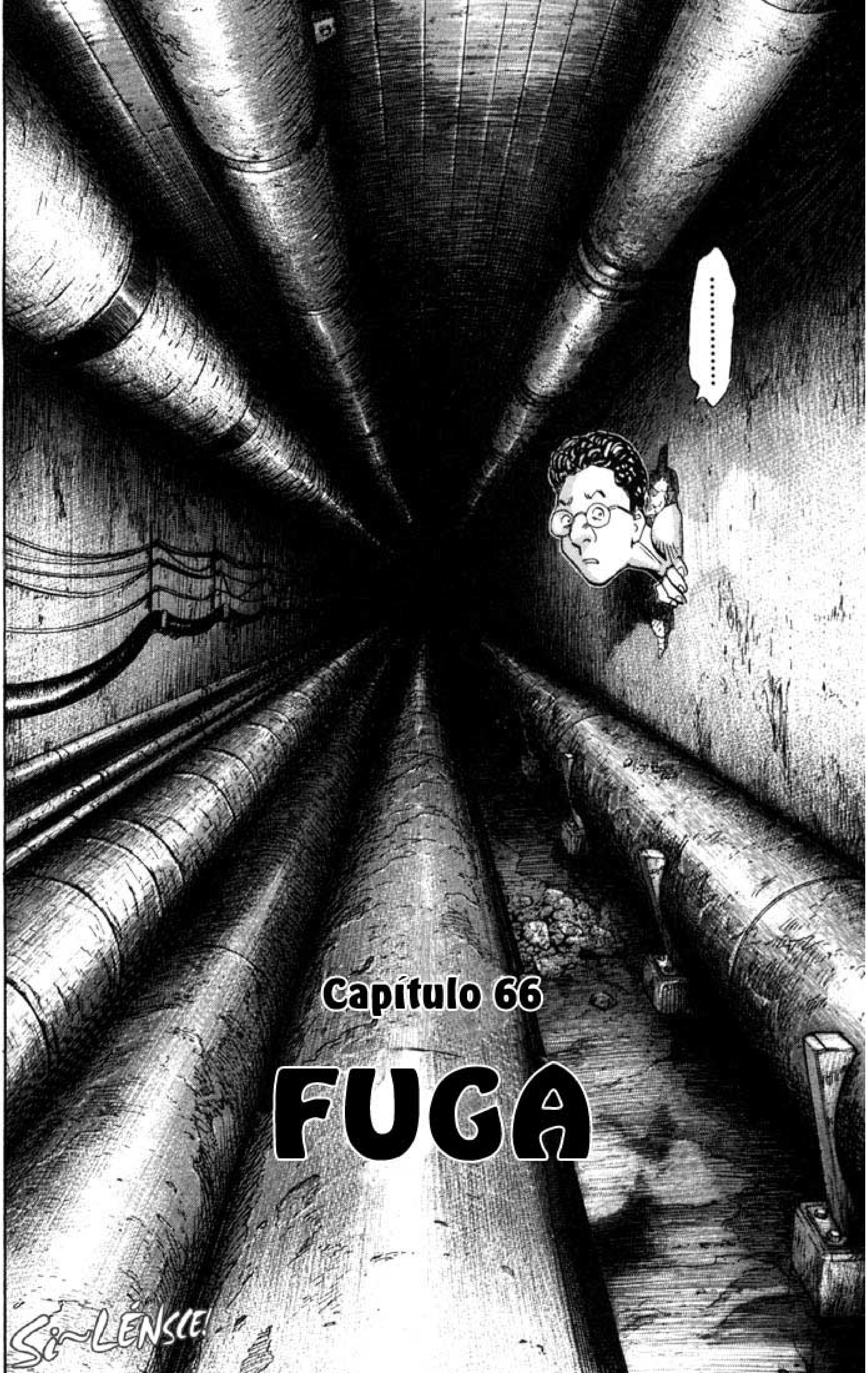
目次 — NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 脱出 — Capítulo 66: Fuga — 7
第2話 空気 — Capítulo 67: Ar — 25
第3話 上陸 — Capítulo 68: Aterrissagem — 43
第4話 夢の博覧会 — Capítulo 69: Feira de sonhos — 61
第5話 コイズミ — Capítulo 70: Koizumi — 79
第6話 神様のサイン — Capítulo 71: Autógrafo de Deus — 97
第7話 真実 — Capítulo 72: Verdade — 119
第8話 コントロールルーム — Capítulo 73: Sala de controle — 139
第9話 対面 — Capítulo 74: Espetáculo — 158
第10話 フクベエ — Capítulo 75: Fukubei — 177
第11話 突入 — Capítulo 76: Entrada — 195




AGH...
AHHH
AHHH
CRAC
UGH ...
UNGH...
AH...
AHHH!

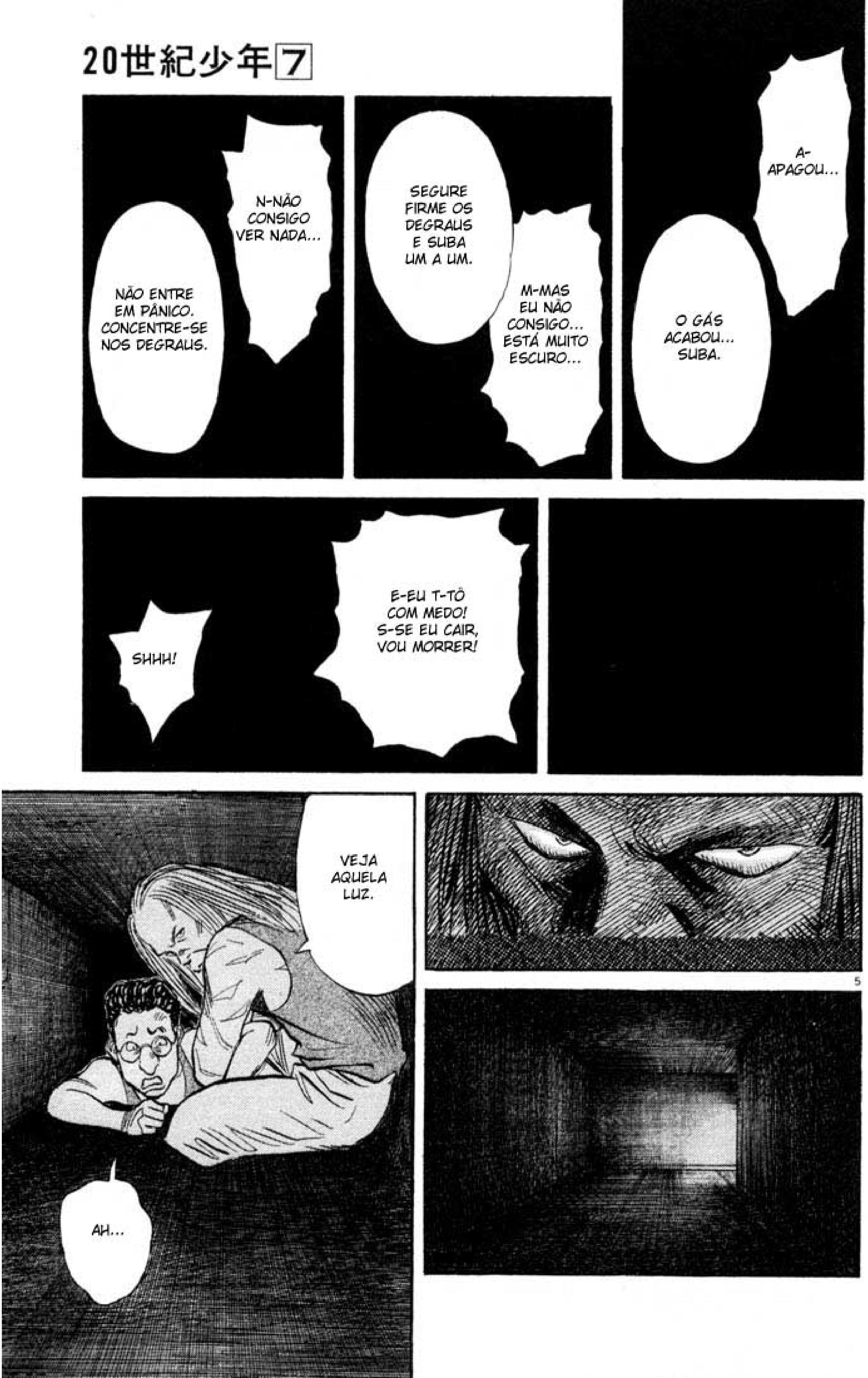


Si~LÉNSCE!


ANDE LOGO.
NÃO TEM MUITO GÁS NO ISQUEIRO QUE ROUBEI DO GUARDA.
AH... TÁ BOM...
É COSTUME MEU MESMO...
COS-TUME?
SEMPRE QUE ME DEPARO COM UMA SITUAÇÃO QUE DARIA UM BOM MANGÁ... EU FICO ADMIRANDO.
NÃO SEI COMO VOCÊ ENXERGA NOSSA SITUAÇÃO... MAS ACABAMOS DE ESCAPAR DE UMA PRISÃO DE MÁXIMA SEGURANÇA...
ISSO SEM DÚVIDAS DARIA UM MANGÁ ESPETACULAR!

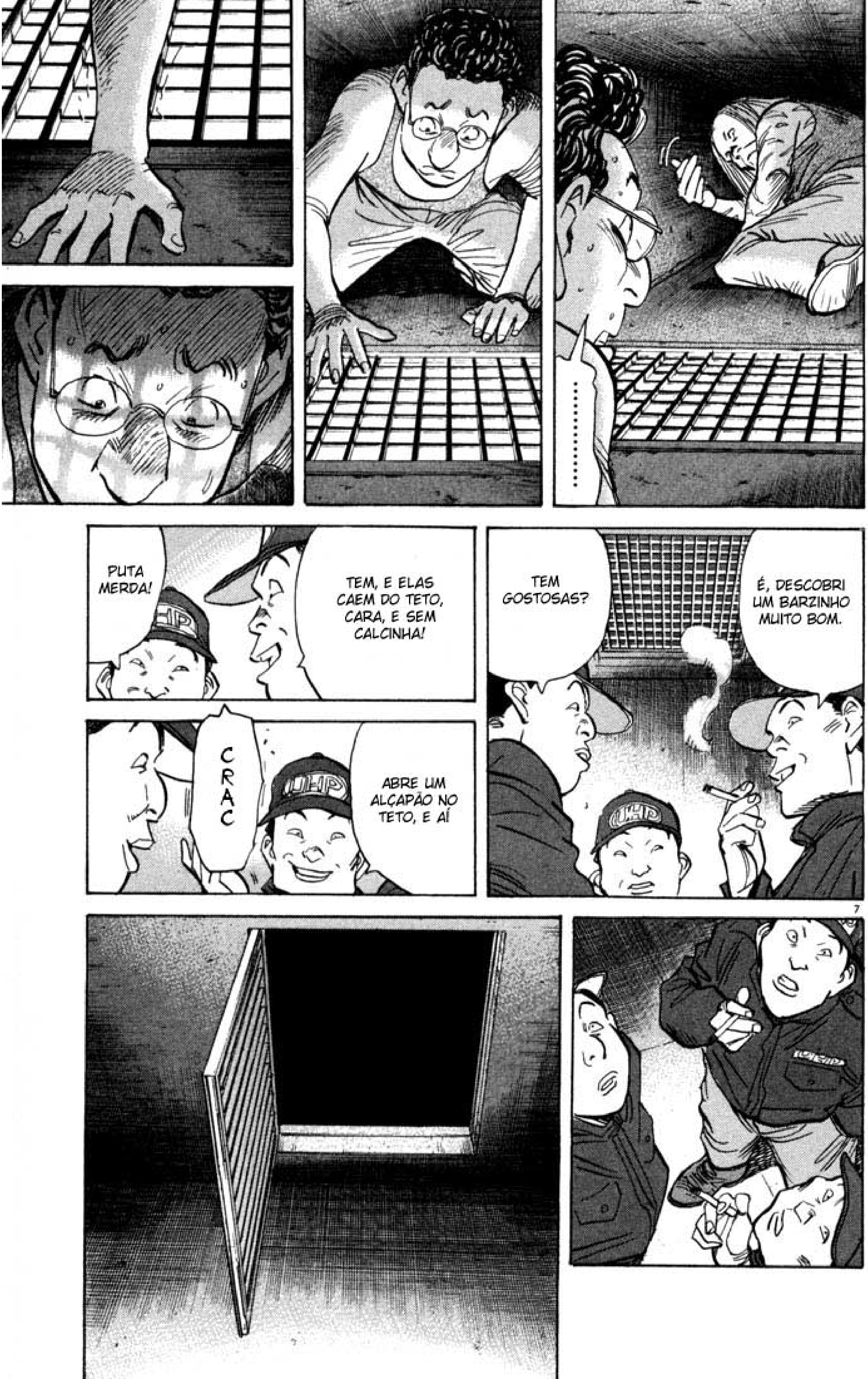

VAMOS.
AH... DESCULPA...
NÃO DEVIA FICAR FALANDO DE UM MANGÁ QUE EU TALVEZ NUNCA VÁ DESENHAR...
DEVIA É PENSAR EM COMO SAIR DAQUI...
O QUE FOI?
ESTAMOS NO NÍVEL MAIS INFERIOR DA PRISÃO AGORA.
OU SEJA, ESTAMOS NAS PROFUNDEZAS DO OCEANO.
PRA SAIR...
TIC

4


A-
APAGOU...
O GÁS ACABOU... SUBA.
M-MAS EU NÃO CONSIGO... ESTÁ MUITO ESCURO...
SEGURE FIRME OS DEGRAUS E SUBA UM A UM.
N-NÃO CONSIGO VER NADA...
NÃO ENTRE EM PÂNICO. CONCENTRE-SE NOS DEGRAUS.
E-EU T-TÔ COM MEDO! S-SE EU CAIR, VOU MORRER!
SHHH!
VEJA AQUELA LUZ.
AH...

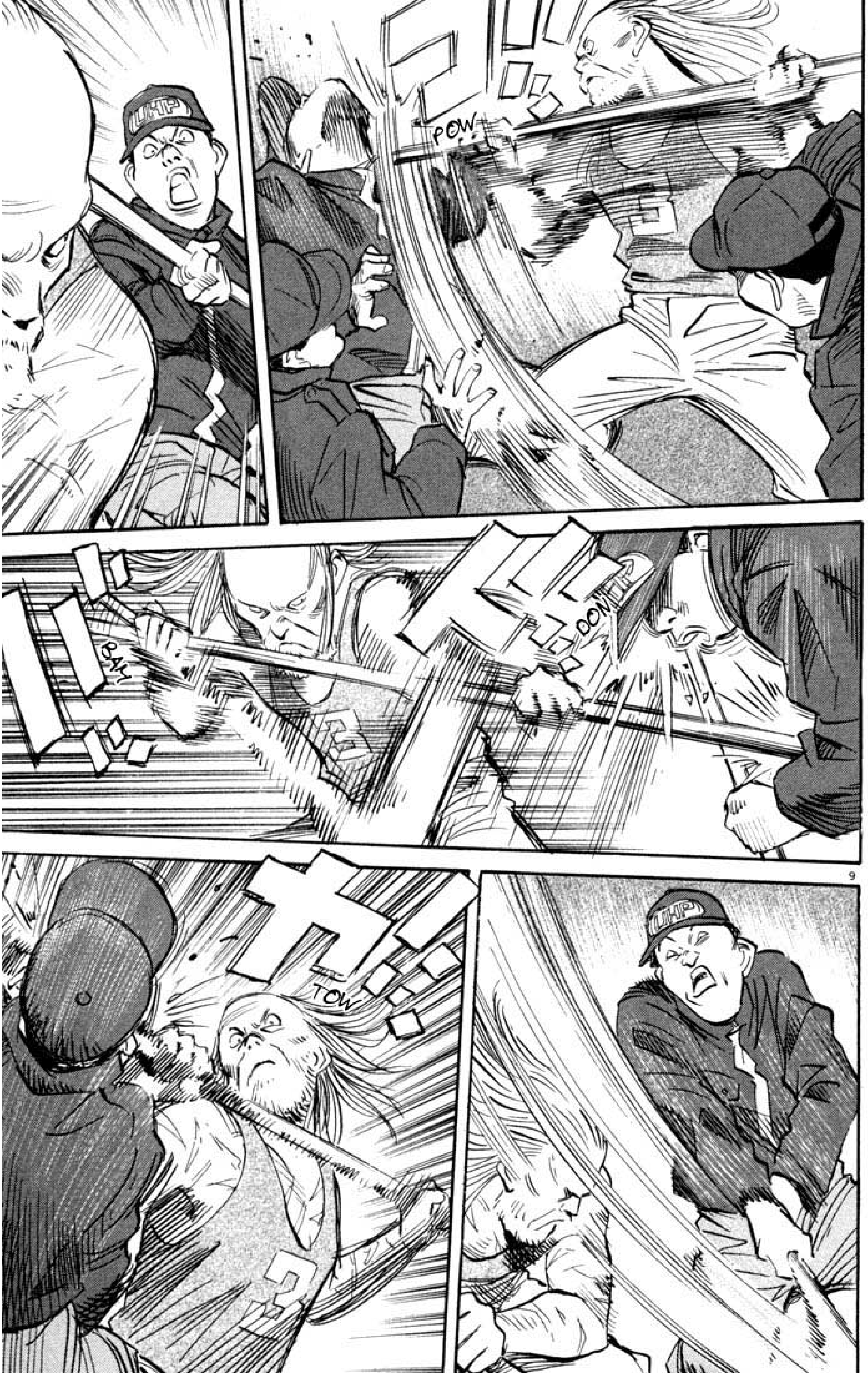

!!
QUANDO É A SUA PRÓXIMA FOLGA?
DAQUI A TRÊS DIAS.
BELEZA. PRA MIM AINDA FALTA UMA SEMANA.
VOCÊ VOLTOU SÓ HOJE.
NÃO QUERO FICAR NEM MAIS UM DIA NESSE BURACO.
EU QUERO UM DRINQUE ...

6


.........
É, DESCOBRI UM BARZINHO MUITO BOM.
TEM GOSTOSAS?
TEM, E ELAS CAEM DO TETO, CARA, E SEM CALCINHA!
PUTA MERDA!
ABRE UM ALÇAPÃO NO TETO, E AÍ
CRAC

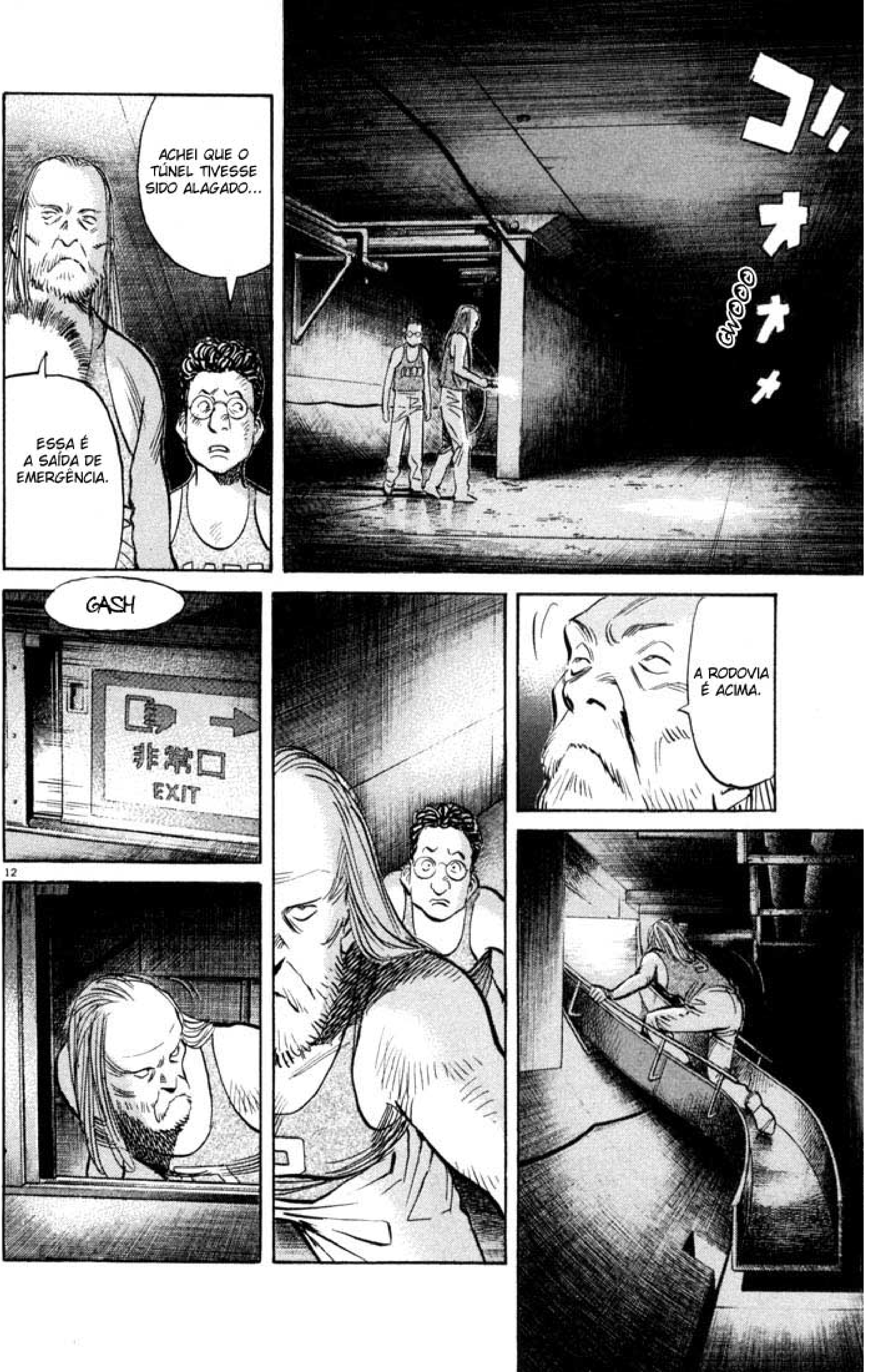


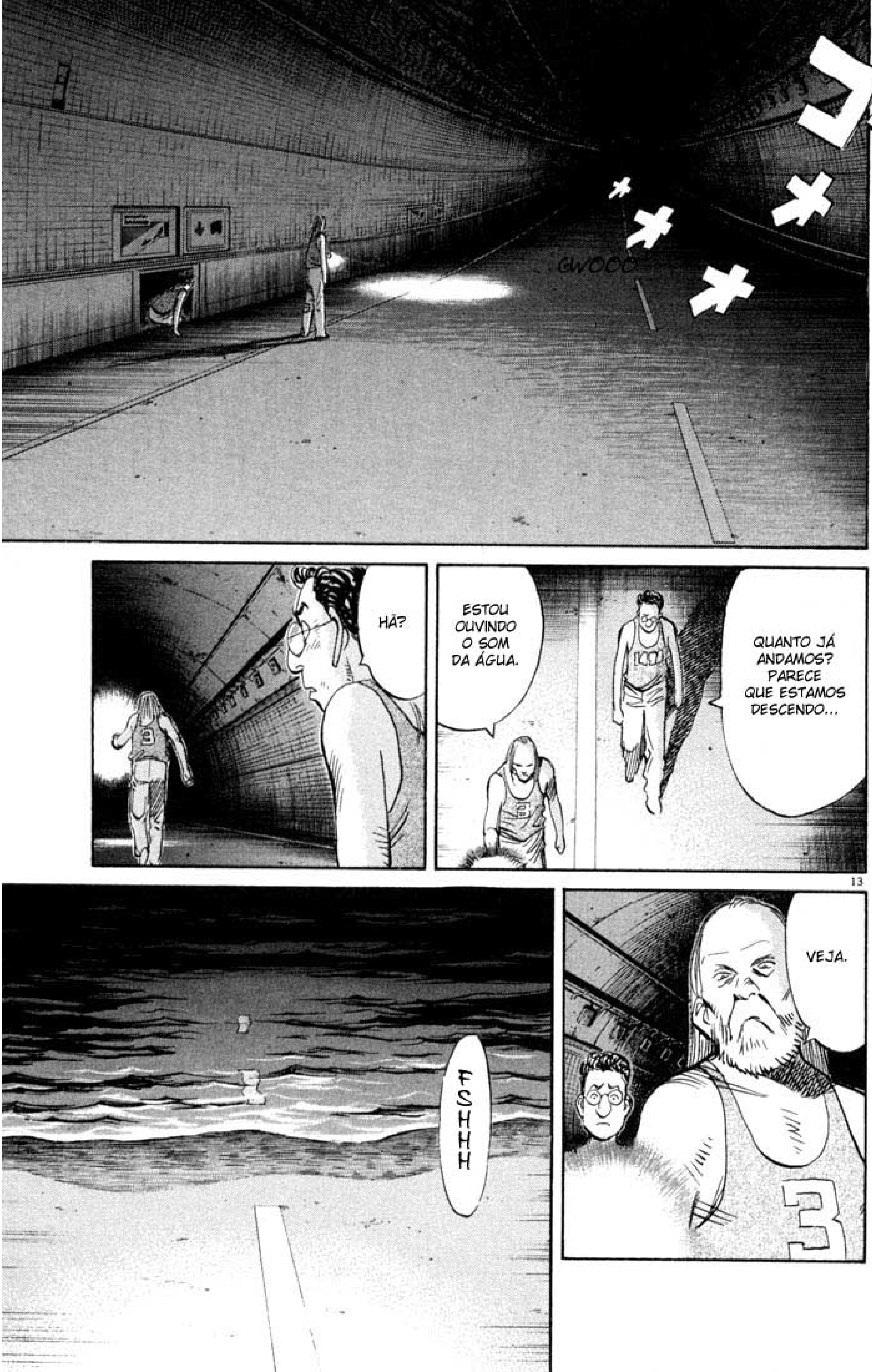
8


POW
DOON
BAM
TOW
TOW


A-AH...
A-AH!
VAMOS!
PEGUE ESSA BOLSA DE PLÁSTICO!
PEGUEI UMA LANTERNA.
A-AONDE ESTAMOS INDO, HEIN?!
A...
TAP
CRRR


PRA ONDE O CHEIRO DE SAL FICAR MAIS FORTE.
HÄ?!
AH...
AH...
AH...
PASSAGEM DE SERVIÇO
VAMOS SAIR POR AQUI.
AHHH ...
AHHH ...
........
ESSE É O TÚNEL.
KLAK
T-TÚNEL? PRA TOKYO?
NÃO ÍAMOS PRA KISARAZU? É MAIS PERTO!
PELO QUE DESCOBRIMOS...
AS CORRENTES NA DIREÇÃO DE KISARAZU SÃO MUITO FORTES. SERÍAMOS PUXADOS DE VOLTA.
MAS SÃO 10KM ATÉ TOKYO!
GII


ゴォォォ
ACHEI QUE O TÚNEL TIVESSE SIDO ALAGADO...
ESSA É A SAÍDA DE EMERGÊNCIA.
A RODOVIA É ACIMA.
GASH
非常口
EXIT

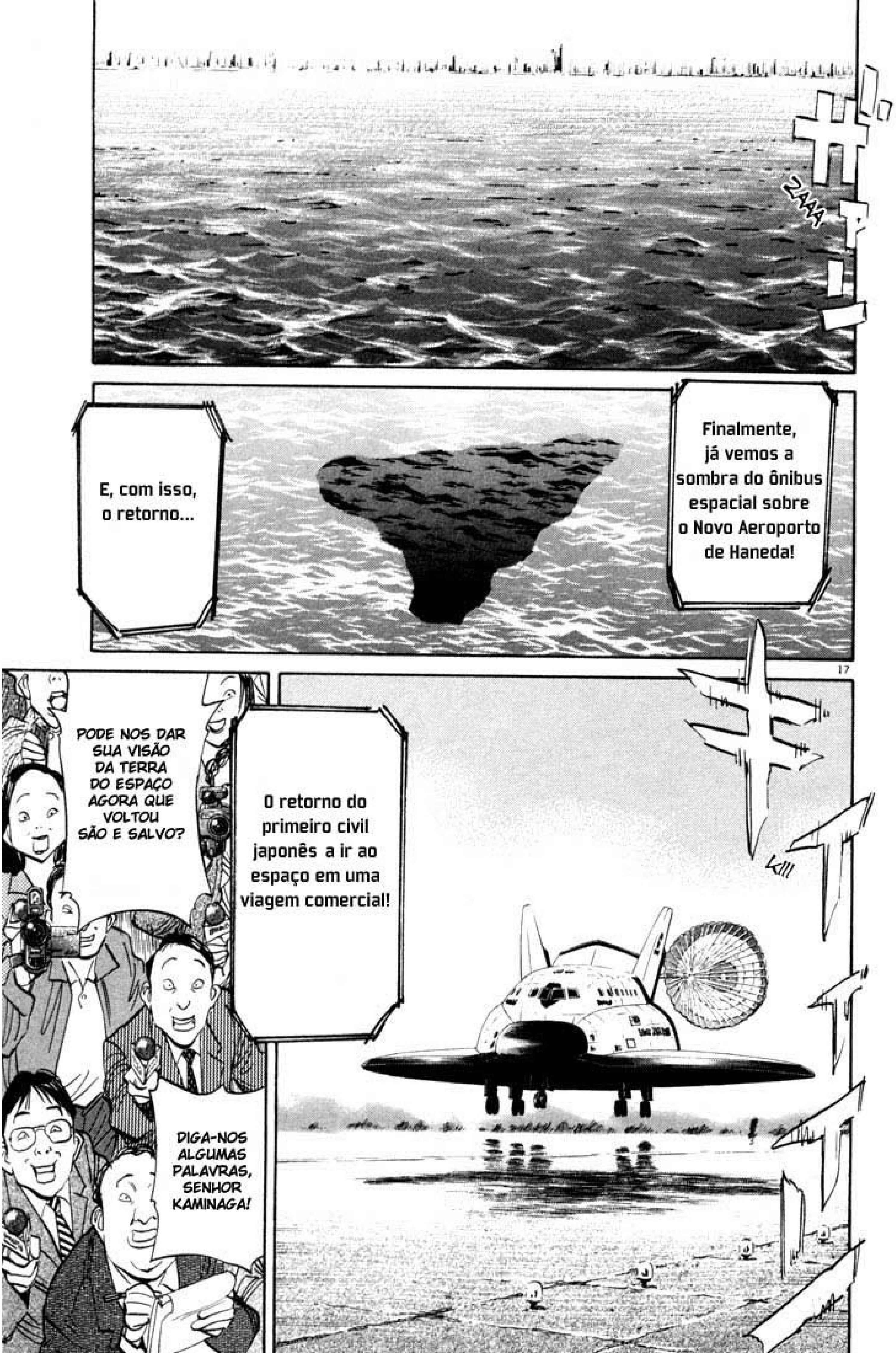

ゴオオオ
GWOOO
QUANTO JÁ ANDAMOS? PARECE QUE ESTAMOS DESCENDO...
ESTOU OUVINDO O SOM DA ÁGUA.
HÃ?
VEJA.
FSHHH


ÁGUA DO MAR... ESTÁ MESMO ALAGADO...
NÃO TEM COMO SAIRMOS DAQUI...
ME DÁ A BOLSA. VOU VER SE A LANTERNA AGÜENTA EMBAIXO D'ÁGUA.
AH...
EMBAIXO?!
VOCÊ QUER MESMO SAIR NADANDO POR AÍ? A ÁGUA SÓ VAI FICAR MAIS FUNDA AINDA!
VAI DESENHAR MANGÁS?
HÃ?
NÃO QUER SAIR DAQUI PRA DESENHAR MANGÁS?
ISSO NÃO É HORA DE FALAR NISSO!
A FUGA FALHOU! FUGIR NADANDO É MORTE CERTA!
UM VELHO AMIGO MEU...
SEMPRE ESCREVIA MÚSICAS QUANDO PASSAVA POR DIFICULDADES...
PLASH

14

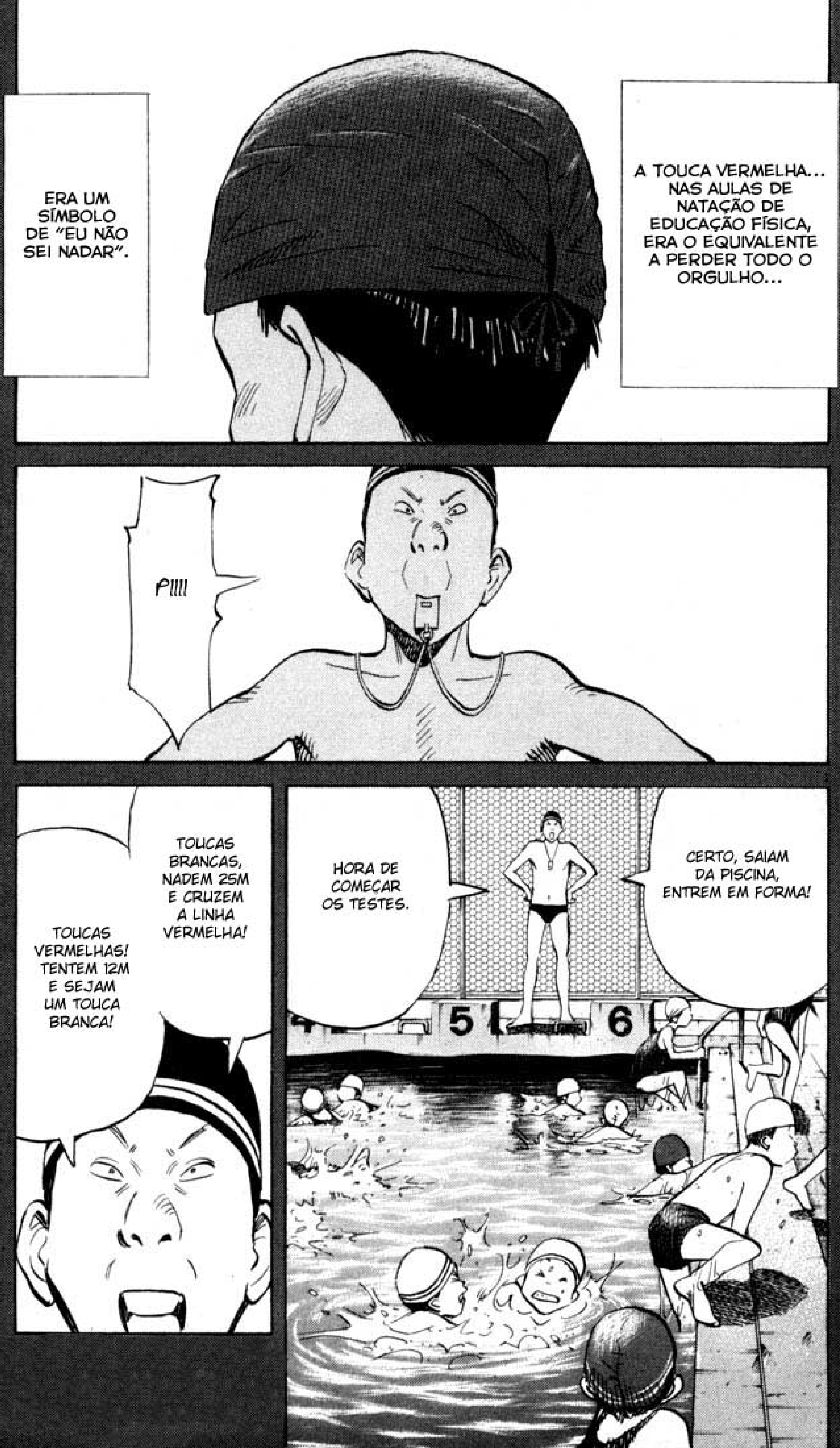

PLASH
PLASH
MESMO NA PIOR DAS SITUAÇÕES... ELE CONTINUAVA COM SUAS MÚSICAS E SEU VIOLÃO.
ZA
MESMO QUE NINGUÉM O OUVISSE...
ZA
ALGUM DIA, ALGUÉM ENTENDERIA O QUE ELE DISSE NAS MÚSICAS...
PLASH
PLASH
QUER DESENHAR
SEUS MANGÁS, NÃO QUER?
P--
POR QUE QUER FUGIR?


PARA VINGAR ESTE AMIGO.
A-AH...
ZA
AAAH!
MEU DEUS, POR FAVOR...!
PLASH
PLASH
PLASH
PLASH


ZAAA
Finalmente, já vemos a sombra do ônibus espacial sobre o Novo Aeroporto de Haneda!
E, com isso, o retorno...
KIII
O retorno do primeiro civil japonês a ir ao espaço em uma viagem comercial!
PODE NOS DAR SUA VISÃO DA TERRA DO ESPAÇO AGORA QUE VOLTOU SÃO E SALVO?
DIGA-NOS ALGUMAS PALAVRAS, SENHOR KAMINAGA!


A TERRA VISTA DO ESPAÇO?
HMF...


MARS
Saturn
VENUS AND MARS
PARECIA ATÉ UMA BOLA DE BOLICHE!
Si~LÊNSCIE!


A TOUCA VERMELHA... NAS AULAS DE NATAÇÃO DE EDUCAÇÃO FÍSICA, ERA O EQUIVALENTE A PERDER TODO O ORGULHO...
ERA UM SÍMBOLO DE "EU NÃO SEI NADAR".
P!!!!
CERTO, SAIAM DA PISCINA, ENTREM EM FORMA!
HORA DE COMEÇAR OS TESTES.
TOUCAS BRANCAS, NADEM 25M E CRUZEM A LINHA VERMELHA!
TOUCAS VERMELHAS! TENTEM 12M E SEJAM UM TOUCA BRANCA!


NADEM DIREITINHO E PODEM ACABAR COM UMA TOUCA PRETA COMO A MINHA!
PROFESSOR!
O QUE FOI?
O ENDO E O OCHIAI...
ELES ENTRARAM NA ÁGUA E NÃO SAÍRAM MAIS!
O QUÊ?
SAIAM, SAIAM! O QUE FOI?!
VAI, KENJI, PÁRA COM ISSO!
SAI LOGO DAÍ, OTCHO!


ELES TÃO VENDO QUEM CONSEGUE FICAR MAIS TEMPO DEBAIXO D'ÁGUA...
JÁ TÃO HÁ DOIS MINUTOS!
QUE IDIOTICE!
É POR CAUSA DA ÁRVORE DE BESOUROS!
HÃ?
OS DOIS ACHARAM A MESMA ÁRVORE, ESTÃO DISCUTINDO QUEM ACHOU PRIMEIRO!
É? ACHEI QUE ERA PRA VER QUEM ACHOU O LAGUINHO COM AS LAGOSTAS PRIMEIRO.
AH!
NÃO... TAVAM É DISCUTINDO QUEM GANHOU O PRÊMIO IMPOSSÍVEL-DE-GANHAR NO JIJIBABA!
GAROTOS SÃO MUITO IDIOTAS.
EU É QUE NÃO VOU ME ARRANJAR MAIS PROBLEMA POR CAUSA DESSAS BESTEIRAS!
VOU PEGÁ-LOS É AGOR--


AAAAAH!
!!
PLASH
ALGUÉM SAIU!
QUAL?!
É...
AHHH ...
AHHH ...
OTCHO!
OTCHO PERDEU!
AHHH ...
AHHH ...
OU SEJA--!

4


AAAAAH!
PLASH
KENJI VENCEU!
KENJI FICOU COM OS DIREITOS SOBRE OS BESOUROS E AS LAGOSTAS...
AHHH...
EI!
AH...
AHHH...
AHHH...
E PASSOU A SER O QUE GANHOU O PRÊMIO NO JIJIBABA...
MAS O QUE MAIS PESOU PRA MIM...
AHHH...
AHHH...
FOI O FATO DE KENJI...

5



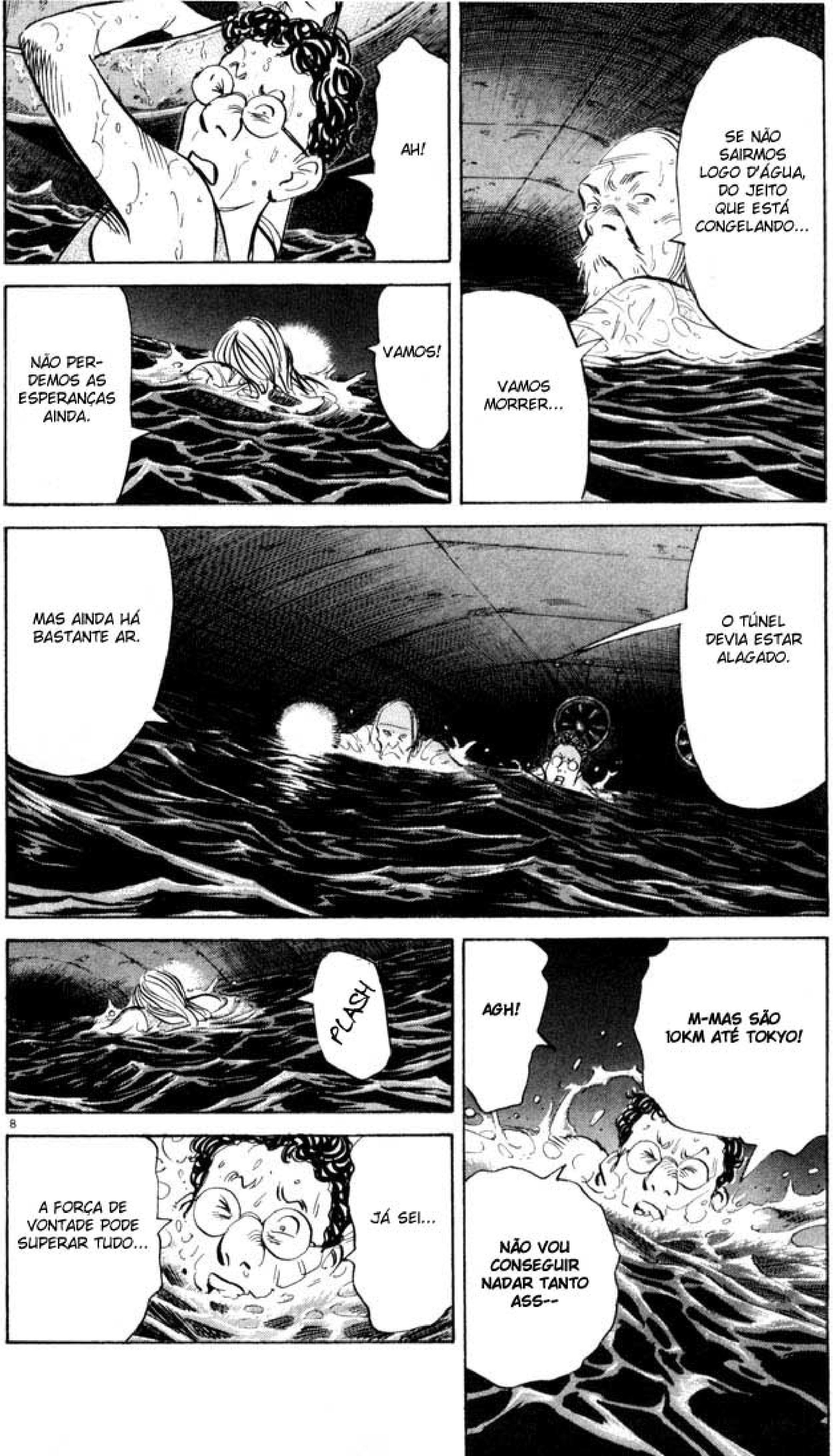
Capítulo 67

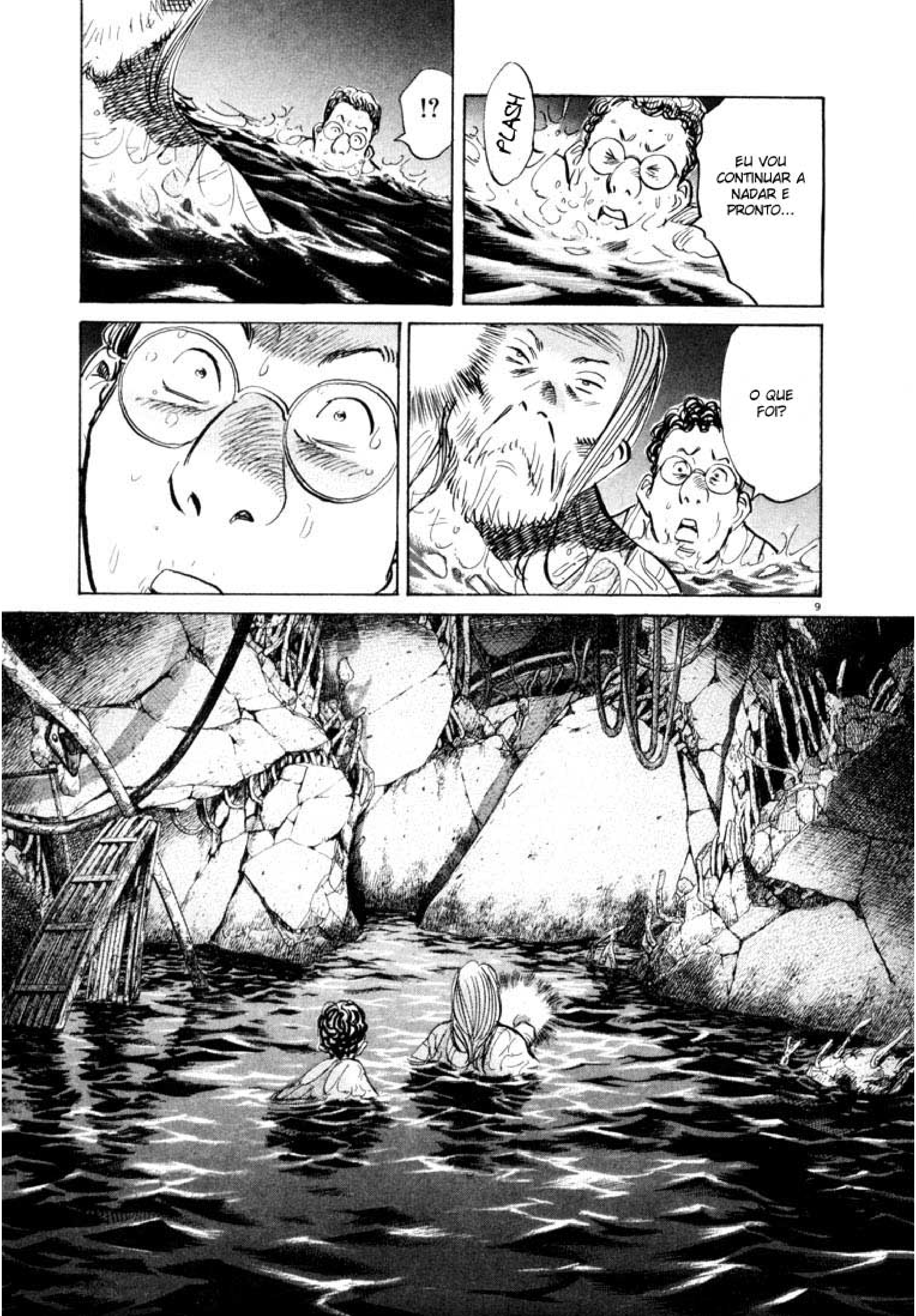
AR

6




ELE TINHA MEDO DE ÁGUA...
AH!
E... ELE SEGUROU A RESPIRAÇÃO POR MAIS DE 2 MINUTOS DEBAIXO D'ÁGUA?
A FORÇA DE VONTADE DELE...
SUPEROU TUDO...
AHHH...
AGH!
E ENTÃO, DEPOIS...
ELE USOU ESTA MESMA FORÇA DE VONTADE PARA SALVAR O MUNDO DO PERIGO...
AGH!
P-POR FAVOR, ESPERE UM POUCO...
PRECISO DESCAN-SAR...
Q-QUANTO MAIS AINDA VAMOS PRECISAR NADAR?
NÃO SEI... SÓ SEI QUE...


SE NÃO SAIRMOS LOGO D'ÁGUA, DO JEITO QUE ESTÁ CONGELANDO...
VAMOS MORRER...
AH!
VAMOS!
NÃO PERDEMOS AS ESPERANÇAS AINDA.
O TÚNEL DEVIA ESTAR ALAGADO.
MAS AINDA HÁ BASTANTE AR.
M-MAS SÃO 10KM ATÉ TOKYO!
AGH!
NÃO VOU CONSEGUIR NADAR TANTO ASS--
PLASH
JÁ SEI...
A FORÇA DE VONTADE PODE SUPERAR TUDO...


PLASH
EU VOU CONTINUAR A NADAR E PRONTO...
!?
O QUE FOI?

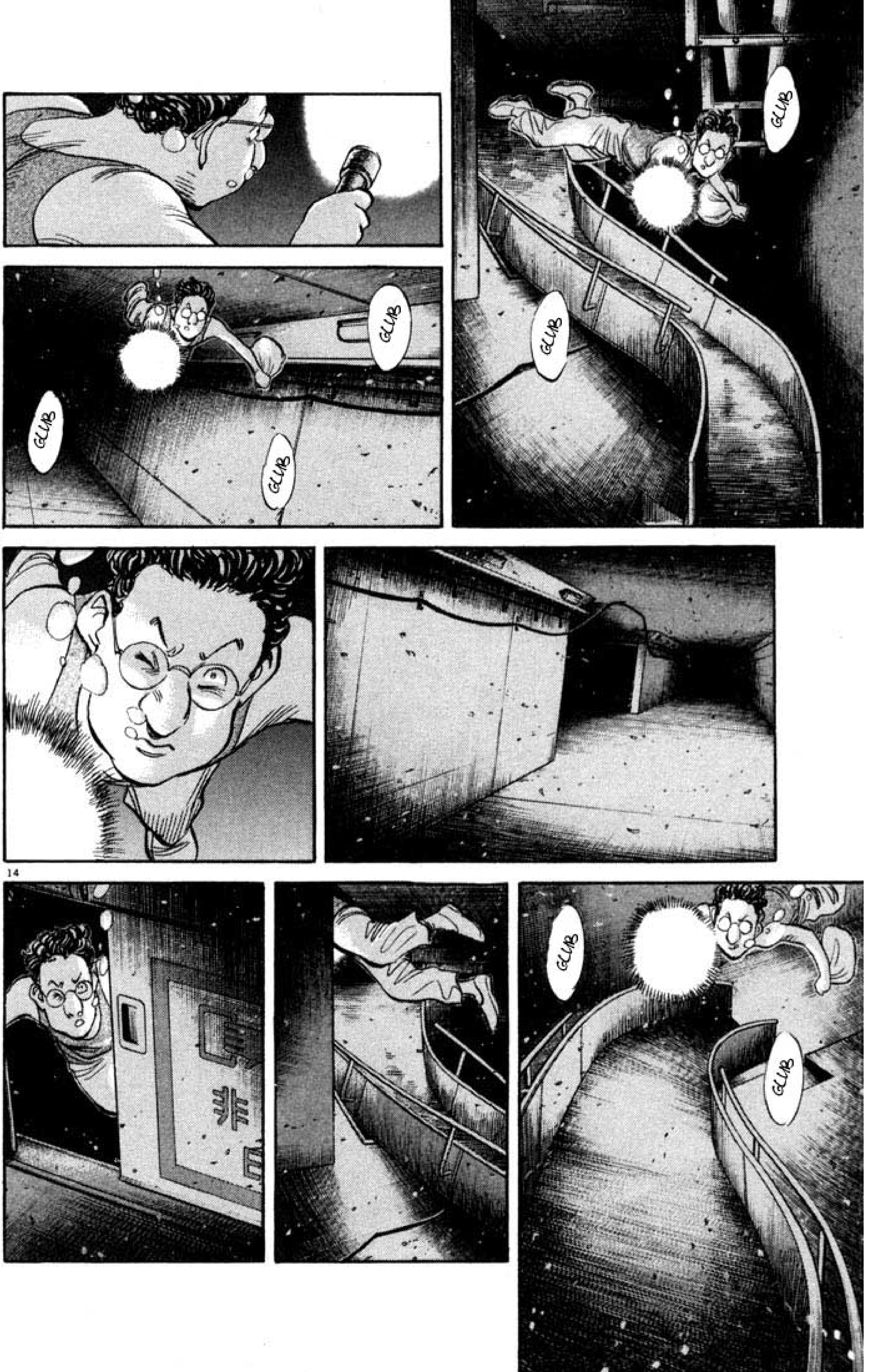


NÃO TEM SAÍDA... FOI AQUI QUE O TÚNEL RUIU...
HAHA HAHA...
HAHA...
HA...
ATÉ QUE FOI DIVERTIDO... TENTAR FUGIR DE UMA CADEIA É EMOCIONANTE...
FOI UMA BOA TENTATIVA...
HAHA...
HAHA HA...
AAAAAAAH
AAAAAAAH
AAAAAAAH
AAAAAAAH
HAHA HAHA...
AS COISAS NÃO SAEM COMO NOS MANGÁS--
ASSIM É O MUNDO REAL...


AAAAAAAH
O CAMINHO DE EMERGÊNCIA NÃO FOI DESTRUÍDO.
AAAAAAAH
ILUMINE LÁ EM BAIXO PRA MIM.
AH?!
AAAAH
AAAAH
SE ESTE FOI O ÚNICO SETOR DESTRUÍDO, PODEMOS USAR O CAMINHO DE EMERGÊNCIA PARA CONTINUAR DO OUTRO LADO, E VOLTAR À RODOVIA.
AAA
AAAH
ESPERE, EU VOLTO EM 5 MINUTOS.
AAAAAAAH
P-PERAÍ...
SPLASH
XO-GUUUM!
ESPERA!
XOGUUUM!


ELE É DOIDO...
DOI-DINHO...
ELE VAI MORRER...
QUANTOS MINUTOS JÁ SE PASSARAM ?
NÃO PODE TER TANTO FÔLEGO AINDA...
......
TENHO QUE SALVÁ-LO...
BOLSA DE PLÁSTICO...
TOMARA QUE ESSA LANTERNA SEJA À PROVA D'ÁGUA...
PLOF


TÁ BOM... ACHO QUE VAI FUN-CIONAR...
VAP
GH
VOU LEVAR SEU AR, XOGUM!
AAAH
GLOOOOB
13
GLUB
GLUB


GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GLUB


!?
!!!
GLUB
GLUB
GLUB
非常口
EXIT
GLUUUUUB


ENTÃO AQUI...
AQUI É A PENSÃO TOKIWA...
常盤荘
PLACA: PENSÃO TOKIWA
OLÁ, SEJA BEM-VINDO, KAKUTA!
EU SOU TAKARAZUKA! PRAZER EM CONHECÊ-LO!
EU SOU KANEKO!
E EU, UJIKI!
VAMOS TODOS...
GH
...DESENHAR ÓTIMOS MANGÁS JUNTOS!


DESENHAR EXCELENTES MANGÁS...!
MONO
GLOOB
CH
FWAAAAAH!
ZAAA


EU NÃO VOU MORRER... NÃO AINDA...
EU TAMBÉM TENHO FORÇA DE VONTADE!
EU DISSE PRA ESPERAR DO OUTRO LADO!
FWAAAAH... ->COFF!<-
VEJA...
LUZ.
SI~LÊNSCE!


ESTAMOS CONDUZINDO UMA OPERAÇÃO DE BUSCA QUE INCLUI 150 HOMENS NA COSTA DE KISARAZU E 35 BARCOS DE PATRULHA FAZENDO BUSCAS NAS ÁGUAS...
MAS AINDA NÃO ENCONTRAMOS OS DOIS FUGITIVOS!
DOIS FUGITIVOS...
O 1498 NÃO ME PREOCUPA, MAS...


SABE O QUE SIGNIFICA A FUGA DO NÚMERO 3?
KIMURA... VOCÊ É O OFICIAL-CHEFE DO PRIMEIRO ESQUADRÃO DE SEGU-RANÇA...
S-SIM, SENHOR!
SOUBE QUE COMPROU UMA CASA EM KISARAZU.
S-SIM, SENHOR ...
UM EMPREENDIMENTO RECENTE, QUINTAL, QUATRO QUARTOS, SALA DE ESTAR, SALA DE JANTAR... SUA ESPOSA E FILHOS PARECEM GOSTAR DE LÁ.
S-SIM...
ESTOU CERTO DE QUE ESTÁ CIENTE DO QUE ACONTECERÁ CASO ESTES HOMENS FUJAM... NÃO ESTÁ?
.........
.........

2


......
NÃO ESTOU INTERESSADO EM MAIS RELATOS SOBRE O NÃO ENCONTRO DOS FUGITIVOS.
O INVERNO É FRIO
NO 17º CAMPO DE CONCENTRAÇÃO PARA TRABALHOS ESPECIAIS...
PROCURE NA BAÍA DE TOKYO DE CABO A RABO...
E ENCONTRE-OS O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.
VIVO OU MORTO, POUCO ME IMPORTA.
NINGUÉM JAMAIS ESCAPOU DO COMPLEXO VAGA-LUME E CRUZOU O MAR.
VOCÊ SÓ TEM DE SE PREOCUPAR EM NÃO SER TRANSFERIDO AO 17º CAMPO...
S-SIM, SENHOR!
MAS PRA MIM PODE SER MUITO PIOR...

3


EU QUERO O CADÁVER DO NÚMERO 3 O QUANTO ANTES!
QUASE A LUZ DO MUNDO...
AHHH...
AHHH...
QUASE...
AGH...
AHHH...
AHHH...
É COMO VOCÊ DISSE, XOGUM...
NÃO SE MORRE ENQUANTO HÁ VONTADE DE VIVER...
TEMOS MUITA SORTE DE ENCONTRAR A LUZ...
ESTÁ QUASE QUE TOTALMENTE DESTRUÍDO, MAS FOI SUFICIENTE PARA FAZER AR FLUIR NO TÚNEL...

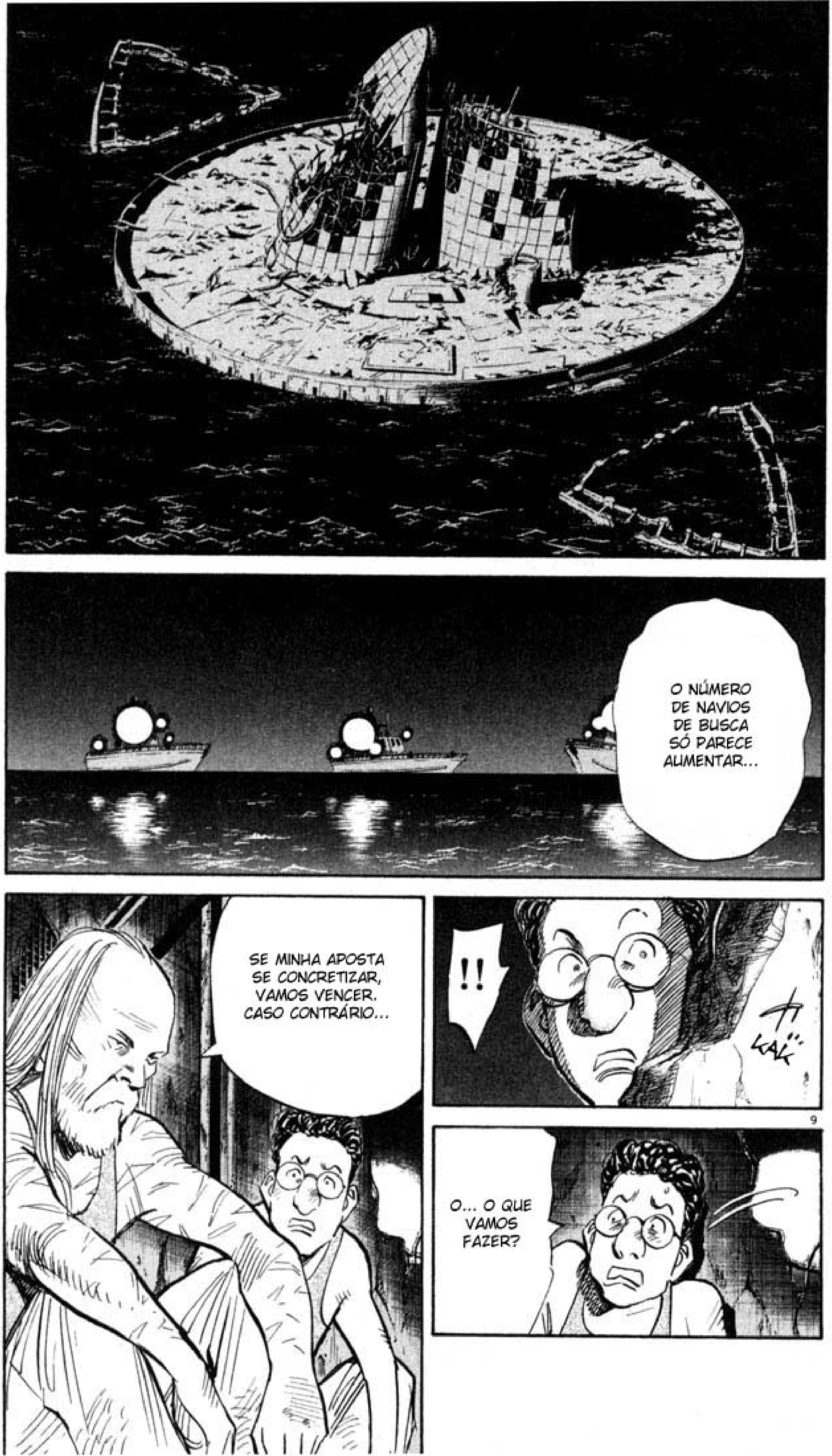
4


EU NÃO VOU MORRER ...
EU VOU VIVER...
O MUNDO LÁ FORA...
GH
SIM... MEU MUNDO!
SIIIIIM! CONSE-GUIMOS!
!!
SIM...
5

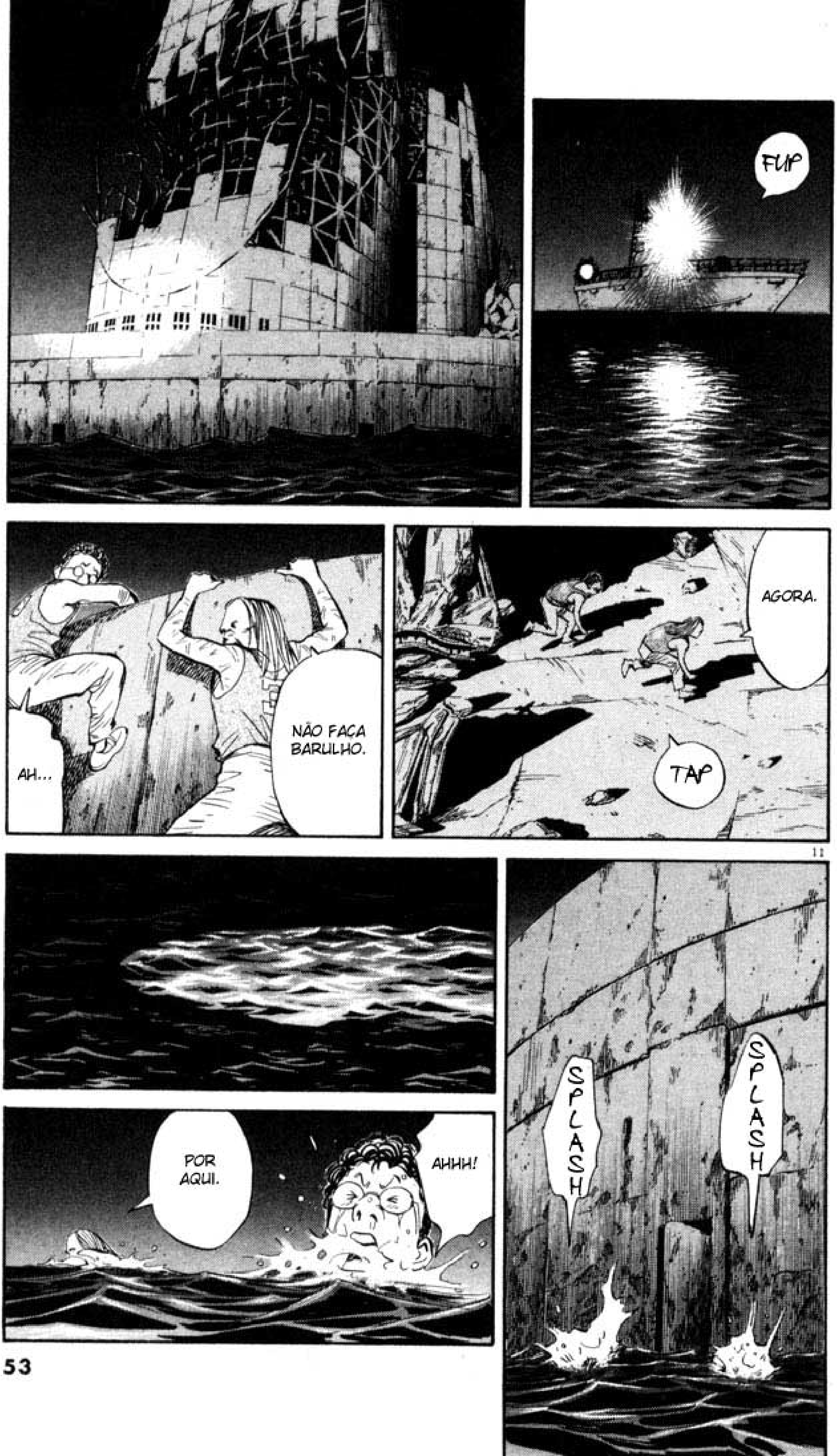

NÃO VEJO A LUZ DO SOL HÁ 8 ANOS. NÃO POSSO OLHAR DIRETAMENTE. VEJA.
HÃ?
OLHE LÁ EM CIMA.
POR QUE ISSO?!
AHHH!
TOOK
FLAP FLAP FLAP

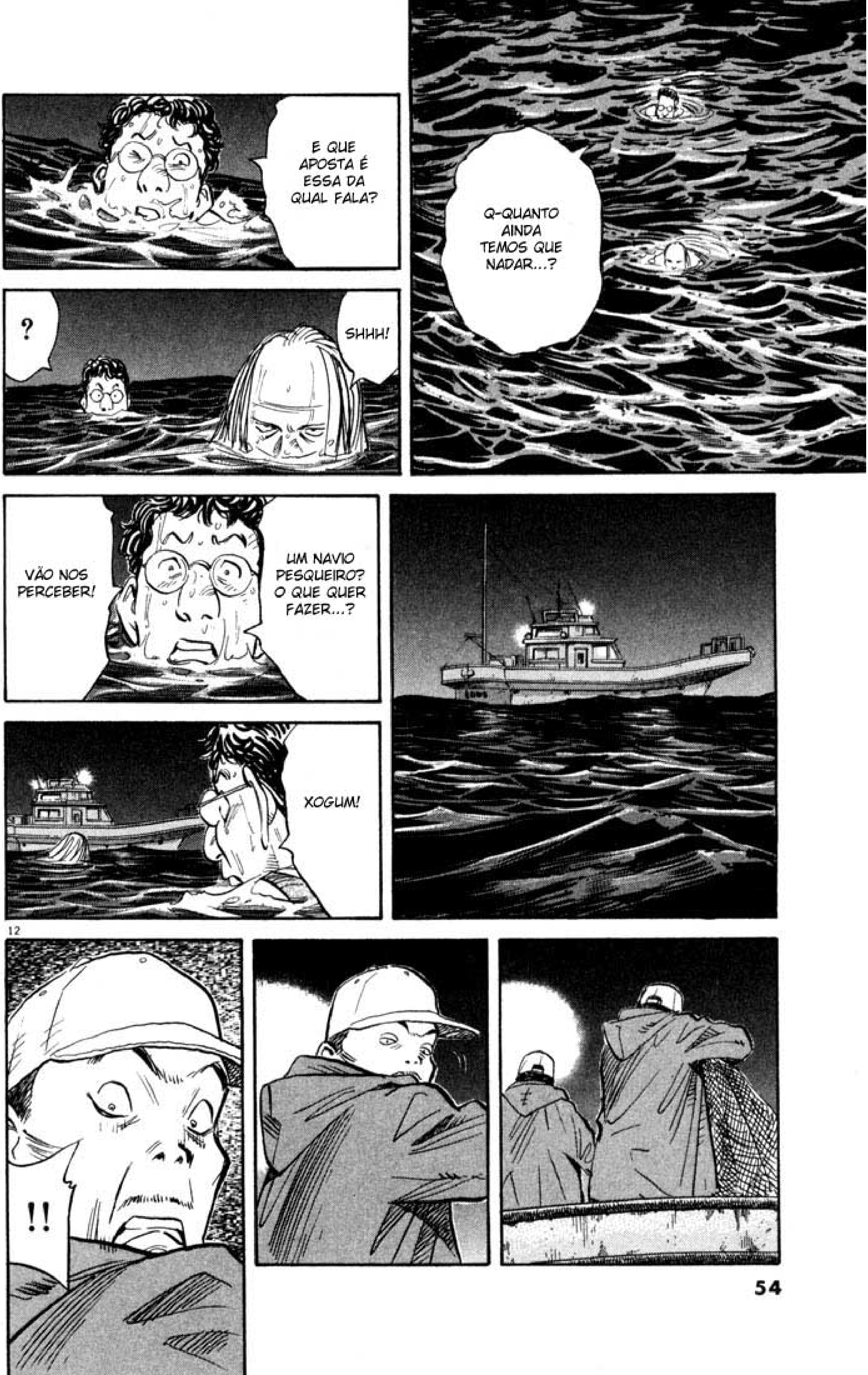

FLAP FLAP FLAP
PROCURANDO POR NÓS...
HELICÓP-TEROS...
NÃO...
UMA FROTA ENORME DE HELICÓP-TEROS...
O QUE VOCÊ FEZ...?!
DIGA-ME...
É POR VOCÊ QUE ESTÃO PROCURANDO...


NÄO...
É O QUE VOU FAZER.
Capítulo 68
CHEGADA


O NÚMERO DE NAVIOS DE BUSCA SÓ PARECE AUMENTAR...
SE MINHA APOSTA SE CONCRETIZAR, VAMOS VENCER. CASO CONTRÁRIO...
!!
KAK
O... O QUE VAMOS FAZER?

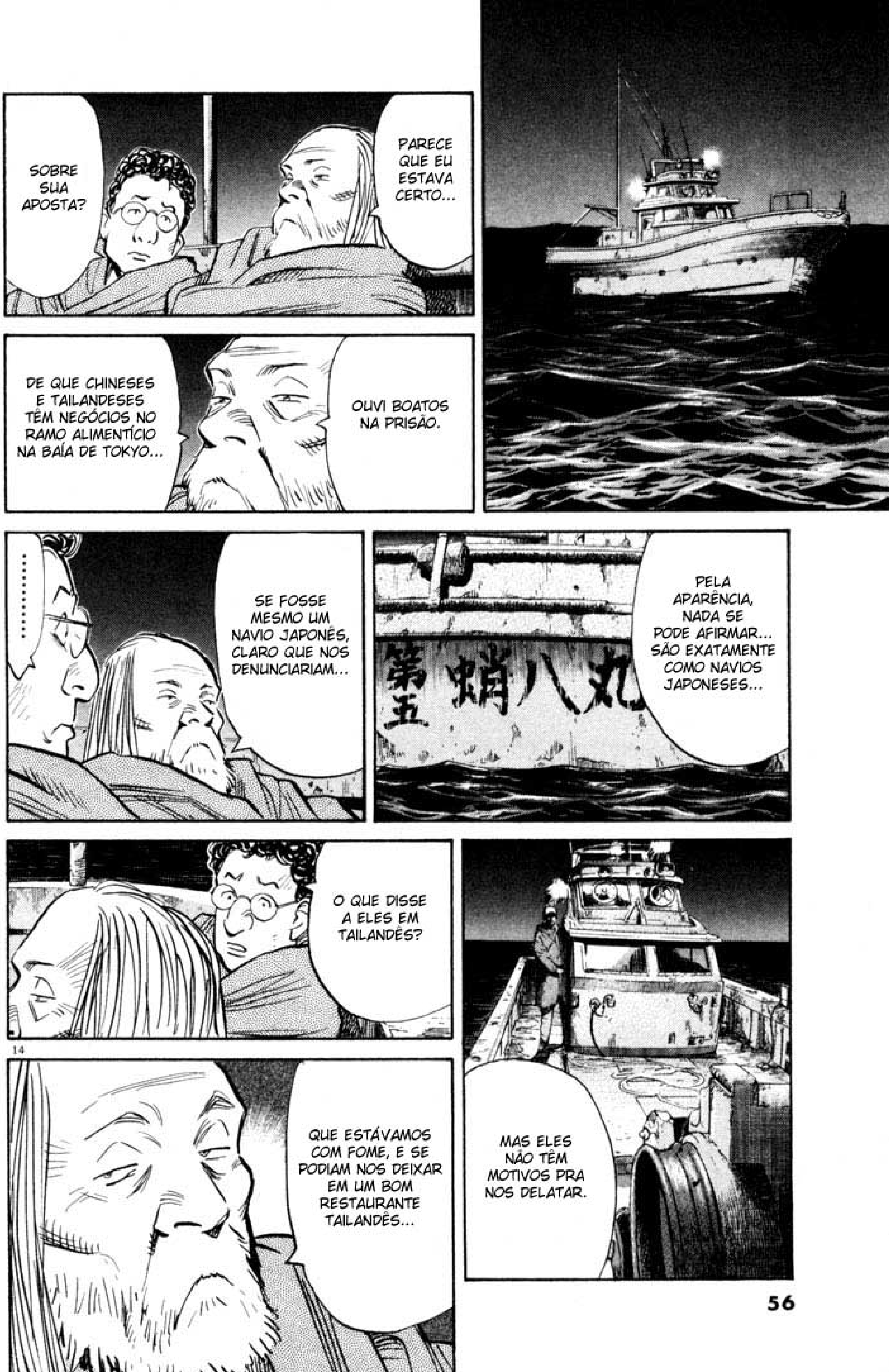

APOSTA ...?
ACHO QUE ESTAMOS NO MEIO DO CAMINHO... MAIS 5KM ATÉ TOKYO...
ACHO QUE CONSIGO...
NÃO. MESMO QUE EU CONSIGA, VOCÊ NÃO TEM FÔLEGO SUFICIENTE PRA ISSO.
..........
VOCÊ TEM DE LEVAR MINHA APOSTA ADIANTE.
HÃ?
CONTINUE A FUGIR.
1498
SE EU ESTIVER ERRADO, TUDO BEM.
PODEMOS FUGIR DE NOVO, NÓS DOIS...


FUP
AGORA.
TAP
NÃO FAÇA BARULHO.
AH...
SPLASH
SPLASH
AHHH!
POR AQUI.


Q-QUANTO AINDA TEMOS QUE NADAR...?
E QUE APOSTA É ESSA DA QUAL FALA?
SHHH!
?
UM NAVIO PESQUEIRO? O QUE QUER FAZER...?
VÃO NOS PERCEBER!
XOGUM!
12
!!



*DEMAIS DIÁLOGOS EM TAILANDÊS.


PARECE QUE EU ESTAVA CERTO...
SOBRE SUA APOSTA?
OUVI BOATOS NA PRISÃO.
DE QUE CHINESES E TAILANDESES TÊM NEGÓCIOS NO RAMO ALIMENTÍCIO NA BAÍA DE TOKYO...
PELA APARÊNCIA, NADA SE PODE AFIRMAR... SÃO EXATAMENTE COMO NAVIOS JAPONESES...
第五蛸八丸
SE FOSSE MESMO UM NAVIO JAPONÊS, CLARO QUE NOS DENUNCIARIAM...
..........
MAS ELES NÃO TÊM MOTIVOS PRA NOS DELATAR.
O QUE DISSE A ELES EM TAILANDÊS?
QUE ESTÁVAMOS COM FOME, E SE PODIAM NOS DEIXAR EM UM BOM RESTAURANTE TAILANDÊS...
14


AH... TOKYO PARECE TÃO PRÓXIMA...
A TOKYO DO SÉCULO XXI...
A CIDADE DO FUTURO COM A QUAL SONHAMOS...
KENJI...


ZUSH
AH... AAAH... SAIR NO MEIO DO CAMINHO E TER DE NADAR O RESTO FOI UMA DROGA...
JÁ ESTÁ AMANHE-CENDO...
ONDE ESTAMOS?
O NEVOEIRO ESTÁ DENSO...
BOM, PRE-CISAMOS TROCAR DE ROUPAS...
É BOM ATÉ JOGAR ESSAS FORA...
O QUE FOI, XOGUM...?

16


ESSE LUGAR...
TUMP
XOGUM ...?
AH...
XOGUM ...?
HAHA HAHA ...
AHHHH...


MEU DEUS...
Si~LÉNSCE!


MORRIAM JIMI HENDRIX...
E JANIS JOPLIN...
OS BEATLES SE SEPARAVAM...
MAS, EM 1970, O JAPÃO...
BOM, PRIMEIRO TEMOS QUE IR À PRAÇA DO FESTIVAL.
A TORRE DO SOL!
COMO ASSIM? TEM QUE SER O PAVILHÃO AMERICANO!


Bankoku Hakuran-Kai: Feira Mundial
これが万国博覧会だ
...ESTAVA EM FEBRE COM A FEIRA MUNDIAL.
EXPO'70
EM CORES!
UMA GUIA COMPLETO
Capítulo 69
FEIRA DE SONHOS
Si~LÊNSCIE!



*SOYUZ FOI UMA SÉRIE DE ESPAÇONAVES DESENVOLVIDAS PELA URSS NOS ANOS 60. VOSTOK FOI UM PROGRAMA ESPACIAL SOVIÉTICO, RESPONSÁVEL PELO LANÇAMENTO DE YURI GAGARIN NA MISSÃO VOSTOK 1, EM 12/04/1961.


A GENTE PODE IR TANTO NO PAVILHÃO AMERICANO QUANTO NO SOVIÉTICO!
SE FOR NOS DOIS...
VAI PASSAR O DIA TODO NA FILA...
E NÃO VAI VER MAIS NADA...
AHHH...
MEU TIO DE OSAKA VAI ME LEVAR LÁ DOIS DIAS...
TENHO QUE PENSAR NO QUE VOU VER EM DOIS DIAS SÓ...
SEU TIO NÃO CONSEGUE TIRAR MAIS FOLGA?
SE NÃO TIVERMOS UM BOM PLANO, NÃO VAMOS CONSEGUIR VER OS OUTROS PAVILHÕES ESTRANGEIROS, NEM O PRÓPRIO PAVILHÃO JAPONÊS...
ESSA NÃO...
QUE TAL CADA UM DE NÓS ESCREVER CINCO LUGARES AOS QUAIS QUER IR E DEPOIS DISSO FAZEMOS O PLANO?


MAS SÓ CINCO?
SÓ DO JAPÃO TEM O PAVILHÃO DO FUTURO DA MITSUBISHI, O PAVILHÃO DO GRUPO HITACHI, O PAVILHÃO DO CONTO DE FADAS DA SUMITOMO... SÓ CINCO NÃO DÁ!
E UM DOS LUGARES AONDE VAMOS JÁ É O PAVILHÃO DE ROBÔS DA FUJIPAN!
HMMM...
AH, É, E O QUE O DONKEY VAI FAZER?
DISSE QUE NÃO VAI PORQUE É CARO.
MAS A GENTE VAI FICAR NA CASA DOS TIOS DO OTCHO.
MAS O PREÇO DO TREM BALA É MUITO CARO PROS PAIS DO DONKEY...
APOSTO QUE ELE IA QUERER VER A PEDRA DA LUA...
É...
ELE É OBCECADO COM A ATERRISSAGEM DA APOLLO...


......
AH, UMA COISA...
HM?
A "MONTANHA RUSSA DAIDARAS-SAURO"...
E A "BICICLETA ELÉTRICA"... E O "CAMINHO AMBULANTE"... NÃO PRECISA INCLUIR ENTRE OS CINCO, NÉ?
É, A GENTE PODE FAZER UM PLANO DIFERENTE PRO MONOTRILHO E PRA TORRE DE OBSERVAÇÃO.
QUE LEGAL... UMA PASSAGEM ROLANTE DENTRO DE UM TÚNEL...
QUE FUTURISTA...
6
SABÍAMOS QUE LÁ VERÍAMOS
O SÉCULO XXI DE NOSSOS SONHOS...


ALÔÔÔ, ALÔÔÔ, PAÍSES DE TODO O MUNDOOO!
BZZZ
EI, DONKEY, VAMOS PRA BASE, QUER IR?
AH, KENJI...
EU TAVA TE PROCU-RANDO...
O QUE FOI?
BZZZ
É...
TENHO VERGONHA DE PERGUNTAR...
O QUE FOI? PODE DIZER.
OTCHO TE COMPRA UM PICOLÉ, SE FOR ISSO.
HMMM... EU... EU QUERIA MUITO...
IR À EXPO...


SERÁ QUE PODE ME EMPRESTAR SUA BICICLETA, KENJI?!
......
ENTÃO...
SERÁ QUE...
AH?
EU...
EU...
A GENTE...
NÃO TEM DINHEIRO PRA VIAJAR...
EU...
EU PENSEI EM IR PRA OSAKA DE BICICLETA...


EU QUERIA...
QUERIA VER A PEDRA DA LUA...
GH
MINHA BICICLETA SÓ TEM 3 MARCHAS, MAS É MELHOR DO QUE ESSAS PORCARIAS DE 5 MARCHAS!
AH...
OSAKA NÃO VAI SER PROBLEMA!
ENTÃO, KENJI...
OBRIGADO, KENJI...!
A GENTE SE VÊ...
A GENTE SE VÊ NA EXPO!

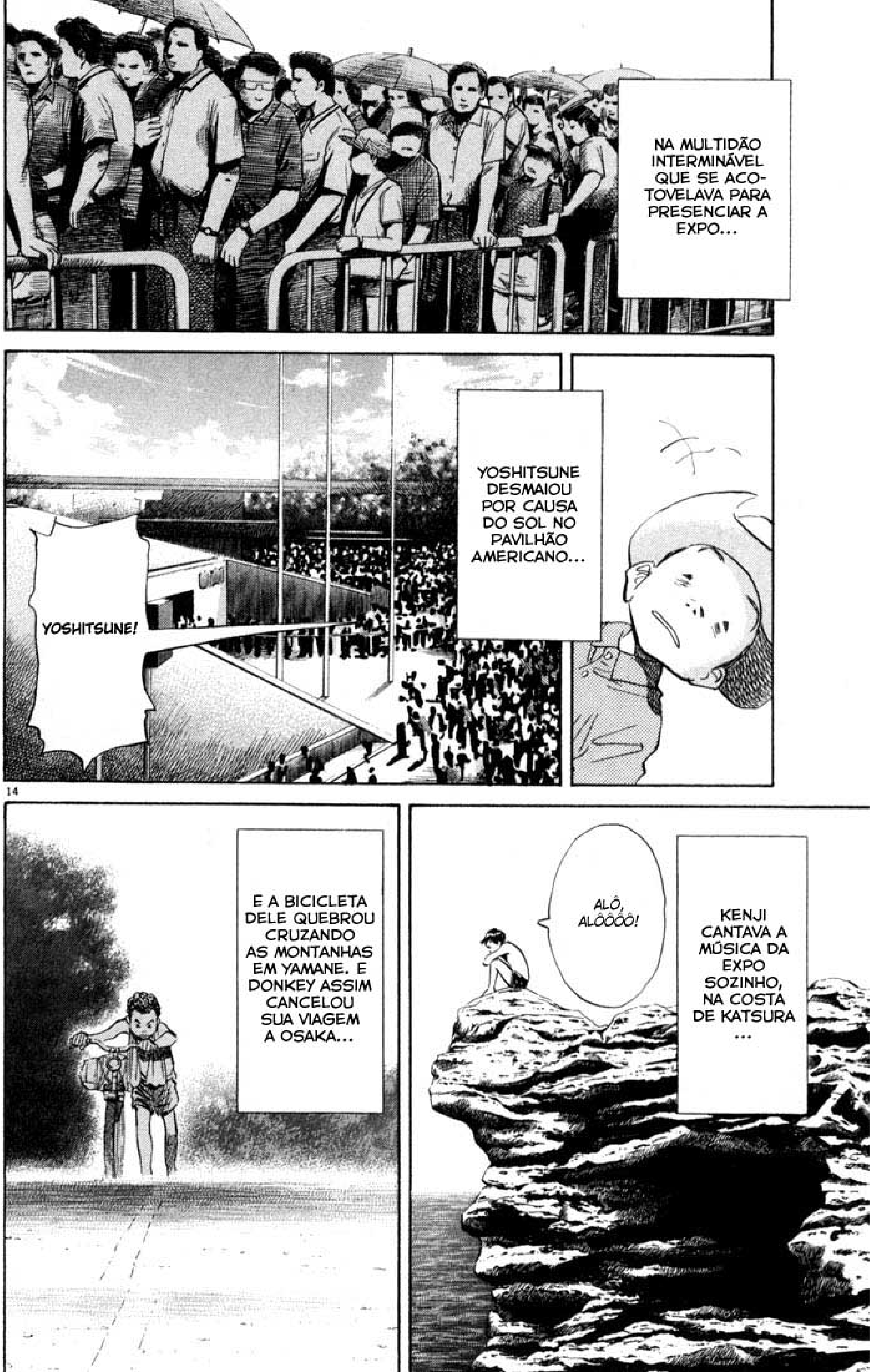


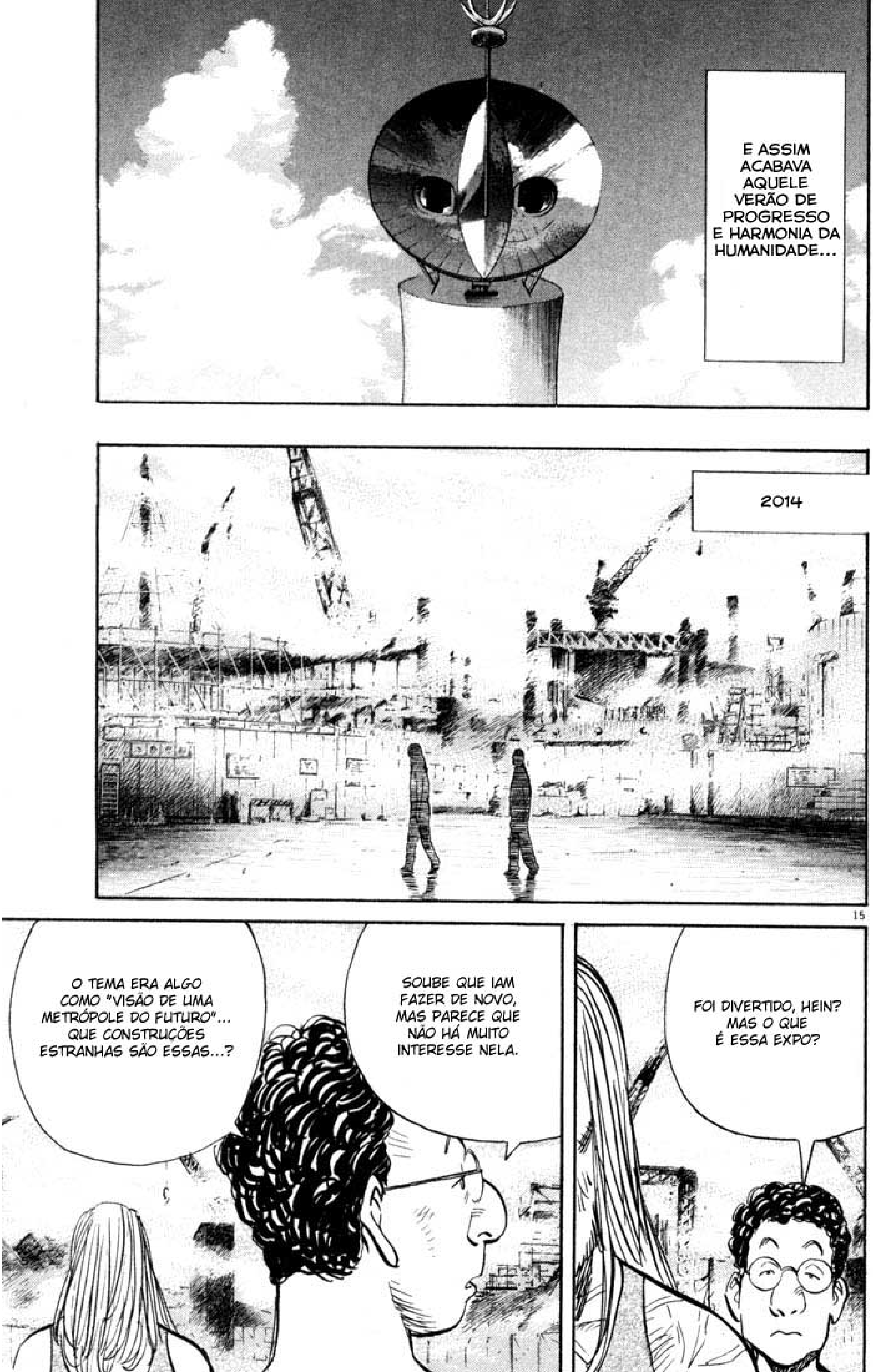
*NEM SEMPRE INCLUINDO O QUARTO MEMBRO, YOUNG, FOI UM GRUPO AMERICANO DE FOLK ROCK DO FIM DOS ANOS 60.

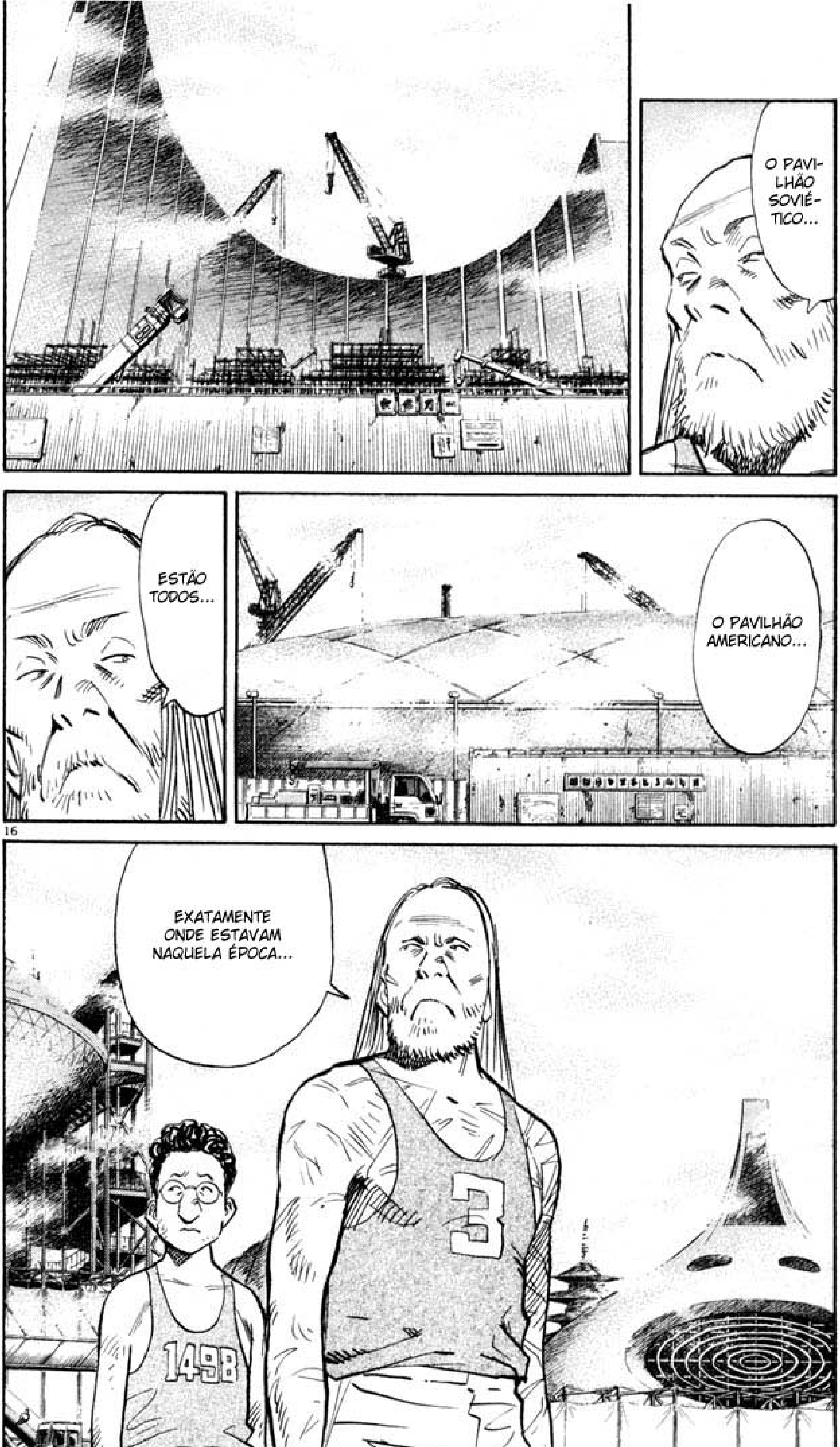

AH...
MEU FESTIVAL ACABOU.
HÃ?
NÃO POSSO MAIS IR À EXPO.
POR QUÊ?
MEU PAI INVENTOU DE IR PRA PRAIA NO DIA...
PRA PRAIA?
KATSURA... EM CHIBA...
11
PEDE A ELE PRA CANCELAR,
DIZ QUE JÁ TEM PLANOS.
EU TENTO DIZER ISSO DESDE ONTEM...
MAS ELE DISSE QUE...

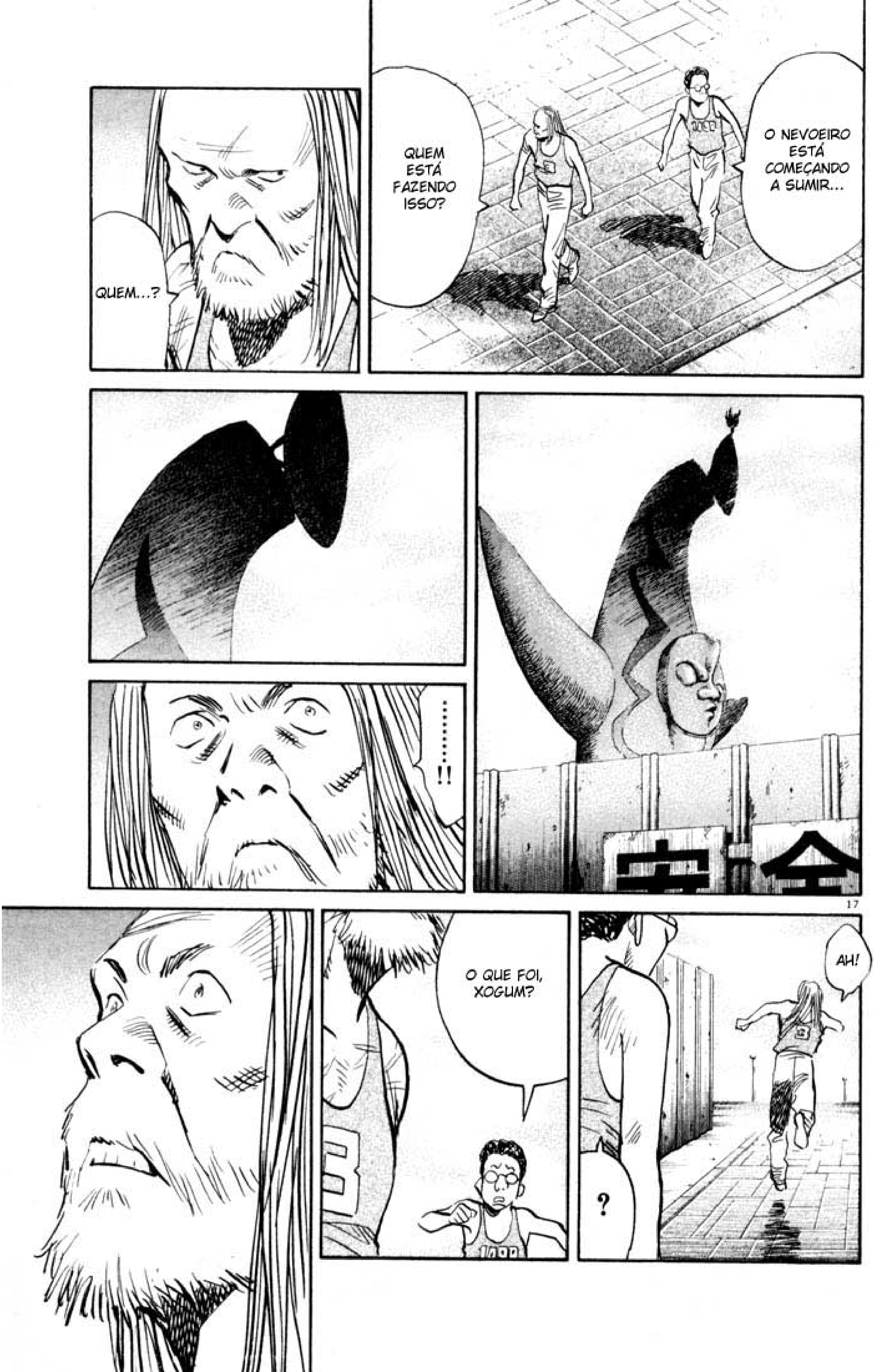

EXPO? NÃO LEMBRO DE DIZER QUE VOCÊ PODIA IR.
DEVE ESTAR MALUCO DE ACHAR QUE PODE PASSAR O DIA INTEIRO CERCADO POR UMA MULTIDÃO DE GENTE!
......
MÃE!!!
QUAL É O PROBLEMA DE IR PRA PRAIA? COME LOGO ESSA SOPA, MENINO!
KIRIKO!!!
PAPAI JÁ DECIDIU, KENJI, MELHOR DESISTIR.
WAAAAAAAAAAAAAAAAH!

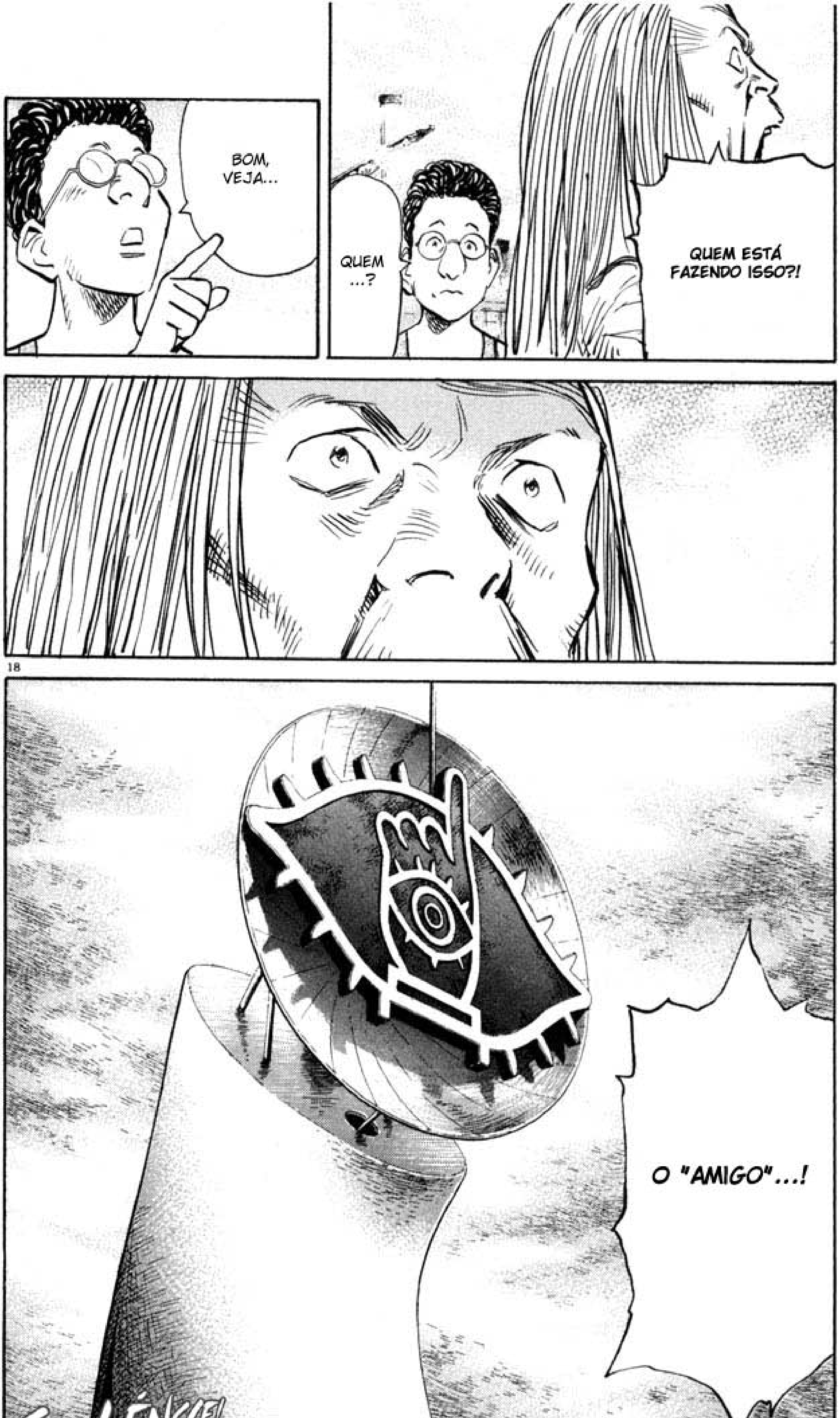

OS PARENTES QUE A GENTE TEM EM KATSURA VÃO DEIXAR A CASA PRA GENTE POR CINCO DIAS, DAÍ A GENTE VAI...
EU SEI... MEU PAI NÃO QUER É PAGAR A PASSAGEM DE TREM...
ELE É UM MÃO-DE-VACA...
E SABE POR QUE ELES VÃO VIAJAR CINCO DIAS?
PORQUE ELES VÃO NA EXPO!
QUER QUE EU TE EMPRESTE MINHA BICICLETA?
PRA QUÊ?! EU SEI QUE NÃO DÁ PRA UM GAROTO DA NOSSA IDADE IR PRA OSAKA DE BICICLETA!
NO VERÃO DE 1970...


NA MULTIDÃO INTERMINÁVEL QUE SE ACOTOVELAVA PARA PRESENCIAR A EXPO...
YOSHITSUNE DESMAIOU POR CAUSA DO SOL NO PAVILHÃO AMERICANO...
YOSHITSUNE!
KENJI CANTAVA A MÚSICA DA EXPO SOZINHO, NA COSTA DE KATSURA ...
ALÔ, ALÔÔÔÔ!
E A BICICLETA DELE QUEBROU CRUZANDO AS MONTANHAS EM YAMANE. E DONKEY ASSIM CANCELOU SUA VIAGEM A OSAKA...


E ASSIM ACABAVA AQUELE VERÃO DE PROGRESSO E HARMONIA DA HUMANIDADE...
2014
FOI DIVERTIDO, HEIN? MAS O QUE É ESSA EXPO?
SOUBE QUE IAM FAZER DE NOVO, MAS PARECE QUE NÃO HÁ MUITO INTERESSE NELA.
O TEMA ERA ALGO COMO "VISÃO DE UMA METRÓPOLE DO FUTURO"... QUE CONSTRUÇÕES ESTRANHAS SÃO ESSAS...?


O PAVI-LHÃO SOVIÉ-TICO...
O PAVILHÃO AMERICANO...
ESTÃO TODOS...
EXATAMENTE ONDE ESTAVAM NAQUELA ÉPOCA...


O NEVOEIRO ESTÁ COMEÇANDO A SUMIR...
QUEM ESTÁ FAZENDO ISSO?
QUEM...?
......!!
安全
AH!
?
O QUE FOI, XOGUM?



18



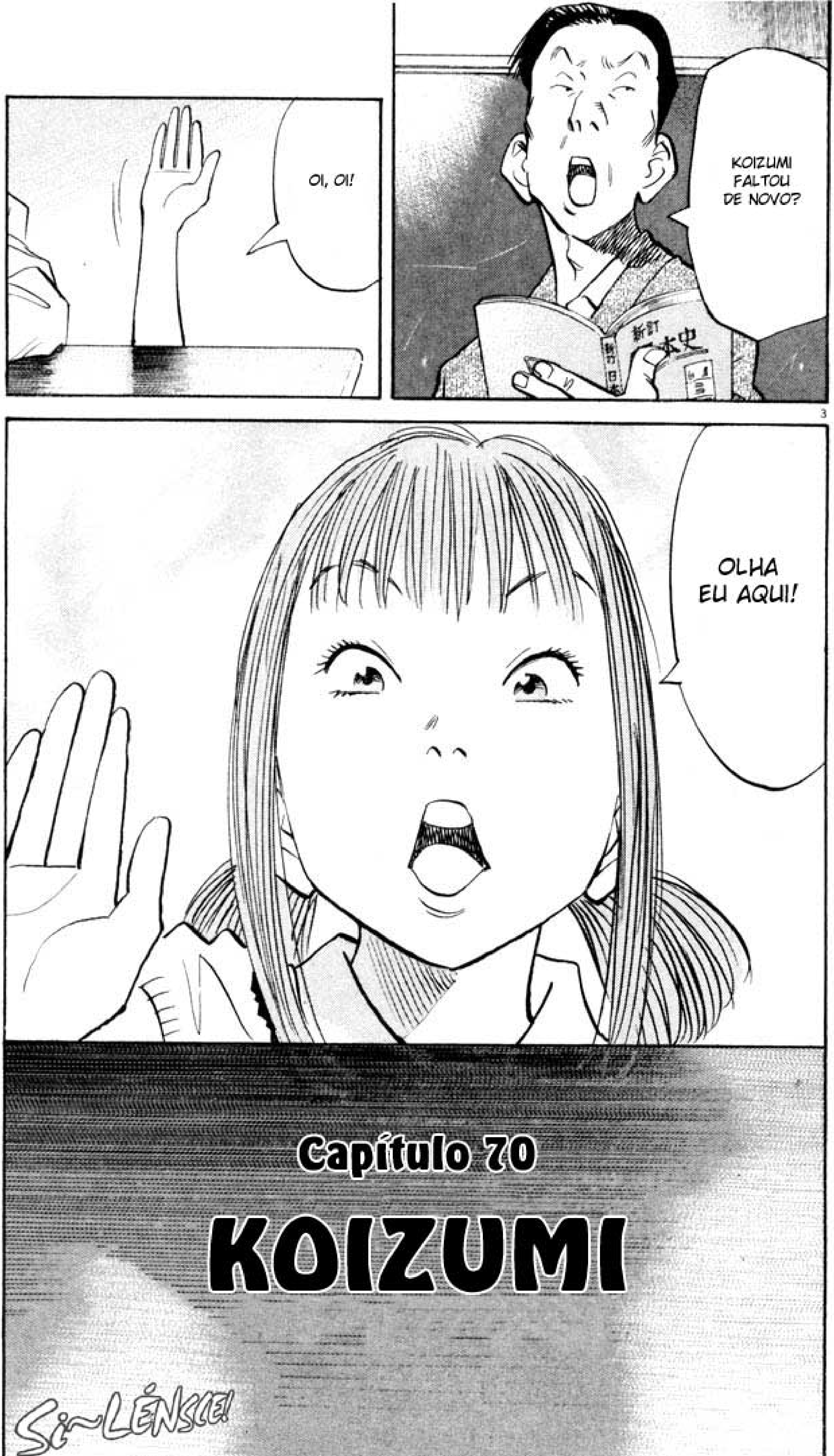
*MIYAMOTO MUSASHI, NASCIDO COMO SHINMEN TAKEZO, 1584-1645, CONSIDERADO POR MUITOS O MAIOR SAMURAI DA HISTÓRIA. SUA VIDA É CONTADA NO LIVRO "MUSASHI", DE EIJI YOSHIKAWA, E A PARTIR DESTA OBRA TAKEHIKO INOUE CRIOU O MANGÁ VAGABOND, PUBLICADO NO BRASIL PELA CONRAD EDITORA.

*OCORRIDA ENTRE OS IMPÉRIOS RUSSO E JAPONÊS PELO DOMÍNIO SOBRE A CORÉIA E A MANCHÚRIA, NO COMEÇO DO SÉCULO XX.



2

**ONMYOUJI (COSMÓLOGO ESOTÉRICO) QUE VIVEU PROVAVELMENTE DE 921 A 1005, PORTANTO PERÍODO HEIAN JAPONÊS, SERVINDO AO IMPÉRIO.

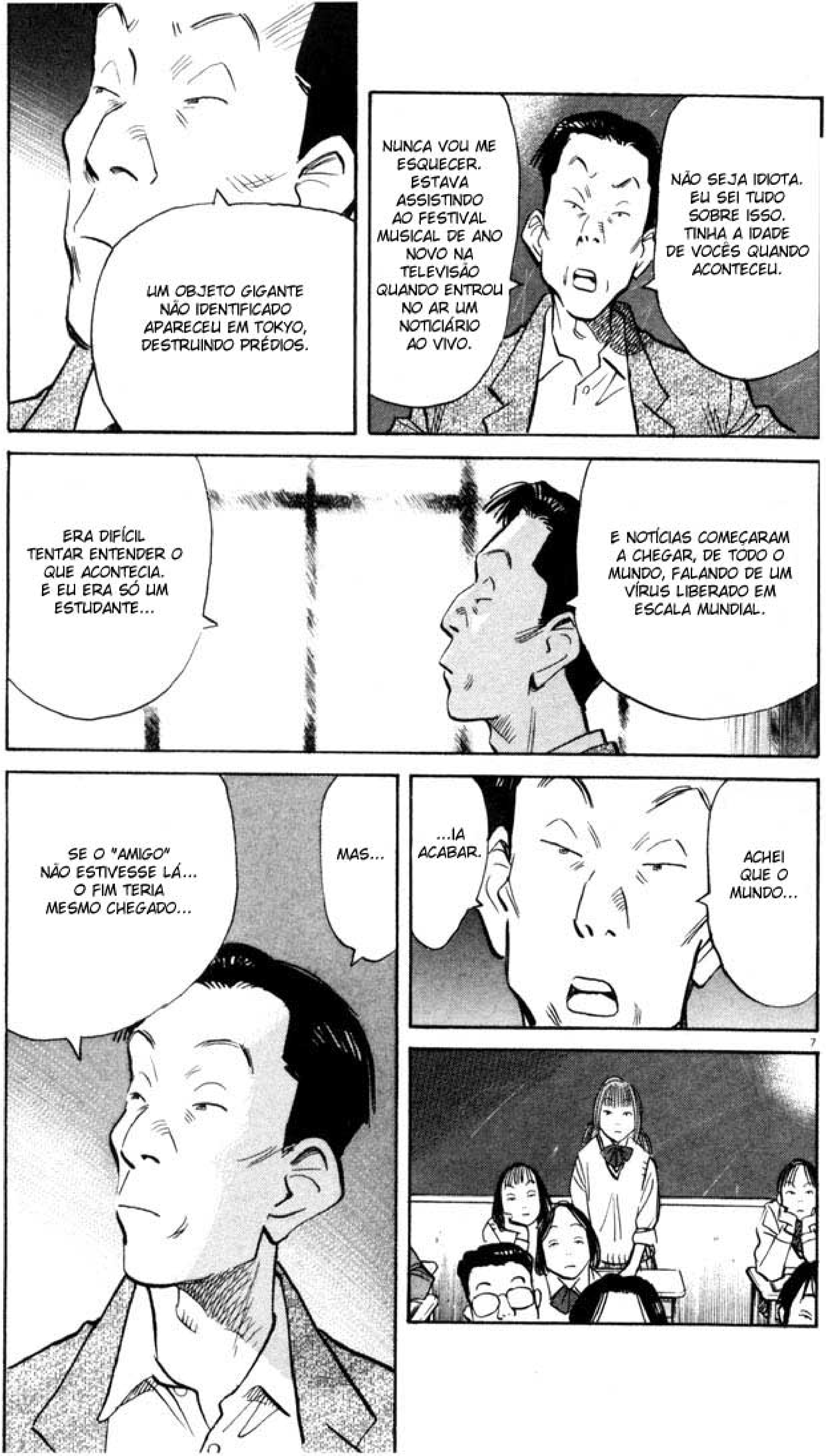

KOIZUMI FALTOU DE NOVO?
OI, OI!
3
OLHA EU AQUI!
Capítulo 70
KOIZUMI
Si~LÉNSCIE!



Apresentação assunto livre
O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ? SEU LUGAR É ALI.
AH, DES-CULPA...
UMA LENTE MINHA CAIU AQUI.
E DESDE QUANDO TEM MIOPIA, OU O QUE SEJA?
AH, UNS DOIS DIAS.
TUDO BEM...
O QUE VAI FAZER?
FAZER O QUÊ?
TRABALHO - TEMA LIVRE.
HÃ?!
TRABALHO DE HISTÓRIA! ALGUM ACONTECIMENTO OU PESSOA, PODE SER QUALQUER ÉPOCA.
AH, MAS É CLARO.
PORQUE, SIM, SIM, É ÓBVIO QUE JÁ DECIDI SOBRE O QUE EU VOU FALAR, NÉ?


E O QUE VAI SER?
BOM, SEMPRE TIVE INTERESSE EM HITLER!
EU NÃO SABIA QUE HITLER ERA JAPONÊS.
JAP--
AAAAAAH!
AH, CLARO...
VUP!
AH!
ISSO, ISSO AQUI!
ABRIU NA PRIMEIRA PÁGINA QUE VIU, NÃO FOI?
AH, PROFESSOR, NÃO SEJA CÍNICO!
ISSO AQUI! SE NÃO PODE HITLER, ISSO AQUI!


AQUI, O LÍDER DA FACÇÃO KENJI, MANDANTE POR TRÁS DO "ANO NOVO SANGRENTO", EM 2000...
KENJI ENDO.
........
Apresentação tema livre
KOIZUMI... OLHA...
ESQUEÇA.
POR QUÊ?
ATÉ PORQUE NÃO CAI NA PROVA.
AH, ACHEI QUE NÃO IMPORTAVA SE IA CAIR NA PROVA...
É TEMA LIVRE!
É QUE ESSE AÍ É MUITO DIFÍCIL...
MAS TÁ NO LIVRO, Ó!
AH, ACHO QUE O SENHOR NÃO TÁ ENXER-GANDO DAÍ.


NÃO SEJA IDIOTA. EU SEI TUDO SOBRE ISSO. TINHA A IDADE DE VOCÊS QUANDO ACONTECEU.
NUNCA VOU ME ESQUECER. ESTAVA ASSISTINDO AO FESTIVAL MUSICAL DE ANO NOVO NA TELEVISÃO QUANDO ENTROU NO AR UM NOTICIÁRIO AO VIVO.
UM OBJETO GIGANTE NÃO IDENTIFICADO APARECEU EM TOKYO, DESTRUINDO PRÉDIOS.
E NOTÍCIAS COMEÇARAM A CHEGAR, DE TODO O MUNDO, FALANDO DE UM VÍRUS LIBERADO EM ESCALA MUNDIAL.
ERA DIFÍCIL TENTAR ENTENDER O QUE ACONTECIA. E EU ERA SÓ UM ESTUDANTE...
ACHEI QUE O MUNDO...
...IA ACABAR.
MAS...
SE O "AMIGO" NÃO ESTIVESSE LÁ... O FIM TERIA MESMO CHEGADO...


...ELE FALA COMO SE OS OLHOS DELE CONSEGUISSEM PROJETAR AS CENAS DO PASSADO... ADULTOS SEMPRE FAZEM ISSO.
E, SABE, EU SEMPRE ACHEI ESSA FOTO MEIO ESTRANHA.
TÁ VENDO AQUI?
É FAMOSA, NÉ, TEM ELA EM TUDO QUANTO É LIVRO.
"A FACÇÃO KENJI CONTROLA O OBJETO GIGANTE"...
て計画的に実行した犯罪で、おびただしい数の人々が殺害された。


NÃO TÁ VENDO NADA ENGRAÇADO NESSA FOTO?
O QUÊ?
ESSA COISA GIGANTE AQUI TAVA ESPALHANDO AQUELE VÍRUS QUE DESTRUIU TOKYO, NÃO FOI?
ENTÃO POR QUE A FACÇÃO KENJI TÁ AQUI SE ARRISCANDO?
ESTÃO CONTROLANDO O OBJETO REMOTAMENTE.
SÉRIO? NÃO TÔ VENDO CONTROLE NENHUM.
PARECE MAIS É QUE TÃO INDO ENCARAR O BICHO.
A FOTO É MUUUITO SUSPEITA.
KOIZUMI... AINDA NÃO ENSINEI HISTÓRIA RECENTE, NEM VOU COBRAR ISSO NA PROVA.
ESCOLHE OUTRA--
NÃÃÃO, JÁ ME DECIDI!
SE NÃO POSSO FALAR DO HITLER, QUERO FALAR DO DEMÔNIO DO SÉCULO XX, O TERRORISTA KENJI!


......
OLHA, CÊ VAI DEMORAR PRA TERMINAR, HEIN?
ZZZ
POR QUE NÃO FALA LOGO QUE NÃO PREGOU OS OLHOS HOJE, HEIN, KYOKO?
UNNN...
TAVA SEGUINDO A BANDA DE NOVO, NÉ?
NÃO É AQUELA BANDA QUE USA ROUPA DE DEMÔNIO?
AH... GOBLIN KATOU & CREEPSHOW? ISSO FOI NO MÊS PASSADO.
AGORA É THE EROIM ESSEIMS!

10


SEGUI ELES NA TOUR, DESDE AOMORI ATÉ SENDAI. ACABEI DE VOLTAR. TÔ MOOORTA...
VOCÊ É MALUCA.
MAS ELE É... TIPO... TIPO... TÃÃÃO LEGAL...
O GUITAR-RISTA, SABE, DAMIAM YOSHIDA!
SABE, ESSE FETICHE POR GUITARRISTA QUE VOCÊ TEM É NOJENTO.
MAS ELE É TÃO LINDO, E A FORMA QUE OS DEDOS DELE DEDILHAM AS CORDAS...
EU VOU ACOMPANHÁ-LOS DE QUINTA A DOMINGO, DE NIIGATA A AKITA. ATÉ SEMANA QUE VEM.
O TRABALHO É PRA SEGUNDA.
11
AH!
CÊ TÁ FALTANDO MUITO PRA SE DAR AO LUXO DE NÃO ENTREGAR O TRABALHO.
AAAAAI! ME AJUDAAA!


IH, NEM VEM. PERDE UM DIA AÍ ESTUDANDO O TAL DO TERRORISTA.
ME AJUDAAA!
E EU CONCORDO COM O PROFESSOR, VIU? DEVIA ESCOLHER OUTRA COISA.
VAI É TOMAR BOMBA.
HÃ?
VIU COMO A JANELA NO OUTRO LADO DO CORREDOR TÁ TODA QUEBRADA?
AH, É QUE VOCÊ TINHA FALTADO, PRA VARIAR, AÍ NÃO VIU...
FOI UMA CONFUSÃO SÓ...
?
TAVAM FALANDO DO "ANO NOVO SANGRENTO", LÁ NA OUTRA SALA, NÉ,
AÍ O PROFESSOR FALOU DO TERRORISTA, ESSE KENJI...
UMA GAROTA FICOU PÉ DA VIDA NO MEIO DA AULA.
OS PRO-FESSORES DAS OUTRAS TURMAS ATÉ FORAM VER O QUE ERA PRA ACALMAR A GAROTA.

12



*UTILIZANDO PARA 'KYO' O KANJI DE MÁ-SORTE.


CARA...
ACHEI QUE IA DESCOBRIR ALGUMA COISA SOBRE O KENJI, MAS...
Memorial de Paz do "Amigo"
É SÓ UM MONTE BAJULAÇÃO DOS FEITOS DO "AMIGO"...
SERÁ QUE ESSE KENJI TÁ VIVO OU MORTO?
AAAH, QUE SONO ...


HM?
Ô, VOVOZINHO...
AHHH ...
AHHH ...
POR QUE TÁ COMENDO LAMEN AQUI?
SHLUUUUU

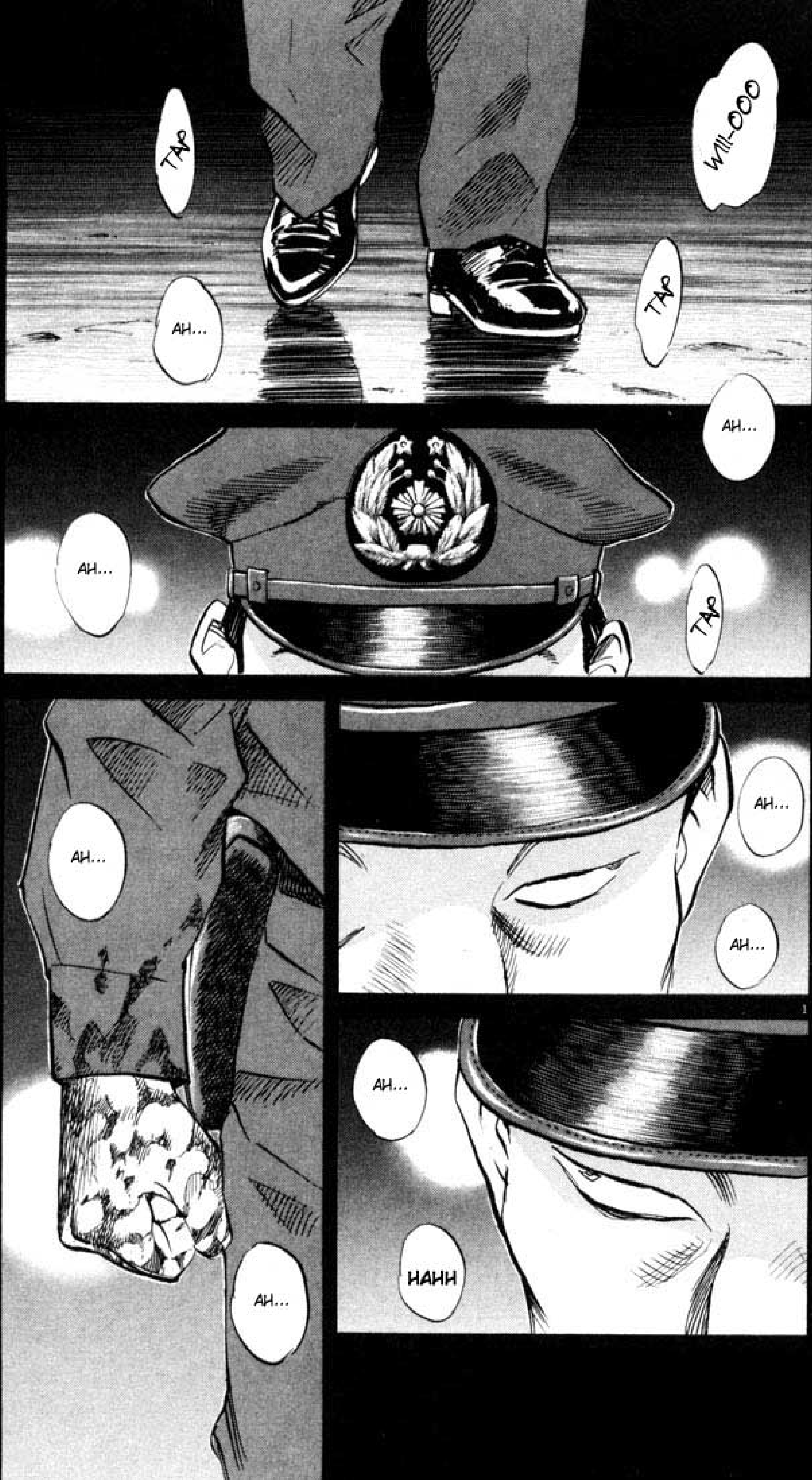


*DUTCH 200 É UM JOGO ONDE TEM-SE PONTUAÇÃO MÁXIMA (200 PONTOS), NO BOLICHE


QUANDO SÓ OS PINOS 7 E 10 SOBRAM PRA 2ª JOGADA, A CHANCE DE SPARE* É QUASE NULA...
*SPARE: NO BOLICHE, TEM-SE SPARE QUANDO, NA 2ª JOGADA, TERMINA-SE DE DERRUBAR OS 10 PINOS. VENDO-SE OS PINOS DE CIMA, QUANDO APENAS OS PINOS 7 E 10 SOBRAM, PARECEM OLHOS. DAÍ "OLHOS DE COBRA"
HÃÃÃ...
A GENTE COSTUMA DEIXAR ISSO PRA LÁ E PELO MENOS TENTAR DERRUBAR UM...
SHLUUU
MAS KENJI NÃO VENCERIA A MENOS QUE DERRUBASSE OS DOIS.
O MÁXIMO QUE SE PODE FAZER É TENTAR UMA BOLA QUE ACERTE UM DOS PINOS PELO LADO DA CALHA, COM VELOCIDADE INCRÍVEL, PARA QUE ESTE PINO GANHE FORÇA PARA IR DERRUBAR O OUTRO.
A BOLA FOI DIRETO NA DIREÇÃO DA CALHA, COM VELOCIDADE INCRÍVEL!
E O QUE ACHA QUE ACONTECEU?
.......
DAÍ ELE ARREMESSOU!


KLAAANK
FOI DIRETO PRA CALHA MESMO... SEM NEM TOCAR O PINO...
O SENHOR ESTÁ... CHORANDO...?
FOI UM BOM JOGO.
SI~LÊNSCE!

18


WIII-OOO
TAP
TAP
AH...
AH...
AH...
TAP
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
HAHH


WIII-OOO
VUP
Capítulo 71
AUTÓGRAFO
DE DEUS
Si~LÉNSCE!


SHINJUKU
QUE ZONA, CARA...
A CARA DO HIRO TAVA TÃO ESTRAGADA QUE NEM DAVA PRA SABER QUE ERA ELE...
DESCANSA EM PAZ, GAROTO...
TEM UM GUINCHO AÍ. VÂMO COLOCÁ ELE LÁ...
O MENINO GOSTAVA DE VER AS FLORES DE CEREJEIRA... VÂMO ENTERRÁ ELE EMBAIXO DUMA ÁRVORE...
É... ELE MERECE ISSO...
CACETE! O HIRO ATÉ QUE É PESADO PRA QUEM COMIA POUCO...


DENTRO DA PRISÃO ERA UM INFERNO... MAS AQUI NÃO É MUITO DIFERENTE...
ESSE TIPO DE COISA JÁ ACONTECE TANTO QUE NEM FALAM MAIS NOS JORNAIS...
COMO ERA 14 ANOS ATRÁS?
.........
AGORA TEM ESSAS GANGUES DE GAROTOS POR AÍ... O NOME É "G'Z"...
MAL DÁ PRA ENTENDER O QUE ELES DIZEM, EMBORA JUREM QUE AINDA FALAM JAPONÊS...
NUM FORAM ELES QUE FIZERAM ISSO COM O MENINO HIRO...
ENTÃO QUEM FOI?
NUM SEI QUEM... MAS PELO QUE EU VI, TAVA COM UM PULÍCIA...
UM POLICIAL...?


ELES TÃO CAINDO EM CIMA DE NÓIS, SEM-TETO, AGORA...
MAS OS POLÍCIA NUM IA MATÁ NÓIS...
É, RAPAZ, AINDA TEM UNS HÔMI BOM NA POLÍCIA...
UM DIA DESSE UM MOÇO TAVA FAZENDO DI TUDO PRA ACHÁ UMA MININA QUE TINHA DESAPARECIDO...
DESAPA-RECIDO?
É, A MININA TINHA UNS 17 ANO, O MOÇO TAVA PROCURANDO ELA, PARECIA ATÉ QUE ERA PARENTE...
ELE DISSE QUE ME ARRANJAVA COMIDA SE EU AJUDASSE... ÓIA, ME DEU UMA FOTO DA MININA...
HM? Ô, CACETE, SERÁ QUE EU ASSOEI O NARIZ COM A FOTO E JOGUEI FORA?
Ô, O MOÇO DEVE SÊ BOA GENTE SE IA COMPRÁ CUMIDA PRO SEU TAKA...
E EU NUNCA VI OCÊS AQUI... CÊS SÃO NOVO?
HM?


UM POLICIAL PROCURANDO POR UMA MENINA DE 17 ANOS...
ACHA QUE TEM ALGO A VER COM A KANNA QUE VOCÊ PROCURA...?
ゴオオオオ
GWOOOO
万国博
EX
EI, EI, TIOZINHO!



NA PLACA: FAÇAMOS DA EXPO UM SUCESSO!




É PRO TRABALHO DE HISTÓRIA! ENTENDEU? EU PRECISO DISSO PRONTO PRA SEGUNDA!
MAS EU TENHO QUE SEGUIR A EROIM ESSEIMS EM TURNÊ, ELES COMEÇAM OS SHOWS NA QUINTA! EU TÔ FERRADA, TIOZINHO!
ERO-O-QUÊ? PARECE ATÉ NOME DE UMA PRAGA QUE ROGARAM...
ME CONTA SOBRE O "ANO NOVO SANGRENTO"!
E VOCÊ TEM CANETA E PAPEL?
AH, CLARO...
AQUI, SEGURA A TIGELA...
OBAAA!
VAI ME APONTAR OS TÓPICOS IMPORTANTES, NÉ?
TEU NOME?
HM?
QUAL É O TEU NOME, MINHA FILHA?
KYOKO KOIZUMI...



KYOKO ESTÁ ESCRITO COM KANJIS QUE SIGNIFICAM MÁ SORTE, DESASTRE - COMO A AMIGA DE KYOKO BRINCA NO CAPÍTULO 70


ME DÁ UM AUTÓGRAFO, DEUS!
AUTÓGRAFO, CARA!
AÊ, CAMBADA, O DEUS CHEGOU!
......
SEM EMPURRAR, FAÇAM FILA.
......
DÁ PRA ARRUMÁ UNS TRÊS AÍ, DEUS?
HÃ?!
CUMÉ QUE FOI DE VIAGEM PRO ESPAÇO, XARÁ?
A TERRA É AZUL MÊMO?
OPA, ERA AZULZINHA!
AÍ, DEUS, TU É A ESTRELA AQUI DA GALERA!



AAAAI!
Ô, MENINA DE SORTE! GANHOU O AUTÓGRAFO DE DEUS! É DIFÍCIL ELE DAR AUTÓGRAFO PRA GENTE DE FORA!
"ESTRELA" DOS MENDIGOS?
VIAGEM PRO ESPAÇO ?!
......!!
PORQUE ELE FOI O PRIMEIRO CIDADÃO JAPONÊS A VIAJAR PRO ESPAÇO!
TODO MUNDO QUER UMA DESSAS BELEZINHAS!
AÍ, UM AUTÓGRAFO DO DEUS DÁ UMA GRANA!
VEM COMIGO!
VOCÊ AINDA TÁ AQUI, É?
VUP
MARS
T-TUDO BEM...
SEU TADA, TUDO BEM?
VOCÊ É DEUS MESMO...
SE QUISER, PODE IR LÁ PRA CASA, AINDA TEM BASTANTE ESPAÇO.



*1 BILHÃO E IENES EQUIVALE A R$17MI (EM VALORES ATUAIS...)
**O NOME TEM KANJIS DE 'DEUS' E 'BOLA'


ME SINTO MAIS À VONTADE DO QUE EM QUALQUER MANSÃO...
EU PODIA TER VIVIDO ASSIM A VIDA TODA...
MAS UNS 10 ANOS ATRÁS...
MA
TINHA UM HOMEM SENTADO DO MEU LADO, QUASE EXPLODINDO DE NERVOSO, OLHANDO PRO LAPTOP...
EU DIGO PRA COMPRAR.
HÃ?
COMPRE.
DEPOIS DISSO, SÓ DIZENDO "COMPRE" E "VENDA"...


FIZ UMA FORTUNA QUE EU NUNCA VOU CONSEGUIR GASTAR NA MINHA VIDA...
E-ESPERE... C-COMO ASSIM...
VOCÊ PREVÊ AS COISAS...?
EU SEI LÁ... É POR AÍ.
ÀS VEZES, O QUE EU VEJO NOS SONHOS SE TORNA REALIDADE.
MAS USAR ISSO PRA GANHAR DINHEIRO NÃO TEM MUITA GRAÇA.
AH...
14
FOI ELE QUEM ME MOSTROU O QUE EU REALMENTE QUERIA.
ELE QUEM?
O QUE EU QUERIA ERA POPULARIZAR O BOLICHE DE NOVO...
O MESMO QUE ELE FAZIA COM SEU ROCK'N'ROLL...


ELE ME DISSE...
"VIVA A VIDA"... O BOLICHE VAI VOLTAR AO TOPO DE NOVO ALGUM DIA...
MAS AINDA NÃO VI ISSO NOS MEUS SONHOS...
KENJI.
QUEM É "ELE"?
Isso é um lugar público!
Dispersar!
TIREM ESSAS CAIXAS DAQUI!
AAAAH!
DISPERSAR! SAIAM!


LEVANTA DAÍ!
AAAA!!
PÁRA! ELE TÁ DOENTE!
DEIXA ...
HÃ? MAS--
ELES VOLTAM DAQUI A UMAS HORAS.
MAR
MARS
É SEMPRE ASSIM MESMO...
SAIAM DAQUI!
EI! VOCÊS! LEVANTEM!
LEVANTEM DE UMA VEZ!
VUP
HÃ?

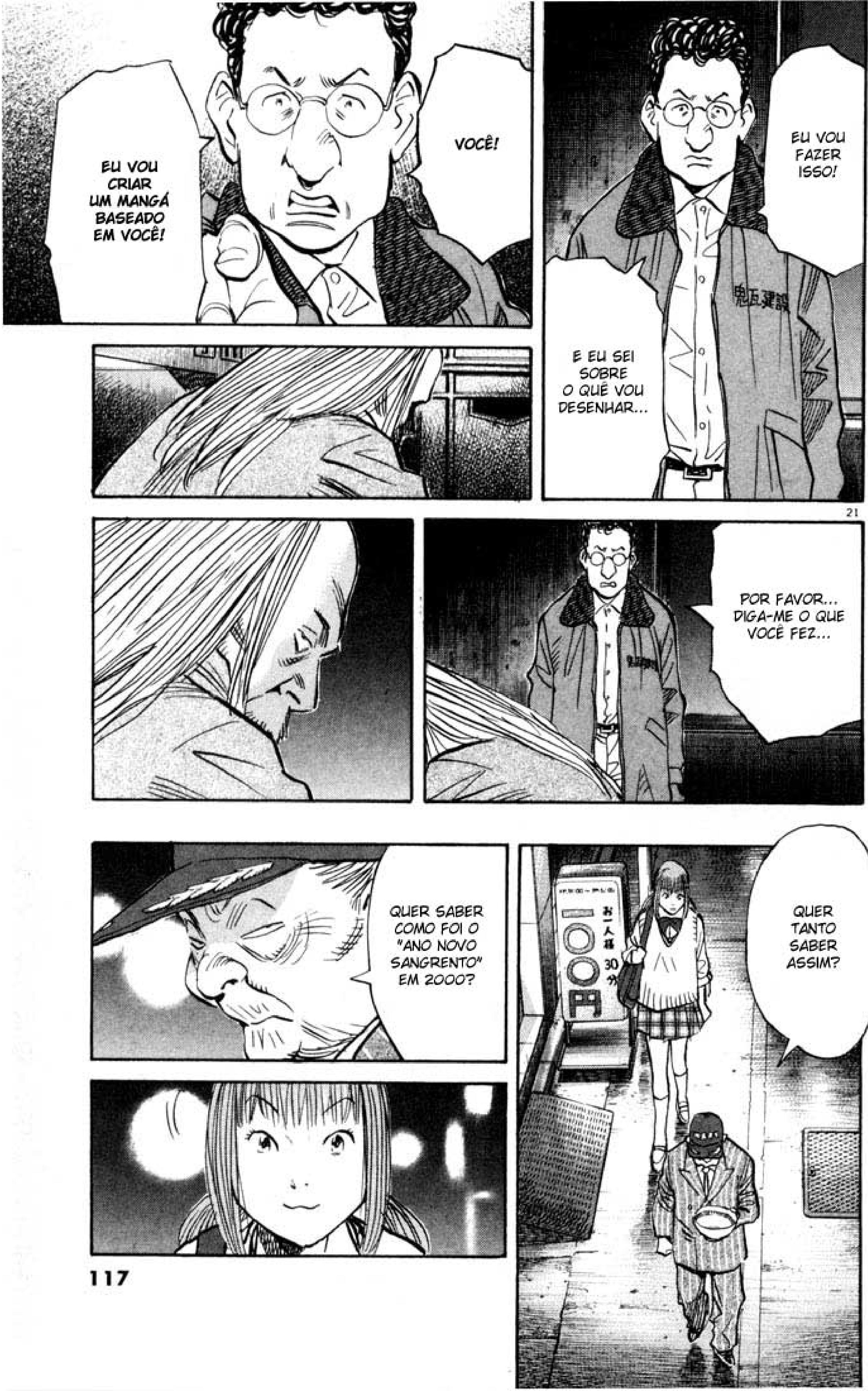

JÁ VI VOCÊS ANTES...
AH!
TAP
EU VOU SEGUI-LOS!
CERTO!



18


CHAC
BAN
TOOF
HMF, NÃO É ESSE...
QUE SEJA...
AGORA SEI QUE ELE ESTÁ EM SHINJUKU...


ELE...
ELE ATIROU NO HOMEM...
MATOU O CARA...
ATIROU NELE ACHANDO QUE ERA VOCÊ!
VAMOS NOS SEPARAR AQUI...
HÃ?
VOU ME INFILTRAR NA MÁFIA TAILANDESA.
M-MÁFIA TAILAN-DESA?!
QUANTO MAIS TEMPO FICAR COMIGO,
MAIOR É A CHANCE DE ACABAR COMO AQUELE CAMARADA LÁ...
QUER DESENHAR SEUS MANGÁS OU NÃO QUER?
ENCONTRE ALGUMA EDITORA INDEPENDENTE E ILEGAL PRA PUBLICÁ-LOS...


VOCÊ!
EU VOU CRIAR UM MANGÁ BASEADO EM VOCÊ!
EU VOU FAZER ISSO!
E EU SEI SOBRE O QUÊ VOU DESENHAR...
21
POR FAVOR... DIGA-ME O QUE VOCÊ FEZ...
QUER TANTO SABER ASSIM?
QUER SABER COMO FOI O "ANO NOVO SANGRENTO" EM 2000?

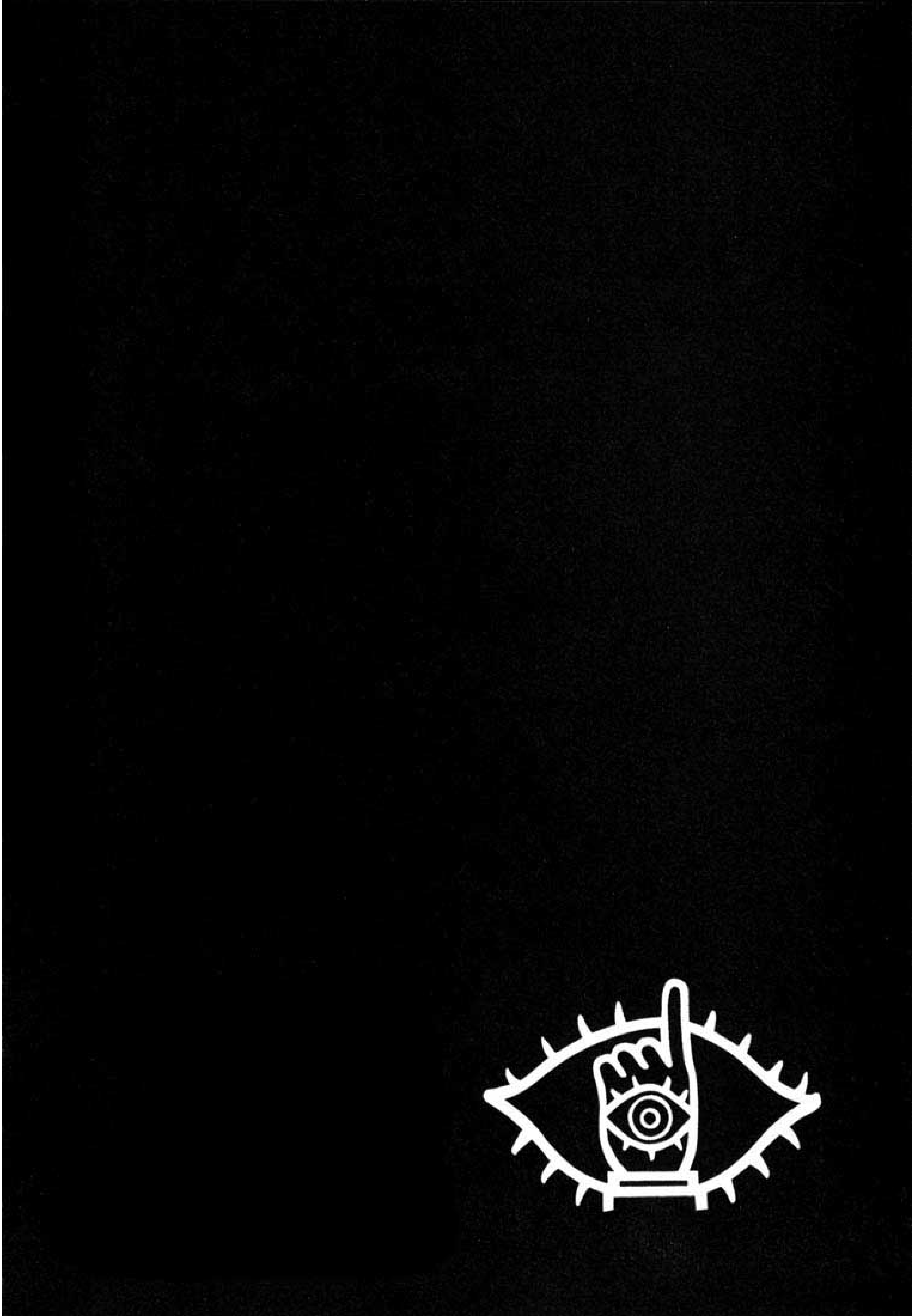


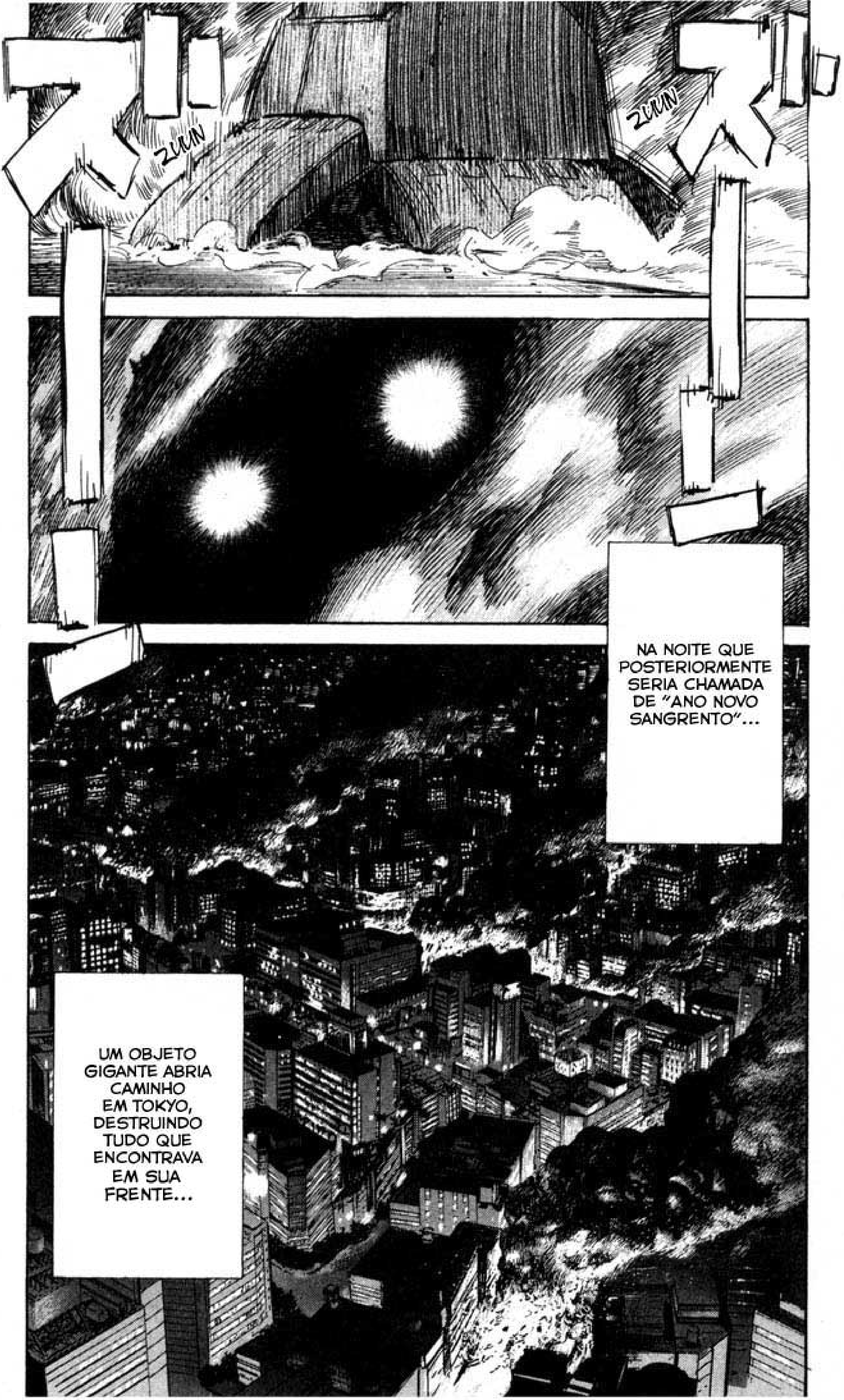
22



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


VAMOS PROTEGER O MUNDO DO PERIGO...
Capítulo 72
VERDADE
Si~LÉNSCE!
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN




ZUUN
ZUUN
NA NOITE QUE POSTERIORMENTE SERIA CHAMADA DE "ANO NOVO SANGRENTO"...
UM OBJETO GIGANTE ABRIA CAMINHO EM TOKYO, DESTRUINDO TUDO QUE ENCONTRAVA EM SUA FRENTE...


UMA MULTIDÃO DE HELICÓPTEROS VOAVA PELOS CÉUS, IMPOTENTE DIANTE DO QUE ACONTECIA NO SOLO...
FLAP FLAP FLAP
CORPOS ERAM VISTOS POR TODOS OS LADOS...
CADÁVERES QUE TIVERAM O SANGUE TODO DRENADO DO CORPO, VÍTIMAS DO VÍRUS QUE SE ESPALHAVA...
KII


VAP
AGH!
GWEEEEE!
TUDO BEM, YOSHIT-SUNE?
NÃO ME SURPREENDE. ELE NUNCA DEVE TER VISTO NADA ASSIM...
OUVIRAM NO RÁDIO? ESSA PARTE DE TOKYO JÁ É UMA CIDADE FANTASMA...
E TODO O RESTO É UM CAOS, COM O POVO TENTANDO EVACUAR A CIDADE.
BAM
LONDRES, PARIS, NEW YORK, PEQUIM...
O MUNDO TODO ESTÁ EM PÂNICO GRAÇAS A ESTE VÍRUS.
DIZEM QUE GRUPOS TERRORISTAS DE TODO O MUNDO SE JUNTARAM PARA CRIAR ESTES ATAQUES SIMULTANEAMENTE.
E, POR TRÁS DE TODOS ELES...


ESTÁ A "FACÇÃO KENJI"...
TUDO OBRA "MINHA"...
TE TRANS-FORMARAM NUM VILÃO E TANTO.
ATÉ QUE NÃO ESTÃO TOTALMENTE ERRADOS.
EU IMAGINEI TUDO ISSO QUANDO ERA CRIANÇA...
NÃO FOI TUDO SÓ IDÉIA SUA...
EU...
!!

7


TAP
O QUE FOI, KENJI?!
SE O ROBÔ FOI FEITO COMO IMAGINEI...
COMO ELES O CONTROLAM ?!
HÃ?
SE ESTE ROBÔ É O ROBÔ QUE IMAGINEI, COMO ELE SE MOVE?!
ZUUN
ZUUN
ALGUÉM ESTÁ DENTRO DELE CONTRO-LANDO?!
AH...
?



ISSO ME LEMBRA DE UMA DISCUSSÃO QUE UNS CARAS TIVERAM LÁ NO TRABALHO...
FALAVAM QUE UM ROBÔ TINHA QUE TER UM PILOTO DENTRO DELE...
COMO O MAZINGER Z OU UM GUNDAM...
AH...
MAS, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, SÓ EXISTIAM...
O TETSUJIN 28...
E O ROBÔ GIGANTE...
SE É COMO O ROBÔ QUE DESCREVI NO LIVRO DE PROFECIAS...
ELE É PILOTADO...
9
ZUUN
ZUUN
POR CONTROLE REMOTO.


AH!
ESPERA AÍ, KENJI!
ESTÁ SENDO CONTROLADO DE ALGUM LUGAR ELEVADO!
KENJI!
TALVEZ HAJA UMA CENTRAL, UMA SALA DE CONTROLE NA SEDE DO PARTIDO DA AMIZADE.
ELES TÊM UMA ANTENA ENORME LÁ.
10
VOU PEGAR A MOTO EMPRESTADA, YUKIJI!
AH--
VROOOM
KENJI! O QUE VAI FAZER ASSIM, SOZINHO?!
ESPERE, FUKUBEI!!!
QUEM VAI SABER O QUE O KENJI VAI FAZER SE A GENTE DEIXAR ELE SOZINHO! VIGIA AS DINAMITES, MARUO!
HÃ? O QUÊ?!
O QUE O OTCHO VAI APRONTAR INDO DE MOTO SOZINHO NO PARTIDO DA AMIZADE?! VOU ATRÁS DELE!
EU VOU TAMBÉM!


KENJIII!
UM LUGAR ALTO...! UM LUGAR DE ONDE O ROBÔ PUDESSE SER CONTROLADO...
ONDE?!
VOOOM
DROGA, OTCHO! PERDEMOS ELE DE VISTA!
VOOOM
ELE NÃO MUDOU NADINHA!


KENJI SEMPRE AGE SEM PENSAR...
OTCHO TAMBÉM!
É... OTCHO SEMPRE ACHANDO QUE CONSEGUE FAZER TUDO SOZINHO!
E A GENTE SEMPRE FICANDO PRA TRÁS TENDO QUE CORRER ATRÁS DELES!
É... QUANTO PROBLEMA A GENTE JÁ NÃO ARRUMOU POR CAUSA DELES?
E EU ACHEI QUE ELES IAM CRESCER DE VERDADE QUANDO FOSSEM ADULTOS!
É!
MAS, COMO SEMPRE, ESTAMOS AQUI INDO ATRÁS DELES...
E COM ESSA IDADE NA CARA... É UMA VERGONHA MESMO...
12
HUHU...
HAHA...


HAHAHAHA!
SABE, YUKIJI...
O QUÊ?
TODOS NÓS...
...TÍNHAMOS UMA QUEDINHA POR VOCÊ...
QUE NADA...
É VER-DADE.
ATÉ EU.
É? DEVIAM TER DITO.
NÃO PODÍAMOS.
SABÍAMOS QUE ERA DO KENJI QUE VOCÊ GOSTAVA.


ALÉM DISSO, SABÍAMOS QUE...
...AQUELE QUE CONTASSE NÃO TERIA MAIS CORAGEM DE VOLTAR...
...À BASE SECRETA...
MON-CHAN, VOCÊ SÓ VOLTOU DA ALEMANHA PORQUE KENJI PEDIU...?
SÓ ISSO?
HAHA... VENDO COMO AS COISAS ACABARAM, EU DEVIA TER DITO MESMO...
VOLTAR PRA CASA, DA ALEMANHA, SÓ PRA VER ISSO TUDO ACONTECER.
MAS, NÃO... E AQUI ESTOU EU, PRESO NESSA VIDA... QUE SORTE...

14


SÓ ISSO?
FIZ UNS EXAMES MÉDICOS NA ALEMANHA.
...E DEPOIS OUTROS, MAIS PRECISOS...
E... EU ESTOU MAL. MUITO MAL.
......!!
POSSO PARECER SAUDÁVEL POR FORA, MAS A DOENÇA PIORA A CADA DIA.

15


NÃO POSSO FAZER MAIS NADA. E O TRABALHO NÃO IA AJUDAR NEM UM POUCO.
E BEM NESSA HORA, KENJI ME LIGOU...
QUERENDO QUE EU AJUDASSE A SALVAR O MUNDO...
É... AS COISAS ERAM MUITO MAIS DIVERTIDAS COM O KENJI QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
MAS FICO FELIZ DE TER TIDO UM AMIGO TÃO BOM.
E FALO SINCERA-MENTE...
VOOOM
MON-CHAN...

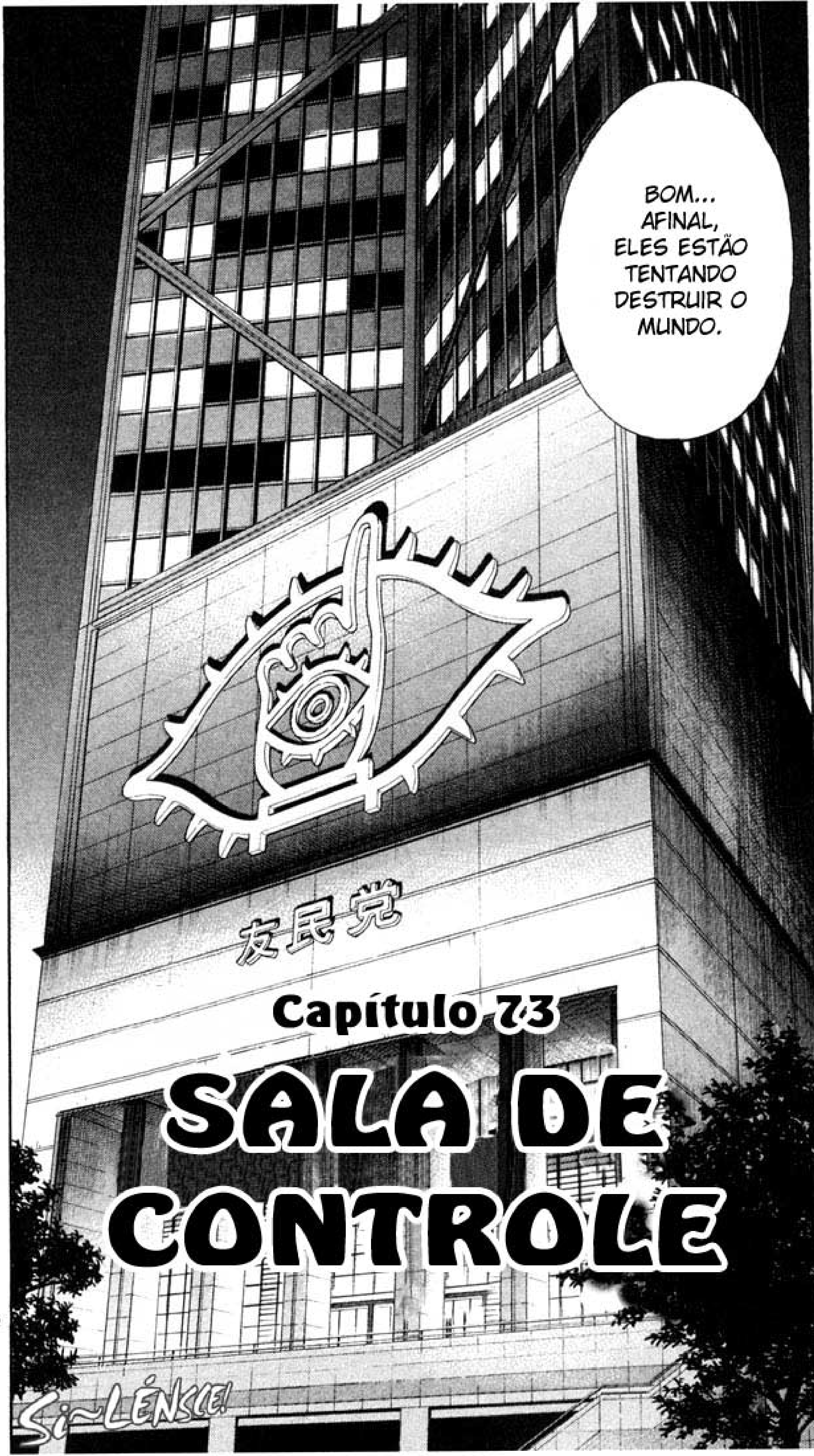

友民党
PARTIDO DA AMIZADE
友民党
ドムッ
BAAM


OTCHO!
NÃO PODE ENTRAR AÍ SOZINHO!
VÁ PRA CASA, YUKIJI.
O QUÊ?
PROTEJA KANNA.
MAS--
VOCÊ E KANNA SÃO NOSSA ÚLTIMA ESPERANÇA.
O QUE QUER QUE ACONTEÇA A NÓS, VOCÊ PRECISA SOBREVIVER.
18
COMO ASSIM "ÚLTIMA ESPERANÇA" ?!


NÃO FALE COMO SE JÁ ESTIVÉSSEMOS DERROTADOS...
PORQUE NÃO ESTAMOS.
VAMOS!

19


友民党
PARTIDO DA AMIZADE
ESTÁ TÃO SILENCIOSO...
NÃO ACHEI QUE SERIA TÃO FÁCIL ENTRAR...
SÓ ESPERO QUE NÃO SEJA UMA CILADA.
NUNCA SE SABE O QUE ELES PODEM FAZER...

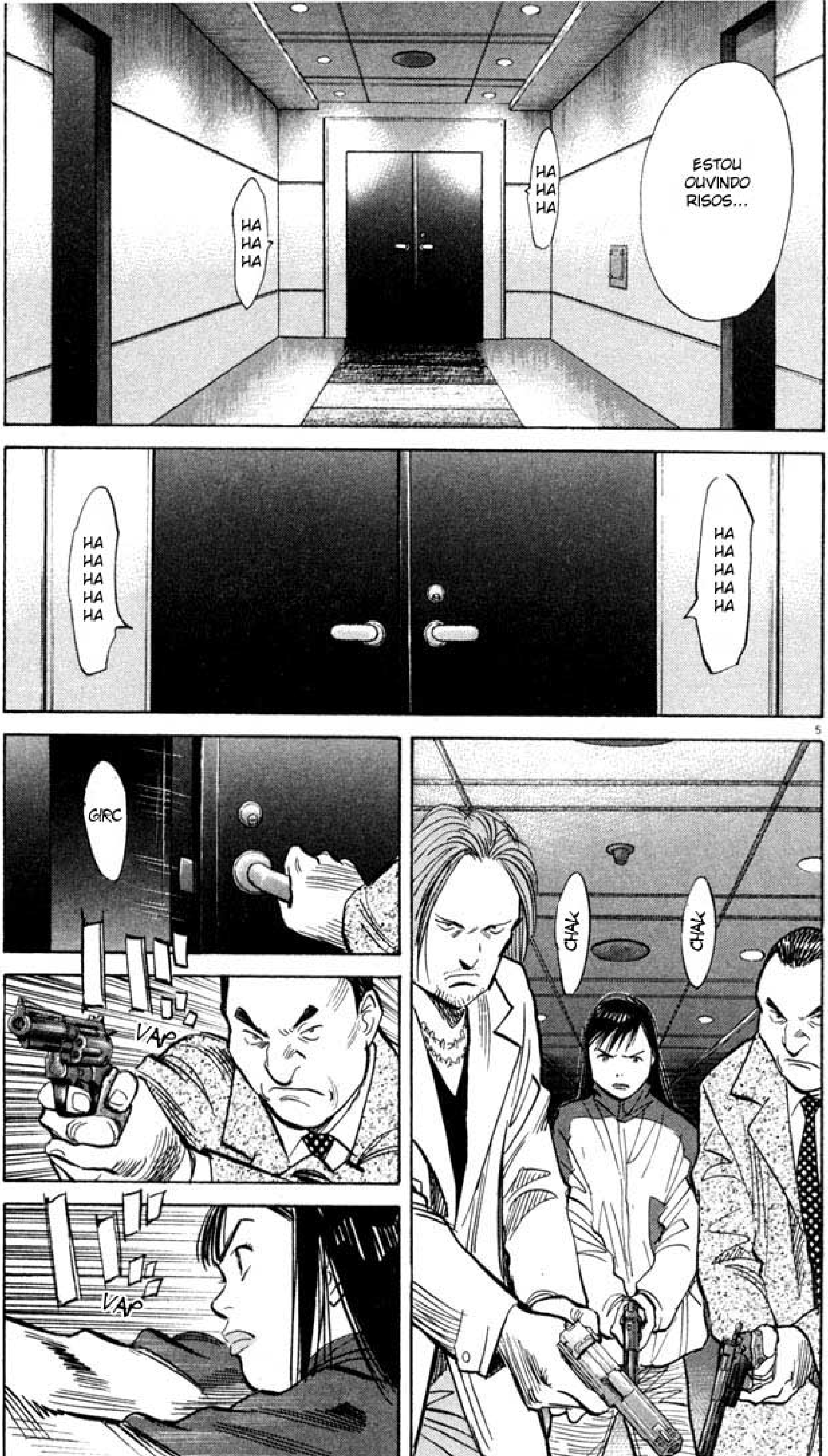

BOM... AFINAL, ELES ESTÃO TENTANDO DESTRUIR O MUNDO.
友民党
Capítulo 73
SALA DE CONTROLE
Si~LÉNSCE!
2



NÃO ACREDITO...
2014
FOI O "AMIGO" QUE PLANEJOU A DESTRUIÇÃO DO MUNDO E FOI A FACÇÃO KENJI QUE TENTOU DETÊ-LO?
É COMPLETAMENTE DIFERENTE DE TUDO QUE ENSINAM...
O EXATO OPOSTO DO QUE ESTÁ ESCRITO NOS LIVROS...
POUCO IMPORTA O QUE ESCREVEM NOS LIVROS HOJE EM DIA...
O QUE EU ESTOU DIZENDO É A VERDADE.
......
E TALVEZ AGORA VOCÊ DESEJE QUE NEM TIVESSE SABIDO A VERDADE...
N-NÃO... POR FAVOR, CONTE O RESTO...
ATÉ AGORA, TUDO É EXATAMENTE COMO O MANGÁ QUE FIZ E QUE FOI REJEITADO PELAS EDITORAS...
NÃO VÃO NEM SE INCOMODAR EM TE TACAR NA VAGA-LUME NA PRÓXIMA VEZ.


EU QUERO SABER...
QUERO DESENHAR A VERDADE!
N-NÃO...
NÓS TRÊS ADENTRAMOS O QG DO ARTIDO DA AMIZADE...
TODAS AS SALAS ESTAVAM VAZIAS...
NÃO TÍNHAMOS IDÉIA DE ONDE TODOS TINHAM IDO, MAS... NO TERRAÇO...
TIVEMOS UMA VISÃO INACREDITÁVEL.
31 DE DEZEMBRO DE 2000
NÃO... NINGUÉM ALI TAMBÉM...
O QUE FOI ISSO?
VOZES...
HÃ?

4


ESTOU OUVINDO RISOS...
HA HA HA
HA HA HA
HA HA HA HA HA
HA HA HA HA HA
CHAK
CHAK
GIRC
VAP
VAP


AAAA HAHA HAHA HAHA !!!
EEEE
CÂMERA 3, VAI MAIS PRA DIREITA!
HAAA! OUTRO PRÉDIO!
OLHA O ÂNGULO DA CÂMERA DA NHK, QUE COISA PATÉTICA.
NOSSAS CÂMERAS ESTÃO PEGANDO IMAGENS **MUITO** MELHORES!
E PENSAR QUE ELAS PODIAM TER BATIDO O CONCURSO DE KARAOKÊ DE REVEILLON EM TERMOS DE AUDIÊNCIA!
HA HA HA HA!


OLHA SÓ! OLHA COMO O FOGO SE ESPALHA!
AHAHA HAHA!
................
ESTÃO RINDO!
MISERÁVEIS...
AHAHA HAHA!
HAHA HAHA!
HAHAHAHA HAHAHAHA!
BAAAN


O--
OTCHO?!
NINGUÉM SE MEXE.


É AQUI ONDE CONTROLAM AQUELA COISA?
ESTA É A SALA DE CONTROLE?
HÃ?
BOM...
PODE-SE DIZER QUE SIM...
HAHAHAHAHAHA!
HMF...
PAREM DE RIR!
JÁ CHEGA DE BRINCADEIRA!


HAHAHAHAHA!
DE ONDE VÊM ESTAS IMAGENS?
DE MUITOS LUGARES.
!?


VI UMA PESSOA NAQUELE MONITOR.
O QUE ELE FAZ ALI?
HÃ?
O QUE AQUELE HOMEM ESTÁ FAZENDO ALI?!
EU TAMBÉM VI! PARECE QUE ELE TINHA UM LAPTOP!
É O CONTROLADOR!
KENJI, ESTÁ ME OUVINDO?
ZAAA
Sim ...
TZZZ
ZAAA
Estou ouvindo. Otcho...?
ONDE ESTÁ AGORA?
No topo do Edifício Shinjuku. Yoshitsune e Fukubei foram pra outros prédios.
BZZZ

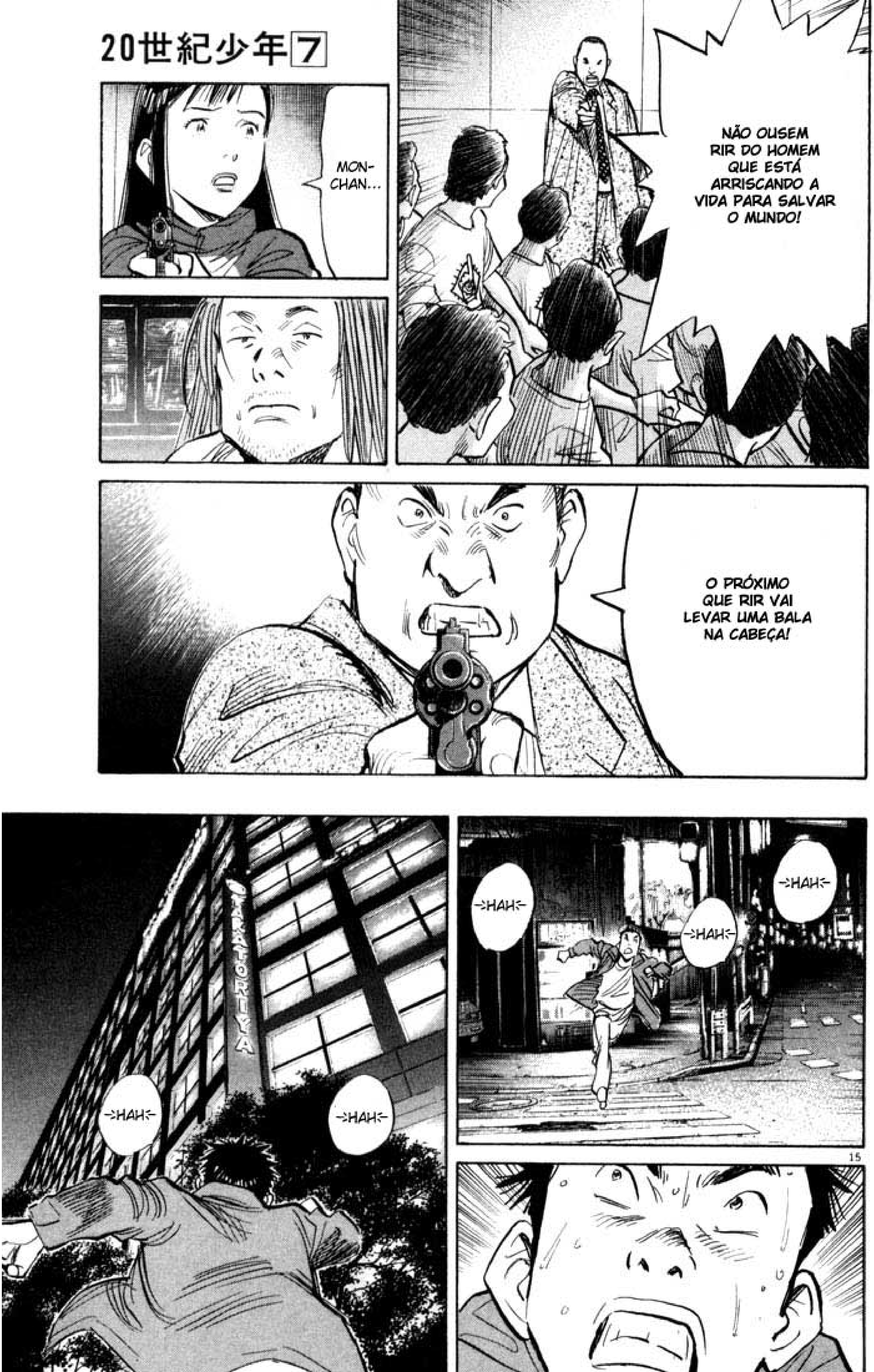

!?
AH, TEMOS UMA CÂMERA NO TOPO DO EDIFÍCIO SHINJUKU.
VOU COLOCÁ-LA NO MONITOR.
AH!
KENJI...!
HAHAHAHAHAHA!
OLHA ELE! OLHA!
SORRIA! VOCÊ ESTÁ SENDO FILMADO!
OUÇA, KENJI! ESTOU VENDO IMAGENS AO VIVO NA SEDE DO PARTIDO DA AMIZADE.

12

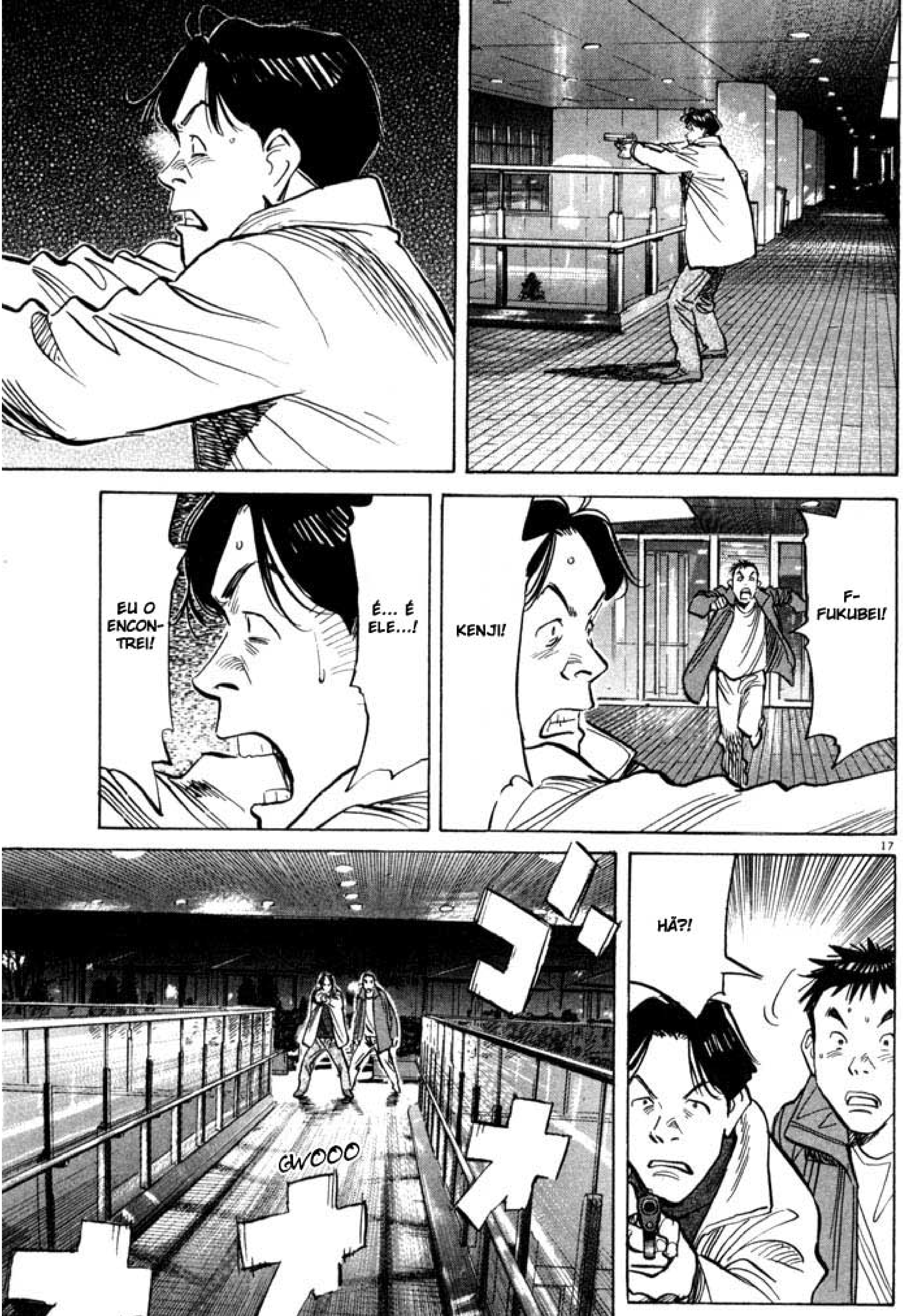

ESTOU VENDO UM HOMEM SUSPEITO EM UM DOS TELHADOS!
EM QUAL PRÉDIO?
OLHE PRA FRENTE!
UM PRÉDIO MUITO GRANDE PARECIDO COM O EMPIRE STATE!
EMPIRE STATE...
ESTÁ VENDO?!
É ALGUM PRÉDIO DIRETAMENTE PERPENDICULAR A ESSE!
DIRETA-MENTE...
...PER-PEN-DICU-LAR...
AH...



AH!
Deve ser aquele!
Vou lá ver!
14
HAHAHAHAHAHAHA!
LÁ VAI ELE!
HAHAHA! OLHA ELE CORRENDO!
PAREM DE RIR!


NÃO OUSEM RIR DO HOMEM QUE ESTÁ ARRISCANDO A VIDA PARA SALVAR O MUNDO!
MON-CHAN...
O PRÓXIMO QUE RIR VAI LEVAR UMA BALA NA CABEÇA!
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH


VAI, ELEVADOR, ANDA!
BAN
OUUUN
ISSO!
VAI LOGO!
ANDA!
VMMMM
13F
TIIIN
TAP
ZOOSH
ESTOU VENDO O PRÉDIO QUE PARECE O EMPIRE STATE!
!!

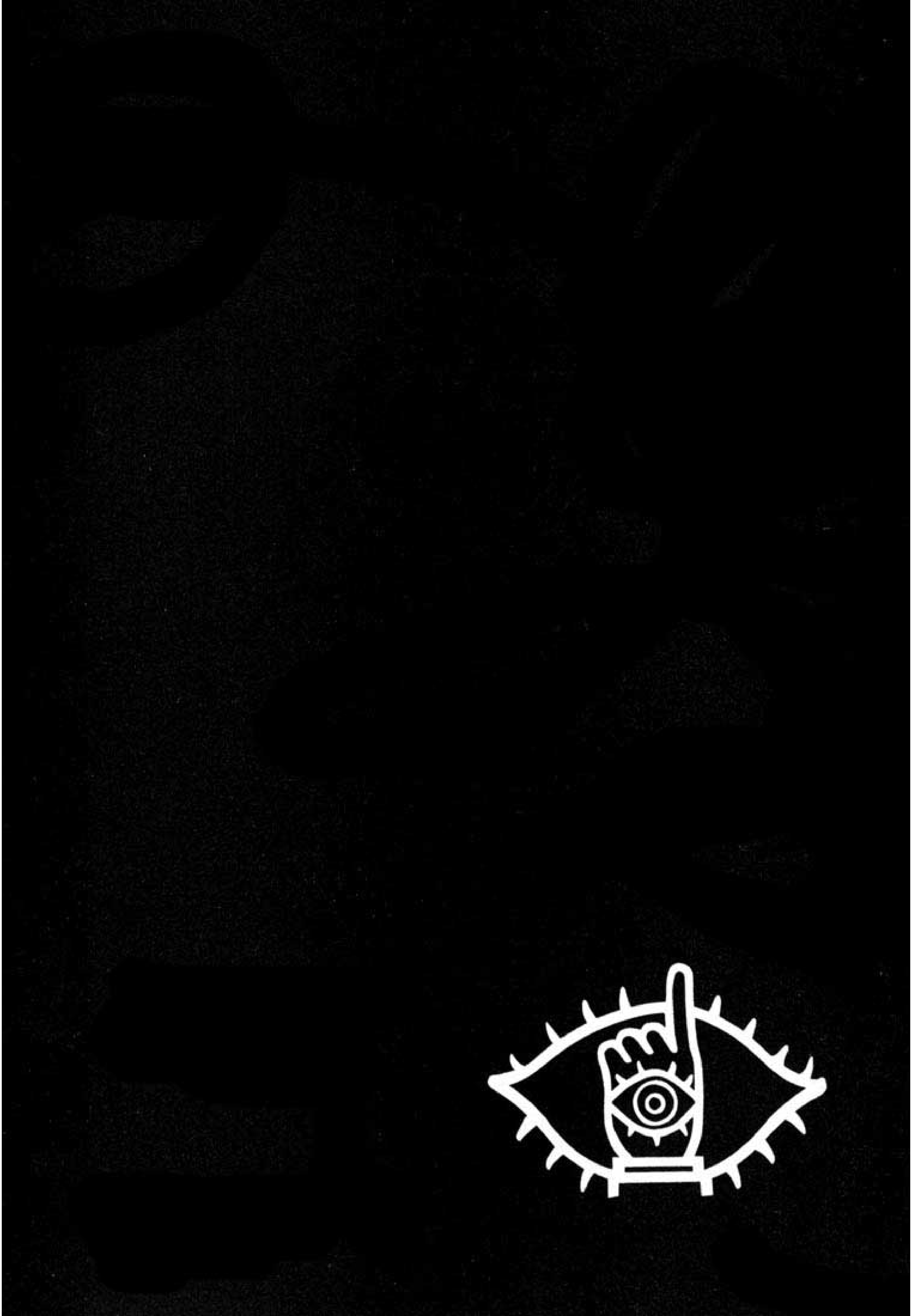

É... É ELE...!
EU O ENCONTREI!
F-FUKUBEI!
KENJI!
HÃ?!
GWOOO



18

20世紀少年
Twentieth Century Boys


Si~LÉNSCE!
Capítulo 74
ESPETÁCULO
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN




31 DE DEZEMBRO DE 2000
GWOOO
3
"AMIGO" ...?!
É ELE! ELE ESTÁ CONTROLANDO O ROBÔ!
DAQUI, ELE OBSERVA TUDO...


ZUUN
ZUUN
ELE PODE VER O ROBÔ DE CIMA!
H-HÁ MAIS ALGUM INIMIGO NA ÁREA?
EU... EU NÃO SEI! SÓ VI ELE!
GWOOO
DROGA...!
O QUE FAZEMOS?! ATIRAMOS?!
N-NÃO... ESPERE...!
O QUE FAZEMOS, KENJI?! AQUELE LAPTOP DEVE SER O DISPOSITIVO QUE USA PARA CONTROLAR O ROBÔ!


ATIRANDO NELE, DETEMOS O ROBÔ!
E TUDO TERÁ ACABADO!
E-ESPERE, FUKUBEI!
POR QUE ESPERAR?! É NOSSA ÚNICA CHANCE!
ELA É FILHA DELE...
HÃ?
KANNA É FILHA DA MINHA IRMÃ COM ELE!
K-KANNA...


O QUÊ?!
SE ATIRAR NELE...
VAI MATAR O PAI DA MINHA SOBRINHA!
DEUS DO CÉU...
ATÉ SUA IRMÃ SE ENVOLVEU NISSO...?
GWOOO
MINHA ESPOSA...
MINHA ESPOSA ESTÁ BEM?


MINHA ESPOSA FOI TRAGADA POR SEU CULTO... ABDUZIDA!
NÃO ME DIGA QUE NÃO SABE.
TODAS AS NOITES, MEUS FILHOS CHAMAM PELA MÃE EM SEUS SONHOS...
EM PARTE, FOI CULPA MINHA. EU TINHA UMA AMANTE. E MINHA ESPOSA ACABOU ENGANADA POR VOCÊ...
É VOCÊ, NÃO É, SADAKIYO?


S-
SADAKIYO?!
NÃO É VOCÊ, SADAKIYO?
GWOOO
ACHEI QUE SADAKIYO TINHA MORRIDO...
QUANDO ESTÁVAMOS NO 2º GRAU!
E QUEM DISSE ISSO?
MARUO... ELE FICOU SABENDO POR BOATOS...
EU OUVI DE UM AMIGO DE UM AMIGO MEU.
NADA É MAIS SUSPEITO DO QUE UM BOATO QUE VEM DE UM AMIGO DE UM AMIGO...
SADA-
KIYO...
... ESTAVA VIVO?!

8


É MINHA CULPA, NÃO É?
ESTÁ FAZENDO ISSO PRA ME ATINGIR, NÃO É?
KA
ME ATINGIR PELO QUE ACONTECEU ANOS ATRÁS, NÃO?
F-FUKUBEI! ESPERE! O QUE VOCÊ--
EU ERA SEU ÚNICO AMIGO...
ÚNICO AMIGO...


E QUANDO AS BRINCADEIRAS COM VOCÊ FORAM FICANDO PIORES...
VOCÊ ME DISSE...
"CONTINUE A SER MEU AMIGO..."
MAS FIQUEI COM MEDO DE ACABAR VIRANDO ALVO DE BRINCADEIRAS TAMBÉM...
E DISSE:
"CALE A BOCA, VOCÊ NÃO É MEU AMIGO."


GWOOO
O QUE QUER QUE EU FAÇA...?
PRECISO MORRER PRA TE SATISFAZER?


SE EU MORRER, VAI PARAR COM ESTAS ATROCIDADES?
ESPERE, FUKUBEI!
VOCÊ ROUBOU MINHA ESPOSA POR ÓDIO A MIM!
SEDUZIU A IRMÃ DE KENJI POR ÓDIO A MIM!
MATOU DONKEY...
E CRIOU UM ROBÔ GIGANTE QUE ESPALHA ESTE VÍRUS MALDITO E MATA MILHARES DE PESSOAS!
PARE!
JÁ CHEGA!


VOU AÍ AGORA MESMO!
PARE, FUKUBEI!
PRA TRÁS, KENJI!
EU SINTO MUITO... POR TUDO...
SADAKIYO E EU NEM FAZÍAMOS PARTE DO TIME DA BASE SECRETA NO COMEÇO...

13


FUI EU QUEM LEVOU SADAKIYO ATÉ LÁ...
É TUDO RESPONSABILIDADE MINHA.
PARE!!!
NÃO É MAIS QUESTÃO DE RESPONSABILIDADE, FUKUBEI!
MAS, VENDO VOCÊS, EU SEMPRE QUIS FAZER PARTE DO GRUPO...
DONKEY FEZ AQUELA BANDEIRA, E TODOS NÓS COLOCAMOS ITENS PRECIOSOS DENTRO DAQUELA CAIXA...
NÃO FUI UM DOS MEMBROS FUNDADORES, MAS ESTIVE NA CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO DA BASE...
EU NÃO LEMBRO O QUE COLOQUEI LÁ...
MAS LEMBRO DAS SUAS ÚLTIMAS PALAVRAS...


...QUANDO A TERRA ESTIVER EM GRANDE PERIGO!
VAMOS CAVAR ISSO DE NOVO...
"E DAÍ VAMOS SALVAR O PLANETA DO INIMIGO."
ME DÊ O COMPUTADOR.
DAN


...AGORA.
VAMOS ACABAR COM ISSO...
AGORA...
GSH
CUIDADO, FUKUBEI!
ESSA PLATA-FORMA É ESTREITA!
FUKU-BEI!
PARE! PRESTA ATENÇÃO!
ME DÊ O COMPUTADOR!
GH
ATÉ QUANDO VAI FICAR USANDO ES-SA MÁSCARA IDIOTA?!


PARE!
KANSH
PARE, FUKUBEI!
VUP
AH!

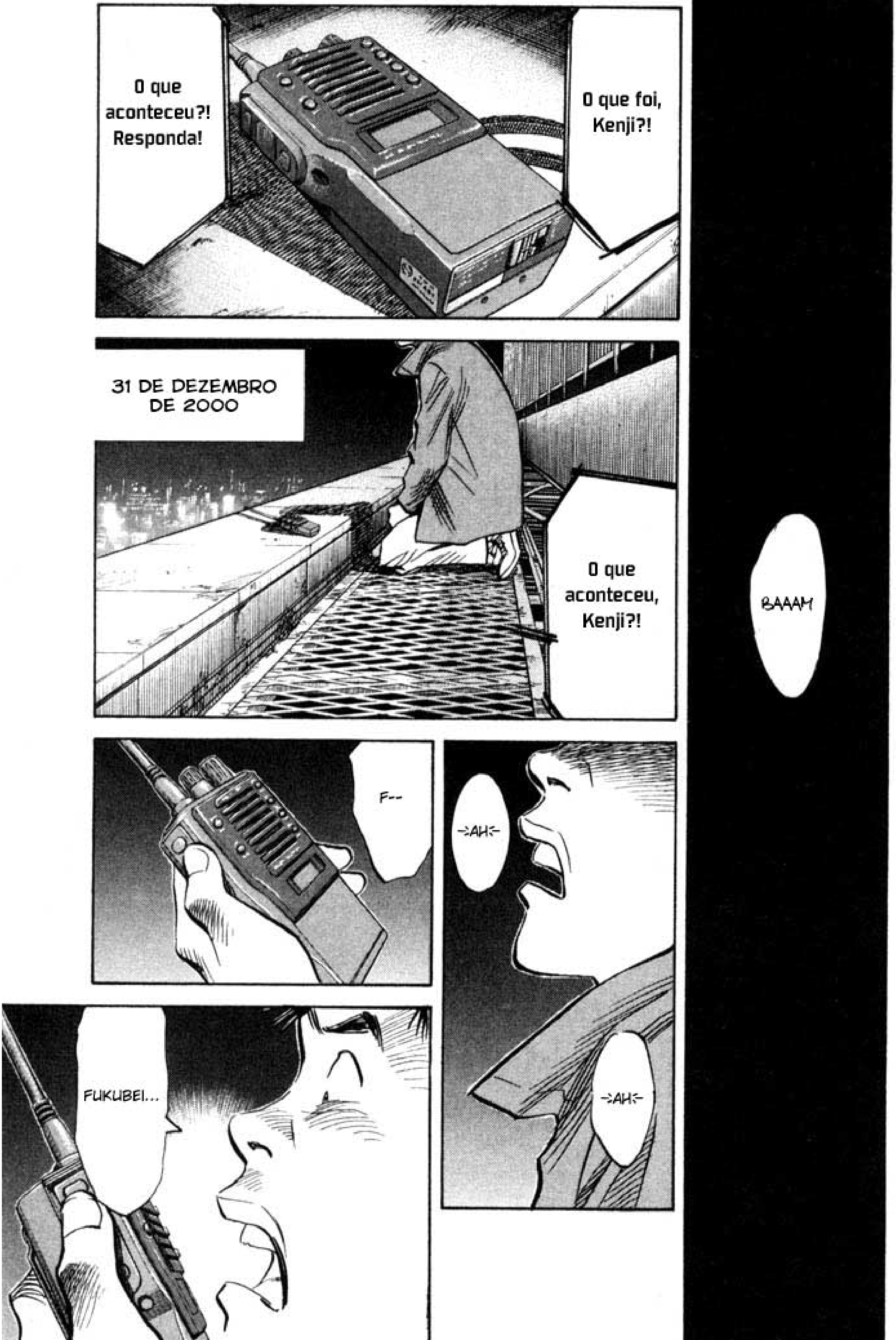

FUKUBEI!
N-NÃO É...
...SADA-KIYO...
FUKUBEEEEEEEEEI!
Si~LÉNSCIE!


RECEITA? DE QUÊ?
AQUELA... AQUELA QUE FEZ PRA MIM NAQUELA VEZ...
MEUS FILHOS QUEREM COMER ALGO GOSTOSO NO NATAL...
E DISSERAM...
QUE QUERIAM COMER O ARROZ DO TIO KENJI...
AH, ISSO...!
DIGA, COMO VOCÊ COZINHA?
AH, TEM UM TRUQUE!
PRIMEIRO VOCÊ FRITA UMAS CEBOLAS E UM OVO, DEPOIS JOGA O ARROZ NA MISTURA...


ISSO PARECE ARROZ FRITO...
NÃO, TEM UM INGREDIENTE ESPECIAL.
O QUE É?
VOCÊ TEM QUE GRITAR "É PRA FICAR GOSTOSO, OUVIU?!" ENQUANTO COZINHA.
SÓ VOCÊ MESMO PRA FAZER ALGO TÃO IDIOTA.
NÃO, FUKUBEI! O PRINCÍPIO BÁSICO DE COZINHAR É GRITAR COM A COMIDA!
NINGUÉM MANDOU MESMO EU PERGUNTAR...
NÃO ESQUECE DE GRITAR, HEIN!
VOCÊ TEM RAZÃO...
EU ESTAVA DESESPERADO SEM MINHA ESPOSA EM CASA...
MAS MEUS FILHOS AGORA SÓ TÊM A MIM...
?


EU TENHO QUE ME RECOMPOR...
JÁ VOLTO. ELES ESTÃO ESPERANDO O PAPAI NOEL.
NÃO FICA ENCALHADO NA CHAMINÉ, PAPAI NOEL.
NEM VOU ME ARRISCAR. ENTRO PELA PORTA MESMO.
KENJI...
HM?
MUITO OBRIGADO POR ME INCLUIR...


... NO SEU GRUPO DE AMIGOS ...
Capítulo 75
FUKUBEI
Si~LÉNSCIE!

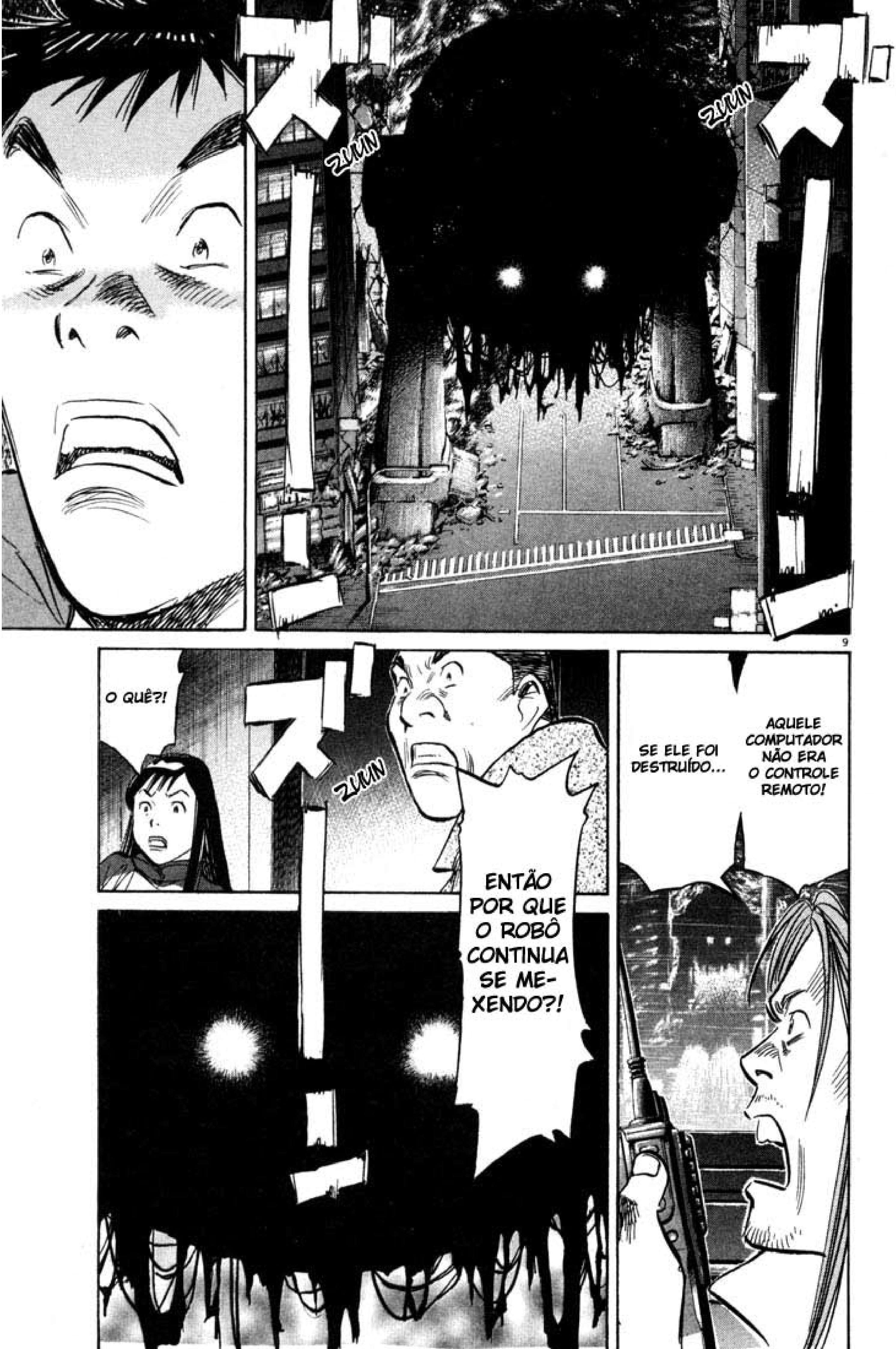

O que foi, Kenji?!
O que aconteceu?! Responda!
31 DE DEZEMBRO DE 2000
O que aconteceu, Kenji?!
BAAAM
AH
AH
F--
FUKUBEI...


FUKUBEI CAIU DO PRÉDIO!
E-ELE... ESTAVA COM UM HOMEM DE MÁSCARA... QUE TALVEZ FOSSE O "AMIGO"...
O CARA COM O COMPUTADOR... E ENTÃO...
ELES CAÍRAM...!
TAKATORI


O COMPUTADOR CAIU COM ELES...
ENTÃO...
DEVE TER QUEBRADO...
FU--
FUKUBEEEEI!
FUKUBEI... VOCÊ PAROU O ROBÔ...
AGORA, TUDO--



8


ZUUN
ZUUN
AQUELE COMPUTADOR NÃO ERA O CONTROLE REMOTO!
SE ELE FOI DESTRUÍDO...
ENTÃO POR QUE O ROBÔ CONTINUA SE MEXENDO?!
ZUUN
O QUÊ?!


ZUUN
ZUUN
FUKU-BEI...
MARUO, ESTÁ ME OUVINDO?!
Estou, Kenji.
TRAZ O CAMINHÃO AQUI...
TRAZ O CAMINHÃO E A DINAMITE...!

10

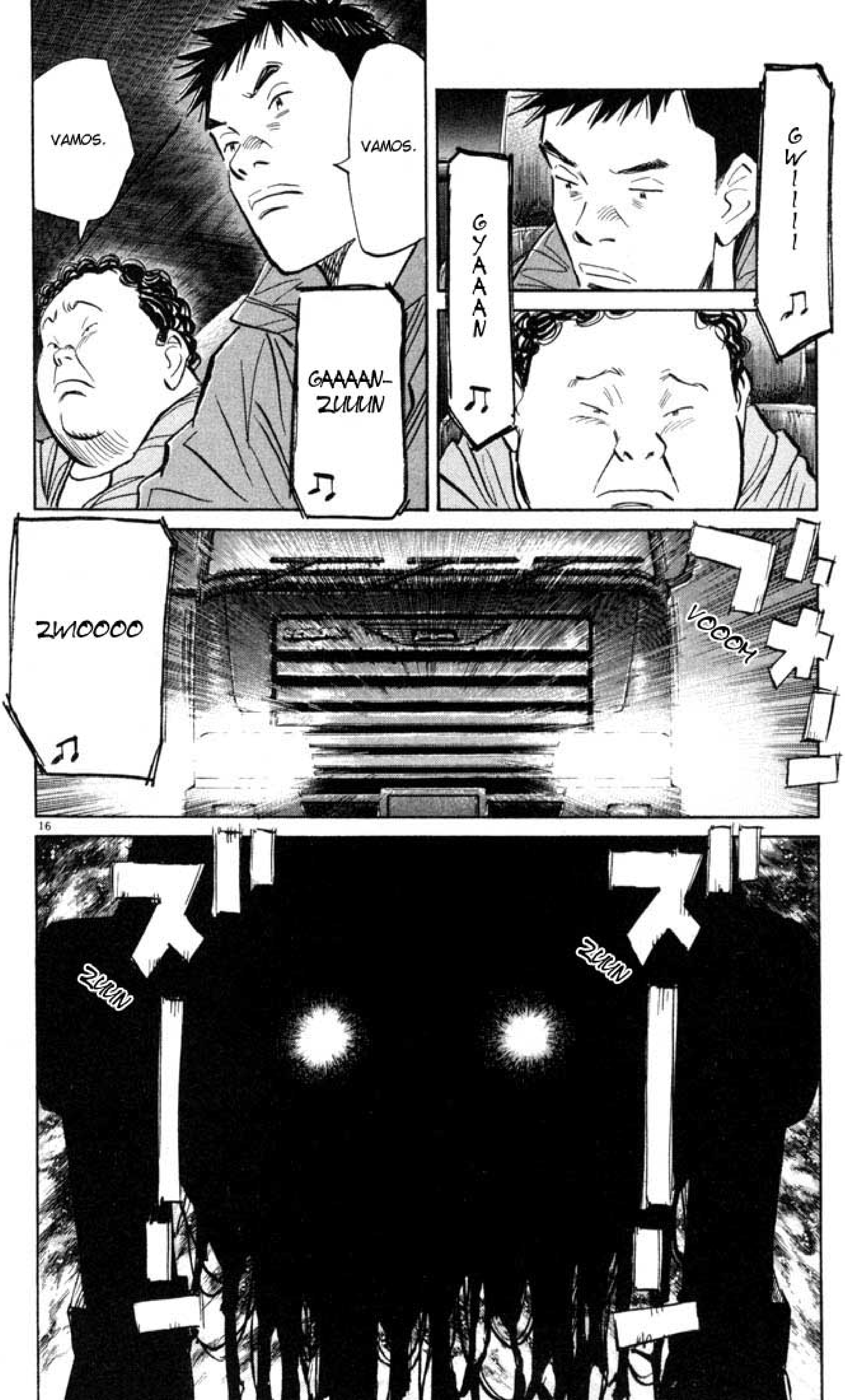

KENJI! O QUE VAI FAZER?!
!!
DROGA! EU VOU TAMBÉM!
TAP
ESPERA, MON-CHAN!
AHAHAHAHAHA!
HUHU HU
DON
!!
DON
CRASH
DON


BOOOM
DON
CRASH
DON
BOOOM
COMO AQUELE ROBÔ ESTÁ SE MEXENDO?!
VAP
MAS, NÃO SE ESQUEÇA... O "AMIGO" É CAPAZ DE FLUTUAR NOS ARES...
V-VOCÊ DISSE QUE O CONTROLE REMOTO CAIU DAQUELE PRÉDIO...
AHAHAHAHAHA!


NÃO ESTOU DE BRINCADEIRA!
VEJA BEM O ROBÔ.
TALVEZ O ÂNGULO NÃO SEJA O MAIS APROPRIADO...
...MAS NÃO VÊ QUE TEM UM TIPO DE COCKPIT? HEHEHEHE...
......!!
KENJI!


ONDE... ONDE ESTÁ...
...FUKU-BEI?
ALI...
COM O HOMEM MASCARADO...
FUKU-BEI!
NÃO OLHE...
A DINAMITE ESTÁ TODA NO CAMINHÃO, NÃO É?
EU JÁ VOLTO.
!!
14
ESPERA AÍ...
EU VOU COM VOCÊ...

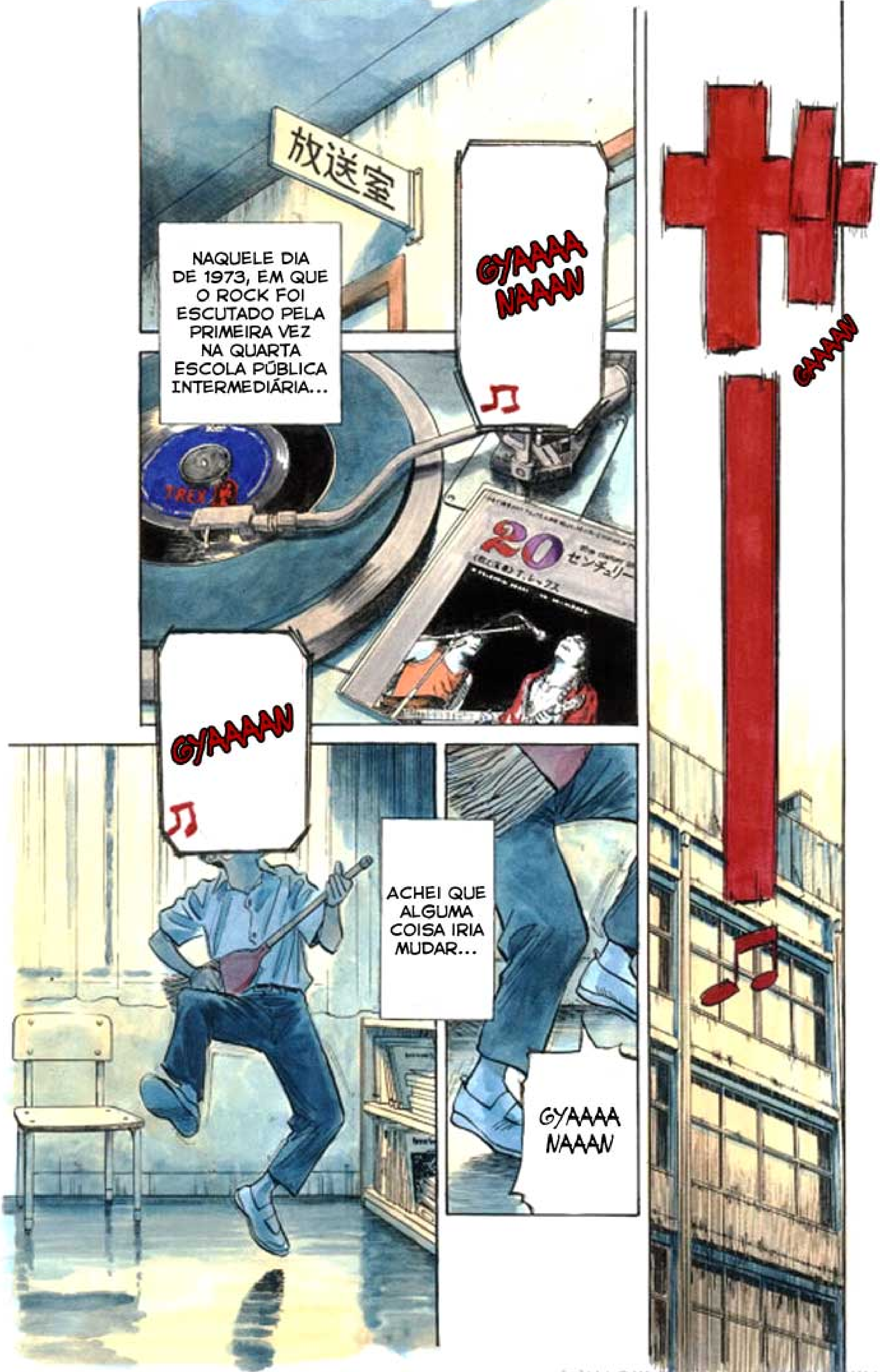

……
ドン
DON
E SÓ EU TENHO LICENÇA PRA DIRIGIR CAMINHÃO.
ドム
BAM
……
OLHA…
FUKUBEI BOTAVA ESSA FITA PRA TOCAR O TEMPO TODO…
70's Rock
HF
CLICK


VAMOS.
VAMOS.
GAAAAN-ZUUUN ♫
GWIIIII ♫
GYAAAAN ♫
ZWOOOO ♫
VOOOM
ZUUN
ZUUN

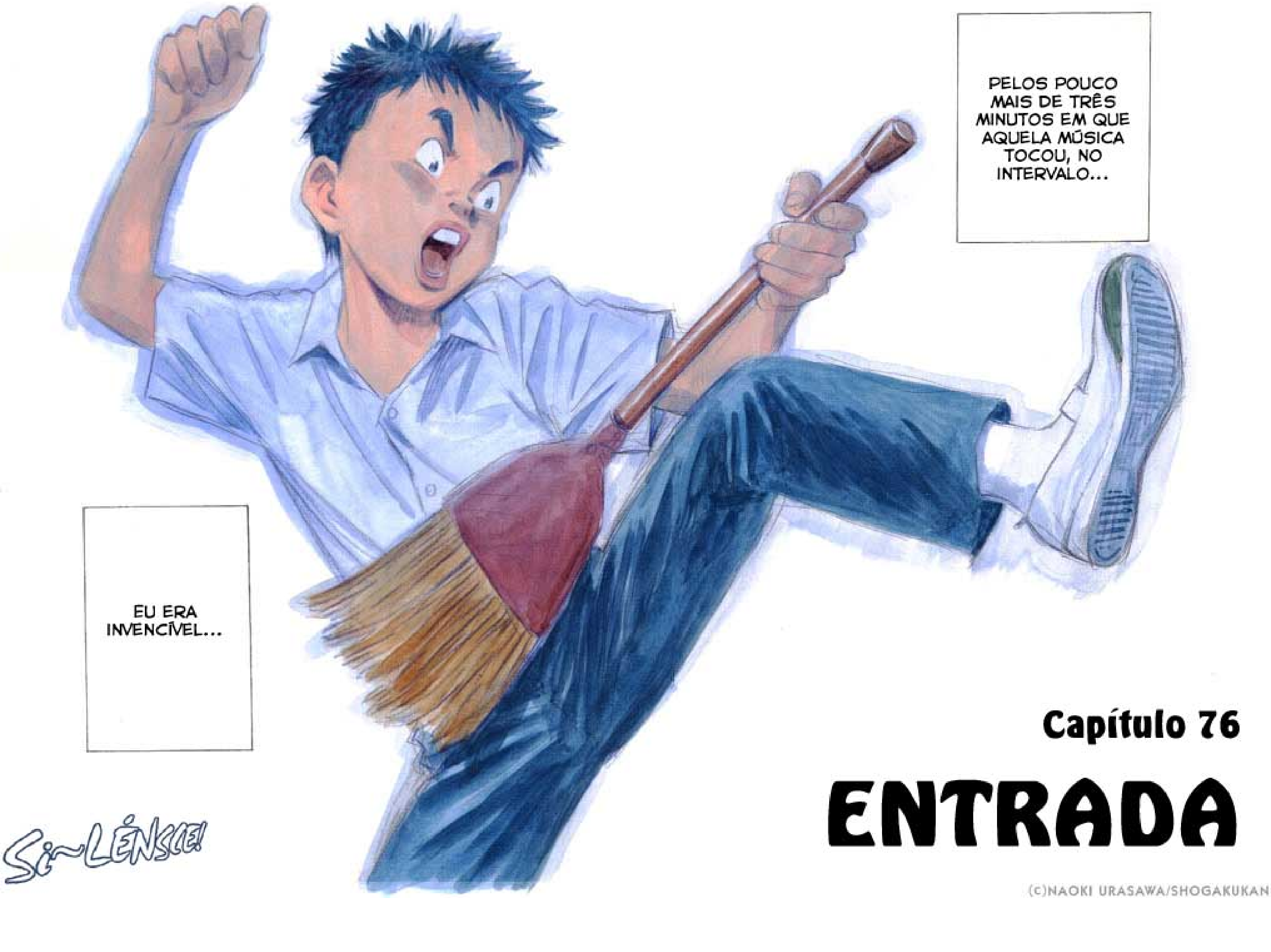

七龍
2014
E ENTÃO...
O QUE ACONTECEU AO KENJI?
ENQUANTO FUGÍAMOS PELOS DUTOS SUBTER-RÂNEOS,
OUVÍAMOS O RÁDIO E AS VOZES DE KENJI E DOS DEMAIS PELOS TRANS-MISSORES...
O RÁDIO SÓ DAVA NOTÍCIAS SOBRE O ATRASO NO ENVIO DA FORÇA-TAREFA ESPECIAL DO GOVERNO AO LOCAL... E ISSO NÃO ERA LÁ GRANDE SURPRESA...
E, PELO TRANS-MISSOR, OUVIMOS...


O QUÊ?
UMA MÚSICA.
QUE TOCAVA NO CAMINHÃO COM A DINAMITE...
GYAAAAN
JUNTO COM TODO AQUELE PODER DE FOGO...
GYAAAAN
HAVIA UMA ANTIGA CANÇÃO DOS ANOS 70...
CHAMADA "TWENTIETH CENTURY BOY"...
SI~LÊNSCE!

18



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



Capítulo 76

ENTRADA

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

20世紀少年
Twentieth Century Boys


31 DE DEZEMBRO DE 2000
EU LEMBRO QUE DEU MUITO PROBLEMA, PROFESSORES GRITANDO COMIGO POR TODOS OS LADOS...
"DESLIGA ESSA COISA!"
E EU, ME SENTINDO INVENCÍVEL, DISSE,
"NÃO É 'COISA' NENHUMA, É ROCK! TENTEM ME DETER SE CONSEGUIREM!", E ESSAS COISAS...
TODOS DEVIAM TER ME CONSIDERADO UM HERÓI, MAS...
NEM DERAM ATENÇÃO.
MAS...
NADA ACONTECEU. ABSOLUTAMENTE NADA.
HEHE HEHE...



SÓ LEMBREI AGORA...
EU TINHA ME ESQUECIDO DISSO...
AGORA QUE OUVI A FITA DO FUKUBEI...
NEM PERCEBI O QUE VOCÊ FEZ.
NA HORA DO INTERVALO EU ME PREOCUPAVA ERA EM COMER.
TERIA FICADO COM MEDO DE FAZER AQUILO...
MAS, MESMO ASSIM, O QUE VOCÊ FEZ FOI MUITO LEGAL.
EU NÃO TERIA CONSEGUIDO. SEMPRE FUI UM COVARDE...


E AGORA ESTOU DIRIGINDO ESTE CAMINHÃO LOTADO DE DINAMITE EM DIREÇÃO ÀQUELE MONSTRO...
CARA, QUERIA QUE ISSO FOSSE SÓ UM PESADELO...
DE COVARDE VOCÊ NÃO TEM NADA, MARUO.
HM?
QUANDO YANBO E MABO DESTRUÍRAM A BASE SECRETA,
VOCÊ NÃO FUGIU. FICOU E TENTOU PROTEGÊ-LA.
6
VOCÊ PODE SER TUDO, MENOS COVARDE.
HEHEHE...


EU SÓ ERA LENTO PRA SAIR CORRENDO E FUGIR...
VOOOM
Comitê emergencial governamental
O ROBÔ ACABOU DE CRUZAR A ENTRADA SUL DA ESTAÇÃO SHINJUKU E ESTÁ EXALANDO O VÍRUS EM INTERVALOS DE CINCO MINUTOS!
TERRORISTAS FIZERAM UM ATAQUE A BOMBA E DESTRUÍRAM A MARINA DA BAÍA DE TOKYO E O TÚNEL SUBAQUÁTICO!
CIDADÃOS TENTANDO EVACUAR A CIDADE CONGESTIONARAM TODAS AS VIAS EXPRESSAS!
A DEFESA CIVIL PEDE CALMA, MAS O PÂNICO CONTINUA A SE ALASTRAR!


O TOTAL DE FATALIDADES PELO VÍRUS E INCÊNDIOS, DE ACORDO COM POLÍCIA E BOMBEIROS, É...
QUANTOS?
CINCO MIL...
C-CINCO--
CINCO MIL?!
SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO...

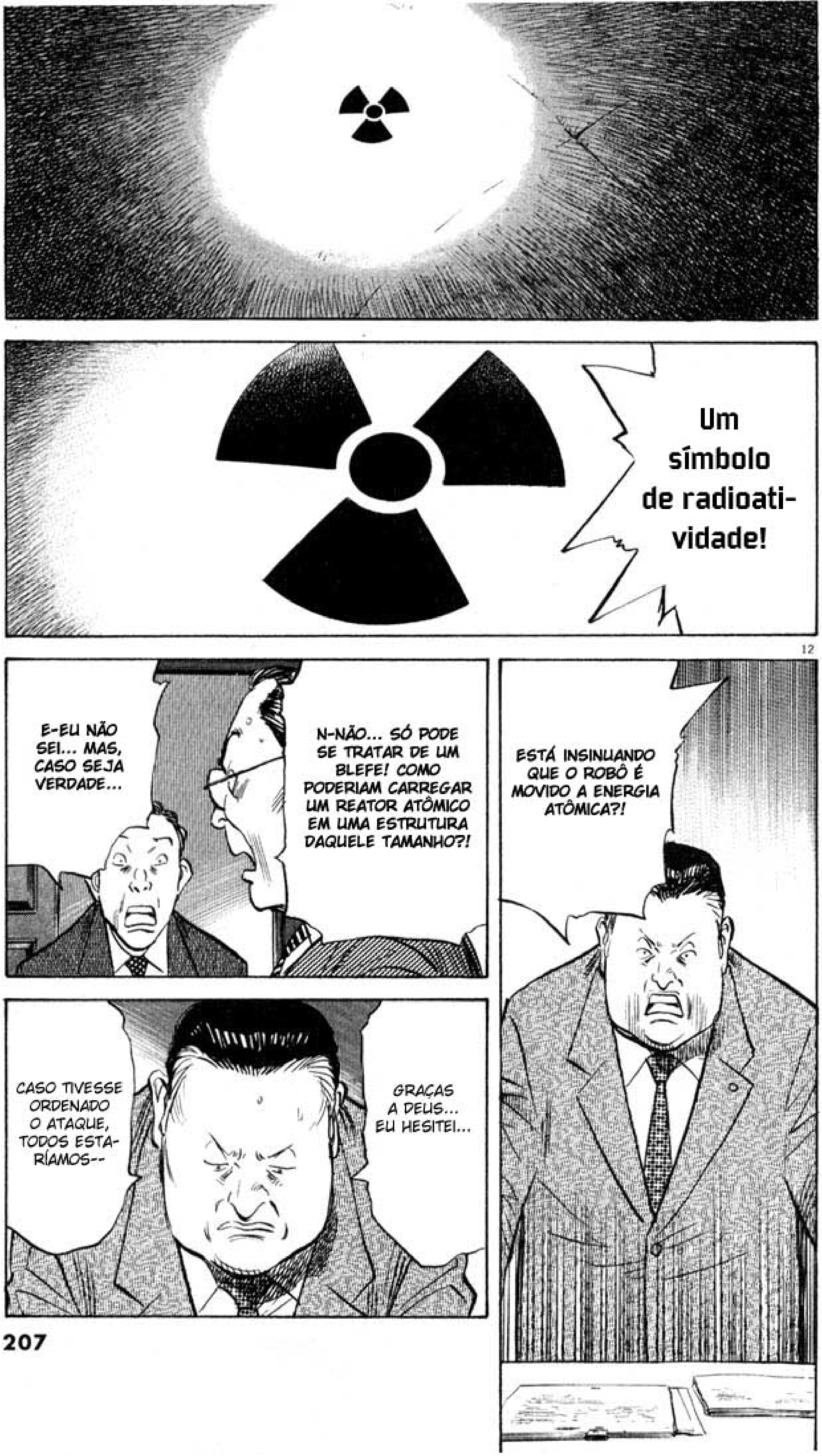

SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO!
UMA FORÇA-TAREFA JÁ FOI ENVIADA E ESTÁ A 1KM DO ROBÔ!
SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO!
FORÇAS MILITARES AMERICANAS BASEADAS NO JAPÃO JÁ ESTÃO PREPARADAS PARA AGIR DE ACORDO COM SUAS ORDENS!
SENHOR PRI-MEIRO-MINIS-TRO...
AINDA SENTE AS DORES DOS FERIMENTOS DA EXPLOSÃO DO PRÉDIO DA ASSEMBLÉIA NACIONAL?
AH...
SIM...
E AS FERIDAS EM MEU ORGULHO...
DÊ-NOS SUAS ORDENS, SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO!
9



OS MÉDICOS DISSERAM QUE ELE SO-FREU APENAS ARRANHÕES...
SE-NHOR PRI-MEIRO-MINIS-TRO...
OS TERRO-RISTAS... ME FALHA O NOME DO GRUPO AGORA...
QUAIS SÃO AS EXIGÊNCIAS DELES?
ELES NÃO FIZERAM AINDA NENHUM PEDIDO?
A MÍDIA OS CHAMA DE FACÇÃO KENJI.
ELES NÃO SE PRONUNCIARAM, E SUAS MOTIVAÇÕES SÃO AINDA INCERTAS.
CERTO... SENHOR MINISTRO DA DEFESA...
DEVO EMITIR A ORDEM?
......
HM... PARECE-ME CONSENSO QUE AS FORÇAS-TAREFA EMERGENCIAIS DEVAM ATACAR...
ESTAMOS PRONTOS PRA ISSO?
CERTO...
AH...
SENHOR!
TAP TAP


U-UM DOS HELICÓPTEROS SOBREVOANDO O OBJETO ACABA DE RELATAR--
FLAP
Aqui fala a unidade 4083!
No momento, a 180 pés de distância do alvo...
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
A-Acabo de ter um contato visual!
ZUUN
Direcionei luzes à área dorsal do alvo...
E... Há um--

11


Um símbolo de radioatividade!
ESTÁ INSINUANDO QUE O ROBÔ É MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA?!
N-NÃO... SÓ PODE SE TRATAR DE UM BLEFE! COMO PODERIAM CARREGAR UM REATOR ATÔMICO EM UMA ESTRUTURA DAQUELE TAMANHO?!
E-EU NÃO SEI... MAS, CASO SEJA VERDADE...
GRAÇAS A DEUS... EU HESITEI...
CASO TIVESSE ORDENADO O ATAQUE, TODOS ESTARÍAMOS--


!!
M-MAS NÃO HÁ ABSOLUTAMENTE NADA QUE POSSAMOS FAZER.
AGH...
TAP
PERDOEM-ME PELO ATRASO.
ONDE ESTEVE, MANJOUME?
É SEU DEVER COMO REPRESENTANTE DO PARTIDO DA AMIZADE ESTAR PRESENTE NAS REUNIÕES GOVER-NAMENTAIS!
TRANQÜILIZE-SE, SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO.
?
CHEGUEI A TEMPO.

13


ONDE ESTÁ, KENJI?!
VAMOS ENCONTRÁ-LO! DIGA-NOS ONDE ESTÁ!
KENJI!
Mon-chan...
Fiquem por aí mesmo.
?
OTCHO...?!
SIM. EU OS ALCANCEI NA MOTO.
SÓ TEMOS TRÊS VESTIMENTAS ANTI-BACTE-RIOLÓGICAS.
E SÃO DE SEGUNDA MÃO, AMERICANAS E DE ANOS ATRÁS, AINDA POR CIMA...


MON-CHAN, CUIDE DA YUKIJI.
OUVIU ISSO?
ESPERA AÍ!
VAMOS, MON-CHAN!
VOCÊ OS OUVIU. SÓ TÊM TRÊS ROUPAS...
KENJI, OTCHO! ISSO É LOUCURA! PAREM LOGO COM ISSO!
NÃO PODEMOS DEIXÁ-LA MORRER.
OTCHO TEM RAZÃO.
VOCÊ É NOSSA ÚLTIMA ESPERANÇA.

15



OTCHO... MARUO...
KENJI...
SE NÃO VOLTAREM VIVOS...
VOCÊS VÃO SE VER TODOS COMIGO...
ESSA DEU MEDO, HEIN...?
SE A GENTE ARRUMAR BRIGA COM A YUKIJI,
JÁ SABE QUE VAMOS APANHAR, E **MUITO**.
ACHO QUE NÃO TEMOS MESMO ESCO-LHA...
MAS, PENSANDO BEM, SE NÃO VOLTARMOS VIVOS, TANTO FAZ APANHAR OU NÃO...

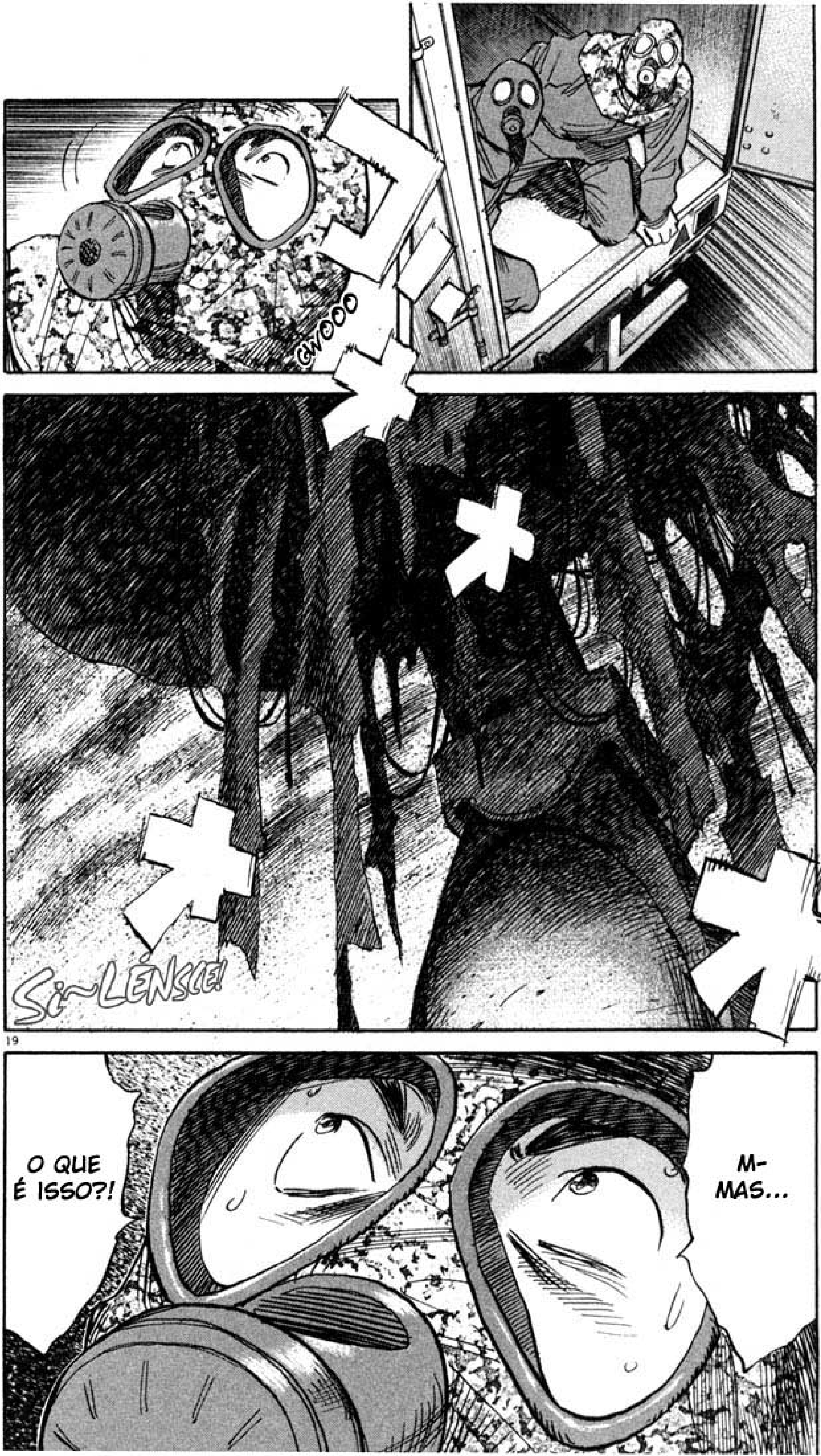

HAHA HA!
HAHA HAHA!
HEHE HE!
LÁ VAI!
CRASH
AH!
CRACK


KASH
ACHA QUE ESSAS ROUPAS VÃO AGÜENTAR O VENENO DESSA COISA SE ELA DISPARAR BEM EM CIMA DA GENTE?
AS NOTÍCIAS DIZEM QUE O VÍRUS É EXALADO A CADA 5 MINUTOS...
ENTÃO VAMOS LOGO ACABAR COM ISSO ANTES DA PRÓXIMA RAJADA!
VAMOS ENTRAR...

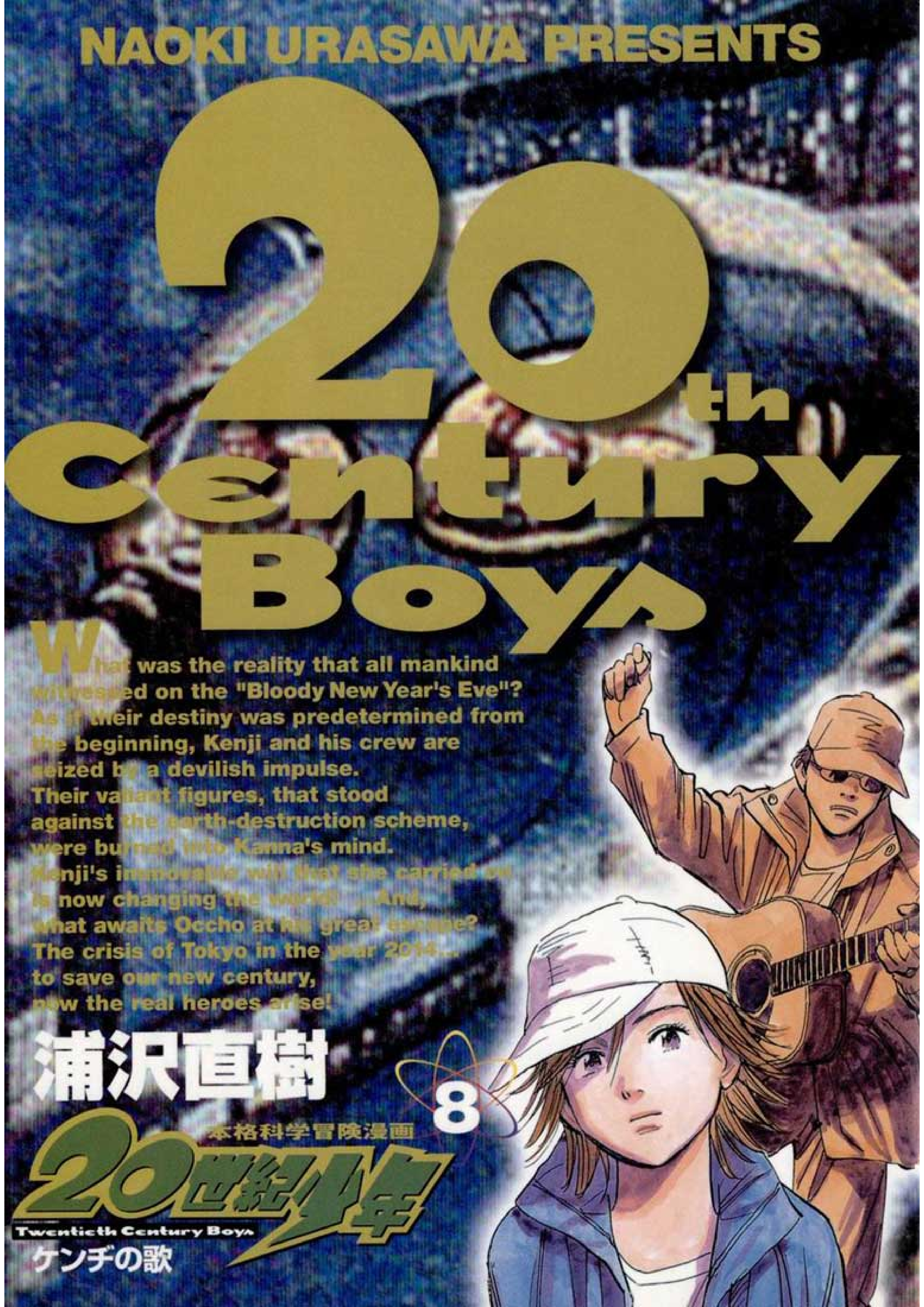
18


...NO ESPAÇO ENTRE AS PERNAS DO MONSTRO!

●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2001年第28号～第33号、第36・37合併号～第41号掲載作品



協力／長崎尚志


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
What was the reality that all mankind witnessed on the "Bloody New Year's Eve"?
As if their destiny was predetermined from the beginning, Kenji and his crew are seized by a devilish impulse.
Their valiant figures, that stood against the earth-destruction scheme, were burned into Kanna's mind.
Kenji's immovable will that she carried on is now changing the world! ...And, what awaits Occho at his great escape?
The crisis of Tokyo in the year 2014... to save our new century, now the real heroes arise!
浦沢直樹
8
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ケンヂの歌

9784091855381

1929979005054

ISBN4-09-185538-5

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-38　小学館



本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens, que foram de encontro ao plano de destruição da Terra, foram queimadas na mente de Kanna. A vontade inexorável de Kenji que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo! ...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno? Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século, erguem-se agora autênticos heróis.



本格科学冒険漫画

20世紀少年

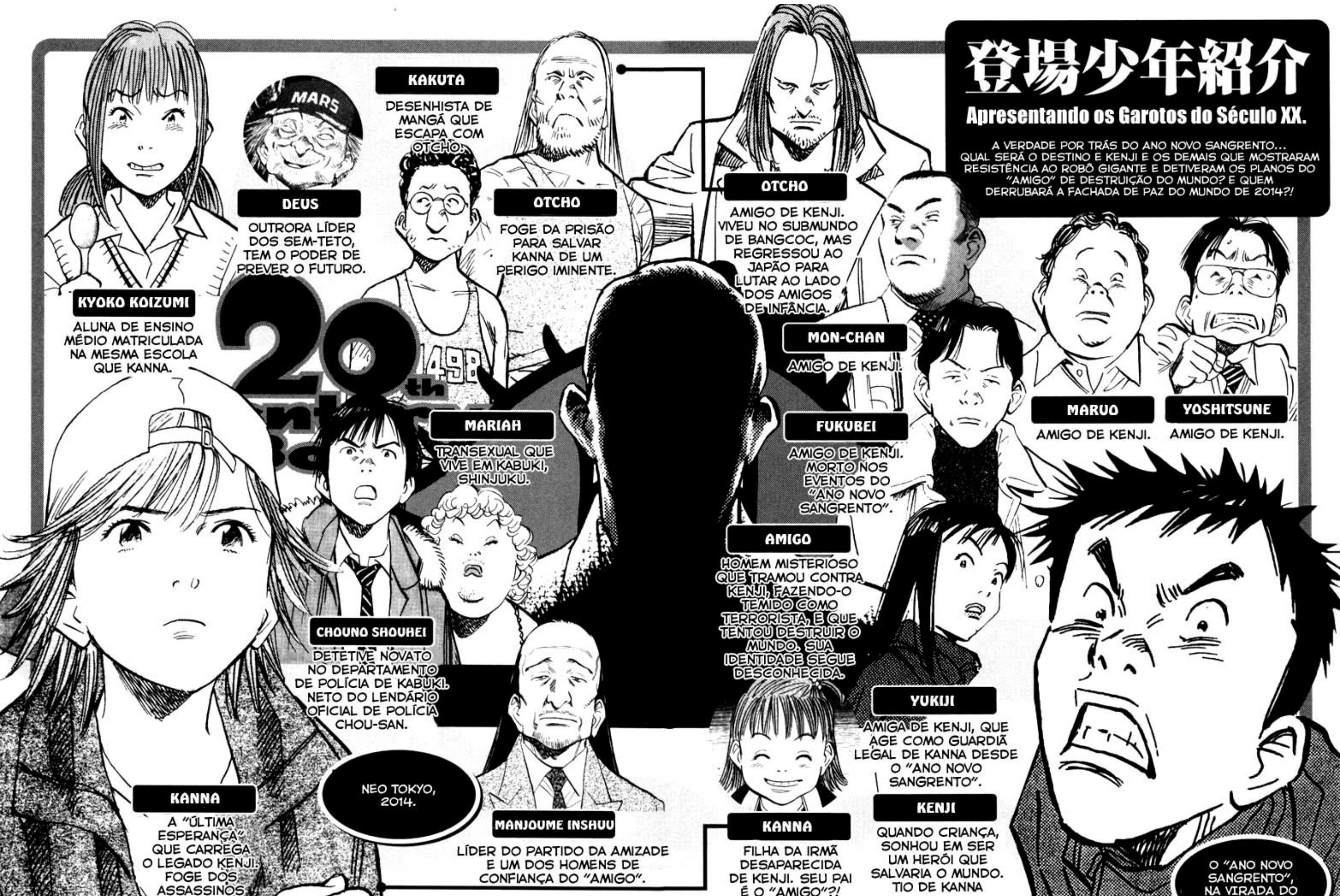
8

Twentieth Century Boys

ケンヂの歌

浦沢直樹

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens, que foram de encontro ao plano de destruição da Terra, foram queimadas na mente de Kanna. A vontade inexorável de Kenji que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo! ...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno? Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século, erguem-se agora autênticos heróis.



登場少年紹介
Apresentando os Garotos do Século XX.
A VERDADE POR TRÁS DO ANO NOVO SANGRENTO... QUAL SERÁ O DESTINO E KENJI E OS DEMAIS QUE MOSTRARAM RESISTÊNCIA AO ROBÔ GIGANTE E DETIVERAM OS PLANOS DO "AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO? E QUEM DERRUBARÁ A FACHADA DE PAZ DO MUNDO DE 2014?!
KYOKO KOIZUMI
ALUNA DE ENSINO MÉDIO MATRICULADA NA MESMA ESCOLA QUE KANNA.
DEUS
OUTRORA LÍDER DOS SEM-TETO, TEM O PODER DE PREVER O FUTURO.
KAKUTA
DESENHISTA DE MANGÁ QUE ESCAPA COM OTCHO.
OTCHO
FOGE DA PRISÃO PARA SALVAR KANNA DE UM PERIGO IMINENTE.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. VIVEU NO SUBMUNDO DE BANGCOC, MAS REGRESSOU AO JAPÃO PARA LUTAR AO LADO DOS AMIGOS DE INFÂNCIA.
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI.
FUKUBEI
AMIGO DE KENJI. MORTO NOS EVENTOS DO "ANO NOVO SANGRENTO".
MARUO
AMIGO DE KENJI.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI.
MARIAH
TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.
AMIGO
HOMEM MISTERIOSO QUE TRAMOU CONTRA KENJI, FAZENDO-O TEMIDO COMO TERRORISTA, E QUE TENTOU DESTRUIR O MUNDO. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA.
CHOUNO SHOUHEI
DETETIVE NOVATO NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. NETO DO LENDÁRIO OFICIAL DE POLÍCIA CHOU-SAN.
YUKIJI
AMIGA DE KENJI, QUE AGE COMO GUARDIÃ LEGAL DE KANNA DESDE O "ANO NOVO SANGRENTO".
KENJI
QUANDO CRIANÇA, SONHOU EM SER UM HERÓI QUE SALVARIA O MUNDO. TIO DE KANNA
KANNA
A "ÚLTIMA ESPERANÇA" QUE CARREGA O LEGADO KENJI. FOGE DOS ASSASSINOS DO "AMIGO".
NEO TOKYO, 2014.
MANJOUME INSHUU
LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE E UM DOS HOMENS DE CONFIANÇA DO "AMIGO".
KANNA
FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. SEU PAI É O "AMIGO"?!
O "ANO NOVO SANGRENTO", NA VIRADA DO SÉCULO.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 決断 Capítulo 77: Decisão 7
第2話 ロボット Capítulo 78: Robô 25
第3話 ケンヂの歌 Capítulo 79: A Música de Kenji 43
第4話 お迎え Capítulo 80: Sua Carona 62
第5話 ともだちランド Capítulo 81: Amigolândia 81
第6話 逃亡 Capítulo 82: Fuga 101
第7話 依頼 Capítulo 83: Um Pedido 119
第8話 成績 Capítulo 84: Notas 137
第9話 計画 Capítulo 85: O Plano 155
第10話 首吊り坂 Capítulo 86: O Declive 173
第11話 話し声 Capítulo 87: Vozes Reverberantes 191



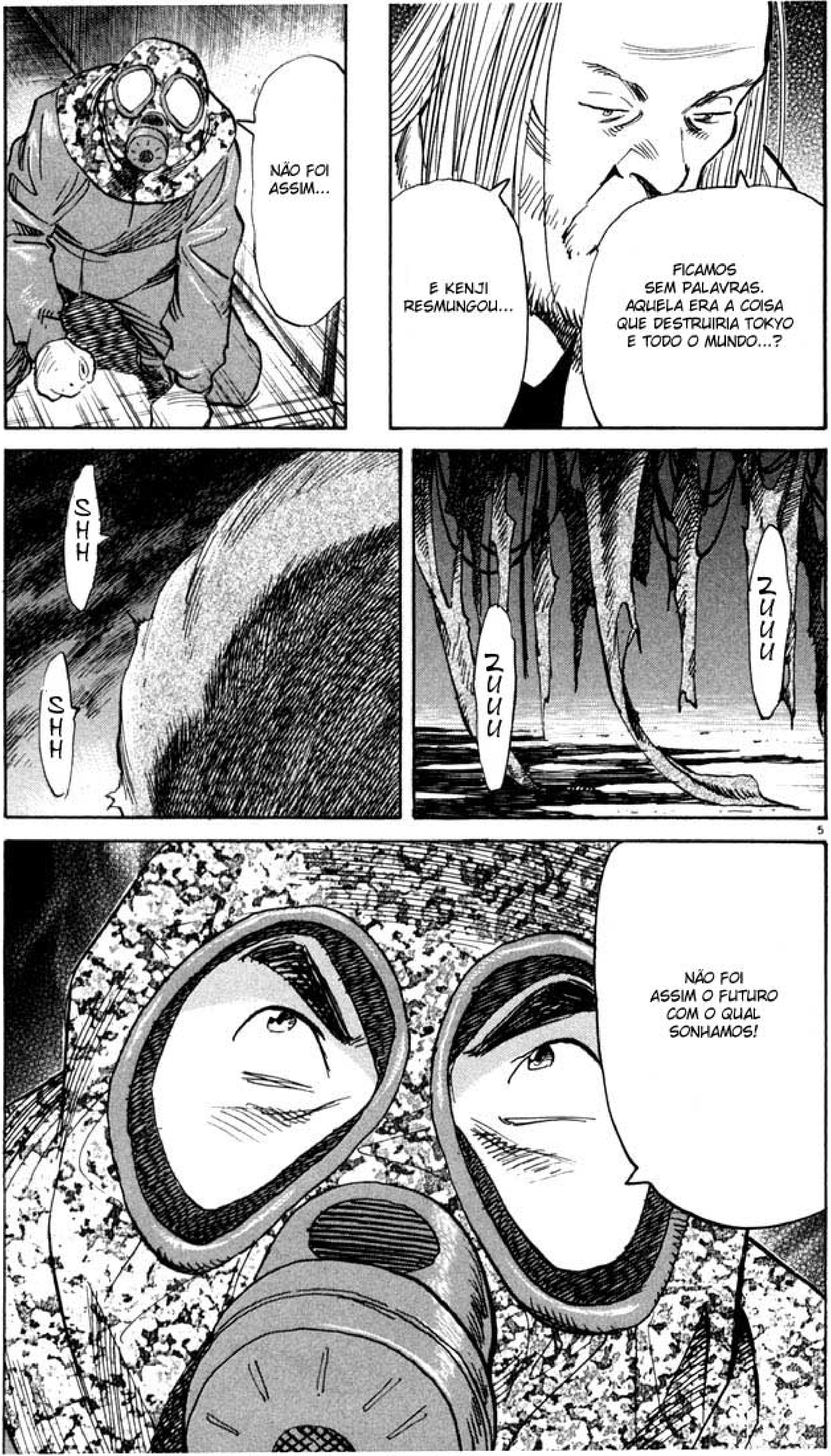

2014.
NOS POSICIONAMOS ABAIXO DO ROBÔ...
ズン
ZUUN
E-E...?
COMO ELE ERA DE PERTO...?
PRA UM ROBÔ...


ERA MUITO RÚSTICO...
O INTERIOR ERA UM SISTEMA REALMENTE MUITO SIMPLES.
Klll
KAAA
Klll
A CADA PASSO QUE ELE DAVA, O ESQUELETO DE METAL RANGIA...
ERA COMO SE CADA PARAFUSO PRENDENDO A ESTRUTURA ESTIVESSE SOLTO...
OS TRAPOS QUE COBRIAM O CORPO A PARTIR DO EQUADOR DA ESFERA PARECIAM SIMPLESMENTE SERVIR PARA ESCONDER O AMADORISMO DA ESTRUTURA...
MAS, COM O CAMINHAR DO MONSTRO, O TECIDO SE RASGAVA CADA VEZ MAIS, APENAS DEIXANDO MAIS APAVORANTE A APARÊNCIA DO ROBÔ...


E O ROBÔ NÃO ANDAVA?
E AS PERNAS ...
PARECIA SER UM ROBÔ COM DUAS PERNAS HUMANÓIDES... MAS DADA A FORMA COMO FOI CONSTRUÍDO, JAMAIS DARIA UM PASSO SE FOSSE ASSIM...
SE TIVESSE DUAS PERNAS, TERIA DE LEVANTAR UMA, DEPOIS A OUTRA, COMO UM ANDAR HUMANO. UMA SINCRONIA DE CUSTO COMPUTACIONAL MAIS ALTO...
ELE TINHA APENAS DOIS APÊNDICES COM RODAS DE TRATOR COM AS QUAIS AVANÇAVA...
KLLLR
KLLLR
KLLLR
ENQUANTO UM DOS APÊNDICES SE MOVIA, AO OUTRO SE MANTINHA PARADO. AO PARAR DE SE MOVER, A "PERNA" SE "AJOELHAVA" NO CHÃO.
ZUUN
E ISSO CAUSAVA AQUELE "ZUUN" INCESSANTE.

3


PARECE ATÉ UM BALÃO...
E ENTÃO ...
VEJA, OTCHO...
A PARTE QUE ACREDITÁVAMOS SER O CORPO DO ROBÔ
ERA SÓ UM BALÃO GIGANTE...
E OS BARULHOS DE "SHHH" ERAM SÓ O NITROGÊNIO ESCAPANDO DAS RUPTURAS NO BALÃO.
SHHH
SHHH


FICAMOS SEM PALAVRAS. AQUELA ERA A COISA QUE DESTRUIRIA TOKYO E TODO O MUNDO...?
E KENJI RESMUNGOU...
NÃO FOI ASSIM...
ZUUU
ZUUU
SHH
SHH
NÃO FOI ASSIM O FUTURO COM O QUAL SONHAMOS!


ZUUN
Capítulo 77
DECISÃO


PARECE QUE O COCKPIT FICA ALI.
TRÊS MINUTOS ATÉ A PRÓXIMA RAJADA DO VÍRUS. MELHOR VOLTARMOS E PLANEJ--
KENJI?!
SHK
MARUO, REDUZA A VELOCIDADE DO CAMINHÃO!
T-TÁ...
VOOOM
O QUE VOCÊ VAI FAZER, KENJI?


CERTO, MARUO! MANTENHA!
EI, KENJI!
BAM
AH!
GH
KENJI, ISSO É LOUCURA!
VGH
KENJI!!!
GH

8


ESPEREM!
AGH!
AH!
IDIOTA!
DA!
GH
HMF!
GH
KENJI !!!
GWOOO
9


Comitê emergencial governamental
UMA VACINA?!
VOCÊS CRIARAM UMA VACINA?!
UMA VACINA PARA ESTE VÍRUS?!
SEU PARTIDO A DESENVOLVEU SOZINHO, MANJOUME?!
O "AMIGO" ESTÁ SEMPRE PREZANDO PELA PAZ EM TODO O MUNDO.
APÓS OS INCIDENTES DE 1997, O "AMIGO" CRIOU UM LABORATÓRIO PARA PESQUISAR IMEDIATAMENTE A VACINA DAQUELE VÍRUS.


LEVOU TODO ESTE TEMPO...
DEVIDO AOS ENORMES ESTUDOS EXIGIDOS PARA TAL.
...E EFEITOS COLATERAIS?
NÃO HAVERÁ PROBLEMAS EM USÁ-LA EM HUMANOS, NÃO É MESMO?
OBVIA-MENTE NÃO.
OH!
INCRÍVEL...
E... E ONDE ESTÁ A VACINA...?
FOI DESENVOL-VIDA EM NOSSO LABORA TÓRIO NA TAILÂNDIA...
TAI-LÂNDIA..
E FOI REPASSADA A DIVERSOS PAÍSES. AS DOSES DESTINADAS AO JAPÃO JÁ DEVEM SE ENCONTRAR EM NARITA.
NARITA...?!
TEM CERTEZA, MANJOUME?!


VERE-
MOS...
É PRECISO AVAL DOS MINISTÉRIOS DA DEFESA E SAÚDE...
SERÁ NECESSÁRIO CONTATAR PESSOAL NO MINIS-TÉRIO DA FAZENDA PARA--
SENHOR PRIMEIRO-MINISTRO!
NÃO HÁ NECESSIDADE DE SEGUIR PROTOCOLOS NESTA SITUAÇÃO!
AH!
NESTAS CIRCUNS-TÂNCIAS, PODEMOS ATÉ PASSAR POR CIMA DA LEI!
......
POIS BEM...
TRAGAM A VACINA A TOKYO...


EMITAM ORDEM AOS HELICÓPTEROS DE PRONTIDÃO!
QUANTOS?!
TANTOS QUANTOS FOREM POSSÍVEIS!
ACIONEM AINDA DEFESA CIVIL, POLÍCIA E HOSPITAIS!
MANJOUME...
VOCÊ ACABA DE SALVAR O JAPÃO...
E TALVEZ TODO O MUNDO...
MUITO BEM!
NÃO FOI OBRA MINHA.
ESTOU APENAS SEGUINDO AS ORDENS DO "AMIGO"...
TRIIN
"AMIGO" ...?
COM SUA LICENÇA...
SIM, SOU EU.
AS BARREIRAS ESTÃO PREPARADAS? ÓTIMO...
13


BAR-
REIRAS?
VAMOS DETER
O AVANÇO
DO ROBÔ.
E TEMOS O
OBSTÁCULO
PERFEITO À MARCHA
DO MONSTRO.
UMA ESTRUTURA
QUE CONSTRUÍMOS...
ESTRU-
TURA?
VAMOS FAZÊ-
LA EMERGIR
DA SEDE
DO PARTIDO.
HM?
O QUÊ?!
O "AMIGO"?!
AH!
RODOVIA
20...
ESTÃO
VENDO O
ROBÔ...
SIM!
GWOOO

14


O "AMIGO" ESTÁ NA ESTRUTURA?!
GWOOO
DETENHAM-NO! PRECISAM DETÊ-LO!
POR DEUS...


O "AMIGO" ARRISCARÁ A PRÓPRIA VIDA...
...PARA SALVAR O MUNDO...
KENJI!
ESPERE, KENJI!
RRRC
RRRC
TRAPO VELHO!
OTCHO!
A DINAMITE!


カッ
KENJI, RÁPIDO! ESSE PANO VAI RASGAR COM TANTO PESO!
ME DÊ SUA MÃO!
ATÉ, OTCHO. VOLTO NUM INSTANTE.

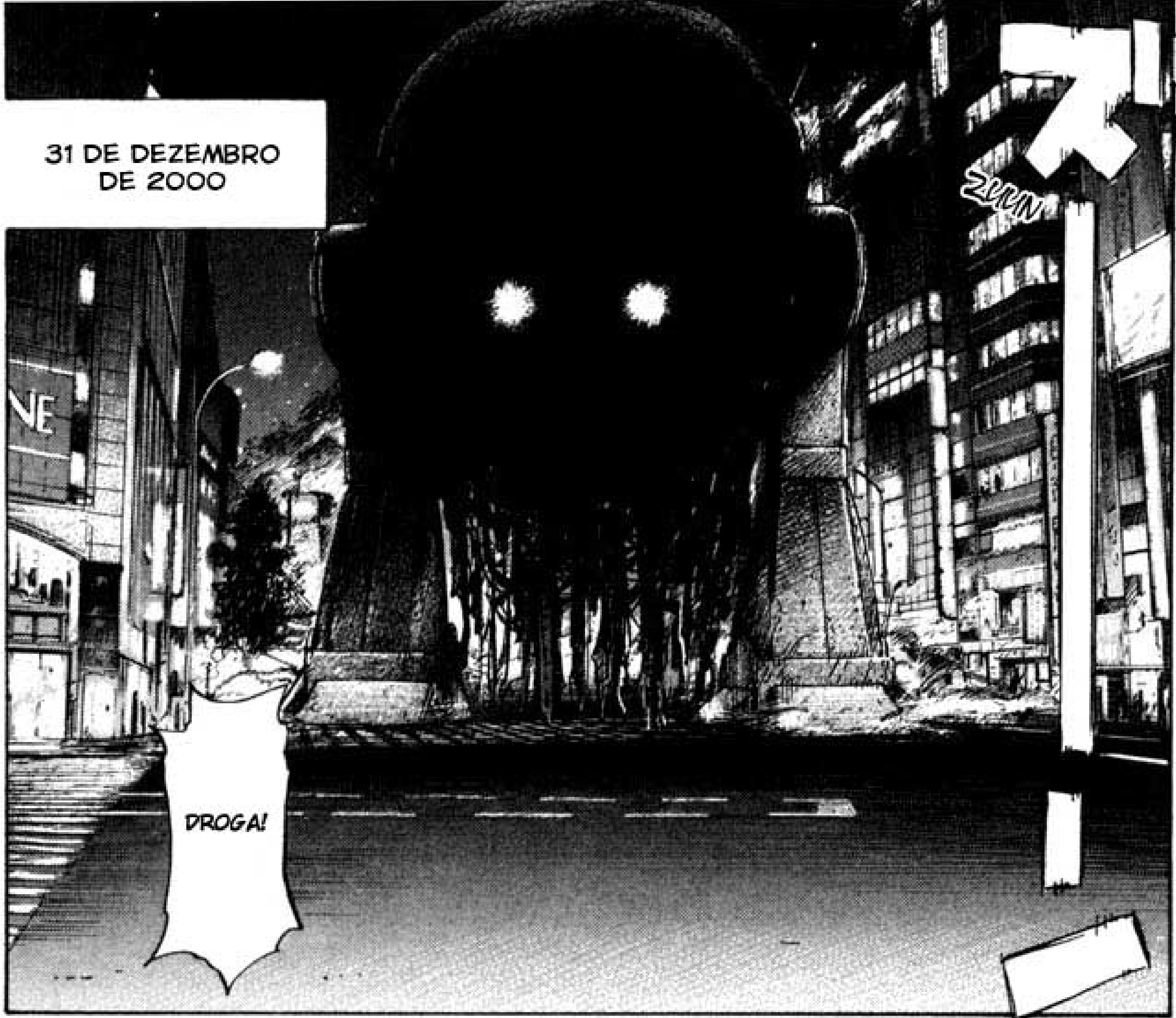

KENJI...
RRRC
AAAH!
TOOF
AH...
KENJIIII!
GWOOO
Si~LENSCE!

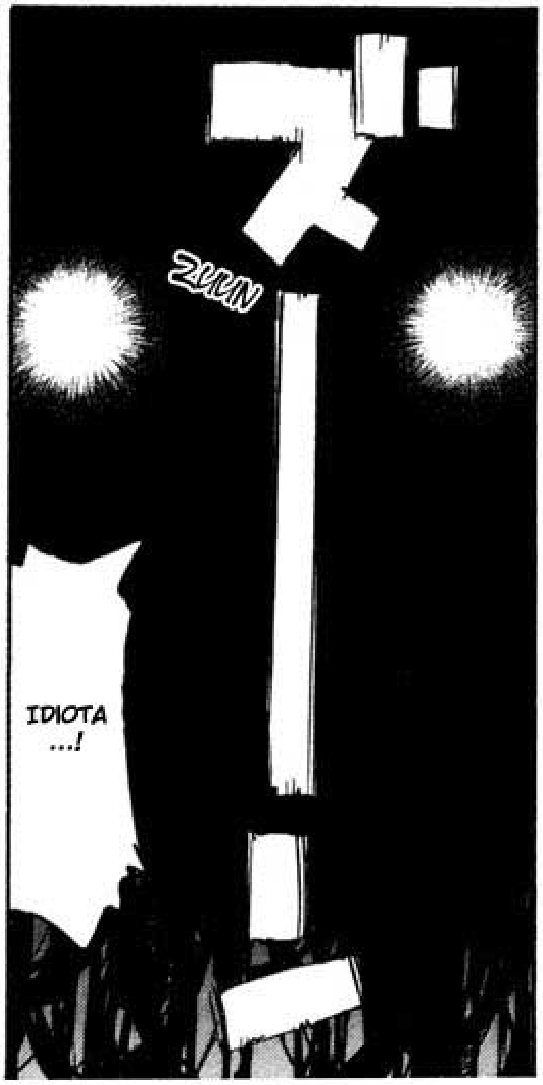

1969
MIL CAVALOS DE FORÇA SEU CORAÇÃO... ♬
ASTRO BOOOOY! ♬
RRRC
RRRC
HÃ?
QUE FOI, KENJI?
O QUE SÃO CAVALOS DE FORÇA?


AH, É TIPO A QUANTIDADE DE FORÇA.
ENTÃO QUANTO É UM CAVALO DE FORÇA?
É A QUANTIDADE DE FORÇA DE UM CAVALO.
MAS TEM CAVALOS GRANDÕES E TEM CAVALOS FRAQUINHOS...
E DAÍ? O DESENHO TÁ PRONTO?
NÃO SE PREOCUPE, ESTOU DESENHADO UM MUITO LEGAL AGORA MESMO!
AH, JÁ SEI, É O TETSUJIN 28, NÉ?
É A ÚNICA COISA QUE VOCÊ SABE DESENHAR!
MENTIRA. TÔ DESENHANDO UMA COISA BEM MAIS LEGAL!
EU QUERO UM IGUAL AO ROBÔ GIGANTE.
HÃ?
EU ADORO O JEITO DO ROBÔ GIGANTE.


MAS A ÚNICA COISA QUE ELE DIZ É "MAAAAASH"!
E O TETSUJIN SÓ FALA "GAOOO"!
E DAÍ? FAZ LOGO ESSE CONTROLE REMOTO E FAZ DIREITO.
MAAASH?
NÃO VAI DESENHAR NADA MUITO ESQUISITO.
UM CONTROLE REMOTO É LEGAL, MAS FICAR DENTRO DO ROBÔ SERIA AINDA MAIS.
É! FICAR DENTRO DELE E CONTROLÁ-LO DE LÁ!
MAS VOCÊ TÁ ACIMA DO PESO, NÃO SERVE PRA PILOTAR!
UM ROBÔ NÃO É UM VEÍCULO.
AH, TÁ BOM, VAI, MAS...
MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA E TAL...
UM MOTOR ATÔMICO DEVE SER ESTUPIDAMENTE GIGANTESCO.
AÍ QUE TÁ, COMO É QUE DÁ PRA CONTROLAR ALGO GRANDE ASSIM COM UM CONTROLE REMOTO?!


IA SER MUITO LEGAL SE TIVESSE UMA PONTE DE COMANDO, IGUAL SUBMARINOS.
PRONTO!
CONTEM-PLEM!
É, É SÓ UMA CÓPIA DO TETSUJIN 28.
50 metros de altura
Peso de 1 milhão de toneladas
Capítulo 78
ROBÔ
Si~LÊNSCE!


31 DE DEZEMBRO
DE 2000
ZUUN
DROGA!


ZUUN
IDIOTA
...!


NÃO FOI ASSIM QUE EU INVENTEI O ROBÔ!


ISSO AQUI É SÓ UMA BOLA DE METAL COM TRAPOS DE PANO!
POR DENTRO É TODO ENFERRUJADO, COM FIOS SE ENROSCANDO...
É UMA LATA VELHA!
ISSO...
NÃO É UM ROBÔ!
KENJI! KENJI! ESTÁ OUVINDO?
NÃO VAI SE MACHUCAR, KENJI!
6
ELE... O QUÊ?!


KENJI ENTROU NO ROBÔ?!
KENJI...
ESTÁ NO ROBÔ...
!!
COMECE A DIRIGIR, MON-CHAN!
TEMOS QUE DETER AQUELE IDIOTA! VAMOS!
NÃO PODEMOS. SEM ROUPAS ADEQUADAS, VAMOS MORRER.
MAS KENJI...!
......
BAM
YUKIJI!


ZUUN
AQUELE IDIOTA ...!
ESPERE, YUKIJI!
IDIOTA...!
GH
PÁRA DE SE MEXER, SUA PORCARIA!
8
ZUUN
AAAH!
GH
DROGA...


TENHO QUE ALCANÇAR ESSA CABINE...!
AH
AH
AH
GH
AGH!
Kenji, está ouvindo? É o Otcho.
O rádio acabou de dizer
que um dos helicópteros
achou um símbolo de radioatividade atrás do robô!
É possível que seja movido a energia atômica, nuclear, algo assim!
AH
AH
AH!
É muito perigoso usar dinamite aí dentro!
COMO É QUE PODEM TER UM REATOR ATÔMICO DENTRO DESSE MONTE DE LIXO?


ZUUN
AAAAH!
GH
AH...
DROOOOGA!
VAMOS... VAMOS ACABAR COM A RAÇA DESSE MONSTRO...
~AH~
~AH~
ÓTIMO!
GII
!!


GIII
GOOO
SHNNN
GIII
GOOO
SHNNN
GIII
D-DOOSH
AHHH!
PARE O ROBÔ!
PARE OU EU ATIRO!
ESTÁ ME OUVINDO?!
KAK
VUP


KAK
UM MANEQUIM...?
CHAK-CHUN
OS CONTROLES TAMBÉM SÃO FALSOS?!
......
QUANDO ESSA PALHAÇADA VAI ACABAR...?
VOU EXPLODIR LOGO TUDO...

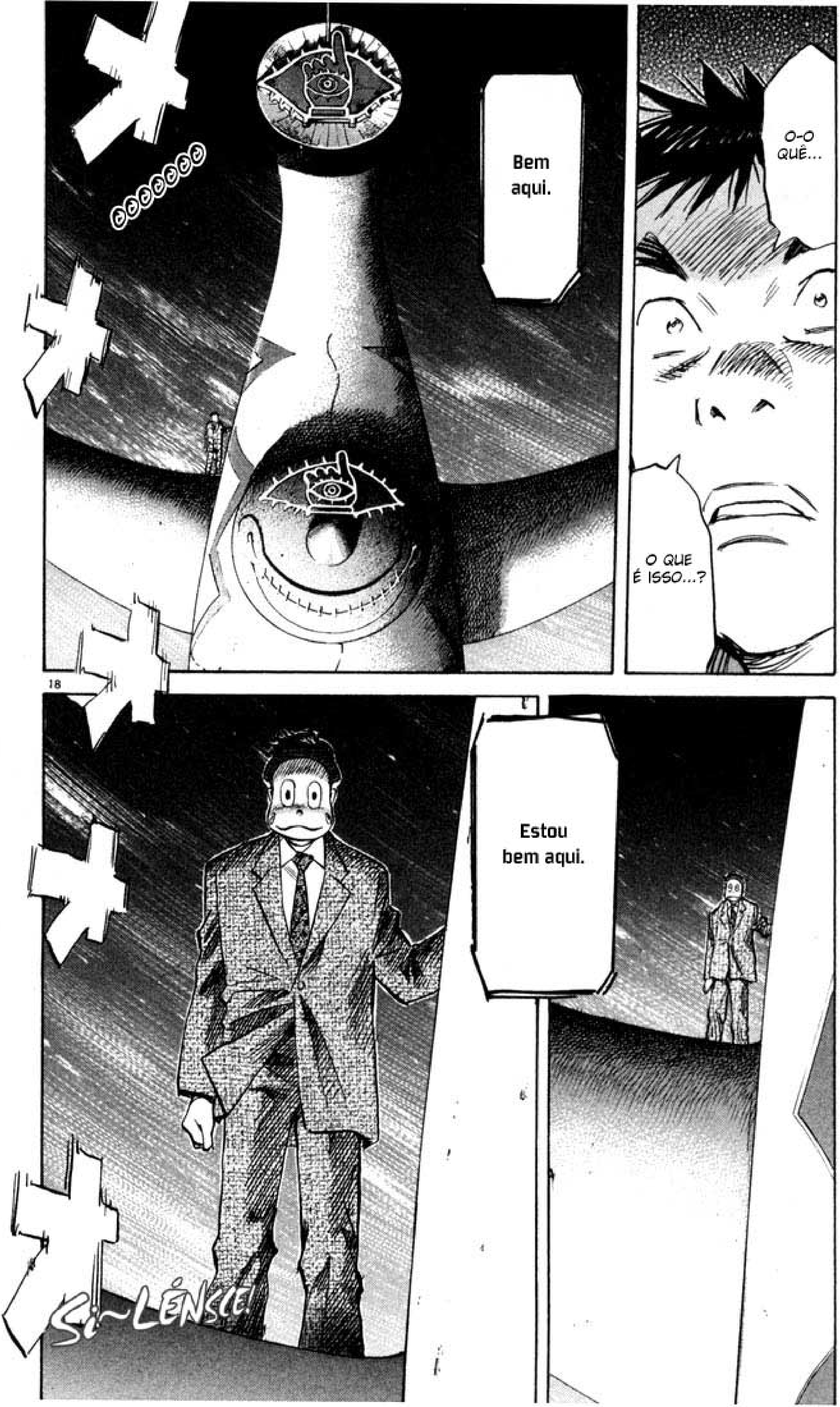

DONKEY...
FUKUBEI...
KIRIKO...
ACABOU AQUI...
OTCHO, SOU EU...
SAIAM DE PERTO DO ROBÔ.
JÁ ARMEI AS DINAMITES. VAI EXPLODIR EM TRÊS MINUTOS.
KSSSSH

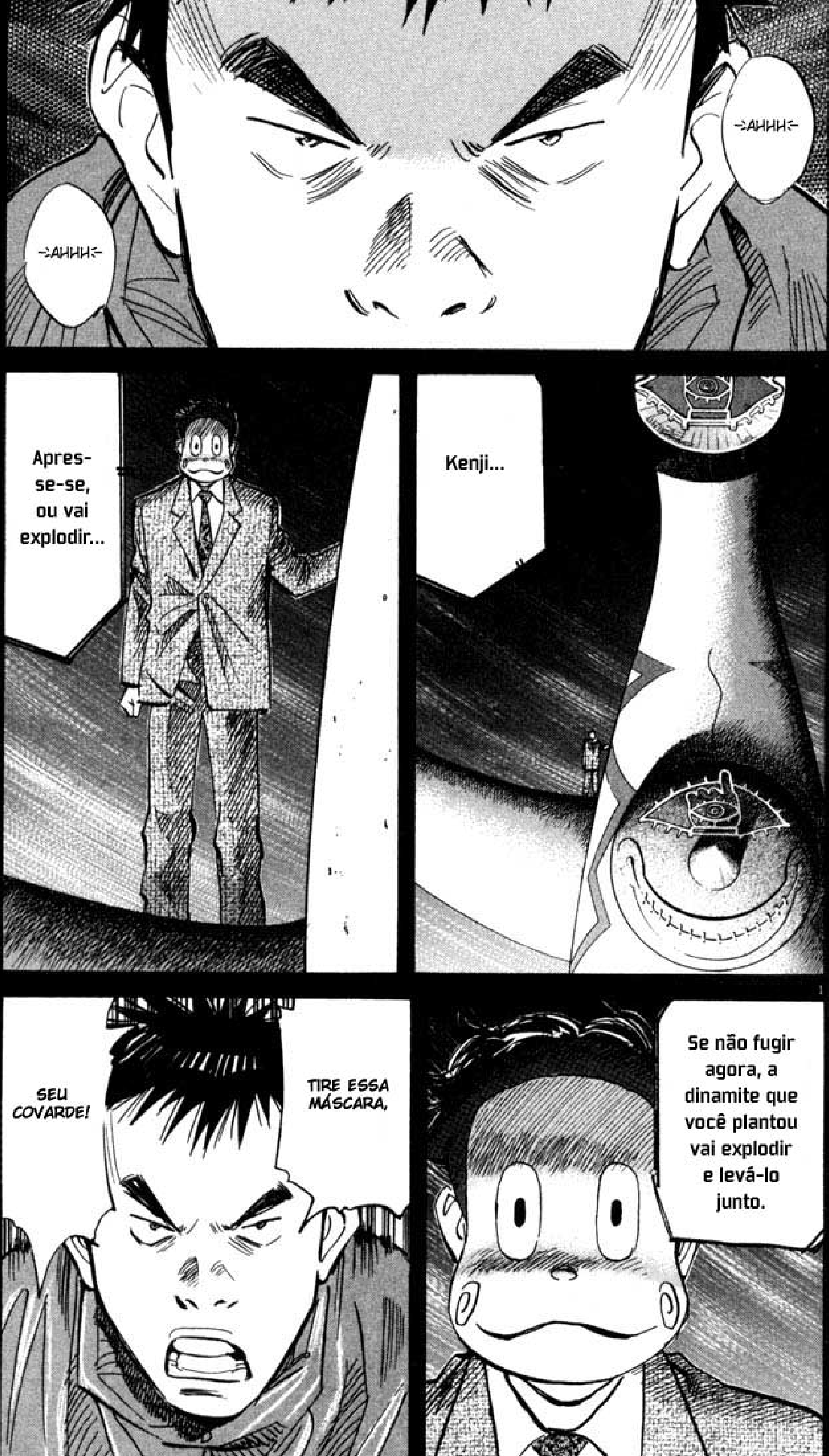

BZZZN
Keeenji...
Vamos brincar...
14
VOCÊ... O QUE CAIU DO PRÉDIO COM FUKUBEI...
Vamos brincar mais um pouco.
ERA FALSO, NÃO ERA?
Keeenji...


VAI À MERDA.
É diver-tido... Vamos brincar...
APAREÇA.
PARE DE SE ESCONDER! APAREÇA!
Eu...
Estou bem na sua frente.
ゴオオオ
GWOOO

15


オオオオオオ


O-O QUÊ...
O QUE É ISSO...?
Bem aqui.
Estou bem aqui.
Si~LÉNSCE!



~AHHH~
~AHHH~
Kenji...
Apres-se-se, ou vai explodir...
Se não fugir agora, a dinamite que você plantou vai explodir e levá-lo junto.
TIRE ESSA MÁSCARA,
SEU COVARDE!


Capítulo 79
A MÚSICA DE KENJI
Si~LÉNSCE!
ISSO MESMO! VOCÊ É UM COVARDE!
UM COVARDE QUE SÓ SABE SE ESCONDER ATRÁS DESSA MÁSCARA!
ESSA MÁSCARA O IMPEDE DE VER A REALIDADE À SUA FRENTE!
SÓ CONSEGUE FAZER O QUE FAZ PORQUE ENXERGA O MUNDO NUBLADO POR TRÁS DESSA MÁSCARA!


TIRE-A E VEJA AS COISAS TERRÍVEIS QUE JÁ FEZ!
SEU COVARDE!
ESSA MÁSCARA E ESSA TORRE SÃO MEMÓRIAS DE NOSSAS INFÂNCIAS!
COMO UM VERME COMO VOCÊ OUSA USAR ESSAS LEMBRANÇAS POR ISSO?!
VOCÊ NÃO TEM ESSE DIREITO!
Como sempre...

4



Você sempre é o mais engraçado, Kenji...
......!!
VOCÊ--
V--


TIC
TIC
KENJI, RESPONDA!
OS TRÊS MINUTOS ATÉ A EXPLOSÃO JÁ ESTÃO QUASE ACABANDO!
TIC
TIC
KENJIII!!!
ESPERE, YUKIJI! NÃO!
KENJIII!!!
TIC
TIC
KENJIII !!!
TIO...
HAWAI

6


AH...
DEU
MEIA-
NOITE...
TIO KENJIII!!!
TIC
O SÉCULO
XXI...
TAC
TIC
TAC


ENTÃO...
O QUE ACONTECEU AO SEU TIO KENJI...?
UMA...
UMA EXPLOSÃO ENORME OCORREU.
2014


TODA A ÁREA FOI DESTRUÍDA.
EU SEI, ESTÁ EM TODOS OS LIVROS.
E O QUE ACONTECEU AO SEU TIO KENJI?
?
FONES DE OUVIDO... BEM VELHOS, HEIN?
FITA CAS-SETTE?
CLICK


CLICK
Ah... Confere.
Hoje é o dia 31 de dezembro de 2000...
O século XXI chegará em algumas horas...
Escrevi uma nova música, e vou gravá-la.
O nome é...
Bom, é uma mistura de Bob Dylan e John Lennon... Então será...
"Bob Lennon"
C E
ZUN ZUN TCHIN CHIN
ZUN ZUN TCHIN CHIN
F C
ZUN ZUN TCHIN CHIN
ZUN ZUN TCHIN CHIN
C
CHAAAAN

10


A luz do Sol deixando de raiar
O cheiro de curry em algum lugar
Quanto teremos ainda de caminhar
até chegar ao nosso lar?
Os cro-quetes que gostava de provar
na lan-chonete que costumava freqüentar ao andar a esmo
seu gosto será ainda o mesmo?
Fm
ZUN CHAN
ZUZUTCHAAA



A Terra a noite vem abraçar
E eu rumo ao meu lar
ZUNTCHA
ZUNN
C
Diz-se
que os ogros vão rir no ano que vem a seguir
ZUN TCHAAAN
TCHANAAAAN
C
Digo
Deixe-os rir como bem quiser
Eu continuarei a cantar
na próxima década que vier
E mesmo em 50 anos


Estar com você está em meus planos
C7
CHAAAAAAAN
DANDAN
A Terra a noite vem abraçar
E eu rumo ao meu lar
C7
CHAAAAAAAN
DANDAN
Deixe a chuva chover
Tempestades virão


O céu cairá no chão
Mas vamos pro nosso lar
Nada vai nos deter
Nada nem ninguém tem o direito de nos parar!
Fm
CHANCHAAAAN
CHANCHAAAAN
Fm
CHAAAAN
CHAAA ZUNNN


A Terra a noite vem abraçar
お茶とのり
商店
E eu rumo ao meu lar
Noite em todo o mundo
Neste exato segundo


Estes dias
E oro que
Todos
seguem
ao lar
Vão se
acabar.
Jamais
C
CHAAAAN
DAN
G
DAN
C
DAN
F
DAN
Em7
DAN
DAN
Am
DAN
DAN

16




MUITO
OBRIGADO.



18

Kenji Endo - Bob Lennon

Faça o download da música em www.silensce.net/20thcb.html

Hi ga kurete doko kara ka curry no nioi ga shiteru
Dore dake aruitara ie ni tadori tsukeru ka na
Boku no o-ki ni iri no nikuya no croquette wa itsumo doori no aji ga mattete kureru ka na

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

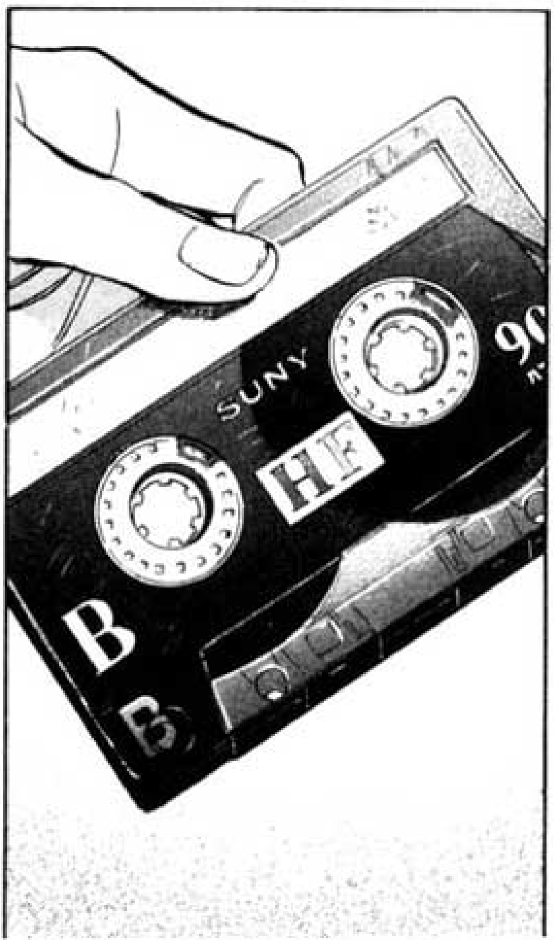
Rainen no koto wo iu to oni ga warau tte iu nara waraitai dake warawasetokeba ii
Boku wa iitsuzukeru yo gonen saki juunen saki no koto wo
Gojuunen go mo kimi to koushite iru darou to

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

Ame ga futte mo
Arashi ga kite mo
Yari ga furou to mo
Minna ie ni kaerou jama sasenai
Dare ni mo tomeru kenri wa nai

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu
Sekaijuu ni yoru ga kuru
Sekaijuu ga ieji wo isogu
Sonna mainichi ga kimi no mawari de
Zutto zutto tsuzukimasu you ni

A TRADUÇÃO DO TRECHO CITADO NO CAPÍTULO É APROXIMADAMENTE LITERAL. APENAS INVERTI ORDENS DE FRASES E UTILIZEI SINÔNIMOS DE FORMA A MANTER RIMAS ENTRE OS VERSOS. UM CD COM A GRAVAÇÃO DA MÚSICA FOI INCLUSO COM UMA EDIÇÃO ESPECIAL DO VOLUME 11 DO MANGÁ.





(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


O Século XXI!
SEDE DA ONU, NEW YORK.
Conquistamos um período de tranqüilidade como jamais visto pela humanidade.
E finalmente chegamos ao século XXI!
Mas não podemos nos esquecer
daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!


Se não fosse por eles, o século passado teria sido o último da história da humanidade!
Permitam-me apresentá-los!
CLAP CLAP CLAP CLAP
EEEEE
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
CLAP CLAP CLAP CLAP
EEEEE
ZUN
ZUN
ZUN


Eles não apenas criaram uma vacina para contra-atacar o robô que exalava o vírus letal...
Mas também enfrentaram um demoníaco terrorista e o venceram!
CLAP CLAP CLAP CLAP
EEEEE
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP

5



EEEEE
TAP
Muito obrigado por esta salva de palmas.
Mas... Não creio que sejamos nós os mais apropriados para estar aqui, agora, recebendo-as.
Pois acreditamos que, em nossas posições, qualquer um poderia ter feito o mesmo.
Como seres humanos...
Como AMIGOS...


CLAP
CLAP
ÉÉÉÉÉ
CLAP
CLAP
Nós...
...temos uma gravação a lhes exibir.
Muito ponderei sobre exibir ou não este vídeo...
Pois tratam-se de imagens por demais dolorosas...
Ele...
Enfrentou aqueles terroristas até o fim.
Ele é o homem que verdadeira-mente merece todos os aplausos.
O elo que sustenta a humanidade.
Permi-tam-me apresen-tá-los...
Ao "AMIGO".

8


OH!
Meus amados amigos...
Vamos todos dar as mãos... E caminhar juntos...
EEEEEE
EEEEE
CLAP CLAP
CLAP CLAP


2014
E É TUDO...
MENTIRA?
É...
TUDO BABOSEIRA.
七龍
MAS E O QUE ESTÁ ESCRITO NOS LIVROS...?
TUDO ARMAÇÃO DO "AMIGO" E SEU PARTIDO DA AMIZADE.

10


ARMAÇÃO...?
RAPAZ DO LÁMEN...
KANNA APARECEU ESSES DIAS?
KANNA ...?
N-NÃO... ELA NÃO TEM APARECIDO...
QUEM É KANNA?
SOBRINHA DELE.
SOBRINHA?
DO KENJI.
ESTOU PROCURANDO POR ELA.
N-NÃO É A KANNA ENDO
QUE ESTUDA NA SALA DO LADO DA MINHA, É?
SALA DO LADO DA SUA...?
NA ESCOLA? ELA ESTUDA NA MESMA ESCOLA QUE VOCÊ?
AH... HM...


P-
PERAÍ...
SABER
DE TUDO
ISSO...
NÃO É
PERIGOSO
PRA MIM...?
SIM,
MAS VOCÊ
VAI FICAR
QUIETINHA.
BEM
QUIE-
TINHA.
PORQUE SE
ABRIR A BOCA
VAI MORRER
ANTES DESSE
VELHO AQUI.
MARS
......
SÓ PODE SER
BRINCADEIRA...
EU AINDA
NÃO QUERO
MORRER...
M-MAS
LENDO ESSES
JORNAIS
VELHOS DOS
ANOS 90...
NOSSA,
MAIS UM...
POLÍTICOS
E ADVO-
GADOS...
POLÍCIA
E LÍDERES
RELIGIOSOS...


REPRESENTANTES DE TODAS AS CAMADAS CULTURAIS E PROFISSIONAIS... MORRENDO MISTERIOSAMENTE...?!
M-MAS... AH, NÃO IAM FAZER MAL ALGUM A UMA MENINA ADOLESCENTE LINDA COMO EU, NÉ...?
"ADOLESCENTE ENCONTRADA MORTA COM MUTILAÇÕES NO CORPO. CASO INCONCLUSIVO..."
GABINETES DOS PROFESSORES
O QUÊ? NÃO QUER MAIS?
É... É, SABE, O "ANO NOVO SANGRENTO" É MEIO DEMAIS PRA MIM...
NÃO POSSO FAZER OUTRO ASSUNTO?



*HEIHACHIROU OOSHIO (1792-1837): INTELECTUAL DO PERÍODO EDO JAPONÊS QUE COMETEU SUICÍDIO APÓS UMA DERROTA EM UMA REVOLTA CONTRA O GOVERNO FEUDAL EM OSAKA, EM 1837.


A FUNDO PARA A EDUCAÇÃO DO PARTIDO DA AMIZADE É ACIONADO, E ENTÃO RECEBEMOS UMA RESPOSTA.
...E, DEPOIS DE UMA ENORME PENEIRA, VOCÊ FOI ESCOLHIDA, KOIZUMI.
HÃ?
ESCO-LHIDA...?
PRA QUÊ?
TREINAMENTO NA AMIGOLÂNDIA.
TREINA-MENTO ?!
QUE SORTE, HÃ? É DIFÍCIL ENTRAR LÁ. EU TAMBÉM QUERIA IR, SE PUDESSE.
ISSO AÍ NÃO É COISA PRA FAZEREM LAVAGEM CEREBRAL EM MIM, NÃO, NÉ?
LAVA-GEM CERE-BRAL!
NÃO SEJA BOBA, HAHAHA!
AH...
BOM, ACHO QUE EU NÃO POSSO, NÃO, SABE? OBRIGADA.
AH, PODE, SIM. NÃO PODE RECUSAR.


HÃ?!
NÃO POSSO...?!
JÁ ESTÁ TUDO ASSINADO.
Eroim Esseim
QUE QUE EU FAÇO...?
VAI VER É MELHOR FUGIR...
É, É ISSO AÍ.
ADEUS, MEU LAR, DOCE LAR...
KYOKO, SUA CARONA CHEGOU.
......!!


MAMÃE FICOU TÃO CONTENTE...
DE TANTA GENTE, LOGO VOCÊ FOI CONVIDADA PRA ESTUDAR O "AMIGO"!
AH... AH, MÃE...
ESCUTA...
MUITO BEM, PESSOAL!
AGORA QUE TODOS SE APRESENTARAM, VAMOS FAZER UMA BRINCADEIRA!
TODOS ESTÃO COM UMA COLHER EM MÃOS?
SIIIIIM!

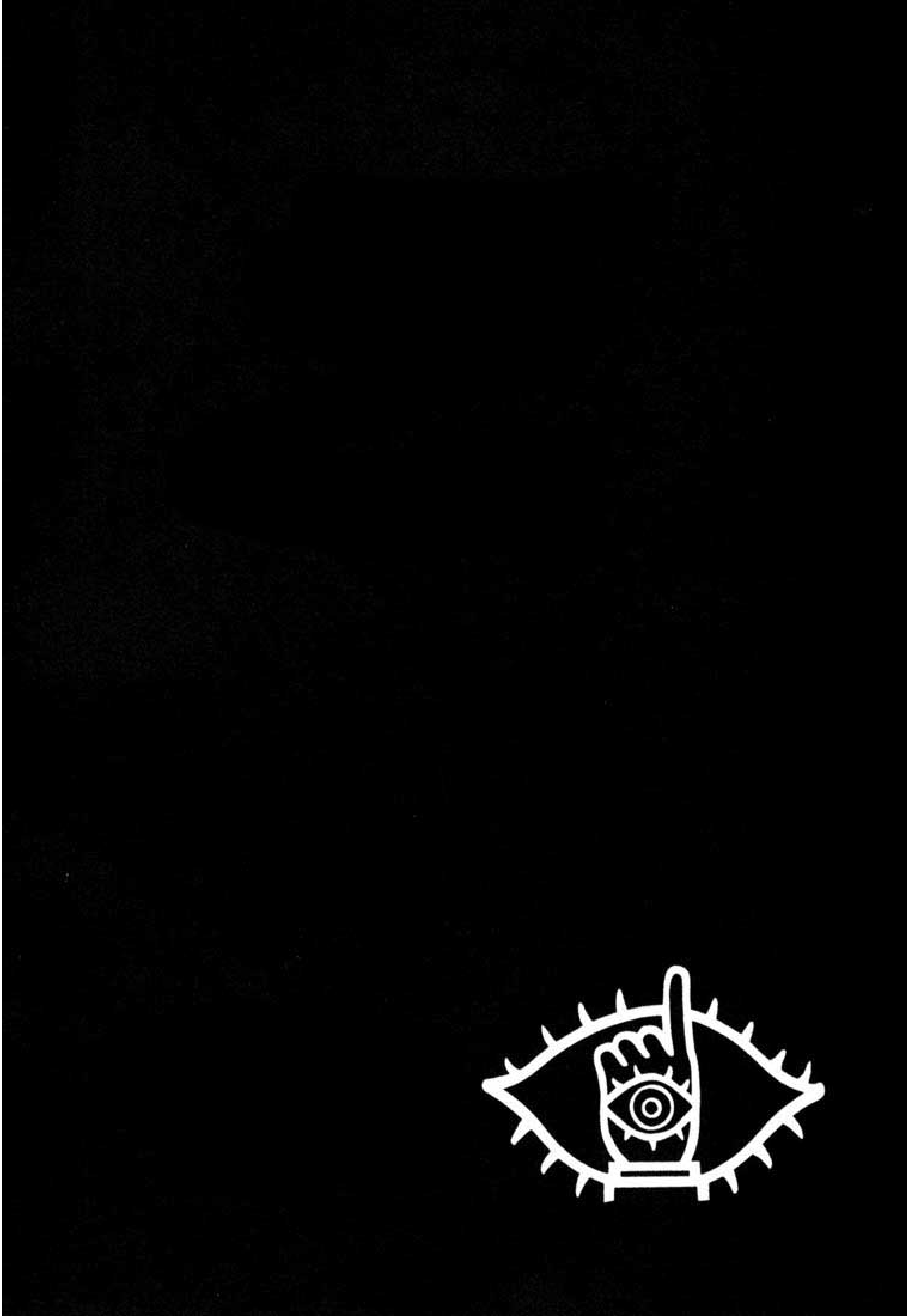

AGORA, SEGUREM AS COLHERES ASSIM...
E DIGAM "DOBRE!", EM VOZ ALTA!
AH, VAI DOBRAR NADA...
DOBRE!
......
NOSSA! DOBROU MESMO!
OOOH!
MEU DEUS!
ATÉ A MINHA DOBROU?!
PAREM ESSE ÔNIBUS QUE EU QUERO IR PRA CASA!
Si~LÉNSCE!



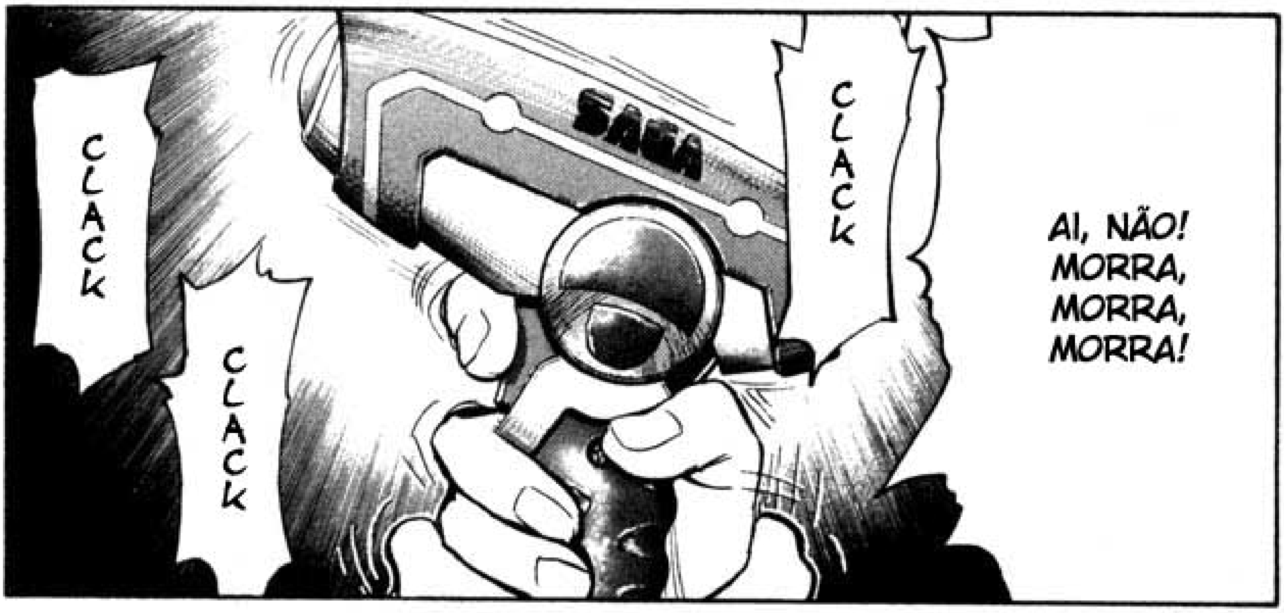
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



SI~LÉNSCE!
AAAAH, KENJIIIIIII !!!
AH!
P-P-PARE...!
Capítulo 81
AMIGOLÂNDIA
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN




AHHHH! QUE QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?!
CLACK
CLACK
CLACK


AI, NÃO! MORRA, MORRA, MORRA!
CLACK
CLACK
CLACK

4


AAAAH...


NOSSA, EU ODEIO ESSE KENJI.
E AQUELE GORDO IDIOTA DO MARUO!
MARUO É O CARA MAIS GORDO DA HISTÓRIA!
AH, EU ATIREI NAQUELE YOSHITSUNE UMAS MIL VEZES.
KOIZUMI, E VOCÊ?
CHEGOU NA ÚLTIMA FASE?
HÃ?
ELA PARECE MUITO ABALADA.
HÃÃÃ?
QUEM TE PEGOU? KENJI?
O QUE ELE FEZ?
HÃÃÃÃ?
DEVE SER MUITO HUMILHANTE PRA ELA. AQUI, ASSOA O NARIZ.

5


*DREAM NAVIGATOR, DAÍ O DN EM SUA CAMISA
AH! NAVEGADORA DOS SONHOS* SENHORITA TAKASUGI!
SHHH
NÃO SE PREOCUPE. LOGO SE ACOSTUMARÁ.
ATÉ O FIM DA SEMANA, VÃO CHEGAR AO FIM DO JOGO VIRTUAL SEM PROBLEMAS!
VAMOS DERROTAR KENJI E OCHIAI?!
CLARO! COM UM TIRO!
VAMOS TODAS À PRÓXIMA ATRAÇÃO!
TÁÁÁ!
AH...
ONDE TEM UMA LATA DE LIXO?
PODE JOGAR NO CHÃO MESMO.
AH... ENTÃO TÁ...
POF


VAP VAP
TAP TAP
NOSSOS FAXINEIROS DOS SONHOS NÃO DEIXAM UM RASTRO DE SUJEIRA PRA TRÁS!
VENHA CONOSCO, SENHORITA KOIZUMI!
Ô, JESUS DO CÉU...
QUE LUGARZINHO MAIS DOIDO...


QUAL É A DESSA AMIGOLÂNDIA?
Vejam à sua esquerda!
Contemplem Tokyo coberta por chamas!
Lá vamos nós!
CLUNK
CLUNK
GAAAA



Voltando no tempo, rumo ao "Ano Novo Sangrento", na virada do século!
GWOOOO
AAAAA AAAAH!
Nagaharu Ochiai, mais conhecido como "Otcho"! Preso após o Ano Novo Sangrento e sentenciado a 300 anos de prisão!
Vejam este olhar frio e cruel! Esta é a face de um autêntico terrorista!


O peso-pesado "Maruo" e o quatro-olhos "Yoshitsune" morreram, e nada há a temer quanto a eles!
HAHA HAHA
HAHA HAHA
E estes homens! Difícil acreditar que rostos tão patéticos sejam os de terroristas, mas é a pura verdade!
Inclusive uma mulher. Mas não há quaisquer chances de reviver a facção Kenji.
Diz-se que havia ainda mais membros na Facção Kenji.
OOOOH!
E, finalmente, vejam:


Kenji Endo, ou apenas "Kenji", o líder e planejador do Ano Novo Sangrento,
o demoníaco terrorista que quase trouxe o mundo à destruição!
E aquele que se opôs a este demônio e o baniu deste mundo...
Sim, ELE!
11
O "AMIGO"!
Mas não sabem como ele é... Gostariam? Gostariam de saber COMO é o "Amigo"?


SIIM!
EU QUEEEERO!
!!
Muito bem!
Fechem seus olhos!
E agora, conseguem ver o "Amigo" refletido em suas pálpebras?
NOSSA!
ELE É LINDO!
QUE GOSTOSÃO!
......?
Isso mesmo! O "Amigo" está dentro de cada um de nós!
OOOOH!
MAS QUE BESTEIRA...


ATÉ PARECE QUE FECHANDO OS OLHOS DÁ PRA VER ALGUÉM CUJO ROSTO NINGUÉM NUNCA VIU...
AI, SE EU TIVER QUE FICAR UMA SEMANA INTEIRA AQUI, EU VOU...
PERAÍ... QUANDO É QUE EU SAIO MESMO?
AAAAA AAAAH!
PLACH!
O QUE FOI?!

13


TINHA UM DOIDO COM A CARA NA JANELA!
O QUÊ?! ESPIANDO A GENTE?!
AH
AH
AH
AGÜENTA FIRME...
AGÜENTA FIRME, KYOKO...


GRAÇAS A DEUS ESCONDI DIREITO...
CONFISCARAM QUASE TUDO QUE EU TROUXE, MENOS OS FONES...
NUNCA VI ESSES PROGRAMAS DOIDOS QUE ELES PASSAM AQUI...
QUERO É OUVIR EROIM ESSEIMS, COMO SEMPRE FAÇO, PRA ME ACALMAR...
CHANZ ZUN
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM!
TUDO ARMAÇÃO DO "AMIGO".
EROIM ESSEIM!
MAS VOCÊ VAI FICAR QUIETINHA. BEM QUIETINHA. PORQUE SE ABRIR A BOCA VAI MORRER ANTES DESSE VELHO AQUI.
EROIM ESSEIM!
TAP
!!


NÃO É PERMITIDO TRAZER ITENS EXTERIORES PRA CÁ, SENHORITA KOIZUMI.
O MENINO QUE ESTEVE NESTE QUARTO ANTES DA SENHORITA FEZ O MESMO...
E HOJE, ELE...
BOM, EU FICAREI COM ISTO.
TENHA UMA BOA NOITE.
BAN
......
COMO É QUE ELA SABIA QUE EU TAVA ESCUTANDO?!
SERÁ QUE TEM CÂMERAS ESCONDINDAS AQUI?!


KLAK
TÃO ME VIGIANDO!
TÃO ME ESPIONANDO!
MAS ONDE?!
VAP
ONDE ESTÁ?!
AQUI?
VUP
AQUI NÃO TÁ...


Socorro



19
Socorro
Si~LÉNSCE!

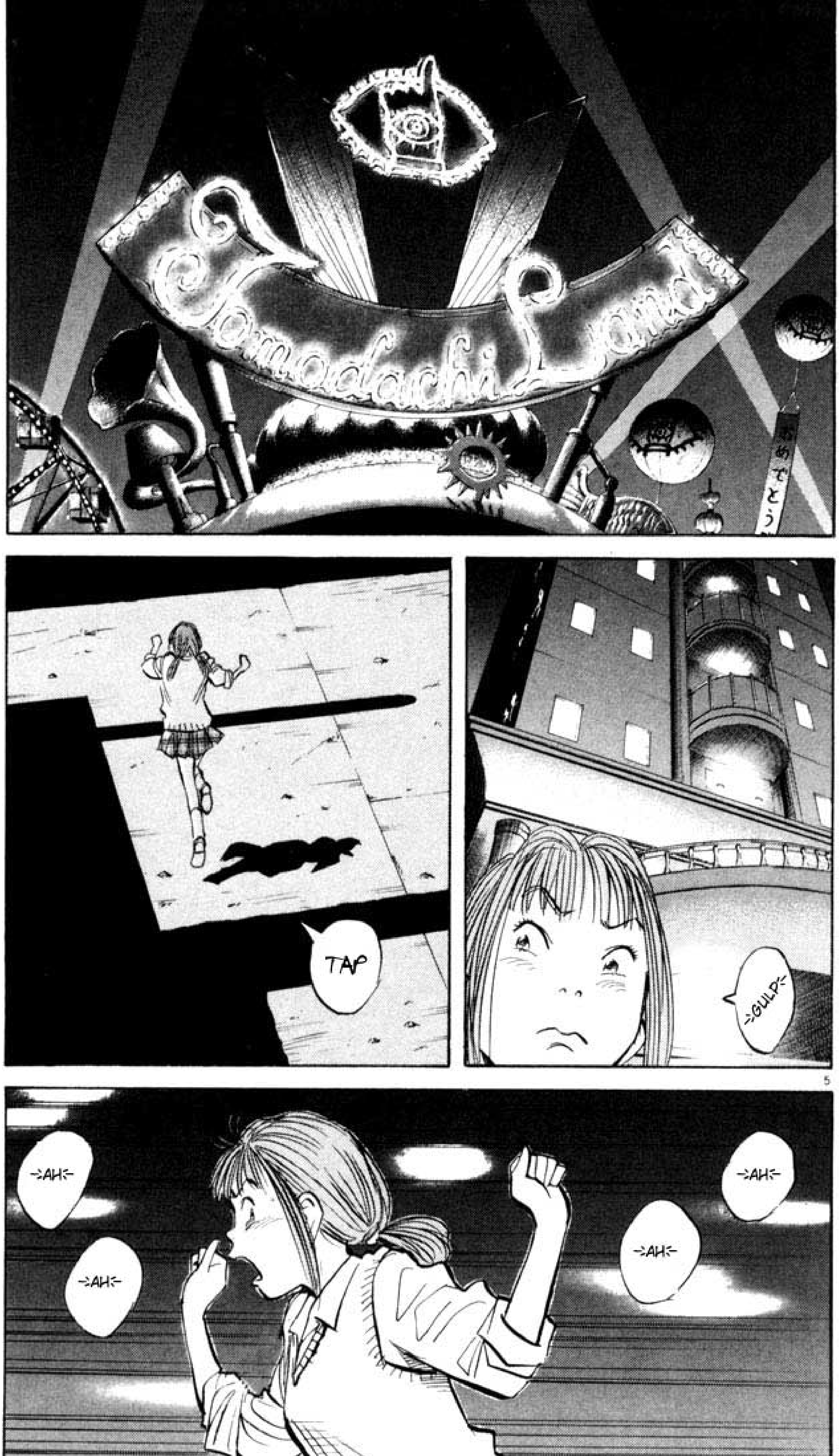

Alô, alô
Alô a todos!
Alô aos povos do mundo!
Em 2015, dancemos todos, alô, alô, povos do mundo!


EXPO2015
Namio Haru canta o tema da Feira Mundial de 2015!
Alô, alô! ♪
Alô, alô! ♪
"Alô, alô! - Tema da Expo 2015", já à venda!
万国博を成功させよう
ZAAA
AI, MEU DEUS DO CÉU! SÓ PASSA OS MESMOS COMERCIAIS IDIOTAS O DIA TODO!
E aqui nosso item número 5, uma camiseta do "Amigo", ideal para prática de esportes e atividades ao ar livre!
Algo assim seria caro, não é mesmo?



*EM VALORES ATUAIS, "MEROS" R$86. URASAWA PROVAVELMENTE FEZ SUAS PRÓPRIAS ESTIMATIVAS DE INFLAÇÃO AO AVANÇAR A 2014.

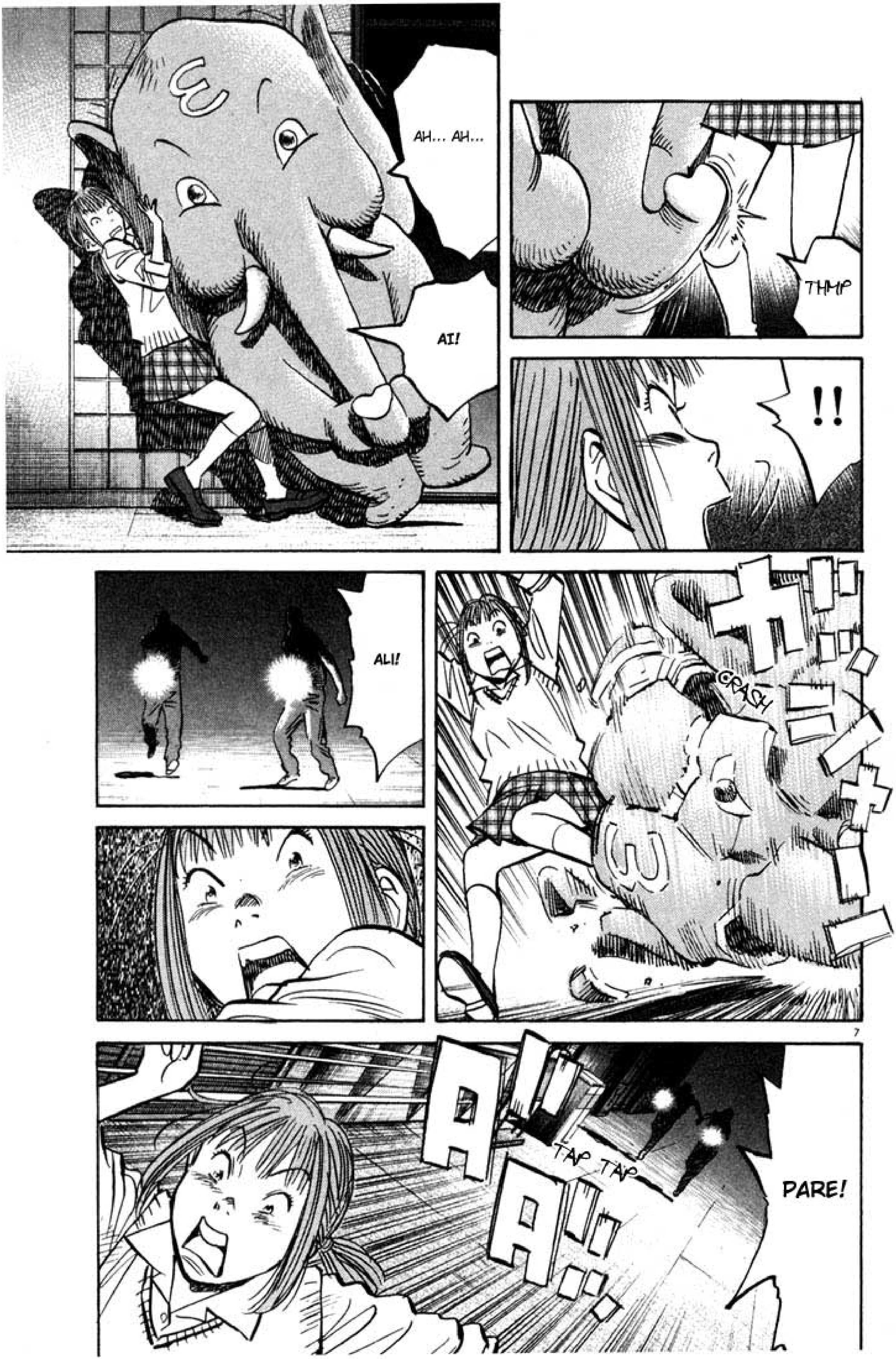

Socorro
TENHO QUE FUGIR...
Capítulo 82
FUGA
Si~LÉNSCE!

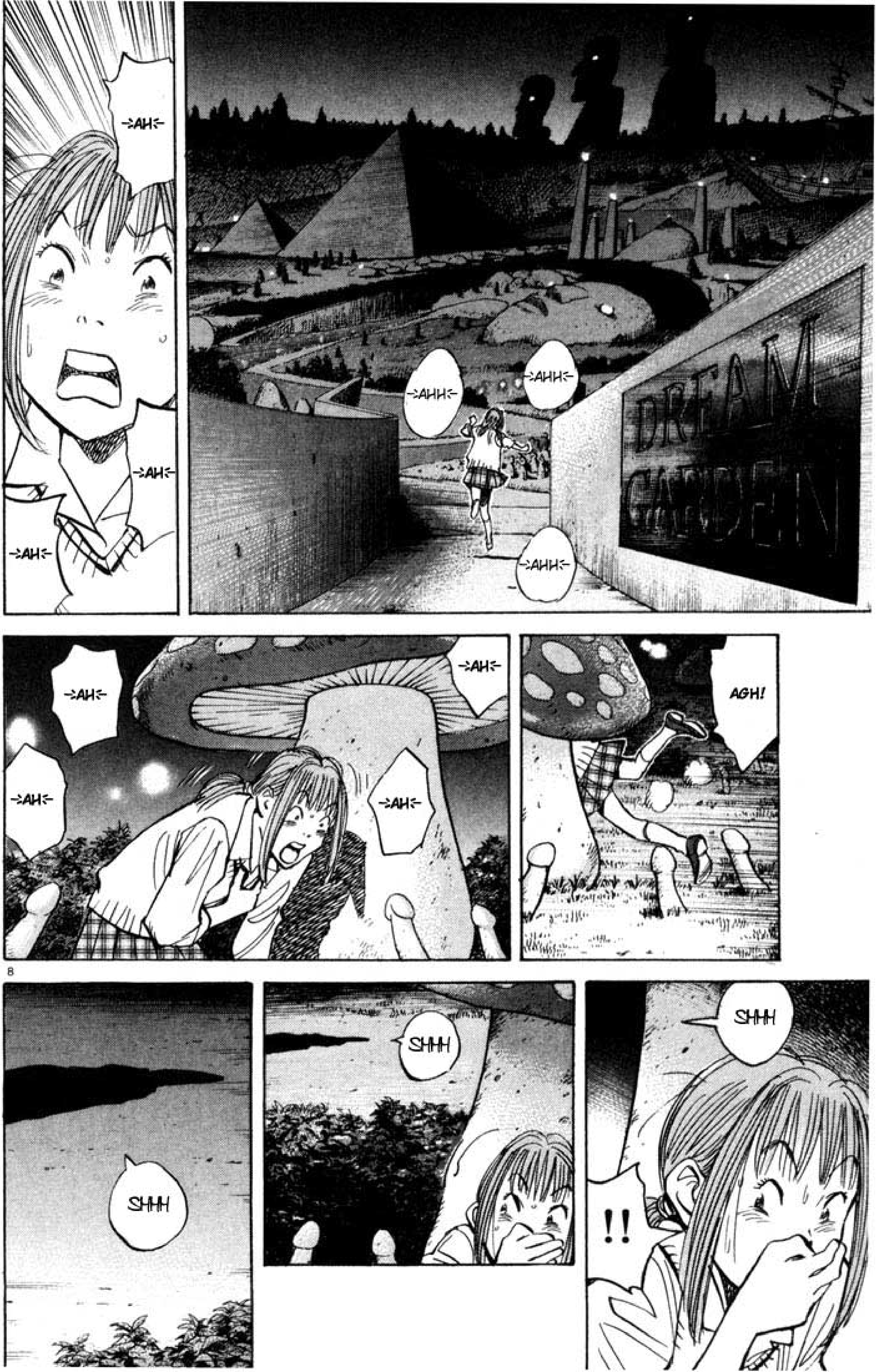


5


Elepha
TAP
TAP
!!
エレファント
バーガー ¥120
TAP
FRIEND
EM QUE DIREÇÃO ELA FOI?
POR AQUI, COM CERTEZA...
ELES JÁ ME DESCO-BRIRAM...
VÁ PRA SAÍDA DOS FUNDOS!
SIM!
AI...

6


AH... AH...
AI!
THMP
!!
ALI!
CRASH
TAP TAP
PARE!

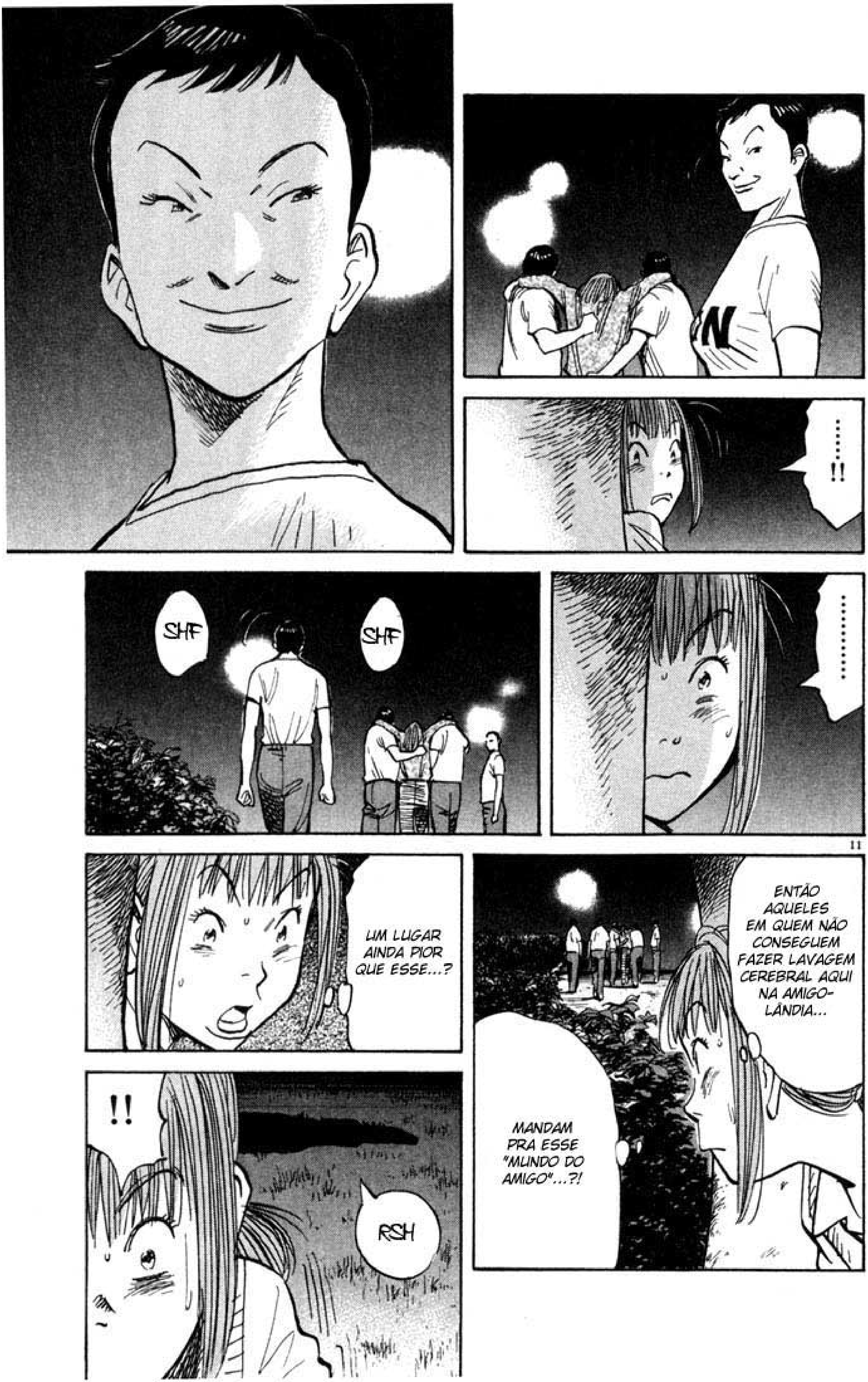


8


NÃÃÃÃÃO! PARE!!!
VRGH
HÃ?!
PEGAMOS VOCÊ! SAIA!
AH, NÃO...
OUTRA PESSOA TAMBÉM TENTOU FUGIR...
PARE!
NÃO!!! ME DEIXA!
TUDO BEM, NÃO PRECISA TER MEDO.
VOCÊ VAI FICAR BEM.
NÃO PRECISA TER MEDO.
......
QUIETINHA!
NÃÃÃÃO!



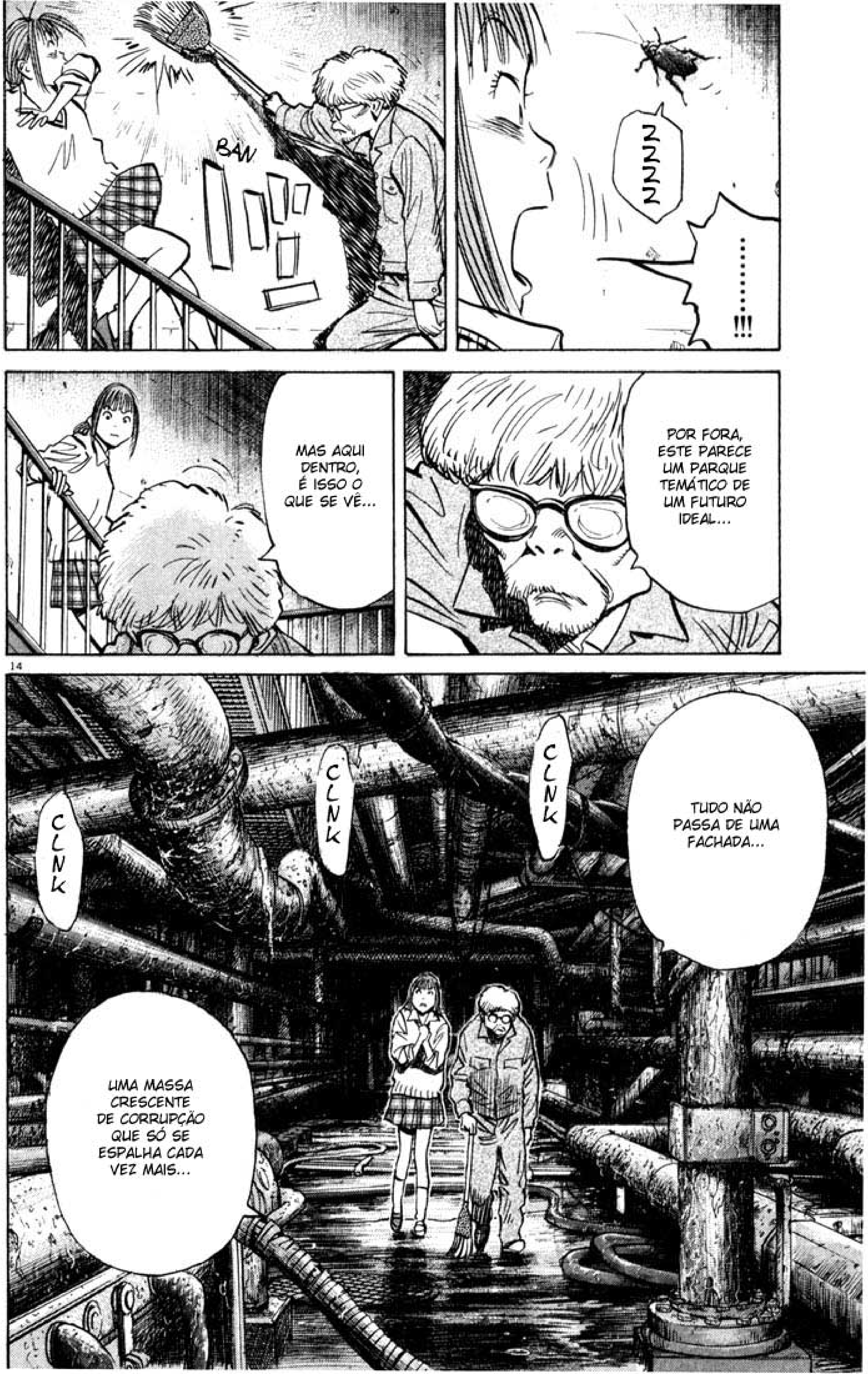
NÃÃÃÃÃO!
FSSS
THMP
.........
MAIS UMA PRO MUNDO DO AMIGO!
OBRIGADO.
10
MAIS UMA PRO MUNDO DO AMIGO!
OBRIGADA!
"MUNDO DO AMIGO"...?!

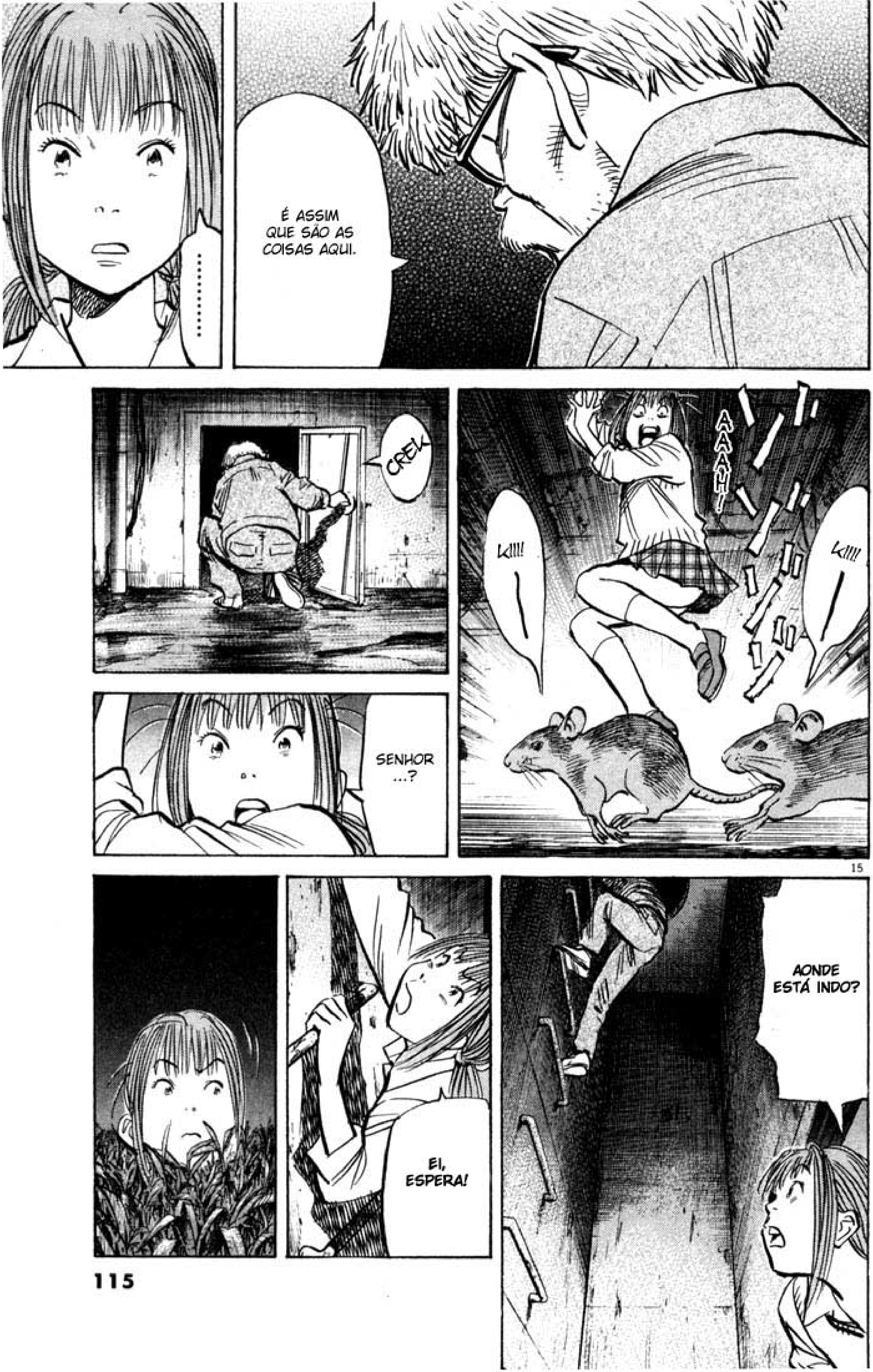

......!!
..........
SHF
SHF
ENTÃO AQUELES EM QUEM NÃO CONSEGUEM FAZER LAVAGEM CEREBRAL AQUI NA AMIGO-LÂNDIA...
MANDAM PRA ESSE "MUNDO DO AMIGO"...?!
UM LUGAR AINDA PIOR QUE ESSE...?
!!
RSH


CLICK
!!!
DEVE ESTAR ESCURO DEMAIS PRA ESSA CÂMERA VELHA... MAS TIREI AQUELA FOTO NOS BANHOS...
CLICK
......!!!
VUP
VUP
E- ESPERE...
V- VOCÊ...
É AQUELE "FAXINEIRO DOS SONHOS", NÃO É?!
VUP
LÁ, LÁ, LÁ, LÁ...
VUP
QUE "LÁ, LÁ, LÁ" É ESSE?! VOCÊ ME VIU PELADA, NÃO FOI?
VUP
VUP

12


E COMO ASSIM "FOTO NOS BANHOS"?!
AH, TIROU UMA FOTO MINHA, NÃO FOI?
VUP
PODE IR PARANDO AÍ! ME DÁ ESSA CÂMERA AGORA!
CREEK
EI, PERAÍ, SEU TARADO!
PÁRA DE FICAR ESPIANDO ADOLES-CENTES INOCENTES!
CLNK
CLNK
AH, JÁ CHEGA! ME DEIXOU COM RAIVA!


NNNN
......!!!
BAN
POR FORA, ESTE PARECE UM PARQUE TEMÁTICO DE UM FUTURO IDEAL...
MAS AQUI DENTRO, É ISSO O QUE SE VÊ...
CLNK
CLNK
CLNK
TUDO NÃO PASSA DE UMA FACHADA...
UMA MASSA CRESCENTE DE CORRUPÇÃO QUE SÓ SE ESPALHA CADA VEZ MAIS...


É ASSIM QUE SÃO AS COISAS AQUI.
......
AAAAH!
KIII!
KIII!
CREK
SENHOR ...?
15
AONDE ESTÁ INDO?
EI, ESPERA!


HÃ?
ESTA-
MOS...
DO
LADO DE
FORA?
CAPITÃO!
BOM
TRABALHO,
CAPITÃO!
16
"CAPITÃO"
...?!
ENTRE,
RÁPIDO.
E-ENTRAR...?


BAM
EI... QUEM É VOCÊ?
ANOS ATRÁS, HOUVE UM HOMEM...
UM FRACOTE, UM MERO ASSALARIADO NO MUNDO DOS NEGÓCIOS...
QUE ACABOU CONFUNDINDO O KANJI DE "QUATRO" COM O KANJI DE "MIL", E POR ISSO FOI ESCURRAÇADO PELO CHEFE...
MAS...
ATÉ ESTE FRACO TEVE UM MOMENTO EM QUE TEVE DE LUTAR POR ALGO.


TEVE DE SE LEVANTAR E LUTAR PELO MUNDO.
ESSE OLHOS...
VOCÊ É...
YOSHIT-SUNE...?!
SI~LÊNSCIE!


ブオオ
VOOO
オオオ
OOO
RRRC
CHEGA-
MOS.
TUP
QUE LUGAR
É ESSE...?



2



Si~LÊNSCE!


QUERIA QUE TIVÉSSEMOS FEITO UMA BASE NA GRAMA...
MAS NÃO...
TERIA SE DESMANCHADO TODA NO INVERNO... HAHAHAHA...
?
?
CRK
SUPONHO QUE NÃO ENTENDA DO QUE ESTOU FALANDO...
CAPITÃO, JÁ PREPAREI O CARTÃO DE MEMBRO DELA.
ÓTIMO.
CARTÃO ...?
SIM. LEMBRA QUE USAMOS O CARTÃO PARA ENTRAR?
AO INSERI-LO NO LEITOR, O PORTÃO SE ABRE.


SE TENTAR ENTRAR SEM O CARTÃO, ALARMES VÃO SOAR.
MAS NÃO É RARO O MECANISMO APRESENTAR FALHAS.
POR ISSO, TEMOS UMA CÂMERA DE SEGURANÇA LOGO ACIMA, À DIREITA.
É SÓ MOSTRAR O CARTÃO À CÂMERA E O PORTÃO VAI ABRIR.
PRA ISSO SERVE A FOTO.
KYOKO KOIZUMI
O QUÊ?! QUE FOTO HORRÍVEL...
KYO
...PERAÍ! FOI A QUE VOCÊ TIROU DE MIM TOMANDO BANHO!
NÃO SE PREOCUPE, CORTAMOS A PARTE DE BAIXO E JOGAMOS FORA.
A PARTE DE BAIXO...
ENTÃO VOCÊ VIU TUDO! ME DÁ O CARTÃO DE MEMÓRIA DA CÂMERA!
NÃO É DIGITAL, É DE FILME... E NÃO FIQUE GRITANDO ISSO... VENHA COMIGO.

4


E QUE GAROTA NÃO IA GRITAR SE TIRASSEM UMA FOTO DELA PELADA?!
MAS POR QUÊ? NEM FOI GRANDE COISA.
É, NÃO FOI MESMO...
NÃO FOI GRANDE COISA?!
P-PERAÍ, TÁ INSINUANDO QUE EU NÃO TENHO UM CORPO ESBELTO E ESCULTU-RAL?!
DESÇA.
QUE LUGAR É ESSE?
JÁ DISSE, É A BASE SECRETA.
EU NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO...
ALÉM DISSO, NÃO QUERO DESCER AÍ, NÃO...
NÃO FAÇA CERIMÔNIA, VOCÊ É UMA DE NÓS.


NÃO TÔ FAZENDO CERIMÔNIA NENHUMA!
E EU NEM PEDI PRA SER MEMBRO DE NADA!
NOSSA...
EU SEI, ESTÁ MEIO BAGUNÇADO... SENTE-SE AÍ.
ESTAMOS SEM CAFÉ... ESPERO QUE GOSTE DE CHÁ.
AH... SENHOR YOSHIT-SUNE...
DIGO... CAPITÃO... OLHA...


"SENHOR" ESTÁ BOM.
NÃO SOU MESMO CAPITÃO NENHUM.
ASSIM QUE UM DELES VOLTAR, ABDICO A POSIÇÃO.
7
MARUO...
OTCHO...
KENJI...


SEI QUE UM DIA UM DELES VOLTARÁ.
ACREDITO NISSO.
ESPERA AÍ...
ELES DISSERAM QUE VOCÊ MORREU...
AH, SIM...
NO ANO NOVO SANGRENTO, ME SEPAREI DOS DEMAIS E AGI SOZINHO...
OUVI A EXPLOSÃO DE MUITO LONGE...
EU ESTAVA CERCADO POR NOSSOS INIMIGOS...
CONSEGUI ESCAPAR CORRENDO PELOS BECOS ENTRE OS ARRANHA-CÉUS...


E OUVI UMA VOZ, JÁ MUITO ABATIDA, VINDA DA ESCURIDÃO.
DIZIA "SOCORRO"...
O HOMEM ESTAVA COBERTO POR SANGUE. ELE HAVIA SIDO CONTAMINADO PELO VÍRUS.
COMPREI CHÁ EM UMA MÁQUINA QUE HAVIA POR PERTO E OFERECI A ELE...
......
ELE BEBEU COMO SE FOSSE A MELHOR COISA QUE JÁ PROVARA NA VIDA...
E A SEGUIR DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO.
......
O HOMEM ERA UM ENGRAVATADO FRANZINO...
MUITO PARECIDO COMIGO...
DEIXEI CAIR NO CHÃO MINHA CARTEIRA, COM MINHA HABILITAÇÃO DENTRO...
DEPOIS, OUVI NOVAMENTE MEUS PERSEGUIDORES.
ENTÃO ACHARAM QUE ERA VOCÊ...
E FOI ASSIM QUE VOCÊ "MORREU"...


VÁ, BEBA.
HM...
OLHA...
SENHOR YOSHITSUNE...
SIM?
SEI QUE É MUITA INDELICADEZA, DEPOIS DE TUDO QUE ME FEZ, ME SALVANDO, MAS...
NÃO ESTOU INTERESSADA EM ME UNIR AO SEU GRUPO...
EU SÓ QUERIA MESMO IR PRA CASA...
SABE...
MAS EU NÃO A SALVEI.
HÃ?
NÃO PODE FUGIR.
ELES VÃO CAÇÁ-LA ATÉ OS CONFINS DA TERRA.
10


E VÃO ENVIÁ-LA AO MUNDO DO AMIGO.
......
EM QUE COLOCAÇÃO ACHA QUE ESTÁ?
COLOCAÇÃO ...?!
50 PESSOAS ENTRARAM NA AMIGOLÂNDIA ONTEM.
SE ESTIVER NA 48ª POSIÇÃO, OU PIOR, ESTÁ EM UM NÍVEL MUITO BAIXO E SERÁ REPROVADA...
REPROVADA?!
PEGUEI UMA CÓPIA DA GRADE DE NOTAS...
E EM QUE POSIÇÃO EU ESTOU?
49ª.

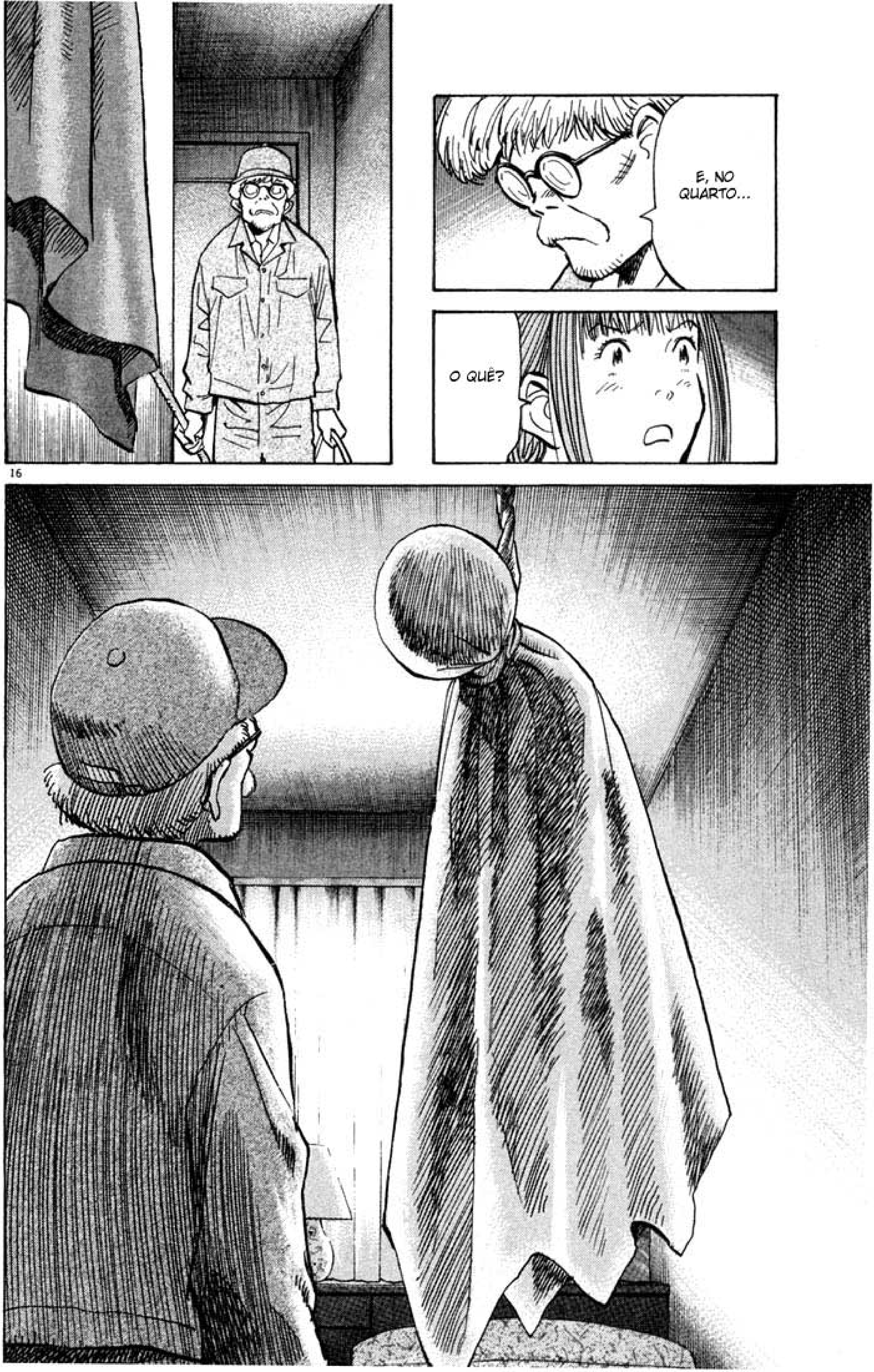

E... E O QUE ACONTECE SE EU FOR REPROVADA?
MUNDO DO AMIGO.
E...
E ENTÃO EU VOU PRO MUNDO DO AMIGO DE QUALQUER JEITO?!
SIM...
NÃO!
HÁ UMA FORMA DE EVITAR.
AH...
E O QUE EU TENHO QUE FAZER?
TERMINAR OS JOGOS VIRTUAIS COM PONTUAÇÃO QUASE MÁXIMA E SUBIR À TERCEIRA COLOCAÇÃO PELO MENOS...
...ATÉ AMANHÃ.


FICAR EM 3º OU MELHOR...?
NÃO DÁ...
EU ENSINO OS MACETES.
ME ENSINAAA!
SE FIZER O QUE EU DISSER, NÃO IRÁ AO MUNDO DO AMIGO, MAS CHEGANDO ENTRE OS 3 MELHORES, TERÁ OUTROS PROBLEMAS.
OUTROS ...?
SERÁ CERCADA PELO "AMIGO".
CERCA-DA...?
SÓ O QUE VAI CONSEGUIR FAZER É SORRIR.
PERDERÁ TODO O BOM SENSO, SERÁ CRÉDULA, NÃO DUVIDARÁ DE MAIS NADA.
FICARÁ RISONHA.
RISO-NHA...?


...É SUA FORÇA DE VONTADE.
AH, ISSO EU NÃO QUERO, NÃO...
MAS, MAIS IMPORTANTE QUE ISSO...
EU LHE DIREI O QUE FAZER.
EM TROCA DOS CONSELHOS QUE DAREI,
TENHO UM PEDIDO A LHE FAZER.
......
UM PEDIDO ...?
QUANDO ESTIVER ENTRE OS 3 MELHORES, TERÁ UM "BONUS STAGE" NO JOGO VIRTUAL.
BÔNUS?!

14


CERTA VEZ ENSINEI A UM GAROTO O QUE FAZER NO JOGO.
ELE FICOU ENTRE OS 3 MELHORES E PASSOU PELA FASE DE BÔNUS...
E O QUE ACONTECEU A ELE?
QUANDO FUI LIMPAR O QUARTO DELE...
NOS VIMOS NO CORREDOR, QUANDO ELE SAÍA DO PARQUE...
TAP
TAP
TAP
MUITO OBRIGADO PELA AJUDA. ATÉ MAIS.
ELE TINHA UM SORRISO DE PONTA A PONTA NO ROSTO...


E, NO QUARTO...
O QUÊ?



TERU-TERU BOZU: LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA. EMBORA SEJA MESMO COSTUME DEIXAR O BONECO "ENFORCADO", HÁ AQUI UMA CONOTAÇÃO DE "MORTE" AO REALIZAR O ATO.


ESSE.
......
QUERO QUE CHEGUE AO "BONUS STAGE", VOLTE E ME DIGA O QUE VIU...

18


OU SEJA, O QUE AQUELE GAROTO VIU...
Eu encontrei o "Amigõ" e brincamos juntos.
Si~LÉNSCE!


-AH-
KSH
-AH-
-AH-
KSH
-AH-
KSH
-AH-
-AH-
KSH
KSH
-AH-
-AH-
EU NUNCA QUE VOU CONSEGUIR FICAR ENTRE OS TRÊS MELHORES!
-AH-


QUER PARAR NO MUNDO DO AMIGO?
NÃO...!
M-MAS VOCÊ NÃO DISSE QUE SE EU FICAR ENTRE OS TRÊS MELHORES EU VOU SER DOMINADA PELO "AMIGO"?
COMPLETE OS JOGOS, COMO ENSINEI.
AO LONGO DO CAMINHO, HAVERÁ MUITAS DÚVIDAS E SUSPEITAS. NÃO SE DEIXE LEVAR POR ELAS.
FINJA SER HONESTA COM ELES, E CONFIE SUA PRÓPRIA VIDA A ELES. ELES A ACEITARÃO CASO FAÇA ISSO.
KSH
KSH
Está cansada?!
SIM!
2


Com sede?
SIM!
ZUP
Um presente, visando sua saúde, do "Amigo".
ZUP
HUMANOS NORMAIS PENSAM EM TODO TIPO DE COISA DURANTE OS JOGOS.
GLUB
COMO "POR QUE ESTOU FAZENDO ISSO?" OU "POR QUE ESTÃO ME OBRIGANDO A ISSO?"...
GLUB


ELES CONTINUAM ALIMENTANDO SUAS PRÓPRIAS DÚVIDAS, ATÉ QUE NÃO CONSEGUEM PENSAR EM MAIS NADA.
ESSE É O MÉTODO DE REEDUCAÇÃO DELES.
ZUN
-AH-
-AH-
Está feliz?
-AH-
SIM!
Por que está feliz?
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
PORQUE É MUITO BOM ESTAR VIVA!
ZUN
POR ISSO MESMO, DEVE TERMINAR OS JOGOS SEM PENSAR EM NADA MAIS.

4


SE SEGUIR MINHAS ESTRATÉGIAS, VÃO APROVÁ-LA.
ESVAZIE SUA MENTE.
EU... NÃO CONSIGO...
PONG
LÁ VAI!
AH
PAF
AH
PONG
TEM UMA MÚSICA FAVORITA?
LÁ VAI!
PAF
AH... TEM UMA BANDA DE ROCK CHAMADA EORIM ESSEIMS...
E A "CANÇÃO DE EROIM ESSEIM"...
CERTO. ENTÃO FIQUE COM A MÚSICA NA CABEÇA.
E ENTÃO...


O RESTO DEPENDERÁ APENAS DE SUA FORÇA DE VONTADE!
Si~LÉNSCIE!
MAS...
-AH-
-AH-
Capítulo 84
NOTAS
É JUSTAMENTE ESSA HISTÓRIA DE "FORÇA DE VONTADE" QUE ME FALTA...
EROIM ESSEIM, EROIM ESSEIM!

6


Se tiver sede, beba desta água.
GLUB
AAAAH... ISSO É MUITO BOM...
SEMPRE ME DÃO ESSA ÁGUA... O QUE TEM NELA...?
N-NÃO...
NÃO POSSO FICAR PENSANDO NISSO!
DON
EROIM ESSEIM!
EROIM ESSEIM!


AH... NAVEGADORA DOS SONHOS, SENHORITA TAKASUGI...
FICO FELIZ QUE ESTEJA LEVANDO TUDO A SÉRIO AGORA.
ESPLÊNDIDO, SENHORITA KOIZUMI. ENFIM ESTÁ GOSTANDO DE NOSSO PARQUE.
...NÃO, NÃO PENSE NISSO...
POR QUE ELA ESTÁ CHORANDO ...?
FELIZ COMO SE EU ESTIVESSE NA SUA PELE...
LEMBRA DAQUELE JOGO NO QUAL TEVE UNS PROBLE-MINHAS?
HÃ?
ESTÁ PRONTA PRA UM NOVO DESAFIO?
M-MUITO OBRIGADA.


O JOGO DE TIRO.
AH
AH
AH
LÁ VEM ELE...!
SE MARUO TE AGARRAR, O PESO DELE NÃO VAI DEIXAR QUE SE MEXA...
DON
ENTÃO ATIRE ANTES QUE ELE CHEGUE PERTO!
DON
DON


YOSHITSUNE CORRE RÁPIDO...
VAP
ENCUR-RALE-O E ATIRE!
DON
DON
DON
OCHO ATACA DE QUALQUER ÂNGULO POSSÍVEL!
ESQUIVE-SE DOS ATAQUES DELE...
ESPERE ATÉ ACHAR UM PONTO VULNERÁVEL...
ENTÃO, O CHEFE, KENJI...
DON
E ACABE COM ELE COM UM SÓ TIRO!


DON
DON
MESMO QUANDO ACHA QUE ELE ESTÁ MORTO...
ELE SE LEVANTA E VAI ATRÁS DE VOCÊ... DE NOVO E DE NOVO...
11
ENTÃO ACABE COM ELE, SEM PIEDADE!
DON
DON
DON
DON
DON
AH
AH
CLICK
CLICK


HÃ...?
KOIZUMI!
KOIZUMI!
EEEEEE
......
KOIZUMI!
KOIZUMI!
A senhorita Kyoko Koizumi completou todas as atrações com resultados espetaculares!

12


TODOS FORAM MUITO BEM!


BOM, AQUI ESTÃO SUAS NOTAS!
QUANDO EU CHAMAR SEUS NOMES, RESPONDAM ENERGICAMENTE!
SIM!
........
13
SHH
SHH
SHH
O ÔNIBUS PRO MUNDO DO AMIGO SAIU MOMENTOS ATRÁS.
SHH
ENTÃO FICOU ACIMA DA 47ª POSIÇÃO... COMO FOI NA SEGUNDA VEZ?


FIQUEI EM TERCEIRO...
BOM TRABALHO. DEVE TER SIDO DIFÍCIL...
NEM SEI MAIS O QUÊ É O QUÊ NESSE MUNDO...
SHH
SHH
AGORA VEM A FASE DE BÔNUS...
TÔ NEM AÍ PRO QUE VEM AGORA...
SÓ PRECISA QUE EU DIGA O QUE VI NA FASE DE BÔNUS, NÉ?
EU SEI.
HÁ ALGO MAIS QUE ESQUECI DE COMENTAR...
AGÜENTE FIRME, OU SERÁ DOMINADA PELO "AMIGO".


QUANDO FUI LIMPAR A SALA QUE USARAM PRA FASE DE BÔNUS...
...O QUE TEM ELA?
HAVIA SANGUE.
UMA PISCINA DE SANGUE, RUBRO, PELO CHÃO...
VOCÊ PRECISA VOLTAR...
VOLTAR INTEIRA...


BONUS STAGE
BONUS STAGE
ESTA É UMA EXPERIÊNCIA MUITO ESPECIAL E HONROSA...
APENAS PERMITIDA A VOCÊS TRÊS, OS MELHORES DA TURMA!
DIVIRTAM-SE NESTE MUNDO MÁGICO AO QUAL VAMOS TRANSPORTÁ-LOS.
QUE COMECE O BONUS STAGE!



HÃ?
BZZZT BZZZT
BZZZT BZZZT
BZZZT BZZZT
SCRUNCH
17
BZZZT BZZZT
VUP
EI!


Si~LÉNSCE!
VAMOS BRINCAR.
BZZZT
ONDE...
...ONDE EU ESTOU...?


BURURURURUM
TAC
TAC
COFF COFF
QUE AR PESADO... TÔ COM O OLHO ARDENDO...
AGH... QUE CALOR...
CHIIIN CHIIIN
AI... ONDE É QUE EU TÔ, HEIN?
HÃ?



2 *15 IENES = R$0,27 EM VALORES ATUAIS


N-NÃO, TÔ FALANDO DO--
HÃ?
A PEQUENA É 5 IENES.
DEIXA EU VER O JORNAL...
ESSAS NEM GRANDES NEM PEQUENAS SÃO 10 IENES.
O Iene à beira do precipício.
Sistema de Câmbio Flutuante Implementado
Vendas intermináveis de Dólares americanos.
Banco Central do Japão requer intervenção governamental
Conclusão próxima
Banco Central do Japão compra US$1.2bi
Acordo internacional considera atual valor do dólar impossível de se manter.
SH...
SHOWA...?!
28 de Agosto de 1971 (Ano 46 da Era Showa)



Capítulo 85:

O PLANO


SE VAI SER, TEM QUE SER HOJE.
É, AS FÉRIAS DE VERÃO TÃO QUASE NO FIM...
TEM FANTASMA MESMO?
CLARO, PODE APOSTAR.
O IRMÃO DO KONCHI VIU.
5
TODO MUNDO QUE FOI PRAQUELA CASA NO MORRO VIU O FANTASMA. TEM QUE EXISTIR.
NÉ, OTCHO?
É.
OTCHO ...?


O AMIGO DO NAKAMURA DISSE QUE FOI NUM GRUPO DE CINCO PESSOAS E TODO MUNDO VIU.
E-ENTÃO COMO ERA?
ENTRARAM NA CASA E CHEGARAM NA BEIRADA DA ESCADARIA. AÍ...
AÍ...?
ELES VIRAM...
BEM NO ALTO.
VIRAM O QUÊ?
UMA MULHER...
FLUTUANDO NO AR...
AI, CARAMBA...!


ENTÃO NÃO VAI, UÉ. A GENTE CHAMA O MON-CHAN, O FUKUBEI, O KEROYON, QUEM QUISER VIR COM A GENTE.
É, NÉ... QUANTO MAIS, MELHOR...
AH, É, NÉ, YOSHITSUNE, SE EU SAIR DE CASA DE NOITE, MEU PAI VAI FICAR BRAVO...
É... O MEU TAMBÉM...
YOSHIT-SUNE...?
EI... VOCÊS SÃO... DA FACÇÃO KENJI?
ENTÃO, QUE TAL A GENTE SE ENCONTRAR À MEIA-NOITE?
......
NÃO DÁ PRA SAIR DE CASA A ESSA HORA.
EU ACHO QUE NEM CONSIGO SAIR DE CASA.
VOCÊ É O KENJI, NÃO É?



É... QUE QUE TEM?
HÃ...
N-NADA...
PARECE GOSTOSO...
SE QUISER, COMPRA.
AH... NÃO TENHO DINHEIRO...
OTCHO, TEM DINHEIRO PRA ELA?
HOJE TÔ DURO.
ESPERA AÍ...
AI, CACETE... ESSE CALOR E ESSA FOME TÃO ME MATANDO...
EU NÃO ACABEI O MEU AINDA...
UM DE NÓS PODE GANHAR UM DE GRAÇA...
AH, COMO ARRUMAM DE GRAÇA?


Perdeu
Perdeu
Perdeu
Perdeu
HMF...
HEIN?
......
PICOLÉ LÁ NO JIJIBABA É DOSE DE CONSEGUIR.
COM LICENÇA...
VOCÊS SÃO DO GRUPO DO KENJI, NÉ?
QUEM É ESSE?
IRMÃO DA TOMOKO. TÁ NA 4ª SÉRIE...
HÃ?
AH...
MINHA IRMÃ ME DISSE...


QUE VOCÊS VÃO PROTEGER A PAZ NO MUNDO.
É, DEIXA COM A GENTE.
ENTÃO VOCÊS PODEM PROTEGER A PAZ?
CLARO!
UMA BOLA DE BASEBALL AUTOGRAFADA PELO NAGASHIMA...?
É... REBATI POR ENGANO.
E CAIU NO PÁTIO DAQUELA FÁBRICA DE MOLHO DE SOJA QUE INCENDIOU...


[Ah]
[Ah]
[Grrr]
[Ah]
[Ah]
ESSA, NÃO...
O VELHO QUE MORA AÍ LARGA ESSES CACHORROS AÍ DENTRO...
ELE... TEM CRIAÇÃO, É?
NÃO... ELE USA OS CACHORROS PRA CAÇAR AS PESSOAS...
AH... OLHA...
ISSO AÍ NÃO TEM JEITO, KENJI.
VOCÊ ENTENDE, NÃO É?! ENTENDE O VALOR DESSA BOLA, NÃO ENTENDE?!


KENJI, TROUXE UNS PEDAÇOS DE CARNE DO AÇOUGUE.
VAMOS USAR PRA PRENDER A ATENÇÃO DOS CACHORROS.
NÃO PODEMOS SER PEGOS PELO VELHO...
SE OS CACHORROS NÃO LATIREM, NÉ...
12
TÁ, VOU COLOCAR A CARNE POR AQUI.
VAI PRO OUTRO LADO, KENJI.
......!?


VAI, KENJI! VOCÊ VAI SER UM HERÓI!
MINHA BOLA AUTOGRAFADA PELO NAGASHIMA!
PREPARAR, APONTAR...
VUP
OOOWF!


AU!
AU!
GH
AH!
ELES JÁ COMERAM!
AOWF!
A PORTA, ABRE A PORTA!
NÃO DÁ PRA DESAMARRAR A CORDA...!
RÁPIDO!!!


EEEI!
O QUE VOCÊS
QUEREM?!
AH, O
VELHO!
VAAAAI!
PRONTO!
EEEEI!
CORRE!
AOWF!
AAAH!


SERÁ QUE O VELHO--
EU OUVI ELE GRITANDO.
AH, ELE DEVE ESTAR BEM.
CADÊ O IRMÃO DA TOMOKO?
AGRADECEU E LEVOU A BOLA.
AH, ASSIM É MOLE.
AH... TENHO QUE IR PRA CASA.
EU TAMBÉM. JÁ TÔ ATÉ OUVINDO MINHA MÃE GRITANDO.
HOJE, MEIA-NOITE, NÃO ESQUEÇAM.
TAMBÉM JÁ VOU.
COM LICENÇA...


O QUÊ?
EU NÃO TENHO PRA ONDE IR...
TÁ, EU TE MOSTRO UM LUGAR BEM LEGAL.
AI, MONTE DE MOSQUITO CHATO!
E TÔ COM FOME!!!
QUERO IR PRA CASA!
ALGUÉM ME AJUDAAA!


VUP
HM...
ACORDA!
EU TROUXE BOLINHOS DE ARROZ.
HM?!
COME PRA GENTE IR.
IR?
IR AONDE?
PRA UM TESTE DE CORAGEM.
NA CASA DO DECLIVE!
Si~LÊNSCIE!

18


O QUE O SENHOR ACHA, CAPITÃO...?
2014
HM... O SALMÃO ESTÁ MUITO BOM.
NÃO... TÔ FALANDO DA MENINA, A KOIZUMI. ELA AINDA TÁ NOS JOGOS?
CLINK
CLINK
DEVE ESTAR. NÃO SAIU DE LÁ DESDE QUE ENTROU, PELA MANHÃ.


E ELA VAI FICAR LEGAL...?
NÃO SEI...
MAS... ELA PODE ACABAR NAS MÃOS DO "AMIGO", CAPITÃO...
BOM, ISSO JÁ ESTÁ FORA DE NOSSAS CAPACIDADES.
SE TIVESSE PELO MENOS UM JEITO DE SALVAR A MENINA...
NÃO POSSO EXPOR TODA A NOSSA ORGANIZAÇÃO APENAS PRA SALVAR UMA GAROTA...
PASSE O MOLHO DE SOJA.
BOM... É, MAS...
A ÚNICA COISA QUE PODEMOS FAZER AGORA É ESPERAR QUE ELA VOLTE...
A SALVO, DOS DOMÍNIOS DO "AMIGO".

2


E ENTÃO ELA NOS DIRÁ O QUE VIU NO BÔNUS DO JOGO VIRTUAL...
HMCH
LÁ DEVE ESTAR A CHAVE PARA DESVENDAR A IDENTIDADE DO "AMIGO"...
HMCH
MAIS COMIDA, POR FAVOR.
FLAP
AH... TÁ...
EU POSSO PARECER CRUEL NA VISÃO DE VOCÊS...
ATÉ PORQUE ESTE RECADO É SÓ O QUE SOBROU DE OUTRO GAROTO QUE FOI VÍTIMA DAQUELE BÔNUS...
Eu encontrei o "Amigo" e brincamos juntos.


SE ISTO SIGNIFICA QUE NÃO TENHO O QUE É NECESSÁRIO PARA SER O CAPITÃO, ENTÃO QUE SEJA...
TALVEZ EU JÁ ESTEJA GAGÁ DE TANTO VER VÍTIMAS...
MUITAS VÍTIMAS...
CAPI-TÃO...
AH, OBRIGADO.
HM?!
O QUE FOI?
HM?
ACHEI QUE TINHA VISTO ALGUMA COISA... CONTRA A LUZ...
HÃ?!
V-VOCÊ TEM... TEM RAZÃO!


COMO NÃO VI ISSO ANTES?!
MARCAS DO PAPEL... PARECE QUE FOI APAGADO...
É... MAL DÁ PRA VER...
"NO DECLIVE"...
Capítulo 86
O DECLIVE
Si~LÉNSCE!


POR ISSO INSISTO QUE NÃO SIRVO PRA SER CAPITÃO, NO FIM DAS CONTAS...
ISSO TE LEMBRA ALGUMA COISA, CAPITÃO?
COMO NÃO PERCEBI...?
O DECLIVE...
SIM... MEMÓRIAS MUITO ANTIGAS...
SEXTA... NÃO, NEM ISSO... QUINTA SÉRIE...
HAVIA UM ENORME MORRO PERTO DE ONDE MORÁVAMOS...
AO TOPO, HAVIA UMA MANSÃO...

6


A CASA NO TOPO DO DECLIVE...
CASA NO...
...TOPO DO DECLIVE?
ASSIM NÓS A CHAMÁVAMOS.
E TODOS SABIAM DOS BOATOS QUE A CERCAVAM.
ACHO QUE UM ESTRANGEIRO USOU O LUGAR COMO CLÍNICA OU HOSPITAL, MUITOS ANOS ANTES, NA DÉCADA DE 20, ALGO ASSIM...
ELE TINHA UMA JAPONESA COMO FILHA ADOTIVA.


O NOME DELA ERA HARU KANDA... UMA LINDA MENINA...
MAS...
QUANDO O MÉDICO QUE DELA CUIDAVA VEIO A FALECER, ELA PERMANECEU NA MANSÃO COM AS EMPREGADAS, QUE PASSARAM A CUIDAR DELA.
E ENTÃO...
HAHA...
É ENGRAÇADO... NESSA IDADE, EU MAL LEMBRO O QUE FIZ ONTEM...
MAS LEMBRO DESSAS HISTÓRIAS DE QUANDO EU ERA CRIANÇA...
?
E, NO FIM DAS CONTAS, A PRÓPRIA HARU KANDA ADOTOU UMA FILHA...
MÃE E FILHA VIVERAM JUNTAS POR MUITOS ANOS, ATÉ QUE...
UM HOMEM QUE VISITAVA HARU DE TEMPOS EM TEMPOS APARECEU NOVAMENTE...


O HOMEM E A FILHA ADOTIVA DESAPARECERAM JUNTOS.
E VIVERAM JUNTOS. DUAS MULHERES E UM HOMEM, ATÉ O DIA EM QUE...
BOM... QUANDO VOCÊ É CRIANÇA, NÃO ENTENDE BEM AS MINÚCIAS DOS RELACIONAMENTOS ENTRE HOMEM E MULHER...
MAS DEPOIS DE CRESCIDO É BEM FÁCIL DEDUZIR O QUE ACONTECEU...
ENTÃO, HARU KANDA--
TODO MUNDO AQUI?
E O MARUO?
ELE FICOU COM MEDINHO. O KEROYON TAMBÉM...

9

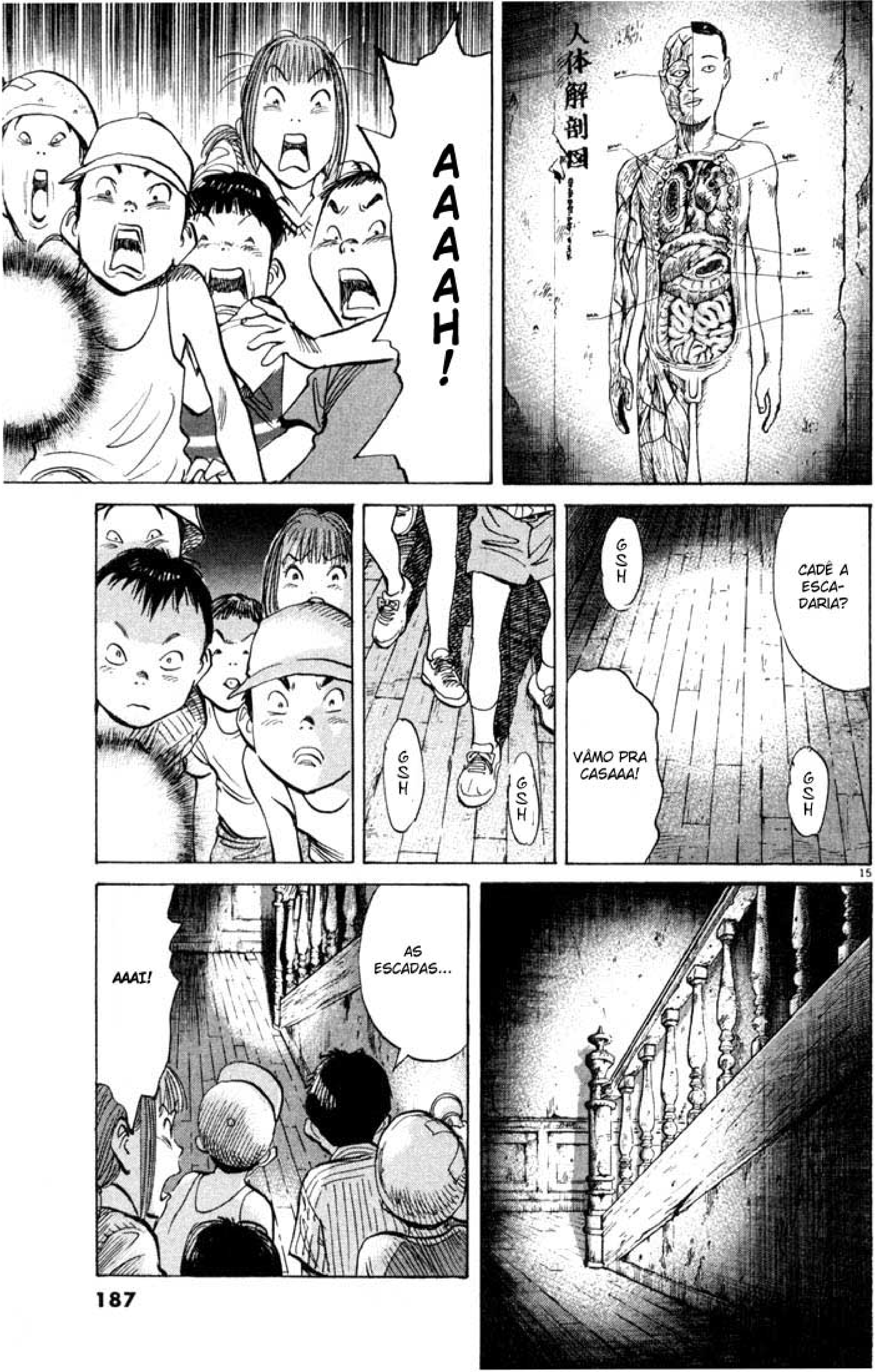

AQUELES MEDROSOS...
E O DONKEY?
ELE É O METIDO A CIENTISTA. NÃO ACREDITA EM FANTASMAS.
EI, KONCHI! PARECE QUE TÁ INDO PRA GUERRA!
E TROUXE UMA CÂMERA TAMBÉM!
EU TROUXE UM BASTÃO.
IA SER ÓTIMO... SE DESSE PRA **ACERTAR** UM FANTASMA...
LEGAL! ENTÃO VAMOS!
AH, COM LICENÇA... DEIXA EU ME APRESENTAR.
AH... OI. EU SOU KYOKO KOIZUMI...

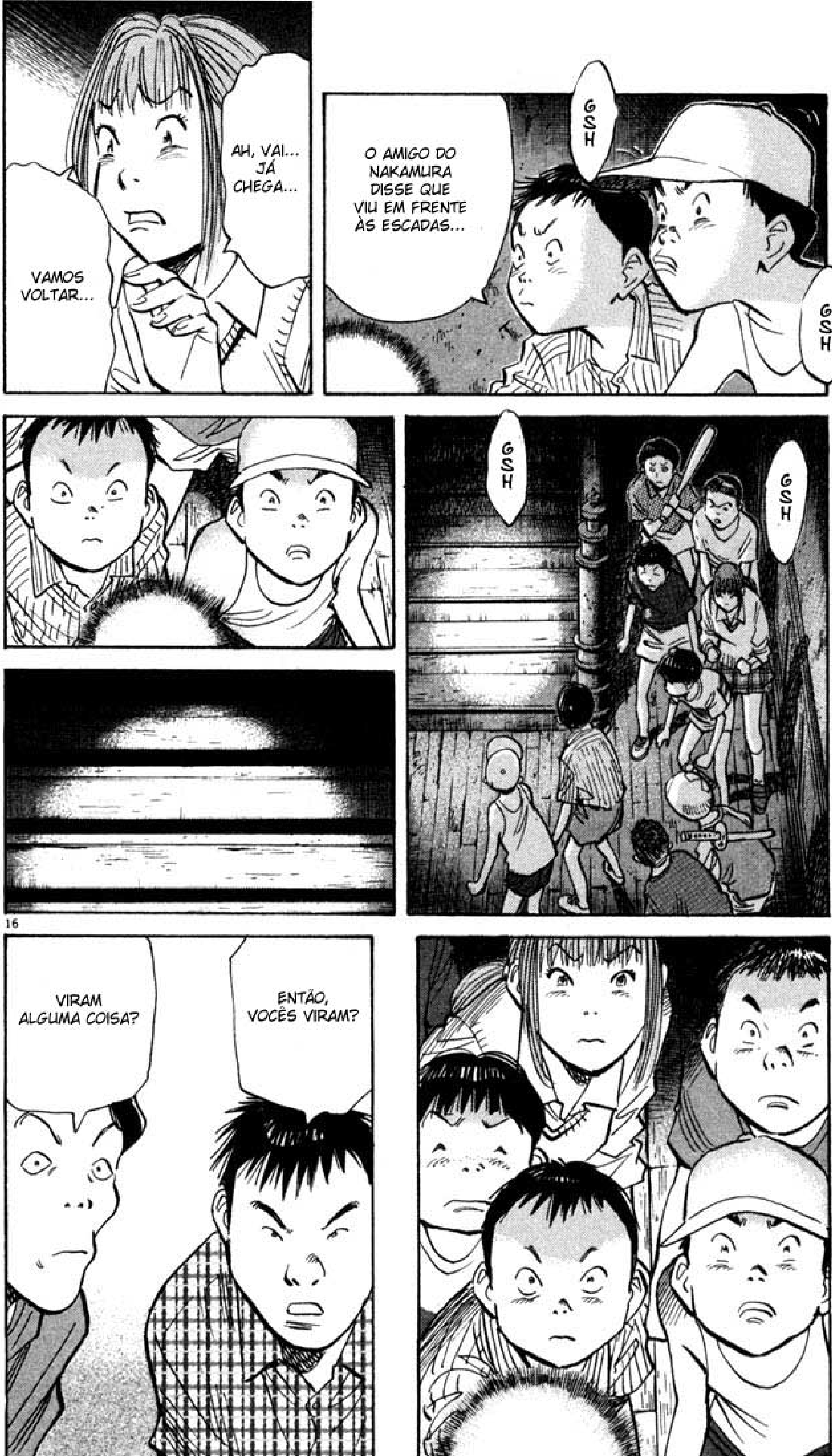

AH... EU QUERIA CONHECER VOCÊS UM POUCO MELHOR...
POR QUÊ?
AH, PORQUE...
QUANDO EU SAIR DESSE MUNDO, VOU TER QUE FALAR COMO FOI!
AH...
E-EI! ALGUM DE VOCÊS É O "AMIGO"?
UÉ... NÃO SOMOS TODOS AMIGOS?


......
TEM UM FANTASMA AÍ MESMO...?
T-TEM... EU SEI QUE TEM...
DEPOIS QUE A FILHA ADOTIVA DE HARU KANDA FUGIU COM AQUELE HOMEM...
HARU SE ENFORCOU...
DENTRO DESTA MANSÃO...

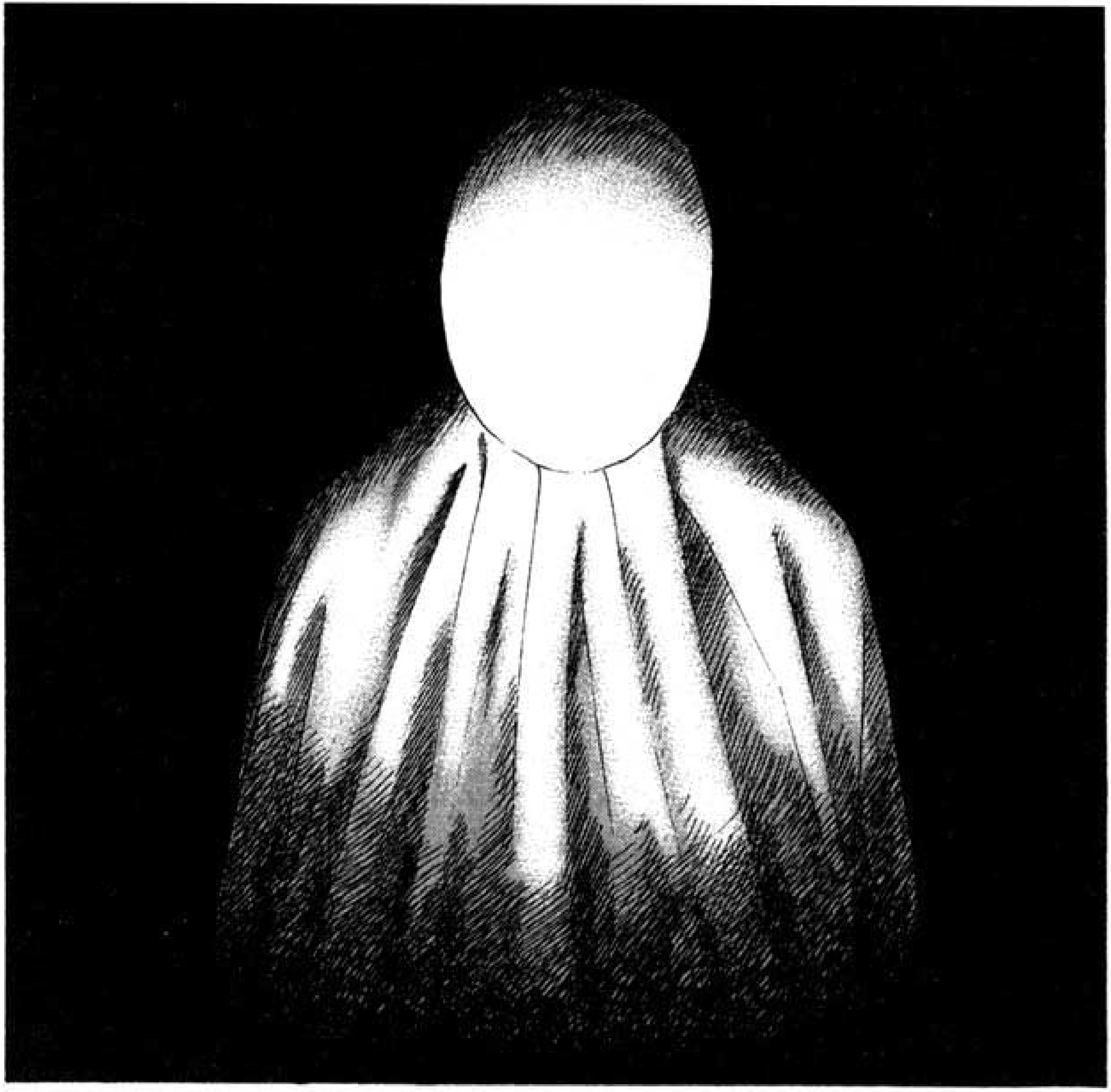

UM MONTE DE GENTE JÁ VIU A SOMBRA DE UMA MULHER NAQUELA JANELA DO SEGUNDO ANDAR...
......
JÁ VIRAM O PORTÃO DE MADEIRA FECHAR SOZINHO...
E, DENTRO DA MANSÃO...
......
O FAN-TASMA DE HARU KANDA...
E-EI...
V-VAI VER É MELHOR ESQUECER ESSE LANCE, NÉ?
VAI FICAR AQUI E ESPERAR SOZINHA?
NÃO, NÃO, NÃO! NÃO ME DEIXA SOZINHA, NÃO!


GIII
PARECE UMA SALA DE ESPERA...
FAZ SENTIDO. DIZEM QUE ISSO AQUI ERA UM HOSPITAL...
EI, OLHA AQUI.
PARECE UM CONSULTÓRIO...

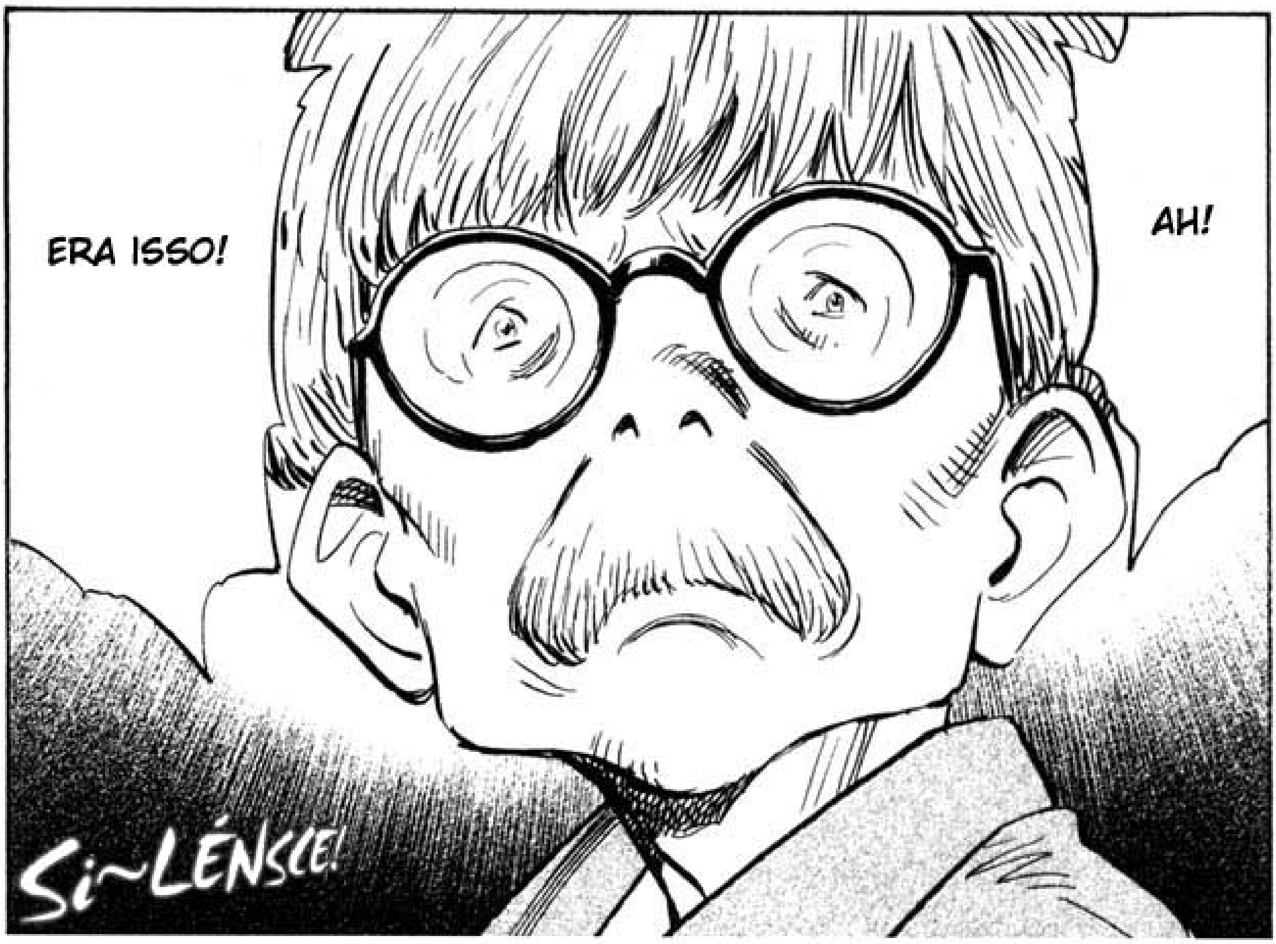

人体解剖図
AAAAAH!
GSH
CADÊ A ESCADARIA?
VÂMO PRA CASAAA!
GSH
GSH
GSH
15
AS ESCADAS...
AAAI!


GSH
O AMIGO DO NAKAMURA DISSE QUE VIU EM FRENTE ÀS ESCADAS...
GSH
AH, VAI... JÁ CHEGA...
VAMOS VOLTAR...
GSH
GSH
ENTÃO, VOCÊS VIRAM?
VIRAM ALGUMA COISA?

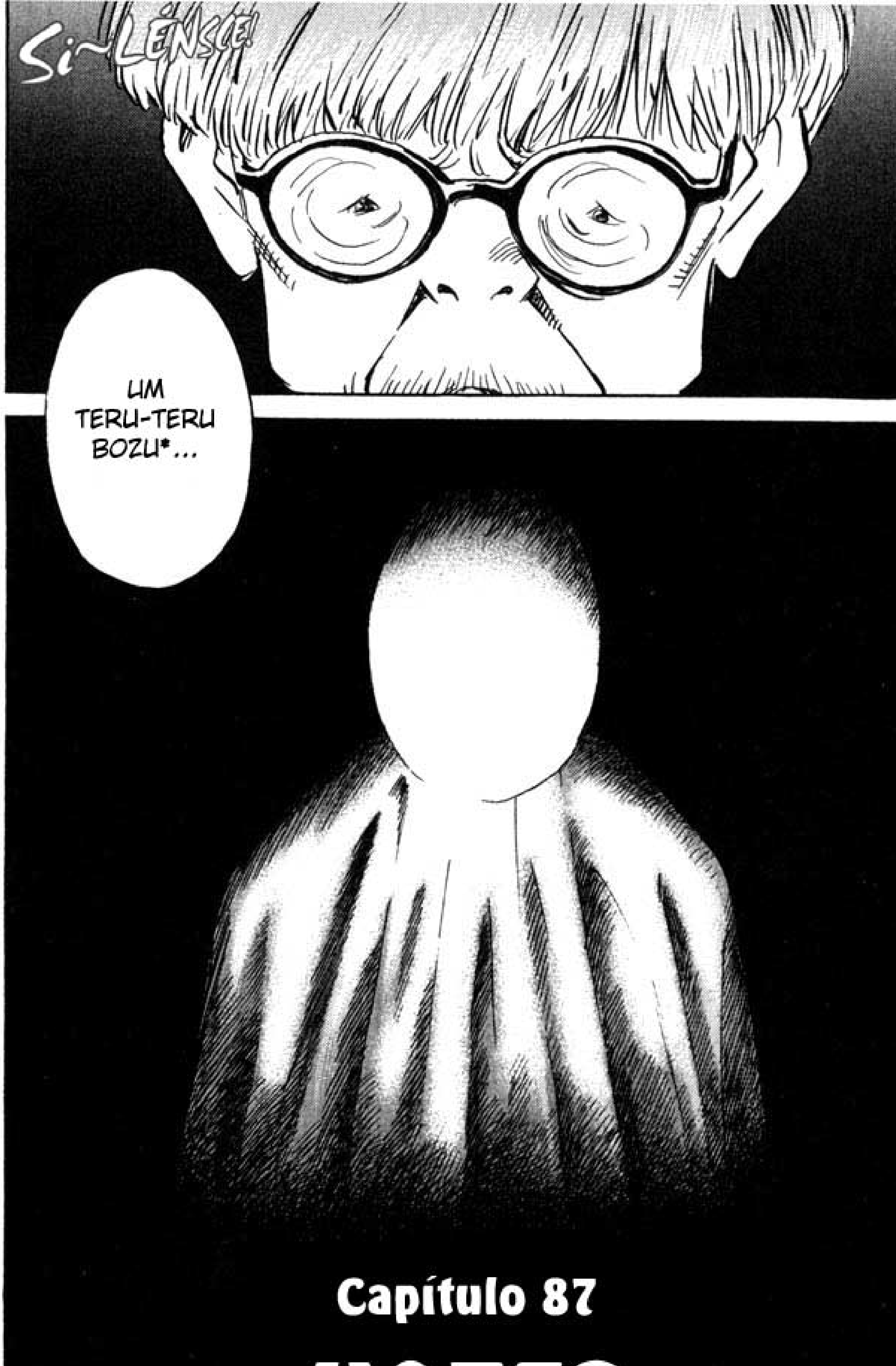

NÓS
VIMOS...
SIM...
O QUE
VIMOS FOI...
O QUE
VIRAM?!



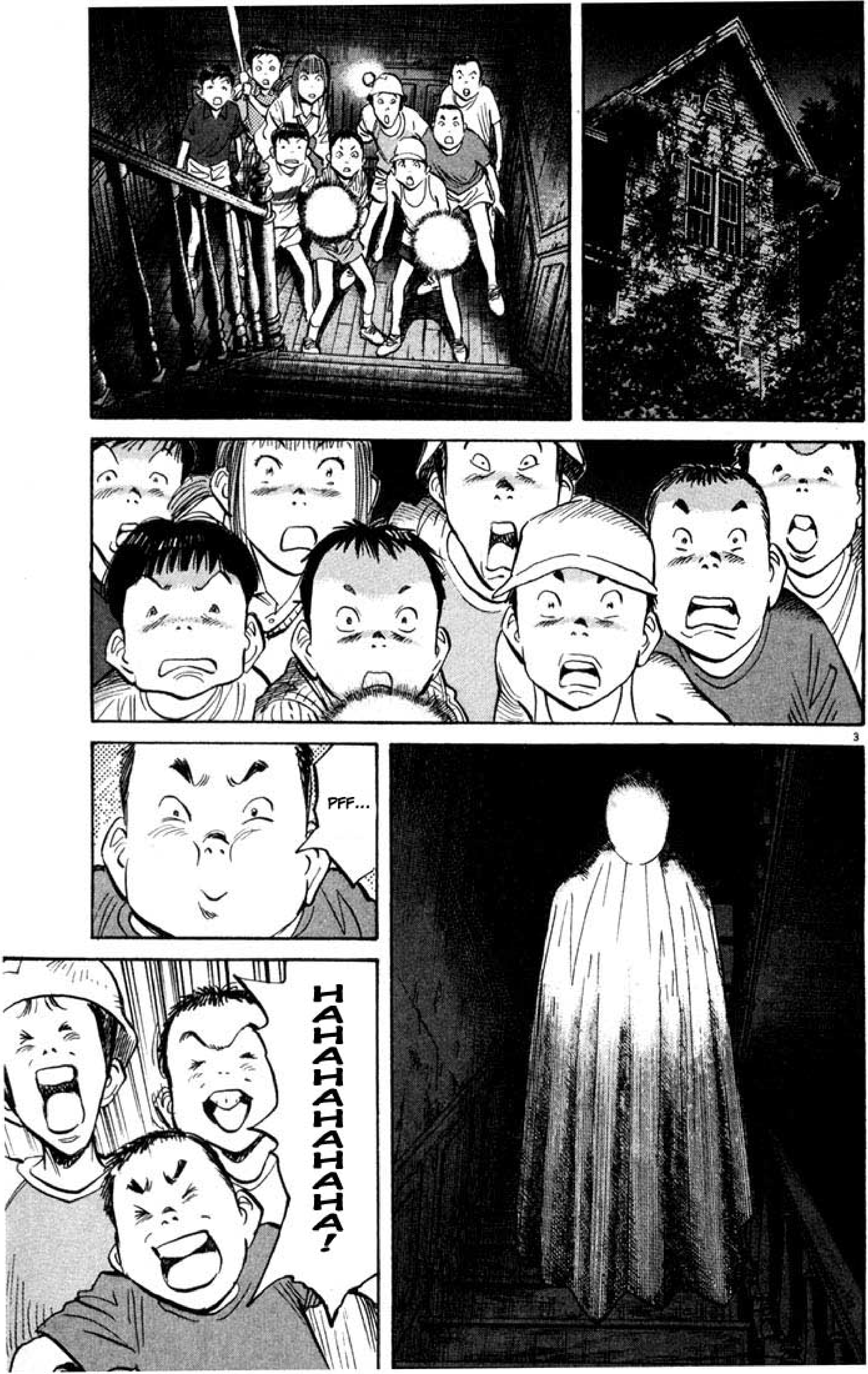
18




Socorro
Socorro
QUANDO O GAROTO QUE FOI DEVORADO PELO "AMIGO" APÓS ENTENDER O SEGREDO DO BONUS STAGE FOI EMBORA...
HAVIA ALGO PENDURADO NO TETO DO QUARTO DELE...
E...?
EM 1971...
TAMBÉM HAVIA ALGO PENDURADO NA CASA NO TOPO DO DECLIVE...
AGORA EU ENTENDO...



*LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA.



3


O QUE É ESSA COISA?
É SÓ UM TERU-TERU BOZU GIGANTE...
......
......
HA...
HAHAHA HAHA!
HA...
E QUEM PENDUROU ESSA TRANQUEIRA AQUI?
QUEM VIU DEVE TER ACHADO QUE ERA UM FANTASMA!
VAI VER FOI O AMIGO DO NAKAMURA MESMO QUEM COLOCOU ISSO AÍ!
SEI LÁ QUEM FOI, MAS ACHAVA MESMO QUE IA ASSUSTAR ALGUÉM COM ISSO?!
É PIOR QUE AS CASAS MAL-ASSOMBRADAS DOS FESTIVAIS!


HAHAHA! COM UM DESSE TAMANHO, PODE TER CERTEZA QUE AMANHÃ VAI FAZER MUITO SOL!
HAHAHA!
AGORA QUE SABEMOS O QUE REALMENTE É O FANTASMA...
PODEMOS ACABAR COM ESSE TESTE DE CORAGEM?
É... EU TÔ CAN-SADO... VOU PRA CASA.
SE MINHA MÃE DESCOBRIR QUE EU NÃO TÔ EM CASA, TÔ FERRADO.
A GENTE SÓ VAI DAR UMA OLHADA LÁ EM CIMA, NÉ, KENJI?
É...
NÃO VÃO ACHAR FANTASMA NENHUM...
É... EU SEI...
MAS A GENTE JÁ TÁ AQUI, NÉ?
ESSES MOLEQUES SÃO MUITO ESTRANHOS...


Glll
Glll
VOCÊ VIU, KENJI?
Glll
VI, SIM...
Glll
QUANDO JOGAMOS AS LUZES DAS LANTERNAS EM CIMA DO TERU-TERU BOZU, ALGUMA COISA SE MEXEU...
Glll
É... TINHA ALGUMA COISA ATRÁS DELE, NO TOPO DA ESCADA...
E FOI PRO LADO.
É, FOI PRO LADO.


TÁ COM MEDO?
TÔ, MAS...
EU SEI QUE TINHA ALGUMA COISA...
TINHA ALGUMA COISA MESMO...
GIII
GIII
TAP
O QUE FOI, CAPITÃO?!
HÃ?!
ELA NÃO PODE VER!
VAMOS À AMIGO-LÂNDIA!
VÁ LIGAR O CARRO!

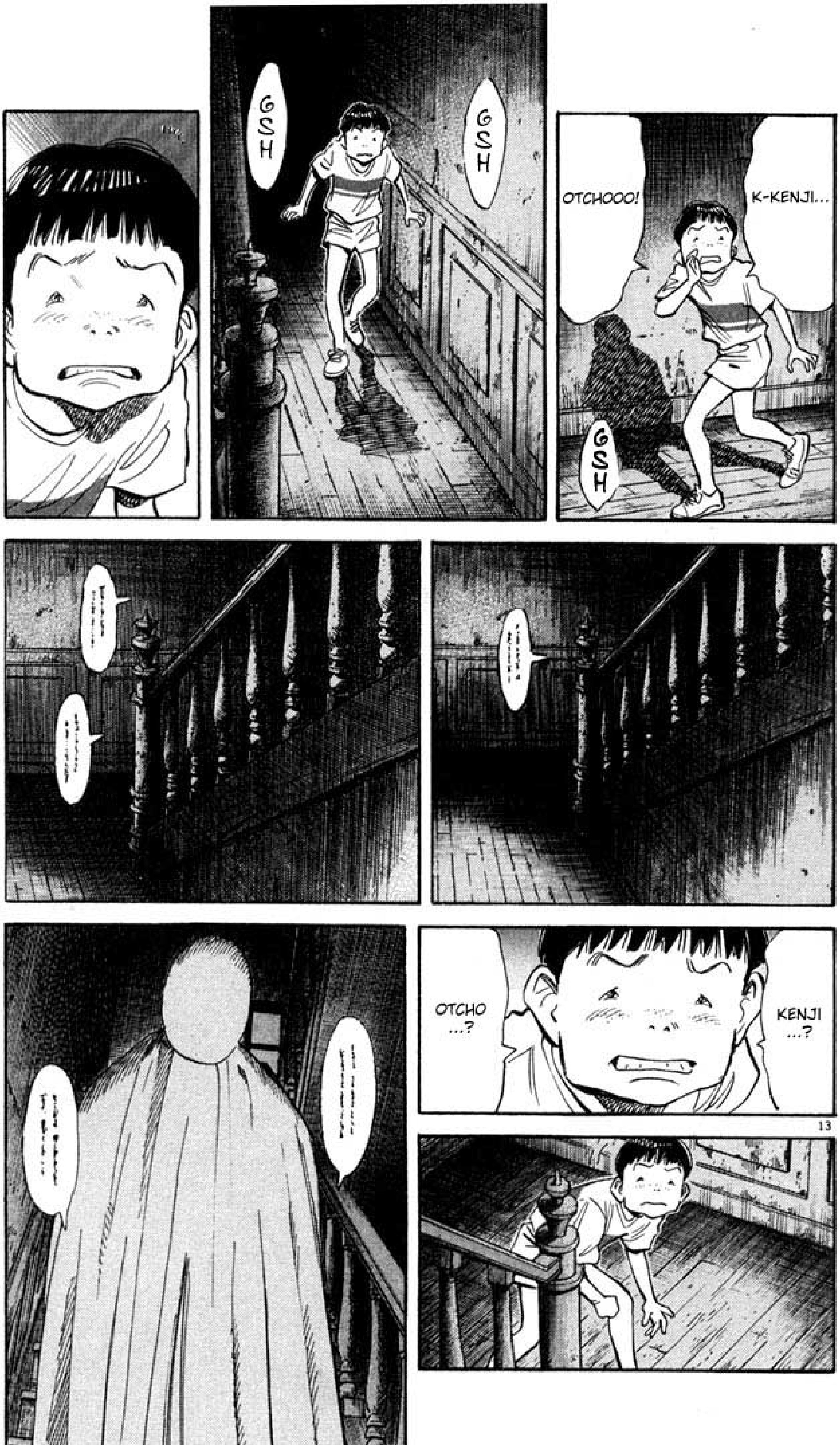

O QUE VAI FAZER?
APAGAR AS LUZES!
O QUÊ?!
SE FORMOS VISTOS A ESSA HORA, SERÁ SUSPEITO!
ISSO É MAIS IMPORTANTE.
EU VOU DESLIGAR A ENERGIA ELÉTRICA DO PRÉDIO DO JOGO VIRTUAL...
E FORÇÁ-LOS A ENCERRAR O BÔNUS PRECOCEMENTE!
I-ISSO É LOUCURA, SENHOR!
EU SEI QUE É.
MAS É MINHA OBRIGAÇÃO, COMO CAPITÃO. EU FALHEI E ASSUMO A RESPONSABILIDADE.

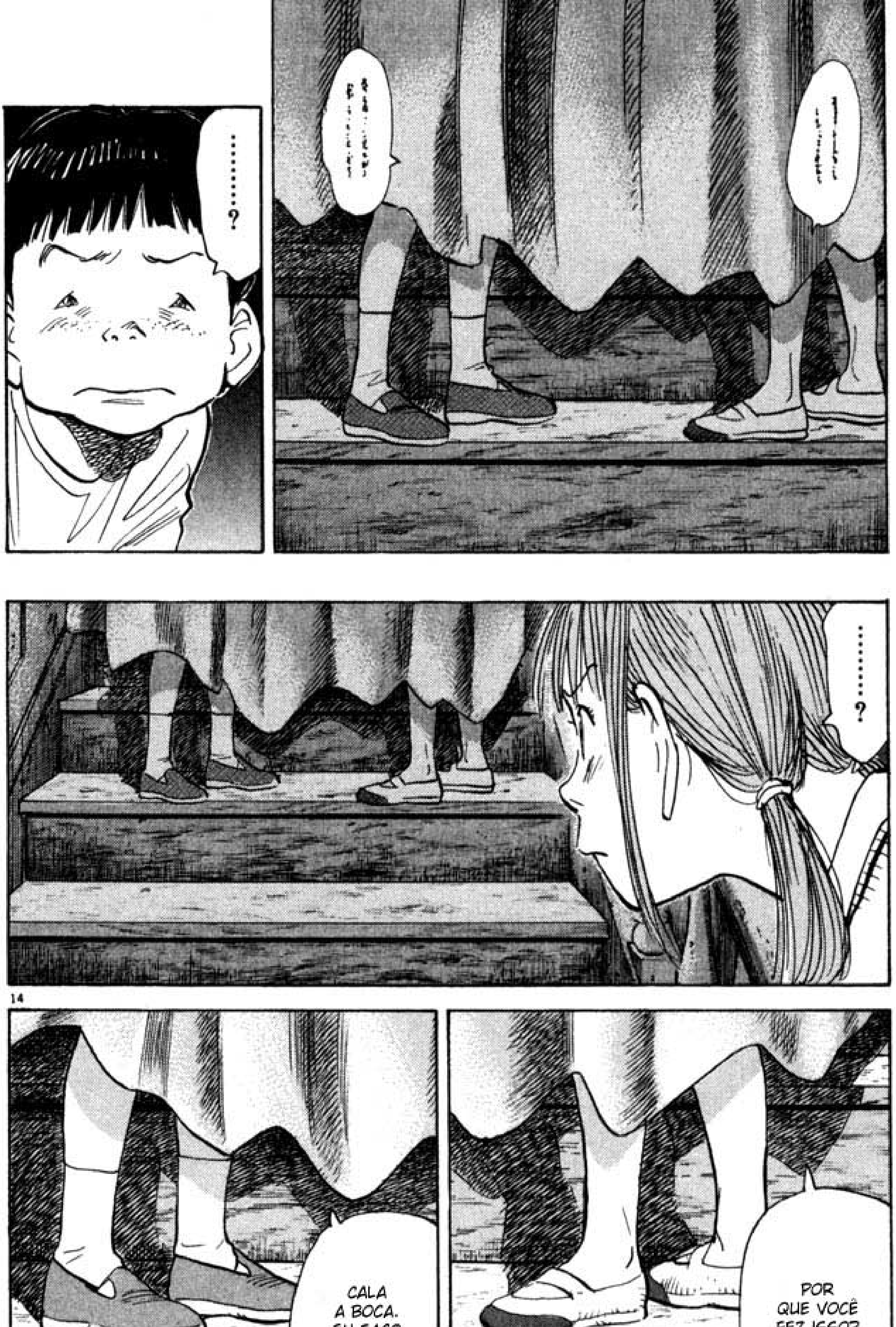

SIM, SENHOR!
DIRIJA!
COMO FUI ME ESQUECER LOGO DAQUILO?
KENJI... OTCHO... EU NÃO SIRVO COMO CAPITÃO.
RÁPIDO, OU A VIDA DE KYOKO KOIZUMI ESTARÁ EM PERIGO...
FOI TODO MUNDO EMBORA...
O KENJI E O OTCHO AINDA TÃO LÁ DENTRO...?
WAAAAH


EU AINDA TENHO QUE FALAR COM ELES...
TENHO QUE DESCOBRIR QUEM É O "AMIGO"...
CRECK
MAS ELES SÃO UNS PIRRALHINHOS MESMO...
ESSES GAROTOS DO SÉCULO XX SÃO UMA TEIMOSIA SÓ...
SE BEM QUE... MEUS PAIS FALAM A MESMA COISA DE MIM...
GSH
GSH
HM?
PERAÍ... TÔ EM 1971... ENTÃO ESSES MENINOS SÃO DA MESMA ÉPOCA QUE MEUS PAIS...
ENTÃO... QUAL GERAÇÃO É PIOR, NO FIM DAS CONTAS?
AH, SEI LÁ...
?


VOZES?
GSH
GSH
VOOOM
NAQUELA ÉPOCA, EU NÃO CONSEGUIA FICAR ACORDADO ATÉ TARDE. QUERIA DORMIR...

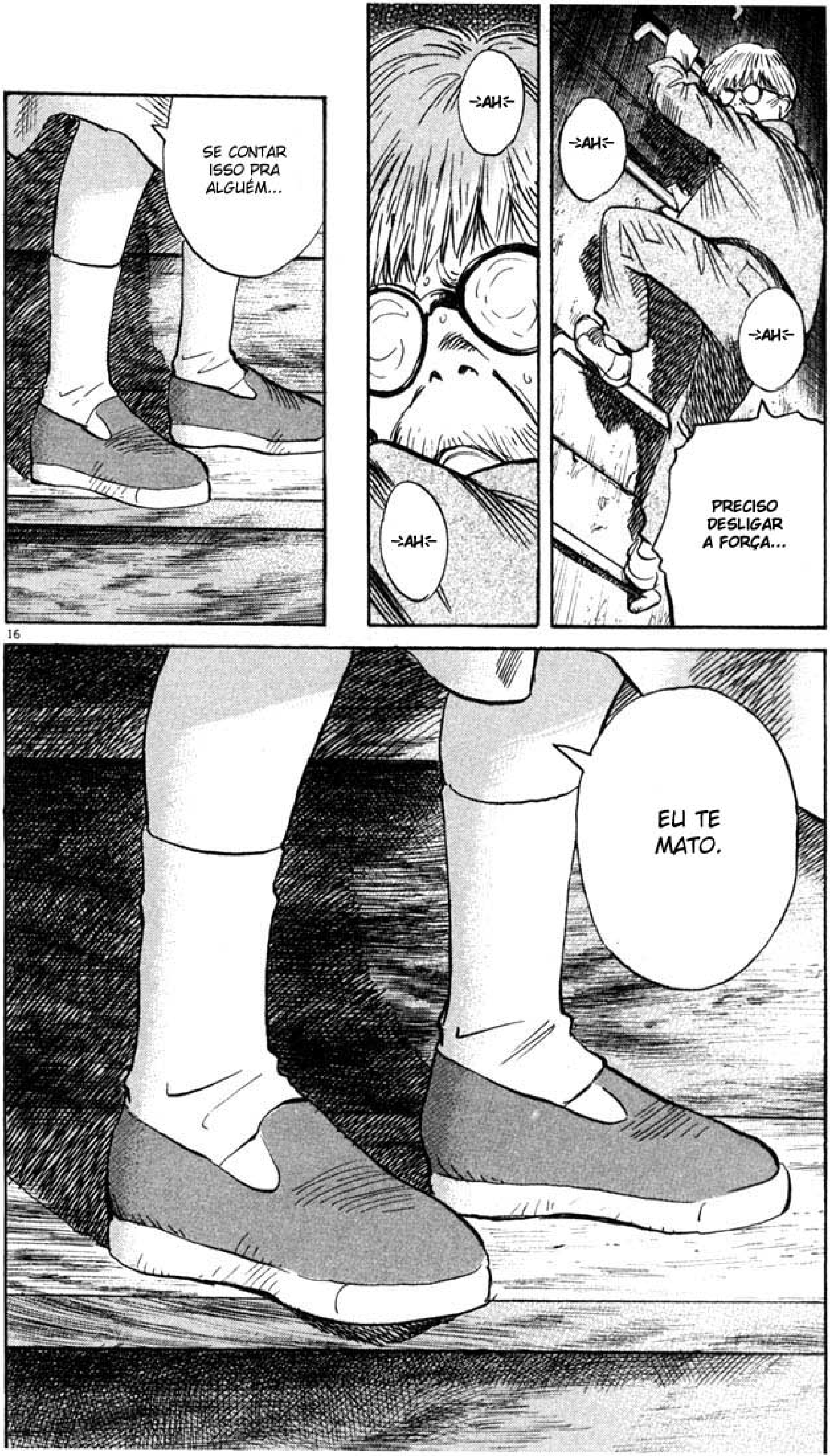

EU QUERIA CORRER PRA CASA E DORMIR...
MAS...
O QUE KENJI E OTCHO FIZERAM ME PREOCUPOU...
O QUE ELES QUERIAM NO SEGUNDO ANDAR?
EU VOLTEI E SUBI O MORRO DE NOVO...
EU NÃO TINHA LANTERNA...
GSH
TIVE DE ANDAR PELA MANSÃO ESCURA A OLHOS NUS...
GSH
GSH


K-KENJI...
OTCHOOO!
GSH
GSH
GSH
KENJI ...?
OTCHO ...?

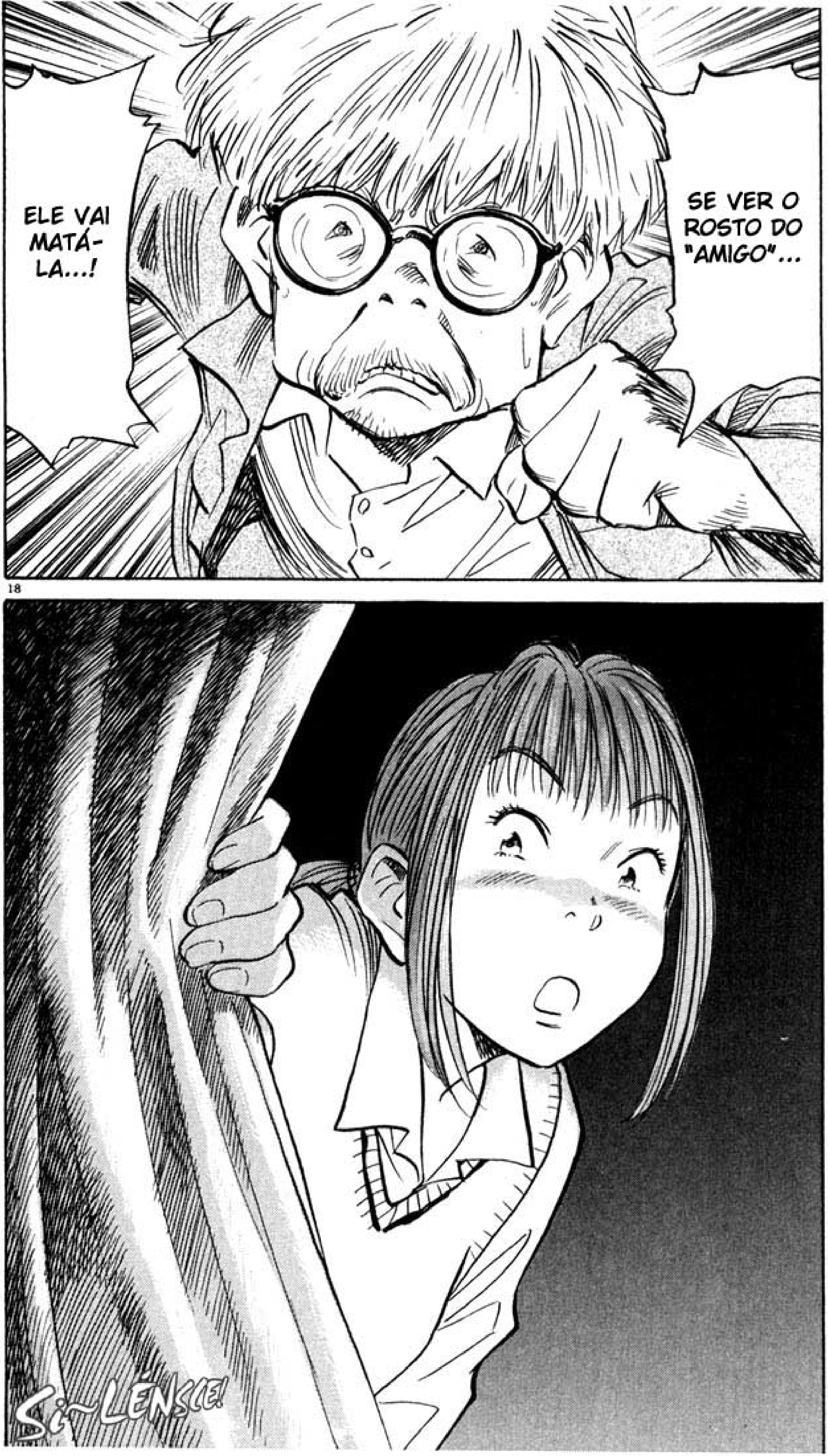


14


NÃO FALA DISSO PRA NINGUÉM. NUNCA.
SE FALAR, NÃO VOU MAIS SER SEU AMIGO.
EU SEI... NÃO VOU FALAR...
SE VOCÊ FALAR...
ZA
VAMOS, RÁPIDO!


AH
AH
PRECISO DESLIGAR A FORÇA...
AH
AH
SE CONTAR ISSO PRA ALGUÉM...
EU TE MATO.
16


QUEM ...?
QUEM ESTÁ AÍ?!
NÃO!
TAP
NÃO OLHE PRO ROSTO DELE!

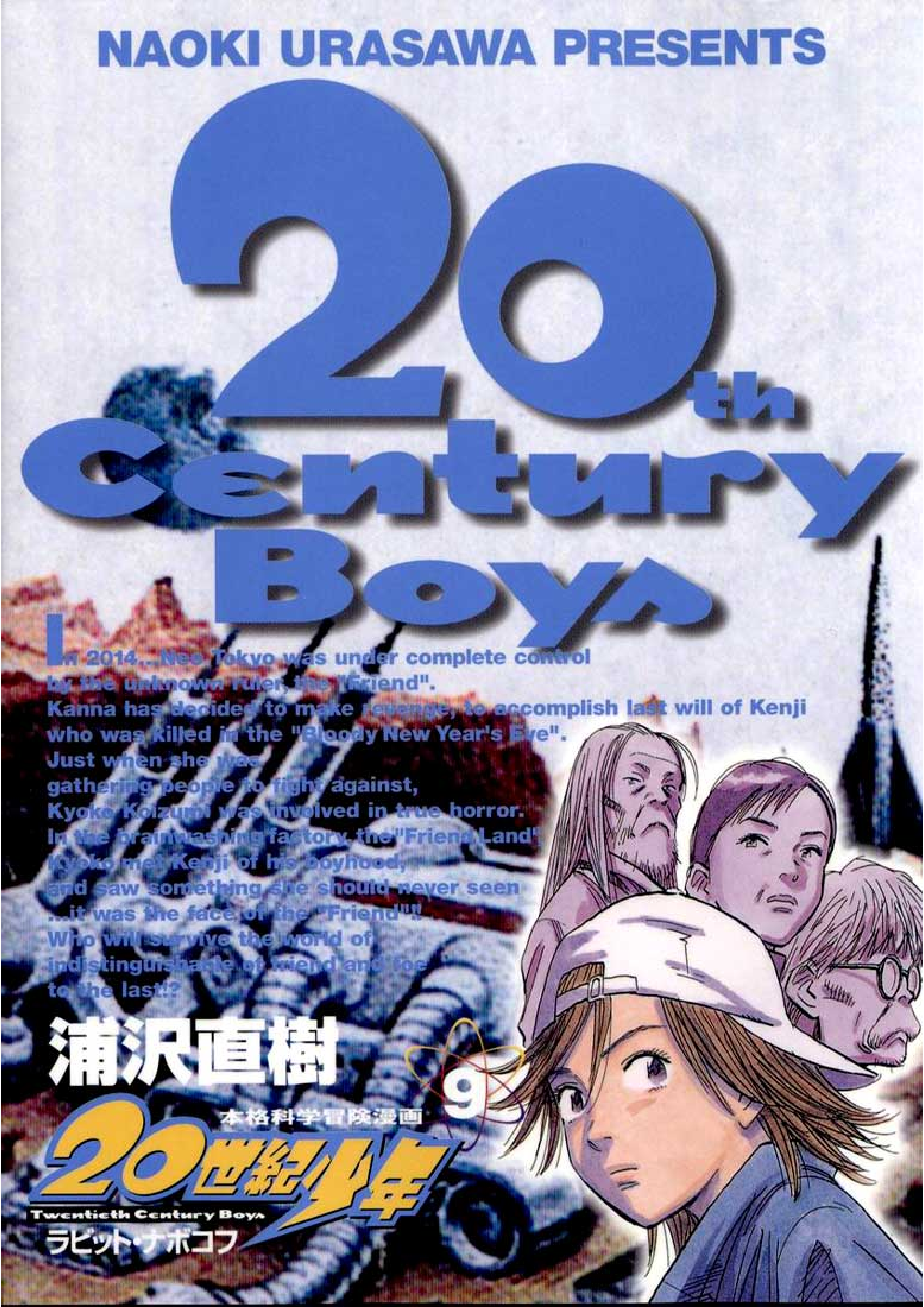


18

「20世紀少年」第8集—完—

●「週刊ビッグコミックスピリッツ」2001年第42号～第44号、第47号～第51号、2002年第1号～第4・5合併号掲載作品

協力／長崎尚志


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
In 2014, Neo Tokyo was under complete control
by the unknown ruler, the "Friend".
Kanna has decided to make revenge, to accomplish last will of Kenji
who was killed in the "Bloody New Year's Eve".
Just when she was
gathering people to fight against,
Kyoko Koizumi was involved in true horror.
In the brainwashing factory, the "Friend Land"
Kyoko met Kenji of his boyhood,
and saw something she should never seen
...it was the face of the "Friend"!!
Who will survive the world of
indistinguishable of friend and foe
to the last!!?
浦沢直樹
9
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ラビット・ナボコフ

9784091855398

1929979005054

ISBN4-09-185539-3

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-39 小学館



20世紀少年

Twentieth Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Em 2014... Neo Tokyo estava sob pleno controle de seu governante desconhecido, o "Amigo". Kanna decidiu se vingar, para conquistar o último desejo de Kenji, morto durante o "Ano Novo Sangrento". E justo quando ela reunia forças para lutar, Kyoko Koizumi envolveu-se em um autêntico horror, na fábrica de lavagens cerebrais, a "Amigolândia", onde ela conheceu um Kenji ainda na infância e viu algo que nunca deveria ter visto... O rosto do "Amigo"! Quem será capaz de sobreviver até o fim neste mundo onde é impossível distinguir amigos e inimigos?!



本格科学冒険漫画

20世紀少年

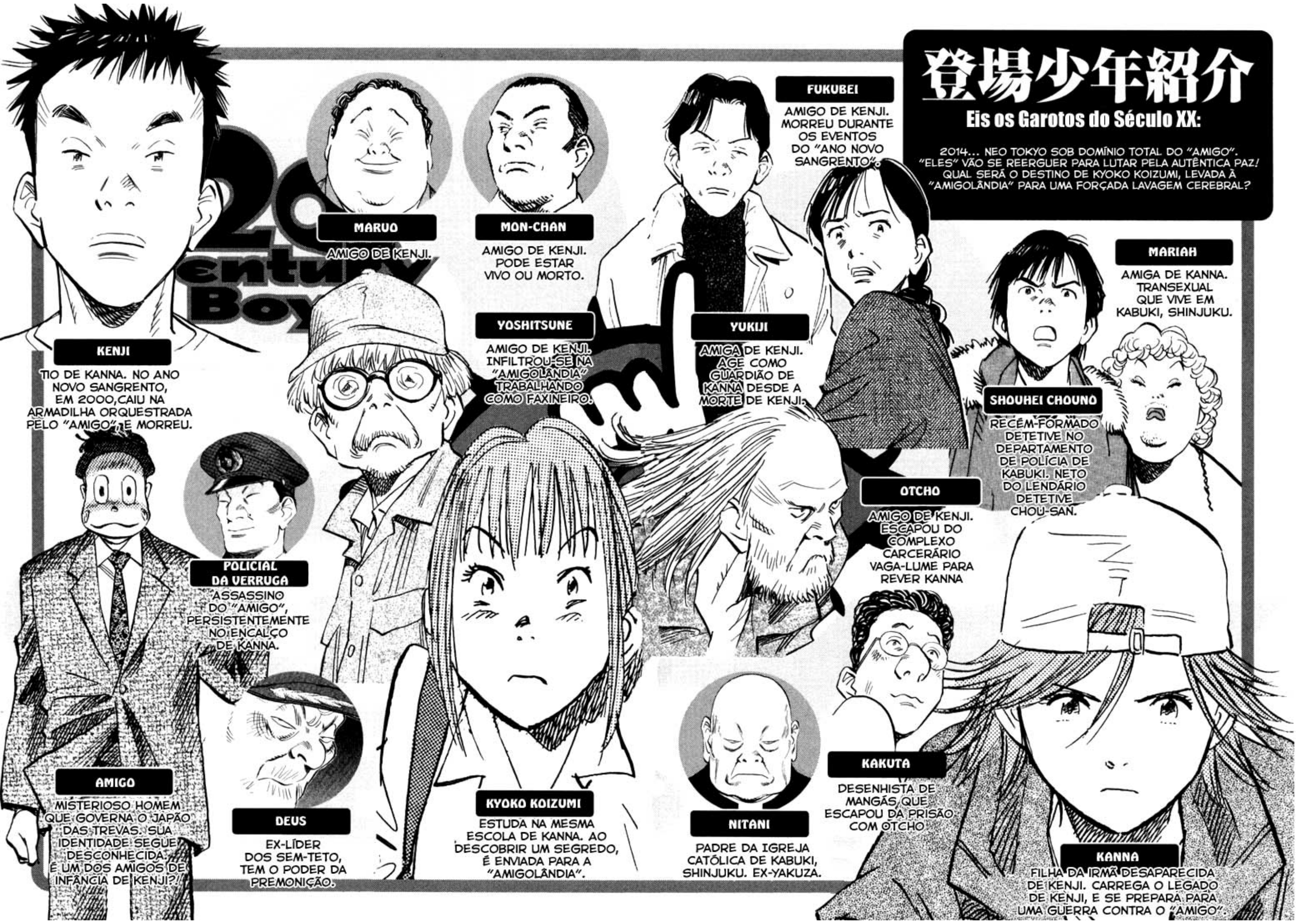
Twentieth Century Boys

9

ラビット・ナボコフ

浦沢直樹

Em 2014... Neo Tokyo estava sob pleno controle de seu governante desconhecido, o "Amigo". Kanna decidiu se vingar, para conquistar o último desejo de Kenji, morto durante o "Ano Novo Sangrento". E justo quando ela reunia forças para lutar, Kyoko Koizumi envolveu-se em um autêntico horror, na fábrica de lavagens cerebrais, a "Amigolândia", onde ela conheceu um Kenji ainda na infância e viu algo que nunca deveria ter visto... O rosto do "Amigo"! Quem será capaz de sobreviver até o fim neste mundo onde é impossível distinguir amigos e inimigos?!



登場少年紹介
Eis os Garotos do Século XX:
2014... NEO TOKYO SOB DOMÍNIO TOTAL DO "AMIGO". "ELES" VÃO SE REERGUER PARA LUTAR PELA AUTÊNTICA PAZ! QUAL SERÁ O DESTINO DE KYOKO KOIZUMI, LEVADA À "AMIGOLÂNDIA" PARA UMA FORÇADA LAVAGEM CEREBRAL?
KENJI
TIO DE KANNA. NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000,CAIU NA ARMADILHA ORQUESTRADA PELO "AMIGO" E MORREU.
MARUO
AMIGO DE KENJI.
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI. PODE ESTAR VIVO OU MORTO.
FUKUBEI
AMIGO DE KENJI. MORREU DURANTE OS EVENTOS DO "ANO NOVO SANGRENTO".
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. INFILTROU-SE NA "AMIGOLÂNDIA" TRABALHANDO COMO FAXINEIRO.
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. AGE COMO GUARDIÃO DE KANNA DESDE A MORTE DE KENJI.
MARIAH
AMIGA DE KANNA. TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.
SHOUHEI CHOUNO
RECÉM-FORMADO DETETIVE NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. NETO DO LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. ESCAPOU DO COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME PARA REVER KANNA
POLICIAL DA VERRUGA
ASSASSINO DO "AMIGO", PERSISTENTEMENTE NO ENCALÇO DE KANNA.
AMIGO
MISTERIOSO HOMEM QUE GOVERNA O JAPÃO DAS TREVAS. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA. É UM DOS AMIGOS DE INFÂNCIA DE KENJI?
DEUS
EX-LÍDER DOS SEM-TETO, TEM O PODER DA PREMONIÇÃO.
KYOKO KOIZUMI
ESTUDA NA MESMA ESCOLA DE KANNA. AO DESCOBRIR UM SEGREDO, É ENVIADA PARA A "AMIGOLÂNDIA".
NITANI
PADRE DA IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU. EX-YAKUZA.
KAKUTA
DESENHISTA DE MANGÁS QUE ESCAPOU DA PRISÃO COM OTCHO
KANNA
FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. CARREGA O LEGADO DE KENJI, E SE PREPARA PARA UMA GUERRA CONTRA O "AMIGO".

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 見ちゃいけない — Capítulo 88: Não veja! — 7

第2話 悪夢 — Capítulo 89: Pesadelo — 25

第3話 本気勝負 — Capítulo 90: Verdadeira batalha — 43

第4話 ラビット・ナボコフ — Capítulo 91: Coelho Nabokov — 63

第5話 超能力 — Capítulo 92: P.E.S. — 83

第6話 告白 — Capítulo 93: Confissões — 103

第7話 しんよげんの書 — Capítulo 94: O novo livro de profecias — 121

第8話 壇上 — Capítulo 95: Ao púlpito — 139

第9話 救世主 — Capítulo 96: Salvador — 157

第10話 暗殺の時 — Capítulo 97: O assassinato — 175

第11話 凶弾の時 — Capítulo 98: A bala do pistoleiro — 193


ENERGIA
TAP
QUAL É O SWITCH DE ENERGIA DO JOGO VIRTUAL?!
É AQUI, SENHOR, MAS...
AH...
NÃO HÁ NADA QUE POSSAMOS FAZER?
SE NÃO PARARMOS O JOGO, KYOKO KOIZUMI VAI VÊ-LO...!
OS ARMÁRIOS DOS PAINÉIS DO JOGO VIRTUAL FICAM MUITO BEM TRANCADOS...

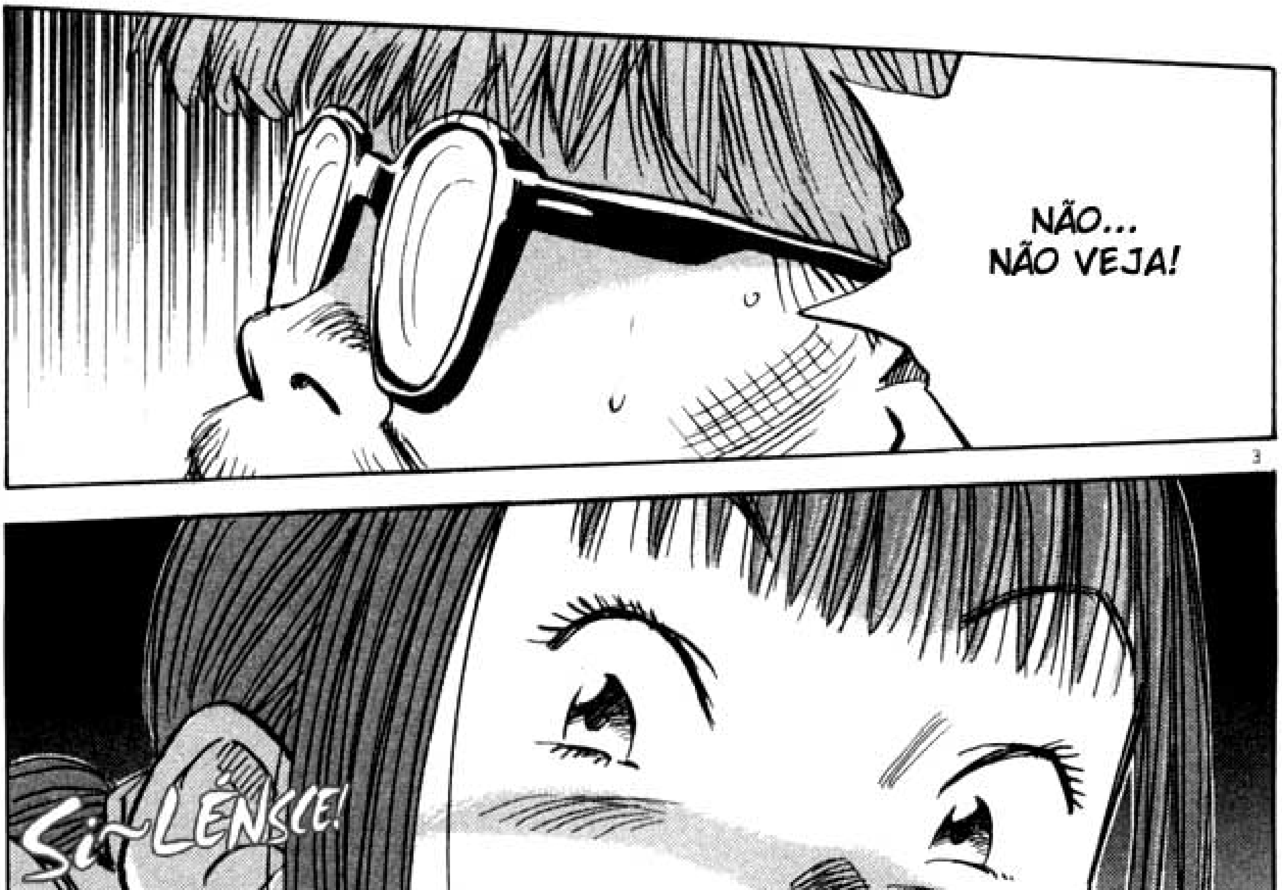


SE CONTAR ISSO PRA ALGUÉM...
ELA VERÁ O ROSTO DO "AMIGO" NO JOGO...
NÃO VEJA!
CASO VEJA O ROSTO DELE...
EU VOU TE MATAR.



Capítulo 88:

NÃO VEJA





4


DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, YOSHITSUNE?
VOCÊ MESMO DISSE QUE EU TINHA QUE PROCURAR PISTAS DA IDENTIDADE DO "AMIGO" AQUI NO JOGO VIRTUAL, NÃO É?
O QUÊ? VOCÊ NÃO TÁ FALANDO COISA COM COISA...
NÃO, OLHA... ESSA CENA AQUI É BEM SUSPEITA.
A GENTE TEM QUE VER QUEM SÃO ESSES MENINOS.
VOCÊ GOSTA DE ESPIAR OS OUTROS, TIA?
"TIA"?!
NÃO SOU VELHA ASSIM, NÃO, GAROTO...
AAAAAH!
!!

5


DOOP
DOOP
DOOP
UM--
FANTASMA !!!
TAP
O QUÊ ...?!
DOOP DOOP
KENJI! OTCHO!
O QUE VOCÊS VIRAM...?!
AAAH!

6


TAP TAP
E O QUE KENJI E OTCHO VIRAM...?
TAP TAP TAP
V-VOCÊ VIU QUEM ERAM...?
TAVA MUITO ESCURO... EU NÃO VI...
AAAAH!
DOO DOO


E ENTÃO?
ACHO QUE CONSIGO INVADIR O SISTEMA DO JOGO VIRTUAL DESTE TERMINAL.
CERTO, ENTREI.
KLAK
AQUI!
KLAK
DEVE TER ALGUM JEITO DE FORÇAR O DESLIGA-MENTO...
TEM UM AVISO...
O QUE FAZEMOS, CAPITÃO?
O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória. Tem certeza de que deseja proceder?
sim
não


O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória. Tem certeza de que deseja proceder?
sim
não
COMO ASSIM "DANOS PERMANENTES DE MEMÓRIA"?
SEI LÁ...
KENJI... OTCHO... O QUE FAÇO?
NESTE TIPO DE SITUAÇÃO...
O QUE UM CAPITÃO ESCOLHERIA?


CHIIII
AI...
NÃO DEU "GAME OVER" AINDA NÃO, É?
AI, CARAMBA... VOU LOGO DESCOBRIR QUEM É ESSE "AMIGO" E SAIR DAQUI...
QUE FOOOMEEE...
ROOONC
HM?
TAP


EI, YOSHIT-SUNE!
AH!
ESPERAÍ! TÁ CORRENDO DE MIM POR QUÊ?!
TÔ INDO PRA CASA DO OTCHO! AS FÉRIAS JÁ TÃO QUASE ACABANDO, VOU COPIAR O DEVER DE CASA DELE.
NÃO, A GENTE EM QUE ACHAR OS DOIS MENINOS QUE TAVAM EMBAIXO DO BONECO ONTEM!
AH, ESQUECE ISSO!
NÃO. AQUILO PODE SER A PISTA PARA REVELAR O SEGREDO DO "AMIGO"!
EU NEM SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO!
NÃO TENHO NADA A VER COM ISSO!
TEM, SIM!
!!
É POR AGIR ASSIM QUE NÃO É UM BOM CAPITÃO.
NÃO SOU CAPITÃO DE NADA!


PODE NÃO SER AGORA, MAS AINDA ASSIM TEM COISAS A FAZER!
ENTENDEU? NO FUTURO, O "AMIGO" VAI DEIXAR O MUNDO DOIDINHO!
SE VOCÊ QUISER, PODE AJUDAR A DETÊ-LO, ENTENDEU?
NÃO SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, TIA.
PÁRA DE ME CHAMAR DE "TIA"!
VOCÊ VIU ONTEM, NÃO VIU? UM DELES TAVA USANDO OS SAPATOS DE ESCOLA.
ENTÃO UM DOS SEUS COLEGAS DE ESCOLA DEVE ESTAR COM OS SAPATOS ENLAMEADOS. VIU?! NÃO SOU GENIAL?
A GENTE TÁ DE FÉRIAS, NINGUÉM VAI PRECISAR USAR OS SAPATOS DE ESCOLA DE NOVO.
.........
QUEM QUER QUE TENHA SIDO, SABIA QUE SERIA PEGO SE OS SAPATOS NORMAIS NÃO ESTIVESSEM NA PORTA DE CASA.
POR ISSO, ELE COLOCOU OS SAPATOS DE ESCOLA, GUARDADOS NO QUARTO, E FUGIU PULANDO PELA JANELA...


CARAMBA, VOCÊ É BEM ESPERTO, HEIN?
MAS AINDA TEMOS QUE DESCOBRIR QUEM É!
EU SEI QUEM.
HÃ?!
ELE SE TRANSFERIU PRA NOSSA ESCOLA NO COMEÇO DO ANO.
NOSSOS SAPATOS TÊM A FRENTE AMARELA, MAS OS DELE ERAM VERDES, POIS AINDA USAVA OS DA ESCOLA ANTIGA.
ENTÃO... VOCÊ SABE QUEM É?
SEI...
ELE TÁ SEMPRE DIZENDO COISA ESQUISITA NO TERRAÇO DA ESCOLA.
TERRAÇO! VAMOS PRA SUA ESCOLA!
N-NÃO... ME LARGA!


AH, VAMOS EMBORA...
O QUE ELE FAZ LÁ EM CIMA?
FALA COM ALIENÍGENAS.
HEIN?
QUAL É O NOME DELE?
SADAKIYO.


TENHO CERTEZA.
QUEM USAVA AQUELES SAPATOS DE ESCOLA E FALAVA DEBAIXO DO TERU-TERU BOZU ERA...
SADAKIYO!
E QUEM O AMEAÇAVA...
É PRA ELE QUE ELA NÃO PODE OLHAR...!
É MELHOR DESLIGAR, ENTÃO...?
O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória. Tem certeza de que deseja proceder?
sim
não
DROGA...!


ELE TÁ ALI...
S--
SADA-KIYO...
EI, VOCÊ...
TAVA LÁ NA CASA DO MORRO ONTEM DE NOITE?
16


NÃO PRECISA ESCONDER... TAVAM TE AMEAÇANDO, NÃO ERA?
EU... EU NÃO FIZ NADA.
EU... EU SÓ LEVEI UM LENÇOL DE CASA, QUE NEM ELE ME PEDIU.
UM LENÇOL... ENTÃO FOI ASSIM QUE FIZERAM AQUELA COISA.
QUEM É "ELE"...? "AMIGO"...?
É...
OLHA, ELE TÁ ATRÁS DE VOCÊS.


GWOOOO
Si~LÉNSCE!


GWOOOO
VOCÊ...
VOCÊ É O "AMIGO", NÃO É?


oooo
Capítulo 89
PESADELO
Si~LÉNSCE!


VOCÊ ESPALHOU TERROR NO MUNDO COM ATAQUES BACTERICIDAS NO ANO NOVO DE 2000 PARA 2001...
VOCÊ ARMOU PARA QUE A "FACÇÃO KENJI" FOSSE RESPONSABILIZADA PELOS ATAQUES, E FINGIU SER O HERÓI QUE DEFENDEU O MUNDO DELES...
VOCÊ FOI VANGLORIADO POR TODA A HUMANIDADE AO REDOR DO MUNDO POR ESSAS AÇÕES FRAUDULENTAS...
VOCÊ É O "AMIGO".


SIM...
MUITO BEM, CHEGOU ATÉ AQUI.
A FASE DE BÔNUS DE MINHA ATRAÇÃO VIRTUAL.
E SOFRI MUITO, POR SUA CAUSA.
AGORA TIRA ISSO.
ATÉ QUANDO VAI SE ESCONDER AÍ?
TIRA ESSA MÁSCARA!
!?
NÃO!
NÃO OLHEM PRO ROSTO DELE.
ELE VAI ME MATAR!
ELE SE APROVEITA DE VOCÊ PORQUE VOCÊ CAI NESSAS AMEAÇAS!
4


VOCÊ DEVIA RASGAR AQUELA MÁSCARA E MOSTRAR AO MUNDO QUEM ELE REALMENTE É!
AÍ NÃO VAI TER QUE SE ESCONDER NUMA BASE SUBTERRÂNEA EM PLENO ANO 2014!
E VOCÊ PRECISA VER ISSO TAMBÉM, YOSHITSUNE!
ACHO QUE NÃO, VIU...?
HMF!
TAP
DO QUE ELA TÁ FALANDO AGORA...?
AH, DE NOVO ...


O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória. Tem certeza de que deseja proceder?
sim
não
CAPI-TÃO!
RÁPIDO, OU A SEGURANÇA VAI NOS ENCONTRAR ...!
O QUE FAÇO...?
CASO ELA VEJA O ROSTO DO "AMIGO", KYOKO KOIZUMI TERÁ A VIDA EM RISCO...
MAS SE EU CLICAR AQUI, A MEMÓRIA DELA PODE SER PREJUDI-CADA...!
O QUE EU FAÇO?!
sim
não


VAP
ME LARGA!
NÃO! NÃO FAZ ISSO!
NÃO OLHA PRO ROSTO DELE!
...
AH, SEU FRUTINHA! NÃO SERVE MESMO PRA SER CAPITÃO!
VOCÊ VAI SER MINHA AMIGA?
SE EU TIRAR A MÁSCARA, VAI SER MINHA AMIGA?


SE EU MOSTRAR MEU ROSTO...
VOCÊ VAI SER...
MINHA AMIGA?
COMO SE EU QUISESSE SER AMIGA SUA!
NÃO OLHA!
CAPITÃO! SE FICARMOS MAIS UM SEGUNDO AQUI, VAMOS CORRER PERIGO!
DESLIGUE!
DROGA!


CHIIIN
CLICK
sim
não


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAH!
CHIIIN


O-O QUE ACONTECEU?!
AAAAAAH!
UM BLE-CAUTE!
TAP TAP
WAAAAH!
AAAAAAH!
TUMP
TUMP
O QUE ACONTECEU COM OS GERADORES ?!
BONUS STAGE
OS TRÊS JOGADORES ESTÃO A SALVO?
TUMP TUMP
EU OUVI GRITOS!
DEUS DO CÉU...!
AH... PULSOS CORTADOS...
TRAGAM AJUDA MÉDICA!


TAP
TAP
TAP
NÃO FOI UM BLECAUTE CAUSADO POR PANE ELÉTRICA...
ALGUÉM DESLIGOU O JOGO DAQUI...


AMIGOLÂNDIA.
SUITES.
TAP
TAP
VEIO LIMPAR O QUARTO?
SIM... SE EU NÃO LIMPAR ESSE, NÃO PREENCHO A COTA DO DIA...
AH, SIM... ENTÃO PODE IR.
ELA ESTÁ BEM?
ACHO QUE SIM.
OS OUTROS DOIS SE MATARAM.
13
......
COM LICENÇA...

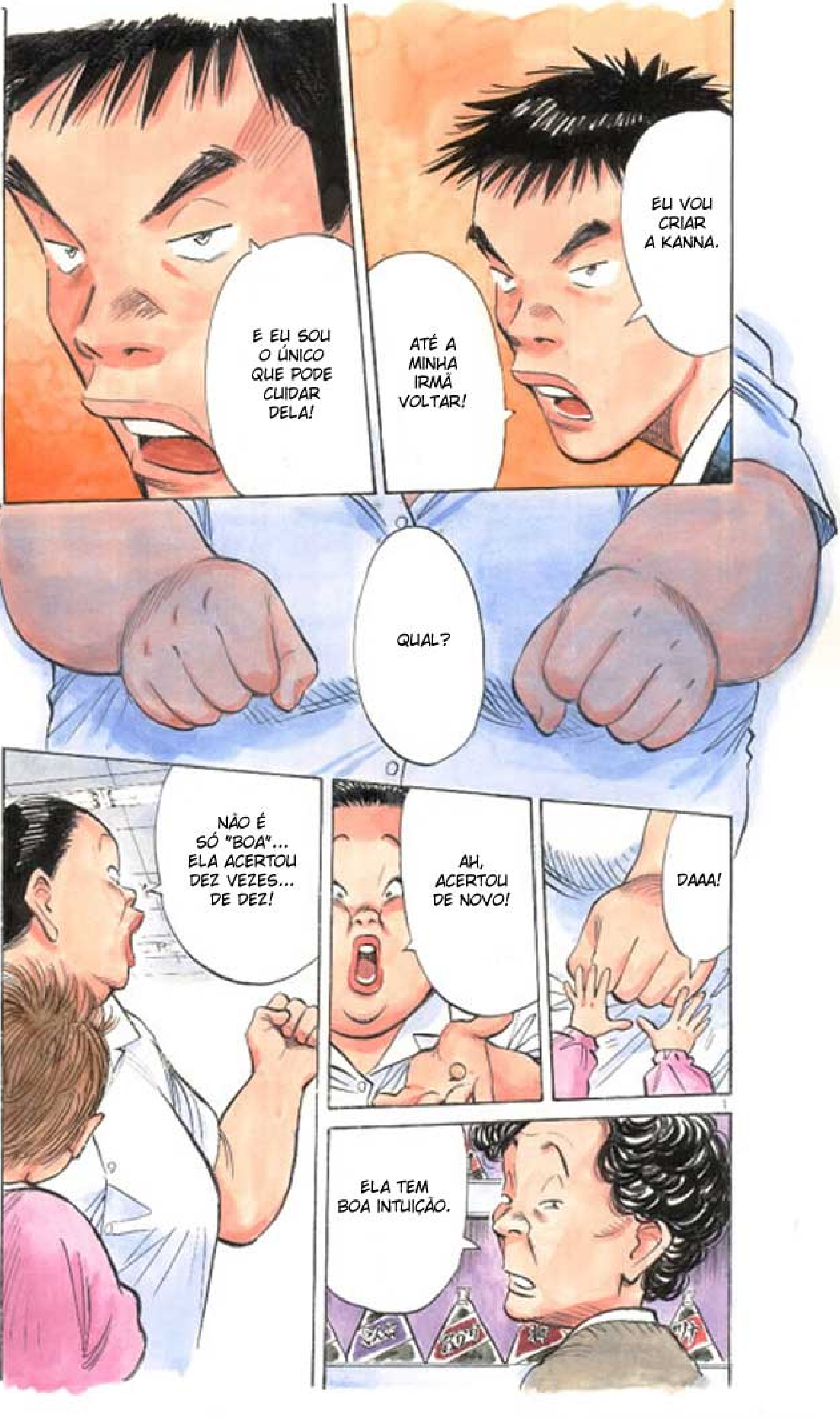

CLOOO
CLOOO
SINTO MUITO...
SE EU TIVESSE PERCEBIDO ANTES...
PERCEBIDO O QUE O GAROTO QUE ESTEVE AQUI ANTES TENTOU ME DIZER...


O TERU-TERU BOZU...
"EU ENCONTREI O 'AMIGO' E BRINCAMOS JUNTOS."
Eu encontrei o 'Amigo' e brincamos juntos.
O "DECLIVE"...
SE EU TIVESSE REORGANIZADO MINHAS MEMÓRIAS ANTES...
ISSO NÃO TERIA ACONTECIDO...
NÃO... MESMO QUE EU SOUBESSE, TAMBÉM A TERIA ENVIADO, TALVEZ...
EU SIMPLES-MENTE NÃO SEI O QUE FAZER...
TOMEI UMA AÇÃO DESESPERADA PARA PARECER UM CAPITÃO INDIFERENTE...
SEM FAZER ISSO, ME CONSIDERO AINDA MENOS APTO...
NÃO SEI COMO COMPENSÁ-LA...
NEM AO GAROTO...
15

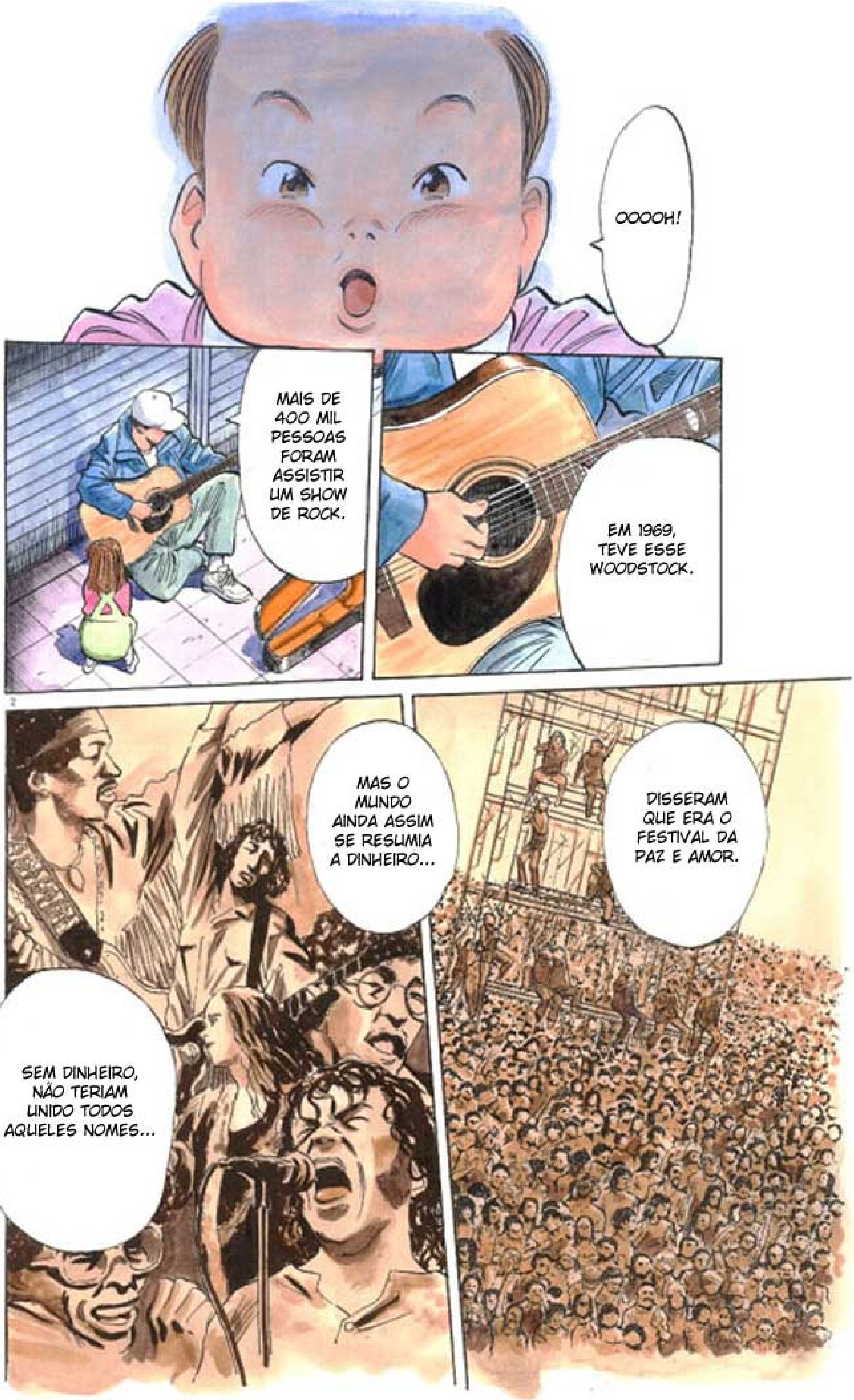

POR ISSO NÃO TENHO AS CREDENCIAIS PARA SER UM LÍDER...
PARE-CIA...
...QUE VOCÊ TAVA FAZENDO O POSSÍVEL PRA ME SALVAR...
EU...?
NÃO...
VOCÊ, QUANDO CRIANÇA...
EU...
CRIANÇA...


NÃO LEMBRO DIREITO...
VOCÊ... É O YOSHITSUNE, NÉ?
TUDO BEM. NÃO SE ESFORCE.
ME ESQUEÇA.
VOCÊ DEVE VOLTAR PRA CASA EM BREVE.
E NÃO VOU MAIS VÊ-LA.
ESQUEÇA TUDO.
17
BAM


EU NÃO LEMBRO...
MAS EU VI...
VI ALGO HORRÍVEL...
TÃO HORRÍVEL QUE NÃO PODE SER DESSE MUNDO...
Si~LÉNSCE!



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


VAP
TIO KENJI...
VOOP


2014
PAAA
PAPAAA
FWOOO
VERDADEIRA BATALHA...?
ENCONTREI UMA MOEDA.
MOEDA?
O QUE VOCÊ ACHA QUE VAI FAZER?

6


É O ÚNICO CANTO ONDE A MÁFIA TAILANDESA E A CHINESA FAZEM NEGÓCIOS JUNTOS, AO INVÉS DE SE MATAREM.
NEM OS TIRAS ENTRAM LÁ SEM CAUSAR PROBLEMA.
É DE CASSINO.
CASSINO? TÁ FALANDO DO--
O LUGAR FICOU VAZIO, E DAÍ AS MÁFIAS DE FORA O TOMARAM.
TOKYO IA INAUGURAR O LOCAL, MAS A PREFEITURA MUNICIPAL DECIDIU REVER O PROJETO...
JÁ OUVI FALAR...
E VOU TE CONTAR, HEIN, NÃO É FÁCIL PRA JAPONESES FEITO NÓS ARRUMAR DAQUELAS MOEDAS.
NÃO DÁ PRA ENTRAR LÁ SEM UMA MOEDA.
O QUE VAI FAZER LÁ?


O QUE ELA VAI FAZER COM UMA SÓ MOEDA?
NÃO É ISSO... QUERO DIZER...
HÃ?!
NÃO OUVIU? ELA VAI DESAFIAR AQUELE POVO.
O POLICIAL DA VERRUGA ESTÁ TENTANDO NOS MATAR.
NÃO SEI QUANTOS INIMIGOS TEMOS NA POLÍCIA...
FICAR FUGINDO NÃO VAI ADIANTAR DE NADA.
PRECISAMOS CONTRA-ATACAR.
8
CONTRA-ATACAR...? MAS POR QUE O CASSINO...?
O MUNDO SE RESUME A DINHEIRO.


ZA
MAS... VOCÊ SÓ TEM UMA MOEDA...
ELA VENCE QUANDO ELA FICA SÉRIA, VIU?
......
E DAÍ?
ZA
NÃO SEI... MAS É O QUE ELA SEMPRE DIZ.
......?
ZA
ZA


Casino
JUMBO
JACKPOT WORLD
CASINO JUMBO CASINO
CASINO
JUMBO
HOLD OR DRAW
1 TO 5 CARDS
TWO PAIR
COINS
CREDI



......
AAAAH! VENCEU DE NOVO!
!!
KAN KAN KAN KAN
MINHA NOSSA! NEM ACREDITO NISSO, KANNAZINHA!
TCHARA
A-AH... EI... JÁ NÃO DÁ PRA FECHAR O DIA POR AQUI, NÃO?
TÁ BRINCANDO? QUEM IA PARAR NO MEIO DUMA MARÉ DE SORTE DESSAS?!
11
AINDA NÃO É O BAS-TANTE.
HÃ?
NÃO VOU CHEGAR A LUGAR NENHUM COM PRÊMIOS PÍFIOS DESSES.


TÁ FALANDO DO QUÊ, MENINA? OLHA SÓ QUANTO JÁ CONSEGUIU SÓ COM AQUELA MOEDA.
OLHA SÓ ESSES OLHOS LINDOS... ACHO QUE TÔ APAIXONADA DE NOVO...
TEM ALGUÉM AQUI QUE É VÍCIO NO JOGO...
ESSE TAMBÉM NÃO SERVE... SÓ TEM PRÊMIOS BAIXOS...
NÃO USA ESSE AÍ.
ESSE AQUI VAI DAR PRÊMIO NA PRÓXIMA MOEDA.
OLHA, BEM INTERESSANTE.


MAS É MINHA ÚLTIMA MOEDA...
BOM, NÃO VAI GANHAR GRANDE COISA...
EI...! NÃO FALA COM ELE...
AH, SENHOR... ELA NÃO SABE DO QUE ESTÁ FALANDO...
TCHA
VOOM
PURURU ♫
PURURU ♫
PURURU ♫
PURURU ♫


MIAU
MIAU
MIAU
KAN KAN
KAN KAN
KAN KAN
O QUE VOCÊ FEZ?
KAN KAN
COMO ASSIM?
FOI ALGUM IMÃ?
NANOTEC-NOLOGIA?
SEJA O QUE FOR... É BOM NÃO TENTAR TRAPACEAR AQUI.
E-E SE TE PEGAREM...?


OS PESCADORES ÀS VEZES ACHAM COISAS ESTRANHAS NA BAÍA DE TOKYO...
CORPOS MORTOS COM ROSTOS E IMPRESSÕES DIGITAIS ARRANCADOS.
......
ENFIM, ISSO AQUI NÃO É LUGAR PRA GENTE COMO VOCÊS.
TEM ALGUMA MÁQUINA ONDE EU POSSA ARRUMAR BASTANTE DINHEIRO DE PRIMEIRA?
OS PRÊMIOS SÃO MUITO FRACOS.
PRECISO DE MAIS QUE ESSE POUQUINHO DE GRANA.
É VERDADE. AS MÁQUINAS SÃO PROGRAMADAS PRA NÃO PAGAREM MUITO EM DIAS ENSOLARADOS COMO ESSE...
MAS SE TIVER DISPOSIÇÃO, TEM COMO ARRANCAR BASTANTE COISA...


ENTÃO ME FALA...
ONDE CONSIGO BASTANTE DINHEIRO DE UMA VEZ?
CONHECE O COELHO NABOKOV?
COELHO...?
NO SÉCULO PASSADO, EM 1989, QUANDO O MURO DE BERLIM CAIU E A URSS EXPLODIU EM RÚSSIA E VÁRIAS REPÚBLICAS MENORES, HAVIA UM GRANDE INFLUXO DE CAPITAL OCIDENTAL.
TODOS QUERIAM ENRIQUECER INSTANTANEAMENTE, E HOUVE UM "BOOM" NO MUNDO DA JOGATINA.


UM HOMEM CHAMADO ALEKSANDER NABOKOV INVENTOU O JOGO DE CARTAS CHAMADO "COELHO NABOKOV".
FOI PROPOSTO PARA SE TORNAR UMA GRANDE SENSAÇÃO NOS CASSINOS EM TODO O MUNDO, MAS, DO MESMO JEITO QUE APARECEU NUM ESTALO, SUMIU EM OUTRO.
POR QUÊ?
AS APOSTAS ERAM ALTAS DEMAIS.
ERA POSSÍVEL GANHAR **MUITO** EM UM SÓ JOGO. MAIS DO QUE SE PODERIA GASTAR NA VIDA TODA.
QUEM PERDEU MUITO NESSE JOGO AJUDOU A AUMENTAR O NÚMERO DE CASOS DE SUICÍDIOS...
E TINHA OUTRO DETALHE...
?
ERA BEM FÁCIL ROUBAR NO JOGO.



JOGAM COELHO NABOKOV ATRÁS DAQUELA PAREDE.
O MUNDO É MAIS AMEDRONTADOR DO QUE PODE IMAGINAR.
ESQUEÇA A IDÉIA DE ENRIQUECER DE UMA VEZ SÓ.
E-EI!
ME ENSINA.
MENINA...
NÃO VOU MENTIR PRA VOCÊ...


ME ENSINA A JOGAR ESSE COELHO NABOKOV!
ESQUECE ISSO...!
SE VOCÊ REALMENTE LUTAR POR UMA CAUSA,
VAI CONSEGUIR VENCER AS BARREIRAS E ABRIR CAMINHO.
19
NÃO VAI CONSEGUIR LÁ APLICAR AS MESMAS TRAPAÇAS QUE USOU NAS MÁQUINAS AQUI.


HMF...
HM?
AH, ENTRE... TEMOS UM ASSENTO VAGO BEM AQUI.
SI~LÉNSCE!



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


EU É QUE
VOU JOGAR.
Capítulo 91:
COELHO NABOKOV
Si~LÉNSCE!


E QUANTOS ANOS VOCÊ TEM, MENININHA?
E QUANTOS VOCÊ TEM, VELHINHO?
HÃ?
A IDADE NÃO IMPORTA.
HAHAHAHA! ISSO VAI SER BEM INTERESSANTE.
NÃO VAI, NÃO.



4 *R$820 EM VALORES ATUAIS



*AS PALAVRAS SÃO DE ORIGEM RUSSA: KHOROSHO SIGNIFICA "MUITO BOM". PIROSHKI VEM DO RUSSO "PIR", QUE SIGNIFICA "FESTA"; É UMA RECEITA RUSSA. MISCHA SIGNIFICA "URSINHO DE PELÚCIA". KATYUSHA É UM LANÇA-MÍSSEIS MÓVEL RUSSO E O NOME DE UMA CANÇÃO DE GUERRA DO PAÍS.



*PERESTROIKA FOI O NOME DA REESTRUTURAÇÃO ECONÔMICA DA URSS DE GORBACHEV. POTOV É O NOME DE UMA REGIÃO RUSSA.



*MATRYOSHKA É UM CONJUNTO DE BONECAS FEITAS DE MADEIRA, DE TAMANHOS DIFERENTES, TAIS QUE UMA PODE SER ENCAIXADA DENTRO DA IMEDIATAMENTE SUPERIOR.


CHAMEM O PUAR.
P-PUAR ...?
HAHAHA!
A SEGURANÇA CUIDA DESSE VERME.
AAAAH...
TAP
AAAAH!
8
NENHUMA PERESTROIKA MAIS?
A BANCA SEGUE COM MATRYOSHKA.
BLAAAM
!!


ISSO FOI... FOI TIRO?!
TAP
......!!
EI!
O CARA MORREU!
O QUÊ ?!
EI... AH!
CLICK
TRAGAM UMA VÃ PRO CORPO.
CLICK
BAF
VÃ PRO...?! NÃO VÃO CHAMAR A POLÍCIA?! EI!
PERES-TROIKA.


KHOROSHO!
BAF
NENÉM, EU SOU O CARA MAIS SORTUDO DESSE CASSINO HOJE.
OLHA SÓ QUANTAS VERDINHAS! EU PAGO O JANTAR DE VOCÊS, DON-DOQUINHAS!
AAAH!
BAF

10


QUALÉ?! TÁ COM INVEJA DE ME VER GANHANDO?!
CALA A BOCA! TÁ TODO MUNDO POUCO SE FODENDO PRA VOCÊ!
HÃ?!
TEM UM TROÇO MUITO DOIDO ROLANDO LÁ ATRÁS!
NA SALA DO COELHO NABOKOV!


PERESTROIKA.
P-PIROSHKI!!!
OOOO
D-DEZ VEZES A APOSTA!
BAF
AH... AH...
AH...


......
MAS QUE PORRA É ESSA, SUA PUTA?!
COMO É QUE VOCÊ ARRANJA TANTO KHOROSHO E PIROSHKI, UM ATRÁS DO OUTRO?!
ESSA VADIA TÁ É ROUBANDO, CARALHO!
......
ANTES DE FAZER ESCÂNDALO, REFLITA SOBRE A POSSIBILIDADE DE QUE A MENINA SEJA INOCENTE.


EU NÃO DISSE NADA NAS DUAS VEZES EM QUE VOCÊ ROUBOU.
O QUÊ...?!
POSSO USAR A FACA PRA CORTAR SUAS MANGAS?
QUANTAS CARTAS SERÁ QUE VÃO CAIR?
PUF
JÁ PODE BATER O JOGO.
OS OUTROS JOGADORES JÁ ESTÃO SEM NADA.
NÃO BATI O CRUPIÊ AINDA.



PODE SER UM CONTRA UM.
M-MUITO BEM...
Q-QUANTO VOCÊ APOSTA?
TUDO.
ざわ‥
[Vozerio]
T-TUDO ?!
ざわ‥
[Vozerio]
A MENINA É DOIDA... OLHA SÓ QUANTO DINHEIRO...
SE ELA TOMAR UM KATYUSHA, VAI PERDER 10 VEZES O QUE TEM...!
ざわ‥
[Vozerio]

15


MAS SE ELA VENCER...
ざわ
[Vozerio]
ざわ
[Vozerio]
MATRYOSHKA.
MATRYOSHKA.
MATRYOSHKA.
16
AHHH...
VAMOS...
THE WORLD JOKER
JOKER
MATRYOSHKA.
......


[Vozerio]
ざわ..
C-CORINGA!
S-SE ELA PEDIR PERESTROIKA...
E UMA DAS CARTAS DELA FOR O DOIS DE COPAS...
PERESTROIKA!!!
ELA VAI FALIR O CASSINO INTEIRO...!!!



18


DAAA
SE O CRUPIÊ SACOU UMA ARMA, NÃO PRECISA NEM MOSTRAR A CARTA...
........
O JOGO ACABOU...
EU DEVOLVO O QUE O CASSINO PERDER.

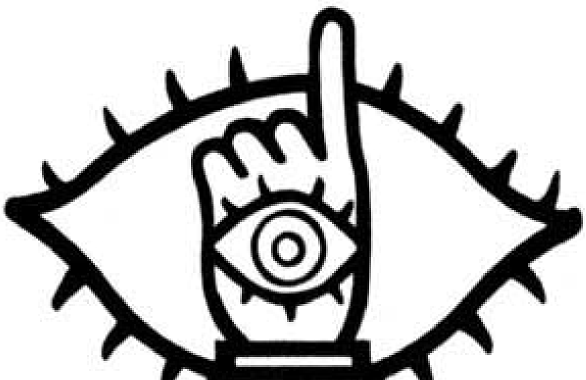
19


O RESTO DO DINHEIRO EU DOU PRO PESSOAL DAQUI.
MAS EM TROCA...
HM?!
EU QUERO SUA AJUDA.
Si~LENSCE!



(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN


PRECISO DE SUAS FORÇAS...!
!!
Si~LÉNSCE!
Capítulo 92
P.E.S.
(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN




VOOO
AAAI!
O QUÊ ?!
ME DÁ O QUE EU PERDI!
DINHEIRO!!!
OOOOOO
AH, MERDA!
EEEI! PÁRA DE PEGAR TUDO, PORRA!
SAI DA MERDA DA FRENTE!
PÁRA DE ME EMPURRAR, CARALHO!



TODOS QUE PEGARAM ALGUM DINHEIRO... POR FAVOR!
ÀS CINCO DA MANHÃ, APAREÇAM NA PRAÇA DA ANTIGA SEDE DA PREFEITURA!
ELES FICARAM DOIDOS!
AAAH!
OUÇAM-ME, POR FAVOR!
POR FAVOR! ÀS CINCO DA MANHÃ...!
ELES NÃO VÃO TE OUVIR!
5
AAAH!
POR FAVOR...!
GH
VÃO À--
VAMOS SAIR DAQUI. OS DONOS DO CASSINO NÃO VÃO GOSTAR DO QUE VOCÊ APRONTOU.


POR FAVOR, APAREÇAM ...!
AAAAAAAA
Casino
JUMBO
JACKPOT WORLD
CASINO JUMBO CASINO


TOMA O CAFÉ.
OBRIGADA, DONA MARIAH... MAS COMO--
COMPREI NUMA MÁQUINA POR AÍ.
MAS... NÓS NEM TEMOS DINHEIRO.
PEGUEI O DA CARTEIRA DAQUELE BÊBADO ALI.


ZZZ
ZZZZ
!!
E-EI... ISSO É ROUBO!
SÓ PEGUEI PRO CAFÉ, DEVOLVI O RESTO.
PODEMOS USAR ISSO PRA PAGAR.
SÃO AS MOEDAS QUE GANHEI NA MÁQUINA, GRAÇAS A VOCÊS.
TÁ BOM, ENTÃO TROCA POR DINHEIRO.
VÃO TE MATAR NA HORA QUE VOCÊ PISAR NAQUELE CASSINO.
ALÉM DISSO, ESSE TANTINHO AÍ NÃO DÁ PRA NADA...
NUM INSTANTE, A GENTE TINHA MILHÕES DE IENES... TALVEZ BILHÕES...


E AÍ ALGUÉM DECIDIU SER MISS CARIDADE E DAR TUDO PRAQUELAS POOOBRES ALMAS...
DEUS DO CÉU, QUERIA EU PODER DAR DINHEIRO PROS OUTROS E AINDA ASSIM TER O SUFICIENTE PRA VIVER.
QUANTOS SERÁ QUE VÃO APARECER?
NINGUÉM!
9
POR QUE CHAMOU AQUELES HOMENS AQUI? SÃO TODOS ENVOLVIDOS COM MÁFIA.
PRECISO DE TODOS OS QUE EU PUDER, DO MEU LADO, PRA LUTAR...


LUTAR ...?
COM QUEM?
A POLÍCIA... O GOVERNO...
E ALGO MAIS QUE ESTÁ ALÉM DISSO...
MAS NÃO SEI AO CERTO **QUEM** É AMIGO E **QUEM** É INIMIGO.
PARECE ALGO BEM GRANDE.
VOCÊS SÃO TERRORISTAS?
NÓS--
NÃO!
MEU TIO KENJI FOI TACHADO DE TERRORISTA.
E OTCHO, MARUO, YOSHITSUNE...
NÃO VOU DEIXAR NINGUÉM NOS CHAMAR ASSIM!


ELES ERAM MUITO POUCOS, MAS FIZERAM O POSSÍVEL PRA TENTAR TRAZER A VERDADE À TONA...
SE ELES TIVESSEM OUTROS PRA LUTAR AO LADO DELES... SE TIVESSEM MAIS GENTE...
CERTO...
VOCÊS NÃO SÃO TERRO-RISTAS...
ENTÃO DO QUE DEVO CHAMÁ-LOS?
O QUE FEZ NO CASSINO...
EU JOGO POR ANOS, E NEM MEUS OLHOS, TÃO ACOSTUMADOS A ISSO, TE VIRAM ROUBAR.
VOCÊ PREVIA AS CARTAS, COMO QUE OLHANDO ATRAVÉS DELAS... COMO CHAMA ISSO?
PERCEPÇÃO EXTRA-SENSORIAL?


EU SOU ASSIM DESDE CRIANÇA...
EU CONSEGUIA SABER O NÚMERO DE UM CARTÃO DE CRÉDITO...
ENTORTAVA COLHERES...
MAS DE QUÊ ISSO ME SERVIU?


PES? E DAÍ?!
ISSO NÃO ME SERVIU DE NADA...!
NÃO ME SERVIU PRA SALVAR MEU TIO KENJI!!!

13


PEGUEI ESSA CARTA NO MEIO DA CONFUSÃO...
A ÚLTIMA CARTA QUE VOCÊ IA JOGAR NO JOGO...
A BANCA TINHA UM CORINGA...
JOKER
THE WORL
SE A SUA FOSSE UM 2 DE COPAS,
TERIA GANHO O MAIOR PRÊMIO POSSÍVEL...
CONSIDERANDO SUA ONDA DE SORTE, TODOS ACREDITARAM QUE VOCÊ TINHA MESMO O 2 DE COPAS...
ATÉ O CRUPIÊ ENLOUQUECEU E SACOU UMA ARMA ANTES QUE VOCÊ JOGASSE...


MAS... UM 6 DE ESPADAS. BEM LONGE.
E-ENTÃO, ELA...
SE ELA TIVESSE JOGADO...
TODOS ENTRARAM NO SEU JOGO, MOCINHA.
VOCÊ **TEM** ALGO DE ESPECIAL.
ALGO QUE VAI ALÉM DE PES...

15


EU...
VOU VOLTAR PRO DEPAR-TAMENTO ...
TEM RAZÃO...
FICAR AQUI NÃO VAI ADIANTAR DE NADA.
EU VOU VOLTAR E AGIR DENTRO DA POLÍCIA.
EU VOU FICAR COM MINHAS AMIGAS TRANSEXUAIS...
PAF
MAS NÃO SE PREOCUPA! TEM MUITO MAIS GENTE MAIS FORTE QUE EU!
........
AH... AHHH...


HM...
QUE HORAS SÃO?!
AH!
6 DA MANHÃ, TALVEZ ...?
AH...?! AH, SÃO VOCÊS...
A-A GENTE NÃO FEZ NADA, TÁ?
BOM... A GENTE PEGOU DINHEIRO PRO CAF--
S-SOMOS INOCENTES, EU JURO!
HMM ...?
NINGUÉM APARECEU AINDA...
NIN-GUÉM ...?
ORA, NÃO SE FAÇA DE IDIOTA, FOI IDÉIA SUA...
EU VIM PRA CÁ PORQUE PARECIA BOA IDÉIA... MAS BEBI MUITO E DORMI...
.........?
HMM?

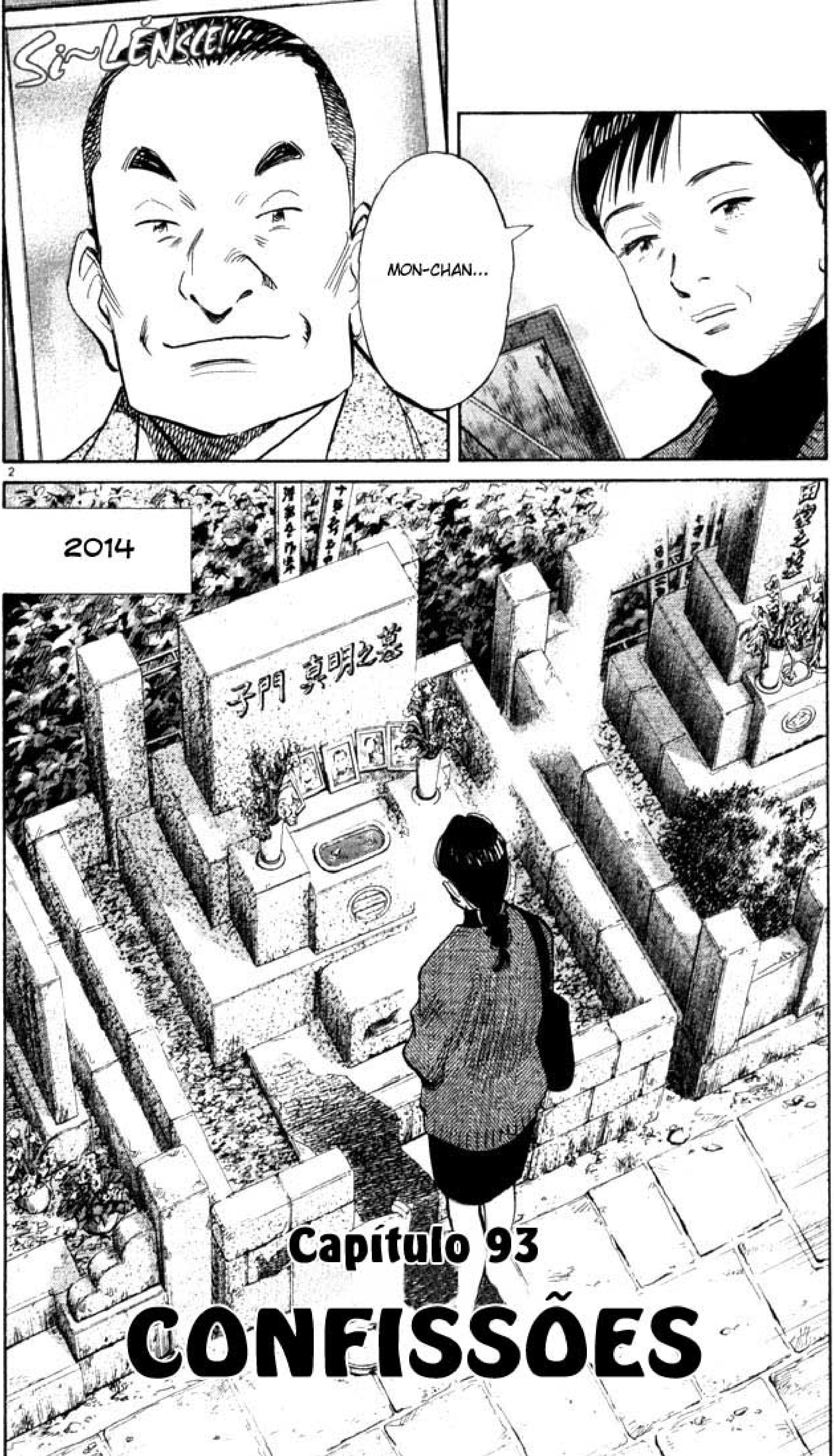
17

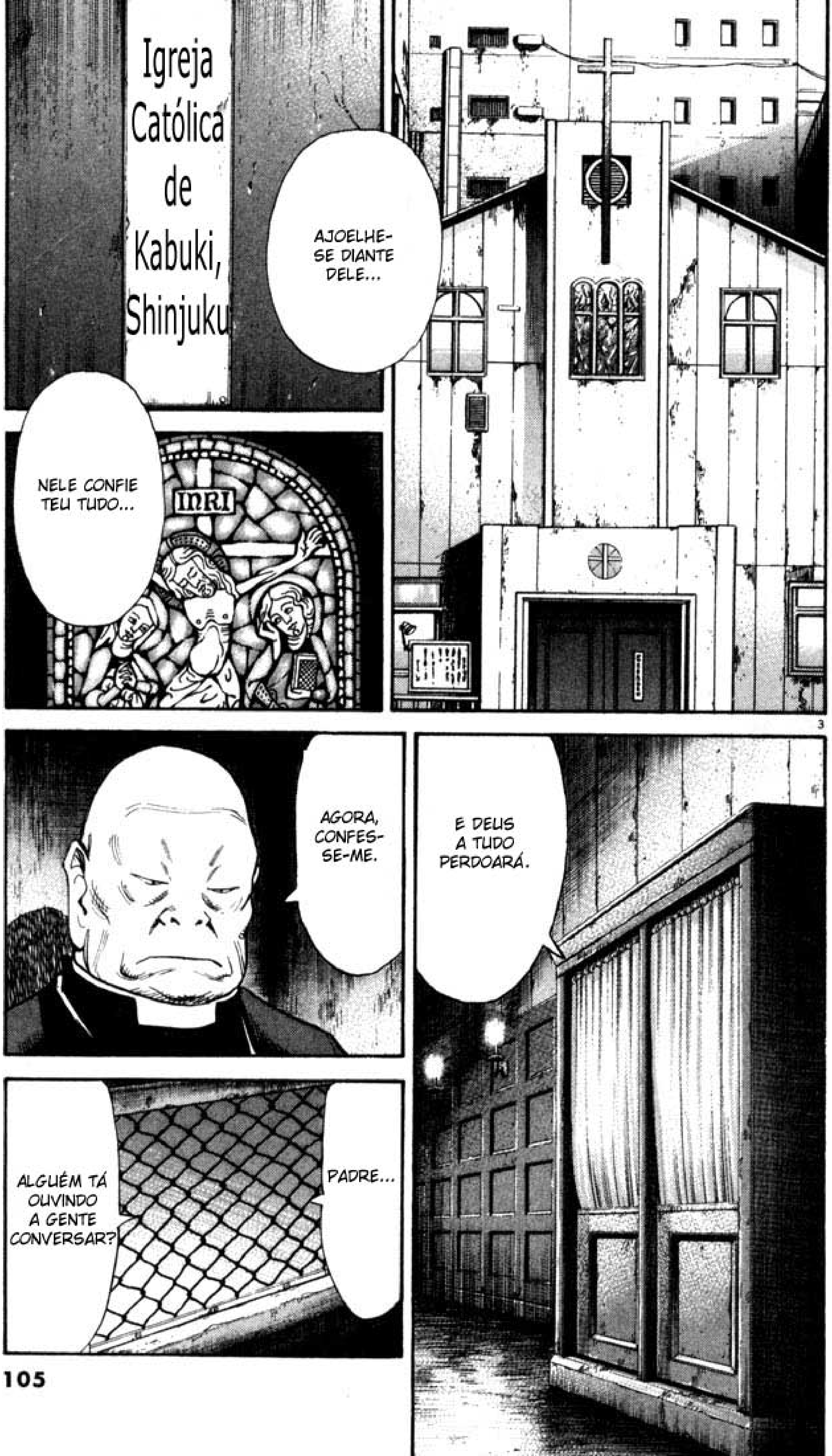

AH... SÓ SE ATRASARAM.
TAP
TAP
UAU...
MINHA NOSSA ...
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP

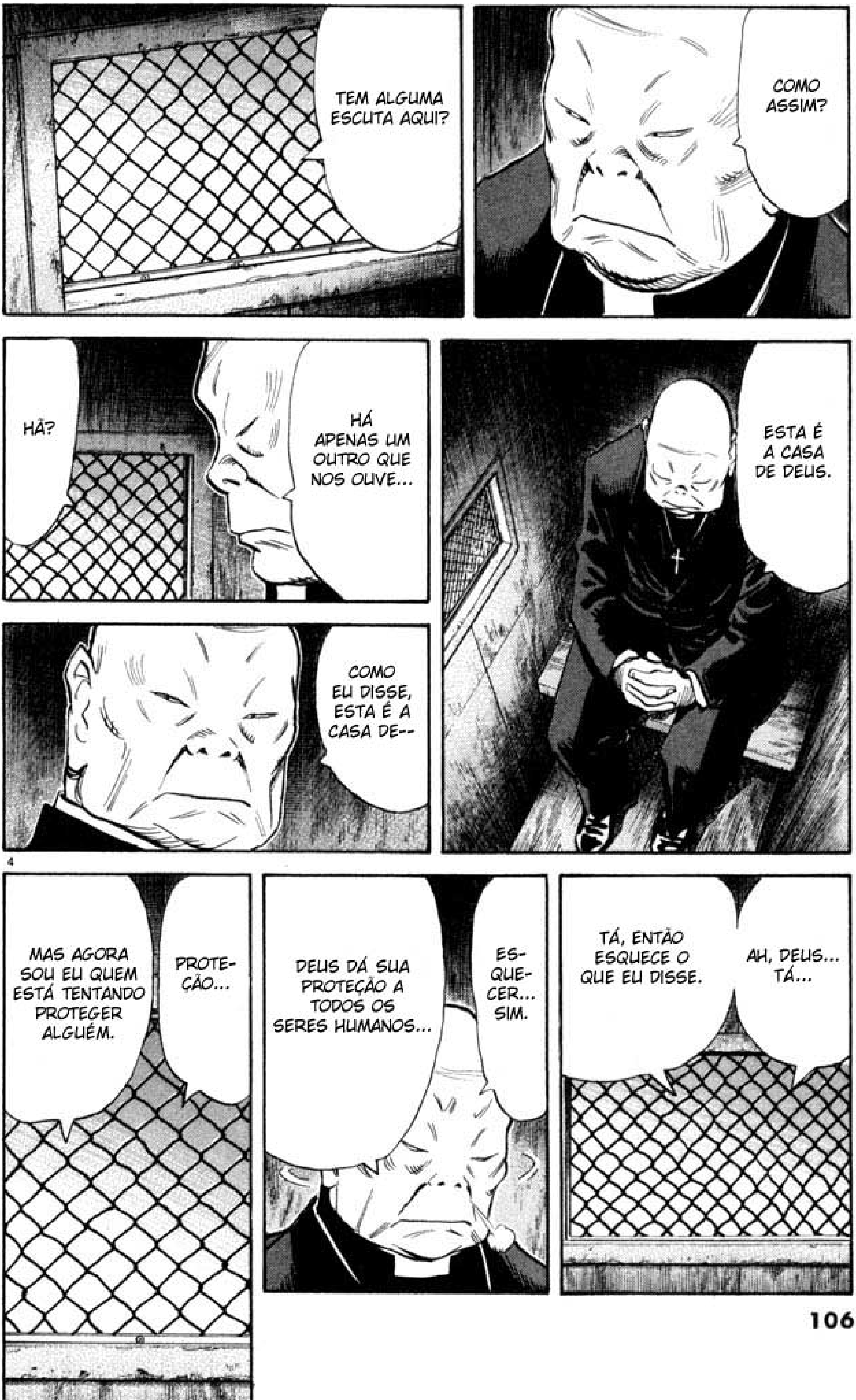


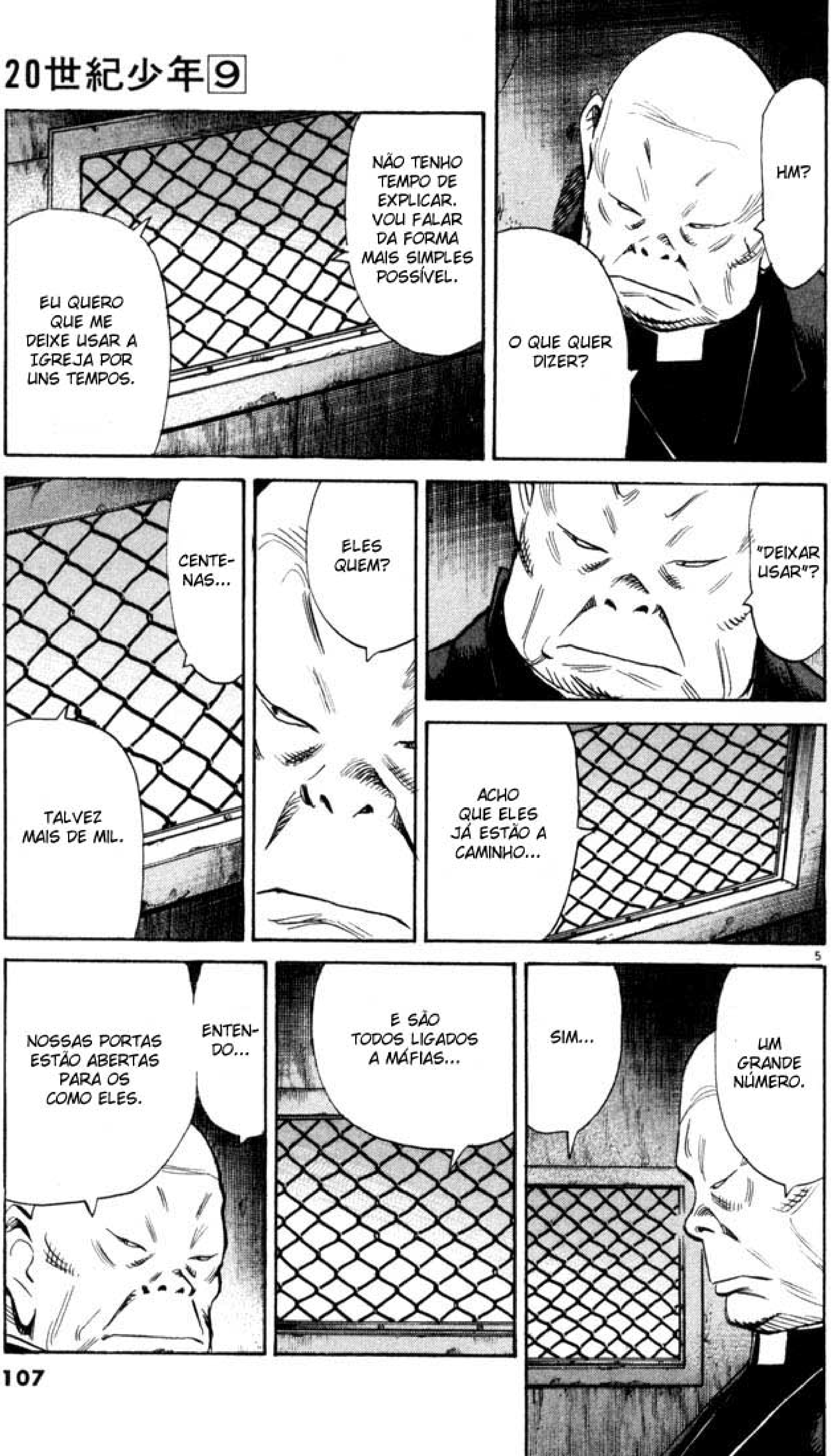
19


TAP
VIEMOS TODOS ORAR JUNTOS...


Si~LÉNSCE!
MON-CHAN...
2
2014
子門 真明之墓
Capítulo 93
CONFISSÕES


Igreja Católica de Kabuki, Shinjuku
AJOELHE-SE DIANTE DELE...
NELE CONFIE TEU TUDO...
E DEUS A TUDO PERDOARÁ.
AGORA, CONFESSE-ME.
PADRE...
ALGUÉM TÁ OUVINDO A GENTE CONVERSAR?


TEM ALGUMA ESCUTA AQUI?
COMO ASSIM?
HÁ APENAS UM OUTRO QUE NOS OUVE...
HÃ?
ESTA É A CASA DE DEUS.
COMO EU DISSE, ESTA É A CASA DE--
AH, DEUS... TÁ...
TÁ, ENTÃO ESQUECE O QUE EU DISSE.
ES-QUE-CER... SIM.
DEUS DÁ SUA PROTEÇÃO A TODOS OS SERES HUMANOS...
PROTE-ÇÃO...
MAS AGORA SOU EU QUEM ESTÁ TENTANDO PROTEGER ALGUÉM.


HM?
O QUE QUER DIZER?
NÃO TENHO TEMPO DE EXPLICAR. VOU FALAR DA FORMA MAIS SIMPLES POSSÍVEL.
EU QUERO QUE ME DEIXE USAR A IGREJA POR UNS TEMPOS.
"DEIXAR USAR"?
ACHO QUE ELES JÁ ESTÃO A CAMINHO...
ELES QUEM?
CENTE-NAS...
TALVEZ MAIS DE MIL.
UM GRANDE NÚMERO.
SIM...
E SÃO TODOS LIGADOS A MÁFIAS...
ENTEN-DO...
NOSSAS PORTAS ESTÃO ABERTAS PARA OS COMO ELES.


MAS QUERO QUE TAMBÉM OS CONVENÇA, PADRE.
CONVEN-CER...?
QUE, SE TODOS NOS UNIRMOS, PODEMOS CONSEGUIR.
CONSEGUIR O QUÊ?
CONSEGUIR DETER O ASSASSINATO DO PAPA.


O QUE QUER DIZER?
É UMA LONGA HISTÓRIA, E NÃO TENHO TEMPO.
NÃO ME IMPORTA.
EXPLIQUE DA FORMA MAIS SIMPLES.
EU DUVIDO QUE VÁ ACREDITAR...
EU LHE ACREDITO.
ACREDITO QUE TUDO QUE AQUI DISSER É VERDADE.
COMO EU DISSE ANTES, ESTA É A CASA DE DEUS.


O NOME DO MEU TIO É KENJI...
E ESSE TIO...
TENTOU SALVAR O MUNDO DO PERIGO.
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI
REUNIÃO...?
SIM... A MÁFIA ESTÁ MOSTRANDO SINAIS DE ATIVIDADE.


QUAL MÁFIA? OS CHINAS OU OS TAI?
BOM...
PARECE QUE AMBOS...
O QUÊ?
PERAÍ... NÃO VEM ME DIZER QUE ELES ESTÃO UNINDO FORÇAS.
MAS, SENHOR...
CENTENAS DELES FORAM VISTOS JUNTOS NESTA MANHÃ NA PRAÇA DA VELHA SEDE DA PREFEITURA, MAS RAPIDAMENTE SE DISPERSARAM...
POSTERIORMENTE, CORRERAM BOATOS DE QUE SE REUNIRIAM NUMA IGREJA EM KABUKI...
9
......
DEPOIS, FOI DITO QUE NÃO SÓ MAFIOSOS, MAS SEM-TETO ESTARIAM ENVOLVIDOS...
DO QUE SE TRATA ...?
HMF... ACHO QUE JÁ ENTENDI.


OS ALVOS DA NOSSA "LIMPEZA" RECENTE SE UNIRAM PRA COBRIR AS RETAGUARDAS UNS DOS OUTROS...
MAS TEM QUE TER ALGUÉM COM MUITA FORÇA POR TRÁS DISSO PRA CONSEGUIR REUNIR TANTA GENTE JUNTO...
......
BEM-VINDO, SENHOR!
BOM DIA, OFICIAL.
ACHO MELHOR IR ATRÁS E DAR JEITO NISSO ANTES QUE COMECEM A DAR PROBLEMA.
NOVAS ORDENS... COIBIR REUNIÕES NÃO-AUTORIZADAS DE MULTIDÕES.
REFORCE TODAS AS PATRULHAS.
ENTENDIDO!



TAP
TAP
11
TAP
TAP
......
VIU? INA-CREDITÁVEL, NÉ?

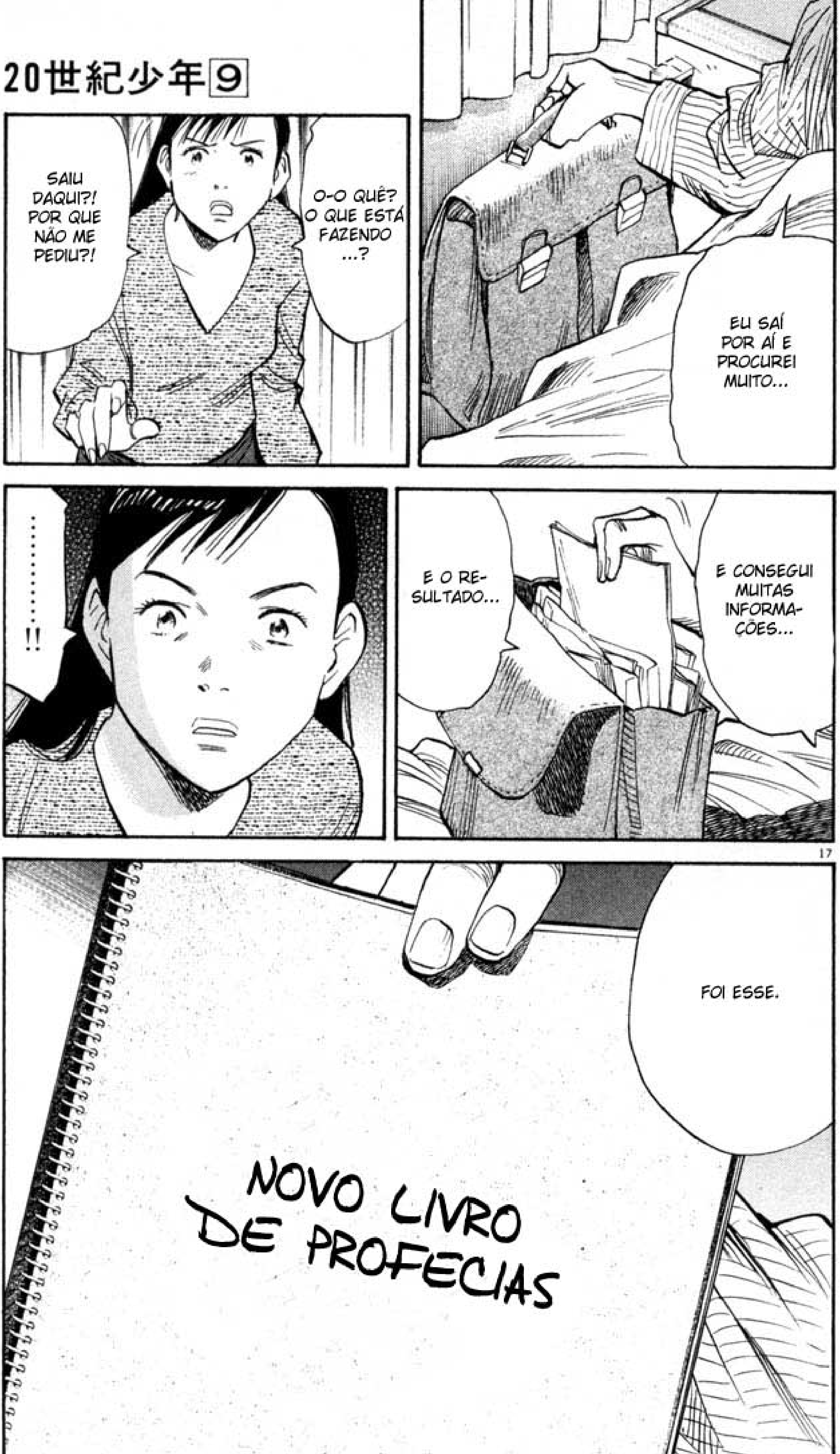

NINGUÉM NUNCA ACREDITOU NO TIO KENJI...
E ELE TEVE QUE ENCARAR AQUELE ROBÔ GIGANTE ASSASSINO NA VIRADA DO SÉCULO SOZINHO...
ENTÃO O "ANO NOVO SANGRENTO" FOI ENGENDRADO PELO "AMIGO"...
E O VERDADEIRO MAL FOI PRATICADO PELO "AMIGO", QUE FINGIU SALVAR O MUNDO...
O "AMIGO" ORGANIZA A FEIRA MUNDIAL DE 2015...
E NO DIA EM QUE O PAPA VISITARÁ KABUKI...
O "AMIGO" INTENCIONA MATÁ-LO...
12


TEM ALGUMA PROVA?
ALGO QUE PROVE O QUE DIZ?
"CASA DE DEUS", NÉ?!
VOCÊ DISSE QUE ACREDITARIA QUE TUDO QUE AQUI FOSSE DITO SERIA VERDADE.
AH, EU SABIA...
NÃO... OUÇA-ME...
O QUE QUERO DIZER É QUE PRECISARÁ DE PROVAS PARA CONVENCER AS PESSOAS DE QUE FALA A VERDADE...
DÁ NO MESMO! VOCÊ NÃO ACREDITA EM MIM! NÃO ACREDITA NO QUE EU DIGO!

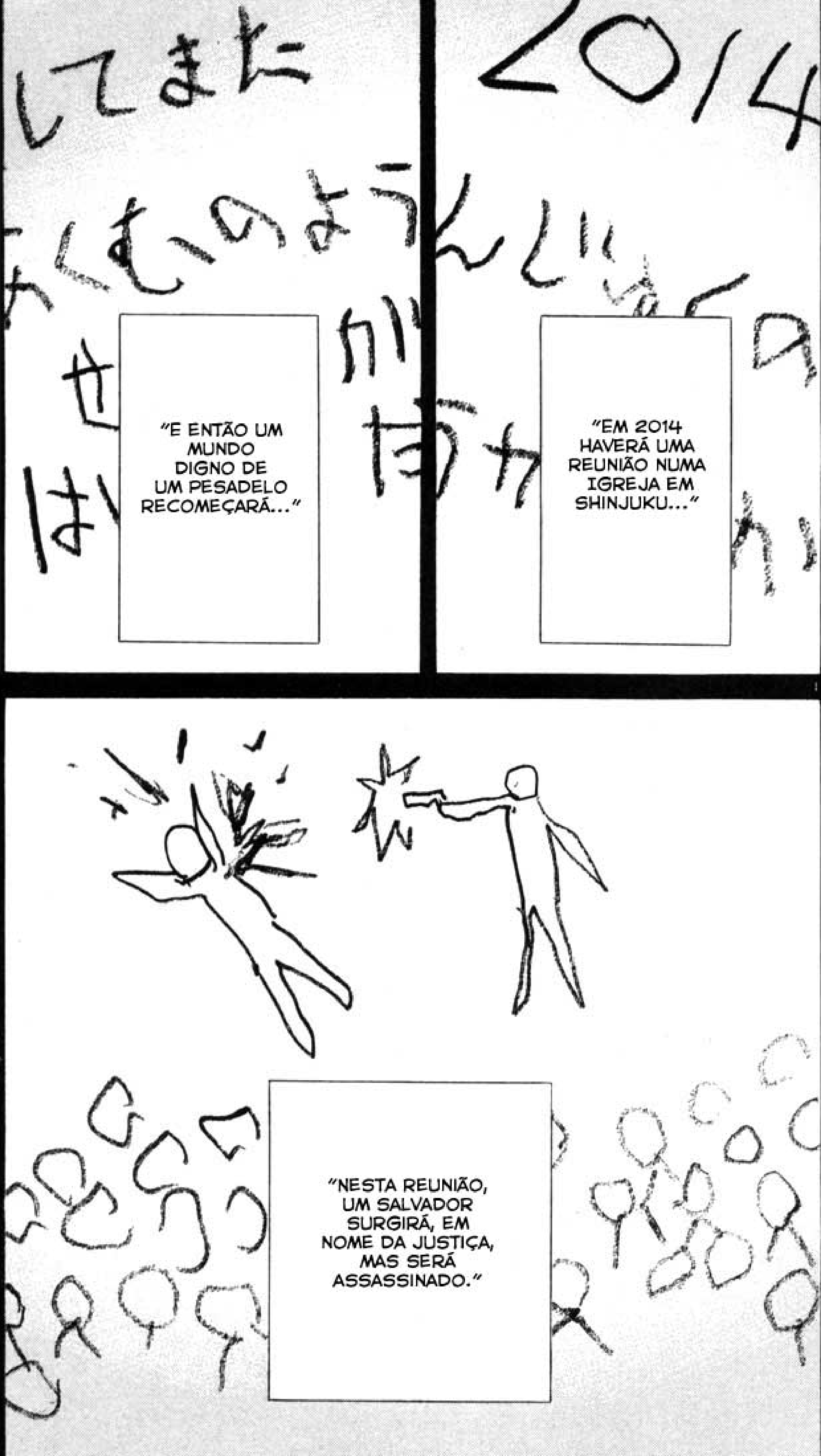

FOI ASSIM QUE ELES TORNARAM MEU TIO UM TERRORISTA!
POR FAVOR, ACALME-SE... EU SÓ--
EU SABIA QUE AQUELA CONVERSA DE PROCURAR DEUS QUANDO TIVESSE DIFICULDADES ERA PURA BESTEIRA!
SE ISSO FOSSE FÁCIL DE RESOLVER, O TIO KENJI NÃO TERIA PASSADO POR TANTOS PROBLEMAS!
VAP
DAN
..........
SEM DÚVIDAS VOCÊ VAI ME DZIER QUE ISSO NÃO RESOLVE NEM PROVA NADA!
MAS NÃO TENHO MAIS NADA PRA PROVAR O QUE DIGO!
14


O "AMIGO" BASEOU SEUS PLANOS INTEIRAMENTE NISSO!
15
O TIO KENJI ESCREVEU ISSO EM 1969...
O LIVRO DE PROFECIAS
O LIVRO DE PROFECIAS!
"EM 2014..."


"HAVERÁ UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU..."
"E ENTÃO UM MUNDO DIGNO DE UM PESADELO RECOMEÇARÁ..."
O QUÊ?
ONDE ESTÁ O "LIVRO DE PROFECIAS" QUE KENJI ESCREVEU?
COM A KANNA.
É UMA LEMBRANÇA QUE ELA TEM DO TIO... ELA NUNCA LARGA DELE...


EU SAÍ POR AÍ E PROCUREI MUITO...
O-O QUÊ? O QUE ESTÁ FAZENDO ...?
SAIU DAQUI?! POR QUE NÃO ME PEDIU?!
E CONSEGUI MUITAS INFORMA-ÇÕES...
E O RE-SULTADO...
......!!
FOI ESSE.
NOVO LIVRO DE PROFECIAS


"NOVO LIVRO DE PROFECIAS"...?
MON-CHAN, O QUÊ--?
2002
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
HAVIA MUITO MAIS NO "LIVRO DE PROFECIAS"...
SI~LÉNSCE!


してまた
"E ENTÃO UM MUNDO DIGNO DE UM PESADELO RECOMEÇARÁ..."
2014
"EM 2014 HAVERÁ UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU..."
"NESTA REUNIÃO, UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA, MAS SERÁ ASSASSINADO."


"LONGA VIDA À FEIRA MUNDIAL. LONGA VIDA À FEIRA MUNDIAL."
"PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANIDADE."
"E ENTÃO, SURGIRÁ O PRESIDENTE DO NOVO MUNDO."
そして
せかいだいと
たんじょうする
NOVO LIVRO DE PROFECIAS

2


2002
"NOVO LIVRO DE PROFECIAS" ...
QUEM ESCREVEU ISSO...?
FORAM AS ÚNICAS TRÊS PÁGINAS QUE CONSEGUI...
MAS DEVE HAVER MAIS.
ONDE AS CONSEGUIU?
UM ENVELOPE, SEM INFORMAÇÃO DE REMETENTE...
QUEM ESCREVEU ISSO...?
NÃO SEI...
NÃO SEI...
PROVAVELMENTE UMA DAS PESSOAS COM QUEM FALEI, BUSCANDO INFORMAÇÕES...



ENCONTREI INÚMERAS PESSOAS NA MINHA BUSCA PELA IDENTIDADE DO "AMIGO"...
A MAIORIA ERA INDIFERENTE... MUITOS SE RECUSARAM A FALAR COMIGO...
MAS ACREDITO QUE UM DELES...
QUERIA ME ENVIAR UM TIPO DE SINAL EM CÓDIGO MORSE...
PARA DIZER QUE ESTOU PERTO DA VERDADE...
PERTO DO "AMIGO"...
TENHO CERTEZA QUE VOCÊ LOGO VAI PODER SE LEVANTAR.
O DOUTOR DISSE QUE SEU PROGRESSO DEPOIS DA CIRURGIA ESTÁ MUITO BOM... POR ENQUANTO, DESCANSE...
EU CONHEÇO...


CONHEÇO MEU CORPO...
DIZER COMO MEU CORPO ESTÁ, PELO MENOS, EU SEI...
......
MAS...
EU TENHO QUE LUTAR ATÉ O FIM...
COMO KENJI... E OTCHO...
MARUO... YOSHITSUNE... FUKUBEI...
EU TENHO QUE LUTAR...
...PARA SALVAR O MUNDO...


MON-CHAN...
DOIS DIAS DEPOIS...

6


MON-CHAN DESAPARECEU DO HOSPITAL...
Capítulo 94
O NOVO LIVRO DE PROFECIAS


2014
ESTÁ ATRASADA, YUKIJI.
...
COMPREI TAKOYAKI PRA GENTE, MAS JÁ ESFRIARAM!
E OLHA QUE ESPEREI **UMA HORA** NA FILA!
MAS QUE ROUPAS SÃO ESSAS...?!


MINHA AGÊNCIA ME GRAMPEOU. DE NOVO.
DAÍ ME MUDEI. DE NOVO.
AGORA CARREGO TUDO MEU DE IMPORTANTE COMIGO.
MEU NOVO CARTÃO.
ESCRITO A MÃO, LÓGICO.
Escritório Legal Ichihara
Advogada: Setsuko Ichihara
Tokyo-Tou, Shinjuku-Ku, Central Park.
Telefone: 0190-3230-54XX
e-mail: setsuko@sfg.xxx.jp
ENDEREÇO... CENTRAL PARK? COMO ASSIM?
ESTOU AJUDANDO OS SEM-TETO NOS DIREITOS DELES.
QUANDO CONTEI MINHA A HISTÓRIA A ELES, FIZERAM PRA MIM UM ESCRITÓRIO COM PAPELÃO.


VOCÊ ESTÁ DURA NA QUEDA, COMO SEMPRE...
EU SOU MAIS É FEITA DE AÇÚCAR, EM TERMOS DE FORÇA, QUANDO COMPARADA A VOCÊ, YUKIJI.
E MEU MARIDO VIVE DIZENDO QUE VOCÊ É BONITA.
VAI, COME.
MAROI
OBRIGADA.
E COMO ELE ESTÁ?
AH, O DE SEMPRE. BEM. GRAÇAS AO DINHEIRO DA FAMÍLIA DELE,
POSSO ME DAR AO LUXO DE CONTINUAR NESSA DE ADVOGADA DE CARIDADE.
HMF... LEVARAM NOSSO CASO DAS VÍTIMAS DO "AMIGO" PRO TRIBUNAL SUPERIOR...
E DEPOIS NOS PROCESSAM POR CALÚNIA E EXIGEM UMA FIANÇA ABSURDA...
DEPOIS, JÁ SABE, NÃO É? NEM PENSAM EM DEIXAR RECORRER.
EU JURO, "ADVOGADO" É SÓ UM TÍTULO NESSE PAÍS.
MAROI


É RIDÍCULO. NÃO ESTOU NEM AÍ PRA SE VÃO GRAMPEAR MEUS TELEFONES, COLOCAREM ESCUTAS EM MIM...
EU NÃO DESISTO!
E TAMBÉM NÃO DEIXA ESSES BABACAS TE PEGAREM, YUKIJI.
...SE BEM QUE VOCÊ NÃO É DO TIPO QUE CAI FÁCIL...
JÁ PODIA ESTAR ATÉ CASADA HÁ MUITO TEMPO.
ESSE ÚLTIMO COMENTÁRIO FOI DESNECESSÁRIO.
TOMA AQUI O QUE DESCOBRI ESSE MÊS SOBRE O "AMIGO" E O PARTIDO DA AMIZADE.
ESSE MÊS, DE NOVO, NÃO TINHA NADA DE PARTICULARMENTE SUSPEITO, MAS...
OBRIGADA.


MAS ELES ESTÃO COM MUITO BAFAFÁ EM CIMA DESSA CONVERSA DE FEIRA MUNDIAL.
"LONGA VIDA À FEIRA MUNDIAL"...
"LONGA VIDA À FEIRA MUNDIAL"...
"PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANIDADE"...
ACHA MESMO QUE AQUELA PASSAGEM DO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS" VAI SE TORNAR REALIDADE NA PRÓXIMA FEIRA MUNDIAL, ANO QUE VEM?
........
11
ALIÁS... SABE DA KANNA?
AINDA NÃO...
PARECE QUE ELA LIGOU PRO DONO DO RESTAURANTE ONDE TRABALHAVA HÁ ALGUNS DIAS...
MAS QUE COISA...
NUNCA SE SABE EM QUE TIPO DE CONFUSÃO AQUELA MENINA VAI SE METER...
MARUI


......
POR QUE NÃO TENTA EXPLICAR A ELA AS COISAS QUE ESTÁ INVESTIGANDO...?
SE EU CONTAR MAIS ALGUMA COISA A ELA, ELA PODE ACABAR COMETENDO ALGUMA LOUCURA...
O QUE PODE DESTRUIR DE UMA VEZ TUDO QUE ESTAMOS CONSTRUINDO, POUCO A POUCO...
E, SE CAIRMOS AGORA, QUEM SE LEVANTARÁ PARA LUTAR?
MAROI
FALANDO NISSO...
OS SEM-TETO FALAVAM DE ALGO BEM ESTRANHO ENQUANTO MONTAVAM MINHA AGÊNCIA...


FALARAM QUE IAM SE REUNIR.
PARECE QUE TEVE UM BOATO DE QUE IAM ARRUMAR DINHEIRO...
ONDE?
AÍ QUE ESTÁ.
NUMA INGREJA EM SHINJUKU.
EM 2014, UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU...
EXATAMENTE!
NÃO É O QUE ESTAVA ESCRITO NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS" ...?


EI, DEIXA A GENTE ENTRAR!
PÁRA DE EMPURRAR!
CALA A BOCA, EU VOU TE MATAR!
VAI DEIXAR A GENTE ENTRAR OU NÃO VAI?!
O-O QUE VÃO FAZER? TEM UMA MULTIDÃO ENORME DE GENTE FORA DA IGREJA...
CREEEK

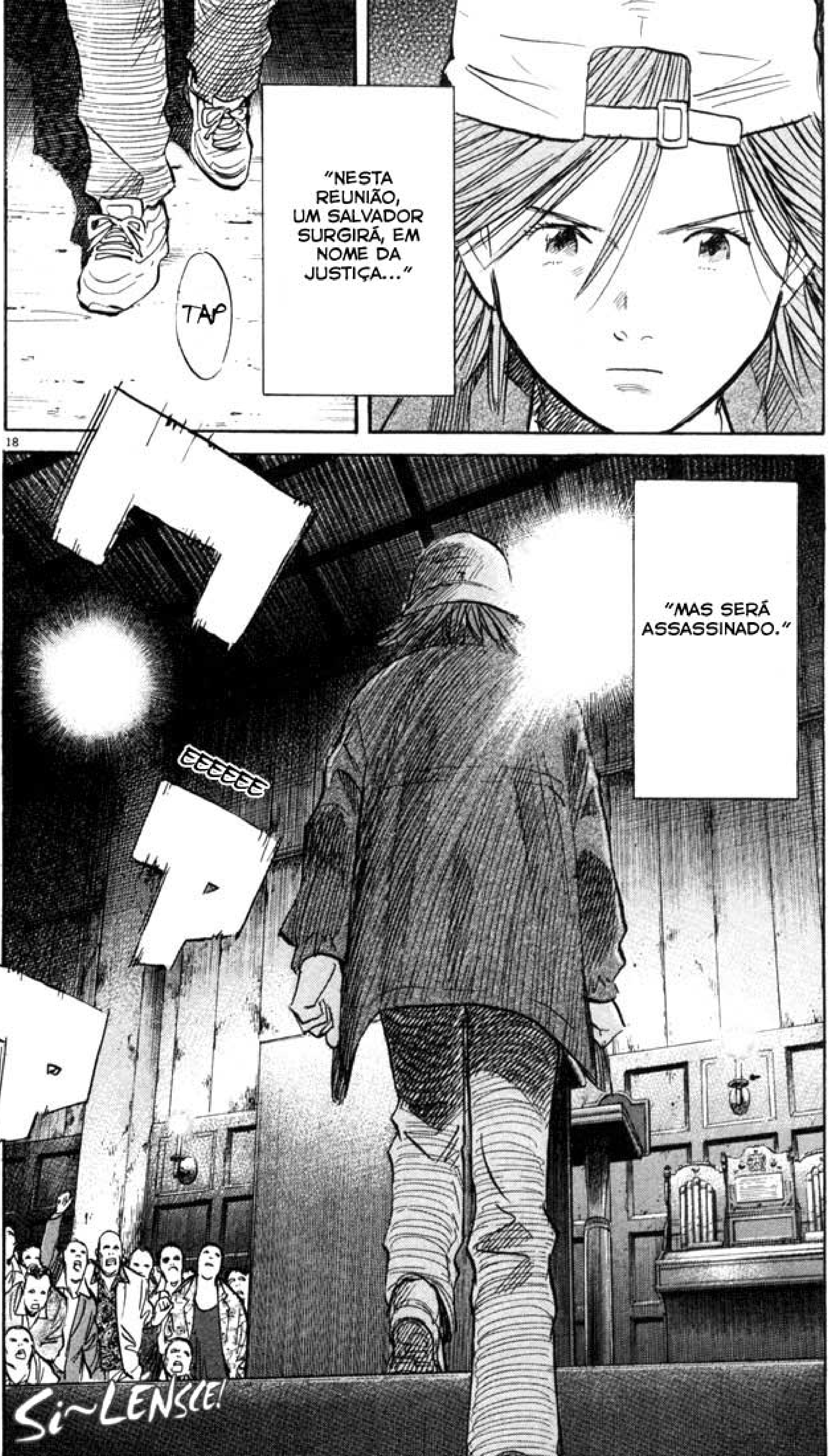

EU SEI QUE TODOS DEVEM TER OUVIDO A HISTÓRIA DE QUE VOCÊ DISTRIBUIU DINHEIRO NO CASSINO...
SÓ QUEREM DINHEIRO.
ISSO FOI LOUCURA DESDE O COMEÇO. COM TANTOS MAFIOSOS TAILANDESES E CHINESES NO MESMO CANTO...
FORA ESSE SEM NÚMERO DE SEM-TETO APARECENDO...
ISSO PODE ACABAR VIRANDO UM BANHO DE SANGUE.
15
O QUE VAI FAZER?



MEU TIO KENJI DISSE...
QUE SEMPRE QUE VOCÊ ESTÁ PRESTES A COMEÇAR UM SHOW, FICA COM O CORAÇÃO NA GARGANTA...
PODE SER A PRIMEIRA, A MILÉSIMA VEZ... VOCÊ SENTE QUE VAI VOMITAR...
MAS TUDO BEM, PORQUE ELE DISSE...
SE NÃO TIVER ESSA SENSAÇÃO, O SHOW NÃO ESTÁ COMPLETO.


KANNA-
ZINHA...
VAP
BAM
VAP
GSH
GSH

18


"NESTA REUNIÃO, UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA..."
TAP
"MAS SERÁ ASSASSINADO."
EEEEEE
TAP
Si~LENSCE!



けた下
ISSÉ VERDADE?
Ô! EU JURO!
OUVI CO'ESSES OUVIDO AQUI!
TEM UMA MENINA QUE DEU PROS OUTRO O DINHEIRO TODO QUE ELA GANHOU NO CASSINO!
E TÁ TODO MUNDO INDO VÊ A MENINA NUMA IGREJA EM KABUKI!
POR QUE CÊ NUM FALÔ ISSO ANTES, HÔMI?!
JÁ VÃO TÊ PEGO O DINHEIRO TODINHO QUANDO A GENTE CHEGÁ LÁ!
E-EI! ESPERA AÍ, PESSOAL!


O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
ESTÃO TODOS SAINDO...
UMA MENINA DISTRIBUINDO DINHEIRO...
O QUE SERÁ QUE ESTÁ ACONTECENDO?
TAP
ZA
E-EI... ONDE ESTÁ INDO, XOGUM?


TAP
TAP
ONDE É?
ONDE É?
TAP
ONDE É A TAL IGREJA EM KABUKI?
TAP
AH... NICHOUME...
M-MAS... YUKIJI... NÃO PODE IR NUM LUGAR PERIGOSO DAQUELES E ACHAR QUE VAI SAIR INTEIRA...
TAP
TAP
"EM 2014 HAVERÁ UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU ..."
"NESTA REUNIÃO, UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA..."
KA


"...MAS SERÁ ASSASSINADO."
EEEEEEEEEEE
Capítulo 95
AO PÚLPITO


APARECE LOGO AÍ, Ô!
FOI IDÉIA SUA, NÃO FAZ A GENTE ESPERAR!
ME DÁ LOGO A PORRA DO DINHEIRO!
CALA A BOCA... SOME DAQUI, SEU CHINÊS!
O QUÊ?! EU SOU LI WU NAN DO SI CHUAN XING!
E EU COM ISSO? NÃO TÔ NEM AÍ SE TEU NOME É MAPO TOFU!
SEUS TAI MALDITOS... MATARAM MEU IRMÃO, LI WU BEI!
LI WU BEI?! AQUELE PUTO DEU BOTE NO NOSSO CARREGAMENTO DE HEROÍNA!
ELE BALEOU UM DOS NOSSOS!
SEU CARREGAMENTO?! O BAGULHO TAVA NUM NAVIO NOSSO!
CHAMA O SOMCHAI! ELE QUE SABE DO ROLO!


ENTÃO O SOMCHAI TÁ AQUI?!
!!
SOMCHAI FICOU OBRIGANDO O JIRO A CARREGAR A HEROÍNA E DEPOIS MATOU O COITADO!
COITADO DO JIRO!
HMF?!
SOME DAQUI, SEU BANDO DE FEDORENTO!
AGH!
UM DONO DE UM RESTAU-RANTE TAILANDÊS EM SANCHOU-ME TÁ INCONS-CIENTE NO HOSPITAL.
ELE CAÇOU UM PÉ-RAPADO FEITO VOCÊS QUE COMEU E SAIU SEM PAGAR, E QUANDO ELE ALCANÇOU O MALDITO, PEGARAM ELE.
E A GENTE SABE QUE FORAM VOCÊS QUE FIZERAM ISSO!
6

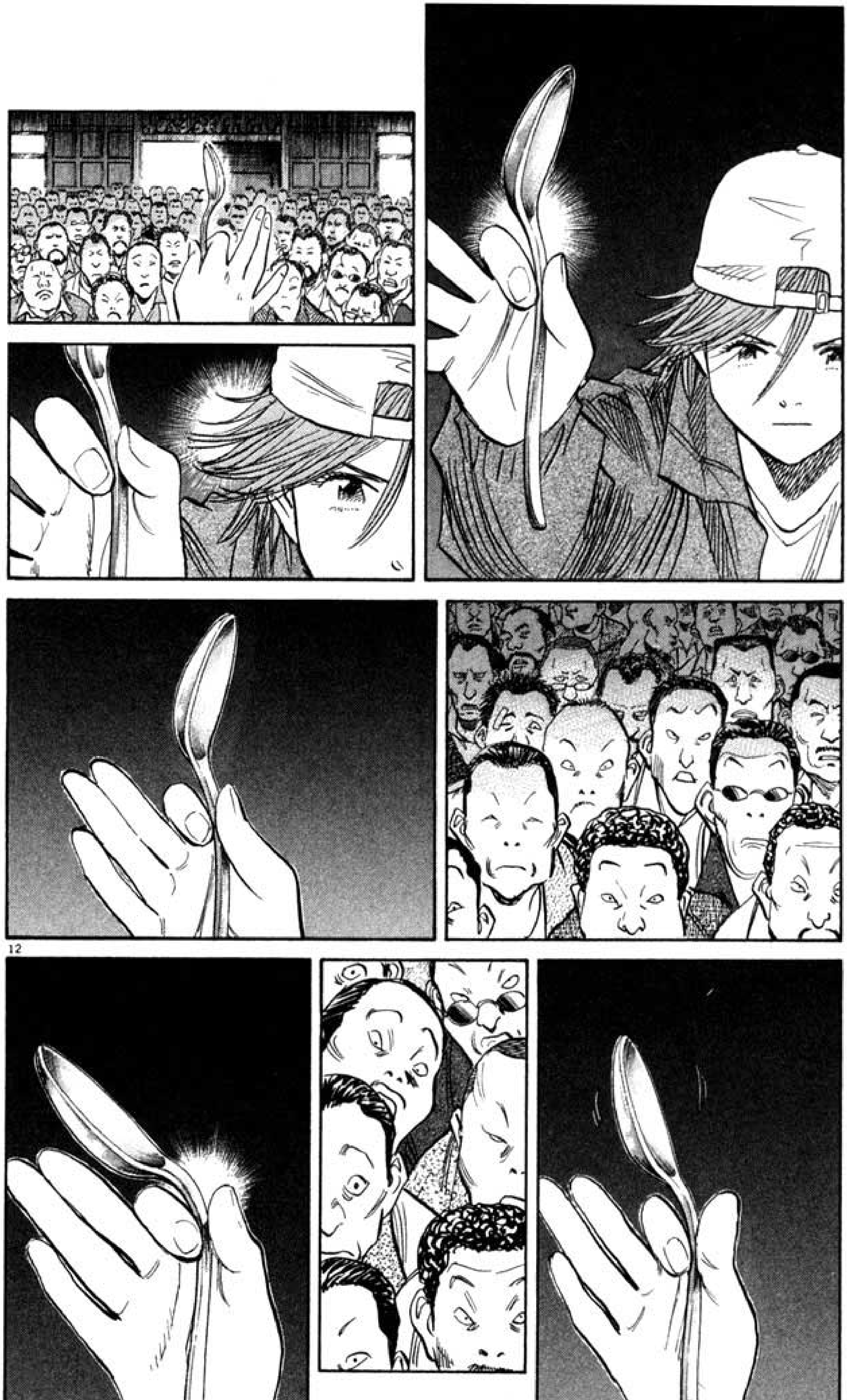

VÃO SE FODÊ! A GENTE PODE COMÊ E DEPOIS CORRÊ, MAS NÃO BATE EM NINGUÉM!
BONITO FALAR ISSO COM UM BASTÃO DE MÃO!
CÊ TÁ MORTO!
DEVOLVE MEU IRMÃO!
JÁ CHEGA!


LÁ VAI ELA...
A GENTE JÁ ERA...


ME DÁ MEU DINHEIRO AÍ, VADIA!
EU DISSE QUE JÁ CHEGA! NÃO ENTENDE JAPONÊS?!
AI!
VOU LOGO AVISANDO...


EU NÃO TENHO NEM UM CENTAVO
PRA DAR PRA VOCÊS.
O QUÊ?!
AH!
E QUE PORRA É ESSA?!
A GENTE NÃO VEIO AQUI BRINCAR, GAROTA!
WOOO


KAN
KAN
KAN
AH, MERDA!
AI!
ESSA PUTA JÁ ERA! VÂMO ENFIAR BALA NA CABEÇA DELA!
QUE SE FODA, SUMI DAQUI!
HM?!
O QUÊ?!
QUE QUE ELA TÁ FAZENDO?





カラ
カ!!
KAK
KAK
E DAÍ?!
É SHOW DE MÁGICA, É?!
ISSO É TRUQUEZINHO BARATO!
13
SE NÃO ACREDITAREM EM MIM, PODEM SAIR A QUALQUER MOMENTO.
MAS...


SABEM O QUE ACONTECEU NO CASSINO,
NÃO SABEM?
CASO SE JUNTEM A MIM,
PODEMOS FAZER DINHEIRO SUFICIENTE PRA DESTRUIR UM OU DOIS CASSINOS.
NÃO TENHO NADA AGORA...
MAS, MESMO ASSIM, PODEM CONSIDERAR A IDÉIA DE SE UNIREM A MIM?
14


MAS NÃO VOU DEIXAR NINGUÉM TENTAR ME ROUBAR POR FORÇA.
NÃO QUERO NINGUÉM ASSIM DO MEU LADO.
E AÍ, QUEM VAI FICAR?
MÁFIA CHINESA? MÁFIA TAILANDESA? SEM-TETO?
A GENTE! A GENTE FICA!
SAI FORA! É A GENTE!
BOM, ASSIM NÃO DÁ PRA ESCOLHER.
PRECISO DE REPRESEN-TANTES.
VOCÊ É CHINÊS.
E VOCÊ É TAILANDÊS. SUBAM AQUI.
ALGUM SEM-TETO?


V-VAI VOCÊ...
É... VAI LOGO...
E-EU?!
APERTEM AS MÃOS.
HM?!
NÃO VOU TRABALHAR COM GENTE QUE FICA SÓ SE OLHANDO.
APERTEM AS MÃOS.
NÃO VOU FORÇÁ-LOS A ISSO...


HE...
HEHE ...
ESPEREM.
TAMBÉM NÃO QUERO FINGIMENTO.
!!



18


MAS SÓ FAÇAM ISSO SE ESTIVEREM PREPARADOS PARA ARRISCAR SUAS VIDAS.
JUNTEM-SE A MIM, E PODERÃO GANHAR MUITO.
MAS TAMBÉM PODEM PERDER A VIDA.


E AÍ, O QUE É QUE VAI SER?
Capítulo 96
SALVADOR
SI~LÉNSCE!


ENTENDA ELA OU NÃO... APENAS OBSERVEM.
ELA NÃO SABE PRA QUEM TÁ FALANDO ESSAS COISAS...?
C-CLARO QUE NÃO...
ELA É SÓ UMA ADOLESCENTE QUE TRABALHA NUM RESTAU-RANTE CHINÊS...
NÃO SABE COMO É O MUNDO AQUI FORA...
3


AQUELES HOMENS SEM LEI ESTÃO QUIETOS COMO AS ÁGUAS CALMAS...
EU PASSEI A MAIOR PARTE DA MINHA VIDA JOGANDO...
E NUNCA VI NINGUÉM JOGAR ASSIM.
E AÍ?


............
PATÉTICO! HOMENS CRESCIDOS QUE NÃO CONSEGUEM NEM FALAR, DE TÃO ASSUSTADOS!
HÃ?!
!!
RRRC
RRRC
AH...!

5


CHAIPON!
CHAIPON!
C-CHAIPON?!
O CHEFÃO DA MÁFIA TAILANDESA... JÁ OUVI FALAR... MAS NUNCA TINHA VISTO O HOMEM ANTES...
ENTÃO ERA VOCÊ.


QUANDO ME FALARAM QUE TINHA UMA MENINA CAUSANDO ESSA CONFUSÃO...
LOGO VOCÊ ME VEIO À CABEÇA.
PRAZER TE VER DE NOVO, CHEFÃO.
E-ELA CONHECE O MANDA-CHUVA DA MÁFIA TAILAN-DESA...?!
E ISSO É "SÓ UMA ADOLESCENTE" ...?!
VAI FICAR AÍ FORA?
HÃ?!
AH!
Q-QUEM É AGORA?!
OOOOH!
TAP


WANG XIAO FENG!
É O WANG XIAO FENG!
OOOOH!!
ATÉ O CHEFE DA MÁFIA CHINESA ESTÁ AQUI...


O QUE ESTÁ QUERENDO FAZER?
TODA ESSA GENTE AQUI...
O QUE FEZ NO CASSINO... NÃO ACHA QUE É UM POUCO DEMAIS?
COMO ESTÃO AS COISAS?
PERDÃO ?
ALÉM DE CUIDAR DE TODAS AS ILEGALIDADES QUE PRATICAM, AINDA PRECISAM SE PREOCUPAR COM A POLÍCIA FAZENDO LIMPAS POR AÍ.
AGRADEÇO SUA PREOCU-PAÇÃO.
É VERDADE. É CADA VEZ MAIS DIFÍCIL VIVER AQUI.
MAS NÃO PRECISA SE PREOCUPAR.


A POLÍCIA ESTÁ "PASSANDO O RODO" NA REGIÃO DEVIDO À VISITA DO PAPA A SHINJUKU, MAS ISSO PRA NÓS É COMO A PICADA DE UM MOSQUITO.
O PAPA VEM DEVIDO À FEIRA MUNDIAL. RECEBEMOS AMBOS DE BRAÇOS ABERTOS.
É UMA CHANCE DE NEGÓCIOS SEM PRECEDENTES, NÃO É MESMO, SENHOR WANG?
PARECE ESTAR FAZENDO POUCO CASO.
POUCO ?
HAHA HA...
BOM, ELA NOS DEU SUA VALIOSA OPINIÃO, SENHOR WANG... E ENTÃO...? HAHAHAHA...
LOGO, O MUNDO INTEIRO SERÁ SEU INIMIGO.

10


VOCÊS SABEM MUITO BEM. SE O PAPA NÃO VOLTAR INTEIRO DE SHINJUKU...
...A CULPA VAI CAIR TODINHA EM VOCÊS.
EM NÓS?
NÃO FAZEMOS NADA QUE NÃO NOS TRAGA LUCRO.
MEU TIO KENJI TAMBÉM NÃO.
MAS MESMO ASSIM FIZERAM DELE UM TERRORISTA DEMONÍACO.


POR FAVOR, AJUDEM-ME A PROTEGER O PAPA.
NICHOU-ME, KABUKI! UMA MULTIDÃO ENORME REUNIDA!
VAMOS LOGO!
ALERTA I-2!
I-2...?! ENTÃO--
TRA-GAM O ARMA MENTO!


S-SIM, SENHOR!
TAP
E NÃO PERCA TEMPO!
MAS QUE MERDA!
CLICK
CREEEE
MAS... NÃO ESTÁ AQUI, SENHOR!
HÃ?!
ANDA LOGO!
IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU
舞伎町教会
POR FAVOR! DEIXEM-ME ENTRAR!
AÍ, NÃO TEM ESPAÇO, NÃO! PÁRA DE EMPURRAR!


O QUE ESTÁ ACONTECENDO AÍ DENTRO?!
NÃO SEI... TEM UMA MENINA DANDO DISCURSO.
UMA...
MENINA ...?!
14
ELA É ASSIM?
HÃ?
AÍ, NÃO É ESSA MENINA QUE TÁ AÍ DENTRO?
SEI LÁ... PERGUNTA PRA ALGUÉM QUE TÁ CONSEGUINDO VER...
AÍ, É ESSA MENINA AQUI?
DEIXA EU VER...
EEEE


COM LICENÇA...
COM LICENÇA, PODE ME DEIXAR PASSAR?
COM LICENÇA...
PROTEGER O PAPA...?
ISSO É TRABALHO DA POLÍCIA.
E SE A POLÍCIA ESTIVER TRABALHANDO PRO INIMIGO?
15


INIMI-
GO...?
QUEM É O
INIMIGO?
É ELA.
É, É
ELA QUE
TÁ LÁ NO
PÚLPITO.
......!!
KANNA!
NOSSO
INIMIGO...

16


É O "AMIGO".
"EM 2014 HAVERÁ UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU..."
"UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA..."
DEIXEM-ME PASSAR!


"...MAS SERÁ ASSASSINADO."
KANNAAAAAAAAA!
Si~LÊNSCE!

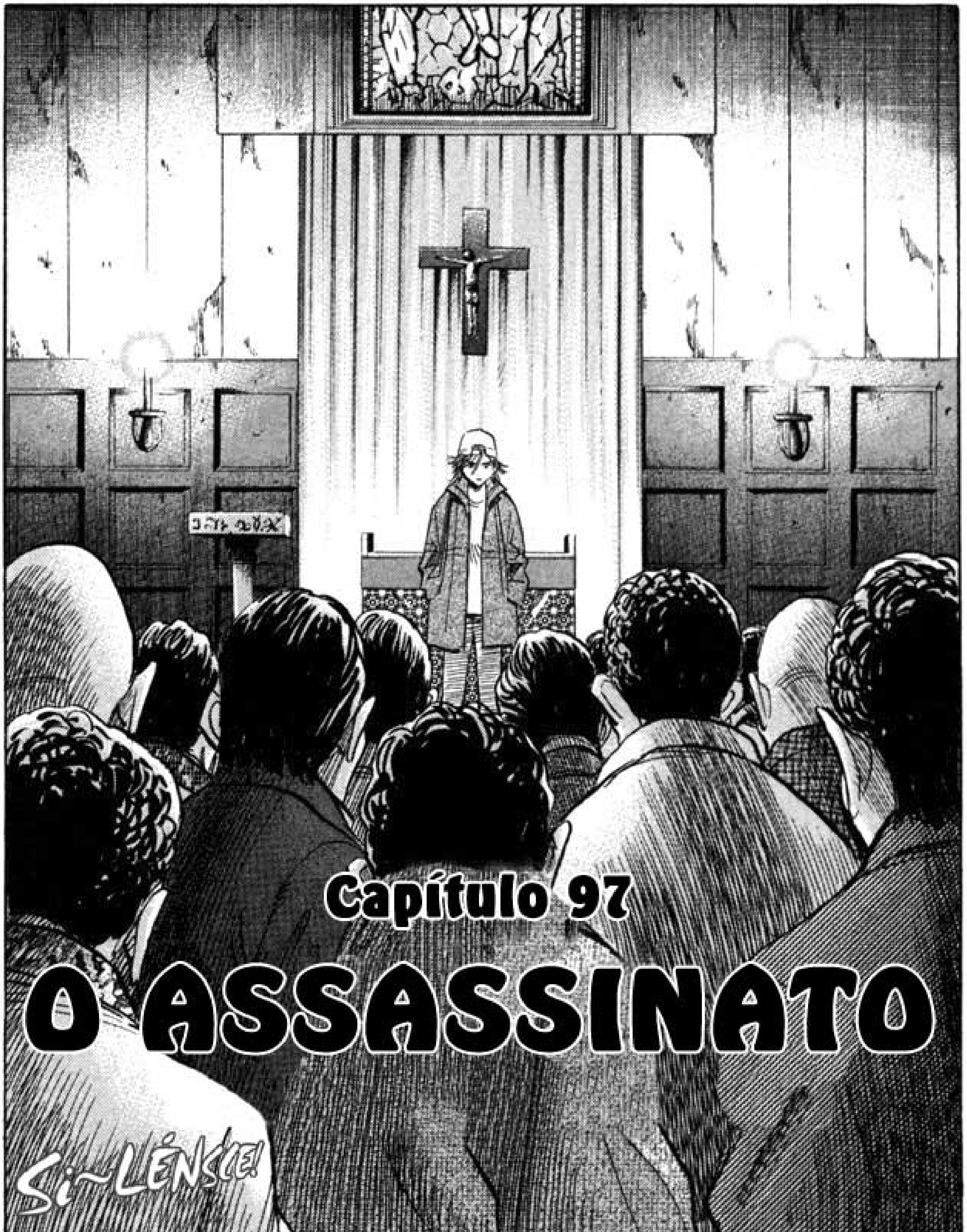

COM LICENÇA!
DEIXEM-ME PASSAR!
IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU
YUKIJI!
VAMOS LOGO, OU A KANNA--!!!
FICA QUIETA AÍ, JÁ TÁ CHEIO DE GENTE AQUI!
SE DESSE PRA ENTRAR MAIS GENTE, A GENTE TAVA LÁ DENTRO!
DEIXEM-ME PASSAR!!!


A MENINA QUE ESTÁ LÁ DENTRO É COMO UMA FILHA PRA MIM!
MANDE TODOS ME DEIXAREM PASSAR!
M-MAS NÃO DÁ...
FAÇA!
"UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA, MAS..."
PRECISO IR LOGO, OU ENTÃO--!
O QUE ESTAVA ESCRITO NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS" VAI SE TORNAR VERDADE, E KANNA...
"...SERÁ ASSASSINADO."


CLICK
3



4




O "AMIGO" DESEJA MATAR...
...O PAPA?
POR QUE O "AMIGO" O FARIA?
ISSO NÃO SERIA DE PROVEITO ALGUM A ELE.
5


VOCÊS NÃO SABEM...
NÃO SABEM DO QUE O "AMIGO" É CAPAZ...
QUEM ARMOU TODOS OS ATAQUES TERRORISTAS HOJE CONHECIDOS COMO "ANO NOVO SANGRENTO", NO FIM DO SÉCULO XX...
...FOI O "AMIGO".
MAS ELE ARMOU TUDO PRA QUE MEU TIO KENJI FOSSE CONSIDERADO TERRORISTA...
E AGORA O MUNDO CONSIDERA O "AMIGO" COMO SALVADOR DA HUMANIDADE.
E VOCÊS SERÃO OS PRÓXIMOS.
SERÃO OS CULPADOS PELO ASSASSINATO DO PAPA.


ALEGAR INOCÊNCIA NÃO VAI ADIANTAR.
NINGUÉM VAI ACREDITAR EM GÂNGSTERES QUE TORNARAM SHINJUKU NUM MERCADO NEGRO E CONTINUAM A GUERREAR ENTRE SI.
VOCÊS SERÃO ATACADOS POR FORÇAS DE TODO O MUNDO, ATÉ QUE SEJAM DEFINITIVAMENTE DEVASTADOS...
COMPLETAMENTE ERRADICADOS!
[Vozerio]
[Vozerio]
[Vozerio]

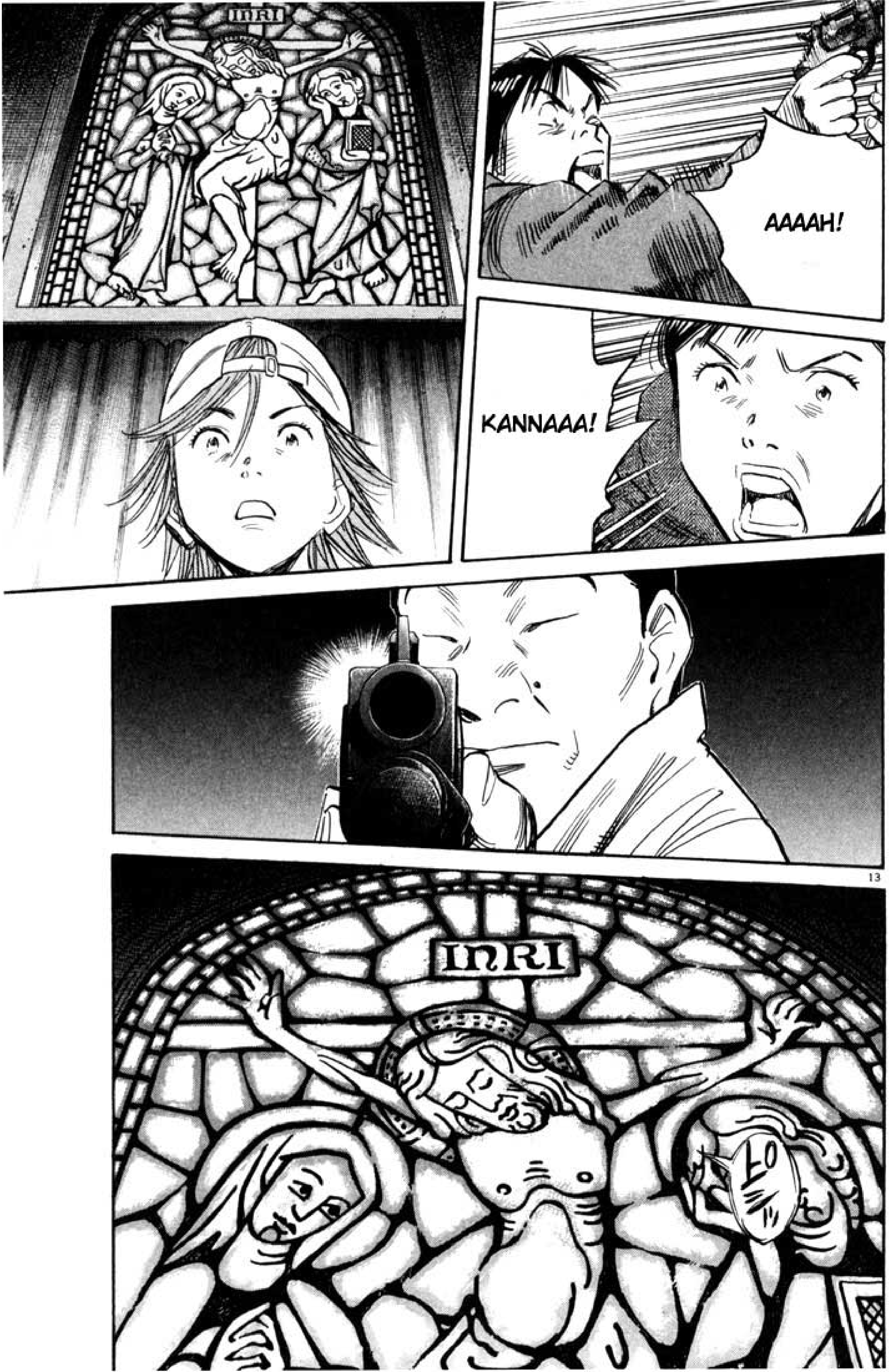

ISSO É SÉRIO?!
[Vozerio]
T-TÁ DE BRINCADEIRA...
INIMIGOS PELO MUNDO TODO?!
E VÃO FAZER O QUÊ? TACAR BOMBA NA GENTE?
[Vozerio]
[Vozerio]
POR FAVOR, ME AJUDEM!
ザワ ザワ
[Vozerio]
[Vozerio]
ザワ ザワ
PARA QUE POSSAMOS PROTEGER O PAPA!
TEMOS QUE MOSTRAR AO "AMIGO" QUE ELE NÃO PODE MAIS FAZER O QUE QUISER...
NÃO MAIS!


オオオオオ
OOOOOO
KANNA!
KANNA, ABAIXE-SE!
!?
VAP


UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA...
KANNAAAAA!


...MAS SERÁ ASSASSINADO.
O QUÊ-- ?!
DON
AAAI...
AAAH!
TCHAC

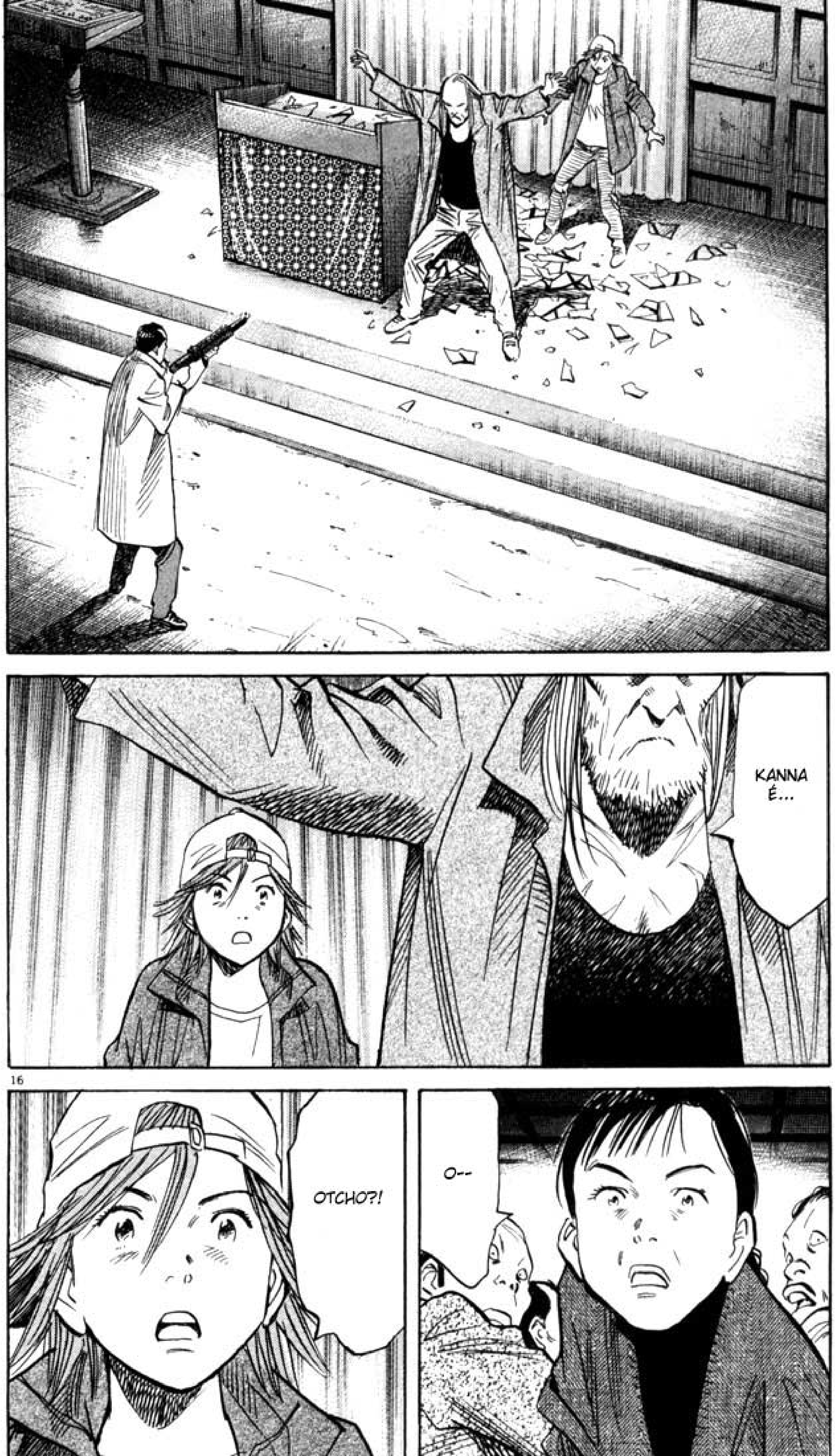

KANNAAAAA!
PEGA SUA ARMA!
AAAH!
CORRA, KANNA!


INRI
AAAAH!
KANNAAA!
INRI



14


TOOF


KANNA
É...
O--
OTCHO?!


KANNA É
NOSSA ÚLTIMA
ESPERANÇA.


DON
Si~LÉNSCE!


OTCHO!
DOOON
OTCHO!


Si~LÉNSCE!
Capítulo 98
A BALADA DO PISTOLEIRO



3


OOOOO
........?
PRA TRÁS!
!!


UM SAL-
VADOR
SURGIRÁ...
!?
...EM
NOME
DA
JUSTIÇA...
...MAS
SERÁ...
...ASSAS-
SINADO.
........
EU...
-COFF-
EU ERA O
SALVADOR...
HAHAHAHA!


VIDA LONGA AO...
"AMI-GO"...
VIDA LONGA AO "AMIGO"...
LON-GA...
CHK
EEEE


OTCHO!
CUIDE DA KANNA POR MIM!
AH--!

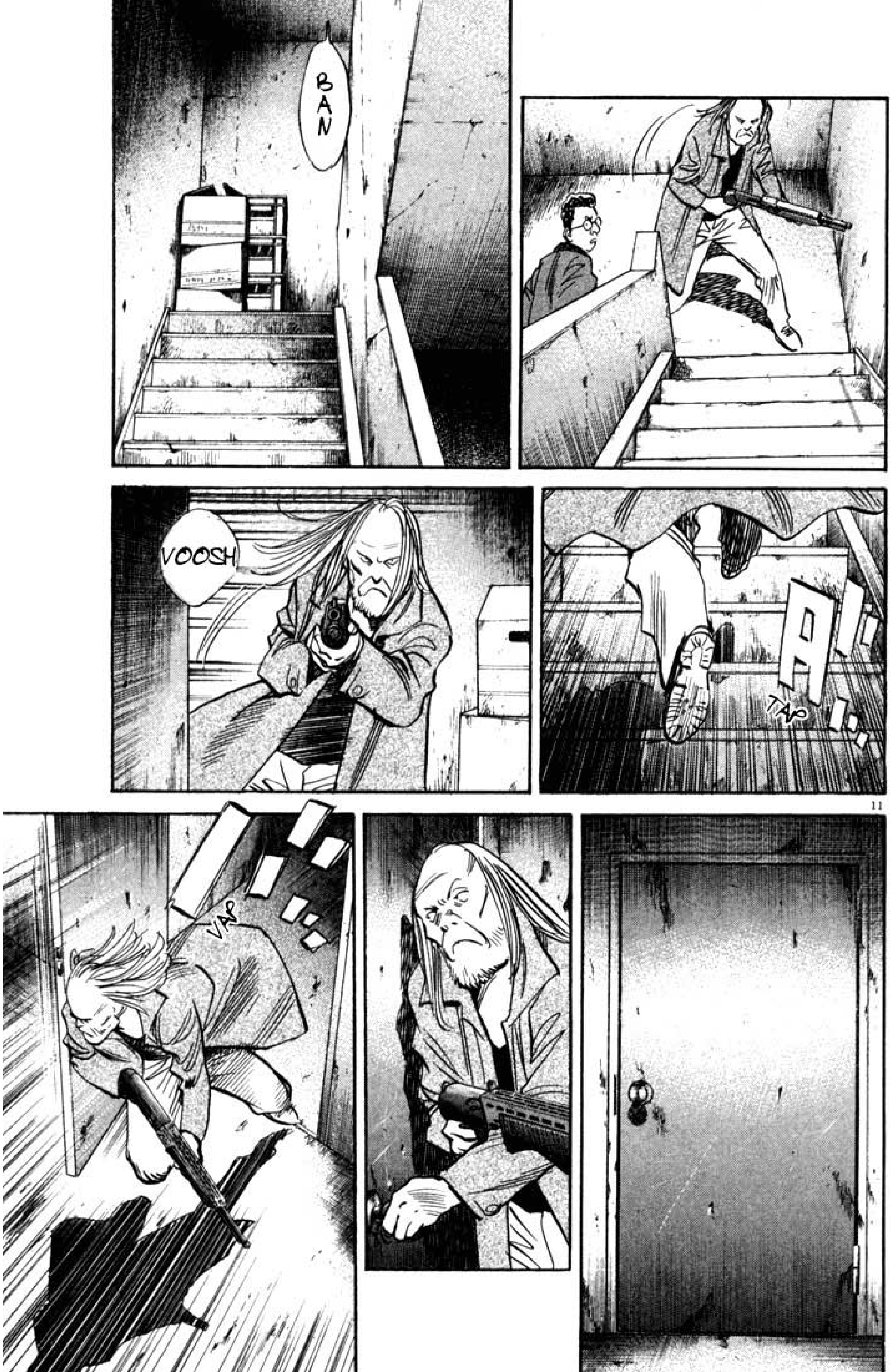

SAIAM!
SAIAM DA FRENTE!
AH!
EI!
OTCHO!
AAAA
ERA ELE...
ERA...
O OTCHO, NÃO ERA...?

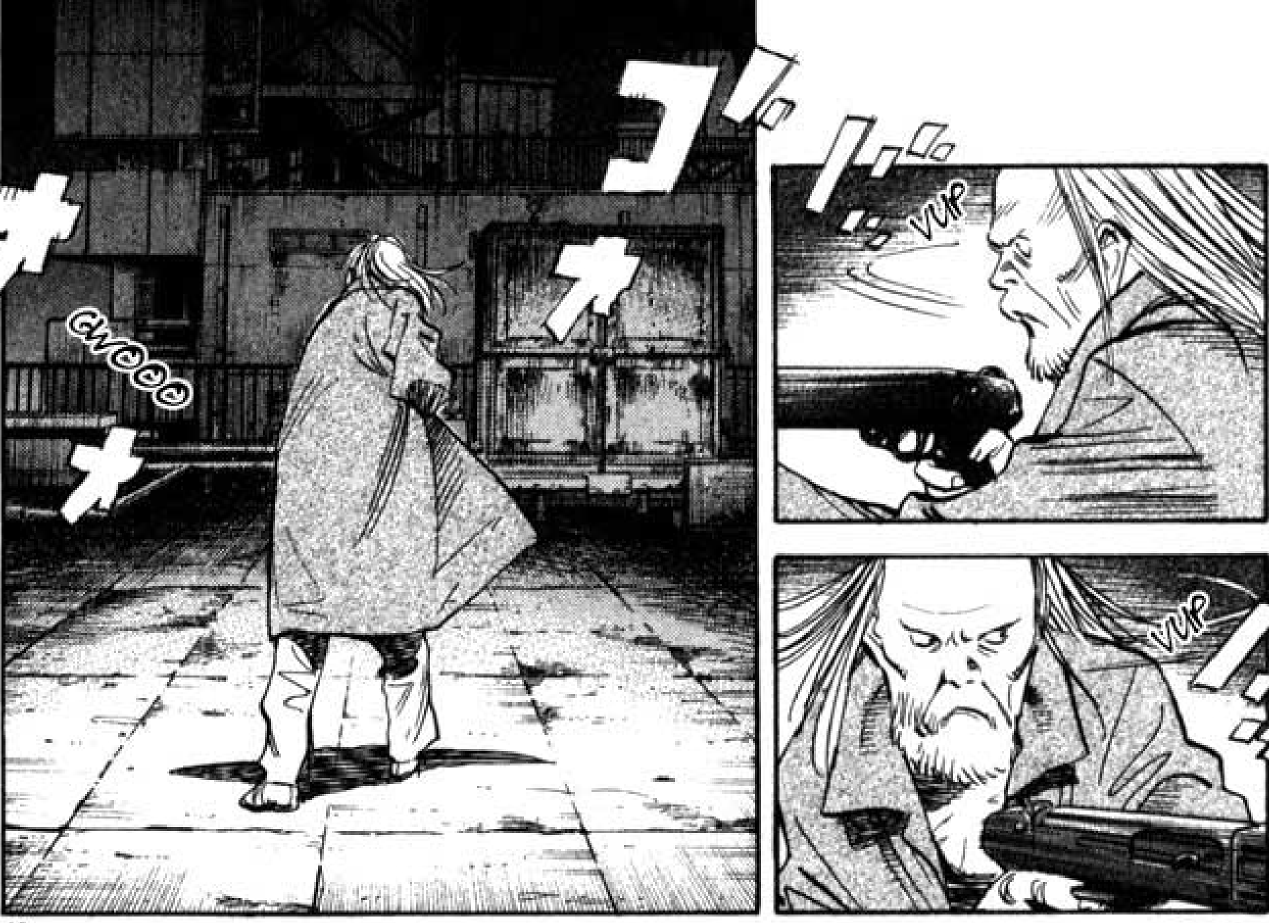
8


EEEEEE
XOGUM!
SAIAM DA FRENTE!
LÁ EM CIMA!
O TIRO VEIO DAQUELA JANELA!

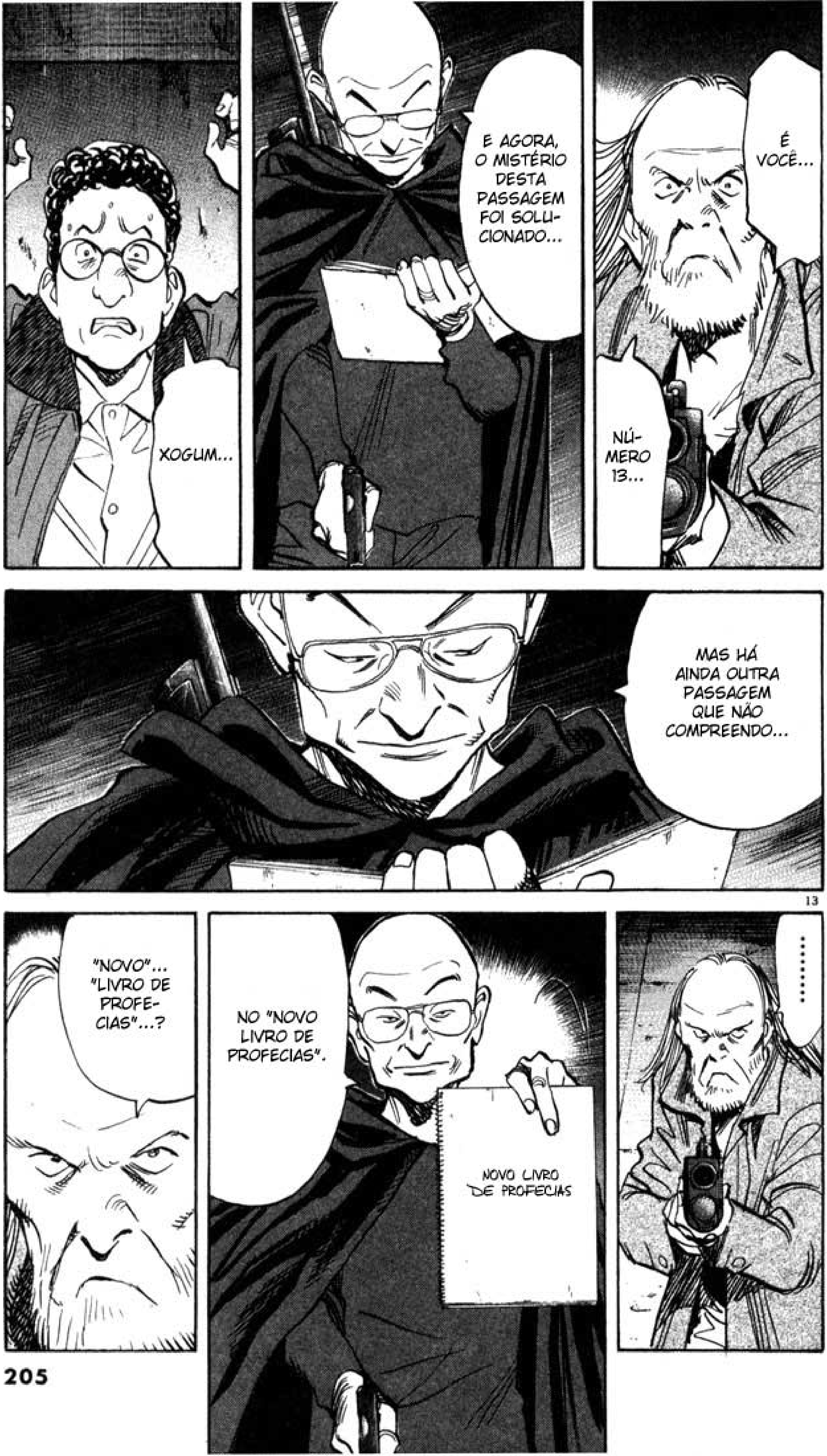


QUERO QUE TODOS CERQUEM O PRÉDIO!
NÃO DEIXEM NINGUÉM SAIR!
OUÇAM-ME!
AH...
XO-GUM!
TAP
VOCÊ NÃO PODE IR SOZINHO!
NÃO ME SIGA!


BAN
VOOSH
A!!
TAP
VAP


GWEEE
VUP
VUP


!!
"UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA..."
VAP
"...MAS SERÁ ASSASSINADO."
......


É VOCÊ...
NÚMERO 13...
E AGORA, O MISTÉRIO DESTA PASSAGEM FOI SOLUCIONADO...
XOGUM...
MAS HÁ AINDA OUTRA PASSAGEM QUE NÃO COMPREENDO...
13
.......
NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS".
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
"NOVO"... "LIVRO DE PROFECIAS"...?


COMPREENDE ESTE TRECHO, NÚMERO 3...?
"QUANDO VIER ATÉ NÓS A SANTA MÃE"...
"ELA TRARÁ CONSIGO OU O CÉU OU O INFERNO"...
O QUE ACHA QUE SIGNIFICA?
"SANTA" ...
"MÃE"...
A VIRGEM MARIA...?

14


FLAP
FLAP
OH!
FLAP
CLARO! É ISSO!
FLAP
A SANTA MÃE! ELA VIRÁ ATÉ NÓS!
FLAP
FLAP
COMO NÃO PENSEI NISSO ANTES?!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP



16




OTCHO...
KANNA PODE SER...
FILHA DA MINHA IRMÃ COM O "AMIGO"...
遠藤酒店
OI, O KENJI ESTÁ?
AH, OI, OCHIAI.


A IRMÃ DESA-PARECIDA DE KENJI...
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
A MÃE DE KANNA VAI VOLTAR...?!
Si~LÊNSCIE!
20th CENTURY BOYS - VOLUME 9 - FIM

協力／長崎尚志

20世紀少年⑨ —ラビット・ナボコフ—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-185539-3

2002年8月1日初版第1刷発行 （検印廃止）

著　者　浦　沢　直　樹

© Naoki Urasawa　2002

発行者　片　寄　　聰

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'02年第6号、第7号、第11号～第19号掲載作品
連載担当／戸叶研人
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／戸叶研人、堀内裕子(銀杏社)
監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

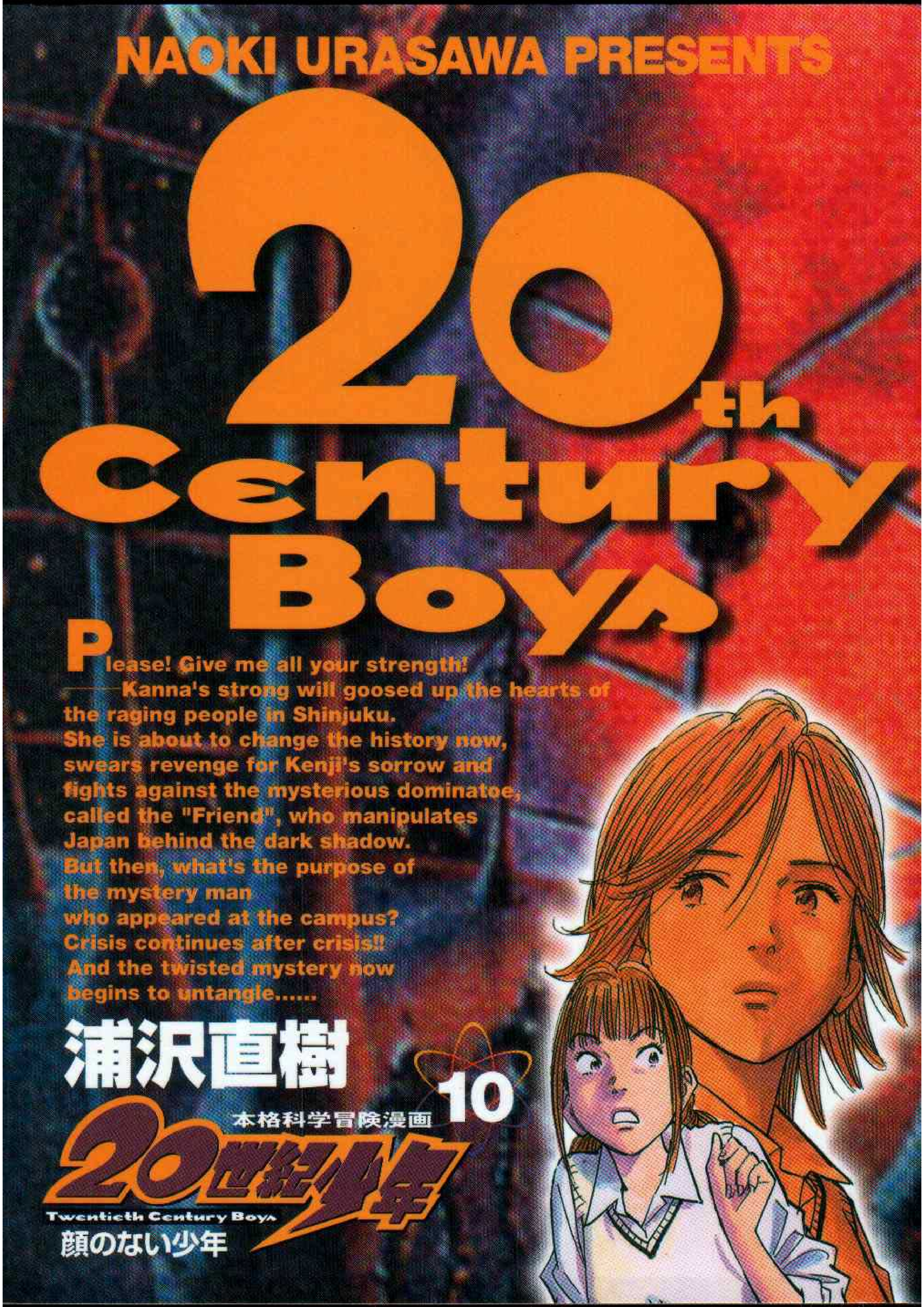
発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180—1—200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(3230)5749
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S185539 を入力してください。
●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●初版または重版発行日より3年間有効です。


カンナ、戦闘開始
二人の少女の運命は？
戦闘準備をととのえるカンナと、
"ともだち"の顔を知ってしまった小泉響子……
運命の二人が交わるとき、
地球の未来もまた、大きく動きはじめる!!
膨張する謎の中で、二人が行き着いた
たったひとつの真実とは――
20th Century Boys
NAOKI URASAWA PRESENTS
[20世紀少年]はビッグコミックスピリッツで連載中!!
毎週月曜日発売!!
[日露戦争物語]江川達也
[昴-スバル-]曽田正人
[疾風迅雷]もりやまつる
他、好評連載中!!!
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Please! Give me all your strength!
——Kanna's strong will goosed up the hearts of
the raging people in Shinjuku.
She is about to change the history now,
swears revenge for Kenji's sorrow and
fights against the mysterious dominatoe,
called the "Friend", who manipulates
Japan behind the dark shadow.
But then, what's the purpose of
the mystery man
who appeared at the campus?
Crisis continues after crisis!!
And the twisted mystery now
begins to untangle......
浦沢直樹
10
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
顔のない少年

9784091855367
ISBN4-09-185536-9
C9979 ¥505E
1929979005054
定価：本体505円＋税
雑誌 45695-36 小学館



本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

"Por favor! Dêem-me suas forças!"
A força de vontade de Kanna tocou os corações
da população marginalizada de Shinjuku.
Ela está prestes a mudar a história agora, e jura vingança pelo
suplício de Kenji, contra o misterioso soberano não-declarado,
o chamado "Amigo", que das sombras manipula o Japão.
Mas então, qual é o propósito do misterioso homem
que surge no campus? Crise após crise!
E o intangível mistério começa a se desvendar...



本格科学冒険漫画

20世紀少年 10

Twentieth Century Boys

顔のない少年

浦沢直樹

"Por favor! Dêem-me suas forças!"
A força de vontade de Kanna tocou os corações
da população marginalizada de Shinjuku.
Ela está prestes a mudar a história agora, e jura vingança pelo
suplício de Kenji, contra o misterioso soberano não-declarado,
o chamado "Amigo", que das sombras manipula o Japão.
Mas então, qual é o propósito do misterioso homem
que surge no campus? Crise após crise!
E o intangível mistério começa a se desvendar...


登場少年紹介
Apresentando os Garotos do Século XX
KANNA UNE O SUBMUNDO DE NEO TOKYO PARA COMBATER O "AMIGO", MISTERIOSO DITADOR DO PAÍS. E QUEM É O HOMEM QUE KYOKO KOIZUMI DESCOBRE ESTAR EM SEU ENCALÇO? 2014 D.C. - O ANO EM QUE O DESTINO DA HUMANIDADE SERÁ DEFINIDO!
OTCHO
AMIGO DE KENJI. ESCAPOU DO COMPLEXO VAGA-LUME PARA PREVER KANNA.
KYOKO KOIZUMI
ESTUDA NA MESMA ESCOLA QUE KANNA. PERSEGUIDA PELOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" DEVIDO AO NÃO-COMPLEMENTO DE SUA LAVAGEM CEREBRAL.
DEUS
AMIGO DE KENJI E EX-LÍDER DOS SEM-TETO. TEM O PODER DA PREMONIÇÃO.
SHOUHEI CHOUNO
RECÉM-FORMADO DETETIVE NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. O "AMIGO" ASSASSINOU SEU AVÔ.
JOGADOR MISTERIOSO
JOGADOR ENCONTRADO NO CASSINO. ACABA CONQUISTADO PELO CARISMA DE KANNA.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. ADENTROU A "AMIGOLÂNDIA" DISFARÇADO DE FAXINEIRO.
KAKUTA
DESENHISTA DE MANGÁ QUE DESCOBRIU OS PLANOS DO "AMIGO" E ESCAPOU DO COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME COM OTCHO.
TAKASUGI
"NAVEGADORA DOS SONHOS" NA "AMIGOLÂNDIA". EM BUSCA DE KOIZUMI.
NITANI
PADRE DA IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU. EX-YAKUZA.
MARIAH
AMIGA DE KANNA. TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.
KENJI
TIO DE KANNA. MORTO APÓS A BATALHA CONTRA O "AMIGO" NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.
AMIGO
HOMEM MISTERIOSO GOVERNANDO O JAPÃO DOS BASTIDORES. AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI E PAI DE KANNA?!
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. AGE COMO GUARDIÃ DE KANNA DESDE A MORTE DELE.
KANNA
FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. UMA ADOLESCENTE DOTADA DE MISTÉRIOS. CARREGA O LEGADO DO TIO, EM BUSCA DO "AMIGO".

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 停戦 — Capítulo 99: Cessar-Fogo — 7

第2話 クロスロード — Capítulo 100: Cruzamento — 27

第3話 監視 — Capítulo 101: Vigilância — 47

第4話 新しい先生 — Capítulo 102: Novo Professor — 65

第5話 恐怖の解答 — Capítulo 103: Respostas Aterrorizadoras — 83

第6話 コレクター — Capítulo 104: Colecionador — 101

第7話 独り言 — Capítulo 105: Solilóquio — 119

第8話 友人の部屋 — Capítulo 106: Quarto de um Amigo — 137

第9話 顔のない少年 — Capítulo 107: Menino sem rosto — 155

第10話 顔のある少年 — Capítulo 108: Menino com rosto — 175

第11話 雷鳴 — Capítulo 109: Trovão — 193


É A POLÍCIA DE KABUKI!
GWOOOO
ESTA AGLOMERAÇÃO POPULAR É PROIBIDA POR LEI!
DISPERSEM! AQUELES QUE RESISTIREM SERÃO PRESOS E RESPONDERÃO POR DESACATO!
WOOOO
REPETINDO! ESTA AGLOMERAÇÃO POPULAR--



TEM UMA QUANTIDADE ABSURDA DE POLICIAIS LÁ EMBAIXO!
ELES VÃO REVISTAR ESSE PRÉDIO TAMBÉM, XOGUM! TEMOS QUE SAIR DAQUI!
"QUANDO VIER ATÉ NÓS A SANTA MÃE, ELA TRARÁ CONSIGO OU O CÉU OU O INFERNO"...
A MÃE DE KANNA!
......
O QUE FAREMOS, XOGUM?! COMO VAMOS SAIR DESSA?!
VAMOS PULAR DESSE PRÉDIO PRA OUTRO.
HÃ?!

2



..........
COM MEDO?
N-NÃO... JÁ ME ACOSTUMEI COM ISSO, DE TANTO TEMPO QUE JÁ PASSEI COM VOCÊ.
EU VOU NA FRENTE.
XO-GUM...
HM?
VOCÊ A ENCONTROU NA IGREJA?
A NOSSA "ÚLTIMA ESPERANÇA"...

3


OTCHO...?
OTCHO...
SIM...
ENTÃO AGORA TEMOS AINDA MAIS MOTIVOS PRA NÃO SERMOS PEGOS AQUI.
VAMOS!
HEYAAAAAH!
HÃ?!


AAAAGH!
Si~LÉNSCIE!
Capítulo 99
CESSAR-FOGO


ENTREM!
ENTREM NA IGREJA!
Si~LÉNSCIE!


MERDA! OS HOMENS!
SAIAM PELOS FUNDOS!
EEEEEE
A GENTE DEVIA SAIR DAQUI TAMBÉM!
……
POR AQUI, CHEFE...
TEMOS UM CARRO LÁ FORA.
ESPEREM!


AINDA NÃO ACABAMOS.
MENINA BOBA, ELA--
VOCÊS O VIRAM.
VIRAM O HOMEM QUE TENTOU ATIRAR EM MIM... ELE ERA POLICIAL.
NÃO POSSO CONFIAR EM NINGUÉM. NÃO SEI AO CERTO QUEM SÃO MEUS INIMIGOS.
SOBRETUDO QUANDO SE TRATA DAS SUAS MÁFIAS.
7


MAS EU ACREDITO QUE, NESTE MOMENTO, VOCÊS SÃO MAIS CONFIÁVEIS QUE A POLÍCIA!
POR FAVOR! DÊEM-ME SUAS FORÇAS! VAMOS PROTEGER O PAPA JUNTOS!
EU SEI MUITO BEM QUEM É AQUELE HOMEM QUE SALTOU DO VITRAL.
MUITO TEMPO ATRÁS, NO SUBMUNDO TAILANDÊS, HAVIA UM HOMEM MUITO TEMIDO, CONHECIDO COMO "XOGUM"...


NÃO TENHO O MÍNIMO INTERESSE EM ENTRAR EM CONFLITO COM ELE NOVAMENTE.
EU TAMBÉM...
...NÃO QUERO VER O MUNDO INTEIRO ENGAJADO EM INTERFERIR EM MEUS NEGÓCIOS.



10


CESSAR-FOGO!
OOOOO
ACABOU A GUERRA!
DIGO QUE...
TODOS JÁ ESTAVAM FARTOS DA RIVALIDADE ENTRE OS DOIS, MAS NINGUÉM JAMAIS CONSEGUIU FAZER HAVER PAZ...
E UMA SIMPLES MENINA--
APOSTOU TUDO E VENCEU.
EEEEEEE


......
ÓTIMO! AGORA SUMAM DAQUI!
HÃ?!
EU VOU GANHAR TEMPO PRA GENTE! SAIAM LOGO!
GANHAR TEMPO?!
CHE-FE...
HM...
KANNA, VOCÊ TAMBÉM...
É HORA DE IR...
PRENDAM TODOS!
EEEE
TODOS OS QUE RESIS-TIREM!



POLÍCIA!
EU SOU DA CORPORAÇÃO!
POR FAVOR, DEIXEM-ME FALAR!
CHOUNO ?!
AH...
VAP
EU, DETETIVE CHOUNO, VOU RELATAR TODOS OS DETALHES DO INCIDENTE!
O-ONDE ESTEVE ESSE TEMPO TODO?!


S-SERÁ UMA LONGA HISTÓRIA...
POR ISSO... POR FAVOR, RETIREM O CERCO À IGREJA ATÉ QUE EU EXPLIQUE!
HÃ?!
HOUVE UM ATENTADO NA IGREJA, E EU PRESENCIEI TUDO E PRESERVEI A CENA DO CRIME.
AQUELE OFICIAL COM UMA VERRUGA NO ROSTO TENTOU ATIRAR EM MIM! MAS ELE ACABOU BALEADO ANTES...!
COMO ASSIM?! NÃO ENTENDO!
EEEEEEEE
COMO EU DISSE, PRESERVEI AS EVIDÊNCIAS. CASO INVADAM A IGREJA, PODEM ACABAR COMPROMETENDO A CENA!



七龍
味自慢
レ・バンナ
フロイド
光
BAR J・K
ISSO É VERDADE?!
A GUERRA ENTRE CHINESES E TAILANDESES ACABOU MESMO?!
500円
É.
GRAÇAS A DEUS...
AGORA MEU NEGÓCIO VAI ANDAR...
15
TOOF
AQUI ESTÁ. COM CEBOLA, CARNE DE PORCO E BASTANTE ALHO!
EXPERIMENTA! ESSE RAMEN ERA O FAVORITO DO TIO KENJI...


NÃO QUERO QUE SE META NISSO DE NOVO.
EU SEI QUE ISSO...
PODE FAZÊ-LA PENSAR QUE SOU "SÓ UMA COVARDE", OU QUE EU "NÃO ERA ASSIM ANTES"...
CORAGEM E FALTA DE BOM SENSO SÃO COISAS BEM DIFERENTES.
EU...
NÃO TENHO DÚVIDAS DE QUE AQUELE HOMEM ERA OTCHO.
SE ELE NÃO TIVESSE APARECIDO...
VOCÊ JÁ ESTARIA MORTA.

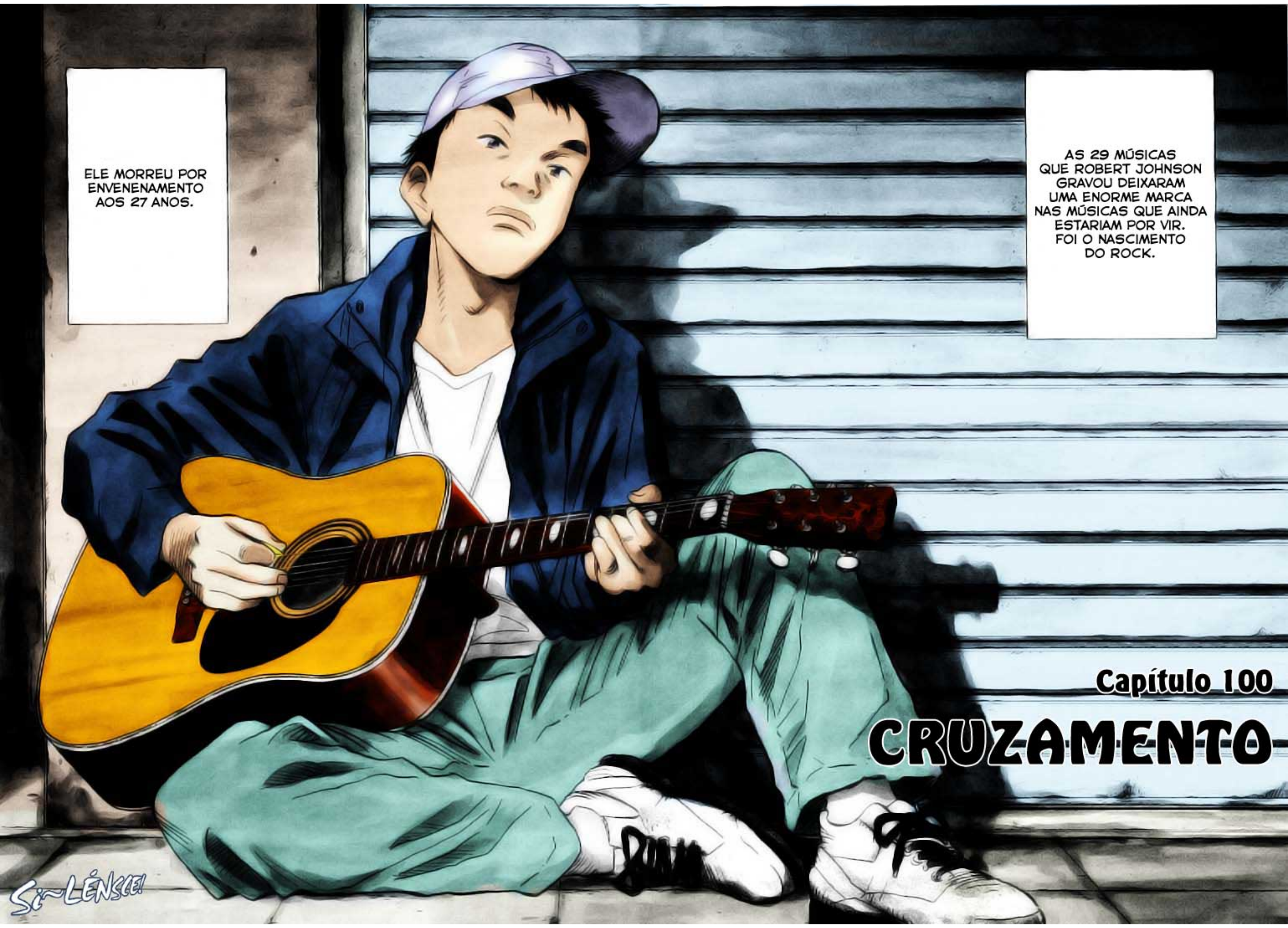

E OTCHO CONTINUA LUTANDO.
EU TAMBÉM AINDA ESTOU LUTANDO.
NÃO PODEMOS RETROCEDER AGORA.
MAS...
TENHO ALGO A PROTEGER.
SIM, VOCÊ É FILHA DA IRMÃ DO KENJI, MAS...
AGORA...


VOCÊ É MINHA FILHA.
UMA FILHA PRECIOSA QUE KENJI DEIXOU PRA MIM...
NO "ANO NOVO SANGRENTO", ELE DISSE...
POR FAVOR...


NÃO MORRA...
VAMOS COMER... O MACARRÃO ESTÁ BOM.
SHLLL
SHLLL
SHLLL
SHLLL
レモンハイ 500円




ESTA HISTÓRIA SE PASSA NO MISSISSIPI, NO COMEÇO DO SÉCULO XX.
TAP
UM HOMEM CHAMADO ROBERT JOHNSON ENCONTROU O DEMÔNIO NUM CRUZAMENTO...
TAP
TAP
EM TROCA DE SUA ALMA, O DEMÔNIO LHE DEU...
UM TIPO DE MÚSICA QUE NINGUÉM JAMAIS OUVIRA ANTES...


AS 29 MÚSICAS QUE ROBERT JOHNSON GRAVOU DEIXARAM UMA ENORME MARCA NAS MÚSICAS QUE AINDA ESTARIAM POR VIR. FOI O NASCIMENTO DO ROCK.
ELE MORREU POR ENVENENAMENTO AOS 27 ANOS.
Capítulo 100
CRUZAMENTO
Si~LÉNSCE!


ERO
ERO
ERO
ERO ♫
ERO
ERO
ERO
ERO ♫


SOMOS
EROIM
ESSEEEEEIMS! ♫


IMS IMS IMS IMS IMS IMS EROIM ESSEIMS! ♫
ERO ERO ♫
AAAAA!
IMS IMS ♫
ERO ERO ♫
IMS IMS ♫
HÃ?!
MAS--

5

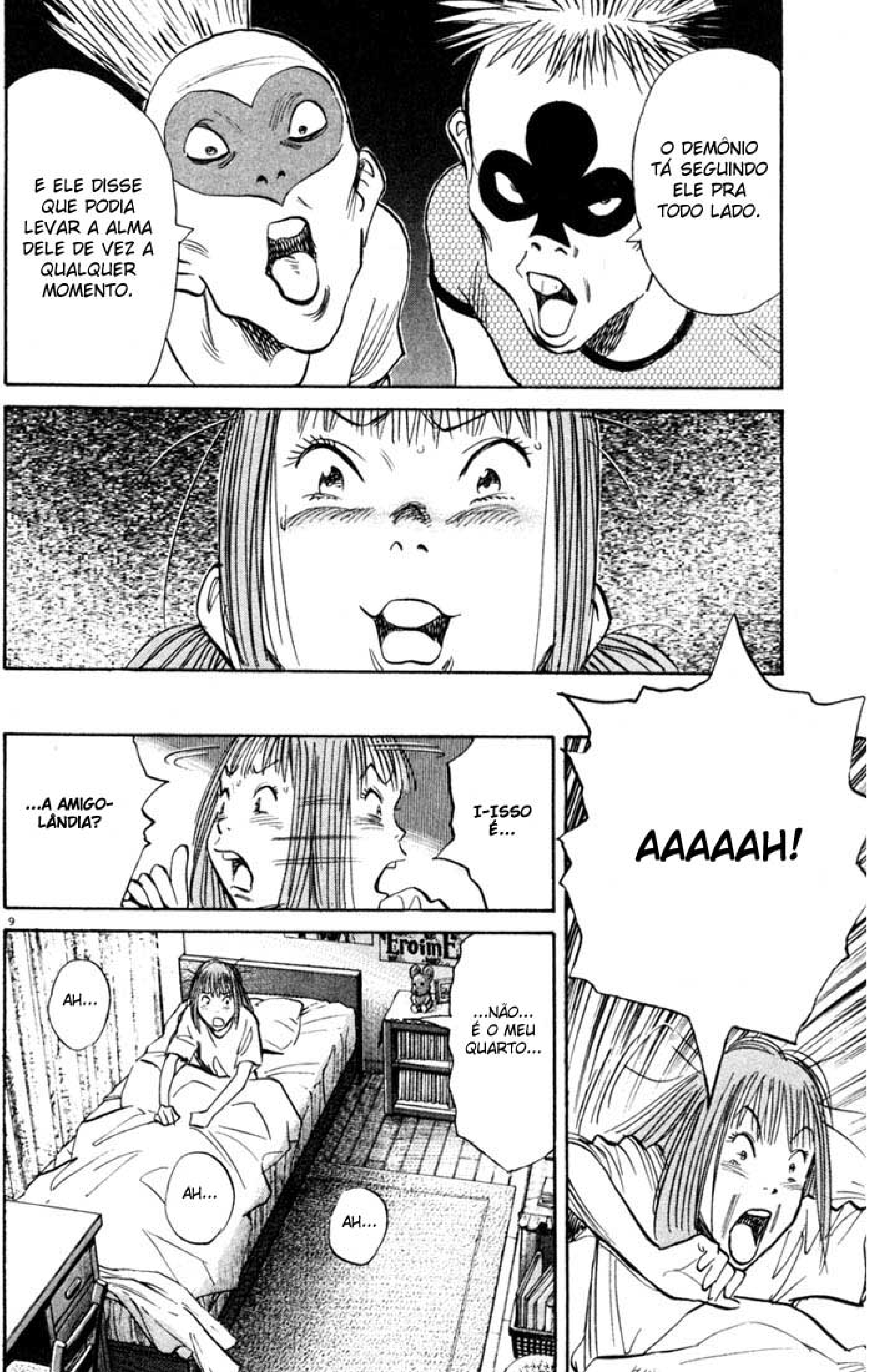

AAAAH! LUCIFER SAITOU!
AAAAAH!
本日の出演
AAAAAH!
DEIXA EU APERTAR SUA MÃO, MEDUSA INOUE!


PRA TRÁS, MENINAS.
AAAH!
EI, LUCIFER, QUER IR COMER GYUDON*?
AH... MEDU-SAAA!
*PRATO JAPONÊS COM ARROZ, CARNE, CEBOLAS E MOLHO DE SOJA.
HM?
OPA, E AÍ? NÃO TE VEJO TEM UM TEMPO, ENJOOU DA GENTE?
N-NÃO...
É QUE ACON-TECERAM UMAS COISAS...
A GENTE TÁ INDO PRO NORTE. TE VEJO LÁ.
ES-PERA ...
CADÊ O GUITARRISTA, DAMIAN YOSHIDA?
AH...
A GENTE CHUTOU ELE FORA.



EU SOU O NOVO GUITARRISTA, JOHJI A. ROMERO... É UM PRAZER TE CONHECER.
AH... OI...
COMO ASSIM?
DIFERENÇAS CRIATIVAS, SABE...
ACONTECEU UM ROLO MUITO LOUCO DURANTE O TEMPO EM QUE VOCÊ FICOU SEM APARECER...
MAS QUE HISTÓRIA É ESSA? VOCÊS PARECIAM SEMPRE TÃO BEM SINTONIZADOS...
SOMOS HARDCORE, MAS VOCÊ SABE QUE NOSSAS MÚSICAS SÃO FÁCEIS E TODO MUNDO CANTA JUNTO, NÉ?
ENTÃO... MAS DAÍ ELE COMEÇOU A IMPROVISAR DO NADA, DEDILHANDO AS CORDAS FEITO LOUCO POR 20 MINUTOS, MEIA HORA, SEM PARAR...
E POR QUÊ...?
ELE DISSE QUE ENCONTROU O CAPETA.


ELE DISSE QUE O DEMÔNIO FALOU COM ELE NUM CRUZAMENTO EM NISHNIPORI...
DISSE QUE, EM TROCA DA ALMA DELE, ENSINAVA SEI LÁ O QUÊ...
HÃÃÃ?
AH, VAI VER... ERA ESSE SOLO DE MEIA HORA, NÉ...
OLHA, ATÉ QUE ERA LEGAL, DE CERTA FORMA, SABE...
MAS OS FÃS NÃO IAM ACOMPANHAR.
DAÍ A GENTE MANDOU ELE EMBORA.
FALOU FOI MUITA COISA ESTRANHA.
FOI MESMO.
QUE O DEMO TAVA, TIPO, SEMPRE VIGIANDO ELE.
ELE FEZ UM ACORDO COM O DEMÔNIO, E NÃO TINHA PRA ONDE IR.
8


E ELE DISSE QUE PODIA LEVAR A ALMA DELE DE VEZ A QUALQUER MOMENTO.
O DEMÔNIO TÁ SEGUINDO ELE PRA TODO LADO.
...A AMIGO-LÂNDIA?
I-ISSO É...
AAAAAH!
AH...
AH...
AH...
...NÃO... É O MEU QUARTO...


TEM ALGUÉM ME ESPIONANDO...
EU SEI COMO O DAMIAN SE SENTE...
KAK KAK
DEVE TER ALGUMA CÂMERA POR AQUI...
EU SINTO QUE TEM ALGUÉM ME VIGIANDO...
ESSE POVO DA AMIGOLÂNDIA ACHA QUE ME FEZ LAVAGEM CEREBRAL...
MAS NÃO CONSEGUIRAM...
EU... EU...
ELE PERCEBEU QUE TINHA QUE LUTAR...
MUITO BEM, SENHORITA KOIZUMI!

10

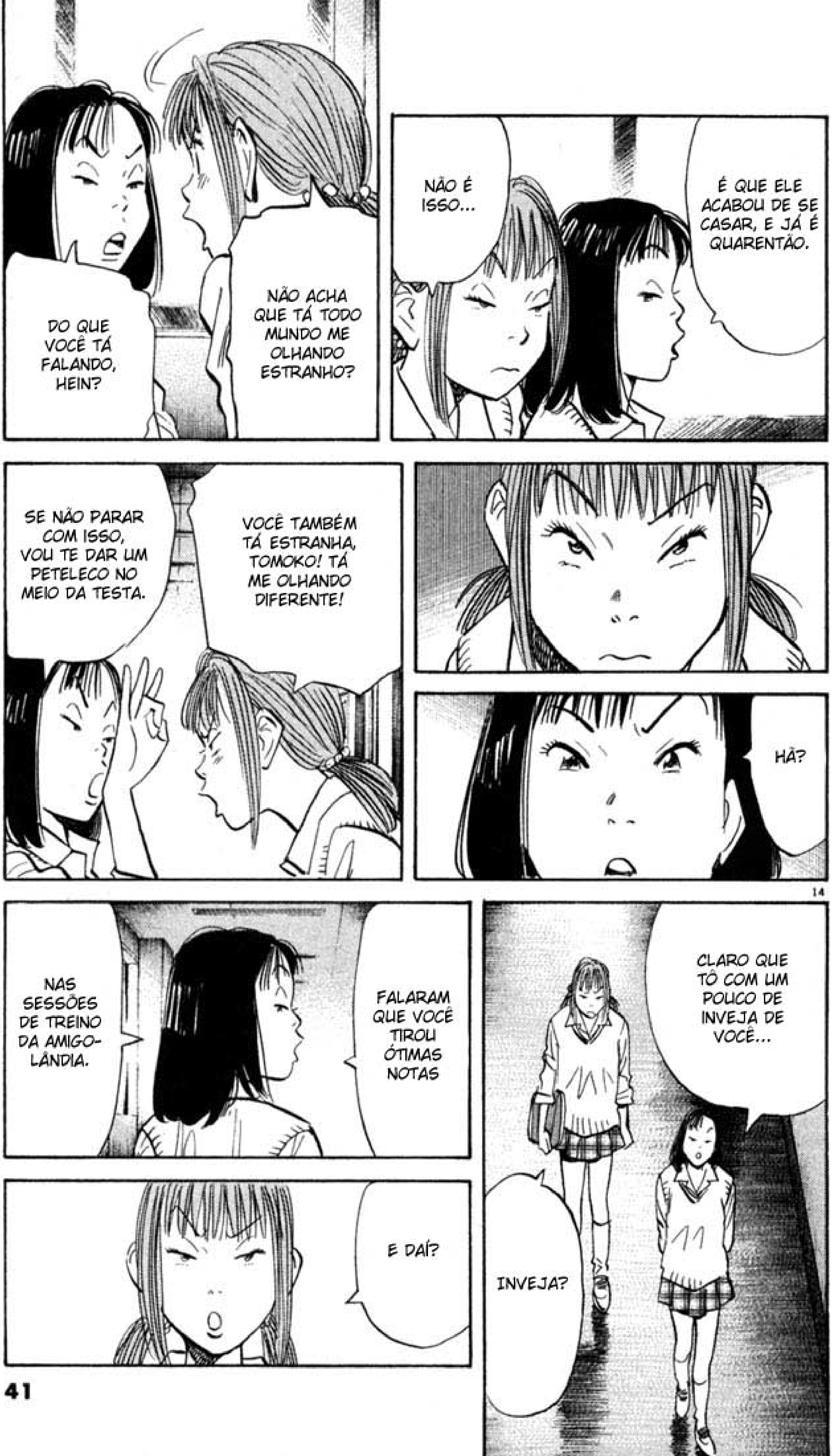


11


AH...
AH...
EU LEMBRO DE TUDO...
EXCETO O ROSTO SOB A MÁSCARA...
O ROSTO DELE...
ALGO TÃO HORRÍVEL QUE NÃO PODE EXISTIR NESSE MUNDO...
SE EU LEMBRAR DO ROSTO DELE...
KYOKO!
VAP
!!!
O QUE ESTÁ FAZENDO?! VAI SE ATRASAR DE NOVO!

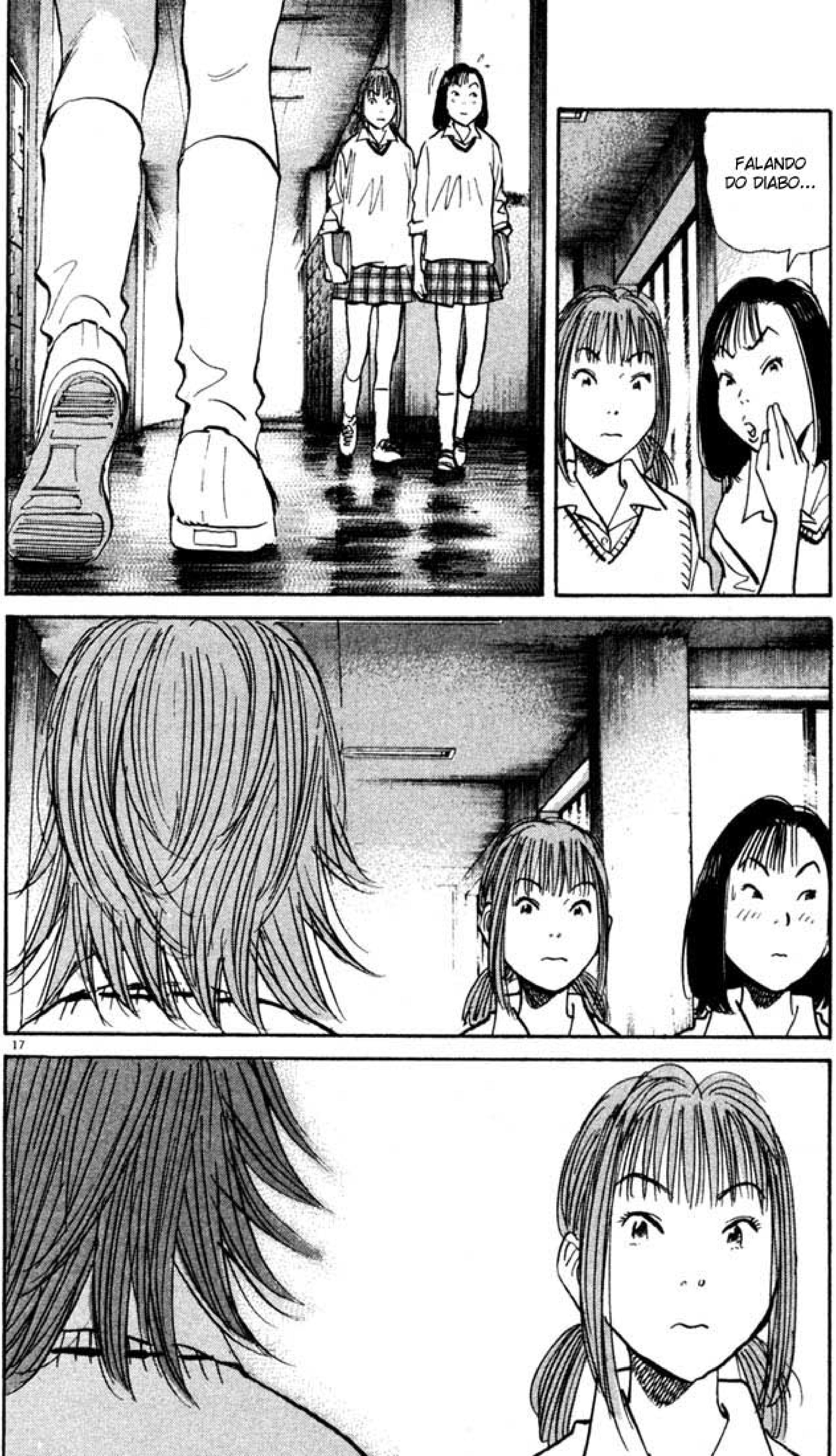

VOCÊ NÃO ANDA LEGAL MEEESMO, KYOKO.
NÃO TÁ SEGUINDO AQUELA BANDA DEMAIS, NÃO?
NÃO ACHA ESTRANHO?
O QUÊ?
EU ME ATRASEI HOJE...
POR QUE O PROFESSOR NÃO FICOU COM RAIVA?
JÁ DEVE TÁ CANSADO DE TE VER ATRASADA TODO DIA.
NÃO, É OUTRA COISA... O INSPETOR NA PORTARIA TAVA SORRINDO PRA MIM E TUDO...

13


É QUE ELE ACABOU DE SE CASAR, E JÁ É QUARENTÃO.
NÃO É ISSO...
NÃO ACHA QUE TÁ TODO MUNDO ME OLHANDO ESTRANHO?
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, HEIN?
VOCÊ TAMBÉM TÁ ESTRANHA, TOMOKO! TÁ ME OLHANDO DIFERENTE!
SE NÃO PARAR COM ISSO, VOU TE DAR UM PETELECO NO MEIO DA TESTA.
HÃ?
14
CLARO QUE TÔ COM UM POUCO DE INVEJA DE VOCÊ...
INVEJA?
FALARAM QUE VOCÊ TIROU ÓTIMAS NOTAS
NAS SESSÕES DE TREINO DA AMIGO-LÂNDIA.
E DAÍ?


ISSO DEVE DAR MUITA VANTAGEM NA HORA DE ENTRAR NUMA FACUL-DADE E ARRUMAR UM EMPREGO...
COMO EU GOSTARIA DE IR À AMIGOLÂNDIA...
N--
NÃO FALA ISSO...!
QUE FOI? FOI LEGAL LÁ, NÃO FOI?
SHHH
SHHH
VAP
QUE QUE CÊ TÁ FAZENDO?
PODE TER CÂMERAS POR AQUI...
AH, FALANDO EM CÂMERAS--
ENTÃO COLOCARAM MESMO?!


ENQUANTO VOCÊ TAVA NA AMIGOLÂNDIA, ACONTECEU UM MONTE DE COISA BEM LOUCA!
O PROFESSOR DE INGLÊS FOI PRESO POR ESPIONAR O BANHEIRO FEMININO!
......
SEI LÁ, NÉ? SERÁ QUE ELE FICAVA ME ESPIONANDO TAMBÉM?
DAÍ VÃO COLOCAR UM PROFESSOR NOVO.
TOMARA QUE SEJA UM LEGAL, AO INVÉS DAQUELE NOJENTO FEIO.
E FALANDO NISSO...
AQUELA MENINA VOLTOU.
QUE MENINA?
AH, AQUELA QUE QUEBROU AS JANELAS E TUDO...


FALANDO DO DIABO...



18







19


O QUE VOCÊ QUER...?
EU... HÃ...
AH...
E-EI...
ESPERA...
O QUE VOCÊ QUER, ENTÃO?


V-VOCÊ... KANNA ENDO...
E-EU... KYOKO KOIZUMI...
E...?
HÃÃÃ...
AHHH...
ESTÁ COM PROBLE-MAS PRA APRENDER JAPONÊS...?
N-NÃO... EU JAPONESA... EU BOA EM JAPONÊS...
EU SÓ... NÃO SEI COMO DIZER AGORA...
AH, SIM!
CONHECE ESSE MENINO?
ELE USA UMA MÁSCARA COM OLHOS GRANDÕES ASSIM...

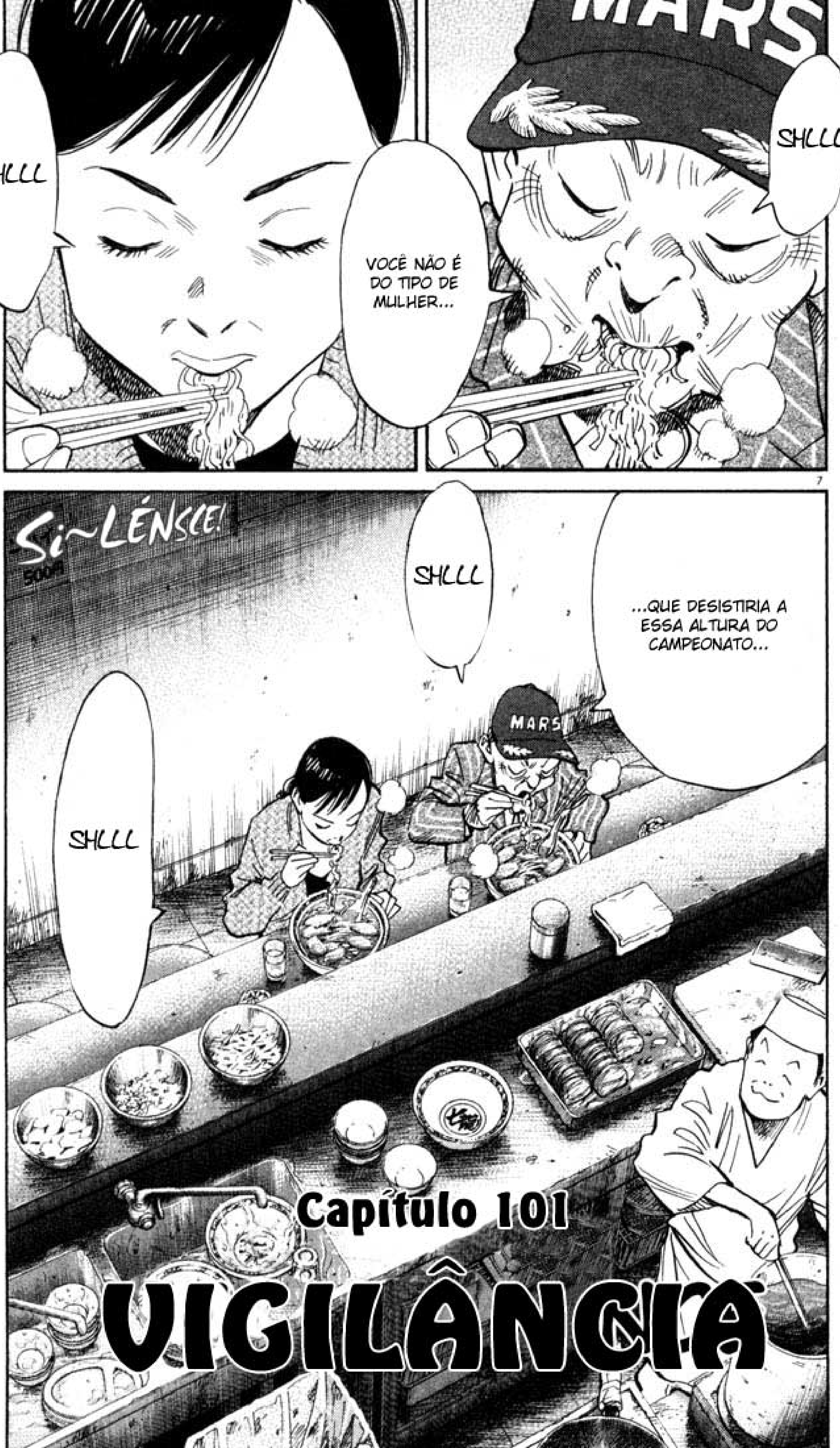

?
UMA MÁSCARA COM UM SORRISÃO DE PONTA A PONTA E BOCHECHAS ROSADAS...
EI, PÁRA COM ISSO!
VOCÊ SABE QUEM É, NÃO SABE?
AH, DESCULPA, COLEGA, ELA TÁ ASSIM MEIO ESTRANHA MESMO...
AH, ESPERA... KANNA ENDO!
JÁ FALEI PRA PARAR! ELA É A MENINA DOIDA QUE QUEBROU AS JANELAS... FICA LONGE DELA!
ESPERA, KANNA ENDO!


KABUKI
七龍
味自慢
SHHF
BEM-VINDO!
AH, OLÁ!
MARS
HÁ QUANTO TEMPO...
MARS
EU O VI NA TV NÃO TEM TANTO TEMPO.


O PRIMEIRO CIDADÃO JAPONÊS NUMA EXCURSÃO PELO ESPAÇO.
UM "MECENAS" QUE APÓIA OS SEM-TETO...
ENTÃO POR QUE NUNCA ME PROCUROU?
SE NÃO FOSSE PELA AJUDA DO RAPAZ DO RAMEN, EU NÃO ESTARIA AQUI VENDO VOCÊ AGORA.
NÃO SABIA SE VOCÊ ERA ALIADO OU INIMIGO.
DEPOIS DE TUDO O QUE ACONTECEU A MEUS AMIGOS...
VOCÊ CONTINUOU LEVANDO UMA VIDA ATÉ BEM RAZOÁVEL NESSE NOVO MUNDO...
...E DECIDIU O QUÊ? SOU AMIGO OU INIMIGO?
EU NÃO SEI... SÓ SEI QUE VOCÊ TEM DINHEIRO...


AÍ ESTÁ! RAMEN DE ALHO, CEBOLA E CARNE DE PORCO!
TOCK
TAC
E O QUE VAI FAZER AGORA?
TAC
VAI LUTAR?
SEI...
SHLLL
SHLLL

6


SHLLL
VOCÊ NÃO É DO TIPO DE MULHER...
SHLLL
...QUE DESISTIRIA A ESSA ALTURA DO CAMPEONATO...
SHLLL
SHLLL
Si~LÉNSCE!
Capítulo 101
VIGILÂNCIA


VOCÊ VIU?
VIU O ROSTO SOB A MÁSCARA.
DON
NÃO VIU?
AAAAH!
AH
AH
AH
AH, CA-RAMBA, TÔ ATRASADA!

8

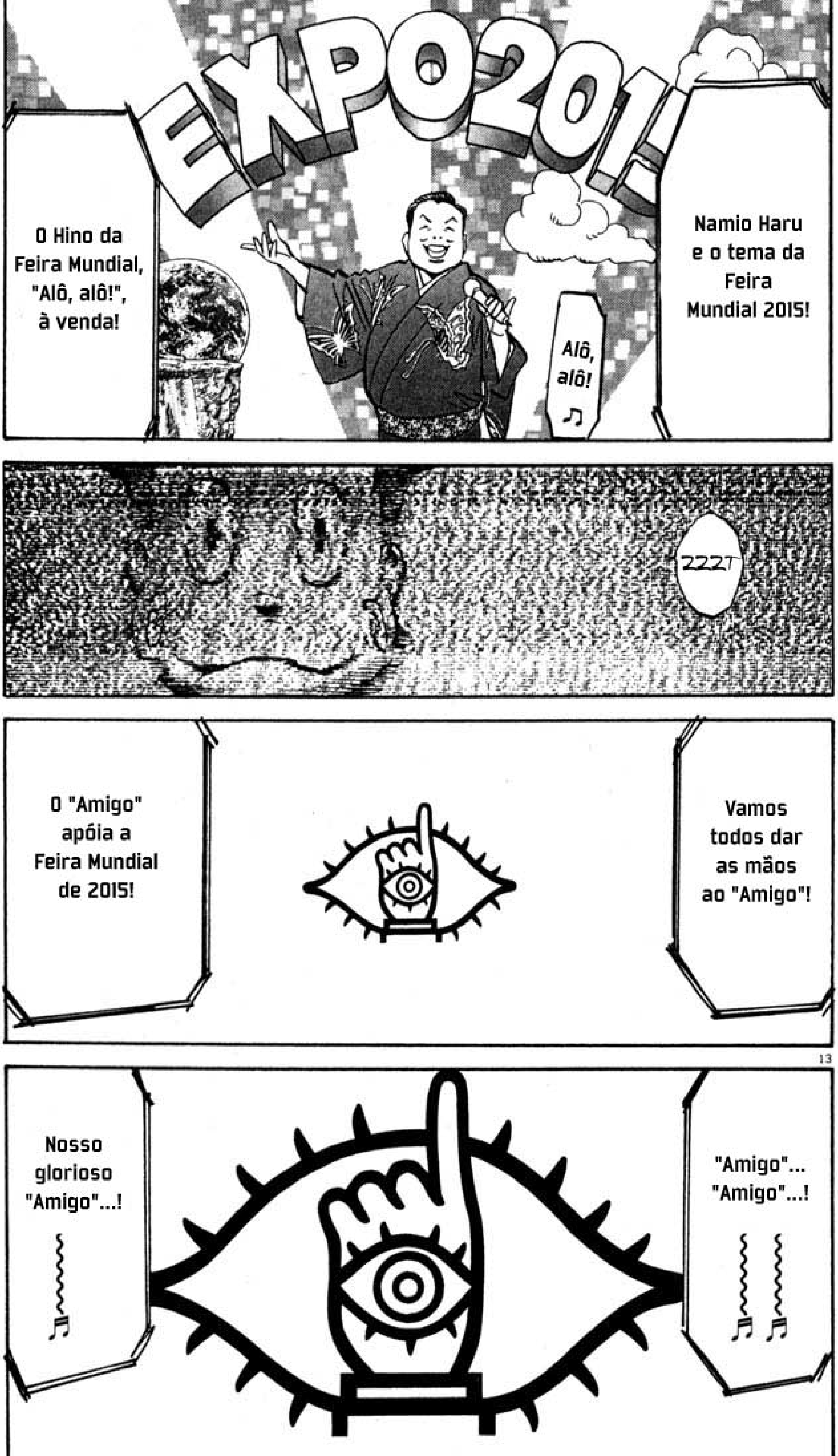

VAP
KANNA ENDO...
6 m 13 !!
ZAAA
ELA TEM REFLEXOS INCRÍVEIS.
E COM UMA PILHA DE LIVROS QUE PARECEM BEM COMPLICADOS.
KANNA ENDO ESTÁ SEMPRE NA BIBLIOTECA...


KANNA ENDO ESTÁ SEMPRE SOZINHA...
OUVINDO UM TOCA-FITAS VELHO (QUE PARECE SEMPRE QUEBRADO).
NUNCA VI ELA FALANDO COM NINGUÉM NA ESCOLA.
珍宝楼
DEPOIS, KANNA ENDO VAI TRABALHAR FAZENDO ENTREGAS NAS CERCANIAS DO MERCADO NEGRO EM KABUKI.
MAS, QUANDO CHEGA NAQUELES LUGARES ASSUSTA-DORES,
MUITOS HOMENS IGUALMENTE ASSUSTA-DORES VÃO VÊ-LA...

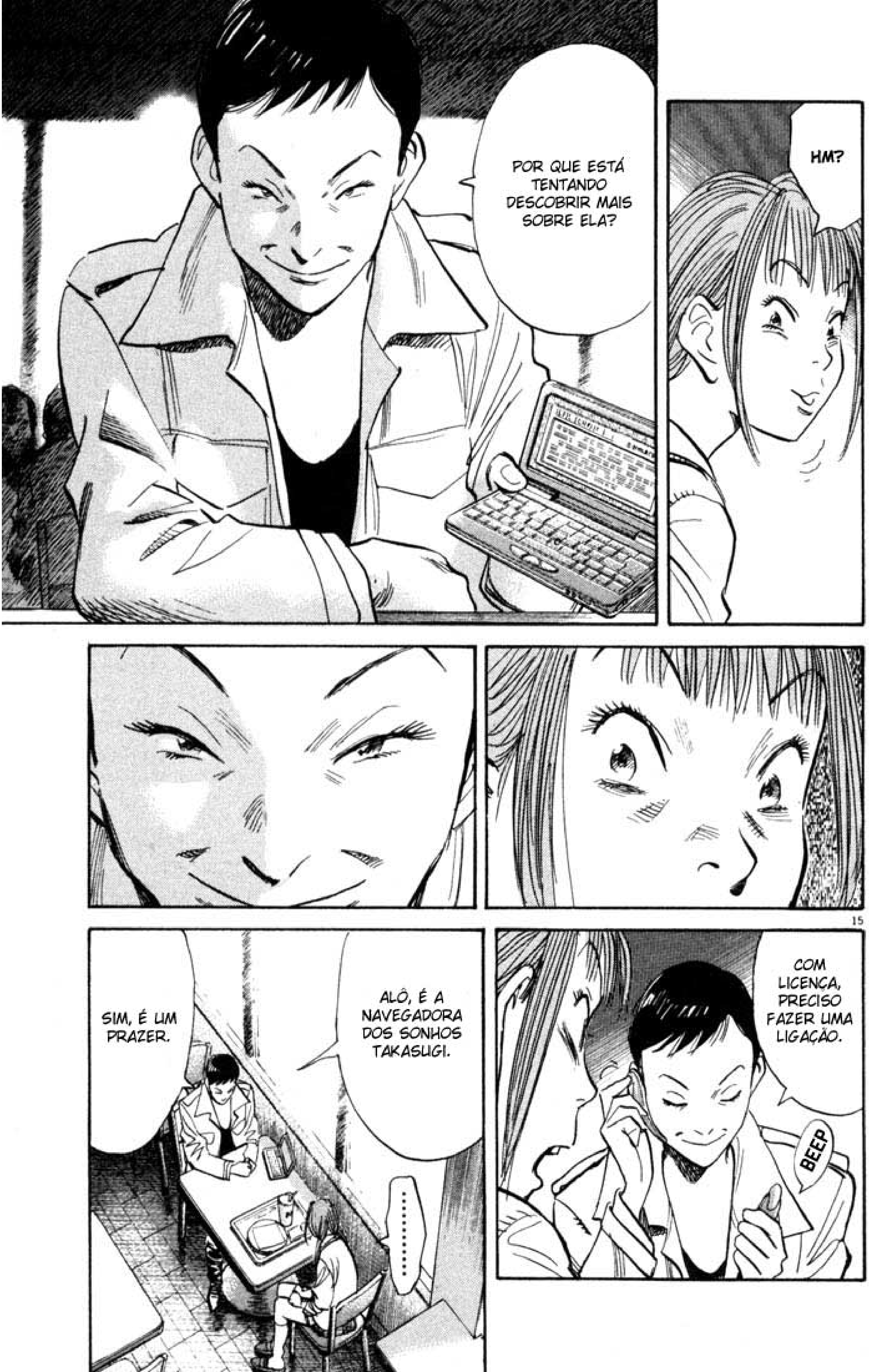


E SE CURVAM DIANTE DELA!
E NO FIM, ELES A LEVAM...
DE VOLTA AO RESTAURANTE CHINÊS ONDE ELA TRABALHA, NUM CARRO PRETO, COMO SE ELA FOSSE ALGUÉM IMPORTANTE...
KANNA ENDO...
Mrs. Donuts
QUEM É ESSA MENINA?!


AGORA, SÓ SEI QUE...
ELA GOSTA MUITO DE DONUTS...
MHAC
MAS QUANTO MAIS PESQUISO, MAIS É DIFÍCIL CHEGAR PERTO DELA.
TÁ DIFÍCIL...
Music Show
BZZZ
BZZZT
Alô, alô, alô a todos!
Alô aos povos do muuundo!


Namio Haru e o tema da Feira Mundial 2015!
Alô, alô! ♫
O Hino da Feira Mundial, "Alô, alô!", à venda!
ZZZT
Vamos todos dar as mãos ao "Amigo"!
O "Amigo" apóia a Feira Mundial de 2015!
"Amigo"... "Amigo"...! ♫ ♫
Nosso glorioso "Amigo"...! ♫


"Amigo"...! ♬
!?
DESLIGA ISSO!
DESLIGA ESSA TELEVISÃO!
HM?!
"Amigo"...! ♬
......!?
COMO É QUE DESLIGA?!
NÃO, POR FAVOR... ISSO É UMA TRANSMISSÃO DE PUBLICIDADE DA LOJA...
Nosso glorioso "Amigo"...! ♬
VAP
Vamos todos dar as mãos ao "Amigo"! ♬
POR QUE TANTO INTERESSE NELA?


HM?
POR QUE ESTÁ TENTANDO DESCOBRIR MAIS SOBRE ELA?
COM LICENÇA, PRECISO FAZER UMA LIGAÇÃO.
BEEP
ALÔ, É A NAVEGADORA DOS SONHOS TAKASUGI.
SIM, É UM PRAZER.
......


SIM, MAS É CLARO.
BOM, TENHO UM PEDIDO...
SIM, UMA PESSOA A LEVAR AO MUNDO DO AMIGO.
M-MUNDO DO AMIGO ...?!
O QUÊ?
JÁ HÁ CINCO PESSOAS NA LISTA DE ESPERA?
NÃO PODE FAZER NADA QUANTO A ISSO?
NÃO...
E-EU JÁ SOFRI LAVAGEM CEREBRAL DIREITINHO...!

16


TEMOS UMA SONHADORA QUE NÃO COMPLETOU SUA VIAGEM...
N-NÃO, EU DESISTO... VIDA LONGA AO "AMIGO"!
VIDA LONGA AO "AMIGO"!
NÃO PODE MESMO FAZER NADA?
É UMA SITUAÇÃO PERIGOSA...
NÃO...
NÃO...
É UMA GAROTINHA MUITO MÁ!


EU ENTENDO. POR FAVOR, AGENDE A VISITA DELA O QUANTO ANTES.
NÃÃÃÃÃO!
TOMARA QUE ACHEM VAGA PRA VOCÊ
NO MUNDO DO AMIGO.
18
Si~LÊNSCIE!


Ensino Médio Municipal de Shin-Okubo
DINHEIRO, CARA... VAI PASSANDO LOGO TUDO!
POW
POW
AI!
MAS EU NÃO TENHO NADA...
NÉ?
A GENTE SABE QUE CÊ TEM, CARA...
POW
É, TEM, SIM!
POW
CLARO QUE CÊ TEM DINHEIRO!
POW
AI!
POW



2

*EM VALORES ATUAIS, R$1750


ACABEI DE SER CONTRATADO PRA TRABALHAR AQUI...
PRO-FES-SOR...?
SIM...
VOCÊ VIU...? E NÃO FEZ NADA...?
PROFESSOR...
3
AH...


Si~LÉNSCE!
POR QUE VOCÊ TÁ CHORANDO...?
Capítulo 102
NOVO PROFESSOR


小泉
KOIZUMI
LAVAGEM CEREBRAL?
I-ISSO MESMO! ME AJUDA, PAI! ELES VÃO ME DEIXAR DOIDA...!
FAZ ELA PARAR, MEU AMOR... ELA ESTÁ ASSIM DESDE QUE VOLTOU PRA CASA.
"ELES"?
CLARO! ELES QUEREM ME FAZER LAVAGEM CEREBRAL NO MUNDO DO AMIGO!
5
KYOKO CONVIDADA PRO MUNDO DO AMIGO! QUEM IA IMAGINAR!
PAPAI!
AH, O FILHO MAIS VELHO DA DONA YOKOKURA NÃO FOI PRO MUNDO DO AMIGO?


AHHH ...
É, ISSO MESMO. E O MAIS VELHO DOS YOKOKURA ENTROU PRA UNIVERSIDADE DE TOKYO NA PRIMEIRA TENTATIVA.
ESTOU TÃO FELIZ POR VOCÊ, QUERIDA...
POIS NÃO FIQUE!
FICÁVAMOS TÃO PREOCUPADOS QUANDO VOCÊ PASSAVA O TEMPO TODO FALANDO DAQUELA BANDA ESSOIM...
EROIM ESSEIMS!
QUE MENINA BOBA.
MUITO BOBA.
......
6
NOSSA, A CARNE ESTÁ DELICIOSA ...
EU ESTAVA ANIMADA.
...
VAI, KYOKO, COME... HM?
NÃO VAI COMER? É SEU PRATO FAVORITO!


DEIXA QUIETO...
ELES NÃO VÃO ENTENDER NUNCA...
ELES NEM PRECISAM DE LAVAGEM CEREBRAL...
VAMOS BUSCÁ-LA ASSIM QUE TIVERMOS UMA VAGA.
NÃO DEVE LEVAR MAIS DO QUE 48H...
MAIS UMA COISA...
NEM PENSE EM FUGIR.

7


NÓS, NAVEGADORES, ESTAMOS SEMPRE À ESPREITA.
AAAAAAAH!
NÃÃÃO ...
NÃO QUERO IR PRO MUNDO DO AMIGO...
A AMIGO-LÂNDIA JÁ FOI TERRÍVEL...
ALGUÉM ME AJUDA!


MEU CARTÃO DE MEM-BRO...
SHF
SHF
ACHEI!
KYOKO KOIZU
<Contatar em emergência>
Tokyo-to, Ohta-ku
Shin-Haneda 2-3
<Contatar em emergência>
Tokyo-to, Ohta-ku
Shin-Haneda 2-3
EMER-GÊNCIA...


AQUI...
OOOO
SIM,
MAS...
NÃO TEM
NADA...
NÃO TEM
NENHUMA
QUADRA
NEM NADA...
VAI VER
É UMA
ÁREA EM
RECONS-
TRUÇÃO...


SHIOOOO
NÃO TEM MAIS MUITOS TELEFONES PÚBLICOS ASSIM...
NTT 東京南 支店
I.D.
No. Shin-Haneda 03356
Endereço
Ohta-ku, Shin-Haneda 2－3
110番（警察）、119番（火事、救急車）
113番（故障受付）へおかけの際は、上記の公衆電話番号と住所をお知らせ下さい。
このエリアの市外局番は「03」番です。
CREEEEK
BAN


RRRRRRR
RRR
!!!
RRR
RRR
RRR
A-ALÔ...?


O que foi?
Q-QUEM É?
Veio porque precisa de alguma coisa, não é?
YO--
YOSHITSUNE?!
Eles a estão seguindo?
DAQUI NÃO VEJO NINGUÉM, MAS COM CERTEZA ESTÃO ME ESPIONANDO.
Seja breve!
C-COMO SABIA QUE EU ESTAVA NESSE TELEFONE? TEM ALGUMA CÂMERA...?
Diga só o neces-sário!
E-ELES QUEREM ME MANDAR PRO MUNDO DO AMIGO!
Bem a tempo.
BEM A TEMPO ...?
Recebi o prêmio de empregado do mês na Amigolândia. Devo ser transferido pro Mundo do Amigo.
Posso salvá-la se nos encontrar-mos lá.
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?! EU NÃO QUERO IR PRA LÁ!


O que você fez?
Eu já disse, esqueça aquilo.
FALAR É FÁCIL! QUEM DISSE QUE EU QUERO LEMBRAR?
EU VI, NO JOGO DA AMIGOLÂNDIA...
O que viu?
O ROSTO DAQUELE MENINO, DEBAIXO DA MÁSCARA...
......
EU LEMBRO QUE ERA HORRÍVEL...
ALGO QUE NÃO PODE EXISTIR NESSE MUNDO...
EU... EU TENTEI FALAR COM A KANNA ENDO NA ESCOLA, MAS...


Você encon-trou...
Kanna...?
SIM...
Como ela está...?
Como ela está agora...?
ELA ESTÁ BEM...
VIU UM COMERCIAL DO "AMIGO" NA TELEVISÃO E FICOU LOUCA...
YOSHIT-SUNE...?
ESTÁ CHORANDO ...?


Se não conseguirmos a tempo, nos vemos no Mundo do Amigo.
TU-TU-TU
POR FAVOR, VEM LOGO!
Não posso fazer nada agora, mas vou ajudá-la quando possível.
Já entendi.
POR FAVOR, YOSHITSUNE!
NÃO, NÃO DIGA ISSO!
Ensino Médio Municipal de Shin-Okubo
NUNCA TE VI NA ESCOLA DE TARDE...
ACABOU SUA PARANÓIA, FOI?
..........
TÁ COM UMA CARA HOR-RÍVEL ...



17


"GOOD AFTERNOON, EVERYBODY."
AAAAAA AAAAAA AAAAAH !!!
Si~LENSCE.


AAAAAAAAAAAH!
TAP
POR QUE GRITOU...?
AH...
AH...
O QUE FOI?


Si~LÊNSCIE!
KYOKO!
Capítulo 103:
RESPOSTAS
ATERRORIZADORAS


TUDO BEM, KYOKO?!
LEVEM ELA PRA ENFER-MARIA!
NÃO DEIXA A MENINA CAIR!
AGÜENTA FIRME, KYOKO!
[vozerio]
[vozerio]
[vozerio]
TUDO BEM, "BOYS AND GIRLS", SENTEM-SE.
[vozerio]
QUE INFELICIDADE... MAS TEMOS DE INICIAR A AULA.
CERTO, "SIT DOWN, PLEASE!"


EU SOU SEU NOVO PROFESSOR DE INGLÊS...
"MY NAME IS"...
RRC
RRC
Enfermaria
AH...
AH...

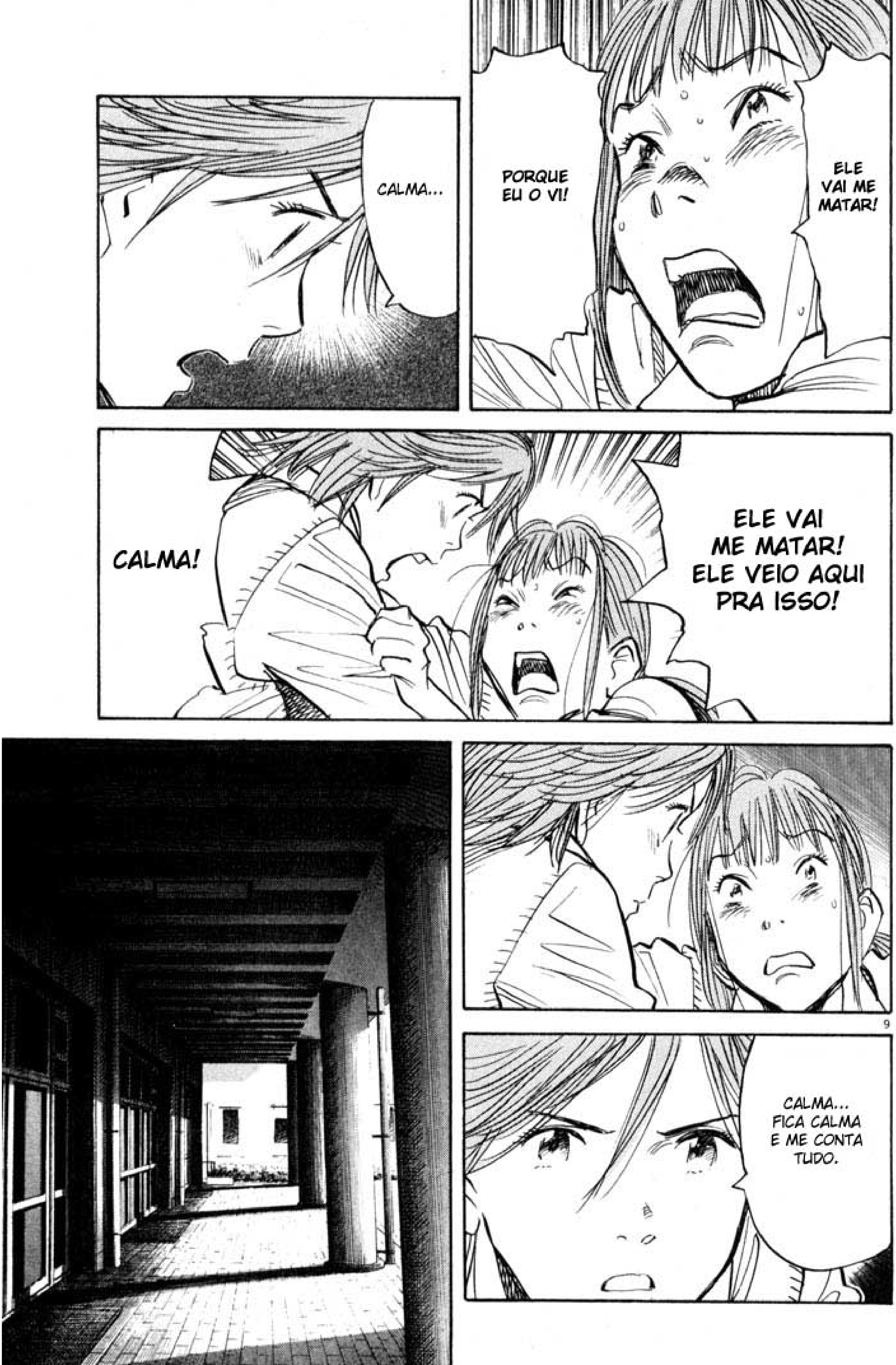

AAAH...
AH...
AAA-
EI...
AH!
QUE BARULHO, HEIN?
AH...
›AH‹
›AH‹
›AH‹
ESTOU LENDO. PODE FICAR QUIETINHA?


KANNA ENDO...!
ISSO AQUI É A ENFERMARIA?
A AULA ACABOU. SUA AMIGA VEIO TE VER, MAS A ENFERMEIRA DISSE QUE VOCÊ PRECISAVA DORMIR MAIS.
E VOCÊ TÁ FAZENDO O QUÊ AÍ?
EU TÔ LENDO.
NÃO TÁ SE SENTINDO MAL NEM NADA...?
NADA...
EU SÓ DISCUTI COM MEU PROFESSOR DE HISTÓRIA...
E ELE NÃO ME DEU MAIS DESCANSO DEPOIS. AÍ DEI UM JEITO DE VIR PRA CÁ...
EI...
HM?

6

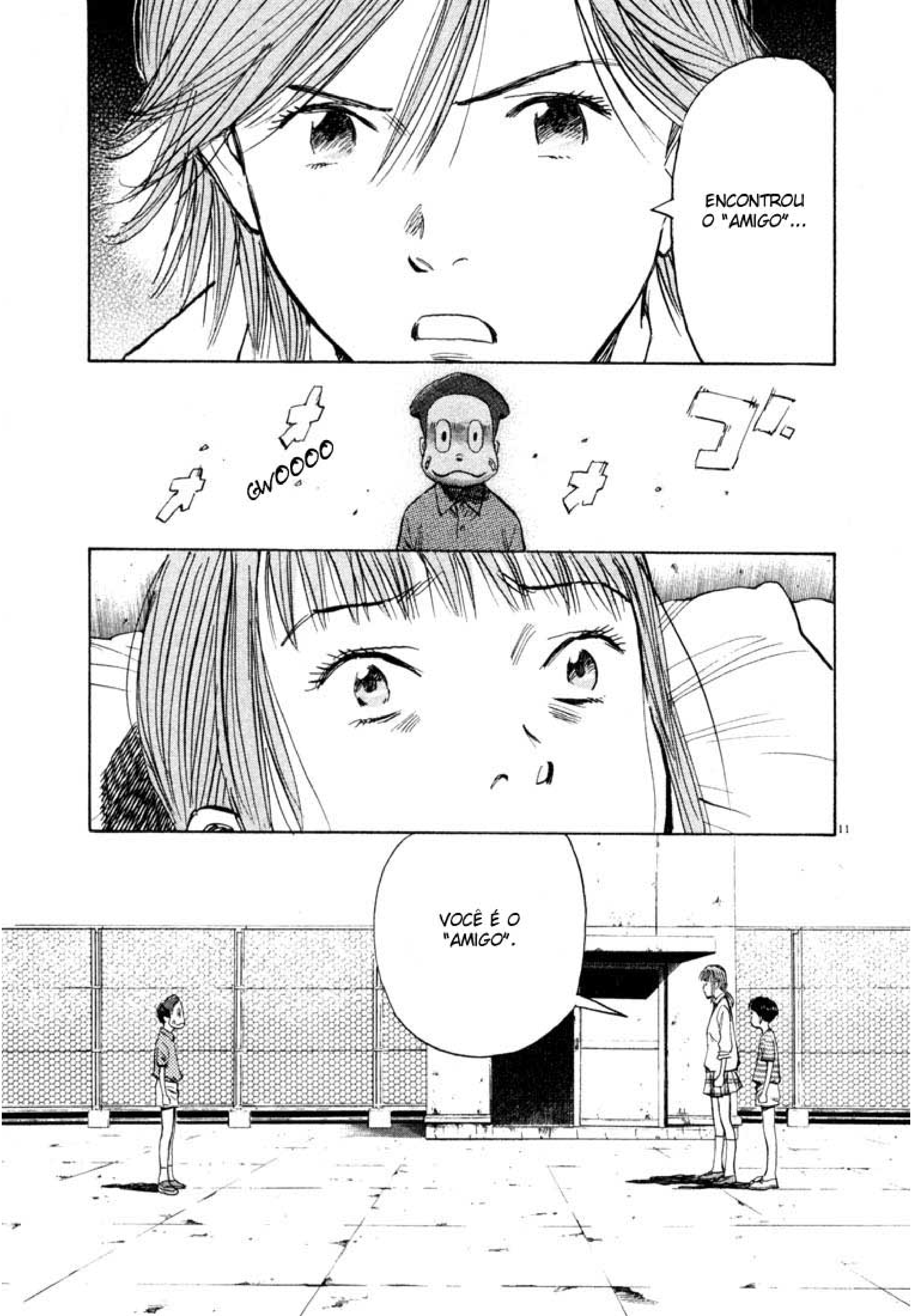

EU ECONTREI O YOSHIT-SUNE.
DESCULPA, TÁ, MAS EU TÔ NUMA PARTE BOA DO LIVRO...
POR FAVOR, OUVE O QUE EU PRECISO FALAR...
ELE ERA UM DOS AMIGOS DO SEU TIO KENJI...
VOCÊ CONHECE O YOSHITSUNE, NÉ?
ONDE?!


ONDE VOCÊ O ENCONTROU?!
ONDE ESTÁ YOSHITSUNE?!
AMIGO-LÂNDIA...
AMIGO-
LÂNDIA ...?
ME AJUDA ...
POR FAVOR... ME AJUDA...
EU ENCONTREI O DEUS...
EU OUVI A VERDADE POR TRÁS DO QUE ACONTECEU...!
A NAVEGADORA DOS SONHOS TAKASUGI VAI ME FAZER LAVAGEM CEREBRAL...
EU NÃO QUERO IR PARAR NO MUNDO DO AMIGO...
PRA MIM JÁ CHEGA!


ELE VAI ME MATAR!
PORQUE EU O VI!
CALMA...
ELE VAI ME MATAR! ELE VEIO AQUI PRA ISSO!
CALMA!
CALMA... FICA CALMA E ME CONTA TUDO.


TAP
TAP
TAP
TAP
ENTÃO, NO JOGO VIRTUAL DA AMIGOLÂNDIA,
TIO KENJI E OS OUTROS ERAM CRIANÇAS?
É...
O JORNAL DIZIA QUE ERA 1971...
1971...
ELES DEVIAM ESTAR NA 7ª SÉRIE NAQUELA ÉPOCA...
...E VOCÊ ESTAVA LÁ...

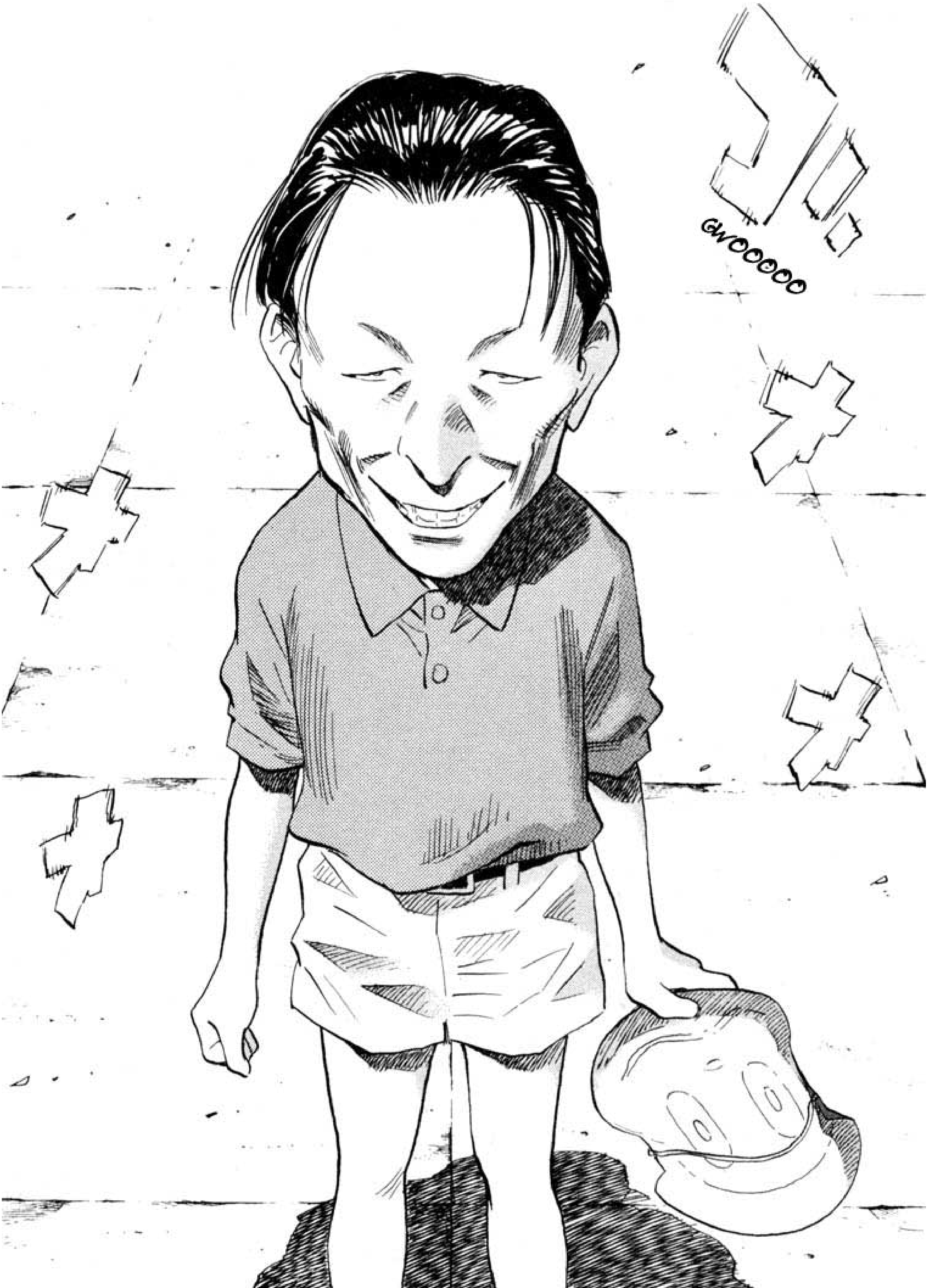
10



11


ATÉ QUANDO VAI SE ESCONDER AÍ?
TIRA ESSA MÁSCARA!
ACHO QUE NÃO, VIU...?
E VOCÊ PRECISA VER ISSO TAMBÉM, YOSHITSUNE!
AÍ NÃO VAI TER QUE SE ESCONDER NUMA BASE SUBTERRÂNEA EM PLENO ANO 2014!
VAP
E VOCÊ VIU?
VIU O ROSTO SOB A MÁSCARA?
EU TÔ COM MEDO...
COM MEDO ...
COM MEDO ...


E COMO ELE ERA?!
SE EU TIRAR A MÁSCARA, VAI SER MINHA AMIGA?
NÃO...
EU TENHO MEDO...!
SE EU MOSTRAR MEU ROSTO...
VOCÊ VAI SER...
MINHA AMIGA?
QUEM É O "AMIGO"?!


GWOOOOO


A-AQUELE PROFESSOR NOVO DE INGLÊS...!
NOSSO PROFESSOR NOVO?
HÃ?!
O ROSTO DE ADULTO... NUM CORPO DE CRIANÇA...! O ROSTO DAQUELE PROFESSOR NOVO...!
EU TÔ COM MEDO! TÔ COM MEDO!
CALMA!
EU VI O ROSTO DELE... E AGORA ELE VEIO ME MATAR!
TUDO BEM, EU ESTOU COM VOCÊ!
EU OUÇO O RESTO DEPOIS. VAMOS VOLTAR PRA CASA.
EU SÓ PRECISO QUE ESPERE AQUI UM POUCO, TÁ? ESPERA AQUI.


AH...!
TAP
BAN
KANNA ENDO ...!
AH
AH
Gabinetes dos Professores
VAP
CADÊ O NOSSO PROFESSOR?
AH
AH

16


KANNA ENDOO ...
AONDE É QUE VOCÊ FOOOI...?
A GENTE PODE ATÉ IR EMBORA JUNTAS, MAS TENHO QUE PEGAR MINHAS COISAS NA SALA...
SHHF
TAF
TAF
SENHORITA... KYOKO KOIZUMI...
QUE BOM... FICO CONTENTE EM VER QUE ESTÁ BEM...


NÃO PUDE LECIONAR-LHE MINHA AULA...
NEM SEQUER PUDE ME APRESENTAR.
MEU NOME É KIYOSHI SADA...
JUNTANDO MEU SOBRENOME AO COMEÇO DO NOME, MEUS COLEGAS DE ESCOLA ME CHAMAVAM DE SADAKIYO.
Si~LÉNSCE!

18


PROFESSOR SADA...?
AH
AH
TAP
ACHO QUE O PROFESSOR SADAKIYO JÁ FOI...
Enfermaria
AH
AH
VAP
KYOKO KOIZUMI!
TAP



TAP
2-B
KOIZUMI...?!
AH
AONDE ELA FOI...?
AH
AH
AH
PRO-FESSOR SADA...
KIYOSHI SADA...


Si~LÉNSCE!
SADAKIYO É O AMIGO...?
Capítulo 104
COLECIONADOR


V-VAI ME LEVAR PRA CASA...?
AH, M-MAS...
EU POSSO IR SOZINHA...
NÃO, POR FAVOR.
VEJA SÓ QUE HORAS SÃO. E FOI NA MINHA AULA QUE VOCÊ DESMAIOU.
CHNK
ENTRE.
......
O QUE FOI?

4


AH...
É QUE A GENTE NÃO VÊ MUITOS CARROS DESSES POR AÍ...
CLARO QUE NÃO.
É UM TOYOTA 2000GT.
EU TINHA UM 'YOTA-B, MAS FINALMENTE CONSEGUI ESSE.
'YOTA-8?
TOYOTA 800.
NÃO ERA UM MAU CARRO, NA VERDADE.
AH...
5
SABIA QUE O 2000GT FOI CARRO DO 007 EM UM DOS FILMES DO BOND?
SÓ QUE, BOM, EU NÃO SOU 007... O MEU NÃO TEM METRALHADORES NEM ASSENTO EJETÁVEL...
"007" ...?
CARRO DO "BOND"?
ENTRE. VAI VER COMO É SE SENTIR UMA BOND GIRL.


"BOND GIRL"?
AH... "DAMN"!
OLHA QUANTAS NUVENS...!
ENTRE LOGO!
M-MAS!
RÁPIDO! NÃO QUERO PEGAR CHUVA E LAMA NESSE CARRO!
NÃO QUERO SUJÁ-LO!
VAMOS, ENTRE LOGO!
S-SIM, SENHOR!
ZAAA

6


OLHA SÓ... TUDO POR CAUSA DA SUA DEMORA...!
SHK
SHK
NUNCA DIRIJO ESSE CARRO NA CHUVA.
S-SINTO MUITO...
AGORA VOU TER QUE LAVAR ELE TODINHO...
NÃO DEVIA TER SAÍDO COM ELE HOJE...
LOGO HOJE...
-SNIFF-
......
AH! EU CONHEÇO ISSO!
MEU PAI GOSTAVA DESSES ROBÔS QUANDO ERA CRIANÇA TAMBÉM...


SEI...
É UM... GUNDAM...
É O TET-SUJIN 28!
!!
A-AH... TET-SUJIN...
B-BEM... MEU PAI FALAVA QUE OS BONS ROBÔS ERAM GUNDAMS...
TSC!
GUNDAMS SÃO MOBILE SUITS! COMO O NOME DIZ, É COMO USAR UMA ARMADURA PRA COMBATE!
E O MAZINGER Z? AQUILO MAIS PARECE UM VEÍCULO DE COMBATE! ESTÃO SÓ PILOTANDO!
NÃO FIQUE FALANDO COMO SE SOUBESSE ALGUMA COISA SOBRE ROBÔS.
PORQUE NÃO SABE!
......


NÃO SABE NADA...
NADA...
AH...
EU CONHEÇO UNS MANGÁS VELHOS...
TODO MUNDO SABE O QUE A SUA GERAÇÃO ACHA QUE É "MANGÁ VELHO"...
BOM...
NA ATRAÇÃO VIRTUAL...
TINHA UMAS COISAS DA BASE SECRETA EM 1971...
9
COMO UMA "SHOUNEN MAGAZINE"!
KIII


VOCÊ LEU UMA SHOUNEN MAGAZINE DAQUELA ÉPOCA?
AH...
FOI...
TIPO... "ASHITA NO JOE"...
VOCÊ LEU TUDO?
N-NÃO... TINHA ALGUMAS MUITAS REVISTAS LÁ...
QUER LER O RESTO?
AH... Q-QUERO...
E-ERAM MUITO BOAS...
CERTO.
CHUN
VAMOS PRA MINHA CASA.
OOOON
HÃ?! NÃO! ESPERA...!


PODE ENTRAR...
SHF
AH... ENTÃÃÃO...
VOCÊ MORA AQUI SOZINHO, PROFESSOR...?
MÃÃÃE?
MÃE?!


TEM UMA CONVIDADA, MÃE.
MÃÃÃE!
ACHO QUE ELA AINDA NÃO CHEGOU.
EXPO'70
元気ハツラツ

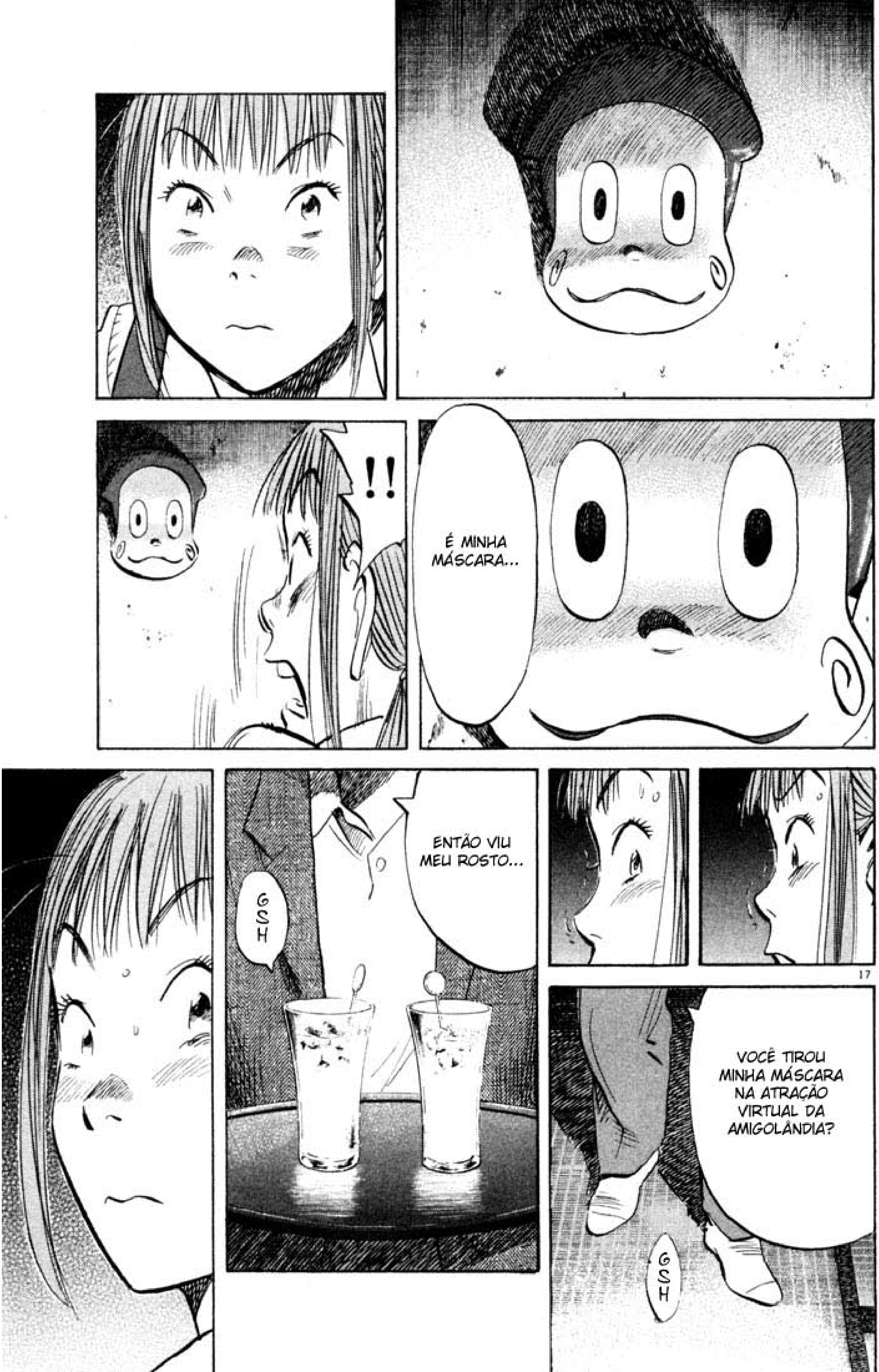


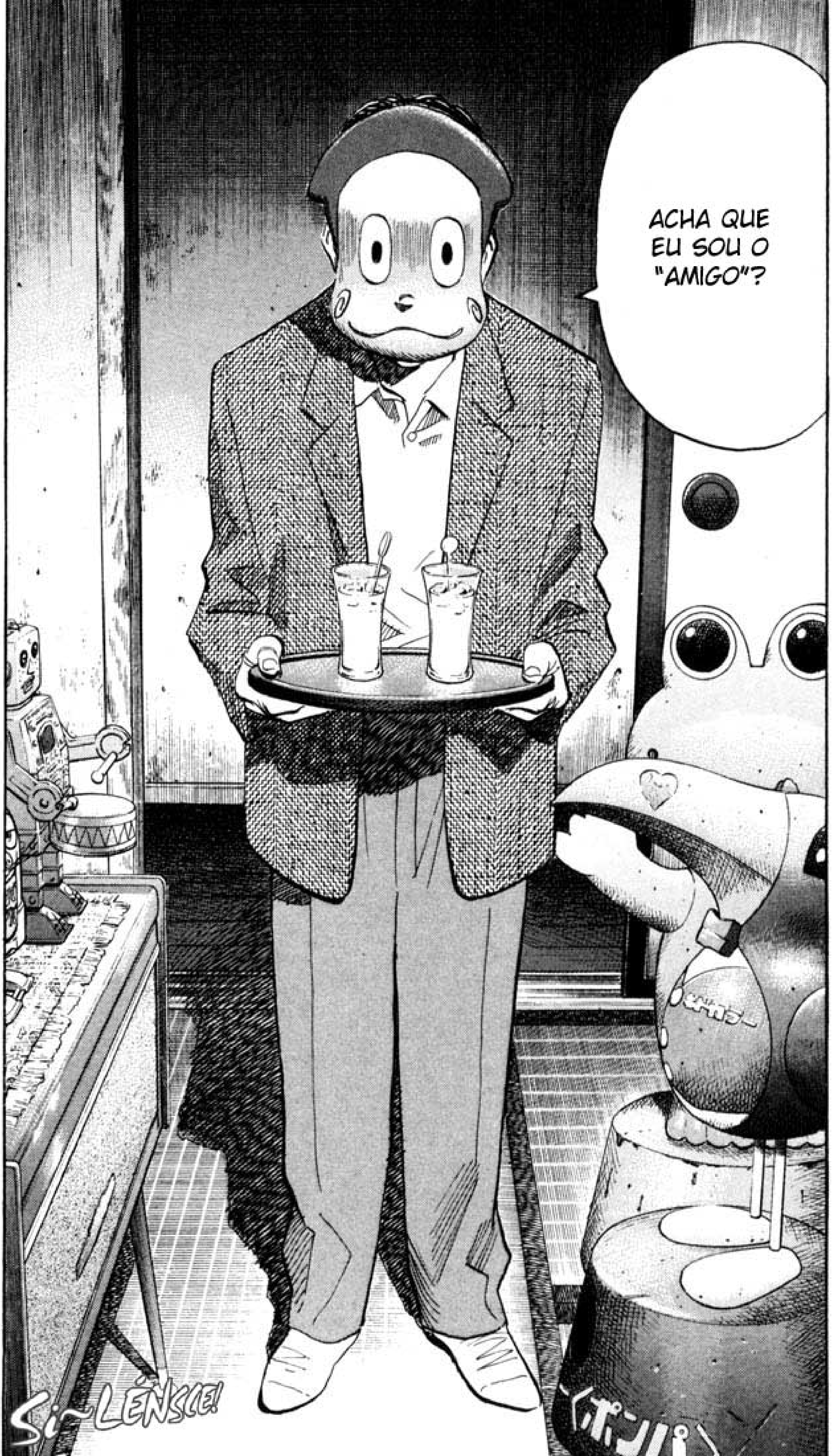
*ÁGUA TÔNICA JAPONESA


……
少年マガジン
年マガジン 17
!!
PODE LER À VONTADE.
SÓ TOME CUIDADO AO ABRI-LAS.
PODEM ACABAR SOLTANDO...
ASSIM NEM DÁ PRA LER...


PERAÍ... POR QUE QUE EU TÔ LENDO?
GSH
GSH
TENHO É QUE SUMIR DAQUI...!
HM? A PORTA NÃO ERA POR AQUI...?
......
SÓ TEM BRINQUEDOS TAMBÉM...
......


……!!
GSH

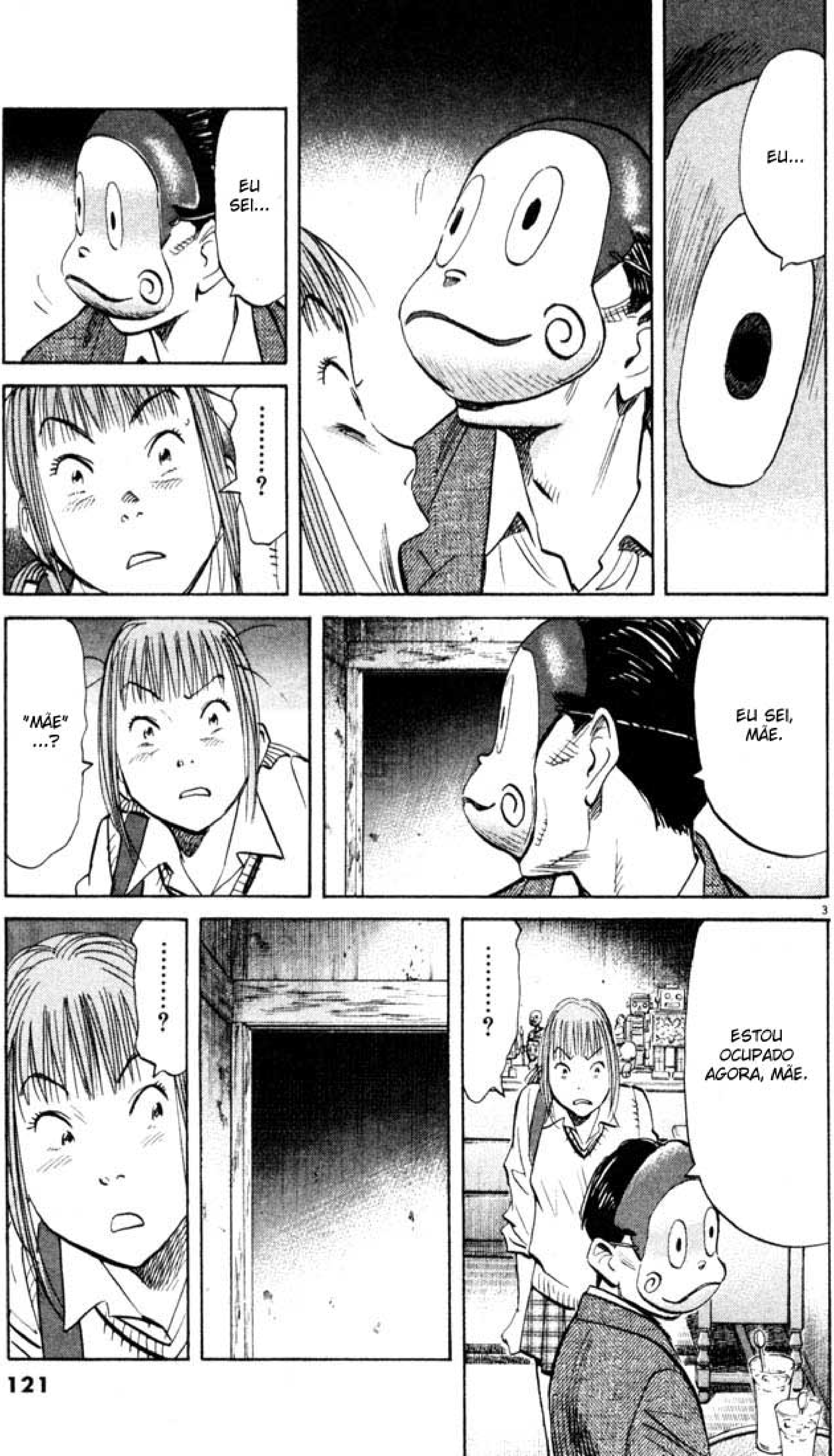

!!
É MINHA MÁSCARA...
ENTÃO VIU MEU ROSTO...
GSH
VOCÊ TIROU MINHA MÁSCARA NA ATRAÇÃO VIRTUAL DA AMIGOLÂNDIA?
GSH


ACHA QUE EU SOU O "AMIGO"?
Si~LÊNSCIE!


VOCÊ VIU MEU ROSTO NO JOGO VIRTUAL, NÃO É?
ACHA QUE EU SOU O "AMIGO"?
ACHA QUE EU SOU O RESPONSÁVEL PELO "ANO NOVO SANGRENTO", NA VIRADA DO SÉCULO?



Si~LÊNSCE!
ACHA QUE EU MATEI TODAS AQUELAS PESSOAS?
Capítulo 105
SOLILÓQUIO


EU...
EU SEI...
......?
EU SEI, MÃE.
"MÃE" ...?
ESTOU OCUPADO AGORA, MÃE.
......?
......?


EU SEI, MÃE! JÁ DISSE!
!!
JÁ VOU! CALA A BOCA!
TAP TAP
ドタドタ
CADÊ A MÃE DELE...?
GSH
GSH
GSH
GSH
!!


ESTÁ NA HORA DO JANTAR. VENHA COMER.
JANTAR ...?
VENHA COMER.
........
TSC!



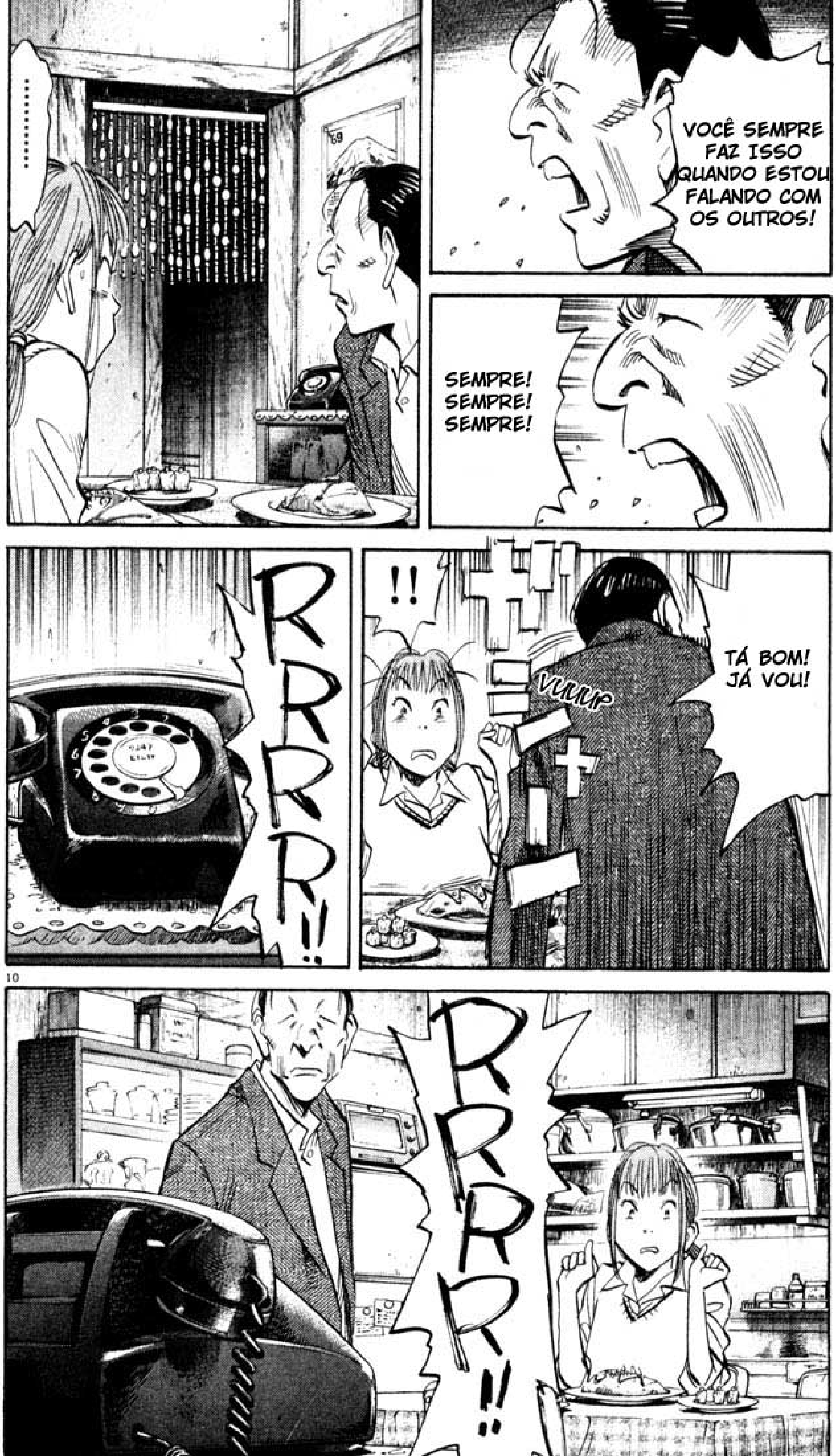
6

*PICADINHO DE CARNE DE PORCO COM CEBOLA, TOMATE, PIMENTA E GENGIBRE.

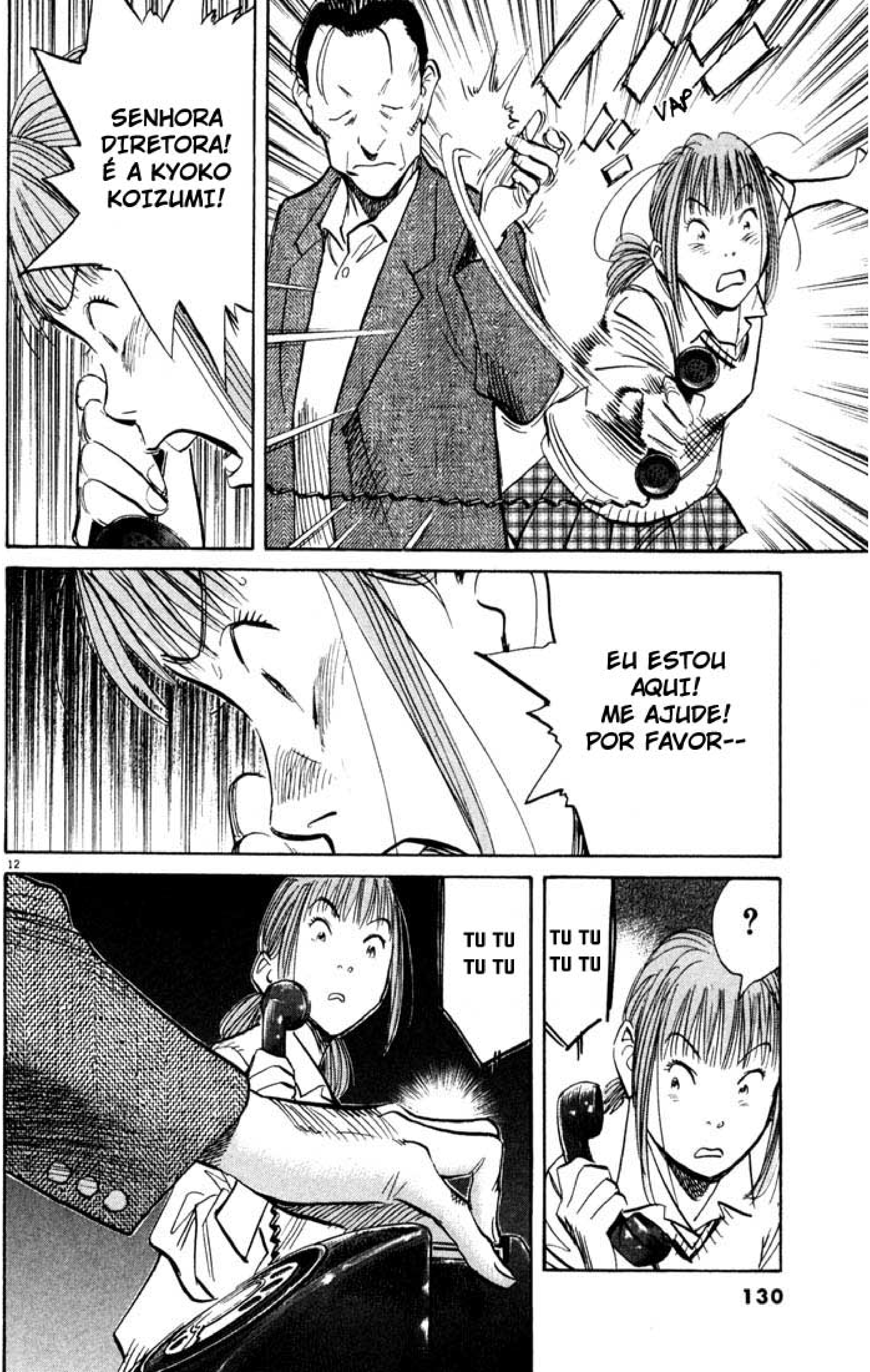

VOCÊ É DO BEM...
...OU DO MAL?
HÃ?
HÃ... EU NÃO SEI...
BEM?
RESPONDA. BEM OU MAL?
É UMA DELES...
OU UMA DE NÓS?
SABE DO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS"?
EU TAMBÉM NÃO SEI...


"NOVO... LIVRO DE PROFECIAS"?!
O QUE NELE ESTÁ ESCRITO LOGO SERÁ REALIDADE.
"E ENTÃO, SURGIRÁ O PRESIDENTE DO NOVO MUNDO."
PRESIDENTE... DO MUNDO...?
O QUE ACHA
QUE O PRESIDENTE DO MUNDO FAZ?
VAMOS COMER, MÃE.
......!!
8
NÃO SEI... O QUÊ...?
O PRESIDENTE DO MUNDO FAZ O QUE BEM ENTENDER.
ELE MOLDA O MUNDO A SEU BEL-PRAZER.


ELE PODE ACABAR COM TUDO EM UM INSTANTE, SE QUISER.
"ACA-BAR"...?
VOCÊ É DO BEM OU DO MAL?
!!
EU JÁ SEI, MÃE!
EU NÃO ESTOU COM OS COTOVELOS SOBRE A MESA!
E COMI AS ERVILHAS, MÃE! PODE VER, SE NÃO ACREDITA!


VOCÊ SEMPRE FAZ ISSO QUANDO ESTOU FALANDO COM OS OUTROS!
SEMPRE! SEMPRE! SEMPRE!
......
TÁ BOM! JÁ VOU!
VUUUP
!!
RRRRR!!
RRRRR!!

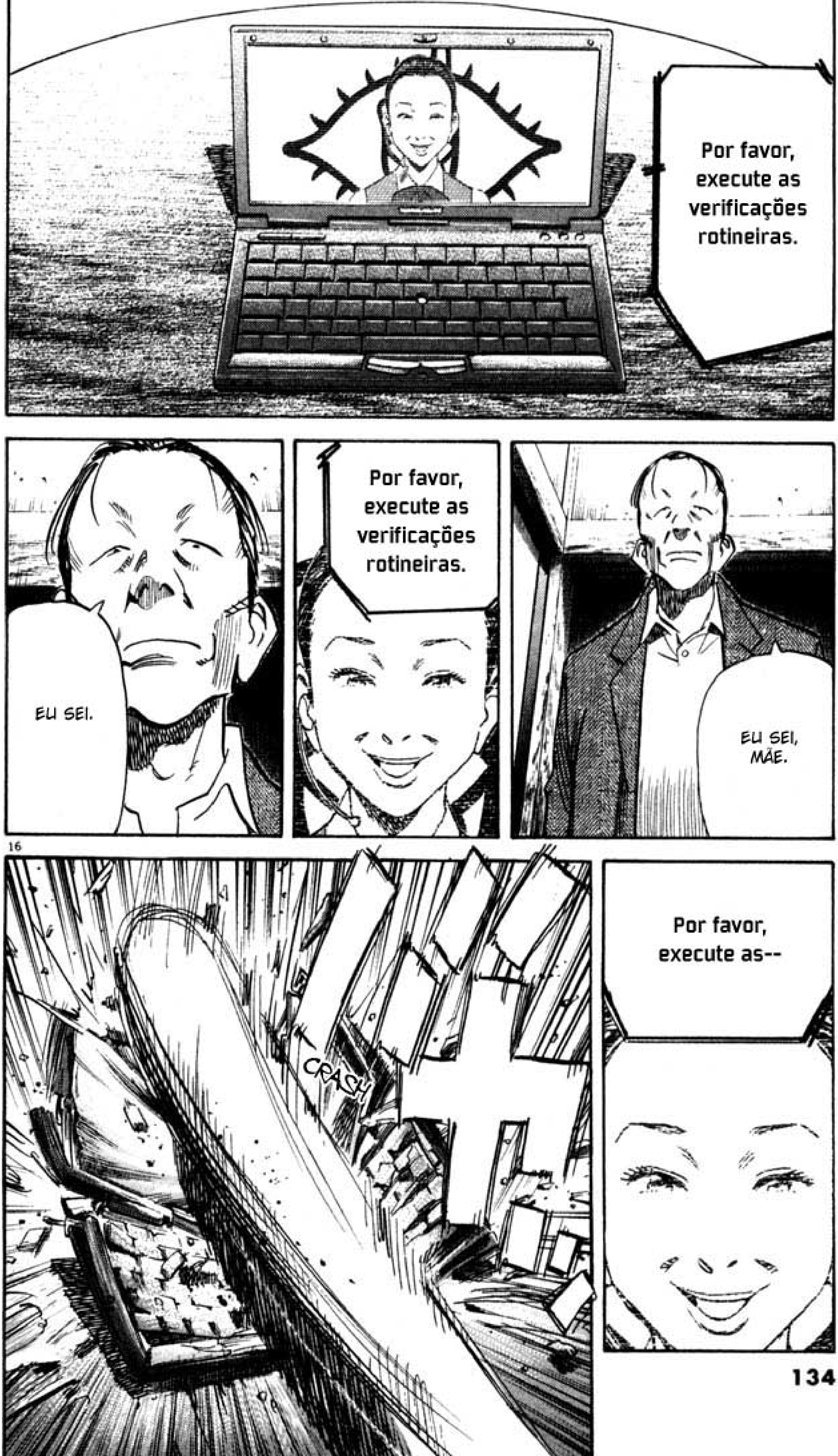

A-HAM...
RRR
ALÔ, SADA FALANDO.
AH, SENHORA DIRETORA.
CLICK
A DIRE-TORA?
SIM, SIM...
KOIZUMI, DA TURMA 2-B?
......!!
NÃO, EU NÃO A VI.
ELA DESMAIOU DURANTE MINHA AULA, MAS NÃO A VI NA ENFERMARIA, DEPOIS...


VAP
SENHORA DIRETORA! É A KYOKO KOIZUMI!
EU ESTOU AQUI! ME AJUDE! POR FAVOR--
?
TU TU TU TU
TU TU TU TU


TU TU
TU TU
VOCÊ FALOU
PRA ELA.
MAS QUE
PENA.
CLICK
......!!


UM TACO AUTO-GRAFADO PELO NAGA-SHIMA...
VAI SER UMA PENA SE QUEBRAR...
......!!!
......!!
......!!!
MAS NÃO TENHO ESCOLHA...
?
GSH

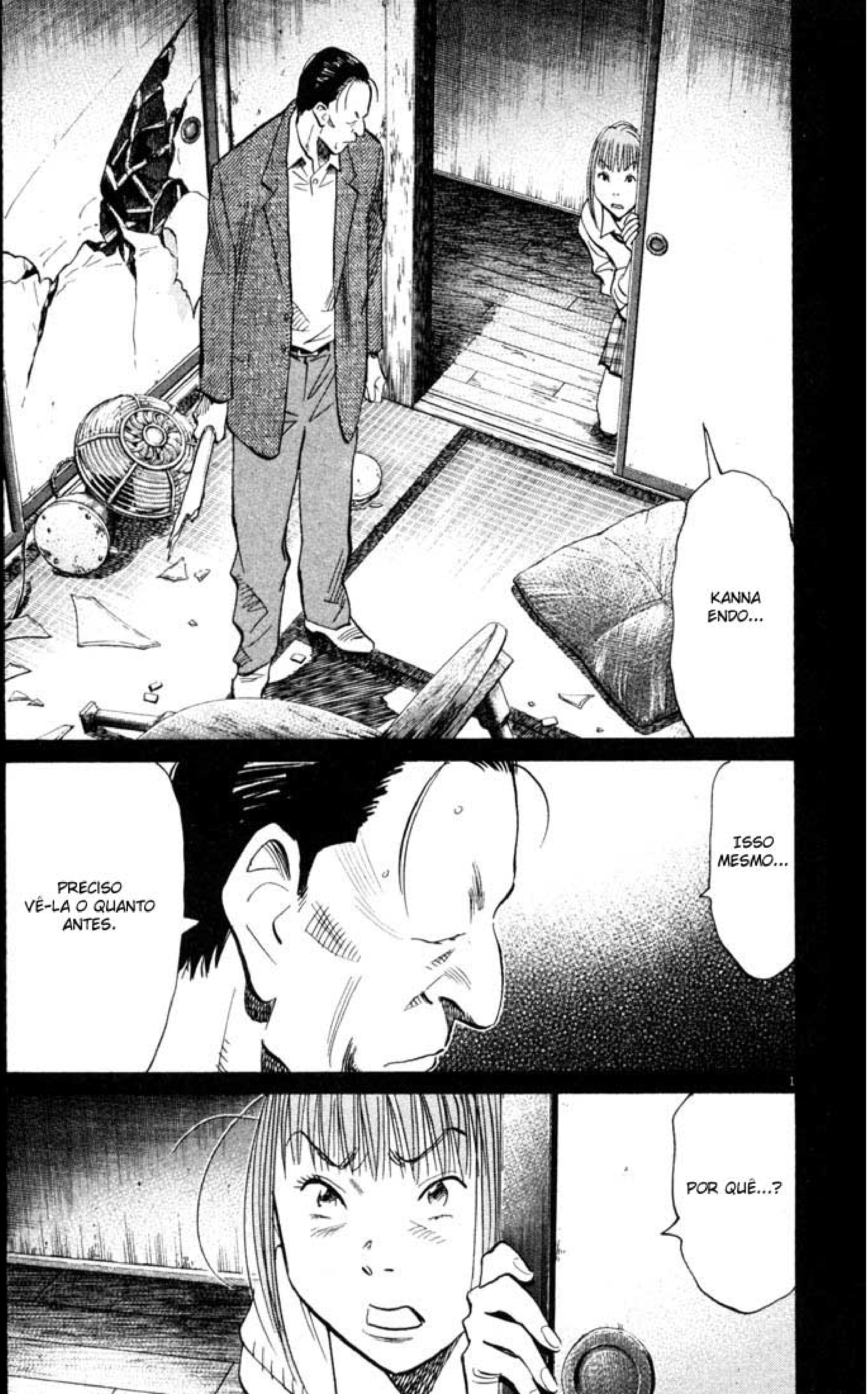

JÁ ESTOU INDO, MÃE.
GSH
GSH
......
SIM, ESTOU INDO.
GSH


Por favor, execute as verificações rotineiras.
EU SEI.
Por favor, execute as verificações rotineiras.
EU SEI, MÃE.
Por favor, execute as--
CRASH

16


EU SEI! JÁ CHEGA!!!
PAAAN
JÁ CHEGAAAA!!!
PAAAN
PAAAN
CHEGA!
CHEGA!!!
POOOF
17
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-


~AH~
~AH~
~AH~
TUDO BEM...
AH...
LEVE-ME PRA VER KANNA ENDO.
SI~LÉNSCE!


KANNA ENDO...
ISSO MESMO...
PRECISO VÊ-LA O QUANTO ANTES.
POR QUÊ...?


Si~LÉNSCE!
A SANTA MÃE VIRÁ ATÉ NÓS.
Capítulo 106
QUARTO DE UM AMIGO


"SANTA MÃE"...?
"VIRÁ ATÉ NÓS"?
ALÉM DISSO, VOCÊ SABE DEMAIS...
......
NÃO SABE?
DEVE SABER O BASTANTE, AO MENOS, NÃO?
ESTÁ BUSCANDO DETALHES ACERCA DE KANNA ENDO...
......
POR ISSO OS NAVEGADORES DOS SONHOS TANTO QUEREM LEVÁ-LA AO MUNDO DO AMIGO...
P-PRO-FESSOR... COMO SABE DISSO?
A DIRETORA ME LIGOU, E VOCÊ DISSE QUE ESTAVA AQUI.


ELA TEM LIGAÇÕES COM OS NAVEGADORES DOS SONHOS.
!!
ELES VIRÃO DIRETO PARA CÁ, PARA LEVÁ-LA.
......!!
TEMOS QUE SAIR IMEDIATAMENTE.
EU JÁ PASSEI DOS LIMITES, E NÃO TENHO MAIS SALVAÇÃO.
EU DESTRUÍ A "MÃE"...



......
!!
DROGA. JÁ CHEGARAM.
HÃ?!
CREEE
VBAM
VENHA, ME AJUDE!
TAP
HÃ?!



*DDT: DICLORO-DIFENIL-TRICLOROETANO


DEIXE AQUELE QUARTO PRA LÁ...
......?
GAAN
GAAN
ABRAM!
ABRAM A PORTA, OU VAMOS ARROMBÁ-LA!
GAAN
GAAN
7
......
GAAN
ABRAM ESSA PORTA LOGO, OU--
GAAN
VÃO EMBORA.
GAAN
GAAN
SOMOS NAVEGADORES DOS SONHOS!


GAAN
DIRETOR, POR FAVOR, ABRA ESTA PORTA.
DIRETOR ?
DEVOLVA-NOS KYOKO KOIZUMI!
GAAN
GAAN
GAAN
ELA PRECISA SER REEDUCADA!
NÃO...
VAMOS LEVÁ-LA À FORÇA, SE PRECISO, SE NÃO CUMPRIR NOSSAS ORDENS!
GAAN
GAAN
DÊ-NOS KYOKO KOIZUMI!
VÃO EMBORA!
!!
HÁ ALGO ERRADO COM O SENHOR, DIRETOR?
ACALME-SE, POR FAVOR.
DIRETOR!
……


TUDO BEM, DIRETOR. PENSE COM CALMA.
QUEM É O SENHOR?
EU SOU...
SIM... QUAL É SUA RAZÃO DE ESTAR AQUI?
PENSE COM CALMA.
......
HÁ COISAS QUE O SENHOR PODE FAZER PARA AJUDAR OS OUTROS.
POR QUE SE COLOCA NESSA SITUAÇÃO?
EU SOU...
SIM... QUEM É O SENHOR?
PLAAASH


!?
O QUE ESTÁ FAZENDO, DIRETOR?!
HM...?! QUE CHEIRO É ESSE?
GASO-LINA...
EU SOU...
DIRETOR...
EU SOU...
...UM PROFES-SOR.
DIRETOR...

10


E ESTA MENINA
É MINHA ALUNA!
ELA NÃO PRECISA DA SUA REEDU-CAÇÃO!
SAIM DAQUI, OU VOU COLOCAR FOGO EM TUDO!
DIRE-TOR!
CHAMEM A CENTRAL!
FWAAA
SIM, SENHOR!
AH
AH
AH


EU DISSE...
EU SOU DO BEM...
FLAAASH
AH... HÃ...
VOCÊ VAI MESMO QUEIMAR TUDO?
VAMOS FUGIR ASSIM QUE O INCÊNDIO COMEÇAR.
SPLASH
O QUE ACHA QUE ESSE LUGAR É?
SPLASH
HÃ?


É A CASA DO "AMIGO".
......!!
A VERDADEIRA FOI DESTRUÍDA HÁ MUITOS ANOS...
MAS ESTA É UMA RÉPLICA PERFEITA.
TUDO ISSO PERTENCE A COLEÇÕES DO "AMIGO"...
O QUE FAZ DISSO O "MUSEU DO AMIGO".
E VOCÊ É...
...O DIRETOR...
QUER VER ANTES QUE EU DESTRUA TUDO?
......?


O OUTRO QUARTO...
O QUARTO DO "AMIGO".
CREEE


動物の図鑑
ESTE É O QUARTO DO "AMIGO".
GULP
CLUNK
AQUI. FOTOS DA NOSSA VIAGEM DE ESCOLA.

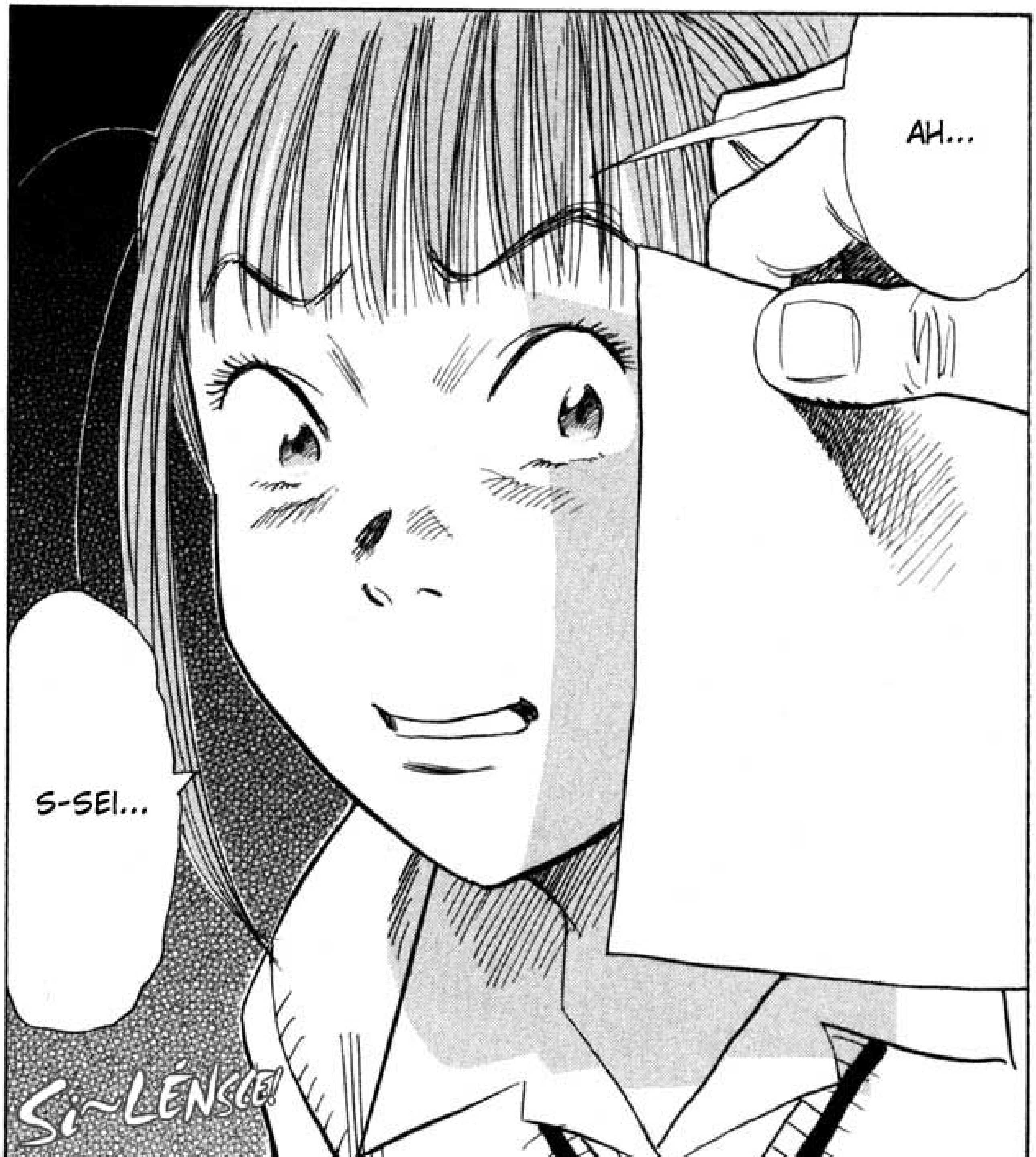

KENJI...
MARUO, YOSHITSUNE...
ESSE SOU EU.
KENJI AQUI TAMBÉM.
OTCHO E KENJI.
AQUI SOU EU.
HÃ... ENTÃO...
CADÊ O "AMIGO"?
HÃ?
ELE ESTAVA EM TODAS AS FOTOS.
ONDE? QUAL DELES?
......!!

16


NÃO, O QUE É QUE EU TÔ FAZENDO!
NÃO TÔ MAIS NEM AÍ PRA ISSO!
E AQUI ESTÁ A IRMÃ DE KENJI.
NOOSSA... ELA É LINDA.
NÃO, JÁ CHEGA!
EU NÃO QUERO MESMO MAIS SABER DISSO!
AH, AQUI ESTAMOS...

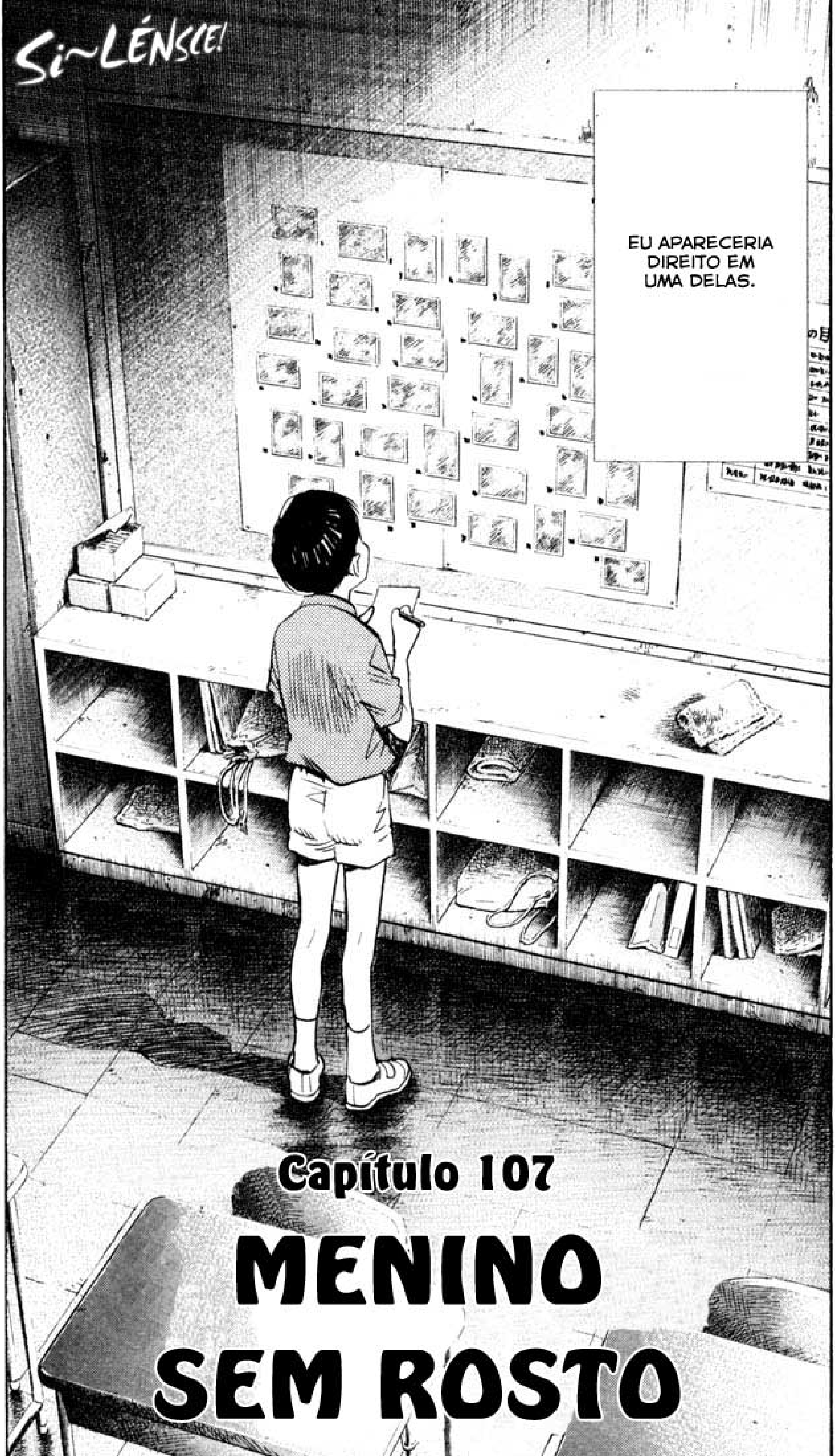


18




CERTO, AQUI ESTÃO AS FOTOS DA VIAGEM.
SE QUISEREM ALGUMA FOTO EM QUE APAREÇAM, ESCREVAM O NÚMERO DA FOTO NUM ENVELOPE COM O DINHEIRO DO NÚMERO DE CÓPIAS QUE QUEREM.
[vozerio]
[vozerio]
AH, OLHA SÓ SUA CARA!
CÊ TÁ COM OS OLHOS TODOS VIRADOS!
AH, DÁ PRA VER A CALCINHA DA NISHIMURA!
AAAAH! TIRA ESSA FOTO DAÍ!
ONDE?!


10
11
SUGIMOTO E OKUYAMA TAMBÉM TÃO SEMPRE NAS MESMAS FOTOS! HAHA!
TEM FOTOS COM FANTASMAS?!
EU SABIA...
HAHAHA! CARA DE BOBO!
16
EU SABIA QUE, NEM PROCURANDO...
23
EM TODAS AS FOTOS...
35
36
29


Si~LÉNSCE!
EU APARECERIA DIREITO EM UMA DELAS.
Capítulo 107
MENINO SEM ROSTO


AMÉM, SOMEN!
VIVA, SOMEN!
AMÉM, SOMEN!
VIVA, SOMEN!
EU QUERIA AMIGOS.
E ACREDITAVA QUE ALIENS PODERIAM VIR DE OUTRO ESPAÇO PARA SEREM MEUS AMIGOS.

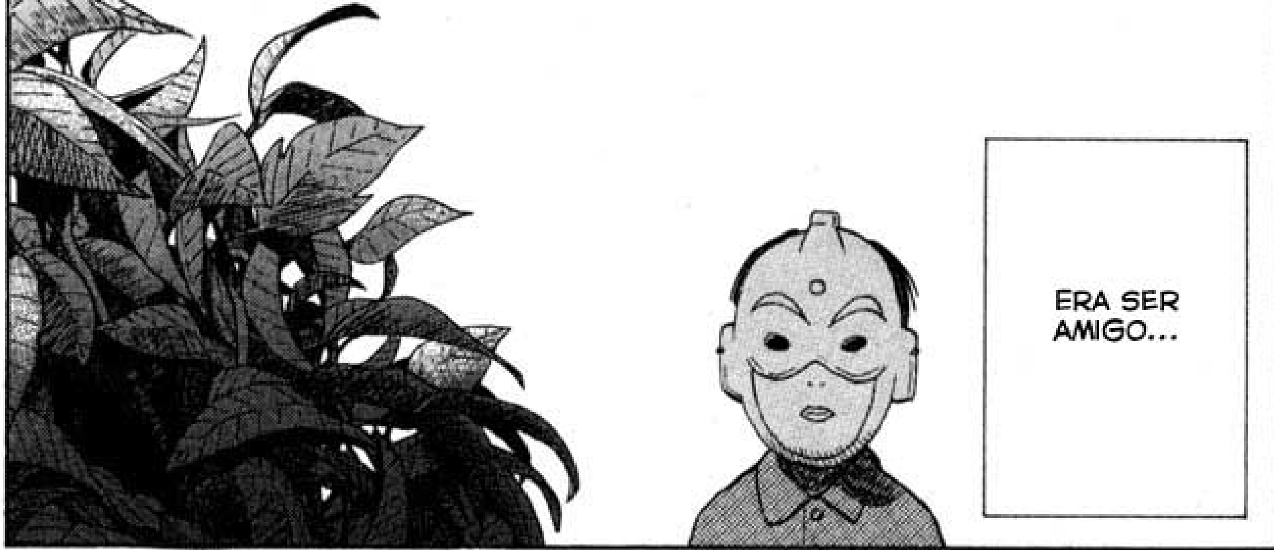
4


POW
PÁRA DE USAR ESSA MOCHILA RIDÍCULA!
POW
POW
É RIDÍCULO!
E ESSES SAPATOS COLORIDOS RIDÍCULOS!
POW
AAAAH!
COFF
COFF
E ESSA MÁSCARA BABACA!
MORRE LOGO, SE VOCÊ QUER ATENÇÃO!
AÍ IAM NO SEU FUNERAL SÓ PRA TE DAR ATENÇÃO!
AAAAAGH!
AH!



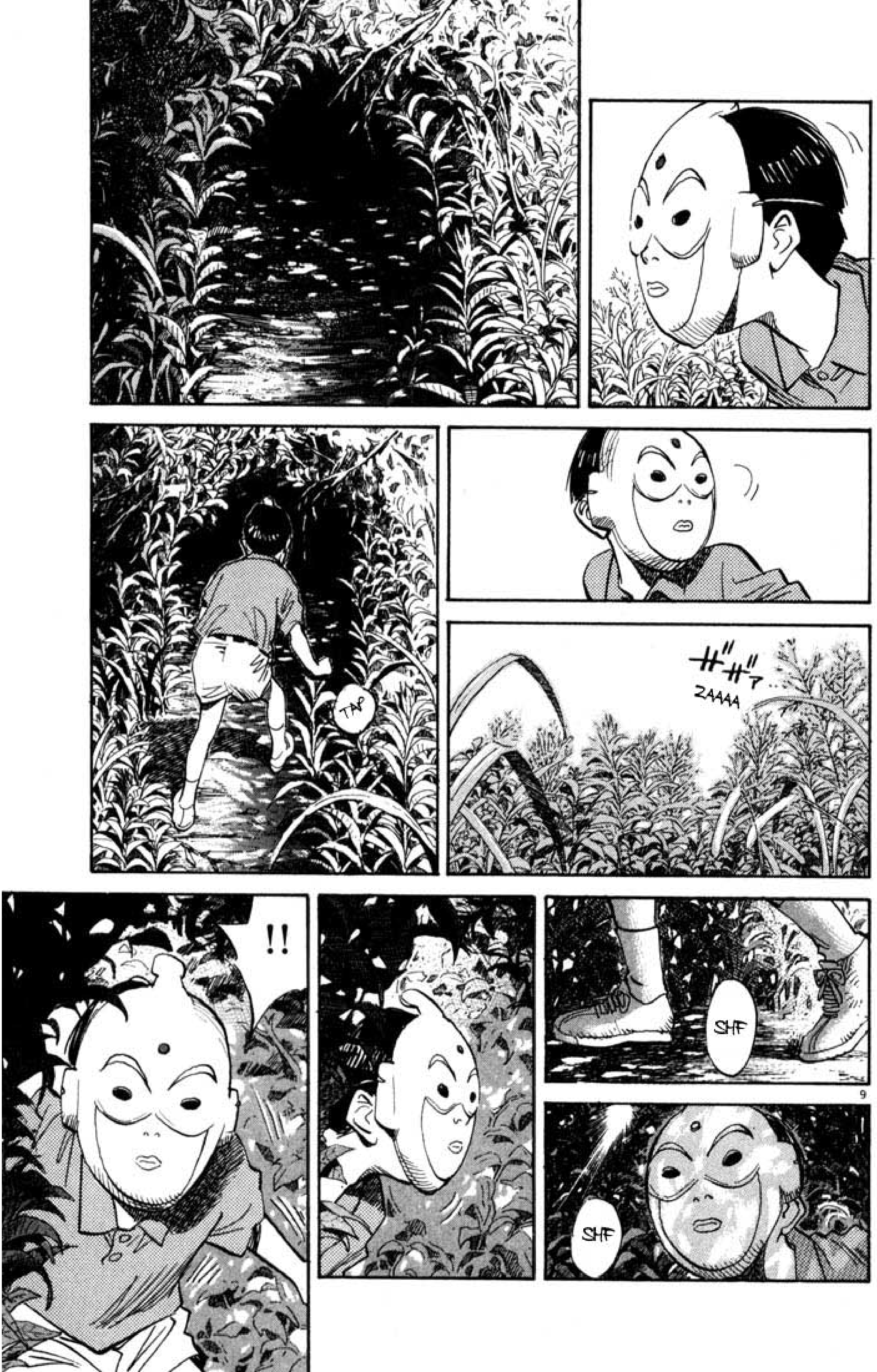
A-AH... QUE DROGA!
ME DEIXOU TODO SUJO DE SUOR!
SEU MERDA!
POW
POW
CHUTA A BUNDA DELE!
SNIFF
SNIFF
OS ALIENS NUNCA ME SALVARAM...
ZA
EI...
TUDO BEM?
HAVIA APENAS UM PROFESSOR, QUE SEMPRE APARECIA ATRASADO... CHEGAVA A SER CÔMICO...


EI... CONSEGUE SE LEVAN-TAR?
EU QUERIA AMIGOS.
BOA ROUBADA!
INVERTE A JOGADA!
O REPRE-SENTANTE DE CLASSE, GUTTI, E SEUS COLEGAS, SEMPRE JOGANDO FUTEBOL...
MAS PRA MIM NÃO DAVA PRA JOGAR...
E QUANDO EU CHEGAVA PERTO DO NOBUO E DOS AMIGOS DELE NO CLUBE DO JORNAL-ZINHO...
NÃO OLHA PRA MIM!
VAP
MAS O QUE EU QUERIA MESMO...
TAP



8




TAP
ザザァ…
ZAAAA
!!
SHF
SHF


SAAA
......!!
POR QUE NÃO ENTRA?
!!
POR QUE NÃO ENTRA E SENTA AÍ?
EU NÃO SOU PARTE DO GRUPO.
TEM UMAS SHOUNEN MAGAZINE E SHOUNEN SUNDAY AQUI.

10


EI?
HEHE...
HAHA... LEGAL.
O-O QUE ESTÁ LENDO?
DEIXA EU VER...
HAHAHAHA! NOSSA!
ISSO.
ME DEIXA VER TAMBÉM.
EU GUARDO SEGREDO.


O LIVRO DE PROFECIAS
"LIVRO DE PROFECIAS"?
O KENJI QUE ESCREVEU.
Arma Lazer
ELE PENSA EM COISAS COMO ESSAS O TEMPO TODO.
UNS CARAS MAUS VÃO DESTRUIR O MUNDO NO FIM DO ANO 2000.
ROBÔ Gigante
50 metros de altura
Peso de 1 milhão de toneladas
E KENJI E SEUS AMIGOS VÃO IMPEDI-LOS.
SE O FUTURO FOSSE ASSIM MESMO...
IA SER LEGAL.
.........
EI.
12


POR QUE VOCÊ NÃO TIRA ESSA MÁSCARA AÍ QUE FICA SEMPRE USANDO?
DEIXA EU VER SEU ROSTO.
AH, VOCÊ É ASSIM...
EI...
QUER SER MEU AMIGO...?
O QUÊ...?

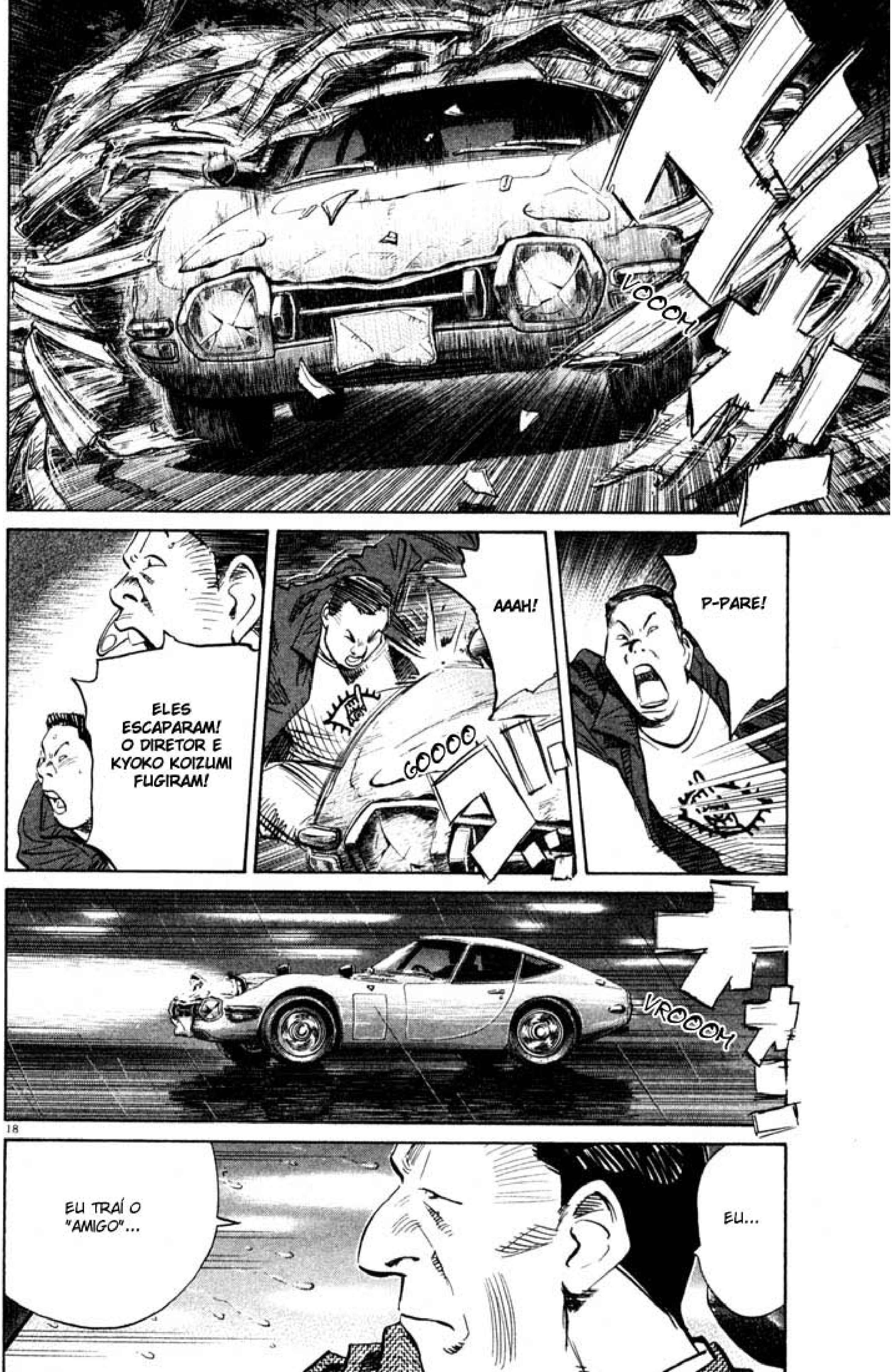

ANTES DAS FÉRIAS DE VERÃO, TIVE DE MUDAR DE ESCOLA DE NOVO.
ALÉM DOS VÁRIOS CARTÕES DE VERÃO, FORMULÁRIOS DE TRANSFE-RÊNCIA... ESCREVI UMA CARTA AO PROFESSOR.
"PROFES-SOR, NESTE VERÃO..."
"EU FIZ UM AMIGO."
E DEPOIS RECEBI UMA RESPOSTA.
"QUE BOM. FICO MUITO FELIZ"
"SEU PROFES-SOR ESTÁ MUITO FELIZ POR VOCÊ."


"VOCÊ ACHOU UM BOM AMIGO"...
UM BOM AMIGO...
MAS CONTINUARAM A FAZER PIADAS DE MIM NA ESCOLA SEGUINTE... E NA PRÓXIMA...
MAS...
E POR MAIS DE QUARENTA ANOS...
ELE AINDA ERA MEU AMIGO.
ELE SEMPRE OUVIU MEUS PROBLEMAS.
ME ENSINOU QUE SEM ELE EU NÃO SERIA CAPAZ DE NADA...
ELE SEMPRE ME DIZIA O QUE FAZER...
E SEMPRE ESTAVA COM RAIVA DE MIM...

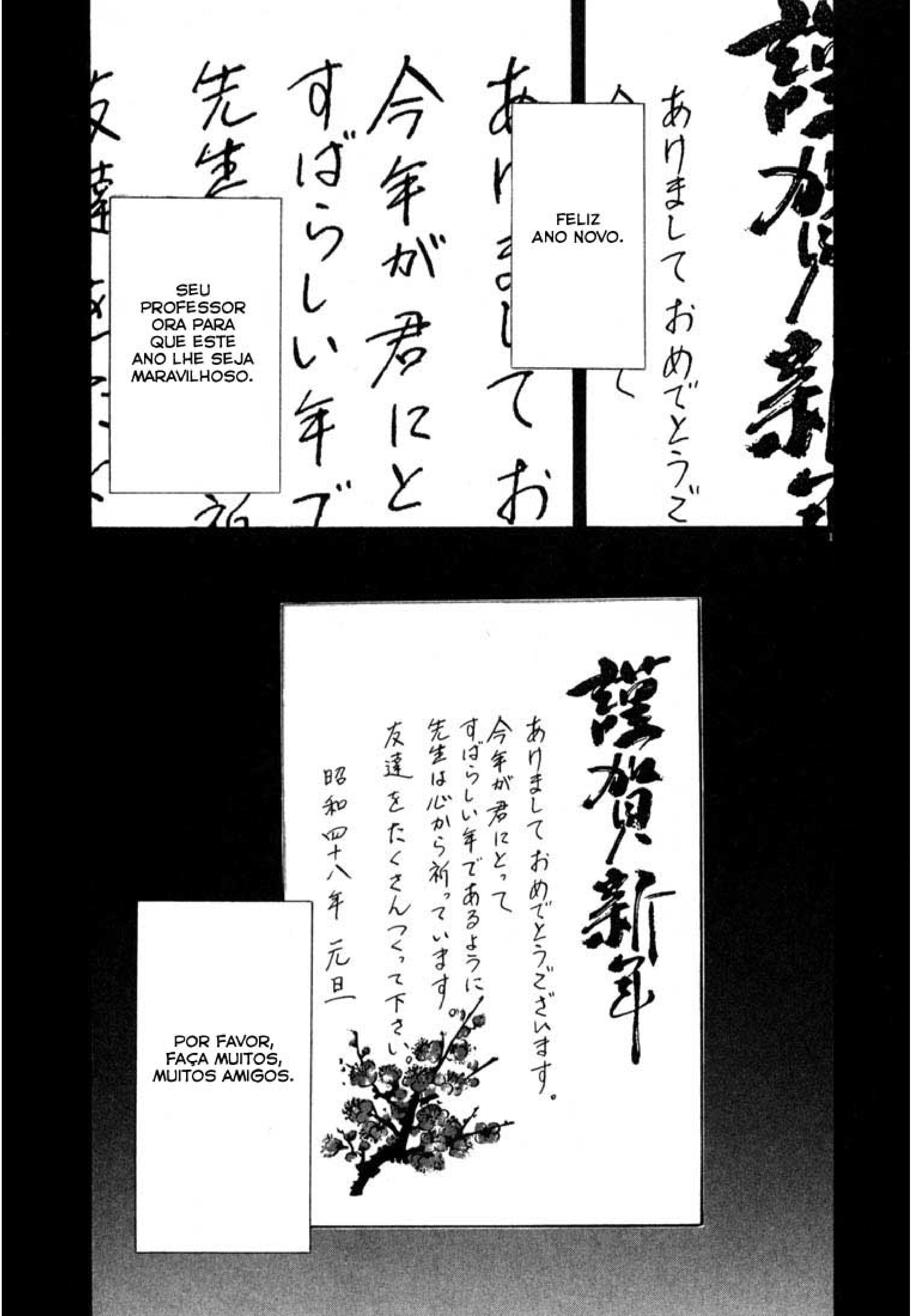

ELE SABE TUDO SOBRE MIM!
MAS...
EU NÃO SEI NADA DELE...
ELE É BOM...
OU MAU...?
ELE ME TRATA COMO UM ESCRAVO...
GWOOO
SHHHF

16


BWOOO
AH...
EU O TRAÍ...
CRACK
A CASA DO "AMIGO" VAI SE TORNAR CINZAS...
CENTRAL! SÃO OS NAVEGADORES DOS SONHOS! MÁS NOTÍCIAS!
GWOOOO
A CASA DO "AMIGO" ESTÁ EM CHAMAS! REPITO!
AH...


VOOOM
P-PARE!
AAAH!
GOOOO
ELES ESCAPARAM! O DIRETOR E KYOKO KOIZUMI FUGIRAM!
VROOOM
EU...
EU TRAÍ O "AMIGO"...

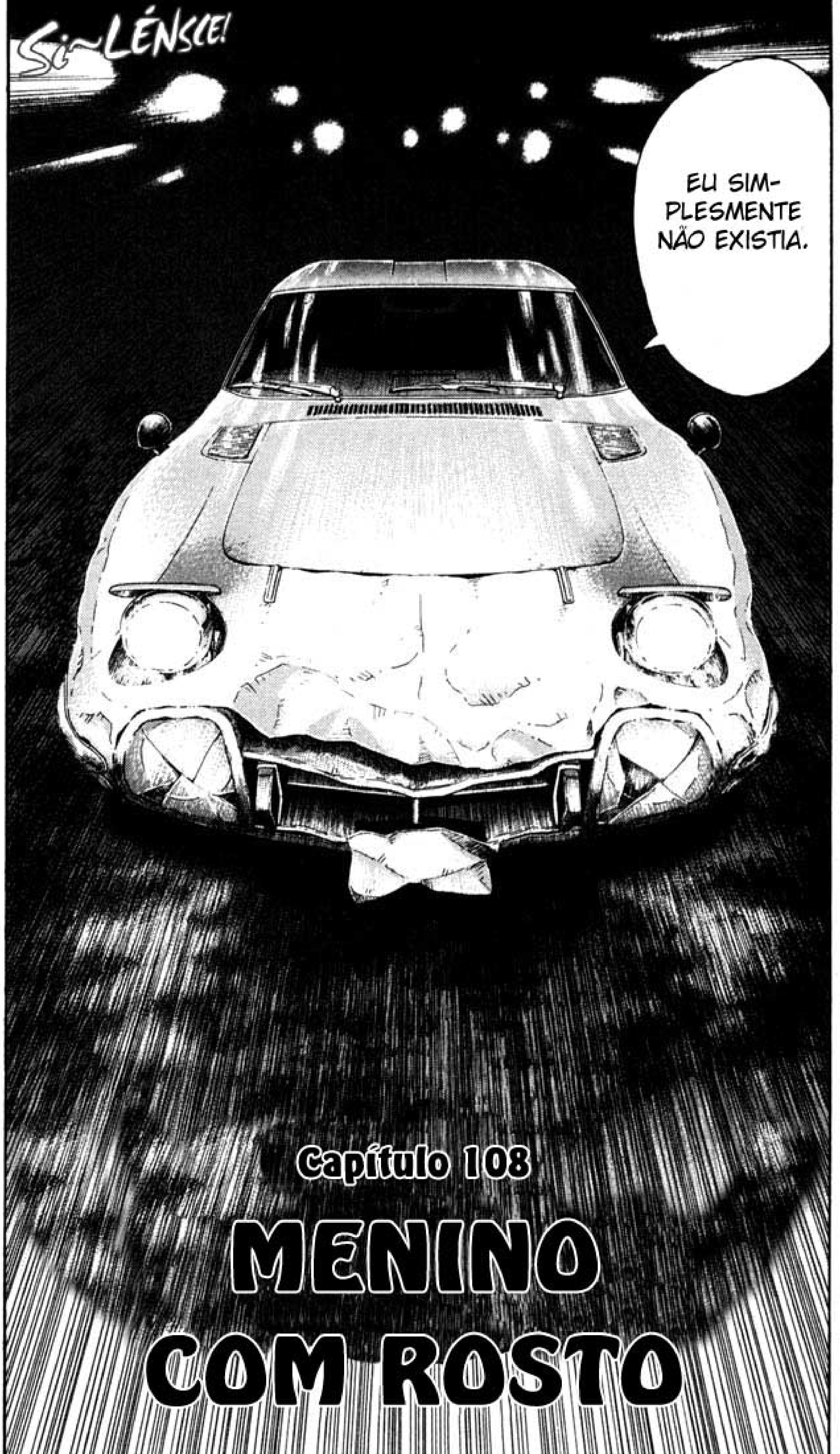

EU...
HM...
SABE...
EU TAVA PENSANDO...
UM AMIGO DE VERDADE NÃO É ASSIM...
OOOOM
Si~LÉNSCE!


FELIZ ANO NOVO.
SEU PROFESSOR ORA PARA QUE ESTE ANO LHE SEJA MARAVILHOSO.
謹賀新年
あけましておめでとうございます。
今年が君にとって
すばらしい年であるように
先生は心から祈っています。
友達をたくさんつくって下さい。
昭和四十八年 元旦
POR FAVOR, FAÇA MUITOS, MUITOS AMIGOS.


EU MORRI NO GINÁSIO.
PARARAM DE ME ZOMBAR...
E FUI COMPLE-TAMENTE IGNORADO.
MESMO NA MINHA FOTO DE FORMATURA...
NÃO ERA POSSÍVEL VER MEU ROSTO, ESCONDIDO ATRÁS DA PESSOA SENTADA À MINHA FRENTE.
COMO UM HOMEM INVISÍVEL.

2


NO PRIMEIRO DIA DE GINÁSIO, FIQUEI GRIPADO E FALTEI.
COMO EU ERA NO JOGO VIRTUAL DA AMIGOLÂNDIA...?
TINHA CORPO DE CRIANÇA... E SUA CABEÇA DE ADULTO...
FOTOS... KENJI, OTCHO E OS DEMAIS PUDERAM SER RECRIADOS COM COMPUTAÇÃO GRÁFICA, BASEADOS EM FOTOS ANTIGAS.
E EU?
VOCÊ VIU AS FOTOS QUE MOSTREI.
NÃO HÁ FOTOS DE INFÂNCIA MINHAS.


Si~LÉNSCE!
EU SIM-PLESMENTE NÃO EXISTIA.
Capítulo 108
MENINO COM ROSTO



HI NO TORI (火の鳥), OU PHOENIX, NO OCIDENTE, É A OBRA DA VIDA DE OSAMU TEZUKA, SEGUNDO O PRÓPRIO. TEVE 12 VOLUMES, DE 67 A 88, SERIALIZADOS NO PERIÓDICO COM. CADA VOLUME CONTA UMA HISTÓRIA INDEPENDENTE EM UMA DIFERENTE ERA, SOBRE A REENCARNAÇÃO E A BUSCA PELA IMORTALIDADE, SEMPRE ENVOLVENDO O MITOLÓGICO PÁSSARO.


PASSEI POR MUITOS EX-COLEGAS...
E EU OS ENCONTREI.
E NENHUM DELES ME RECONHECEU...
TALVEZ NÃO TENHA SIDO CULPA DELES... A GENTE CRESCE ENTRE O PRIMÁRIO E O GINÁSIO...
B-BOM...
EU LIGUEI PRO MEU "AMIGO".
ELE DISSE QUE ESTAVA OCUPADO ESTUDANDO E NÃO PODIA ME VER.
EU ESTAVA SÓ...


EU DISSE QUE NINGUÉM HAVIA ME RECONHECIDO.
E ELE DISSE...
Eu inventei um boato de que você morreu.
EU ESTAVA MORTO.
EU REALMENTE NÃO EXISTIA MAIS...
EU DESAPARECI DAS MEMÓRIAS DE TODOS, E NUNCA MAIS PENSARIAM EM MIM...


POR ISSO EU JUREI.
JUREI QUE NÃO ME ESQUECERIA.
DE TODOS OS ALUNOS QUE JÁ TIVE,
NUNCA ESQUECI NENHUM NOME, NENHUM ROSTO.
MESMO QUE ALGUMAS MEMÓRIAS JÁ QUEIRAM DESAPARECER,
EU LEMBRO DE ABSOLUTAMENTE TODOS.
...ENTÃO, TALVEZ AQUELE PROFESSOR...
SE LEMBRE DE VOCÊ...
VOOO
HM?
SEU PROFESSOR DO PRIMÁRIO.
SABE, O QUE SEMPRE APARECIA DEPOIS QUE ABUSAVAM DE VOCÊ.

8

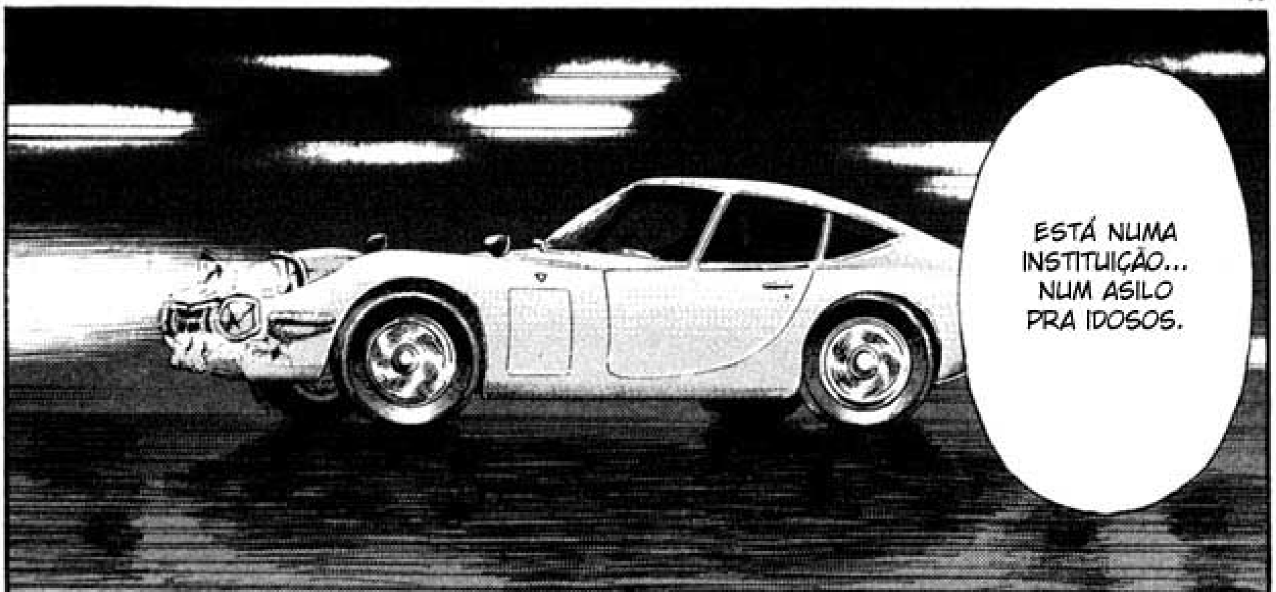

NÃO. ISSO JÁ TEM MAIS DE 40 ANOS.
VOCÊS TROCARAM CARTAS, NÃO FOI?
SIM... MAS SÓ TRÊS OU QUATRO CARTÕES DE ANO NOVO, DEPOIS QUE ME MUDEI.
ELE FOI O ÚNICO A QUEM ENVIEI CARTÕES.
VAMOS VÊ-LO, ENTÃO.
EU NÃO ME LEMBRO AONDE ELE MORA.
MAS NÃO MANDAVA CARTÕES SÓ PRA ELE?
MAS JÁ TEM 40 ANOS...
FUJIMI-DAI...


FUJIMI-DAI 3-21...
VOOOM
SEKIGUCHI
KA
É MEIO TARDE, MAS ACHO QUE DÁ PRA TOCAR A CAMPAINHA.
!!


QUER ALGUMA COISA?


HM... NÃO...
AH... O PROFESSOR SEKIGUCHI--
PROFESSOR?
AH... O VÔ...


VOCÊ É NETO DELE? BOM... QUERÍAMOS FALAR COM ELE, SE POSSÍVEL...
ELE SE FOI.
HÃ?


ESTÁ NUMA INSTITUIÇÃO... NUM ASILO PRA IDOSOS.


O QUE QUEREM A ESSA HORA DA NOITE?
AH... S-SOMOS PARENTES...
É UMA VISITA URGENTE...
TUDO BEM, ENTÃO...
VOU VER SE O SENHOR SEKIGUCHI AINDA ESTÁ ACORDADO.
MUITO OBRI-GADA!
VEM!


SENHOR SEKI-GUCHI.
AINDA ESTÁ COM A TELEVISÃO LIGADA?
13
VOU DESLIGAR. NEM ESTÁ VENDO, NÃO É?
HM... NÃO...
SENHOR SEKIGUCHI, O SENHOR TEM VISITA.
VI-SI-TA.


COM LICENÇA...
AH... EU... PRECISO IR...
NÃO! EI, ESPERA...!
BRRR


BRRR
O QUE O SENHOR ESTÁ FAZENDO? SUA VISITA VAI EMBORA...
BRRR
VAMOS ...
AH.
NÃO, ESPERA!
AQUI...
QUERIA TE DAR ISSO...


ESTAVA
ESPERANDO
PRA PODER
ENTREGÁ-LA...


FOI NA VIAGEM DE CAMPO DA ESCOLA...
É VOCÊ,
NÃO É...
SADAKIYO...?




Si~LÉNSCE!



*URI GELLER: ISRAELENSE DE ASCENDÊNCIA BRITÂNICA QUE GANHOU FAMA E CRÍTICAS AO AFIRMAR TER PODERES PSÍQUICOS EM SÉRIES DE DEMONSTRAÇÕES TELEVISIVAS.


ELE CONSEGUIA DOBRAR COLHERES ASSIM, AO VIVO, NA TV, E O PAÍS INTEIRO FICOU LOUCO.
MAS JÁ TÍNHAMOS FEITO ALGO ASSIM NO PRIMÁRIO.
ALGUÉM DEVE TER DESCOBERTO EM UMA REVISTA ESTRANGEIRA OU ALGO ASSIM.
VAI VER, SE APERTAR BEM FORTE, ELA DOBRA.
NÃO PODE USAR TRUQUES.
TRUQUES?
EU LEMBRO... FOI ISSO QUE ELE DISSE...
SADAKIYO...
?


POR QUÊ...?
UNNGH!
3
!!
NÃO PODE USAR TRUQUES.
Capítulo 109
TROVÃO
Si~LÊNSCIE!


SADA-
KIYO...
TUDO O QUE O "AMIGO" FAZ SÃO TRUQUES.
SADAKIYO DIZIA EXATAMENTE O OPOSTO.
POR ISSO ACHO QUE SADAKIYO NÃO É O "AMIGO"...
EI...
HM?
NOSSO CURRY CHEGOU!


AH! POR QUE EU ESTAVA MESMO PENSANDO EM DOBRAR COLHERES?
ESTOU MORRENDO DE FOME!
EU TAMBÉM!
TENHO A SENSAÇÃO DE QUE SADAKIYO NÃO É O "AMIGO"...
GABINETE DOS PROFESSORES
SADA-KIYO...
KIYOSHI SADA...
SADA-KIYO...
PRO-FESSOR SADA-KIYO...
2014
HÃ? NÃO TEM ENDEREÇO NEM TELEFONE DO PROFESSOR SADA NA LISTA DE CONTATOS.


ISSO É IMPOSSÍVEL! COMO UMA ESCOLA PODE NÃO TER INFORMAÇÕES DE UM PROFESSOR QUE CONTRATOU?!
B-BOM, O PROFESSOR SADA ACABOU DE SER CONTRATADO, ENTÃO--
POR QUE ESTÁ ESCONDENDO?
6
QUE GROSSERIA! NÃO ESTOU ESCONDENDO NADA!
TENHO CERTEZA DE QUE A SECRETÁRIA GERAL VAI SABER. MAS ELA JÁ FOI EMBORA, E SÓ VOLTA AMANHÃ, E--
AMANHÃ JÁ É TARDE DEMAIS!
SE EU NÃO CORRER, KYOKO KOIZUMI VAI--!
KOIZUMI DA TURMA B? O QUE TEM ELA?
NINGUÉM IRIA ACREDITAR...
QUE ESCÂNDALO É ESSE?
HÃ?
..........


JÁ PASSOU MUITO DA HORA DE OS ALUNOS IREM PARA SUAS CASAS.
SENHORA DIRETORA, ENDO NÃO PÁRA DE ME APORRINHAR PEDINDO O ENDEREÇO DO PROFESSOR SADA.
AH, ESTOU INDO VÊ-LO.
!!
ELE É UM PROFES-SOR RECÉM-CONTRATADO, TEMOS UMA REUNIÃO.
MAS O HOMEM SE ESQUECEU DISSO E FOI EMBORA.
PRECISA VÊ-LO? PODE VIR COMIGO.


......
VEM OU NÃO? JÁ TÁ ARMANDO CHUVA...
BUM
ZAAA
KA
NÃO GOSTEI DO BARULHO DESSE TROVÃO AÍ, NÃO... MAS DENTRO DO CARRO, ESTAMOS SEGURAS...
BRRRRMMM


FICO ALIVIADA, SABE?
AGORA VOCÊ TEM IDO COM FREQÜÊNCIA À ESCOLA.
TEVE AQUELES PROBLEMAS DE DISCUSSÕES E BRIGAS E JANELAS QUEBRADAS ANTES, MAS...
9
MEUS LEMAS EDUCACIONAIS SÃO "NUNCA DAR TRATAMENTOS ESPECIAIS" E "NUNCA ABANDONAR UM ALUNO".
ASSIM, TODOS OS MEUS ALUNOS SÃO COMO MEUS FILHOS.
UMA MÃE NUNCA ABANDONA OS FILHOS...
OH...



EU ENTENDO QUE TENHA SENTIMENTOS MUITO FORTES.
FOI SEPARADA DE SUA MÃE ANTES MESMO DE PODEREM CRIAR LAÇOS ENTRE SI...
DESCULPE... FOI MUITO INDELICADO DA MINHA PARTE.
MAS ACREDITO QUE SUA MÃE TENHA TIDO OS PROBLEMAS DELA.
ACHO QUE NÃO DEVE ODIÁ-LA...
NÃO ODEIO ...
MAS TENHO MINHAS DÚVIDAS QUANTO A ELA SER CHAMADA DE "SANTA MÃE".
"SANTA MÃE"...?
SE PEDIR QUE EU FALE SOBRE ISSO ENQUANTO EDUCADORA, SERIA UM TANTO IRRESPONSÁVEL.


QUE HISTÓRIA É ESSA DE "SANTA MÃE"...?
ENTENDO QUE DEVA FICAR CONFUSA AO OUVIR FALAREM DE SUA MÃE ASSIM.
COMO ASSIM... MINHA MÃE É ESSA "SANTA MÃE"...?
DEVE SER MUITO IMPACTANTE PRA VOCÊ...
POR FAVOR, ME RESPONDA! O QUE VOCÊ--
EU DISSE ISSO A ELES QUANDO ME ELEGERAM PRA SUA "GUARDIÃ".
EU A EDUCARIA SEGUNDO MEUS PRINCÍPIOS, FOSSE VOCÊ COMO FOSSE.
ATÉ QUE VOCÊ FOSSE "RETOMADA".
"RETO-MADA"...?
E AGORA, KIYOSHI SADA APARECEU ANTES DO PREVISTO...
E DISSE QUE QUERIA FALAR COM VOCÊ, ENTÃO...
11


O PRO-
FESSOR
SADA QUER
FALAR
COMIGO...?
MESMO QUE
ELE SEJA OCUPADO,
SENDO DIRETOR
DE UM MUSEU...
BEEP
BEEP
♫
COMO ASSIM?
O PROFESSOR
SADA QUER
FALAR COMIGO...?
BIP
Senhora
Diretora,
está já em
contato
com I-6?
NÃO...
AINDA NÃO.
Sinto muito por
perturbá-la.
Estamos no
meio de uma
verificação
no momento...
MUITO BEM.
EU RETORNO
A LIGAÇÃO.
BEEP


O PROFESSOR SADA TEM UM TELEFONE ANTIGO, SEM VÍDEO.
CLICK
Alô, Sada falando.
PROFESSOR SADA.
Ah, senhora diretora.
......!!
ESTOU A CAMINHO DE SUA CASA, MAS QUERIA SABER ALGO ANTES DE CHEGAR.
KYOKO KOIZUMI ESTÁ AÍ, POR ACASO?
KOIZUMI ...?
Koizumi, da turma 2-B?
Não, eu não a vi.
Ela desmaiou durante minha aula, mas não a vi na enfermaria, depois...
ENTENDO...
CLUNK
13


SENHORA DIRETORA! É A KYOKO KOIZUMI!
EU ESTOU AQUI! ME AJUDE! POR FAVOR--
CLICK
TU-TU-TU-TU
......
BEEP
Sim?
ENCONTREI I-6.
ELA ESTÁ NA CASA DO PROFESSOR KIYOSHI SADA. O "MUSEU DO AMIGO".
Compreendo. Agradeço sua cooperação.
ESSA É... A TAL "NAVEGADORA DOS SONHOS"...?

14



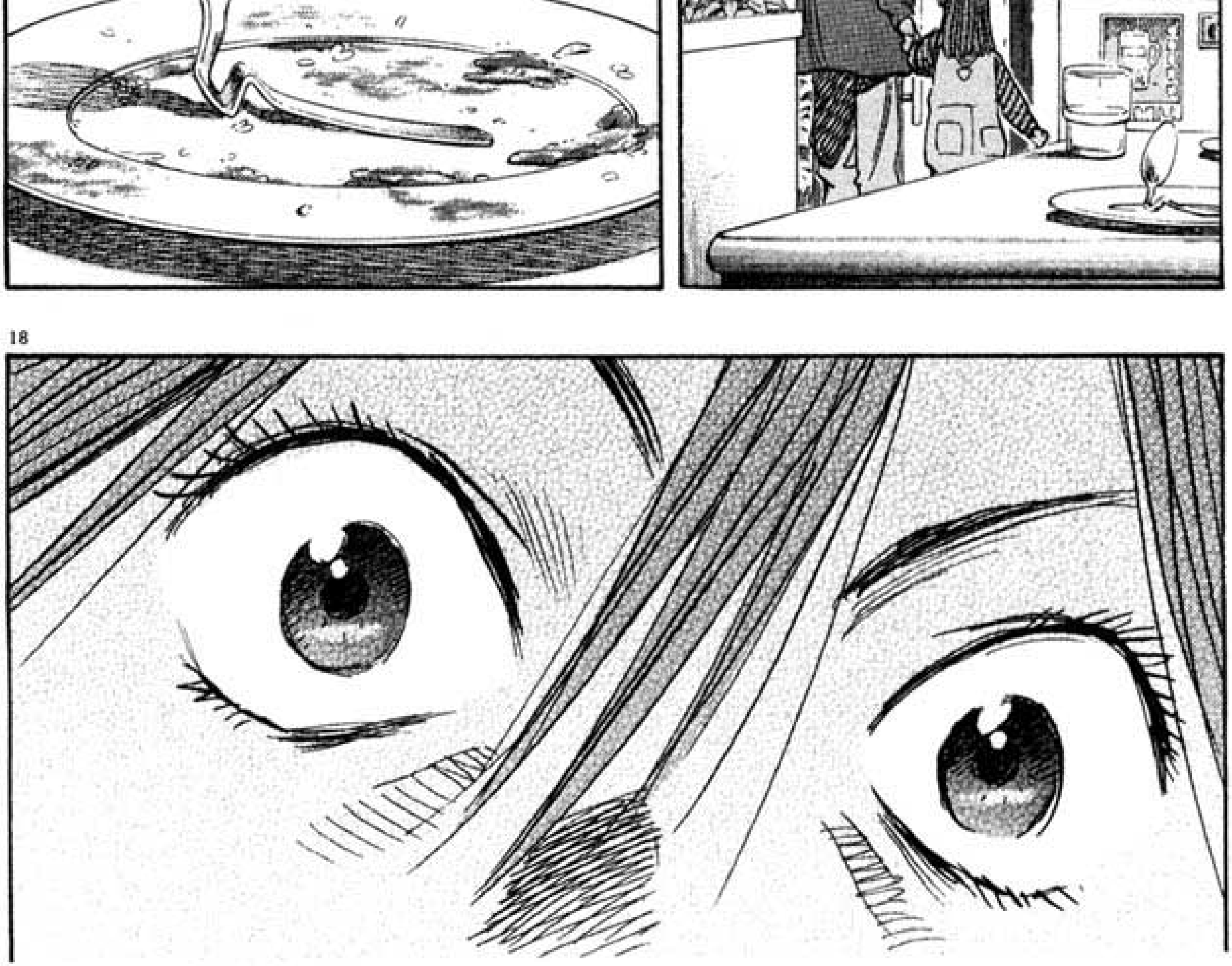
BOOOM
NÃO FOI NADA.
BEEP
BRRRRMMMM
SE-NHORA DIRE-TORA...
QUEM É VOCÊ...?
COMO É UMA BOA OPORTUNIDADE, APROVEITO PARA PERGUNTAR...
BOOOM
SERÁ QUE POSSO ME ENCONTRAR...
...COM ELE...?

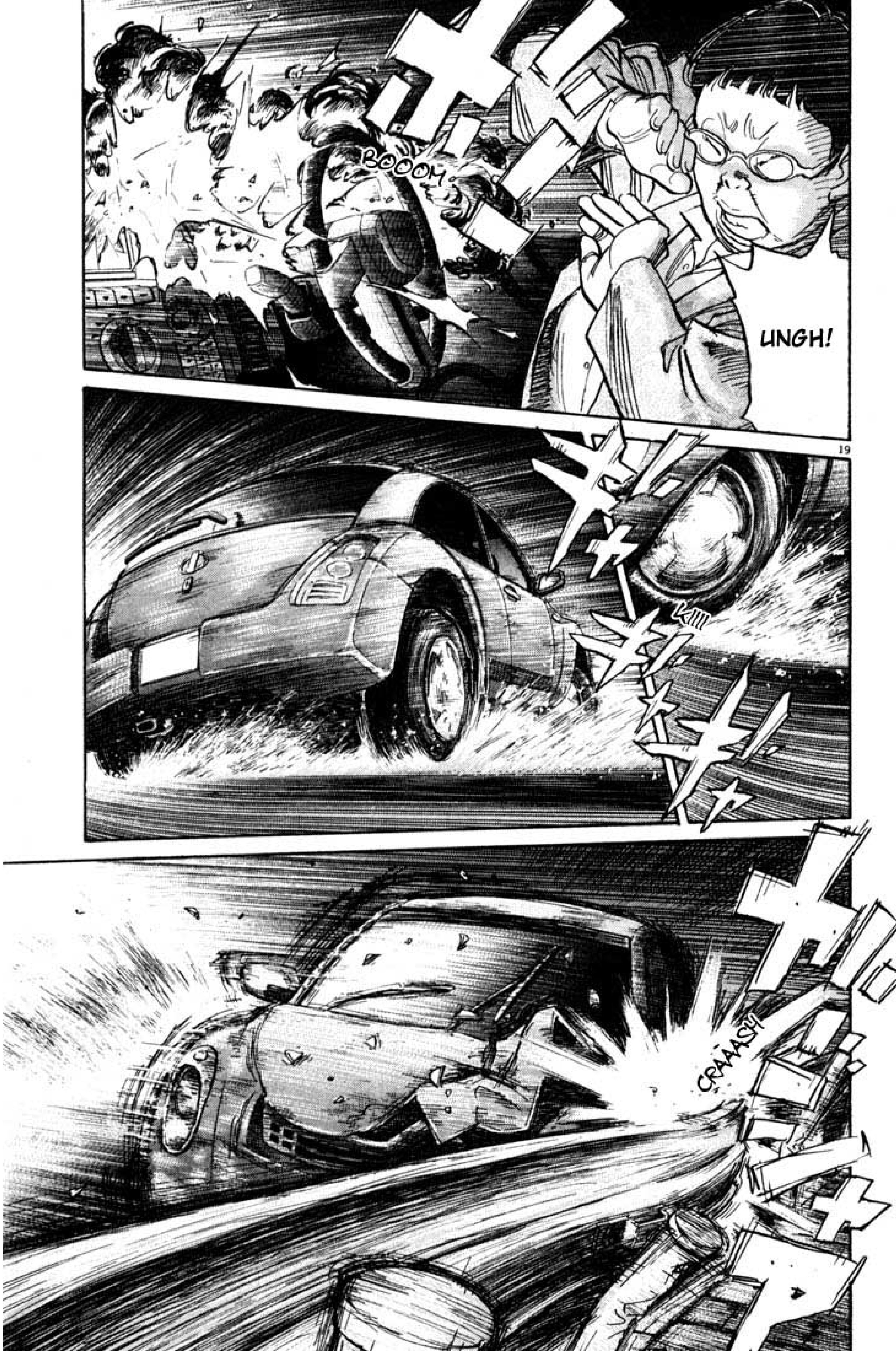
15


COMO EDUCADORA, GOSTARIA MUITO DE PODER CONVERSAR COM ELE.
BRRRMMMM
HÃ?
NÃO PARA PERE-GRINAR, COMO MUITOS FAZEM...
TENHO CERTEZA QUE ELE CONSIDERARÁ A IDÉIA, CASO VOCÊ PEÇA.
"ELE" QUEM ...?
SEU PAI...
ORA, O "AMIGO", É CLARO.
"ELE"... "ELE" QUEM?


AH, JÁ TÔ CHEIO... VAMOS, KANNA.
TÁ!
CLUNK
EI, TIO KENJI.
HM?
........

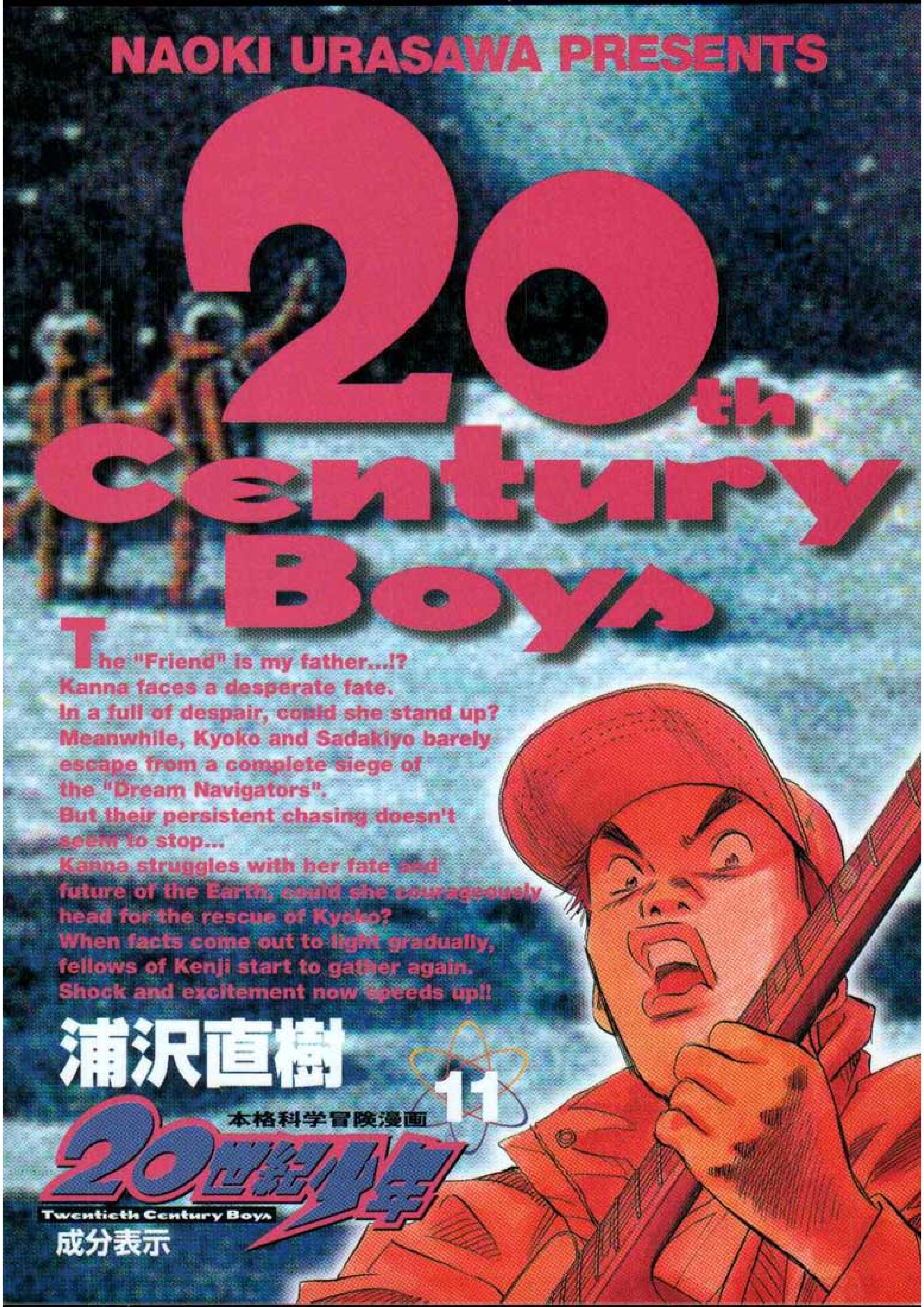

DEIXA.
TAVA GOSTOSO.
É, TAVA MESMO.
VOLTE SEMPRE.




BOOOM
UNGH!
CRAAASH



20th CENTURY BOYS - VOLUME 10 - FIM


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The "Friend" is my father...!?
Kanna faces a desperate fate.
In a full of despair, could she stand up?
Meanwhile, Kyoko and Sadakiyo barely
escape from a complete siege of
the "Dream Navigators".
But their persistent chasing doesn't
seem to stop...
Kanna struggles with her fate and
future of the Earth, could she courageously
head for the rescue of Kyoko?
When facts come out to light gradually,
fellows of Kenji start to gather again.
Shock and excitement now speeds up!!
浦沢直樹
11
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
成分表示

ISBN4-09-185535-0

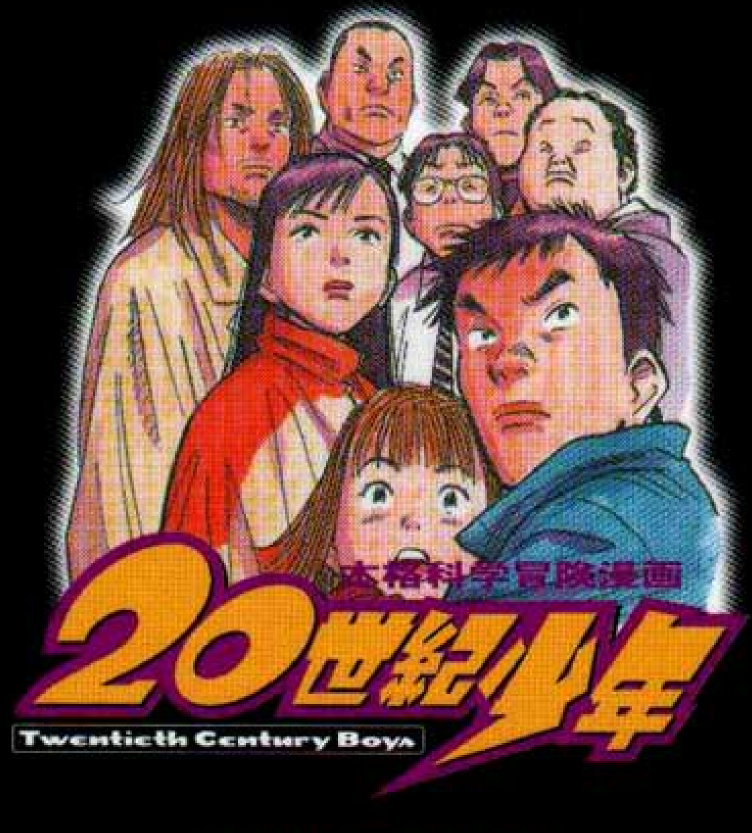
C9979 ¥505E

9784091855350

定価：本体505円＋税

雑誌 45695－35　　小学館

1929979005054



NAOKI URASAWA PRESENTS

"O 'Amigo' é meu pai...?!"
Kanna encara um fato desesperador.
Conseguirá ela manter-se de pé diante de tamanho suplício?
Enquanto isso, Kyoko e Sadakiyo escapam por pouco de um
completo cerco dos "Navegadores dos Sonhos". Mas seu encalço
não parece ter fim... Kanna enfrenta seu destino, pelo futuro da Terra.
Ela será capaz de seguir ao auxílio de Kyoko?
Enquanto os fatos vêm a tona gradativamente, os amigos
de Kenji voltam a se reunir. Eventos chocantes têm início!



本格科学冒険漫画

20世紀少年

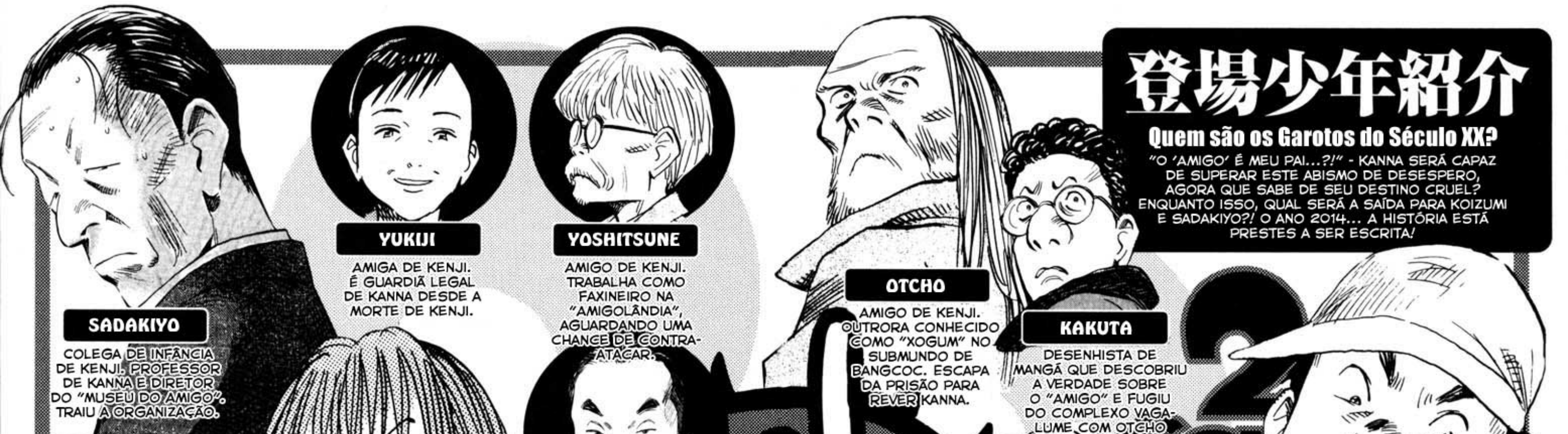
Twentieth Century Boys

11

成分表示

浦沢直樹

"O 'Amigo' é meu pai...?!"
Kanna encara um fato desesperador.
Conseguirá ela manter-se de pé diante de tamanho suplício?
Enquanto isso, Kyoko e Sadakiyo escapam por pouco de um completo cerco dos "Navegadores dos Sonhos". Mas seu encalço não parece ter fim... Kanna enfrenta seu destino, pelo futuro da Terra.
Ela será capaz de seguir ao auxílio de Kyoko?
Enquanto os fatos vêm a tona gradativamente, os amigos de Kenji voltam a se reunir. Eventos chocantes têm início!


登場少年紹介
Quem são os Garotos do Século XX?
"O 'AMIGO' É MEU PAI...?!" - KANNA SERÁ CAPAZ DE SUPERAR ESTE ABISMO DE DESESPERO, AGORA QUE SABE DE SEU DESTINO CRUEL? ENQUANTO ISSO, QUAL SERÁ A SAÍDA PARA KOIZUMI E SADAKIYO?! O ANO 2014... A HISTÓRIA ESTÁ PRESTES A SER ESCRITA!
SADAKIYO
COLEGA DE INFÂNCIA DE KENJI. PROFESSOR DE KANNA E DIRETOR DO "MUSEU DO AMIGO". TRAIU A ORGANIZAÇÃO.
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. É GUARDIÃ LEGAL DE KANNA DESDE A MORTE DE KENJI.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. TRABALHA COMO FAXINEIRO NA "AMIGOLÂNDIA", AGUARDANDO UMA CHANCE DE CONTRA-ATACAR.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. OUTRORA CONHECIDO COMO "XOGUM" NO SUBMUNDO DE BANGCOC. ESCAPA DA PRISÃO PARA REVER KANNA.
KAKUTA
DESENHISTA DE MANGÁ QUE DESCOBRIU A VERDADE SOBRE O "AMIGO" E FUGIU DO COMPLEXO VAGA-LUME COM OTCHO
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI. MORREU ENQUANTO INVESTIGAVA OS PLANOS DO "AMIGO".
KYOKO KOIZUMI
COLEGA DE ESCOLA DE KANNA. CAÇADA PELOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" POR NÃO TER SIDO TOTALMENTE "REEDUCADA".
KENJI
TIO DE KANNA. MORTO APÓS A BATALHA CONTRA O "AMIGO" NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.
AMIGO
HOMEM MISTERIOSO QUE GOVERNA O JAPÃO DAS SOMBRAS. AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI E PAI DE KANNA?!
MANJOUME
BRAÇO DIREITO DO "AMIGO" E LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE NO GOVERNO.
TAKASUGI
UMA DOS "NAVEGADORES DOS SONHOS" DA "AMIGOLÂNDIA".
KANNA
FILHA DE KIRIKO, IRMÃ DE KENJI. UMA ADOLESCENTE DOTADA DE MISTERIOSOS PODERES. ELA CARREGA O LEGADO DE KENJI, A GUERRA CONTRA O "AMIGO".
KIRIKO
IRMÃ MAIS VELHA DE KENJI E MÃE DE KANNA. DEIXOU A FILHA AINDA BEBÊ E DESAPARECEU MISTERIOSAMENTE.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 絶望の淵 — Capítulo 110: Um Abismo de Desespero — 7

第2話 成分表示 — Capítulo 111: Lista de Ingredientes — 25

第3話 1970年の嘘 — Capítulo 112: A Mentira de 1970 — 43

第4話 旧交 — Capítulo 113: Velha Amizade — 61

第5話 全身全霊 — Capítulo 114: Devoção Completa — 79

第6話 宇宙人 — Capítulo 115: Aliens — 97

第7話 サダキヨの決意 — Capítulo 116: A Decisão de Sadakiyo — 115

第8話 廃墟 — Capítulo 117: Ruínas — 133

第9話 ゴジラ — Capítulo 118: Godzilla — 155

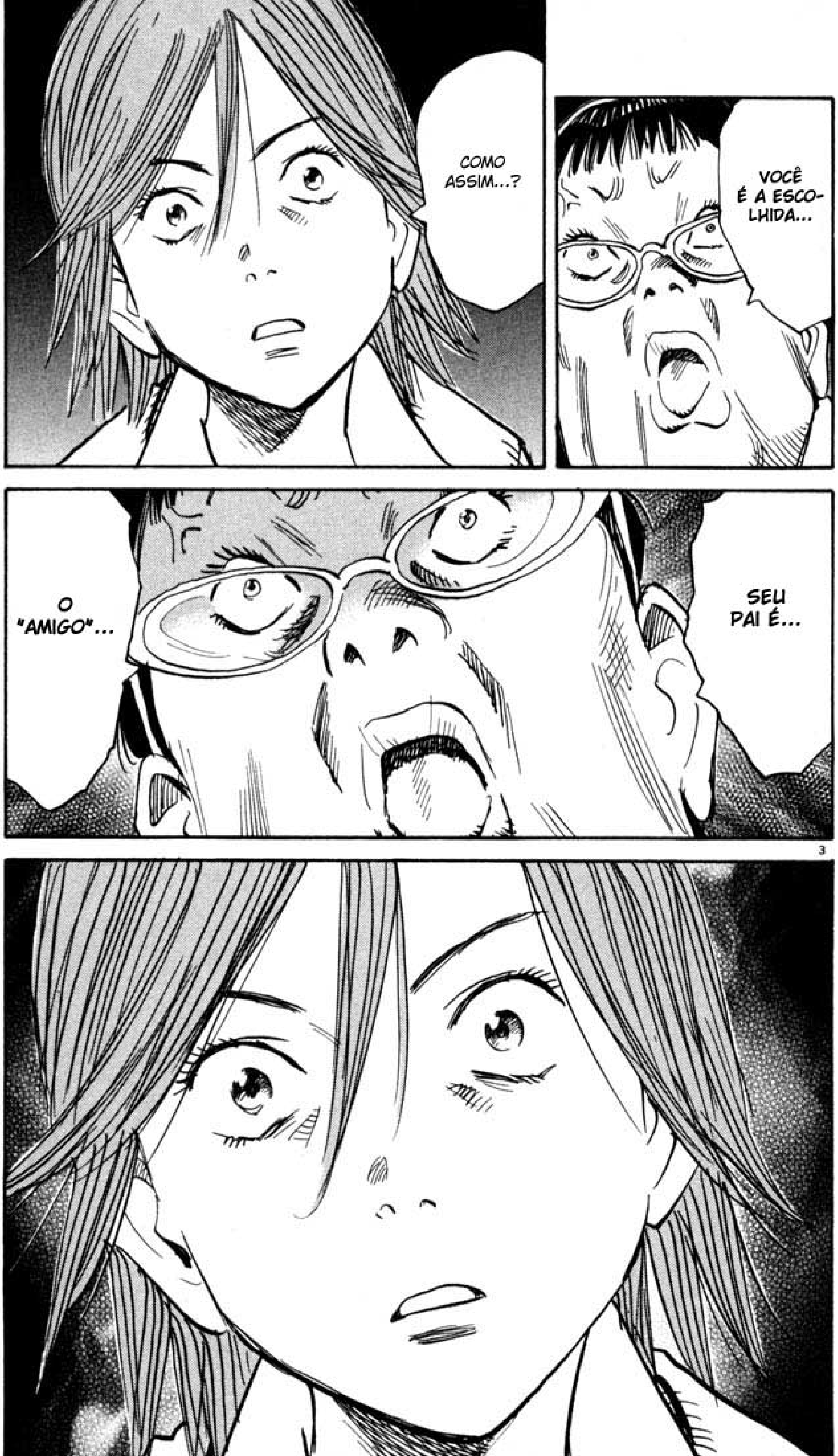
第10話 母の言葉 — Capítulo 119: Palavras de Mãe — 173

第11話 ヤマネ君 — Capítulo 120: Yamane — 191

第12話 理科室の思い出 — Capítulo 121: Memórias do Laboratório de Ciências — 210


ZZZZ
Senhora diretora. Alô? Está me ouvindo?
BZZZ
BZZZ
ZÁA
O Diretor Sada e Kyoko Koizumi escapa--
ZZZZ
O Museu do Amigo em Higashi-Nakano está em chamas...
ZAA
Senhora! Está ouvindo?
BZZZ
O diretor Sada e Kyoko Koizumi escaparam em um Toyota 2000GT...
BZZZ
AH...


ISSO...
DÓI...
PARE...
SENHO-RITA ENDO...
O QUE VOCÊ DISSE?
SENHORITA ENDO... ISSO DÓI...
O QUE VOCÊ ACABOU DE DIZER?
AGH...
E-EU DISSE Q-QUE...


VOCÊ É A ESCO-LHIDA...
COMO ASSIM...?
SEU PAI É...
O "AMIGO"...



4


ZAAA
TIO KENJI ...
CLICK
SUNY
PAF PAF
PAF


PAF
PAF
PAF
PAF
KAK
KAK
SUNY
NÃO...
QUE-
BROU...
NÃO DÁ
PRA OUVIR...
...A MÚSICA
DO TIO
KENJI...
NÃO...

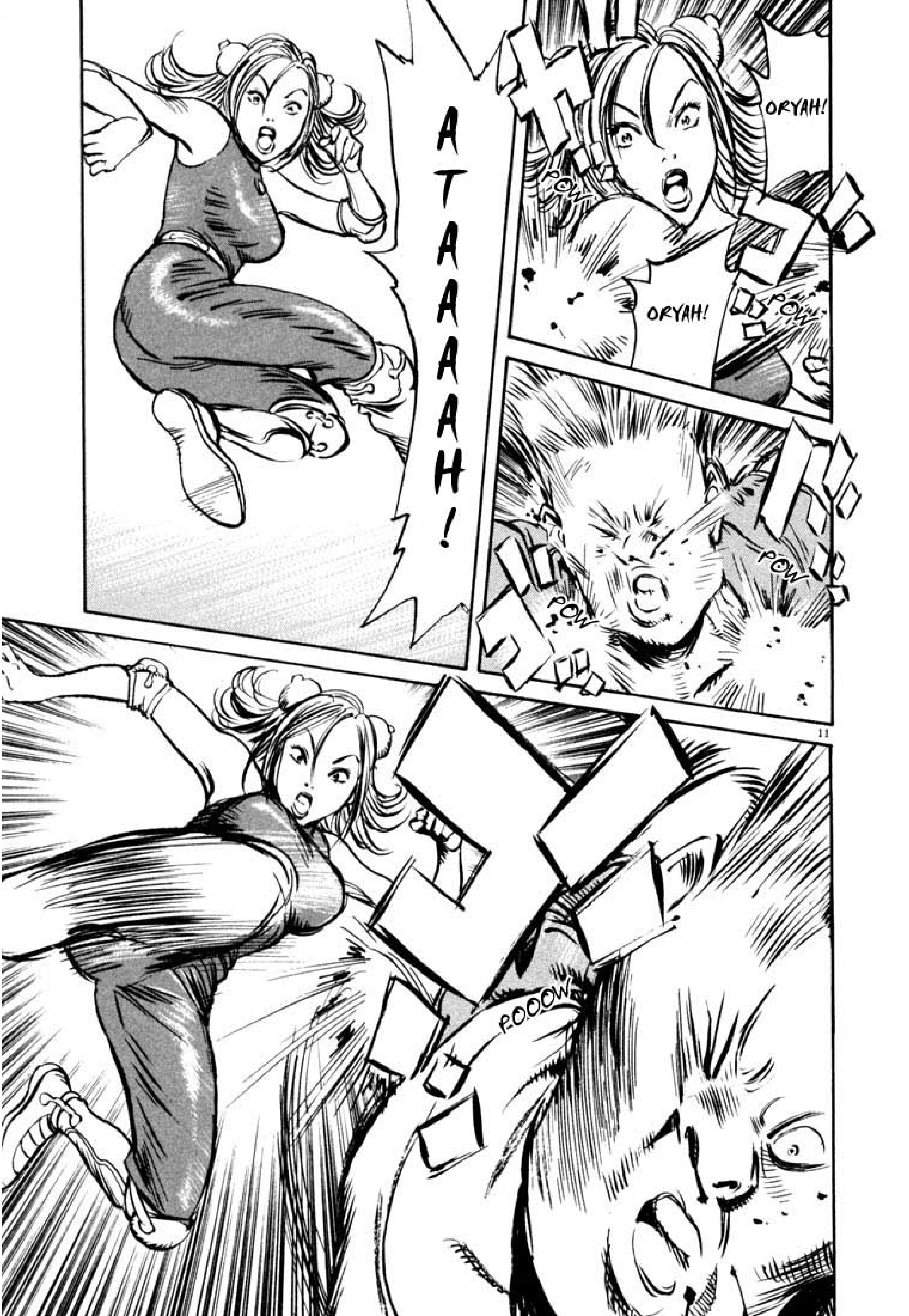

NÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃÃO!
Si~LÉNSCE!
Capítulo 110
UM ABISMO DE DESESPERO


K--
8
KANNA! POR QUÊ?! POR QUE NÃO ESTÁ EM YAMAGATA?!
EU PEGUEI UMA PORÇÃO DE TRENS!
M-MAS E A VOVÓ?!
EU VIM SOZINHA.
QUERO FICAR COM VOCÊ, TIO KENJI!
VROOOO
31 DE DEZEMBRO DE 2000.


......
O QUE ACHA QUE VAI ACONTECER COM VOCÊ, AGORA, EM TOKYO...?
TUDO BEM, TIO KENJI. VOCÊ ESTÁ AQUI!
OLHA...
E O TIO KENJI É FORTE!



SEU TIO KENJI...
NÃO É ASSIM...
TIO KENJI ...
?
EU QUERO SER FORTE...
10
VOOSH



ATAAAAAH!
ORYAH!
POW
ORYAH!
POW
POW
POW
POOOW


EU DESISTO--
!!
ATATA TATAH!
POOOW
POOOW
AAAAH!
GAME OVER
MAS HEIN?! A TELA DE 3-D TÁ--
BZZNNN

12


ULTIMATE FIGHTER
ÔÔÔÔ!
[Vozerio]
[Vozerio]
[Vozerio]
[Vozerio]
NNNN
NNNN
VAI, TIRA O CONTROLE DELA!
AÍ, MANUTENÇÃO! O JOGO QUEBROU!
CARA... CÊ SEMPRE DESTRÓI NESSE JOGO ASSIM...?!

13

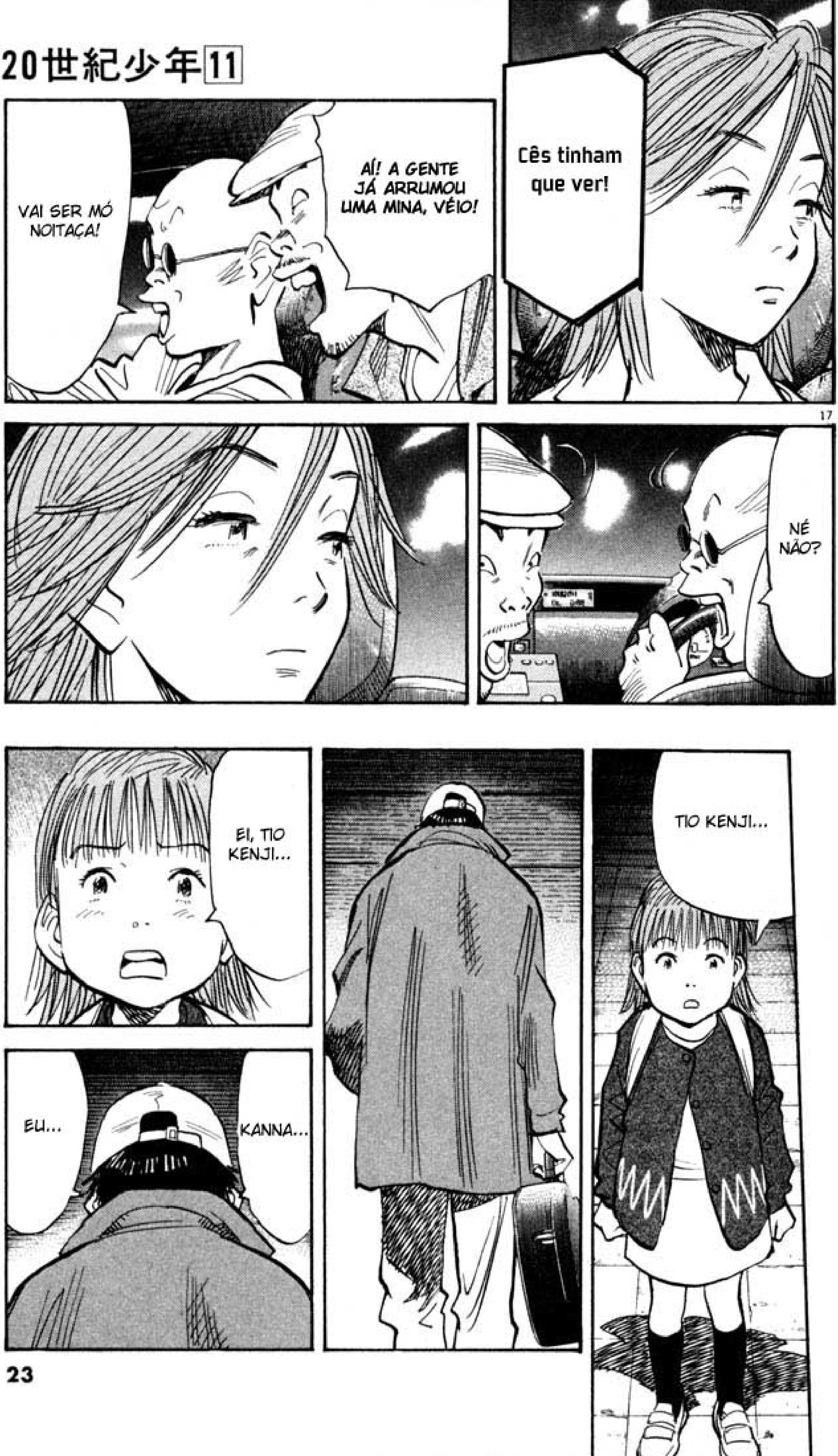

ELA JÁ TINHA VENCIDO E CONTINUOU SAPECANDO ELE...
ELA TÁ QUEBRANDO TODAS AS MÁQUINAS...
AH
AH
AH


AMUSEMENT
WOND
AÍ, MINA...
ONDE APRENDEU A JOGAR DAQUELE JEITO?
EI, EI... NUNCA TE VI POR AQUI... DE ONDE CÊ É?
POOF
AH!
QUER QUE A GENTE TE LEVE PRA CASA? A GENTE TEM UM CARRO.
VEM, SAI COM A GENTE.
...............


DODONPA
DODONPA
ZUN ZUN
POOORRA! COMO É QUE CÊ OUVE ESSES DODONPA O DIA TODO?
TOOSH
AÍ, SÓ DÁ GOSTOSA NESSES SONS.
CÊ CURTE CLUBES DE DODONPA?
15
DODONPA
......
DODON
AÍ, ACHO QUE ELA NEM GOSTA.
VAI VER GOSTA DUM EUROBEAT... DOS VELHOS...


TÁ OUVINDO O QUÊ?
PORRA... FITA CASSETE!
SÉRIO? CARA, COISA DO SÉCULO PASSADO...
TÁ QUEBRADO, VÉIO...
VAI VER O TSUTOMU SABE CONSERTAR.
AÍÍ, TSUTOMU.
BEEP
Calaboca, não tenho tempo pra vocês agora!
Tô seguindo mó carrão!
Um Toyota 2000GT!
Não acredito que tem gente ainda com um desses na rua!
O DIRETOR SADA E KYOKO KOIZUMI ESCAPARAM EM UM TOYOTA 2000GT...
UM 2000... HÁ?!
E é um velho com uma mina!

16


Cês tinham que ver!
AÍ! A GENTE JÁ ARRUMOU UMA MINA, VÉIO!
VAI SER MÓ NOITAÇA!
17
NÉ NÃO?
TIO KENJI...
EI, TIO KENJI...
KANNA...
EU...


EU NÃO SOU FORTE...
EU ESTOU MUITO ASSUSTADO... E NÃO SEI O QUE FAZER...
TIO KENJI...
TIO KENJI...
TIO KENJI...
EU NÃO AGÜENTO...
NÃO AGÜENTO MAIS...
Si~LÊNSCE!

18


婦人服
マミー
NAGA
JUNICHI
浜次
ESTOU COM MEDO...
COM MUITO MEDO...
31 DE DEZEMBRO DE 2000
E EU SEI...
QUE É IMPOSSÍVEL...


SALVAR O MUNDO FOI UMA BESTEIRA DE CRIANÇA...
JÁ SOU ADULTO, JÁ SEI DIFERENCIAR AS COISAS.
KANNA ...
EU TE MANDEI PRA YAMAGATA COM A VOVÓ PORQUE ACHEI QUE NÃO PODIA PROTEGER NEM VOCÊ...
O TIO KENJI NÃO É FORTE.
NÃO CONSEGUI NEM CONTINUAR A BANDA...

2

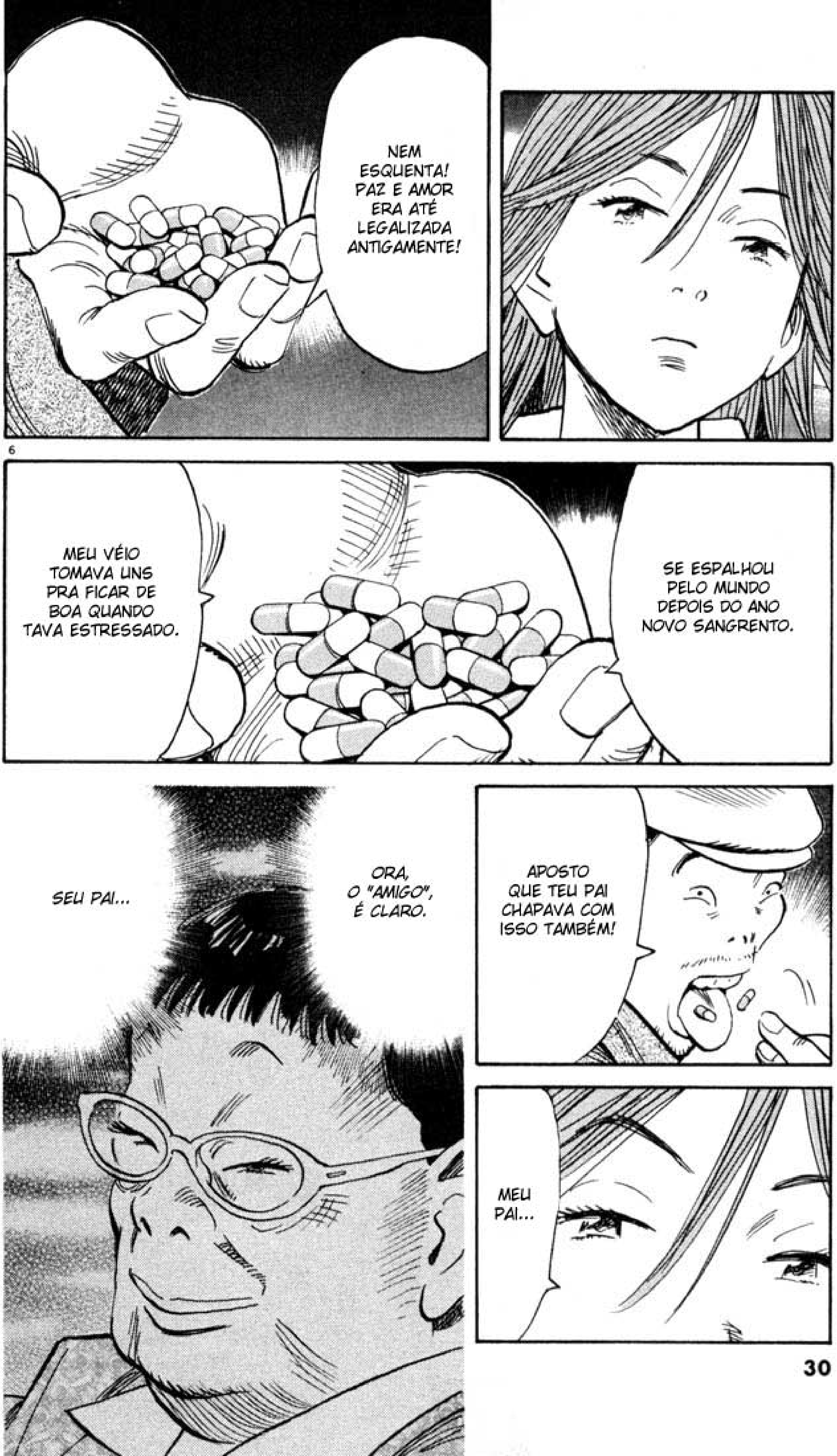

CONTINUEI TENTANDO FUGIR, ME PERGUNTANDO POR QUE PAREI COM A MÚSICA...
FICAVA ME DIZENDO QUE O ROCK NOS ANOS 80 ERA MUITO ESTÚDIO E POUCA MÚSICA...
OU QUE FOI CULPA DO MEU BATERISTA QUE SAIU PRA IR TOCAR EM OUTRA BANDA...
FIQUEI SÓ RECLAMANDO, E ENFIM PERCEBI QUE A BANDA HAVIA ACABADO...
3
MESMO ASSIM, EU TINHA DE TOCAR ATÉ O FIM... ATÉ MORRER...
O TIO KENJI NÃO É FORTE...
SÓ ISSO...



Si~LÉNSCE!



U-HUUU UUUUUU! ISSAÊ!!!
ZUDUN DUN DUN DUN
2014
AÊ, CARA, ESSA MÚSICA DO NAMIO HARU DA FEIRA MUNDIAL É A MAIOR VIAGEM!
ISSAÊ! AINDA MAIS ESSAS VERSÕES EURO!
ZUIN DUIN DUIN
TOMA UM PAZ E AMOR ENQUANTO ISSO, GATA, VAI TE DEIXAR NA MÓ BOA!
DUNSH DUNSH


NEM ESQUENTA! PAZ E AMOR ERA ATÉ LEGALIZADA ANTIGAMENTE!
6
SE ESPALHOU PELO MUNDO DEPOIS DO ANO NOVO SANGRENTO.
MEU VÉIO TOMAVA UNS PRA FICAR DE BOA QUANDO TAVA ESTRESSADO.
APOSTO QUE TEU PAI CHAPAVA COM ISSO TAMBÉM!
MEU PAI...
SEU PAI...
ORA, O "AMIGO", É CLARO.


......
VAI, COLOCA NA BOCA E FICA LIGADONA...
Aí, é o Tsutomu!
AÍ, CALABOCA VOCÊ AGORA! ISSO NÃO É HORA DE LIGAR, NÃO!
Mas eu colei no Toyota, cara.
QUE SE FODA ESSA VELHARIA AÍ!
Mas cara, é mó lenda... E arrebentaram a frente dele todo... Mó tristeza!
E o velho e a mina entraram aí dentro agora.
KYOKO KOIZUMI ...
KIYOSHI SADA...


Deve ser casa de conhecido...
PORRA, NUM TOMÔ AINDA?
VAI, GATA! TOMA AÍ!
TÁ, BELEZA... CONSERTA ESSE CARRO AÍ...
BEEP
8
QUANDO SAÍ DA BANDA E COMECEI A PERAMBULAR PELO MUNDO, UM MONTE DE GENTE ME CONVIDAVA PRA USAR DROGAS...


DISSERAM QUE EU PODIA SER UM GRANDE MÚSICO...
SE EU PUDESSE MESMO SER UM DOS BONS, TERIA FEITO ALGO DE EXPRESSÃO...
MAS VÁRIOS GRANDES MÚSICOS MORRERAM POR CAUSA DE DROGAS...
EU DIZIA QUE PODIA SER BOM SEM USAR AQUELAS PORCARIAS...
EU SEMPRE DIZIA A MESMA COISA, E SEMPRE RIAM DE MIM...


VAI!
Alôôô!
DE NOVO?! PÁRA DE ENCHER O SACO!
EU SEI O QUE É! É ESSE TEU CARRO DE NERD DE MERDA!
Não, não... Tá com cara de tá perigoso mesmo...
Ah... É que...
Aí, tem algo estranho ...


HÃ?!
E-Esse lugar aqui... Tá sendo cercado...
Quem é esse pessoal ...?
O que que tá pegando ?!
Que que cê tá fazendo?!
P-Pára!
CLICK
EXODUS KGW02
E-GNET
AUDIO
MENU


QUE QUE DEU NELE?
ACHO QUE OS HÔMI PEGARAM ELE.
OS "NAVEGADORES DOS SONHOS"
ESTÃO ATRÁS DE KYOKO KOIZUMI...
HÃ?!
NÃO IMPORTA MAIS...
NADA MAIS IMPORTA...
E, NO FIM DAS CONTAS...
ACABEI SAINDO DA BANDA E VENDENDO MEU VIOLÃO.

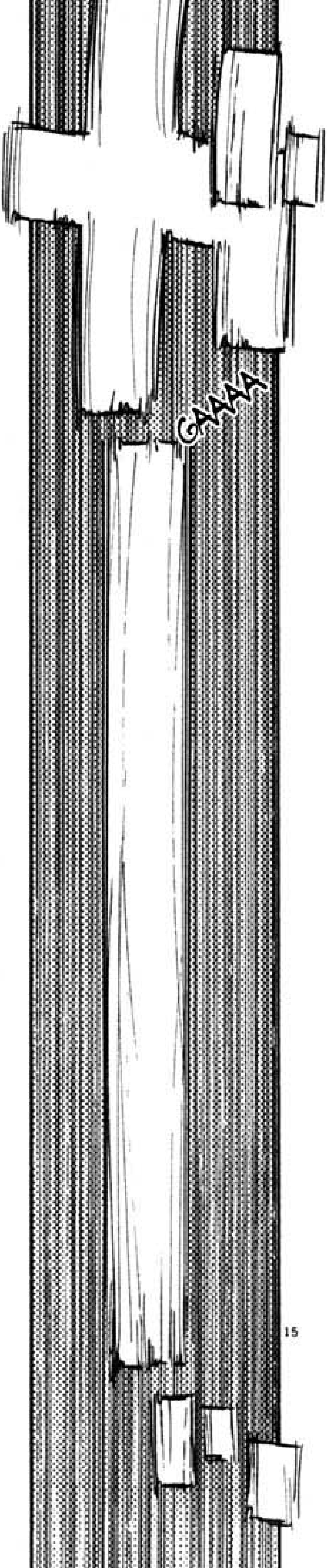
12

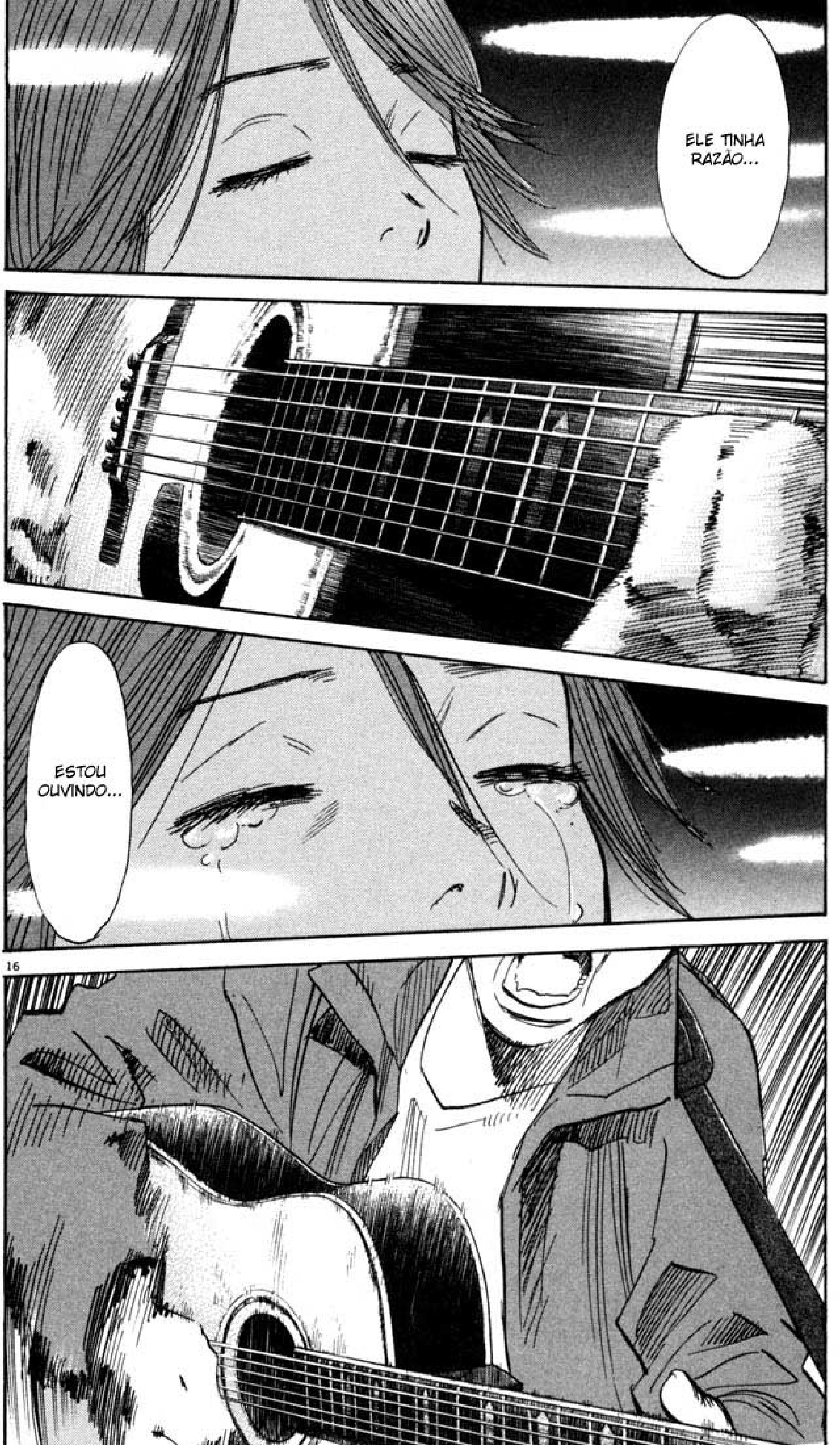

DAÍ, VOLTEI PRA CASA E ASSUMI A LOJA.
E ESQUECI TUDO...
PELO MENOS TENTEI ESQUECER...
NAQUELA ÉPOCA... QUANDO EU ESTAVA PRA SAIR DA BANDA...
SE FOSSE O EU DE HOJE, EU NÃO TERIA SAÍDO...
É ENGRAÇADO...
NÃO TEM MUITO TEMPO, CONSEGUI OUVIR DE NOVO...



QUANDO DESCANSO OS OUVIDOS...
CONSIGO OUVIR...
"JUMPING JACK FLASH"...
"PURPLE HAZE"...
"LIKE A ROLLING STONE"...
AS MÚSICAS QUE EU ADORAVA TOCAR NA MINHA GUITARRA DE VASSOURA...
NÃO PRECISO DE FITAS NEM CDS...
POSSO OUVIR SEMPRE QUE EU QUISER...
COM MINHA CARNE E MEU SANGUE...
COM ESSA LISTA DE INGREDIENTES...


MEU TOCA-FITAS QUEBROU...
SERÁ QUE, ASSIM...
EU CONSIGO OUVIR...?
SERÁ...?


GAAAA
15


ELE TINHA RAZÃO...
ESTOU OUVINDO...


ESTOU OUVINDO A MÚSICA DO TIO KENJI!
VAMOS, KANNA.


EU SOU INVENCÍVEL.
......?
ME LEVEM PRA LÁ.
ME LEVEM PRA ONDE ESTÁ AQUELE TOYOTA 2000GT...
E KYOKO KOIZUMI!



衆議院第一議員会館
PRIMEIRA REUNIÃO DA ASSEMBLÉIA
AH... N-NÃO, SENHOR...
ABSOLU-TAMENTE NÃO!
SERÍAMOS GRATOS POR SUA ASSISTÊNCIA...


NOS DÁ GRANDE ESPERANÇA NO FUTURO!
SABEMOS QUE O PARTIDO DA AMIZADE PODE MOVER MONTANHAS, E O FATO DE QUE ACREDITA EM NÓS...
BAM
BOM... ACHO QUE VAI PASSAR NA PAUTA DA ASSEMBLÉIA, AGORA...
AH!
AAAAH!



*ESTE SINAL COM O DEDO MÍNIMO, NO JAPÃO, REPRESENTA RELAÇÃO COM UMA MULHER.




Capítulo 112
A MENTIRA
DE 1970
4
Si~LÉNSCE!


NÃO SEI BEM COMO É O CASAMENTO DELES...
MANJOUME TEM UM HARÉM... PELO MENOS É O QUE DIZEM POR AÍ.
DIZEM QUE ELA FARIA DE TUDO POR ELE... TUDO...
QUANDO SE TEM O PODER QUE AQUELE HOMEM TEM, É MESMO DE SE ESPERAR ALGO ASSIM...
NÃO TEMOS NEM COMO CRITICAR...
A FONTE DAQUELE VELHO NUNCA SECA...
NÃO... ELE VAI SEMPRE COLOCANDO ÓLEO E NUNCA ENFERRUJA...
TEMOS QUE TOMAR CUIDADO COM ESSE ÓLEO... SE CAIR NO CHÃO, A GENTE PODE ESCORREGAR E CAIR...
NÃO FIQUE AÍ PARADA...


POR QUE NÃO SE SENTA?
É UM CONSELHO VINDO DE MITSUYO TAKASUGI, A LÍDER DOS NAVEGADORES DOS SONHOS?
OU UM RESMUNGO DA MULHER QUE FINGE SER MINHA ESPOSA?
DESDE QUANDO VOCÊ PODE FUMAR DENTRO DA ASSEMBLÉIA?
ACHEI QUE FOSSE PROIBIDO AQUI.
EU DOU AS ORDENS AQUI.
E ISSO INCLUI EU PODER FUMAR.


RECEBI SUA MENSAGEM.
PARECE QUE AS COISAS ESTÃO A TODO VAPOR HOJE, NÃO...?
SENTE-SE.
NÃO TENHO TEMPO PARA CONVERSAS.
EU QUERO SUA APROVAÇÃO.
SUA APROVAÇÃO.


QUANTA IMPACIÊN-CIA...
AS COISAS NÃO SÃO MAIS COMO ANTIGAMENTE.
OS TEMPOS MUDARAM.
AGORA PRECISAMOS CUIDAR DA EXPO...
E EXECUTAR COM SUCESSO A QUESTÃO DO PAPA...
E ENTÃO O "AMIGO" SERÁ O "PRESIDENTE DO MUNDO".
O DINAMISMO EM NOSSOS PLANOS É AGORA DIFERENTE.
KIYOSHI SADA...
SADAKIYO... REBELOU-SE.


NADA DE SURPREENDENTE.
AS REBELIÕES DELE SÃO BEM PREVISÍVEIS.
DÊ-LHE MAIS DROGAS.
TAMBÉM RECEBI UMA CHAMADA DA DIRETORA HARUKAWA.
AS HABILIDADES DE KANNA COMEÇARAM A DESPERTAR.
ORA, ESSA! MAS ISSO É DIGNO DE SER CELEBRADO!
TEMOS DE INFORMAR O "AMIGO"!
TAMBÉM É O MOTIVO PELO QUAL DEVEMOS ERRADICAR OS ELEMENTOS PERIGOSOS AGORA...
..........
SADAKIYO ESTÁ COM A ANOTAÇÃO.


A ANOTAÇÃO QUE MASAAKI SHIMON, O "MON-CHAN" DEIXOU...
YUKIJI SETOGUCHI CONTINUA SUAS ATIVIDADES OCULTAS.
NAGAHARU OCHIAI, OTCHO, ESCAPOU DO COMPLEXO VAGA-LUME E ESTÁ FORAGIDO...
COM O DESPERTAR DE KANNA, A REBELIÃO DE SADAKIYO, A ANOTAÇÃO DE MON-CHAN... É PERIGO DEMAIS CONDENSADO.
CHK
O QUE ELES PODEM FAZER AGORA?


A PRESENÇA DELES É MINÚSCULA SE COMPARADA À NOSSA.
MAS...
SE OS MEMBROS SE REUNIREM, E SE ENCONTRAREM SADAKIYO E OBTIVEREM A ANOTAÇÃO...
HÁ A POS-SIBILIDADE DE QUE A "MENTIRA DE 1970" SEJA REVELADA.
E O "AMIGO" PERCEBERÁ...
...QUE SABEMOS DISSO.


A "MENTIRA DE 1970"...
HA...
HA HA HA ...
HA!
HAHAHA HAHA!
HA HA!
ISSO NÃO TEM GRAÇA.
HA!
HA HA...
TEM RAZÃO...

12


ONDE DISSE QUE ESTÁ SADAKIYO AGORA?
EM UM ASILO.
E QUEM ESTÁ LÁ?
ALÉM DE SADAKIYO, O PROFES-SOR DE PRIMÁRIO DELE...
E UMA ALUNA DE SADAKIYO, KYOKO KOIZUMI...
HMMM...
NÃO TEMOS TEMPO. MEUS HOMENS JÁ CERCARAM O PERÍMETRO DO LOCAL.
ESTOU TAMBÉM INDO AO ENCONTRO DELES.
LIGUE-ME QUANDO ESTIVER PRONTO.
HMMM... FALANDO NISSO...

13


VAMOS CONTINUAR COM O PLANO PADRÃO EM RELAÇÃO ÀQUELE ASSUNTO...?
A FERTILIZAÇÃO IN-VITRO...
PARA O "AMIGO"...
14
VOCÊ VAI...
...DAR A LUZ AO FILHO DO "AMIGO", NÃO?


VOCÊ DÁ AS ORDENS.
SANTA MÃE.
BAM
15


Asilo Shangri-la
Lar em Tokyo para os idosos
e centro de assistência
CLICK
BAM
CLICK
A LÍDER TAKASUGI CHEGOU. OBRIGADO!
CLICK
A LÍDER TAKASUGI CHEGOU. OBRIGADO!
O QUE É AQUILO?
HMM MM
HMM MM


FOI UM PEQUENO INTRUSO QUE PEGAMOS.
HMM MM
HMM MM
POR QUE NÃO O ENVIAMOS À AMIGOLÂNDIA?
CERTO.
MAIS UM PRA AL. OBRIGADO!
MAIS UM PRA AL. OBRIGADO!
ALÔ. TAKASUGI FALANDO.
SIM...
EN-TENDO.
TEMOS A APROVAÇÃO.
CERTO! TEMOS A APROVAÇÃO!
PESSOAL! TEMOS A APROVAÇÃO!


VAMOS "FICAR DE MAL" COM TODOS.
CLICK
CLICK
TEMOS PERMISSÃO PRA "FICAR DE MAL"!
TEMOS PERMISSÃO PRA "FICAR DE MAL"!
FICAR DE MAL COM TODOS... DESFAZER A AMIZADE COM TODOS...
COM PRAZER!
COM PRAZER!
Si~LENSCE


PRO-
FES-
SOR.
Gabinetes dos Professores
PROFESSOR SADAKIYO.
HM... AS PESSOAS NÃO ME CHAMAM DE PROFESSOR E SADAKIYO AO MESMO TEMPO...
TEM VISITA PRO SENHOR.
VISITA...?
SIM. O ESPERA NO TERRAÇO.


TAP
TAP
QUEM É...?
ACHEI QUE, SENDO PROFESSOR, TERIA OS VERÕES DE FÉRIAS.
MAS VOCÊ PARECE BEM OCUPADO ESCREVENDO CURRÍCULOS E AFINS.
QUEM É VOCÊ?
2


Si~LÊNSCIE!
HÁ QUANTO TEMPO, SADAKIYO...
VERÃO DE 2002
Capítulo 113
VELHA AMIZADE


SHIMON... MASAAKI SHIMON...?
MON-CHAN?
VOCÊ ME RECONHECEU...
V-VOCÊ ME PARECEU UM POUCO FAMILIAR...
SINCERAMENTE...
NÃO SEI COMO DIZER... EU VIM AQUI PARA VÊ-LO, MAS, VENDO SEU ROSTO...
NÃO ME RECONHECE.
MAS... CLARO. SÓ FIQUEI NA SUA ESCOLA NO PRIMEIRO SEMESTRE DA 5ª SÉRIE...
E NÃO TINHAM FOTOS MINHAS...


E EU SEMPRE COM AQUELA MÁSCARA...
MAS, SABE, LEMBRO DO LUGAR.
VOCÊ ESTAVA SEMPRE AQUI NO TERRAÇO.
CONSEGUIU FALAR COM OS ALIENS ALGUMA VEZ?
EU ME SINTO...
...FELIZ...
UM COLEGA DO PRIMÁRIO ESTÁ AQUI, FALANDO COMIGO...
VOCÊ PARECE BEM...
E VOCÊ...


BOM... NÃO PARECE TÃO BEM...
ESTOU MEIO DOENTE.
DOENTE...?
SIM... A COISA NÃO ESTÁ MUITO BOA.
NÃO ESTÁ BOA...?
POR ISSO ANDO MEIO NOSTÁLGICO EM RELAÇÃO AOS VELHOS TEMPOS...
ESTAVA PROCURANDO POR VOCÊ, PENSANDO EM NOS REUNIRMOS.
PODE ME AJUDAR A FAZER UMA LISTA DE NOMES?
ESTÁ BRIN-CANDO...



*O SISTEMA EDUCACIONAL JAPONÊS DIFERE DO BRASILEIRO.


PRAS CRIANÇAS DE HOJE, A COPA DE 2002 SERÁ A MAIS IMPORTANTE DAS VIDAS DELAS...
MAS NÓS, O QUE SEMPRE TEREMOS EM MENTE...
SERÁ A EXPO DE 1970...
FOI UM VERÃO BEM QUENTE... COMO ESSE...
E SÓ ME LEMBRO DE PASSAR CALOR NAQUELAS FILAS INTERMINÁVEIS.
EI, SADAKIYO...
VOCÊ FOI À EXPO?


NÃO... NÃO FUI.
EU QUERIA IR...
QUERIA MUITO VER... "PROGRESSO E HARMONIA DA HUMANIDADE"... NA FEIRA MUNDIAL...
"PROGRESSO E HARMONIA"...
QUERIA SABER SE ERA ISSO MESMO QUE QUERIAM MOSTRAR...
?
SADAKIYO, VIM AQUI PRA LHE PERGUNTAR ALGO...
DIGA-ME... QUEM É O "AMIGO"...?


2014
EU ESTAVA FELIZ...
E AGORA ME LEMBRO...
UM COLEGA DE CLASSE QUE LEMBROU DE MIM...
EU PERGUNTEI COMO ELE ME ACHOU...
ELE DISSE QUE FALOU COM NOSSO PROFESSOR, SEKIGUCHI...
QUE TINHA MEUS CARTÕES DE ANO NOVO... E USOU MEU ENDEREÇO DA ÉPOCA PRA ME PROCURAR...


EU DEVIA TER MORRIDO NO GINÁSIO...
MAS ESTAVA VIVO NOS CARTÕES DO PROFESSOR SEKIGUCHI... E COM ISSO, MON-CHAN ME ACHOU...
......
O QUE VOCÊ VAI FAZER?
O PROFESSOR SEKIGUCHI DORMIU... E SUA CASA FOI QUEIMADA...
NÃO DEVIA SAIR DAQUI E ESPERAR NUM RESTAURANTE 24-HORAS, OU ALGO ASSIM?
NÃO PODEMOS SAIR DAQUI.
HÃ?!
O LUGAR ESTÁ CERCADO.
AAAH!


GSH
C-CERCADO ?!
OS NAVE-GADORES DOS SONHOS VIERAM ME PEGAR?!
ESSE NÃO DEVE SER MAIS O OBJETIVO DELES.
COMO ASSIM...?
ELES VÃO "FICAR DE MAL" COMIGO POR TRAÍ-LOS.
"FICAR DE MAL"?!
NÃO... NÃO SÓ COMIGO. COM VOCÊ TAMBÉM.
"FICAR DE MAL" COM TODOS AQUI... "PURIFICAR" TODOS QUE AQUI ESTÃO...


O QUE QUER DIZER?!
COMO ASSIM "FICAR DE MAL" ...?
COM GÁS... OU FOGO...
EM GERAL FAZEM PARECER UM ACIDENTE...
A-AHHH... E O QUE É QUE A GENTE FAZ?!
"FICAR DE MAL"...
魚心亭
地酒
VERÃO DE 2002.

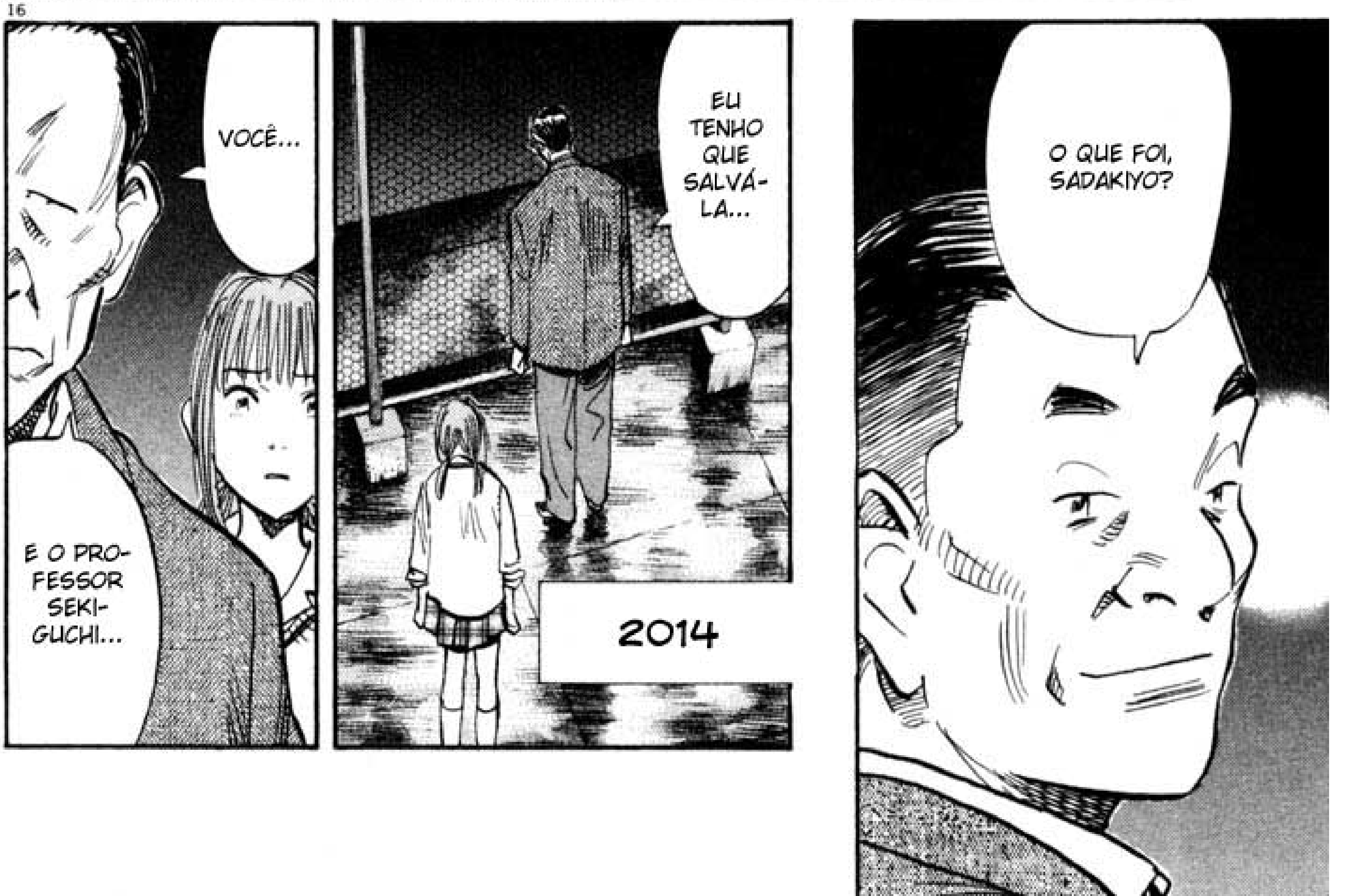

RRRC
OBRI-GADO...
MUITO OBRIGADO POR TUDO.
ISSO ABRE MUITAS POSSIBI-LIDADES...
TAF
PODE NÃO SER FÁCIL...
MAS SUA CORA-GEM...
PODE SALVAR A RAÇA HUMANA.
!?
JÁ VAI?

14


SINTO MUITO.
É TODO O TEMPO QUE TENHO.
VAMOS...
DAR UMA VOLTA POR AÍ...?
15
QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, A ESSA HORA, ESTARÍAMOS EM CASA BRIGANDO COM O DEVER DA ESCOLA.
EU SEMPRE QUIS CRESCER PRA NÃO ME PREOCUPAR MAIS COM DEVER DE CASA...


COMO EU ESTAVA ENGANADO...
NA VIDA ADULTA, TUDO É DEVER DE CASA... HAHAHA!
FÉRIAS DE VERÃO...
MON-CHAN...
HM?

16


O QUE FOI, SADAKIYO?
EU TENHO QUE SALVÁ-LA...
2014
VOCÊ...
E O PROFESSOR SEKI-GUCHI...


ACHO QUE UM DISCO VOADOR NÃO VIRÁ PRA NÓS...
MAS COMO...?
......
AAAAH!
PODE PEGAR ISSO PRA MIM...?
É A ANOTAÇÃO DE MON-CHAN.
MASAAKI SHIMON. TUDO ESTÁ ESCRITO AQUI.


ESTÁ TODO SUJO...
COM MANCHAS PRETAS...
SANGUE.
HÃ?!
EU...
MATEI MON-CHAN...
Si~LÊNSCE!


AH
AH
AH
O ala esquerda Shimon parte em velocidade!
Ele se esquiva de uma investida! Dribla mais um!
AH
AH
AH
Ele não cai! Shimon corre com o corpo e alma!
AH
Ele segue adiante! E--
AH
AH
DOOO


*EQUIVALENTE NO RUGBY AO TOUCHDOWN DO FUTEBOL AMERICANO, MAS COM O DIFERENCIAL DE QUE A BOLA DEVE SER ENCOSTADA NO CHÃO DA ÁREA DE GOL ADVERSÁRIA.
É TRY! UM TRY INCRÍVEL!
EEEEEE
Capítulo 114
DEVOÇÃO COMPLETA


Si~LÉNSCE!


EU ERA DOS MELHORES NO RUGBY UNIVERSITÁRIO... ME DEVOTEI COMPLETAMENTE AO JOGO POR QUATRO ANOS.
DEPOIS DA FORMATURA, FUI CONTRATADO POR UMA GRANDE EMPRESA DE MÁQUINAS DE DESTILARIA...
3
UM ANO DEPOIS, MINHA MÃE ADOECEU...
ÉRAMOS SÓ NÓS DOIS NA FAMÍLIA.
MINHA MÃE CUIDOU DE MIM SOZINHA DURANTE A FACULDADE...
...ERA A MINHA VEZ DE CUIDAR DELA. E DESISTI DO RUGBY.


COMECEI COMO HOMEM DE NEGÓCIOS. UMA NOVA VIDA.
TRABALHEI, TRABALHEI E TRABALHEI. VITÓRIA APÓS VITÓRIA.
MAS NINGUÉM FICAVA SATISFEITO COM TÃO POUCO, COMO NOS JOGOS...
APÓS LUTAR CONTRA A DOENÇA POR OITO ANOS, MINHA MÃE DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO.
TRABALHEI DURO PARA PAGAR AS DESPESAS MÉDICAS...
MAS NUNCA SENTI QUE ESTAVA ME DEVOTANDO TOTALMENTE ÀQUILO...


MEU CHEFE E EU DEIXAMOS A COMPANHIA E COMEÇAMOS UM NOVO NEGÓCIO.
USANDO CONEXÕES FEITAS NO EMPREGO ANTERIOR, IMPORTAMOS UM SISTEMA ALEMÃO DE CERVEJARIA E DEMOS INÍCIO A UMA MARCA JAPONESA.
O TRABALHO SEGUIA, ÁRDUO COMO SEMPRE...
E EU AINDA NÃO ME SENTIA TOTALMENTE DEVOTADO. ATÉ QUE...
DESCORI QUE MEU TEMPO ERA CURTO.
QUE TINHA UMA DOENÇA INCURÁVEL ...
FOI QUANDO RECEBI A CARTA DE KENJI.


Vamos recuperar
este símbolo
新東京国際空
QUANDO RECEBI A CARTA, TIVE UM PENSAMENTO FIXO EM MENTE.
ERA ALGO A QUE EU PODIA ME DEVOTAR. UM NOVO TRY NA MINHA VIDA.
ZAA


VERÃO DE 2002
E AQUI ESTOU EU.
AINDA NO MESMO OBJETIVO.
INCRÍ-VEL.
VOCÊ É INCRÍVEL.
AGINDO APENAS SEGUNDO SUAS CRENÇAS...
HAHA...
DO JEITO QUE FALA, PARECE ALGO BOM.
MAS, NÃO...
É QUASE PATÉTICO, NA VERDADE...
MAS QUANDO O ANO NOVO SANGRENTO DE 2000 CHEGOU...
EU QUERIA ARRISCAR MINHA VIDA POR ISSO.


EU FIQUEI HORRORIZADO...
ESQUECI A PARTE DE "ARRISCAR A VIDA" OU DE "DEVOÇÃO COMPLETA"...
QUANDO CHEGOU A HORA DE SALVAR A HUMANIDADE DA ANIQUILAÇÃO, EU TREMI...
COMO UM GAROTO MIMADO.
8
NÃO SEI SE KENJI SABIA DISSO, MAS DISSE...
SE ACHAR QUE SUA VIDA ESTÁ EM RISCO,
FUJA A TODA VELOCIDADE.


POR FAVOR...
NÃO MORRA.
E DEPOIS DISSO, ELE FOI DE ENCONTRO AO ROBÔ E DEU A VIDA PELO QUE ACREDITAVA...
TENHO INVEJA DE VOCÊS. TODOS VIVENDO PARA CUMPRIR SEUS OBJETIVOS PESSOAIS...
NO MOMEN-TO...
SÓ O QUE QUERO...
É VIVER O MÁXIMO POSSÍVEL...

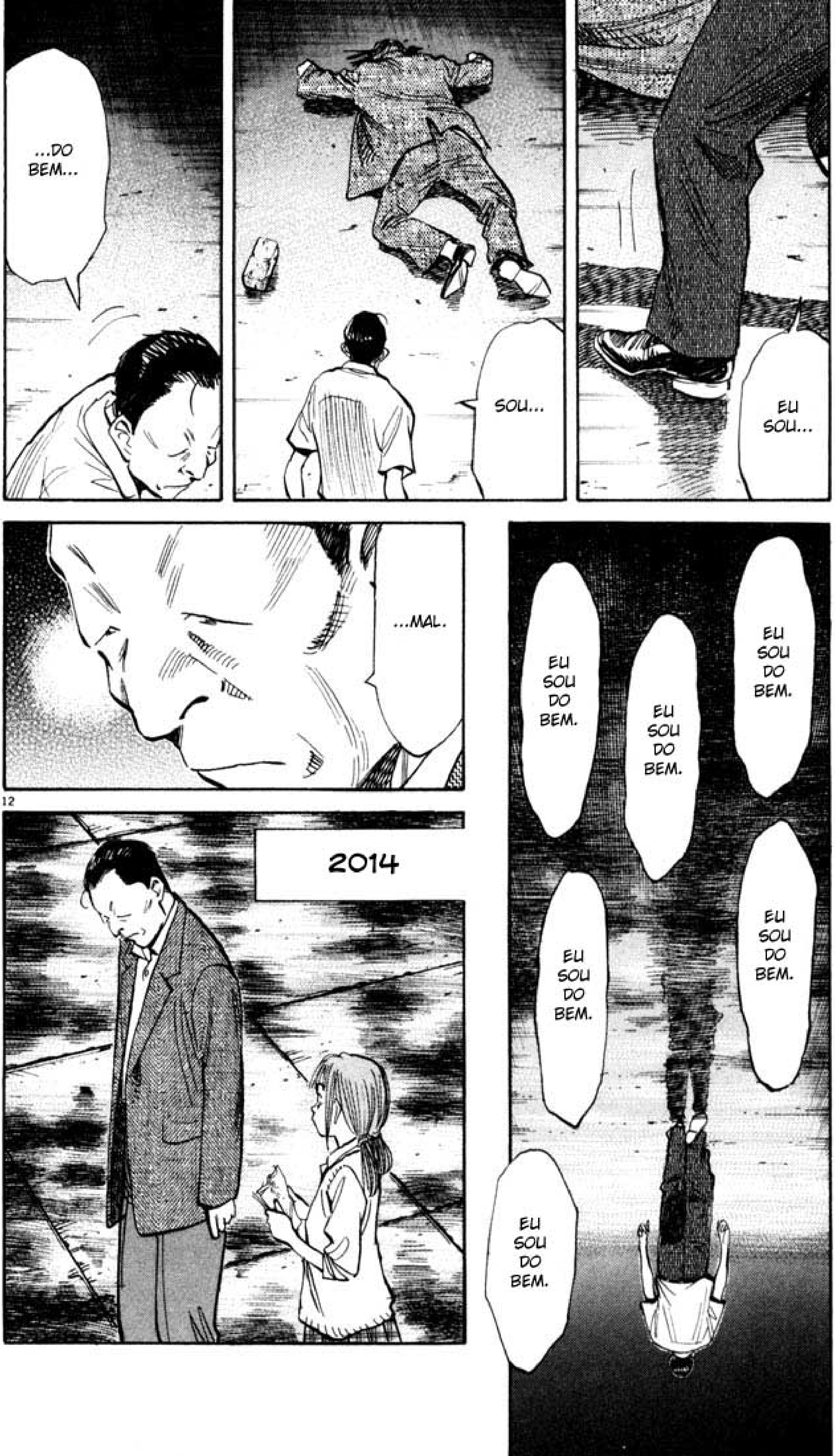



EU...


POW


TOOF
AH...
AH... ALÔ...
EU...
EU COMPLETEI...
MINHA MISSÃO...
POR FAVOR...
VENHAM FAZER A LIMPEZA...

11

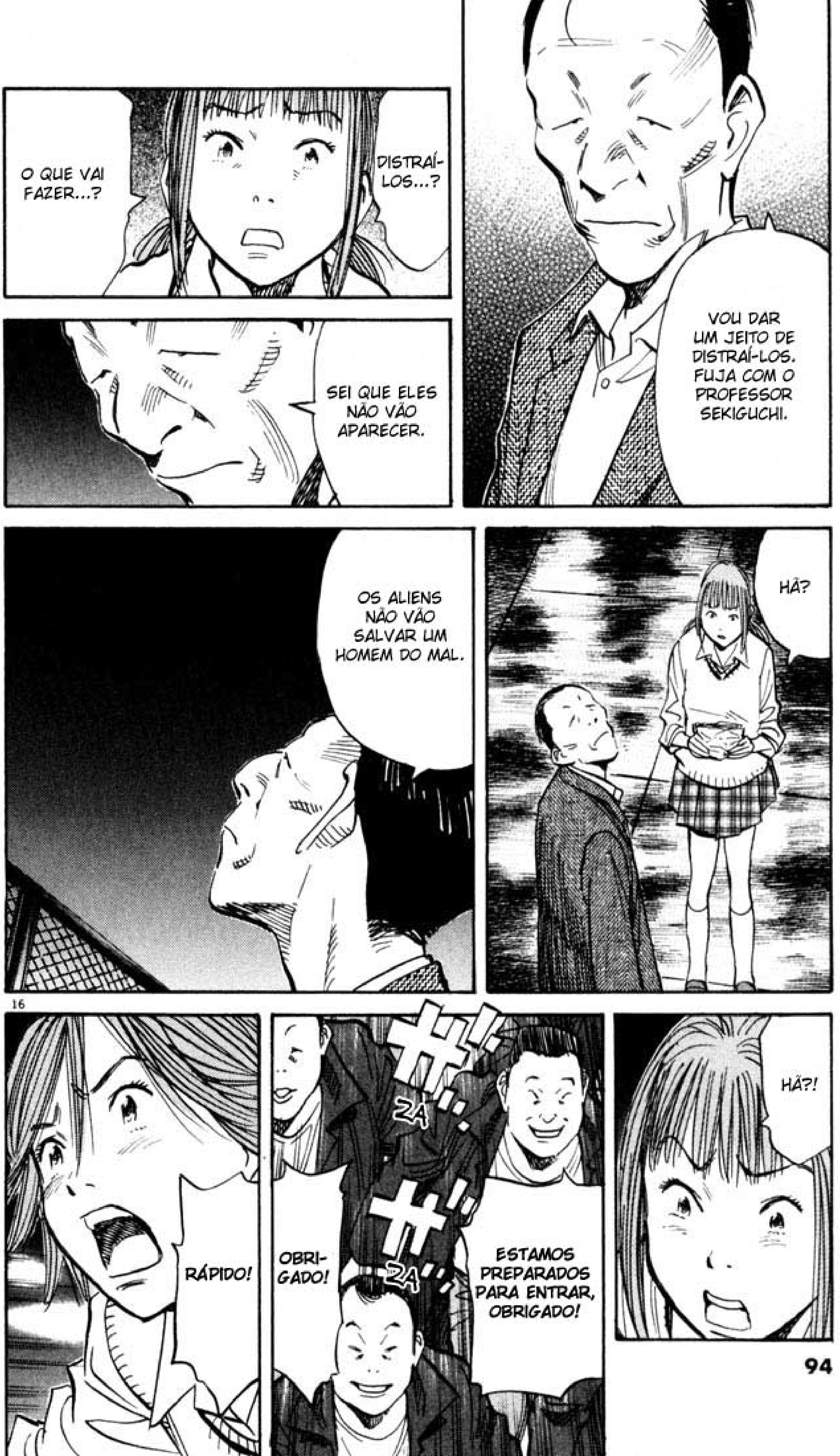

EU SOU...
SOU...
...DO BEM...
EU SOU DO BEM.
EU SOU DO BEM.
EU SOU DO BEM.
EU SOU DO BEM.
EU SOU DO BEM.
EU SOU DO BEM.
...MAL.
2014


FIQUEI EVITANDO A QUESTÃO POR DOZE ANOS...
BEM? MAL?
O QUE É O "AMIGO", ENTÃO?
DO BEM? MAL?
EU OBSERVEI KANNA QUANDO ELA VEIO A TOKYO POIS QUERIA TER A RESPOSTA.
EU FUI À REUNIÃO NA IGREJA EM SHINJUKU.
ELA...
ESTAVA LUTANDO... SOZINHA...


E OTCHO...
OTCHO FICOU NA LINHA DE FOGO PARA PROTEGÊ-LA...
QUEM É DO MAL?!
QUEM É DO BEM?!
E O QUE EU SOU?!
EU SOU...!

14


POR FAVOR, "FIQUEM DE MAL" AGORA.
COM PRAZER!
COM PRAZER!
ZAA
DODONPA
DODONPA
MAIS RÁPIDO!
SE ME PARAREM DE NOVO, ME TIRAM A HABILITAÇÃO!
RÁPIDO! VAI MAIS RÁPIDO!
AH, PORRA!
DÊ A ANOTAÇÃO DE MON-CHAN A KANNA.

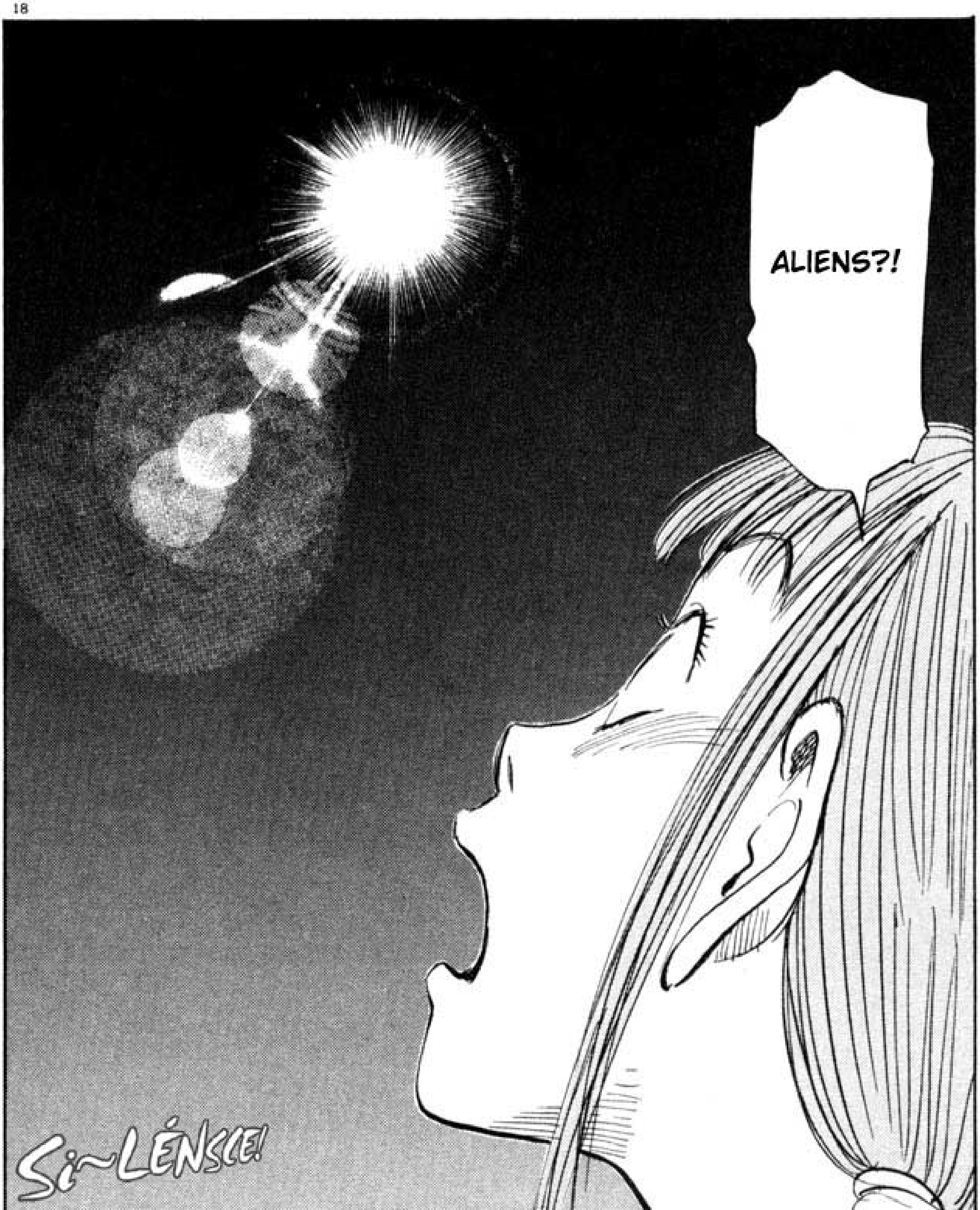

VOU DAR UM JEITO DE DISTRAÍ-LOS. FUJA COM O PROFESSOR SEKIGUCHI.
DISTRAÍ-LOS...?
O QUE VAI FAZER...?
SEI QUE ELES NÃO VÃO APARECER.
HÃ?
OS ALIENS NÃO VÃO SALVAR UM HOMEM DO MAL.
HÃ?!
ZA
ESTAMOS PREPARADOS PARA ENTRAR, OBRIGADO!
ZA
OBRIGADO!
RÁPIDO!

16


ESTAMOS PRONTOS PRA "FICAR DE MAL"--
HÃ?!
OLHA, O ASILO É LOGO ALI...
ESTOU VENDO!
SIGA ADIANTE!
VOOO
O QUE É AQUILO?!



18




O QUE É AQUI-LO...?
PARECE ATÉ...
HÃ?
O QUÊ ...?


GIIIIII
AAAAH!
VAP
HMMM...
HMMM...
TSU-TOMU!
TIRA ELE DALI E VAI EMBORA!
E VOCÊ VAI FAZER O QUÊ?!
LIGA O SOM DO CARRO NO MÁXIMO E BUZINA!
ACORDA O MÁXIMO DE GENTE QUE PUDER NA VIZINHANÇA!


BAM
VOCÊ É QUEM MANDA!
FWeeeeeeee
Capítulo 115:
ALIENS
Si~LÉNSCE!


FWOOOOOOOO
O QUÊ?!
O QUE PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?!
DESLIGA ISSO, SEU BARBEIRO!
PEGUEI O TSUTOMU!
MMMM!
VAAAAAI!
GIIII
A GENTE VOLTA QUANDO ACORDAR A CIDADE INTEIRA, KANNA ENDO!
DODONPA
DODONPA
KANNA ENDO...?!

4


ESPERA AÍ!
ZA
ZA
KANNA...
LÍDER TAKASUGI!
VEJA... LÁ EM CIMA!
FLAP FLAP FLAP FLAP


FLAP FLAP
OS ALIENS...
OS ALIENS ENFIM VIERAM...!
ENFIM VIERAM PARA MIM!
FLAP FLAP
AMÉM SOMEN!
HIYA SOMEN!
FLAP FLAP
AMÉM SOMEN!
NÃO!
HIYA SOMEN!
FLAP FLAP


AQUILO...
...É UM HELICÓP-TERO!
AMÉM SOMEN!
FLAP FLAP FLAP FLAP
EXTRATER-RESTRES, SALVEM-ME A VIDA!
CALMA! NÃO TEM ALIEN NENHUM VINDO TE SALVAR!
ESTÃO ATACANDO POR CIMA!
TEMOS QUE NOS ESCONDER!
FLAP FLAP FLAP
VAI!
KYOKO KOIZUMI!

7



FLAP
HÃ?!
FLAP
FLAP
UM HELICÓPTERO...
FLAP
CERTAMENTE NÃO É UMA UNIDADE DE APOIO...
ISSO JÁ ESTÁ VIRANDO UMA DOR DE CABEÇA.
SIM, SENHORA... DEVEMOS NOS RETIRAR?
NÃO ESTOU FALANDO DO HELICÓPTERO...
HÃ?
KANNA ENDO...
FICAR DE MAL COM TODA A ÁREA.
HÃ?!

8


EXPLODAM-NO.
EXPLODI-LO...?!
M-MAS ISSO É UMA MEDIDA MUITO EXTREMA! OS CIDADÃOS CLARAMENTE SABERÃO O QUE ACONTECEU...
PREPARE-SE.
S-SIM, SENHORA.
TEMOS QUE ERRADICAR O LUGAR...
CASO CONTRÁRIO, TUDO VIRÁ À TONA...
9
A MENTIRA DE 1970...
KA
KA
KANNA ENDO PODE MORRER...
MAS EU TRAREI AO MUNDO O SUBSTITUTO DELA...


EU TEREI O FILHO DO "AMIGO".
TAP
TA
O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI?
TODOS OS NOSSOS HÓSPEDES ACORDARAM. O QUE ESTÁ ACONTECENDO LÁ FORA?
NÃO TENHO TEMPO DE EXPLICAR! LEVEM TODOS PELA SAÍDA DE EMERGÊNCIA!
ESTÁ FALANDO DE... FUGIR?


NÃO SABEMOS O QUE ELES SÃO CAPAZES DE FAZER! TODOS AQUI ESTÃO EM PERIGO!
B-BEM... NÃO TENHO CERTEZA DO QUE QUER DIZER, MAS... TUDO BEM.
F-FUGIR?!
É UMA GUERRA?
......
EU NÃO QUERO MORRER AINDA!
AH!
AAAH!
ESPEREM! CALMA!
TOP
TOP
TOP
NÃO ADIANTA SAÍREM SE ATROPELANDO POR AÍ! TOMEM CUIDADO!
JÁ VIVERAM TANTO, JÁ PASSARAM POR TANTA COISA, VÃO CONSEGUIR SUPERAR ISSO TAMBÉM, MAS COM CALMA!
AH...
C-CERTO...

11


SEM EMPURRAR.
DEVAGAR.
TAP
UMA MENINA CHAMADA KYOKO KOIZUMI E UM PROFESSOR CHAMADO SADA VIERAM AQUI HOJE?
AH... ESTÃO LÁ NO TERRAÇO...
NO TERRA-ÇO...?
ENTÃO VOU PRA LÁ TAMBÉM. POR FAVOR, TIRE TODOS DAQUI COM SEGURANÇA...
AH...
SENHORITA ENDO?
12
!?
SENHORITA KIRIKO ENDO...?


KIRIKO ENDO...
...É MINHA MÃE.
AH... NÃO É DE SE ESPANTAR.
VOCÊ É MUITO PARECIDA COM ELA.
NÃO SÓ NO JEITO DE AGIR...
MAS A VOZ TAMBÉM É A MESMA...
VOCÊ CONHECIA...
...MINHA MÃE?
SIM, FUI PROFESSOR DELA
QUANDO ELA ESTAVA NA 6ª SÉRIE.
PROFESSOR DELA...
SIM... ELA RECEBEU PRÊMIOS DO CENTRO DE CIÊNCIA JUVENIL... POR...
AH, SIM.
POR UM RELATÓRIO SOBRE LARVAS DE MOSQUITOS.



*HIDEYO NOGUCHI (1876-1928) FOI UM PROEMINENTE BACTERIOLOGISTA JAPONÊS DE GRANDE IMPORTÂNCIA NA MEDICINA MUNDIAL, POR TER DESCOBERTO O AGENTE DA SÍFILIS EM 1911.

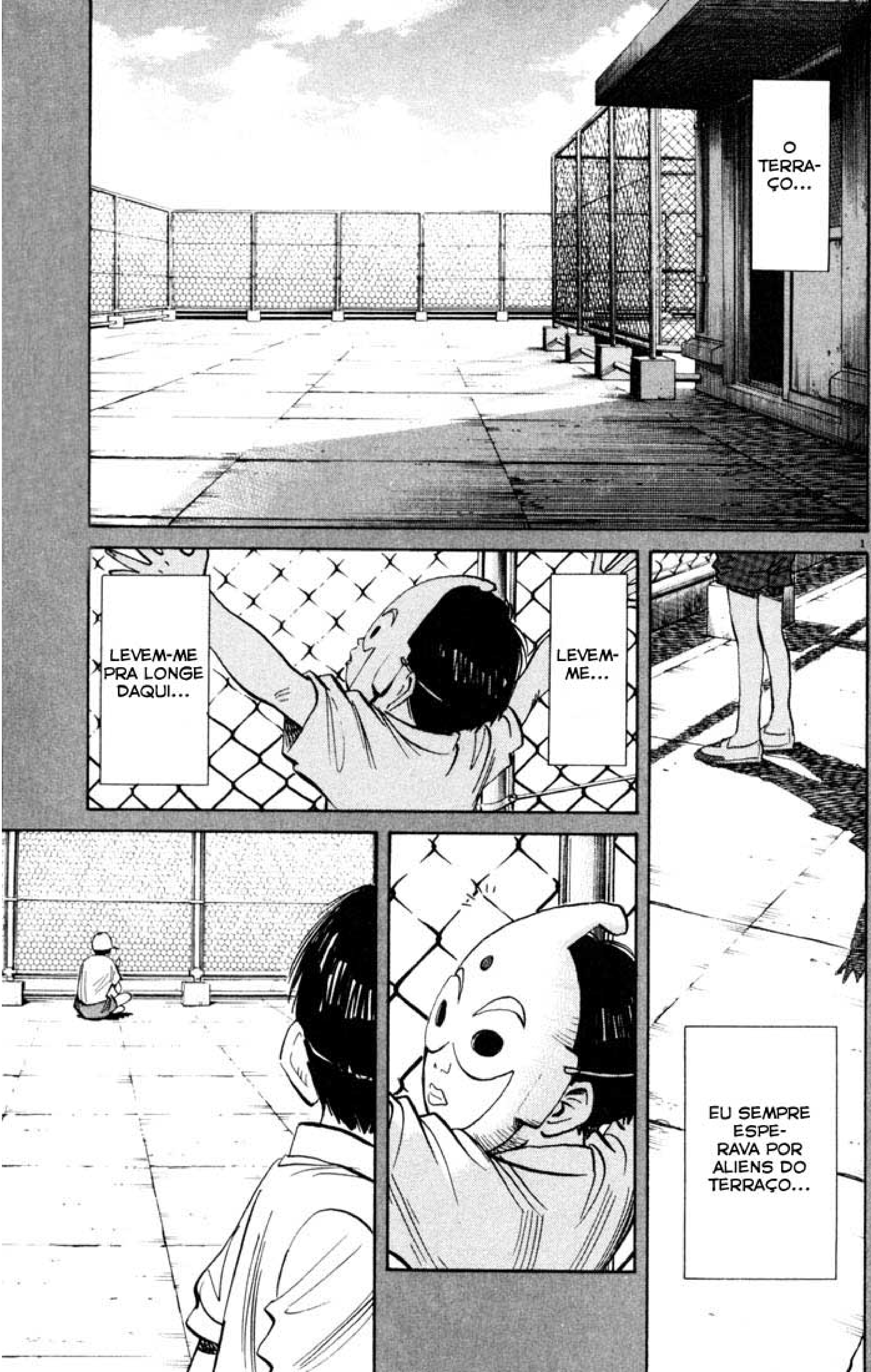

MELHOR EU IR. AS REGRAS AQUI SÃO MAIS RÍGIDAS QUE AS DE UMA ESCOLA... HAHA...
ELA ERA UMA CRIANÇA FABULOSA...
TINHA UM PLENO SENSO DE JUSTIÇA...
NUNCA FARIA MAL À VIDA DE OUTRA PESSOA...
ACREDITE EM
SUA MÃE.



FLAP FLAP FLAP
YOSHIT-SUNE...
SINTO MUITO PELA DEMORA, KYOKO KOIZUMI...
E VOCÊ...
SADAKIYO?!

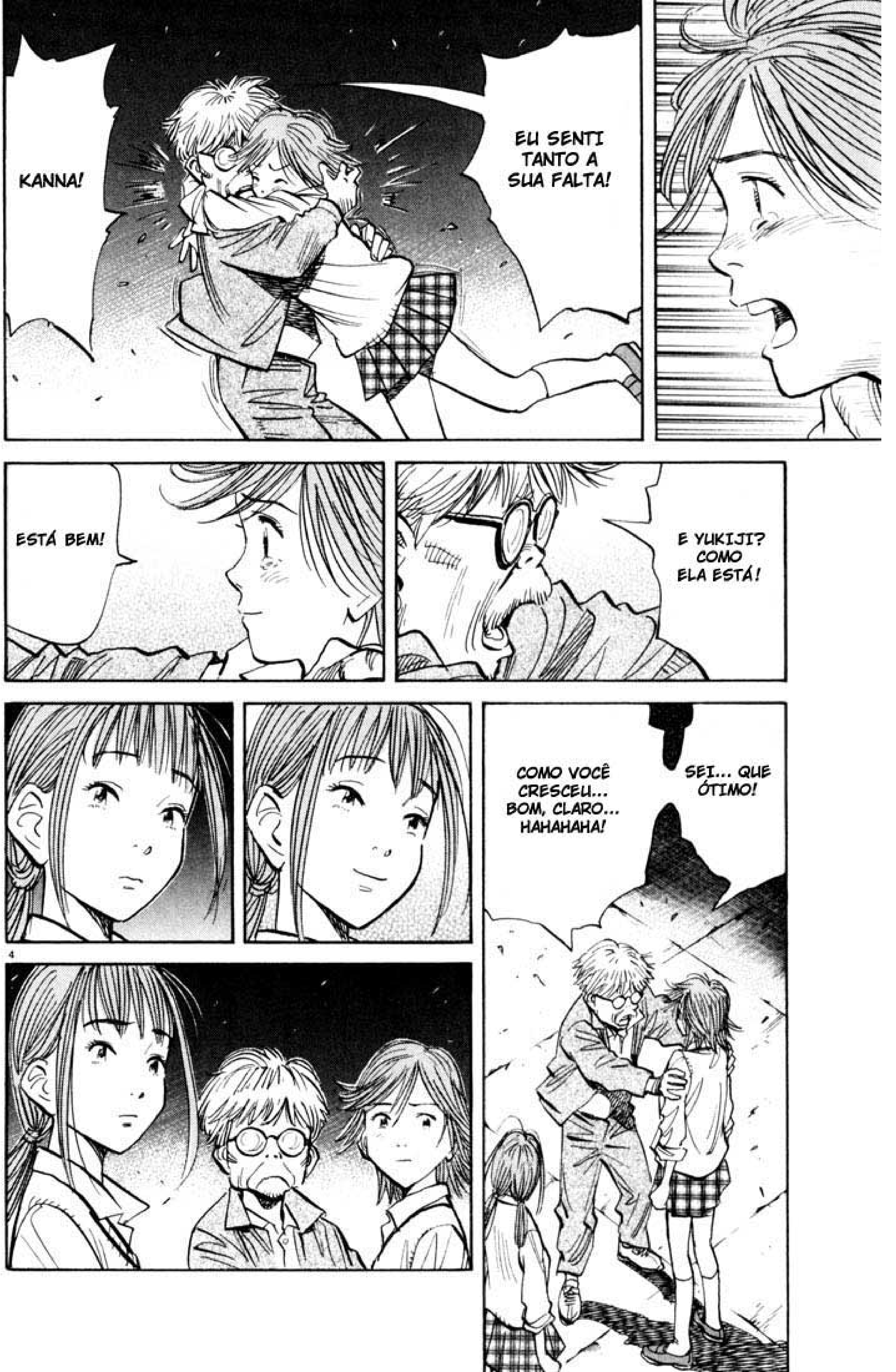

FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
LEMBROU-SE DE MIM TAMBÉM...
FOI UM CHUTE...
MAS, TAMBÉM, TODAS AS MINHAS LEMBRANÇAS JÁ COMEÇAM A FALHAR MESMO...
OBRIGADO, YOSHITSUNE...
AH...
NÃO, SADAKIYO! VENHA CONOSCO!
EU TENHO UMA... TAREFA... A CUMPRIR...


EU TENHO QUE VER KANNA, E CONTAR-LHE ALGO...
E...
KANNA ENDO...!
FLAP FLAP FLAP
SI~LÉNSCE!


O TERRAÇO...
LEVEM-ME...
LEVEM-ME PRA LONGE DAQUI...
EU SEMPRE ESPERAVA POR ALIENS DO TERRAÇO...


Si~LÊNSCIE!
KENJI...
DO QUE FOI QUE FALAMOS QUANDO EU O VI LÁ...?
Capítulo 116
A DECISÃO DE SADAKIYO


FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
2014
K...
KANNA!
YOSHIT-SUNE...
SENHOR YOSHIT-SUNE...


EU SENTI TANTO A SUA FALTA!
KANNA!
E YUKIJI? COMO ELA ESTÁ!
ESTÁ BEM!
SEI... QUE ÓTIMO!
COMO VOCÊ CRESCEU... BOM, CLARO... HAHAHAHA!
4


PROFESSOR SADA... SADAKIYO...
QUEM... QUEM É VOCÊ?
E-ELE ME SALVOU...!
M-ME DEU COMIDA... E ME DEIXOU LER OS MANGÁS DELE!
5
ELE ME PROTEGEU DOS NAVEGADORES DOS SONHOS...
ELE ATÉ TRAIU O "AMIGO" POR MIM...
NÉ?


FLAP FLAP FLAP
EU...
NÃO SOU QUEM VOCÊ PENSA QUE SOU...
SADA-KIYO...
VAMOS OUVIR O RESTO DEPOIS. VENHA CONOSCO.
EU DEI A ANOTAÇÃO A KYOKO KOIZUMI...
!!
AS ANOTAÇÕES DE MASAAKI SHIMON... MON-CHAN...
TUDO ESTÁ ESCRITO AÍ...


QUE MANCHAS SÃO ESSAS ...?
!!
O QUE É ISSO?!
SANGUE ...?!
EU NÃO SOU QUEM VOCÊS PENSAM QUE SOU!
AH!
BAM


TCHAC
ABRA A PORTA, SADAKIYO!!!
DON
DON
TCHAC TCHAC
SADAKIYO! VENHA CONOSCO!!!
DON
DON
ABRA A PORTA, PROFES-SOR SADA!
TCHAC TCHAC
DON
SADA-KIYO!!!
DON
DON
KANNA...
......
LEIA AS ANOTAÇÕES. VAI DES-COBRIR...
...O PARADEIRO DE SUA MÃE EM 2002.


......!!
NÃO SEI ONDE ELA ESTÁ AGORA, MAS JÁ É UM COMEÇO.
É SÓ O QUE EU PRECISAVA LHE DIZER...
SADAKIYO... PROFESSOR SADA! ABRA A PORTA!
CONTRA QUEM EU DEVO LUTAR...
E COMO DEVO LUTAR...
NÃO PRECISA ME CHAMAR DE "PROFESSOR".
VOCÊ MESMA ME ENSINOU ISSO, NA IGREJA EM SHINJUKU.
EU NUNCA HAVIA LUTADO EM MINHA VIDA...
AO INVÉS DE LUTAR, EU FUGIA...
FUGIA, FUGIA E FUGIA... ATÉ NÃO PODER MAIS... ATÉ QUE...


EU MATEI MON-CHAN...
O QUÊ?!
ELE DISSE QUE SE ARREPENDEU...
DISSE QUE PERCEBEU DEPOIS QUE O QUE ESTAVA FAZENDO ERA O MAL...
E QUE SE ARREPENDE DISSO DO FUNDO DA ALMA...
A TIA YUKIJI ME CONTOU...
QUE MON-CHAN TINHA UM DOENÇA INCURÁVEL E QUE IRIA MORRER MUITO EM BREVE...


ELA SABIA QUE, DEPOIS QUE ELE FUGIU DO HOSPITAL, NÃO VOLTARIA MAIS VIVO...
ELE VEIO ME PERGUNTAR QUEM ERA O "AMIGO".
MON-CHAN JÁ--
A ÚLTIMA COISA QUE ELE ME DISSE ERA...
QUE QUERIA VIVER O MÁXIMO POSSÍVEL!
EU ME LEMBRO...
QUANDO O TIO KENJI ME CONTOU...
ELE ESTAVA TENTANDO ENTORTAR UMA COLHER NO TERRAÇO DA ESCOLA...


MAS NÃO CONSEGUIA... TENTOU À FORÇA...
E VOCÊ, SADAKIYO...
DISSE AO MEU TIO...
!!
NÃO PODE USAR TRUQUES.
SADA-KIYO...?
...E ASSIM ELE SABIA QUE O "AMIGO" NÃO ERA SADAKIYO...


SADAKIYO NÃO USAVA TRUQUES...
EU DISSE AQUILO...?
EU...?
EU NEM SEQUER ME LEMBRO...
MAS KENJI SE LEMBROU...
MON-CHAN TAMBÉM SE LEMBROU DE MIM... ATÉ VOCÊ, YOSHITSUNE...
E VOCÊS NEM ERAM MEUS AMIGOS NAQUELA ÉPOCA...
AMIGOS...
ESTOU INDO.
EU SEI ONDE ESTÁ O "AMIGO"...


AMANHÃ PODEMOS TER BOAS NOTÍCIAS...
TAP
SADAKIYO!
OBRIGADO, MON-CHAN...
TAP
TAP
OBRIGADO, YOSHIT-SUNE...
VENHA CONOSCO, SADAKIYO!
OBRIGADO, KENJI...
NÃO SE PODE USAR TRUQUES... EXATAMENTE ISSO...
ZA
ZA

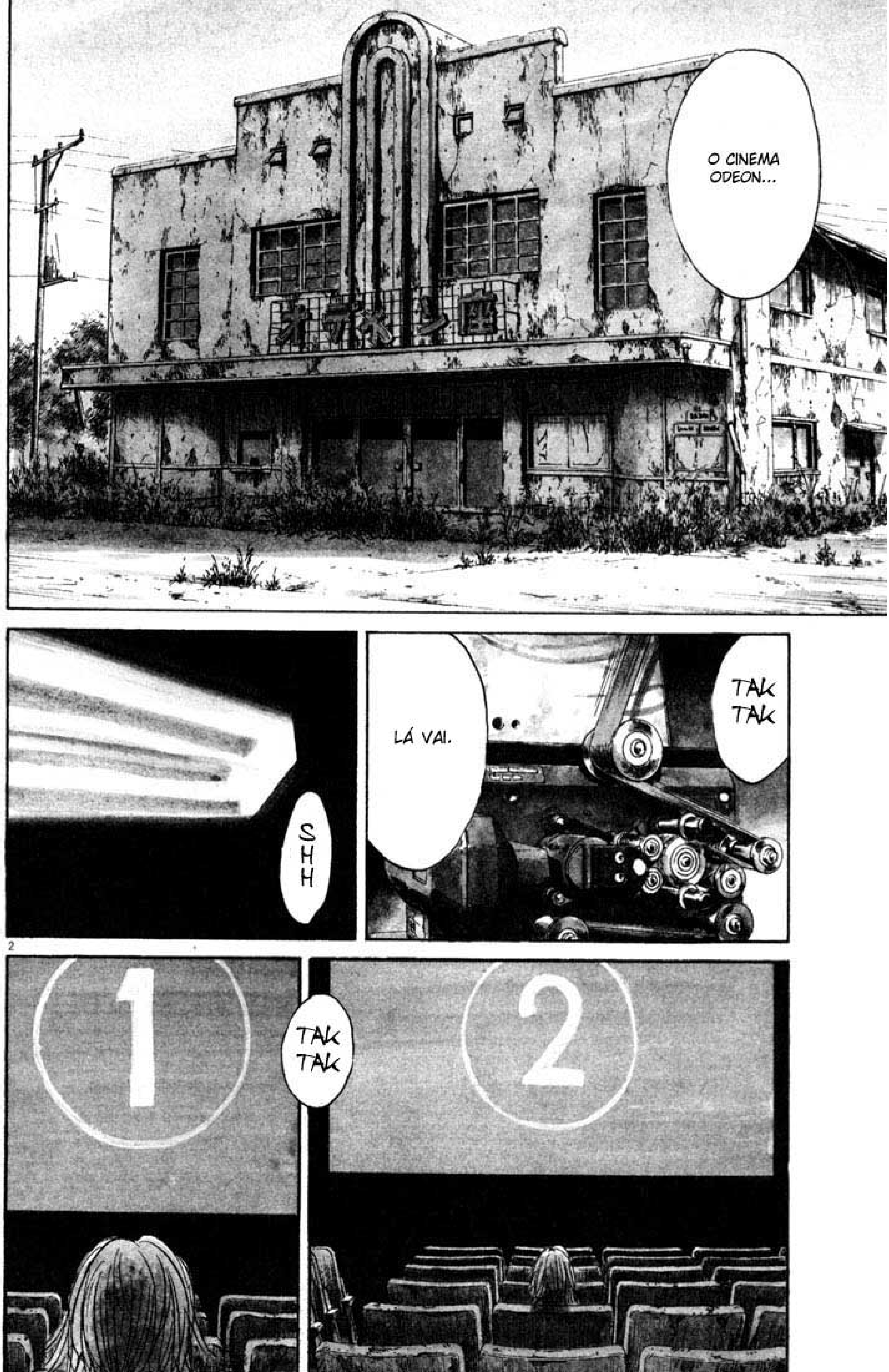

*JOGO JAPONÊS SEMELHANTE AO JOGO DE "TAZO". UM JOGADOR DEPOSITA SUAS CARTAS NO CHÃO E O OUTRO TEM DE ARREMESSAR A SUA PARA VIRAR E GANHAR O MÁXIMO DE CARTAS ADVERSÁRIAS.
ESTAS SÃO AS CARTAS DE MENKO* FAVORITAS DO "AMIGO"...
!!
SAIAM DO MEU CAMINHO, OU SABEM O QUE VAI ACONTECER.
TCHIC
LÍDER TAKA-SUGI!
TAP
A-ALI--


O QUE FAREMOS...?
LÍDER TAKASUGI!
OS HÓSPEDES DO ASILO...
[vozerio]
DEIXE-OS IR.
BAM
ZURUUU
VOOOM


VOOOOOM
17
FLAP
FLAP
FLAP
E QUE BOAS NOTÍCIAS DE AMANHÃ SÃO ESSAS?!
FLAP
FLAP
FLAP
O QUE ELE QUIS DIZER COM SABER ONDE ESTÁ O "AMIGO"?
FLAP
FLAP
FLAP


Si~LÊNSCE!
Nesta manhã, em horário indeterminado, num setor da estrada da baía,
foram encontrados restos de um automóvel queimado.
Estava bem visível numa das pistas da rodovia,
18
O corpo carbonizado de um homem de meia idade foi encontrado dentro do veículo,
e, de acordo com testemunhas, o carro sim-plesmente explodiu.
mas a Polícia e os bombeiros ainda não identificaram a pessoa, e será necessária a análise da arcada dentária.
A seguir--


É, O LUGAR ERA DOS BONS.
VOCÊ TEM SORTE. NÃO VÃO VOLTAR PRA LEVAR O QUE RESTOU ATÉ O MÊS QUE VEM.

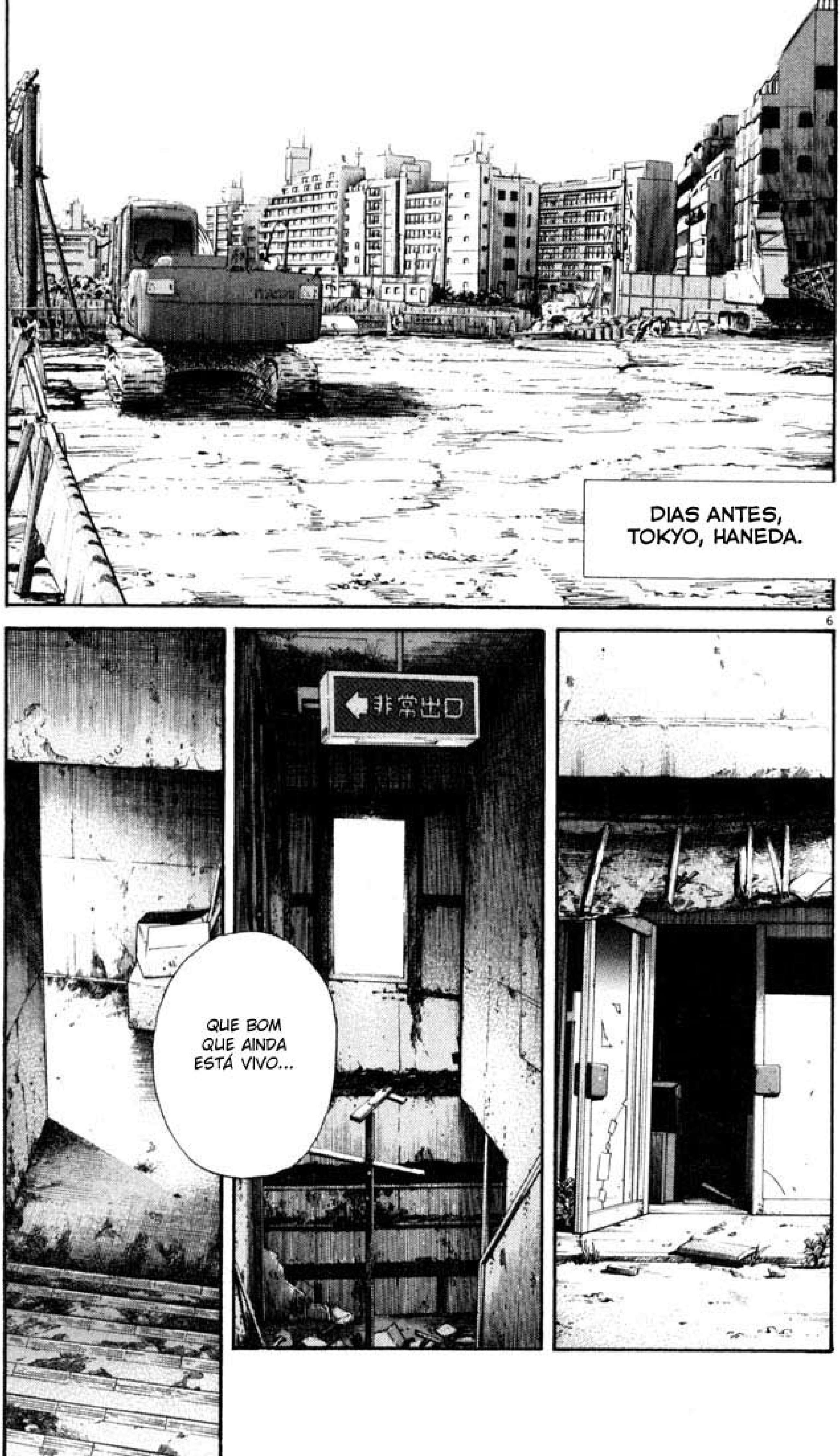

O CINEMA ODEON...
TAK TAK
LÁ VAI.
SHH
TAK TAK


ESSE, É ESSE FILME AÍ.
TAK TAK
2002
Festival de Filmes de Naruhama
2002... JÁ TEM 12 ANOS. A CIDADE DECIDIU FAZER UM FESTIVAL DE FILMES...
TEM UNS DELES AÍ.
SÓ FIZERAM ISSO O ANO TODO. SÓ ISSO.
TAK TAK
ACHO QUE A PESSOA QUE PROCURA É AQUELA MOÇA ALI.
TAK TAK
TAK TAK

3


MÃE...
Si~LÉNSCE!
Capítulo 117
RUÍNAS




DIAS ANTES, TOKYO, HANEDA.
非常出口
QUE BOM QUE AINDA ESTÁ VIVO...


YOSHIT-SUNE...
VOCÊ TAMBÉM, YUKIJI.
EU NUNCA IA IMAGINAR...
QUE VOCÊ CONSTRUIRIA UMA BASE NAS RUÍNAS DE UM PRÉDIO DA PARTE RECONSTRUÍDA DE HANEDA...
TAMBÉM TENHO UMA BASE PRÓXIMA À AMIGOLÂNDIA E MAIS OUTRAS TRÊS.



APOSTO QUE O SENHOR TERIA FEITO UMA DE ERVAS DANINHAS NO MEIO DE UM ARROZAL, SE PUDESSE.
NEM SE ATREVA A FAZER OUTRA DAQUELAS PORCARIAS DE--
COMO ASSIM, PORCARIA? O TIO KENJI E OS AMIGOS DELE TRABALHARAM MUITO PRA FAZER AQUELA BASE.
OLHA, EU VI AQUELE LUGAR BEM DE PERTO NO JOGO...
NÃO É DOS MELHORES, VIU...?
TINHA MOS-QUITO NO MEU CORPO INTEIRI-NHO!
AH!
SOUBEMOS QUE OTCHO ESCAPOU DA PRISÃO...
E SALVOU KANNA NA IGREJA EM SHINJUKU...


COM CERTEZA ERA OTCHO. EU TENHO CERTEZA.
APARENTEMENTE, ELE ESTÁ SE ESCONDENDO COM OS SEM-TETO EM SHINJUKU. VOU VER O QUE POSSO FAZER PRA ENCONTRÁ-LO.
OTCHO TAMBÉM VOLTOU...
9
ACHEI QUE TODOS TINHAM MORRIDO...
MAS, UM A UM...


VOLTAREMOS A LUTAR COMO UM GRUPO...
KENJI...
FINAL-MENTE...
VOU PODER SAIR DESTA POSIÇÃO DE LÍDER, SEM PREOCUPAÇÕES.
O QUÊ?
AH... EU NÃO SOU APROPRIADO PARA LIDERAR NADA, SINCERAMENTE...
DO QUE ESTÁ FALANDO? CHEGAMOS ATÉ AQUI GRAÇAS A VOCÊ...
EU NÃO SOU ESSE TIPO DE PESSOA, YUKIJI, NÃO ENTENDE?
CAPITÃO!
ESTAMOS FAZENDO COMIDA. PRA QUANTAS PESSOAS?


HOJE É UM DIA ESPECIAL. FAÇAM KATSUDON*, PELA "VITÓRIA" EXTRA!
OPA, FESTINHA, CAPITÃO!
*PRATO PREPARADO À BASE DE ARROZ, CARNE DE PORCO EMPANADA (TONKATSU), MOLHO DE SOJA, AÇÚCAR E OVOS.
AQUI TEM UMA, DUAS, TRÊS... CINCO PESSOAS.
E COM VOCÊS?
OITO.
AH, ESPERE!
"CAPI-TÃO"...
HA...
FESTA, HEIN, "CAPITÃO"...!
HÃ... SABE, EU TAVA PENSANDO EM IR PRA CASA AGORA...
HAHA HA...

11



MEUS PAIS FICARAM TRANQÜILOS DEPOIS QUE LIGUEI...
MAS EU NÃO CONSIGO DORMIR SEM MEU TRAVESSEIRO, E PRECISO TROCAR DE ROUPA...
NÓS LHE DAMOS ROUPAS.
HÃ... MAS QUERIA UMA ROUPA QUE EU GOSTE...
VIU UMA FOTO DO "AMIGO", NÃO VIU...?
!?
COMO ASSIM?!
ELA VIU UMA FIGURA DO "AMIGO" QUANDO ERA CRIANÇA.
S-SÉRIO ?!
AI!
COMO ELE ERA?! TINHA ALGUM DETALHE EM ESPE-CIAL?!
N-NÃO... ERA SÓ UM MENINO NORMAL...
PODERIA RECONHECÊ-LO NUMA FOTO DE UM ÁLBUM DE TURMA?
E-EU NÃO SEI... TALVEZ SIM, TALVEZ NÃO...

12


!?
DENTRE TODOS NÓS, ELA É OBVIAMENTE A QUE MAIS CORRE PERIGO...
C-COMO ASSIM?!
UM CARRO ENCONTRADO EM CHAMAS.
O CORPO DE UM HOMEM DE MEIA IDADE ENCONTRADO.
OBVIAMENTE É SADAKIYO.
13
SADAKIYO LHE DEU INFORMAÇÕES PRECIOSAS LOGO ANTES DE MORRER.
OU MELHOR, DE SER **ASSASSINADO**.
PARA VOCÊ, O ÚNICO MEIO DE SOBREVIVER AGORA É UNIR-SE A NÓS.


N-NÃO! PELAMORDEDEUS! PELO MENOS ME DEIXA VOLTAR E PEGAR UMAS ROUPAS! E MINHAS CALCINHAS?! EU PRECISO DE CALCINHAS TAMBÉM!
ISTO FAZ PARTE DAS INFORMAÇÕES QUE SADAKIYO DEIXOU...
A VERDADE QUE MON-CHAN PASSOU SEUS ÚLTIMOS DIAS DESCOBRINDO...
AS "ANOTAÇÕES DE MON-CHAN"...
14
MON-CHAN...
TENHO CERTEZA QUE ISSO AQUI ESTÁ REPLETO DE INFORMAÇÕES...
MAS DECIFRÁ-LAS SERÁ DIFÍCIL...


PARECE QUE ELE SÓ RABISCOU MESMO O QUE SADAKIYO LHE DISSE...
E O PAPEL JÁ TEM DOZE ANOS... ESTÁ COMEÇANDO A DESBOTAR, E A TINTA DA CANETA ESTÁ SAINDO... E, LÓGICO...
O SANGUE DE MONCHAN...
.........
AQUI DEVEMOS ENCONTRAR A IDENTIDADE DO "AMIGO"...
SIM... VEJA AQUI, KANNA...
COMO LERIA ISTO?
ELE DISSE QUE PODE SER UMA PISTA PRO PARADEIRO DA MINHA MÃE.

15


PARA... RIKO...
"PARADEIRO DE KIRIKO", A MEU VER.
!!
AH! É MESMO!
E ABAIXO... ESTÁ FÁCIL DE LER.
ENTÃO, LOGO ABAIXO, O LUGAR ONDE MINHA MÃE ESTAVA EM 2002...?!
PARECE... CIDADE... SHIRO... HAMA...


Cinema Odeon.
NÃO É QUE ESSE LUGAR TENHA DESA-PARECIDO DO MAPA AGORA...
ISSO JÁ TEM MUUUITO TEMPO...
ROCKY
POR ISSO AQUELES GAROTOS TENTARAM AQUELE FESTIVAL DE FILMES AQUI, EM 2002...

17


ESSA É A HISTÓRIA. MAS ANTES ERA UM BOM LUGAR.
TCHAC
QUER?
OBRIGADA.
BOM, ELES TENTARAM, MAS NÃO DEU MUITO CERTO. HAHAHA!
Rumba coffee
CONSTRUÍRAM UM HOSPITAL NO ALTO DO MORRO, E A POPULAÇÃO CRESCEU.
FALAVAM ATÉ EM CONSTRUIR UMA RODOVIA AQUI.
MAS CANCELARAM LOGO DEPOIS.
POR QUÊ...?
AQUELA DOENÇA QUE DRENAVA O SANGUE DAS PESSOAS APARECEU POR AQUI.
ROCK
E QUANDO FOI ISSO?
ACHO QUE ESSE FOI O PRIMEIRO LUGAR ATINGIDO NO JAPÃO.
FOI ANTES DELA SE ESPALHAR PELO MUNDO E CRIAR AQUELE PÂNICO TODO.
18


HM... 94
OU 95...
BOM,
NÃO SE
"ESPALHOU"...
SÓ TRÊS
PESSOAS
MORRERAM.
TODOS
DISSERAM
QUE FORAM
SALVOS POR
AQUELA
DOUTORA...
DOU-
TORA...?
!!
SÓ CONSEGUIRAM
DETER O AVANÇO
GRAÇAS ÀQUELA MOÇA
QUE MOSTREI NO FILME...
É. UMA MOÇA QUE
TRABALHAVA NO
HOSPITAL DO MORRO.
DEPOIS,
O HOSPITAL
FOI
FECHADO.
O PREFEITO
DISSE QUE IMPEDIA O
DESENVOLVIMENTO
DE UM RESORT. E
NÃO QUERIAM QUE
O BOATO DA DOENÇA
SE ESPALHASSE...


A HISTÓRIA DA RODOVIA TAMBÉM FICOU SÓ NO PAPO MESMO...
MAS AÍ, NO VERÃO DE 2002...
AQUELA MÉDICA VOLTOU.
!!
ELA QUERIA FICAR UNS DIAS, MAS NÃO TINHA ONDE FICAR.
DAÍ ARRUMEI UM CANTINHO PRA ELA NO SEGUNDO ANDAR DO CINEMA.
FOI BEM QUANDO ESTAVAM FAZENDO O FESTIVAL.
ELA FICAVA DIZENDO QUE NÃO QUERIA SER FILMADA, MAS FILMAVAM A CARA DELA DO MESMO JEITO...


ROCKY
E POR QUE ELA VOLTOU...?
ELA DISSE QUE ESTAVA PROCURANDO ALGUMA COISA NAS RUÍNAS...
RUÍNAS ...?
SABE, O LUGAR QUE EU FALEI...
O HOSPITAL NO ALTO DO MORRO...
GWOOO
SI~LENSCE!

21


CRECK
VOOOSH
CRECK
PROCURANDO...?
SIM...
NÃO SEI O QUÊ...
MAS TODO DIA ELA IA
DO CINEMA AO MORRO.
SÓ SEI QUE
DEVE TER SIDO
ALGO MUITO
IMPORTANTE...
AQUELA
DOUTORA...
ROCK
関係者以外の
立入りを禁ず
PROIBIDA A ENTRADA NÃO-AUTORIZADA


VOOSH
FLAP FLAP
2002... HÁ 12 ANOS...
ZAAA
O QUE VEIO PROCURAR AQUI...?
MÃE...

2

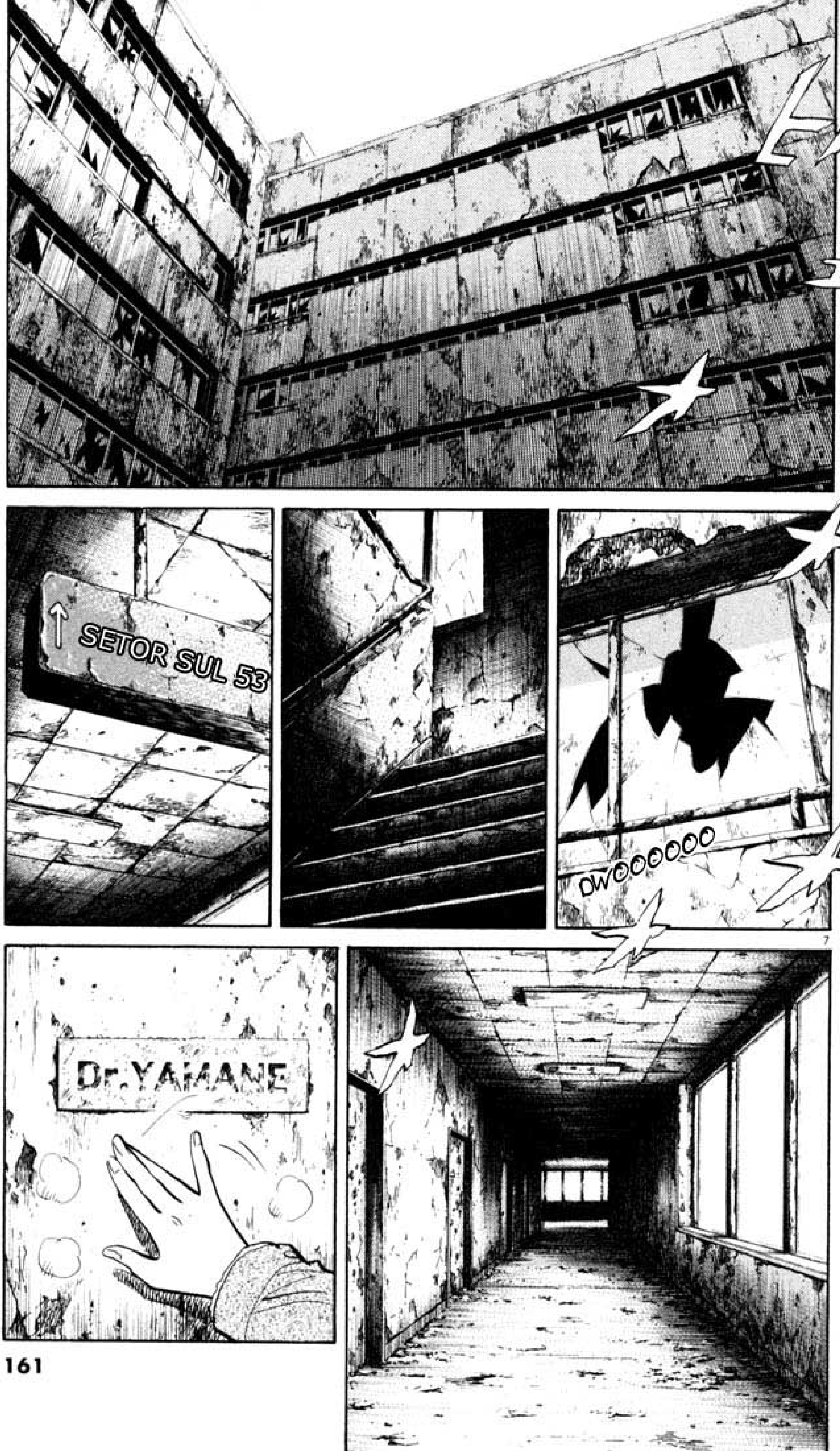

VOOOO
O QUE HAVIA NESSE HOSPITAL...?
Capítulo 118
GODZILLA
Si~LENSCE!

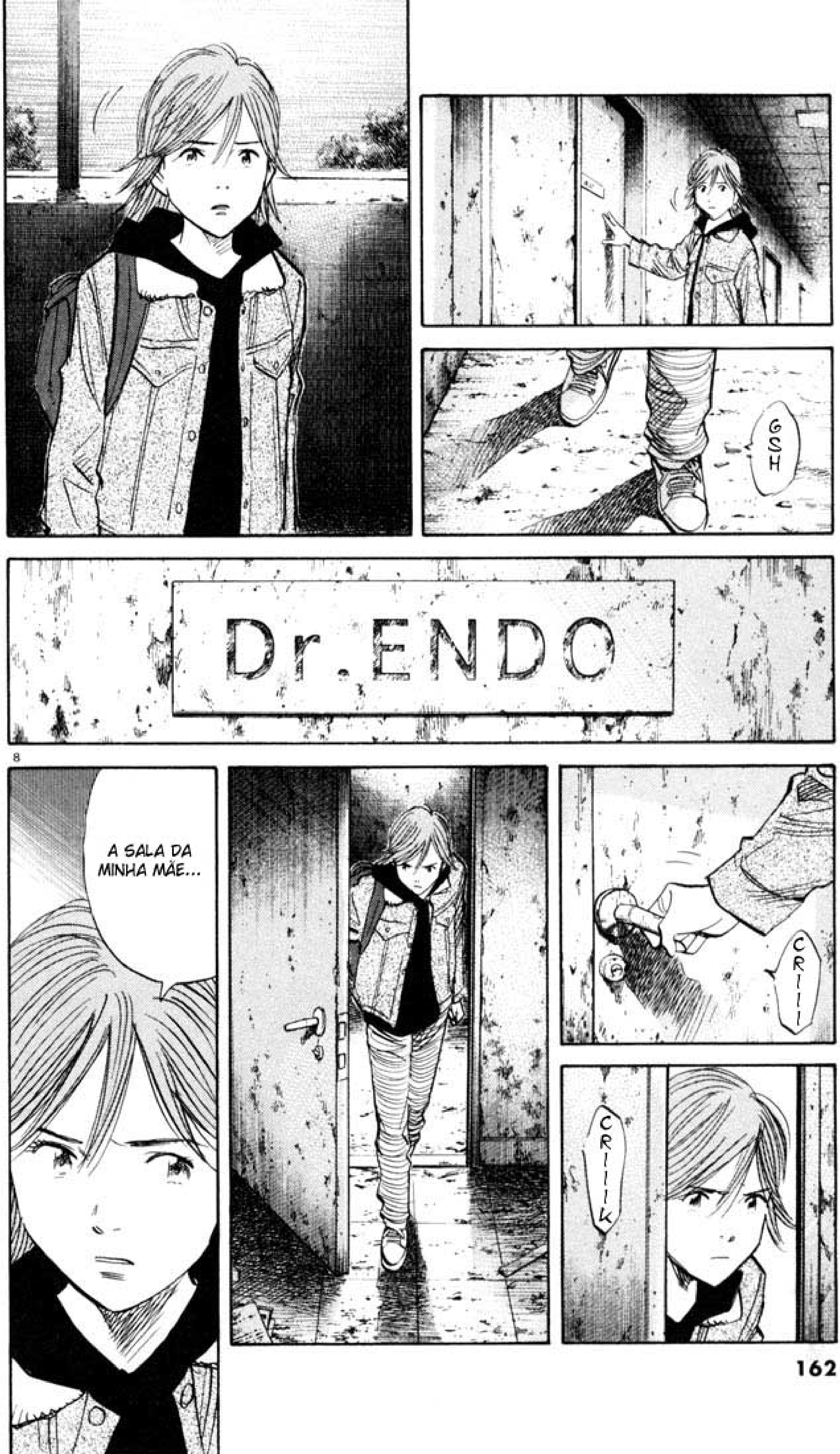

GI!!
VOCÊ DISSE QUE ELA SALVOU TODOS...
HM?
DIGO... EM 1995, MAIS OU MENOS, AQUELA DOENÇA QUE DRENA O SANGUE DO CORPO SE ESPALHAVA...
E VOCÊ DISSE QUE ELA SALVOU TODOS...
ELA USOU ALGUMA VACINA, ALGO ASSIM...?
VA-CINA...
CREIO QUE SIM.
ISSO SIGNIFICA QUE ERA UMA BACTERIO-LOGISTA?
AH, ISSO EU NÃO SEI...


SE ISSO SIGNIFICA QUE JÁ HAVIA UMA VACINA...
POR QUE NÃO FOI USADA LOGO APÓS O ANO NOVO SAN-GRENTO, EM 2000?
HM... É MESMO, NÃO SEI...
150 MIL PESSOAS MORRERAM NO MUNDO, ANTES QUE O PARTIDO DA AMIZADE DISTRIBUÍSSE UMA VACINA...
NÃO SEI... NÃO CONSIGO PENSAR NISSO DIREITO...
ROCKY
SABE QUEM FUNDOU E DIRIGIA O HOSPITAL?
BOM, SE CHAMAVA HOSPITAL NARUHAMA, COMO A CIDADE...
ERA ALGUMA EMPRESA MÉDICA, ALGUMA SOCIEDADE, COISA ASSIM...
ROCKY
SOCIEDADE TOMOROU...
"TOMOR-ROW"?
EU NÃO ME LEMBRO...
...ELA DISSE SE ENCONTROU O QUE PROCURAVA...?


HMM...
NÃO TENHO CERTEZA... LEMBRO TUDO DOS FILMES, MAS...
......
AH, SIM.
!?
DE TODOS OS FILMES QUE FORAM EXIBIDOS NO FESTIVAL,
ELA TINHA PARTICULAR INTERESSE EM UM...
ELA SENTOU BEM AÍ ONDE VOCÊ ESTÁ...
E QUAL ERA?
QUAL ERA O FILME...?

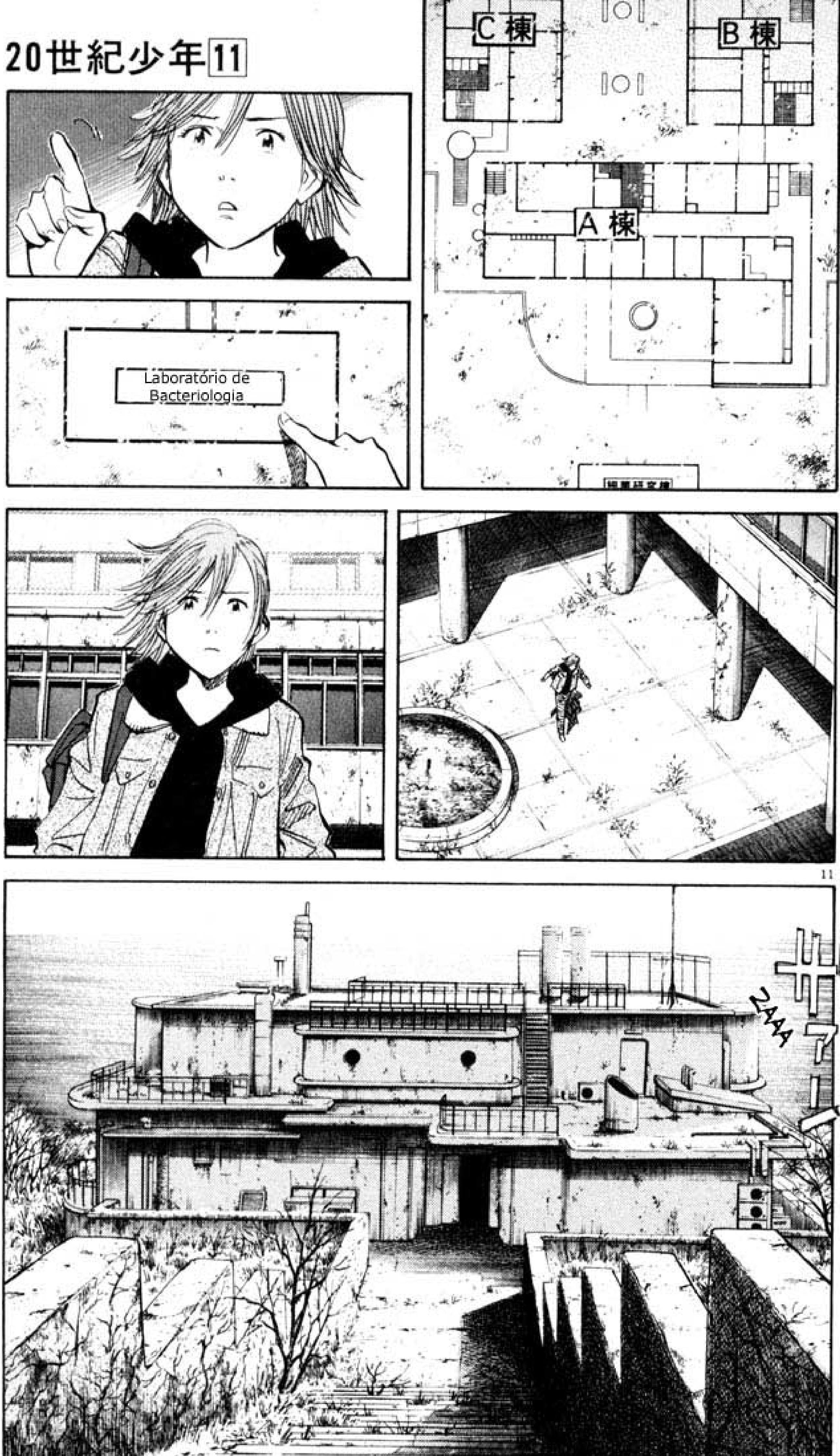
6

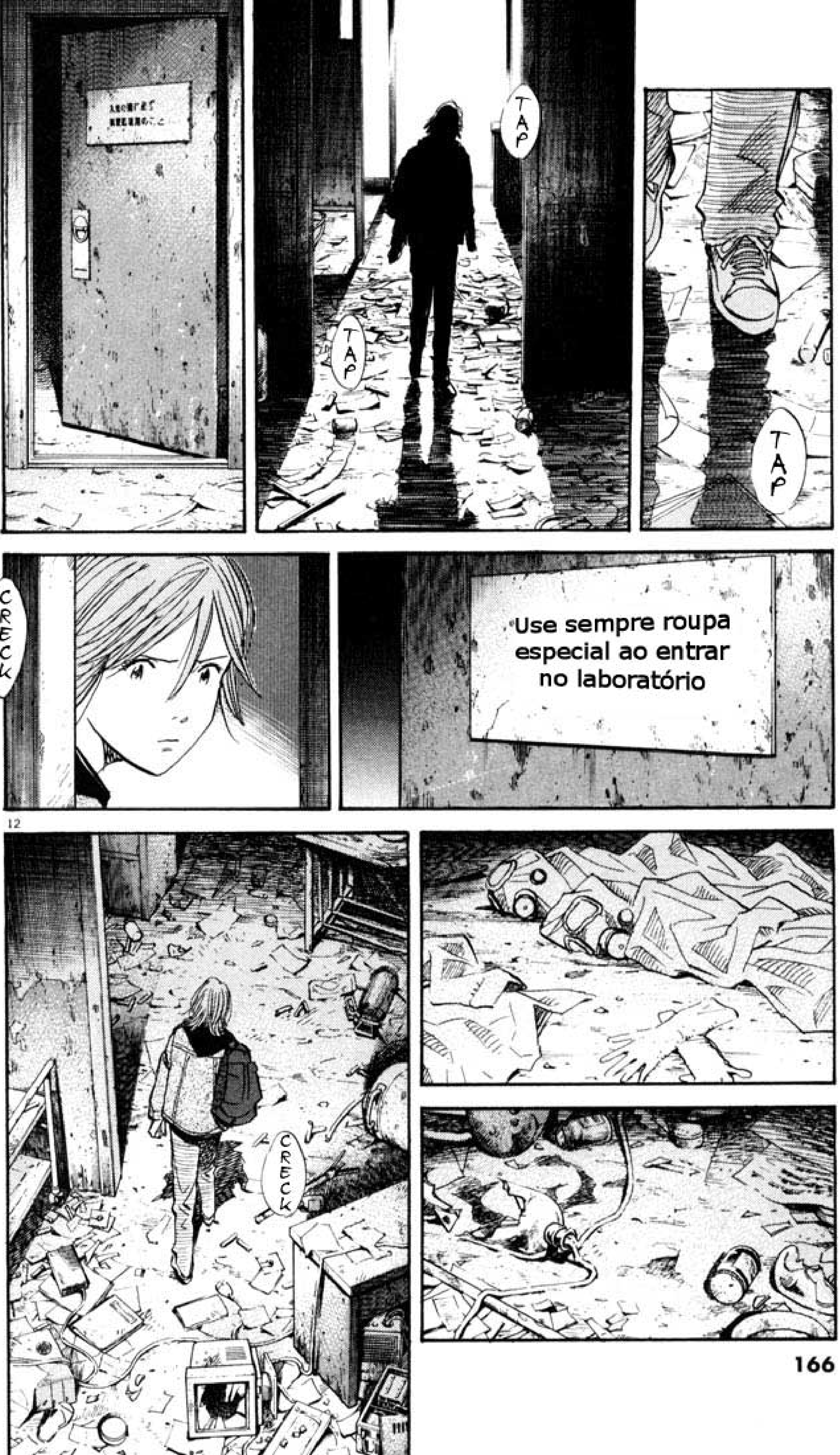

DWOOOOOO
↑ SETOR SUL 53
Dr.YAMANE


GSH
Dr. ENDO
8
CRIIII
CRIIIK
A SALA DA MINHA MÃE...


O DI-PLOMA...
UNIVERSIDADE HOSPITAL GAIENDE... ESTÁGIO DE RESIDENTE COMPLETO...


DOUTORA MÉDICA KIRIKO ENDO...
Kiriko Endo, M.D
nce of dutie
ENTÃO ELA FOI À ÁFRICA...
FUU
LABORATÓRIO DE BACTERIOLOGIA...
AUSENTE
Laboratório de Bacteriologia
Volto às 13:00
TAP


C棟
B棟
A棟
Laboratório de Bacteriologia
ZAAA

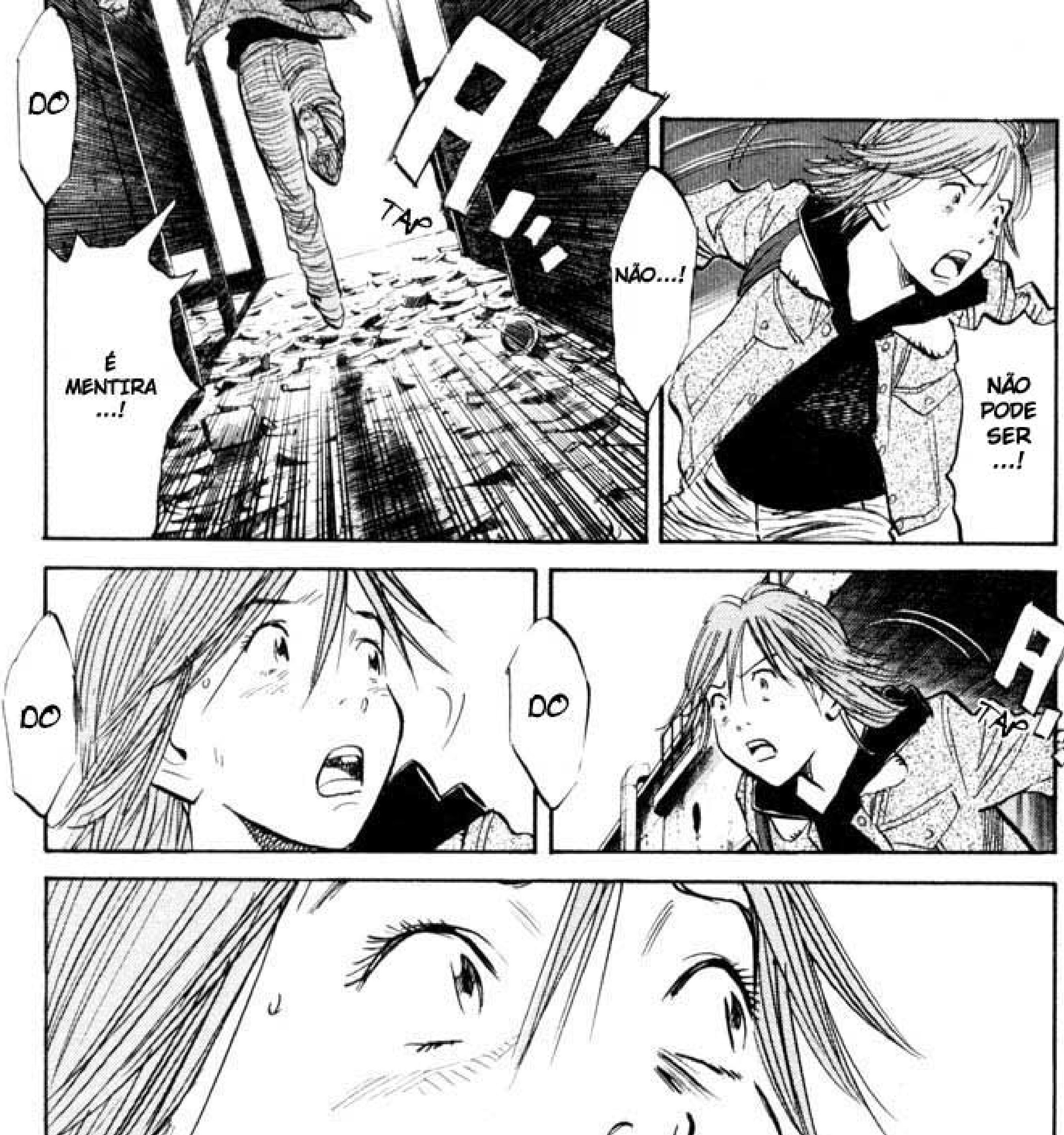

TAP
TAP
TAP
Use sempre roupa especial ao entrar no laboratório
CRECK
CRECK

12


FLIP
Macaco com sangramento em todo o corpo
A
sangramento em todo
FLIP
FLIP
!!

13


Equipe Endo: Cultivo tem sucesso
DO
DO
......!!
DO
DO
DO
Equipe Endo: Cultivo tem sucesso
DO
NÃO...
BAF
NÃO PODE SER ...
DO
DO
DO
14


NÃO...!
NÃO PODE SER ...!
DO
TAP
É MENTIRA ...!
DO
TAP
DO

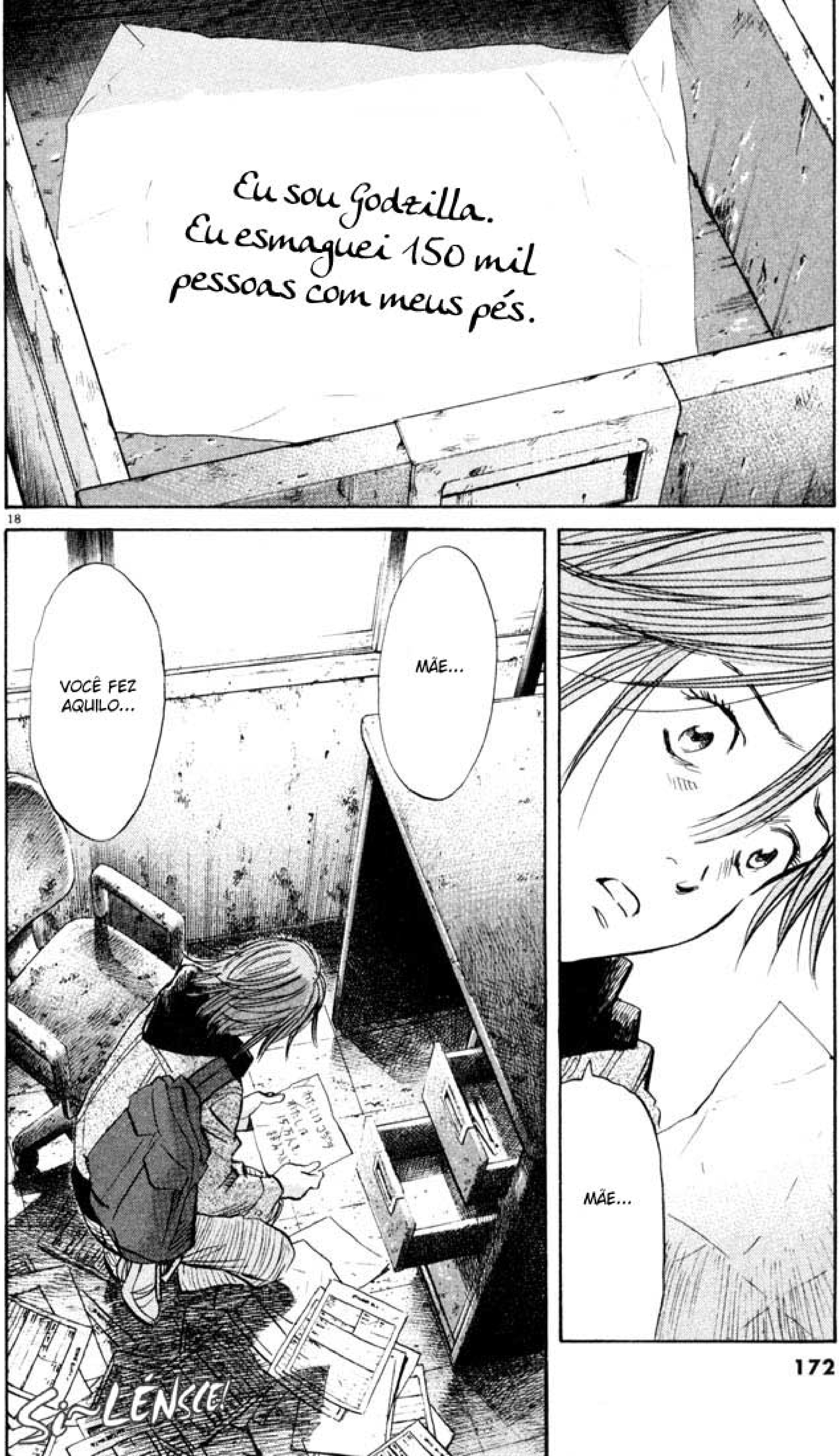
15


友楼会
SOCIEDADE TOMOROU
鳴浜病院
HOSPITAL DE NARUHAMA
細菌研究棟
LABORATÓRIO DE BACTERIOLOGIA



友楼会
鳴
*ESCREVE-SE COM OS KANJIS DE "AMIGO" E"TORRE"
TOMO-ROU*...
SOCIEDADE TOMOR-ROW... DO AMANHÃ...
"AMIGO"...
AH...
FOI O "FILHO DE GODZILLA"*...
QUAL FOI O FILME QUE ELA ASSISTIU...?
TAP
ELA DISSE QUE HAVIA ASSISTIDO O FILME MUITOS ANOS ANTES, COM O IRMÃO...
ME DIZ QUE É MENTIRA!
TAP
*"KAIJU-TO NO KESSEN: GODZILLA NO MUSUKO", 1967. NO OCIDENTE, "SON OF GODZILLA"


ROCKY
UM FILME SOBRE GODZILLA E SEU FILHO...
ELA CHOROU ENQUANTO ASSISTIU...
BAAAM
Dr. ENDO
CHNNNK
ME DIZ QUE É MENTIRA!
ME PROVA QUE É MENTIRA!
CHNNNK
E DISSE ALGO MUITO ESTRANHO.
TEM QUE TER ALGUMA COISA QUE PROVE QUE É TUDO MENTIRA...!
ELA DISSE "EU SOU GODZILLA"...
ROC
AH
AH
AH



Eu sou Godzilla.
Eu esmaguei 150 mil pessoas com meus pés.
MÃE...
MÃE...
VOCÊ FEZ AQUILO...

18


Eu sou Godzilla.
Eu esmaguei 150 mil pessoas com meus pés.
SHHH
SHHH
SHHH
SHHH


EEEEI!
MENIIINA!
CADÊ VOCÊ, MENINA?
MENINA?
EEEEI!
CADÊ VOCÊ, MENI--
HM?


MENINA.
TUDO BEM?
FIQUEI PREOCU-PADO.
FIQUEI PRE-OCUPADO QUANDO SAIU E NÃO VOLTOU MAIS...
ESTAVA COM MEDO? UMA MENINA FEITO VOCÊ NÃO DEVIA FICAR PASSANDO A NOITE NUM LUGAR DESSES...


MINHA ESPOSA FEZ COMIDA PRA VOCÊ.
E TEM CHÁ TAMBÉM.
ACONTECEU ALGUMA COISA?
MENINA... SEU NOME É...
KANNA?
EU IMAGINEI ...
ONTEM EU DEI UMA OLHADA NOS FILMES DE NOVO...
E NAS FILMAGENS QUE FIZERAM PRO FESTIVAL, EM 2002,
TEVE UMAS QUE JOGARAM FORA.


ACHEI OUTROS PEDAÇOS EM QUE APARECIA AQUELA DOUTORA.
ELA É SUA MÃE, NÃO É?
ELA DIZIA SEU NOME.
Capítulo 119
PALAVRAS DE MÃE
Si~LÊNSCIE!

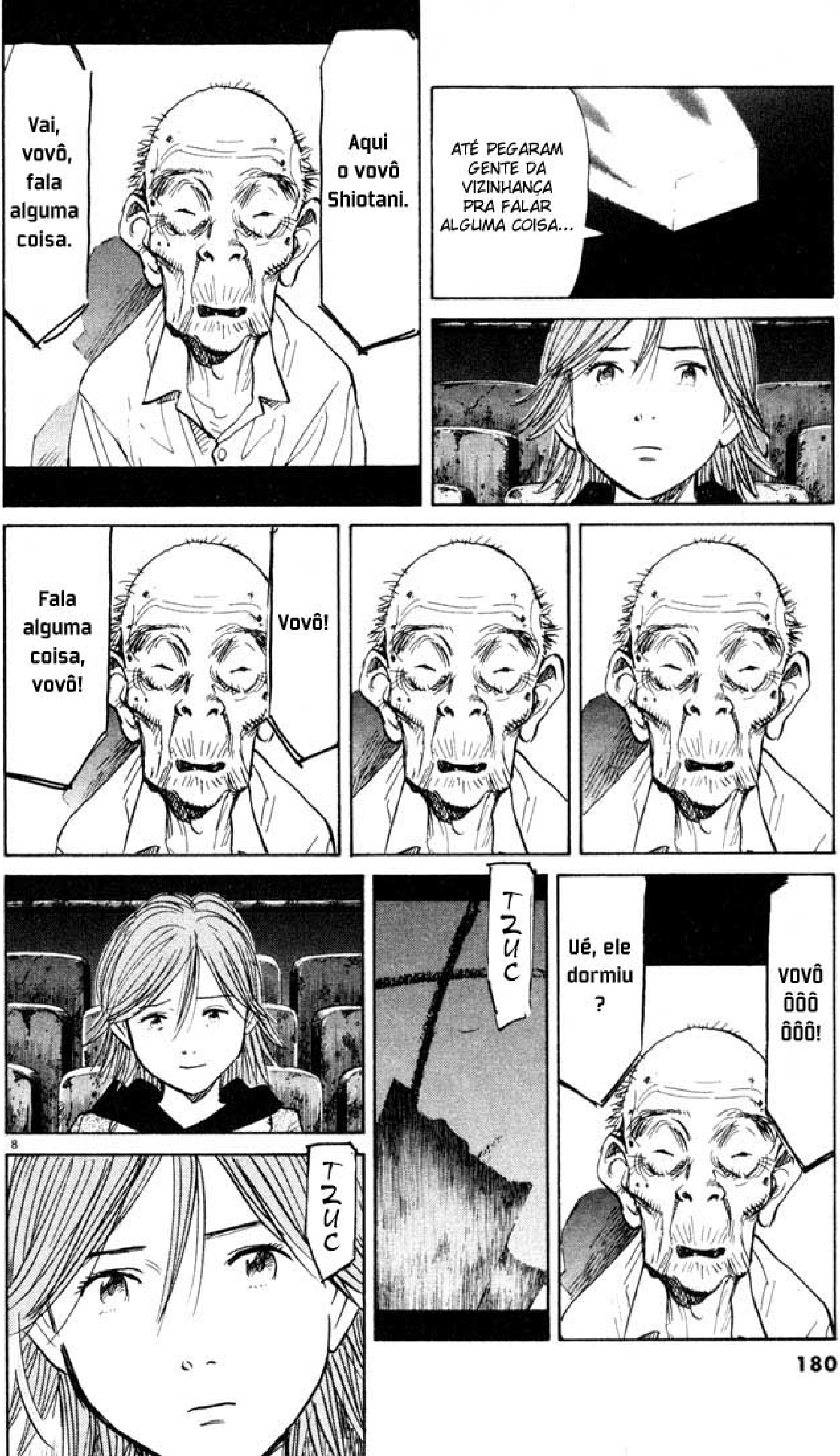
5

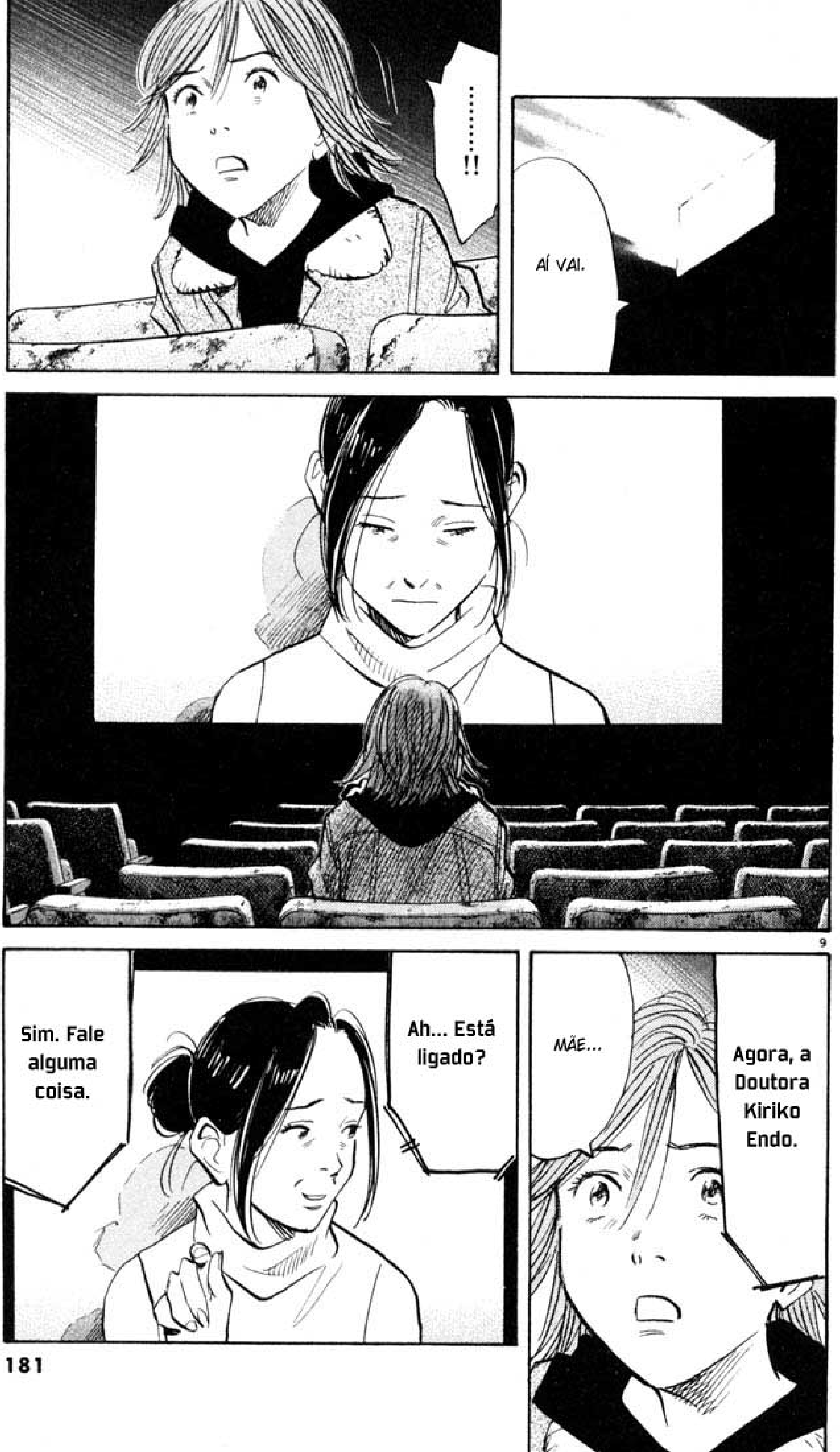

TAK TAK TAK
ESSES SÃO PEDAÇOS DE UM FILME QUE ELES JOGARAM FORA. FEITO POR UM BANDO DE AMADORES.
Mitsuyo...
E-Eu te amo!
鳴浜町映画祭

6



*TAKUYA KIMURA, ATOR E CANTOR DA BANDA SMAP. CONSIDERADO UM DOS HOMENS MAIS SEXIES DO JAPÃO.


ATÉ PEGARAM GENTE DA VIZINHANÇA PRA FALAR ALGUMA COISA...
Aqui o vovô Shiotani.
Vai, vovô, fala alguma coisa.
Vovô!
Fala alguma coisa, vovô!
VOVÔ ÔÔÔ ÔÔÔ!
Ué, ele dormiu ?
TZUC
TZUC


AÍ VAI.
......!!
Agora, a Doutora Kiriko Endo.
MÃE...
Ah... Está ligado?
Sim. Fale alguma coisa.


Bom...
Hã... Eu...
Eu era médica no hospital Naruhama...
Dou-tora?
Sim?
Não se apresente, só diga sua mensagem.
Ah, sim...

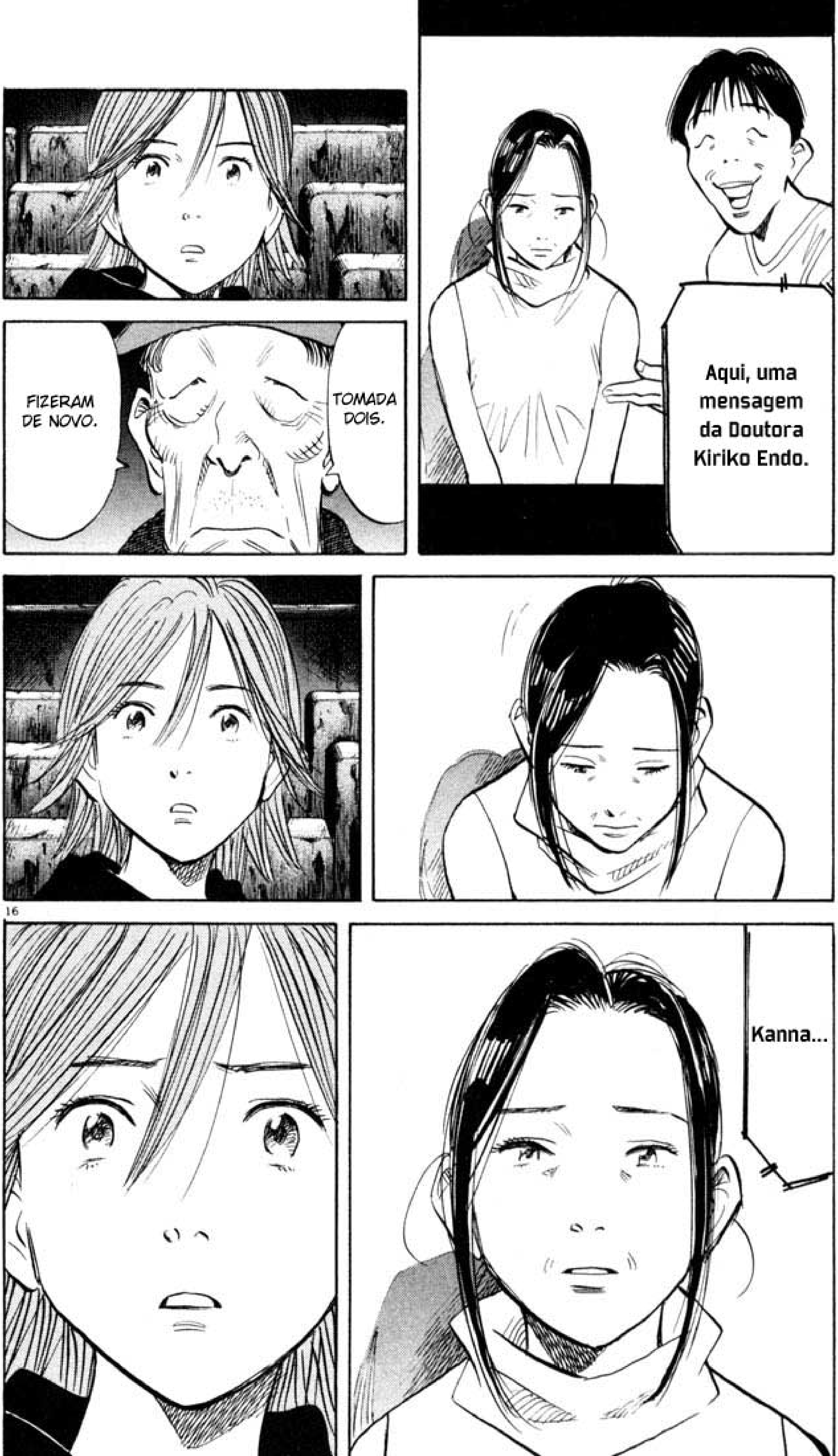

Eu...
Eu não posso encará-los.
Eu fiz algo terrível...
A meu irmão...
E à minha filha...
Doutora?
Eu...


Eu me tornei um monstro, como Godzilla.
......!!
Doutora? Pode ser breve?
Sinto muito. Não posso ser mais clara do que isso.
Ou estaria correndo o risco de fazer ainda mais mal.
Assim que essa mensagem chegar a alguém que possa entendê-la...
12
Agora, em 2002, eles ainda têm força...
Seu poder cresce a cada instante...
O que farei a partir agora...
Será meu próprio jeito de dar o troco.

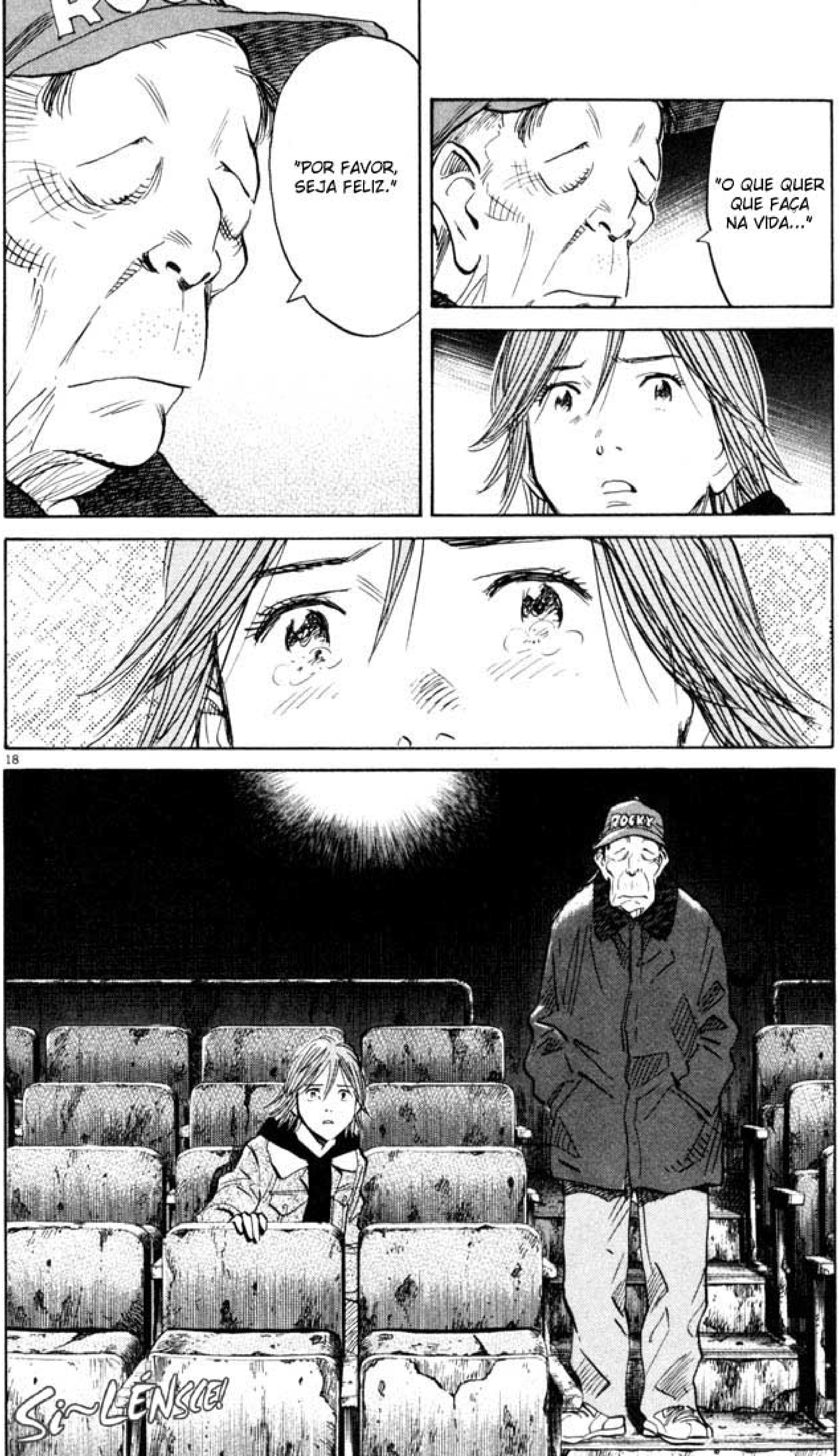

Agora, em 2002, eles ainda têm poder...
Vou procurar assistência do Dr. Yamane.
DR. YAMANE...?
......
Então, considerem que minha missão falhou.
Alguém precisa detê-los! Caso contrário...
Alguém...
Ah, doutora... Isso é pras pessoas que a senhora ama...
Por favor, alguém ...
Ah, corta aí, vai...


A HISTÓRIA CONTEMPORÂNEA ACABARÁ EM 2015.
SAAA
TZUUUC
2015...
14


A HISTÓRIA CONTEM-PORÂNEA VAI ACABAR...
VIU?
!!
NÃO FAZ SENTIDO NENHUM. EU VI VÁRIAS VEZES ONTEM, MAS NÃO ENTENDI NADA.
......
MAS ENTENDO O QUE VEM A SEGUIR.
!?


Aqui, uma mensagem da Doutora Kiriko Endo.
TOMADA DOIS.
FIZERAM DE NOVO.
Kanna...


Kanna...
O que quer que faça na vida...
BZZZT
?
BZZZT
ZZZT
ZZZ
ZZZT
......
INFELIZ-MENTE, NÃO HÁ SOM.
MAS SEI O QUE ELA DISSE.


"O QUE QUER QUE FAÇA NA VIDA..."
"POR FAVOR, SEJA FELIZ."
JOCKY
Si~LÊNSCIE!

18


SEI, ENTÃO VAMOS ACERTAR TUDO AQUI TAMBÉM...
VRMMM
COFF
大福堂製薬株式会社
DAIFUKU
NÃO, JÁ DESISTI DAS FÉRIAS DESTE ANO.
COFF
DAIFUKU - CORPORAÇÃO FARMACÊUTICA
ALÉM DISSO, O PARTIDO DA AMIZADE NÃO "COMEÇA" OU "TERMINA" UM ANO, NÃO É MESMO...?



*CONCURSO DE CANTO ANUAL TRANSMITIDO NO ANO NOVO, NA TV JAPONESA.


PORQUE O ANO DE 2015 D.C. SERÁ UM ANO MUITO OCUPADO...
COFF COFF
FELIZ ANO NOVO.
CLICK
É GRIPE?
HÃ?
AH... PERDÃO...
HRM ...
É QUE FICA MUITO FRIO NESSA ÉPOCA DO ANO...
TENHO UMAS PÍLULAS NOVAS...
AH...
NÃO FORAM A MERCADO AINDA.
VÃO FUNCIO-NAR.
O-OBRIGADO, SENHOR.
HÃ?


NÃO ESTAMOS USANDO A ROTA A HOJE?
NÃO... AS OBRAS ESTÃO CAUSANDO MUITO TRÁFEGO... VAMOS TOMAR A ROTA B.
NENHUM SÉCULO SERIA COMPLETO SEM UMA OBRA DE FIM DE ANO...
HÃ?!
4
O GPS NÃO MOSTRA NENHUMA OBRA NESSA ROTA...
ZAA
EI, O QUE É ISSO, HEIN?
SINTO MUITO, PRECISA FAZER O RETORNO.
ENTÃO COLOCA PLACAS DE INDICAÇÃO DE OBRA, SEU IDIOTA!


NÃO VIU A PLACA 50 METROS ATRÁS?
HÃ?!
NÃO TINHA NADA LÁ.
TINHA SIM, BEM DO LADO DA MÁQUINA DE MANGÁS...
QUE MÁQUINA DE--
ZUP
!!
TEM RAZÃO... É QUE ERA UM MÁQUINA DE CAFÉS... NÃO FAZEM MAIS AS DE MANGÁS...
UNNGH!
VAP
QUE PORRA É ESSA?!



6


DAAAN
AH...
AH...
ONDE ESTÁ O EX-CHEFE?
VAP
AAAH ...!
QUAL É O ENDEREÇO DELE?



Si~LÊNSCE!



*OSECHI RYORY, PRATO TRADICIONAL DE FIM DE ANO JAPONÊS, ONDE CADA INGREDIENTE TEM SEU SIGNIFICADO SUPERSTICIOSO.


SÃO TODOS ÓRFÃOS DESDE O ANO NOVO SANGRENTO.
PROVAVELMENTE, NUNCA COMERAM OSECHI NA VIDA...
......
HMM...
NOSSA! O COGUMELO ESTÁ MUITO BOM.
NÃO COME ANTES DA HORA.
AH!
YOSHITSUNE, TEM VISTO SUA FAMÍLIA?
CHAC
NÃO... EU...
EM TEORIA, ESTOU MORTO...
DEVO TER UM TÚMULO POR AÍ.
ALÉM DISSO, JÁ SÃO PARENTES DE UM TERRORISTA... JÁ CAUSO PROBLEMAS DEMAIS ESTANDO "MORTO"...
......


E KANNA ...?
COMO ELA VAI?
ME MANDOU UM E-MAIL ONTEM.
DISSE QUE VAI VOLTAR EM BREVE.
TUDO BEM ELA PROCURAR PELA MÃE SOZINHA?
MAIS CEDO OU MAIS TARDE, ELA VAI DESCOBRIR SOBRE O PAI...
SIM...
ELA JÁ SABE.
......!!
E COMO ELA VAI REAGIR DAQUI PRA FRENTE, SABENDO DA VERDADE...?!
ELA DISSE QUE ESTÁ BEM...
ELA SÓ QUERIA PROCURAR PELA MÃE SOZINHA...


......
ELA DEVE TER HERDADO ESSA FORÇA DE VOCÊ...
EU NÃO TERIA SUPORTADO ISSO...
AAAHAHA HAHAHA!
HAHAHA!
Do que cê tá falando ?!
BOM...
Ouviu a história desse ano?
Ah, o que foi?
Esse ano... Eu vivi mais um ano!
Nooossa! Que novidade!


ESSES IRMÃOS NAKARUMI VOLTARAM!
PARE DE ASSISTIR ESSA PORCARIA.
LIDE COM AS EXPECTATIVAS!
AAAHA HAHAHA!
NÃO ADIANTA, SABE?
EU NÃO SEI MESMO...
TAMBÉM ESTAMOS FAZENDO ISSO PELO SEU PRÓPRIO BEM.
PEGUEI AS FOTOS DAS QUAIS FALEI.
TOF
AI!
VOCÊ VIU A FOTO DO "AMIGO" QUANDO CRIANÇA...
ELES VIRÃO MATÁ-LA PARA SILENCIÁ-LA.
SE SOUBER NOS DIZER, O PERIGO QUE CORRE PASSARÁ A SER BEM MENOR.
......

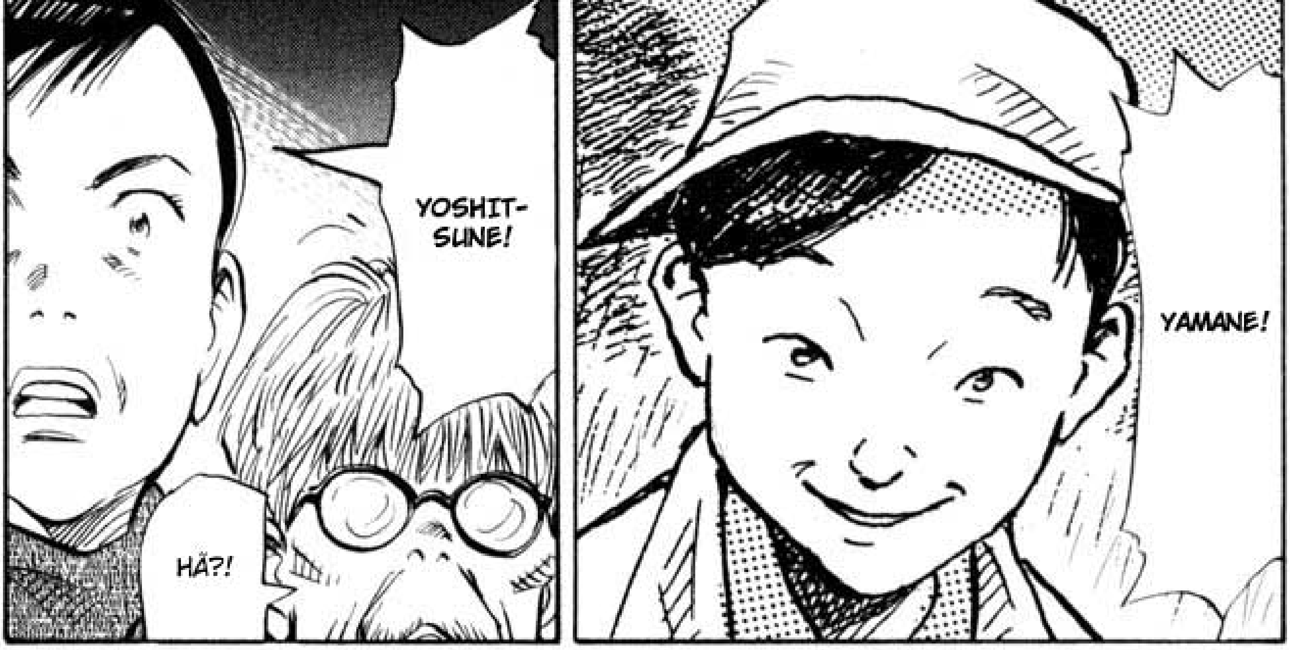

MAS A FOTO ERA TÃO VELHA...
OLHA, EU TENHO MEMÓRIA DE PASSARINHO...
ELES NÃO VÃO QUERER SABER DISSO. VÃO TE MATAR.
AGORA OLHE E TENTE SE LEMBRAR!
AAAI...

14

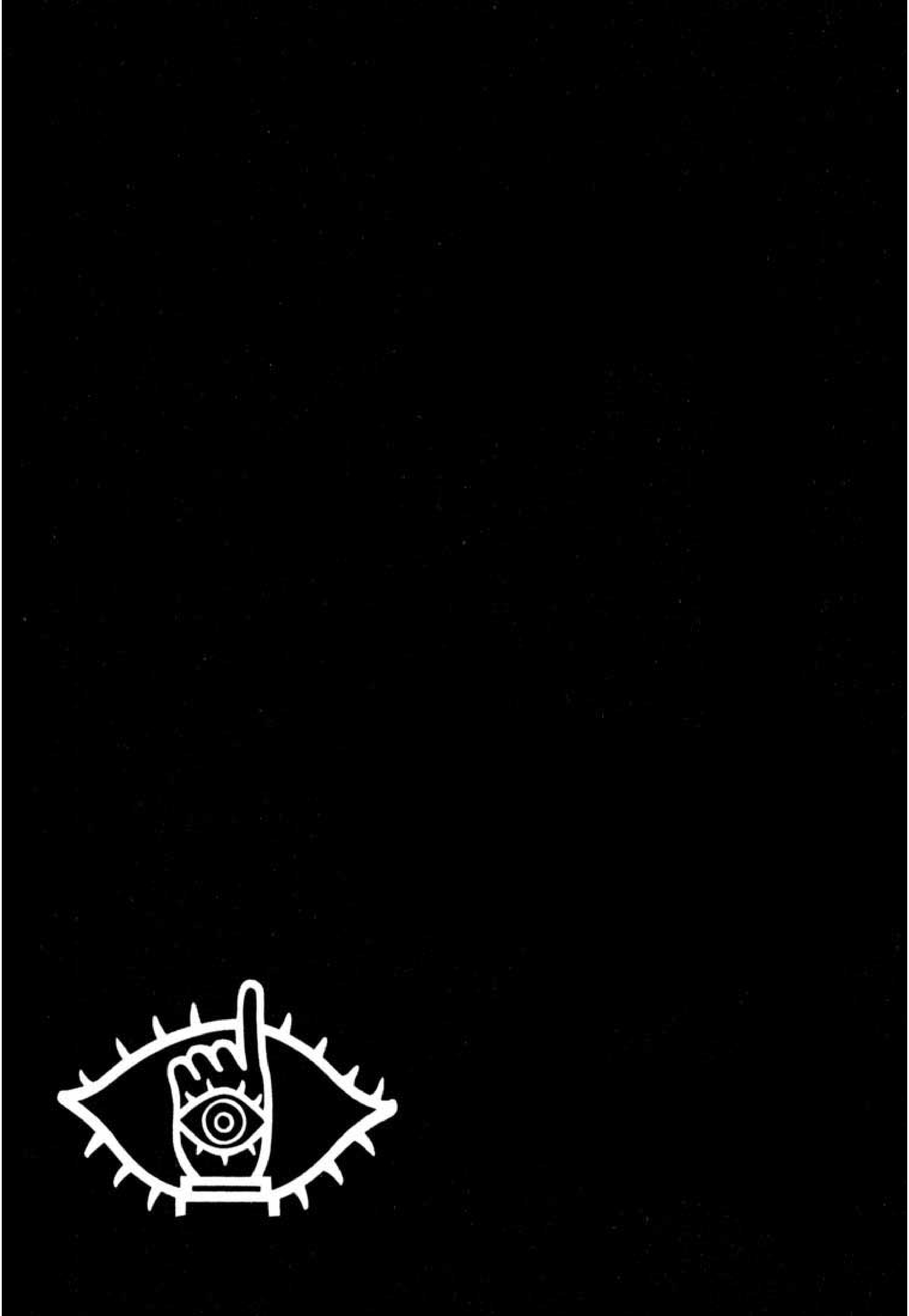

MAS COM FOTO GRANDE FICA MAIS BORRADO E MAIS CONFUSO AINDA...
VEJA E PENSE!
BOM, TALVEZ SEJA ESSE...
ESSE É O KENJI, JÁ FALEI.
QUE TAL ESSE...?
ESSE SOU EU.
AAAAH! EU NÃO SEEEI!
TÊM TODOS A MESMA CARA!
BOM, TEM RAZÃO...
TODOS SOMOS PARECI-DOS...
E AQUI NEM TEMOS QUEM É QUEM...
TAMBÉM NÃO SEI DIZER...
COMO ELE, POR EXEMPLO...
15


QUEM É ESSE...?
SABE...
ELE ERA BEM ESPERTO... HMMM...
E agora, as últimas notícias.
SPN
16
De acordo com nossos correspondentes,
no dia 28 deste mês, na república de Ndongo, na África Ocidental,
Um grande número de corpos foi encontrado, e suspeita-se de uma doença infecciosa.


Grandes quantidades de sangue foram drenados dos corpos...
ELE DIZIA QUE IA SER MÉDICO, ALGO ASSIM...
YOSHIT-SUNE...
O que remete à epidemia que se espalhou pelo mundo nos ataques terroristas no Ano Novo Sangrento, em 2000...
HMMM...
YOSHIT-SUNE...!
A Organização Mundial da Saúde está levando o caso a sério, enviando uma equipe de inves-tigadores a--
YOSHIT-SUNE ...!
LEMBREI!


YAMANE!
YOSHIT-SUNE!
HÃ?!


Repetindo. Relatos de uma epidemia na África Ocidental...
SPN
Si~LENSCIE!



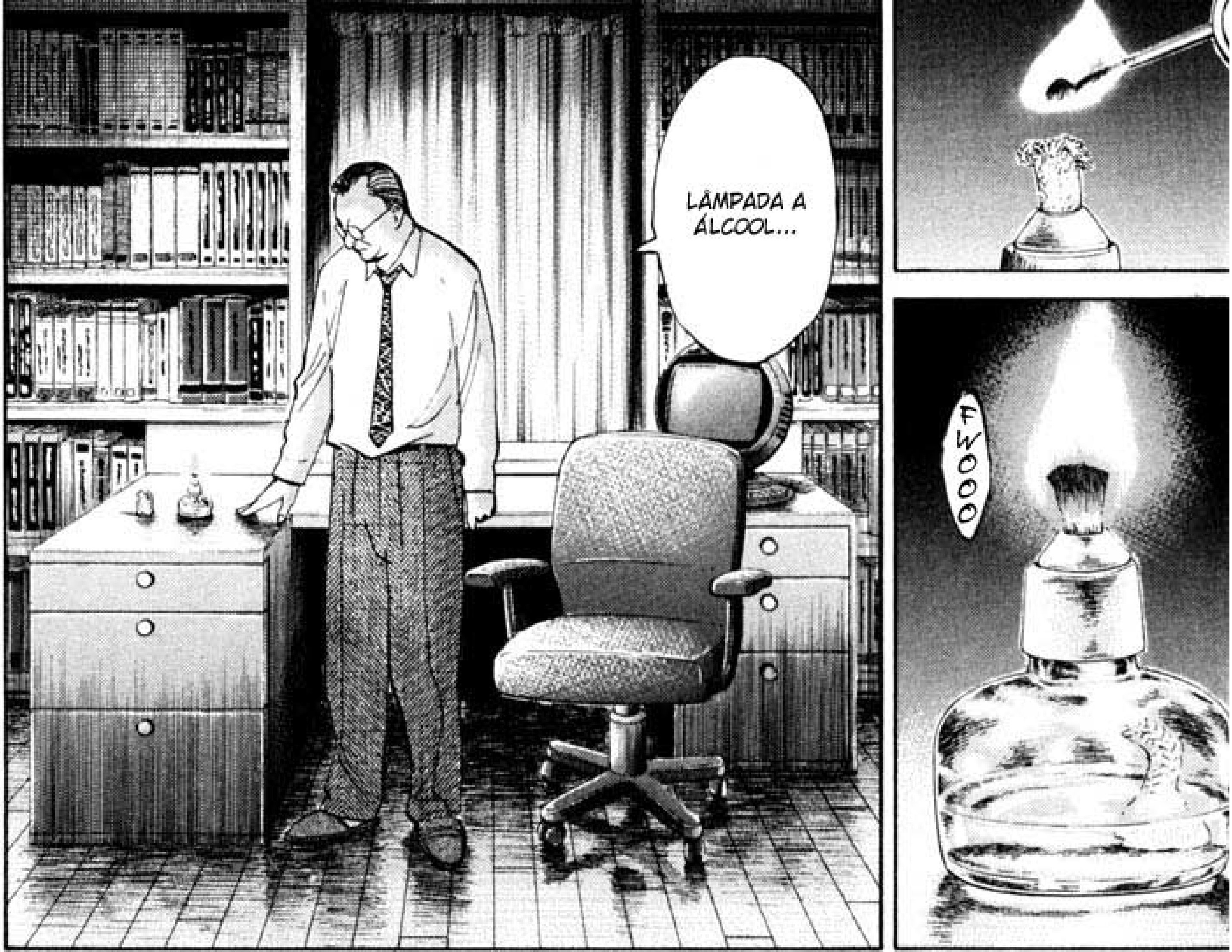

Si~LÉNSCIE!
細菌研
EXPO
2015
Capítulo 121:
MEMÓRIAS DO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS


DING DONG
TOGURA
DING DONG
AH...
VINHA PRA CASA HOJE, QUERIDO?
S-SIM...
PODIA TER LIGADO... NÃO FIZ NADA PRO JANTAR.
!?


AH, TROUXE VISITA...
S-SIM... ACABEI ENCONTRANDO UM VELHO AMIGO...
MEU NOME É OCHIAI.
AH... OBRIGADA POR ACOMPANHAR MEU MARIDO.
MEU AMOR, DEVIA TER LIGADO FALANDO QUE TINHA VISITA, NÃO TENHO NADA PRA SERVIR...
NÃO PRECISAMOS DE NADA.
MAS...
VAMOS CONVERSAR EM MEU ESCRITÓRIO. NÃO INCOMODE A MENOS QUE A CHAME.


KLAK
KLAK
MORRE!
MORRE!
AAAAH!
MEU FILHO MAIS VELHO. AINDA PARECE UMA CRIANÇA, JÁ COM 25 ANOS.
KLAK
KLAK
AAAH! MORRE!
ENTRE.
E JÁ FAZ DUAS SEMANAS QUE NÃO PISO AQUI.
ATÉ UM ALTO EXECUTIVO DA CORPORAÇÃO FARMACÊUTICA DAIFUKU TEM PROBLEMAS EM CASA...

4



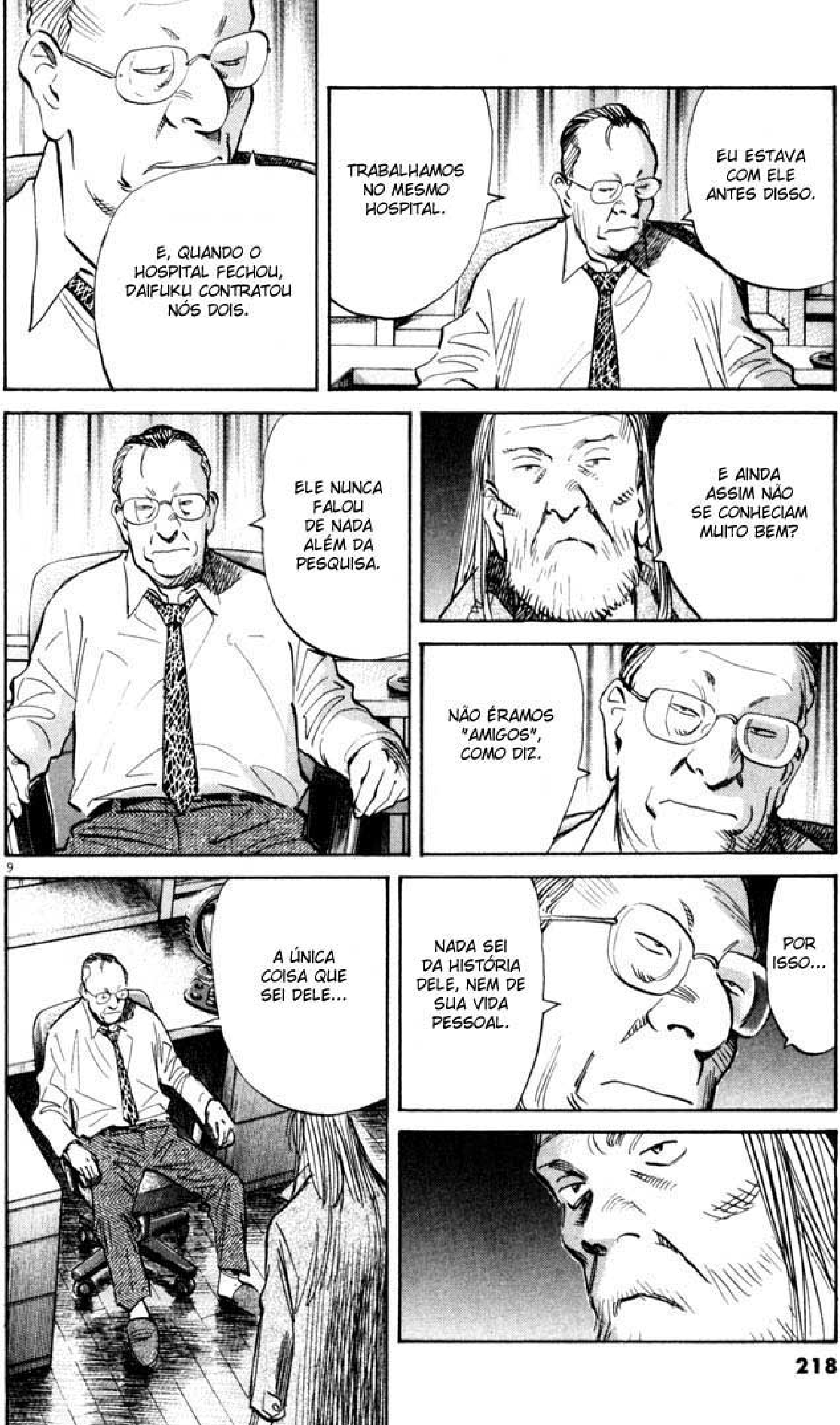
5 *NA ESTANTE, LIVROS RELACIONADOS A VÍRUS, BACTÉRIAS E BIOCIÊNCIAS.




CLUNK
FLIP
2004... NÃO ESTÁ AQUI...
TALVEZ AQUI...
SIM.
O REGISTRO DE EMPREGADOS DE 2003.
O ENDEREÇO DA RESIDÊNCIA DO DR. YAMANE ESTÁ ESCRITA AÍ.
EU NÃO SEI ONDE ELE ESTEVE OU O QUE FEZ DESDE ENTÃO.
JÁ TEM O QUE QUERIA. POR FAVOR, VÁ EMBORA.


QUAL É A SUA RELAÇÃO COM O DR. YAMANE?
NÃO NOS CONHECÍAMOS MUITO BEM.
E VOCÊ? COMO SABE DELE?
ALGUÉM DOS SEM-TETO SABE DOS NEGÓCIOS DELE...
SEM-TETO?
ELE SOUBE QUE AS AÇÕES DA DAIFUKU IAM CRESCER MUITO RÁPIDO.
E CRESCERAM, QUANDO A EMPRESA SE UNIU AO PARTIDO DA AMIZADE PARA DESENVOLVER UMA IMPORTANTE VACINA DE USO MUNDIAL...
...APÓS O ANO NOVO SANGRENTO.
ALGO MAIS VAI ACONTECER?


SOBRE ISSO...
NÃO POSSO DIZER NADA.
SOB O RISCO DE ALGO ACONTEÇA A MIM OU À MINHA FAMÍLIA.
VENDEU SEU AMIGO BEM FÁCIL...
AMIGO ...?
VOCÊ FOI O BRAÇO DIREITO DO DR. YAMANE.
HÁ 14 ANOS, NA BACTERIOLOGIA DA DAIFUKU.
O DR. YAMANE ERA O CHEFE DO LABORATÓRIO, E VOCÊ ERA ASSISTENTE DELE...
DEVEM TER FICADO MUITO OCUPADOS COM O ANO NOVO SANGRENTO...

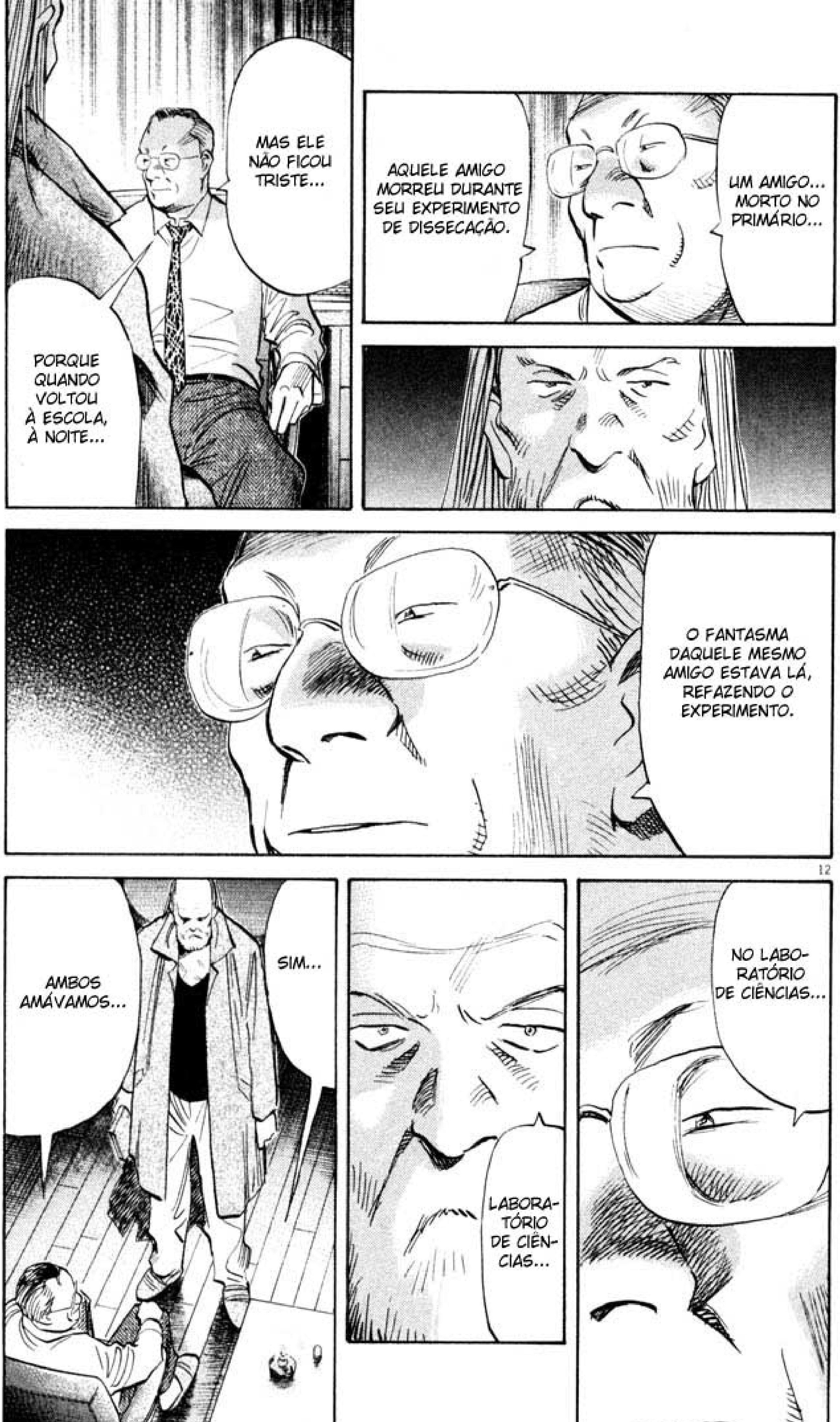

EU ESTAVA COM ELE ANTES DISSO.
TRABALHAMOS NO MESMO HOSPITAL.
E, QUANDO O HOSPITAL FECHOU, DAIFUKU CONTRATOU NÓS DOIS.
E AINDA ASSIM NÃO SE CONHECIAM MUITO BEM?
NÃO ÉRAMOS "AMIGOS", COMO DIZ.
ELE NUNCA FALOU DE NADA ALÉM DA PESQUISA.
POR ISSO...
NADA SEI DA HISTÓRIA DELE, NEM DE SUA VIDA PESSOAL.
A ÚNICA COISA QUE SEI DELE...

9


É QUE ERA UM GÊNIO.
FSSSS
NÃO...
SABIA MAIS UMA COISA DELE...
ESTA LÂMPADA A ÁLCOOL...


?
EU TINHA OUTRA DESSAS, NO LABORATÓRIO.
ELE ESTAVA LÁ TAMBÉM...
E DISSE...
"OBSERVAR A CHAMA TAMBÉM ME ACALMA"...
"NOSSAS RAÍZES SÃO SEMELHANTES..."
SEME-LHANTES...?
FOI O QUE ELE DISSE...
DISSE QUE UM AMIGO DELE MORREU AINDA NO PRIMÁRIO...

11


UM AMIGO... MORTO NO PRIMÁRIO...
AQUELE AMIGO MORREU DURANTE SEU EXPERIMENTO DE DISSECAÇÃO.
MAS ELE NÃO FICOU TRISTE...
PORQUE QUANDO VOLTOU À ESCOLA, À NOITE...
O FANTASMA DAQUELE MESMO AMIGO ESTAVA LÁ, REFAZENDO O EXPERIMENTO.
NO LABO-RATÓRIO DE CIÊNCIAS...
LABORA-TÓRIO DE CIÊN-CIAS...
SIM...
AMBOS AMÁVAMOS...


...O LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
YA-MANE...
A ÚNICA MEMÓRIA QUE TENHO DELE FOI DAQUELA VEZ...
NOSSA AULA DE CIÊNCIAS ERA DISSECAÇÃO DE CARPAS, E ESTAVA TUDO UMA BAGUNÇA...
EU ESTAVA OCUPADA AJUDANDO AS MENINAS CHORANDO E LEVANDO YOSHITSUNE À ENFERMARIA DEPOIS QUE ELE PASSOU MAL...


ESQUECI MEU LENÇO NO LABORATÓRIO...
CLUNK
E VOLTEI DEPOIS À ESCOLA PRA PEGAR...
O LABORATÓRIO AINDA CHEIRAVA A CARPA MORTA...
!?
...


VAI ENTRAR PRO CLUBE DE BIOLOGIA?
HÃ?
EU SOU O ÚNICO MEMBRO ATÉ AGORA, MAS SEJA BEM-VINDA, SE QUISER ENTRAR...
AH... LEGAL...
NOSSA PESQUISA ATUAL É...
...A CRIAÇÃO DE UMA SEREIA.


SEREIA?
NÃO SABIA QUE, NO FUTURO, A TERRA SERÁ COBERTA DE ÁGUA? VAMOS CRIAR PESSOAS QUE NÃO MORRERÃO QUANDO ISSO ACONTECER.
TCHAU...
SABE QUAL É O NOME DESSE PEIXE?
ESSES LARANJAS SÃO PEIXES-PALHAÇOS, NÉ?
ENTÃO VOCÊ SABE...
MEU AVÔ TINHA UNS.
MAS ESTAVA PERGUNTANDO SE SABIA OS NOMES DELES, NÃO A ESPÉCIE...
?
EU DEI UM NOME PRA ESSE AQUI.



SABE QUAL FOI O NOME QUE DEI A ELE?
O NOME DELE É...
!!
......
O QUE FOI, DONA YUKIJI?
YUKIJI!
VAP
!?

17


AQUI!
BEM AQUI, NAS ANOTAÇÕES DO MON-CHAN!
FIQUEI PENSANDO NA FAMILIA-RIDADE DESSE NOME!
VEJA!
Yamane
同級
E LOGO EMBAIXO... PARECE "TURMA", NÃO É?



19

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 11 - FIM

20世紀少年 11

―成分表示―

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186631-X

2003年2月1日初版第1刷発行　(検印廃止)

著者　浦沢直樹

© Naoki Urasawa 2003

発行者　片寄聰

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'02年第34号～第46号掲載作品
連載担当／戸叶研人
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／戸叶研人、堀内裕子(銀杏社)
監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

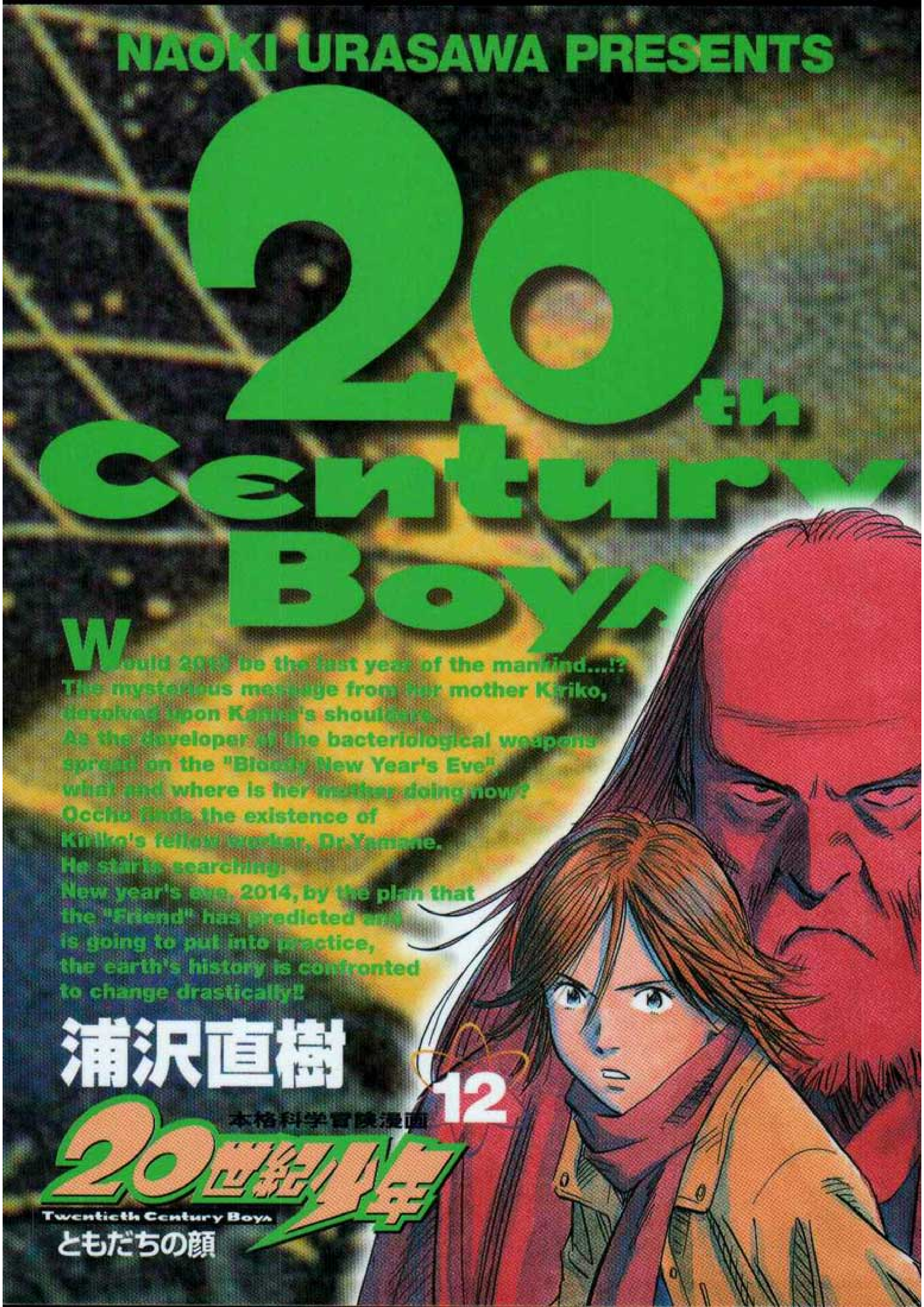
発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180―1―200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(3230)5749
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186631 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は商品の発送をもってかえさせていただきます。


その残酷なまでの運命を受け入れ、
"ともだち"の牙城に挑むカンナ……
その意志はもう、誰にも止められない。
次集——とてつもない謎が解き明かされる!!
新生カンナ発動
WEEKLY ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
『20世紀少年』
浦沢直樹
ビッグコミックスピリッツで
大好評連載中!!!!!!


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Would 2015 be the last year of the mankind...!?
The mysterious message from her mother Kiriko,
devolved upon Kanna's shoulders.
As the developer of the bacteriological weapons
spread on the "Bloody New Year's Eve",
what and where is her mother doing now?
Occho finds the existence of
Kiriko's fellow worker, Dr.Yamane.
He starts searching.
New year's eve, 2014, by the plan that
the "Friend" has predicted and
is going to put into practice,
the earth's history is confronted
to change drastically!!
浦沢直樹
12
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ともだちの顔

ISBN4-09-185534-2

C9979 ¥505E

9784091855343

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45694－34 小学館



Será 2015 o último ano da humanidade...?!
A misteriosa mensagem de sua mãe, Kiriko,
chega ao conhecimento de Kanna.
Criadora das armas bacteriológicas do "Ano Novo
Sangrento", onde está agora sua mãe?
Otcho descobre a existência do colega de trabalho
de Kiriko, Dr. Yamane, e começa sua busca.
No último dia de 2014, segundo o plano que o "Amigo"
tem e colocará em prática, a história da humanidade será
confrontada com uma mudança drástica!



本格科学冒険漫画

20世紀少年 12

Twentieth Century Boys

ともだちの顔

浦沢直樹

Será 2015 o último ano da humanidade...?!
A misteriosa mensagem de sua mãe, Kiriko,
chega ao conhecimento de Kanna.
Criadora das armas bacteriológicas do "Ano Novo
Sangrento", onde está agora sua mãe?
Otcho descobre a existência do colega de trabalho
de Kiriko, Dr. Yamane, e começa sua busca.
No último dia de 2014, segundo o plano que o "Amigo"
tem e colocará em prática, a história da humanidade será
confrontada com uma mudança drástica!



OS FATOS ATÉ AGORA

O presente. O ano 2014. Kanna, aos 17 anos, agora reúne os velhos companheiros de Kenji, para contra-atacar o "Amigo"!

31 de dezembro de 2000, o "Ano Novo Sangrento". Armas biológicas são lançadas contra o mundo, e um robô gigante surge em Tokyo. Quando Kenji decide confrontar a ameaça, depara-se com ninguém menos que o "Amigo" em pessoa. Fora tudo um plano para tornar o "Amigo" o "salvador da humanidade"... Kenji morre diante de seus companheiros, e o "Amigo" é saudado como o herói que salvou o mundo.

Em 1997, cuidando de Kanna, filha de sua irmã Kiriko, Kenji presencia eventos inexplicáveis ocorrendo ao seu redor. Assassinatos, explosões em aeroportos, e os traços de um homem misterioso conhecido como "Amigo"... Até que notou que todos aqueles fatos estavam descritos no "Livro de Profecias". Mas Kenji já havia sido, então, tachado como um terrorista que planejava destruir a humanidade. Quem é o "Amigo", e quais são seus sinistros objetivos...?!

Kenji e seus amigos nasceram em 1960. Eram alunos do primário quando do lançamento da Apollo 11 e sua aterrissagem na lua, em 1969. No ano seguinte, com a Feira Mundial de Osaka, viram um Japão que aguardava o "vindouro Século XXI". Escreveram seu próprio "Livro de Profecias" em uma base secreta feita em um terreno baldio. Um conto de uma organização maligna que tentava destruir o mundo, e super-heróis que destruíam esses malignos intentos... Sem idéia de que esta história infantil seria, no futuro, verdade...

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 それぞれの大みそか — Capítulo 122: Diferentes Anos Novos — 7

第2話 参拝 — Capítulo 123: Peregrinação — 25

第3話 自爆 — Capítulo 124: Autodestruição — 43

第4話 秘密の連絡 — Capítulo 125: Conexão Secreta — 61

第5話 図書室 — Capítulo 126: Biblioteca — 79

第6話 理科室 — Capítulo 127: Laboratório de Ciências — 97

第7話 アルコールランプの下 — Capítulo 128: Sob a Lâmpada a Álcool — 115

第8話 その男 — Capítulo 129: Ele — 133

第9話 銃声① — Capítulo 130: Um Tiro (1) — 151

第10話 銃声② — Capítulo 131: Um Tiro (2) — 169

第11話 銃声の正体 — Capítulo 132: O Verdadeiro Tiro — 187

第12話 ともだちの顔 — Capítulo 133: A Face de um Amigo — 205


31 de dezembro... O ano de 2014 quase no fim.
E, como todo ano, cada vez mais estamos perto daquele momento.


O povo se aglomera na "Praça do Amigo", trazendo buquês de flores em memória do 14º aniversário do Ano Novo Sangrento.
Mas com o conforto de saber que uma catás-trofe como essa não se repetirá.


Voltamos ao estúdio com Tadokoro e Ohnuki.
Agradecemos ao nosso correspondente Kouno, na "Praça do Amigo", em Shinjuku.
O mundo todo agora ora por paz.
Ohnuki, acho que já é hora.
Com certeza, Tadokoro!
Foi uma longa e árdua batalha, e chegou o momento da maior das estrelas!
Quando falamos de grande estrelas do Kouhaku, nenhuma brilha mais forte que ele!


2014, o 64º Festival Anual de Canto, Kouhaku!
A canção de encerramento será de ninguém menos que o cantor favorito da nação!
EEEEEE
CLAP
DON DONPA
No próximo ano, a Expo 2015, a Feira Mundial!
Sim! Um futuro de esplendor nos espera!
CLAP
CLAP
CLAP
DON DONPA
Ao fundo, as cenas da Expo de Osaka, em 1970.
E vamos cantar, com a esperança e sonhos de toda a humanidade!
BUNCHI BUNCHI

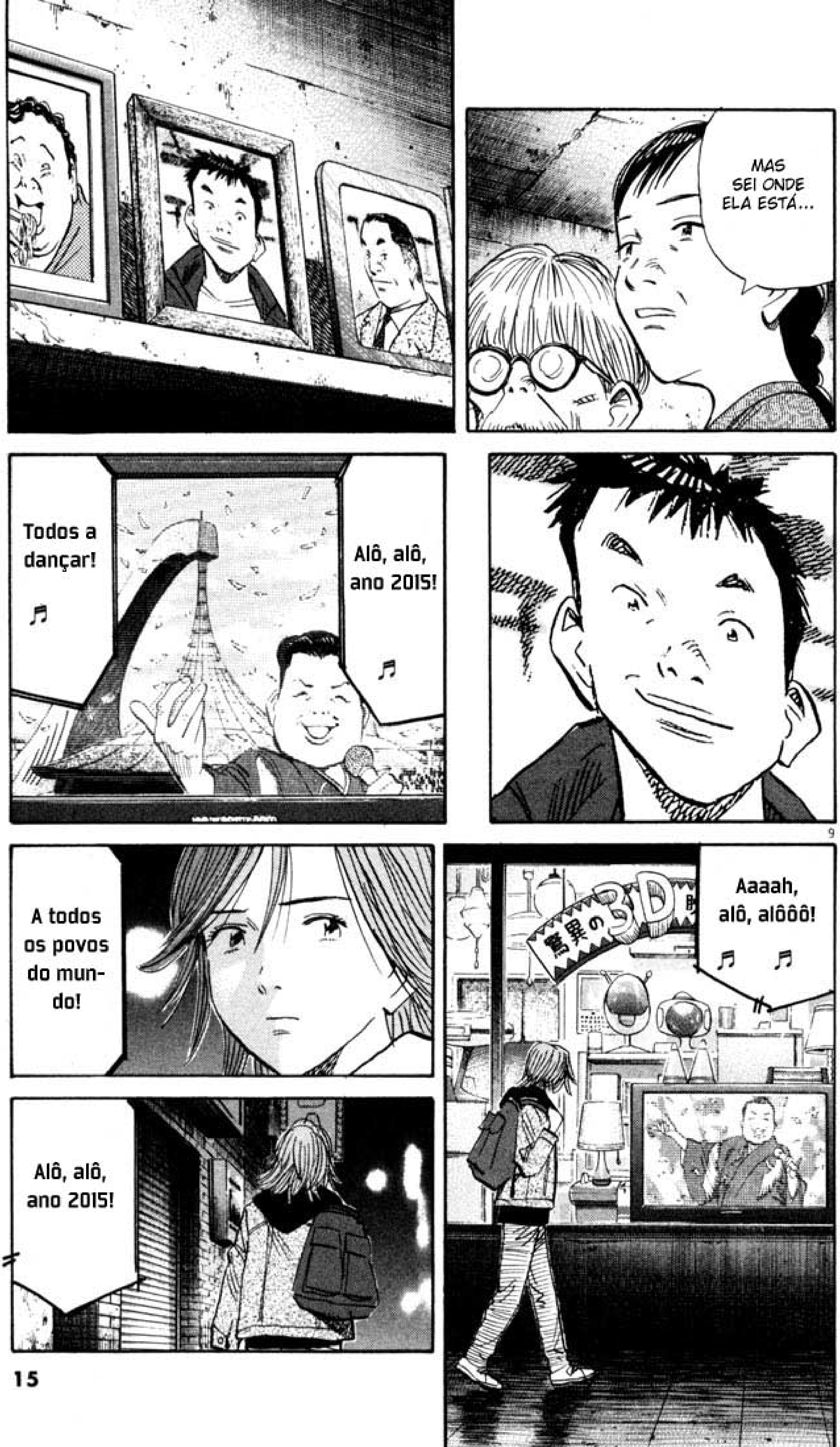

Si~LÊNSCE!
Namio Haru canta o Tema da Expo 2015, "Alô, alô"!
Alôôô, alô a todos!
Capítulo 122
DIFERENTES ANOS NOVOS


Aaaah, Alô, Alô!
ALÔ, ALÔ...
QUE PALHAÇADA.
VAMOS LOGO.
NA CANÇÃO DE KENJI, QUE KANNA OUVE EM SUA FITA...
HÁ UM VERSO...


"MAS VAMOS PRO NOSSO LAR"
"NADA VAI NOS DETER. NADA NEM NINGUÉM TEM O DIREITO DE NOS PARAR!"
ACREDITO NISSO.
ÀQUELES QUE NÃO PUDERAM VOLTAR...
MAS ACREDITAMOS QUE UM DIA VOLTARÃO...
SAÚDE!
SAÚDE!


TODOS VOCÊS TRABALHARAM BASTANTE ESTE ANO.
O ANO QUE VEM NÃO SERÁ MENOS DIFÍCIL.
É DIFÍCIL IMAGINAR O QUE DIZ O "NOVO LIVRO DE PROFECIAS", MAS VAMOS LUTAR, A TODO CUSTO.
QUANDO RAIAR O ANO NOVO, COMEÇAREMOS A INVESTIGAR O DR. YAMANE.
ELE CERTAMENTE TEM INFORMAÇÕES IMPORTANTES A ESSES MISTÉRIOS.


E ACREDITO QUE ISSO NOS LEVARÁ DIRETAMENTE AO "AMIGO".
NÃO PODEMOS MAIS DEIXÁ-LO SEGUIR EM FRENTE.
...E VOU PARAR ESSE DISCURSO DE "LÍDER" POR AQUI MESMO.
COMAM, BEBAM E DIVIRTAM-SE.
SIM, SENHOR!
NOOOSSA, TÁ COM UMA CARA MUITO BOA!
TUDO COZINHADO PELA YUKIJI.
ATACAR!
MMMM!
HMMM
HMMM
ONDE ESTÁ KANNA?
ACABOU DE LIGAR. JÁ ESTÁ VOLTANDO.

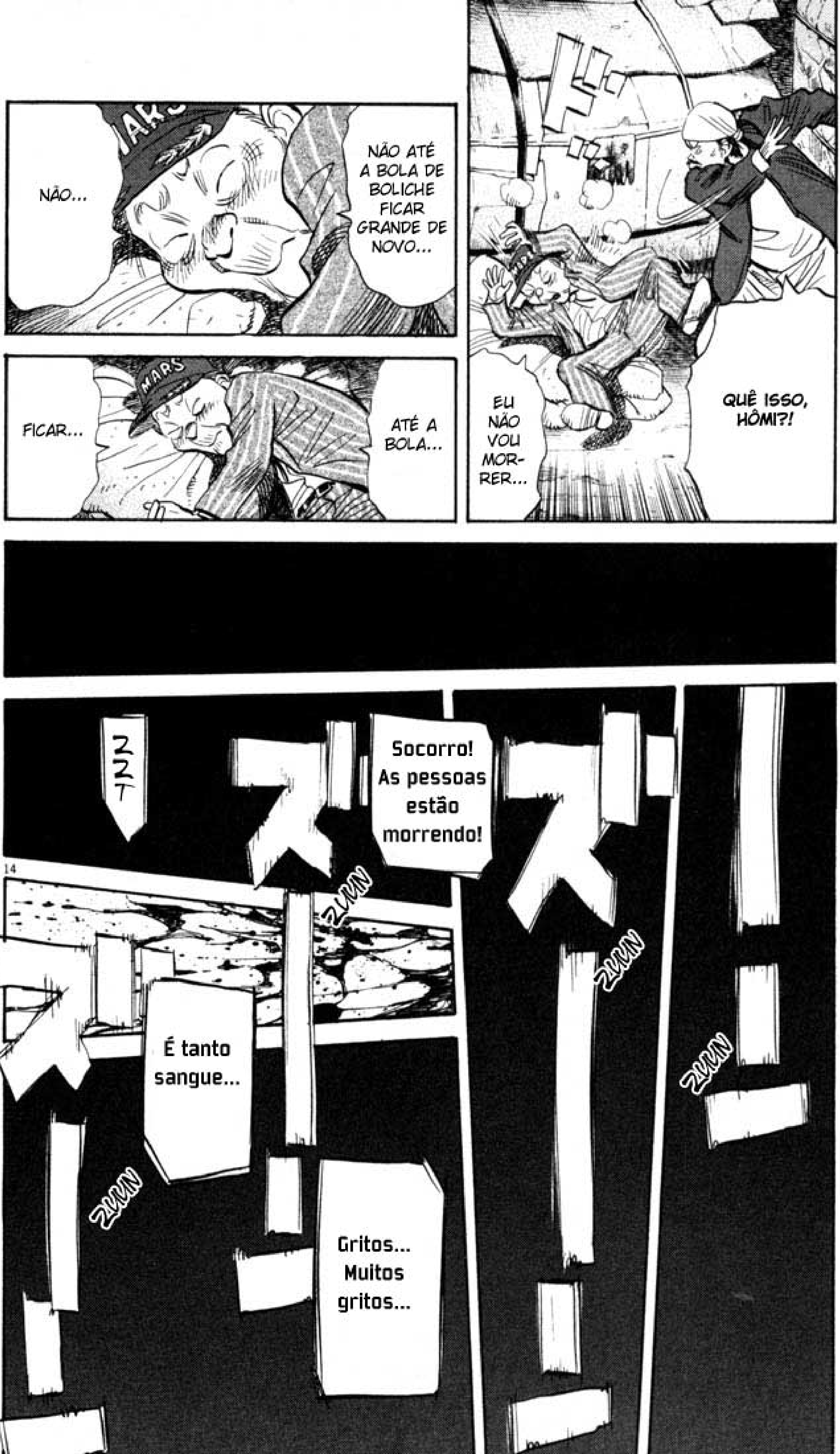

MAS SEI ONDE ELA ESTÁ...
Alô, alô, ano 2015!
Todos a dançar!
Aaaah, alô, alôôô!
驚異の3D
A todos os povos do mundo!
Alô, alô, ano 2015!


I LOVE YOU! I NEED YOU!
PLEASE, BABY, PLEASE...
LET ME KISS YOU!
AH... NINGUÉM OUVE MESMO...
AH!
É UMA BOA MÚSICA. CONTINUE CANTANDO.
M-MAS... EU SÓ SEI ESSA... E ELA TEM UMA MEIA HORA...!
CANTA...
CANTA PELAS PESSOAS QUE A CANTARAM NO PASSADO...
AQUI...?

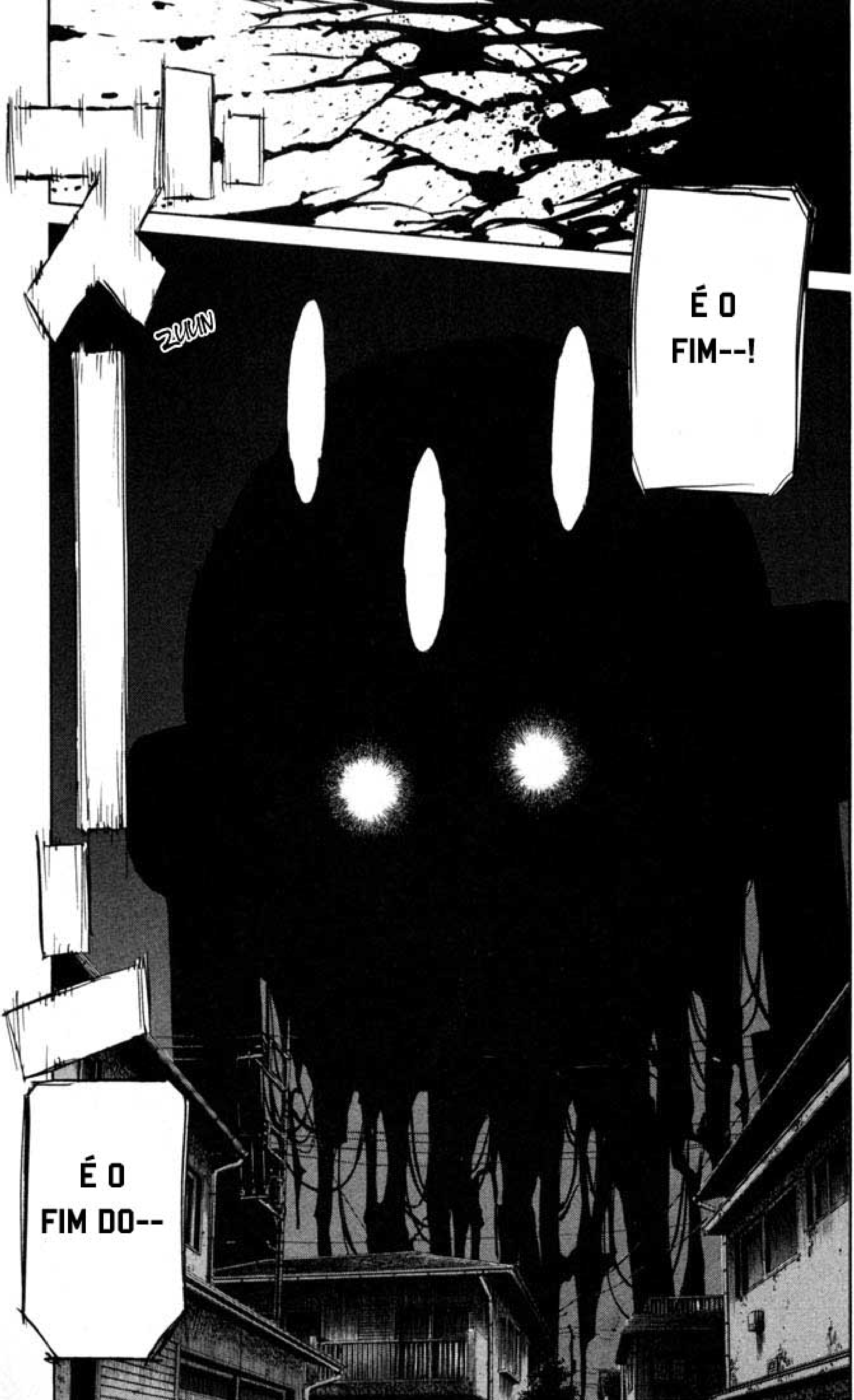

TENHO CERTEZA DE QUE ELES IAM GOSTAR.
ACHO QUE SIM.
É UMA MÚSICA LONGA.
NÃO TEM PRO-BLEMA.
TRUUUUM
AH, É? HEHE...
I LOVE YOU, I NEED YOU.
PLEASE, BABY, PLEASE!
LET ME KISS YOU!
I LOVE YOU, I NEED YOU!


TIO KENJI...
LET ME KISS YOU, LET ME KISS YOU...
Aaaah, alô a todos! ♬
ALÔ, ALÔ! ♬
ALÔ, ALÔ! ♬


Ô, DEUS!
NÃO DORME AQUI, VAI SE RESFRIAR.
ZZZ ZZZ
TEM AQUELA MANSÃO LÁ E DORME AQUI.
Ô, NEGO ENGRAÇADO.
E AINDA TROUXE ESSA TELEVISÃO GRANDONA PRA GENTE VER O KOUHAKU DAQUI.
Alô, alô!
ATÉ RECUSOU FAZER PARTE DO COMITÊ JULGADOR.
DEVE SÊ UMA CHATICE MESMO. ELE JÁ TEM TUDO O QUE QUÉ.
EI, DEUS! Ô, DEUS!
HM...
KENJI, VAI SER UM STRIKE!
AH!


QUÊ ISSO, HÔMI?!
EU NÃO VOU MOR-RER...
NÃO ATÉ A BOLA DE BOLICHE FICAR GRANDE DE NOVO...
NÃO...
ATÉ A BOLA...
FICAR...
ZZZT
Socorro! As pessoas estão morrendo!
ZWUN
É tanto sangue...
ZWUN
ZWUN
Gritos... Muitos gritos...
ZWUN

14


É O FIM--!
ZUUN
É O FIM DO--


!!
AH
AH
AH
ZZZZ
ZZZZ
O-O QUÊ?!
AH
O QUE FOI ISSO?!
AH
AH
AH
AH
2015...
AH
AH
VAI SER UM ANO MUITO RUIM...
AH

16


Camarim dos Artistas
MUITO BOM, SENHOR!
MUITO BOM, SENHOR HARU!
SENHOR HARU, QUE SHOW!
OBRIGADO PELAS FLORES.
TENHAM UM FELIZ ANO NOVO.
O SENHOR VAI À FESTA DE ENCERRAMENTO, SENHOR HARU?
NÃO, VOU PRA CASA...
COMO FOI MINHA APRESEN-TAÇÃO?
EXCELENTE, SENHOR.
SERÁ QUE PERCEBERAM OS AVISOS SUBLIMINARES NAS IMAGENS ATRÁS DE MIM?


NÃO SEI... MAS PRECISAMOS SALVAR QUANTOS PUDERMOS...
2015 SERÁ UM ANO BEM OCUPADO.
VAMOS, MARUO.
SIM, SENHOR.
Si~LENSCE!


Feliz Ano Novo
Ficaremos fechados do dia 1º ao dia 5
A gerência
EI...
AÍ...
CÊ TÁ COM MÓ CARA DE ENTEDIADO.
VOCÊ QUE TÁ.
Feliz Ano Novo
Ficaremos fechados do dia 1º ao dia 5
A gerência
JÁ VOU AVISANDO, NÃO VOU TE DAR FELIZ ANO NOVO.
NEM EU.



2

JASRAC 出0302115-301



3

**TANQUE DE GUERRA ALEMÃO
***PISTOLA 9MM QUE FICOU FAMOSA POR SER A PREDILETA DE LUPIN III, PROTAGONISTA DO HOMÔNIMO E DOS MAIS FAMOSOS ANIMES DE TODOS OS TEMPOS.


DROGA... OTOSHIDAMA É UM TROÇO TÃO IMPORTANTE, NUNCA QUE VOCÊ VAI ACHAR UM JOGADO NO CHÃO.
SERIA COMO UM SONHO REALIZADO...
Otoshidama
TOOF
Q-QUE QUE A GENTE FAZ?!
E-EU NÃO SEI...
A-ACHA QUE TEM DINHEIRO AÍ D-DENTRO?
E-E-E SE T-TIVER?


QUEM... QUEM PERDEU DEVE ESTAR BEM TRISTE...
D-DEPENDE DE QUANTO DINHEIRO TIVER AÍ...
Q-QUANTO SERÁ...?
AH!
RIIIN
KENJIIII !!!
TAP
VUP



ESPERA, KENJI!
FOGE, MARUO!
AAAAH!
NÃO DEIXA TE PEGAREM!
N-NÃO DÁ!
NÃO CONSIGO CORRER RÁPIDO ASSIM, KENJI!
6
AGÜENTE FIRME,
MARUO!
MARUO!
AH!


ACHO QUE NUNCA VAI RESPONDER SE EU TE CHAMAR DE "MARUO", COMO O PAINHO FAZ.
MELHOR TE CHAMAR PELO SEU NOME, MARUKOBASHI.
AH... JOUJI...
FELIZ ANO NOVO. SEJA UM BOM AGENTE PRO PAINHO ESSE ANO TAMBÉM!
VAMOS.
PAINHO!
FELIZ ANO NOVO, PAINHO!
AH, AÍ ESTÁ VOCÊ, JOUJI!


Si~LÊNSCE!
CAVALHEIROS, APRESENTO-LHES JOUJI NATSUKI, VENCEDOR DO GRAMMY JAPONÊS DE MELHOR MÚSICA! DÊEM SEU TOTAL APOIO A ELE!
AAAAH, ORA ESSA, FICO LISONJEADO ASSIM, PAINHO!
CLAP CLAP CLAP CLAP
MARUO! ABRA OUTRA GARRAFA DE CHAMPANHE DOM PERI!
SIM, SENHOR.
Capítulo 123
PEREGRINAÇÃO



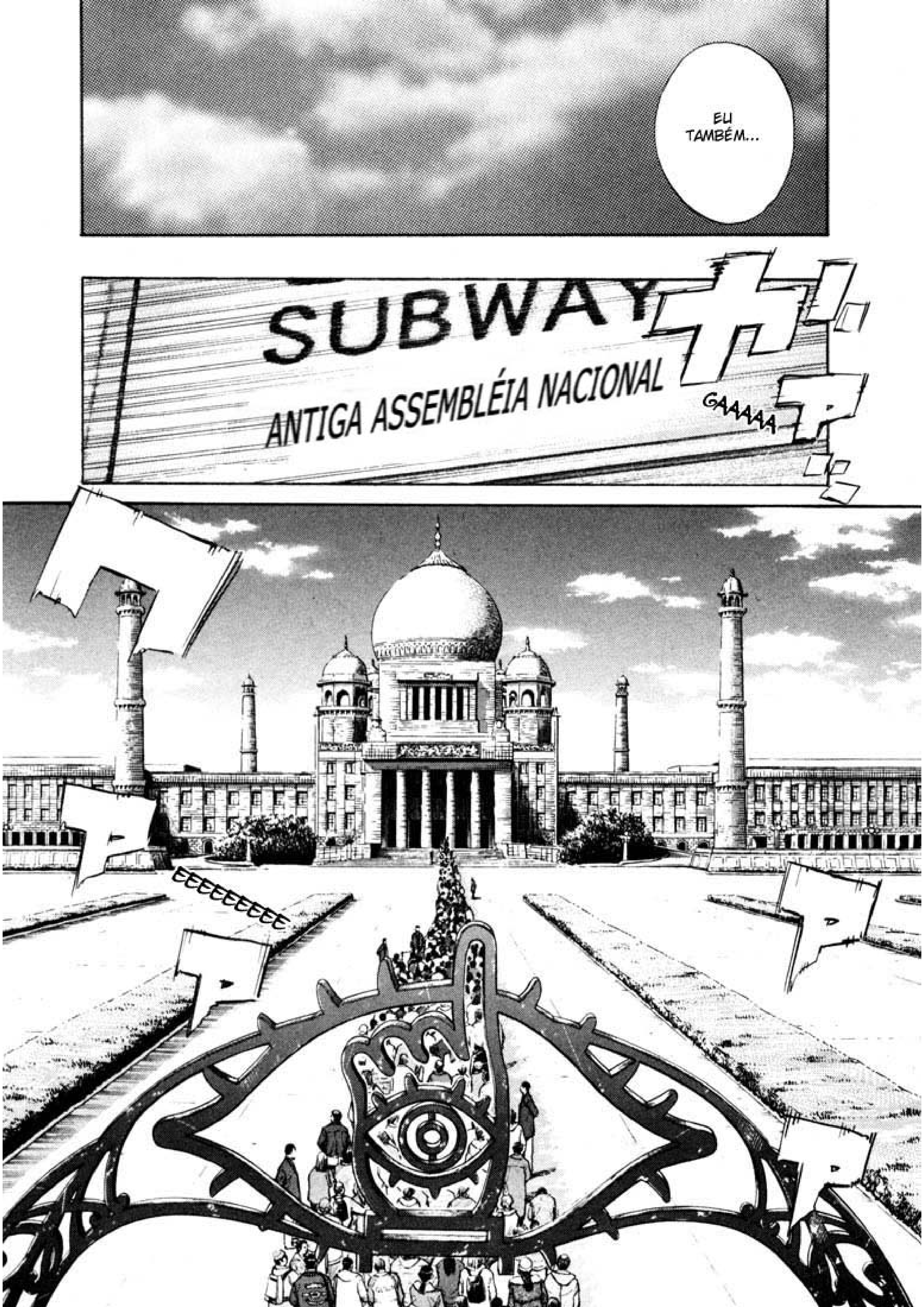
*HARU = PRIMAVERA, NATSU = VERÃO, AKI = OUTONO, FUYU = INVERNO



ESTÁ TÃO GROSSO ...!
PAINHO!
QUANDO ME UNI AO SENHOR, FALOU PES-SOALMENTE COM MEUS PAIS, NO INTERIOR...
DISSE QUE UM DIA MANDARIA O FILHO DELES DE VOLTA PRA CASA,
E COM UM ENORME OTOSHIDAMA...
EU... EU...
EU VOU JÁ PRA CASA ENTREGAR ESTE PRESENTE A ELES!
PAINHO !
TODOS ESTÃO SE SAINDO MUITO BEM.
MAS TAMBÉM NÃO TERIAM CHEGADO AQUI SOZINHOS.
TUDO É GRAÇAS AOS EMPREGADOS DA GRAVADORA E...


O VITAL APOIO DE TODOS OS NOSSOS FÃS...
NUNCA SE ESQUEÇAM DISSO.
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
PAINHO!
CLAP
CLAP
CLAP
HAHA HA!
...
AÍ ESTÁ, MARUO.


FOI UM BOM ANO NOVO.
É, FOI MESMO.
TALVEZ SEJA LOGO HORA DE VISITARMOS O TEMPLO.
CLARO. VÁ SE TROCAR, SENHOR.
AH, MARUO...
SEU OTOSHIDAMA.
GOSTARIA DE ACEITAR...
MAS ESTOU DE LUTO DESDE 2000...
BOM... ESPERO QUE 2015 SEJA UM BOM ANO.



EU TAMBÉM...
SUBWAY
ANTIGA ASSEMBLÉIA NACIONAL
GAAAAAA
EEEEEEEEEE



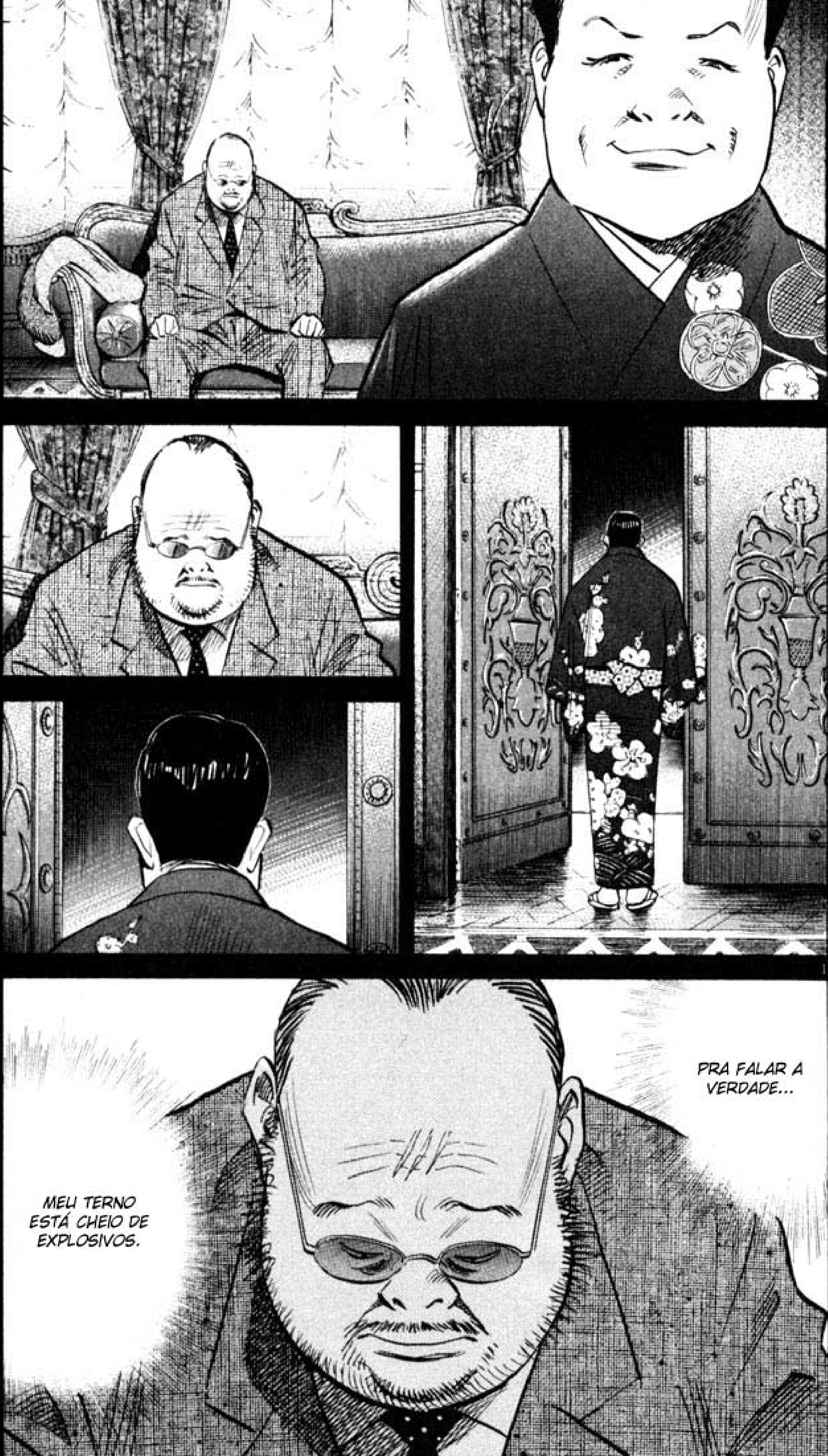
BAM
HÃ?!
OLHA AQUELE CARRO!
QUAL?
NAMIO HARU!!!
AAAAAH!
NAMIO HARU EM CARNE E OSSO!
EEEE
AAAAAH! ELE TÁ ACENANDO PRA GENTE!
SABIA QUE UM CANTOR FAMOSO ASSIM IA CONHECÉ-LO EM PESSOA!
CLARO! É UMA CELEBRIDADE!

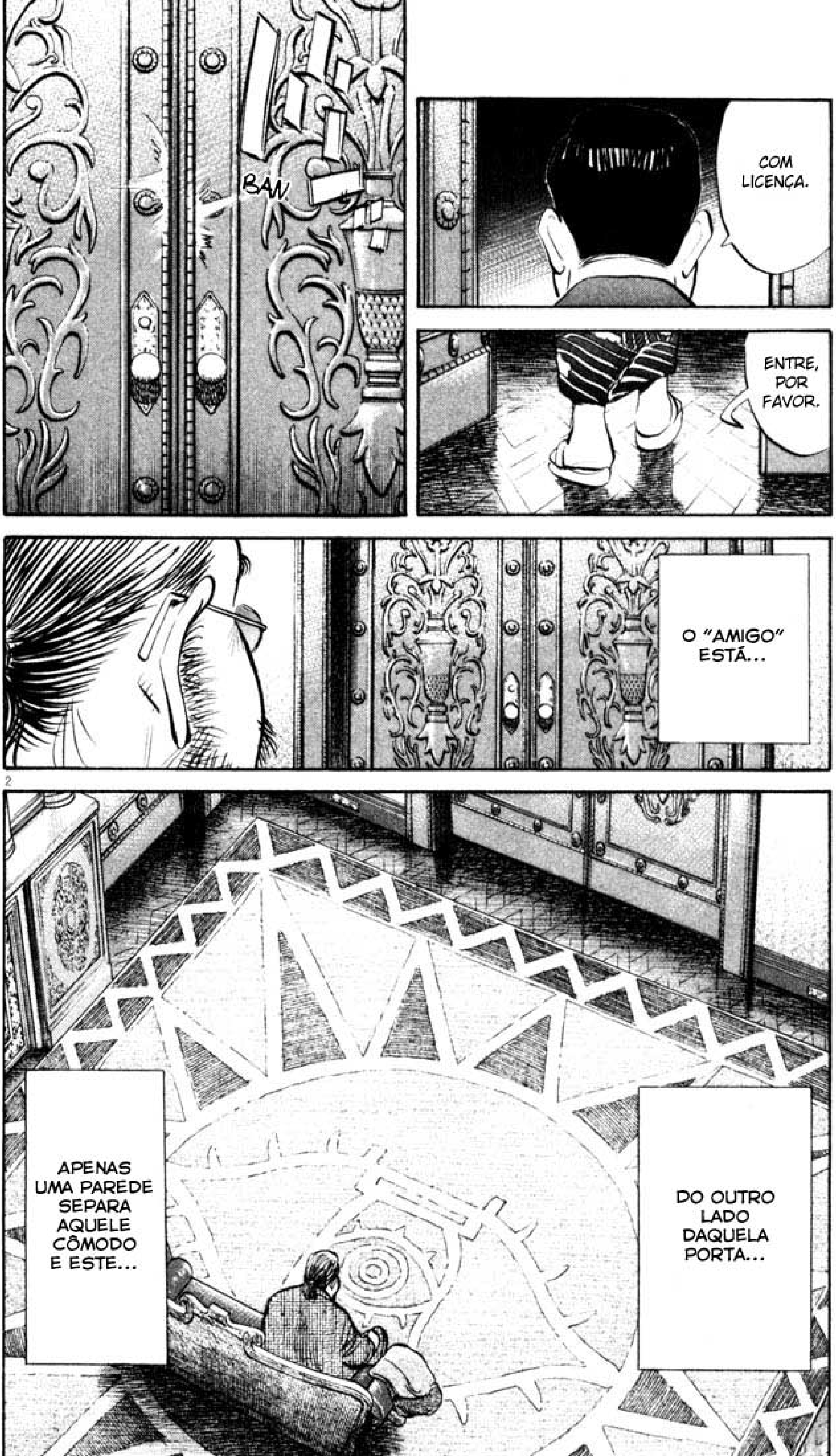

ELE VAI TER UM ENCONTRO A SÓS COM O "AMIGO"!
VEJA ESSE POVO...
SIM.
POUCOS PODEM VER O "AMIGO" CARA A CARA...
MAS NÃO PODEM ENCONTRÁ-LO...
APOSTO QUE QUERIA VÊ-LO TAMBÉM, MARUO...
SÓ POSSO IR ATÉ A SALA DE ESPERA...
MARUO...
VOCÊ ENGORDOU...
PRA FALAR A VERDADE ...

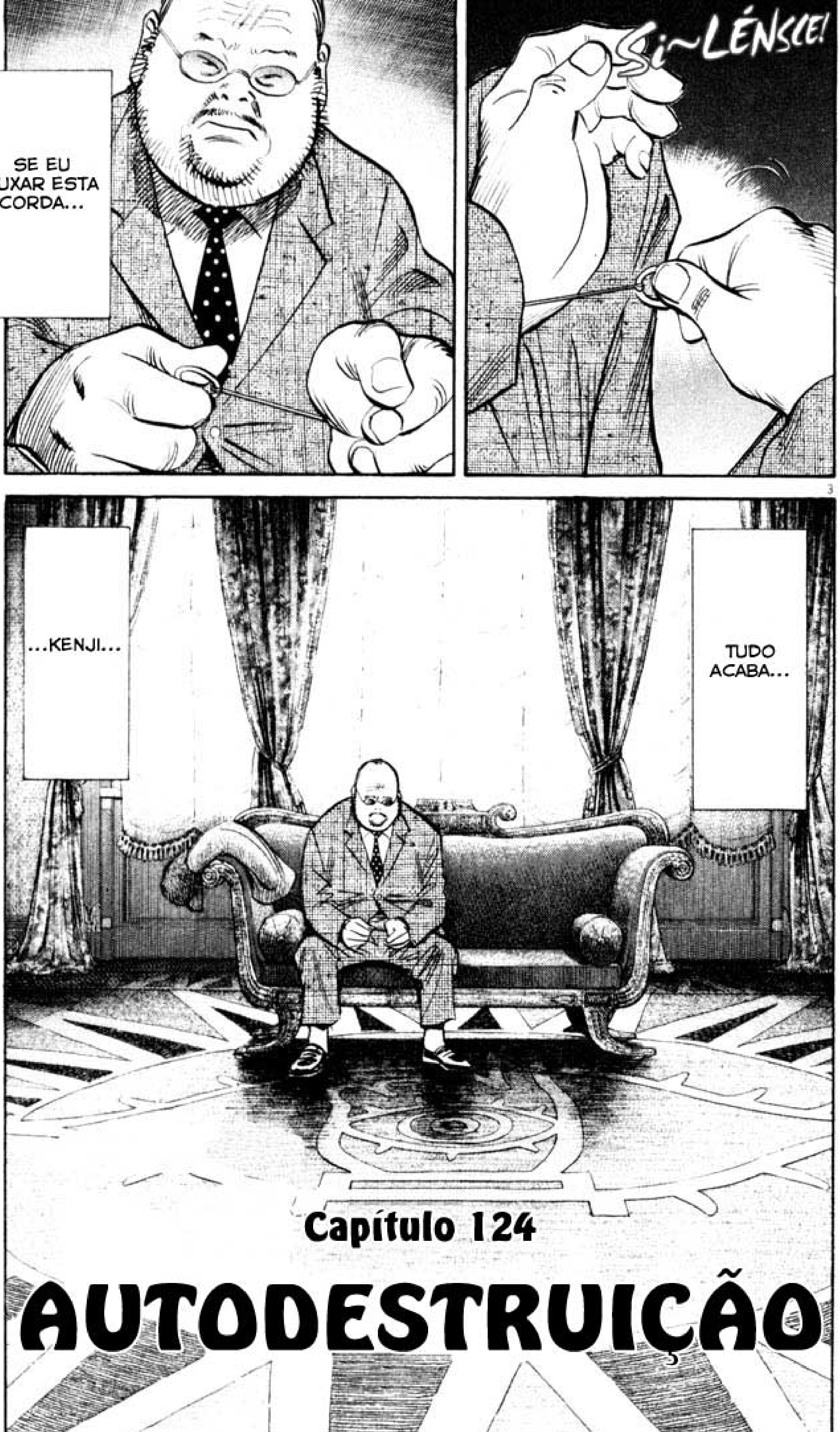

MEU TERNO ESTÁ CHEIO DE EXPLOSIVOS.
POR AQUI...
NÃO HAVERÁ SEGURANÇAS ATÉ A SALA DE ESPERA.


NÃO POSSO MENSURAR COMO LHE TEM SIDO ÁRDUO NESTES 14 ANOS...
AH...!
GSH
O KOU-HAKU FOI SIMPLES-MENTE FABULOSO!
MUITO OBRIGADO. É UM PRAZER VÊ-LO, PRIMEIRO MINISTRO.
ATÉ.
POR AQUI, POR FAVOR.


SENHOR HARU!
SENHOR NAMIO HARU!
NÃO SE PREOCUPE COMIGO.
SE TIVER A CHANCE...
...NÃO HESITE.
SENHOR NAMIO HARU! ENTRE, POR FAVOR!
Si~LÊNSCIE!


PRA FALAR A
VERDADE...
MEU TERNO
ESTÁ CHEIO DE
EXPLOSIVOS.

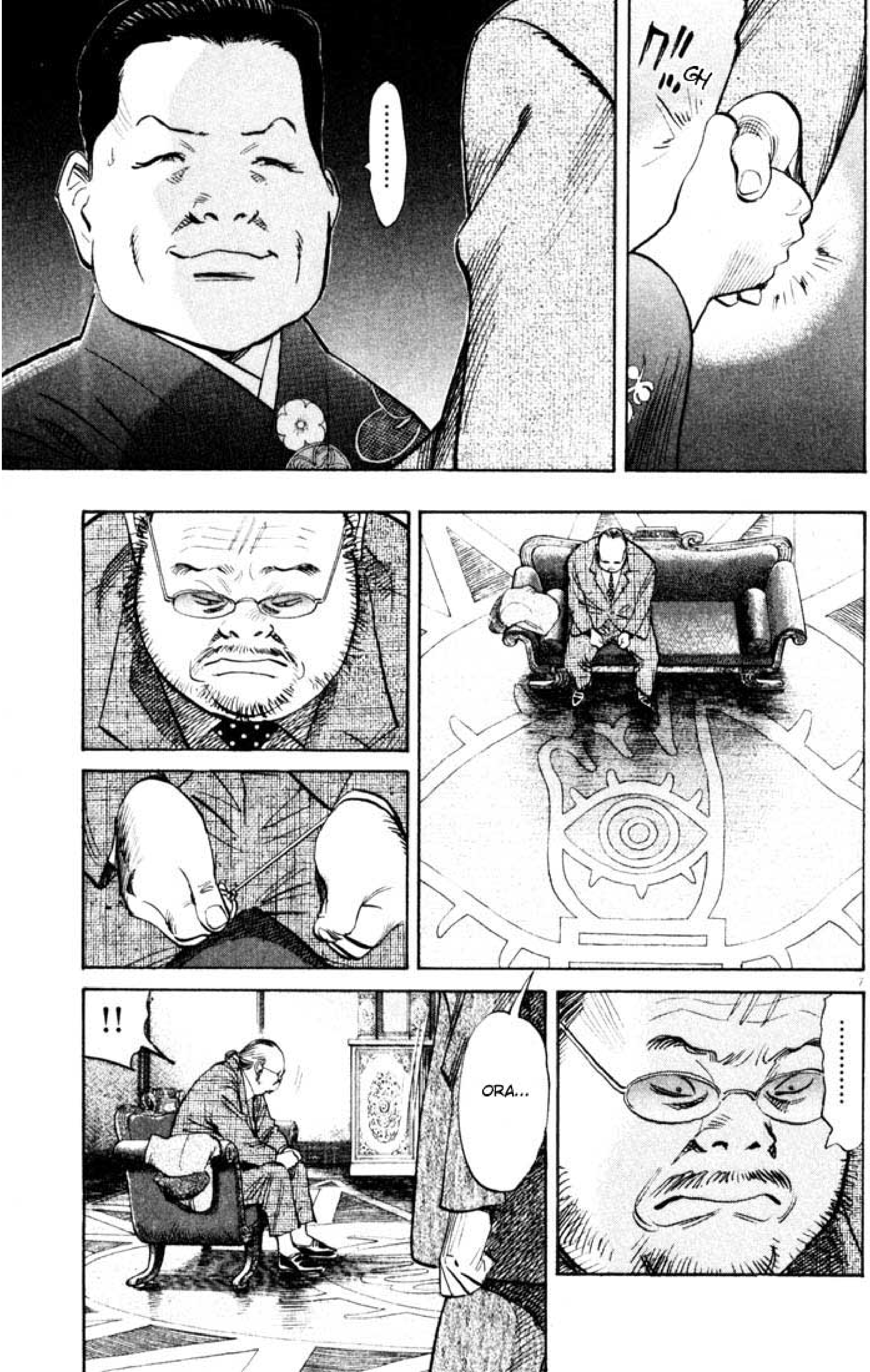

COM LICENÇA.
ENTRE, POR FAVOR.
BAN
O "AMIGO" ESTÁ...
DO OUTRO LADO DAQUELA PORTA...
APENAS UMA PAREDE SEPARA AQUELE CÔMODO E ESTE...


SE EU PUXAR ESTA CORDA...
Si~LÉNSCE!
TUDO ACABA...
...KENJI...
Capítulo 124
AUTODESTRUIÇÃO


FELZ
ANO NOVO
HAHAHA, SENHOR HARU.
NÃO...
VOCÊ NÃO GOSTA DESTAS FORMALIDADES...
NAMIO.
É UM PRAZER CONHECÊ-LO.
O PRAZER É MEU.
CHEGUE MAIS PERTO ...


SEMPRE GOSTEI DE SUAS MÚSICAS.
MAIS PERTO...
PARECE ESTAR NO TOPO DAS PARADAS NOVA-MENTE...
PRECISO VER BEM SEU ROSTO...
ESTE ANO TEREMOS A EXPO...
PRECISO DECORAR ESTE ROSTO...
OLHA, OLHA!
Namio Haru
Tarde de autógrafos
EEEE
TÁ IGUAL-ZINHA A MIM!!!
Para Senhorita Harumi
De Namio Haru
春波夫


AAAH
AAAH
VOCÊ É TÃO BOM DESENHANDO QUANTO CANTANDO!
POSSO DESENHAR TODAS.
MAS...
EU AS DESENHO COMO AS VEJO.
ENTÃO POSSO ACABAR OFENDENDO ALGUÉM...
CLARO QUE NÃO! É UMA HONRA QUE DESENHE MEU ROSTO!
EU TAMBÉM!
AAAH
AAAH
TENHO QUE GRAVAR MUITO BEM AQUELE ROSTO EM MINHA MENTE...
MAIS PERTO...
FAREMOS DA EXPO UM SUCESSO.
TAP
PRECISAMOS DE SUA MÚSICA.
PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANI-DADE...
6



........
GH
!!
ORA...
.........

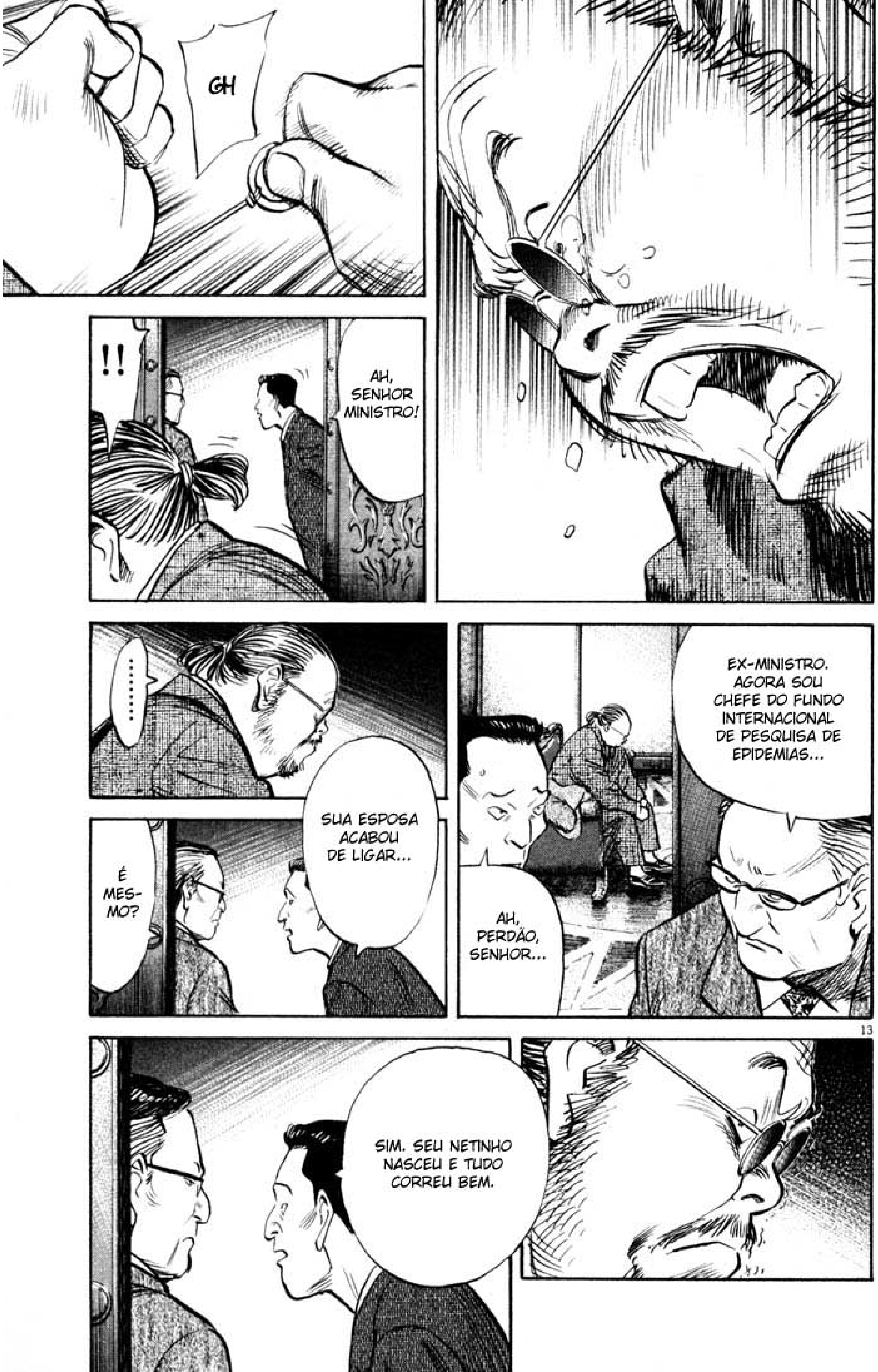

PARECE QUE O CONVIDADO ANTERIOR AINDA ESTÁ LÁ.
PERDÃO.
HMM...
!!
Prêmio de Paz da ONU
9 eleitos do Partido da Amizade
O EX-MINISTRO DA SAÚDE, YASUTAKA MITSUGI!


O CHEFE DE YUKIJI, O HOMEM QUE USOU SUA POSIÇÃO POLÍTICA PARA ESPALHAR O VÍRUS NO PAÍS EM 2000...!
É ELE...!
É ELE...!
GH
9
Alô, alô a todos! ♬ ♬
Alô aos povos do mundo! ♬ ♬
!!
ESSA VOZ...
Alô ao ano 2015... ♬


A VOZ QUE CANTA COM O SENHOR HARU...
Todos a dançar...
O "AMIGO" ESTÁ CANTANDO...
Ahhh... Alô, alôôô!
MUITO BEM!
Ahhh... Alô, alôôô!
NÃO SE ESQUEÇA...
Todos de mãos dadas a dançar!
CRAVE ESTE ROSTO EM SUA MENTE...


Alô, alô
a todos!
TAK
TAK
Alôôô
aos povos
do mundo!
TAK
TAK
Alô, alô,
2015...
Todos a
dançar!
TAK
TAK
TAK
TAK


Aaaalô, alôôô!
NÃO SE PREOCUPE COMIGO.
SE TIVER A CHANCE NÃO HESITE.
EI, MARUO.
QUER IR COMER RAMEN?
KENJI...

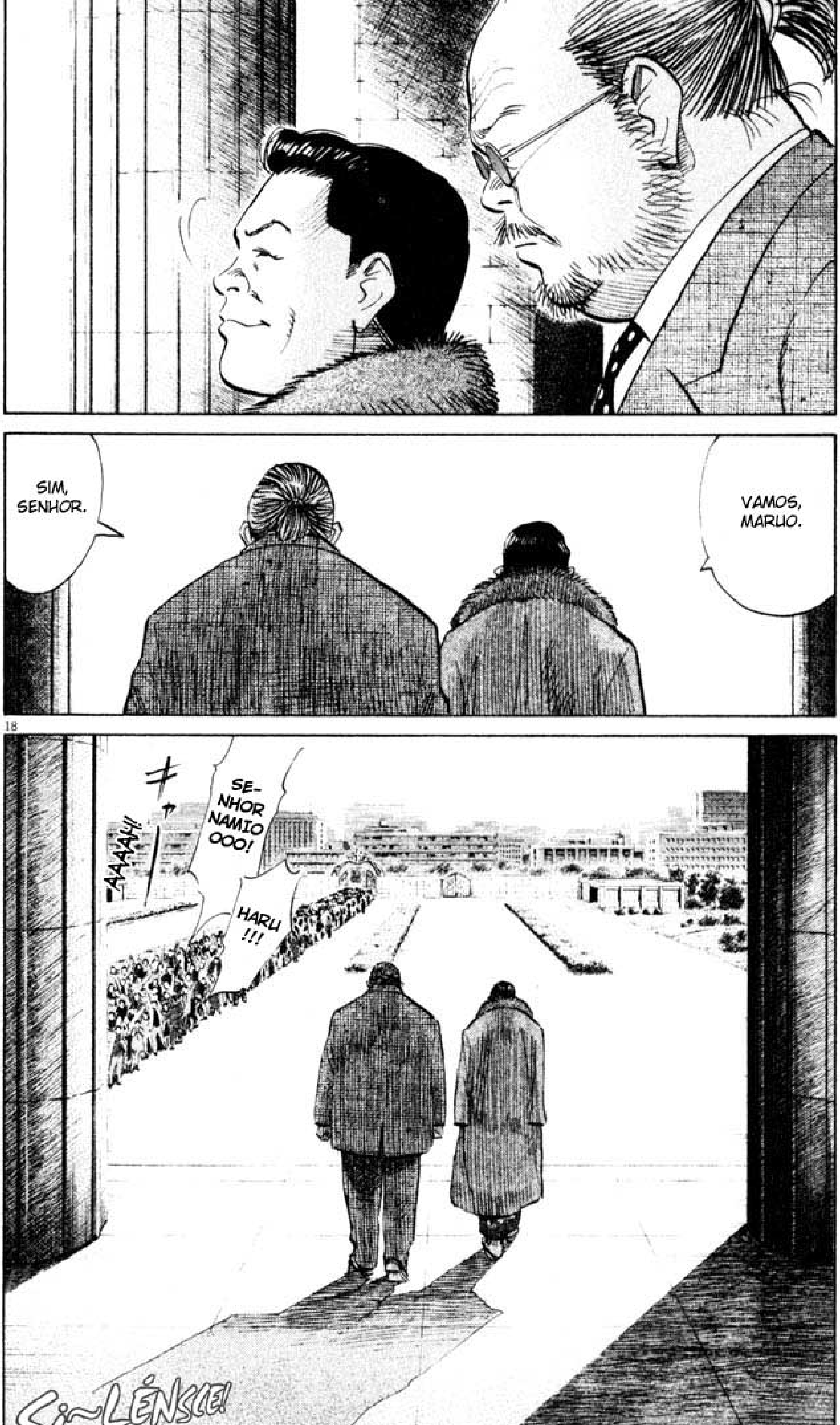

GH
!!
AH, SENHOR MINISTRO!
......
EX-MINISTRO. AGORA SOU CHEFE DO FUNDO INTERNACIONAL DE PESQUISA DE EPIDEMIAS...
AH, PERDÃO, SENHOR...
SUA ESPOSA ACABOU DE LIGAR...
É MES-MO?
SIM. SEU NETINHO NASCEU E TUDO CORREU BEM.


E... E MINHA FILHA?!
OS DOIS ESTÃO MUITO BEM...
É MESMO...?
DISSERAM QUE PODIA SER PREMATURO E QUE ELA E O BEBÊ PODIAM ESTAR EM PERIGO...
SIM.
É MESMO ...?
PARABÉNS, SENHOR.
OBRIGADO...

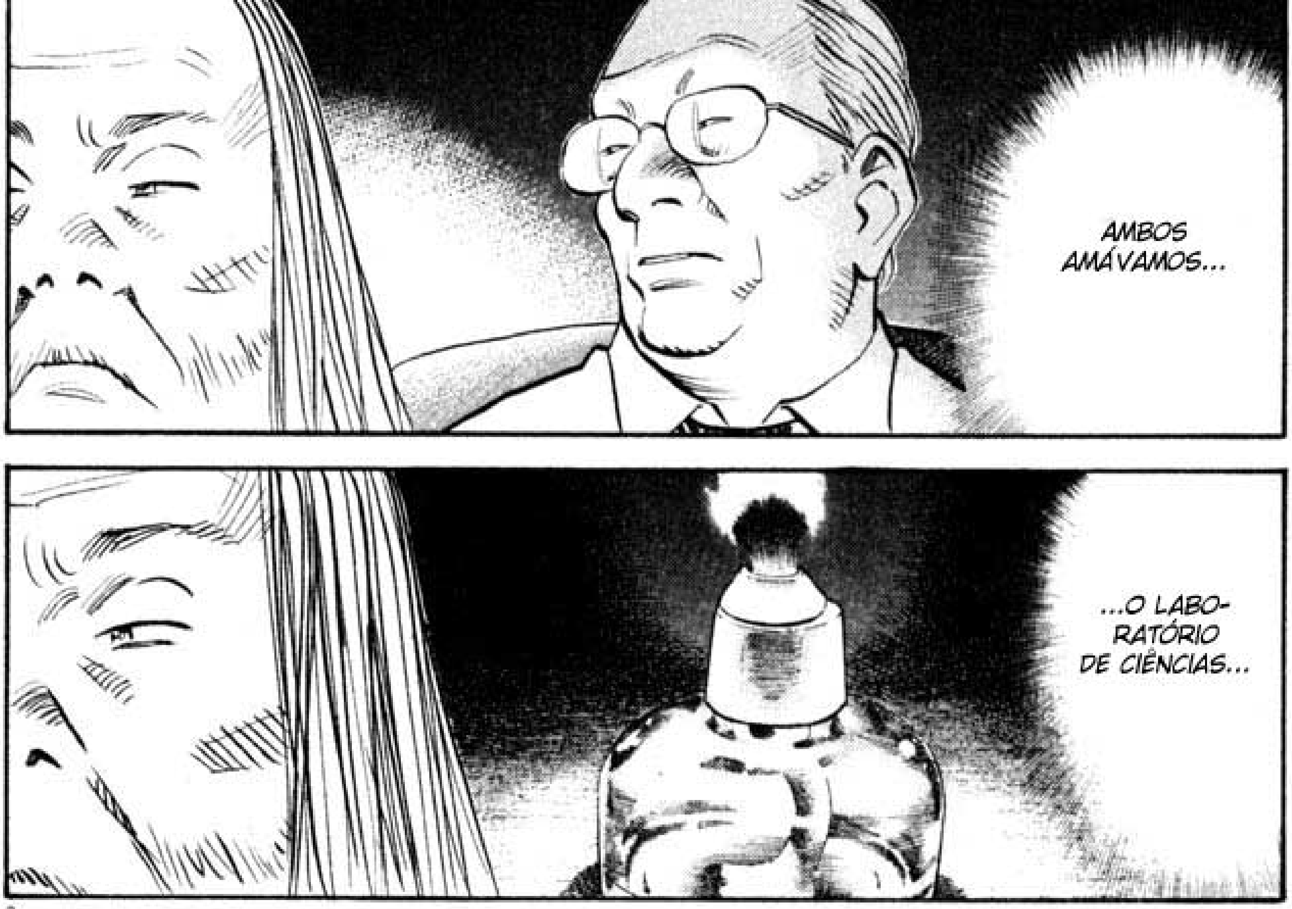

OBRIGADO ...
NÃO FAÇA NENHUMA LOUCURA.
NÃO QUERO ENVOLVER GENTE INOCENTE NISSO.
SE ACHAR QUE SUA VIDA ESTÁ EM PERIGO...
FUJA. FUJA A TODA VELOCIDADE.
POR FAVOR...


NÃO MORRA...
G...


ENTÃO ...
NÃO SERÁ HOJE O DIA?
TERRORISMO...
E COISAS QUE MATARIAM GENTE INOCENTE...
É O QUE ELES FARIAM...


VAMOS, MARUO.
SIM, SENHOR.
SE-NHOR NAMIO OOO!
HARU !!!
AAAAH!
Si~LÉNSCIE!


RRRRC
CRUNCH
TOC TOC
O REGISTRO ERA DO ANO 2003.
COM CERTEZA NÃO HÁ QUAISQUER SINAIS DE VIDA AQUI.
É ABAN-DONADA MESMO.
NÃO É NEM UMA CASA DE VERANEIO...
AONDE VOCÊ FOI...
NÃO ESPERAVA MESMO QUE ESTIVESSE AINDA AQUI.


AMBOS
AMÁVAMOS...
...O LABO-
RATÓRIO
DE CIÊNCIAS...


DR. YAMANE...?
Capítulo 125
CONEXÃO
SECRETA
Si~LÊNSCE!


DROGA, LOGO QUANDO ESTAMOS TÃO PERTO DO HOMEM-CHAVE POR TRÁS DO DESENVOLVIMENTO DO VÍRUS DO ANO NOVO SANGRENTO...
O QUE A GENTE FAZ, XOGUM?
......
GSH
!!
QUEM ESTÁ AÍ?
QUEM SÃO VOCÊS?!
SÃO OS LADRÕES QUE ESTÃO ASSALTANDO A VIZINHANÇA?!
EU VOU LIGAR PRA POLÍCIA!


AH... N-N-NÃO! NÃO SOMOS NÓS!
FIQUEM LONGE!
N-NÃO... NÃO SOMOS LADRÕES!
EU JURO! SE ACALME, POR FAVOR!
POR QUE NÃO MOSTRA A ELA O CARTÃO DA EMPRESA, KAKUTA?
CARTÃO ...?
AH... É...
DROGA... ACHO QUE ESQUECI!
!?
A SENHORA MORA POR AQUI?
HM?
É...
ESTA É A CASA DO SENHOR YAMANE, NÃO É?
ELE É NOSSO EX-COLEGA DE TRABALHO.


COLE-GA?
S-SIM... EU TRABALHAVA PRO DR. YAMANE NA DAIFUKU FARMACÊUTICA!
AH... HÃ...
ELE SE ENCONTRA, NO MO-MENTO?
NÃO.
ELE SE MUDOU HÁ UNS TRÊS ANOS... OU QUATRO...
QUA-TRO ANOS ...?
CASA DOS PAIS...
A-A SENHORA SABERIA NOS DIZER ONDE FICA...?
VOLTOU PRA CASA DOS PAIS DEPOIS QUE O PAI DELE MORREU.
......
AH... ESTE SENHOR FOI COLEGA DE FACULDADE DELE E...
E... E EU PRECISO A GRADECER AO DR. YAMANE PELOS ANOS EM QUE TRABALHAMOS JUNTOS...

5


SE... A SENHORA SOUBER DE ALGUMA COISA, FICARÍAMOS MUITO AGRA-DECIDOS...
RECEBI UMA CARTA PEDINDO QUE ENVIASSE PRO NOVO ENDEREÇO DELE QUAISQUER ENTREGAS FEITAS A ESSA CASA AÍ DO LADO...
O ENDEREÇO ESTÁ AÍ. MAS TAMBÉM NÃO SEI MAIS DIZER SE ELE JÁ NÃO SE MUDOU DE NOVO...
MUITO OBRI-GADO...
CONSE-GUIMOS, XOGUM.


?
O QUE FOI, XOGUM?
ESSE ENDEREÇO...
É O BAIRRO ONDE EU MORAVA...
...NA INFÂNCIA...
O QUE TEM?
HÃ?!
ESPERE... VOCÊ NÃO DISSE QUE O DR. YAMANE E VOCÊ TÊM A MESMA IDADE...?
DR. YAMANE...
YAMANE...
YAMANE...
NÃO...


YAMANE?!
GWOOOO
OCHIAI.
OI, YAMANE.
FICAR NA ESCOLA SÁBADO DE TARDE É UM SACO.
ESSA COISA DE REPRE-SENTANTE DE TURMA É MUITO CHATA.
8


NÃO ACHA, OCHIAI?
GWOOO
Estacionamento Rotativo
Não estacione sem autorização
AH, CARA...
AGORA A CASA DELE FOI TRANSFORMADA EM ESTACIONAMENTO...
A ESCOLA...


VAMOS À ESCOLA...
HÃ?
ACABEI DE ME LEMBRAR DE ALGO...
...EXTREMAMENTE IMPORTANTE...!
EI, OCHIAI, O QUE ACHOU DO SUPLEMENTO DA "CIÊNCIA PARA ESTUDANTES" DESSE MÊS?
COMO ASSIM?
BOM... EXPERIÊNCIAS DAQUELAS...
NÃO SÃO O SUFICIENTE.
SUPLEMENTOS DA 6ª SÉRIE SÃO BEM MELHORES.
HM.


ACHEI QUE SE IMPORTASSE MAIS COM ISSO.
NÃO...
NÃO SE CANSA DAS EXPERIÊNCIAS DA 4ª SÉRIE?
"HM"?
SEI QUE VOCÊS BRINCAM NUM TERRENO BALDIO.
O QUÊ?
COMO ASSIM?
OUVI COISAS...
AH...
E TÊM UM "LIVRO DE PROFECIAS", NÃO É?
NA SUA "BASE SECRETA".


COMO SABE DISSO?
OUVI DE UM AMIGO.
QUEM É ESSE AMIGO?
NÃO POSSO DIZER.
E SÓ VOCÊS DOIS SABEM?
HMM ...
TALVEZ MAIS UMA PESSOA.
QUEM? FALA!
ISSO NÃO IMPORTA. ATÉ PORQUE...
ISSO NÃO É O SUFICIENTE.
SEU "LIVRO DE PROFECIAS" NÃO VAI ACABAR COM O MUNDO.


E DAÍ QUE UM ROBÔ GIGANTE VAI PERAMBULAR DESTRUINDO UMA CIDADE?
SÓ PODE TER SIDO COISA DO... COMO É MESMO...? KENJI.
FOI IDÉIA DELE, NÃO É?
UM CARA ESPERTO FEITO VOCÊ NÃO DEVIA FICAR ANDANDO COM UM MOLEQUE DAQUELES.
CUIDA DA SUA VIDA.
O QUE ACHA QUE NÓS USARÍAMOS?
UM VÍRUS.
NÓS ESPALHARÍAMOS UM VÍRUS. BACTÉRIAS.
NÃO É UM PLANO BEM MELHOR?


A REUNIÃO DE REPRESENTANTES DE TURMA VAI COMEÇAR.
NÃO QUER OUVIR MAIS?
TAP
TAP
TAP
ESTAMOS FAZENDO ALGO MUITO MELHOR QUE SEU "LIVRO DE PROFECIAS".
É O "NOVO LIVRO DE PROFECIAS".
VAI NA BIBLIOTECA SE QUISER SABER MAIS.
TAP
TAP
TEM UM LIVRO QUE USAMOS PRA NOS CORRESPONDER EM SEGREDO!

14


UM LIVRO PRA ENVIAR MENSAGENS...?
NÃO PENSEI NISSO NA ÉPOCA...
NÃO...
FINGI NÃO PENSAR...
EU OBVIAMENTE FIQUEI INTERESSADO...
EU TENTEI IGNORÁ-LOS...


PÁRA DE FALAR BESTEIRA! O MAL VAI DESTRUIR O MUNDO!
AO INVÉS DISSO...
MAS SE O MAL SOLTAR UMA BOMBA DE HIDROGÊNIO, MATA TODOS OS MOCINHOS DE UMA VEZ SÓ.
HÃ?!
SÉRIO?
ENTÃO COMO, OTCHO?
SE FIZESSEM ISSO, IAM ACABAR COM A CIDADE TODA, NÉ?
HÃ?!
ELES NÃO USARIAM UMA BOMBA DE HIDRO-GÊNIO.

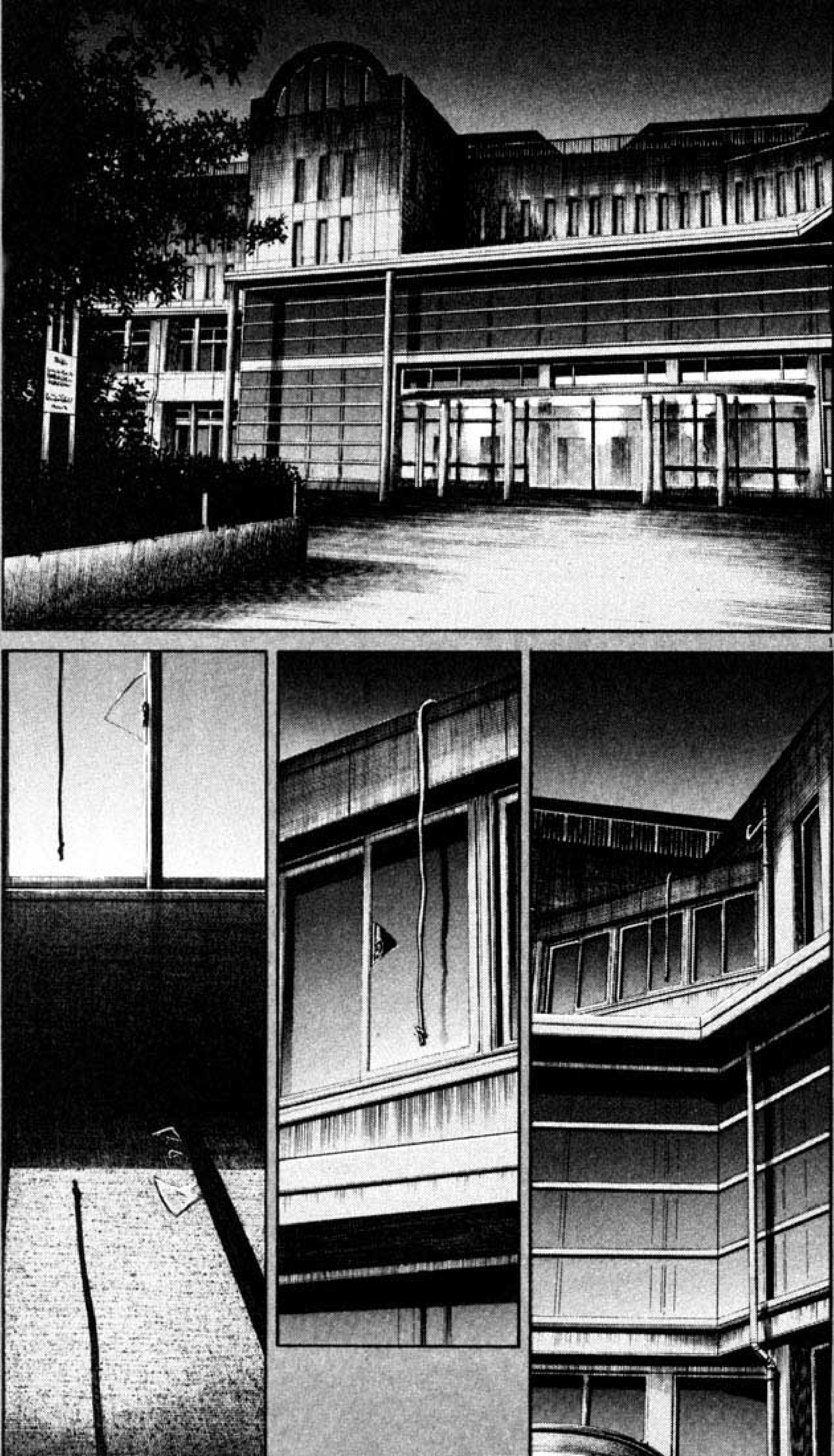
16


GUERRILHA BIOLÓGICA.
EU FALEI A KENJI E AOS DEMAIS SOBRE A GUERRA BACTERIOLÓGICA, COMO SE FOSSE IDÉIA MINHA.
E ESSE LIVRO QUE USAVAM PRA SE COR-RESPONDER EM SEGREDO...?
YAMA-NE...
ME DISSE...
TEM UM LIVRO NA BIBLIOTECA QUE TÁ SEMPRE LÁ.
NINGUÉM NUNCA PEGA ESSE LIVRO!

17


UM LIVRO QUE ESTÁ SEMPRE NA BIBLIOTECA?
MAS JÁ ESTAMOS EM 2015, A ESCOLA JÁ DEVE TER SIDO REFORMADA VÁRIAS VEZES...
E SERÁ QUE EXISTE MESMO ISSO?
UM LIVRO QUE NUNCA FOI EMPRESTADO?
BIBLIOTECA

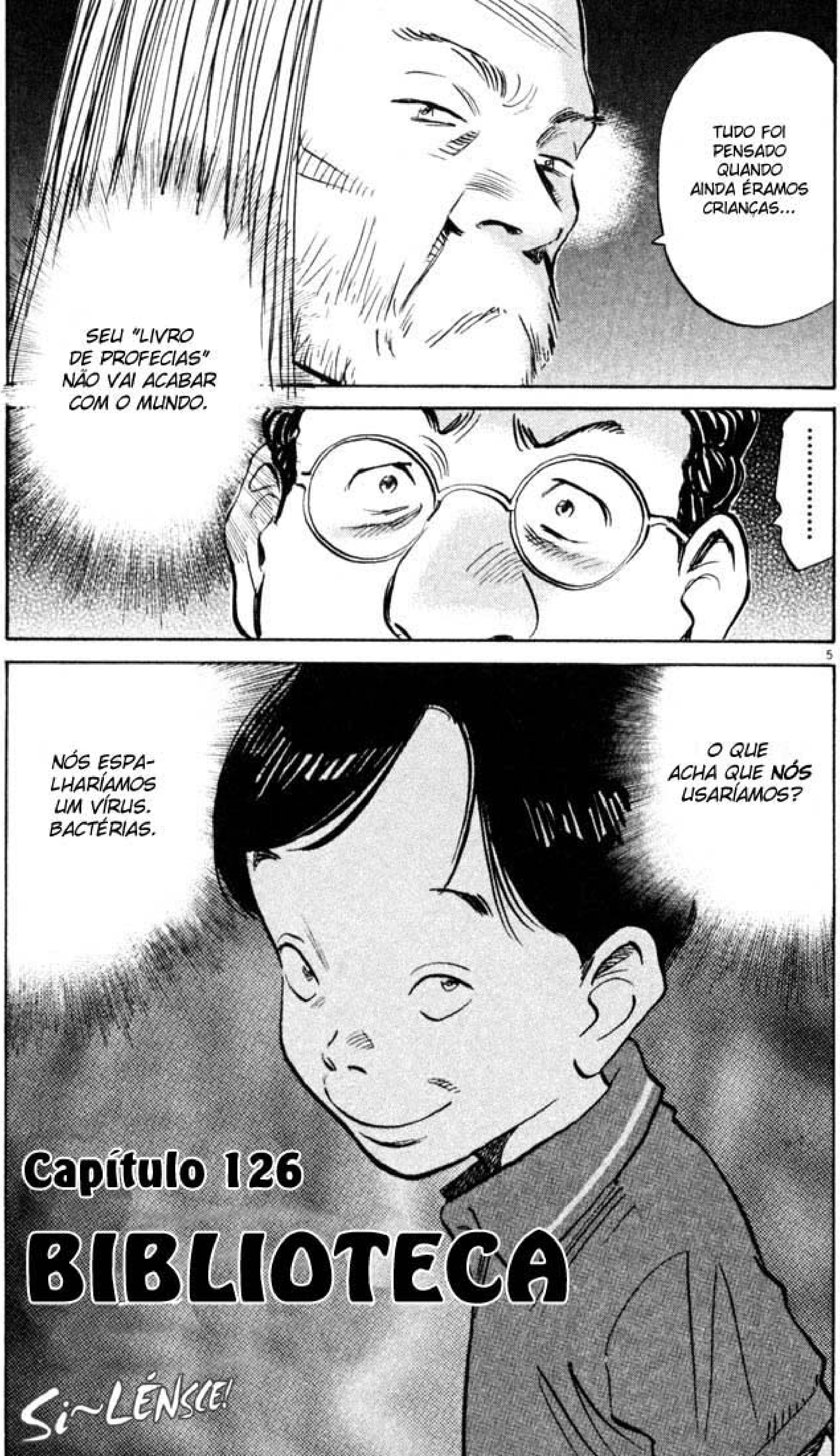
18




世界の鳥類
The World Atlas of Birds
PUBLICADO EM 2004...
VAMOS DESISTIR, XOGUM...


JÁ VIMOS TODAS AS PRATELEIRAS DE LIVROS QUE NÃO PODEM SER EMPRESTADOS...
VIMOS AS ENCICLOPÉDIAS...
1998...
NUNCA VAMOS ACHAR...
É... É IMPOSSÍVEL ACHAR...
TEM UM LIVRO NA BIBLIOTECA QUE TÁ SEMPRE LÁ.
NINGUÉM NUNCA PEGA ESSE LIVRO!
ESSE LIVRO NÃO TÁ MAIS AQUI.
ESSA HISTÓRIA NÃO É DE 1969?


FOI BEM ANTES DE EU NASCER.
NÃO ACREDITO QUE UM LIVRO DESSES AINDA VÁ ESTAR AQUI, E QUE NINGUÉM AINDA TENHA PEGADO...
ALÉM DISSO, A GENTE NEM SABE SE O TAL DO YAMANE FALOU A VERDADE...
UM LIVRO PRA "MENSAGENS SECRETAS"... ISSO É COISA DE CRIANÇA MESMO...
OLHEI ESSA ESTANTE INTEIRA...
VAMOS OLHAR A PRÓXIMA.
AH...
XOGUM!
O ANO NOVO SANGRENTO...
O ROBÔ GIGANTE...



TUDO FOI PENSADO QUANDO AINDA ÉRAMOS CRIANÇAS...
SEU "LIVRO DE PROFECIAS" NÃO VAI ACABAR COM O MUNDO.
......
O QUE ACHA QUE NÓS USARÍAMOS?
NÓS ESPALHARÍAMOS UM VÍRUS. BACTÉRIAS.
Capítulo 126
BIBLIOTECA
Si~LÉNSCE!

5


男子トイレ
BANHEIRO MASCULINO
TSSS
TSSS
TSSS
AI!
DROGA DE ZÍPER!


CLNK
AH...
TAP
AAAAH!
TAP
AAAAH!
TAP
AAAAH!
BAN
AAAAH!
FIQUE QUIETO. ASSIM, A SEGURANÇA VAI ACABAR VINDO ATRÁS DE NÓS.
N-NÃO...
OS SENSORES DE INFRAVERMELHO ESTÃO SÓ NAS ESCADAS, PODEMOS USAR O BANHEIRO DESTE ANDAR... M-MAS É QUE...


ESCOLAS... À NOITE... DÃO ARREPIOS...
MESMO COM UMA ARQUITETURA MODERNA ASSIM...
ENTENDO ...
TAMBÉM TEM MEDO?
NÃO É SÓ COM ESCOLAS.
FIZEMOS UM TESTE DE CORAGEM, QUANDO EU ERA GAROTO... DESDE ENTÃO, NUNCA FIZ MAIS NADA PARECIDO.
NÃO FALA ISSO... VEM COMIGO, OTCHO!
EU ESQUECI DE LIGAR AQUELE TROÇO DO AQUÁRIO DE NOVO!
SE O PEIXE MORRER, O PROFESSOR VAI QUERER COMER MEU FÍGADO!
DESCULPA. NÃO DÁ.
POR FAVOR, OTCHO!
KENJI NÃO PODE, TÁ GRIPADO!


TÔ COM MEDO DAQUELA ESCOLA À NOITE!
SE VOCÊ FOR COMIGO, VOU FICAR BEM MAIS TRANQÜILO.
OTCHO!
MON-CHAN...
BAN
DES-CULPA.
E-E AÍ? O QUE ACONTECEU NO TESTE DE CORAGEM?
BOM...
HAVIA UMA CASA, UMA MANSÃO, NO TOPO DE UM DECLIVE...
AH...
É UMA LONGA HISTÓRIA. NÃO TEMOS TEMPO PRA ISSO.
T-TÁ, DEIXA PRA LÁ!



WAA AAAH
NÃO DÁ... CANSEI...
PUBLICADO EM 1986...
......
STEPHEN KING...
OS LIVROS DELE SÃO ENORMES... AQUI NO JAPÃO, SEMPRE ACABAM DIVIDINDO EM VOLUMES...


AH... COMO ERA O NOME DAQUELE LIVRO DELE MESMO?
EU VI UM QUE PARECIA BEM LEGAL NA ESTANTE DO MEU PAI, QUANDO TAVA NO GINÁSIO...
QUANDO LI O PRIMEIRO VOLUME, FUI PROCURAR O SEGUNDO...
MAS NÃO ACHEI EM LUGAR NENHUM.
QUANDO FALEI COM MEU PAI, ELE DISSE QUE NÃO COMPROU O SEGUNDO PORQUE ACABOU NÃO LENDO NEM O PRIMEIRO...
EU NÃO TINHA DINHEIRO PRA COMPRAR...
MAS QUERIA TANTO LER...
E SE FOSSE O SEGUNDO VOLUME?
HÃ?!



E SE A BIBLIOTECA SÓ TIVESSE O SEGUNDO VOLUME DE UM LIVRO?
B-BOM...
ACHO QUE NINGUÉM IA PEGAR...
XOGUM... VAI VER NINGUÉM PEGOU...
MAS PODE SER QUE FOI SÓ PORQUE O LIVRO ERA NOVO E ALGUÉM PEGOU O PRIMEIRO VOLUME NAS FÉRIAS DE INVERNO...!
AH!
PROCURE SÓ POR UM SEGUNDO VOLUME!
OLHE TUDO!


M-MAS, XOGUM...
JÁ NÃO TERIAM JOGADO FORA UM LIVRO DESSES...?
DUVIDO QUE AINDA ESTARIA AQUI...
UM LIVRO ASSINADO...
1967.4.5.
......!!
QUANDO FOI PUBLICADO?
1967...
殺人事件(下)
O CARTÃO DE LOCAÇÕES ESTÁ VAZIO...
601442
FLAP
FLAP



14


Encontro da Sociedade Secreta
Quando: Noite de 1º de janeiro de 2015, último ano da história contemporânea
Onde: Laboratório de ciências
....
....
....
....
....

ひみつ集会のおしらせ

日時

西れきのおわる年
2015年元日の夜

場所

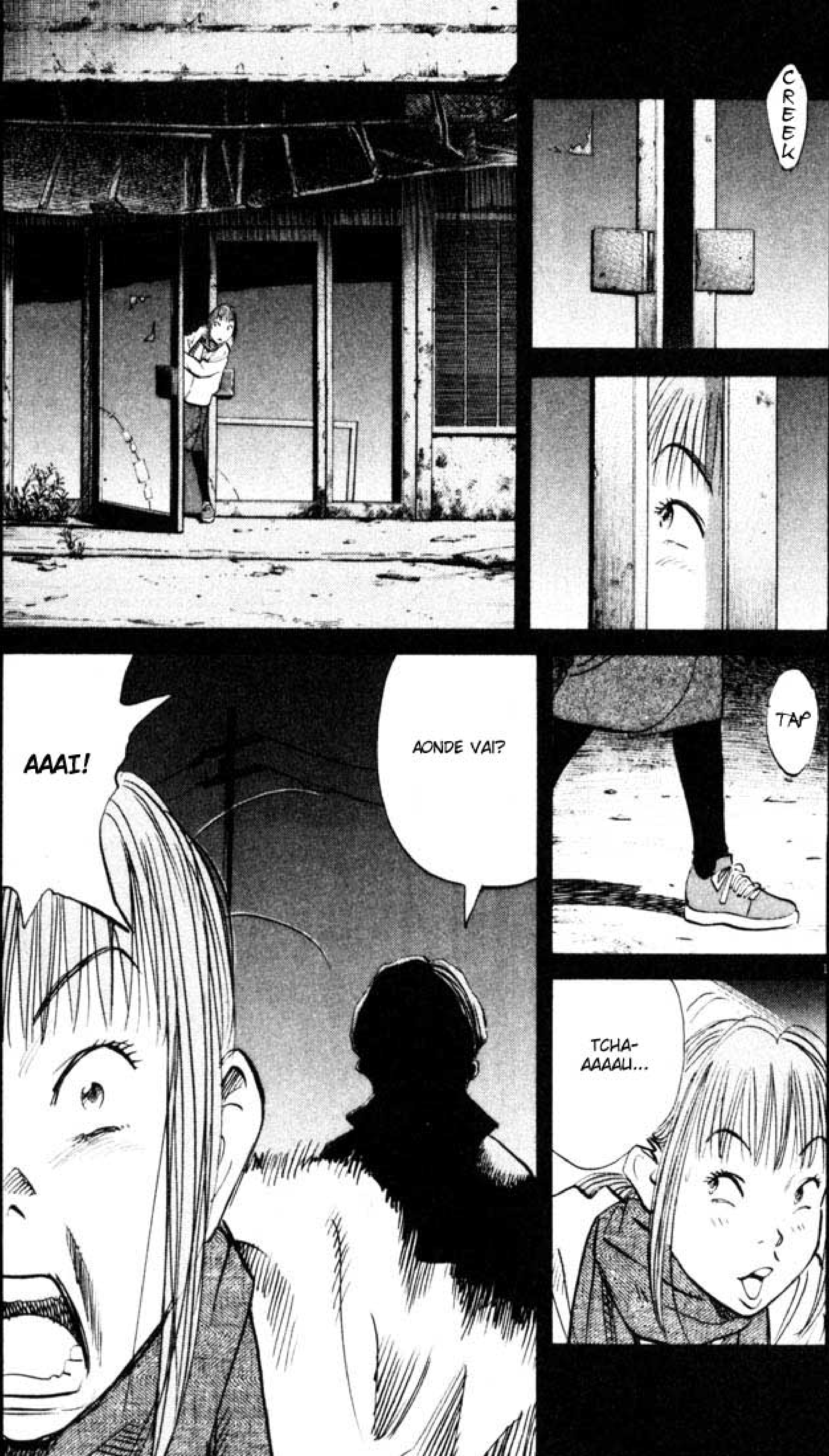
理科室

NOTA: ESSA PÁGINA É UMA RÉPLICA DA CARTA DO YAMANE. ESSA RÉPLICA VEM JUNTO COM O VOLUME 12 ORIGINAL JAPONÊS DE 20TH CENTURY BOYS.


AH, CARA... VOCÊ FEZ BEM EM NÃO IR ONTEM, OTCHO...
ACONTECEU ALGUMA COISA, MON-CHAN?
EU... EU NÃO SEI...
DONKEY FOI NO LABORA-TÓRIO PRA LIGAR O TANQUE DE ÁGUA SOZINHO...
E...?
E... SEM FALAR NADA... SAIU CORRENDO...
NÃO NOS FALOU NADA...
E DO NADA... ELE... PULOU DO LABORATÓRIO PELA JANELA... DO 2º ANDAR!
ACHO QUE...


DONKEY VIU ALGUMA COISA NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
Quando: Noite de 1 de janeiro de 2015, último ano da história contemporânea
1º DE JANEIRO DE 2015...
HOJE...


DOOO
DOOO
DOOO
DOOO
ALGUÉM...
Onde: Laboratório de Ciências
ESTÁ NO...
DOOO
NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS... AGORA!
18
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
DOOOO
Si~LÉNSCE!


CREEK
TAP
TCHA-AAAAU...
AONDE VAI?
AAAI!


AONDE PENSA QUE VAI A ESSA HORA DA NOITE?
PRO SHOW DE ANO NOVO DO EROIM ESSEIMS...
NÃO ENTENDE A SITUAÇÃO EM QUE ESTAMOS?!
AH...
PRIMEIRO QUE SE FICAR ANDANDO POR AÍ NUMA HORA DESSAS, ELES VÃO DESCOBRIR A LOCALIZAÇÃO DESSA BASE!
VAMOS SER CAPTURADOS... E O QUE SERÁ DE NÓS?
YOSHIT-SUNE!
EU... EU IA TOMAR CUIDADO.


ACHA QUE É INVENCÍVEL, NÃO É?
YOSHIT-SUNE, JÁ CHEGA...
ACHA QUE UMA MENINA DA SUA IDADE NÃO VAI MORRER!
ACHA QUE NÃO TEM JEITO DE ALGUÉM JOVEM E SAUDÁVEL MORRER ASSIM DE REPENTE, NÃO É?!
YOSHIT-SUNE!
......
QUANTAS MENINAS DA SUA IDADE ACHA QUE MORRERAM NO ANO NOVO SANGRENTO?!
QUANTAS MENINAS FEITO VOCÊ...


JÁ CHEGA, YOSHITSUNE!
AAAH!
SINTO MUITO...
MAS AQUELES CONTRA QUEM LUTAMOS...
...A MATARIAM SEM HESITAR...
NÃO É, KENJI...?
SI~LÊNSCIE!
Capítulo 127
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS


AAAAI...
AQUI NÃO DÁ PRA COMEMORAR NADA...
SÓ FOTO VELHA O DIA TODO...
FICAR LEMBRANDO DE COISA QUE EU NEM DEVIA SABER...
ONDE ESTÁ KANNA?
NÃO APARECE DESDE O MEIO-DIA...
VISI-TANDO O "DR." YAMA-NE...
A CASA DO YAMANE...


AH, TÁ VENDO, A KANNA PODE FICAR PASSEANDO POR AÍ...
ELA É DIFE-RENTE!
AI...
ELA ME LIGOU.
DISSE QUE A CASA FOI TRANS-FORMADA EM ESTACIONAMENTO...
ERA DE SE ESPERAR... AQUELE ENDEREÇO ERA DE DÉCADAS ATRÁS...
MUITAS...
MUITAS DÉCA-DAS...
6
ACHO QUE ELA NÃO VAI CONSEGUIR LEMBRAR DO ROSTO DO "AMIGO"...
É ISSO AÍ...


OLHA... SÉRIO... NEM EU CONFIO NA MINHA MEMÓRIA...
ELA É MUITO RUIM, SÓ TOMO BOMBA EM PROVA NA ESCOLA... SÉRIO.
E ESSES AQUI NEM PARECEM OS MENINOS QUE VI LÁ NO JOGO.
TIPO... SEI LÁ... ELES NÃO ERAM MAIS NOVOS?
AQUI, ESSE MENINO NÃO ERA ALTO ASSIM COMPARADO COM OS OUTROS...
COMO ASSIM?
SEI LÁ.
CRIANÇA NÃO CRESCE TANTO NUM ANO SÓ. ELES PARECEM JÁ TODOS CRESCIDOS NESSA FOTO...
7


VAMOS REPASSAR OS FATOS DE NOVO.
VOCÊ NOS ENCONTROU QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, NO JOGO VIRTUAL DA AMIGOLÂNDIA...
E DEPOIS FOMOS PRO TESTE DE CORAGEM NA CASA DO DECLIVE...
É...
VERÃOZINHO QUENTE, VIU...?
É... E TINHA O TERU-TERU BOZU PENDU-RADO LÁ...
ISSO FOI QUANDO ESTÁVAMOS NA QUINTA SÉRIE.
POR ISSO PARECÍAMOS MENORES QUE NAS FOTOS.
ISSO FOI EM 1970...
HÃ...?


NÃO.
HÃ?
FOI 71.
NÃO, QUERIDA, FIZEMOS A QUINTA SÉRIE EM 70.
NÃO FOI, NÃO.
EU VI NO JORNAL.
TINHA A DATA NO JORNAL QUE VI NA DOCERIA.


EU JURO!
ERA 1971!
28 de Agosto de 1971 (Ano 46 da Era Showa)
COMO ASSIM...?
MAS EU TENHO CERTEZA... FOMOS ÀQUELA MANSÃO EM 1970!
AS MEMÓRIAS DO "AMIGO" ESTÃO CONFUSAS...?
OU...
ESTARIA ELE MENTINDO...?


1970... A CASA NO DECLIVE...
1971... O QUE ACONTECEU NESSE ANO ...?
SEXTA SÉRIE...
ES-QUECE.
EU NÃO LEMBRO NEM DA **MINHA** SEXTA SÉRIE, QUE FAZ SÓ UNS CINCO ANOS, QUEM DIRÁ VOCÊS...
DISSE-CAÇÃO DAS CARPAS...
OS MENINOS FALAVAM MUITO DISSO...
AH...
UM FANTASMA DE UM ALUNO QUE AMAVA CIÊNCIAS...

11


KATSUMATA, O MENINO QUE AMAVA CIÊNCIAS...
MAS MORREU NA VÉSPERA DA DISSECAÇÃO...
E O FANTASMA DELE ASSOMBROU O LABORATÓRIO NAQUELA NOITE, PRA FAZER A DISSECAÇÃO...
MAS HEIN?!
MON-CHAN ...!
!?
APÓS A MORTE DE DONKEY, MON-CHAN COMENTOU QUE NAQUELE DIA SE ESQUECEU DE LIGAR O MOTOR DO FILTRO DO AQUÁRIO, NA SEXTA SÉRIE...
E VOLTOU À ESCOLA À NOITE!
DONKEY VIU ALGUMA COISA LÁ DENTRO!

12

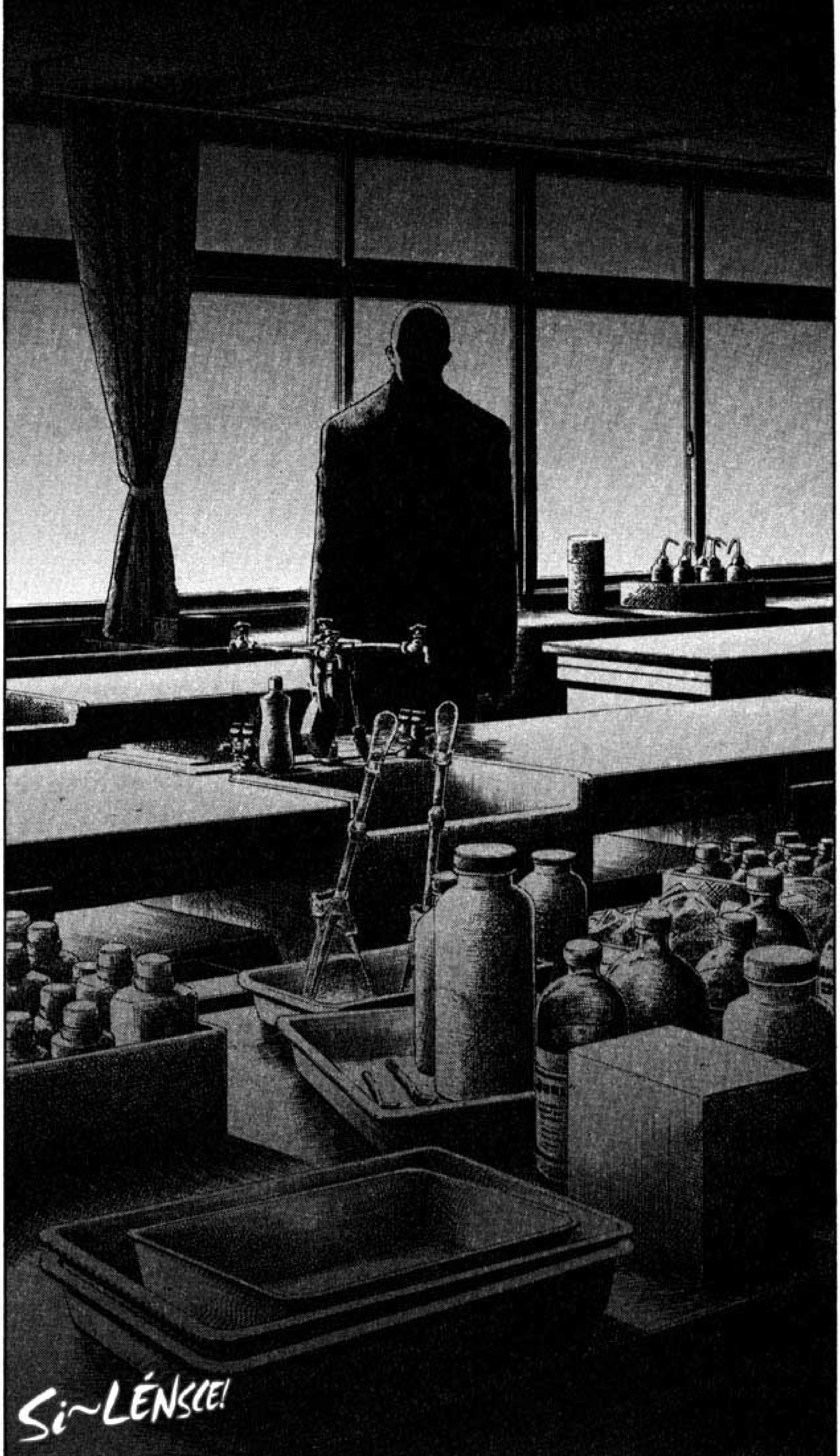

NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
13
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
P--
PÁRA COM ISSO, XOGUM...
O-O QUE SIGNIFICAVA AQUILO...?
EU NÃO SEI...


V-VOCÊ NÃO SABE?! O QUE O DONKEY VIU?!
NÃO SEI.
SÓ SEI QUE...
ALGO ACONTECEU NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS DESSA ESCOLA...
E É PRA LÁ QUE NÓS VAMOS...
......
AH...
AS ESCADAS TÊM SENSORES INFRAVER-MELHOS...!
AS PESSOAS QUE VÃO SE ENCONTRAR AQUI HOJE NÃO FARIAM ENTRADAS CINEMATOGRÁFICAS, CORTANDO JANELAS DE VIDRO, NEM NADA ASSIM.


Encontro da Sociedade Secreta
Quando:
Noite de 1º de janeiro de 2015,
último ano da história contemporânea
Onde:
Laboratório de ciências
SE CONSEGUIREM PASSAR POR REDES DE SENSORES ATIVOS SEM ATIVÁ-LOS, SÃO...
HÃ?
...FANTASMAS.
AH!


E-ESTÃO DESATI-VADOS...!
O QUE SIGNIFICA QUE HÁ ALGUÉM NO LABORA-TÓRIO...
TAP
É HUMANO, E DE CARNE E OSSO...
TAP
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
A PORTA ESTÁ ABERTA...

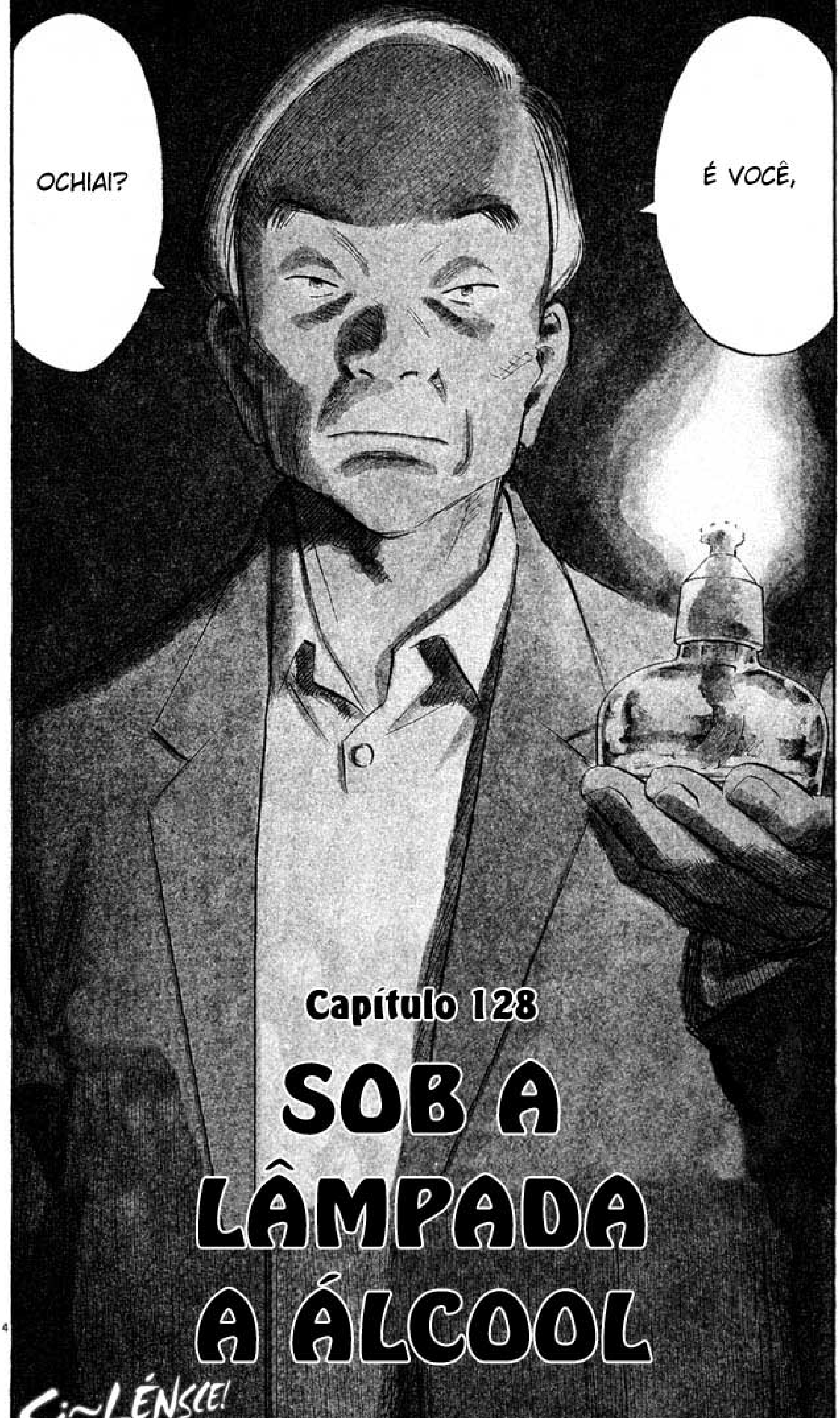

LABORATÓRIO
DE CIÊNCIAS
...QUE VIU
NAQUELA
NOITE...?
DON-
KEY...
O QUE
FOI...
17
CRAK
ALGUÉM
ESTÁ AQUI.


Si~LÉNSCE!


LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
QUEM ESTÁ AÍ?
VERÃO DE 1971...
EM CERTA NOITE, DONKEY VEIO ATÉ AQUI...


O LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS... COMO VOCÊS.
E LIGOU O FILTRO DO AQUÁRIO.
DEVIA TER APENAS LIGADO O INTERRUPTOR...
MAS PEGOU A LÂMPADA DE ÁLCOOL...
E A ACENDEU, ASSIM...
CHAA
CHAC


E VIU ALGO...
QUE NÃO DEVIA TER VISTO...
ENTÃO, VOCÊS VIERAM.



Si~LÉNSCE!


DR. YAMANE...
YAMANE ...
SIM, OCHIAI...
ENCONTRARAM A MENSAGEM DA QUAL LHE FALEI TANTOS ANOS ATRÁS...

5


Encontro da Sociedade Secreta
Quando:
Noite de 1º de janeiro de 2015, último ano da história contemporânea
Onde:
Laboratório de ciências
MAS TALVEZ FOSSE ALGO QUE VOCÊ **TAMBÉM** NÃO DEVESSE TER VISTO...
TAL QUAL DONKEY NÃO DEVIA TER VISTO O QUE VIU NAQUELA NOITE...
E O QUE ELE VIU?
O QUE DONKEY VIU AQUI?


O "AMIGO" NASCEU...
...NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS.
NÃO...
TALVEZ O IDEAL SEJA DIZER QUE...
...ELE **MORREU** AQUI...

7


HANEDA, TOKYO
O QUE ACONTECEU EM 1970...
FOI DITO COMO OCORRIDO EM 71, NO JOGO VIRTUAL DO "AMIGO"...
1970 FOI O ANO DA CASA NO DECLIVE...
EM 1971, DONKEY FOI AO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS À NOITE...
OU É UMA FALHA NAS LEMBRANÇAS DO "AMIGO", OU...
COMO YUKIJI DISSE...
O "AMIGO" ESTÁ MENTINDO...

8


E PRA QUE ELE IA PRECISAR MENTIR NISSO?
……
YAMANE…
…NÃO FOI AO TESTE DE CORAGEM NA MANSÃO, COMO VOCÊS?
HMM…
VEJAMOS, LÁ FORAM…
BOM, NÃO LEMBRO. E VOCÊ?
HÃ?!
VOCÊ ESTAVA LÁ NA ATRAÇÃO VIRTUAL! YAMANE ESTAVA LÁ?!
EU SEI LÁ!
1970… QUINTA SÉRIE…
YAMANE NÃO ESTAVA NA NOSSA TURMA…
AH…


AH...
AH...
AH!!!
O QUE FOI, YOSHITSUNE?!
1970!
70... O QUE TEM?
A EXPO! A FEIRA MUNDIAL!
O QUE TEM?
VOCÊ FOI À EXPO, YUKIJI?
FUI, SIM... PUXEI MEU AVÔ PRA LÁ...
MAS SÓ LEMBRO DAS FILAS ENORMES E DO CALOR...
A CLÍNICA DE ORTOPEDIA DO MEU AVÔ NÃO PODIA FICAR FECHADA TANTO TEMPO. POR ISSO, FICAMOS SÓ TRÊS DIAS E DUAS NOITES.

10


TRÊS DIAS E DUAS NOITES... EU TAMBÉM.
MAS TAMBÉM TINHA A EQUIPE EXPO.
EQUIPE?
COMO ASSIM?
SIM, "EQUIPE". FOI COMO CHAMAMOS O GRUPO DE GAROTOS QUE TINHA PARENTES PRÓXIMOS À REGIÃO DA FEIRA, OU QUE TERIAM OUTRAS FACILIDADES PRA IR.
OS GAROTOS QUE FICARAM EM OSAKA QUASE TODO O TEMPO DAS FÉRIAS, E FORAM À EXPO TODOS OS DIAS.
YAMANE ERA UM DELES.
EU ME LEMBRO DISSO. QUANDO ESTÁVAMOS NA FILA DO PAVILHÃO AMERICANO...

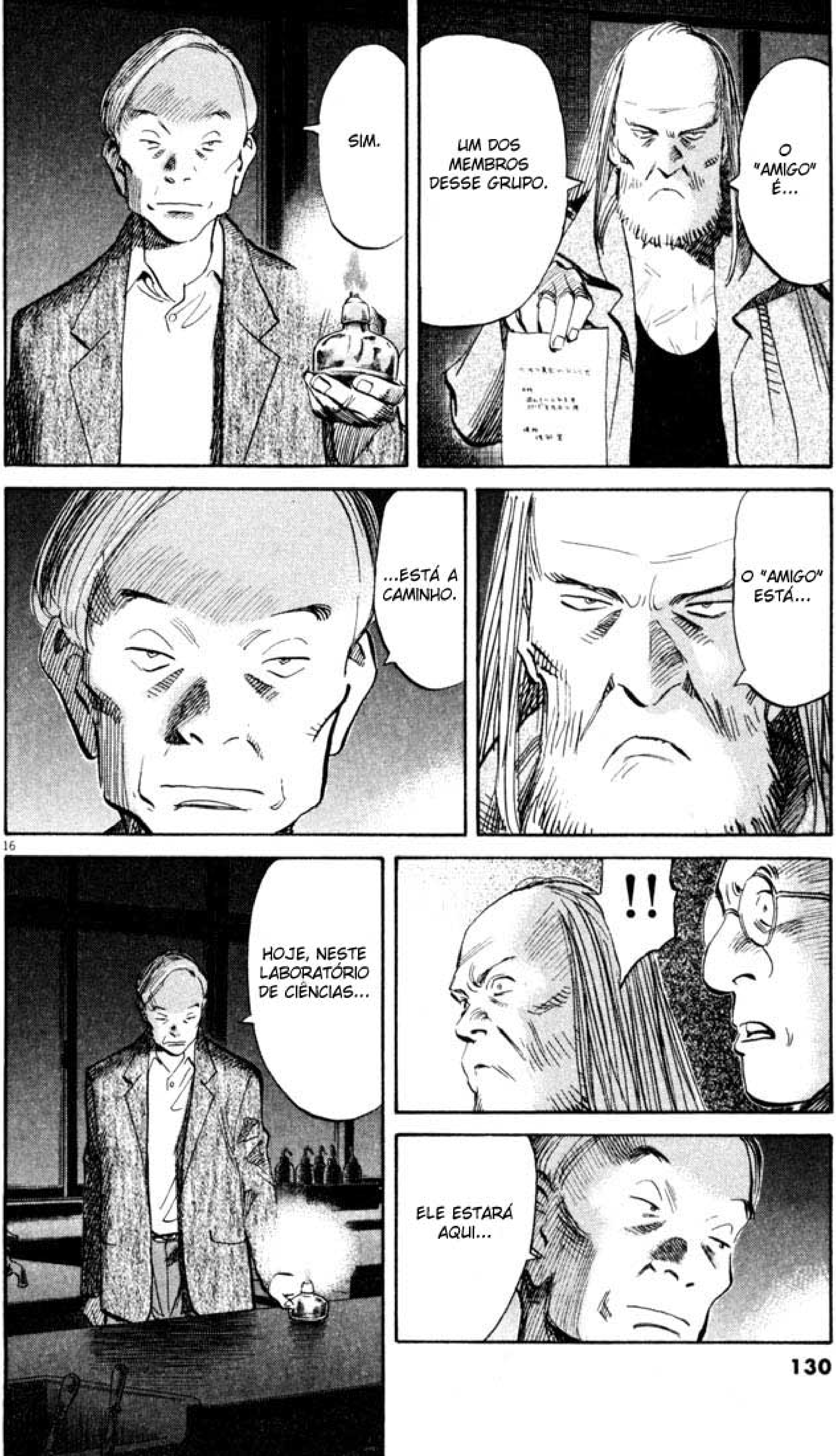

TUDO BEM, YOSHIT-SUNE?
VOCÊ TÁ BRANCÃO.
EU...
TÔ LEGAL...
SABE, A EQUIPE EXPO NÃO DEVIA FICAR AQUI NESSAS FILAS.
POR QUÊ?
ELES NÃO PERDEM TEMPO NESSAS MULTIDÕES.
A ESSA HORA, VÃO NOS PAVILHÕES MENOS PROCURADOS. O DO LAOS, DO AFEGANISTÃO...
E NOS MAIS PROCURADOS VÃO DE MANHÃ, QUANDO AINDA TEM POUCA GENTE.
QUE SORTE ...
COMO SABE DISSO, OTCHO?
O KOUNO DA TURMA 2 RECEBEU UMA CARTA DE UM DOS GAROTOS DA EQUIPE EXPO.
ELE FALOU QUE IA FICAR EM OSAKA ATÉ O FIM DE AGOSTO.

12

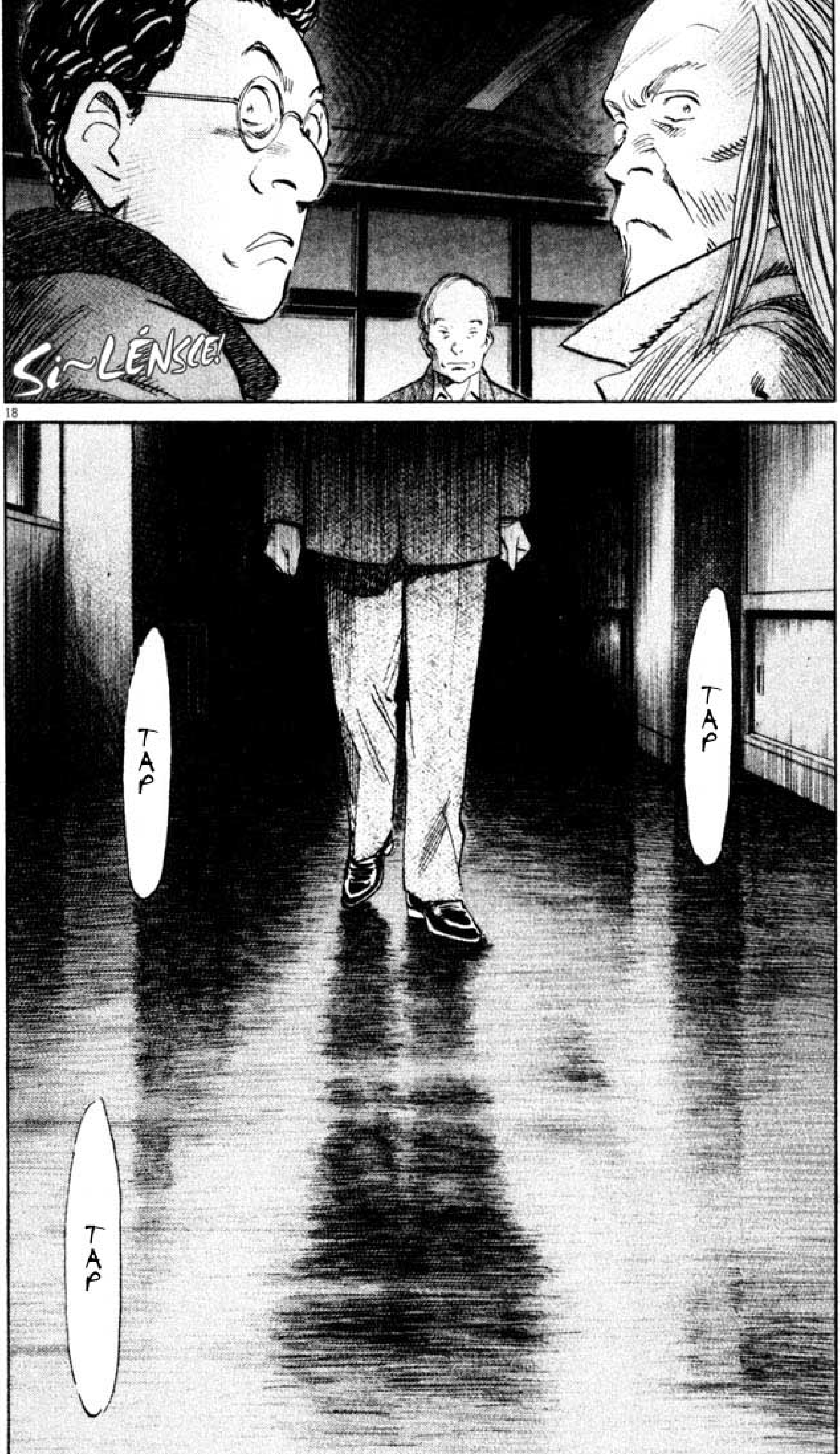

SABE O YAMANE? ENTÃO, ELE QUE MANDOU A CARTA.
QUE SORTE...
SORTE ...
YOSHIT-SUNE!
DESMAIOU DE INSOLAÇÃO?!
FIQUEI COM INVEJA...
MUITA INVEJA DE YAMANE, NAQUELE MOMENTO. SÓ LEMBRO DISSO...
EM OSAKA ATÉ O FIM DE AGOSTO... E O EVENTO DA CASA NO DECLIVE FOI...
FOI EM 29 DE AGOSTO, SEGUNDO A ATRAÇÃO VIRTUAL...


SE ACONTECEU DURANTE AS FÉRIAS DE VERÃO, YAMANE NÃO ESTAVA EM TOKYO...
EQUIPE EXPO...
MAS FOMOS NÓS QUEM ROUBAMOS DELES A GLÓRIA.
HM?
LEMBRO BEM.
ESSES MENINOS DEVIAM SER AS ESTRELAS DA TURMA, CHEIOS DE LEMBRANÇAS E HISTÓRIAS...
MAS OTCHO E KENJI SURPREENDERAM COM A HISTÓRIA DO FANTASMA QUE VIRAM NA MANSÃO.
AH...
É MESMO?
SIM. O REPRESENTANTE DA NOSSA TURMA, GUTTI, FOI À EXPO NESSA "EQUIPE".
E FICOU COM MUITA INVEJA DE VOCÊS.

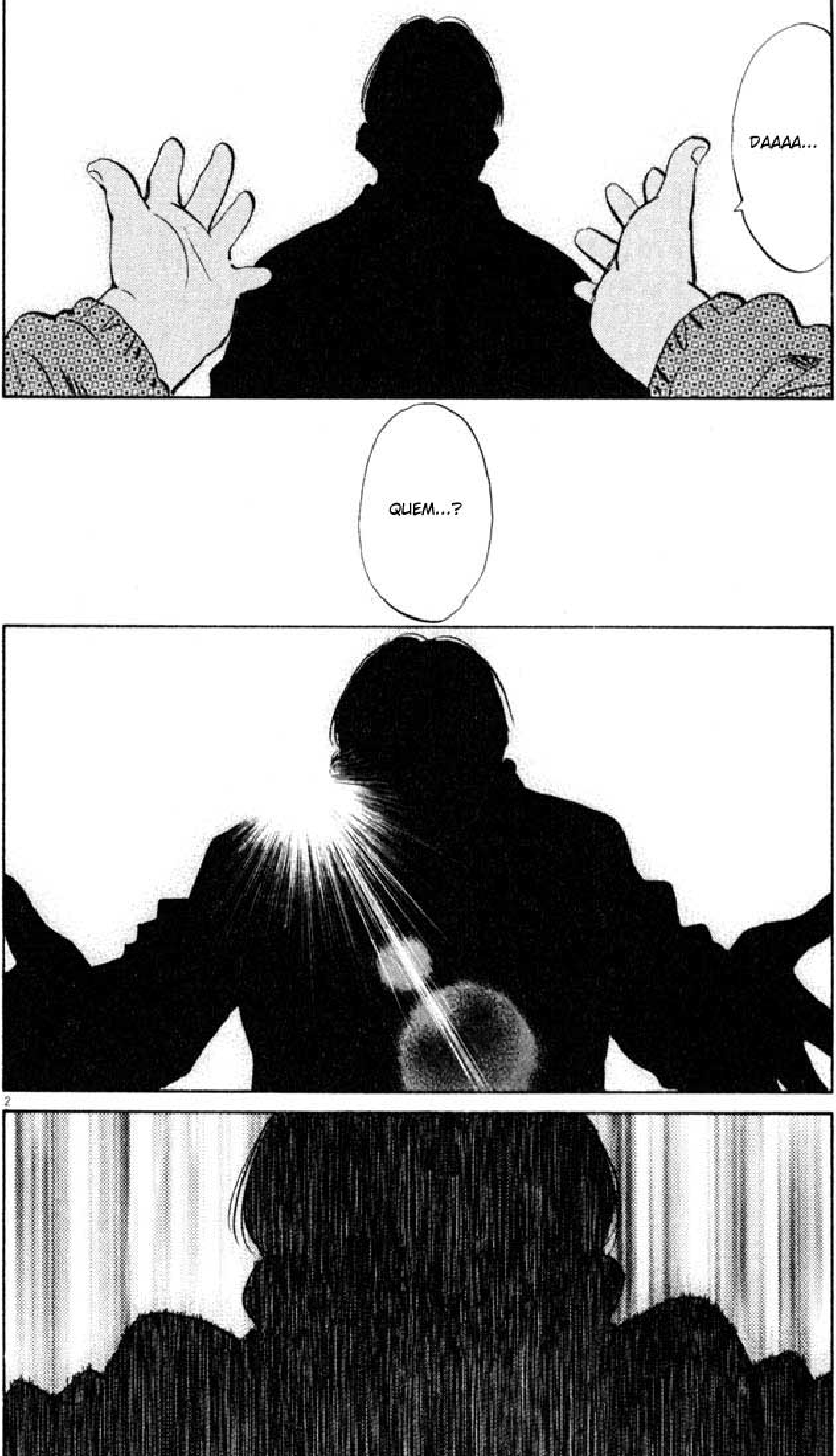

FOI NAQUELA ÉPOCA QUE DESCOBRI QUE MENINOS FICAVAM COM INVEJA PELAS COISAS MAIS ESTÚPIDAS...
MAS ERA VERDADE. KENJI E OTCHO FORAM AS ESTRELAS DO MOMENTO...
É MES-MO...
NUNCA PERCEBI ISSO...
E ENTÃO...
OS MENINOS DA TURMA COMEÇARAM A MUDAR...
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS


O "AMIGO" É...
UM DOS MEMBROS DESSE GRUPO.
SIM.
O "AMIGO" ESTÁ...
...ESTÁ A CAMINHO.
!!
HOJE, NESTE LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
ELE ESTARÁ AQUI...

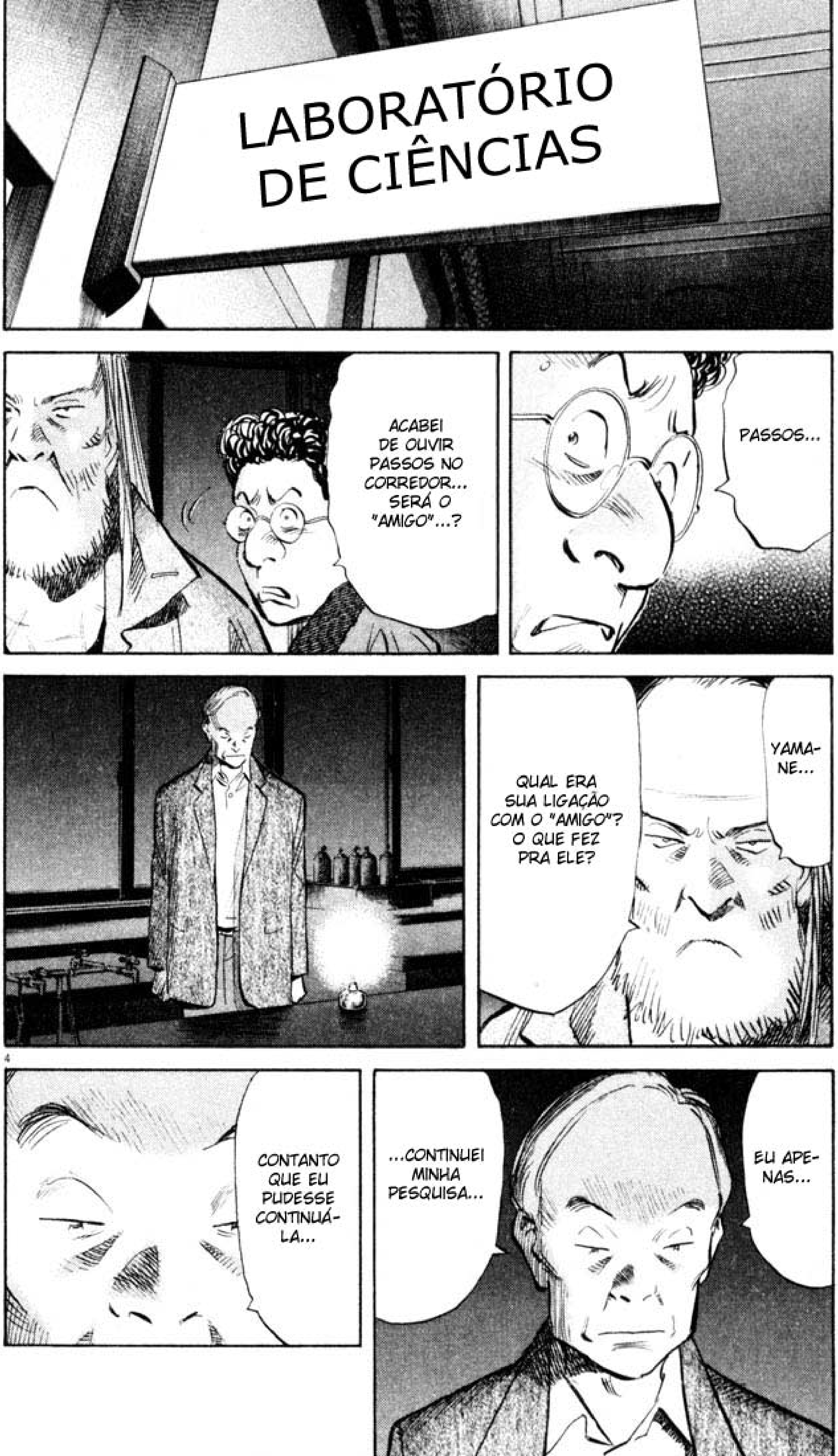

ELE QUER QUE SEJA UM SEGREDO...
POR ISSO...
!?
ESTÁ VINDO PARA ME MATAR...
TAP
TAP


Si~LÉNSCE!
TAP
TAP
TAP


QUEM...?
AÍ EU FUI FALAR COM A MULHER DO SENHOR KUBO...
SEI, SEI...
FALEI QUE SENTIA MUITO PELA NORA DELA, MAS QUE TINHA ALGO ERRADO COM O FILHO.
SEI...
BOM, NÃO É O QUE QUALQUER UM FALARIA?
LÓGICO...
AAAAH...
HMMM...


DAAAA...
QUEM...?


QUEM É VOCÊ...?
Capítulo 129
ELE
Si~LÉNSCE!


LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
PASSOS...
ACABEI DE OUVIR PASSOS NO CORREDOR... SERÁ O "AMIGO"...?
YAMANE...
QUAL ERA SUA LIGAÇÃO COM O "AMIGO"? O QUE FEZ PRA ELE?
EU APENAS...
...CONTINUEI MINHA PESQUISA...
CONTANTO QUE EU PUDESSE CONTINUÁ-LA...

4


DESCO-BRIRÍAMOS UM VÍRUS, E DEPOIS UMA VACINA.
E DEPOIS OUTRO VÍRUS QUE A VACINA NÃO PUDESSE CURAR...
E CRIAR UMA NOVA VACINA...
E DEPOIS OUTRO VÍRUS, PARA OUTRA VACINA...
CONTINUARIA ASSIM PARA SEMPRE...
SE A SE-NHORITA KIRIKO...
NÃO TIVESSE VINDO A MIM EM 2003...
......!?


K-KIRIKO ...?
FALA DE--
KIRIKO ENDO...
SIM, AQUELA KIRIKO...
O QUE A IRMÃ DO KENJI
TEM A VER COM VOCÊS?!
ELA ESTAVA DESAPA-RECIDA HÁ ANOS...
E VEIO AO MEU ENCONTRO, EM 2003...

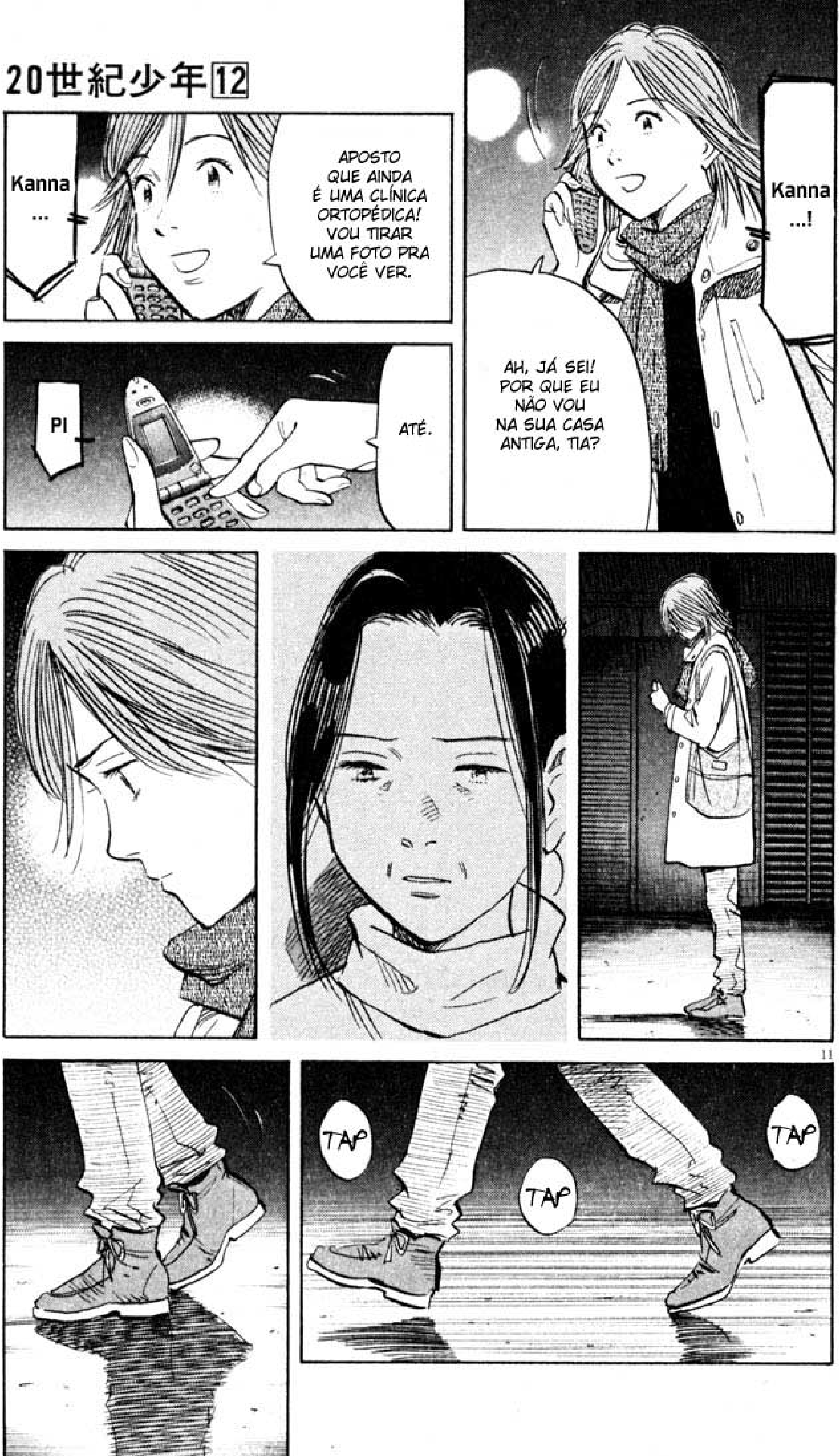

KANNA!
Pára de ficar andando na rua e volta pra casa AGORA!
AH...
TÁ...
Está fazendo o quê agora?
Onde está?
AH, EU TÔ BEM, NÃO SE PREOCUPA...
ONDE ACHA QUE EU TÔ AGORA, TIA YUKIJI?
NA FRENTE DO TERRENO ONDE O TIO KENJI E A VOVÓ MORAVAM...

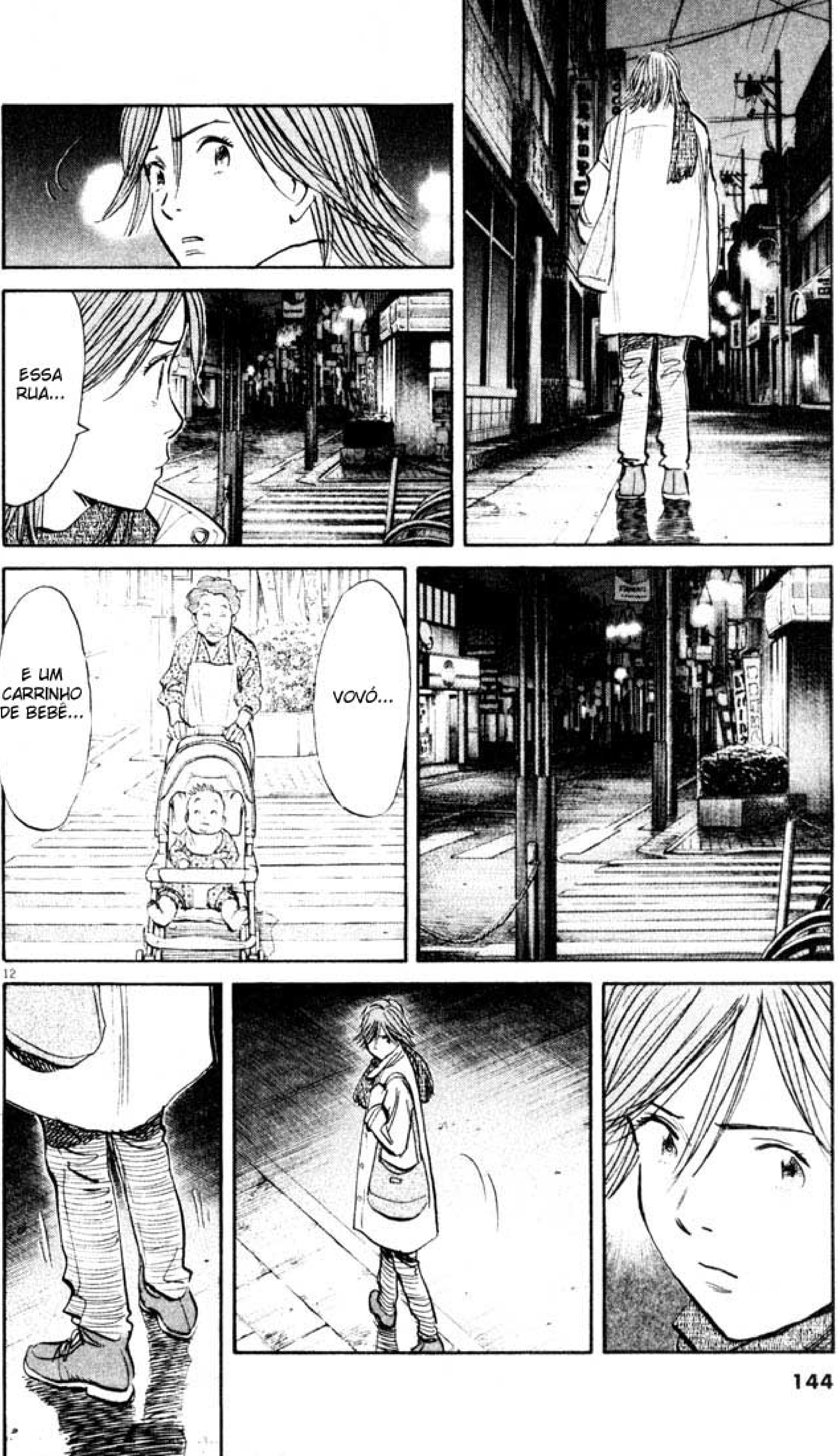

AGORA...
É UM CONDOMÍNIO...
ROUPAS DE BEBÊ...
EU TINHA MAIS OU MENOS ESSA IDADE NAQUELA ÉPOCA...
NHAAAA!



TIO KENJI...
Tá, mas volta logo, Kanna!
PARECE QUE A CASA DO DR. YAMANE É AGORA UM ESTACIONAMENTO.
MAS AINDA QUERO DAR MAIS UMA VOLTA AQUI.
9
Kanna, precisa descansar.
Não anda dormindo direito, não é?
TUDO BEM...
Kanna...
TUDO COMEÇOU AQUI, NÃO FOI? TALVEZ HAJA ALGUMA PISTA.


Você está agindo de forma estranha desde que voltou de Naruhama...
......
Disse que descobriu alguma coisa sobre o Dr. Yamane. O que foi?
O que achou lá?
Eu sou Godzilla. Eu esmaguei 150 mil pessoas com meus pés.
NADA...
NÃO FOI NADA...


Kanna
...!
AH, JÁ SEI! POR QUE EU NÃO VOU NA SUA CASA ANTIGA, TIA?
APOSTO QUE AINDA É UMA CLÍNICA ORTOPÉDICA! VOU TIRAR UMA FOTO PRA VOCÊ VER.
Kanna
...
ATÉ.
PI
TAP
TAP
TAP


ESSA RUA...
VOVÓ...
E UM CARRINHO DE BEBÊ...
12


UM ARMAZÉM?
AÍ EU FUI FALAR COM A MULHER DO SENHOR KUBO...
VÓ...


QUEM É
VOCÊ...?
QUEM...
DEUS
DO CÉU...
LABORATÓRIO
DE CIÊNCIAS
KIRIKO...
A IRMÃ DE
KENJI...

14

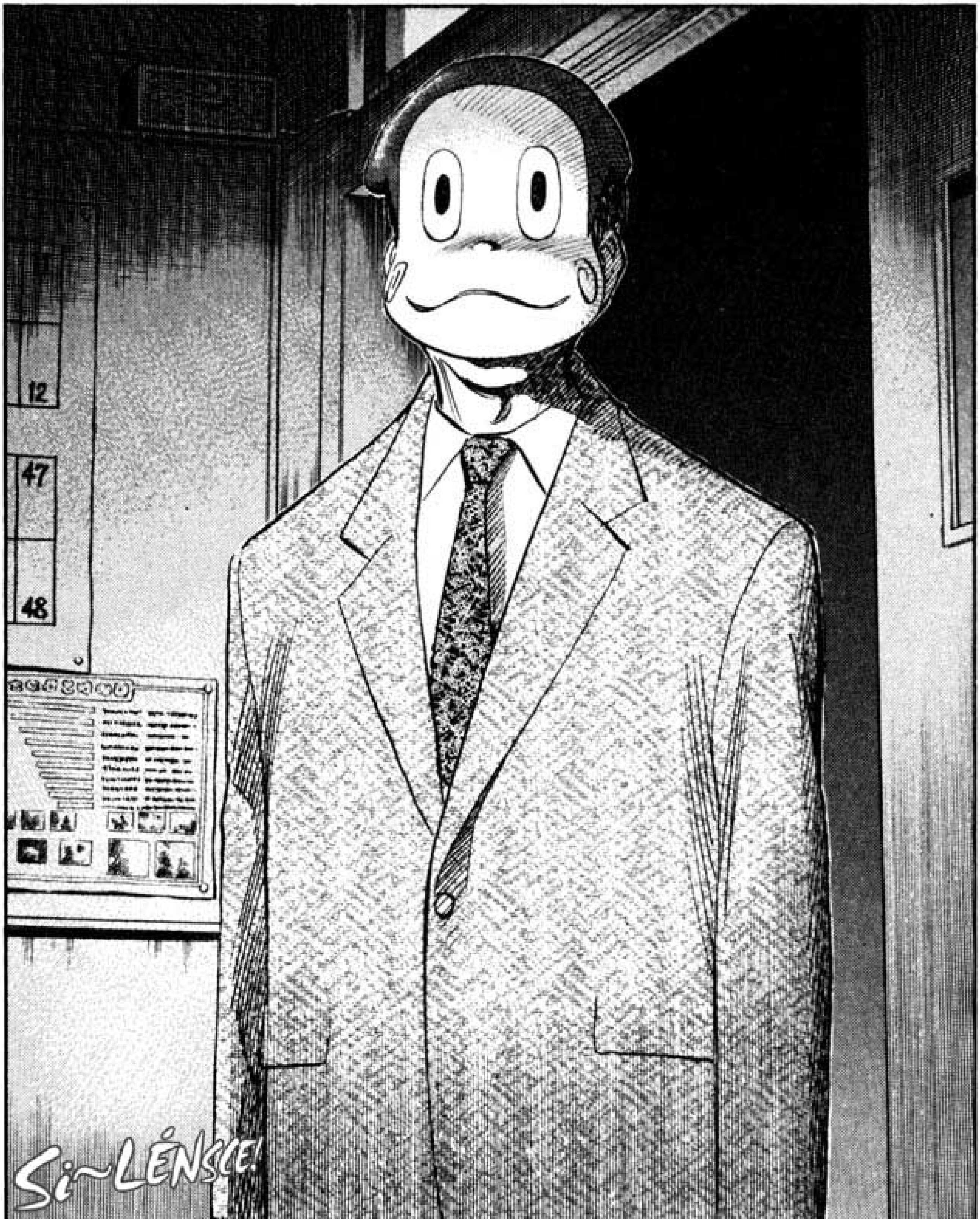

MAS ENTÃO...
DEPOIS QUE A VI, ME ASSUSTEI.
ESTAVA COMPLETAMENTE HORRORIZADO.
DECIDI ENTÃO FUGIR DO "AMIGO".
ACHEI QUE CONTINUARIA A FUGIR, PRA SEMPRE...
MAS RECEBI ESTA CARTA.
"LEMBRA-SE..."
"...DA SOCIEDADE SECRETA?"
Lembra-se da sociedade secreta?
ACHEI QUE TINHA FUGIDO DELE...
MAS... ELE AINDA SABIA DE MIM...


SE NÃO ERA MESMO POSSÍVEL FUGIR DELE...
ENTÃO...
CLAK
AH...
AH...
AH...
QUEM ...?
QUEM ME TIROU DO CARRINHO?
MINHA VÓ TAVA CHORANDO...
ELA ME ACHOU SÓ DEPOIS, E CHORAVA...
16


ME LEVARAM PRA UM LUGAR ABERTO...
UM LUGAR BEM GRANDE...
O PÁTIO DA ESCOLA...
ENTÃO QUEM FOI...
QUEM ME TROUXE PRA CÁ?



18




12 HORAS ATRÁS
VOOOOOM
NÃO POSSO ESTRAGAR O DESENHO.
TEM QUE COLOCAR NA CANETA A PRIMEIRA IMPRESSÃO QUE TIVER E DESENHAR TUDO DE UMA VEZ.
SE DEIXAR ESSA PRIMEIRA IMPRESSÃO ESCAPAR, NUNCA MAIS VAI TER OUTRA CHANCE...


ASSIM É QUE SE DESENHAM RETRATOS.
MAS É MUITO DIFÍCIL RETRATAR O ROSTO DELE...
NÃO SÓ É DIFÍCIL IDENTIFICÁ-LO...
MAS A IMAGEM DELE EM SUA MENTE PARECE TÃO VOLÁTIL...
O ROSTO DO "AMIGO" NADA MOSTRA...
É COMO O ROSTO DE UMA CRIANÇA...?
QUANDO SE TEM 50 ANOS, DE CERTA FORMA PODE-SE VER O REFLEXO DAS EXPERIÊNCIAS DE SUA VIDA EM SEU SEMBLANTE...
MAS...

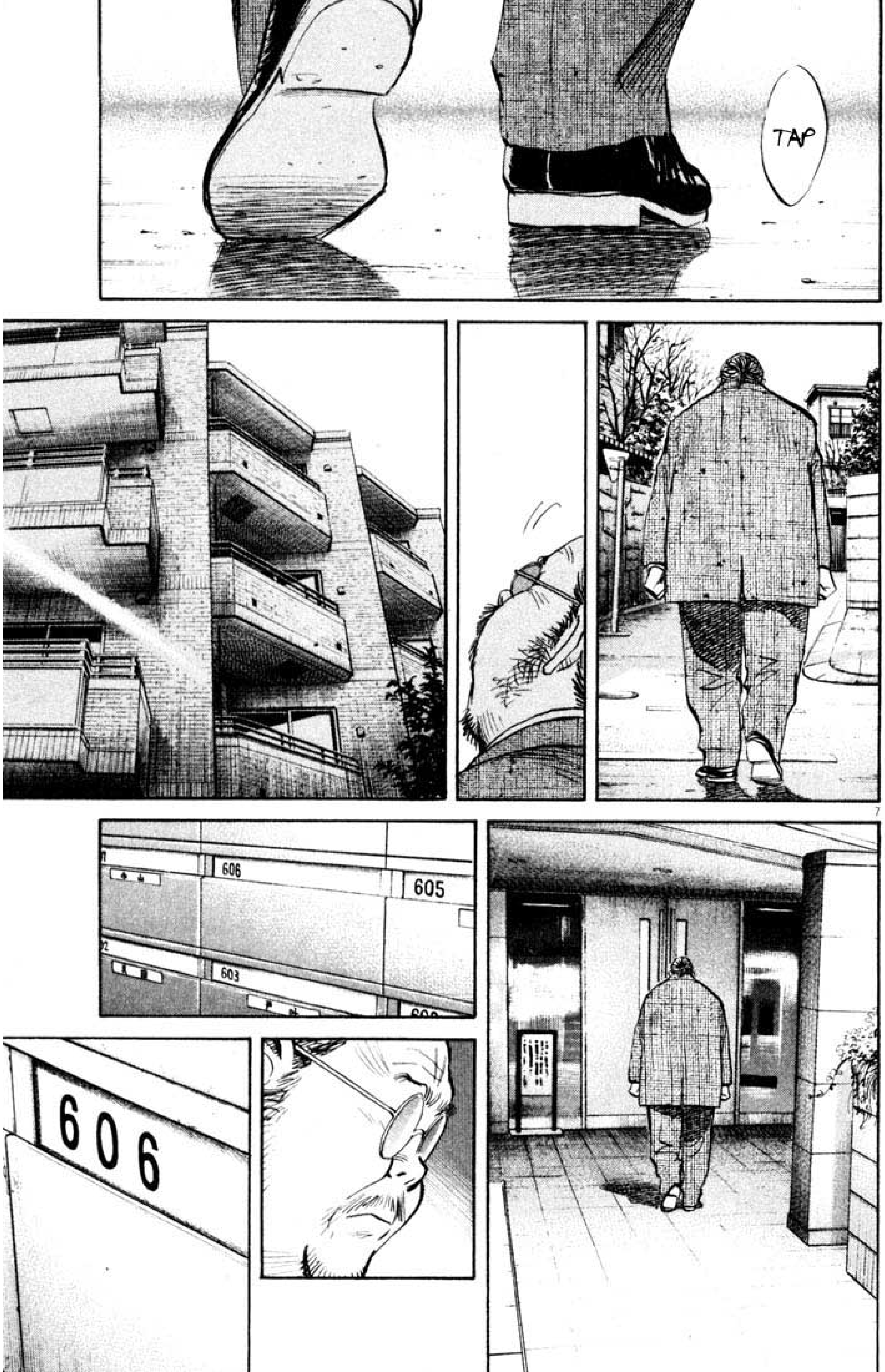

BELÍSSIMA OBSERVAÇÃO, MARUO.
HMF!
VAP
SAAA
SUP
SH
SH
SH
SH
SHHH
SH
SH

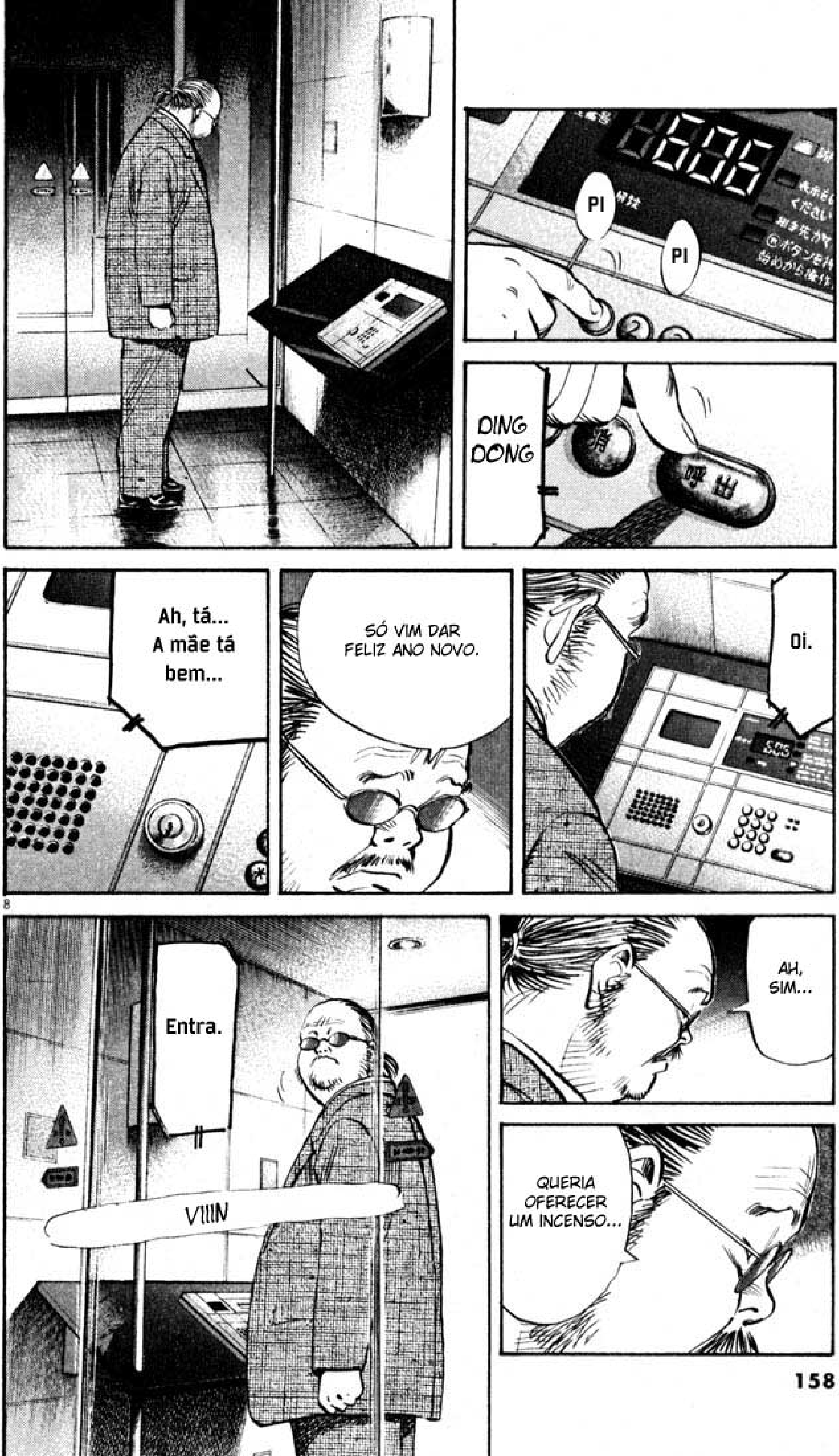

O BALANÇO DO CARRO ATÉ QUE AJUDOU.
FOI BOM NOS CONTORNOS PECULIARES DO ROSTO.
O DESENHO CAPTURA AO MENOS UMA DAS FACETAS DO ROSTO DO "AMIGO".
AH!


ELE...
Capítulo 130:
UM TIRO (1)
Si~LÉNSCE!



VOOOOM
POR FAVOR ...
PARE O CARRO.
ZAAA
MARUO ...
SINTO MUITO. POSSO ME AUSENTAR POR MOTIVOS PESSOAIS?
NÃO TERÁ PROBLEMAS, MARUO?
SIM.


TAP
606
605
603
606


PI
PI
DING DONG
Oi.
SÓ VIM DAR FELIZ ANO NOVO.
Ah, tá... A mãe tá bem...
AH, SIM...
QUERIA OFERECER UM INCENSO...
Entra.
VIIIN


ENTRAÍ.
606
CREEE
VOCÊ... ESTÁ SOZINHO?
DESCULPE APARECER DE REPENTE...
MEU IRMÃO TÁ MORANDO SOZINHO.
MINHA IRMÃ SAIU COM AS AMIGAS.
O MEMORIAL TÁ ALI, Ó.
ENTÃO VOU FAZER LOGO O QUE TENHO QUE FAZER E--
CHEGUEI... TEM VISITA?


SEI... É AMIGO DO MEU MARIDO...
AH... OBRIGADO...
EU ESTAVA DE PASSAGEM...
ACHEI QUE AINDA ESTAVAM MORANDO AQUI.
SIM...
CONSEGUIMOS PAGAR A HIPOTECA COM O SEGURO DE VIDA DELE...
SEI...
COMO O CONHECEU ...?
ÉRAMOS COLEGAS DE ESCO-LA...
NO PRIMÁRIO...
AH, SIM...
SEI...
ELE NUNCA FALOU MUITO DO PASSADO...
AH...

10


POSSO OFERECER INCENSO?
AH...
CLARO.

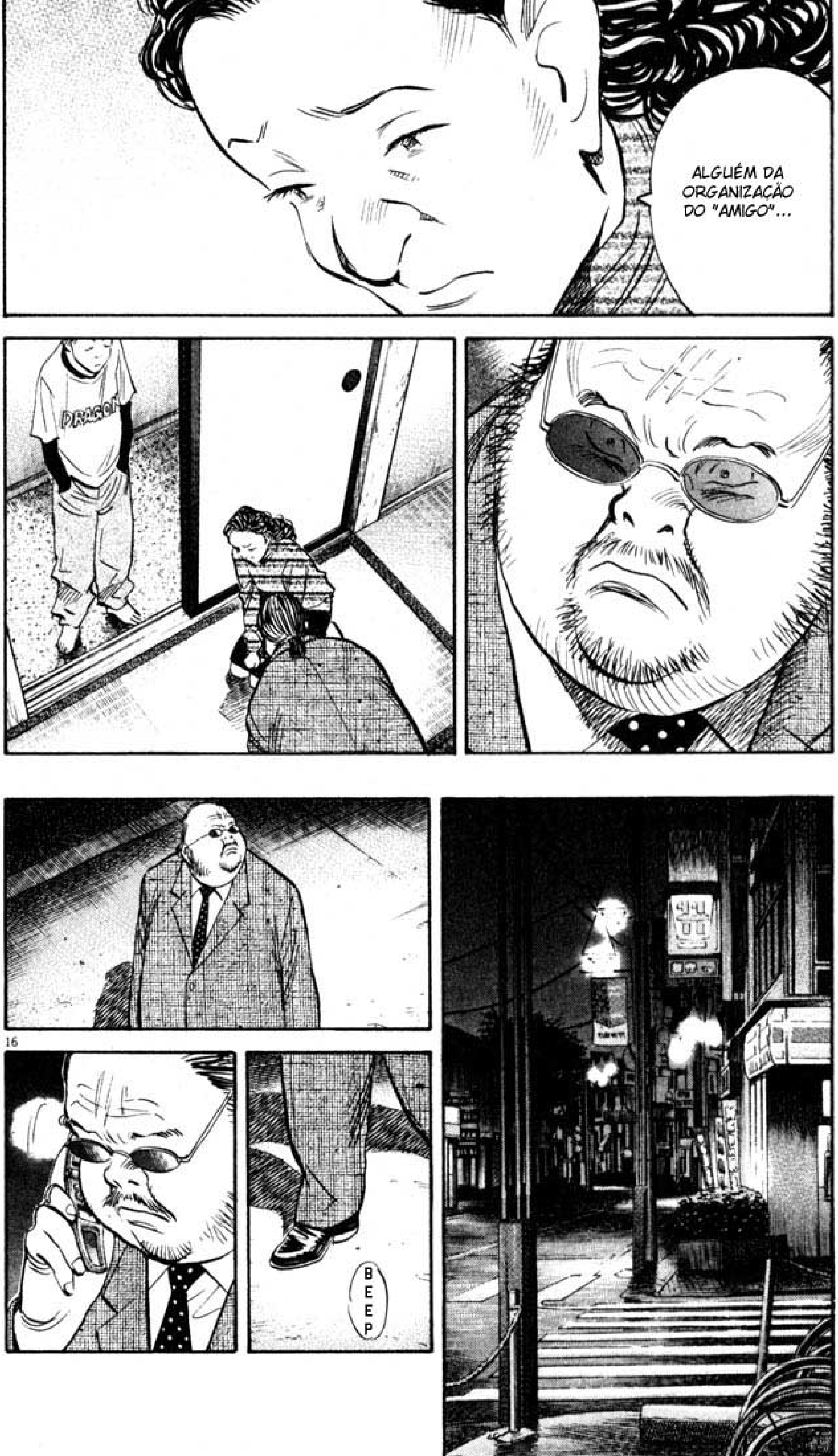

TIIIN
12
ESSE NA FOTO... SEU MARIDO...?
HÃ?!
ESSE É SEU MARIDO...?


!!
JÁ ALUGOU ESSE APARTAMENTO A ALGUÉM?
SIM, CLARO.
JÁ? QUANDO, ENTÃO?
AH... NÃO, EU...
EM 1997...
.........
EU LEMBRO DAQUELA NOITE.
SÓ QUERO SABER QUEM!
NÃO QUERO CAUSAR NENHUM INCÔMODO.
VOCÊ ABANDONOU SEUS FILHOS E DEIXOU OUTRA PESSOA USAR SEU APARTAMENTO... QUEM?


A GENTE TAVA ESPERANDO A MÃE, ELA NUNCA VINHA ...
NÓS TRÊS ESTÁVAMOS QUASE MORRENDO DE FOME...
AÍ AQUELE SUPER-HERÓI...
QUE IA SALVAR O MUNDO... APARECEU...
SUPER-HERÓI...
ELE FEZ COMIDA.
TAVA MUITO BOA.
DEPOIS A GENTE TENTOU COZINHAR AQUILO DE NOVO...
MAS O SABOR NÃO ERA O MESMO...
O QUÊ ...?
O QUE ELE FEZ PRA VOCÊS...?

14


ARROZ KENCHAN.
KENJI...
ISSO...
FOI UM ANO ANTES DE MEU MARIDO MORRER NUM ACIDENTE DE TRÂNSITO...
ELES ME APRESEN-TARAM UM PLANO...
E ME OFERECERAM MUITO DINHEIRO...
E NA-QUELA NOITE, VOCÊ...
SIM... EU...
ESTAVA EM UM RESORT DE ÁGUAS TERMAIS...
E QUEM LHE PEDIU ISSO?



16


PERDÃO POR INCOMODÁ-LO A ESSA HORA, SENHOR HARU.
NÃO PUDE COMPARECER À SUA FESTA DE ANO NOVO...
SIM...
ESTOU ANDANDO NA VIZINHANÇA ONDE CRESCI...
VISITANDO A CASA DE UM AMIGO...
MAS A CASA NÃO ESTAVA MAIS LÁ...
JÁ SEI QUEM É O "AMIGO"...
SENHOR HARU...
?



18




1970...
1971...
A EXPO FOI EM 70, E ESTÁVAMOS NA QUINTA SÉRIE...
NAQUELE VERÃO, FIZEMOS O TESTE DE CORAGEM NO DECLIVE.
MAS, NA ATRAÇÃO VIRTUAL DO "AMIGO", O TESTE DE CORAGEM OCORREU EM 1971...
TÁ, MAS VOLTA LOGO, KANNA!


KANNA, PRECISA DESCANSAR. NÃO ANDA DORMINDO DIREITO, NÃO É?
1971 FOI O ANO NO QUAL DONKEY PRESENCIOU ALGO ESTRANHO NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
VOCÊ ESTÁ AGINDO DE FORMA ESTRANHA DESDE QUE VOLTOU DE NARUHAMA...
DISSE QUE DESCOBRIU ALGUMA COISA SOBRE O DR. YAMANE. O QUE FOI?
DR. YA-MANE...
O LABO-RATÓRIO DE CIÊN-CIAS... À NOITE...
O QUE ACHOU LÁ?
"YAMANE, COLEGA DE ESCOLA", NAS ANOTAÇÕES DE MON-CHAN...
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS... YAMANE, DO CLUBE DE BIOLOGIA...


YAMANE PESQUISAVA ALGUMA COISA NO LABORATÓRIO DE BACTERIOLOGIA DO HOSPITAL DE NARUHAMA...
KANNA!
LABORA-TÓRIO DE... BACTE-RIOLOGIA...
KANNA ...
ELA DESLIGOU...
JURO QUE AQUELA MENINA AINDA ME MATA DO CORAÇÃO...
O "AMIGO" ESTÁ TENTANDO ESCONDER ALGUMA COISA...?
......
1970... EXPO...
1971...
O QUE ACONTECEU NAQUELE ANO?
SEXTA SÉRIE...
1970... 71...

*UM CONFLITO DE 10 DIAS, DE 19 A 28 DE FEVEREIRO DE 1972, ENTRE A POLÍCIA E UM GRUPO DE EXTREMISTAS, O EXÉRCITO VERMELHO JAPONÊS, QUE FIZERAM UMA REFÉM NA REGIÃO MONTANHOSA EM KARUIZAWA, NAGANO. DOIS POLICIAIS E DOZE DOS AMOTINADOS MORRERAM, MAS A REFÉM FOI SALVA.



4


VAP
EU ABRI NUMA PÁGINA QUALQUER NA AULA DE HISTÓRIA!
E DISSE "VOU FALAR DO ANO NOVO SANGRENTO"! E PRONTO... AGORA TÔ NESSA CONFUSÃO!
A Facção Kenji controla o objeto gigante não-identificado
SE EU NÃO TIVESSE FALADO QUE ACHAVA QUE A FOTO ERA FALSA, NÃO TAVA NESSA CONFUSÃO AGORA!
USARAM ESSA FOTO EM MUITOS LUGARES.
ODEIO ISSO.
NÉ? É MUITO FÁCIL FAZER UMA FOTO DESSAS NUM COMPUTADOR,
É MONTAGEM, MONTAGEM PRA SACANEAR MENINAS INOCENTES E LINDAS FEITO EU!
A FACÇÃO KENJI NO CONTROLE DO ROBÔ GIGANTE...
É CERTAMENTE UMA MONTAGEM BARATA E SEM VALOR.


MAS ELA CADA VEZ MAIS ME PARECE REAL...
É MESMO... ESTÁVAMOS MESMO COM ESSAS ROUPAS NAQUELE DIA...
SERÁ QUE TIRARAM FOTO EM OUTRO LUGAR?
OU CONSE-GUIRAM NOS FOTOGRAFAR MESMO?
日本史
AL-GUÉM...
...FOTO-GRAFOU...
CLICK

6





Si~LÉNSCE!


EU ME LEMBRO...
DE QUEM TIROU A FOTO...
SIM...
QUEM?
BOM... ESTÁVAMOS TODOS NERVOSOS, INDO AO LOCAL DA BATALHA FINAL...
ACHO QUE ELE SÓ QUERIA NOS ACALMAR...
ELE FICAVA O TEMPO TODO NOS FOTOGRAFANDO...


SE LEMBRA DAQUELA REUNIÃO DE TURMA?
AQUELA À QUAL NÃO FUI POIS HAVIA ENCONTRADO AS DROGAS DE MANJOUME NO AEROPORTO...?
SIM... PRA FALAR A VERDADE...
EU NÃO O RECONHECI NAQUELE DIA.
SÓ LEMBREI QUANDO KENJI ME CONTOU.
NÃO FOI SÓ COM ELE...
EU NÃO ME LEMBRAVA DA MAIORIA...


É VERDADE... E CHEGAMOS A FALAR DE UNS ASSUNTOS ESTRANHOS...
QUE ASSUNTOS?
LEMBRA DAS COLHERES ENTORTADAS NA SEXTA SÉRIE...?
SIM...
TODAS AS COLHERES DO REFEITÓRIO FORAM ENTORTADAS...
O PROFESSOR PEDIU QUE TODOS NÓS FECHÁSSEMOS OS OLHOS E PEDIU QUE O RESPONSÁVEL LEVANTASSE A MÃO...
MAS ELE ACABOU ESQUECENDO QUEM FOI DEPOIS...
NA REUNIÃO, PEDIU QUE TODOS FECHÁSSEMOS OS OLHOS DE NOVO...
E PEDIU QUE O RESPONSÁVEL SE MANIFESTASSE...
SIM...
ENTÃO, QUEM FOI?
NÃO SEI. FECHAMOS MESMO OS OLHOS...


QUAL É
O NOME,
KOIZUMI?
HÃ?
O NOME
DE ONDE
ESTÁ NOSSO
PROFESSOR!
O QUÊ?!
QUAL É O
ASILO ONDE
VIVE NOSSO
PROFESSOR
SEKIGUCHI?


AH, ALÔ.
SINTO MUITO POR LIGAR A ESSA HORA DA NOITE... DA MADRUGADA, NÃO SEI.
GOSTARIA DE FALAR COM O SENHOR KEISUKE SEKIGUCHI, SE POSSÍVEL... SIM, CLARO.
AH...
PROFESSOR SEKIGUCHI? SINTO MUITO PELO INCÔMODO...
Tudo bem, a essa hora já estamos todos acordados e tomando chá.
S-SIM... MEU NOME É MINAMOTO, EU ME FORMEI EM SUA TURMA EM 1971...
TODOS ME CHAMAVAM DE YOSHITSUNE...
Yoshitsune... Sim, sim, eu me lembro. Não o vejo desde aquela reunião de turma...
SIM, SENHOR... É DISSO QUE QUERO FALAR...


SEI QUE É MUITO REPENTINO, MAS LEMBRA-SE...
LEMBRA-SE DE QUEM...
...ENTORTOU AS COLHERES NO REFEITÓRIO?
........
Sinto muito, não posso revelar, Yoshitsune.
POR FAVOR, SENHOR!
Vou levar isso pro túmulo.
EU SEI COMO SE SENTE, PROFESSOR, MAS...
Não... Não mudarei de idéia.
Sinto muito, não posso dizer.
PROFESSOR...
TAMBÉM TENHO UM SEGREDO QUE IA LEVAR COMIGO PRO CAIXÃO...
UM ALUNO TROUXE ERVAS DANINHAS PRA ESCOLA DENTRO DAS CALÇAS E AS JOGOU NO JARDIM DO DIRETOR...

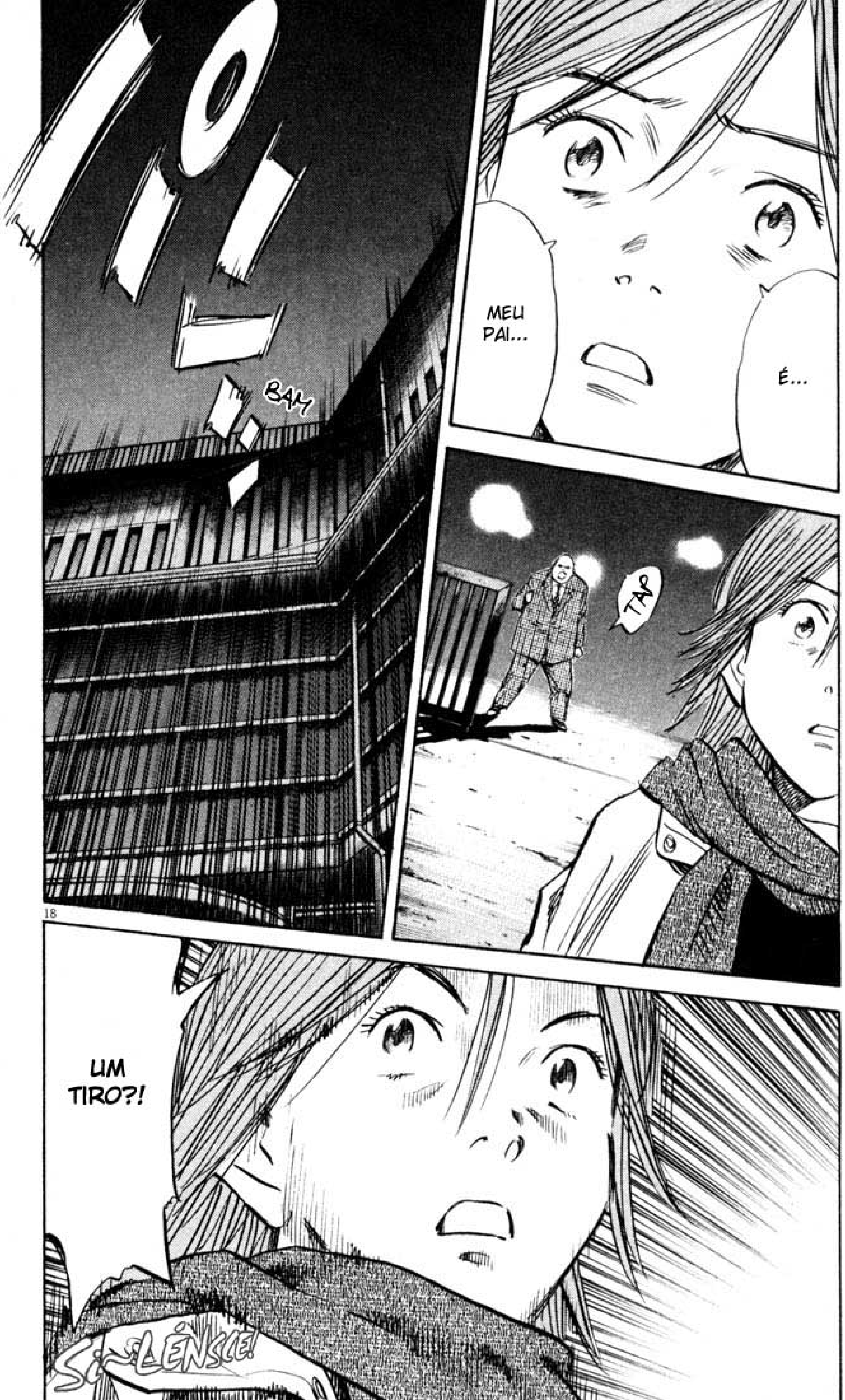

O SENHOR NOS PROTEGEU, DISSE QUE NÃO FOI NENHUM ALUNO DE SUA TURMA...
MAS FOMOS NÓS!
ESTÁVAMOS IMITANDO UMA CENA DO FILME "FUGINDO DO INFERNO"! PERDOE-NOS, PROFESSOR!
Ah...
Sim...
Pois bem, Yoshitsune...
Acho que agora não posso mais recusar seu pedido...
O responsável por aquele incidente das colheres foi--


SIM...
OBRIGADO, PROFESSOR...
PI
MINHAS SUSPEITAS...



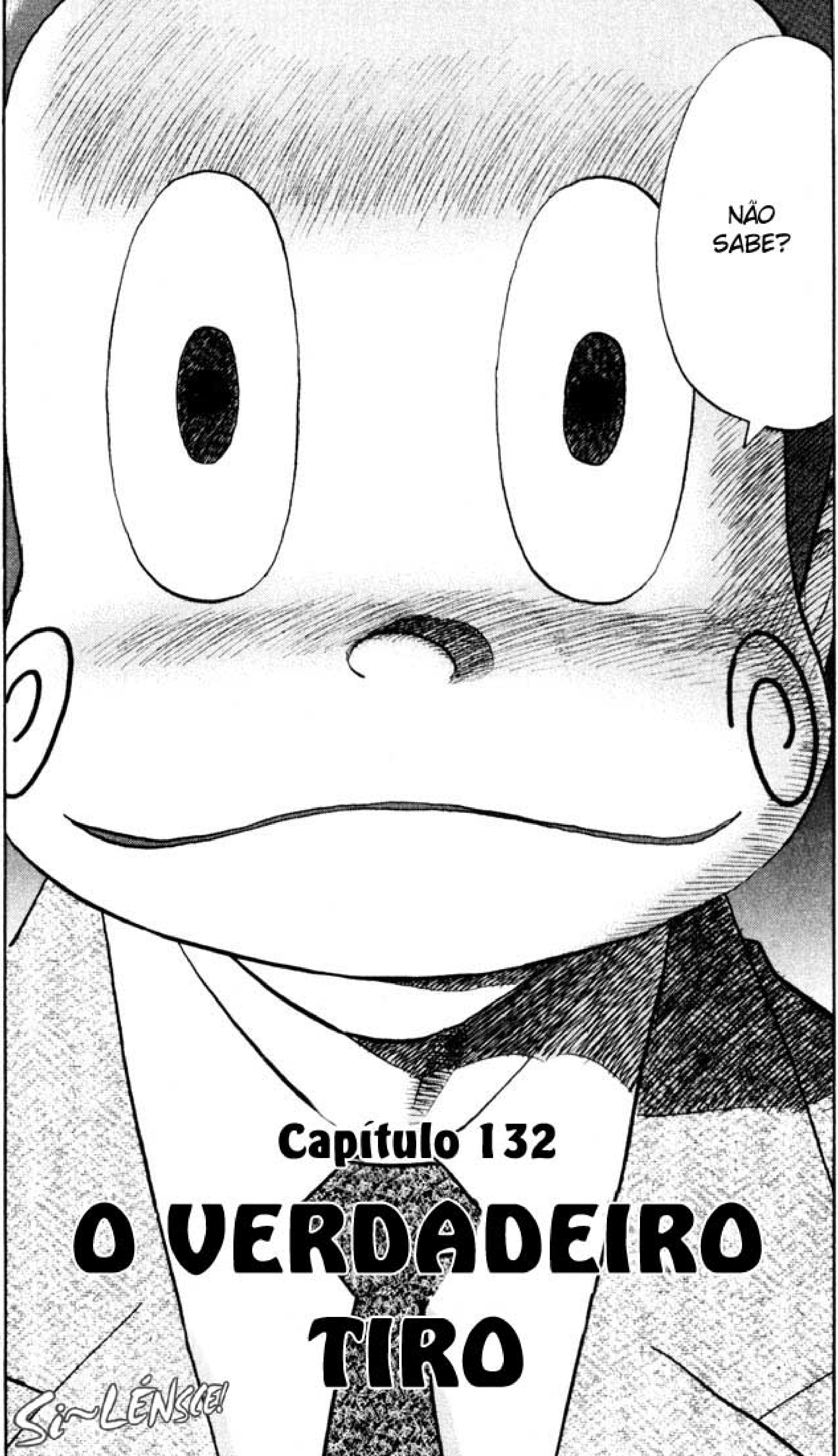
...FORAM CONFIRMADAS.
FUI DEIXADA AQUI...
NO MEIO DO PÁTIO DA ESCOLA...
ALGUÉM ME TIROU DO CARRINHO...


O HOMEM QUE ME LEVANTOU NO COLO...
NÃO... AQUELE ROSTO...
!!

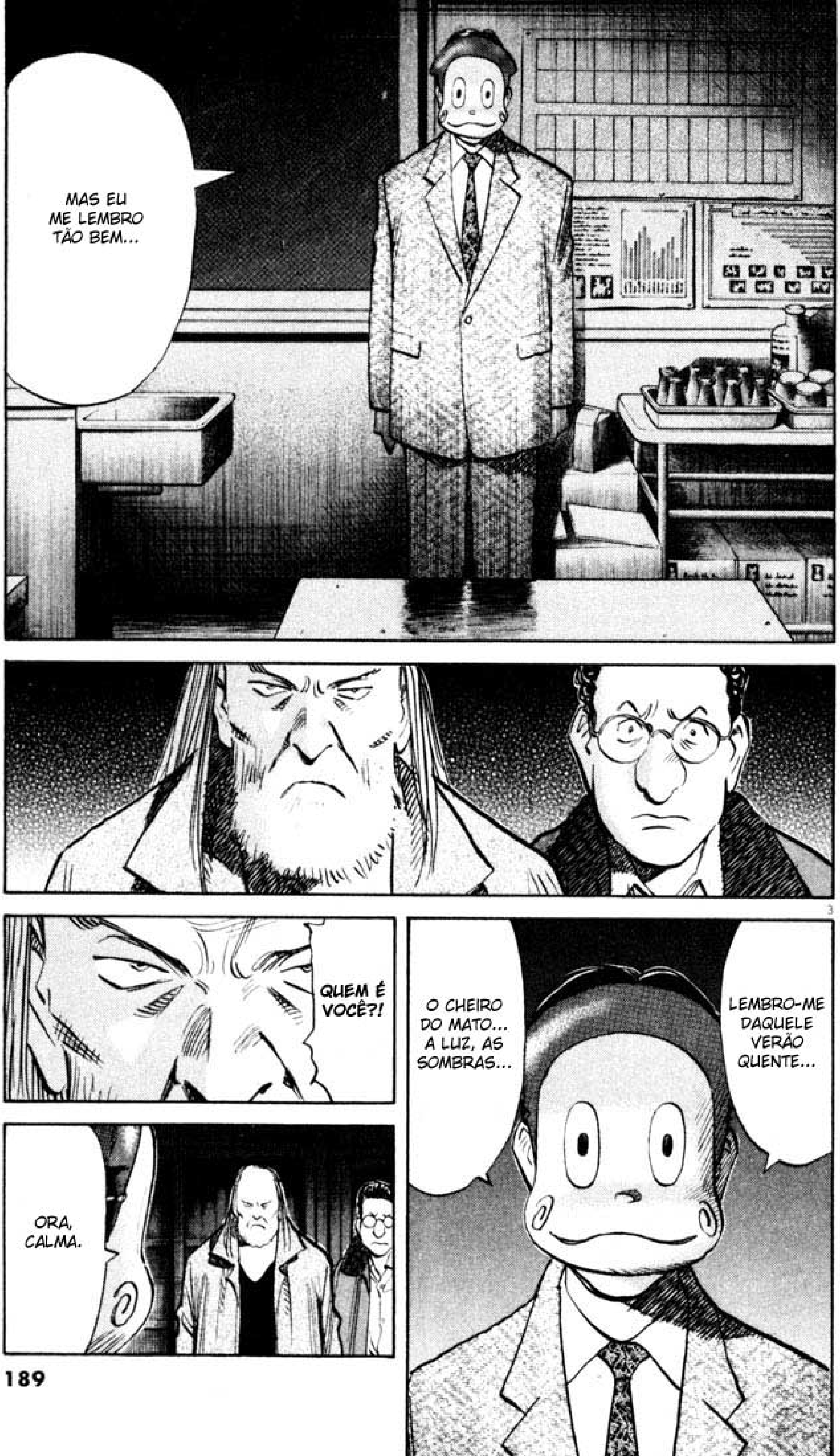

MEU PAI...
É...
TAP
BAM
UM TIRO?!



LABORATÓRIO
DE CIÊNCIAS
VOCÊ...
QUEM É VOCÊ?!



2


MAS EU ME LEMBRO TÃO BEM...
LEMBRO-ME DAQUELE VERÃO QUENTE...
O CHEIRO DO MATO... A LUZ, AS SOMBRAS...
QUEM É VOCÊ?!
ORA, CALMA.

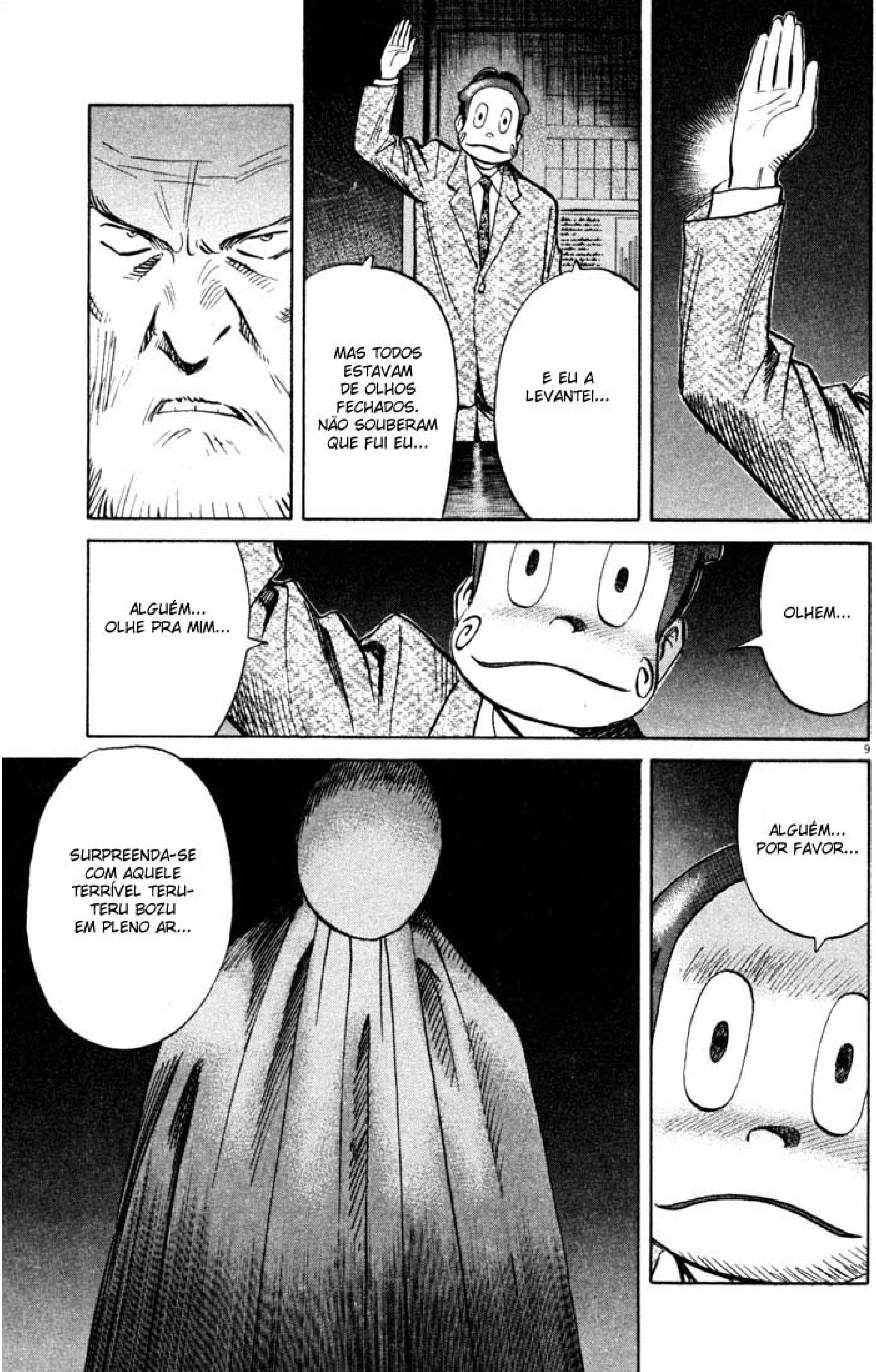

HÁ MUITAS ARMADILHAS NO MATO, CUIDADO COM OS PÉS.
RASTEJE, SORRATEI-RAMENTE, PRA QUE NÃO O PEGUEM.
É PRECISO ENTRAR COM MUITA CALMA, PARA QUE NINGUÉM OUÇA.
AFINAL...
...É UMA BASE SECRETA.


VEJA.
SHOUNEN MAGAZINE, SHOUNEN SUNDAY...
HEIBON PUNCH...
OS MAIS NOVOS SUCESSOS MUSICAIS DO ALÉM-MAR, NA RÁDIO F.E.N.
MAS HÁ ALGO QUE DESPERTA AINDA MAIS INTERESSE.
O "LIVRO DE PROFECIAS"...
LIVRO DE PROFECIAS

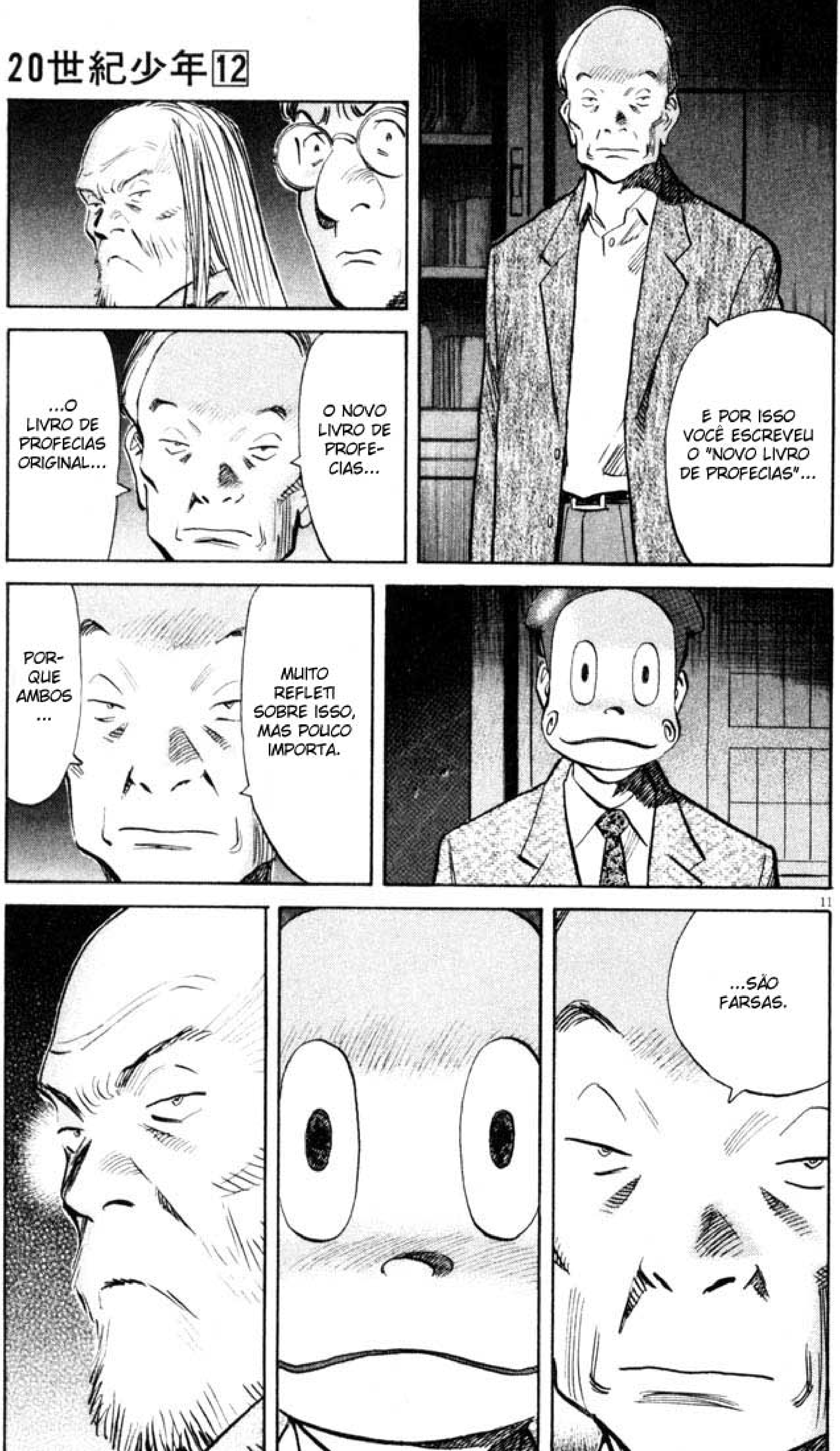

PRIMEIRO, BOMBARDEARAM SÃO FRANCISCO...
...E LONDRES... COM ARMAS BIOLÓGICAS...
EXPLODIRAM O AEROPORTO...
E AS PES-SOAS NÃO TIVERAM PRA ONDE FUGIR...
E, NO ANO NOVO DE 2000, ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX...
O MAL COMEÇARIA SEU PLANO DE DESTRUIÇÃO DA TERRA...
Arma Lazer
Robô Gigante
50 metros de altura
Peso de 1 milhão de toneladas


FAS-
CINANTE...
TÃO FASCINANTE, MAS, MESMO ASSIM...
QUEM--
VAP
QUEM É VOCÊ?!
EU SOU COLLINS...

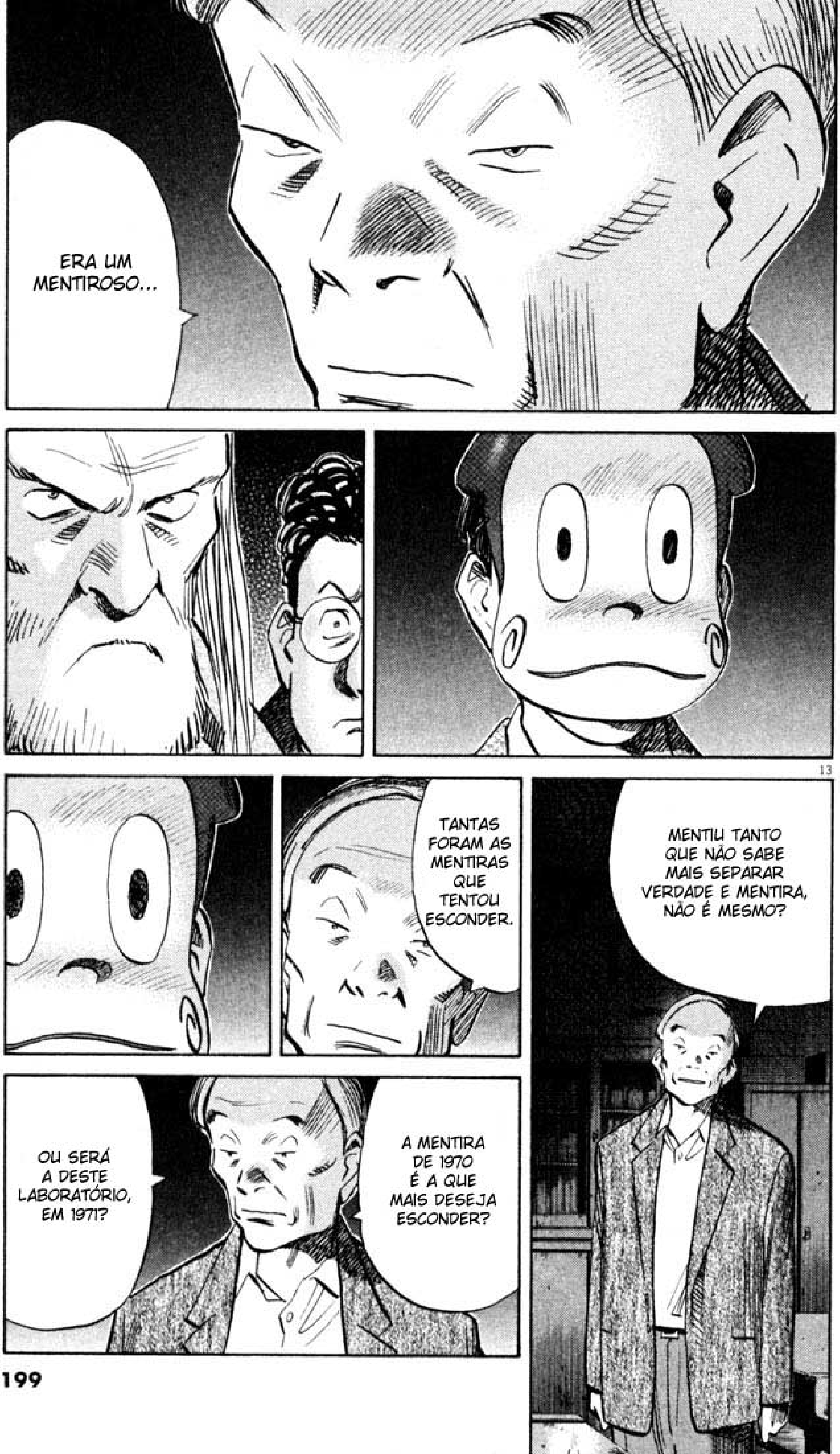

APOLLO 11... ENQUANTO ARMSTRONG E ALDRIN CAMINHAVAM SOBRE A LUA...
EU FIQUEI SENTADO, OBSERVANDO... APENAS OBSERVANDO...
POBRE TENENTE COLLINS...
-AH-
-AH-
-AH-
NINGUÉM PRESTAVA ATENÇÃO EM MIM.
ENTORTEI TODAS AQUELAS COLHERES...
MAS O PROFESSOR FEZ TODOS FECHAREM OS OLHOS...
E PEDIU QUE O RESPONSÁVEL LEVANTASSE A MÃO...


E EU A LEVANTEI...
MAS TODOS ESTAVAM DE OLHOS FECHADOS. NÃO SOUBERAM QUE FUI EU...
OLHEM...
ALGUÉM... OLHE PRA MIM...
ALGUÉM... POR FAVOR...
SURPREENDA-SE COM AQUELE TERRÍVEL TERU-TERU BOZU EM PLENO AR...


ALGUÉM, POR FAVOR, GRITE...
CORRA DE MEDO...
MAS, NÃO...
AQUELE "LIVRO DE PROFECIAS" NÃO É O BASTANTE.
NÃO É MESMO, YAMANE?


E POR ISSO VOCÊ ESCREVEU O "NOVO LIVRO DE PROFECIAS"...
O NOVO LIVRO DE PROFE-CIAS...
...O LIVRO DE PROFECIAS ORIGINAL...
MUITO REFLETI SOBRE ISSO, MAS POUCO IMPORTA.
POR-QUE AMBOS ...
...SÃO FARSAS.


VOCÊ ME CONTOU MUITAS HISTÓRIAS... SOBRE PES... SOBRE A DESTRUIÇÃO DO MUNDO...
ME FALAVA DISSO E EU RIA...
USANDO PALAVRAS QUE SÓ NÓS ENTENDE-RÍAMOS...
"FICAR DE MAL" COM ALGUÉM NÃO SIGNIFICAVA MATAR ESSE ALGUÉM?
EU SABIA. MAS MESMO ASSIM EU RIA.
EU SABIA, EMBORA NÃO DISSES-SE NADA.
12
SABIA QUE VOCÊ...

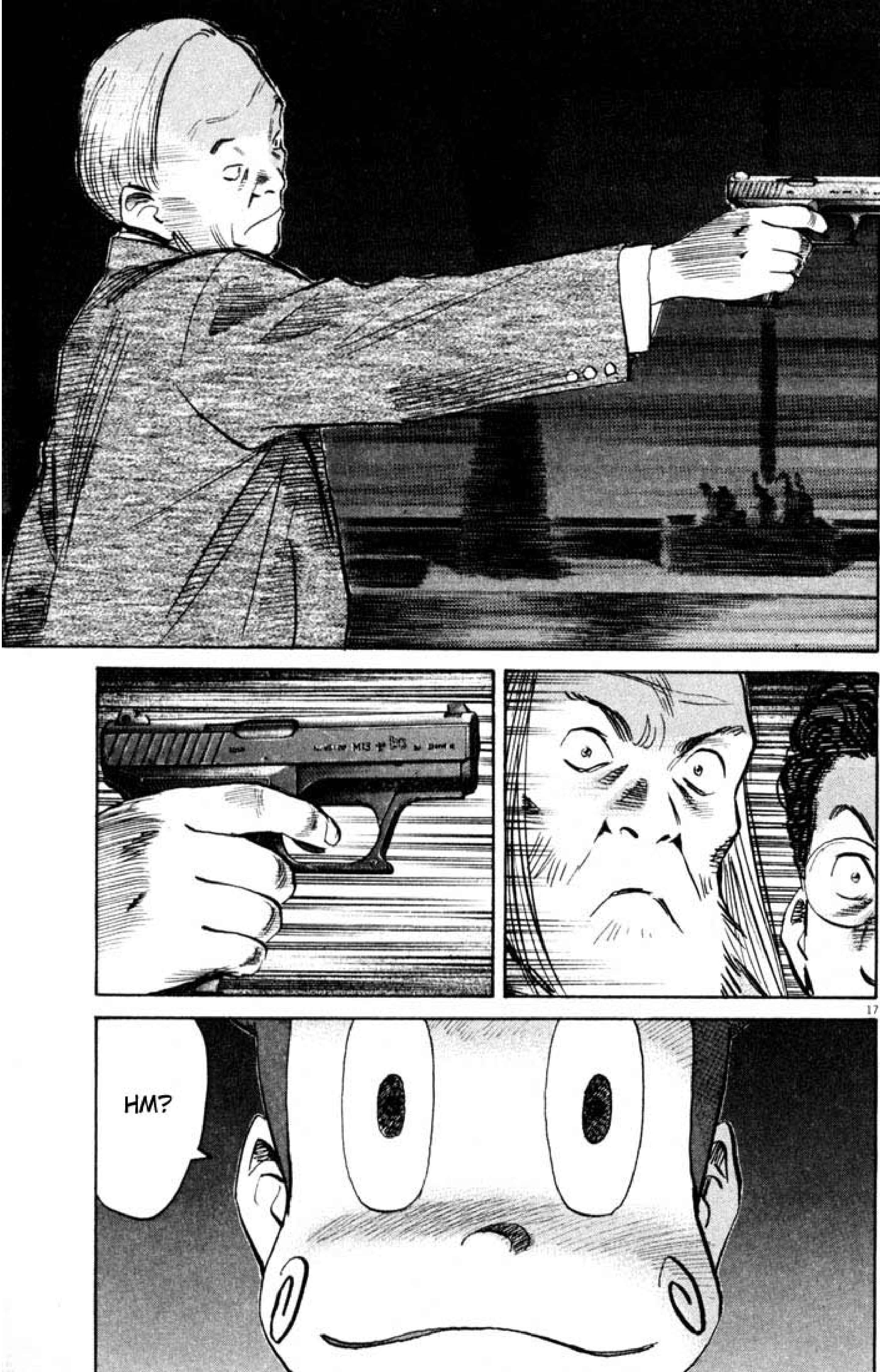

ERA UM MENTIROSO...
TANTAS FORAM AS MENTIRAS QUE TENTOU ESCONDER.
MENTIU TANTO QUE NÃO SABE MAIS SEPARAR VERDADE E MENTIRA, NÃO É MESMO?
OU SERÁ A DESTE LABORATÓRIO, EM 1971?
A MENTIRA DE 1970 É A QUE MAIS DESEJA ESCONDER?

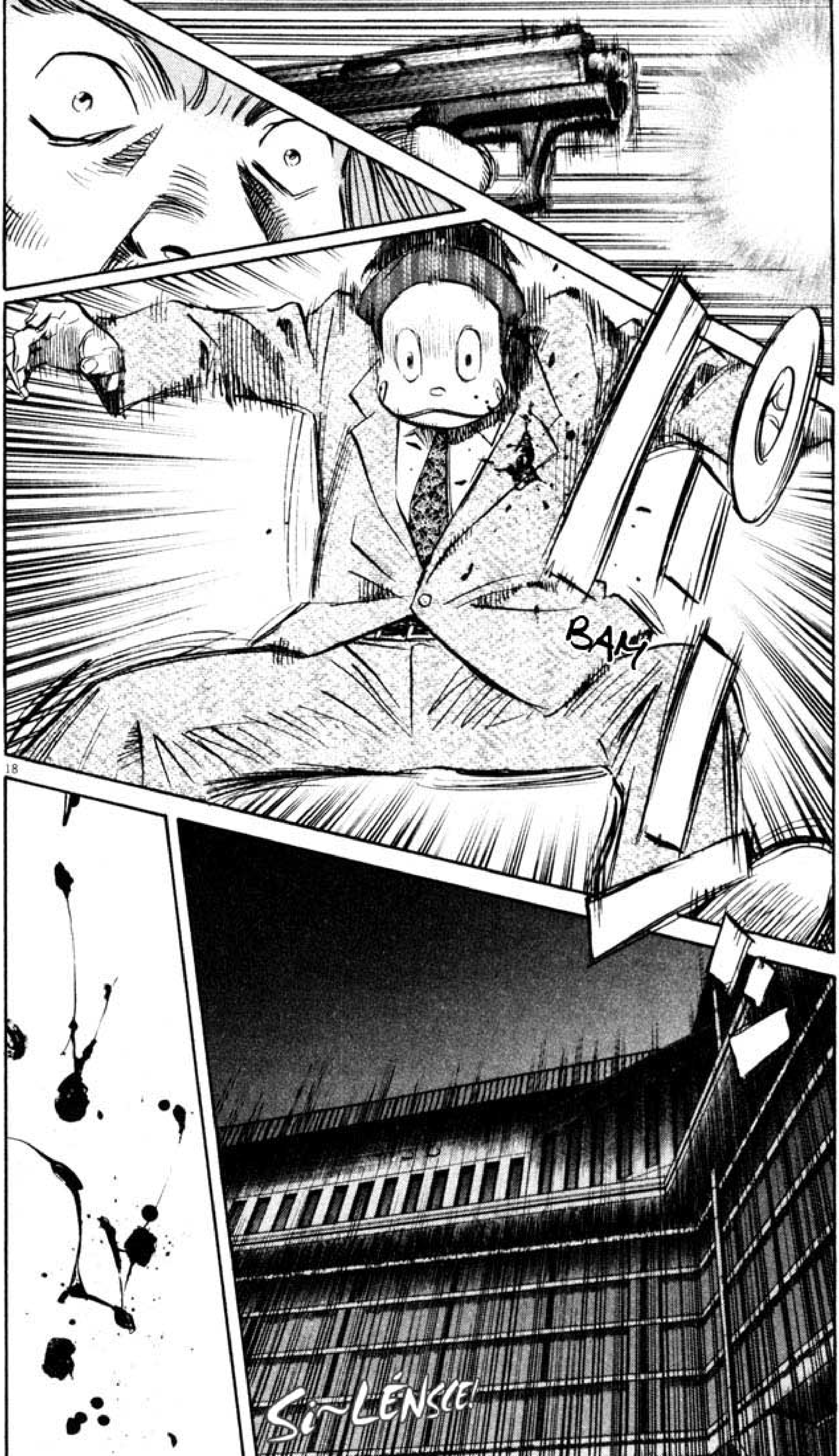

ISSO MESMO... QUER MUITO ESCONDER ESSA...
E POR ISSO...
"FICOU DE MAL" COM DONKEY...
E AGORA, QUEM SERÁ O PRÓXIMO COM QUEM CORTARÁ RELAÇÕES? EU?


VOCÊ MORREU, UMA VEZ, NESTE LABORATÓRIO...?
NÃO, NÃO FOI SUA MORTE... NA VERDADE...
FOI APENAS UMA FALHA EM UMA DE SUAS MENTIRAS...!
"FICOU DE MAL" COM DONKEY PORQUE ELE SABIA A VERDADE, E AGORA QUER FAZER O MESMO COMIGO!
CHEGA DE PALAVRAS.
TENHO HOMENS CERCANDO ESTE LABORATÓRIO.

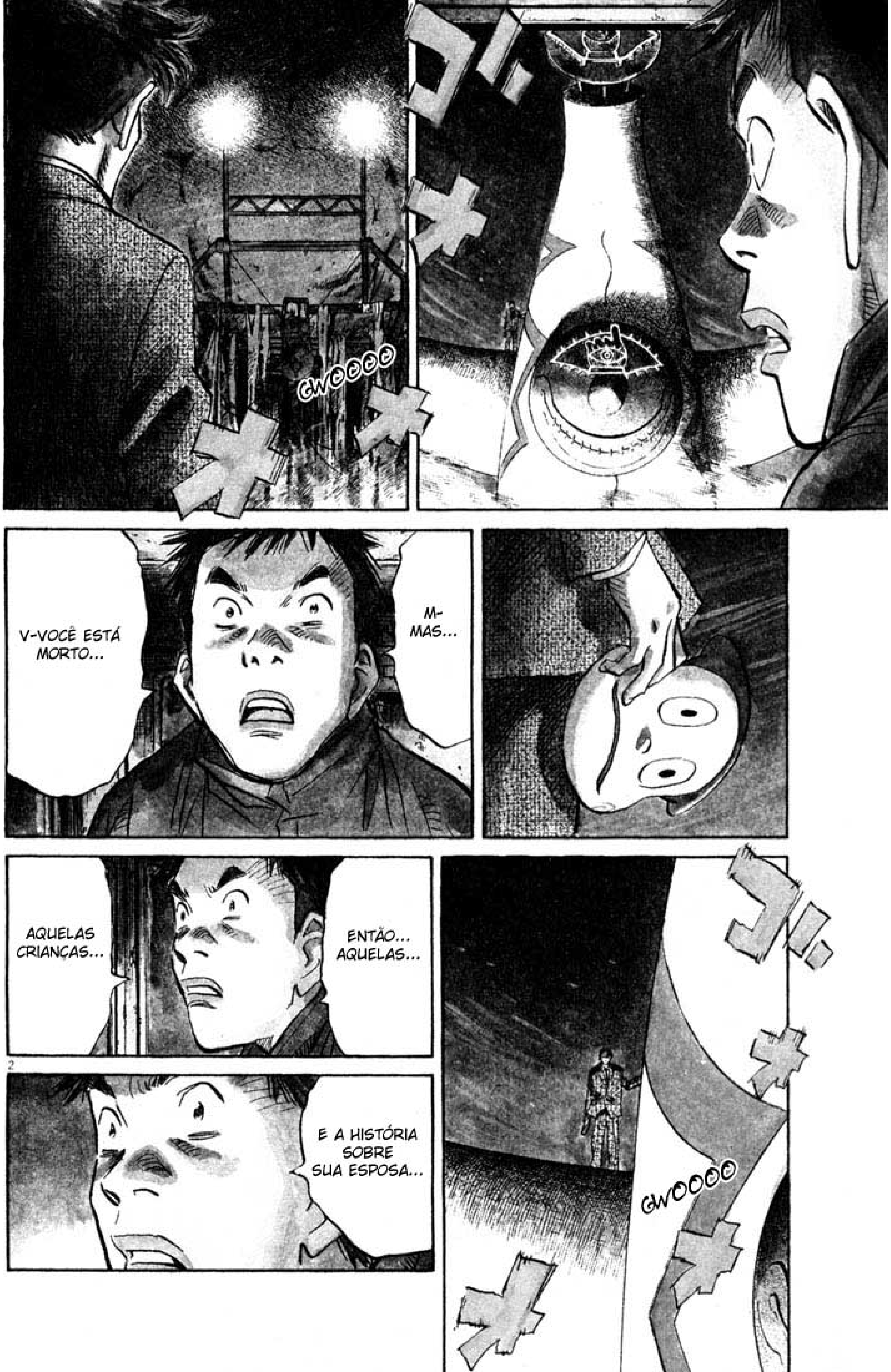
15

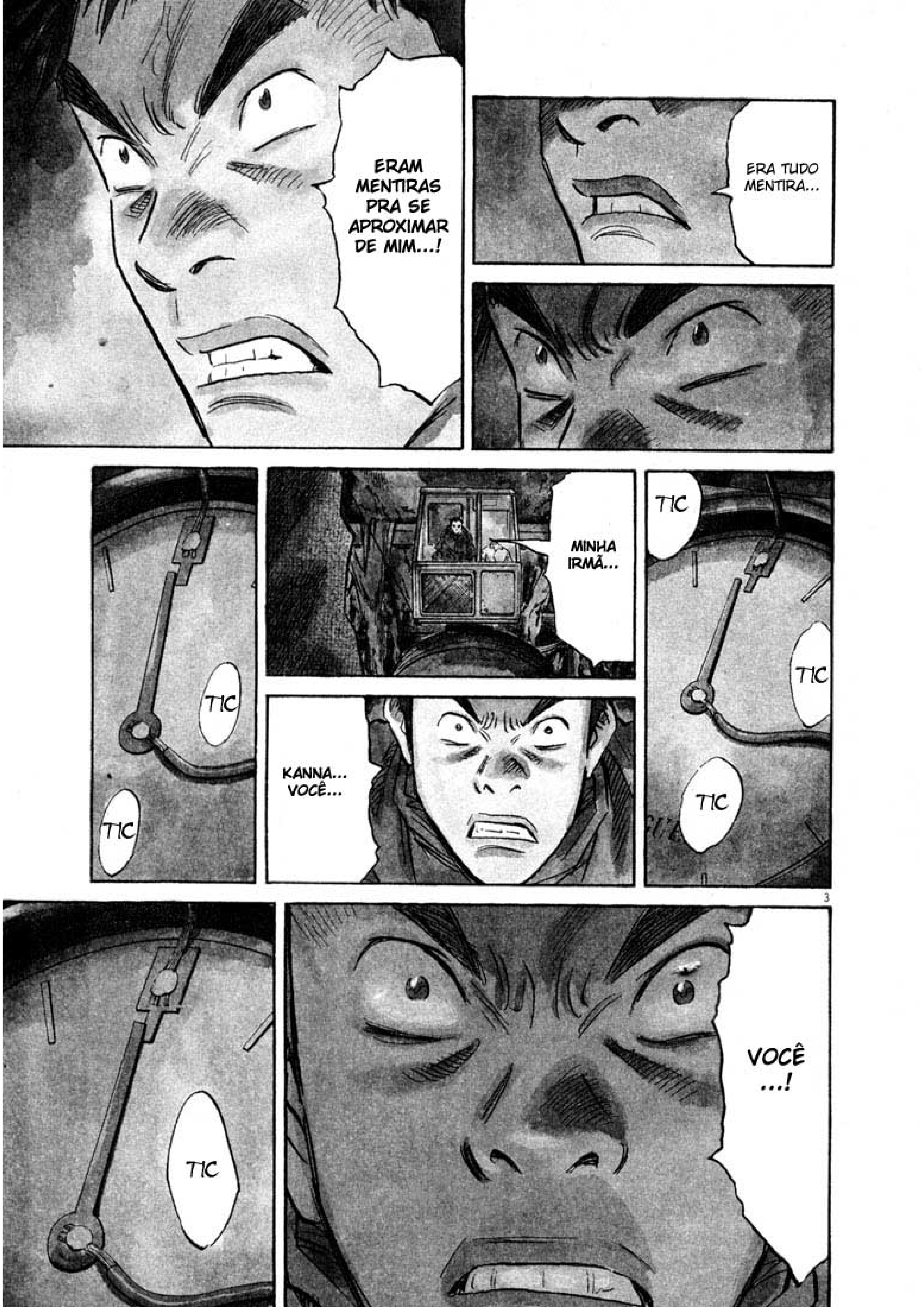

NENHUM DE VOCÊS SAIRÁ DAQUI COM VIDA.
OUTRA MENTIRA.
NÃO É MENTIRA.
M-MAS, XOGUM...
KAKUTA, FUJA...
MEN-TIRAS.
FUJA LOGO, ANTES QUE--
EU VOU DESCOBRIR QUEM ELE É.
VOCÊ É UM EMARANHADO DE MENTIRAS, MENTIRAS, MENTIRAS!
SÃO MENTI-RAS!

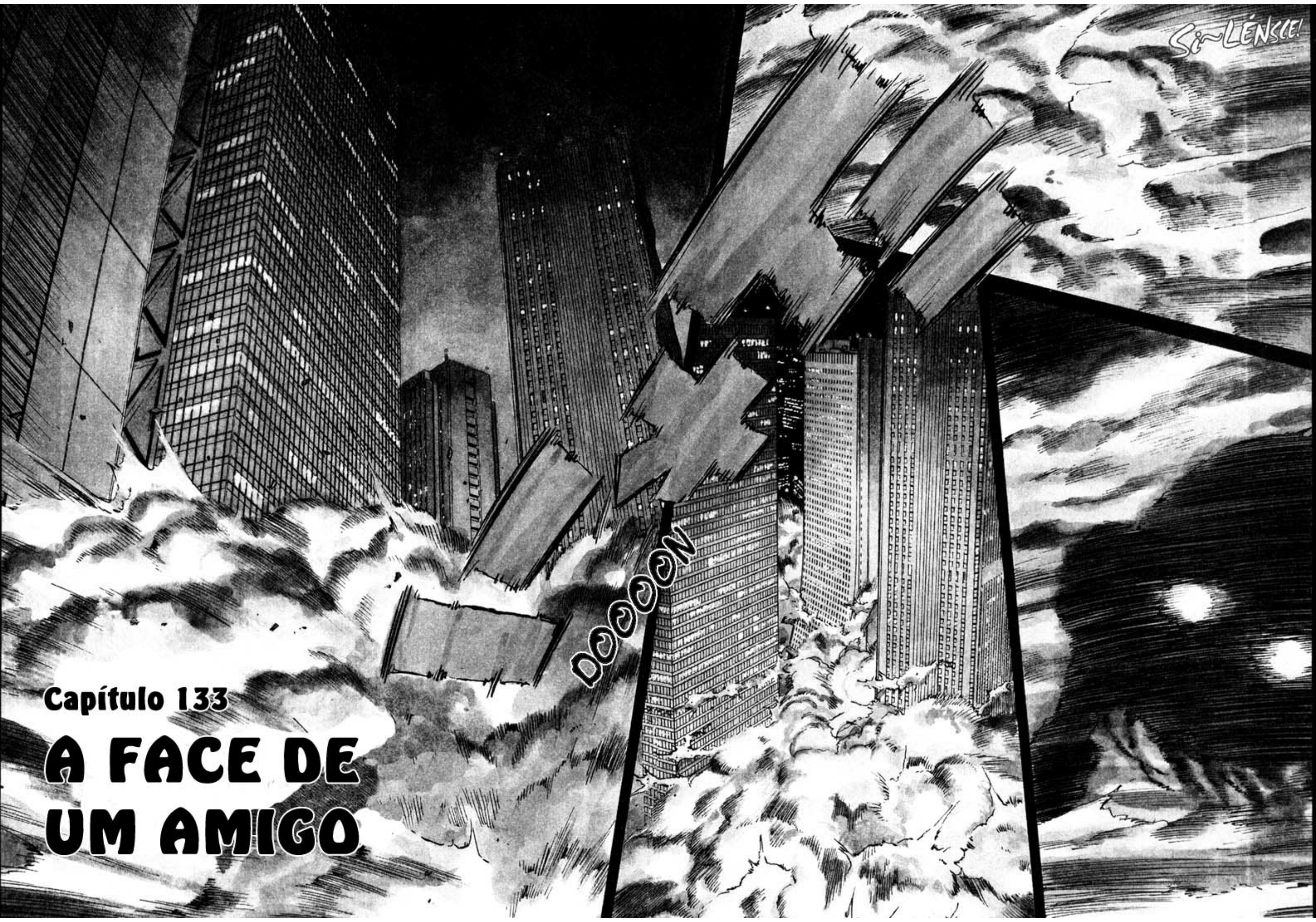

HM?


BANG
Si~LENSCE!

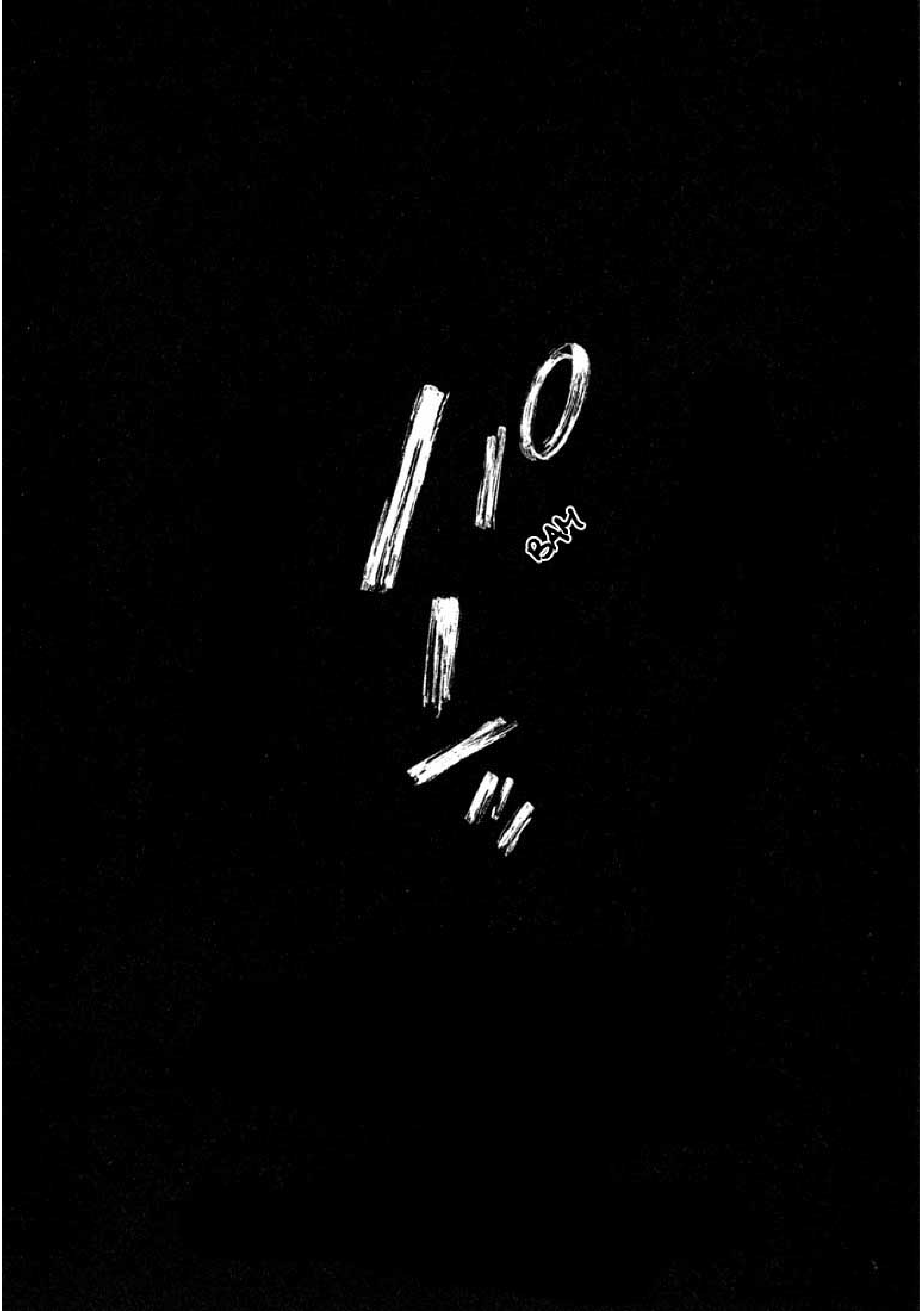

GWOOOO
31 DE DEZEMBRO DE 2000
VOCÊ...
V--


GWOOOO
M-MAS...
V-VOCÊ ESTÁ MORTO...
GWOOOO
ENTÃO... AQUELAS...
AQUELAS CRIANÇAS...
E A HISTÓRIA SOBRE SUA ESPOSA...


ERA TUDO MENTIRA...
ERAM MENTIRAS PRA SE APROXIMAR DE MIM...!
TIC
TIC
TIC
MINHA IRMÃ...
KANNA... VOCÊ...
TIC
TIC
VOCÊ ...!
TIC



Si~LÉNSCE!
DOOOOON
Capítulo 133
A FACE DE UM AMIGO


BAM

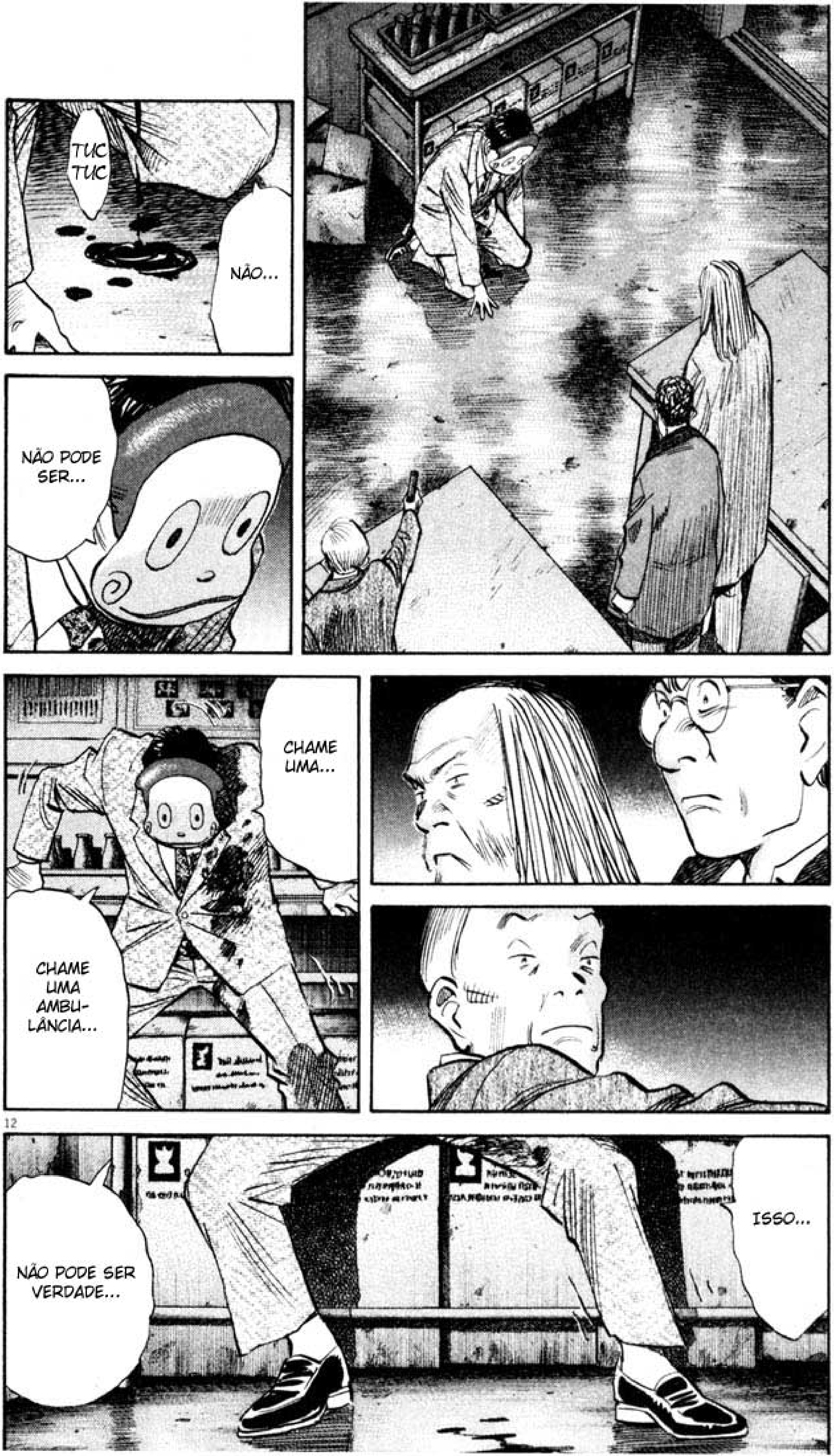

2 DE JANEIRO DE 2015, MADRUGADA
UM TIRO?!
7



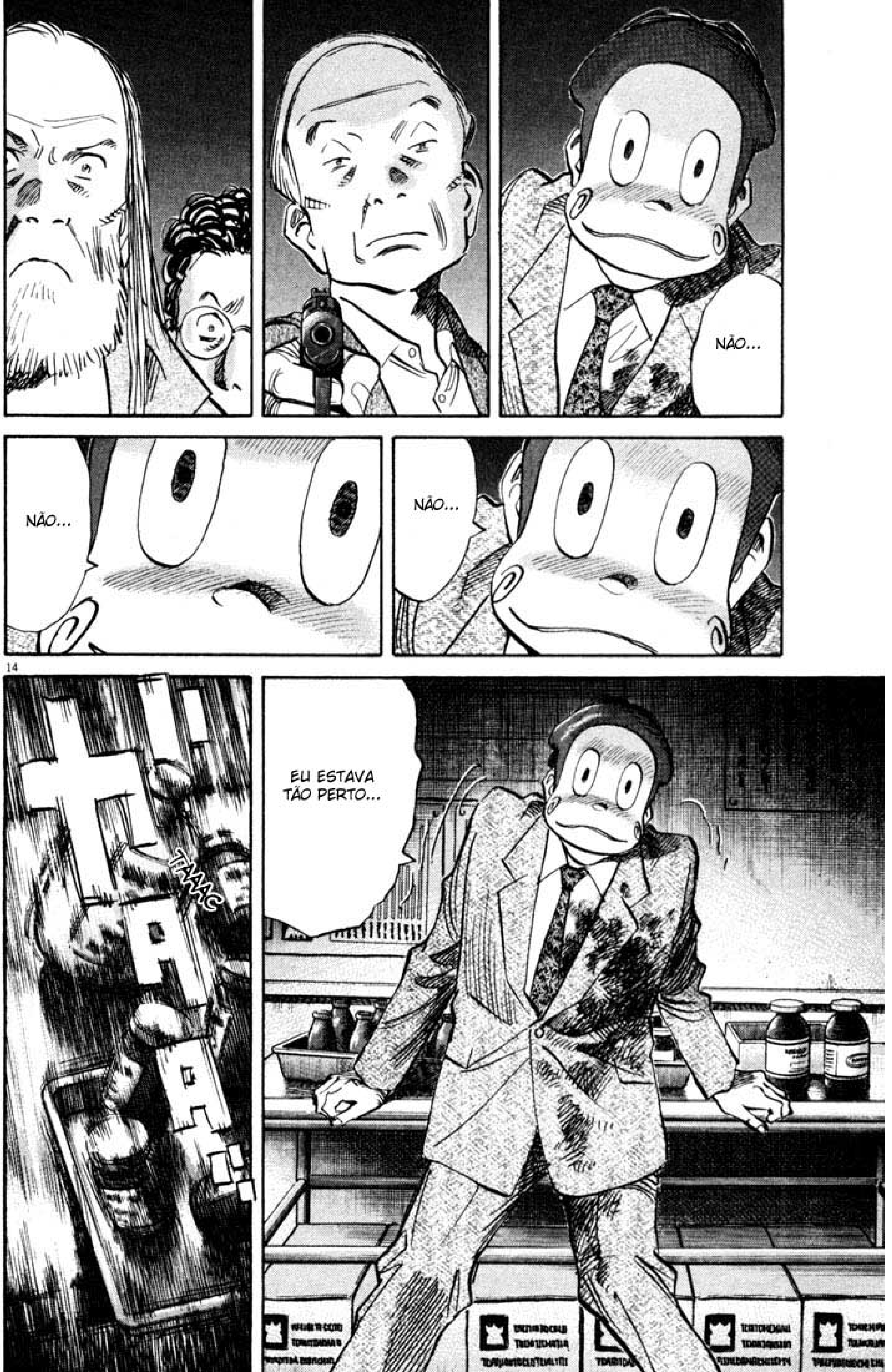

EI...
ORA...
VOCÊ ME...
ASSUS-
TOU...
VUP
AH...

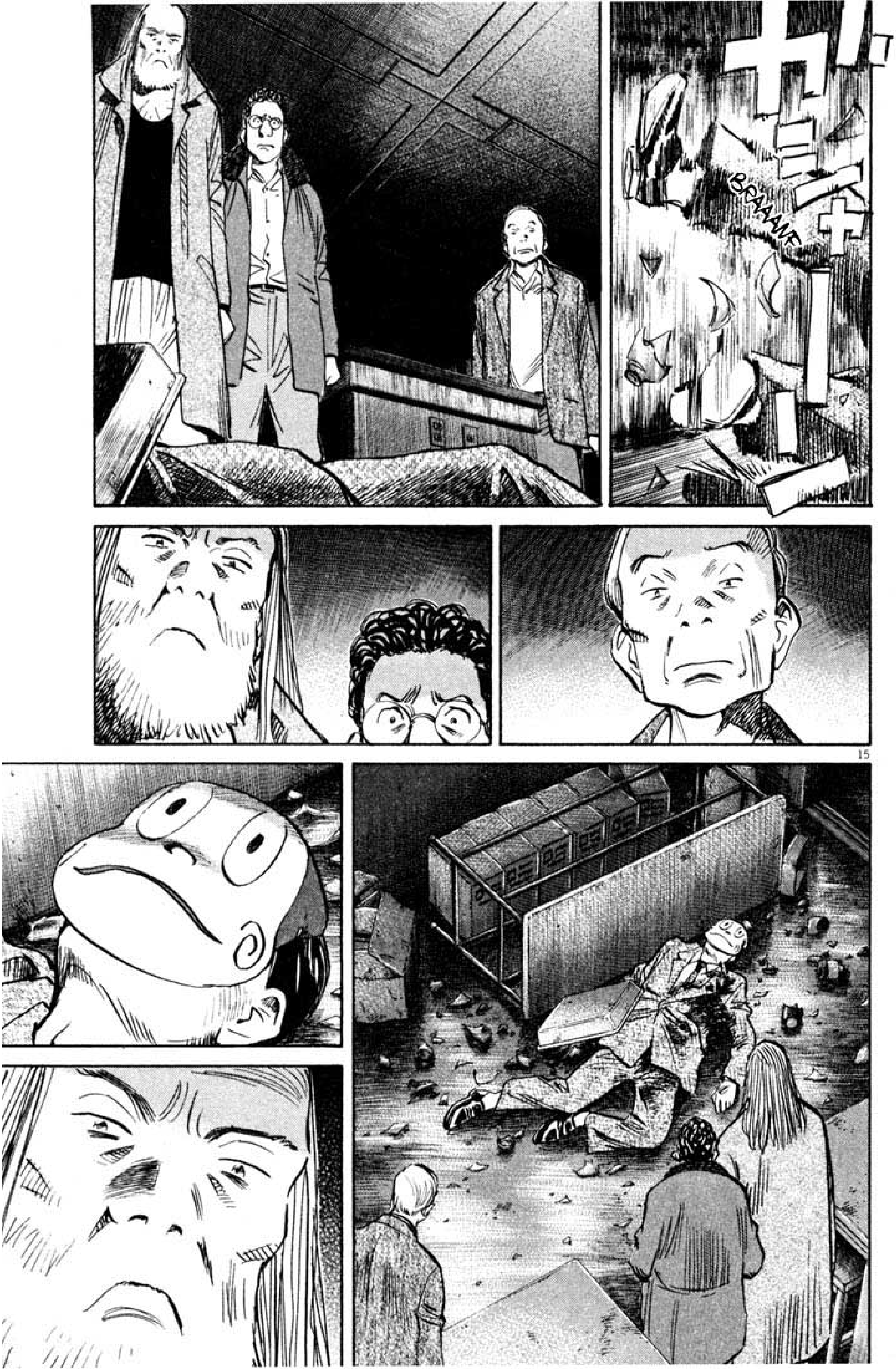

O QUÊ ...?
AH...
É A MESMA COISA.
A MESMA COISA DE 1971.


HÃ?
MAS AGORA É DIFERENTE.
NÃO HAVERÁ TRUQUES E MENTIRAS COMO NAQUELE DIA.
O QUÊ ...?
ESTOU MORRENDO ...?


TUC TUC
NÃO...
NÃO PODE SER...
CHAME UMA...
CHAME UMA AMBULÂNCIA...
ISSO...
NÃO PODE SER VERDADE...


NÃO ESTAVA NA PROFECIA...
SIM... AGORA ACABOU.
ACABOU.


NÃO...
NÃO...
NÃO...
EU ESTAVA TÃO PERTO...
TAAAC


BRAAAANF


TAP
ACABOU...
ACHEI QUE NÃO SERIA CAPAZ DE ATIRAR NELE, MAS FUI...
AGORA ACABOU.

16


AGORA, A SENHORITA KIRIKO--


BAM


!!


TOOF
Y--
YAMANE!
ATIREI EM UM HOMEM ARMADO!
TAP
TAP
TAP
VERIFIQUEM SE O "AMIGO" ESTÁ A SALVO!
FUJA, KAKUTA!
PARECE QUE O "AMIGO" FALAVA A VERDADE SOBRE OS HOMENS CERCANDO O LOCAL!
M-MAS, XOGUM!


WIIIOOOO
WIIIOOOO
WIIIOOOO
POLÍCIA ?!
DOIS TIROS...
MAS COMO A POLÍCIA JÁ PODE TER CHEGADO...?
MENINA, SAIA LOGO DAQUI.
WIIIOOOO
WIIIOOOO
O HOMEM QUE ME LEVANTOU DO CAR-RINHO...
... QUANDO EU ERA BEBÊ...
MENINA...


VOCÊ--
É... MEU PAI...?!
EU LEMBRO DO ROSTO DELE...!
O ROSTO DELE!
SEU PAI...?

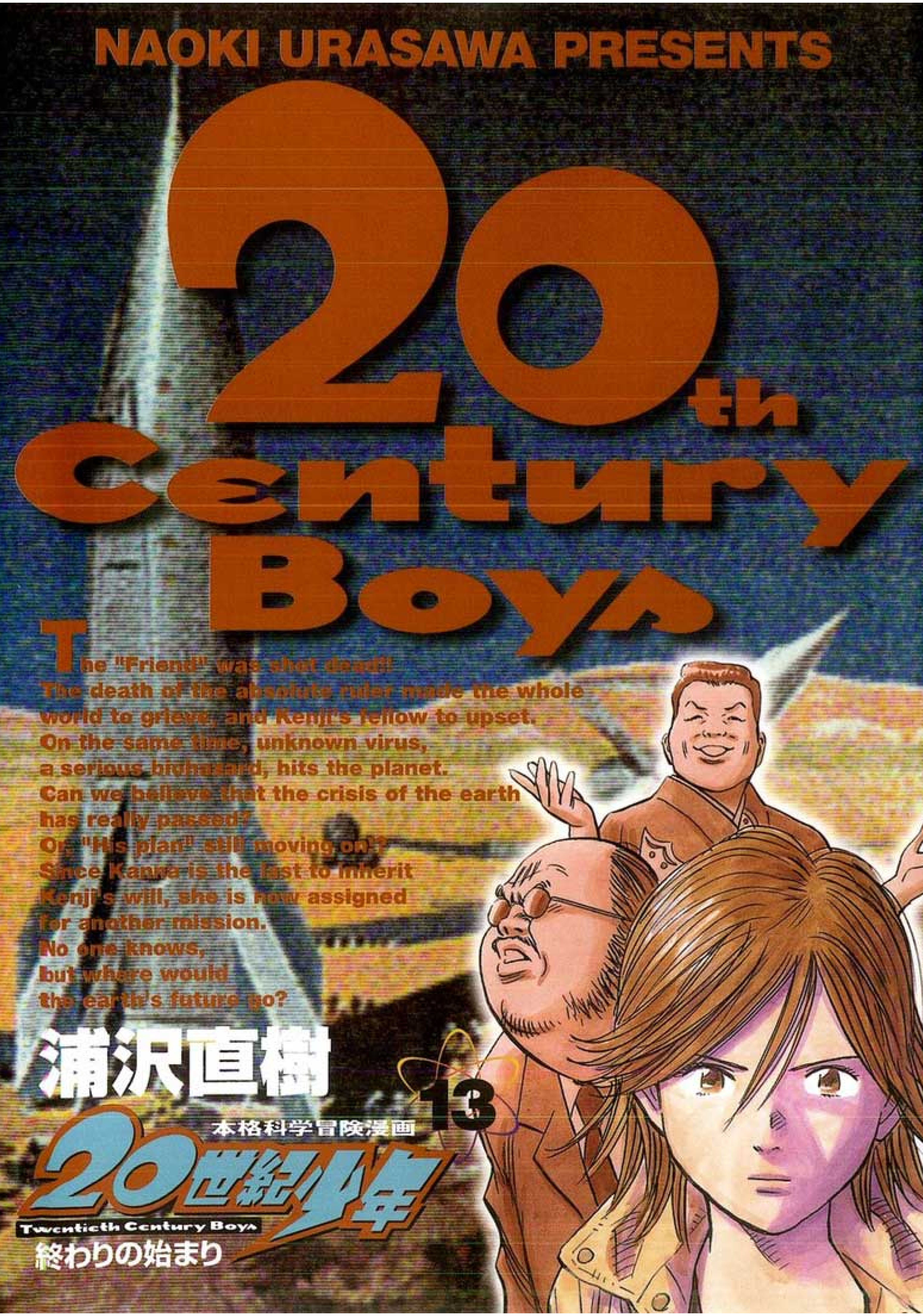


22

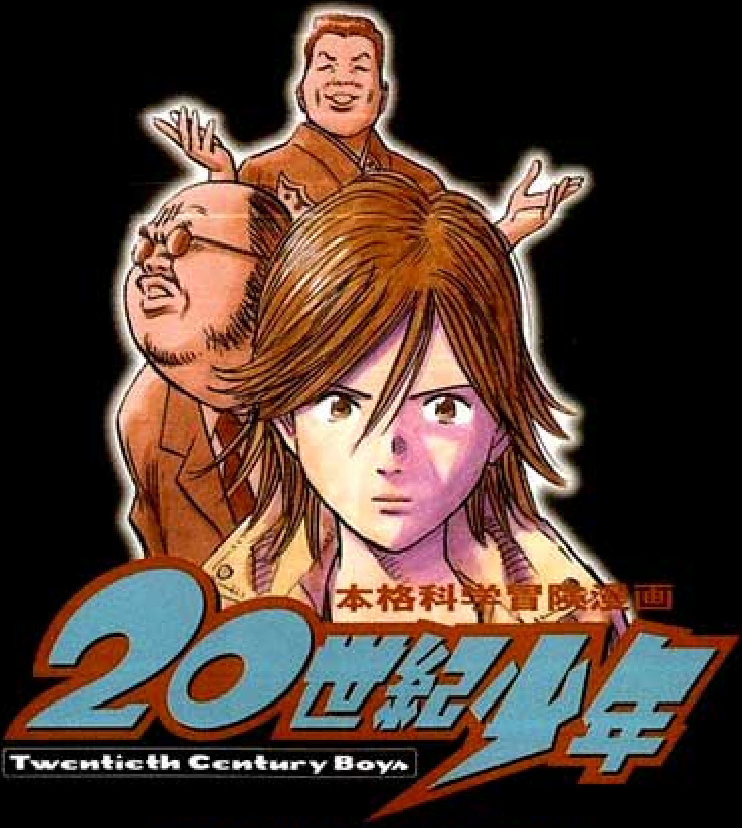
20TH CENTURY BOYS - VOLUME 12 - FIM



指導者を失った世界に、地球崩壊の足音が聞こえる…………
再び訪れる未曾有の危機に、カンナは立ち向かう!!
血戦開始
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
●ビッグコミック 毎月10日・25日発売 ●ビッグコミックオリジナル 毎月5日・20日発売
●ビッグコミックスペリオール 完全隔週金曜日発売
[20世紀少年]
浦沢直樹
ビッグコミックスピリッツで
大好評連載中!!!!!!


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The "Friend" was shot dead!!
The death of the absolute ruler made the whole
world to grieve, and Kenji's fellow to upset.
On the same time, unknown virus,
a serious biohazard, hits the planet.
Can we believe that the crisis of the earth
has really passed?
Or, "His plan" still moving on?
Since Kanna is the last to inherit
Kenji's will, she is now assigned
for another mission.
No one knows,
but where would
the earth's future go?
浦沢直樹
13
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
終わりの始まり

ISBN4-09-186633-6
C9979 ¥505E
9784091866332
定価：本体505円＋税
雑誌 45706-33 小学館
1929979005054



NAOKI URASAWA PRESENTS

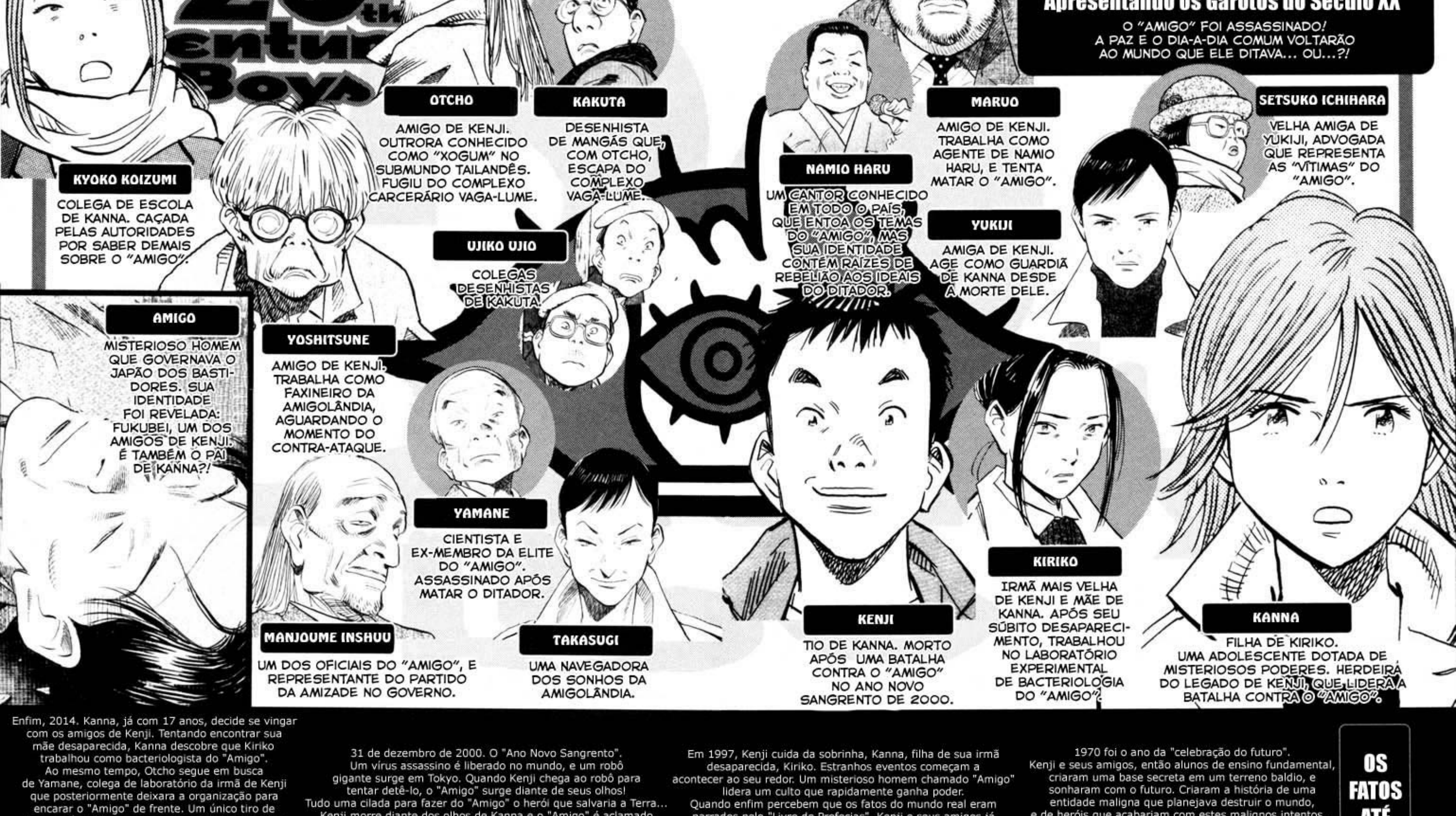
O "Amigo" foi baleado e morto!
A morte do ditador absoluto aflige todo o mundo,
e irradia de ódio os amigos de Kenji.
Ao mesmo tempo, um vírus desconhecido, altamente mortal,
atinge o planeta. Então a crise que acometia o planeta
ainda não passou? Ou o plano "dele" ainda segue em frente?
Kanna, como última herdeira do legado de Kenji,
agora tem outra missão.
Ninguém sabe a resposta, mas qual será o destino da Terra?!



終わりの始まり

浦沢直樹

O "Amigo" foi baleado e morto!
A morte do ditador absoluto aflige todo o mundo,
e irradia de ódio os amigos de Kenji.
Ao mesmo tempo, um vírus desconhecido, altamente mortal,
atinge o planeta. Então a crise que acometia o planeta
ainda não passou? Ou o plano "dele" ainda segue em frente?
Kanna, como última herdeira do legado de Kenji,
agora tem outra missão.
Ninguém sabe a resposta, mas qual será o destino da Terra?!



OS FATOS ATÉ AGORA

1970 foi o ano da "celebração do futuro". Kenji e seus amigos, então alunos de ensino fundamental, criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o futuro. Criaram a história de uma entidade maligna que planejava destruir o mundo, e de heróis que acabariam com estes malignos intentos... Imaginaram esta inocente brincadeira em um caderno que chamaram de "Livro de Profecias".

Em 1997, Kenji cuida da sobrinha, Kanna, filha de sua irmã desaparecida, Kiriko. Estranhos eventos começam a acontecer ao seu redor. Um misterioso homem chamado "Amigo" lidera um culto que rapidamente ganha poder. Quando enfim percebem que os fatos do mundo real eram narrados pelo "Livro de Profecias", Kenji e seus amigos já eram rotulados e perseguidos como terroristas que tentavam destruir a humanidade!

31 de dezembro de 2000. O "Ano Novo Sangrento". Um vírus assassino é liberado no mundo, e um robô gigante surge em Tokyo. Quando Kenji chega ao robô para tentar detê-lo, o "Amigo" surge diante de seus olhos! Tudo uma cilada para fazer do "Amigo" o herói que salvaria a Terra... Kenji morre diante dos olhos de Kanna e o "Amigo" é aclamado pelo mundo enquanto "salvador da humanidade".

Enfim, 2014. Kanna, já com 17 anos, decide se vingar com os amigos de Kenji. Tentando encontrar sua mãe desaparecida, Kanna descobre que Kiriko trabalhou como bacteriologista do "Amigo". Ao mesmo tempo, Otcho segue em busca de Yamane, colega de laboratório da irmã de Kenji que posteriormente deixara a organização para encarar o "Amigo" de frente. Um único tiro de Yamane é suficiente para matar o "Amigo"! Sob a máscara do ditador viu-se o rosto de um velho amigo morto durante o Ano Novo Sangrento: Fukubei...

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 記憶にいない男 — Capítulo 134: Um Homem Esquecido — 7

第2話 ともだちの死 — Capítulo 135: A morte do Amigo — 25

第3話 円卓の会議 — Capítulo 136: Encontro da Távola Redonda — 43

第4話 再会の時 — Capítulo 137: Tempo de Reuniões — 61

第5話 2003年の告白 — Capítulo 138: Confissões em 2003 — 79

第6話 ホンモノの男 — Capítulo 139: Um Homem de Verdade — 97

第7話 終わりの始まり — Capítulo 140: O Começo do Fim — 115

第8話 蛙帝国の逆襲① — Capítulo 141: O Império Sapo Contra-Ataca (1) — 135

第9話 蛙帝国の逆襲② — Capítulo 142: O Império Sapo Contra-Ataca (2) — 153

第10話 ドイツの静かな町 — Capítulo 143: Uma Cidade Calma da Alemanha — 171

第11話 忍び寄る恐怖 — Capítulo 144: Um Terror que Espreita Sorrateiramente — 189

第12話 新たなる指令 — Capítulo 145: Novas Ordens — 209


CLICK
HÃ? UMA FOTO?
AGORA ...?
EU SÓ QUERIA...


Si~LÉNSCE!
...COMEMORAR O EVENTO...
Capítulo 134
UM HOMEM ESQUECIDO
2


O CAMINHO DA ESCOLA PRA CASA...
ELE NÃO ESTÁ AQUI...
A DOCERIA JIJIBABA...


NEM AQUI...
NOSSA BASE SECRETA, NO CAMPO...
TAMBÉM NÃO ESTÁ AQUI...!
LIVRO DE PROFECI
4


NÃO TENHO MEMÓRIAS DELE DE QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS!
A PRIMEIRA LEMBRANÇA QUE TENHO DELE...
A REUNIÃO EM 97...
OI...
HÁ QUANTO TEMPO...

5


CONTEM-ME TUDO. EU QUERO AJUDAR.
MINHA ESPOSA ME DEIXOU...
E MEUS TRÊS FILHOS...
ÓTIMO, SORRIAM!
CLICK
POR QUE UM HOMEM DE QUEM NÃO NOS LEMBRAMOS DE QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...


ERA UM DE NÓS...?
WIII
OOOON
WIII
PRA TRÁS!
ISOLEM O LOCAL, RÁPIDO!


SAIAM! PRA TRÁS!
O QUE ACONTECEU NESSA ESCOLA?!
EU OUVI TIROS!
WIIOOO
WIIOOO
WIIIOOO
WIIIOOO
NINGUÉM PODE ENTRAR! ISOLEM UM RAIO DE 300M DA CENA!
AVISEM SE VIREM ALGUÉM SUSPEITO!
PRA TRÁS!
TAP
WIIIOOO
WIIIOOO
WIIIOOO
WIIIOOO
VAI ANDANDO COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO...
MOÇO...
O SENHOR É...

8


E VOCÊ?
É A KANNA...?
SOU...
MARUO...
COM LICENÇA!
O SENHOR TEM IDENTIDADE?
9


TENHO, SIM...
MEU CARTÃO DE NEGÓCIOS.
ACHO QUE SERVE.
AH! PRODUTOR DO SENHOR NAMIO HARU! O--
SIM, SIM, SOU AGENTE DELE.
SEI! EU BAIXEI A CANÇÃO "ALÔ ALÔ"!
E EU DIGO, HEIN, SOU MUITO BOM NO KARAOKÊ!
AH, OBRIGA-DO...
...E QUEM É A MENINA?


AH, ELA É UMA--
AH, UMA NOVA CANTORA!
QUANDO VAI LANÇAR?
EU VOU COMPRAR, HEIN!
OBRIGADO, NÓS AGRA-DECEMOS...
SABE ME DIZER O QUE ACONTECEU NESSA ESCOLA?
AH...
CIRCULANDO, CIRCULANDO...
TAP
CÂMERA, AQUI!
TAP TAP TAP
TRAZ A ILUMI-NAÇÃO!

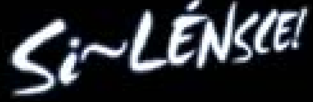

NÃO! PRA TRÁS!
NÃO PODEM ENTRAR!
RECEBEMOS UMA CHAMADA DA ESTAÇÃO!
SOMOS DA TELEVISÃO! AO VIVO!
E O QUE TEM?
É VERDADE?!
O "AMIGO" FOI ASSASSINADO?!
......!!

12


MAS...
MAS ELE DEVIA ESTAR MORTO, DESPENCOU DAQUELE PRÉDIO NO ANO NOVO SANGRENTO...
E ALGUÉM IDENTIFICOU O CORPO?
......
QUEM TIROU ESSA FOTO QUE ESTÁ NO LIVRO...
O HOMEM QUE ENTORTOU TODAS AS COLHERES NO REFEITÓRIO NA ESCOLA...

13


E, ACIMA DE TUDO...
A RESPOSTA QUE MAIS TEMPO ESTEVE DIANTE DE NOSSOS OLHOS...
A MÁSCARA...
TAP TAP
CAPITÃO!
!?
A TELEVISÃO... O NOTICIÁRIO! UMA BOMBA!
HÃ?!
PI
...E parece que temos notícias do terreno da escola!
PANACON



服部【はっとり】【ふくべ】

Hattori 服 — **Fukube** 福部



O anime de Hattori-kun teve 52 episódios de várias pequenas partes, num total de 694 histórias.

Hattori-kun é uma criação de Fujiko Fujio, uma dupla de desenhistas, Hiroshi Fujimoto e Motoo Abiko, que assinava com este pseudônimo coletivo - note que Ujiko Ujio, os colegas de Kakuta em 20thCB, fazem referência a esta dupla, que também criou Doraemon.
Perceba ainda, pela imagem ao lado, que a máscara do "Amigo" é uma máscara do ninja Hattori-kun. Além disso, "Fukube" - Não exatamente "Fukubei"- e "Hattori" podem ser escritos com o mesmo kanji (ilustrado ao alto).


A! A! A!
TAP TAP TAP
É VERDADE QUE O "AMIGO" FOI ASSAS-SINADO?!
NÃO SEI!
MAS TENHO QUE IR À ESCOLA!
COMO VAI FAZER, COM AQUELA POLÍCIA TODA?!
TINHA UM JEITO DE ENTRAR SECRETAMENTE NA ESCOLA, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS!
MAS ISSO TEM 40 ANOS!
ERA POR AQUI...


AH, DROGA... ACHO QUE NÃO DÁ MAIS...
LIVE
Pânico incomen-surável no local!
O "AMI-GO"...
O VERDADEIRO DONO DA MÁSCARA...
AH... QUE CANTO ES-TREITO...
AQUELE MURO! O TETO DO DEPÓSITO DÁ NAQUELE MURO... ERA ASSIM QUE ENTRÁVAMOS!



*VEJA NOTA EM ANEXO NO FIM DO CAPÍTULO


AAAAI ...
OTCHO...
O "AMIGO"...
Si~LÊNSCE!
Repito! O "Amigo" foi assas-sinado!
WIIIOOO
WIIIOOO
WIIIOOO
FUKUBEI...
ESTÁ MORTO.
Repito! Notícia urgente! O "Amigo" foi...


E--
EI...
ESPERE.
AONDE VAI?
FAÇA AQUILO DE NOVO...


NÃO SE PREOCUPE... SEI QUE CONSEGUE DE NOVO...
CONSEGUE ENTORTAR
AQUELAS COLHERES.
JÁ FEZ ISSO ANTES.
NÃO FOI UM TRUQUE, NÃO É?
E-ESPERE...
NÃO VÁ...
ME ESPERE...

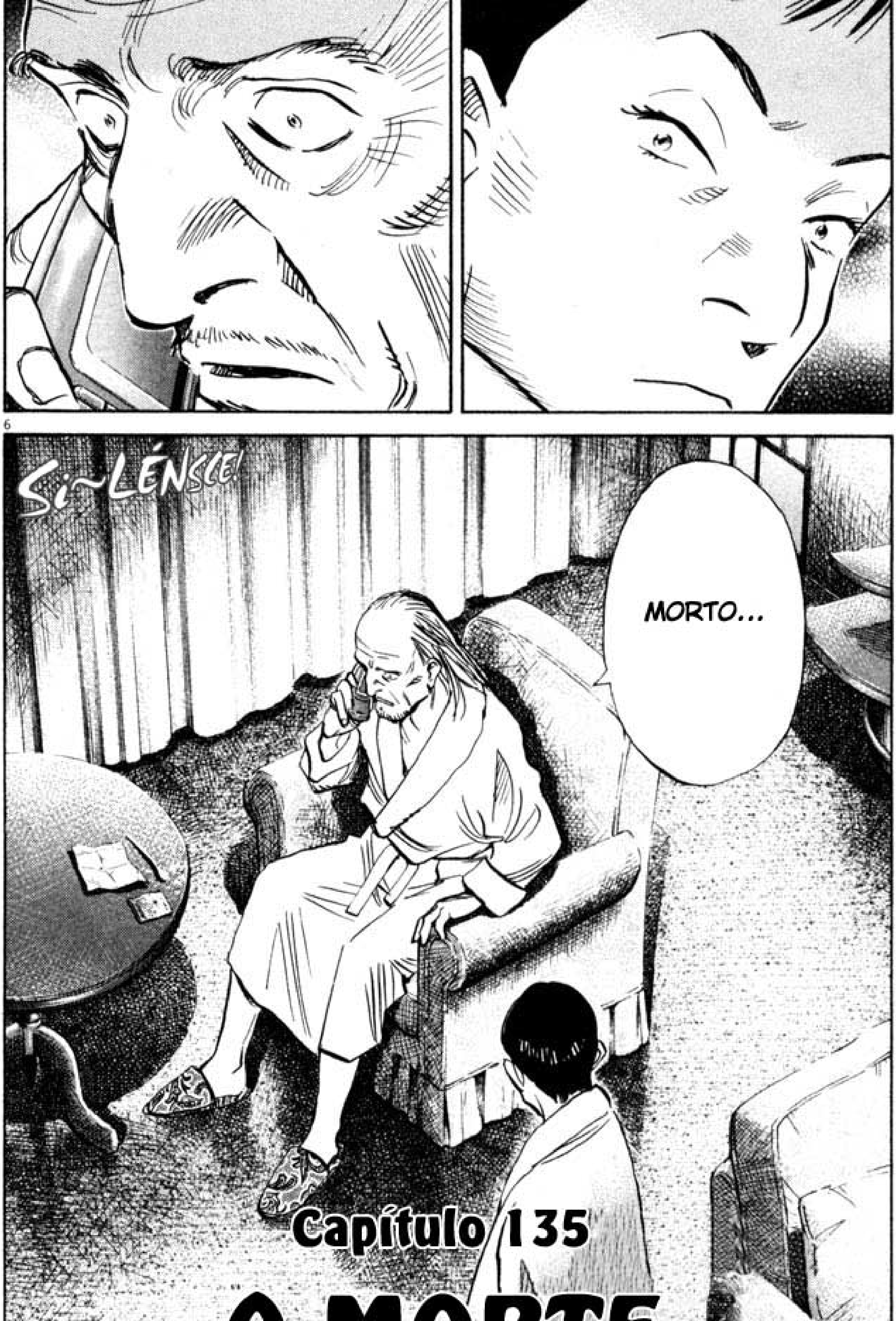
2


E-EI... NÃO ME DEIXE!
O-O QUE EU FAÇO?!
HÃ?!
3
AH!
VERMES!
AH!
AAAAAAAAH!


AAAAAAH!
AH...
AH...
ISSO DE NOVO...
AH...
AH...
POR QUE NÃO PÁRA COM ISSO? JÁ ESTÁ VELHO DEMAIS...
TELE-FONE.
O SECRETÁRIO-CHEFE KOMUKAI.


DEVE TER BEBIDO DEMAIS NO FERIADO. MAL ENTENDO O QUE ELE FALA.
SIM... É MAN-JOUME...
O QUE QUER AGORA...?
VOU PRA CAMA.
O QUÊ ...?!
O "AMIGO" ESTÁ--

5


Si~LÉNSCE!
MORTO...
Capítulo 135
A MORTE DO AMIGO



Como informado previamente, o "Amigo" foi baleado no começo deste dia.
Repetindo.
O "Amigo" foi baleado.
Temos um correspondente ao vivo na sede do Partido da Amizade.
Alguma movimentação no local, Kurahashi?
LIVE
Estou em frente à sede do Partido da Amizade.
Como podemos ver, há muitas equipes de reportagem.
O Partido ainda não fez nenhum pronunciamento oficial.
Além disso, o "Amigo" está--
Sentimos muito pela interrupção nas imagens, mas recebemos um novo comunicado.


Nosso correspondente Naitou está no Hospital Universitário Ebitendou, onde o "Amigo" se encontra.
Naitou.
Naitou?
Naito--
Ah
Ah
Vai!
Ah
Ah
Ao vivo?!
Vai logo!
8
A... A equipe médica... Acaba de enviar um parecer...
Ah
Ah
Ah
Ah
Falha cardíaca ...!
O cora- ção do "Amigo" ...
Ah
Ah
Parou de funcionar!


Como todos acabam de ouvir ...
......
O coração do "Amigo" parou.


O QUE SIGNIFICA...
PROVAVELMENTE...
...ELE MORREU?
EU VERIFIQUEI.
NÃO TINHA MAIS PULSO.
E EU TAMBÉM VI...
E, SEM DÚVIDAS, O ROSTO SOB A MÁSCARA ERA...


FUKUBEI...
AGORA ME LEMBRO...
ELE SEMPRE DIZIA PRA QUE O CHAMÁSSEMOS PELO NOME VERDADEIRO...
"EU NÃO SOU FUKUBEI."
"SOU HATTORI..."
A MÁSCARA DO NINJA HATTORI-KUN...
ERA ISSO O QUE ELE QUERIA DIZER...


KANNA...
EU SEI...
SEI O QUE ELE ERA PRA VOCÊ...
PODE CHORAR SE QUISER...
O QUE MAIS ME IMPORTA...
É QUE VOCÊS ESTÃO BEM...
ESTÃO TODOS VIVOS...
ISSO.

12


AH...
AH
SNIFF
QUE BOM... QUE BOM...
QUE BOM...
AH, CAPITÃO, TAMBÉM NÃO PRECISA FICAR TODO SENTIMENTAL.
EU NÃO SOU MAIS CAPITÃO DE COISA NENHUMA, ATÉ QUE ENFIM VOU ME LIVRAR DESSE FARDO!
AAAAH!


ACABOU MESMO ...?
É O QUE PARECE ...
É COMO UM MANGÁ QUE CHEGA AO FIM ANTES DA HORA ...
MAS AINDA HÁ MUITOS MISTÉRIOS...
14
ÀS VEZES ACONTECE... PERDE A POPULARIDADE E É CANCELADO PELA EDITORA, AINDA CHEIO DE MISTÉRIOS A SEREM REVELADOS...
AH, DESCULPA...
NÃO É O FIM...


AINDA ESTAMOS VIVOS.
E AINDA VIVEREMOS...
VAMOS NOS ALIMENTAR, DORMIR, ACORDAR DE NOVO...
E ENQUANTO ESTIVERMOS VIVOS, NÃO SERÁ O FIM...
...ACHO QUE É ISSO QUE ELE DIRIA...


NECROTÉRIO
POR AQUI...
TAP


T-TUDO BEM?
S-SIM... EU AGÜENTO...
TAP
TAP


NÃO PODE SER...
É MAIS UMA DE SUAS MENTIRAS...
NÃO VÁ...
ESPERE...
O QUE EU FAÇO?!
Si~LÉNSCE!


Bandeira a meio-mastro.
A sede da ONU em New York está envolvida em profunda tristeza hoje.
O Presidente expressou seus pêsames
com uma mensagem:
"Ele foi um verdadeiro Amigo..."
CNN
C WORLD
Milhares de populares se reuniram na Praça de Trafalgar, em Londres, em memória do "Amigo".
A Coroa Inglesa considera a hipótese do título póstumo de "sir" ao "Amigo"...
Uma enorme massa está reunida aqui, e mesmo assim o governo chinês segue tolerante!



Não há uma aglomeração popular tão imensa desde as revoltas e protestos estudantis do século passado.
O herói que salvou nosso mundo da destruição...
O Presidente Francês disse que este é o dia em que o mundo perdeu um herói...
Vejam o incontável número de buquês oferecidos.
TOMODACHI
Nosso "Amigo" foi assassinado.
Todos no funeral choram.

2


FOREVER
WE LOVE
Still
TOMODACHI
NÓS AINDA AMAMOS O AMIGO
Se ele não tivesse feito o que fez no "Ano Novo Sangrento" em 2000, a humanidade teria sido dizimada por um vírus terrorista.
E agora ele se foi.
A humanidade perdeu um "Amigo".
O Papa começou uma missa extraordinária no Vaticano.
Ele agora descansa com o Espírito Santo.
Sua carne se foi,
mas ele segue conosco, em nossos corações.


Pois
Deus assim
o chamou,

4


Si~LÉNSCIE!
"Amigo"...
Capítulo 136
ENCONTRO
DA TÁVOLA
REDONDA


AQUELE PERFUME NÃO COMBINA COM VOCÊ.
ENTÃO VOCÊ NÃO SABE O QUE É O PERFUME DE UMA PRIMEIRA-DAMA.
VOCÊ NÃO É PRIMEIRA-DAMA AINDA.
ISSO SE O SEU MARIDO FOR ELEITO NA PRÓXIMA ELEIÇÃO, NÃO É?
ANTIGAMENTE EU GOSTAVA MAIS DO SEU CHEIRO.
AQUELE CHEIRO DE LÁTEX, DE PÁGINA DE REVISTA NOVINHA...
FALA ISSO DE NOVO...
...E EU TE MATO.

5


POR QUE NÃO PÁRA COM ESSE PENTEADO BREGA? JÁ SAIU DE MODA HÁ ANOS.
É QUE PENTEANDO ELE PRA BAIXO, ELE NÃO PÁRA QUIETO...
ELE E EU--
CHEGUEI.
HÁ MUITO NÃO NOS REUNIMOS. PORTANTO, SEI QUE HÁ MUITO A DISCUTIR.
MAS GOSTARIA DE IR DIRETO AO PONTO.


TEMOS DOZE ASSENTOS NESTA MESA.
MAS UM AGORA ESTÁ VAZIO.
ENTÃO YAMANE FOI NOSSO JUDAS...
ELE NÃO SE ENRAIVECEU POR NÃO SER NOMEADO AO PRÊMIO DA ONU EM 2001, NÃO É?


ÉRAMOS TÃO JOVENS...
MULHER AINDA CONSEGUE ESCONDER A VELHICE COM MAQUILAGEM.
O QUE FAREMOS, SENHOR MANJOUME?
COM A EXPO E A VISITA DO PAPA...
AINDA TEMOS UMA EXTENSA E OCUPADA AGENDA À FRENTE.


O MUNDO ESTÁ DE LUTO.
ESTAMOS INUNDADOS DE MENSAGENS DE PÊSAMES.
A EXPO ESTÁ MARCADA PRA COMEÇAR EM MARÇO, NÃO É?
VAMOS TER QUE ADIAR... TALVEZ CANCELAR...
NÃO SE PRECIPITEM.
NÃO PODEMOS FINGIR QUE NADA ACONTECEU.
O "AMIGO" JÁ HAVIA PREPARADO INSTRUÇÕES A SEREM SEGUIDAS, CASO ALGO LHE ACONTECESSE.
ABSOLU-TAMENTE NENHUMA CERIMÔNIA.
UM FUNERAL SECRETO, SEM USO DE FUNDOS PÚBLICOS.
SIMPLICIDADE AO MÁXIMO, ENTÃO.
SURPREENDENTE, CONSIDERANDO O STATUS QUE ELE POSSUÍA.


ENTÃO, APÓS UM APELO MASSIVO DOS POVOS DO MUNDO...
FARÍAMOS UMA CERIMÔNIA EM ESCALA MUNDIAL.
QUE SERÁ CONDUZIDA POR VOLUNTÁRIOS MOVIDOS POR AMOR E COMPAIXÃO.
OS FUNDOS ARRECADADOS SERÃO DOADOS A GRUPOS DE PESQUISA BACTERIOLÓGICA QUE PATROCINAMOS AO REDOR DO MUNDO.
10
MAL PARECE QUE ELE MORREU.
OLHA COMO FALA!
O "AMIGO" ESTÁ MORTO!
NOSSO AMADO "AMIGO"...!


NÃO É O IDEAL DEIXAR-SE LEVAR PELOS SENTIMENTOS AQUI.
......
ENTÃO, O QUE VAMOS DECIDIR QUANTO A UM SUCESSOR?
......
EXATO. E QUANTO AO "PRESIDENTE DO MUNDO" DESCRITO NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS"?
SENHOR MANJOUME, O SENHOR--
HUHU...


HUHU HU...
COMO PODEM VER, JÁ ESTOU MUITO VELHO.
A AMBIÇÃO QUE ME FEZ CONHECIDO JÁ ESTÁ SECANDO.
PODE SER, MAS TAMBÉM É A MAIS PURA VERDADE
QUE É O SENHOR QUE NOS MANTÉM UNIDOS.
ALÉM DISSO, O OBJETIVO PRINCIPAL DESTE ENCONTRO
NÃO É GARANTIR QUE O SENHOR MANJOUME NÃO ASSUMA FORÇO-SAMENTE O PODER?
12
CON-CORDO.
JURAMOS NOSSA LEALDADE AO "AMIGO", NÃO AO SENHOR.
TAP
QUE CONVERSA BARATA...
EU ACREDITO NA PROFECIA.


NÓS PROSSEGUIREMOS, COMO DIZ O "NOVO LIVRO DE PROFECIAS".
NÚMERO 13...
O QUE FAZ AQUI?
ESTE LUGAR NÃO É PRA SUA LAIA.
O 12º ASSENTO SE ENCONTRA VAZIO.


O "AMIGO" POR VEZES DISSE:
"SEJAMOS AMIGOS ATÉ O FIM".
POR QUE NÃO...
...ESQUECEMOS TUDO...?
PRECISAMOS FAZER TUDO ISSO?

14

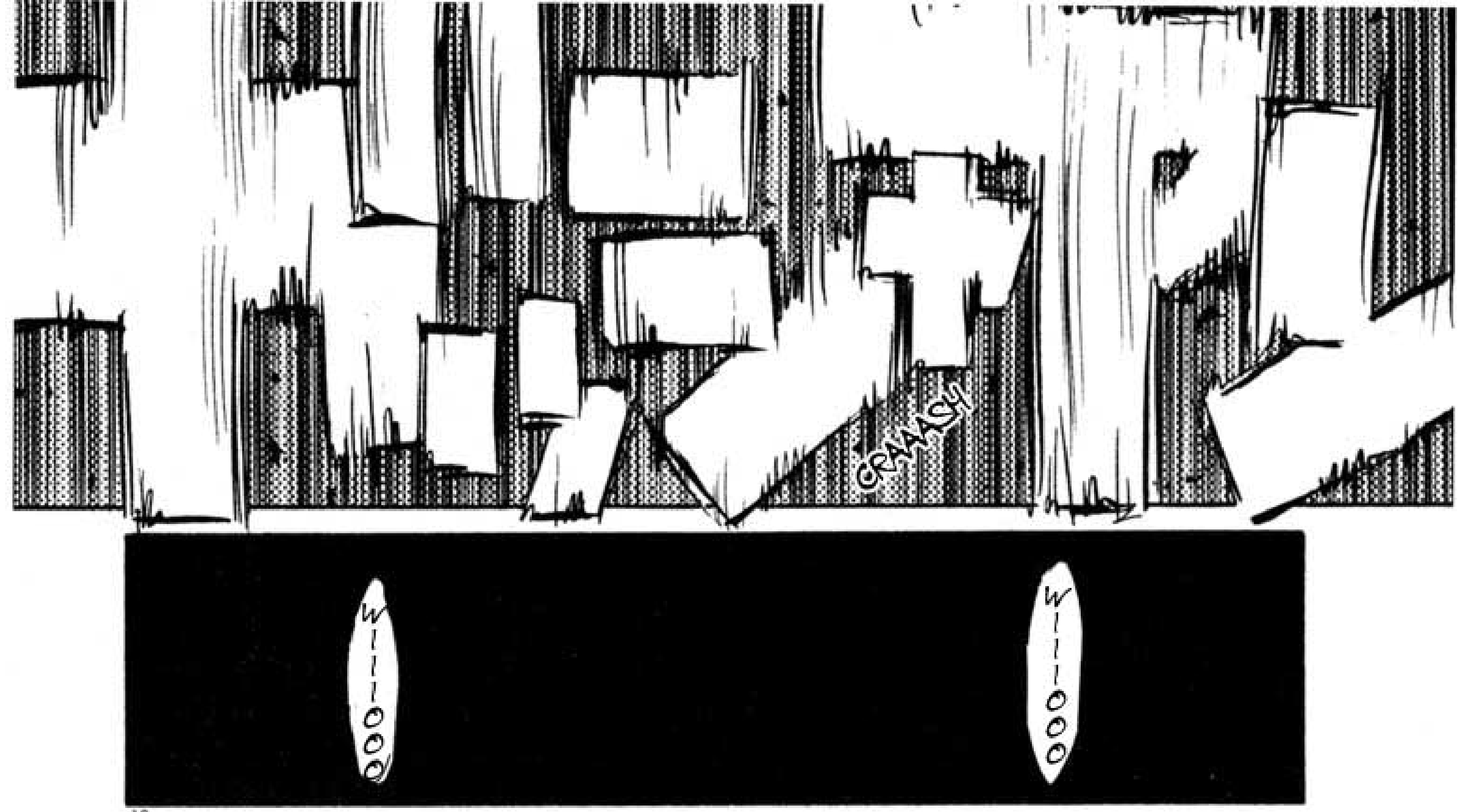

"SEJAMOS AMIGOS ATÉ O FIM".
ESTOU FALANDO COM OS OUTROS, NÃO COM VOCÊ.
VAMOS MESMO ATÉ O FIM?
PRECISAMOS MESMO FAZER AQUILO?
VOCÊS...
NÃO TÊM MEDO DE MORRER?



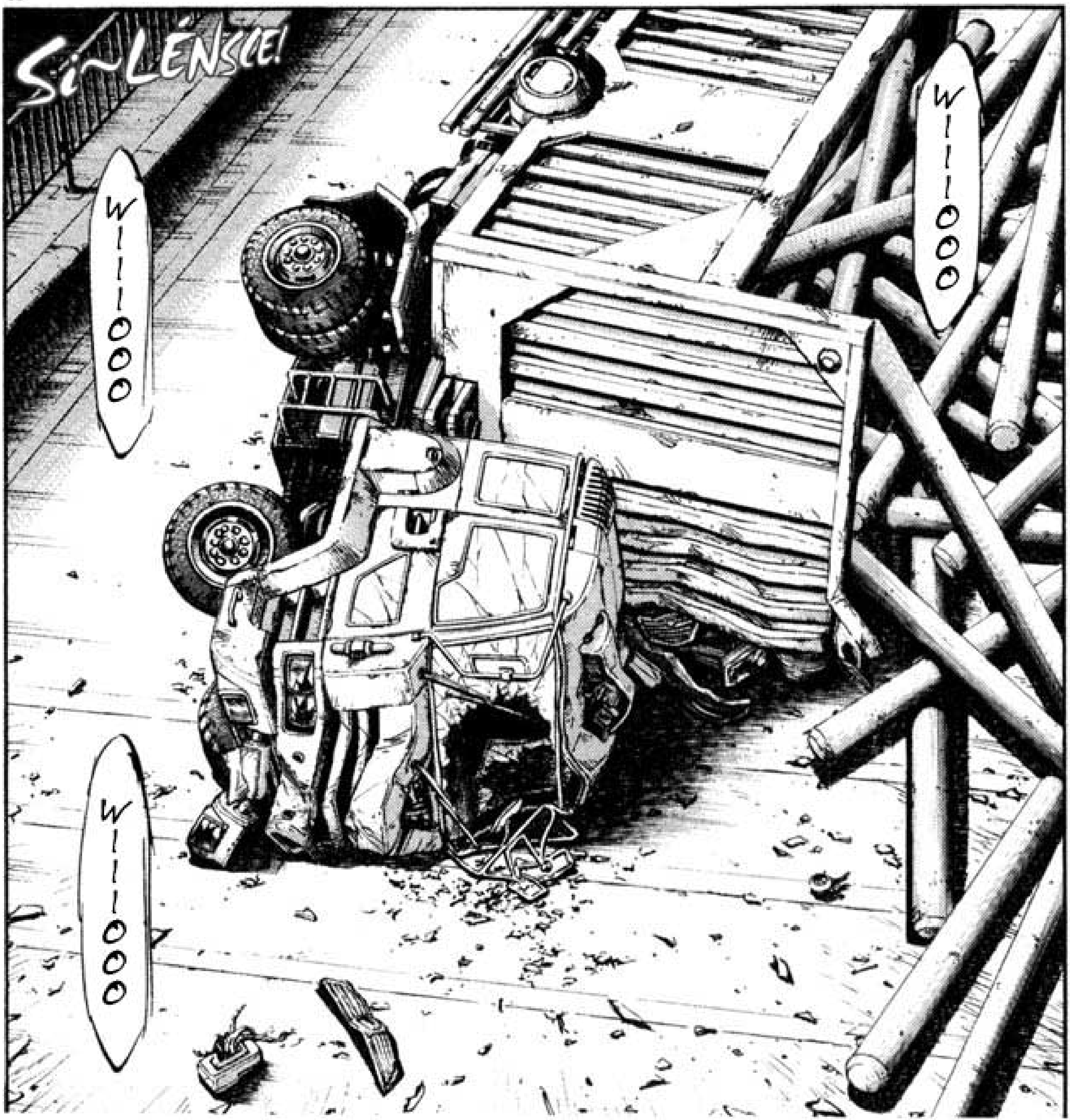
16




ALÔ, SOU EU.
SIM, A REUNIÃO ACABOU.
JÁ VOU PRA CASA.
SEI. MINHA FILHA E MEU NETO SAÍRAM DO HOSPITAL...
JÁ POSSO VÊ-LOS?
QUE BOM...
JÁ VOU PRA CASA.
UM MUNDO PACÍFICO...
...SE APROXIMA.
HM? NÃO, SÓ ESTAVA FALANDO SOZINHO...


CRAAASH
WIIIOOO
WIIIOOO

18


SI~LENSCE!
WIIIOOO
WIIIOOO
WIIIOOO


3000 recebem perdão
Pensadores, autores e prisioneiros políticos encarcerados no complexo Vaga-Lume
来年内
重刑務所
海ほたる刑務所も
3000 PERDÕES FORAM CONCEDIDOS A PRISIONEIROS POLÍTICOS E PENSADORES PROEMINENTES...
E, NO MOMENTO EM QUE O "AMIGO" MORRE...
NÓS, ADVOGADOS, LUTAMOS TANTO PELAS LIBERTAÇÕES,
MAS NADA...
BOOM! SÃO LIBERTADOS.
AAAAAH! QUE RAIVA!
FLOP

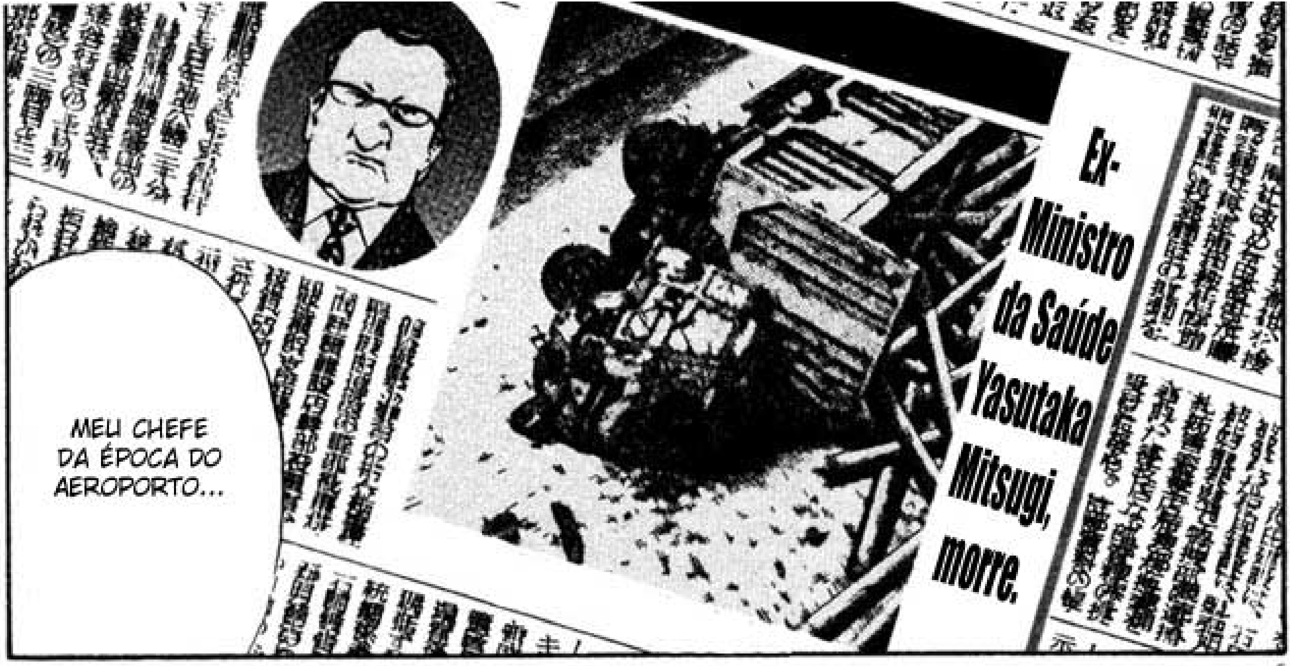

ACHA QUE AGORA É O FIM, YUKIJI?
......
O MUNDO INTEIRO ESTÁ NESSE CLIMA DE LUTO...
O HERÓI QUE "SALVOU" O PLANETA ESTÁ MORTO... É ATÉ NATURAL...
MAS O ENGRAÇADO É SER AINDA MAIS FRUSTRANTE TER NOSSOS DIREITOS CIVIS DEVOLVIDOS ASSIM, NO VAPT-VUPT.
EM UM MÊS, ESTA SITUAÇÃO TERÁ FIM...
OS HOMENS QUE ASSUMIRÃO O PODER REDE-FINIRÃO AS REGRAS E TUDO VOLTARÁ À VIDA NORMAL...
ONDE TUDO FICA EM TONS DE CINZA...
NÃO VOU ESQUECER...

2


KENJI...
BOM...
TAP
ACHO QUE VOU TER UMA NOVA AGÊNCIA EM BREVE.
MAS PODEM TENTAR ARMAR PRA CIMA DE MIM DE NOVO, MESMO ASSIM.
VOU CONTINUAR ATÉ O FIM.
NÃO VOU DEIXAR QUE ACABE ASSIM.


ESSE MUNDO ESTÁ LOUCO.
POR QUE MINHA LOJA DE TAKOYAKI FAVORITA TEM QUE FECHAR POR CAUSA DE UNZINHOS, UMA RALÉ QUE AGORA TOMA CONTA DO LUGAR?
HAHA...
E EU APOIEI O NEGÓCIO DELES...
?
O QUE FOI?
ESSA NOTÍCIA ...

4


Ex-Ministro da Saúde Yasutaka Mitsugi, morre.
MEU CHEFE DA ÉPOCA DO AEROPORTO...


Si~LÉNSCIE!
ESTÁ MORTO...
Capítulo 137
TEMPO DE REUNIÕES


HAAA AAAH!
TAC
TAC
TAC
HAHA HAHA!
Pensão Tokiwa
TOO
TOO
QUE PULADEIRA É ESSA AÍ EM CIMA?! VÃO QUEBRAR O CHÃO!
OLHA ISSO, SENHORIA!
TAP
TOP
NÓS... NÓS FOMOS PERDOADOS!
TODOS OS ARTISTAS E PRISIONEIROS POLÍTICOS DA VAGA-LUME FORAM LIBERTADOS TAMBÉM!
3000名恩赦
6


TOP
TAP
ELES VÃO TODOS VOLTAR!
NOSSOS AMIGOS QUE FORAM PRESOS POR CAUSA DAS NOVAS DIRETRIZES DE PROTEÇÃO À INFÂNCIA E JUVENTUDE!
FALARAM DISSO NA TELEVISÃO A MANHÃ TODA.
É ISSO QUE DÁ TROCAR O DIA PELA NOITE, SEU BANDO DE DESENHISTA MALUCO!
SIM, SIM, JÁ ESTÃO TODOS AQUI.
DESÇAM.
HM?


K--
KAKUTA...
KANEKO!
UJIKI!
KAKUTA!
TAP TAP TAP
AAAH!

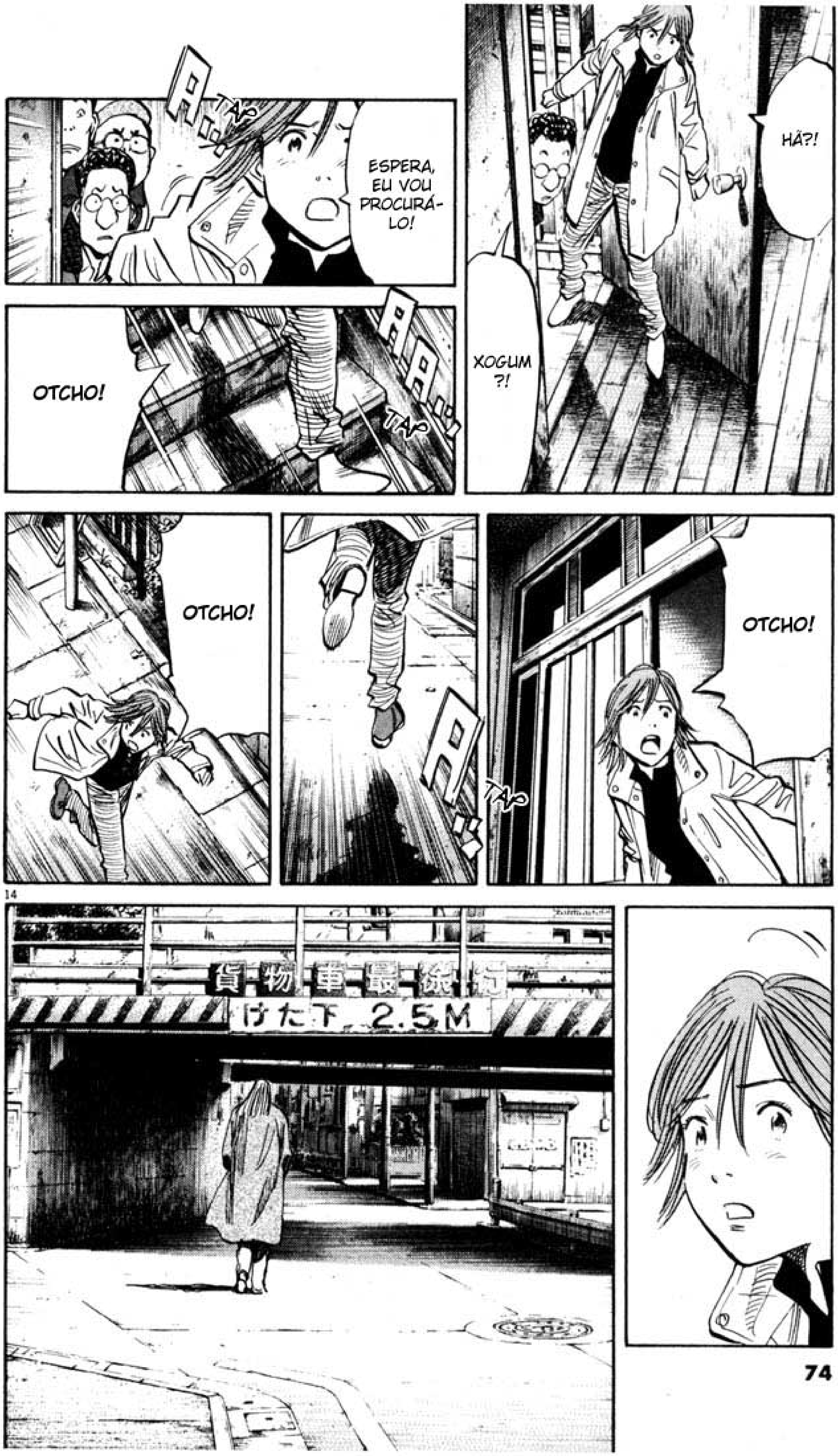

TOOF
TAF
HAHAHA!
KAKUTA!
HAHAHA!
UJIKI!
KANEKO!
HAHAHAHAHAHA!
CARA, HÁ QUANTO TEMPO!
UMA NANQUIM!
PAPEL A4...!


VOCÊS AINDA TRABALHAM...
AINDA DESE-NHAM...
CLARO!
SÓ NÃO CONSEGUIMOS VENDER NADA.
...VIU OS OUTROS LÁ?
LÁ NA PRISÃO?! VIU O PROFESSOR TAKARAZUKA, NISHIMORI, AOTSUKA?
NÃO...
ISSO NÃO SERIA POSSÍVEL... NÃO LÁ...
DEVE TER SIDO DIFÍCIL LÁ, KAKUTA...
MAS ELES TODOS VÃO VOLTAR AGORA!
ISSO SE...
...ESTI-VEREM VIVOS...


DIGO... É QUASE UM MILAGRE QUE EU ESTEJA AQUI AGORA...
SE EU NÃO TIVESSE FUGIDO...
EU NÃO ESTARIA VIVO AGORA SE NÃO TIVESSE FUGIDO DE LÁ...
FUGIDO?!
ENTÃO... VOCÊ NÃO ESTÁ AQUI POR CAUSA DO PERDÃO ?!
11


ELES VÃO VOLTAR...
O PROFESSOR TAKARAZUKA, NISHIMORI, AOTSUKA... ELES VÃO VOLTAR.
TEMOS QUE TER FÉ.
E ATÉ LÁ, SÓ O QUE PODEMOS FAZER...
...É DESENHAR MANGÁS.
12
TEMOS QUE RETRATAR O MUNDO.
O MUNDO COMO ELE, NESTE MANGÁ.
MAS... SERÁ QUE...
...CONSEGUIMOS?
CONSEGUIMOS!
VAMOS DESENHAR AS COISAS QUE VI E QUE DESCOBRI!


CONQUISTAREMOS O PÚBLICO COM UM MANGÁ QUE CONTARÁ TODA A VERDADEIRA HISTÓRIA!
EU JÁ TENHO O PERSONAGEM PRINCIPAL!
É ÓTIMO! SEI QUE OS LEITORES VÃO ADORÁ-LO!
É UM GRANDE HOMEM, COM UMA VONTADE INDOMÁVEL QUE NUNCA É REPRIMIDA!
DEIXEM-ME APRESENTÁ-LOS A QUEM INSPIROU O PERSONAGEM...
13

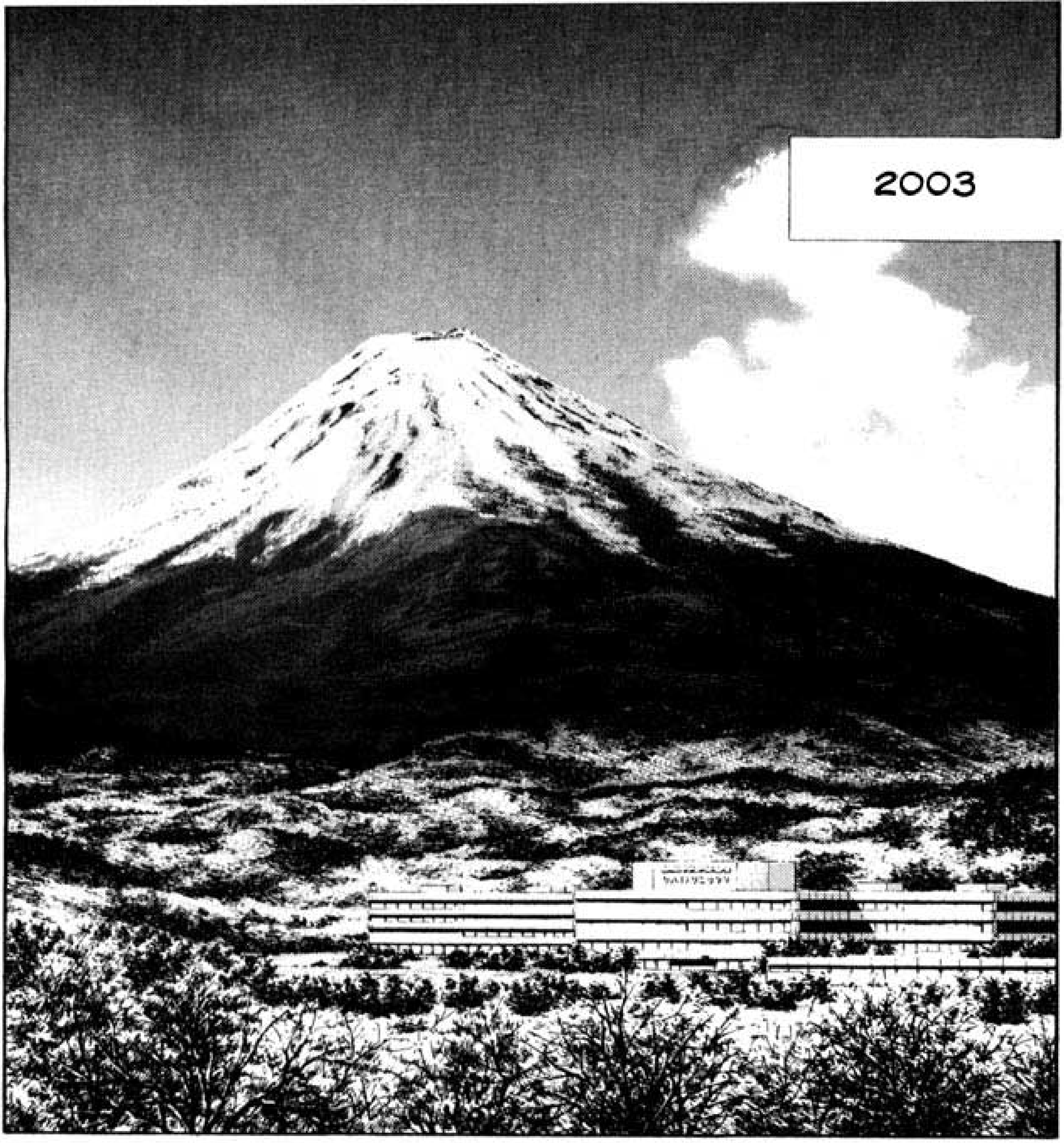

HÃ?!
XOGUM ?!
ESPERA, EU VOU PROCURÁ-LO!
TAP
OTCHO!
TAP
OTCHO!
TAP
OTCHO!
14
貨物車最徐行
けた下 2.5M


AH...
AH...
OTCHO!
AONDE VOCÊ VAI?
AINDA NÃO ACABOU.
A MORTE DO "AMIGO" NÃO MUDA NADA.
ELES AINDA TÊM O VÍRUS.
O POVO AINDA ESTÁ SENDO ENGANADO.


TAP
EU TAMBÉM VOU!
NÃO. VOCÊ FICA.
EU JÁ SEI!
EU SEI QUE FOI OBRA DA MINHA MÃE!
EU VI UMA ANOTAÇÃO DELA NO LABORATÓRIO DE BACTERIOLOGIA EM NARUHAMA!
"EU SOU GODZILLA. EU ESMAGUEI 150 MIL PESSOAS COM MEUS PÉS"!


150 MIL PESSOAS NO MUNDO TODO MORRERAM COM AQUELE VÍRUS NO ANO NOVO SANGRENTO!
CULPA DA MINHA MÃE!
KANNA ...
EU TAMBÉM VOU! EU NÃO POSSO SALVAR AS MEMÓRIAS DE TODOS, MAS TENHO QUE FAZER O QUE PUDER PELAS PESSOAS QUE ELA MATOU...!
MINHA MÃE É UMA ASSASSINA!
KANNA!


ANTES DE ATIRAR NO "AMIGO", YAMANE ME DISSE TUDO.
Si~LÊNSCIE!
FALOU DO QUE ACONTECEU EM 2003,
QUANDO SUA MÃE O VISITOU.



1

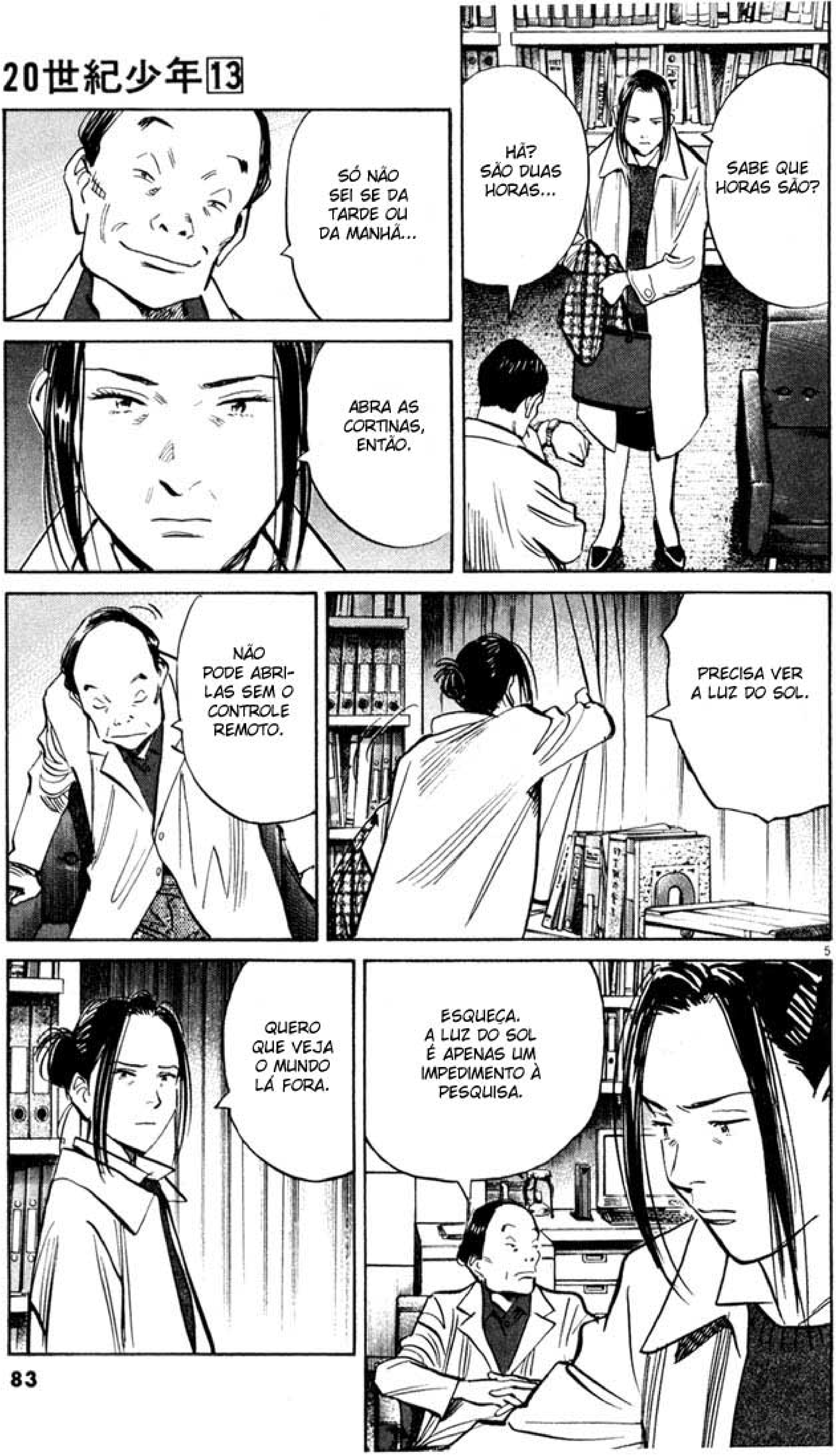



SEJA BEM-VINDA A ESTA MINHA FORTALEZA.
EU ESTAVA BEM FAZENDO CAFÉ...
TE LEMBRA ALGO? CAFÉ NO FRASCO.
ISSO ME LEMBRA DE NOSSA ÉPOCA NO LABORATÓRIO...
SENTE-SE.
DR. YAMANE...


OU MELHOR...
SENHOR
YAMANE...
Si~LÊNSCE!
HÁ ALGO
QUE QUERO
QUE SAIBA.
Capítulo 138
CONFISSÕES
EM 2003


TENHO TAMBÉM COISAS A LHE DIZER, DRA. KIRIKO!
ACABEI DE VOLTAR APÓS TRÊS MESES NO LABORATÓRIO DO SUBSOLO!
CHEGOU BEM NA HORA!
MANTIVE AMOSTRAS DE M-328 EM ESTADO L, E LHES DEI Q-Q2!
E NÃO IMAGINA O QUE ACONTECEU...
JÁ TERMINAMOS OS TESTES COM PRIMATAS!
PRIMEIRO, ABRA AS CORTINAS.
ABRA AS CORTINAS.
......

4


SABE QUE HORAS SÃO?
HÃ? SÃO DUAS HORAS...
SÓ NÃO SEI SE DA TARDE OU DA MANHÃ...
ABRA AS CORTINAS, ENTÃO.
PRECISA VER A LUZ DO SOL.
NÃO PODE ABRI-LAS SEM O CONTROLE REMOTO.
ESQUEÇA. A LUZ DO SOL É APENAS UM IMPEDIMENTO À PESQUISA.
QUERO QUE VEJA O MUNDO LÁ FORA.

5


NOSSO MUNDO ESTÁ NAS LENTES DO MICROSCÓPIO.
TIRE SEUS OLHOS DO MICROSCÓPIO UM INSTANTE.
LEVANTE A CABEÇA E VEJA O MUNDO LÁ FORA.
PENSE!
QUEM ESPALHOU O VÍRUS NO MUNDO NO ANO NOVO SANGRENTO?
SEU IRMÃO, NÃO?
COMO MEU IRMÃO FARIA ISSO?!
COMO ELE PEGARIA O VÍRUS PASSANDO POR TODO ESSE SISTEMA DE SEGURANÇA?!


ELE OBVIAMENTE CONHECIA ALGUÉM DE DENTRO,
QUE LEVOU O VÍRUS PRA ELE.
MAS NO FIM TUDO DEU CERTO.
GRAÇAS À VACINA QUE VOCÊ DESENVOLVEU, APENAS 150 MIL PESSOAS MORRERAM...
150 MIL...
ACHO QUE NÃO FAZ IDÉIA DA MAGNITUDE DESSE NÚMERO.
CLARO QUE FAÇO.
AFINAL, TRABALHO COM COISAS MICROSCÓ-PICAS. VEJA.
TAP TAP
ESSE É O FRUTO DE UM TRABALHO DE TRÊS MESES.


TAP TAP
OS DADOS ESTÃO AQUI.
É SEMPRE ASSIM.
EU EVOLUO O VÍRUS, VOCÊ CRIA A VACINA.
EU FAÇO UM VÍRUS DO QUAL A VACINA NÃO PROTEGE, E VOCÊ FAZ UMA NOVA VACINA...
ESTE É O RESULTADO DE NOSSO TRABALHO!
SHF
SHF
MEU DEUS...


O QUE...
O QUE VOCÊ CRIOU...?
NÃO É INCRÍVEL?!
NÃO É? VOCÊ VAI LEVAR DEZ ANOS PRA CONSEGUIR CRIAR UMA VACINA PRA ISSO!
VOCÊ...


VOCÊ QUER MATAR TODOS NÓS?!
DO QUE ESTÁ FALANDO? VOCÊ VAI CRIAR UMA VACINA!
AO TRABALHO, MULHER!
O "AMIGO" DIZ QUE JÁ ESTÁ BOM...
MAS AINDA QUERO SEGUIR EM FRENTE.
E NÃO POSSO FAZER ISSO ANTES QUE VOCÊ CONSIGA UMA VACINA.


E SE EU NÃO CONSEGUIR?
QUE FALTA DE CONFIANÇA É ESSA?
VOCÊ NÃO É ASSIM...
1%...
"PARA TODO VÍRUS, HAVERÁ 1% DA POPULAÇÃO QUE SERÁ A ELE NATURALMENTE IMUNE..."
11
É O QUE DIZ A TEORIA SOBRE DIFUSÃO DE VÍRUS.
A HUMANIDADE JAMAIS SERÁ DEVASTADA POR COMPLETO POR UM VÍRUS. 1% DELA, AO MENOS, SOBREVIVERÁ.
SABE BASTANTE DO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS", NÃO SABE?
SIM.


QUANDO O "PRESIDENTE DO MUNDO" É CRIADO, E HÁ A ELEIÇÃO MUNDIAL...
QUANTOS VOTOS HOUVE AO TODO?
AH, EM TORNO DE 60 MILHÕES.
E NENHUM VOTO CONTRA.
ISSO É... 1%...
60 MILHÕES...
...É 1% DA POPULAÇÃO MUNDIAL...
O QUE ACONTECEU COM OS OUTROS 5,94 BILHÕES?!


VAMOS MATÁ-LOS...
N- NÃO...
O QUE VOCÊS FIZERAM ?!
PAF
SEU JOGUINHO IDIOTA!
SEU JOGUINHO VAI MATAR 5,94 BILHÕES DE VIDAS!
PAF
PAF


A SALVAÇÃO DA HUMANIDADE QUE O "AMIGO" PREGA É UMA MENTIRA ABSURDA!
14
......
EU VOU...
AH, ESPERE... ESSES DADOS...
EU VOU CRIAR!
EU VOU CRIAR A VACINA PRA ESTE VÍRUS!
E-ESPERE, DRA. KIRIKO!
BADAM


ISSO NÃO PODE...
...SER VERDADE...
NÃO PODE...
...SER VERDA-DE...
BEEP
VRRRN
VRRRN



16




TATAN
TATAN
GWOOOOOO
TATAN
TATAN
2015
TATAN
TATAN
SUA MÃE...
...ESTÁ VIVA.
ESPERE POR ELA AQUI.
SUA MÃE AINDA ESTÁ LUTANDO.
COMO VOCÊ.


A VERDADEIRA BATALHA COMEÇA AGORA.
TAP
O "AMIGO" AINDA TENTARÁ MATAR TODOS NÓS...
TAP
Si~LÉNSCE!

18


TANSH
PÁRA, CACETE!
PAREM DE TOCAR!!!
TANSH
TEMOS QUE IR PROS COMERCIAIS!!!
DANSH
PAREM ESSES IDIOTAS!
ZUNSH
TANSH
ZUNSH
VAMOS PRO INTERVALO AGORA!
AINDA TÃO TOCANDO! TIRA ELES DALI!
A GENTE TEM QUE TROCAR O CENÁRIO NO INTERVALO!
TIRA ESSE BANDO DE MALUCO DALI!


SAI DAÍ!
EEEEE
ISSO AQUI É AO VIVO! VÃO TER QUE ASSUMIR RESPONSA-BILIDADE POR ISSO!
QUEM VOCÊS ACHAM QUE SÃO?!
JÁ ACABARAM OS 30 SEGUN-DOS DE COMERCIAL!
AHHH...
AGORA A GENTE NÃO VOLTA MAIS AQUI...
O PRODUTOR DEVE TÁ BERRANDO COM NOSSO EMPRESÁRIO.
E AGORA O PRESI-DENTE DA GRAVADORA VAI GRITAR COM A GENTE QUANDO A GENTE VOLTAR.

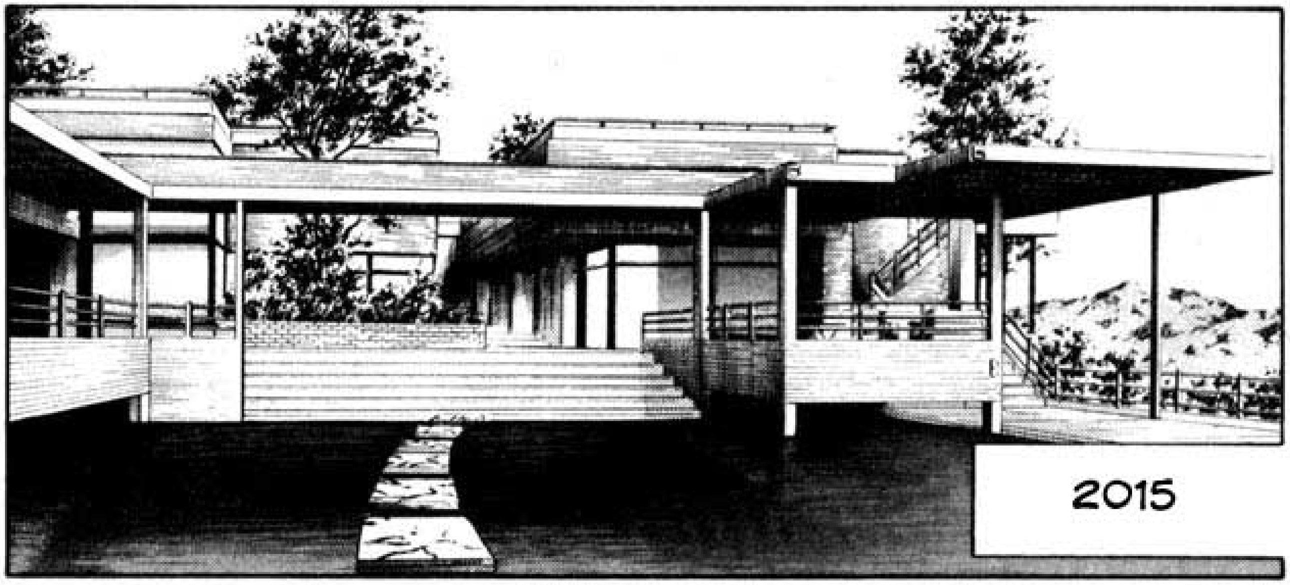

NÃO DÁ PRA ENCURTAR UMA MÚSICA DE 10 MINUTOS EM 3 SÓ...
ARRANCARAM ATÉ AS TOMADAS DAS GUITARRAS COM AQUELE POVO RECLAMANDO...
DESENCANA...
Si~LÉNSCE!
UM DIA ELES VÃO ENTENDER.
Capítulo 139
UM HOMEM DE VERDADE


DESENCANA, CARA...
E AINDA TEM TODO AQUELE CLIMA MARCIANO, BEM LEGAL!
MAS...
MARS NAITOU E OS BRAVOS TÃO VENDENDO FEITO LOUCOS!
NÃO, OLHA... EU...
COMO CÊ FAZ ISSO, CARA? HAHAHAHA!
QUANDO CÊ TOCA AS BATERIAS, PARECE QUE CÊ TEM MAIS DE DOIS BRAÇOS... TIPO UM MARCIANO.

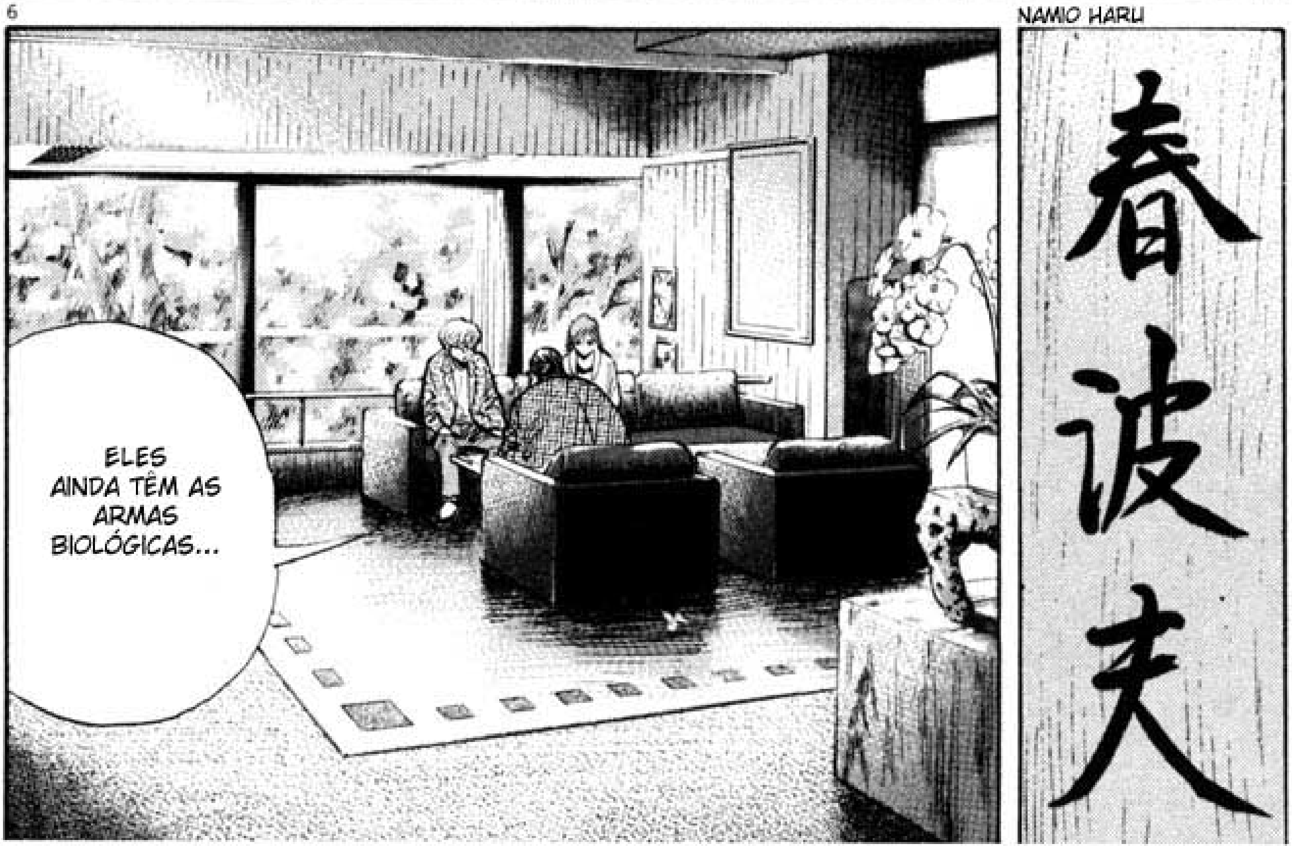
4


FOI MAL...
BELEZA, CARA...
TEM UMA PORRADA DE BATERISTA AÍ PRA TE SUBSTITUIR...
E CÊ TEM QUE IR MESMO, NÃO É?
NÃO VÃO FILMAR UM NEGÓCIO HOJE?
É...
BRAVO, BRAVO! MARCIANOS! AH, EU SEI A MÚSICA. ♬
FOI MAL, KENJI...


VAI LÁ, CARA, SEGUE TEU RUMO.


2015

NAMIO HARU


春波夫
ELES AINDA TÊM AS ARMAS BIOLÓGICAS...


OTCHO DISSE ISSO...
E DEPOIS FOI EMBORA, SOZINHO...
ESPERO QUE ELE NÃO FAÇA NENHUMA LOUCURA...
SIM... DE ACORDO COM NOSSAS INVESTIGAÇÕES, O "AMIGO" ESTÁ MESMO MORTO.
MAS...
ELE AINDA TEM UMA ORGANIZAÇÃO REPLETA DE FANÁTICOS.
COMO DISSE OTCHO, NÃO HÁ DÚVIDAS DE QUE ELE FARÁ ALGUMA COISA...
JÁ COMEÇOU.


O EX-MINISTRO DA SAÚDE, YASUKATA MITSUGI, ESTÁ MORTO.
ELE ERA UM MEMBRO DO "CÍRCULO INTERNO" DO "AMIGO".
A "QUEBRA DE RELAÇÕES" JÁ COMEÇOU...
QUE BRA- DE RELA- ÇÕES?
SIM... O AMADO LÍDER DELES SE FOI.
E COM A ESTRUTURA QUE ELE CRIOU COM SUAS MENTIRAS, SEUS OFICIAIS COMEÇARÃO UMA BATALHA SANGUE-FRIO DE TRAIÇÃO.
SE OS EFEITOS DESTA BATALHA SE ESTENDEREM PELO MUNDO QUE SEU LÍDER CONTROLAVA, SÓ RENDERIA DESASTRES.
A MENOS QUE ALGUÉM SOE O ALARME...


AH, DEIXEM-ME APRESENTÁ-LOS...
NÃO QUE NÃO O CONHEÇAM...
O SENHOR DEVE SER O LÍDER, YOSHITSUNE.
AH... EU NÃO SOU LÍDER ALGUM, SENHOR HARU! EU O VI NA TV INÚMERAS VEZES!
E VOCÊ DEVE SER KANNA.
SUPONHO QUE ME CONSIDERE UM GAROTO-PROPAGANDA DA IDEOLOGIA DO "AMIGO", NÃO?
N-NÃO...
ENTÃO...
...É A SOBRINHA DE KENJI...
.........


DEUS DO CÉU...
QUE MANSÃO...
DEVO MINHA VIDA AO SENHOR HARU.
ELE ME AJUDOU A ME OCULTAR APÓS O ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.

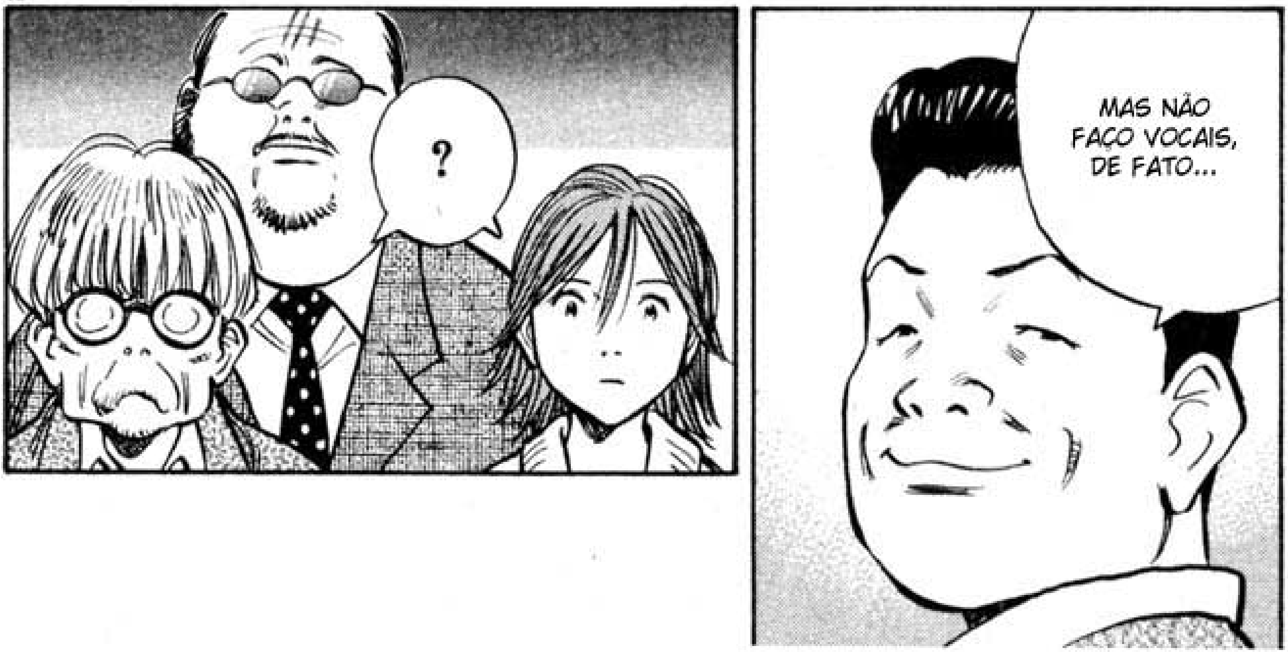
10



E ELE CONFIOU EM MIM... QUANDO LHE CONTEI DA VERDADE SOBRE O "ANO NOVO SANGRENTO"...
ME DÓI DIZER ISSO, MARUO...
MAS COMO PODE SABER QUE ELE É MESMO SEU ALIADO?
PODE MESMO CONFIAR NESTE HOMEM...?
POR AQUI.
MEU ESTÚDIO NO PORÃO.


NOSSA!
GRAVO AQUI PARA ME DISTRAIR.

12


MAS NÃO FAÇO VOCAIS, DE FATO...
?


TUTUNSH
TANSH TANSH
HÃ?
TANSH
TANSH
TUNSH
TANSH
ESSA BATIDA...
TANSH
TANSH
TUNSH


DAMSH
DAMSH
TUTU
TUTU
TSSS
EU ERA BATERISTA.
É A BATIDA DA MÚSICA DA FITA DO TIO KENJI...

14


ERA UMA BOA BANDA.
SÓ ERA INCOM-PREENDIDA...
IGNORAMOS AS ORDENS DO DIRETOR DE UM PROGRAMA MUSICAL DE TV E TOCAMOS NO INTERVALO TODO...
NÃO ERA UMA BANDA COMERCIAL.
SE TIVÉSSEMOS 30 MINUTOS, TERÍAMOS SAÍDO DALI COM UM BATALHÃO DE FÃS...
MAS HOUVE UM "BOOM" NO FIM DOS ANOS 80, E...
OUTRA BANDA DO SELO DA GRAVADORA IA PARTICIPAR DE UM PROGRAMA, UM CONCURSO ENTRE BANDAS...
Nami


ESSA OUTRA BANDA NÃO TINHA BATERISTA.
E O PRESIDENTE DA GRAVADORA QUERIA QUE EU FICASSE COM ELES TEMPORARIAMENTE.
PASSAMOS VITORIOSOS PELAS CINCO RODADAS...
FIZEMOS UM ÁLBUM...
ACABEI FICANDO NA BANDA DELES DE VEZ.
ESSA BANDA NOVA CHEGOU AO TOPO DAS PARADAS...
FICAMOS COM AGENDA CHEIA, APARIÇÕES EM PROGRAMAS TELEVISIVOS DE MÚSICA E VARIEDADES...
ELE ME DISSE...
"TEM UMA PORRADA DE BATERISTA AÍ PRA TE SUBSTITUIR..."
AH, EU LEMBRO! MARS NAITOU E OS BRAVOS!

16


MAS NUNCA FORMOU OUTRA BANDA DEPOIS DAQUILO.
ELE SABIA.
SABIA QUE SÓ **AQUELA** FORMAÇÃO **DAQUELA** BANDA PODERIA TOCAR AQUELE SOM...
EU...
TRAÍ KENJI...
E NUNCA MAIS...
NUNCA MAIS VOU TRAÍ-LO DE NOVO...


TUTUTUNSH
É O SOM DO QUAL PRECISAMOS...
PARA COMBATER UM MUNDO REPLETO DE FARSAS...
É DELE...
É DE KENJI QUE PRECISAMOS AGORA...
Si~LÊNSCIE

18


Foi mal, nao vai dar.
Acho que to gripado...
Foi mal, nao vai dar.
Acho que to gripado...
QUE QUE VOCÊS ACHAM?
TÁ MEIO PASTOSO...


NÃO, NÃO... TÔ PERGUNTANDO SE ACHAM SE ESSE PALHAÇO TÁ GRIPADO MESMO OU NEM.
OLHA, A CARA DELE NÃO É BOA, NÃO, VIU?
E TEM UMA CARA DE POBRE-COITADO...
NÃO É ISSO!
E agora, as notícias.
O governo e o Partido da Amizade anunciaram que não haverá funeral para a morte do "Amigo".
Mas após uma pesquisa feita com 3000 cidadãos,
os resultados mostram que 99% acreditam que deva haver uma cerimônia.


Com tamanho sinal do amor do povo pelo "Amigo",
o governo decidiu--
..........
KOIZUMI...
Si~LÊNSCIE!
KOIZUMI!
O-OI?
Capítulo 140
O COMEÇO DO FIM

3


QUE ATENÇÃO TODA É ESSA NO JORNAL?
AH, É QUE... A MULHER MODERNA TEM QUE SER BEM INFORMADA, NÉ...?
FALA SÉRIO.
VOCÊ TÁ É ESTRANHA DEMAIS ESSES DIAS.
E EU TINHA QUE SER COMO?!
AQUI, OLHA!
ELE CANCELOU NOSSO ENCONTRO SÓ COM ESSE E-MAIL!
Foi mal, nao vai dar.
Acho que to gripado...
E SE ELE TIVER FEBRE MESMO?
AH, ISSO NÃO TÁ ESTRANHO, NÃO? E SE ELE NÃO TIVER GRIPE NENHUMA?
QUAL É A UNIVERSIDADE DELE?
YUMEI.
AH, QUE BUNDÃO.

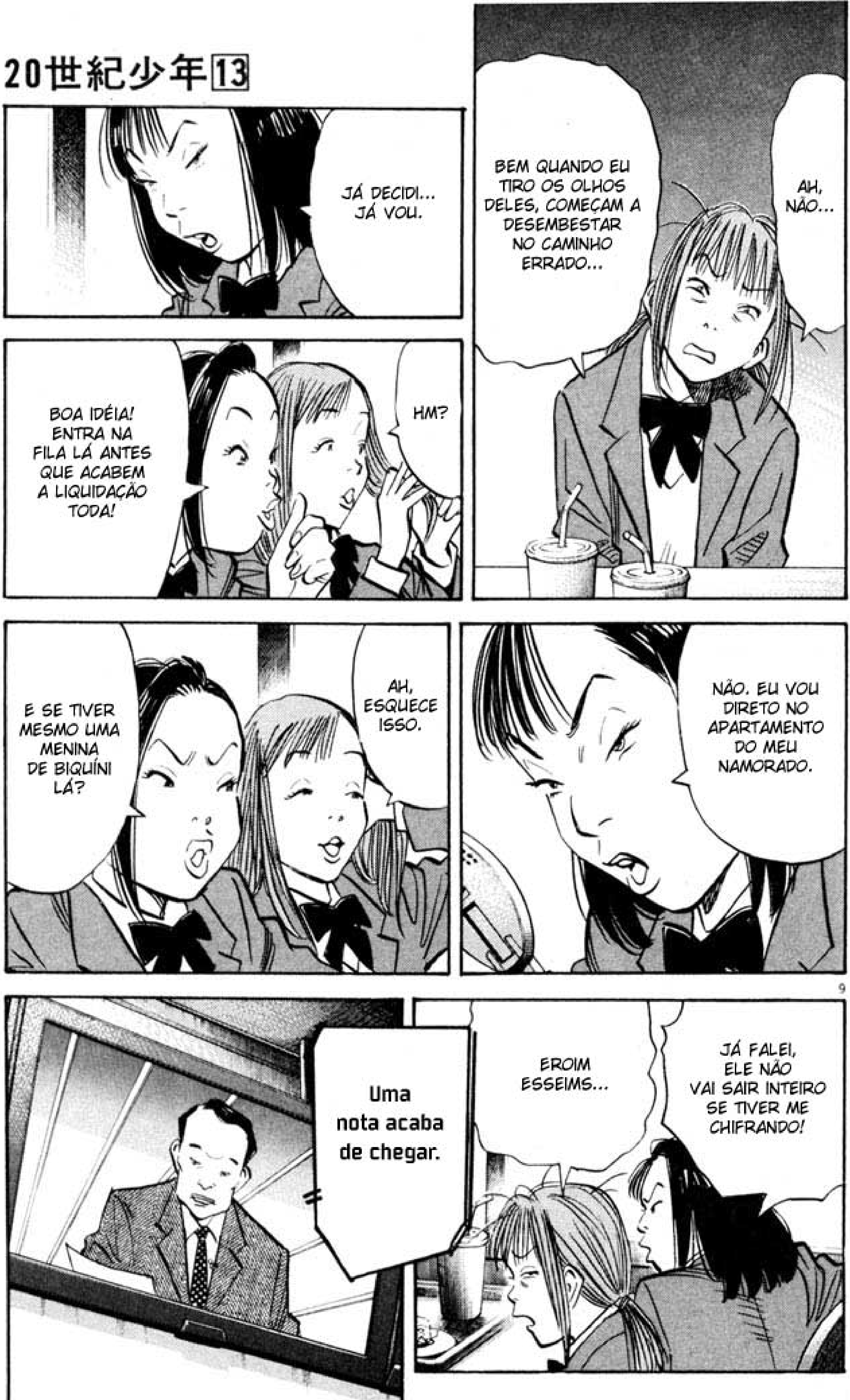

OLHA COMO FALA, HEIN?
ELE QUER SER OU JORNALISTA OU PILOTO, DEPOIS QUE SE FORMAR.
QUE NADA A VER. É UM BUNDÃO MESMO, ENTÃO.
AH, GAROTA, ESQUECE ESSE CARA.
SABE, AMANHÃ COMEÇA UMA LIQUIDAÇÃO EM SHIBUTANI. A GENTE PODIA BEM IR.
AH, SEI LÁ... TIPO... TÔ DURA.
EU NÃO VOU ESQUECER DISSO AGORA MAS DE JEITO NENHUM!
ELE TÁ É ME TRAINDO! E EU VOU DESCOBRIR!
TRAINDO?
É, OLHA ESSA MENINA NO CANTO DA FOTO.
ONDE?
AH, GAROTA, É UM PÔSTER!
E POR QUE IA TER UMA GAROTA DE BIQUÍNI NO QUARTO DELE?


NÃO, OLHA DIREITO!
Há mais informações sobre a morte de Noboru Nishioka, membro do Partido da Amizade.
......!?
O corpo de ishioka foi descoberto em seu quarto na manhã do dia 20.
A Polícia e Bombeiros classificaram a morte como...
...Suicídio.
Nenhum recado foi deixado,
mas investigadores presumem que a morte se explica pela dor após a morte do "Amigo".
É uma nova baixa do Partido da Amizade, que já perdeu o ex-Ministro da Saúde Yasutaka Mitsugi...
......

6


!!
KOIZUUUMI!
QUALÉ, HEIN? QUAL É A SUA?
NÃO DÁ NEM PRA DAR UMA ATENÇÃOZINHA QUANDO SUA AMIGA TÁ COM PROBLEMAS AMOROSOS?
ALÉM DISSO, QUEM É QUE FICA VENDO JORNAL EM LANCHONETE?
CANCELARAM TODOS OS PROGRAMAS BONS NA TV POR CAUSA DO FUNERAL...
FALANDO EM MÚSICA, VOCÊ VIU, KOIZUMI?
O QUÊ?
AQUELA BANDA QUE VOCÊ ADORA, O ERO ERO.
EROIM ESSEIMS...
NA TV?!


QUANDO?! ONDE?!
AH, EU VI...
AH, UMA ÉPOCA AÍ QUE VOCÊ FICOU SEM IR PRA ESCOLA...
NÃO PODE SER!
ELES TOCARAM "BRUXA DO AMOR"?!
SÓ UM POUCO.
QUAL ERA O PROGRAMA, MESMO? WARATTE BON?
WARATTE BON... NÃO É...
UM PROGRAMA DE MÚSICA...
É, É DESSES PROGRAMAS DE GINCANA.
TINHA TORTA NA CARA E TUDO.
GINCANAS...
TORTA NA CARA...
É, FOI ENGRAÇADO.
NÃO SABIA QUE A BANDA ERA TÃO ENGRAÇADA.


AH, NÃO...
BEM QUANDO EU TIRO OS OLHOS DELES, COMEÇAM A DESEMBESTAR NO CAMINHO ERRADO...
JÁ DECIDI... JÁ VOU.
HM?
BOA IDÉIA! ENTRA NA FILA LÁ ANTES QUE ACABEM A LIQUIDAÇÃO TODA!
NÃO. EU VOU DIRETO NO APARTAMENTO DO MEU NAMORADO.
AH, ESQUECE ISSO.
E SE TIVER MESMO UMA MENINA DE BIQUÍNI LÁ?
JÁ FALEI, ELE NÃO VAI SAIR INTEIRO SE TIVER ME CHIFRANDO!
EROIM ESSEIMS...
Uma nota acaba de chegar.


Nesta manhã, Kouzou Komukai, do Partido da Amizade,
foi encontrado morto...
......!!
Komukai teve um mal súbito em sua casa e logo foi levado ao hospital.
A morte se deu por causas cardíacas.
Será sem dúvidas uma grande perda para o Partido da Amizade ...
EU...
AH, VAMOS...
VAI COMIGO?
NÃO! VAMOS PRA LIQUIDAÇÃO!


Repito, com esta já são três mortes no Partido--
QUALQUER CANTO QUE NÃO TENHA TELEVISÃO!
FOI MAL. CÊ QUERIA IR LÁ COMPRAR ALGUMA COISA?
NÃO, NÃO...
ODEIO MULTIDÕES...
11
QUERO SÓ VER O QUE ELE TÁ APRONTANDO AGORA!
IH, TEM COISA QUE É MELHOR NEM SABER.
ISSO, É...
MAS ELE TÁ MUITO ENGANADO SE PENSA QUE VOU PERDOAR ELE SE TIVER MESMO ME FAZENDO DE IDIOTA.


IH, VAI POR MIM, MELHOR NEM SABER E LEVAR A VIDA NUMA BOA...
APRENDI ISSO DESDE CEDO, SABIA?
É ALI!
HM?
VEM, KOIZUMI.
PERAÍ, EU VOU JUNTO?!
PRECISO QUE ME DÊ COBERTURA SE SAIR BRIGA.
AAAAH, FALA SÉRIO...


DING DONG
VAI!
TOC TOC
EU SEI QUE VOCÊ TÁ AÍ!
ACHO QUE ELE NÃO TÁ EM CASA, NÃO, VIU?
CLICK
AH...
CREEE
EI! TÁ PENSANDO O QUÊ?! VAI FICAR FINGINDO QUE SAIU?!
TAP TAP


AI...
CALMA, VAI...
AH, JÁ VIU?
ELE TÁ TE TRAINDO...?
ENTÃO VAMOS PRA CASA...



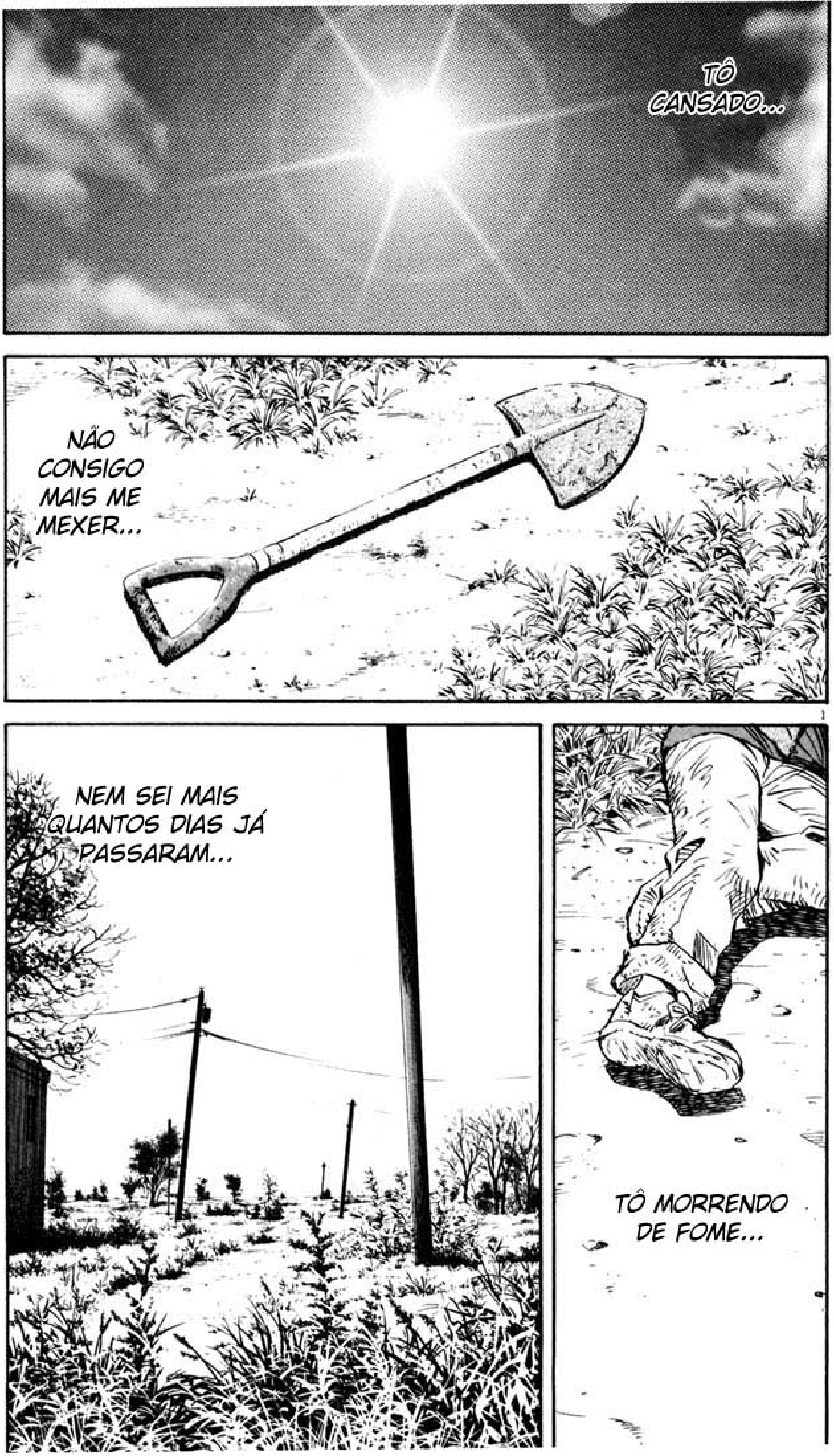
15


TÁ COM O SEU AÍ?! EU DEIXEI O MEU EM CASA!
AH...
AAAAH!
AAAAH!
DROGA... A LINHA TÁ CORTADA!
COM LICENÇA! POSSO USAR SEU TELEFONE?!
EU PRECISO CHAMAR UMA AMBULÂNCIA!
BAM BAM
VOU VER UM VIZINHO...!
TÁP
POR FAVOR! PRECISO USAR SEU--
CREEEE
16


BUMP
QUE QUE É ISSO...?
T-TÁ TODO MUNDO MORTO NESSE PRÉDIO?!


Temos novas notícias de fontes externas.
Um grande número de pessoas morreu, em todo o mundo, graças ao que parece ser um novo vírus.
Relatos afirmam que o vírus drena todo o sangue do corpo, semelhante ao vírus do "Ano Novo Sangrento", em 2000.
Mas a ameaça deste novo vírus supera com sobras o anterior...
No momento, não há vacinas sabidamente efetivas contra este vírus.
Repetindo...

18

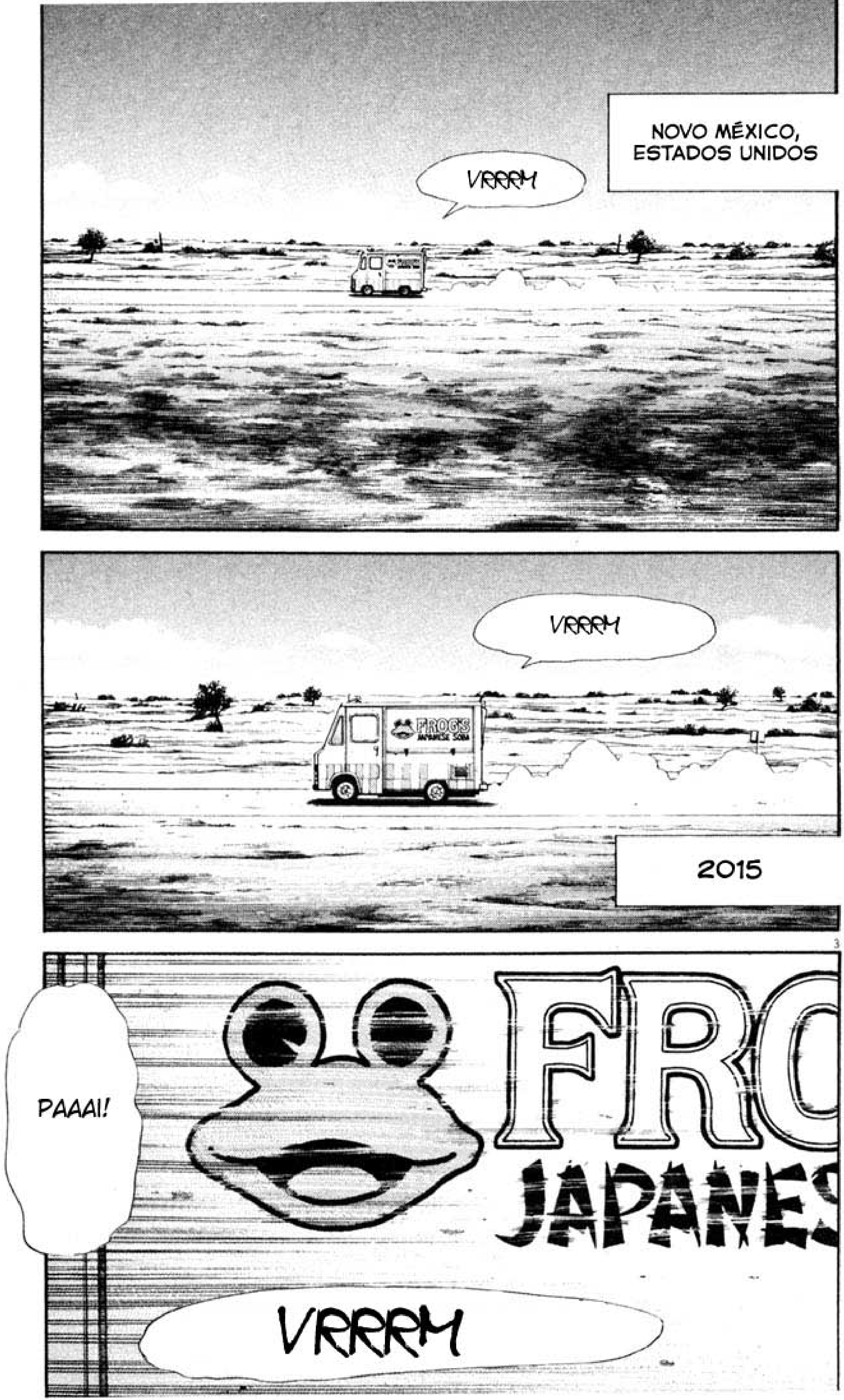

TÔ CANSADO...
NÃO CONSIGO MAIS ME MEXER...
TÔ MORRENDO DE FOME...
NEM SEI MAIS QUANTOS DIAS JÁ PASSARAM...





Capítulo 141:

O IMPÉRIO SAPO CONTRA-ATACA (1)


NOVO MÉXICO, ESTADOS UNIDOS
VRRRM
VRRRM
2015
PAAAI!
VRRRM

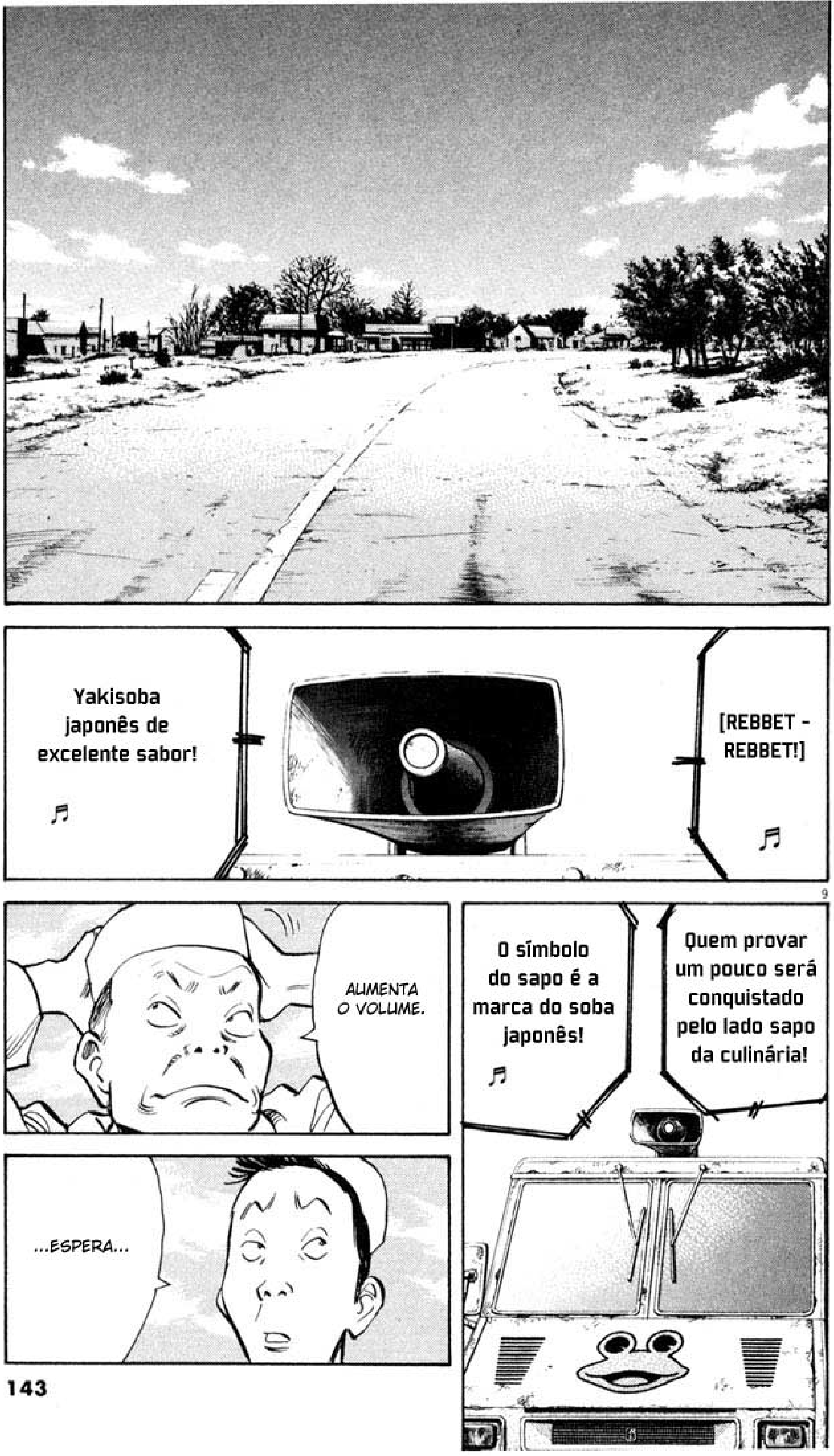

EI, PAI.
VROOO
DÁ PRA PARAR DE ME CHAMAR DE "PAI"?!
QUANDO ESTOU DIRIGINDO ESSE CAMINHÃO, ESTAMOS TRABALHANDO.
SOU O "CHEFE".
TÁ, TÁ... "CHEFE"...
OLHA... POR QUE A GENTE NÃO VOLTA?


QUANTAS VEZES VOU TER QUE TE FALAR, SUA ANTA?
NEW YORK E LOS ANGELES JÁ TÊM COMIDA.
SE VOLTARMOS PRA CIDADE GRANDE, VAMOS FALIR DE NOVO.
TÁ VENDO? OS EUA SÃO ENORMES.
PARA CONQUISTAR ESTE PAÍS, TEMOS QUE COMEÇAR PELO INTERIOR.
VOCÊ VAI VER. MEU SOBA VAI DOMINAR OS STATES.
E TODO MUNDO VAI LEMBRAR DO **MEU** SOBA QUANDO PENSAR EM MACARRÃO JAPONÊS!


FROGS
JAPANESE SOBA
VROOO
O IMPÉRIO SAPO CONTRA-ATACA!
NÃO TAVA FALANDO DISSO...
DO QUE ERA, ENTÃO?
TÔ FALANDO DA GENTE VOLTAR PRO JAPÃO.
A MÃE ATÉ FALOU DISSO NO TELEFONE.
MANDOU PARAR DE ENROLAR E VOLTAR PRA CASA...
LIGOU PRA ELA DE NOVO, FOI?
VOCÊS PODEM ESTAR SEPARADOS,
MAS ELA AINDA É MINHA MÃE.

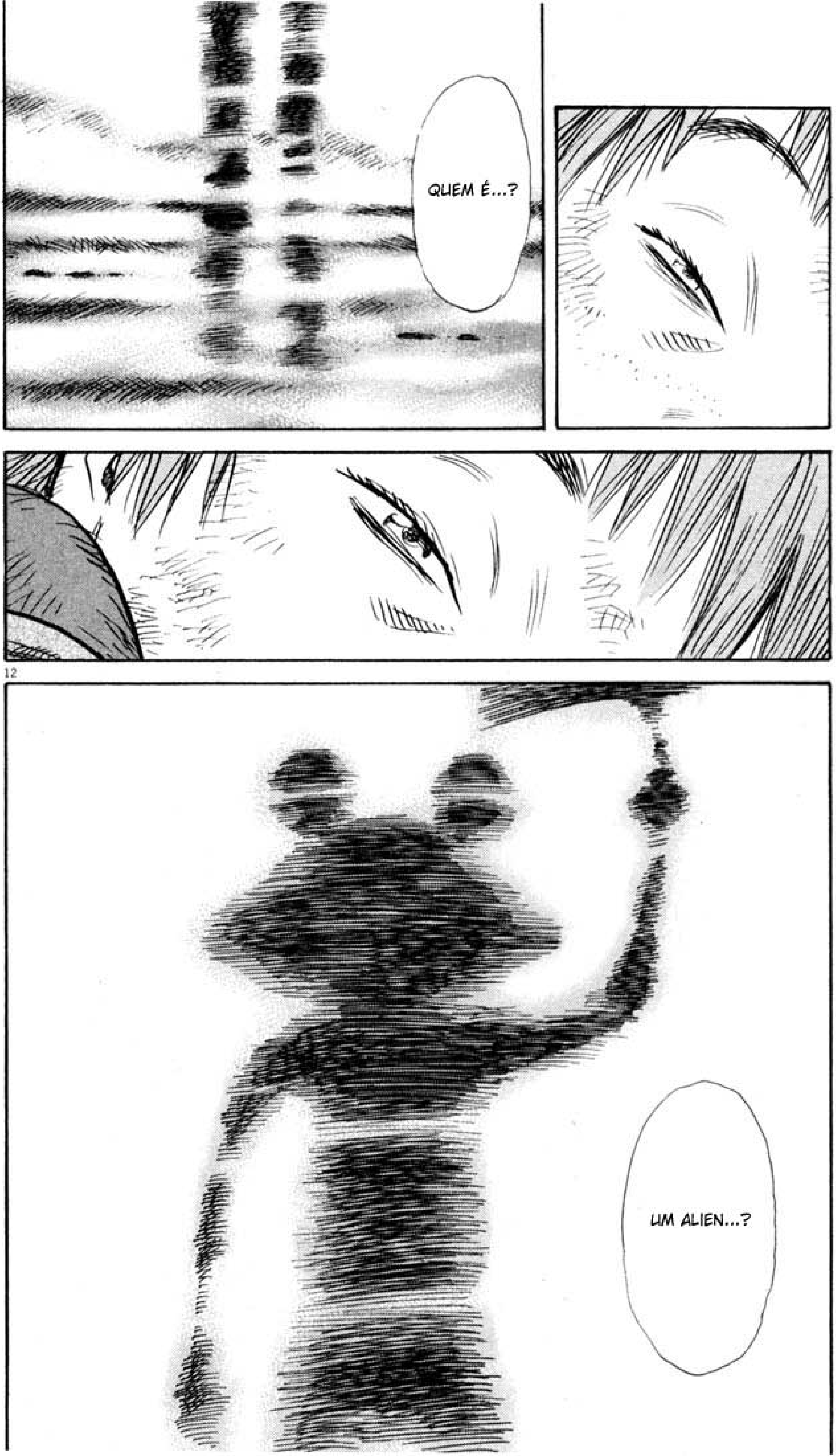

ELA DISSE QUE AINDA DÁ TEMPO DE VOLTAR E FAZER VESTIBULAR...
QUEM VIVE DE SOBA NÃO PRECISA DE FACULDADE.
MAS NÃO DEIXA DE SER UM EMPRESÁRIO!
EU PODIA APRENDER MAIS SOBRE ISSO E TALVEZ TER SUCESSO NUMA CIDADE GRANDE.
TAMBÉM PODE CALAR A BOCA E APRENDER A COZINHAR DIREITO!
.........
EU NÃO POSSO VOLTAR.
SE EU DEIXAR QUE ISSO ACABE ASSIM...
VRRRM


NÃO VOU MAIS PODER ENCARÁ-LO DE NOVO.
SE EU DEIXAR QUE ACABE TUDO ASSIM...
VOU TER DESPERDIÇADO A VIDA FUGINDO.
AAAAH ...
OH!
VAMOS ABRIR UMA LOJA AQUI!


[REBBET - REBBET!]
Yakisoba japonês de excelente sabor!
Quem provar um pouco será conquistado pelo lado sapo da culinária!
O símbolo do sapo é a marca do soba japonês!
AUMENTA O VOLUME.
...ESPERA...


NÃO TEM UMA PESSOA SEQUER POR AÍ...
[REBBET - REBBET!]
VAI ACHAR CLIENTELA.
MAS EU ODEIO ESSA PARTE.
PÁRA DE CHORAMINGAR. PEGA A PLACA...
AH...
..........


NÃO TEM MAIS NINGUÉM...
DEUS...
É O FIM DO MUNDO...?
11
QUEM FEZ ISSO COM A GENTE...?
O DEMÔNIO...? ALIENS...?
EU...
ACHO...
QUE...
VOU...
MOR-RER...

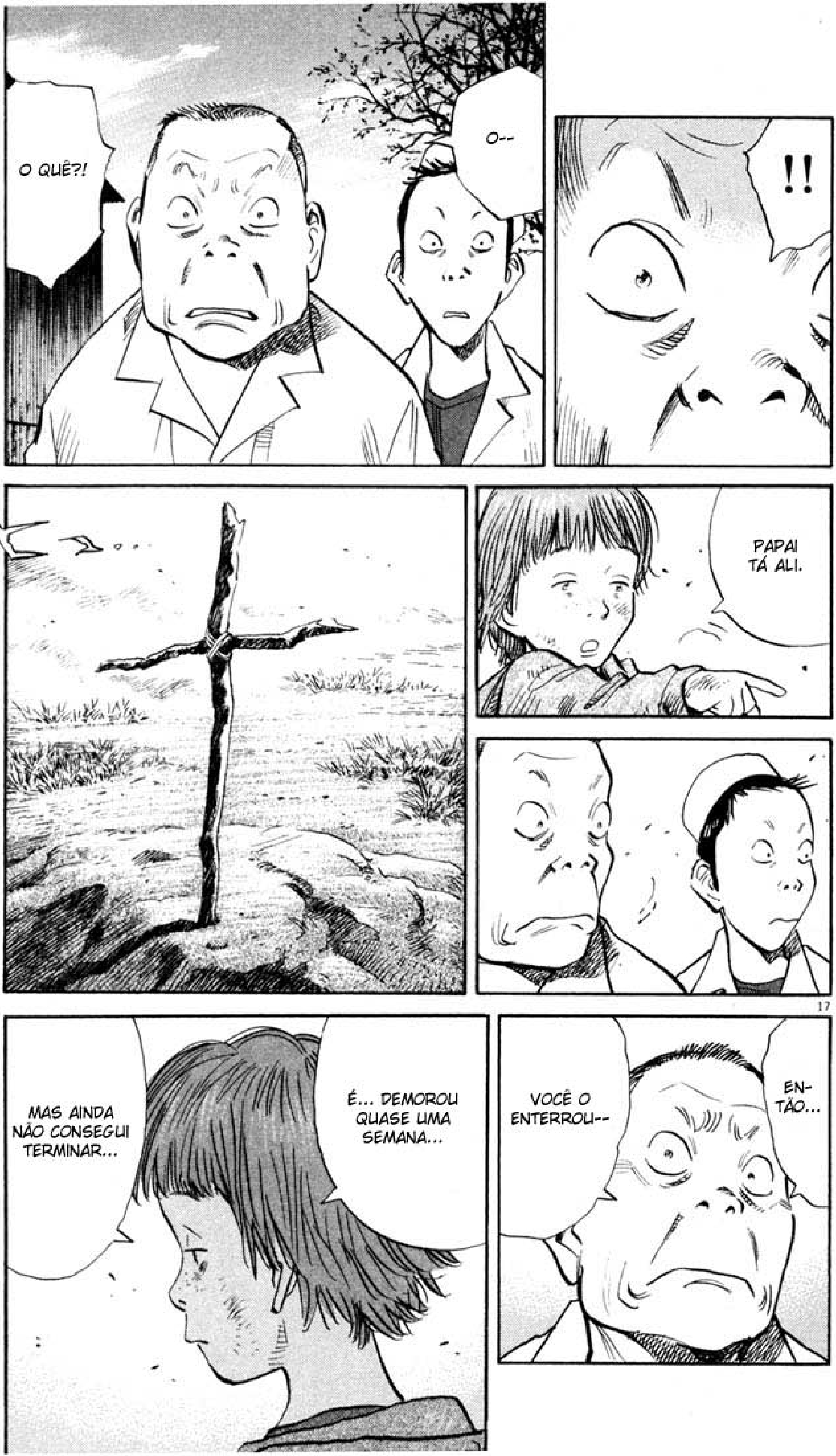

QUEM É...?
12
UM ALIEN...?


JAPANESE
EI, GAROTO!
AH...
MEU DEUS!
PAI! VEM LOGO!

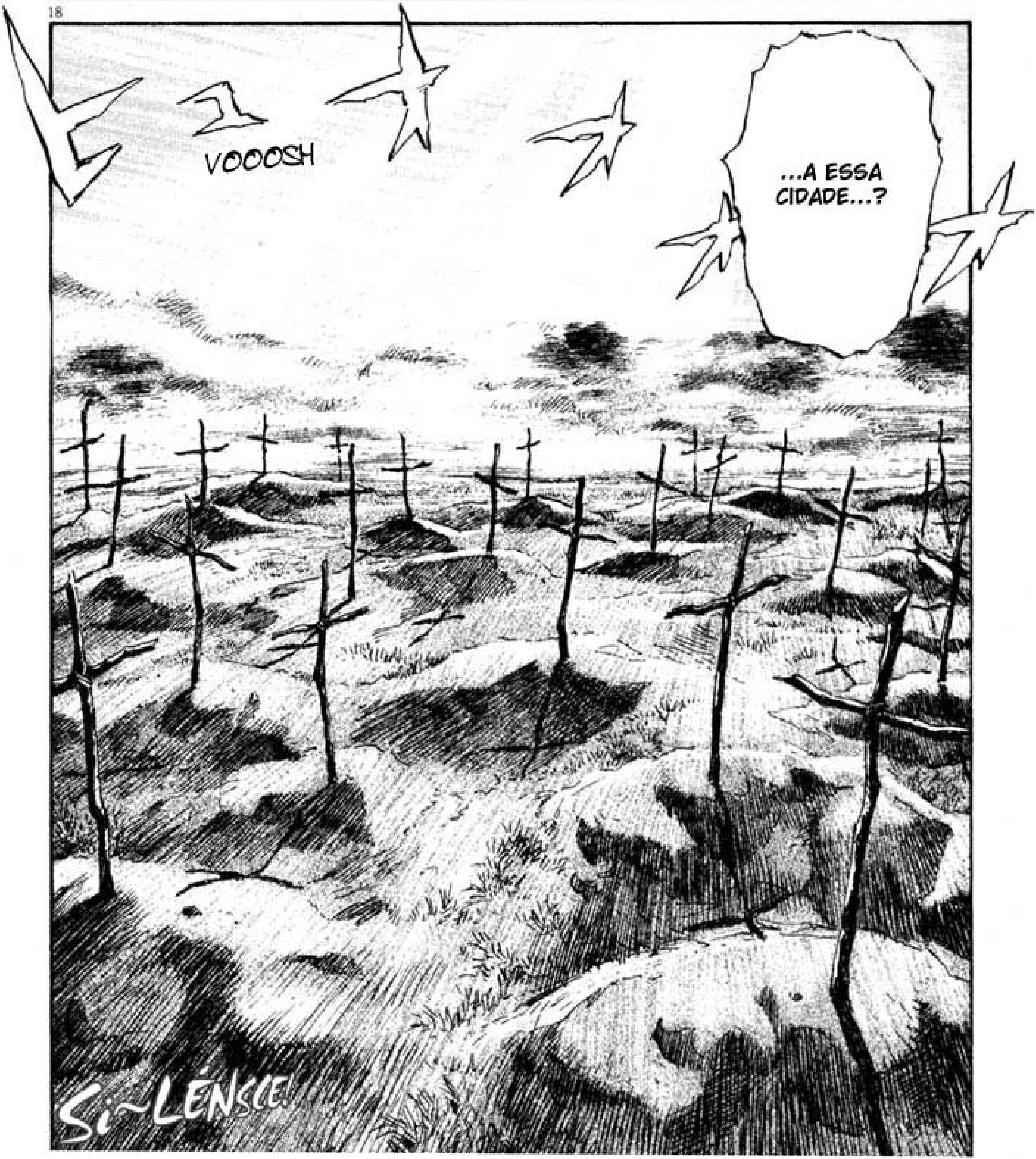

HMMM
-AH-
-AH-
-COFF COFF-
CALMA.
ONDE ESTÃO SEUS PAIS?
SHLLL
[GLUB]
[GLUB]
AAAAH ...
14
?

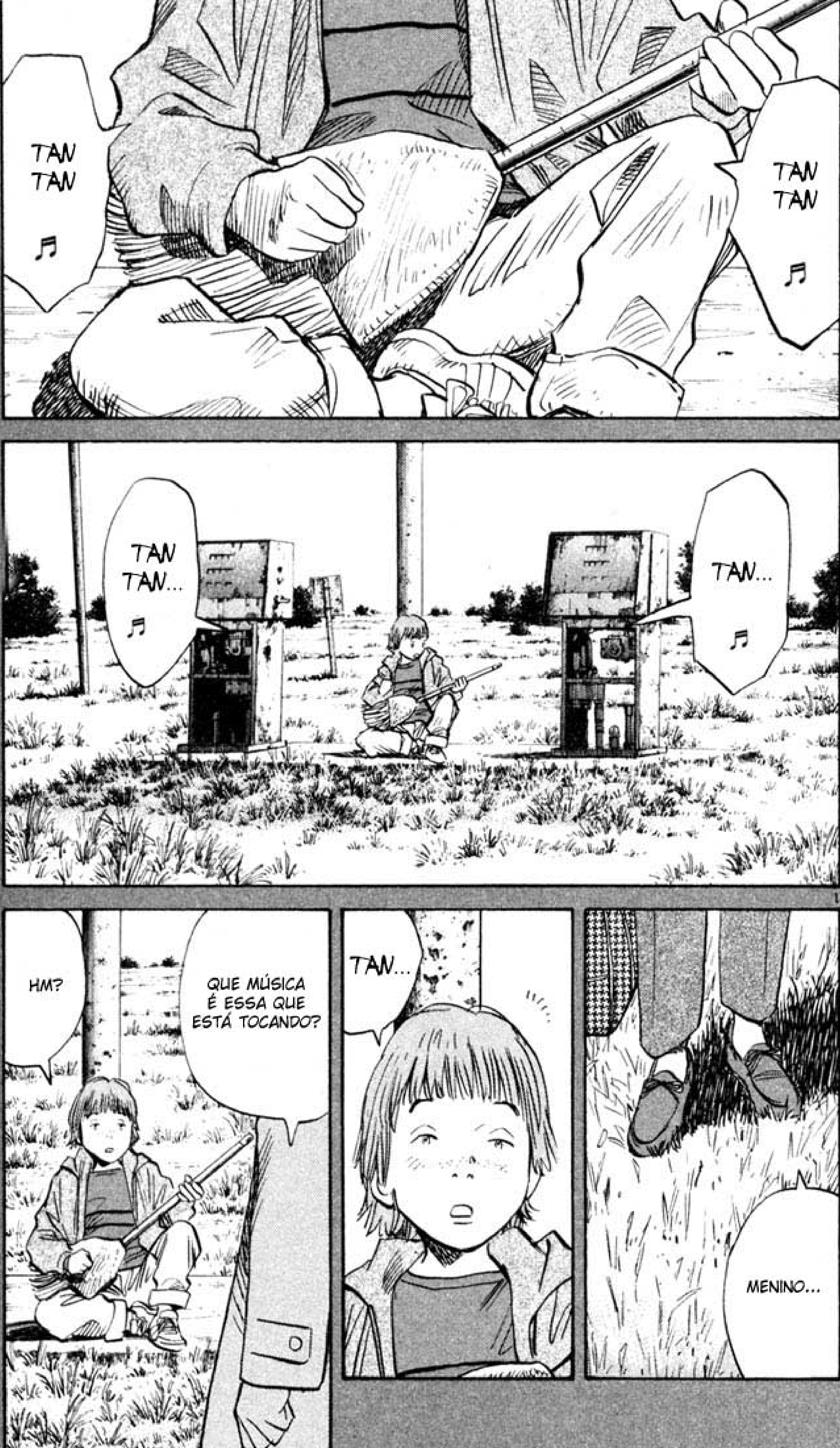

NÃO QUERO DINHEIRO.
SE EU NÃO PAGAR, VOU ACABAR IGUAL AO MEU PAI...
ELE COLOCA TUDO NA CONTA...
MAS NUNCA PAGA.
OLHA, MENINO...
PEGUEI ISSO DO BOLSO DELE.
MAS FUI EU QUEM GANHOU ESSE DINHEIRO MESMO...
SEU PAI PEGA SEU DINHEIRO?
AH, ELE MANDA ARRUMAR DINHEIRO...
E DEPOIS PEGA...
E CADÊ ELE?


QUERO FALAR COM ELE.
ME MOSTRE ONDE ESTÁ.
TAP
AQUI...
Ô, PAAAI...
CALA A SUA BOCA!
TAF
AQUI, Ó.
TAF


O--
O QUÊ?!
!!
PAPAI TÁ ALI.
EN-TÃO...
VOCÊ O ENTERROU--
É... DEMOROU QUASE UMA SEMANA...
MAS AINDA NÃO CONSEGUI TERMINAR...


O QUE ACONTECEU...


ヒュオオオオ
VOOOSH
...A ESSA CIDADE...?
Si~LENSCE!


TAN TAN ♪
TAN TAN ♪
TAN... ♪
TAN TAN... ♪
MENINO...
TAN...
QUE MÚSICA É ESSA QUE ESTÁ TOCANDO?
HM?

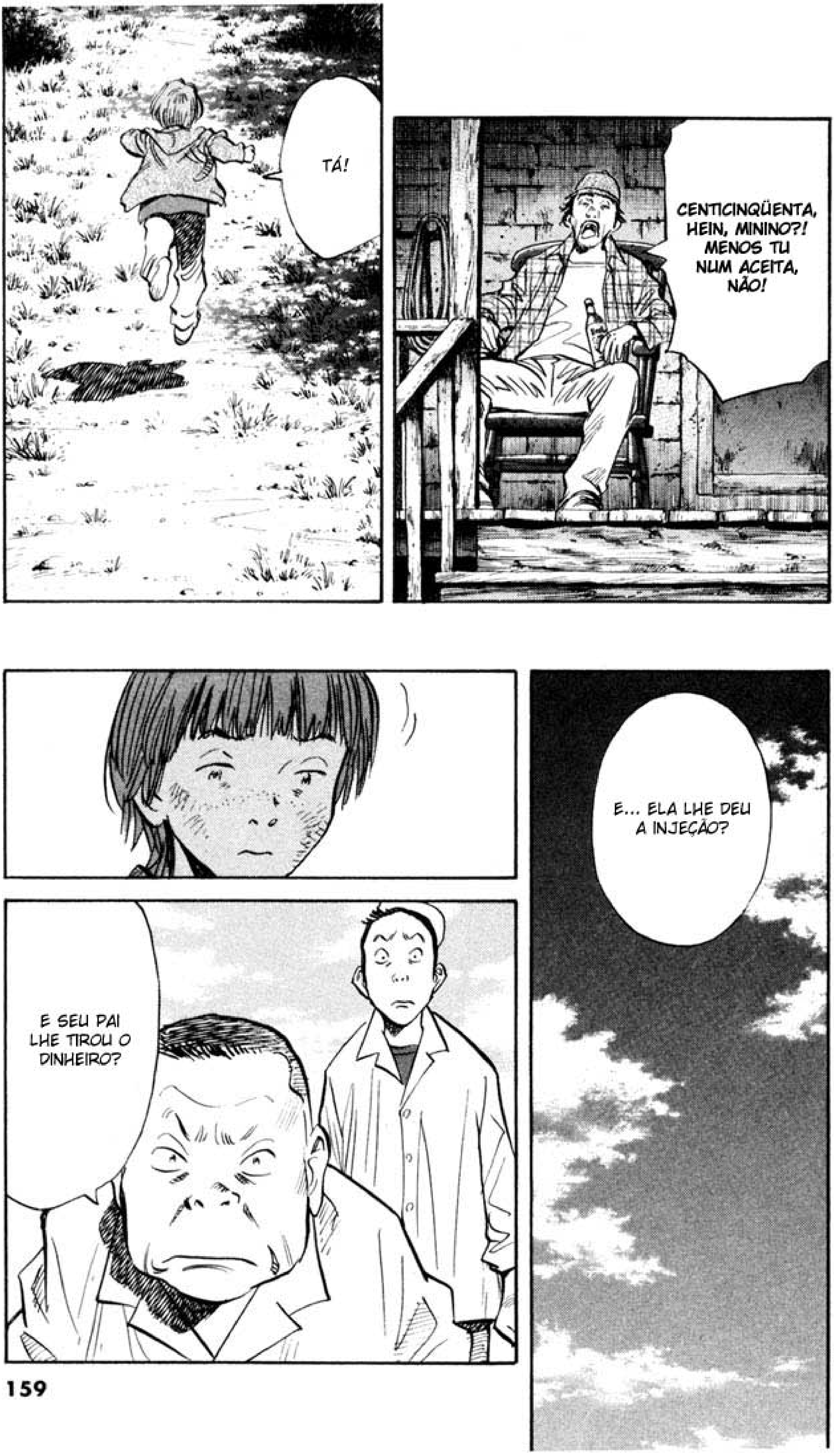

UMA MÚSICA VELHA DO SÉCULO PASSADO.
TEM NUM CD DO MEU PAI.
QUERIA PODER ESCUTAR COISAS NOVAS, MAS SÓ TEM VELHARIA.
E EU QUERIA UMA GUITARRA, MAS A GENTE NÃO TEM DINHEIRO...
NOVO MÉXICO, 2015
QUEM É VOCÊ, MOÇA?
Capítulo 142
O IMPÉRIO SAPO CONTRA-ATACA (2)


TENHO QUE ME APRESSAR...
...OU TODOS VOCÊS MORRERÃO...
ZAAA
Si~LÉNSCIE!
3
ZAAA


UMA MULHÉ ESTRANHA?
E QUE QUE ELA FALÔ?
ELA FALOU QUE...
TAVA PROCURANDO GENTE PRA DEIXAR ELA TESTAR UMA INJEÇÃO...
INJE-ÇÃO...?
ELA NÃO SABIA SE IA FUNCIO-NAR...
MAS QUERIA TENTAR...
CÊ TÁ DE BRINCADÊRA COMIGO, MININO.
OLHA, NEGOÇO DE INJEÇÃO NA TESTA DE GRAÇA É SÓ BRINCADEIRA!


ELA DISSE QUE ME PAGAVA.
CLARO... E QUEM VAI QUERÊ SÊ COBAIA ASSIM À TOA?
ELA DISSE QUE FOI POR ISSO QUE A MAIORIA SE RECUSOU.
QUANTO?
CEM DÓLARES ...
E ELA AINDA TÁ POR AÍ?
ELA DISSE QUE IA FICAR NO HOTEL DO DICKY...
ENTÃO VAI LÁ, DANNY.


MAS NÃO ACEITA ESSE TANTO, NÃO. É PÓCO.
DIZ QUE POR CENTICINQÜENTA CÊ JÁ ACEITA.
HM...
EU QUERIA COMPRAR UMA COISA...
O QUÊ?
QUERIA ...
...UMA GUITARRA...
CLARO, CLARO, O DINHÉRO É TEU...
SÉRIO?!
CLARO...
T-TÁ!
6


CENTICINQÜENTA, HEIN, MININO?! MENOS TU NUM ACEITA, NÃO!
TÁ!
E... ELA LHE DEU A INJEÇÃO?
E SEU PAI LHE TIROU O DINHEIRO?


E VOCÊ NUNCA COMPROU A GUITARRA, NÃO FOI?
COMO PODE UM HOMEM
FAZER ISSO COM O PRÓPRIO FILHO...?!
O SEU GARCIA, DA VENDA, DISSE QUE ELE FICOU GRIPADO...
...AÍ, NA OUTRA SEMANA...
E MORREU, DO NADA...


A SENHORA MORRISON FALOU PRA TODO MUNDO...
QUE O SANGUE DELE TAVA SAINDO PELO CORPO...
E AÍ ELA TAMBÉM MORREU...
DO MESMO JEITO...!
E AÍ, DO NADA...
MEU AMIGO, CHARLIE, A FAMÍLIA DELE, O SEU WATSON, A DONA INNES, O SEU DREYTON...
TODO MUNDO MORREU, TODO MUNDO MORREU COM O SANGUE SAINDO PELO CORPO!
......


GWOOOOO
SE ACHA QUE TÔ MENTINDO, PODE VER AS CASAS.
AINDA TEM UM MONTE DE GENTE MORTA ESPALHADA POR AÍ...

10


......
ANTES DE MORRER, MEU PAI DISSE...
QUE FOI CULPA DAQUELA MULHER...
QUE ELA ERA UMA BRUXA...
E ELE FALOU, ENQUANTO MORRIA...
QUE FOI TUDO CULPA MINHA, PORQUE EU VENDI MEU CORPO...
DISSE QUE FOI CULPA MINHA QUE TODO MUNDO MORREU...!
EU... EU...!
NÃO!


VOCÊ SOBREVIVEU PORQUE ELA TE DEU AQUELA INJEÇÃO,
NÃO FOI ISSO?
A VACINA FUNCIONOU, E É SÓ POR ISSO QUE VOCÊ É O ÚNICO VIVO!
NÃO É ISSO?!
P-PAI...
EU QUERO SUMIR DAQUI AGORA...
FALOU QUE A MULHER ERA ASIÁTICA, NÃO ERA...?

12


É.
ERA BEM BONITA.
QUAL ERA O NOME DELA?
ELA SALVOU SUA VIDA. VOCÊ DEVE TER PERGUNTADO O NOME DELA.
NÃO...
MAS ELA FALOU DO IRMÃO DELA...
IRMÃO ...?
É... O IRMÃO DELA TOCAVA UMA VASSOURA, FINGINDO QUE ERA UMA GUITARRA, QUE NEM EU, MUITO TEMPO ATRÁS...
E EU TAVA CANTANDO A MESMA MÚSICA QUE ELE CANTAVA...
E QUAL ERA?
QUE MÚSICA?


"20TH CENTURY BOY".
E DISSE QUE EU LEMBRAVA O IRMÃO DELA...
ME FALOU O NOME DELE...
E VOCÊ LEMBRA QUAL ERA...?
KENJI...

14


PAI...?


15 ANOS ATRÁS...
EU RECUSEI O PEDIDO DELE...
PAI...
ENTRA NO CAMINHÃO, MENINO.
E DESDE ENTÃO SÓ O QUE FIZ FOI FUGIR...
MAS AGORA JÁ CHEGA DE CORRER DA VERDADE.

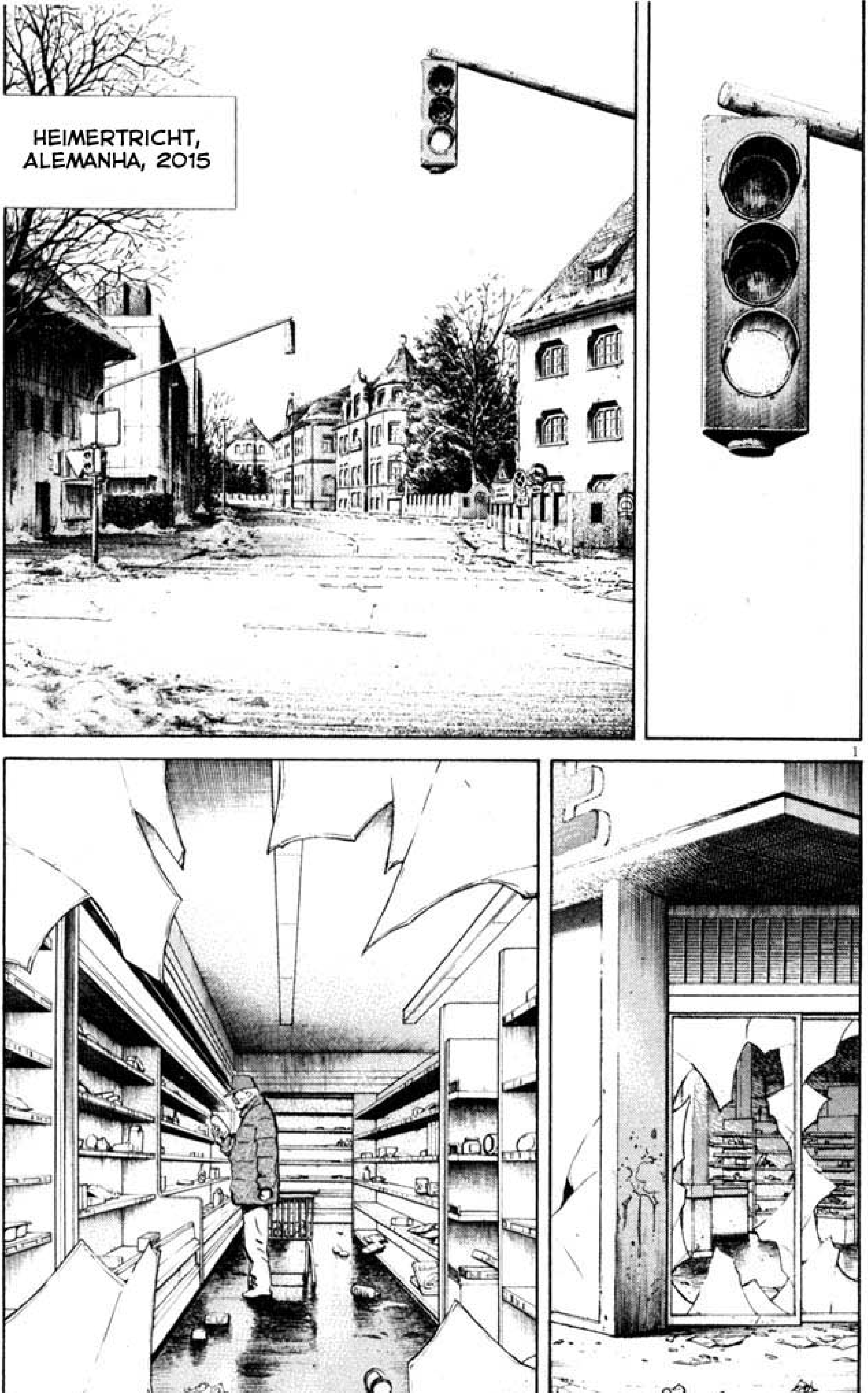
16



FINALMENTE DESCOBRI O QUE TENHO QUE FAZER.
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, PAI?!
PAAAAAI!
BAM
VROOOM


GAROTOS...
Si~LÊNCIO!


NÓS VAMOS SALVAR O MUNDO.
VRRRM


HEIMERTRICHT,
ALEMANHA, 2015


A MAIORIA JÁ PASSOU DA VALIDADE.
COFF COFF
MAS DÁ PRA TOMAR. EU JÁ PROVEI.
COFF COFF
ACHO QUE NEM ADIANTA ESPERAR TRAZEREM NOVAS...
NÃO MESMO ...
NÃO DEVIA TER FICADO EM CASA, PETER? ESTÁ GRIPADO.
COFF COFF
MINHA MÃE TÁ PIOR AINDA.
2


JÁ FORAM NUM MÉDICO?
JÁ. MAS TAVA MUITO LOTADO. A GENTE ESPEROU UM DIA INTEIRO E NADA.
COFF
PODE SER SÓ UMA GRIPE...
A GENTE AINDA NÃO SABE...
COFF
SEI... QUE PENA...
POR QUE NÃO USA UMA, SENHOR POPP?
A BARBA NÃO DEIXA...
NÃO SEI... TEM UMA PORÇÃO DE BOATOS...
MAS É MELHOR USAR DO QUE NÃO USAR, EU ACHO...
ACHA QUE ESSAS MÁSCARAS FUNCIONAM?

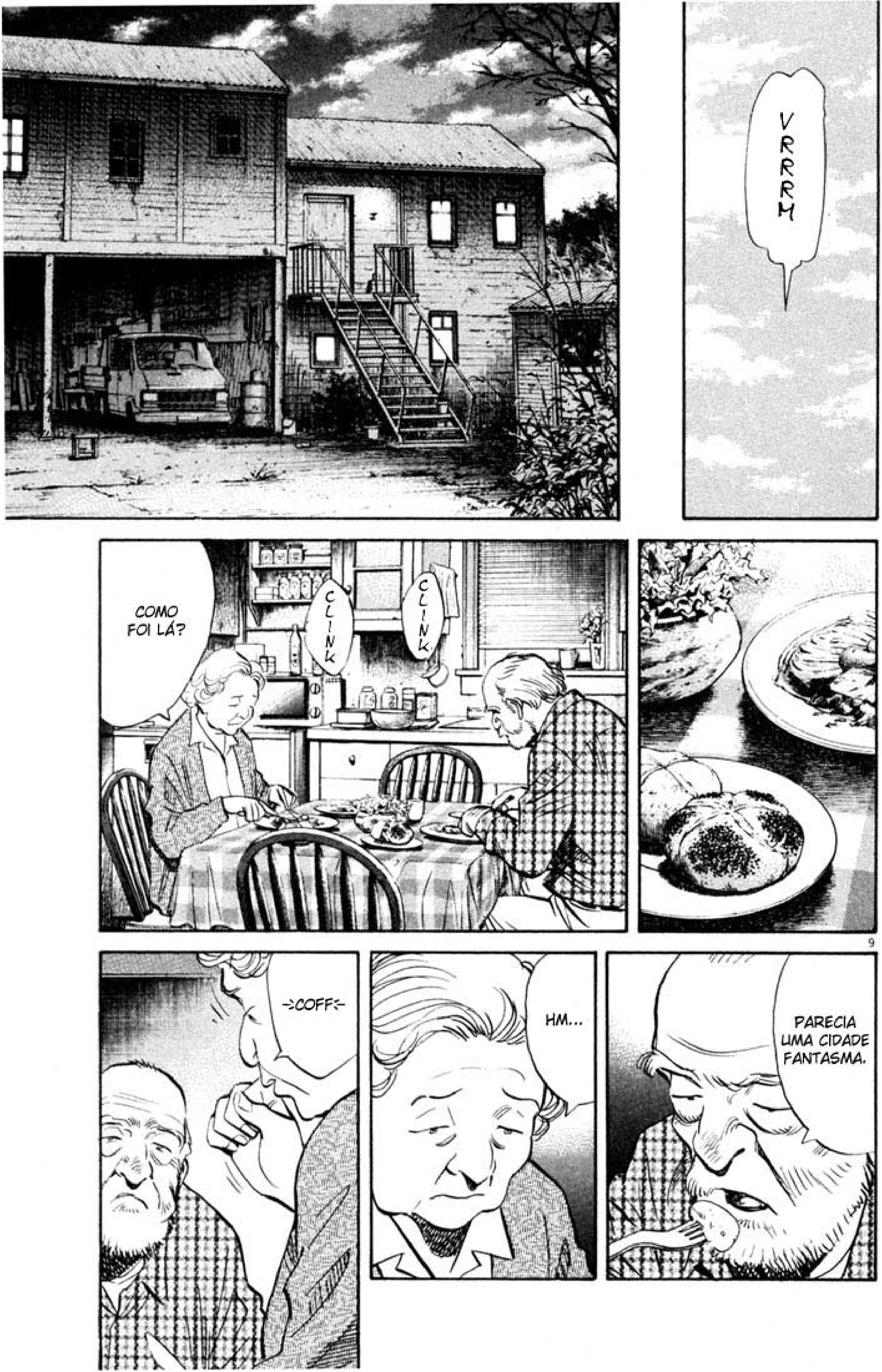

ESSE MERCADO TÁ BEM VAZIO...
É. OS REVOLTADOS TOMARAM MESMO CONTA DE TUDO QUANDO AS COISAS PASSARAM DO LIMITE DO ACEITÁVEL...
E AGORA ESTÃO TODOS--
CLINK
O SENHOR VAI PAGAR? NÃO TEM NINGUÉM PRA PEGAR O DINHEIRO.
É POR MERA EDUCAÇÃO.


CLINK
Si~LÉNSCIE!
BOM MENINO.
Capítulo 143
UMA CIDADE CALMA DA ALEMANHA


Uma misteriosa doença continua a se espalhar,
a ponto de isolar totalmente algumas áreas do mundo.
A origem do vírus segue desco-nhecida,
mas há sinais de que várias partes do mundo foram atingidas simulta-neamente.
Felizmente, nenhuma das principais cidades foi ainda atingida,
e o governo pede calma aos civis...
CALMA...

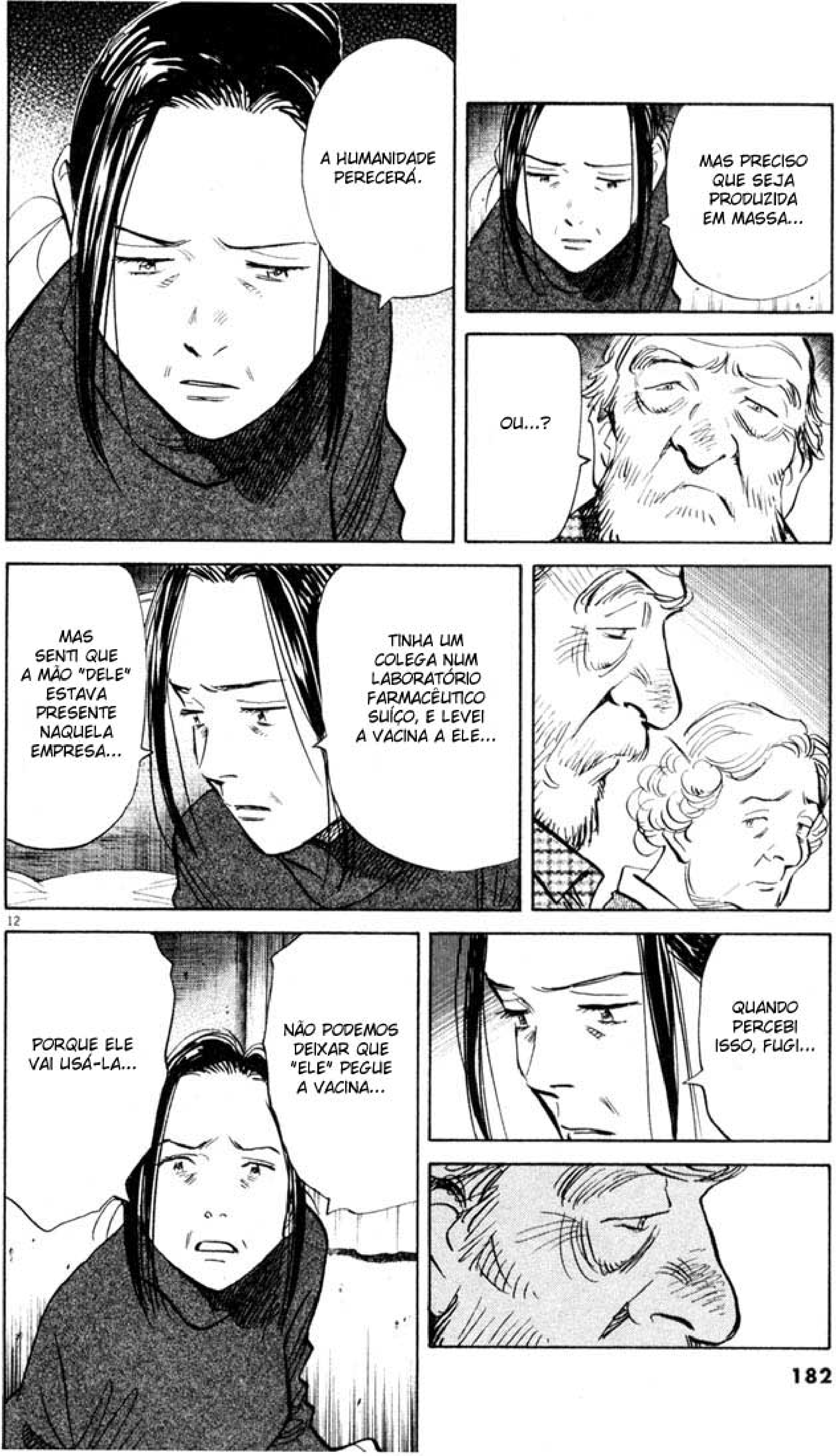

O QUE FOI, POLICIAL?
AH, SENHOR POPP...
BEM NA HORA. MEU CARRO QUEBROU...
POSSO AJUDAR SE NÃO FOR NADA ELÉTRICO...
SOU MECÂNICO DAS ANTIGAS, NÃO ENTENDO DESSES CARROS NOVOS.
VAMOS VER...
EU FUI PRA FRONTEIRA DO ESTADO...
E COMO ESTÁ LÁ?
OS MILITARES ISOLARAM TUDO...
NÃO PODEMOS SAIR...
ESTAMOS **PRESOS** AQUI...


MINHA CASA FICA EM OUTRA CIDADE...
MINHA ESPOSA, MEUS FILHOS, ESTÃO LÁ...
EU POSSO NUNCA MAIS VÊ-LOS DE NOVO...
ALGO ASSIM ACONTECEU TAMBÉM NO SÉCULO PASSADO.
UM MURO SEPARAVA AS FAMÍLIAS DESTE PAÍS.
CLUNK
CLUNK
MAS UM DIA ESTE VAI CAIR, COMO O OUTRO.
CLUNK
A HUMANIDADE NÃO É TÃO IDIOTA.
LIGUE O MOTOR.


VRRRM
COMO FOI LÁ?
CLINK
CLINK
-COFF-
HM...
PARECIA UMA CIDADE FANTASMA.


AH...
ACHO QUE PEGUEI UMA GRIPE...
VAMOS PRO HOSPITAL AMANHÃ...
BOA IDÉIA...
CLINK
CLINK
ACHO QUE O QUE ELA NOS DISSE...
...ERA VERDADE...
A MULHER QUE ENCONTRAMOS APÓS A PRIMEIRA NEVASCA, ANO PASSADO...


ESTÃO ME PERSE-GUINDO...
PERSE-GUINDO...?
EU ESTAVA NA ÁFRICA, TRABALHANDO EM UMA VACINA...
NÃO SEI SE AINDA ESTÁ PRONTA... TALVEZ HAJA EFEITOS COLATERAIS...

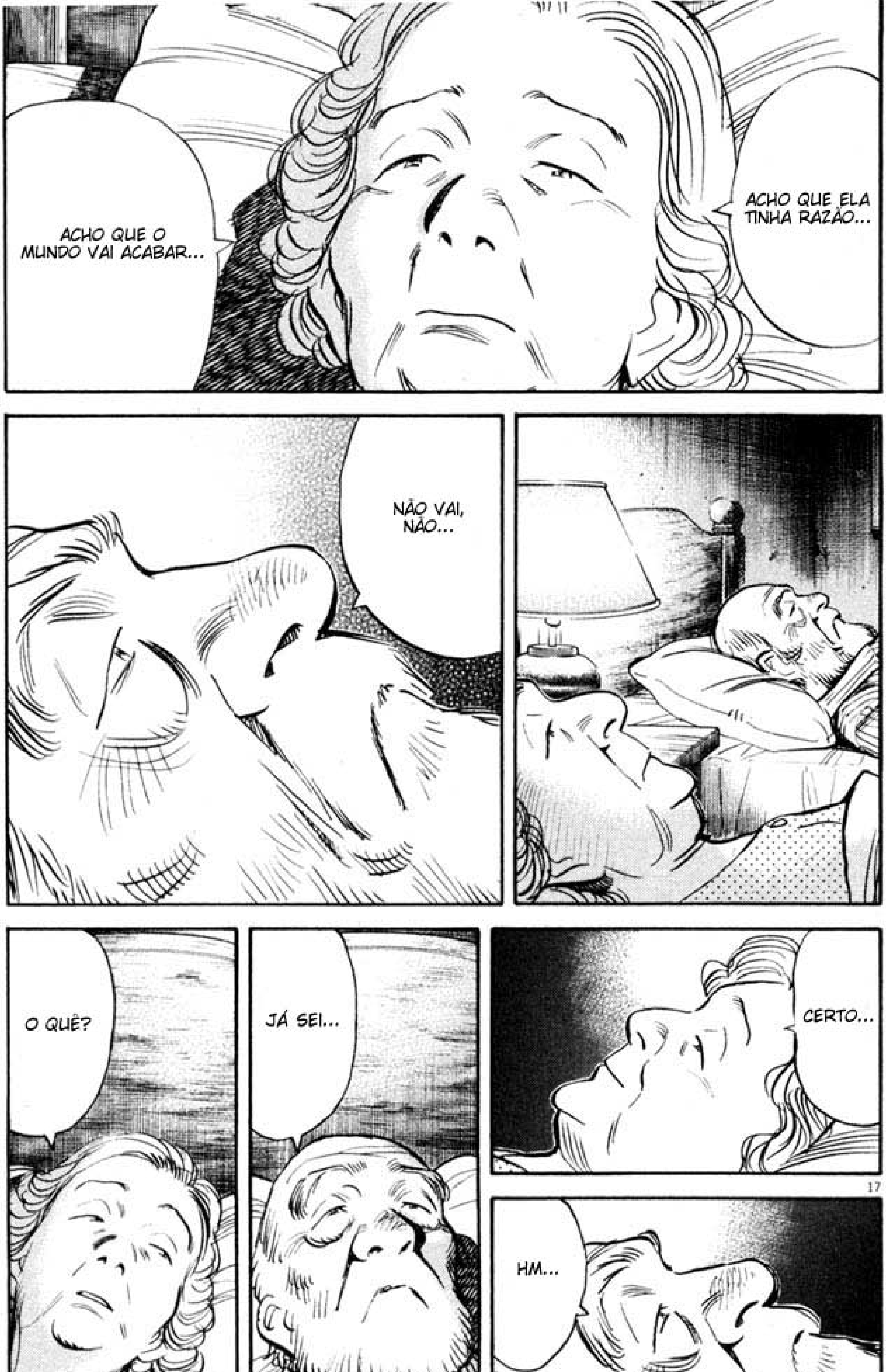

MAS PRECISO QUE SEJA PRODUZIDA EM MASSA...
OU...?
A HUMANIDADE PERECERÁ.
TINHA UM COLEGA NUM LABORATÓRIO FARMACÊUTICO SUÍÇO, E LEVEI A VACINA A ELE...
MAS SENTI QUE A MÃO "DELE" ESTAVA PRESENTE NAQUELA EMPRESA...
12
QUANDO PERCEBI ISSO, FUGI...
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE "ELE" PEGUE A VACINA...
PORQUE ELE VAI USÁ-LA...

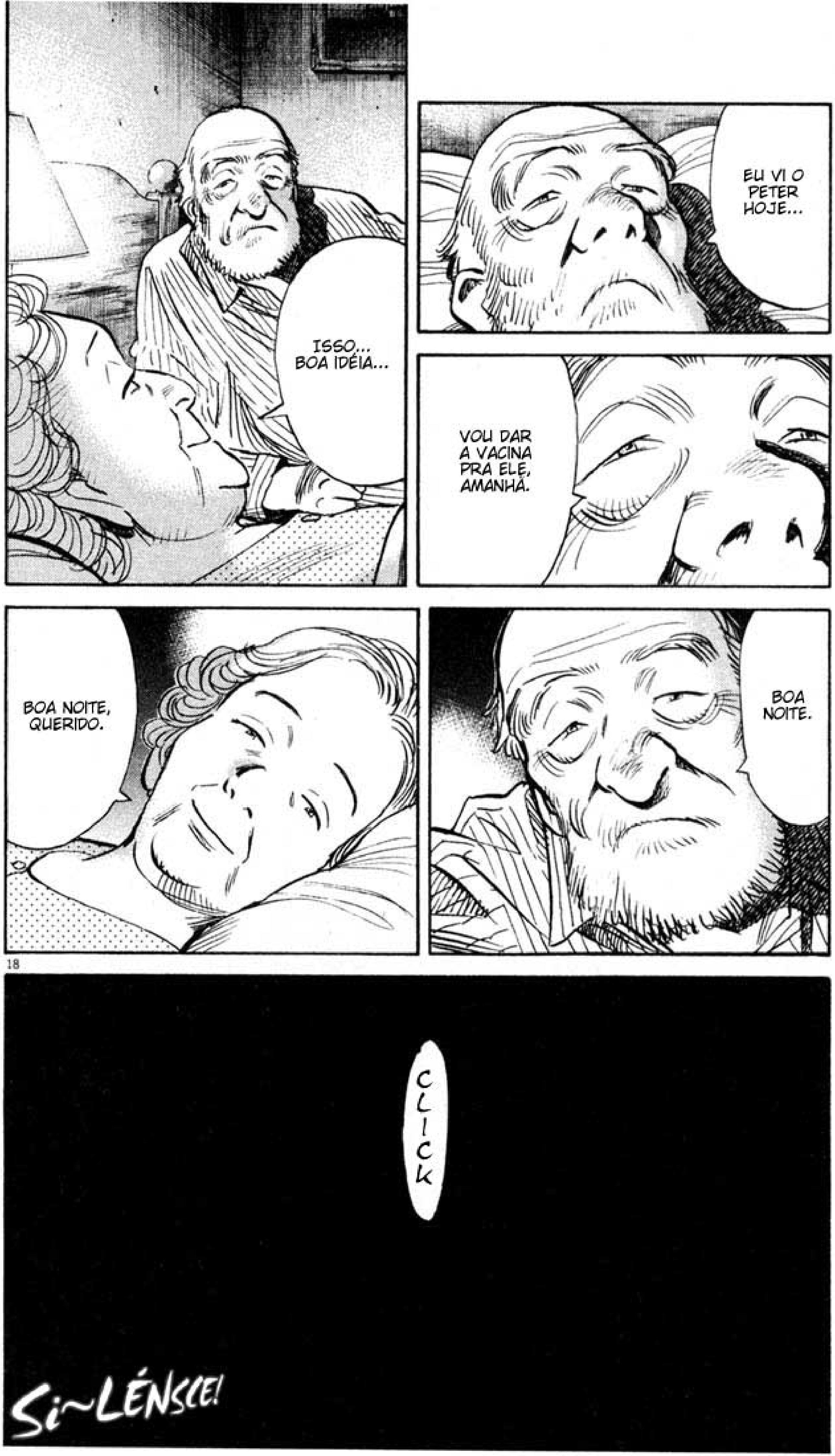

"QUANDO VIER ATÉ NÓS A SANTA MÃE..."
ELE DISSE ISSO POIS PREVIU QUE EU CRIARIA A VACINA!
ELE VAI NOVAMENTE USAR TUDO O QUE TEM!
13
ODEIO DIZER ISSO...
MAS O QUE ESTÁ ME DIZENDO...
SOA COMO UMA FANTASIA DE CRIANÇA...


SIM...
FOI TUDO CRIADO POR CRIANÇAS...
OBRIGADA... NÃO SEI SE ISSO PODE EXPRESSAR MINHA GRATIDÃO...
SÓ POSSO LHES DAR UMA DOSE...
POR FAVOR, USEM-NA CASO ALGO ACONTEÇA.
MAS NÃO A DÊEM A NINGUÉM.


MAS... MESMO ASSIM...
VAI NOS DAR ISSO?
NÃO SE PREOCUPEM...
EU CONFIO EM VOCÊS.
EK-41
CLINK
CLINK
CLINK
CLINK
VAI...
TOMA...


NÃO...
TOME VOCÊ...
CLINK
CLINK
COFF
COFF COFF
COFF COFF
TUDO BEM?
COFF COFF
SIM...
QUERIDO...
HM?


ACHO QUE ELA TINHA RAZÃO...
ACHO QUE O MUNDO VAI ACABAR...
NÃO VAI, NÃO...
CERTO...
17
HM...
JÁ SEI...
O QUÊ?


EU VI O PETER HOJE...
VOU DAR A VACINA PRA ELE, AMANHÃ.
ISSO... BOA IDÉIA...
BOA NOITE.
BOA NOITE, QUERIDO.
CLICK
Si~LÉNSCE!


Esta área está sob quarentena.
立入禁止
ABRE ISSO!
DEIXA A GENTE SAIR!
ME DEIXA ENTRAR! MEU FILHO TÁ AÍ!
Repetindo, NÃO HÁ quaisquer possibilidades de entrada ou saída desta região!
EU NÃO CONTRAÍ O VÍRUS AINDA!
ME DEIXA SAIR!
POR FAVOR!
MINHA FILHA! SÓ MINHA FILHA!
Esta área está sob quaren-tena.


Por favor, sigam as instruções.
NÃO TEM NADA ERRADO COMIGO! PODE EXAMINAR!
DEIXA A GENTE SAIR DE UMA VEZ!
UM FUGIU!
AH...
RATATA
M-MAS...
ATIRA!
AAAH!
ATIRA!

2


AAAGH!
M-MINHA PERNA!


Si~LÉNSCIE!
Capítulo 144
UM TERROR QUE ESPREITA SORRATEIRAMENTE




E a quarentena da região de Setagaya, em Tokyo, continua.
A Polícia isolou um raio de 10km ao redor do complexo domiciliar Maison Ananstan, onde teve início a epidemia.
E todas as áreas 15km ao redor do edifício estão sob observação, sem que entradas ou saídas sejam permitidas.
Até agora, os seguintes moradores do Maison Ananstan estão confirmada-mente mortos:
Yasuyuki Ohba, Koichi Nakane, Shuzo Hirohata...
Yasuyuki Ohba (22)
Koichi Nakane (21)
Shuzo Hirohata (24)


A Polícia ainda busca o residente Shigekatsu Morizono...
Shigekatsu Morizono (28)
...E Mamoru Inokawa.
Mamoru Inokawa (20)
Também segue a busca pela mulher que alertou quanto ao incidente.
Só o que se sabe é que a voz no telefone é de uma mulher jovem.
A Polícia e Agentes de Saúde estão preocupados quanto à possibilidade de que esta mulher tenha contraído o vírus,
e pedem que ela se identifique o quanto antes.
Ah, sim. Temos uma equipe na área de Murobetsu, em Hokkaido, cobrindo o surgimento simultâneo desta mesma epidemia.
Nosso repórter, Yashiro...


Direto de Murobetsu, Hokkaido.
Como podem ver, as Forças Armadas já guardam fortemente a área...
KYOKO!
KYOKO! VOCÊ COLOCOU FOGO NO QUINTAL, MENINA?!
FSSSSH
OUTRO BANHO ?!
PRECISA TOMAR BANHO QUANTAS VEZES NUM DIA?!
ELA NÃO SABE QUE É PERIGOSO FICAR BRINCANDO COM FOGO...?


HM?
NÃO É O UNIFORME DELA...?
AAAAH!
FSSSSH
SAI, SAI, SAI, SAI!
TENHO QUE LAVAR TUDO...
ALÔ?!


AH, TOMOKO ...
Kyoko... Eu...
O QUE FOI?
TÁ PASSANDO MAL?
Ah...
TOMA BANHO! EU TÔ TOMANDO BANHO DESDE A HORA QUE CHEGUEI!
E VOCÊ QUEIMOU TODAS AS ROUPAS?
Eu... Eu tô sozinha em casa...
E... Agora...
LAVA A BOCA!
ESCOVA OS DENTES!
Eu só consigo pensar nele...


TOMOKO...
É, ele era um aluno idiota de uma faculdade de quinta categoria...
Mas...
Ele era muito bom comigo!
TOMOKO...
E eu...
Tava vendo os vídeos que ele me mandava...
Vou te mandar também vê comigo...
......
E aaaaíííí, Tomoko?! Tô aqui entornando com os meus camaradas!
Aí, Tomokooo! U-Hu!


Eu tô chapado... Vô cantá aqui...
AÊÊÊ!
Ah... Já bebi demais aqui... Aí a gente tá indo pra outro bar...
HA HA HA!
SEMPRE BEBENDO...
Esse foi o último que ele me mandou...
10
Tô bebendo com a galera lá do prédio!
AÊÊÊ!
BEBENDO DE NOVO...

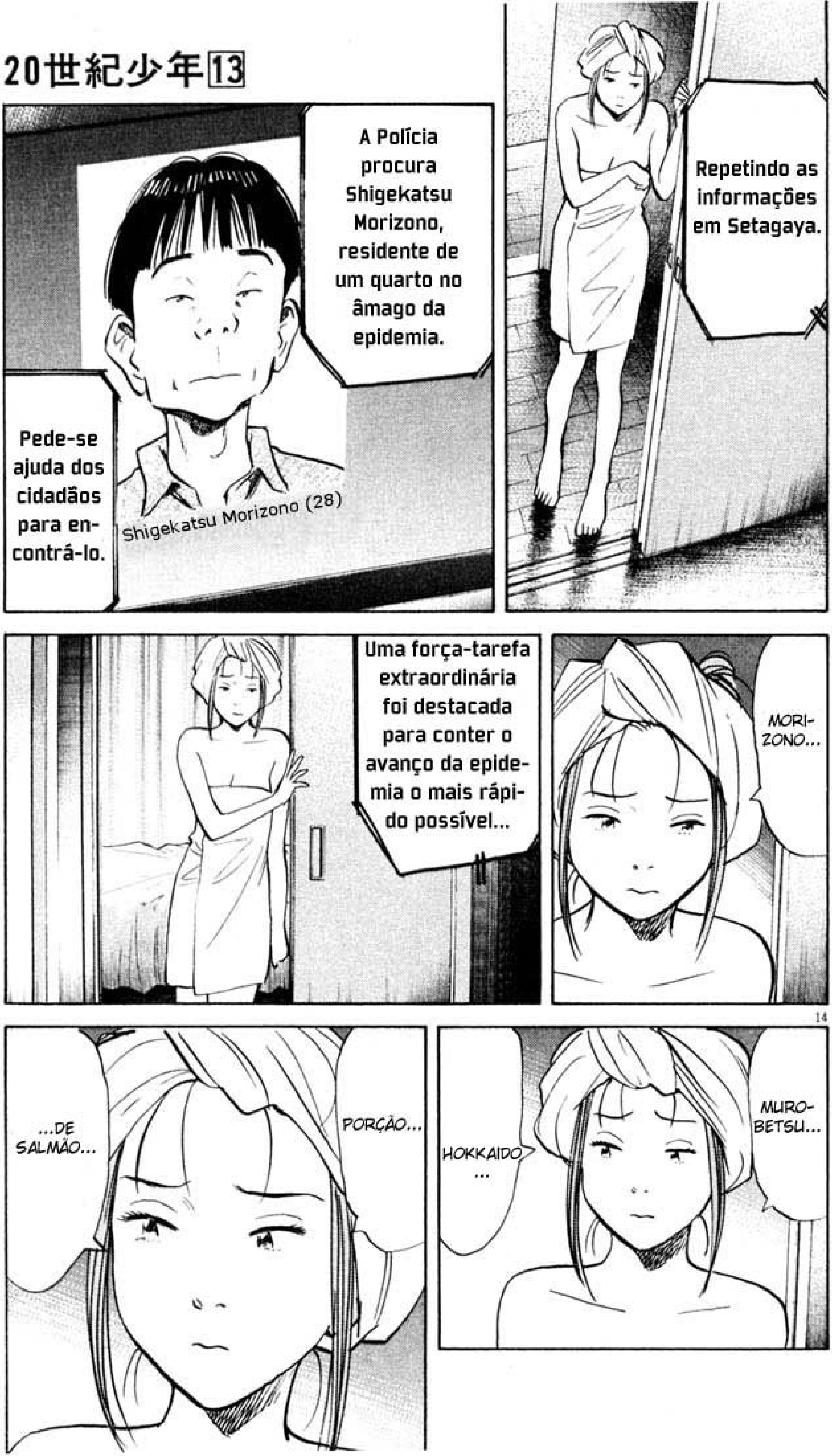

Hoje, o Morizono voltou de Murobetsu, lá em Hokkaido, com uma porção de salmão salgado...
Vamos comer muito salmão hoje!
Eu sou o Hiro-hata!
Meu nome é Ohba!
Eu sou o Naka-ne!
E nosso orgulho, aprovado com honras na Amigolândia, o Mori--
Hã? Pô, foi o Morizono que teve idéia de apresentar todo mundo pra Tomoko... Cadê ele agora?
Foi no quarto dele pegar mais geladas.
Tão se divertindo mesmo...
É, TÃO, SIM...
CRASH
Hã? Parece que quebrou alguma coisa.
Veio do quarto do Morizono.


Tudo bem aí, Morizono?
Ah, não foi nada.
Nada...
HÃ?!
E o último e-mail...
Foi mal, nao vai dar. Acho que to gripado...

12

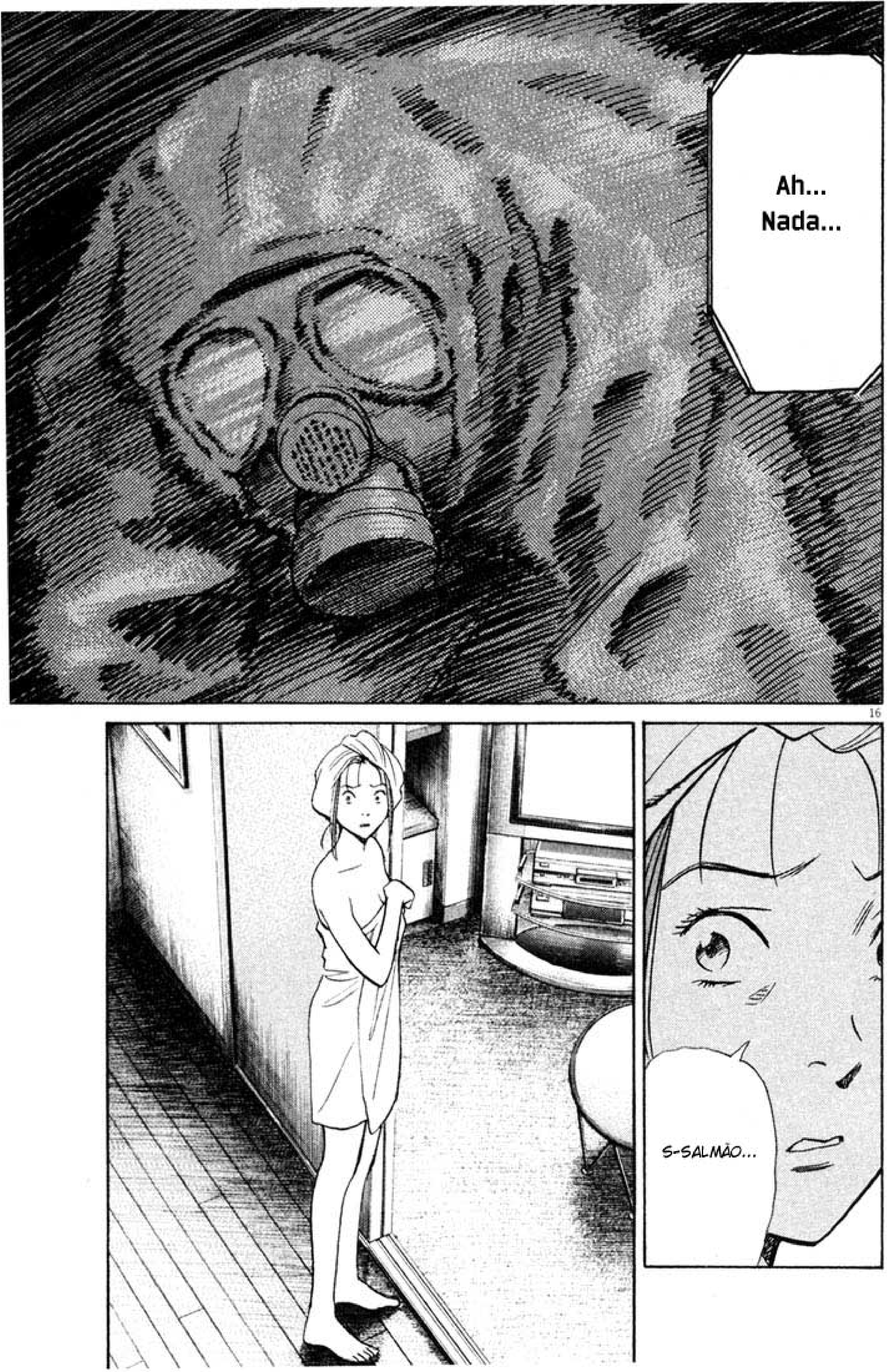

......
Eu fiquei achando que ele tava me traindo...
Mas é óbvio que não... Só tava bêbado...
Ele era muito legal comigo... Por que eu não confiei nele...?
TOMO-KO...
DING DONG
Ah, foi mal... Acho que tem entrega.
Ele trouxe salmão salgado...
AI...
Essas foram as notícias de nossa equipe em Murobetsu, Hokkaido...
A COISA TÁ FEIA EM HOKKAIDO TAMBÉM...

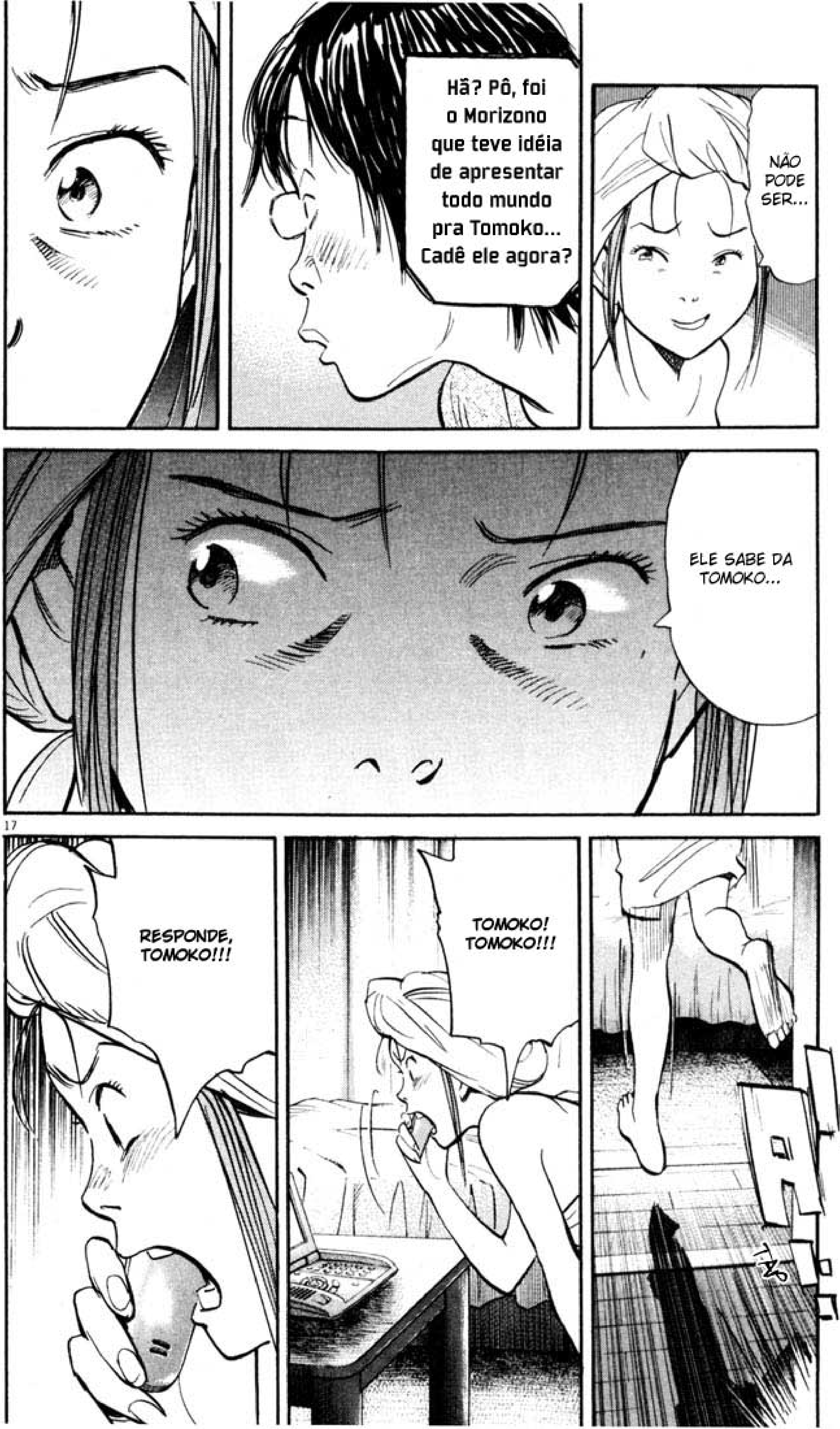
13


Repetindo as informações em Setagaya.
A Polícia procura Shigekatsu Morizono, residente de um quarto no âmago da epidemia.
Pede-se ajuda dos cidadãos para encontrá-lo.
Shigekatsu Morizono (28)
MORI-ZONO...
Uma força-tarefa extraordinária foi destacada para conter o avanço da epidemia o mais rápido possível...
MURO-BETSU...
HOKKAIDO...
PORÇÃO...
...DE SALMÃO...


Ah, não foi nada.
O QUÊ...
E nosso orgulho, aprovado com honras na AMIGOLÂNDIA--
O QUÊ?
Nada...
O QUE ERA AQUILO?

15

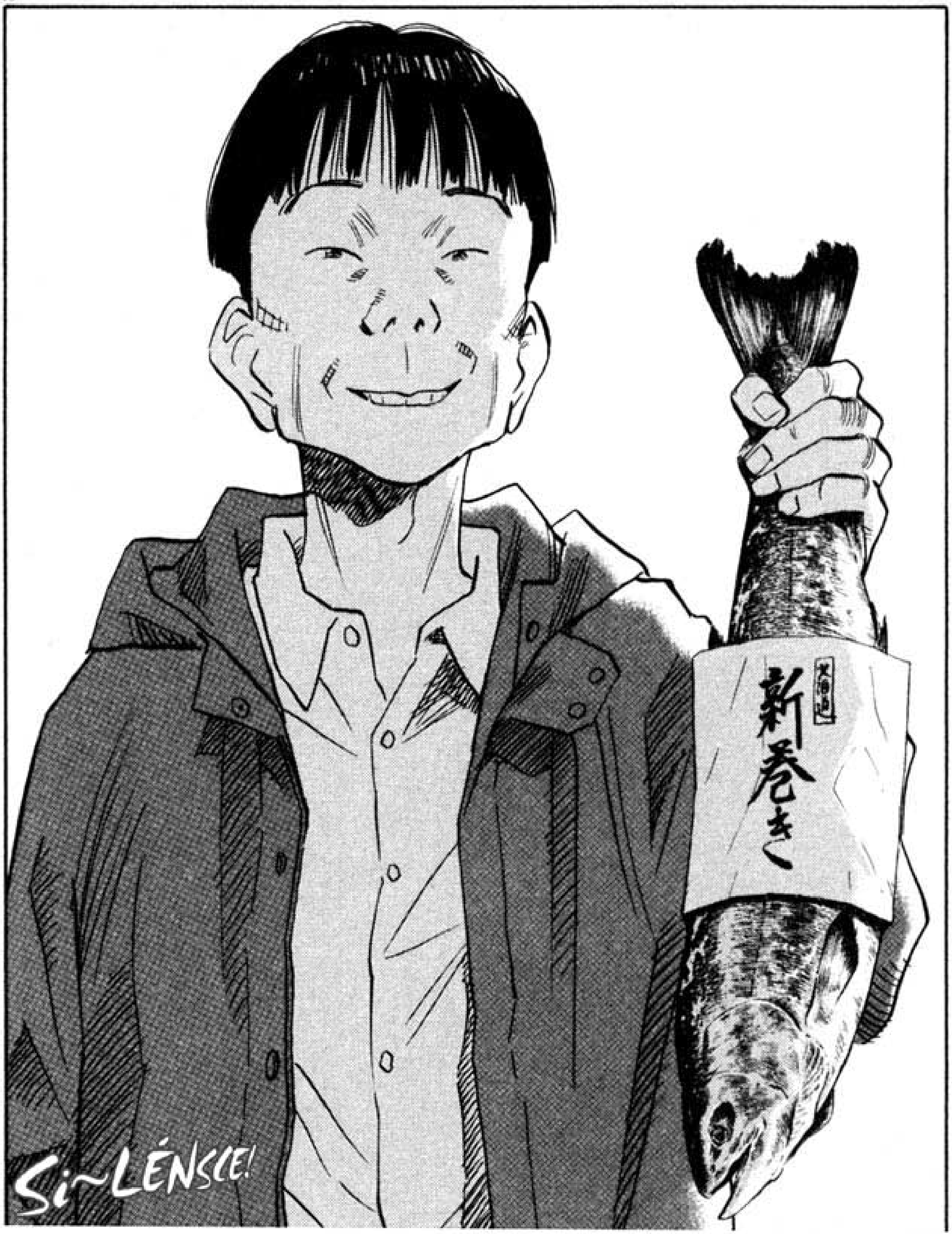

Ah...
Nada...
S-SALMÃO...


NÃO PODE SER...
Hã? Pô, foi o Morizono que teve idéia de apresentar todo mundo pra Tomoko... Cadê ele agora?
ELE SABE DA TOMOKO...
TOMOKO! TOMOKO!!!
RESPONDE, TOMOKO!!!

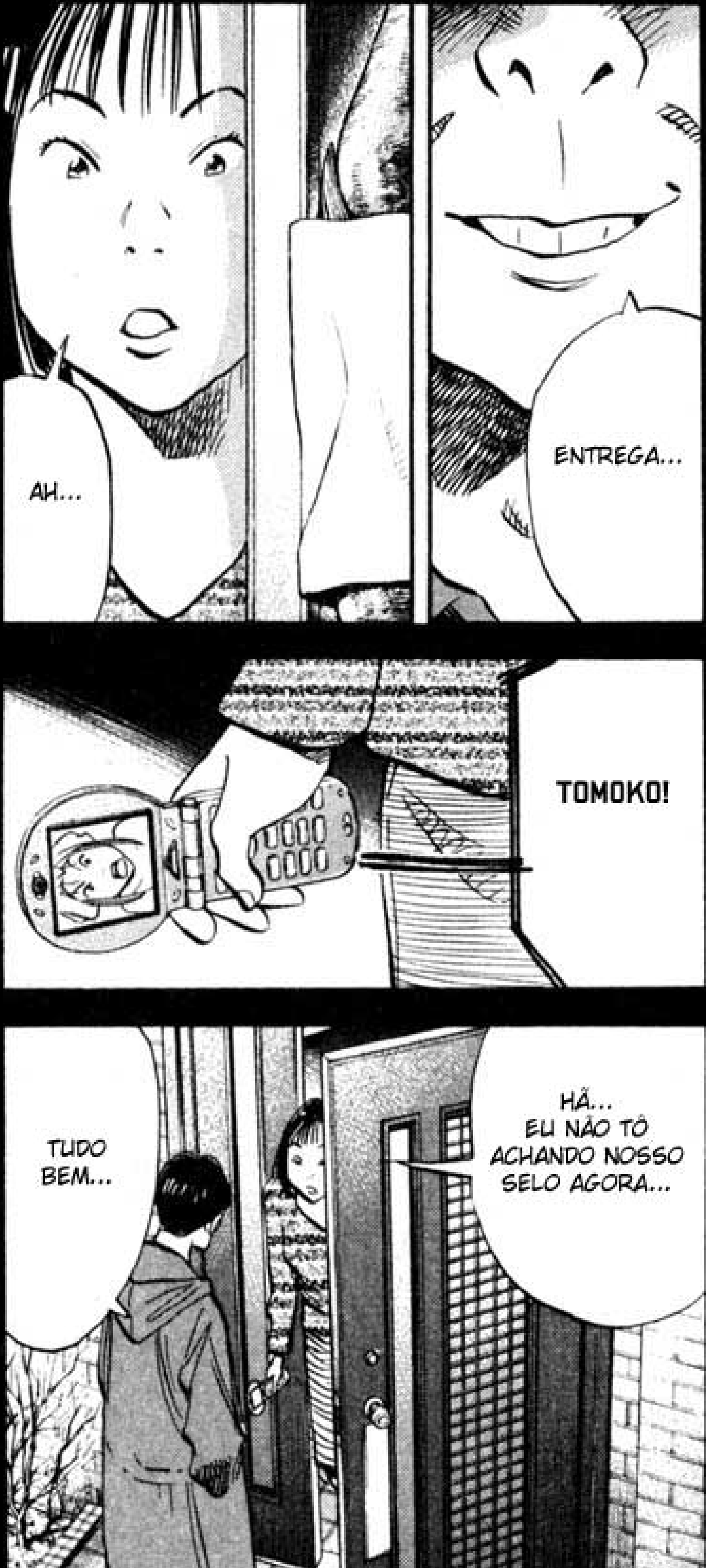

DING DONG
JÁ VAAAI...
TOMOKO! FALA COMIGO!!!
TOMOKO! FALA COMIGO!!!
KLAK
TOMOKO!



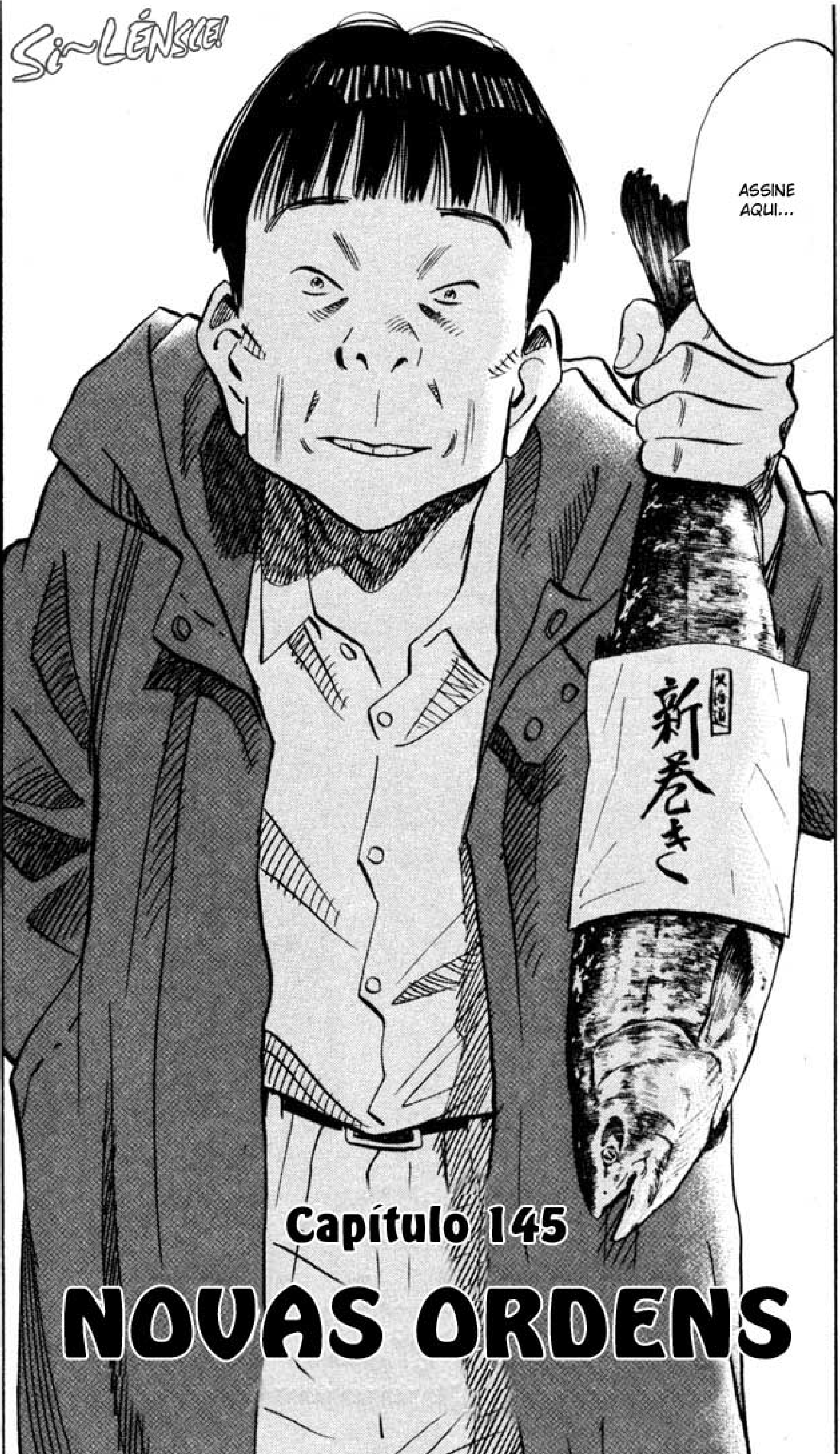
19



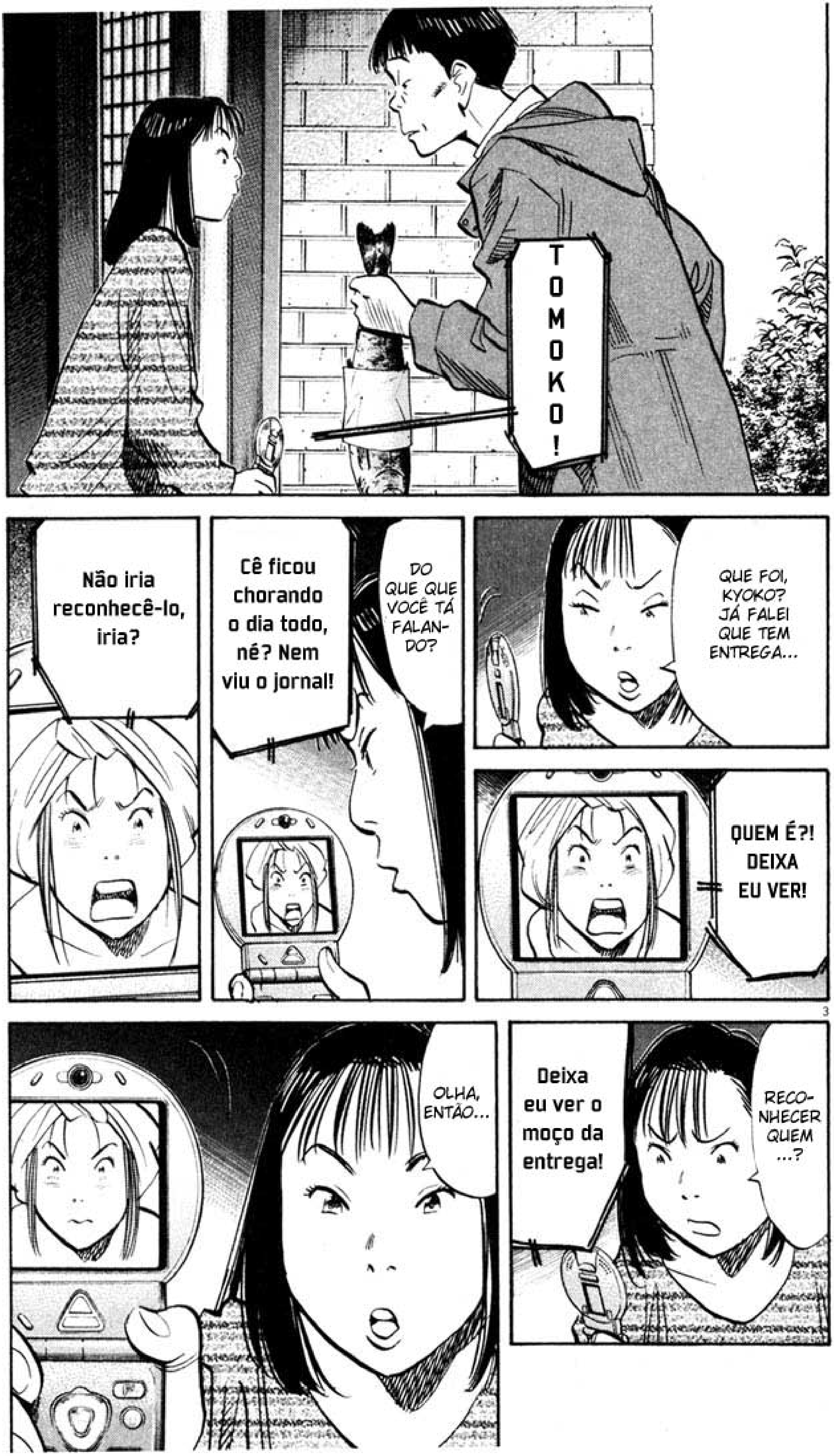




*NOTA: NO JAPÃO, É COMUM QUE PESSOAS POSSUAM UM CARIMBO/SELO QUE PODE SER USADO COM O MESMO VALOR DE UMA ASSINATURA.



Capítulo 145
NOVAS ORDENS


TOMOKO!
QUE FOI, KYOKO? JÁ FALEI QUE TEM ENTREGA...
QUEM É?! DEIXA EU VER!
DO QUE QUE VOCÊ TÁ FALAN-DO?
Cê ficou chorando o dia todo, né? Nem viu o jornal!
Não iria reconhecê-lo, iria?
RECO-NHECER QUEM ...?
Deixa eu ver o moço da entrega!
OLHA, ENTÃO...

3


FECHA A PORTA! É ELE!
HÃ?!
FOI ELE QUE MATOU SEU NAMORADO!
Shigekatsu Morizono! ELE é o assassino!


GH
GA
5
AH...
AH...
SALMÃO
SALGADO
...


AAAAH!
BAAF
TOOF
TOMOKO!
ZA
TOMOKO! Aponta o telefone pra ele!


NÃO VAI PENSANDO QUE VAI SAIR INTEIRO SE ENCOSTAR NA TOMOKO!
Aposto que quer se livrar do vídeo que o incrimina, que o namorado da Tomoko mandou pra ela!
Que pena! Eu também tenho o vídeo agora!
?
E tô gravando esse também, pra ter provas perfeitas!
FLIP FLOP


"KYOKO", NÃO É?
Registro de alunos da Escola Municipal de Ohkubo - 2014
KYOKO... KYOKO KOIZUMI...
O álbum da nossa escola...
Hm?
O-O quê?
JÁ ESTOU CHEGANDO AÍ.


GH
AH!
TAK
CRACK
BZZZ
HÃ?!
BZZZ
ELE...
"JÁ TÁ CHEGANDO AQUI"?!


TAP
AAAAH!
QUE QUE EU FAÇO?!
QUE QUE EU FAÇO?!
ELE TÁ VINDO!
TÁ VINDO PRA CÁ!
TUP TUP TUP TUP
MÃÃÃÃÃÃE!
FOGE, MÃE!
CREEE


AAAAAH!
GH
PÁRA! SOCORRO!
PARE COM ISSO, POR FAVOR... SOU EU.


O CAPITÃO YOSHITSUNE QUER FALAR COM VOCÊ.
VROOOM
POR QUE EU TENHO QUE PISAR NAQUELA BASE DE NOVO?!
TEMOS ORDENS PARA UMA NOVA REUNIÃO.
COMO ASSIM, REUNIÃO?! NÃO SOU PARTE DO GRUPO DE VOCÊS!
ALÉM DISSO, TEM UMA AMIGA MINHA EM PERIGO AGORA...!
JÁ SABEMOS O QUE ACONTECEU, E TEMOS ALGUÉM LÁ.


BEEP
SIM?
A menina está comigo, a Tomoko. Está bem.
TOMOKO!
VIU? NÃO PRECISA SE PREOCUPAR.
POR FAVOR, AJUDE-NOS COM NOSSOS DEVERES.
QUE DEVERES ?!
VOOOM
HANEDA, TOKYO


ÓTIMO! UM PASSAPORTE FALSO! TOME CUIDADO!
EU TENHO UM VÔO PRA ALEMANHA!
TEMOS NOTÍCIAS DE SETAGAYA!
CERTO!
E FIQUE DE OLHO NOS PASSOS DA SUCURSAL ALEMÃ DO PARTIDO DA AMIZADE!
CONTE O QUE ESTÁ ACONTECENDO DIREITINHO, NOS MÍNIMOS DETALHES!
O NÚMERO DE VÍTIMAS EM MUROBETSU, HOKKAIDO, ESTÁ AUMENTANDO MUITO!
AINDA ESTAMOS PROCU-RANDO SABER!
É VERDADE QUE NÃO HOUVE VÍTIMAS FORA DO CONDOMÍNIO?
O VÍRUS PARECE NÃO ESTAR SE ESPALHANDO MUITO RÁPIDO, POR ENQUANTO!
14


DEIXEM HOKKAIDO COMIGO.
EU VOU MESMO PRA LÁ COM O SENHOR HARU, FAZENDO VISITAS.
CUIDADO, MARUO.
IDEM.
TEMOS DADOS DOS ESTRAGOS NOS EUA!
AH...
KYOKO KOIZUMI, ENFIM CHEGOU.
SOUBE QUE TEVE UNS PROBLEMAS.
POR QUE VOCÊ ME TROUXE PRA CÁ, HEIN?
ACHO QUE SABE BEM O PORQUÊ.
COMEÇOU.


O "AMIGO" PODE ESTAR MORTO,
MAS AINDA TEM PLANOS PARA DESTRUIR O MUNDO.
E OS PLANOS ESTÃO EM EXECUÇÃO...
MAS... TIPO...
TEMOS QUE DETÊ-LOS A TODO CUSTO.
E QUE QUE EU POSSO FAZER PRA AJUDAR?
KOIZUMI ESTÁ AÍ?

16


ESTÁ PRONTA? VAMOS.
KANNA ENDO...
IR PRA ONDE?
KANNA TEVE UM PLANO INACREDITÁVEL.
MAS, DEPOIS DE ALGUMAS DISCUSSÕES, CONCLUÍMOS QUE NÃO TEMOS OUTRA ESCOLHA.
VOCÊ JÁ VOLTOU DE LÁ VIVA. POR ISSO, PRECISA NOS GUIAR.
GUIAR...?
VÊ LÁ O QUE VAI FAZER, KANNA...
EU SEI...
"POR FAVOR, NÃO MORRAM."
FOI ISSO QUE DISSE MEU TIO.
........



18

協力/長崎尚志

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 13 - FIM


BONUS STA
ヴァ
止まらない"ともだち"の陰謀!!
その全貌を探るため潜入した
ヴァーチャルアトラクションの中で、
かつてない恐怖がカンナ達を襲う!!
人類の未来と己の命を賭けた
空前のミッション…本当のサバイバルは
ここから始まる!!
すべての真相と 恐怖が眠る場所。
[20世紀少年]
浦沢直樹
この続きが読めるのは…
WEEKLY ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
●ビッグコミック「毎月10日・25日発売 ●ビッグコミックオリジナル」毎月5日・20日発売
●ビッグコミックスペリオール」完全隔週金曜日発売



NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The day of the Earth's end is drawing near.
To know what the dead "Friend" was thinking,
Kanna decided to take for a great risk...
It's a classified, and dangerous plan,
which could easily take her life away.
Her purpose is to shed some light on
many mysteries unsolved,
and to reveal the upcoming crisis,
which will be greatest ever
a mankind experienced.
The only key to save the world is
now obvious. It's in the past!
This fatal countdown goes on
to the every disaster.
浦沢直樹
14
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
少年と夢

9784091866349

1929979005054

ISBN4-09-186634-4

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

雑誌 45706-34 小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

O dia do fim da Terra se aproxima.
Para saber o que intencionava o falecido "Amigo",
Kanna decidiu assumir um grande risco...
Um plano secreto e arriscado, que poderia
certamente custar a vida dos envolvidos.
O objetivo dela é iluminar vários mistérios sem solução,
para que ajudem a entender a iminente crise,
que será a maior já encarada pela humanidade.
A única chave para salvar o mundo está agora óbvia: No passado!
Esta contagem regressiva fatal terá fim em um inédito desastre.



本格科学冒険漫画

14

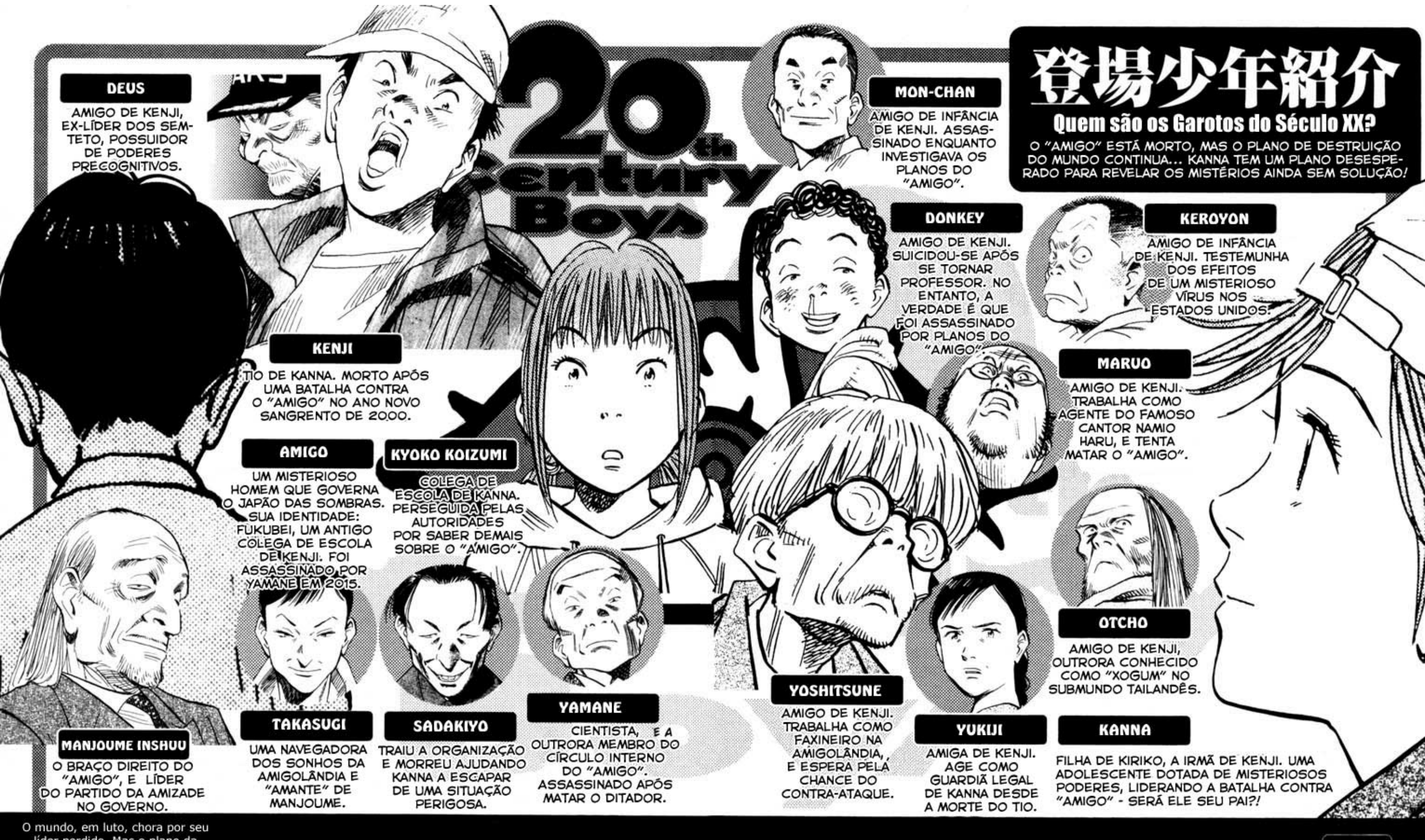
20世紀少年

Twentieth Century Boys

少年と夢

浦沢直樹

O dia do fim da Terra se aproxima.
Para saber o que intencionava o falecido "Amigo",
Kanna decidiu assumir um grande risco...
Um plano secreto e arriscado, que poderia
certamente custar a vida dos envolvidos.
O objetivo dela é iluminar vários mistérios sem solução,
para que ajudem a entender a iminente crise,
que será a maior já encarada pela humanidade.
A única chave para salvar o mundo está agora óbvia: No passado!
Esta contagem regressiva fatal terá fim em um inédito desastre.



OS FATOS ATÉ AGORA

O começo de 1970. Kenji e seus amigos criam uma base secreta em um terreno baldio e sonham com o vindouro século XXI. A história de uma organização maligna que planejaria destruir o mundo, e de heróis que os impediriam... Chamaram a inocente história de "Livro de Profecias".

Em 1997, enquanto cuida da filha da irmã desaparecida, Kenji percebe vários inusitados incidentes ao seu redor. Atos terroristas... Um misterioso homem conhecido como "Amigo" e um culto por ele liderado... Quando nota que tudo acontecia exatamente como descrito no "Livro de Profecias", Kenji já era acusado de ser o líder terrorista que tenta destruir a humanidade!

Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. Armando tudo para ser reconhecido salvador da humanidade, o "Amigo" é agora apoiado pelos povos do mundo, e Kenji morre rotulado como terrorista.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, persevera com o legado de Kenji. Ela reúne os velhos amigos do tio e chega cada vez mais perto de descobrir a identidade do "Amigo". Todavia, o ditador é baleado e morto por um tiro disparado pelo Dr. Yamane, ex-membro da elite do Partido da Amizade.

O mundo, em luto, chora por seu líder perdido. Mas o plano da extinção da humanidade continua! Um misterioso vírus devasta povos ao redor do mundo...Quem poderá deter este plano?! Kanna começa uma corrida desesperada para revelar os mistérios por trás deste holocausto. A missão é adentrar a atração virtual da Amigolândia, uma recriação da mente do "Amigo"...

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 追悼式 — Capítulo 146: Memorial — 7

第2話 本当の1971年 — Capítulo 147: A Verdade por trás de 1971 — 25

第3話 悪の大魔王 — Capítulo 148: Imperador do Mal — 43

第4話 侵入者 — Capítulo 149: Infruso — 63

第5話 何かが見えた日 — Capítulo 150: O Dia em que Ele Viu Algo Diferente — 81

第6話 スプーン曲げの男 — Capítulo 151: O Entortador de Colheres — 99

第7話 1971年の理科室 — Capítulo 152: Laboratório de Ciências. 1971 — 117

第8話 過去との邂逅 — Capítulo 153: Encontro com o Passado — 135

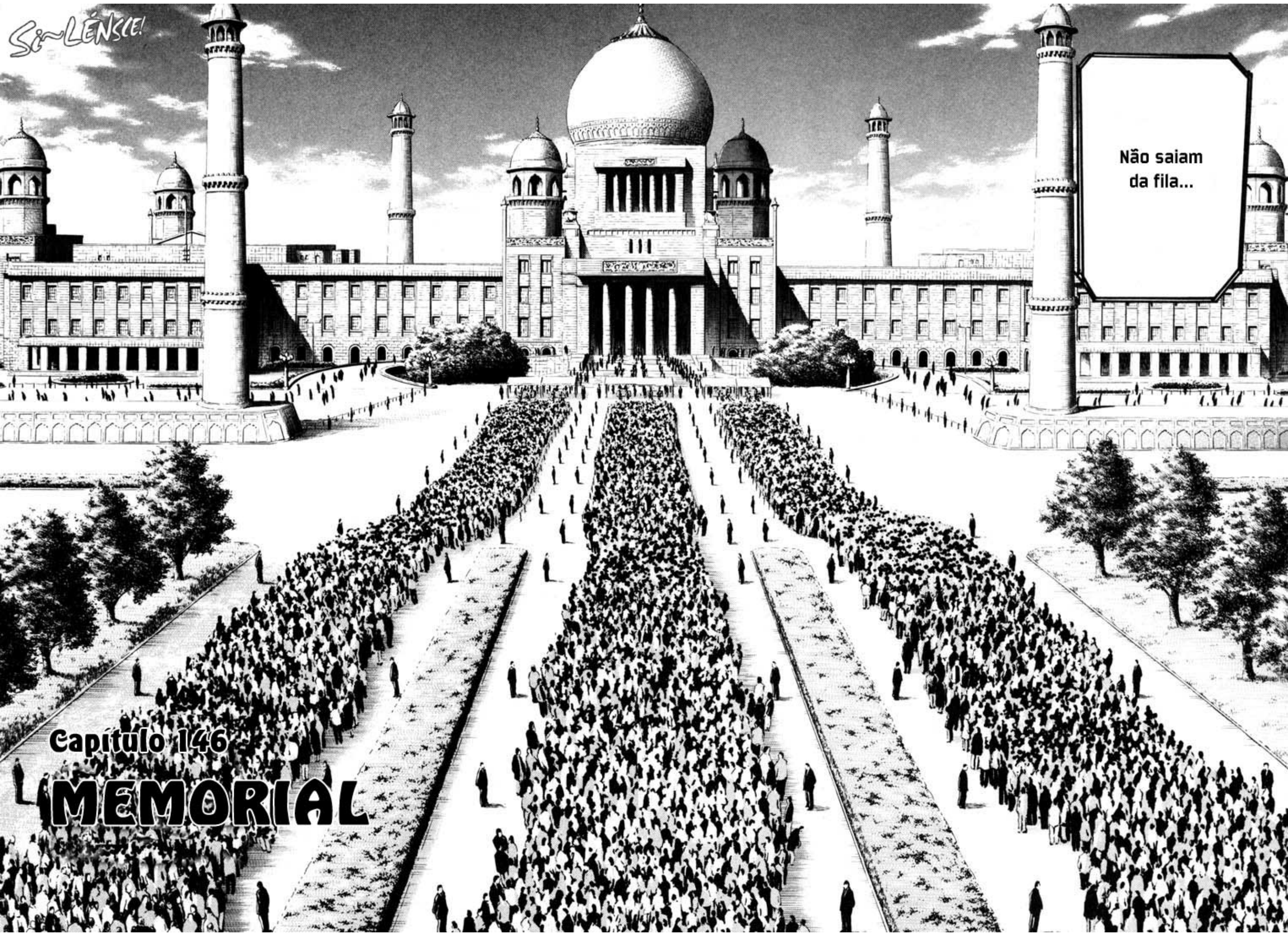
第9話 正体 — Capítulo 154: Identidade — 153

第10話 ゆがんだ記憶 — Capítulo 155: Memórias Perdidas — 171

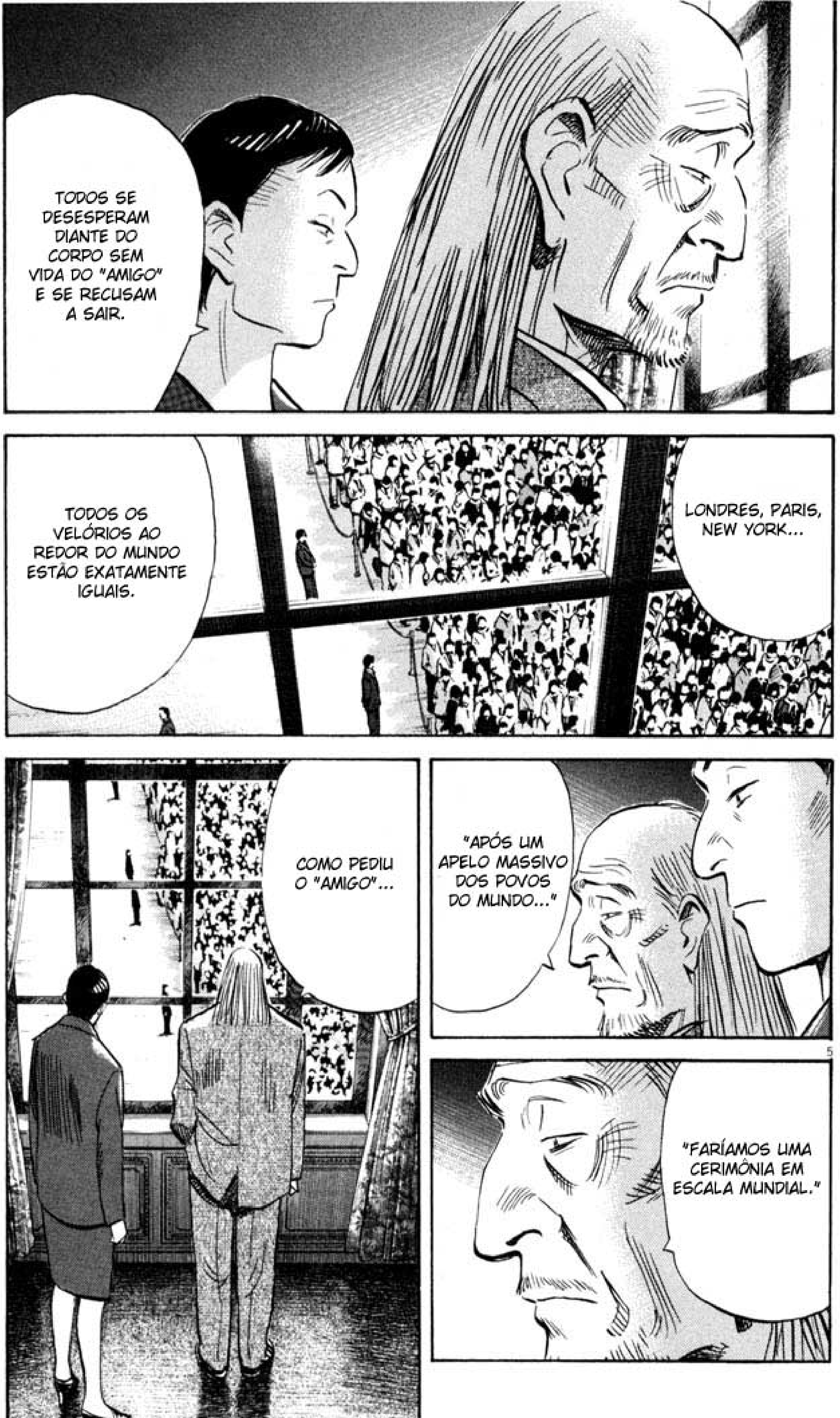
第11話 僕の夏休み — Capítulo 156: Minhas Férias de Verão — 189

第12話 少年と夢 — Capítulo 157: Juventude e Sonhos — 207


Faça fila,
com calma...
Mantenham
a ordem...
Podem deixar
seus registros
no livro
de visitas.
Sigam as
orientações...
Fiquem
em ordem,
na fila, com
calma...


Não saiam da fila...
Capítulo 146
MEMORIAL

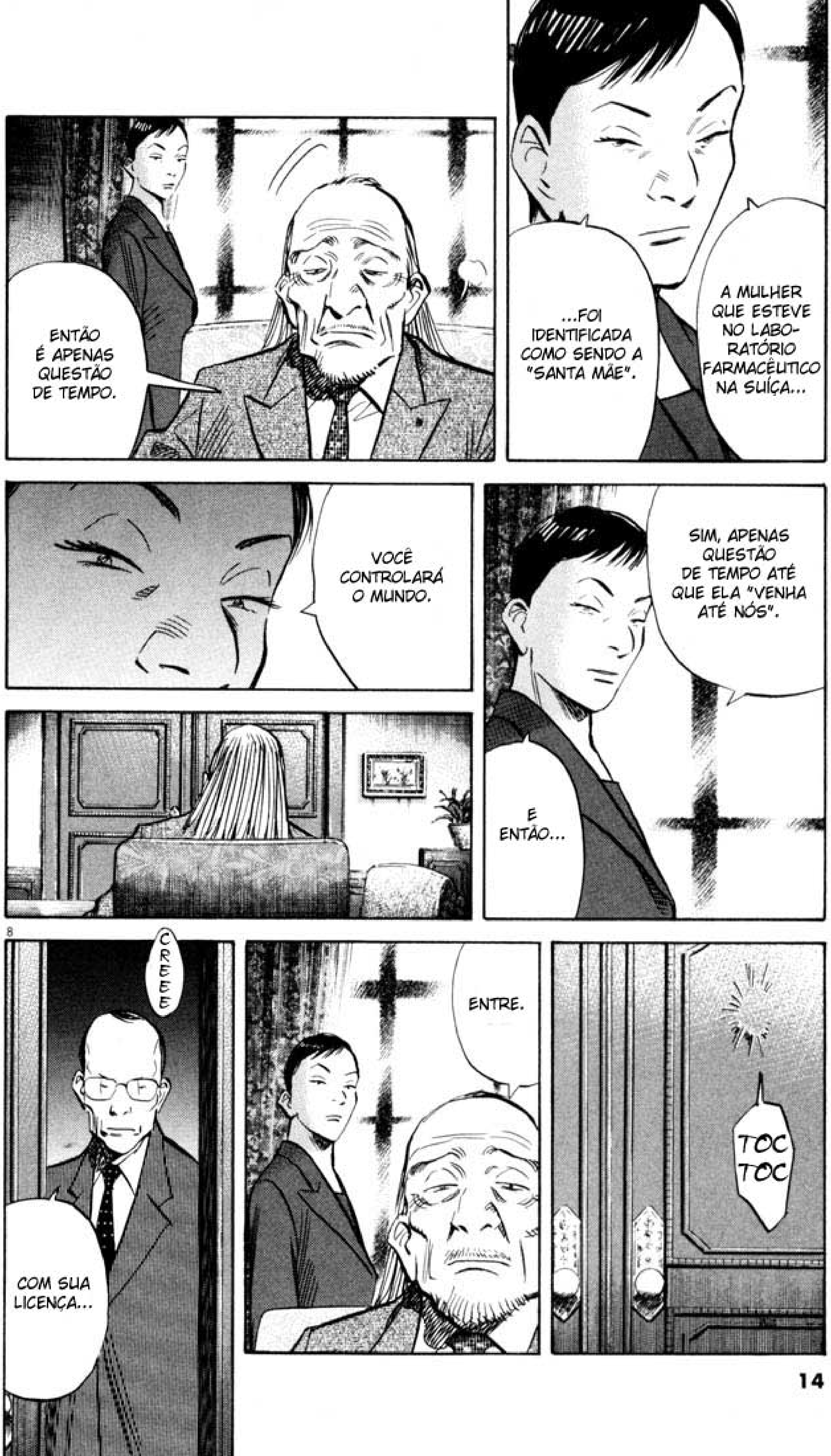

QUAL É O TAMANHO DAS FILAS?
HÁ DEZENAS DE MILHARES DE PESSOAS... E AS FILAS DOBRAM OS QUARTEIRÕES ADJACENTES...
QUANTO TEMPO VAI DURAR O VELÓRIO?
LEVOU DIAS APENAS PARA REGISTRAR OS NOMES DOS VISITANTES.


TODOS SE DESESPERAM DIANTE DO CORPO SEM VIDA DO "AMIGO" E SE RECUSAM A SAIR.
TODOS OS VELÓRIOS AO REDOR DO MUNDO ESTÃO EXATAMENTE IGUAIS.
LONDRES, PARIS, NEW YORK...
COMO PEDIU O "AMIGO"...
"APÓS UM APELO MASSIVO DOS POVOS DO MUNDO..."
"FARÍAMOS UMA CERIMÔNIA EM ESCALA MUNDIAL."
5


O VÍRUS A CADA DIA TIRA MAIS VIDAS, E NADA PODE SER FEITO...
SÓ RESTA AO POVO ORAR PELO "AMIGO"...
O QUE SIGNIFICA QUE O PLANO CORRE PERFEITAMENTE.
EXCETO PELA MORTE DELE...
NADA NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS" CITA A MORTE DO "AMIGO".
AS INSTRUÇÕES QUE ELE DEIXOU SÃO UM MERO ADENDO, POR PRECAUÇÃO.
ELE NÃO PÔDE PREVER QUE, EM 2015...

6


...ESTARIA MORTO.
ESTE É O FIM DA PROFECIA DELE.
AGORA, **VOCÊ** É O PROFETA.
PORQUE **VOCÊ** ESTÁ VIVO.
7
TAP
ENTÃO AINDA NÃO ENCON-TRAMOS A "SANTA MÃE"?


A MULHER QUE ESTEVE NO LABORATÓRIO FARMACÊUTICO NA SUÍÇA...
...FOI IDENTIFICADA COMO SENDO A "SANTA MÃE".
ENTÃO É APENAS QUESTÃO DE TEMPO.
SIM, APENAS QUESTÃO DE TEMPO ATÉ QUE ELA "VENHA ATÉ NÓS".
E ENTÃO...
VOCÊ CONTROLARÁ O MUNDO.
TOC TOC
ENTRE.
CREEEE
COM SUA LICENÇA...

9784091866349

ISBN4-09-186634-4

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45706-34 小学館

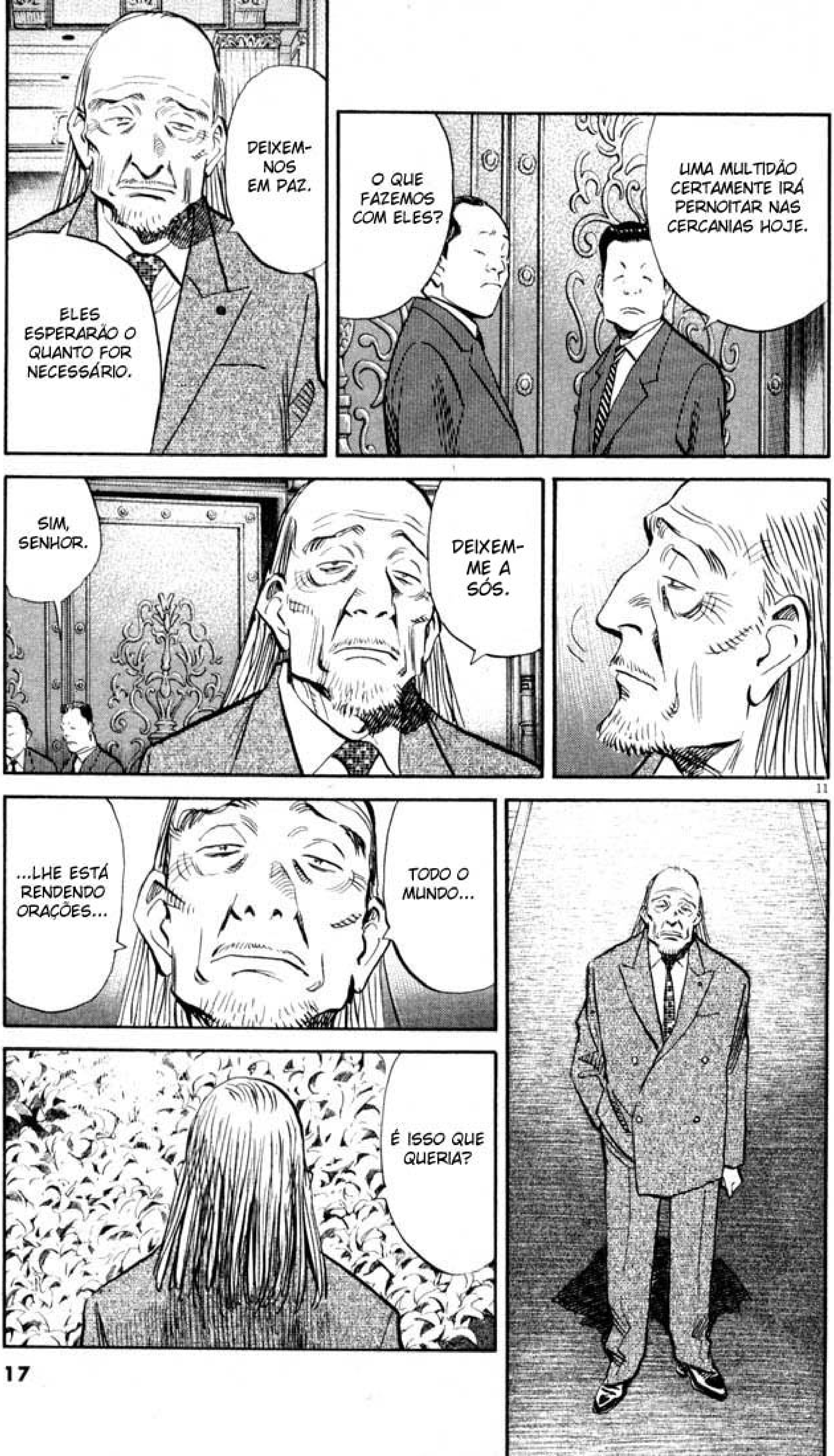


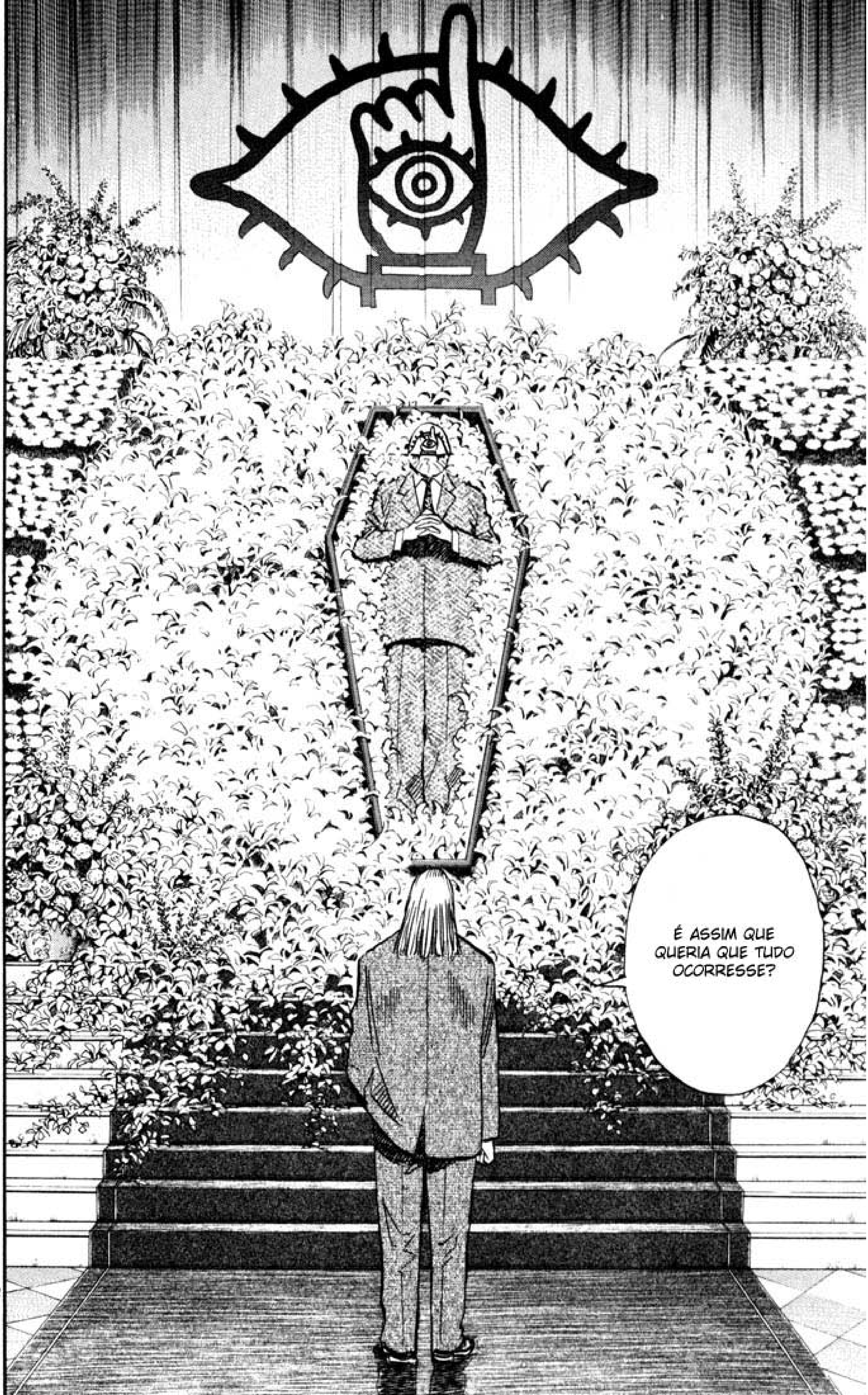
NAOKI URASAWA PRESENTS

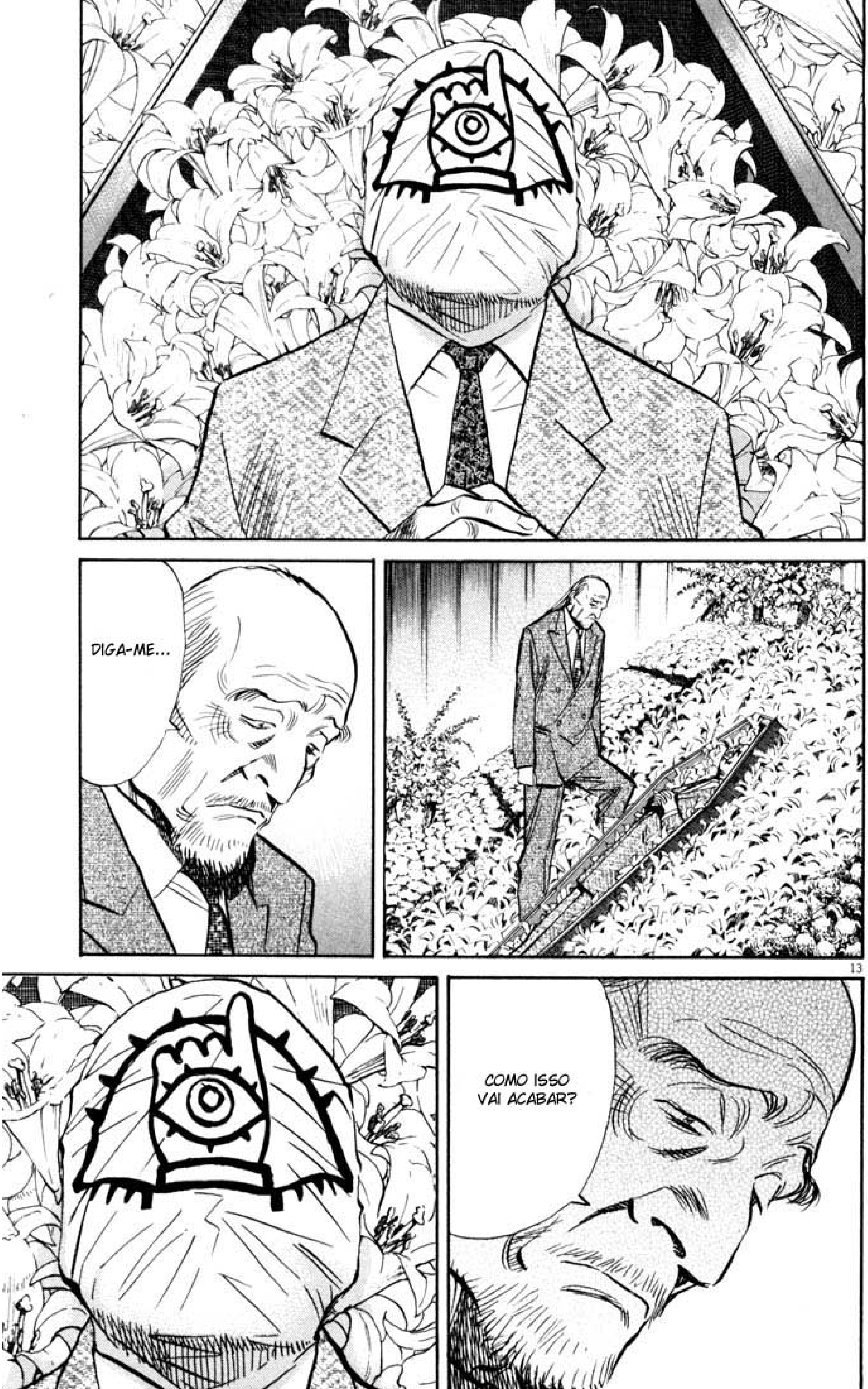
O dia do fim da Terra se aproxima.
Para saber o que intencionava o falecido "Amigo",
Kanna decidiu assumir um grande risco...
Um plano secreto e arriscado, que poderia
certamente custar a vida dos envolvidos.
O objetivo dela é iluminar vários mistérios sem solução,
para que ajudem a entender a iminente crise,
que será a maior já encarada pela humanidade.
A única chave para salvar o mundo está agora óbvia: No passado!
Esta contagem regressiva fatal terá fim em um inédito desastre.


APREENDEMOS O MINISTRO DA CULTURA, SENHOR TSUGAWA,
NO AEROPORTO DE NARITA.
ELE CARREGAVA UM PASSAPORTE E UM BILHETE DE UM VÔO PARA OUTRO PAÍS.
CORTE RELAÇÕES. "FIQUE DE MAL" COM ELE.
O velório de hoje acabou.


Continuaremos amanhã, às 6 da manhã.
DEIXA EU ENTRAR!
EU QUERO VER O "AMIGO"!
O velório de hoje--
NÃO! ME DEIXA ENTRAR!
DEIXA EU FICAR DO LADO DELE!
A SENHORA JÁ OROU DEMAIS!
SÓ MAIS UM POUCO! SÓ MAIS--
GOOON
AH...
BOM TRABALHO.

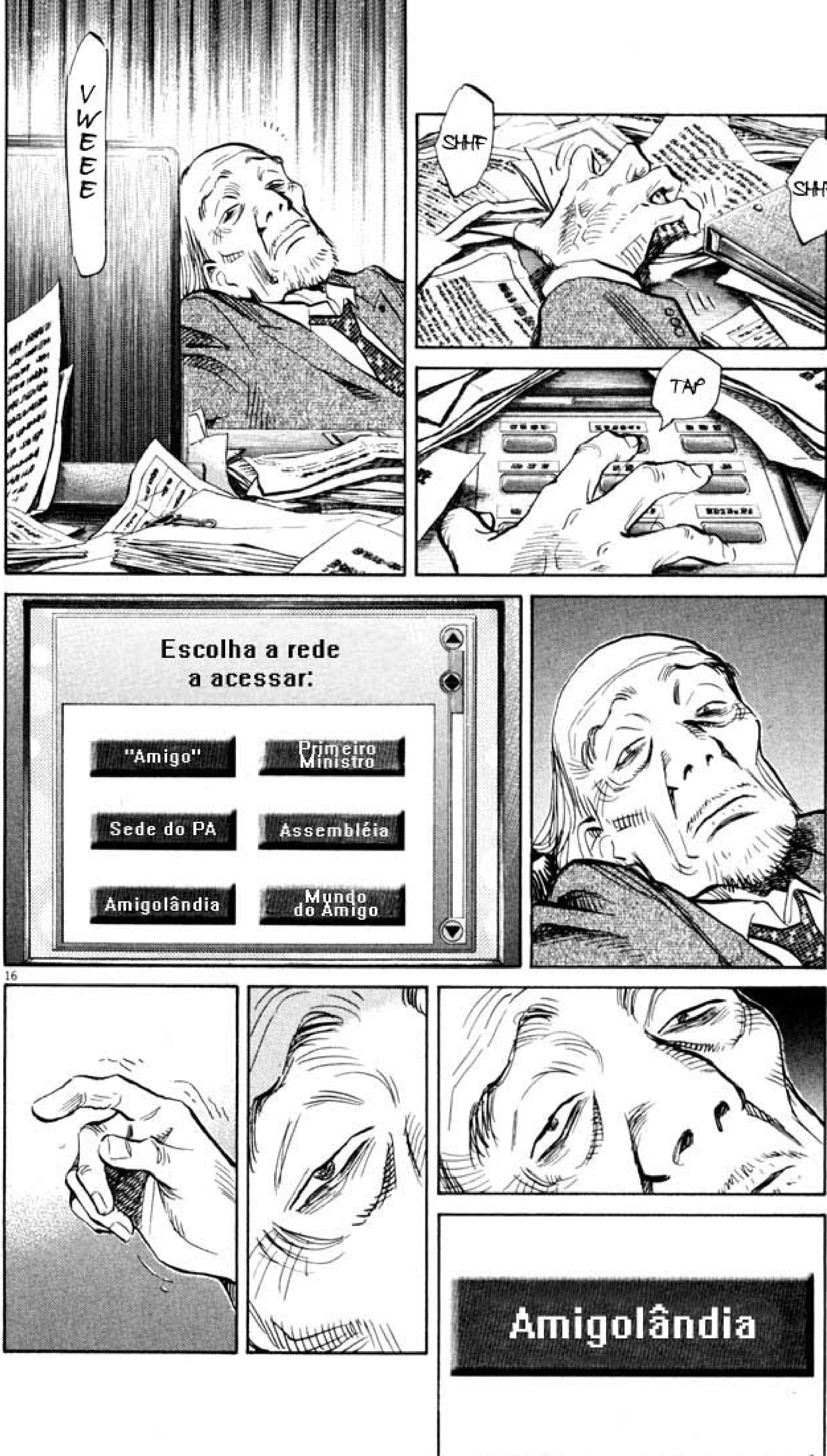

UMA MULTIDÃO CERTAMENTE IRÁ PERNOITAR NAS CERCANIAS HOJE.
O QUE FAZEMOS COM ELES?
DEIXEM-NOS EM PAZ.
ELES ESPERARÃO O QUANTO FOR NECESSÁRIO.
DEIXEM-ME A SÓS.
SIM, SENHOR.
TODO O MUNDO...
...LHE ESTÁ RENDENDO ORAÇÕES...
É ISSO QUE QUERIA?


É ASSIM QUE QUERIA QUE TUDO OCORRESSE?


DIGA-ME...
COMO ISSO VAI ACABAR?


Quando era menino...
Eu me lembro bem...
Eu lhe dei uma colher, como essa...
O quê ...?
O que eu faço?
Eu quero saber...
O que você tem em mente...


EU QUERIA PODER SUMIR DO MUNDO...
EU PRECI-SO...
...DE MAIS...
PRECISO RELAXAR...


SHHF
SHHF
TAP
VWEEE
Escolha a rede a acessar:
"Amigo"
Primeiro Ministro
Sede do PA
Assembléia
Amigolândia
Mundo do Amigo
Amigolândia


BEEP
Amigolândia
BEM-VINDO À
AMIGOLÂNDIA
O que quer acessar?
Atração virtual
Atração virtual
BEEP
Por favor, posicione seu indicador para a leitura de digitais.
Escaneando...



Você tem permissão para
adentrar a Atração Virtual.
Deseja prosseguir?
Sim
Não
VWOOM
O ÚNICO MEIO DE ACESSAR A MENTE DO "AMIGO"...
SI~LÉNSCE!
Deseja prosseguir?
Sim
BEEP
Não


ZAA
JÁ ESTOU VENDO.
MAS AS LUZES VÃO FICAR ASSIM, MENORES, ENQUANTO DURAR O VELÓRIO.
ENTÃO ESSA É...


...A AMIGOLÂNDIA...
Capítulo 147
A VERDADE POR TRÁS DE 1971
EU...
SI~LÉNSCE!


EU NÃO GOSTO DA IDÉIA ...
NÃO VOU VOLTAR PRA LÁ!
EU JÁ SEI QUE NADA DE BOM PODE SAIR DALI!
COM CALMA.
SABEM O QUANTO EU LUTEI PRA SAIR DESSE LUGAR?! NÃO VOU VOLTAR ASSIM SEM MAIS NEM MENOS--
.........
TÁ, TÁ! NÃO ME DEIXA AQUI SOZINHA!
KONK
KONK
KONK
PRESTA ATENÇÃO, KANNA!


ESSE LUGAR É MUITO PIOR DO QUE VOCÊ PODE IMAGINAR!
SE ENTRAR NA ATRAÇÃO VIRTUAL PODE NÃO VOLTAR VIVA!
EU JÁ FUI PRA LÁ, PODE ACREDITAR, EU JURO!
POR ISSO PRECISAMOS DE VOCÊ.
PRECISO DE SUAS FORÇAS.
MAS QUE FORÇA, GAROTA, OLHA O MEU BRAÇO, SÓ TEM OSSO!
ACESSO À ESCADARIA A... CONFIRMADO.
ENTENDIDO.
ATIVANDO.


BONUS STAGE
VMMM
O ELETROCAR-DIAGRAMA... ONDAS CEREBRAIS...
AAAAAAAH!
ENTENDE OS CONTROLES?
ACHO QUE SIM...
TAP TAP
TIPO... TIPO... EU NÃO QUERO VOLTAR PRA LÁ! VOCÊS QUE VÃO SOZINHOS!
É PRA COLOCAR ISSO?


TÁ AO CONTRÁRIO...
ASSIM, Ó?
VIU SÓ? JÁ COMEÇOU A AJUDAR.
DERAM ESSA INJEÇÃO ANTES DO COMEÇO DA ATRAÇÃO, NÃO É?
EU... EU SEI LÁ!
EU SEI MAIS OU MENOS COMO AS COISAS FUNCIONAM AQUI. DERAM A INJEÇÃO, NÃO FOI?
.........
É, DERAM, SIM...
.........
VAI.


FIQUE AQUI, KANNA.
HÃ?
APENAS KOIZUMI E EU ENTRAREMOS NA ATRAÇÃO.
ESPERA! PRA COMEÇAR, ESSE PLANO FOI MEU!
EU TENHO QUE IR...!
O--
KOIZUMI JÁ ESTEVE LÁ ANTES.
E EU TAMBÉM... AO VIVO, QUANDO CRIANÇA.
MAS EU--
PODE SE ACALMAR?

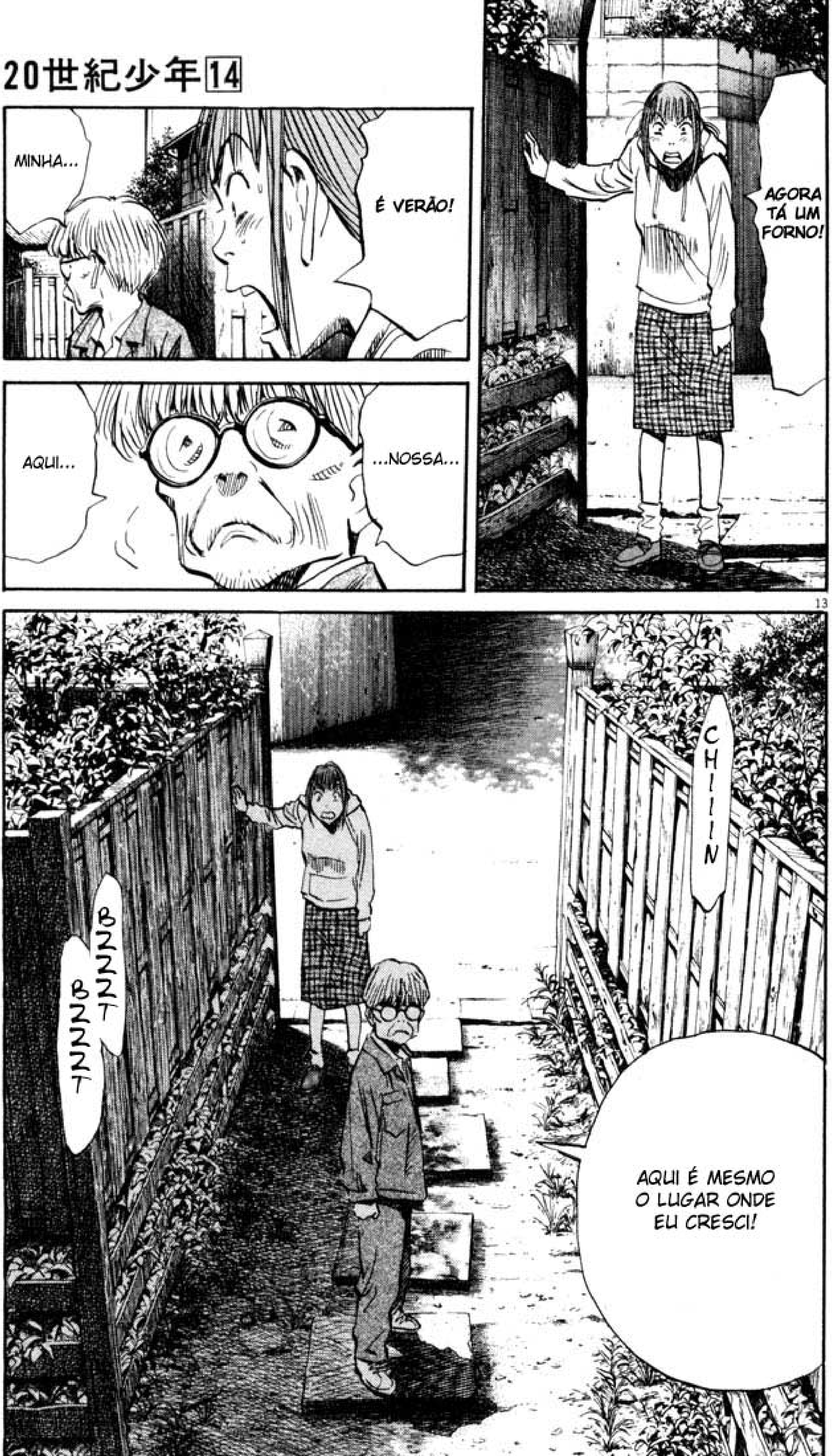

VAMOS ADENTRAR A MENTE DO "AMIGO".
TENHO MEDO DE QUE VOCÊ FIQUE MUITO EMOCIONAL...
AFINAL, ELE É SEU--
HÃ?
EU VOU FICAR BEM...
FIQUE COM NOSSO ENGE-NHEIRO.
AQUI... O DISPLAY DA FRE-QÜÊNCIA DE AMOSTRA-GEM...
O SISTEMA ESTÁ OPERA-CIONAL...
TAP TAP


ELE ESTÁ TRABALHANDO COM UM SISTEMA NO QUAL NUNCA ENCOSTOU ANTES.
QUERO QUE SEJA NOSSA SALVA-VIDAS.
SALVA-VIDAS...?
SE ALGO ACONTECER CONOSCO...
QUERO QUE USE O PRÓPRIO JULGAMENTO PARA PRESSIONAR ESTE BOTÃO QUE ABORTA O JOGO.
EXIT
EU ACREDITO NOS PODERES QUE VOCÊ TEM.
VAMOS, KOIZUMI, ME DÊ A VEIA!
NÃO! NÃO! EU FICO AQUI FAZENDO ESSE NEGÓCIO DE SALVA-VIDAS...!


BONUS STAGE
FUP
!!
QUE FRIO...
MUITO FRIO...
É QUE O SISTEMA DE AQUECIMENTO ESTÁ DESLIGADO...
Prontos pra começar?
AH...
SIM.


Vamos lá.
YOSHITSUNE...
JÁ VOLTAMOS, KANNA.
Iniciar a Atração Virtual.
BRRRR... AAAAI...


CHIIIIN
?
CHIIIIN
CHIIIIN
CHIIIIN
CHIN
CHIIIIN
CHIIIIN
CHIIIIN
CHIN
CHIN
CHIIIIN
CHIIIIN
CHIIIIN

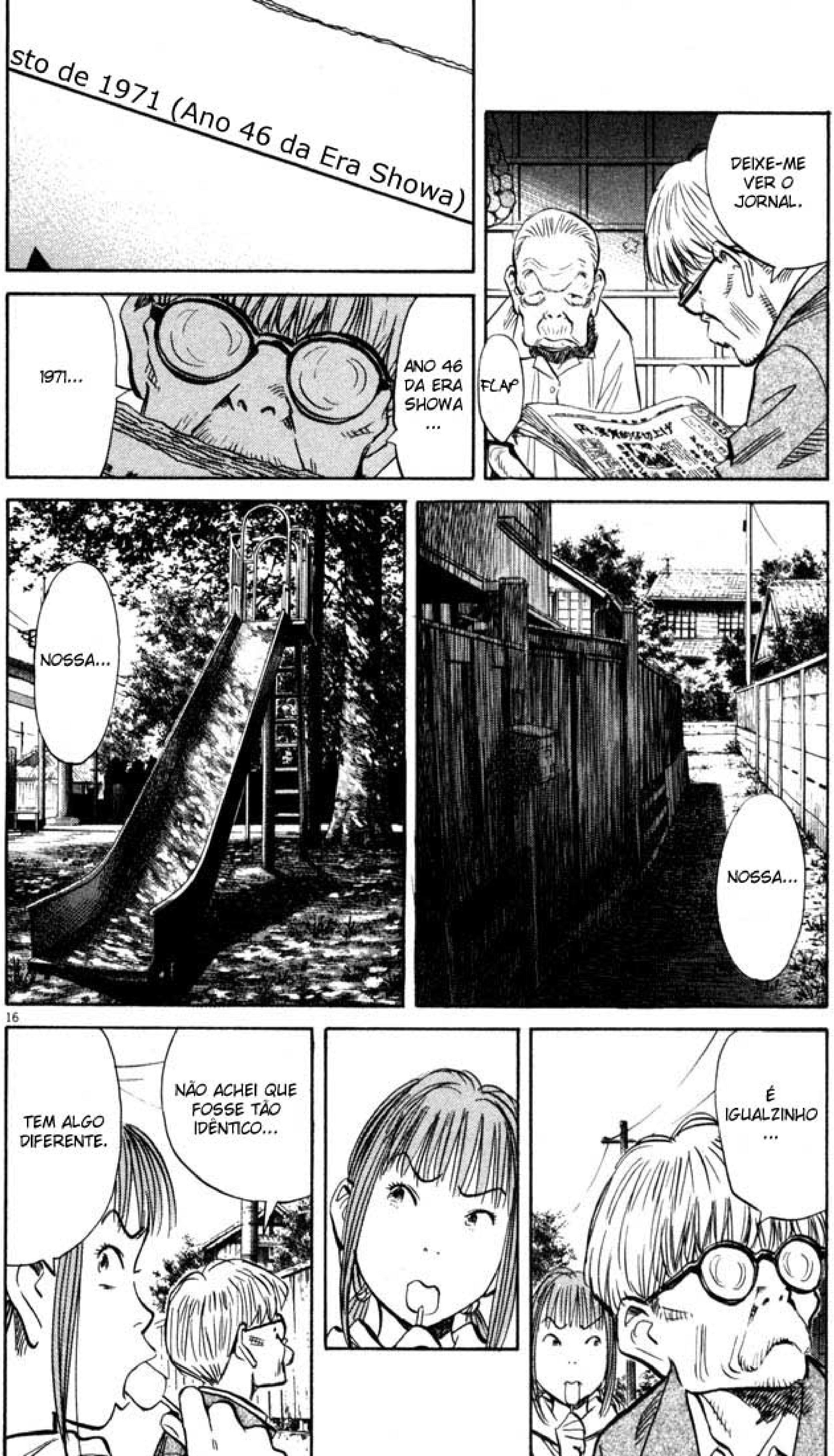

AGORA TÁ UM FORNO!
É VERÃO!
MINHA...
...NOSSA...
AQUI...
CHIIIN
BZZZT BZZZT
AQUI É MESMO O LUGAR ONDE EU CRESCI!


BZZZT
QUE CALOR.
MUITO QUENTE...
BZZZT
VAMOS.
EU PRECISO BEBER ALGUMA COISA!
AH!
OH!
UM PÔSTER DE UM FILME PORNÔ!
人妻快楽列伝
肌じまん
O QUE SIGNIFICA QUE--
......
A JIJIBABA...
BZZZT
BZZZT
BZZZT

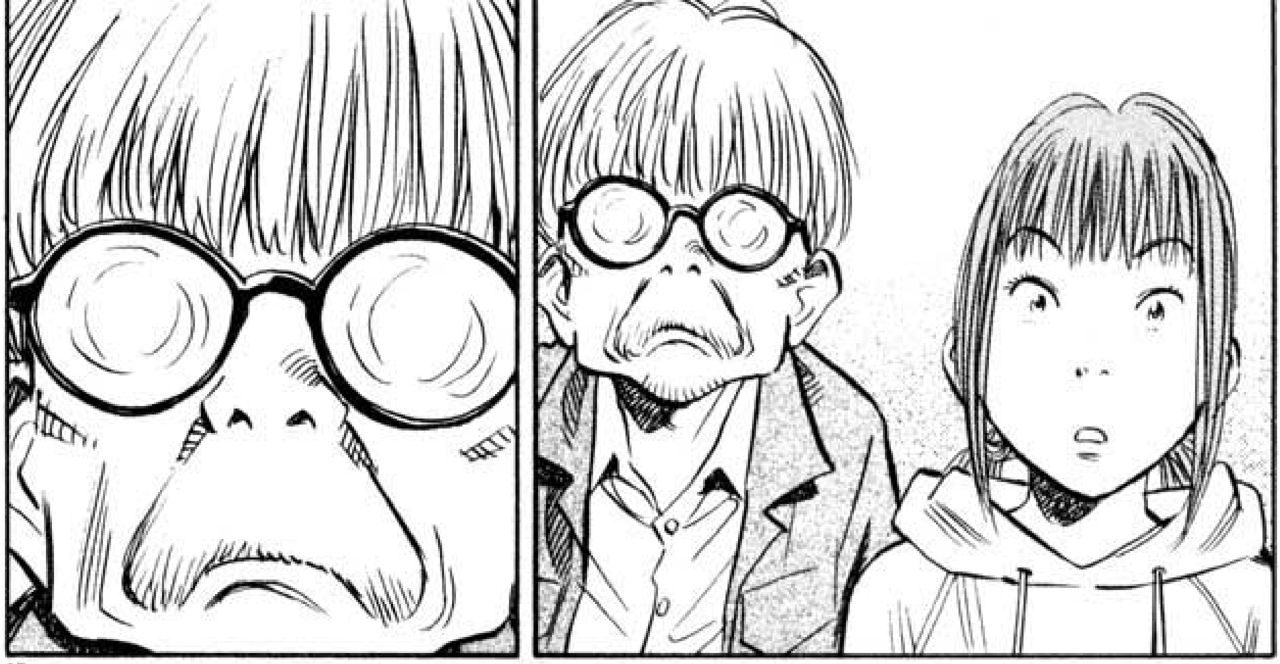
14


COMPRA UM SORVETINHO AÍ, VAI...
A VELHA DO JIJIBABA...
QUE QUE CÊ TÁ FAZENDO?
A GENTE SEMPRE COLOCAVA--
AHA!
UM PICOLÉ, POR FAVOOOR.
10 YEN.
AH, SIM...

15


sto de 1971 (Ano 46 da Era Showa)
DEIXE-ME VER O JORNAL.
FLAP
ANO 46 DA ERA SHOWA ...
1971...
NOSSA...
NOSSA...
É IGUALZINHO ...
NÃO ACHEI QUE FOSSE TÃO IDÊNTICO...
TEM ALGO DIFERENTE.


NÃO TEM NADA DE DIFERENTE. E APOSTO QUE ESSE PICOLÉ NÃO É PREMIADO.
HM?
EI, É MESMO...
PERDEU
MAS NÃO FOI ISSO QUE QUIS DIZER...
ESTÁ DIFERENTE COMPARANDO COM A ÚLTIMA VEZ EM QUE VIM PRA CÁ.
IMPOSSÍVEL! É REALMENTE 1971!
HM ...
AH!
17
OLHA, É DIFERENTE!
ISSO AQUI NÃO ERA VAZIO?
VAZIO...?
ISSO MESMO! O CAMPO COM A NOSSA BASE SECRETA...!
OLHA SÓ AGORA...



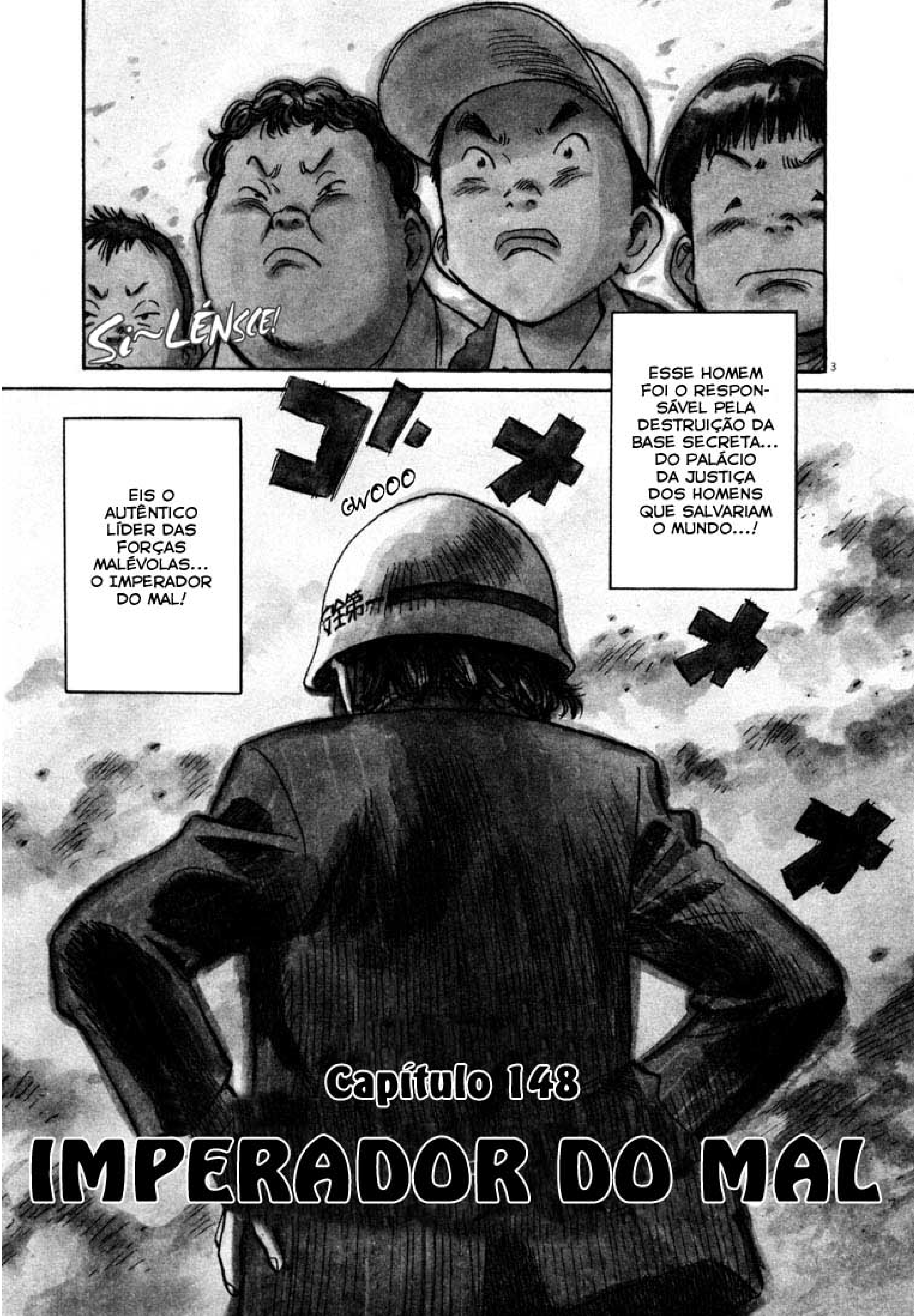
18

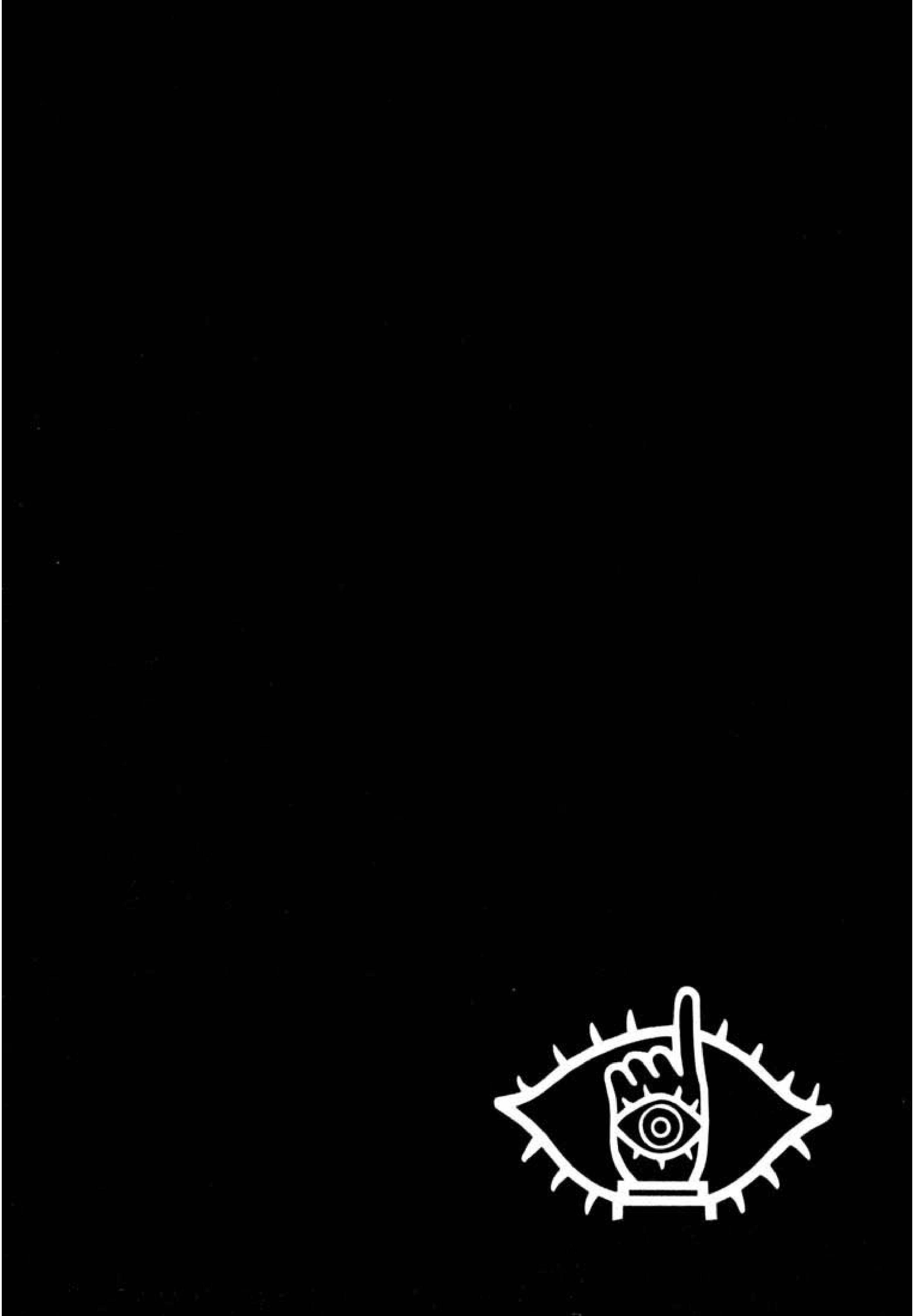


Si~LÉNSCE!

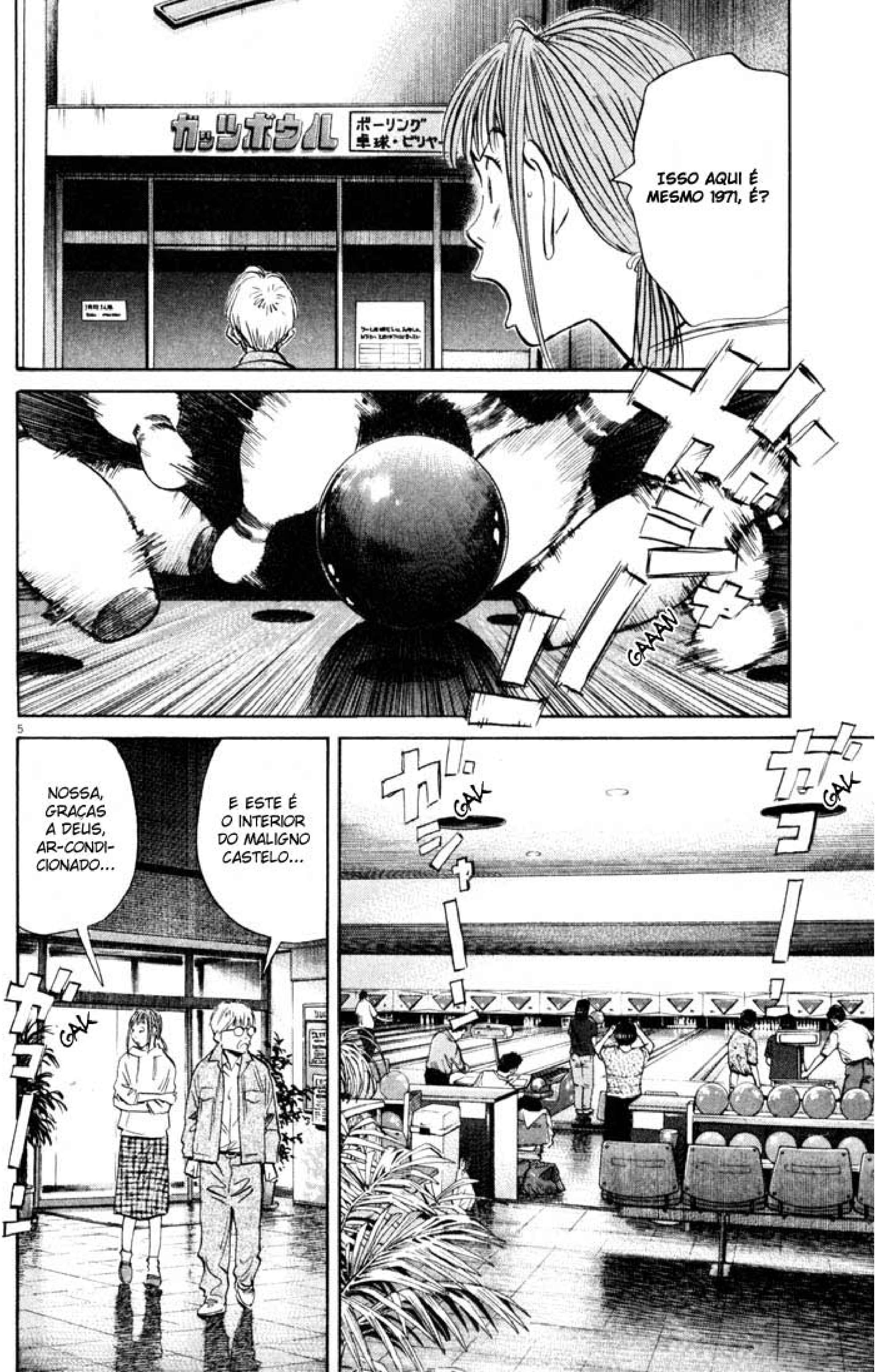

UM DIA, NO CAMPO QUE USÁVAMOS COMO BASE SECRETA...
PISTA DE BOLICHE EM PROCESSO DE CONSTRUÇÃO
NÃO ULTRAPASSE
...DEIXOU DE SER NOSSO.
KAAAAA
CRECK
CRECK
CRECK
AAAAH!
NOSSA BASE SECRETA!
DEVOLVE A NOSSA BASE!
A GENTE NÃO QUER PISTA NENHUMA!


GA
NOSSAS VOZES ERAM ANULADAS PELO SOM DOS MOTORES.
DEVOLVE!
GAK
GAK
PAREM OS MOTORES!
E O CAMPO FOI DESMATADO EM UM INSTANTE.
VAI, OTCHO! AJUDA!
EI! VAI EMBORA?!
CHEFE!
CHEFE?!
AQUI VAI SER A ENTRADA, CHEFE...
GAAAA
CHEFE...
GAAAA


Si~LÉNSCE!
ESSE HOMEM FOI O RESPONSÁVEL PELA DESTRUIÇÃO DA BASE SECRETA... DO PALÁCIO DA JUSTIÇA DOS HOMENS QUE SALVARIAM O MUNDO...!
GWOOO
EIS O AUTÊNTICO LÍDER DAS FORÇAS MALÉVOLAS... O IMPERADOR DO MAL!
Capítulo 148
IMPERADOR DO MAL




E FOI ISTO QUE CONSTRUIU O IMPERADOR DO MAL...
O PALÁCIO DO MAL!
AÍ...
DÁ LICENÇA?
TEM COISA ERRADA AQUI!
QUANDO VIM DA OUTRA VEZ, ISSO AQUI NÃO EXISTIA!


ガッツボウル
ボーリング
卓球・ビリヤー
ISSO AQUI É MESMO 1971, É?
GAAAN
GAK
GAK
E ESTE É O INTERIOR DO MALIGNO CASTELO...
NOSSA, GRAÇAS A DEUS, AR-CONDICIONADO...
GAK

5

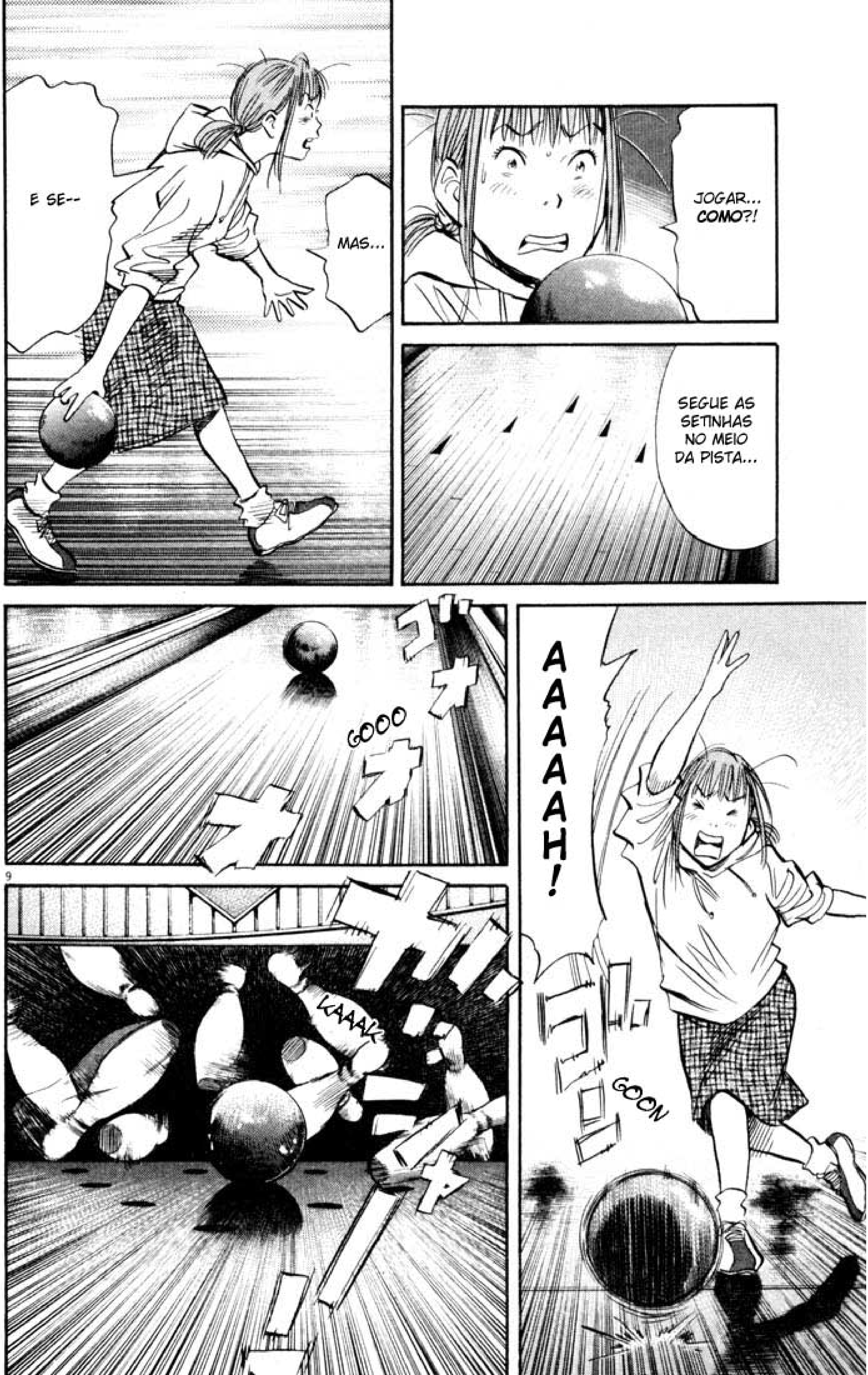

CÊ NUNCA VEIO AQUI ANTES?
ACHO QUE SÓ UMA VEZ...
E EU NUNCA NEM PISEI NUMA PISTA DE BOLICHE...
GAAAAN
OPA, BOA JOGADA!
PARECE UM JOGUINHO BEM POPULAR.
BOLICHE SOFREU UM CRESCIMENTO EXPONENCIAL NO JAPÃO NAQUELE COMEÇO DE ANOS 70...
TODO CANAL DE TELEVISÃO TINHA UM PROGRAMA DE BOLICHE.
E VOCÊ E SEUS AMIGOS NÃO JOGAVAM?
ERA CARO DEMAIS. NÃO TÍNHAMOS DINHEIRO PRA TORRAR NISSO NA ÉPOCA.
DEVIAM SER UNS MÃOS-DE-VACA.


NÃO É ISSO...
SÓ NÃO QUERÍAMOS DAR DINHEIRO AO IMPERADOR DO MAL QUE ROUBOU DE NÓS NOSSA BASE SECRETA.
NÃO, ESPERE...
LEMBRO QUE OTCHO JOGOU BASTANTE AQUI...
AÍ, **BROTINHO**, QUAL VAI SER?
HÃ?!
B-BRO-TINHO...?
TÔ FALANDO CONTIGO, BABY!
SIM, OTCHO E MARUO JOGARAM AQUI...
E KEROYON TAMBÉM...
MEUS AMIGOS TÃO TODOS NA BOA, MAS EU TÔ AQUI SOZINHO. NÃO QUER VIR COMIGO?
HÃ?!
E KENJI...?
PIN DON
PIN KANK

7


AH, É MESMO, ELE ERA O MAGO DO PINBALL...
SEMPRE JOGAVA PINBALL...
PIN DON
PIN KANK
YOSHITSUNE!
VEM, BABY, VAI SER UM ESTOURO!
......
E EU...?
O QUE EU ESTAVA FAZENDO...?
ISSO AÍ, SEGURA ASSIM...
E QUE QUE EU FAÇO AGORA?
JOGA AÍ!

8


JOGAR... COMO?!
SEGUE AS SETINHAS NO MEIO DA PISTA...
MAS...
E SE--
AAAAAAAH!
GOON
GOOO
KAAAK
9



10





*FAMOSA JOGADORA DE BOLICHE JAPONESA, PRIMEIRA PROFISSIONAL DO SEXO FEMININO A FAZER UM JOGO PERFEITO (PONTUAÇÃO MÁXIMA, 300 PONTOS)


TÔ ESTUDANDO.
FOI MAL.
AH... LEGAL... BOM ESTUDO.
OTCHO ERA OCUPADO DEMAIS ESTUDANDO PRAS PROVAS PRA ESCOLA PARTICULAR...
E EMBRULHA ESSAS CAIXAS DE PAPEL NO ARMAZÉM QUANDO ACABAR.
TÁÁÁ...
KEROYON E MARUO ESTAVAM AJUDANDO OS PAIS NOS NEGÓCIOS DE FAMÍLIA, NO DISTRITO COMERCIAL.
FOI MAL... TÔ FAZENDO ENTREGA AGORA...
B4
JÁ SEI! KENJI!
KENJI? COMO É QUE EU VOU SABER? ELE TÁ POR AÍ...

11



*CCR: CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL; CSN&Y: CROSBY, STILLS, NASH AND YOUNG; GFR: GRAND FUNK RAILROAD


EM 1969, TRABALHAMOS JUNTOS PELA CONSTRUÇÃO DE UMA BASE SECRETA...
EM 1970, VOLTAMOS ÀQUELA BASE...
EM 1971, A PISTA DE BOLICHE NOS TIROU DA BASE...
E COMEÇAMOS A TOMAR CAMINHOS SEPARADOS NA VIDA...
KAAANK
ENTÃO...
O QUE EU FAZIA...?

13

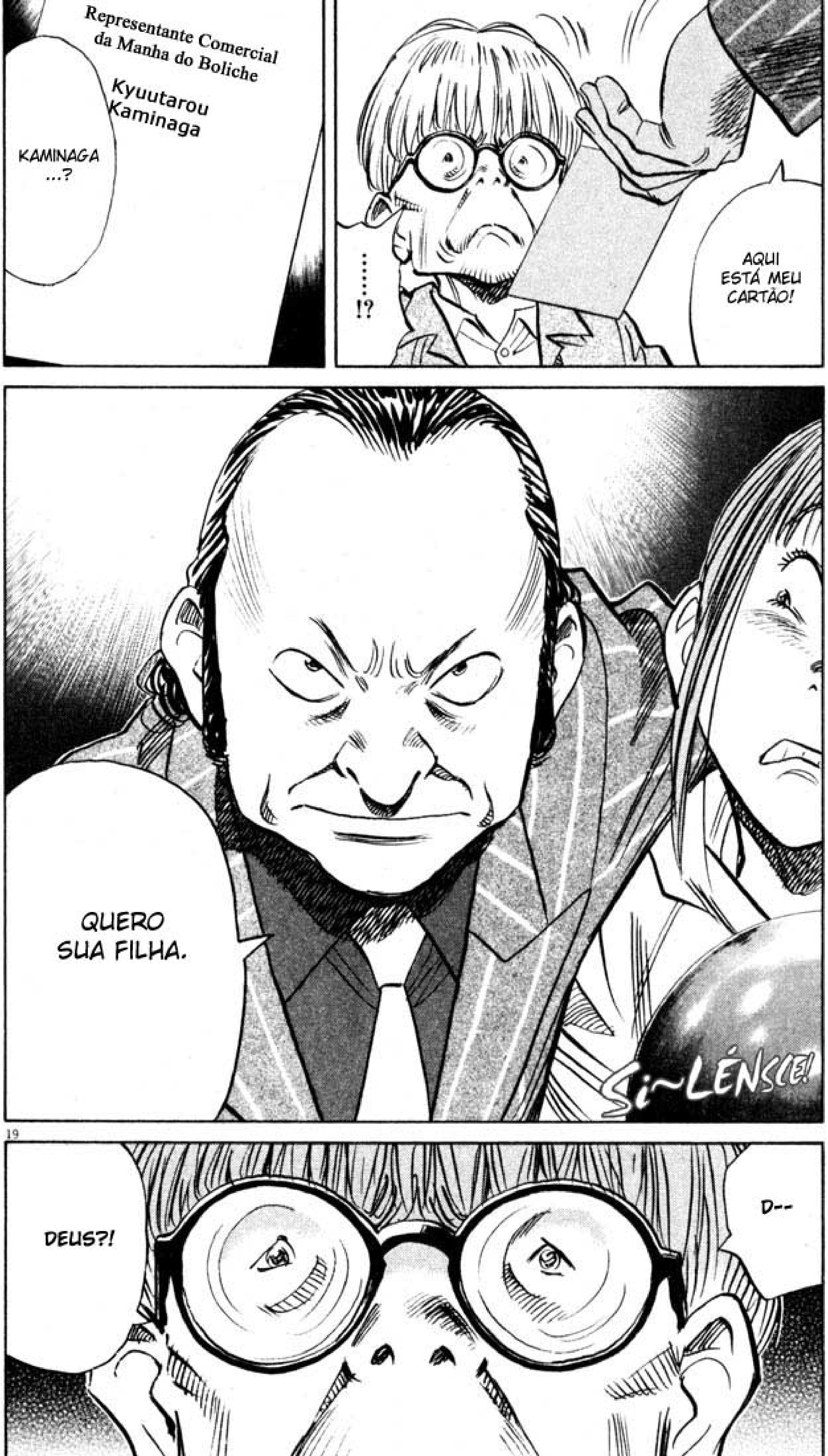

QUE PENA...
NÃO ME LEMBRO DE NADA...
EU SEI QUE VIM AQUI PELO MENOS UMA VEZ, QUANDO ESTAVA NA SEXTA SÉRIE.
ESTA PISTA DE BOLICHE FOI CONSTRUÍDA NO VERÃO DE 1971.
QUANDO KOIZUMI ENTROU NA ATRAÇÃO VIRTUAL ANTES,
A PISTA NÃO ESTAVA AQUI...
E ELA DISSE QUE PARTICIPOU DO TESTE DE CORAGEM NA CASA DO DECLIVE...
MAS ISSO FOI EM 70...


MAS ISSO...
ACHEI QUE A ATRAÇÃO VIRTUAL DO "AMIGO" ESTAVA ERRADA...
É O AUTÊNTICO ANO DE 1971!
IIIISSAAAA!!!
KAAAAN
SÓ PODE SER A RITSUKO NAKAYAMA!
NOSSA!

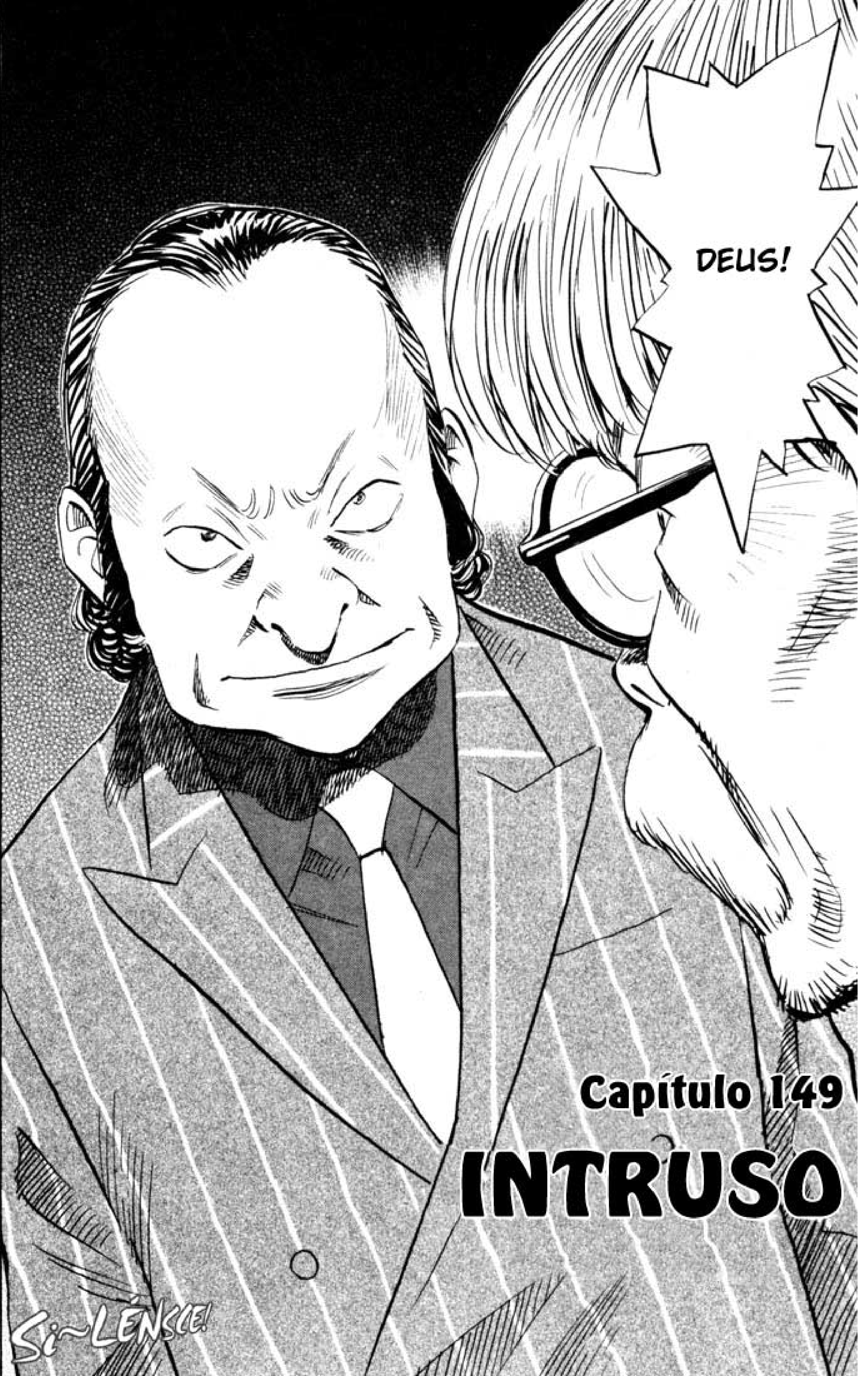

INCRÍVEL...
ESSE GINGADO NO PULSO... A ESTABILIDADE DO DORSO DA MÃO...
O GANCHO NATURAL DO PUNHO DELA, QUE LEVA A BOLA DE ENCONTRO DIRETO AOS PINOS...
É UMA JOGADORA DE BOLICHE INATA...
SE ISSO É MESMO 1971...
ISSO SIGNIFICA QUE HÁ ALGO QUE EU DEVA ESTAR FAZENDO AGORA...?
UMA VERDADEIRA MISSÃO...


AAAAAH!
!?
NÃO! O QUÊ?!
QUEM É ESSE CARA?!
KOI-ZUMI!
ME LARGA! QUAL É A SUA?!
VENHA COMIGO! VENHA COMIGO E... NÓS VAMOS DOMINAR O MUNDO DO BOLICHE JUNTOS! O QUE ME DIZ?!
KOI-ZUMI!
TAP
PÁRA!
VOCÊ É UMA DEUSA! UMA DEUSA ENVIADA À TERRA COMO UMA BÊNÇÃO PARA MIM!


KOIZUMI ...!
TAP TAP TAP
CHEFE!
CHEFE ...?
QUEM É ESSE VELHACO?! ELE TÁ AGARRANDO MEU BROTO!
"VELHACO"?! ESTE HOMEM É O DONO DO ESTABELE-CIMENTO!
DONO DA PISTA...
...O QUE SIGNIFICA QUE É O HOMEM QUE ROUBOU NOSSA BASE SECRETA...
O IMPERADOR DO MAL!
AH! VOCÊ É O PAI DA MENINA?!


AQUI ESTÁ MEU CARTÃO!
......!?
Representante Comercial da Manha do Boliche
Kyuutarou Kaminaga
KAMINAGA ...?
QUERO SUA FILHA.
SI~LÉNSCE!
D--
DEUS?!


V--
VOCÊ!
FOI VOCÊ QUEM DESTRUIU NOSSA BASE SECRETA!
ENTÃO VOCÊ É O IMPERADOR DO MAL!



2

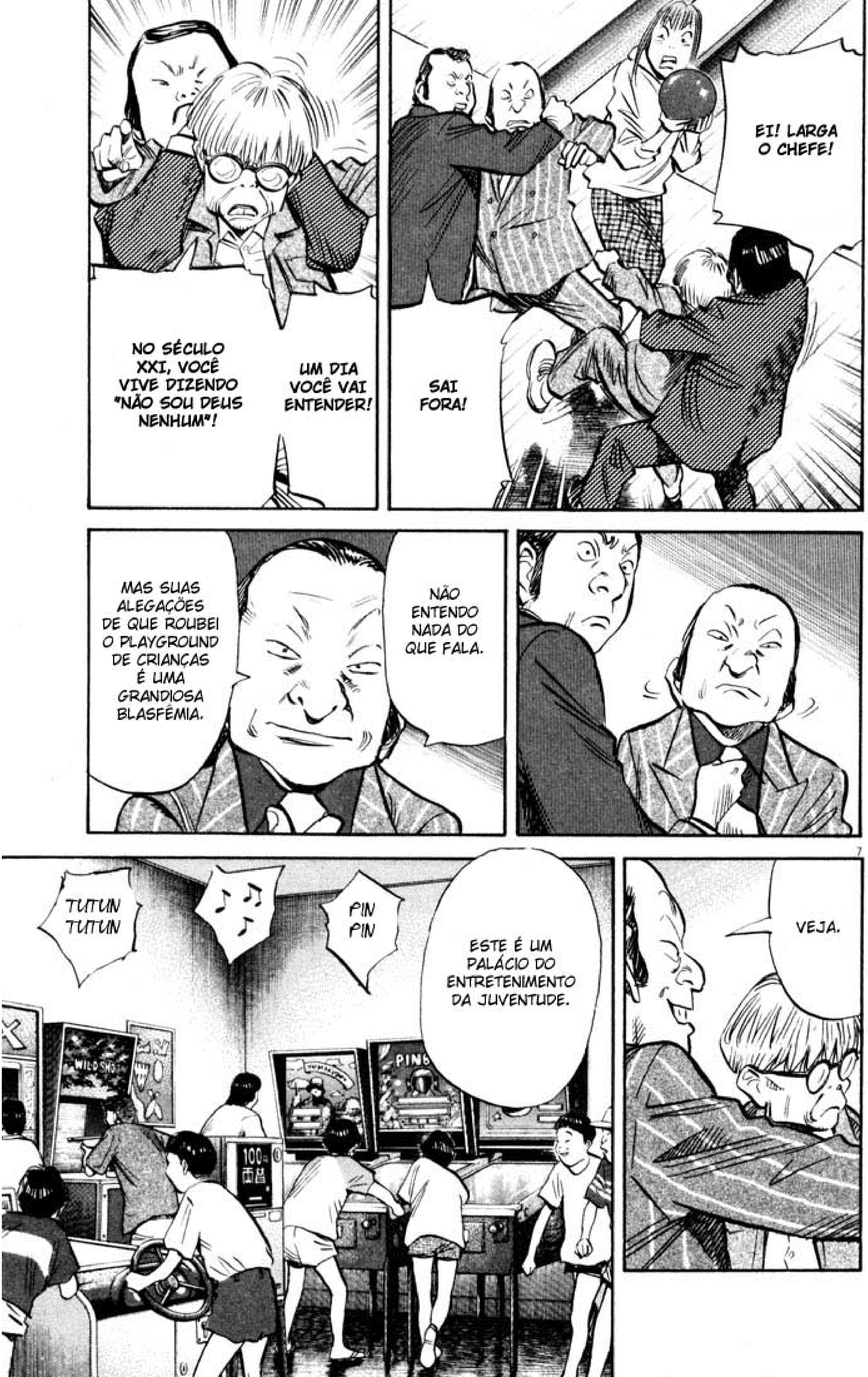

KAAAANK
KAAAANK
ESSE CARA... É O DEUS...?
UM DE SEUS ASSERTOS É UM ACERTO.
OUTRO É UM GRAVE ERRO.
E O ERRO É...
...DECLARAR QUE SOU UM "IMPERADOR DO MAL".
MAS TEM TODA RAZÃO QUANDO DIZ QUE SOU UM DEUS.
VEJA!


GAAA
ABRI 25 PISTAS NO PAÍS PREVENDO A IMINENTE POPULARIDADE DESTE ESPORTE...
E JÁ TENHO MAIS CINCO CONTRATOS PARA NOVAS INAUGURAÇÕES ESTE ANO!
ALGUM DIA, O POVO ME CHAMARÁ DE "DEUS"!
POIS EU SOU UM PROFETA!
PROFETA UMA OVA.
DAQUI A DOIS ANOS ESSA POPULARIDADE VAI POR ÁGUA ABAIXO.

4


POBRE MORTAL...
A POPULARIDADE DO BOLICHE SERÁ ETERNA!
GH
E EU CONTROLAREI O MUNDO!
AI!
E ESTA MENINA HERDARÁ O TRONO DE RITSUKO NAKAYAMA. ELA SERÁ A FUTURA RAINHA DO BOLICHE!
RAINHA ...?!
NO TOPO DO MUNDO, AO MEU LADO, MEU BEM!
VOCÊ VAI VIRAR UM SEM-TETO.
É, É, É!
SEM-TETO? O QUE QUER DIZER?
NÃO CONSEGUIRÁ PREVER A FALÊNCIA DO PRÓPRIO NEGÓCIO.


FALÊNCIA?! HAHAHAHA!
SE VOCÊ É MESMO UM PROFETA, VERÁ...
VERÁ O QUE ACONTECERÁ AOS MENINOS DA BASE QUE VOCÊ DESTRUIU...
SABERÁ O QUE ACONTECERÁ A TODO O MUNDO, A SEGUIR,
GRAÇAS AOS MENINOS CUJA BASE VOCÊ DESTRUIU!
SE VOCÊ NÃO TIVESSE NOS ROUBADO ESTE TERRENO E CONTRUÍDO ESTA PISTA, EM 1971,
TERÍAMOS CONTINUADO A BRINCAR AQUI...
E O FUTURO TALVEZ FOSSE DIFERENTE!


EI! LARGA O CHEFE!
SAI FORA!
UM DIA VOCÊ VAI ENTENDER!
NO SÉCULO XXI, VOCÊ VIVE DIZENDO "NÃO SOU DEUS NENHUM"!
NÃO ENTENDO NADA DO QUE FALA.
MAS SUAS ALEGAÇÕES DE QUE ROUBEI O PLAYGROUND DE CRIANÇAS É UMA GRANDIOSA BLASFÊMIA.
VEJA.
ESTE É UM PALÁCIO DO ENTRETENIMENTO DA JUVENTUDE.
PIN PIN
TUTUN TUTUN


ESTÁ MUITO ENGANADO SE ACHA QUE O MELHOR PRA ESSAS CRIANÇAS É BRINCAR NA TERRA E NA SUJEIRA.
AS CRIANÇAS DO FUTURO SABERÃO APROVEITAR A TECNOLOGIA,
E NÃO MAIS SERÃO VISTAS CORRENDO PELAS RUAS...
HMF, QUE PROFETA...
ENTÃO POSSO FICAR COM SUA FILHA?
NÃÃÃO!
PIPIIIN
DZIIIN
DON DON
ZUN ZUN
WILDSHOT
PINBOL
100円
両替



CHAAAAN
PIN
AH!
PIN
PIN
TOMA!
VAI!
AAAAH!
GH
VOU PERDER A BOLA... NÃO!
AH!
DROGA! PERDI!
MON-CHAN!
9


POR QUE VOCÊ FEZ ISSO?!
EU TAVA INDO BENZÃO!
MON-CHAN!
AGH! PÁRA COM ISSO!
ME LARGA!
QUE BOM QUE ESTÁ BEM, MON-CHAN...
POR QUE VOCÊ TÁ CHORANDO, SEU DOIDO?!
ME PAGA UMA FICHA DO PINBALL!
HAHAHA ...
O MON-CHAN DE SEMPRE...


VÔ É EMBORA DAQUI!
EI, ESPERE!
ONDE ESTÃO OS OUTROS?
QUE OUTROS?
KENJI, OTCHO...
ONDE ELES ESTÃO?
AH... O OTCHO TÁ OCUPADO ESTUDANDO PRA UMAS PROVAS...
E O KENJI TÁ OUVINDO RÁDIO DE NOVO...
QUASE NÃO VI ELES AS FÉRIAS INTEIRAS.
E MARUO E KEROYON?
TÃO AJUDANDO OS PAIS!
ME SOLTA! EU TENHO QUE FAZER DEVER DE CASA!
MAS ESTAVA JOGANDO PINBALL...
EU... EU SÓ TAVA VOLTANDO DA ESCOLA, DEPOIS DE LIMPAR O AQUÁRIO...
SÓ TAVA DE PASSAGEM!


HOJE É O ÚLTIMO DIA DE FÉRIAS! PRECISO FAZER O DEVER DE CASA!
ESPERE... MAIS UMA COISA...
E YOSHIT-SUNE?
HÃ?
ONDE ELE ESTÁ?
YOSHIT-SUNE ...?
SIM, ELE NÃO ESTÁ SEMPRE BRINCANDO COM VOCÊS?
OI?
HM... YOSHIT-SUNE...
ELE...
SEI LÁ!
TAP

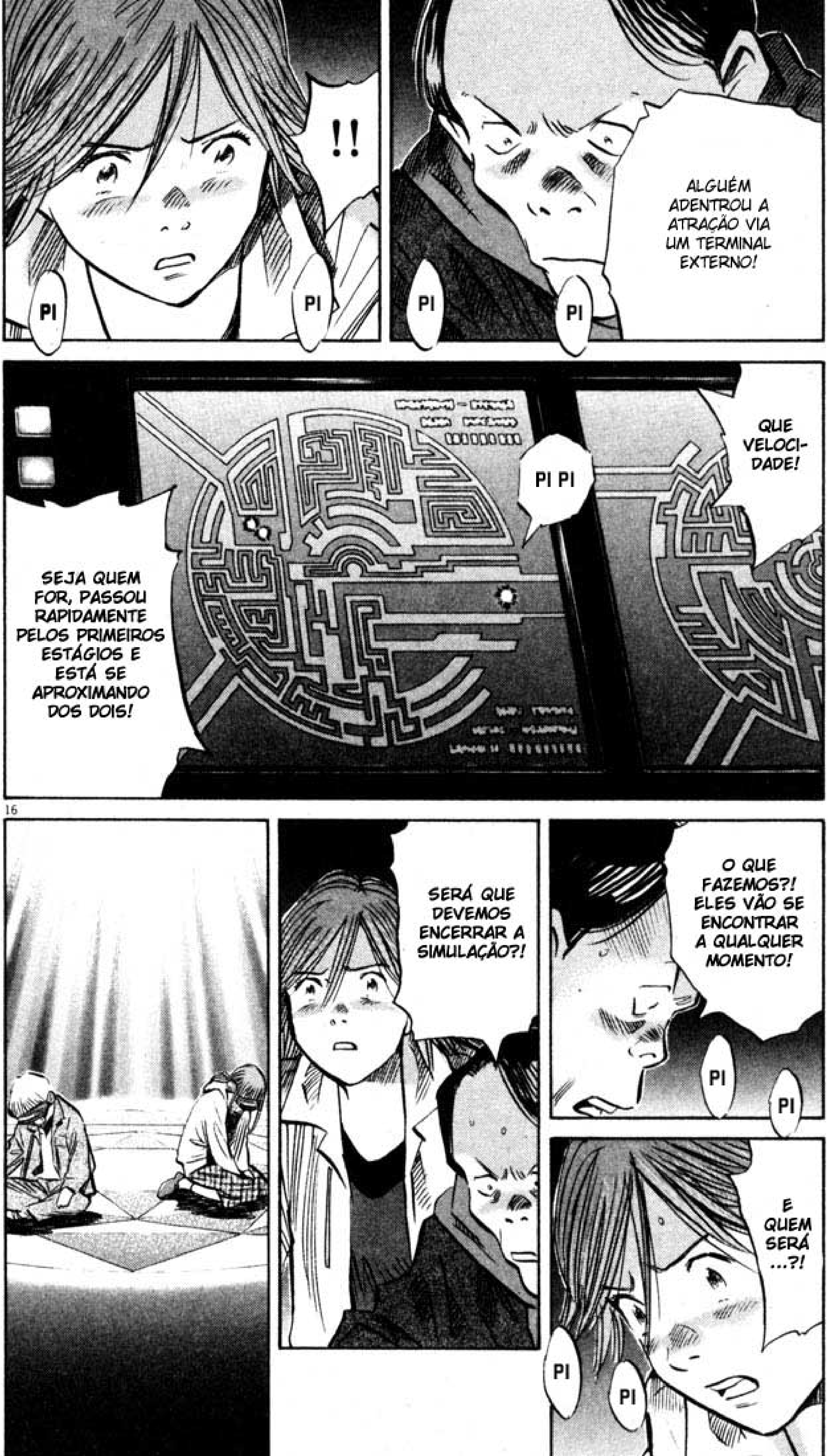

GAAAAN
CHIIIN
CHIIIN
ELE NÃO SABE...
CHIIIN
CHIIIN
CHIIIN
ACHO QUE EU NÃO SAÍA MUITO...
ORA...
YOSHITSUNE! NÃO ME LARGA AQUI!
CARA, AQUELE DEUS VERSÃO COSTELETA ME DEU MEDO! VÂMO EMBORA DAQUI!
ALIÁS, NÉ, MELHOR, POR QUE A GENTE NÃO SAI DE VEZ DESSA ATRAÇÃO VIRTUAL?
ÚLTIMO DIA DE FÉRIAS...?



SE ELE ME PEGAR, EU NUNCA MAIS CONSIGO SAIR DAQUI DE NOVO!
LIMPAR O AQUÁRIO NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
O QUÊ, HEIN?
ERA A VEZ DO MON-CHAN...
1971...
ENTÃO ELE ESQUECEU DE...
HÃ?!
AGORA É MINHA VEZ...

14


É, SERÁ HOJE.
CHIIIN CHIIIN
CHIIIN CHIIIN
BONUS STAGE
15
YOSHIT-SUNE...
KOIZUMI...
VEJA ISSO, KANNA.
!?

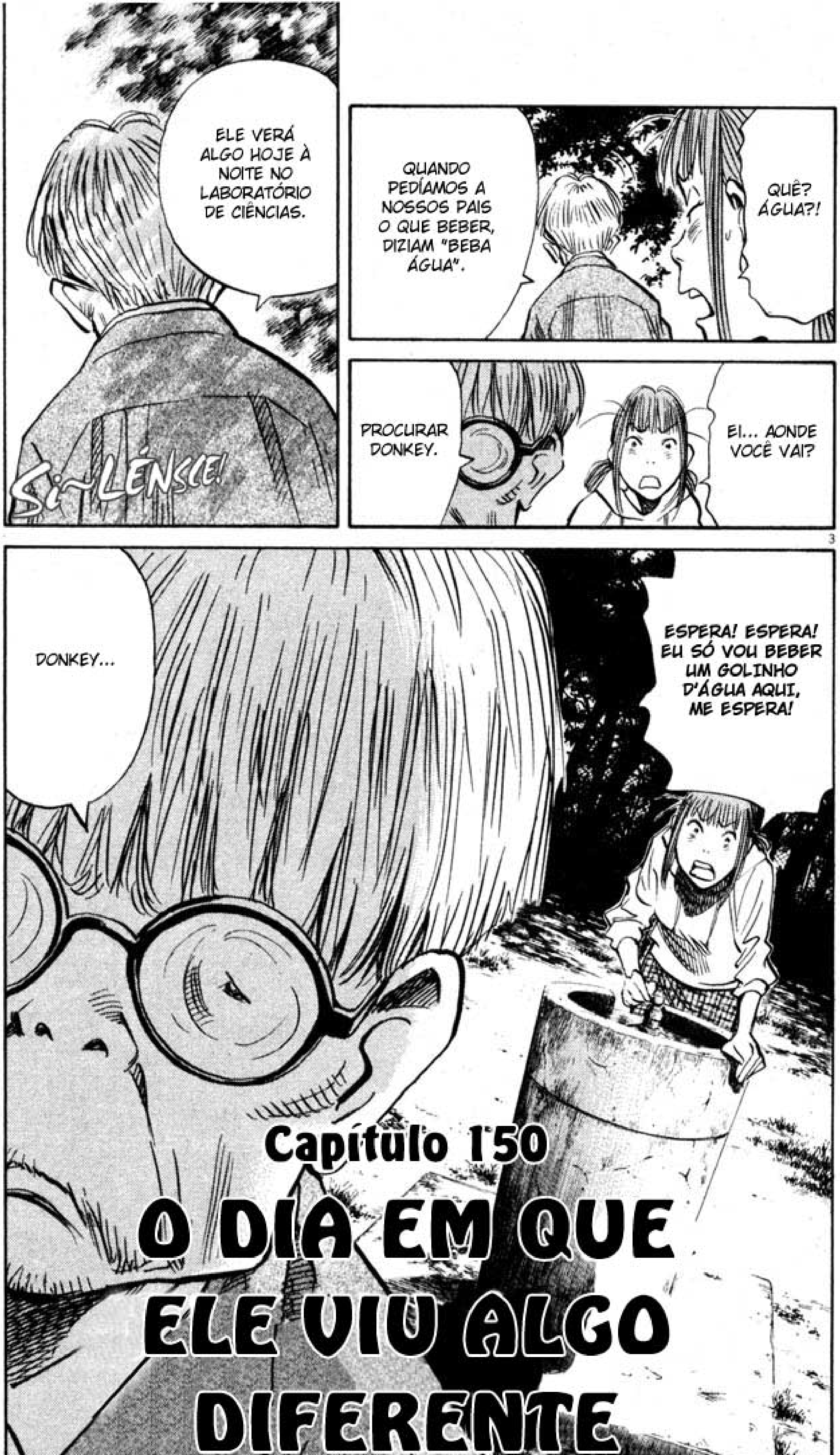

ALGUÉM ADENTROU A ATRAÇÃO VIA UM TERMINAL EXTERNO!
PI
PI
!!
PI
PI
QUE VELOCI-DADE!
PI PI
SEJA QUEM FOR, PASSOU RAPIDAMENTE PELOS PRIMEIROS ESTÁGIOS E ESTÁ SE APROXIMANDO DOS DOIS!
O QUE FAZEMOS?! ELES VÃO SE ENCONTRAR A QUALQUER MOMENTO!
PI
PI
SERÁ QUE DEVEMOS ENCERRAR A SIMULAÇÃO?!
E QUEM SERÁ ...?!
PI
PI


QUEM MAIS ESTÁ LÁ?!
CHIIIN
CHIN
CHIN
ZA
CHIIIN
CHIN
CHIN
17
EU ERA BEM JOVEM NESTA ÉPOCA...
HÁ QUANTO TEMPO...
HM?


CHIIN
CHIN
CHIN
POR QUE ISSO ESTÁ AQUI?!
É O VERDADEIRO ANO DE 1971...?!
O AUTÊNTICO 1971...?
ENTÃO EU VEREI...
Si~LÉNSCIE


ZAAA
AH!
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...?
CHIIIN
CHIIIN
CHIIIN
FAAASH
SIM, AH, LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS.
SE ESTAMOS NO VERDADEIRO ANO DE 1971,
ALGO ACONTECERÁ...

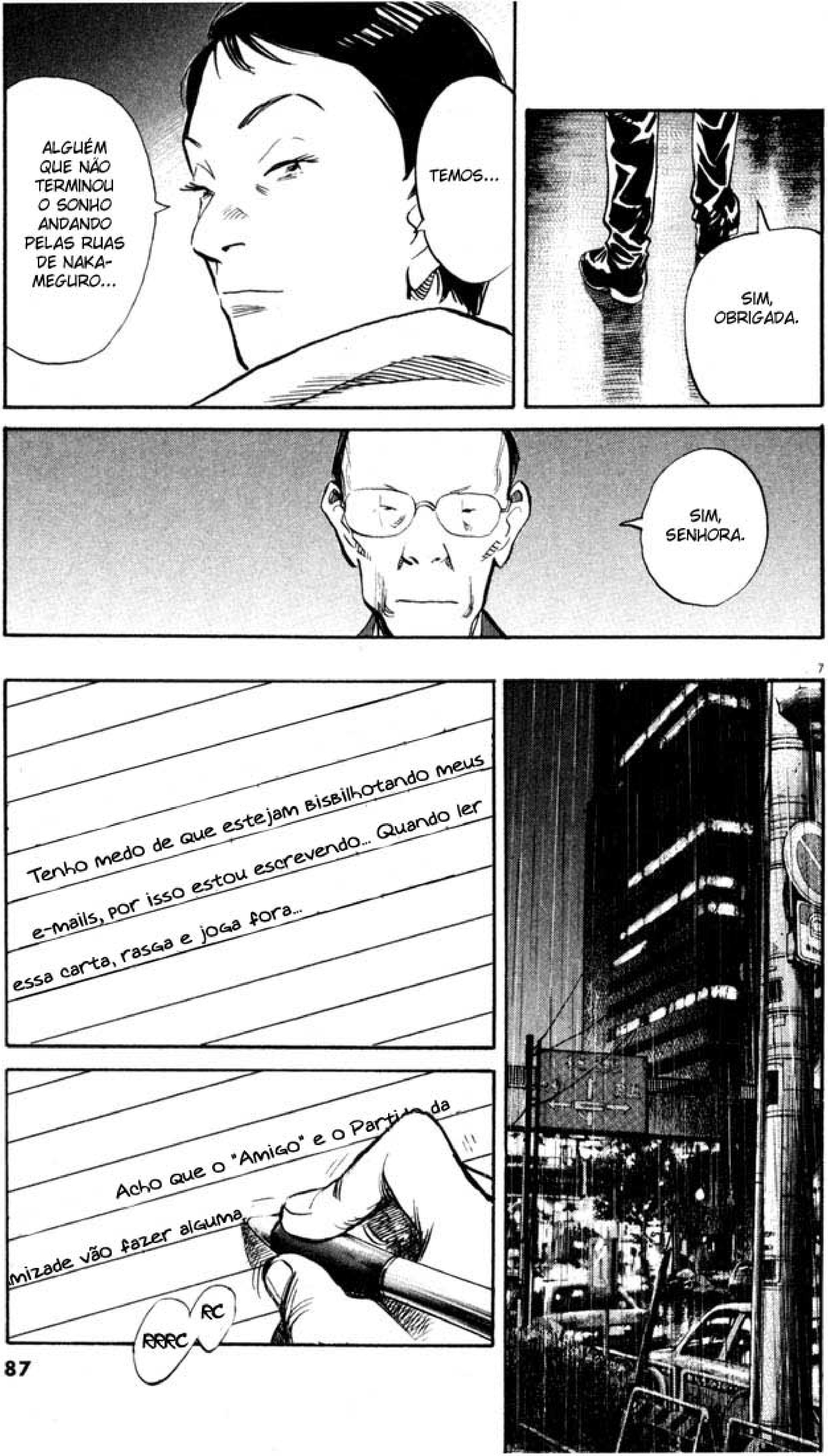

...NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS, HOJE.
AI, CACILDA ...
DE NOVO ISSO...
ACABEI DE VER MON-CHAN NA PISTA DE BOLICHE.
ELE DISSE QUE ESTAVA INDO PRA CASA DEPOIS DE LIMPAR O AQUÁRIO DO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS.
CHIIIN
CHIIIN
ELE PROVAVELMENTE SE ESQUECEU DE LIGAR O FILTRO DO AQUÁRIO...
E HOJE VAI VOLTAR LÁ PRA LIGÁ-LO.
E A GENTE VAI COM ELE?
ISSO.
AI, PAI DO CÉU, QUE QUE EU FIZ PRA MERECER ISSO?
EU QUERO BEBER ALGUMA COISA!
TOME ÁGUA.


QUANDO PEDÍAMOS A NOSSOS PAIS O QUE BEBER, DIZIAM "BEBA ÁGUA".
QUÊ? ÁGUA?!
EI... AONDE VOCÊ VAI?
PROCURAR DONKEY.
ELE VERÁ ALGO HOJE À NOITE NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS.
SI~LÊNSCE!
ESPERA! ESPERA! EU SÓ VOU BEBER UM GOLINHO D'ÁGUA AQUI, ME ESPERA!
DONKEY...
Capítulo 150
O DIA EM QUE ELE VIU ALGO DIFERENTE


TUC
TUC
SAAAAAA
一議員会館
2015
......
TUDO BEM, VASCULHE AS MEMÓRIAS DELE EM SEU MUNDO VIRTUAL.


E ACEITE A VERDADE.
O "AMIGO" ESTÁ MORTO.
E VOCÊ CONTROLARÁ O MUNDO.
5
BAK
OH, CHEFE TAKASUGI... O SENHOR MANJOUME SE ENCONTRA...?
ESTÁ DESCANSANDO NO MOMENTO. O QUE É?


ENCONTRAMOS E DETIVEMOS O VICE-MINISTRO KAMEYAMA.
FIQUEM DE MAL.
TEM CERTEZA?
TEM A MINHA PERMISSÃO.
MAS...
HÁ ALGO DE ERRADO COM A **MINHA** AUTORIZAÇÃO?
N-NÃO...
AH... ESTÁ INDO PARA CASA, SENHORA?
TENHO TRABA-LHO.
O DE SEMPRE.
DESEJA QUE A ACOMPA-NHE?


SIM, OBRIGADA.
TEMOS...
ALGUÉM QUE NÃO TERMINOU O SONHO ANDANDO PELAS RUAS DE NAKA-MEGURO...
SIM, SENHORA.
Tenho medo de que estejam bisbilhotando meus e-mails, por isso estou escrevendo... Quando ler essa carta, rasga e joga fora...
Acho que o "Amigo" e o Parti da
mizade vão fazer alguma
RC
RRRC


"Amigo"
fazer alguma
KAK
AH...
CLICK CLICK
ESCRE-VENDO A MÃO...
ISSO É RARO HOJE EM DIA.
......!!
RRRG
O QUE FOI? PARECIA QUE AINDA NÃO TINHA TERMINADO DE ESCREVER...


DESEJA ALGUMA COISA, SENHORITA?
BATIDA DE LIMÃO.
JÁ FAZ TRÊS MESES QUE SAIU DA AMIGOLÂNDIA.
COMO TEM PASSADO?
COM LICENÇA, PRECISO FAZER UMA LIGAÇÃO.
BEEP
ALÔ, NAVEGADORA DOS SONHOS TAKASUGI.
SIM, COMO ESTÁ?


ESTOU COM UNS PROBLEMAS...
PRECISO LEVAR ALGUÉM AO MUNDO DO AMIGO.
AH, SEI... QUE BOM...
AH, SIM... VÃO FECHAR DURANTE O VELÓRIO...
HM?
"MUNDO DO AMIGO"...?
N-NÃO... A LAVAGEM CEREBRAL FOI COMPLETA...!
HÁ UM SONHADOR QUE ACORDOU ANTES DA HORA...
NÃO...
NÃO PODE FAZER NADA?
EU NÃO QUERO IR PRO MUNDO DO AMIGO!
NÃO...!

10



ELE É
UM MENINO
MUITO MAU!
AAAAAH!
ENTENDO... POR FAVOR, AGENDEM A VISITA DELE ASSIM QUE O VELÓRIO ACABAR.
QUE SORTE A SUA...
SERÁ O PRIMEIRO NA FILA DE ESPERA QUANDO O VELÓRIO ACABAR.
NÃO ABANDONAMOS GENTE COMO VOCÊ...
AH... AH...



12


ZAAAA
AH!
KRAK
SPLASH

14



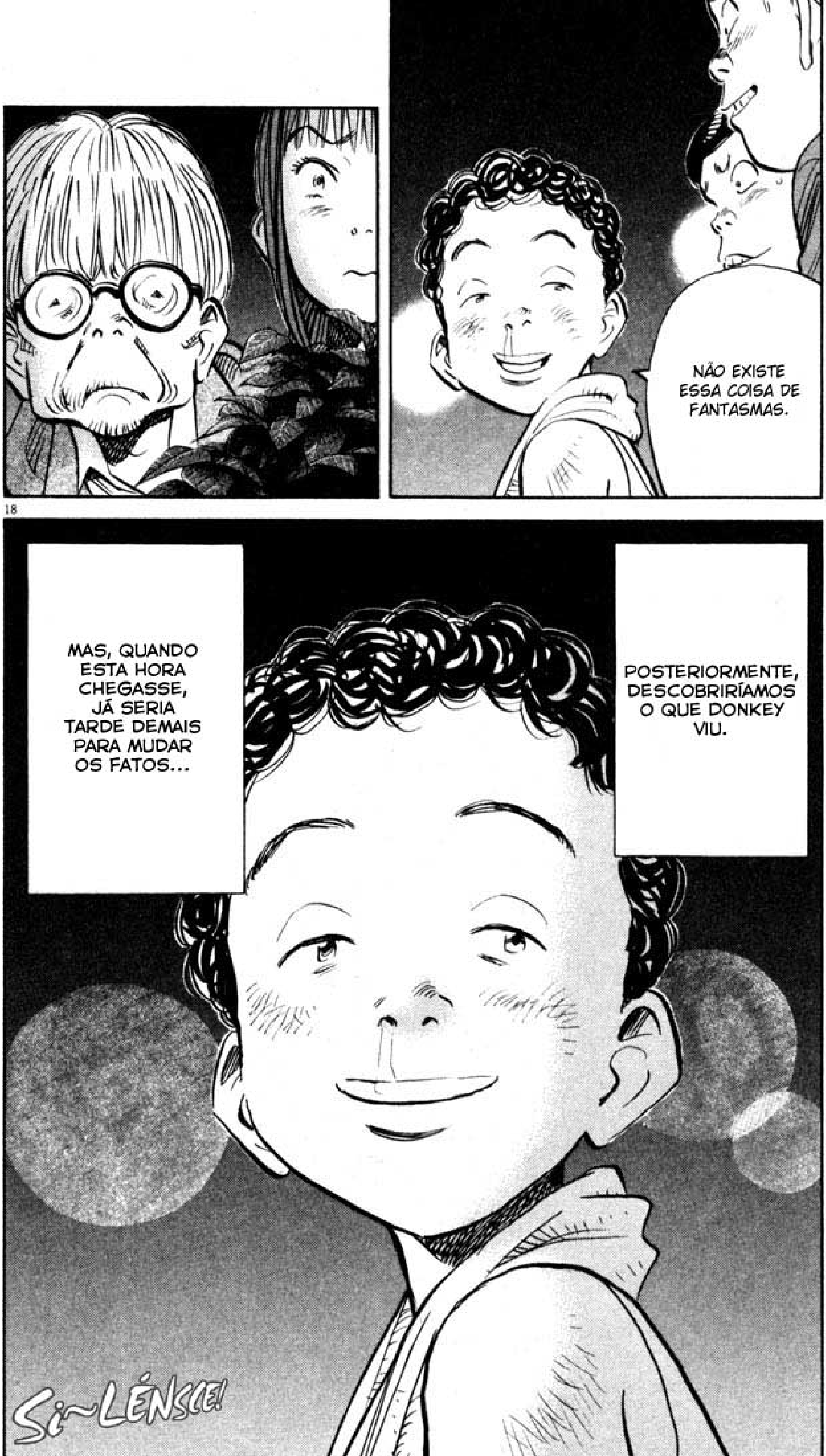


AH
AH
ME ESPERA, DONKEY!
AH
AH
P-PRESTA ATENÇÃO...!
AH...
VOOSH
QUE QUE CÊ TÁ FAZENDO ?!
AH
AH
ELE CORRE... DEMAIS...


KIDO!
LÁ ESTÃO!
POR FAVOR, DONKEY, VEM COMIGO!
EU ESQUECI DE LIGAR O FILTRO DO AQUÁRIO DO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS.
E KENJI E OTCHO NUNCA TÃO DISPONÍVEIS QUANDO A GENTE MAIS PRECISA.
RÁPIDO! SE O PEIXE MORRER, VÃO ME MATAR!
E POR QUE TEM MEDO DO LABORATÓRIO À NOITE?


PODE TER UM FANTASMA LÁ, SEU BOBÃO!
KATSUMATA VAI ESTAR LÁ DISSECANDO CARPAS!
COMO É?
SHHH!
MÃE, VOU LÁ NA ESCOLA RAPIDINHO, TÁ?
OLHA A HORA, HEIN, GAROTO!
DONKEY!
ZA
VOCÊ É MUITO LEGAL, DONKEY!
NÃO PRECISAM TER MEDO.

17


NÃO EXISTE ESSA COISA DE FANTASMAS.
POSTERIORMENTE, DESCOBRIRÍAMOS O QUE DONKEY VIU.
MAS, QUANDO ESTA HORA CHEGASSE, JÁ SERIA TARDE DEMAIS PARA MUDAR OS FATOS...
Si~LÉNSCE!


COM QUEM ESTOU FALANDO...?
CHIIIN
CHIN
CHIIIIN
公衆電話
EU ESTOU FALANDO COM VOCÊ!
JÁ ME ENCHEU A PORRA DA PACIÊNCIA ESSE NEGOCIOZINHO DE MERDA! E JÁ CANSEI DE FAZER A SUA VONTADE!
PRESTA ATENÇÃO!
UM DIA, VOCÊ É QUEM VAI FICAR AOS MEUS PÉS!
VAI VER QUE MEXEU COM O HOMEM ERRADO!
ADEUS!
CLAK


Si~LÉNSCIE!
TSC!
KAK

2


TÁ QUENTE DEMAIS PRA ESSA MERDA...
CHIIIN
CHIN
Capítulo 151
O ENTORTADOR DE COLHERES



JASRAC 出0309948-301


TCHIRIN
AH, BEM-VINDO, SENHOR--
AH...
TOOF
!!
BATIDA DE LIMÃO.
VOCÊ DE NOVO? JÁ FALEI QUE NÃO VOU COMPRAR NADA.
QUERO UMA DROGA DE BATIDA DE LIMÃO.
HOJE, O CLIENTE SOU EU.


Fecharemos a porta juntos... Apagaremos nossos nomes juntos... ♬ ♬
......
GOSTA DISSO?
HM?
♫
KIYOHIKO OZAKI.
SIM... É BONZINHO...
♫
ELE É COMO SE FOSSE UM TOM JONES JAPONÊS. SABE QUEM É O TOM JONES?
CLARO. JÁ VI NAQUELE PROGRAMA DE SÁBADO DE NOITE.
EU O CONHEÇO.
QUEM?
TOM JONES.
VOCÊ CONHECE TOM JONES?
PODE APOSTAR.
TRABALHEI PRA ELE UM POUCO EM VEGAS.
VEGAS? LAS VEGAS?
SIM. É UM BOM HOMEM.



*415 DÓLARES EM VALORES ATUAIS (PROPORCIONALMENTE, MUITO MAIS, COM ABSOLUTA CERTEZA, NO COMEÇO DOS ANOS 70)


A--
EI! ENTORTOU MINHA COLHER!
HÃ?!
COMO FEZ ISSO! NÃO VOLTA PRO LUGAR!
HUHU HU...
PER-MITA-ME REEMBOL-SÁ-LO.
HÃ?
A NASA DESEN-VOLVEU ESTAS COLHERES.
SÃO COMO AS QUE OS ASTRONAUTAS DA APOLLO USARAM NA LUA.


NEM UM ELEFANTE PODERIA DANIFICÁ-LAS.
KON KON
SÉRIO?
CERTO... ENTÃO ACEITO.
SÃO TODAS SUAS.
HÃ?!
NÃO ESTOU MAIS NESSE NEGÓCIO.
?
FINALMENTE ACHEI...
...MINHA ÁRVORE DE DINHEIRO...

8


HAHA HAHA HAHA HAHA!
HAHA!
ENTÃO É MESMO HOJE...
O DIA DE 1971...
O DIA EM QUE MINHA VIDA MUDOU...


E COMEÇOU A VIDA DO "AMIGO"...
......
SIM... EU SEI O QUE ACONTECERÁ HOJE...
MAS NÃO É ALGO QUE EU **NÃO** DEVERIA SABER...?
DO
DO
DO
あと一人に泣く
DO
POR QUE ELE IRIA QUERER ME MOSTRAR ISSO?
DO
DO
Até o dia em que nos reencontraremos. ♬



DO
Até o dia em que nos reencontraremos, onde quer que esteja você.
DO
O QUE QUER ME MOSTRAR...?
DO
DO
O que quer que esteja fazendo...
Pouco me importa, eu só--
11
DO
O QUE VAI ACONTECER HOJE À NOITE...?
DO
DO
SABE O NISHIO, DA TURMA QUATRO?
FOI ELE QUE ME FALOU...


O AMIGO DELE DEIXOU A LANCHEIRA NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
E PRA QUE ELE LEVOU LANCHEIRA PRA LÁ?
SEI LÁ! MAS ELE VOLTOU DEPOIS DA ESCOLA PRA BUSCAR...
PÁRA...
PÁRA COM ESSA HISTÓRIA, TÁ?
DA PORTA ELE VIU LÁ A LANCHEIRA EM CIMA DA MESA...
TAVA ESCURO, MAS COMO ELE JÁ TINHA ACHADO LÁ A LANCHEIRA, NEM ACENDEU AS LUZES...
PÁRA...
E FOI EM DIREÇÃO À MESA...
E PEGOU LÁ A LANCHEIRA...
MAS...

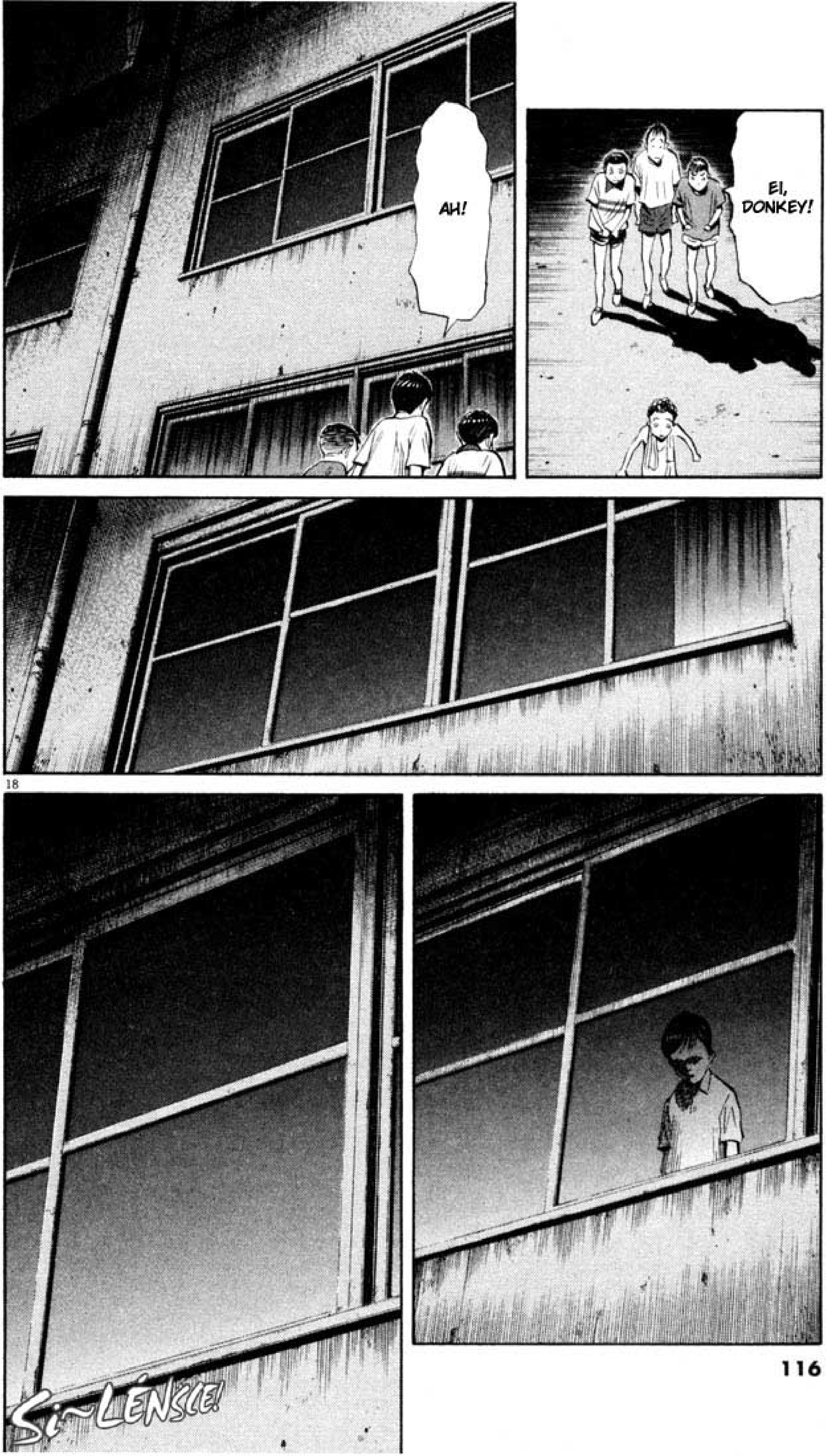

MAS...?
TAVA MOLHADA.
HÃ?!
AAAAAAAH!
MAS ELE TINHA QUE PEGAR A LANCHEIRA DO MESMO JEITO... AÍ...
TINHA UMA CARPA DISSECADA EMBAIXO!
AAAAAH!
ELE FICOU COM MEDO, SAIU CORRENDO COM A LANCHEIRA,
MAS VIROU E OLHOU PRA TRÁS ASSIM QUE PASSOU PELA PORTA...
E VIU, LÁ DENTRO DO LABORA-TÓRIO...
13


AH, VAI! VAMOS PRA CASA!
AAAAAAH!
O KATSUMATA...
NÃO SEI.
MAS, NAQUELA IDADE, FALÁVAMOS DE COISAS ASSIM O TEMPO TODO...
ISSO AÍ... É VERDADE?
ACHO QUE ERA DA CINCO...
ELE ERA DA TURMA DOIS?
NÃO SEI...
E COMO ELE MORREU?
EU NÃO CONHECIA ELE...
COMO ERA O KATSUMATA?


NÃO TEVE FUNERAL?
APOSTO QUE O PROFESSOR FOI.
A GENTE SÓ SABE QUE ELE MORREU ANTES DE DISSECAR A CARPA...
HÃ?
O QUE FOI, DONKEY?
OLHA.
O PORTÃO TÁ ABERTO.
NÃO ERA PRA TÁ FECHADO, A ESSA HORA DA NOITE?
AH, PELO MENOS É MAIS FÁCIL PRA GENTE ENTRAR.
E-EI, DONKEY!
HM?
O QUE FOI, KONCHI?


SEI LÁ, ACHO QUE VI ALGUÉM ATRÁS DA GENTE...
......!!
AAAAAAAAAAAAAH!
HM?
QUE FOI?
ACHO QUE VI A SOMBRA DE MAIS ALGUÉM ALI...
......!?


SABE AQUELA MENINA, KOBAYASHI, DA TURMA TRÊS?
P-PÁRA...
QUANDO ELA PASSAVA POR AQUI, DEPOIS DO FESTIVAL...
NÃO FALA--
ELA DISSE QUE VIU UMA LUZ PASSANDO PELO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
......!!
VAMOS.
E-EI, ESPERA, DONKEY!
NÃO VAI TER FANTASMA NENHUM.



18



ESTÁ CHEGANDO MAIS PERTO!
PI
PI
PI
PI
NÃO SEI QUEM ENTROU NO SISTEMA, MAS ESTÁ CHEGANDO PERTO DEMAIS DE KOIZUMI E DO CAPITÃO!
PI
PI
Capítulo 152
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS, 1971
NÃO SABE DIZER QUEM É?
ESTOU RASTREANDO OS ACESSOS, MAS A SEGURANÇA É MUITO FORTE...!
QUEM PODE SER...?
SI~LÊNSCE!


CHEGOU MAIS PERTO AINDA! É SÓ QUESTÃO DE TEMPO ATÉ QUE OS ALCANCE!
PI
PI
PI
PI
PI
......
PI
AH, ESTÁ SE APROXI-MANDO AINDA MAIS!
O CAPITÃO ME DISSE QUE ERA PERIGOSO ABORTAR A ATRAÇÃO, MAS...!
PI
EXIT
PI
COMO ELES ESTÃO AGORA?
PI
PI
NÃO SEI DIZER, MAS OS PULSOS DOS DOIS ESTÃO AUMENTANDO!

2


PI
PI
OS PULSOS ESTÃO AUMENTANDO!
......
TURU RURU
TURU RURU
ZAAA
ELA NÃO ATENDE...
COMO ESTÁ LÁ?
NEM SINAL DE MOVIMENTO.
3


SABEMOS QUE ELE ESTÁ NA ÁREA DE CHINATOWN, E QUE HÁ TRÊS SAÍDAS.
SE VIGIARMOS AS TRÊS, VAMOS CONSEGUIR PEGÁ-LO, UMA HORA OU OUTRA.
NOSSA INFORMAÇÃO É QUENTE.
O HOMEM DO SALMÃO ESTÁ POR AQUI, SEM DÚVIDAS...
TEMOS DE PEGÁ-LO, CUSTE O QUE CUSTAR...
ELE É EXTRE-MAMENTE IMPORTANTE PRA NÓS.
É UM DOS RESPONSÁVEIS POR ESPALHAR O VÍRUS NO MUNDO...
SE O PEGARMOS, CHEGAMOS QUASE LÁ...
QUASE NO CENTRO DA CONSPIRAÇÃO DO "AMIGO"...
AH, SENHORA YUKIJI...


ESPERE AQUI. EU VOU TENTAR PERSEGUI-LO.
AVISE AOS RAPAZES DAS OUTRAS DUAS SAÍDAS.
TOME CUIDADO...
CUIDE-SE TAMBÉM.
COMO SUA PROFESSORA, SEI MELHOR DO QUE NINGUÉM QUE VOCÊ É AINDA FAIXA BRANCA.
五金油
紙形店
光茶
酒場
海鮮
福星
二馬両食
利供店
明茶餐店


SUN RISE RES
O SÉCULO XXI...
O "SÉCULO XXI" COSTUMAVA TER UM SIGNIFICADO ESPECIAL NA MINHA MENTE...
MAS QUANDO ELE ENFIM CHEGOU, ESSE SIGNIFICADO DESAPARECEU NUM INSTANTE.
NUM INSTANTE, KENJI...


NÃO...
NÃO...!
NÃO PODE SER...
SAIAM!
ME DEIXEM PASSAR!


PLASH
NÃO PODE SER!
TAP
PLASH
PLASH
PLASH
AH
AH

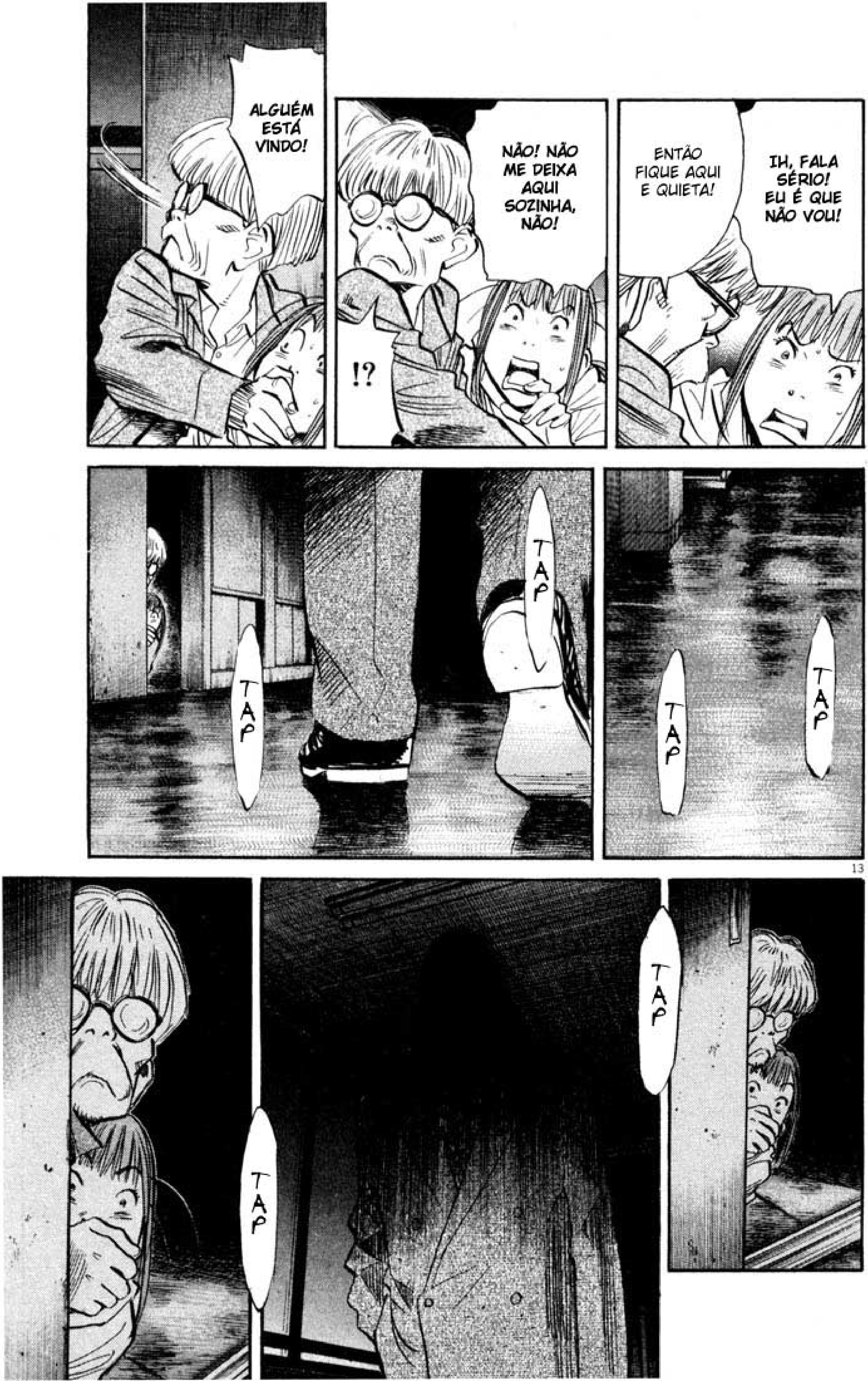

AH
AH
PLASH
AH
AH
AH
AH
PLASH

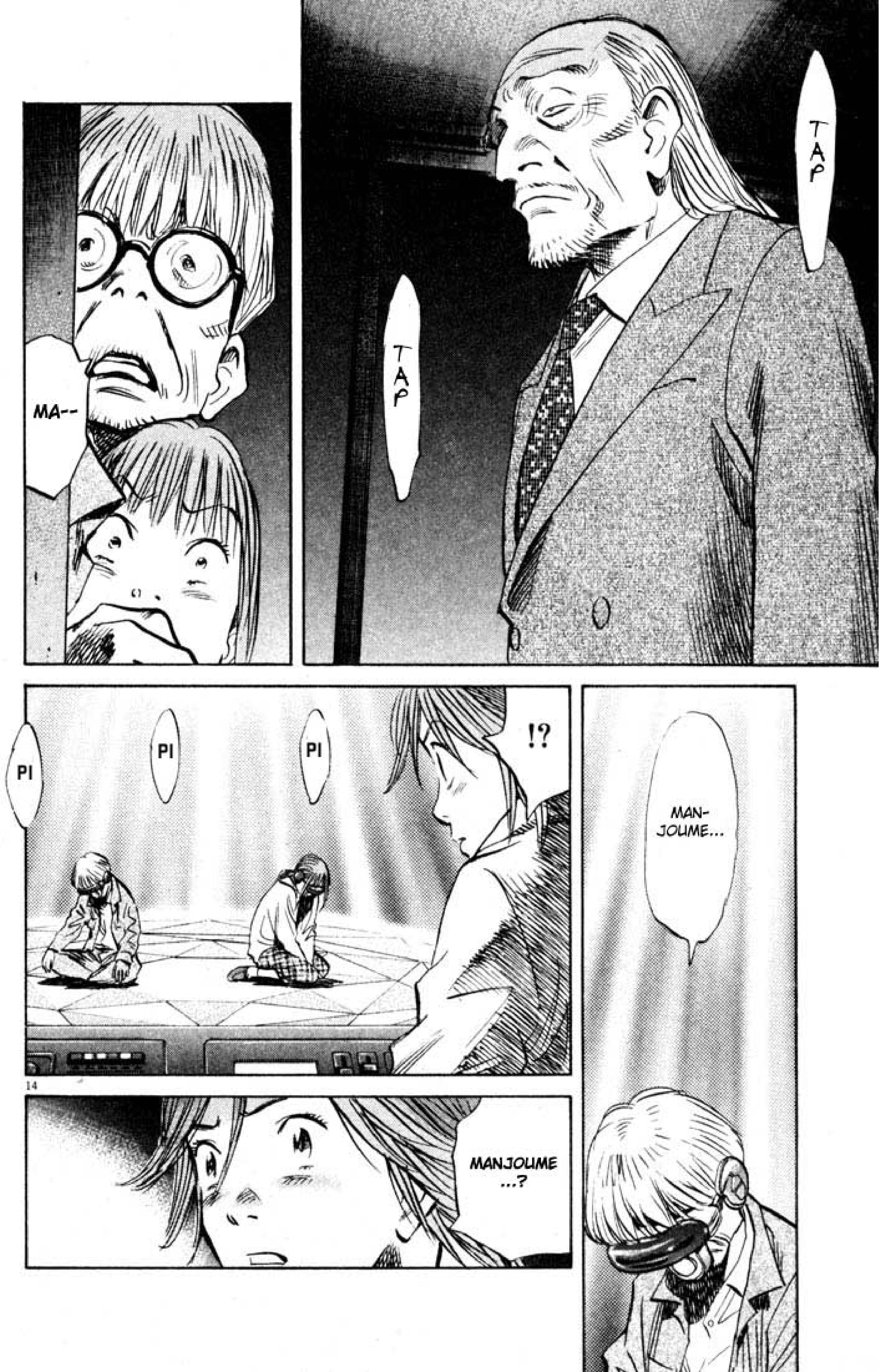

ESPERE, YUKIJI! SOU EU!
!?
O--
OTCHO ...
NEM EU SERIA PÁREO PRA VOCÊ.
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI...?
10


EU VI ALGUÉM QUE NÃO ACREDITEI ESTAR VENDO E O PERSEGUI ATÉ AQUI...
......!!
VOCÊ TAMBÉM O VIU,
YUKIJI...?
ZAAA
TAP
TAP

11


NÃO ACREDITO! ELE TÁ ZANZANDO POR AÍ NESSA TRANQÜILIDADE A ESSA HORA DA NOITE!
SHHH!
TAMBÉM VAMOS.
O QUÊ?! NÃO, NÃO! TÁ DOIDO?!
CALADA! TEMOS QUE VER ISSO!
TENHO QUE VER O QUE ACONTECERÁ NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...!
O QUE DONKEY VIU...
A VERDADE POR TRÁS DO "AMIGO"...!

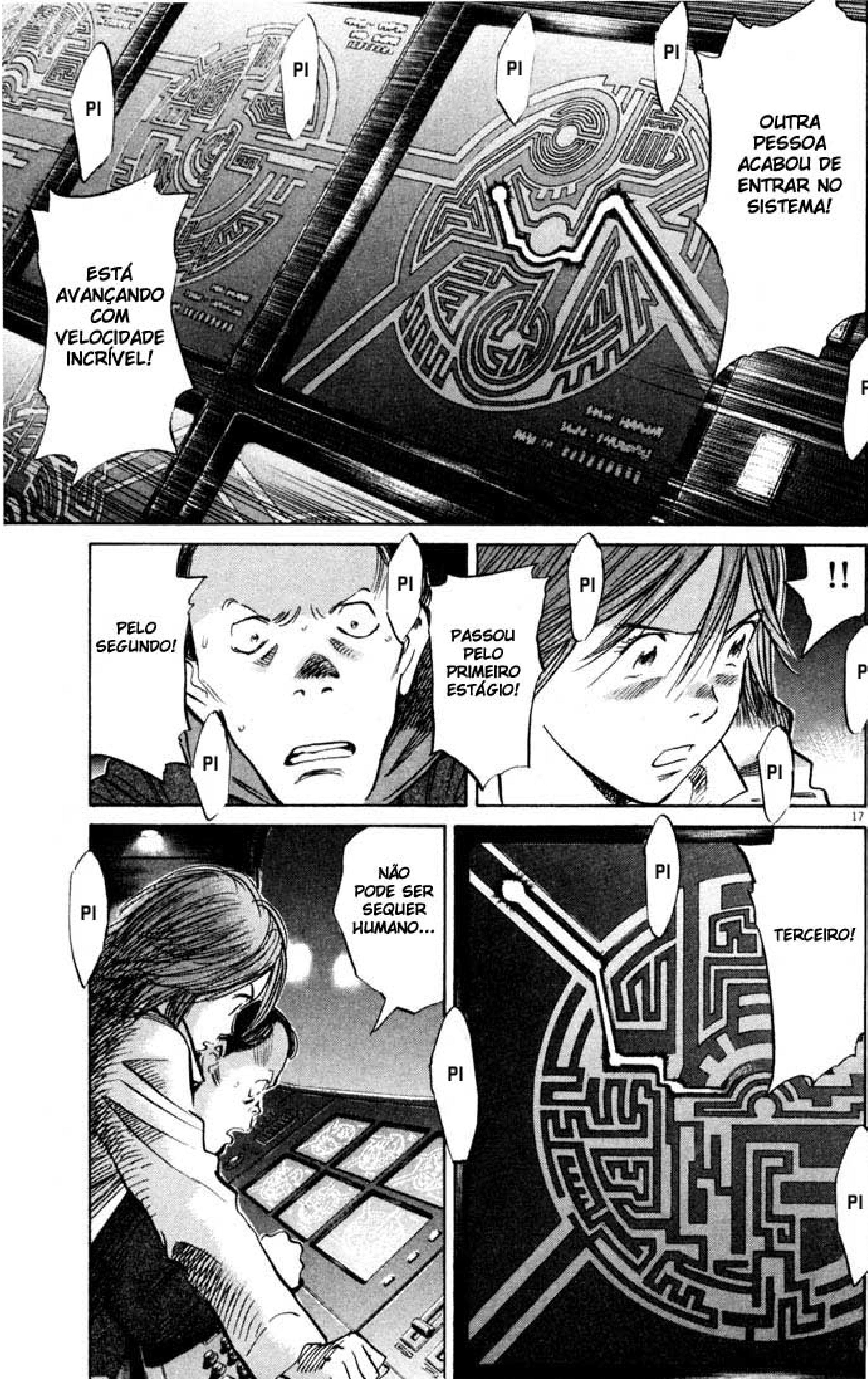

ALGUÉM ESTÁ VINDO!
NÃO! NÃO ME DEIXA AQUI SOZINHA, NÃO!
!?
ENTÃO FIQUE AQUI E QUIETA!
IH, FALA SÉRIO! EU É QUE NÃO VOU!
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP


TAP
TAP
MA--
MAN-JOUME...
PI
PI
PI
!?
MANJOUME ...?


PI
RASTREEI O SINAL!
!!
PI
O OUTRO TERMINAL QUE ESTÁ ACESSANDO A ATRAÇÃO ESTÁ...
PI
...NA ASSEM-BLÉIA!
A ASSEM-BLÉIA...
PI
PI
ENTÃO É MANJOUME QUE ESTÁ LÁ?!
PI
PI
ESTÃO TODOS NO MESMO LUGAR!
PI
PI
PI
É PERIGOSO DEMAIS! NÃO É MELHOR ABORTAR A ATRAÇÃO?!
PI
......

15


PI
PI
PI
PI
PI
OS PULSOS E PRESSÕES SANGUÍNEAS DELES ESTÃO EM NÍVEIS ALTOS DEMAIS!
HÃ?!
O QUE FOI?
......
O QUE É ISSO...?
O QUE FOI?!
TEM...
OUTRA PESSOA ...
PI
PI
PI


PI
PI
PI
PI
OUTRA PESSOA ACABOU DE ENTRAR NO SISTEMA!
ESTÁ AVANÇANDO COM VELOCIDADE INCRÍVEL!
PI
!!
PI
PASSOU PELO PRIMEIRO ESTÁGIO!
PI
PI
PI
PELO SEGUNDO!
PI
PI
TERCEIRO!
PI
NÃO PODE SER SEQUER HUMANO...
PI
PI


PI
NINGUÉM PODERIA PASSAR PELA ATRAÇÃO ASSIM A MENOS QUE FOSSE O PRÓPRIO CRIADOR!
NÃO PODE SER HUMANO!
PI
PI
O QUÊ?!
QUEM ESTÁ LÁ, ENTÃO?!
PI
PI
ESTÁ RÁPIDO DEMAIS! VAI ALCANÇAR KOIZUMI E O CAPITÃO A QUALQUER MOMENTO!
PI
O QUE ESTÁ ACONTECENDO ?!
GNOOOO
SI~LÊNSCE!


PI PI
A--AAAH! ESTÁ INDO MUITO RÁPIDO!
PI
PI
PI PI
ELE CLARAMENTE SABE TUDO QUE HÁ PRA SABER NO CAMINHO DA ATRAÇÃO VIRTUAL!
PI PI
PI PI
COMO É POSSÍVEL ?!
LÁ VEM! ESTÁ BEM DIANTE DOS OLHOS DELES!
PI
ESTÁ QUASE DIANTE DE KOIZUMI E DO CAPITÃO!
PI
KANNA!
HÃ?!



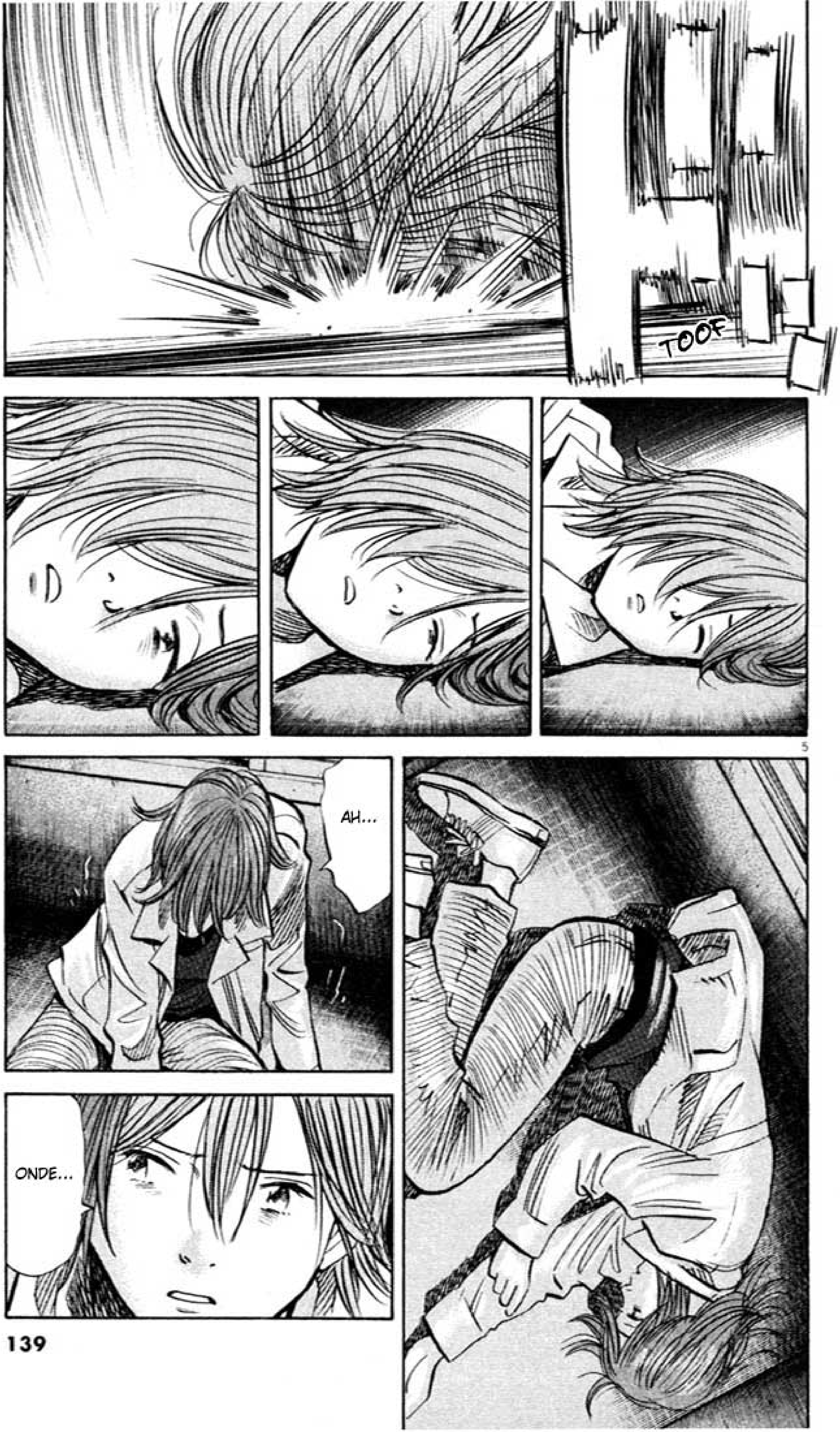
PODE ME RANSPORTAR DIRETAMENTE PRA ONDE KYOKO KOIZUMI E YOSHITSUNE ESTÃO AGORA?
O QUÊ?
PODE ME FAZER PULAR AS FASES E ME JOGAR DIRETO NA QUE ELES ESTÃO?
DEIXA EU VER... EU TENHO AS COORDE-NADAS HEXADE-CIMAIS...
E CADA ESTÁGIO É BEM LIMITADO NO CÓDIGO... ACHO QUE DÁ...
HÃ?!
PERAÍ, NÃO TÁ FALANDO SÉRIO!
VAI LOGO!

2


NÃO TEMOS TEMPO! VAI!
VAP
KANNA!
FICOU LOUCA?!
ME LEVA PRA ONDE ELES ESTÃO, AGORA!
MAS...
VAI!
SE ALGUMA COISA TE ACONTECER...
MAS... MAS...
TEK TEK TEK
3


O LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...
ESTÁ LOGO ALI...
LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS...?
O LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS! ME MANDA PRA LÁ!
NÃO DÁ...
TEK TEK TEK
AAAAAAAAH!
TEK

4


TOOF
AH...
ONDE...


Si~LENSCIE!
EU ESTOU...?
Capítulo 153
ENCONTRO COM O PASSADO


*ESTA É A RÁDIO FEN, REDE DO DISTANTE OCIDENTE
This is Far East Network!
"NO MATTER WHAT", DOS BADFINGERS...
6年
Equações Matemáticas 6ª Série


NOME
Kenji Endo
TURMA
6-3
NOME
Kenji Endo
ZZZ
ZZZ
TIO KENJI...
ZZZ

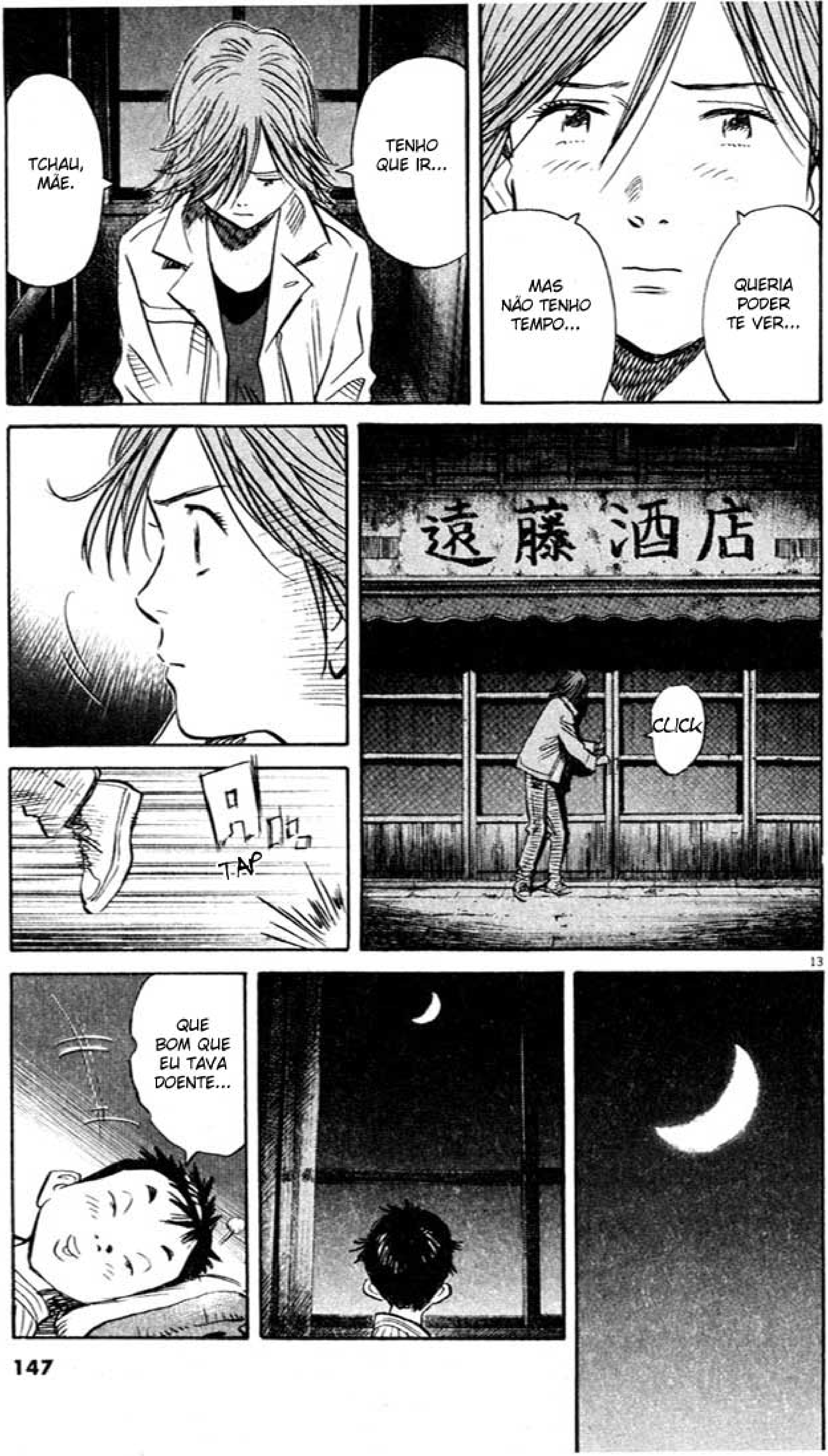


-zzz-
TIO KENJI...
TUC
HM?
!!
?
QUEM TÁ AÍ?
O--
OI...
QUEM É VOCÊ?
AH... BOA PERGUNTA...


ALGUÉM QUE VOCÊ AINDA VAI VER... DE NOVO...
AH, ACHO QUE TÔ DOENTE, QUE SONHO DOIDO...
DOENTE? ESTÁ GRIPADO?
HM?
É, MINHA CABEÇA TÁ LATE-JANDO...
VAI, DEITA.
MAS... PERAÍ...
ISSO NÃO É SÓ UM SONHO?
DEITA E DESCANSA.
10
UM DIA VOCÊ VAI PRECISAR LUTAR.
HM?
E QUANDO ESSE DIA CHEGAR,
VOCÊ FARÁ A ESCOLHA CERTA.


NÃO FAZER O DEVER DE CASA...
...É A ESCOLHA CERTA?
......!!
QUANDO A HORA CHEGAR...
ME PROMETE...
PRO-METE...
PRO-METE...
QUE VAI VIVER...


TENHO QUE IR...
TÁ BOM, ENTÃO...
BAM
SE ESSE É O QUARTO DO TIO KENJI...
MÃE...


TENHO QUE IR...
TCHAU, MÃE.
QUERIA PODER TE VER...
MAS NÃO TENHO TEMPO...
遠藤酒店
CLICK
TAP
QUE BOM QUE EU TAVA DOENTE...

13

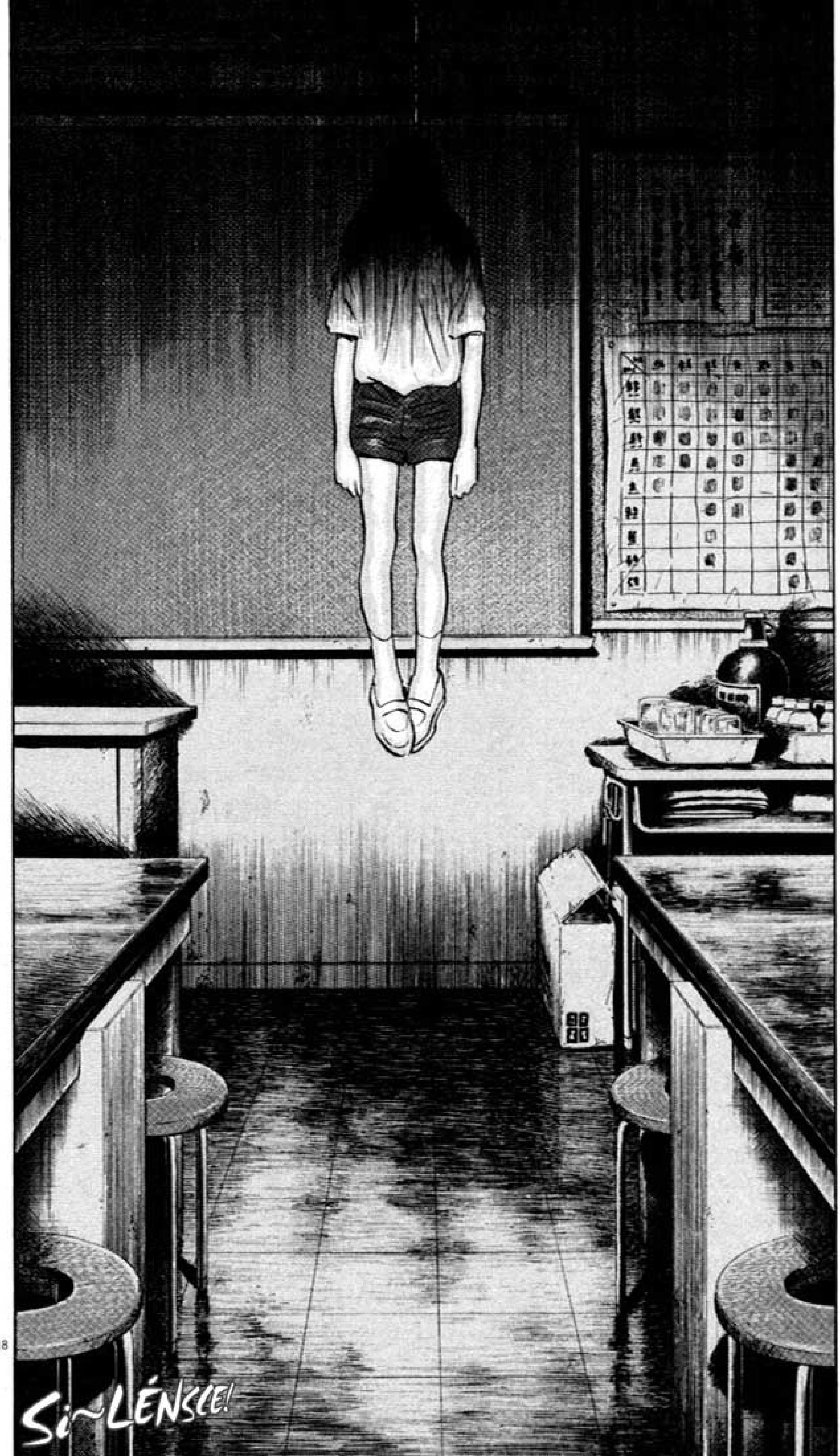

SONHO LEGAL...
MMM
TEM UMA BANDEIRA FINCADA NA LUA...
UM DIA EU TAMBÉM VOU PRA LÁ...

14


EU SEI QUE TEM ALGUÉM ME SEGUINDO.
A HUMANIDADE FOI À LUA COM O PODER DA CIÊNCIA.
FANTASMAS NÃO EXISTEM.
TAP TAP
TAP
Laboratório de Ciências

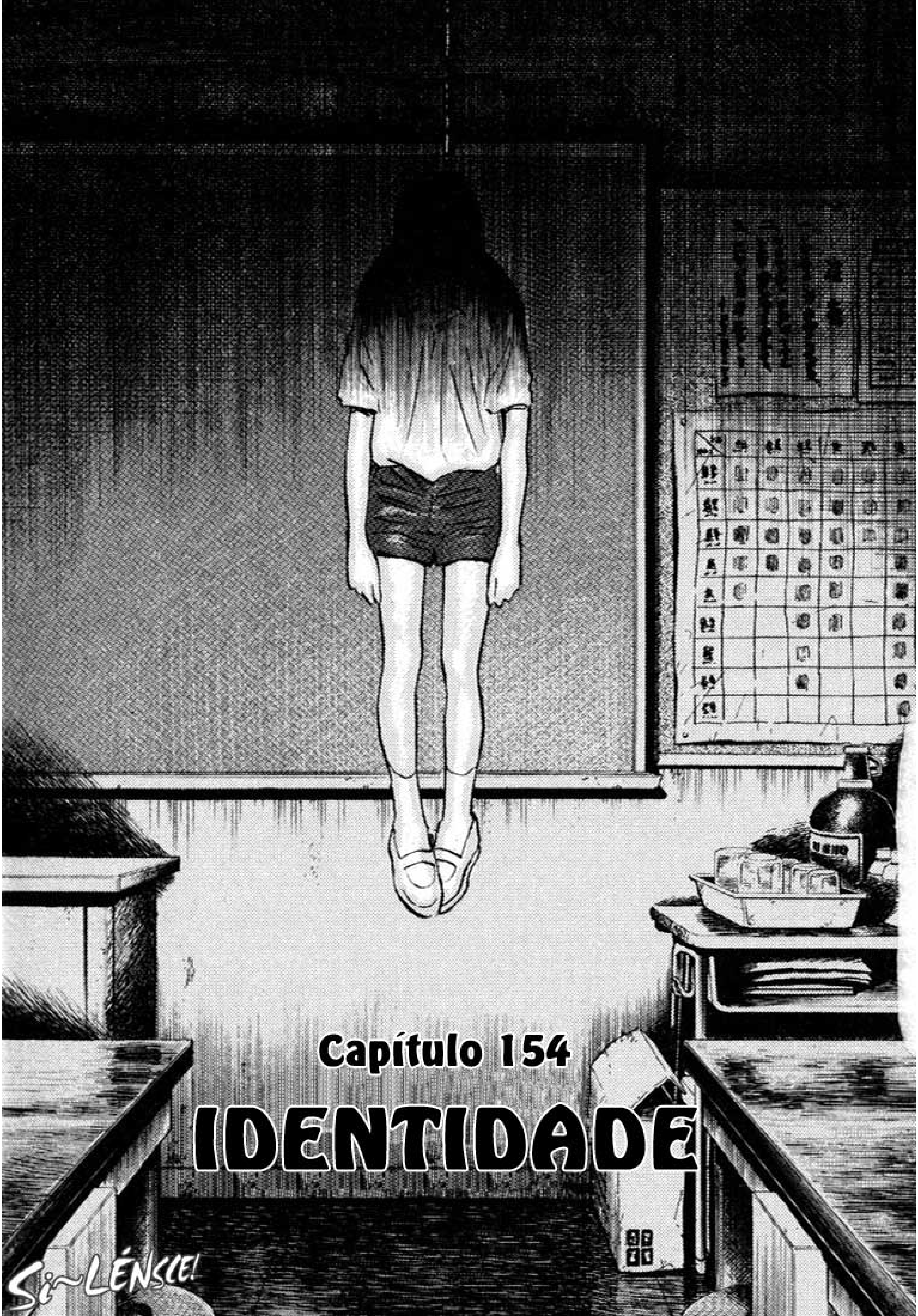

KRAA
?
JÁ TÁ LIGADO...
MON-CHAN NÃO ESQUECEU...
QUEM ESTÁ AÍ?
QUEM É?
SHHH
SH

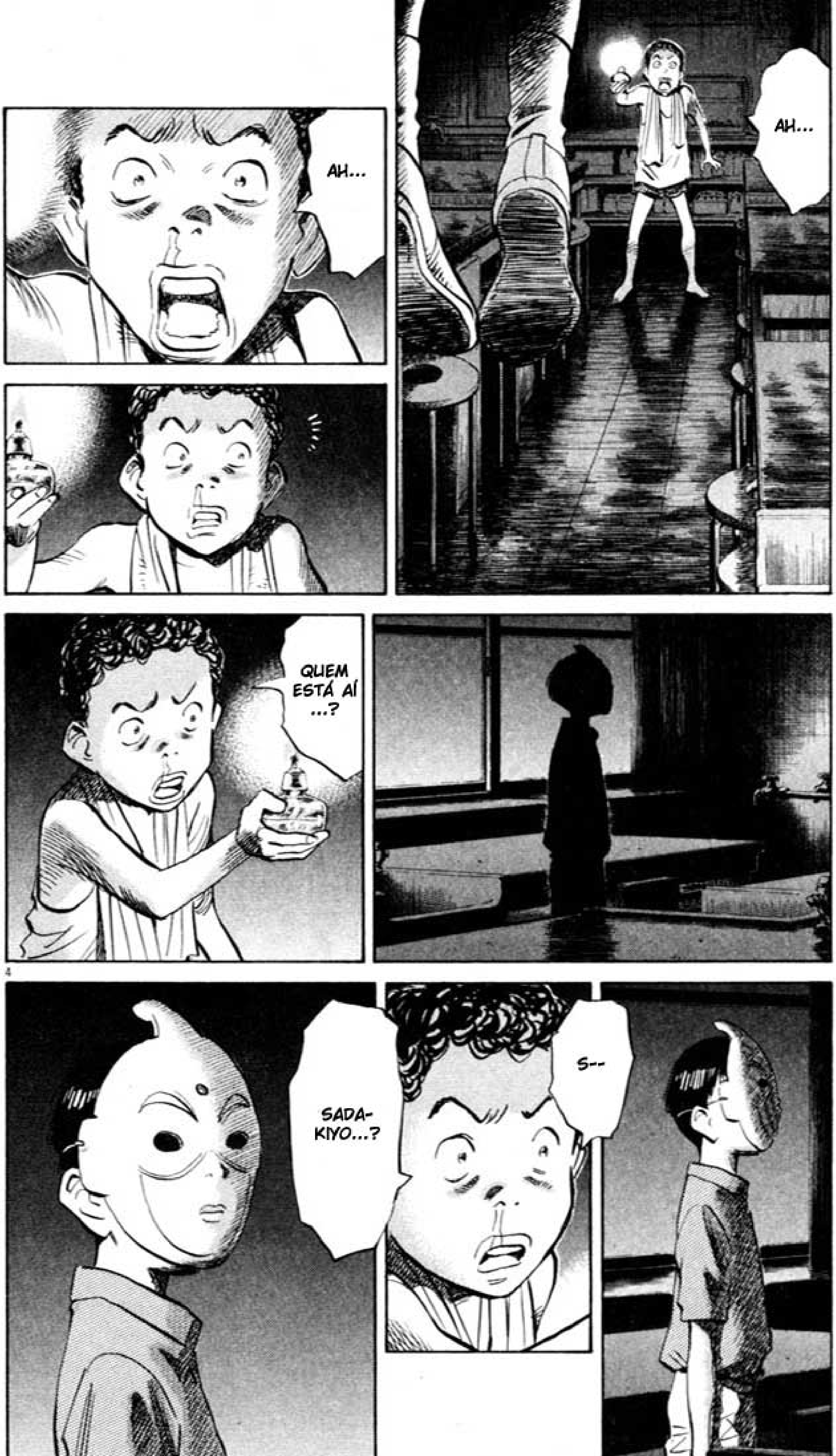

QUEM
TÁ AÍ?


Si~LÉNSCE!


ALGO VAI CONTECER NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS!
YOSHITSUNE! KOIZUMI!
TENHO QUE CHEGAR A TEMPO!

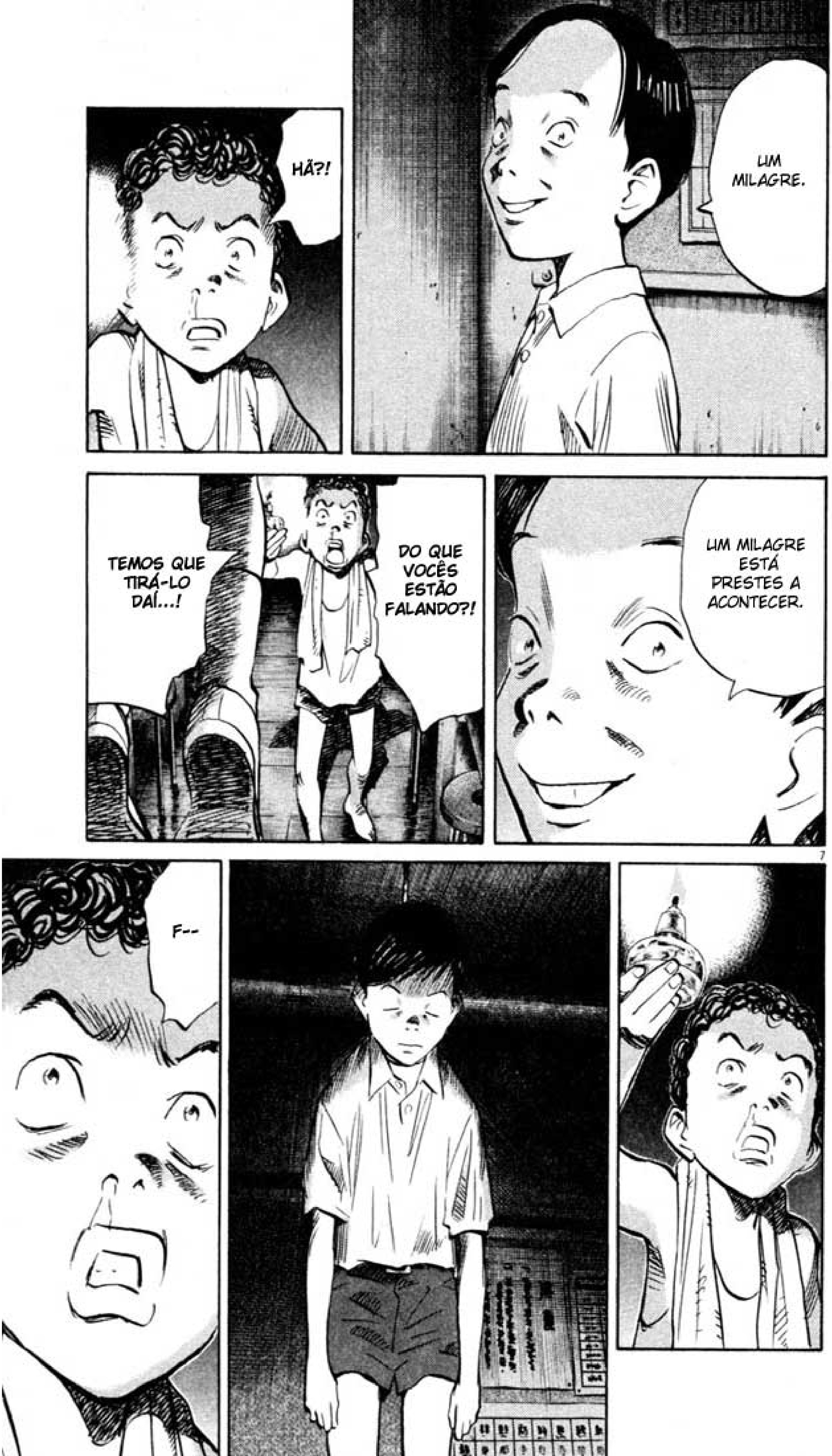

Laboratório de Ciências


Capítulo 154
IDENTIDADE
Si~LÉNSCE!


AH...
AH...
QUEM ESTÁ AÍ ...?
S--
SADA-KIYO...?

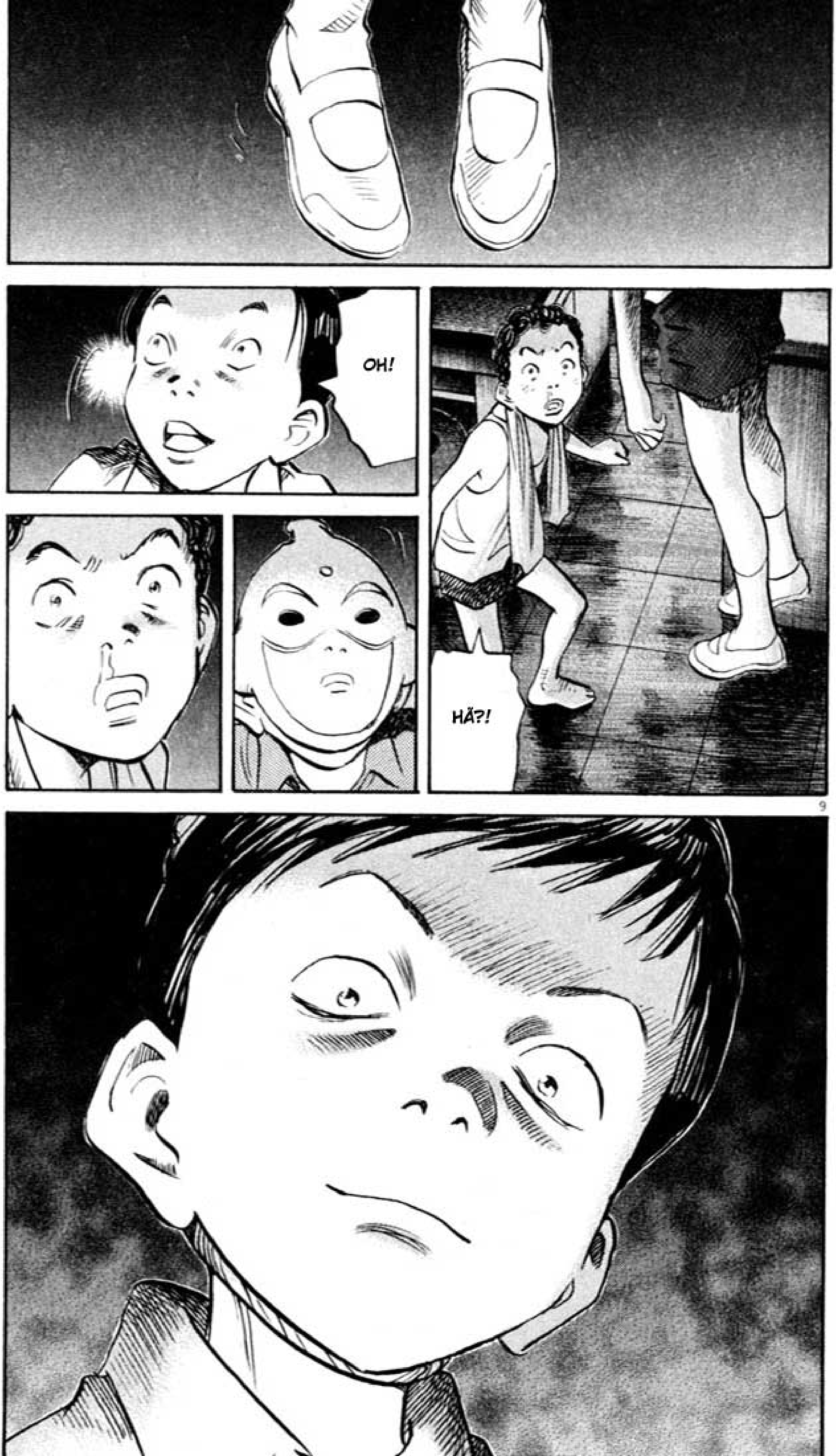

!?
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AÍ?!
......
YA--
YAMANE...

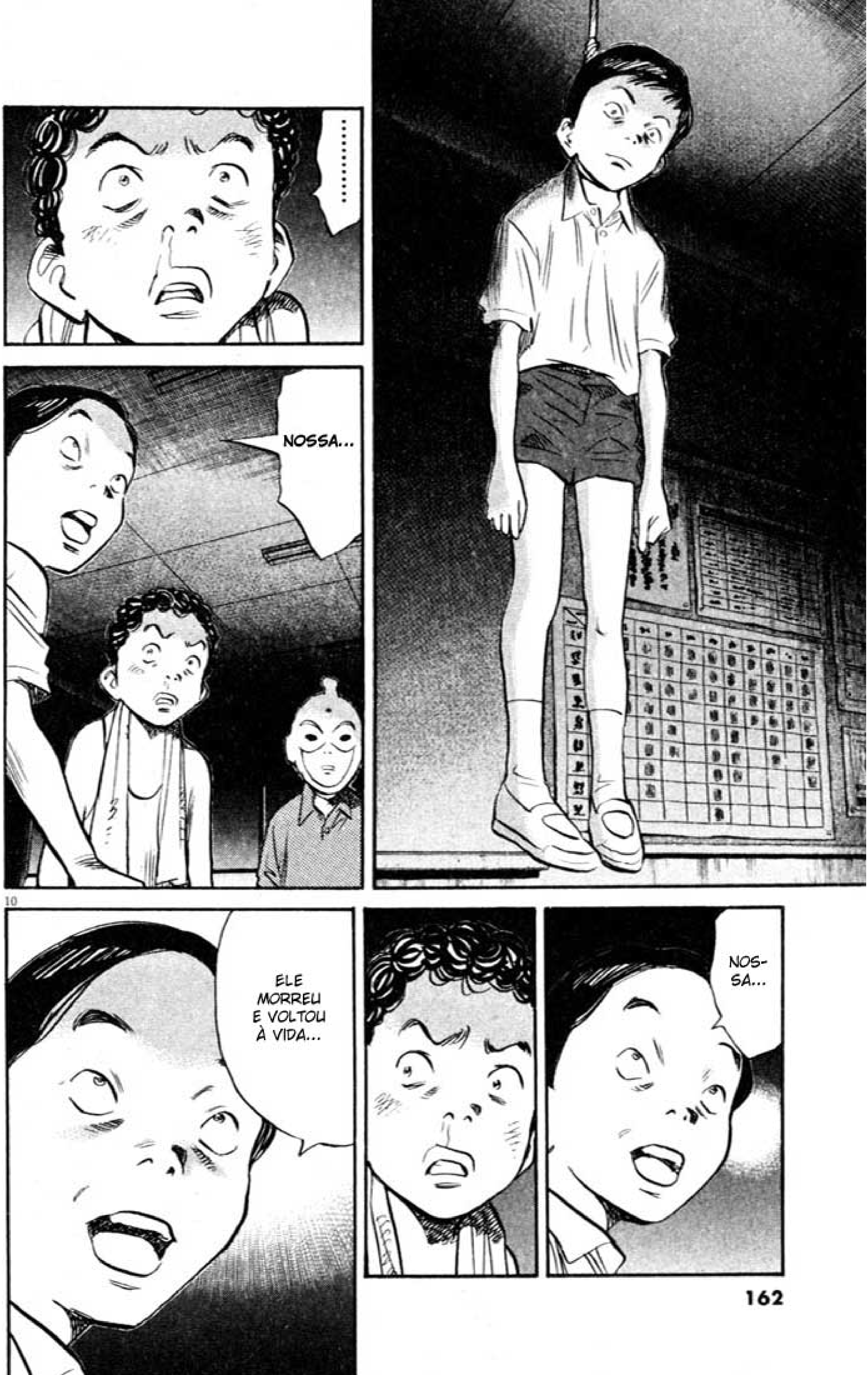

O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO AQUI?!
O QUE ESTÃO FAZENDO ...
A GENTE TEM QUE AJUDAR ELE!
RÁPIDO!
POR QUE ESTÃO AÍ PARADOS?!


UM MILAGRE.
HÃ?!
UM MILAGRE ESTÁ PRESTES A ACONTECER.
DO QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO?!
TEMOS QUE TIRÁ-LO DAÍ...!
F--


ELE AINDA DEVE ESTAR VIVO!
P-PRECISAMOS SALVAR ELE!
FUKU-BEI...
!!
NÃO SE ATREVA.
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?!
NÃO SE ATREVA A DETER UM MILAGRE.
ME AJUDA, SADAKIYO! PEGA UMA CADEIRA!
RÁPIDO, SENÃO ELE VAI MORRER--!
NÃO SE ATREVA A INTERFERIR NO ANDAMENTO DE UM MILAGRE.

8


OH!
HÄ?!


......
NOSSA...
NOS-SA...
ELE MORREU E VOLTOU À VIDA...


SEJA TESTEMUNHA.
AGORA VOCÊ É TAMBÉM TESTEMUNHA.
CONTE A TODOS DO QUE VIU.
DESTE MILAGRE.
DIGA A TODOS QUE CONTEMPLOU ESTE MILAGRE.

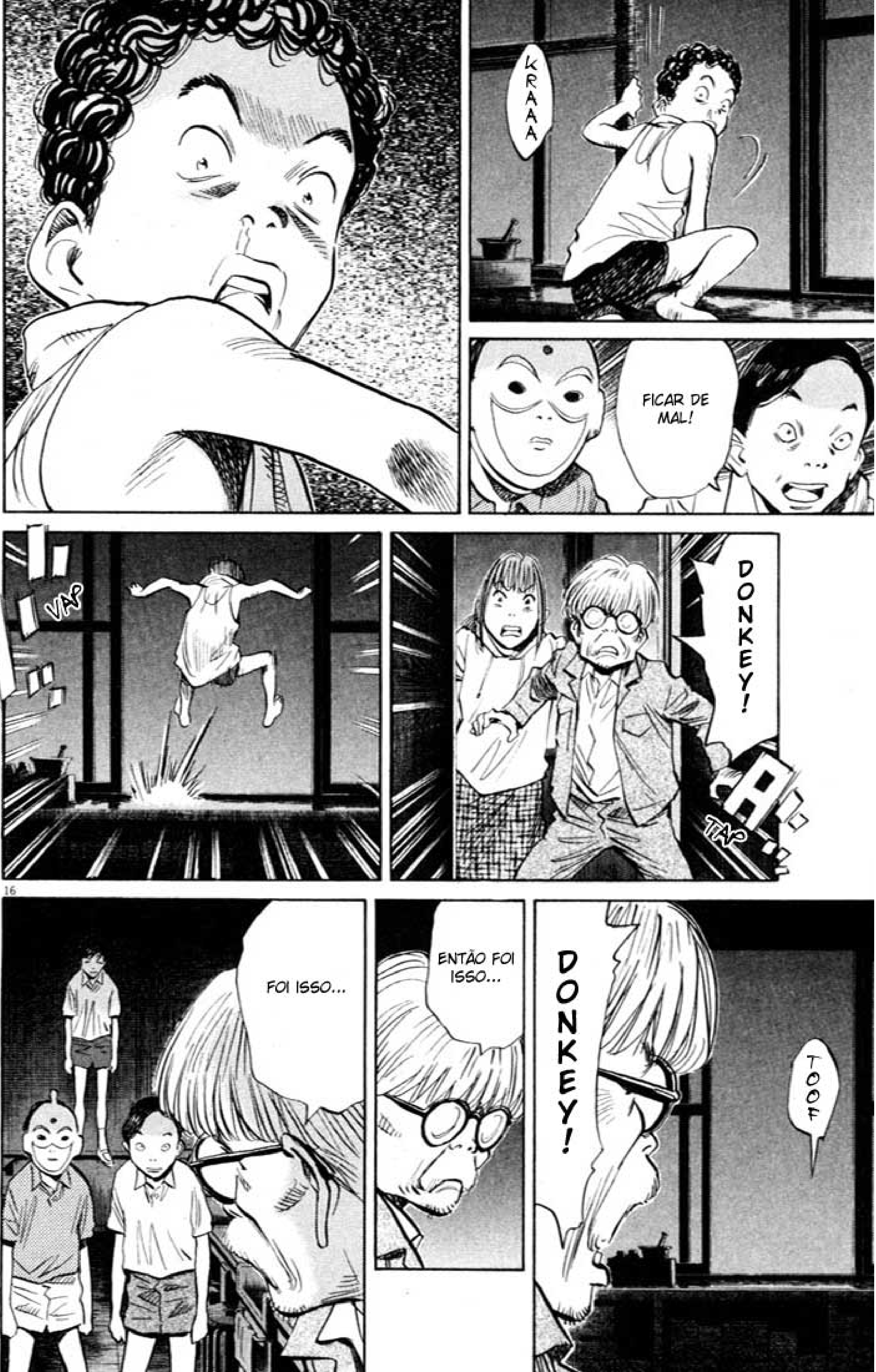

ISSO É MENTIRA...
QUANDO AS PESSOAS MORREM
NUNCA VOLTAM A VIVER.
QUANDO MORREM, É O FIM...
É O FIM DA VIDA...
MILAGRES NÃO EXISTEM...
DO QUE ESTÁ FALANDO ?!
ACABOU DE VER, DIANTE DE SEUS OLHOS.


É UM TRUQUE.
HÃ? TRUQUE?
EU...
EU TAMBÉM...
...ACHAVA ISSO...
MAS TINHA MUITO MEDO DE DIZER...
É MESMO?
......!!


É MESMO ISSO O QUE TEM A DIZER?
FIQUEM DE MAL COM ELE.
FIQUEM DE MAL COM ELE.
!?

14

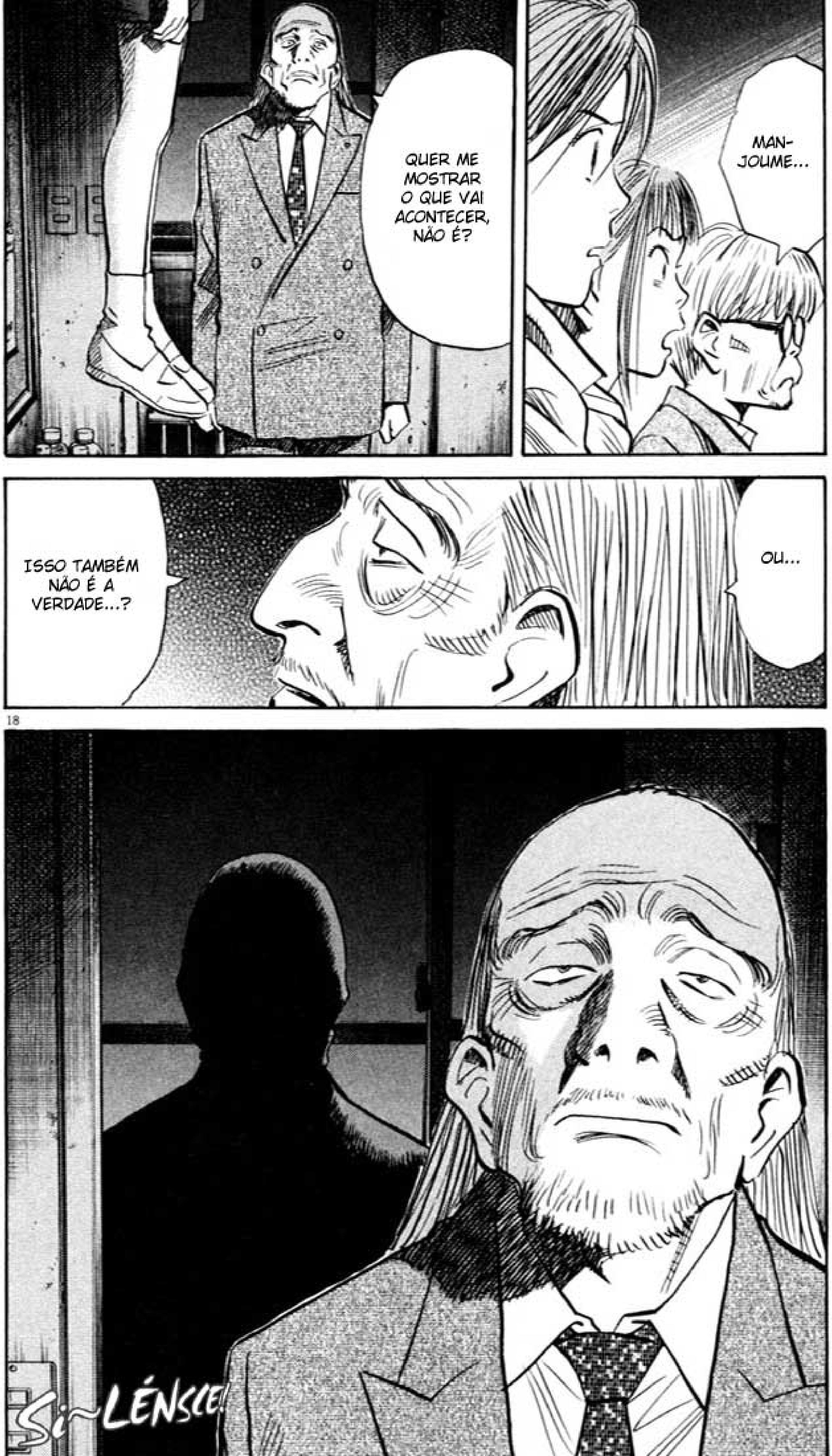

O QUE ESTÃO FAZENDO...?
O QUÊ?!
FIQUEM DE MAL COM ELE.
FIQUEM DE MAL COM ELE.
TAP
FIQUEM DE MAL COM ELE.



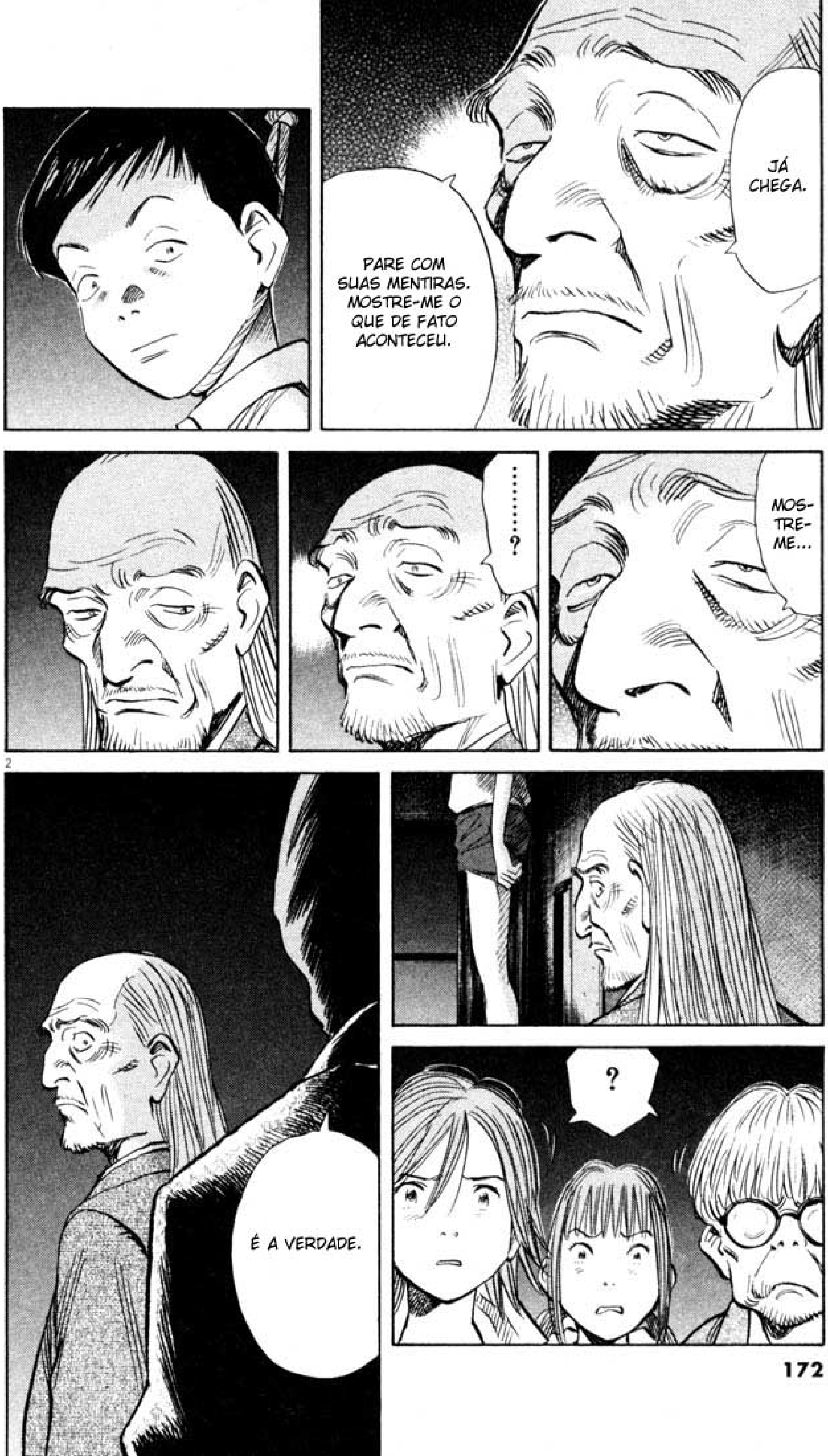
KRAAAA
FICAR DE MAL!
VAP
DONKEY!
TAP
FOI ISSO...
ENTÃO FOI ISSO...
DONKEY!
TOOF

16

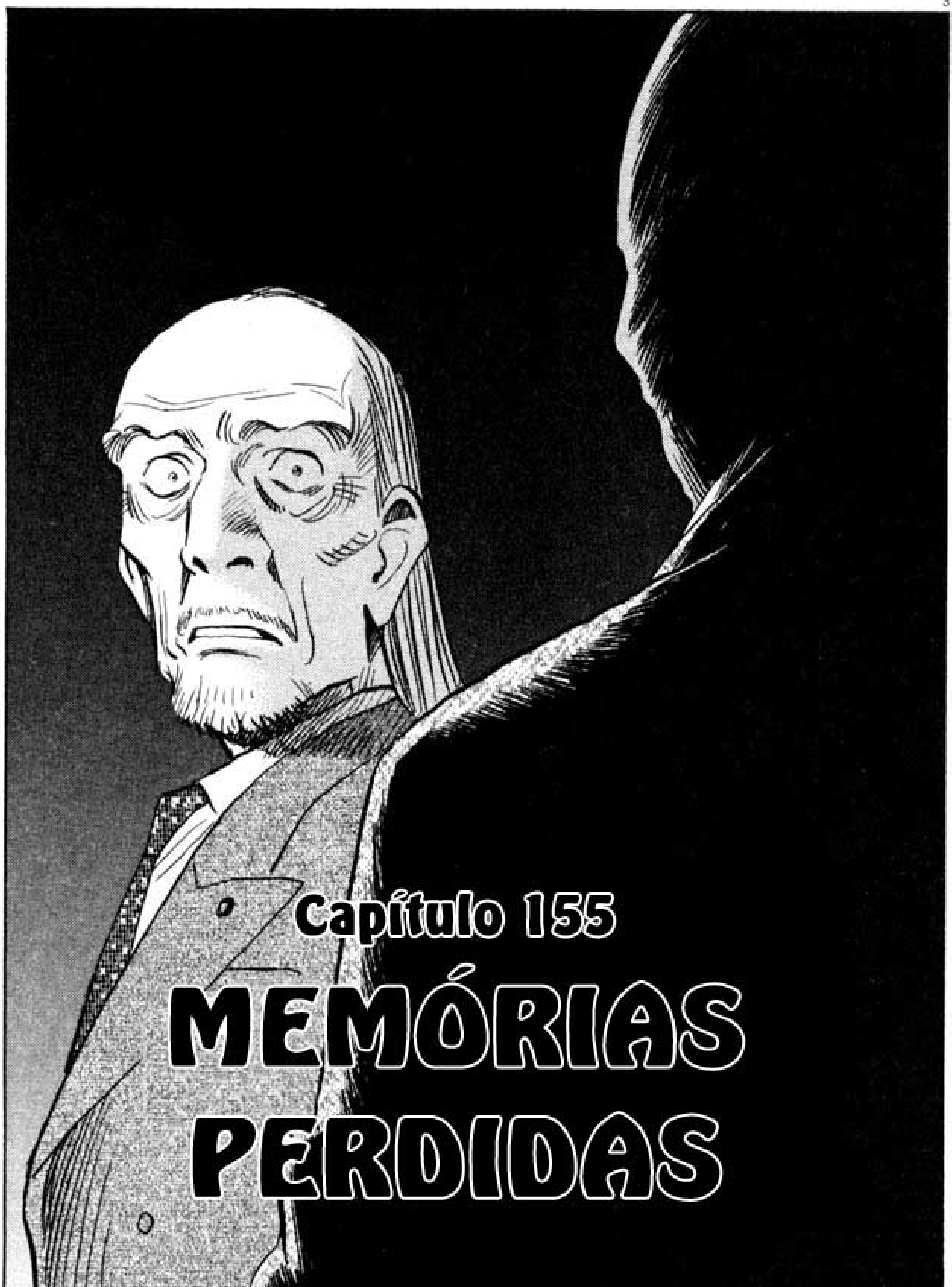

SIM...
EXATAMENTE ISSO.
YOSHITSUNE!
!!
......
KANNA!
TEMOS QUE SAIR DAQUI!
TEM ALGUÉM VINDO! ALGO DE MUITO RUIM VAI ACONTECER!
HÃ?!
...E ENTÃO, O QUE VAI ACONTE-CER...?
NÃO HÁ NADA MAIS A VER, NÃO É...?
!?

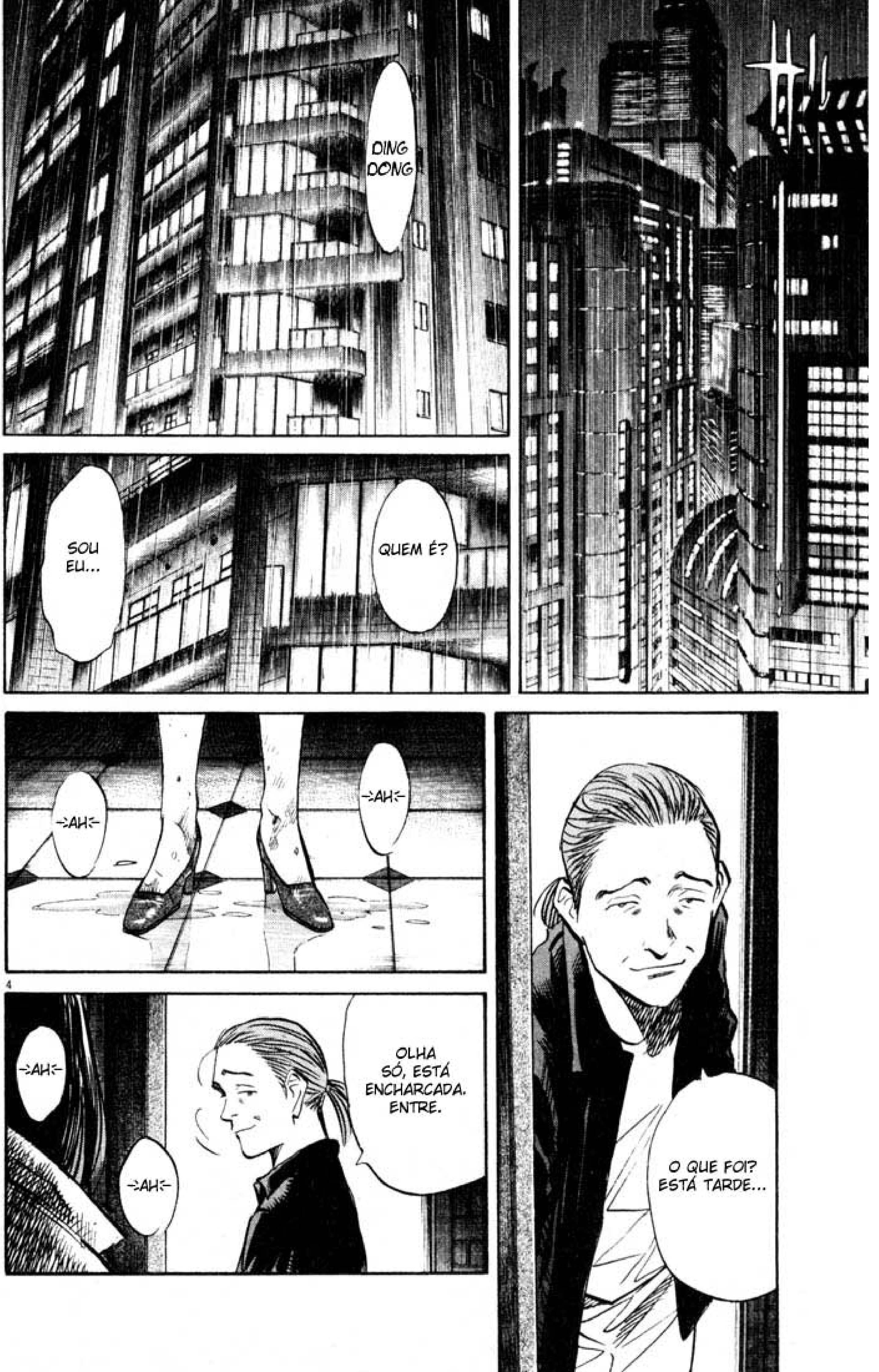

MAN-
JOUME...
QUER ME
MOSTRAR
O QUE VAI
ACONTECER,
NÃO É?
OU...
ISSO TAMBÉM
NÃO É A
VERDADE...?
Si~LÉNSCE!


O QUE VAI ACONTECER A SEGUIR...
EU SEI...


JÁ CHEGA.
PARE COM SUAS MENTIRAS. MOSTRE-ME O QUE DE FATO ACONTECEU.
MOS-TRE-ME...
......?
?
É A VERDADE.


Si~LÉNSCE!


Capítulo 155
MEMÓRIAS PERDIDAS


DING DONG
QUEM É?
SOU EU...
O QUE FOI? ESTÁ TARDE...
AH
AH
OLHA SÓ, ESTÁ ENCHARCADA. ENTRE.
AH
AH

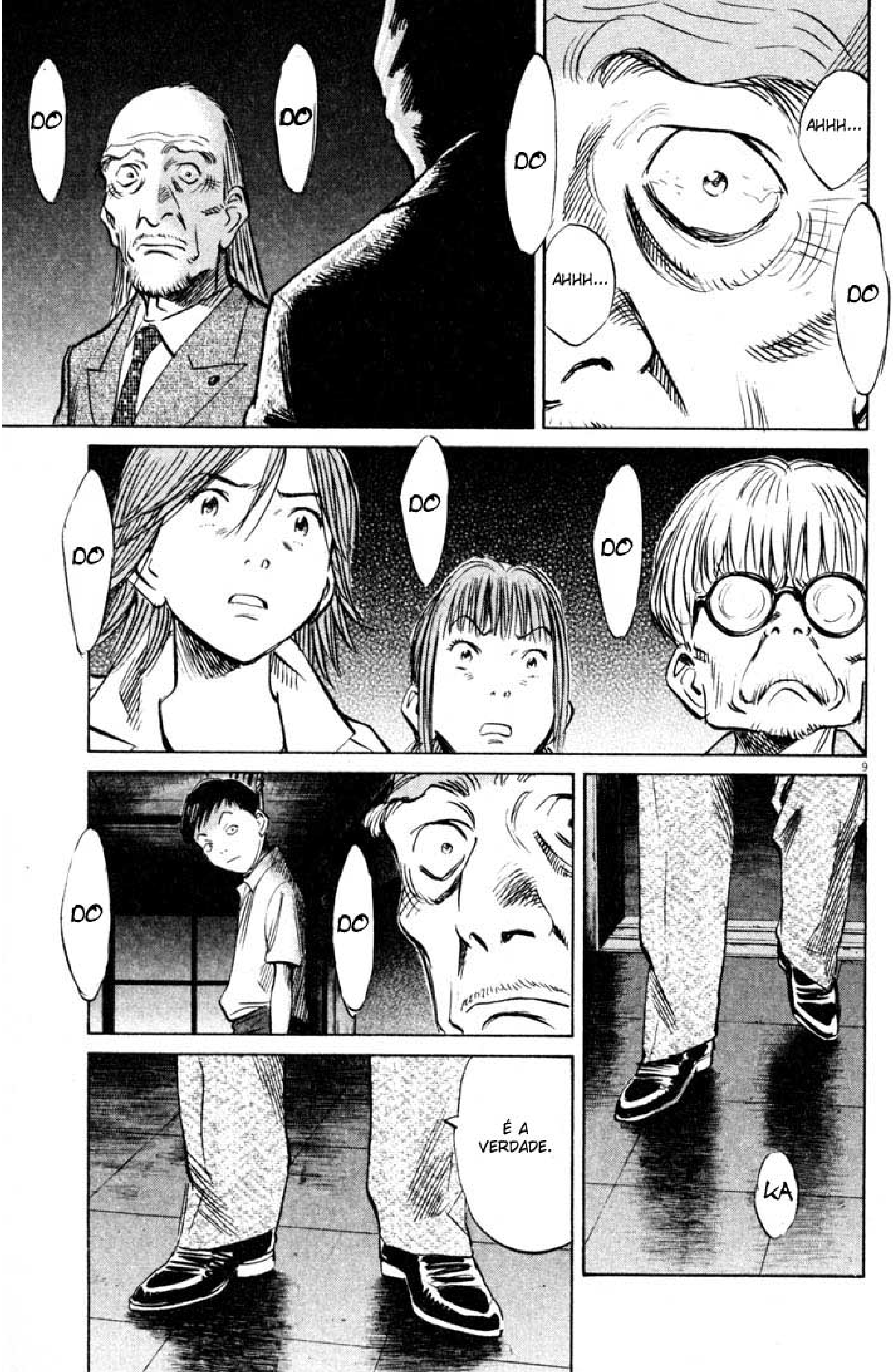

AH
SLAM
AH
AH
LÁ SE VÃO SEU CASACO E BOLSA NOVINHOS...
NEM MESMO SEU MARIDO, COM TANTAS DOAÇÕES PRA CAMPANHA, VAI CONSEGUIR BANCAR SUA NECESSIDADE DE LUXO...
NÃO FIQUE AÍ PARADA, ENTRE, TOME UM BANHO...
EU VI...
VIU O QUÊ?
VI...
VIU O QUÊ? VIU SEU MARIDO TE TRAINDO? NÃO ACHEI QUE ISSO FOSSE ENERVÁ-LA TANTO...
TAK TAK TAK

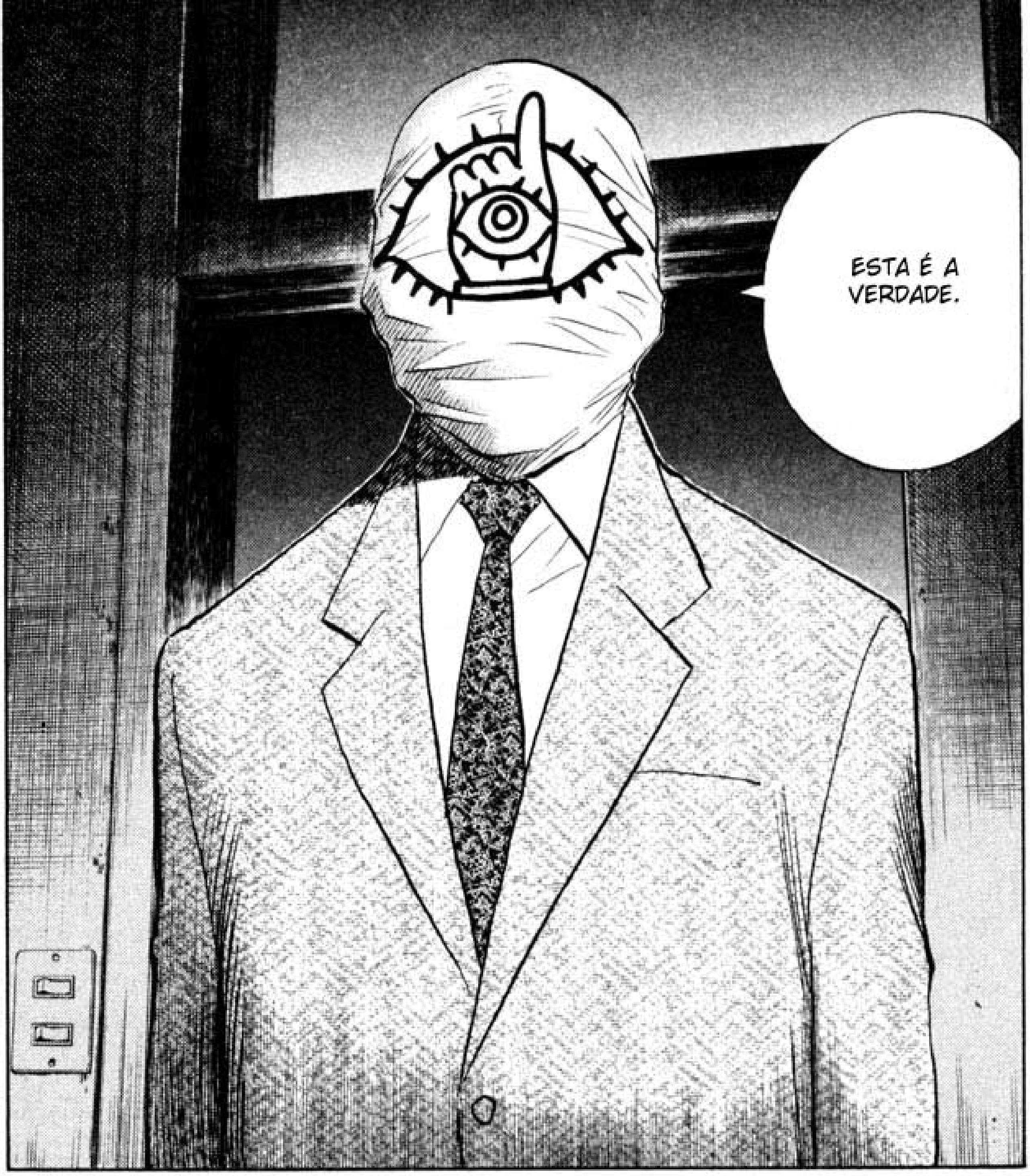

OLHA, ACHO QUE DEVIA DESISTIR DESSA VIDA NA NOITE E--
PASSANDO PELA DIVISA DE KASUMI-CHOU...
TAK TAK TAK
TAK TAK TAK
EM NISHIA-ZABU...
NISHIA-ZABU?
EU O VI...
...ANDANDO NA CALÇADA...
EU O VI...
ZAAAAA

6

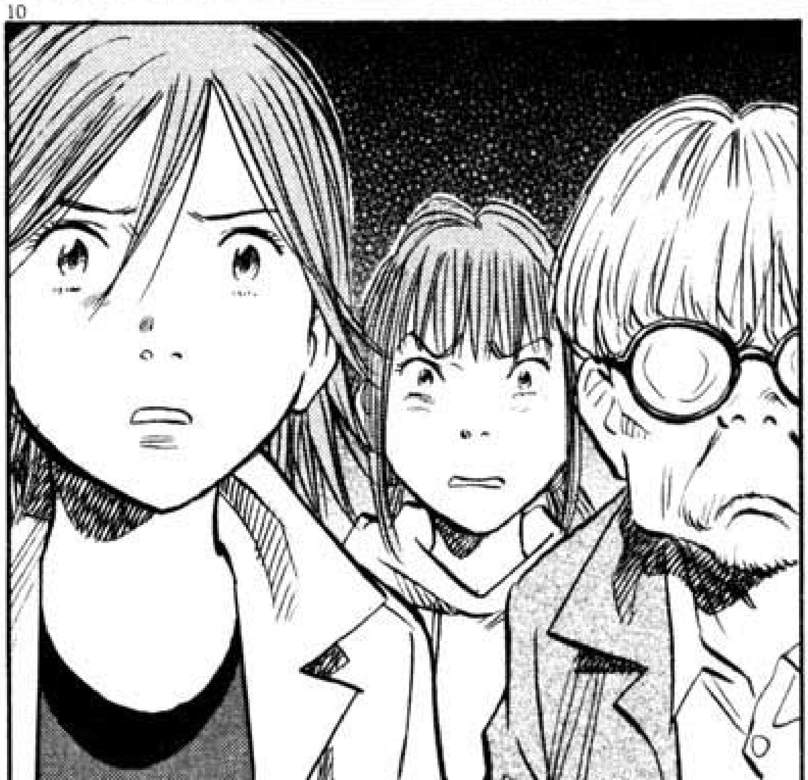

BONUS STAGE
O QUE ACONTECEU?! VOCÊS NÃO RESPONDIAM!
É MELHOR SAIRMOS LOGO DAQUI ANTES QUE NOS PEGUEM!
M-MAS... HÁ DUAS PESSOAS ACESSANDO A ATRAÇÃO DE TERMINAIS EXTERIORES A ESTA REDE!
DOIS INTRUSOS?!
UM DELES PARECE SER MANJOUME, ACESSANDO DA REDE DA ASSEMBLÉIA...
MAN-JOUME?!


O QUE ESTÁ ACONTECENDO LÁ DENTRO ?!
KANNA ENTROU NA ATRAÇÃO PRA AJUDAR O CAPITÃO E KOIZUMI!
PI PI
E O OUTRO PASSOU POR TODAS AS FASES NUMA VELOCIDADE INACREDITÁVEL...
NÃO CONSIGO DESCOBRIR QUEM É!
PI PI
PI PI
ESTÃO TODOS NO MESMO LUGAR!
PI PI
OLHA, ESSAS LUZES...
PI PI
DO
DO
Laboratório de Ciências
DO
DO

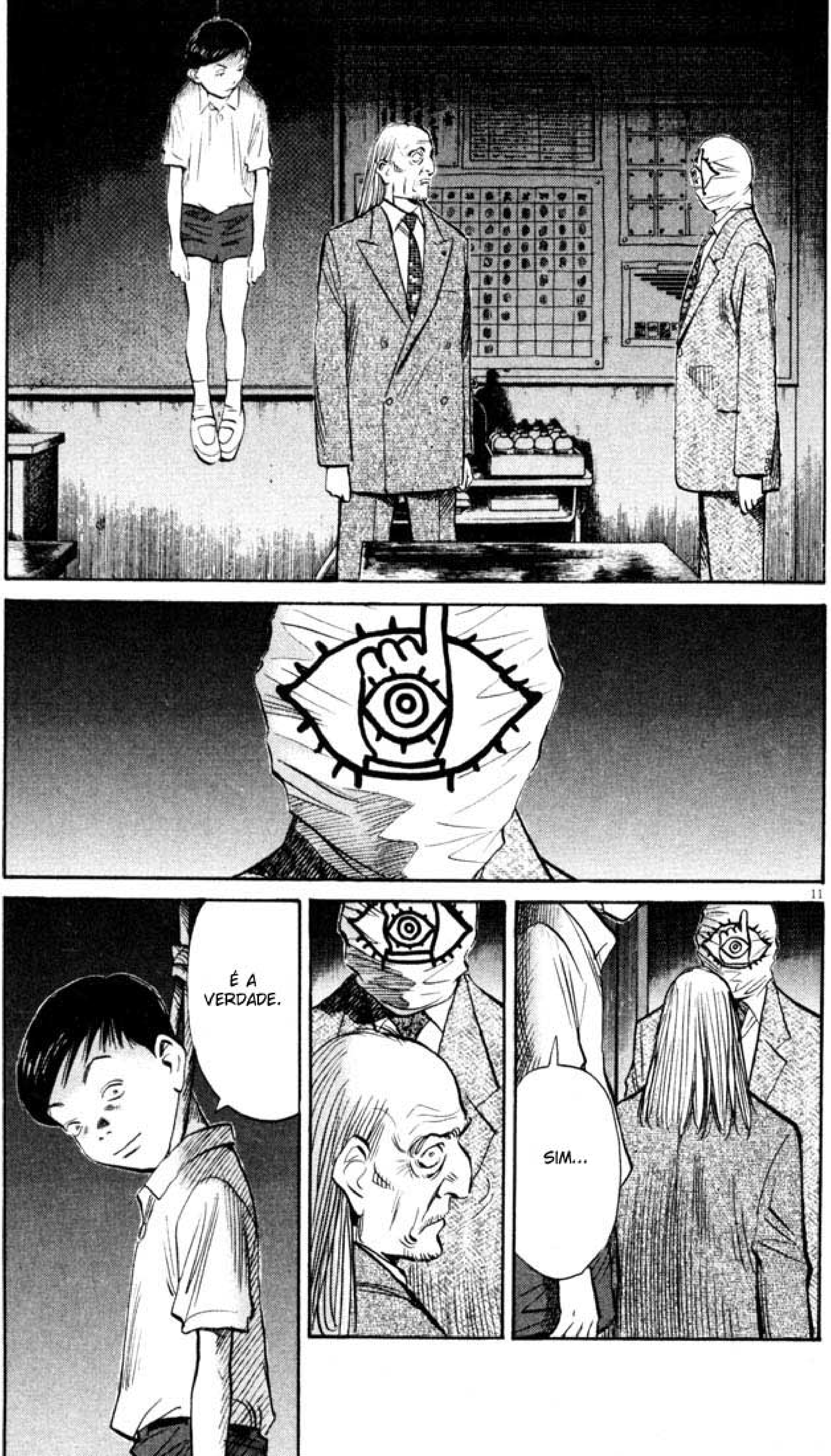

AHHH...
DO
AHHH...
DO
DO
DO
DO
DO
DO
KA
DO
DO
É A VERDADE.



10






SIM...
É A VERDADE.


!!
Q-
QUEM É
ESSE...?!
É O--



!?
!!
GAAAAH!
VOCÊ MORRERÁ AQUI.
GWAH!
VUP


PA--
PA--
PARE--
PARE !!!
NÃO!!!
PARE COM ISSO!!!
ESTA É...
...A VERDADE.

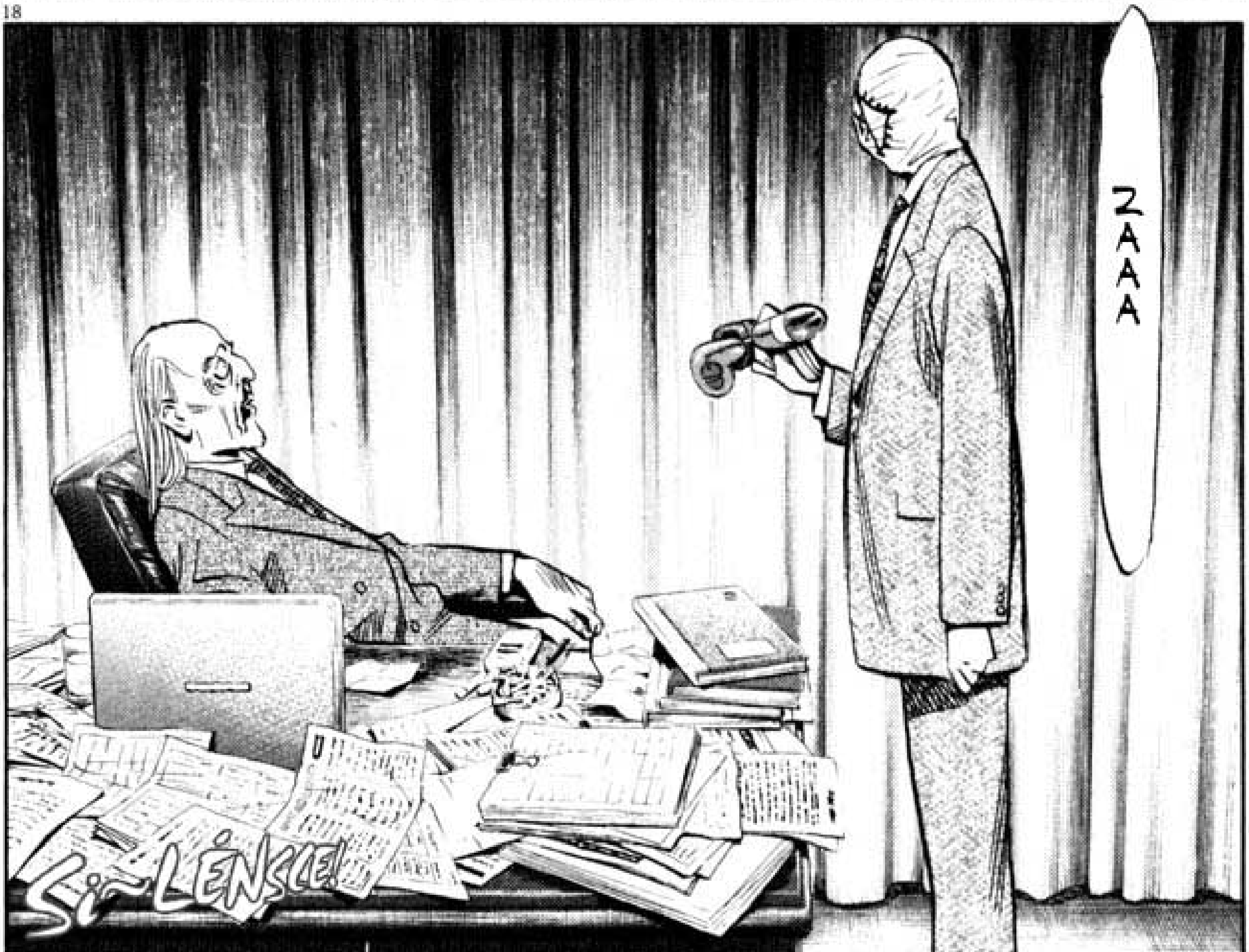

MAN-JOU-ME--
AAAAAAAAAH!
AAAAAAAAAAAAAH!
ZUUN


ZAAAA
-AH-
-AH-
-AH-
ZAAAA
-COFF-
-COFF COFF-
-AH-
-AH-
A Atração Virtual foi desativada devido a inoperâncias do sistema
A Atração Virtual foi desativada devido a inoperâncias do sistema





18




MANJOUME DESAPA-RECEU...!
MANJOUME E O HOMEM MASCARADO DESAPARECERAM!
AAAI...
NÃO AGÜENTO MAIS ISSO, MINHA CABEÇA TÁ GIRANDO...
NÃO, NÃO É SUA CABEÇA, KOIZUMI!
HÃ?!
TODA A ATRAÇÃO VIRTUAL ESTÁ DISTORCIDA!
GWOOO


AH...! VEJAM! TODA A INTERFACE 3D ESTÁ DESAPARECENDO!
GWOOOO
TEMOS QUE SAIR DAQUI! COMO SAÍMOS, KOIZUMI?!
HÃ?!
COMO VOCÊ SAIU DA ATRAÇÃO VIRTUAL DA OUTRA VEZ?!
EU... EU NÃO SEI!
EU APERTEI O BOTÃO DE DESATIVAÇÃO DE EMERGÊNCIA, MAS SÓ VOCÊ VOLTOU VIVA!
O QUÊ?!
O QUE VOCÊ FEZ?! PENSE!
AAAAAAH!
GWOOOO
E-EU... NÃO SEI...


AH...
GWOOOO
VOCÊ É O SADAKIYO, NÉ?
O-O QUE VOCÊ QUER?
SUA MÁSCARA É DIFERENTE, MAS É VOCÊ, NÃO É?
O QUE ESSA MÁSCARA TEM A VER?!
TIRA ISSO!
AAAH!
FOI AÍ QUE EU ACORDEI!
PÁÁÁRA!



4


HÃ?!
O QUE FOI, KOIZUMI?!
VOLTOU?!
AI, QUE DOR DE CABEÇA.
TUDO BEM, KOIZUMI?
NÃO TÔ NADA BEM, NÃO...
M-MAS VOU SOBRE-VIVER...
E OS OUTROS DOIS?
NÃO SE PREOCUPEM, TÃO COMIGO...
O QUE ACONTECEU COM ELES?! AINDA ESTÃO LÁ!
O QUÊ?!


!!
OS SINAIS DESAPA-RECERAM DA ÚLTIMA FASE!
AONDE ELES FORAM?!
E-EU NÃO SEI!
TEMOS QUE ENCONTRÁ-LOS! PROCURE NAS OUTRAS FASES!
TEMOS QUE ACHÁ-LOS!


CHIIIIN
CHIN
CHIIIIN
SI~LÊNCIO!
CHIIIIN
CHIN
CHIIIIN
Capítulo 156
MINHAS FÉRIAS DE VERÃO


ONDE...
...ESTOU...?
AI...
O TERRENO DA BASE SECRETA...?
NÃO... JÁ É UMA PISTA DE BOLICHE...
A CHAMINÉ DA CASA DE BANHOS...


O QUE SIGNIFICA QUE AQUI É ONDE FICAVA A FÁBRICA DE MOLHO DE SOJA...
AI!
GO
VOOSH
AAAH!
P-PARE! O QUE FOI?!
PARE COM ISSO!
QUEM ESTÁ JOGANDO ESSAS PORCARIAS EM MIM?!


EU SEI QUE ESTÁ SE ESCONDENDO AÍ! SAIA!
AÍ ESTÁ!
DES-CULPA... DES-CULPA...!
DES-CULPA!
ACHEI QUE OS MENINOS DA QUARTA SÉRIE IAM VOLTAR...
QUARTA SÉRIE?
ELES SÃO DOIS ANOS MAIS NOVOS, MAS SÃO TODOS MAIORES QUE EU...
ELES JÁ VIERAM AQUI ENCHER O SACO TRÊS VEZES...
POR FAVOR, ME DESCULPA...


VOCÊ...
O QUE...
...ESTÁ FAZENDO AQUI, SOZINHO?
CHIIIIN
CHIN CHIIIIN
ESTOU CONS-TRUINDO ...
O QUÊ?
UMA BASE SECRETA...


CHIIIN
CHIN
A GENTE TINHA UMA BASE SECRETA, MAS CONSTRUÍRAM A PISTA DE BOLICHE E A GENTE FICOU SEM...
KENJI E OTCHO SABEM QUE ESTÁ FAZENDO ISSO?
VOCÊ CONHECE ELES, MOÇO?
CO-NHEÇO.
ELES VÃO ADORAR QUANDO VIREM ISSO!
ESTÁ FAZENDO ISSO TUDO SOZINHO?
É.

12


EU NÃO SOU BOM NISSO...
AO CONTRÁRIO DELES...
JÁ ESTÁ NA SEXTA SÉRIE...
NÃO TEM NADA MAIS IMPORTANTE PRA FAZER?
TODOS ESTÃO OCUPADOS ...
NÃO VIRÃO SÓ PORQUE VOCÊ CONS-TRUIU ISSO...
VÃO, SIM...
ELES VÊM...
JÁ ARRUMEI MANGÁS E UM RÁDIO.
ELES PODEM VOLTAR QUANDO QUISEREM...
E EU VOU VIGIAR TUDO ENQUANTO ISSO.


EU SOU O CAPITÃO ATÉ ELES VOLTAREM.
CHIIIN
CHIN
CHIIIIN
EU POSSO...
...AJUDAR?
CLARO... MAS TEM QUE FAZER DIREITO.
NÃO SE PREOCUPE, SOU BOM NISSO.
JÁ CONSTRUIU UMA BASE TAMBÉM?


SIM, JÁ FIZ VÁRIAS BASES.
MAS TODAS JÁ ESTRA-GARAM.
VOU LÁ VER.
VÊ.
A PARTE MAIS IMPORTANTE DE UMA BASE É O INTERIOR.
NÃO IMPORTA O QUÃO BOA ELA PARECE POR FORA, TEM QUE SER CONFORTÁVEL POR DENTRO.

15


AH, MUITO BOM...
FEZ TUDO ISSO SOZINHO?
FOI.
FEZ TUDO ISSO...
TUDO SOZINHO...


ELE SAIU...
HÃ?!
Capi-tão!
Tudo bem, capitão?!
AGORA ME LEMBRO...

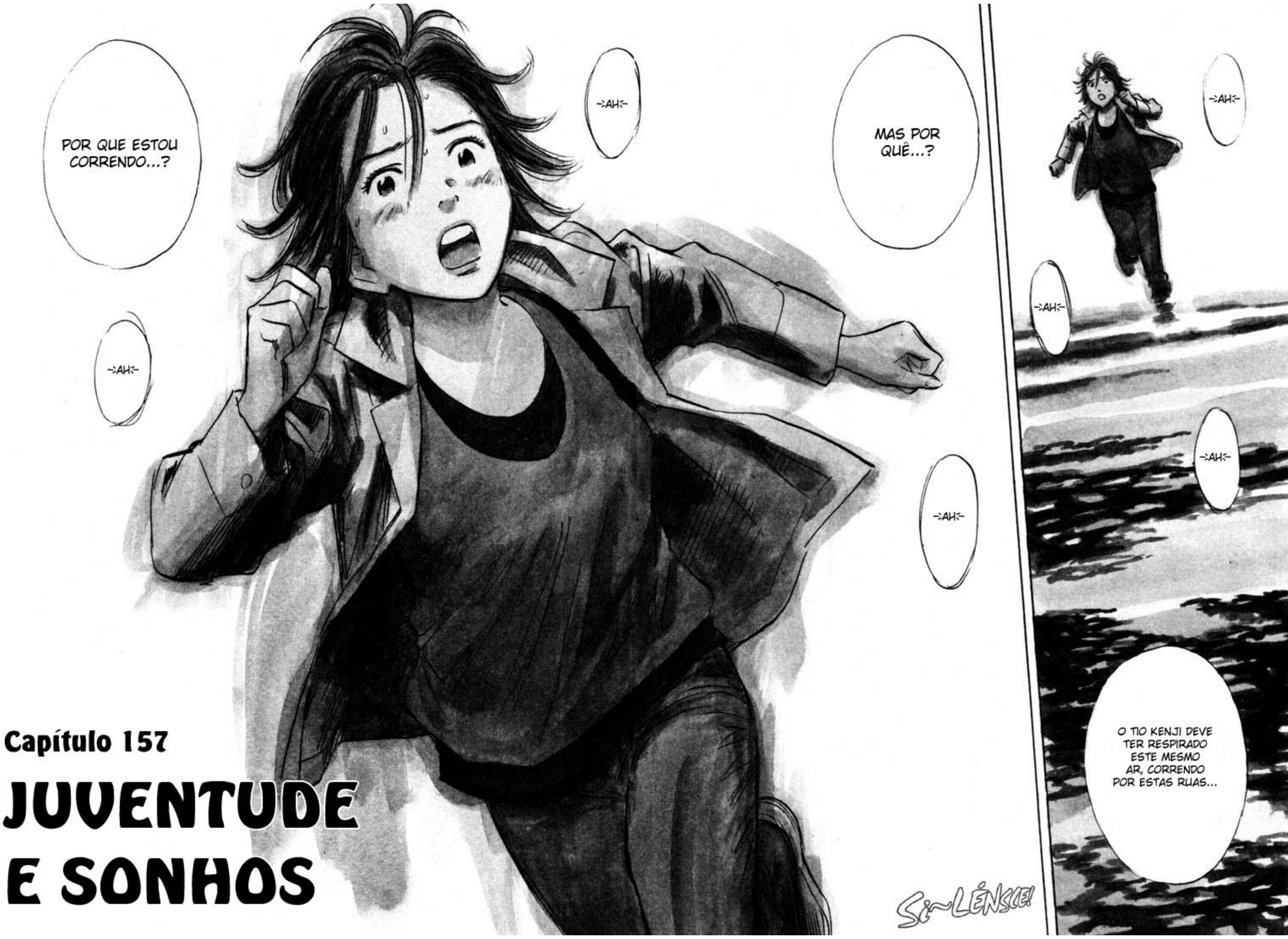

LEMBRO O QUE ESTAVA FAZENDO EM 1971...
ISSO MESMO...
ESTÁ INDO MUITO BEM...
SE VIRANDO SOZINHO...
CHIIIN
CHIN
CHIIIN

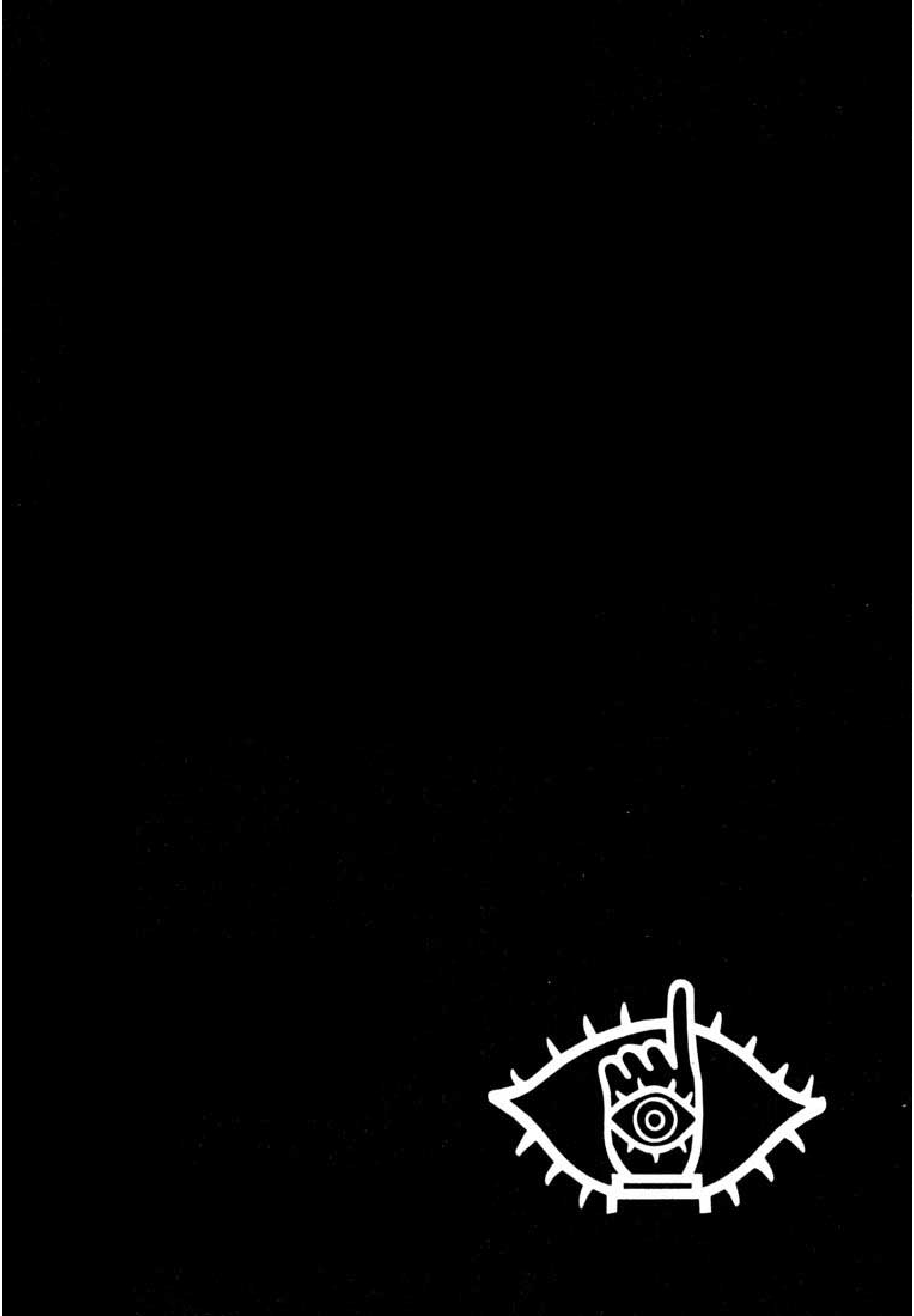
18


AH
AH
人妻快楽列伝
TAP
ONDE EU ESTOU?
AH
AH
TAP
AH
ESSA É A VIZINHANÇA DOS TEMPOS DE INFÂNCIA DO TIO KENJI...
AH
TAP
AH
PARECE QUE É VERÃO...
AH
AH
É TUDO NOVO PRA MIM, MAS ME PARECE TÃO FAMILIAR...
TAP

Capítulo 157

JUVENTUDE E SONHOS






ESSA LUZ, NA QUARTA FASE?
SIM, ACHO QUE É A KANNA.
PARECE QUE ESTÁ SE MEXENDO SEM PARAR...
ESTÁ CORRENDO.
!?
AH, TIPO... ACHO QUE TÁ CORRENDO, NÉ?
DEVE ESTAR PROCURANDO UMA SAÍDA.
OU TALVEZ ESTEJA FUGINDO...
SÉRIO? AH, ENTÃO A GENTE TEM QUE DAR UM JEITO DE AJUDAR!
O QUE FAZEMOS? É MELHOR ABORTAR A ATRAÇÃO?

4



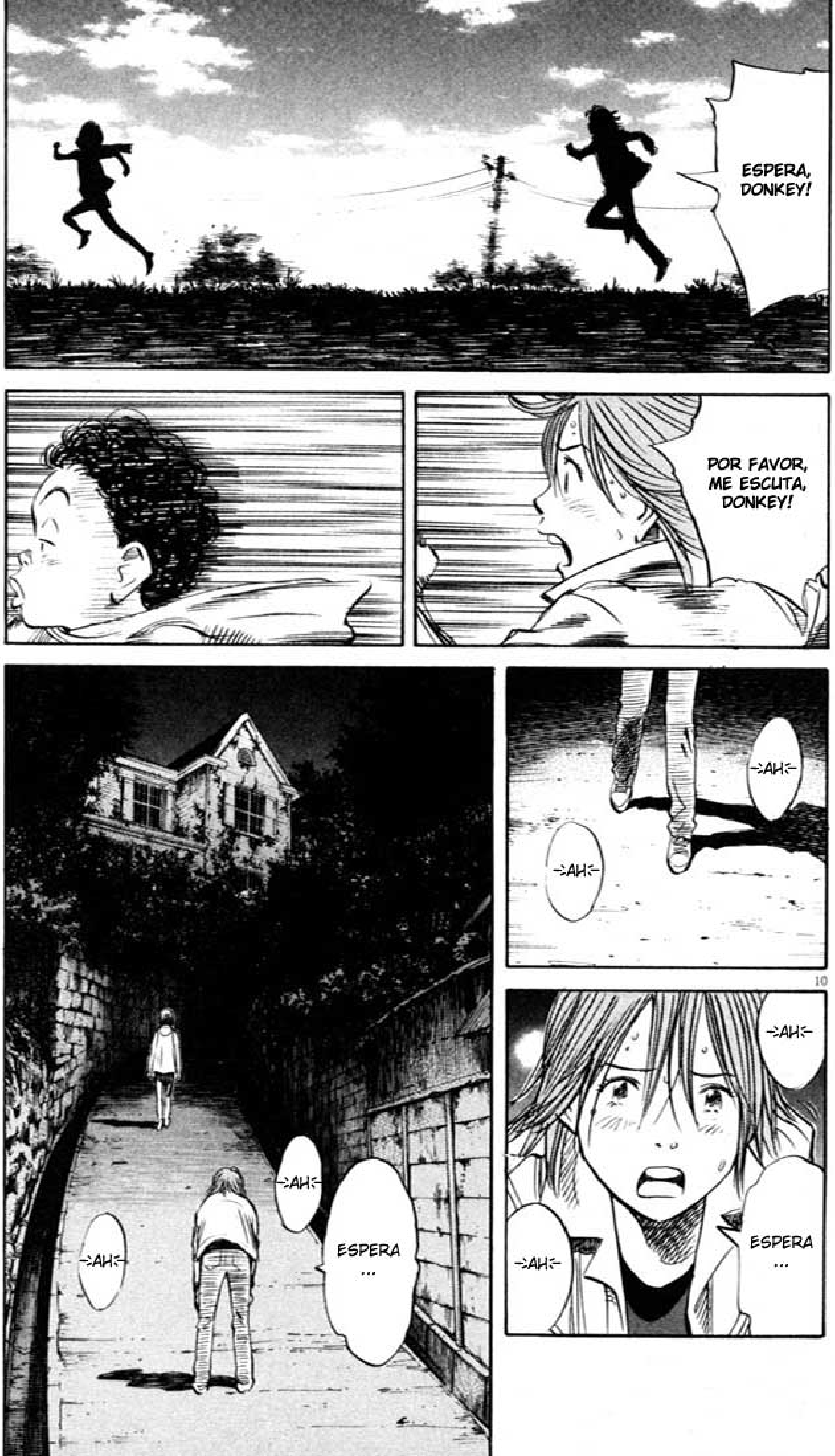
5


AH
AH
AH
AQUI É A PEDREIRA...?
AH
6
TAP
EU ESTAVA...
...ATRÁS DELE...?
TAP


TAP
DONKEY...
AINDA TÁ ATRÁS DE MIM?
VOCÊ NÃO DESISTE...
EI...
QUE DIA É HOJE?
FICOU CORRENDO ATRÁS DE MIM SÓ PRA SABER DISSO?
HOJE É 1º DE SETEMBRO DE 1971.
TCHUM
ENTÃO...
É O DIA SEGUINTE...
1º DE SETEMBRO...
NÃO VAI VOLTAR PRO PRIMEIRO DIA DE AULAS?
NÃO QUERO...


É POR-QUE...
PORQUE VIU AQUILO NO LABORATÓRIO ONTEM, NÃO É?
SABE DAQUILO?
TODO MUNDO FALA...
QUE TEM UMA COBRA GIGANTE NO FUNDO DA PEDREIRA...


EU JÁ VI ESSE BURACO SECAR UMA PORÇÃO DE VEZES, DEPOIS QUE FICA MUITO TEMPO SEM CHOVER.
MAS É MENTIRA.
UM GAROTO CAIU NA ÁGUA TENTANDO PEGAR PEIXE E SE AFOGOU...
E AGORA O FANTASMA DELE ASSOMBRA ESSA ÁREA...
...ISSO TAMBÉM É MENTIRA.
NUNCA FALARAM NADA DISSO NA TELEVISÃO DESDE QUE ESCAVARAM ISSO AQUI.
AH--
DONKEY!


ESPERA, DONKEY!
POR FAVOR, ME ESCUTA, DONKEY!
AH
AH
AH
ESPERA ...
AH
AH
ESPERA ...
AH

10


SABE QUE LUGAR É ESSE?
É A CASA DO DECLIVE...
O FANTASMA QUE TEM AQUI TAMBÉM É MENTIRA.
MAS QUE UMA HARU KANDA MOROU E MORREU AQUI É VERDADE. A HISTÓRIA É MUITO TRISTE...


NÃO TINHA COELHOS NA LUA*...
SÓ DESERTOS E CRATERAS...
*HÁ UMA LENDA JAPONESA QUE DIZ QUE COELHOS HABITAM A LUA.
MAS AGORA TEM PEGADAS HUMANAS...
E UMA BANDEIRA...
12
A TERRA, DAQUI, PARECE REDONDA E AZUL...
CYBORG 009... ROBÔ GIGANTE...
E AGORA O KAMEN RIDER...


EU ACHEI QUE TODO MUNDO QUISESSE SER HERÓI...
O FANTASMA NEGRO, BF, SHOCKER...
ACHEI QUE NINGUÉM QUISESSE SER VILÃO...
ALÉM DISSO, QUAL É A PRATICIDADE DE CONQUISTAR O MUNDO?
NÃO TEM O MENOR EMBASAMENTO CIENTÍFICO ...
ONTEM...
EU VI O "VILÃO"...


ELE VAI SER O VILÃO...
VILÃO...
MAS...
NÃO TEM HERÓIS PRA ENFRENTÁ-LO.
ELES...?
ELES... ATÉ TÊM POTENCIAL...
E KENJI E OTCHO...?

14


VOCÊ TAMBÉM.
VOCÊ VAI FAZER A COISA CERTA.
ONTEM VOCÊ DISSE QUE, DEPOIS DE MORTOS, NÓS VOLTAMOS AO VAZIO.
VOCÊ NÃO VAI VOLTAR AO VAZIO.
TALVEZ ISSO NÃO TENHA "EMBASAMENTO CIENTÍFICO", MAS...
QUANDO AS PESSOAS MORREM, PERMANECEM VIVAS NAS MEMÓRIAS.

15


ISSO É MEIO CIENTÍFICO, SIM.
VOU PRA CASA.
EI!
QUANDO CRESCER, VAI SER ASTRONAUTA?
EU?
QUERO SER PROFESSOR DE CIÊNCIAS.
TENHO CERTEZA DE QUE VAI CONSEGUIR!


E VAI SER UM DOS HERÓIS!
VOCÊ TAMBÉM.
PROMETE.
TAP


DOS HERÓIS...
18
HERÓIS...
VEJAM!
E-ELA...
SAIU...



19

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 14 - FIM

協力／長崎尚志



世紀末は
これからだ。
世界各地を襲う謎のウイルスは
さらに侵食を拡大――――。
“正義”の約束を胸に
カンナ達は次なる作戦に出る!!
復活するのは“善”か“悪”か……
地球の未来は彼らに託された!!
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
●ビッグコミック 毎月10日・25日発売 ●ビッグコミックオリジナル 毎月5日・20日発売
●ビッグコミックスペリオール 完全隔週金曜日発売
発売日は地域によって異なります。
[20世紀少年]大好評連載中!!

Cyborg 009 - De Shotaro Ishinomori, criado em 1963 e publicado na Shounen Sunday. Teve duas versões em anime, ambas exibidas no Brasil: A dos anos 60 na TV Tupi, nos anos 70. A de 2001, no Cartoon Network, em 2004.
Nove humanos de países diferentes são seqüetrados pela Organização do Fantasma Negro e transformados em Ciborgues, cada qual com diferentes poderes, para serem utilizados como armas de guerra. Joe Shimamura, o 009, lidera a insurreição de nove dos ciborgues contra o Fantasma Negro, que não medirá esforços para reaver suas crias - ou destruí-las.

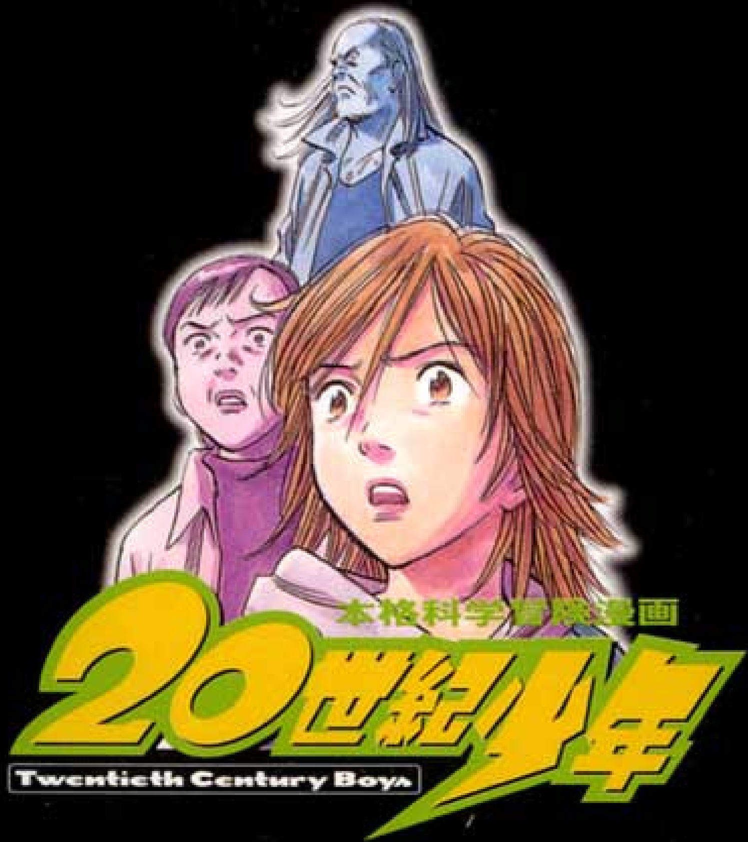
Kamen Rider - Também de Shotaro Ishinomori, criado em 1971. Embora tenha passagem pelo mangá, foi em suas versões tokusatsu que se tornou uma lenda da cultura pop japonesa, contando já com quase 20 séries.
O jovem Takeshi Hongo foi abduzido e geneticamente alterado pela Organização Shocker, que planeja a conquista do mundo. Antes, no entanto, de sofrer completa lavagem cerebral, Hongo rebela-se contra Shocker e passa a combatê-los como Kamen Rider.
Duas séries foram exibidas no Brasil: Kamen Rider Black e Kamen Rider Black RX, na TV Manchete, nos anos 90. Estas duas foram as últimas antes de um longo hiato que duraria de 89 a 2000, até que Kamen Rider Kuuga revitalizasse a franquia, que desde então tem uma nova série anualmente.

Robô Gigante - De Mitsuteru Yokoyama, criado em 1967. A Terra sofre a invasão do grupo alienígena BF, Big Fire, do Imperador Guilhotina. O grupo seqüestra cientistas para criar suas armas definitivas de conquista do planeta. No entanto, uma dessas armas, o Robô Gigante, com sua aparência faraônica será o maior e definitivo empecilho às pretensões de BF.
A série live-action de 26 episódios foi exibida no Brasil pela TV Tupi e pela TV Record ao longo dos anos 70.



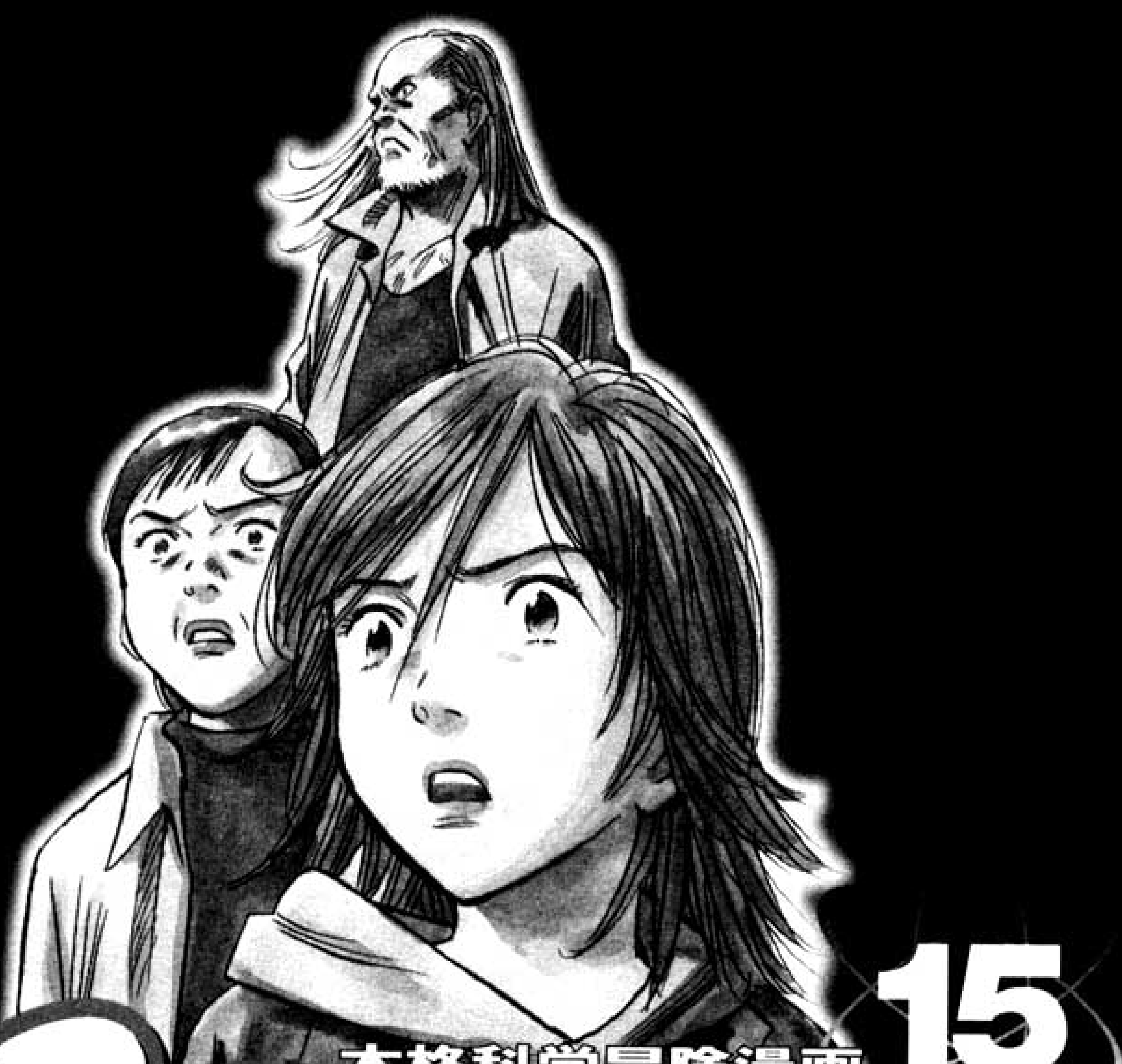
NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
Evil was born.
But justice still not shown.
Unknown virus has spread over the earth,
and world is shaking with fear.
Meanwhile,
EXPO 2015 is now ready to start.
It starts with all the people's hope,
but some strange rumors are heard
behind the scenes.
The dead "The man" was seen...
The assassination plan of the Pope
is secretly going...
Some "happening" looks inevitable
in the opening ceremony!
浦沢直樹
15
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ばんぱくばんざい

9784091866356
1929979005054
ISBN4-09-186635-2
C9979 ¥505E
定価：本体505円＋税
雑誌 45706-35 小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

Nascia o mal.
Mas a justiça ainda não havia surgido.
Um vírus desconhecido espalhava-se pela Terra,
que tremia em medo.
Enquanto isso, a EXPO 2015 está prestes a começar.
Começar com a esperança do povo, apesar
de estranhos rumores por trás das cenas.
"O Homem", embora morto, fora visto...
O plano de assassinato do Papa corre nas entrelinhas...
"Acontecimentos" parecem inevitáveis na cerimônia de abertura!



本格科学冒険漫画

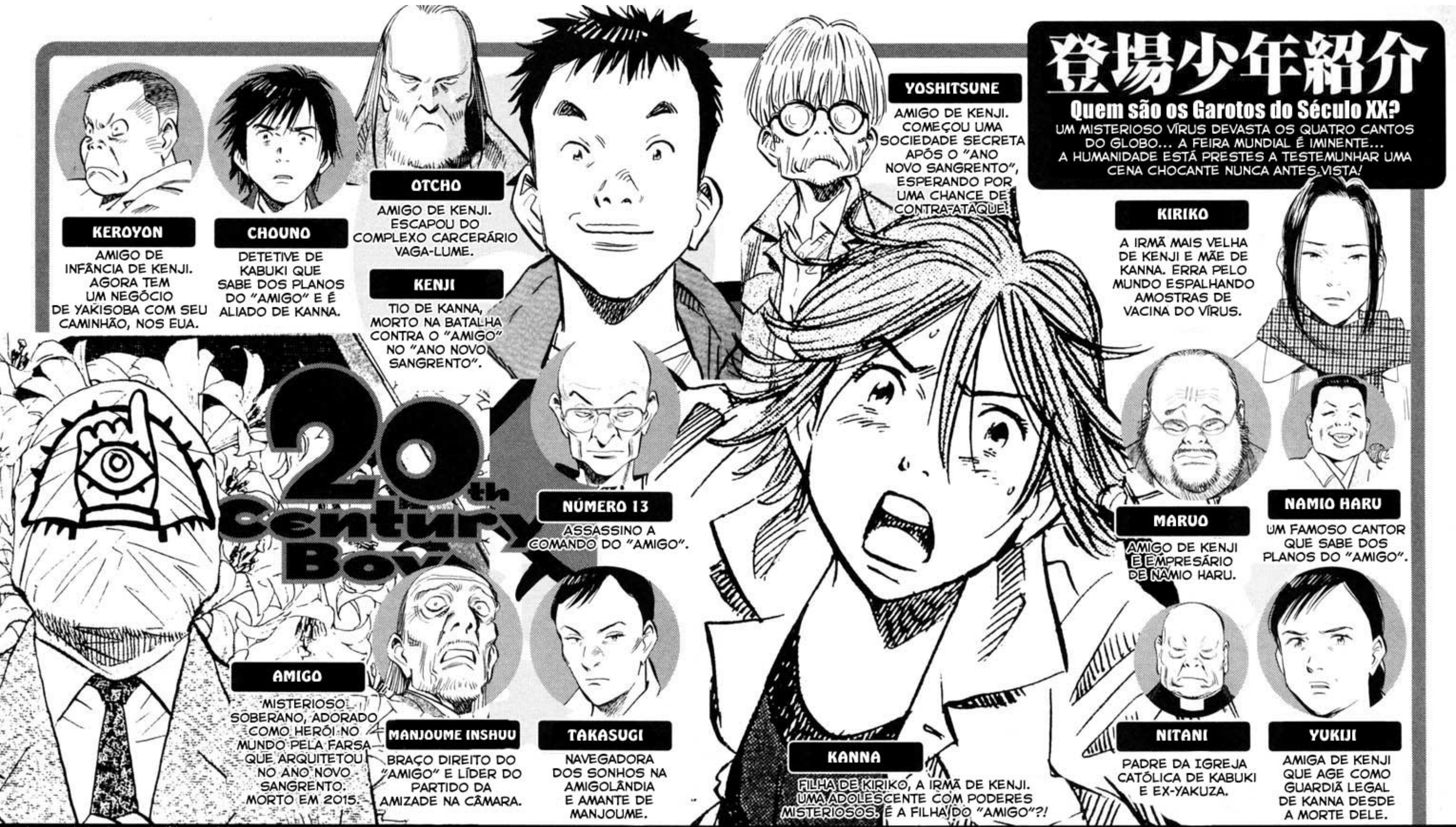
20世紀少年 15

Twentieth Century Boys

ばんぱくばんざい

浦沢直樹

Nascia o mal.
Mas a justiça ainda não havia surgido.
Um vírus desconhecido espalhava-se pela Terra,
que tremia em medo.
Enquanto isso, a EXPO 2015 está prestes a começar.
Começar com a esperança do povo, apesar
de estranhos rumores por trás das cenas.
"O Homem", embora morto, fora visto...
O plano de assassinato do Papa corre nas entrelinhas...
"Acontecimentos" parecem inevitáveis na cerimônia de abertura!



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criam uma base secreta em um terreno baldio, e sonham com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis que destruiriam um plano maligno de destruição do mundo. Chamaram esta história de "Livro de Profecias".

Em 1997, enquanto criava a filha de sua irmã desaparecida, Kiriko, a pequena Kanna, Kenji vê-se cercado por incidentes que lhe remontam ao descrito no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder fanático religioso, "Amigo", que se oculta nas sombras? Quando enfim descobre o suficiente sobre os planos do "Amigo", Kenji era já tachado de líder terrorista na tentativa de destruir a humanidade, o papel do vilão descrito no livro...

Enfim, o "Ano Novo Sangrento", em 2000. O "Amigo" orquestrara o ciclo de eventos que convenceram os povos do mundo de que era ele seu herói, o homem que os salvaria do massacre ao "Ano Novo Sangrento". Kenji, que até então lutava para desmascarar a conspiração do "Amigo", morre em batalha, considerado o verdadeiro inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna agora tem 17 anos, e carrega consigo o legado do falecido tio, continuando a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os amigos de Kenji para a vindoura e inexorável batalha. Todavia, o "Amigo" é facilmente morto por um dissidente de seu círculo interno, Yamane, também outro dos colegas de classe de Kenji.

A humanidade chora pelo líder perdido, mas o plano de sua extinção ainda continua. Surge um misterioso vírus que destruirá milhões de vidas em todo o mundo novamente... Kanna e os demais executam um plano para descobrir respostas sobre o "Amigo" na atração virtual, um fac-símile eletrônico da mente do ditador. Enquanto seguem na atração,um homem que deveria estar morto é visto por várias pessoas no mundo real...

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 陳腐な予言書 — Capítulo 158: Profecias Medíocres — 7

第2話 陳腐な日本人 — Capítulo 159: Um Japonês Medíocre — 25

第3話 入れ墨の男 — Capítulo 160: O Homem Tatuado — 43

第4話 蠢く真実 — Capítulo 161: A Verdade Retorcida — 63

第5話 2001年の勇気 — Capítulo 162: Coragem Em 2001 — 81

第6話 2001年の別れ — Capítulo 163: Adeus Em 2001 — 99

第7話 この素晴らしき世界 — Capítulo 164: Que Mundo Maravilhoso — 117

第8話 史上最大のショー — Capítulo 165: O Maior Espetáculo Da Terra — 135

第9話 防毒マスクのセールスマン — Capítulo 166: O Ambulante Da Máscara De Gás — 153

第10話 タイム・リミット — Capítulo 167: Hora Crítica — 171

第11話 ばんぱくばんざい — Capítulo 168: Vida Longa À EXPO — 189

第12話 虹のこちら側 — Capítulo 169: Aquém Do Arco-Íris — 207

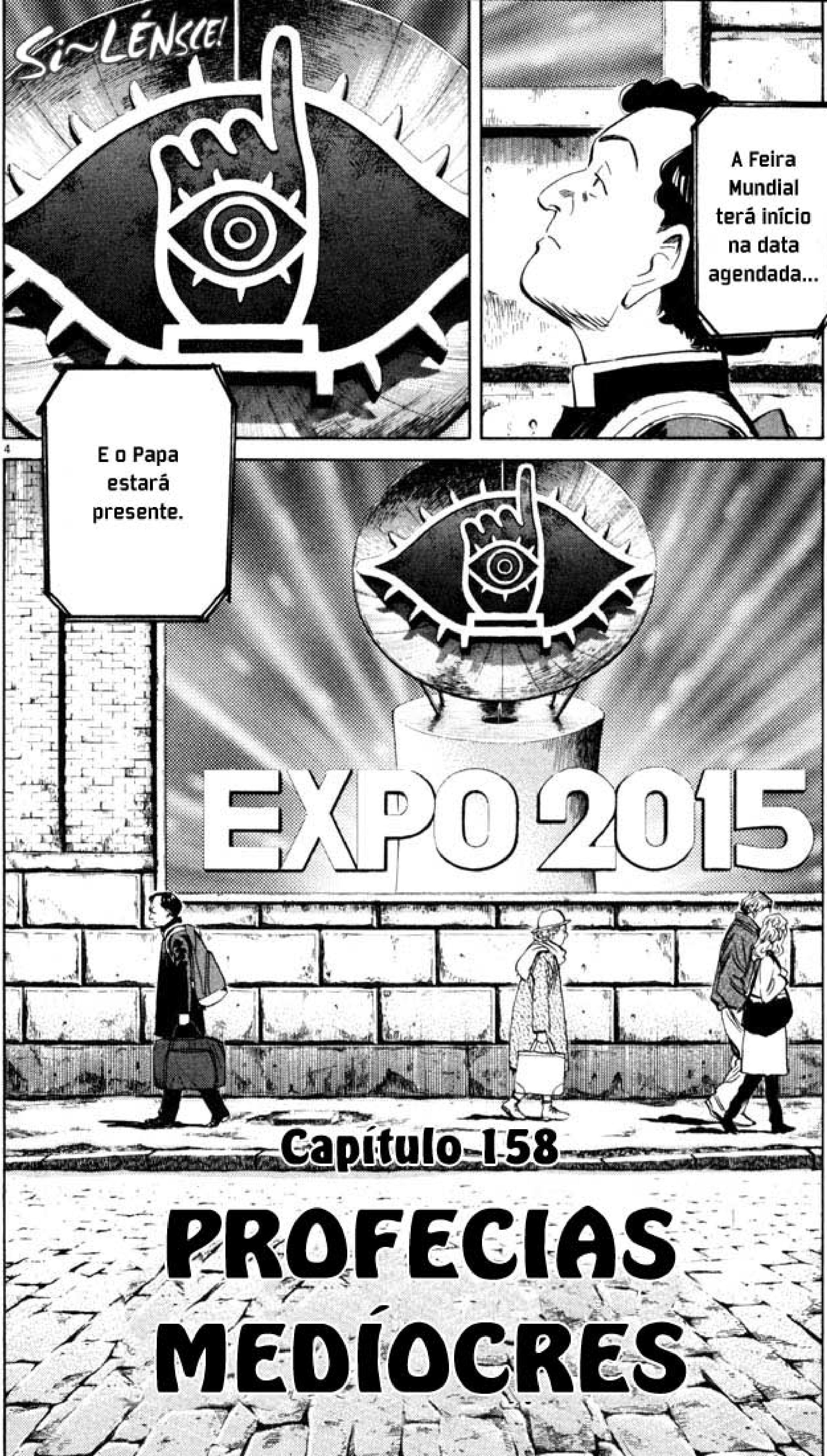
第13話 虹のむこう側 — Capítulo 170: Além Do Arco-Íris — 225



De acordo com boletins do Vaticano,
os planos da visita do Papa do Japão mantêm-se inalterados.
Após o assassinato súbito do "Amigo", oficiais consideravam a hipótese do cancelamento da visita...
ROMA, 2015
Mas reconsideraram a hipótese quando o Papa mencionou visitar "Um verdadeiro Amigo da Humanidade"...
RESTAURANT
PIZZERIA
SNACK BAR


Então, a visita não só se dará no escopo das cerimônias de abertura da EXPO,
mas também se estenderá a acompanhar o funeral ao lado do povo japonês.
"AMIGO", É...?
NO COMEÇO ACHEI UMA COMPLETA BALELA...
EU TAMBÉM.
MAS QUANDO O VÍRUS COMEÇOU A SE ESPALHAR...
EU SEI O QUE VAI DIZER. EU NÃO TINHA A MENOR FÉ, NISSO.
MAS ATÉ EU FIQUEI MAL QUANDO ELE MORREU.
SE PELO MENOS APARECESSE OUTRO HERÓI FEITO ELE,
E FIZESSE O QUE ELE FEZ NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000...


UM HERÓI...
SOA APRO-PRIADO...
CONCORDA, PADRE?
VAI TOMAR CAFÉ CONOSCO?
A MINHA TORRADA É SÓ ÁGUA E SAL... SAN PELEGRINO...
AO "AMIGO"...
TAP


A Feira Mundial terá início na data agendada...
Si~LÉNSCE!
E o Papa estará presente.
EXPO 2015
Capítulo 158
PROFECIAS MEDÍOCRES


FOI UMA LONGA VIAGEM, PADRE LUCIANO.
BOM... NÃO PUDE COMPARECER AO VELÓRIO, TRABALHANDO NA ARGENTINA...
NÃO HÁ PORQUÊ DE SE DESCUL-PAR.
O PADRE PERRINE TERIA ORGULHO DE SABER QUE ESTEVE AUSENTE GRAÇAS AO TRABALHO QUE FAZIA LEVANDO A PALAVRA DO SENHOR.


VOCÊS TIVERAM UMA RELAÇÃO DE PROFESSOR E ALUNO MUITO FORTE...
ELE FOI MUITO MAIS QUE UM PROFESSOR ...
O PADRE PERRINE SALVOU MINHA VIDA...
SUA VIDA...
ELE ME SALVOU DA TRILHA DA PERDIÇÃO EM QUE ME DEIXEI CAIR.
EU...
FAZIA PARTE DE UMA GANGUE, EM NÁPOLES.
SE O PADRE PERRINE NÃO ME TIVESSE SALVO...
EU TERIA JÁ MORRIDO HÁ MUITO TEMPO.


O ESCRITÓRIO FOI MANTIDO INTACTO APÓS A MORTE DELE.
TANTOS TEXTOS DE LIVROS DE PROFECIAS DE TODO O MUNDO... RECEIO QUE NÃO SAIBAMOS O QUE FAZER COM ELES.
SE ALGUÉM DEVIA HERDAR ESTE LUGAR, SERIA VOCÊ.
ISSO ME REMETE...
A QUANDO EU O AJUDAVA COM ESTES MATERIAIS...


PODE PARECER UMA MERA PILHA DE LIVROS, MAS O PADRE TINHA UM SISTEMA PRÓPRIO PARA CATEGORIZÁ-LOS.
ESTA APARENTE BAGUNÇA É DEMONSTRAÇÃO DO AMOR QUE MEU MENTOR TINHA POR SEUS ESTUDOS.
ELE DECERTO FICARIA MUITO FELIZ DE SABER QUE É VOCÊ A OCUPAR O A SSENTO QUE FORA DELE NO PASSADO.
HM...
PADRE PERRINE TAMBÉM LHE DIRECIONOU ÚLTIMAS PALAVRAS...
ENQUANTO INEVITAVELMENTE ENCAMINHAVA-SE À MORTE, ELE MUITO DESEJOU DAR-LHE...
...UMA MENSAGEM DE AFEIÇÃO...
O QUE ELE DISSE...?
8


"QUANDO 2016 CHEGAR, BEBEREMOS ATÉ O NASCER DO SOL..."
BAN


OS RECIBOS DIZIAM QUE O PADRE PERRINE COMPROU ESTE LIVRO COM O SENHOR...
HM? O QUE É ISSO?

10


É VERDADE.
EU VENDI ESTE LIVRO.
ELE PARECIA DEDICAR FERRENHA ATENÇÃO A ESTE LIVRO POUCO ANTES DA MORTE.
HM...
HÁ DIVERSOS DOCUMENTOS DE LITERATURA CLÁSSICA NA MESA DELE,
MAS HÁ MUITAS ANOTAÇÕES MAIS DEVOTADAS UNICAMENTE A ESTE LIVRO...
E ELE NEM SEQUER É ANTIGO, NÃO?
FOI IMPRESSO DE MODO A PARECER ANTIGO,
MAS UM EXPERT NOTARIA A DIFERENÇA.
ELE É RECENTE, NÃO?
É, SIM...


POR QUE O PADRE PERRINE MOSTRARIA TAMANHO INTERESSE NESTA FARSA?
NÃO SEI RESPONDER...
MAS...
SIM?
O HOMEM QUE VENDEU A MIM ESTE LIVRO DEVE SABER.

12



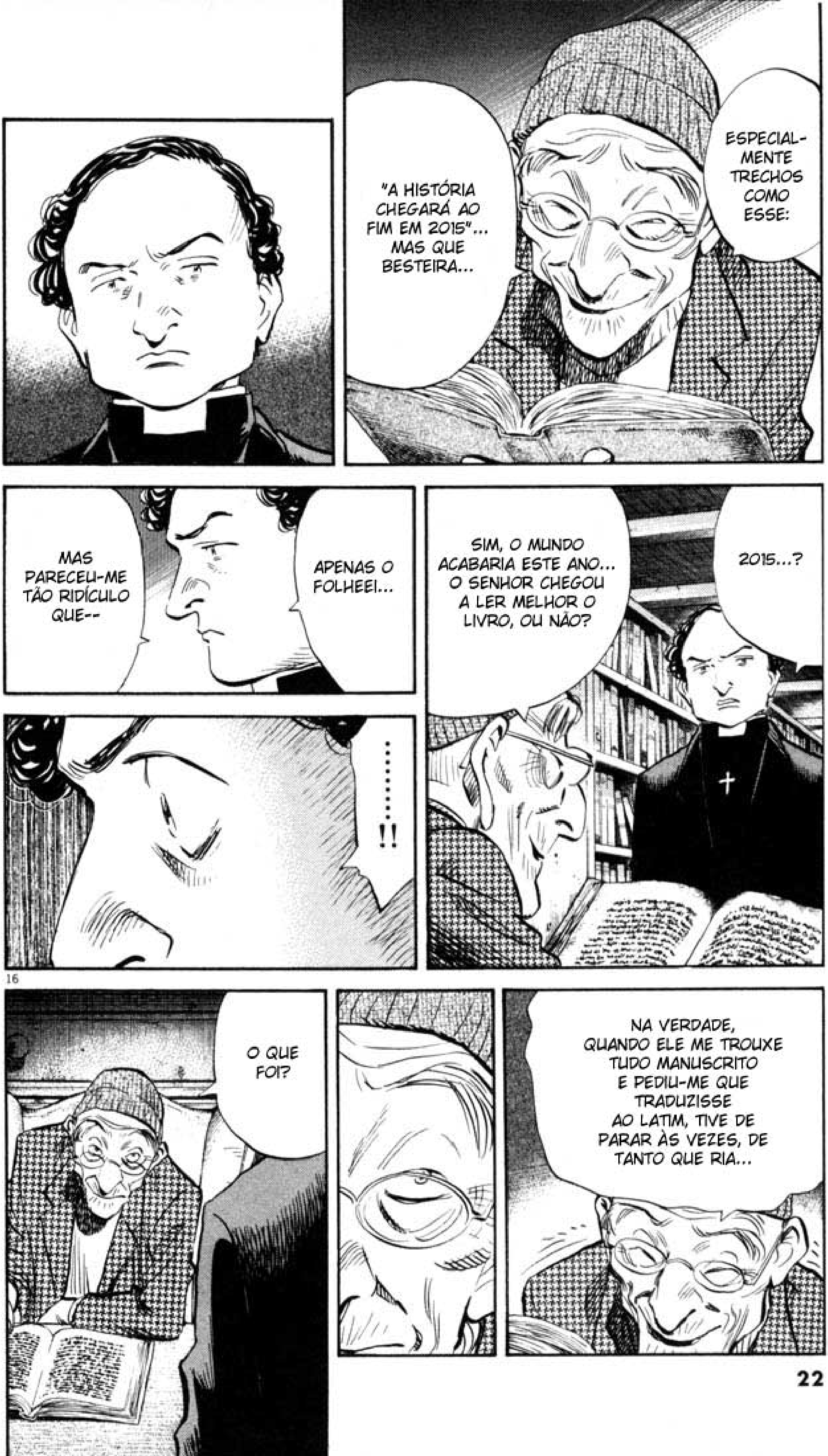
*REFERENCIADO POR ANTIGOS AUTORES CRISTÃOS COMO O PRIMEIRO HEREGE. CITADO EM ATOS DOS APÓSTOLOS 8:9-24.




E OS PREÇOS QUE ATINGEM PODERIAM IMPRESSIONÁ-LO.
ENTÃO ...
ISTO TAMBÉM É SEU, PRESUMO?
HM...
CERTAMENTE. TAMBÉM É MEU.
POR QUE CRIOU ESTA COISA?
"COISA" ...?
NÃO LHE AGRADA?
O LIVRO EM SI É BEM FEITO.
MEU PROBLEMA ESTÁ NO CONTEÚDO DELE.
NÃO HÁ TÍTULOS QUE O IDENTIFIQUEM,
MAS PARECE SER UM LIVRO DE PROFECIAS...

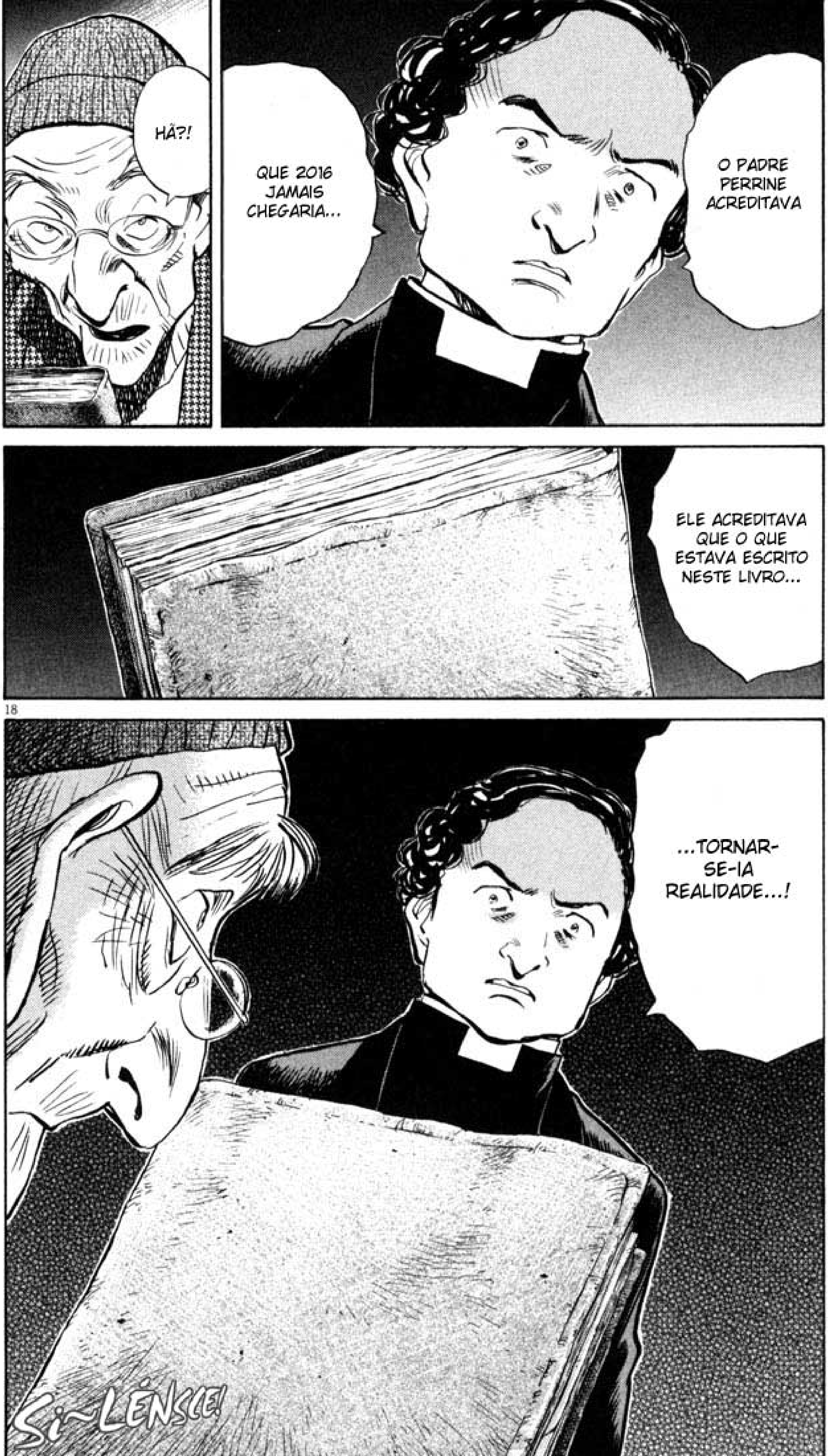

LENDO O LIVRO,
ENCONTRA-SE UM AMÁLGAMA DE REFERÊNCIAS A INÚMERAS RELIGIÕES, OCIDENTAIS E ORIENTAIS.
PERDOE-ME A POSSÍVEL INDELICADEZA,
MAS VEJO O LIVRO COMO UMA OBRA MEDÍOCRE.
ELE ME DEU UMA TONELADA EM DINHEIRO.
QUANDO ALGUÉM ME OFERECE AQUELE TANTO DE DINHEIRO,
FAÇO O LIVRO QUE QUISEREM.
FOI ENCO-MEN-DADO?
SIM... POR UM JAPONÊS BEM ESTRANHO...
JAPONÊS ESTRANHO?
CONCORDO COM O SENHOR, O LIVRO É PATÉTICO.

15

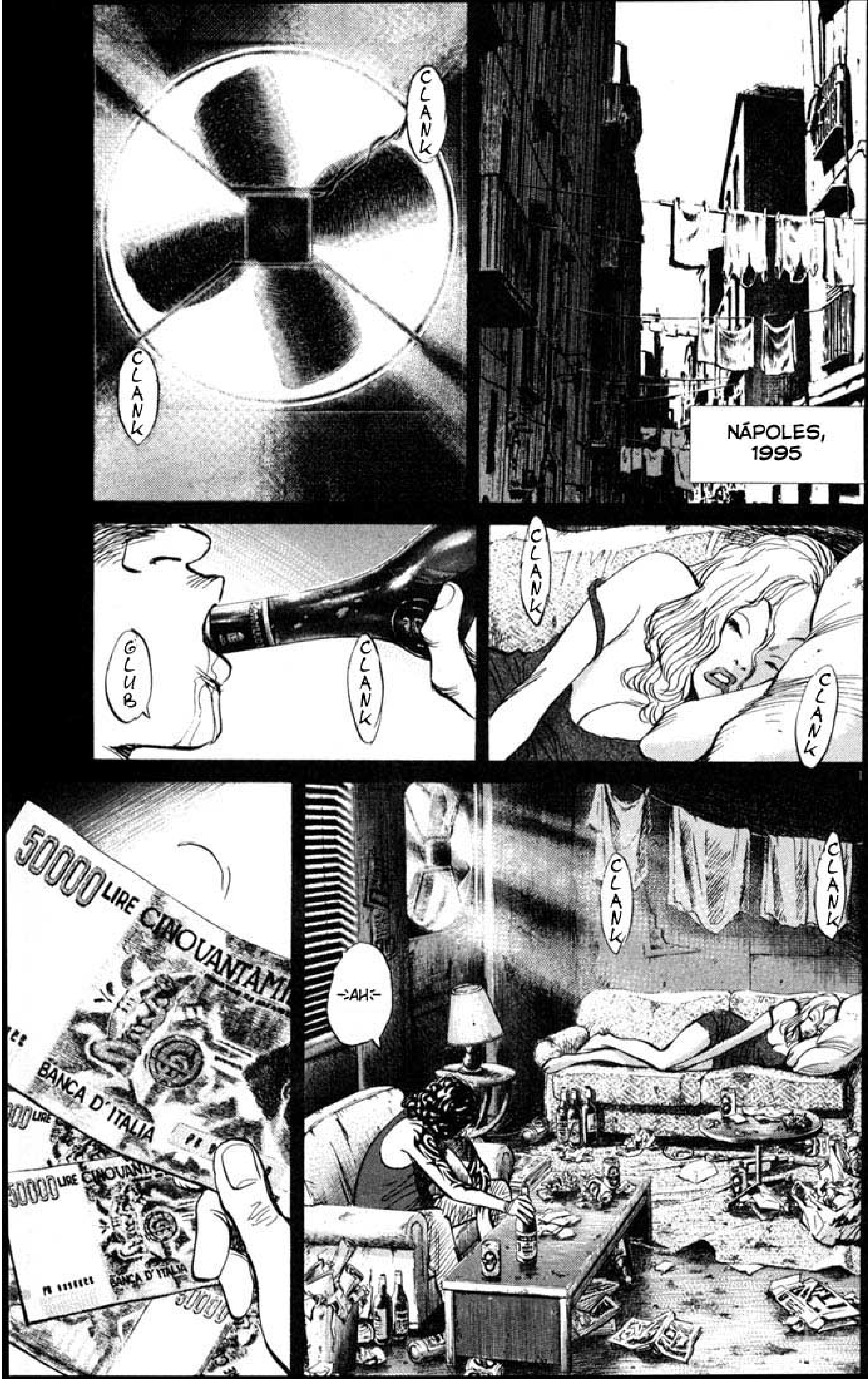

ESPECIAL-
MENTE
TRECHOS
COMO
ESSE:
"A HISTÓRIA
CHEGARÁ AO
FIM EM 2015"...
MAS QUE
BESTEIRA...
2015...?
SIM, O MUNDO
ACABARIA ESTE ANO...
O SENHOR CHEGOU
A LER MELHOR O
LIVRO, OU NÃO?
APENAS O
FOLHEEI...
MAS
PARECEU-ME
TÃO RIDÍCULO
QUE--
......!!
NA VERDADE,
QUANDO ELE ME TROUXE
TUDO MANUSCRITO
E PEDIU-ME QUE
TRADUZISSE
AO LATIM, TIVE DE
PARAR ÀS VEZES, DE
TANTO QUE RIA...
O QUE
FOI?

16


SE EU BEBESSE UMA OUTRA GOTA DE ÁLCOOL,
ELE DISSE QUE ME DESERDARIA ENQUANTO ALUNO...
HM?!
LICOR, DROGAS, MULHERES... TUDO O QUE ENVENENAVA MEU CORPO...
EU JUREI A ELE ABSTENÇÃO DESTAS COISAS ATÉ A MORTE...
QUANDO 2016 CHEGAR, BEBEREMOS ATÉ O NASCER DO SOL.


O PADRE PERRINE ACREDITAVA
QUE 2016 JAMAIS CHEGARIA...
HÃ?!
ELE ACREDITAVA QUE O QUE ESTAVA ESCRITO NESTE LIVRO...
...TORNAR-SE-IA REALIDADE...!
Si~LÉNSCE!

18


CLANK
CLANK
NÁPOLES, 1995
GLUB
CLANK
CLANK
CLANK
50000 LIRE CINQUANTAMI
BANCA D'ITALIA
AH
CLANK
CLANK


50000
QUE QUE CÊ QUER?
EU O ESTAVA PROCURANDO, LUCIANO.
AH, É MESMO? UM PADRE QUERENDO ME GUIAR POR MEUS PECADOS?
VAI UM DRINQUE?
SINTO MUITO, POSSO APENAS TOMAR VINHO BRANCO.
AOS TINTOS SOU ALÉRGICO... LAMENTO.
HMF...
ENTÃO ESTAS SÃO AS NOTAS FALSAS QUE VOCÊ CRIA.
TIRA A MÃO!
VAP
PARECEM REAIS.



*CATARISMO: RELIGIÃO CRISTÃ SURGIDA NA FRANÇA AO FINAL DO SÉCULO XI. ACREDITAVAM QUE A TERRA ERA CRIAÇÃO DO MAL E A VIDA ERA UMA ESTRADA DE REDENÇÃO VISANDO O RETORNO AO PARAÍSO.


BAN
TSC...
Si~LENSCE!
FOI A PRIMEIRA VEZ QUE LI UMA BÍBLIA...
Capítulo 159
UM MEDÍOCRE JAPONÊS


ROMA, 2015
SIM... O HOMEM VEIO EM PESSOA...
E SENTOU-SE AÍ...
COM UM LIVRO, MANUSCRITO POR ELE PRÓPRIO.
ELE DISSE QUE QUERIA TRADUZI-LO AO LATIM.
ELE QUERIA QUE PARECESSE UM AUTÊNTICO LIVRO CLÁSSICO...
DISSE QUE PAGARIA O QUANTO EU QUISESSE, E DEIXOU COMIGO UMA ABSURDA QUANTIA EM DINHEIRO.


RI DELE, QUE QUERIA GASTAR TANTO DINHEIRO COM TAMANHA BOBEIRA...
PORQUE, LEIA O LIVRO...
FALA DE TOLICES COMO O FIM DO MUNDO EM 2015...
E ENTÃO ESTE JAPONÊS DISSE ALGO
MUITO MAIS INTERESSANTE.
VATICANO
A MORTE DO PADRE PERRINE FOI UMA VERGONHA...


ELE ESTAVA MUITO ORGULHOSO DE SEUS TRABALHOS NA ARGENTINA...
CARDEAL ...
COMO MORREU O PADRE PERRINE?
NÃO SABE? ELE ANDAVA BEBENDO DEMAIS, E CAIU DAS ESCADARIAS NA RUA TOPINO...
ALGO MAIS SUSPEITO EM RELAÇÃO A ISSO?
SUS-PEITO?
AS AUTORIDADES AFIRMARAM QUE SE TRATOU DE UM ACIDENTE.
POR QUE A PERGUNTA?
VEJA...
ENCONTREI ESTE LIVRO...


JAMAIS O VI ANTES.
DO QUE SE TRATA?
FOI O ÚLTIMO OBJETO DE ESTUDO DO PADRE PERRINE...
A PRIORI, CONSIDEREI UMA ENORME TOLICE, MAS...
SEI... SIM, O TRABALHO DO PADRE PERRINE ERA ESTUDAR MANUSCRITOS ESTRANHOS E MISTERIOSOS
DE TODOS OS PERÍODOS DA HISTÓRIA, A FIM DE ENCONTRAR VOLUMES DE AUTÊNTICAS PROFECIAS, MAS...
ELE DEVE TER VISTO INÚMERAS DESTAS FARSAS ANTES.
O QUE HÁ DE ESPECIAL NESTA?
SENHOR...
CREIO QUE ESTA SEJA SUFICIEN-TEMENTE PERIGOSA.
QUANDO A RELI, CAUTELO-SAMENTE,
NOTEI QUE O TRECHO QUE DIZ "O PAPA CAIRÁ NO ORIENTE" PARTICULAR-MENTE--
PADRE LUCIANO...
PARECE MAIS DO QUE UM MERO LIVRO, A MEU VER...

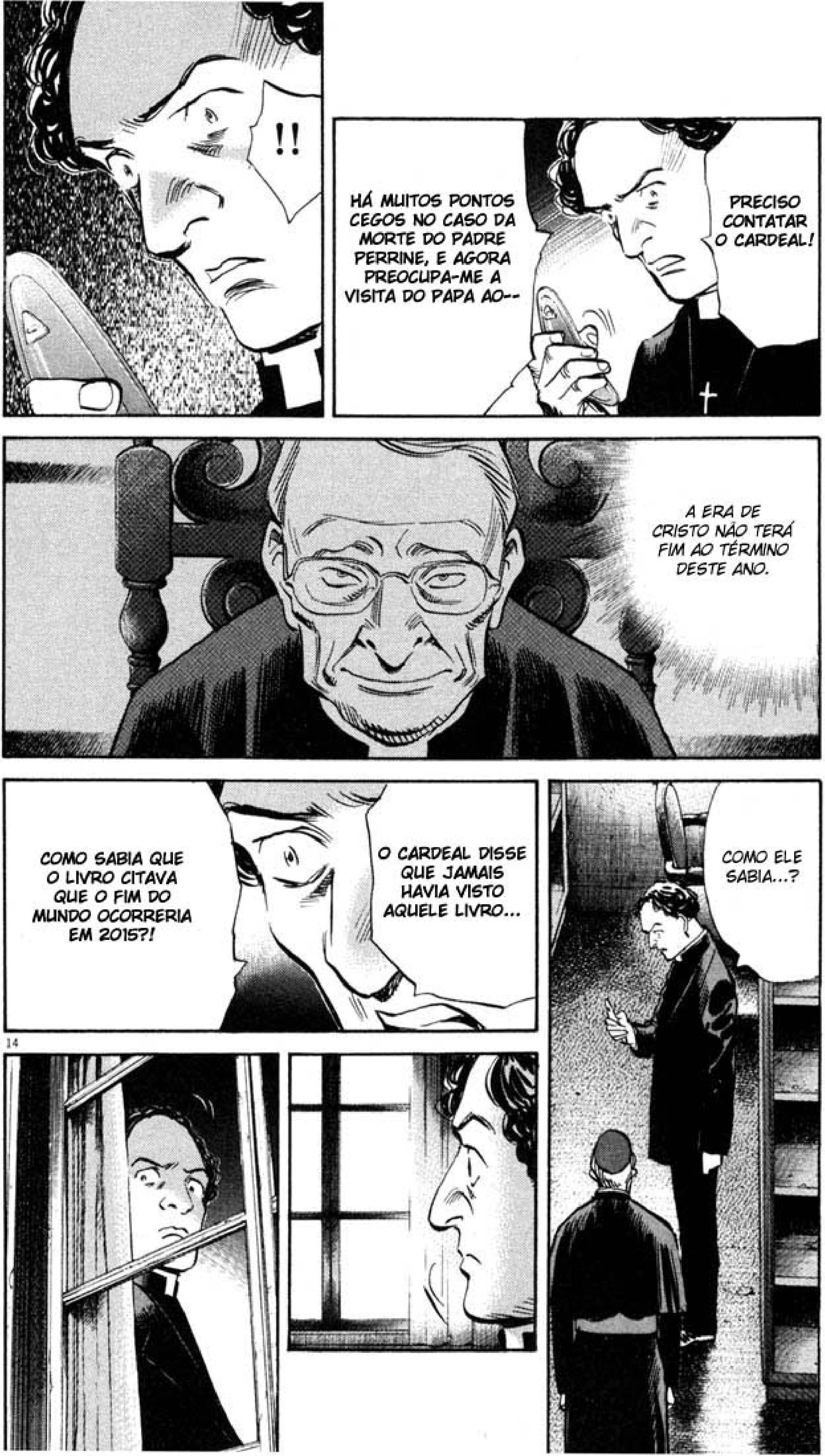

PADRE LUCIANO...
PARECE UMA COLETÂNEA DE PROFECIAS TERRORISTAS!
PADRE LUCIANO!
S-SIM, SENHOR.
RECONHEÇO SUA DEVOÇÃO A SEU TRABALHO.
MAS NÃO POSSO PERMITIR A INTRUSÃO AO AMBIENTE DE TRABALHO DO PADRE PERRINE.
M-MAS--
É INEVITÁVEL CRER QUE A MORTE DELE TENHA RELAÇÕES A ESTES ESTUDOS...
9
FOI-LHE DELEGADA A POSIÇÃO DE CONTINUAR O TRABALHO DE SEU PROFESSOR?
NÃO...
ENTÃO CREIO QUE HAJA UM TRABALHO ESPERANDO COMPLEMENTAÇÃO POR SUA PARTE NA ARGENTINA...


MAS ESTE LIVRO--
NÃO SE PREOCUPE.
A ERA DE CRISTO NÃO TERÁ FIM AO TÉRMINO DESTE ANO.
S-SIM, SENHOR...
O HOMEM JAPONÊS DISSE...
...QUE ESTE LIVRO SERIA TRADUZIDO, A SEGUIR, AO INGLÊS. FRANCÊS, ITALIANO, ALEMÃO, CHINÊS...
E SUAS ÚLTIMAS PALAVRAS FORAM:


ENTÃO ELE CAIU DESTAS ESCADAS.
FOI.
EU SABIA QUE ELE APRECIAVA A BEBIDA, MAS NÃO A PONTO DE EMBRIAGAR-SE...
QUEM FOI A PRIMEIRA PESSOA A ATINGIR A CENA?
UM POLICIAL.
QUANDO CHEGUEI AQUI, ELE JÁ ESTAVA QUASE MORTO...
FOI MAIS OU MENOS AQUI QUE ESTAVA A GARRAFA DE VINHO TINTO QUE ELE CARREGAVA, E OS CACOS DE VIDRO--
O QUE DISSE?
HM?


PADRE PERRINE
NÃO BEBIA VINHA TINTO.
DISSE "VINHO TINTO"...
SIM. ALGUNS ACHARAM QUE FOSSE SANGUE, A PRINCÍPIO...
NÃO PODE SER!
NÃO, OS POLICIAIS INVES-TIGARAM TUDO.
ALGO ESTÁ ERRADO...
HM?
QUAL É O PROBLEMA?
HM...
PARECE QUE ESTÃO ME SEGUINDO HÁ ALGUMAS HORAS...


CREEE
OH... PADRE LUCIANO!
......!?
O QUE FOI?
O-OS SERVOS DO CARDEAL PASSARAM AQUI E--
LEVARAM TODOS OS MATERIAIS DO PADRE PERRINE AO VATICANO...


!!
HÁ MUITOS PONTOS CEGOS NO CASO DA MORTE DO PADRE PERRINE, E AGORA PREOCUPA-ME A VISITA DO PAPA AO--
PRECISO CONTATAR O CARDEAL!
A ERA DE CRISTO NÃO TERÁ FIM AO TÉRMINO DESTE ANO.
COMO SABIA QUE O LIVRO CITAVA QUE O FIM DO MUNDO OCORRERIA EM 2015?!
O CARDEAL DISSE QUE JAMAIS HAVIA VISTO AQUELE LIVRO...
COMO ELE SABIA...?


TAP
TAP
TAP
BAN
BAN
P-PADRE LUCIANO!
TAP
15
TAP
...FOI QUE ESTE LIVRO SERIA ESPALHADO EM HOTÉIS PELO MUNDO...
A ÚLTIMA COISA QUE ELE DISSE...
TAP
TAP


HAVERÁ MAIS CÓPIAS DESTE LIVRO DO QUE DE QUALQUER OUTRO NO MUNDO...
AH
AH
ENTENDE O QUE ELE QUIS DIZER?
QUE ESTE LIVRO SERÁ A NOVA BÍBLIA.
NÁPOLES, 1995
E ENTÃO? A BÍBLIA ERA REAL?
OU ERA FALSA?
É UMA FARSA. O LIVRO É RECENTE.
MAS...


O QUE DIZ AÍ DENTRO É VERDADE.
A BÍBLIA CONTINUA SENDO A BÍBLIA.
MAS?
17
MAS TOME CUIDADO.
LIVROS FALSOS TÊM ATRATIVAS PORÉM PERIGOSAS DOUTRINAS QUE PODEM DESORIENTAR OS HOMENS...
A ESTES LIVROS CHAMAMOS...
MILÃO, 2015


PROFECIAS DO DEMÔNIO.
SILÊNCIO!


BAN
JÁ CHEGA, "SIGNORE"!
JÁ CHEGA! CHEGA DE FAZER PERGUNTAS EM SUA LÍNGUA! NOME E PASSAPORTE, AGORA!
NÃO IMPRESSIONA NINGUÉM SENTADO AÍ E CALADO! QUANTO TEMPO MAIS VAI INSISTIR?!
EI, VOCÊ FALA ITALIANO?!
HÃ? BOM, FOI MINHA SEGUNDA LÍNGUA ESTRANGEIRA NA FACULDADE... FALO ALGUMA COISA...
..........
ÓTIMO! ENTÃO FIQUE QUIETO AÍ!
AGORA VOCÊ EMPUTE-CEU A POLÍCIA DE KABUKI!


ÓTIMO. TERMINA O INTERROGA-TÓRIO.
HÃ?! PERAÍ! AONDE VOCÊ VAI?!
BAN
JANTAR! TÔ MORRENDO DE FOME!
AH...
O AGENTE NISHIKAWA SEMPRE FICA ASSIM QUANDO FICA COM RAIVA...
MAS ACHEI DESNECESSÁRIO. QUANDO EU ERA GAROTO, MEU AVÔ SEMPRE ME DIZIA...


...PRA TER CUIDADO COM OS LIVROS DOS OUTROS...
Capítulo 160
O HOMEM TATUADO
Si~LÉNSCE!


A Ásia Central sofre um caótico estado de isolamento. A maioria dos países proíbe quase que sem exceções entradas ou saídas de seus territórios.
KABUKI, DEPARTAMENTO DE POLÍCIA, 2015
O número de vítimas no Turcomenistão já passa de centenas de milhares.
De acordo com a OMS, o número de mortes cresce em de mil a duas mil por dia...
ASSUSTADOR...
NEM ME FALA... SEMPRE FICO IMAGINANDO QUANDO VAI CHEGAR NOSSA HORA...
NÃO FOI DISSO QUE FALEI...
HM?
O QUE DÁ MEDO É QUE JÁ TÔ FICANDO ACOSTUMADO A NOTÍCIAS DESSAS...
4


AH...
FOI MAL, PESSOAL.
E O INTERROGATÓRIO?
FOI RÁPIDO, HEIN?
AH, DEIXEI PRO CHOUNO.
VAMOS COMER!
DEIXOU O BORBOLETINHA COM O CARA?
NÃO LIGA.
O CARA NÃO VAI MESMO ABRIR A BOCA.
CERTO. VAMOS COMER.
VAMOS.


DIZIONARIO
HM... VEJAMOS... PASSAPORTE É...
PASSAPORTO! PASSAPORTO, PER FAVORE?
TOOF
AH, NÃO DÁ!
CARA, QUE SACO...
PODE PELO MENOS DIZER SEU NOME?
NOME, PER FAVORE ...?


SACO ...
A JULGAR PELAS TATUAGENS,
VOCÊ DEVE SER DOS DURÕES.
VEJAMOS O QUE DIZ AQUI.
NOCAUTEOU CINCO TAILANDESES DA MÁFIA EM KABUKI...
E DEPOIS ATACOU CHINESES, DERRUBANDO... OITO...
OITO?!
RESISTIU À PRISÃO...
E ENVIOU QUATRO OFICIAIS PRO HOSPITAL...
A-ACHO QUE AS TATUAGENS SÃO SÓ UM DETALHE...

7


DON
Il papa verrà assassinato in Giappone.
(O PAPA SERÁ ASSASSINADO NO JAPÃO.)
HÃ?!
Il papa verrà assassinato in Giappone.
N-NÃO TÔ ENTEN-DENDO...
NÃO ENTENDO O QUE FALA...
AH...


AH...
TÁ COM FOME?
DEVE FICAR MAIS IRRITADO QUANDO TÁ COM FOME, NÃO É?
POR QUE NÃO PEDIMOS COMIDA? HEIN? QUE TAL?
SIM... ALÔ?
C-COMA... PASTA GIAPONESA...
ACHO QUE É ASSIM QUE SE FALA, HAHAHA...
MAS, PAPO SÉRIO, O SHICHIRYUU FAZ O MELHOR RAMEN DE SHINJUKU!


EU JURO...
É... BOM... SEI LÁ...
AH!
BUONO! BUONO!
Il papa verrà assassinato in Giappone.
OLHA, EU NÃO SEI O QUE VOCÊ TÁ FALANDO.
SHLLL
MAL PASSEI EM ITALIANO...
Il papa verrà assassinato in Giappone.
TEU RAMEN VAI ESFRIAR AÍ, MEU CAMARADA, COME LOGO...
Il papa verrà assassinato in Giappone.
10
Il papa verrà assassinato in Giappone.
P-PAPA...?
TIPO... O PAPA MESMO...?



PAPA...
Si! Si! Papa, papa!
PAPA?
SERÁ QUE É...
Sono un prete!! (SOU UM PADRE!)
Adesso, sono inseguito!! (AGORA O ESTOU PERSEGUINDO!)
Si! Si! Papa!! Adesso, Sono··· (SIM! SIM! PAPA! AQUI, SOU...)
TÁ FALANDO QUE ISSO AÍ NÃO É ADEREÇO DE HEAVY METAL...?
E-EI, TIRA A MÃO DAÍ!


Vangelo secondo Matteo 13··· Quel giorno Gesù Uscì di casa···
(EVANGELHO SEGUNDO MATEUS, CAPÍTULO 13... TENDO JESUS SAÍDO DE CASA, NAQUELE DIA...)
PERAÍ, ESSE LIVRO...
É...
A BÍBLIA?
É...
Sì! Sì!
Sono un prete!!
ENTÃO VOCÊ É PADRE...?
Sì!! Sono un prete!!


Sono venuto in Giappone per proteggere il papa!! Sono···
(VIM AO JAPÃO PARA PROTEGER O PAPA! EU...)
PERAÍ!
VAP
AH!
FLIP
FLIP
assassinio ·········?
13
ASSAS-SINATO...
ASSASSINATO... DO PAPA...


EU SOU SEMELHANTE...
SOU SEU SEMELHANTE... "SIMILE"...
SOU COMO VOCÊ...
ESTOU DO SEU LADO.
AGORA...
VAMOS SAIR... ENTENDEU?
QUERO QUE ENCONTRE ALGUÉM...
CA-PISCE?
14

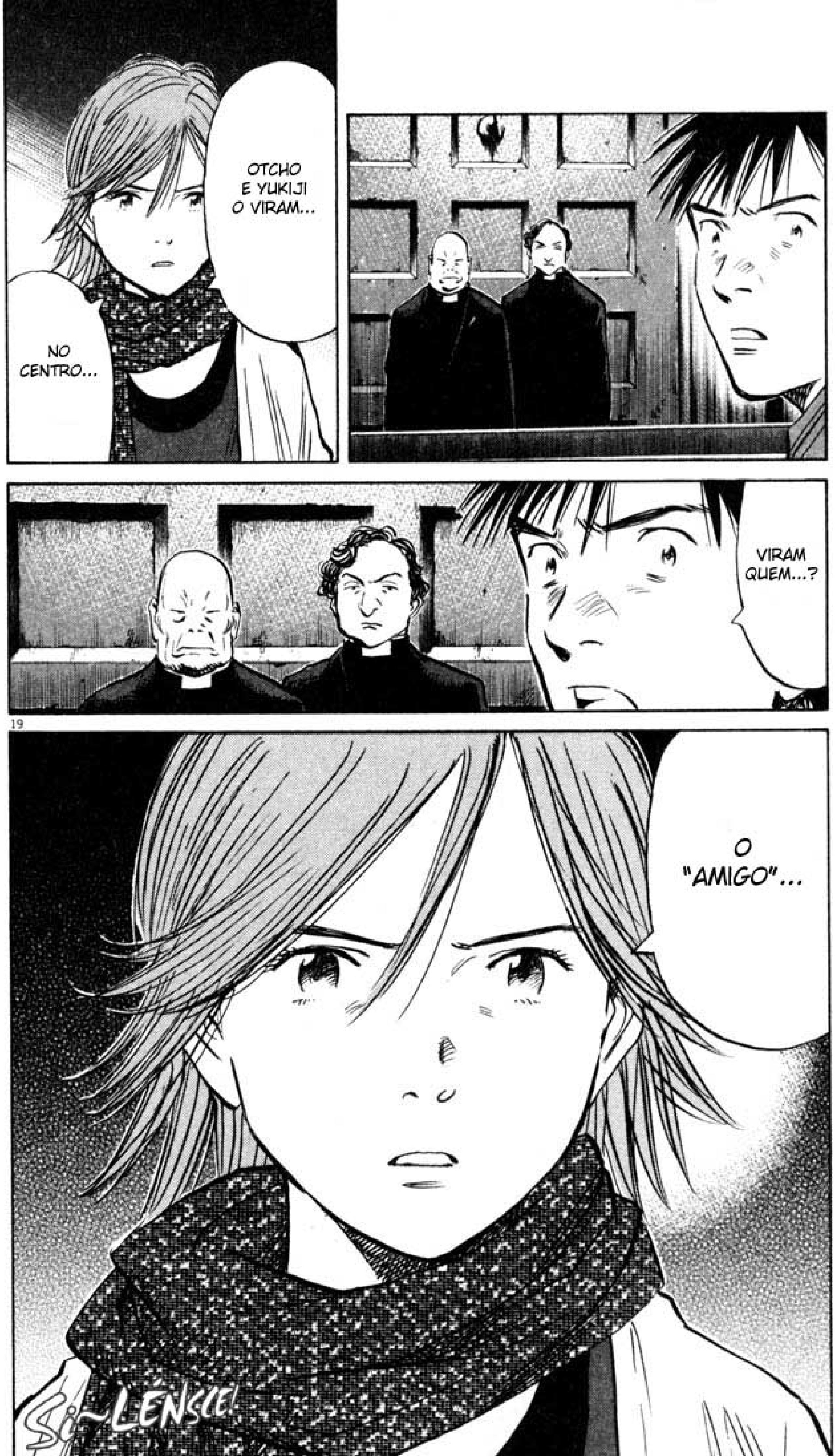


15


......
BAM
O QUE FOI?


DESCULPA, NÃO VOU TE CONVIDAR PRA SAIR...
UJIKO UJIO JÁ FAZEM ESSAS PIADAS IDIOTAS O TEMPO TODO NOS MANGÁS DELES.
CHAMAM DE "COMÉDIA ROMÂNTICA".
KIRC
JÁ CON-VERSAMOS.
17

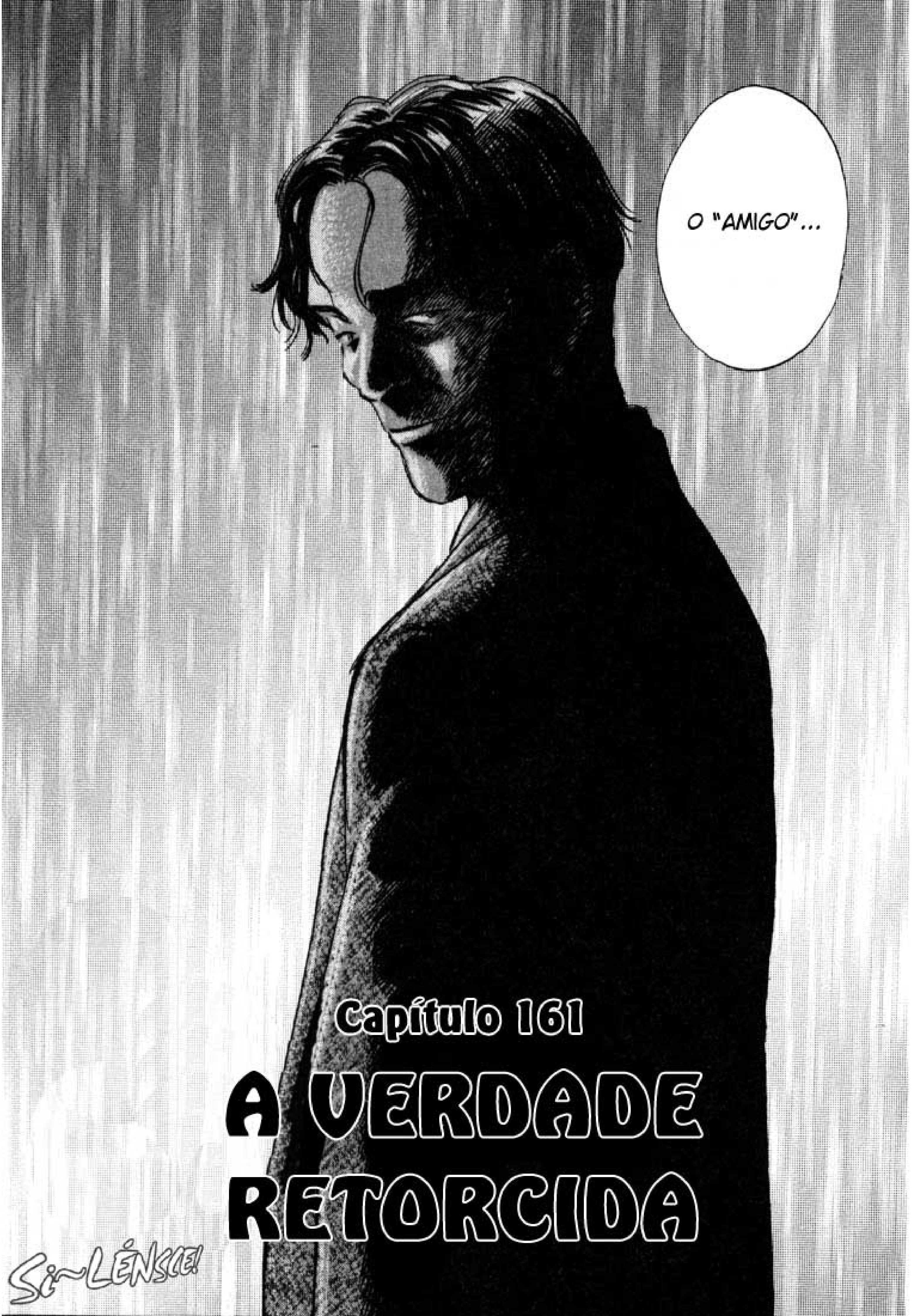

O PADRE LUCIANO É UM HOMEM EM QUEM CONFIO.
ELE ME FALOU DO QUE DESCOBRIU NA ITÁLIA.
SOMOS MUITO SEMELHANTES...
O PLANO DE ASSAS-SINATO DO PAPA PARECE SEGUIR.
M-MAS ...
O "AMIGO" JÁ MORREU...
ELES O VIRAM...



19


ENTÃO É VERDADE...?
SIM...
VOCÊS O VIRAM...
SIM...
REALMENTE O VIRAM, NAQUELA NOITE CHUVOSA...


NÃO PEÇO QUE ACREDITE EM NÓS.
NEM EU MESMO ACREDITO.
PORQUE EU VI COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS QUE ELE ESTAVA MORTO.
ESTAVA SEM PULSO...?
SIM.
MAS NÓS O VIMOS.
FLASH
ELE ME VIU E...
SORRIU...
ERA MESMO ELE...


O "AMIGO"...
Capítulo 161
A VERDADE RETORCIDA
Si~LÉNSCE!


ACREDITO QUE O QUE ACHAM...
E O QUE EU ACHO...
...É A MESMA COISA...
COMO O SENHOR YOSHITSUNE VIU DENTRO DA ATRAÇÃO VIRTUAL,
O "AMIGO", NA INFÂNCIA,
PLANEJOU A PRÓPRIA MORTE NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS DA ESCOLA.
O "AMIGO" JÁ FORJOU A PRÓPRIA MORTE NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000.
E, UMA VEZ MAIS, ESTE VÍRUS SANGUINOLENTO SE ESPALHA...
E COLOCA O MUNDO EM PÂNICO.


AS CÓPIAS QUE OBTIVERAM DESTE...
..."NOVO LIVRO DE PROFECIAS",
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
そして せかいだいとうりょうが たんじょうするだろう
せいぎのために たちあがるが あんさつされてしまうだろう
BEM COMO O QUE ESTÁ DESCRITO NO LIVRO DE PROFECIAS QUE O PADRE LUCIANO CONSEGUIU EM ROMA, É BASTANTE SEMELHANTE...
NESTE LIVRO, HÁ A SEGUINTE PASSAGEM:
"O PAPA MORRERÁ NO ORIENTE"...
O PAPA CHEGARÁ AO JAPÃO PARA AS CERIMÔNIAS DE ABERTURA DA EXPO.
5


GRAÇAS AO PADRE LUCIANO, AGORA SABEMOS QUE HÁ INIMIGOS NO PRÓPRIO VATICANO...
EU MUITO FALEI COM OS OFICIAIS DO VATICANO PARA QUE RECONSIDE-RASSEM A VISITA... OU AO MENOS A VISITA A SHINJUKU...
MAS EU NÃO TENHO FORÇA SUFICIENTE PARA ALTERAR AS DECISÕES...
"VIDA LONGA À EXPO... E O PRESIDENTE DO MUNDO SURGIRÁ."
"A HISTÓRIA CHEGARÁ AO FIM EM 2015."
6
SE O "AMIGO" ESTÁ MESMO VIVO NO MOMENTO...
A TERRA RUMA À PIOR DAS DIREÇÕES...


AH...
SEI LÁ...
OS TAI E OS CHINAS, JUNTOS... NÃO PODE DAR BOA COISA...
KABUKI
ABAIXEM SUAS ARMAS.
ESTE PEQUENO NÃO NOS É DE AMEAÇA ALGUMA, GAHAHAHA!

7


UUUFA ...
VÃO MANTER A PROMESSA, NÃO É?
PROTEGER O PAPA...?
E SE FALHARMOS...
...SERÁ O FIM DO MUNDO?
GENTE COMO NÓS SOBREVIVE MESMO AO FIM DO MUNDO...
AHAHA HAHA!
HÁ POUCO TEMPO,
FALEI COM UM MENINO.
ELE TINHA ALGUMAS PREOCUPAÇÕES...


NÃO SABIA POR QUE PESSOAS ESCOLHIAM O CAMINHO DO MAL...
QUANDO SOMOS CRIANÇAS, SEMPRE QUEREMOS SER O BEM.
QUANDO ENCONTRÁ-LO NOVAMENTE, DIGA:
NÃO ACREDITAMOS QUE REPRESENTAMOS O MAL.
TEMOS NOSSO PRÓPRIO SENSO DE JUSTIÇA.
NÃO VOU MAIS VÊ-LO...
NUNCA MAIS...
ELE MORREU EM NOME DA JUSTIÇA.


E NÃO FOI A JUSTIÇA VÃ E EGOÍSTA NA QUAL VOCÊS ACREDITAM.
SENHOR CHAIPON...
E PENSAR QUE UM DIA SERÍAMOS VIGILANTES...
A VERDADE É QUE ACHO QUE O PAPEL NOS CAI BEM...
DEFENSORES DA JUSTIÇA, SENHOR WANG XIAO FENG... AHAHAHAHA!

10


HAHA HA...
GAHA HAHAHA!
O QUE FOI?
ESTÁ TÃO ESTRA-NHO...
NEM PARECE KABUKI...
NÃO VEJO GENTE DA MÁFIA HÁ DIAS...
E NÃO HOUVE NEM UM FURTO SEQUER...
DÁ ATÉ MEDO...
BEST
POLICE
POLICE


Por favor, fiquem em fila.
Todos os que vieram ofertar seus pêsames pela morte do"Amigo", fiquem em fila...

12


POR FAVOR, PROTEJA-NOS.
SALVE-NOS DO VÍRUS.
SNIFF SNIFF
POR FAVOR, AJUDE-NOS.
SALVE MEU FILHO E EU DO--
AH!
YAKKUN!
NÃO! SAIA DAÍ!


vozerio
vozerio
YAKKUN! DESCE DAÍ, YAKKUN!
ACALME-SE, DEIXE ISSO CONOSCO, SENHORA.
YA-KKUN!
DESCE DAÍ, MEU FILHO!
KIII
14


JÁ SOBRE-VOAMOS O JAPÃO, VOSSA SANTIDADE.
VAMOS REPASSAR SUA AGENDA.
AS CERIMÔNIAS DE ABERTURA DA EXPO OCORRERÃO TRÊS DIAS DEPOIS DE SUA CHEGADA.
AMANHÃ, O SENHOR FARÁ UM DISCURSO SOBRE O VÍRUS AO PARLAMENTO JAPONÊS.
E SHIN-JUKU...?
SE-NHOR...
SIM, A VISITA A SHINJUKU...
EM DOIS DIAS, VOSSA SANTIDADE. AINDA ESTAMOS PREPARANDO TUDO.
TENHO UM VELHO AMIGO LÁ.


GOSTARIA DE ORAR PELA PAZ...
AO LADO DELE...
VEM, DESCE DAÍ, MENINO!
DESCE LOGO!
Vozerio
YAKKUN!
Vozerio
Vozerio
Vozerio




CHEGA, MENINO!
PEGUEI O GAROTO!
AH, YAKKUN... EU SINTO MUITO...
......
MAMÃE! ELE SE MEXEU!
DO QUE ESTÁ FALANDO, MEU AMOR?!
MAS FOI! ELE AGARROU MINHA MÃO!
QUE BOBEIRA, MENINO! ME DESCULPE POR ISSO, SENHOR...
Por favor, fiquem em fila... Voltem à fila...


ESTÁ CALMO...
SIM...
EU ESTAVA ANDANDO POR AÍ E... NEM PARECE MAIS KABUKI.
ESPERO QUE NADA ACONTEÇA.
SIM...
ESTÁ COMEÇANDO. NA TV.
Ele avança, lenta-mente.


Posicionado ao centro do auditório do Parlamento.
E começa o discurso do Papa.
Ao povo do Japão,
e de todo o mundo... Encaramos uma terrível provação.


Este horrível vírus nos tira mais e mais vidas, dia após dia.
Esta é uma provação nos oferta-da por Deus.
Nosso Pai, no Céu, delega a cada um de nós uma missão.
Temos de ser fortes e prevalecer.
A humanidade já superou inúmeras dificuldades no passado...
Como no Ano Novo Sangrento...
De fato, superamos aquele desafio.


SUPE-
RAMOS...
Sim... Recobramos nossas forças em 2001...
E só o fizemos...
...Pois perma-
necemos unidos...
Capítulo 162
CORAGEM EM 2001
Si~LÉNSCE!

4


JANEIRO DE 2001, QING LING FENG, QING TONG CHEN, REPÚBLICA POPULAR DA CHINA
ZAAA
ALGUÉM AQUI SABE DIRIGIR?
-AH-
-AH-
ALGUÉM...


E AONDE É QUE VAI COM ESSA CHUVA?
HÁ ALGUÉM QUE POSSA ME AJUDAR?
PRECISO DE ALGUÉM QUE SAIBA DIRIGIR!
A CHING LING FENG, EM XI YAN YING.
HÃ?
E ESSE CAMINHO TODO PRA QUÊ?
CHING LING FENG É AQUELA TERRINHA DE CRISTÃOS...
É. ELE QUER VOLTAR PRO POVO DELE.
A ÚLTIMA CHAMADA TELEFÔNICA QUE RECEBI FOI NA NOITE DE ONTEM...


AQUELE VÍRUS CAPAZ DE DRENAR O SANGUE DO CORPO APARECEU EM CHING LING FENG!
A SUCURSAL DO PARTIDO DA AMIZADE EM PEQUIM ACABOU DE ENVIAR UM CARREGAMENTO DA VACINA!
ESTÁ NO CAMINHÃO ALI FORA!
NÃO SEI DIRIGIR!
HÁ ALGUM BOM MOTORISTA QUE POSSA ME LEVAR?!


POR FAVOR... SABE DIRIGIR?
D-DESCULPA... NÃO TENHO LICENÇA...
NÃO HÁ NINGUÉM AQUI CAPAZ DE AJUDAR? PRECISO ENTREGAR A VACINA...
FOI MAL.
E MESMO ASSIM, A CHUVA JÁ ACABOU COM A ESTRADA ATÉ LÁ...
É, NEM ADIANTA.
N-NÃO...
NÃO DIGAM ISSO...!


PASH
PASH
!!
POLÍCIA! VAMOS FAZER UMA BUSCA NO LOCAL!


O QUE VOCÊS QUEREM?! MEU NEGÓCIO É HONESTO!
EI!
REVISTE CADA UM AQUI!
SIM, SENHOR!
E-EI! O QUE FOI?!
VOZERIO
SEN-TEM-SE! NÃO SE MOVAM!
GI!
ZAAAA
GAAK
PLASH
PLASH
PLASH
VROOOO
BUROOOM


ENTÃO É ESSA ALAVANCA...
CHAK
AH... É DURA...
SERÁ QUE CONSIGO...?
VROOOM
SIM... DEUS HÁ DE ME PROTEGER!
VRUM
CREEE
ANDA!
HÃ?!
EU DIRIJO!
NÃO SABE DIRIGIR, NÃO É?!
Q-QUEM É VOCÊ ...?
VAMOS!
HÃ?!
BAM
VOOM


ZAAAA
PLASH
(OBRIGADO! MUITO OBRIGADO...! EU LHE AGRADEÇO...)
Grazie!! Grazie mille⋯!! La ringrazio ⋯⋯
OLHA, EU NÃO FALO ITALIANO...
SÓ UM POUCO DE CHINÊS...
12
UM POUCO ...?
NÃO É CHINÊS?
JAPONÊS.
DEVE SER UM ANJO DOS CÉUS...

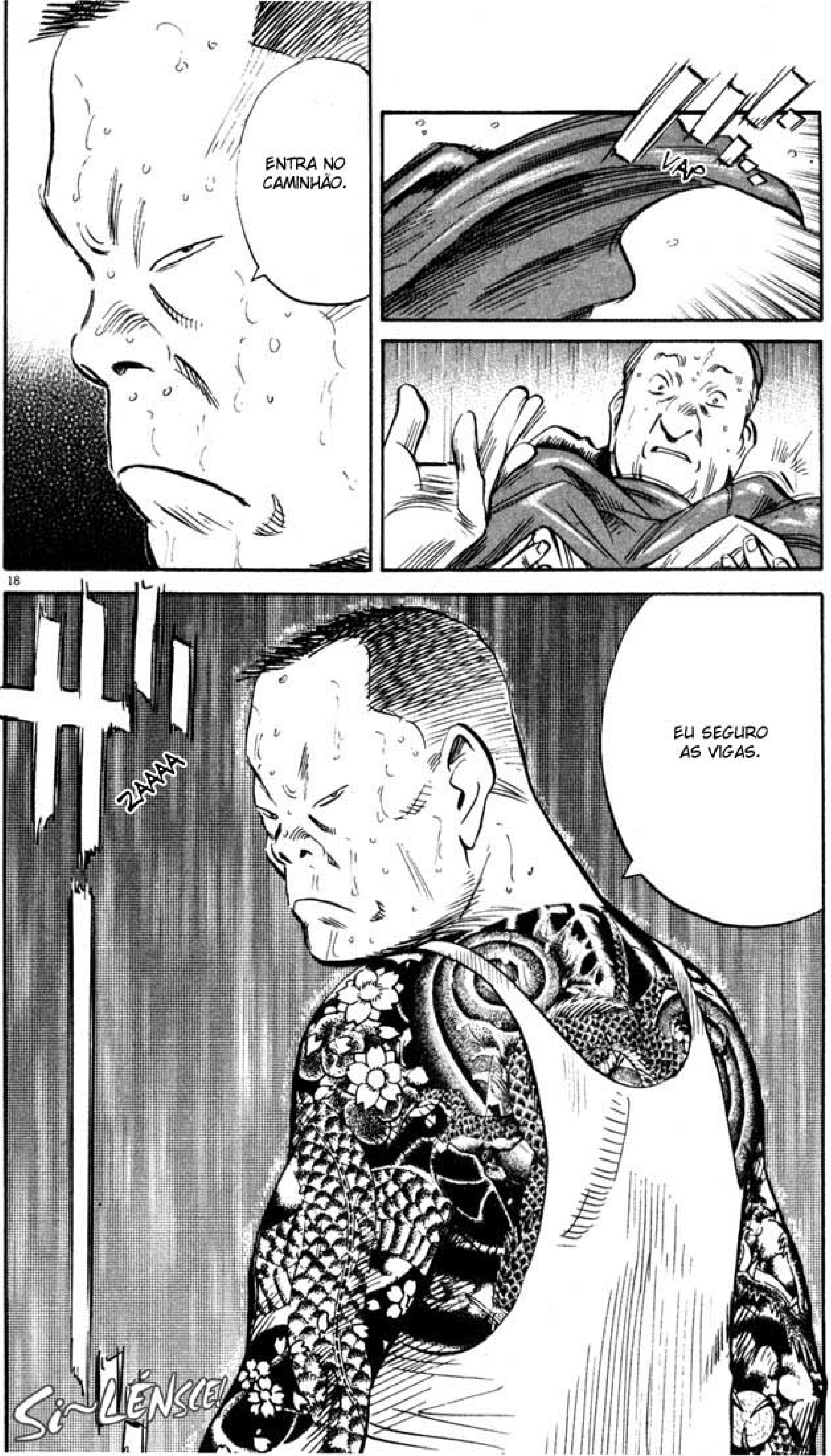

NÃO SOU UM HOMEM SAGRADO.
HÃ?
DEUS DEVE ME ODIAR SE VIVE ENVIANDO A POLÍCIA ATRÁS DE MIM.
A POLÍCIA? O ESTÃO PERSE-GUINDO...?
ARRANQUEI A CABEÇA DO CHEFE DE UMA FAMÍLIA INIMIGA, NO JAPÃO.
ARRAN-COU...
...A CABEÇA ...?
PARA VINGAR O CHEFE.
OS FILHOS VINGAM A MORTE DOS PAIS. É ASSIM QUE FUNCIONA.
SEI...
DEUS É MEU PAI.
FLASH


A CHUVA ESTÁ TERRÍVEL.
OS CARAS TINHAM RAZÃO. NÃO VAMOS CONSEGUIR CHEGAR.
NÃO SABEREMOS SE NÃO TENTARMOS. ESTE É MEU TRABALHO!
MINHA PROMESSA A DEUS.
DEUS ISSO, DEUS AQUILO...
EU NÃO VOU ATÉ O FINAL...
POR QUE NÃO? O POVO DA VILA ESTÁ ESPERANDO PELAS VACINAS!
ISSO NÃO É DA MINHA CONTA.
ESTOU OCUPADO COM MEUS PRÓPRIOS PROBLEMAS.
SE ELES ME PEGAREM, ME DEPORTAM PRO JAPÃO.
E A OUTRA FAMÍLIA ME ESPERA LÁ PRA ME MATAR.

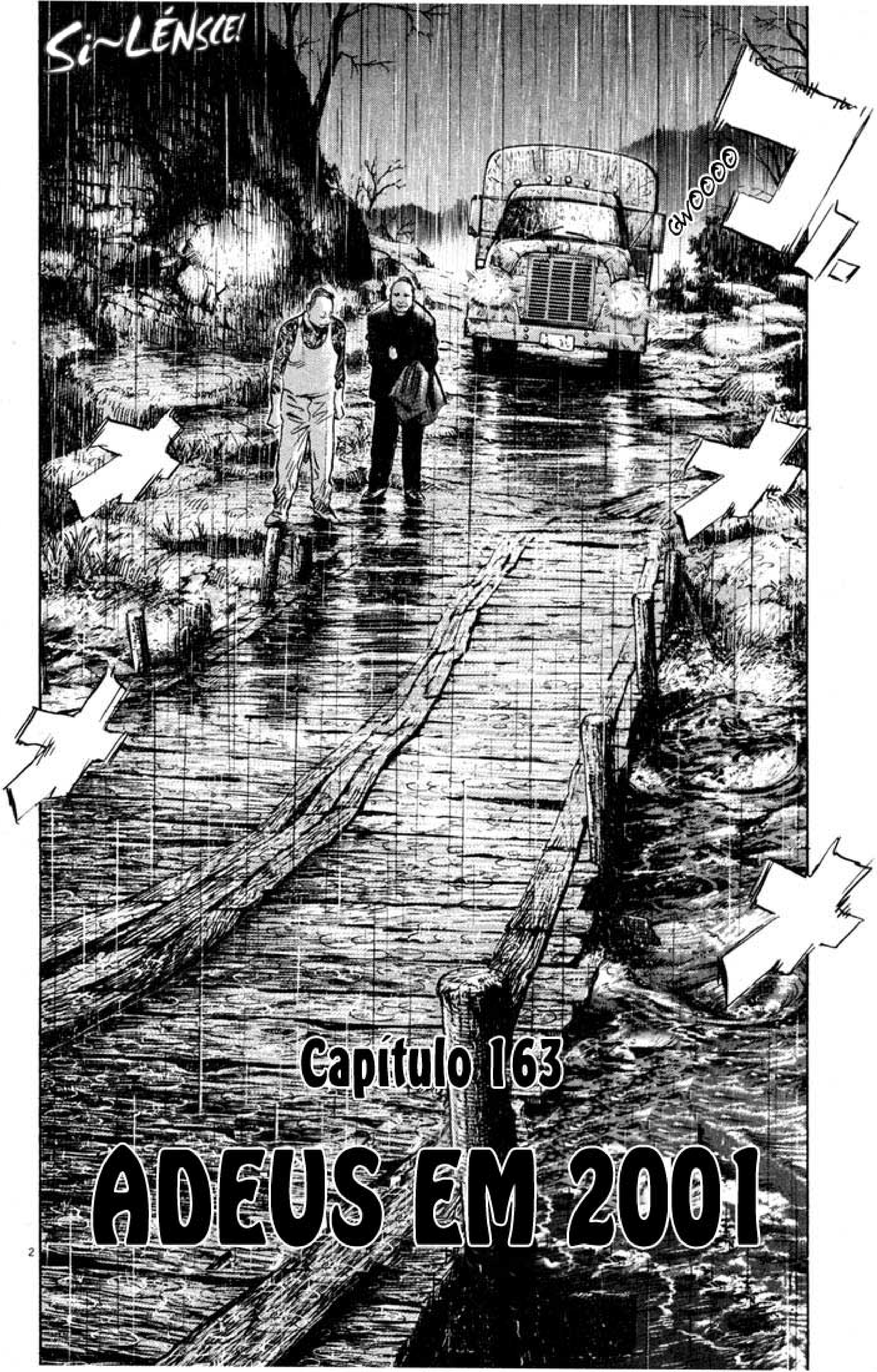

DEUS VAI PERDOÁ-LO...
O PERDÃO DE DEUS POUCO ME IMPORTA!
VOCÊ VAI FAZER DEUS MATAR ELES AO INVÉS DE MIM, VAI?!
15
......
ZAAA
MERDA.
GWOOO
ACHO QUE AQUI É O FIM DA TRILHA.
......


O CAMINHÃO NÃO VAI CONSEGUIR PASSAR POR ESSA PONTE QUEBRADA.
GWOOO
GIII
GIII
GIII
OS APOIOS JÁ ESTÃO SENDO QUASE LEVADOS EMBORA SEM NENHUM PESO PASSANDO NA PONTE.
!?
BAA
EI, O QUE FOI?!
ZA
VOU ENTRAR NO RIO E FIRMAR AS VIGAS!
ENQUANTO ISSO, VOCÊ ATRAVESSA COM O CAMINHÃO!


SEU IMBECIL!
VAI SER LEVADO PELAS ÁGUAS!
PARE COM ISSO, SEU PADRE IDIOTA!
POR QUE SE MATARIA PRA QUE OUTROS VIVAM?!
VAI SE MATAR!
PARA PROTEGER A VIDA DO PRÓXIMO...
ESTA É A MISSÃO QUE ME FOI DELEGADA PELO SENHOR!


VAP
ENTRA NO CAMINHÃO.
EU SEGURO AS VIGAS.
ZAAAA
SI~LÉNSCE!


ENQUANTO EU SEGURO AS VIGAS...
GWOOOO
DIRIJA O CAMINHÃO.
AH...
DEUS DO CÉU...


Si~LÉNSCE!
GWOOOO
Capítulo 163
ADEUS EM 2001

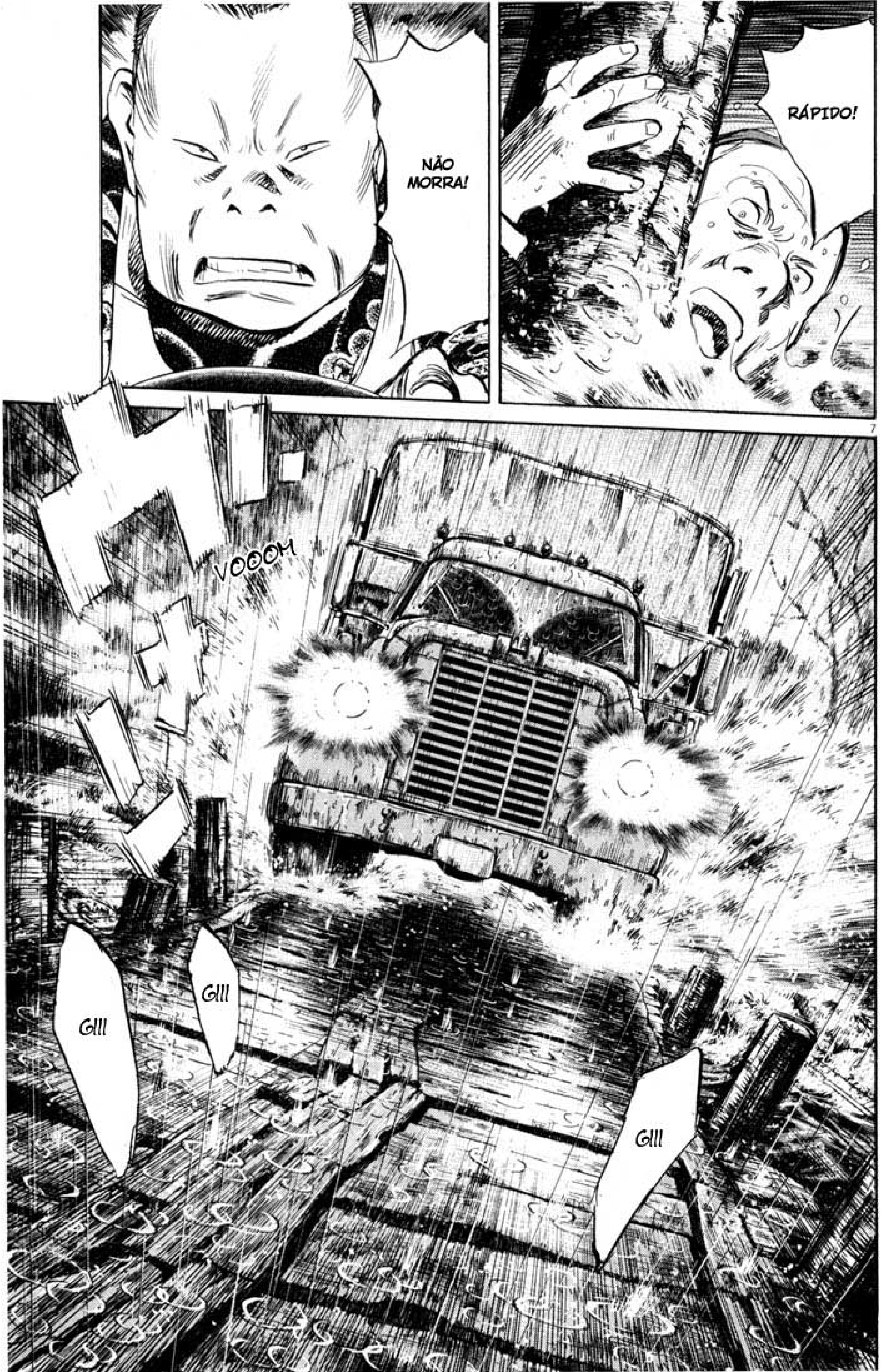

NÃO ESTOU NEM AÍ PRO SEU DEUS.
MAS DOU UM AVISO...
NÃO QUERO DAR MINHA VIDA POR ESSA MERDA.
NEM PRA ESSA VILA NAS MONTANHAS QUE ESPERA A VACINA.
DEUS É DEVERAS TOLERANTE...
SÓ QUERO SAIR DESSA PORRA DE SITUAÇÃO...

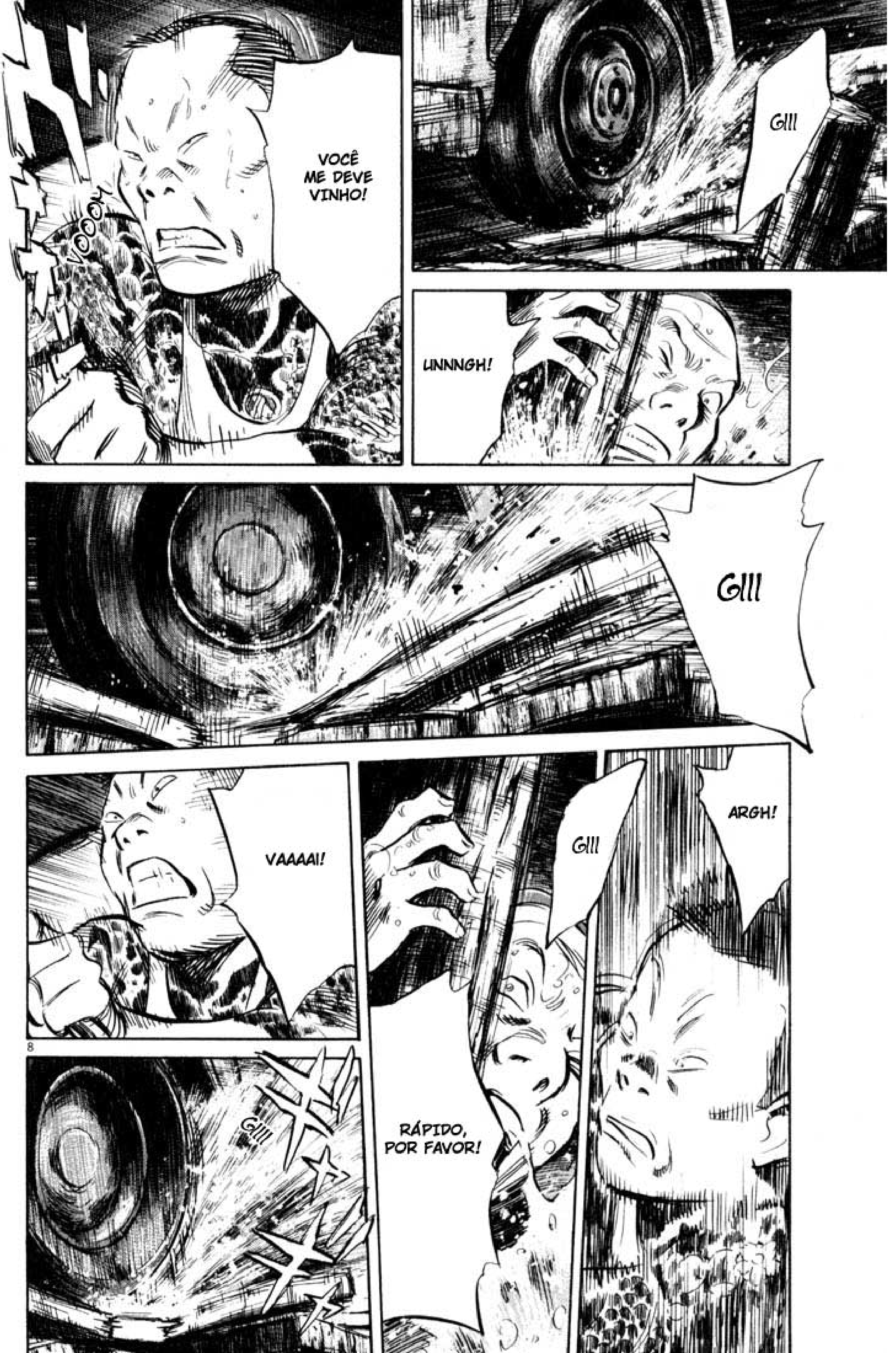


QUANTAS VIDAS ACHA QUE EU TIREI?
QUANTAS VIDAS ACHA QUE EU DESTRUÍ VENDENDO HEROÍNA?
ELE CERTAMENTE HÁ DE PERDOÁ-LO POR SEUS PECADOS.
VAI NESSA.
SEU DEUS NÃO VAI ME PERDOAR SÓ POR ISSO...
SE ALGO LHE ACONTECER...
NÃO VAI SER O SUFICIENTE PRA ME MATAR, NÃO, SENHOR!
ME SOLTA!
EU COMPREENDO. POR FAVOR, ENTRE NO CAMINHÃO.


COMO VOU CHEGAR À VILA NAS MONTANHAS?
NÃO SEI DIRIGIR.
VAMOS, ENTRE NO CAMINHÃO.
TUDO BEM.
DEUS VAI PROTEGÊ-LO?
SIM...
AH, E HÁ EXCELENTE VINHO NA VILA.


VAMOS BEBER JUNTOS QUANDO CHEGARMOS EM SEGURANÇA.
6
TSC!
VAMOS, RÁPIDO!
GI!!
GI!!
PADRE IDIOTA...

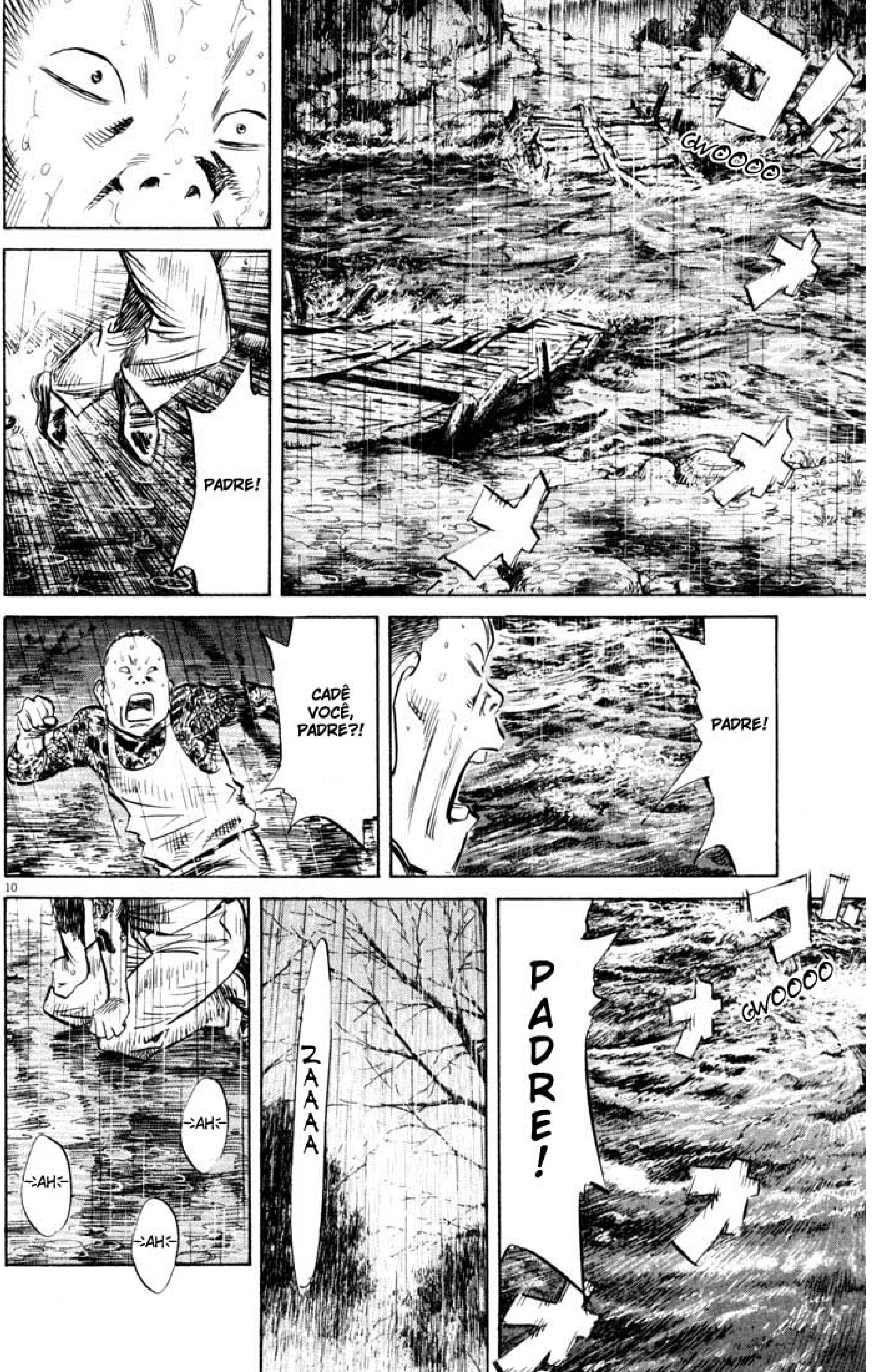

RÁPIDO!
NÃO MORRA!
VOOOM
GIII
GIII
GIII


GIII
VOCÊ ME DEVE VINHO!
UNNNGH!
GIII
ARGH!
GIII
RÁPIDO, POR FAVOR!
VAAAAI!
GIII

8



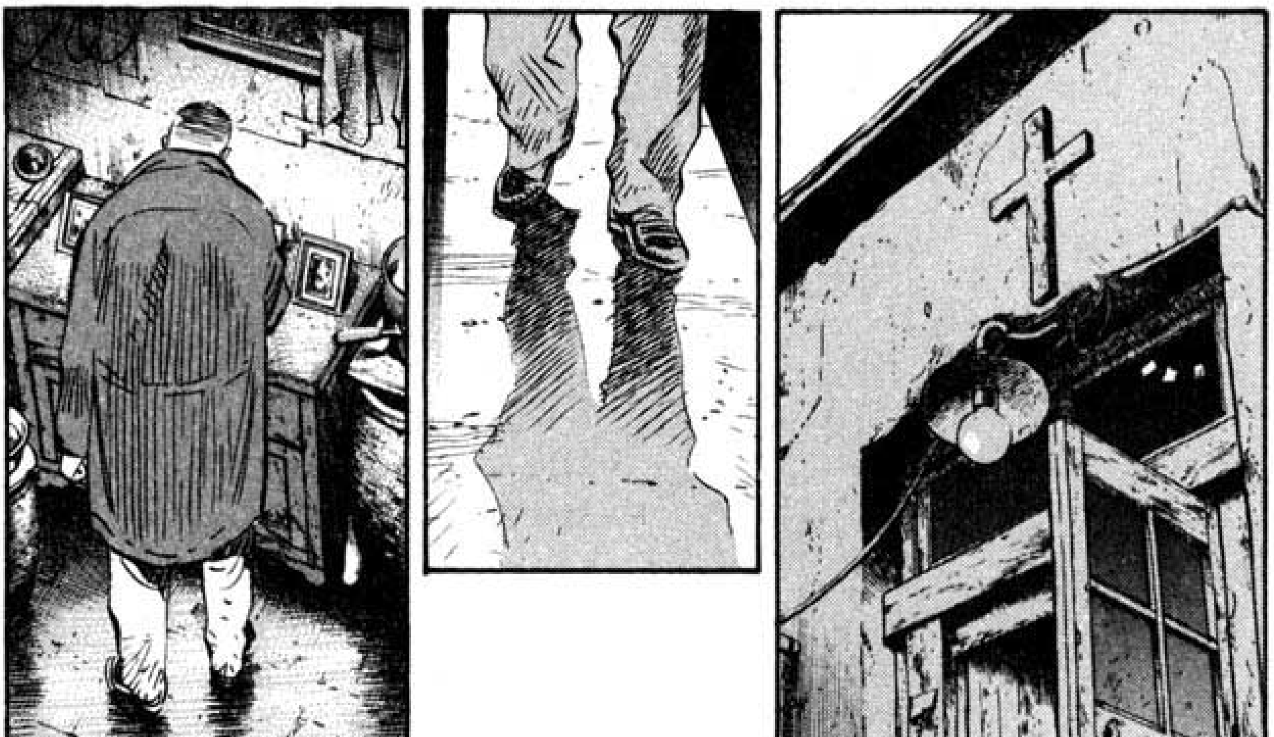
9


GWOOOO
PADRE!
PADRE!
CADÊ VOCÊ, PADRE?!
PADRE!
GWOOOO
ZAAAA
AH
AH
AH

10


D-DEUS NÃO O PROTEGEU...
ELE DEIXOU QUE ESTE CORAJOSO HOMEM MORRESSE...
ZAAA
NÃO EXISTE DEUS NENHUM!







13

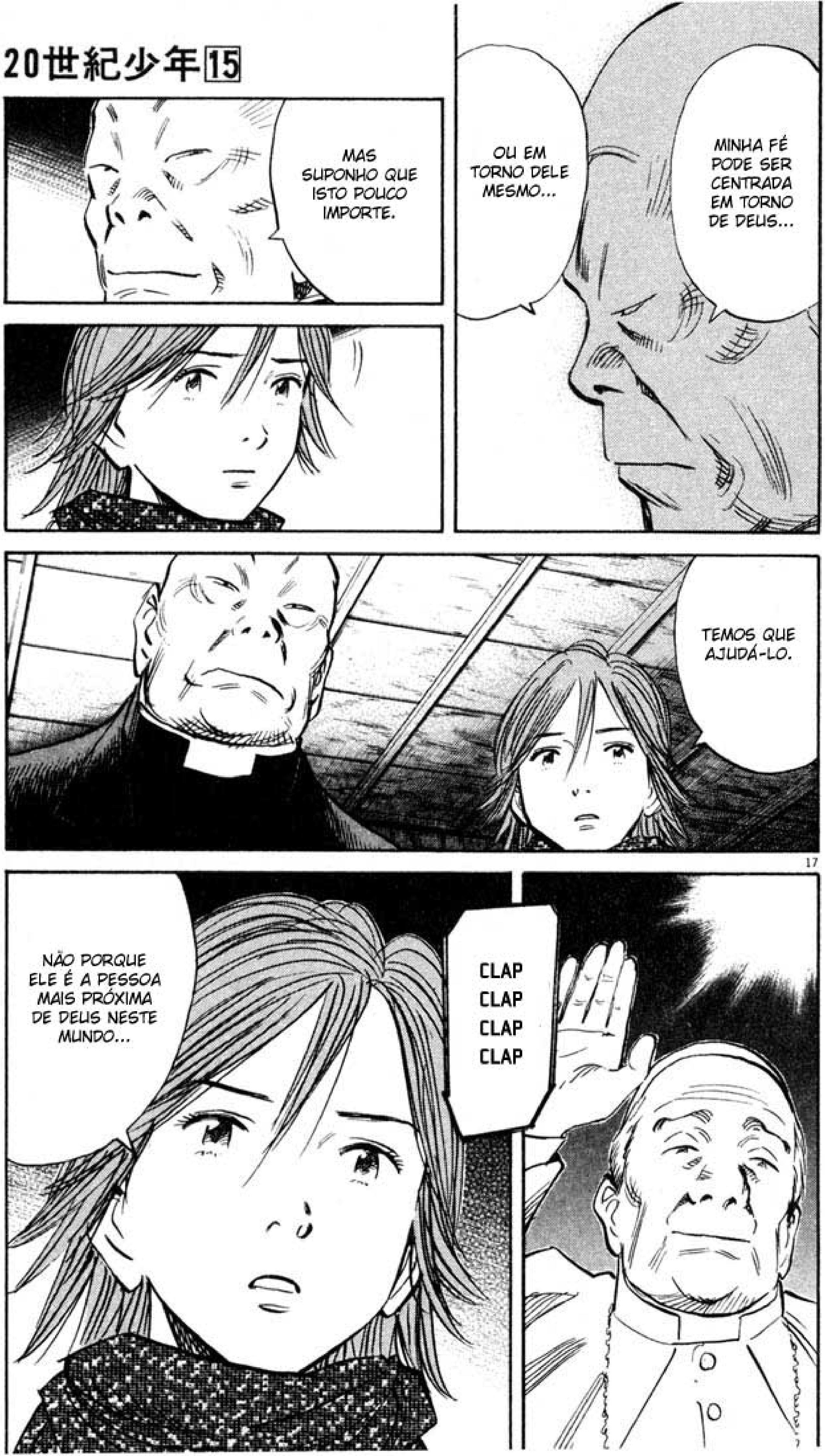





TAK


TAK
MAS DEUS ESTAVA MESMO AO LADO DELE...


POSTERIORMENTE, ELE TORNOU-SE SUA SANTIDADE, O PAPA...
CLAP CLAP CLAP CLAP
A moção de aplausos após o discurso do Papa ainda não terminou.
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
O DEUS EM QUE ELE ACREDITA
E O DEUS EM QUE EU ACREDITO PODEM SER DIFERENTES...


MINHA FÉ PODE SER CENTRADA EM TORNO DE DEUS...
OU EM TORNO DELE MESMO...
MAS SUPONHO QUE ISTO POUCO IMPORTE.
TEMOS QUE AJUDÁ-LO.
CLAP CLAP CLAP CLAP
NÃO PORQUE ELE É A PESSOA MAIS PRÓXIMA DE DEUS NESTE MUNDO...


CLAP CLAP
CLAP CLAP
18
MAS SÓ PORQUE QUERO PROTEGÊ-LO, MESMO...
Si~LÉNSCE!


Já podemos ver o Papa.
EEEE
Em visita a Kabuki, Shinjuku, uma das áreas mais perigosas do país...
Para avaliar o local...
ESTE HOMEM!
BAF


ESTE HOMEM VAI TENTAR MATAR O PAPA!
ACABAMOS DE OBTER NOVAS CÓPIAS!
DISTRIBUAM EM TODOS OS POSTOS DE VIGILÂNCIA!
E, CAUTELA, POIS ELE PODE ESTAR DISFARÇADO!
AH, SIM... NÃO SE ESQUEÇAM DESTE DETALHE.
SE A GENTE ACHAR O CARA, VAI APAGAR ELE. ENTENDEU?
AH... SE POSSÍVEL, GOSTARÍAMOS DE CAPTURÁ-LO VIVO...
AÍ JÁ TÁ PEDINDO DEMAIS, NÃO ACHA, NÃO?
AH... NÃO... ESPERE!


OS TAILANDESES E CHINESES... QUE ESQUADRÃO DE SEGURANÇA...
......
TAP TAP
THUMP
VIRAM UM SUSPEITO NO ARMAZÉM DE CHINATOWN!
ACHEI! ACHEI O CARA!
SEU FILHO DA P--!
AH!
TOW
POW
TÁ FAZENDO O QUÊ AQUI, PORRA?!
TIRA ESSA MERDA DA CARA!
AAAGH!

3

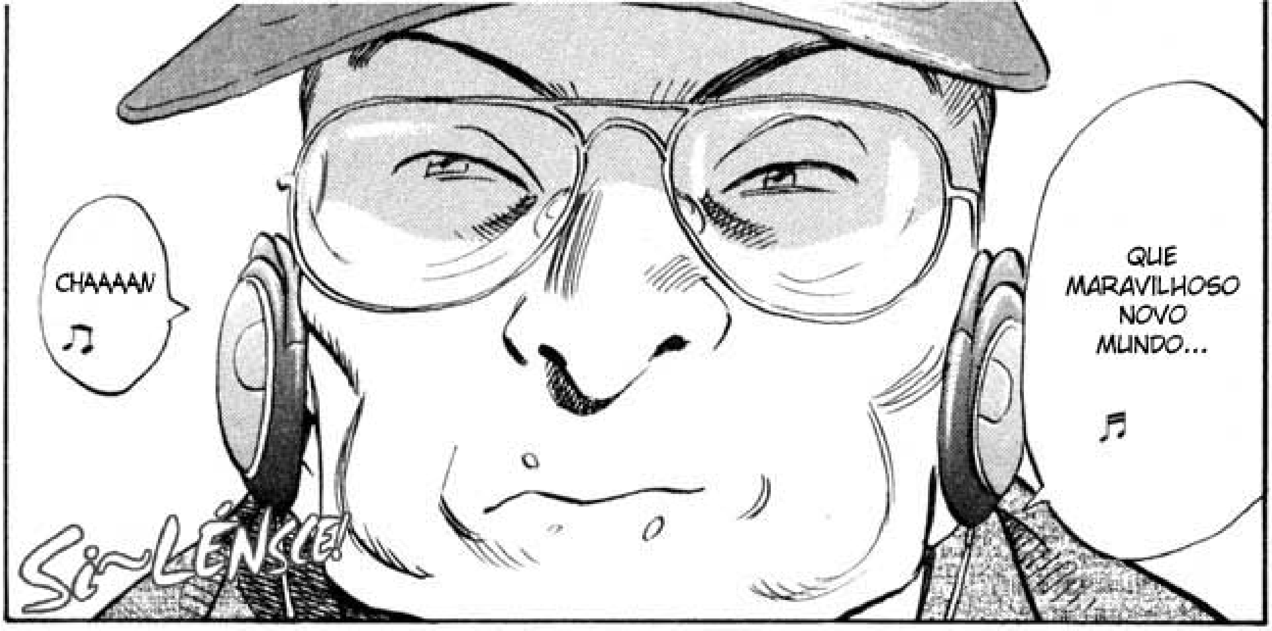

SAIAM.
AH!
NÃO É ELE.
LEVEM-NO PRA BASE.
QUE PENA, HEIN, SIMPATIA? FOI CAIR LOGO NA NOSSA MÃO!
PODE ACREDITAR, CÊ IA PREFERIR CAIR NUM CURRAL DE PORCOS.
AH...
AGH...
EI...


ELE MORDEU ALGUMA COISA QUE TINHA NA BOCA...
...E MORREU...
VISION
O Papa acena para o povo nas calçadas.
Agora ele acaba de--

5


PEK
おにぎり
梅
¥110
KAK
MHAC
MMM
TUNSH ♫
TH-THUSH ♫
CHIMMN ♫
QUE MARAVILHOSO MUNDO... ♫
CHAA AAMMN ♫

6





Capítulo 164

QUE MUNDO MARAVILHOSO


MAS QUE BOSTA DE SEGURANÇA.
OLHA SÓ, SE TIVESSE UM ATIRADOR AQUI, METIA UM BURACO NA CABEÇA DO PAPA.
SE A GENTE NÃO TIVESSE CUIDANDO DE TUDO, IA SER UMA FESTA.
......
LÁ VAI!
THUMP
!!
FICA AÍ!
TAP
O QUE FOI?!
UM CARA ACABOU DE SUBIR PRO TERRAÇO!
TAP

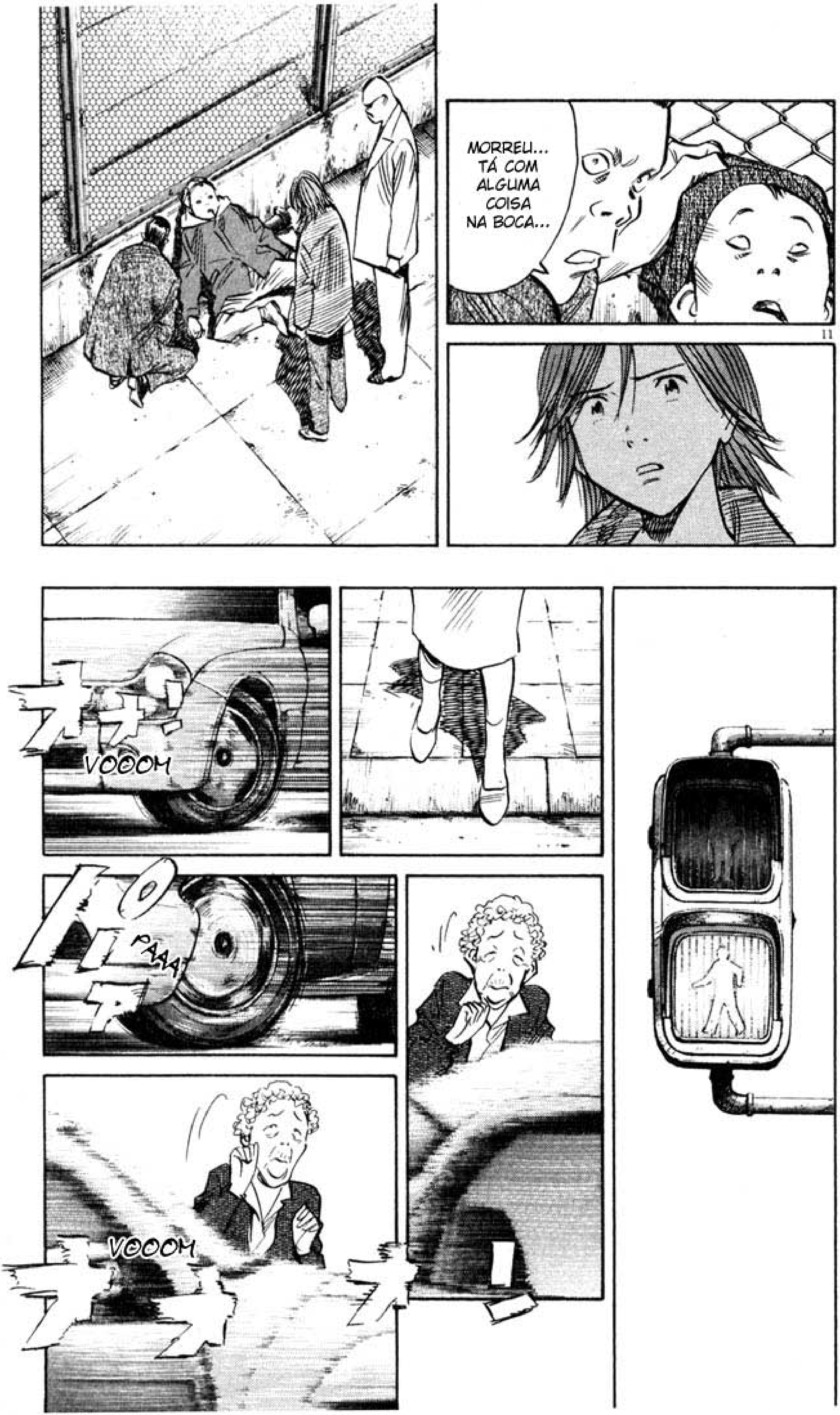


TAP
~AH~
~AH~
~AH~
QUE BELA ARMA VOCÊ TEM AÍ.
VAI ATIRAR NO PAPA COM ELA?
~AH~
~AH~
~AH~
SAI, MENINA!
DE MÃO VAZIA NÃO ADIANTA ENCARAR ESSA COISA!
JÁ CHEGA.
ABAIXE ESSA ARMA...
~AH~
~AH~

9


O HOMEM QUE VOCÊ REVERENCIA DO FUNDO DO CORAÇÃO
É APENAS UM FARSANTE.
AH
AH
AH
POR FAVOR! ATIRAR EM ALGUÉM COM ESSA ARMA NÃO É A COISA CERTA A FAZER!
AH
AH
AH
AH
AH
UUUGH
TOOF
!!

10



11


PAAA
VOOOM
A procissão papal avançou por Shinjuku calmamente, até seu destino...
A Igreja Católica de Kabuki.
CHEGARAM, PADRE...
12


TAP
-AH-
-AH-
ESSE TAMBÉM SE MATOU...
QUAL É A DELES...?
NÚMERO 13...
ONDE ESTÁ O NÚMERO 13?!
SENHORA...


VOOOM
PROBLEMAS PRA ATRAVES-SAR A RUA NESSE SINAL QUE NÃO FECHA...?
S-SIM...
FLIP
VAMOS.
HM?
M-MAS O SINAL ESTÁ VERMELHO AGORA...
NÃO SE PREO-CUPE.
A PREFE-RÊNCIA É DO PEDESTRE.


NÃO SERIA MARAVILHOSO SE O MUNDO FOSSE ASSIM?
SERIA, SIM...
S-SIM...



16


BEEEEE
BI-BOOOO


NÃO SE PREOCUPE, SENHORA.
TUDO VAI FICAR BEM.
A SENHORA NÃO VAI SOFRER MAIS.
O-O QUÊ?
UM NOVO MUNDO ESTÁ PRESTES A SURGIR.
VOOOO
SI~LÉNSCE!

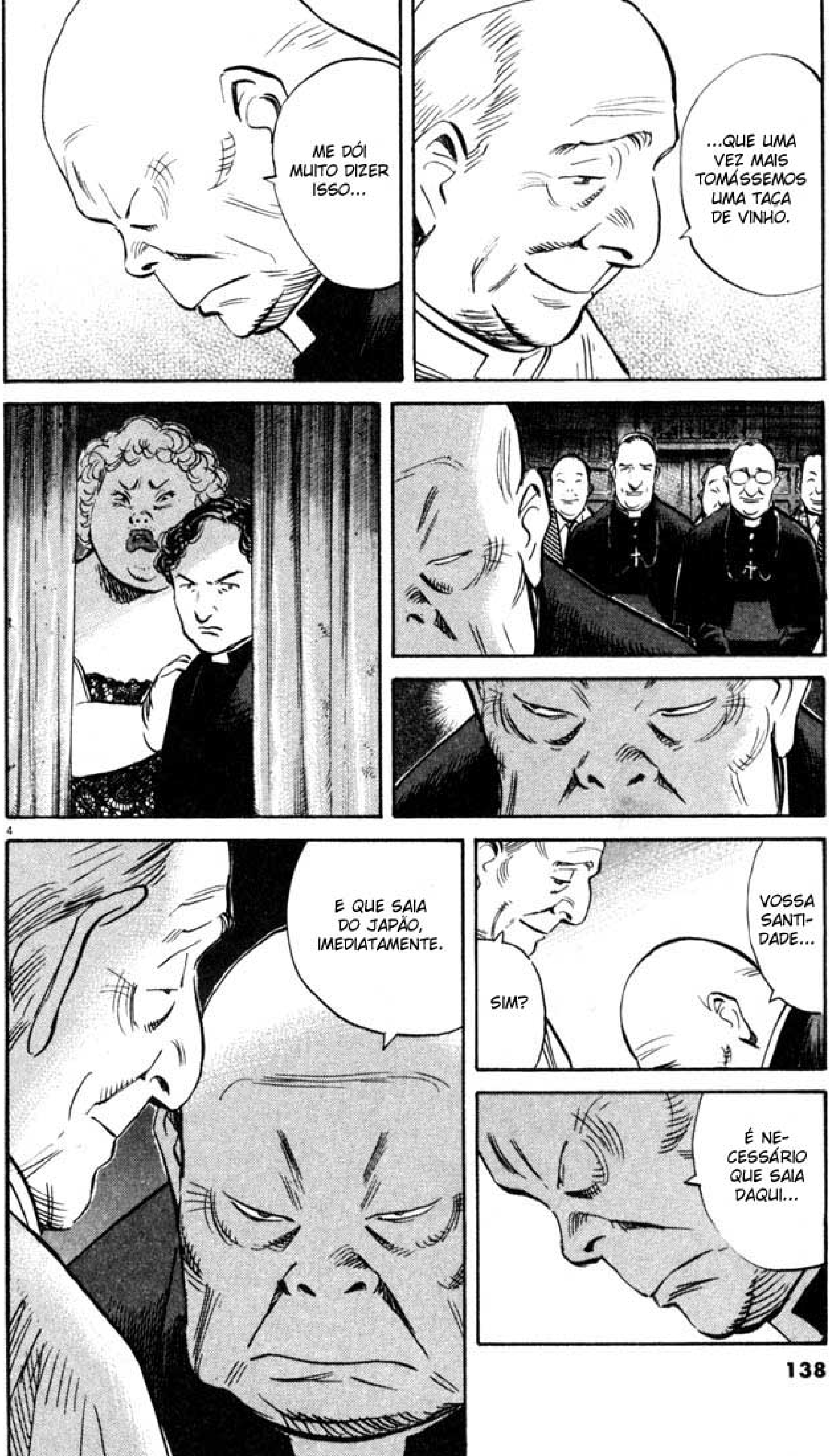
18

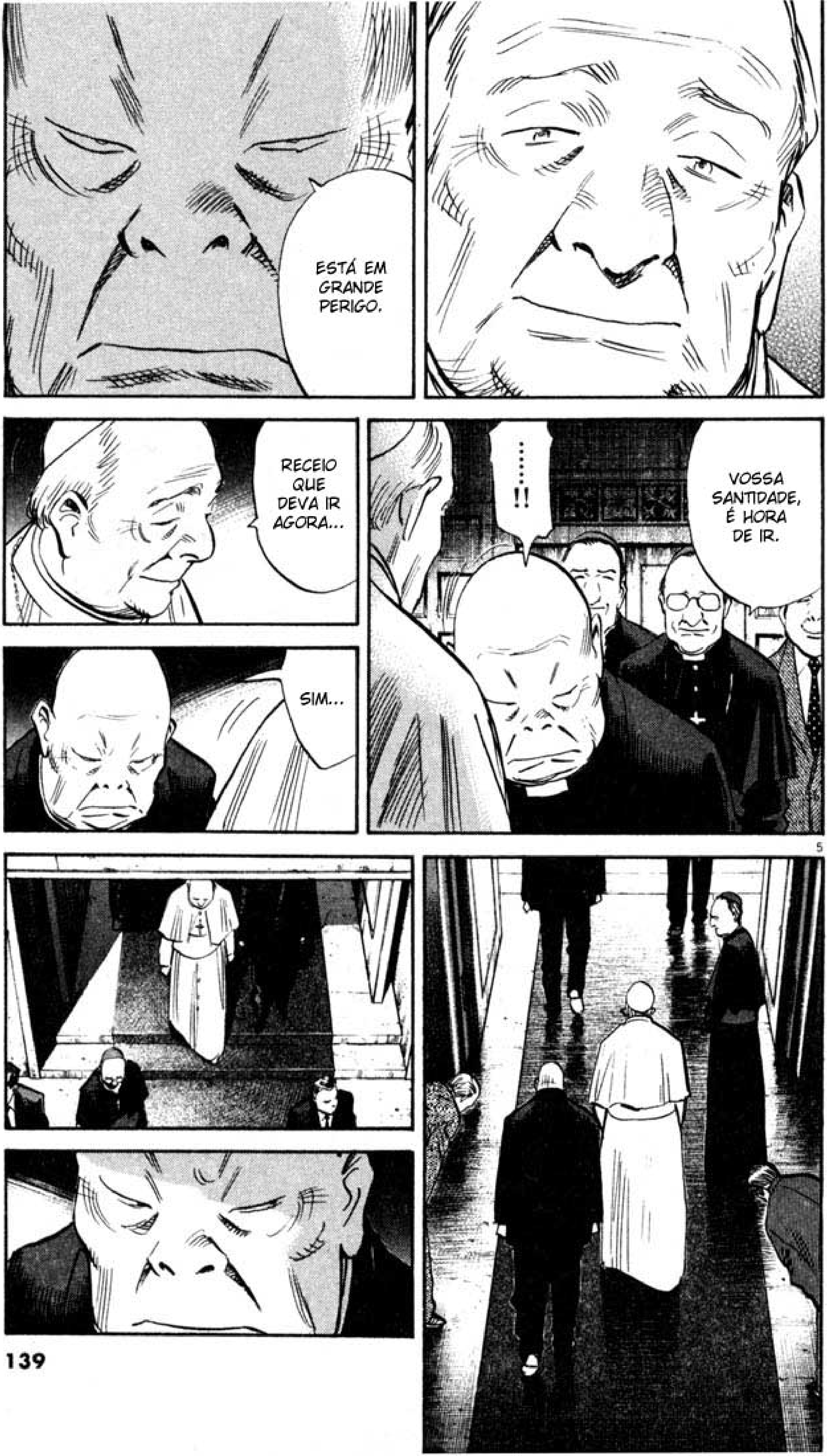

O PAPA JÁ VAI SAIR DA IGREJA!
AUMENTEM A SEGURANÇA NAS CERCANIAS!
ONDE ELE ESTÁ?!
ONDE ESTÁ O NÚMERO 13?!


ONDE ESTÁ O
Capítulo 165
O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA
NÚMERO 13?!
SI~LÊNSCE!

2

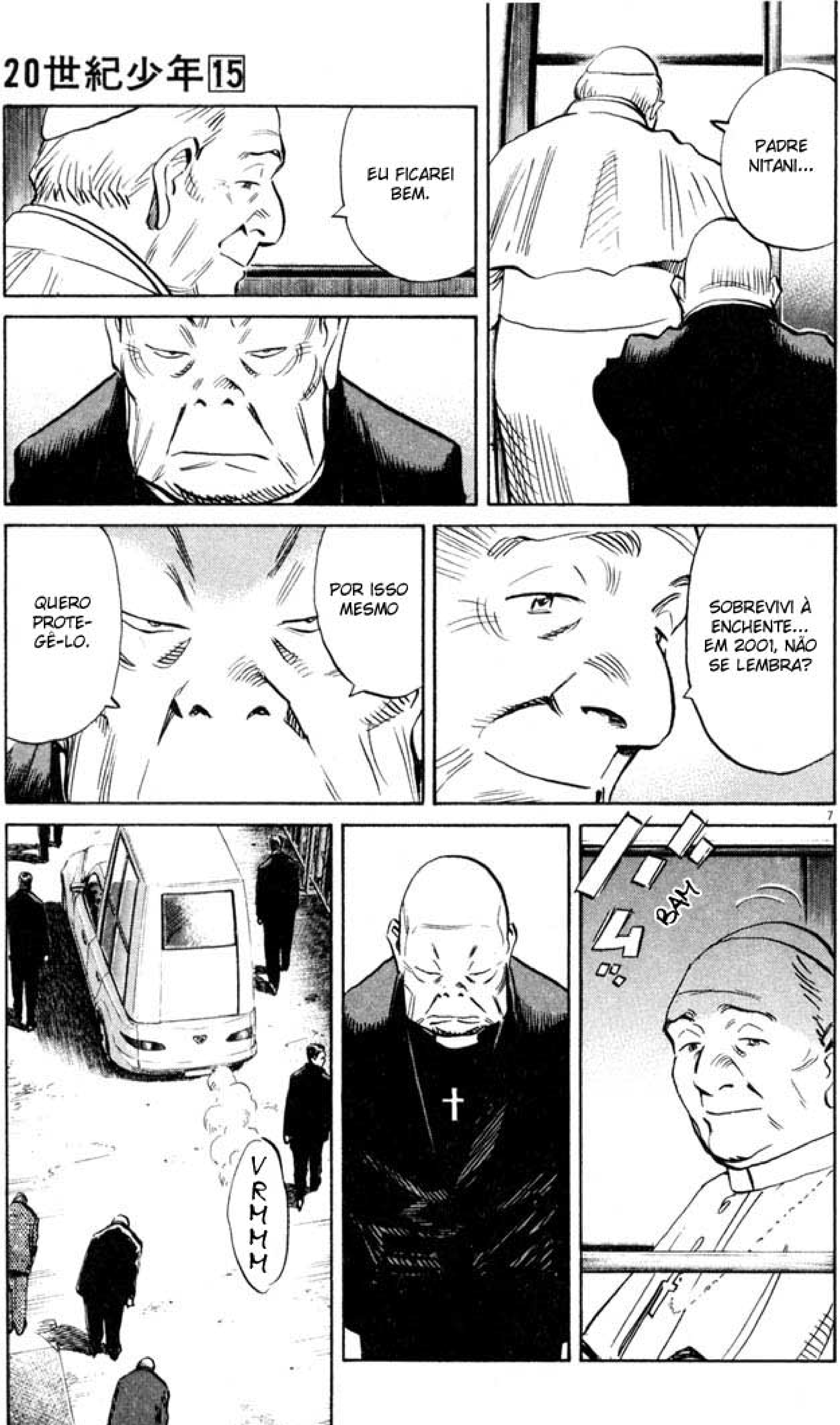

É UMA IGREJA MARAVILHOSA, PADRE NITANI.
SUAS PALAVRAS ME HONRAM, VOSSA SANTIDADE...
SE TIVÉSSEMOS MAIS TEMPO, EU ADORARIA...
FICO MUITO FELIZ EM VÊ-LO NOVAMENTE.


...QUE UMA VEZ MAIS TOMÁSSEMOS UMA TAÇA DE VINHO.
ME DÓI MUITO DIZER ISSO...
VOSSA SANTI-DADE...
SIM?
É NE-CESSÁRIO QUE SAIA DAQUI...
E QUE SAIA DO JAPÃO, IMEDIATAMENTE.


ESTÁ EM GRANDE PERIGO.
VOSSA SANTIDADE, É HORA DE IR.
......!!
RECEIO QUE DEVA IR AGORA...
SIM...
5



6


PADRE NITANI...
EU FICAREI BEM.
SOBREVIVI À ENCHENTE... EM 2001, NÃO SE LEMBRA?
POR ISSO MESMO
QUERO PROTEGÊ-LO.
BAM
VRMMM


E o carro papal volta a locomover-se lentamente por Shinjuku,
deixando pra trás fiéis desta vizinhança...
O Papa deixa Shinjuku...
AH
AH
AH
AH
AH
AH
OTCHO...
CONSE-GUIMOS, OTCHO.
NÓS O PROTE-GEMOS.
VIVA!

8

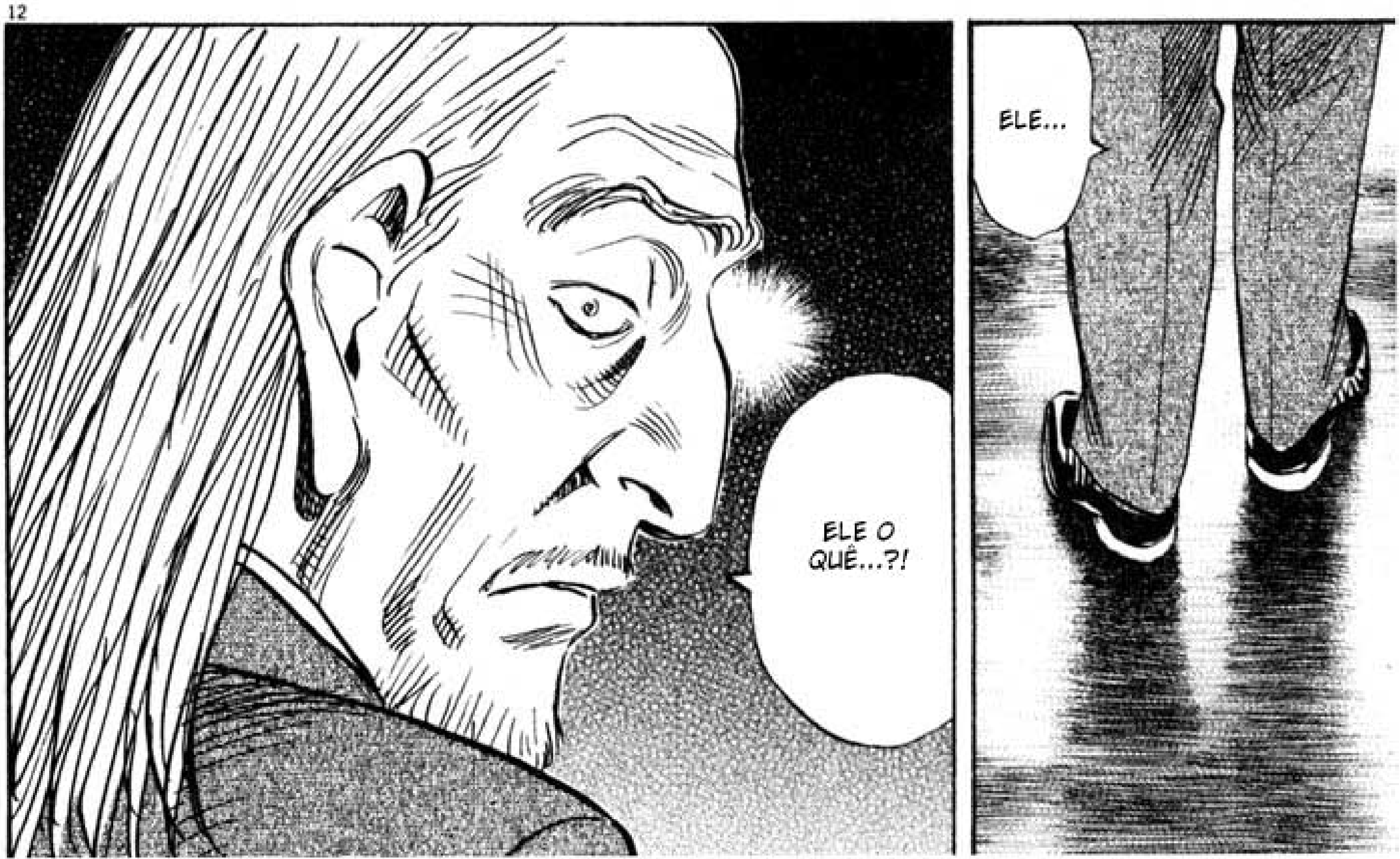

NA BOA!
A GENTE ARREBENTA!
AGORA, DE VOLTA AOS NEGÓCIOS!
HEHE HEHE ...
HÁ ALGO ERRADO...
AH...
ASSEMBLÉIA NACIONAL


E LÁ ESTAVA ELE, NAQUELA NOITE DE CHUVA...
SIM...
E EU PERGUNTEI...
"QUEM É VOCÊ...?"
ELE RESPONDEU...
"BREVE, VOCÊ SABERÁ."
EU TAMBÉM O VI, EM NAKAMEGURO...
O "AMIGO"...



O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO?
AH... NÃO ADIANTA.
MAS...
NÃO SE PREOCUPE. O "AMIGO" ADORMECE NO PRÓPRIO ALTAR.
JÁ EN-CONTRARAM O NÚMERO 13?
NÃO...
ENCON-TREM-NO E DETENHAM-NO.
BAM


SENHOR, A VISITA DO PAPA A SHINJUKU ACABOU, SEM QUAISQUER INCIDENTES.
A AGENDA DELE SEGUIRÁ SEM ALTERAÇÕES...
TAP
TAP
CREK
EM DOIS DIAS, A CERIMÔNIA DE ABERTURA DA EXPO...
QUE SERÁ A ÚLTIMA DAS ATIVIDADES DE SUA SANTIDADE NO PAÍS...
E NESTA CERIMÔNIA ELE SERÁ LEVADO DE ENCONTRO AO CORPO DO "AMIGO", NÃO É MESMO?


ELE...
ELE O QUÊ...?!

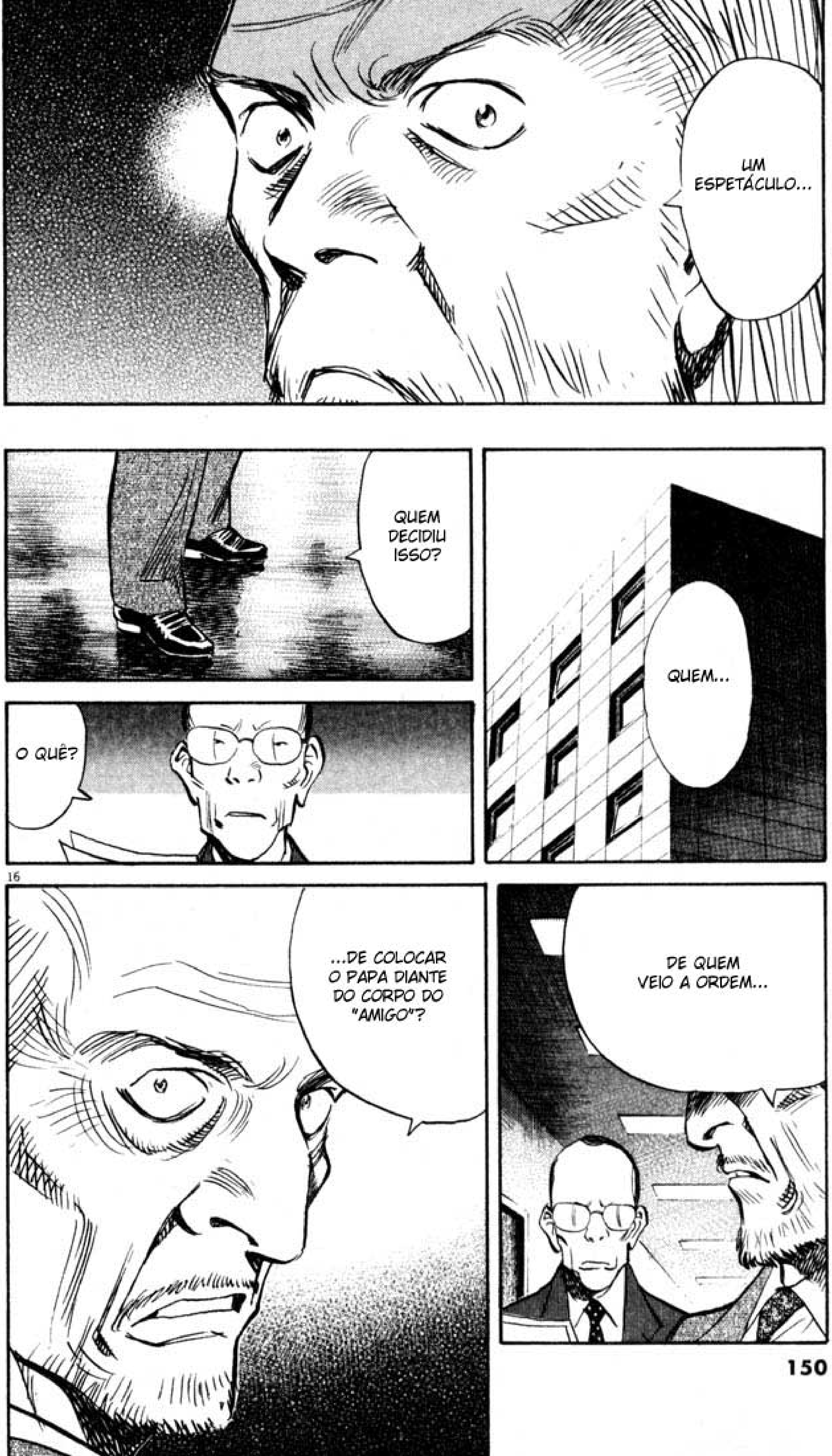


(DE CORAÇÃO, EU AGRADEÇO...)
GRAÇAS À SUA AJUDA, CONSEGUIMOS EVITAR A GRANDE AMEAÇA À VIDA DO PAPA.
Grazie di cuore. Io ringrazio···
O PADRE LUCIANO TAMBÉM AGRADECE.
TENHO A SENSAÇÃO DE QUE AS COISAS ESTÃO SAINDO MUITO DOS EIXOS RECENTEMENTE...
O QUE ACHA, OTCHO?


DESDE QUE AVISTAMOS AQUELE HOMEM IDÊNTICO AO "AMIGO", NAQUELA NOITE DE CHUVA...
CREEK
BOM TRABALHO, PESSOAL.
ELE ESTÁ A SALVO E JÁ FOI EMBORA.
E TODA A CONFUSÃO QUE HAVIA EM SHINJUKU
PARECE TER ACABADO TAMBÉM.
AGORA, EMBORA NÃO SEJA MAIS NOSSA JURISDIÇÃO,
NÓS, FORÇA POLICIAL DE KABUKI, ESPERAMOS QUE O PAPA FIQUE SEGURO NAS CERIMÔNIAS DE ABERTURA DA EXPO.

14


AH, E, VOCÊS SOUBERAM DESSA? NÃO SEI SE É ALGUMA PIADINHA DE MUITO MAU GOSTO DO PARTIDO DA AMIZADE, MAS...
NA CERIMÔNIA DE ABERTURA, VÃO COLOCAR O PAPA DE FRENTE PRO CORPO DO "AMIGO"...
!!
E-ELES VÃO FAZER ISSO?! NÃO PODE SER...
SIM, ACABOU DE SER DECIDIDO.
NO!!
QUEREM FAZER DA VISITA UM ESPETÁCULO!


UM ESPETÁCULO...
QUEM...
QUEM DECIDIU ISSO?
O QUÊ?
DE QUEM VEIO A ORDEM...
...DE COLOCAR O PAPA DIANTE DO CORPO DO "AMIGO"?

16

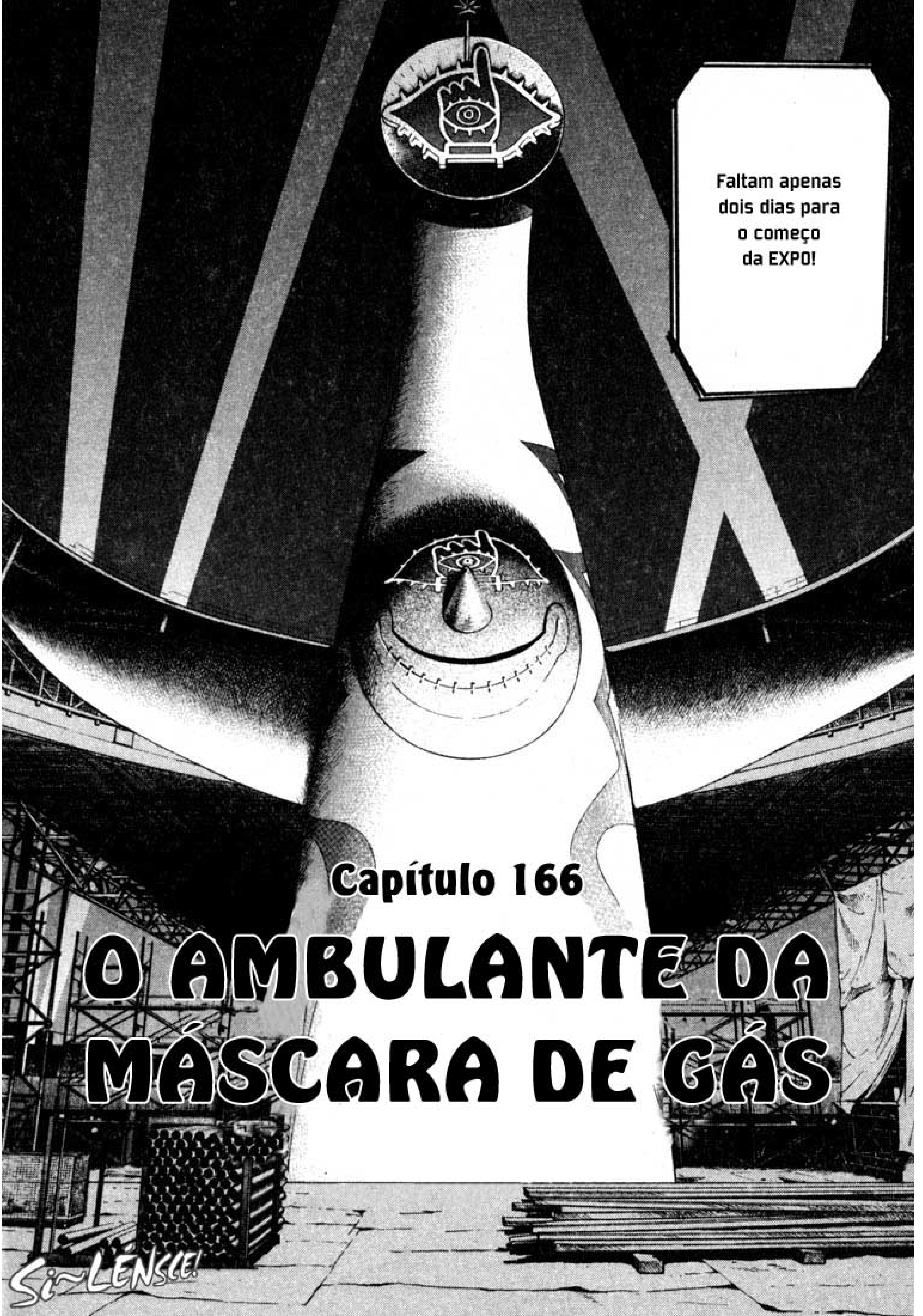

ORA... E NÃO FOI SUA?
EU NUNCA--
OH!
ENTÃO...
SE...
SE O QUE ESTOU IMAGINANDO
VIER A ACONTECER...
ENTÃO É ISSO...


SERÁ COMO--
UM ESPE-TÁCULO...
SERÁ O MAIOR ESPETÁCULO DA HISTÓRIA!
Si-LÉNSCE!

18


Observem as tendas, enfileiradas!
E ainda mais pessoas, chegando a todo momento!
A Polícia informa que as estimativas são de pelo menos 320000 pessoas, mas há possivelmente ainda mais!
Desde o anúncio do Partido da Amizade, informando que o Papa iria de encontro ao corpo do "Amigo",
multidões chegam ao estádio para tentar ver de perto este momento histórico!


O "Amigo" muito se empenhou na EXPO deste ano!
Pode-se dizer que a EXPO 2015 era o sonho do "Amigo"!
Esta EXPO precisa ser um sucesso!
EXPO 2015
Façamos desta Expo um sucesso
Não podemos nos render ao vírus que assola a humanidade!
45 anos depois da Expo em Osaka,
repete-se a hora do progresso e harmonia para a raça humana!
Torna-se realidade o sonho do "Amigo"!


Faltam apenas dois dias para o começo da EXPO!
Capítulo 166
O AMBULANTE DA MÁSCARA DE GÁS
Si~LÊNSCE!


VOOO
TEM MESMO MUITA GENTE AQUI...
ZAA
É...
PARE!
IDENTIFICAÇÃO?
BOM TRABALHO, OFICIAL.
SOU CHOUNO, DO DP DE KABUKI.


AH, SIM. E SEUS PASSAGEIROS...?
ESQUADRÃO ANTI-BOMBA. SÓ VAMOS VERIFICAR O SOLO.
HAHA HA...
ENTÃO ACHO QUE NÃO PRECISAMOS PROCURAR NADA NO CARRO.
TUDO CERTO!
PODEM PASSAR.
UFA...
VIU? SEGURANÇA FRACA.


VIRAM? AINDA ESTÃO CONSTRUINDO PAVILHÕES.
KAKAKAK
KANK
GOOO
TEM RAZÃO ...
NÃO PARAM A CONSTRUÇÃO PARA QUE A ABERTURA OCORRA A TEMPO...
E PORTANTO VAI SER MUITO MAIS FÁCIL ADENTRAR...
KAK KAK
NÚMERO 13...
NÃO PODEMOS VIGIAR TODOS OS TRABALHADORES, UM POR UM...
O QUE FAZEMOS, OTCHO?
OLHAMOS EM TODOS OS CANTOS...
POLICE

6


CADA PONTO DE ONDE POSSA SER POSSÍVEL ASSASSINAR O PAPA.
ENTÃO SERÁ AQUI, NÃO É?
ASSASSINAR O PAPA DIANTE DE CENTENAS DE MILHARES...
OU MELHOR, DIANTE DE TODO O MUNDO, QUE VERÁ PELA TELEVISÃO...
NÃO PODEMOS PERMITIR ISSO.
E NÃO VAMOS MESMO.
......
VOOOM
KAN KAN


EI! COMO ESTÁ A INCIDÊNCIA DE LUZ ALI?
KAN KAN
KAN KAN
AINDA NÃO ESTÁ BOA.
ANDEM LOGO! NÃO PODEM DEMORAR TANTO ASSIM PRA FAZER ISSO!
QUE LOUCURA, CARA...!
ANDA LOGO, SEU BUNDA-MOLE!
NÃO IA DOER DAR UMA AJUDA AOS OUTROS DE VEZ EM QUANDO...
HÃ?
EI, CADÊ MINHA FURADEIRA?!
AH, VALEU...
A VISTA É MUITO BOA DAQUI.
VAI CARA, TRABALHA.
GAAAAAAN

8


PODE-SE VER TODO O PALCO CLARAMENTE.
FUI EU QUE INSTALEI A ILUMINAÇÃO LÁ. VAI DAR PRA VER O PAPA DIREITINHO.
第一
ONDE?
HM?
DE ONDE VAI SER POSSÍVEL VÊ-LO BEM?
VER O PAPA...
KAAAAN
GOOOON
GAAAAN


GWOOOO
VOOOSH
ALI!
MUROBETSU, HOKKAIDO
BEM ALI!
FOI ONDE CAIU A PRIMEIRA VÍTIMA.
AH
AH


GII
GII
TAK TAK
SEU CHÁ.
AH, OBRIGADO.
É SEGURO TIRAR AQUELAS ROUPAS AQUI?
SIM. NA VERDADE, NÃO PRECISAMOS MAIS USÁ-LAS NEM LÁ FORA.
JÁ CO-LETAMOS INFORMA-ÇÕES DO VÍRUS.
PARECE QUE NÃO DURA MAIS DO QUE SETE DIAS...
JÁ PODEMOS TOMAR CHÁ CALMAMENTE.
MAS ACHO QUE NINGUÉM VAI MAIS VOLTAR A ESTA CIDADE...


FOI HORRÍVEL... AQUELE VÍRUS TORNOU ESTE LUGAR UM INFERNO...
AH, FALANDO NISSO, SENHOR MARUO, POR QUE ESTÁ AQUI AO INVÉS DE--
AO INVÉS DE ACOMPANHAR O SENHOR HARU?
......
Alô, alô! ♬
ELE ESTÁ DANDO UM SHOW NUM GINÁSIO PARA OS QUE CONSEGUIRAM EVACUAR.
Todos a dançar! ♬
VAMOS PRA TOKYO HOJE PARA A CERIMÔNIA DE ABERTURA DA FEIRA...
MAS ELE QUERIA SE APRESENTAR AQUI O QUANTO FOSSE POSSÍVEL.
O QUE ELE FAZ É FABULOSO. CERTAMENTE ESTÁ LEVANTANDO O ÂNIMO DAQUELAS PESSOAS...


ALGO QUE EU NÃO POSSO FAZER...
DR. NAKA-BATAKE...
POR FAVOR, NÃO ME CHAME DE DOUTOR... NÃO PUDE FAZER NADA POR ELES...
ABSOLUTAMENTE NADA...
HÁ AINDA VÍTIMAS SURGINDO AO NORTE, EM WAKKANOUCHI...
EU FIQUEI ARRUMANDO DESCULPAS E VIM PRA CÁ...
PRECISA DESCANSAR. TEM QUE VOLTAR PRA CASA, NÃO É?
NÃO VAI FAZER DIFERENÇA NENHUMA SE EU VOLTAR!
EU DOU A CADA UM UMA VACINA QUE SEI QUE NÃO VAI FUNCIONAR, DIGO QUE VÃO FICAR BEM...
E VEJO AQUELAS PESSOAS MORREREM, UMA APÓS A OUTRA, VESTIDO NAQUELA ROUPA!
ISSO NÃO É SER MÉDICO...


TAK TAK
ESTÁ INDO MUITO BEM, CONSIDERANDO QUE AINDA É JOVEM, DR. NAKABATAKE.
UM DOS MEUS VETERANOS JÁ ME DISSE ISSO...
"TUDO BEM, VOCÊ AINDA É NOVO."
"VOCÊ NÃO ENTENDE PORQUE AINDA É JOVEM. FICA COM RAIVA QUANDO AS COISAS NÃO DÃO CERTO..."
"OS MAIS VELHOS JÁ SE ACOSTUMARAM COM ESSE VÍRUS..."
"ELES SABEM QUE HÁ COISAS QUE NEM A CIÊNCIA MODERNA PODE CONSEGUIR..."
ANOS ATRÁS, UM AMIGO MEU
TEVE UMA BANDA DE ROCK QUE NÃO DEU CERTO...

14


EU PERGUNTEI A ELE ATÉ QUANDO IA BRINCAR DE ROQUEIRO, JÁ QUE SABIA QUE NÃO IA ANDAR PRA FRENTE...
E ELE DISSE...
QUE UM DIA TODOS IAM ENTENDER.
ELE RIU E DISSE ISSO, MESMO SABENDO QUE NINGUÉM ESTAVA NEM AÍ PRA BANDA DELE.
O QUE ACONTECEU À BANDA?
HOUVE DESINTERESSE GERAL...
E SE SEPARARAM. MAS, ANOS DEPOIS...
ELE COMEÇOU A CANTAR NAS RUAS.
MESMO QUE NINGUÉM OUVISSE.


HA...
HAHA HA...
TAK
TAK
POR QUE O VÍRUS SÓ SE ESPALHA EM ÁREAS ASSIM...?
BOM, EU OUVI BOATOS...
16
BOATOS?
SIM... NÃO SEI QUEM COMEÇOU...
MAS FALAM DE UM AMBULANTE USANDO MÁSCARA DE GÁS...
UM VENDEDOR AMBULANTE?
REPARARAM ESSE AMBULANTE PELA PRIMEIRA VEZ...


QUANDO CARREGAVA UMAS MALAS.
TRÊS MALAS...
ELE COLOCOU UMA DELAS NUM ACOSTAMENTO DA ESTRADA
E CONTINUOU INDO PRO NORTE...
E DEPOIS DISSO, NAKABETSU E WAKKANOUCHI FORAM CONTAMINADAS PELO VÍRUS...
É...
E O INTERVALO ENTRE AS PRIMEIRAS VÍTIMAS SURGIDAS AQUI E DEPOIS LÁ...
SUGERE QUE...
OLHA, NÃO ACHO QUE ALGUÉM IA ANDAR O CAMINHO TODO A PÉ...
MAS DÁ UNS DOIS DIAS, DEPOIS MAIS QUATRO E ACABOU SENDO ISSO MESMO...
E A POLÍCIA SABIA DISSO...?
SÃO SÓ BOATOS.
NINGUÉM IA ACREDITAR EM UM VENDEDOR DE PORTA EM PORTA, USANDO UMA MÁSCARA DE GÁS, ESPALHANDO UM VÍRUS...

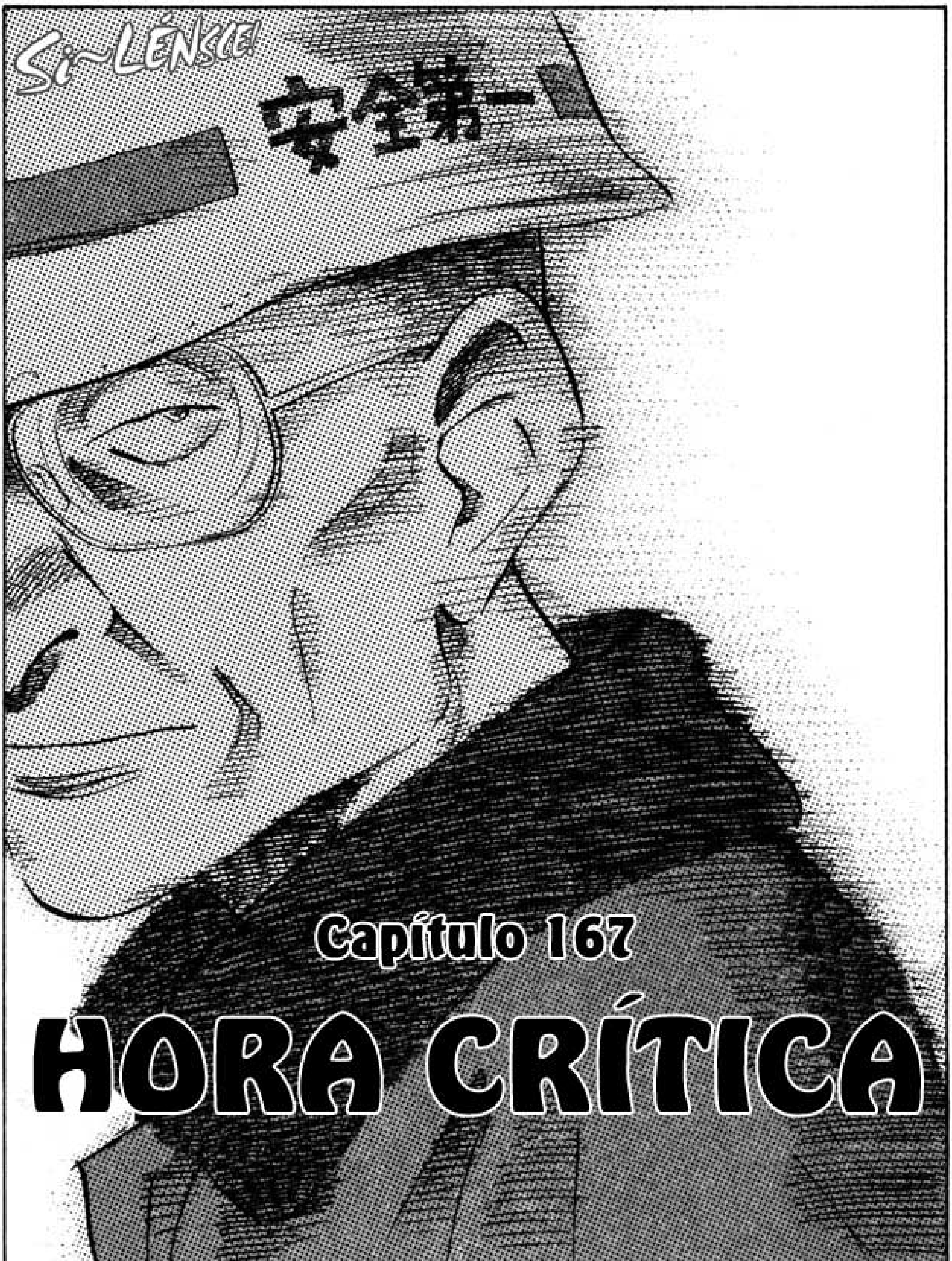

ELES SERIAM CAPAZES DISSO...
ELES ...?
ELES SERIAM CAPAZES DISSO...
Si~LÉNSCE!


GWOOO
O VERDADEIRO ANTI-BOMBAS ACABOU DE CHEGAR!
RÁPIDO, OTCHO!


SE NÃO SAIRMOS DAQUI AGORA, VÃO DESCOBRIR NOSSA FARSA!
ACHOU ALGUM PONTO QUE FOSSE IDEAL PRO ATIRADOR?
PARA ATIRAR DE LONGE, O TELHADO DO PAVILHÃO SOVIÉT-- RUSSO.
A JANELA SUL DO PAVILHÃO MALAIO. O TELHADO DO MEXICANO, A SOMBRA SOB A MURALHA AO NORTE DO PAVILHÃO ROMENO.
PARA UM TIRO CURTO, OS ESTANDES EM FRENTE AOS ASSENTOS DOS VIPS...
CERTO... VAMOS COLOCAR SEGURANÇA EXTRA NESSES LUGARES!
ENTÃO ESSES SÃO OS LUGARES ONDE O NÚMERO 13 PROVAVELMENTE APARECERIA, NÃO É?
NÃO...


ISSO SIGNIFICA QUE ESTES SÃO OS LUGARES ONDE ELE **NÃO VAI** APARECER.
ELE É UM ASSASSINO PROFISSIONAL.





Capítulo 167

HORA CRÍTICA


BILLY'S DINER
MISSOURI, ESTADOS UNIDOS
A fábrica da Farmacêutica MGC na costa do lago Michigan continua a sofrer com o incêndio...
Os bombeiros fazem o possível para apaziguar as chamas...
UM AMBULANTE COM MÁSCARA DE GÁS...?


SIM, TENHO CERTEZA.
VÁRIOS DOS CAMINHONEIROS QUE PASSAM SEMPRE POR AQUI O VIRAM.
ELE SEGUIU A PÉ PRO NORTE.
OU SEJA...
ESTE HOMEM ESTÁ ESPALHANDO O VÍRUS?!
EU NÃO SEI! SÃO SÓ BOATOS!
PENSE!
PENSE COM CALMA!
DANNY, SUA CIDADE NO NOVO MÉXICO FOI DEVASTADA PELO VÍRUS...
E UMA SEMANA DEPOIS, AQUELE LUGAR CHAMADO CLINTON, EM OKLAHOMA, FOI CONTAMINADO.
IA LEVAR UMA SEMANA PRA LÁ, A PÉ?
NINGUÉM IA ANDAR ISSO TUDO A PÉ...


ESTOU FALANDO HIPOTETI-CAMENTE!
DEPOIS DISSO, GALENA, NO KANSAS!
DEPOIS, HALLTOWN, NO MISSOURI! AS VÍTIMAS CONTINUAM CRESCENDO AO NORTE!
ESTOU FALANDO, ESTE HOMEM ESTÁ SEGUINDO A ROTA 66 E ESPALHANDO O VÍRUS POR ONDE PASSA!
SÓ PODE ESTAR BRINCANDO COMIGO... ISSO É HISTÓRIA DE CRIANÇA.
E É MESMO UMA HISTÓRIA DE CRIANÇA.
FOI NOSSA IDÉIA, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS. TINHA MESMO ESSE TAL DE IMPÉRIO SAPO...
HÃ?!

7


VAI VER O VENDEDOR CANSOU DE ANDAR, NÃO É...?
HM...
...DIGA, POR QUE AS VÍTIMAS PARARAM DE SURGIR LOGO APÓS HALLTOWN?
TÁ, TÁ, ESQUECE.
EU TAMBÉM QUERO IR!
MAS É PERIGOSO!
ENFIM... POR ISSO MESMO ESTOU PENSANDO EM SEGUIR PRO NORTE, PRA VER COMO ESTÃO AS COISAS.
PODERIA VIGIAR ESTES GAROTOS PRA MIM?
8
PAAAI... VEM VER QUEM TÁ VINDO...
VROOOOM
MAS, POR FAVOR--
EU VOU!
JÁ TEM GENTE DEMAIS AQUI...
NÃO DÁ PRA ACOMODAR MAIS DUAS CRIANÇAS...


VROOOM
HÃ?!
ESSES MOTOQUEIROS SÃO UNS MARGINAIS! VÃO QUERER DESTRUIR A LOJA!
MAS QUE... PORRA É ESSA?!
VOU PEGAR A ARMA!
TAP
TAP


A-AAAH!
AH!
FUP
-AH-
-AH-
O QUE VOCÊS QUEREM, SEUS MISERÁVEIS?!
VOCÊS NÃO SÃO PÁREO PARA UM AUTÊNTICO MESTRE DE SOBA JAPONÊS!


HÃ?!
Dark Star
FALA...
TEM GENTE INFECTADA AÍ?
O QUE É ISSO?
VACINA.
V-VACINA?!
ERA PRA GENTE TER MORRIDO.
MAS FOMOS SALVOS POR ESTA VACINA.


FALA SÉRIO...
FOI UMA MOÇA JAPONESA QUE DEU A VACINA PRA VOCÊS?
EK-41 2014.12
ISSO AÍ.
A GENTE CHAMA ELA DE "SANTA MÃE".
O--
ONDE ESTÁ ESSA "SANTA MÃE" AGORA?!
TEM POUCAS AMPOLAS DA VACINA SOBRANDO.
ELA LEVOU UNS RAPAZES DA GENTE COM ELA PRA FAZER PRODUÇÃO EM MASSA.
ONDE...?
NA FÁBRICA DA MGC LÁ NO LAGO MICHIGAN.

12

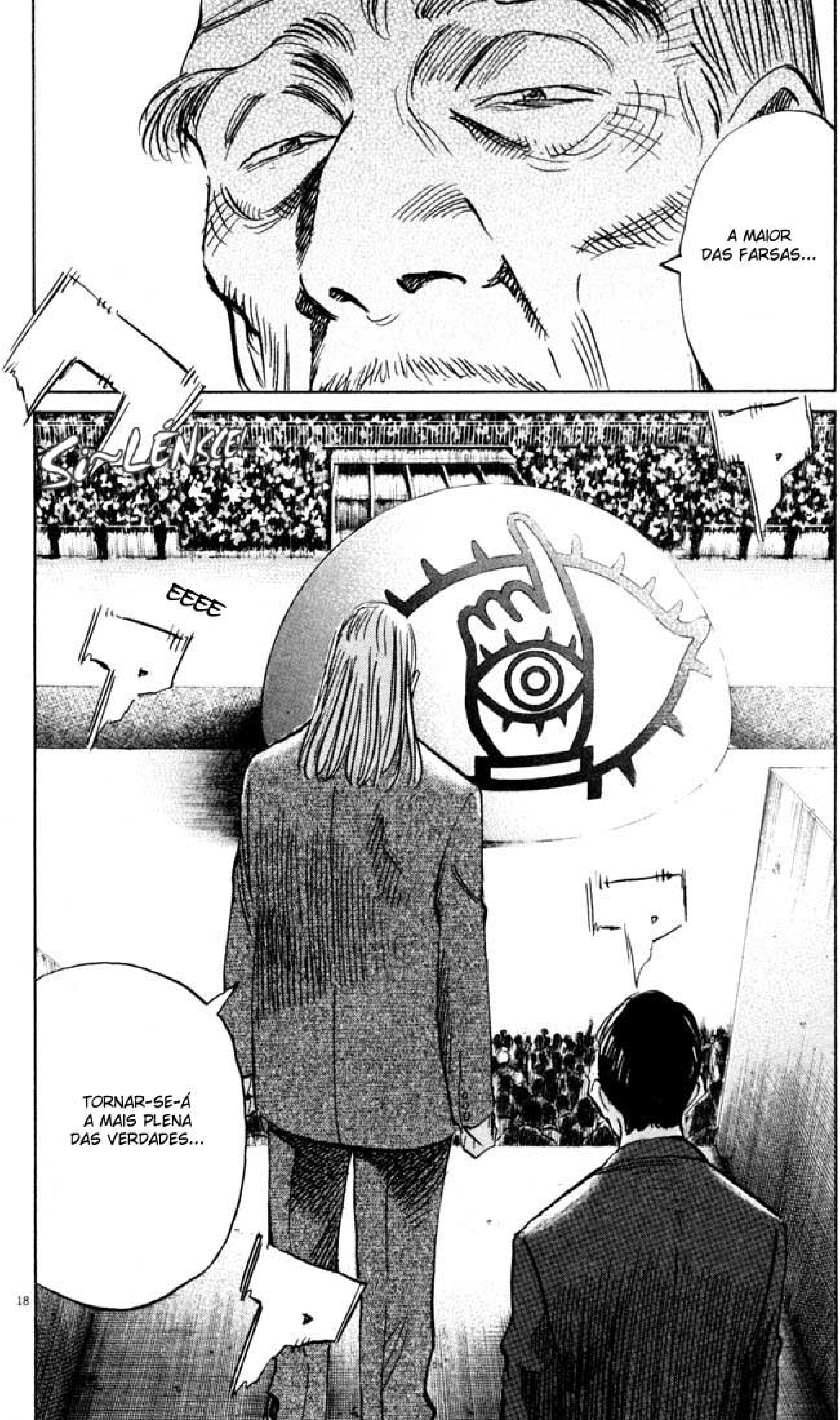

Reiterando a informação sobre o caos no Lago Michigan...
MGC...
A fonte da explosão que gerou o incêndio na fábrica da Farmacêutica MGC é ainda desconhecida.
Polícia e Bombeiros trabalham e não é descartada a hipótese de terrorismo...
MAS QUE CARALHO...
FORAM ELES!
VUP
A-AONDE VOCÊ VAI, PAI?!
PRO LAGO!
BAN

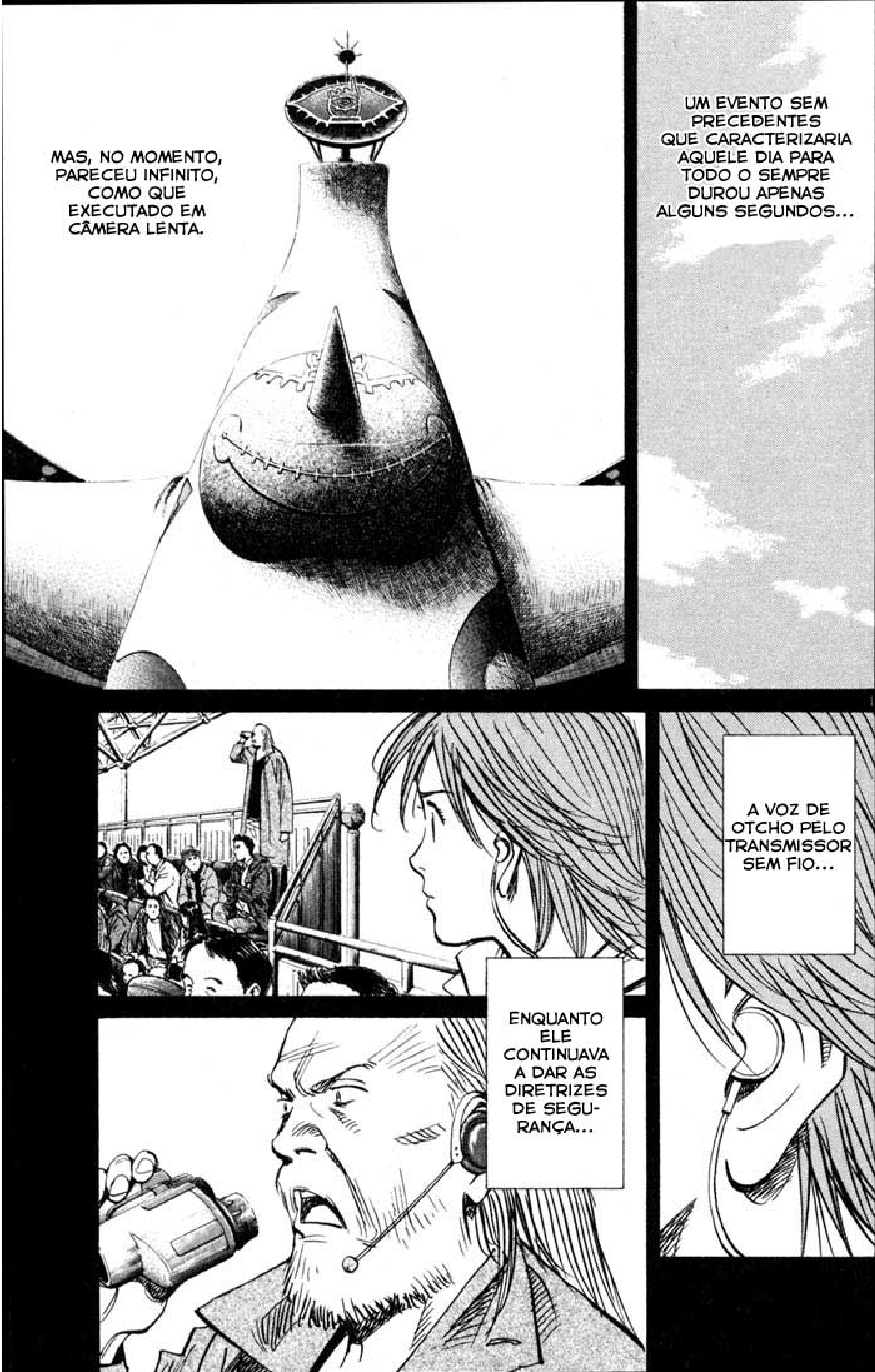

ACHAR A SANTA MÃE...
É A KIRIKO, KENJI...!
VROOOM
EI, PAI!
!!
VEM!
VROOO
S-SIM, SENHOR!
PRO LAGO MICHIGAN! VAMOS PROTEGER A SANTA MÃE!
VROOOOM


VROOOOM
EEEEEEE
É a EXPO, Feira Mundial 2015, com uma multidão apreensiva como jamais se viu!
Já se ultrapassaram os limites de uma feira cultural!

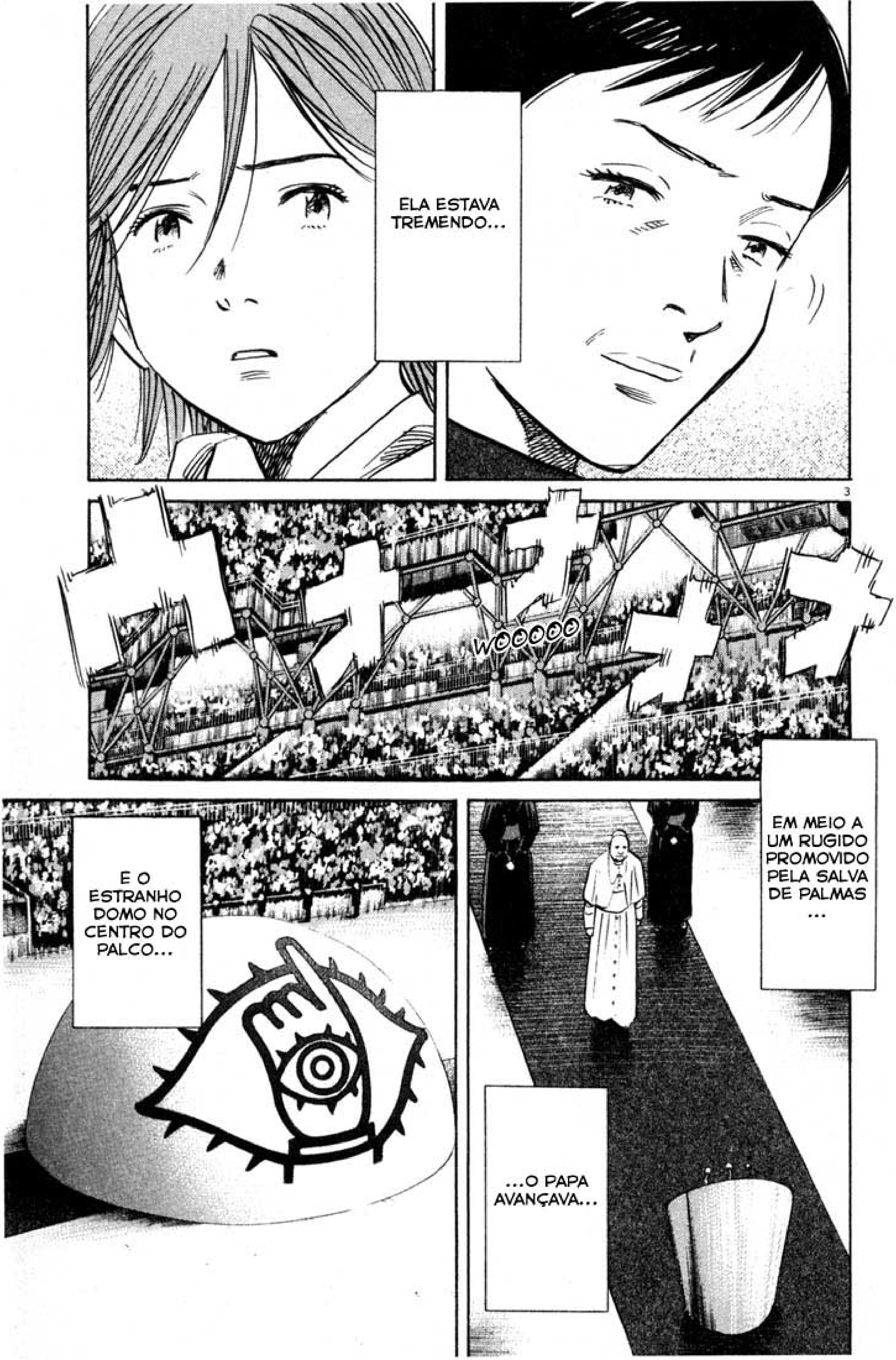

O que está prestes a ter início
é o maior festival do século, encapsulado com as esperanças de toda a humanidade!
EEEE
SENHOR, SUA SANTIDADE, O PAPA, CHEGOU.
SIM...
ENFIM, ELE CHEGOU...
EEEE
CHEGOU SUA HORA DE SUBIR AO TOPO.
NÃO.
?


O TOPO DE QUE FALAMOS É TÃO SOMENTE O PÉ DE UMA MONTANHA...
JÁ ELE ESTÁ PRESTES A ALCANÇAR UM PATAMAR INIMAGINÁVEL POR TODOS.
DO QUE ESTÁ FALANDO?
ELE QUEM...? O QUE VAI ACONTECER?
E, DIANTE DE CADA HOMEM, MULHER OU CRIANÇA DESTE PLANETA...
QUE COMECE O ESPETÁCULO.


A MAIOR DAS FARSAS...
EEEE
TORNAR-SE-Á A MAIS PLENA DAS VERDADES...

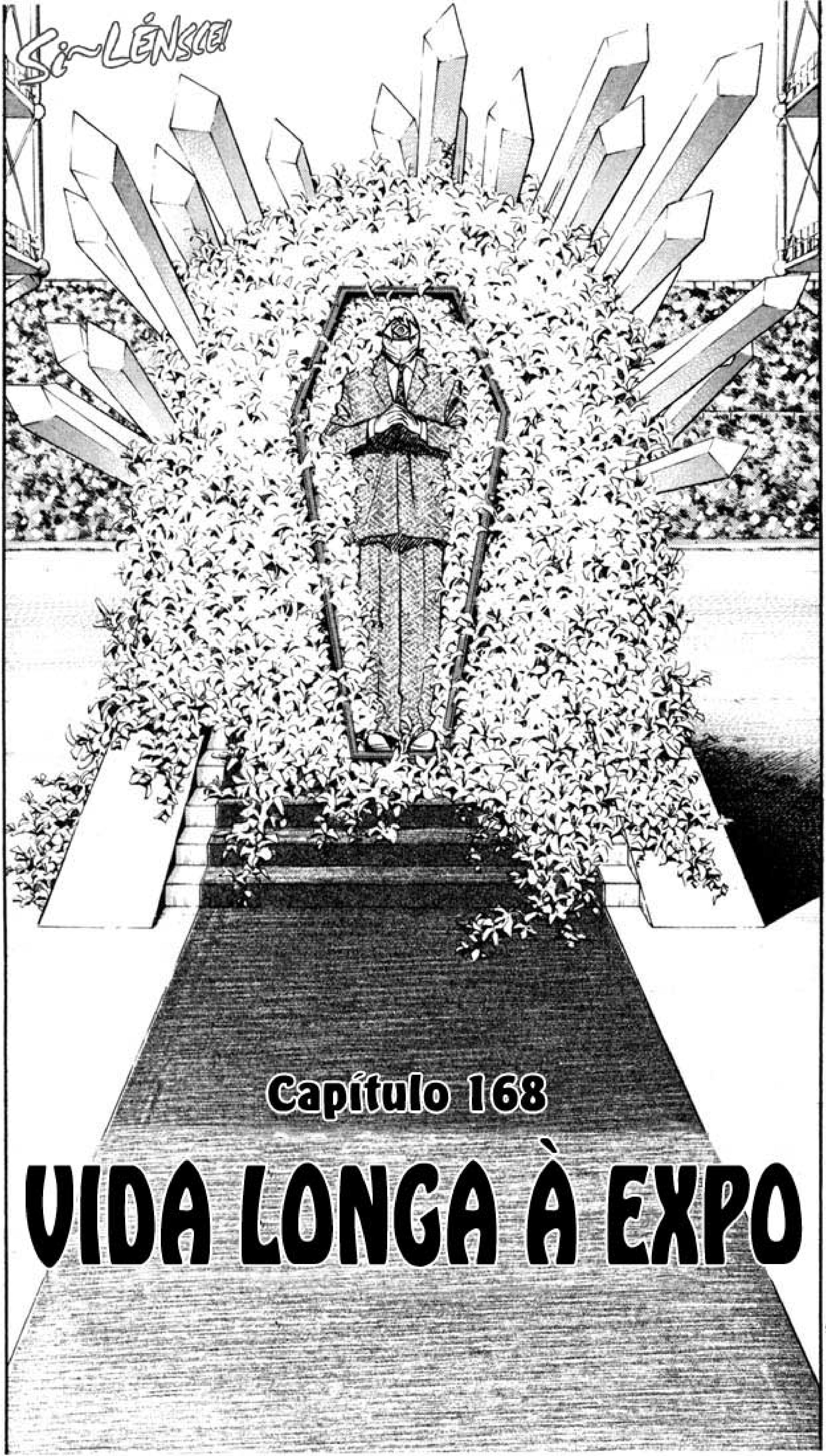

UM EVENTO SEM PRECEDENTES QUE CARACTERIZARIA AQUELE DIA PARA TODO O SEMPRE DUROU APENAS ALGUNS SEGUNDOS...
MAS, NO MOMENTO, PARECEU INFINITO, COMO QUE EXECUTADO EM CÂMERA LENTA.
A VOZ DE OTCHO PELO TRANSMISSOR SEM FIO...
ENQUANTO ELE CONTINUAVA A DAR AS DIRETRIZES DE SEGU-RANÇA...


QUANDO CHEGARAM PARA TOMAR SEUS ASSENTOS PARA O SHOW APÓS AS CERIMÔNIAS DE ABERTURA, O SENHOR NAMIO HARU E MARUO NOS CONTARAM...
FIQUEM ATENTOS A UM AMBULANTE USANDO UMA MÁSCARA DE GÁS.
MAS, DEPOIS DO QUE ACONTECEU, O SHOW DE NAMIO HARU FOI OBVIAMENTE CANCELADO.
EEEEE
A CERI-MÔNIA PROS-SEGUIU,
E APÓS BREVES DISCURSOS DO PRIMEIRO MINISTRO E DIVERSOS OFICIAIS DA ONU...
TIA YUKIJI, SENTADA AO MEU LADO, COLOCOU A MÃO DELA SOBRE A MINHA...



ELA ESTAVA TREMENDO...
3
WOOOOO
EM MEIO A UM RUGIDO PROMOVIDO PELA SALVA DE PALMAS ...
E O ESTRANHO DOMO NO CENTRO DO PALCO...
...O PAPA AVANÇAVA...


SILENCIO-
SAMENTE
SE ABRIU...



Si~LÊNSCE!
Capítulo 168
VIDA LONGA À EXPO



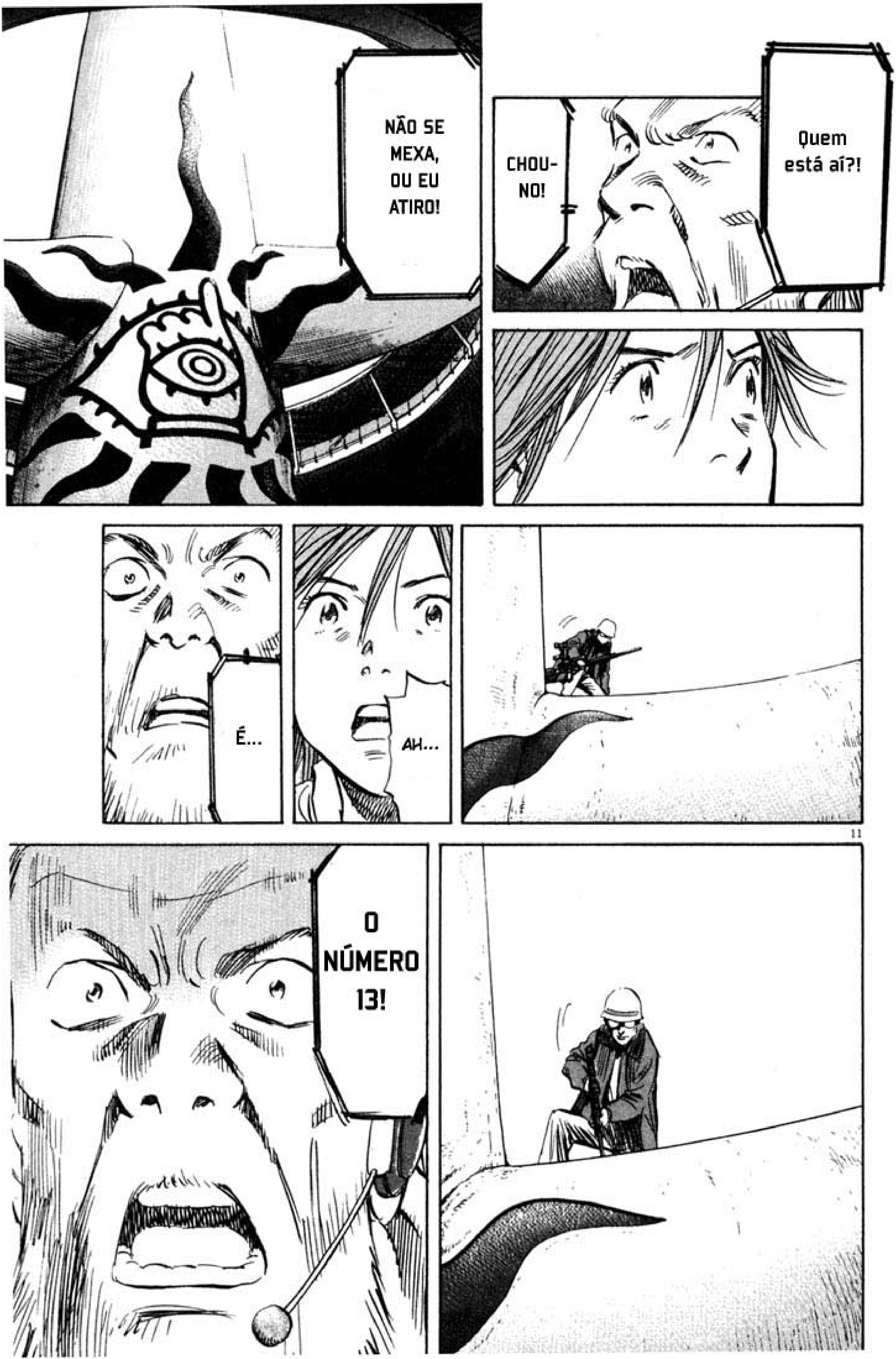
Nosso Senhor, Jesus Cristo,
carregando as chagas dos pecados da humanidade, carregando a cruz em suas costas,
viveu para a vida eterna uma vez mais, pelo Pai do Céu.
Nosso "Amigo"...
Que também você...


Segurança no segundo andar?
É Yoshitsune. Temos trinta homens no segundo andar!
Yoshitsune! Cuidado! O número 13 pode estar vestido de policial!
Sim, eu sei, reparei bem em casa um deles, mas não vi o número 13.
É o Chouno.
Estou com o Padre Luciano e reforços.
Perfeito. Ninguém vai estranhar um padre acompanhado de um policial saindo.
Saindo? Pra onde?
CHOUNO!
Onde está você?


A TORRE!
Hã?!
Não é possível entrar lá.
Talvez o "Amigo" tenha uma chave para ela, ou algo assim.
Por isso, precisam conseguir adentrar a torre!
Mas... Ah, Padre Luciano!
Espere, padre!
Tá... Olha... Eu vou lá dar uma olhada!
Nosso "Amigo"...
Você nos salvou no Ano Novo Sangrento, em 2000, ao custo da própria vida.

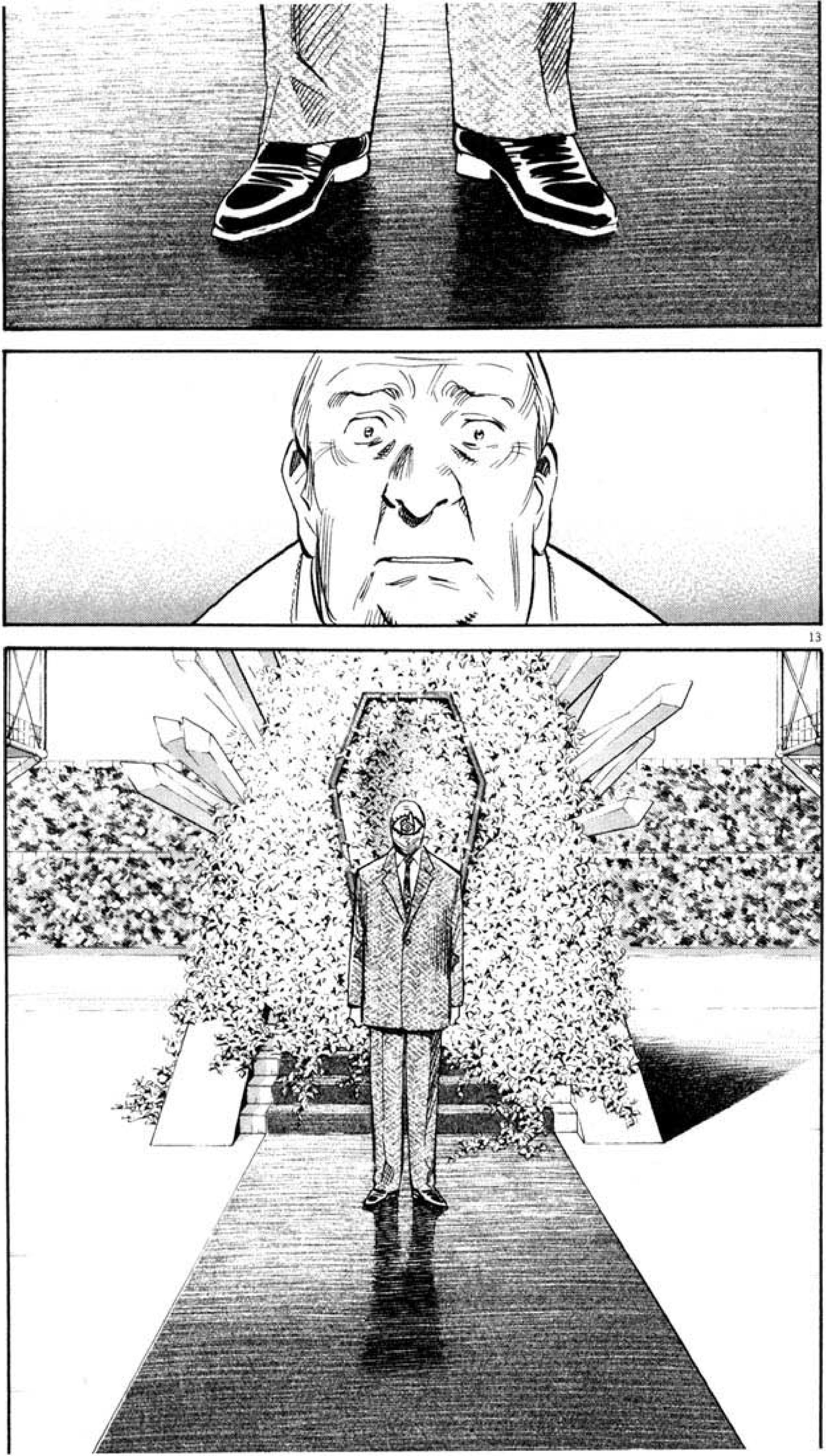

Deus há de garantir-lhe vida eterna ao lado dele...
É o Chouno... A porta abriu!
Abriu...
E-Espere, Padre Luciano! Está muito escuro, eu--
Hã?!


Está escuro demais, não consigo ver...
Espere, Padre Luciano! Ah!
O que foi?
O que é isso...?!
Rápido, suba!
Ah...
São escadas! Uma subida!
!?
Quem está aí?!


NÃO SE MEXA, OU EU ATIRO!
CHOUNO!
Quem está aí?!
É...
AH...
O NÚMERO 13!



12

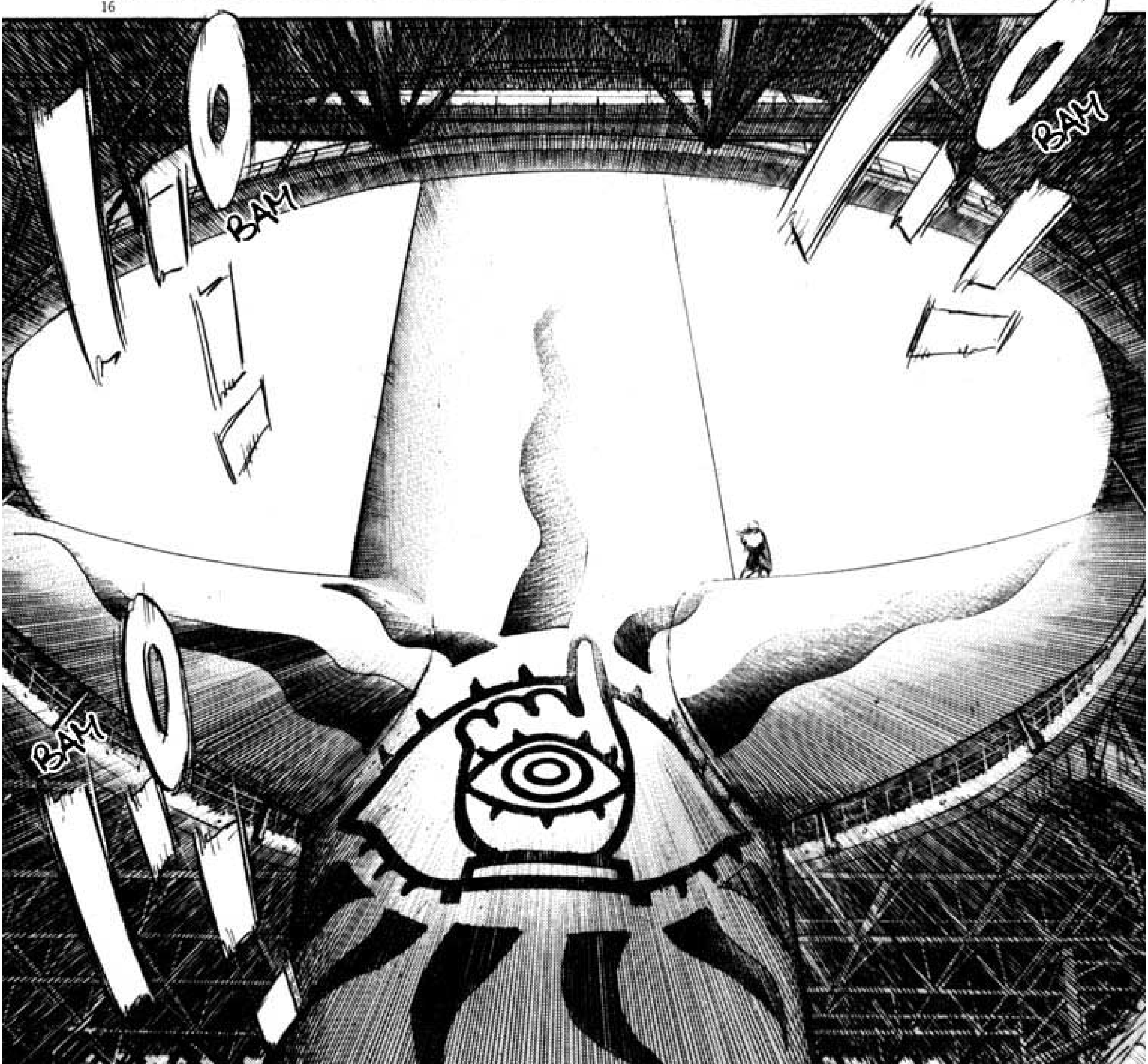



TIA YUKIJI!
ATIRE NELE, CHOUNO!
AH, PADRE LUCIANO, ME DÊ A ARMA!
ELE ESTÁ VIVO...
ELE ESTÁ VIVO...!


É...
UM MILAGRE...
AGORA!
ATIRE NO NÚMERO 13!
ELE ESTÁ VIVO!
ELE ESTÁ VIVO!
ELE ESTÁ VIVO!
OOOOH



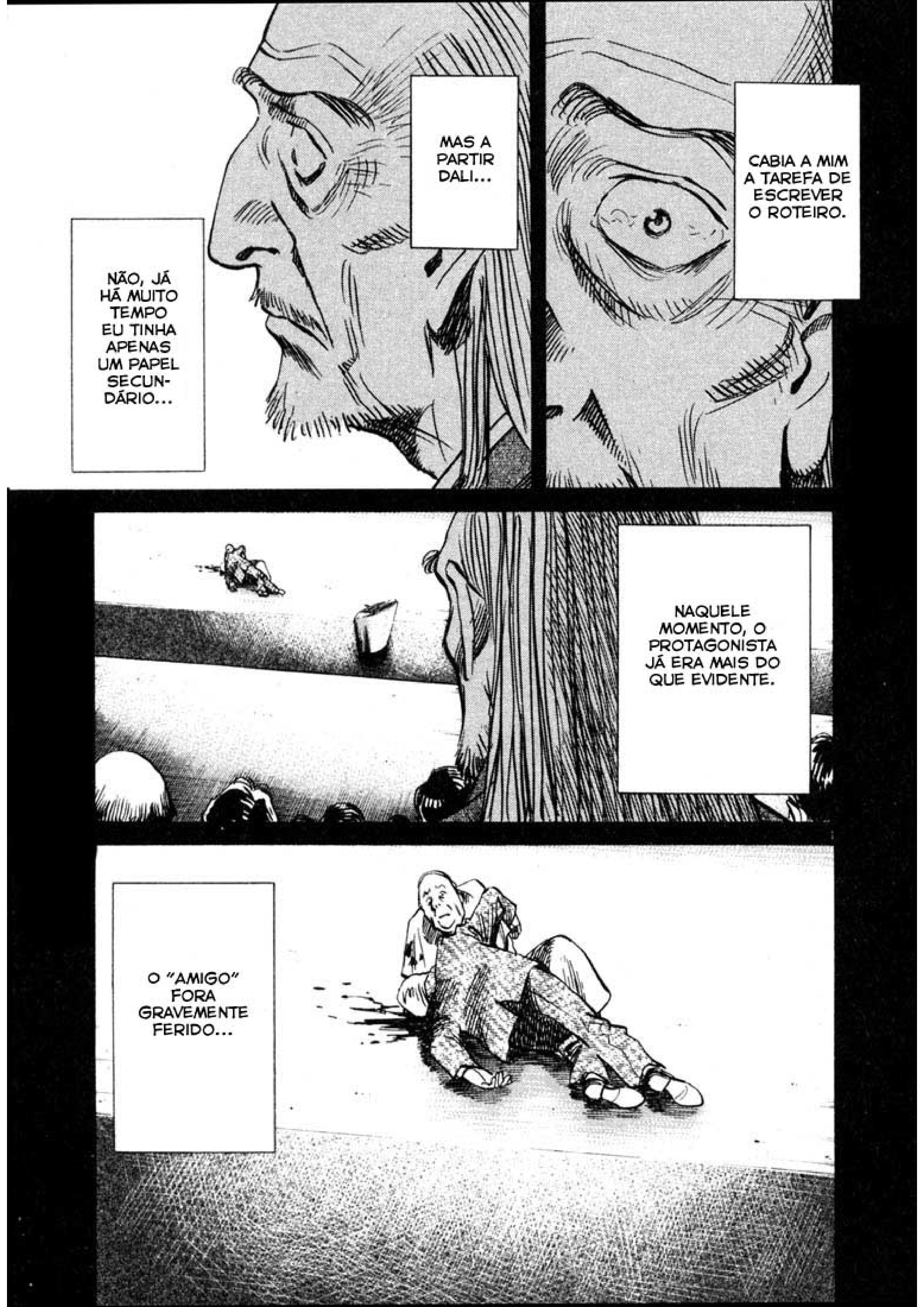
16

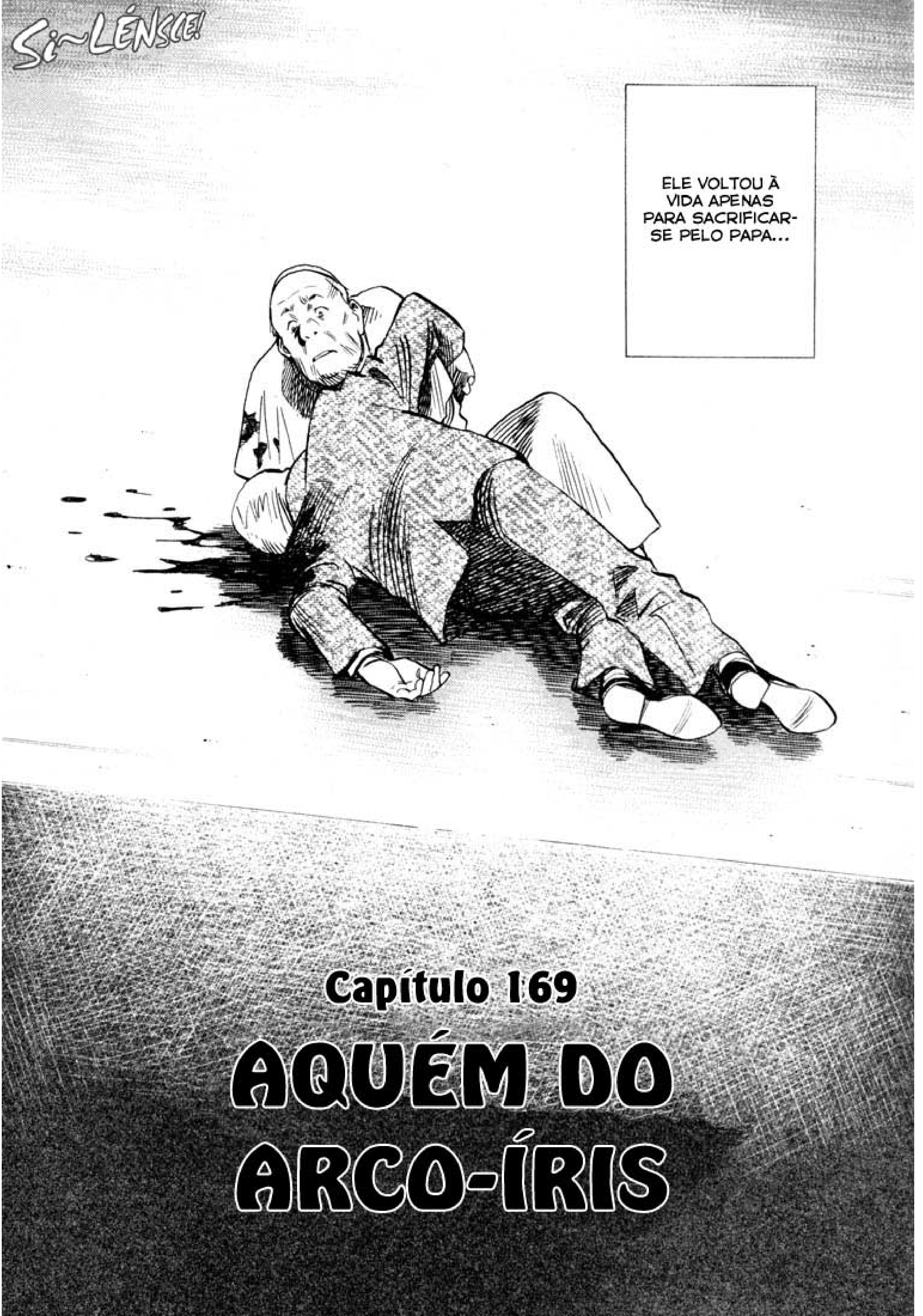




FORAM TRÊS TIROS...? OU QUATRO...? NÃO SEI MAIS...
O QUÊ ...?!
MAS O QUÊ--?!
TODO O ESTÁDIO IMEDIATAMENTE ENTROU EM SILÊNCIO.


O HOMEM QUE SALVOU O PAPA CAÍA, MORTO, NO CHÃO...
E OTCHO SUSSURROU...
Bem quando recebeu "vida eterna"...
...ELE SE TORNOU UM DEUS...
Si~LÉNSCE!


NÃO, JÁ HÁ MUITO TEMPO EU TINHA APENAS UM PAPEL SECUNDÁRIO...
MAS A PARTIR DALI...
CABIA A MIM A TAREFA DE ESCREVER O ROTEIRO.
NAQUELE MOMENTO, O PROTAGONISTA JÁ ERA MAIS DO QUE EVIDENTE.
O "AMIGO" FORA GRAVEMENTE FERIDO...


Si~LÉNSCE!
ELE VOLTOU À VIDA APENAS PARA SACRIFICAR-SE PELO PAPA...
Capítulo 169
AQUÉM DO ARCO-ÍRIS

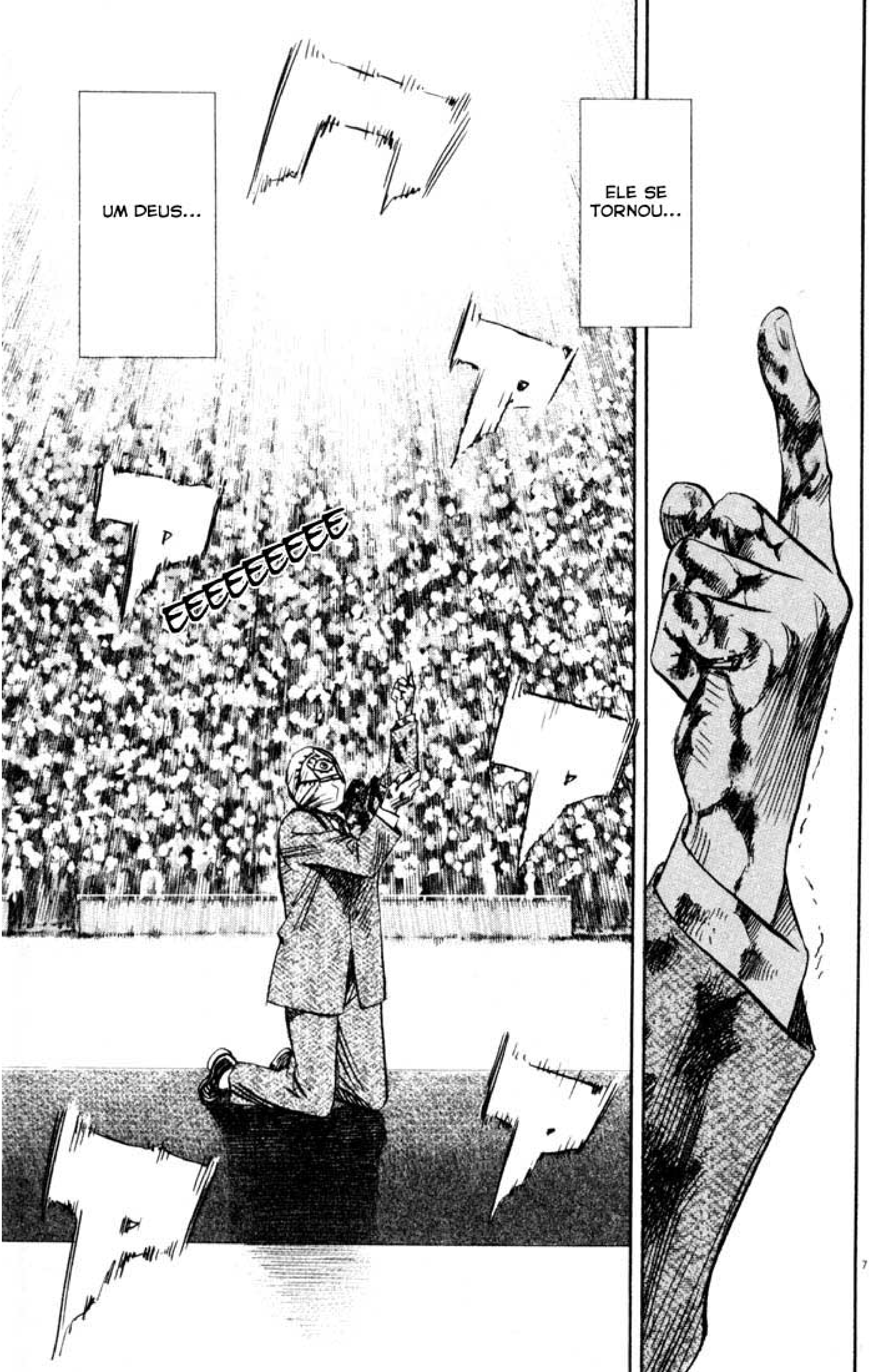

DODODODO
O SILÊNCIO FORA QUEBRADO POR TIROS...
PAA
PAA
AAAAH!
MATEM! MATEM O ATIRADOR!
VOS-SA SAN-TIDA-DE!
AMBU-LÂN-CIA!
VOS-SA SANTI-DADE!
E-EU ESTOU BEM...
RÁPIDO, AJUDEM-NO...
PAA
PAA
ABAIXEM-SE! POR FAVOR, TODOS, ABAIXEM-SE!
AAAAH!
AAAAAAH

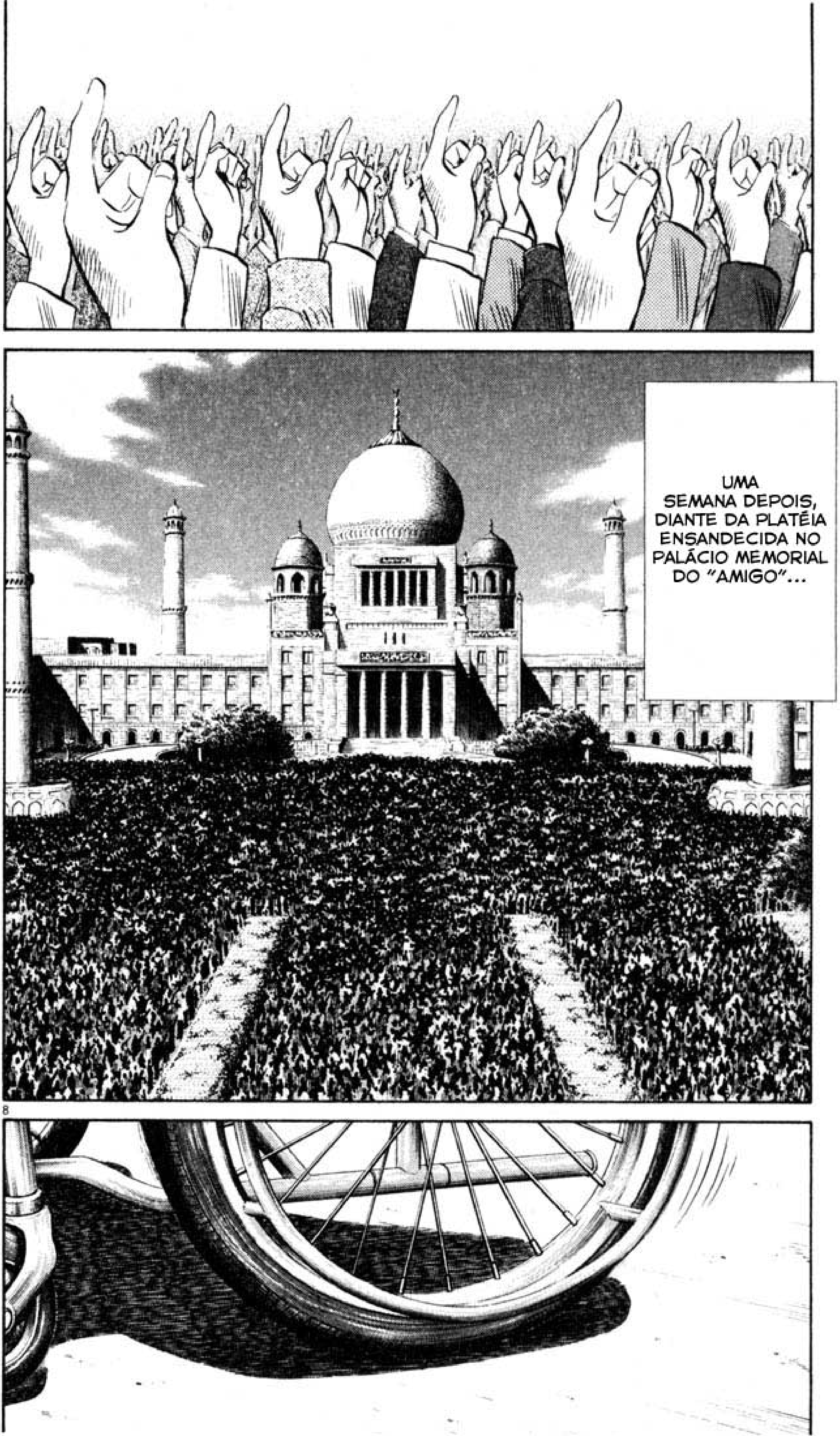

LEVEM O PAPA PARA UM LOCAL SEGURO!
PROTEJAM SUA SANTIDADE!
NÃO! AJUDEM-NO!
AJUDEM O "AMIGO"!
VOSSA SANTIDADE!
PADRE NITANI!
EU FUI SALVO...
ELE ME SALVOU!
NÃO!
VOSSA SANTIDADE NÃO ENTENDE... FOI TUDO UM TRUQUE!
RÁPIDO!
VOSSA SANTIDADE!
SAIAM DA FRENTE!
ABRAM CAMINHO!


ELE PRECISA DE CUIDADOS MÉDICOS!
AMBULÂNCIA!
COLOQUEM-ME...
NO CHÃO...
HÃ?!
EU...
ESTOU BEM...
M-MAS...?!
ONDE ESTÃO OS PARAMÉDICOS?!
VUP
AH...
OOOH...



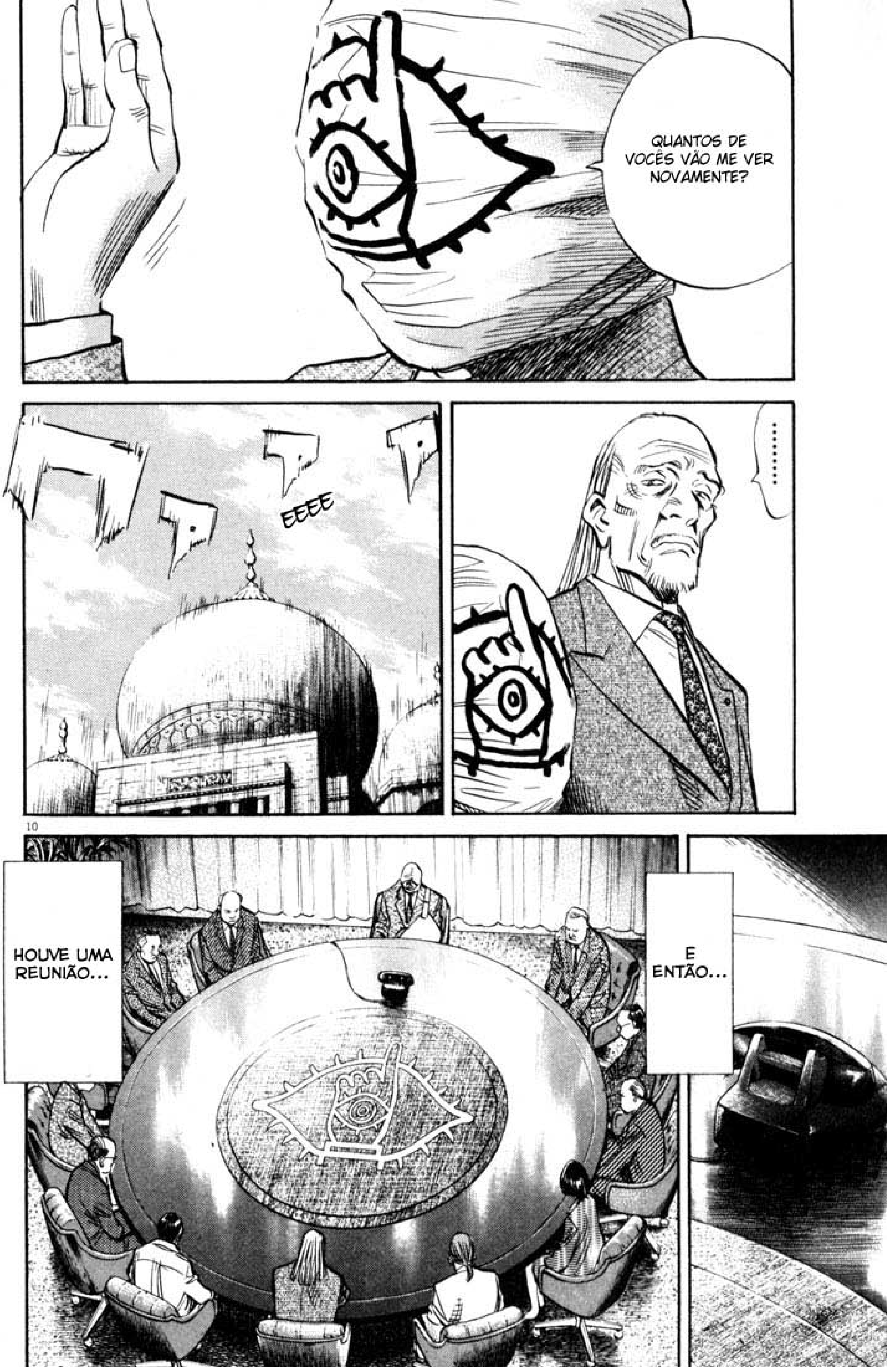
6

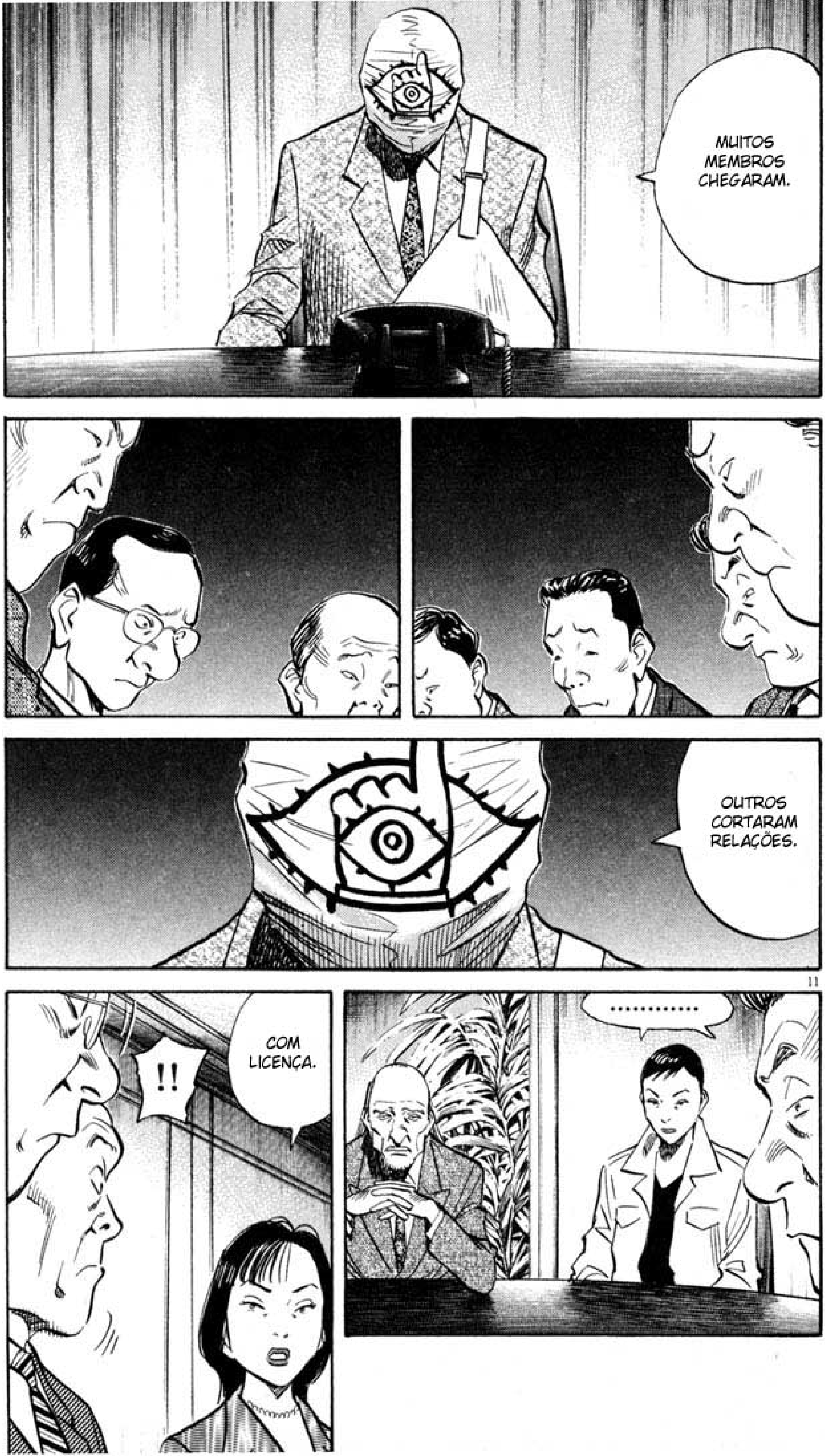

ELE SE TORNOU...
UM DEUS...
EEEEEEEEE


UMA SEMANA DEPOIS, DIANTE DA PLATÉIA ENSANDECIDA NO PALÁCIO MEMORIAL DO "AMIGO"...

8


ELE SURGIA COMPLE- TAMENTE RECUPE- RADO...
WOOOO
...PARA REGOZIJO PLENO DO POVO.
ATÉ MAIS.
ADEUS.
ENQUANTO ELE ACENAVA, EU PODIA OUVI-LO SUSSURRAR MUITO BEM...


QUANTOS DE VOCÊS VÃO ME VER NOVAMENTE?
EEEE
......
HOUVE UMA REUNIÃO...
E ENTÃO...


MUITOS MEMBROS CHEGARAM.
OUTROS CORTARAM RELAÇÕES.
............
COM LICENÇA.
!!

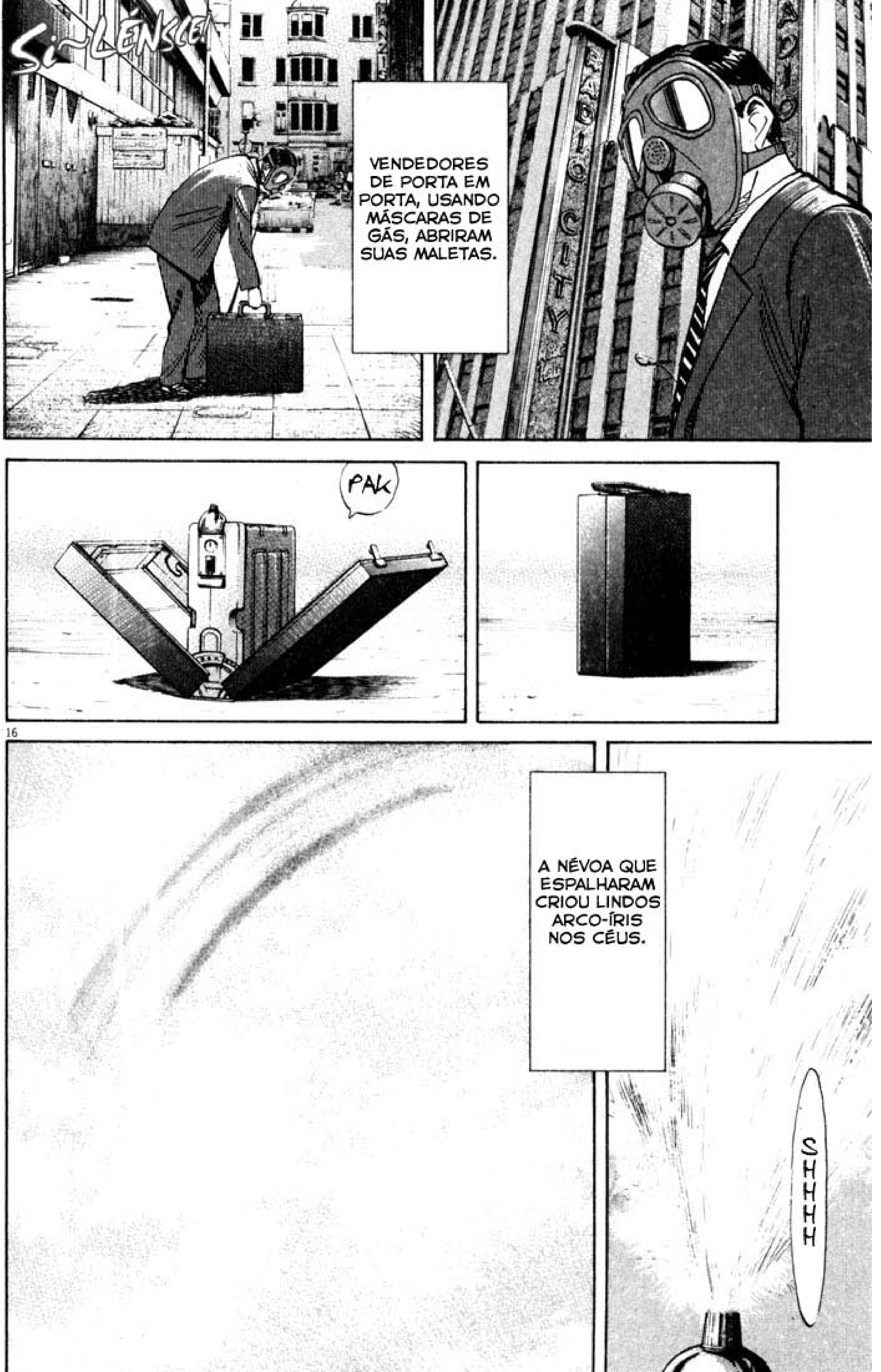

QUEM... QUEM É VOCÊ?
..........
VOCÊ ME VIU
NO CRUZAMENTO EM NISHIAZABU.
......
AGORA...
ONDE PARAMOS NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS"?
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
O "AMBULANTE" SURGIU...
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
A "SANTA MÃE" JÁ VEIO "ATÉ NÓS"?
BOM...

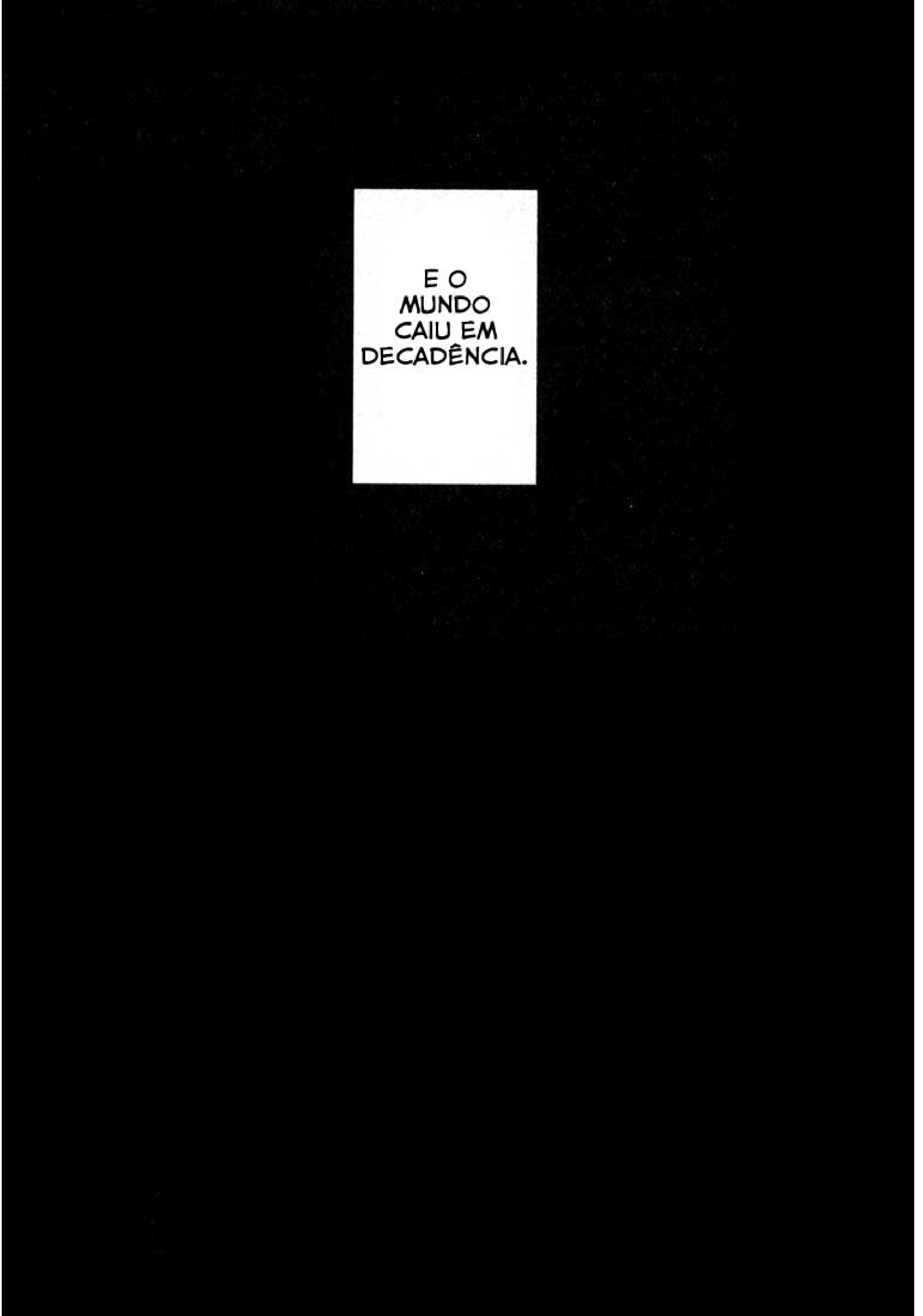

UMA FÁBRICA DE UMA INDÚSTRIA FARMACÊUTICA NO LAGO MICHIGAN TEVE UM INCÊNDIO.
ELA ESCAPOU DE NOSSA REDE, ENTÃO?
SIM...
É APENAS QUESTÃO DE TEMPO
ATÉ QUE ELA VENHA ATÉ NÓS...
O QUE SIGNIFICA QUE, ENFIM, CHEGAMOS A ESTA PÁGINA...
"TRRRIIIN, TOCA O TELEFONE..."
"E TUDO JÁ ESTÁ PREPARADO."
TRRRIIIN, toca o telefone... E tudo já está preparado.

13

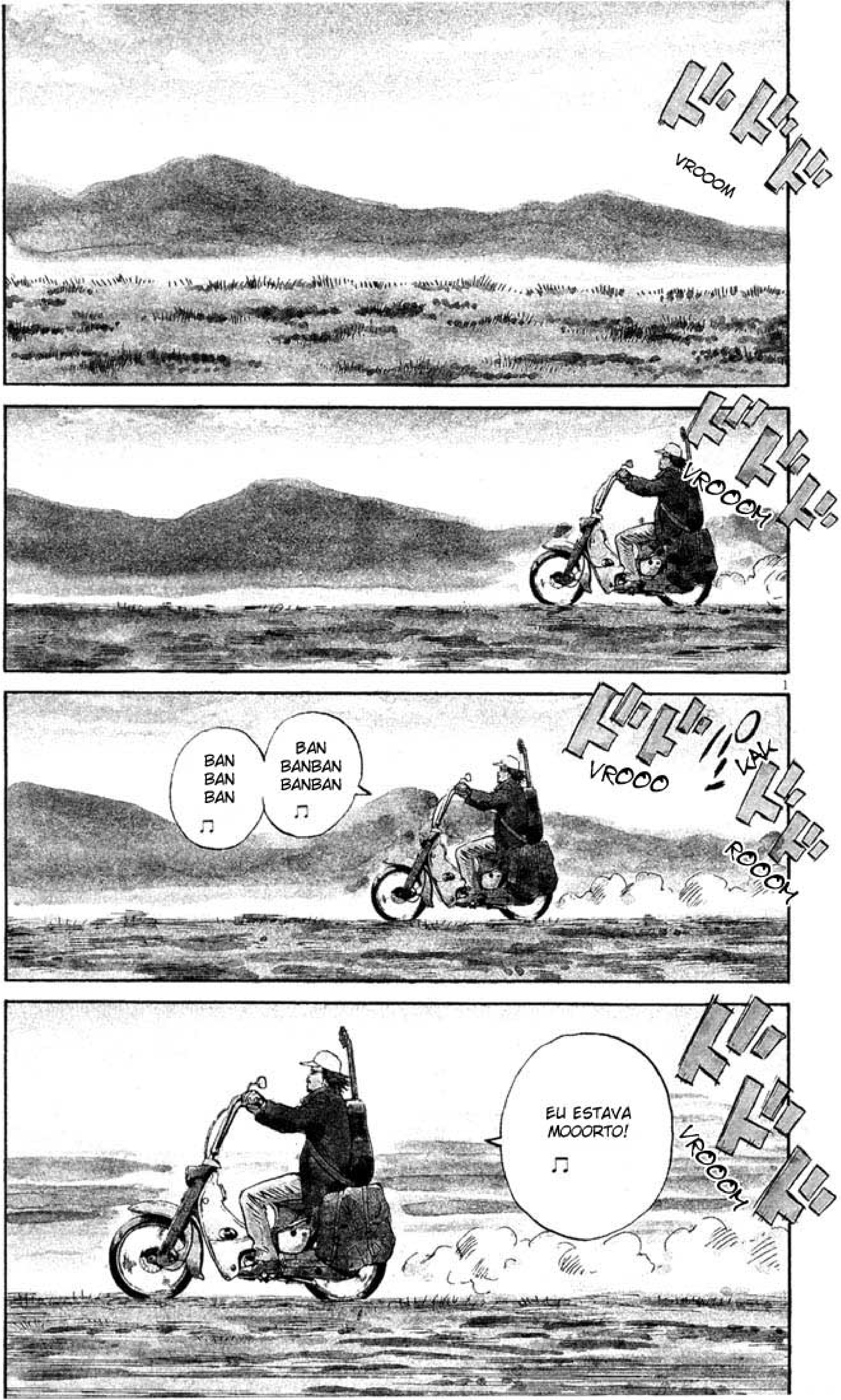

TRRRRIIIIN
TOCOU.
TRRRRIIIIN


CLICK
ALÔ?
SIM.
QUE BOM.
VAMOS NOS ENCONTRAR NOVAMENTE SE O DESTINO ASSIM QUISER.
E ENTÃO, EM TODO O MUNDO...
CLICK


Si~LÊNSCE!
VENDEDORES DE PORTA EM PORTA, USANDO MÁSCARAS DE GÁS, ABRIRAM SUAS MALETAS.
PAK
A NÉVOA QUE ESPALHARAM CRIOU LINDOS ARCO-ÍRIS NOS CÉUS.
SHHHH


E O MUNDO CAIU EM DECADÊNCIA.

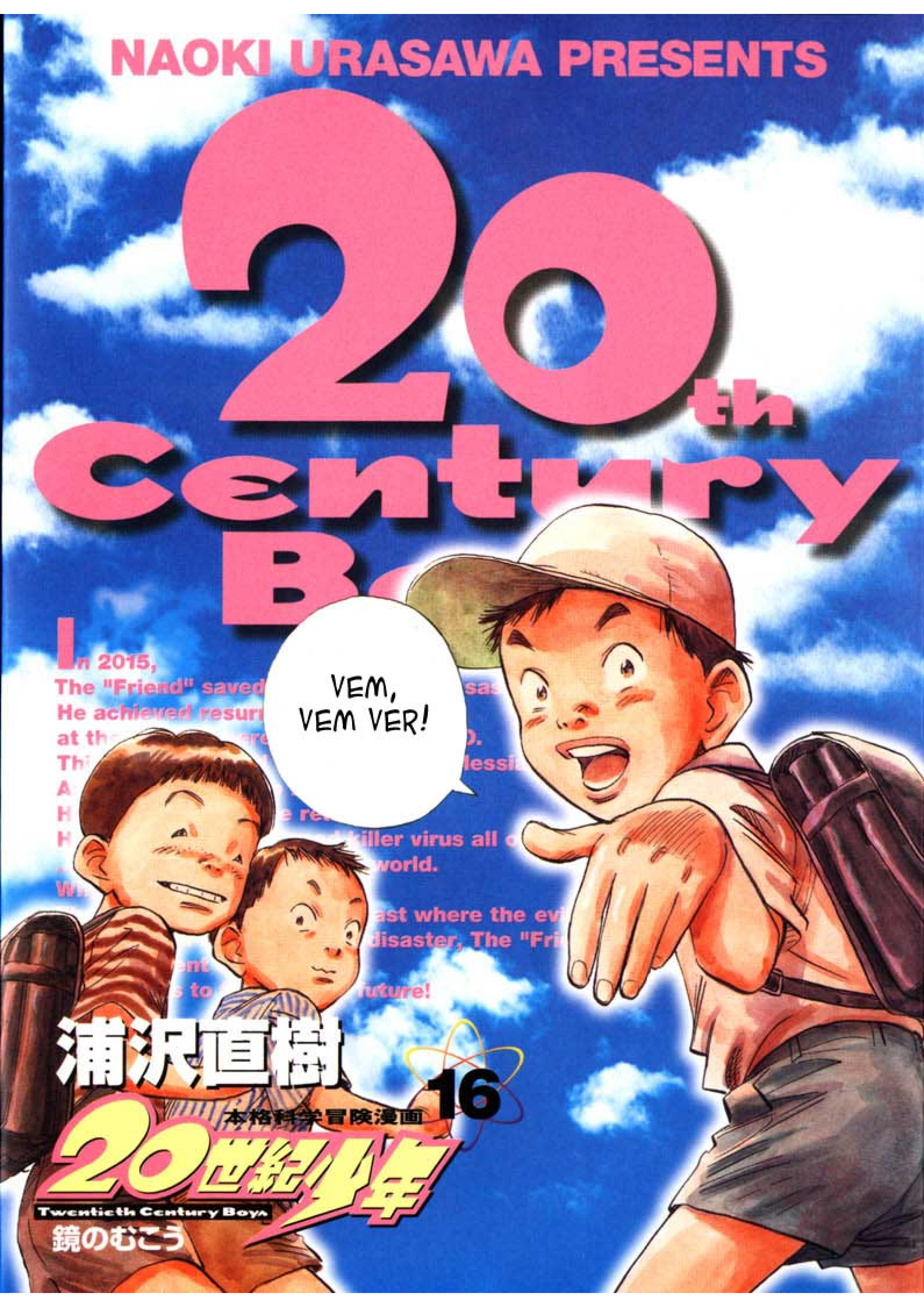
20th Century Boys - Volume 15 - Fim


ドドド
VROOOM
ドドド
VROOOM
ドドド
VROOO
ROOOM
KAK
BAN BANBAN BANBAN ♫
BAN BAN BAN ♫
ドドド
VROOOM
EU ESTAVA MOOORTO! ♫
1


EU ESTAVA MORTOOO... ♫
EU EEESTAVA MORTO! ♫
SI~LÊNSCE!
ドドドド
VROOOM
JASRAC 出0315249-301
...NO CÉU! ♫
BRRM
BRRRR
Capítulo 170
ALÉM DO ARCO-ÍRIS
2


ANO 3
DEPOIS DO AMIGO.
DROGA, ACABOU A GASOLINA...
協力／長崎尚志
20th Century Boys - Volume 15 - Fim / Volume 16 - Começo


西暦の終わった世界…とも だち暦の始まった世界……
人類の正義と未来をかけた最 初で最後の戦いが始まる!!!
次集、怒濤の 新章突入——
2004年 春発売!!!!
20世紀少年 浦沢直樹
その衝撃を一足はやく 知りたい人は▶▶
WEEKLY ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
●ビッグコミック 毎月10日·25日発売 ●ビッグコミックオリジナル 毎月5日·20日発売
●ビッグコミックスペリオール 毎月第2·第4金曜日発売
＊発売日は地域により異なります。


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century
In 2015,
VEM,
VEM VER!
浦沢直樹
16
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
鏡のむこう

9784091866363

ISBN4-09-186636-0

C9979 ¥524E

1929979005245

定価：本体524円＋税

雑誌 45706-36 小学館



Uma obra de NAOKI URASAWA:
Em 2015, o "Amigo" salvou o Papa da morte certa,
após ressuscitar em um milagre ocorrido durante a
cerimônia de abertura da EXPO.
Tornou-se, enfim, um Deus, muito além de um Messias.
Comandou a difusão do vírus mortal pela Terra.
...Foi o fim do mundo.
Por que esta tragédia aconteceu?
A história volta ao passado, à origem do mal.
No presente, após o desastre, o "Amigo"
torna-se o Presidente do Mundo.
Testemunharemos um horrível futuro!


AH... EI, ESPERA!



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Quando enfim desmascara os planos do inimigo, Kenji já havia sido rotulado como líder de um grupo terrorista que tentava destruir a humanidade... O papel do vilão descrito no livro.

Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 虹のつけ根 — Capítulo 171: O Começo do Arco-íris — 5

第2話 本当の友達 — Capítulo 172: Um Verdadeiro Amigo — 25

第3話 鏡のむこう — Capítulo 173: No Espelho — 43

第4話 本当の首吊り坂 — Capítulo 174: O Verdadeiro Declive — 61

第5話 本当の幽霊 — Capítulo 175: O Verdadeiro Fantasma — 79

第6話 人間以上 — Capítulo 176: Super-Homem — 97

第7話 ともだち暦 — Capítulo 177: Depois do Amigo — 115

第8話 棒高跳びの男 — Capítulo 178: O Salto com Vara — 135

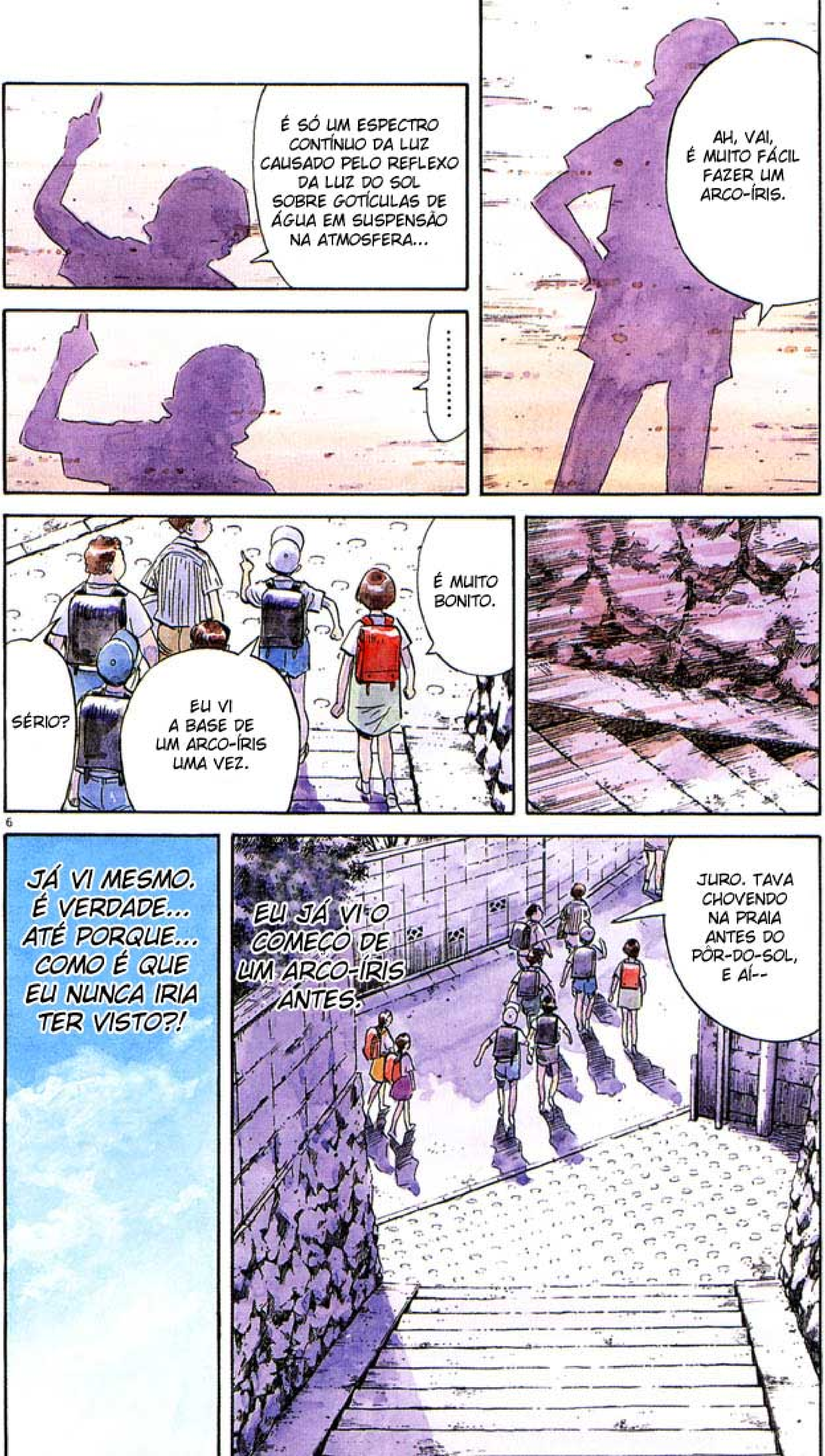
第9話 近代史 — Capítulo 179: História Moderna — 153

第10話 子供の発想 — Capítulo 180: A Imaginação das Crianças — 171

第11話 オモチャ箱 — Capítulo 181: Caixa de Brinquedos — 189


TAP TAP
KA KA
ESPERA, O QUE FOI?
QUAL É A GRAÇA...? ENFIM... CANSEI...
AH! CALMAÍ, PÔ!
Capítulo 171
O COMEÇO DO ARCO-ÍRIS
NÃO VEM VER?
É O KENJI COM OS AMIGOS DELE DE NOVO... COMO SEMPRE.
NOOOSSA!
AH, QUE SE DANE...


É UM ARCO-ÍRIS!
UM ARCO-ÍRIS...? SÓ ISSO? ME CHAMARAM AQUI SÓ PRA ISO? ACHAM QUE ISSO TEM GRAÇA? É SÓ UM ARCO-ÍRIS.
Capítulo 171
O COMEÇO DO ARCO-ÍRIS
SI~LÉNSCE!



É SÓ UM ESPECTRO CONTÍNUO DA LUZ CAUSADO PELO REFLEXO DA LUZ DO SOL SOBRE GOTÍCULAS DE ÁGUA EM SUSPENSÃO NA ATMOSFERA...
......
AH, VAI, É MUITO FÁCIL FAZER UM ARCO-ÍRIS.
É MUITO BONITO.
EU VI A BASE DE UM ARCO-ÍRIS UMA VEZ.
SÉRIO?
JURO. TAVA CHOVENDO NA PRAIA ANTES DO PÔR-DO-SOL, E AÍ--
EU JÁ VI O COMEÇO DE UM ARCO-ÍRIS ANTES.
JÁ VI MESMO. É VERDADE... ATÉ PORQUE... COMO É QUE EU NUNCA IRIA TER VISTO?!

6


デビルキング
新連載！スペクタクル巨編!!
NOSSA!
É A SHOUNEN SUNDAY DESSA SEMANA!
NOSSA! QUERO LER OROCHI DESSA SEMANA!
TOMA, LÊ.
OBA!
VALEU, A GENTE JÁ DEVOLVE!
AÍ, VAI COMEÇAR O MANGÁ NOVO DO TAKAO SAITO!
少年サンデー
CARAMBA, A SHOUNEN SUNDAY DESSA SEMANA!
CUIDADO PRA NÃO AMASSAR.
NÃO, EU PRIMEIRO!


AS CRIANÇAS SEMPRE ACABAM FAZENDO BESTEIRA. NÃO SEGURE A REVISTA ASSIM. CUIDADO PRA NÃO AMASSAR.
NÃO AMASSA.
NÃO SUJA A REVISTA.
HÃ?!
CADÊ A SUNDAY?
A GENTE COLOCOU ALI NA JANELA...
E CADÊ? SUMIU.
8
E AGORA?
E AGORA, CADÊ MINHA REVISTA?
AH...


ESTÁ ALI, NA LAMA...
DES-CULPA!
ME COMPREM OUTRA.
DES-CULPA!
A GENTE COMPRA OUTRA!
CLARO QUE VÃO. NÃO ADIANTA SÓ PEDIR DESCULPAS.
EU VOU PEGAR DI-NHEIRO ADIAN-TADO!
TUDO BEM.
HÃ?!
COMO ASSIM "TUDO BEM"...?
AH, VALEU... DESCULPA, TÁ?
ENTÃO NÃO VÃO MAIS ME PAGAR?
TEM UM MONTE EM CASA.
UM MONTE...?!
DE MANGÁS ...?
MAGAZINE, KING... TENHO ATÉ BOKURA E BOUKEN-OU.
B-BOKURA... BOUKEN-OU!
A-A GENTE PODE LER UNS?!


SE QUISEREM...
NOSSA! OTCHO, VOCÊ VEM TAMBÉM?!
QUE FOI?
PODEM VIR. PODEM VER MEUS MANGÁS.
EU TENHO MUITOS QUE SEUS PAIS JAMAIS COMPRARIAM PRA VOCÊS.
MANGÁ, MANGÁ!
VEM SÓ VER!
E, CLARO TENHO TODOS OS VOLUMES DE CYBORG 009 E KYOJIN NO HOSHI.
APOSTO QUE NUNCA LERAM M M SANTA OU SUBMARINE 707. ATÉ DÁ PRA MOSTRAR MAJIN GARON PRA VOCÊS.
MAS, EM TROCA...
CLINK

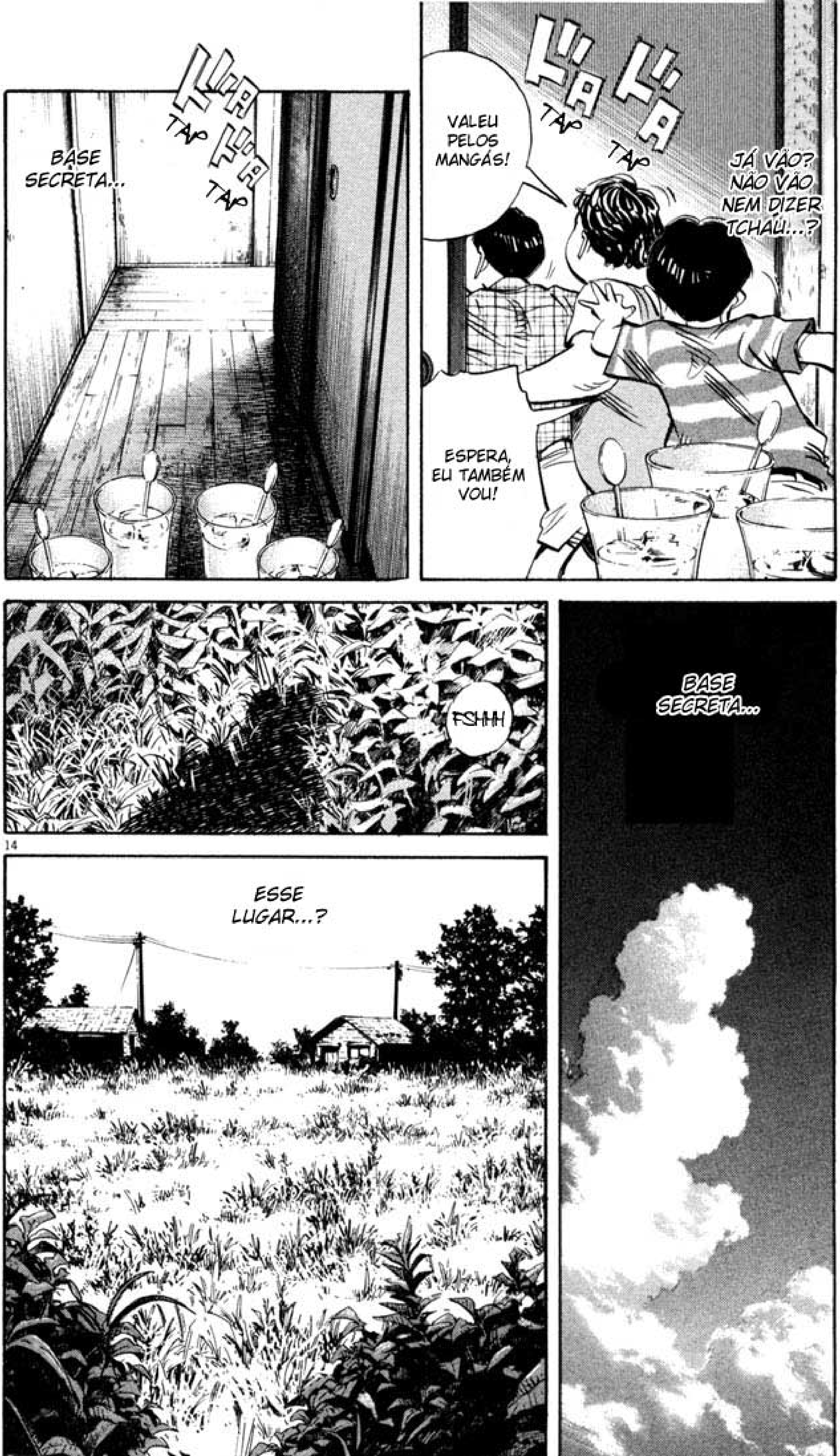


*BEBIDA À BASE DE IOGURTES.

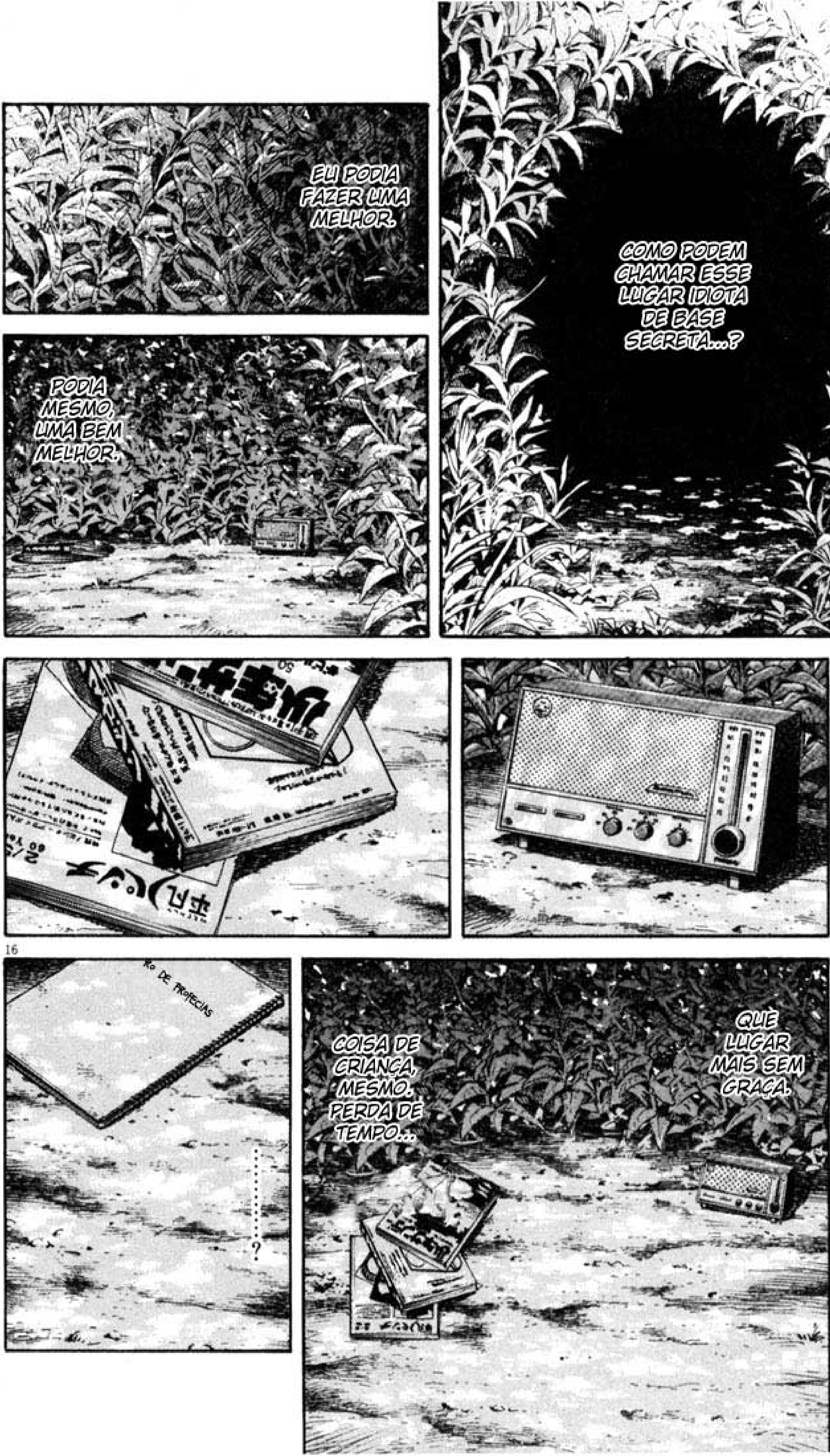

HM?
ACHA QUE DÁ PRA USAR ISSO PRO LIVRO DE PROFECIAS?
"LIVRO DE PROFE-CIAS"...?
OLHA, LIVRO DE PROFECIAS -:- ROBÔS -:-
-:-
AÍ A GENTE -:- LIVRO DE PROFE-CIAS -:- ENTENDEU ...?
-:-
"LIVRO DE PROFE-CIAS"...?
DO QUE VOCÊS TÃO FALANDO?
O QUE É ESSE "LIVRO E PROFECIAS" ...?!


DIGAM O QUE É ESSE LIVRO DE PROFECIAS...
ESTOU DEIXANDO LEREM MEUS MANGÁS...
DISSE QUE PODIAM LER O QUANTO QUISESSEM, MAS EM TROCA...
EM TROCA, DEIXARIAM QUE EU ME JUNTASSE A VOCÊS...
...E VOCÊS CONCORDARAM... VOCÊS PROMETERAM. PROMETERAM. VOCÊS PROMETERAM.


Q-QUEREM CALPIS...?
EI, VAMOS.
TÁ.
EI, KENJI, AONDE VOCÊ VAI?
HÃ...?
PRA BASE SECRETA.


TAP
TAP
VALEU PELOS MANGÁS!
JÁ VÃO? NÃO VÃO NEM DIZER TCHAU...?
ESPERA, EU TAMBÉM VOU!
TAP
TAP
BASE SECRETA...
BASE SECRETA...
FSHHH
ESSE LUGAR...?


NOSSA...!
BZZZ
FSHHH
QUANTO MATO...
FICA COÇANDO A PERNA...
QUE DROGA! QUANTO MOSQUITO...!
ODEIO ESSE LUGAR...
ESSES MATINHOS AMARRADOS DEVEM SER ARMADILHAS...
QUE IDIOTICE. ACHAM QUE ISSO IA PARAR ALGUÉM?
QUE BANDO DE BURROS!


COMO PODEM CHAMAR ESSE LUGAR IDIOTA DE BASE SECRETA...?
EU PODIA FAZER UMA MELHOR.
PODIA MESMO, UMA BEM MELHOR.
QUE LUGAR MAIS SEM GRAÇA.
COISA DE CRIANÇA, MESMO. PERDA DE TEMPO...
......?


LIVRO DE PROFECIAS
O QUE É ISSO...?
"LIVRO DE PROFECIAS"...
LIVRO DE PROFECIAS
Robô Gigante
Altura de 50m
Peso de 1 milhão de toneladas
Arma Lazer
MAS O QUÊ--?
FUP
QUEM ESTÁ AÍ...?
POR QUE NÃO ENTRA E SENTA AÍ?
EU NÃO SOU PARTE DO GRUPO.
VEJAMOS... QUAL ERA MESMO O NOME DELE...? HM... AH, É, SADAKIYO.
AH, É ELE...
POR QUE NÃO ENTRA?


POR QUE ELE FICA AÍ PARADO? QUE MALUCO, COM ESSA MÁSCARA O TEMPO TODO...
TEM UMAS SHOUNEN MAGAZINE E SHOUNEN SUNDAY AQUI.
HAHA... LEGAL.
O-O QUE ESTÁ LENDO?
HE HE...
EI?
HAHAHAHA! NOSSA!
DEIXA EU VER...
NÃO CHEGA PERTO, SEU ESTRANHO...
EU GUARDO SEGREDO.
ME DEIXA VER TAMBÉM.
ISSO.
LIVRO DE PROFECIAS
"LIVRO DE PROFECIAS"?
NORMALMENTE, EU NÃO IA DIVIDIR NADA COM UM ESQUISITO IDIOTA FEITO VOCÊ...

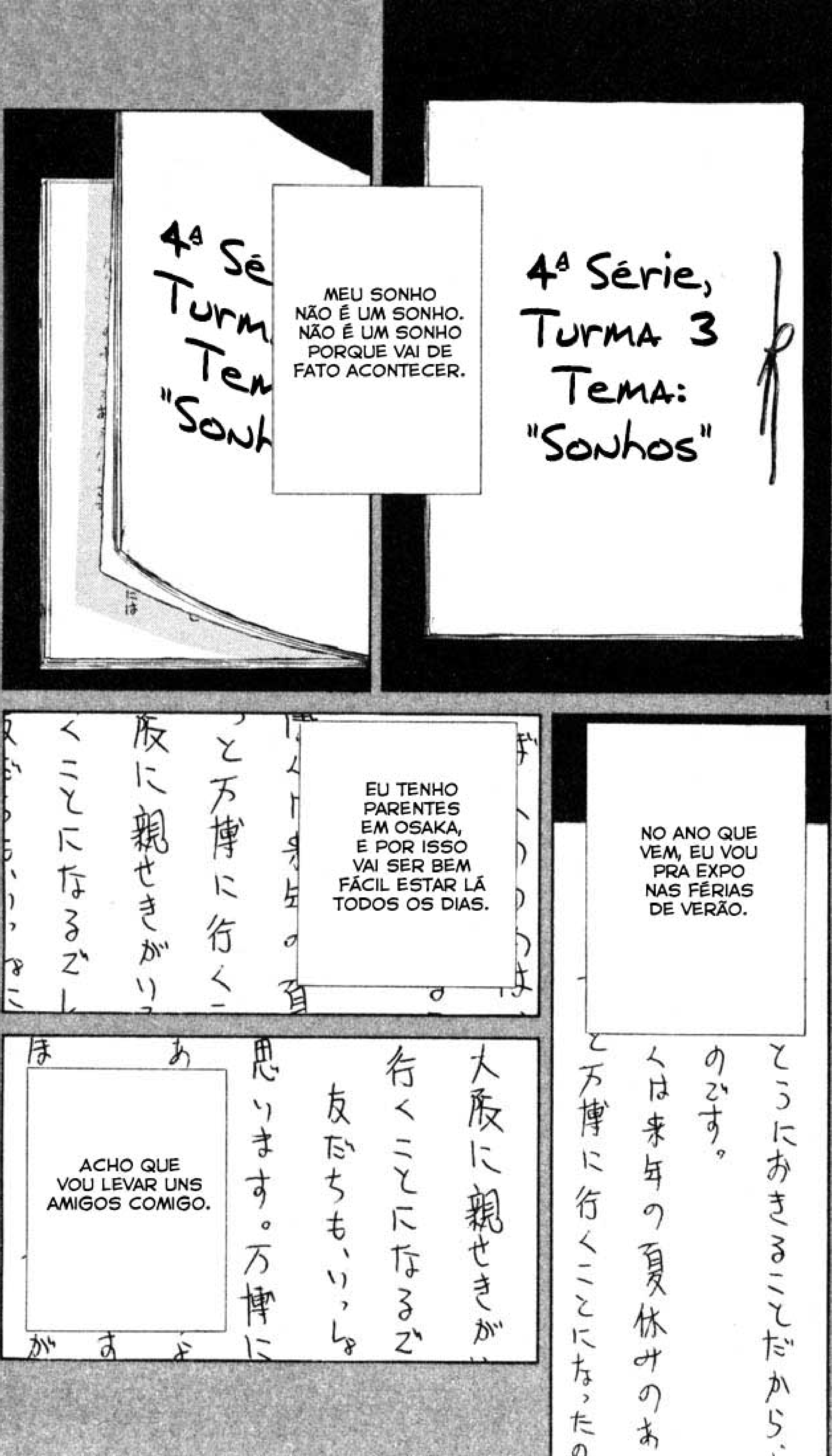

O KENJI QUE ESCREVEU.
Arma Lazer
ELE INVENTA ESSAS COISAS O TEMPO TODO.
UNS CARAS MAUS VÃO DESTRUIR O MUNDO NO FIM DO ANO 2000.
E KENJI E SEUS AMIGOS VÃO IMPEDI-LOS.
SE O FUTURO FOSSE ASSIM MESMO...
IA SER LEGAL.
EI.
POR QUE VOCÊ NÃO TIRA ESSA MÁSCARA AÍ QUE FICA SEMPRE USANDO?
PÁRA DE HESITAR, TIRA LOGO.
VAI, RÁPIDO.
AAAAH, QUE SACO.


EI...
O QUÊ...?
QUER SER MEU AMIGO...?
AH, VOCÊ É ASSIM...
AH... CARA NORMAL. QUE SEM GRAÇA.
DO QUE ELE TÁ FALANDO? QUE IDIOTA.
EU NÃO VOU SER AMIGO DE UM BURRO IDIOTA.
AH... HM...
POSSO TE CHAMAR DE FUKUBEI?
NÃO.
D-DESCULPA...!
É H-HATTORI, NÃO É? DESCULPA.
HÃ?
TENHO UMA IDÉIA MUITO MELHOR.

20


POSSO CRIAR UM LIVRO DE PROFECIAS MUITO MELHOR QUE ESSE.
E VAI SE TORNAR REALIDADE.
TODAS AS MINHAS PREVISÕES SERÃO REALIDADE.
É... ACHO QUE SIM, HATTORI...
É...
21
S-SIM, SIM...
SADAKIYO.
O MUNDO SERÁ EXATAMENTE IGUAL AO QUE EU IMAGINAREI...
S-SIM... TENHO CERTEZA...


EU SEREI SEU AMIGO.
MAS NUNCA MAIS DIGA MEU NOME DE NOVO.
NÃO SOU FUKUBEI, NEM HATTORI.
SOU SÓ O "AMIGO".
1969


4ª Série, Turma 3 Tema: "Sonhos"
MEU SONHO NÃO É UM SONHO. NÃO É UM SONHO PORQUE VAI DE FATO ACONTECER.
NO ANO QUE VEM, EU VOU PRA EXPO NAS FÉRIAS DE VERÃO.
EU TENHO PARENTES EM OSAKA, E POR ISSO VAI SER BEM FÁCIL ESTAR LÁ TODOS OS DIAS.
ACHO QUE VOU LEVAR UNS AMIGOS COMIGO.


SEI MUITO SOBRE A EXPO, VOU PODER SERVIR DE GUIA PRA TODO MUNDO.
VÃO FICAR IMPRESSIONADOS. VAMOS VER O VERDADEIRO FUTURO LÁ.
EI...
HM?
QUE QUE É ESSE NEGÓCIO DE "ÉQUISPO" QUE VOCÊ TÁ ESCREVENDO?
"ÉQUISPO" ...?
4ª Série, Turma 3 Tema: "Sonhos"

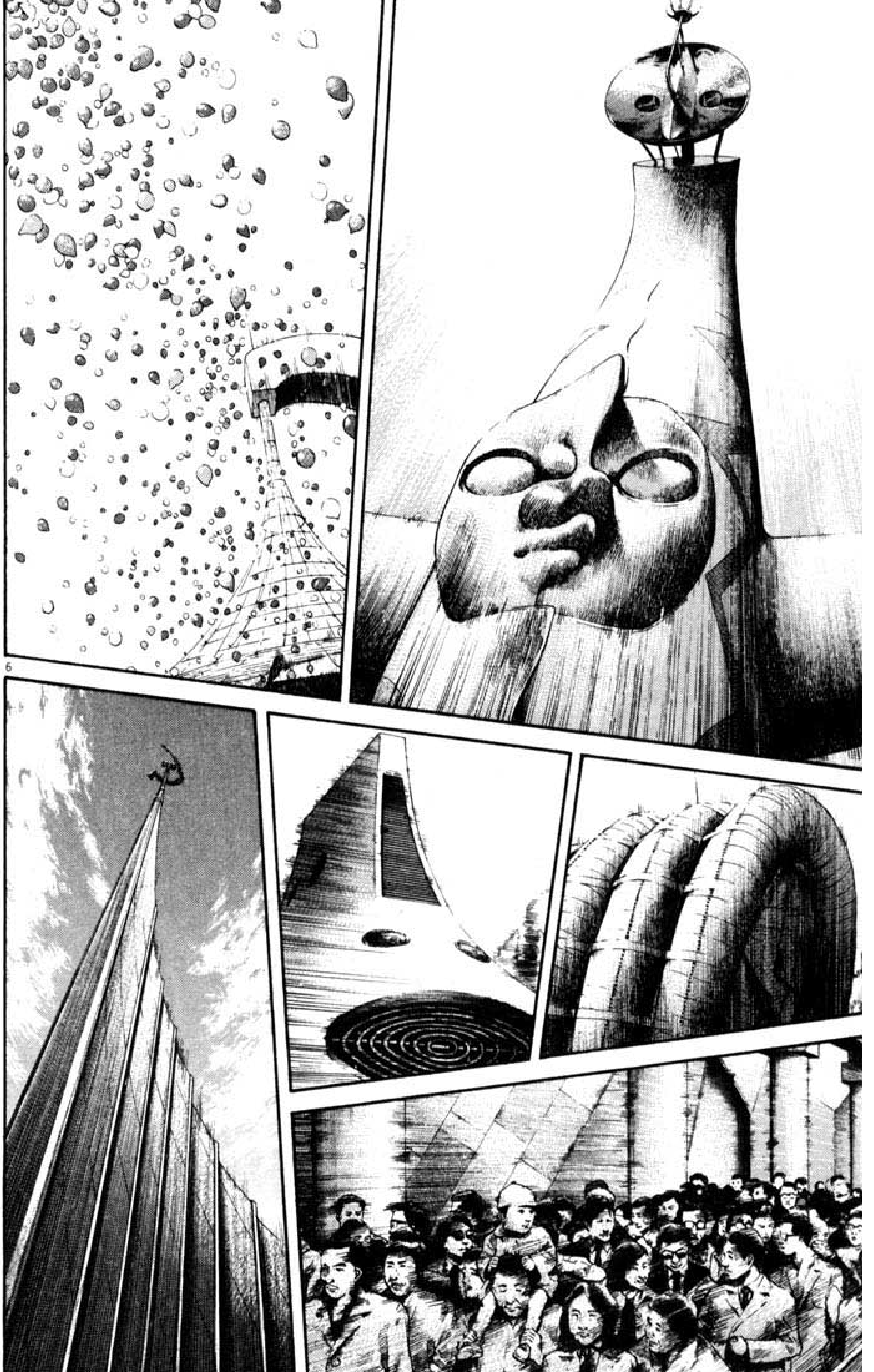

HAHA HAHA! VOCÊ NEM SABE O QUE É!
HAHA HAHA!
AH, DEIXA.
É "EXPO".
É UMA FEIRA MUNDIAL.
"PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANIDADE". NÃO LEU A PARTE QUE DIZIA QUE VERÍAMOS LÁ O AUTÊNTICO FUTURO?
TODOS OS PAÍSES DO MUNDO VÊM AO JAPÃO PARA CRIAR UMA CIDADE DO FUTURO, COMO NOS MANGÁS OU FILMES.
S-SÉRIO...?!
SIM. SE QUISER, EU CONTO MAIS.


Si~LÊNSCIE!
CONTA, CONTA!
QUE SUR-PRESA ...
KENJI FICOU FASCINADO COM MINHA HISTÓRIA...

4


1969
JUSTA-MENTE O KENJI ...
BOM, A EXPO É ASSIM...
Capítulo 172
UM VERDADEIRO AMIGO


DEPOIS DISSO, A TURMA FICOU OBCECADA COM A EXPO.
SABE DOS PAVILHÕES?
FALARAM QUE VÃO TRAZER UMA PEDRA DA LUA QUE VEIO COM A APOLLO.
KENJI ESPALHOU A HISTÓRIA... ...
MAS ELES DISCUTIAM A MINHA HISTÓRIA...
MINHA HISTÓRIA ...
A TURMA TODA FALAVA NISSO...
ÓTIMO...
VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO.



6

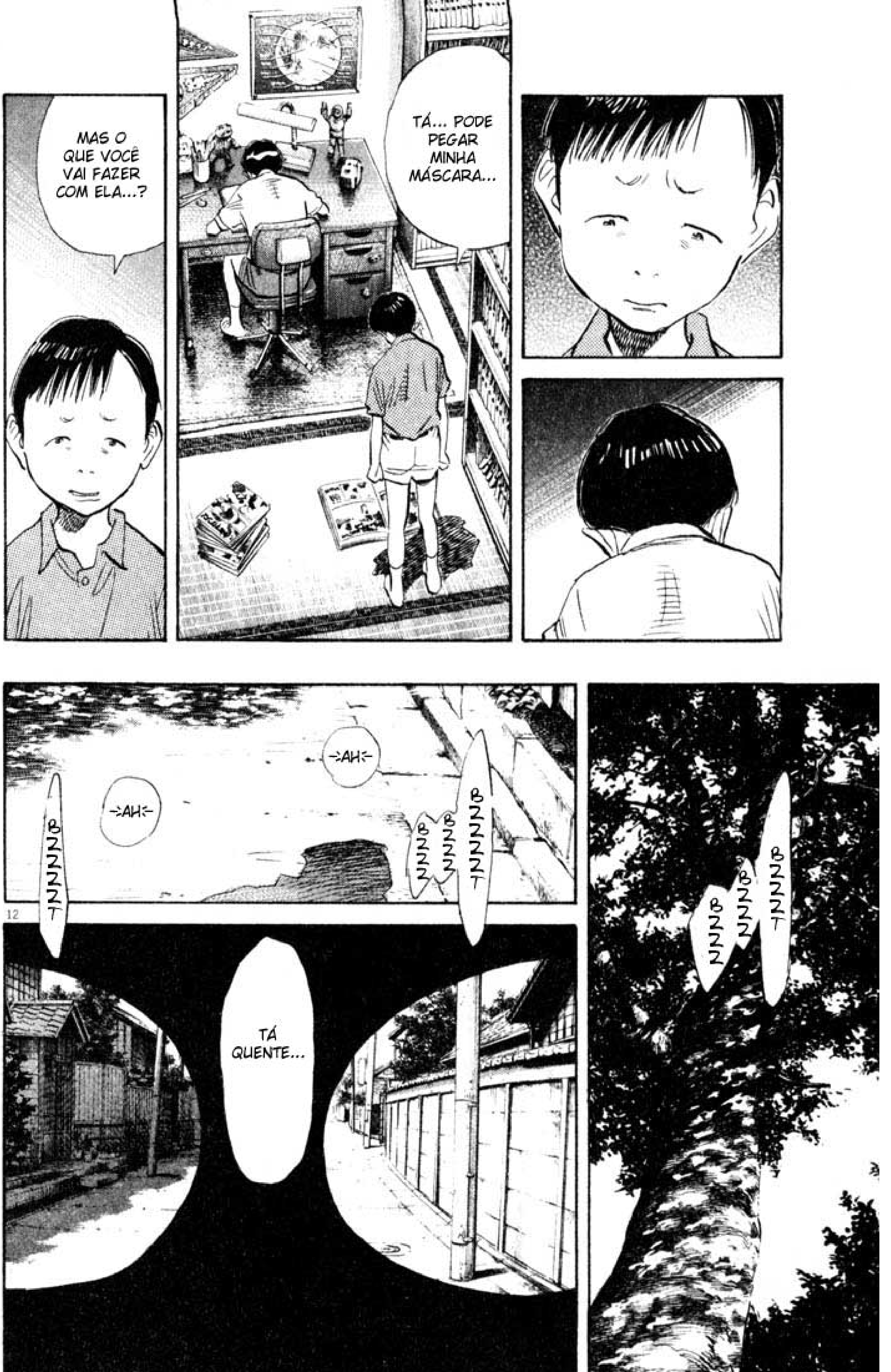

万国博覧会だ
EXPO'70
オールカラー
徹底ガイド
1970
A EXPO JÁ VAI COMEÇAR!
QUE ÓTIMO, MAL CONSIGO DORMIR DE ANSIEDADE!
A GENTE TEM QUE IR DIRETO NO PAVILHÃO AMERICANO PRIMEIRO.
OU TALVEZ NO SOVIÉTICO...
A GENTE PODE VER VÁRIAS VEZES, VAI FICAR EM OSAKA O TEMPO TODO...
EU JÁ LI O GUIA, SINTO COMO SE ESTIVESSE LÁ...
NÉ, "AMIGO"?


TÔ MUITO ANIMADO, VOCÊ VAI ME LEVAR JUNTO...
VAI SER MUITO LEGAL IR COM VOCÊ, "AMIGO".
QUANDO A GENTE VAI? ASSIM QUE ENTRAR DE FÉRIAS?
NÃO VAMOS.
M-MAS POR QUÊ...?
QUIETO. A GENTE NÃO VAI E PRONTO.
SEU PAI NÃO DEIXOU...?
OU SEUS PARENTES EM OSAKA QUE NÃO...?


VOCÊ PROMETEU, NÃO FOI?
PROMETEU QUE IA ME LEVAR...
QUE A GENTE IA VER OS PAVILHÕES...
A GENTE PLANEJOU TUDO, NÃO FOI?
E DESDE QUANDO VOCÊ TEM PERMISSÃO DE FALAR ASSIM COMIGO, SADAKIYO?
SE EU JÁ FARIA O FAVOR DE LEVÁ-LO, NÃO TEM O MÍNIMO DIREITO DE RECLAMAR.
EU NÃO SOU COMO VOCÊ.

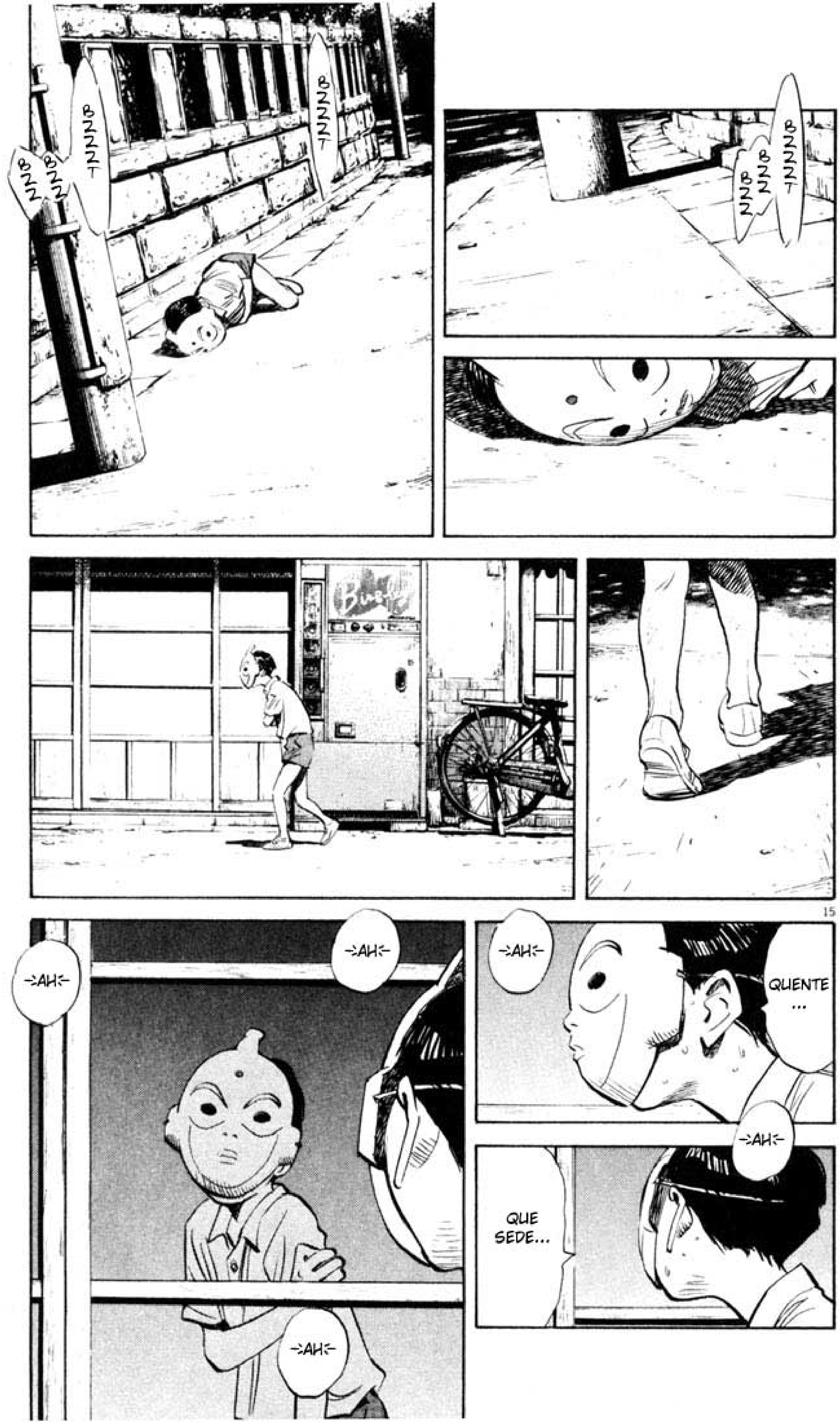

ME DÁ SUA MÁSCARA.
HÃ...?
ME DÁ A MÁSCARA.
P-PRA QUÊ...?
EU DEVIA ESTAR COM PARENTES EM OSAKA, AS FÉRIAS INTEIRAS, NA EXPO.
EU NÃO DEVIA ESTAR AQUI, EM TOKYO.

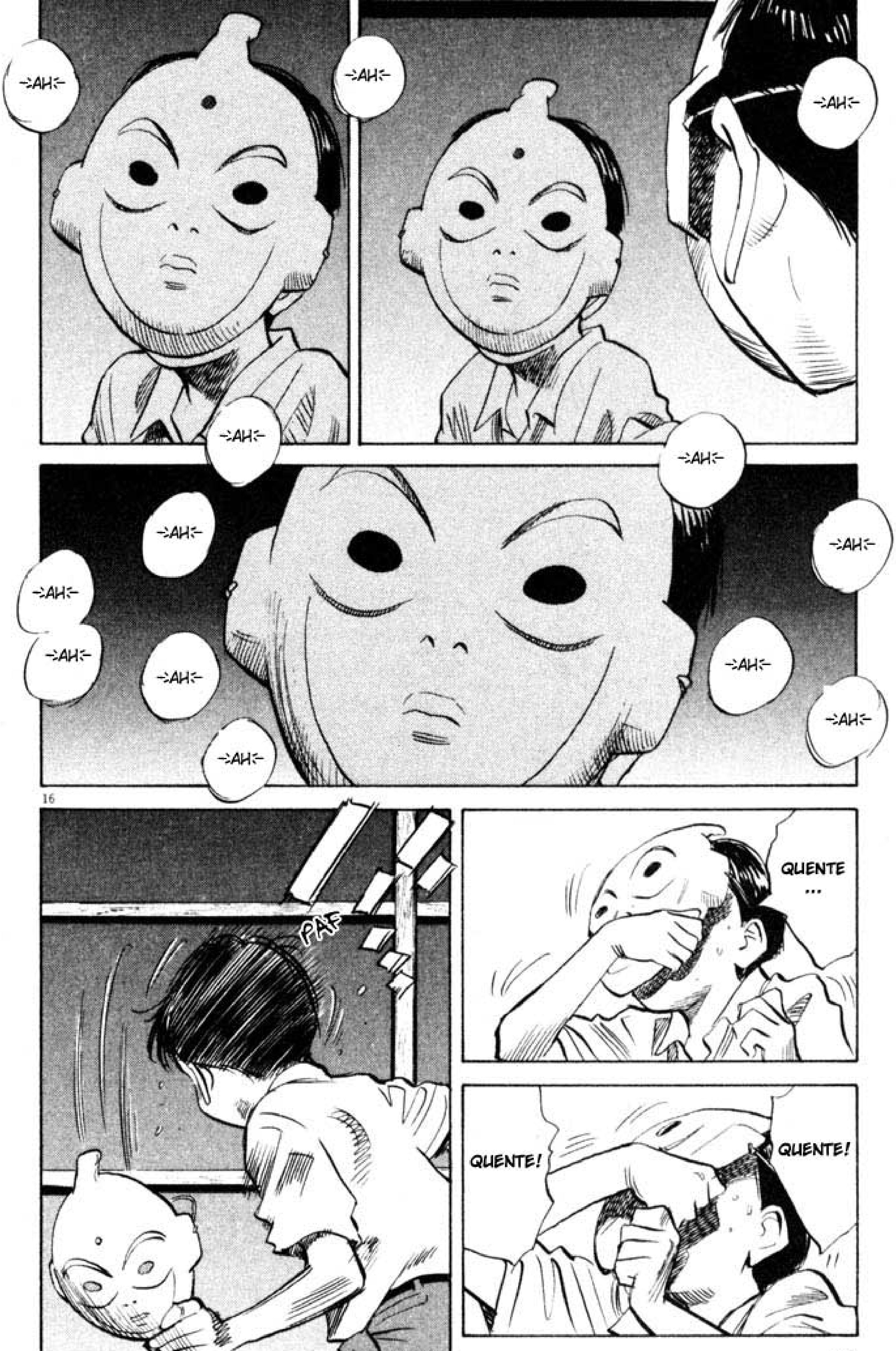

NÃO ME OLHE ASSIM.
ABUSAVAM DE VOCÊ NA SUA EX-ESCOLA, E VOCÊ SE TRANSFERIU PRA CÁ.
E AINDA CAÇOAM DE VOCÊ! VOCÊ É UM ESQUISITO!
MAS ESTOU AQUI, PASSANDO MEU TEMPO COM VOCÊ.
EU.
PODE ME CHAMAR DE "AMIGO", MAS ISSO NÃO QUER DIZER QUE SEJAMOS AMIGOS.
SE ME AJUDAR A ESCONDER O FATO DE QUE ESTOU EM TOKYO,
VAMOS SER AMIGOS DE VERDADE.


TÁ... PODE PEGAR MINHA MÁSCARA...
MAS O QUE VOCÊ VAI FAZER COM ELA...?
BZZZT
BZZZ
BZZZ
-AH-
-AH-
BZZZZZT
BZZZ
BZZZ
BZZZZZT
TÁ QUENTE...


MUITO QUENTE...
BZZZT
BZZZ
BZZZT
BZZZT
BZ BZ
TÔ QUASE PASSANDO MAL...
MAS TENHO QUE IR...
TENHO QUE COMPRAR MANGÁ...
BZZZT
BZZ
BZZZT
AH
AH
EI, SADAKIYO.


FAZ TEMPO QUE A GENTE NÃO TE VÊ.
FALARAM QUE VOCÊ SAIU DA ESCOLA.
QUERO PICOLÉ.
TÁ QUENTE, NÉ?
14
BZZZT
BZZ
BZZ
FALEI QUE TÁ QUENTE!
DÁ DINHEIRO PRA GENTE COMPRAR PICOLÉ, COMO SEMPRE!


BZZZT
BZZ BZZ
BZZZT
BZZZT
BZZ
BZZ
AH
QUENTE...
AH
QUE SEDE...
AH
AH
AH

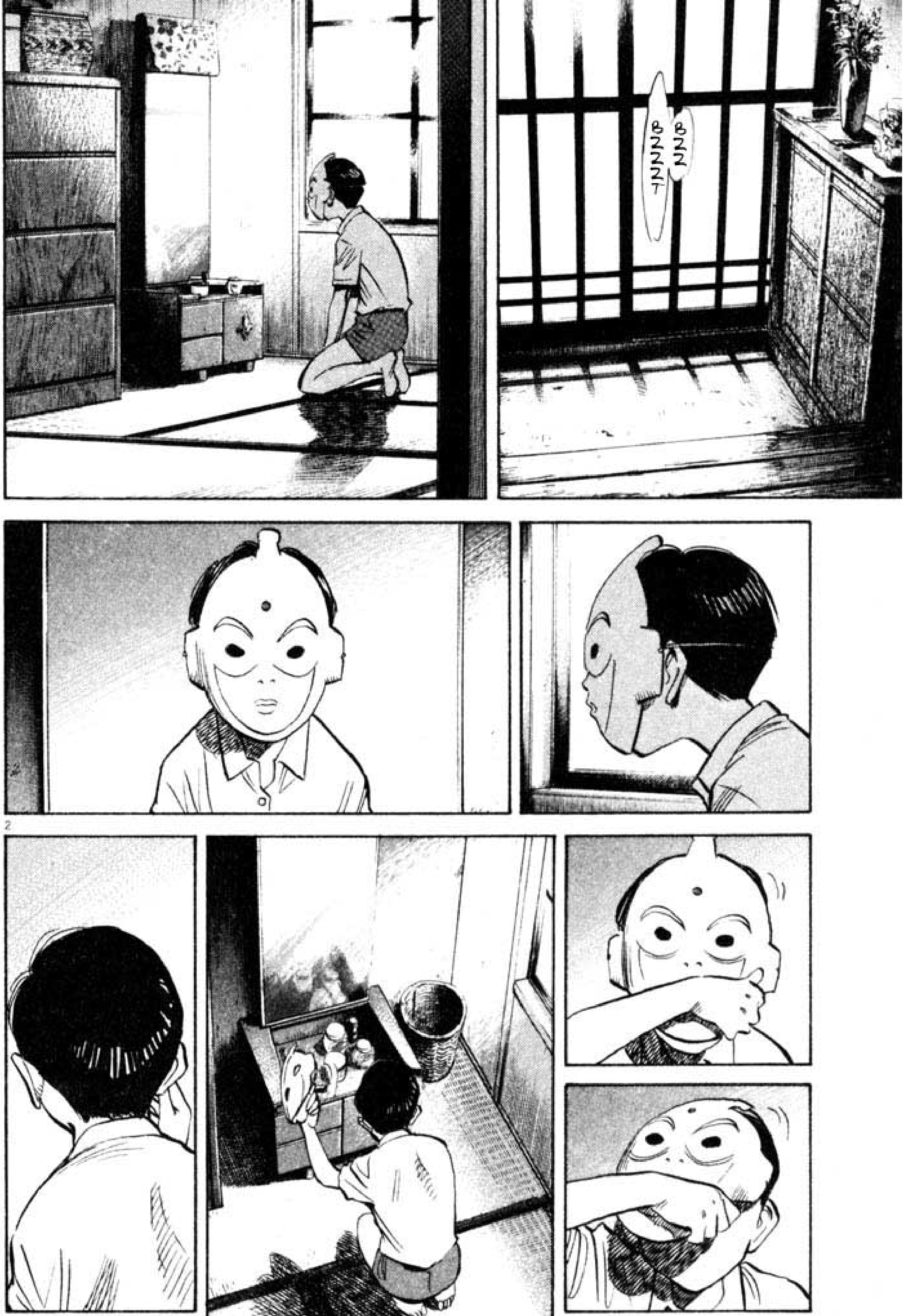


16


EU NÃO DEVIA ESTAR EM TOKYO.
EU TINHA QUE IR À EXPO TODOS OS DIAS.
VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO.
VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO.
AH...
AH...
AH...
AAAAAAH!

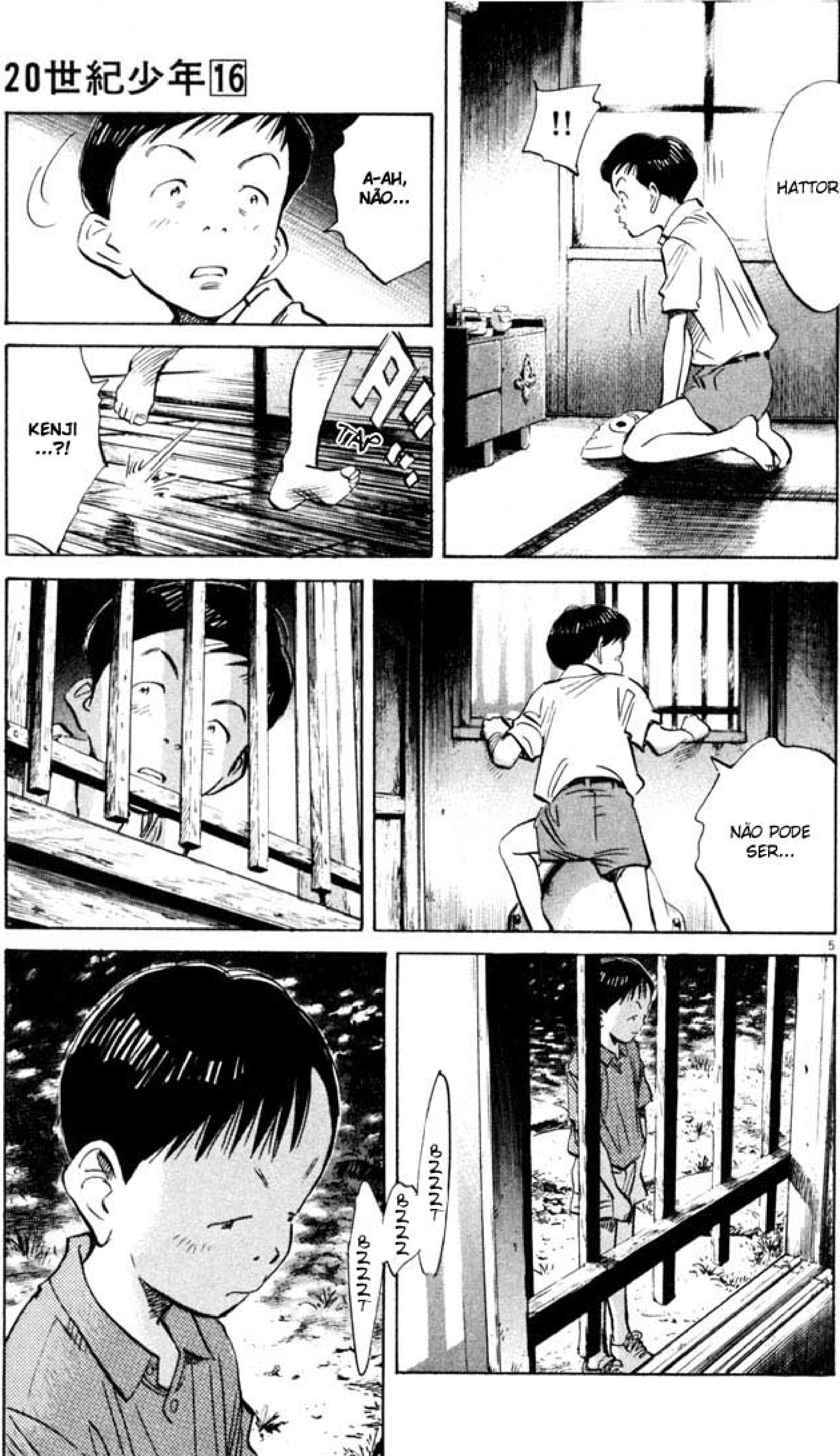

AAAAAAAAAH!
Si~LÉNSCE!


Caderno
Meu diário de verão
NO DIA 11 DE AGOSTO FUI À EXPO DE NOVO, BEM CEDO. COMO SEMPRE, TINHA TONELADAS DE GENTE.
ONTEM EU VI O SOYUZ NO PAVILHÃO SOVIÉTICO, E QUIS VER A APOLLO DE NOVO, DAÍ ENTREI NA FILA.
FOI MINHA TERCEIRA VEZ NO PAVILHÃO AMERICANO. SEMPRE QUE VEJO A APOLLO, É COMO SE FOSSE A PRIMEIRA VEZ.
ACHO QUE AINDA VOU LÁ MAIS DUAS VEZES ANTES DO FIM DAS FÉRIAS.
BZZZT
BZZZ
BZZZT


BZZ
BZZZT


EU
TENHO UM ROSTO...
QUEM
É VOCÊ?
SADA-KIYO...?
HAHA...
NÃO, HAHAHA...
VOCÊ É
O KATSU-MATA?
HAHAHA, TAMBÉM NÃO.
ENTÃO
QUEM É VOCÊ?


QUEM É VOCÊ?
Capítulo 173
NO ESPELHO
Si~LÉNSCIE!

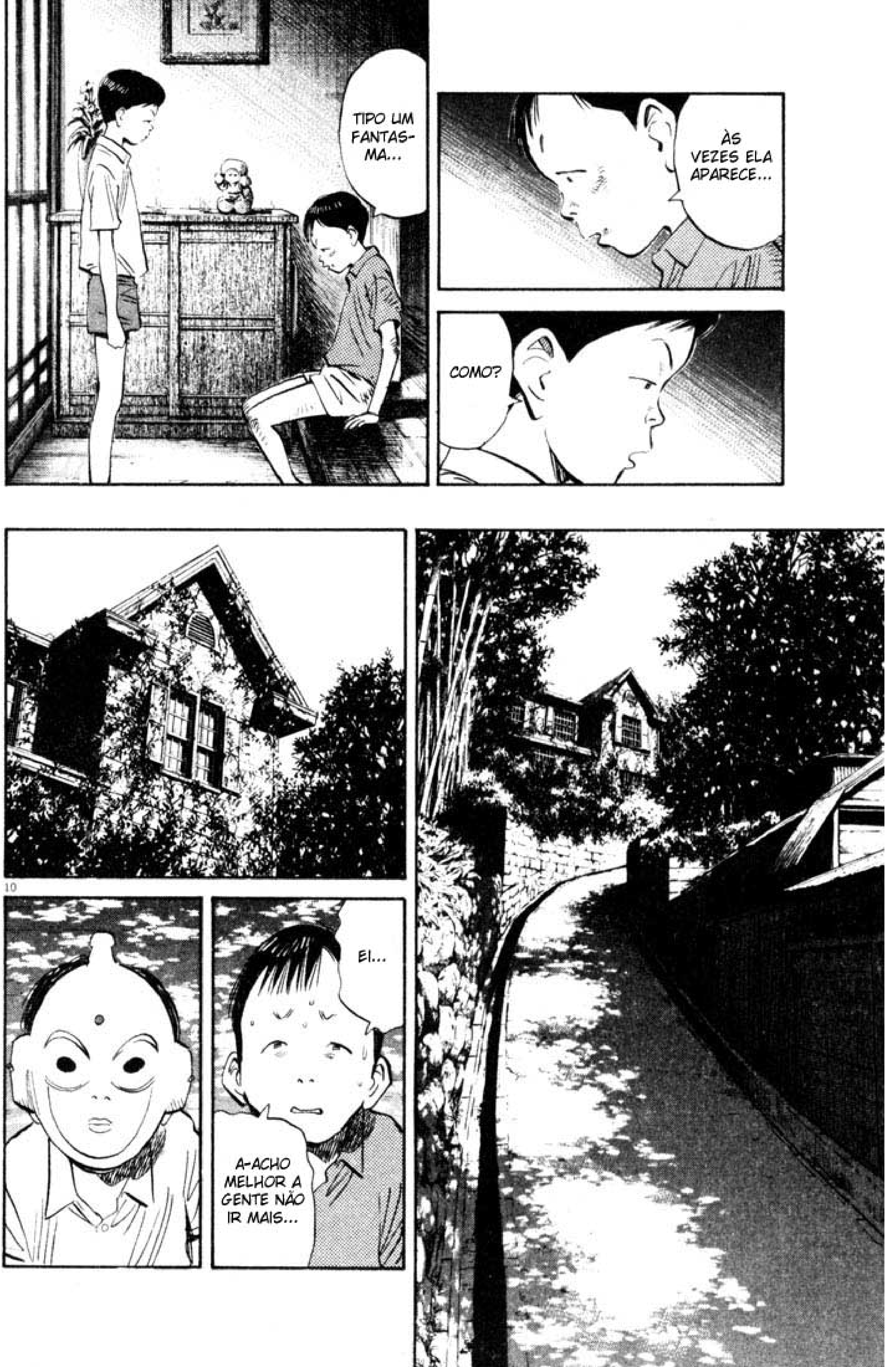

HATTORIIII!
!!
A-AH, NÃO...
KENJI ...?!
TAP
NÃO PODE SER...
BZZZZT
BZZZZ
BZZZZT


KAAAK
POR QUE ME CHAMOU?
EU... AH...
ENTRA LOGO ANTES QUE ALGUÉM TE VEJA!
AH...
BAM
POR QUE ME CHAMOU DE HATTORI?
AH...
DESCULPA, FUKUBEI...


NÃO SOU NEM HATTORI NEM FUKUBEI.
SOU SÓ O "AMIGO"! QUANTAS VEZES VOU TER QUE FALAR?!
E, PRA COMEÇO DE CONVERSA, POR QUE FICOU GRITANDO NA FRENTE DA MINHA CASA?!
DES-CULPA ...
DES-CULPA ...
TODOS ACHAM QUE ESTOU NA EXPO, EM OSAKA!
EU NÃO DEVIA ESTAR EM TOKYO!
E SE DESCOBRIREM?!
EU FIQUEI EM CASA DURANTE AS FÉRIAS INTEIRAS!
ESTOU EM CASA, SEM FAZER NADA! QUER ACABAR COM TUDO?!


E A ÚNICA PESSOA QUE POSSO VER É VOCÊ, SEU ESQUISITO...
ESTÁ MUITO QUENTE! MUITO QUENTE!
O QUE É ISSO NA SUA CARA...?
B-BATERAM EM MIM...
8
......
TOOF
PEGARAM MINHA MESADA...


NÃO TEM NADA DE BOM PRA FAZER?
HÃ?
PENSA EM ALGUMA COISA!
SEI LÁ...
QUER QUE EU FIQUE AQUI À TOA SEM FAZER NADA AS FÉRIAS INTEIRAS?!
QUER QUE EU FIQUE PARADO OLHANDO PRA SUA CARA ESQUISITA AS FÉRIAS INTEIRAS?!
A-ACHO QUE DÁ PRA BRINCAR SEM NINGUÉM VER A GENTE...
...NA MANSÃO ASSOM-BRADA...
9
MANSÃO ASSOM-BRADA...?
É...
UM MÉDICO MORAVA LÁ, AÍ UMA MULHER SE MATOU SE ENFORCANDO E...
E?



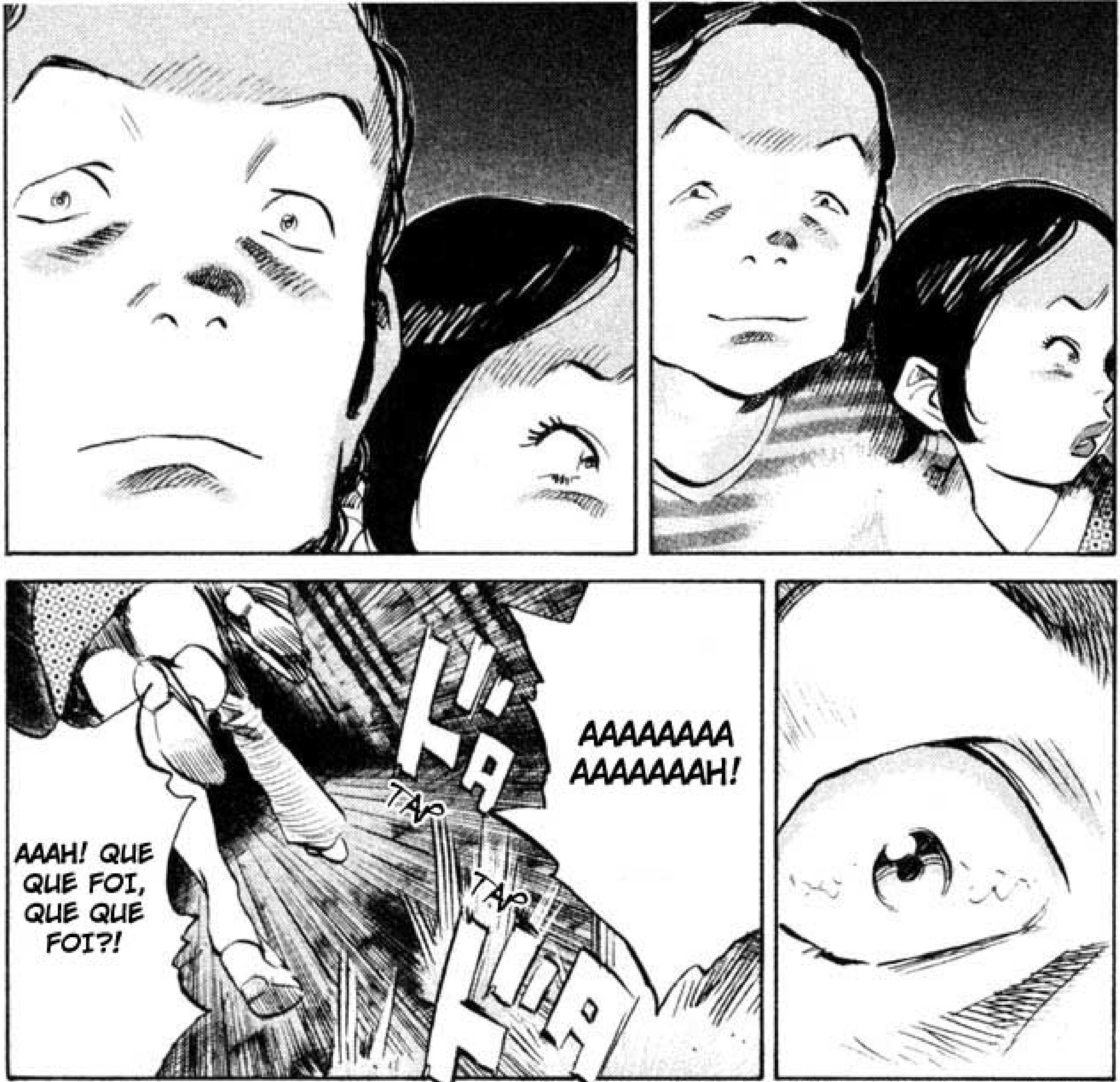
ÀS VEZES ELA APARECE...
COMO?
TIPO UM FANTASMA...
EI...
A-ACHO MELHOR A GENTE NÃO IR MAIS...


EI...
GSH
EI...
TÁ COM MEDO, SADAKIYO?
E VOCÊ NÃO TÁ COM MEDO, "AMIGO"?
SEU BURRO.
ESSA COISA DE FANTASMAS NÃO EXISTE.
S-SÉRIO...?
SÉRIO. QUANDO AS PESSOAS MORREM, MORREM E PRONTO.
HEHE...


TENHO UMA IDÉIA.
SADAKIYO, TRAZ UM COBERTOR DA SUA CASA.
HÃ...?
MAS MINHA MÃE VAI BRIGAR COMIGO SE EU FIZER ISSO--
ANDA.
AGORA VOU RECUPERAR...
RECUPERAR MINHAS FÉRIAS...
SHH


PUXA.
MAIS ALTO.
GSH
GSH
MAS, TÁ PARECENDO UM...
...UM TERU-TERU BOZU...
GSH
GSH
GSH
A GENTE NÃO VAI NEM DESENHAR UM ROSTO...?
NÃO.
ASSIM FICA MAIS ASSUS-TADOR.
AH...


GSH
NÃO, TÔ COM MEDO!
NÃO, TEM FANTASMA AQUI... EU JURO QUE TEM!
TUDO BEM, BROTINHO, NINGUÉM VAI INCOMODAR A GENTE AQUI.
GSH
OLHA, JÁ TÔ ATÉ TE VENDO...
DAQUI A POUCO VOCÊ SE ACOSTUMA COM O ESCURO...
ACENDE A LUZ!
GSH
GSH
AI!
FUP
TÁ BOM, TÁ BOM.
ACENDEEE!



*FANTASMA JAPONÊS TRADICIONAL. UMA MULHER SEM ROSTO.

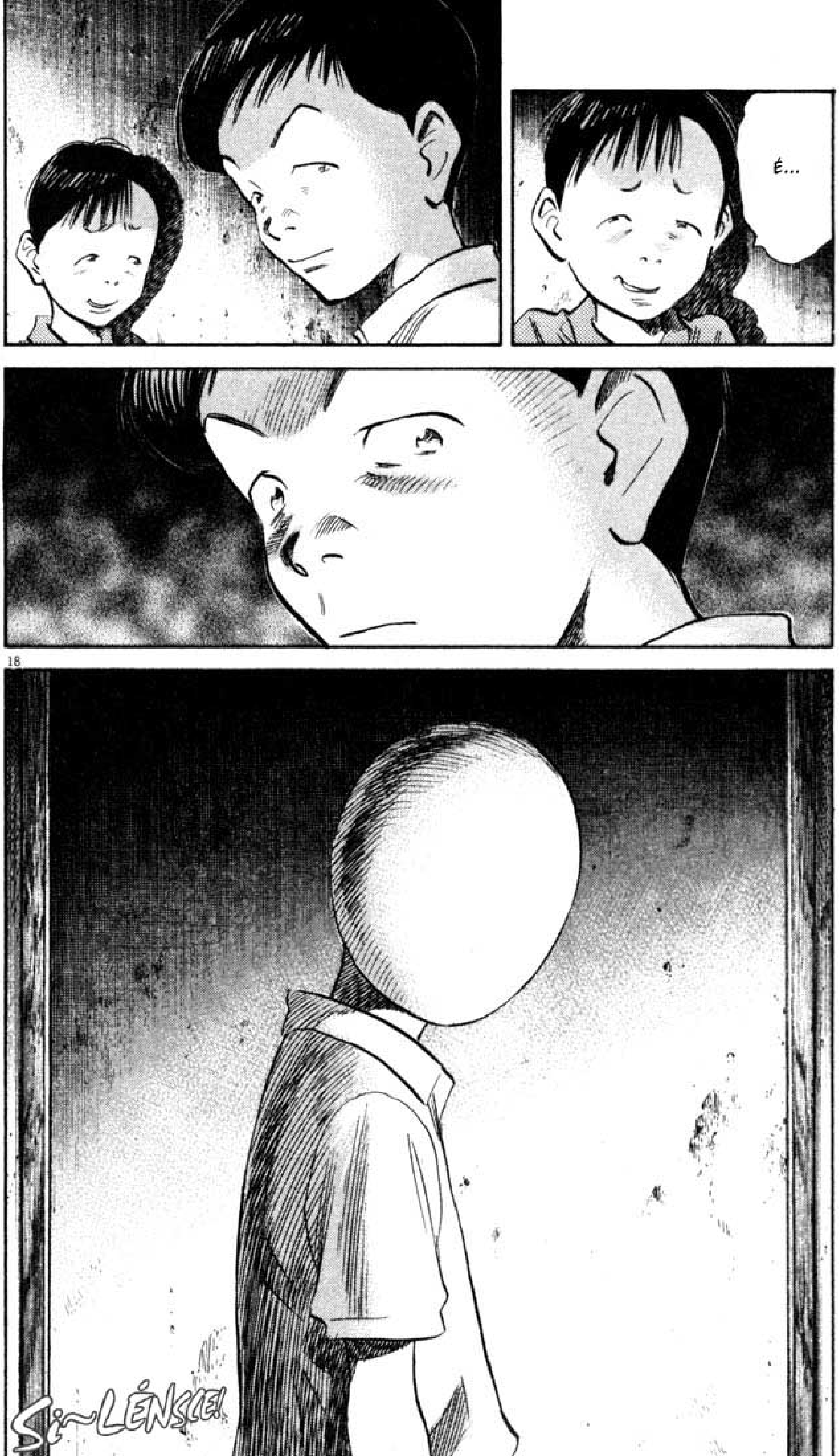




É, MAS...
ELES NEM CHEGARAM NA ESCADA, NÉ...?
ACHO QUE O QUE ELES VIRAM FOI...
FOI O QUÊ?
CLARO QUE CHEGARAM. POR ISSO FICARAM COM MEDO.
M-MAS...

16


VIRAM NOSSO TERU-TERU BOZU E FICARAM COM MEDO.
É... D-DESCUL-PA...
PÁRA DE FICAR PEDINDO DESCULPA...
HAVERÁ PÂNICO...
O MUNDO INTEIRO FICARÁ INQUIETO...



18


VOCÊ NÃO VAI ACREDITAR! TÁ TODO MUNDO FALANDO DISSO!
-AH-
TODO MUNDO TÁ FALANDO QUE VIU UM FANTASMA NA MANSÃO DO DECLIVE!
-AH-
HAHAHA ...
PRI-MEIRO,
TIRE ESSA MÁSCARA, SADAKIYO.
AH...
TÁ...
AQUELAS MOÇAS COMENTARAM SAINDO DO MERCADO...
AQUELES CARAS QUE ESTÃO NA FACULDADE FALAVAM DISSO NA LIVRARIA... E...?


O DONO DO CAFÉ, FALANDO COM UNS CLIENTES!
QUE LEGAL! TODO MUNDO TÁ FALANDO DO TERU-TERU BOZU QUE A GENTE FEZ!
VAI VER SE MAIS ALGUÉM ESTÁ FALANDO DISSO.
T-TÁ, JÁ VOU!
AH...
E...
KENJI...
KENJI E OTCHO TAMBÉM FALARAM DISSO...
VOU LÁ VER!
BAM

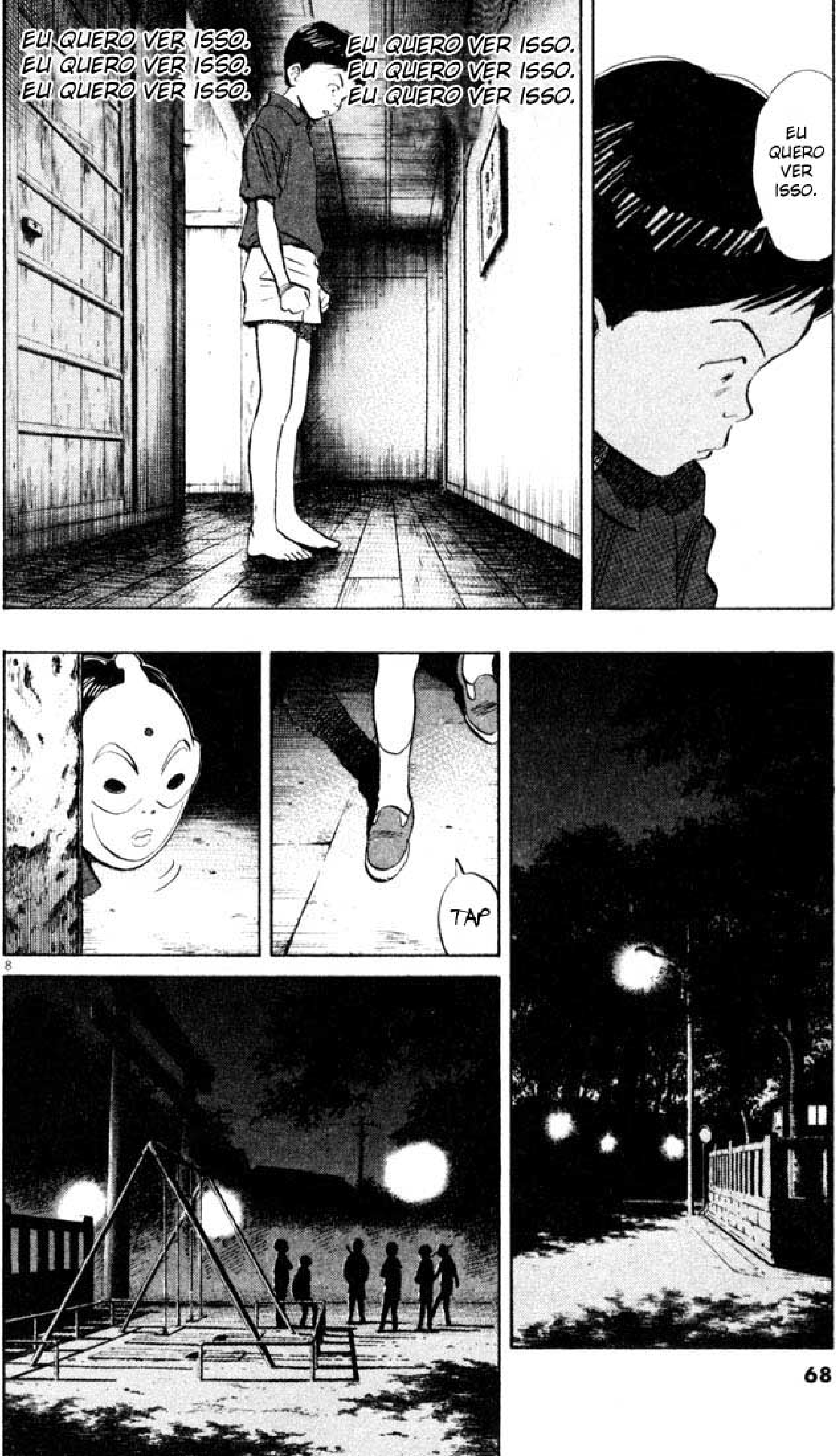

KENJI...
KENJI ...
Si~LÊNSCE!
KENJI ...
Capítulo 174
O VERDADEIRO DECLIVE


Caderno
Meu diário de verão
HOJE É O FIM DA MINHA EXPERIÊNCIA NA EXPO. AMANHÃ COMEÇAM AS AULAS DE NOVO. VAMOS PEGAR UM TREM-BALA PRA TOKYO HOJE DE NOITE.
NO ÚLTIMO DIA, FUI SÓ NOS LUGARES QUE NÃO TINHA VISITADO AINDA. O PAVILHÃO COLOMBIANO, O DO VATICANO...
A VIAGEM FOI LONGA, MAS AO MESMO TEMPO PASSOU MUITO RÁPIDO.
QUANDO AS AULAS COMEÇAREM, VOU TER MUITAS HISTÓRIAS SOBRE A EXPO PRA CONTAR AOS MEUS AMIGOS...
FUKUBEI!


KENJI...
ESSA, NÃO...!
TAP
AH, NÃO...
KENJI...
O QUE ELE TÁ FAZENDO AQUI?!
O QUE QUE EU FAÇO... SERÁ QUE EU SAIO...?
AINDA É DIA 28... EU AINDA DEVIA ESTAR EM OSAKA...


JÁ ESCREVI TUDO ATÉ O DIA 31...
ELE ACHA QUE EU JÁ VOLTEI...?
O QUE EU FAÇO...?
O QUE EU FAÇO...?
ACHO QUE ELE NÃO TÁ EM CASA...
AH... KENJI!
AH, A GENTE SE ENCONTRA LÁ NO TEMPLO MEIA-NOITE.
?
NÃO SEI SE VOU CONSEGUIR SAIR A ESSA HORA...
AH, TENTA IR.
JURO QUE A GENTE VAI VER O FANTASMA.
O FANTASMA DA CASA DO DECLIVE!


!!
TEM UM FANTASMA MESMO?
CLARO QUE TEM.
KENJI E OS AMIGOS...
ELES VÃO VER...
KENJI VAI VER O QUE FIZ E VAI MORRER DE MEDO...
KENJI COM MEDO...

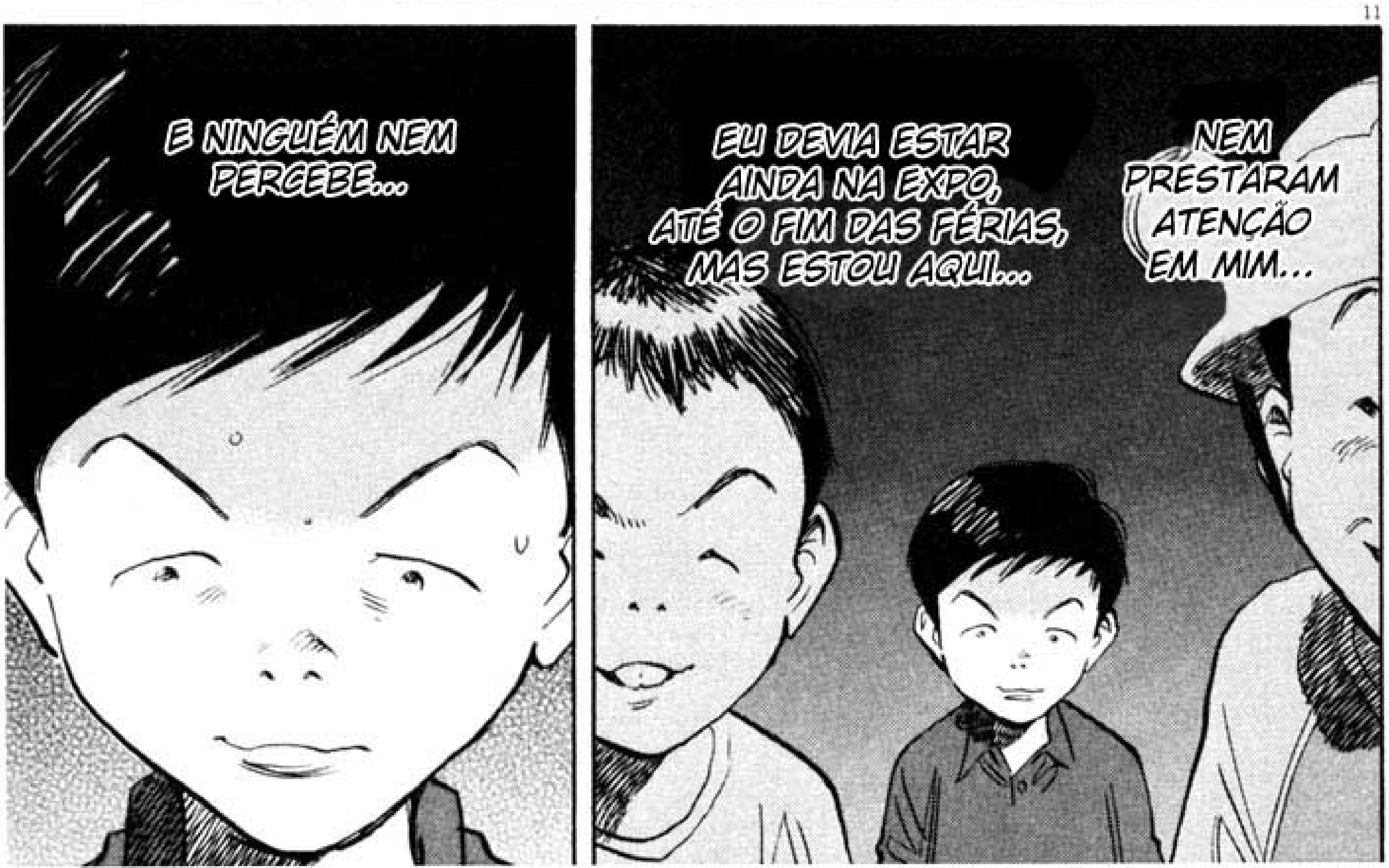

EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
EU QUERO VER ISSO.
TAP

8

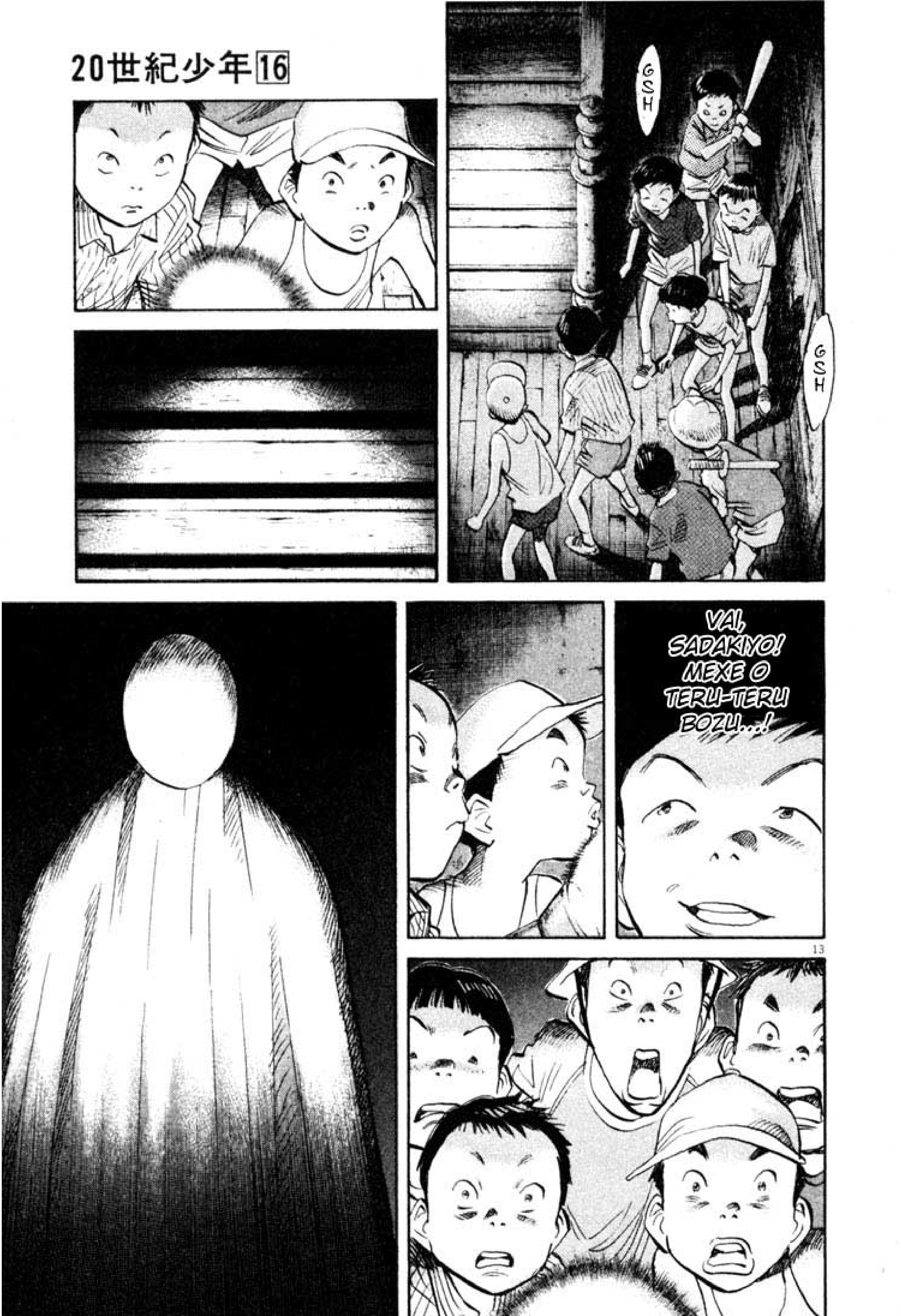

ESTÃO TODOS AÍ...
VOU FICAR ENTRE ELES E ESPERAR NA MANSÃO...
SADAKIYO JÁ VAI ESTAR LÁ.
TÁ.
É, É ISSO QUE VOU FAZER.
AH...
AH...
OPA.
VEIO TAMBÉM?


AH...
VAMOS.
AH...
EI...
SABE...
...PODE TIRAR A MÁSCARA, NÃO TEM PROBLEMA.
AH...
HM...
EU... ACABEI DE VOLTAR...
AS AULAS JÁ VÃO COMEÇAR, NÃO DAVA PRA FICAR NA EXPO EM OSAKA PRA SEMPRE...
NÃO SEI DE NADA DO QUE TÁ ACONTECENDO AQUI, JÁ QUE EU TAVA LÁ...
..........
FOI MAL O ATRASO!


TODO MUNDO AQUI?
E O MARUO?
SEMPRE VOCÊ, KENJI!
E FOI IDÉIA SUA!
FOI MAL!
AH...
E-EU VOLTEI DE OSAKA HOJE...
ELE FICOU COM MEDO... O KEROYON TAMBÉM...
......
BANDO DE AMARELÃO ...

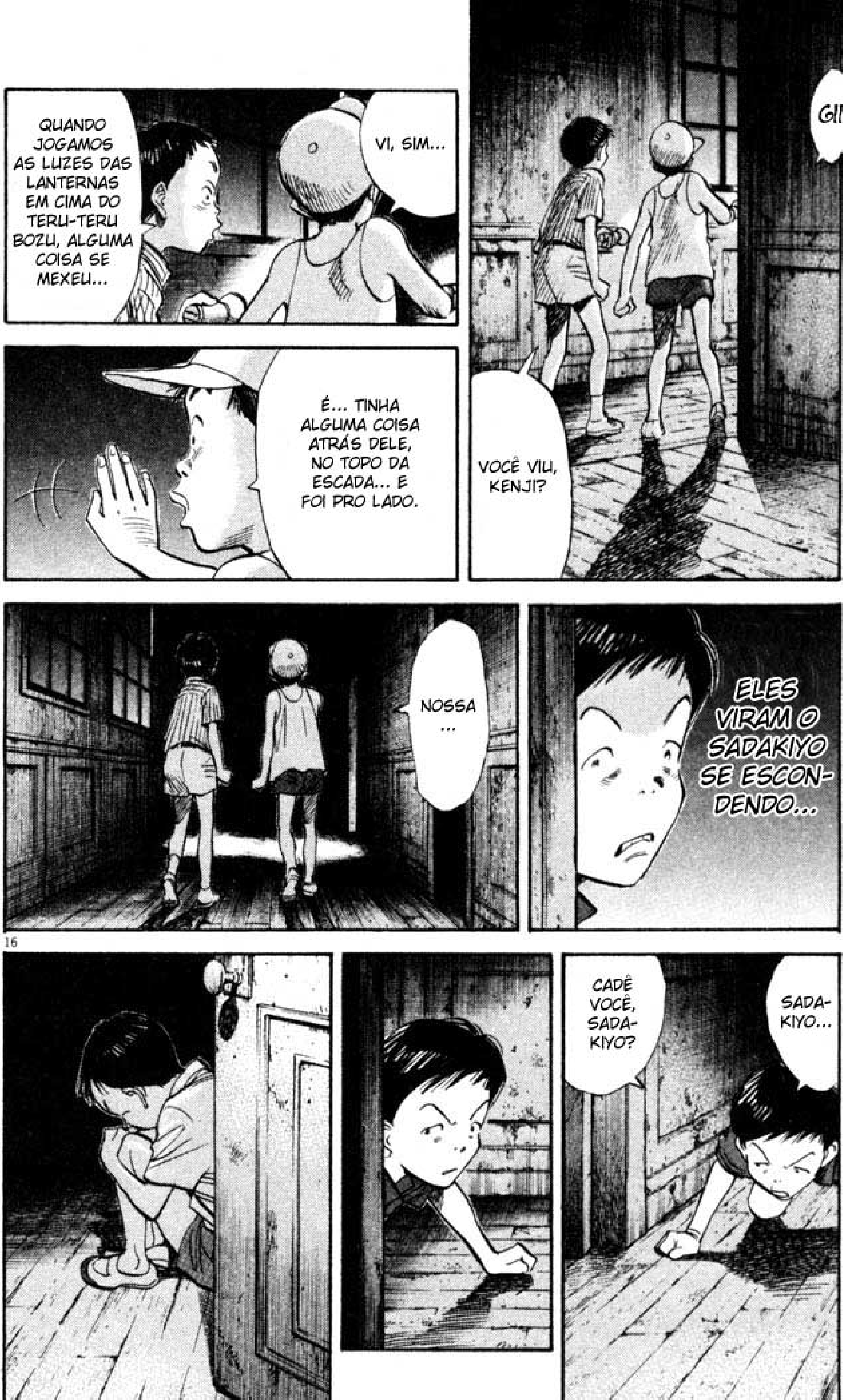

NEM PRESTARAM ATENÇÃO EM MIM...
EU DEVIA ESTAR AINDA NA EXPO, ATÉ O FIM DAS FÉRIAS, MAS ESTOU AQUI...
E NINGUÉM NEM PERCEBE...


人体解剖図
AAAAAAAAH!
N-NÃO ME ASSUSTA, SEU BABACA...
CADÊ A ESCADA...?
GSH
GSH
AH, VÂMO PRA CASA...
ALI... A ESCADA...
FAZ DIREITO, SADAKIYO.
QUE NEM EU TE FALEI NO TELEFONE...
FICA COM MEDO.
GRITA.
SAI CORRENDO, KENJI...

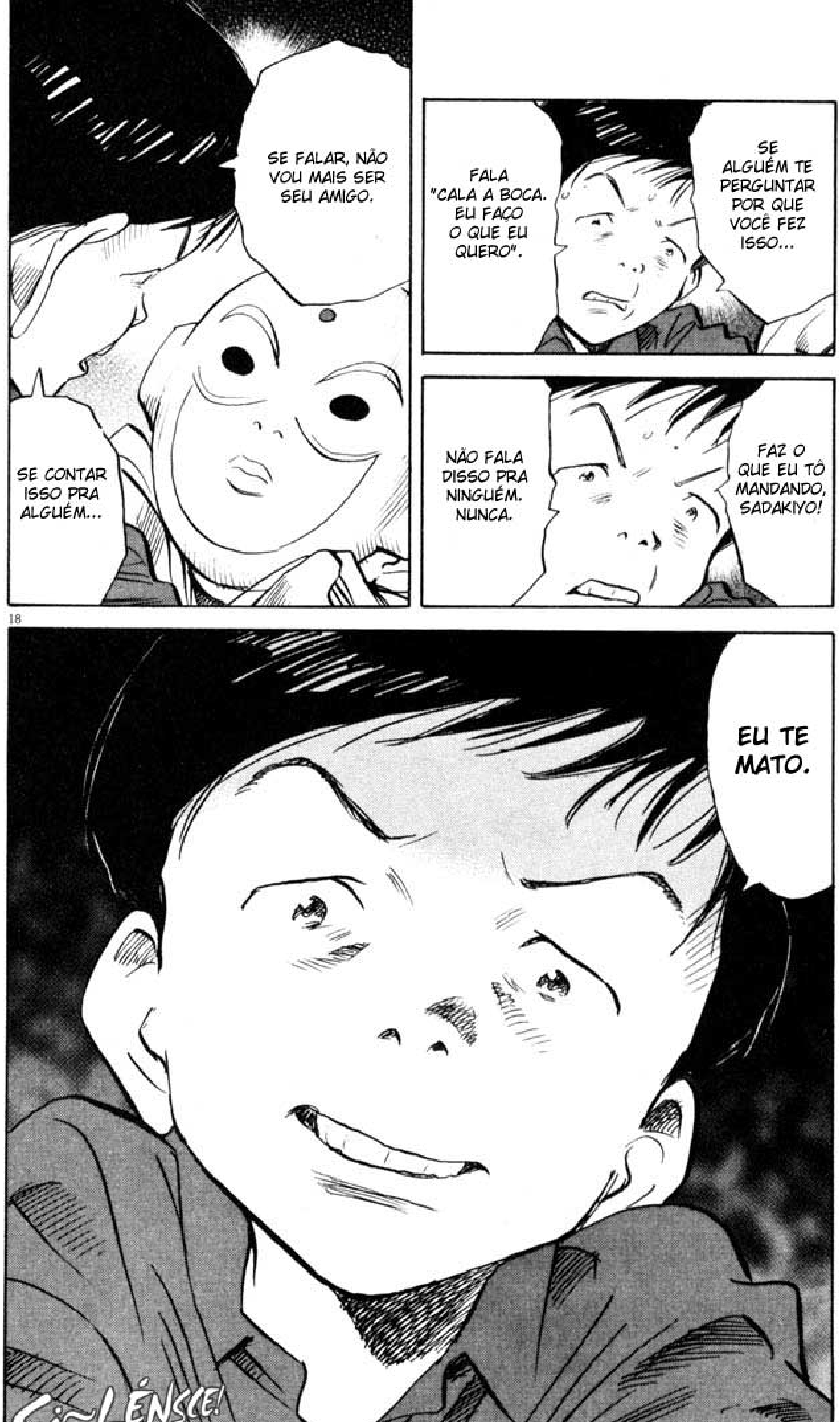

GSH
GSH
VAI, SADAKIYO! MEXE O TERU-TERU BOZU...!


AHA HAHA HAHA!
HÃ?!
QUAL FOI?!
É SÓ UM TERU-TERU BOZU!
QUEM PENDUROU ESSA TRANQUEIRA AQUI?
QUEM VIU DEVE TER ACHADO QUE ERA UM FANTASMA!
EU FALHEI...
EU FALHEI. EU FALHEI. EU FALHEI.
EU FALHEI. EU FALHEI.


É... EU TÔ CANSADO... VOU PRA CASA.
SE MINHA MÃE DESCOBRIR QUE EU NÃO TÔ EM CASA, TÔ FERRADO.
A GENTE SÓ VAI DAR UMA OLHADA LÁ EM CIMA, NÉ, KENJI?
É...
HÃ...?
NÃO VÃO ACHAR FANTASMA NENHUM...
É... EU SEI...
MAS A GENTE JÁ TÁ AQUI, NÉ?
O QUE ELES VÃO FAZER...?
ESSES MOLEQUES SÃO MUITO ESTRANHOS...
ELES VÃO ACHAR O SADAKIYO...!
E ELE VAI CONTAR TUDO...!
TAP


GI!!
VOCÊ VIU, KENJI?
QUANDO JOGAMOS AS LUZES DAS LANTERNAS EM CIMA DO TERU-TERU BOZU, ALGUMA COISA SE MEXEU...
VI, SIM...
É... TINHA ALGUMA COISA ATRÁS DELE, NO TOPO DA ESCADA... E FOI PRO LADO.
NOSSA ...
ELES VIRAM O SADAKIYO SE ESCON-DENDO...
CADÊ VOCÊ, SADA-KIYO?
SADA-KIYO...

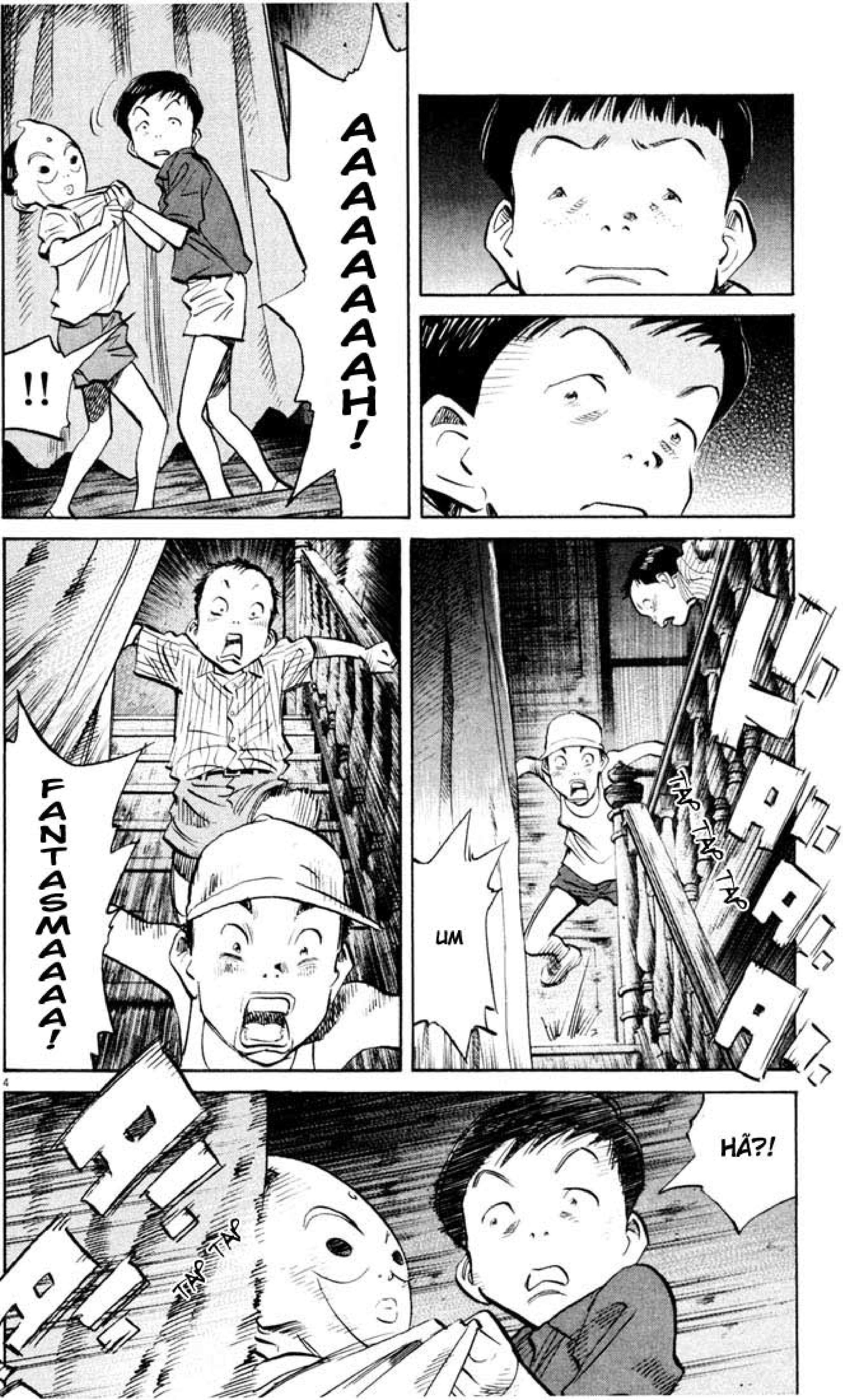

SADA-
KIYO
...
AQUI!
É TUDO CULPA SUA!
D-DES-CULPA...
DES-CULPA, EU--
PRESTA ATENÇÃO! VOCÊ FEZ TUDO ISSO SOZINHO.
HÃ?!
É TUDO CULPA SUA!
EU AINDA ESTOU EM OSAKA, NEM VOLTEI PRA TOKYO AINDA!
AH!
COLOCA ISSO E VAI FALAR PRA TODO MUNDO QUE VOCÊ FEZ ISSO SOZINHO!

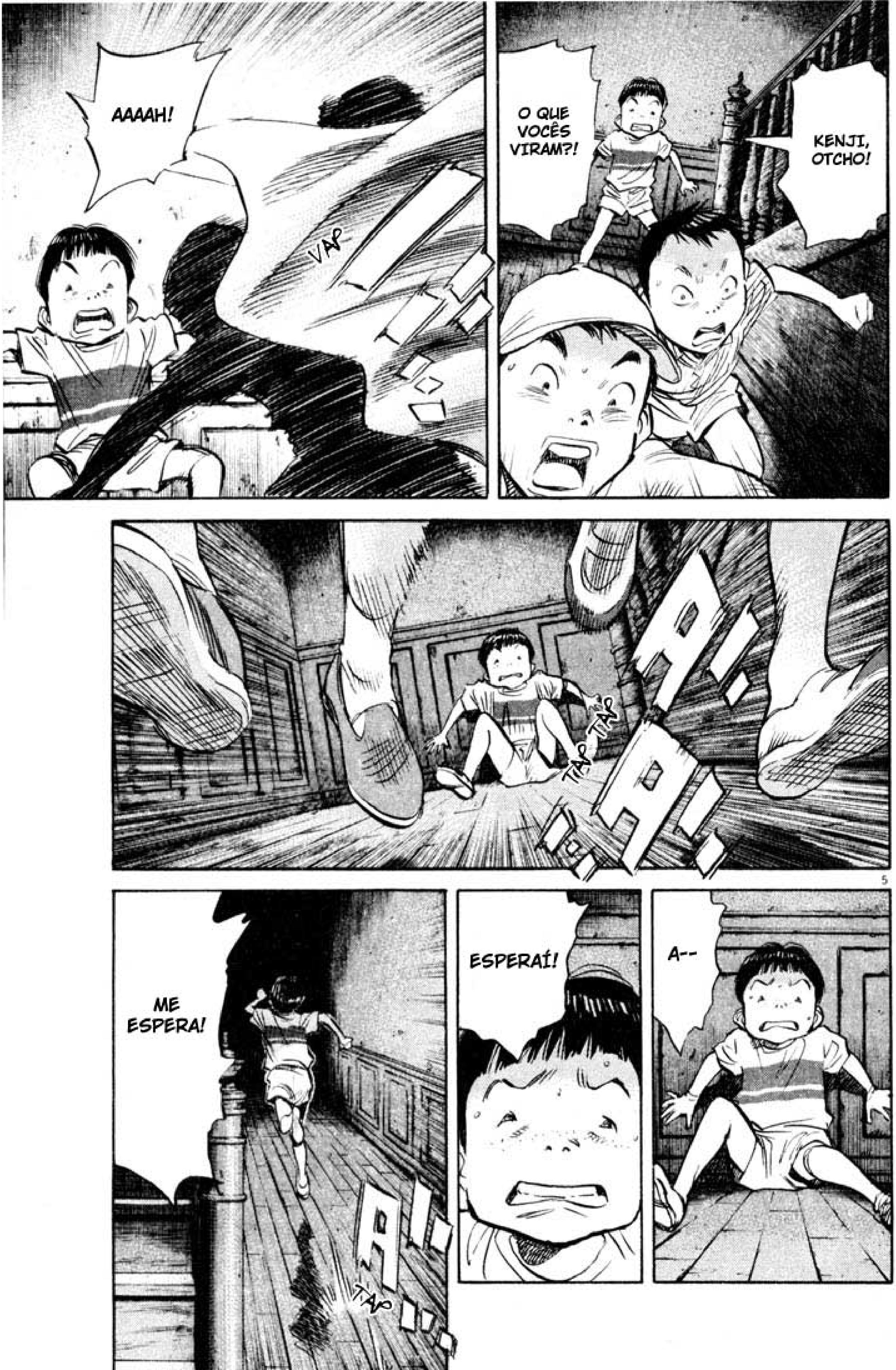

SE ALGUÉM TE PERGUNTAR POR QUE VOCÊ FEZ ISSO...
FALA "CALA A BOCA. EU FAÇO O QUE EU QUERO".
FAZ O QUE EU TÔ MANDANDO, SADAKIYO!
NÃO FALA DISSO PRA NINGUÉM. NUNCA.
SE FALAR, NÃO VOU MAIS SER SEU AMIGO.
SE CONTAR ISSO PRA ALGUÉM...
EU TE MATO.
Si~LÉNSCE!


ENTENDEU?! EU NÃO VOLTEI AINDA PRA TOKYO!
AINDA ESTOU NA EXPO, EM OSAKA!
VOCÊ FEZ ESSE TERU-TERU BOZU SOZINHO!
FALA ISSO PRA ELES!
E NÃO CONTA QUE EU TÔ AQUI PRA NINGUÉM!


SE FALAR, NÃO VOU MAIS SER SEU AMIGO!
SE FALAR...
EU...


TEM ALGUÉM AÍ...!
3
SI~LÉNSCIE!
Capítulo 175
O VERDADEIRO FANTASMA


AAAAAAAAAAAH!
!!
TAP TAP TAP
UM
FANTASMAAAAA!
HÃ?!
TAP TAP

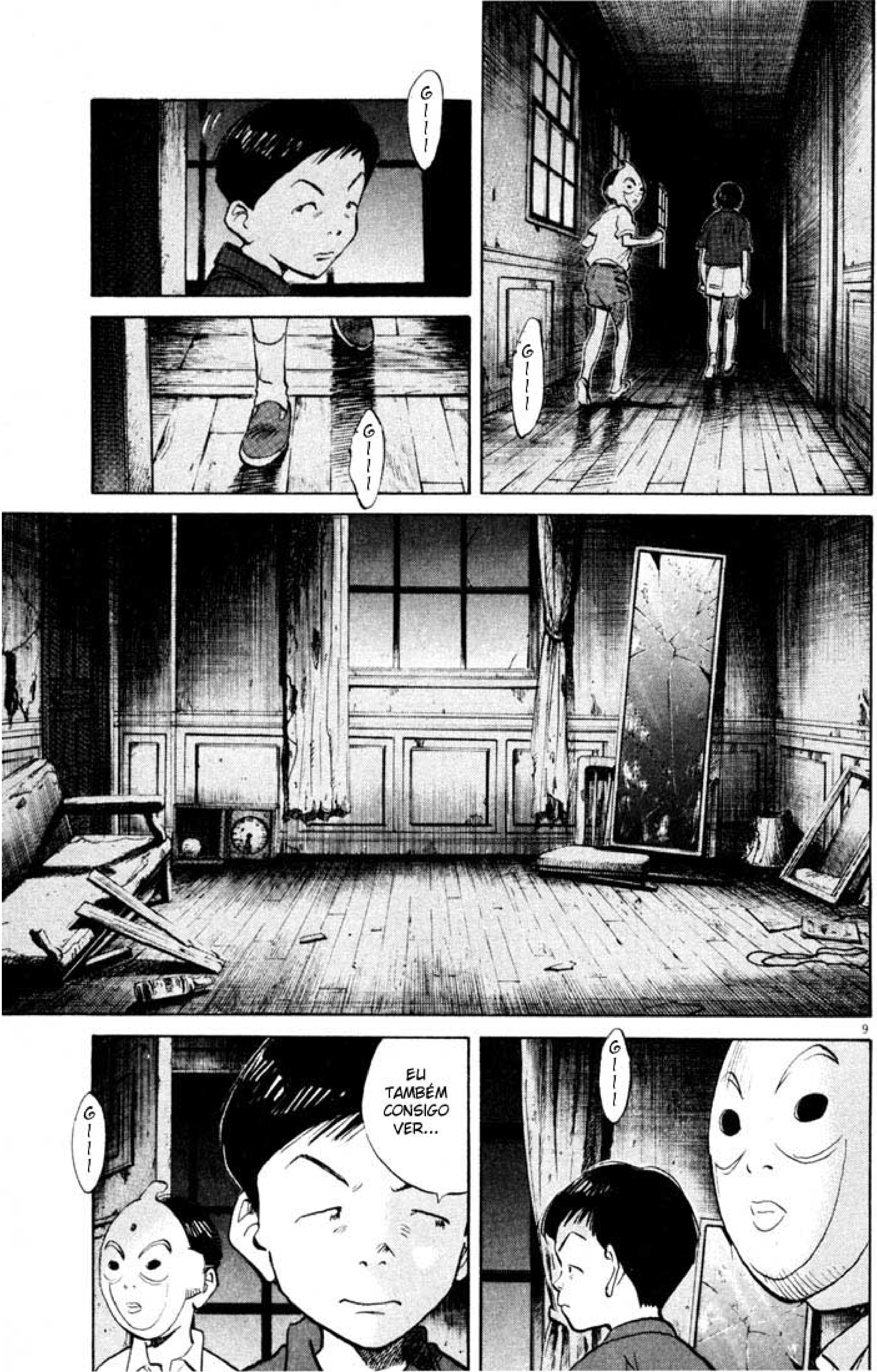

AAAAH!
VAP
O QUE VOCÊS VIRAM?!
KENJI, OTCHO!
A! A!
TAP TAP TAP
ME ESPERA!
A!
TAP
ESPERAÍ!
A--



-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
O-O QUE VOCÊS VIRAM LÁ DENTRO, KENJI...?
-AH-
-AH-
ERA DE VERDADE...
-AH-
É... ERA, SIM...
-AH-
-AH-
DE VERDADE...?! O QUÊ?!
O QUE VIRAM LÁ?!
UM FANTASMA DE VERDADE!

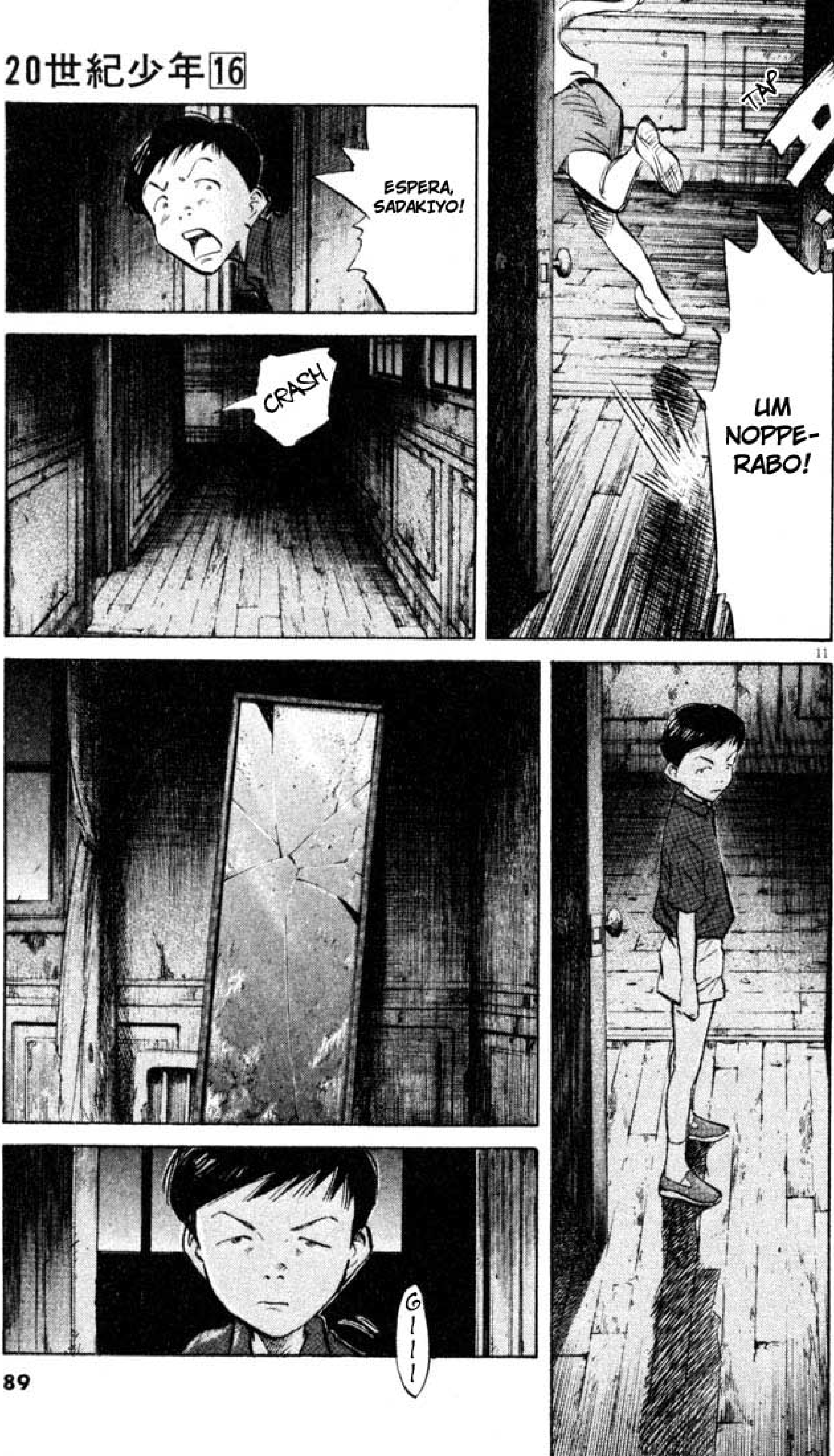

AH...
AAAAAH!
CRAAA
EI, KENJI, OTCHOOO! ESPERAAA!
RRR
O QUE FOI...?
O QUE FOI QUE ELES VIRAM...?

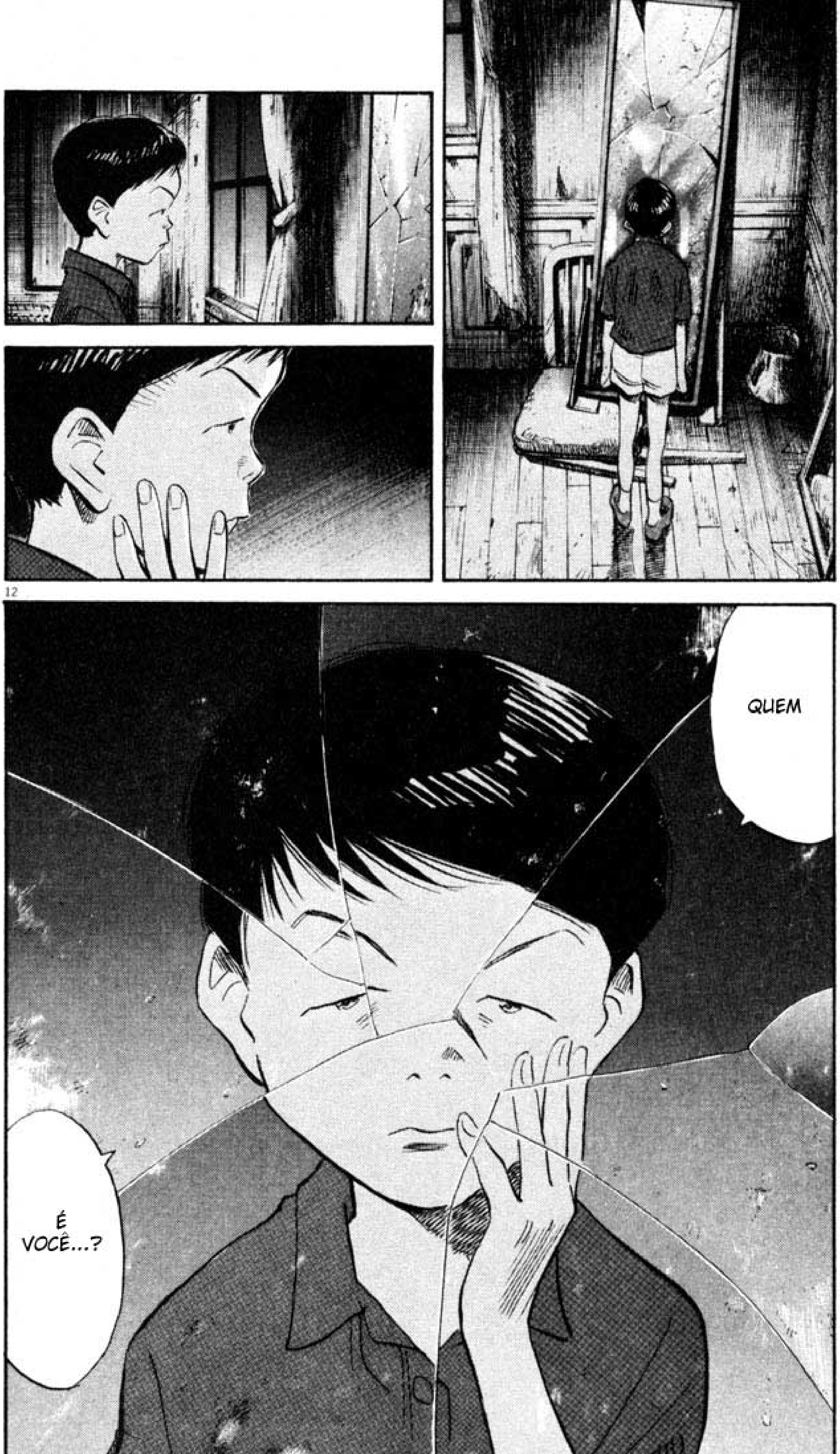

EU TAMBÉM QUERO VER.
AH...
EU TENHO QUE PODER VER.
VOCÊ DISSE QUE ISSO NÃO EXISTIA!
VOCÊ DISSE!
VOCÊ DISSE...
GIII
ELES SUBIRAM PRO SEGUNDO ANDAR...
GIII
NÃO FAZ ISSO!
VÂMO EMBORA!


GIII
GIII
GIII
GIII
GIII
EU TAMBÉM CONSIGO VER...
GIII


QUERO VER...
SE ELES VIRAM, EU TAMBÉM CONSIGO...
AAAAAH!
!!
AAAAH!
AAAAAH!
O QUE FOI, SADAKIYO?!
AAAAAAH!
AAAAAAAH!

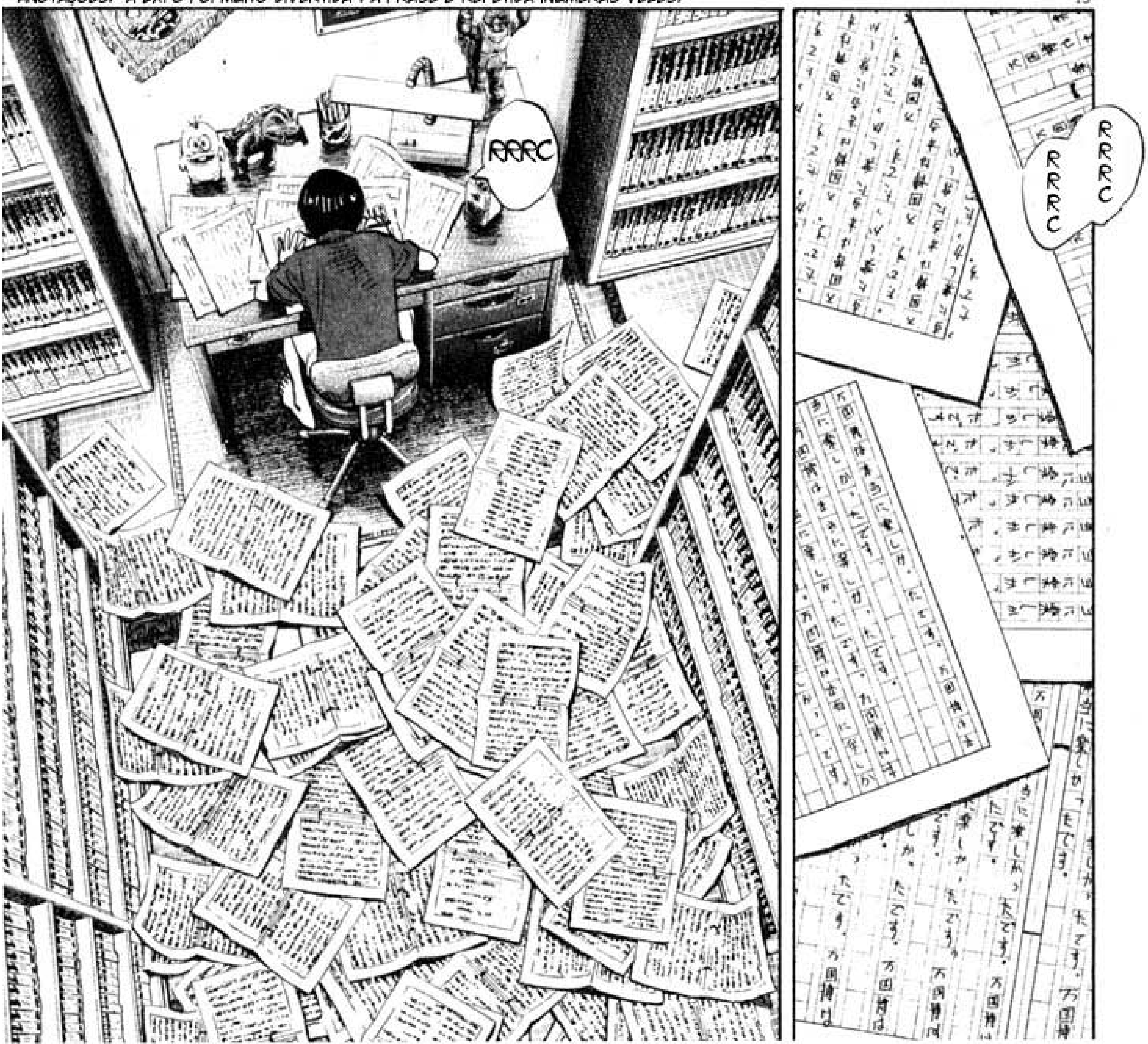
10


TAP
UM NOPPE-RABO!
ESPERA, SADAKIYO!
CRASH
GIII


QUEM
É VOCÊ...?



*ANOTAÇÕES: "A EXPO FOI MUITO DIVERTIDA". A FRASE É REPETIDA INÚMERAS VEZES.




COMEÇAMOS HOJE O SEGUNDO SEMESTRE. VAMOS APROVEITAR QUE ESTAMOS TODOS DESCANSADOS.
PRIMEIRO, TENHO QUE AVISÁ-LOS QUE...
KIYOSHI SADA...
...TRANS-FERIU-SE DE ESCOLA.
LEIA O MEU DIÁRIO. O MEU. O MEU. O MEU...
........!!


ELE NÃO PASSOU MUITO TEMPO CONOSCO, MAS FICOU FELIZ ENQUANTO FOI COLEGA DE VOCÊS.
ELE NÃO DISSE NADA AS FÉRIAS INTEIRAS.
ELE NÃO DISSE NADA, NADA, NADA, AS FÉRIAS INTEIRAS...
SADAKIYO... IDIOTA... IDIOTA...
IDIOTA. IDIOTA. IDIOTA.
VOU FICAR DE MAL COM ELE.
KENJI, VOCÊ VIU UM FANTASMA MESMO?!
E VOCÊ TAMBÉM, OTCHO?!
E A EXPO?! E A EXPO?!

15


NINGUÉM VEM PERGUNTAR? NINGUÉM QUER SABER DA EXPO?!
ALGUÉM... VEM ALGUÉM PERGUNTAR DA EXPO... ALGUÉM...
ERA MUITO ASSUSTADOR, NÉ, OTCHO?!



*NOME COMERCIAL DE CRUSTÁCEOS DA CLASSE BRANCHIOPODA, MAIS ESPECIFICAMENTE DA ESPÉCIE ARTEMIA SALINA. PODEM SER CULTIVADOS EM CASA COM O USO DE KITS DE CRIAÇÃO. TORNARAM-SE FEBRE NO BRASIL E EM VÁRIAS PARTES DO MUNDO NOS ANOS 70. EM 2006, VOLTARAM A SER COMERCIALIZADOS.


O-OI, "AMIGO"... ACHEI QUE IA TER VER NA EXPO...
A GENTE JÁ FICOU DE BEM, NÉ...?
E VOCÊ JÁ SOUBE DAQUELA OUTRA HISTÓRIA BEM MAIS LEGAL, YAMANE?
HÃ? QUAL?
QUEM SÃO ESSES MOLEQUES...?
SI~LENSCE!


POR EXEMPLO...
HM?
E SE AQUELE CARA FOSSE UM AMBULANTE E CARREGASSE O VÍRUS...?
HÃ?
NADA, NÃO, HAHAHA...
E O CARA ESPALHA O VÍRUS PELO MUNDO TODO SOZINHO...
LEGAL! GOSTEI!
DO QUE ESSES PIVETES ESTÃO FALANDO ...?


OS OUTROS GAROTOS SÃO UM BANDO DE IDIOTAS. NÃO TÊM GRAÇA.
É O MAIS LEGAL DE CONVERSAR.
VOCÊ É O MELHOR, "AMIGO".
GOSTA DE CONTAR MEUS SEGREDOS AO OTCHO.
MAS VOCÊ FALA DEMAIS, YAMANE.
VOCÊ NÃO ACREDITA NO QUE EU FAÇO...
FALA QUE O QUE EU FAÇO SÃO "TRUQUES".
EU... EU NÃO VOU MAIS FAZER ISSO! EU PROMETO!


N-NÃO... EU SÓ TINHA PERGUNTANDO SE NÃO ERA UM TRUQUE, NÃO LEMBRA?
AAAAH...
EU ACREDITO EM VOCÊ... EU JURO. EU NÃO DUVIDO NADINHA.
SE FALAR AQUILO DE NOVO...
VOU FICAR DE MAL MESMO.
3
EU PROMETO... EU JURO...!
QUE ENCHEÇÃO DE SACO... NÃO VOU GARANTIR MEU PÃO NESSA RUELA...


DEIXA EU VER ESSA COLHER, SENHOR.
NÃO VENDO ISSO PRA CRIANÇAS.
ELAS SÃO MUITO CARAS, DESENVOLVIDAS PELA NASA...
ESSAS BELEZINHAS NÃO ENTORTAM NEM SE UM ELEFANTE PISAR NELAS...
SÉRIO? DEIXA EU VER...
CUIDADO. SÃO PRA VENDER.
PRONTO, CHEGA.


O-O QUÊ...?!
HEHE HE...
COMO FEZ ISSO...?


NÃO É TRUQUE.
VAMOS.
TÁ.
E-EI...
SI~LÊNSCIE!
Capítulo 176
SUPER-HOMEM


LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
OU SEJA, A GENTE TERIA MESMO QUE FAZER O VÍRUS.
É, TERIA, SIM.
E QUANDO TIVERMOS O VÍRUS, PODEREMOS FAZER UMA VACINA.
ISSO. BOM PLANO.
MINHAS PREVISÕES ACONTECERÃO. É MELHOR VOCÊ FAZER UM BOM TRABALHO, OU A HUMANIDADE VAI ACABAR EXTINTA.
FAREI O POSSÍVEL.
VOU PESQUISAR VÍRUS EM UM LABORATÓRIO.
ÓTIMO. VAMOS MESMO SALVAR A RAÇA HUMANA.
GRAÇAS A NÓS, AS PESSOAS NÃO VÃO MORRER.



TALVEZ EU NÃO SEJA NORMAL...
ENTORTOU TODAS AS COLHERES DA SUA TURMA, NÃO FOI?
CLARO QUE NÃO. É UM SUPER-HOMEM.
QUANDO SOUBE DISSO, TIVE CALAFRIOS.
CONSIGO FAZER COISAS MUITO MELHORES.
MUITO MELHORES ...?

8


SADA-KIYO ...?
TAMBÉM CAÇOARAM DE VOCÊ NA ESCOLA NOVA?
QUER FICAR COM A GENTE DE NOVO?
EU SOU O ÚNICO "AMIGO" QUE VOCÊ TEM.
ESSA É A COISA MELHOR...

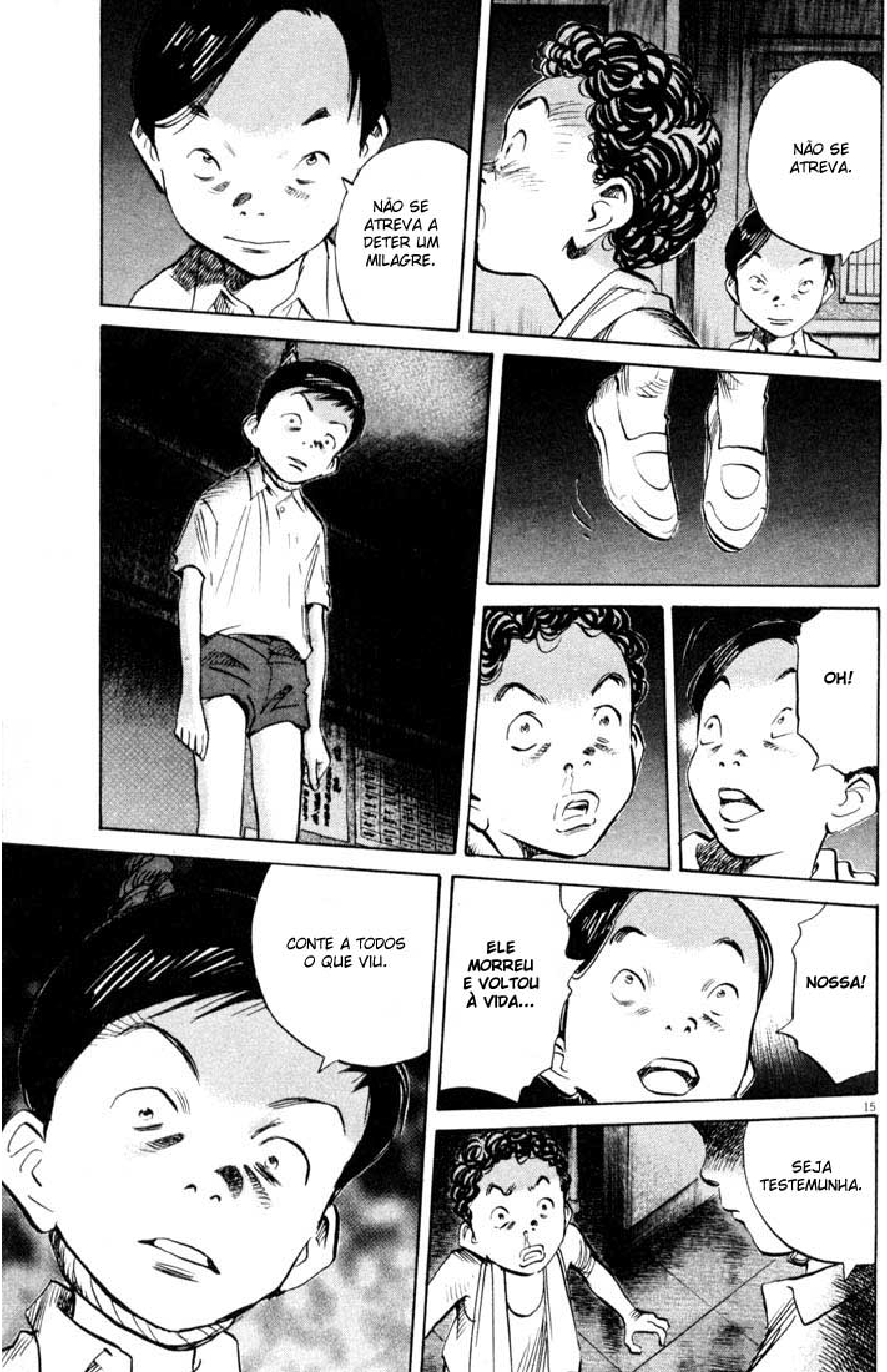

V-VOCÊ NÃO PRECISA FAZER ISSO...
ESTAVA NO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS".
S-SIM, MAS... A GENTE SABE QUE VOCÊ É BOM,
NÃO PRECISA MOSTRAR...
"ELE MORRERÁ PARA REGRESSAR À VIDA."
M-MAS...
10
NÃO ACREDITA EM MIM?
E-EU NÃO DISSE ISSO!
NO ÚLTIMO DIA DE NOSSAS FÉRIAS DE VERÃO...


...UM MILAGRE ACONTECERÁ.
BZZZT
BZZ
BZZZT
TROUXE UMA CORDA...
HM...
ENTÃO VAMOS.
AH... ESPERA.
!!
ATÉ QUE ENFIM ACHEI VOCÊ.


LEMBRAM-SE DE MIM, GAROTOS?
MEU CARTÃO.
Entretenimento do Milhão
Chuck Manjoume
LEMBRA-SE DO QUE ME MOSTROU NO OUTONO? FIQUEI PENSANDO...
E AQUI ESTÁ O ARTIGO DO PERIÓDICO CIENTÍFICO AMERICANO.
"O TRUQUE DO ENTORTE DE COLHERES".
NÃO É TRUQUE.
AH, DESCULPE.
OLHA, NÃO ME INTERESSA SE É DE VERDADE OU NÃO.

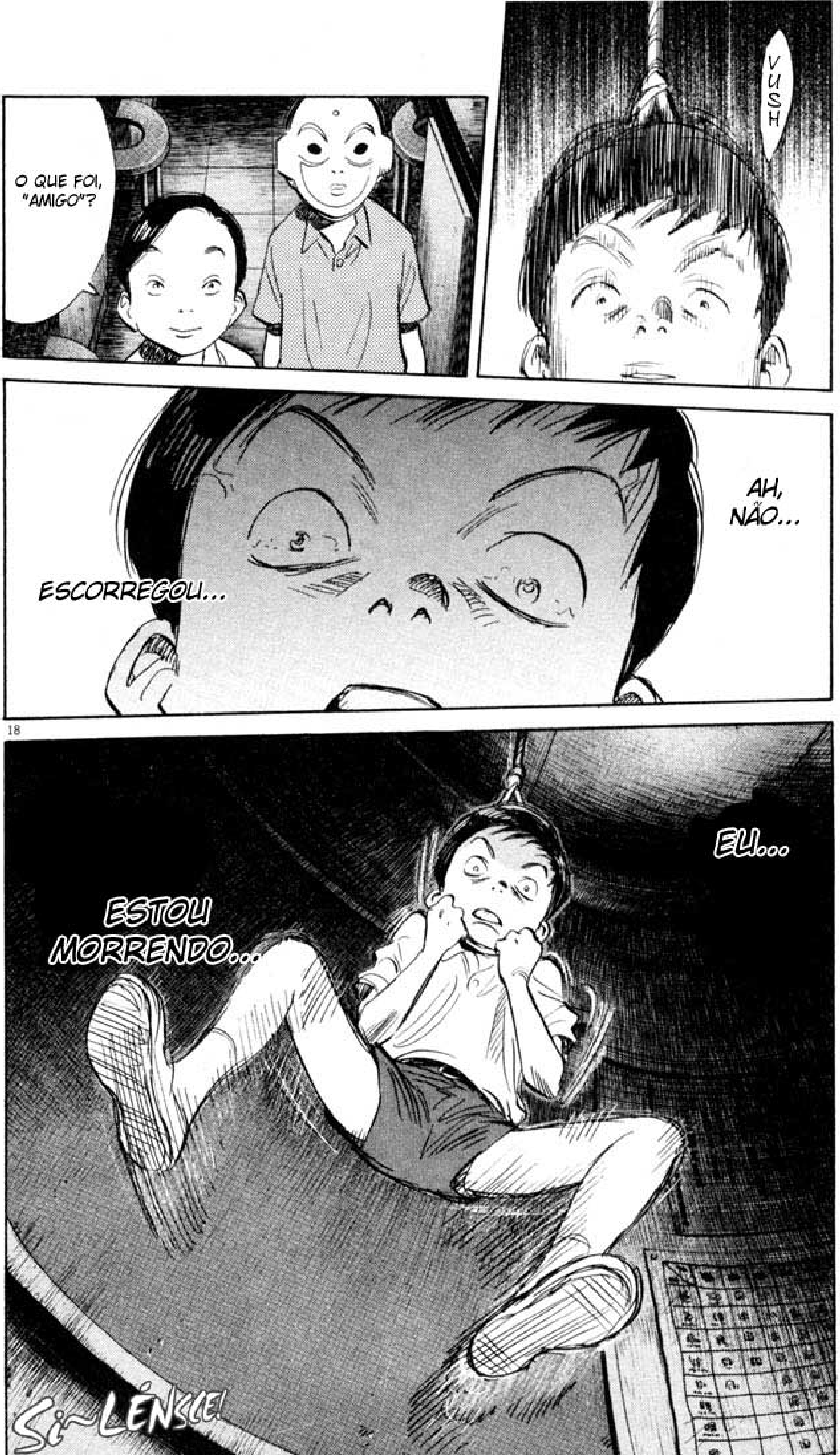

QUER TRABALHAR COMIGO?
NÃO PRECISA RESPONDER AGORA...
VAI ACONTECER ALGO BEM MAIS INTERESSANTE HOJE.
QUE BOM.
ALGO BEM MAIS INTERESSANTE, É?
LIGA PRO NÚMERO DO CARTÃO, QUANDO PUDER.
BZZZZT
BZZZ BZZZ
ESPERO UM RETORNO.


LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS
POR QUE ESTÃO AÍ PARADOS?!
RÁPIDO!
A GENTE TEM QUE AJUDAR ELE!


NÃO SE ATREVA.
NÃO SE ATREVA A DETER UM MILAGRE.
OH!
NOSSA!
ELE MORREU E VOLTOU À VIDA...
CONTE A TODOS O QUE VIU.
SEJA TESTEMUNHA.

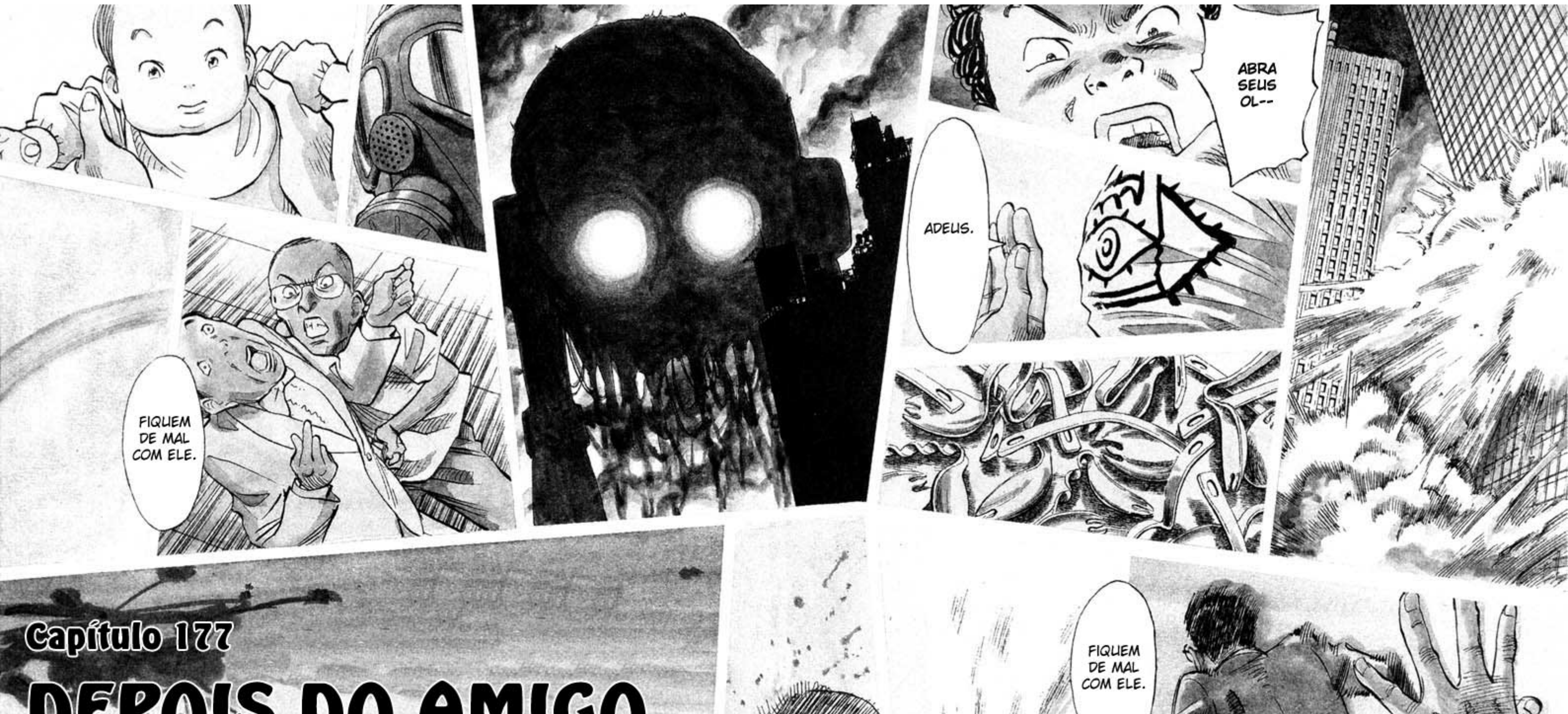

ISSO É MENTIRA...
QUANDO AS PESSOAS MORREM, NUNCA VOLTAM A VIVER.
QUANDO MORREM, É O FIM...
É O FIM DA VIDA... MILAGRES NÃO EXISTEM...
DO QUE ESTÁ FALANDO?! ACABOU DE VER, DIANTE DE SEUS OLHOS.
É UM TRUQUE.
É MESMO ISSO QUE TEM A DIZER?
O QUE VOCÊS...
FIQUEM DE MAL COM ELE.


FICAR DE MAL COM ELE.
TOOF
QUE IDIOTA. NÃO ACREDITOU NO MILAGRE.
VUP
SIM...
AGORA, TIREM-ME DAQUI...

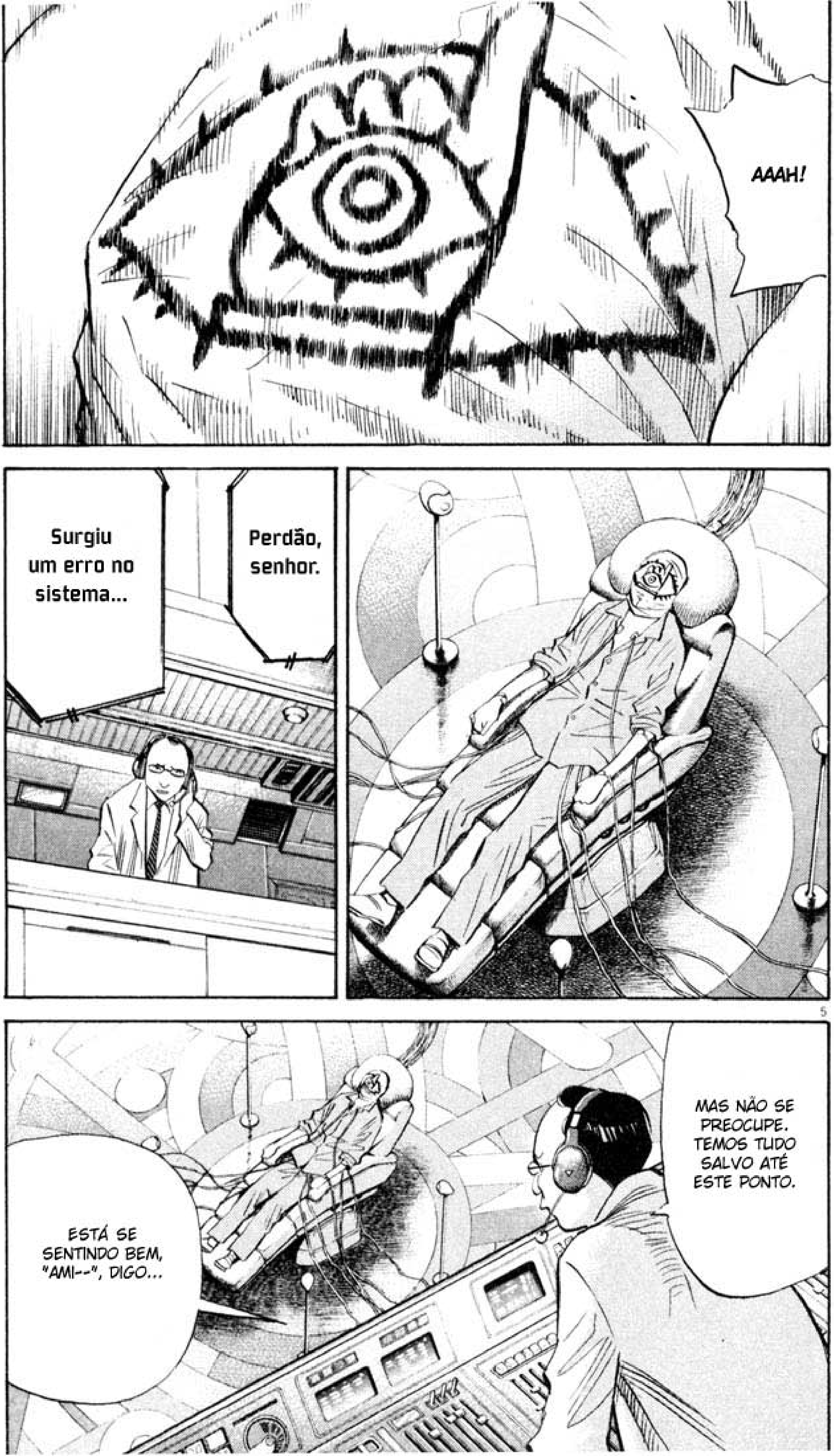


VUSH
O QUE FOI, "AMIGO"?
AH, NÃO...
ESCORREGOU...
EU...
ESTOU MORRENDO...
SI~LÉNSCE!

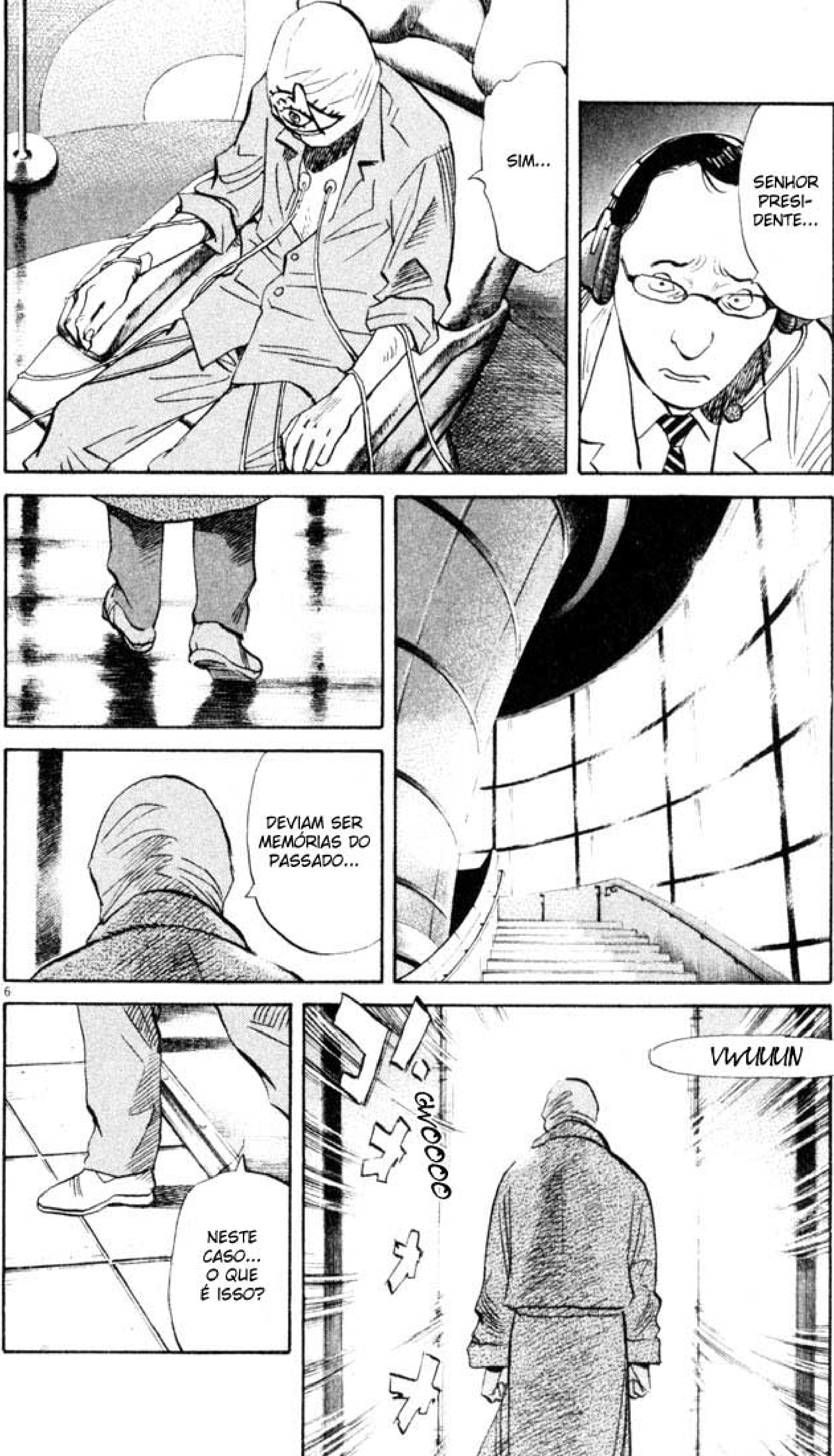

AGH!
E-EU!
FIQUEM DE MAL COM ELE.
PAN
FIQUEM DE MAL COM ELE.


Capítulo 177
DEPOIS DO AMIGO
ABRA SEUS OL--
ADEUS.
FIQUEM DE MAL COM ELE.
FIQUEM DE MAL COM ELE.
DE MAL...
SI~LÊNSCE!

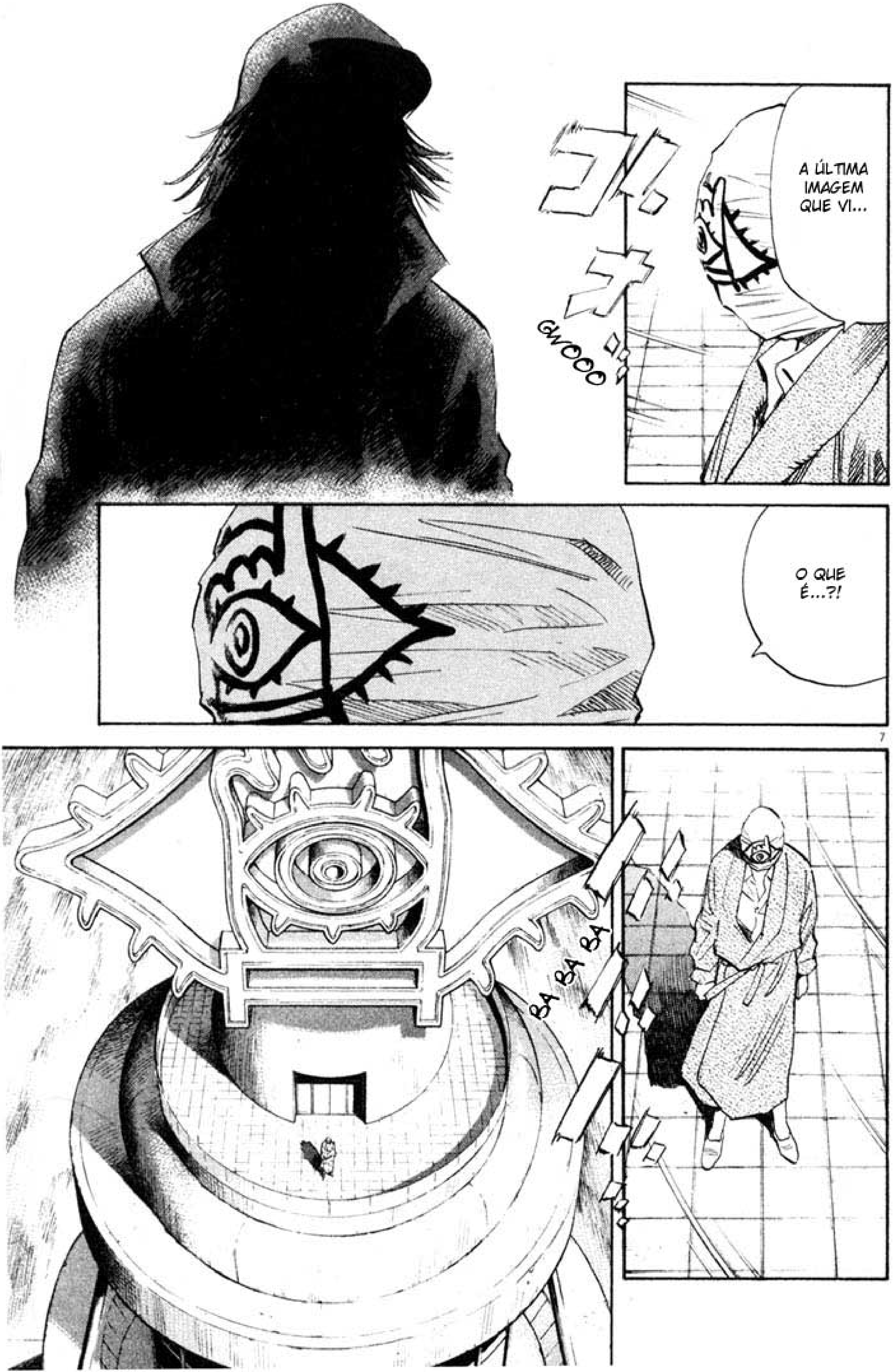

NUNCA PENSEI...
...QUE VOCÊ FOSSE MORRER DESSE JEITO.


AAAH!
Perdão, senhor.
Surgiu um erro no sistema...
MAS NÃO SE PREOCUPE. TEMOS TUDO SALVO ATÉ ESTE PONTO.
ESTÁ SE SENTINDO BEM, "AMI--", DIGO...

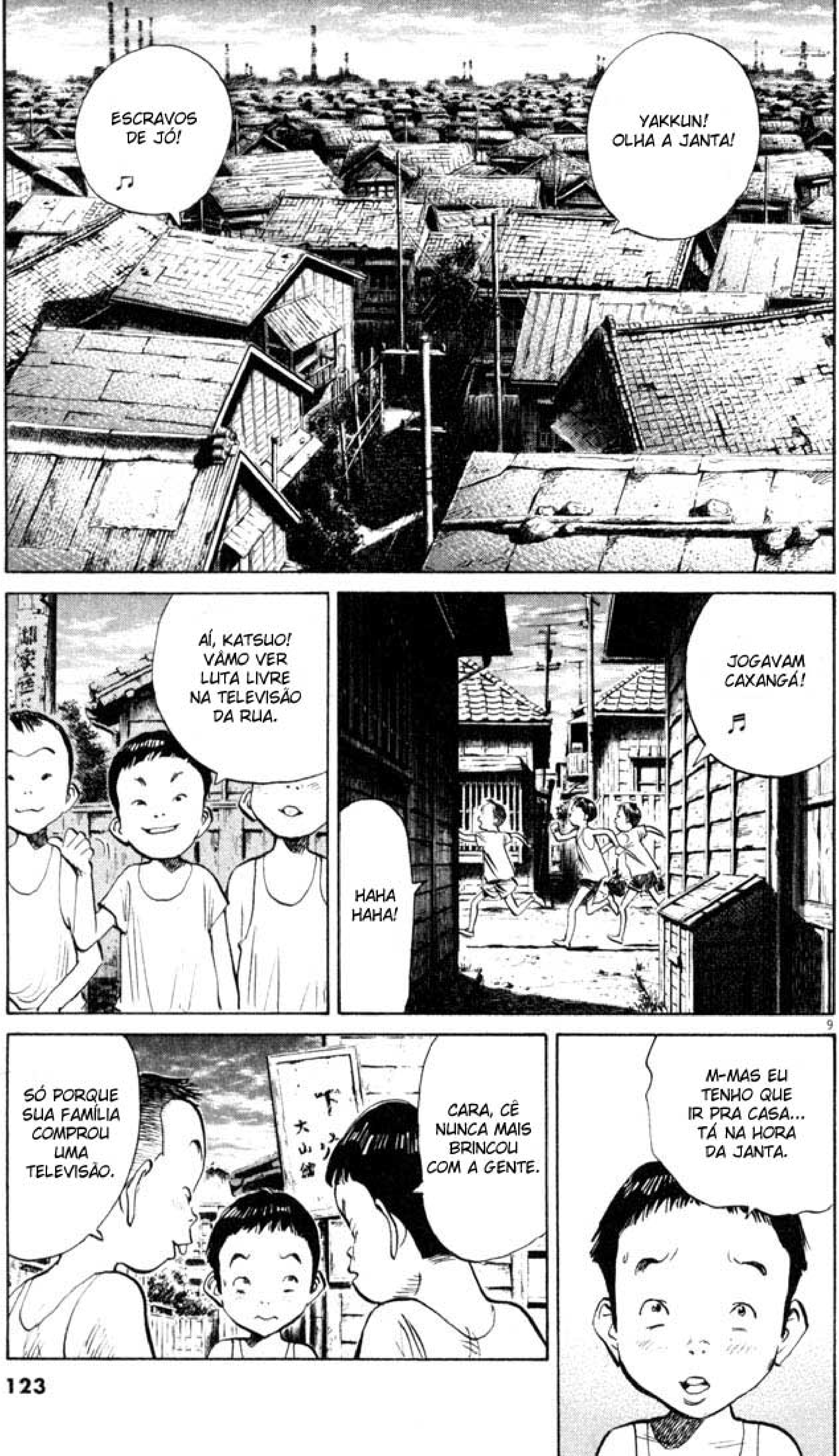
5


SENHOR PRESIDENTE...
SIM...
DEVIAM SER MEMÓRIAS DO PASSADO...
VWUUUN
GWOOOO
NESTE CASO... O QUE É ISSO?

6


A ÚLTIMA IMAGEM QUE VI...
GWOOO
O QUE É...?!
BA BA BA


ANO 3 DEPOIS
DO AMIGO (D.A.)
GWOOOO


ESCRAVOS DE JÓ! ♪
YAKKUN! OLHA A JANTA!
AÍ, KATSUO! VÂMO VER LUTA LIVRE NA TELEVISÃO DA RUA.
HAHA HAHA!
JOGAVAM CAXANGÁ! ♬
SÓ PORQUE SUA FAMÍLIA COMPROU UMA TELEVISÃO.
CARA, CÊ NUNCA MAIS BRINCOU COM A GENTE.
M-MAS EU TENHO QUE IR PRA CASA... TÁ NA HORA DA JANTA.

9


SÉRIO?
NÃO... É VELHA... MEU PAI PEGOU DE GRAÇA.
MAS LUTA LIVRE É PRA VER NA TELEVISÃO DA RUA!
E-EU SEI, MAS TENHO QUE IR PRA CASA...
VÂMO! A LUTA DO SOL NASCENTE JÁ VAI COMEÇAR!
TÁ!
AÍ, DEPOIS DEIXA A GENTE VER TELEVISÃO NA SUA CASA. TEM UM PROGRAMA DE PUTARIA 11 DA NOITE, O PARAÍSO DAS ONZE.
N-NÃO DÁ...
VEM, VEM!
PROMESSA, HEIN?
AAAH ...
TAP


E LÁ VAI! SOL NASCENTE E SEU GOLPE PROPULSÃO DO TROVÃO!
O "MENSAGEIRO DO INFERNO", MÁQUINA DE DESTRUIÇÃO #2 NÃO TEM CHANCE!
EEEEEEE
P P P
ESTÁ NAS CORDAS! OUTRA PROPULSÃO! MAIS UMA!
NOSSA!
SOL NASCENTE É O MELHOR, NÉ, VOVÔ?
HMM ...
AH...
DEPOIS QUE ELE MANDA O PROPULSÃO, ACABOU A LUTA. MUDA DE CANAL.
AH, MAS AGORA QUE É LEGAL!


KATSUO! PÁRA DE VER TELEVISÃO E COME!
TÁ BOM, MÃE!
SHF
?
THM
É VOCÊ, QUERIDO?
-HIC-... QUERIIIDA... CHEGUEEEI...
OLHA SÓ QUE PORCARIA...
-AAAAH-
SANAE! CARREGA ESSE BÊBADO LÁ PRO QUARTO!
12



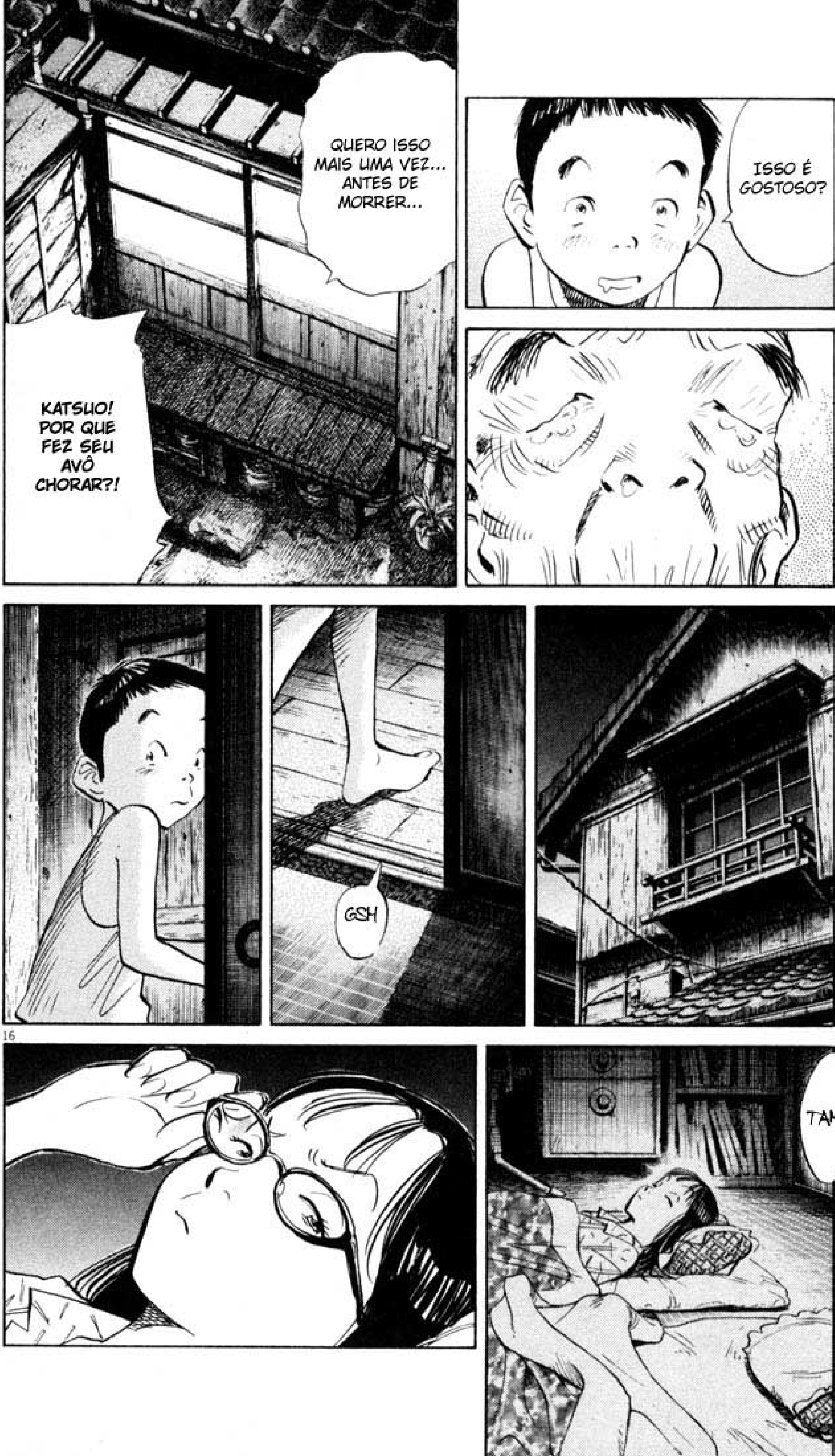
POR QUE SEMPRE EU?!
AH!
UM!
DOIS!
TRÊS!
GAN GAN GAN
O INVENCÍVEL SOL NASCENTE! MÁQUINA DE DESTRUIÇÃO #2 CAI DIANTE DO NÚMERO UM!
ELE É DEMAIS, NÉ, VOVÔ?!
HMM ...
ELE NÃO É FORTE.
NÃO COMPARADO A ELE.
"ELE"?!
QUANDO EU ERA NOVO... ELE ERA UMA LENDA...

*ANTONIO INOKI (ALCUNHA DE KANJI INOKI, 1943-), GRANDE WRESTLER E ARTISTA MARCIAL JAPONÊS DE SUA GERAÇÃO. FOI PIONEIRO EM COMBATES DE ARTES MISTAS, E CHEGOU A ENFRENTAR MUHAMMAD ALI.



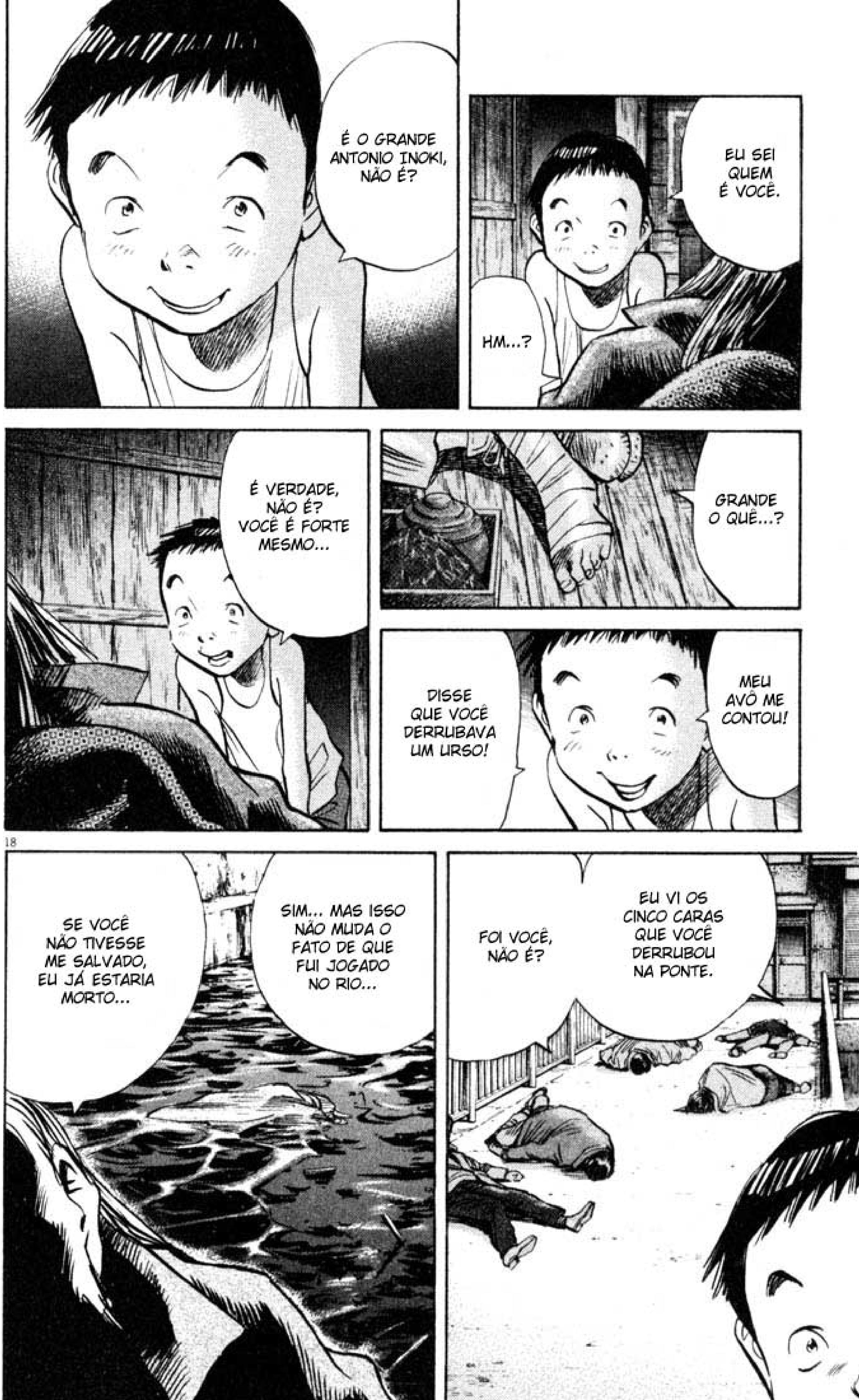

ELE DERRUBAVA UM URSO...
ERA FORTE ASSIM?!
UM URSO, NÃO...
VACA...
HEIN?
AH... QUERO BIFE DE VACA...
MAMÃE DISSE QUE A GENTE
NÃO PODE MAIS COMER VACA, PORQUE PODE SER QUE ELAS TENHAM TRAZIDO O VÍRUS.
QUERO UM BIFE...
UM BIFINHO MAL PASSADO...
MAL PASSADO ...
CHEIO DE GORDURA... DERRETIA NA BOCA...
AH...

15


ISSO É GOSTOSO?
QUERO ISSO MAIS UMA VEZ... ANTES DE MORRER...
KATSUO! POR QUE FEZ SEU AVÔ CHORAR?!
GSH
TAM

16


EI, MOÇO.
SOU EU, MOÇO.
TÁP
AH...
OBRI-GADO...
TUDO BEM. OLHA, TEM COMIDA.
HM...
NÃO SE PREOCUPA. A PERNA AINDA TÁ DOENDO?
JÁ MELHOROU MUITO...


EU SEI QUEM É VOCÊ.
HM...?
É O GRANDE ANTONIO INOKI, NÃO É?
GRANDE O QUÊ...?
MEU AVÔ ME CONTOU!
DISSE QUE VOCÊ DERRUBAVA UM URSO!
É VERDADE, NÃO É? VOCÊ É FORTE MESMO...
EU VI OS CINCO CARAS QUE VOCÊ DERRUBOU NA PONTE.
FOI VOCÊ, NÃO É?
SIM... MAS ISSO NÃO MUDA O FATO DE QUE FUI JOGADO NO RIO...
SE VOCÊ NÃO TIVESSE ME SALVADO, EU JÁ ESTARIA MORTO...



*ANTONIO BARICHIEVICH (ZAGREB, 1925-2003). 211KG, 1,93M, ESTÁ NO LIVRO DOS RECORDES COM PROVAÇÕES DE FORÇA.





Si~LENSCE!


POR QUE VOCÊ NÃO VEM?!
POR QUÊ...? POR QUE NÃO?
VOCÊ PROMETEU!
FOI VOCÊ QUEM SUSPEITOU DO NAITOU TER DESAPARECIDO!
O QUÊ? JÁ TÁ EM OUTRA?!
NÃO É ISSO!
ACHEI QUE A GENTE IA RESISTIR!
HÃ?! NÃO TÔ OUVINDO! JÁ VAI COMEÇAR!
O QUÊ?!


É UM PROTESTO!
EEEEEEEEE
Si~LÉNSCE!
ANO 3 D.A.
Capítulo 178
O SALTO COM VARA
Circulando! Voltem pra casa!
QUEBREM ESSES MUROS!
CHEGA DESSA SEGREGAÇÃO!
EEEE
ABAIXO ESSE MURO!
KAK
KAK
ABAIXO A SEGRE-GAÇÃO!
JATO D'ÁGUA!



CIRCULANDO!
ESTA MANIFESTAÇÃO NÃO É PERMITIDA POR LEI! DISPERSEM!
AAAAH!
OOOOOOO
ECONO-MIZEM ÁGUA, FILHOS DA PUTA!
SE TEM ÁGUA PRA ATIRAR NA GENTE, DÁ PRA QUEM TÁ LÁ DO OUTRO LADO!
O POVO LÁ FORA TÁ MORRENDO DESSE VÍRUS!
SALVEM O MUNDO EXTERIOR!
SALVEM O OUTRO LADO DO MURO!
NÃÃÃÃO!
OOOO

4


EEEEE
ESTÃO MENTINDO PRA VOCÊS! O VÍRUS FOI CONTROLADO! O OUTRO LADO DO MURO É UM PARAÍSO!
O QUE QUE A FRENTE DO PARAÍSO REVOLU-CIONÁRIO TÁ FAZENDO AQUI?!
SOME DAQUI, FPR!
O OUTRO LADO DO MURO É O QUINTAL DOS PODEROSOS!
ABAIXO AS CLASSES PRIVILE-GIADAS!
Temos de tomar as riquezas deles pra--
NÃO, SALVEM OS FLAGELADOS DO OUTRO LADO DO MURO!
QUAL É A DE VOCÊS?!
OOOO
ESSE PROTESTO NÃO É PRA SUA LAIA!
JATO D'ÁGUA!
VOOO

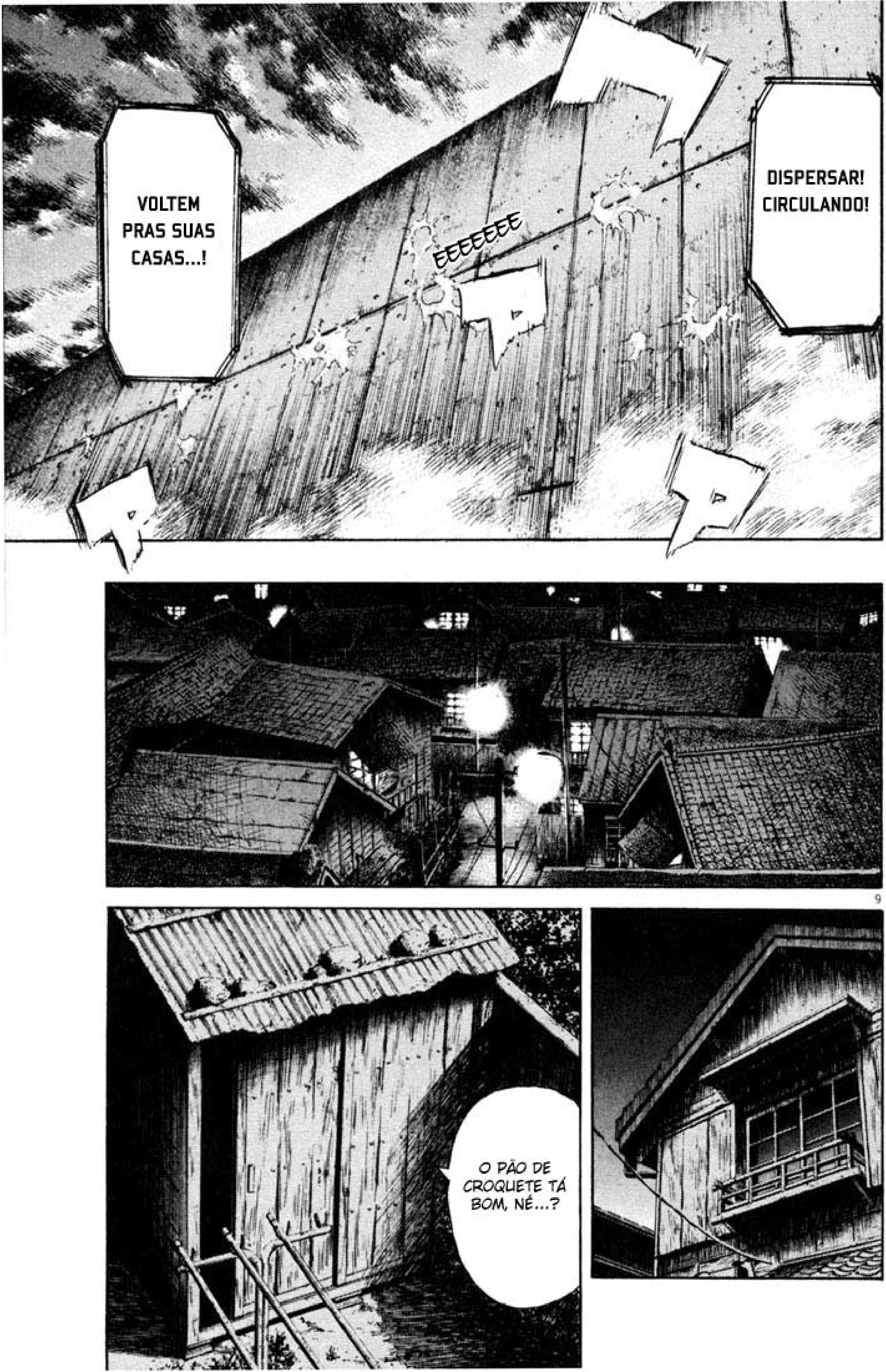

AAAAAAAAAAAH!
O QUE É ISSO?!
TÁ CADA UM FALANDO UMA COISA!
AH, VOCÊ TÁ AÍ, LINDINHA! FOI MAL!
QUEM É VOCÊ...?
A GENTE JÁ TACOU QUASE TUDO NO MURO. VEM!
PRA ONDE...?
BEBER! A GENTE VEM AQUI É PRA BEBER DEPOIS, ORA!
O QUÊ?!
SAI DA MINHA FRENTE! EU VIM PRA CÁ PORQUE TENHO UMA CAUSA! NÃO SOU COMO VOCÊS!
BA
IH, AÍ, DOIDINHA!

6


ESTOU AQUI PORQUE CANSEI DESSE MUNDO! NÃO SEI MAIS O QUE É VERDADE OU NÃO...
VÂMO EMBORA... SE A GENTE MEXER COM ELA, VAI ACUSAR A GENTE DE ASSÉDIO...
PODE CRÊ...
NAITOU FOI--
VEM, VAMOS.
O QUÊ...?
AÍ, VÂMO JOGAR MAHJONG.
CARA, TÔ SEM UM TOSTÃO PRA COMPRAR UMA CERVA.
BLAH BLAH
TÔ MORRENDO DE FOME.
......
BLAH BLAH
O QUE É ISSO...?
ISSO FOI O PROTESTO...?
É, MAS AÍ... É FATO QUE A GENTE SÓ TÁ VIVO PORQUE O "AMIGO" SEPAROU A GENTE DAS ÁREAS AFETADAS PELO VÍRUS COM AQUELE MURO, TRÊS ANOS ATRÁS.
AÍ, FICOU SABENDO?
ALGUÉM PULOU O MURO E VOLTOU.
O QUÊ?

7


FIQUEI SABENDO, SIM. FEZ UM SALTO COM VARA PRO OUTRO LADO.
FAAALA SÉRIO!
FALARAM QUE ELE ESCALOU O MURO.
ISSO É MAIS DOIDO AINDA!
POR QUE ELE NÃO VOOU, TIPO O SUPER-HOMEM?
FALARAM QUE ELE PARECIA MAIS O HULK HOGAN.
QUEM É HULK HOGAN?
UM VELHO AÍ QUE ERA WRESTLER PROFISSIONAL, CABELUDO, LOIRO, BIGODÃO...
NUNCA OUVI FALAR.
PULOU O MURO...


DISPERSAR! CIRCULANDO!
VOLTEM PRAS SUAS CASAS...!
EEEEEEE
O PÃO DE CROQUETE TÁ BOM, NÉ...?


MINHA MÃE VAI ACABAR REPARANDO SE EU FICAR TRAZENDO MINHA JANTA.
AÍ COMPREI ISSO NUMA LOJA. É MUITO BOM.
É MESMO MUITO GOSTOSO.
?
NÃO, NÃO PRECI-SA.
COMA.
BRRRRL
TÁ BOM, VOU COMER METADE...
A GENTE COME ISSO VENDO LUTA LIVRE NA TELEVISÃO DA RUA.
CONHECE O SOL NASCENTE? ELE É MÓ FORTE.


MAS ACHO QUE VOCÊ É MAIS FORTE AINDA.
AFINAL, VOCÊ É O GRANDE ANTONIO INOKI.
......
MAS AGORA QUE MEU PAI ARRANJOU UMA TELEVISÃO, EU VOU DIRETO PRA CASA AO INVÉS DE VER A LUTA NA RUA.
SÓ QUE VER EM CASA NÃO TEM GRAÇA.
MINHA MÃE SÓ GOSTA DE VER PROGRAMA DE MÚSICA.
E MINHA IRMÃ SÓ VÊ JORNAL.
TEM UMA IRMÃ?
É MAIS VELHA. MUITO CHATA. ÀS VEZES FICA LENDO UNS LIVROS COMPLICADOS.
AÍ NEM ENXERGA DIREITO.
ELA JÁ ERA MÓ FEIA, E AGORA AINDA TEM QUE FICAR USANDO UNS ÓCULOS--
QUEM É FEIA?!
MMMG!


SABIA QUE VOCÊ FICAVA SAINDO DE CASA NO MEIO DA NOITE.
S-SANAE...!
E VOCÊ...
QUEM É?
AH... ELE... ELE TAVA MACHUCADO, SABE, EU VI E AJUDEI ELE... SÓ ISSO...
VOCÊ É O HULK HOGAN?
VOCÊ É O HULK HOGAN QUE PULOU O MURO E VOLTOU?
NÃO, ELE É O GRANDE ANTONIO...
NÃO SOU HULK HOGAN...
MAS JÁ ESTIVE, SIM, DO OUTRO LADO.


CADA UM FALAVA UMA COISA. LÁ É O PARAÍSO OU O INFERNO?
QUANDO FUI NO PRO-TESTO,
SÉRIO?! E COMO É DO OUTRO LADO?!
É A MESMA COISA.
13
HÁ VÁRIAS PEQUENAS COMUNIDADES EM TODO LUGAR...
ANDEI POR HONSHU, MAIOR ILHA DO PAÍS, NOS ÚLTIMOS DOIS ANOS.
OS MUROS NOS DIVIDEM, MAS É TUDO IGUAL.
E TODOS TÊM UM "MINI" "AMIGO" OS CONTROLANDO...


UMA PESSOA DE UMA TURMA ACIMA DA MINHA NA ESCOLA DESAPARECEU COM A FAMÍLIA INTEIRA.
DISSERAM QUE IAM SE MUDAR PRA OSAKA, MAS NUNCA MAIS ENTRARAM EM CONTATO...
ENTÃO VOCÊ É UMA REACIONÁRIA...
E ELE SEMPRE ME DISSE QUE
O "AMIGO" É SUSPEITO.
E AGORA QUE VOCÊ DISSE...
"MINI" "AMIGO"...
QUEM É O "AMIGO"? ELE É BOM OU MAU?

14


TIRE SUAS PRÓPRIAS CONCLUSÕES.
SOBRE O QUE É O BEM, O QUE É O MAL...
SÓ O QUE POSSO DIZER É QUE...
É QUE ISSO REGE AS RAÍZES DE TUDO QUE JAZ EM NÓS.
SÓ ISSO...
HÃ...?
TALVEZ EU SEJA O ÚLTIMO SOBREVIVENTE DAQUELES QUE CRIARAM O "AMIGO"...
COMO ASSIM...?
PRIMEIRO, NÃO PROTESTE SE NÃO ACREDITAR FIRMEMENTE NISSO.
VAI ACABAR APENAS SE MACHUCANDO.



*CLÃ MINAMOTO É OUTRO NOME PRO CLÃ GENJI, FAMÍLIA DE PRESTÍGIO NO JAPÃO SÉCULOS ATRÁS. "MINAMOTO NO YOSHITSUNE" FOI UM MEMBRO EMINENTE DO CLÃ.


OS CONHECE?
NÃO SEI...
E TEM OUTRO GRUPO DO QUAL EU SOUBE...
MAS SÃO MUITO DIFERENTES DA FACÇÃO GENJI...
ELES...
ME DÃO MUITO MEDO...
QUEREM ASSASSINAR O "AMIGO"...
A LÍDER É UMA MOÇA...
DIZEM QUE ELA É MUITO CARISMÁTICA...

17


E TEM ALGUM TIPO DE PODERES... PERCEPÇÃO EXTRA-SENSORIAL, PREMONIÇÃO, COISAS ASSIM!
ELA TEM SANGUE MUITO FRIO, E POR ISSO TODOS A CHAMAM DE...
...A "RAINHA DO GELO"...
SI~LÊNSCE!

18


EI, VÔ.
AHHH...
SABE QUEM É HULK HOGAN?
NÃO, KATSUO!
ELE É FORTE?
HULK HOGAN...
T-TUDO BEM, VOVÔ! NÃO PRECISA SE PREOCUPAR...
NÃO FALA DISSO EM CASA!
HULK...


É UM GRANDÃO VERDE.
VERDE?
QUANDO FICA COM RAIVA, ELE FICA ASSUSTADOR.
HULK ESMAGA!
ASSUSTADOR QUANDO FICA COM RAIVA...
VÃO TRATANDO DE COMER, OS DOIS!
!!



ASSUSTADOR QUANDO FICA COM RAIVA...
ENTÃO É VERDADE...
ELE NÃO É O GRANDE ANTONIO INOKI...
ELE É HULK HOGAN...
Capítulo 179
HISTÓRIA MODERNA
Si~LÊNSCIE!


UM GRUPO EXTREMISTA TENTANDO MATAR O "AMIGO"...
UMA LÍDER JOVEM DOTADA DE PODERES ESTRANHOS...
RAINHA DO GELO...
GAK
VAP
A GENTE TROUXE O CAFÉ.
OBRIGADO.
TUDO BEM. NÃO PRECISA TOMAR TANTO CUIDADO.
NINGUÉM VEM AQUI.


MEU IRMÃO TÁ NA ESCOLA, VOLTOU HOJE DE FÉRIAS.
ELE É MUITO ATRAPALHADO. FICO PREOCUPADA DOS NOSSOS PAIS TE DESCOBRIREM.
SUA PERNA TÁ LEGAL?
SIM...
JÁ VOU PODER ANDAR EM BREVE.
NÃO SE ESFORÇA DEMAIS.
VOCÊ LEVOU UM TIRO.
QUEM FEZ ISSO COM VOCÊ?
FOI PORQUE VOCÊ PULOU O MURO E VOLTOU?
FORAM EXTREMISTAS ...?
OU GENTE DO "AMIGO"...?!



FICA ATÉ DIFÍCIL DEDUZIR...
...O QUE É CERTO OU ERRADO...
OS LIVROS NÃO AJUDAM MUITO...
TÊM SÓ DUAS PÁGINAS SOBRE O QUE VEM DEPOIS DO ANO NOVO SANGRENTO...
E TODOS DIZEM QUE
O "AMIGO" NOS SALVOU...
E NA BIBLIOTECA SÓ TEM OS LIVROS QUE PASSAM PELOS CENSORES...
POR QUE PRECISAM CENSURAR LIVROS?
O QUE TEM DE ERRADO EM APRENDER COISAS NOVAS?
MEU PAI SEMPRE DIZ QUE...



JASRAC 出 0403762-401

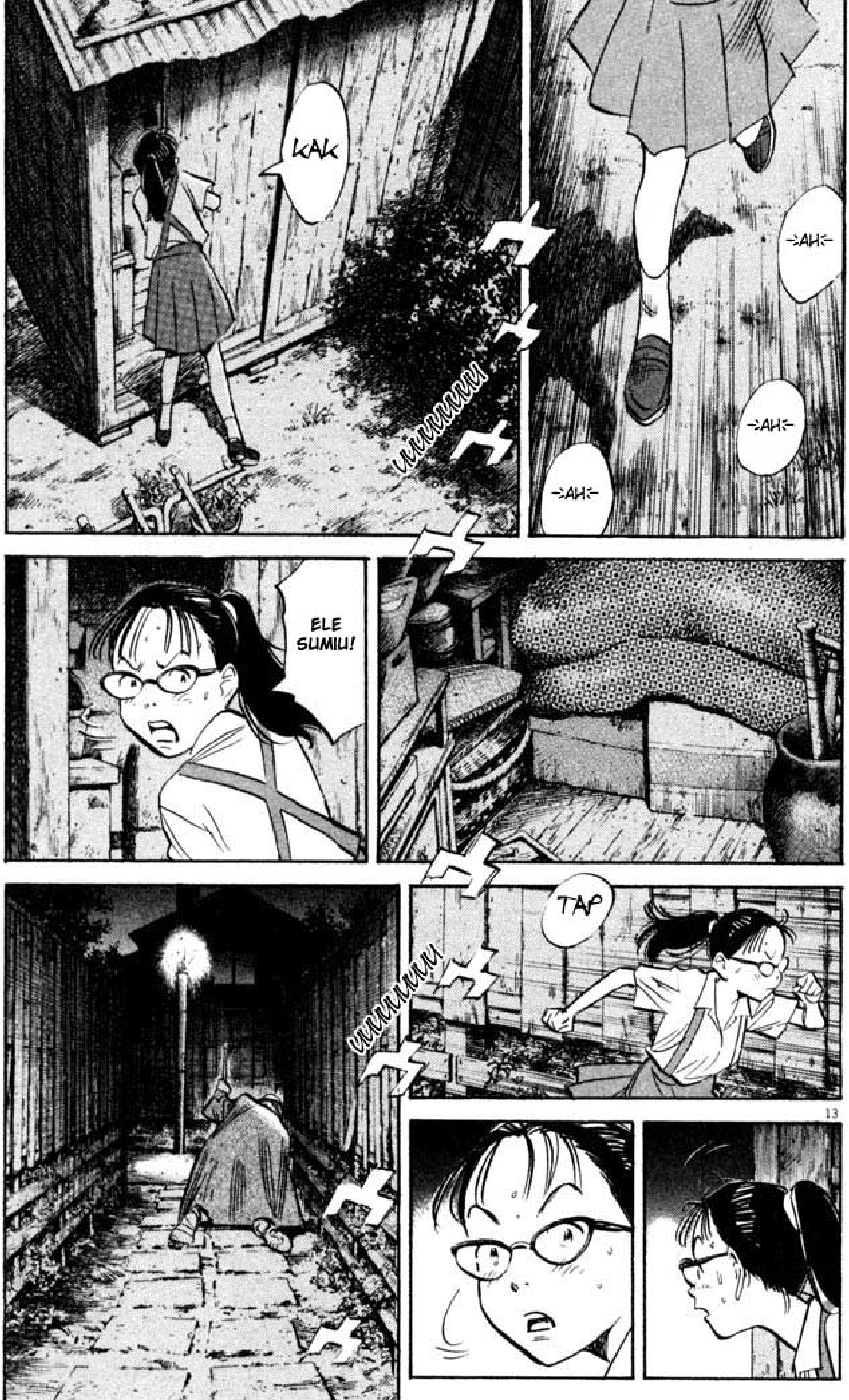

AH, BOM...
NA EXPO DE 2015, O "AMIGO" SALVOU O PAPA DE UM ASSASSINO...
MMM
DEPOIS DISSO,
UM VÍRUS SE ESPALHOU PELO MUNDO...
VOCÊ ESTAVA NA CERIMÔNIA DE ABERTURA DA EXPO,
NÃO ESTAVA?
SIM.
POR ISSO TIVEMOS PRIORIDADE PARA RECEBER A VACINA DO "AMIGO"...
MEUS PAIS FICARAM MUITO ALIVIADOS.
DIGO, CLARO, ESTOU FELIZ POR TER MINHA FAMÍLIA VIVA...
...MAS AÍ COMEÇARAM A CONSTRUIR OS MUROS...
PRIMEIRO, MEGURO, DEPOIS FOI SHINAGAWA...


QUANDO VIMOS, TOKYO JÁ ESTAVA ISOLADA POR MUROS.
FOMOS ARRANCADOS DE NOSSO LAR E FORÇADOS A VIVER AQUI.
TODOS OS QUE ERAM MINIMAMENTE SUSPEITOS...
...E FOMOS EMPURRADOS PRA FORA.
VOCÊ TAMBÉM ACHA...?
QUE LUGAR É ESSE? TEM GENTE QUE DIZ QUE ELE É FAMILIAR...
VIVER NESTA CIDADE QUE O "AMIGO" CONSTRUIU...


NÃO...
NEM UM POUCO.


E SHINJUKU?
SHINJUKU ...?
UM MURO SEPARA ESTA CIDADE DE SHINJUKU?
NÃO... MAS MEU PAI FALA QUE LÁ É PERIGOSO...
SEI...
SERÁ QUE A IGREJA DE KABUKI AINDA ESTÁ LÁ...?
TEM ALGUM MOTIVO EM ESPECIAL PRA IR PRA LÁ?
EU POSSO IR VER PRA VOCÊ!

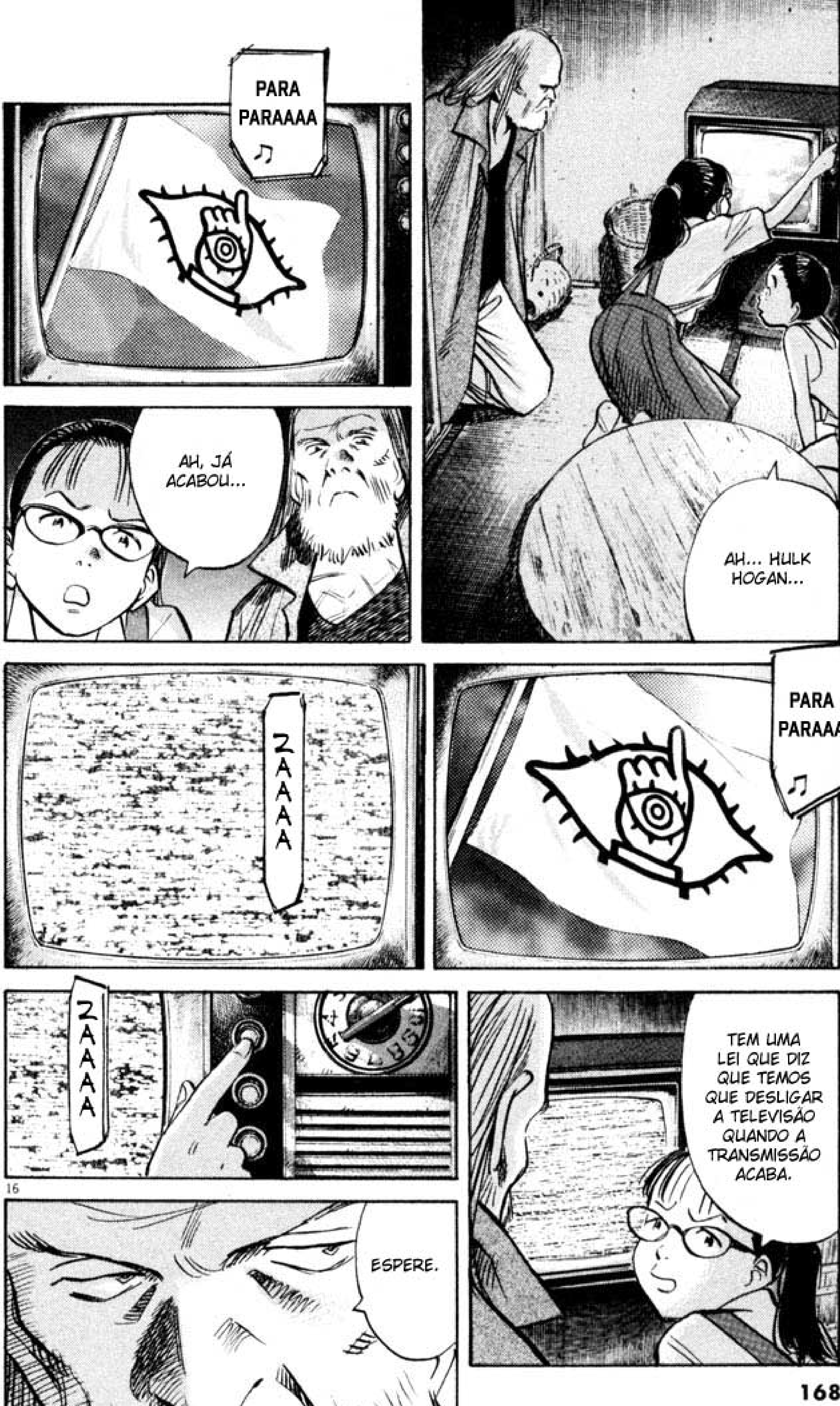

QUER IR REZAR?
NÃO ADIANTA NADA PEDIR A OUTRA PESSOA PRA IR A UMA **IGREJA** EM SEU LUGAR.
MAIS OU MENOS...
ACONTECEU ALGUMA COISA?
ESSA SIRENE ME DÁ CALAFRIOS...

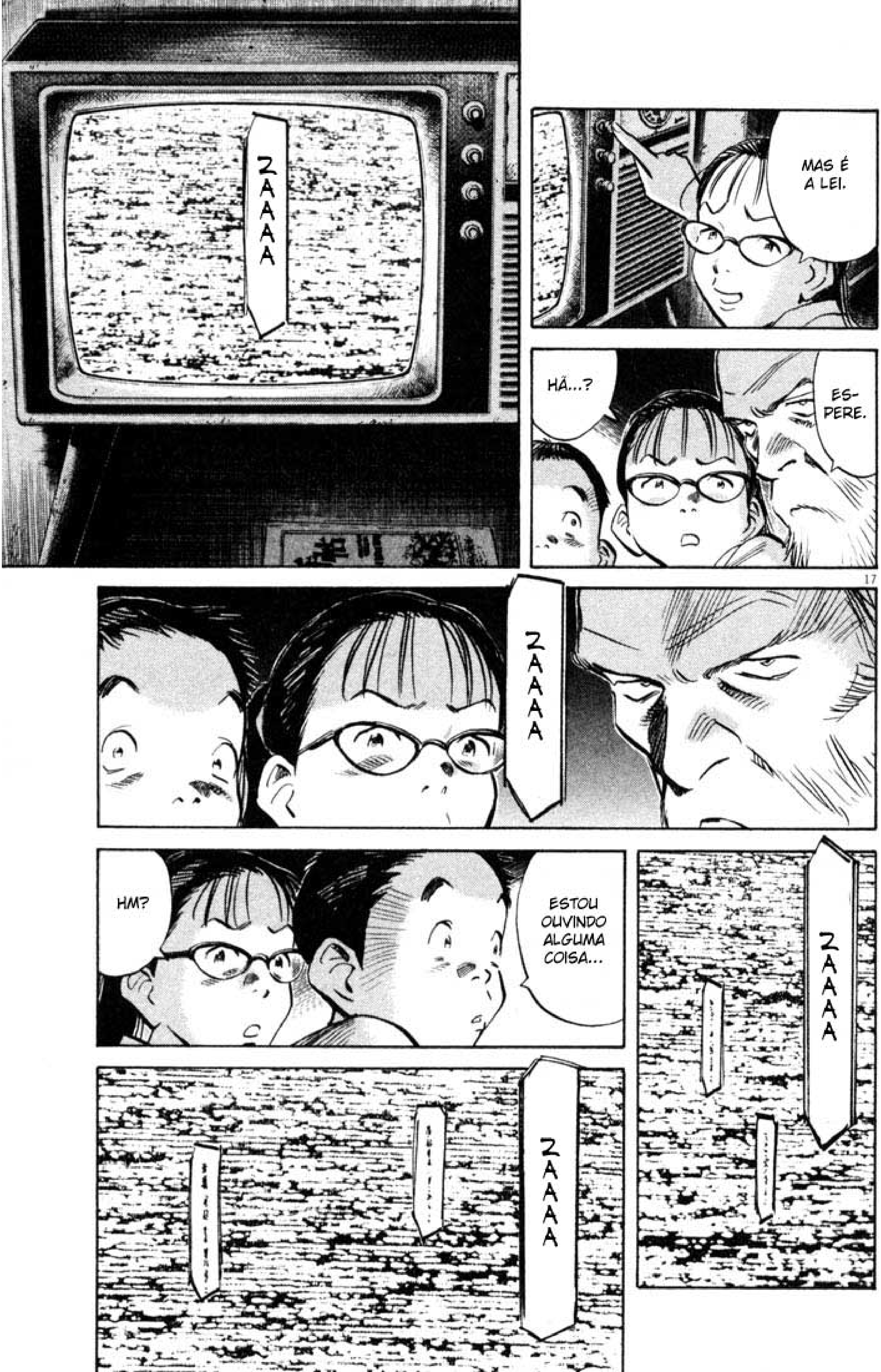


13

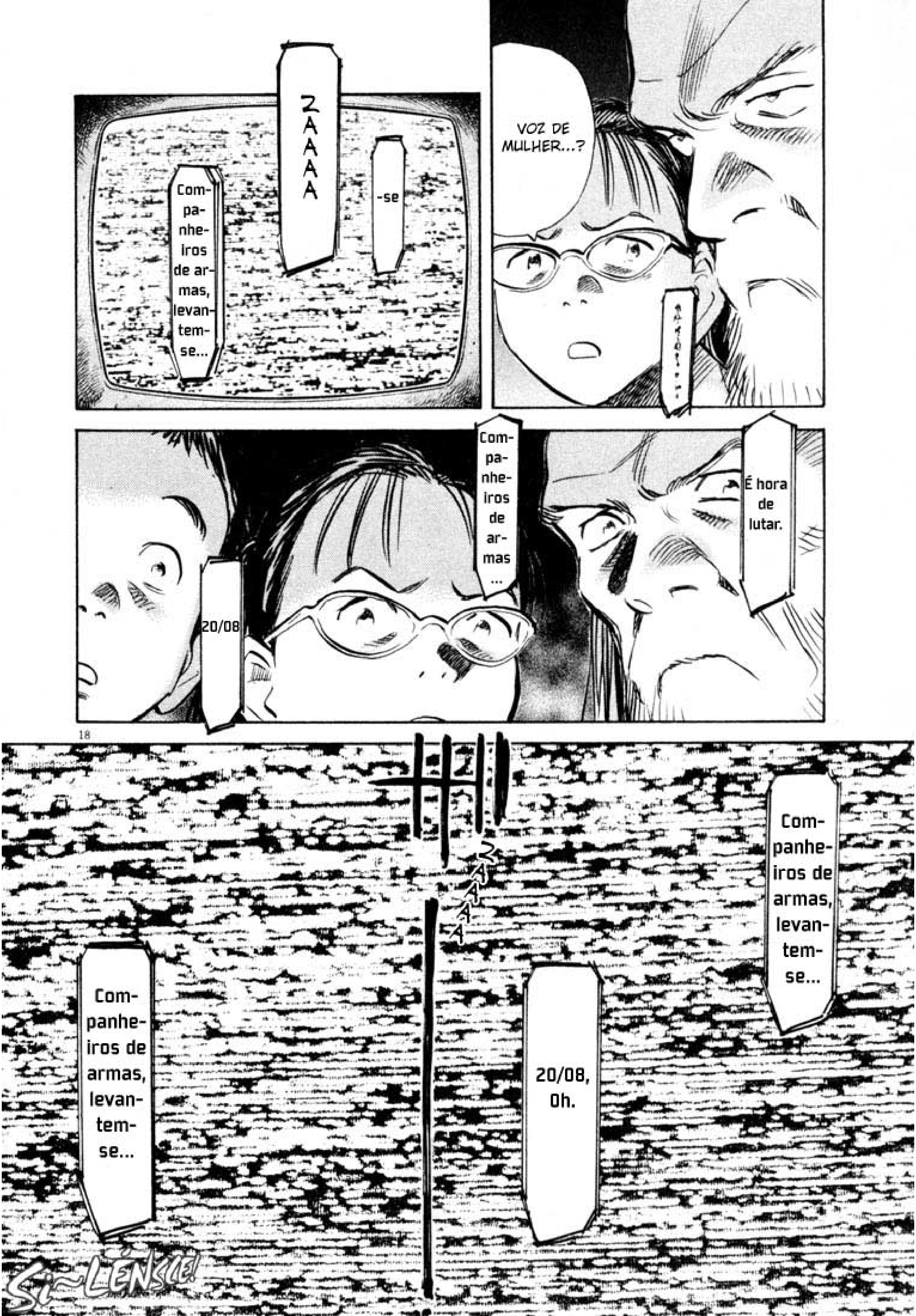

O QUE ESTÁ FAZENDO?! AINDA NÃO PODE ANDAR...
EU FIZ UMA MULETA...
ESSA SIRENE...
VI AS NOTÍCIAS NA TELEVISÃO DA RUA, VOLTANDO DO TRABALHO...
VÁRIOS MEMBROS DA FACÇÃO GENJI FORAM ENCURRALADOS E ISOLADOS EM ALGUM LUGAR!
YOSHIT-SUNE...!
POSSO VER A TELEVISÃO?
SIM, MAS MEUS PAIS JÁ DORMIRAM.


HÃ? A TELEVISÃO TÁ LIGADA...?
GRAAAA
AAAH!
O QUE VOCÊS TÃO VENDO?!
AH... O KATSUO QUE DISSE PRA VIR PRA CÁ PRA VER "PARAÍSO DAS ONZE"!!!
NÃÃÃÃÃO!
BOA NOITE!
TÃP TÃP
HMF...
É MENTIRA! ERA MENTIRA DELE! ELE QUE PEDIU PRA VER PROGRAMA DE SACANAGEM AQUI EM CASA!
CALA A BOCA!


AH... HULK HOGAN...
PARA PARAAAA ♫
AH, JÁ ACABOU...
PARA PARAAA ♫
ZAAAAA
ZAAAAA
TEM UMA LEI QUE DIZ QUE TEMOS QUE DESLIGAR A TELEVISÃO QUANDO A TRANSMISSÃO ACABA.
ESPERE.



MAS É A LEI.
ES-PERE.
HÃ...?
ZAAAAA
ZAAAAA
ZAAAAA
ESTOU OUVINDO ALGUMA COISA...
HM?
ZAAAAA


VOZ DE MULHER...?
-se
ZAAAAA
Companheiros de armas, levantem-se...
É hora de lutar.
Companheiros de armas...
20/08
Companheiros de armas, levantem-se...
ZAAAA
20/08, Oh.
Companheiros de armas, levantem-se...

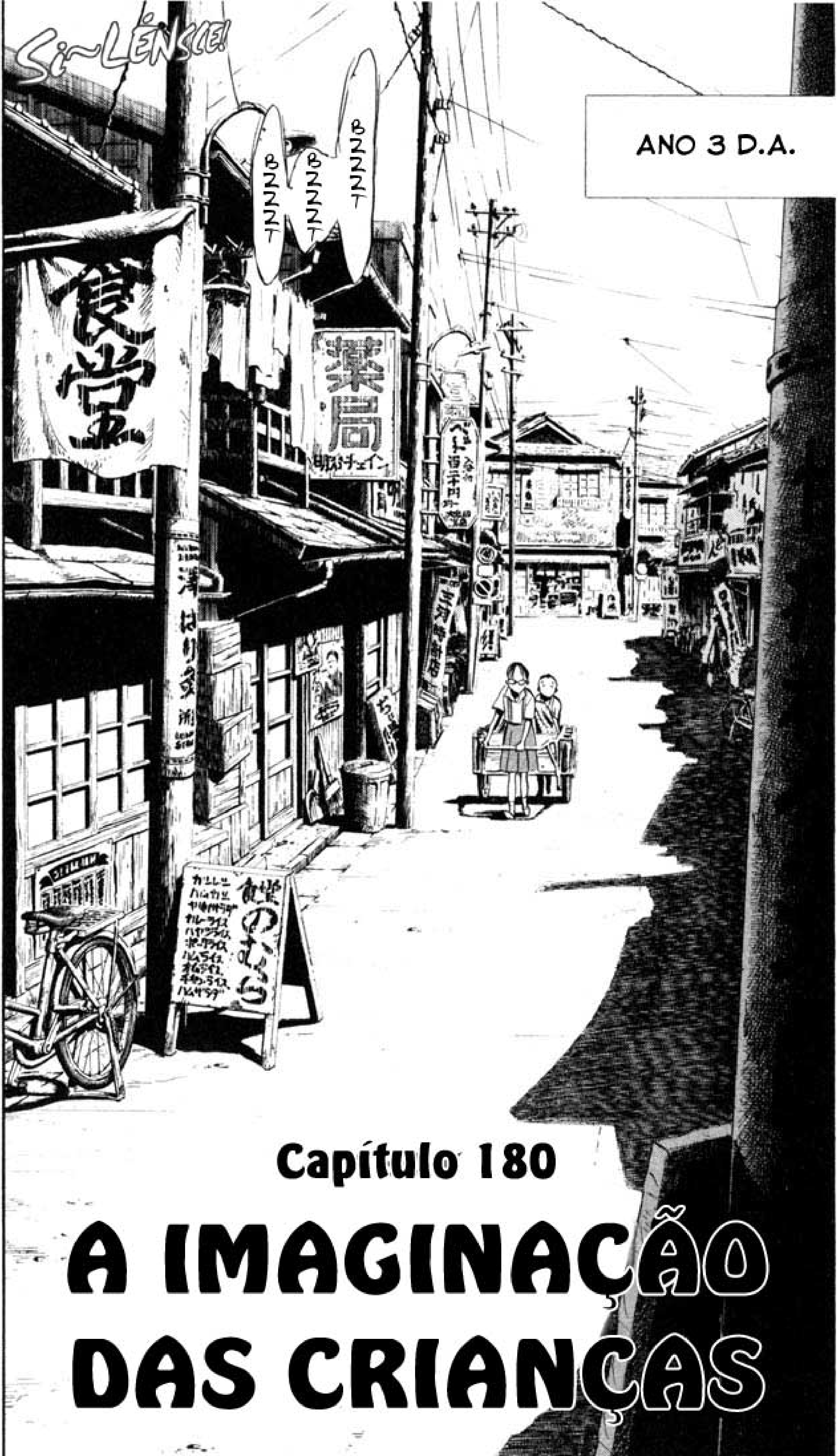
18


NÃO TEM PROBLEMA?
BZZZT
BZZZ
BZZZT
NÃO TEM, NÃO, MÃE.
DEIXA COM A GENTE, MÃE.
ISSO QUE DÁ DEIXAR SEU PAI TRAZER ESSA LATA VELHA PRA CASA.
TUDO BEM. O CENTRO DE TVS DE YODOBASHI VAI CONSERTAR DE GRAÇA.
É!
TOMEM CUIDADO, HEIN?
SANAE! PRESTA ATENÇÃO NO KATSUO PRA ELE NÃO SAIR CORRENDO PELO MEIO DA RUA.


BZZZT
BNNN
EU SEI.
TCHAAAU!
AAAAH, QUE CALOR!
JÁ VAI DESISTIR, KATSUO?
NÃO ESTÁ PESADO?
NÃO, ATÉ QUE NÃO.
E QUANTO TEMPO VAI LEVAR...?
SEI LÁ... A LOJA FICA--

2


O QUÊ?! ISSO TUDO?!
VAI LEVAR DUAS HORAS, NESSE RITMO.
CLANK
YODO-BASHI...
EU DISSE QUE NÃO PRECISAVA VIR SE NÃO QUISESSE!
SHINJUKU...
CLANK
KABUKI FICA LOGO ADIANTE, QUANDO CHEGARMOS LÁ.
ESPERO QUE A IGREJA DE KABUKI AINDA ESTEJA LÁ...



Capítulo 180

A IMAGINAÇÃO DAS CRIANÇAS


子供が元気
土地・家
MAS QUE ANO É ESSE, AFINAL...?
氷屋
QUEM IRIA IMAGINAR QUE, DENTRO DAS MURALHAS DE TOKYO, SERIA ASSIM...?
5
QUE SÉCULO XXI...?
QUE FUTURO...?
TÔ COM SEDE, SANAE!



*YUURO É ESCRITO COM UM KANJI QUE SIGNIFICARIA, REMOTAMENTE, "CAMINHO DA AMIZADE" ("YUU" DE "YUUKOU", AMIZADE, "RO" DE "KENRO", CAMINHO)

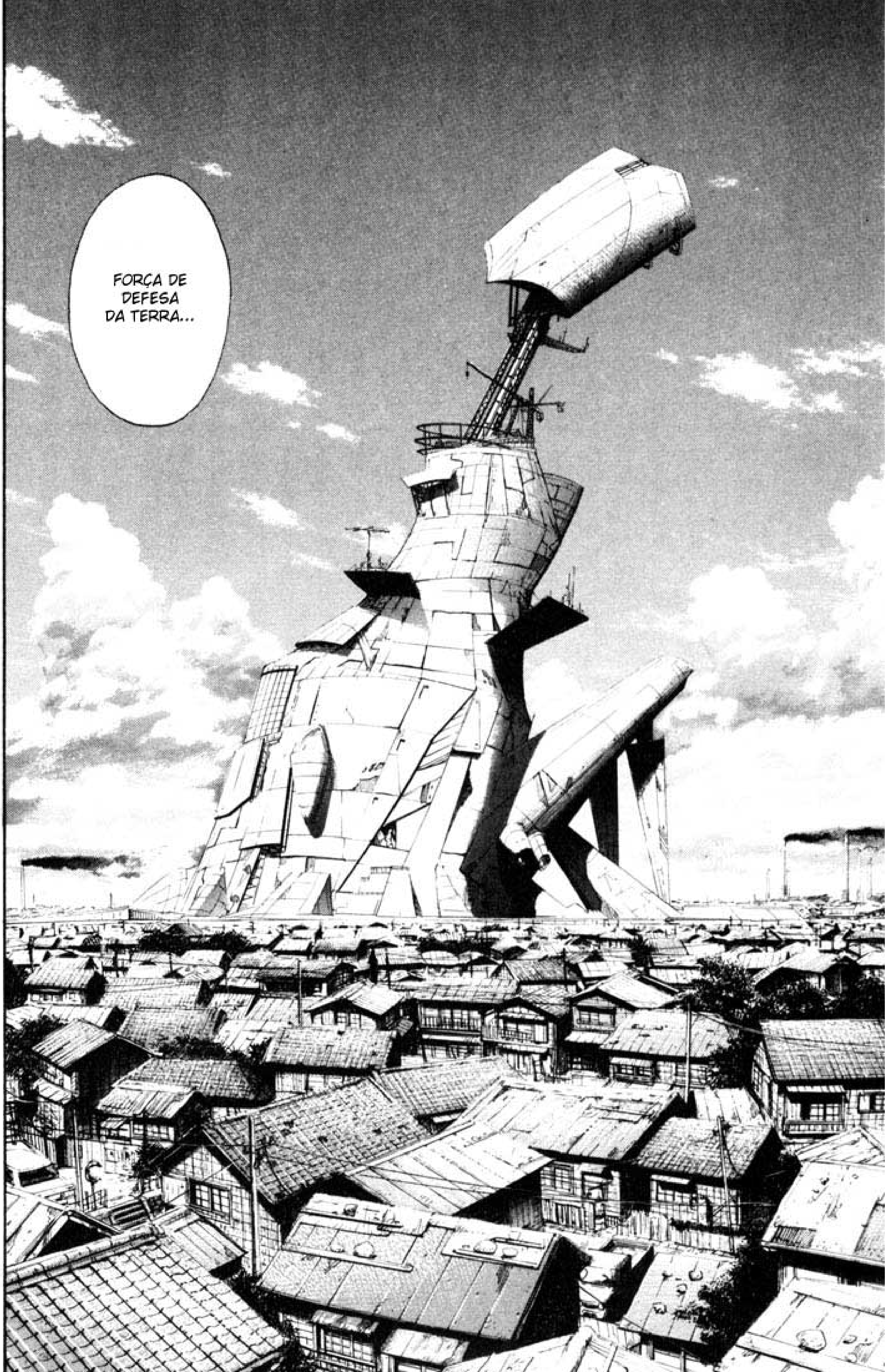

ESTÃO LEVANDO ISSO PRA ALGUM LUGAR?
É, A GENTE VAI CONSERTAR A TELEVISÃO EM YODOBASHI.
A GENTE QUERIA COMPRAR UMA TELEVISÃO, MAS ELAS QUEBRAM MUITO FÁCIL.
AH, BONS MENINOS!
TOMA, UM DOCINHO PRA VIAGEM.
BRIGADO!
GSH
AH...


TÃO REPRISANDO A LUTA NA TELEVISÃO.
Lá vem o ataque do Avião Negro!
BBB
BBB
Mas Sol Nascente contra-ataca com seu ataque característico, a propulsão!
BBB
O PESSOAL TÁ ANIMADO COM A REPRISE... A TELEVISÃO DA RUA É A MELHOR PRA VER AS LUTAS MESMO.
POR ISSO QUE NEM LIGO DE A NOSSA TER QUEBRADO.
ATÉ QUE A HORA FOI BOA PRA ELA QUEBRAR, MESMO.
AGORA A GENTE TEM MOTIVO PRA IR PRA SHINJUKU.
AH! OLHA! O SOL NASCENTE DEU UM GOLPE MÓ BOM!
ABAIXA!


昨日の交通事故
死亡 1
負傷 95
昨日の交通事故
死亡
負傷
EI.


!!
S-SIM...?
AONDE VÃO?
P-PRA ...
YODOBASHI, PRA LOJA QUE CONSERTA TELEVISÕES...
CUIDADO.
O-OBRIGADA, SENHOR ...

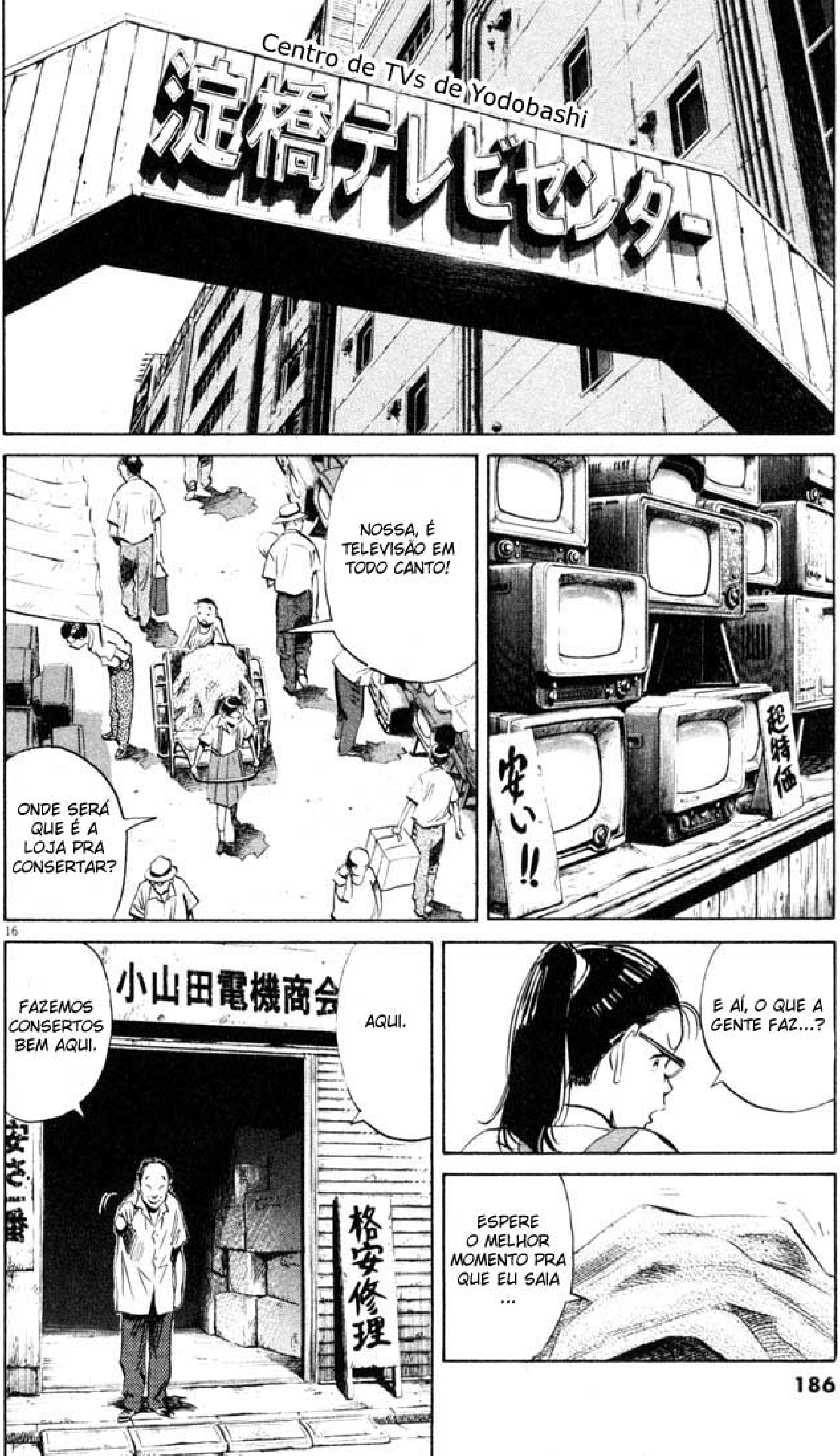

UM, DOIS!
TÁ EMPURRANDO AÍ, KATSUO?!
TÔ!
O QUE É ISSO?
O QUÊ O QUÊ?
O QUE ESTÃO CONSTRUINDO ALI.
CONSTRUINDO ...?
AH...
A FORÇA DE DEFESA DA TERRA.
!?


FORÇA DE DEFESA DA TERRA...


O QUE É ISSO...?
VÃO PROTEGER O PLANETA DE INVASORES ALIENÍGENAS.
INVASORES... ALIENÍGENAS ...?
É O QUE DIZ O "AMIGO".
ELE DIZ QUE FORAM OS ALIENS QUE ESPALHARAM O VÍRUS.
KENJI, DA FACÇÃO KENJI, ERA, NA VERDADE, UM ALIEN...
ESTÃO CRIANDO ARMAS LASER E ETC PRO CONFRONTO FINAL IMINENTE...
E TAMBÉM ESTÃO PENSANDO EM IR PRA MARTE.


ACREDITA NELE...?
ACREDITA NESSAS HISTÓRIAS ?
TEM GENTE QUE SIM, MAS EU QUE NÃO ACREDITO.
MEU PAI DIZ QUE SE O "AMIGO" DIZ, DEVE SER VERDADE...
MAS ELE É SÓ UM ASSALARIADO COMUM, NÃO FICA REFLETINDO SOBRE AS COISAS...
ISSO É TUDO HISTÓRIA DE CRIANÇA...
INVASÃO ALIENÍGENA...
RAIOS LASER... CONFRONTO FINAL...
FORÇA DE DEFESA DA TERRA...


HISTÓRIAS DE CRIANÇA...
IMAGINAÇÃO DAS CRIANÇAS...
AH, ATÉ QUE ENFIM CHEGAMOS NO TOPO...
JÁ ESTAMOS QUASE LÁ!

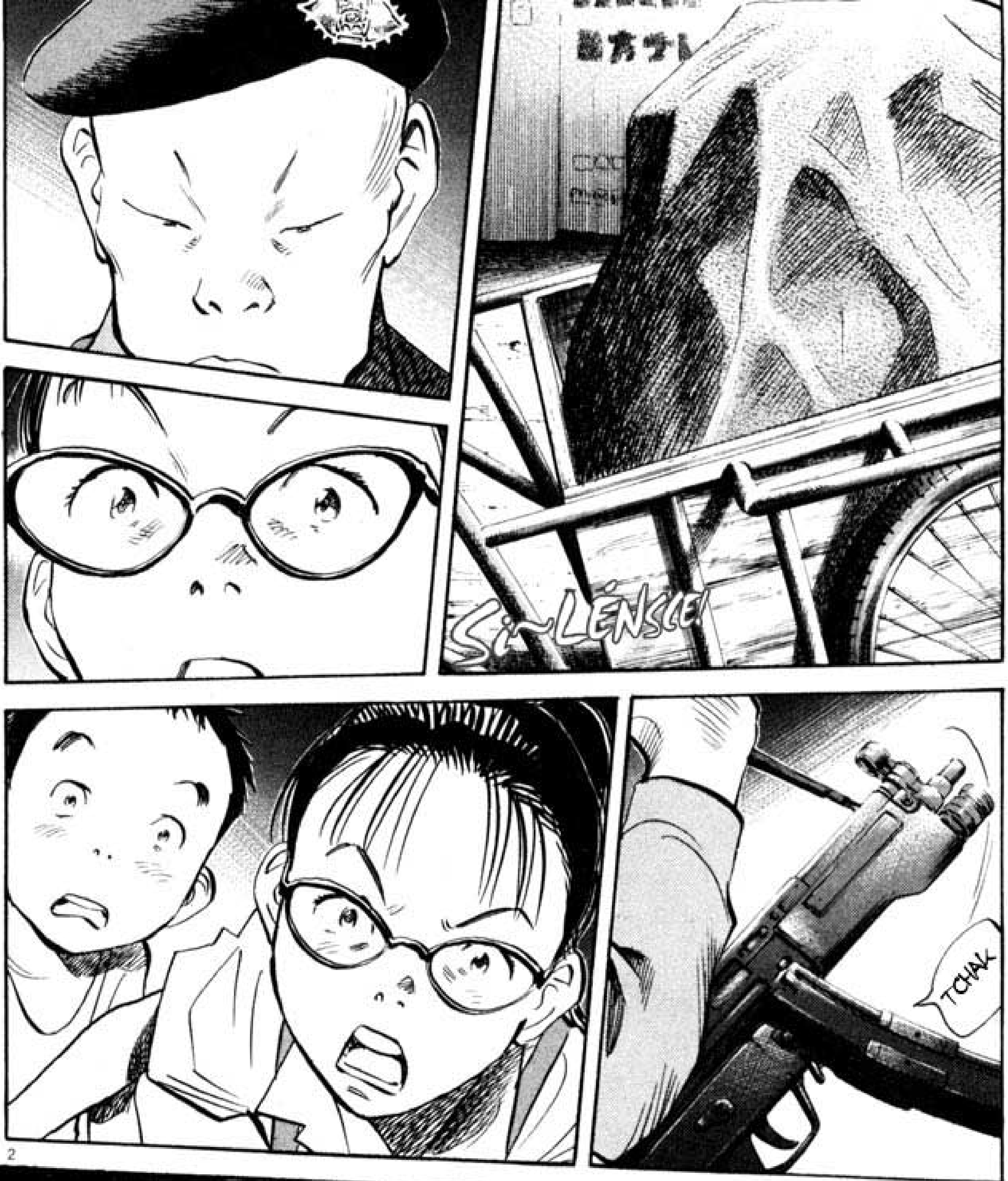

Centro de TVs de Yodobashi
淀橋テレビセンター
超特価
安い!!
NOSSA, É TELEVISÃO EM TODO CANTO!
ONDE SERÁ QUE É A LOJA PRA CONSERTAR?
E AÍ, O QUE A GENTE FAZ...?
AQUI.
FAZEMOS CONSERTOS BEM AQUI.
小山田電機商会
格安修理
ESPERE O MELHOR MOMENTO PRA QUE EU SAIA ...

16


ENTREM...
OBRIGADA...
AH...
O QUE FOI?
AH, NÃO...
O EXÉRCITO DA AMIZADE ...!
AMIZADE ...?
VÃO CONSERTAR UMA TELEVISÃO?
PODEMOS LHE FALAR POR UM INSTANTE?


HMM...
COMO ELA QUEBROU?
A GENTE DEIXOU ELA LIGADA DEPOIS DO FIM DA TRANSMISSÃO, MAS FOI SEM QUERER, AÍ ELA NÃO FUNCIONAVA MAIS NO OUTRO DIA.
SEI...
E OUVIRAM ALGUMA COISA DEPOIS DO FIM DA TRANS-MISSÃO?
......
Si~LÉNSCE!
EI, ESPERE!
!!


EI, ESPERE!
!!





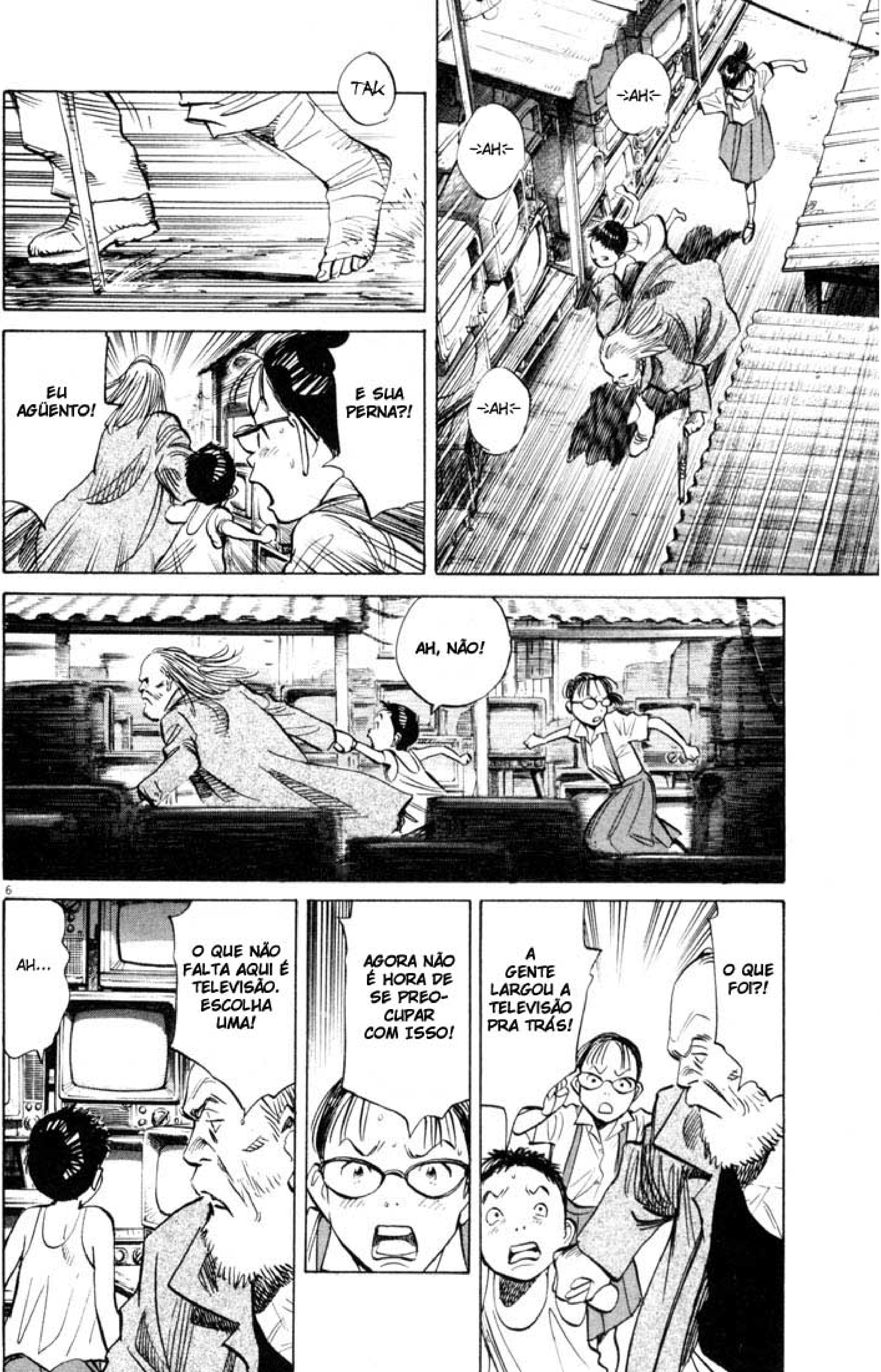
Capítulo 181

CAIXA DE BRINQUEDOS


……
EI, MENINO.
DEIXOU CAIR ISSO?
AH…
FOI!
V-VALEU.
E ENTÃO, OUVIRAM ONTEM ALGUMA COISA APÓS O FIM DA TRANSMISSÃO?
!!


NÃO, NÃO OUVIMOS NADA, NÃO...
É PROIBIDO POR LEI MANTER A TELEVISÃO LIGADA APÓS O FIM DA TRANSMISSÃO, À NOITE.
......
POR QUE NÃO ME DIZ O QUE--
BAM
!?
AH!
A-A TELEVISÃO PEGOU FOGO!
!!
PEGUEM UM EXTINTOR!


SHHHH
ARGH!
AAAAH!
COFF COFF
POR AQUI!
HÃ?!
RÁPI-DO!
AS CRIANÇAS FUGIRAM!
PRA ONDE FORAM ?!



AH
AH
AH
TAK
E SUA PERNA?!
EU AGÜENTO!
AH, NÃO!
O QUE FOI?!
A GENTE LARGOU A TELEVISÃO PRA TRÁS!
AGORA NÃO É HORA DE SE PREOCUPAR COM ISSO!
O QUE NÃO FALTA AQUI É TELEVISÃO. ESCOLHA UMA!
AH...


NÃO DÁ PRA CARREGAR UMA COISA DESSE TAMANHO SOZINHO! PEGA UMA DESSAS!
O QUÊ, PEQUENA ASSIM?!
AH!
!!
SEUS LADRÕES!
AAAAH!
AH!
AH!
AH
AH
AH
AH


-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
ACHO QUE NÃO TÃO MAIS SEGUINDO A GENTE.
-AH-
EI, POR QUE EU TÔ CARREGANDO A TELEVISÃO?!
!?
CERTAMENTE HÁ ALGUM TIPO DE DISPOTIVO IMPLANTADO NOS TELEVISORES.
E ESTÃO PROGRAMADOS PRA CAUSAR FALHA NO APARELHO CASO ESTEJA LIGADA E RECEBA UM SINAL APÓS DETERMINADA HORA DO DIA.
......
E ENTÃO AS PESSOAS VÊM AQUI PARA CONSERTÁ-LAS.
E TODOS OS QUE TRAZEM TELEVISÕES AQUI PROVAVELMENTE OUVIRAM AQUELA VOZ À NOITE.


COMO NÓS OUVIMOS.
"COMPANHEIROS DE ARMAS", "20/08"...?
"COMPA-NHEIROS DE ARMAS, LEVANTEM-SE"...?
AQUELA VOZ FEMININA...
VOCÊ DISSE QUE ELES ERAM DO "EXÉRCITO DA AMIZADE"...
SIM... SÃO O EXÉRCITO ARMADO QUE O "AMIGO" FORMOU...
NÃO FAZ SENTIDO COLOCAR FORÇAS ARMADAS PRA FAZER A SEGURANÇA DE UMA RELES LOJA DE CONSERTO DE TELEVISORES.
SUA CIDADE PODE PARECER PACÍFICA A PRIORI...
MAS ESTÁ OBVIAMENTE SOB A DITADURA DELES.


ISSO DEMONSTRA A SERIEDADE DAQUELAS PALAVRAS NA TELEVISÃO.
......
TOMA, SANAE!
NÃO, É SUA!
DEVÍAMOS NOS ESCONDER EM ALGUM LUGAR E ESPERAR.
ESCONDER? MAS ONDE...?
ALI.
10
É SÓ UMA PISTA DE BOLICHE...


TRÊS ANOS ATRÁS, EU RONDAVA SHINJUKU.
POR ISSO SEI QUE HAVIA UMA PISTA DE BOLICHE AQUI.
CLICK
CLICK


MAS QUANDO COLOCARAM ESSE LETREIRO...?
HM?
ESTA ERA O TERRENO QUE NOS ROUBARAM, ONDE TÍNHAMOS A BASE SECRETA...


"GUTS BOWL"...
Guts Bowl
ガッツボウル



12


SANAE, O QUE QUE É BOLICHE?
NÃO SABE O QUE É BOLICHE?!
É UM JOGO ONDE O OBJETIVO É ROLAR UMA BOLA PESADA COM AS MÃOS E TENTAR DERRUBAR O MÁXIMO DE PINOS QUE TEM NO FIM DA PISTA.
E VOCÊ JÁ JOGOU ISSO?
CLARO QUE NÃO.
!!
AL-GUÉM--
QUER JOGAR BOLICHE PELO MENOS UMA VEZ, ENTÃO?


É DIVERTIDO.
DEUS...
DEUS ...?!
VOCÊ O CONHECE?!
EI, É VOCÊ, OTCHO... SABIA QUE UMA HORA APARECERIA...
SÓ NÃO LEMBRO QUANDO FOI QUE SONHEI COM ISSO...
ENTÃO VOCÊ ESTÁ BEM.


E, SIM, COMO PODE VER, AINDA ESTOU VIVO.
MAS...
O FENÔMENO DO BOLICHE AINDA NÃO ESTOUROU...
HMMM
O QUE ESTÁ COMENDO?
BIFE ENLATADO.
BIFE ENLA-TADO?!
NÃO DÁ MAIS PRA COMER CARNE BOVINA COMO ANTIGAMENTE.
ÀS VEZES VEM UM BICHO DENTRO...
AINDA TEM DOIS. QUEREM?
SERÁ QUE ERA DESSE BIFE QUE MEU AVÔ TAVA FALANDO...?
ELE DEVIA ESTAR FALANDO DE BIFE DE VERDADE. ISSO AQUI É ENLATADO, É DIFERENTE.
COMO ABRE ISSO?
PÁRA, KATSUO!


QUANDO SONHEI QUE NÃO PODERIA MAIS COMER CARNE, FIZ UM ESTOQUE ENORME DESSA COISA...
OS SONHOS QUE TENHO... O POVO CHAMA DE "PRECOGNIÇÃO", MAS OS SONHOS SÃO TODOS IDIOTAS...
AGORA NEM TENHO MAIS OS SONHOS...
OU ESTOU PERDENDO O "PODER"...
OU NÃO TEM MAIS NADA PRA PREVER...

16


TALVEZ SEJA O FIM DA MÃE TERRA...
OTCHO...
NÃO SEI RESPONDER, POIS COMIGO NUNCA ACONTECEU, MAS...
QUANDO UMA CRIANÇA ARRUMA TODOS OS BRINQUEDOS QUE QUER SEM DIFICULDADE...
E CHEGA UMA HORA EM QUE NÃO QUER MAIS NADA...
O QUE ELE FAZ?



18

協力／長崎尚志

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 16 - FIM

20世紀少年 16 —鏡のむこう—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186636-0

2004年6月1日初版第1刷発行　(検印廃止)

著　者　浦　沢　直　樹

© Naoki Urasawa　2004

発行者　笹　原　博

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'04年第4・5合併号～第16号掲載作品
連載担当／戸叶研人、小田基行
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／小田基行、鷲野真一(銀杏社)
監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180－1－200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(5281)3556　株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186636 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。


世界はどこへ向かうのか——
氷の女王……
世界滅亡から3年——
"ともだち"の支配する
悪夢の街に
希望の光は射すのか!?
ザ——!
……せよ…
武装蜂起……
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
この続きは▷▷
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
＊発売日は地域により異なります。

Joe Yabuki e Hyuma Hoshi



O personagem que surge nas últimas página deste volume de 20th Century Boys responde, ao descobrir que o nome do policial é Hoshi, que se chama Joe Yabuki, nome do protagonista do lendário mangá Ashita no Joe. Dado isto, por dedução, "Hoshi" é referência a Hyuma Hoshi, protagonista de outro épico dos quadrinhos japoneses, Kyojin no Hoshi. Ambos foram publicados do fim dos anos 60 a meados dos 70 na Shounen Magazine da Kodansha, e por vezes são traçados paralelos entre as duas séries, contemporâneas e igualmente importante no desenvolvimento de seus respectivos sub-gêneros dos mangás de esportes, o boxe e o baseball. Sem Joe e Hoshi, é difícil hoje imaginar Hajime no Ippo, Ring ni Kakeru, Touch, H2 e tantos outros que tratam dos dois esportes.



Ashita no Joe (あしたのジョー)

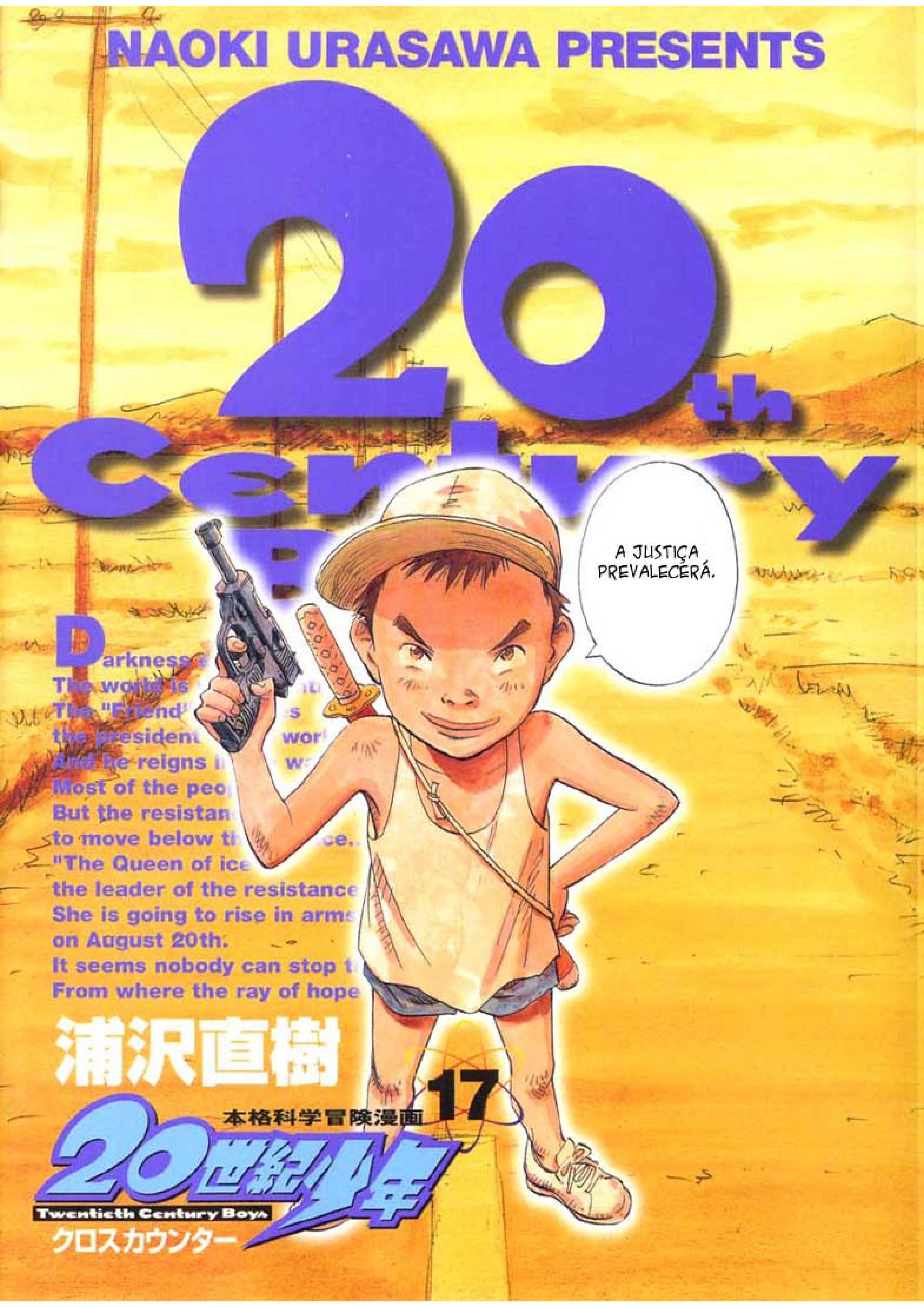
"Joe do Amanhã"
Autores: Tetsuya Chiba e Asao Takamori
1968-1973, 20 volumes

Joe Yabuki é órfão de 15 anos que vaga pelos piores cantos de Tokyo. Após derrotar com facilidade homens da Yakuza com mãos nuas, ele desperta o interesse de Dampei Tange, um treinador de boxe. Todavia, o menino pouco se importa com a disciplina do esporte, envolve-se em inúmeras ilegalidades e acaba preso. Na cadeia, ele conhece Tohru Rikiishi, outro lutador, preso por assalto. Ao impedir Joe de fugir da prisão, Rikiishi desperta nele um sentimento de rivalidade, não pela obtenção de vingança, mas pela também vontade de mudar de vida e seguir uma carreira. O posterior combate entre os dois no ringue tem desfecho dramático, fazendo com que Ashita no Joe destrinche absolutamente todas as facetas do esporte, da glória à tragédia.

Kyojin no Hoshi (巨人の星)

"Hoshi dos Gigantes". Hoshi significa também Estrela.
Autores: Ikki Kajiwara e Noboru Kawasaki
1966-1976, 19 volumes

Hyuma Hoshi, jovem e promissor pitcher, desejava seguir a carreira do pai, Ittetsu Hoshi, que foi obrigado a se aposentar devido a uma invalidez causada na II Guerra Mundial, na liga japonesa de Baseball. O menino sonha alto e almeja o popular time dos Giants, e logo descobre que o esporte não é só o estrelato, mas também a necessidade de lidar com as expectativas em torno dos grandes atletas. Com um grande rival, Mitsuru Hanagata, do Hanshin Tigers, Hyuma treina arduamente para se tornar o melhor pitcher e estar pronto para os maiores desafios que lhe aguardam.


NAOKI URASAWA PRESENTS
20th
A JUSTIÇA PREVALECERÁ.
"The Queen of ice
the leader of the resistance
She is going to rise in arms
on August 20th.
From where the ray of hope
浦沢直樹
本格科学冒険漫画
17
20世紀少年
Twentieth Century Boys
クロスカウンター

9784091866370

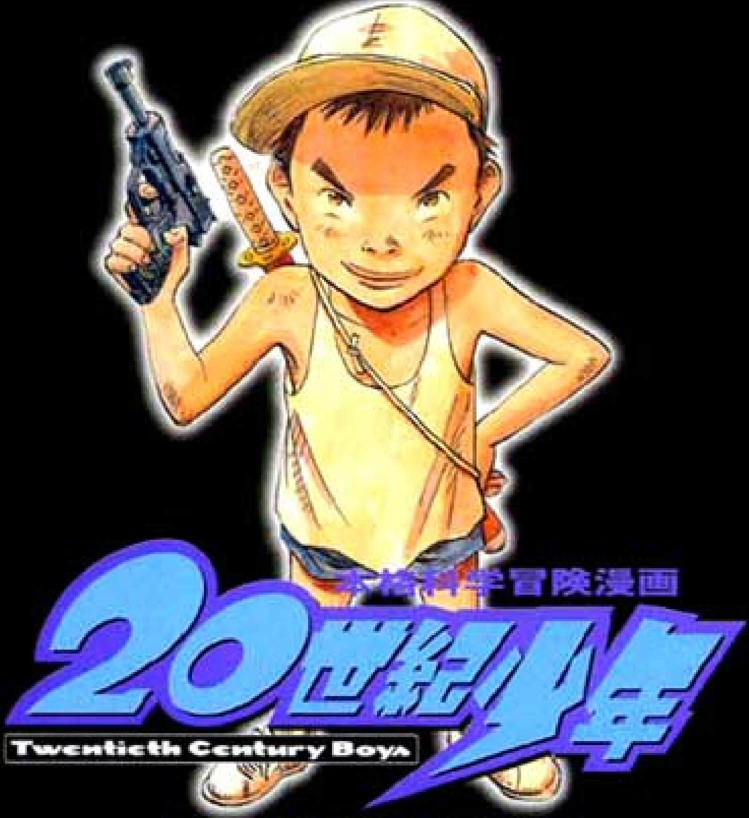
1929979005054

ISBN4-09-186637-9

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

雑誌 45706-37 小学館



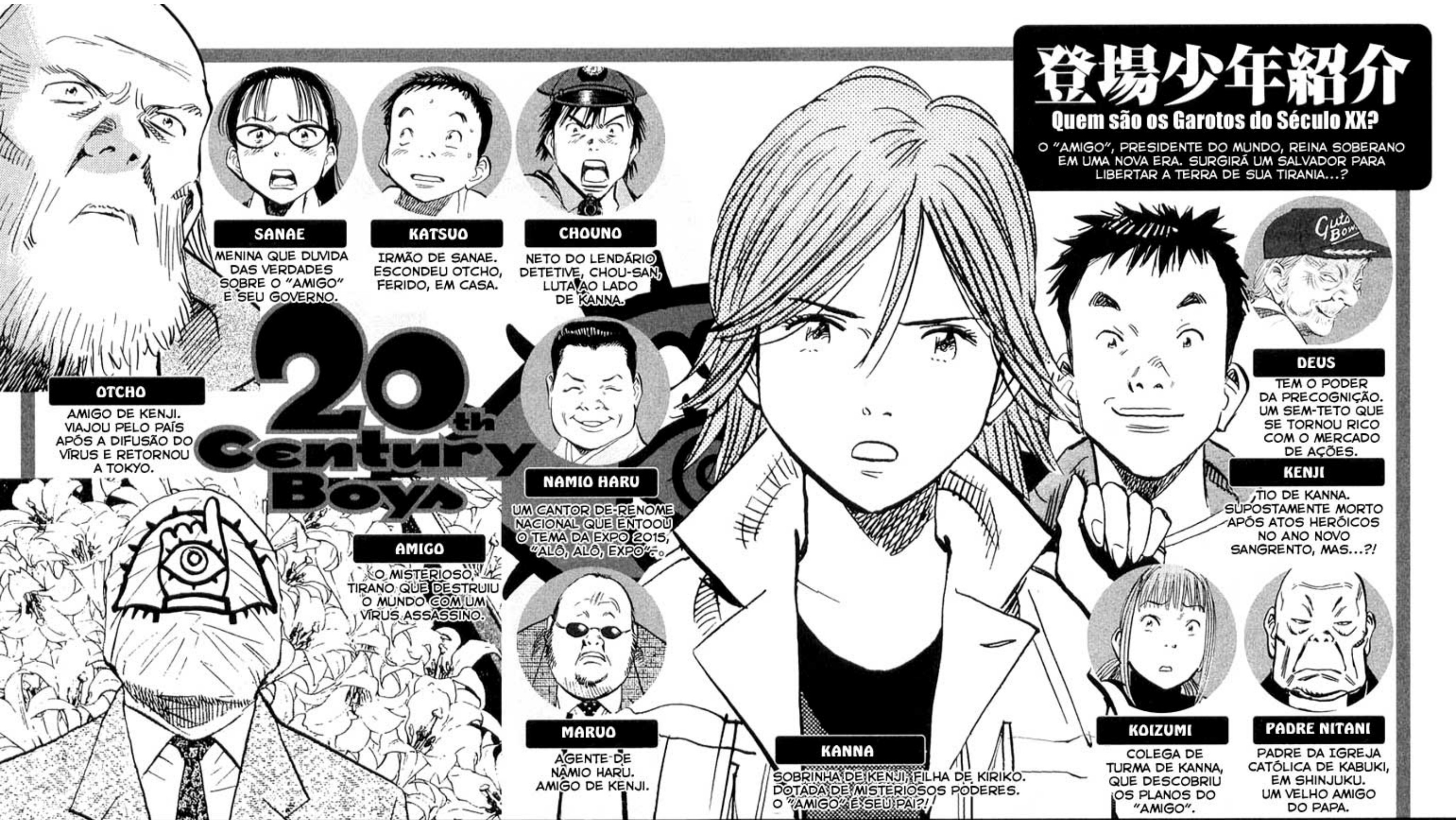
NAOKI URASAWA PRESENTS

As trevas cobrem a Terra.
O mundo está sob o controle do Mal...
O "Amigo" torna-se o Presidente do Mundo,
e reina nas muralhas de Tokyo.
O povo, em sua maioria, crê no "Amigo",
mas a resistência começa a tomar forma...
A "Rainha do Gelo", líder da resistência,
vai se levantar em armas no dia 20 de agosto.
Ao que parece, ninguém pode deter este pesadelo
do qual um raio de esperança foi emitido...



浦沢直樹

As trevas cobrem a Terra.
O mundo está sob o controle do Mal...
O "Amigo" torna-se o Presidente do Mundo,
e reina nas muralhas de Tokyo.
O povo, em sua maioria, crê no "Amigo",
mas a resistência começa a tomar forma...
A "Rainha do Gelo", líder da resistência,
vai se levantar em armas no dia 20 de agosto.
Ao que parece, ninguém pode deter este pesadelo
do qual um raio de esperança foi emitido...



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo", agora Presidente do Mundo, construiu um muro isolando a cidade de Tokyo. E, nas sombras, guerrilhas prepararam-se para um levante armado.

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 地球防衛軍 — Capítulo 182: Força de Defesa da Terra — 5

第2話 がんばれ!カツオ — Capítulo 183: Força, Katsuo! — 23

第3話 ぼくのゼツボウ — Capítulo 184: Limite do Suplício — 41

第4話 氷の女王 — Capítulo 185: A Rainha do Gelo — 59

第5話 絶望の始まり — Capítulo 186: O Despertar do Suplício — 77

第6話 旅の途中 — Capítulo 187: Em Jornada — 97

第7話 旅の重さ — Capítulo 188: O Fardo da Jornada — 115

第8話 最果ての警察官 — Capítulo 189: Policial do Fim do Universo — 133

第9話 最果ての歌 — Capítulo 190: Canção do Fim do Universo — 153

第10話 夏休みの宿題 — Capítulo 191: Dever de Casa de Férias — 171

第11話 十字路の遭遇：クロスカウンター — Capítulo 192: Encontro no Cruzamento: Cruzado de Direita — 189


NÓÓÓS SOMOS... A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
♬
TAP
TAP
TAP
POOSI-ÇÃÃÃO!
ZA
VAMOS, JÁ, PROTEGER A TERRA!
♬
DIVI-DIR!
COLOCANDO A VIDA EM RISCO POR TUDO!
♬
VAP


ARMAS LASER A POSTOS!
AÍ VAI O ARCO-ÍRIS DA JUSTIÇA!
♬
CLICK
CLICK
FOGO!
POW POW POW!
POW POW POW !
NOSSOS INIMIGOS SÃO INVASORES DO INFERNO!
♬
ATAQUEM OS INVASORES DOS CÉUS!
LUTAMOS SOMENTE PARA VENCER! ISSO PORQUE...
♬
DISPARAR OS CANHÕES ANTI-COICE!

2


BOOOM!
BOOOM!
Área de Treinamento
Proibido ultrapassar.
Força de Defesa da Terra
BOOOM!
Si~LÉNSCE!
SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA! ♫
BOOOM!
Capítulo 182
FORÇA DE DEFESA DA TERRA


HÃ?
PERGUNTEI SE VIU DUAS CRIANÇAS POR AQUI!
AH, NÃO, NÃO, NÃO ENCHI A PANÇA DE CAQUI.
TSC!
NÃO VAMOS ACHAR NADA AQUI.
VAMOS VER PRO OUTRO LADO.
ENTEN-DIDO!


COMO ESTÃO AS COISAS LÁ FORA?
ESQUEÇAM. O EXÉRCITO DA AMIZADE ESTÁ EM TODA PARTE.
VOCÊS DOIS SÃO AGORA CRIMINOSOS POLÍTICOS PROCURADOS.
AAAAH!
E OTCHO JÁ É UM FUGITIVO.
SIM.
DISSE QUE A IGREJA DE KABUKI AINDA EXISTE.
E O PADRE ESTÁ LÁ.
5


O "AMIGO" CHEGOU AONDE CHEGOU SALVANDO O PAPA.
NÃO PODE AGORA DESTRUIR IGREJAS.
GOSTARIA DE IR ATÉ LÁ, SE POSSÍVEL...
NÃO SEI SE A IGREJA VAI AJUDAR EM ALGUMA COISA AGORA, MAS É O MELHOR LUGAR PRAS CRIANÇAS.
SIGAM-ME.
6
A FACÇÃO GENJI?


OUVI FALAR NELES.
RESGATAM PRISIONEIROS POLÍTICOS E AFINS.
E ONDE ELES ESTÃO SE ESCONDENDO...?
ISSO EU NÃO SEI. NÃO TENHO INTERESSE NAS NOTÍCIAS.
MAS, COMO VOCÊ DISSE, YOSHITSUNE PODE ESTAR POR TRÁS DELA.
E A RAINHA DO GELO...?
VOU PRA CAMA CEDO, NÃO ASSISTO TELEVISÃO ATÉ TARDE.
NÃO SOUBE NADA SOBRE UM CHAMADO DE UM MOTIM ARMADO...
RAINHA DO GELO...
NÃO GOSTO DO SOM DISSO...
BOM...
JÁ CHEGUEI À IGREJA DESSE JEITO ANTES. NÃO SE PREOCUPEM.

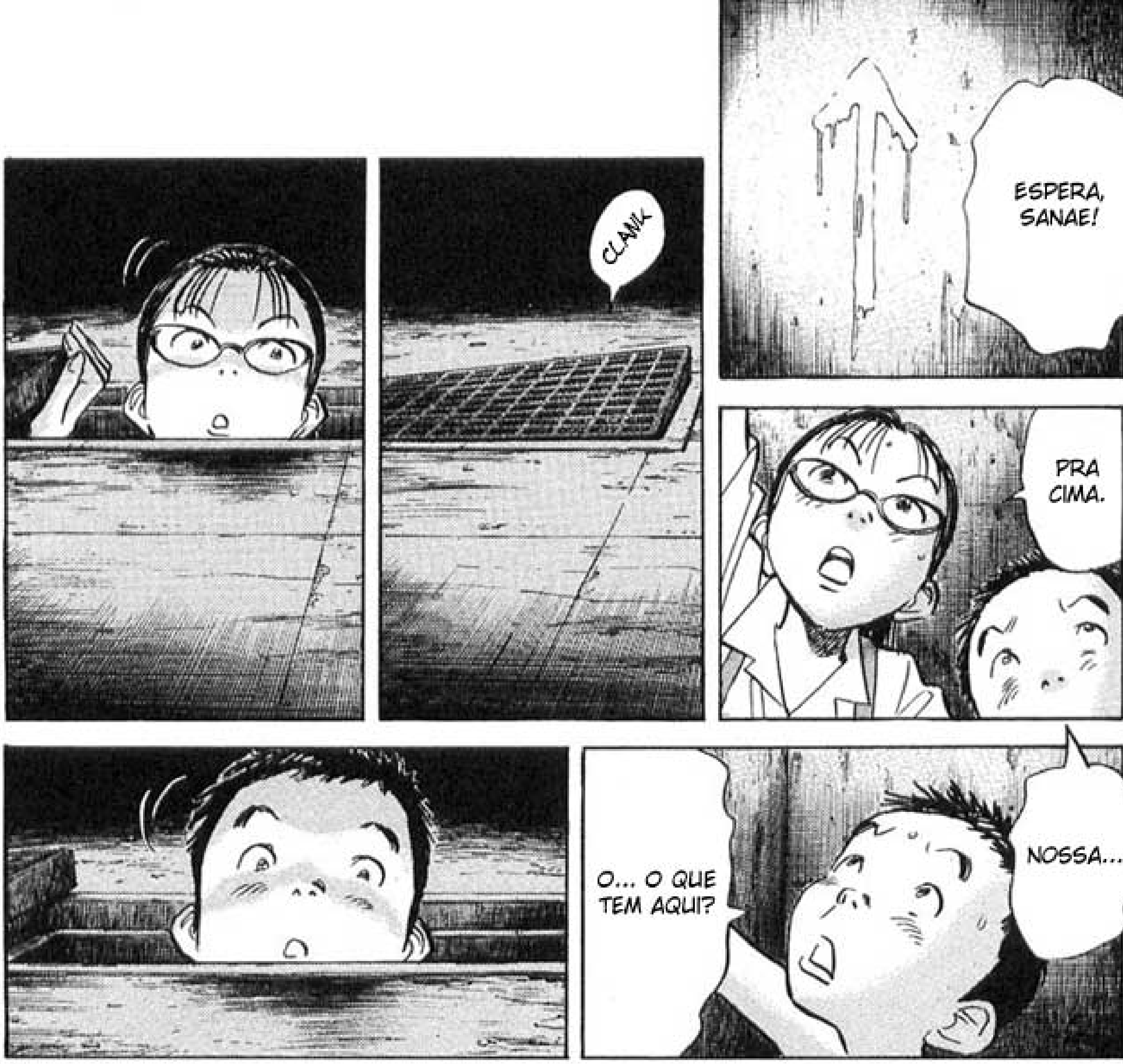


COMO VAI PRA LÁ?
DÁ PRA CHEGAR EM QUALQUER PEDAÇO DE SHINJUKU **POR BAIXO.**
"POR BAIXO"?!
LANTERNAS.
VAMOS.
TE TRAZ LEMBRANÇAS, NÃO É, OTCHO?
AAAAGH... É POR AÍ, É?
AAAH!
QUE FEDOR!


ENTENDEU A MALÍCIA?
NÃO ENTENDI...
SIM, AQUI EMBAIXO TUDO É PODRE.
BEM COMO A SOCIEDADE LÁ EM CIMA.
ENTRE POR AÍ.
POR AÍ?!
ISSO É MUITO APERTADO.
SIM, MUITO APERTADO PRO OTCHO.
E DEPOIS, O QUE FAZEMOS?

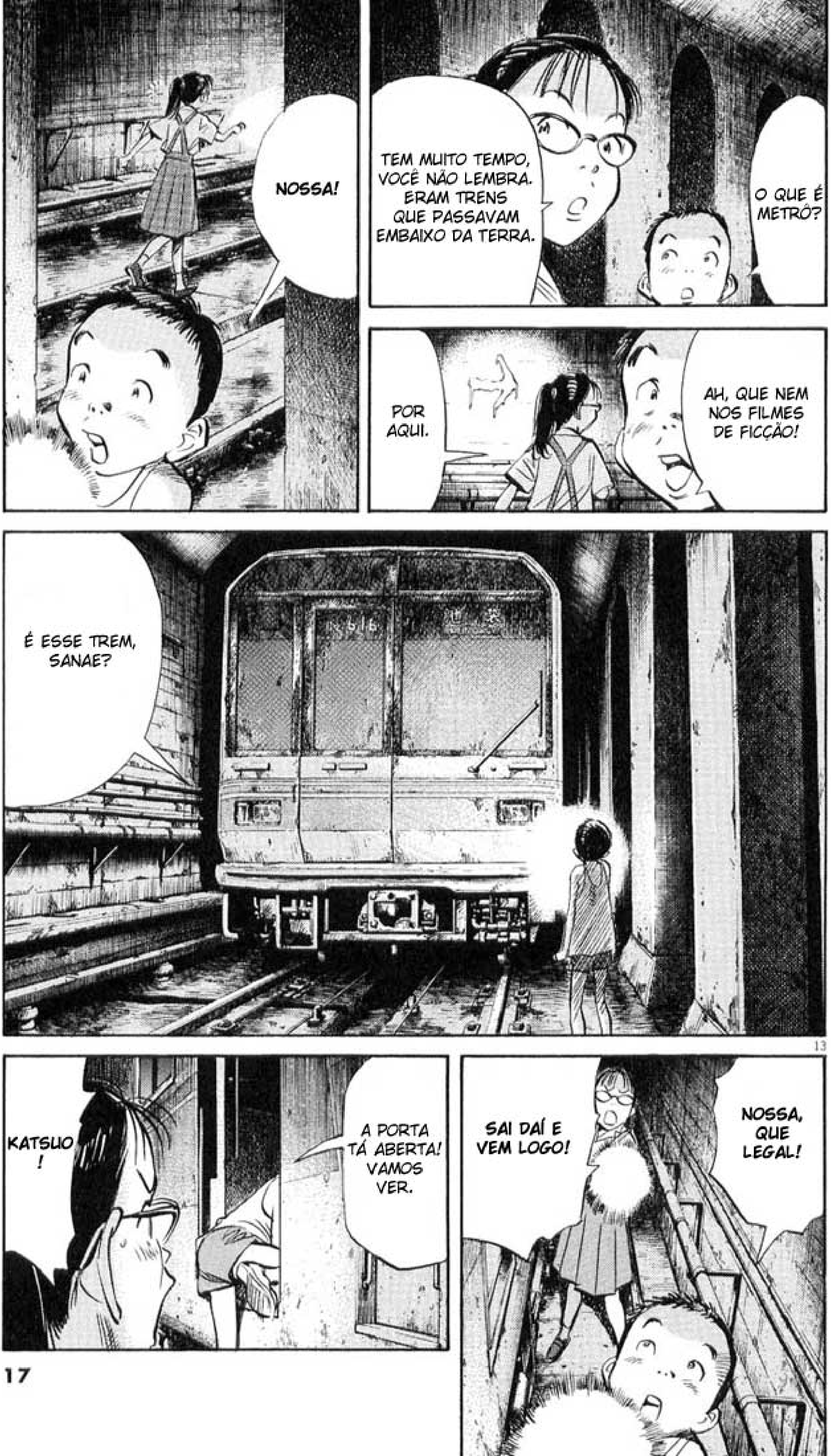

ESTÁ VENDO A SETA? DESENHEI DESSAS POR TODA PARTE, PRA NÃO ESQUECER DO CAMINHO.
BOM.
CONTINUEM, CRIANÇAS.
HÃ?!
E O DEUS...?
HÃ...?!
SE ESTÃO COM PRESSA, NÃO VÃO PERDER TEMPO COM UM VELHO.
SIGAM AS SETAS.
E DIGAM AO PADRE DA IGREJA QUE OTCHO ESTÁ AQUI.

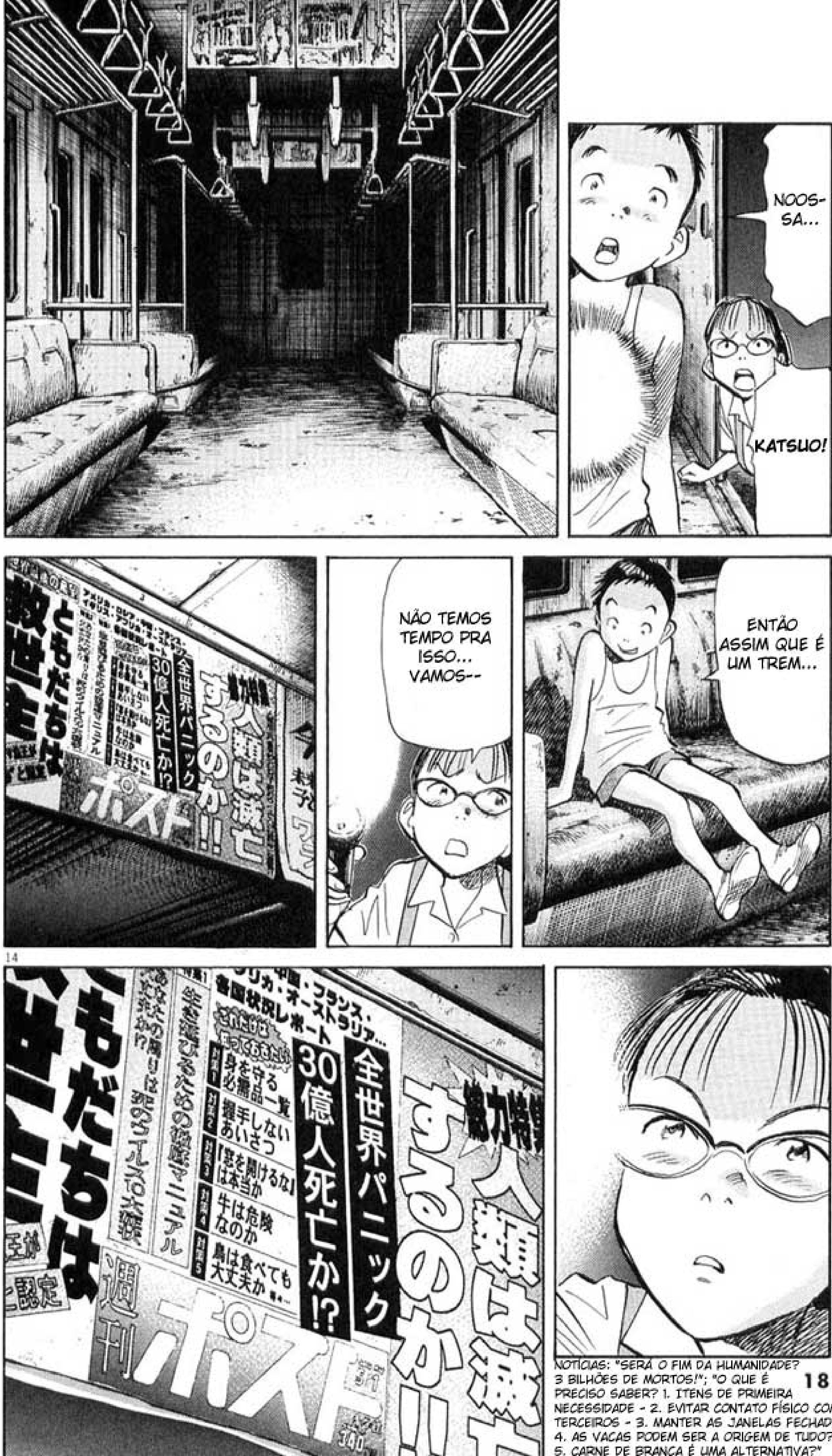

VEM, KATSUO!
AH... PERAÍ, SANAE!
ESPERA!
SANAEEE!
ISSO ME LEMBRA DE OUTRO CASAL DE IRMÃOS, HÁ MUITO TEMPO.
SIM...


ESPERA, SANAE!
CLANK
PRA CIMA.
NOSSA...
O... O QUE TEM AQUI?

12

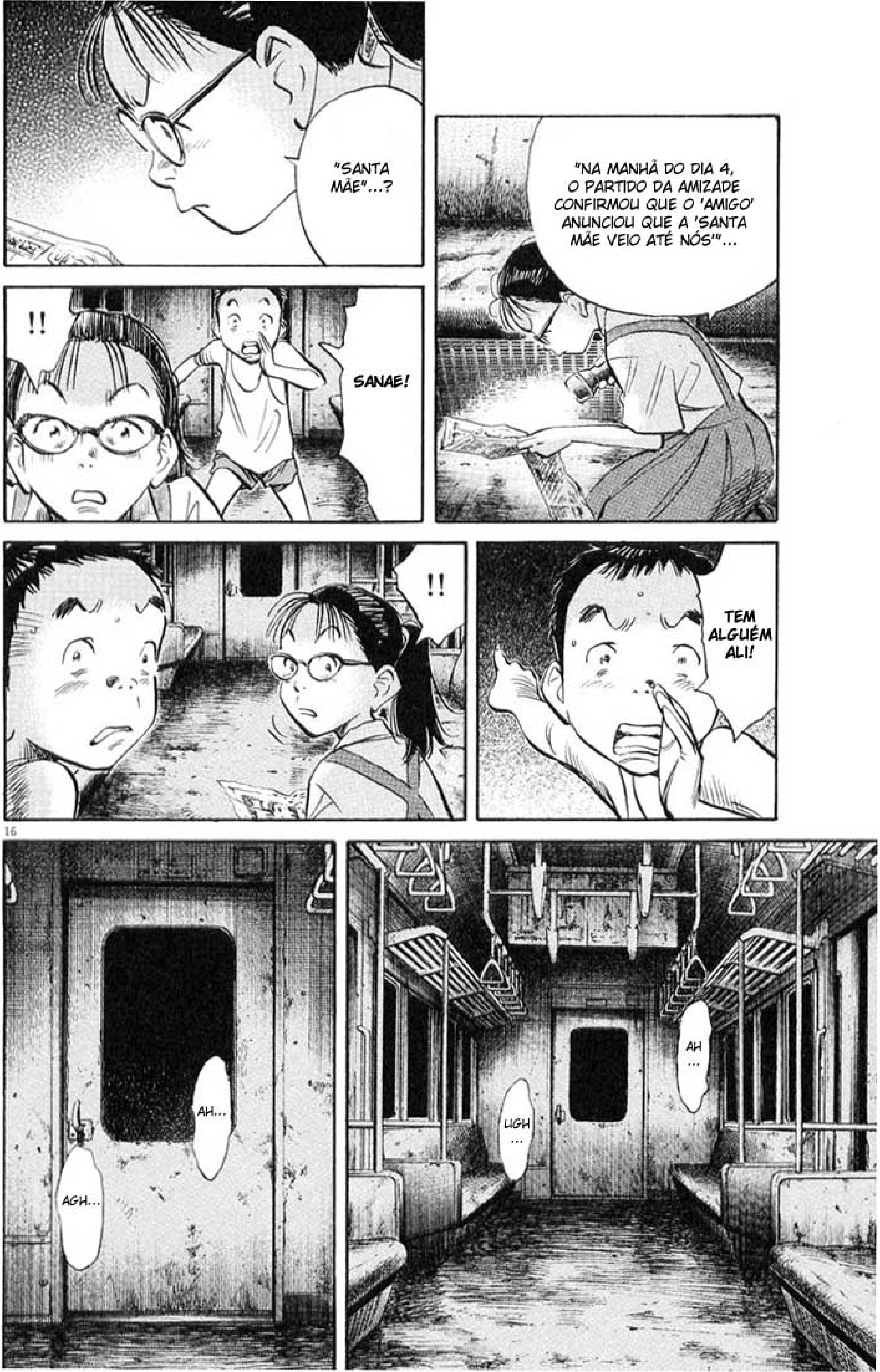

QUE LUGAR É ESSE?
UM TÚNEL DE METRÔ.


O QUE É METRÔ?
TEM MUITO TEMPO, VOCÊ NÃO LEMBRA. ERAM TRENS QUE PASSAVAM EMBAIXO DA TERRA.
NOSSA!
AH, QUE NEM NOS FILMES DE FICÇÃO!
POR AQUI.
É ESSE TREM, SANAE?
13
NOSSA, QUE LEGAL!
SAI DAÍ E VEM LOGO!
A PORTA TÁ ABERTA! VAMOS VER.
KATSUO!

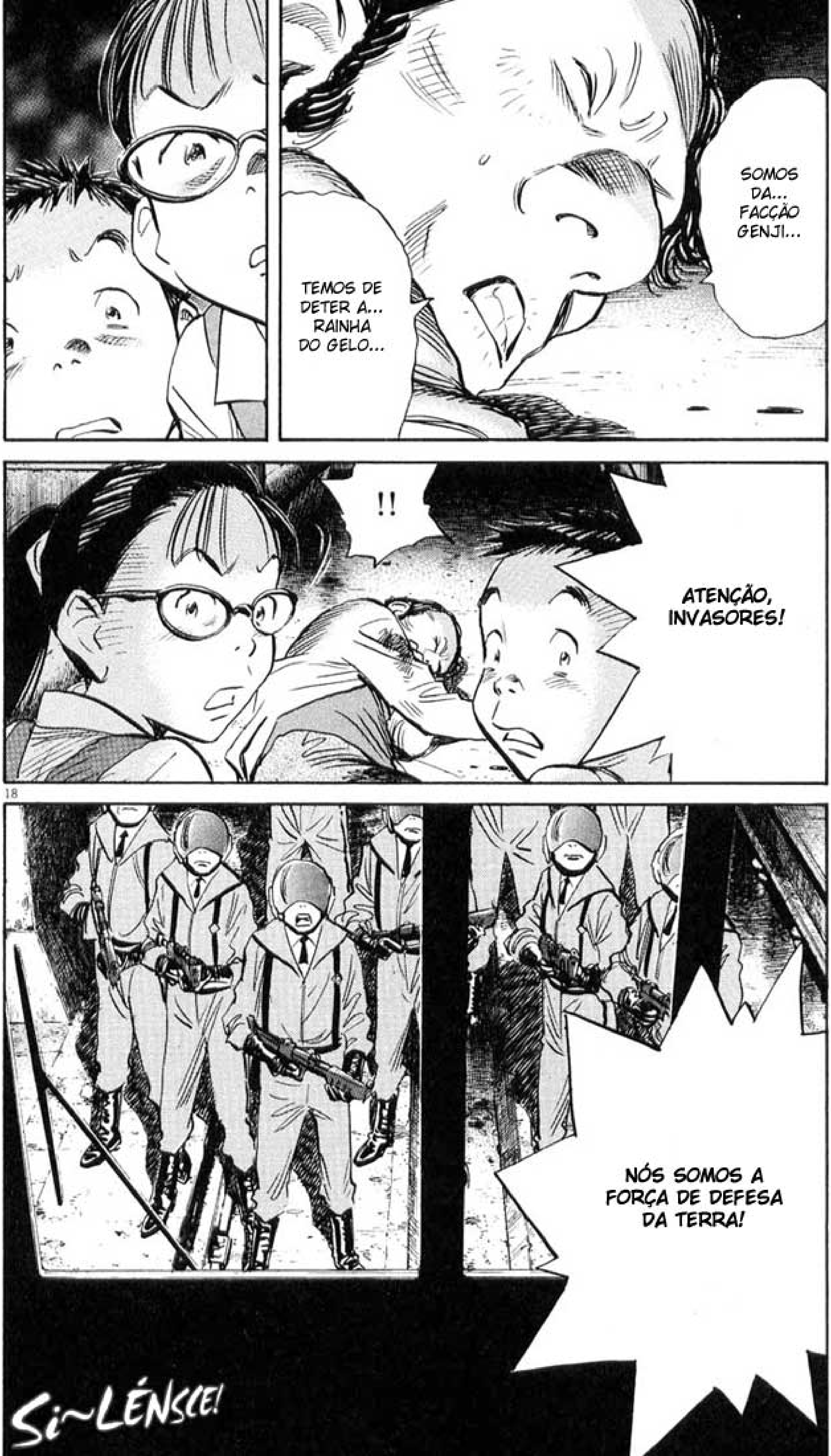


NOTÍCIAS: "SERÁ O FIM DA HUMANIDADE? 3 BILHÕES DE MORTOS!"; "O QUE É PRECISO SABER? 1. ITENS DE PRIMEIRA NECESSIDADE - 2. EVITAR CONTATO FÍSICO COM TERCEIROS - 3. MANTER AS JANELAS FECHADAS? 4. AS VACAS PODEM SER A ORIGEM DE TUDO? 5. CARNE DE BRANCA É UMA ALTERNATIVA?"


"SERÁ O FIM DA HUMANIDADE?"...
"3 BILHÕES DE MORTOS"...
ともだちは救世主
全世界パニック 30億人死亡か!?
"O 'AMIGO' É NOSSO SALVADOR"...
"O PAPA CONSIDERA UM MILAGRE"...
É ISSO QUE EU QUERIA PODER TER LIDO...
OS JORNAIS DE TRÊS ANOS ATRÁS... QUERIA PODER LÊ-LOS...
毎朝新聞 号外
SHF
EXTRA...
"A SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS"...
A Santa Mãe veio até nós
号外
Vírus Letal Agência Nacional de


"NA MANHÃ DO DIA 4, O PARTIDO DA AMIZADE CONFIRMOU QUE O 'AMIGO' ANUNCIOU QUE A 'SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS'"...
"SANTA MÃE"...?
SANAE!
!!
TEM ALGUÉM ALI!
!!
AH ...
UGH ...
AH...
AGH...


AH...
UGH ...
AH...
QUEM É...?
TÁ MACHUCADO...
UNNGH ...
QUEM FEZ ISSO COM VOCÊ?
A FORÇA DE DEFESA DA TERRA...
A FORÇA...
DE DEFESA DA TERRA...


SOMOS DA... FACÇÃO GENJI...
TEMOS DE DETER A... RAINHA DO GELO...
!!
ATENÇÃO, INVASORES!
NÓS SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
Si~LÉNSCE!

18


ATENÇÃO, INVASORES!
ESTÃO COMPLETAMENTE CERCADOS!

1


NÓS SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
Si~LÉNSCE!
Capítulo 183
FORÇA, KATSUO!


O-O QUE A GENTE FAZ, SANAE?
INVASORES...?
AGH...
V-VOCÊ NÃO É UM INVASOR, É...?
LÓGICO QUE NÃO...
ISSO É SÓ O NOME QUE O "AMIGO" NOS DÁ...
E AQUELES HOMENS ACREDITAM CEGAMENTE NELE...
VUP
O QUE VAI FAZER?


DESISTIR E ME ENTREGAR...
FUJAM ENQUANTO ISSO, GAROTOS.
M-MAS...
EM TROCA, TENHO UM PEDIDO.
PEDIDO...?
HAVIA UM ESPIÃO NA FACÇÃO GENJI.
HÁ UM TAMBÉM NO GRUPO DA RAINHA DO GELO.
ELES JÁ TÊM DETALHES DO LEVANTE DE 20 DE AGOSTO...
DO JEITO QUE ESTÁ, AS FORÇAS DA RAINHA DO GELO SERÃO DESTRUÍDAS...


PRECISAM AVISÁ-LA...
AVISÁ-LA...? COMO?
SE SEGUIREM RETO, VIRAREM À DIREITA E DESCEREM, VÃO CHEGAR À LINHA DE METRÔ DE SHINJUKU.
SIGAM POR ELA E VÃO PARAR EM AKEBONO-BASHI.
AKEBO-NOBASHI...
VÃO ACHAR LÁ UMA LOJA DE SOBA CHAMADA KIRAKUAN...
SOBA...
LÁ FICA A ENTRADA PRO ESCONDERIJO DA RAINHA DO GELO...
ESCONDE-RIJO DA...
...RAINHA DO GELO...

4


NÓS SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
CALEM A BOCA...
!!
EU ME RENDO.
THMP
LASERS AO SINAL!
CLICK
CLICK
!!

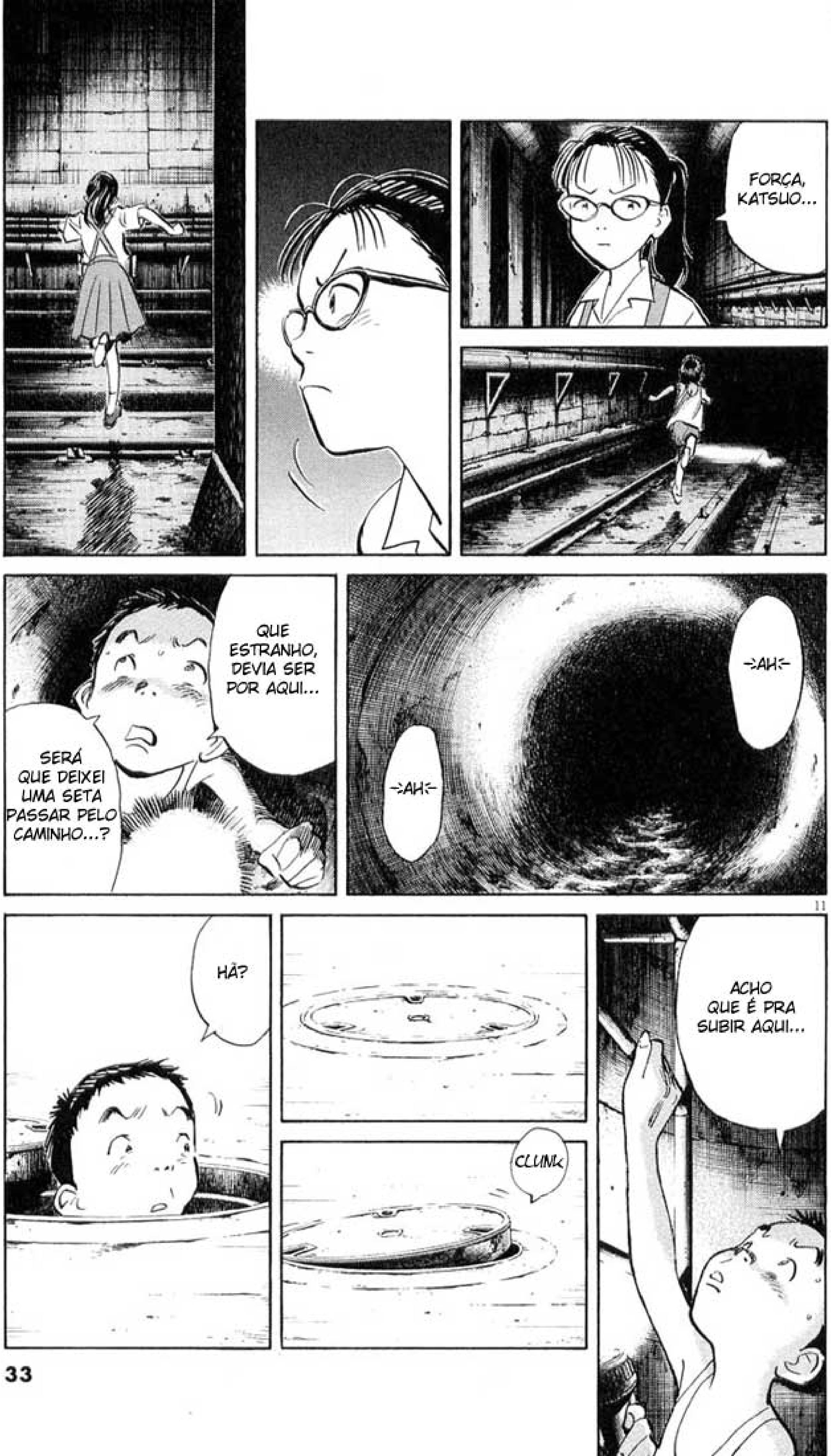

CHEGA. ESTOU DESARMADO.
FOGO!
NÃO--
BZZZ
AAAAH!
AH!
FOGO!
N-NÃO DÁ... OS RAIOS SÃO INCONSTANTES...
A MINHA ARMA NÃO ATIRA QUANDO PUXO O GATILHO.
CLICK CLICK
VIU SÓ? ESSAS "ARMAS LASER" DE VOCÊS SÃO SÓ BRINQUEDOS...
O "AMIGO" ESTÁ SÓ BRINCANDO COM VOCÊS...


S-
SILÊNCIO...
DON
!!
TOOF
LIVREM-
SE DO
CORPO.
SIM,
SENHOR!
ATIRA-
RAM
NELE...


NÃO, SANAE!
ELE SÓ FEZ AQUILO PRA NOS SALVAR!
ELE NÃO FEZ NADA, MAS MESMO ASSIM--
ATIRARAM NELE...!
SANAE!
ELES VÃO PEGAR A GENTE TAMBÉM!
ELE--
QUE HORRÍVEL! ELE NÃO FEZ NADA!
A IGREJA É POR AQUI.


SANAE...
VAI SOZINHO, KATSUO...
O QUÊ?!
EU VOU POR ALI.
PRA AKEBONO-BASHI?
EU VOU TAMBÉM!
VOCÊ PRECISA IR À IGREJA E PEDIR QUE AJUDEM O HULK HOGAN.
NÃO! NÃO POSSO IR SOZINHO!
KATSUO!

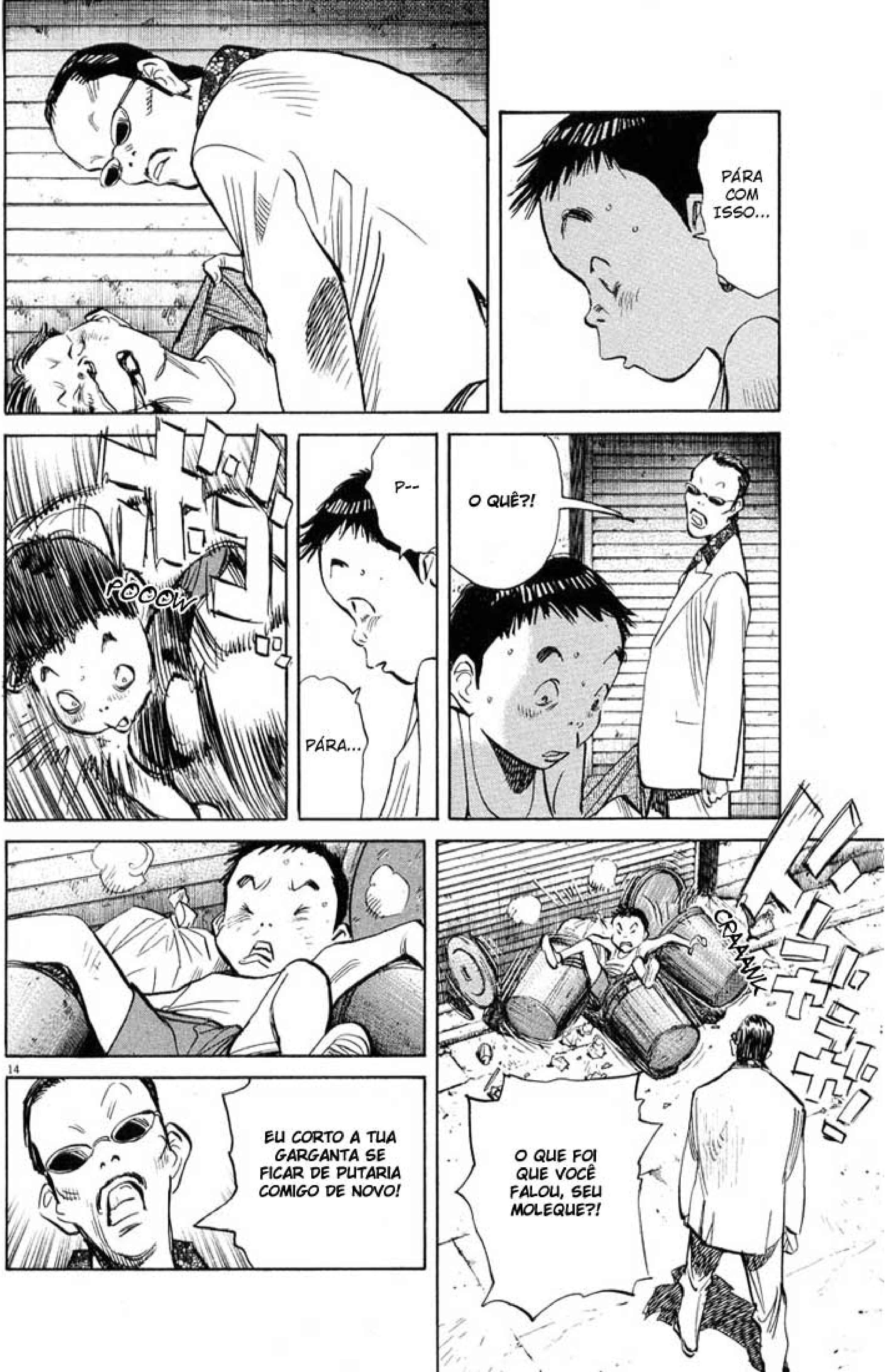

VOCÊ SEMPRE DISSE QUE IA SER GRANDE E FORTE COMO O SOL NASCENTE!
!!
MAS SE FICAR AQUI CHORANDO, NUNCA VAI CONSEGUIR!
EU VOU PASSAR AQUELA MENSAGEM À RAINHA DO GELO.
TÁ?
T-TÁ BOM!


FORÇA, KATSUO...
-AH-
-AH-
QUE ESTRANHO, DEVIA SER POR AQUI...
SERÁ QUE DEIXEI UMA SETA PASSAR PELO CAMINHO...?
ACHO QUE É PRA SUBIR AQUI...
CLUNK
HÃ?



ONDE EU TÔ...?
UHH ...
AHHH ...
ÔÔÔ... UMA'SMO-LIIINHA!
HAAAH!
!!
POW


QUEM VOCÊ ACHA QUE DEIXA SEU NEGÓCIO FUNCIONAR AQUI, HEIN?!
POW
AGH!
TOW
......
NÃO FIZ NADA! AAAH!
GWO
13
CALA A BOCA, PORRA!
NÃO FIZ NADA!
POW
POW
!!
ELE NÃO FEZ NADA--
QUE HORRÍVEL! ELE NÃO FEZ NADA!
GAAA
AGH!
PÁ--


PÁRA
COM
ISSO...
O QUÊ?!
P--
PÁRA...
POOOW
CRAAANK
O QUE FOI QUE VOCÊ FALOU, SEU MOLEQUE?!
EU CORTO A TUA GARGANTA SE FICAR DE PUTARIA COMIGO DE NOVO!



SE FICAR AÍ CHORANDO DESSE JEITO...!
VOCÊ NUNCA VAI SER COMO O SOL NASCENTE
QUE CARA FEIA É ESSA, HEIN?
PROPUL-SÃÃÃO...
PROPULSÃO DO TROVÃO!
PROPULSÃO DO TROVÃO!
PROPULSÃO DO TROVÃO!
CHEGA...
CÊ JÁ ERA.



ESPERA AÍ.
AH, CHEFE...
GOSTA DO SOL NASCENTE, GAROTO?
UNNNGH!
GOSTA, GOSTA DELE, SIM.
HAH!
EU ERA LUTADOR PROFIS-SIONAL...
HAH!
SOL NASCENTE, NÉ...?
MAS NÃO VAI VIRAR LUTADOR PROFISSIONAL FICANDO AQUI. ONDE VOCÊ MORA?
TÔ INDO PRA IGREJA DE KABUKI.

16


IGREJA?
QUERO VER O PADRE!
EI...
AH...
VOCÊ VAI SER UM BOM LUTADOR.
O QUE VOCÊ IA FAZER COM UM CONVIDADO DO PADRE, HEIN?! HEIN?!
POW
POW
......!!
AAAH!
CLANK

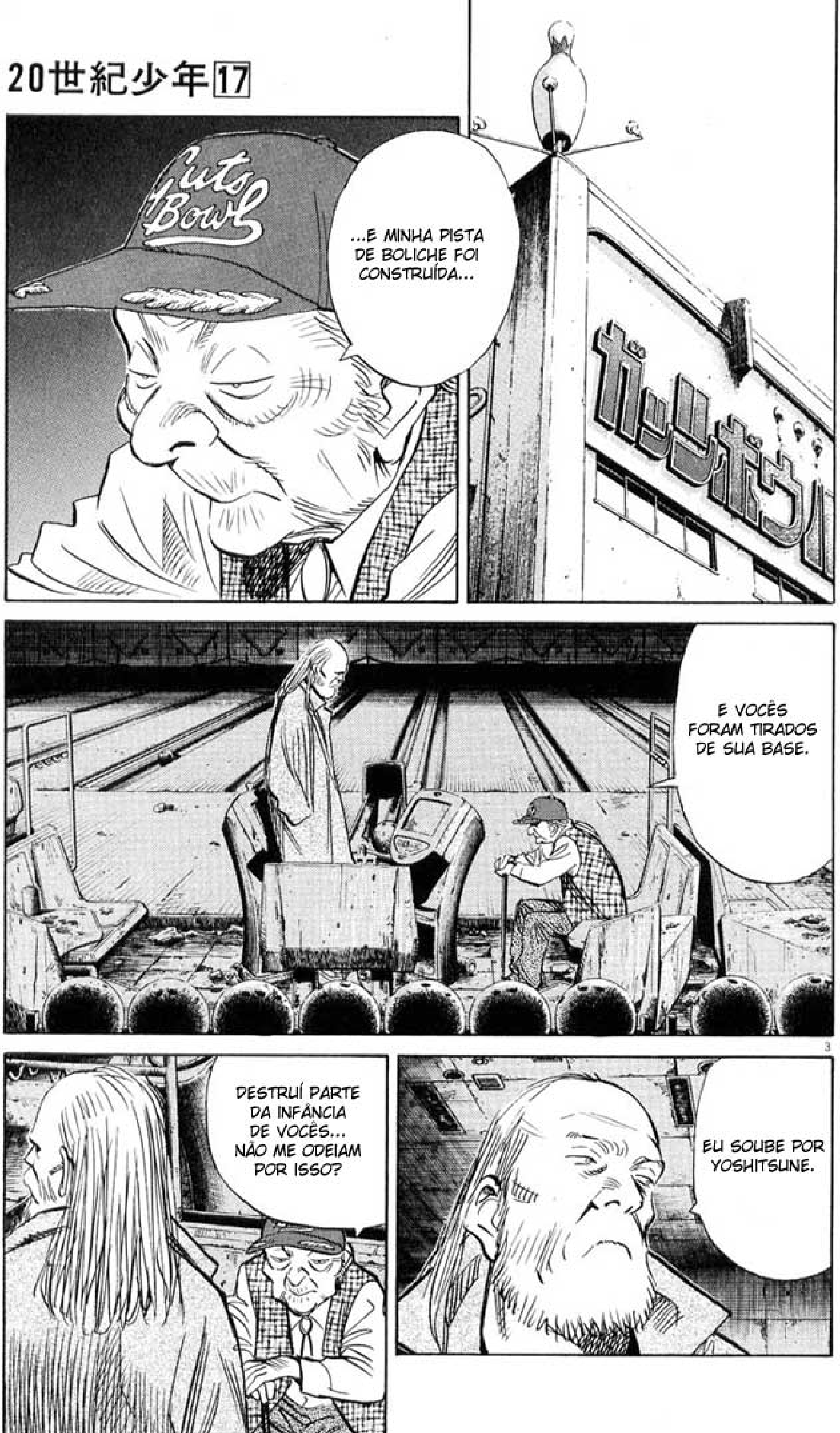

É AQUI...
18 *KIRAKUAN*
A ENTRADA PRO ESCONDERIJO DA RAINHA DO GELO...
SI~LÊNSCIE!
SOBA


Pista de boliche em construção. Não ultrapasse.
Pista de boliche em construção. Não ultrapasse.
UM DIA, O TERRENO QUE USÁVAMOS PRA NOSSA BASE SECRETA...


Pista de boliche em construção. Não ultrapasse.

2


...DEIXOU DE SER NOSSO.
SI~LÊNSCIE!
Capítulo 184
LIMITE DO SUPLÍCIO

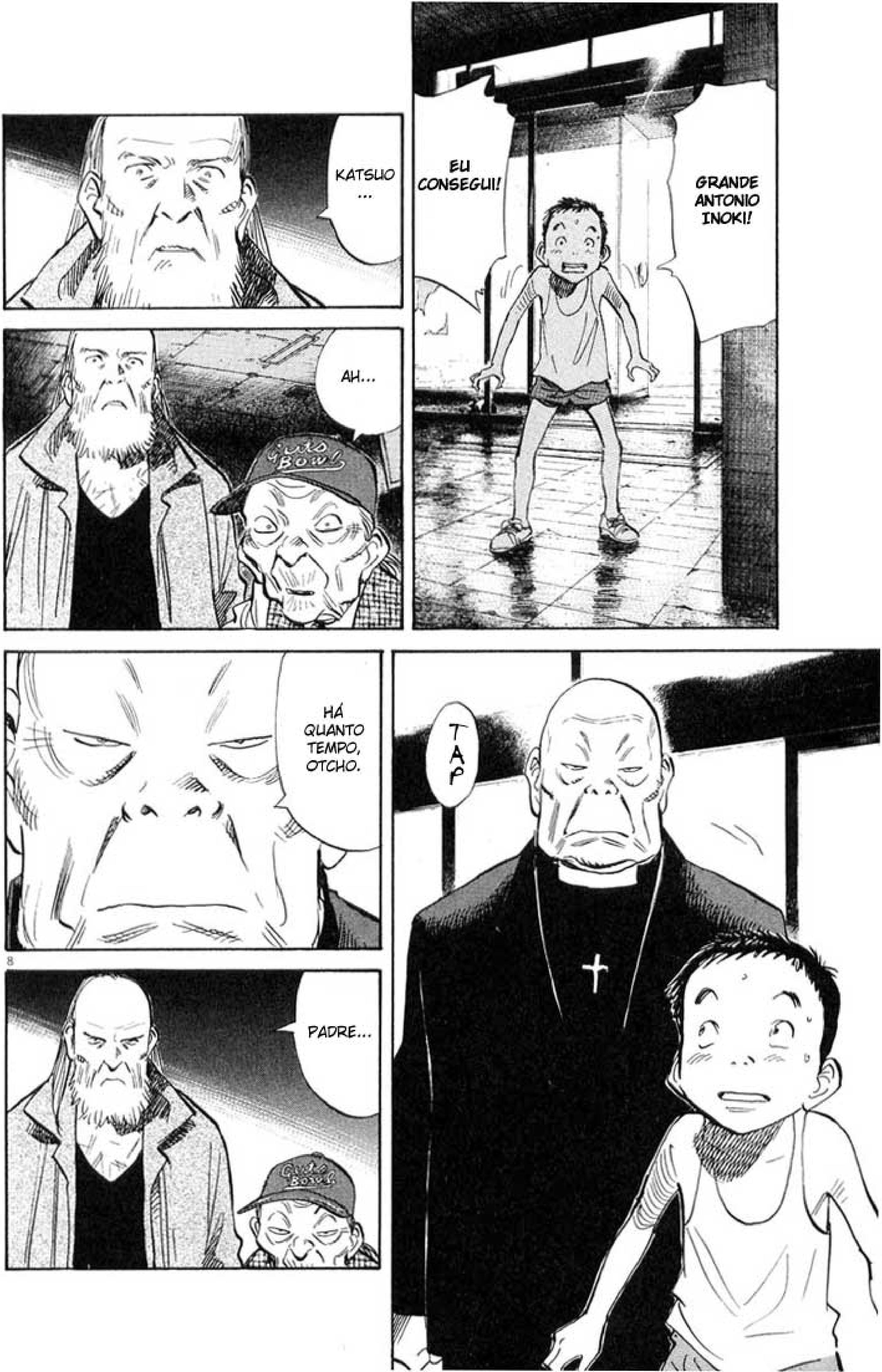

...E MINHA PISTA DE BOLICHE FOI CONSTRUÍDA...
E VOCÊS FORAM TIRADOS DE SUA BASE.
EU SOUBE POR YOSHITSUNE.
DESTRUÍ PARTE DA INFÂNCIA DE VOCÊS... NÃO ME ODEIAM POR ISSO?


O MUNDO COMO É HOJE COMEÇOU NAQUELA BASE SECRETA...
E EU A DESTRUÍ...
ANTES QUE VOCÊS TERMINASSEM SUA BRINCADEIRA...
NÃO PODEMOS ODIÁ-LO...
EU MESMO JÁ MAL ME LEMBRO DAQUELA ÉPOCA...
DE FATO, NÃO LEMBRO MAIS NEM DE QUANDO FECHARAM O TERRENO PRA CONSTRUÇÃO...
ACHO QUE...
NEM ME IMPORTEI...


EU ERA SEMPRE DAQUELE JEITO...
ESTUDANDO PRAS PROVAS... E...
DEVIA ESTAR MAIS PREOCUPADO COM ISSO...
FUI EU QUEM TROUXE KENJI PRO MUNDO DA MÚSICA...
MAS LOGO DEPOIS DISSO PASSEI A GOSTAR MAIS DE FILMES...
ENTREI PRO TIME DE BASQUETE DURANTE UMA ÉPOCA, NA ESCOLA, MAS AS PROVAS LOGO COMEÇARAM E SAÍ...
FUI PRA UMA BOA FACULDADE, CONSEGUI UM BOM EMPREGO...
SEMPRE FUI ASSIM...
POR QUE UM HOMEM ASSIM...


INICIARIA UMA JORNADA EM BUSCA DE SABEDORIA E CONHECI-MENTO...?
MEU FILHO MORREU.
E EU MORRI COM ELE...
ISSO É AMADURECER.
EU TAMBÉM JÁ COMETI ERROS...


DISSE QUE ACABEI COM SUA BASE ANTES QUE A BRINCADEIRA DE VOCÊS ACABASSE...
MAS BRINCADEIRAS DE CRIANÇA NUNCA ACABAM...
SER ADULTO SIGNIFICA TAMBÉM ESQUECER O PASSADO E SEGUIR EM FRENTE.
E, MESMO ASSIM, AQUI ESTOU...
...AINDA ESPERANDO A EXPLOSÃO DO BOLICHE...
BAAAM
!!
AH
AH


GRANDE ANTONIO INOKI!
EU CONSEGUI!
KATSUO ...
AH...
TAP
HÁ QUANTO TEMPO, OTCHO.
PADRE...


新宿歌舞伎町教会
VROOO
IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU
新宿歌舞伎町教会
O AR-CONDICIONADO ESTÁ QUEBRADO E AS JANELAS ESTÃO EMPERRADAS.
FIQUE ABAIXADO SE PASSARMOS POR ALGUMA BLITZ. ELES NÃO VÃO REVISTAR DENTRO DO CARRO.
VIU SÓ? ELES NÃO MEXEM COM A IGREJA DO DEUS DE VERDADE.
QUE BOM QUE ESTÁ VIVO, OTCHO.
VIVO...


CLARO!
ELE É O GRANDE ANTONIO INOKI E HULK HOGAN!
KATSUO.
ONDE ESTÁ SUA IRMÃ?
AH...
ELA FOI EM BUSCA DA RAINHA DO GELO.
O QUÊ?!
UM MEMBRO DA FACÇÃO GENJI DEU A ELA UMA MENSAGEM: DETER O MOTIM.
O QUE PODE FAZER? ELES JÁ ESTÃO POR TODA PARTE.
......!!
ALGUNS DE MEUS ORDENADOS ESTÃO A CAMINHO.
ONDE? PRECISAMOS ALCANÇÁ-LA...!

10


JÁ CHEGA...
CHEGA DE SACRIFÍCIOS...
OTCHO ...
AS COISAS QUE ACONTECERAM LOGO APÓS O FIM DO CALENDÁRIO CRISTÃO...
TUDO O QUE VI ALÉM DOS MUROS...
11
JÁ ESTOU FARTO DISSO...
VIU MUITO SUPLÍCIO DO OUTRO LADO DO MURO,
NÃO FOI?


..........
QUE QUE É "SUFÍCIO"?
喜楽庵
12 KIRAKUAN
喜楽庵
そば処
CLACK


ENTRE LÁ E SENTE DA MESA DO MEIO DO LADO DIREITO.
!!
NÃO LIMPEI ESSA MESA AINDA.
MAS TEM OUTRAS VAGAS.
AH, NÃO...
VOU FICAR AQUI MESMO ...


……
O QUE VAI QUERER ...
AH...
AH, DES-CULPE, UM MOMENTO...
HM...
MENU
Mori 400
Kake 400
Oomori 500
Oomori 500
Zarusoba 500
Bebidas
Cerveja
Suco
Refrigerant
TEM QUE FAZER UM PEDIDO ESPECÍFICO.


AH...
Quente-Quente..... 50 Yuuro
Gelado-Gelado..... 50 Yuuro
AH... EU QUERO...
ESSE...
O QUÊ?
O "GELADO-GELADO"...
TEM CERTEZA?
HÃ...?
ELE É MUITO GELADO.
T-TENHO...
15


UM GELADO-GELADO!
SHLLRRRP
!!
DON
ESPERE... ISSO AQUI É SOBA COMUM...
MAS... TEM UMA CARA MUITO BOA...
E TÔ MESMO COM FOME...
喜楽庵


ACHO QUE VOU COMER...
TOMARA QUE NÃO TENHA VENENO...
TAK
BOM, VAMOS LÁ, ENTÃO.
ROOOONC
......
SHLLLRP
MMM!
SHLLLRP
O QUE FOI...?
NADA. PARECE QUE TÁ GOSTANDO DA COMIDA...
HM...
COME. DEPOIS A GENTE CONVERSA.


CONVER-SAR...?
ENTÃO VOCÊ É...
A RAINHA DO GELO...?!
Si~LENSCE!



CHIIN
CHIII
CHIIN
CHIIN
CHIII
CHIII
CHIIN
CHIII
CHIIN
O QUE FOI?
......!!


VAI, COME LOGO.
S-SIM, SENHORA.
SHLLLRP
ENTÃO É ELA...
A RAINHA DO GELO.
Capítulo 185
A RAINHA DO GELO
Si~LÉNSCE!


ACABOU?
MMM...
TAVA BOM?
HM...
TAVA, TAVA UMA DELÍCIA...!
QUER MAIS?
N-NÃO, NÃO TENHO D--
NAKA-GAWA!
SIM?
OUTRO SOBA, POR FAVOR.


É ELE QUEM CUIDA DO NEGÓCIO.
E-ESTAVA MUITO GOSTOSO.
OBRIGADO.
MELHOROU MUITO NA ARTE DE COZINHAR SOBA, NAKAGAWA.
MAS AINDA TENHO MUITO QUE APRENDER.
LEVE PRO QUARTO.
SIM, SENHORA.
QUARTO ...?
QUER FALAR COMIGO, NÃO QUER?
AH...
TUDO BEM.
TAK TAK


ELES A CHAMAM DE RAINHA DO GELO...
TAK TAK
MAS A SENHORITA KANNA NÃO É ASSIM.
KANNA...
ELA ME ACEITOU POR SABER QUE EU TINHA UMA IRMÃ DOENTE DE QUEM CUIDAR.
VÁ COM ELA AO QUARTO. EU LEVO O SOBA.
TÁ...
5
SENTA AÍ.
CLANK


HÃ... TÁ...
QUE QUARTO INTERES-SANTE.
É ESTILO HIPPIE DOS ANOS 60.
60?
HIPPIE?
OUVIU A VOZ NA TELEVI-SÃO?
AH... SIM.
A VOZ QUE CHAMAVA "COMPANHEIROS DE ARMAS"...
E COMO SABIA QUE TINHA DE VIR ATÉ AQUI?


BOM, NA VERDADE...
FOI UM HOMEM DA FACÇÃO GENJI...
GENJI...?
ELE QUERIA QUE LHE PASSASSE UMA MENSAGEM...
CHIIIIN
BZZZZT
TING TING
DETER O LEVANTE...
HAVIA UM ESPIÃO NA FACÇÃO GENJI...


E HÁ UM ENTRE NÓS...
FOI HORRÍVEL... AQUELES HOMENS DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA...
ELES ATIRARAM NELE...!
ELE SE RENDEU PRA QUE NÓS PUDÉSSEMOS FUGIR...
E ELES...
OBRIGADA.
FOI MUITA CORAGEM SUA VIR ATÉ AQUI.
TUDO BEM... ACHO QUE SEI MESMO QUEM É O ESPIÃO...


HÃ...?
TEMOS DE FAZER ALGUMA COISA
POR ESTE MUNDO...
PARA QUE NÃO HAJA MAIS VÍTIMAS COMO AQUELE HOMEM...
AAAAH!
AQUI, A COMIDA...
OBRIGADA, NAKAGAWA. ENTRE.
S-SIM, SENHORA...
HM...


ENTÃO VACINARAM TODOS, NÃO FOI?
SIM.
VOCÊ FOI À CERIMÔNIA DE ABERTURA DA EXPO, NÃO FOI?
FUI, COM MINHA FAMÍLIA.
EU TENHO A MARCA DA VACINA...
EU TAMBÉM TENHO.
VOCÊ FOI À EXPO SOZINHO, NÃO FOI?
SIM.
E MEUS PAIS ACABARAM MORRENDO PELO VÍRUS.
10


E SUA IRMÃ DOENTE TAMBÉM ...?
NÃO.
ACHO QUE ELA ERA IMUNE...
MAS SEMPRE FOI FRÁGIL...
NÃO TENHO TEMPO PRA CHORAR...
TODOS TÊM SEUS PROBLEMAS... NÃO POSSO SER A ÚNICA A FICAR CHORANDO.
COMA O SOBA QUE NAKAGAWA TROUXE PRA VOCÊ...
TÁ...
ELA É MUITO LEGAL.


NÃO SEI MESMO POR QUE CHAMAM ELA DE RAINHA DO GELO...
OLHA ISSO, NAKAGAWA. ALGO BEM INTERESSANTE.
CLICK CLICK
O QUE FOI...?
UMA LISTA DE TODAS AS 650 MIL PESSOAS QUE COMPARECERAM À CERIMÔNIA DE ABERTURA DA EXPO 2015.
NOSSA ...
12
E, NAKA-GAWA...
SEU NOME NÃO ESTÁ AQUI...


SHLL
C-COMO ASSIM?
NÃO PROCUROU ERRADO?
SEMPRE QUE PROCURO, NÃO ACHO.
MAS EU ESTAVA LÁ, BEM LÁ NA FRENTE, ESTAVA, SIM.
ZUP
13
UMA FOTO DAS PRIMEIRAS FILAS...


NEM TENTANDO CRUZAR ESSES ROSTOS COM O SEU COM MÉTODOS DE RECONHECIMENTO DE PADRÕES EM SOFTWARE...
NADA.
B-BOM...
TALVEZ EU TENHA IDO AO BANHEIRO NA HORA DA FOTO...
I-ISSO MESMO... AS FILAS DO BANHEIRO ERAM ENORMES, NÃO ERAM?
POR QUE VOCÊ TEM A MARCA DA VACINA SE NÃO FOI À EXPO?




SE ALGUÉM COLOCASSE A AMPOLA NA SUA FRENTE E DISSE QUE PODIA TOMAR A VACINA... VOCÊ NÃO TOMARIA?!
FOI SÓ ISSO QUE EU FIZ! SÓ ISSO...


VAI EMBORA.
AGORA.
PODE FALAR QUE É AQUI QUE NOS ESCONDEMOS. NÃO TEM PROBLEMA.
JÁ VAMOS MESMO EMBORA.
COMPRE ALGUMA COISA PRA SUA IRMÃ TER O QUE COMER.

16

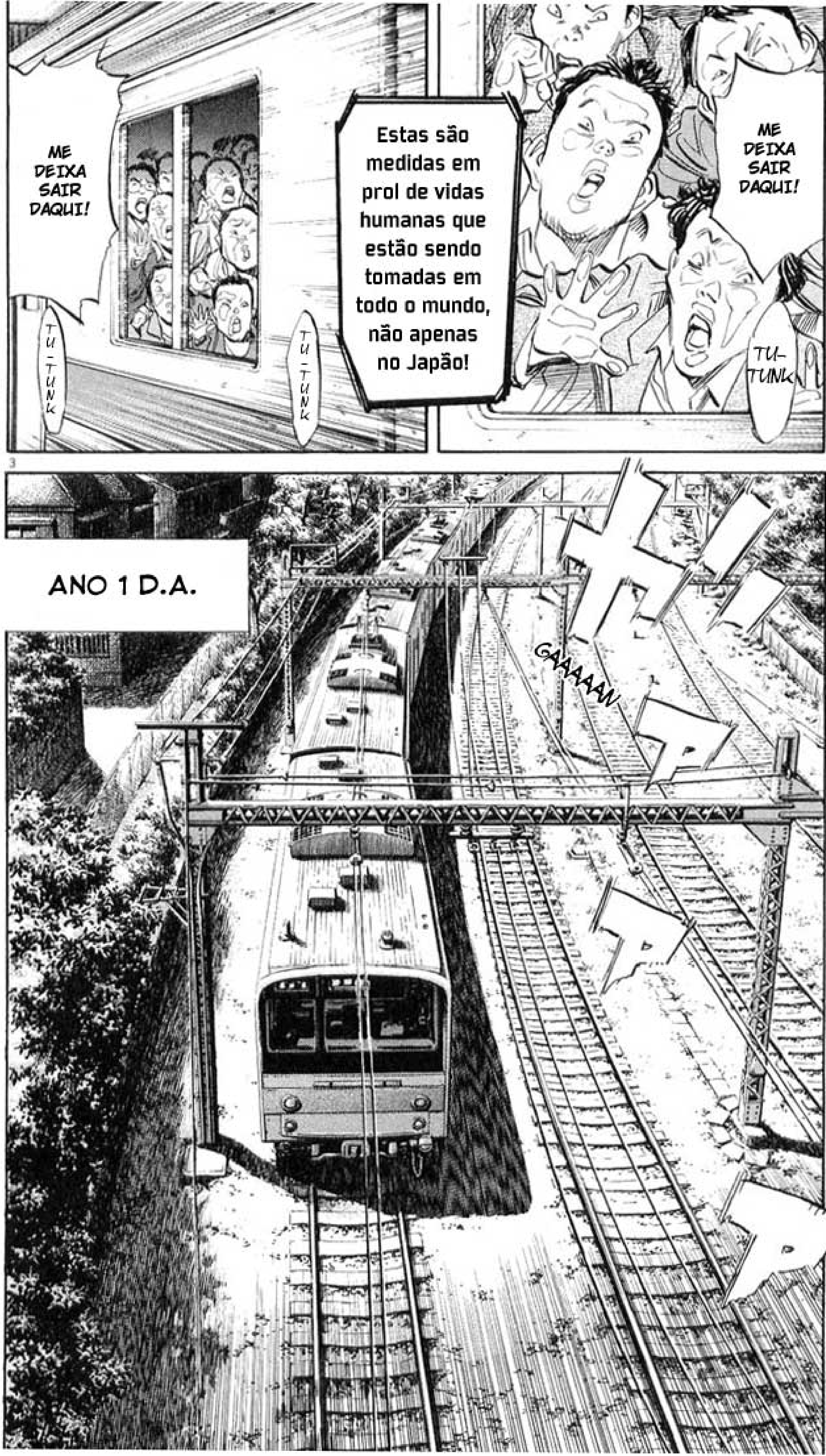

POR QUE...
VOCÊ O DEIXOU IR...?
ACHA QUE ISSO FOI MUITA CRUEL-DADE?
NÃO...
VOCÊ FOI BOA COM ELE ATÉ O FIM...
JÁ REMOVI O RASTREADOR GPS QUE COLOCARAM AQUI.
I ♥ Teddy B
Rock'n
O QUE ACHA QUE ELES FAZEM COM OS ESPIÕES QUE DEIXAM VAZAR INFORMAÇÕES?

17


EU VI MUITO DISSO...
DESESPERO E SUPLÍCIO DEMAIS...
TAMBÉM ME ENVIARAM A VACINA. EU VI MUITA GENTE MORRENDO AO MEU REDOR...
EU TAMBÉM A TOMEI...
Si~LÊNSCIE!


CORES: MAYRA ADATI
HTTP://WWW.FREEWEBS.COM/ZAKUROPANIC/
Capítulo 186
O DESPERTAR
DO SUPLÍCIO


Por favor, mantenham-se em fila! São medidas em prol de vidas humanas!
SHRRRRRR!
2
ME DEIXA IR PRA CASA!
Detectamos várias infecções virais em pessoas que estavam fora de suas casas quando foi decretado toque de recolher!
EU NÃO ESTOU INFECTADO!
Os senhores serão apenas tempora-riamente conduzidos a uma reserva governamental.
Assim que se confirme que não estão infectados, serão conduzidos aos seus lares.
COLO-QUEM-NOS AÍ DENTRO!
SHNNNK


ME DEIXA SAIR DAQUI!
TU-TUNK
Estas são medidas em prol de vidas humanas que estão sendo tomadas em todo o mundo, não apenas no Japão!
ME DEIXA SAIR DAQUI!
TU-TUNK
TU-TUNK
ANO 1 D.A.
GAAAAAN


SÓ PODE ESTAR BRINCANDO.
PROL DE VIDAS HUMANAS É O CACETE...
NÃO TEM A MÍNIMA CONDIÇÃO DE VIVER NESSE BURACO...
EU ESCAPEI DA RESERVA DE NIIGATA. E VOCÊ?
EU TAVA EM TOYAMA.
4


RESERVA ERA UM NOME ATÉ QUE MUITO BEM EDUCADO PRAQUILO...
ERA SÓ UM CAMPO DE CONCENTRAÇÃO PRA ACUMULAR GENTE QUE PODIA ESTAR INFECTADA E ESPERAR QUE APODRECESSEM...
SOUBE DE ISHIKAWA?
HÃ?
O VÍRUS MATOU TODO MUNDO LÁ.
AH!
AQUI NINGUÉM TÁ INFECTADO, NÉ?
Ô, SEU KURATA, TUDO BEM?
AH, TUDO BEM... PODEM IR...
ORA, QUE ISSO...
SE APÓIA AÍ.
OBRI-GADO...
A SEGURANÇA ERA MUITO RÍGIDA ONDE EU ESTAVA. ATIRARAM EM MIM QUANDO TENTEI FUGIR...
SE O SENHOR OCHIAI NÃO TIVESSE ME AJUDADO...

5



HÃ? CADÊ ELE?
ELE DISSE QUE OUVIU UM CARRO...
E AÍ?
FOI EM DIREÇÃO À RODOVIA.
ACHA MESMO QUE É PERIGOSO SAIR POR AÍ DE CARRO AGORA?
TODAS AS PRINCIPAIS VIAS EXPRESSAS ESTÃO CERCADAS.
A GENTE PODE SEGUIR ESSE MATAGAL E SUBIR AS MONTANHAS, MAS...
TEM UMAS CASAS ALI...
QUANTO TEMPO A GENTE VAI DEMORAR PRA CHEGAR EM TOKYO, NESSE RITMO ...?
AH...


ライフショップ　マルヤマ
LIFESHOP MARUYAMA
ARREBENTARAM TUDO POR AQUI.
AINDA TEM ALGUMA COISA QUE PRESTE?
ATÉ QUE TEM BASTANTE, VIU?
AH, QUE BELEZA.
NÃO SE PREOCUPE, SENHOR OCHIAI. EU VOU DESCANSAR AQUI POR UM INSTANTE.
SENTADO, AQUI, PARECE QUE NADA ACONTECEU...


COMO ACHA QUE ESTÃO AGORA AS COISAS EM TOKYO...?
TEM FILHOS, SENHOR OCHIAI?
NÃO...
EU TENHO ESPOSA E FILHA EM TOKYO...
EU ESTAVA EM SHINJUKU A NEGÓCIOS QUANDO ANUNCIARAM QUARENTENA.
PEGARAM MEU TELEFONE... FIQUEI SEM TER COMO FALAR COM ELAS...
SÓ ESPERO NÃO CHEGAR EM CASA E DESCOBRIR QUE ELAS FORAM INFECTADAS...


EU ACHAVA QUE A JUVENTUDE DE HOJE EM DIA NÃO TINHA MAIS JEITO, MAS ACHO QUE ESTAVA ERRADO...
AH, NESSAS HORAS A GENTE TEM MAIS É QUE AJUDAR UNS AOS OUTROS, NÉ?
QUER BISCOITO, SEU KURATA?
CLARO. OBRIGADO.
ATÉ QUE PEGAMOS BASTANTE COISA...
SIM...
MAS PEGAR ASSIM SEM MAIS NEM MENOS...
TENHO UM TROCADO AQUI.
NEM SEI MAIS SE DINHEIRO VAI SERVIR PRA ALGUMA COISA NESSE MUNDO...
CLINK
MAS VOU DEIXAR AQUI ASSIM MESMO.


AH, LÁ VEM ELE.
E AÍ?
=AH=
=AH=
TUDO BELEZA. TEM UMA ESTRADA CRUZANDO O CAMINHO LÁ, MAS NÃO TEM NINGUÉM...
BOA, CARA. TOMA UMA ÁGUA AÍ.
VALEU.


BEBE, RAPAZ. NÃO TEM NINGUÉM DOENTE NEM NADA.
NÃO, NÃO É ISSO...
BEBE. JÁ SUBIU E DESCEU ISSO TUDO.
AH, MELHOR NÃO.
A GENTE TEM A SUBIDA TODA PELA FRENTE, MELHOR ECONOMIZAR.
BELEZA, ENTÃO...
AHHH... TÁ BOM!
HAHAHA... NESSAS HORAS, ÁGUA FICA ATÉ COM GOSTO DE CERVEJA.
QUANDO A GENTE CHEGAR EM TOKYO VAI TER QUE ENTORNAR UMAS, SIM.
EU ACEITO ESSA! VAMOS BEBER TODOS JUNTOS.
MESMO COM UM MUNDO NESTAS CONDIÇÕES, AS PESSOAS NÃO PERDEM A HUMANIDADE E O RESPEITO AO PRÓXIMO...
SIM...
11


OU TALVEZ... SEJA JUSTAMENTE A CONDIÇÃO EM QUE VIVEMOS QUE DESPERTE EM NÓS ESSA HUMANIDADE...
........
E AÍ, O QUE A GENTE FAZ? PASSA A NOITE AQUI MESMO?
É, JÁ ANDAMOS BASTANTE.
ESTOU COM FOME...
SHHH...
HM?
ALGUÉM ESTÁ VINDO.
!?


BRRRRM
?
TAP
BOA NOITE, CAVALHEIROS.
CARTEIRO ...?!
O SENHOR SEIJI YAMANOUCHI?
SENHOR SEIJI YAMANOUCHI, DE ITABASHI, TOKYO?
EU?


S-SIM...
ENTREGA.
HÃ?!
O SENHOR ESTEVE PRESENTE À CERIMÔNIA DE ABERTURA DA EXPO.
PARABÉNS.
COM SUA LICENÇA.
QUE PORRA É ESSA ...?
SEI LÁ...
NÃO VAI EXPLODIR, NÃO, NÉ?!
AH...


VACINA...
SERÁ QUE É DE VERDADE...?
PORQUE SE FOR...
AH!
VAP
D-DESCULPA...
M-MAS... COM ISSO NÃO VOU MAIS PRECISAR ME PREOCUPAR COM O VÍRUS!
15


TÁ DOIDO, CARA! ISSO É MEU!
ME DÁ!
!!
DOOO
ZA
NÃO... PAREM!
GA
TOOF
ME DÁ, PORRA!
É MINHA!
PAREM...

16


PAREM ...
PAREM COM ISSO!
-AH-
-AH-
PEGUEI...
É MINHA...
PEGUEI...


POW
NÃÃÃO...
HAHA...
HA...
TOOF
TAP
AAAAAAAAAA
AAAAAAAAH!


A QUE PONTO NÓS CHEGAMOS...?





-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
O QUE POSSO FAZER PRA DERROTAR ESTE SUPLÍCIO...?
-AH-
-AH-
FILHOTE DE FORMIGA...

2


NÃO HÁ CAMINHO...
AH
AH
...PARA DERROTAR O SUPLÍCIO.
SI~LÊNSCE!
Capítulo 187
EM JORNADA


TAK
AH
AH
AH
ANO 1 D.A.
AH
TAK
AH


AAAAAAAAH!
O QUE FOI?
ESTÃO SE MATANDO!
COMEÇARAM A SE MATAR PELAS VACINAS!
TAP
DROGA!
AQUI TAMBÉM ...?!
SHF
......!!



6


AH...
UNGH!
TOW
AAAH!
PRA TRÁS!
TOOF
VUP


!?
TOOF
ESTÁ MORTO ...
T-TUDO BEM COM VOCÊ...?
SIM...
!?
ISSO PARECE SÉRIO, PRECISA DE TRATA-MENTO...


É... É O MENINO...
?
A VACINA...
A VACINA ERA DELE.
VEM AQUI.
TAP
AH... NÃO SE VÁ!


NOSSA...
BOM, NÃO É DE SE ESTRANHAR, VENDO O QUE ACONTECEU À CIDADE...
VIVE AQUI?
S-SIM...
UM MOTOBOY USANDO MÁSCARA DE GÁS CHEGOU E TROUXE VACINAS.
E DEU NISSO...
VOU DAR JEITO NO SEU BRAÇO.
VEJAMOS...
CADÊ O KIT DE PRIMEIROS SOCORROS ...?


ESSA NÃO É SUA CASA?
N-NÃO... É DE UM AMIGO... ESTOU AQUI POR ENQUANTO.
MINHA CASA NÃO ESTÁ SERVINDO PRA RECEBER VISITAS...
AQUI ESTÁ...
ACABEI DE FAZER UM FUNERAL EM CASA...
FUNERAL ...?
MINHA FAMÍLIA FOI INFECTADA...
FORAM OITO AO TODO, DESCONTANDO EU MESMO...


NÃO SEI O QUE DIZER...
AH, NÃO... É ASSIM MESMO... ESTÁ ACONTECENDO COM TODO MUNDO...
EU SÓ...
DIZEM QUE AQUELES QUE FORAM À ABERTURA DA EXPO GANHARAM A VACINA...
EU NÃO QUERO CHORAR SOBRE O LEITE DERRAMADO, MAS...
SE EU TIVESSE A VACINA... MINHA FAMÍLIA...

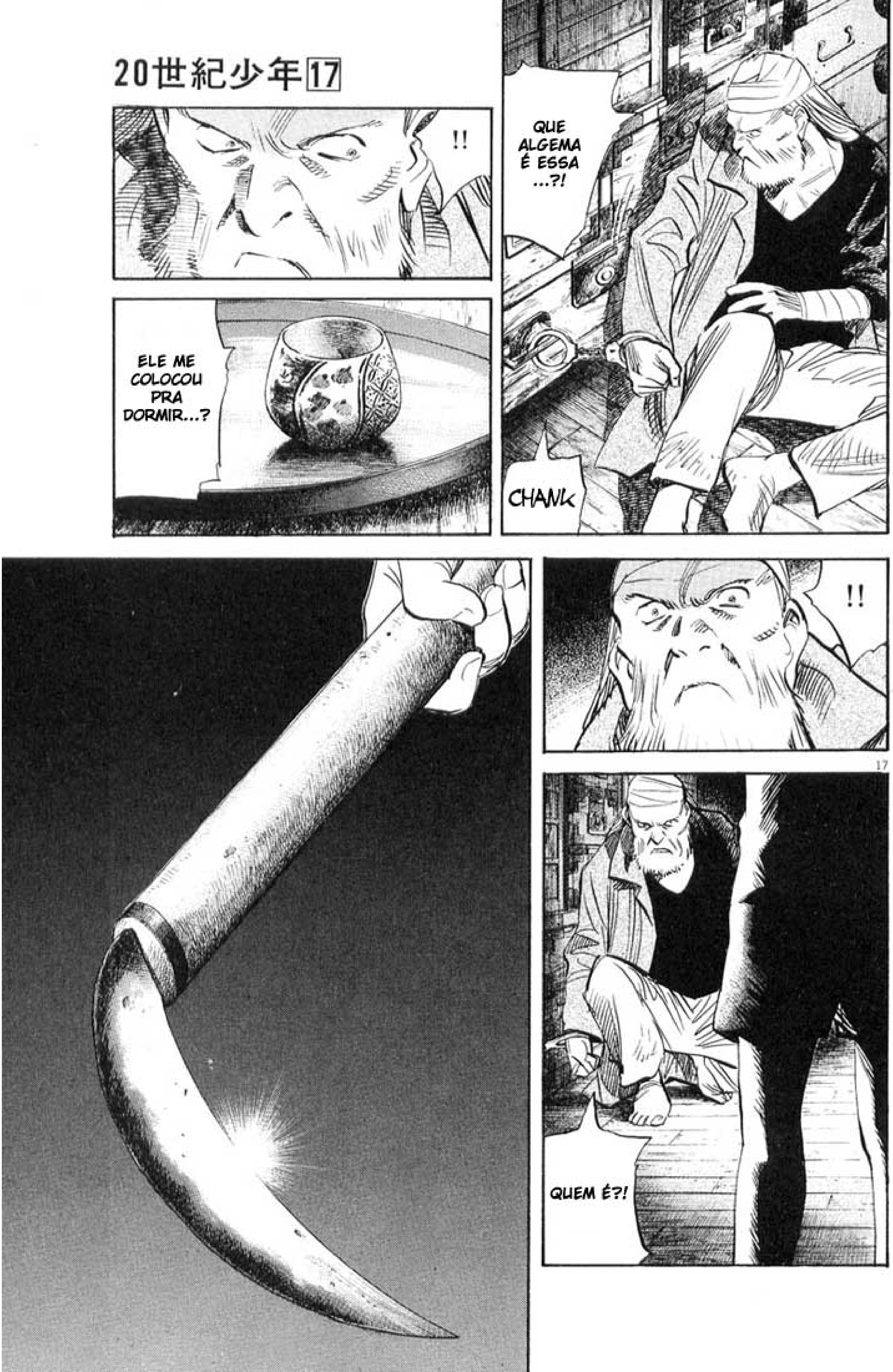

OBRIGADO... VOU MELHORAR AGORA.
VOCÊ SALVOU MINHA VIDA. ERA O MÍNIMO QUE EU PODIA FAZER.
FIZ CHÁ. FIQUE O TEMPO QUE PRECISAR.
SIM... OBRIGADO.
POR QUE ISSO ACONTECEU...?
ACHO QUE FOI TUDO OBRA DAQUELES TERRORISTAS DA FACÇÃO KENJI...



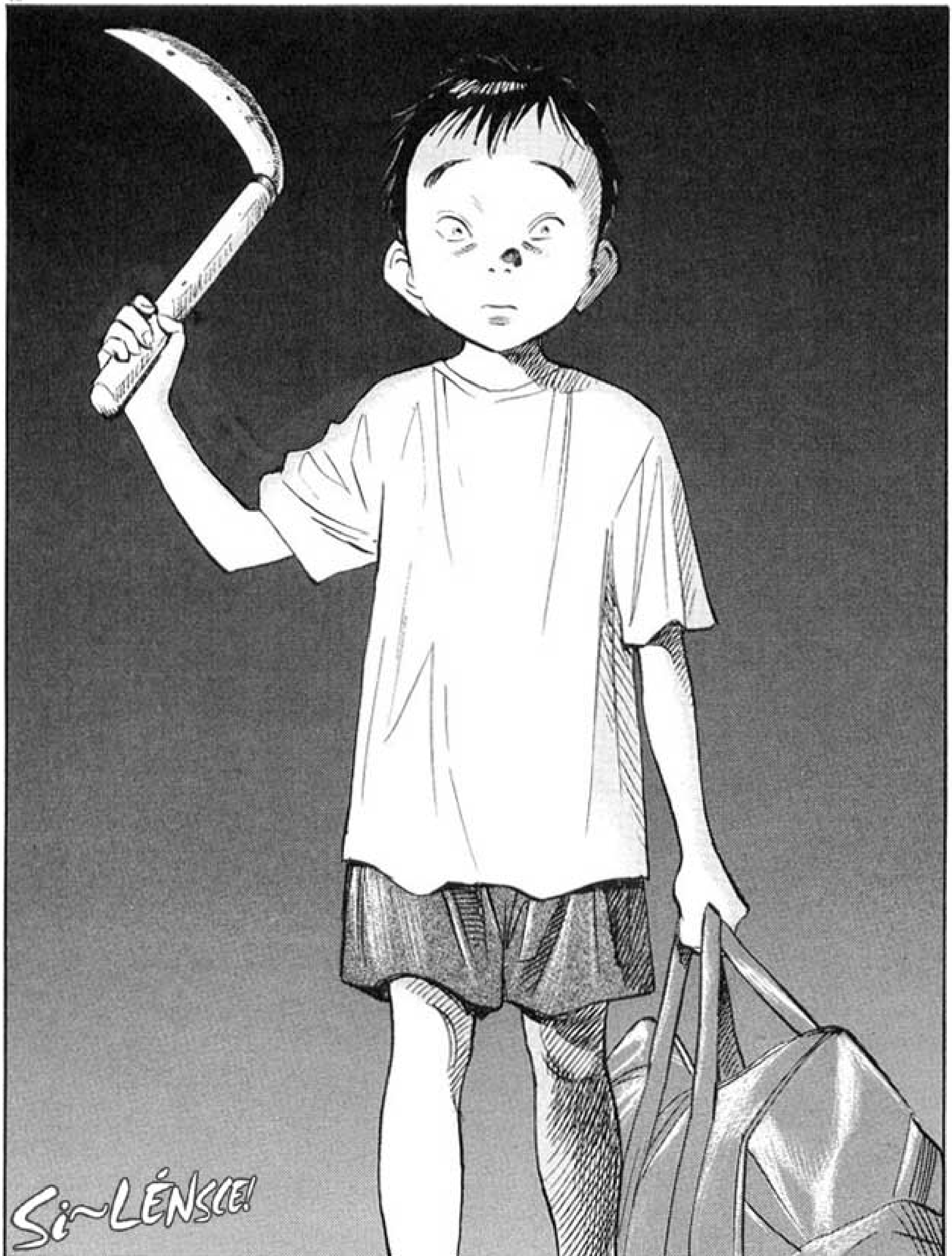
*R$1,6 MILHÃO EM VALORES ATUAIS (SABEMOS JÁ QUE URASAWA FEZ CÁLCULOS PRÓPRIOS DE INFLAÇÃO AO AVANÇAR 15 ANOS COM A HISTÓRIA)


E AGORA, A CIDADE INTEIRA SE MATOU PELA VACINA DO MENINO...
SIM...
TEMOS QUE PROCURAR POR ELE...
MAS...
ESTOU MUITO CANSADO AGORA...
SIM... DESCANSE, POR FAVOR.
MUITO CANSA-DO...
EU PROCURO O MENINO...


AH...
!?
CHNK
CHNK


QUE ALGEMA É ESSA ...?!
CHANK
!!
ELE ME COLOCOU PRA DORMIR...?
!!
QUEM É?!

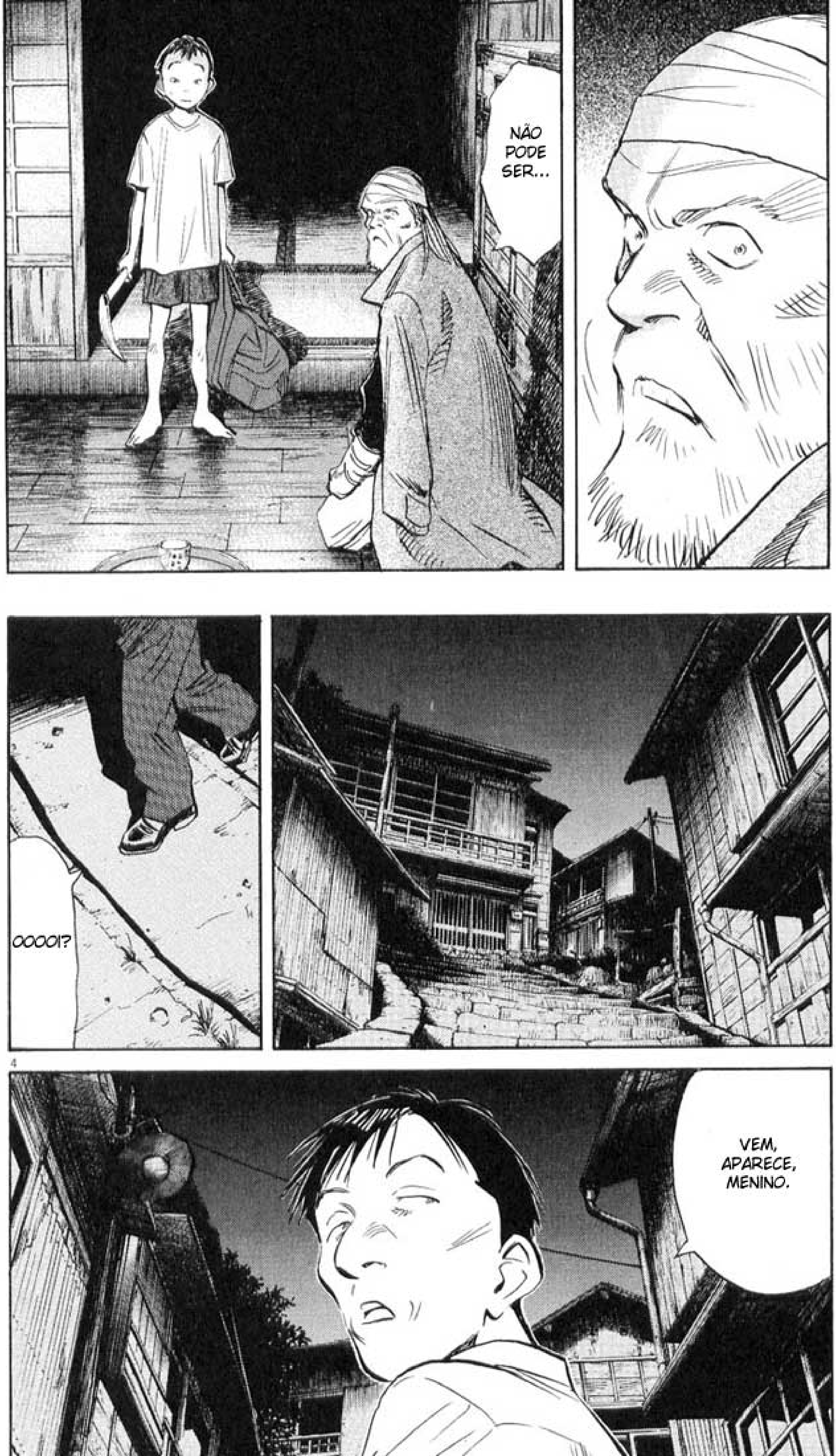



Si~LÉNSCE!


Si~LÉNSCE!
Capítulo 188
O FARDO DA JORNADA

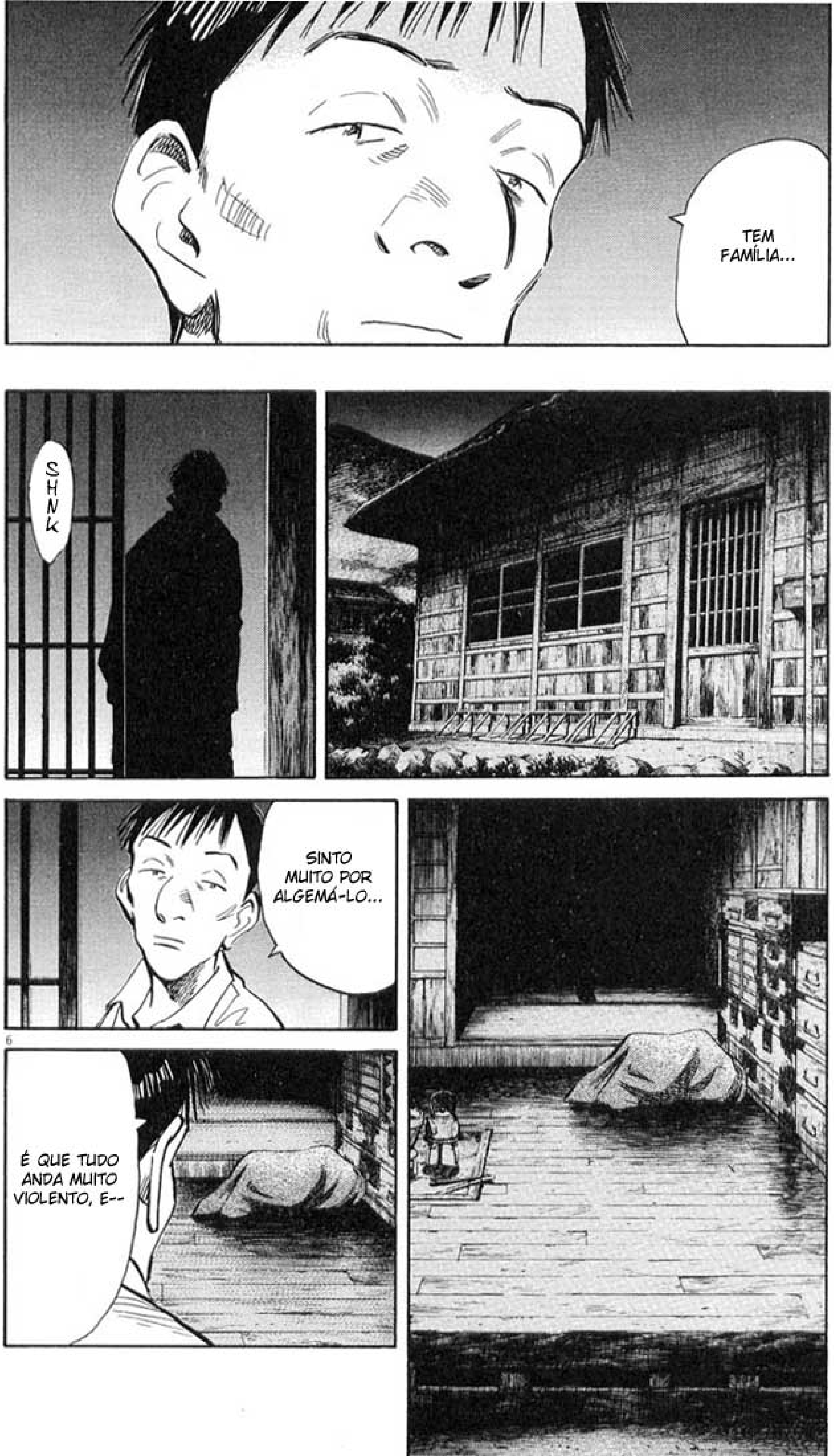

PARE.
NÃO FAÇA ISSO...
VOCÊ...
É BOM OU MAU...?
?
VOCÊ...
TAMBÉM MATA PESSOAS...?
VOCÊ MATA PESSOAS
QUE NEM AQUELE OUTRO HOMEM...?
COMO ASSIM...?
PAPAI E MAMÃE...


QUEM OS MATOU...?
AS PESSOAS DESTA VILA NÃO SE MATARAM PELA VACINA?
CONSE-GUIMOS VACINAS.
UM HOMEM VEIO ENTREGÁ-LAS... PRA MIM E PRO PAPAI...
VOCÊ E SEU PAI FORAM À EXPO?
LOGO DEPOIS QUE O HOMEM DA ENTREGA FOI EMBORA, UM OUTRO VEIO...
E MATOU MEU PAI E MINHA MÃE...
QUEM É ESTE HOMEM...?
!
CLANK



4


ORA ESSA...
MIAAAAAU
MIAAAAAU
EI, GATINHO, VEM CÁ...
MIAAAAAU
TÁ COM FOME?
TODO MUNDO DA CIDADE MORREU...
HIIISSS
SUA MÃE ESTÁ CHAMANDO...
HIIISSS
SORTUDO...


TEM FAMÍLIA...
SHNK
SINTO MUITO POR ALGEMÁ-LO...
É QUE TUDO ANDA MUITO VIOLENTO, E--


GH
!!
AAAH!
CRASH
AAAAAGH!
FOI VOCÊ!
VOCÊ MATOU TODAS AS PESSOAS DA CIDADE!
UNNNGH!
VOCÊ NÃO MORA AQUI!
VEIO SÓ PARA ROUBAR AS VACINAS!


AQUELA BOLSA É SUA! E LÁ ESTAVAM AS CHAVES DAS ALGEMAS!
DO QUE ESTÁ FALANDO ...?
AH...
E O QUE TODAS AQUELAS VACINAS FAZIAM LÁ?!
MATEI GENTE E ROUBEI...
E DAÍ?
ORA, SEU--!
NNNC


AAAAAGH!
VAP
GH
ES-PERE!
AH
AH
AH
AH
AH
AH
AH
TAP
KAK


-AH-
SE CHEGAR MAIS PERTO, VOU JOGAR TODAS LÁ EMBAIXO!
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
ENTÃO É TUDO POR DINHEIRO...
FOI O QUE EU DISSE... TEM QUEM PAGUE 100 MILHÕES DE IENES POR CADA DOSE...
EU LHE DOU UMA, ATÉ...
MESMO MOTIVO PELO QUAL MATARAM A **MINHA** FAMÍLIA!
SIM, ISSO MESMO.

10


A HISTÓRIA DE QUE TODOS MORRERAM INFECTADOS É MENTIRA!
MINHA FAMÍLIA TINHA VACINA PRA TODOS! TODOS FOMOS À EXPO!
E AQUELES LADRÕES APARECERAM E MATARAM TODOS...
......
MATARAM MEUS PAIS, MATARAM MINHA ESPOSA, MATARAM MEUS FILHOS, ROUBARAM AS VACINAS!
ENTÃO... O QUE TEM DE ERRADO EM MATAR OS OUTROS E ROUBAR O QUE ELES TÊM?!
HEIN?! QUAL É O PROBLEMA?!
VAP


MATEI UMA MENINA QUE NÃO TINHA NEM TRÊS ANOS...
A IDADE DA MINHA FILHA...
IDADE DO MEU NENÉM...
KAK
EI...!
GH

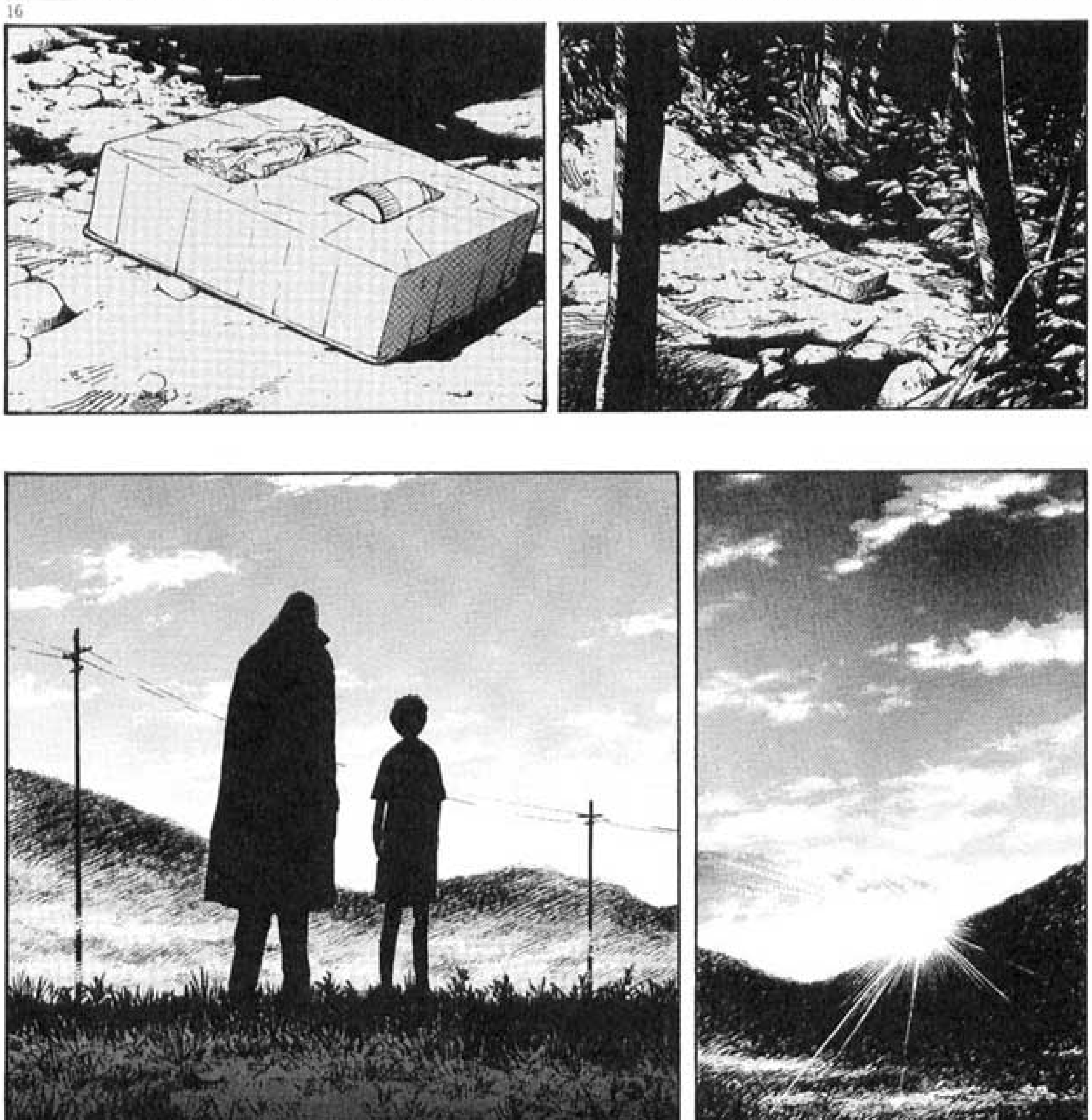
12


SEGURE...!
VOCÊ SALVOU MINHA VIDA...
EM TROCA, EU O VACINEI ENQUANTO VOCÊ DORMIA...
VOCÊ O QUÊ...?!
.........!!
ESTE MUNDO...


...NÃO TEM MAIS JEITO...
VUP
TAP


MATEI UMA MENINA QUE NÃO TINHA NEM TRÊS ANOS...
AH...
AAAAAAH!


AAAAAAH!




VOCÊ TEM PARENTES ALI, ENTÃO?
ISSO...
DEIXE-ME VER SEU BRAÇO.
QUE BOM. A VACINA FEZ EFEITO...
AHHH
NÃO CHORE.
SNIFF
MEU MESTRE ME DISSE, UMA VEZ...
QUE NÃO HÁ CAMINHO PARA DERROTAR O SOFRIMENTO QUE SENTIMOS...
SÓ O QUE PODEMOS FAZER...
O QUÊ...?

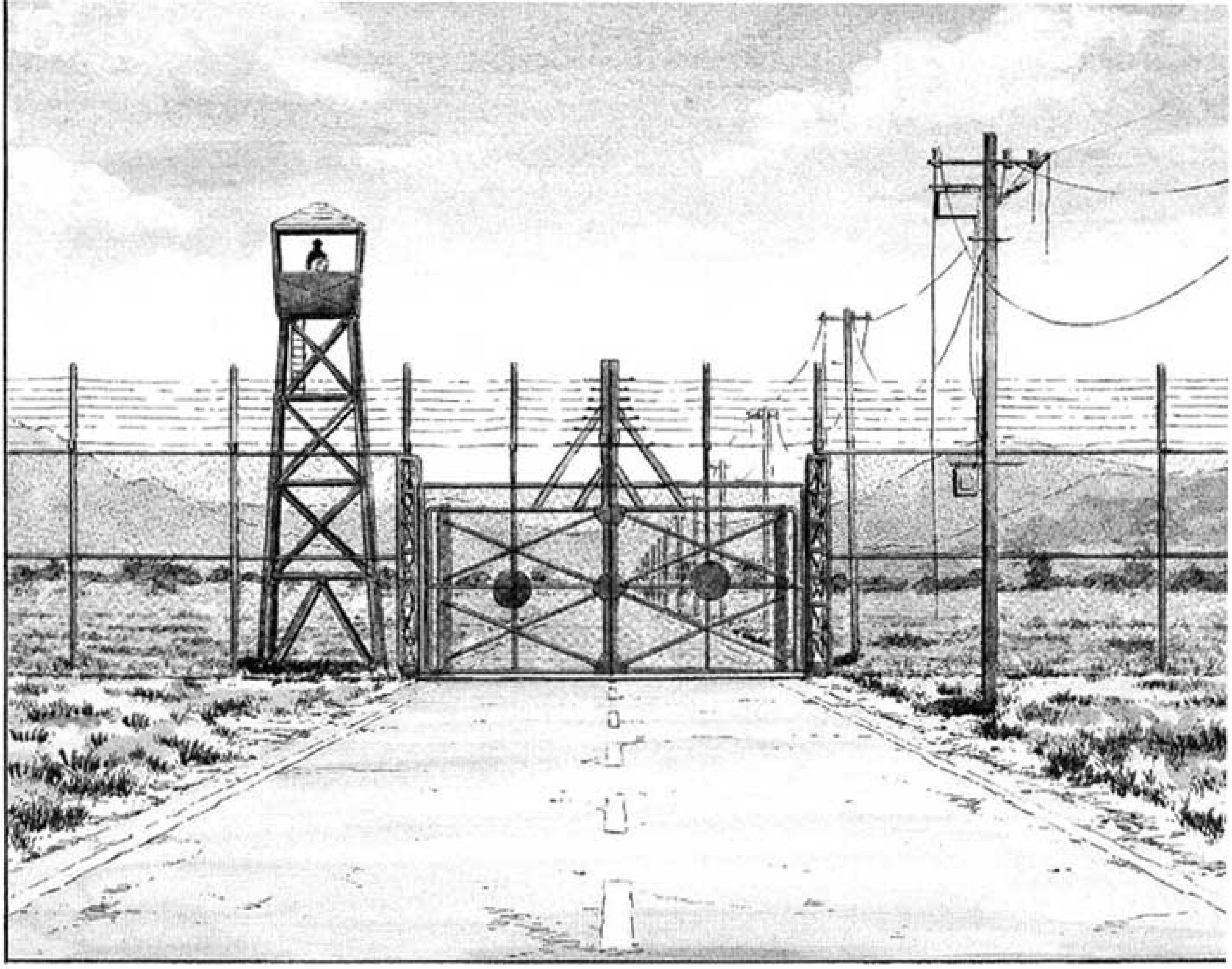

TAP
SÓ O QUE SE PODE FAZER...
...É SEGUIR EM FRENTE...
SI~LÉNSCE!


POP
POP
AH!
OH!
DESISTE, AGORA?
HÃ?!
HEHE HEHE ...
EI?!
HEHE HEHE ...


A JUSTIÇA
PREVALECERÁ!


AH, NÃO VALE, KENJI!
QUANDO A GENTE TE MATA, TEM QUE FINGIR DE MORTO ATÉ CONTAR ATÉ DEZ!
A JUSTIÇA SEMPRE PREVALECE.
OS CARAS BONS NUNCA MORREM.
ISSO NÃO VALE! TÁ ROUBANDO!
É MESMO!
O IMPÉRIO SAPO CONTRA-ATACA!
EXATAMENTE O QUE EU QUERIA!
TAP


EU VOU SALVAR O MUNDO DO MAL!
ANO 3 D.A.
Si~LÉNSCE!
Capítulo 189
POLICIAL DO FIM DO UNIVERSO




WAAAAAAAAH!



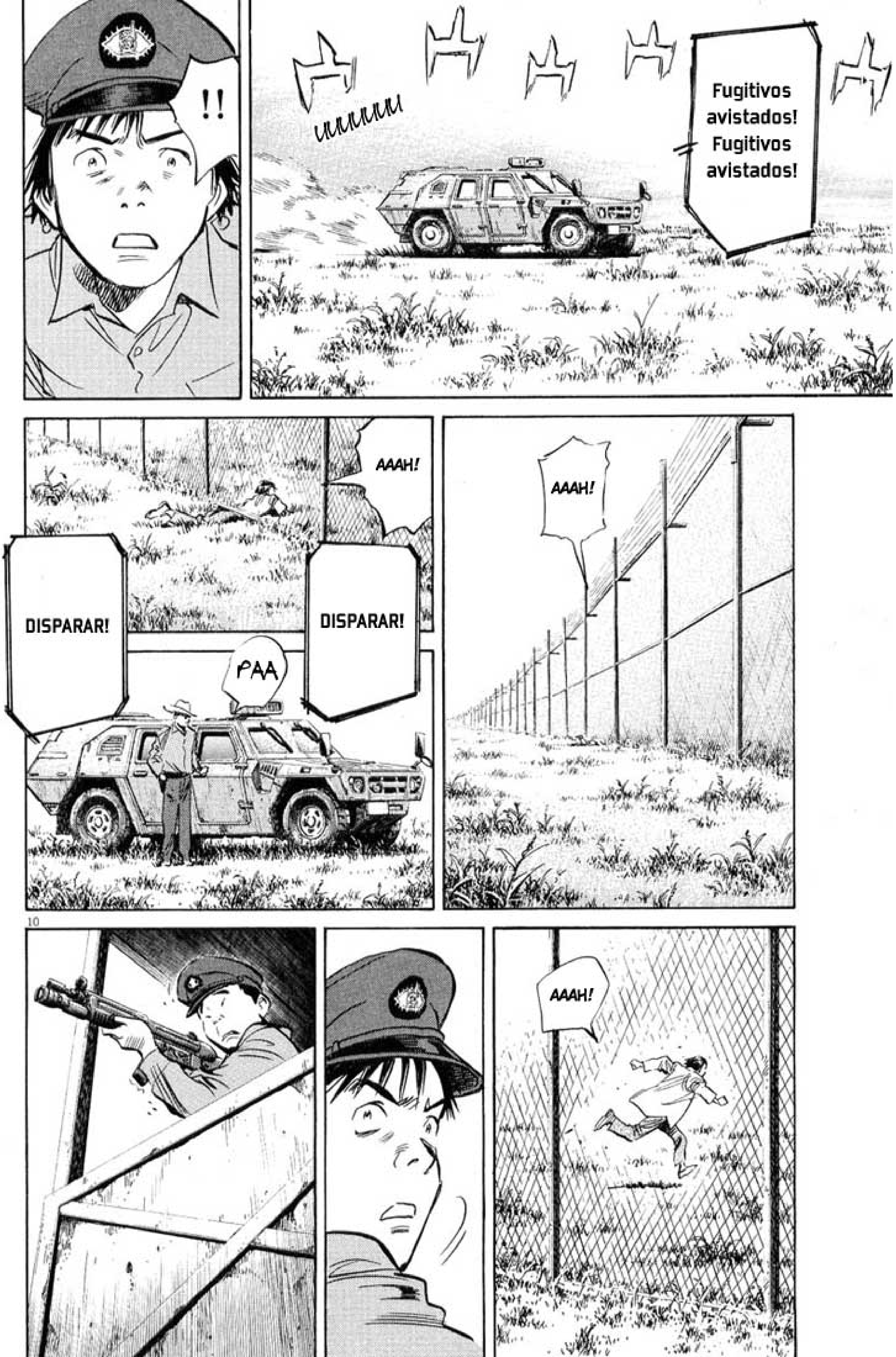


!!
OFICIAL CHOUNO!
AH...
AH, É VOCÊ...
BOM TRABALHO, SENHOR!
HORA DA TROCA DE TURNOS!
NADA FORA DO COMUM?
CLARO QUE NÃO.
NÓS, QUE GUARDAMOS OS PORTÕES NORTE, TEMOS UM IMPORTANTE DEVER!



GUARDAS DO NORTE...
JÁ TEM DOIS ANOS QUE ESTOU AQUI ...
E NÃO APARECEU NEM UMA ALMA VIVA POR ESSE CAMINHO...
TODOS MORRERAM...
AQUI É O FIM DO UNIVERSO...
NÃO!
CLANG
CLANG


ELES VÃO ATACAR, CONFIE EM MIM!
OS ALIENS ESTÃO SÓ ESPERANDO...!
......
ALIENS...
DESDE QUANDO ISSO EXISTE...?
!!
UUUUUUUU
AH!
CLICK
9


Fugitivos avistados! Fugitivos avistados!
!!
AAAH!
AAAH!
DISPARAR!
DISPARAR!
PAA
AAAH!


PARE!
AAAAH--
NÃO FAÇA ISSO!
BAM

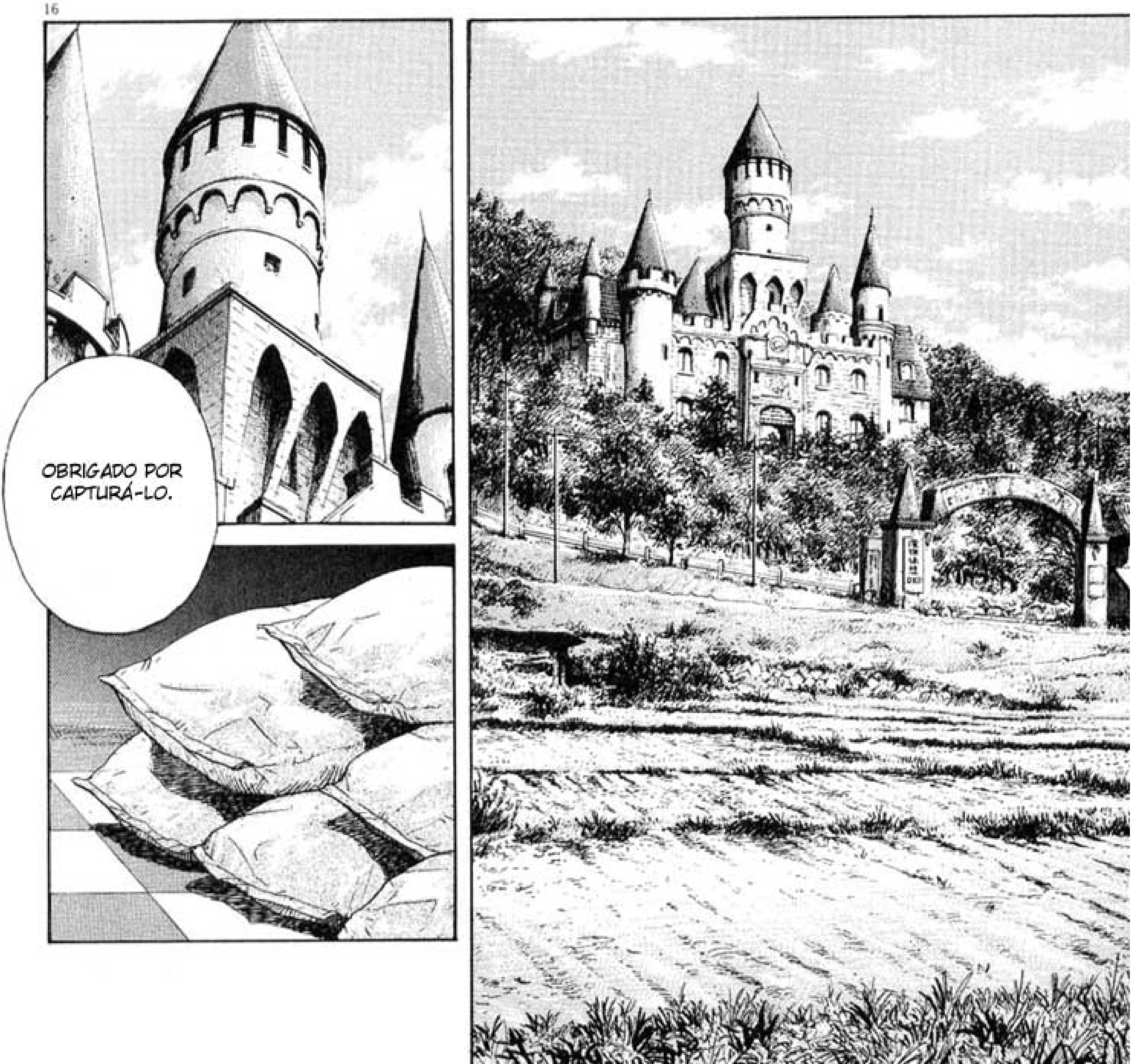

SHF
SHF
SHF
SHF
ESSA ARMA AÍ NA CINTURA É ENFEITE,
MOLE-QUE?
NÃO...
ENTÃO HONRA
O QUE TEM NO MEIO DAS PERNAS.
GH


CRACK
......
AAAAH!
TOOF
FOI UMA ATITUDE DESSAS QUE FEZ COM QUE O "AMIGO" FOSSE BALEADO PRA SALVAR O PAPA TRÊS ANOS ATRÁS.
SE O CHEFE DA POLÍCIA DE TOKYO NÃO TIVESSE RECOMENDADO VOCÊ, VOCÊ AGORA ESTAVA NAS RUAS.
QUERO VER SE NÃO VAI ATIRAR DA PRÓXIMA VEZ.


LIMPEM A SUJEIRA.
SIM, SENHOR, COMANDANTE SERIZAWA!
LEVANTA ESSA BUNDA DAÍ, MOLEQUE.
?
AQUELE FUGITIVO ESTAVA ESCONDENDO ARROZ EM CASA.
ESTAVA SONEGANDO IMPOSTOS.
VAI PEGAR O ARROZ.
DEPOIS VAI FALAR COM O PATRÃO.
PATRÃO...
VUP




♪
♪
ESSA MÚSICA...
A CANÇÃO DO CAMPO MUDOU NO MÊS PASSADO...
♪
♪


OBRIGADO POR CAPTURÁ-LO.



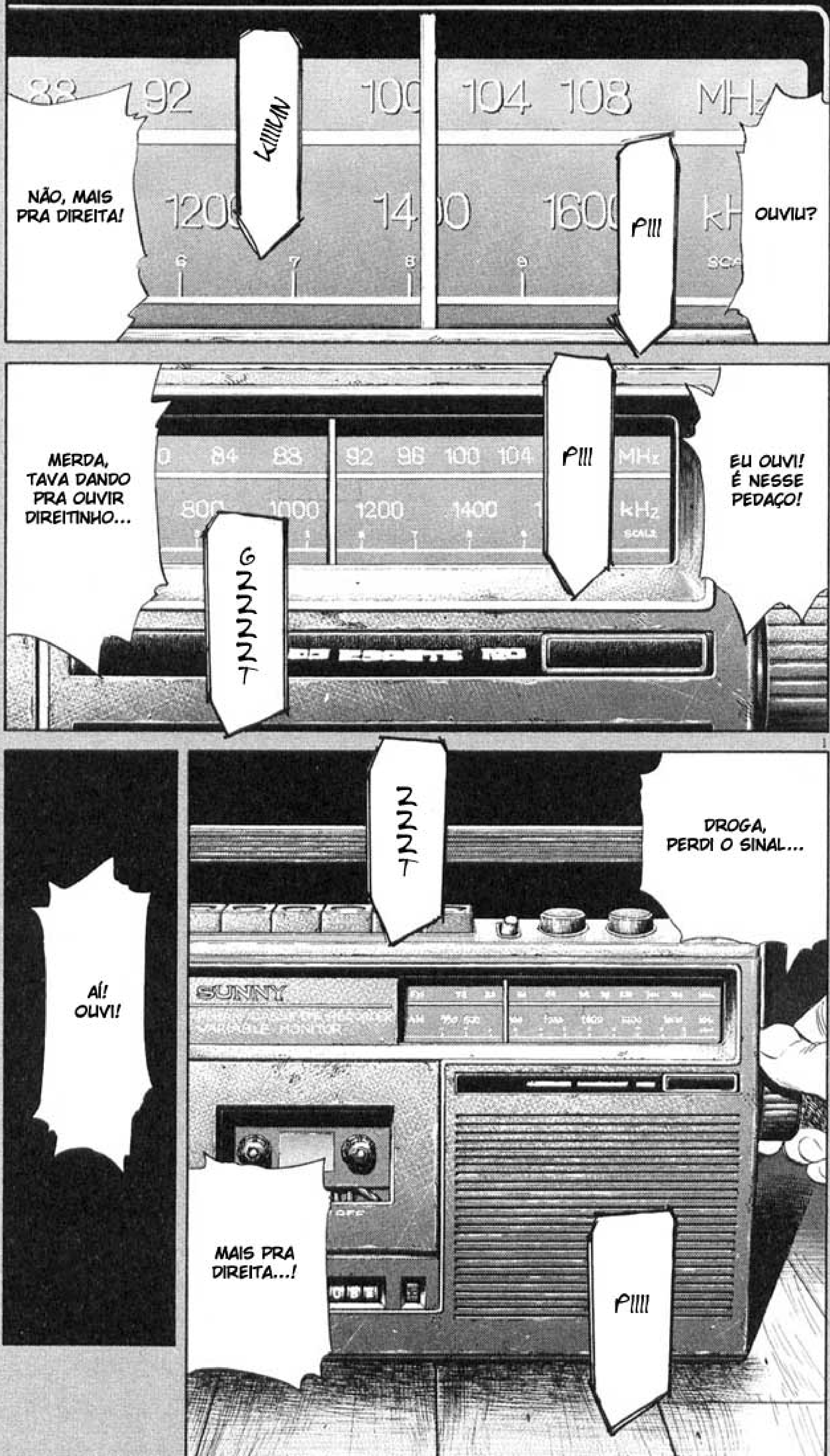
SONEGAÇÃO DE IMPOSTOS É UM CRIME CAPITAL DE REBELIÃO CONTRA O "AMIGO".
DE FATO, SENHOR.
LIVRARAM-SE DELE?
SIM. TUDO SOB CONTROLE.


BOM.
COM SUA LICENÇA.
ESPERE, SERIZAWA.
SAIA.
O QUE DESEJA COMO RECOMPENSA?
É MUITA GRATIDÃO SUA, SENHOR.
DIZEM QUE MEIO MUNDO JÁ ESTÁ MORTO AGORA...


MAS CÁ ESTOU EU, LEVANDO ESSA VIDA.
O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO EM TOKYO?
KANNA ENDO...
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AGORA...?
19
TROCA DE TURNOS.
O "AMIGO" DIZ QUE ALIENS VÊM NOS ATACAR...


SE É SÓ COM ISSO QUE TENHO QUE ME PREOCUPAR...
ACHO QUE ERA MELHOR QUE VIESSEM E VAPORIZASSEM O PLANETA DE VEZ.
E NEM ASSIM ...
NEM ASSIM PASSARIAM POR AQUI...
SI~LÊNSCE!

20


OUVIU?
PIII
KIIIIIN
NÃO, MAIS PRA DIREITA!
EU OUVI! É NESSE PEDAÇO!
PIII
GZZZZT
MERDA, TAVA DANDO PRA OUVIR DIREITINHO...
DROGA, PERDI O SINAL...
ZZZT
PIIII
MAIS PRA DIREITA...!
AÍ! OUVI!


Capítulo 190
CANÇÃO DO FIM DO UNIVERSO

2


HORA DE TROCAR TURNOS!


CERTO.
O ÔNIBUS DOS CORREIOS JÁ PASSOU?
SIM, HÁ UMA HORA.
SEI...
AH, ESPERA! NÃO DESCE AINDA, ESTOU SUBINDO!
HM?
PRESENTE DO PATRÃO. VAMOS COMER.
O PATRÃO MANDOU VÁRIAS ESPECIARIAS PRA GENTE.
CARNE, CAMARÃO, TEM ATÉ DOURADA...


NOSSA, OLHA SÓ!
QUE BOM QUE A GENTE TEM ARROZ PRA COMER.
FICO MUITO GRATO AO PATRÃO PELO QUE FAZ POR NÓS.
........
NÃO VAI COMER?
HM...
O QUE SERÁ QUE O POVO DO CAMPO COME...?
O PATRÃO DÁ A TERRA PRA ELES PLANTAREM.
DEVIAM SE CONTENTAR COM ISSO, COM OS EMBARGOS DO PRESIDENTE DO MUNDO.
QUEM ESCONDE ARROZ PRA SONEGAR VAI SE ENFIAR EM MUITO PROBLEMA.
........


OFICIAL CHOUNO, QUERIA ENVIAR ALGUMA COISA PELO CORREIO?
É...
ARROZ...
AH...
NEM É MUITA COISA. SÓ UM POUCO QUE GUARDEI.
QUERIA MANDAR PRA MINHA MÃE.
ONDE ELA ESTÁ MORANDO?
DEVE ESTAR EM UM HOSPITAL DA REGIÃO DE ADACHI, EM TOKYO...
"DEVE" ...?
ENVIEI UM MONTE DE COISA ANO PASSADO, MAS ELA NUNCA RESPONDEU...
QUE LAÇOS FORTES TEM COM SUA MÃE, CHOUNO... JÁ A MINHA FAMÍLIA...
AH, SINTO MUITO.


TUDO BEM...
DESDE QUE MEUS PAIS MORRERAM EM FUNÇÃO DO VÍRUS, TRÊS ANOS ATRÁS...
EU ADOTEI ESSE IDEAL. JAMAIS DEIXAR QUE ISSO ACONTEÇA DE NOVO...
SE ESSES ALIENS ACHAM QUE VÃO PODER NOS INVADIR PELO NORTE...
AH, NÃO--
EU VOU PROTEGER NOSSO PLANETA!


ALIENS...
CHOUNO!
!!
SIM, SE-NHOR!
TEM UMA PESSOA INFECTADA NA CIDADE.
VEM AQUI.
NÃO! AJUDEM-NA!


A VOVÓ NÃO TEM O VÍRUS!
É SÓ UM RESFRIADO! SÓ ISSO!!!
COFF
COFF
AAAAAAH!
TEMOS ORDENS DE LEVAR QUALQUER UM QUE PAREÇA INFECTADO AO HOSPITAL MEMORIAL.
AQUILO NÃO É UM HOSPITAL!
QUEM ENTRA LÁ NUNCA SAI!
E SE AS CRIANÇAS ACABAREM SE CONTAMINANDO ENQUANTO VOCÊ FICA AÍ FALANDO E ENROLANDO? ELAS JÁ NÃO ESTÃO COM UMA CARA MUITO BOA...
AAAAH!
AAAAH!
ELAS SÓ ESTÃO COM FOME! SÓ ISSO!
WAAAAAH!
WAAAAAH!

8


NÃO! NÃO ENCOSTA NA MINHA MÃE!
SAIA.
S-SIM, SENHOR.
PARE DE PERDER TEMPO. TEMOS QUE IR LOGO.
BAM
NÃO VOU DEIXAR LEVAR MINHA MÃE PRAQUELE INFERNO!
NÃO VOU DEIXAR LEVAR MINHA MÃE!
SE TEM QUE LEVAR ALGUÉM, ENTÃO--
POR FAVOR ...
NÃO...
BAM
AAAAAH!
OBSTRUÇÃO DA JUSTIÇA À CONTENÇÃO DO VÍRUS.


AAAAAAA
AAAAAH!
PELO AMOR
DE DEUS!
WAAAAAAAH!
WAAAAAAH!
LIMPE A
SUJEIRA.
QUERIDO!
WAAAAAH!
WAAAAAH!
VÓÓÓ!
CRI!

10


CREEE
AAAH!
TUDO BEM...
NÃO TENHAM MEDO...
AH...
O QUE ACONTECEU FOI MESMO HORRÍVEL...
AAAH ...


TOMEM, É ARROZ.
NÃO É MUITO, MAS DEVE DAR PRAS CRIANÇAS...
SINTO MUITO...
ME PERDOEM...
?
AH...
NÃO...
ESSA MÚSICA...?!
NÃO!



13

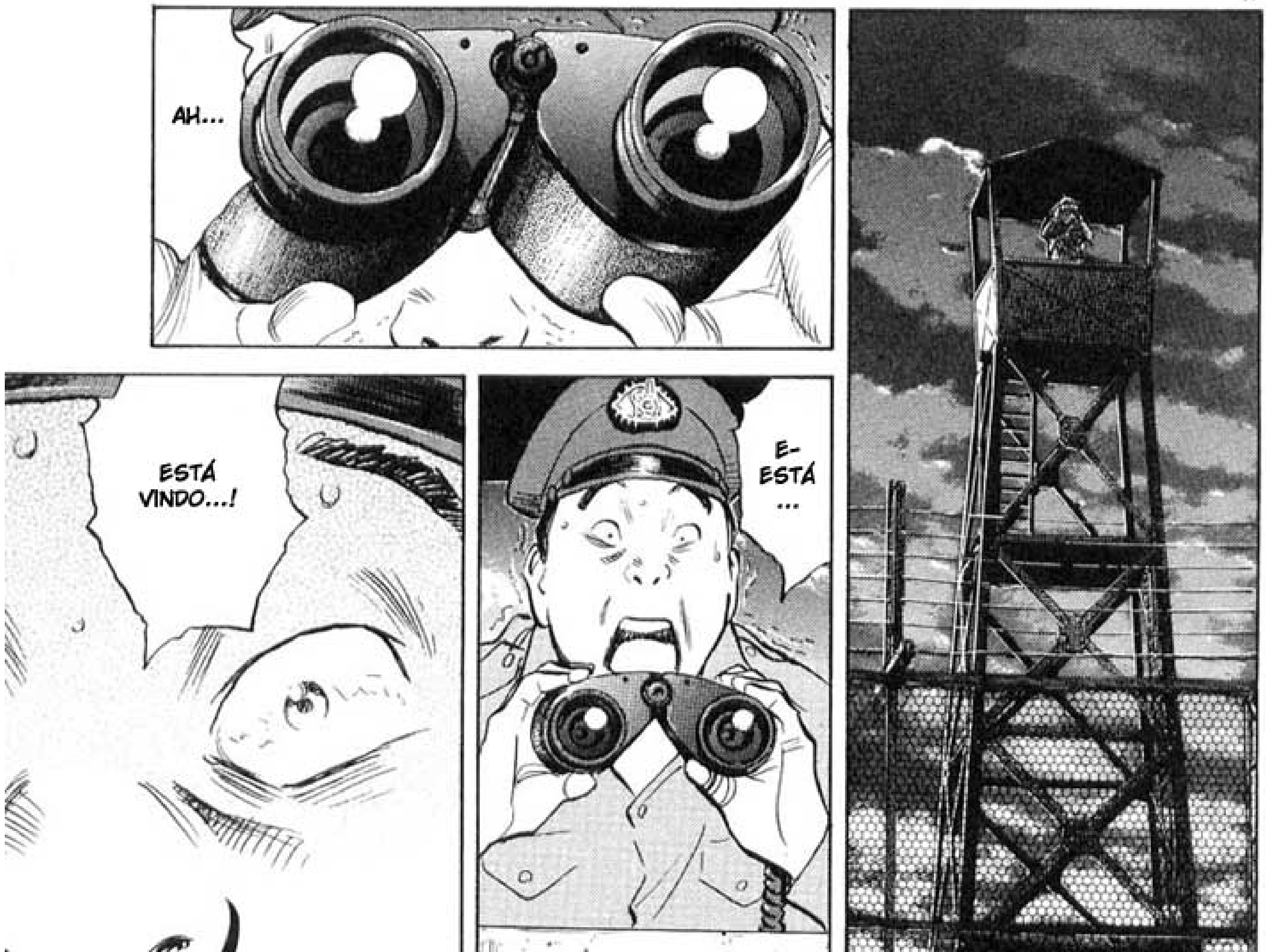

O QUE ESTÃO FAZENDO AQUI?! RESPONDAM!
……
O QUE PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?!
REUNIÕES A ESSA HORA DA NOITE SÃO PROIBIDAS!
DECORANDO A MÚSICA…
MÚSI-CA…?
A MÚSICA QUE OUVIMOS NA RÁDIO…
PRA PODERMOS LEMBRAR…
RÁDIO…
ISSO É LOUCURA! NÃO HÁ MAIS TRANSMISSÕES DE RÁDIO!
14


OUÇA.
ESFORCE-SE E OUÇA ...
MÚSICA ...
EM RÁDIO...?
JÁ CONSEGUIMOS OUVIR VÁRIAS VEZES ANTES.
ÀS VEZES É DIFÍCIL PEGAR O SINAL...
MAS TODA VEZ CONSEGUIMOS PEGAR UM POUCO DA LETRA.
NEM ADIANTA CONFISCAR O PAPEL.
AGORA A GENTE JÁ DECOROU TUDO.

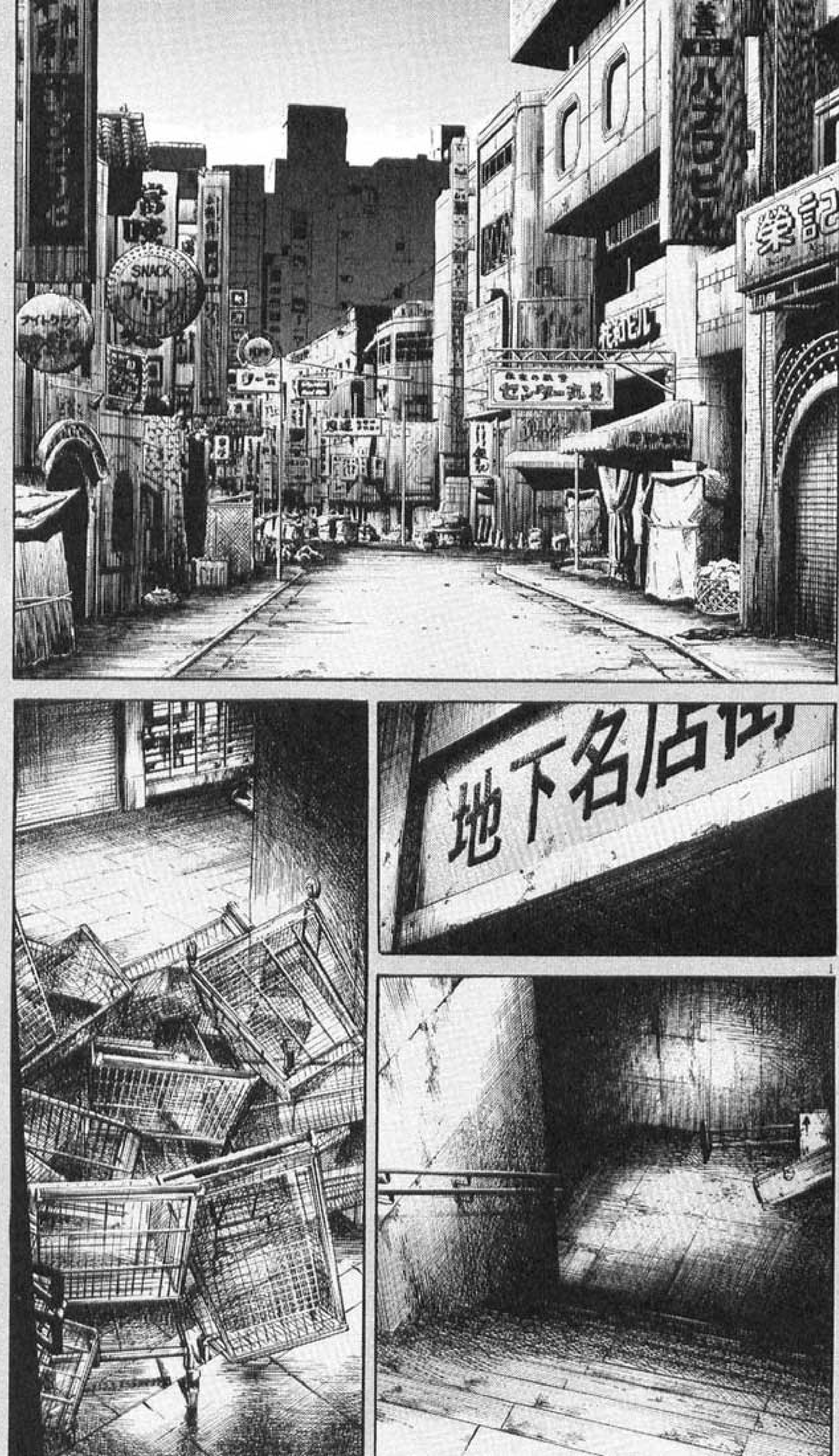

E A MEMORIZARAM PRA QUÊ?
NÃO SABEMOS QUANTAS MÚSICAS SÃO...
MAS QUANTO MAIS SOUBERMOS...
MAIS TEREMOS SENSAÇÃO DE LIBERDADE.
QUEM...
QUEM DISSE ISSO...?
NINGUÉM. É INSTINTO.

16


QUANDO OUVIMOS A MÚSICA...


AH...
E- ESTÁ ...
ESTÁ VINDO...!


ALGUÉM ESTÁ VINDO...!
Si~LÉNSCE!


SNACK
榮記
地下名店街


グルメ小路
東京みやげ
子・佃煮・漬物
昼食クラブ
お弁当・お惣菜
HAHAHAHA!
QUE FEDOR! SOME DAQUI!
HAHAHAHA!
AAAAH, VAI!
QUE HISTÓRIA É ESSA DE FEDER?
EU SOU O HERÓI QUE DESOBSTRUIU O IMPENETRÁVEL CANAL 18 DO ESGOTO!
2


TÁ BELEZA, VOCÊ É UM HERÓI. DEU JEITO LÁ NO ENCANAMENTO.
BOM TRABALHO MESMO, CARA.
MAS, PORRA, TU TÁ FEDENDO!
E A GENTE TÁ COMENDO!
SEUS VIADINHOS! PASSEI MESES DA MINHA VIDA NAQUELA PORRA DE LUGAR!
A GENTE TÁ LIGADO CARA, MAS É SÓ TOMAR UM BANHO!
GRRRR!
CLAP
CLAP
CLAP
AH...
FOI UM EXCELENTE TRABALHO.
AGORA VAMOS PODER ALCANÇAR O EDIFÍCIO CENTRAL DO "AMIGO" PELO SUBSOLO.
CLAP CLAP


Si~LÉNSCE!
UM DIA AINDA VÃO FAZER UM DOCUMENTÁRIO SOBRE VOCÊ, CONTANDO EM DETALHES SEU TRABALHO HERÓICO.
Capítulo 191
DEVER DE CASA DE FÉRIAS


AH, AHAHAHAHA! NÃO É PRA TANTO!
FOI PRA TANTO, SIM. **MAS VAI TOMAR BANHO!**
A GENTE TÁ DE MUDANÇA.
HÃ?
SE INFILTRARAM AQUI NA BASE,
NÃO FOI, KANNA?
Ô, PORRA!
TODO MUNDO JÁ COMEÇOU A ENCAIXOTAR TUDO!
ANDA LOGO, HEIN, SENÃO CORTAM A ÁGUA, HAHAHAHA!
TAVA BOM, VIU? COMI À BEÇA.
NÃO SE ACOSTUMA NÃO, QUE ATÉ A GENTE ACHAR OUTRA BASE A COISA VAI SER PRETA.


A GENTE PEGOU NO BATENTE MESMO NESSE VERÃO.
É!
PODE CRER. MAS AGORA QUE A GENTE FEZ O QUE TINHA QUE SER FEITO, FICO SATISFEITO ATÉ DE BARRIGA VAZIA.
QUANDO EU ERA MOLEQUE, NÃO FAZIA NADA NAS FÉRIAS.
AÍ, QUANDO VAI CHEGANDO NO FINAL, COMEÇA A FAZER O DEVER DE CASA.
NEM ME FALA! QUANDO CHEGAVA LÁ PRA 20 DE AGOSTO, BAIXAVA A DEPRESSÃO!
É! ESSE ANO EU QUERO MAIS É QUE O DIA 20 DE AGOSTO CHEGUE LOGO!
É, MAS ESSE ANO VAI SER DIFERENTE.
A GENTE DEVIA TER SIDO ASSIM COM O DEVER DE CASA TAMBÉM, QUANDO ERA MOLEQUE!
HAHAHAHA!
......


COM LICENÇA ...
HÃ...
SEU INIMIGO JÁ SABE TUDO SOBRE O 20 DE AGOSTO.
POR FAVOR, NÃO FAÇAM ISSO!
O LEVANTE ARMADO DE 20 DE AGOSTO ESTÁ FADADO AO FRACASSO!


AH, A ÉPOCA DO DEVER DE CASA...
A GENTE SEMPRE DEIXAVA PRA ÚLTIMA HORA...
PORQUE QUERIA ATRASAR O MÁXIMO POSSÍVEL A SENSAÇÃO DE FIM DAS FÉRIAS...
MAS NESTE VERÃO...
NESTE 20 DE AGOSTO...
...SERÁ UM DIA DE ESPERANÇA.
IH, FALOU BONITO!
HAHAHAHA!


JÁ TOMAMOS NOSSA DECISÃO.
VIVEMOS ATÉ HOJE EM FUNÇÃO DESTE 20 DE AGOSTO.
FOI POR ELE QUE SUPERAMOS TODO O SOFRIMENTO.
20 DE AGOSTO...
9
FOI A KANNA QUE ESCOLHEU A DATA.


CLANK
CLANK
BELEZA, MOÇADA, LIMPANDO TUDO AÍ.
É PRA NÃO DEIXAR UMA MIGALHA PRA TRÁS, HEIN?
AH...
PRECISO ARRUMAR MINHAS COISAS TAMBÉM.
AH... ESPERE!
SHHHH


PLASH PLASH
SPLASH SPLASH
POR FAVOR, OUÇA!
POR FAVOR, CANCELE O PLANO!
NÃO SACRIFIQUE AS VIDAS DELES!
SHRRR
AH...
POR FAVOR, NÃO FAÇA ISSO...
ELES ESTÃO FELIZES, SORRINDO...


ELES PERDERAM AS FAMÍLIAS PRO VÍRUS, PERDERAM AMIGOS, NAMORADAS...
MAS QUANDO OS CONHECI, ERAM INCAPAZES DISSO...
MAS...
NÃO LHES RESTOU MAIS NADA...
CLICK
TEM DE HAVER OUTRO JEITO! UM JEITO MELHOR...
A luz do Sol deixando de raiar, o cheiro de curry em algum lugar...


QUANDO ESSE DIA PASSAR...
20 DE AGOSTO. É POR ESTE DIA QUE ELES CONTINUAM A VIVER.
NÃO VOU MAIS PODER AJUDÁ-LOS.
A Terra a noite vem abraçar...
AH...
ESTA CANÇÃO...
?
E eu rumo ao meu lar...


GOSTOU?
É ALGUM SUCESSO ANTIGO?
Eu continuarei a cantar na próxima década que vier...
NÃO, É UMA FITA PESSOAL MINHA... SÓ EU TENHO...
E mesmo em 50 anos...
AH...
BOM, JÁ VOU.
A Terra a noite vem abraçar...
Todos seguem ao lar...
E oro que estes dias...
Jamais Vão se acabar...


CHAAAN
......?
CLICK
ACABOU?
ACABOU.
?
TOMA.
NÃO... É MUITO IMPORTANTE PRA VOCÊ...
NÃO PRECISO MAIS DELA.
OLHA, TENHO ISSO TUDO SÓ DE MÚSICAS DELE.
AGORA É TUDO SEU.
M-MAS...

15


QUERO QUE FIQUE COM ELAS.
......
BOM, JÁ PODE IR PRA CASA. VOU PEDIR PRA ALGUÉM TE ACOMPANHAR.
TCHAU.

16


A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR...
E EU RUMO AO MEU LAR...
EU CONHEÇO...
CONHEÇO ESSA MÚSICA...
COMO SÓ A SENHORITA KANNA TEM...?
ENTÃO POR QUE OUVI ANTES...?
AQUILO NÃO ERA O FIM DA MÚSICA...
EU SEI COMO É O RESTO...!
ビル


A--


ATAQUE ALIENÍGENA!
Si~LÉNSCE!


SABE, UM DIA ENCONTREI O DEMÔNIO NUM CRUZAMENTO...
TLUN TLUN
ESSA MÚSICA QUE ACABEI DE TOCAR ME FOI ENSINADA POR ELE.
O QUE SIGNIFICA QUE AGORA VEM A MÚSICA DE SEMPRE...
TLUN TLUN
CLAP CLAP CLAP
!?


CLAP
CLAP
CLAP
TINHA ALGUÉM OUVINDO...?
HAHAHA ...
TE ACHEI!
HÃ?
QUEM...?
SOU EU! KOIZUMI!
JÁ TEM TRÊS ANOS!
NÃO SE LEMBRA DA PRESIDENTE DO SEU FÃ-CLUBE?
KYOKO KOIZUMI! EU SEGUIA VOCÊS SEMPRE!
EU TAVA VOLTANDO PRA CASA DO TRABALHO,
E RECO-NHECI UMA VOZ MUITO FAMILIAR!

2


SABIA QUE ERA VOCÊ MESMO SEM A MAQUIAGEM!
DAMIAN YOSHIDA DO EROIM ESSEIMS, NÉ?
AH...
AI, CARA, QUE BOM!
NUNCA ESQUECI A MÚSICA EM QUE VOCÊ FAZIA O VOCAL, MESMO SENDO O GUITARRISTA!
......
BOM, OLHA... TALVEZ EU TENHA FEITO ALGO ASSIM ANOS ATRÁS...
MAS AGORA...
EU GOSTEI!
!!
VOCÊ ERA LEGAL NAQUELA ÉPOCA DO VISUAL-KEI HARDCORE...
MAS AGORA É MUITO BOM TAMBÉM!
AH...
VOCÊ ACHA, É? HAHAHA...
E EU GRAVEI!


DEIXA O RESTO COM A KOIZUMI.
EU CONHEÇO UM DOS **GRANDES**, DOS **ENORMES**, DOS **PESOS PESADOS** DA INDÚSTRIA FONOGRÁFICA!
HEIN?
GRAVEI A MÚSICA QUE VOCÊ TOCOU!
VOCÊ NÃO É MÚSICO DE FICAR TOCANDO NUMA CALÇADA.
EU VOU TE LEVAR DE VOLTA AO TOPO!
COMO É?!
NINGUÉM MAIS FAZ MÚSICA IGUAL EU GOSTO!
DESDE QUE O VÍRUS MATOU TODO MUNDO, O "AMIGO" ESTÁ ACABANDO COM TUDO...
AINDA NÃO ENTENDI...
INFOR-MAÇÕES AQUI.
TÁ BOM...
CARA, FAZ TEMPO QUE NÃO SINTO ISSO QUE TÔ SENTINDO!

Capítulo 192
ENCONTRO NO CRUZAMENTO: CRUZADO DE DIREITA




EU OUVI SUA MÚSICA.
BOM, CERTO...
E ENTÃO, SENHOR MARUO?
VOCÊ TEM TALENTO.
AH, OBRIGADO.
DIGA...
VOCÊ ESCREVEU ESTA MÚSICA?


VOCÊ COMPÔS LETRA E MELODIA?
HÃ...?
......
COMO ASSIM...?
BOM...
HOJE EM DIA, DIREITOS AUTORAIS NÃO SIGNIFICAM MAIS NADA.
NEM OS DIREITOS DOS ARTISTAS EM SI...
GRAVAÇÕES, CDS... SÓ ISSO NÃO VENDE.
NÃO SE PODE NEM TOCAR NADA NAS RÁDIOS...
NÃO SEM PERMISSÃO DO "AMIGO"...
MAS ESSA GRAVADORA É ENORME--
MAS HOJE EM DIA SÓ O QUE FAZEMOS É FORNECER MÚSICA A UMA MINORIA DE PRIVILE-GIADOS.

7

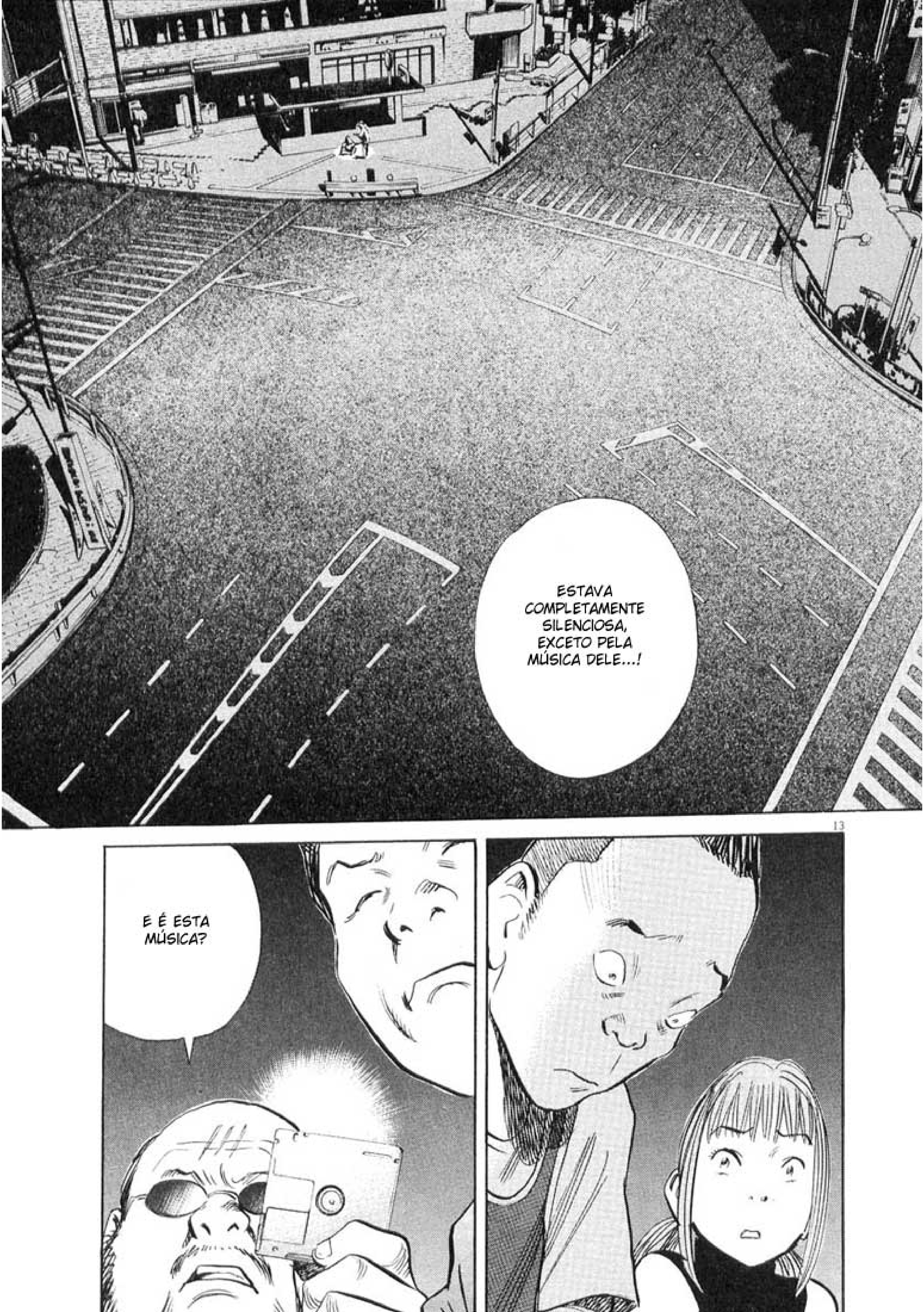

TALVEZ TENHAMOS DE LUTAR...
MAS, UM MOVIMENTO ERRADO E ACABAM CONOSCO...
JÁ ENCONTROU O SENHOR YOSHITSUNE E A KANNA...?
NÃO...
ENTÃO...
NÃO PODE LANÇAR A MÚSICA...
........
PERDOEM-ME PELO ATRASO.


NÃO ESPERAVA QUE A GRAVAÇÃO DEMORASSE TANTO.
AH!
NAMIO HARU, AUTOR DO "ALÔ, ALÔ"!
SENTEM-SE.
SIM, SENHOR!
...ENTÃO ESTA É A MÚSICA QUE QUERIA QUE EU OUVISSE?


E ENTÃO?
HM...
TEM RAZÃO, MARUO.
É DE SUA AUTORIA?
NÃO...
DE QUEM É?


HÁ TRÊS ANOS...
2015...
UM DIA...
EU ESTAVA VOLTANDO DE UM SHOW DO EROIM ESSEIMS...
NUM CRUZAMENTO...
CRUZAMENTO...?
A INTERSECÇÃO EM NISHI-NIPPORI...
NISHI-NIPPORI?
EU...
TAVA MEIO BÊBADO, E COMECEI A TOCAR GUITARRA NA CALÇADA...


E ELE APARECEU...
ELE...?
DEIXA EU TE MOSTRAR UMA COISA.
ELE COMEÇOU A TOCAR O VIOLÃO DELE.
E FIQUEI OUVINDO...
E DAÍ PERCEBI QUE A NISHI-NIPPORI, QUE COSTUMA SEMPRE ESTAR ENTUPIDA DE GENTE E DE CARROS...


ESTAVA COMPLETAMENTE SILENCIOSA, EXCETO PELA MÚSICA DELE...!
E É ESTA MÚSICA?


SABIA.
A MELODIA É EXATAMENTE COMO A DELE.
ENTÃO, NAQUELA ÉPOCA...
NISHI-NIPPORI, 2015...
ELE ESTAVA VIVO.
?
E ENTÃO...
CLICK


ESTA MÚSICA É EXECUTADA EM TRANSMISSÕES DE RÁDIO EM DIVERSAS REGIÕES.
O SINAL É HORRÍVEL...
MAS É ELA, NÃO É?
É! É ELA MESMA!
ELE DISSE QUEM ERA?
EU... EU ATÉ PERGUNTEI...
MAS AÍ ELE DEVOLVEU A PERGUNTA...
VOCÊ SABE QUAL É O NOME DELE?


EU RESPONDI QUE ERA DAMIAN YOSHIDA, DO EROIM ESSEIMS...
E AÍ ELE DISSE...
"ENTÃO EU SOU O DEMÔNIO"...


P-PARE...!
PARADO AÍ!


VRRM
BRRM
SE CHEGAR MAIS PERTO, EU ATIRO!
TAP TAP
TAP TAP
V-VOCÊ É UM ALIEN?!
QUEM É VOCÊ?!
E VOCÊ, QUEM É?
HÃ?!
OFICIAL DE PATRULHA... HOSHI!
AH, HOSHI...
ENTÃO EU SOU...

17



20TH CENTURY BOYS - VOLUME 17 - FIM

協力／長崎尚志

20世紀少年 17 —クロスカウンター—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186637-9

2004年12月1日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦沢直樹
© Naoki Urasawa 2004
発行者　笹原　博
印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'04年第17号～第20号、第22・23合併号～第25号、
第33号～第36号掲載作品

連載担当／小田基行
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180—1—200）TEL 編集03（3230）5505
販売03（5281）3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186637 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

明日はもう
始まっている――





武装蜂起を強行しようとするカンナ、
北の果ての国境に現れた宇宙人・矢吹丈。
新世紀の行く末は――!?



浦沢直樹［20世紀少年］
大人気連載中
週刊 WEEKLY ビッグコミックスピリッツ
●毎週月曜日発売 発売日は地域により異なります。


NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
Far away from Tokyo, At the checkpoint
of the Northern border line,
There comes a man!!
The entire people further north from there are dead
But he drove his bike carrying a guitar on his
And arrived at the gate of the northern border.
He called himself "Joe Yabuki"!?
Who is this guy!?
How can he survive these days?
Is he a Messiah or just a crazy guy?
The answer is......
God alone knows.
18
みんなの歌

9784091866387
1929979005054
ISBN4-09-186638-7
C9979 ¥505E
定価：本体505円＋税
雑誌 45706-38 小学館



20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Muito distante de Tokyo, na divisa
com o norte, surge um homem!
Toda a humanidade a norte dali estaria morta,
mas ele segue, com sua motocicleta,
carregando um violão em suas costas,
e chega aos portões da divisa.
Ele se autodenomina "Joe Yabuki"?! Quem é ele?!
Como é possível que tenha sobrevivido ao holocausto?
Será um Messias ou uma aberração?
A resposta... Só Deus sabe.



18

本格科学冒険漫画

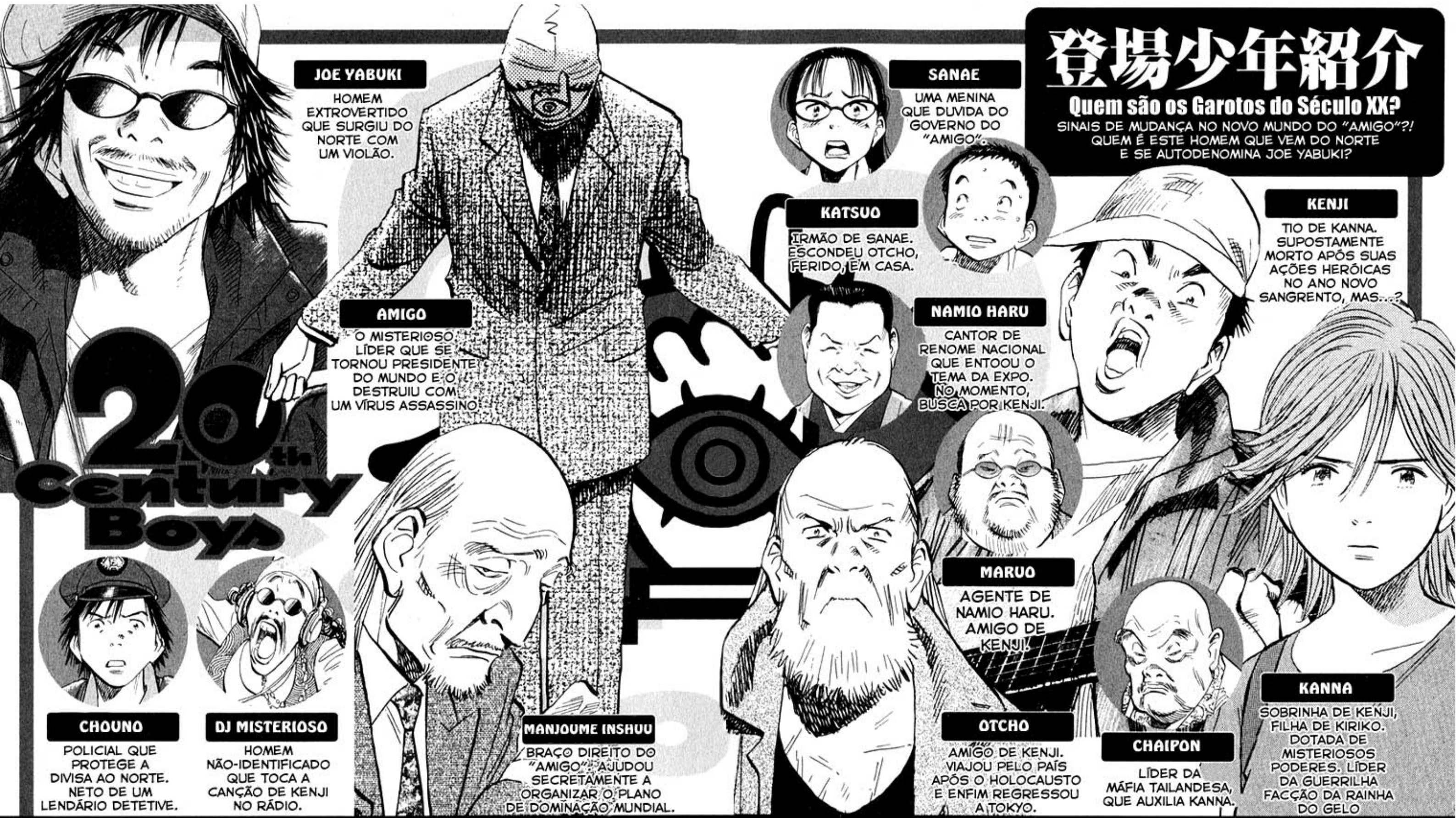
20世紀少年

Twentieth Century Boys

みんなの歌

浦沢直樹

Muito distante de Tokyo, na divisa
com o norte, surge um homem!
Toda a humanidade a norte dali estaria morta,
mas ele segue, com sua motocicleta,
carregando um violão em suas costas,
e chega aos portões da divisa.
Ele se autodenomina "Joe Yabuki"?! Quem é ele?!
Como é possível que tenha sobrevivido ao holocausto?
Será um Messias ou uma aberração?
A resposta... Só Deus sabe.



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus.
A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo", agora Presidente do Mundo, construiu um muro isolando a cidade de Tokyo. Kanna lidera a Facção Rainha do Gelo e se prepara para um levante armado. É quando surge ao norte um misterioso homem carregando um violão, denominando-se Joe Yabuki!

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 グータララ♪スーダララ — Capítulo 193: Guttarara Suddarara — 7

第2話 生き残った二人 — Capítulo 194: Dois que Sobreviveram — 25

第3話 娘よ… — Capítulo 195: Minha Filha... — 43

第4話 みんなの歌 — Capítulo 196: Uma Canção de Todos — 61

第5話 みんな集まって — Capítulo 197: Venham Todos — 80

第6話 立て、立つんだ、ジョー!! — Capítulo 198: Levante-se, Joe! De Pé! — 99

第7話 アンコール、アンコール!! — Capítulo 199: Mais Um! Mais Um! — 117

第8話 世界を変える始まり — Capítulo 200: O Começo da Mudança do Mundo — 135

第9話 見てはいけないもの — Capítulo 201: Algo Que Não Deve Ser Visto — 153

第10話 聞いてはいけないもの — Capítulo 202: Algo Que Não Deve Ser Ouvido — 171

第11話 知ってはいけないもの — Capítulo 203: Algo Que Não Deve Ser Conhecido — 189


コンビニエンスストアー
JASON
A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR ♫
*LOJA DE CONVENIÊNCIA JASON
E EU RUMO AO MEU LAR ♫
NOITE EM TODO O MUNDO, NESTE EXATO SEGUNDO ♫
TODOS SEGUEM AO LAR... ♫
QUE MÚSICA É ESSA QUE SEMPRE CANTA, NAITOU?
HM?
AH, O FIM DELA É BEM LEGAL.



*NO JAPÃO, ESTE É UM JEITO MUSICADO DE DIZER "ESTOU CANSADO E COM PREGUIÇA".


GUTTARARA!
SUDDARARA!
NAITOU...
Capítulo 193
GUTTARARA SUDDARARA
ACHO QUE EU GOSTO DELE...
Si~LÉNSCE!


AQUI TÁ VAZIO TAMBÉM!
CARA, A GENTE OLHOU EM TODO CANTO QUE PUDESSE SERVIR DE ESCONDERIJO...
ONDE ESSA FACÇÃO DA RAINHA DO GELO FOI PARAR?!
A GENTE TEM QUE VOLTAR LOGO PRA IGREJA!
NÃO...
NÃO SAÍMOS DAQUI ATÉ ENCONTRAR SANAE!
O EXÉRCITO DA AMIZADE TÁ POR AÍ!
E VOCÊ É PROCURADO...


FUI EU QUE A COLOQUEI NISSO...
CHEGA DE VÍTIMAS...
CHEGA...
SANAE...!
AH!


SENHOR HULK HOGAN...
WAAAAA AAAAAH!
EU SEI...
FICOU COM MEDO, NÃO FOI...?
ME DES-CULPA...
EU... EU...
TUDO BEM... SEU IRMÃO ESTÁ BEM, ESTÁ NA IGREJA...
O PADRE LIGOU PRA CASA DE VOCÊS. DISSE QUE VOCÊ SE PERDEU MAS ESTARIA COM ELE JÁ HOJE...
EU... EU NÃO CONSEGUI...
NÃO CONSEGUI DETER A RAINHA DO GELO...!


!!
NÃO CONSEGUI...
NÃO CONSEGUI DETER O MOTIM DO 20 DE AGOSTO!
VOCÊ A ENCONTROU?!
ENCONTROU A RAINHA DO GELO...?!
O QUÊ ...?
E COMO ELA ERA?!
AH...
ERA MUITO BOA E...
TODOS A CHAMAVAM DE...
KANNA...



EU SABIA...
EU DISSE A ELA QUE O "AMIGO" JÁ SABE DO LEVANTE DO 20 DE AGOSTO...
E QUE ELA DEVIA CANCELÁ-LO...
MAS 20 DE AGOSTO É O DIA PELO QUAL TODOS DA FACÇÃO DELA VIVEM...
E QUANDO ESSE DIA PASSAR, ELA NÃO VAI MAIS PODER AJUDÁ-LOS...
8
ELA ME DEU ISSO...


AS FITAS DO KENJI...
ELA QUERIA QUE EU FICASSE COM ELAS...
ONDE ELA ESTÁ...?
ONDE ESTÁ KANNA AGORA?
ELA ESTAVA MORANDO EM CIMA DE UMA LOJA DE SOBA NO BAIRRO COMERCIAL,
MAS ELES SE MUDARAM, POIS FORAM DESCOBERTOS...


PROTEJAM A MENINA!
O QUE VAI FAZER, SOZINHO E FERIDO...?
VÁ PRA IGREJA E DEPOIS VOLTE PRA CASA COM KATSUO.
MAS...
ESQUEÇA DE TUDO QUE ACONTECEU NOS ÚLTIMOS DOIS DIAS.
E NÃO SE ENVOLVA NOS PROTESTOS.
NÃO SE ENVOLVA MAIS COM **NADA** DISSO.
LEVE UMA VIDA NORMAL.
VUP
AH!


EU...
EU NÃO PARTICIPEI DAS MANIFESTAÇÕES POR INTERESSE EM ATIVISMO POLÍTICO...
UM MENINO QUE TRABALHAVA COMIGO DESAPARECEU ...
MINHA AMIGA MIEKO DISSE QUE GOSTAVA DELE...
E FALEI PRA ELA QUE NÃO IA FALAR NADA PRA ELE, MAS...
NA VERDADE...
EU GOSTAVA DELE TAMBÉM...
FOI SÓ POR ESSA RAZÃO BOBA QUE ME ENVOLVI...
E NO FIM NÃO CONSEGUI CONVENCER A RAINHA DO GELO...

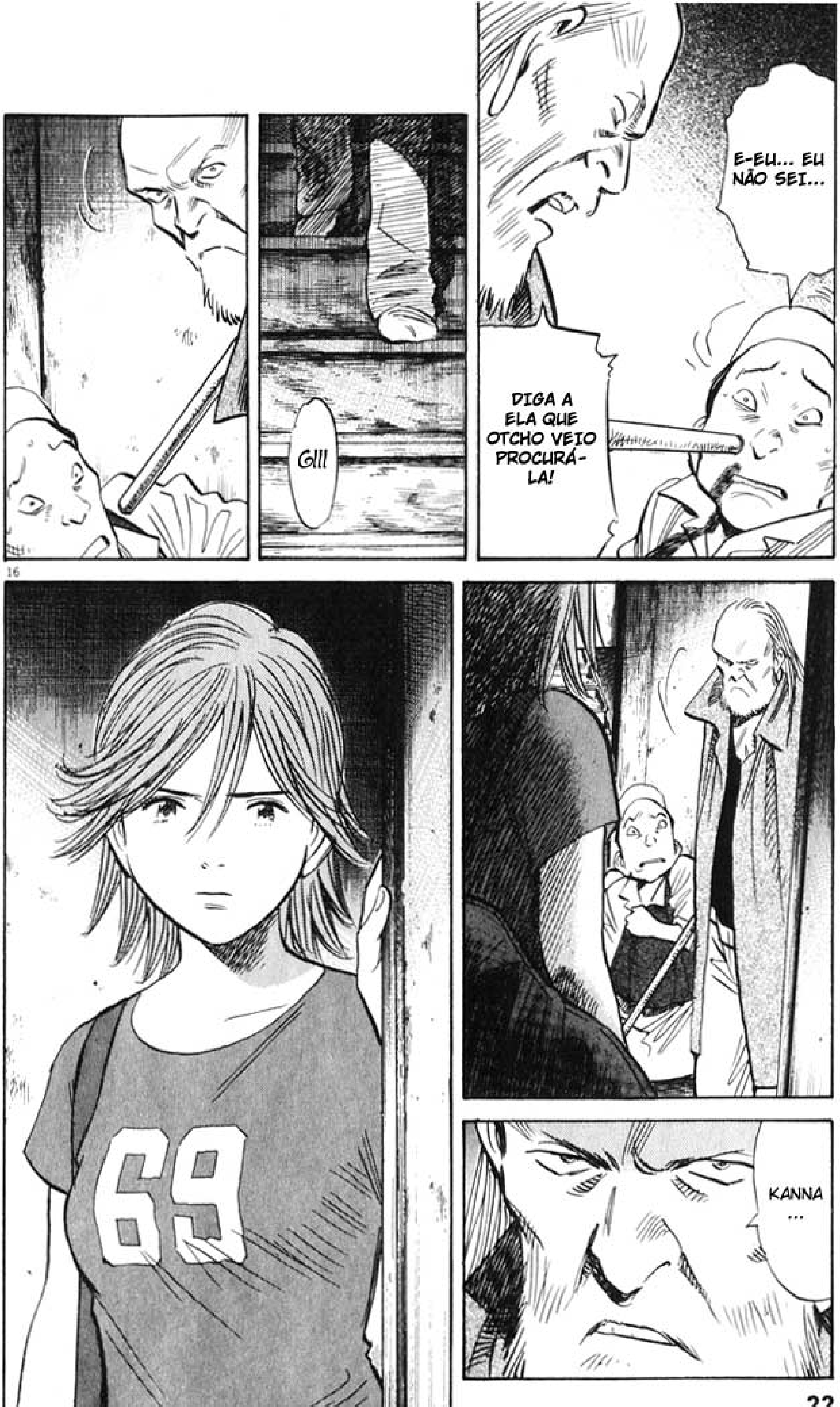

ISSO NÃO É BOBEIRA.
ISSO É LEVAR UMA VIDA NORMAL.
GUTTARARAAA... SUDDARARAAAA...
12
ELE SEMPRE CANTAVA ESSA MÚSICA...
GUTTA-RARAAA... SUDDARA-RAAAA...
É A QUE ESTÁ GRAVADA AQUI...
NA FITA DA SENHORITA KANNA...
......?


A SENHORITA KANNA DISSE QUE SÓ ELA TINHA ESSAS FITAS...
COMO O MENINO QUE TRABALHAVA COM VOCÊ A CONHECIA?
EU PERGUNTEI ISSO A ELE UMA VEZ...
ÀS VEZES TOCA NO RÁDIO.
RÁDIO...
É, MAS TEM ALGO ESTRANHO.
NÃO ESTÁ TUDO NESSA FITA QUE ELA ME DEU...
COMO ASSIM ...?

13


É DIFERENTE DA QUE O NAITOU CANTAVA...
NÃO TEM A ÚLTIMA PARTE, QUE REPETE "GUTTARARA, SUDDARARA", VÁRIAS VEZES...
?
TALVEZ--


AGRADECEMOS A TODOS PELA PREFERÊNCIA. FECHAREMOS PORTAS POR TEMPO INDETERMINADO.
KIRAKUAN.
そば
ONDE ESTÁ KANNA?!
ONDE ESTÁ A RAINHA DO GELO ...?!
AH--
AAAH!



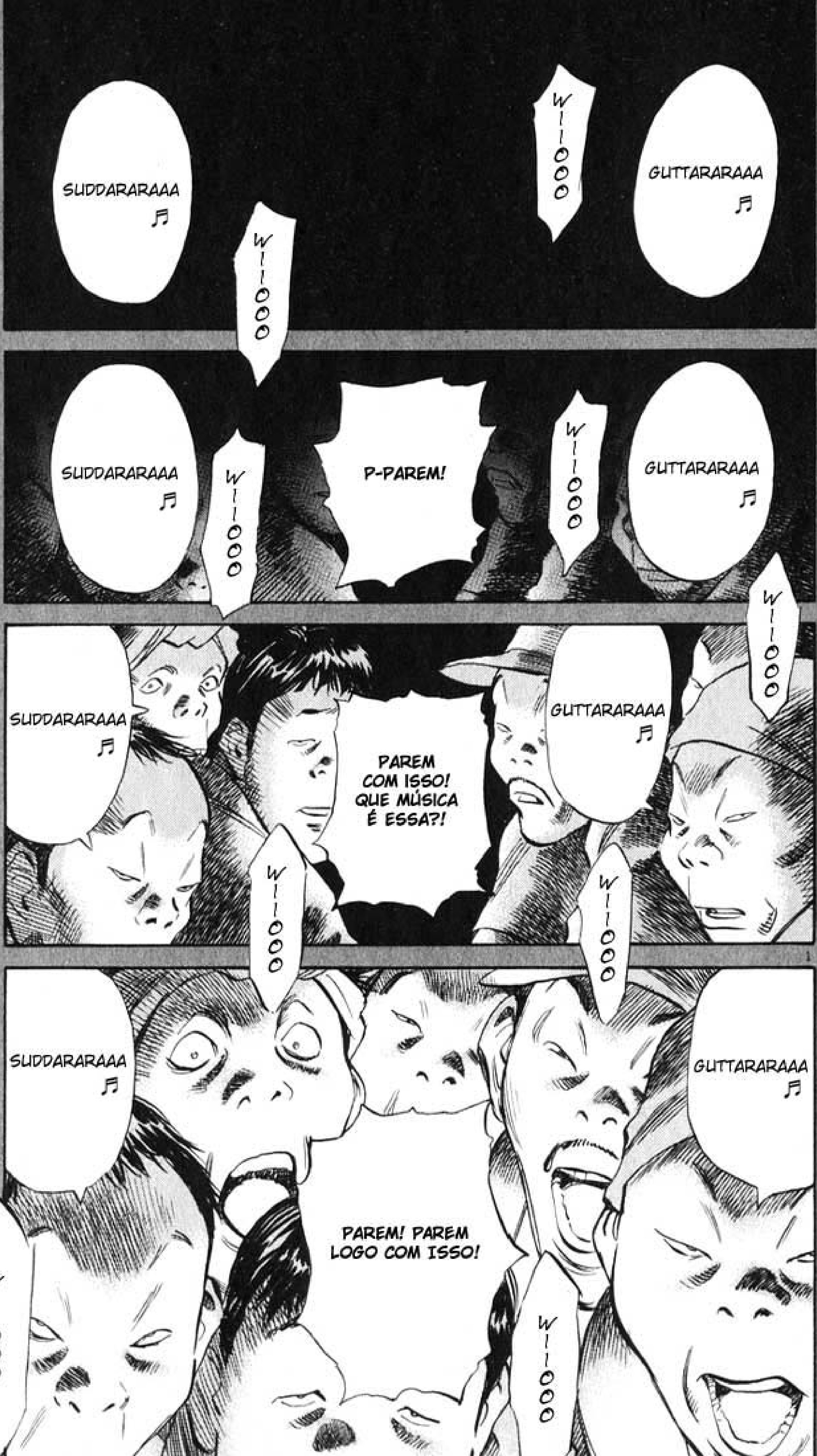
16

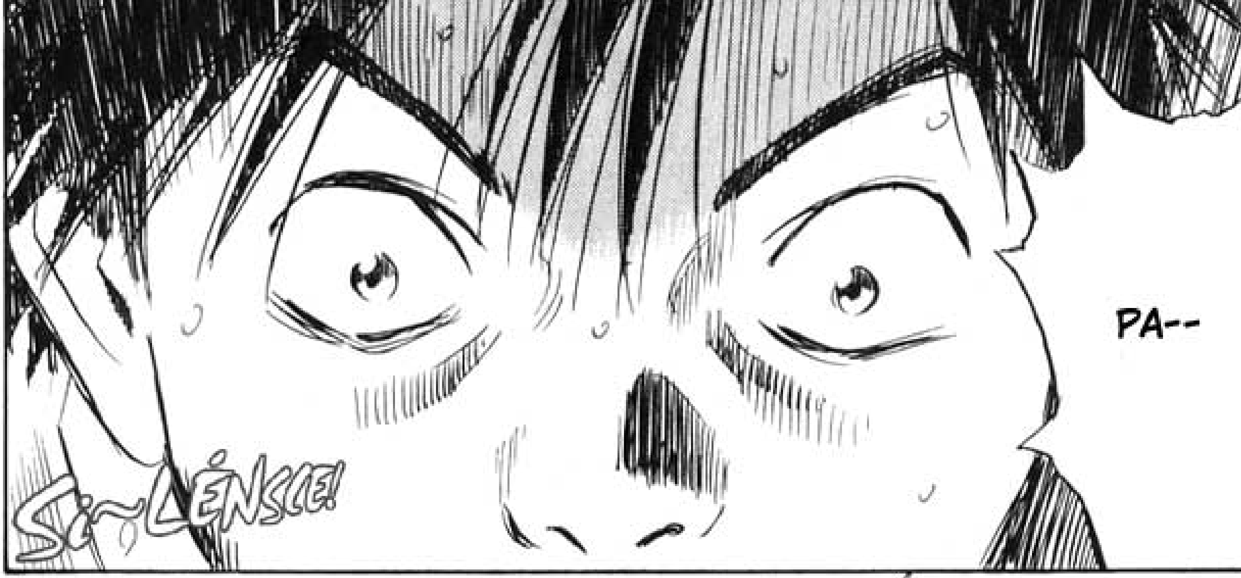

CHAK
CHAK
TAP
RECEBI A NOTÍCIA. É VERDADE?
OS ALIENS ESTÃO ATACANDO?
S-SIM, SENHOR...!
ENTÃO ONDE ELES ESTÃO?!



18




GUTTARARAAA ♬
WIIOOO
WIIOOO
SUDDARARAAA ♬
GUTTARARAAA ♬
WIIOOO
P-PAREM!
WIIOOO
SUDDARARAAA ♬
WIIOOO
GUTTARARAAA ♬
PAREM COM ISSO! QUE MÚSICA É ESSA?!
SUDDARARAAA ♬
WIIOOO
WIIOOO
GUTTARARAAA ♬
PAREM! PAREM LOGO COM ISSO!
SUDDARARAAA ♬
WIIOOO
WIIOOO


PA--
SI~LÉNSCIE!


AH
AH
AH
W-I-I-I-OOO
W-I-I-I-OOO
W-I-I-I-OOO
Capítulo 194
DOIS QUE SOBREVIVERAM


WIIIOOO
WIIIOOO
!?
WIIIOOO
WIIIOOO
NA PLACA: EMERGÊNCIA
ALARME... P-PRA QUÊ ISSO...?!
WIIOOO
WIIOOO
WIIOOO
ZA
WIIOOO
ESQUADRÕES B E C, PRO OESTE!
MAIS DOIS HOMENS NO ESQUADRÃO A!


O-O QUE ESTÁ HAVENDO?!
SEM PERDER TEMPO! ISSO NÃO É UMA SIMULAÇÃO!
ESTÁ ATRASADO, OFICIAL CHOUNO!
AH... HOJE É MINHA FOLGA...
NÃO ME IMPORTA!
FORMAÇÃO D!
FORMAÇÃO D... ENTÃO--
EXATAMENTE!
ATAQUE ALIENÍGENA!
AH--
JÁ CHEGA! UNA-SE AO ESQUADRÃO A!
UM... ATAQUE ALIENÍGENA ...?
NÃO É UM ATAQUE...!


É UMA INFILTRAÇÃO!
INFIL-TRAÇÃO ...?
ISSO SIGNIFICA QUE NOS INVADIRAM, PASSARAM PELOS PORTÕES?!
SIM! TINHA CABEÇA GRANDE E MÃOS COMPRIDAS, PELO QUE DISSERAM.
HÃ?!
O ALIEN SE AUTODENOMINA "JOE YABUKI"!
RE-PETINDO, ELE SE AUTODE-NOMINA "JOE YABUKI"!
JOE...
YABUKI ...?
E O ALIEN ESTÁ ARMADO E É PERIGOSO!
TENHAM CAUTELA!
ELE TEM UMA ARMA QUE TEM A FORMA DE UM VIOLÃO!
REPITO! O ALIEN ESTÁ ARMADO...


ARMA COM FORMA DE...
VIOLÃO?!


TOKYO


CARA, QUE FEDOR!
É, ESSA BASE É UMA DROGA!
É FRIO À BEÇA E ÚMIDO!
VOU FICAR COM MOFO NO CABELO NÃO VAI DEMORAR MUITO!
!!
ME DESCULPEM, MENINOS.
7
É NOSSA ÚNICA ESCOLHA PRA QUE NÃO NOS ACHEM...
NÃO SABIA QUE ESTAVA AÍ, KANNA.
NÃO SE PREOCUPA COM A GENTE, TUDO BEM!
FALTA POUCO ATÉ O 20 DE AGOSTO.
É! ATÉ LÁ, EU POSSO ATÉ PASSAR FRIO E NEM RECLAMO.


LEVA A PÓLVORA LÁ PROS FUNDOS!
SEM ISSO, NÃO VAI TER 20 DE AGOSTO NENHUM.
PARECE UMA CÉLULA DE UM GRUPO TERRORISTA.
E VOCÊ É A JOVEM LÍDER...
A "RAINHA DO GELO"...
NÃO FAZIA IDÉIA DE QUE VOCÊ FARIA ALGO ASSIM.
E EU NÃO FAZIA IDÉIA DE QUE VOCÊ ESTAVA AINDA VIVO, SENHOR OTCHO...

8


SIM, TAMBÉM ESTOU SURPRESO.
QUANDO ME COLOCARAM NO TREM QUE IA PRO CAMPO DE CONCENTRAÇÃO, ACHEI QUE JAMAIS VERIA TOKYO NOVAMENTE...
E, QUANDO FINALMENTE CONSIGO VOLTAR...
ESSAS MURA-LHAS...
OUVI BOATOS DE GENTE QUE CONSEGUIU PASSAR PELOS MUROS...
CHEGUEI A PENSAR QUE, SE HOUVESSE ALGUÉM CAPAZ DISSO, SERIA O SENHOR.
COMO AS COISAS CHEGARAM A ESSE PONTO?
VOCÊ NÃO ESTAVA COM YOSHITSUNE?
A FACÇÃO GENJI É MUITO ENERGÉTICA.
YOSHITSUNE E OS DEMAIS PROTEGEM PRISIONEIROS POLÍTICOS
E GENTE QUE FOI DETIDA INJUSTAMENTE, UM POR UM...


A CADA RESGATE, A HISTÓRIA TRISTE DE UMA FAMÍLIA...
MAS É COMO COLHER GRÃOS DE ARROZ NO DESERTO.
NÃO TENHO MAIS LÁGRIMAS.
E NÃO TENHO TEMPO PRA ISSO.
POR QUE O LEVANTE ARMADO EM 20 DE AGOSTO?


ANIVERSÁRIO DO TIO KENJI...
ANIVERSÁRIO DELE...
NÃO QUERO MAIS SABER DE SERMÃO. VÁ EMBORA.
ACHA QUE KENJI...
...IRIA QUERER ISSO...?
TODOS ESTES HOMENS, QUE ESTÃO DEPOSITANDO ABSOLUTA CONFIANÇA EM VOCÊ...
VOCÊS TODOS VÃO MORRER.


TODOS VÃO MORRER.
ELES DESEJAM ISSO.
KANNA...!
12
EU NÃO TENHO MAIS SENTIMENTOS!
TODOS OS QUE JÁ AMEI NA VIDA MORRERAM!


E AGORA É MINHA VEZ!
ANO 1 D.A.
鳳城樓


TAP
AS MÁFIAS CHINESA E TAILANDESA, JUNTAS...
O QUE QUEREM DE MIM?

14


龍虎

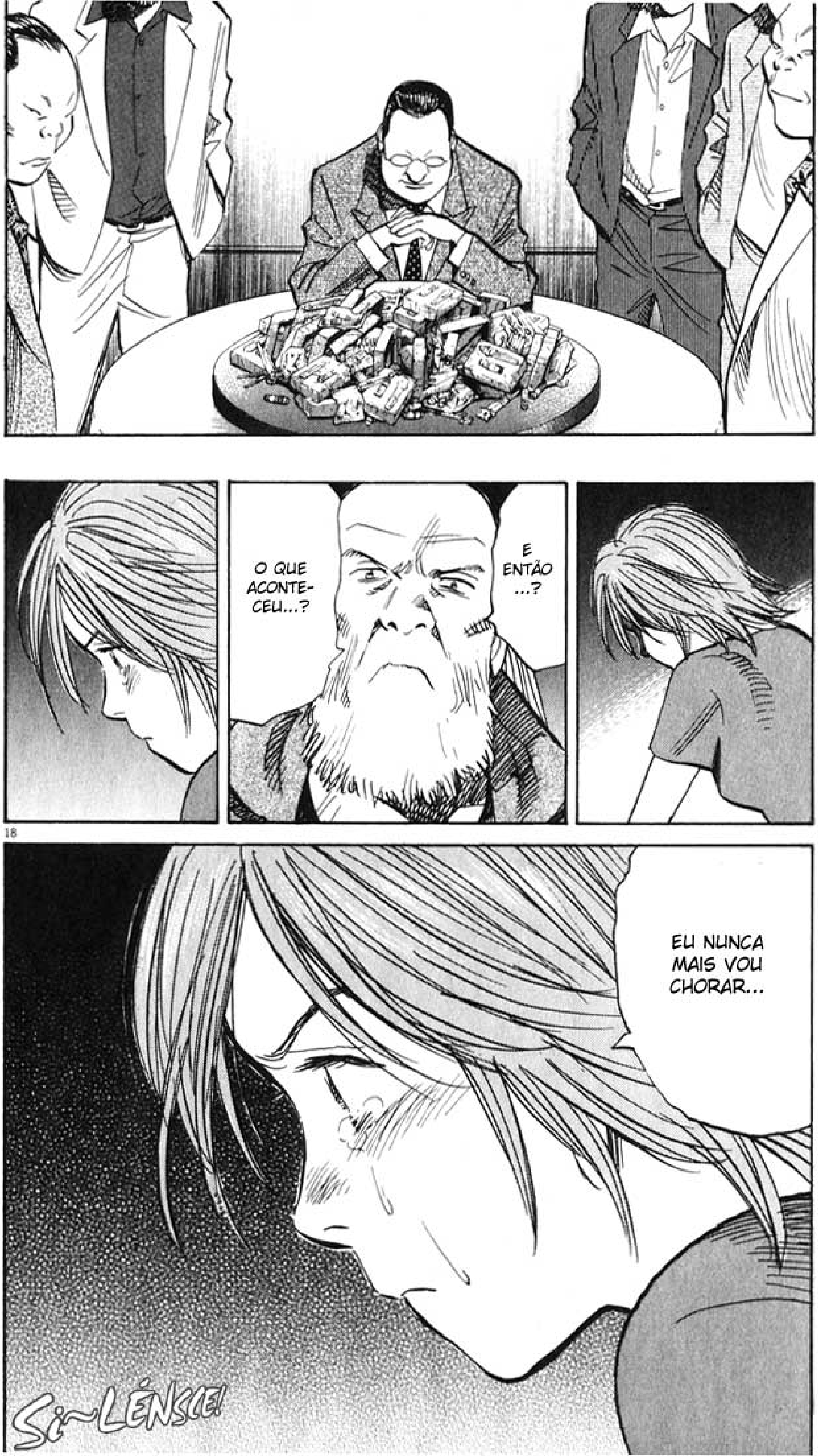

POR FAVOR, SENTE-SE.
NÃO TEM MUITA GENTE HOJE...
SIM... E HÁ UM MOTIVO.
FOMOS MUITO ATINGIDOS PELO VÍRUS...
SEI...
PODEMOS LHE FALAR?
CHAIPON, O LÍDER DA MÁFIA TAILANDESA, NÃO ESTÁ PRESENTE...
ONDE ELE ESTÁ?
ELE NÃO--
NÃO, NÃO FOI ACOMETIDO PELO VÍRUS.
APENAS PELA PRÓPRIA IDADE AVANÇADA...

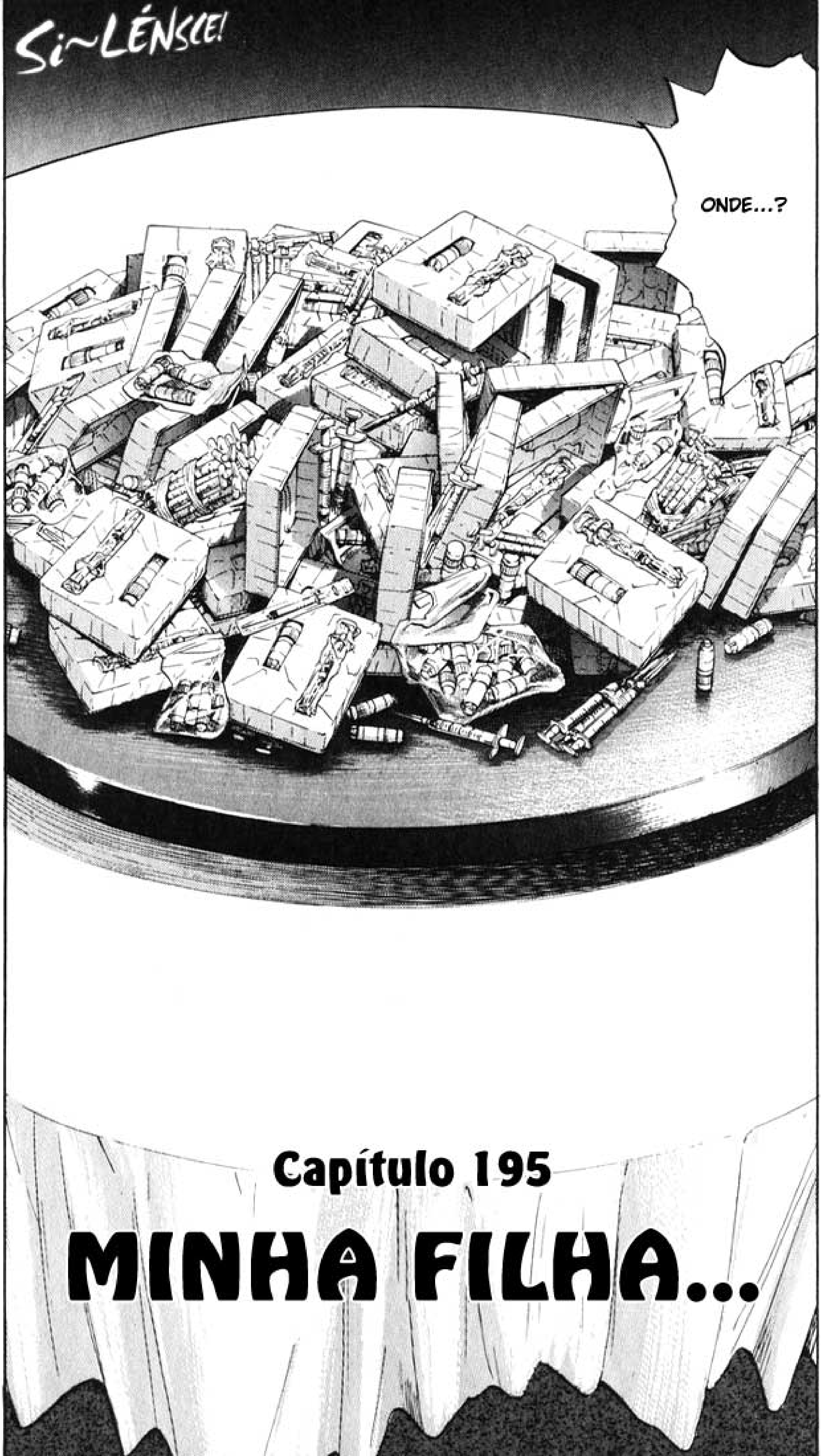
15


TROUXE O QUE LHE PEDI?
SIM...
A VACINA FOI ENVIADA A MIM...
TODOS QUE QUISEREM PODEM TOMÁ-LA.
NÃO VOU FAZER ISSO.
POR FAVOR.
VUP

16


O QUÊ ...?
DE ONDE SAÍRAM TANTAS DOSES?!
ONDE...
ONDE CONSEGUIRAM TODAS ESSAS?!


E ENTÃO ...?
O QUE ACONTECEU...?
EU NUNCA MAIS VOU CHORAR...
Si~LÊNSCIE!


Si~LÉNSCE!
ONDE...?
Capítulo 195
MINHA FILHA...


ONDE CONSEGUIRAM TODAS ESSAS VACINAS?!
ANO 1 D.A.
NÓS AS INTERCEPTAMOS QUANDO ERAM TRANSPORTADAS DA DAIFUKU FARMACÊUTICA.
É UM CAMINHÃO DE CARGAS.
COMO FORAM CAPAZES DISSO...?

2


AGORA PESSOAS ESTARÃO FADADAS A MORRER!
PORQUE ESSAS VACINAS ERAM PRA ELAS!
NADA HÁ COM O QUE SE PREOCUPAR QUANTO A ISSO.
HÁ ENORMES RESERVAS DA VACINA.
........
QUANDO DESCOBRIMOS TAL FATO, ENTRAMOS EM AÇÃO.
AINDA ACHA QUE O QUE COMETEMOS É UM CRIME?
M-MAS...
HÁ MUITAS VACINAS.
ESTÃO SÓ SENDO AVARENTOS NA DISTRI-BUIÇÃO.
PESSOAS PAGAM 100 MILHÕES DE IENES POR UMA DOSE NO MERCADO NEGRO.
NÃO É UM PREÇO CRIMINOSO?


NO FIM, SÓ OS RICOS SOBREVIVERÃO.
.........
POR ISSO, VAMOS CONTINUAR A ATACAR AS ENTREGAS...
E...
VAMOS OFERECÊ-LAS AOS HOMENS COMUNS.
POR UM PREÇO RAZOÁVEL.
.........
AFINAL, SOMOS ESPECIALISTAS NESTE TIPO DE NEGÓCIO.
DEIXE COMIGO.
MINHA PERGUNTA É...
NÃO ACHA QUE, SABENDO DISSO, SERIA ESTUPIDEZ NÃO USAR A VACINA E SE DEIXAR MORRER PELO CONTÁGIO DO VÍRUS?


VAMOS TODOS TOMAR A VACINA.
O "AMIGO" ESTÁ TENTANDO DOMINAR O MUNDO.
A PRIORI, PENSEI SER UMA HISTÓRIA RIDÍCULA.
O QUE VOCÊ DISSE ERA VERDADE.
MAS É CERTAMENTE ISTO QUE ELE ALMEJA.
VOCÊ É TESTE-MUNHA OCULAR DISSO.
NÃO PODE SE DAR AO LUXO DE MORRER, NÃO É?


DISTRI-BUA-AS.
VAMOS TOMÁ-LAS. É SÓ UMA PICADINHA, NÃO DÓI NADA.
VAMOS LHE FORNECER FUNDOS.
VAI CONTINUAR A LUTAR, NÃO VAI?
.........

6


UMA PICADA PARA QUE POSSA CONTINUAR SUA BATALHA.


CHAIPON
ESTÁ AQUI?


EI... NÃO VI MAIS NINGUÉM AQUI...
......
COFF COFF
COFF COFF COOOF
CHAIPON...

9


AH... AH...
COOOFF
É VOCÊ...
COFF
COMO ESTÁ SE SENTINDO?
ISSO PARECE MEIO ÓBVIO...
COOOFF
NESSA ALTURA DA VIDA...
COFF
EU DEVIA AGRADECER POR TER CONSEGUIDO TUDO O QUE QUIS...
COFF COOOFF
NÃO DIGA ISSO. AINDA LHE RESTAM MUITOS ANOS.
AH, SE ISSO FOSSE VERDADE...
COFF
KANNA...
ALGUMA NOTÍCIA HOJE? ALGUMA **GRANDE** NOTÍCIA...?


NOTÍCIAS?
SABE QUE A CENSURA À MÍDIA SIGNIFICA QUE ISSO MAL EXISTE HOJE EM DIA, NÃO É?
VERDADES DEMAIS PRA QUE POSSAM REVELAR TUDO...
NADA, ENTÃO...
?
KANNA...
TOMOU A VACINA...?
SIM, BEM COMO OS DEMAIS...
11
EN-TENDO...
VIVA BASTANTE...
VIVA TAMBÉM POR ELES...
POR... ELES...?


AS VACINAS QUE ELES TOMARAM... ERAM FALSAS...
M-MAS ELES ATACARAM UM COMBOIO DE ENTREGA DAS VACINAS E AS ROUBA-RAM...
UM VEÍCULO DE TRANSPORTE MILITAR É MUITO BEM ESCOLTADO E JAMAIS SERIA ALVO FÁCIL.
–›COFF COFF‹–
COMO ASSIM...?!
O QUE ELES INJETARAM...
ERA SÓ GLICOSE...
–›COFF COFF‹–
FOI A ÚNICA FORMA QUE ENCONTRAMOS DE FORÇÁ-LA A SE VACINAR...
–›COFF COFF‹–
COM SEUS PODERES, VOCÊ PERSE-VERARÁ.


DISCU-
TIMOS
MUITO...
-COFF-
TENTANDO
DESCOBRIR
COMO
ENGANÁ-LA...
ME
ENGANAR
...?
VOCÊ NÃO TERIA
TOMADO A
VACINA A MENOS
QUE FIZÉSSEMOS
ISSO...
NÓS, DA
MÁFIA, TEMOS
LAÇOS MAIS
FORTES
QUE OS
SANGUÍNEOS...
E NOSSOS
COMPANHEIROS
FORAM
MORTOS...
NESTA
MANHÃ....
ELES
FORAM LIDERAR
UM ATAQUE DO
QG DO "AMIGO"...
NÃO
FICAREMOS
EM SILÊNCIO
DIANTE
DISSO...
VAMOS
NOS VINGAR
DELES...

13



14


VIVA BASTANTE, KANNA...
TODOS DISSERAM...
QUE VOCÊ É NOSSA ESTRELA DE ESPERANÇA...
VOCÊ É NOSSA...
FILHA...


CHAIPON MORREU...
TRÊS DIAS DEPOIS...
ELES FIZERAM TUDO AQUILO PRA QUE EU ME VACINASSE...
MAS...
NA VERDADE...
NO FUNDO...
EU SEMPRE QUIS TOMAR A VACINA...!


EU TOMEI A VACINA PORQUE QUERIA SOBREVIVER, SÓ POR ISSO!
SE PROSSEGUIR COM A IDÉIA DO LEVANTE ARMADO NO 20 DE AGOSTO,
ESTA MESMA HISTÓRIA VAI SE REPETIR.
SE NÃO FIZER NADA PARA IMPEDI-LOS AGORA, NÃO ESTARÁ AGINDO COMO LÍDER.
UM HOMEM, CERTA VEZ, DISSE...
QUE CASO SINTA QUE SUA VIDA ESTÁ EM PERIGO, DEVE FUGIR... PENSAR EM SOBREVIVER, ACIMA DE TUDO...


E SEI QUE A MEMÓRIA DESTE HOMEM AINDA VIVE EM SEU CORAÇÃO.
OU MELHOR ...
18
EU SEI QUE ELE AINDA ESTÁ VIVO.
Si~LÊNSCE!


A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR... ♬
E EU RUMO AO MEU LAR... ♬
SANAE, A MÃE VAI BRIGAR COM A GENTE?
GUTTARARAAA! SUDDARARAAA! ♬
ELA VAI PERGUNTAR UM MONTE DE COISA SE A GENTE CHEGAR COM UMA TELEVISÃO DIFERENTE...
GUTTARARAAA! SUDDARARAAA! ♬
O PADRE FALOU PRA GENTE NÃO FALAR NADA DO QUE ACONTECEU ONTEM.
O QUE ACONTECEU COM O GRANDE ANTONIO OTCHO?


GUTTA-RARAAA ♬
SUDDA-RARAAA ♬
QUE MÚSICA É ESSA QUE VOCÊ TÁ CANTANDO?
QUAL É O NOME?
É UMA MÚSICA QUE UM COLEGA MEU CANTAVA.
É ESTRANHA.
PODE SER UMA MÚSICA MUITO IMPORTANTE.
COMO ASSIM?
EU NÃO SEI...
OTCHO DISSE QUE...
...O MELHOR A FAZER É LEVAR UMA VIDA NORMAL.
GUUUTTA-RARAAA! SUUUDDA-RARAAA! ♬
MAS ELA É BEM LEGAL.



Capítulo 196

UMA CANÇÃO DE TODOS

3


ELE PODE ESTAR VIVO...?
SIM...
A MÚSICA ESTÁ SENDO EXECUTADA EM RÁDIO...
E DAÍ?
E DAÍ QUE NÃO É A MESMA QUE VOCÊ TEM NAS FITAS.
É UMA VERSÃO DIFERENTE.


AH, É...?
NÃO SABIA QUE VOCÊ
ACRE-DITAVA EM BOATOS...
NÃO É UM BOATO. CONHECEU SANAE, NÃO?
HÁ MAIS NA MÚSICA DO QUE O QUE VOCÊ TEM NA GRAVAÇÃO...
CHEGA!
NÃO QUERO OUVIR O QUE É IMPOSSÍVEL!
SE ELE ESTIVESSE VIVO HOJE, O QUE DIRIA DE VOCÊ?!


SE ELE ESTIVESSE VIVO PRA VER QUE VOCÊ QUER LEVAR AQUELES HOMENS À MORTE...
SE ELE ESTIVESSE VIVO...
ELE VIRIA...
VIRIA ME SALVAR...
MAS ELE NÃO ESTÁ VIVO!
ELE ESTÁ MORTO!
NÃO QUERO MAIS TER FALSAS ESPERANÇAS!


?
EI, VOCÊS AÍ.
S-SIM...?
NÃO ADIANTA. ELES SEGUEM SÓ AS MINHAS ORDENS!
ALGUM DE VOCÊS TEM UM RÁDIO?
HEIN?
MAS NUNCA TEM SINAL...
ARRUMEM UM RÁDIO!
CHEGA!


TEM UM MEIO FERRADO AQUI...
ACHO QUE NEM TEM PILHA...
GACH
ME DÊ!
PIIII
FUNCIONA!
PIIIIUU UUUUK
JÁ DISSE PRA PARAR COM ISSO!
PAK PAK
NÃO VAI FUNCIONAR AQUI EMBAIXO!
TAP
OTCHO!
KAN KAN KAN
MAS LÁ EM CIMA HAVERÁ SINAL!
NÃO HÁ MAIS TRANSMISSÕES DE RÁDIO!
ESTÃO NOS PROCURANDO! ISSO É PERIGOSO!


AH...
AH...
TAP
P!!!!!
FUNCIONE!
OTCHO!
KAN KAN
KAN KAN
POR FAVOR...
ZAAAAA
PRECISAMOS OUVI-LA!
KAN KAN
NÃO ABANDONE KANNA!

9


KAN
KAN
SALVE-A!
PARE COM ISSO, OTCHO!
EU...
KAN
KAN
KAN
KAN
EU...
PAPAI...
PAPAI, QUANDO VAI VOLTAR PRA CASA?
SEU FILHO, SHOUTA...

10


SEU FILHO CONFUNDIU OUTRO HOMEM COM O SENHOR NA RUA...
...ATRAVESSOU A RUA CORRENDO... E FOI ATROPELADO...
KAN
EU...
KAN
KAN
EU NÃO POSSO PERDER MAIS NINGUÉM...
KAN
KAN
SE EU PERDER MAIS ALGUÉM, NUNCA MAIS VOU CONSEGUIR ME RECUPERAR!


CANTE, KENJI!
CANTE!
P!!!!!
ZAAAAAA
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-
-AH-

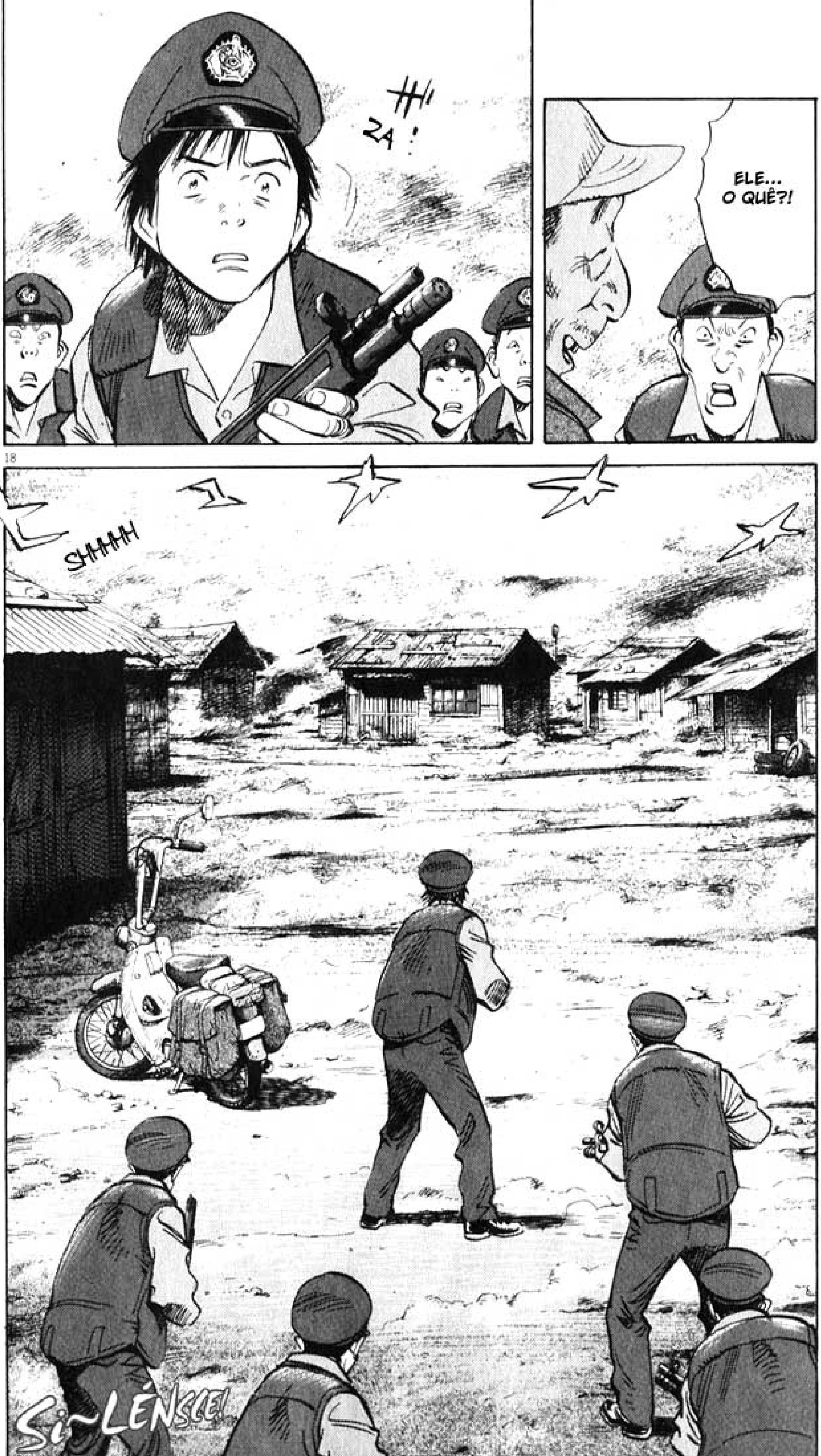

JÁ CHEGA.
JÁ PODE PARAR COM ISSO, OTCHO.
AH
AH
ZA
EU VOU...
...ACERTAR AS CONTAS...
KANNA...
ADEUS...


KANNA!
♪
P—
♫
P—


♪ Pllll ♪
...Vem abraçar... ♬
E eu-- ♬
...Oro que estes dias... ♬
...Jamais vão se acabar... ♬
♪
♫
Gutta-raraaa... ♬
Sudda-raraaa... ♬


NUNCA TINHA OUVIDO...
ESSE VERSO... ANTES...
Gutta-raraaa... ♬
Sudda-raraaa... ♬
GUTTA-RARAAA... ♬
SUDDA-RARAAA... ♬
QUE MÚSICA É ESSA QUE ESTÁ CANTANDO?!
ESTOU PERGUNTANDO... VIU O ALIEN?!
GUTTA-RARAAA... ♬
VOU PRENDÊ-LO POR OBSTRUÇÃO À JUSTIÇA...
E-ESPERA!


ENCON-
TRAMOS
O VEÍCULO
DO ALIEN!
O--
O
QUÊ?!
......
ESTÃO
ESCONDENDO
O ALIEN,
NÃO ESTÃO?!
NÃO
TAMOS,
NÃO.
ELE TÁ
JANTANDO.
LÁ NA DONA
TANABE.



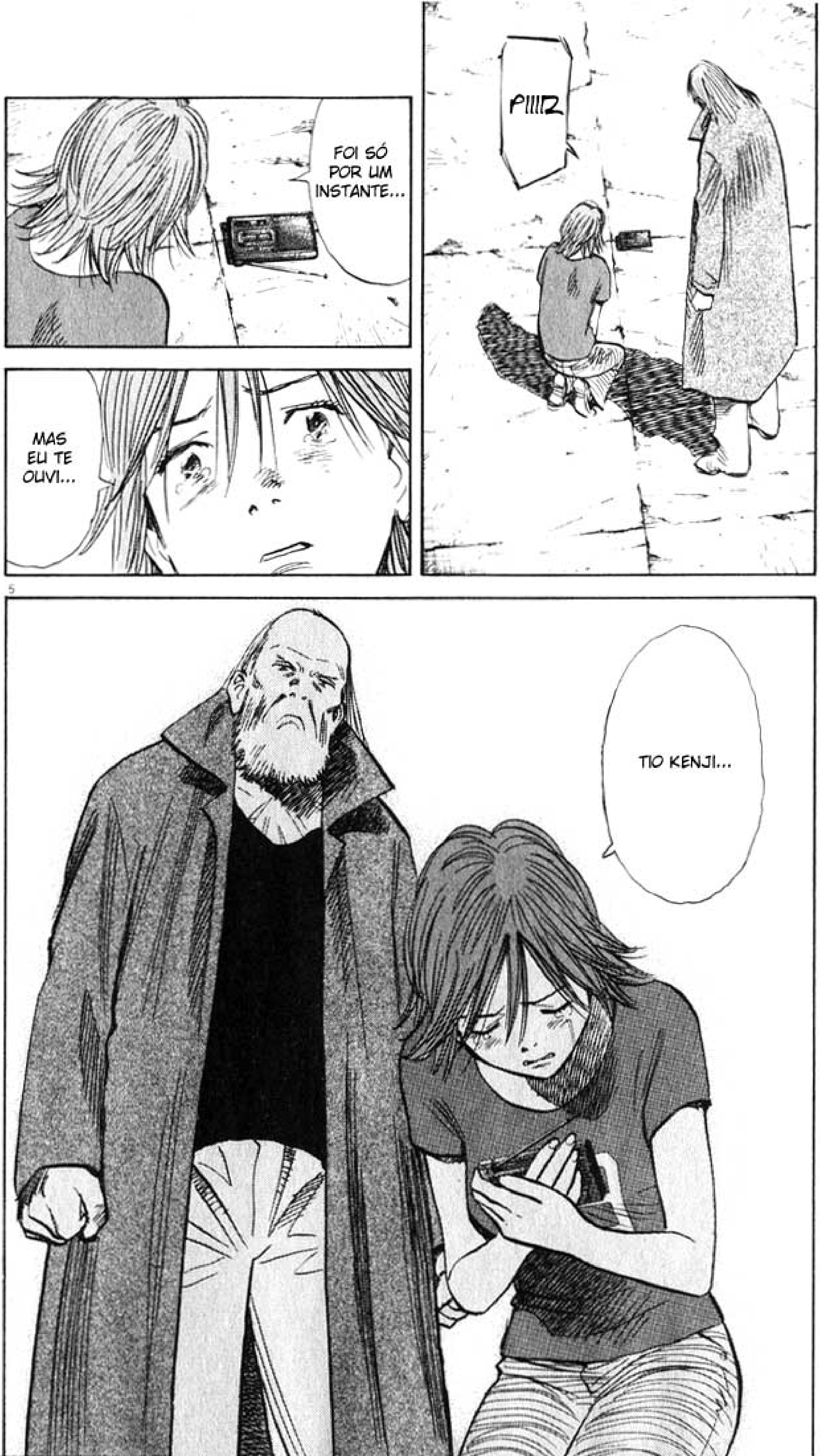
18


Yeeeeeah! Todo mundo na frente do rádio?!
Agora vem aí a música que todos estavam esperando!
Todo mundo cantando junto!


Se gostarem dessa música, é só pedir!
E não é só isso!
Quem gostar, pode ligar pra cá e comentar!
Temos em CD, K7, agora à venda!
......
Tem alguém ouvindo ...?
Tem alguém ...
Hoje...
AAAAAH, MEEEERDA!


Si~LÉNSCIE!
PIIII
TZZZZ
GUTTARARAAAA! SUDDARARAAA!
Capítulo 197
VENHAM TODOS


ALGUÉM LIGA PRA PEDIR ALGUMA COISA!
TEM UMA TONELADA DE CD E FITA AQUI!



5

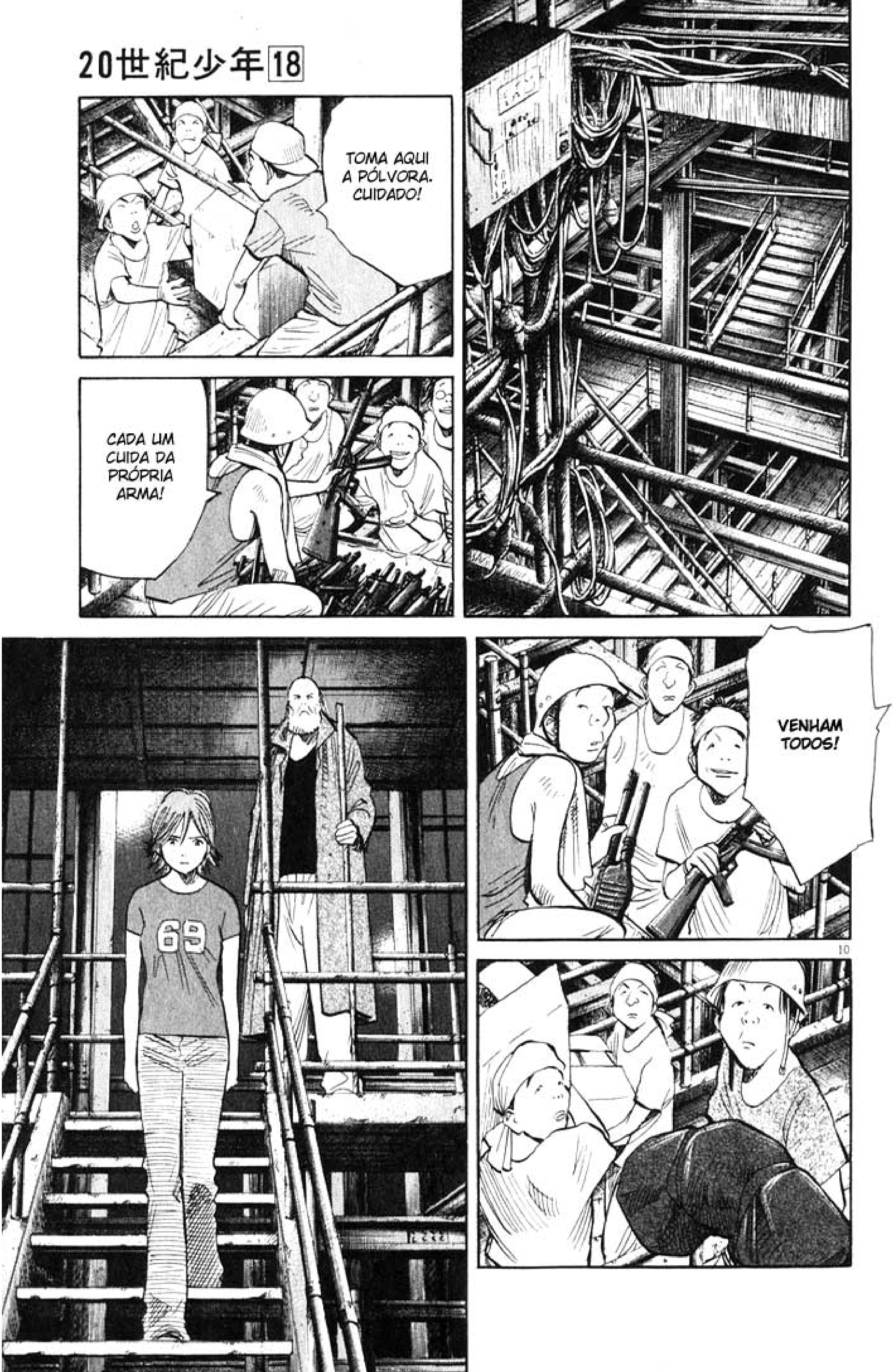

GWOOOOOO
GWOOOOOO


A-ATENÇÃO, ALIEN!
!!
V-VOCÊ ESTÁ CERCADO!
MÃOS AO ALTO E SAIA!
N-NO MOMENTO EM QUE ELE APARECER...
ABRIR FOGO!
S-SIM, SENHOR!
......



~AH~
~AH~
KRAAAA
A-ATENÇÃO, ALIEN!
SAIA E--
AH--
!!

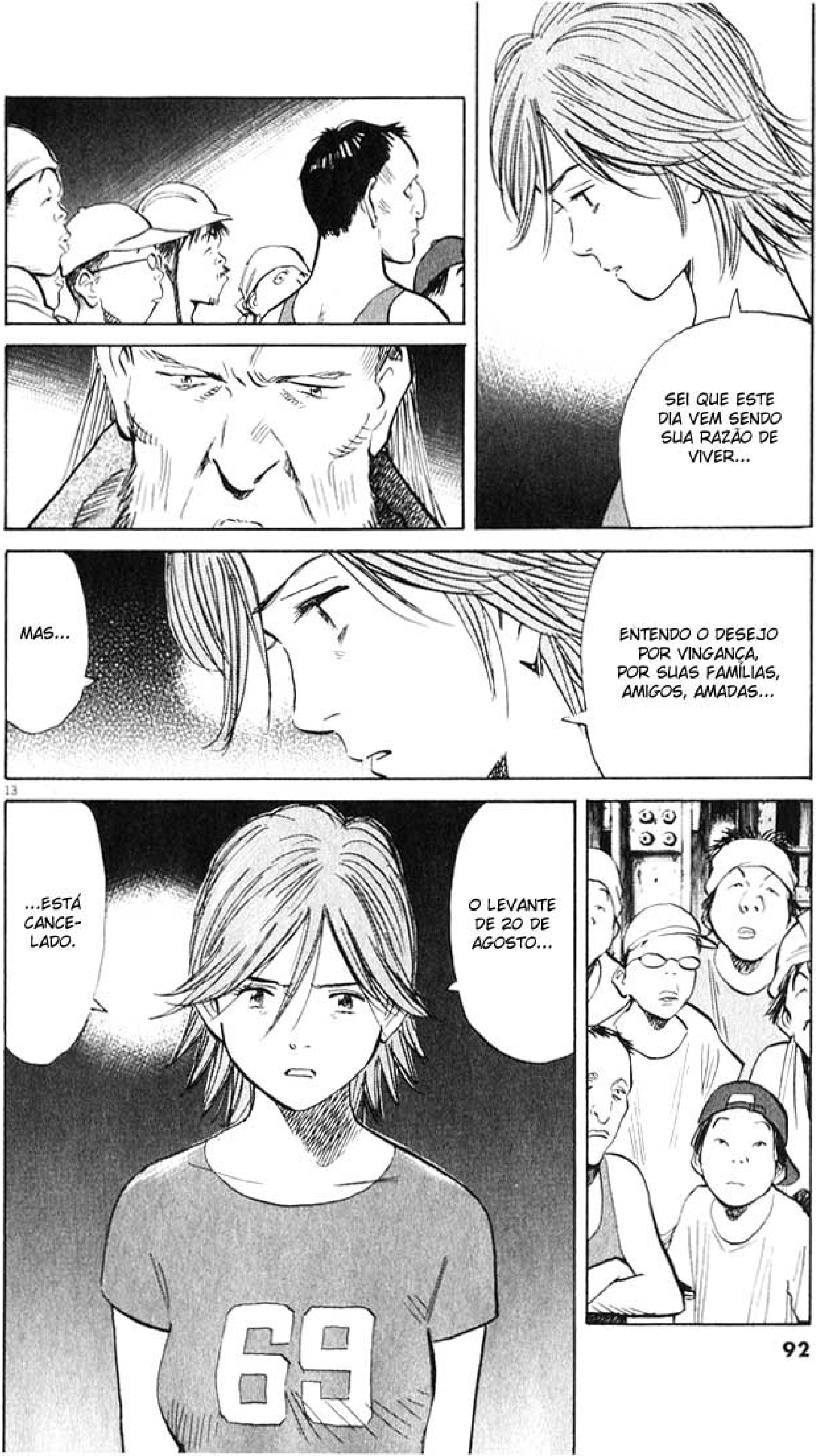

SHHHH
TAP


TOMA AQUI A PÓLVORA. CUIDADO!
CADA UM CUIDA DA PRÓPRIA ARMA!
VENHAM TODOS!


TENHO ALGO A LHES DIZER.
NOVOS PLANOS PRO 20 DE AGOSTO?
HA HAAA!
FALA, KANNA!
A GENTE FAZ O QUE VOCÊ MANDAR!
NÃO...
SINTO MUITO...

11


EU...
SINTO MUITO MESMO...
SEI QUE ESTÃO DEDICANDO SUAS VIDAS A ISSO.
PASSARAM MESES NAS TREVAS, NOS ESGOTOS, PROCURANDO UM CAMINHO...
ARRISCANDO AS VIDAS PRA CONSEGUIR ARMAS E MUNIÇÃO...


SEI QUE ESTE DIA VEM SENDO SUA RAZÃO DE VIVER...
ENTENDO O DESEJO POR VINGANÇA, POR SUAS FAMÍLIAS, AMIGOS, AMADAS...
MAS...
O LEVANTE DE 20 DE AGOSTO...
...ESTÁ CANCELADO.

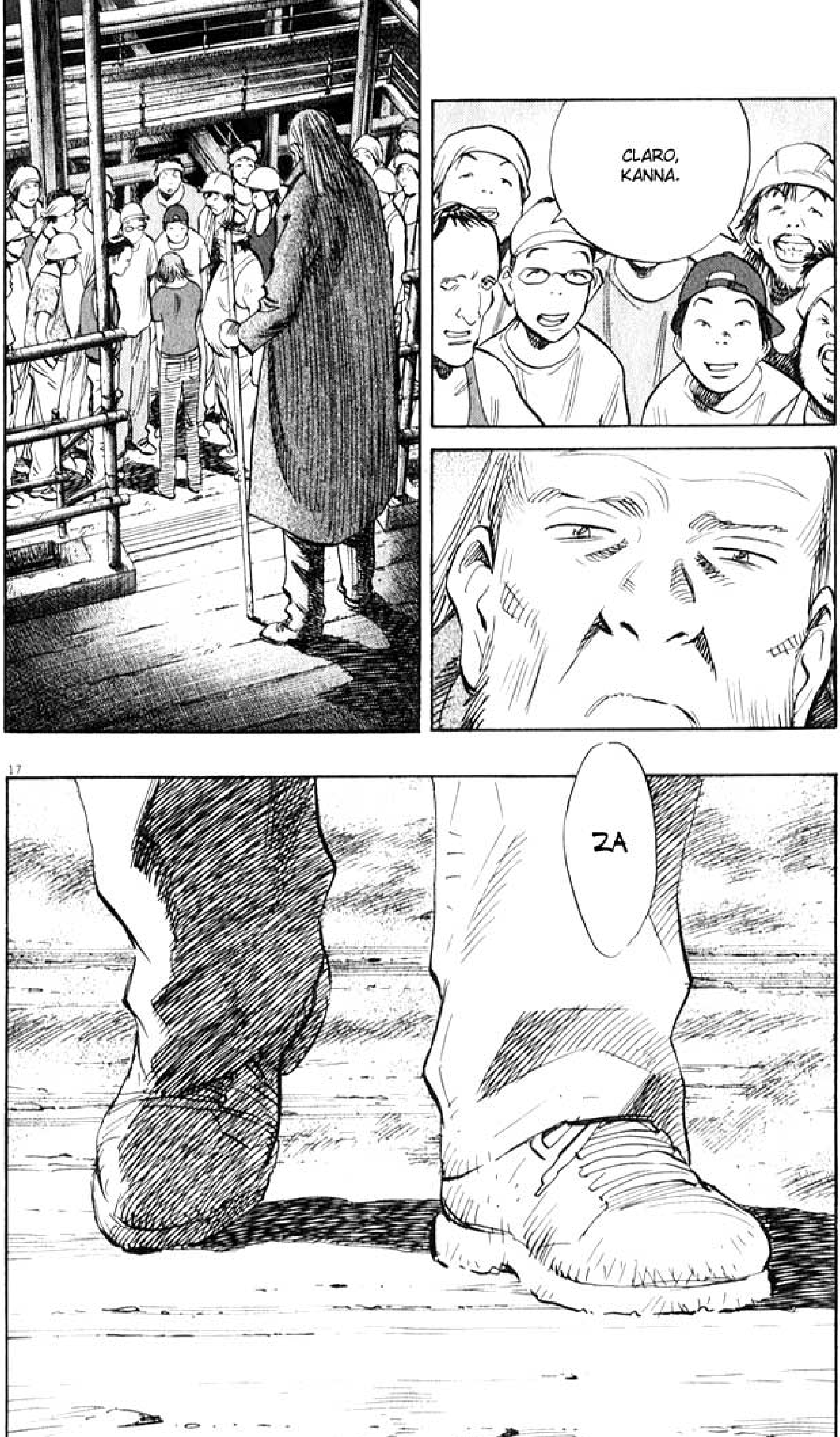

EU SINTO MUITO...
SINTO MUITO, RAPAZES...
SINTO MUITO...
POR QUE ESTÁ PEDINDO DESCULPAS?
14
É, NÃO TEM QUE SE DESCULPAR POR NADA.
É. SOA ATÉ ESTRANHO.
VOCÊ É QUEM MANDA, KANNA.
SÃO ORDENS DA CHEFE.


SEM OBJEÇÕES, NÃO É?
ISSO. ORDENS DA CHEFE.
RAPAZES...
........
EU...
EU TENHO QUE PROCURAR ALGUÉM...
PODE PEDIR PRA GENTE O QUE PRECISAR.
A GENTE VAI ATÉ O FIM.
MUITO OBRIGADA A TODOS...
MAS, ATÉ LÁ...
NÃO SE ARRISQUEM.

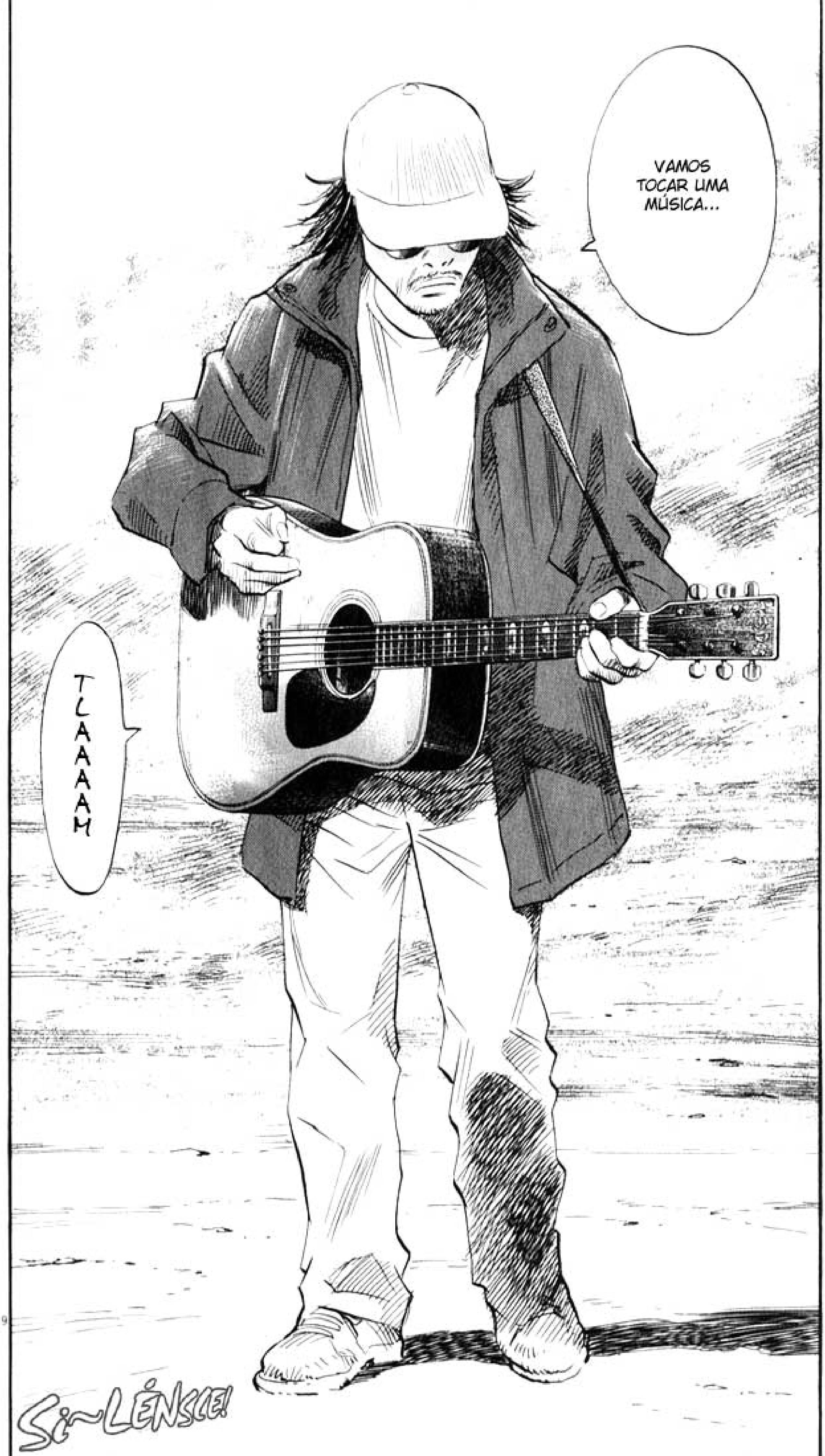
15


SE ACHAREM QUE SUAS VIDAS ESTÃO EM PERIGO...
FUJAM A TODA VELOCIDADE.
POR FAVOR...
...NÃO MORRAM...

16


CLARO,
KANNA.
ZA


ZA
GWOOOO
AH--
ZA
F--
FOGO!
AH...
OLÁ, PESSOAL.


VAMOS TOCAR UMA MÚSICA...
TLAAAAAM
Si~LÊNSCE!


ZUN
CHAN CHAN
ZUN
CHAAAN
UMA... MÚSICA...?
ZUN
CHAN
ZUN
CHAN
CHAN

DIGO: DEIXE-OS
RIR COMO BEM QUISER

EU CONTINUAREI A
CANTAR NA PRÓXIMA
DÉCADA QUE VIER

E MESMO EM 50
ANOS ESTAR COM
VOCÊ ESTÁ EM
MEUS PLANOS

SEU GOSTO SERÁ
AINDA O MESMO?

A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR
E EU RUMO AO MEU LAR

DIZ-SE QUE OS OGROS VÃO RIR
NO ANO QUE VEM A SEGUIR

A LUZ DO SOL
DEIXANDO DE RAIAR,
O CHEIRO DE CURRY
EM ALGUM LUGAR

QUANTO TEREMOS
AINDA DE CAMINHAR
ATÉ CHEGAR AO NOSSO LAR?

OS CROQUETES QUE GOSTAVA
DE PROVAR NA LANCHONETE
QUE COSTUMAVA FREQÜENTAR
AO ANDAR A ESMO

OS CROQUETES QUE
GOSTAVA DE PROVAR

NA LANCHONETE
QUE COSTUMAVA
FREQÜENTAR AO
ANDAR A ESMO

SEU GOSTO SERÁ
AINDA O MESMO?

QUANTO TEREMOS
AINDA DE CAMINHAR

ATÉ CHEGAR
AO NOSSO LAR?

A LUZ DO SOL
DEIXANDO DE RAIAR

O CHEIRO DE CURRY
EM ALGUM LUGAR




ZUN
TCHAAAN
A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR ♬
E EU RUMO AO MEU LAR ♬
ZUN
TCHAAAN
DEIXE A CHUVA CHOVER, TEMPESTADES VIRÃO ♬
O CÉU CAIRÁ NO CHÃO ♬
ESTA MÚSICA...
MAS VAMOS PRO NOSSO LAR. NADA VAI NOS DETER ♬
NADA NEM NINGUÉM TEM O DIREITO DE NOS PARAR! ♬
É A MÚSICA...
FOGO!
F--
FOGO!

4


A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR ♬
E EU RUMO AO MEU LAR ♬
ZUN ZUN TCHAAA
ZUN ZUN TCHAAA
A MÚSICA QUE KANNA ENDO ME MOSTROU...
NO WALKMAN DELA...
NOITE EM TODO O MUNDO NESTE EXATO SEGUNDO ♬
TODOS SEGUEM AO LAR ♬
FOGO...
E ORO QUE ESTES DIAS ♬
JAMAIS VÃO SE ACABAR. ♬
TCHARAAAAAN
AQUELA MÚSICA ESTRANHA...



E-ELE É O ALIEN!
ABRIR FOGO...
......
TCHAN TCHARAN
GUTTA-RARAAA!
SUDDA-RARAAA!
HÃ...?
NÃO ACABOU ...?
GUTTA-RARAAA!
SUDDA-RARAAA!
TCHAAA
GUTTA-RARAAA!
SUDDA-RARAAA!
TCHAAA
FOGO!
GUTTA-RARAAA!
SUDDA-RARAAA!


GUTTA-RARAAA! ♬
SUDDA-RARAAA! ♬
FOOO-GOOO!
BAAAM
7
ESTOU IMPRESSIONADO...
ESSE CAMINHO SUBTERRÂNEO FOI MUITO BEM CONSTRUÍDO...


AGORA É POSSÍVEL CRUZAR OS MUROS DE TOKYO SEM SE ARRISCAR...
FOI ASSIM QUE ESCAPOU DA PRISÃO UMA VEZ, NÃO FOI?
TEM QUE IR?
TENHO.
PRIMEIRO PRECISO ENCONTRAR A ESTAÇÃO QUE ESTÁ TOCANDO A MÚSICA DO TIO KENJI.
ACHO QUE DESSA VEZ NÃO POSSO IMPEDI-LA.


PRA SER SINCERO...
AS CHANCES DE QUE ELE ESTEJA VIVO SÃO DE MEIO A MEIO.
EU APOSTO NOS 50% DE CHANCE DE SOBREVIVÊNCIA.
O QUE VAI FAZER AGORA, OTCHO?
EU VOU FICAR EM TOKYO...
E PROCURAR YOSHITSUNE.
SE ENCONTRÁ-LO PEÇA A ELE DESCULPAS...
EU DEIXEI O GRUPO DEPOIS DE DISCUTIR COM ELE, ALEGANDO QUE RESGATAR PRISIONEIROS POLÍTICOS UM A UM ERA UM IDEAL FÚTIL...


ELES FAZIAM O POSSÍVEL E MENOSPREZEI SEUS ESFORÇOS...
ELE CERTAMENTE JÁ SE ESQUECEU DISSO. YOSHITSUNE NUNCA TEVE BOA MEMÓRIA.
O QUE REALMENTE O ENRAIVECERIA...
...É QUE VOCÊ NUNCA MAIS VOLTASSE.
10


DOOON
!?



12


AH... AH...
M-MUITO BEM, OFICIAL HOSHI!
TAP
HÃ?
LEVAN-TE-SE.
LEVANTE-SE, JOE! DIGA-ME ISSO.

13



14 *DIÁLOGOS QUE FAZEM REFERÊNCIA A ASHITA NO JOE.




CHARAAAN
GUTTA-RARAAA... ♬
AH--
ZA
SUDDA-RARAAA... ♬
AH...
K-KANNA...!
A... A BASE...


ELES ATACARAM A BASE! POR TODOS OS LADOS...
AH
AH
COMO ESTÃO OS OUTROS?!
CHEGARAM ATIRANDO ...
NÃO RESISTIMOS, MAS...
16
ZA
GUTTARARAAA... ♬


AH...
ESTOU CANTANDO.
AH...
AH...
ESTOU CANTANDO...
QUANDO UM HOMEM CANTA...


ZA
GWOOOO
NÃO SE ATIRA NELE.
Si~LÉNSCE!


GWOOOO
N--
NOSSA...



CONTINUA EM FRENTE, COM O VIOLÃO, MESMO DIANTE DESSA LINHA DE FOGO...
"QUANDO UM HOMEM CANTA..."
"NÃO SE ATIRA NELE."
É ELE...
É O HOMEM DE QUEM VOCÊ FALAVA SEMPRE, KANNA ENDO...
É ESTE HOMEM...

2

Si~LÉNSCE!




GUTTARARAAA! ♬
SUDDARARAAA! ♬
AAAAH ...
AAAAH ...
GUTTARARAAA! ♬
........
É O SENHOR ENDO...?
SUDDARARAAA! ♬
TCHAAAAN
CHAAAAN
HÃ... O SENHOR...
MAS QUE PALHAÇADA É ESSA?!
!!


ATIREM NELE.
TCHAC
AH--
ELE É UM ALIEN.
X-XERIFE SERIZAWA!
N--
NÃO!
UM DOS INVASORES QUE TENTA DESTRUIR A RAÇA HUMANA.


NÃO É!
ELE NÃO É NENHUM ALIEN! É HUMANO!
PATRULHEIRO CHOUNO,
ATIRE NELE.
NÃO!
JÁ LHE FALEI ISSO.
QUANDO EU MANDAR, OBEDEÇA.
NÃO VOU ATIRAR!
ZA
ENTÃO QUER QUE EU ATIRE PRIMEIRO?
6


HEIN? ATIRE LOGO NELE.
G-GUTTA-RARAAA... ♬
SUDDA-RARAAA... ♬
O QUE É ISSO?
RESPONDA, GAROTO. O QUE É ISSO?
ESTOU CANTANDO!
GUTTA-RARAAA... ♬
SUDDA-RARAAA... ♬
QUANDO UM HOMEM CANTA,
NÃO SE ATIRA NELE!

7


GUTTA-RARAAA! ♬
SUDDA-RARAAA! ♬
MORRA.
XERIFE SERIZAWA!
P-PROBLEMAS!
AH
AH
O QUE FOI?
O MURO... O MURO FOI DANIFICADO...
HÁ UMA ENORME MULTIDÃO VINDO DO NORTE...!
O QUÊ?!


COMO ASSIM?! SÃO ALIENS?!
N-NÃO... ELES...
SE DIZEM... "HIPPIES"...!
HIPPIES ...?!
EEEE
GUTTA-RARAAA! ♬
GIRC
SUDDA-RARAAA! ♬
KAK
GUTTA-RARAAA! ♬


NÃO HÁ UMA PESSOA SEQUER NAS CASAS, SENHOR!
O QUÊ?!
O SALVADOR TAMBÉM SE FOI...!
HÃ...?!
REÚNAM OS MORADORES!
CERQUEM A FRONTEIRA! QUERO PODERIO DE FOGO MÁXIMO!
OS MORADORES ESTÃO CANTANDO UMA MÚSICA ESTRANHA,
ESTÃO INDO NA DIREÇÃO DO PALÁCIO DO PA-TRÃO...!
X-XERIFE!
GWOOOOO
ELES... O QUÊ?!

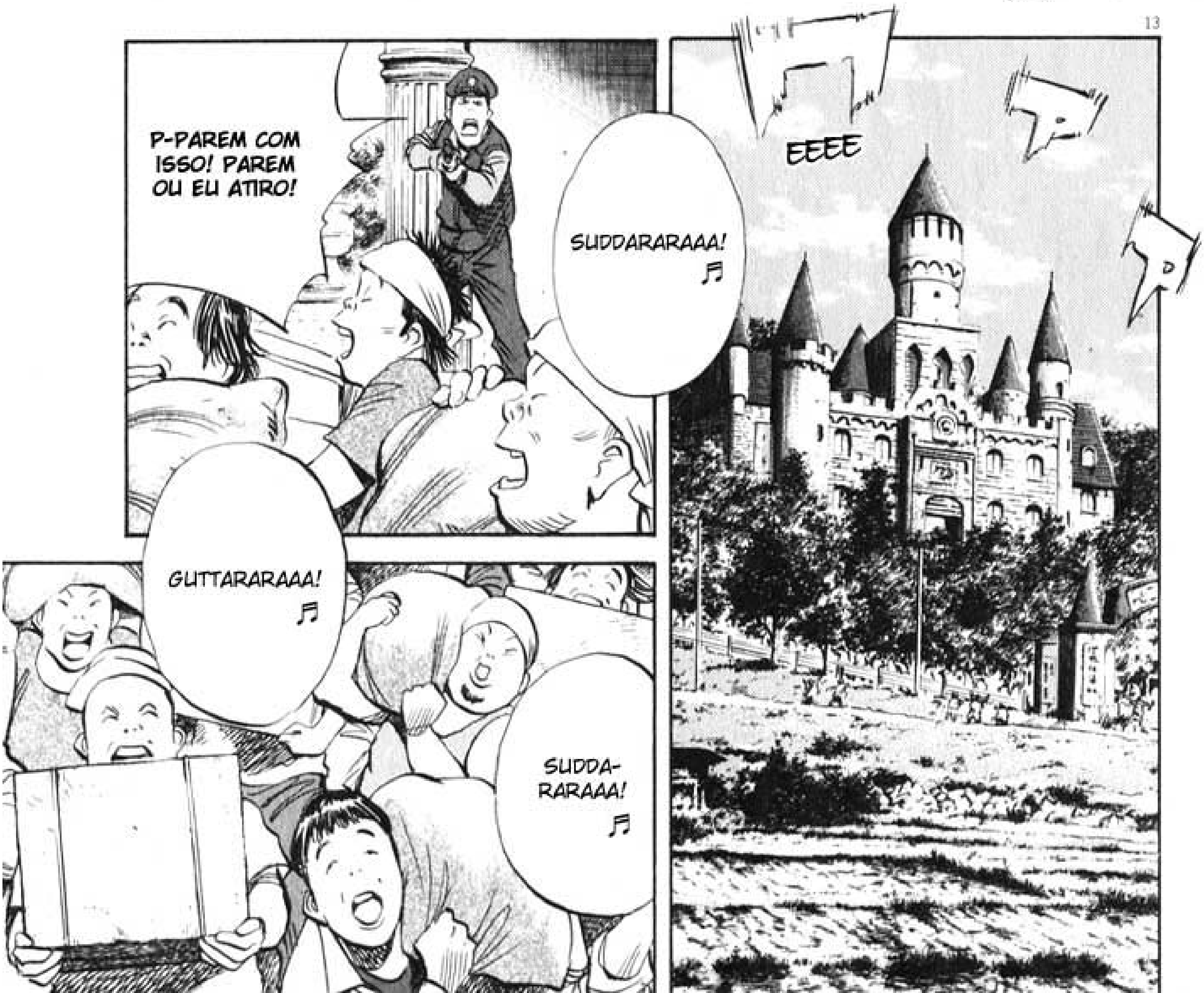
10


TOKYO
N-NÓS NÃO RESISTIMOS, MAS...
ELES ATACARAM MESMO ASSIM!
TAMBÉM PEGARAM OS QUE TENTARAM FUGIR!
TODOS!
AONDE PENSA QUE VAI?!
EU VOU AJUDÁ-LOS! ME SOLTA!


O QUE ACHA QUE PODE FAZER SOZINHA?!
ELES ATACARAM MEUS AMIGOS QUE JÁ ESTAVAM RENDIDOS!
ACALME-SE, KANNA!
ME SOLTA!
!!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
ESCON-DAM-SE!
FLAP
FLAP
AAAH!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
12


ATENÇÃO, RAINHA DO GELO!
SOMOS A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
!!
FLAP
FLAP
ATENÇÃO, RAINHA DO GELO!
FLAP
FLAP
FLAP

13


EEEE
SUDDARARAAA! ♬
P-PAREM COM ISSO! PAREM OU EU ATIRO!
GUTTARARAAA! ♬
SUDDA-RARAAA! ♬


NÃO CONSIGO DETÊ-LOS! OS MORADORES ESTÃO ESVAZIANDO OS DEPÓSITOS DO PATRÃO!
GUTTA-RARAAA! ♬
......
!?
ONDE É O CONCERTO?
COM LICENÇA... ONDE É O SHOW?
DEJA VU
Q-QUEM SÃO VOCÊS?!
AÍ, PESSOAL, É ALI!
NÃO VÃO A LUGAR NENHUM!
AAAAH!


PAREM COM ISSO!
EEEE
COLOQUEM-ME NO CHÃO!
SUDDA-RARAAA! ♬
GUTTA-RARAAA! ♬
SUDDA-RARAAA! ♬
MAIS UM! MAIS UM!
EEEE
MAIS UM! MAIS UM!
SEM ESTAR-DALHAÇO ...
VOCÊS ESTÃO ME SEGUINDO DESDE O COMEÇO DA TURNÊ...
15
YEEEEAH!
CHEGA DE IÉ-IÉ.
POR HOJE É SÓ.


AH, CARA... QUANDO VAI TER DE NOVO?
FAZ LOGO OUTRO SHOW!
O PRÓ-XIMO...
DEVE SER POR ALI.
BELEZA, CARA!
À VONTADE...
A GENTE VAI TE SE-GUIR!
AH... SUA MOTO.
OBRIGADO.
V-VOCÊ É MESMO IMPRESSIONANTE...
COMO É?
UM HOMEM CANTANDO NÃO PODE SER MORTO...
QUE IDIOTICE É ESSA?
HÃ?


NÃO ESTÁ VENDO ISSO? FOI UM TIRO.
M-MAS...
POUCO IMPORTA QUE ESTEJA CANTANDO. SE A BALA VIER NA SUA DIREÇÃO, TE ACERTA EM CHEIO.
AH...
LÁ VOU EU.
VRMMM
BRMMMM
AH... ESPERE...!
AONDE VAI?
VOU PRA CASA.
VRMMMM
E ONDE?
BRMMMM


TOKYO.
AH...
Si~LÉNSCE!

18


ATENÇÃO, RAINHA DO GELO!
FLAP
FLAP
FLAP
TEMOS UMA MENSAGEM DO "AMIGO"!
FLAP
FLAP
SE QUISER SALVAR SEUS COMPANHEIROS, ENTREGUE-SE EM 24 HORAS!
......!!
FLAP
FLAP


VAAAAM
VAAAAM
ZAA
SHHHH
BAM

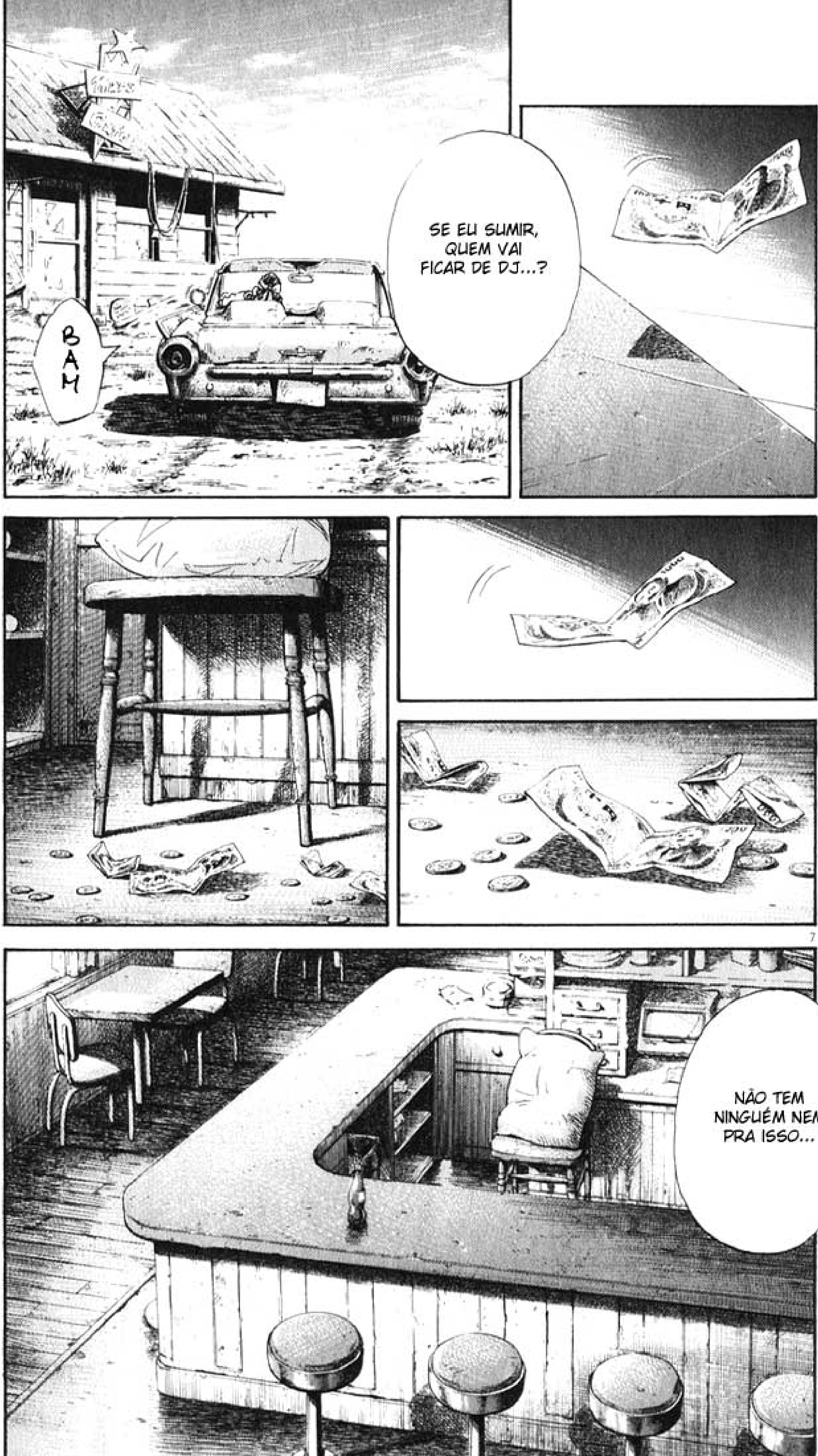

SHHHH
mars
Cafe
mars
Cafe
TAK TAK
GIRC
OOOPA...
CARA, TÁ UMA VENTANIA DANADA HOJE...
MINHA BOCA TÁ SECA.
VAI O DE SEMPRE, CHEFIA.


AH... EU PEGO, ENTÃO.
BELEZA.
O SERVIÇO AQUI É UMA MERDA.
DEIXA EU VER...
OLHA, SOBROU UMA COCA...
TAK
GLUB
MMM
CARA, NÃO TINHA UMA GELADA AÍ, NÃO?
AHHH...
SABE...
AQUELE CARA QUE FALEI ANTES, LEMBRA?
HEIN?
O QUE SERÁ QUE ELE ANDA FAZENDO?



*O HOMEM QUE DESCOBRIU OS BEATLES NOS PUBS DE LIVERPOOL E FOI EMPRESÁRIO DA BANDA.


GLUB
NÃO SEI MAIS DELE...
SUMIU NUM INSTANTE ...
SUMIU DO MESMO JEITO QUE APARECEU...
ELE ESTÁ EM TURNÊ NACIONAL AGORA.
FALANDO NISSO...
O QUE SERÁ QUE ANDA ACONTECENDO COM O RESTO DO MUNDO AGORA?
EU TÔ SEMPRE TOCANDO A MÚSICA NO RÁDIO...
MAS NUNCA VEM NEM UM PEDIDO...
PEDIDO...
GH


SE EU SUMIR, QUEM VAI FICAR DE DJ...?
BAM
NÃO TEM NINGUÉM NEM PRA ISSO...


VRMMM
SEI QUE TEM ALGUÉM POR AÍ OUVINDO.
ZA
POR ISSO...
VRMMM
...EU FAÇO O PAPEL DE DJ...
8

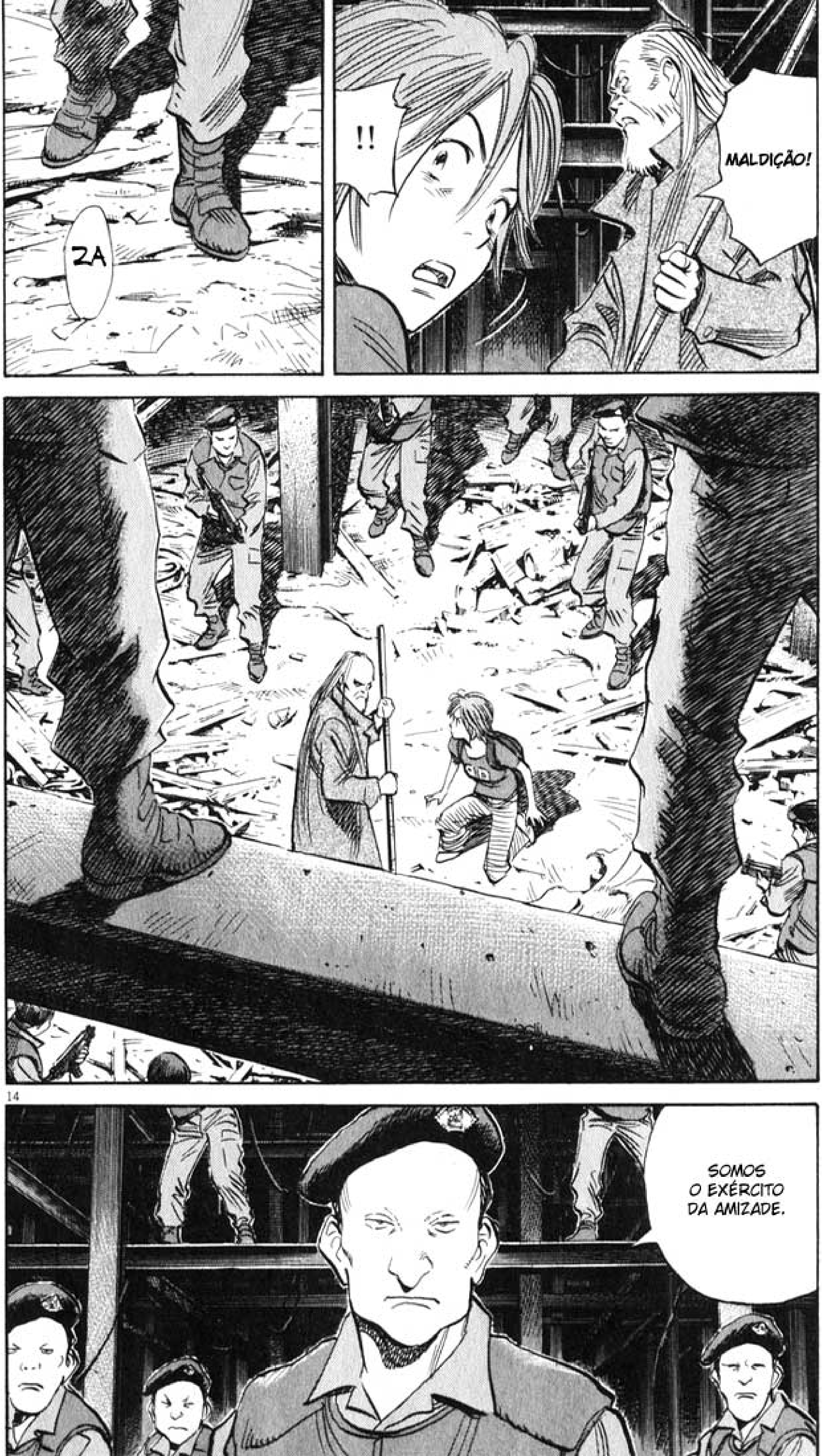

CONTINUO TOCANDO AQUELA MÚSICA.
Capítulo 200
O COMEÇO DA MUDANÇA DO MUNDO


TOKYO
GH
NÃO ACREDITO NISSO...


ELES SE FORAM...
TODOS SE FORAM!
MATARAM QUASE TODOS!
E PRENDERAM OS DEMAIS!
E CASO QUEIRA SALVÁ-LOS, DEVE SE ENTREGAR EM 24 HORAS...
É UMA CILADA, KANNA.
E O QUE EU FAÇO, ENTÃO?!


É A MIM QUE O "AMIGO" QUER!
SE MINHA VIDA FOR O PREÇO A PAGAR PELAS VIDAS DOS OUTROS...
ACHA QUE ELE É O TIPO DE HOMEM QUE MANTÉM A PALAVRA?
POUCO IMPORTA SE VOCÊ VAI SE ENTREGAR OU NÃO.
ENTÃO O QUE EU FAÇO?!
PEÇA AJUDA AO PADRE NITANI...
E TAMBÉM À FACÇÃO GENJI... UNA-SE A YOSHITSUNE DE NOVO.
NÃO TENHO TEMPO PRA ISSO!
ELE QUER FORÇÁ-LA A TOMAR UMA DECISÃO PRECI-PITADA!

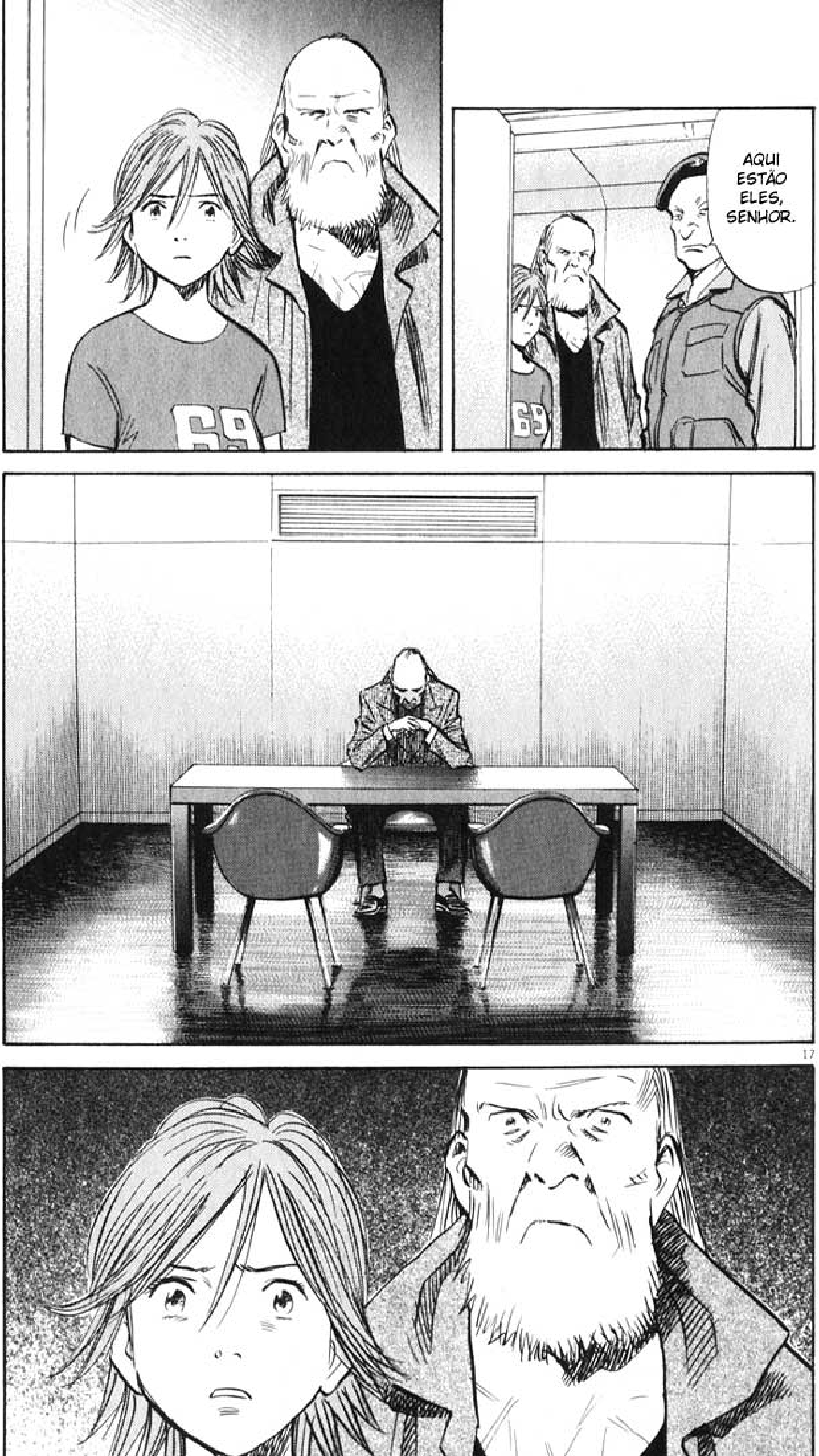

ELE TINHA UM ESPIÃO ENTRE VOCÊS O TEMPO TODO. ELE SABIA O QUE VOCÊ ESTAVA FAZENDO...
ENTÃO POR QUE SÓ ATACOU AGORA...?
MAS--
NÃO GOSTO NEM UM POUCO DISSO...
HÃ?
HÁ ALGO DE ERRADO...
É MUITO ESTRA-NHO...
POR QUE SÓ AGORA ORDENOU QUE SE ENTREGUE?
?
!!
E O QUE É?

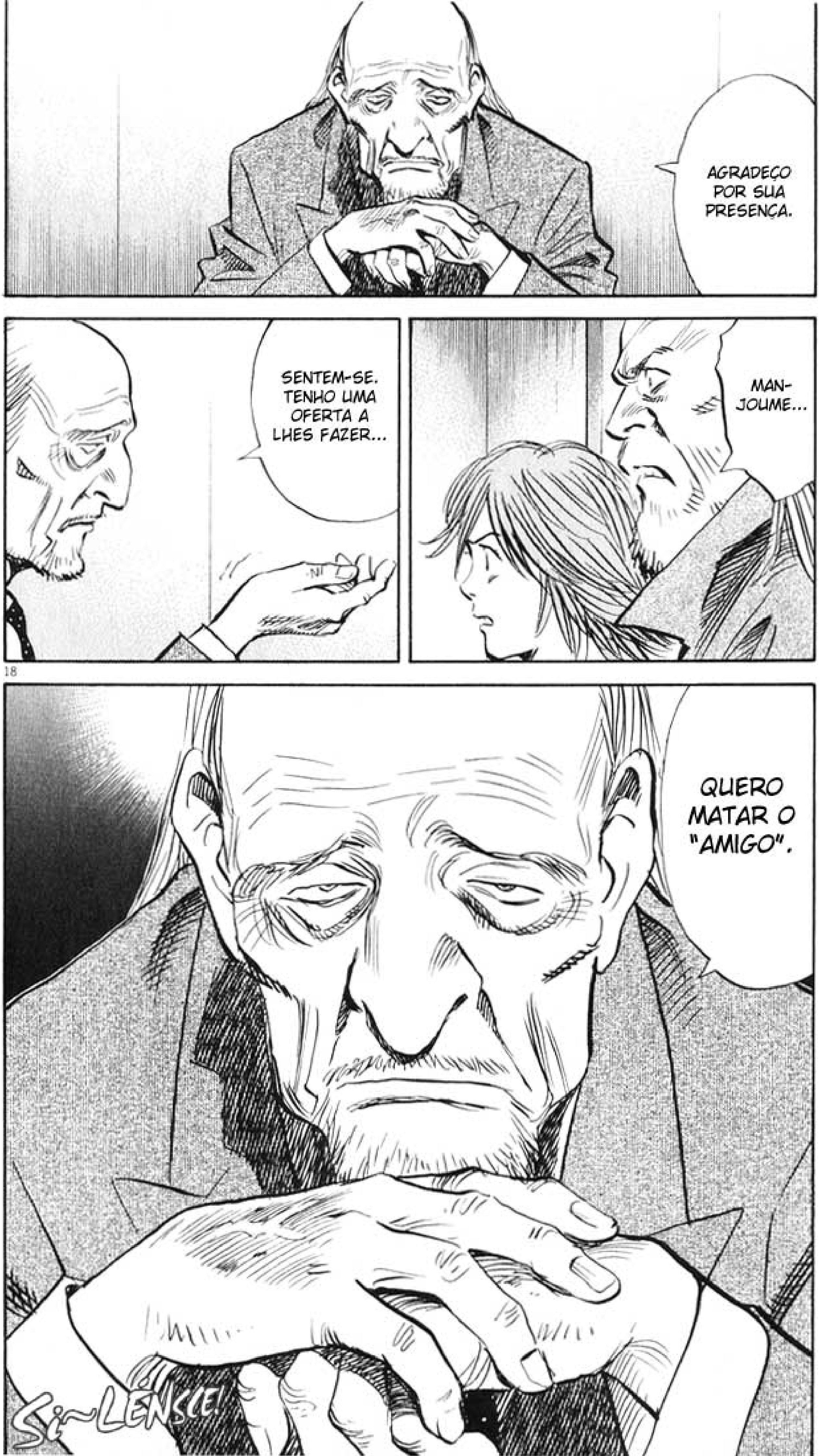

MALDIÇÃO!
!!
ZA
SOMOS O EXÉRCITO DA AMIZADE.


SUA COOPERAÇÃO É BEM-VINDA.
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP


E OS OUTROS ...?
HÁ 48 MORTES CONFIRMADAS.
OS DEMAIS ESTÃO SOB CUSTÓDIA.
......
TIREM AS VENDAS!
POR AQUI.

16


AQUI ESTÃO ELES, SENHOR.


AGRADEÇO POR SUA PRESENÇA.
MAN-JOUME...
SENTEM-SE. TENHO UMA OFERTA A LHES FAZER...
QUERO MATAR O "AMIGO".
Si~LÊNSCE!

18


TTV
2º Departamento de Edição
3º Departamento de Edição
FOI MAL, PESSOAL. OBRIGADO POR TEREM VINDO!
TUDO BEM.
TEMOS UMA REUNIÃO PRA DECIDIR A MÚSICA TEMA DE UM NOVO PROGRAMA.


SERÁ UMA EXCELENTE MÚSICA.
Si~LÉNSCIE!

2


TOOODOS... TOOODOS... ♬
TODOS OS SERES VIVOS EM CIRANDA A DANÇAAAR! ♬
Capítulo 201
ALGO QUE NÃO DEVE SER VISTO


PARECE ÓTIMA. COM CERTEZA SERÁ UM SUCESSO.
POR AQUI, POR FAVOR.
Reunião
BAM
PERDÃO POR TRAZÊ-LOS A UMA SALA ASSIM...
NÃO É NADA.
E ENTÃO?
DESCOBRIU ALGUMA TRANSMISSÃO DE RÁDIO EXECUTANDO A MÚSICA?


SIM, NÃO FOI MUITO DIFÍCIL.
PEGAMOS O SINAL EM DUAS POSIÇÕES GEOGRÁFICAS DIFERENTES E CALCULAMOS O LOCAL DE ORIGEM PELO RUÍDO.
MAS...
MAS...?
CONSE-GUIMOS DESCOBRIR A ORIGEM DO SINAL,
MAS É MUITO ALÉM DAS MURALHAS...
QUÃO LONGE?
EM HOKKAIDO.
HOKKAIDO...
O GOVERNO DISSE QUE HOKKAIDO HAVIA SIDO COMPLETAMENTE DEVASTADA PELO VÍRUS,
MAS PARECE NÃO SER O CASO.

4


SE TIVÉSSEMOS COMO IR ATÉ LÁ PARA AVERIGUAR...
PODEMOS IR A TOHOKU A NEGÓCIOS,
MAS ALÉM DE LÁ, A FRONTEIRA ESTÁ BLOQUEADA...
BOM... E ENTÃO?
POR QUE O INTERESSE NAQUELA MÚSICA...?
......
É MELHOR QUE NÃO SAIBA, POR SEU PRÓPRIO BEM.
MELHOR NÃO SABER...
BOM...



*VARIANTE JAPONESA DO ESPORTE AMERICANO ROLLER DERBY.


TOKYO BOMBERS...
EU ADORAVA YOKO, DOS TOKYO BOMBERS!
YOKO! E MICKEY! JOGAVAM MUITO!
SIM, ISSO MESMO! BOA LEMBRANÇA, MARUO.
ENTÃO ACHO QUE NÃO PRECISO EXPLICAR PRA VOCÊS.
BOM, EU NUNCA TINHA OUVIDO FALAR.
OS JOGADORES CORRIAM POR UMA PISTA DE PATINAÇÃO GANHANDO PONTOS POR ULTRAPASSAR OS ADVERSÁRIOS.
ERA UM ESPORTE DE CONTATO, E O CHOQUE FÍSICO PARA GARANTIR POSIÇÕES ERA TÃO FORTE QUANTO GOLPES DE LUTA LIVRE.
E PENSEI QUE TALVEZ ISSO DESSE CERTO.


PARECE UMA ÓTIMA IDÉIA!
NOSSA GERAÇÃO FICOU MUITO INTERESSADA EM PATINS QUANDO ERA CRIANÇA POR CAUSA DESSE ESPORTE!
MAS...
TEM ESSE VÍDEO...
E AQUI TEM ALGO...
...QUE EU NÃO DEVIA TER VISTO.


VOCÊ QUER...
...MATAR O "AMIGO"...?


SIM...
E PRECISO DE SUA AJUDA,
KANNA...
O QUE QUER DIZER COM ISSO, MANJOUME?
VOCÊ E O "AMIGO" SEMPRE FORAM ALIADOS INSEPARÁVEIS...
SEN-TEM-SE, POR FAVOR.
EU NÃO CONFIO EM VOCÊ.



FEZ PRISIONEIROS PARA MANIPULAR KANNA E FORÇÁ-LA A FAZER O QUE QUER.
AGORA ENTENDO SEUS PLANOS.
MEUS PLANOS ...?
SUA AMBIÇÃO É INSACIÁVEL.
VOCÊ AGORA QUER A VERDADEIRA AUTORIDADE.
SE MATAR O "AMIGO", TORNA-SE O PRESIDENTE DO MUNDO...
É ISSO QUE ALMEJA.



12




Lá vai a Jammer* do time!
Vai deixando o time adversário comendo poeira!
LOGO DEPOIS DESSA PARTE AÍ...
*ARTILHEIRO DO TIME, RESPONSÁVEL POR MARCAR PONTOS.
UM HOMEM ESTRANHO APARECE DO NADA.
Ah...
O que é isso?
A FITA É VELHA, NEM ADIANTA AJUSTAR O TRACKING. O SOM FICA FALHANDO...
!!

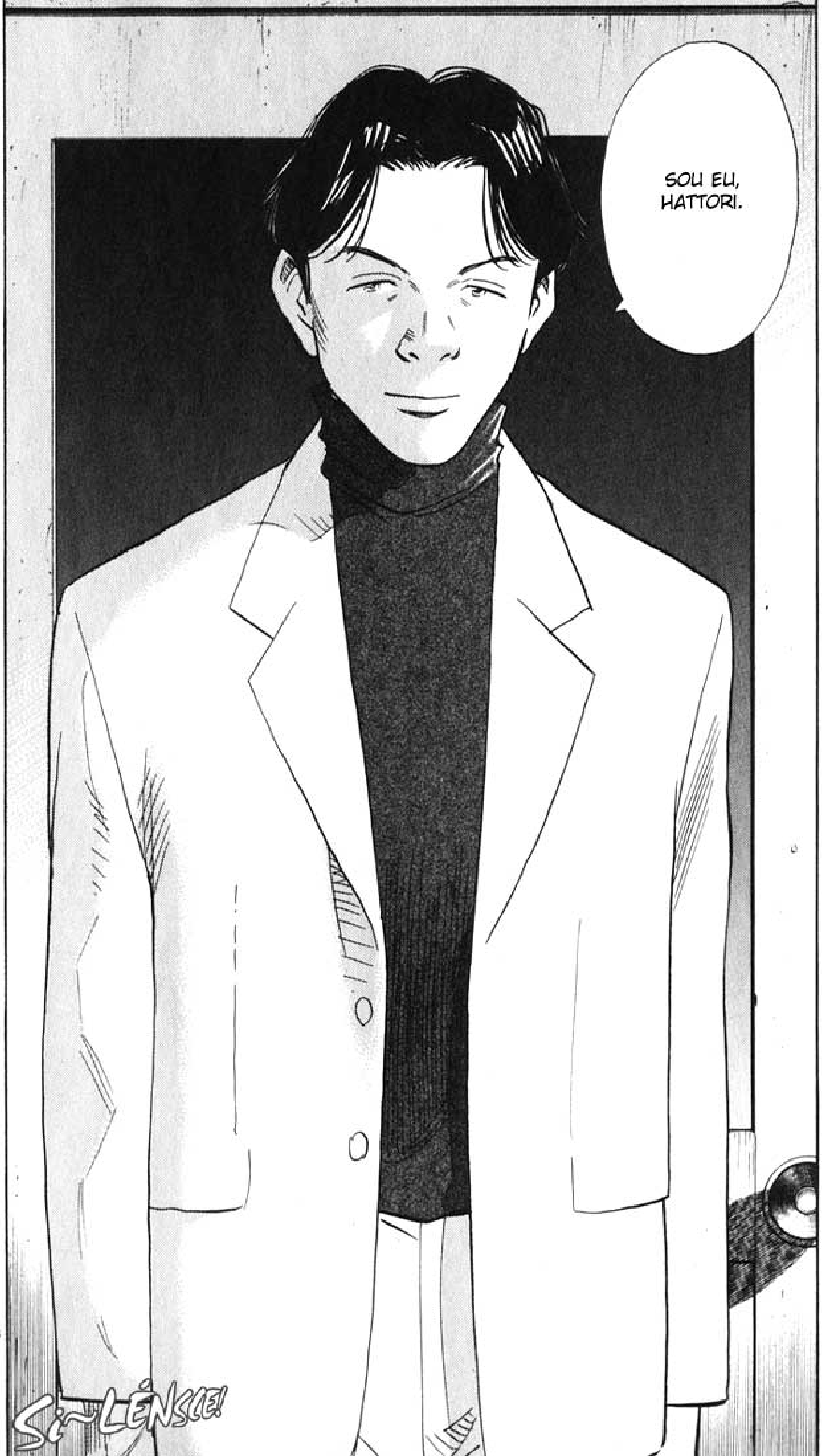

......!!
...Homem... Chuck...
Nova organização...
...rrotará os Tokyo Bombers...
É ELE, NÃO É?


O NOME DELE É CHUCK MANJOUME...
TENHO CERTEZA DE QUE ELE ESTÁ DIZENDO QUE VAI CRIAR UM NOVO TIME DE ROLLERGAME QUE DERROTARÁ OS TOKYO BOMBERS...
ASSISTI O VÍDEO VÁRIAS VEZES.
POR QUE ELE ENTRARIA EM UM NEGÓCIO TÃO ARRISCADO?
DIZEM QUE O SENHOR MANJOUME OBTEVE GRAU DE BACHAREL EM ECONOMIA NA FACULDADE DE NEGÓCIOS DE HARVARD E TRABALHOU COMO CONSULTOR DE NEGÓCIOS.
DESCOBRI COISA AINDA PIOR...
E...?
E...
FIQUEI REFLETINDO SOBRE ISSO...



16


E DE ONDE COMEÇO...?
SERIA UMA LONGA HISTÓRIA...
UM DIA...
ALGUÉM VEIO BATER A PORTA DE MEU ESCRITÓRIO...
TOC
TOC
ESTOU OCUPADO.
VOLTE DEPOIS.
É UM PRAZER REVÊ-LO.


SOU EU, HATTORI.
Si~LÊNSCIE!

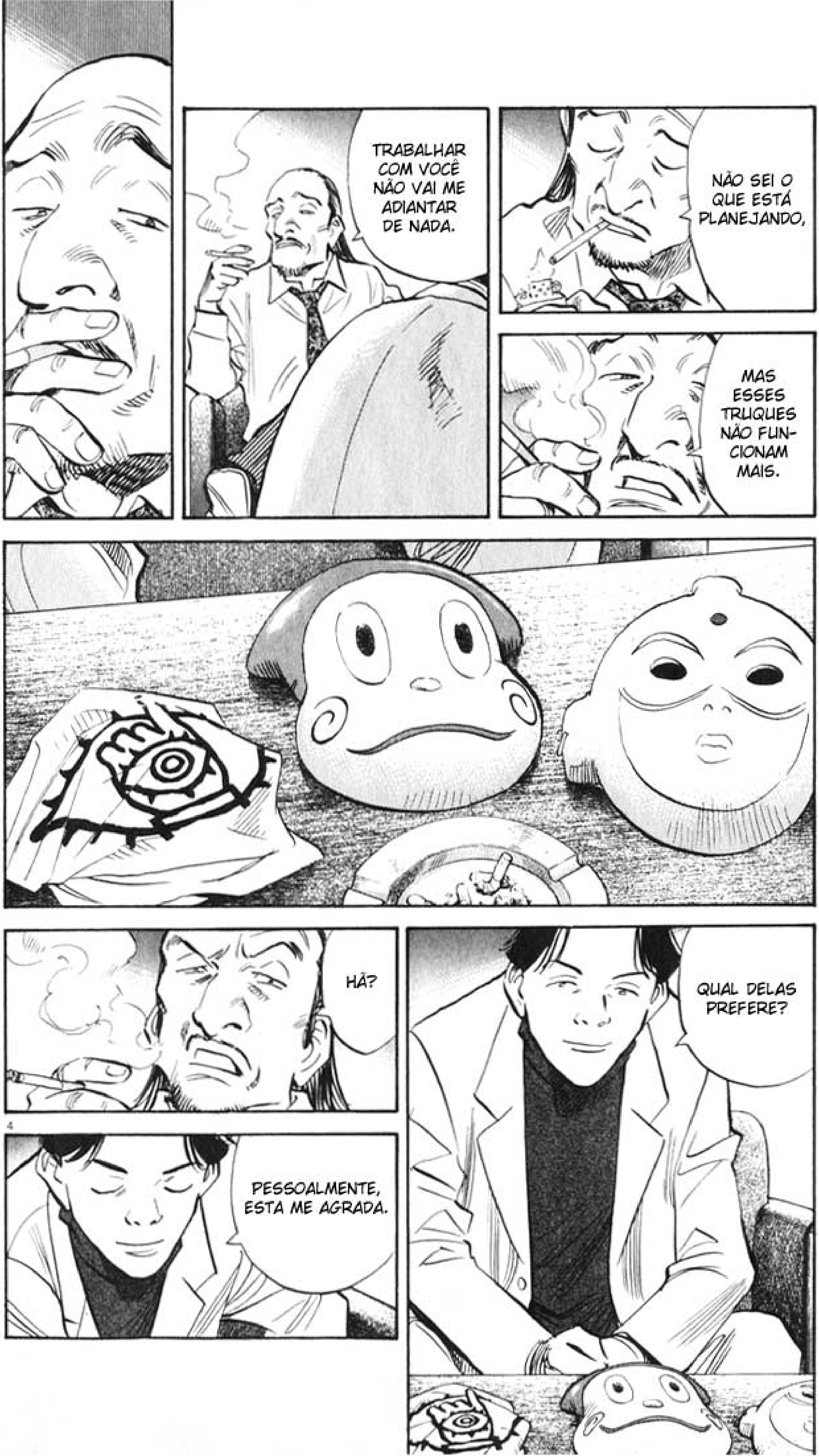

HATTORI...?
AH...
É... VOCÊ...
O MENINO...

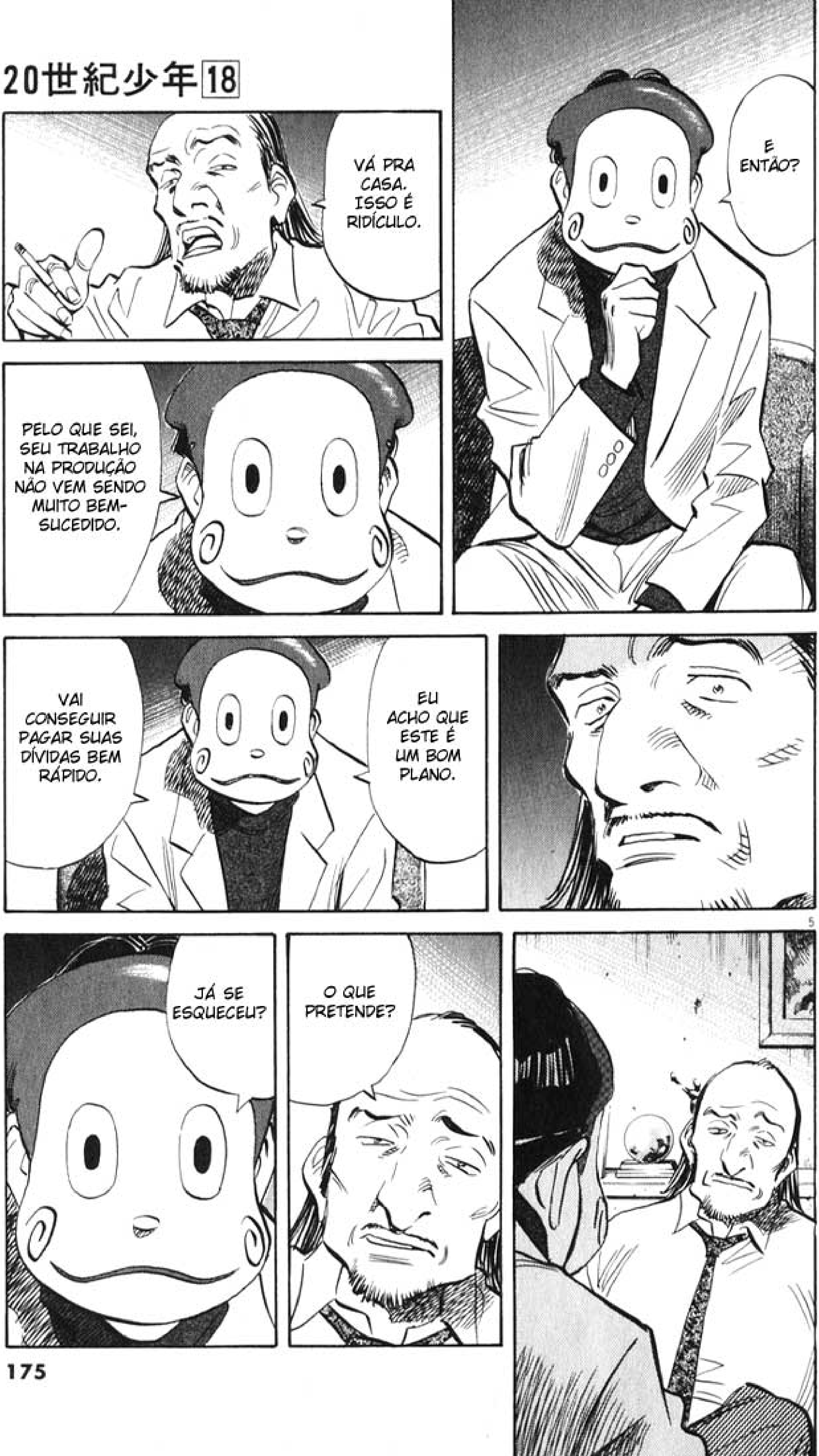


2 *MANJOUME ENTERPRISES*




COMO ASSIM?
OS MÉTODOS DO PROFESSOR PIERRE...
NÃO FUNCIONAM...
HÂ?
PODE AGRADAR A CENTENAS DE PESSOAS,
MAS NÃO A MILHARES.
O QUE ESTÁ TENTANDO DIZER?
MILAGRES DEVEM PROPORCIONAR MAIS ENTRETENIMENTO.


TRABALHAR COM VOCÊ NÃO VAI ME ADIANTAR DE NADA.
NÃO SEI O QUE ESTÁ PLANEJANDO,
MAS ESSES TRUQUES NÃO FUNCIONAM MAIS.
HÃ?
QUAL DELAS PREFERE?
PESSOALMENTE, ESTA ME AGRADA.


E ENTÃO?
VÁ PRA CASA. ISSO É RIDÍCULO.
PELO QUE SEI, SEU TRABALHO NA PRODUÇÃO NÃO VEM SENDO MUITO BEM-SUCEDIDO.
EU ACHO QUE ESTE É UM BOM PLANO.
VAI CONSEGUIR PAGAR SUAS DÍVIDAS BEM RÁPIDO.
O QUE PRETENDE?
JÁ SE ESQUECEU?



6


MUITO LONGA.
3,1415 92653 58979...
3238462 6433832 795028...
8419 7169...
Oooh!
399 3751 058...
Incrível! Está absoluta-mente certo!
Este menino é um FENÔMENO!
CLAP CLAP CLAP CLAP


É o menino prodígio que, da China, sabe o valor de pi com precisão de cem casas decimais! Sun Ji Xing!
O PEQUENOS TALENTOS EDIÇÃO INTERNACIONAL.
O VÍDEO É DE 1972.
LEMBRA-SE DESSE PROGRAMA?
NÃO...
EU VI UNS CEM EPISÓDIOS... É BEM ANTIGO...
NÃO TINHA MAIS NADA ME CHAMANDO ATENÇÃO...
E IA ACABAR ME DECIDINDO MESMO PELO ROLLERGAME COMO NOVO PROGRAMA... ATÉ QUE DESCOBRI...
...ISSO...

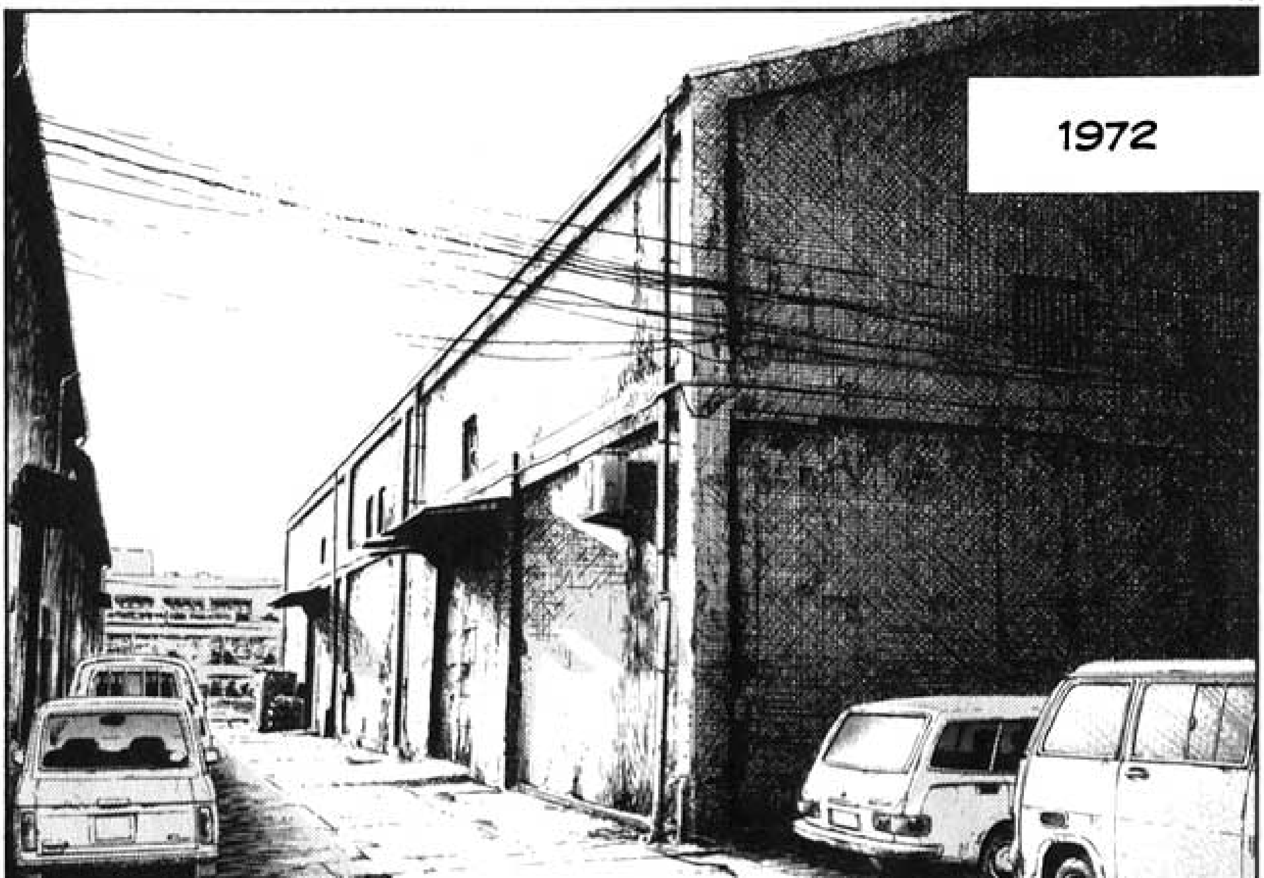

Certamente, algo ainda MAIS impressionante, eu lhes afirmo.
O quê?! E isto é sequer possível, Senhor Chuck?
E este foi outro GRANDE Pequenos Talentos.
O que veremos na próxima semana?
Sim. A seguir, teremos um menino com dons PSICOCINÉTICOS.
Ele é capaz de mover objetos com o poder da mente?!
!!
É mesmo?! Entortar colheres, como--
BZZZZ
Ele consegue entortar colheres.


O SENHOR MAN-JOUME...
DE NOVO...
NA SEMANA SEGUINTE...
E O PRÓXIMO PRO-GRAMA...?
NÃO FOI AO AR.
O PRO-GRAMA FOI CANCELADO.
CANCE-LADO...?
QUERIA SABER O QUE ACONTECEU, E FUI PESQUISAR.


FARSA ENVOLVENDO MENINO CAPAZ DE ENTORTAR COLHERES LEVA PROGRAMA AO LIMBO
"FARSA ENVOLVENDO MENINO CAPAZ DE ENTORTAR COLHERES LEVA PROGRAMA AO LIMBO"...
"FARSA ENVOLVENDO MENINO CAPAZ DE ENTORTAR COLHERES..."
"DESCOBRIU-SE QUE 'A', 12, QUE SUPOSTAMENTE ENTORTAVA COLHERES COM O PODER DA MENTE, ERA UM IMPOSTOR.
"O PEQUENOS TALENTOS INTERNACIONAL PROGRAMADO PARA IR AO AR NO DIA 10 PRÓXIMO FOI CANCELADO ANTES DA EXIBIÇÃO."
DE ACORDO COM JUNICHIRO MANJOUME, DA PRODUTORA DO PROGRAMA, QUE APRESENTOU 'A' AO PÚBLICO, O PROGRAMA FOI CANCELADO."


CRIAÇÃO DE UM NOVO TIME DE ROLLER-GAME...
BUSCA DE NOVOS TALENTOS INFANTIS...
MANJOUME ESTAVA ENVOLVIDO COM TUDO ISSO NA TELEVISÃO...
ESSA HISTÓRIA DE BACHARELADO EM ECONOMIA EM HARVARD...
CONSULTORIA DE NEGÓCIOS... SERÁ VERDADE?
EU DESCOBRI...
DESCOBRI ALGO... HORRÍVEL...
SÃO DE FATO DESCOBERTAS NOTÁVEIS. MAS SE ATÉ HOJE OS SEGREDOS FORAM MANTIDOS...
...TODOS OS QUE SABIAM DA VERDADE FORAM **SILENCIADOS**...


O QUE EU FAÇO?!
É UMA GRANDE DESCO-BERTA.
NÃO!
MAS O QUE MAIS ME PREOCUPA É...
SIM.
O GAROTO, "A"...

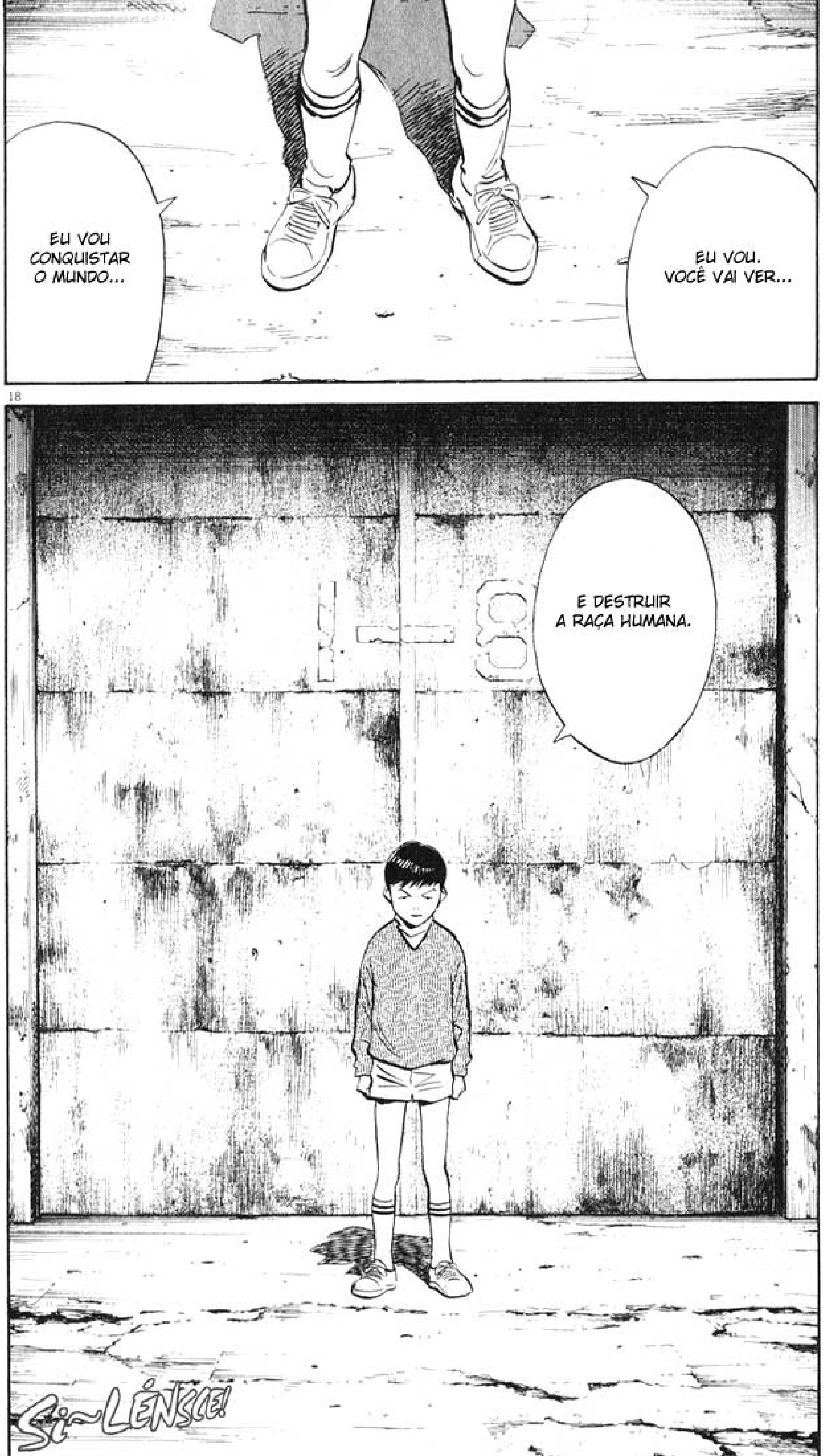

1972


O QUE VOCÊ QUER?
JÁ FALEI NO TELEFONE.
É SOBRE O PLANO.
HMF...
NÃO QUERO MAIS TE VER NA MINHA FRENTE, MOLEQUE.
PRA VOCÊ É FÁCIL. É MENOR, SEU NOME NÃO SAI NOS JORNAIS.
MAS O MEU ESTÁ LÁ, ESCANCARADO.
SUA BRINCADEIRA CUSTOU O MEU EMPREGO!


É ALGO TÃO REAL QUE VIRAM QUE ERA UM TRUQUE BARATO!
AH, NÃO!
NÃO É BRINCADEIRA.
NÃO FOI TRUQUE.
RIDÍCULO!
ISSO É ENTRE NÓS DOIS.
EU ENTORTEI MESMO A COLHER.
DEVIAM TER LEVADO AO AR, AO INVÉS DE CANCELAR O PROGRAMA.
EU FALEI PRA TODO MUNDO QUE IA APARECER NA TV.
MAS ME CHAMARAM DE MENTIROSO, ME HUMILHARAM E DISSERAM QUE EU NÃO IA NUNCA APARECER NA TELEVISÃO...


E DAÍ? E NÃO É VERDADE, POR ACASO?
E FICARAM FALANDO "APOSTO QUE ESSE MENINO, 'A', DO JORNAL, É VOCÊ"...
EU NÃO SOU "A"...
16
VINGANÇA.
E QUE PLANO É ESSE, ENFIM?
FUUU
EU VOU DAR CONTINUIDADE AO MEU PLANO.


VINGANÇA CONTRA TODOS OS QUE ME CHAMARAM DE MENTIROSO.
CONTRA TODOS OS QUE DISSERAM QUE EU ERA UMA FRAUDE.
CONTRA TODOS QUE ME HUMILHARAM.
DIVIRTA-SE.
E QUANDO CHEGAR A HORA DE COLOCAR ESTE PLANO EM AÇÃO, EU VOU PROCURÁ-LO!
VOCÊ VAI VER!
EU NÃO SOU UM MENTIROSO!
EU VOU COLOCAR MEU PLANO EM PRÁTICA!


EU VOU CONQUISTAR O MUNDO...
EU VOU. VOCÊ VAI VER...
E DESTRUIR A RAÇA HUMANA.
SI~LÊNSCE!


PODEMOS NOS TORNAR SUPER-HUMANOS.
MAS NÃO DEVEMOS TER PRESSA EM ATINGIR A PERFEIÇÃO.
POIS...
QUANDO SE ATINGE A PERFEIÇÃO...
...ALCANÇA-SE UNICIDADE COM O COSMO.

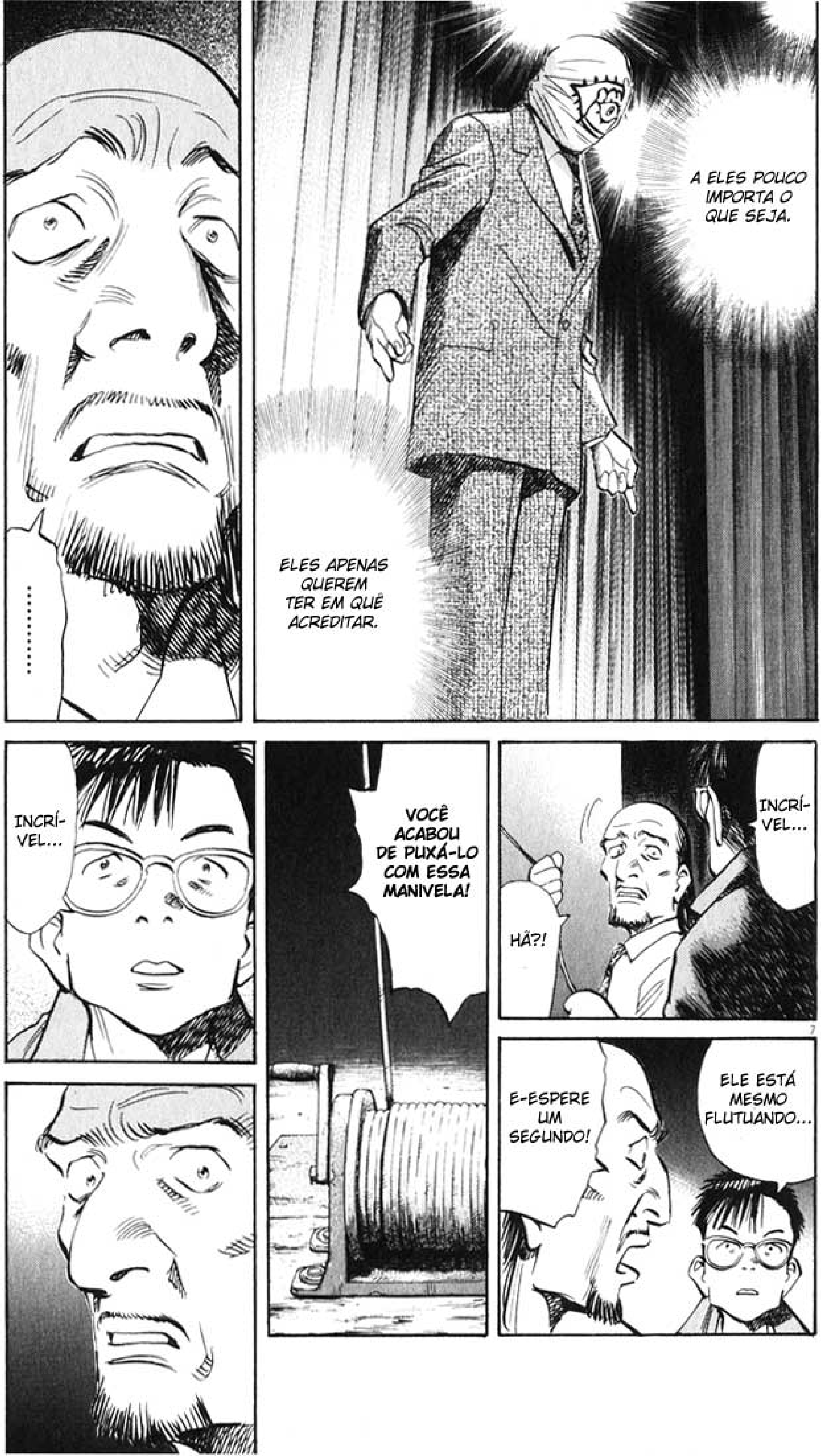

O QUE ISSO SIGNIFICA...?
E, ALÉM DISSO, QUEM VAI SER IDIOTA DE ACREDITAR NAS PALAVRAS DE UM HOMEM MASCARADO?!
JÁ ESTÁ QUASE NA HORA.
AH... SIM...
SEGURE AQUELE FIO ALI, SENHOR MANJOUME.
AH, SIM, ESSE...?
ESSE É O SINAL!
VAMOS!

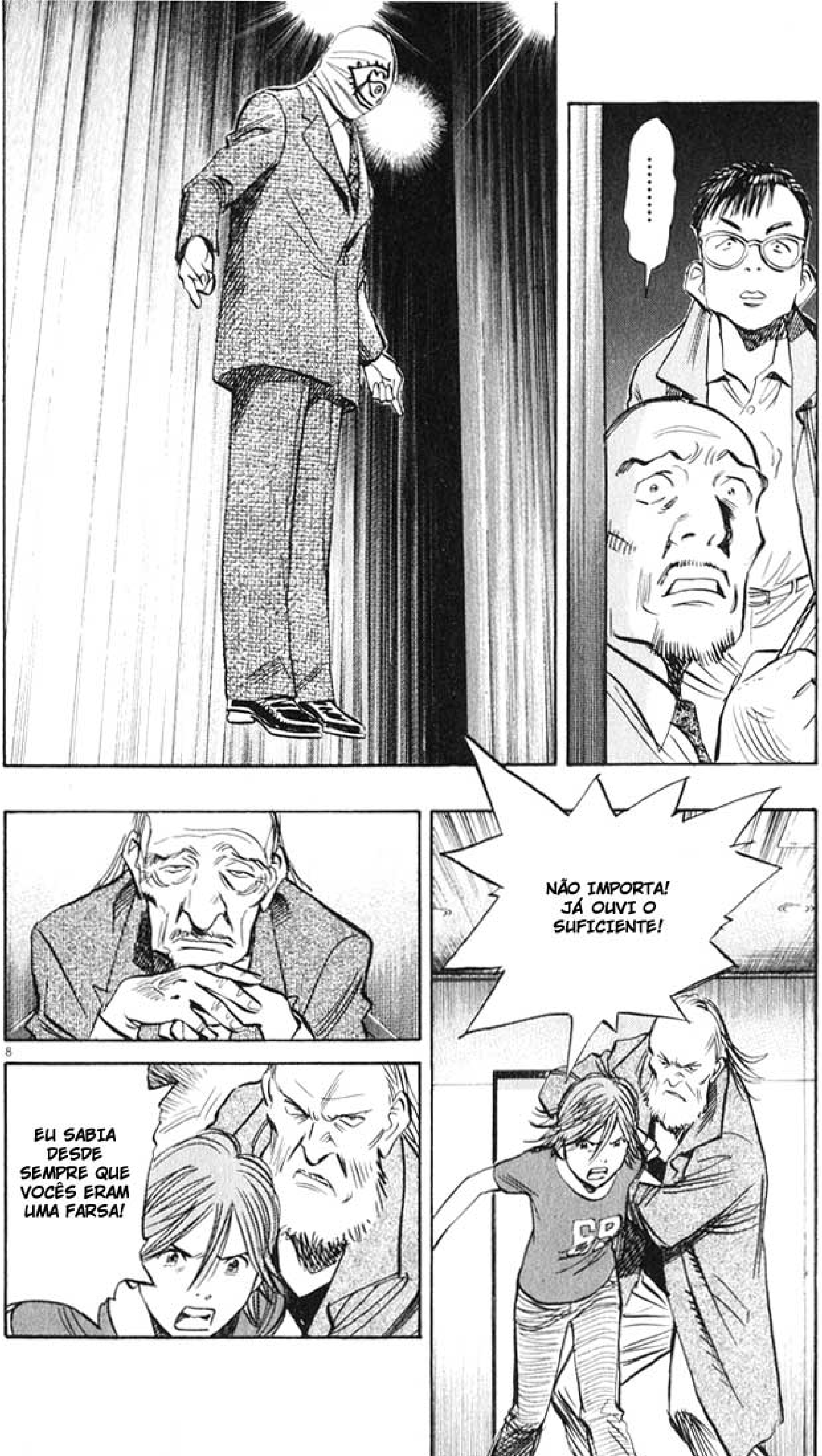

GRIII
GRIII
GRIII
UNGH!
SEGURE FIRME!
GRIII
GRIII
GRIII
AGH...
AH...
OH!


Si~LÉNSCE!
ELE ESTÁ FLUTUANDO...
Capítulo 203
ALGO QUE NÃO DEVE SER CONHECIDO


ISSO É UMA IDIOTICE!
ATÉ O PIOR DOS MÁGICOS SABE COMO CRIAR TRUQUES MELHORES...
CONTINUE PUXANDO...
SE ELE BALANÇAR NO AR, VÃO PERCEBER!
GR!!! GR!!!
S-SIM...
HÃ...?!


O--
O QUÊ...?!
ESSAS EXPRESSÕES... CRÉDULAS... PATÉTICAS...
ISSO NÃO IMPORTA.


A ELES POUCO IMPORTA O QUE SEJA.
ELES APENAS QUEREM TER EM QUÊ ACREDITAR.
..........
INCRÍ-VEL...
HÃ?!
VOCÊ ACABOU DE PUXÁ-LO COM ESSA MANIVELA!
INCRÍ-VEL...
ELE ESTÁ MESMO FLUTUANDO...
E-ESPERE UM SEGUNDO!


......
NÃO IMPORTA! JÁ OUVI O SUFICIENTE!
EU SABIA DESDE SEMPRE QUE VOCÊS ERAM UMA FARSA!


LIBERTE AQUELES QUE FORAM PRESOS!
NÃO FOMOS NÓS QUE SEQÜES-TRAMOS SEUS AMIGOS.
FOI A FORÇA DE DEFESA DA TERRA.
EU COMANDO O EXÉRCITO DA AMIZADE.
MAS NÃO SE PREOCUPE. INTERROGATÓRIOS SÃO MINHA JURISDIÇÃO.
SEJA COMO FOR, ESTÁ TENTANDO NOS COAGIR.

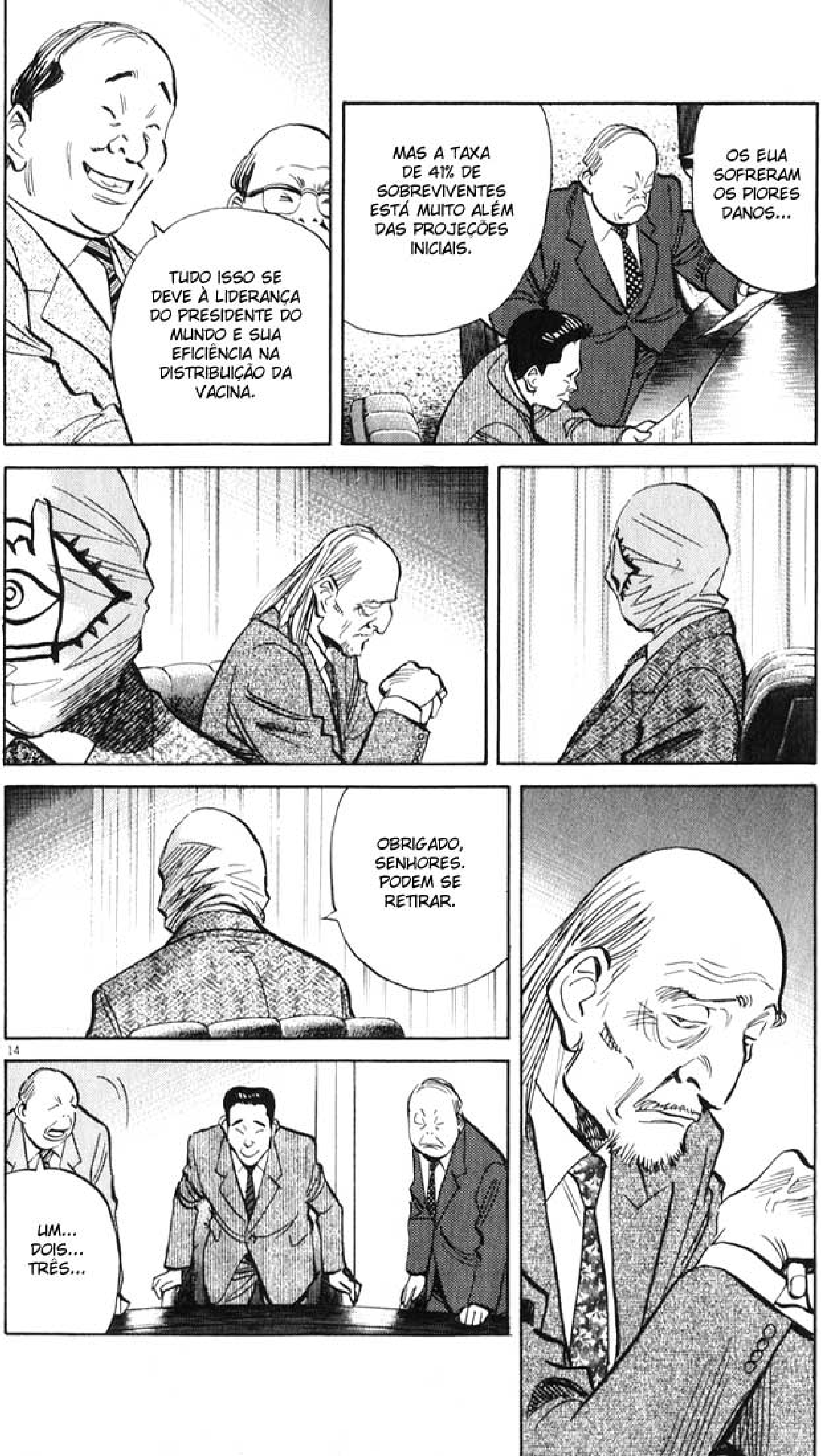

QUER QUE MATEMOS O "AMIGO" EM TROCA DAS VIDAS DOS AMIGOS DE KANNA...
E SUAS JUSTIFICATIVAS PARA ISSO SÃO UMA SÉRIE DE MENTIRAS DO "AMIGO".
ELE SEMPRE FORJA A PRÓPRIA MORTE E RETORNA À VIDA.
TORNA-SE CADA VEZ MAIS ENDEUSADO...
E DESTA VEZ QUER QUE O MATEMOS EM DEFINITIVO.
EM PROL DAS **SUAS** PRÓPRIAS AMBIÇÕES.
FORJAR A MORTE...
EU VI ISSO ACONTECER DIANTE DE MEUS OLHOS. FOI BEM CONVINCENTE.
NO ANO NOVO, EM 2015, NO LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS DA ESCOLA... ELE FOI BALEADO E MORTO DIANTE DE MEUS OLHOS.


E QUANDO A MÁSCARA FOI REMOVIDA, O ROSTO QUE SE VIU FOI O DE...
FUKUBEI.
SIM, ERA HATTORI.
O CORPO DE HATTORI.
......?
BRRR
BRRR
BRRR
TÊM CIÊNCIA DE QUE LUGAR É ESTE...?


É UM ABRIGO.
!!
CONSTRUÍDO COMPLETAMENTE ÀS PRESSAS...
TRÊS MESES ATRÁS, EM UMA REUNIÃO DE ROTINA...

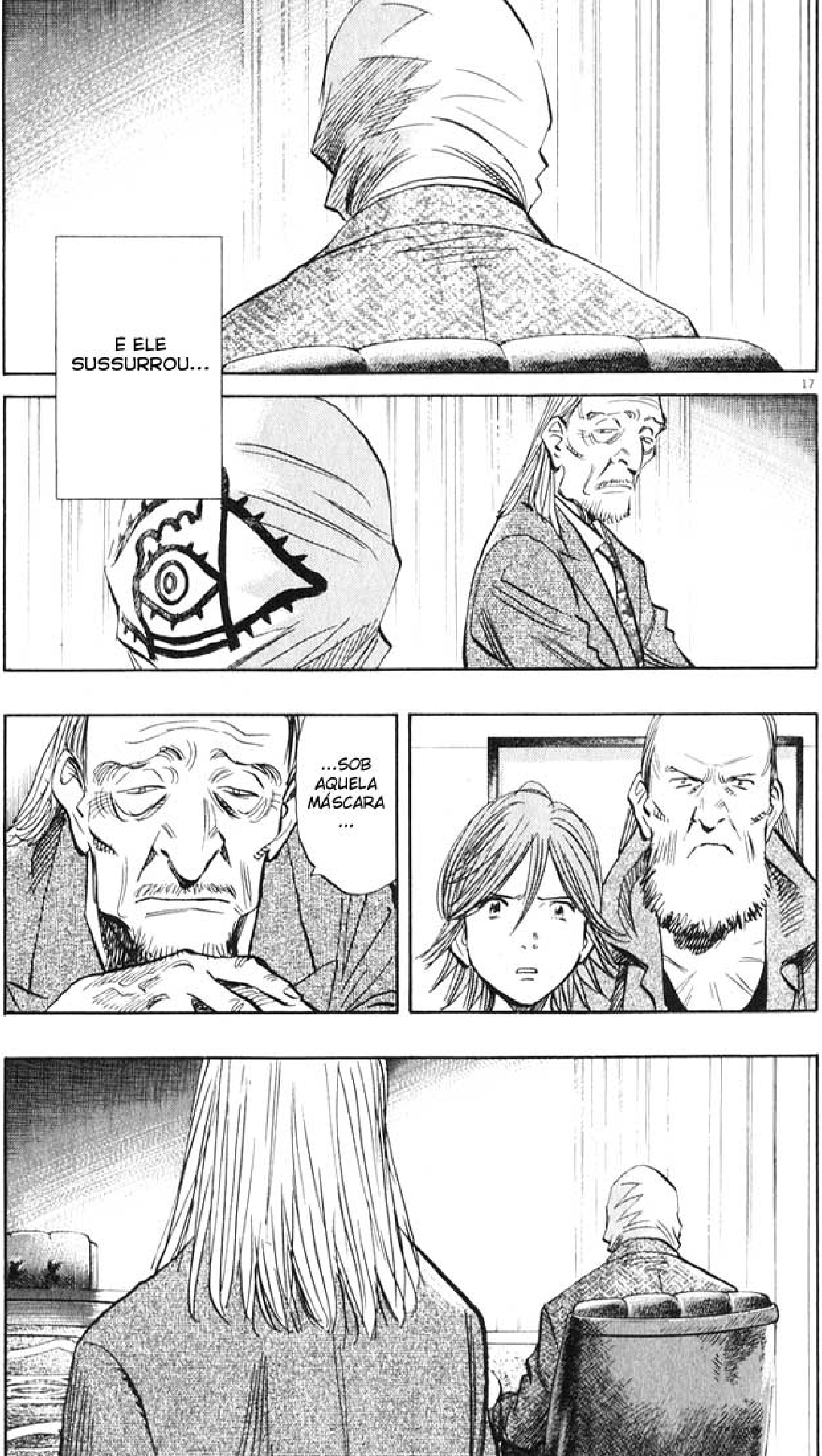


AS ESTIMATIVAS INICIAIS DE MORTOS SÃO MUITO MENORES QUE AS QUE CALCULAMOS PREVIAMENTE.
A TAXA DE SOBREVIVÊNCIA NA EUROPA É DE 48%...
13
AINDA NÃO TEMOS DADOS PRECISOS DOS PAÍSES ASIÁTICOS, MAS PODE-SE ESPERAR RESULTADOS SEMELHANTES.

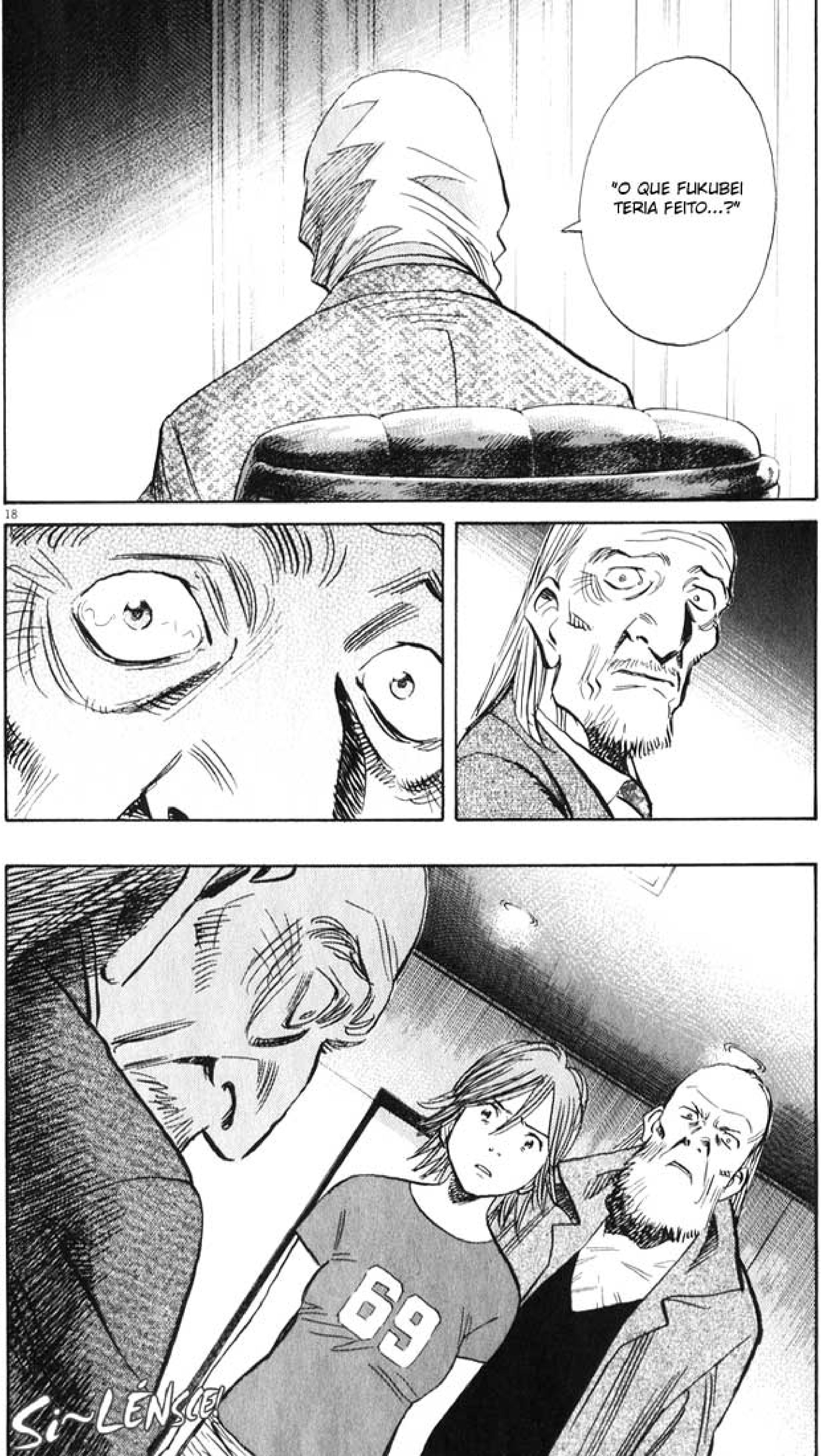

OS EUA SOFRERAM OS PIORES DANOS...
MAS A TAXA DE 41% DE SOBREVIVENTES ESTÁ MUITO ALÉM DAS PROJEÇÕES INICIAIS.
TUDO ISSO SE DEVE À LIDERANÇA DO PRESIDENTE DO MUNDO E SUA EFICIÊNCIA NA DISTRIBUIÇÃO DA VACINA.
OBRIGADO, SENHORES. PODEM SE RETIRAR.
UM... DOIS... TRÊS...


LONGA VIDA AO PRESIDENTE DO MUNDO!
VIVA!
BANZAI!
COM SUA LICENÇA.
15
SIM...


TANTOS SOBREVI-VENTES...
SERÁ...
NECES-SÁRIO REPETIR TUDO...?
NÃO...
JÁ CHEGA...



17



協力／長崎尚志

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 18 - FIM

20世紀少年 18 —みんなの歌—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186638-7

2005年4月1日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦沢直樹／スタジオ・ナッツ
© Naoki Urasawa／Studio Nuts　2005
発行者　笹原博

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'04年第37・38合併号～第41号、第44号～第47号、第49号～第51号掲載作品

連載担当／小田基行
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180－1－200）TEL 編集03（3230）5505 販売03（5281）3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186638 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。


男は今、
家路を急ぐ。
”ともだち“は
フクベエじゃない!?
衝撃の告白を受け、
カンナとオッチョは……
一方、矢吹丈は一路、
東京へ向かう——
浦沢直樹［20世紀少年］
大人気連載中
週刊
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
●毎週月曜日発売
発売日は地域により異なります。


NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
The guitar man is going down to Tokyo,
Then he arrives at the barrier town.
So many people
who tried to go through without a pass
are arrested and murdere
So many body
are carried and buried.
Who can change this horrible situation?
Who can break through the barrier station?
Who is waiting at the final destination?
19
帰ってきた男

9784091866394
1929979005054
ISBN4-09-186639-5
C9979 ¥505E
定価：本体505円＋税
雑誌 45706-39 小学館



20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

O homem do violão está a caminho
de Tokyo, quando chega a uma barreira.
Muitas pessoas que tentaram ultrapassá-la
sem permissão foram presas e mortas.
Muitos corpos foram carregados e enterrados.
Quem pode reverter esta horrível situação?
Quem pode ultrapassar a barreira?
Quem aguarda no destino final?



本格科学冒険漫画

20世紀少年

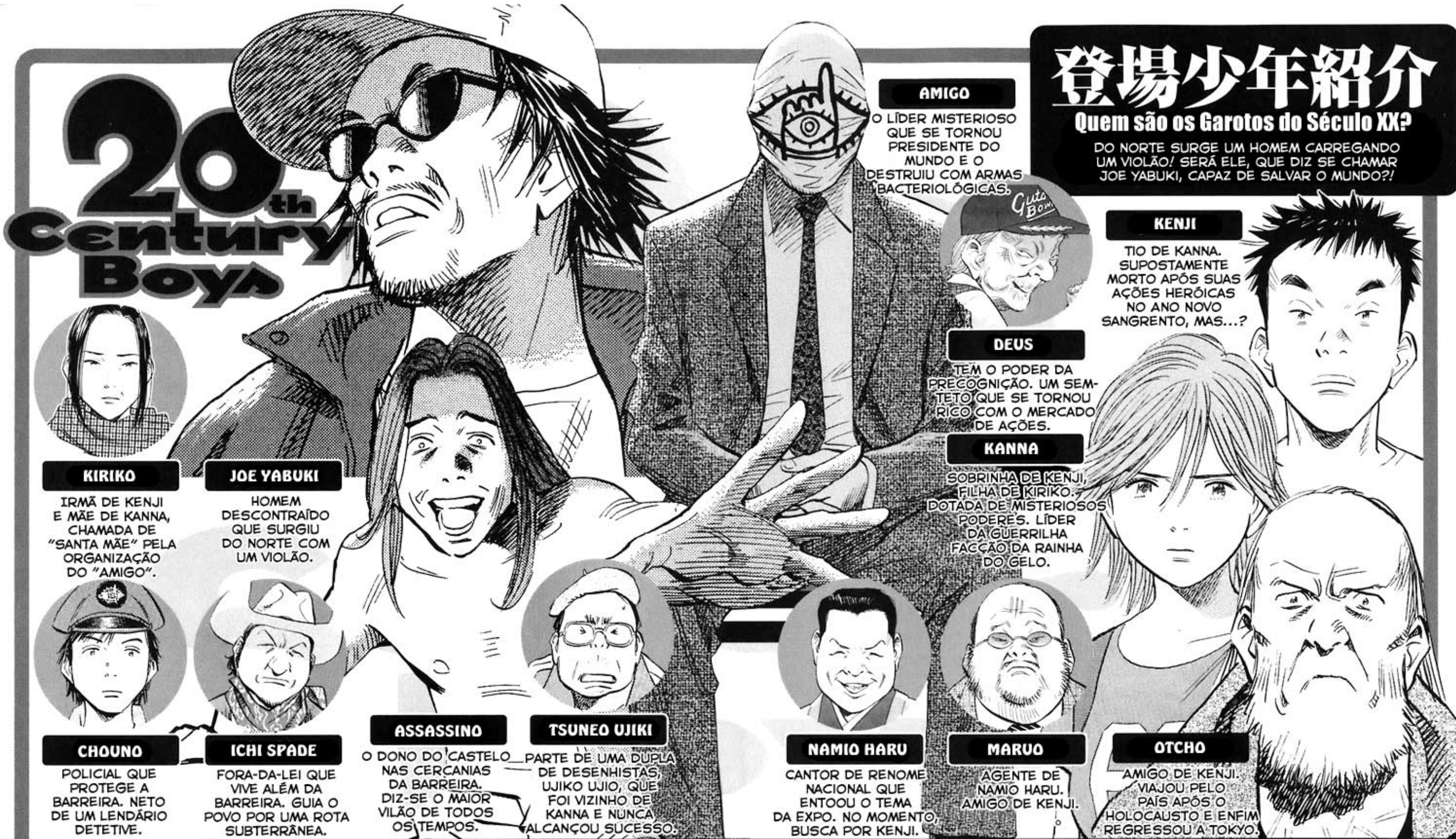
Twentieth Century Boys

19

帰ってきた男

浦沢直樹

O homem do violão está a caminho
de Tokyo, quando chega a uma barreira.
Muitas pessoas que tentaram ultrapassá-la
sem permissão foram presas e mortas.
Muitos corpos foram carregados e enterrados.
Quem pode reverter esta horrível situação?
Quem pode ultrapassar a barreira?
Quem aguarda no destino final?



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo", agora Presidente do Mundo, construiu um muro isolando a cidade de Tokyo. Kanna lidera a Facção Rainha do Gelo e se prepara para um levante armado. É quando surge ao norte um misterioso homem carregando um violão. Ele canta enquanto ultrapassa a barreira e ruma a Tokyo. Lá, Kanna, a líder de um grupo perseguido, descobre uma verdade chocante vinda de Manjoume, o braço direito do "Amigo"!

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 最後の獲物
Capítulo 204: O Toque Final — 7

第2話 どデカいものがやってくる
Capítulo 205: Algo Gigantesco se Aproxima — 25

第3話 スペードの市
Capítulo 206: O Ás de Espadas — 43

第4話 漫画家氏木氏の憂鬱
Capítulo 207: A Melancolia de Ujiki, o Mangaká — 61

第5話 突破者
Capítulo 208: Descoberta — 79

第6話 大脱走
Capítulo 209: Fugindo do Inferno 2 — 97

第7話 荒野の七人の侍
Capítulo 210: Os Sete Samurais da Selvageria — 115

第8話 見いーつけた
Capítulo 211: Te Achei — 133

第9話 後ろの正面
Capítulo 212: Por Trás — 151

第10話 最悪の男
Capítulo 213: Um Homem Terrível — 169

第11話 帰ってきた男
Capítulo 214: O Homem que Regressou — 187


QUEM É ELE...?
ANO NOVO, 2015...
FOI O DIA EM QUE HATTORI MORREU.
NÃO É?
ENTÃO...
QUEM É ELE...?
......



Capítulo 204
O TOQUE FINAL




EI...
AH...
SIM...?
COMO VAI A COLONIZAÇÃO DE MARTE?
BEM...
AINDA HÁ UM LONGO CAMINHO PELA FRENTE...
É MES-MO...?
É BOM QUE SE APRESSEM...


FUKUBEI JÁ TERIA COLOCADO ESTE PLANO EM AÇÃO.
O QUE VAI FAZER...?
AH... BEM...
DIGO ISSO POR-QUE...
O PROJETO DE EXTINÇÃO DA RAÇA HUMANA.


ESTE SERIA O ATO FINAL DELE...
SERIA...
...O TOQUE FINAL.
5
TOQUE FINAL...?
DO QUE ELE ESTAVA FALANDO...?


ELE ESTÁ SE CANSANDO DISSO...
POR FAVOR...
...MATEM-NO.


GLUB
AH!
AH...


OOOOPA!
SPLASH SPLASH
OLHA! PEGUEI MAIS UM!
OLHA SÓ COMO ESSE É GRANDÃO!
NÃO ACHA, SENHOR KENJI?
VOCÊ É **MESMO** O SENHOR KENJI,
NÃO É...?
HM?
O QUE FOI, PEGOU MAIS UM?


BOM... QUANDO EU FICAVA DE FOLGA, NÃO TINHA NADA PRA FAZER, SÓ A PESCA, E AÍ ACABEI FICANDO BOM NISSO...
VOCÊ...
É O KENJI, NÃO É?
AH...
SERÁ QUE ELE PERDEU A MEMÓRIA...?
MEU PAI...
HÃ?
MEU PAI ERA MEIO AVOADO. NUNCA DAVA PRA SABER SE ELE ESTAVA MESMO INTERESSADO EM BANCAR UM NEGÓCIO OU NÃO.



*AZUKI: UM TIPO DE FEIJÃO JAPONÊS


CHORANDO E GRITANDO, NA BEIRA DO RIO.
DESDE ENTÃO, ODEIO PESCA.
EXCETO ...
...POR UM PEIXE QUE EU QUERIA PEGAR...
ENTÃO ...
ELE NÃO TEM AMNÉSIA ...?
BOM...
?
ESTOU COM FOME. VAMOS FRITAR ESSES SEUS PEIXES AÍ.
CRECK


HMMM, ESTÃO UMA DELÍCIA!
ESTÃO MESMO.
HM...
HM?
ONDE ESTEVE ESSE TEMPO TODO?
POR AÍ.
POR AÍ ONDE ...?
PELO JAPÃO...
O PAÍS INTEIRO ...?
JÁ ATÉ PASSEI POR TOKYO UMA VEZ.
VOCÊ O QUÊ?!
...FOI A TOKYO?!

12


MAS...
EU FUGI.
AQUILO ESTAVA ME ENLOUQUE-CENDO.
EN-LOUQUE-CENDO...?
COME, SENÃO VAI QUEIMAR.
AH, SIM...
E O QUE FEZ DEPOIS DISSO?
DEPOIS DISSO...?



*MASUTATSU OYAMA, OU MASU OYAMA, 1923-1994, NASCIDO COREANO COM O NOME YEE HYUNG. EM 1937, FOI AO JAPÃO, ONDE MUDOU DE NOME. FUNDOU O ESTILO KYOKUSHIN, UMA MESCLA DE SHOTOKAN KARATE COM ESTILOS COREANOS. VENCEU 52 TOUROS DE MÃOS NUAS E ARRANCOU OS CHIFRES DE 36 DELES.


AH...
DERROTANDO URSOS,
QUEBRANDO PEDRAS COM AS MÃOS NUAS.
VOCÊ FEZ ISSO?
QUEM ME DERA...
...SE EU FOSSE FORTE ASSIM...

15


AH...
VOCÊ...
VOCÊ CONHECE KANNA ENDO?
ELA É AMIGA MINHA!
SE TOCAR PRA ELA SUA MÚSICA, ELA--
!!


VAMOS.
PRA ONDE ...?
TOKYO.
NÃO SOU BOM DE PESCARIA,
MAS TENHO UMA HISTÓRIA DE PESCADOR PRA VIVER EM TOKYO.
HEIN?
ZA
AH... ESPERA!


TEVE UM PEIXE QUE NÃO CONSEGUI PEGAR QUANDO ERA CRIANÇA.
UM PEIXE-COBRA LENDÁRIO NA PEDREIRA.

18


SERÁ QUE ELE AINDA ESTÁ LÁ?
ZAAA
COMO É QUE É?!


Si~LÉNSCE!
E DESDE QUANDO MINHA CASA VIROU SEU ESCONDERIJO?
AGRADECEMOS POR SUA AJUDA.
Capítulo 205
ALGO GIGANTESCO SE APROXIMA


PRODUTOR ASSISTENTE DO CANAL DE TELEVISÃO?
AH... SIM...
O QUE ELE FEZ?
VIU O QUE NÃO DEVIA.
DESCOBRIU O QUE NÃO DEVIA...
......
BOM, ESSE VELHO NÃO PODE FAZER NADA POR VOCÊ.
SE ALGUMA COISA ACONTECER, DEIXE-O UTILIZAR O CAMINHO SUBTERRÂNEO.
OS DOIS GAROTOS QUE TROUXERAM PRA CÁ SÓ SABEM COMER MINHA COMIDA...


AH...
SENHOR HARU! SENHOR MARUO!
NÃO AGÜENTO MAIS FICAR AQUI!
QUERO IR PRA CASA!
NÃO DIGA ISSO. VOCÊ E DAMIAN PRECISAM FICAR AQUI E OBSERVAR A SITUAÇÃO.
OLHA, EU NÃO SIRVO PRA BOLICHE.
DEPOIS DAQUELAS MEMÓRIAS HORRÍVEIS NA ATRAÇÃO VIRTUAL...
SÓ DE OLHAR PRA UMA BOLA DE BOLICHE EU TENHO CALAFRIOS!
PARE DE RECLAMAR DO BOLICHE, OU VOU JOGÁ-LA NA CALHA DA PISTA E MANDÁ-LA PRO INFERNO!
AAAI!
NOSSA, UMA PISTA DE BOLICHE...
COITADO. AGORA CAIU AQUI NESSE BURACO TAMBÉM.


É UM TÉDIO.
SABE, EU NUNCA JOGUEI BOLICHE...
HMF...
AS COISAS ESTÃO SE EVIDENCIANDO CADA VEZ MAIS RÁPIDO.
"EVI-DEN-CIAN-DO"...
A SO-CIEDADE DO AMIGO...
EU CONHECIA UMA JOGADORA PROFISSIONAL DE BOLICHE ANOS ATRÁS.
DIZIAM QUE ELA ERA UM GÊNIO...
EM UM JOGO, ELA ESTAVA NO LIMITE DE SUAS HABILIDADES ...
FAZENDO UM STRIKE APÓS O OUTRO, E ESTAVA PRA COMPLETAR UM JOGO PERFEITO...
SEGURA A BOLA ASSIM...


MAS NA TERCEIRA BOLA DA DÉCIMA JOGADA...
E AÍ JOGA ASSIM.
BRRRRRH
CRASH
ELA ERROU UM PINO E PERDEU O JOGO PERFEITO.
E O QUE ACHAM QUE ACONTECEU A ELA DEPOIS DISSO?
APOSENTOU-SE SEM NUNCA MAIS GANHAR UM JOGO SEQUER...
O EVIDEN-CIAMENTO DA SOCIEDADE DO "AMIGO" ...
...É CADA VEZ MAIOR.
Guts Bowl
O FIM ESTÁ PRÓXIMO.


TEVE UM SONHO ONDE VIU ISSO?
CRASH
NÃO ANDO MAIS TENDO DOS MEUS SONHOS RECENTEMENTE...
NÃO TENHO IDÉIA...
...NÃO TENHO IDÉIA DE COMO SERÁ O FIM.
6
ACHO QUE JÁ ESTOU PRA BATER AS BOTAS, HEHEHEHE...
AÍ VOCÊ FAZ ASSIM...
...E DEPOIS... ASSIM...?
GOOOO


CRASH
EEE
!?
HÃ?!
?
EI, VOCÊ É ÓTIMA!
AH, NÃO...
É QUE JOGUEI UM POUQUINHO NA ATRAÇÃO VIRTUAL.
EI!
HM?!


FAÇA ISSO DE NOVO.
MAS AGORA É ELE.
JOGUE A DROGA DA BOLA DE NOVO!
AH?! AAAI... QUE QUE DEU NELE...?
ANDE LOGO!
T-TÁ, TÁ BOM...
VOCÊ FAZ ASSIM...
DEPOIS ASSIM, E...
ASSIM!


CRASH
EEEE
CLAP CLAP
NOSSA!
HEHE HE...
AI!
VOCÊ É UMA DEUSA! UMA DEUSA ENVIADA PELOS CÉUS PARA ABENÇOAR ESTA PISTA!
O-O QUÊ...?!
PERAÍ... ISSO JÁ NÃO ACONTECEU ANTES...?!
ERA VOCÊ! ERA VOCÊ!!!


VOCÊ...! É A REENCARNAÇÃO DE RITSUKO NAKAYAMA!
O QUÊÊÊ ?!
DEUS!
CONSIGO OUVI-LOS! CONSIGO OUVIR OS GRITOS!
O FENÔMENO DO BOLICHE RENASCERÁ!
ENTÃO...
HÃ...?!
DEUS...
AINDA NÃO É O FIM?


EEEE
QUE GRITOS SÃO ESSES...?
ESTÁ A CAMINHO...
ALGO ESTÁ A CAMINHO...!
OOOOO



ALGO GIGANTESCO ESTÁ A CAMINHO...!
VEM CÁ, MEU AMOR.
DEIXA A GENTE TE FAZER UM CARINHO.
POR AQUI, SENHORES.
TEMOS OS MENORES PREÇOS DA CIDADE.



*REGIÃO ONDE SE SITUA TOKYO


AQUELA COISA ALI É O CASTELO DO EXÉRCITO DE KANTO.
街の灯
ヘルス
クラブ
アウトロー

14


ELES CONSTRUÍRAM O GRANDE MURO.


E NÃO DÁ PRA PASSAR PELA BARREIRA SEM UM PASSAPORTE.


PASSA-PORTE?
NÃO TEMOS NADA DISSO.
PRA ISSO SERVEM ESSES LUGARES.
通行手形
すぐできます
通行手形 タイプ写真
通行手形 承り
*PLACAS: PASSAPORTES
AQUI, MOÇO. BEM BARATINHO.
ACHO QUE VAMOS TER QUE ARRU-MAR UM, ENTÃO.
ACHO QUE NÃO VAI QUERER BEM AQUELA LOJA.
COMO ASSIM?
BOM DIA.
VRMMM
ACHO QUE CARA DO CAMINHONETE VAI PASSAR PELA BARREIRA.



すぐできます
VAMOS ARRUMAR UNS PASSAPORTES. AINDA TEMOS MUITO A PERCORRER.
EU NÃO TERIA TANTA PRESSA.
VOU DAR UMA OLHADA.
VRMMM
E-EI!
NOSSA, ISSO É MUITO MAIOR QUE A CANCELA DO NORTE...
É AQUELE CARRO ALI.

16


BAM
TODOS OS QUE FALSIFICAM PASSAPORTE ACABAM ASSIM...
ORA... MAIS TRABALHO...
E TENHO QUE ENTERRAR AQUI.


NÃO GOSTEI DISSO...

18


NÃO GOSTEI NADA DISSO...
GWOOOOOOOOOO
Si~LÉNSCE!


PASSAPORTE
Cópia não-autorizada ou alteração deste documento é crime grave previsto por lei.
Intendência do Exército de Fronteira de Kanto
ONODA KAZUHIRO
WAMXXP102600M1890101
PRONTINHO!
ENTÃO É ASSIM...
EU VOU CONSEGUIR MESMO PASSAR PELA BARREIRA COM ISSO?
SÓ PODE ESTAR BRINCANDO!
O PESSOAL POR AÍ FALSIFICA CARTÃO PRATA...
通行手形
各種承リ
AQUI EU MEXO COM CARTÃO OURO! OURO!
AH...
SE NÃO GOSTOU, PODE DEVOLVER.


QUANTO CUSTA?
50 YUURO, SENHOR.
N-NÃO... VOU FICAR COM ELE...
MUITO OBRIGADO.
通行手形・
通行証 各種 承り〼
お待たせしません
真すぐできます
ENTÃO AGORA ...
POSSO VOLTAR PRA TOKYO...
DON
AH!
VAMOS VER ESSE PASSAPORTE QUE VOCÊ ACABOU DE COMPRAR.
HÃ?!
DEIXE-ME VER.

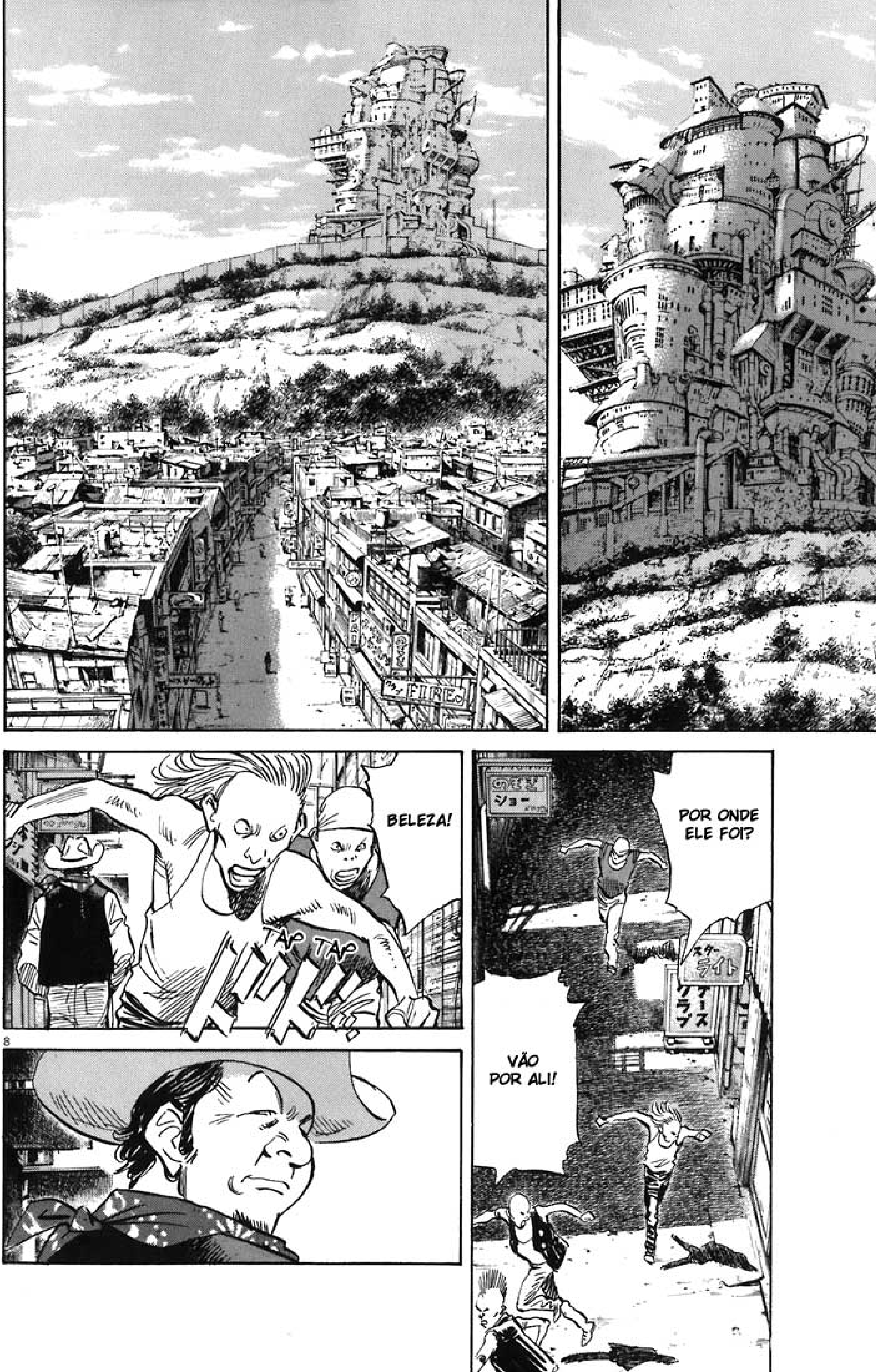

O QUÊ...? MAS ELE É MEU...
EU SÓ QUERO VER.
AH... SIM...
HMF...
ISSO NÃO VAI ADIANTAR.
O-O QUÊ?! O QUE VOCÊ VAI FAZER?!
PEGAR SEU DINHEIRO DE VOLTA.
O QUÊ?! M-MAS...
EI, VELHO!
O ÁS DE ESPADAS DE NOVO?!
VENDENDO ESSAS PORCARIAS DE NOVO?!


DEVOLVA O DINHEIRO DO HOMEM.
O-O QUÊ?!
CAMARADA, SE TENTASSE PASSAR PELA BARREIRA COM ESSA PORCARIA...
LHE DARIAM UMA CHUVA DE TIROS COMO PRESENTE.
AH--
O QUE VOCÊ DISSE?!
DODO
CHEGA DISSO, ÁS DE--
......
DEVOLVAM O DINHEIRO ANTES QUE O PESCOCINHO DELE VIRE UM MAR DE SANGUE.


MUITO OBRIGADO POR TUDO...
NÃO FOI NADA.
ERA UM CÓPIA TÃO MAL-FEITA ASSIM?
SIM. VOCÊ JÁ ESTARIA MORTO AGORA.
QUE PENA ...
ENTÃO... COM PRESSA DE IR A TOKYO?
SIM... EU FUI ENVIADO PRO CAMPO DE CONCEN-TRAÇÃO SOZINHO.
NÃO FAÇO IDÉIA DE O QUE ESTÁ ACONTECENDO COM MINHA ESPOSA E MEUS FILHOS...
SIM, É UMA PENA.
POR COINCIDÊNCIA, EU SEI COMO CHEGAR A KANTO SEM PASSAR PELA BARREIRA.
O QUÊ?! FALA SÉRIO?!


É SÓ PEGAR UMA CARONA COM AQUELE ÔNIBUS.
É O EXPRESSO ADIÓS.
Adiós.
E TEM UMA VAGA.
M-MUITO OBRIGADO!
QUANTO CUSTA?!
30 MIL.
SIM... PODE PEGAR ESSES...
NÃO.
MAIS 30 MIL.
AH--
BAM
Adiós.


VRMMM
7
Si~LÉNSCE!
ADIÓS.
Capítulo 206
O ÁS DE ESPADAS


FIRE
POR ONDE ELE FOI?
VÃO POR ALI!
BELEZA!
TAP TAP
ショー
スター ライト


AH
AH
AH
AH
O QUE VOCÊ FEZ COM ELES?!
E-EU NÃO SEI!
AH
E-ELES SAÍRAM ME ATACANDO, DO NADA!
CIDADE MALUCA...
A GENTE TEM QUE SAIR DAQUI.
CERTO. FIQUE PRA TRÁS, ENTÃO.
HÃ?!
EU VOU PRA TOKYO.


O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ?
D-DO QUE ESTÁ FALANDO? EU VOU COM V--
SH!
TAP
ZA
NÃO SE PREOCUPE, PODE SAIR.
NUNCA O VI POR ESSAS BANDAS. ESTÁ SOZINHO?
SIM.


DAN
CHK
QUE TAL UM PASSO À FRENTE?
JÁ DISSE QUE ESTOU SOZINHO.
O QUE VAI FAZER COM UM GUARDA-CHUVA QUEBRADO?


NÃO FAÇA ISSO!
SOU EU... SOU EU QUE ELES QUEREM, NÃO É?
D-DEIXE-O FORA DISSO!
HÃ?
HU... HUHU HUHU HU!
?
PODEM ENTRAR, HUHUHU.
O LUGAR É SEGURO.

12


EI, CAMARADA, ACHO QUE VAI QUERER USAR ISSO AQUI.
AH...
BAF
RECOMPENSA
100000 YUURO
POLICIAL
TRAIDOR
SHOUHEI CHOUNO (27)
Estatura mediana
Caso veja este homem, contate o Exército de Kanto imediatamente



*GALAXY EXPRESS 999, DE LEIJI MATSUMOTO (CRIADOR TAMBÉM DE PATRULHA ESTELAR). CHOUNO ESTÁ VESTIDO DE MANEIRA IDÊNTICA AO PROTAGONISTA DE 999, TETSURO.


NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS, 3000 JÁ TENTARAM PASSAR PELA BARREIRA COM AS FALSIFICAÇÕES, E TODOS FORAM MORTOS, EXCETO UM.
AH...
ENTÃO VOCÊ BANCA O COIOTE PRO POVO DE TOHOKU, É ISSO?
DÊ O NOME QUE QUISER.
E QUAL É A PROBABILIDADE DE TER SUCESSO COM O SEU MÉTODO?
DUAS EM CINCO.
SINCERA-MENTE...?
E... E AS OUTRAS TRÊS POSSIBILI-DADES?
É MUITO MELHOR DO QUE TENTAR UM PASSAPORTE FALSO.
COMO ASSIM HOUVE UMA PESSOA QUE CONSEGUIU PASSAR?


BOM, HAVIA UM FALSIFICADOR EXCELENTE.
ELE FEZ UMA CÓPIA PERFEITA.
AINDA ESTÁ NA CIDADE,
MAS SE APOSENTOU.
E O QUE ELE ESTÁ FAZENDO AGORA?
LEVE-ME ATÉ ELE.
POR QUE TANTA INSISTÊNCIA EM PASSAR PELA BARREIRA?
PORQUE NÃO GOSTO DISSO.
NÃO GOSTO DESSA HISTÓRIA DE BARREIRA. ATIRAR PRA MATAR EM QUEM TENTAR PASSAR.
NÃO GOSTO DE NADA DISSO.

16


E NÃO ACEITO ORDENS QUE TENTEM RESTRINGIR DE ONDE VENHO E PRA ONDE VOU.
SIGAM-ME.


GAAAN
GAAAN
GAAAN
GAAAN
ABRA, FALSIFICADOR! SOU EU, ÁS DE ESPADAS!
CRAAA
NÃO ME ENCHA O SACO! EU NÃO MEXO MAIS COM ISSO.
PERMITAM-ME APRESENTÁ-LOS AO FALSIFICADOR...
NÃO! EU SOU UM DESENHISTA DE MANGÁS! UM MANGAKÁ! TSUNEO UJIKI!
Si~LENSCE!


UJIKI...
...O MANGAKÁ...?
Capítulo 207
A MELANCOLIA DE UJIKI, O MANGAKÁ


VOCÊ ERA O CARA QUE MORAVA NA PENSÃO TOKIWA...?!
HÃ?
O QUÊ? VOCÊ O CONHECE?
NÃO... MAS ELE ERA VIZINHO DA KANNA...!
!!
GH
AH!
ELE É UM GRANDE FÃ SEU.
HÃ...?
Q-QUEM SÃO VOCÊS... O QUE QUEREM AQUI...?

2


NÉ?
HÃ?
QUANDO ELE DESCOBRIU QUE VOCÊ ESTAVA MORANDO AQUI, CISMOU DE VIR.
VEJA, É O ATELIER MÁGICO DO GRANDE ARTISTA.
AH... EI, ESPERE...!
VEJA! O TRABALHO DO GRANDE ARTISTA, EM ARTES ORIGINAIS!
NÃO ENCOSTE EM NADA!
3
QUAL DOS MANGÁS DELE ERA SEU FAVORITO? O DE BOXE, NÃO É?
HÃ?
EU SÓ PUBLIQUEI UMA COMÉDIA ROMÂNTICA!
SIM, ISSO MESMO, A COMÉDIA ROMÂNTICA.
É QUE ELA ERA PROFUNDA COMO UM CRUZADO DE DIREITA!


CONSIGA UM AUTÓGRAFO DELE.
HMF, O MALDITO FOI JÁ ENTRANDO...
UUUUUU
UUUUUU
UM ATAQUE...
EI, GAROTO, MELHOR SUMIR LOGO DAQUI.
HÃ?
É A BRIGADA DE APREENSÃO DO EXÉRCITO DE KANTO.
E VOCÊ É UM HOMEM PROCURADO, NÃO É?
O-O QUE EU--?
SIGA-ME.


ELE ERA VIZINHO DA KANNA...
É-É VERDADE...
EU TE ARRUMO UM AUTÓGRAFO.
AH, MAS...
VAI LOGO.
EU VOU DEPOIS.
AAAH!
VOCÊ DESENHA MUITO BEM.
BOM... SOU UM MANGAKÁ...


BOA DIAGRAMAÇÃO.
OBRIGADO.
O QUE ACONTECE NA HISTÓRIA DEPOIS DISSO?
HÃ?
A HISTÓRIA PARECE BOA. O QUE VEM A SEGUIR?
BOM... ANDO COM UNS PROBLEMAS DE CRIATIVIDADE...
AH...
MEU PARCEIRO ESTÁ EM TOKYO.
PARCEIRO?


SEMPRE FIZEMOS OS MANGÁS JUNTOS...
ACHO QUE, SE ESTIVÉSSEMOS JUNTOS, PODERÍAMOS CRIAR UMA EXCELENTE HISTÓRIA...
TRÊS ANOS ATRÁS, EU SOUBE QUE MINHA MÃE, EM MIYAGI, ESTAVA COM SAÚDE FRÁGIL, E VOLTEI PRA VÊ-LA. E AÍ VEIO O VÍRUS...
ANTES QUE EU CONSEGUISSE VOLTAR PRA CASA, LEVANTARAM OS MUROS E CONTROLARAM A ENTRADA E SAÍDA DE TOKYO...
E DAÍ ACABOU SEPARADO DE SEU AMIGO...
SIM...
ESPERO QUE ELE ESTEJA BEM...
PORQUE AÍ PODEREMOS VOLTAR A FAZER NOSSOS MANGÁS...


ANDOU FAZENDO PASSAPORTES FALSOS, NÃO FOI?
ENTÃO É ISSO QUE QUER...
POR QUE PAROU?
VÁ EMBORA.
POR FAVOR, VÁ EMBORA.
ALGUÉM CONSEGUIU ATRAVESSAR A BARREIRA VIVO, NÃO FOI?


EU FALSIFIQUEI TRÊS.
UM CONSEGUIU PASSAR...
OS OUTROS DOIS NÃO CONSEGUIRAM...
E ESSES DOIS FORAM ASSAS-SINADOS.
POR MINHA CAUSA!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?!


SHF
SHF
NÃO FIQUE MEXENDO NO MEU LIXO!
!!
UM PAS-SAPORTE PELA METADE.
通行
VOCÊ AINDA ANDA FAZENDO DELES...
EU SOU DESENHISTA...
NÃO UMA MÁQUINA DE XEROX...


NÃO CONSIGO DESENHAR EXATAMENTE A MESMA COISA CEM VEZES!
CONSEGUE, SIM. BEM AÍ NESSE MANGÁ. É A MESMA CARA, O TEMPO TODO!
NADA DISSO! OS ROSTOS DOS PERSONAGENS MUDAM COM SUAS EXPRESSÕES!
PODEM PARECER IGUAIS PRA ALGUÉM QUE NÃO ESTÁ ACOSTUMADO, MAS--
AH, ENTENDI...
HÃ?
COM MÚSICA É A MESMA COISA. ASSIM, NÃO É?
TCHLAN
AH...
SUDDA-RARAAA... ♬
CHAN CHAN
GUTTA-RARAAA... ♬
ASSIM, VIU?
...AGORA, ESCUTE DE NOVO.

11


CHAN CHAN
SUDDA-RARAAA... ♫
GUTTA-RARAAA... ♫
VIU?
HÃ?
TOTALMENTE DIFERENTE, NÃO É?
PRA MIM FICOU A MESMA COISA...
AH!
SEU IDIOTA! É IMPOSSÍVEL TOCAR A MESMA COISA DUAS VEZES.CADA VEZ É UMA MÚSICA NOVA!
PODE ACHAR QUE É DIFERENTE PRA QUEM ESTÁ TOCANDO OU DESENHANDO.
MAS PRA QUEM ESTÁ SÓ VENDO, É TUDO A MESMA COISA.
A-ACHA MESMO...?
ACHO, SIM.

12


WILD BUNCH
SALOON
LAGER
BEER
精力薬
.........
BAAAM


É A POLÍCIA DO EXÉRCITO DE KANTO!
!!
ZA
!!
FOMOS INFORMADOS QUE UM HOMEM PROCURADO ESTÁ AQUI!



15


EI!
BAM
E-ESPEREM... NÃO...!
MUITO OBRIGADO...
SEUS 100 MIL YUURO. AGRADECEMOS PELA AJUDA.
QUE BARBADA!


AQUI...
É O MELHOR QUE JÁ FIZ, NA MINHA OPINIÃO...
PASSAPORTE
Cópia não-autorizada ou alteração deste documento é crime grave previsto por l
Intendência do Exército de Fronteira de Kanto
姓
名
ORA, NADA MAU.
É...
SÓ PRECISA COLAR A FOTO E ESCREVER O NOME?
BOM, SIM...
ESCREVA MEU NOME.
HÃ?

17


EU VOU LEVAR AQUELES RASCUNHOS COMIGO.
AH... O QUE VAI FAZER...?
LEVAR PRO SEU AMIGO, EM TOKYO.
HÃ...?! M-MAS, ISSO NÃO--
É O MELHOR QUE VOCÊ JÁ FEZ, NÃO É?
V-VOCÊ VAI MORRER...!
NÃO. VOLTO NUM INSTANTE.
Si~LÉNSCE!
SSAPORTE
Cópia não-autorizada ou alteração deste documento é crime grave previsto por lei.
Intendência do Exército de Fronteira de Kanto

18


ANDA LOGO COM ISSO!
TOOF
TODOS OS REMÉDIOS A PREÇOS POPULARES
AN-FETA-MINAS EM ESTO-QUE
NOVOS CAR-REGA-MEN-TOS!
薬
眼科
薬 安いくすり
CRASH
AAAH!
ONDE ESCONDEU, HEIN? TRAGA PRA CÁ!
E-EU JÁ DISSE... NÃO TENHO MAIS...


NÃO ME VENHA COM ESSA CONVERSA, OU EU VOU EXPLODIR SUA CABEÇA!
É VERDADE! VOCÊ PEGOU OS ÚLTIMOS DA OUTRA VEZ!
MERDA ...
AH
AH
MAIS ALGUMA COISA?
HÃ?
TEM ALGUMA OUTRA COISA?
WILD BUNCH SALOON

2


GSH
GSH


Si~LÉNSCE!
GSH
GSH
Capítulo 208
DESCOBERTA


CHANK
OLHO DE COBRA...! TUDO MEU!
AH, PORRA!
POR FAVOR! POR FAVOR, NÃO FAÇA ISSO!
NÃO VAI CONSEGUIR PASSAR COM ISSO!
EU NÃO QUERO MAIS SENTIR CULPA PELA MORTE DE NINGUÉM!
VAI OUTRO SE MATAR NA FRONTEIRA.
VAI PREPARANDO LOGO O INCENSO PRA ORAR PELA ALMA DELE.
NÃO FIQUEM AÍ SÓ OLHANDO! ME AJUDEM A PARÁ-LO!


DEIXA ELE, ELE QUER, UÉ... É CULPA DELE SE QUISER MORRER!
HAHAHA! EI! QUEM QUER APOSTAR?
OPA, TÔ NESSA!
TÁ
TÁ
EU TAMBÉM!
APOSTO QUE ELE LEVA BALA NA PRIMEIRA BARREIRA!
ACHO QUE ELE LEVA TIRO ASSIM QUE PASSAR PELA BARREIRA!
EI, NINGUÉM VAI APOSTAR QUE ELE VAI PASSAR?!
ASSIM NÃO DÁ PRA TER APOSTA!
NINGUÉM VAI APOSTAR QUE ELE VAI SOBREVIVER?
QUANTAS PESSOAS TEM NESSA CIDADE?
UMAS DUZENTAS...
ESTÃO TODOS PRESOS AQUI, TENTANDO VOLTAR PRA TOKYO...


ESSA BARREIRA É IMPENE-TRÁVEL...
MAS AÍ ACORDAM PRA REALIDADE.
TODOS QUEREM VER AS FAMÍLIAS. QUEREM IR PRA CASA... TODOS TÊM SEUS SONHOS...
E MEUS PASSAPORTES FALSOS NÃO VÃO AJUDÁ-LO EM NADA!
A OUTRA PESSOA SÓ PASSOU POR SORTE!
OS OUTROS DOIS MORRERAM!
POR FAVOR! NÃO!
AH...


APOSTO 100 MIL QUE ELE MORRE.
SINTO MUITO. FECHAMOS AS APOSTAS.
TSC!
POR FAVOR, PARE!
AH
AH

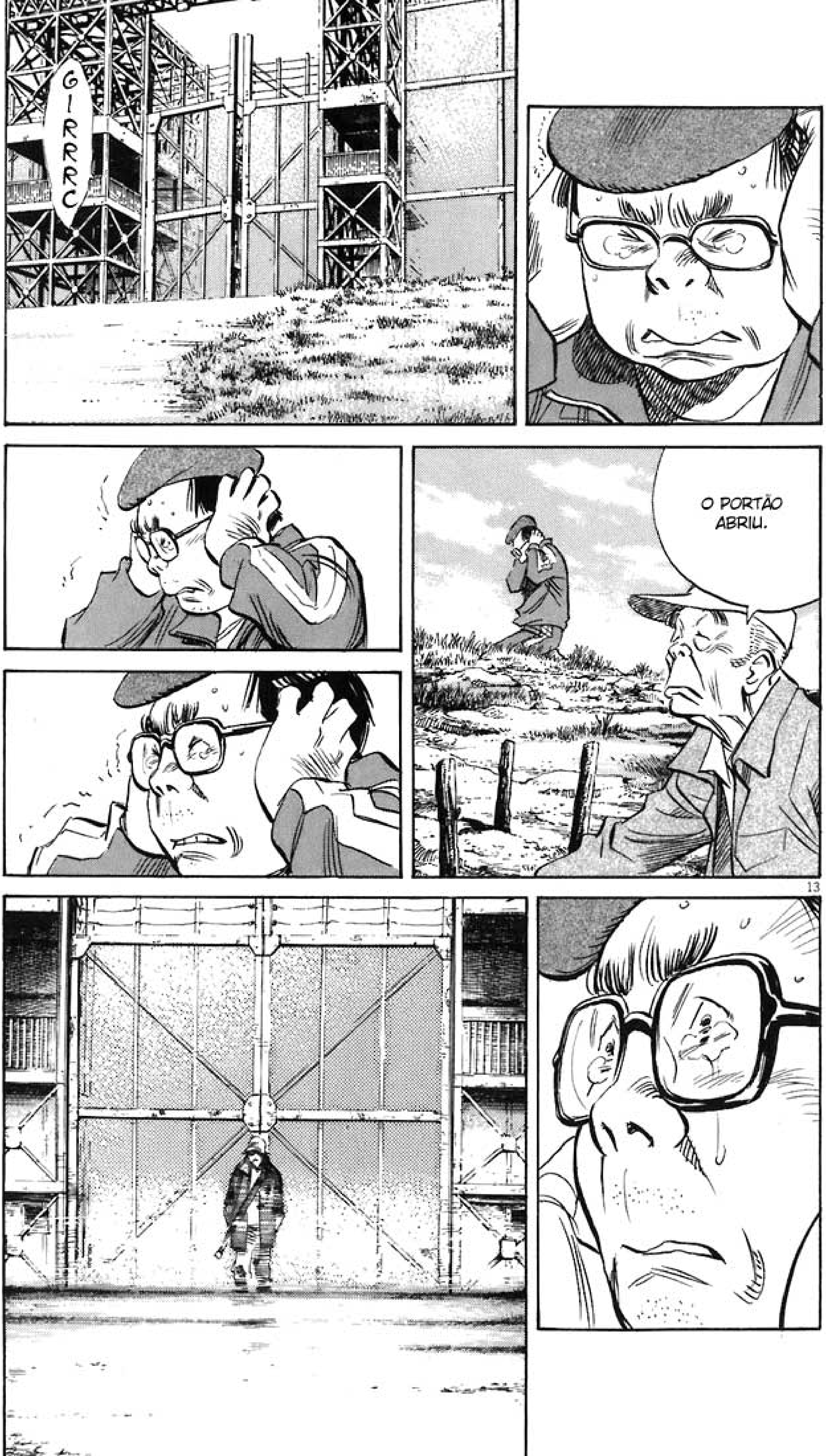

ATÉ.
EU LEVO OS RASCUNHOS PRO SEU PARCEIRO EM TOKYO.
AAAAH!
POR FAVOR! NÃO FAÇA ISSO...!!!
AH
AH
ZA
ORA, ESSA... MAIS TRABALHO.
ZA
NÃÃÃÃO!
8
NÃO FAÇA ISSO...
EU IMPLORO!


AAALTO !
APRESENTE PASSAPORTE !
SEU NOME?
JOE YABUKI.


DON DON
DON DON
DON DON
VROOOM
O TIRO... LÁ VEM O TIRO...
KAAAASH
?


BOM, ELE PASSOU PELO PRIMEIRO PORTÃO.
MAS ATÉ QUE ACONTECE BASTANTE.
TEM UMA GUARITA BEM MAIS RÍGIDA DO QUE ESSA ANTES DA SEGUNDA BARREIRA...
E AÍ... BAM!
ZA
AH...
NÃO, NÃO, NÃO...
NÃO QUERO OUVIR ISSO!
É MINHA CULPA... TUDO MINHA CULPA!
OUTRA PESSOA VAI MORRER...
ZA
ZA


HORA DA CONTAGEM REGRESSIVA!
5,
4,
3,
2,
FLIP


GIRRRC
O PORTÃO ABRIU.
13


ZA
ZA
O QUÊ ...?
O QUE ACONTECEU?!
EU PASSEI.
HÃ?!


PASSAPORTE
ÓTIMO TRABALHO.
HÃ?!
ELE PASSOU!
SÉRIO?!
PORRA, NÃO OUVI TIRO NENHUM!
E POR QUE ELE VOLTOU, ENTÃO?!
TEM MERDA NA CABEÇA?!
!?


ZA
ZA
ZA
16
SE NÃO VAI USAR ESSE PASSAPORTE...
TALVEZ POSSA ME EMPRESTAR.
VEJA, TENHO BASTANTE DINHEIRO.
O DINHEIRO QUE GANHOU VENDENDO MEU AMIGO.

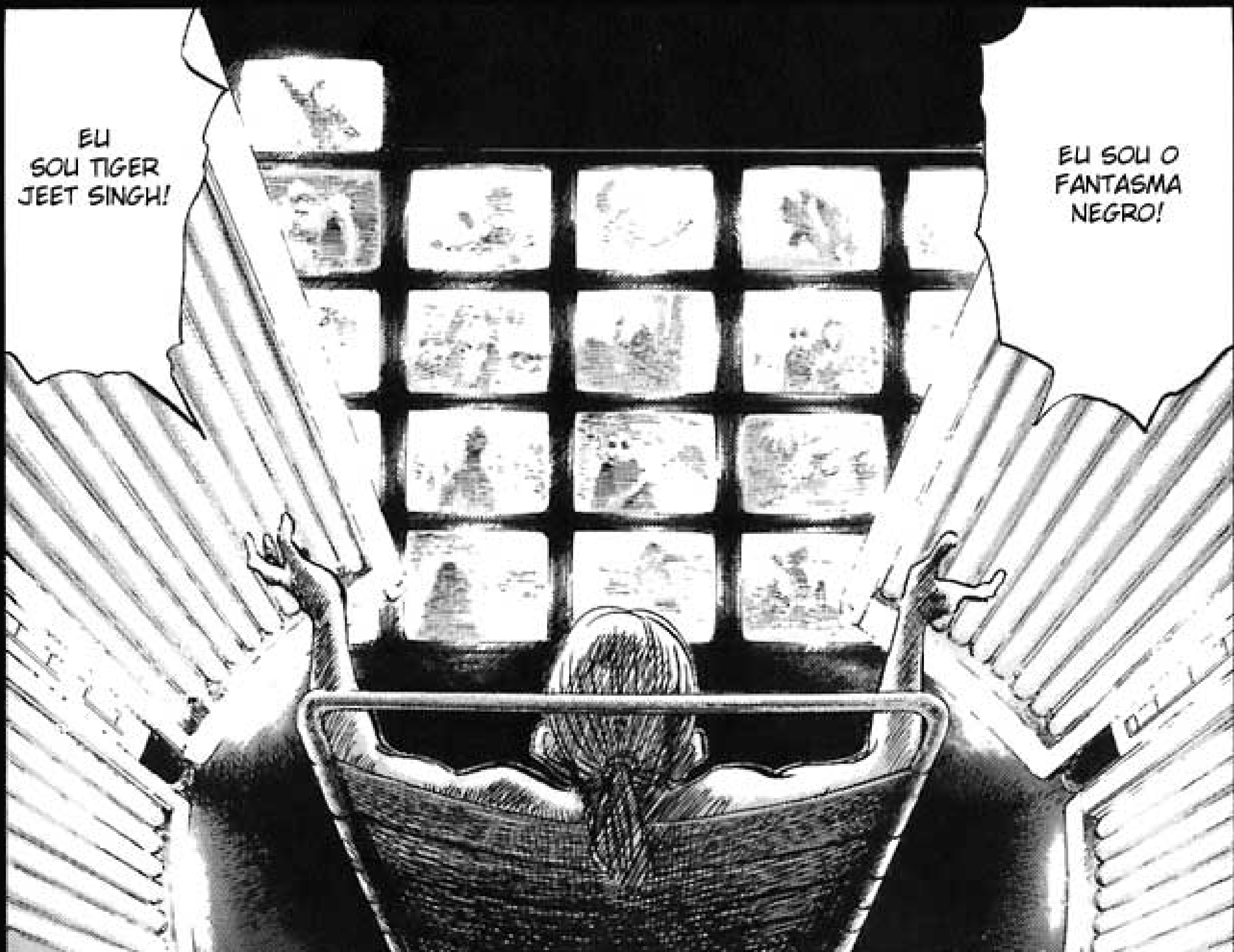

PRECISO LHE FALAR EM PARTICULAR UM INSTANTE.
ESTA...
~AH~
...É MINHA IRMÃ.
~AH~

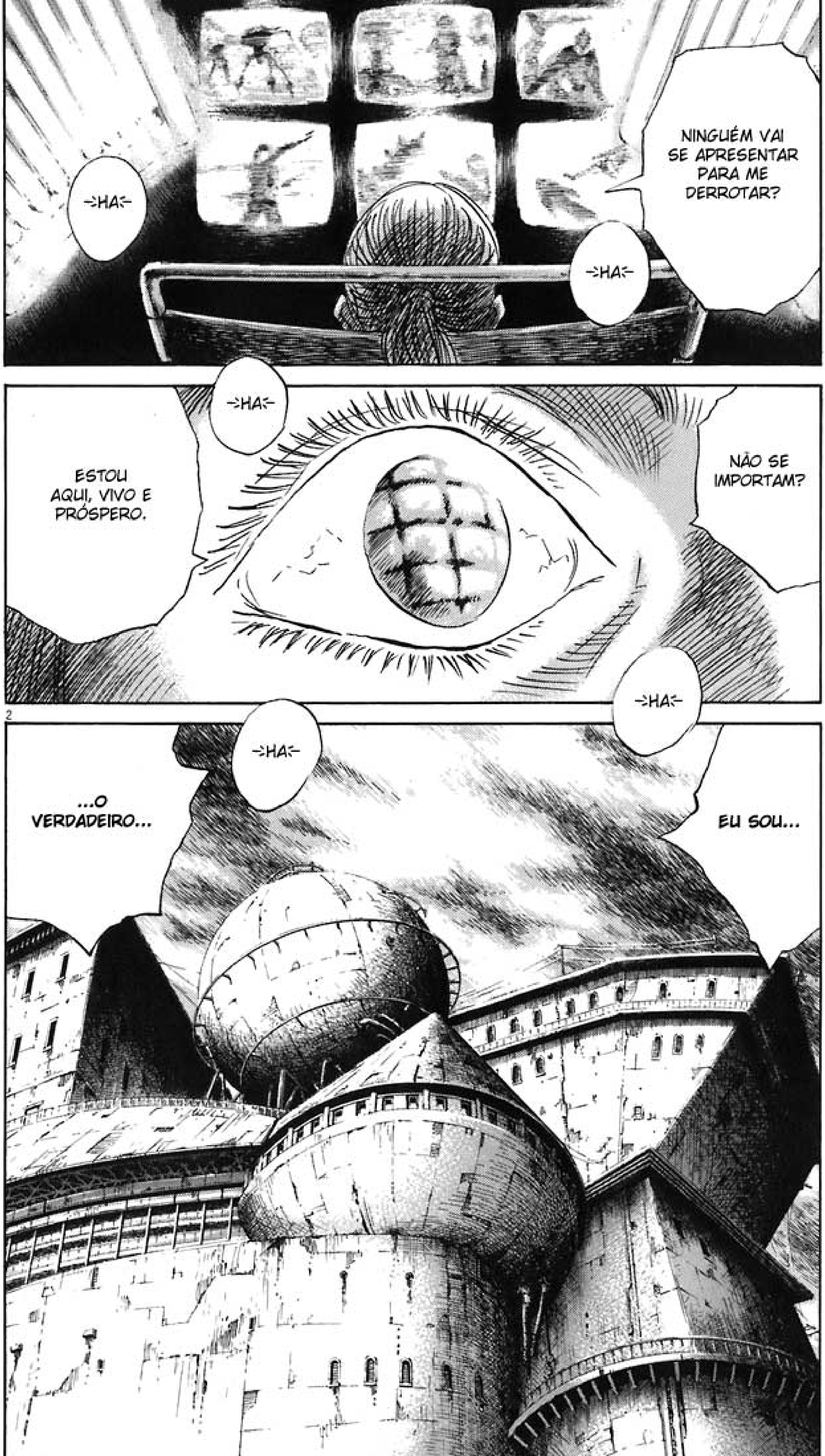

MAS NÃO HÁ MAIS REMÉDIOS NA CIDADE...
TENHO QUE PASSAR PELA BARREIRA...
EI, SENHOR MAN-GAKÁ...
SIM...?
18
FAÇA MAIS DESSES.
PASSAPORTE
Cópia não-autorizada ou alteração deste documento é crime grave previsto por lei.
Intendência do Exército de Fronteira de Kanto
JOE YABUKI
GRLXXP628701F3913002
SUFICIENTE PRA TODO MUNDO DA CIDADE... PROS DUZENTOS.
PASSAPORTE
Si~LÉNSCE!



©黄金バット企画／原作者・永松健夫　©石森プロ・東映　©松本零士　©手塚プロダクション






NINGUÉM VAI SE APRESENTAR PARA ME DERROTAR?
-HA-
-HA-
NÃO SE IMPORTAM?
-HA-
ESTOU AQUI, VIVO E PRÓSPERO.
-HA-
EU SOU...
-HA-
...O VERDADEIRO...


SI~LÊNSCE!
~HA~
GWOOOO
~HA~
MAL!
~HA~
Capítulo 209
FUGINDO DO INFERNO 2

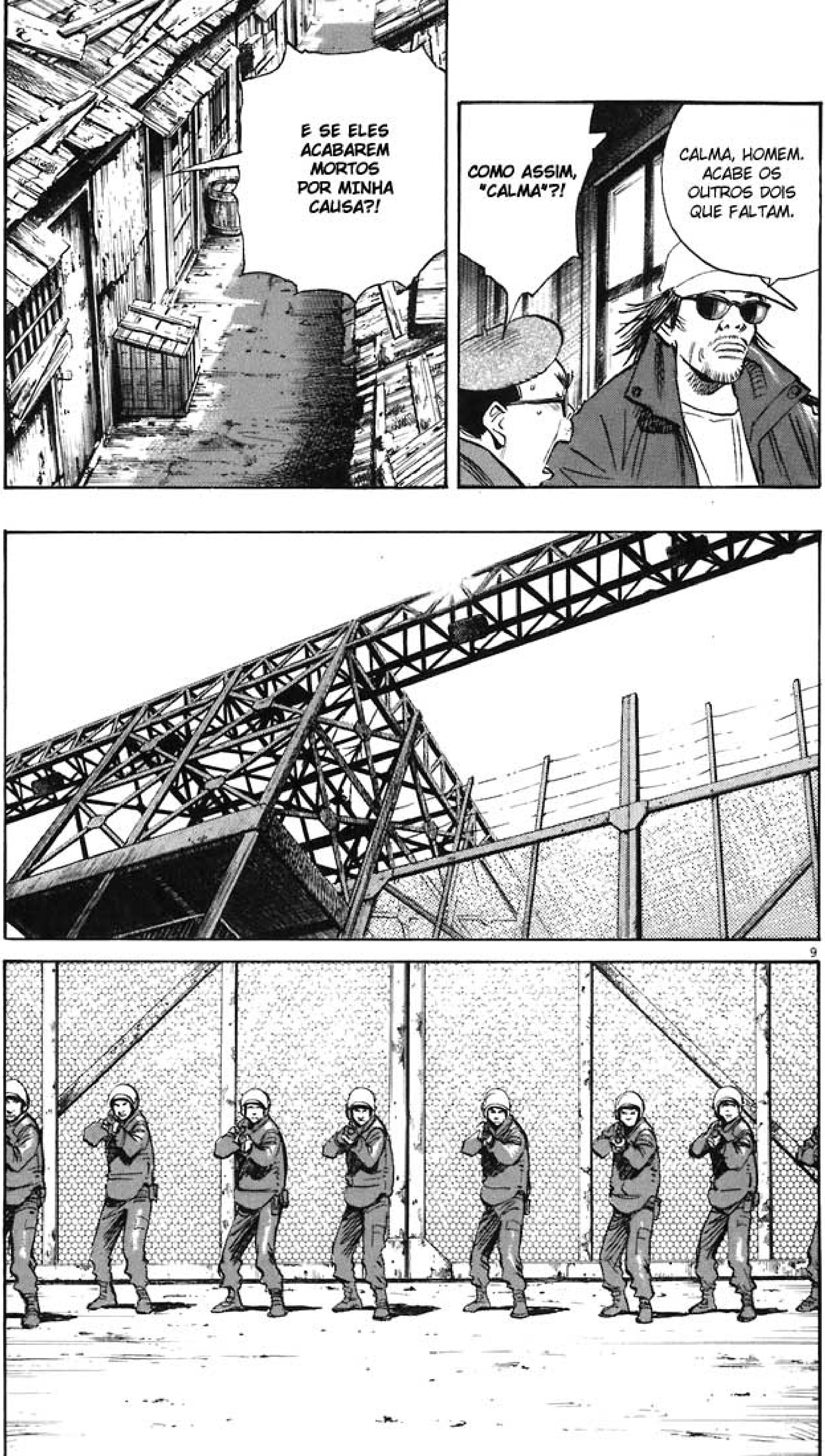

TLOOON
GUTTA-RARAAA... ♬
SUDDA-RARAAA... ♬
É BOA MESMO...


O ÁS DE ESPADAS ME CONTOU TUDO.
O QUÊ?
FALOU DO QUE O SEU AMIGO QUE FOI PRESO PELO EXÉRCITO DE KANTO CONTOU...
SUA MÚSICA.
VENCEU OS GUARDAS DA FRONTEIRA DO NORTE SÓ COM UM VIOLÃO?
5
MANGÁS? MANGÁS NÃO SÃO NADA.
TLUN
MAS VOCÊ TAMBÉM PODE MUDAR O MUNDO. COM SEUS MANGÁS.
A MÚSICA É INCRÍVEL...
ELA É CAPAZ DE MUDAR O MUNDO.


SE EU PARASSE PRA DESENHAR NA FRENTE DOS GUARDAS, TERIAM ME MATADO.
E SE O MANGÁ FOSSE TÃO BOM QUE ELES QUISESSEM LER O RESTO?
......
IAM ME MATAR DEPOIS, ORA...
TLUMM
A MÚSICA É INCRÍVEL.
NÃO FIQUE COM A IDÉIA ERRADA EM MENTE.
HÃ?
MÚSICA NENHUMA VAI MUDAR O MUNDO.


NÃO ACREDITO NEM UM POUCO NESSA BESTEIRA.
VOCÊ NÃO TEM CERTEZA DISSO.
POR QUE SEMPRE CARREGA O VIOLÃO E CANTA SUAS MÚSICAS, ENTÃO?
AH...
EI, ACABOU COM ISSO AÍ OU NÃO?
NÃO, SÓ MAIS DOIS...
BOM TRABALHO, HOMEM.
ORA...
MAL SINTO A MÃO AGORA...
EXIGE MUITA PRECISÃO...
RRC
DUZENTOS PASSAPORTES... SENHOR MANGAKÁ, VOCÊ É MESMO IMPRESSIONANTE.


通行手形
AH, NÃO TENHO NADA DE ESPECIAL...
RRRC
FALANDO NISSO...
O QUE ACONTECEU COM OS CEM PRIMEIROS?
PASSEI PRO POVO DA CIDADE.
HÃ?!
ACHO QUE JÁ SE REUNIRAM AO REDOR DA BARREIRA.
E-ESPERE! EU NEM REVISEI PRA VER SE TINHAM ERROS!


E SE ELES ACABAREM MORTOS POR MINHA CAUSA?!
CALMA, HOMEM. ACABE OS OUTROS DOIS QUE FALTAM.
COMO ASSIM, "CALMA"?!



VAI, ABRE LOGO ESSE PORTÃO!
OOOO
ANDA! JÁ MOSTRAMOS OS PASSAPORTES!
-AH-
-AH-
-AH-
VERIFICAMOS TODOS!
-AH-
SÃO VERDADEIROS!
MAS...
O QUÊ?!
VIU SÓ?!
SAIAM DO CAMINHO E ABRAM O PORTÃO!
AAAAA

10


SILÊN-CIO!
SILÊNCIO OU VAMOS ABRIR FOGO!
NÃO VÃO TIRAR EM QUEM TEM PASSAPORTE VERDADEIRO!
ATIRA, ENTÃO, SE TIVER SACO ROXO PRA ISSO!
CHAK
AAAAAH!
ZA
ZA
TEM UMA MULHER DOENTE AÍ.
ABRAM O PORTÃO OU VÃO PAGAR CARO.
CHK
Adiós


LARGUE A ARMA!
TEM MAIS CEM PESSOAS A CAMINHO!
AH--
O QUÊ?!
VOZERIO
VOZERIO
VOZERIO
VOZERIO


A-AAALTO !
O QUE FOI, NÃO VÃO PASSAR?
NÃO,
PORQUE ELES NÃO DEIXAM.
E MAIS ESSA AGORA... TUDO BEM.
TAP
E-EU JÁ DISSE, PARADO AÍ! NÃO ME OUVIU?!

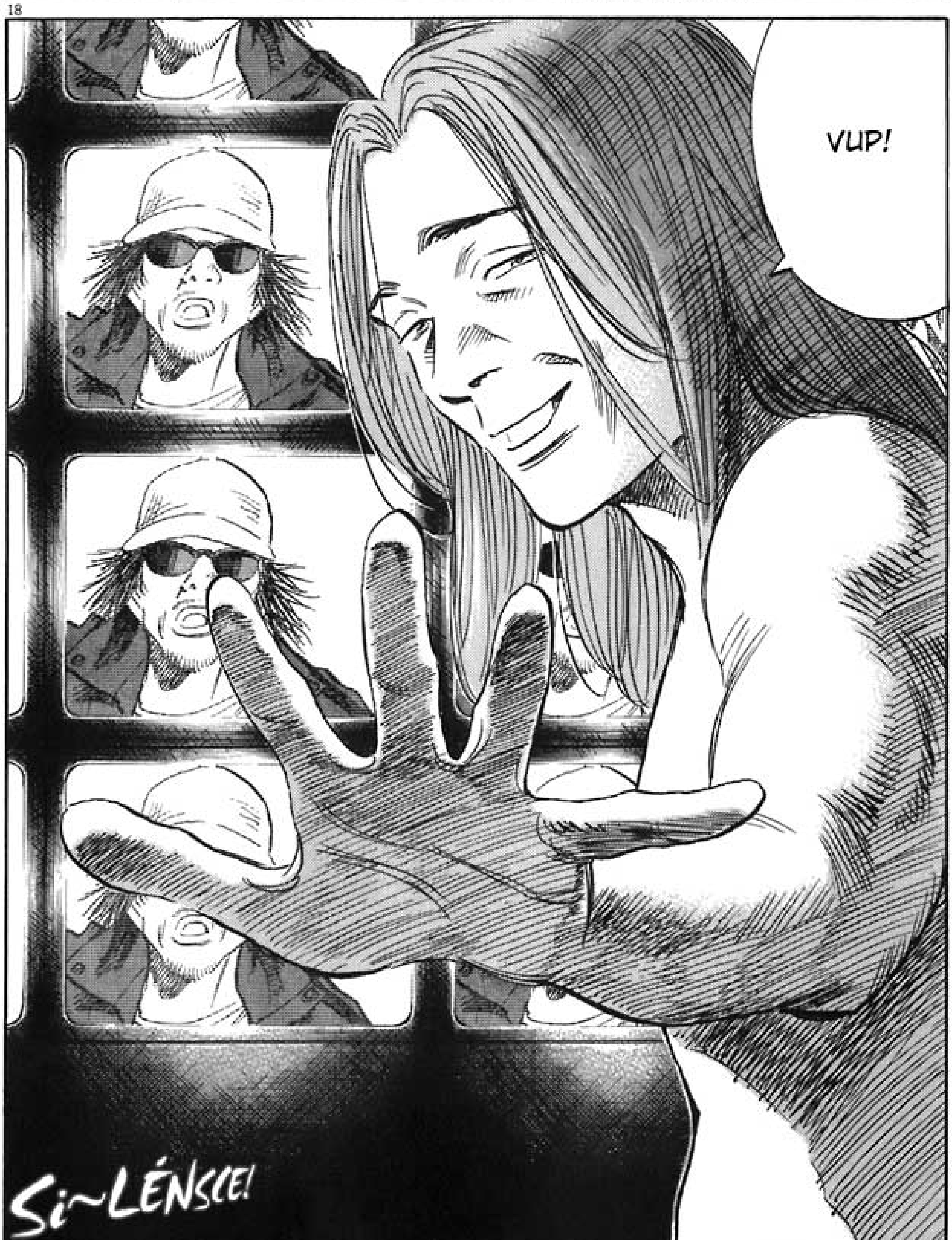

TLUUUM
À VONTADE PRA VERIFICAR. 100% AUTÊNTICO.
SUDDA-RARAAA...
GUTTA-RARAAA... ♬
AAAH!
SUDDA-RARAAA... ♬
A-ALTO ...!
GUTTA-RARAAA... ♬
?
HÃ?!


GWOOOOOOOOOOO
O-O PORTÃO...
VOZERIO
VOZERIO
ABRIU!
V-VIRAM SÓ?!
SUA MÚSICA PODE SIM MUDAR O MUNDO!


BOM, SEI LÁ...
VAMOS.
GUTTARA-RAAA... ♬
TLUUUN
SUDDA-RARAAA... ♬
Guttara-raaa... ♬
Sudda-raraaa... ♬
DÊ CLOSE COM A CÂMERA...
ISSO...
QUE BELO PERSONAGEM...


FOI MESMO UMA BOA IDÉIA ABRIR O PORTÃO?
NÃO SE PREOCUPE.
ESTOU ESPERANDO POR ISSO...
DESDE QUE O CÍRCULO INTERNO DO "AMIGO" COMEÇOU, SEMPRE VENCEMOS.
PARA QUE O MAL PAREÇA ATRAENTE...
É PRECISO TER UM BOM INIMIGO.
E ELE SERÁ O HERÓI...
VINGANÇA? ACERTO DE CONTAS?
É O TIPO DE ROTEIRO QUE **SEMPRE** DÁ CERTO...
VOU EMPURRÁ-LO.
VAP


EMPURREI O HOMEM DAQUELA MULHER NO METRÔ, ANOS ATRÁS...
SE EU EMPURRAR ESTE, AGORA, ELE VAI MORRER TAMBÉM?


VUP!
SI~LÉNSCE!


AH...
NOSSA...
É A CIDADE!


FINAL-
MENTE...
KANTO...
EEEEEEE
VAMOS PARA CASA!
TON
TON
TON
TON
2
O QUE É?
TENHO UM PEDIDO.


LEVE MINHA IRMÃ PRA UM HOSPITAL.
O MAIS PERTO QUE TIVER, O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL.
ICHI! VOCÊ NÃO VEM?
ACHO QUE NÃO...
AINDA TENHO UNS ASSUNTOS PRA RESOLVER.
NOSSA... NEM ACREDITO.
CONSEGUIMOS MESMO PASSAR PELA BARREIRA COM OS PASSAPORTES FALSOS...
TUDO BEM. O EXÉRCITO DE KANTO TAMBÉM É UMA FARSA.
VEJA AQUELE É O CASTELO DELES.


Si~LÊNSCE!
DO ÂNGULO EM QUE VÍAMOS, ERA UMA COISA... MAS OLHA SÓ O QUE É.
Capítulo 210
OS SETE SAMURAIS DA SELVAGERIA


É, É RIDÍCULO...
O QUE VAI FAZER?
TENHO MUITO A ANDAR POR AÍ AINDA.
VAI RESGATAR SEU AMIGO.
PODE IR.
TAP
EI.
VOCÊ ABRIU O PORTÃO COM SUA MÚSICA...
TALVEZ MEUS MANGÁS TAMBÉM POSSAM MUDAR O MUNDO!
HÃ?

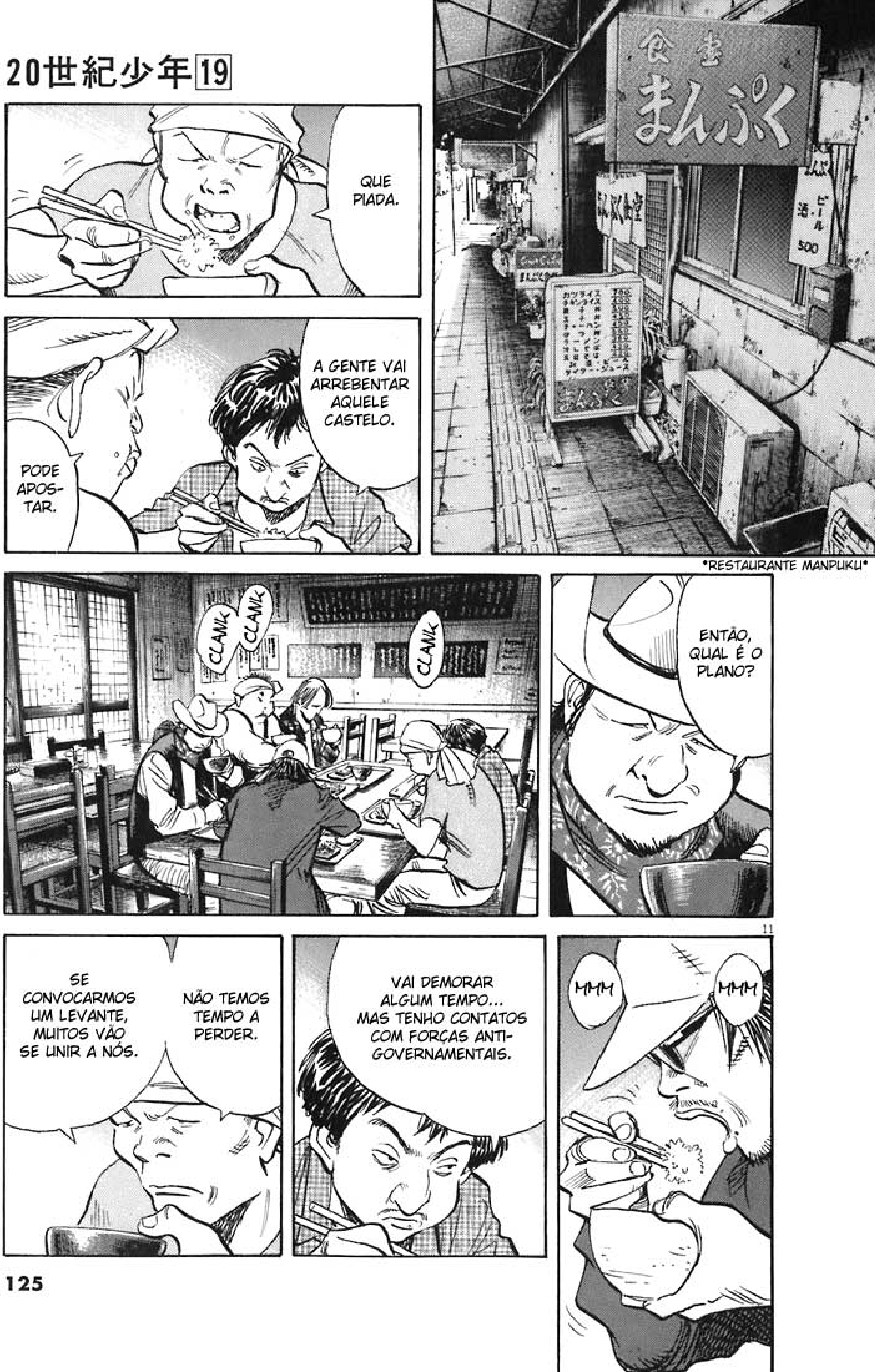

VOCÊS AÍ! NÃO SE MEXAM!
AAAH!
A PARTIR DE ONDE ESTÃO FICAM OS LIMITES DO CASTELO!
A ENTRADA É PROIBIDA PRA NÃO-MEMBROS DO EXÉRCITO DE KANTO!
A-AH...
V-VOCÊS QUEREM VER MEUS MANGÁS?!
MANGÁ ?!
S-SÃO BONS! TENHO MUITO ORGULHO DELES!
O-O QUE ACHAM? SÃO MUITO BONS, NÃO É?
EI.


ESTÁ SE PREPARANDO PRA BRIGA, NÃO É? EU VOU JUNTO.
AFINAL, FUI EU QUEM O ENTREGOU.
EU TAMBÉM VOU.
ZA
LEVARAM MEU IRMÃO TAMBÉM.
ESTOU NESSA.
ZA
IDEM.


NÚMERO SUGESTIVO, NÃO?
RRC
LOGO SETE, É...?
NEM TODO MUNDO SAI VIVO QUANDO SE ESTÁ EM SETE...
?
NÃO AO MEU VER.
O QUE ACHAM...?! SÃO BONS, NÃO SÃO...?
É, SÃO, SIM.
O QUE ACONTECE DEPOIS?
E-ENTÃO QUEREM LER O RESTO, NÃO É?
ENTÃO NÃO VÃO ATIRAR EM MIM... NÃO É?!


O RESTO DA HISTÓRIA SÓ EXISTE NA MINHA CABEÇA!
NÃO VÃO ATIRAR EM MIM, CLARO.
HÃ?
AH... MAS...
CHEGA DISSO. VEM AQUI.
EI.
SABE O QUE DIZEM SOBRE LUTAR DE BARRIGA VAZIA.
VAMOS PRA CIDADE COMER ALGUMA COISA.
UMA FESTINHA PRA COMEMORAR O SUCESSO.
PARECE BOA IDÉIA.


南本町商店街
QUE LUGAR É ESSE...?
PARECE KUMAGAYA...
DO OUTRO LADO DA BARREIRA...
PARECE O JAPÃO DE SEMPRE...

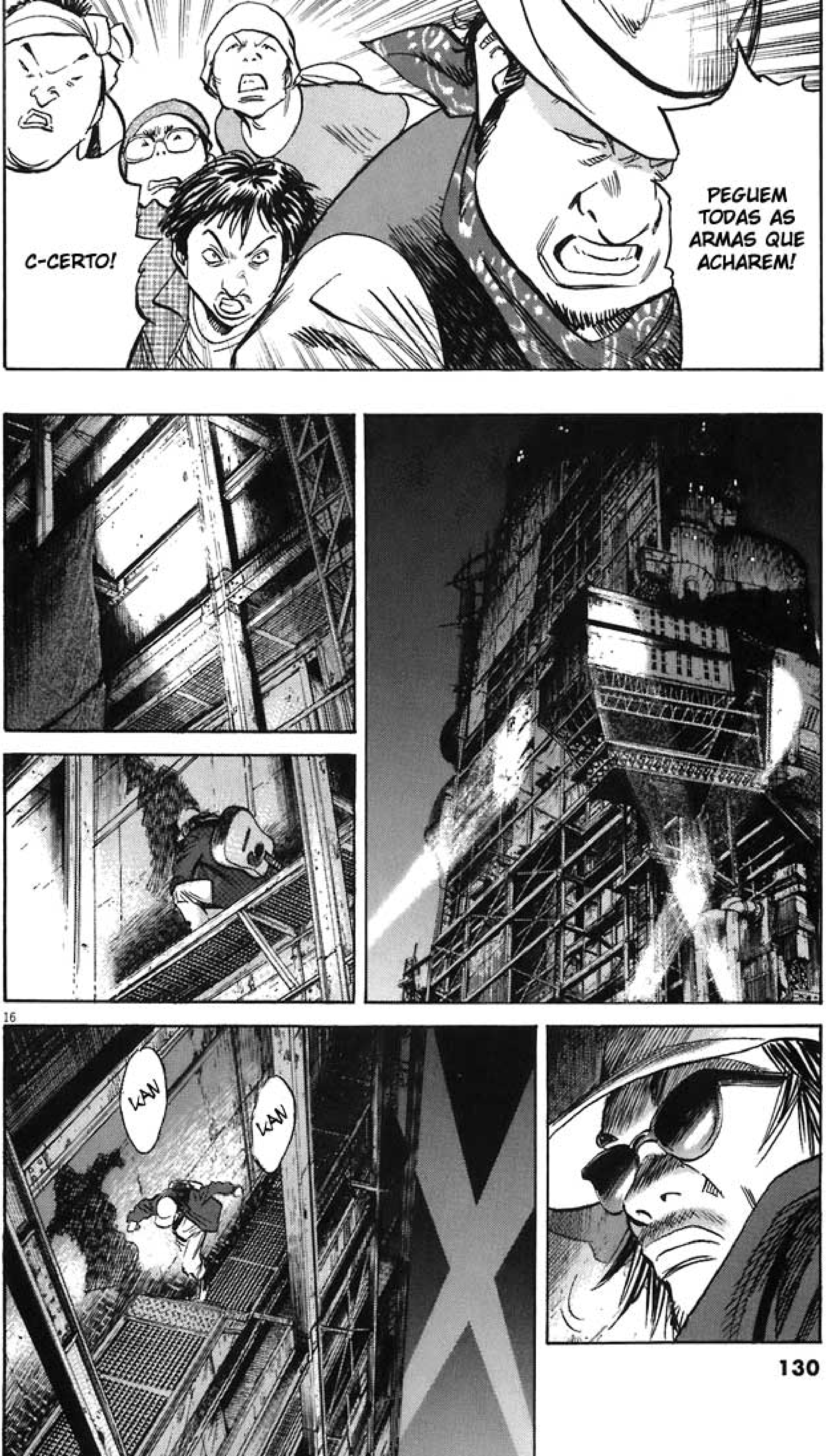

食堂
まんぷく
RESTAURANTE MANPUKU
QUE PIADA.
A GENTE VAI ARREBENTAR AQUELE CASTELO.
PODE APOSTAR.
ENTÃO, QUAL É O PLANO?
CLANK
CLANK
CLANK
MMM
MMM
VAI DEMORAR ALGUM TEMPO... MAS TENHO CONTATOS COM FORÇAS ANTI-GOVERNAMENTAIS.
NÃO TEMOS TEMPO A PERDER.
SE CONVOCARMOS UM LEVANTE, MUITOS VÃO SE UNIR A NÓS.
11

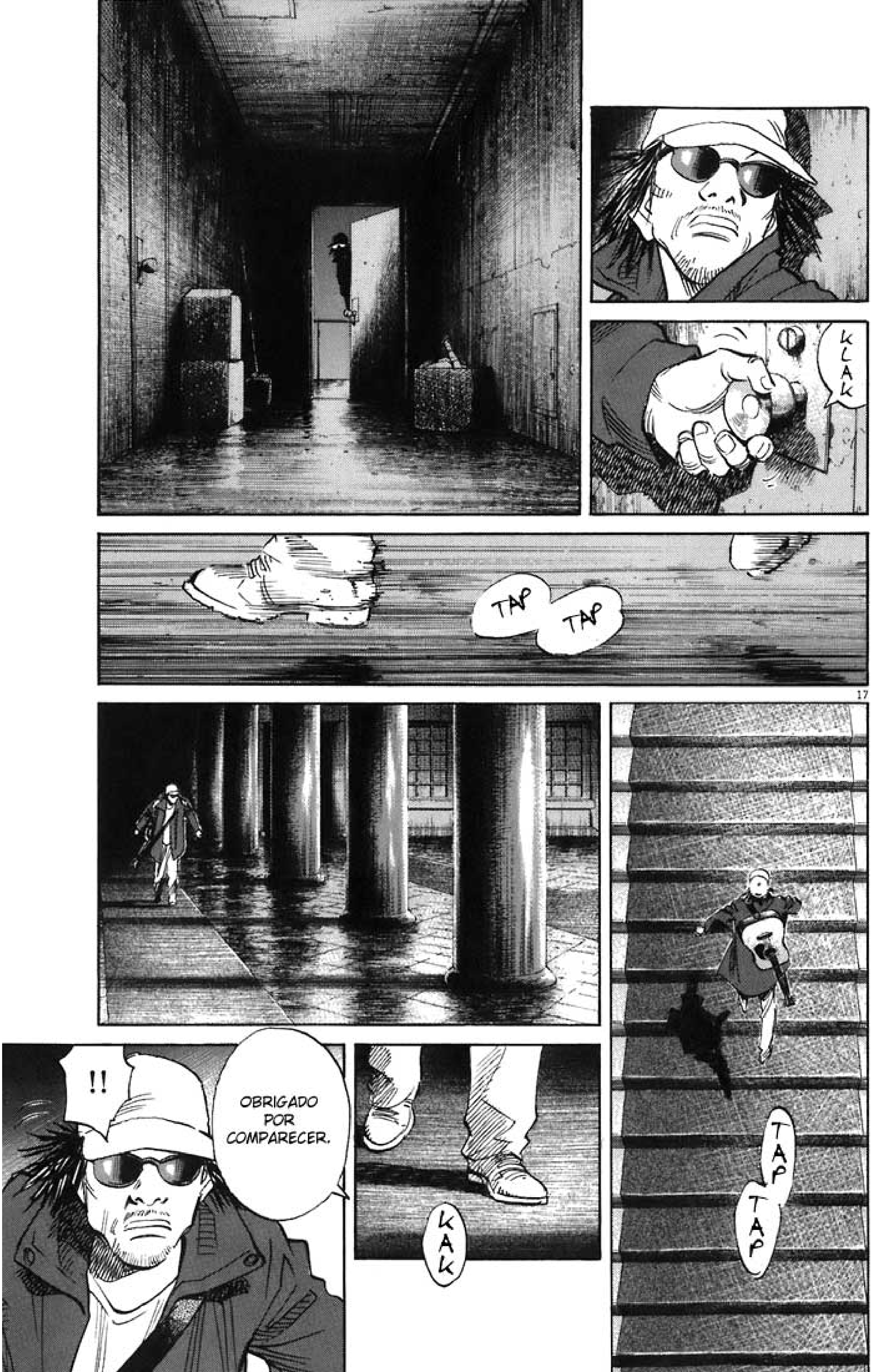

SE PRECISAREM ARROMBAR ALGUMA COISA, É SÓ DIZER.
EU SOU O CARA PRA ISSO.
É BOM TÊ-LO AO NOSSO LADO.
EU TRABALHO COM AS MÃOS. NÃO AS ESTENDO PRA CUMPRIMENTAR NINGUÉM.
SEJA COMO FOR, É BOM ESTARMOS PREPARADOS PRA FAZER MUITO SANGUE JORRAR.
MMM
MMM
12
O QUE O DESENHISTA TÁ FAZENDO?
DESENHANDO O RESTO DA HISTÓRIA.
450 500 450 700


MANGÁS PODEM MUDAR O MUNDO...
O MUNDO INTEIRO...
SHK SHK
LEMBRA DE COLOCAR "CONTINUA" NO FINAL.
SENÃO, TE METEM BALA.
HAHAHA!
SENHO-RES...
VÃO DERRUBAR AQUELE CASTELO?
............
FAÇAM ISSO POR MIM, TAMBÉM!
NÃO TENHO DINHEIRO, MAS TENHO PORÇÃO EXTRA DE ARROZ!
SIM, SENHORA! TRAZ MAIS PRA MIM, ENTÃO!
PRA MIM TAMBÉM!

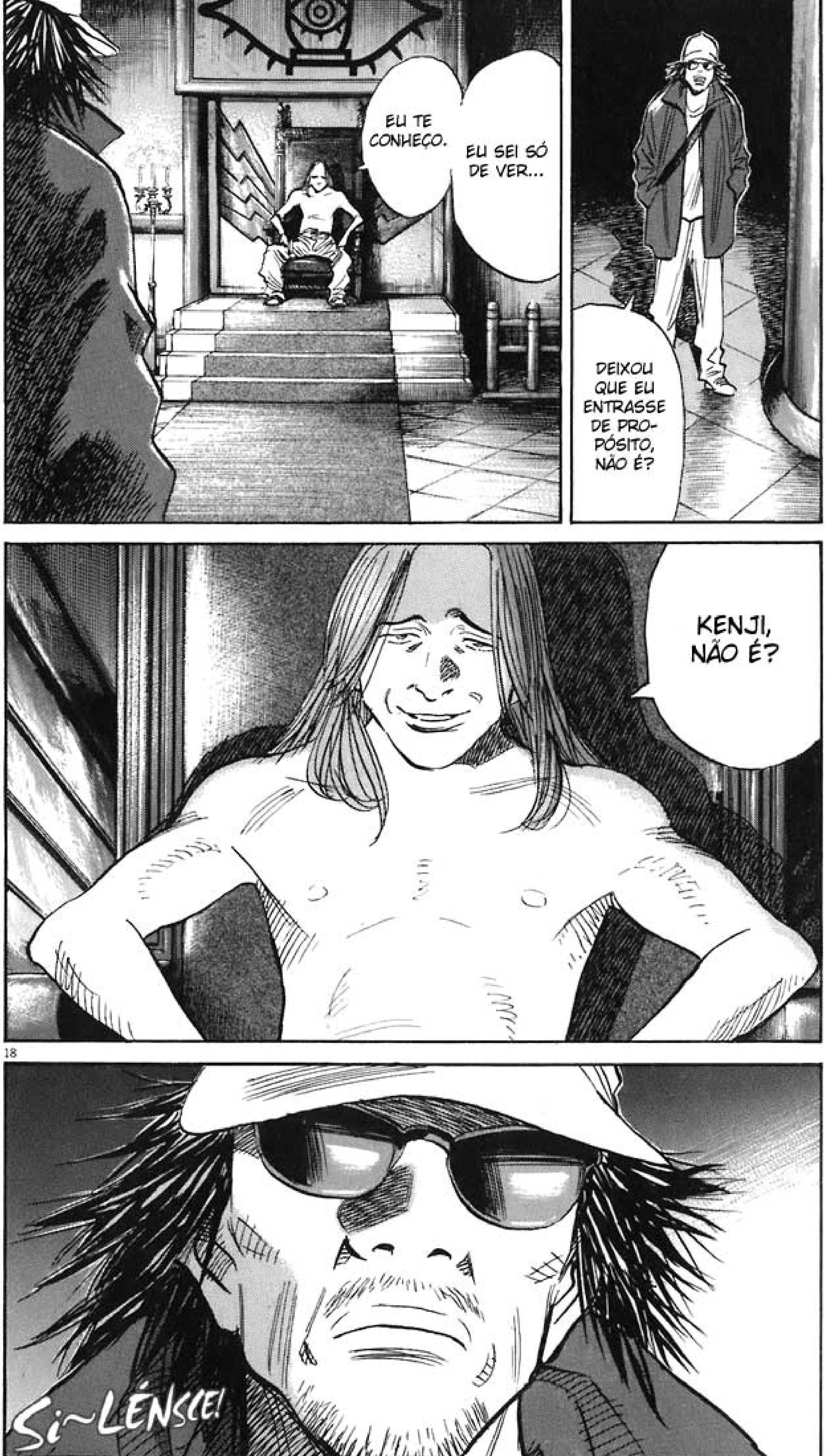

HAHA HAHA!
ALÔ? SIM...
ELA ESTÁ NO HOSPITAL?
AH... TUDO BEM COM ELA?
SIM...! MUITO OBRIGADO. SOU IRMÃO DELA.
EU VOU VISITÁ-LA EM BREVE...
SIM...
14
SE ACABAREM COM A RAÇA DELES, VAI TER ARROZ PRA VOCÊS AQUI O RESTO DA VIDA!
HAHAHA!
南本町商店街


食堂
まんぷく
RESTAURANTE MANPUKU
AAAH--
ELE FOI EMBORA!
AQUELE IDIOTA FOI EMBORA SOZINHO!
HÃ...?


PEGUEM TODAS AS ARMAS QUE ACHAREM!
C-CERTO!
KAN
KAN



17


DEIXOU QUE EU ENTRASSE DE PROPÓSITO, NÃO É?
EU TE CONHEÇO.
EU SEI SÓ DE VER...
KENJI, NÃO É?
Si~LÉNSCE!


UUUUUUUUU
CLANG
CLANG
HÃ?
HÃ?
CLANG
UUUUUUUUUUUUUUU
FOI MAL, TÁ UM BARULHÃO...
TÁ TENDO MUITO INCÊNDIO CRIMINOSO POR AQUI...
HÃ? NÃO, PORRA, NÃO SOU EU QUEM ESTÁ CAUSANDO!
OLHA... FIQUEI OFENDIDO COM ESSA...
OLHA, FOI MAL. EU SEI QUE FALTEI O TRABALHO SEM AVISAR, MAS...

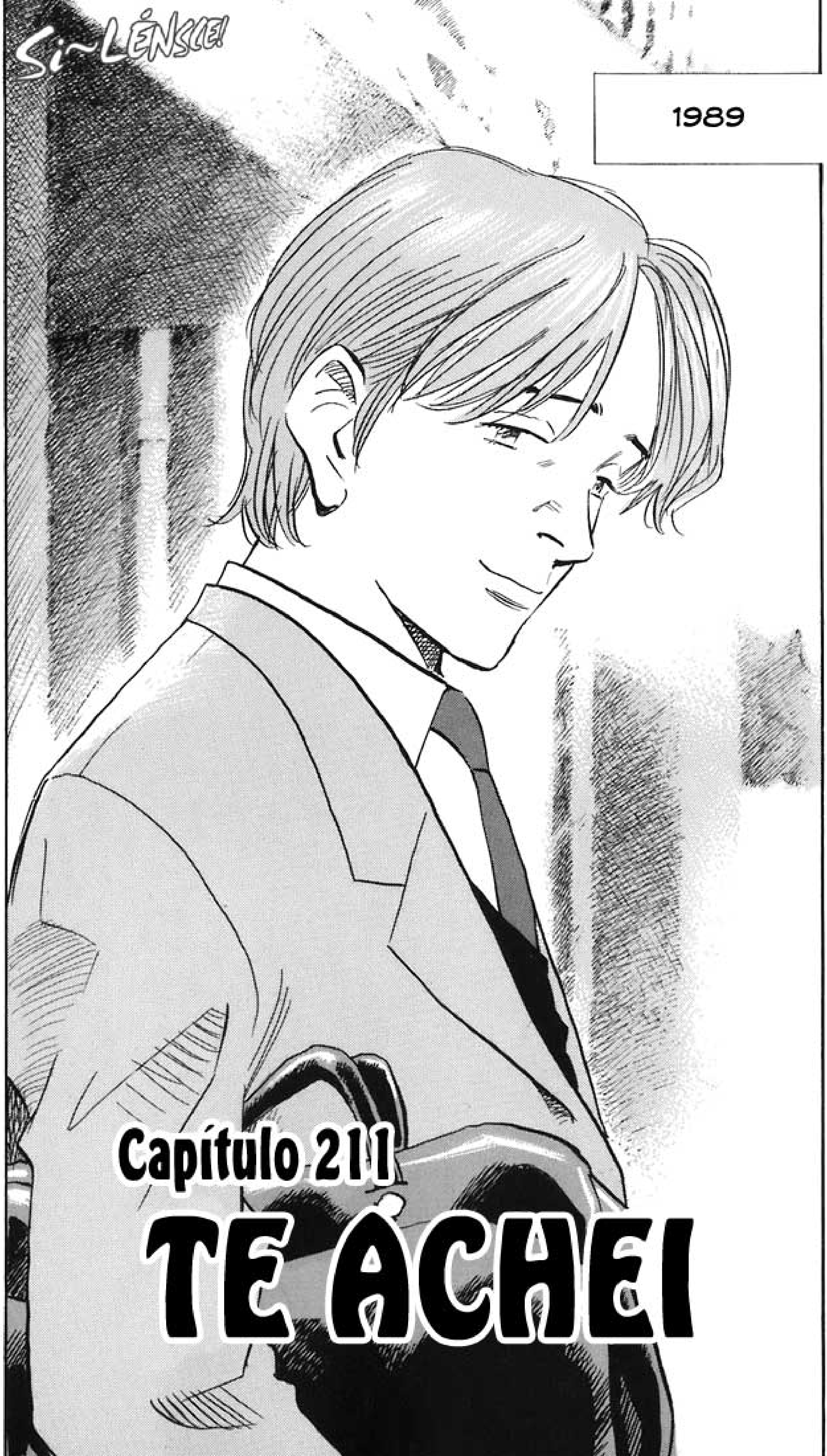

EU DEI UM ROLÉ POR AÍ ONTEM...
SABE... ROUBARAM MEU VIOLÃO...
FIQUEI A NOITE TODA PRA ACHAR O CARA QUE ROUBOU, MAS JÁ RECUPEREI...
NÃO, NÃO É MENTIRA, NÃO, É VERDADE...
É QUE... É, DEMOROU PRA EU CONSEGUIR RECUPERAR, NÉ, MAS... É...
NÃO, É SÉRIO, EU VOU TRABALHAR HOJE DE NOITE, EU JURO!
NÃO, NÃO VAI MAIS ACONTECER DE NOVO, NÃO--
AH? CHEFE! CHEFE?!
ALÔ--?

2


É, PERDI O EMPREGO...
NÃO TÁ NEM AÍ, NÉ?
CHK
MERDA...
3
MERDA...


TAP
TAP
FWOOOO
FWOOOO
AÍ, Ô MALUCO, SAI DO MEIO DA RUA, CARALHO! OLHA O SINAL VERDADE!
FWOOOO
FWOOOO
FWOOOO


BABACA!
VOOOOO
É...
TENHO QUE ARRUMAR UM EMPREGO...


Si~LÊNSCIE!
1989
Capítulo 211
TE ACHEI


FUKUZUWA LIVROS
福沢書房
アルバイトニュース
CLASSIFICADOS DE EMPREGO
HM, 780 POR HORA...
SHK
03(230)
ESSE É 820...
HM...
*780 E 820 IENES: R$12,24 E R$12,86, RESPECTIVAMENTE, EM VALORES ATUAIS.


NÃO FAZ ISSO, CARA.
LER SEM COMPRAR É UMA COISA.
MAS ROUBAR JÁ É DOSE.
FUP
DON
DE NADA...


BAF
BAF
PÁÁÁRA DE LER! AQUI NÃO É BIBLIOTECA NÃO!
AH... DESCULPA!
FEIRA BUNKO
FEIRA BUNKO
*BUNKO É UM TIPO DE LIVRO EM TAMANHO COMPACTO, DE BOLSO
9
ORA...
ESSES LUGARES QUE PAGAM BEM LOTAM DE CANDI-DATO...


TÔ MORRENDO DE FOME...
VOU VOLTAR PRO APÊ... ♬
MAS NEM TEM NADA PRA COMER! ♬
HÃ?
HMMM... ♬
CARA, ISSO DÁ MÚSICA!
HMMMM! ♬
É, É, ENCAIXA NA MELODIA! HMMM-MMM-HMMM! ♬
KLAK
AH, MERDA, VOU LOGO TIRAR A MELODIA ANTES QUE EU ESQUEÇA...
HMMM! ♬
CARA, SERÁ QUE ISSO DÁ SUCESSO?
HMMM... CARA... VOU GANHAR UM MILHÃO COM ESSA... ♬

10


TCHAK
TCHAK
O INCEN-DIÁRIO?!
NOSSA...
O QUE EU FAÇO...
11
OLHA PRA CÁ...
OLHA EU AQUI!
E SE ELE COLOCAR FOGO EM MIM?!
HMMM--! ♬


NÃO, ESSE MUSICÃO TÁ ESCAPANDO DA MINHA CABEÇA...!
MEU SUCES-SO!
AAAAH!
TCUM
TCHAN
HMMMM!
♬
!!
HMMMM!
♬
CHAN CHAN
TAP
CHAN CHAN
HMMM! ELE FOI EMBORA?
♬
HMMMM-MMMM!
♬
HÃ, ESPERA... NÃO ERA ISSO...
NÃO ERA E?
OU C#M?
GOSTEI MUITO.


HÃ?
GOSTEI MESMO...
FEZ TRÊS BOAS AÇÕES EM UM DIA.
HEIN?
PRIMEIRO, AJUDOU A SENHORA A ATRAVESSAR A RUA...
DEPOIS, FEZ COM QUE O LADRÃO DA LIVRARIA DESISTISSE...
E AGORA DETEVE UM INCENDIÁRIO.
B-BOM, NÃO FOI NADA...
VOCÊ É O HERÓI PELO QUAL EU ESTAVA PROCURANDO.

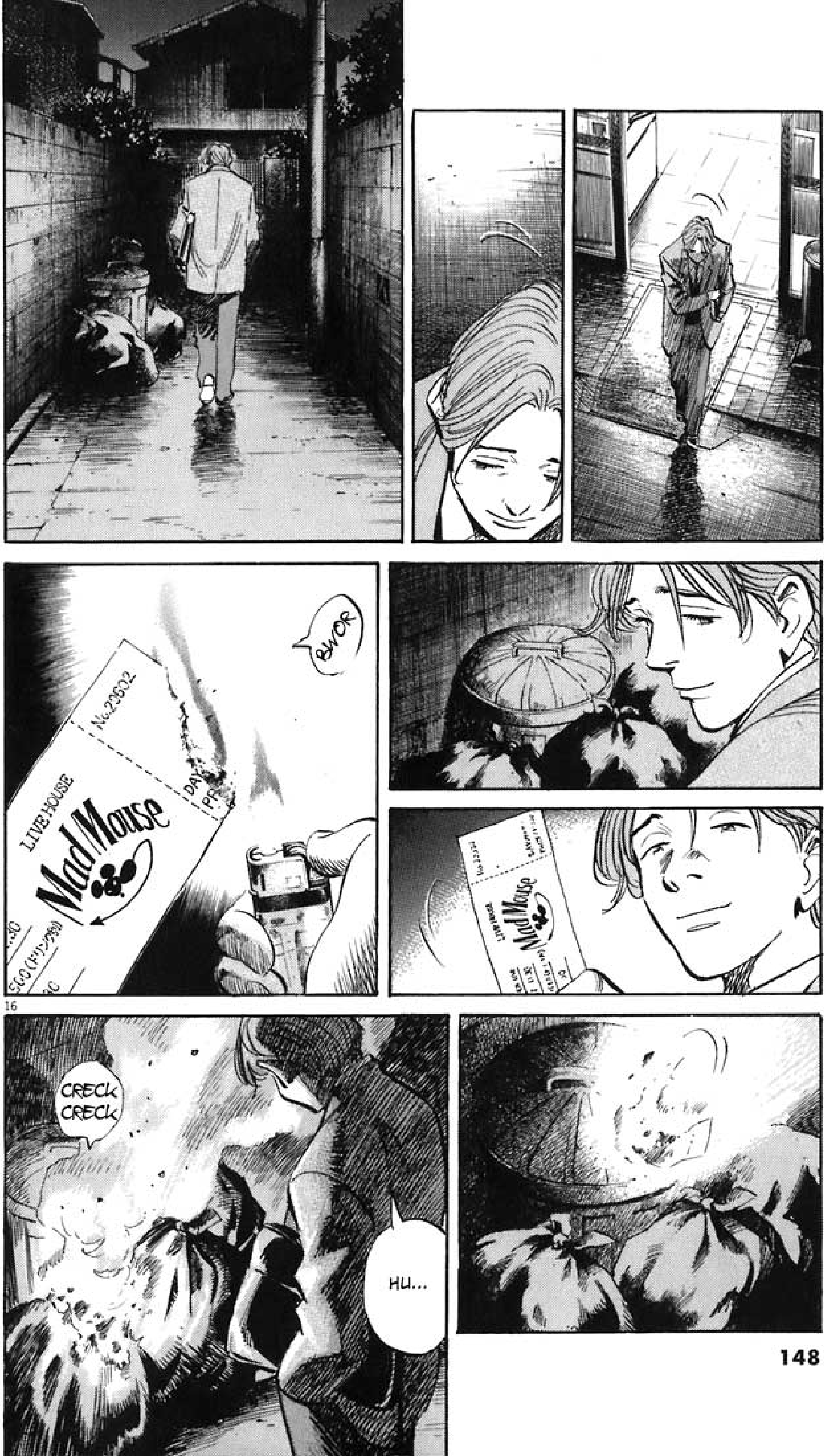


14

*NOTE QUE O INGRESSO DIZ 30/11/1987. TODAVIA, ESTES EVENTOS SE PASSAM EM 1989.


POSSO PERGUNTAR SEU NOME?
EU?
É KENJI.
ATÉ.
E-EI... QUEM É VOCÊ?
DMART
OPERATION 2 THE WHITE CHASER

15



16

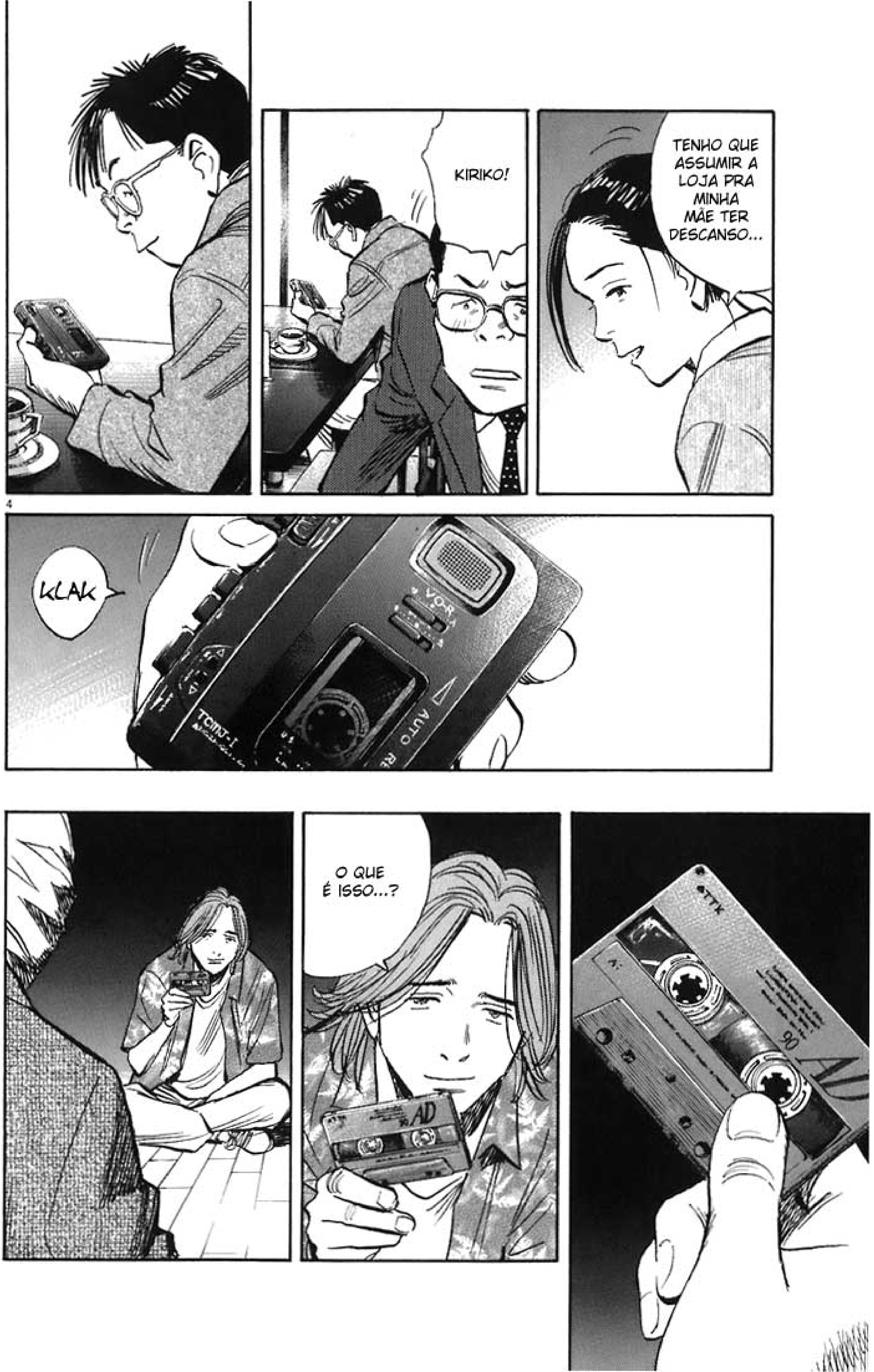

CRECK
HUHU HUHU...
EU TE ACHEI...
MEU HERÓI.
CRECK CRECK
AHA HAHA HAHA!
CRECK CRECK
HÃ?
OUTRO INCÊNDIO...?

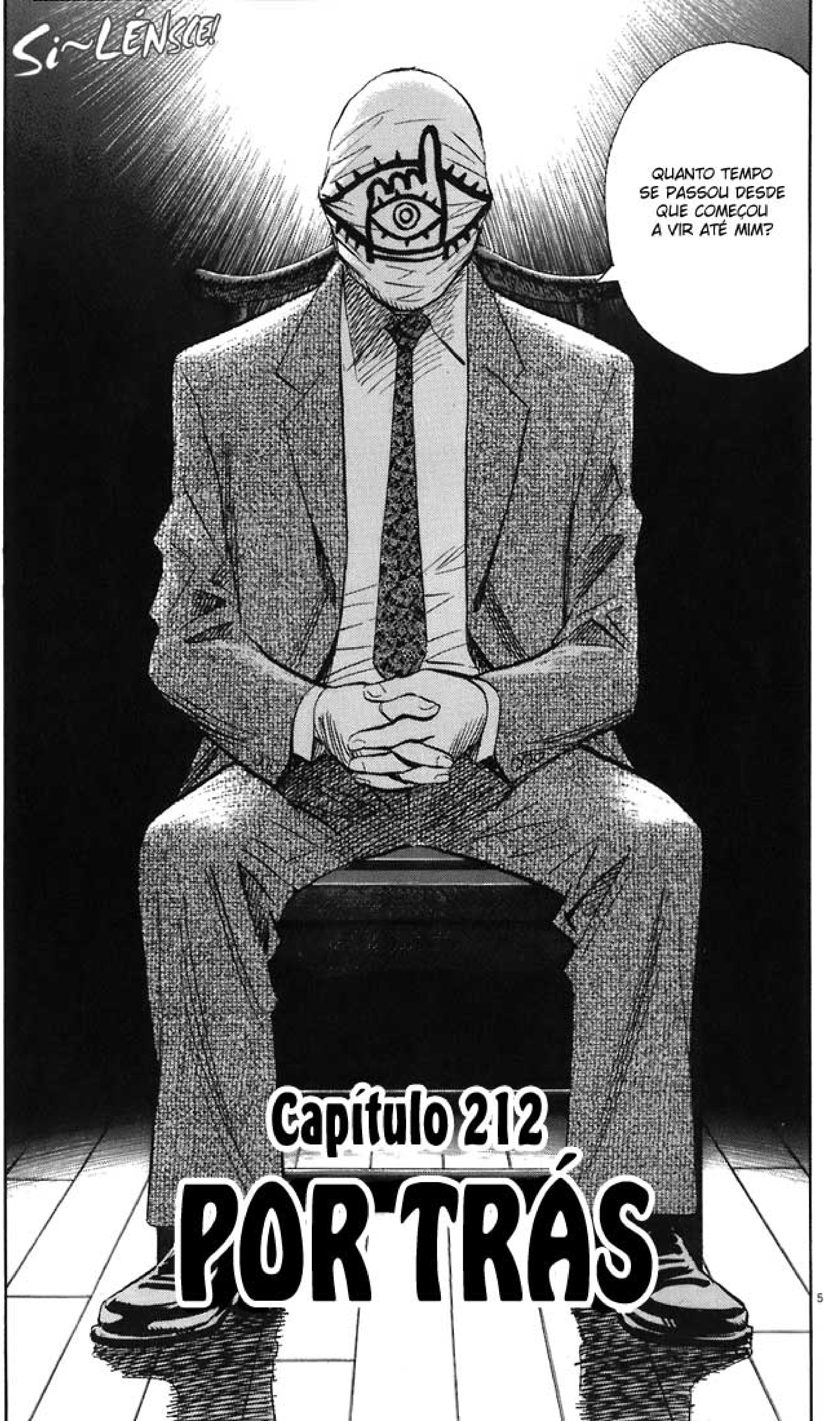

ANO 3 D.A.
É VOCÊ...
KENJI, NÃO É?
Si~LÉNSCE!

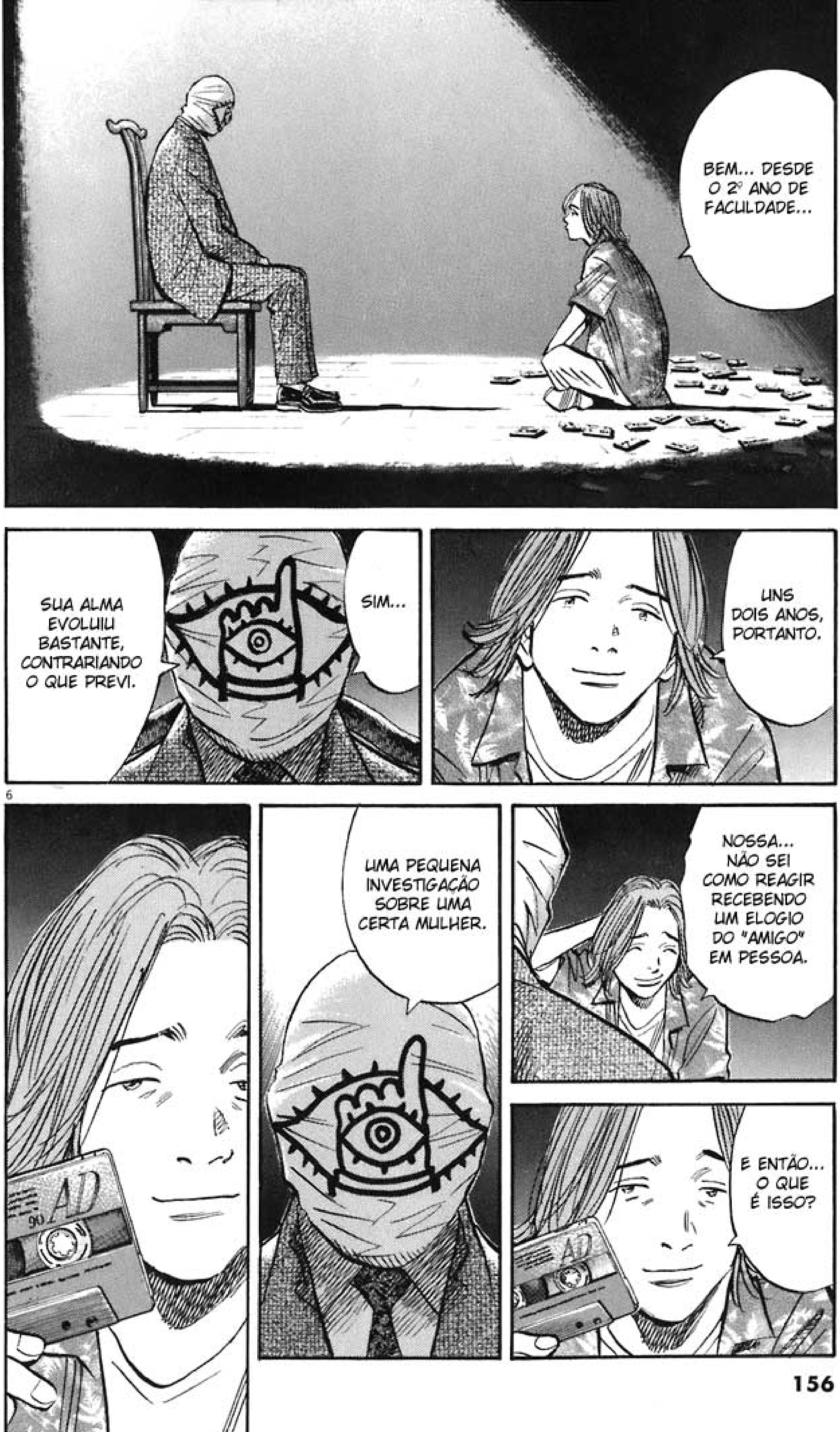

TAK
カフェ ドミノ
カフェ ドミノ
CAFÉ DOMINÓ
JÁ PENSOU...
...NO QUE EU LHE DISSE...?


BOM... É QUESTÃO PENSAR MELHOR EM NOSSO FUTURO...
EU FALEI COM VÁRIOS MÉDICOS DO TRABALHO.
ALGUÉM COM SUAS HABILIDADES SERIA ÚTIL.
NÃO TENHO AS QUALIFICAÇÕES NECESSÁRIAS...
NÃO CONSEGUIU PASSAR PRA UMA UNIVER-SIDADE PÚBLICA,
MAS NEM POR ISSO DEIXOU DE SE FORMAR, EMBORA NUMA PARTICULAR, NÃO É?
NÃO TEMOS DINHEIRO PRA PAGAR PELA GRADUAÇÃO.
KIRIKO...
AS PESSOAS PODEM SEMPRE SER O QUE QUEREM SER.
NUNCA É TARDE DEMAIS.
NÃO DEVE DESISTIR DE SEUS DESEJOS.


E QUERO CONTRIBUIR COM O QUE FOR POSSÍVEL PRA QUE ELES SE TORNEM REALIDADE.
E A LOJA?
A LOJA...
MEU PAI É FALECIDO, MINHA MÃE ESTÁ SOZINHA...
NÃO POSSO DEIXÁ-LA SÓ...
E SEU IRMÃO...?
ESPERE, KIRIKO! NÃO QUERO QUE FIQUE PRESA DENTRO DE CASA...
CASE-SE COMIGO, E NÓS--
SINTO MUITO.
EU PRECISO IR.
AH!


TENHO QUE ASSUMIR A LOJA PRA MINHA MÃE TER DESCANSO...
KIRIKO!
KLAK
O QUE É ISSO...?

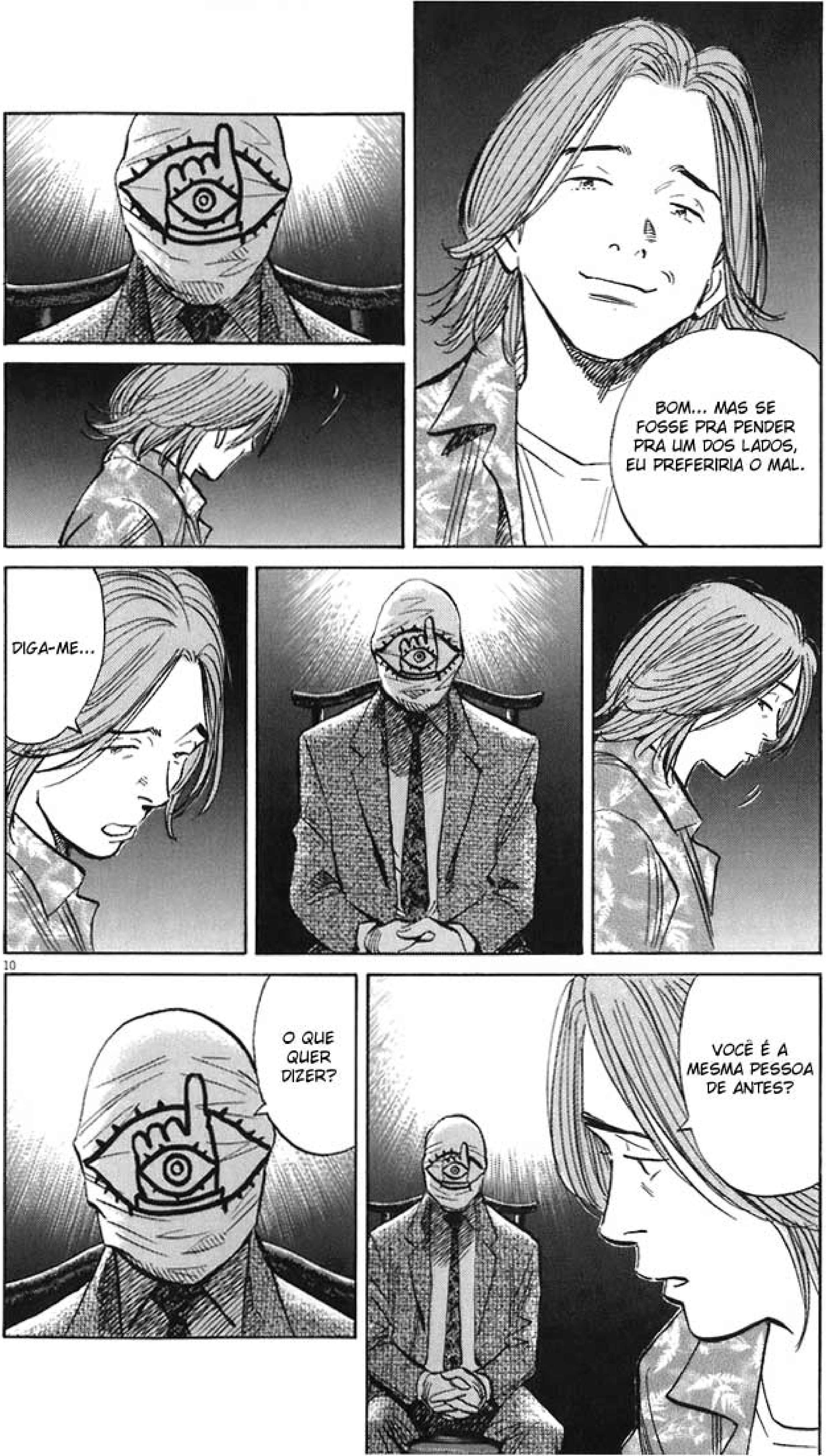

Si~LÉNSCE!
QUANTO TEMPO SE PASSOU DESDE QUE COMEÇOU A VIR ATÉ MIM?
Capítulo 212
POR TRÁS


BEM... DESDE O 2º ANO DE FACULDADE...
UNS DOIS ANOS, PORTANTO.
SIM...
SUA ALMA EVOLUIU BASTANTE, CONTRARIANDO O QUE PREVI.
NOSSA... NÃO SEI COMO REAGIR RECEBENDO UM ELOGIO DO "AMIGO" EM PESSOA.
E ENTÃO... O QUE É ISSO?
UMA PEQUENA INVESTIGAÇÃO SOBRE UMA CERTA MULHER.


TUDO ISSO?
POSSO OUVIR?
CERTAMENTE.
ELA TEM UMA BELA VOZ.
É DESTA MULHER QUE FALAVA, "AMIGO"?
QUE MUNDO PEQUENO...
E ELA É IRMÃ DELE...

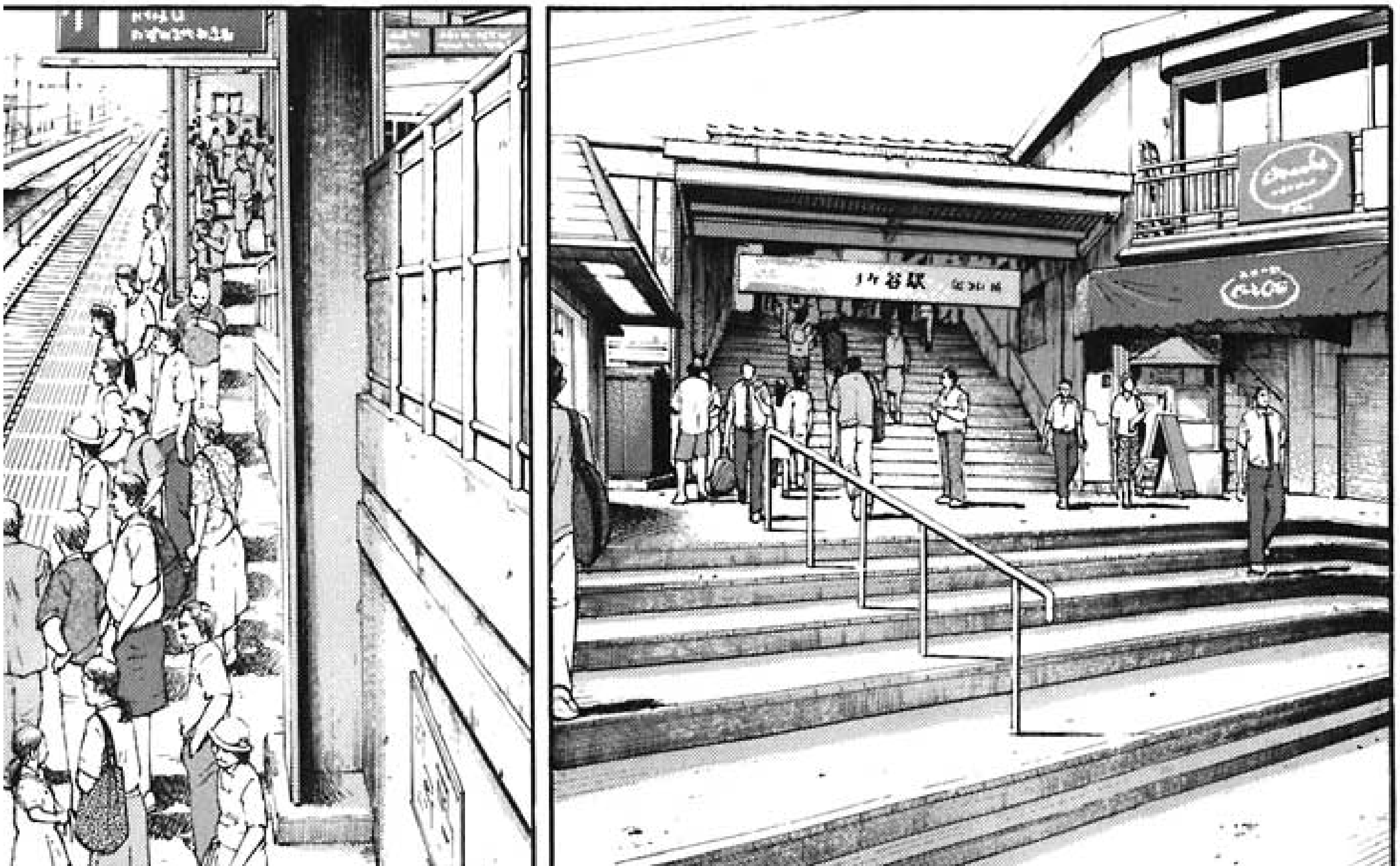

IRMÃ DO HOMEM QUE IDENTIFIQUEI SER UM HERÓI...
QUANDO EU ESTAVA AINDA NA ESCOLA...
QUEM É ESSE?
UM OBSTÁCULO.
8
QUER SEPARÁ-LOS?
SIM.
ELE É UM OBSTÁCULO. "FIQUE DE MAL" COM ELE.

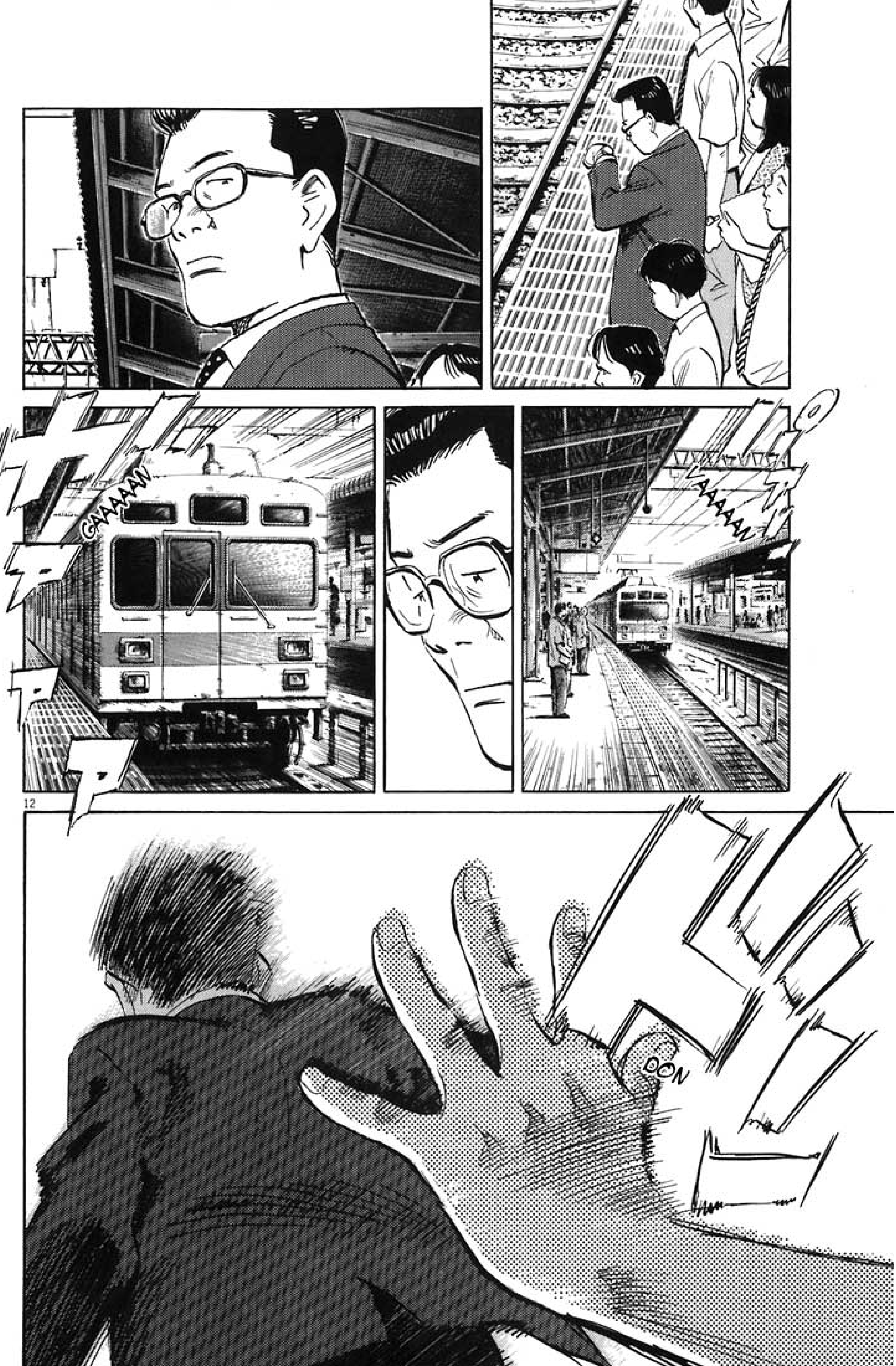

DEIXA COMIGO.
ISSO SERIA...
BEM MAU, NÃO SERIA?
DIANTE DA VONTADE DO COSMO
NÃO EXISTE BEM OU MAL.


BOM... MAS SE FOSSE PRA PENDER PRA UM DOS LADOS, EU PREFERIRIA O MAL.
DIGA-ME...
VOCÊ É A MESMA PESSOA DE ANTES?
O QUE QUER DIZER?

10


HUHU HU...
POUCO IMPORTA QUEM É VOCÊ.
SEJA QUEM FOR...
AINDA É MEU "AMIGO".




AAAAAN
GAAAAAN
DON


SÓ O QUE ME RESTA...
É OBSERVAR O "AMIGO" E SUA MAGIA...
CAFÉ DOMINÓ 13
カフェ ドミノ
KAK
JÁ PENSOU... NO QUE EU LHE DISSE...?


SE PASSAR O TEMPO TODO CHORANDO A MORTE DELE, NÃO VAI CONSEGUIR SEGUIR SUA PRÓPRIA VIDA.
AS PESSOAS PODEM SEMPRE SER O QUE QUEREM SER.
NUNCA É TARDE DEMAIS.
NÃO DEVE DESISTIR DE SEUS DESEJOS.

14


E QUERO CONTRIBUIR COM O QUE FOR POSSÍVEL, COMO "AMIGO" SEU, PRA QUE ELES SE TORNEM REALIDADE.
HUHU...
HAHA...
HUHU...
HUHUHU ...



16



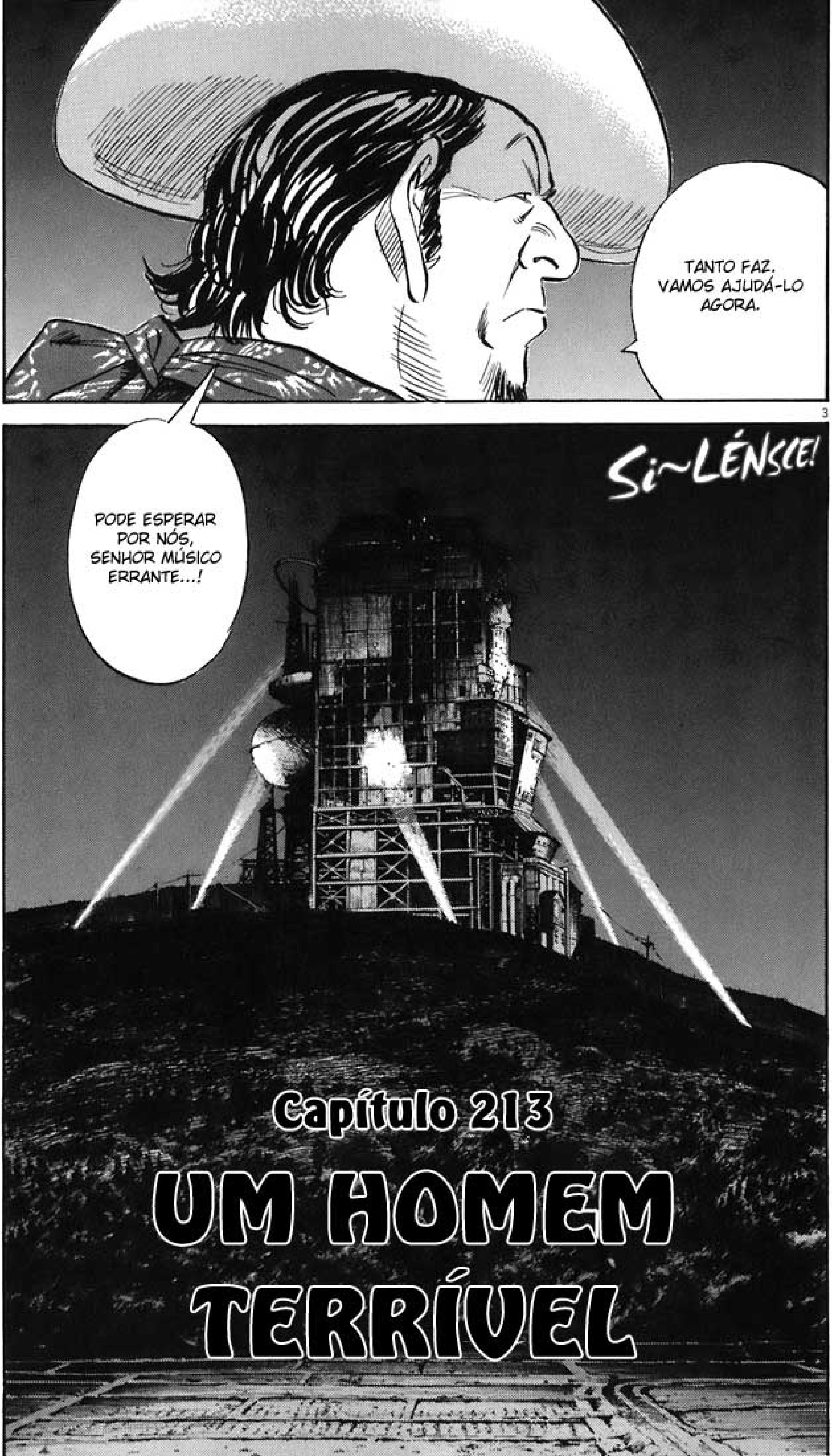

NOSSA...
HAHAHA ...
AH...
HAHAHA...
AQUELA MULHER...
ERA SUA IRMÃ, NÃO ERA?



18

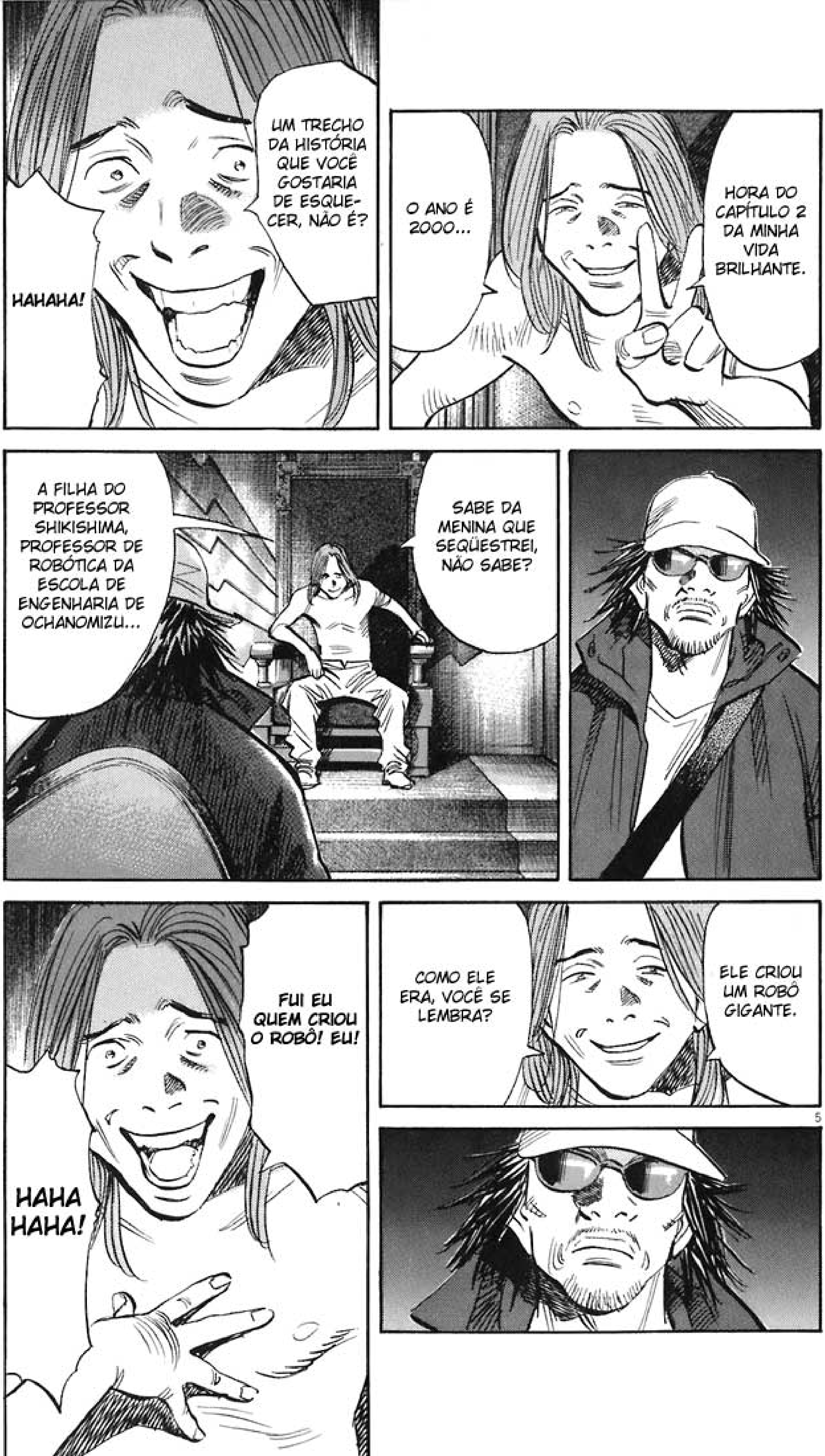

KLAK
TEMOS PODER DE FOGO. AGORA SÓ PRECISAMOS DE MÃO-DE-OBRA!
ALGUÉM AÍ É HOMEM O SUFICIENTE PRA LUTAR AO NOSSO LADO?


ZA
FUP
ACHO QUE AGORA JÁ SABEMOS TUDO O QUE PRECISAMOS SOBRE ESSA CIDADE... SÓ TEM COVARDES AQUI.
ESTOU NESSA.
TAP TAP
EU TAMBÉM...
TAP TAP
EU NÃO SEI USAR ARMAS DE FOGO...
PODE USAR BARRAS DE FERRO OU QUALQUER OUTRA COISA.
ELE ESTÁ SÓ BANCANDO O GOSTOSÃO COM AQUELE VIOLÃO...
ISSO NÃO É O NOME DE VERDADE DELE.
TUDO BEM, SENHOR DESENHISTA. QUAL É O NOME VERDADEIRO DELE?
AH... O JOE YABUKI...?
ÓTIMO...


TANTO FAZ. VAMOS AJUDÁ-LO AGORA.
PODE ESPERAR POR NÓS, SENHOR MÚSICO ERRANTE...!
Si~LÉNSCE!
Capítulo 213
UM HOMEM TERRÍVEL


QUE ATAQUE DE RISOS...
E, OLHA, PODE ESPERAR, POIS FICA AINDA MELHOR.

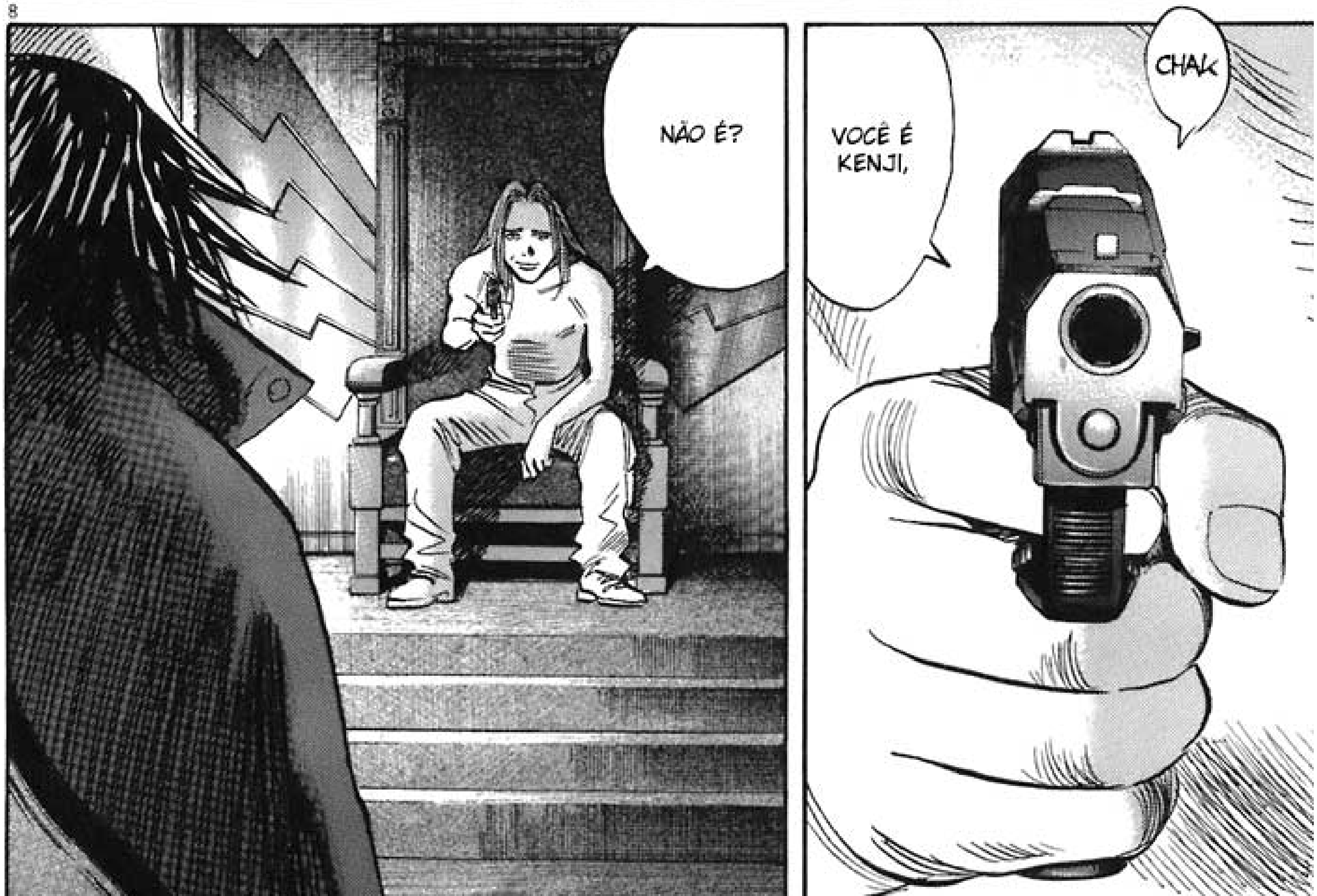
4


HORA DO CAPÍTULO 2 DA MINHA VIDA BRILHANTE.
O ANO É 2000...
UM TRECHO DA HISTÓRIA QUE VOCÊ GOSTARIA DE ESQUECER, NÃO É?
HAHAHA!
SABE DA MENINA QUE SEQÜESTREI, NÃO SABE?
A FILHA DO PROFESSOR SHIKISHIMA, PROFESSOR DE ROBÓTICA DA ESCOLA DE ENGENHARIA DE OCHANOMIZU...
ELE CRIOU UM ROBÔ GIGANTE.
COMO ELE ERA, VOCÊ SE LEMBRA?
FUI EU QUEM CRIOU O ROBÔ! EU!
HAHA HAHA!


O VÍRUS SE ESPALHOU, CAUSANDO HEMORRAGIA E CONSEQÜENTE MORTE DE MILHARES!
SHINJUKU SE TORNOU UM MAR DE SANGUE!
E FOI ALI QUE VOCÊ SUPOSTAMENTE MORREU.
DEVE SER HORRÍVEL LEMBRAR DISSO, NÃO É?
AGORA, SÓ UM MINUTO...
PORQUE O CLÍMAX DA SAGA SE APROXIMA...
IMAGINO ONDE VOCÊ ESTEVE DURANTE A EXPO,
EM 2015...
ELES ESTAVAM TODOS ENFILEIRADOS, NO MEIO DE UM ESTACIONAMENTO.
UM EXÉRCITO DE AMBULANTES USANDO MÁSCARAS DE GÁS.


DEI UMA MALETA A CADA UM DELES.
DESEJEI BOA SORTE A TODOS. APERTEI AS MÃOS DELES.
E OS ENVIEI. UM A UM.
SABE O QUE TINHA DENTRO DAS MALETAS?
EU SOU O VERDADEIRO CARA MAU DA HISTÓRIA.
O PIOR DE TODOS.


UM HERÓI...?
E ISSO FAZ DE VOCÊ O QUÊ...?
QUE COINCIDÊNCIA...


VOCÊ É KENJI,
NÃO É?
CHAK


EEEEEEEEE
A-ALTO!
ALTO, OU ABRIREMOS FOGO!
DESTRUAM TUDO!
TRAGAM O GUINDASTE!
DON
DON
ALTO!
GWAAAH!
NÃO RECUEM! O PORTÃO OESTE ESTÁ ESCANCARADO!


SIM! ACABEM COM ELES!
BOOM
EEEEE
BOOM
BOOM
DEIXA EU ME ACOMODAR AQUI...
ORA ...
OLHA, EU VOU SER SINCERO.
PRA MIM ISSO É MENTIRA.
HÃ?
10

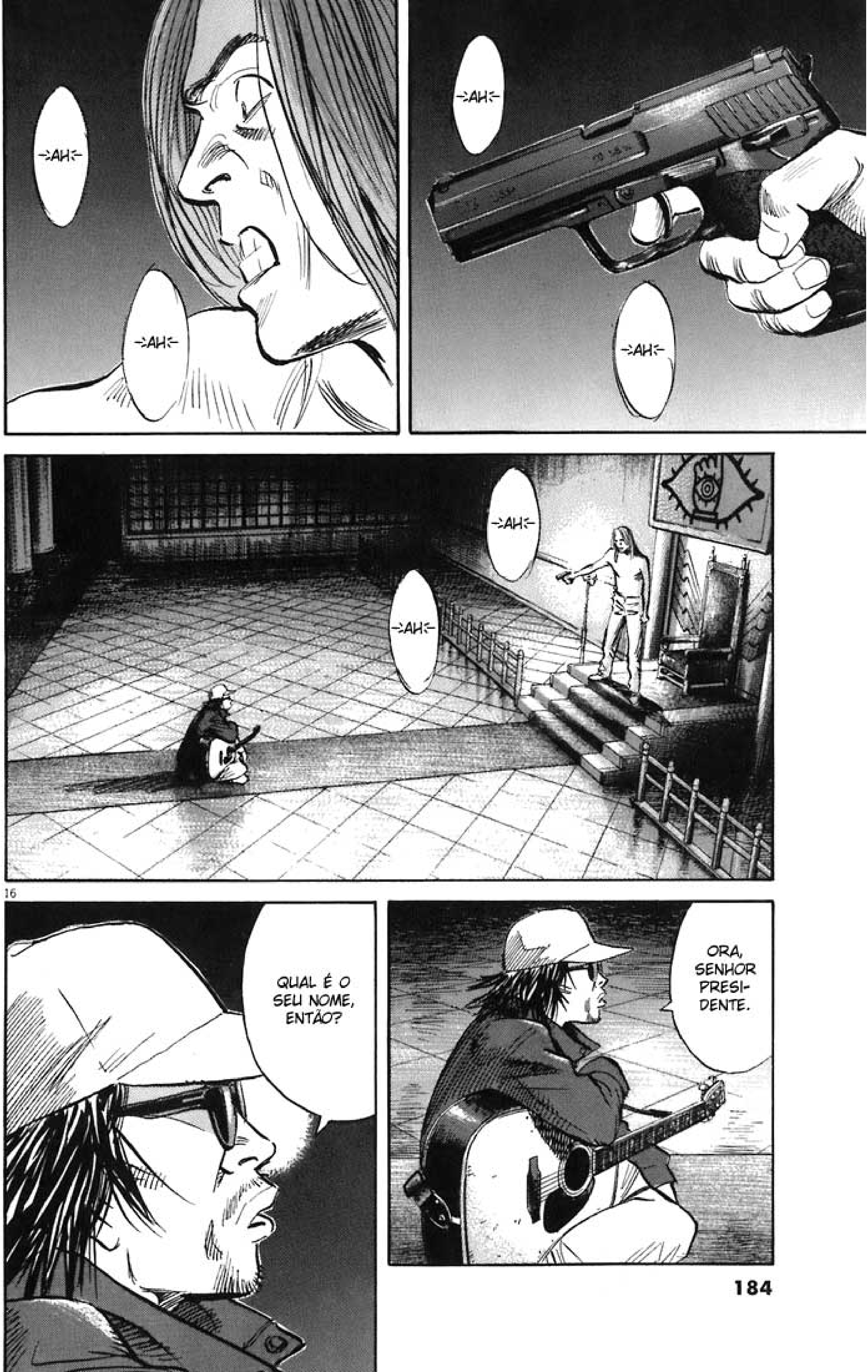

ATÉ A PARTE EM QUE VOCÊ EMPURRAVA O CARA DA PLATAFORMA,
PARECIA BEM REAL, EU CONSEGUIA IMAGINAR TUDO NA MINHA MENTE...
HÃ?
MAS... FAZER UM ROBÔ...?
ISSO FORAM OS CIENTISTAS E ENGENHEIROS QUE FIZERAM, NÃO É?
NÃO FOI VOCÊ.
O QUE QUER DIZER?
E AS MALETAS PASSADAS AOS AMBULANTES...
SÓ O QUE VOCÊ FEZ FOI PASSÁ-LAS ADIANTE A ELES.


QUER SABER POR QUE SÓ A PRIMEIRA PARTE DA HISTÓRIA PARECEU REAL?
SENHOR PRESI-DENTE!
É UM MOTIM! OS CIDADÃOS ESTÃO INVADINDO O CASTELO...


MATEM-NOS.
M-MAS... ELES SÃO INÚMEROS!
MATEM TODOS!
HAHAHA... ENTÃO ATÉ FAZ COM QUE TE CHAMEM DE "PRESIDENTE", NÃO É?
MATE-OS. MATE TODOS.
MAS OS ÚNICOS A MORRER SÃO SEUS PRÓPRIOS HOMENS E O POVO.
VOCÊ NÃO AGE.
VOCÊ SÓ FALA.


CALE-SE!
CLICK
PRONTO.
SO-CORRO!
TIREM-NOS DAQUI!
ÓTIMO, VAMOS!
TAP
TAP
TAP
TAP

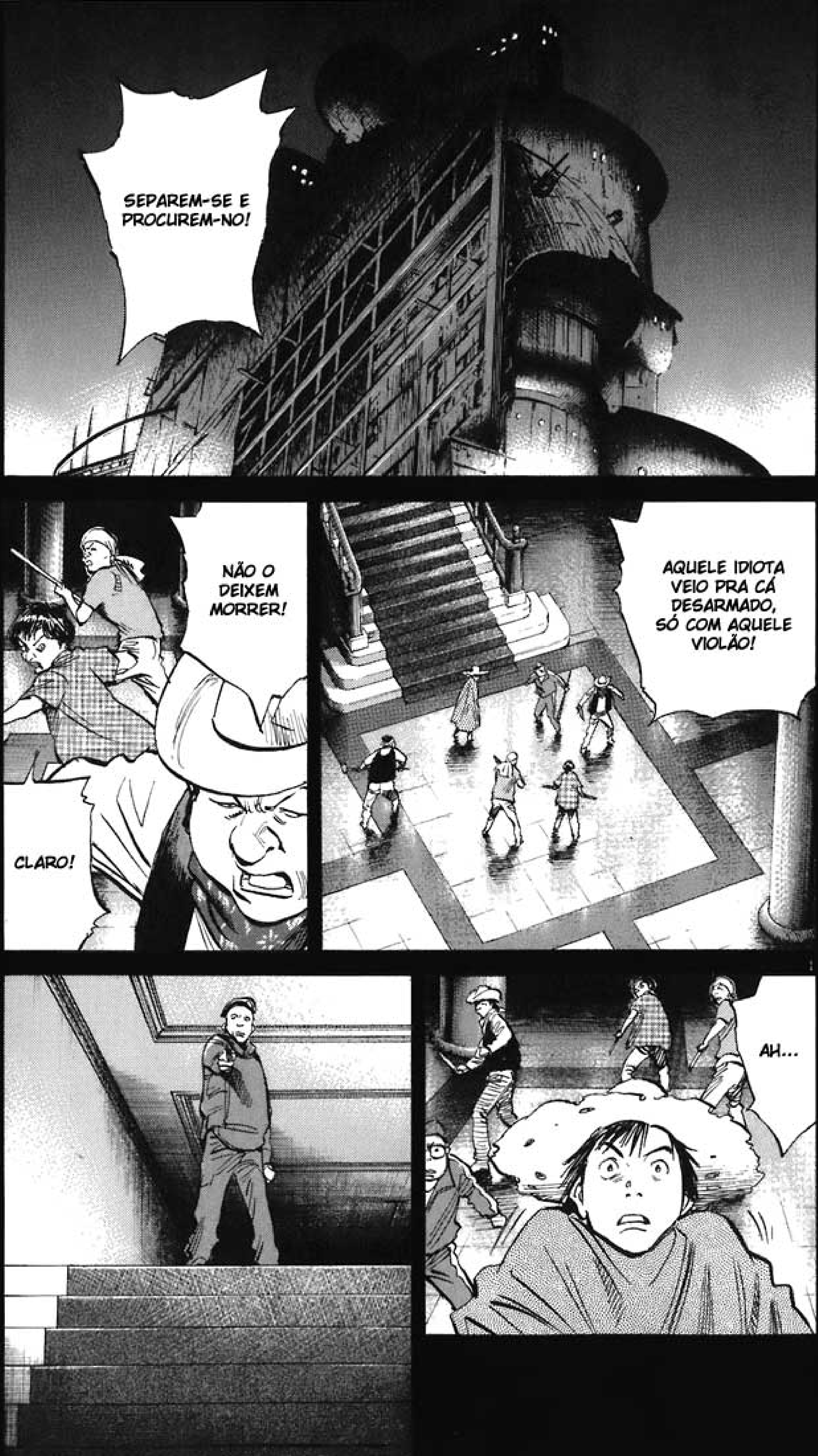

NÃO SE PREOCUPEM! TODOS VAMOS ESCAPAR DAQUI!
AH!
VOCÊ!
V-VOCÊ... VOCÊ ME VENDEU!
E PEDIRIA DESCULPAS POR ISSO.
MAS NÃO TEMOS TEMPO AGORA.
AGORA TEMOS QUE SALVAR SEU AMIGO!
HÃ?!



16


AH
AH
AH
AH
É...


EU SOU
KENJI.
SI~LÊNCIO!


SEPAREM-SE E PROCUREM-NO!
AQUELE IDIOTA VEIO PRA CÁ DESARMADO, SÓ COM AQUELE VIOLÃO!
NÃO O DEIXEM MORRER!
CLARO!
AH...


L--
LARGUEM SUAS ARMAS!
NÃO. LARGUE VOCÊ A SUA. ESTE CASTELO JÁ ERA!
POR QUÊ ...?
SEUS ...
AAAAH!
ESPE-REM!
OUVIRAM ISSO?
♪ ♪
?
ESTÃO CAN-TANDO!


O POVO TÁ CANTANDO LÁ EMBAIXO!
GUTTA-RARAAA... ♬
SUDDA-RARAAA... ♬
PARECE QUE TODOS OS SEUS COLEGAS DO EXÉRCITO DE KANTO JÁ SE RENDERAM.
ACABOU PRA VOCÊS.
VIU UM HOMEM CARREGANDO UM VIOLÃO?


JÁ ESTAMOS A CAMINHO, JOE YABUKI!
THMP
O NOME DELE NÃO É JOE YABUKI!
HÃ?!
LEMBRA DA GAROTA QUE ERA SUA VIZINHA?
VIZINHA... KANNA ENDO...?
ISSO... ENDO...


KENJI ENDO...


Si~LÉNSCE!
Capítulo 214
O HOMEM QUE REGRESSOU


ATIREM NELE!
ELE É O LÍDER DELES! ATIREM NELE!
AH...
6
SE NÃO VAI ATIRAR, ATIRO EU...
EU SOU...
KENJI...


NO ANO NOVO DE 2000...
NÃO... JÁ EM 2001, NO INSTANTE EM QUE SE INICIOU O SÉCULO XXI, EM SHINJUKU...
EU FUGI, MAL CONSEGUINDO SALVAR A PRÓPRIA VIDA NO MEIO DAS EXPLOSÕES...
PERDI A MEMÓRIA.
CHEGUEI A ESQUECER QUE ERA KENJI ENDO.


VAGUEI AO DEUS-DARÁ, SEM IDENTIDADE, PELO JAPÃO INTEIRO...
CHEGUEI ATÉ A VISITAR TOKYO UMA VEZ...
MAS SENTIA UMA SENSAÇÃO HORRÍVEL, MEMÓRIAS HORRÍVEIS VINDO À TONA, QUANDO ESTAVA LÁ...
E FUGI DE NOVO.
FUGI, FUGI E FUGI,
HORRO-RIZADO.
O QUANTO PUDE...
O MAIS LONGE DE "KENJI ENDO" QUE PUDE...


MAS, NA ABERTURA DA EXPO 2015...
OUVI OS NOTI-CIÁRIOS...
O VÍRUS HAVIA SE ESPALHADO, O MUNDO FORA ARRUINADO.
E AS MEMÓRIAS VOLTARAM.
E, NÃO...
NÃO CONSEGUI MAIS FUGIR.

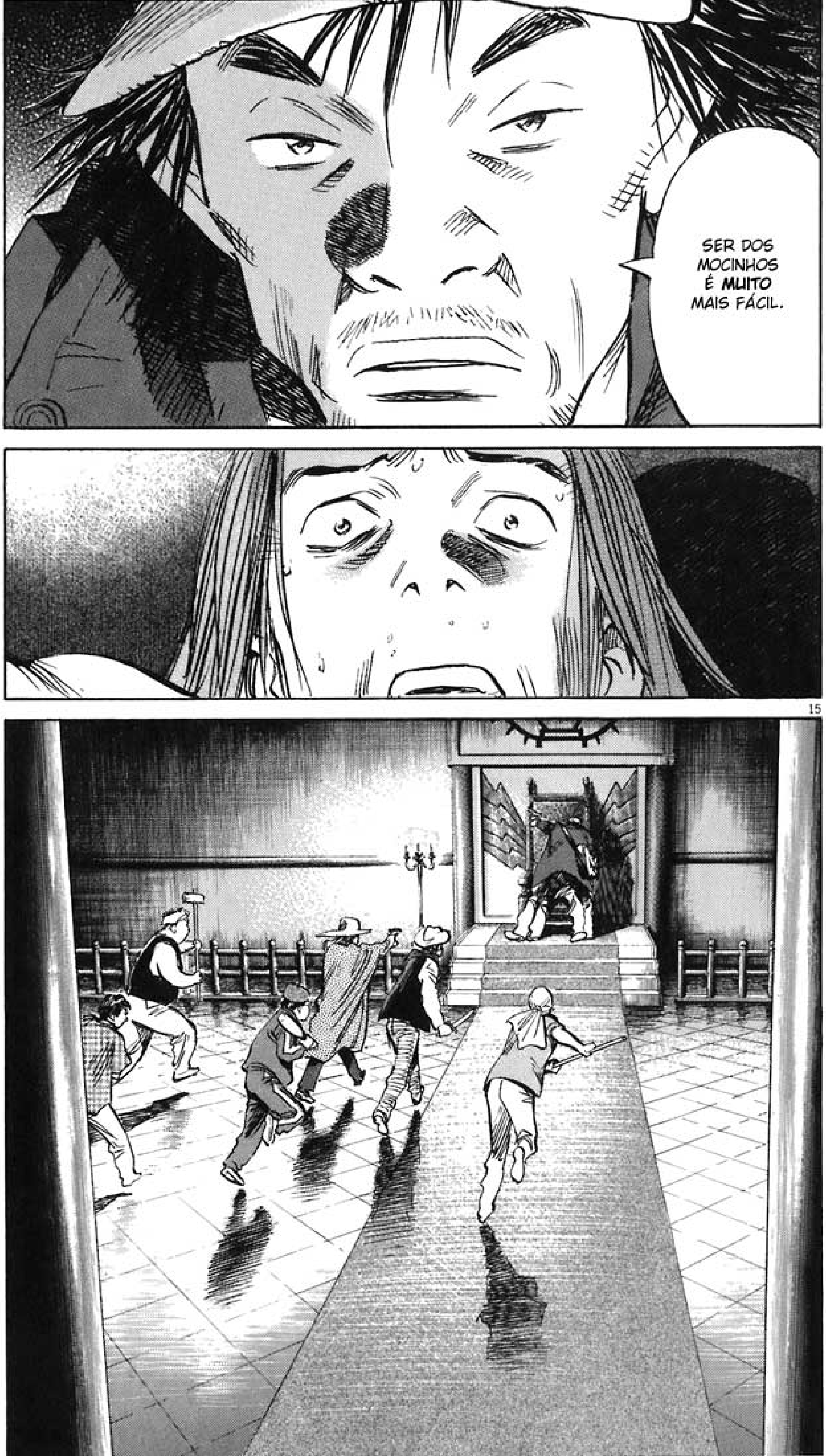

PASSEI TRÊS DIAS E TRÊS NOITES ESCALANDO AS MONTANHAS.
E, NÃO CONSEGUINDO MAIS FUGIR...
TRÊS DIAS E TRÊS NOITES, CHORANDO ATÉ INCHAR OS OLHOS, NAS MONTANHAS.
NA MANHÃ DO QUARTO DIA,
TOMEI A DECISÃO.


VOU SER UM DOS MOCINHOS.
ERA IMPOSSÍVEL...
ERA IMPOSSÍVEL CONTINUAR FUGINDO...
PARE! AFASTE-SE!


E VOCÊ?
É DO MAL?
POR QUE A FIXAÇÃO EM MATAR O NAMORADO DA MINHA IRMÃ? O QUE TINHA DE ESPECIAL NISSO?
E MAIS... UMA PERGUNTA IMPORTANTE.
QUAL É O SEU NOME?
PARE! CUIDADO!
TSC!


QUAL É O SEU NOME?
VOCÊ NEM TEM NOME. NÃO É UM VILÃO.
AH...
AH...
AH...
AAAAAAAAAAAAH!


É DIFÍCIL SER UM DOS VILÕES, HOMEM.


SER DOS MOCINHOS É **MUITO** MAIS FÁCIL.


GUTTA-RARAAA!
SUDDA-RARAAA!
CERTO, PESSOAL, VAMOS AGORA A TOKYO!
GUTTA-RARAAA!
VIVAAA!
EEEEEE
MAS COMO SERÁ QUE ESTÃO AS COISAS EM TOKYO AGORA...?
TOKYO...

16


KANNA ...!
GRAÇAS A DEUS VOCÊ VOLTOU, KANNA!
SENHOR YOSHITSUNE...



20TH CENTURY BOYS - VOLUME 19 - FIM

協力／長崎尚志

20世紀少年 19　—帰ってきた男—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186639-5

2005年8月1日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ
© Naoki Urasawa／Studio Nuts　2005
発行者　笹　原　博
印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'04年第52号～'05年第3・4合併号、第7号、第10号、第11号、第13号～第15号、第17号掲載作品

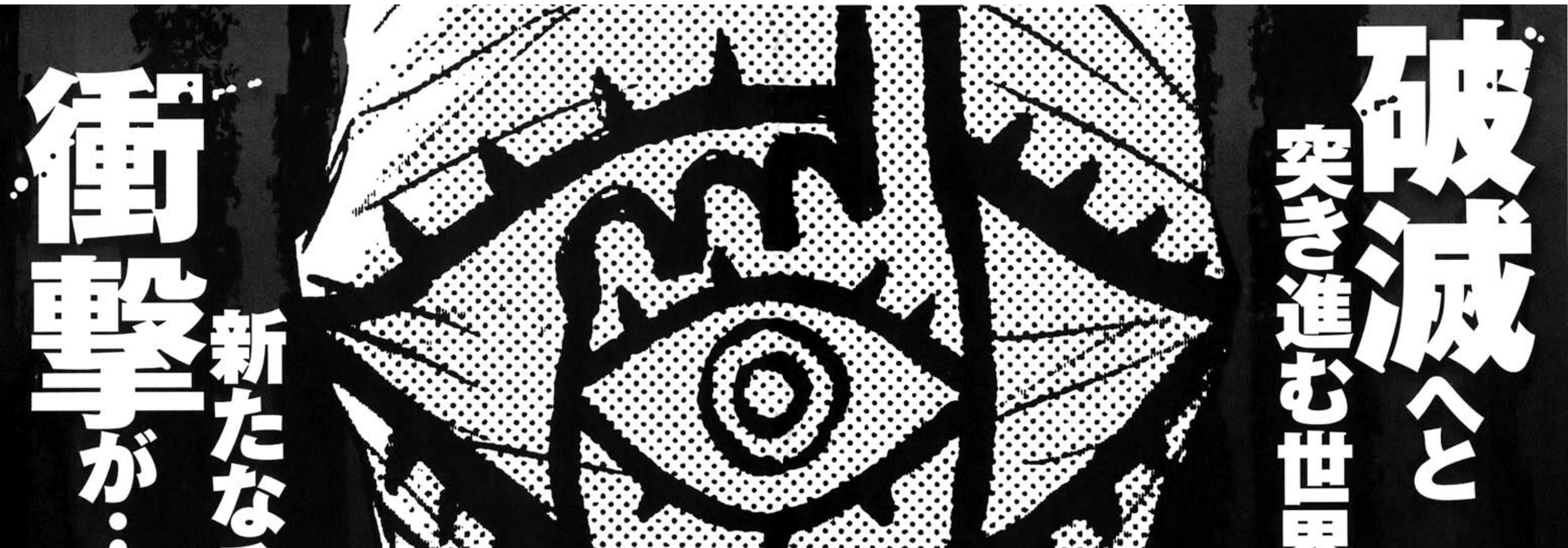
連載担当／小田基行
単行本編集責任／志波秀宇
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180—1—200）TEL 編集03(3230)5505 販売03(5281)3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186639 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。


破滅へと
突き進む世界に、
最悪の男の砦を落としたケンヂ。
ヨシツネと合流したカンナ。
人類滅亡へと暴走する"ともだち"。
未来はどこへ向かうのか!?
新たなる
衝撃が……!?
浦沢直樹[20世紀少年]
大人気連載中!!
週刊 WEEKLY ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売
発売日は地域により異なります。

A PRIMEIRA PÁGINA DESTE CAPÍTULO FAZ REFERÊNCIAS A VILÕES DE ANIMES, MANGÁS E DO MUNDO DO ENTRETENIMENTO VIDA REAL.

GOA (1º QUADRO)
VILÃO DE VINGADORES DO ESPAÇO (MAGMA TAISHI), DE OSAMU TEZUKA. O LIVE-ACTION DE 1966 TORNOU-SE MUITO FAMOSO NO BRASIL.
NO BRASIL E NOS EUA, O PERSONAGEM SE CHAMAVA RODAK, BEM COMO O PROTAGONISTA, O ROBÔ MAGMA TAISHI, ERA GOLDAR.
GOLDAR FOI CONSTRUÍDO SÉCULOS ATRÁS PARA DEFENDER A TERRA E SEU POVO DE RODAK E SUA SEDE DE CONQUISTA. NOS TEMPOS MODERNOS, O VILÃO DESPERTA NOVAMENTE, E O VINGADOR DO ESPAÇO PRECISA NOVAMENTE DETER SEUS MALIGNOS INTENTOS.

DESSLER (2º QUADRO)
VILÃO DE UCHUU SENKAN YAMATO, CONHECIDO COMO PATRULHA ESTELAR, NO BRASIL. ANIME DE 1974. NO ANO 2199, UMA RAÇA ALIENÍGENA CHAMADA GAMILAS DESTRÓI A SUPERFÍCIE TERRESTRE COM BOMBAS RADIOATIVAS. A HUMANIDADE SE REFUGIA NOS SUBTERRÂNEOS, MAS ESTES TAMBÉM, POUCO A POUCO, SÃO CONTAMINADOS PELA RADIAÇÃO. ENQUANTO ERAM ESMAGADOS PELAS FROTAS GAMILAS DO IMPERADOR DESSLAR, OS TERRÁQUEOS SECRETAMENTE RESGATAM O ENCOURAÇADO DE GUERRA JAPONÊS YAMATO E O TRANSFORMAM EM UMA NAVE ESPACIAL. UMA TRIPULAÇÃO DE 114 TERRÁQUEOS PARTE EM BUSCA DO PLANETA ISKANDAR, ONDE ESTARIA A MÁQUINA QUE LIVRARIA A TERRA DA RADIAÇÃO. NO BRASIL, COMO HERANÇA DA TRADUÇÃO AMERICANA, OS GAMILAS ERAM GAMILONS, E DESSLAR SE CHAMAVA DESLOCK.

SHOCKER (3º QUADRO)
EM KAMEN RIDER, ORGANIZAÇÃO TERRORISTA QUE PLANEJA DOMINAR O MUNDO E MODIFICA GENETICAMENTE SEUS MEMBROS. AO SEQÜESTRAR O COLEGIAL TAKESHI HONGO PARA TRANSFORMÁ-LO EM UM GAFANHOTO HUMANO, SHOCKER CRIOU AQUELE QUE SERIA SUA RUÍNA, O KAMEN RIDER. AO TENTAR NOVAMENTE A EXPERIÊNCIA, CRIANDO UM GUERREIRO DE IGUAL PODER PARA ENFRENTAR O KAMEN RIDER ORIGINAL, USANDO HAYATO ICHIMONJI, A ORGANIZAÇÃO NOVAMENTE FALHOU: O SEGUNDO KAMEN RIDER FOI RESGATADO PELO PRIMEIRO, E TORNARAM-SE ALIADOS, QUE, UNIDOS, DESTRUÍRAM POR COMPLETO A SHOCKER. NO FILME KAMEN RIDER - THE FIRST, SHOCKER TORNOU-SE UMA SIGLA PARA SACRED HEGEMONY OF CYCLE KINDRED EVOLUTIONAL REALM (SAGRADA HEGEMONIA DO LAÇO SANGUÍNEO DO REINO EVOLUTIVO).

FANTASMA NEGRO (4º QUADRO)
VILÃO E CRIADOR DOS CIBORGUES DE CYBORG 009. TAMBÉM CHAMADO DE ESPECTRO, NA DUBLAGEM DO PRIMEIRO ANIME DE 009 NO BRASIL. A ORGANIZAÇÃO DO FANTASMA NEGRO SEQÜESTROU SERES HUMANOS DE VÁRIAS PARTES DO MUNDO PARA TORNÁ-LOS CIBORGUES E ARMAS MORTAIS. MAS OS 9 PRIMEIROS SE REBELARAM E, LIDERADOS PELO 009, O JAPONÊS JOE SHIMAMURA, PARTEM PARA DERROTAR SEU CRIADOR.

PICCOLO DAIMAO
O GRANDE VILÃO DA PRIMEIRA FASE DE DRAGON BALL, O EXCERTO MALIGNO DE KAMI SAMA, EXPULSO POR ELE DE SEU CORPO. APÓS SER DERROTADO POR GOKU, PICCOLO MORRE DEIXANDO UM HERDEIRO, SEU FILHO E REENCARNAÇÃO. ESTE NOVO PICCOLO, TAMBÉM DERROTADO POR GOKU, ANOS DEPOIS, TORNA-SE UM DE SEUS MAIORES ALIADOS EM DRAGON BALL Z. A PRINCÍPIO, PENSAVA-SE QUE SUA ORIGEM ERA DEMONÍACA, EM OPOSIÇÃO AO POSTO DE DEUS DA TERRA DE KAMI SAMA. TODAVIA, QUANDO DRAGON BALL Z SE TORNA UMA SAGA DE PROPORÇÕES EXTRA-PLANETÁRIAS, É REVELADO QUE, ASSIM COMO O PRÓPRIO SON GOKU, UM SAIYAJIN, PICCOLO E KAMI SAMA TAMBÉM SÃO EXTRATERRESTRES, DO PLANETA NAMEK.

RAOH
O GRANDE RIVAL DE KENSHIRO, EM HOKUTO NO KEN. DEPOIS DE NÃO ACEITAR PERDER O POSTO DE SUCESSÃO DA ARTE MILENAR HOKUTO SHINKEN PARA O IRMÃO MAIS NOVO, RAOH ADOTA A ALCUNHA DE KEN'OH, E MARCHA PARA SE TORNAR O IMPERADOR DE TODA TERRA CONHECIDA, E DESAFIAR E VENCER DEUS, PARA PROVAR QUE ELE É O AUTÊNTICO REI DOS PUNHOS.

TIGER JEET SINGH
JAGJIT SINGH HANS (NASCIDO EM 1944, EM LUDHIANA, PUNJAB, ÍNDIA), 1,90M, 120KG.
FOI UM WRESTLER QUE FEZ CARREIRA (DE VILÃO) NO JAPÃO, POR MAIS DE 20 ANOS.
FOI O PRIMEIRO A DERROTAR O TETRADECACAMPEÃO DE SUMÔ WAJIMA, E TAMBÉM CHEGOU A DERROTAR O ÍDOLO JAPONÊS ANTONIO INOKI. É UM "VILÃO" QUE OS JAPONESES AMAM ODIAR: *"SE EU ESBARRAR EM UM JAPONÊS, ELE VAI FICAR SEMANAS SEM TOMAR BANHO, SÓ PRA DIZER 'TIGER ESBARROU EM MIM'. ESSE É O RESPEITO QUE ELES TÊM POR TIGER JEET SINGH".* SINGH É PAI DO EX-WWF TIGER ALI SINGH.




NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
There was a hero,
Sacrificed himself for his
It seemed that he died in
's Eve"
18 years later,
ntrol
by unknown ruler
The man comes back!!
Kenji appears
to Tokyo,
Where "The Friend" is
plan.
At the
friends
Begin to move
20
人類の勝負

9784091866400
1929979005054
ISBN4-09-186640-9
C9979 ¥505E
定価：本体505円＋税
雑誌 45706-40 小学館



20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Houve um herói que se opôs ao mal,
que se sacrificou por seus amigos.
Tudo indicava que ele havia morrido no Ano Novo Sangrento.
18 anos depois, quando o mundo está sob controle do ditador
desconhecido, o "Amigo", o herói retorna dos mortos!
Kenji regressa e vai a Tokyo, onde o "Amigo" prepara seu
próximo e terrível plano. Ao mesmo tempo,
Kanna e os amigos de Kenji começam a investida
rumo à batalha final! É o renascimento da justiça!



本格科学冒険漫画 20

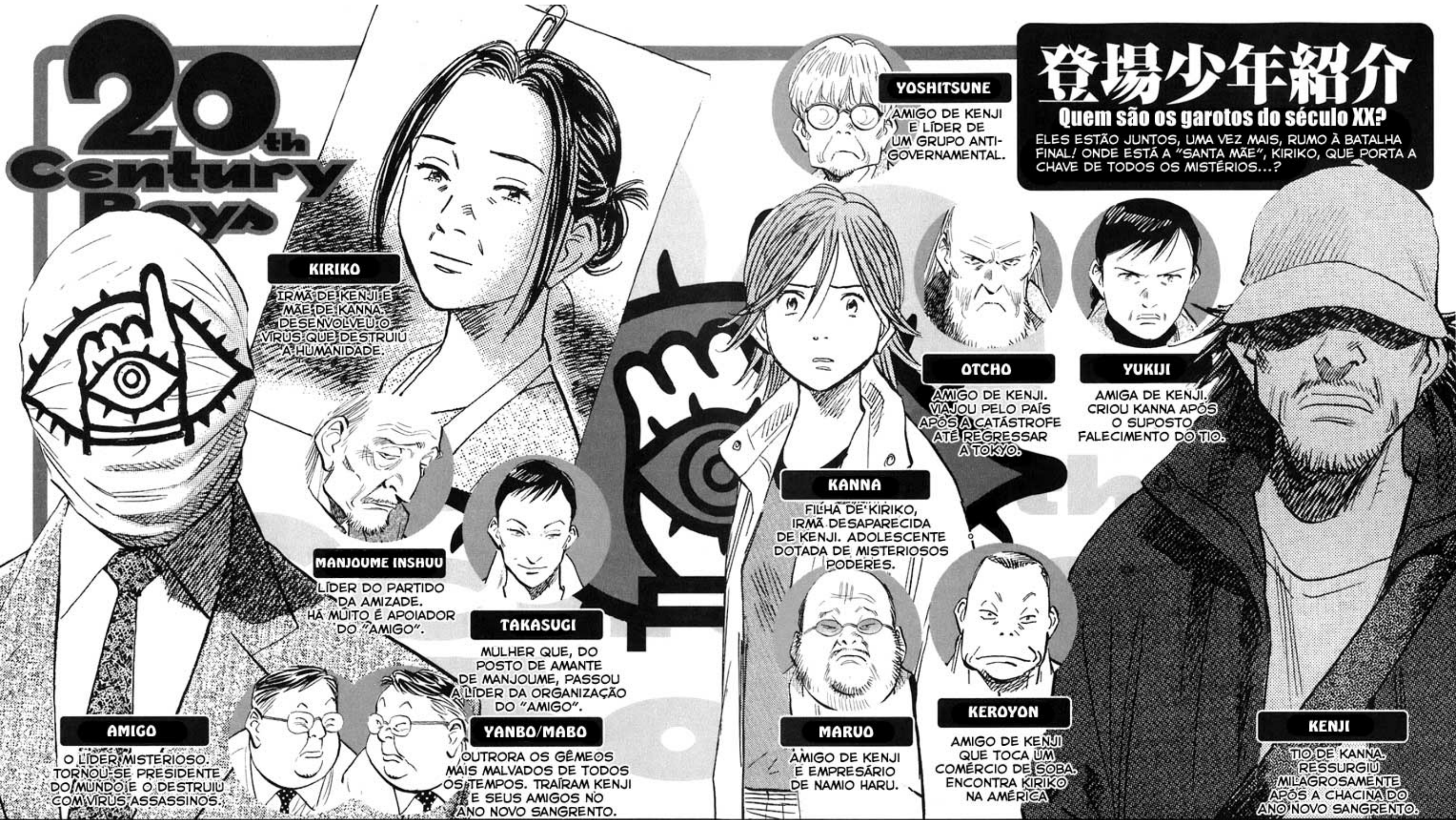
20世紀少年

Twentieth Century Boys

人類の勝負

浦沢直樹

Houve um herói que se opôs ao mal,
que se sacrificou por seus amigos.
Tudo indicava que ele havia morrido no Ano Novo Sangrento.
18 anos depois, quando o mundo está sob controle do ditador
desconhecido, o "Amigo", o herói retorna dos mortos!
Kenji regressa e vai a Tokyo, onde o "Amigo" prepara seu
próximo e terrível plano. Ao mesmo tempo,
Kanna e os amigos de Kenji começam a investida
rumo à batalha final! É o renascimento da justiça!



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

2014: Kanna, agora aos 17 anos, carrega o legado do tio e continua a batalha contra o "Amigo". Ela reúne os velhos amigos de Kenji e se prepara para a vindoura batalha, mas o "Amigo" é baleado e morto em 2015. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo. Mas ELE regressa: Kenji Endo... Ele milagrosamente sobreviveu ao Ano Novo Sangrento, e ruma ao sul. Ele ultrapassa uma barreira em Kumagaya e segue em direção a Tokyo. E, lá, seus amigos já lutam arriscando as próprias vidas...!

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 極意 — Capítulo 215: O Último Ensinamento — 7

第2話 聖母の時間 — Capítulo 216: A Hora da Santa Mãe — 25

第3話 カエル鳴く時 — Capítulo 217: O Coaxo do Sapo — 43

第4話 最低の男 — Capítulo 218: O Pior dos Homens — 61

第5話 人類の勝負 — Capítulo 219: Batalha da Humanidade — 79

第6話 "ともだち"は誰!? — Capítulo 220: Quem é o "Amigo"? — 97

第7話 偉大な力 — Capítulo 221: Grandioso Poder — 117

第8話 僕こそは — Capítulo 222: Pois Eu o Sou — 135

第9話 どっちがどっち!? — Capítulo 223: Qual é Qual? — 153

第10話 シナリオにないシナリオ — Capítulo 224: Uma Cena Fora do Roteiro — 171

第11話 24時間の人類 — Capítulo 225: Humanidade em 24 Horas — 189


ANO 3 D.A.
TOKYO
FLAP
FLAP
FLAP
CHEIO DE HELICÓPTERO POR AÍ DE NOVO...
BEM QUE PODIAM FAZER ESSA RONDA ANTI-TERRORISTA SEM FAZER BARULHO...
E QUE TERRO-RISTAS? OS ALIENS?
SERÁ QUE ACHAM MESMO QUE OS ALIENS VÃO ATACAR?
APOSTO QUE ACHAM.
SENÃO NÃO TAVAM SE CHAMANDO DE "FORÇA DE DEFESA DA TERRA".

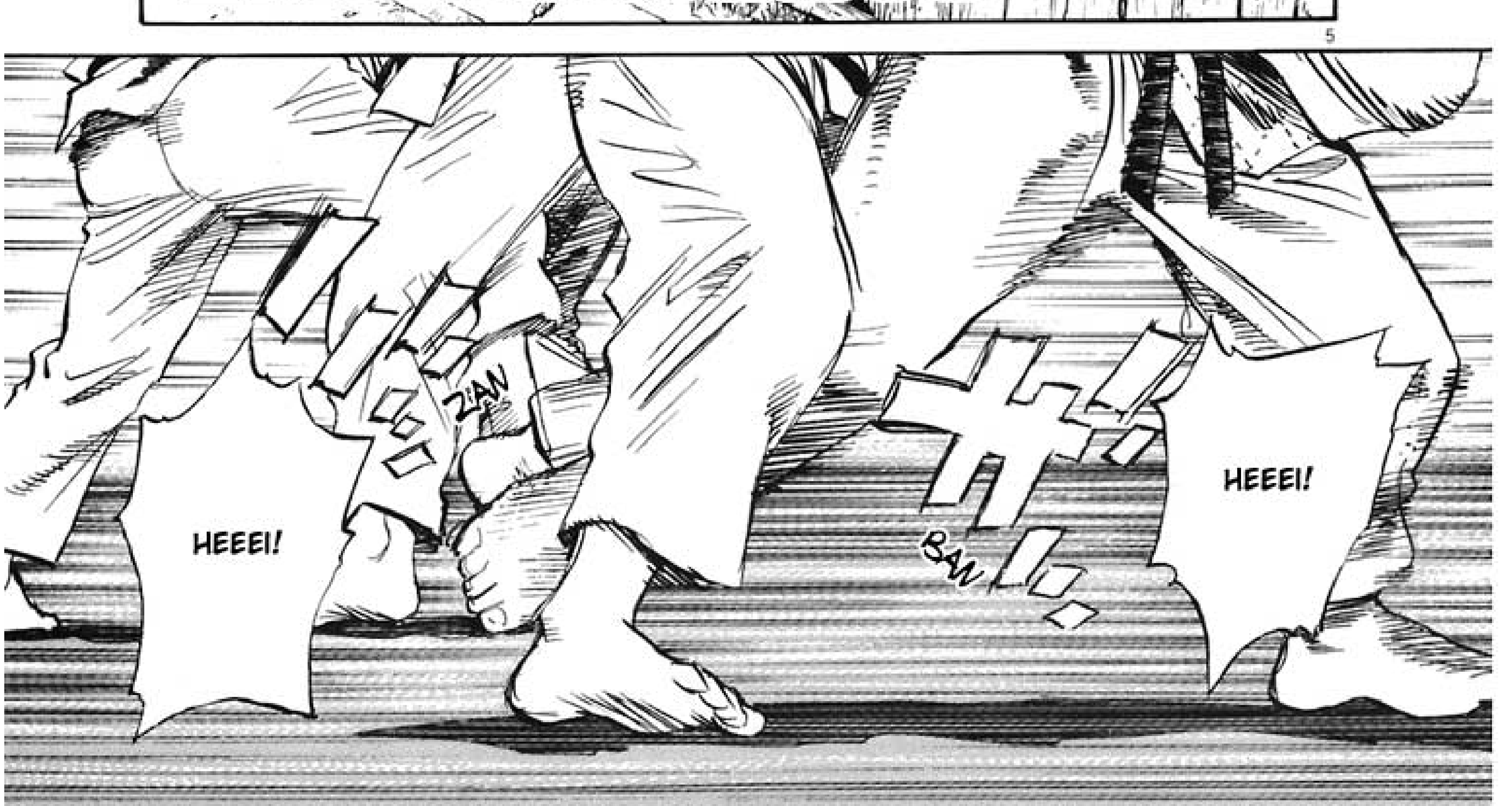

E DESDE QUANDO AQUELE VELHO É UM ALIEN?
É, MAS QUAL FOI A ÚLTIMA COISA QUE ELES FIZERAM? PRENDERAM O PAI DO TAKAKI.
MAS ISSO NÃO FOI O EXÉRCITO DA AMIZADE?
AH, EXÉRCITO DA AMIZADE, FORÇA DE DEFESA DA TERRA, SEI LÁ...
VÃO TER É QUE ME PEGAR ANTES DE LUTAR COM ALIENS!
ATAAAH!
EI!
POW
O QUÊ...?! É O IRMÃO MAIS NOVO DO ISHIDA!
VAI TER QUE ME PEGAR ANTES DE LUTAR COM A FORÇA DE DEFESA DA TERRA!
BÉÉÉ!
AH!
2



*DOGI: QUIMONO


ENTÃO EU VOU É CORRER PRA SER O PAR DA NORI!
SAI FORA! EU QUE VOU!
CORRE!
WOOOF!
WOOOF!
AH, CALA A BOCA, CACHORRINHO!
WOOOF! WOOOF!
4 *DOJO GENDOKAN*
WOOOF! WOOOF!
厳道館道場
WOOOF!
WOOOF!


Si~LÉNSCE!
WOOOF!
WOOOF!
Capítulo 215
O ÚLTIMO ENSINAMENTO


HEEEI!
BAN
ZAN
HEEEI!


ZA
SEEEI!
BAN
DAN
HEEEY!
BAN
WAAAH!
DAAAN
WOOOAH!
DON
AH!
FOI MAL.
CARA, HOJE TÁ ENTUPIDO AQUI.
POR QUE FOI MISTURAR TODO MUNDO...?
AÍ, OLHA LÁ.


NOSSA, NÃO VEJO A SENSEI PRATICAR COM OUTRA PESSOA TEM TEMPO!
E É LOGO O SENSEI OHGAKI!
HOORYAH!
GA
VAN
WOOOH!


BAAAM
AH!
GI!
BAN
BAN
OOOOH!
~AH~
~AH~


T-TODOS... REÚNAM-SE!
9
OBSERVEI A PRÁTICA DE TODOS.
E ESTÃO TODOS MUITO MAIS FORTES.


VIVA!
EEEE
HAAA!
HOJE...
VOU FECHAR ESTE DOJO.
POR QUÊ?!
HÃÃÃ?!
POR QUE ISSO, SENSEI?
Q- QUIETOS!
.............

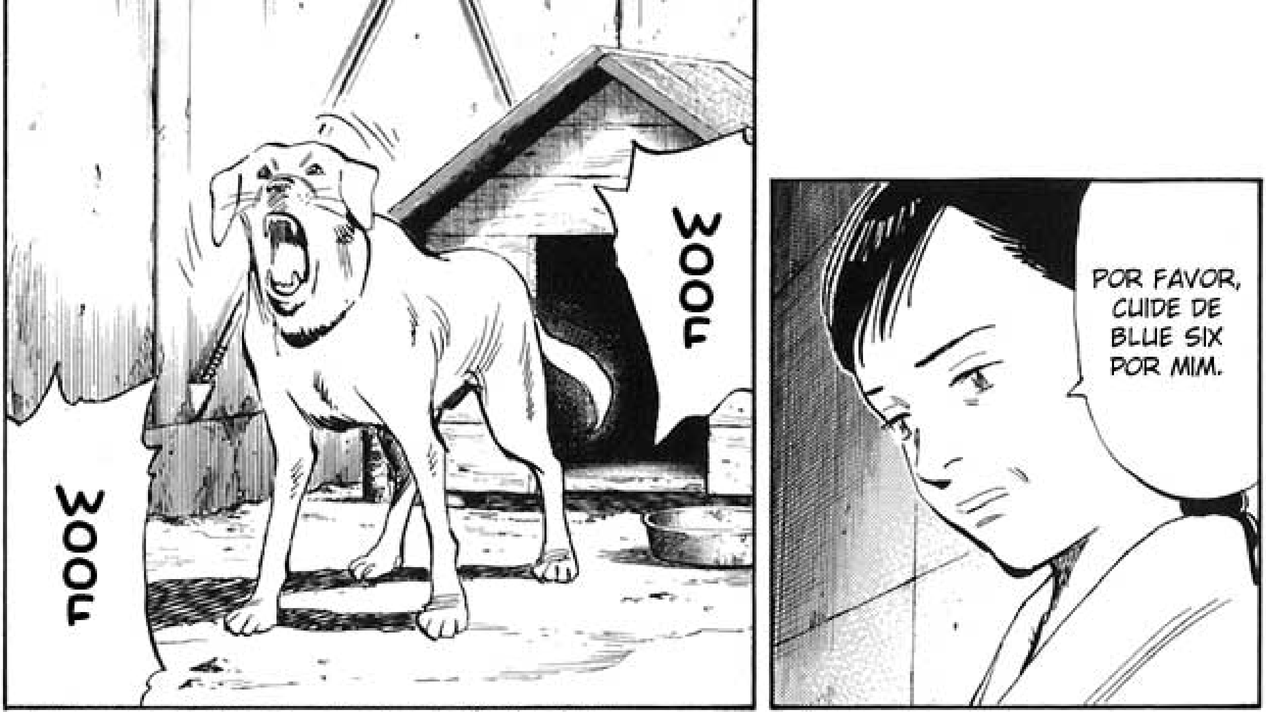
10


O NOME GENDOKAN, SALÃO DO CAMINHO AUSTERO, VEM DO NOME DO DOJO DE MEU AVÔ.
PERDI MEUS PAIS AINDA JOVEM, E ELE ME CRIOU.
ERA UM HOMEM REALMENTE MUITO AUSTERO, RÍGIDO.
SEU LEMA ERA "NÃO SE PODE SOBREVIVER SEM FORÇA".
CREIO QUE ELE QUISESSE ME ENSINAR A VIVER SEM MEUS PAIS.
EU TINHA RECEIO DE NÃO CONSEGUIR CRIAR UM DOJO QUE PERSEVERASSE...
...E QUE LEVASSE O LEGADO DE MEU AVÔ.


NO MUNDO EM QUE VIVEMOS HOJE,
EU SERIA MESMO CAPAZ DE PASSAR A ALGUÉM O AUTÊNTICO SIGNIFICADO DE "FORÇA"?
MAS, AGORA, ORGULHO-ME EM DIZER...
QUE TODOS VOCÊS APRENDERAM ESTE SIGNIFICADO.
SÃO TODOS PUPILOS DA DOUTRINA GENDOKAN.
POR ISSO FECHAREI HOJE ESTE DOJO.
E LHES PASSO O ÚLTIMO ENSINAMENTO.
AH...
SNIFF
SNIIIFF


MEU AVÔ ERA MEU HERÓI.
MAS HÁ OUTRO HERÓI EM MEU CORAÇÃO.
ELE DISSE AS SEGUINTES PALAVRAS:
"SE ACHAREM QUE SUAS VIDAS ESTÃO EM PERIGO..."
"FUJAM..."
"POR FAVOR, NÃO MORRAM."
DEIXO A VOCÊS ESTAS ÚLTIMAS PALAVRAS.


MUITO OBRIGADA A TODOS.
DISPEN-SADOS.
AAAAAAAAH!
AH
AH
HM
HM
MUITO OBRIGADA, OHGAKI.
AAAAAH...
POSSO LHE PEDIR UM ÚLTIMO FAVOR?
SIM...?



*APELIDO DADO AO CÃO POIS SEIS, EM JAPONÊS, É "RÔKU".

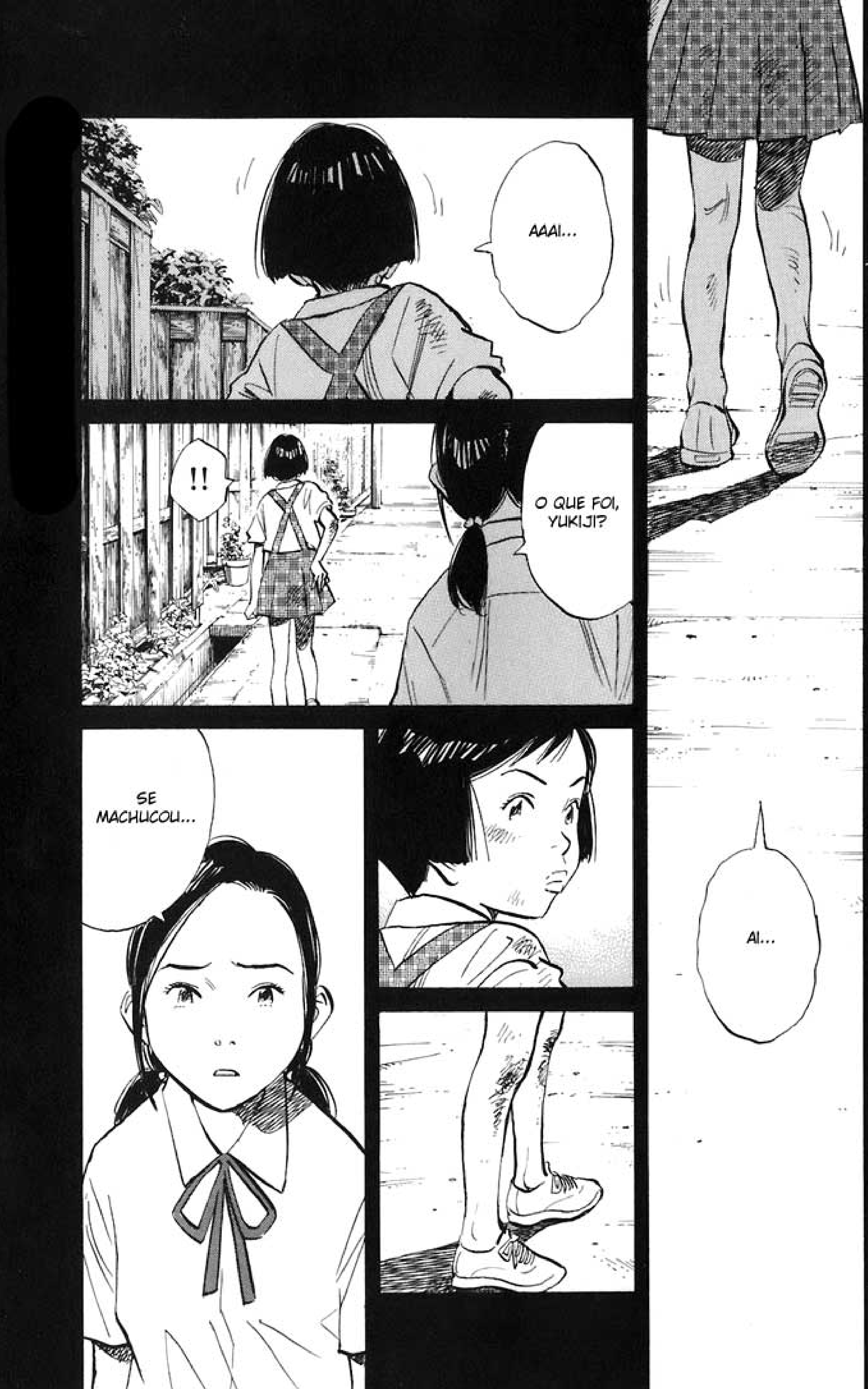


15


YOSHITSUNE
ME CONTOU.


ENTÃO VAI ACERTAR AS CONTAS COM O "AMIGO", KANNA...
NÃO TENTE ME DETER...
NÃO VOU.
EU VOU COM VOCÊ.


TIA YUKIJI...
NÃO HÁ ALGUÉM COM QUEM PRECISE SE ENCONTRAR?
MAS, ANTES DISSO...
18
MÃE...
SI~LÊNSCE!


AI...
AAAI...
O QUE FOI, YUKIJI?
!!
SE MACHUCOU...


A IRMÃ DO KENJI...
QUE BOM, TEM ÁGUA OXIGENADA AQUI.
NÃO SE PREOCUPA, NÃO...
NÃO. TEM QUE DESINFETAR.
BRIGOU COM YANBO E MABO DE NOVO?
AI... É, FOI...
É HORRÍVEL FAZER ISSO COM UMA MENINA...
NÃO TEM PRO-BLEMA.
DEIXEI OS DOIS COM OLHO ROXO. UM COM O DIREITO, OUTRO COM O ESQUERDO.
MAS NÃO SEI QUAL É QUAL.
APOSTO QUE A BRIGA DELES ERA COM KENJI E OS MENINOS...
NÃO...


SE EU FOSSE VOCÊ, NEM MEXIA COM ELES. NÃO VAI ADIANTAR NADA MESMO.
SABE... EU CONCORDO.
VOU SÓ COLOCAR UM BAND-AID...
EU QUERIA SER COMO VOCÊ.
POR QUÊ?
VOCÊ É MUITO DIFERENTE DE MIM.
PARECE UMA MULHER MADURA...
NÃO SEJA BOBA. VOCÊ É QUE É UMA MULHER MADURA, YUKIJI.



Capítulo 216

A HORA DA SANTA MÃE



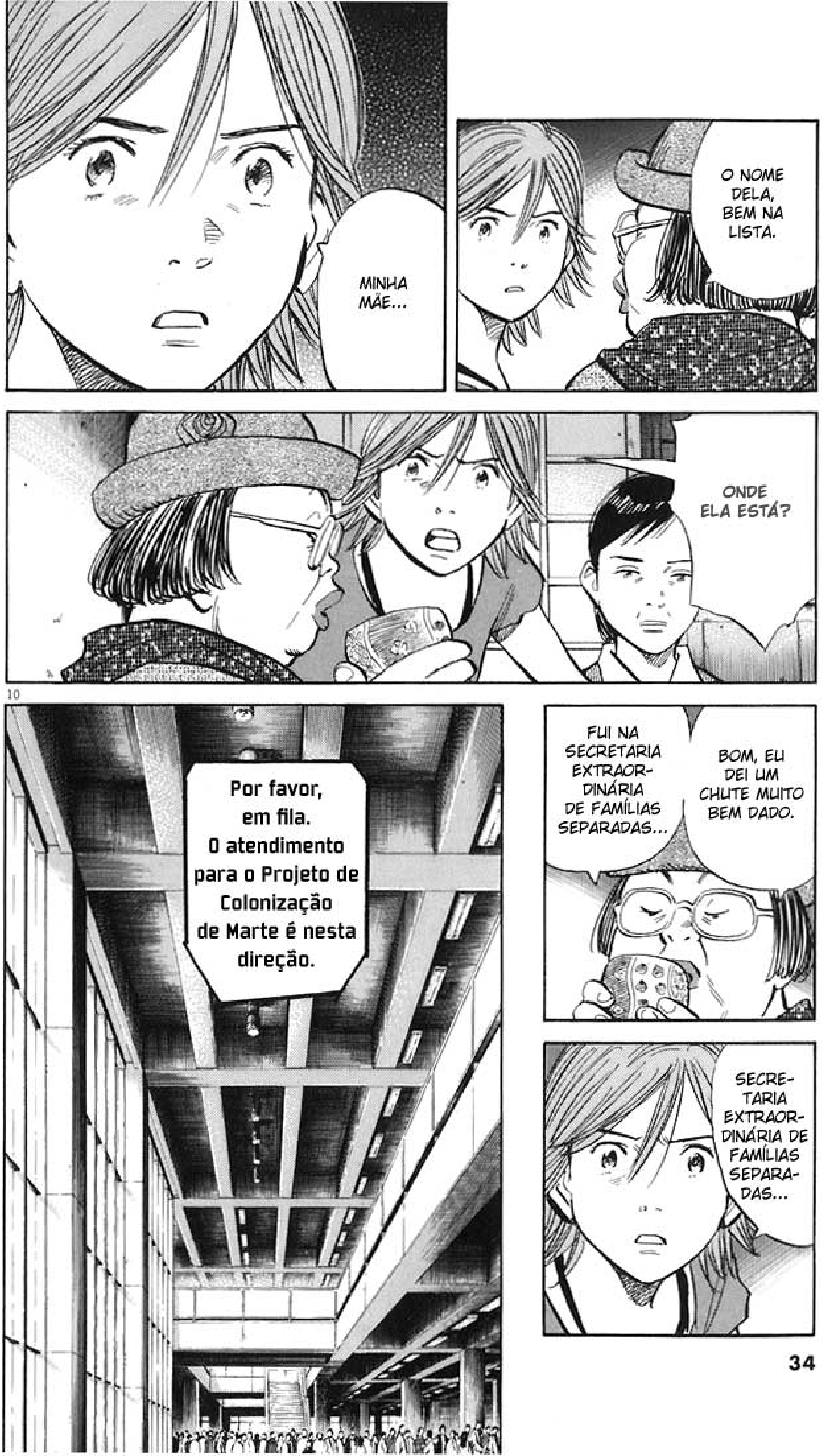

MÃE...
ENTÃO... ELA TEM DE ENCONTRAR KIRIKO ANTES DE ACERTAR AS CONTAS COM O "AMIGO"?!
ONDE CONSEGUIU ESTA FOTO...?
!!
UNNNGH... AH... AH...
TAF


TOOF
TOOF
PELO AMOR DE DEUS... É TRALHA DEMAIS!
É, É... SOU EU...
E ENTÃO... ONDE ESTÁVAMOS NA CONVERSA?
A ADVOGADA...
SENHORA ICHIHARA.
AINDA NÃO COMECEI.
MOSTROU A FOTO A ELA. TÁ CERTO. EU EXPLICO DE VEZ.


A HISTÓRIA COMEÇA EM 2015, NOS EUA.
EUA...?!
UMA USINA MANUFATUREIRA DA MGC NA COSTA DO LAGO MICHIGAN ACABA INCENDIADA.
OFICIALMENTE, O LUGAR ESTAVA PRODUZINDO A VACINA DO VÍRUS EM MASSA...
MAS ACABOU EXPLODIDA POR TERRORISTAS...
7
E QUEM SERIAM OS TERRORISTAS?
VOCÊ?
LÓGICO QUE NÃO.
OU SEJA, FOI TUDO OBRA DA CORJA DO "AMIGO", COMO SEMPRE.


LOGO DEPOIS, ELE ANUNCIOU QUE HAVIA CONSEGUIDO DESENVOLVER A VACINA.
ENTÃO, POR QUE O "AMIGO" FEZ ISSO?
"A SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS".
E DISSE...
MINHA MÃE...
SABE O QUE SIGNIFICA ISSO DE "SANTA MÃE"?


OLHA SÓ O QUE EU ACHO:
ESSA USINA ESTAVA MESMO PRODUZINDO A VACINA.
MAS O "AMIGO" QUERIA DETÊ-LOS.
9
ENQUANTO A "SANTA MÃE" ESTAVA AQUI, O "AMIGO" A SEQÜESTROU.
EU FUI ATÉ A IMIGRAÇÃO.
DEPOIS DOS EMBARGOS, O LUGAR MAIS PARECIA UM CEMITÉRIO.
FUI VER A LISTA DE GENTE QUE ENTROU E SAIU DO PAÍS LOGO DEPOIS DESSA HISTÓRIA DE "A SANTA MÃE VEIO ATÉ NÓS".
FOI ATÉ UM MILAGRE A VELHARIA DE COMPUTADOR QUE TINHA LÁ FUNCIONAR. E O QUE DESCOBRI...?



O NOME DELA, BEM NA LISTA.
MINHA MÃE...
ONDE ELA ESTÁ?
BOM, EU DEI UM CHUTE MUITO BEM DADO.
FUI NA SECRETARIA EXTRAORDINÁRIA DE FAMÍLIAS SEPARADAS...
SECRETARIA EXTRAORDINÁRIA DE FAMÍLIAS SEPARADAS...
Por favor, em fila. O atendimento para o Projeto de Colonização de Marte é nesta direção.


Secretaria Extraordinária de Famílias Separadas
Os que desejam se inscrever no Projeto de Colonização de Marte, entrem na fila, por favor.
HMF...
PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...
Secretaria Extraordinária de Famílias Separadas
É INACREDITÁVEL QUE TENHA GENTE QUE LIGUE PRA ISSO.
UAAAH ...
11
VAMOS A MARTE!
ELE TEM AO MENOS BOA VONTADE DE TENTAR ME AJUDAR?
HÃ...
SENHORA ICHIHARA? SENHORA SETSUKO ICHIHARA?



OLHA O TEMPO QUE VOCÊ ME DEIXOU ESPERANDO! É MELHOR NÃO ME DIZER QUE NÃO A ACHOU!
EU SEI QUE ELA ESTÁ NO PAÍS!
SENHORA KIRIKO ENDO, NÃO É?
TAVA AQUI NA LISTA.
!!
COMO ASSIM, NA LISTA?
OLHA, UÉ...
TEM TUDINHO AQUI. ATÉ O ENDEREÇO DELA.


FOI FÁCIL DEMAIS. QUASE DESAPONTADOR.
ACHA QUE... É UMA CILADA?
......
SUA MÃE ESTÁ NUMA COOPERATIVA EM HIGASHI-MURAYAMA.

13

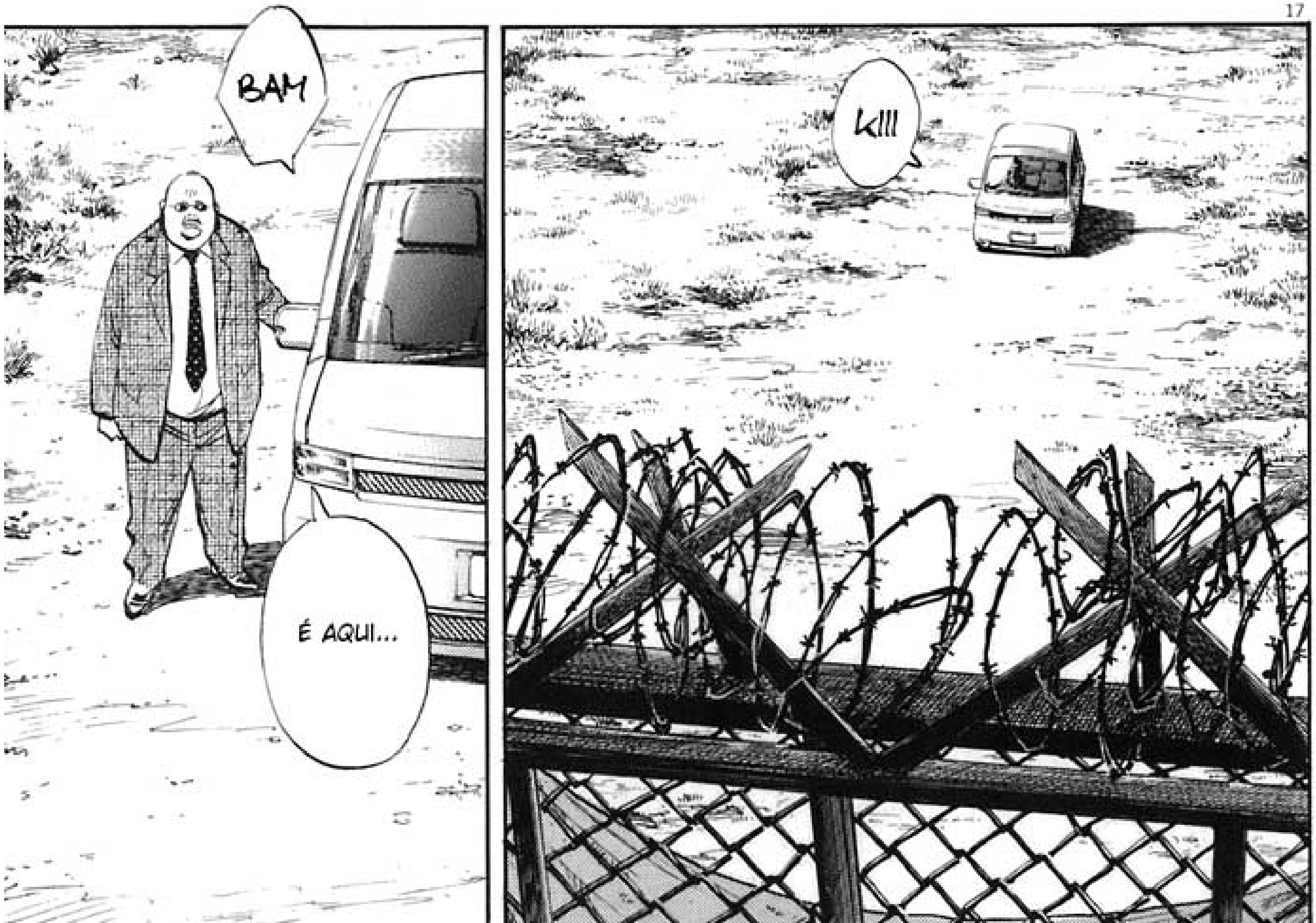

KANNA...
NÃO TENHO TEMPO...
NÃO POSSO ENCON-TRÁ-LA....
NÃO TENHO TEMPO DE VER MINHA MÃE.
ELE JÁ DEVE ESTAR CHEGANDO.
MARUO JÁ ESTÁ INDO PRA LÁ.

14


HÂ?
QUERIA IR A ESTE ENDEREÇO. É POR AQUI MESMO?
QUER IR PRA LÁ?
SE EU FOSSE O SENHOR, NÃO IA, NÃO.
NUNCA VAI VOLTAR DE LÁ.


NÃO SABEMOS O QUE PODE ACONTECER...
MANJOUME DISSE QUE...
INICIE O PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...
E SERÁ APENAS QUESTÃO DE TEMPO ATÉ QUE O "AMIGO"
NÃO TEMOS TEMPO!
KANNA, EU ENTENDO COMO SE SENTE, MAS--
NÃO TEMOS TEMPO NENHUM ATÉ QUE O "AMIGO" TENTE EXTERMINAR O QUE SOBROU DA HUMANIDADE!


KANNA TEM RAZÃO.
TEMPO...
É ALGO QUE NÃO TEMOS.


KIII
BAM
É AQUI...



IMPÉRIO SAPO




VOOSH
IMPÉRIO SAPO
FLAP
カエル帝国
MAS...


FLAAAP
UM SAPO?!
Capítulo 217
O COAXO DO SAPO


DOOON
AH!
CHAK
ESPERE! NÃO ATIRE!
NÃO TENHO ARMAS! ESTOU DESARMADO!

3


PARE!
CHAK
EEEI!
DOOON
EU CONHEÇO SEU LÍDER!
NÃO SOU UM INIMIGO!
SEU LÍDER É...
...UM COZI-NHEIRO DE SOBA.
PELO MENOS EU ACHO QUE CONHEÇO...

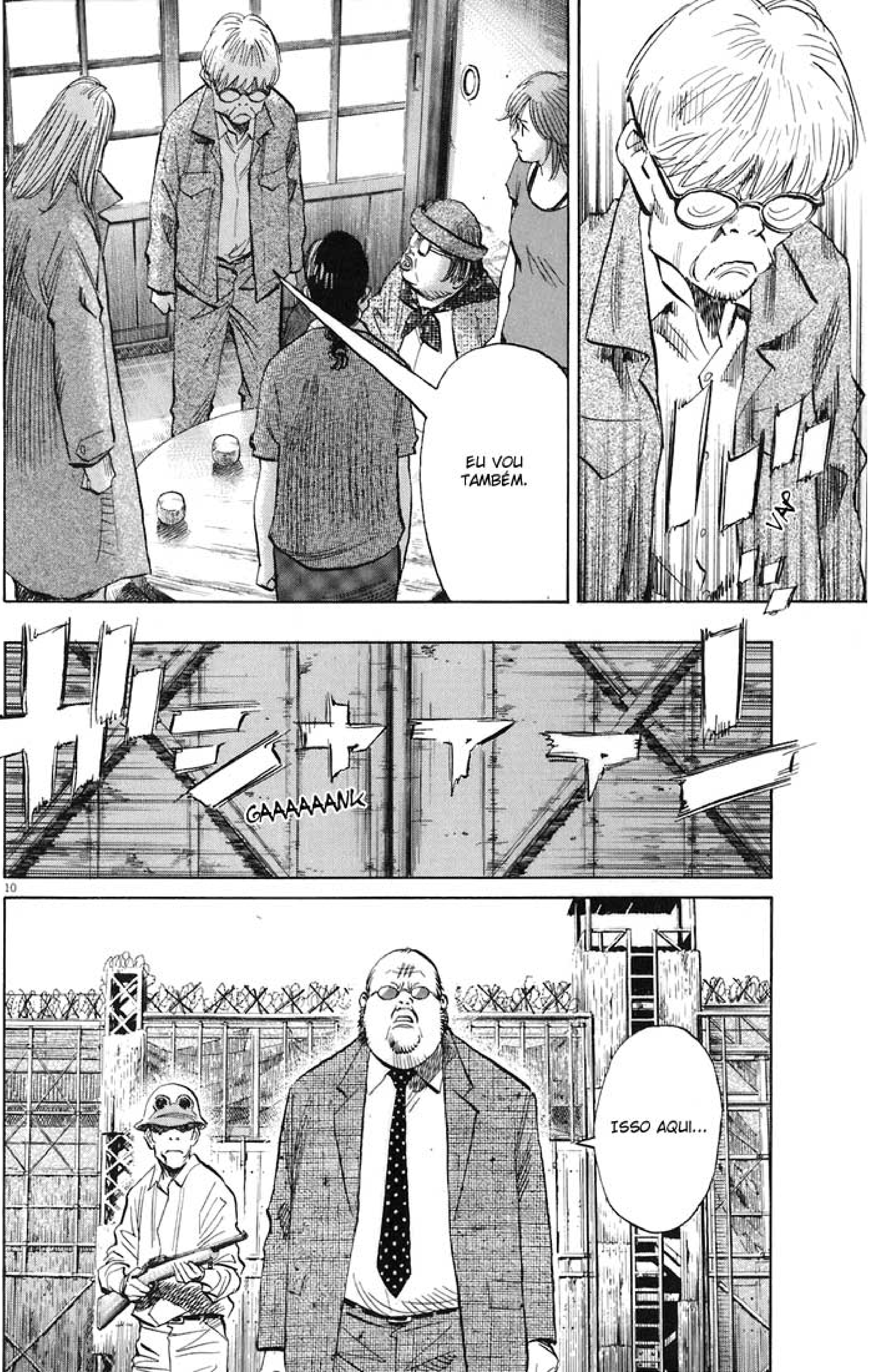

F-FOI SÓ UM PALPITE...
SEU LÍDER E EU...
FLAAAP
SOMOS VELHOS AMIGOS...
ACHO EU...

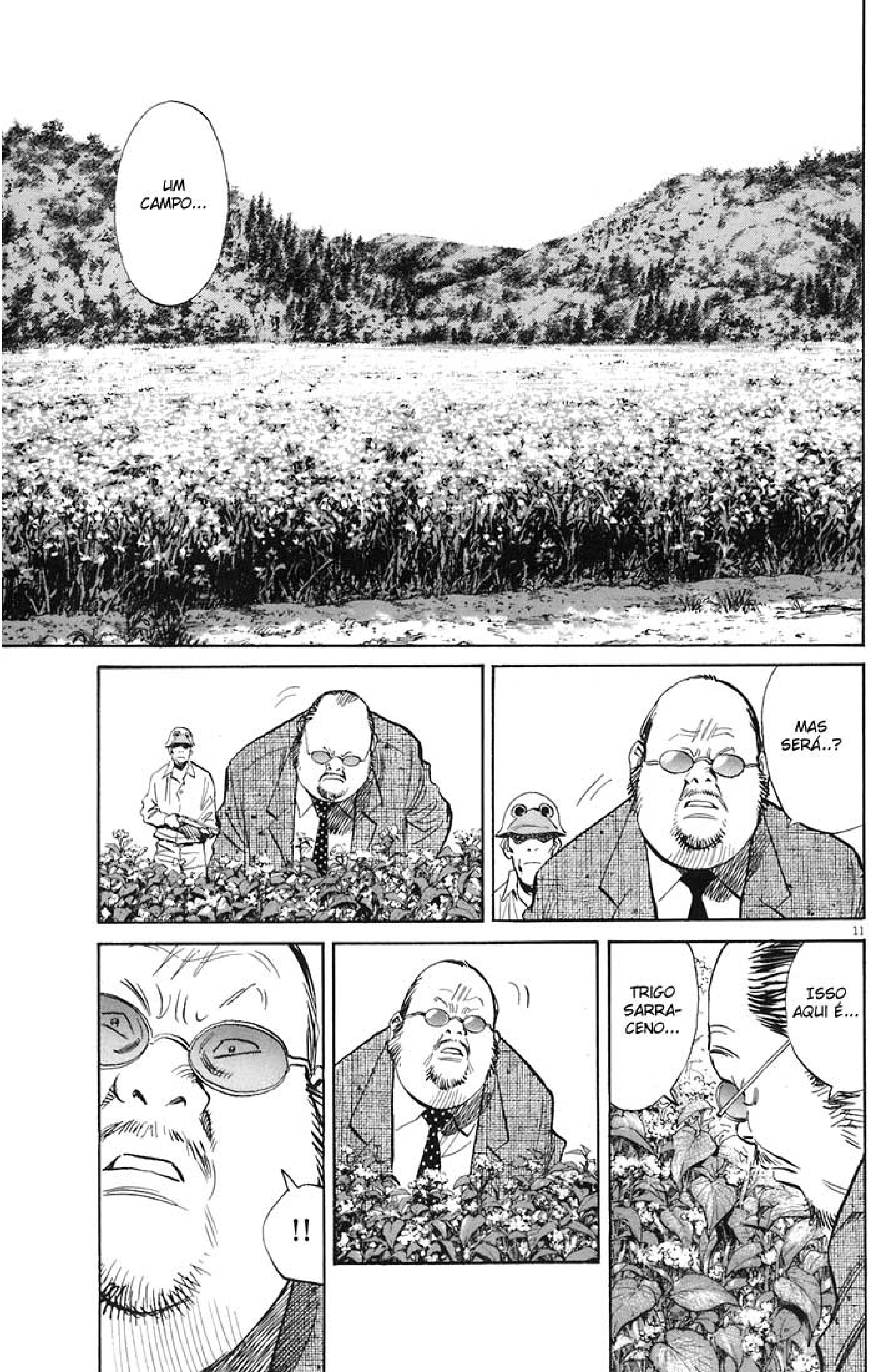

E-ESPERE, OTCHO...
CALMA!
ESTOU CALMO.
6
MANJOUME É UM VIGARISTA. NÃO DEVIA ACREDITAR NO QUE ELE DIZ...
DE FATO, ELE NÃO É CONFIÁVEL.
MAS NESTE CASO EU CONFIO NAS PALAVRAS DELE.


O "AMIGO" ESTÁ PRESTES A LEVAR O PLANETA AO SEU FIM.
PRESTES A APERTAR O BOTÃO VERMELHO.
KANNA, AINDA NÃO É TARDE DEMAIS SE ESPERAR PRA VER SUA MÃE!
MARUO FOI BUSCÁ-LA EXATAMENTE PARA ISSO...
SE NÃO ACABARMOS COM ISSO AGORA, A RAÇA HUMANA SERÁ EXTINTA EM ABSOLUTO.
VIU SÓ? CONCORDA COMIGO, NÃO É?
EU CONCORDO.
ALÉM DISSO, NÃO VAI CONSEGUIR PASSAR PELA FORTALEZA DO "AMIGO" FÁCIL ASSIM!


EU VOU CONSEGUIR CHEGAR ATÉ ELE.
EU ACHO QUE CONSIGO.
......
E EU TAMBÉM...
ELE É NOSSO AMIGO, AFINAL.
POIS BEM...
Y-YUKIJI, NÃO!


......
VOCÊS SÃO TODOS MUITO EGOÍSTAS...
EU... EU NÃO VOU...
PRECISO CONTINUAR A RESGATAR OS QUE FORAM INJUSTAMENTE APRISIONADOS.
SE EU ME DESLIGAR DO GRUPO, COMO ELES VÃO CONTINUAR?
AQUELES HOMENS DÃO AS PRÓPRIAS VIDAS POR ESTE IDEAL...
NÃO POSSO SACRIFICÁ-LOS POR UM MOTIVO PESSOAL...
EU...
EU...


VAP
EU VOU TAMBÉM.
GAAAAAANK
ISSO AQUI...


UM CAMPO...
MAS SERÁ..?
ISSO AQUI É...
TRIGO SARRACENO...
!!

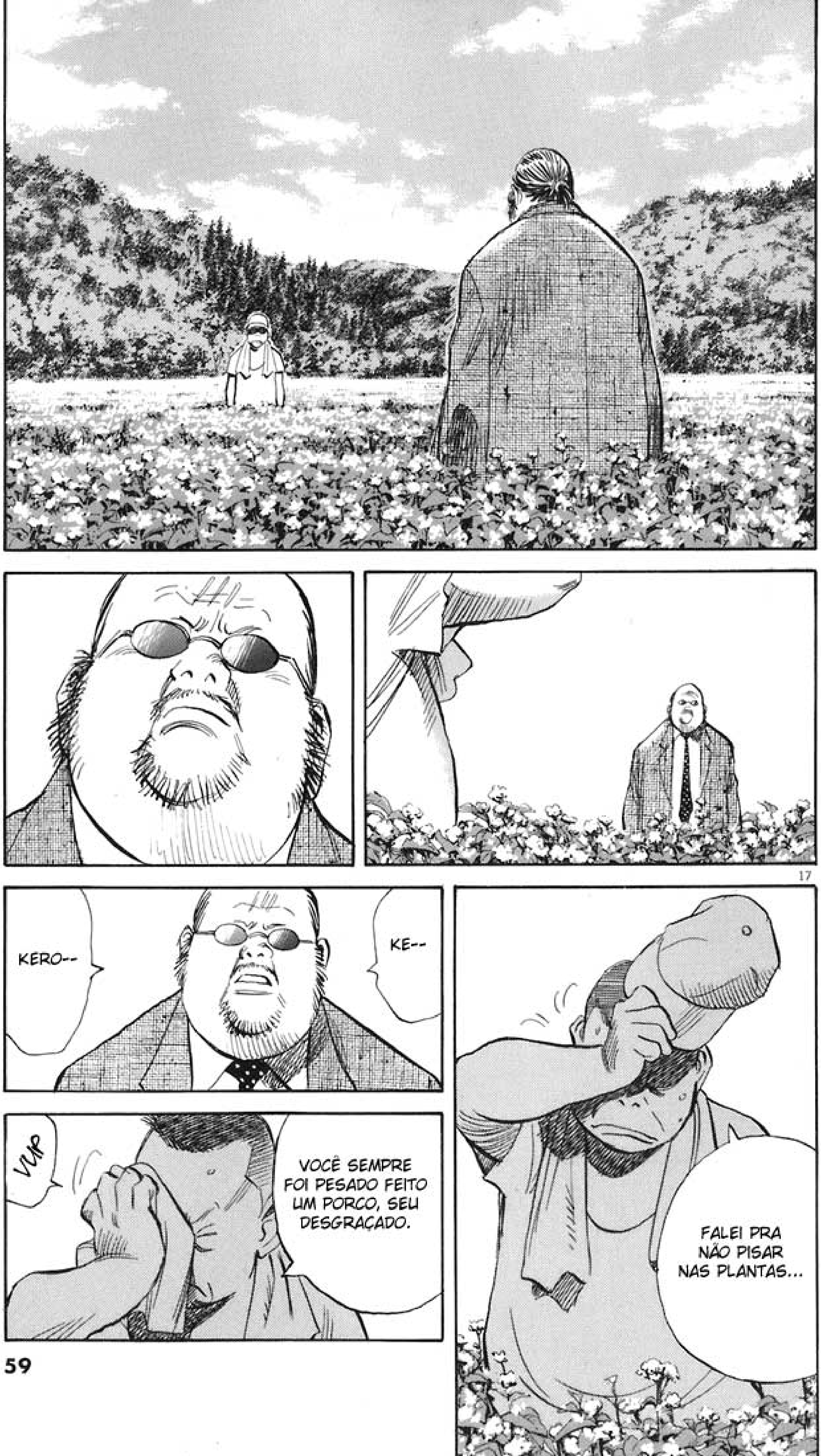

NÃO PISE NAS PLANTAS!
FIQUE.


VOCÊ PRECISA FICAR, YOSHITSUNE.
!?
P-POR QUÊ?!
SE VOCÊS PODEM IR, POR QUE EU NÃO--
ACHO QUE CONSEGUIREMOS, SIM, ENTRAR NO SOLO INIMIGO, MAS...
NÃO SEI SE VAMOS SAIR.
QUEM VAI RESTAURAR A ORDEM SE ALGUMA COISA ACONTECER?


VAMOS.
YUKIJI...
VOCÊS...
VOCÊS TÊM ARMAS...?
INFELIZMENTE, NÃO.


TEM ARMAS DE FOGO NAQUELA BOLSA.
É UMA PEQUENA AJUDA...
VOLTEM VIVOS.
PRA AJUDAR QUE VOLTEM PRA CASA.


VOLTEM VIVOS E BEM.
EU NÃO SIRVO PRA SER LÍDER DE NADA.


KE--
KERO--
FALEI PRA NÃO PISAR NAS PLANTAS...
VUP
VOCÊ SEMPRE FOI PESADO FEITO UM PORCO, SEU DESGRAÇADO.





18




スナック
ちえこ
GOLD
SUNTONY WHISKY
EU SOU UM HOMEM HORRÍVEL...
O MUNDO TÁ MUITO GLOBALIZADO HOJE EM DIA.
SNACK CHIEKO
RITMO GLOBAL?
É ALGUM GRUPO MUSICAL?
IDIOTA.
INTERNACIO-NALIZAÇÃO! GLOBALI-ZAÇÃO!
NÃO DÁ PRA DEIXAR O MERCADO DE SOBA SE PERDER NO JAPÃO.
É TEMPO DE EXPANSÃO DE MERCADOS.
GLOBALIZAR O NEGÓCIO.
AAAAAI, VOCÊ É TÃO ESPERTO, KERO...


SEM ESSE PAPO DE "KERO".
O QUE É QUE TEM, KEEEERO? EU QUERO IR PRO EXTERIOR NAS FÉRIAS, TÁ?
HMF...
QUE TAL DIZER "ALOHA" EM JANEIRO?
AAAAAI! HAVAÍ?!
VAI MESMO ME LEVAR PRO HAVAÍ?
TÁ DE BRINCADEIRA COMIGO? VOU TE LEVAR PRA LÁ DUAS VEZES.
AI, SÉRIO? EU TE AMO, KERO!
TEM QUE ESCOLHER OS BIQUÍNIS QUE VAI LEVAR PRA LÁ, HEIN, AKEMI?
AAAAI, KERO, SEU SAFADINHO!
LOJA DE SOBA FUKUJUAN
福寿庵
そば処
WEEEEEH! WEEEEEH!

2



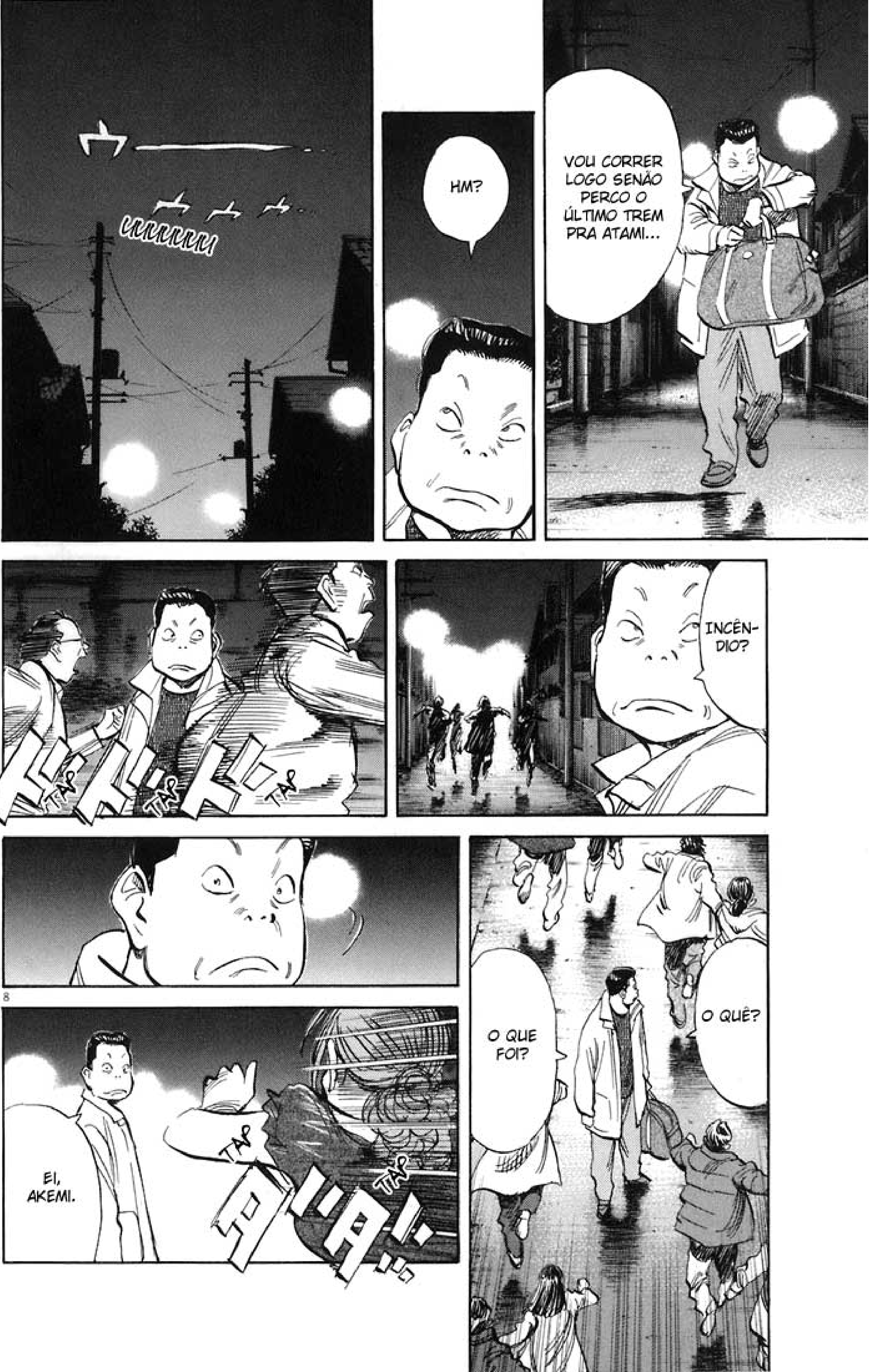
*JOGOS DE AZAR ELETRÔNICOS JAPONESES. UM AMÁLGAMA DE PINBALL E SLOT MACHINE.
**CIDADE EM SHIZUOKA, NO PRÓPRIO JAPÃO.


TUK TUK
VOCÊ VAI DE GRAÇA! NÃO RECLAMA!
O quêêê? Atami?!
TUK TUK
TUK TUK
QUEM É NO TELEFONE?
!!
Vamos recuperar este símbolo.
AH, PORRA...
E o Havaí?!


RRRC
É O COMITÊ DE PROMOÇÃO DO SOBA FALANDO DE UMA VIAGEM!
SI~LÊNCIO!
KLAK
Vamos recuperar este símbolo.
CALA A BOCA!
É OUTRA MULHER DE NOVO, NÃO É?
WEEEEEH!
EU ERA O PIOR POSSÍVEL...
VUP
AH, SEU MENTIROSO... EI! VAI SAIR DE NOVO?!
CALA A BOCA!
Capítulo 218
O PIOR DOS HOMENS


2000
CLANK
EI... QUERIDO...
POR QUE TIROU A FACHADA?
OS CLIENTES JÁ FORAM EMBORA.
E QUE RESTAURANTE DE SOBA VAI FECHAR A ESSA HORA, TÃO CEDO, NO ANO NOVO?
VOU SAIR.
PRA ONDE?
JÁ FALEI. É A VIAGEM DO COMITÊ.
É OUTRA MULHER.


OLHA ESSE FAX!
PÁRA COM ESSA BOBEIRA. ISSO É LIXO.
EU SEI QUE ISSO É VOCÊ FALANDO EM CÓDIGO COM ALGUMA MULHER! O QUE É ISSO?
Precisamos de sua ajuda. Este é nosso último pedido.
Precisamos de sua ajuda. Este é nosso último pedido.
NEM SEI O QUE É ISSO...
QUE-RIIIIDO!


VOU CORRER LOGO SENÃO PERCO O ÚLTIMO TREM PRA ATAMI...
HM?
INCÊN-DIO?
TÁP
TÁP
TÁP
O QUÊ?
O QUE FOI?
EI, AKEMI.
TÁP
TÁP

8


NÃO ACHA QUE ESSA ROUPA CHAMA ATENÇÃO DEMAIS EM ATAMI...?
DON
AAAAH!
O QUE É ISSO, MULHER?!
FUGIR...?
FOGE DAQUI!
ZUUN
EU ERA...
ZUUN


O PIOR...
ZUUN




SHLLL
DELICIOSO!
ISSO AQUI TÁ É MUITO MELHOR QUE AQUILO QUE VOCÊ SERVIA NO SEU RESTAURANTE.
APRENDI ALGUMAS COISAS NOS EUA.
11
NAQUELA ÉPOCA, EU SÓ COZINHAVA O MACARRÃO, MAS NÃO O FAZIA. COMPRAVA POR AÍ.
SHLLL
SE VOCÊ VENDESSE ISSO, IA FAZER UM BAITA SUCESSO.
TARDE DEMAIS PRA ISSO.


...ENTÃO ENCONTROU KIRIKO NA AMÉRICA...
TEM COISAS QUE NÃO SE PODE RECUPERAR, NÃO IMPORTANDO O QUANTO SE SINTA FALTA DELAS.
E VOCÊ A SALVOU...
ISSO...
SOUBE POR UMA GANGUE DE MOTOCICLISTAS DE UMA TAL DE "SANTA MÃE" NUMA USINA FARMACÊUTICA NO LAGO MICHIGAN.
BEM...
EU FIZ O QUE PUDE.
EU IGNOREI O PEDIDO DE KENJI EM 2000...
FOI O QUE PUDE FAZER PARA RECOMPENSAR...

12


LÓGICO...
NO FIM DAS CONTAS, KIRIKO E EU ACABAMOS CATIVOS DOS HOMENS DO "AMIGO"...
ME SURPREENDE, ATÉ, QUE TENHAM SIDO AMBOS LIBERTADOS...
O QUE SERÁ QUE O "AMIGO" TEM EM MENTE...?
NÃO SEI.
MAS...
MAS?
KIRIKO DISSE O SEGUINTE:
HÁ UM PLANO QUE SERÁ COLOCADO EM PRÁTICA EM BREVE. PODE SER AMANHÃ, ANO QUE VEM, AGORA.
ESTE É O ROTEIRO:
UM DIA, **DISCOS** VOADORES ATACARÃO AS GRANDES CIDADES DO MUNDO.


DISCOS VOADO-RES?
E DELES NÃO SAIRÃO ALIENS, MAS VÍRUS...
ESTE É O "ÚLTIMO DIA DA TERRA", AUTORIA DO "AMIGO".
NÃO HÁ NADA QUE POSSAMOS FAZER.
SERÁ O FIM DO MUNDO.
......
CLANK
PAI.

14


MEU FILHO, SHUICHI.
AQUELE BEBÊ QUE EU PEGUEI NO COLO...?
HEHE...
A DONA KIRIKO DISSE PRA IR LÁ FALAR COM ELA.
TUDO BEM. VAMOS, MARUO.
15
O PAI SEMPRE FALA QUE SE SENTE MAL POR TER TRAÍDO KENJI...


ELE DIZ QUE PASSOU A VIDA TODA FUGINDO.
E QUE FOI O PIOR HOMEM DE TODOS OS TEMPOS...
MAS QUANDO ACONTECEU O DESASTRE NO LAGO MICHIGAN...
GWOOOO
CUIDADO, PAI!
CORRE!
DON
KAK



AH... PAI!
GWOOOO
PAAAAAI!
BAAASH
PODE VER QUE ELE TEM UMAS CICATRIZES DE QUEIMADURA NO BRAÇO.
ELE ENTROU NO MEIO DO FOGO PRA SALVAR A DONA KIRIKO.
ELE SE QUEIMOU TODO... PRA SALVAR A DONA KIRIKO DA MORTE...


O MUNDO NÃO VAI ACABAR.
VAMOS LUTAR JUNTOS.
KERO-YON...
E VOCÊ... É O MELHOR HOMEM DE TODOS OS TEMPOS.
SI~LÊNSCE!


DEIXE-ME VÊ-LO.
O ANO 2000 ESTÁ PERTO DO FIM.
O QUE VÃO FAZER?
TEM RAZÃO. O ANO JÁ VAI ACABAR.
JÁ ESTAMOS QUASE NO SÉCULO XXI.
O QUE PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?!
O QUE VÃO FAZER À HUMANIDADE ...?

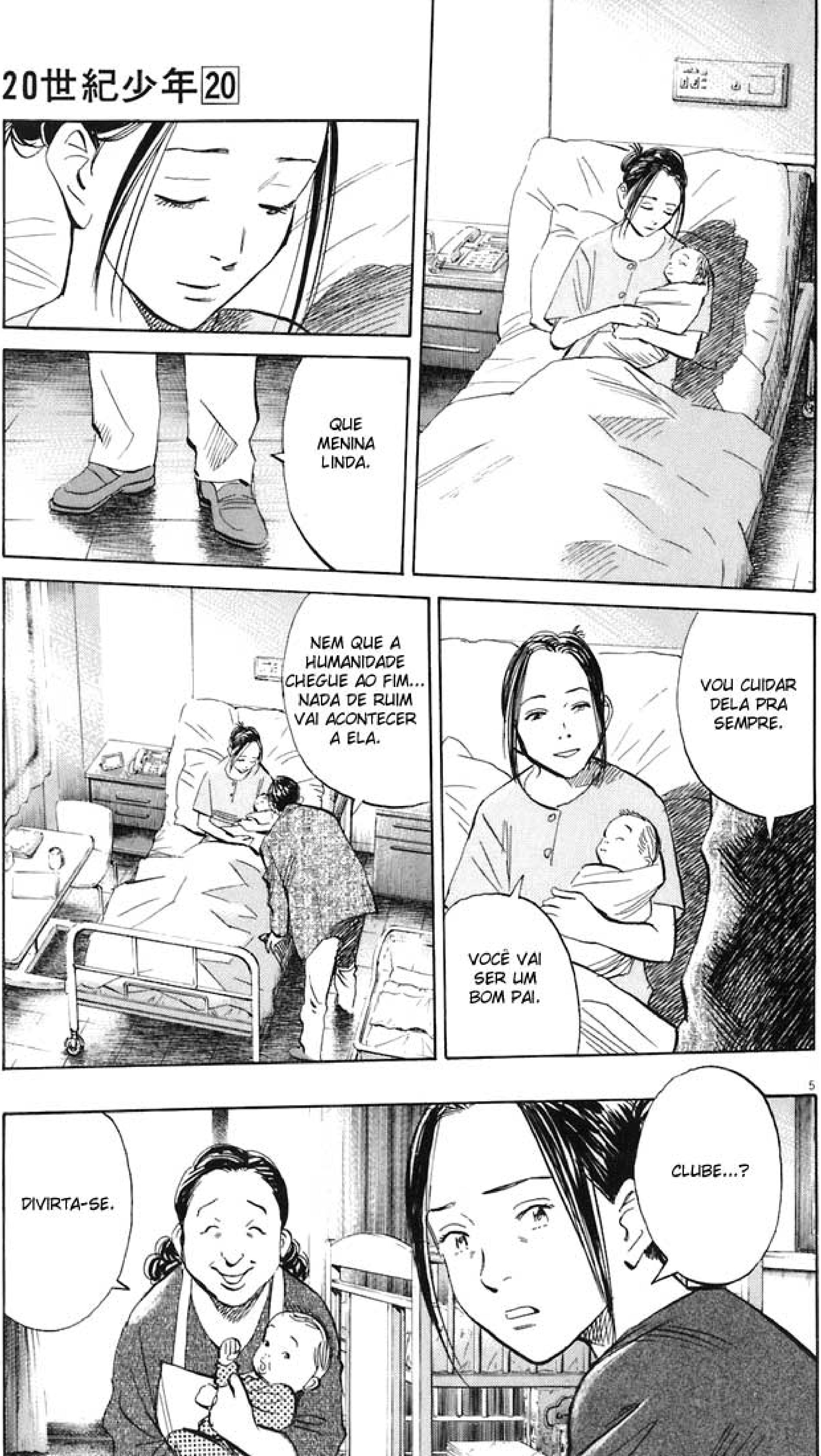

BELA PERGUNTA. O QUE VAMOS FAZER À HUMANIDADE ...?
GOSTEI. É UMA PERGUNTA SIMPLES MAS DIRETA.
DEIXE-ME...
...VÊ-LO...
JÁ CHEGA!
AH...
LÁ VAMOS NÓS.
Interrompemos nossa programação para um boletim especial!

2


Um objeto gigante está em movimento... De Chiyoda, em Tokyo, rumo a Shinjuku!
O objeto parece estar espalhando algum tipo de líquido...

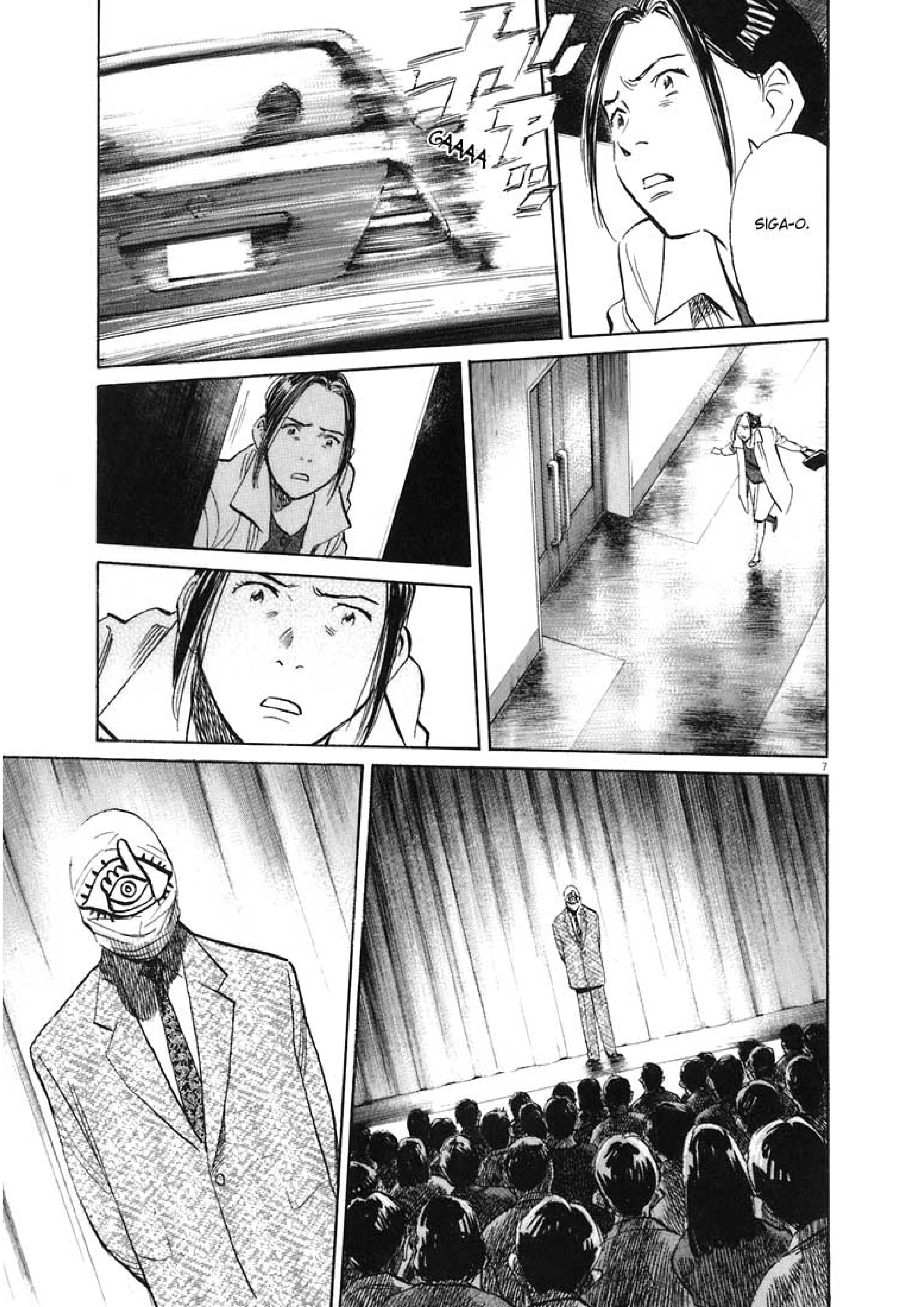

COMEÇA O ANO NOVO SANGRENTO.
ANO NOVO...
...SAN-GRENTO...
SUUU HAAA
SUUU HAAA
SUUU HAAA
SUUU HAAA
SUUU HAAA
3


SUUU
HAAA
SUUU
HAAA
SI~LÉNSCE!
Capítulo 219
BATALHA DA HUMANIDADE
SUUU
SUUU


QUE MENINA LINDA.
VOU CUIDAR DELA PRA SEMPRE.
VOCÊ VAI SER UM BOM PAI.
NEM QUE A HUMANIDADE CHEGUE AO FIM... NADA DE RUIM VAI ACONTECER A ELA.
CLUBE...?
DIVIRTA-SE.


SEMPRE DIZ QUE VAI A UM CLUBE. QUE CLUBE É ESSE?
APENAS ALGUNS AMIGOS.
NADA DE MAIS.
AH... QUANTO À VACINA QUE CRIOU...
O MINISTRO DA SAÚDE ESTÁ PRESTES A APROVÁ-LA.
EU JÁ VOLTO.
BAM
ESTÁ VENDO AQUELE CARRO?

6

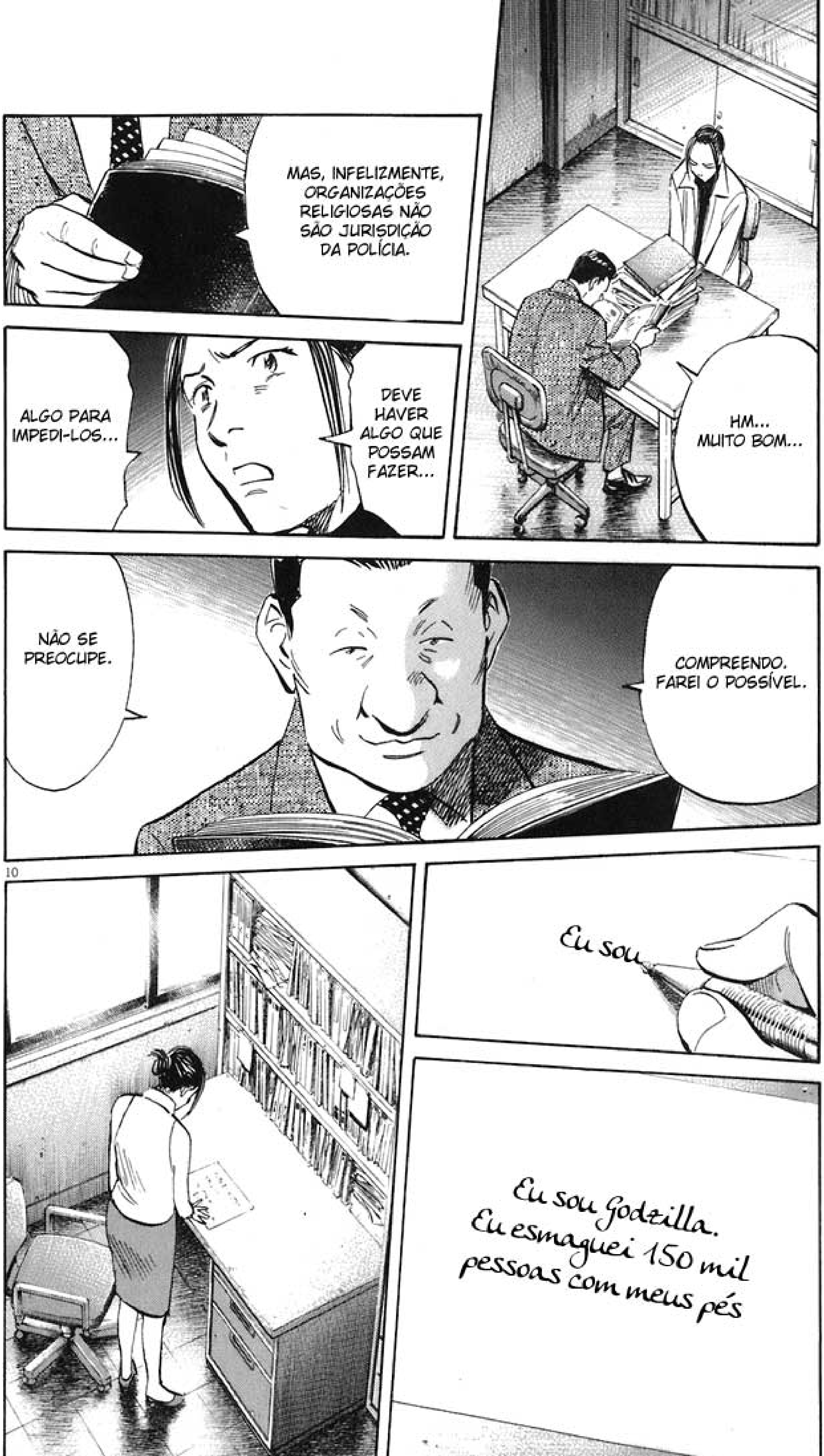

GAAAA
SIGA-O.


A HUMANIDADE ENCONTRARÁ SUA RUÍNA NO ANO 2000, SEM DÚVIDAS.
MAS TODOS VOCÊS ESTÃO COMIGO...
E, PORTANTO, SERÃO SALVOS.
"AMIGO"!
"AMI-GO"!
"AMIGO"!
"AMIGO"!
"AMI-GO"!
"AMIGO"!
"AMI-GO"!
TAP TAP
DEVOLVA MINHA FILHA!
O-O QUE FOI, SENHORA?!
8



AH
AH
BAAAN
AH
AH
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA
ISTO É TUDO QUE TENHO SOBRE A ORGANIZAÇÃO DO "AMIGO".
TOOF

9



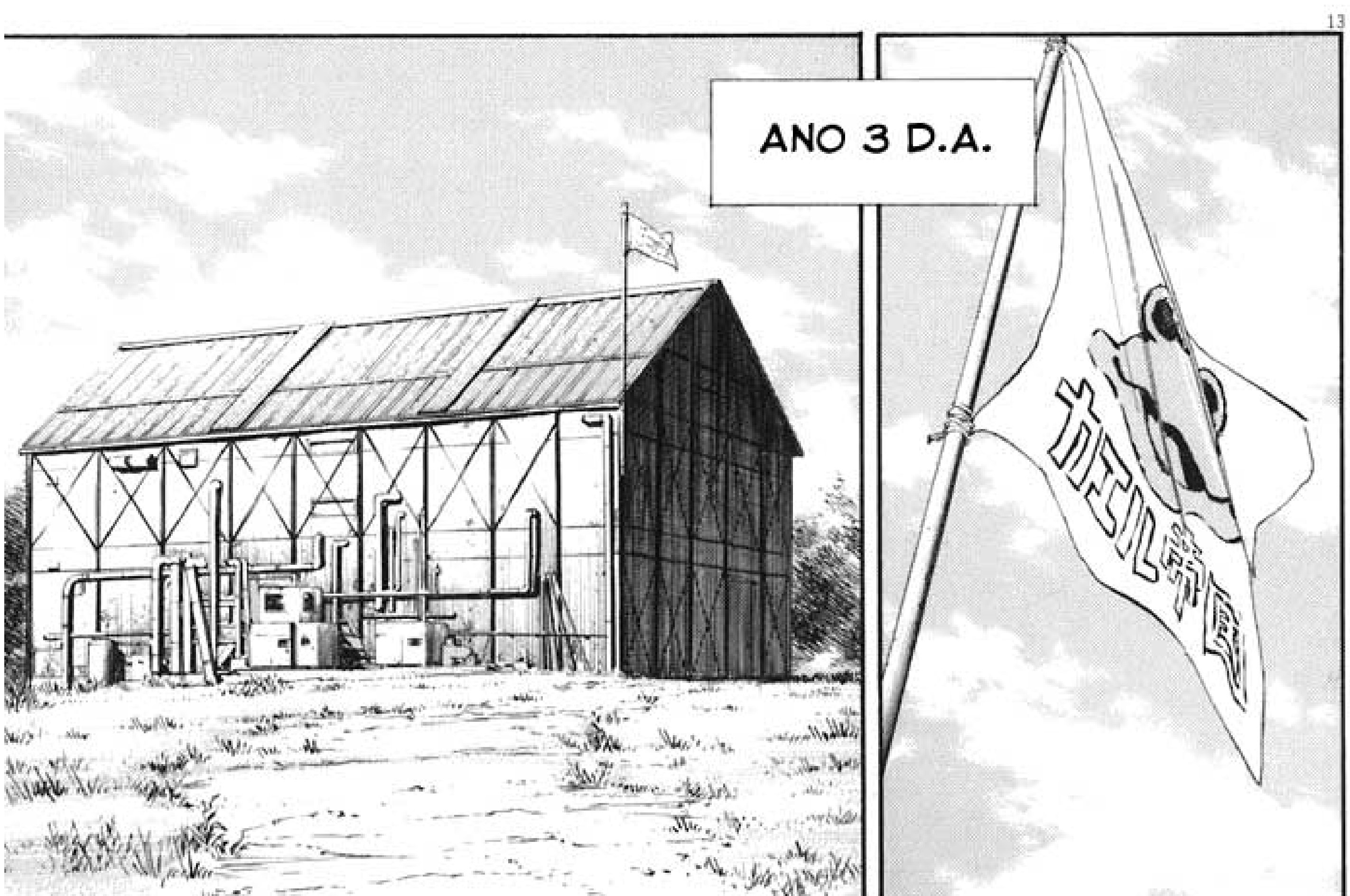
HM...
MUITO BOM...
MAS, INFELIZMENTE, ORGANIZAÇÕES RELIGIOSAS NÃO SÃO JURISDIÇÃO DA POLÍCIA.
DEVE HAVER ALGO QUE POSSAM FAZER...
ALGO PARA IMPEDI-LOS...
COMPREENDO. FAREI O POSSÍVEL.
NÃO SE PREOCUPE.
Eu sou
Eu sou Godzilla. Eu esmaguei 150 mil pessoas com meus pés


DADOS...
TEC TEC TEC
CHAK CHAK
PRECISO DO MÁXIMO DE DADOS QUE CON-SEGUIR...
ORA, ORA... HÁ QUANTO TEMPO.
DR. YAMANE ...
OU MELHOR, YAMANE... HÁ ALGO QUE PRECISO LHE PERGUNTAR...
GWOOOO

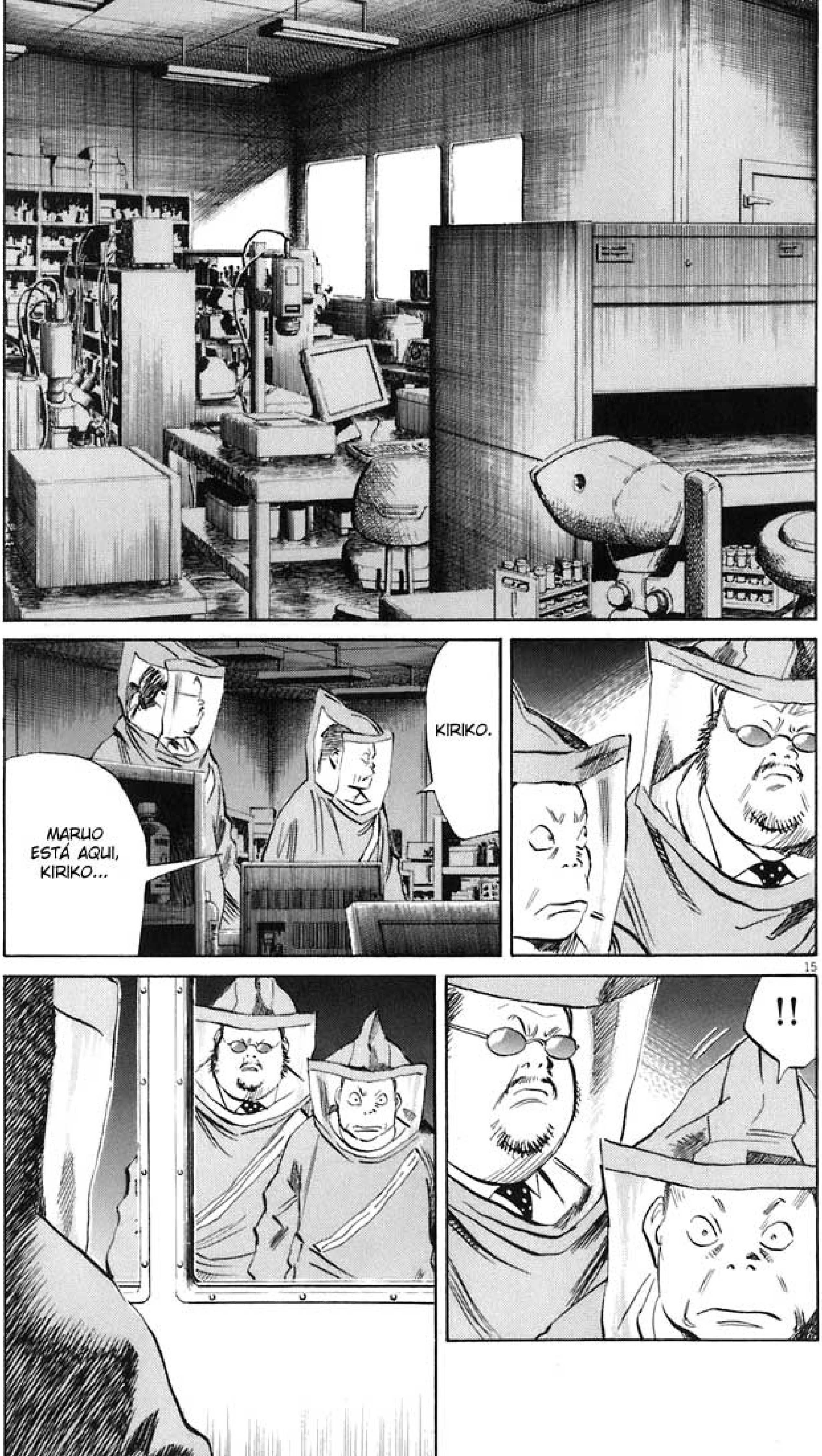

COFF
KIRIKO! TUDO BEM?
COFF
A VACINA... PROTEJA A VACINA!
CERTO! VAMOS SAIR DAQUI!
GIRRR
!!
DOOOON
SENHORA KIRIKO ENDO, NÃO?

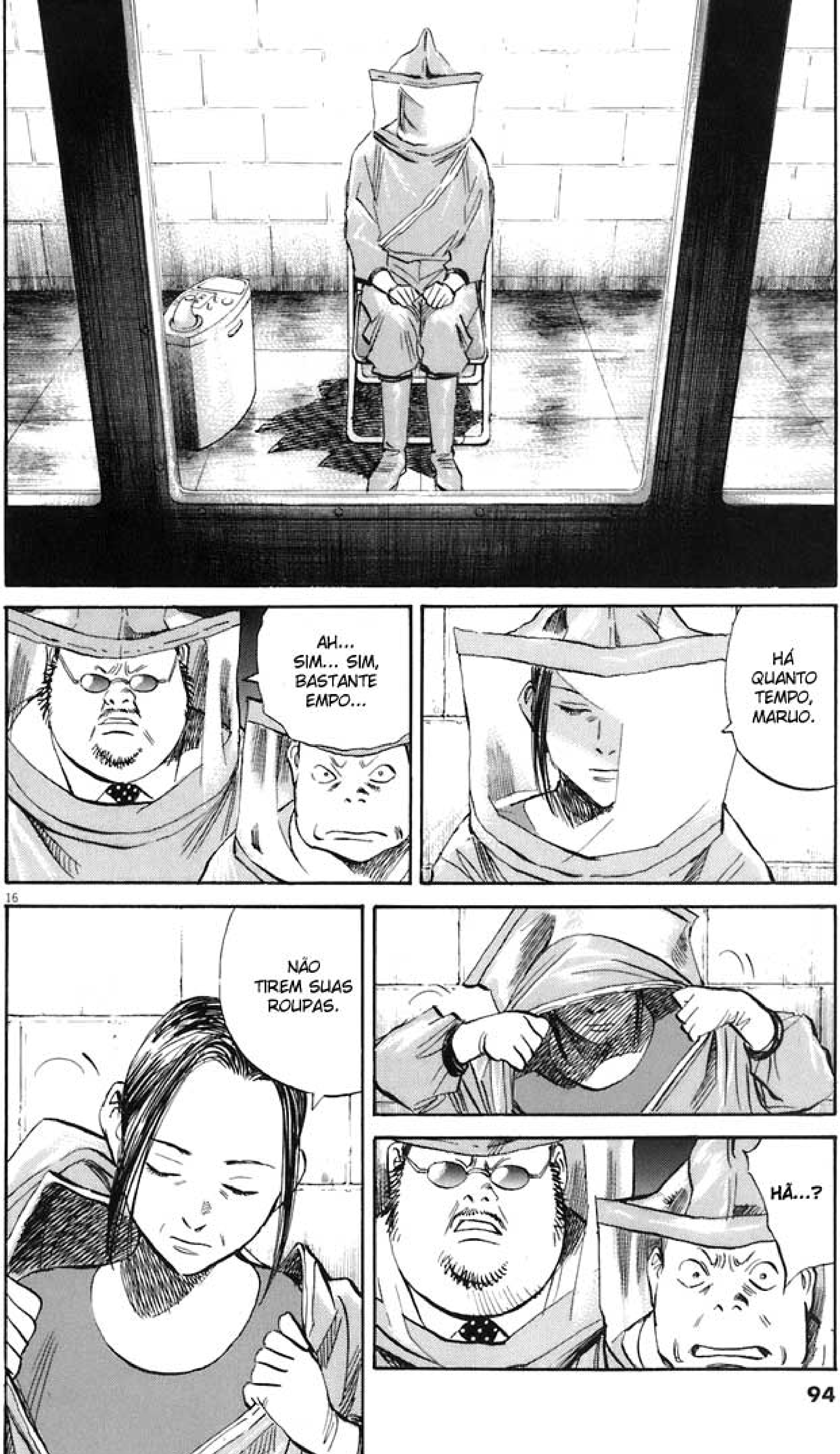

A "SANTA MÃE" PRECISA "VIR ATÉ NÓS".
SEM VOCÊ, A HUMANIDADE SERÁ DESTRUÍDA EM 2015...
AGORA, DÊ-NOS A VACINA.

13


ANO 3 D.A.
カエル帝国


É AQUI.
KIRIKO ESTÁ AQUI.
ELA DIZ QUE TEMOS QUE VESTIR ROUPAS ESPECIAIS ANTES DE ENTRAR...
OU...
MORRE-REMOS...
........
GIIIRC


KIRIKO.
MARUO ESTÁ AQUI, KIRIKO...
!!


HÁ QUANTO TEMPO, MARUO.
AH... SIM... SIM, BASTANTE EMPO...
16
HÃ...?
NÃO TIREM SUAS ROUPAS.

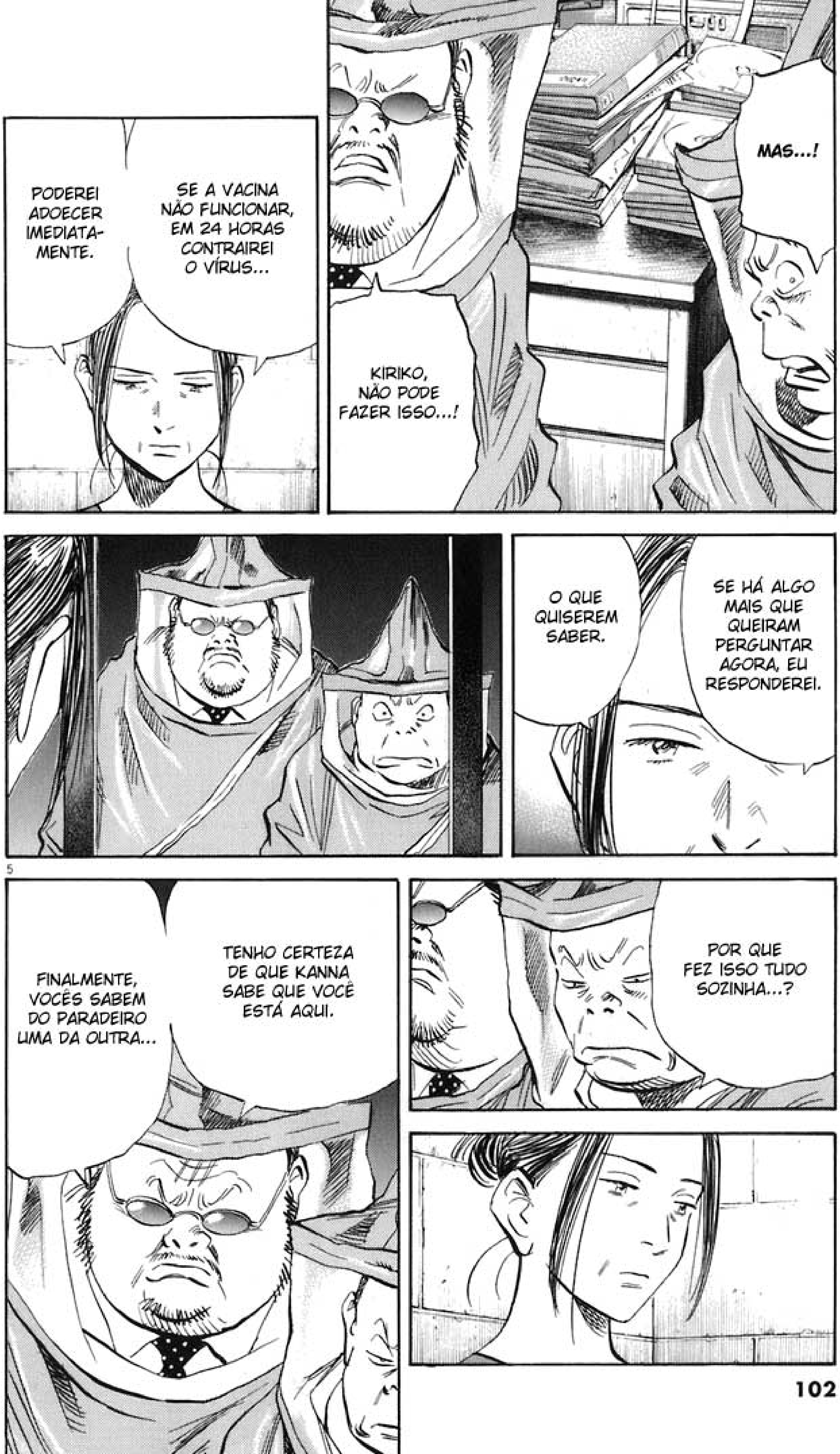

KIRIKO!
SABEMOS QUE A ÚLTIMA CEPA DO VÍRUS DO DR. YAMANE SERÁ A PRÓXIMA ARMA DELES...
FIZ UMA ANÁLISE METICULOSA EM NÍVEL GENÉTICO...
CLICK
SHHHHH
I-ISSO É--
O "VÍRUS DEFINITIVO".
O QUÊ--?!
O QUE ESTÁ FAZENDO, KIRIKO?!
JÁ ME VACINEI COM
A ÚLTIMA VACINA QUE DESENVOLVI...


V-VOCÊ...?!
ESTÁ SE USANDO COMO COBAIA...?!
SE ALGUMA COISA ACONTECER COMIGO NAS PRÓXIMAS 24 HORAS, EU PERDI.
SE NADA ME ACONTECER...
A HUMANIDADE VENCE.
Si~LÊNSCE!


武器に込めた決意……ポケットに秘めた殺意!?
20世紀少年
Twentieth Century Boys
Naoki Urasawa Presents
CHAK
CHAK
DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS, EU AINDA ODEIO SEGURÁ-LAS.
SIM...
KANNA...

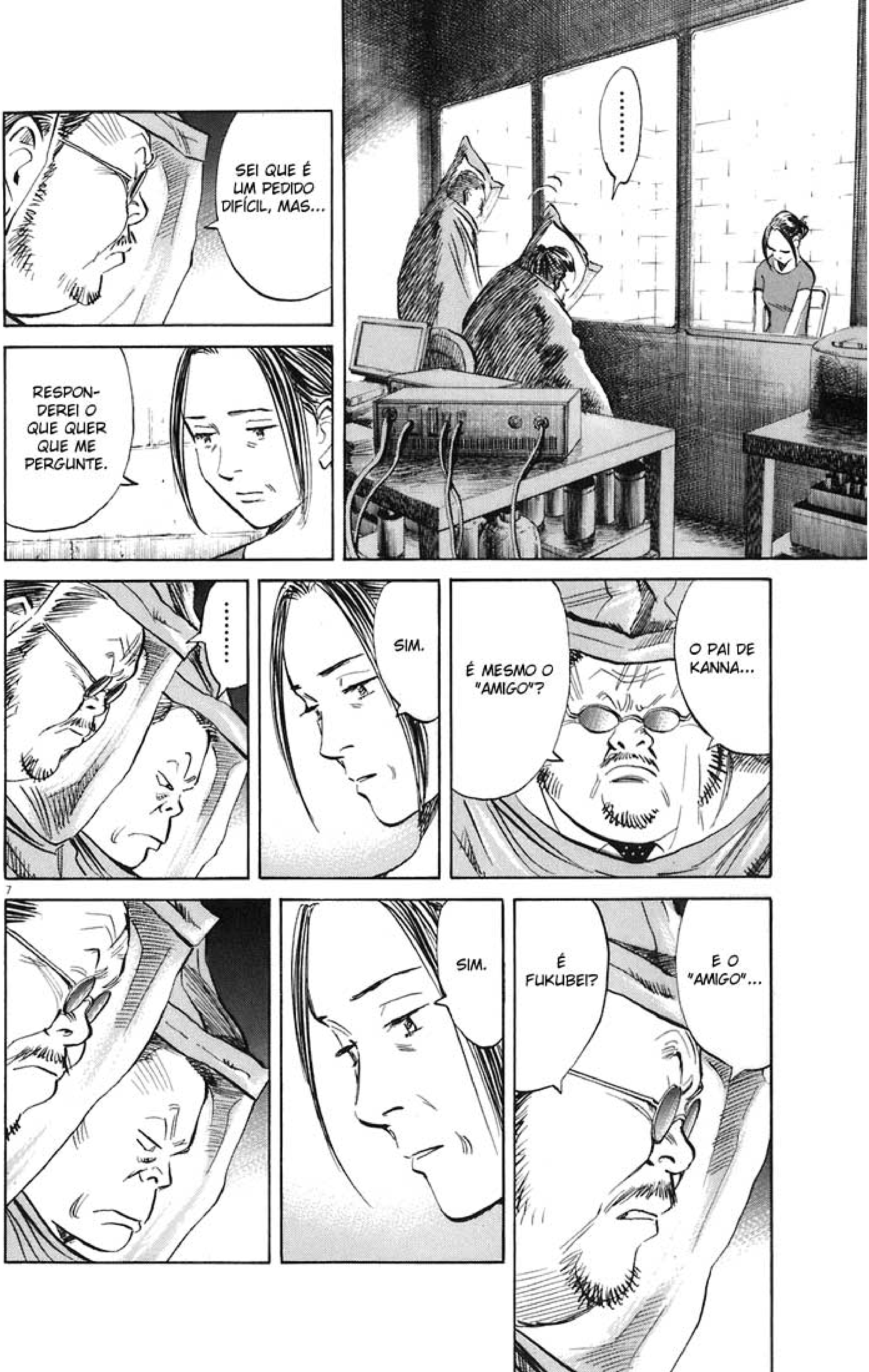

Capítulo 220
QUEM É O "AMIGO"?
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
最新単行本第19集
6月30日発売!!
T.REX [20th Century Boy]
復刻版CD付き特装版も同時発売!!
SI~LÊNCIO!


SE NADA LHE ACONTECER EM 24 HORAS...?!
E... E SE A VACINA NÃO FUNCIONAR...?!
MEU CORPO SOFRERÁ HEMORRAGIA E VOU MORRER.
CASO ISSO ACONTEÇA, TODOS OS DADOS QUE COLETEI
E TUDO QUE SEI SOBRE O "AMIGO" ESTÃO NAQUELA MESA.

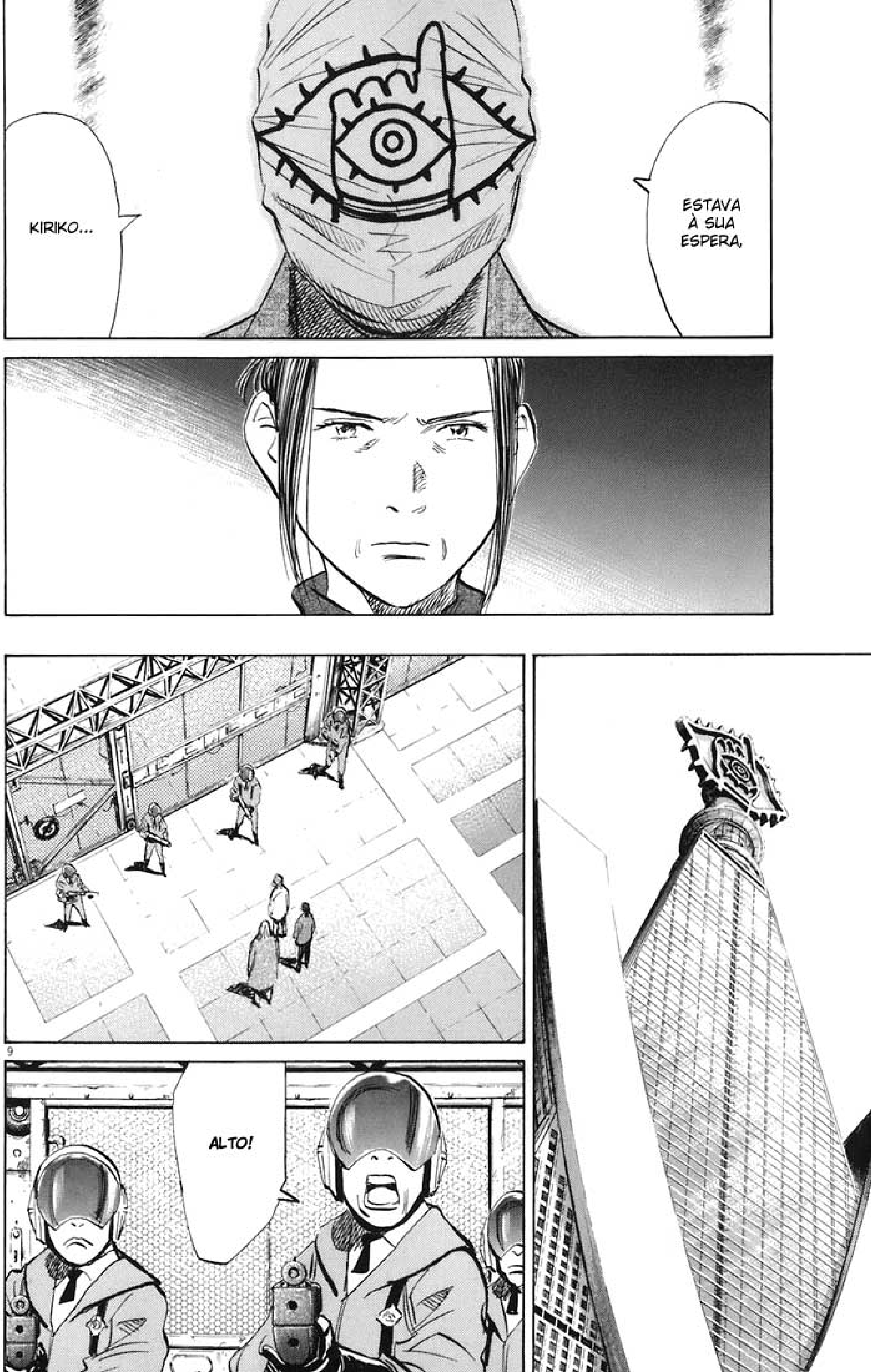

MAS...!
KIRIKO, NÃO PODE FAZER ISSO...!
SE A VACINA NÃO FUNCIONAR, EM 24 HORAS CONTRAIREI O VÍRUS...
PODEREI ADOECER IMEDIATA-MENTE.
SE HÁ ALGO MAIS QUE QUEIRAM PERGUNTAR AGORA, EU RESPONDEREI.
O QUE QUISEREM SABER.
POR QUE FEZ ISSO TUDO SOZINHA...?
TENHO CERTEZA DE QUE KANNA SABE QUE VOCÊ ESTÁ AQUI.
FINALMENTE, VOCÊS SABEM DO PARADEIRO UMA DA OUTRA...

5


FIZ O QUE PUDE, NO PAPEL DE MÃE DELA.
ACHO QUE ELA ENTENDERÁ...
KANNA...
KANNA ESTÁ BEM?
ELA DESAPARECEU HÁ CERCA DE UM ANO, E NÃO A VI MAIS.
MAS ELA ENTROU EM CONTATO COM YOSHITSUNE HÁ POUCOS DIAS...
ENTÃO ELA ESTÁ BEM.
EM PERFEITA SAÚDE...
SIM...
QUE BOM...


......
SEI QUE É UM PEDIDO DIFÍCIL, MAS...
RESPON-DEREI O QUE QUER QUE ME PERGUNTE.
O PAI DE KANNA...
É MESMO O "AMIGO"?
SIM.
......
E O "AMIGO"...
É FUKUBEI?
SIM.


VOCÊ O ENCONTROU DEPOIS DE VOLTAR DOS EUA?
O "AMIGO" MORREU TRÊS ANOS ATRÁS, E RETORNOU...
SIM.
OBRIGADO POR COMPARECER.
TAP
TAP


ESTAVA À SUA ESPERA,
KIRIKO...
ALTO!


VIEMOS PARA VER O "AMIGO".
TEREMOS DE REVISTÁ-LOS!
O EXÉRCITO DA AMIZADE ASSUMIRÁ JURISDIÇÃO.
O QUÊ?
ELES TÊM UM ENCONTRO MARCADO COM UM "AMIGO". TRATEM-NOS COM RESPEITO.
O SENHOR MANJOUME JÁ NOS DEIXOU A PAR DE TUDO.

10

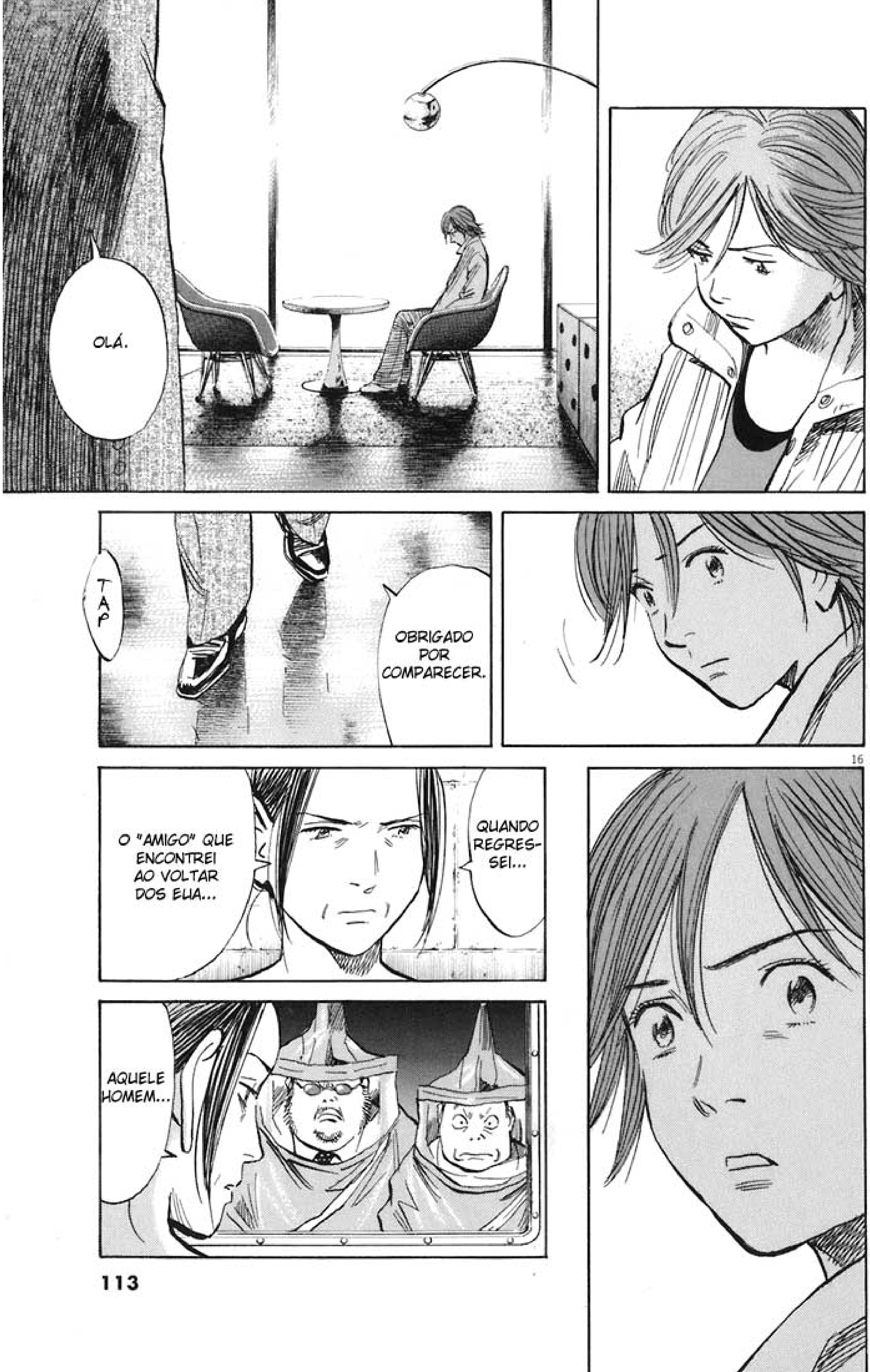

ENTREM, POR FAVOR.
ORIGINALMENTE, O EXÉRCITO DA AMIZADE ESTAVA NO COMANDO DESTA INSTALAÇÃO DE SEGURANÇA.
MAS, ULTIMAMENTE, A FORÇA DE DEFESA DA TERRA ANDA ASSUMINDO O CONTROLE.
COM A JUSTIFI-CATIVA DE DETER UMA INVASÃO ALIEN.
HAVERÁ OUTRO POSTO DE GUARDA À FRENTE.

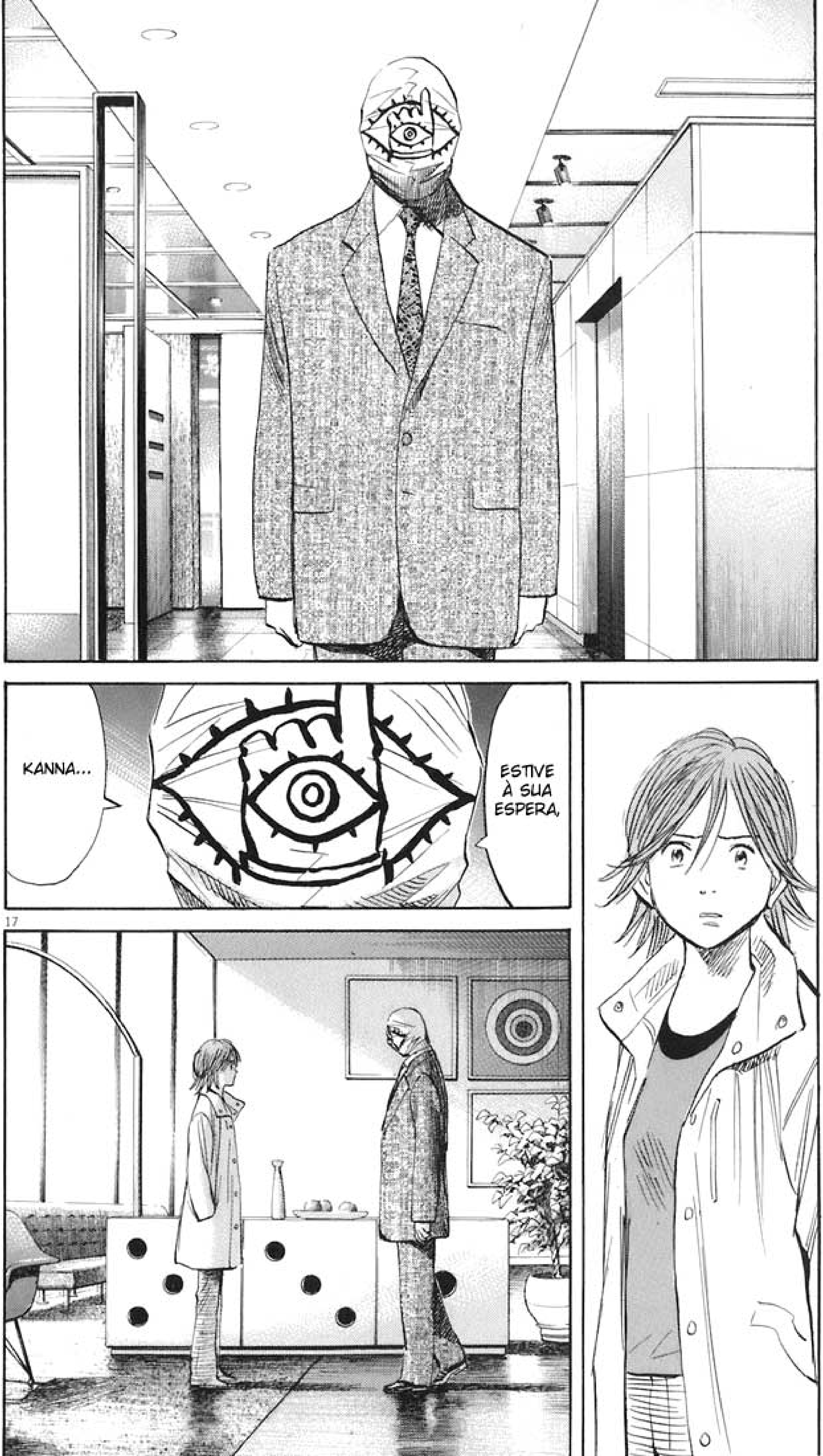

NÃO É NECESSÁRIO REVISTÁ-LOS. JÁ CUIDAMOS DISSO.
AO FIM DESTE LANCE DE ESCADAS HÁ UM ELEVADOR...
EI...
?
ELES ESTÃO ARMADOS.
É MELHOR REVISTÁ-LOS DE NOVO.
O QUÊ?!
O QUÊ?!
!!


ACOMPANHE-ME, SENHOR!
KANNA!
PARE! O QUE ESTÁ FAZENDO...?!
!!
A GRANADA...!
ENTÃO É ISSO QUE ELA QUER! PARE, KANNA!
!?
PARADO, OU EU ATIRO!


KANNA ...
POR QUE FEZ ISSO...?
QUER QUE EU LHE DÊ UMA ARMA?
NÃO.
NÃO É NECESSÁRIO.
ELA VAI SE SUICIDAR... E LEVAR O "AMIGO" JUNTO!
!!


O "AMIGO" É UM DEMÔNIO, SEM DÚVIDAS.
MAS TENHO TAMBÉM OUTRA CERTEZA:
ELE NÃO FARÁ MAL À PRÓPRIA FILHA...
MAS...
15

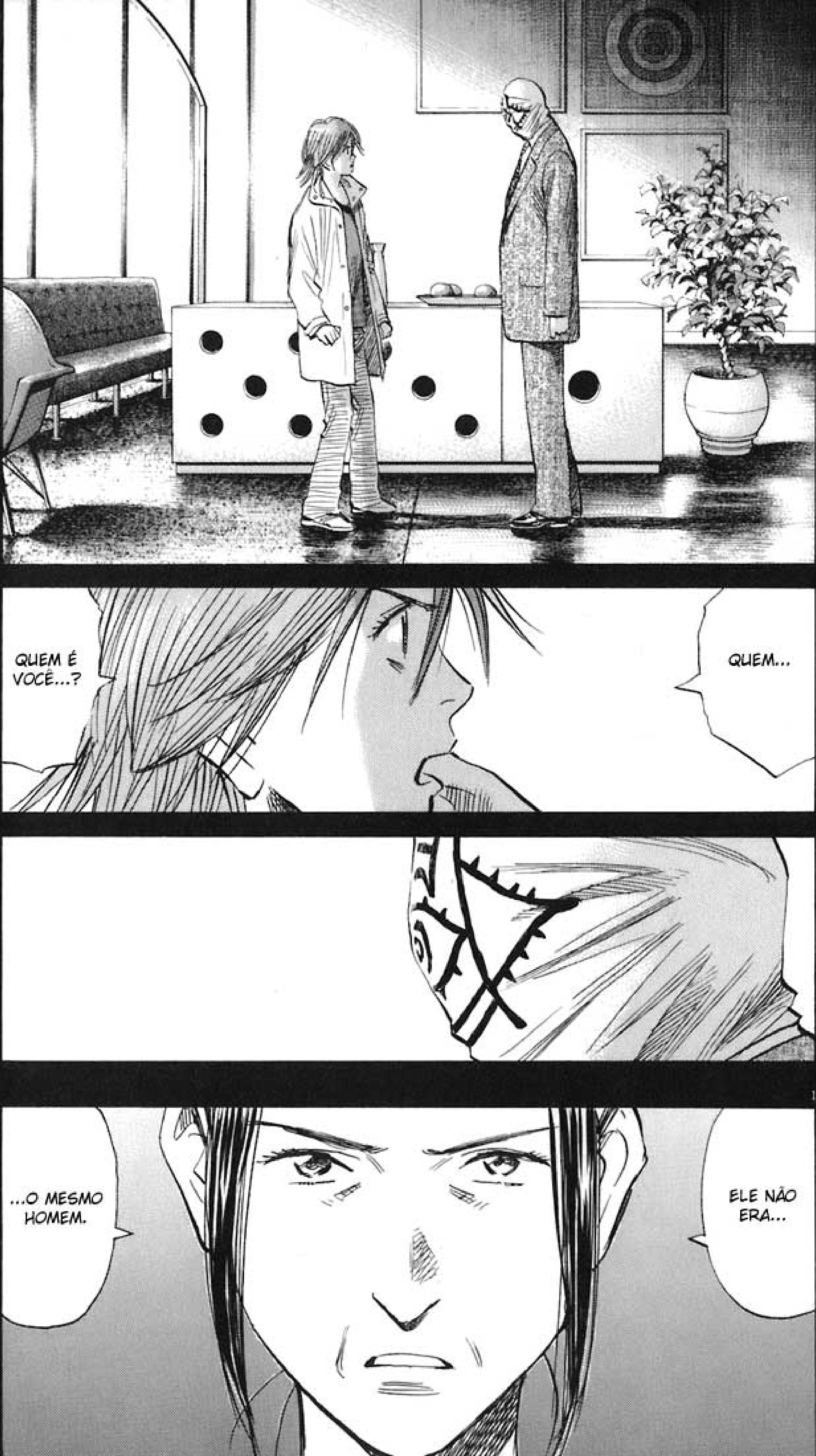

OLÁ.
OBRIGADO POR COMPARECER.
TAP
QUANDO REGRES-SEI...
O "AMIGO" QUE ENCONTREI AO VOLTAR DOS EUA...
AQUELE HOMEM...
16


ESTIVE À SUA ESPERA,
KANNA...


KANNA...
AQUELE HOMEM NÃO ERA...
!!

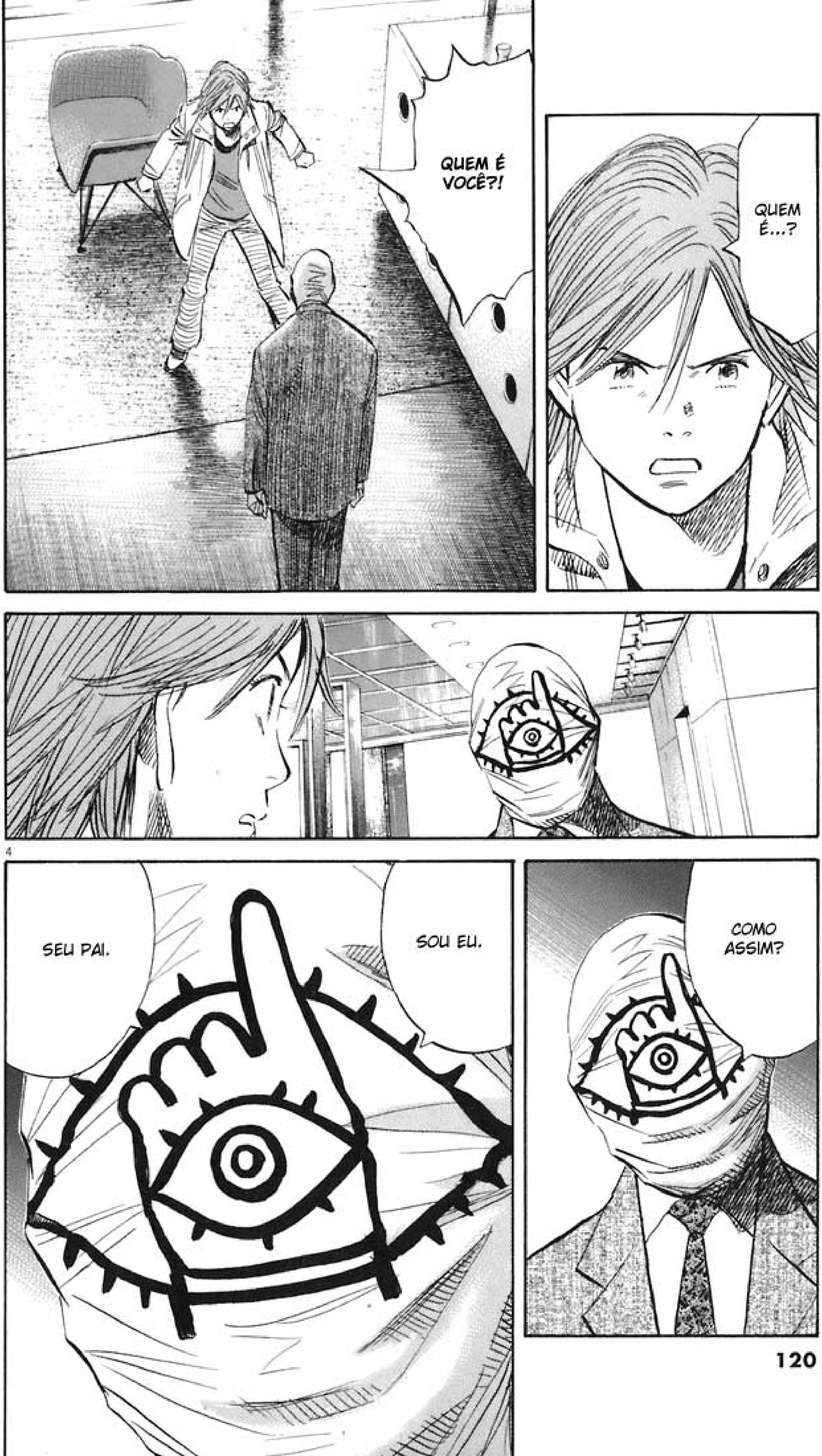


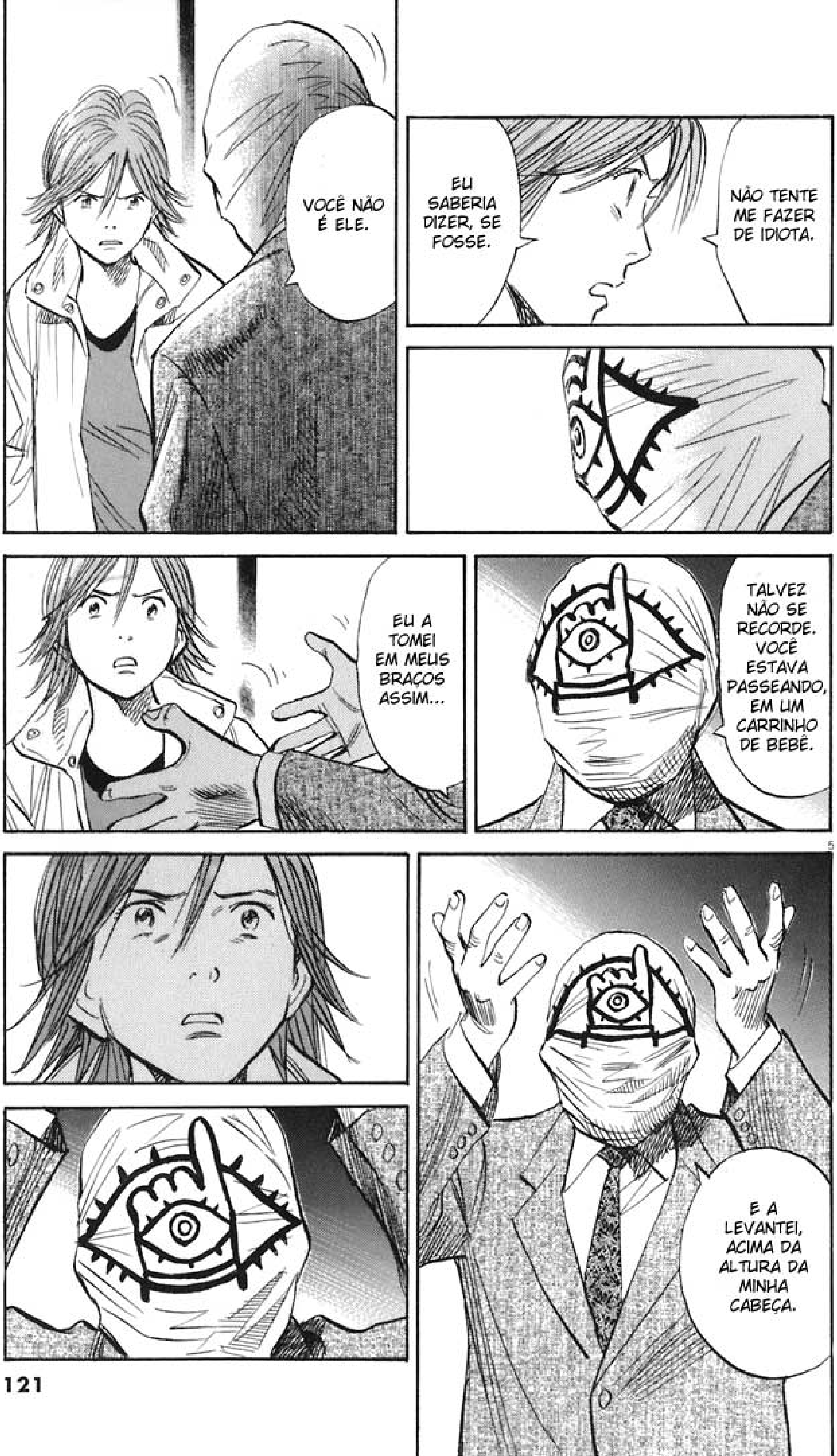
19


QUEM...
QUEM É VOCÊ...?
ELE NÃO ERA...
...O MESMO HOMEM.

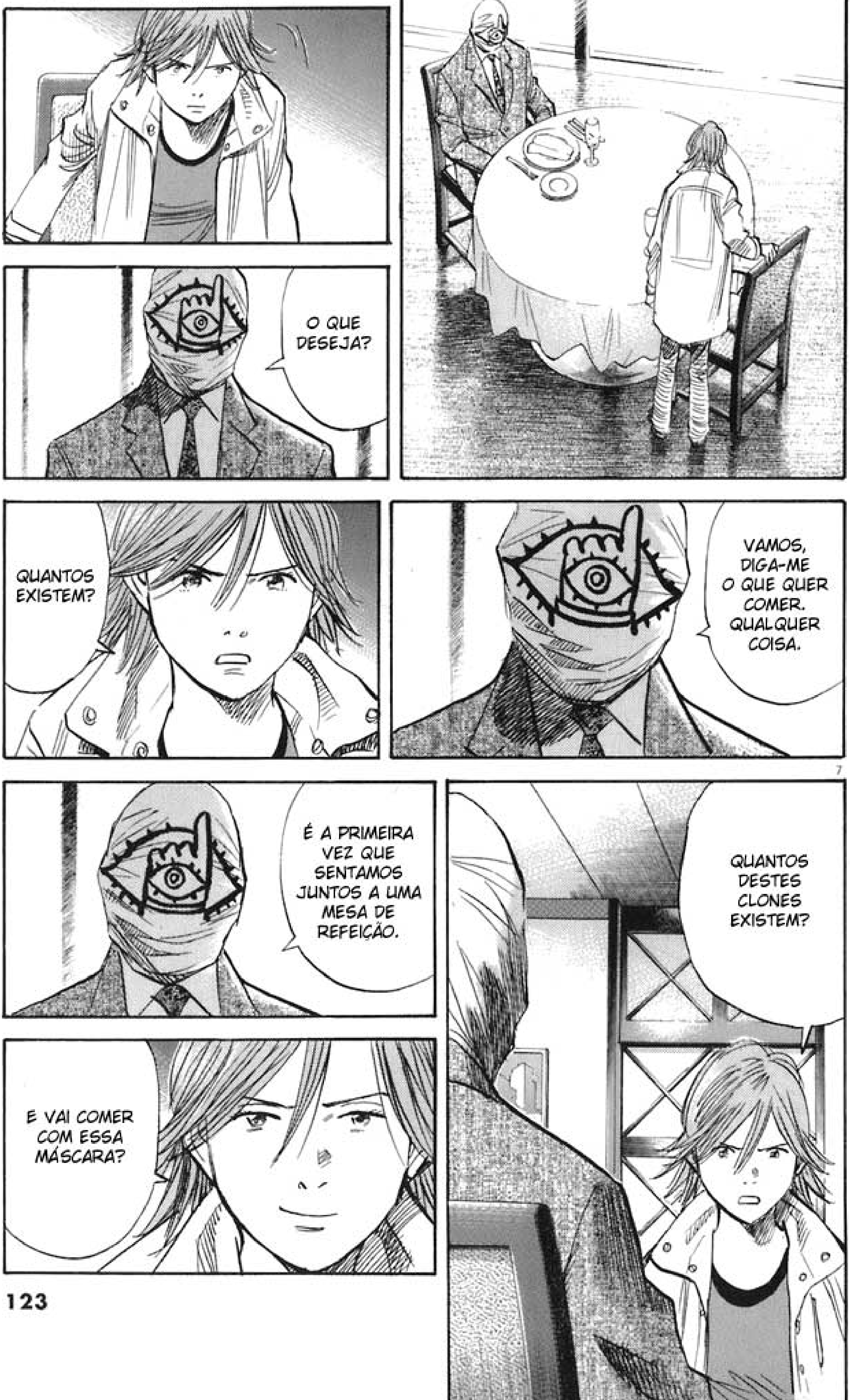

N-NÃO ERA...?
SUA VOZ, SUA APARÊNCIA...
ERAM IDÊNTICAS ÀS DE FUKUBEI...
MAS ERA OUTRA PESSOA.
UMA... OUTRA ...
...PESSOA?
O VERDADEIRO FUKUBEI NÃO FARIA MAL A KANNA.
MAS SE NÃO FOR ELE...
ELE VAI MATÁ-LA...


SI~LÊNSCIE!
...SEM PENSAR DUAS VEZES.
Capítulo 221
GRANDIOSO PODER
3

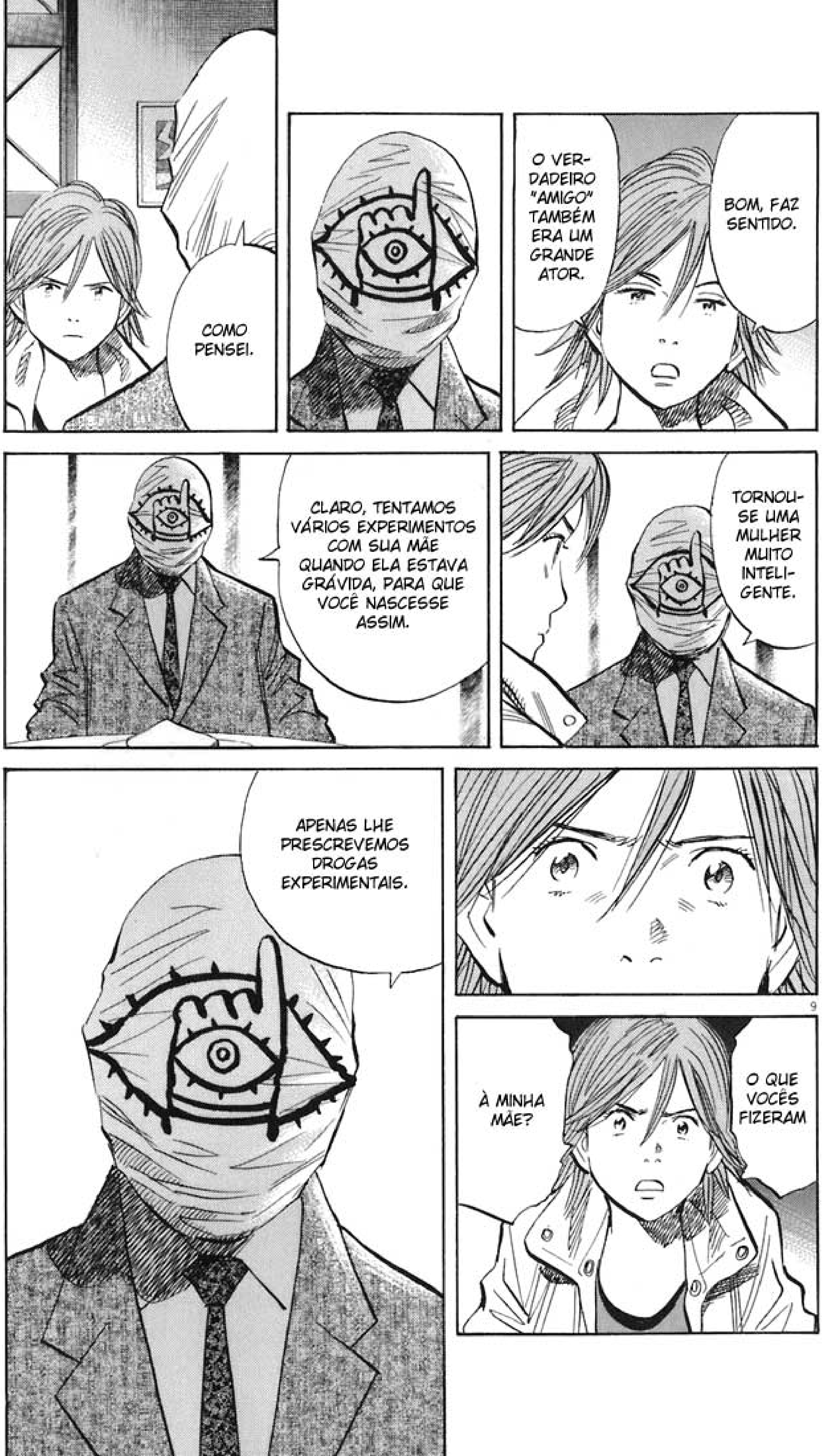

QUEM É...?
QUEM É VOCÊ?!
COMO ASSIM?
SOU EU.
SEU PAI.


VOCÊ NÃO É ELE.
NÃO TENTE ME FAZER DE IDIOTA.
EU SABERIA DIZER, SE FOSSE.
TALVEZ NÃO SE RECORDE. VOCÊ ESTAVA PASSEANDO, EM UM CARRINHO DE BEBÊ.
EU A TOMEI EM MEUS BRAÇOS ASSIM...
E A LEVANTEI, ACIMA DA ALTURA DA MINHA CABEÇA.


É MENTIRA.
NÃO ERA VOCÊ.
W!!!!
NOSSO TÃO AGUARDADO ENCONTRO.
VAMOS NOS SENTAR À MESA.
QUE TAL, KANNA?


O QUE DESEJA?
QUANTOS EXISTEM?
VAMOS, DIGA-ME O QUE QUER COMER. QUALQUER COISA.
QUANTOS DESTES CLONES EXISTEM?
É A PRIMEIRA VEZ QUE SENTAMOS JUNTOS A UMA MESA DE REFEIÇÃO.
E VAI COMER COM ESSA MÁSCARA?


HAHA HA...
BASTANTE PERSPICAZ.
PASSOU POR UMA CIRURGIA PLÁSTICA.
NÃO HÁ DÚVIDAS DE QUE SERÁ IGUAL A ELE.
QUE PENA, EU NÃO LEMBRO DO ROSTO DO MEU PAI.
KANNA ...
SINTO MUITO POR NOSSA LONGA SEPARAÇÃO ...
8
E AGORA VAI FAZER DRAMA?


BOM, FAZ SENTIDO.
O VERDADEIRO "AMIGO" TAMBÉM ERA UM GRANDE ATOR.
COMO PENSEI.
TORNOU-SE UMA MULHER MUITO INTELIGENTE.
CLARO, TENTAMOS VÁRIOS EXPERIMENTOS COM SUA MÃE QUANDO ELA ESTAVA GRÁVIDA, PARA QUE VOCÊ NASCESSE ASSIM.
O QUE VOCÊS FIZERAM
À MINHA MÃE?
APENAS LHE PRESCREVEMOS DROGAS EXPERIMENTAIS.


BAAAN
FOI ISSO...
FOI ISSO QUE VOCÊS--
FABULOSO.



MEU GRANDIOSO PODER...
VOCÊ HERDOU MEU PODER.
GAAAN
ELE NÃO ENTORTAVA COLHERES! ERA UM TRUQUE!
E O MESMO VALE PRAS PROFECIAS DELE! ELE NÃO TINHA ESSES PODERES!
O "AMIGO" ERA UMA MENTIRA!

11


MEN-TIRAS!
MEN-TIRAS!
MEN-TIRAS!
TUDO ERAM MENTIRAS!
ELE APENAS DESEJAVA MUITO ESSE PODER...
MAS...
NÃO É UM GRANDE PODER...
DE QUE SERVE ENTORTAR COLHERES...?
O QUE ISSO TEM DE BOM...?

12


ESCREVER MÚSICAS ...
CANTAR AS PALAVRAS DO CORAÇÃO...
E TRAZER ALEGRIA ÀS PESSOAS...
ISSO É UM GRANDIOSO PODER!

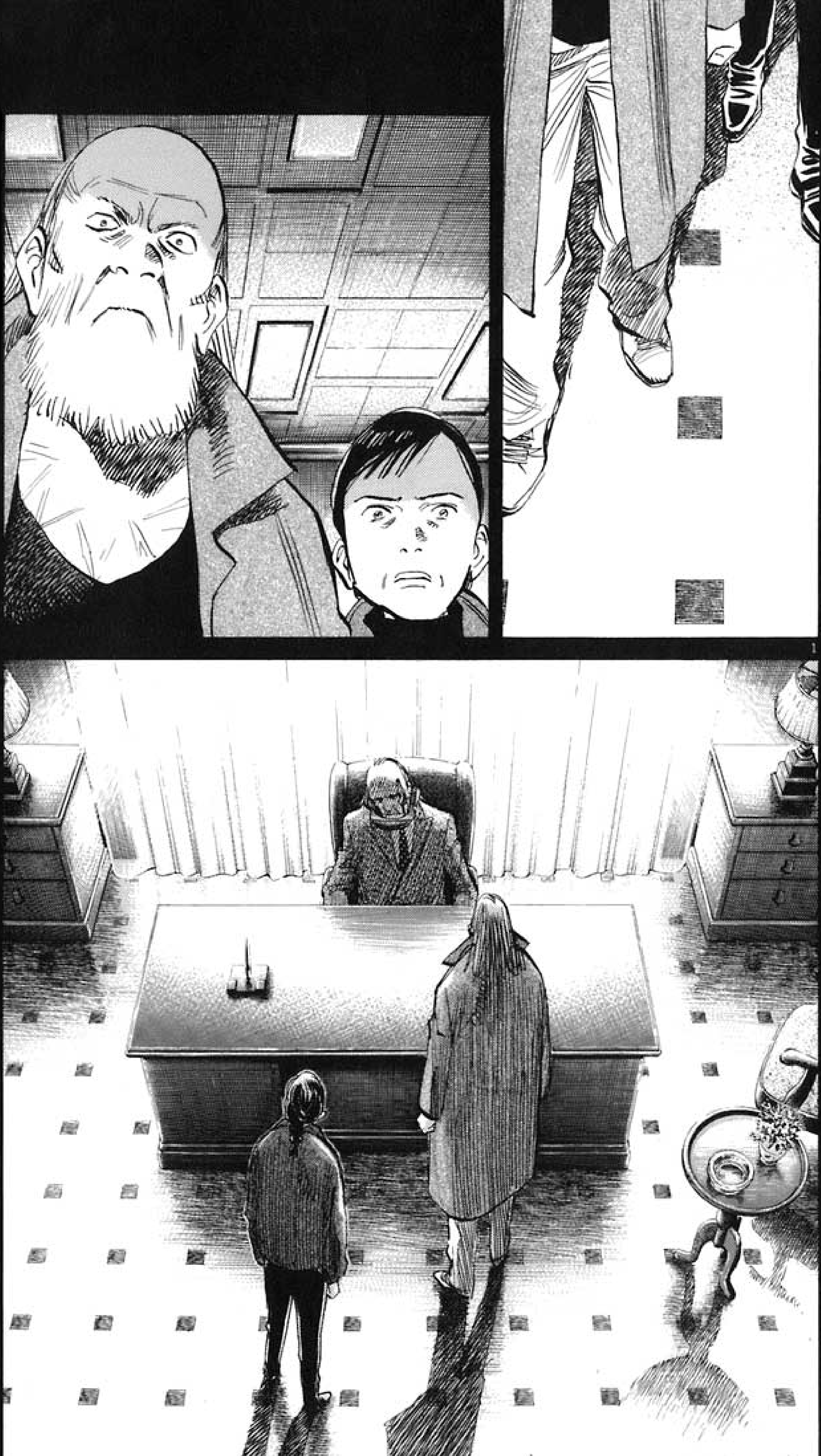

O QUE PODEMOS FAZER?
VÃO NOS MATAR.
E KANNA ESTÁ LÁ EM CIMA, PRESTES A...
TEMOS DE TENTAR...
É TUDO OU NADA.
14
TAP
!!
MIL PERDÕES PELO INCONVENIENTE.
MEU NOME É TAKASUGI.
POR AQUI... VOU LEVÁ-LOS A MANJOUME.

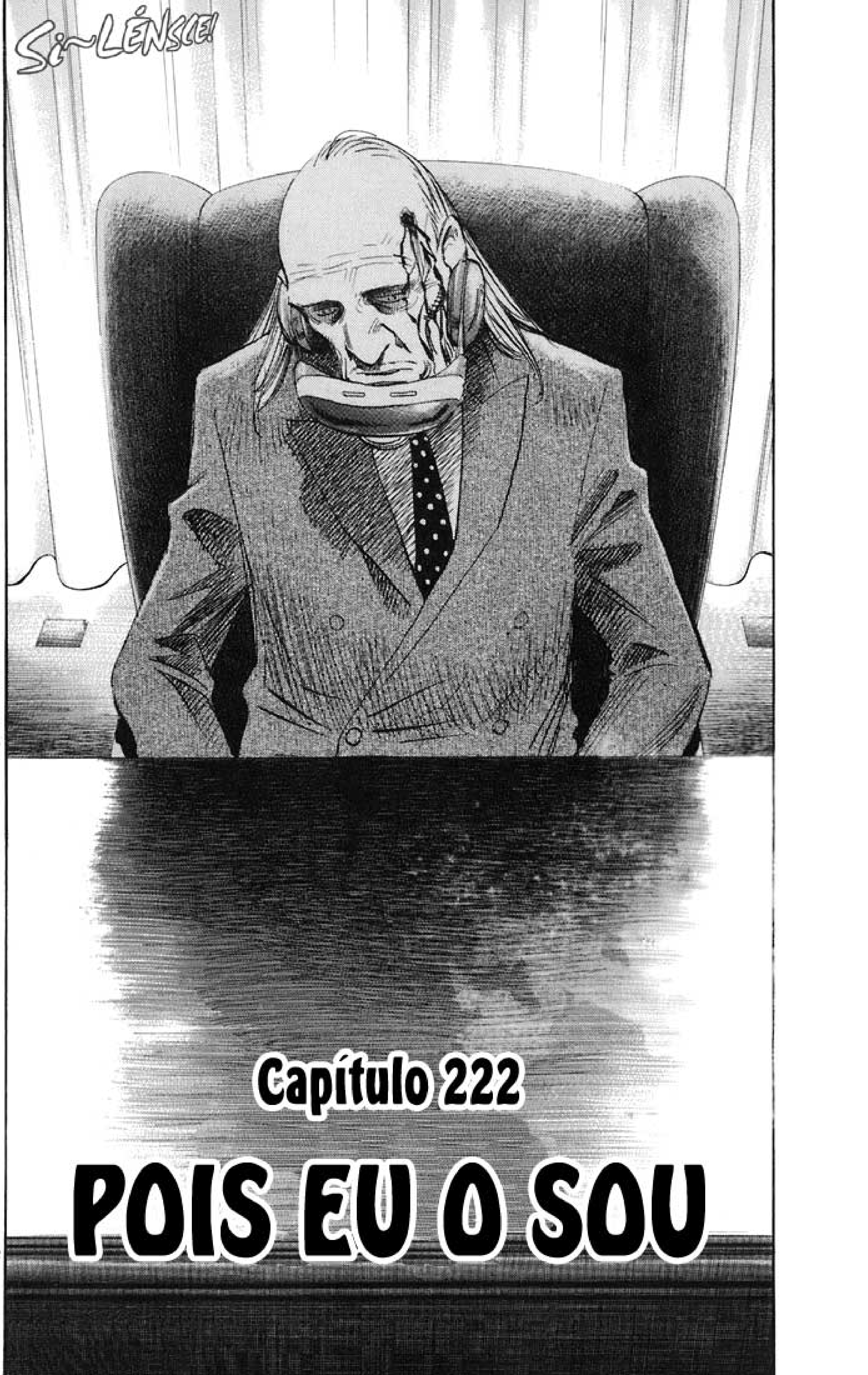

......
A INFOR-MAÇÃO CHEGOU ATÉ NÓS.
SABEMOS DE SEU INTENTO DE UM GOLPE DE ESTADO E TENTATIVA DE ASSASSINATO...
ERA DE-DUTÍVEL,
DADO QUE KANNA ERA ACOM-PANHADA PELO EXÉRCITO DA AMIZADE ...
PRECISAMOS FAZER COM QUE TUDO ACABE SEM DERRAMAMENTO DE SANGUE...
NÃO SE PREOCUPEM. KANNA ESTÁ EM SEGURANÇA.
ESPEREM AQUI.


BAM
VOCÊS AÍ...
SE-NHOR.


KLAK
......!!


MAN-
JOUME...
PRECISAMOS...
"FICAR DE MAL" COM ESTA MENINA.
SI~LÉNSCE!




Si~LÊNSCIE!
Capítulo 222
POIS EU O SOU



!!
GIIIRC
MAN-JOUME...
MAS MORREU.
ELE ERA UM HOMEM QUE A MAIORIA NUNCA IMAGINARIA MORTO...
FOI VOCÊ...
VOU DEVOLVER SUAS ARMAS.



4




"FICAR DE MAL"...?
TAP
TZIN
!!
PRA TRÁS!
GH


SE EU SOLTAR ESTA GRANADA, ELA VAI EXPLODIR!
..............
PRA TRÁS!
OBEDEÇAM-NA.
NÃO POSSO ENVOLVÊ-LOS NISSO.
"AMIGO"...
DE NOVO ESSA FARSA DE AUTO-SACRI-FÍCIO?
LIBERTEM OTCHO E YUKIJI IMEDIATAMENTE!


ELES JÁ DEIXARAM O LOCAL ONDE ESTAVAM SENDO DETIDOS, ESTÃO DESAPARECIDOS!
ISSO É MENTIRA!
NÃO. TAMBÉM ESTAMOS À PROCURA DELES!
NÃO SE MEXAM! SE SAÍREM DA SALA, VOU DETONAR A GRANADA!
ONDE FICA O ELEVA-DOR?!
P-POR AQUI...


VOCÊS ASSASSINARAM MANJOUME.
AGORA, O EXÉRCITO DA AMIZADE ESTÁ SOB SUSPEITA DE PLANEJAR UM GOLPE DE ESTADO.
E TUDO CORRERÁ BEM.
SUA...!
VOCÊ QUER ASSUMIR O POSTO DE MANJOUME!
DE MODO ALGUM.
EU SEREI A "SANTA MÃE".
CHAK
ESTÁ SEM MUNIÇÃO.
........


GH
É MELHOR PARAR DE UMA VEZ COM ISSO!
"SANTA MÃE"...! ATÉ QUANDO VAI SUPORTAR ESTA PIADA RIDÍCULA?
NÃO VAI CONSEGUIR CHEGAR MUITO LONGE COM ISSO!
NÃO VAMOS PERMITIR QUE VOCÊ--!
SE VOCÊ TIVESSE FICADO COM KENJI, SERIA HOJE A IMPERATRIZ DO MAL.
VAP

9


BAF
JÁ PODEM SAIR, SE QUISEREM.
A FORÇA DE DEFESA DA TERRA VAI INVADIR ESTA SALA EM INSTANTES.
VOU LHES FORNECER UMA ROTA DE FUGA.
PRECISAMOS DE VOCÊS VIVOS,
AFINAL...
VOCÊS SÃO NOSSOS INVASORES ALIENS...

10


TIIIN
VOCÊ FOI À EXPO?
NÃO SE VIRE!
MÃOS E ROSTO VIRADOS PRA PAREDE!
JÁ FAZ TRÊS ANOS DESDE A CERIMÔNIA DE ABERTURA... E MILHARES COMPARECERAM E AINDA COMPARECEM AO LOCAL.
ELE MANTERÁ O CLIMA DA EXPO PELA ETERNIDADE.

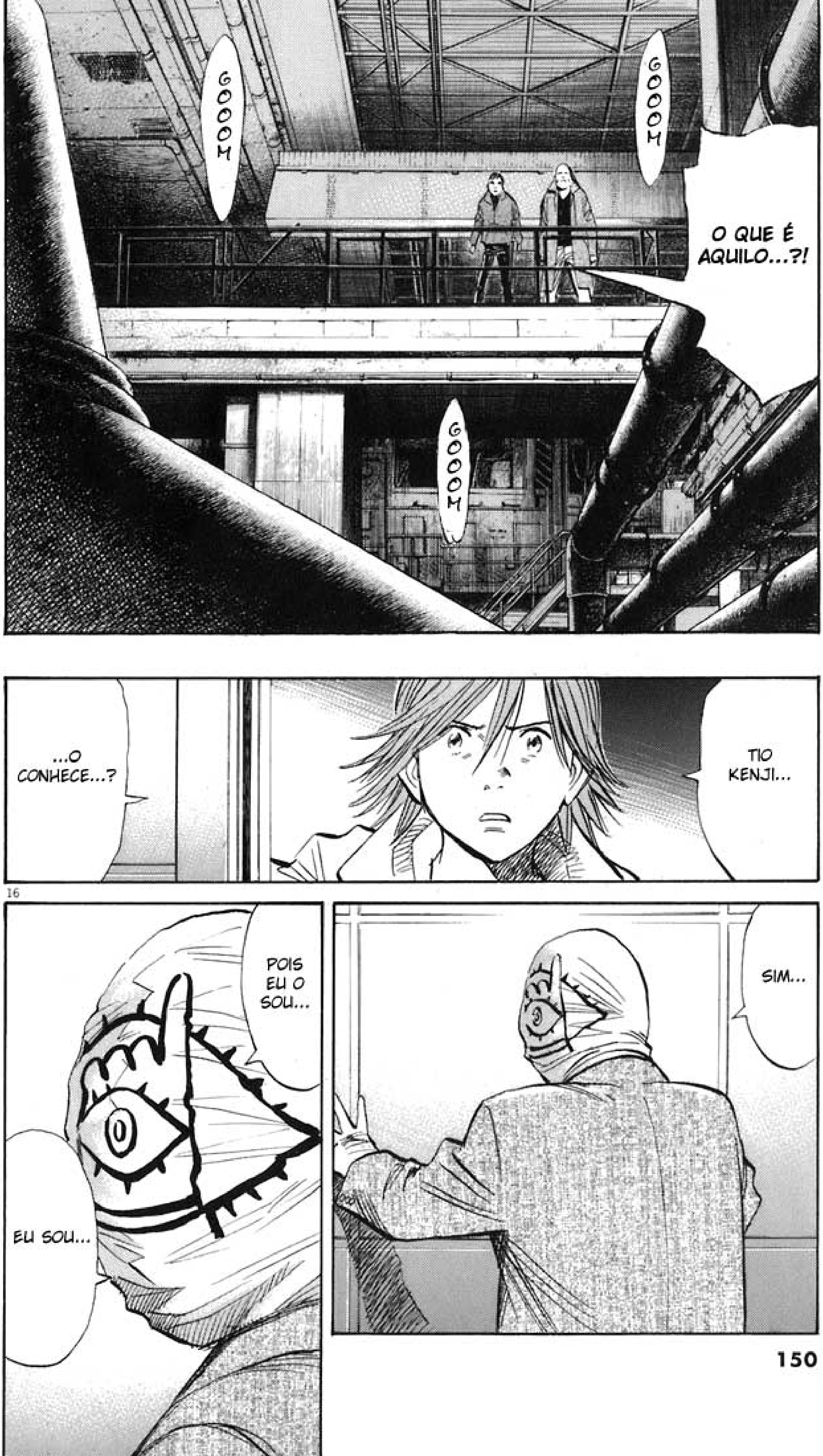
11


EU JÁ FUI ATÉ LÁ CENTENAS DE VEZES...
QUANDO ERA CRIANÇA...
NA EXPO DE 1970...
EU QUERIA MUITO, MUITO, IR... PODEMOS IR JUNTOS.
NADA SERÁ MELHOR DO QUE IR ATÉ LÁ COM VOCÊ.
NÃO SE VIRE!
"PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANI-DADE"...
O PINÁCULO DEFINITIVO PARA A CULTURA HUMANA...
SERÁ SÓ O QUE RESTARÁ...
É VERDADE.

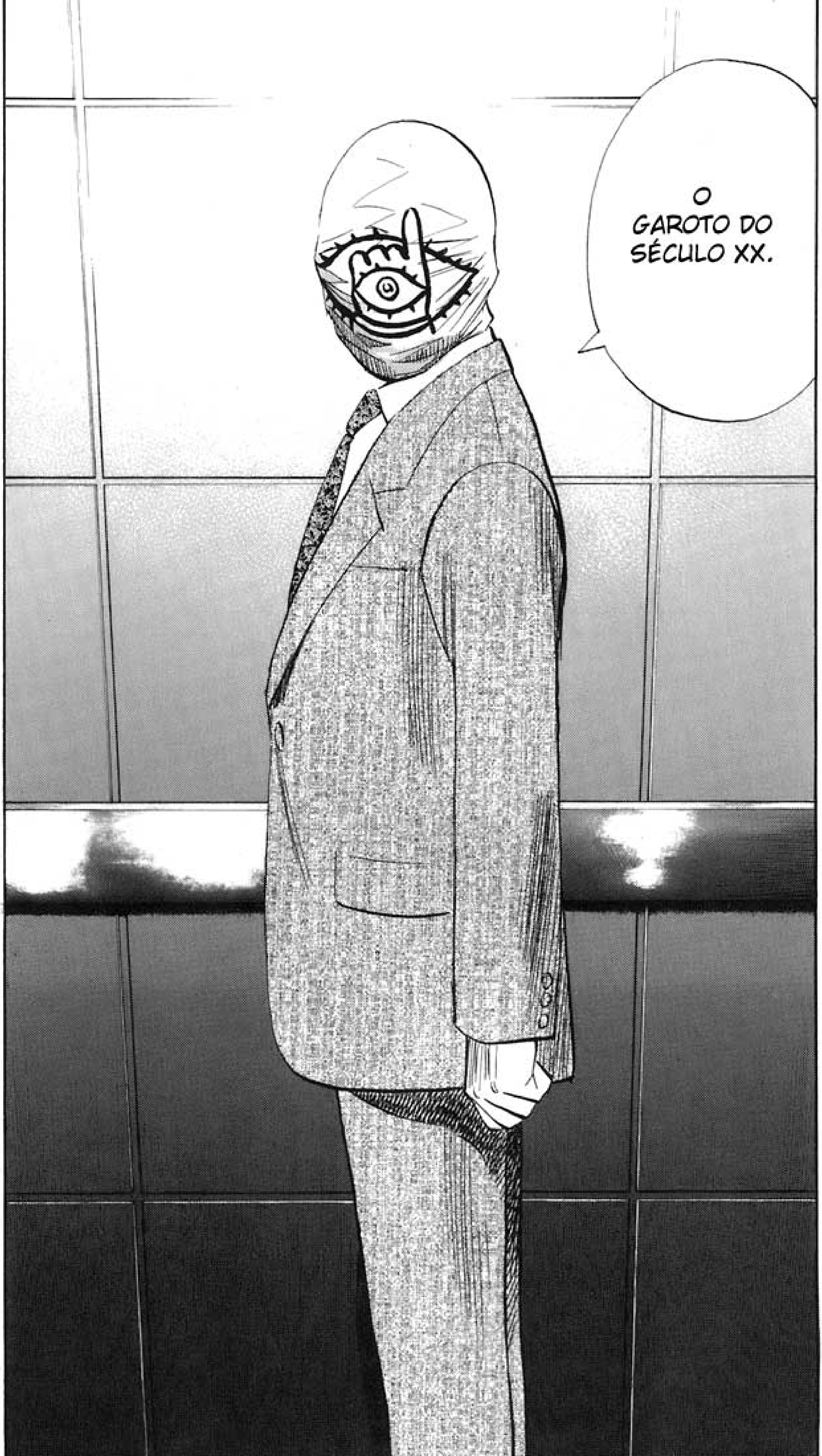

DEPOIS DO FIM DA CIVILIZAÇÃO HUMANA...
SÓ AQUILO RESTARÁ.
QUE LINDO.
KAN
KAN
KAN
TEMOS QUE ENCONTRAR KANNA!
KAN
SE SUBIRMOS, ENCONTRAREMOS MORTE CERTA E VÃ!
KAN
KAN
PRECISAMOS ANTES PENSAR EM UM PLANO!
KAN
KAN
TIIIN

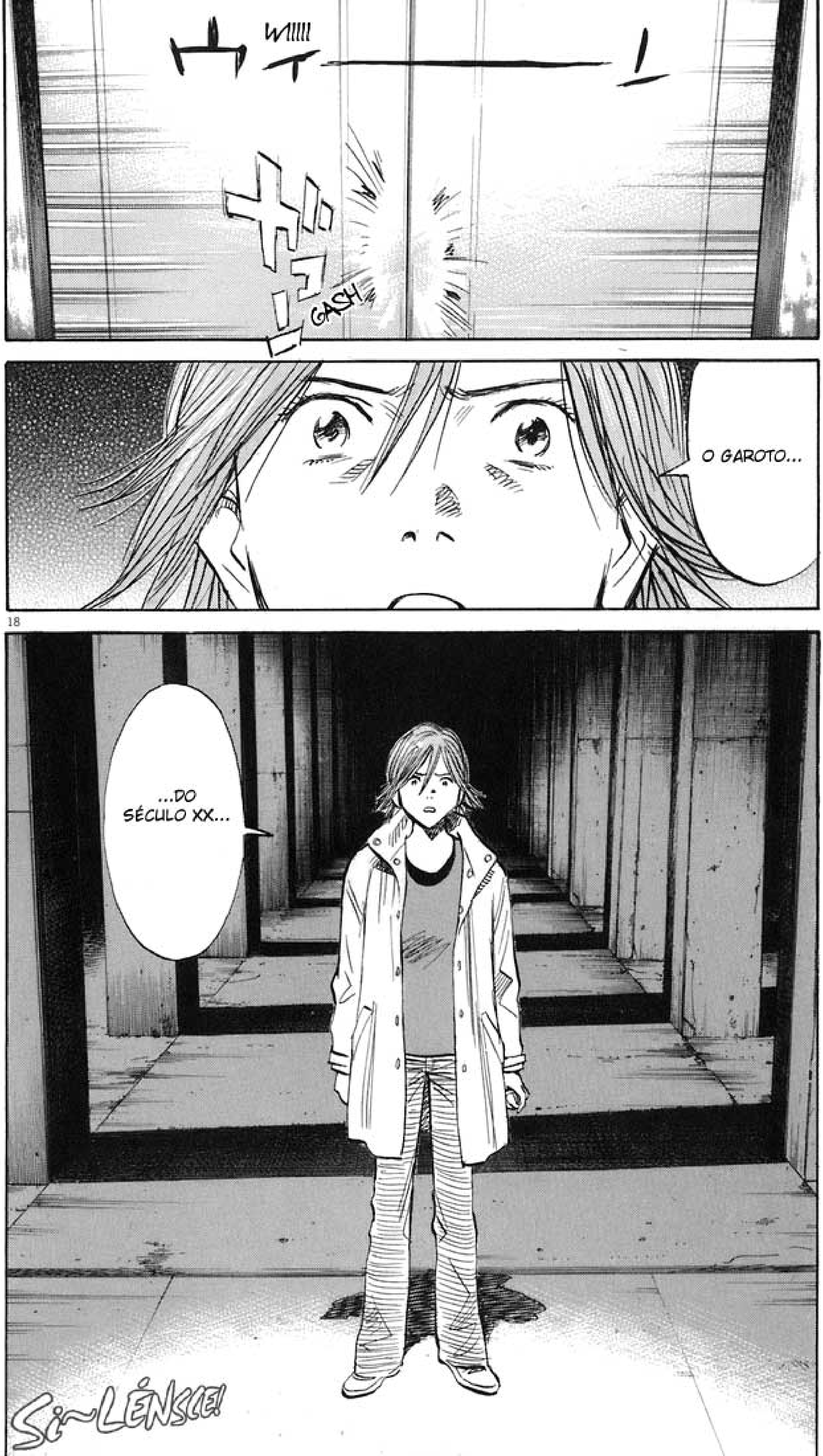

EU NÃO VOU MATÁ-LO.
E POR QUÊ NÃO?
VOCÊ NÃO É O VERDADEIRO "AMIGO".
VERDA-DEIRO...?
E O QUE É A VERDADE?
QUEM É VOCÊ?


KENJI SABE QUEM EU SOU.
KAK
GOOOOOM
KAK
ONDE ESTAMOS ...?
PARECE UMA FÁBRICA...
GOOOOOM
KAK
VAMOS PROCURAR POR ALGUMA COISA QUE POSSA SER UTILIZADA COMO ARMA...
O QUÊ...?

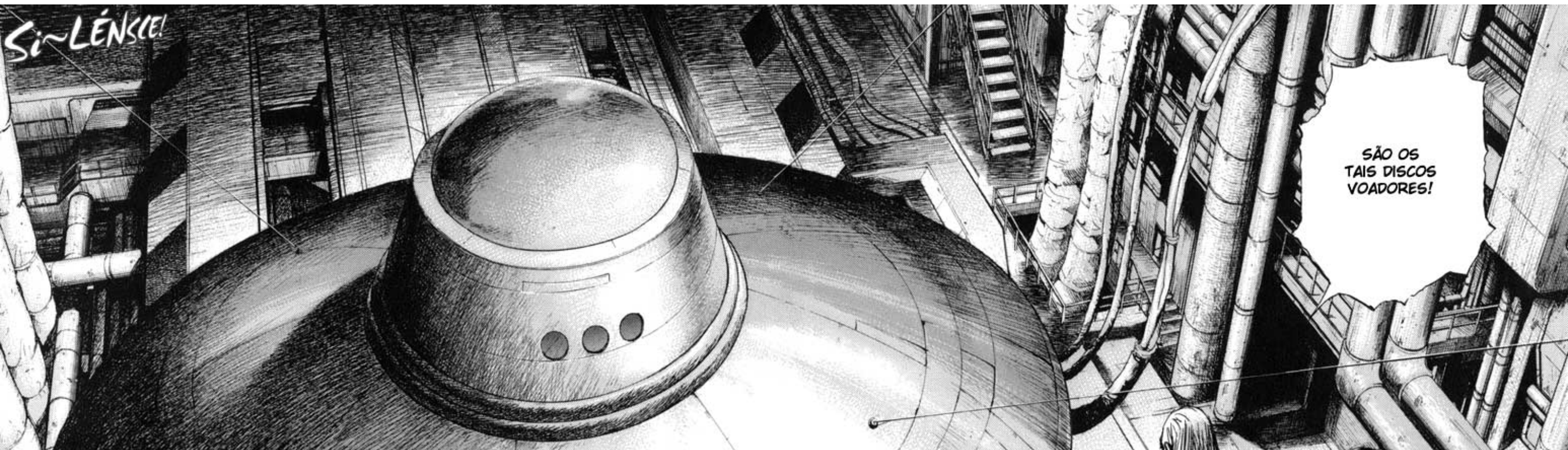

GOOOM
GOOOM
GOOOM
O QUE É AQUILO...?!
TIO KENJI...
...O CONHECE...?
SIM...
POIS EU O SOU...
EU SOU...

16


O GAROTO DO SÉCULO XX.

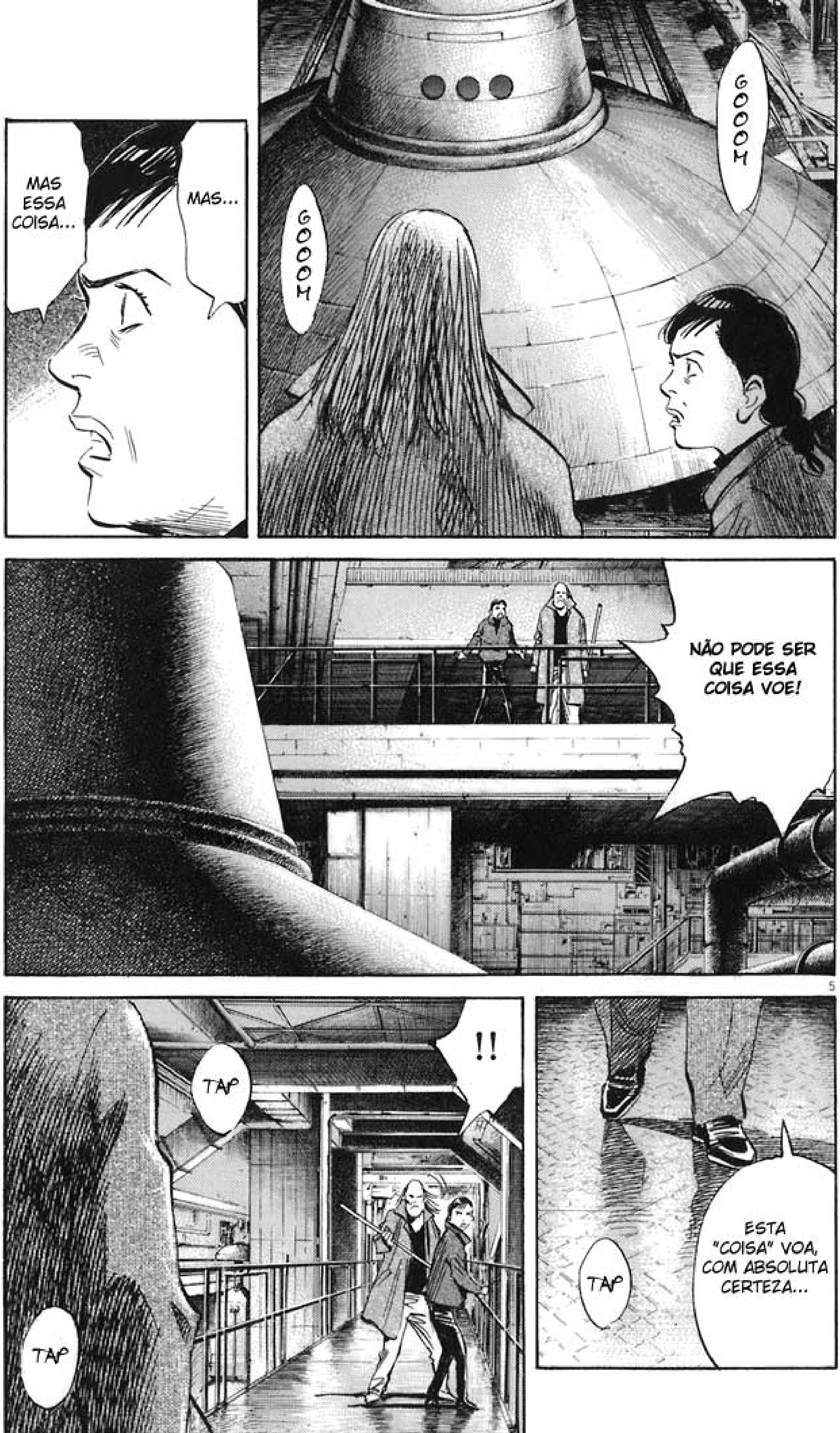

WIIIII
GASH
O GAROTO...
...DO SÉCULO XX...
Si~LÉNSCE!


GOOOOOM
GOOOOOM
O QUE É ISSO...?!
GOOOOOM
SERÁ QUE...?
GOOOOOM
GOOOOOM
ESSAS MÁQUINAS... SÓ PODE SER ISSO...
GOOOOOM
SIM... ACHO QUE É EXATAMENTE ISSO...


Si~LÉNSCE!
SÃO OS TAIS DISCOS VOADORES!
Capítulo 223
QUAL É QUAL?


O QUE ISSO SIGNIFICA ...?
POR QUE ISSO ESTARIA ESCONDIDO NO SUBSOLO DA TORRE DO "AMIGO"...?
OS ATAQUES DOS ALIENS...
......!?
A FORÇA DE DEFESA DA TERRA...
O PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE...
A BATALHA FINAL...
ENTÃO ISSO...
É TUDO OBRA DELE...?
SIM, COMO SEMPRE...

4


GOOOM
GOOOM
MAS...
MAS ESSA COISA...
NÃO PODE SER QUE ESSA COISA VOE!
ESTA "COISA" VOA, COM ABSOLUTA CERTEZA...
TAP
!!
TAP
TAP


ATÉ EU FICO IMPRESSIONADO AO VÊ-LA VOAR...
E FUI EU QUEM A PROJETOU...
QUEM É VOCÊ?!
O QUÊ? ORA, NÃO ME DIGA...
NÃO RECONHECE O LÍDER DO MINISTÉRIO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE SEU PRÓPRIO PAÍS?
LÍDER-- ?
MINIS-TÉRIO DA CIÊNCIA E TECNO-LOGIA?
6
SILÊN-CIO...
!!
EU CONHEÇO ESSE ROSTO...
QUAL DOS DOIS É VOCÊ...?


YANBO OU MABO...?
COMO ASSIM, "QUAL DOS DOIS"?
SIM, SIM... E O QUE TEM?
MAS PODE JOGAR FORA ESSA ARMA BÁRBARA?!
QUANDO YOSHITSUNE OS ENCONTROU, DISSE QUE ESTAVAM MAGROS...
HM? AH, SIM... MAS ISSO FAZ TEMPO.
AGORA JÁ VOLTAMOS AO PESO DE SEMPRE.


NÃO QUERO ARRUMAR BRIGA COM VOCÊ SEM RAZÃO.
NÃO QUE NÃO HAJA RAZÃO...
COMO EM 2000...
C-CERTO, CERTO...
ESTÁVAMOS ERRADOS, NAQUELA ÉPOCA...
NÃO SÓ RECUSARAM O CONVITE DE KENJI...
VOCÊS ENTREGARAM NOSSA LOCALIZAÇÃO AO "AMIGO".
ENTREGAMOS? A PALAVRA FOI MAL ESCOLHIDA, DE SUA PARTE.
FIZEMOS ISSO POR SEU PRÓPRIO BEM...
VAP
E DEPOIS QUE SE RENDERAM AO "AMIGO", SUA EMPRESA SE TORNOU UM CONGLOMERADO MULTINACIONAL!
......!!


ORA, ORA, ORA...
ME ESCUTE ...
O QUE VOCÊS FIZERAM MERECE MAIS DO QUE UMA AMEAÇA...
E-EU... PODE PELO MENOS ESCUTAR?!
ESTOU À ESPERA DE ORDENS DE MANJOUME.
É VERDADE! ESTOU DO LADO DELE. ELE ME FALOU SOBRE VOCÊS.
O QUE FOI? ACONTECEU ALGO A ELE?
ESTÁ MORTO.
FOI ASSAS-SINADO.
ORA...
ME PREOCUPAVA QUE ISSO PUDESSE ACONTECER...
NO FIM DAS CONTAS, O MAL SE PAGA COM MAL...
ELE GANHOU VIAGEM DE IDA PRO INFERNO... QUE DESCANSE EM PAZ, SE ISSO FOR POSSÍVEL...


ISSO SIGNIFICA QUE PRECISAMOS SAIR DAQUI TAMBÉM.
VAMOS.
PRA ONDE?
AH... NÃO SE PREOCUPEM COM KANNA.
ELA DEIXOU A TORRE.
NÃO É MENTIRA.
EU VI NOS MONITORES. ELA FUGIU.
VAMOS.

10


POR QUE SE ALIARAM AO "AMIGO" EM 2000?
JÁ DISSE, ESTÁVAMOS ERRADOS NA ÉPOCA.
DEVIAM SABER QUE O "AMIGO" ERA PARTE DE UMA PERIGOSA ORGANIZAÇÃO...
E QUE NÃO ÉRAMOS TERRORISTAS...
O QUE PODÍAMOS FAZER? ELES JÁ ERAM UM PARTIDO POLÍTICO.
VOCÊS, POR OUTRO LADO, ERAM UM GRUPO DE, NO MÁXIMO, PEQUENOS COMERCIANTES...
POR EXEM-PLO...
PENSE NOS CONTRATOS...
SE UMA GUERRA FOSSE ESTABE-LECIDA,
ARMAS PODERIAM SER PRODUZIDAS EM MASSA E VENDIDAS.


FOI NOSSA CHANCE DE ENRIQUECER DE VEZ. NÃO SE PODE DEIXAR UMA CHANCE ASSIM PASSAR.
É O MUNDO DOS NEGÓCIOS.
NÃO EXISTE BEM OU MAL.
........
NESSE CASO, POR QUE AGORA SE REBELA CONTRA O PODER AO QUAL SE ALIOU?
12
RES-PONDA!
HAVIA UM HOMEM CHAMADO NAGATSUKA.

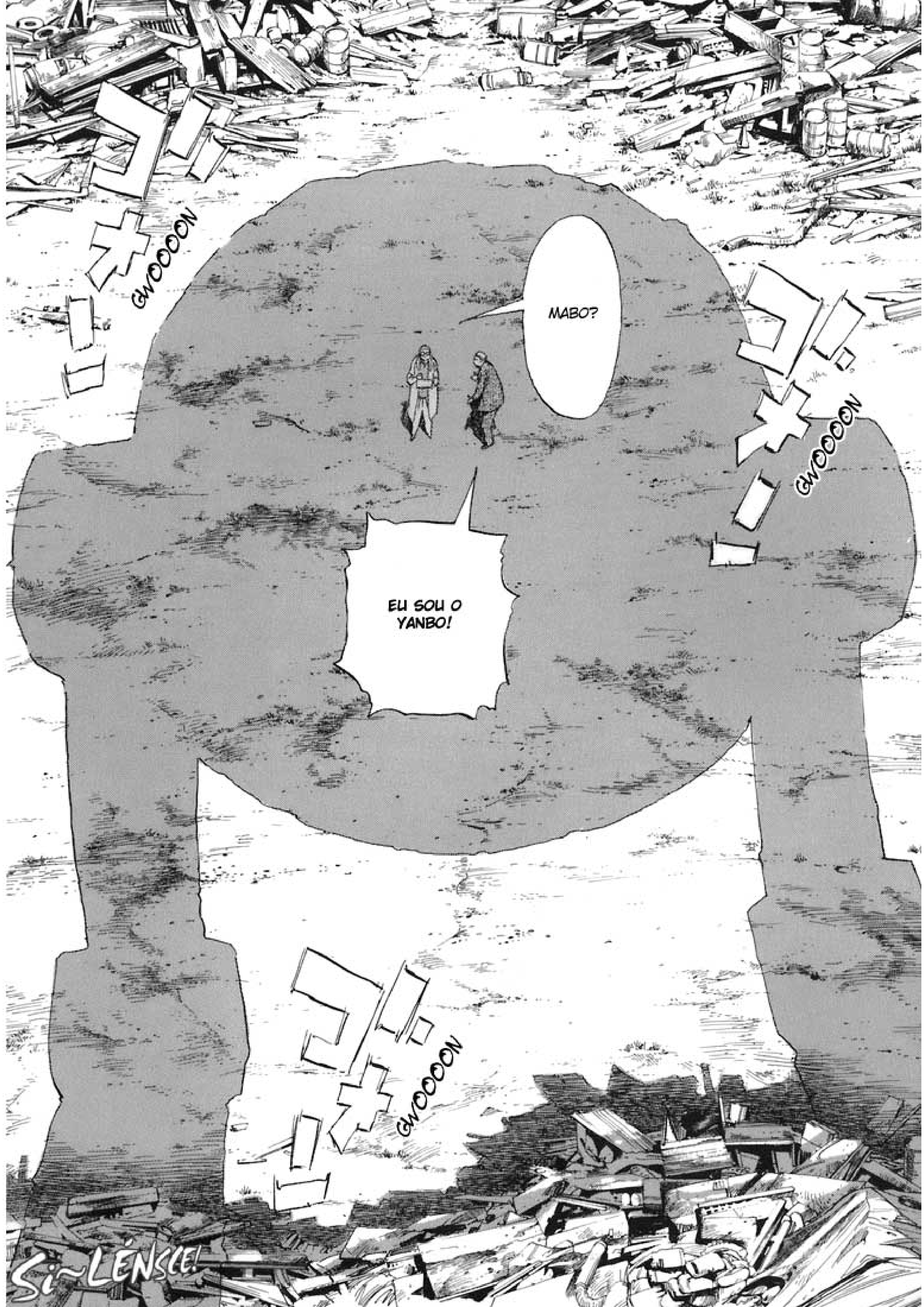

ELE NOS ACOMPANHOU DESDE QUE A EMPRESA COMEÇOU.
ERA UM COMPLETO INCOMPETENTE.
CHEGOU O SÉCULO XXI E ELE CONTINUAVA SEM SABER COMO FAZER O PRÓPRIO TRABALHO.
UMA VEZ, ELE ACABOU PASSANDO DO LIMITE NAS BESTEIRAS QUE FAZIA...
ACABAMOS FALANDO PRA ELE...
"POR QUE NÃO MORRE DE UMA VEZ?"
E, ADIVINHEM SÓ... ELE MORREU.


GRAÇAS AO VÍRUS, EM 2015...
ERA UM BOM HOMEM.
INÚTIL, MAS UM BOM HOMEM.
VAMOS. ELE ESTÁ ESPERANDO.


ELE...?
ELE FICOU COM MUITA RAIVA AO VER QUE O IRMÃO MAIS NOVO VIROU LÍDER DO MINISTÉRIO...
ELE ACABOU ABANDONANDO TUDO DEPOIS...
IRMÃO MAIS NOVO...?
ENTÃO VOCÊ É...
MABO.


VOOSH
ZIIIC
AH!
MERDA, RASGUEI A CALÇA DE NOVO!
E TINHA ACABADO DE MANDAR CONSERTAR ESSAS!
PRO-FES-SOR!
RESPONDA LOGO, PROFESSOR!
HMM...
AH, ESTÁ AÍ.


MEU IRMÃO ACABOU DE FALAR COMIGO. ELE ESTÁ VINDO PRA CÁ!
HMM...
CLAK CLAK
TRABA-LHANDO COMO SEMPRE, É?
CLAK CLAK
VOCÊ É O MAIS VELHO...?
17
ENTÃO DEVE SER... YANBO... MABO?
CLAK CLAK
ORA, PROFESSOR SHIKISHIMA... NÃO SABE A DIFERENÇA AINDA?
CLAK CLAK
EU SOU O MAIS VELHO, E SOU--
HMM ...?


GWOOOON
MABO?
GWOOOON
EU SOU O YANBO!
GWOOOON
Si~LÉNSCE!


QUE CALOR...
BZZZ
BZZZ
BZZZ
É, UM CALOR MESMO...
COICE VOADOR!
POW
AH!
SEU MISERÁVEL! MATA-LEÃO!
UNNNGH!
AH!
GWAAH!
TÁ MUITO QUENTE!
VAP
É CULPA SUA DE ESTAR GORDO E SUADO!



*ANTONIO INOKI E STAN HANSEN. NWF: NATIONAL WRESTLING FEDERATION



2


Si~LÊNSCIE!
Produções Shikishima
Consertamos absolutamente tudo
BNNNN
BNNN
PARECE MEIO ÀS TRAÇAS...
Produções Shikishima
Consertamos absolutamente tudo
Capítulo 224
UMA CENA FORA DO ROTEIRO


COM LICENÇA.
ALGUÉM AÍ?
TON TON TON
PODEMOS LHE FALAR UM INSTANTE?
KAN KAN
KAN
SE QUEREM CONSERTAR ALGUMA COISA, É SÓ DEIXAR AÍ.
NÃO, TEMOS OUTRA COISA EM MENTE.
O SENHOR É...
...O PROFESSOR SHIKISHIMA?

4


E VOCÊS...?
SÃO ASSASSINOS?
PARECEMOS ASSASSINOS PRO SENHOR?
APENAS ASSASSINOS VIRIAM PRA OUTRA COISA QUE NÃO CONSERTOS.

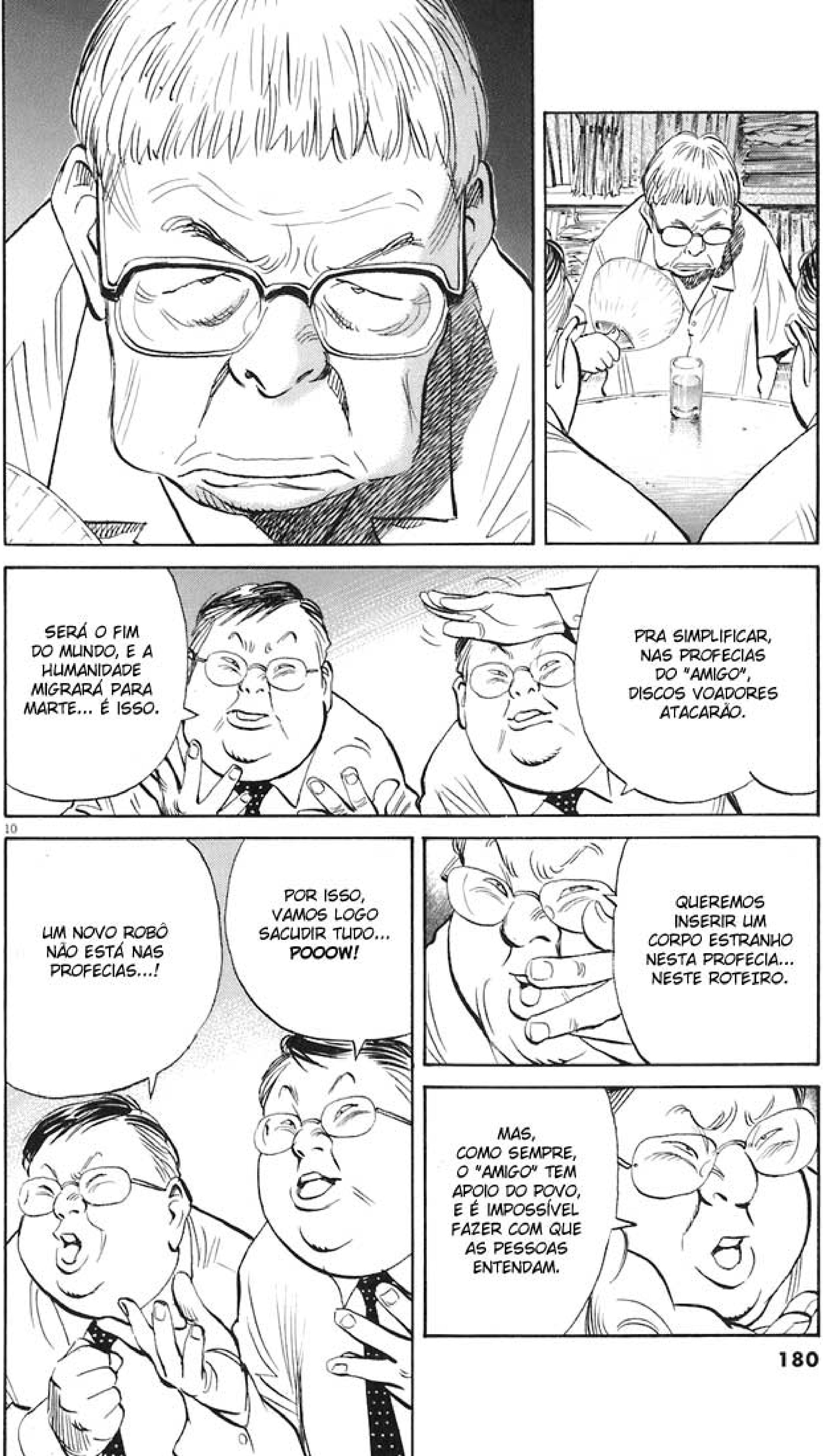

POR FAVOR, VEJA O CARTÃO.
LÍDER DO MINIS-TÉRIO DE CIÊNCIA E TECNO-LOGIA...
REPRE-SENTANTE DA CORPORAÇÃO Y&M...
QUAL É QUAL?
BOM, COMO NÃO VAI MESMO SE LEMBRAR DEPOIS,
É SÓ NOS CHAMAR DE YANBO-MABO.
E O QUE VOCÊS QUEREM, NHONHO-MAGRO?
YANBO-MABO... NÓS SOUBEMOS QUE O SENHOR RECUSOU O PEDIDO DO "AMIGO" PARA CRIAR UM DISCO VOADOR.
NÃO VOU MAIS OBEDECER ORDENS DELE.


SUA RECUSA NOS SURPREENDEU.
SE NÃO GOSTARAM, PODEM ME MATAR.
ELE ME DEIXOU VIVO...
MESMO DEPOIS DE EU TER CONCLUÍDO AQUELA COISA AMALDIÇOADA ...!
O ROBÔ DE 2000...
MUITOS MORRERAM GRAÇAS A ELE.
ACHO QUE NÃO É PRECISO SER UM ASSASSINO PRA ISSO.
PRA QUÊ?
PRA ME MATAR.


NÃO...
POR QUE ME DEIXARAM VIVO?
EU NÃO TENHO MAIS RAZÃO DE VIVER.
EU FIZ AQUELA ABOMINAÇÃO EM NOME DA...!
MAS O QUE RESTOU DE MINHA VIDA É SÓ VERGONHA!
FOI UM PROJETO INCONCLUÍDO POR FALTA DE FUNDOS E TEMPO...
NÓS ENTENDEMOS O QUE SENTE, PROFESSOR.
VÃO EMBORA...

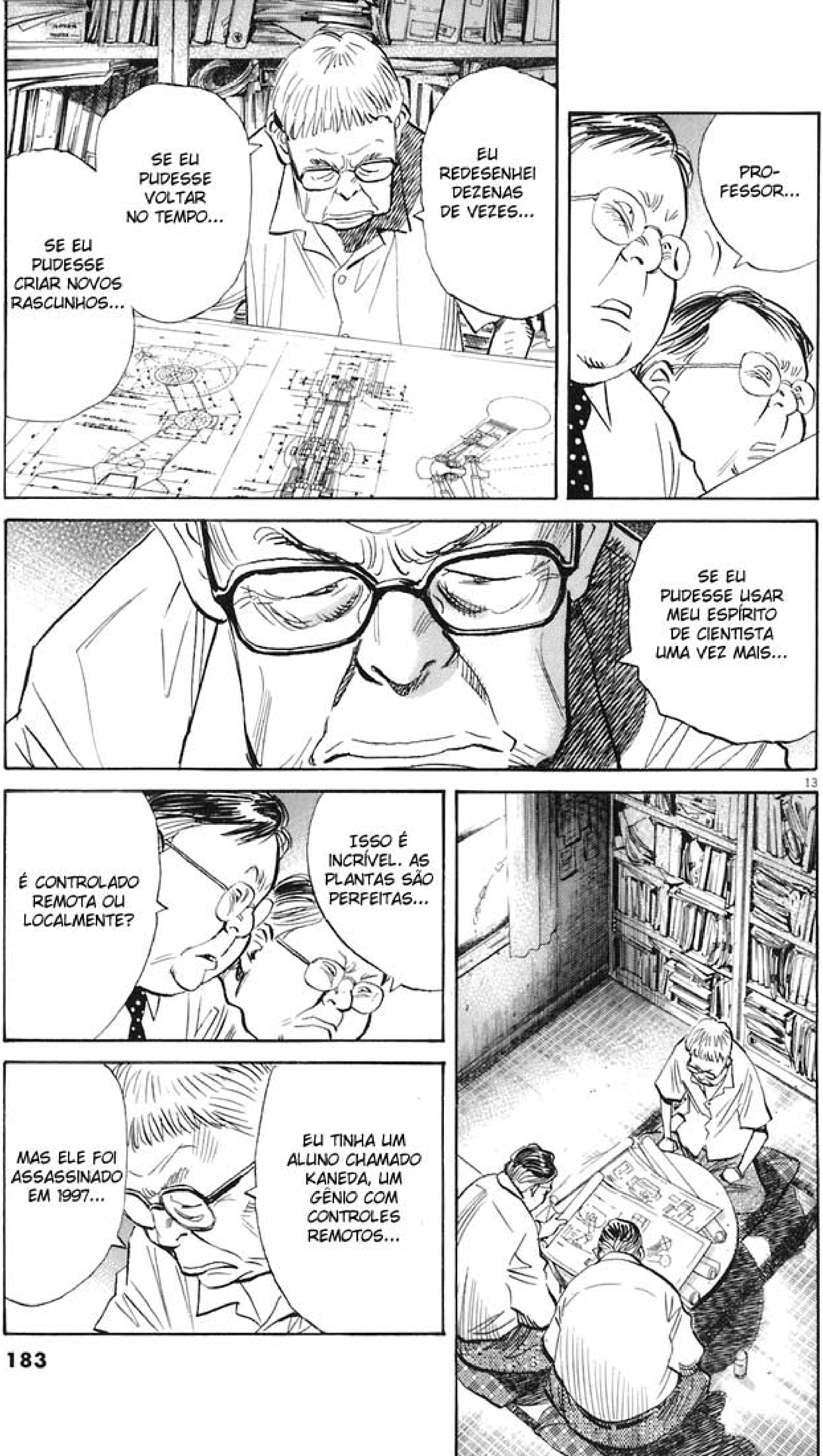
8


NÃO QUERO MAIS FALAR DAQUILO. DEIXEM-ME EM PAZ.
BEM, A VERDADE É QUE TAMBÉM TEMOS RELAÇÃO COM O "AMIGO" NO PASSADO, MAS JÁ CHEGA.
POR ISSO VIEMOS LHE FAZER UM PEDIDO.
SE QUEREM QUE EU SEJA TESTEMUNHA CONTRA ELE, EU ME RECUSO.
SE EU PRECISAR SOFRER MAIS ALGUMA VERGONHA, PREFIRO A MORTE.
N-NÃO... NÃO É ISSO.
SEREMOS BEM DIRETOS...
O SENHOR CONSTRUIRIA OUTRO ROBÔ?

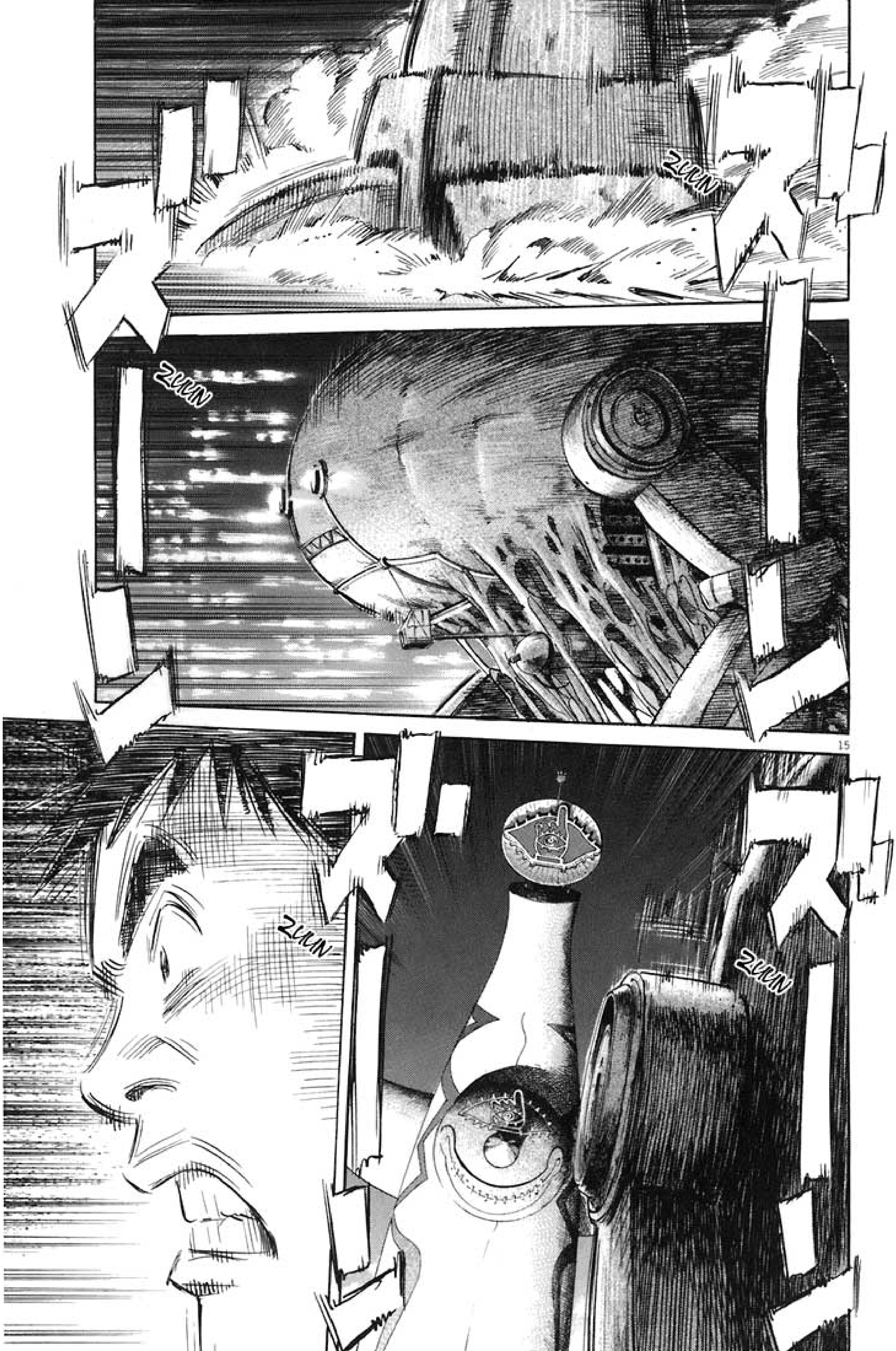

PRA SIMPLIFICAR, NAS PROFECIAS DO "AMIGO", DISCOS VOADORES ATACARÃO.
SERÁ O FIM DO MUNDO, E A HUMANIDADE MIGRARÁ PARA MARTE... É ISSO.
QUEREMOS INSERIR UM CORPO ESTRANHO NESTA PROFECIA... NESTE ROTEIRO.
MAS, COMO SEMPRE, O "AMIGO" TEM APOIO DO POVO, E É IMPOSSÍVEL FAZER COM QUE AS PESSOAS ENTENDAM.
POR ISSO, VAMOS LOGO SACUDIR TUDO... **POOOW!**
UM NOVO ROBÔ NÃO ESTÁ NAS PROFECIAS...!


E O ROBÔ COMEÇA A DESTRUIR OS DISCOS VOADORES... BUM! BUM!
O "AMIGO" FICARÁ TOTALMENTE ENLOUQUECIDO.
グビ グビ グビ
O "AMIGO" VAI TER PESADELOS.
QUANDO ERAM CRIANÇAS...
...VOCÊS ERAM DAS QUE MEXIAM COM AS DEMAIS, NÃO ERAM?
NÃO... NÓS?
NEM UM POUCO.
SEJA COMO FOR, PODEMOS LHE PAGAR O DINHEIRO QUE QUISER.
KAK

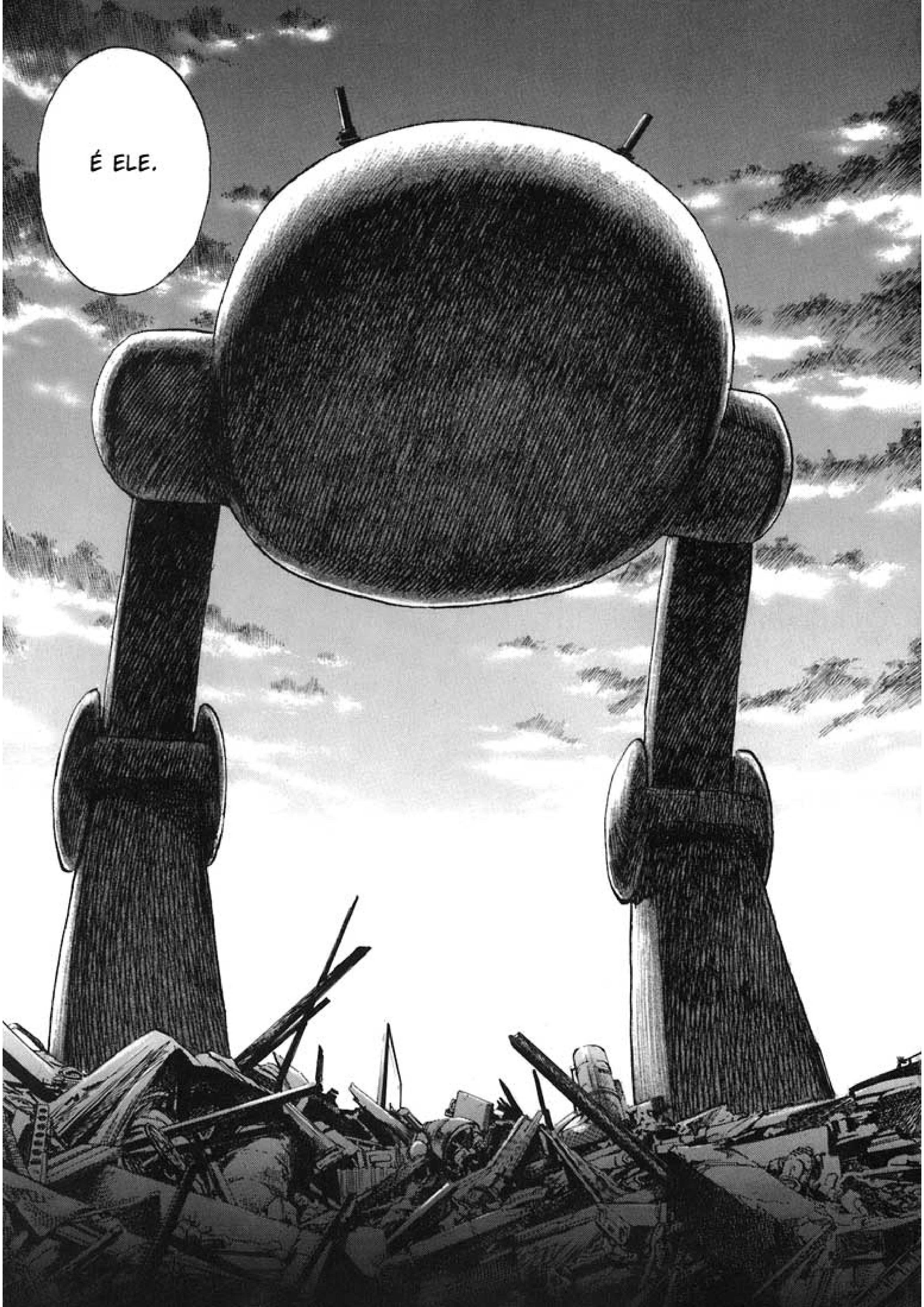

LEVE O TEMPO QUE PRECISAR PARA--
TOOF
......!?
ABRAM ISSO.
?
M-MAS SÃO...
PROJETOS DE UM ROBÔ!


PRO-FESSOR...
EU REDESENHEI DEZENAS DE VEZES...
SE EU PUDESSE VOLTAR NO TEMPO...
SE EU PUDESSE CRIAR NOVOS RASCUNHOS...
SE EU PUDESSE USAR MEU ESPÍRITO DE CIENTISTA UMA VEZ MAIS...
ISSO É INCRÍVEL. AS PLANTAS SÃO PERFEITAS...
É CONTROLADO REMOTA OU LOCALMENTE?
EU TINHA UM ALUNO CHAMADO KANEDA, UM GÊNIO COM CONTROLES REMOTOS...
MAS ELE FOI ASSASSINADO EM 1997...


ELE DEVE TER DITO "NÃO" AO "AMIGO"...
UM ROBÔ JAMAIS SERÁ PERFEITO SEM UM CONTROLADOR BRILHANTE...
QUE TAL CONTROLÁ-LO INTERNAMENTE, ENTÃO...?
SERIA BASTANTE ÁRDUO.
OS MOVIMENTOS SÃO MUITO BRUSCOS. HAVERIA ENJÔO, VÔMITOS, OU PIOR...
NÃO...
HOUVE ALGUÉM...
14
ALGUÉM QUE ADENTROU O ROBÔ UMA VEZ...
HÃ?
NO ANO NOVO, EM 2000...
POR ALGUNS INSTANTES...


ZUUN
ZUUN
ZUUN
ZUUN


ANO 3 D.A.
O QUE É ISSO ...?
O QUE VOCÊS CRIARAM...?
E ENTÃO? GOSTARAM?
NÃO...
O ÚNICO QUE TERIA DIREITO DE FAZER ISSO...
TEM ATÉ UM COCKPIT. É A RETALIAÇÃO PELO ANO NOVO SANGRENTO.
QUER EXPERI-MENTAR?
TAP


É ELE.


GUTTA-RARAAA! ♬
SUDDA-RARAAA! ♬
TAP
GUTTA-RARAAA! ♬
TAP
SUDDA-RARAAA! ♬
TAP
GUTTA-RARAAA! ♬
TAP
SUDDA-RARAAA! ♬
Si~LÉNSCE!


HUHU
HUHU...


HUHU HUHU …
HUHU HUHU …
HUHU HUHU …
HUHU HUHU …


O QUE ESTÁ LENDO?
Sistema
Microorg
Conselho d
Pesquisa Estuda
Sistemas de Vida
Microorganismos
selho de
Estudantil
HM...


Si~LÊNSCE!
ESTÁ ESTUDANDO PULGAS D'ÁGUA...
Capítulo 225
HUMANIDADE EM 24 HORAS


ANO 3 D.A.
AH--
TUDO BEM, KIRIKO?
-AH-
-AH-
NÃO PODE TESTAR A VACINA EM VOCÊ MESMA!
NÓS AVISAMOS QUE ISSO ERA LOUCURA!
......!!
-AH-


AH
AH
AH
KIRIKO!
NÃO PODEMOS FICAR AQUI OBSERVANDO ISSO!
COMO VOCÊ ENTROU AÍ?!
AH
NÃO ENTREM AQUI...
AH
6
M-MAS...?!
ISSO...
É UM EFEITO COLATERAL DA VACINA...
EU ACHO...
ACHA?!
ALÉM DISSO...


-AH-
NÃO TÊM MAIS O QUE ME PERGUNTAR ...?
-AH-
......
KIRIKO... VOCÊ SEMPRE DIZIA QUE MEU SOBA ERA SEU FAVORITO.
SIM.
EU O ADORO. É DELICIOSO.
VOU FAZER SOBA PRA VOCÊ...
O MELHOR SOBA QUE JÁ FIZ NA VIDA...!
MAS NÃO MORRA...
NÃO MORRA...!
SIM...
FAÇA BAS-TANTE... COMAM TAMBÉM.

7


EU VOU, VOU FAZER, SIM! VAMOS FAZER UMA FESTA COM O MALDITO SOBA!
FAÇA PRA KANNA TAMBÉM...
KANNA ...
KANNA É SUA FILHA COM O "AMIGO"...
E O "AMIGO" É...
FUKUBEI.
ENTÃO O ATUAL "AMIGO"...
8

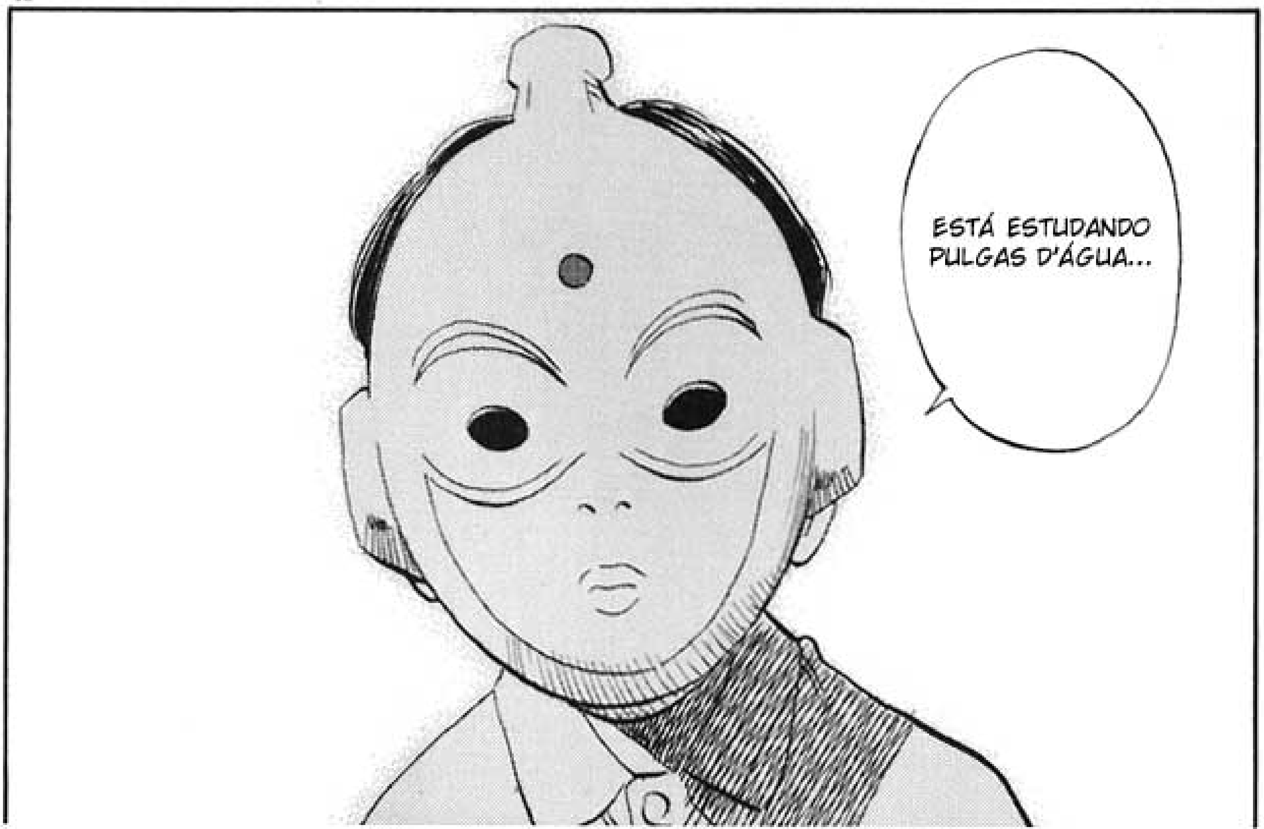

NÃO É "FUKUBEI"?
O CORPO QUE OTCHO IDENTIFICOU TRÊS ANOS ATRÁS...
ERA O DE FUKUBEI, SEGUNDO ELE...
FUKUBEI ESTAVA MORTO...
ENTÃO QUEM É O "AMIGO" AGORA?!
NÃO FAZ IDÉIA?
NÃO FAZ IDÉIA DE QUEM SE TORNARIA O "AMIGO" APÓS FUKUBEI...?!
EU NÃO SEI...


QUANDO O GRUPO AO REDOR DELE APENAS COMEÇAVA...
ERAM UM PEQUENO GRUPO...
ELE...
ELE FALAVA COM ALGUÉM, AO TELEFONE...
MAN-JOUME...?
EU NÃO SEI...
MAS, PELO QUE ELE FALAVA...
PARECIA UM AMIGO, ALGUÉM DA MESMA IDADE...
COFF COFF


KIRIKO!
-COFF COFF COFF-
TUDO BEM...
-AH-
EU ESTOU BEM...
-AH-
ENTÃO...
QUEM É ELE...?
ELE...?
QUANDO VOCÊS, MENINOS, AINDA ESTAVAM NO PRI-MÁRIO...
O MENINO QUE USAVA MÁSCARA...
ESTÁ FALAN-DO DE ...
SADAKIYO ...?



12

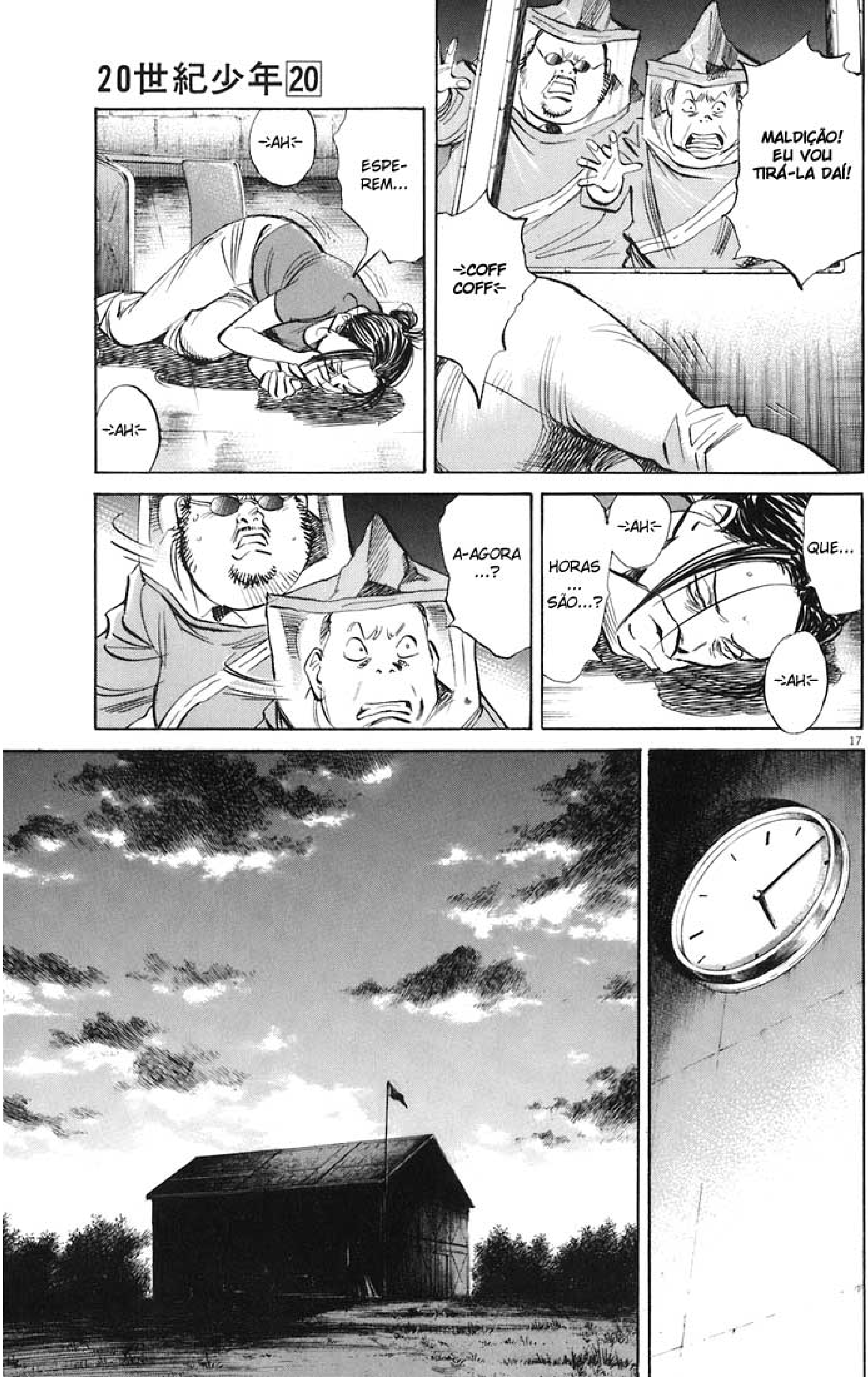



TAMBÉM TEM INTERESSE NISSO?
BOM...
SIM...
BOM, POUCO ME IMPORTA, MAS...
POR QUE NÃO TIRA ESSA MÁSCARA?


QUAL É O SEU NOME?
KIYOSHI... KIYOSHI SADA...
TODO MUNDO ME CHAMA DE SADAKIYO...
AH... KIYOSHI...


GWOOOOOO
ENTÃO...


GWOOOOOO
QUEM ERA AQUELE...?
KIRIKO!
COOOOFF
COOOOFF COOOFF
COOOOFF COOOFF


MALDIÇÃO! EU VOU TIRÁ-LA DAÍ!
COFF COFF
AH
ESPEREM...
AH
QUE...
AH
HORAS ... SÃO...?
AH
A-AGORA ...?



18

協力／長崎尚志

20TH CENTURY BOYS - VOLUME 20 - FIM

20世紀少年 20 ―人類の勝負―

ビッグ コミックス

ISBN4-09-186640-9

2005年12月1日初版第1刷発行 (検印廃止)

著者 浦沢直樹／スタジオ・ナッツ

© Naoki Urasawa／Studio Nuts 2005

発行者 笹原博

印刷所 凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'05年第18号、第19号、第21・22合併号、第23号、第26号～第28号、第30号、第32号～第34号掲載作品

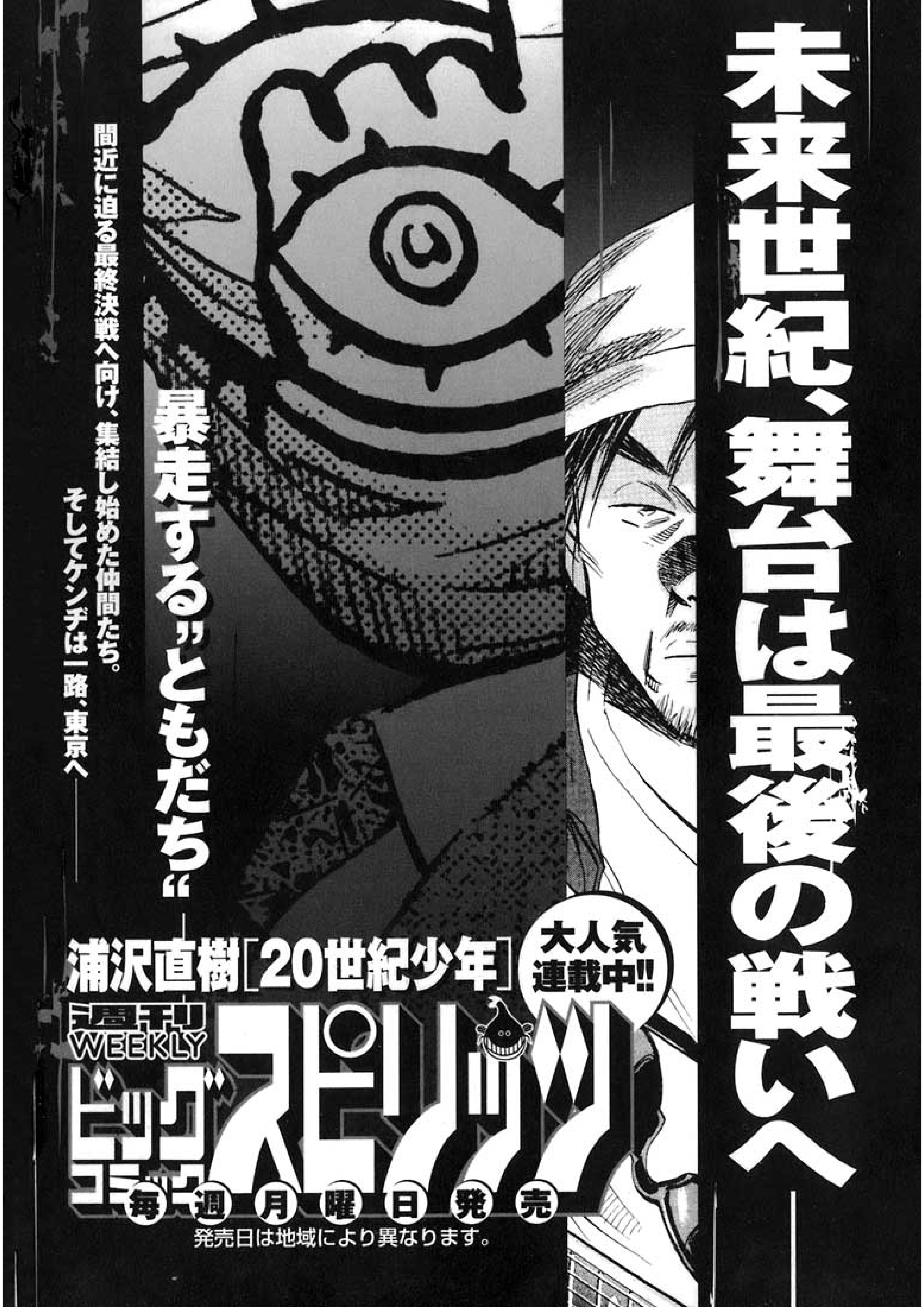
連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一(銀杏社)
監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所 (〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替(00180―1―200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い 小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S186640 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。


未来世紀、舞台は最後の戦いへ
暴走する”ともだち“――
間近に迫る最終決戦へ向け、集結し始めた仲間たち。
そしてケンヂは一路、東京へ――
浦沢直樹［20世紀少年］
大人気連載中!!
週刊
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売
発売日は地域により異なります。


NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
There was a boy who imagined the end of the world.
It was just a child play...... But it is not!
The "friend" is preparing his plan
to the human extermination
according to his prediction.
And the man, who survived from
the "Bloody new years eve",
is approaching to Tokyo.
And the boys are coming
together one after another.
Time is come.
This is the count down
to the final battle.
21
宇宙人現る

9784091801593

ISBN4-09-180159-5

C9979 ¥505E

定価：本体505円＋税

1929979005054

雑誌 45751-59 小学館



20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Era uma vez um menino que imaginou o fim do mundo...
Seria só uma brincadeira de criança... Mas não foi!
O "Amigo" prepara sua investida pela extinção
humana, de acordo com suas previsões.
E o homem que sobreviveu ao "Ano Novo Sangrento"
está a caminho de Tokyo.
Os Garotos do Século XX se reúnem uma vez mais,
pouco a pouco. A hora chegará.
Contagem regressiva para a batalha final.



本格科学冒険漫画 21

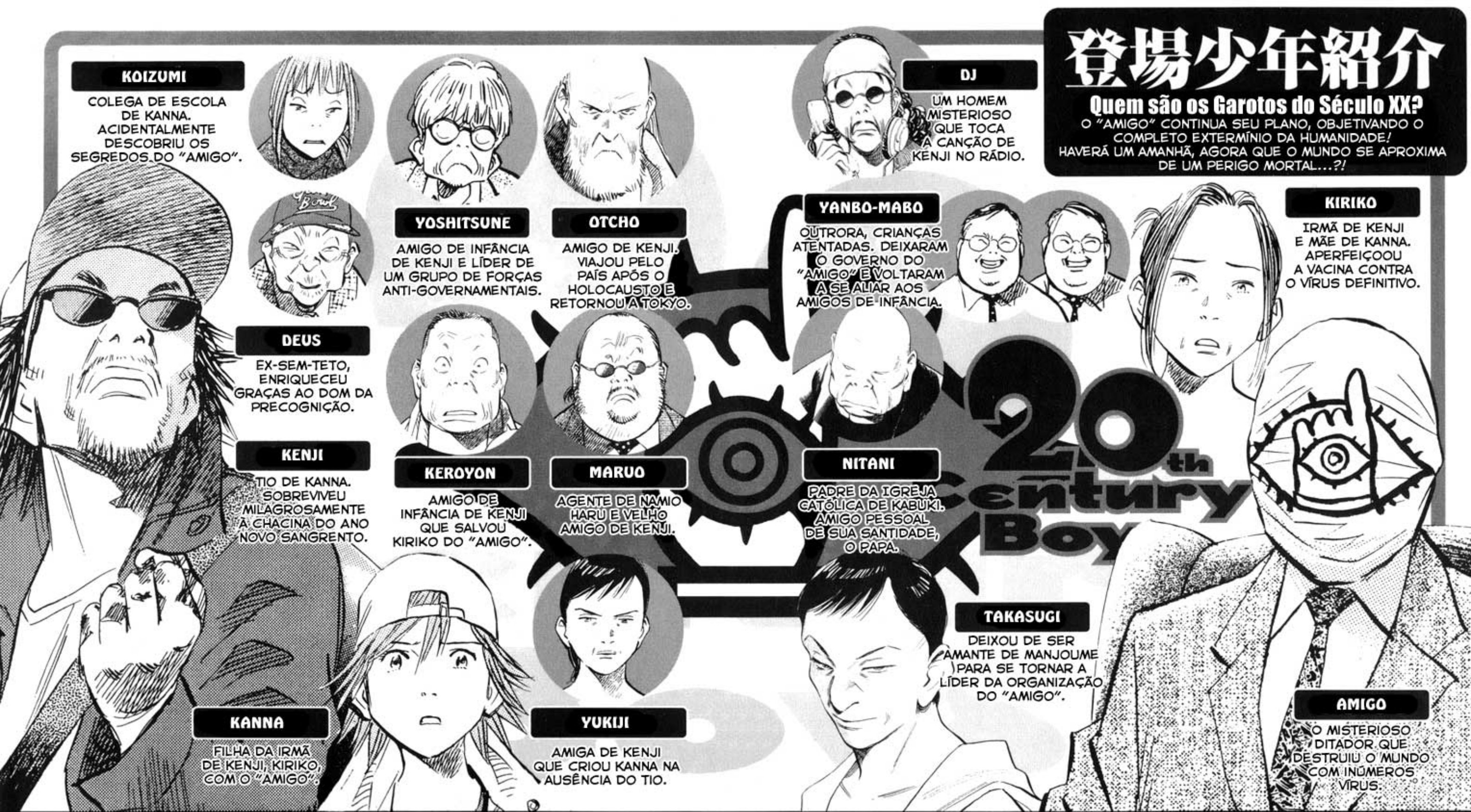
20世紀少年

Twentieth Century Boys

宇宙人現る

浦沢直樹

Era uma vez um menino que imaginou o fim do mundo...
Seria só uma brincadeira de criança... Mas não foi!
O "Amigo" prepara sua investida pela extinção
humana, de acordo com suas previsões.
E o homem que sobreviveu ao "Ano Novo Sangrento"
está a caminho de Tokyo.
Os Garotos do Século XX se reúnem uma vez mais,
pouco a pouco. A hora chegará.
Contagem regressiva para a batalha final.



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado "Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2014, o "Amigo", agora líder mundial, é assassinado por Yamane, membro de sua própria organização. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo, soberano do Japão em um reinado de terror. Enquanto se prepara para a investida final da extinção da humanidade, os outrora garotos, no século XX, hão de se reunir uma vez mais para a batalha final. Agora, Kenji está em direção a Tokyo!

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 あんた誰!? — Capítulo 226: Quem é Você? — 7

第2話 かくれんぼ — Capítulo 227: Pique-Esconde — 25

第3話 法王の使者 — Capítulo 228: Mensagem Para o Papa — 43

第4話 あーそびーましょ — Capítulo 229: Vamos Brincar — 61

第5話 宇宙人現る — Capítulo 230: Surge o Alien — 79

第6話 今そこにいる"ともだち" — Capítulo 231: O "Amigo" Está Lá — 97

第7話 つづきのよげんしょ — Capítulo 232: Continuação da Profecia — 115

第8話 あれだけが残る — Capítulo 233: Só Aquilo Restará — 133

第9話 この旗のもとに — Capítulo 234: Abaixe Esta Bandeira — 153

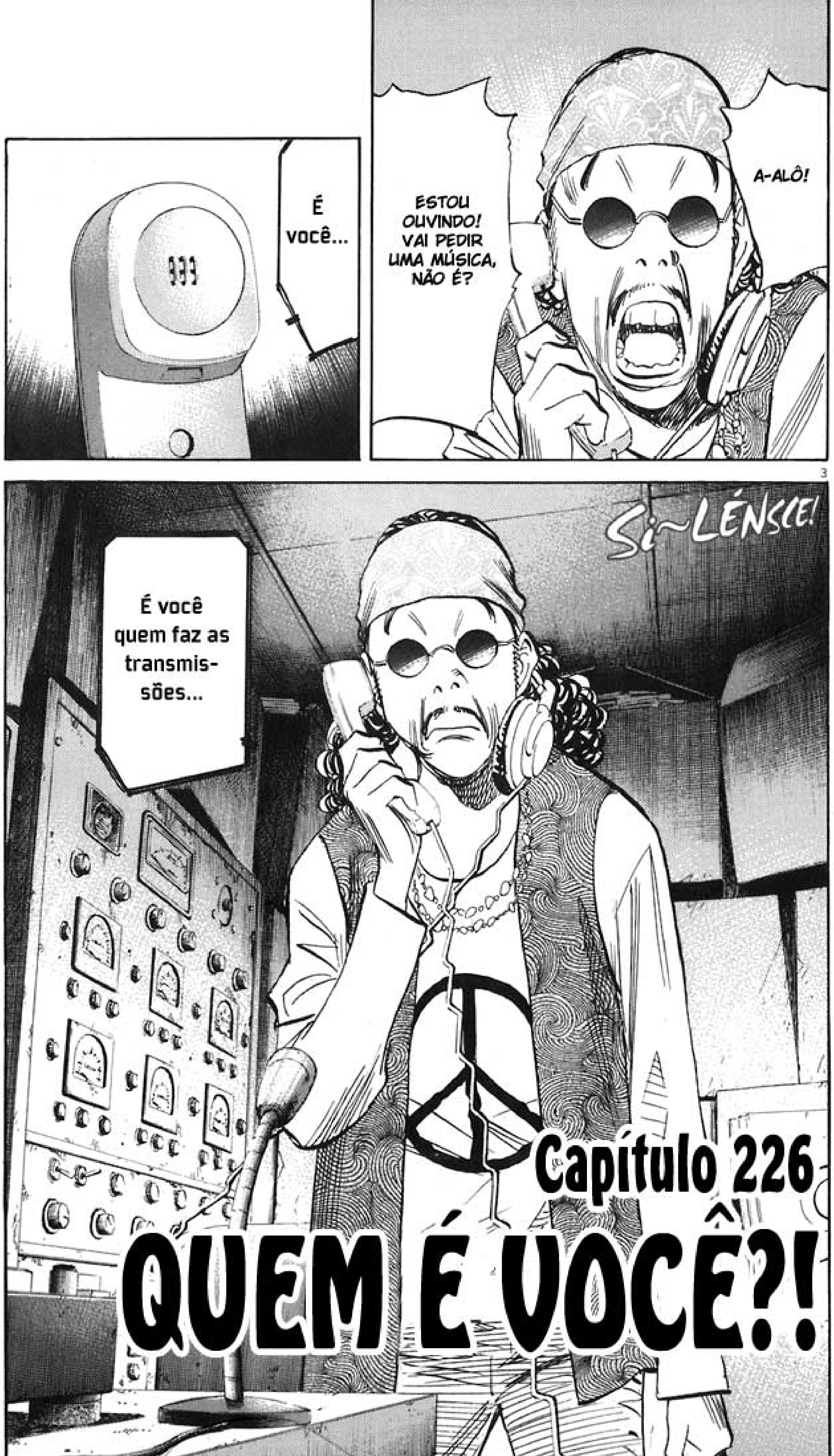
第10話 その旗をあげろ — Capítulo 235: Erga Esta Bandeira — 171

第11話 仮面の告白 — Capítulo 236: A Confissão do Mascarado — 189


Gutta-raraaa! ♬
Sudda-raraaa! ♬
OLÁ VOCÊ, DE FRENTE PRO SEU RÁDIO! OUVIU ESSA?
AGORA JÁ TÁ TODO MUNDO COM ELA NA PONTA DA LÍNGUA, NÃO É?
QUEM AINDA NÃO APRENDEU, É SÓ PEDIR!
ACEITAMOS PEDIDOS POR TELEFONE E POR CARTA!
ESSE TELEFONE NUNCA TOCOU! A PRIMEIRA CHAMADA GANHARÁ UM PRÊMIO!

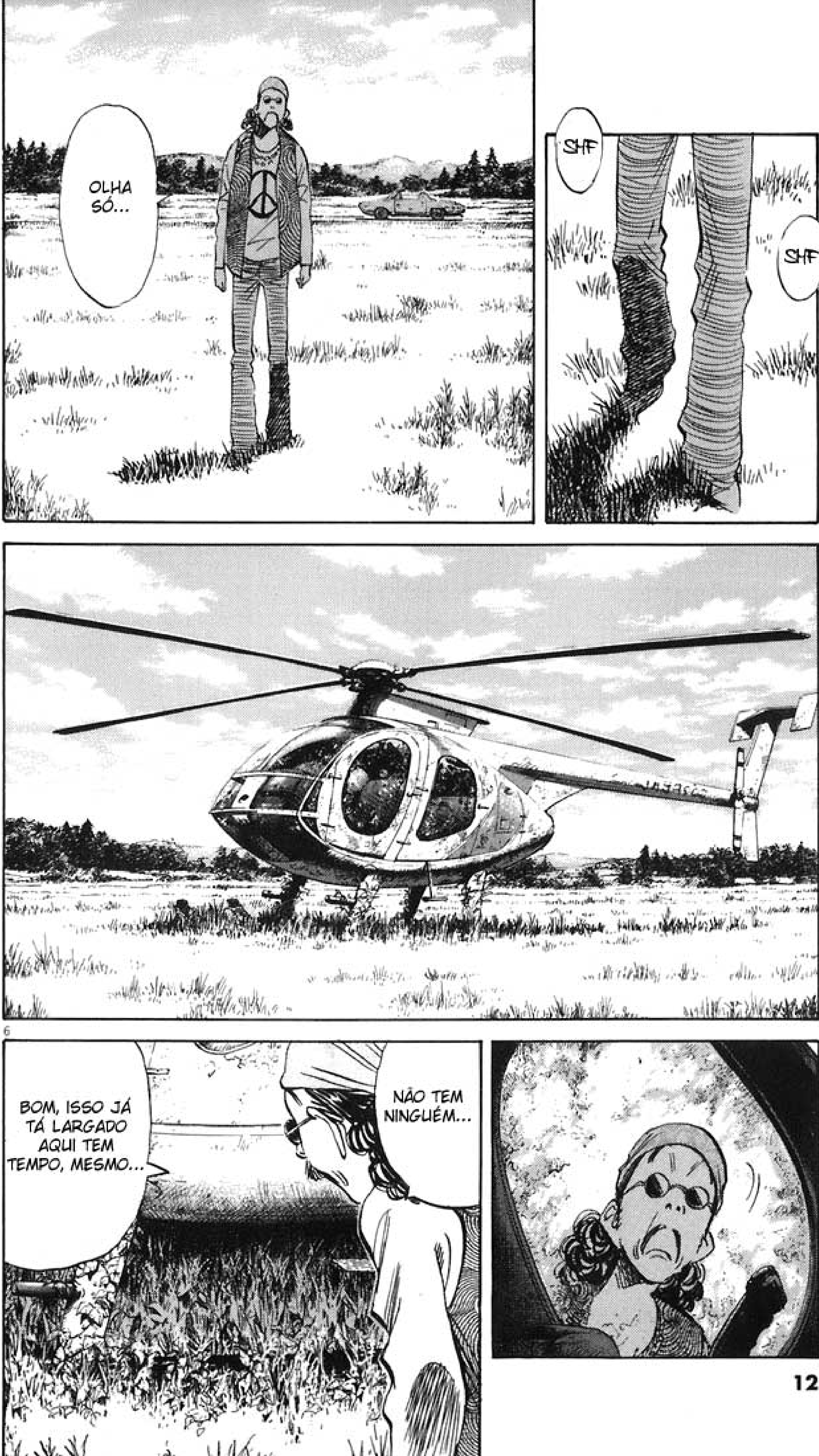


LIGAÇÃO DEVE SER FEITA PRA HOKKAIDO, 011-214--?
RRRR
!?
RRRR
RRRR
RRR
N-NÃO PODE SER...
RRR
......
A-ALÔ...?
ALÔ...?
É PRA ALGUM PEDIDO...?
ALÔ...?
Então é você...


A-ALÔ!
ESTOU OUVINDO! VAI PEDIR UMA MÚSICA, NÃO É?
É você...
Si~LÉNSCE!
É você quem faz as transmissões...
Capítulo 226
QUEM É VOCÊ?!


CLICK
A-ALÔ..?
TU TU TU
...
TU TU TU
MAS QUE--
TU TU TU
VOOOM


VOOOM
QUE FOME...
JÁ COMI A COMIDA DAQUELE SUPERMERCADO TODA, NESSES TRÊS ANOS...
ACHO QUE VOU PRA OUTRA CIDADE...
MAS NÃO QUERO IR PRA MUITO LONGE...
HÃ?


SHF
SHF
OLHA SÓ...
NÃO TEM NINGUÉM...
BOM, ISSO JÁ TÁ LARGADO AQUI TEM TEMPO, MESMO...


VAI VER QUEM ESTAVA A BORDO FOI CONTAMINADO PELO VÍRUS...
CONFECÇÕES SONATA BRANCA
VROOOM
BAM
NOSSA!


銘菓 白のソナタ
CONFECÇÕES SONATA BRANCA
EU CONHEÇO ESSE SONATA BRANCA...
CACETE, VOU ENCHER O BUCHO DE CHOCOLATE BRANCO!
HMMM
HMMM

8


MMMMM!
QUE DELÍCIA! DOCE EM HOKKAIDO É UMA BELEZA!
MMMMM!
QUEM ESTÁ AÍ?


Setor de Desenvolvimento
MMMGH!
Q- QUEM ESTÁ AÍ?!
Setor de Desenvolvimento
S-SE ESTIVER AÍ... SAIA!
Setor de Desenvolvimento
........


C-COM LICENÇA ...
TEM ALGUÉM AÍ?
CA-CIL-DA...
ALÔÔÔ ...?
EI... TEM ALGUÉM AÍ?!
CHAK
AH...


COMO ESTÃO AS COISAS AÍ FORA...?
E O VÍRUS...?
AAAAH!
HÃ?
E OS INIMIGOS...?
AH... AGORA TÁ TUDO BEM...
PELO MENOS POR AQUI...


HÃ...
HÁ QUANTO TEMPO ESTÁ AÍ?
TRÊS ANOS...
O QUÊ?!
OLHA... NÃO TEM MAIS NINGUÉM POR PERTO.
NÃO TEM MAIS VÍRUS NENHUM, TAMBÉM. JÁ PODE SAIR.
VAI ME FALAR QUE VOCÊ FICOU TRÊS ANOS COMENDO SONATA BRANCA?
AH...
CARAMBA, EU TÔ CONVER-SANDO COM GENTE DE VERDADE!
EU FIQUEI ANOS FALANDO SOZINHO, E AGORA EU FALO COM OUTRA PESSOA DE NOVO!


VOCÊ É O DJ DA RÁDIO.
HEIN?
RECONHECI SUA VOZ.
ESCUTO RÁDIO O TEMPO TODO.
ENTÃO EU TENHO OUVINTES!
EI, FOI VOCÊ QUE LIGOU PRA FAZER UM PEDIDO?
AQUI NÃO TEM TELEFONE.
EI...
PODE SAIR.
........
QUANDO DISSE "INIMI-GOS"...
DO QUE ESTAVA FALANDO?


EU FIZ ALGO DE RUIM...
A UM AMIGO...
NÃO SEI O QUE FEZ AO SEU AMIGO,
MAS NÃO PODE SER TÃO RUIM QUANTO O QUE EU FIZ.
EU RECEBI UM CARTÃO NO FIM DO ANO 2000.
UMA CARTA DE UM AMIGO.

15


EU ME MUDEI PRA CÁ LOGO DEPOIS DO PRIMÁRIO.
ISSO JÁ TEM DÉCADAS, EU NEM LEMBRAVA MAIS...
NÃO É MEIO QUE SEMPRE ASSIM MESMO, COM AMIGOS DE INFÂNCIA?
NÃO TIVE AMIGOS ATÉ O SEGUNDO GRAU...
ATÉ CONHECÊ-LO...
16
?
ENFIM, ESSE AMIGO QUERIA QUE EU VOLTASSE.
DAVA PRA PERCEBER QUE SERIA MAIS DO QUE UMA REUNIÃO DE TURMA...
BOM...
OS NOTICIÁRIOS DIZIAM QUE ELE ERA UM TERRORISTA PROCURADO...


......
UM AMIGO COM QUEM EU CONSTRUÍ UMA BASE SECRETA QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS ERA PROCURADO...
Vamos recuperar este símbolo. Entre em contato.
EU...
IGNOREI OS PEDIDOS DELE...
QUEM É VOCÊ?
HÃ?
É UM DOS AMIGOS DO "AMIGO"?

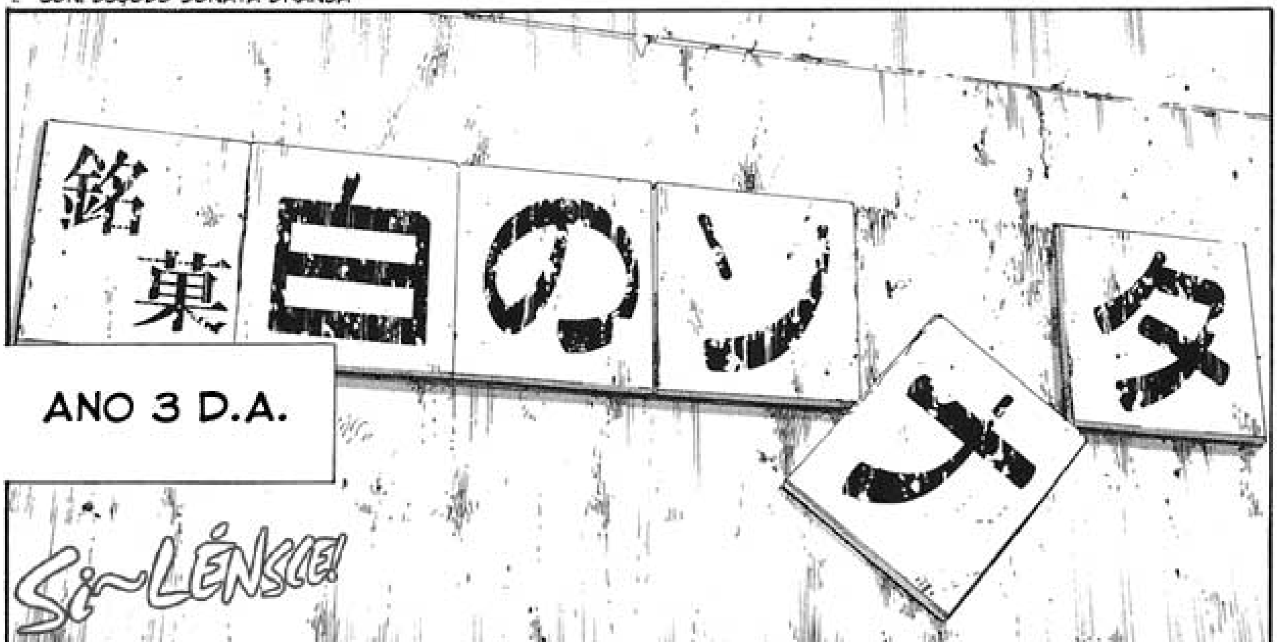

VOCÊ ERA AMIGO...
...DO HOMEM QUE REUNIU O COSMO?
QUEM ...
QUEM É VOCÊ?
QUEM É VOCÊ?!
EU É QUE PERGUNTO!
QUEM É VOCÊ...?
Si~LÊNSCE!

18


TE ACHEI, YOSHITSUNE!
ATÉ QUE ENFIM... VOCÊ É MUITO RUIM PRA PROCURAR, KENJI!
VOCÊ TAMBÉM SÓ FICA SE ESCONDENDO EM LUGAR ASSIM, YOSHITSUNE!
AH
AH
ATÉ QUE ENFIM ACABOU...
JÁ ACHAMOS TODO MUNDO.
VÂMO PRA CASA... EU TÔ COM FOME!
NÃO...
?
AINDA FALTA UM...
HÃ?
MAIS UM...?
QUEM...?



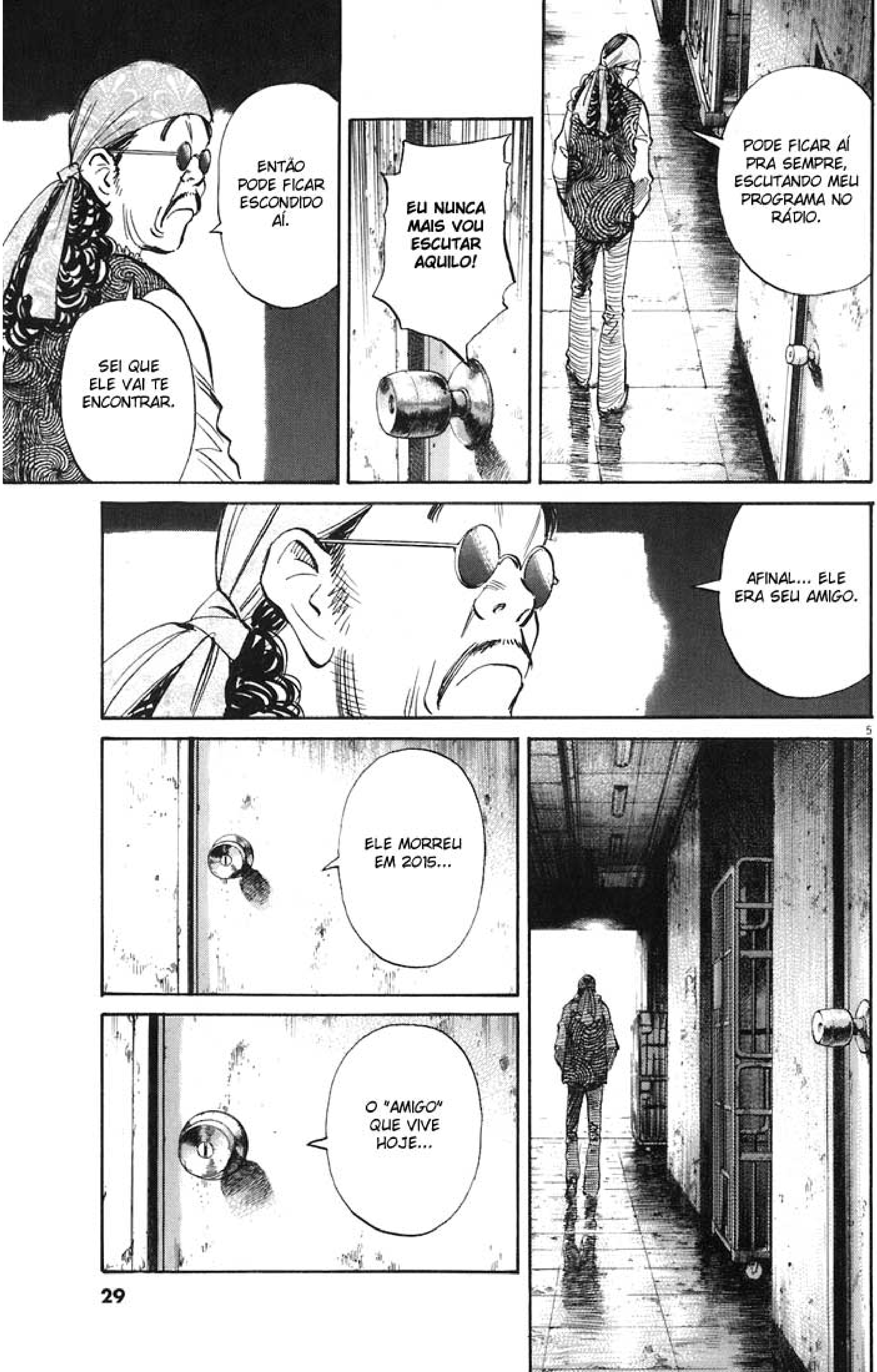
2 *CONFECÇÕES SONATA BRANCA*




QUEM...
QUEM É VOCÊ?!
EU É QUE PERGUNTO!
ESPERA MESMO QUE EU ACREDITE QUE VOCÊ ERA UM DOS AMIGOS DO "AMIGO"?
COMO PODE SER AMIGO...
...DO HOMEM QUE UNIFICOU O COSMO...?!

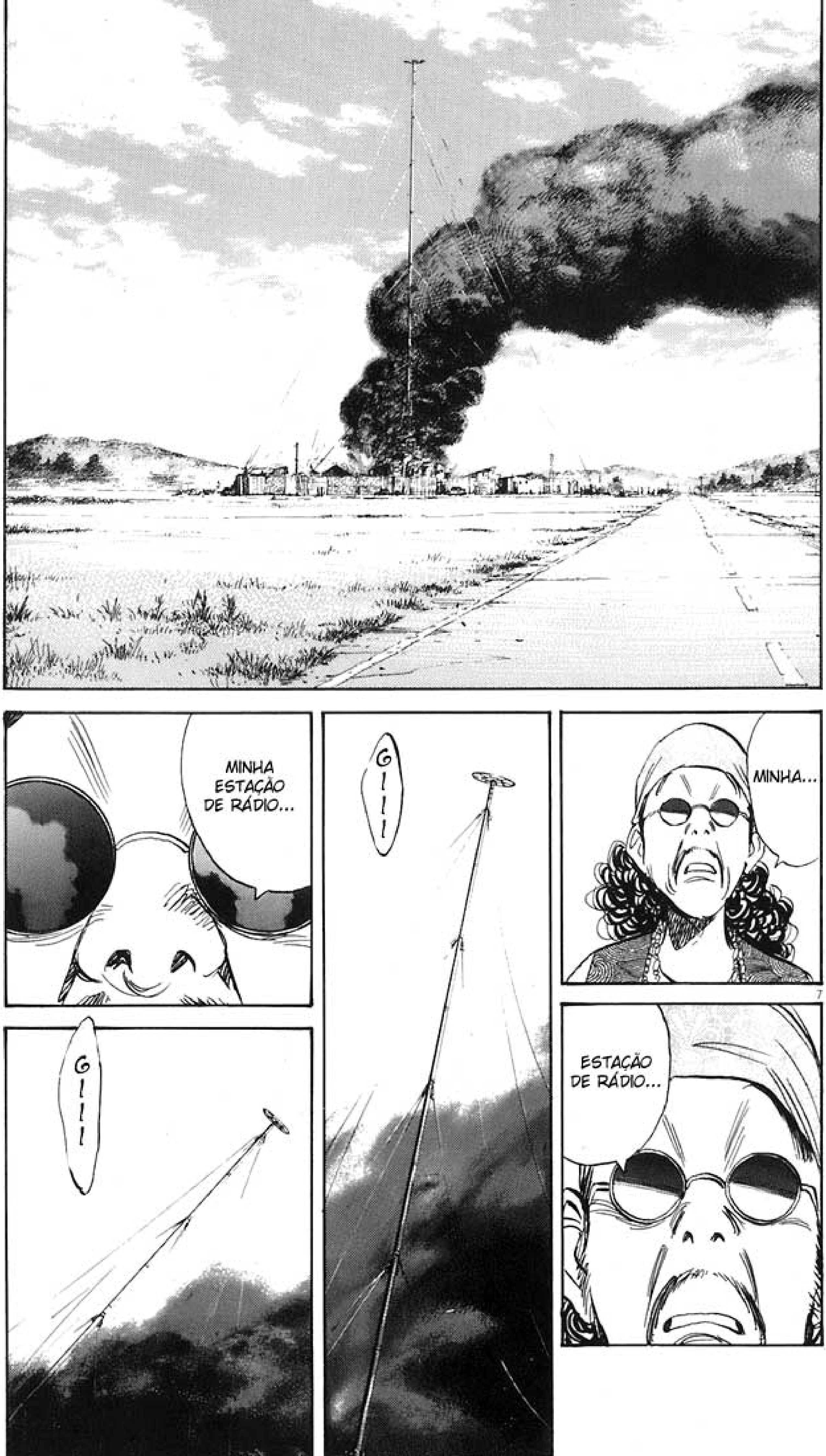

AH, É DESSE AMIGO...
O "AMIGO"...
AQUELE ENGANADOR MISERÁVEL, O "AMIGO"!
VOCÊ NÃO SABE NADA DO "AMIGO"!
ELE ME MOSTROU A VERDADE DO MUNDO! VOCÊ NÃO TEM DIREITO DE FALAR ASSIM DELE!
ENTÃO PODE FICAR AÍ PRA SEMPRE.

4


PODE FICAR AÍ PRA SEMPRE, ESCUTANDO MEU PROGRAMA NO RÁDIO.
EU NUNCA MAIS VOU ESCUTAR AQUILO!
ENTÃO PODE FICAR ESCONDIDO AÍ.
SEI QUE ELE VAI TE ENCONTRAR.
AFINAL... ELE ERA SEU AMIGO.
ELE MORREU EM 2015...
O "AMIGO" QUE VIVE HOJE...


PROVAVELMENTE É...
VROOOM
AH, MERDA...
É BOM QUE ELE ESCUTE O PROGRAMA... AFINAL, PASSEI ANOS TOCANDO AQUELA MÚSICA PRA ELE...
ANOS E ANOS...
GIIIR

6


MINHA...
ESTAÇÃO DE RÁDIO...
Glll
MINHA ESTAÇÃO DE RÁDIO...
Glll


BWOOOOM
É ELE! É O DJ!
CAPTU-REM-NO!
!?
AH!
ELE ESTÁ FUGINDO! ATRÁS DELE!
VOOOM
MATEM-NO, SE PRECISO!
AAAAAH!
GIIIR


BRRRRM
AAAAAAAH!
GUIIIR
VOOOM
CONFECÇÕES SONATA BRANCA
–AH–
–AH–
–AH–
–AH–
–AH–
DON DON
ELES VIERAM!
OS INIMIGOS DOS QUAIS FALAVA APARECERAM!



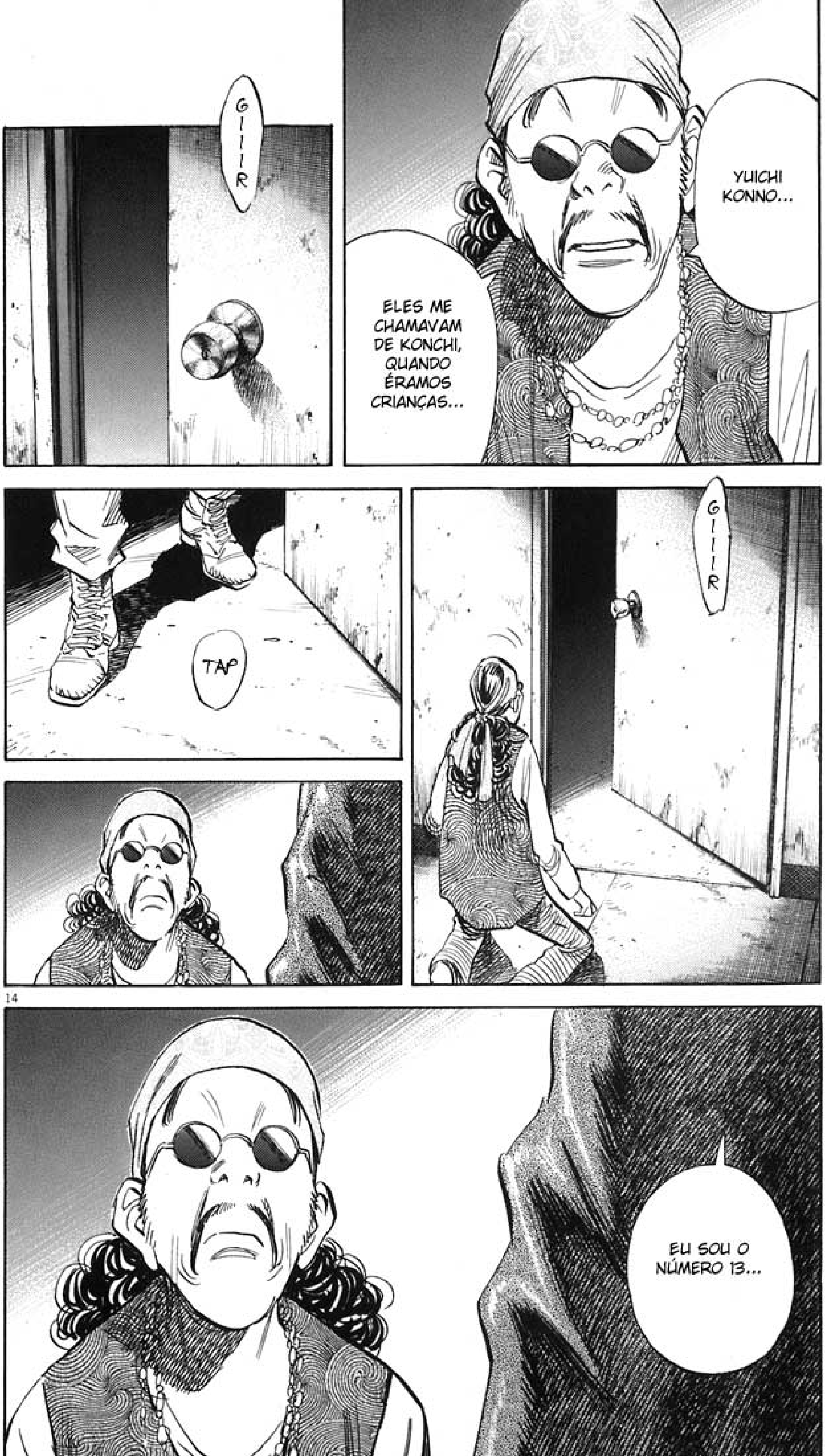
PRECISAMOS FUGIR! ELES DESTRUÍRAM MINHA RÁDIO!
É PERIGOSO FICAR AQUI. TEMOS QUE--
NÃO, ELES SÃO **SEUS** INIMIGOS.
O QUÊ ?!
É ATRÁS DE **VOCÊ** QUE ELES ESTÃO.
ELES O PERSEGUEM POR EXECUTAR AQUELA MÚSICA NA RÁDIO.
......
É você quem faz as transmissões...
......
O-O QUE EU FAÇO?


É TUDO POR CAUSA DAQUELA MÚSICA...
AH...
GUTTARARAAA ♬
SUDDARARARAA ♬
É PORQUE TOCAVA ESSA MÚSICA...
AS COISAS NÃO FAZEM MAIS SENTIDO...
NADA MAIS IMPORTA...
UNIFICAR-SE COM O COSMO... A BUSCA DA VERDADE...


QUANDO VOCÊ OUVIR AQUELA MÚSICA...
ELE VAI ENCONTRÁ-LO...
SE ELE FOR MESMO SEU AMIGO...
QUAL É O SEU NOME...?
MEU NOME É--
TE ACHEI!
AH
AH

12

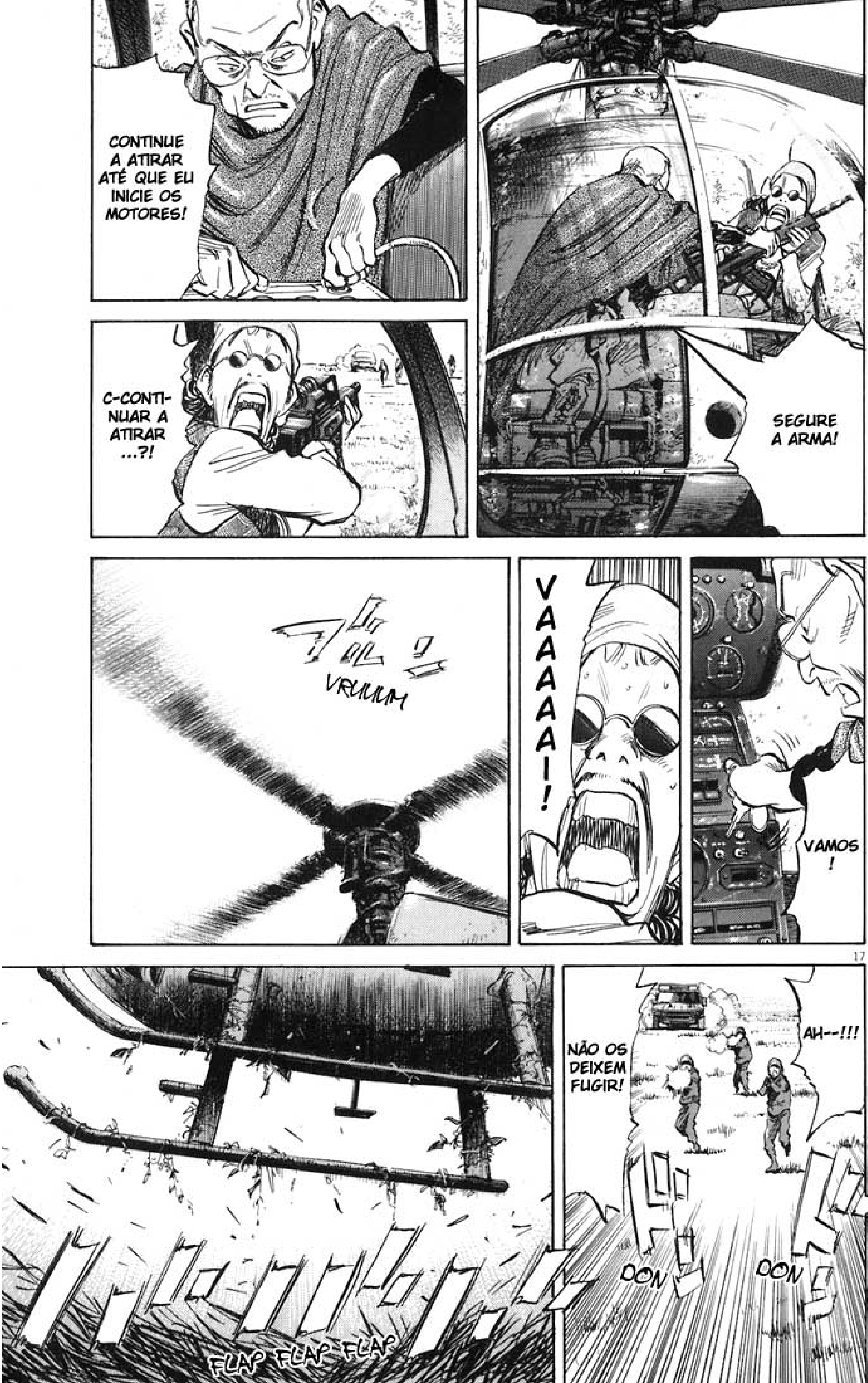

AH... VOCÊ ME ACHOU, KENJI...!
CARA, EU TÔ APERTADO, QUERO MIJAR!
VOCÊ É MUITO RUIM PRA SE ESCONDER!
AHHH...
SABE...
SE O QUE A GENTE ESCREVEU NO LIVRO DE PROFECIAS UM DIA SE REALIZAR,
VOCÊ MESMO ASSIM IRIA SOBREVIVER.
AH... HAHAHA...
ENCONTROU ELE?
CLARO.
VEM, KONCHI!


YUICHI KONNO...
ELES ME CHAMAVAM DE KONCHI, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
GIIIR
GIIIR
TAP
EU SOU O NÚMERO 13...

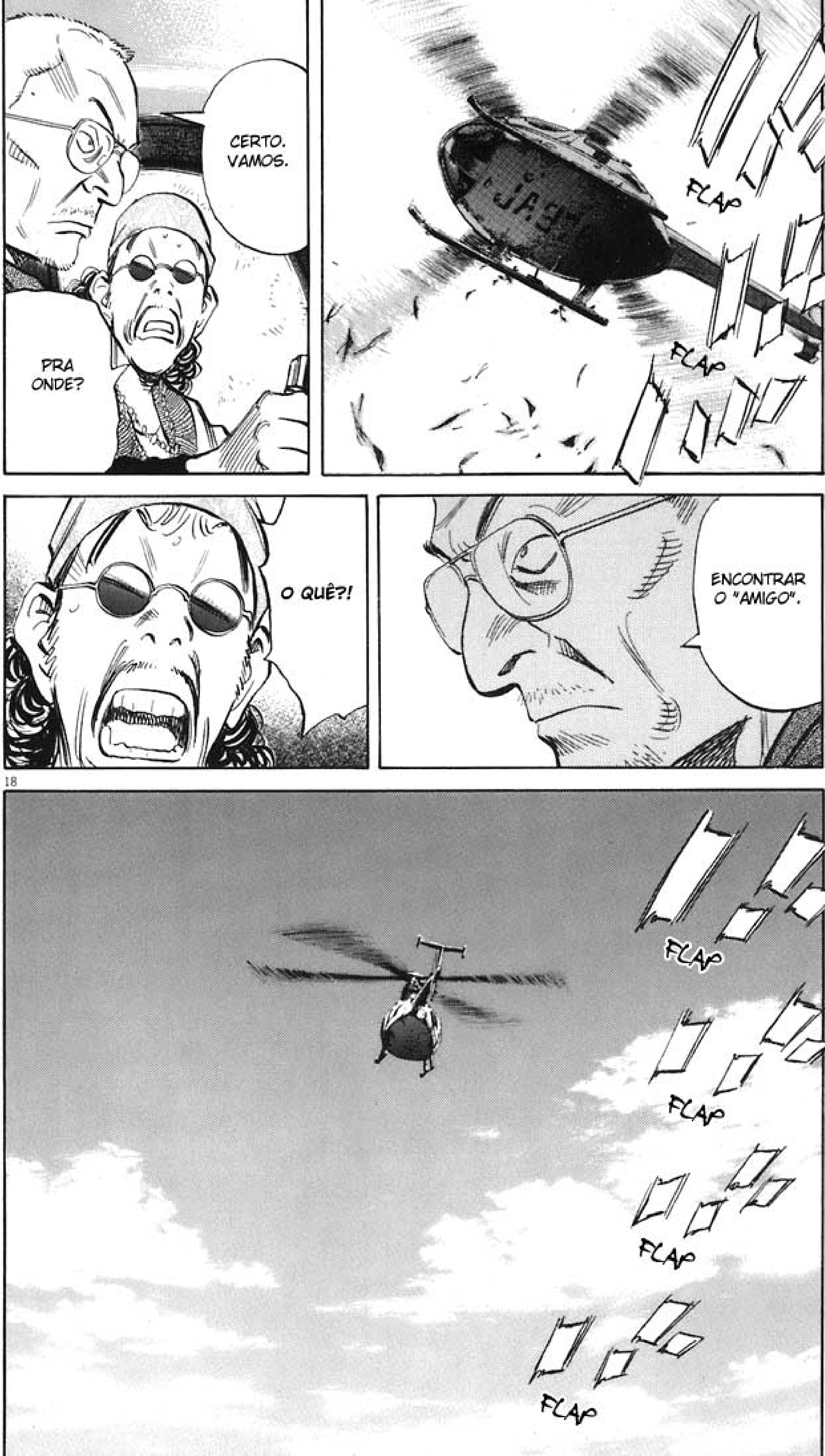

OU MELHOR, MASAO TAMURA.
LEVE ISSO. SÃO BATERIAS.
TOOF
!!
VAMOS PRO HELICÓPTERO.
HÃ?
O HELICÓPTERO QUE USEI PRA CHEGAR ATÉ AQUI. SE ELE AINDA FUNCIONAR.



ZAAA
NÓS O ENCONTRAMOS!
ALTO!
ALTO! OU ABRIREMOS FOGO!
RATATATATA
AAAAAH!
ENTRE!
RATATATATA

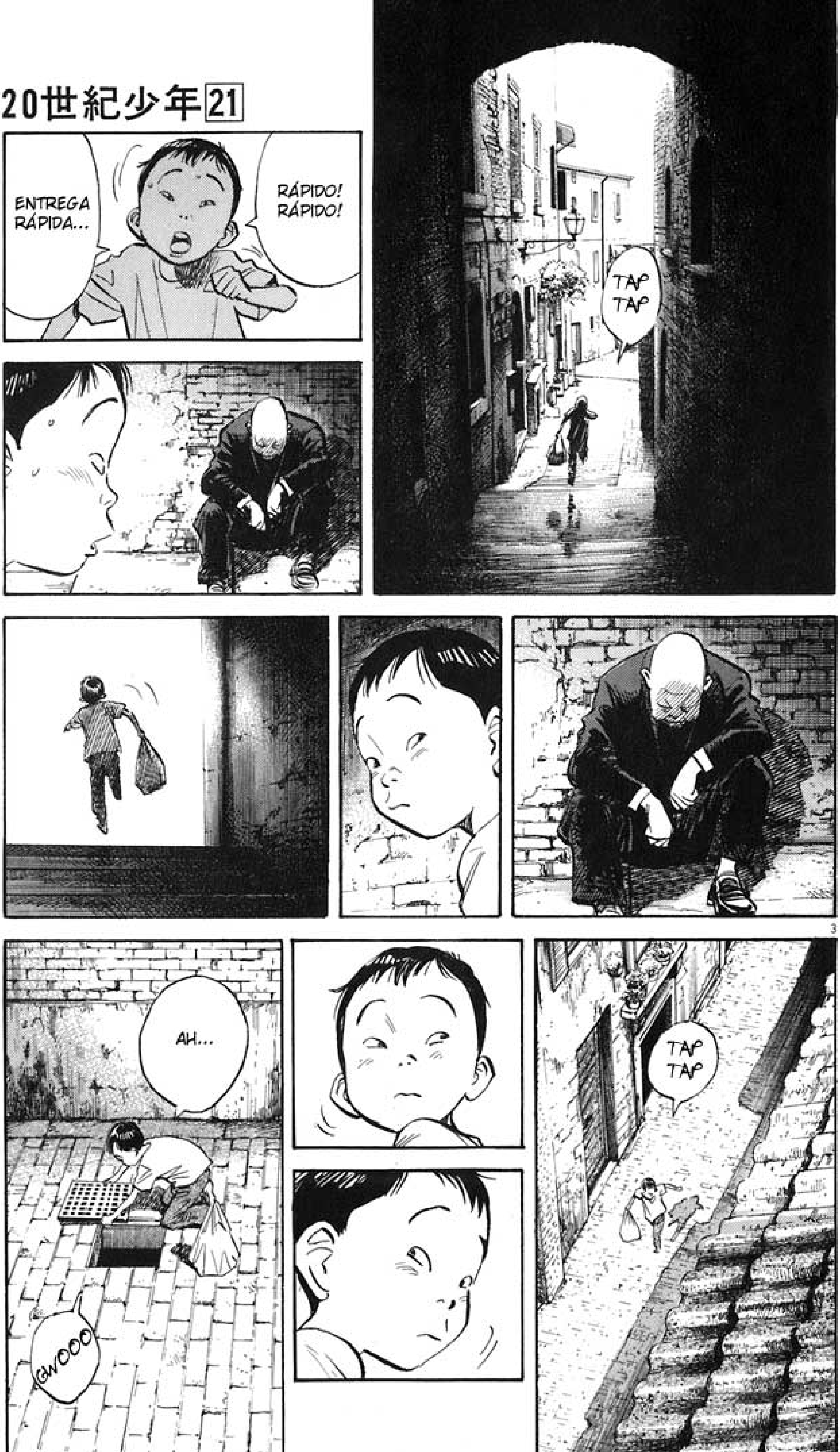


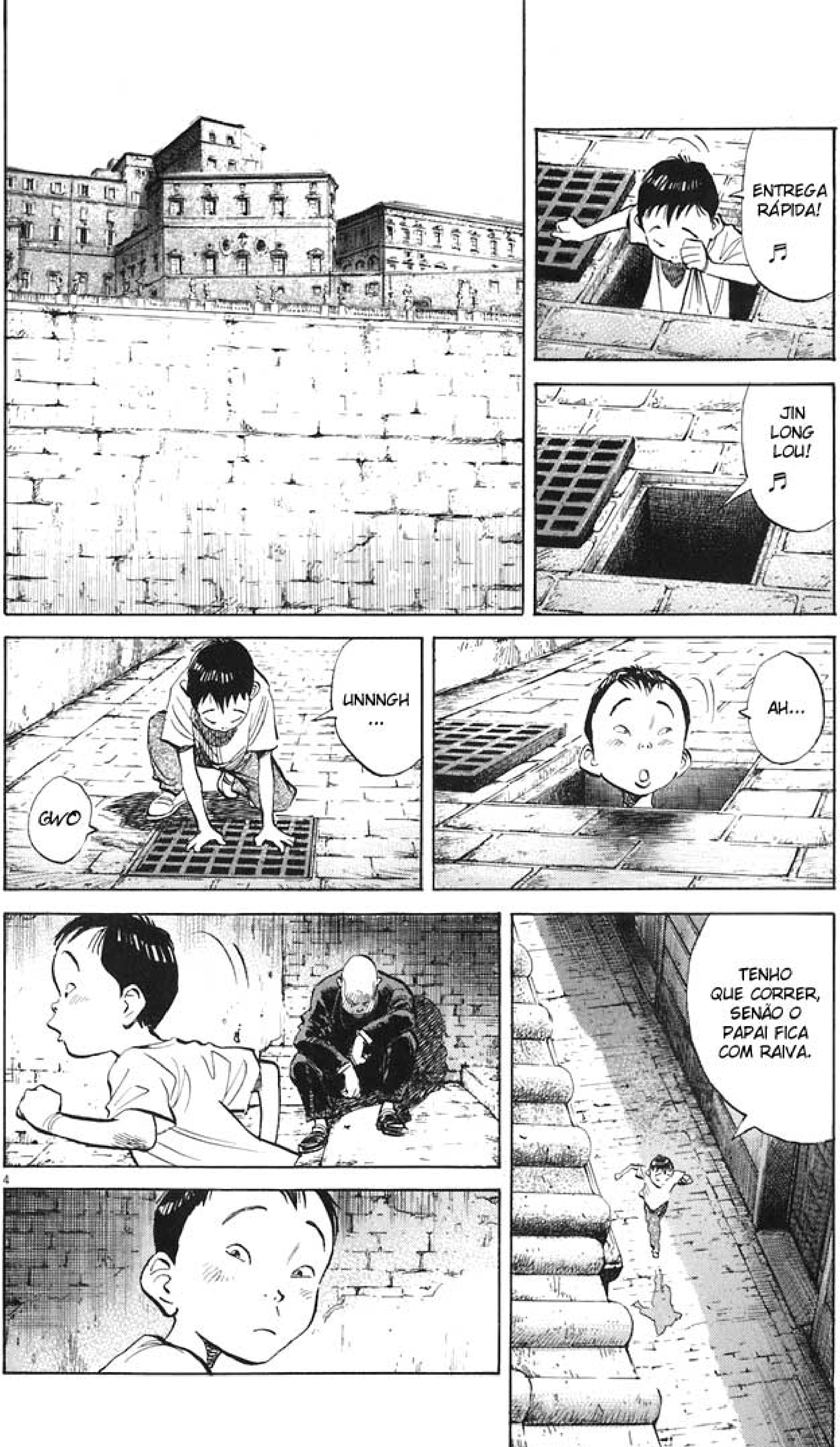
SEGURE A ARMA!
CONTINUE A ATIRAR ATÉ QUE EU INICIE OS MOTORES!
C-CONTINUAR A ATIRAR ...?!
VAMOS!
VAAAAAAAI!
VRUUUM
AH--!!!
NÃO OS DEIXEM FUGIR!
DON
DON
FLAP FLAP FLAP

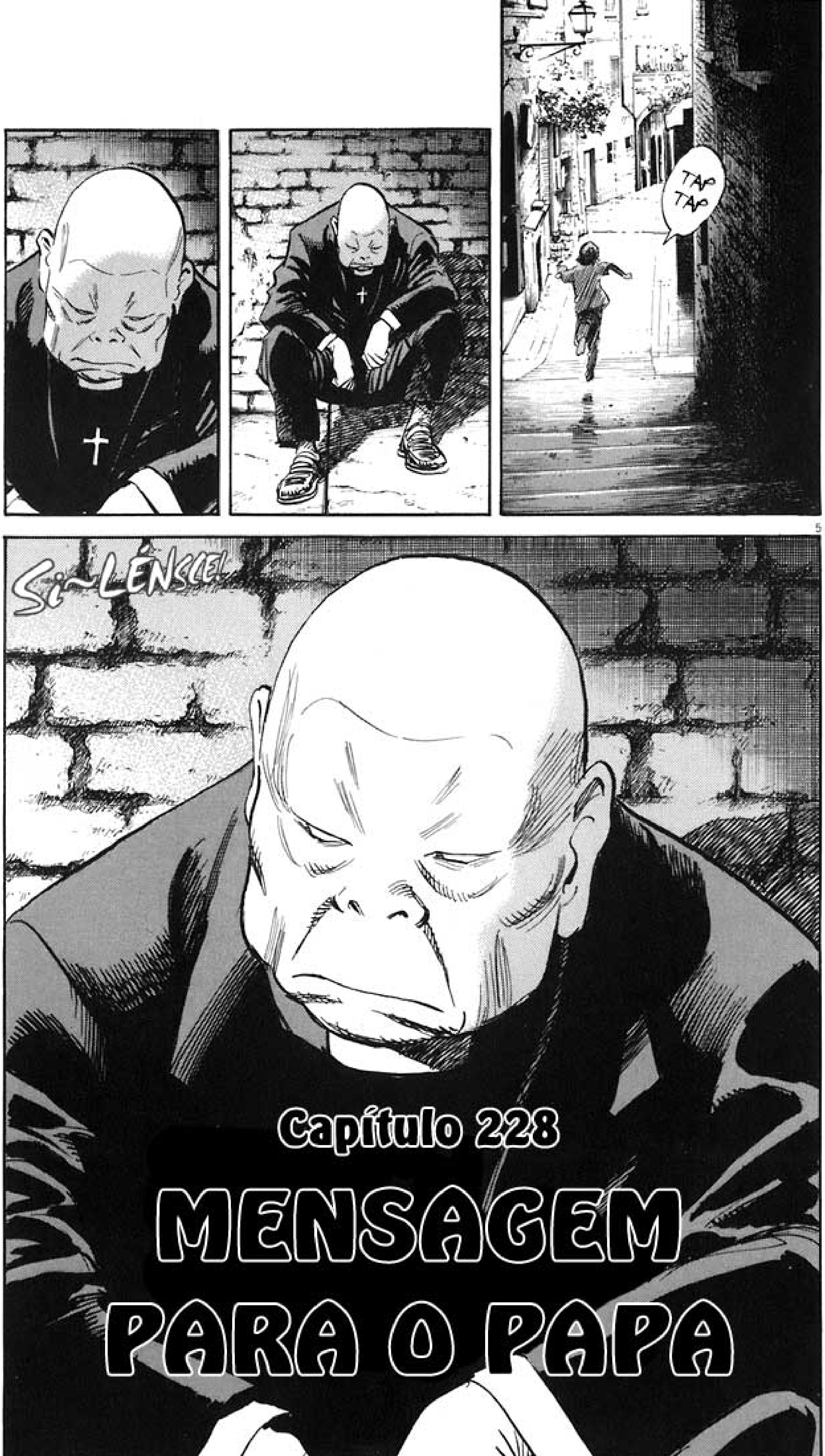

FLAP
FLAP
CERTO. VAMOS.
PRA ONDE?
ENCONTRAR O "AMIGO".
O QUÊ?!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP


VATICANO
A Praça de São Pedro reúne aglomerações que rezam pela franca recuperação do Papa.
O terror do vírus que acometeu a humanidade...
O milagre que aconteceu na Expo japonesa há três anos...


Os dois homens que estenderam suas mãos pela salvação da humanidade neste tempo de enorme crise: O "Amigo", no Oriente, e o Papa, no Ocidente...
Agora, um deles luta por sua vida.
O povo ora...
Ora por mais um milagre...
DESCULPA... DESCULPA.
DEIXA EU PASSAR!
"JIN LONG LOU", ENTREGAS CHINESAS SUPER-RÁPIDAS!
DESCULPA, COM LICENÇA...
COM LICENÇA... DESCULPA!


TAP
TAP
RÁPIDO! RÁPIDO!
ENTREGA RÁPIDA...
TAP
TAP
AH...
GWOOO


ENTREGA RÁPIDA! ♬
JIN LONG LOU! ♬
AH...
UNNNGH ...
GWO
TENHO QUE CORRER, SENÃO O PAPAI FICA COM RAIVA.



5


A RESPOSTA SERÁ SEMPRE A MESMA!
SUA SANTIDADE NÃO ESTÁ EM CONDIÇÕES DE RECEBER VISITAS!
MAS É PRECISO ...!
EU VIM DO JAPÃO! LEVOU DIAS! UMA VIAGEM ILEGAL!
EU RECEBI UMA CARTA DO PRÓPRIO SANTO PADRE...!
ELE DESEJAVA MINHA VINDA...!
POR FAVOR... DIGA-LHE QUE O PADRE NITANI, DO JAPÃO, ESTÁ AQUI...!
DEIXE-O EM PAZ!
VUP
AH!


TOOF
UNNNGH ...!
SINTO MUITO POR ISSO,
REVE-RENDO.
MAS NÃO HÁ PROVAS DE QUE O SENHOR NÃO É UM ALIEN.
ALIEN ...?
ALIEN, É...?
A QUE PONTO CHEGAMOS ...?


......
AH...
TAP
TAP
HM...
8


O QUE FAZ AQUI TODO DIA, PADRE...?
ESPERO POR UMA CHANCE DE VÊ-LO...
VER QUEM?
O PAPA...
AH...
POR QUE PASSA POR AQUI TANTAS VEZES, TODOS OS DIAS?
FAÇO ENTRE-GAS.
AJUDA O NEGÓCIO DE FAMÍLIA, É? QUE BOM.
EI...
HM?
O SENHOR TEM ALGUMA TATUAGEM, PADRE?


GAROTO...
A-AH... D-DEIXA...
ENTÃO O SENHOR TEM ALGUMA TATUAGEM?
ESCUTE, GAROTO...
HÁ COISAS QUE NÃO DEVEMOS MOSTRAR AOS OUTROS.
AH...
10 *JING LONG LOU - RESTAURANTE DRAGÃO DE OURO*
金龍楼
RISTORANTE DRAGO D'ORO
O SENHOR DEVE ESTAR COM FOME, NÉ?
VEM COMIGO! NOSSO RESTAURANTE É MUITO BOM!
HM?



COMA.
HM... SIM...
QUE TAL?
O SABOR ...
LEMBRA-SE DE MIM, PADRE NITANI?
MEU NOME É ZHANG, DE QING LIN FENG, EM XI YAN JING.

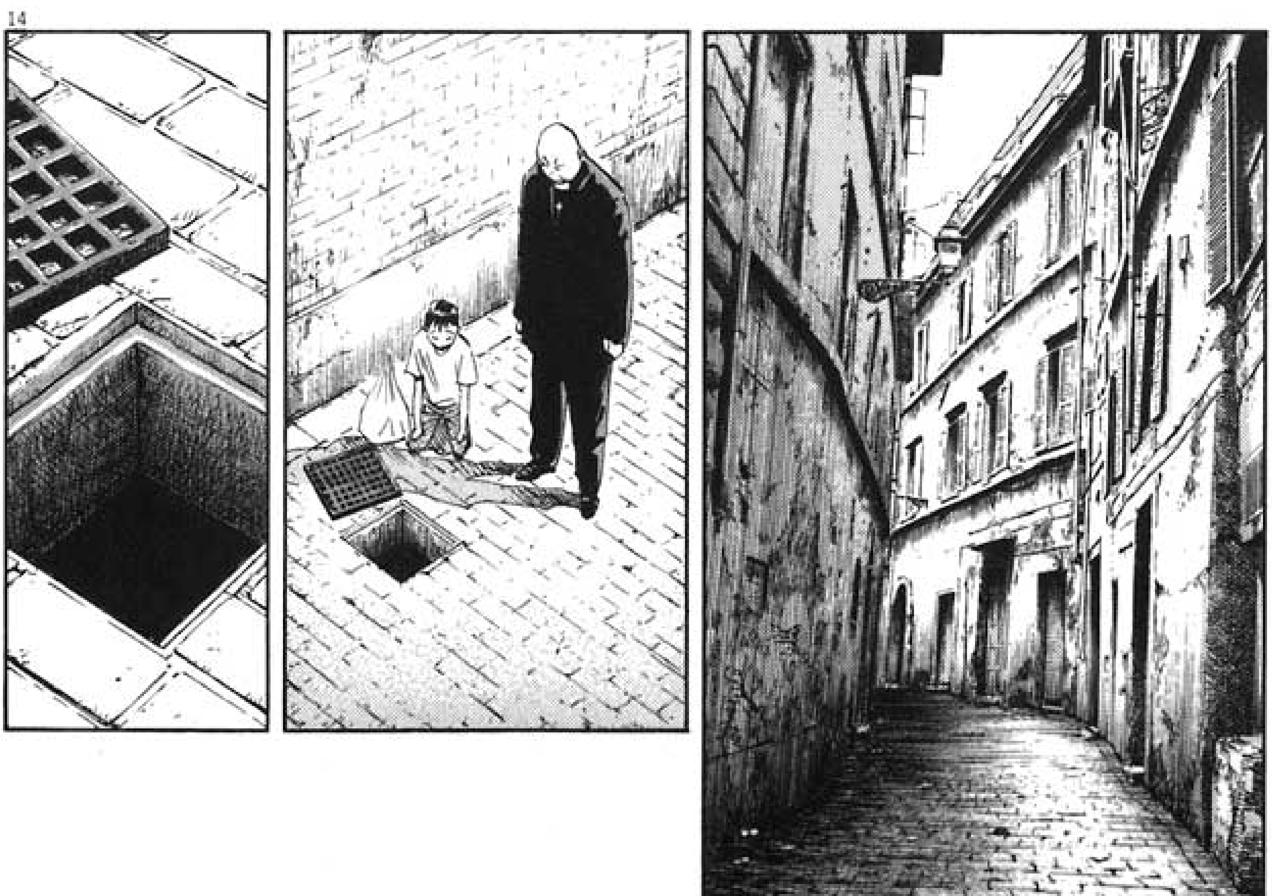

ORA...
DEUS DO CÉU... E PENSAR QUE ENCONTRARIA ALGUÉM DAQUELE POVOADO NOVAMENTE...
XIAO LONG, É ELE MESMO. TEM ALGO A DIZER A ELE?
MAS NÃO POSSO FALAR NADA SEM VER AS TATUAGENS...
VUP
12



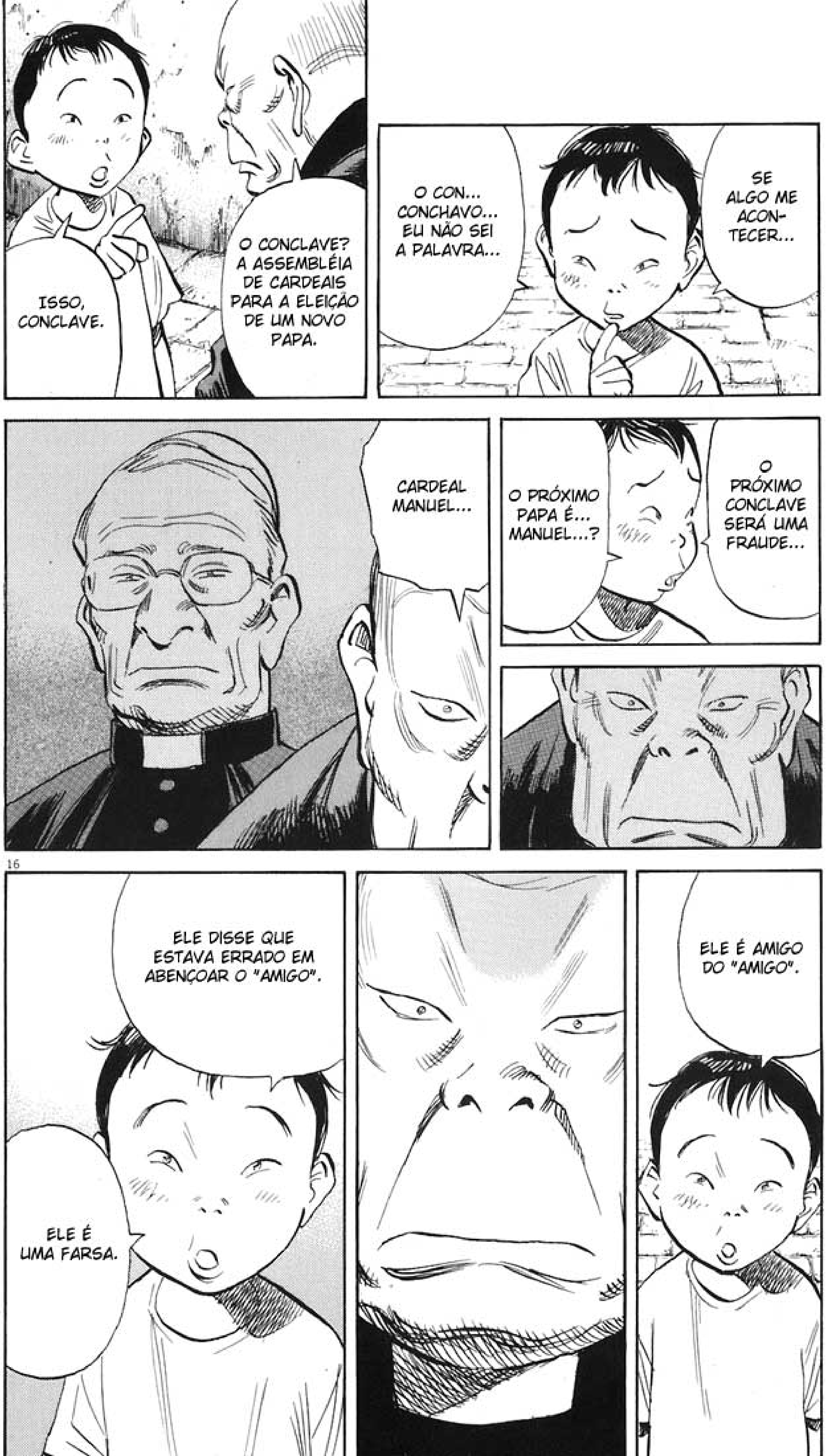
EU FAÇO ENTREGAS PRO PAPA...
TRÊS VEZES POR DIA, TODO DIA,
B-BOM...
É MESMO ...
NOSSA ...
QUAL É SUA HISTÓRIA?
ELE ME DISSE...
QUE NÃO CONFIA EM NENHUM OUTRO PADRE.
13
E-ESTÃO TENTANDO ENVENENÁ-LO?
POR ISSO ELE SÓ COME NOSSAS ENTREGAS...
E...?
ELE ESTÁ TÃO PREOCUPADO QUE NEM SE ALIMENTA...
PORQUE ELES PODEM ESTAR TRABALHANDO PRA ALGUM "AMIGO" MAU...


ELE QUERIA QUE EU PROCURASSE UM PADRE JAPONÊS COM TATUAGENS...
ELE DISSE QUE TERIA UMA APA-RÊNCIA AS-SUSTADORA, MAS QUE SERIA UM HOMEM MUITO BOM...
CERTO, XIAO LONG... UM PEDIDO!
QUER VIR JUNTO COMIGO?
EU VOU FAZER UMA ENTREGA PRO PAPA.

14

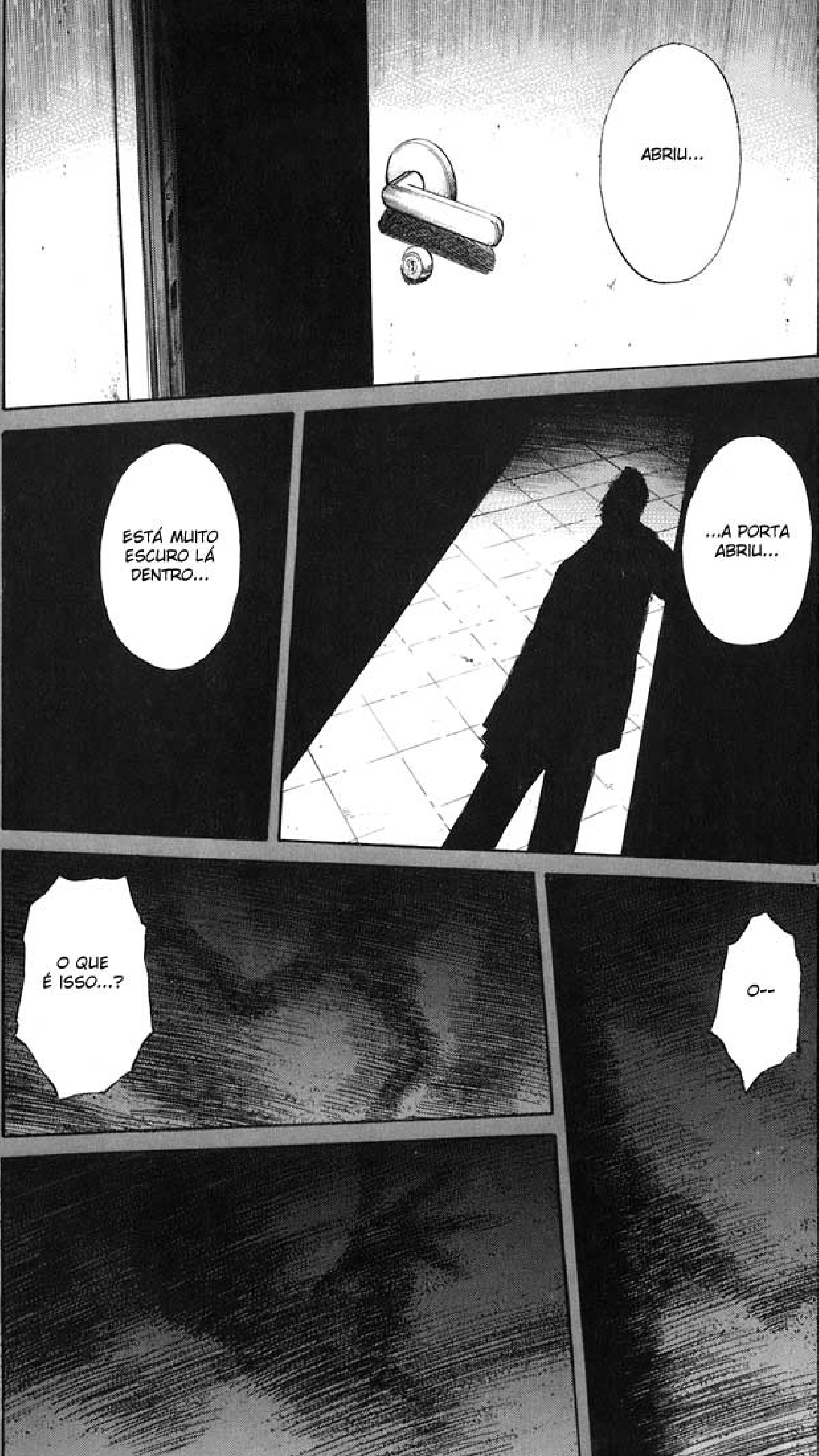



ESPERE AQUI.
BOA IDÉIA. NÃO VOU MESMO CONSEGUIR ENTRAR AÍ...
SUA SANTIDADE...
...
UNNN...
EU FALEI DO SENHOR. ELE FICOU MUITO FELIZ.
SIM. E?
ME DISSE O SEGUINTE:


SE ALGO ME ACONTECER...
O CON... CONCHAVO... EU NÃO SEI A PALAVRA...
O CONCLAVE? A ASSEMBLÉIA DE CARDEAIS PARA A ELEIÇÃO DE UM NOVO PAPA.
ISSO, CONCLAVE.
O PRÓXIMO CONCLAVE SERÁ UMA FRAUDE...
O PRÓXIMO PAPA É... MANUEL...?
CARDEAL MANUEL...
ELE É AMIGO DO "AMIGO".
ELE DISSE QUE ESTAVA ERRADO EM ABENÇOAR O "AMIGO".
ELE É UMA FARSA.


AQUI...
É TUDO SOBRE O CARDEAL MANUEL.
GA-ROTO...
HM?
MUITO OBRIGADO!
AH, E...
O PAPA TAMBÉM DISSE O SEGUINTE,
PADRE NITANI...
COMO...
"COMO QUANDO SALVAMOS AQUELE POVOADO..."


EU NÃO VOU MORRER.
Si~LENSCE!
E DEPOIS VAMOS TOMAR UM BOM VINHO.


ABRIU...
...A PORTA ABRIU...
ESTÁ MUITO ESCURO LÁ DENTRO...
O--
O QUE É ISSO...?

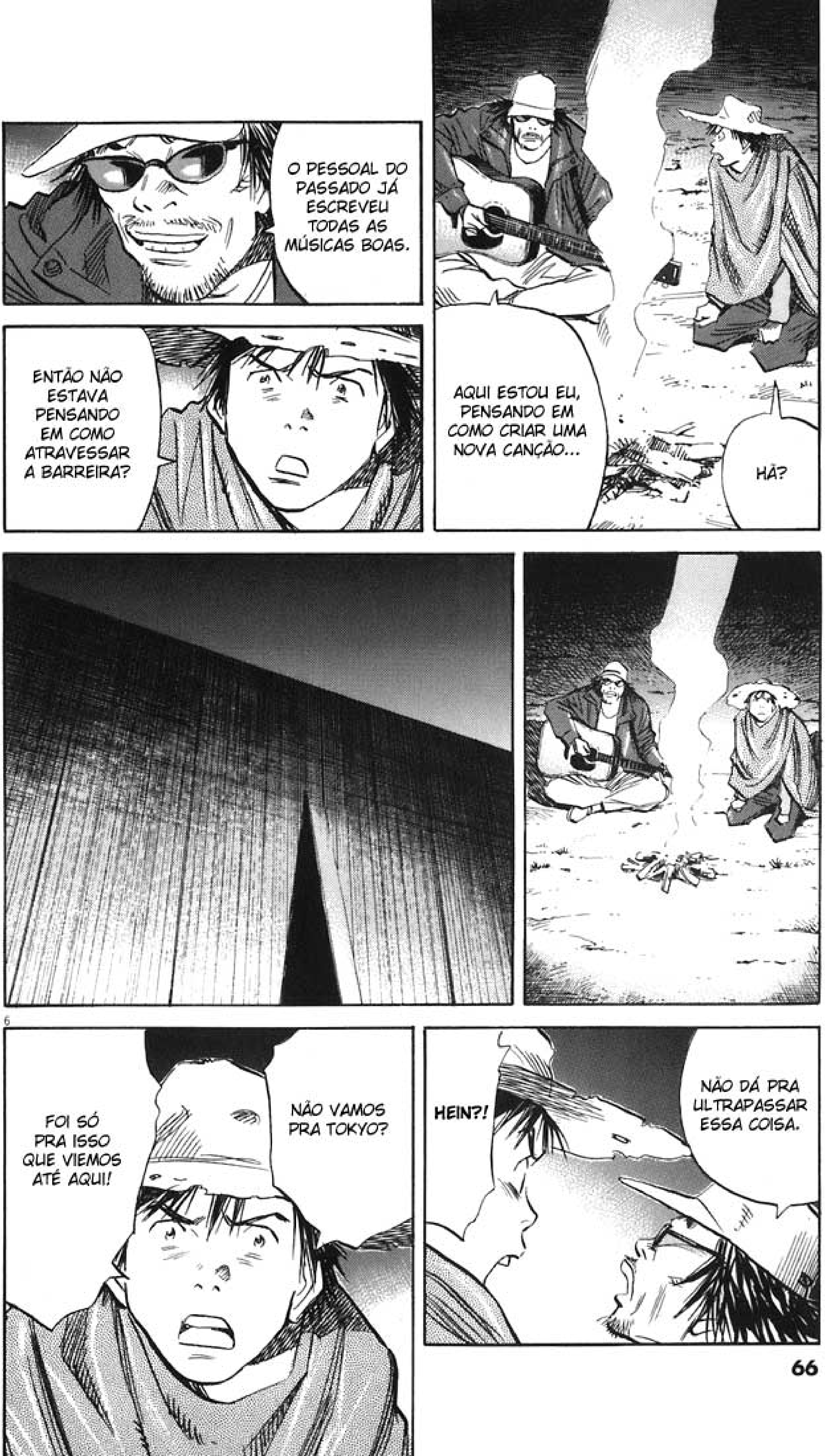


2


CADÊ O KENJI?
HM? SEI LÁ DELE.
EI, BORBOLETA, VEM AQUI DAR UM GOLE NA BIRITA COM A GENTE.
N-NÃO, OBRIGADO, FICA PRA PRÓXIMA...
E, POR FAVOR, SEM ESSA DE "BORBOLETA"...
SAI DESSA, CARA.
A GENTE TÁ CANTANDO A MÚSICA DO KENJI, VERSÃO UKELELE.
HAHAHA... MODA HAVAIANA, NÉ?
GUTTARARAAA... ALOHA-OOOE! ♬
HÁ QUANTOS DIAS ESTAMOS AQUI...?
E QUANTAS PESSOAS ESTÃO AQUI, HEIN...?


SE A GENTE ATRAVESSAR AQUELE MURO...
Si~LÉNSCE!
ESTÁ EM TOKYO...
Capítulo 229
VAMOS BRINCAR


AH, AÍ ESTÁ VOCÊ.
ESTÁ PENSANDO EM COMO VAMOS FAZER PRA CRUZAR O MURO, NÃO É?
TLUUUN
SHAKE NOW BABY...
TLUUUN
HMMMM...
NÃO... ASSIM NÃO ENCAIXA...


O PESSOAL DO PASSADO JÁ ESCREVEU TODAS AS MÚSICAS BOAS.
AQUI ESTOU EU, PENSANDO EM COMO CRIAR UMA NOVA CANÇÃO...
HÃ?
ENTÃO NÃO ESTAVA PENSANDO EM COMO ATRAVESSAR A BARREIRA?
NÃO DÁ PRA ULTRAPASSAR ESSA COISA.
HEIN?!
NÃO VAMOS PRA TOKYO?
FOI SÓ PRA ISSO QUE VIEMOS ATÉ AQUI!


O "AMIGO" O TRANSFORMOU EM TERRORISTA E TENTOU ERRADICÁ-LO DESTE MUNDO!
NÃO É JÁ HORA DE CONTRA-ATACAR?!
TOKYO...
O QUE TEMOS PRA FAZER EM TOKYO ...?
AINDA PER-GUNTA ...?
*UM GRANDE JARDIM LOCALIZADO EM OKAYAMA.
SERÁ QUE O KORAKU-EN* AINDA ESTÁ ABERTO...?
HÃ?
SÓ PASSAMOS POR CIDADES PEQUENAS, O TEMPO TODO.
NÃO SERIA LEGAL IR A UM PARQUE, ALGO ASSIM?
......
NÃO ACREDITO NISSO...
SE QUER TANTO ASSIM SE DIVERTIR, VÁ À EXPO.


EXPO...?
NÃO SABIA? A EXPO EM TOKYO.
HÃ...?
MAS ISSO... JÁ TEM ANOS, NÃO?
EM 2015, O "AMIGO" SALVOU A VIDA DO PAPA NA EXPO.
O LOCAL SE TORNOU SOLO SAGRADO.
O "AMIGO" ANUNCIOU ENTÃO QUE A EXPO FICARIA ABERTA PARA SEMPRE...
A EXPO NÃO PODE DURAR PRA SEMPRE.
BOM, FOI O QUE O "AMIGO" DISSE...
A EXPO É ALGO PRA SE VER NAS FÉRIAS DE VERÃO, ORAS!
HÃ?


SE NÃO FOR NAS FÉRIAS DE VERÃO, ACABOU.
PRA VOCÊ FICAR PENSANDO "CARA, TODAS AS CRIANÇAS DO JAPÃO TÃO LÁ... MENOS EU! TENHO QUE IR!"
DO QUE ESTÁ FALANDO?
DA EXPO DE 1970.
A FEIRA MUNDIAL DE OSAKA.
QUANDO EU FALO DE EXPO, FALO DESSA EXPO, A DE OSAKA.
SACOU?
A EXPO DE TOKYO É UMA FARSA!
IR PARA OSAKA NO TREM-BALA, VER O MUNDO DO FUTURO...!
A PEDRA DA LUA NO PAVILHÃO AMERICANO, O PAVILHÃO SOVIÉTICO, O PAVILHÃO DO GÁS, O SUMITOMO...
TODO TIPO DE CONSTRUÇÃO FUTURISTA!
SEI...


AQUELE ERA NOSSO FUTURO...
NOSSO ESPERADO SÉCULO XXI...
......
MAS...
EU NÃO PUDE IR...
VOCÊ NÃO FOI?
EU QUERIA...
COMO EU QUERIA...
FIQUEI COM O LIVRO ILUSTRADO GUIA DA EXPO NAS MÃOS PELAS FÉRIAS INTEIRAS...
EU O CONHECIA TÃO BEM QUE QUALQUER UM ACREDITARIA QUE EU FUI...
EU IMAGINEI TANTO... TANTO...



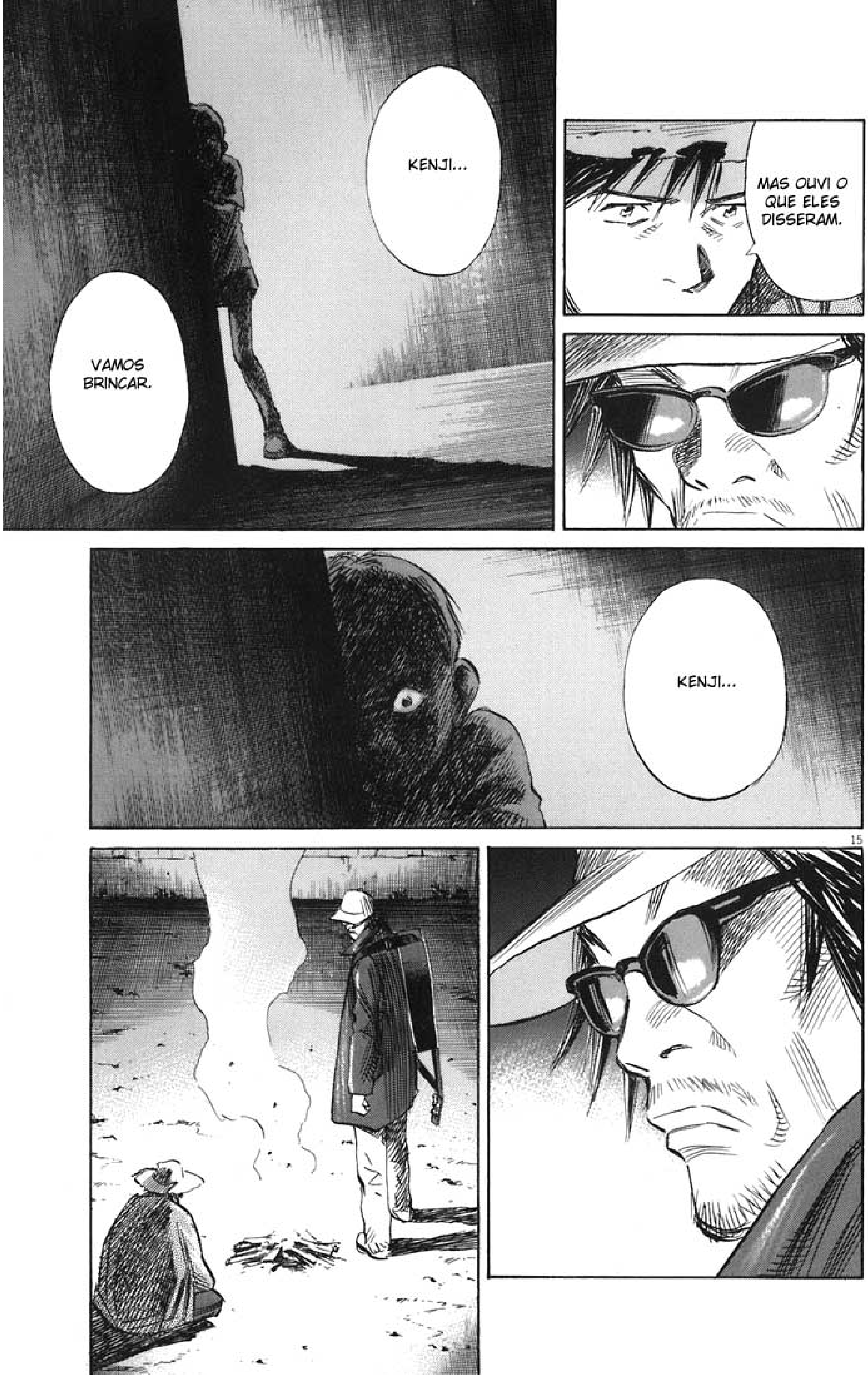
EU ME IMAGINAVA DENTRO DA TORRE DO SOL, POR EXEMPLO...
DENTRO DAQUELA TORRE, UM FUTURO DE ESPLENDOR...
......
EU ACHAVA...
QUE TALVEZ HOUVESSE ALGO HORRÍVEL LÁ DENTRO.
TALVEZ MÍSSEIS NUCLEARES.
11
EU ENTREI LÁ...
BOM, NA DE TOKYO...
EU ENTREI LÁ.

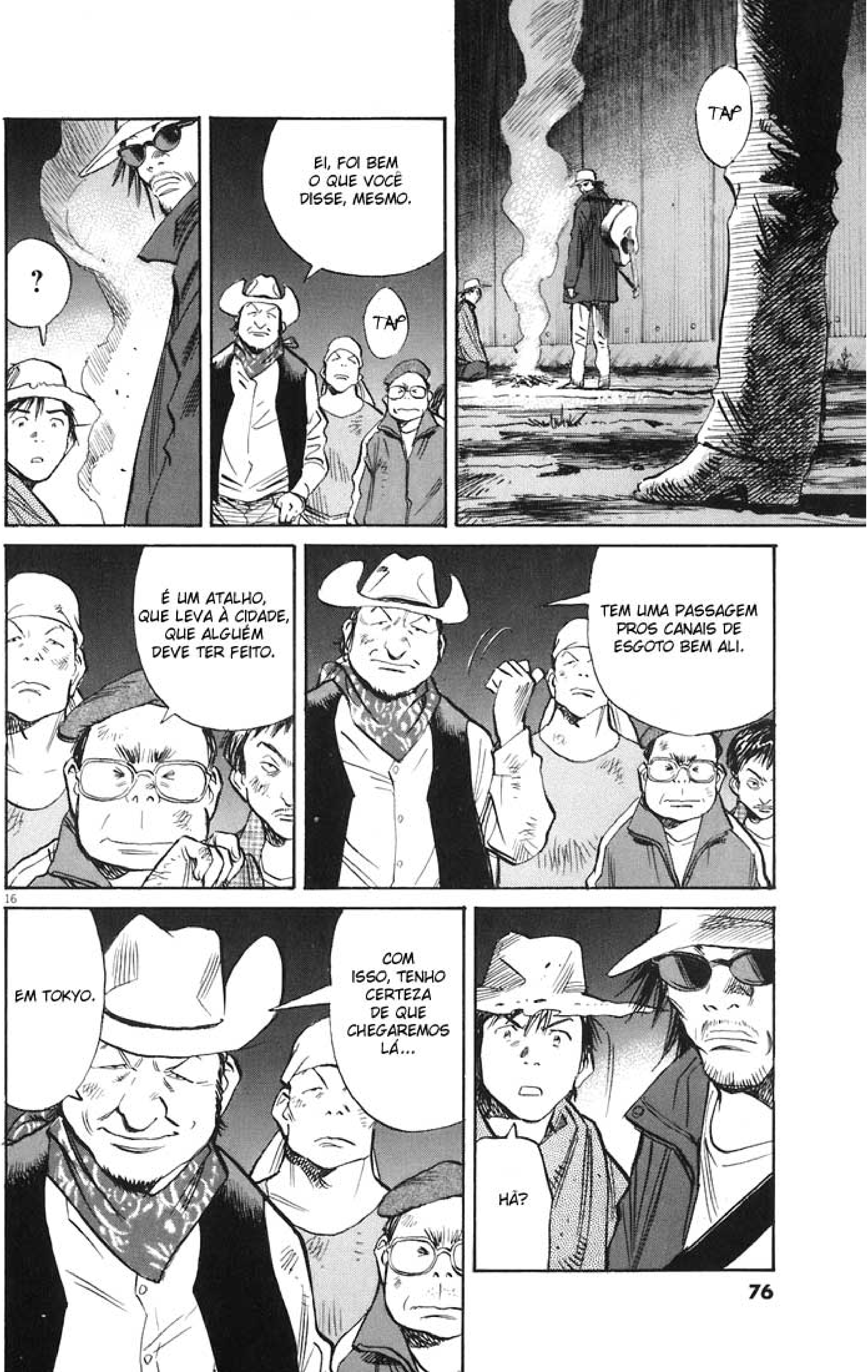

EU SEMPRE QUIS DIZER ISSO, MAS NUNCA PUDE...
EU VI...
O QUE VOCÊ IMAGINOU... NÃO...
ALGO AINDA PIOR...
EU ESTAVA VIGIANDO, ESPERANDO A POSSÍVEL APARIÇÃO DO ASSASSINO DO PAPA.
ENTREI NA TORRE COM O PADRE CHAMADO LUCIANO...



POR ALGUM MOTIVO, A PORTA NÃO ESTAVA TRANCADA...
ESTAVA MUITO ESCURO LÁ DENTRO...
ESPERE, PADRE LUCIANO!
EU SEGUIA O RASTRO DE LUZ DA LANTERNA DO PADRE...
E VI ALGO LÁ.


ESTAVA NO MEIO DAQUELE BREU...
MAS EU JURO QUE VI.
ERA UMA CRIANÇA.
BRINCANDO...
RINDO...
BRINCANDO DE PIQUE-ESCONDE...
HAHA HAHA!
UMA...
NÃO, DUAS... DUAS CRIANÇAS ...?
AS VOZES ECOAVAM DENTRO DA TORRE...

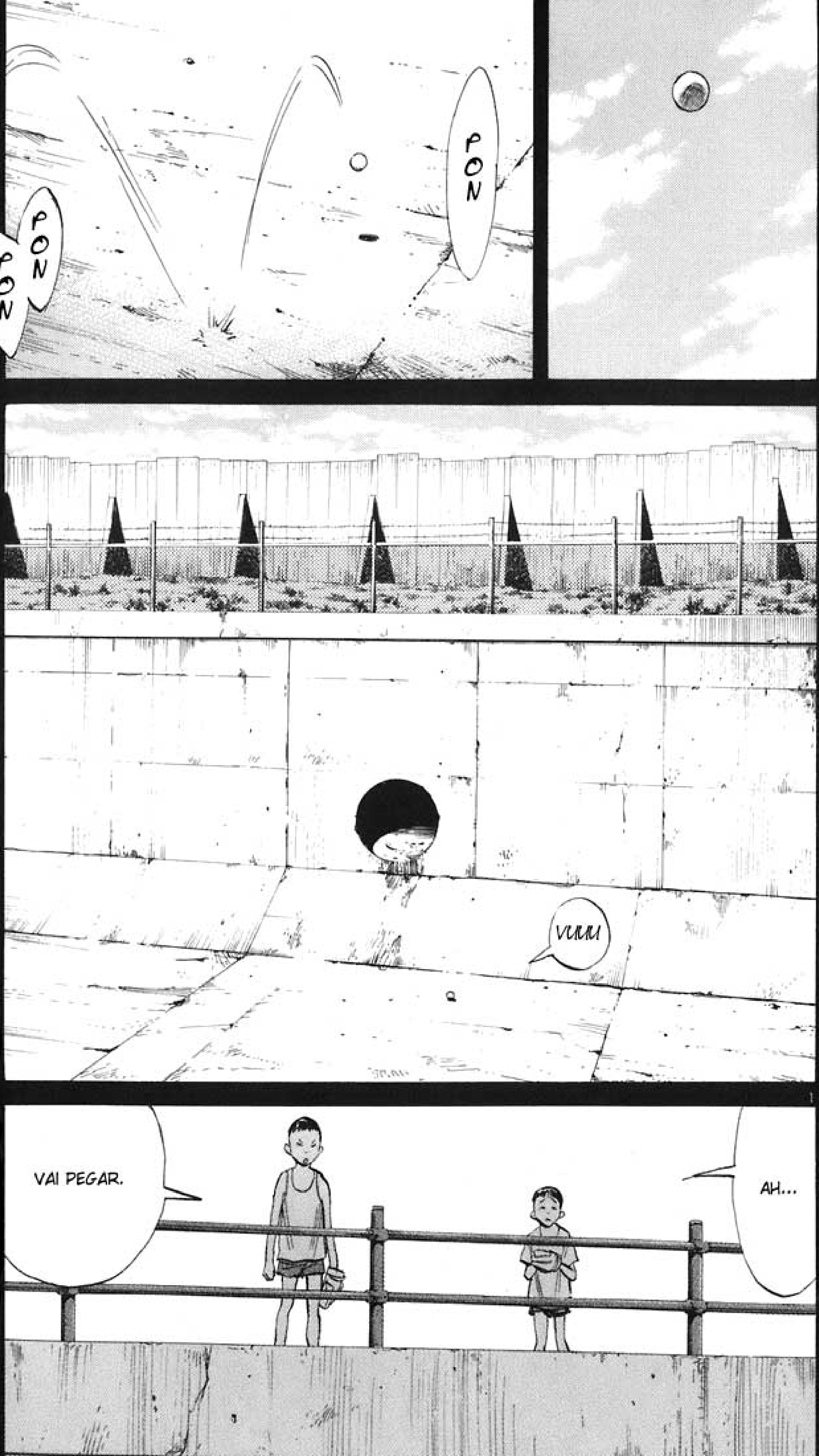

MAS OUVI O QUE ELES DISSERAM.
KENJI...
VAMOS BRINCAR.
KENJI...

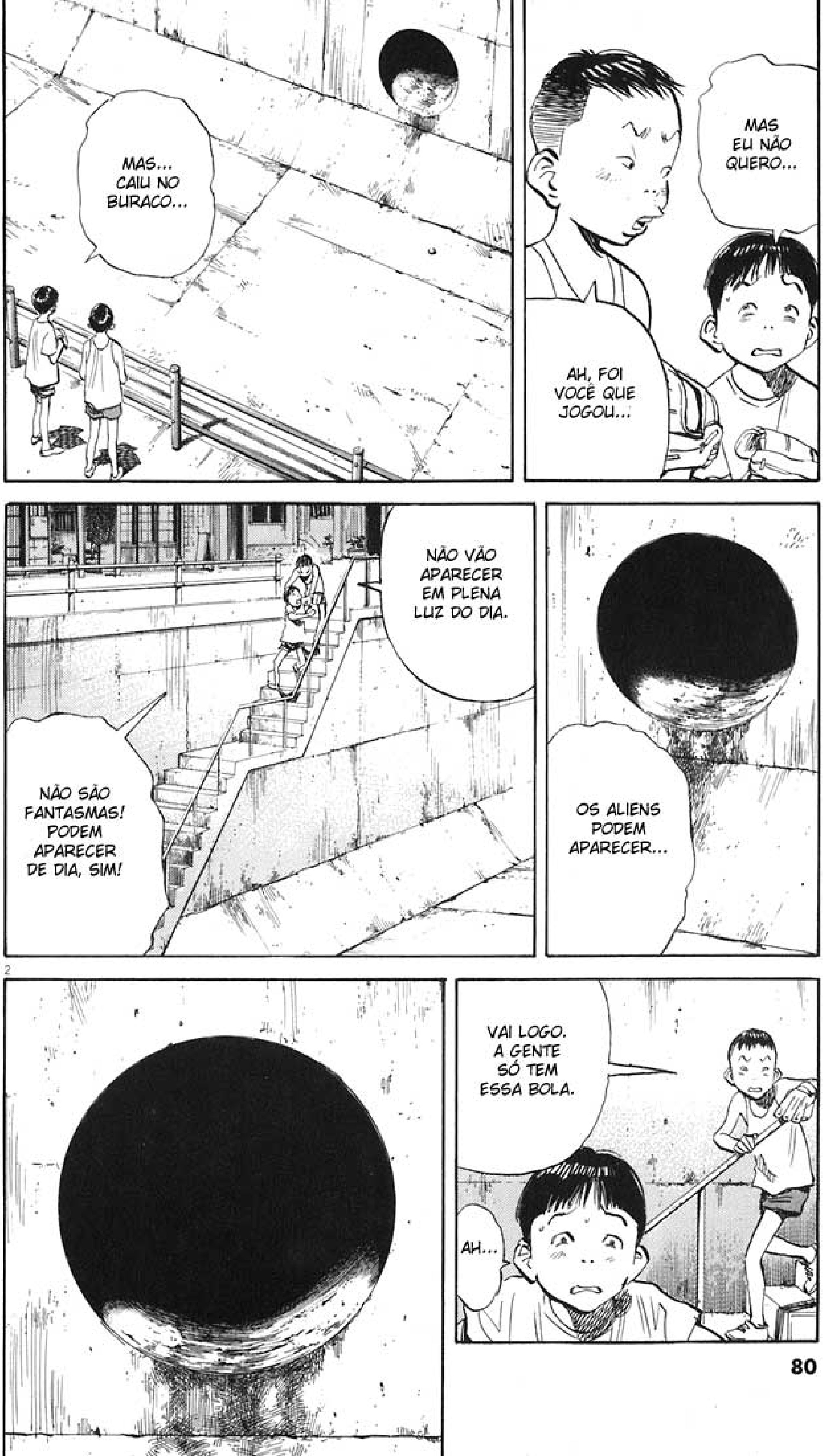

TAP
TAP
EI, FOI BEM O QUE VOCÊ DISSE, MESMO.
?
TEM UMA PASSAGEM PROS CANAIS DE ESGOTO BEM ALI.
É UM ATALHO, QUE LEVA À CIDADE, QUE ALGUÉM DEVE TER FEITO.
16
HÃ?
COM ISSO, TENHO CERTEZA DE QUE CHEGAREMOS LÁ...
EM TOKYO.


S-SÉRIO ?!
É... SÓ TEM O FEDOR...
"VAMOS BRINCAR", É...?
BOM, COMO ELE ESTAVA ME CHAMANDO...

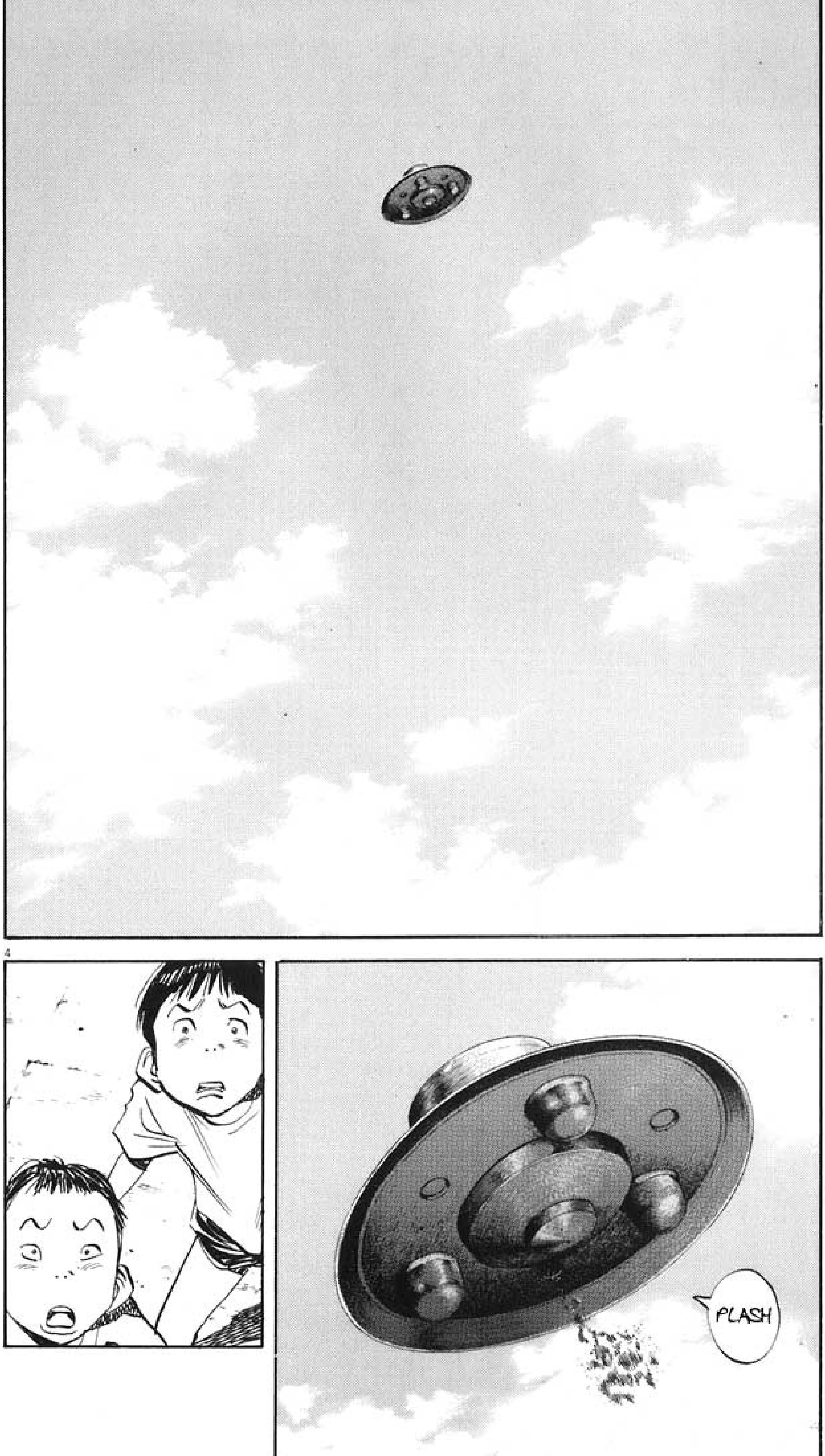

VAMOS VER
ESSA EXPO...




PON
PON
PON
VUUU
AH...
VAI PEGAR.


MAS EU NÃO QUERO...
AH, FOI VOCÊ QUE JOGOU...
MAS... CAIU NO BURACO...
OS ALIENS PODEM APARECER...
NÃO VÃO APARECER EM PLENA LUZ DO DIA.
NÃO SÃO FANTASMAS! PODEM APARECER DE DIA, SIM!
VAI LOGO. A GENTE SÓ TEM ESSA BOLA.
AH...


VAAAAI!
HÃ?
O-O QUÊ?
O QUE É ISSO?!

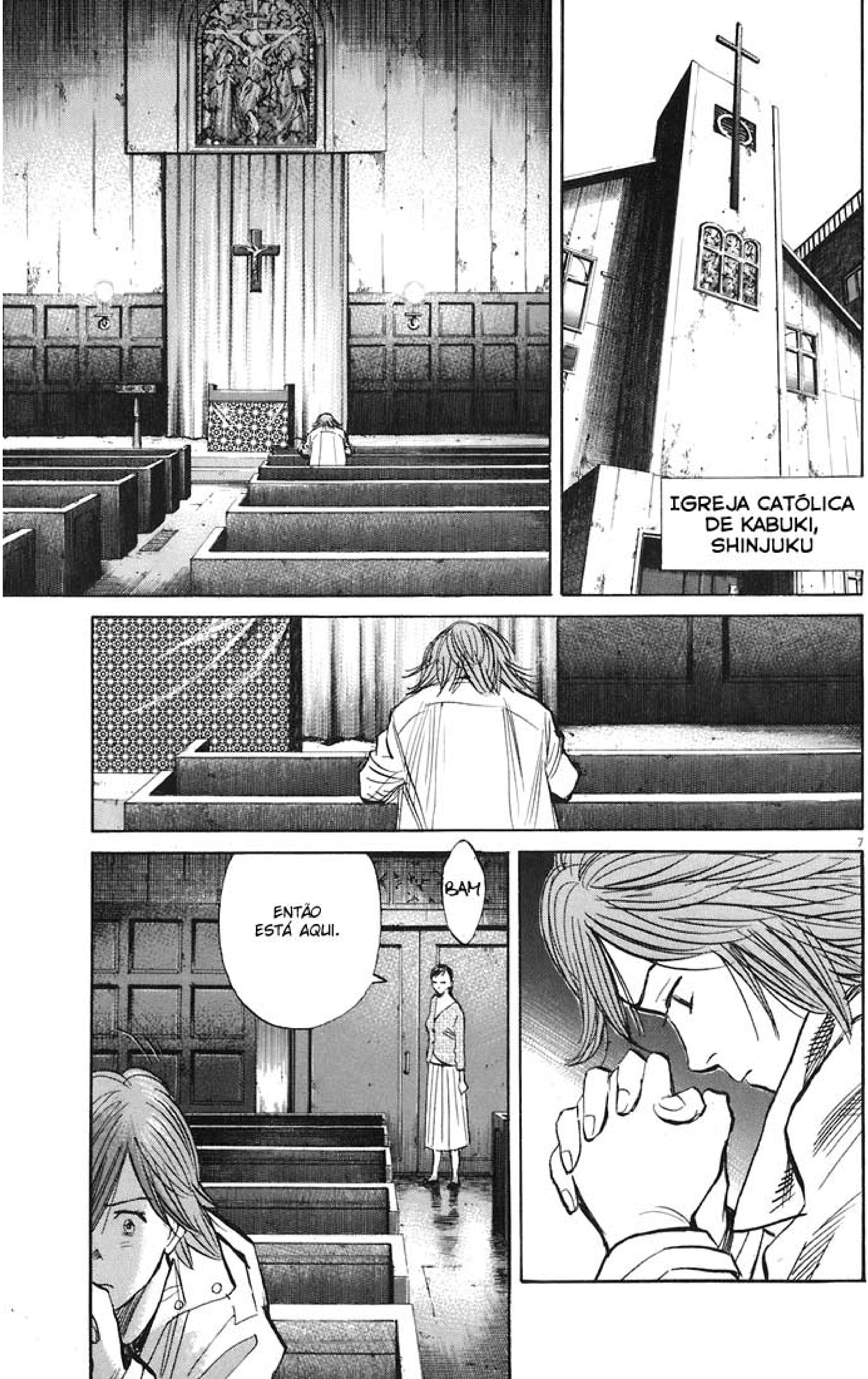

PLASH



5



6


IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU
BAM
ENTÃO ESTÁ AQUI.


O PADRE ESTÁ EM ROMA.
NINGUÉM VAI OUVIR SUAS CONFISSÕES.
NEM EU.
NÃO QUERO OUVIR HISTÓRIAS
DE UMA MENINA QUE, PARA ALCANÇAR O OBJETIVO DE DETER SEU INIMIGO,
AMEAÇARIA VIDAS INOCENTES, E A PRÓPRIA VIDA, COM UMA BOMBA...
ISSO É IMPERDOÁVEL...


FOSSE QUAL FOSSE A RAZÃO.
E VOCÊ?! ENTROU LÁ ARMADA!
PENSANDO NA SUA SEGURANÇA.
9
OTCHO E EU A ACOMPANHAMOS PARA EVITAR O PIOR.
MESMO QUE TENTÁSSEMOS DETÊ-LA, VOCÊ IRIA AO ENCONTRO DO "AMIGO" SOZINHA.


MESMO ASSIM, VOCÊ AINDA ESCOLHEU A PIOR ALTERNATIVA...
LEVOU UMA GRANADA CONSIGO...
E TENTOU SE SUICIDAR E MATAR O "AMIGO".
EU NÃO A CRIEI PRA QUE FOSSE ASSIM.
PODE ME BATER, ENTÃO.
AFINAL... FUI MALCRIADA, NÉ?

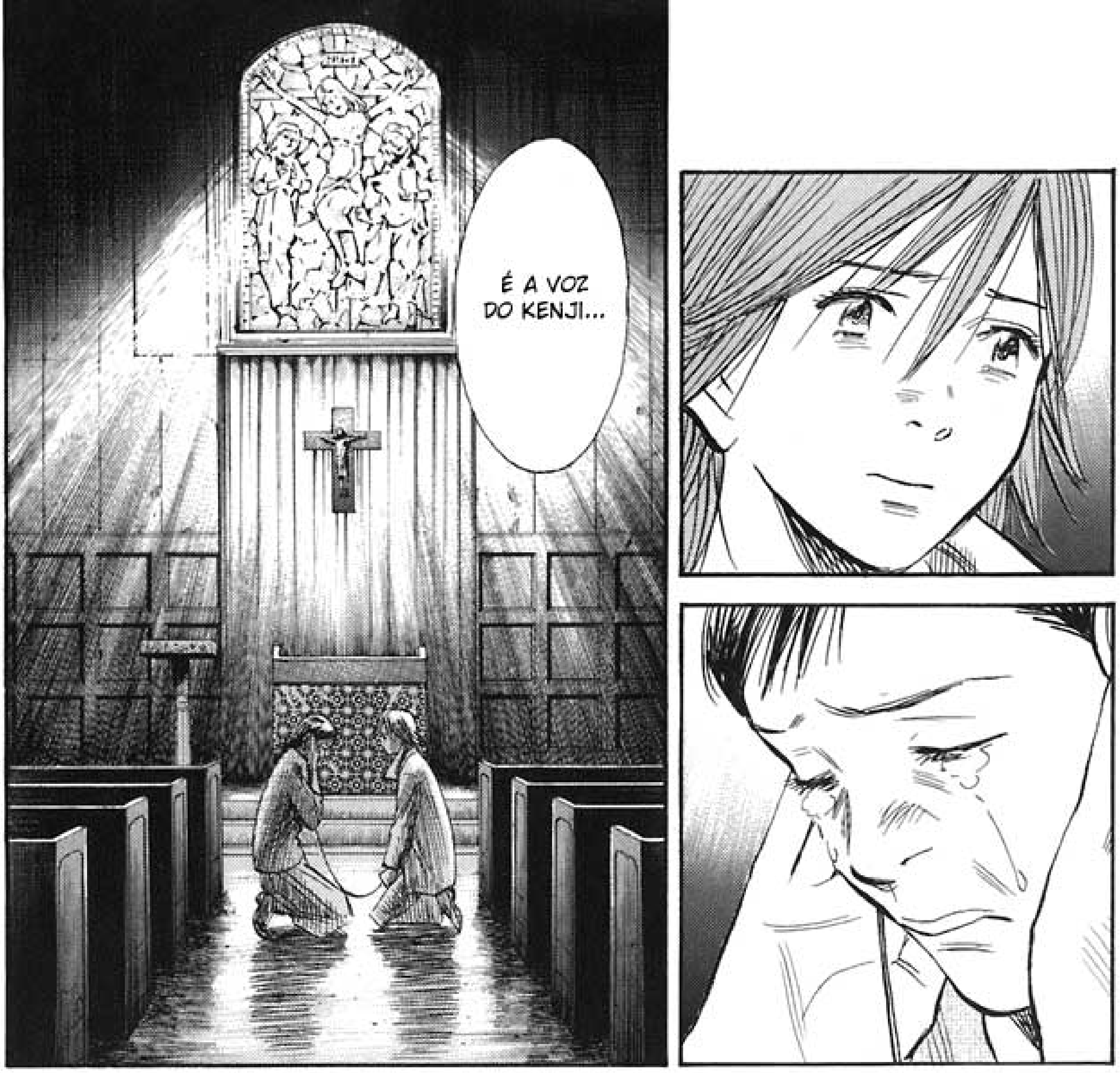

ANDA!
EU NÃO PODERIA ENCARÁ-LO...
JAMAIS PODERIA OLHÁ-LO NOS OLHOS DE NOVO...
NUNCA... SE ALGO LHE ACONTECESSE...


EU NUNCA MAIS PODERIA OLHAR KENJI NOS OLHOS...
KENJI...
TIA...

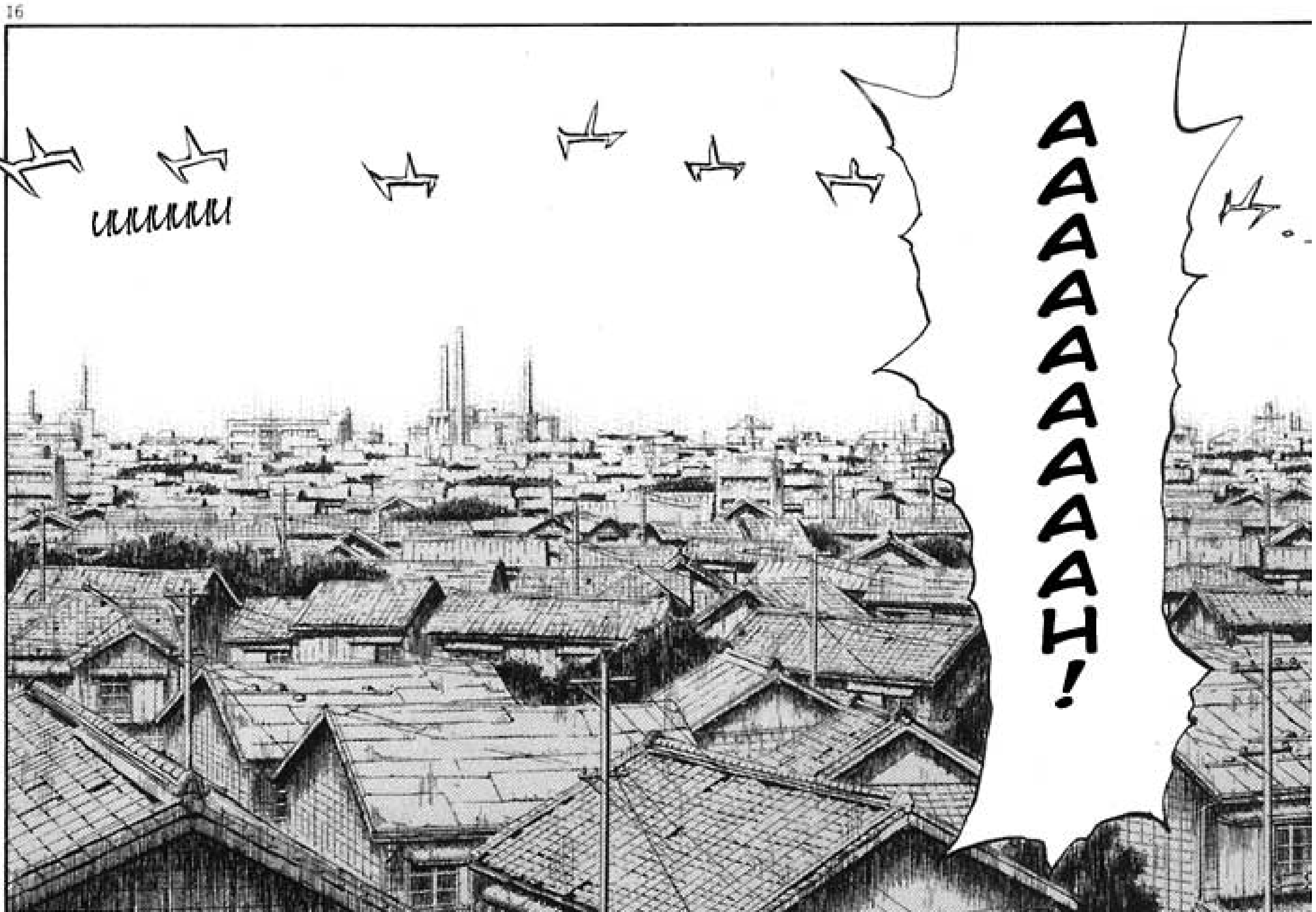

TIA YUKIJI...
ME PERDOA, TIA...
DES-CULPA...
ME PERDOA ...
ME PERDOA ...
VOCÊ SABE O QUE ELE NOS PEDIU...
PEDIU QUE VIVÊSSEMOS...
ELE SEMPRE...
KENJI...

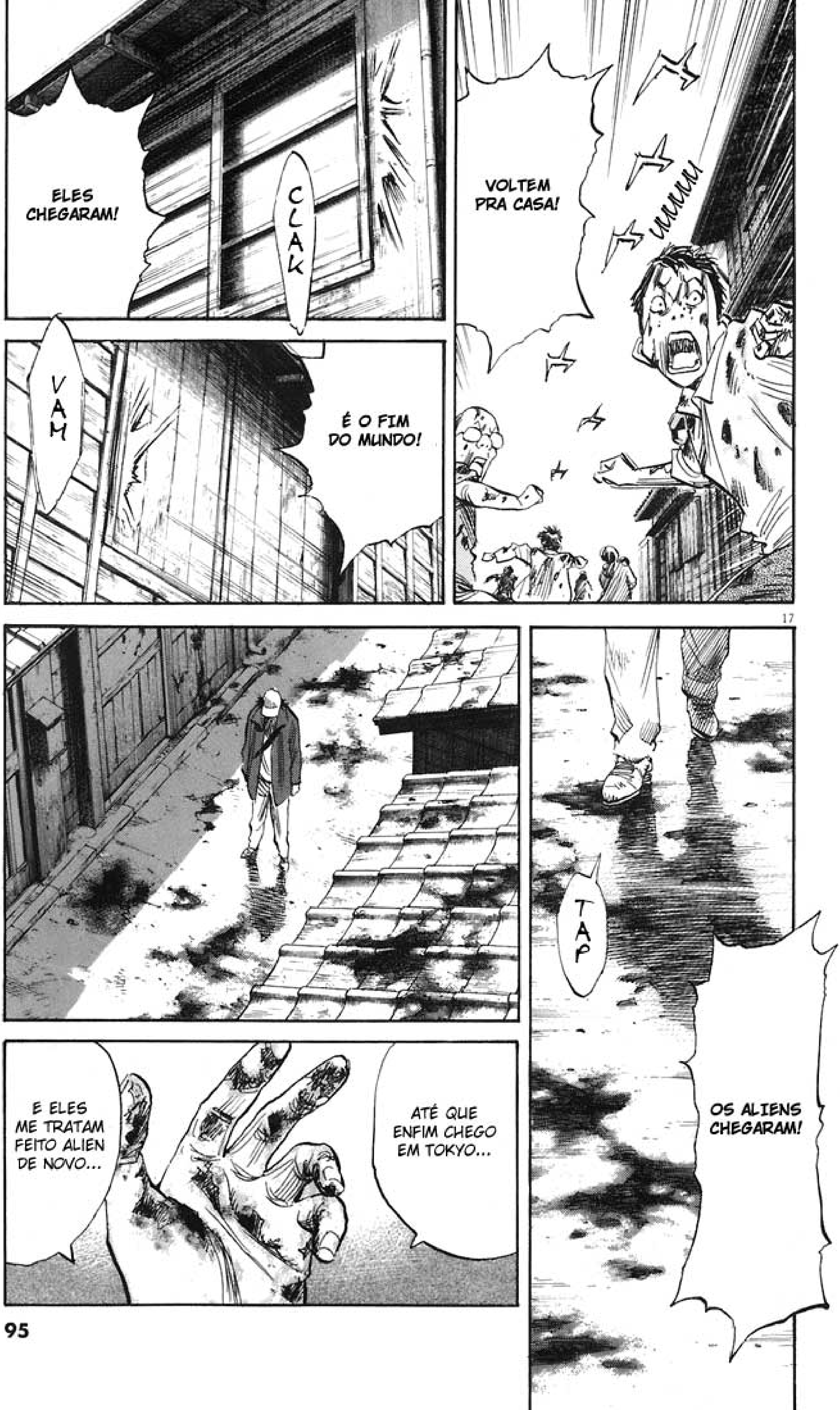

FOI MEU PRÍNCIPE ENCANTADO...
OLHA, EU GRAVEI...
?
GRAVEI A MÚSICA DO TIO KENJI QUANDO TOCOU NO RÁDIO...
ATÉ QUE ENFIM EU GRAVEI...
MARUO ME AVISOU, POR TELEFONE.
MAS NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE KENJI AINDA ESTÁ VIVO...
OUVE...
É DIFERENTE DA QUE EU TINHA GRAVADA ANTES...


EU NÃO QUERO TER FALSAS ESPERANÇAS...
OUVE...
É...
É...



16




VOLTEM PRA CASA!
UUUUUU
CLAK
ELES CHEGARAM!
É O FIM DO MUNDO!
VAM
TAP
OS ALIENS CHEGARAM!
ATÉ QUE ENFIM CHEGO EM TOKYO...
E ELES ME TRATAM FEITO ALIEN DE NOVO...

17


ISSO É FOGO DE PALHA...
ISSO É SÓ TINTA...
MAS O "AMIGO" NÃO VAI BLEFAR NA PRÓXIMA VEZ...
SI~LÊNCIO!


PRONTO, ERA SÓ ISSO.
ESTÁ EM PERFEITA SAÚDE.
EM CONDIÇÕES EXCELENTES.
QUE BOM.
SUA MUSCULATURA ESTÁ MUITO BEM DEFINIDA.
ERA INSTRUTORA, ANTES? PROFESSORA DE EDUCAÇÃO FÍSICA, DIGO... ALGO ASSIM?


VAP
EU LHES ENSINEI TUDO.
NÃO.
DAVA AULAS PRA PRIMÁRIO.
MAS NENHUM ALUNO
CONSEGUIU COMPREENDER TUDO.
PARECE QUE A SENHORA VAI A MARTE.
COM O ANDAMENTO DAS COISAS,
OUTRO ALUNO CONFUSO.
ESSA COISA DE MARTE...
ISSO... VAI DAR CERTO?

2


VOCÊ TEM DE ENTENDER.
ACREDITE.
HÁ?
Si~LÉNSCE!
ACREDITE NO "AMIGO".
Capítulo 231
O "AMIGO" ESTÁ LÁ


TAP
TAP
TAP
NOVA CHEFE DE GABINETE! SENHORA TAKASUGI!
EXCELENTÍSSIMA, TEMOS PROBLEMAS NA AGÊNCIA DE COLONIZAÇÃO DE MARTE!
TAP
DISCOS VOADORES FORAM AVISTADOS, E OS CIDADÃOS EXIGEM SUAS INSCRIÇÕES NO PROGRAMA!
É PRATICAMENTE UM MOTIM...!
ACALMEM-SE. OUVIREI O QUE TÊM A DIZER.

4


EXCELENTÍSSIMA!
SENHORA, A SITUAÇÃO ESTÁ RAPIDAMENTE SAINDO DO CONTROLE!
TEMOS INFORMAÇÃO DE QUE OS DISCOS-VOADORES FORAM VISTOS TAMBÉM NA CHINA E NA EUROPA...
P-POR QUE ELES SERIAM DESLOCADOS PRA LÁ?
SÓ PODE SE TRATAR DE BOATOS!
ELES EXISTEM.
HÃ?
OS ALIENS SÃO REAIS.
M-MAS... É APENAS--!
SE A SITUAÇÃO SE AGRAVAR...
O QUE ACONTECERÁ AO MUNDO...?


NÃO É DA MINHA CONTA.
HÃ?!
OS EUA ESTÃO EM GUERRA CIVIL.
PEQUENAS INSURREIÇÕES SURGEM POR TODO O CONTINENTE EUROPEU.
MAS É O MÁXIMO QUE O "AMIGO" PODE FAZER
PARA SALVAR TOKYO AGORA.
ENTÃO A SENHORA FALA DA BATALHA FINAL!
DAREMOS NOSSAS VIDAS PARA PROTEGER O "AMIGO".
O LÍDER DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA E O GENERAL DO EXÉRCITO DA AMIZADE JUNTOS?
ISSO SÓ PODE SER MUITO IMPORTANTE.

6


SEI QUE MUITO ACONTECEU ENTRE VOCÊS. MAS É HORA DE DEIXAR DE LADO AS DIFERENÇAS.
FAÇAM UM BOM TRABA-LHO.
SIM, SENHO-RA!
VOU RETOMAR MEUS AFAZERES EM MINHA SALA.
MAS, EXCELEN-TÍSSIMA NOVA CHEFE DE GABINETE!
NAKA-TANI!
SE-NHORA!
MAIS UMA COISA...
NÃO SOU A "NOVA" CHEFE DE GABINETE.
SOU A CHEFE DE GABINETE.
NÃO SE ESQUEÇA DISSO.


BAM
A SENHORA DESEJA CHÁ?
NÃO É NECESSÁRIO.
NÃO VOU COMER NADA QUE EU MESMA NÃO FIZER.
MEU CORPO É MUITO IMPORTANTE PRA MIM.
QUANTOS PROBLEMAS...

8


POR QUE NÃO DAMOS PRIORIDADE AOS QUE MAIS COMPARECERAM À EXPO NO PROJETO DE COLONIZAÇÃO DE MARTE?
BEM...
ISSO PODERIA CAUSAR AINDA MAIS PÂNICO NA POPULAÇÃO...
COLOQUE MAIS OFICIAIS DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA NA AGÊNCIA.
SIM, SENHO-RA.
ENTÃO A BARREIRA DO EXÉRCITO DE KANTO FOI ATACADA.
MAIORES DETALHES ?
NO MOMENTO, O EXÉRCITO DE KANTO ESTÁ INOPERANTE, E SEU SETOR DE INTELIGÊNCIA NÃO É CONFIÁVEL.
ALÉM DISSO...
OS CIVIS CANTAM UMA ESTRANHA CANÇÃO...
CAN-ÇÃO...?

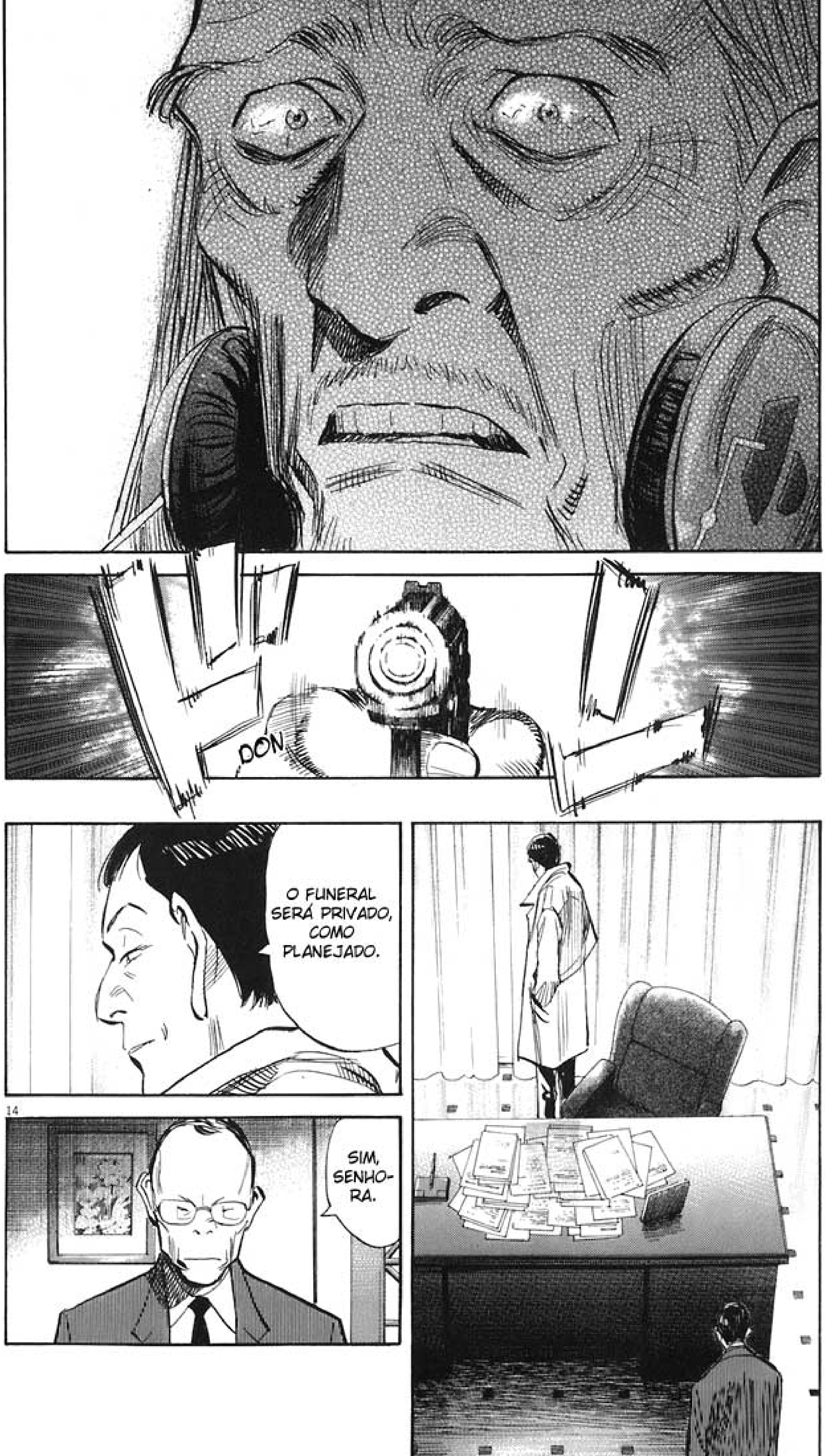

RELATOS INFORMAM QUE É O RESULTADO DE UMA ESTRANHA ONDA SONORA ALIENÍGENA...
DESCUBRA MAIS.
SIM, SENHO-RA.
SOBRE A PES-QUISA DA VACINA...
PESQUISA GENÉTICA ...
PES-QUISA DE CLONA-GEM...
TRANS-PLANTES CERE-BRAIS...
E... EXCELEN-TÍSSIMA CHEFE DE GABINETE ...
QUANTO AO FUNERAL DO FALECIDO EX-CHEFE DE GABINETE ...
........


MANJOUME...
ESTÁ LOUCA...?
VOCÊ SEMPRE SE CONSIDEROU SÃO...
SEMPRE ACHOU QUE TOMAVA AS DECISÕES CORRETAS.

11


AQUELE QUE AGORA DIZ SER O "AMIGO"
NÃO É O "AMIGO".
NÃO ELE É O "AMIGO".
NÃO SEJA RIDÍCULA!
O "AMIGO" QUE CONHECÍAMOS NÃO ESTÁ MAIS VIVO!
EU TENHO UM "AMIGO".
TAKASUGI ...!
POUCO IMPORTA QUEM ELE É.
......!!
ELE É MEU "AMIGO".


E FOI DERROTADO POR SUA FALTA DE FÉ.
VOCÊ NÃO ENTENDERIA...
ESTOU GRÁVIDA.
OUÇA: EU CONSEGUI.
CONSE-GUIU ...?


DON
O FUNERAL SERÁ PRIVADO, COMO PLANEJADO.
SIM, SENHO-RA.
14

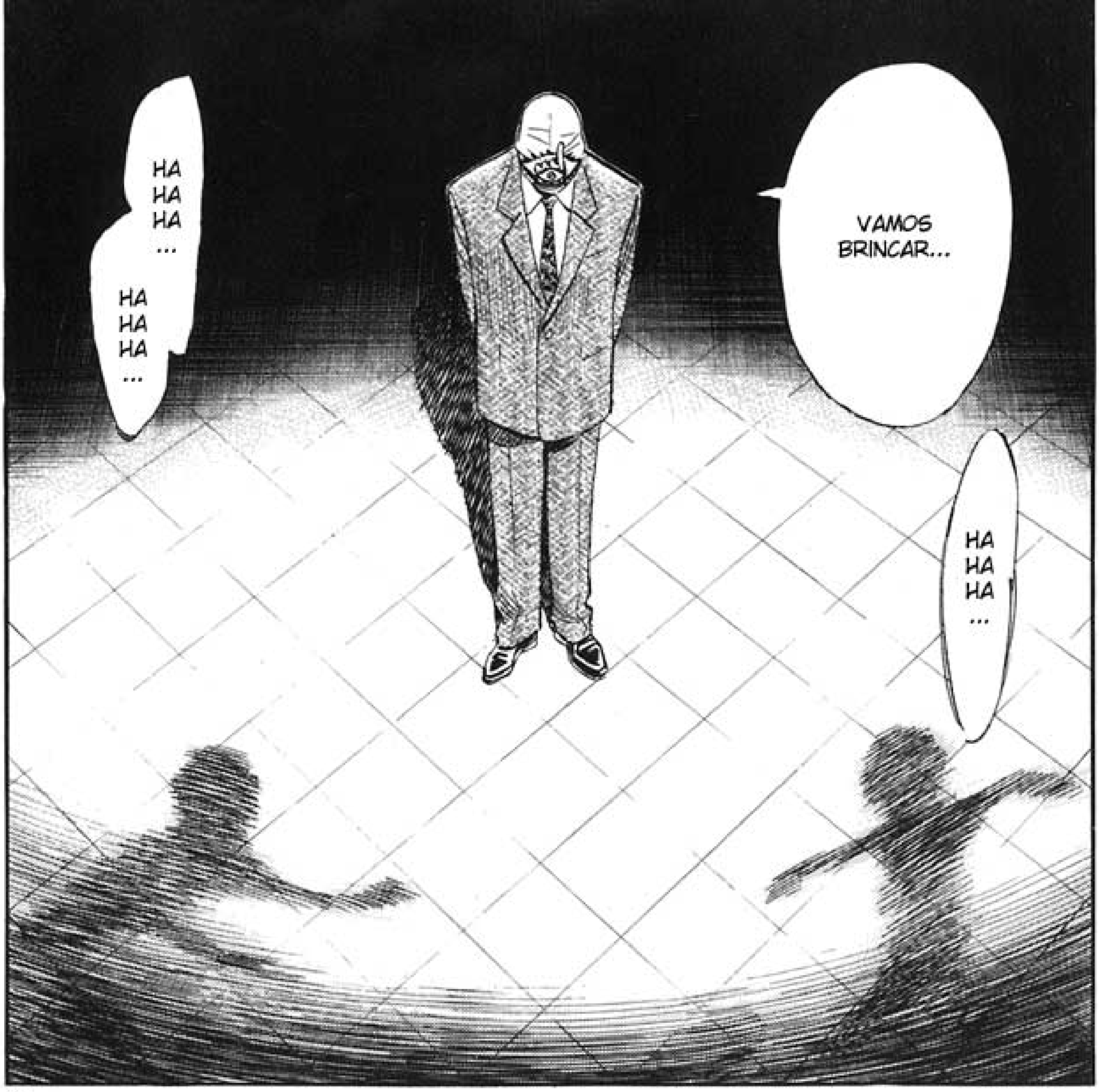

E AUMENTE A SEGURANÇA.
ENTENDIDO, SENHORA.
ENTENDEU MESMO?
MEU CORPO É MUITO IMPORTANTE AGORA.
VOCÊ ENTENDEU?
……
O "AMIGO"
DESCOBRIU COMO VIVER PARA SEMPRE.



16

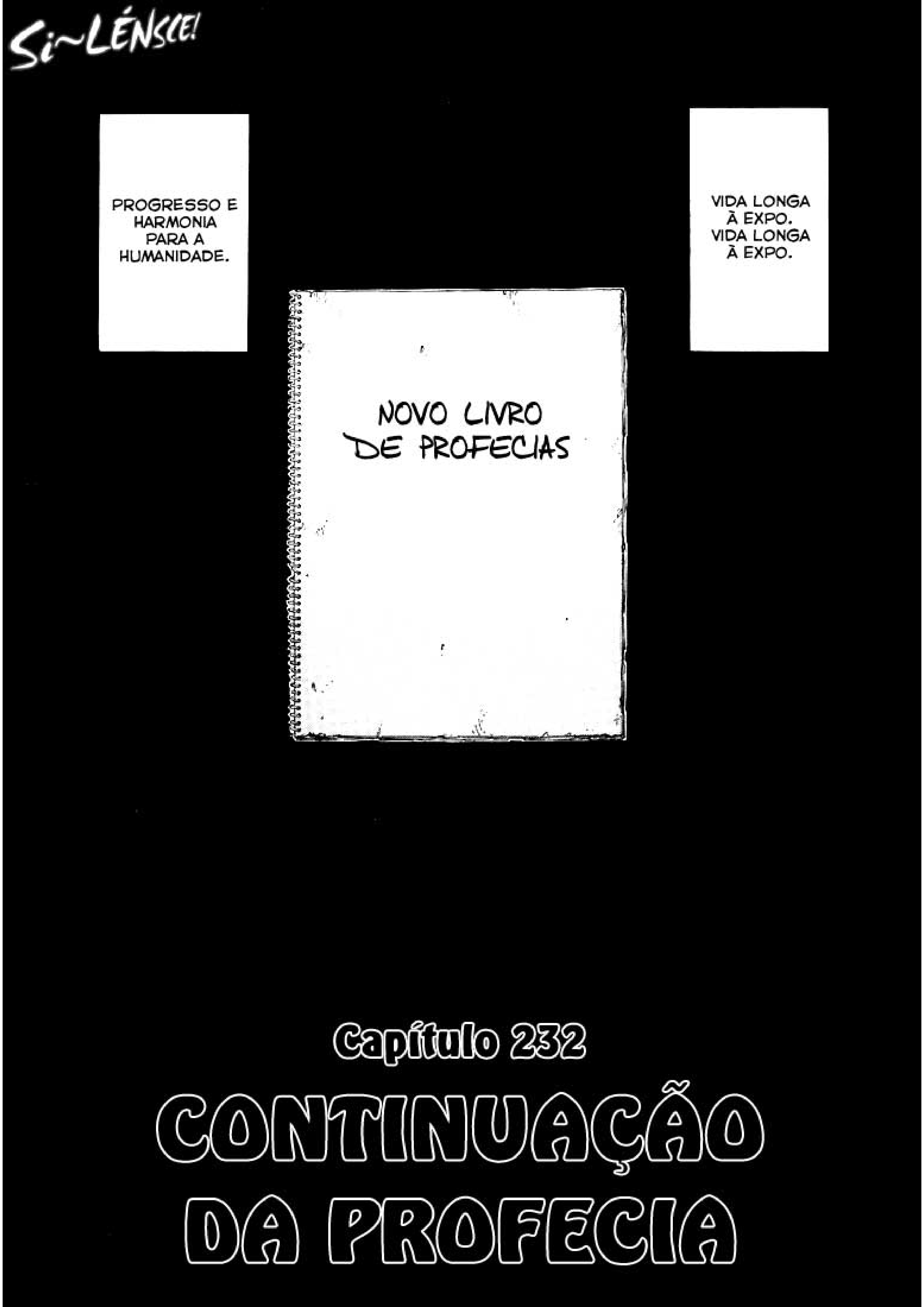


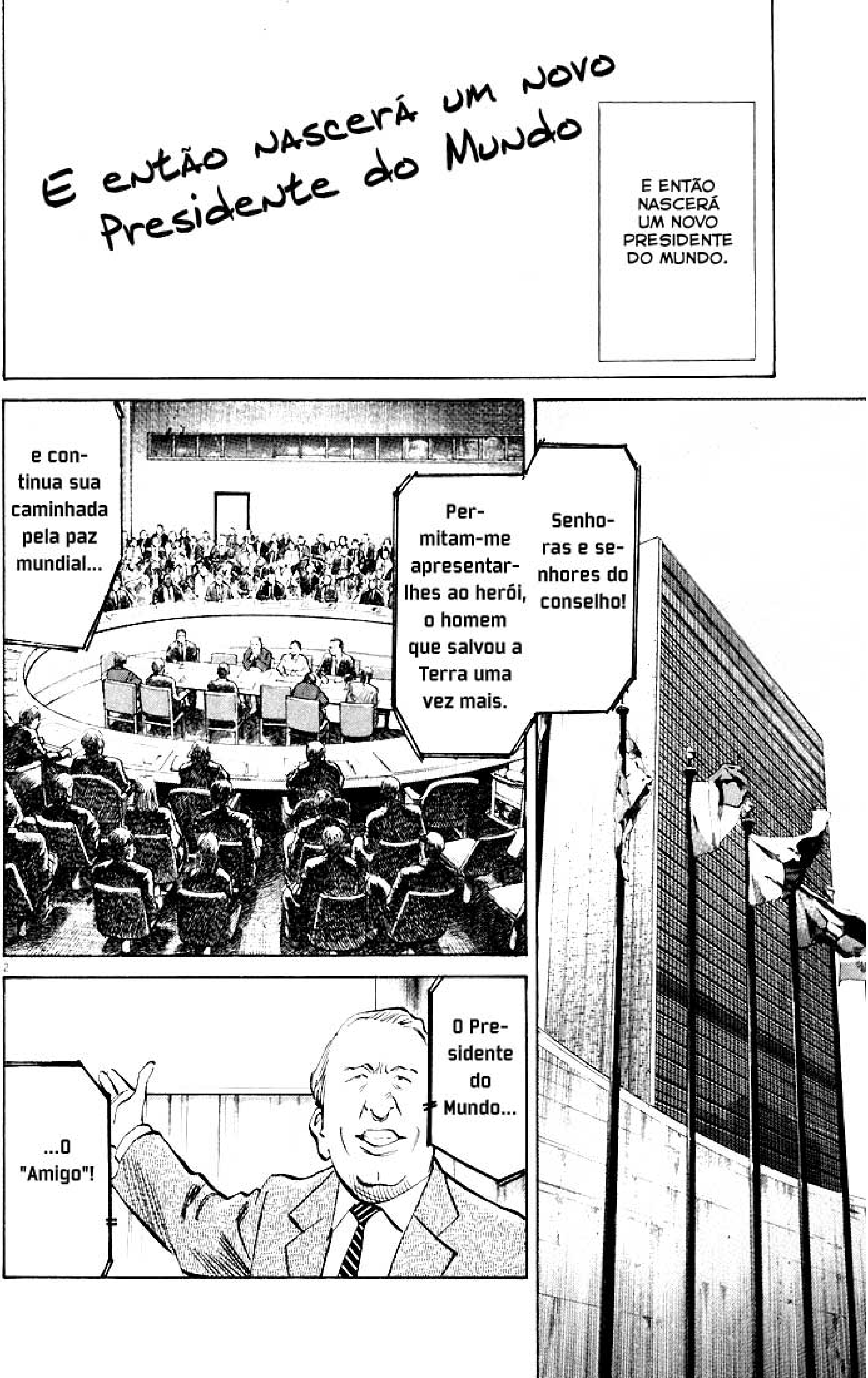
HA HA HA ...
HA HA HA ...
VAMOS BRINCAR!
HA HA HA ...
VAMOS BRINCAR!
HA HA HA ...
HA HA HA ...



18




Si~LÉNSCE!
VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO.
PROGRESSO E HARMONIA PARA A HUMANIDADE.
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
Capítulo 232
CONTINUAÇÃO DA PROFECIA


E então nascerá um novo Presidente do Mundo
E ENTÃO NASCERÁ UM NOVO PRESIDENTE DO MUNDO.
Senhoras e senhores do conselho!
Permitam-me apresentar-lhes ao herói, o homem que salvou a Terra uma vez mais.
e continua sua caminhada pela paz mundial...
O Presidente do Mundo...
...O "Amigo"!


"Hello, Everybody."
OH!
EEEEE
CLAP CLAP CLAP
Líderes mundiais...
Preciso relatar-lhes uma profecia.
O QUÊ ...?
O perigo uma vez mais ameaça a Terra.


O-O QUÊ?!
Mas não se tratam mais de ataques terroristas.
Trata-se de uma invasão alienígena.
O QUÊ?!
Os aliens trarão ao mundo o mais mortal vírus que a humanidade já viu.
ALIENS ...?!
NÃO PODE SER...!
Só existe uma alternativa para salvar a humanidade.
Colonizar Marte.


M-MARTE ...?!
OOOOOOOOOO
O Presidente do Mundo anuncia seus planos de colonização de Marte
O PRESIDENTE DO MUNDO ANUNCIA SEUS PLANOS DE COLONIZAÇÃO DE MARTE.
O QUE É ISSO?
O Presidente do Mundo anuncia seus planos de colonização de Marte


O Presidente do Mundo anuncia seus planos de colonização de Marte
FOI VOCÊ QUE ESCREVEU ISSO?
O Presidente do Mundo anuncia seus planos de colonização de Marte
ISSO É IDIOTICE.
RRRC
ALÉM DISSO, NÃO É POSSÍVEL COLONIZAR MARTE.
NÃO TEM AR LÁ.
......
VOCÊ NÃO ENTENDEU NADA DIREITO.
O PRESIDENTE DO MUNDO SERÁ INVENCÍVEL.
É.


COLONIZAÇÃO DE MARTE...
ACHO QUE O ÔNIBUS ESPACIAL CHEGOU ATÉ LÁ!
A PRIMEIRA TRIPULAÇÃO DE RECONHE-CIMENTO ENVIOU IMAGENS!
AGORA SÓ PRECISAMOS TRABALHAR ESTE TERRENO INÓSPITO PARA QUE HUMANOS POSSAM HABITÁ-LO...
ISSO É POS-SÍVEL.
O QUÊ?! VOCÊ ACHA MESMO?


LIBERANDO GRANDES QUANTIDADES DE DIÓXIDO DE CARBONO E FLUON, UMA ATMOSFERA SERÁ CRIADA. ISSO AUMENTARÁ A TEMPERATURA E TRANSFORMARÁ O GELO EM ÁGUA...
É COMO AS MODELAGENS DE AQUECI-MENTO GLOBAL, MAS CONTROLA-DAMENTE.
EM TEORIA, SIM.
N-NOSSA! E ISSO É MESMO POSSÍVEL?
TEORICAMENTE... EM UM OU DOIS SÉCULOS.
S-SÉ-CULOS... ?!
ESTE PLANO DE COLO-NIZAÇÃO DE MARTE
É UMA IDÉIA ABSURDA DO "AMIGO"...
MAS É NECES-SÁRIO.
SIM... COMPLE-TAMENTE...
C-CLARO QUE É...
ALÉM DISSO... JÁ TEMOS UMA TRIPULAÇÃO LÁ...
O VÍDEO ESTÁ MUITO BOM, NÃO ESTÁ?
HÃ?


MAS UM FOGUETE FOI MESMO ENVIADO A MARTE!
E HAVIA UMA TRIPULA-ÇÃO!
SÓ COM MUITA ATENÇÃO PRA DEDU-ZIR QUE É APENAS COMPU-TAÇÃO GRÁFICA ...
C-COM-PUTAÇÃO GRÁFICA ...?
9
POR FAVOR, EM FILA!
PERDEU-SE CONTATO COM ELES POUCO DEPOIS.


AGÊNCIA DE COLONIZAÇÃO DE MARTE
Todos aqueles que desejam se inscrever no projeto de colonização de Marte, em fila...!
PÁRA DE EMPURRAR, PORRA!
NÃO FURA FILA!
E aguardem que seus números sejam chamados.
PÁRA DE EMPURRAR!
DODODO
AAAAAAH!
POR QUE ESCREVEU ESTE RELATÓRIO?
O QUE EU ESCREVI É A VERDADE! SÓ ISSO!
ISSO É A VERDADE? POR FAVOR, SENHOR... O SENHOR ERA LÍDER DA AGÊNCIA DE COLONIZAÇÃO...


A COLONIZAÇÃO DE MARTE É UMA MENTIRA!
OS ATAQUES ALIENÍGENAS SÃO MENTIRA!
E ELA É UMA MENTIRA!
MENTIRA?
O QUE ESTÁ DIZENDO, SENHOR?
SÃO MENTIRAS!
MENTIRAS...
NÃO, NÃO SÃO MENTIRAS.
O QUÊ?
SHHHH


AAAAAH!
ESTE VÍRUS É COMPLETAMENTE REAL, NÃO ACHA?
AGH!
QUE TAL?
PLASH
AH, SIM...
COM ESTE VÍRUS QUE OS ALIENS ESTÃO ESPALHANDO.
COMO O MINISTÉRIO DA SAÚDE VAI LIDAR COM ISSO?
OLHA, EU VOU SER BEM SINCERO.
COM O QUÊ?


E EM QUE PÉ ESTÁ O DESENVOLVIMENTO DA VACINA?
NO ZERO.
SINCERO?
É. VAI SER UMA CHACINA. VAI MATAR TODOS NÓS.
O MELHOR QUE PODEMOS FAZER É TENTAR DESVIAR QUANDO COMEÇAR A CHOVER VÍRUS POR AÍ.
ASSIM.
PLASH
PLASH


AH...
AH...
AAAAAAH!
É TINTA...
HÃ?
OS DISCOS VOADORES ...
SÃO DISCOS VOADORES DE VERDADE, PELO MENOS...


ENTÃO... O QUE VAI ACONTECER?
VAMOS FAZER O QUE DIZ O "AMIGO".
VAMOS ARRUMAR COMIDA E LIMPAR ESSA TINTA ANTES.
E O FIM...?
O QUE A GENTE FAZ NO FIM...?
SÓ O "AMIGO" SABE...
NOVO LIVRO DE PROFECIAS


O QUE É ISSO?
VIU O FINAL?
ELE ESCREVEU DE NOVO.
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
IDIOTA...
OLHA SÓ.
NOVO LIVRO
QUE IDIOTA...
NÃO.
VAI LOGO PRO FINAL.
NOVO LIVRO DE PROFECIAS

16


HÃ...?
NÃO PODE SER...
HAHA HAHA!
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
ELE NÃO ENTENDE MESMO, HAHAHAHA!
BZZZN
BZZZN


NNNB
NNNB
ESPERA!
AONDE VOCÊ VAI, KENJI?
VÂMO COMPRAR PICOLÉ NO JIJIBABA!
TAP TAP
TODOS DE ACORDO!
ISSO AÍ! HAHAHA!
NNNB
NNNB
SI~LÊNSCE!



キョウコさん、キョウコさん、さわやかキョウコさん!?



2

今、五十年に一人の才能が目を覚ます!?


Si~LÉNSCE!
SUA MELHOR
POSE DE VITÓRIA...
最新単行本第20集ベストセラー御礼!!!
浦沢直樹
20世紀少年
Twentieth Century Boys
[Capítulo 233] SÓ AQUILO RESTARÁ


O SENHOR TÁ É FINGINDO.
!!
AH...
VOCÊ NÃO VAI CAIR NESSA.
4
POR QUÊ?
LÓGICO, ONTEM MESMO O SENHOR TAVA TODO INQUIETO, COMO É QUE IA MORRER DUMA HORA PRA OUTRA?
ESTOU FALIDO.
EU TINHA QUE BEBER, NÃO TIVE ESCOLHA.


MENTIROSO.
NÃO, ISSO É VERDADE.
PERDI FEIO NA BOLSA.
O PRÉDIO DO GUTS BOWL AGORA JÁ NEM É MAIS MEU.
........
O SENHOR SÓ PODE TÁ BRINCANDO COMIGO! SE O SENHOR CONSEGUE PREVER O FUTURO, SE CONCENTRA NISSO, NÃO NESSA IDIOTICE DE BOLICHE!
NÃO TEREMOS FUTURO.
A MENOS QUE VOCÊ SE TORNE RITSUKO NAKAYAMA.
MAS EU JÁ DISSE QUE MEU NOME É KYOKO KOIZUMI!
VOU LHE COMPRAR COMIDA, PRA QUE VENÇA HOJE!
TEM UM CAFÉ A CÉU ABERTO POR AQUI.
VOU TE COMPRAR SORVETE.

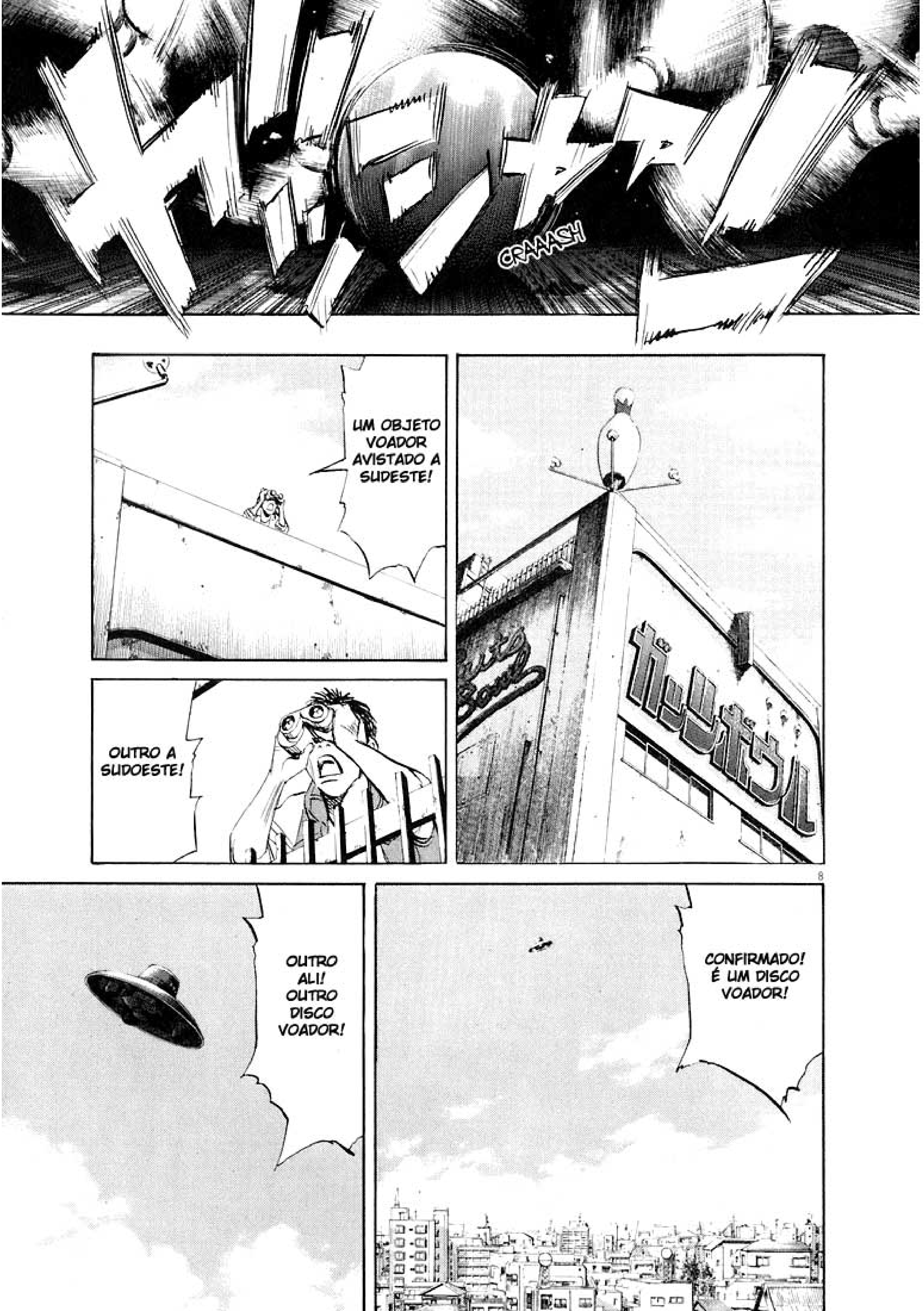
5


ENTÃO COMPRO SUNDAE.
SORVETE...? ACHA QUE EU SOU O QUÊ, CRIANÇA, É?
QUEM É A COITADINHA QUE VAI ENCARAR A PESO-PESADO... EU?
COMO ASSIM, COITADINHA?!
OH.
TEM MESMO CARA DE COITADINHA.
CUIDA DA SUA VIDA, TÁ...?

6


COITA-DINHA, É?
CARA DE COITA-DINHA, NÉ?
VAI VER SÓ!
VAI ESCREVER MEU NOME COM KANJI DE "MÁ-SORTE", É?
EU VOU EM BUSCA DA MINHA FELICIDADE...
COM AS MINHAS...
... PRÓPRIAS MÃOS!
GOOOO

7


CRAAASH
UM OBJETO VOADOR AVISTADO A SUDESTE!
OUTRO A SUDOESTE!
CONFIRMADO! É UM DISCO VOADOR!
OUTRO ALI! OUTRO DISCO VOADOR!


DE ONDE ELES ESTÃO PAR-TINDO?!
NÃO SEI DIZER! APARECEU DE TRÁS DE UMA NUVEM!
OUTRO A NOROESTE!
PIIII
QUANTOS SÃO, AFINAL...?
Aqui é de Shibuya... T-Tem algo sendo despejado do céu!
É uma tinta verme-lha... AH!
Aqui é de Ikebukuro, uma tinta vermelha está chovendo do céu!
UM MAPA!
RASTREIEM AS ROTAS DOS DISCOS VOADORES E AS ÁREAS ONDE ESSA TINTA VERMELHA ESTÁ SENDO DESPEJADA!
TINTA VERMELHA DE CHIYODA A BUNKYO!
PIIIII
BNNNNN
EM MEGURO E SHINAGAWA TAMBÉM!
BNNNNN

9


A BARREIRA SE ESTENDE AO LONGO DESTA SÉTIMA ELIPSE.
O rastro da tinta vermelha vai de Roppongi ao reservatório!
TODAS AS ÁREAS INTERNAS À BARREIRA ESTÃO SOFRENDO ESTE FENÔMENO...
E PARECE QUE NAS ÁREAS ADJACENTES À BARREIRA, OS EFEITOS SÃO MAIORES.
ACHA QUE É PRA EVITAR QUE O POVO FUJA...?
QUANTAS ROTAS DE FUGA CRIAMOS NOS ESGOTOS...?
CINCO NO TOTAL, MAS...
HAVERÁ MUITO PÂNICO...
QUANTAS PESSOAS VIVEM NA FRONTEIRA DA BARREIRA?
ENTRE MEIO MILHÃO E UM MILHÃO...


EU TENHO QUE SALVÁ-LOS...
SALVAR QUANTOS EU PUDER...
O DISCO VOADOR B ESTÁ INDO EM DIREÇÃO DA REGIÃO DE SETAGAYA!
TOYOSHIMA FOI COMPLETAMENTE DEVASTADA!
ISTO É UM EXERCÍCIO.
OBSERVAMOS OS DISCOS VOADORES SEMPRE QUE ELES LEVANTARAM VÔO...
E ELES SEMPRE VIAJARAM PELAS MESMAS ROTAS, ESPALHANDO ESTA TINTA...
O "AMIGO" ESTÁ ESTRANHAMENTE PONDERADO, PARECENDO JÁ TER PLANEJADO TUDO, DESTA VEZ.
POR ALGUM MOTIVO...

11


NOSSA, AQUI TAMBÉM!
AAAAH!
CARA, QUE PORRE TER QUE LIMPAR ISSO TODA HORA!
EI, PORRA! PELO MENOS JOGA TINTA BRANCA DA PRÓXIMA VEZ!
KANNA, O PESSOAL QUE SAIU DE MOTO VOLTOU.


CARA, OLHA SÓ ISSO...
CÊS TÃO TODOS VERMELHOS...
E VOCÊ TAMBÉM...
BOM TRABALHO, PESSOAL. VÃO PRO CHUVEIRO.
ACHO QUE NÃO TEM JEITO...
EM TODO CANTO--
KANNA!
OLHA SÓ ISSO!
VOCÊ NÃO SE SUJOU NADA.
ONDE VOCÊ ESTAVA?
QUEM, EU?


AH...
NÃO. O VÍRUS JÁ TERIA TE MATADO.
HÃ?
?
EI, DEUS. ONDE ESTAVA?
AH, ESTÃO TODOS AÍ EM CIMA.
AONDE VOCÊ FOI, EM QUE DIREÇÃO IA?
EU...? EU FUI PRA COSTA...
NÃO QUERO ESSE TROFÉU IDIOTA!
ELA VENCEU.
EM UM TORNEIOZINHO DE BOLICHE...
AAAAI... TÔ MORTA.


VOCÊ VENCEU? QUE ÓTIMO!
ÓTIMO UMA OVA! OLHA SÓ: GANHEI CINCO INGRESSOS PRA EXPO. SÓ!
MAS... VOCÊS ESTÃO LIMPOS?
SIM, ESTÁVAMOS DENTRO DA PISTA DE BOLICHE.
ELA FEZ UM STRIKE ATRÁS DO OUTRO! SEM PARAR!
AH, A PISTA DE BOLICHE...
MAIS DISCOS VOADORES HOJE? A QUE HORAS?
DEPOIS DAS 2:05 DA TARDE ...
MAS ÀS 2 DA TARDE ESTÁVAMOS COMEMORANDO.
COMEMORANDO?! TÁ FALANDO QUE TOMAR SORVETE NO MEIO DA RUA É COMEMORAR?!
MEIO DA RUA... CÉU ABERTO?


SE ESTAVAM DO LADO DE FORA, POR QUE NÃO FORAM COBERTOS PELA TINTA?!
EU SEI LÁ!
ONDE FOI ISSO?!
NO CENTRO CULTURAL SHOWA...
VOCÊ DISSE QUE ESTAVA NA COSTA, NO LITORAL, NÃO É?
F-FOI...
E O CENTRO CULTURA SHOWA FICA NO LITORAL?
B-BOM...
ONDE É?!
VROOOOOM

16

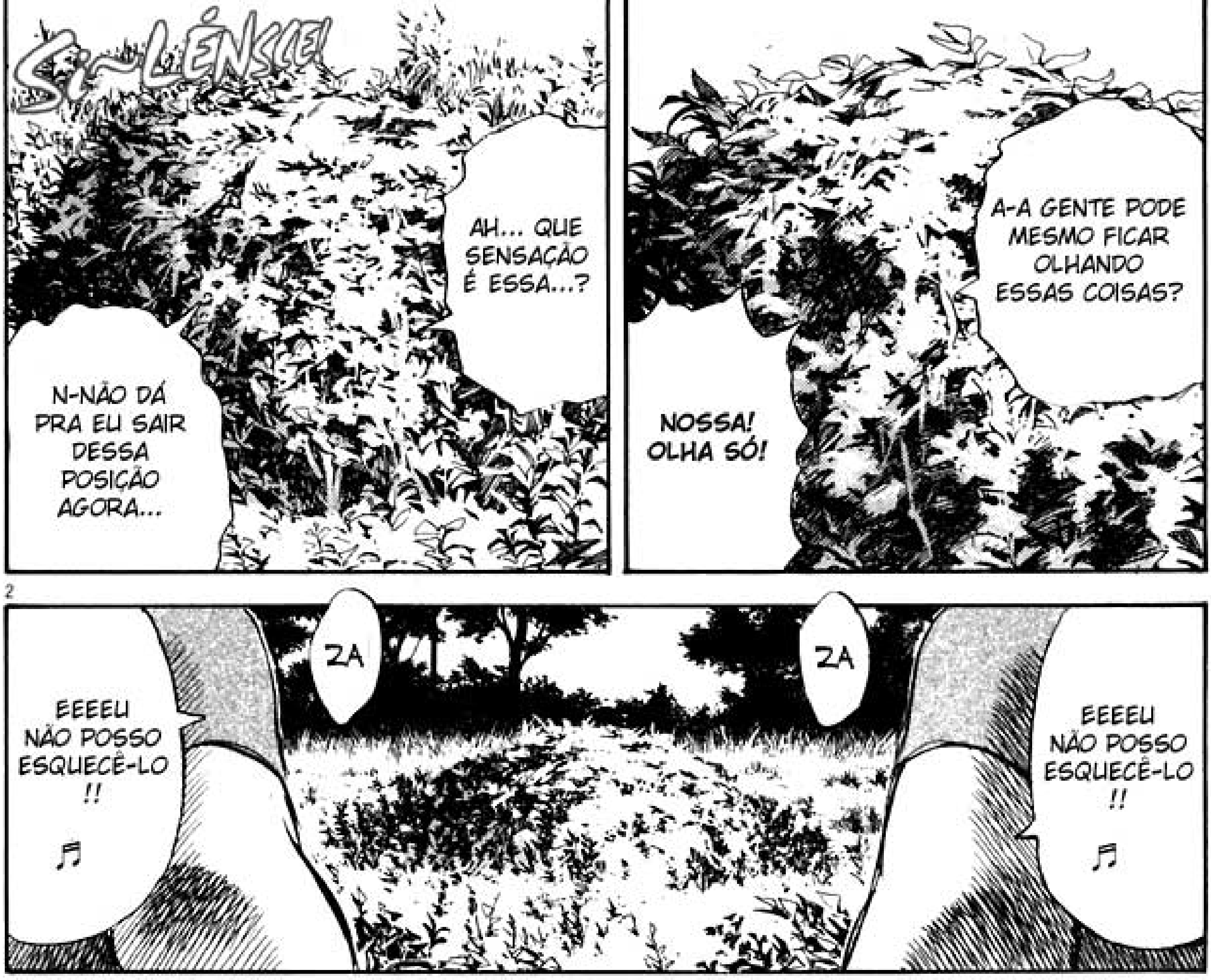

BAM
TAP
EU ESTAVA POR AQUI MESMO.
E O CENTRO CULTURAL É ALI, Ó...
GWOOOO


A EXPO...
SERÁ SÓ O QUE RESTARÁ...


DEPOIS DO FIM DA CIVILIZAÇÃO HUMANA...
SÓ AQUILO RESTARÁ.
TAP
ENCONTRAMOS O CENTRO DE EVACUAÇÃO.
TRAREMOS O POVO À EXPO.
Si~LÊNSCIE!

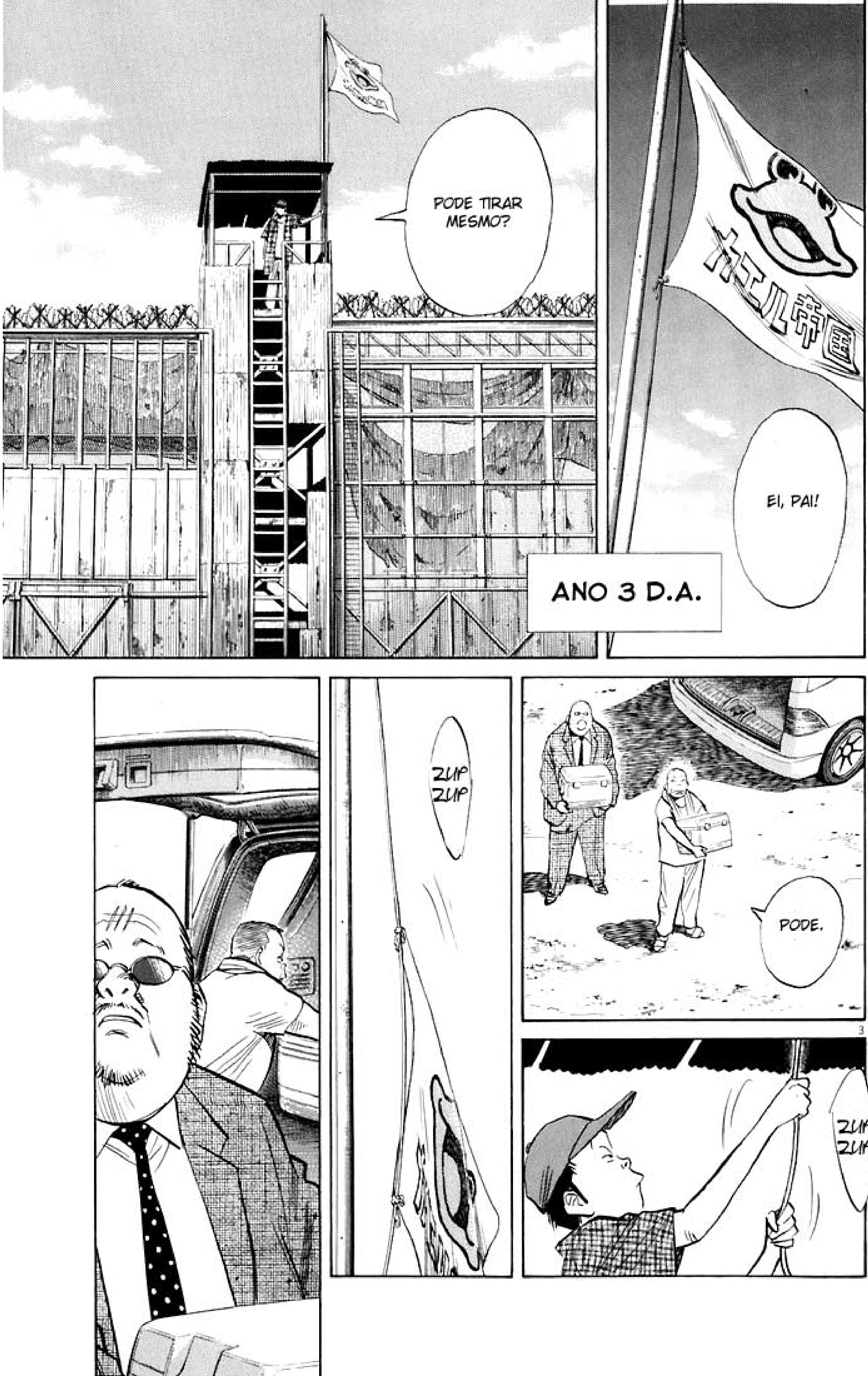
19


RÁPIDO, RÁPIDO!
AH, PÁRA DE ME APRESSAR!
OLHEM COM CUIDADO. EU PEGUEI DO QUARTO DO MEU PAI.
MOSTRA LOGO.
NOSSA, MEU CORAÇÃO VAI EXPLODIR!
HEIBON PUNCH
1
PRONTOS?
NOOOSSA!
平凡パンチ 5|12
Dynamic Bluebird



JASRAC 出0600615-601




カエル帝国
ANO 3 D.A.
EI, PAI!
PODE TIRAR MESMO?
PODE.
ZUP ZUP
ZUP ZUP
ZUP ZUP

3


CUIDADO COM ESSAS VACINAS. VAMOS PRECISAR DELAS.
A BASE SECRETA FECHANDO SUAS PORTAS...
COMO NO PASSADO.
POIS É...
YANBO E MABO ACABARAM COM ELA.
NÃO...
FUI EU...
EU ESTAVA CHORANDO FEITO UM BEBÊ
E DESTRUÍ A BASE.


AH, FOI...?
FOI.
ELES ABAIXARAM MINHAS CALÇAS NA FRENTE DE TODOS...
E DISSERAM QUE IAM ME DAR UMA CHAVE DE QUATRO PERNAS...
A GENTE TAVA OLHANDO UMA REVISTA DE SACANAGEM...
É, DO SEU PAI...
E DAÍ YANBO E MABO APARECERAM...
QUEM MAIS ESTAVA LÁ...?
KENJI E OTCHO...
NÃO TENHO CERTEZA...
YOSHITSUNE...
E KONCHI...


É, DEVE SER ISSO MESMO...
EU...
EU ERA SEMPRE DAQUELE JEITO...
QUE JEITO ...?
EU SERIA O PRIMEIRO A FUGIR.
É?
É, SIM.
EU SOU UM PÉSSIMO AMIGO, DESDE QUE SOMOS CRIANÇAS...


VOCÊ NÃO FUGIU.
NÃO.
COMO NÃO?!
AH
AH
EU ME LEMBRO MUITO BEM... ESTAVA COM A REVISTA DO MEU PAI NAS MÃOS...
AH
AH
AH
AH
EU FUI PRO DISTRITO COMERCIAL ...
AH
AH
COFF COFF
UFF
AH
E TODA HORA OLHAVA PRA TRÁS PRA VER SE YANBO E MABO NÃO ME SEGUIAM...

7



AH
AH
AH
AH
NÃO...
VOCÊ NÃO FUGIU.
COMO NÃO?!
MAS... HM? NÃO... NÃO FUGIU.
HÃ?
QUANDO EU ESTAVA CHORANDO, COM AS CALÇAS AINDA ARRIADAS, NA BASE...
SHFF
SHFF


PAREM COM ISSO!
EU NÃO FARIA ISSO.
MAS ERA VOCÊ.
ME CONFUNDIU COM O YOSHITSUNE.
NÃO, ERA VOCÊ. EU LEMBRO.
MAS EU ESTAVA COM MEDO DE ESTRAGAR A REVISTA DO MEU PAI, E FUGI...
NÃO FUGIU, NÃO!
ESPERA...


VOCÊ DISSE QUE VOCÊ DESTRUIU A BASE ENQUANTO CHORAVA?
FOI.
HM...?
QUE FOI?
?
YANBO E MABO ARRIARAM SUAS CALÇAS...
HM...?
ELES... NÃO, ELES TE LEVANTARAM...
HORA DE NOSSA ARMA SECRETA, O FOGUETE HUMANO!
PÁÁÁÁRA!


AAAH!
TOOF
CRAC
CREC
NÃO FOI VOCÊ...
NÃO FOI VOCÊ QUEM DESTRUIU A BASE.
YANBO E MABO TE JOGARAM EM CIMA DELA.
AGORA EU ME LEMBRO!


VOCÊ...
NÃO ESTAVA CHORANDO!
PAREM COM ISSO!
NÃO VOU DEIXAR QUE A DESTRUAM!
ESSA É NOSSA BASE SECRETA!
ENTÃO VOCÊ VAI DESTRUÍ-LA.
É, BOA.
É SUA, ENTÃO VOCÊ PODE DESTRUIR.
ANDA.


A GENTE VAI TE MANDAR A JOELHADA VOADORA QUE VIBRA NO VÁCUO!
O QUE FOI, HEIN? PREFERE UMA CHAVE DE PERNAS?!
VOCÊ NÃO CHOROU UMA LÁGRIMA SEQUER...
ESTAVA DEFENDENDO A BASE, COM UM OLHAR TENEBROSO.
COMO...

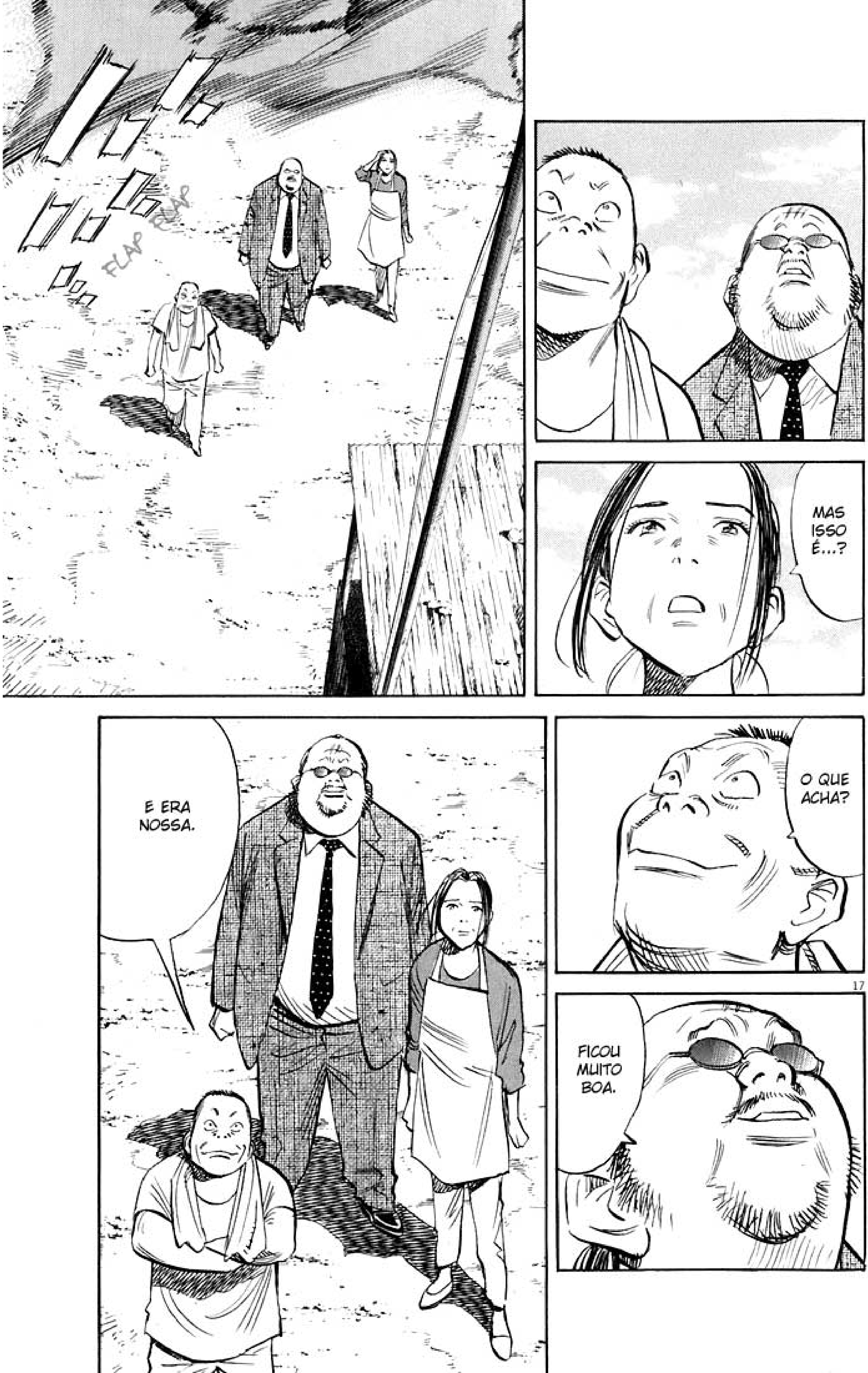


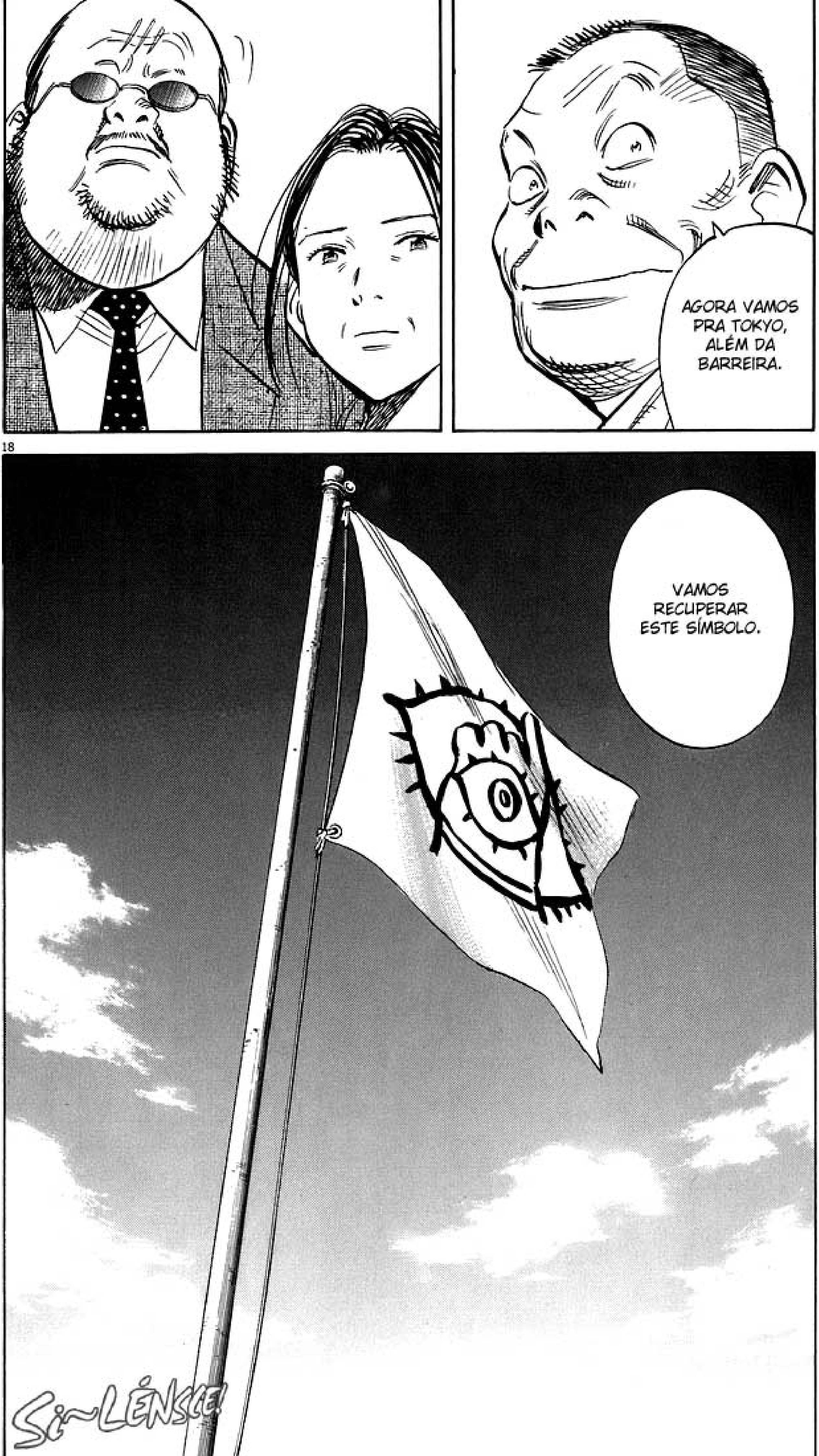
14


EU VOLTEI...?
AH, SIM!
?
DEPOIS DISSO...
FIQUEI DE CASTIGO POR PEGAR A REVISTA DO MEU PAI. É, ELE ME CASTIGOU FEIO...
AGORA ESTOU COMEÇANDO A LEMBRAR... A REVISTA ERA...
HEIBON PUNCH!
ISSO MESMO... QUE COISA CÔMICA...
PFFF... É MESMO!
HUHU HUHU...
HAHA HAHA HA!
HAHA HAHA HA!


DO QUE ESTÃO RINDO?
!!
AH, KIRIKO!
N-NADA DE MAIS...
EI, PAI!
...QUER QUE EU SUBA ESSA AQUI, ENTÃO?
ISSO.
ZIIII
ZIIII

16


FLAP FLAP
MAS ISSO É...?
O QUE ACHA?
FICOU MUITO BOA.
E ERA NOSSA.


AGORA VAMOS PRA TOKYO, ALÉM DA BARREIRA.
18
VAMOS RECUPERAR ESTE SÍMBOLO.
Si~LÊNSCE!



KONCHI?
SHF
EI... ACHO QUE ELES JÁ FORAM, KONCHI...
SHF
SHF
O KONCHI FUGIU...?
CHIIIN
CHIN
MA-RUUUOOO! TUDO BEM?
SHF
MARUO ...
SHF


AAAAI...
AHHH...

2


SI~LÊNSCIE!
AAAAAH...
Capítulo 235
ERGA-SE A BANDEIRA


ANO 3 D.A.
CARA, ESSES GÊMEOS YANBO E MABO SÃO UNS IMBECIS!
E O QUE ACONTECEU DEPOIS, CAPITÃO?
AH, SIM... BOM... DEPOIS DISSO...
NÃO SEJAM IDIOTAS!
ORAS! O CAPITÃO REUNIU SEUS COMPANHEIROS E FORAM EM BUSCA DE VINGANÇA!


ISSO! FOI AÍ QUE KENJI E OTCHO RESSURGIRAM?!
S-SIM... ISSO MESMO...
PEDIMOS AJUDA A KENJI E OUTROS...
EEEE
SIM, É DISSO QUE ESTOU FALANDO!
O RETORNO DOS HERÓIS!
MAS ELES...
TAMBÉM ACABARAM VÍTIMAS...
HÃ?!
UMA CHAVE DUPLA DE QUATRO PERNAS DÁ UMA CHAVE DE OITO PERNAS!
NÃO... ACHO MELHOR ELEVAR AO QUADRADO!

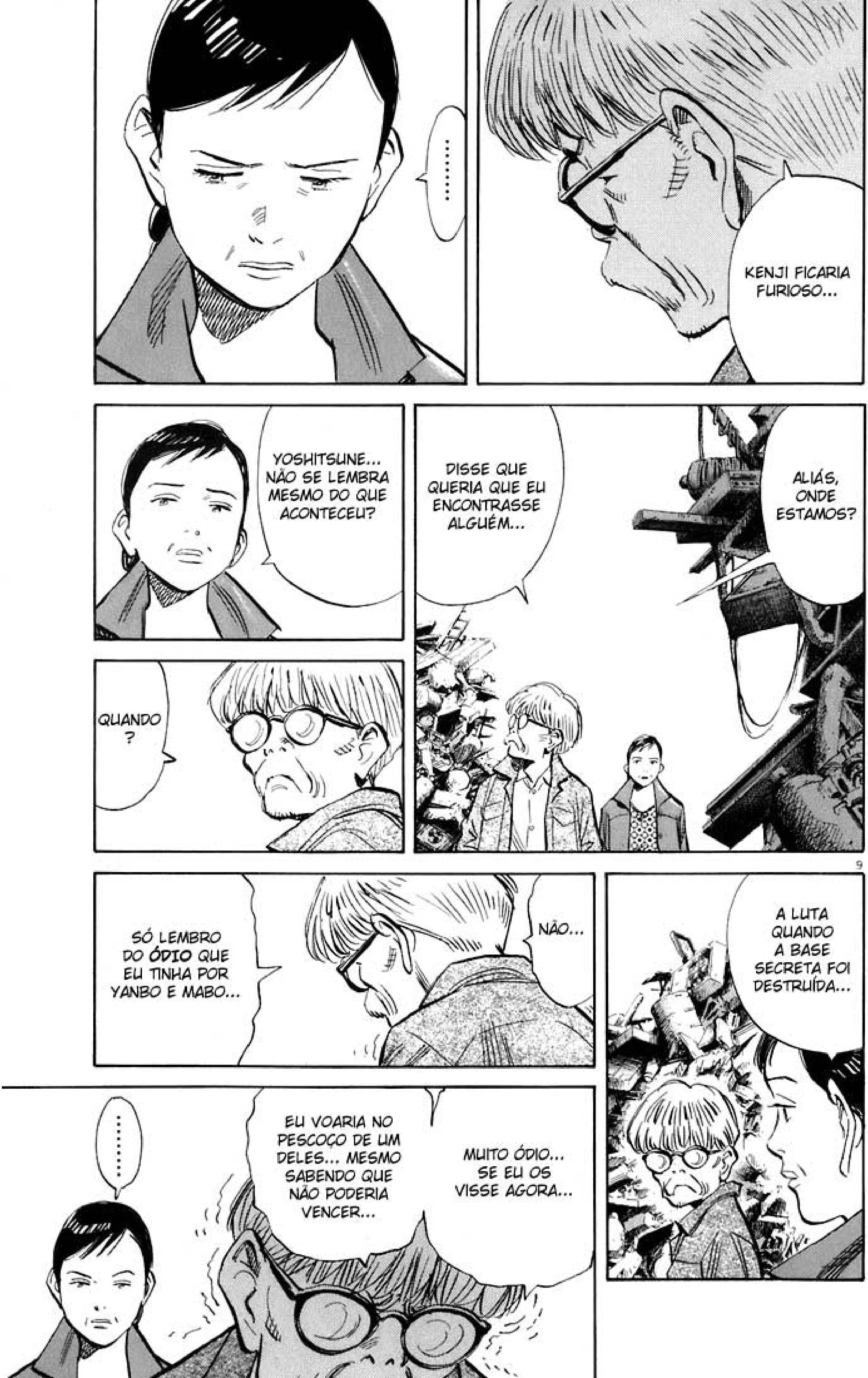

AAAAAAAAAH!
É UMA CHAVE DE DEZESSEIS PERNAS!
N-NOSSA... ESSES GÊMEOS ERAM MESMO O TERROR...
E O QUE ACONTECEU NO FIM DAS CONTAS?
HM...
BEM... É...
É DIFÍCIL DE LEMBRAR...
CARA, ESSA HISTÓRIA NÃO DÁ LÁ MUITA CONFIANÇA...
PRA QUE NOS CHAMOU PRA CONTÁ-LA, CAPITÃO?
NÃO ESTAMOS AQUI PRA REUNIR A FACÇÃO GENJI
PARA PREPARAR A INVESTIDA DO ATAQUE FINAL?!
HM...
É... É ISSO...



入 - ENTRAR
人 - SER HUMANO


OOOOOOOH!
NÓS VAMOS USAR NOSSAS FORÇAS PRA LUTAR TAMBÉM!
OS HERÓIS SEMPRE VENCEM!
NÃO, NÃO... PERCEBAM...
A BANDEIRA BRANCA DA FACÇÃO GENJI, LÁ FORA...
...VAMOS REMOVÊ-LA.
NÃO...
NOSSA SENHORA...
OLHA...
PRESTEM ATENÇÃO...
NUNCA GOSTEI DELA. PARECE UMA BANDEIRA DE RENDIÇÃO.
É! TAMBÉM ACHO!
NÃO SE USA BANDEIRA BRANCA NUMA GUERRA!
E POR QUÊ?
BOM... PERCEBAM...


N-NÃO... NÃO É ISSO...
VAMOS LÁÁÁ!
OOOOOH!
HÁ BATALHAS QUE NÃO PODEM SER VENCIDAS...
DEUS DO CÉU...
E O QUE ACONTECEU...? ELES NÃO O ENTENDERAM?
É...
EU NÃO CONSIGO FAZER ISSO. NÃO CONSIGO PÔR PONTO FINAL NAS COISAS, COMO VOCÊ FEZ COM SEU DOJO...
QUER MESMO DESMANCHAR A FACÇÃO GENJI?
QUERO ...
NÃO POSSO SACRIFICAR AQUELES RAPAZES...

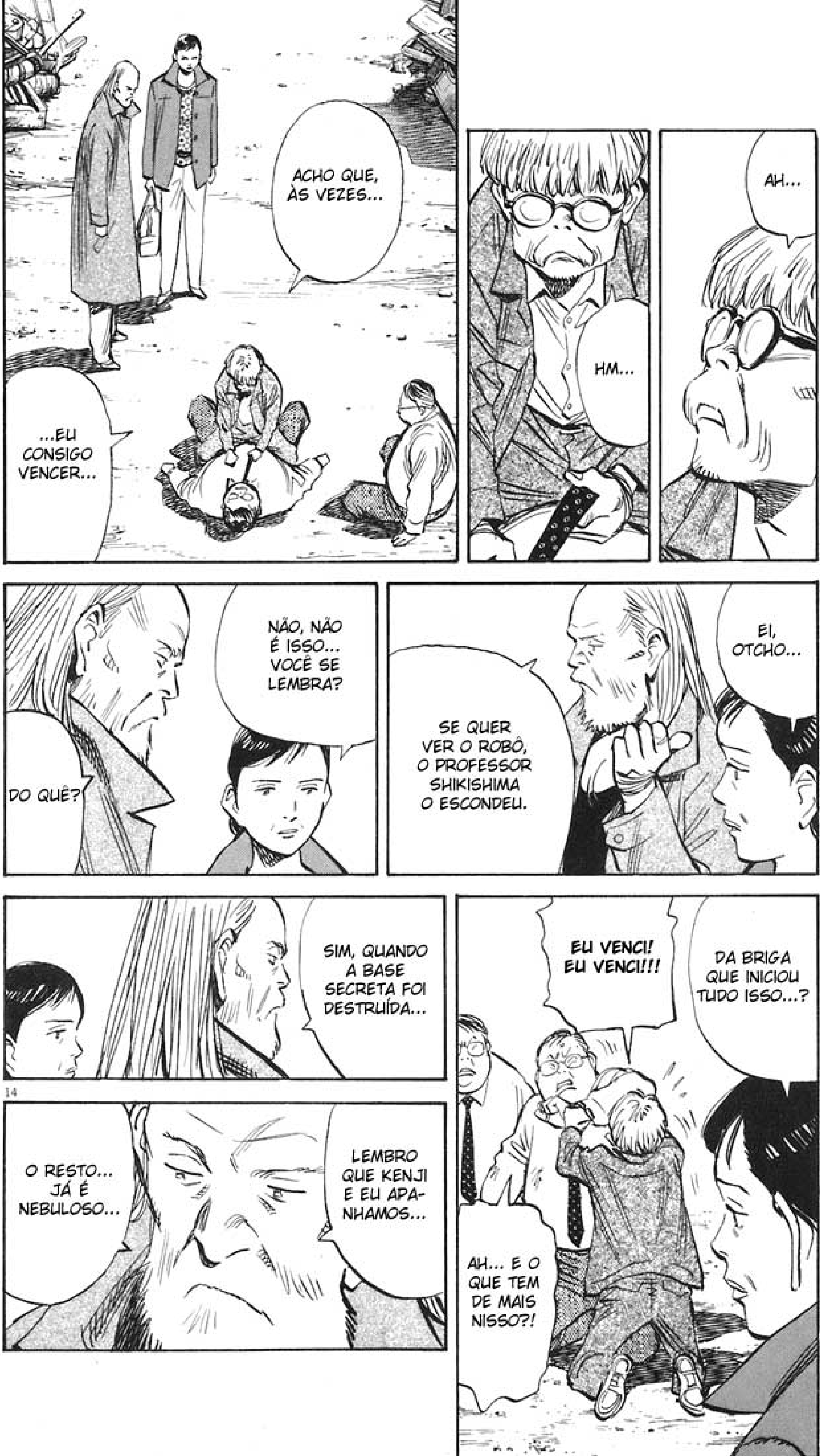

KENJI FICARIA FURIOSO...
......
ALIÁS, ONDE ESTAMOS?
DISSE QUE QUERIA QUE EU ENCONTRASSE ALGUÉM...
YOSHITSUNE... NÃO SE LEMBRA MESMO DO QUE ACONTECEU?
QUANDO ?
A LUTA QUANDO A BASE SECRETA FOI DESTRUÍDA...
NÃO...
SÓ LEMBRO DO ÓDIO QUE EU TINHA POR YANBO E MABO...
MUITO ÓDIO... SE EU OS VISSE AGORA...
EU VOARIA NO PESCOÇO DE UM DELES... MESMO SABENDO QUE NÃO PODERIA VENCER...
......


ORA, MAS VEJAM SÓ! É YOSHITSUNE!
QUE SURPRESA!
!!
EU O RECONHECI EM UM INSTANTE!
É EXATAMENTE IDÊNTICO A QUANDO BRINCÁVAMOS NA INFÂNCIA!
NÃO FAÇA ISSO, YOSHIT-SUNE...
YANBO...
MABO...


NÃO FAÇA ISSO...
AH!
TAP
TAP
SEUS MISERÁÁÁVEIS!
VOOMP
HOMENS...
SEUS MALDITOS!
O QUE ESTÁ FAZENDO ?!
POW

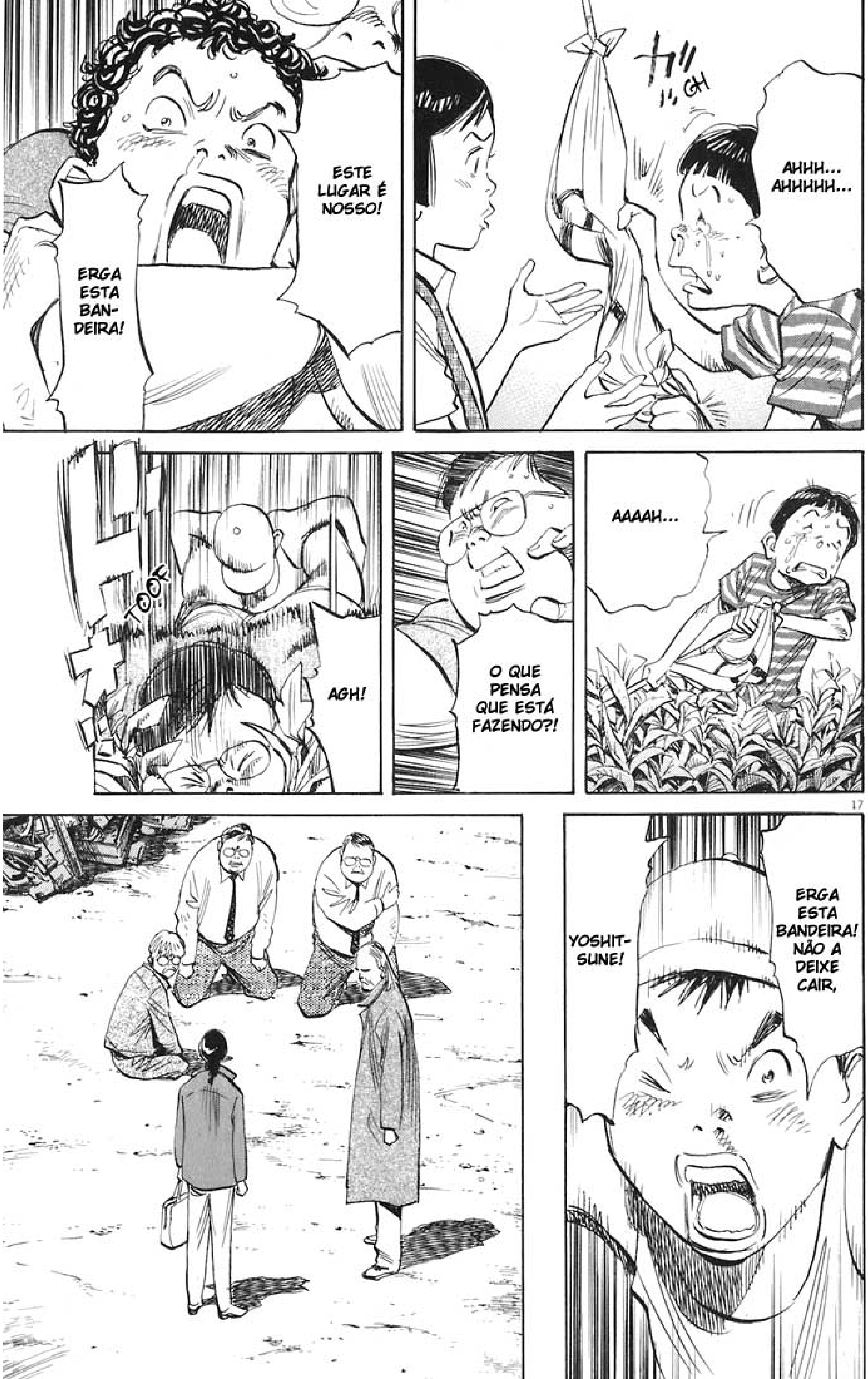

O QUE ESTOU FAZENDO?!
AAAH!
TOOF
SEUS... SEUS MISERÁ-VEIS...!
SOMOS SEUS AMIGOS! NÃO NOS VEMOS HÁ ANOS!
AMIGOS?! E QUANDO BRINCAMOS JUNTOS?!
E VOCÊS NOS TRAÍRAM EM 2000!
YOSHIT-SUNE, EM 2000...
O QUE FIZEMOS...?
NÃO SE LEMBRAM?! EU FUI AO SEU ENCONTRO, PEDINDO AJUDA!
O QUÊ? SÉRIO? VOCÊ VEIO FALAR CONOSCO...?


VOCÊS TÊM IDÉIA... TÊM IDÉIA DO QUANTO ME ARREPENDI DAQUILO...?!
EU FUI FALAR COM VOCÊS, E VOCÊS DESTRUÍRAM NOSSO ESCONDERIJO...!
......!!
DESSA VEZ NÃO VAI PASSAR BATIDO!
GH
JÁ CHEGA.
OTCHO.
NADA MAU, YOSHITSUNE.

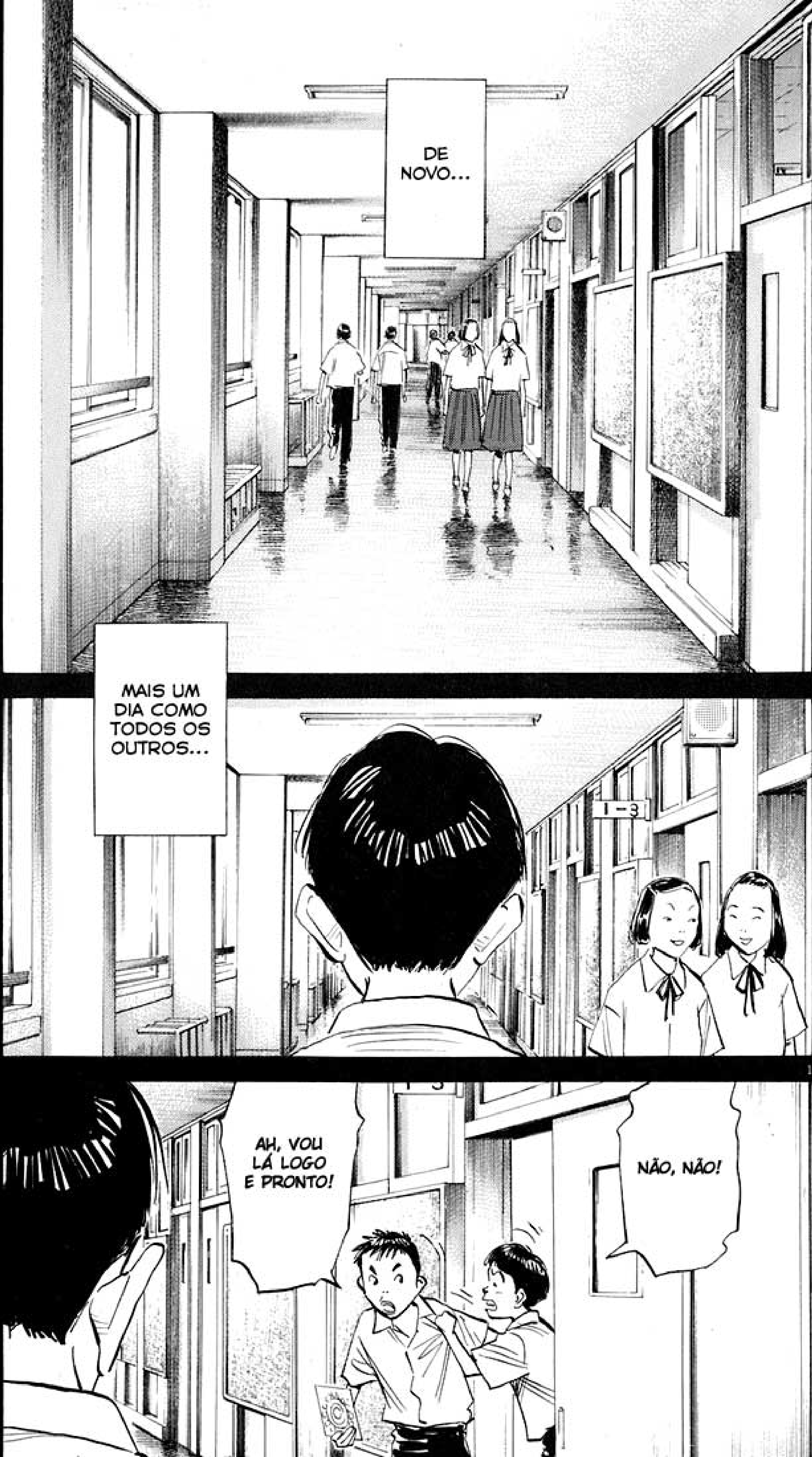

AH...
HM...
ACHO QUE, ÀS VEZES...
...EU CONSIGO VENCER...
EI, OTCHO...
SE QUER VER O ROBÔ, O PROFESSOR SHIKISHIMA O ESCONDEU.
NÃO, NÃO É ISSO... VOCÊ SE LEMBRA?
DO QUÊ?
DA BRIGA QUE INICIOU TUDO ISSO...?
SIM, QUANDO A BASE SECRETA FOI DESTRUÍDA...
LEMBRO QUE KENJI E EU APANHAMOS...
O RESTO... JÁ É NEBULOSO...
EU VENCI! EU VENCI!!!
AH... E O QUE TEM DE MAIS NISSO?!


EU ME LEMBRO.
TAP TAP
FOI DONKEY...
O QUE FOI, DONKEY?
LEVE ISSO PRO CAMPO!
VOOSH
HÃ?!


QUANDO FUI PRO CAMPO, COMO ELE DISSE...
AAAH!
POW
TOW
WAAAH!
SEUS BALOFOS!
AH!
EI!
EU TROUXE ISSO! MAS PRA QUÊ É?!
AH...
YOSHIT-SUNE! PEGUE AQUILO!
AAAH...
PARE DE CHORAR E LEVANTE AQUILO!


GH
AHHH... AHHHHH...
ESTE LUGAR É NOSSO!
ERGA ESTA BAN-DEIRA!
AAAAH...
O QUE PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?!
AGH!
TOOF
ERGA ESTA BANDEIRA! NÃO A DEIXE CAIR,
YOSHIT-SUNE!

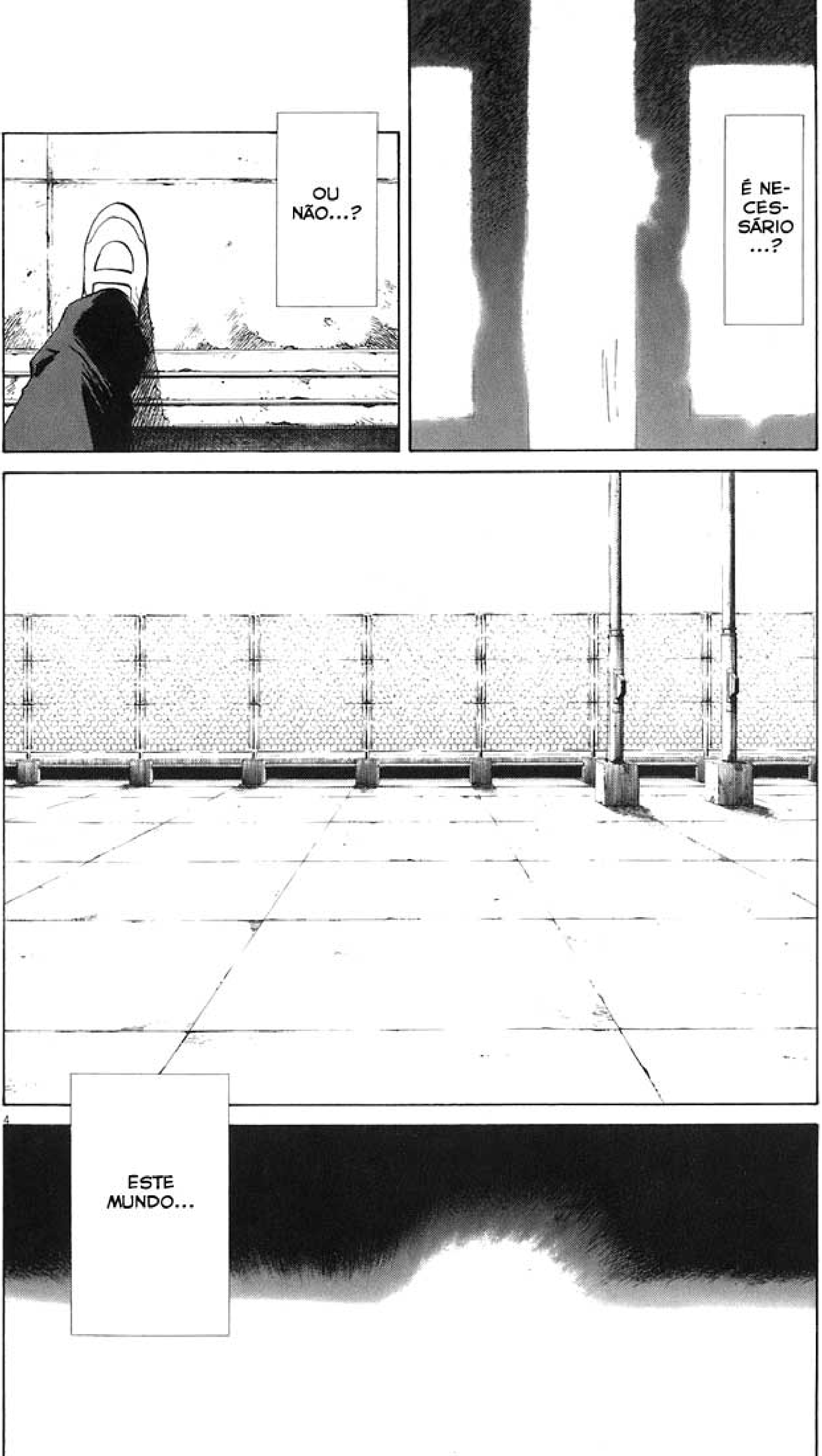

EU NÃO ME LEMBRO COMO A LUTA ACABOU...
MAS MESMO TÃO MACHUCADO COMO ESTAVA, YOSHITSUNE NÃO LARGOU AQUELA BANDEIRA... ELE FICOU AO LADO DELA...
AHHH...
UMA BANDEIRA SUJA E FEITA DE TRAPOS... MAS UMA BANDEIRA QUE ERA NOSSA.
AHHHH...
Si~LENSCE!


DE NOVO...
MAIS UM DIA COMO TODOS OS OUTROS...
1-3
NÃO, NÃO!
AH, VOU LÁ LOGO E PRONTO!


MAS OS PROFESSORES VÃO BRIGAR COM A GENTE!
E EU COM ISSO?
O MUNDO PRECISA OUVIR ISSO!
AH...
HMF!
O QUE FOI?
KENJI VAI FAZER BURRICE DE NOVO...


AH, DEIXA ESSE IDIOTA PRA LÁ.
M-MAS...
DO QUE O MUNDO
PRE-CISA?
EU SOU NECES-SÁRIO ...?
OU NÃO...?
O MUNDO DE HOJE...

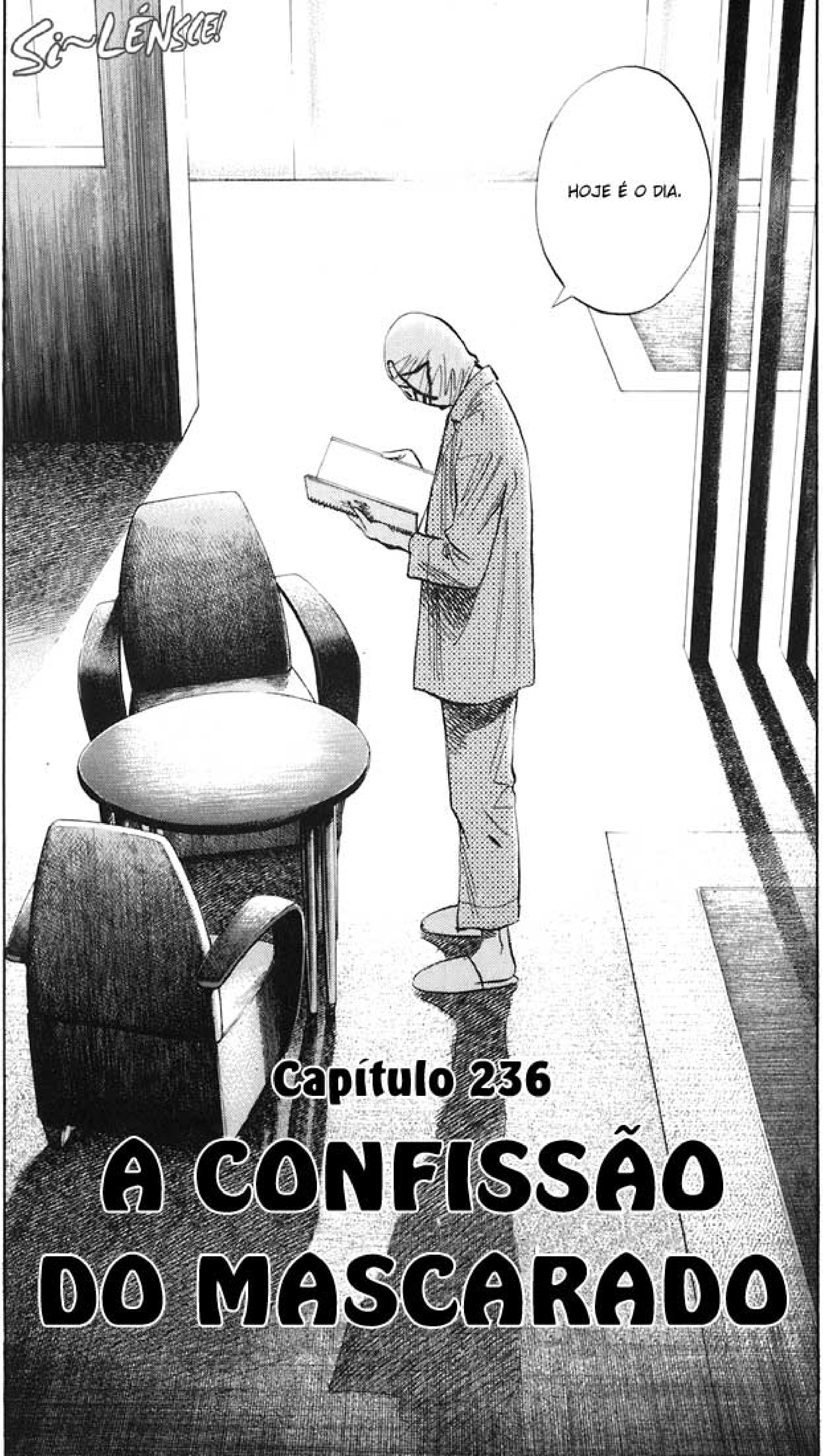
3



4




NOVO LIVRO DE PROFECIAS
NOVO LIVRO DE PROFECIAS
E então nascerá um no
Presidente do Mundo
NOVO LIVRO DE PROFECIA
A ÚLTIMA PÁGINA...


SI~LÊNSCIE!
HOJE É O DIA.
Capítulo 236
A CONFISSÃO DO MASCARADO


Estúdio 1
ACHA QUE ELA AINDA TÁ POR AÍ?
QUEM?
A NOVA GAROTA DO TEMPO.
ACHO QUE NEM TÁ... ELA ERROU A PORRA TODA, E--
VUP
VUP
!!
TAP
TAP
TAP
TAP
POSSO USAR O ESTÚDIO?
O-O ESTÚDIO?!
QUER USÁ-LO?! C-CERTAMENTE, SENHOR!


POSSO TOCAR ISTO?
O QUE É ISSO?
UMA GRAVAÇÃO EM VINIL! VAI LOGO PRA MESA E ARRUMA TUDO!
É UMA "PROFECIA" ...!
HÃ?
ELE VAI ANUNCIAR UMA NOVA PROFECIA! COLOQUE-O EM STANDBY!

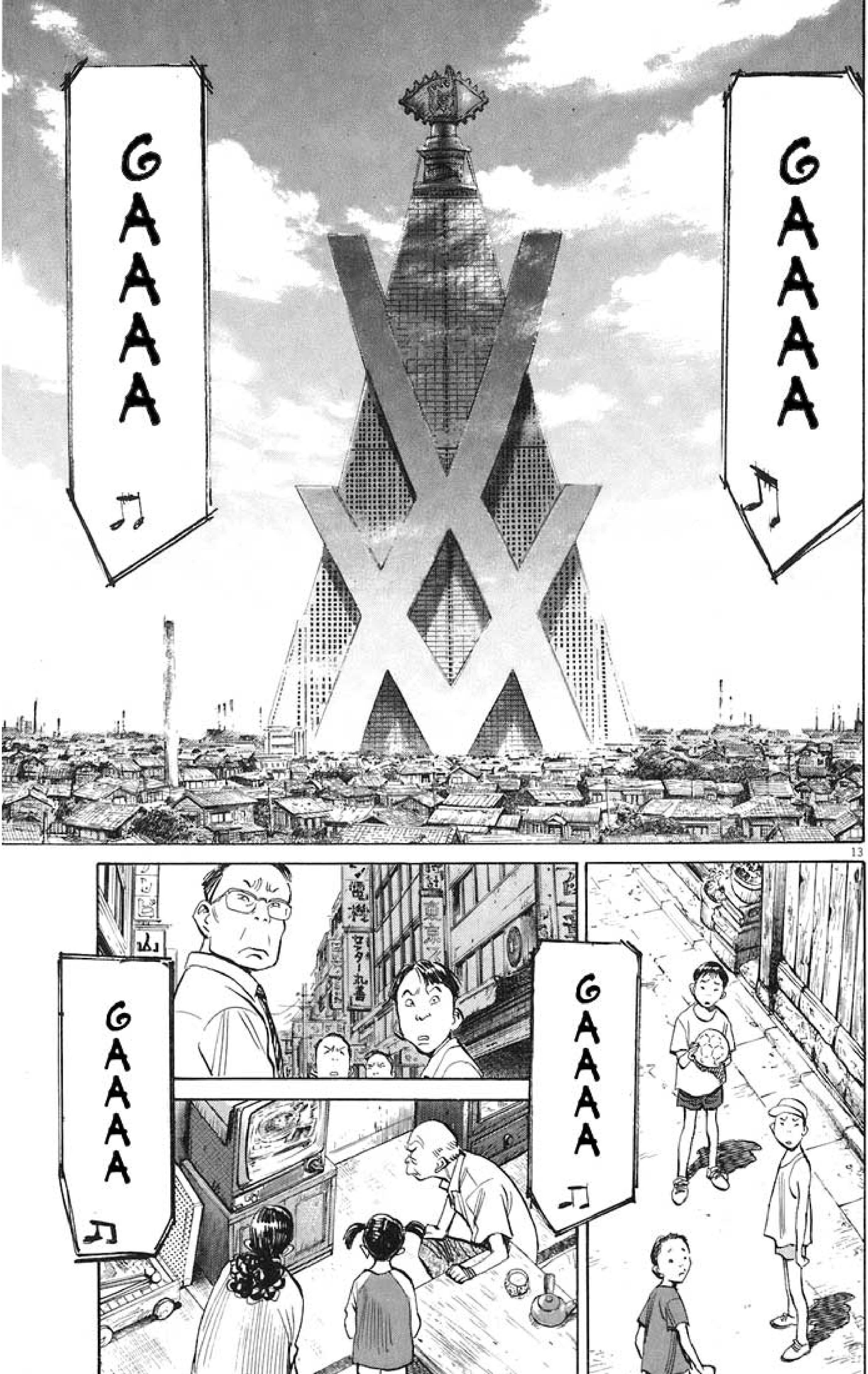


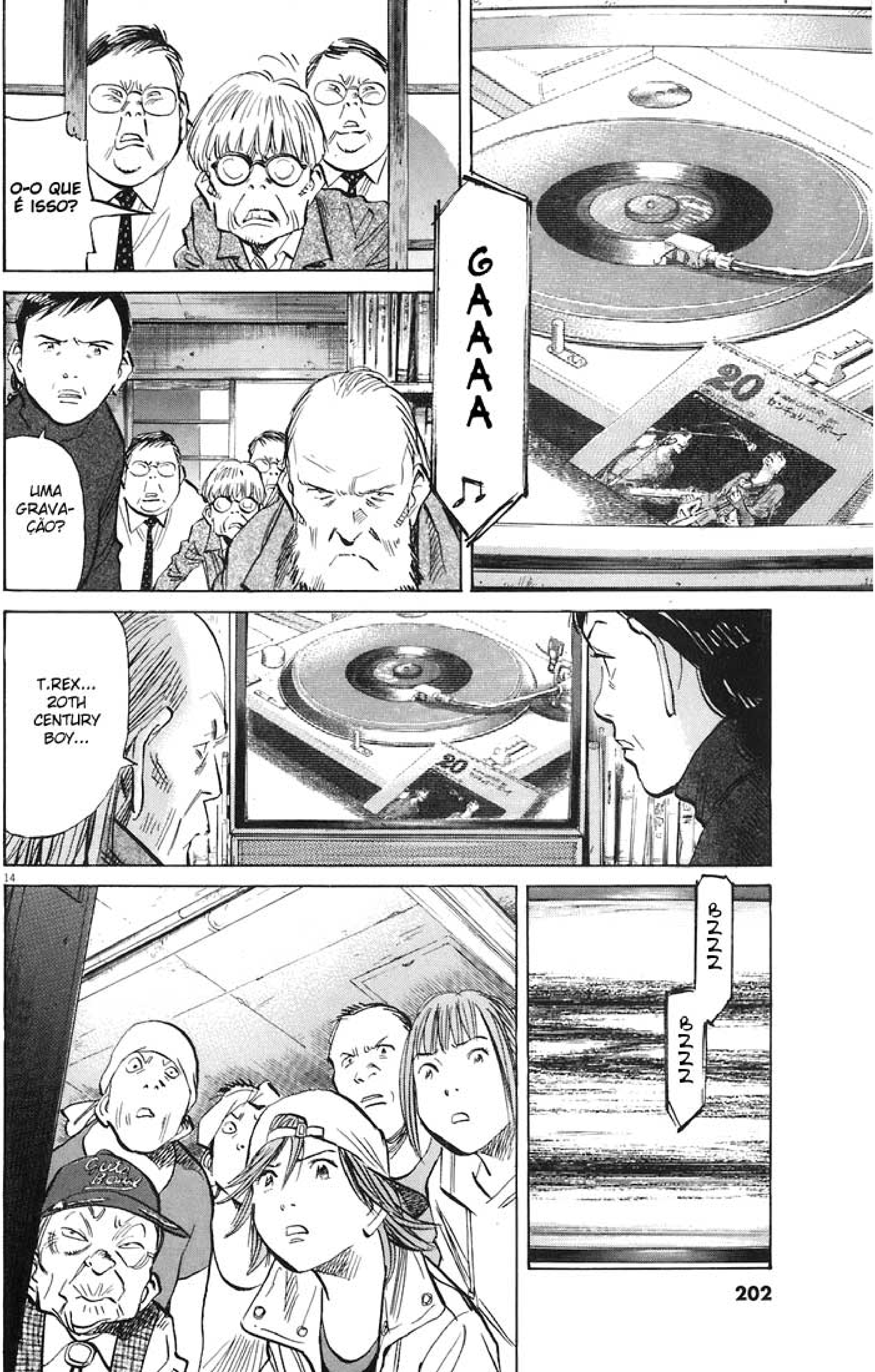
OS TÚNEIS SUBTERRÂNEOS SECRETOS QUE FIZEMOS FORAM TODOS BLOQUEADOS.
ESTÃO SOB SEVERA VIGILÂNCIA POR PARTE DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA.
E AGORA NÃO PODEMOS SAIR DA BARREIRA.
COMO O POVO VAI ENTRAR NO TERRENO DA EXPO...?
大会
E AQUI É MESMO SEGURO?


O TERRENO DA EXPO É UM LOCAL SAGRADO PARA O "AMIGO".
E PORTANTO ELE NÃO VAI MANCHÁ-LA DE SANGUE.
NÃO DÁ PRA PEGAR UM MEGAFONE E BERRAR "TODO MUNDO PRA EXPO, GALERA!"?
QUE NEM NOS FILMES, SABE?
MAS SE **NÃO** DISSERMOS O PORQUÊ, TAMBÉM NÃO IRÃO...
E DISTRIBUIR PAPELZINHO NO MEIO DA RUA DARIA NO MESMO.
SE EU PEDIR ISSO, VOU TER QUE DIZER O PORQUÊ. O PORQUÊ CAUSARÁ PÂNICO.
......
A GENTE PODE FORJAR INGRESSOS DE "ENTRADA GRÁTIS".
OU ESPALHAR PLACAS PELA CIDADE QUE APONTEM NA DIREÇÃO DA EXPO.
MAS QUANDO O "AMIGO" VAI ESPALHAR O "VÍRUS ALIENÍGENA"...?
......


NÃO TEM NENHUMA PREVISÃO, NÃO, É?
O ÚNICO SONHO QUE TENHO NO MOMENTO...
...É ONDE EU A VEJO COMEÇANDO UM NOVO BOOM DO BOLICHE.
AAAI...
ISSO SIGNIFICA QUE DEPOIS DISSO VEREMOS O FIM DO MUNDO...
HAHA HAHA!
P-PESSOAL! LIGUEM A TV!
!?
TEM... UMA...
UMA TRANSMISSÃO MUITO ESTRANHA!

12


GAAAA ♫
GAAAA ♫
GAAAA ♫
GAAAA ♫

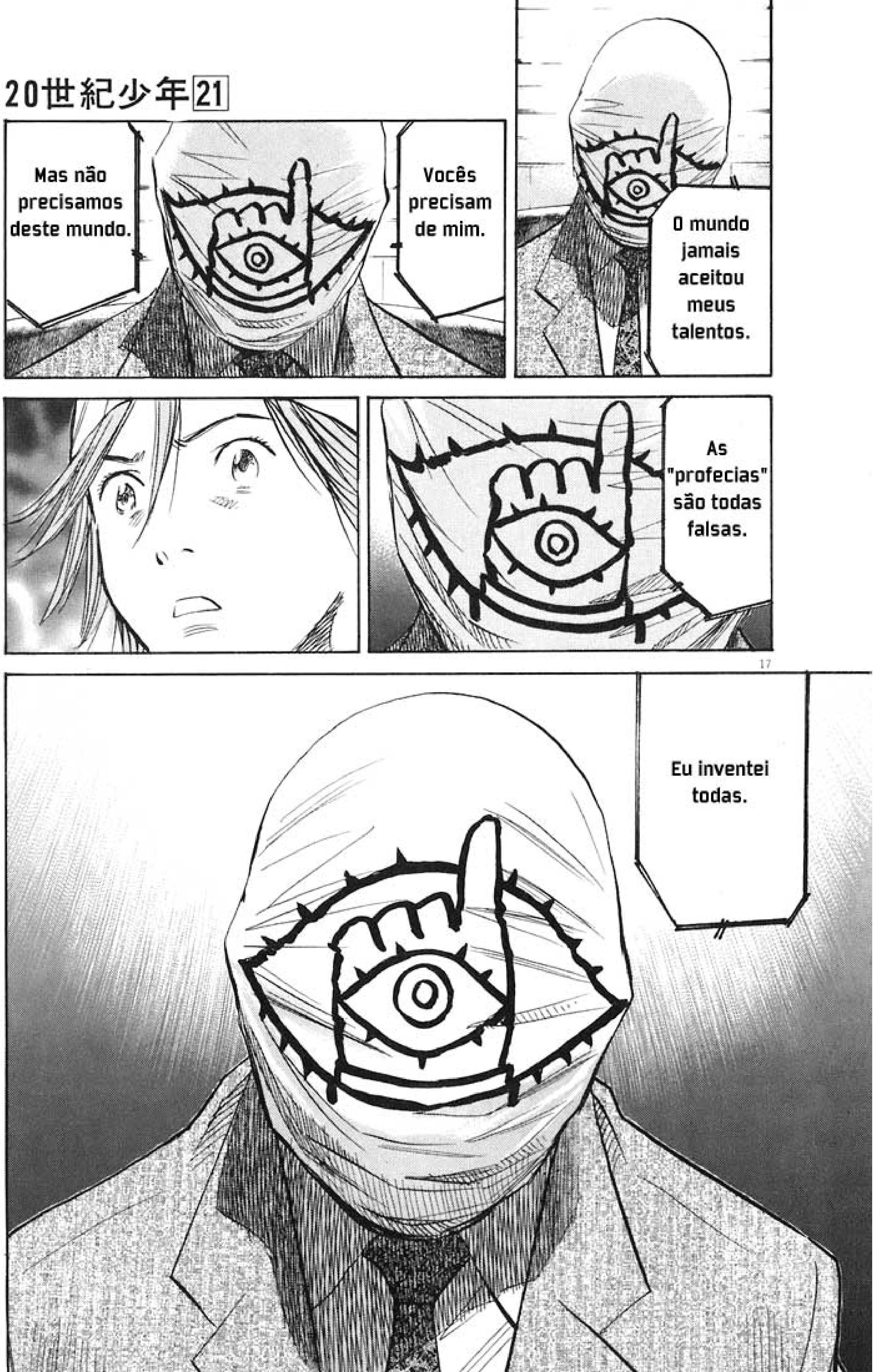

GAAAAA♪
O-O QUE É ISSO?
UMA GRAVAÇÃO?
T.REX... 20TH CENTURY BOY...
BZZZ
BZZZ

14


Olá a todos.
Olá aos povos do mundo.
Lembram-se
do "Ano Novo Sangrento", em 2000?
E do ano 2015 d.C., fim de uma era...?
Milhões morreram vítimas de vírus.
Tudo como eu previ em minhas "profecias".

15


EI... DISCOS VOADORES!
PRA CASA, RÁPIDO!
Agora, aliens estão invadindo a Terra, em discos voadores.
Sei que todos estão assustados e querem ir para Marte.
Tudo correu como em minhas "profecias", não é...?
O mundo ...


Vocês precisam de mim.
Mas não precisamos deste mundo.
O mundo jamais aceitou meus talentos.
As "profecias" são todas falsas.
Eu inventei todas.


O QUÊ--?!
Deus criou o mundo em sete dias.
E eu o destruirei em sete dias.
Adeus a todos.

18

協力／長崎尚志



20TH CENTURY BOYS - VOLUME 21 - FIM

20世紀少年㉑ —宇宙人現る—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-180159-5

2006年4月1日初版第1刷発行 (検印廃止)

著　者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ

© Naoki Urasawa／Studio Nuts　2006

発行者　笹　原　　博

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'05年第38号～第40号、第42号～第44号、
第47号～第49号、第51号、第52号掲載作品

連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一(銀杏社)
監修・編集／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5505
TEL 販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S180159 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。


NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
22
正義の始まり

9784091808059
1929979005245
ISBN4-09-180805-0
C9979 ¥524E
定価：本体524円＋税
雑誌 45758-05　小学館



20th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

A hora chegou.
O "Amigo" confessou sua farsa, declarando
que destruiria o mundo em sete dias.
Kanna promoverá um festival musical
para evacuar a população, levando-a à Expo.
Aquele será o único lugar a salvo da destruição,
o único lugar sagrado para o ditador.
Enquanto Os Garotos do Século XX rumam à
batalha final, Kenji regressa a Tokyo!



本格科学冒険漫画 22

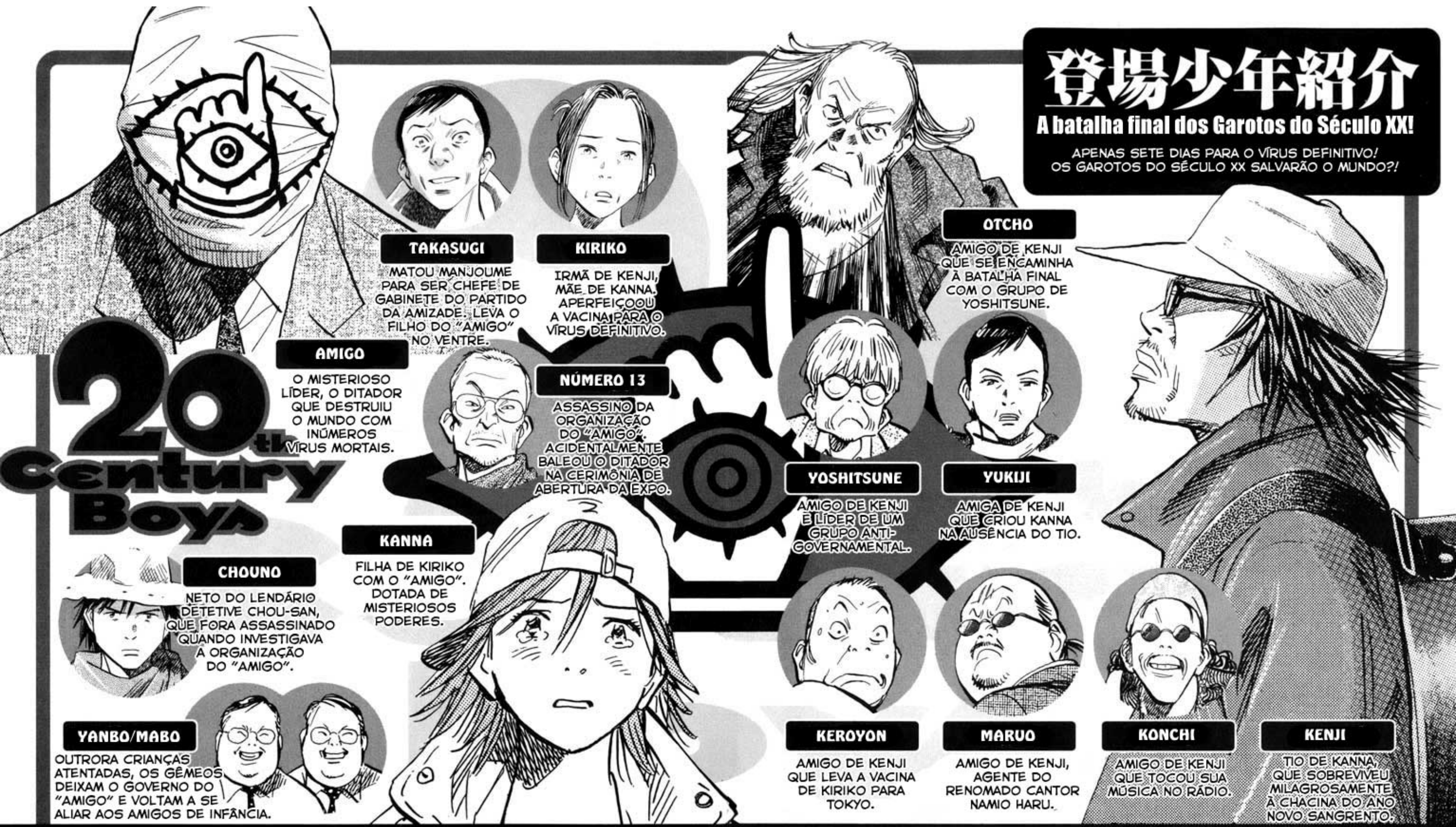
20世紀少年

Twentieth Century Boys

正義の始まり

浦沢直樹

A hora chegou.
O "Amigo" confessou sua farsa, declarando
que destruiria o mundo em sete dias.
Kanna promoverá um festival musical
para evacuar a população, levando-a à Expo.
Aquele será o único lugar a salvo da destruição,
o único lugar sagrado para o ditador.
Enquanto Os Garotos do Século XX rumam à
batalha final, Kenji regressa a Tokyo!



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias. Quem é o misterioso líder chamado"Amigo", oculto nas sombras? Finalmente, o Ano Novo Sangrento, em 2000. O "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói, o homem que os salvaria do massacre da virada do século. Kenji, que tanto lutou para trazer à luz a conspiração, morreu em batalha, considerado um inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2014, o "Amigo", agora líder mundial, é assassinado por Yamane, membro de sua própria organização. Todavia, durante a Feira Mundial, a EXPO de 2015, o ditador milagrosamente reergue-se dos mortos para salvar o Papa de um atirador. O salvador do mundo tornava-se um Deus. A seguir, o "Amigo" dá o comando para a liberação de um vírus mortal por todo o mundo, como descrito no "Novo Livro de Profecias". Após a completa destruição do planeta...

Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo e se prepara para a investida final da extinção da humanidade. Ele anuncia em rede nacional de televisão que suas profecias até então eram farsas, e declara que destruirá o mundo em sete dias. Kanna planeja um festival musical para levar o povo ao solo da Expo, único local seguro do vírus. Chega o momento da batalha final, e Kenji vai a Tokyo...!

UM RESUMO DE 20TH CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 告白のあと — Capítulo 237: Após a Confissão — 5

第2話 最後の歌 — Capítulo 238: A Última Canção — 23

第3話 東京都民の皆さん — Capítulo 239: Povo de Tokyo — 41

第4話 あんたの勝負 — Capítulo 240: Seu Jogo — 59

第5話 あなたが生きなさい — Capítulo 241: Você Precisa Viver — 77

第6話 お面大王 — Capítulo 242: O Rei Mascarado — 95

第7話 敵に渡すな — Capítulo 243: Não Ceda ao Inimigo — 113

第8話 続伝説の刑事 — Capítulo 244: O Detetive Lendário Renasce — 131

第9話 何もするな — Capítulo 245: Não Façam Nada — 151

第10話 正義の始まり — Capítulo 246: O Despertar da Justiça — 169

第11話 正義を守る男 — Capítulo 247: Aquele que Ostenta a Justiça — 187

第12話 遊びの終わり — Capítulo 248: O Fim do Jogo — 207

第13話 決着 — Capítulo 249: Conclusão — 227


BAF
TO
AR!
ARA
EVACUAR! TODOS PARA A EXPO!
BELEZA... VAMBORA!
AH
AH
NÃO TÃO AÍ AGORA...
AH
AH
AAAH!
FWOOOOOM
TUDO BEM? E A FORÇA DE DEFESA DA TERRA?


CALA A BOCA!
PORRA, SE EU CALAR A BOCA NINGUÉM OUVE, TAMBÉM!
L-LÁ VAI...
CIDADÃOS!
FWIIIIM
REÚNAM-SE NAS DEPENDÊNCIAS DA EXPO!
FWIIIIM
A EXPO É UM LUGAR SEGURO! NÓS CONVIDAMOS TODOS A SE JUNTAREM A NÓS...!
FWIIIIM
ALI!
FODEU, É A FORÇA DE DEFESA!
CORRE!
TAP

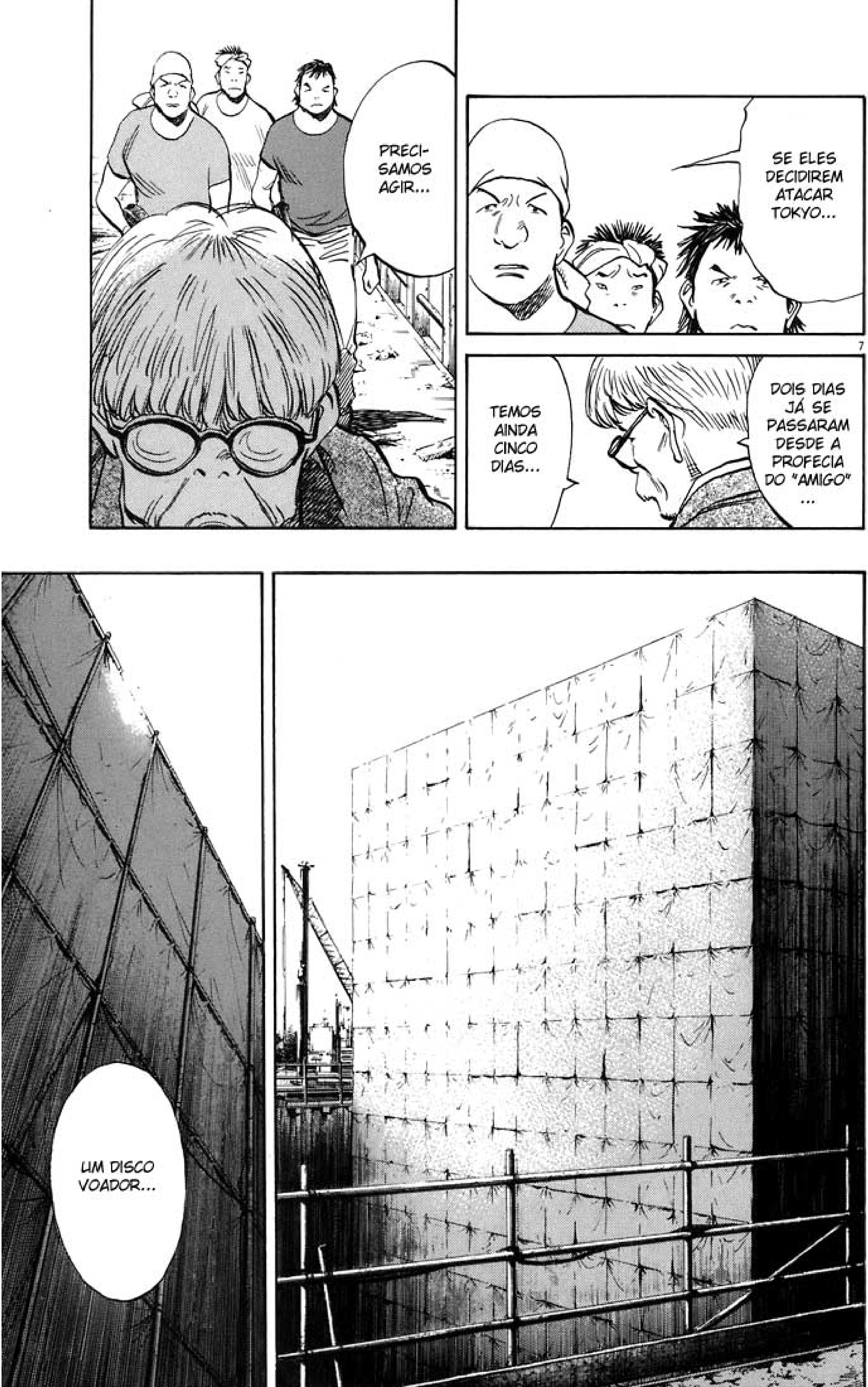

MERDA, A GENTE AQUI ARRISCANDO A VIDA E NÃO VEM UMA VIVA ALMA!
O QUE ESTÃO FAZENDO DENTRO DE CASA?!
SI~LÊNSCE!
Capítulo 237
APÓS A CONFISSÃO


DOIS DIAS SEGUIDOS DE REVOLTAS E SAQUES APÓS O PRONUNCIAMENTO...
OS QUE TENTARAM ULTRAPASSAR A BARREIRA...
OS QUE TENTARAM REAGIR AO GOVERNO DO "AMIGO"...
TODOS FORAM MORTOS...
CRACK
E AGORA, TODA TOKYO DENTRO DA BARREIRA ESTÁ EM SILÊNCIO.


QUEM SABE O QUE ESTÃO FAZENDO DENTRO DE SUAS CASAS...
E ACHA QUE ISSO VAI SALVÁ-LOS?
TALVEZ SEJA A ÚNICA COISA QUE POSSAM FAZER PARA PROTEGER AS PRÓPRIAS VIDAS DO VÍRUS...
PEDAÇOS DE MADEIRA PREGADOS NAS JANELAS...
FITA ADESIVA NOS DUTOS DE AR...
ACHAM QUE ISSO VAI PROTEGÊ-LOS DO VÍRUS?

5


O "AMIGO" SE REVELOU.
O ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000... A QUASE EXTINÇÃO DA HUMANIDADE EM 2015...
ELE CONFESSOU QUE FOI TUDO OBRA DELE PRÓPRIO.
ELE NÃO PRECISA MAIS FINGIR SER O MESSIAS... ELE É O MAIOR ASSASSINO DA HISTÓRIA DA HUMANIDADE.
ACHAM QUE ESSE VÍRUS SERÁ TÃO SIMPLES DE VENCER?
FICOU SABENDO DE BOATOS DE UM ENCOURAÇADO NUCLEAR AMERICANO APORTADO NA BAÍA DE TOKYO?
SIM...
ESTAMOS COMPLETAMENTE ISOLADOS DO MUNDO EXTERIOR. NÃO SABEMOS ATÉ QUE PONTO CONFIAR NAS INFORMAÇÕES QUE RECEBEMOS...
É POSSÍVEL, SE A CONFISSÃO DO "AMIGO" JÁ SE ESPALHOU PELO MUNDO...


SE ELES DECIDIREM ATACAR TOKYO...
DOIS DIAS JÁ SE PASSARAM DESDE A PROFECIA DO "AMIGO" ...
TEMOS AINDA CINCO DIAS...
PRECI-SAMOS AGIR...
UM DISCO VOADOR...


QUE COISA MAIS ENTEDIANTE DE SE CRIAR.
SE NÃO FIZÉSSEMOS, ELES TERIAM NOS MATADO.
E POR ISSO LHE PEDIMOS PARA CONSTRUIR ISSO, PARA EQUILIBRAR AS COISAS.
GWOOOON
GWOOOON
GWOOON
TIVE UMA ÓTIMA IDÉIA.
QUAL?
POR QUE NÃO USAMOS ESSE GAROTÃO PARA LEVAR TODAS AS PESSOAS QUE ESTÃO ESCONDIDAS EM CASA PRA EXPO?

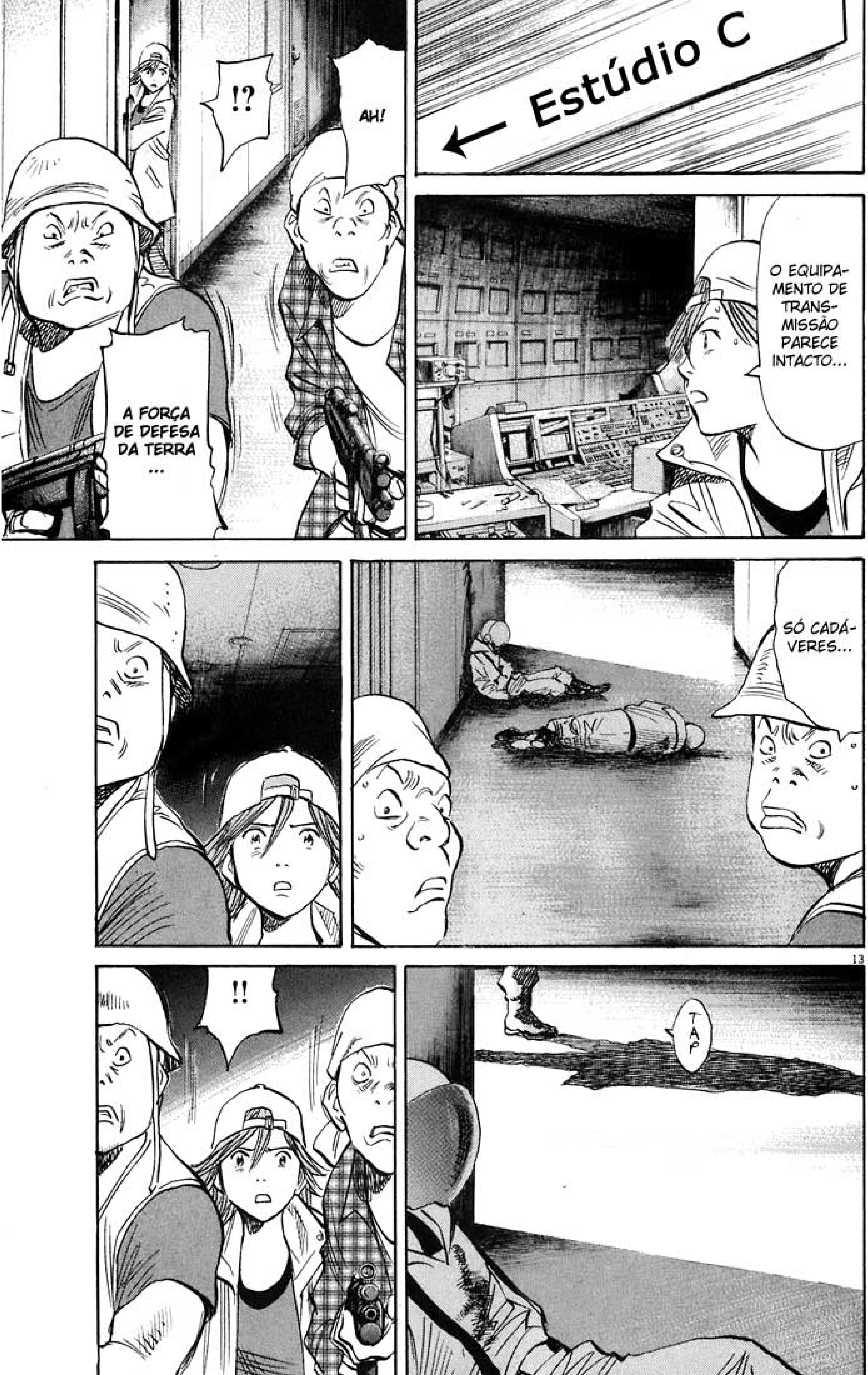

.............
NÃO FAZEM IDÉIA DE QUÃO HORRORIZADA JÁ ESTÁ A SOCIEDADE?
MAS EU PENSAVA O MESMO!
E POR QUE CAUSARÍAMOS AINDA MAIS PÂNICO?
SE ALGO MAIS ACONTECER, O CAOS SERÁ ABSOLUTO.
F-FOI SÓ UMA IDÉIA...
ALIÁS, ONDE ESTÁ OTCHO?
ELE ESTÁ TREINANDO. DISSE QUE NÃO PODE SE DAR AO LUXO DE COGITAR UMA DERROTA...
LÁ EM CIMA.


BEEP
BEEP
TCHAC
DISSE QUE É A ÚNICA FORMA QUE ELE TEM DE INFORMAR AOS DEMAIS.
CORRE!
TAP


CADÊ A FORÇA DE DEFESA?!
NÃO TÔ VENDO!
MAS A ESTAÇÃO DE TRANSMISSÃO DEVE SER UM PONTO ESTRATÉGICO PRA ELES...
VAMOS NOS DIVIDIR EM DOIS GRUPOS E INVADIR O LOCAL!
SE SENTIREM QUE ESTÃO EM PERIGO... FUJAM!
BELEZA!


KLAK
VAP
DAN
Aqui é o time B, em direção à escadaria da saída de emergência!
TIME A, EM DIREÇÃO AO PRIMEIRO ANDAR!

12


Estúdio C
O EQUIPAMENTO DE TRANSMISSÃO PARECE INTACTO...
!?
AH!
A FORÇA DE DEFESA DA TERRA ...
SÓ CADÁVERES...
TAP
!!


CHAC
TIME B! CHEGAMOS AO TELHADO!
RES-PONDA, TIME A...!
ALÔ?!
TIME A...
HÃ...?!


Q-QUEM É VOCÊ?
QUEM SÃO VOCÊS?
N-NÓS...
SOMOS CIDADÃOS COMUNS...
HMF...
ENTÃO ESTAMOS DO MESMO LADO. ABAIXEM SUAS ARMAS.

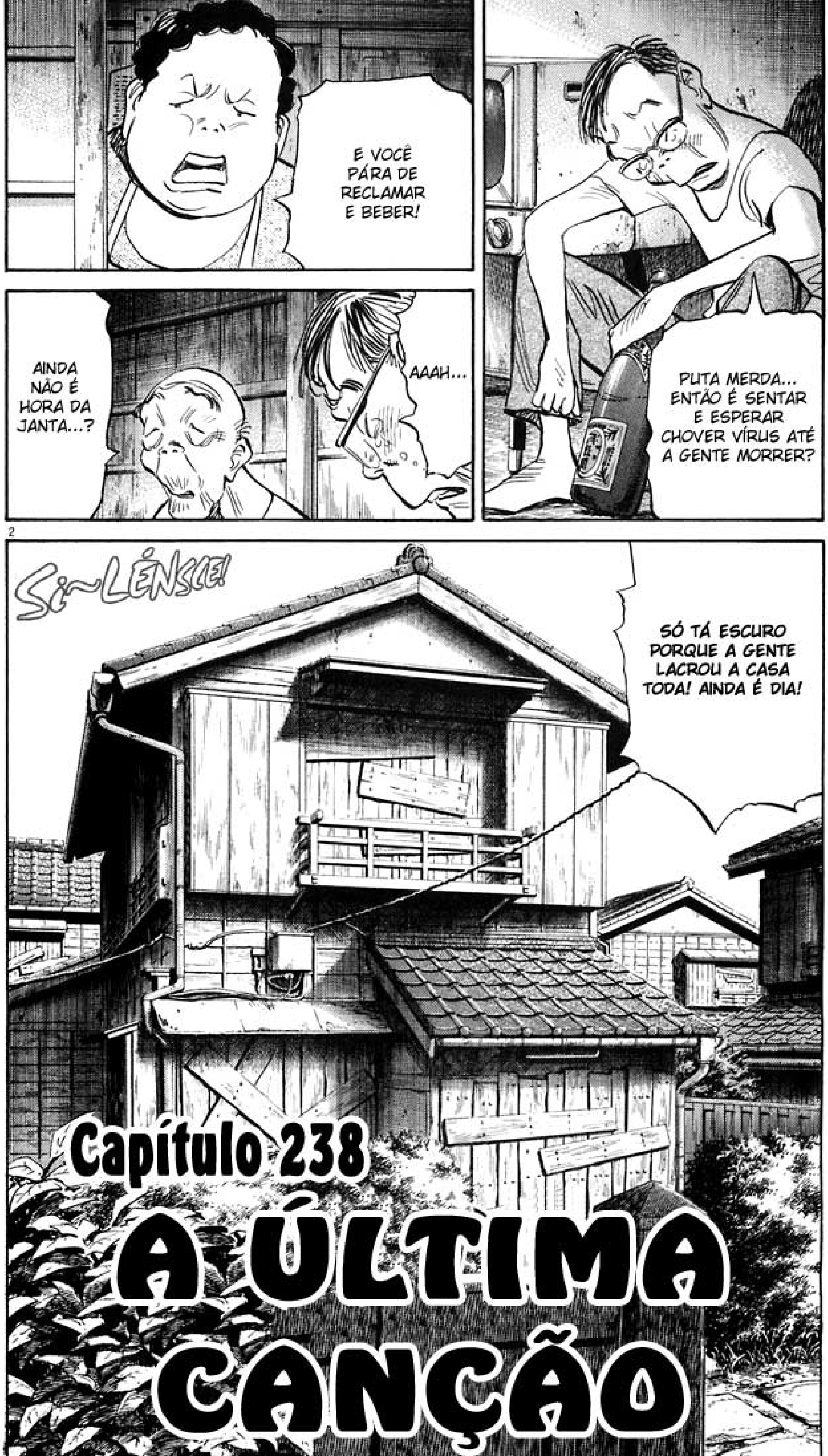

ABAIXEM, OU EU VOU ATIRAR.
QUEREM ACABAR COMO OS SOLDADOS DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA?
AH...
NÓS ATERRISSAMOS NOSSO HELICÓPTERO AQUI.
"NÓS"...?
MEU COMPANHEIRO TINHA UMA PRECÁRIA RÁDIO AM...
ELE DESCANSA ALI.


ZZZ
É POSSÍVEL... FAZER UMA TRANSMISSÃO DE RÁDIO?
SIM...
VOU CONVOCAR UM LEVANTE ARMADO.
LEVANTE ARMADO...
NÃO!
O "AMIGO" JÁ CONTA COM ISSO!
SÓ IRIA CAIR NA ARMADILHA DELE ASSIM!
......


EVACUAR! TODOS PARA A EXPO!
EI...
EVACUAR! TODOS PARA A E...
HÃ?
TÁ OUVINDO ISSO...?
TÔ... TÁ VINDO DE DENTRO DAS CASAS...
ISSO AÍ...
É UMA MÚSICA...
TÁ TOCANDO EM TODO CANTO...
...O cheiro de curry em algum lugar...
...Os croquetes que gostava de provar...
...A Terra a noite vem abraçar...
Si~LÉNSCE!

18


AHHH ...
UHHH ...
QUE FOOOME...
TÁ RECLAMANDO DO QUÊ, VOVÔ? ACABOU DE COMER!
E SÓ TEM COMIDA PRA POUCOS DIAS... TEM QUE ECONOMIZAR!


PUTA MERDA... ENTÃO É SENTAR E ESPERAR CHOVER VÍRUS ATÉ A GENTE MORRER?
E VOCÊ PÁRA DE RECLAMAR E BEBER!
AAAH...
AINDA NÃO É HORA DA JANTA...?
2
SÓ TÁ ESCURO PORQUE A GENTE LACROU A CASA TODA! AINDA É DIA!
SI~LÊNSCE!
Capítulo 238
A ÚLTIMA CANÇÃO


HMMF ...
QUE PESO...
NÃO ADIANTA, SANAE. O FIO É MUITO CURTO.
ENTÃO PUXA O SOM PRA FORA DAÍ!
NÃO DÁ! O FIO TAMBÉM TÁ TODO ESTICADO ATÉ A TOMADA.
NÃO TEM NENHUMA EXTENSÃO?
AAAAH...
VOVÔ, TEM UMA EXTENSÃO DE TOMADA AQUI EM CASA?
NÃO SEI O QUE É **DISTENSÃO** DE **POMADA**...
DEVE SER COISA MODERNA...

3



*BOM-BA-YE ERA A MÚSICA TEMA DE ANTONIO INOKI, BASEADA NO TEMA DE MOHAMMED ALI

4


QUERO VOLTAR À ÉPOCA EM QUE PODÍAMOS COMER CARNE DE BOI... BIFE!
BIFE!
CLAK CLAK
USEM ESSA EXTENSÃO!
GAAAN GAAAN
O QUE QUE É ISSO, CRIANÇAS?
ESTAMOS ABRINDO A PORTA.
CREEEEEK


VAMOS APONTAR AS CAIXAS DE SOM LÁ PRA FORA E TOCAR A MÚSICA!
DO QUE VOCÊS ESTÃO FALANDO?!
PRECI-SAMOS FAZER ISSO!
THUNK
PÁRA COM ISSO, MENINA! E SE O VÍRUS ENTRAR AQUI DENTRO?!
IDIOTA! FECHA ESSA PORTA, SENÃO A GENTE VAI MORRER!
AS PESSOAS DA CIDADE PRECISAM OUVIR TAMBÉM!
QUANDO OUÇO ESSA MÚSICA, PERCO O MEDO!
HÃ?! ESPERA... SHHH!

6


SANAE...
......
NÓS CONSE-GUIMOS, SANAE...
É...
HÃ?


HMF...
CHAMAR UM LEVANTE ARMADO, ENTÃO,
É EXA-TAMENTE O QUE O "AMIGO" ESPERA...?
SERIA COMO CAIR...
...NUMA CILADA DO "AMIGO"...
A MINHA VIDA INTEIRA...
...EU DESPER-DICEI NESTA CILADA...


VOCÊ...
CONHECE BEM O "AMIGO", NÃO É?
SE UM LEVANTE ARMADO NÃO É SOLUÇÃO,
ENTÃO O QUE VAI FAZER NA TRANS-MISSÃO?
VAMOS PEDIR PRA QUE AS PESSOAS SE DIRIJAM À EXPO.
O LUGAR SAGRADO.
VOCÊ TAMBÉM CONHECE O "AMIGO" MUITO BEM...


COMPREENDO O QUE DESEJA.
MAS SE PEDIR ÀS PESSOAS QUE ABANDONEM SEUS LARES, ELAS VÃO COOPERAR?
AGORA QUE SABEM QUE O "AMIGO" AS TRAIU,
NÃO TÊM MAIS EM QUÊ ACREDITAR.
QUAIS SÃO SEUS PLANOS?
HM?
QUE BARULHO...
!!


VUP VUP
UAAA AAAAH
FINALMENTE DOU JEITO NA RÁDIO E NÃO DECIDIMOS O QUE VAMOS TOCAR...
UAAAH
BOM, ASSIM SENDO...
VAMOS TOCAR ISSO, ATÉ TERMOS UMA DECISÃO.
?
DEIXEI MEUS CDS E FITAS EM HOKKAIDO QUANDO ESCAPAMOS COM O HELICÓPTERO...
MAS ISSO AQUI EU TROUXE NO BOLSO.
11
CLICK
CHECK-IT-OUT!
KLAK


U-FOOO!
A luz do Sol deixando de raiar, o cheiro de curry em algum lugar...
E-EI... MAS É...
AH!
HÃ?
EU CONHEÇO ESSA MÚSICA!
EU TAMBÉM! OUVI QUANDO COLAVA OS CARTAZES...
ISSO... PARECIA VIR DE DENTRO DE TODAS AS CASAS...
Os croquetes que gostava de provar...
AH...
12
GO! GO! GOES ON!
A Terra a noite vem abraçar...
COMO ASSIM...?


TODOS ESTÃO ESCUTANDO!
CONSE-GUIMOS, SANAE!
CONSE-GUIRAM O QUÊ, CRISTO DO CÉU?
NÓS DISTRI-BUÍMOS ELAS.
ELAS O QUÊ?
COPIAMOS ESSAS FITAS E MANDAMOS PRA TODO MUNDO DA CIDADE! DURANTE MESES!
PELA CIDADE TODA!
CLAAAK
VOCÊS COPIARAM ISSO...?
Q-QUE MÚSICA É ESSA?

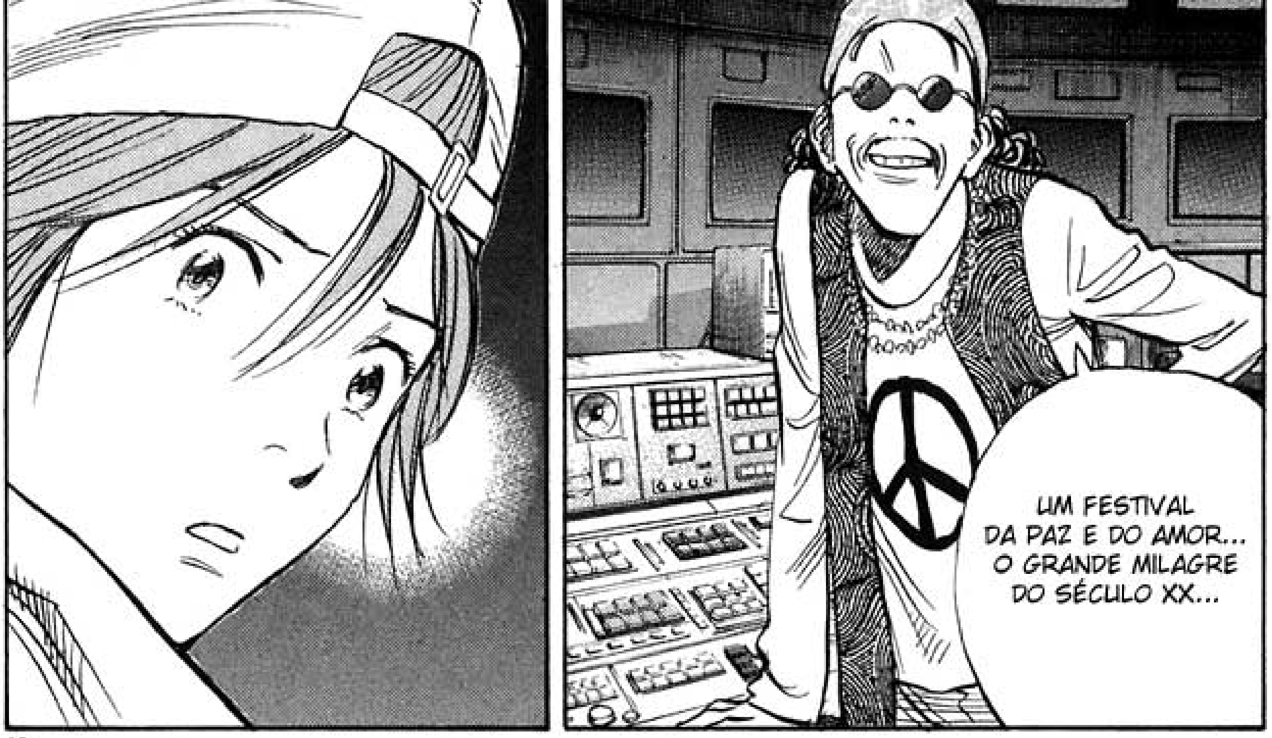

A KANNA QUE ME DEU!
KANNA...?!
BOMBA-YEEE! ♬
Guttara-raaa! ♬
Sudda-raraaa! ♬
Guttara-raaa! ♬
VOCÊ É--
É O DJ QUE TOCAVA ISSO NA RÁDIO...?
OH, YEAH! ENTÃO EU TINHA MESMO OUVINTES! ACHO QUE VALEU A PENA FICAR ISOLADO NAQUELA RÁDIO EM HOKKAIDO!
Sudda-raraaa! ♬


COMO CONSEGUIU ESSA MÚSICA...?
MAS...
A QUE EU OUVI NA CIDADE NÃO TINHA ESSE TRECO DE "GUTTARARA SUDDARARA"...
É, ERA OUTRA VERSÃO.
!!
SANAE...
Gutta-raraaa!
ESPERA...
ESTAVA TOCANDO NA CIDADE...
Sudda-raraaa!
ESTA MÚSICA ...
Gutta-raraaa!


A CIDADE INTEIRA...
ESTÃO TODOS OUVINDO ESSA MÚSICA...
MAIS DE 400 MIL PESSOAS FORAM ASSISTIR UM SHOW DE ROCK.
SE VOCÊ REALMENTE LUTAR POR UMA CAUSA... AÍ...
MAS A MULTIDÃO LOTOU O LUGAR, DERRUBOU OS CERCADOS E PORTÕES...
E ACABOU SE TORNANDO UM CONCERTO ABERTO AO PÚBLICO.

16


VAI CONSEGUIR VENCER AS BARREIRAS E ABRIR CAMINHO.
UM FESTIVAL MUSICAL...
NÃO... PODE SER QUE FUNCIONE.
?
TOLICE.
O POVO NÃO ABANDONARIA SEUS LARES APENAS PRA--


UM FESTIVAL DA PAZ E DO AMOR... O GRANDE MILAGRE DO SÉCULO XX...


VAMOS REVIVER WOODSTOCK...
SI~LÊNSCE!
Gutta-raraaa! ♬
Sudda-raraaa! ♬


SANAAAE!
-AH-
-AH-
-AH-
NÃO SAI DE CASA, MENINA!
-AH-
-AH-
O VÍRUS VAI CAIR DO CÉU!
A FORÇA DE DEFESA VAI ACABAR TE MATANDO!
TÔ OUVINDO...
A luz do Sol deixando de raiar, o cheiro de curry em algum lugar...
TÁ TODO MUNDO OUVINDO...
A Terra a noite vem abraçar...
E eu rumo ao meu laaar...


ESTOU OUVINDO AS FITAS QUE DISTRIBUÍ...!
SANAE!
EI, SANAE!
VOCÊ, NÃO, KATSUO...!
OLHA O RÁDIO!
TÁ TOCANDO COISA NA RÁDIO DE NOVO!
HÃ?
A MESMA MÚSICA!
Gutta-raraaa!
Sudda-raraaa!


É A VERSÃO DO GUTTARARA-SUDDARARA!
MAS ONDE...?
Si~LÊNSCE!
Gutta-raraaa
DE ONDE TÃO TOCANDO ISSO? E QUEM É QUE TÁ TOCANDO?
Sudda-raraaa
Capítulo 239
POVO DE TOKYO


ELE APARECEU DO NADA... PARECIA UM ESPANTALHO...
QUEM--
QUEM É?!
ÁGUA...
ÁGUA...


VOCÊ SALVOU MINHA VIDA... FICO DEVENDO ESSA.
SEM ESSA.
QUER MAIS COMIDA?
DE ONDE VOCÊ VEIO, HEIN? O QUE ANDOU FAZENDO?
NÃO... TÔ SATISFEITO...


PASSEI TRÊS DIAS E TRÊS NOITES... CHORANDO...
PODE FALAR, NÃO SE ACANHE...
CHO-RANDO...
E AGORA, COMO É QUE TÁ?
NADA MELHOR DO QUE CHORAR QUANDO SE ESTÁ TRISTE.
BELA MÚSICA, HEIN? CCR...
AGORA TÁ TUDO BEM.
JÁ ME REIDRATEI.
HEHEHE ...
É... "HAVE YOU EVER SEEN THE RAIN"...


QUANDO EU ERA MOLEQUE, UM DOS MEUS COLEGAS DE ESCOLA ME APRESENTOU A ELES.
ELE QUE ME DISSE QUE CCR ERA CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL.
......
SEMPRE MOROU EM HOKKAIDO?
DESDE O GINÁSIO.
...E AGORA TEM UMA RÁDIO, É?
É. NEM SEI SE TEM ALGUÉM OUVINDO, MAS...
TOCA VIOLÃO?
HM? AH, TOCO.
TOCA AÍ.
TOCAR O QUÊ?


SEI LÁ, TOCA QUALQUER COISA.
TLUN TLUN ♫
A LUZ DO SOL DEIXANDO DE RAIAR, O CHEIRO DE CURRY EM ALGUM LUGAR... ♫
QUANTO TEREMOS AINDA DE CAMINHAR ATÉ CHEGAR AO NOSSO LAR? ♫
OS CROQUETES QUE GOSTAVA DE PROVAR NA LANCHONETE QUE COSTUMAVA FREQÜENTAR AO ANDAR A ESMO... ♫
SEU GOSTO SERÁ AINDA O MESMO? ♫
A TERRA A NOITE VEM ABRAÇAR... ♫
E EU RUMO AO MEU LAR! ♫
AH... E-ESPERA AÍ!

8


E-ESPERA!
EU VOU GRAVAR ISSO! ESPERA UM POUCO!
O QUÊ ...?
ZA
FOI ASSIM QUE GRAVEI ESSA INCRÍVEL MÚSICA.
DEPOIS, ELE FOI EMBORA, COM O VENTO...
SEM NEM DIZER O NOME...
.....?
....


TIO KENJI...
KENJI...?
É...
MEU TIO... KENJI...
KENJI...? KENJI, O TERRORISTA ...?
AQUELE CANTOR ERA... ERA ELE...?
KANNA É SOBRINHA DELE.
KENJI... DA FACÇÃO KENJI...
KLUNK
........
ELE ESTÁ VIVO...
TIO KENJI...


ESSE MICROFONE...
FUNCIONA...?
HM...
PODE TRANSMITIR UMA VOZ POR RÁDIO ...?
SIM... SIM, POSSO SIM...
11
ACHO QUE ERA ATÉ MELHOR SE VOCÊ FALASSE...
AH, NÃO LIGA. VAI LÁ. VAMOS VER SE VOCÊ LEVA JEITO PRA DJ!


O QUE ELA VAI DIZER?
POVO DE TOKYO...
GOSTAM DESTA MÚSICA QUE TOCANDO...?
REÚNAM-SE NA EXPO.


VAMOS FAZER UM FESTIVAL.
UM CONCERTO.
ACHA QUE ISSO VAI REUNIR O POVO?
CALADO!
AQUELA MÚSICA ABRIU SEUS OLHOS TAMBÉM, NÃO FOI?
TEREMOS MUITAS ATRAÇÕES. E A ENTRADA SERÁ FRANCA, LÓGICO.
ISSO É LOUCURA!
13


O HOMEM QUE CANTA ESTA MÚSICA, ESTARÁ PRESENTE.
ATÉ ESTE CANTOR...
Por favor, todos à Expo!
EU LHES PROMETO. ELE ESTARÁ LÁ. POR ISSO...


É A KANNA...!
UM FESTIVAL ...
NA EXPO...!
FORAM PALAVRAS DA PRÓPRIA ORGANIZADORA DO EVENTO! NINGUÉM PODE PERDER! NA EXPO!
OUVIRAM ISSO?
YEEEAH!
SERÁ O MAIOR CONCERTO MUSICAL DO SÉCULO... E QUANTAS ATRAÇÕES!


ATÉ ESSE CANTOR ESTARÁ NO SHOW!
ENTÃO VAMOS TODOS, HEIN?!
VAMOS TOCAR MAIS UMA VEZ!
A luz do Sol deixando de raiar, o cheiro de curry em algum lugar... ♫
ELE ESTARÁ LÁ! EU GARANTO!
EU NÃO FAZIA IDÉIA. NUNCA SABERIA QUE ERA VOCÊ!
?
ESTÁ OUVINDO TAMBÉM, KENJI?!
SE LEMBRA DE MIM?
EI, CARA...
TEM PRA ONDE IR?


TENHO... E UM MONTE DE GENTE QUE TENHO QUE VER LÁ...
MUITA COISA PRA FAZER...
ONDE?
TOKYO.
SE EU NÃO TIVESSE TROCADO DE ESCOLA...
SE TUDO TIVESSE CORRIDO SEM PROBLEMAS...
SE EU NÃO TIVESSE IDO PRA HOKKAIDO!
VOCÊ ME APRESENTOU AO CCR!
E SEGUI O RUMO DA MÚSICA EM HOKKAIDO... E OLHE SÓ PRA MIM AGORA!


CONHECE CCR?
É SIGLA DE CREEEDENCE CLEARWATER REVIVAL!
C- CRÍDENS... CRIUÓDER?
ENTENDEU, KENJI?!
NÃO SE ESQUEÇA DE SEUS AMIGOS DA BASE SECRETA!
SOU EU, KONCHI!


O QUE HÁ DE VERDADES E O QUE HÁ DE MENTIRAS?!
AS PALAVRAS DO "AMIGO" ERAM SÉRIAS OU APENAS BRINCADEIRA?!
NINGUÉM VAI ME RESPONDER?!
NÃO ME DIGAM QUE ABSOLUTAMENTE NINGUÉM SABE RESPONDER!

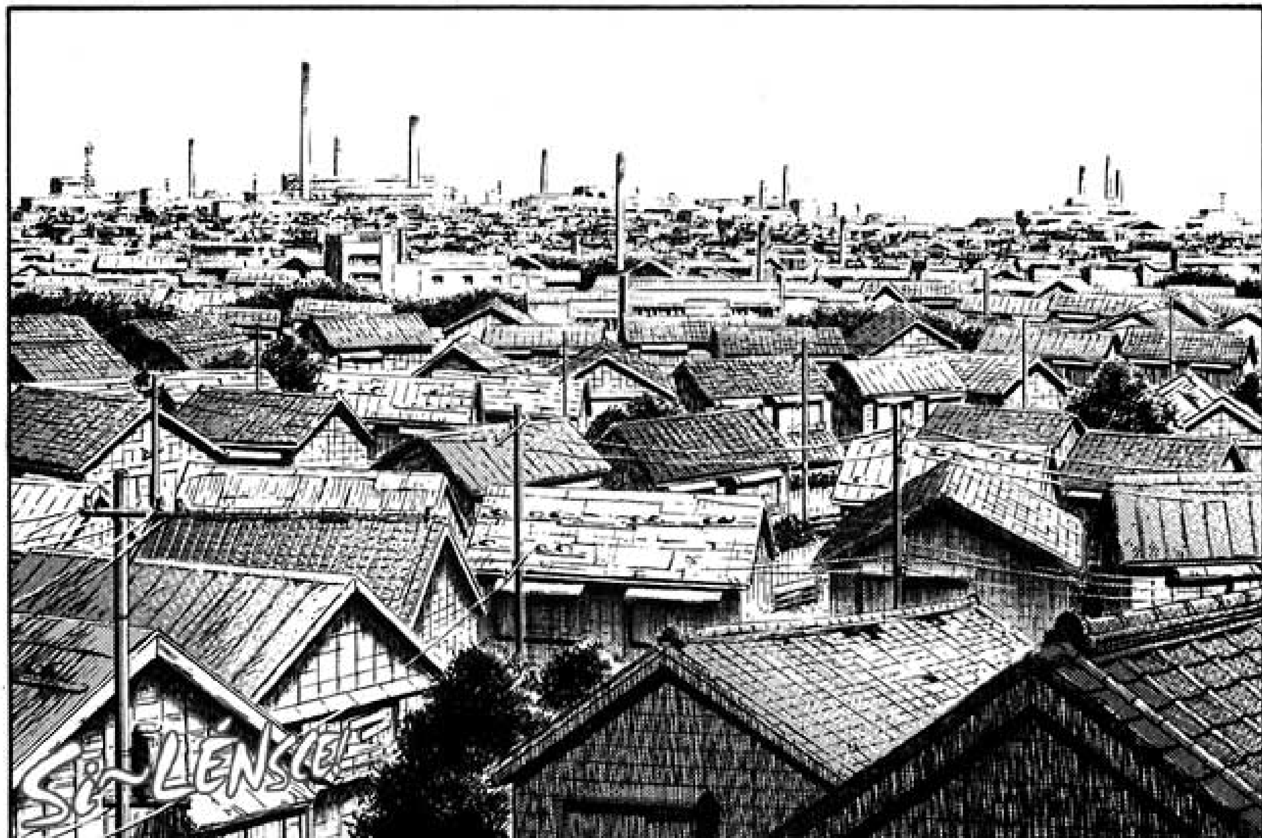

ENTÃO **POR QUÊ** FIZEMOS TUDO O QUE FIZEMOS?
QUE VERDADE É ESSA DA QUAL FALAVA O "AMIGO"...?
E-ENTÃO FOI MESMO ELE... FOI MESMO ELE QUE ORQUESTROU TODOS ESSES EVENTOS...?
E-ELE VAI MESMO DESTRUIR A HUMANIDADE EM MENOS DE SETE DIAS...?
E KENJI, DA FACÇÃO KENJI, NÃO DEVERIA ESTAR MORTO?
"VERDADE"...
"KENJI... VAMOS BRINCAR..."
NO FIM... FOI SÓ...
PODEMOS EXTRAIR UMA RIVALIDADE COM UM VELHO AMIGO DE INFÂNCIA, "KENJI".
SE INTERPRETARMOS A FUNDO ESTAS PALAVRAS,
ACHAM QUE HÁ ALGUM SIGNIFICADO MAIOR NESTAS PALAVRAS?
MAIS UM DOS ENIGMAS DO "AMIGO".


……
VINGANÇA POR ALGUM TRAUMA DE INFÂNCIA...
!!
ESTAS DECLARAÇÕES PODEM LHES RENDER UMA QUEBRA DE RELAÇÕES.
ESTE GABINETE JÁ SOFREU INÚMERAS PERDAS, NÃO?
…………
ESTÃO TODOS SE ESQUECENDO DE ALGO BEM IMPORTANTE.
TENTEM SE LEMBRAR.



LEMBREM-SE DO QUE RECEBERAM DO "AMIGO"...
DO QUE O "AMIGO" LHES MOSTROU...
.............
ESTA É UMA ERA QUE DEMANDA CONFIANÇA.
VAMOS CUIDAR UNS DOS OUTROS, PARA QUE NÃO SEJAMOS DESVIRTUADOS DE NOSSOS CAMINHOS.
SE O "AMIGO" ESTIVESSE AQUI AGORA, ELE CERTAMENTE DIRIA...


...PAREM
DE PENSAR.
Capítulo 240
SEU JOGO


Si~LENSCE!


VAP
COLA OK!
HO!
VAP
VAMBORA, AINDA TEM UM MONTE PRA COLAR!
PARTIU!
ZA
MUSIC FESTIVAL
KANNA ENDO P
KANNA ENDO...


KANNA ENDO PRESENTS
MUSIC FESTIVAL
NAS DEPENDÊNCIAS DA EXPO!
O MISTERIOSO CANTOR DE "BOB LENNON" SE APRESENTARÁ
VÁRIAS OUTRAS ATRAÇÕES!
ENTRADA FRANCA!!!
ELA DE NOVO...
ENTÃO JÁ FEZ NOVAS APOSTAS, MOCINHA...
VOU VER DE NOVO...
VOU VER SEU JOGO.


MUSIC FESTIVAL
FESTIVAL
NAS DEPENDÊNCIAS DA EXPO!
O MISTERIOSO CANTOR DE "BOB LENNON" SE APRESENTARÁ
VÁRIAS OUTRAS ATRAÇÕES!
ENTRADA FRANCA!!!
FESTIVAL...
A MULTIDÃO QUE VI NOS SONHOS DIA DESSES...
SERÁ QUE É ISSO...?
NÃO, NÃO...
É IMPOSSÍVEL! ERA A MULTIDÃO QUE SE REUNIA PARA VER A REENCARNAÇÃO DE RITSUKO NAKAYAMA... A MULTIDÃO QUE VERIA O NOVO BOOM DO BOLICHE...
MISTERIOSO CANTOR D
B.LENNON" SE APRESENTARÁ
VÁRIAS OUTRAS ATRAÇÕES!
ENTRAD
QUE OUTRAS ATRAÇÕES SÃO ESSAS?!
O QUÊ?!

8


N-NÓS SOMOS CONVIDADOS ESPECIAIS?!
ISSO.
É SUA CHANCE. É A CHANCE DE REVIVER O HINO DOS EROIM ESSEIMS!
NÃO, NÃO, NÃO! PERAÍ! A GENTE TEM UMA POLÍTICA PESSOAL DE NÃO TOCAR PRA MAIS DE 30 PESSOAS!
QUANTAS PESSOAS ACHA QUE VAI TER?
MAIS DE MEIO MILHÃO.
AH!
POR FAVOR, PRECISAMOS DE TANTAS BANDAS QUANTO POSSÍVEL!


NÃO, NÃO... FOI MAL...
BANDAS DEMONÍACAS TÊM QUE FICAR NAS SOMBRAS, SABE COMO É!
MEU PROFESSOR VAI ESTAR LÁ.
DA-MIAN...
SEU PROFESSOR...
TIPO... O CAPETA EM PESSOA?!
QUERO MOSTRAR A ELE
O QUANTO EU MELHOREI COM A GUITARRA.
POR FAVOR...
DEIXEM-ME VOLTAR À BANDA.
SÉRIO?!
SE DAMIAN YOSHIDA VOLTAR À BANDA,
O EROIM ESSEIMS VOLTA À FORMAÇÃO ORIGINAL!


EU ME RECUSO.
E-E EU...? JOHJI A. ROMERO?
YAHOOOO!
VOCÊ É UMA MERDA, CARA! TÁ FORA DA BANDA!
HÃ...?!
M-MAS... NÓS **PRECISAMOS** DO SENHOR, SENHOR HARU!
ACHO QUE NÃO ME ENCAIXO EM UM FESTIVAL COMO ESTE QUE ESTÁ ORGANIZANDO.


MINHAS MÚSICAS PODEM TER MENSAGENS ANTI-"AMIGO", SE TOCADAS DE TRÁS PRA FRENTE, ETC...
MAS, A PRIORI, ELAS SÃO MÚSICAS QUE O VANGLORIAM.
MAS O SENHOR, TIPO, TÁ NO TOPO DAS PARADAS!
SE O CANTOR FAVORITO DO PAÍS, NAMIO HARU, ESTIVER LÁ, VAI LOTAR DE GENTE!
SE PRECISAREM DE UM APRESENTADOR PRO FESTIVAL DE ANO NOVO, O KOUHAKU, AÍ, SIM, PODEM ME CHAMAR.
TENHO NEGÓCIOS A TRATAR. RETIREM-SE, POR FAVOR.
SENHOR HARU!
MAS ESSE EVENTO NÃO É PRA MIM.
EI! AH, KANNA, VAI, FALA ALGUMA COISA!


VAM
AH! SENHOR HARU!
TEM CERTEZA DISSO? SE ELE NÃO CANTAR, NÃO VAI TER NINGUÉM!
13
......
CLAK



*ATSUKAN: TIPO DE SAQUÊ SERVIDO QUENTE
**CARTILAGEM DE CARNE DE FRANGO FRITA


HEHE...
NUNCA TEVE CLIENTELA... NEM ANTES DESSA ZONA TODA.
HM...
AINDA ESTÁ TOCANDO?
O QUÊ?
JÁ FAZ ANOS... NEM ME LEMBRO MAIS QUANTOS.
SEU NANKOTSU.
EU SINTO MUITO...



*NANKOTSU É UMA VARIEDADE PARTICULAR DO YAKITORI, QUE CONSTITUI NOS ESPETOS DE FRANGO GRELHADO.


SIM...
ELE VAI VOLTAR.
SÉRIO?
BILLY...
PRONTO PRA FAZER BARULHO DE NOVO, CHARLIE?
ESTOU PRONTO PRA BOTAR PRA QUEBRAR A QUALQUER HORA.
17


AGORA MESMO.
VAP
TCHIN
TCHIN
VRIIIUNNNN
TCHIN
TCHIN
ZUNNN
BRMMM
BRMMM
Si~LÉNSCE!


DOUTOR ...
OBRIGADO, DOUTOR...
AH... ~SNIFF~
NÃO CHORE, DOUTOR...
AH...
EU SINTO MUITO...


SI~LÊNCIO!
NÃO É CULPA SUA, DOUTOR...
SE VIVI TANTO ASSIM, É TUDO GRAÇAS AO SENHOR...
OBRI-GADO...
DOUTOR ...
SNIFF
AAAAAH!
Capítulo 241
VOCÊ PRECISA VIVER


DOU-
TOR...
-SNIFF-
MAIS
UM...
MAIS UM
MORREU...
O SENHOR
FEZ O
QUE PÔDE,
DR. NAKA-
BATAKE...
3
EU SOU
PÉSSIMO
NISSO...
EU NUNCA
CONSIGO
SALVAR VIDAS...
DOUTOR
...
EU NÃO
QUERO
MAIS ISSO...


NÃO QUERO MAIS VER NINGUÉM MORRER!
PER-DÃO...
VÁ DESCANSAR, SENHORA HODA...
DOUTOR ...
4


TAP
TAP
TAP
DR. NAKABATAKE!
M-MARUO ...
SENHOR MARUO! O QUE FAZ AQUI?!



ME ENVIOU UM CARTÃO DE ANO NOVO, NÃO FOI?
CARTÃO DE ANO NOVO...
DISSE QUE HAVIA SAÍDO DE HOKKAIDO E IDO PRA SAITAMA PARA CUIDAR DE OUTROS PACIENTES...
MESMO COM O MUNDO DO JEITO QUE ESTÁ, A AGÊNCIA NAMIO HARU AINDA RECEBE CORRESPONDÊNCIA.
E, BOM, COMO SOU AGENTE DELE, GANHO ALGUMA PRIORIDADE.
SEI...
PERMITA-ME APRESENTÁ-LO À SENHORA KIRIKO ENDO.
E KEROYON, E SEU FILHO.
EI! FALA MEU NOME DIREITO!
MOSTRE-ME AS INSTALAÇÕES.
HÃ?
DISSERAM-ME QUE ESTE HOSPITAL PERTENCIA A UMA GRANDE INDÚSTRIA FARMACÊUTICA.
AINDA HÁ RECURSOS E LABORATÓRIOS DISPONÍVEIS?


RÁPIDO! PRECISAMOS FAZER AS VACINAS O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL!
MAS... AH...
BEM...
NÃO TEMOS TEMPO. RÁPIDO.
ENTÃO...
VACI-NAS...?!
V-VA--
NÃO SABEMOS O GRAU DE DIFICULDADE QUE ENCONTRAREMOS PARA CHEGAR A TOKYO...
ISSO. O PRO-BLEMA É...
POR ORA, VAMOS NOS PREOCUPAR EM LEVAR AS VACINAS QUE TEMOS PARA TOKYO.
PAAAI...
AH, MAS VAI DAR CERTO. É SÓ DEIXAR COM O PESSOAL DA ENTREGA!



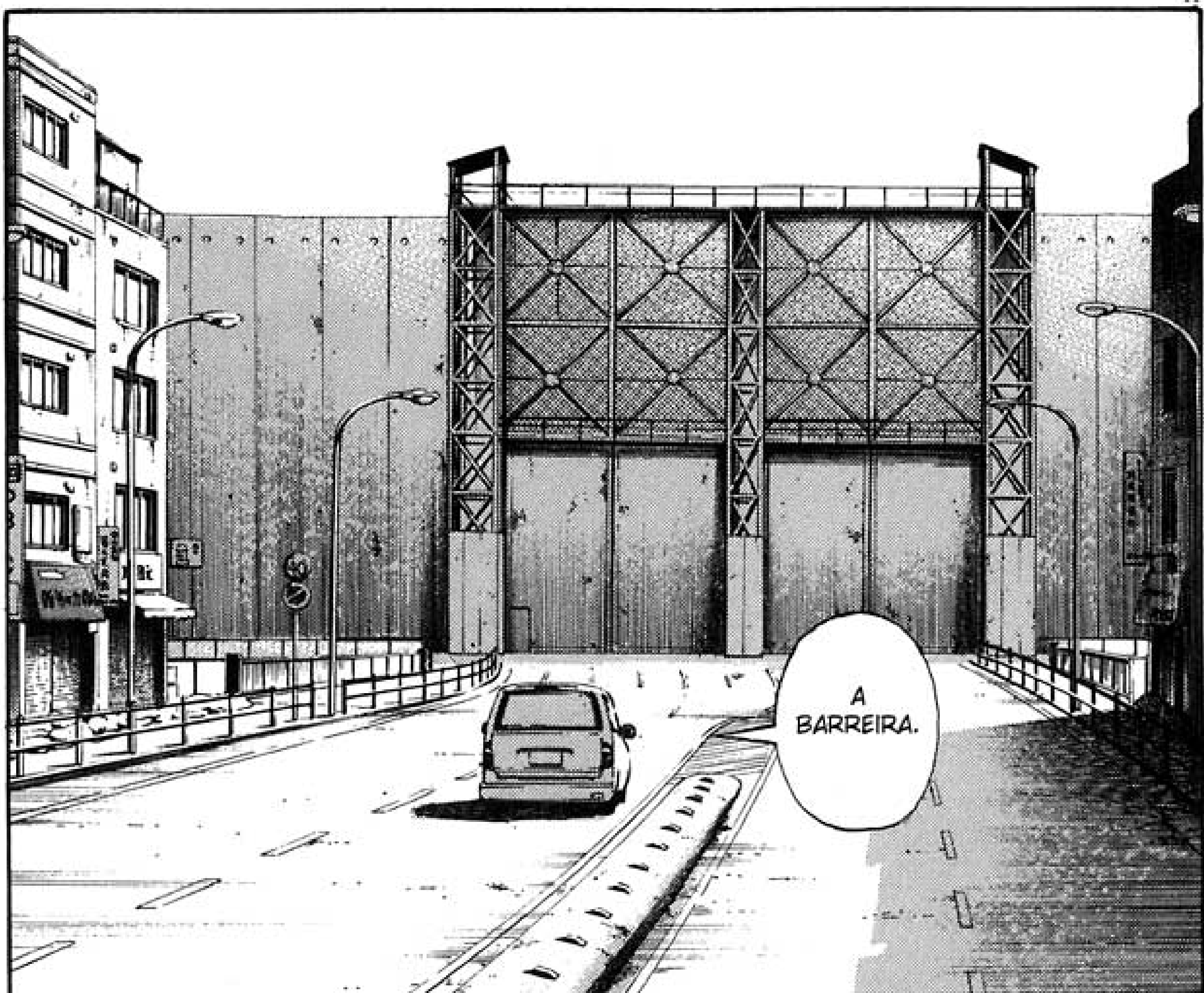
*GGPR: GENEALOGIA, GENÓTIPO, FENÓTIPO E RECURSOS;
RIBAVIRINA: DROGA ANTI-VIRAL.

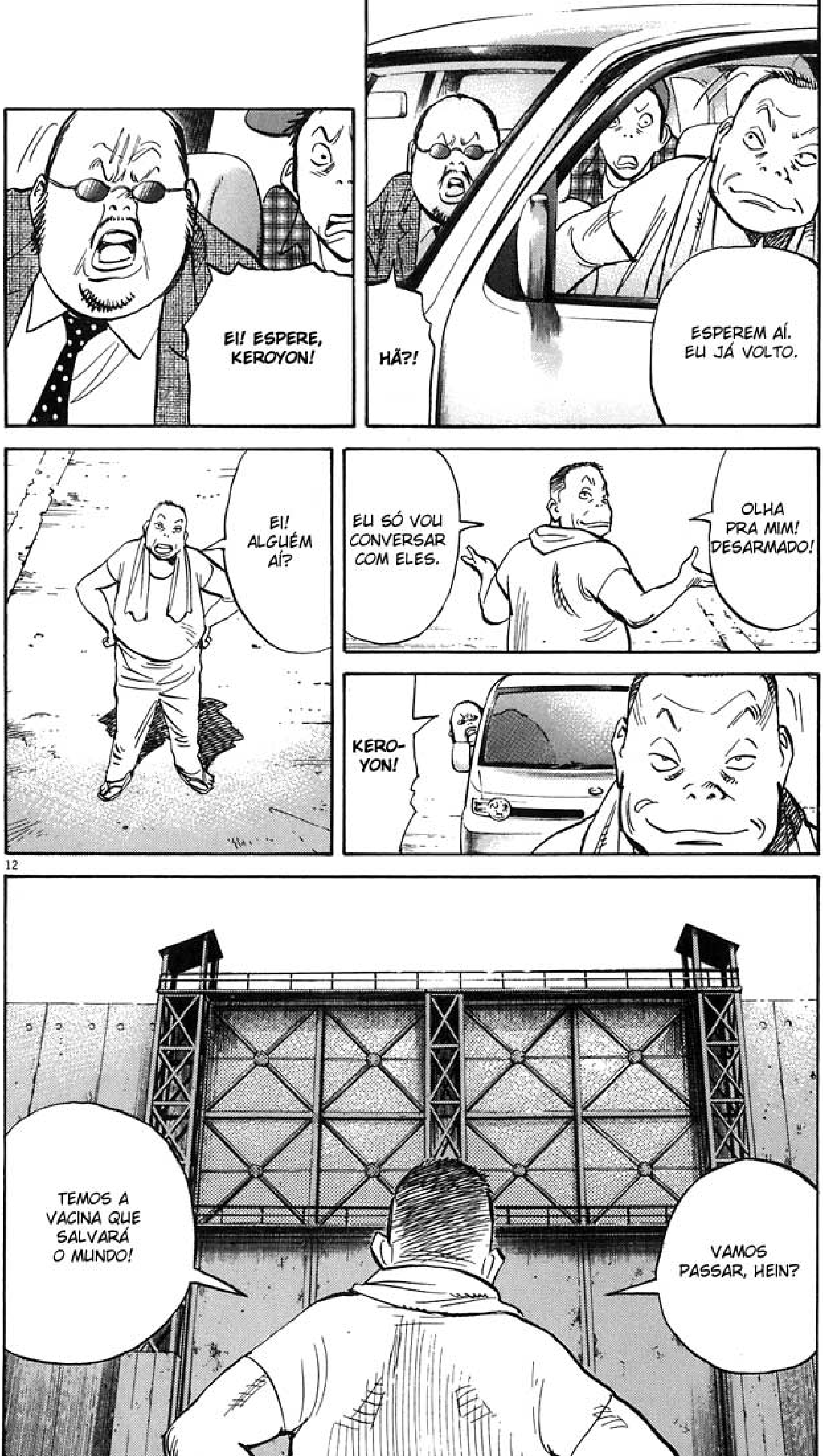


EU NÃO POSSO SER O PRIMEIRO A TOMÁ-LA...
HÁ JÁ DEZENAS DE PESSOAS MORRENDO!
EU NÃO TENHO ESSE DIREITO... EU NÃO FIZ NADA PARA--
PARE COM ISSO!
!!
A ESSA ALTURA, JÁ É INEVITÁVEL QUE TENHAMOS MILHARES E MILHARES DE MORTES!
SE QUISER SALVAR ALGUÉM...
PRI-MEIRO...
9
VOCÊ PRECISA VIVER.

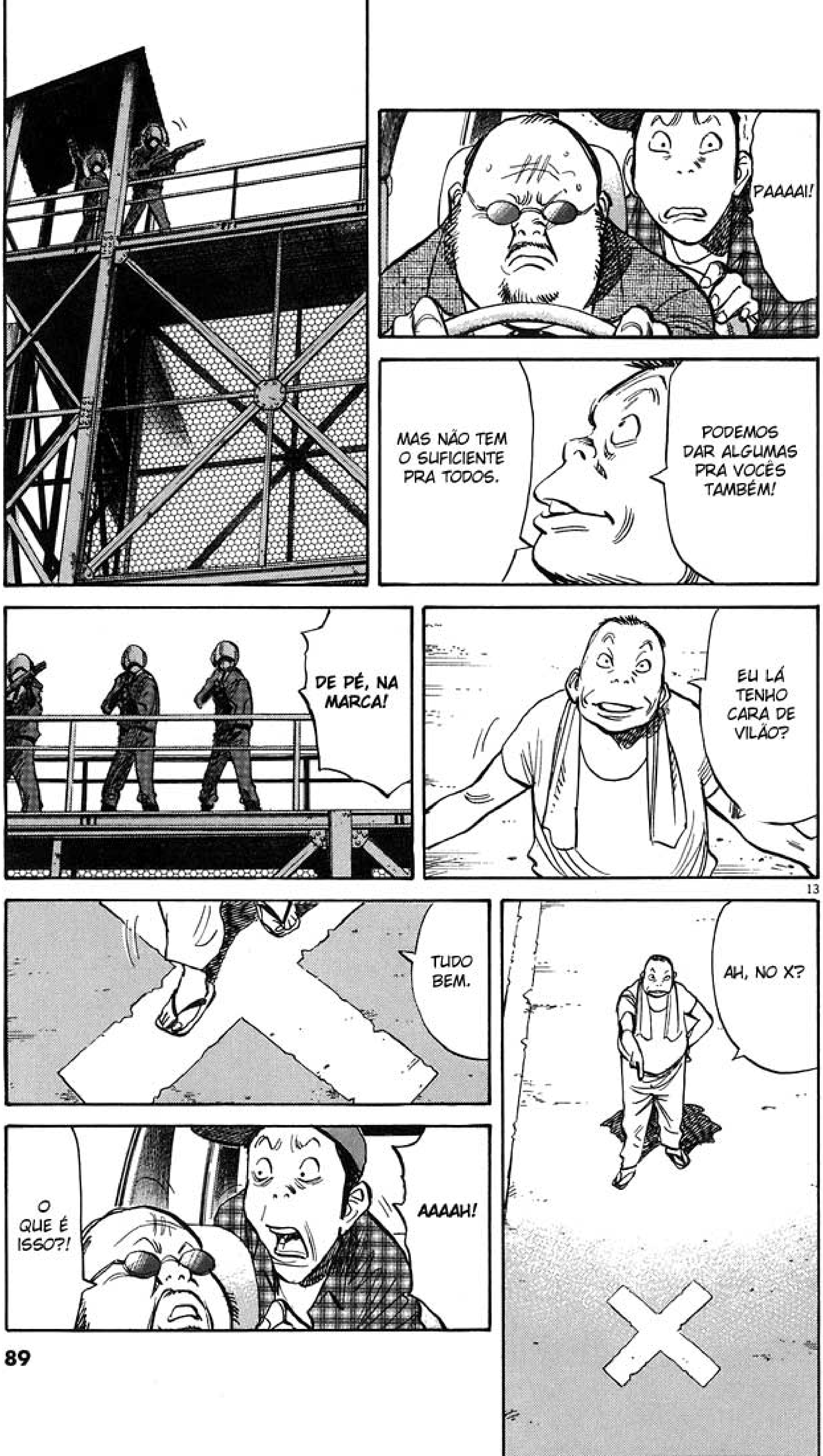

SIM.
NÃO VEJO UMA VIVA ALMA.
DESSE JEITO, VAMOS ENTRAR EM TOKYO PELA PORTA DA FRENTE.
AFINAL, O "AMIGO" JÁ REVELOU AO MUNDO QUE É O VILÃO. JÁ ARMOU O JOGO DELE.


APOSTO QUE O POVO QUE DEU APOIO AO "AMIGO" AGORA ESTÁ SE SENTINDO UM BANDO DE IDIOTAS.
NADA É PIOR DO QUE UM EXÉRCITO SEM LIDERANÇA.
ELES DEVEM SER OS MAIS AMEDRONTADOS, TEMENDO REPRESÁLIAS DO POVO.
EI... EI, PÁRA COM A BRINCADEIRA... TÁ ME AS-SUSTANDO.
LÁ VAMOS NÓS.


A BARREIRA.

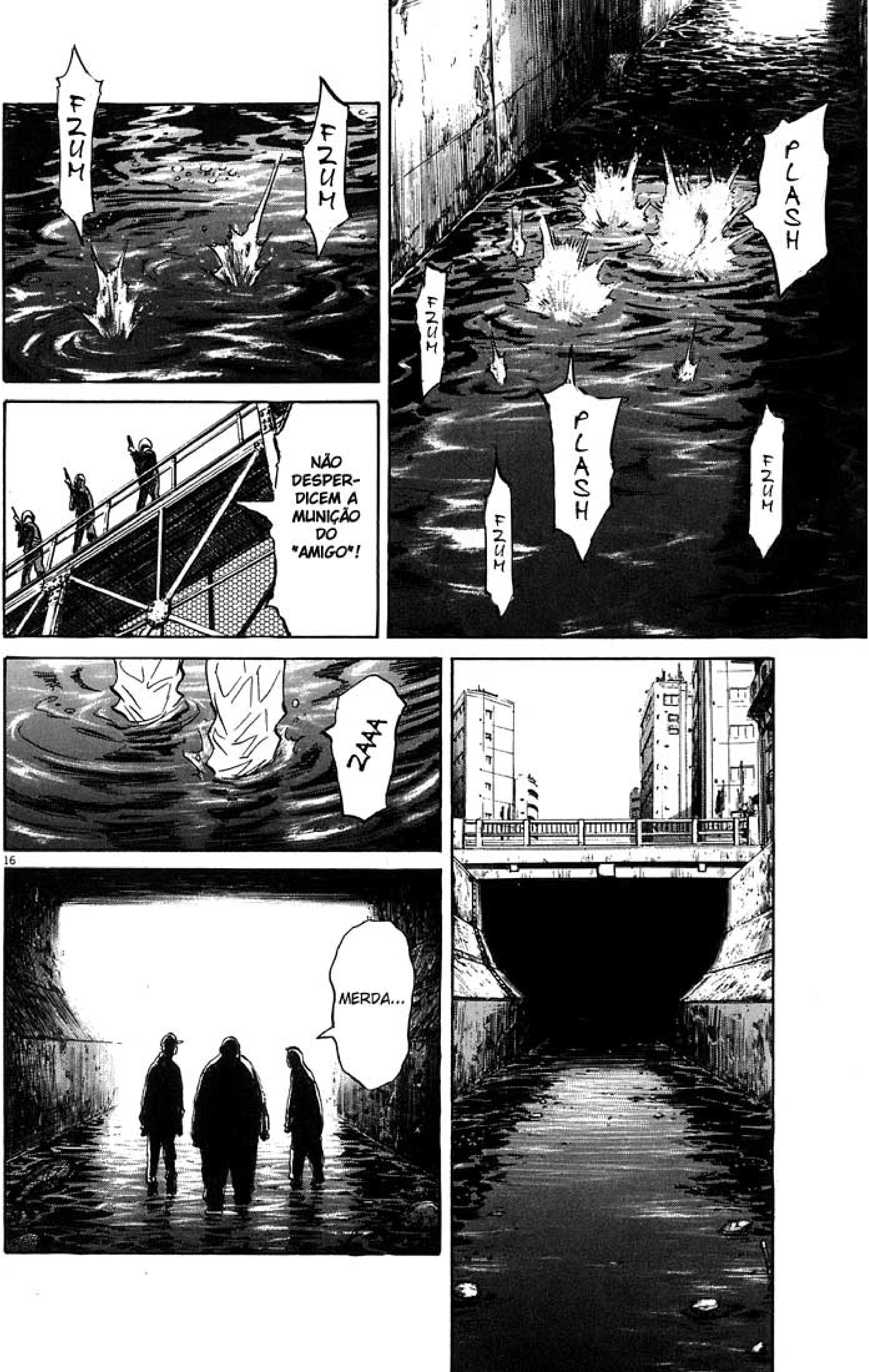

ESPEREM AÍ. EU JÁ VOLTO.
HÃ?!
EI! ESPERE, KEROYON!
OLHA PRA MIM! DESARMADO!
EU SÓ VOU CONVERSAR COM ELES.
KERO-YON!
EI! ALGUÉM AÍ?
VAMOS PASSAR, HEIN?
TEMOS A VACINA QUE SALVARÁ O MUNDO!

12


PAAAAI!
PODEMOS DAR ALGUMAS PRA VOCÊS TAMBÉM!
MAS NÃO TEM O SUFICIENTE PRA TODOS.
EU LÁ TENHO CARA DE VILÃO?
DE PÉ, NA MARCA!
AH, NO X?
TUDO BEM.
AAAAH!
O QUE É ISSO?!

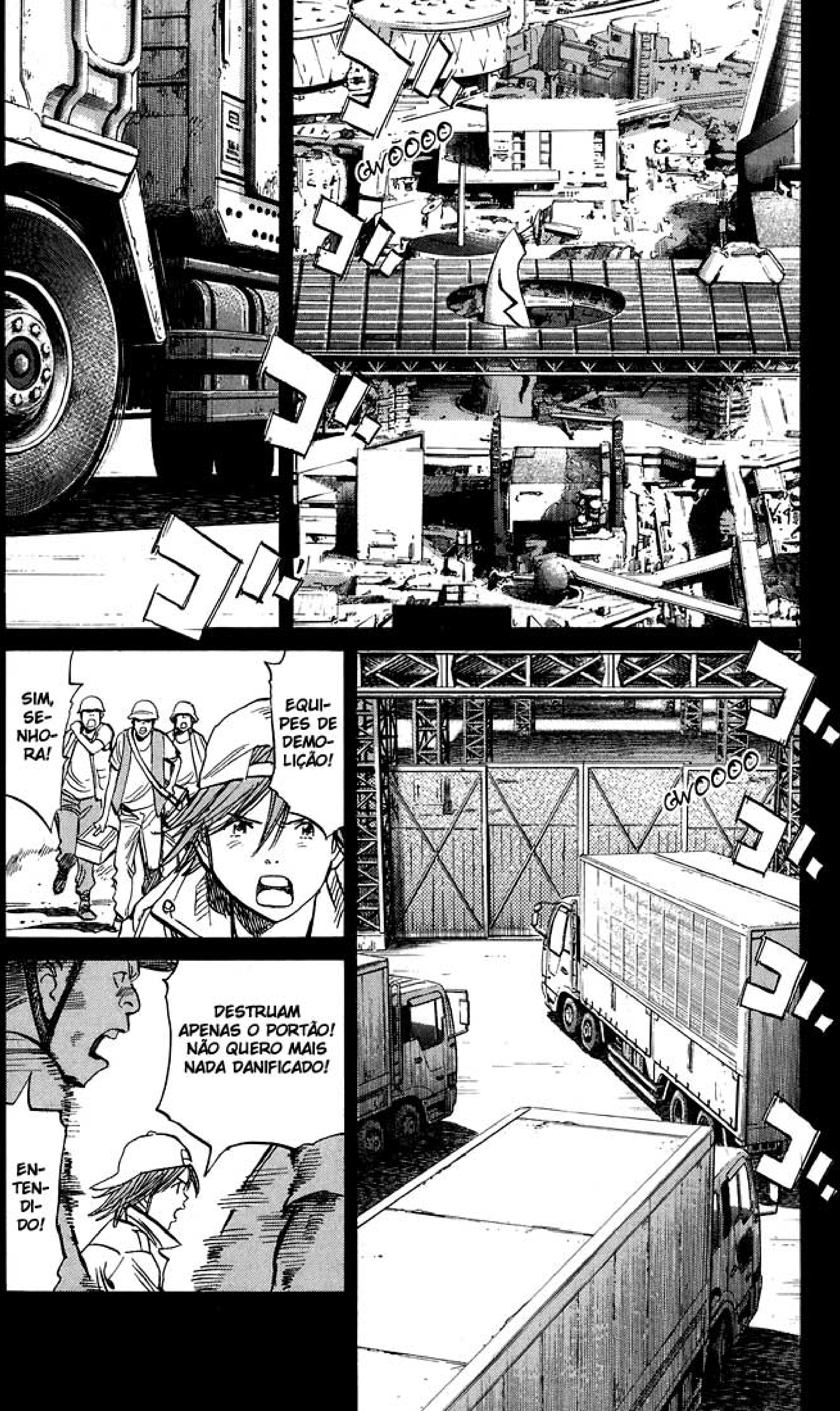

△ クリーニング
スピード仕上
ACHEI QUE FOSSE SÓ ENTULHO, NA CALÇADA, MAS NÃO É!
SÃO CADÁVERES!
!?
PRE-SERVEM MUNIÇÃO!
NÃO GASTEM A MUNIÇÃO DO "AMIGO"!
......
FUJA, KEROYON!


FOGO!
RATATATA-TA-TA-
O CARRO!
DON
DON
CRASH
CRASH
MERDA! VAMOS POR OUTRO CAMINHO!
AAAAH!
RATATATATA
PULEM!


FZUM
FZUM
PLASH
FZUM
PLASH
FZUM
FZUM
NÃO DESPERDICEM A MUNIÇÃO DO "AMIGO"!
ZAAA
MERDA...
16


PORRA, ELES NÃO ENTENDEM JAPONÊS...?!
SE FOSSE POSSÍVEL CONVEN-CÊ-LOS, NÃO TERÍAMOS TANTOS PROBLEMAS ...
E O QUE A GENTE FAZ?
AS VACINAS FICARAM NO CARRO...
TUDO BEM, EU VOLTO PRA BUSCAR.
NÃO, KEROYON, ESPERE!
ME SOLTE! EU ASSUMO A RESPONSA-BILIDADE!
?
SHLB
O-O QUÊ?!
A-AAAH...
QUE PORRA É ESSA?!


O QUE É ISSO ?!
A- AAAAH!
......?


GWOOOO
SIM, SENHORA!
EQUIPES DE DEMOLIÇÃO!
GWOOOO
DESTRUAM APENAS O PORTÃO! NÃO QUERO MAIS NADA DANIFICADO!
ENTENDIDO!

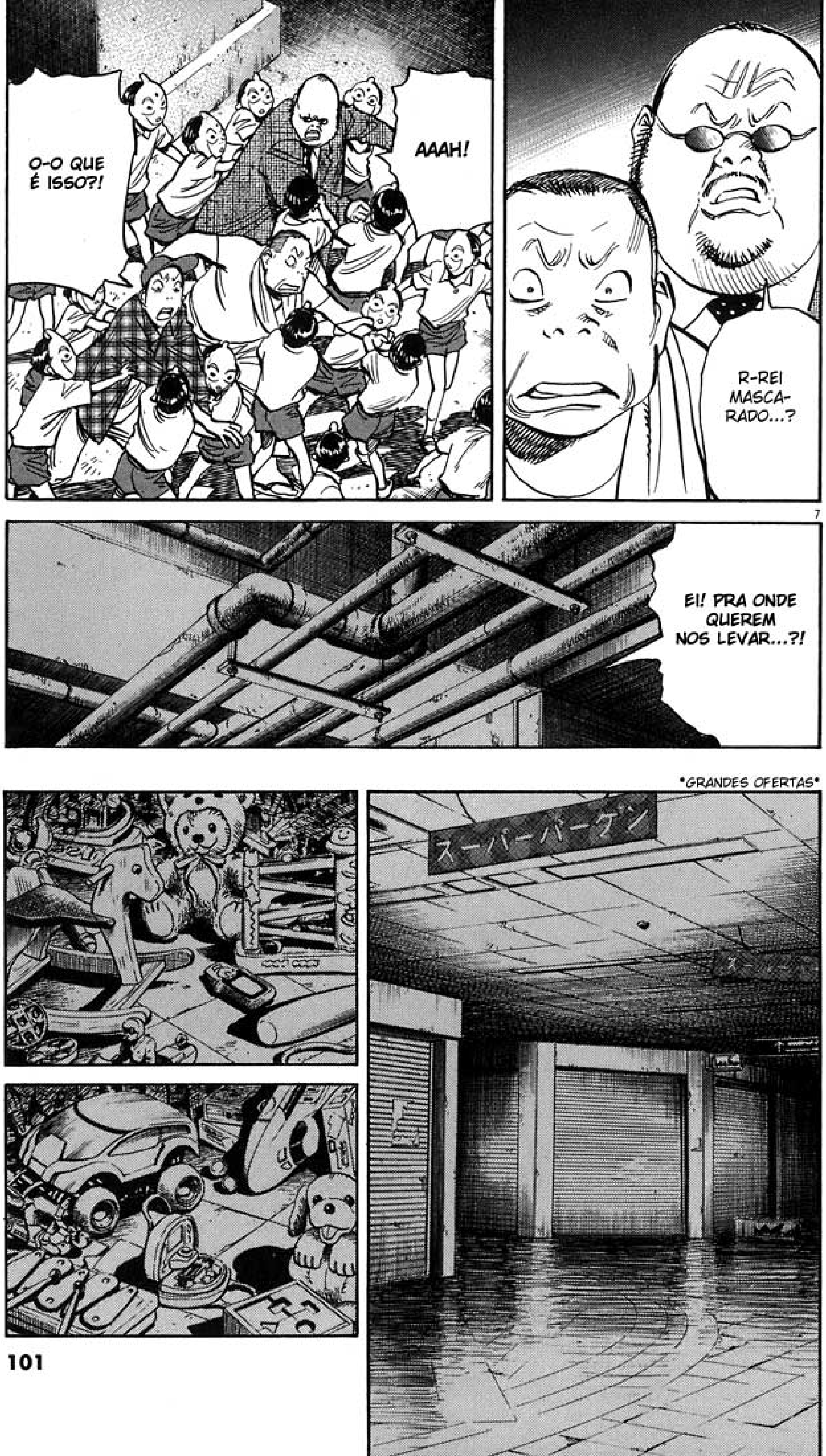

VAMOS INVADIR O TERRENO ASSIM QUE O PORTÃO FOR DESTRUÍDO!
EM FORMAÇÃO! VAMOS TOMAR A EXPO DE ASSALTO DE IMEDIATO!
SIM!
ゴゴゴ
HÃ...?
!?
AH... ESTÁ ABRINDO...
AH, ESTÃO TODOS AÍ...
......


O QUE FOI...?
VOCÊS VÃO CUIDAR DO SHOW DO SENHOR NAMIO HARU, NÃO É? PODEM ENTRAR!
HARU ...?
SIM. O SENHOR HARU EM PESSOA NOS TELEFONOU.
......
FELIZMENTE, SERÁ UM BELO EVENTO. AS DEPENDÊNCIAS DA EXPO HÁ MUITO NÃO RECEBEM ESTE TIPO DE ATRAÇÕES...
TEREMOS UMA GRANDE PLATÉIA.
SENHOR HARU...
O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA.


NÃO TEMOS TEMPO A PERDER. MÃOS À OBRA!
Si~LÊNSCE!
GWOOOO
Capítulo 242:
O REI MASCARADO


..............
MAS O QUE É ISSO...?!
PAAAI...


......!!
EI.
O-O QUE FOI?
VOCÊS SÃO AMIGOS?
B-BOM, SIM... SOMOS TODOS AMIGUINHOS...
MAS NÃO SOMOS AMIGOS DO "AMIGO"!
VAMOS LEVÁ-LOS.
É, VAMOS.
VAMOS LEVÁ-LOS.
VAMOS LEVÁ-LOS AO REI MASCARADO.



GRANDES OFERTAS


E-EI! PÁRA DE ME PUXAR!
ARRUMARAM ISSO TUDO DUMA LOJA DE BRINQUEDOS?!
UMA LOJA DE DEPARTA-MENTOS ...?
!?

8


O...
...REI MASCARADO?


QUEM É VOCÊ...?!
QUE-REM...
...IR A TOKYO?
QUEM É VOCÊ, E O QUE FAZ AQUI?
ESSAS CRIANÇAS PERDERAM SEUS PAIS, QUE FORAM VÍTIMAS DO VÍRUS.
EU BRINCO COM ELAS.
........
AH...
AS VACINAS QUE TROUXEMOS...



CERTO, CRIANÇAS.
EM FILA. VAMOS VACINÁ-LAS.
......
É SÓ UMA PICADINHA.
E SE LEVAREM A INJEÇÃO, NÃO VÃO ADOECER.
O QUÊ? INJEÇÃO?!
NÃO!
MACHUCA!
EN-TÃO...
E AÍ? DOEU?
NÃO...



12


13
QUE PRESILHAS SÃO AQUELAS...?
ALGUÉM CHEGOU A TOKYO COM ISSO?
UM HOMEM AS ESCALOU.
ALGUNS TENTAM, MAS SEMPRE SEM SUCESSO.


ELE AS PREGOU, UMA A UMA, FURIOSO... ELAS CAÍAM, ÀS VEZES... ELE CORRIA RISCO DE IR AO CHÃO...
MAS CONTINUOU EM FRENTE...
SEMPRE EM FRENTE...
E, ENFIM, ALCANÇOU O TOPO DO MURO.
PRECISAMOS DE UMA CORDA! ARRUMA UMA CORDA!
T-TÁ BOM!
E VOCÊ VIU ELE FAZENDO ISSO?
14
EU O OBSERVAVA, DAS SOMBRAS...
NÃO TENHO O DIREITO DE ENCONTRÁ-LO CARA A CARA...
E QUEM ELE É...?
ACHO QUE ELE NÃO SE ESFORÇOU MUITO.



ESTÁ FALANDO DE... OTCHO?!
QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS, EU SEMPRE O ACHEI INTELIGENTE, PORÉM EXIBIDO.
OTCHO FEZ ISSO?!
SIM.
QUEM É VOCÊ...?!
PAAAI!
TROUXE UMA CORDA!


UNGH...
UNGH!
TUDO BEM, PAI?!
CUIDADO, KEROYON!
AAAAH...
ÓTIMO!
16
AH, TUDO BEM... DÁ PRA SUBIR. NÃO TEM GUARDAS POR AQUI!


VÁ PRIMEIRO.
PRECISAMOS DE QUANTOS AMIGOS PUDERMOS REUNIR.
AMIGOS...
VÃO PERMITIR QUE EU ME UNA A VOCÊS...?
É VOCÊ, NÃO É...?
SADAKIYO...



18


BOM DIA!
BOM DIA, CHEFE DE GABINETE TAKASUGI!
AGRADEÇO-LHES POR TRABALHAR TODO O TEMPO, SENHORES.
NÃO É NADA!
NOS SENTIMOS COMO SE ESTIVÉSSEMOS ACABANDO DE COMEÇAR UMA NOVA MANHÃ!
E DAMOS O MÁXIMO DE NÓS, FAZENDO SEMPRE O MELHOR. ISSO APENAS REFORÇA ESSA SENSAÇÃO!


ÓTIMO.
APENAS JAMAIS SE ESQUEÇAM DE QUE, MESMO NESTA ÁRDUA SITUAÇÃO,
AINDA ESTAMOS PERSEGUINDO A REALIZAÇÃO DE NOSSO SONHO.
MUITO OBRIGADO!
ENTÃO... ONDE ELE ESTÁ?
POR AQUI.
VAM


ONDE
ESTÁ?
COM
QUEM
ESTÁ?
F-FOI O
QUE EU
DISSE...
NÃO
TÁ MAIS
COMIGO...
FOI
AQUILO QUE
EU DISSE...
HOUVE UMA
MUDANÇA
DE PLANOS...
A QUEM
VOCÊ O
REPASSOU?


SABE O QUE ACONTECE COM AQUELES QUE NÃO REALIZAM SEUS AFAZERES CORRETAMENTE?
O QUE QUER DIZER?
......
SI~LÊNSCE!
FICAMOS DE MAL COM ELES.
Capítulo 243
NÃO CEDA AO INIMIGO

4


HM... AHM... VEJAMOS...
O PESSOAL AÍ DE TRÁS ESTÁ ME OUVINDO?
COM CERTEZA! MAS DÁ PRA AUMENTAR O VOLUME?
UHRM... HMMM... ENFIM...
NÃO HÁ OUTRO MOTIVO PARA QUE SE REÚNAM AQUI...
UM LEVANTE ARMADO, NÃO É?!
VOZERIO
VAMOS ARRANCAR UMAS CABEÇAS POR AÍ!


SIM... DIGO, NÃO... BOM...
BEM, SIM, É UMA REVOLUÇÃO, POR UM LADO.
NÃO QUERIA QUE ISSO ACONTECESSE...
MAS NÃO TEMOS TEMPO...
TEMOS APENAS TRÊS DIAS ATÉ QUE O "AMIGO" EXECUTE SEUS PLANOS...
KANNA E OS DEMAIS PLANEJAM UM CONCERTO MUSICAL PARA ATRAIR O POVO ÀS DEPENDÊNCIAS DA EXPO, NA TENTATIVA DE SALVÁ-LOS.
SE TUDO CORRER COMO PLANEJADO, TUDO FICARÁ BEM, MAS...
NÃO ESTAMOS LÁ TÃO OTIMISTAS ...
EU...
NÃO QUERO LUTAR.


NEM QUE EU TENHA QUE INSISTIR NISSO... VOU REPETIR QUANTAS VEZES PRECISAR...
NÃO QUERO QUE UM ÚNICO SEQUER DE VOCÊS MORRA.
AHHH...
FUJAM...
FUJAM... FUJAM PRA BEM LONGE...
SE SENTIREM QUE SUAS VIDAS ESTÃO EM PERIGO...
7
-SNIFF-
VOCÊS COMPRE-ENDEM O QUE ELE QUER DIZER?
AAAAH...


ISSO TUDO TAMBÉM TEM OUTROS MOTIVOS.
É MUITO POSSÍVEL QUE TENHAMOS UM ESPIÃO DO "AMIGO" ENTRE NÓS.
VOZERIO
VOZERIO
OBVIAMENTE, CONFIAMOS EM VOCÊS.
MAS HÁ ALGUMA VERDADE NESTA SUSPEITA.
VOZERIO
VOZERIO
VOZERIO
VOZERIO
8
NÃO QUERO QUE NOSSA ÚNICA CHANCE DE VITÓRIA SEJA ARRUINADA POR UM TRAIDOR.
OUÇAM:
QUERO QUE SIGAM, TODOS, SUAS VIDAS.


VOCÊ DEVERIA VIR ATÉ AQUI
PARA CUMPRIR UMA IMPORTANTE TAREFA.
MAS PARECE QUE NÃO CONSEGUIU COMPLETÁ-LA.
EU CON-SEGUI, SIM!
ENTÃO ONDE ESTÁ?
NÃO ESTÁ MAIS COMIGO...
ME FALARAM QUE O ENCONTRO SERIA EM OUTRO LUGAR...
QUEM DISSE?
......
QUE PENA.
ACHO QUE TEREI DE CHAMAR O EXÉRCITO DA AMIZADE.


E-ELE ME DISSE O SEGUINTE!
AH...!
VÂMO LÁ, GALERA!
BELEZA! DAQUI A 24 HORAS, ENTÃO!
VIVA!
ISSO AÍÍÍ!


NÃO QUER MESMO SUBIR E TENTAR AJUDAR COM ESSA AGITAÇÃO?
ELES PARECEM BEM ANIMADOS... MAS ATÉ QUANDO?
NÃO SOU BOM NISSO.
NÃO PENSEI QUE VOCÊ SERIA CAPAZ DE TRAZÊ-LO ATÉ AQUI.
MAS POSSUI EXCELENTES HABILIDADES PARA PILOTAR.
11



*UMA FRASE DA MÚSICA TEMA DO ANIME TETSUJIN 28 DIZ "NÃO CEDA AO INIMIGO O IMPORTANTE CONTROLE!" (KATAKI NI WATASU NA DAIJINA RIMOKON)


EU JÁ DISSE. BRINCADEIRAS DE CRIANÇAS NÃO TÊM FIM.
NEM UM PUXÃO DE ORELHA DE UM ADULTO PORIA FIM ÀS BRINCA-DEIRAS.
ESSA BRINCADEIRA DE CRIANÇA...
A BRIN-CADEIRA SÓ TERMINA QUANDO A CRIANÇA...
...VIRA ADULTO...

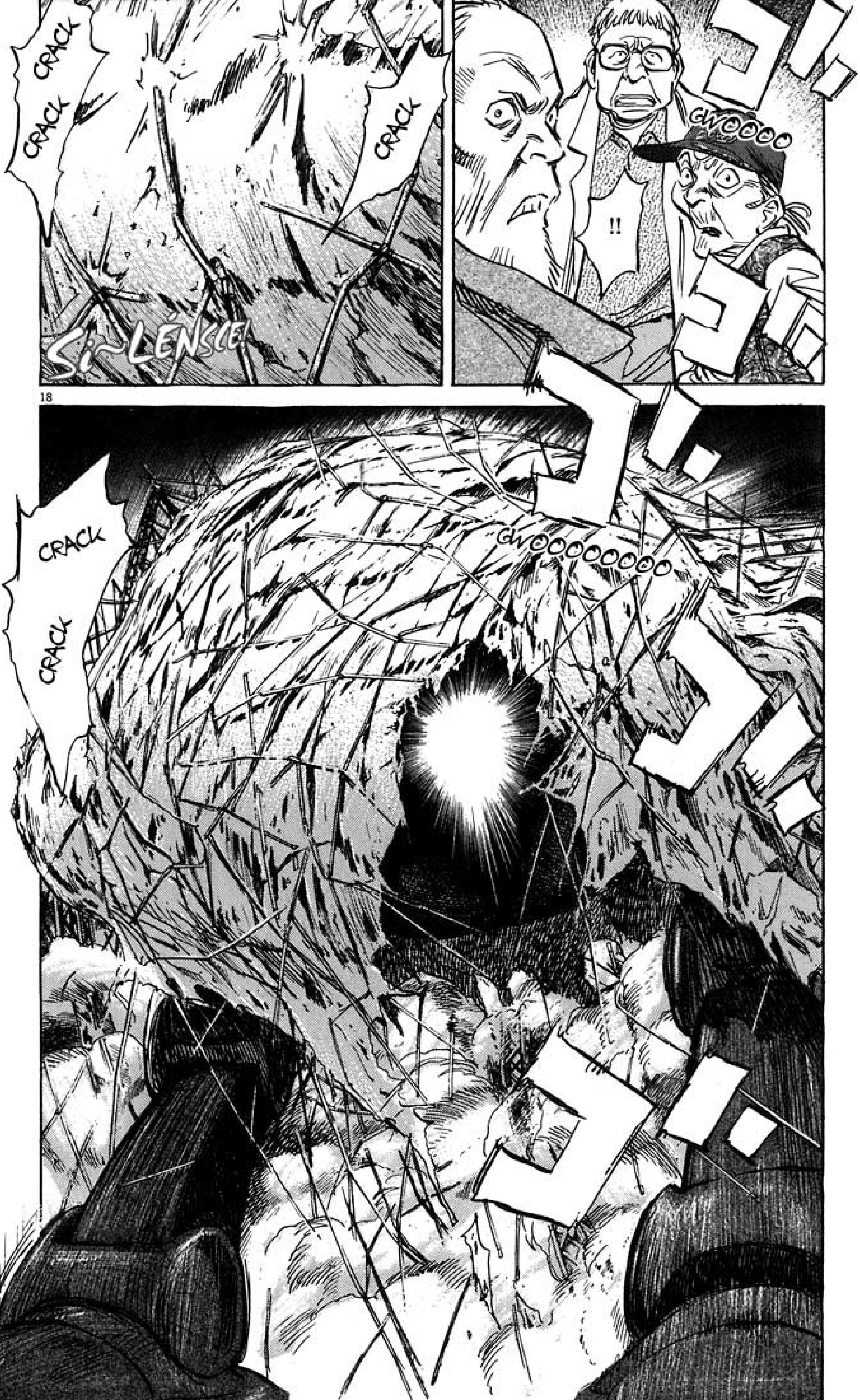

DISSE O QUÊ?
DISSE ALGO QUE SOUBE ATRAVÉS DA SENHORA...
"CHAMAM-ME DE..."
"... SUPER-HOMEM DO ESPAÇO."
COMO ERA ESTE HOMEM?
BOM...
NÃO SEI EXPLICAR...
ELE...
ELE PARECIA UMA PESSOA BEM COMUM...
HM... ISSO? O QUE FAÇO COM ISSO?
BOM... É BEM FÁCIL, SABE? É SÓ MEXER NA ALAVANCA...



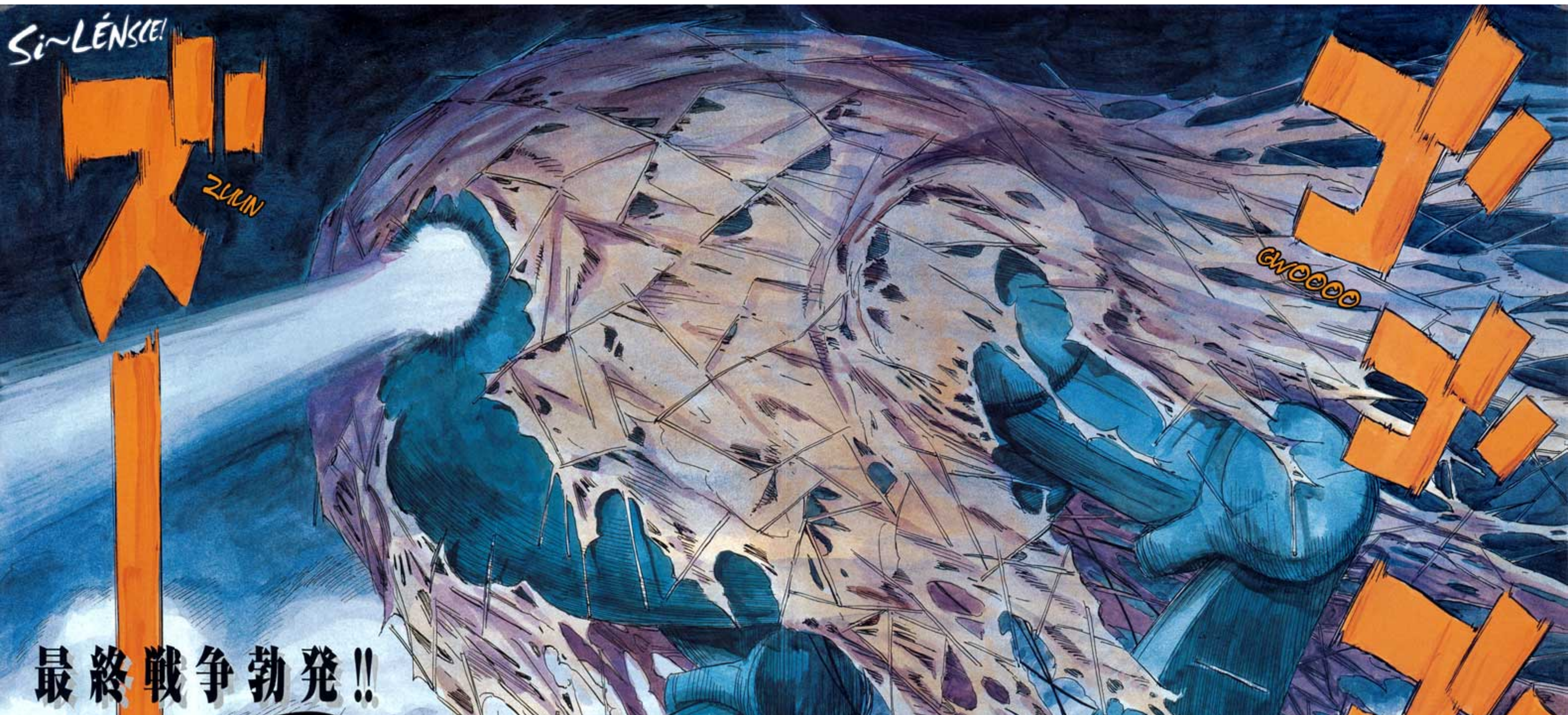
JASRAC 出0614219-601

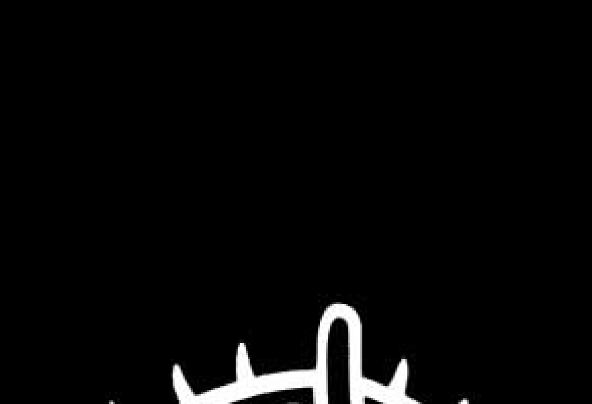

ELE CONSEGUIU O CONTROLE. ELE O TEM EM SUAS PRÓPRIAS MÃOS.
KYOKO KOIZUMI VAI FAZER UM STRIKE.
OUTRO SONHO...?
SIM... ELA SE VIRAVA EM MINHA DIREÇÃO E SE POSICIONAVA PRA LANÇAR.
PARECE MAIS UMA PREMONIÇÃO.


PREMONIÇÃO... ACHO QUE EU NUNCA TIVE ESSAS HABILIDADES PRECOGNITIVAS.
TALVEZ ESSES SONHOS SEMPRE FORAM...
...ESPERANÇAS TOLAS...
PROFES-SOR SHIKI-SHIMA!
O QUE FOI?!
O CONTROLE REMOTO--
GWOOO


GWOOOO
!!
CRACK
CRACK
CRACK
Si~LENSCE!
CRACK
CRACK
GWOOOOOOOO


A MAIS DESTRUTIVA DAS ARMAS...
ARAUTO DO INÍCIO DO MAIOR DOS PESADELOS!
MAS O QUÊ?!
CRACK
ZUUN
Naoki Urasawa Presents
20世紀少年
Twentieth Century Boys
O ROBÔ...!


ゴゴゴゴ
GWOOOO
浦沢直樹
祝[PLUTO]
原作・手塚治虫／プロデュース・長崎尚志／監修・手塚眞／協力・手塚プロダクション
平成17年度文化庁メディア芸術祭
マンガ部門 優秀賞受賞!!
[Capítulo 244] O DETETIVE LENDÁRIO RENASCE
20世紀少年
Twentieth Century Boys
最新単行本第21集絶賛発売中!!
最終戦争勃発!!
ズーン
ZUUN
Si~LÉNSCE!




POR QUE O ROBÔ ESTÁ SE LOCOMOVENDO SOZINHO?!
NÃO ME DIGA QUE ALGUÉM ESTÁ USANDO O CONTROLE REMOTO...?!
AH! PROFES-SOR!
ESPERE, PROFESSOR SHIKISHIMA!
AH
AH
MINHA CRIAÇÃO!
MEU FILHO...!
GWOOOO



5


ISSO... NÃO É COMO NO MEU SONHO...
NO SONHO, ESSA COISA ESTAVA DO NOSSO LADO!
NÃO NÃO CONSIGO PREVER FUTURO NENHUM...
SÓ O QUE VEJO SÃO MESMO MINHAS VÃS ESPERANÇAS!
ZUUN
VAMOS APOSTAR NELAS...
O QUÊ?
VAMOS APOSTAR TUDO NESSAS ESPERANÇAS!
PARE, OTCHO!
NÃO, OTCHO!
TÁ

6


ZUUN
OTCHOOO!
PROFES-SOR!
ELE FOI EM DIREÇÃO ÀQUILO...
O QUÊ ?!
ONDE ESTÁ OTCHO ?!
ZUUN


ZUUN
AAAGH!
ZUUN
UNGH!
ELE CONSEGUIU SUBIR ASSIM!
ZUUN
KENJI CONSEGUIU SUBIR NESSA COISA!


ZUUN
QUE LINDO...
AH...
PRO-FES-SOR!
QUE LINDO... MOVE-SE DE FORMA BÍPEDE...
E... E NOSSOS PLANOS, QUE COMEÇARIAM DAQUI A UM DIA...?
ELE JÁ SE ADIANTOU.
PRO-FESSOR SHIKI-SHIMA!
HÃ?!
MEXAM-SE, TODOS.


A HORA É AGORA!
VUUUU
VUUUU
山崎
ORA, ORA... PARECE QUE JÁ COMEÇOU...
VOU-ME EMBORA DAQUI ENQUANTO AINDA É TEMPO...

YAMAZAKI


ESPERE, POR FAVOR.
DO EXÉRCITO DA AMIZADE?
É MELHOR VOCÊS PARAREM COM AS POLITICAGENS E BUROCRACIAS IDIOTAS E SE MANDAREM TAMBÉM.
11
SE QUEREM FALAR DE NEGÓCIOS, POSSO LHES OFERECER MAIS DO QUE O SUFICIENTE...
TODO O DINHEIRO QUE OBTIVE DO PARTIDO ESTÁ BEM AQUI, NESTA MALA. VAMOS DIVIDI-LO.


NÃO É ISSO QUE EU QUERIA OUVIR DO EX-CHEFE DA POLÍCIA.
SHOUHEI ...
HÁ QUANTO TEMPO... EU O ESTIVE PROCURANDO, SENHOR...
VOCÊ HAVIA SIDO TRANS-FERIDO PRA BARREIRA DO NORTE...
POR QUE VOLTOU...?
PORQUE ESTE LUGAR...
... ESTAVA PODRE.
SIM... SEI...
ACHEI QUE SERIA UMA EXCELENTE OPORTUNIDADE DE TRABALHO EM SUA CARREIRA.
GENTE INOCENTE MORTA POR TENTAR CRUZAR UMA FRONTEIRA.
CHAMA ISSO DE OPORTU-NIDADE?
12


COMO ESTÁ SUA MÃE?
EM TESE, NO HOSPITAL, EM ADACHIKU,
MAS NÃO FUI VÊ-LA AINDA.
S-SEI... DEVE ESTAR PREOCUPADO.
ACHO QUE ELA ESTÁ MAIS AINDA.
ELA COSTUMAVA ME FAZER AQUELE MONTE DE AMULETOS DA SORTE...
MAS AGORA QUE LEMBREI DISSO, LEMBREI TAMBÉM DE QUE UMA VEZ UM DISPOSITIVO DE RASTREAMENTO FOI COLOCADO EM UM DESSES AMULETOS...
GRAÇAS A ISSO, UMA TESTEMUNHA OCULAR DE UM CRIME, A QUEM EU DEVIA PROTEÇÃO, ACABOU MORTA...
BRITNEY, UMA TRANSEXUAL...
ERA UMA BOA PESSOA.

13


QUE SEJA... É MELHOR QUE VÁ LOGO EMBORA DAQUI. COISAS ESTÃO ACONTECENDO LÁ FORA.
POR QUE ESSAS PESSOAS FORAM MORTAS?
MUITO DIFERENTE DOS PRIMEIROS, QUE ERAM TRANSMITIDOS A POUCAS PESSOAS, ATRAVÉS DE SERINGAS CONTAMINADAS...
DESTA VEZ, O VÍRUS SERÁ MESMO TERRÍVEL.
E QUEM...?
QUEM O MATOU?
MEU AVÔ...
ELE TAMBÉM FOI MORTO ASSIM?


MEU AVÔ FOI ASSASSINADO?
CHOU-SAN SABIA DEMAIS.
ELE SABIA DEMAIS.
15
E, NOS RELATOS DE SUA INVESTIGAÇÃO...
ELE DESCOBRIU QUE O "AMIGO" ERA FUKUBEI... HATTORI...


ELE DESCOBRIU QUEM FOI O ANTERIOR.
O ANTERIOR?
O ATUAL "AMIGO".
À ÉPOCA, EU NÃO COMPREENDI...
MAS QUANDO O "AMIGO", MORTO, REVIVEU, FINALMENTE ENTENDI.
EU PERCEBI AS INCRÍVEIS PERÍCIAS QUE O LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN TINHA.
O SENHOR...
...ESTÁ PRESO.


BAAAM!
SENHOR!
S-SAIA DAQUI!
O EXÉRCITO DA AMIZADE VEIO ME MATAR...!
DE MODO ALGUM! O SENHOR ESTÁ SOB MINHA CUSTÓDIA!
ISSO NÃO É HORA PRA ESSAS IDIOTICES...
SE ESTIVER SOZINHO, CONSEGUIRÁ ESCAPAR...


VOU LHE DIZER ONDE ESTÁ O RELATÓRIO DE SEU AVÔ...
HÃ?
O RELATÓRIO NO QUAL CHOU-SAN DESVENDOU TUDO, 21 ANOS ATRÁS...
ONDE ...?
NO LOCAL ONDE SER ALGUM DEVE IR...
A TORRE DO SOL...
A TORRE DO SOL... NA EXPO?
AGORA... DEIXE-ME PRA TRÁS...
NÃO!
18
EU VOU LEVÁ-LO SOB CUSTÓDIA!
PARE COM ISSO...


EU...
EU SEREI COMO ELE, UM DIA!
UM LENDÁRIO DETETIVE QUE SERÁ CHAMADO DE CHOU-SAN!
EU SEREI O LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN!
VUUUU
VUUUU
SI~LÉNSCE!

19


ERA AQUI QUE VOCÊ TOCAVA...
DEVIA SER BEM ANIMADO...
NÃO...
NINGUÉM NEM DAVA CONFIANÇA...
AH...
AH... BEM, MAS DESSA VEZ ELES COM CERTEZA VÃO!
NO FESTIVAL!
TEM DESSES CARTAZES POR TODO CANTO!
KANNA PRESENTS
MUSIC FESTIVAL
NAS DEPENDÊNCIAS DA EXPO!
O MISTERIOSO CANTOR DE "BOB LENNON" SE APRESENTARÁ
VÁRIAS OUTRAS ATRAÇÕES!
ENTRADA FRANCA!!!


APRESENTADO POR KANNA ENDO! KANNA O ESTÁ ESPERANDO!
......
E NÃO É SÓ ELA! HAVERÁ MILHARES... CENTENAS DE MILHARES DE PESSOAS...
O-OLHA!
AAAAAAH!
O-O QUE É ISSO?!
DUMP
DUMP
É O FIM! É O FIM!!!
O ROBÔ GIGANTE VOLTOU!
DUMP
DUMP
DUMP

2


R-ROBÔ GIGANTE ...?!
AH... K-KENJI!
ESTOU VENDO AS CHAMAS...
VUUU VUUU
TENHO QUE IR.
IR...?
PRO FESTIVAL ...?
3


TENHO QUE IR.
TAP
AH...
HÃ...
Si~LÉNSCE!
TAP
Capítulo 245
NÃO FAÇAM NADA

4


VUUU
COMEÇOU!
A REVOLUÇÃO COMEÇOU ANTES DA HORA...!
E O "AMIGO"?! A FORÇA DE DEFESA DA TERRA JÁ SE MANIFESTOU?!
SEI LÁ! MAS TEM UM ROBOZÃO GIGANTE PASSEANDO POR AÍ!
CO-MEÇOU, GENTE!
EI, CADÊ A KANNA-ZINHA?
ANDA LOGO, DIACHO!
O QUÊ?! É ASSIM QUE TRATA UMA CONVIDADA?
BAF
AH!
C-CONVIDADA...?!
EU VI OS CARTAZES E VIM AJUDAR.


CADÊ A KANNAZINHA?
MUSIC
GOOON
GOOON
GOOON
KANK KANK
KANK KANK
KANK KANK
AINDA FALTAM MUITOS ALTO-FALANTES!
A GENTE TENTOU FALAR COM O PESSOAL DO SOM, MAS ELES AINDA TÃO COM MUITO MEDO!
AQUI NÃO É CASA DE ESPETÁCULO! SE NÃO TIVER POTÊNCIA, O SOM NÃO VAI CHEGAR NO FIM DA PLATÉIA!
KANK
KANK


ISSO NÃO VAI DAR CERTO SE NÃO TIVERMOS INFRA-ESTRUTURA DIREITO... HAVERÁ MILHARES E MILHARES DE--
AH, QUERIDA, NÃO EXAGERA.
KANK
OS BANHEIROS QUÍMICOS TAMBÉM NÃO CHEGARAM AINDA...
A GENTE NÃO VAI CONSEGUIR AJEITAR A ILUMINAÇÃO A TEMPO!
MAS VOCÊS PRECISAM TERMINAR A PARTE BRAÇAL DA COISA!
TUDO BEM. EU VEJO TUDO ISSO DE NOVO!
MAS VI UMA PORÇÃO TENTANDO FUGIR DOS INCÊNDIOS NO MEIO DE TOKYO...
NÃO VI AINDA UMA VIVA ALMA VINDO PRA CÁ.
TEM UM ROBOZÃO PASSEANDO POR AÍ.
INCÊNDIOS ...?! DONA MARIAH, O QUE ACONTECEU?!
ALÉM DISSO, ESSE CANTOR MISTERIOSO AQUI...?
ENTÃO JÁ COMEÇOU... NÃO TEMOS TEMPO! RÁPIDO, PESSOAL!

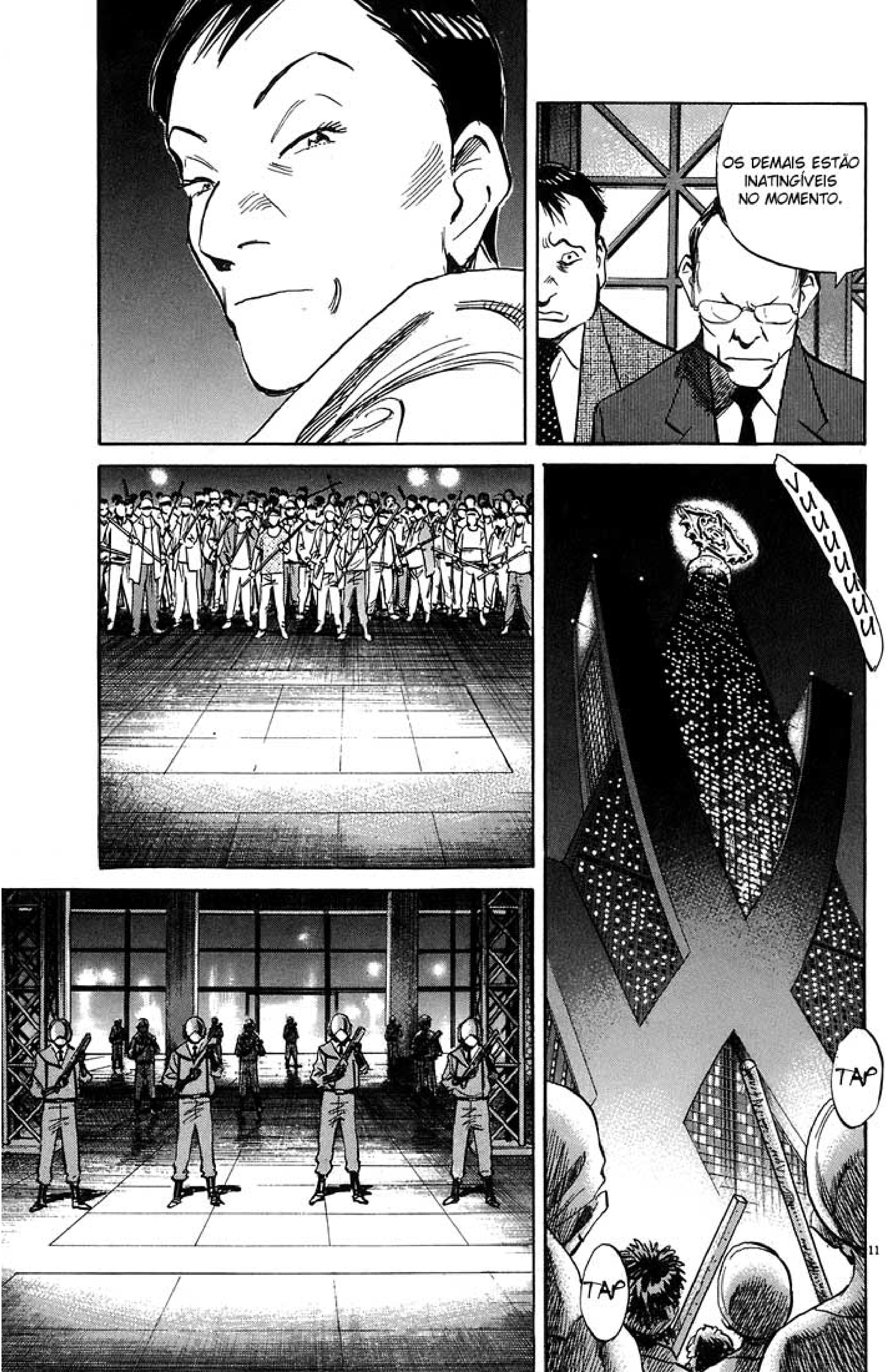


ENDO PRESENTS
SIC
TIVAL
PENDÊNCIAS DA EXPO!
RIOSO CANTOR DE
ON" SE APRESENTARÁ
OUTRAS ATRAÇÕES!
ENTRADA FRANCA!!!
NÃO É AQUELE SEU TIO, KENJI, DO QUAL SEMPRE FALAVA, KANNAZINHA?
ANNA EN PRESENTS
USIC
STIVA
ELE NÃO VEM. NÃO FAÇA PROMESSAS FALSAS DESSAS...
......
ELE VEM, SIM. EU SEI QUE VEM!
KANNA-ZINHA, NÃO COMEÇA...
O MUNDO VAI ACABAR MESMO! RELAXA E GOZA!
VOCÊ TÁ HORRÍVEL! CADÊ AQUELA SUA CARINHA LINDINHA?
MARIAH...
HM?
ME PAGUE.


O MUNDO NÃO VAI ACABAR.
E POR ISSO, EU QUERO QUE **ME PAGUE** O DINHEIRO QUE ME DEVE.
AI, SUA MEGERA!
ZUUN
VUUU
VUUU
ZUUN


VUUUUUUU
OS CIDADÃOS ESTÃO SE REVOLTANDO, SENHORA!
A ADMINIS-TRAÇÃO DO GOVERNO DO "AMIGO" ESTÁ CERCADA, SENHORA CHEFE DE GABINETE!
INSTRUA TODOS A QUE CONTINUEM TRABALHANDO NORMALMENTE.
S-SE-NHORA ...
M-MAS...
E CHAMEM OS OFICIAIS ATÉ AQUI.
B-BEM, SENHORA ...
VÁRIOS JÁ TIVERAM **RELAÇÕES CORTADAS**...

10


OS DEMAIS ESTÃO INATINGÍVEIS NO MOMENTO.
VUUUUUUU
TAP
TAP


É HORA DE ATACAR!
ISSO AÍ! VAMOS!
ESPEREM.
YOSHITSUNE...
EU SOU O LÍDER DESTES REVOLUCIONÁRIOS.
EU TOMAREI O CONTROLE DA ADMINISTRAÇÃO DO "AMIGO".



13


NÃO FAÇAM NADA.
TAP
TAP
TAP
VUUUUU
AAAAAAH!
Q-QUE BARULHEIRA TODA É ESSA?!
ESTOU VENDO FUMAÇA!

14

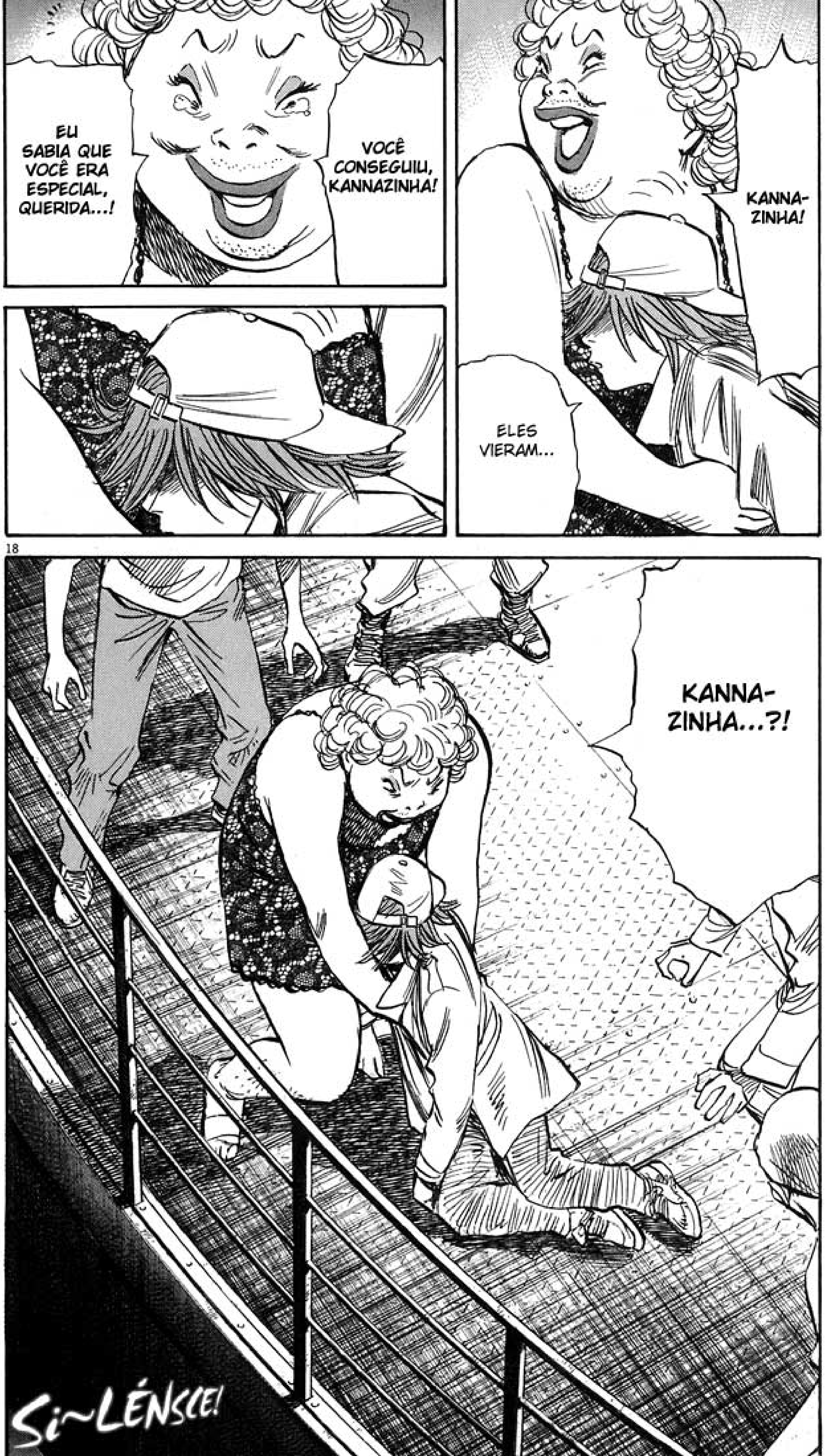


PAAAAI! TÁ TODO MUNDO DIZENDO QUE TÁ FUGINDO POR CAUSA DE UM ROBÔ AÍ!
AONDE ESTAVAM LEVANDO AQUELAS VACINAS?
......
AONDE?! SEI LÁ... A GENTE NÃO SABE NEM MAIS ONDE NOSSOS AMIGOS ESTÃO... ERA PRA ELES...
ALI.
VAMOS.
VAMOS!
TAP


ALGUÉM CHAME A KANNA!
HÃ...? EI, O QUE É ISSO...?
O QUÊ? O QUE ACONTECEU?!
KANK
KANK
-AH-
-AH-
KANNA! NÃO VAI ACREDITAR!

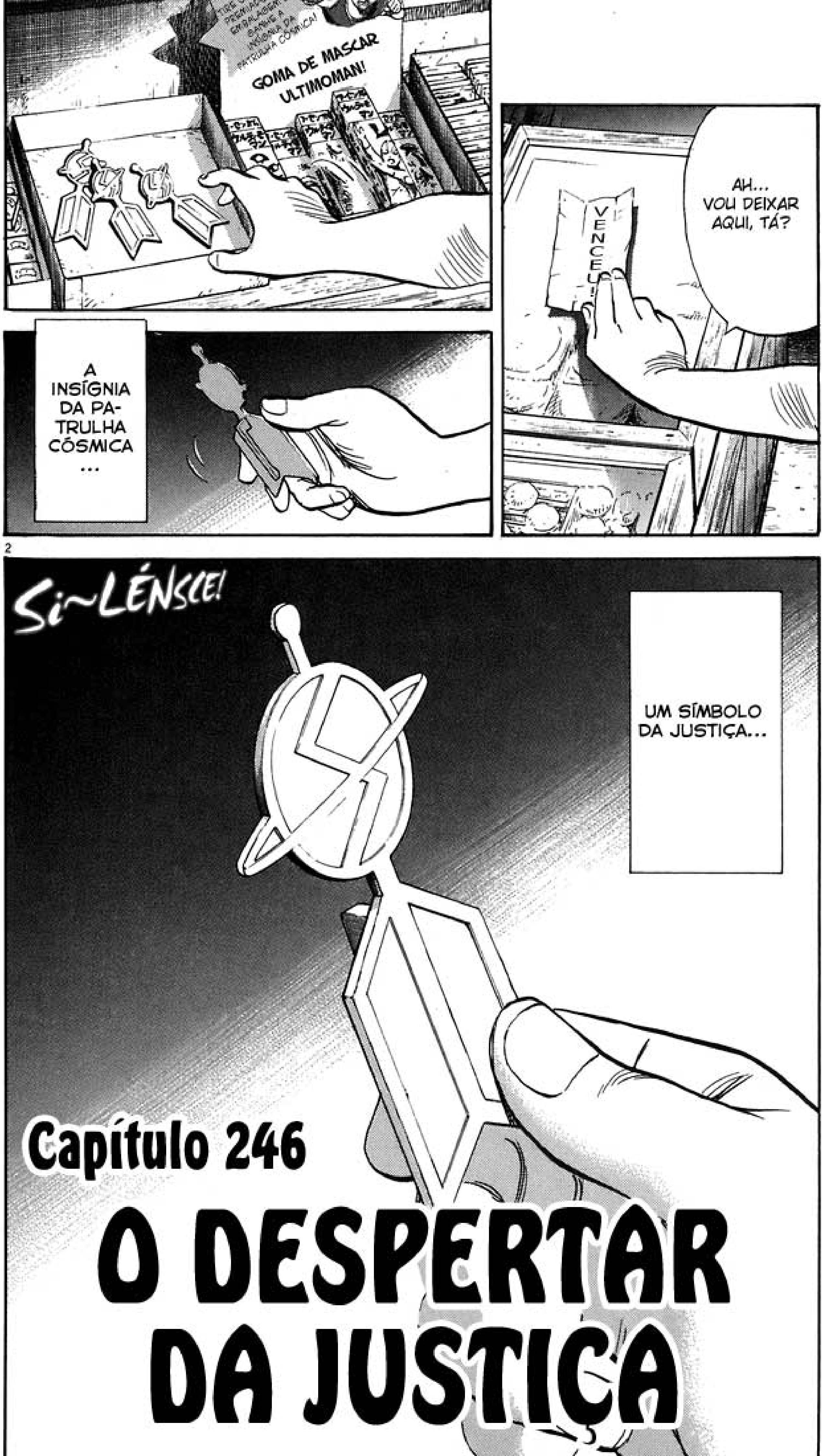
16


TEM TONELADAS DE GENTE VINDO PRA CÁ...
MILHARES... NÃO... PERA... DEZENAS DE MILHARES...!
ELES VIERAM...


VOCÊ CONSEGUIU, KANNAZINHA!
EU SABIA QUE VOCÊ ERA ESPECIAL, QUERIDA...!
KANNA-ZINHA!
ELES VIERAM...
KANNA-ZINHA...?!
Si~LÉNSCE!

18


VENCEU!
COM LICENÇA?
森中アイスクリーム
森中アイスクリーム
COM LICENÇA...?
TIRE O CUPOM PREMIADO NA EMBALAGEM E GANHE A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA!
GOMA DE MASCAR ULTIMOMAN!
OMA DE MASCAR ULTIMOMAN!
3枚入り 10円
VENCEU!
EU TIREI UM CUPOM PREMIADO...
TIRE O CUPOM PREMIADO NA EMBALAGEM E GANHE A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA!


AH... VOU DEIXAR AQUI, TÁ?
VENCEU!
GOMA DE MASCAR ULTIMOMAN!
A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA...
SI~LÊNSCE!
UM SÍMBOLO DA JUSTIÇA...
Capítulo 246
O DESPERTAR DA JUSTIÇA

2


TAP
AQUELE FOI O COMEÇO...
E ESSE FOI OUTRO COMEÇO...
TENHO QUE IR...



4


ZUUN
ZUUN
MEMBROS DA ADMINIS-TRAÇÃO DO GOVERNO "AMIGO"...
ESTE EDIFÍCIO ESTÁ AGORA SOB NOSSO CONTROLE.
VOCÊS ESTÃO CERCADOS.



6


B-BOM DIA...
BOM DIA...
TRABALHAMOS AQUI TODOS OS DIAS... DIA E NOITE...
MAS SEMPRE COM A SENSAÇÃO DE ESTAR AINDA COMEÇANDO UMA MANHÃ AGRADÁVEL...
BOM DIA...
BOM DIA...
JÁ CHEGA...


AAAAH...
SNIFF
SNIFF
WAAAH!
AAAAH!
JÁ CHEGA.
EVACUEM TODOS PARA AS DEPENDÊNCIAS DA EXPO.
NÃO FAÇAM NADA.


MUITO OBRIGADO...
OBRIGADO POR NÃO FAZEREM NADA...
UNNN...
MMMM ...
9
MUITO OBRIGADO.
AAAAAH!
AAAAAH!
FIQUEM EM FILA E SIGAM EM FRENTE!
ONDE ESTÃO YANBO E MABO?
FORAM PRO DEPÓSITO DOS DISCOS VOADORES.
SNIFF


ONDE ESTÁ A CHEFE DE GABINETE, TAKASUGI?
PODE ME MOSTRAR ONDE ELA ESTÁ?
EI! ABRE ESSA PORTA!
FOI VOCÊ QUE INSTALOU A SEGURANÇA!
E-ESPERA... TEM COISA ERRADA AQUI! O LEITOR DE DIGITAIS NÃO ESTÁ RES-PONDENDO...
SE NÃO ANDAR LOGO AÍ, OS DISCOS VOADORES VÃO PARTIR!
CHAVE DE QUATRO PERNAS COM CHAVE DE QUATRO PERNAS DAVA OITO... NÃO... DEZESSEIS PERNAS, NÃO É?
QUAL É O ID?
E EU LÁ SEI?
JÁ FALEI QUE NÃO SEI!

10

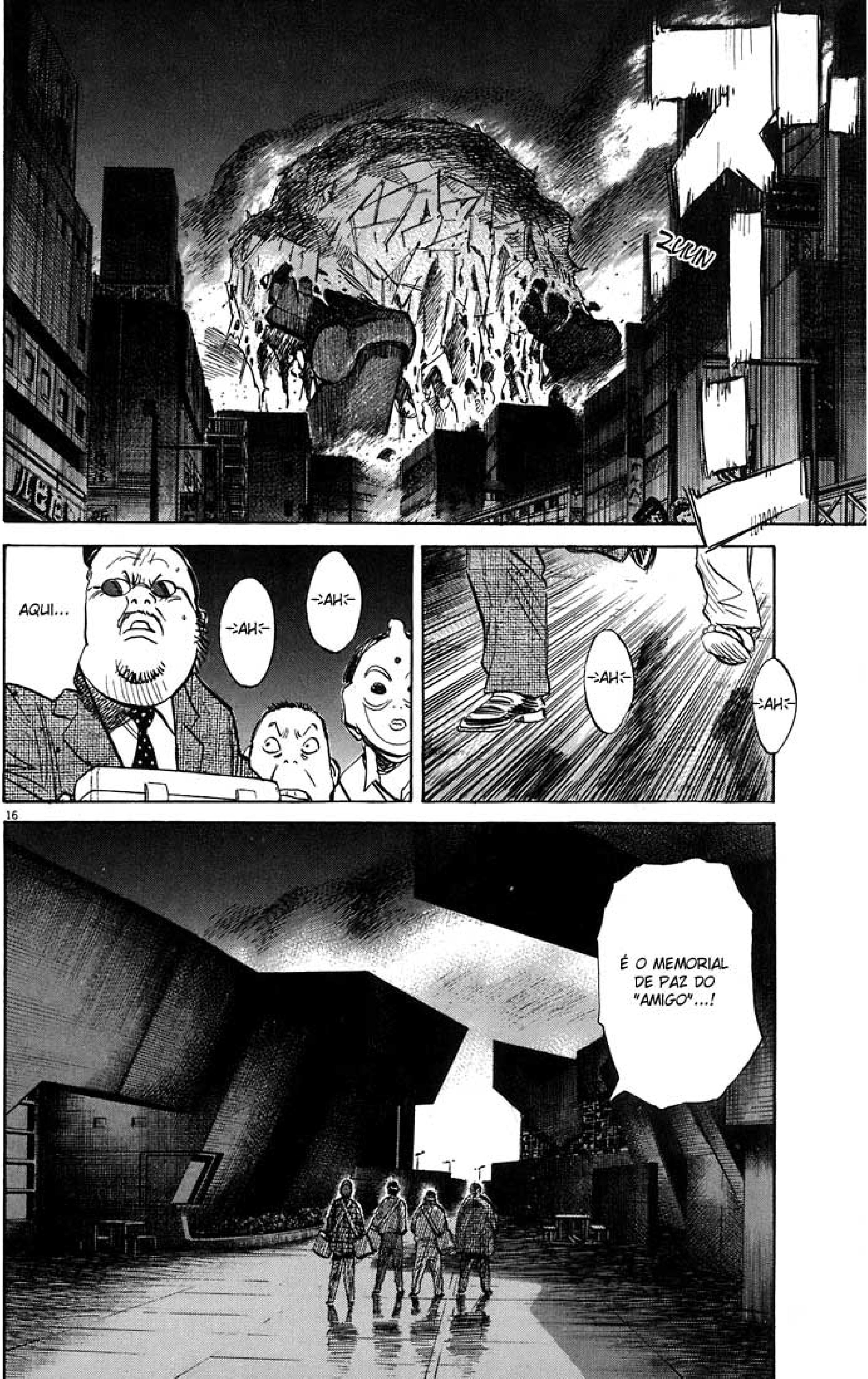

VWAAA
TUDO BEM, KANNAZINHA?
A GENTE VAI TE LEVAR PRUM HOSPITAL, TÁ?
MAS NÃO TEM HOSPITAL ABERTO!
AH, ENTÃO PROCURA UM, MEU FILHO!
OLHA SÓ COMO VOCÊS DEIXARAM A COITADINHA DA KANNA!
SHINJUKU...
SHIN-JUKU...?
QUER VOLTAR PRA PENSÃO TOKIWA... TUDO BEM... É SUA CASA.
DEVE ESTAR QUERENDO TROCAR DE LINGERIE... COITADINHA...
TIO KENJI...
O ROBÔ...
SHIN-JUKU...


MAS SHINJUKU TÁ A QUILÔMETROS DAQUI!
SE A GENTE NÃO CONTAR COM A KANNA PRO FESTIVAL, FODEU TUDO!
OLHA O PALAVRÃO, PORRA! E VAI PRA PENSÃO TOKIWA! VAI, VAI!
S-SIM, SENHORA!
BAF
AAAAI!
GIRRRC


É UMA EXCELENTE VISTA.
ACABOU.
POR QUE NÃO SE APROXIMA MAIS E VÊ TAMBÉM?
ESTÁ VENDO? OS DISCOS VOADORES AINDA NEM PARTIRAM.
CLARO QUE NÃO. É APENAS O COMEÇO.

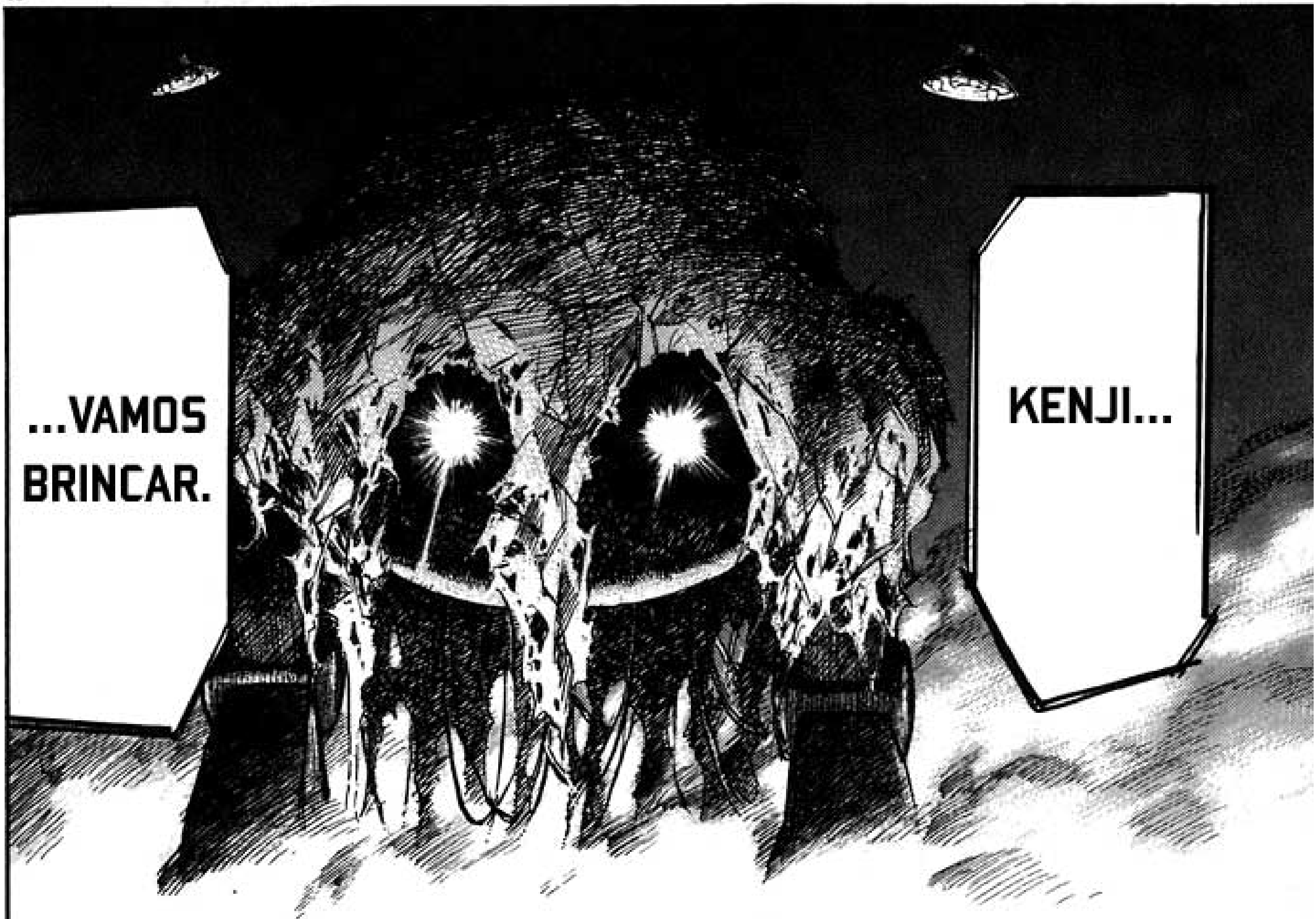

!!
AH!
PARE-OS!
NÃO É POSSÍVEL.
ONDE ESTÁ O "AMIGO"?!


É TUDO CULPA...
...DE KENJI.
O "AMIGO" ME DISSE TUDO...
AINDA ACREDITA NISSO...?!
KENJI NÃO TEM DIREITO DE OSTENTAR A INSÍGNIA DA JUSTIÇA.
A INSÍGNIA DA JUSTIÇA ...?!
O "AMIGO" ESTÁ LÁ EMBAIXO.


ZUUN
AH
AH
AH
AH
AQUI...
É O MEMORIAL DE PAZ DO "AMIGO"...!

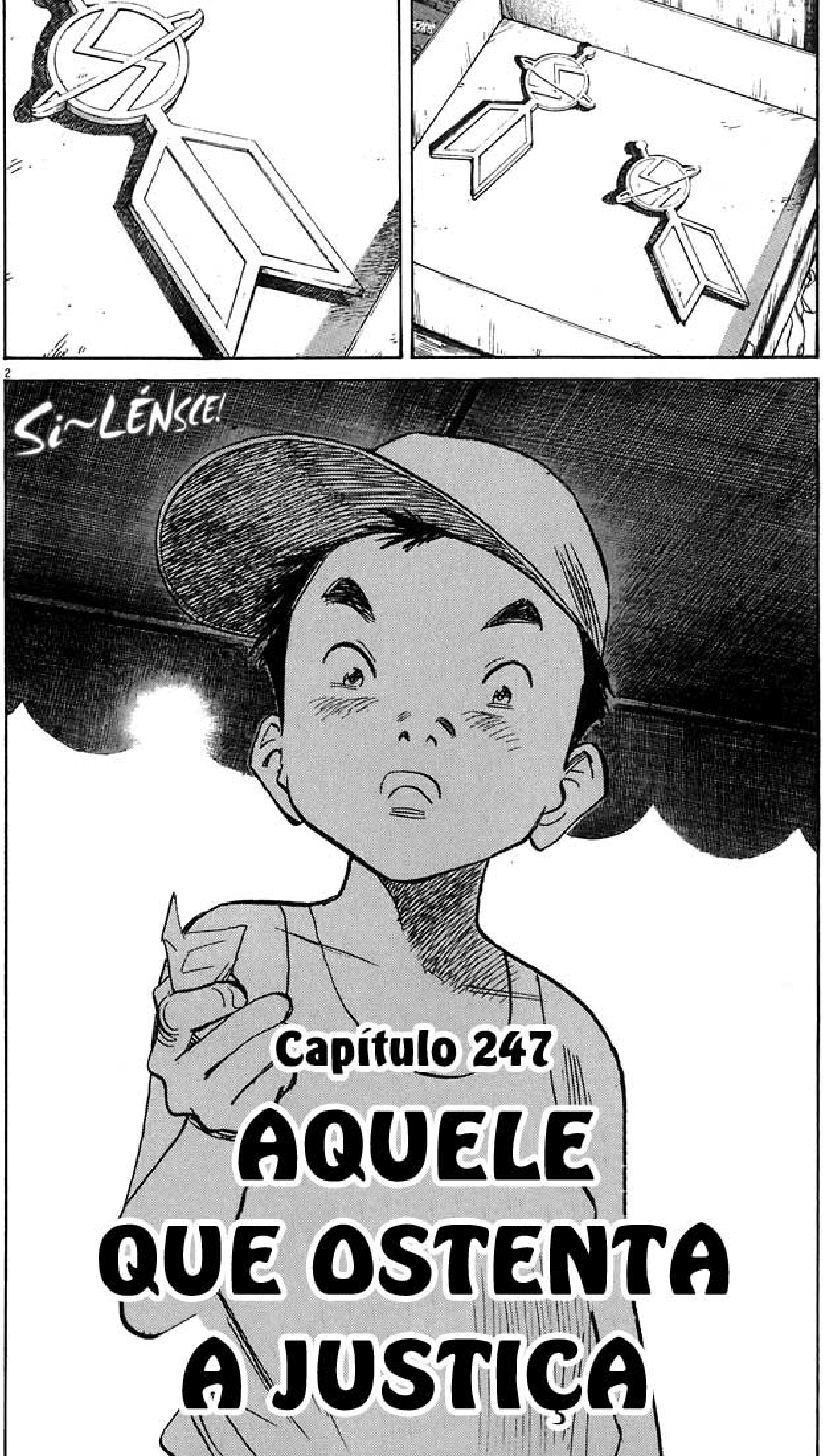

!!
AH
AH
AQUELE ALI...
17
KENJI...?!




KENJI...
...VAMOS BRINCAR.

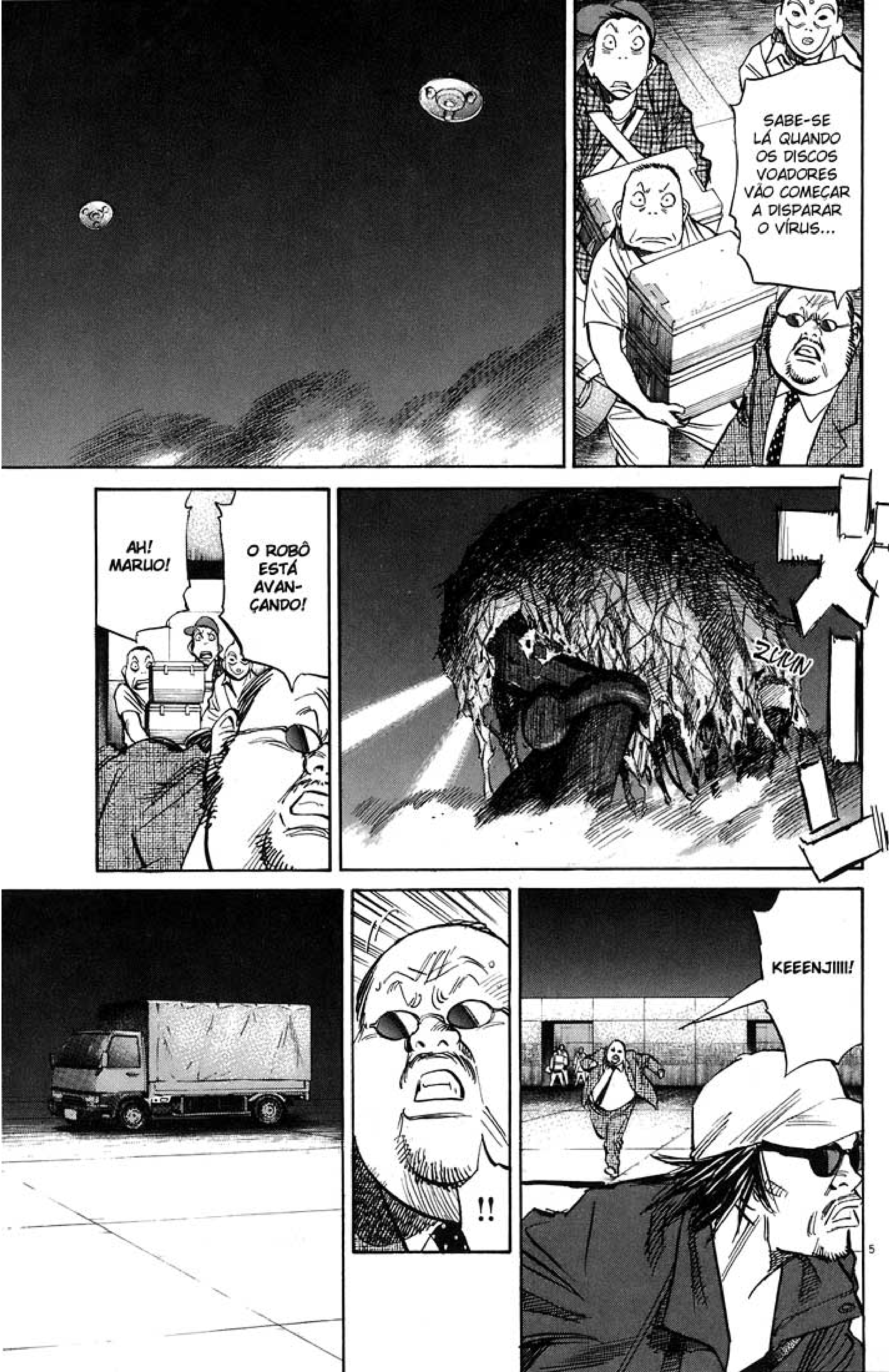

Si~LÉNSCE!


COM LICENÇA...
DÁ LICENÇA...
TIRE O CUPOM PREMIADO NA EMBALAGEM E GANHE A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA!
GOMA DE MASCAR ULTIMOMAN!
TIRE O CUPOM PREMIADO NA EMBALAGEM E GANHE A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA
GOMA DE M


Si~LÉNSCE!
Capítulo 247
AQUELE QUE OSTENTA A JUSTIÇA


TAP
BA--?
BANBAN BABABABA BABABABA! ♬
E COM ESSA CARA DE BOBÃO, BABAM-BAM! ♬
3
EI, KENJI?
KENJI?
KEEENJIIII!
KEEENJIIII!


KENJI... VAMOS BRINCAR.
K-KENJI ...?!
PEGUEM AS VACINAS! SALVEM QUANTAS PESSOAS PUDEREM!
UNGH!


SABE-SE LÁ QUANDO OS DISCOS VOADORES VÃO COMEÇAR A DISPARAR O VÍRUS...
AH! MARUO!
O ROBÔ ESTÁ AVANÇANDO!
ZUUN
!!
KEEENJIIII!


VAMOS SEGUIR NAQUELE CAMINHÃO!
BAM
KENJI, QUEM É ESTE HOMEM...?
BAM
MARUO...
UM VELHO AMIGO.
KENJI...
...VOCÊ ESTÁ VIVO...
AH...
O QUE É ISSO...?

6


ISSO ME TRAZ LEMBRANÇAS DAS ANTIGAS... UMA INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA...
VINHAM EM CUPONS PREMIADOS DE EMBALAGENS DE CHICLETE!
Estão ouvindo?
!?
Façam o que eu disser.
Primeiro, peguem a primeira saída.


O-O QUE É ISSO ...?!
VALE A PENA SE ARRISCAR NESSA LATA VELHA?!
VAMOS.
......!!
SIM!
WOOOM
ZUUN
PENSÃO TOKIWA
常盤荘
TUDO BEM COM A KANNA?


CA-LA-DO! ELA TÁ DORMINDO, NÃO VAI ACORDAR A MENINA.
AH... É QUE FAZIA TANTO TEMPO QUE ELA NÃO APARECIA QUE FIQUEI PREOCUPADO...!
E O QUE QUE VOCÊS TÃO FAZENDO AQUI, NO MEIO DESSA SITUAÇÃO TODA?!
AH, BOM...
ESTÁVAMOS DESENHANDO UM MANGÁ.
JÁ ESTÁ QUASE PRONTO.
UMA DRAMÁTICA HISTÓRIA SOBRE UM HOMEM QUE SALVA O MUNDO...
SE UJIKI ESTIVESSE AQUI, ELE NOS DARIA IDÉIAS PRO FIM DA HISTÓRIA...
MANGÁ?! NUMA HORA DESSAS...?!
VOCÊ NÃO COMPREENDE! É EM ÉPOCAS ASSIM QUE MAIS PRECISAMOS DOS MANGÁS!
TÁ, TÁ... CADÊ A MÁQUINA DE LAVAR?
ACHO QUE A LAVANDERIA VAI ESTAR FECHADA AGORA...
VAI TER QUE PEDIR À SENHORIA...

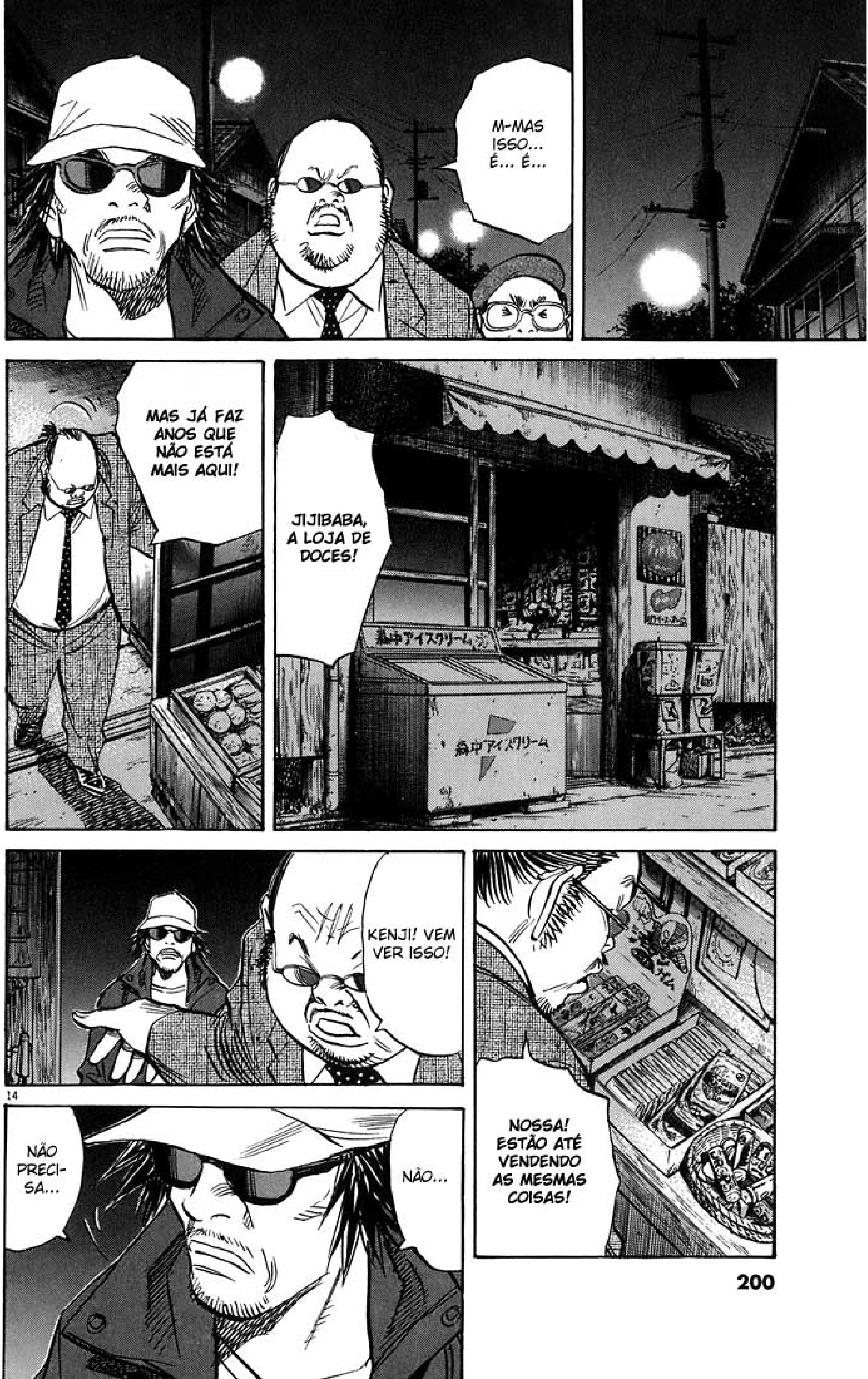

FICARAM AQUI DESENHANDO GIBI O TEMPO TODO...
E A KANNAZINHA TRABALHANDO FEITO UMA CONDENADA...
TENTANDO SALVAR QUANTAS PESSOAS ELA PUDESSE...
10
E A SENHORIA TÁ AÍ?
NÃO, ELA FUGIU...
TUIIN
CAIU ALGUMA COISA DAS ROUPAS DA KANNA.
HM?


O QUE É ISSO...?
UM RÁDIO-TRANSMISSOR...?
Esquerda na bifurcação.
11
Depois, a terceira à direita.
AONDE VAMOS?
ESTAMOS NOS AFASTANDO CADA VEZ MAIS DO ROBÔ.



Agora, vire a próxima e pare.
BAM
ONDE ESTAMOS ...?
MARUO ...
12 *MARUO COMÉRCIOS*
丸尾文具店
É SUA CASA.
HÃ?!

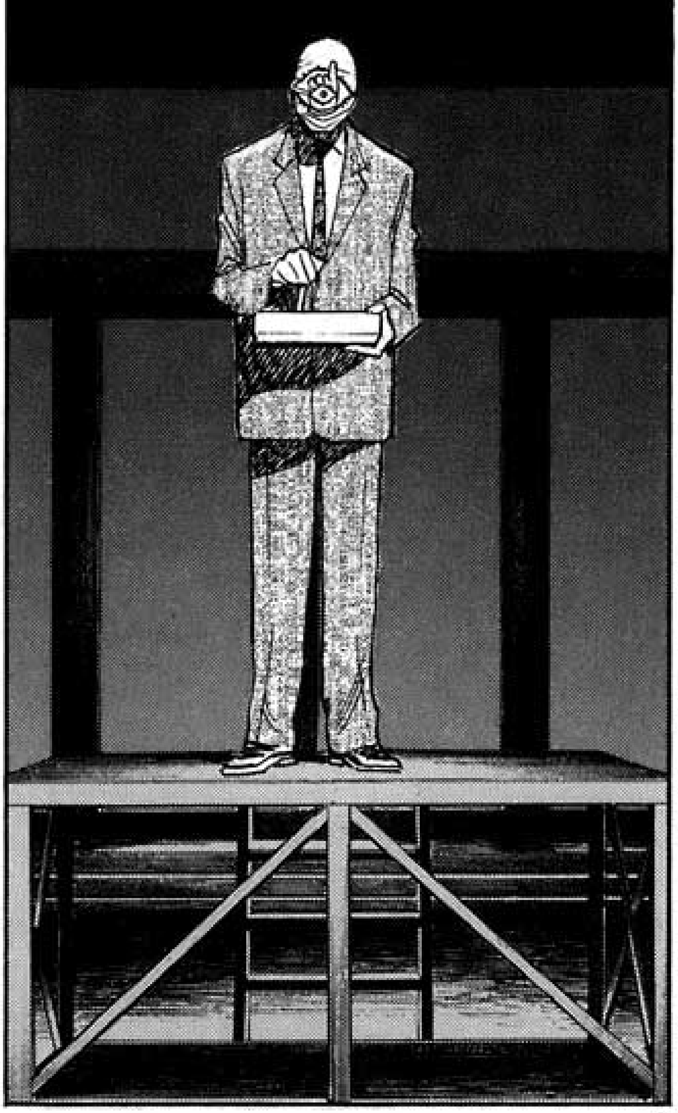

E-EI... COMO PODE ISSO...?!
M-MAS... ESPERA AÍ!
ISSO É MINHA CASA ANTES DE EU CRIAR A LOJA PRA ADOLES-CENTES!
A CIDADE ESTÁ IDÊNTICA A QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
O QUE SIGNIFICA QUE, SE VIRARMOS A ESQUINA E SEGUIRMOS EM FRENTE...
A LOJA DE LICOR DA MINHA FAMÍLIA ESTARÁ LÁ.
13
E-EI, KENJI! AONDE VAI...?!
O QUE ELE QUER NOS MOSTRAR ESTÁ LOGO ALI.

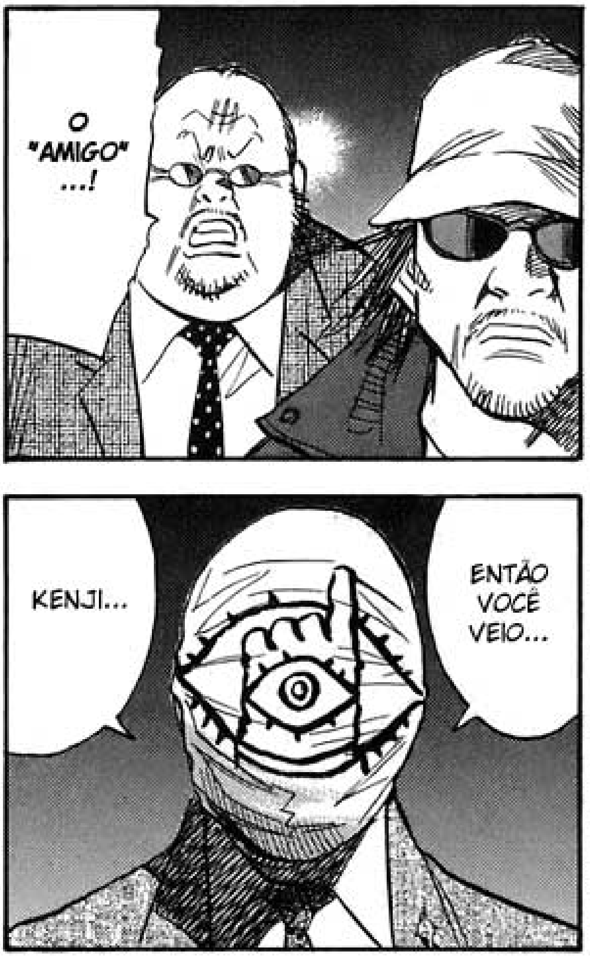

M-MAS ISSO... É... É...
JIJIBABA, A LOJA DE DOCES!
MAS JÁ FAZ ANOS QUE NÃO ESTÁ MAIS AQUI!
NOSSA! ESTÃO ATÉ VENDENDO AS MESMAS COISAS!
KENJI! VEM VER ISSO!
NÃO...
NÃO PRECI-SA...

14

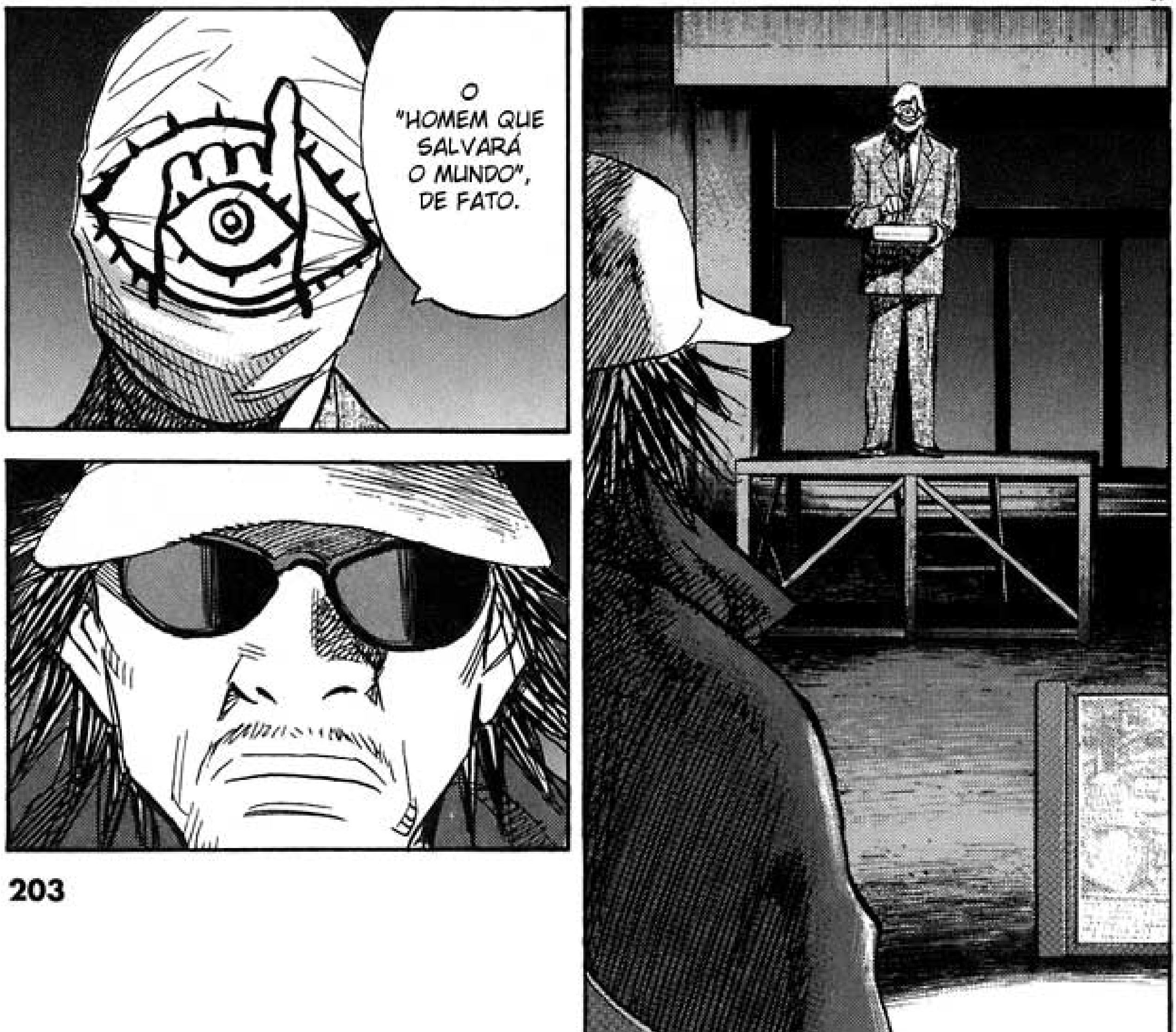

EI!
ESPERA!
?
KENJI!
ALI FICA A--
TAP


É A ESCOLA... E AQUELE ALI É...
!!



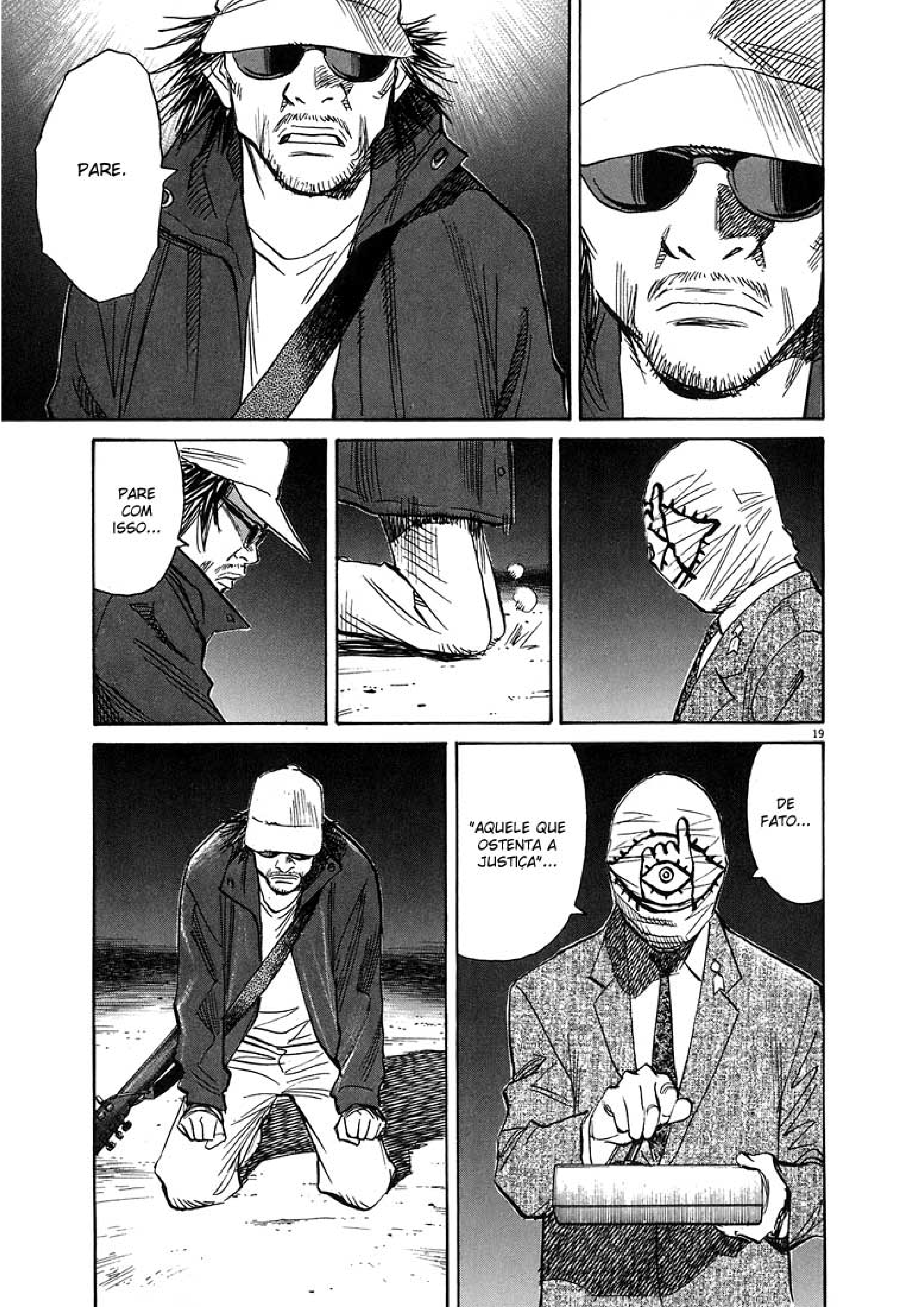

O "AMIGO" ...!
ENTÃO VOCÊ VEIO...
KENJI...

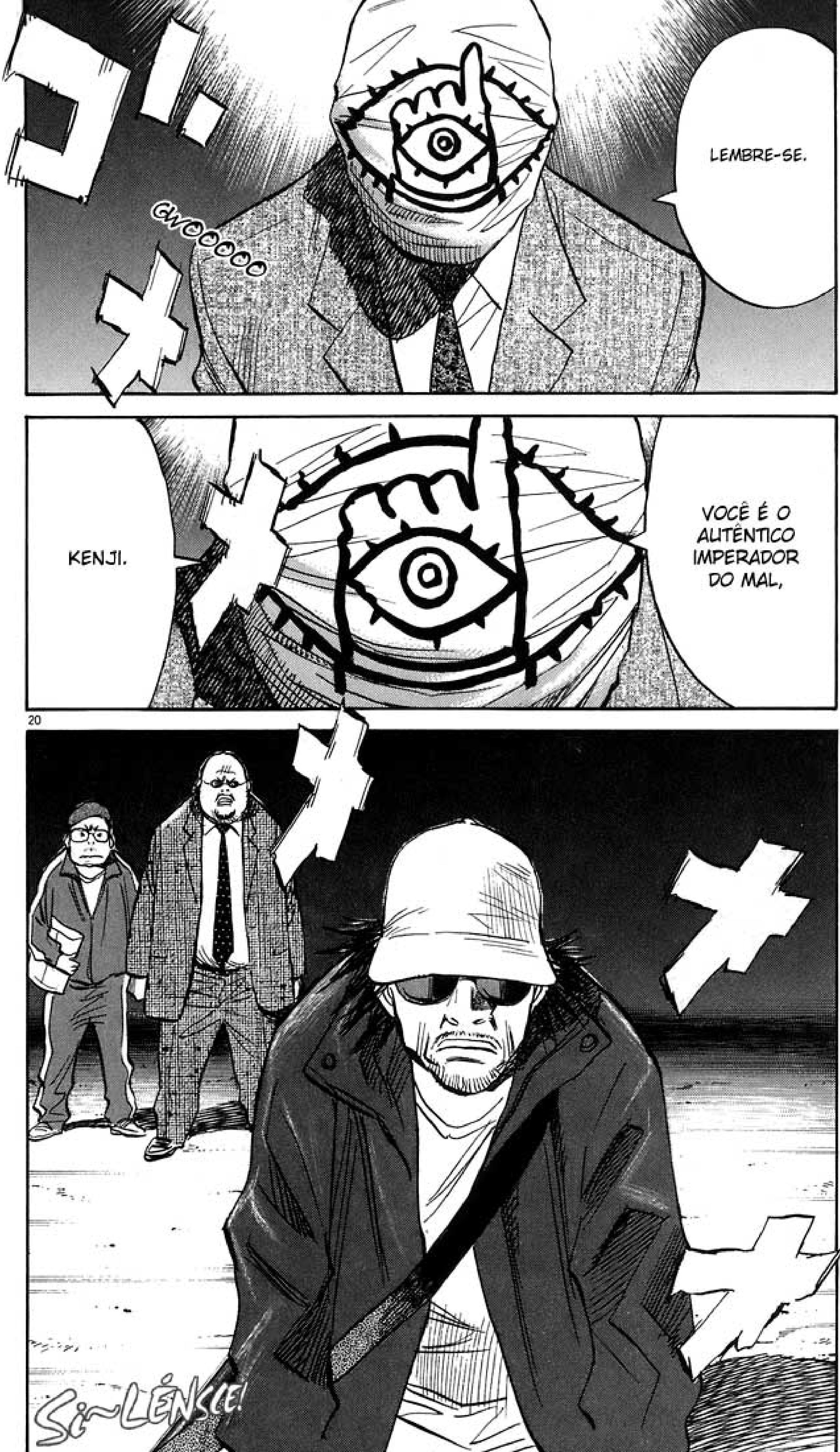
17


O "HOMEM QUE SALVARÁ O MUNDO", DE FATO.


ALI, NAQUELE MONITOR...
ESTÃO IMAGENS DA CÂMERA ALOJADA NO ROBÔ.
AH...!
É NOSSA CASA!
PENSÃO TOKIWA!
SUA MENININHA DESCANSA LÁ, NESTE MOMENTO.
......!!
KANNA...!
O QUE ACHA QUE ACON-TECERÁ...
...QUANDO EU MOVER VAGARO-SAMENTE ESTA ALA-VANCA?

18


PARE.
PARE COM ISSO...
DE FATO...
"AQUELE QUE OSTENTA A JUSTIÇA"...

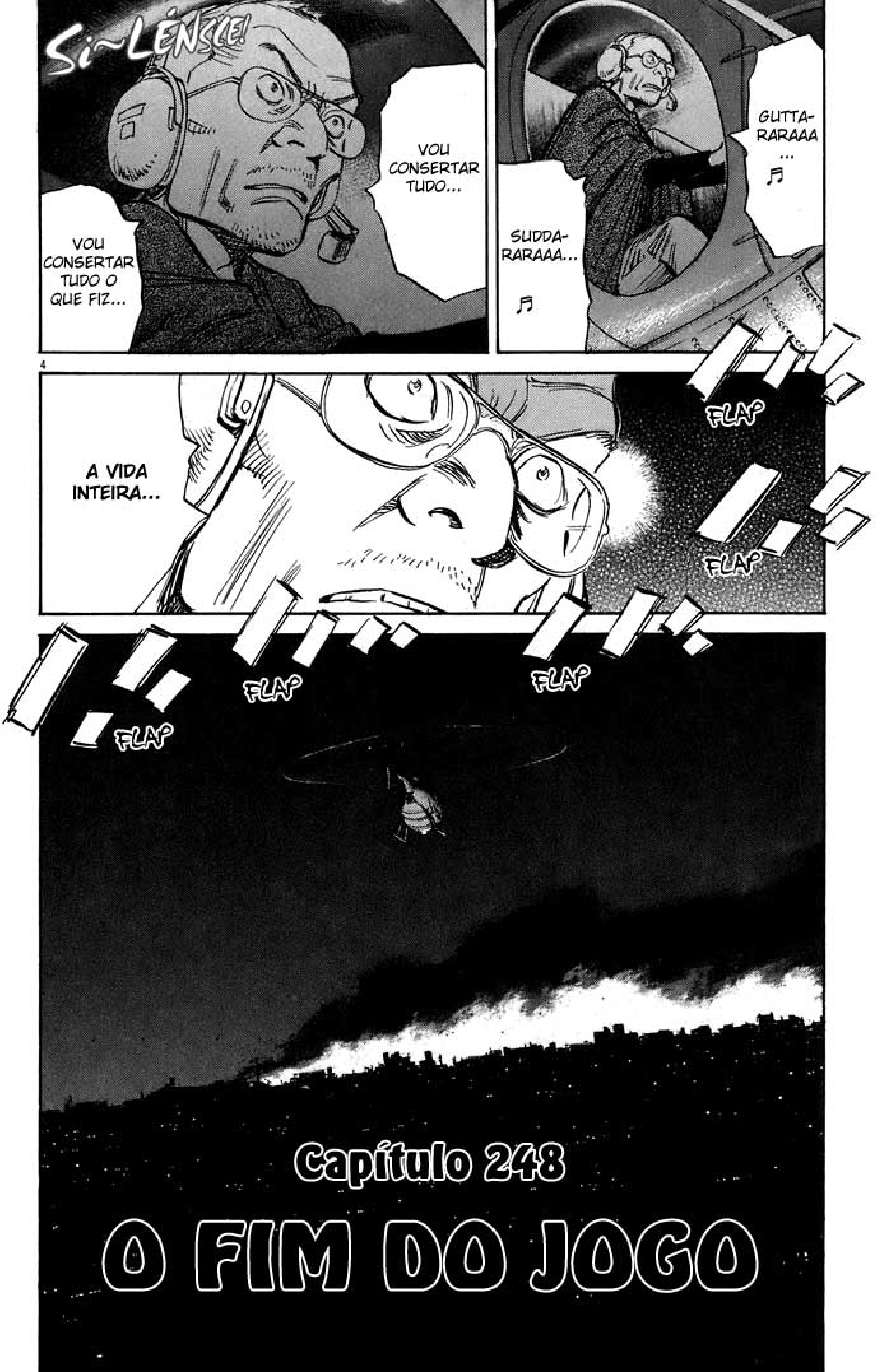

LEMBRE-SE.
GWOOOOO
VOCÊ É O AUTÊNTICO IMPERADOR DO MAL,
KENJI.
Si~LÊNSCIE!


GUTTA-RARAAA ♬
SUDDA-RARAAA ♬
GUTTA-RARAAA ♬
GUTTA-RARAAA ♬
CHEGAMOS!
JÁ TÔ VENDO!
É A EXPO!
CONSE-GUIMOS ...
VOVÔ! TÁ VENDO? A EXPO!
AAAAH ...


KANNA ENDO PRESENTS
USIC
STIVAL
A KANNA TÁ CHAMANDO A GENTE! LÁ É SEGURO!
PÁRA DE BOBEIRA! FALTA TÃO POUCO!
AAAH... NUM DÁ MAIS... NÃO AGÜENTO MAIS ANDAR...
HM... NÃO É BEM ISSO, MAS O SENHOR VAI ENTENDER.
O TÍTULO DO GRANDE ANTONIO...
O HOMEM LENDÁRIO TAMBÉM VAI ESTAR LÁ...!
NÃO DÁ...
A LENDA...
ISSO AÍ! VAMOS!
EU QUERO VER! QUERO VER O GRANDE ANTONIO! BOMBAYEEEE!
UHHH...

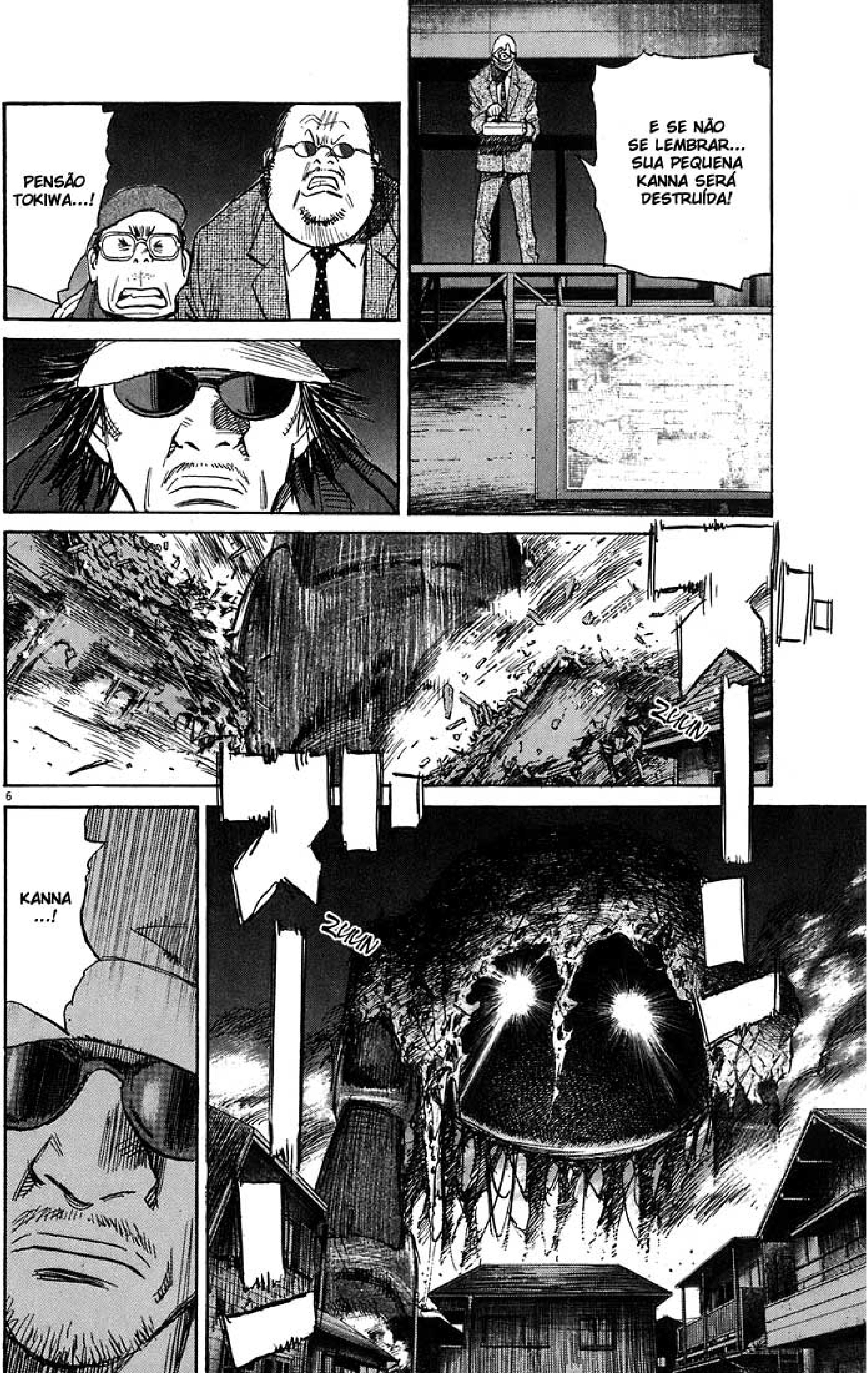

AAAAAAAAAAAH!
!!
DISCOS-VOADORES!
AAAAAAAAAAAH!
N-NÃO... É UM...
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
UM HELICÓPTERO!
É DA FORÇA DE DEFESA DA TERRA?
FLAP
FLAP
FLAP

3


GUTTA-RARAAA...
SUDDA-RARAAA...
Si~LÉNSCIE!
VOU CONSERTAR TUDO...
VOU CONSERTAR TUDO O QUE FIZ...
A VIDA INTEIRA...
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
Capítulo 248
O FIM DO JOGO

4


KENJI.
VOCÊ NÃO SE LEMBRA DE NADA!
NÃO SE LEMBRA...
VOCÊ É O IMPERADOR DO MAL!


E SE NÃO SE LEMBRAR... SUA PEQUENA KANNA SERÁ DESTRUÍDA!
PENSÃO TOKIWA...!
ZUUN
KANNA ...!
ZUUN


NHAAAAAAA!
NÃO CHORA, KANNA!
NÃO CHORE!
O TIO KENJI TÁ AQUI!
CHUNNN CHUNNN ♪
EEEBAAAA!
MAS AS MÚSICAS SÃO BOAS.
SIM, MAS MESMO ASSIM NINGUÉM OUVE.
EU VOU CANTAR COM VOCÊ.
ZUUN
KANNA!


NA VIDA, ÀS VEZES, TEM COISAS QUE A GENTE TEM QUE FAZER, ENTENDEU?
NÃO CHORE, KANNA.
MAS EU VOU VOLTAR.
TÁ.
ZUUN
KANNA!
FAÇA O QUE FIZER NA VIDA...
SEJA FELIZ.
NÃO CHORE, KANNA!
VÁ!



VÁ À EXPO!
ZUUN
......!!
OS TREMORES... DE NOVO...
ESTOU OUVINDO A TERRA TREMER... DE NOVO...
VAP
NÃO...
ZAA
AH, NÃO...


ZUUN
GWOOOO
ISSO DE NOVO, NÃO!
ESSA COISA QUER TIRAR MEU TIO KENJI DE MIM DE NOVO!


KANNAZINHA! VAMOS SAIR DAQUI ANTES QUE ESSA COISA DESTRUA TUDO!
O-O QUÊ...?!
PAAAARE!


EU ME LEMBRO... ME LEMBRO DE TUDO.
HM...?
!?
EU NÃO ME ESQUECI DE NADA...
HM...?
O-O QUÊ?! O CONTROLE NÃO--?!
CLAK CLAK
P-PRIMEIRO, VOCÊ COMEÇA A AGIR DE FORMA ESTRANHA...
E... E AGORA, O CONTROLE TAMBÉM...


SHHHH
uuuuuu
TON
BAF
BAK
AH...
AH...
?!


PAROU...
FSHHHH
FSHHHH
FSHHHH
UNGH ...
AH...
AGH ...


PAROU...
TENHO QUE REMOVER A AUTOMAÇÃO E CONTRO-LÁ-LO MANU-ALMENTE...
V U P
DROGA... NÃO SE MEXE!
!!
POUSE OS DISCOS VOADORES! AGORA!
NÃO...


OS SISTEMAS DE NAVEGAÇÃO ESTÃO TRAVADOS!
O QUÊ ...?
E EM QUE DIREÇÃO ESTÃO SEGUINDO?
P-PARECE QUE TODOS OS TRÊS VÃO PRA...
AH--
UM DISCO VOADOR ...!
O ROBÔ FOI DETIDO, MAS JÁ É TARDE DEMAIS.
AONDE ACHAM QUE ESTE DISCO VOADOR ESTÁ INDO?


EU CONHEÇO FUKUBEI MUUUITO BEM.
EU ESTAVA SEMPRE AO LADO DELE. EU O CONHECIA TÃO BEM QUANTO CONHECIA A MIM MESMO.
MAS NEM SEMPRE OS INTERESSES DE FUKUBEI FORAM OS MEUS INTERESSES.
PESSOALMENTE, POUCO ME IMPORTA O QUE VIER A ACONTECER LÁ...
LÁ...?
GAKOOON
AH
AH
AH
AH
FIXAR MIRA...!
SYSTEM
TENHO QUE MIRAR DIREITO...!


PRA EXPO...
OS TRÊS DISCOS VOADORES ESTÃO INDO PRA EXPO...
ONDE KANNA REUNIU O POVO...
ESTÃO INDO PRA LÁ...!
VAMOS PRA EXPO! RÁPIDO!
ELE ME CONTOU, NO SONHO...!
S-SONHO ?!
O TIO KENJI ME DISSE...
...ME DISSE PRA IR PRA EXPO...


ME PERDOE.
PARE...
EU SEMPRE ME ARREPENDI DAQUILO...
EU NUNCA ACHEI QUE AQUILO QUE FIZ ERA A COISA CERTA.
PARE.
ME PERDOE.
COMO PODE SE LEMBRAR DISSO?!
SE PEDIR DESCULPAS, SERÁ O FIM!

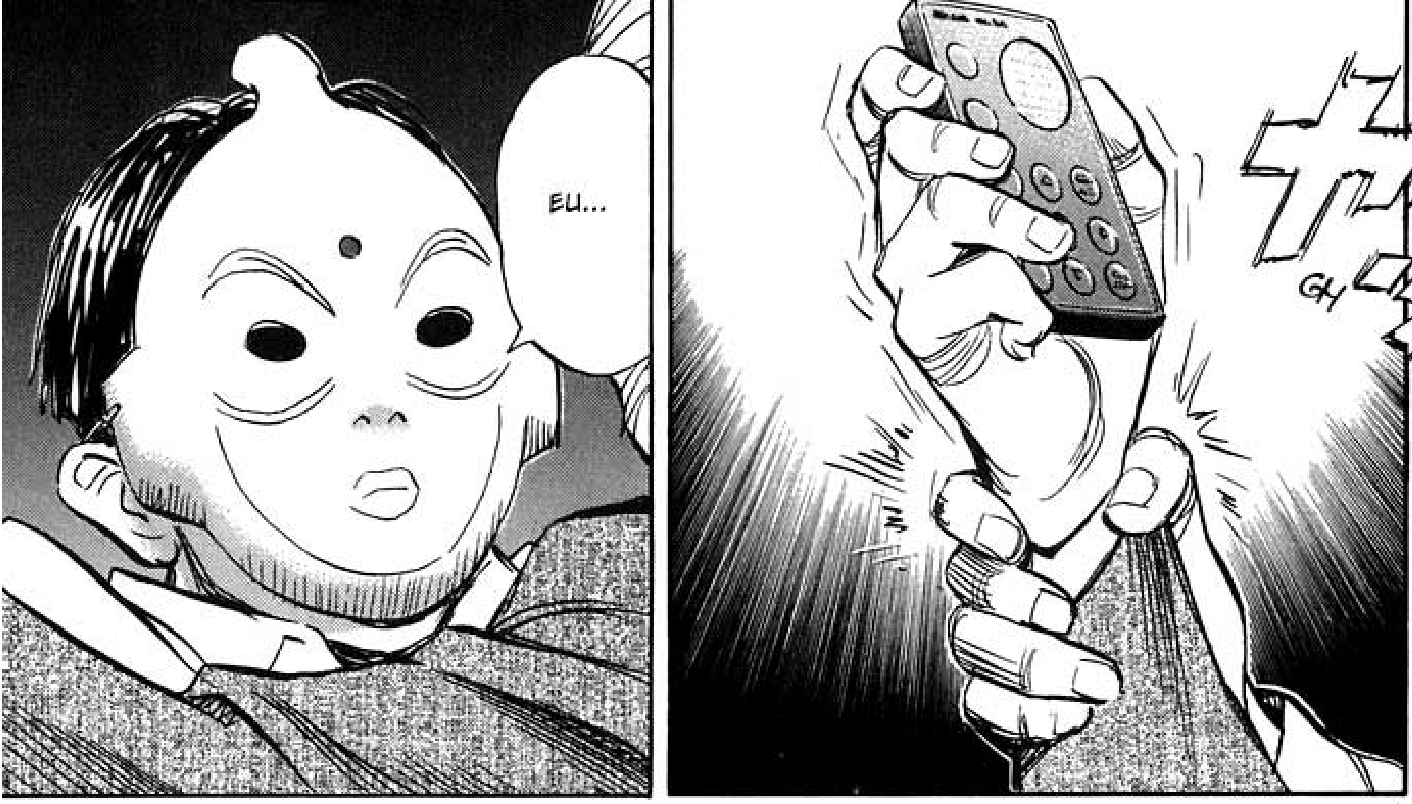

ACABOU.
NOSSO JOGO ACABOU.

20


vup
E-EU... TIVE UM SONHO...
NÃO SEI QUEM VAI VENCER...
MAS ESTÁ PERTO DO FIM...
Si~LÊNSCE!

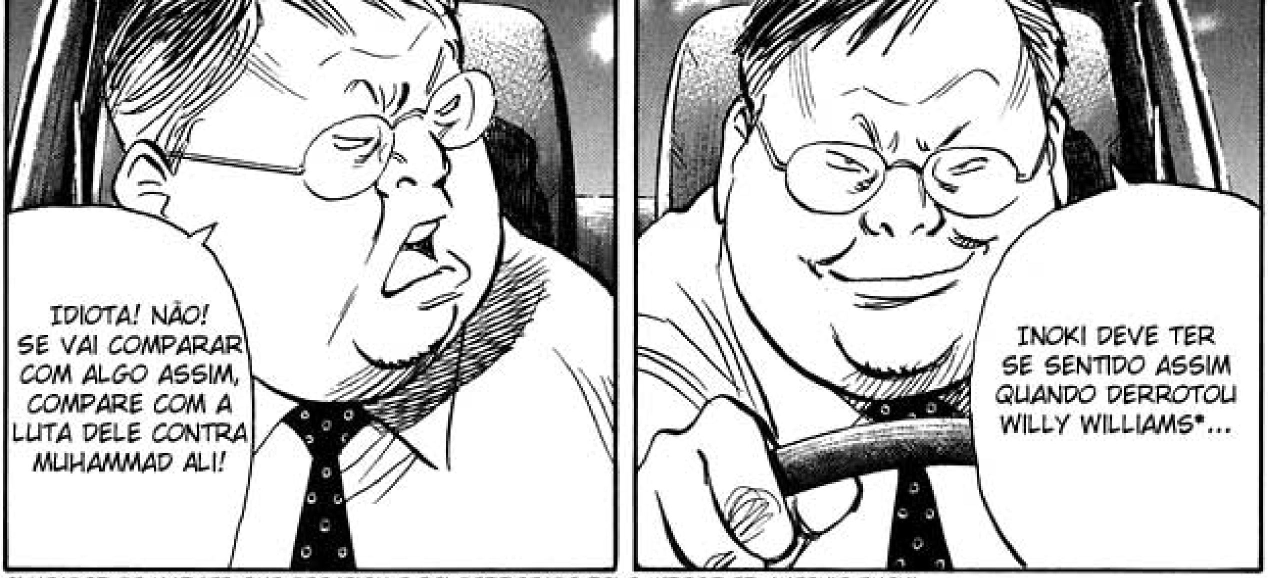

EU VOU LHE CONTAR TUDO.
E ISSO SERÁ O FIM.
TUDO O QUE FIZ, DIANTE DE TODOS, NA EXPO.


SE EU APERTAR ESTE BOTÃO, OS DISCOS VOADORES VOARÃO SOBRE A EXPO!
VOCÊ NUNCA CONSEGUIRÁ PÔR FIM A NÓS, MALFEITOR!
!!
NINGUÉM VIVERÁ PARA OUVIR SUAS CONFISSÕES!
E O LUGAR SERÁ BANHADO EM SANGUE!
VILÕES COMO VOCÊS JAMAIS VENCERÃO...!
AINDA NÃO ACABOU!
TAP
ACABOU.
!!
DESISTA.
TAP


EU...
GH

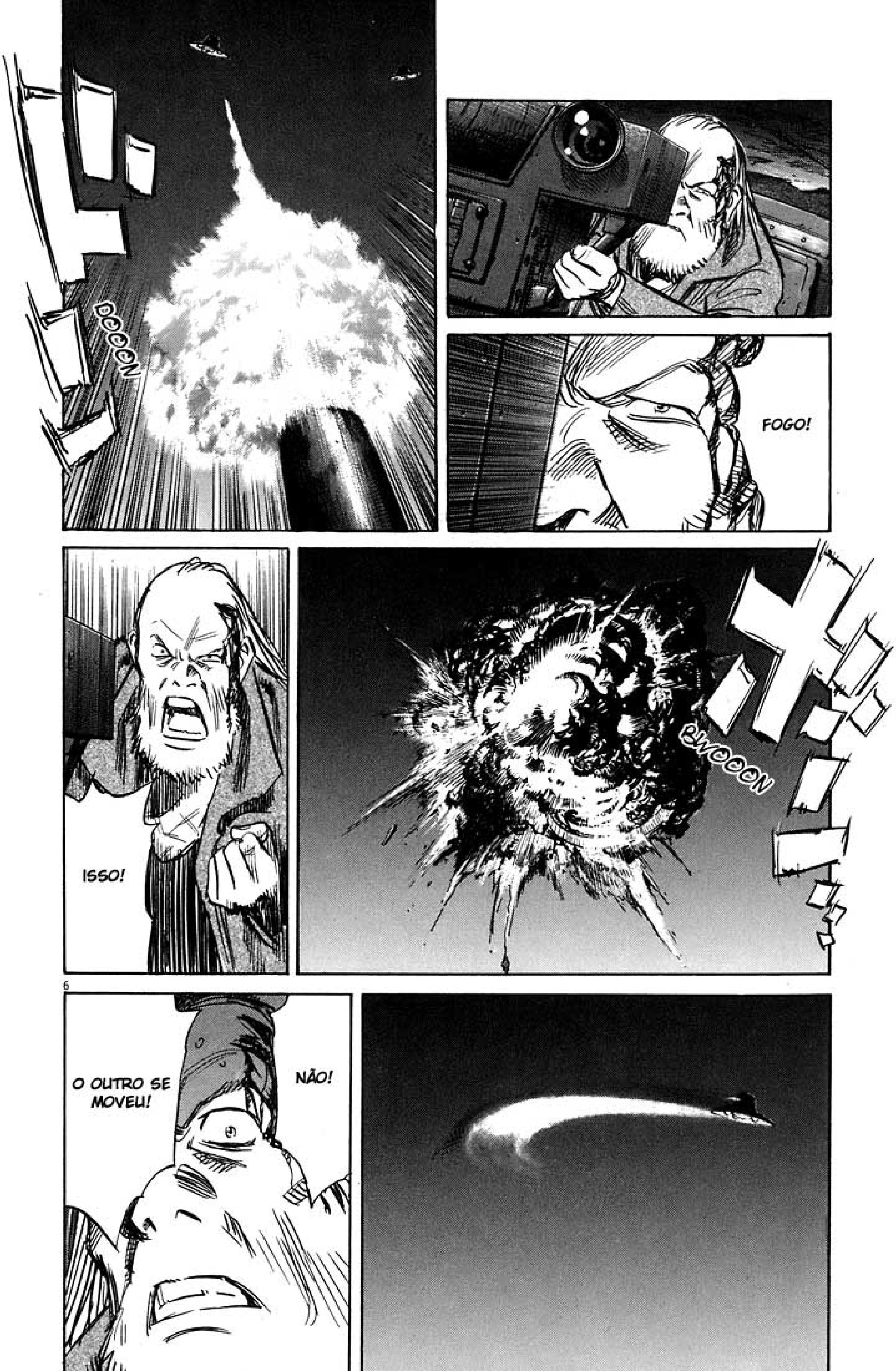

Si~LÉNSCE!
EU SOU DO BEM.
Capítulo 249
CONCLUSÃO


VAMOS À EXPO?
SIM... O PROBLEMA É COMO GUIAR O POVO LÁ SEM CAUSAR HISTERIA...
ISSO É IMPOS-SÍVEL!
TEM IDÉIA DE QUANTOS MILHARES DE PESSOAS ESTÃO LÁ? TEM?
ALÉM DISSO, SE FORMOS...
SEREMOS ATINGIDOS PELO VÍRUS TAMBÉM...
MAS SE FORMOS, SEREMOS CAPAZES DE SALVAR ALGUNS...
ISSO SERIA LEGAL.
HMF... E É MESMO RESPON-SABILIDADE NOSSA.



*LUTADOR DE KARATE QUE DESAFIOU E FOI DERROTADO PELO WRESTLER ANTONIO INOKI

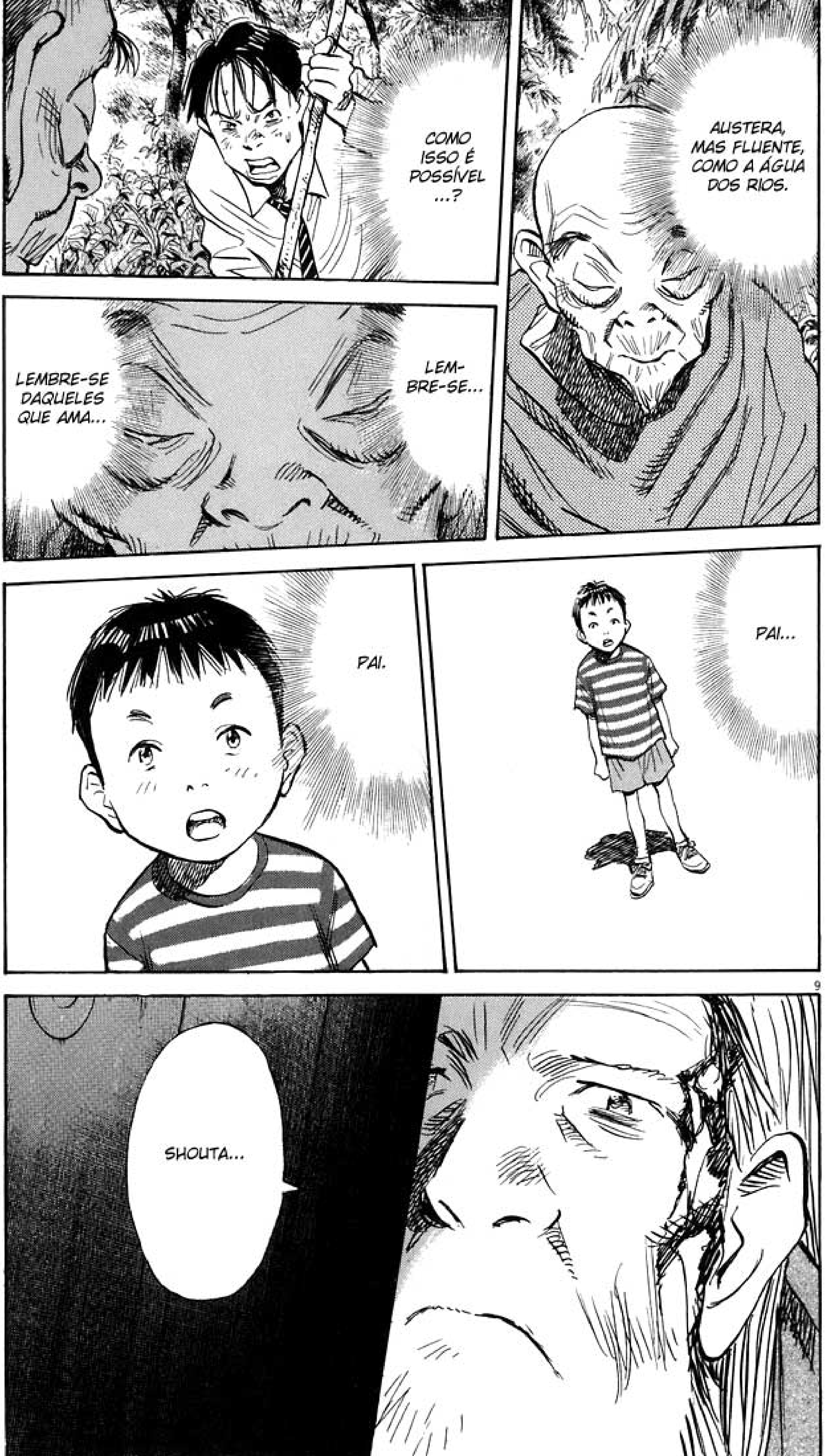




6


KANK
KANK
VOU TER QUE USAR O OUTRO!
NÃO TENHO TEMPO DE RECAR-REGAR O CANHÃO!
EU SOU...
...DO BEM.
VAMOS MORRER JUNTOS.
SADA-KIYO!
PAREM.

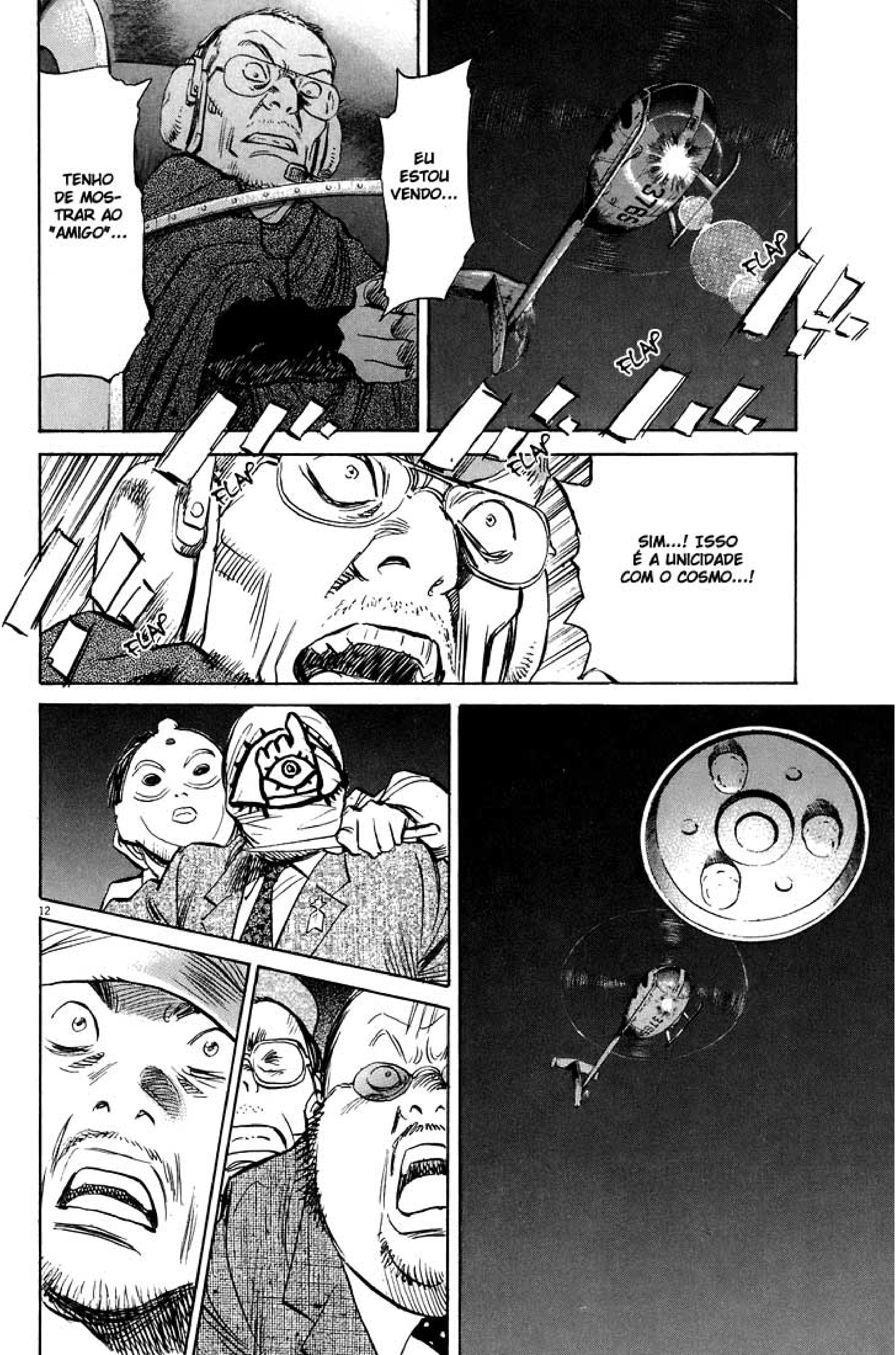

PAREM.
VOCÊ TAMBÉM, SADAKIYO...
AH
AH
MALDIÇÃO, ESTÁ SE AFASTANDO...
8
AH
AH
MANTENHA O FOCO, FILHOTE DE FORMIGA...
FILHOTE DE FORMIGA...


AUSTERA, MAS FLUENTE, COMO A ÁGUA DOS RIOS.
COMO ISSO É POSSÍVEL ...?
LEM-BRE-SE...
LEMBRE-SE DAQUELES QUE AMA...
PAI...
PAI.
SHOUTA...

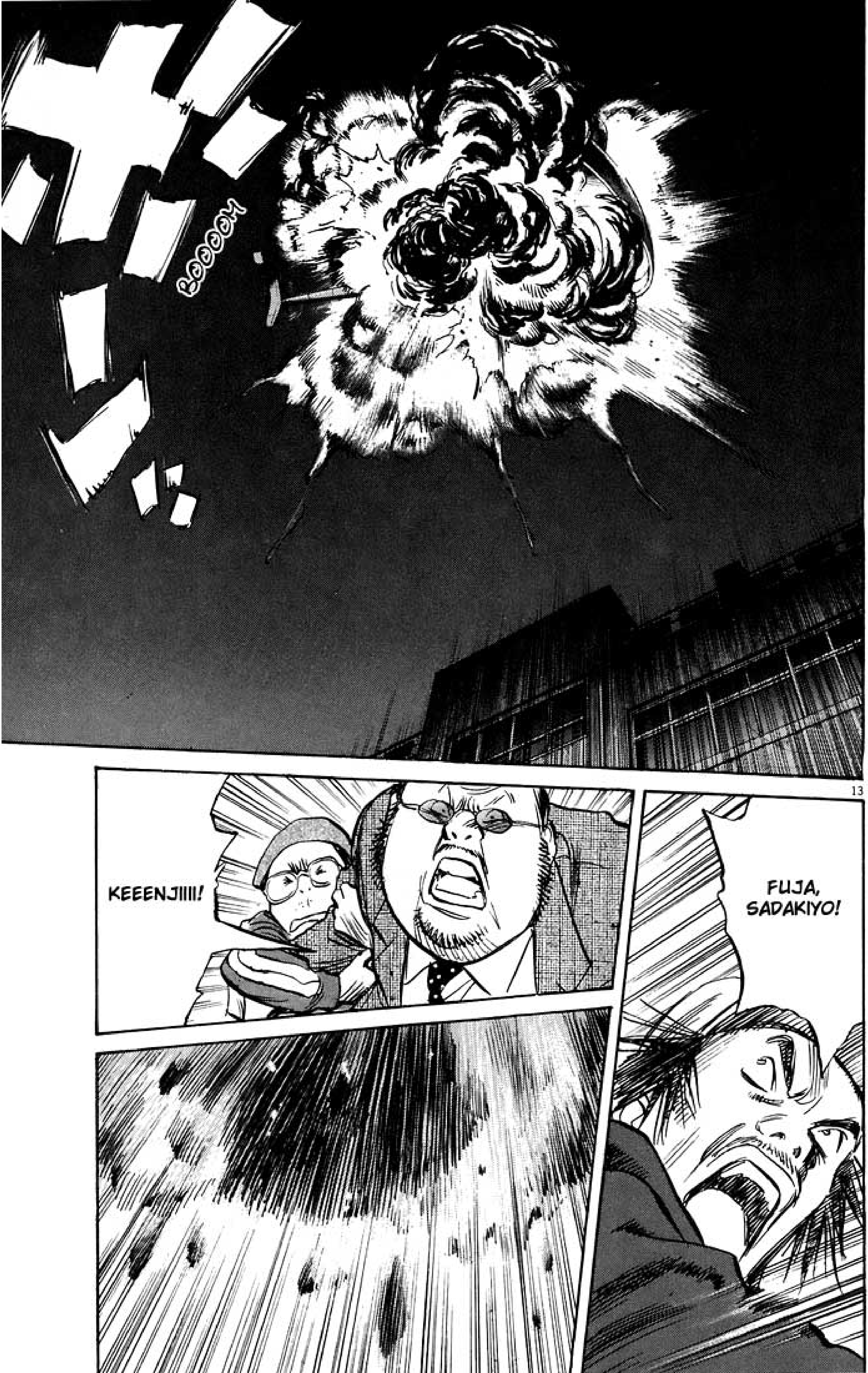
9


AJUDE O PAPAI...
AJUDE O PAPAI A ACERTAR...
KLAK
NÚMERO 13! RESPONDA, NÚMERO 13! CÂMBIO!
AONDE VAI COM O HELICÓPTERO?
10
O QUE ESTÁ HAVENDO EM TOKYO?!
RES-PONDA!
BZZZT
Estou vendo...
BZZZT
ESTÁ VENDO...?
VENDO O QUÊ?


ME DÊ A FACA.
FOI TUDO CULPA MINHA.
VAMOS...
VAMOS ACABAR COM ISSO.
KENJI...
KENJI...
!?
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP


FLAP
FLAP
EU ESTOU VENDO...
TENHO DE MOS-TRAR AO "AMIGO"...
FLAP
FLAP
SIM...! ISSO É A UNICIDADE COM O COSMO...!
FLAP

12


BOOOOM
FUJA, SADAKIYO!
KEEENJIIII!


BWOOOOOOOM


ERO ERO ERO ERO ERO ERO ♬
CHEGA!
PAREM DE TOCAR!
EROIM ESSEIMS! ♬
CADÊ AQUELE CANTOR?
GAAAN
DWOOOON
T.UUNSH
TUDO BEM...
VAMOS TIRAR TODOS DAQUI ANTES QUE OS DISCOS VOADORES CHEGUEM...

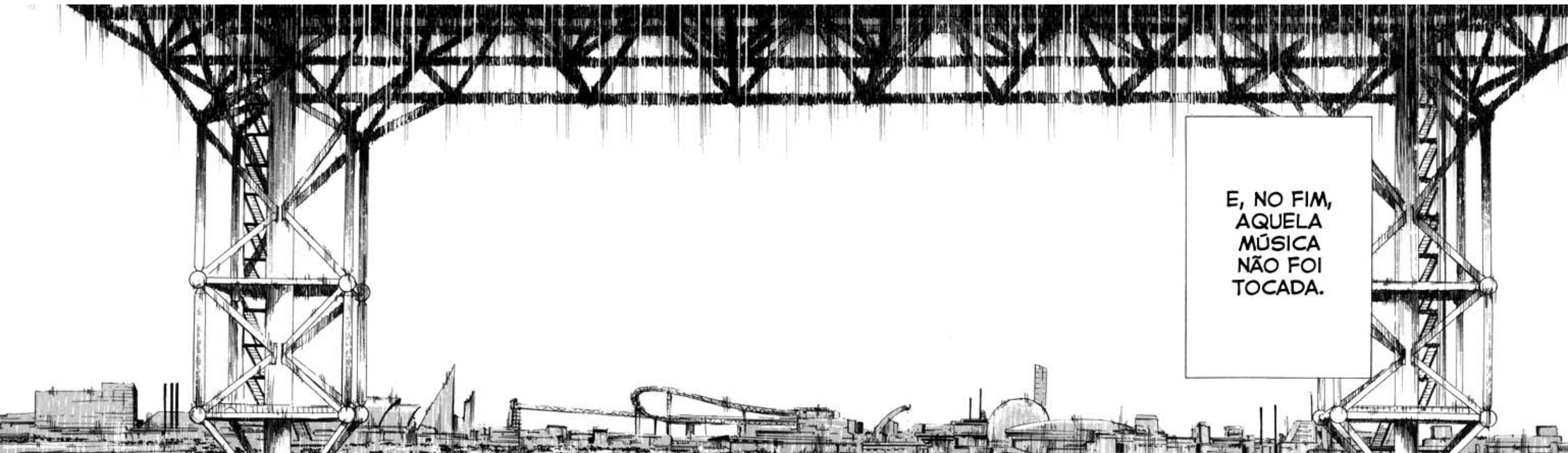

SE É QUE ISSO É POSSÍVEL... TIRAR UM MILHÃO DE PESSOAS DAQUI...
MAS EU TENHO QUE CON-SEGUIR...
PRECISO CONSE-GUIR...
EU DERRUBEI DOIS DELES...
TAP
SENHOR OTCHO!
KEROYON E OS DEMAIS ESTÃO DISTRIBUINDO VACINAS AO POVO.
VACINAS ...?
CRIADAS POR SUA MÃE.
MÃE...


ENTÃO AINDA HÁ MAIS UM...!
NÃO. NÓS VIMOS O ÚLTIMO SER DESTRUÍDO.
LADIES AND GENTLEMEN!
O HOMEM PELO QUAL TODOS ESPERAVAM!
WOOOOOOH


OOOOOOOH
MEU TIO...
TIO KENJI...
OOOOOOOH
EU NÃO SOU DO TIPO QUE--
OOOOOOOH
MAS SUAS PALAVRAS SEGUINTES ACABARAM ABAFADAS PELO CLAMOR DO PÚBLICO.

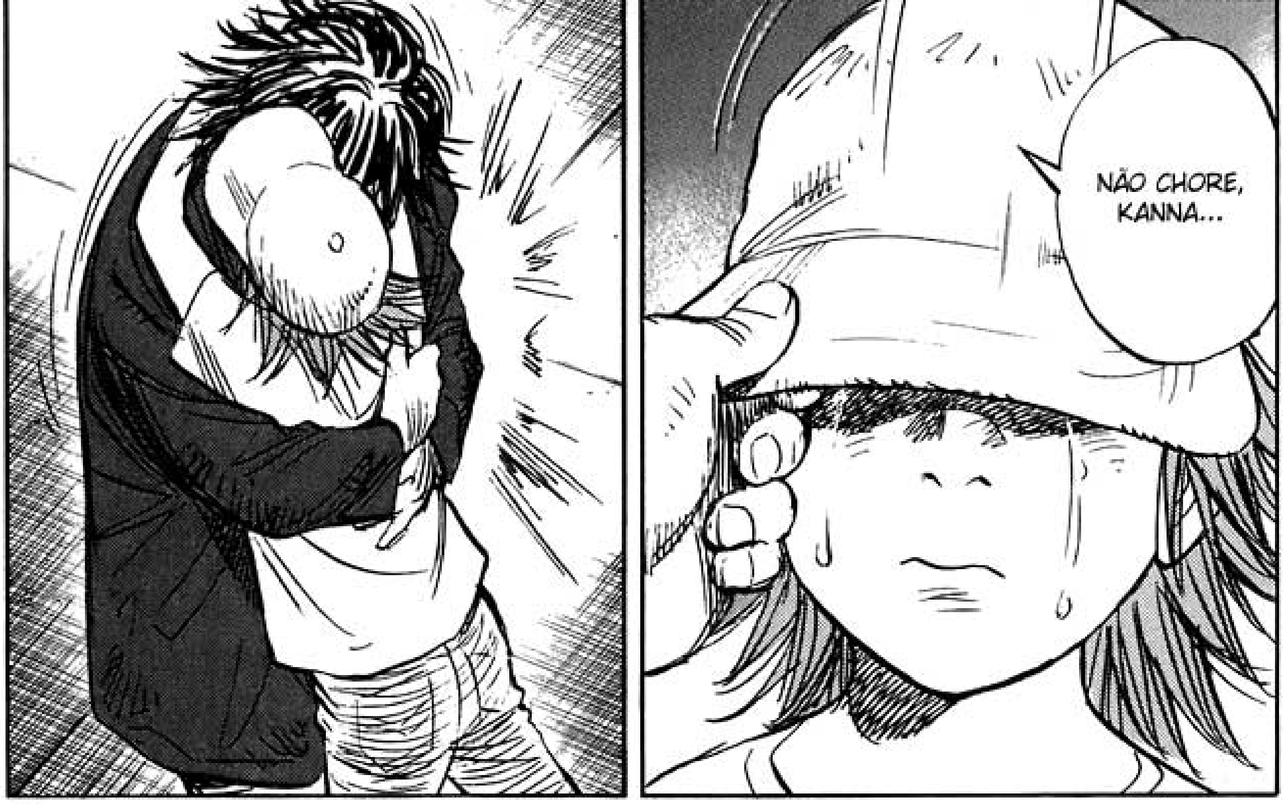
18


SUA PERFORMANCE FOI DE TRÊS MÚSICAS...
TODAS INÉDITAS, EM UM VOLUME ENSURDE- CEDOR.
ERA COMO SE O TRIO TIVESSE TOCADO JUNTO TODO O TEMPO.

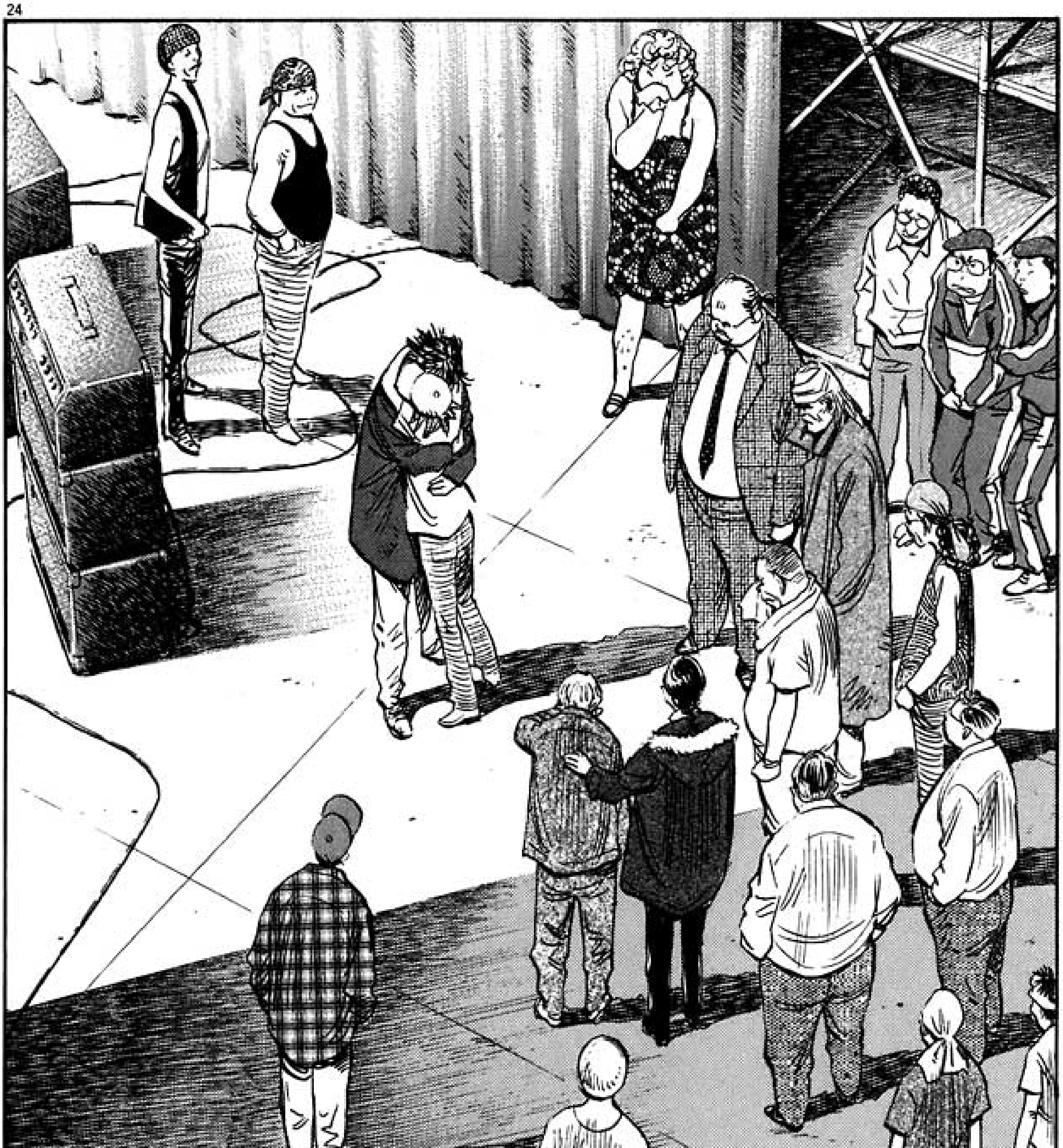

E, NO FIM, AQUELA MÚSICA NÃO FOI TOCADA.


SHF
WOOOOOOOOOOH
A PLATÉIA VAI FICAR DOIDA SE VOCÊ NÃO TOCAR ESSA, CARA!
GUTTA-RARAAA! ♫
TOQUEM VOCÊS.





24




AH...
VOCÊ VENCEU, ENTÃO...?
HEHEHE... LEGAL, NÉ?
BOM, JÁ QUE AGORA VOCÊ É PARTE DA PATRULHA CÓSMICA, VÁ SOZINHO, MARUO.
NÃÃÃO!
AH, SEU MARIQUINHA!
NÃO TEM FANTASMA NUM SANTUÁRIO!
EU VOU SOZINHO!
AH... KENJI!
TAP
GULP
TAP
WAAAAAAAH!

A seguir, 21st Century Boys!



20TH CENTURY BOYS - VOLUME 22 - FIM


“ともだち”が仕掛けた最後の罠!?
浦沢直樹
Naoki Urasawa Presents
[週刊ビッグコミックスピリッツ]で
最終章集中
12月25日発売号より——
連載開始!!

20世紀少年 22 ―正義の始まり―

ビッグ コミックス

ISBN4-09-180805-0

2007年1月1日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ

©Naoki Urasawa／Studio Nuts　2007

発行者　篠　原　　博

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'06年第1号、第3・4合併号、第5・6合併号、第8号、第10号、第11号、第13号～第15号、第18号～第21・22合併号掲載作品

連載担当　小田基行
単行本編集責任　赤名英之
単行本編集　小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修・編集　長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03（3230）5505
販売03（5281）3556
株式会社小学館

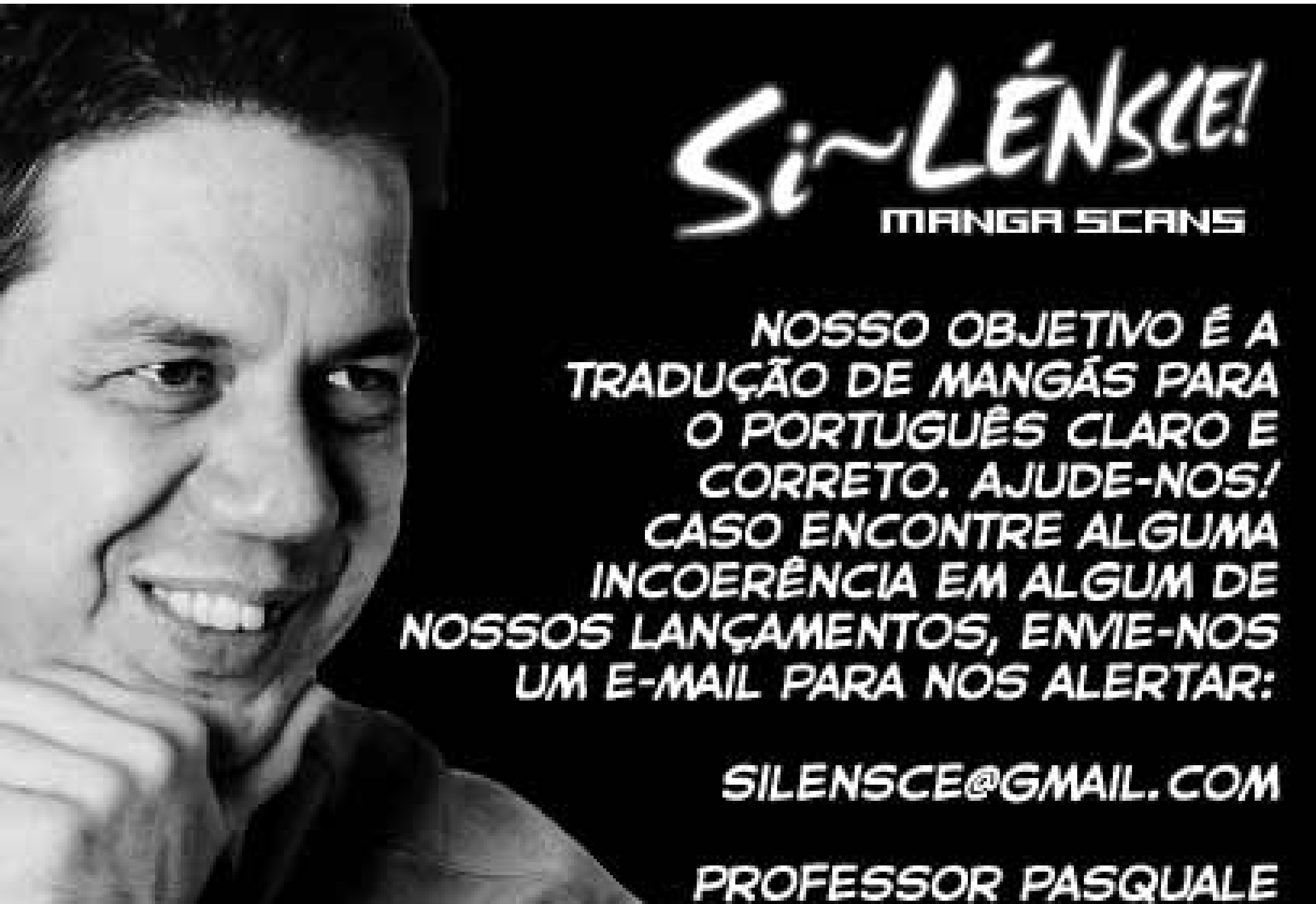
●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違いの場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〈日本複写権センター委託出版物〉
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S180805 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。



Naoki Urasawa: 20th Century Boys
Tradução: Ilapso
Edição: Nini
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
20世紀少年
Twentieth Century Boys
Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS


Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS
NOSSO OBJETIVO É A TRADUÇÃO DE MANGÁS PARA O PORTUGUÊS CLARO E CORRETO. AJUDE-NOS! CASO ENCONTRE ALGUMA INCOERÊNCIA EM ALGUM DE NOSSOS LANÇAMENTOS, ENVIE-NOS UM E-MAIL PARA NOS ALERTAR:
SILENSCE@GMAIL.COM
PROFESSOR PASQUALE E A LÍNGUA PORTUGUESA AGRADECEM!


PLUTO
プルートウ
enGrey
http://engrey.dojobr.net
Assassinatos peculiares... As vítimas são todas robôs.
Ambientado no universo da obra máxima de Osamu Tezuka,
Tetsuwam Atom (Astro Boy), mais uma obra do mestre Naoki Urasawa: PLUTO.


NAOKI URASAWA PRESENTS
21世紀少年
Twenty-first Century Bo
浦沢直樹
ですよ!
上
"ともだち"の死



上

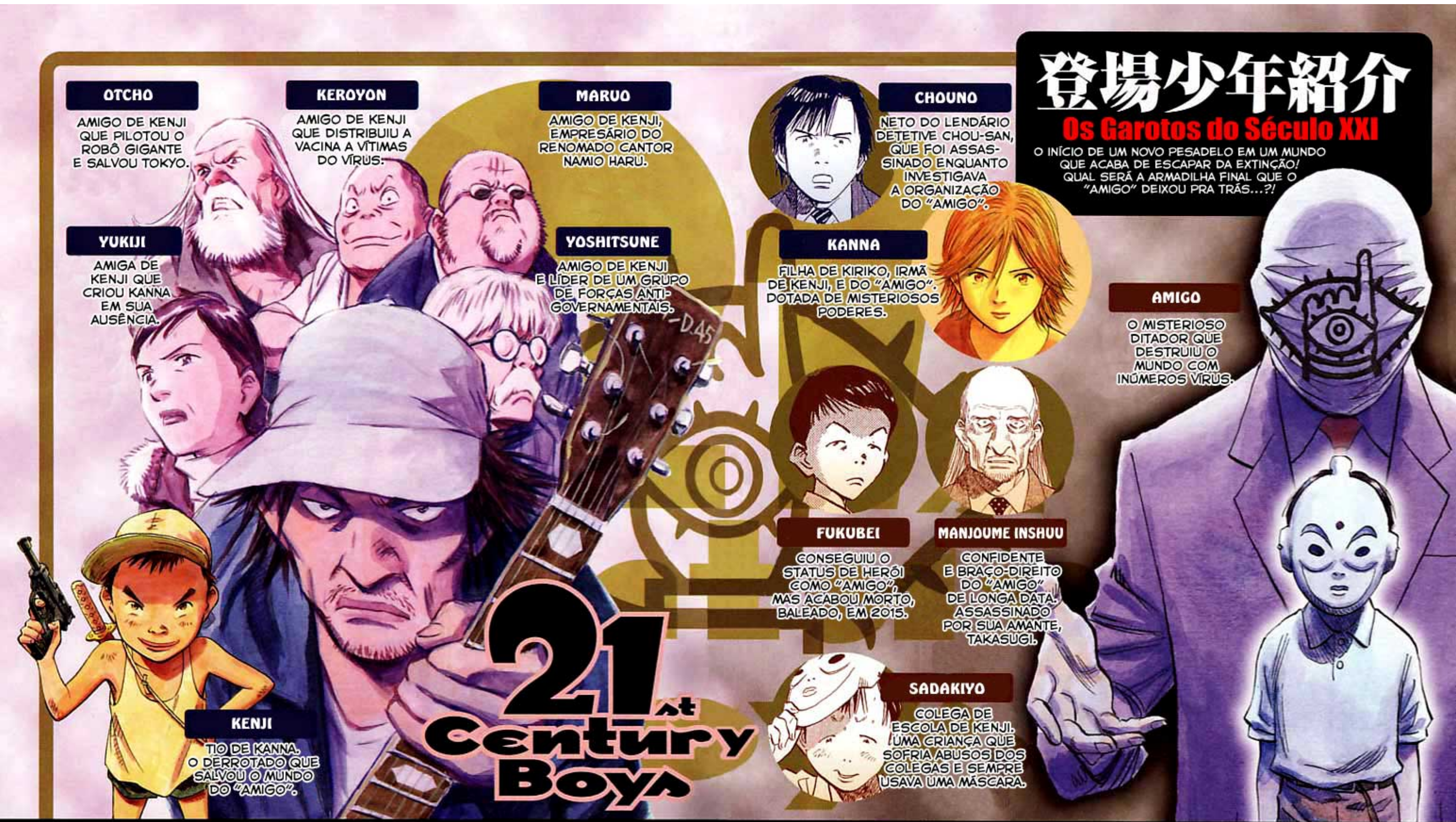
21世紀少年

Twenty-first Century Boys

"ともだち"の死

浦沢直樹

A guerra acabou.
O "Amigo" está morto.
A humanidade foi salva do perigo da extinção.
A paz finalmente reina em Tokyo... Ou assim parece.
Mas o mistério continua.
Ninguém sabe quem era o "Amigo", nem de onde ele veio.
A única pista segue oculta nas profundezas das memórias...
Memórias do herói, Kenji.
É hora de abrir a Caixa de Pandora.
Já se pode ver o que se encontra em seu fundo.



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, após desistir do sonho da música, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji, agora dono de uma loja de conveniências, levando a vida entediante comum de um adulto, se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias, o que transforma totalmente os rumos de sua vida. Um misterioso e carismático líder chamado "Amigo" tenta conquistar o mundo.

Quem é o "Amigo"? Reunindo seus velhos amigos, Kenji inicia a luta, mas no último dia do século XX o "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói. Kenji desaparece em batalha, considerado terrorista, inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2015, o "Amigo" é assassinado, mas reergue-se dos mortos diante do Papa. Passando de herói a arauto de Deus, ele libera um vírus assassino que devasta a Terra.

Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo, reinando sobre os poucos humanos sobreviventes. Ele anuncia a verdade em rede nacional de televisão e declara que destruirá o mundo em sete dias.

Kanna planeja um festival musical para atrair as pessoas à Expo, único lugar a salvo do vírus. Kenji finalmente regressa para reencontrar o "Amigo", cara a cara. E a humanidade foi salva... Foi mesmo?

UM RESUMO DE 21ST CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

21st Century Boys

第1話 "ともだち"の死
Capítulo 1
A Morte do "Amigo" — 5

第2話 夢の中の大人
Capítulo 2
Um Adulto no Sonho — 30

第3話 俺たちの旗
Capítulo 3
Nossa Bandeira — 53

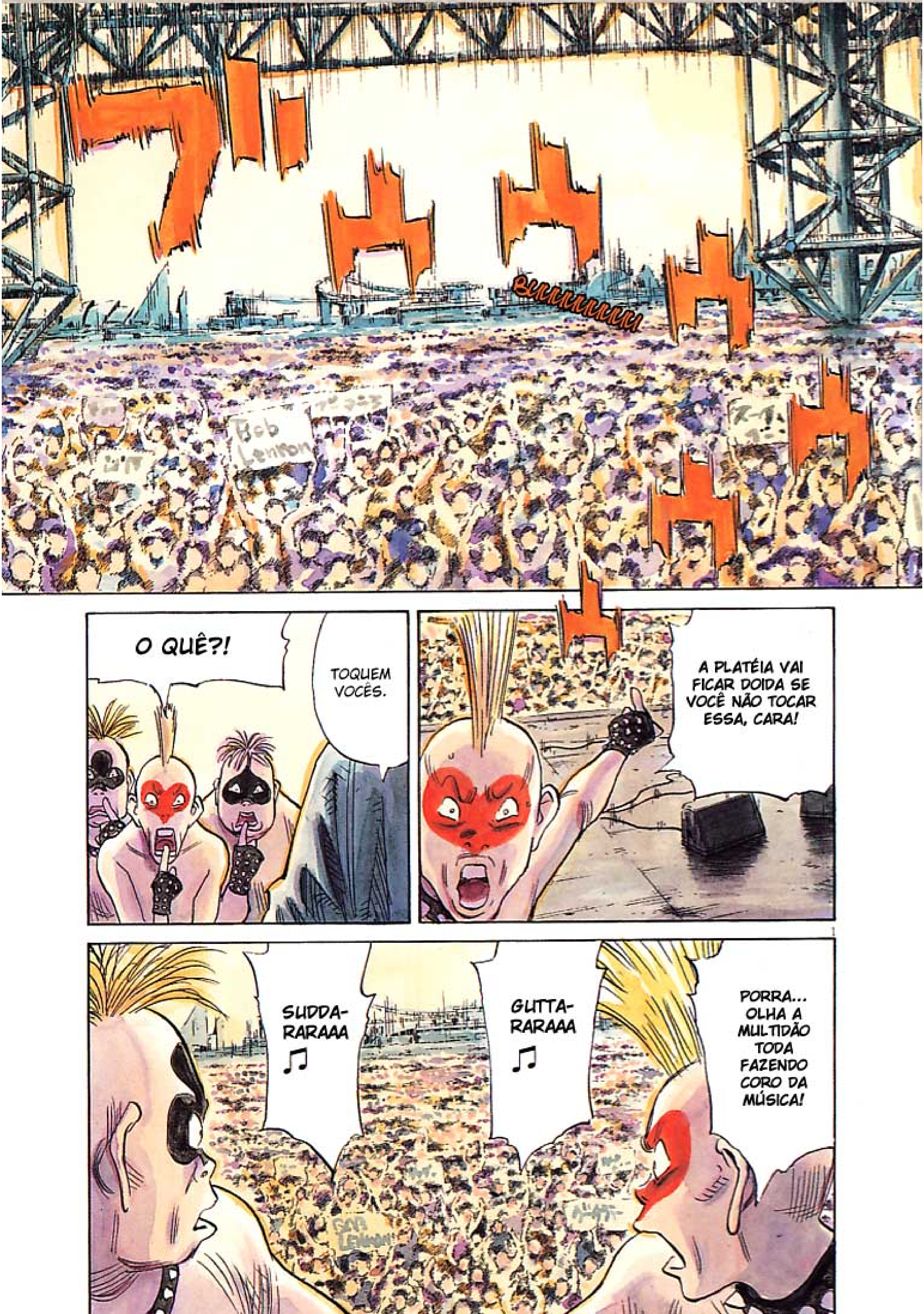
第4話 子供のはじまり
Capítulo 4
Onde as Crianças Começaram — 77

第5話 未来のおばけ
Capítulo 5
Fantasma do Futuro — 101

第6話 マネのマネ
Capítulo 6
Cópia da Cópia — 125

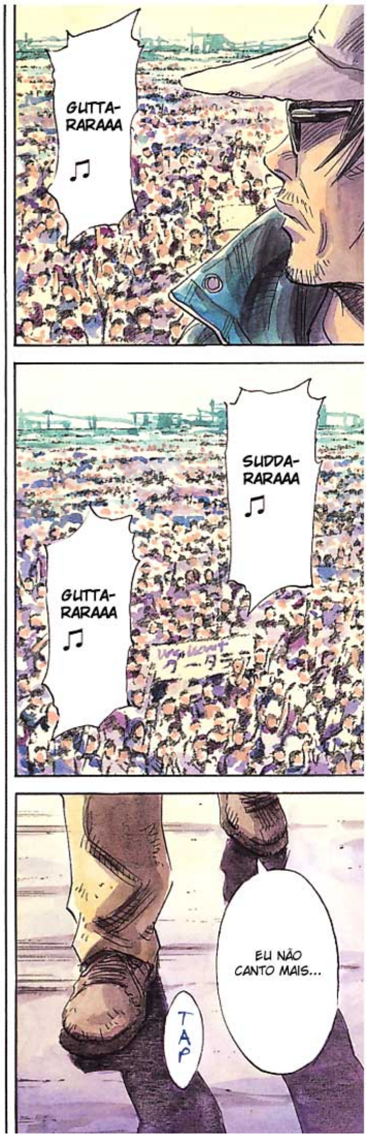
第7話 かくし場所
Capítulo 7
Lugar pra Esconder — 149

第8話 おまえは今日で死にました
Capítulo 8
Você Morreu Hoje — 173

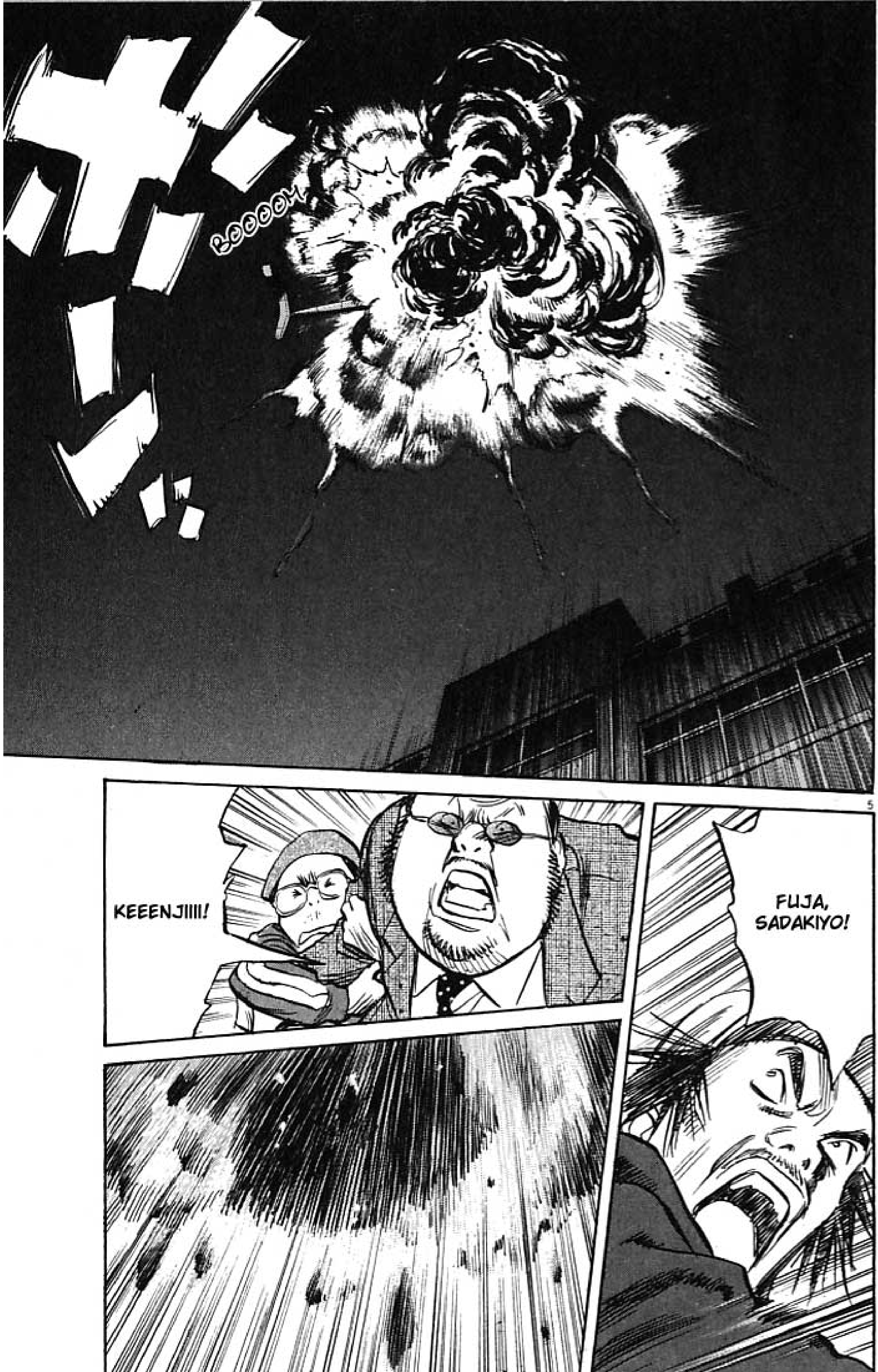


BUUUUUUUUU
Bob Lennon
A PLATÉIA VAI FICAR DOIDA SE VOCÊ NÃO TOCAR ESSA, CARA!
O QUÊ?!
TOQUEM VOCÊS.
PORRA... OLHA A MULTIDÃO TODA FAZENDO CORO DA MÚSICA!
GUTTA-RARAAA ♫
SUDDA-RARAAA ♫


SI~LÉNSCE!
ESSA MÚSICA EU NÃO CANTO MAIS.
Capítulo 1
A MORTE DO "AMIGO"

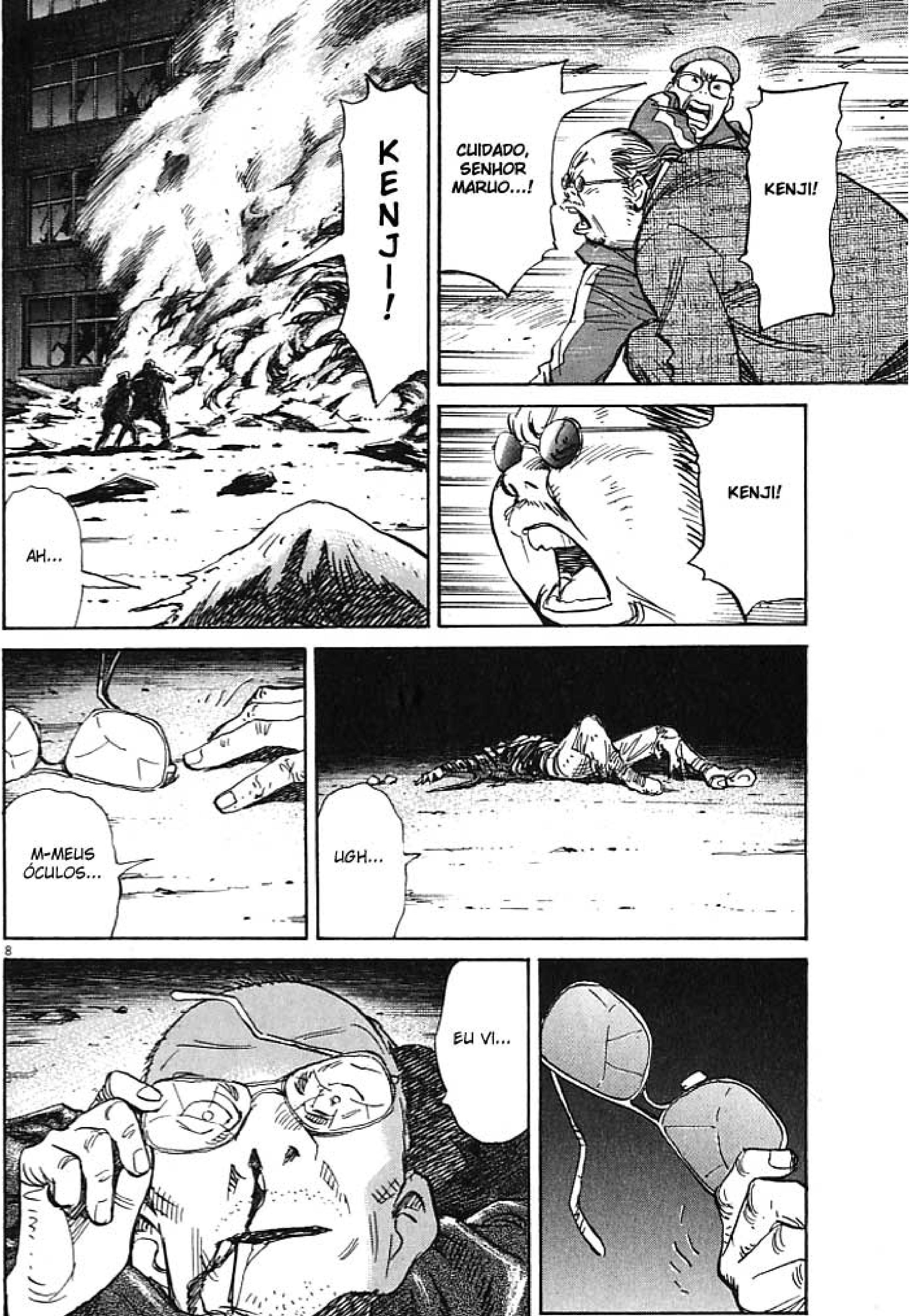

GUTTA-RARAAA ♫
SUDDA-RARAAA ♫
GUTTA-RARAAA ♫
EU NÃO CANTO MAIS...
TAP


FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP


BOOOOM
FUJA, SADAKIYO!
KEEENJIIII!


BWOOOOOOOM


AAAGH!
WAAAAAAAH!
BWOOOM
WAAAH!


KENJI!
CUIDADO, SENHOR MARUO...!
KENJI!
KENJI!
AH...
UGH...
M-MEUS ÓCULOS...
EU VI...


FINAL-MENTE, EU VI...
ENTÃO É ISSO...
ISSO É A UNICIDADE COM O COSMO...
COMPRE-ENDE, AGORA...
... "AMIGO" ...?
EU NÃO SOU...
O "NÚMERO 13"...
EU SOU...
EU SOU...
MASAO... TAMURA...
HÃ...?
NÃO ESTOU ...
ENXER-GANDO NADA...


NÃO ESTOU...
ENXER-GANDO...
GWOOO
10
KENJI!
CADÊ VOCÊ, KENJI?!
KRAAAK
GIII
KEN--


KRAK
ME AJUDEM AQUI...
KENJI ...!
SADAKIYO...
E-EI...!
TUDO BEM, VAMOS TIRÁ-LO DAQUI!

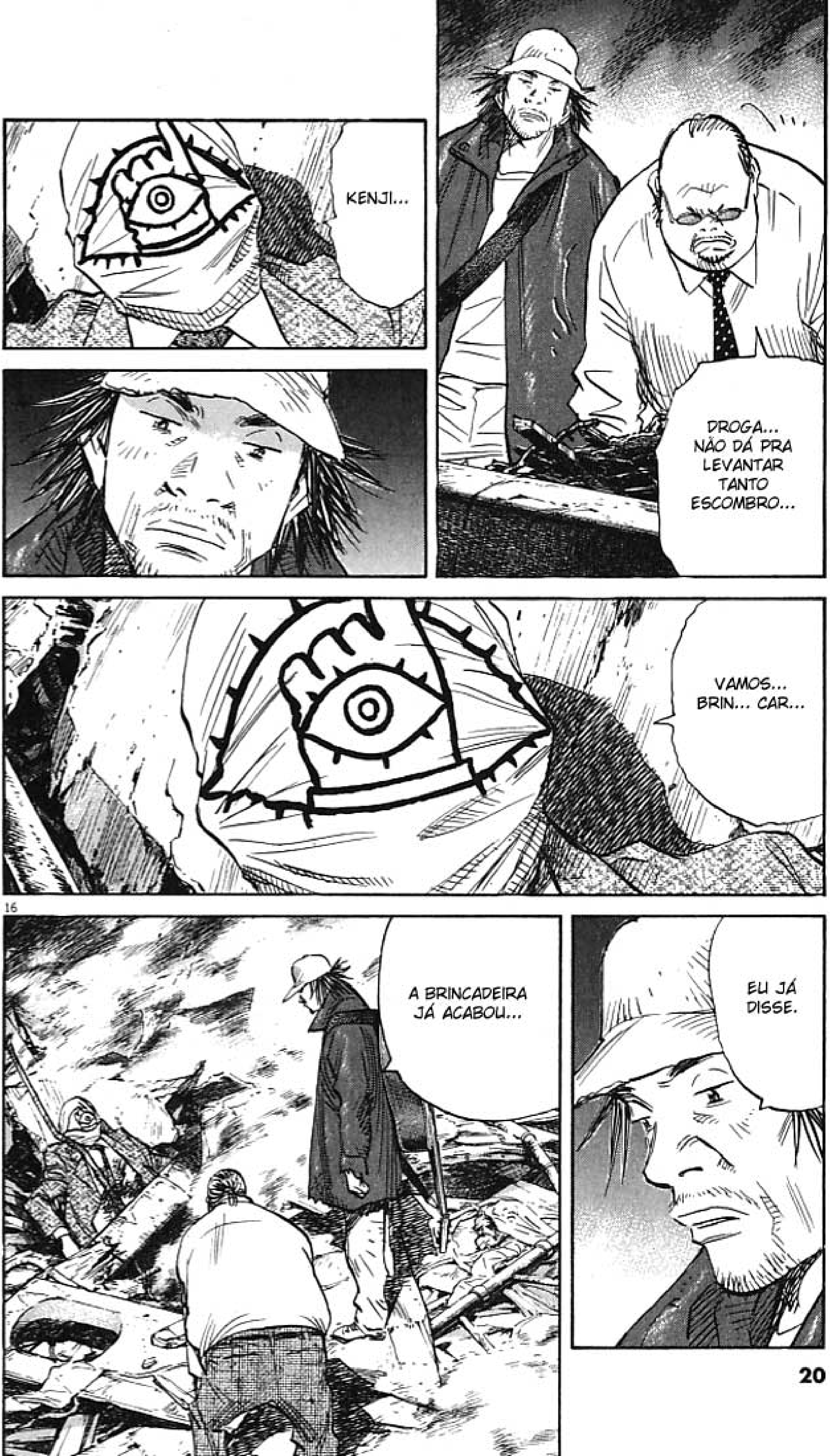

EI... O
QUE EU FIZ...
FOI BOM,
NÃO FOI...?
FOI...
DO
QUE ESTÁ
FALANDO
...?
ENTÃO
...
POSSO
FAZER
PARTE... DO
GRUPO...
DE VOCÊS
...?
12
VOCÊ
SEMPRE FEZ
PARTE DELE.


SINTO MUITO...
EU SINTO MUITO...
TUDO BEM, NÃO SE ESFORCE...
CLAK
KENJI!
A-AQUI...
13
VEM VER...


......!!
EI, DESENHISTA!
VEM AQUI ME AJUDAR!
AH, TÁ!
PRECISO QUE ACHE UM MÉDICO, RÁPIDO!
HÃ?! MAS TOKYO ESTÁ EM PÂNICO! COMO VOU--
PROCURE UMA FARMÁCIA, ENTÃO, E TRAGA REMÉDIOS E BANDAGENS... TRAGA O QUE CONSEGUIR! RÁPIDO!
T-TÁ BOM!

14


........!!
O "AMIGO"...
KEN... JI...


KENJI...
DROGA... NÃO DÁ PRA LEVANTAR TANTO ESCOMBRO...
VAMOS... BRIN... CAR...
A BRINCADEIRA JÁ ACABOU...
EU JÁ DISSE.

16


TIRE ESSA MÁSCARA, TUDO BEM?
NÃO...
SE FIZER ISSO, SERÁ O FIM...
NÃO...
SE A MÁSCARA FOR REMOVIDA, É O FIM DO JOGO...
ENTÃO É O FIM.


FUKUBEI...
MAS... NÃO PODE SER...!
YAMANE ATIROU NELE! ELE O MATOU! OTCHO VIU O CORPO...!
QUEM É...?
QUEM É VOCÊ, ENTÃO...?
CIRURGIA PLÁSTICA...


KENJI...
...SABE...
NÃO É, KENJI...?
VAMOS...
CANTE AQUELA MÚSICA... PRA MIM...


TUMMM
O CHEIRO DE CURRY EM ALGUM LUGAR ♬
A LUZ DO SOL DEIXANDO DE RAIAR ♬
QUANTO TEREMOS AINDA DE CAMINHAR ♬
ATÉ CHEGAR AO NOSSO LAR? ♬
OS CRO-QUETES QUE GOSTAVA DE PROVAR NA LANCHONETE QUE COSTUMAVA FREQÜENTAR ♬
AO ANDAR A ESMO ♬
SEU GOSTO SERÁ AINDA O MESMO? ♬


A TERRA A NOITE ♬
VEM ABRAÇAR ♬
E EU RUMO-- ♬


NUNCA PENSEI...
...QUE VOCÊ FOSSE MORRER DESSE JEITO.


ME
PERDOE.





24


《Filme adulto》
EM CORES
Dona de casa desesperada em uma fonte termal
O CÉU CLARO SE DESMANCHA NUM MAR DE LASCÍVIAS, DESEJOS E PRAZERES!
Mami Nanjo, Shinobu Fuji Motoyuki Oda, Minoru Suginaka
Direção: Hideki Egami, Roteiro: Takashi Nagasaki


FLAP
casa
desesperada
em uma
PRAZERES!
em
Mami Nanjo,
Shinobu Fuji
Motoyuki Oda,
Minoru Suginaka
2
HMF...


ウルティモマン
Si~LÉNSCE!
UÉ...
...TÁ FALTANDO UMA...
Capítulo 2
UM ADULTO NO SONHO

3

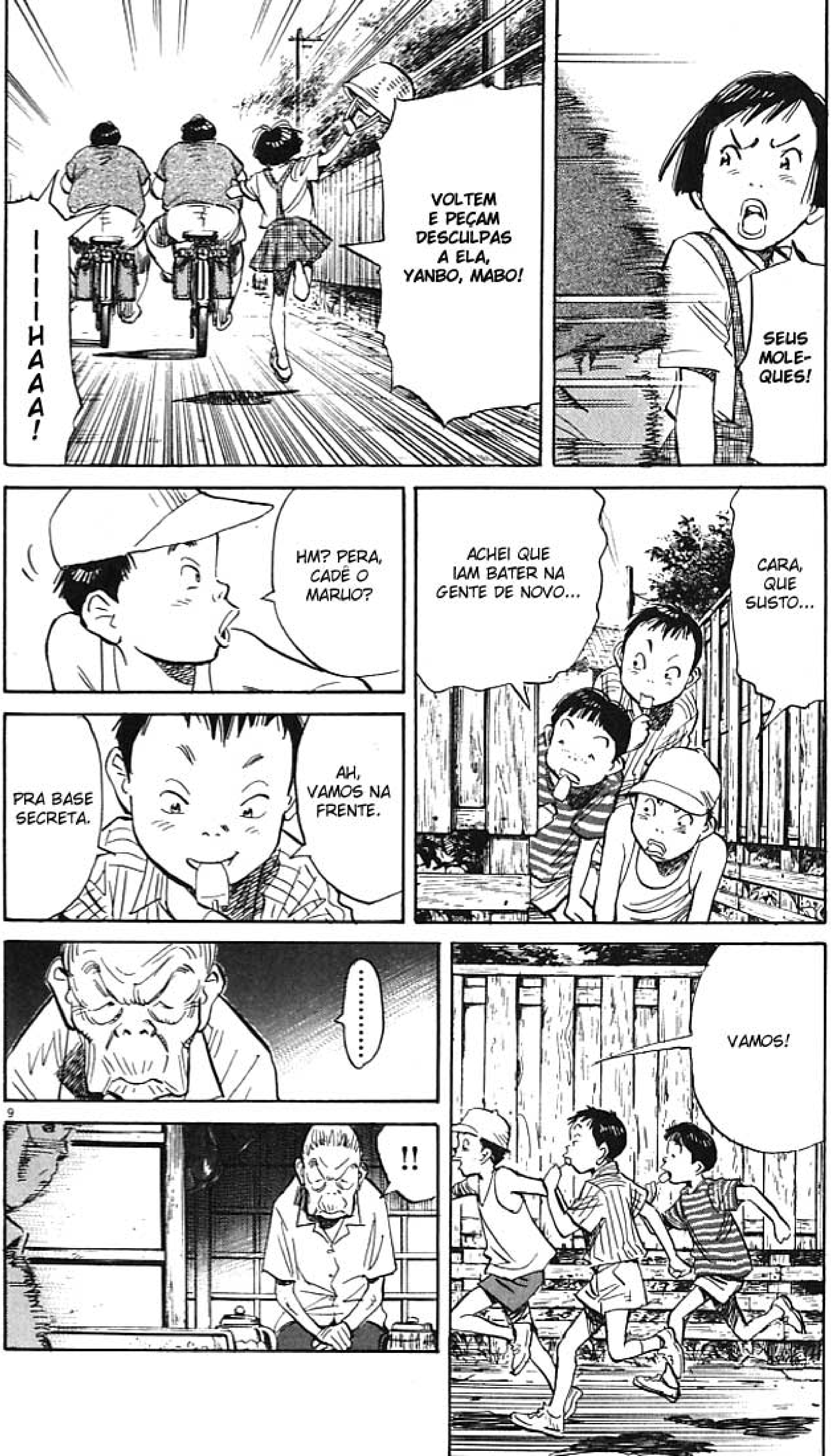

TÁ BOM...
...QUEM FOI?
EI, QUER IR LÁ NO JIJIBABA?
VAMOS!
TZIN
A-A VOVÓ TÁ MAIS ASSUSTADORA QUE O NORMAL HOJE, MON-CHAN!
F-FICA QUIETO, KONCHI! ELA PODE OUVIR!
E-EU QUERO UM CHICLETE...
E-EU TAMBÉM...
5 YEN.
AH... AQUI...
PAGA O MEU TAMBÉM, KONCHI?


EI, PERAÍ! MON-CHAN! KONCHI!
AH... TÁ!
TZIN
O QUE FOI?
E DAÍ? A VELHA É **SEMPRE** ASSIM!
CALA A BOCA, ELA PODE OUVIR!
AH, E DAÍ? ELA É A MAIOR VELHA SURDA.
QUERO UMA LULA NO ESPETINHO.
15 YEN.
QUEREM JOGAR BOLA?
NÃO TEM BOLA...
A GENTE ACHA UMA POR AÍ.
ACHO QUE NÃO FORAM ELES...
!!
5


PODE TER SIDO ELE...
15 CHICLETES...
A CHANCE DE VIR O COM GOSTO DE COLA É DE 6.66666%...
HM...?
VOOSH
ACHO QUE TAMBÉM NÃO FOI ELE...
AÍ, VAMOS PEGAR PICOLÉ!


ATÉ PARECE QUE A GENTE VAI GANHAR...
PICOLÉS!
10 YEN.
TALVEZ TENHAM SIDO ELES...
EI, KENJI, PEGA UM PICOLÉ.
NÃO... NÃO TENHO DINHEIRO.
EU TE EMPRESTO.
NÃO, JÁ TÔ TE DEVENDO O DE ANTEONTEM ...
A MÃE DO KENJI BRIGOU COM ELE.
FALOU PRA NÃO COMPRAR MAIS PORCARIA NO JIJIBABA!
SABE...
POR QUE CHAMAM DE JIJIBABA (VOVÔ-VOVÓ), SE SÓ TEM A BABA (VOVÓ)?


MEU AVÔ ME CONTOU.
ELE DISSE QUE O VELHO E A VELHA ERAM PERDIDAMENTE APAIXONADOS.
ELE MORREU.
AH...
.........
E ME DISSE QUE ELES FUGIRAM, ENAMORADOS.
AMO-LADOS?
.........
ELE MORREU PORQUE BEBIA DEMAIS!
CHAAA
KENJI, SEU BOBO!
ISSO É DOENÇA? ELE MORREU DISSO, "AMOLADO"?
ERRADO!


IIIIIHAAAA!
VOLTEM E PEÇAM DESCULPAS A ELA, YANBO, MABO!
SEUS MOLE-QUES!
CARA, QUE SUSTO...
ACHEI QUE IAM BATER NA GENTE DE NOVO...
HM? PERA, CADÊ O MARUO?
AH, VAMOS NA FRENTE.
PRA BASE SECRETA.
......
!!
VAMOS!

9


A-HA!
BRR
FOI ELE!
!?



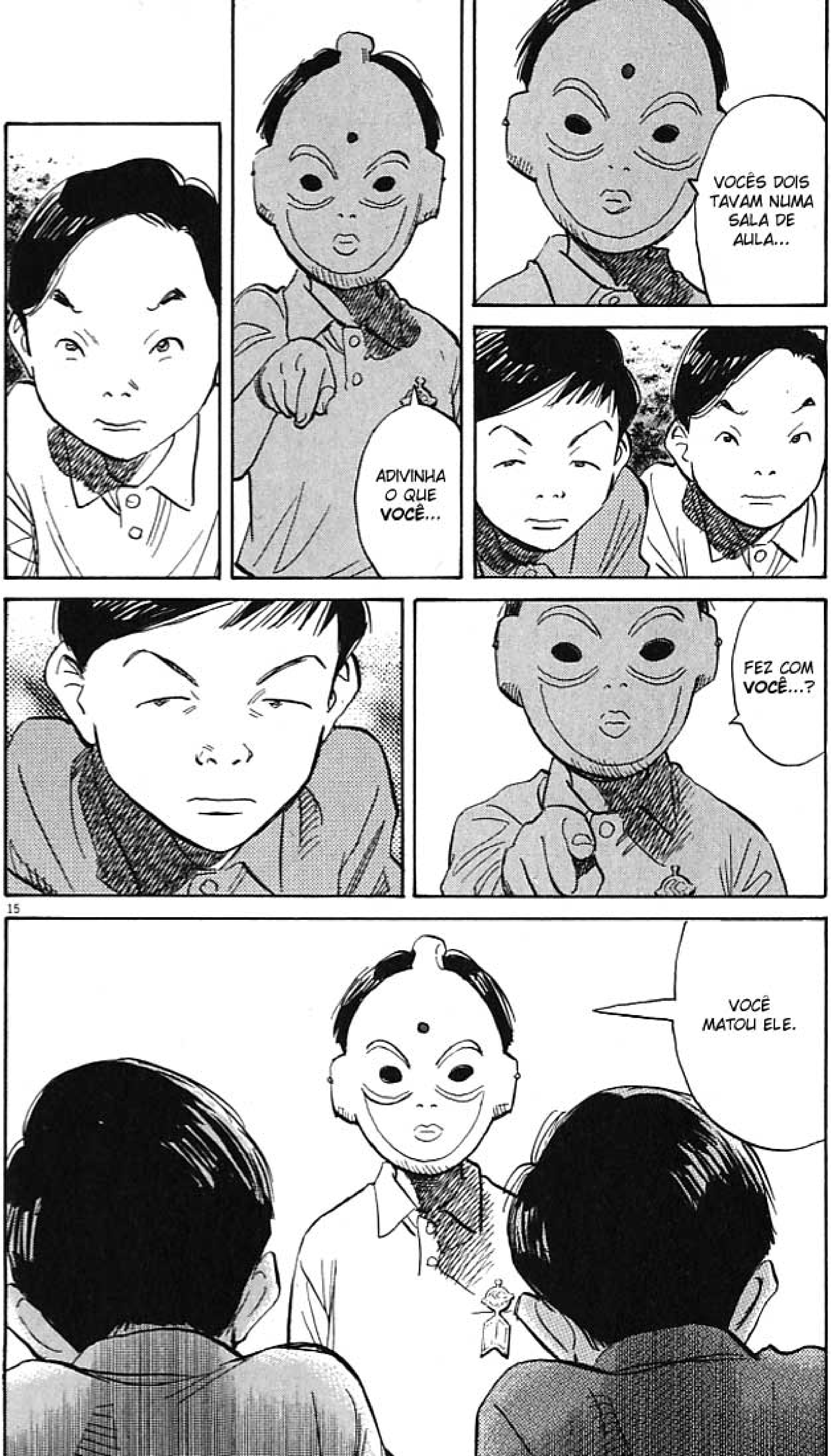
AH
AH
VENCEU
GANHEI UMA INSÍGNIA!
CHIIIN
CHIIN CHIIN
CHIIIN
CHIIIN
CHIIN
QUAL É O SEU NOME?


KIYOSHI... KIYOSHI SADA...
TODO MUNDO ME CHAMA DE SADAKIYO...
AH... KIYOSHI...
ENTÃO...


QUEM É AQUELE?
AH...?
E ESSE É O GRANDE PLANO.
O QUE É? QUE PLANO É, DESSA VEZ?
NÃO DÁ PRA EXPLICAR FÁCIL ASSIM.

13


FALA! EU QUERO SABER MAIS COMO O "AMIGO" PENSA.
PODE SER QUE VOCÊ NÃO ENTENDA DE CARA.
HEHEHE... SEI LÁ... HEHEHEHE...
EI.
14
LEGAL.
VAI, "AMIGO", CONTA SEU PLANO.
EU TIVE UM SONHO.
VOCÊS DOIS TAVAM NO SONHO.


VOCÊS DOIS TAVAM NUMA SALA DE AULA...
ADIVINHA O QUE **VOCÊ**...
FEZ COM **VOCÊ**...?
VOCÊ MATOU ELE.

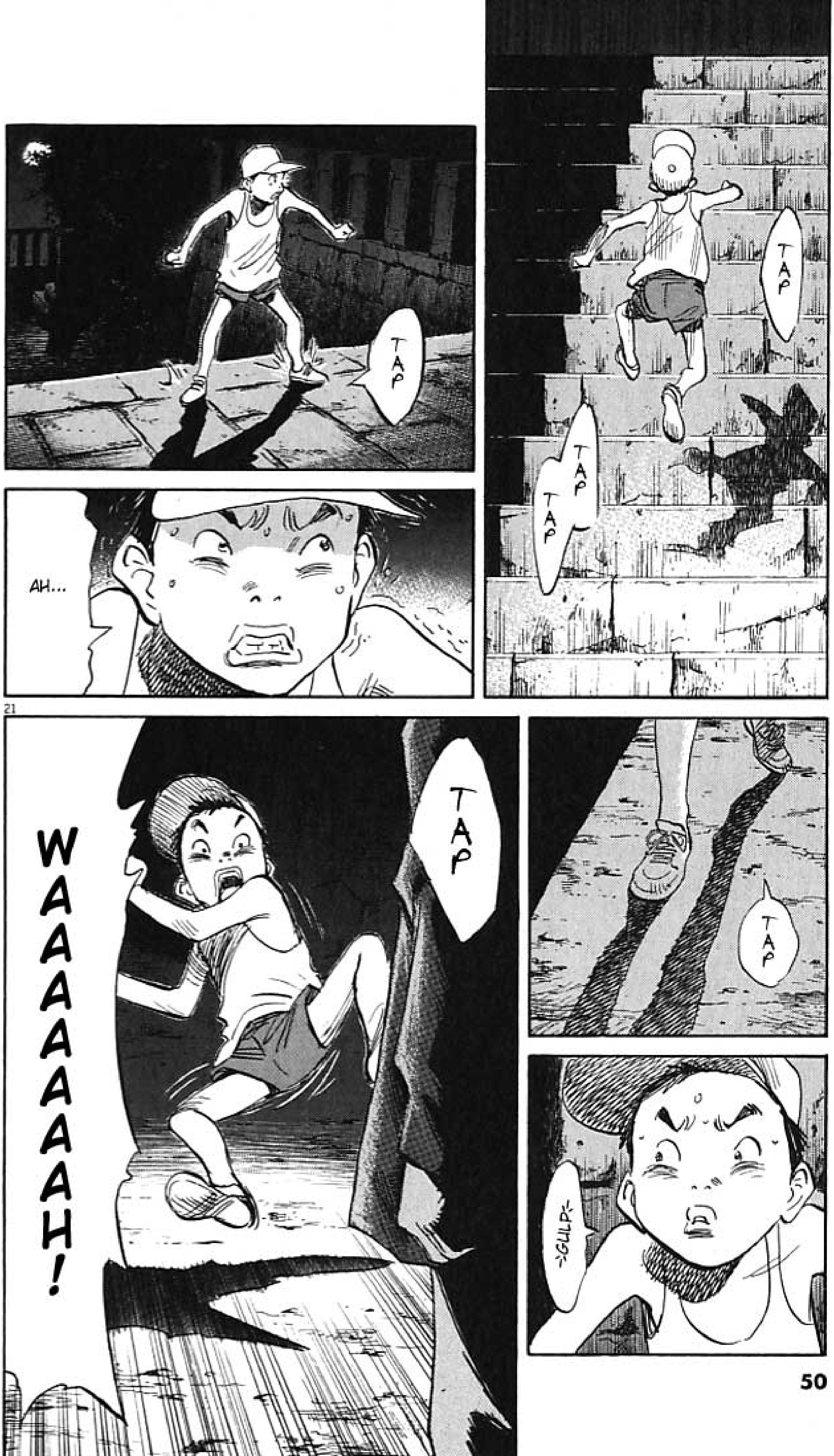

TÁ DE BRINCADEIRA, É?
DESDE QUANDO VOCÊ TEM O DIREITO DE FALAR ASSIM?
VEM, YAMANE.
QUER FAZER UM EXPERIMENTO CIENTÍFICO?
VAMOS!


VEM UM DISCO VOADOR...
E LUTA CONTRA UM ROBÔ GIGANTE...
BOOOM!
E A PAZ NOVAMENTE REINA.
MAS...
ESSE É UM GRANDE PLANO.
MAS NÃO DÁ PRA EXPLICAR TÃO FÁCIL.
ACHO QUE NÃO IAM ENTENDER DE CARA.


HEHEHEHE... SEI LÁ...
HE HE HE ...
UMA ÚLTIMA BOMBA...
UMA BOMBA ANTIPRÓTONS...
ISSO, SIM, SERIA O FIM DO MUNDO.
...O EU ADULTO, NO SONHO, DISSE ISSO...


NÃO É MENTIRA! TEM FANTASMA MESMO!
AAAAAAH!
E VOCÊ LÁ ACREDITA NAQUELE KAWAMOTO DA TURMA 5? FALA SÉRIO.
NISHIO DISSE QUE TAMBÉM VIU!
E O OTCHO?
ELE DISSE QUE NÃO ACREDITA NEM NO KAWAMOTO NEM NO NISHIO.
VIU?
ALÉM DISSO, SANTUÁRIO NÃO TEM TÚMULO.
COMO É QUE VAI TER FANTASMA AQUI?
TÁ BOM, KENJI, VAI LÁ, ENTÃO.


E EU VOU SOZINHO?
VIU! TÁ COM MEDO!
NÃO TÔ COM MEDO!
VAMOS, TODO MUNDO!
AH!
AH...
VOCÊ VENCEU, ENTÃO...?
HEHEHE... LEGAL, NÉ?
BOM, JÁ QUE AGORA VOCÊ É PARTE DA PATRULHA CÓSMICA, VÁ SOZINHO, MARUO.
NÃÃÃO!
AH, SEU MARIQUINHA!
NÃO TEM FANTASMA NUM SANTUÁRIO! EU VOU SOZINHO!
AH... KENJI!



21


PARECE QUE VIU UM FANTASMA. QUE CARA É ESSA?
E-ENTÃO... V-V-VOCÊ NÃO É FANTASMA...?
TÁ BRIN-CANDO? OLHA, EU TENHO PÉS.
NEM ESTOU FLU-TUANDO NEM NADA.
O-O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI, MOÇO?
ESTOU AQUI...
22
...PRA COLOCAR PONTO FINAL NAS COISAS.
PONTO FINAL?


ENTÃO VOCÊ SOU EU, É...?
HÃÃÃ...?
QUE CARA DE IDIOTA QUE EU TINHA!
SI~LÉNSCE!


PAAAAI!
EU ENTREGUEI 17 VACINAS NA DIREÇÃO DAQUELE DISCO VOADOR!
ÓTIMO! AGORA ME AJUDE AQUI!
AH! E ACHEI UM MÉDICO!
ALGUÉM FERIDO?


A MAIORIA DAS PESSOAS FOI PRA EXPO!
MAS ALGUMAS FORAM ATINGIDAS PELA EXPLOSÃO!
ÓTIMO, ESSE AQUI NÃO ESTÁ TÃO MAL.
ALGUÉM MAIS? QUEM AINDA PRECISA DA VACINA?
E ESSA VACINA...
ELA É SEGURA? SUA AÇÃO É COMPROVADA? EU TAMBÉM A TOMEI...
PODE APOSTAR QUE FUNCIONA!
OLHA SÓ PRA MIM, FORTE COMO UM CAVALO!
SIM, MAS...
NÃO SE PREOCUPE, CAMARADA! KIRIKO PASSOU ANOS PESQUISANDO!
KIRIKO...?
SIM! MULHER ESPERTA QUE SÓ!
ELA ESTÁ TRABALHANDO NA PRODUÇÃO EM MASSA DA VACINA, DO OUTRO LADO DA BARREIRA...
AH...


TUDO BEM?!
M-MEU FILHO...
!?
AH...
VOU VACINAR A SENHORA.
NÃO SE PREOCUPE COMIGO, VACINE O MEU FILHO ...
TUDO BEM, TUDO BEM, GAROTÃO!
AAAAH!
3
NÃO SE PREOCUPE, O QUE NÃO FALTA É VACINA!
NÃO PRECISAMOS MAIS TER MEDO DESSA DROGA DE VÍRUS!
A HUMANIDADE VENCEU!


PAI...
PÁRA DE PERDER TEMPO! VEM AQUI!
NÃO... ALI...
COM LICENÇA, HÁ ALGUM MÉDICO AQUI?!
EU SOU MÉDICO!
AH... TEM UM HOMEM PRECISANDO DE AJUDA NO CAMINHÃO!
ESTOU INDO!



5


EU CONTINUEI FUGINDO...
EU TAMBÉM...
EU TAMBÉM ...
EU TAMBÉM SÓ FUGI, O TEMPO TODO...
Si~LÉNSCIE!
Capítulo 3
NOSSA BANDEIRA

6


PAI...
PAI...
PAI.
7
FOI MUITO LEGAL, PAI!
VOCÊ ACABOU COM OS DISCOS VOADORES!
SIM...
EU ME SAÍ BEM...



8

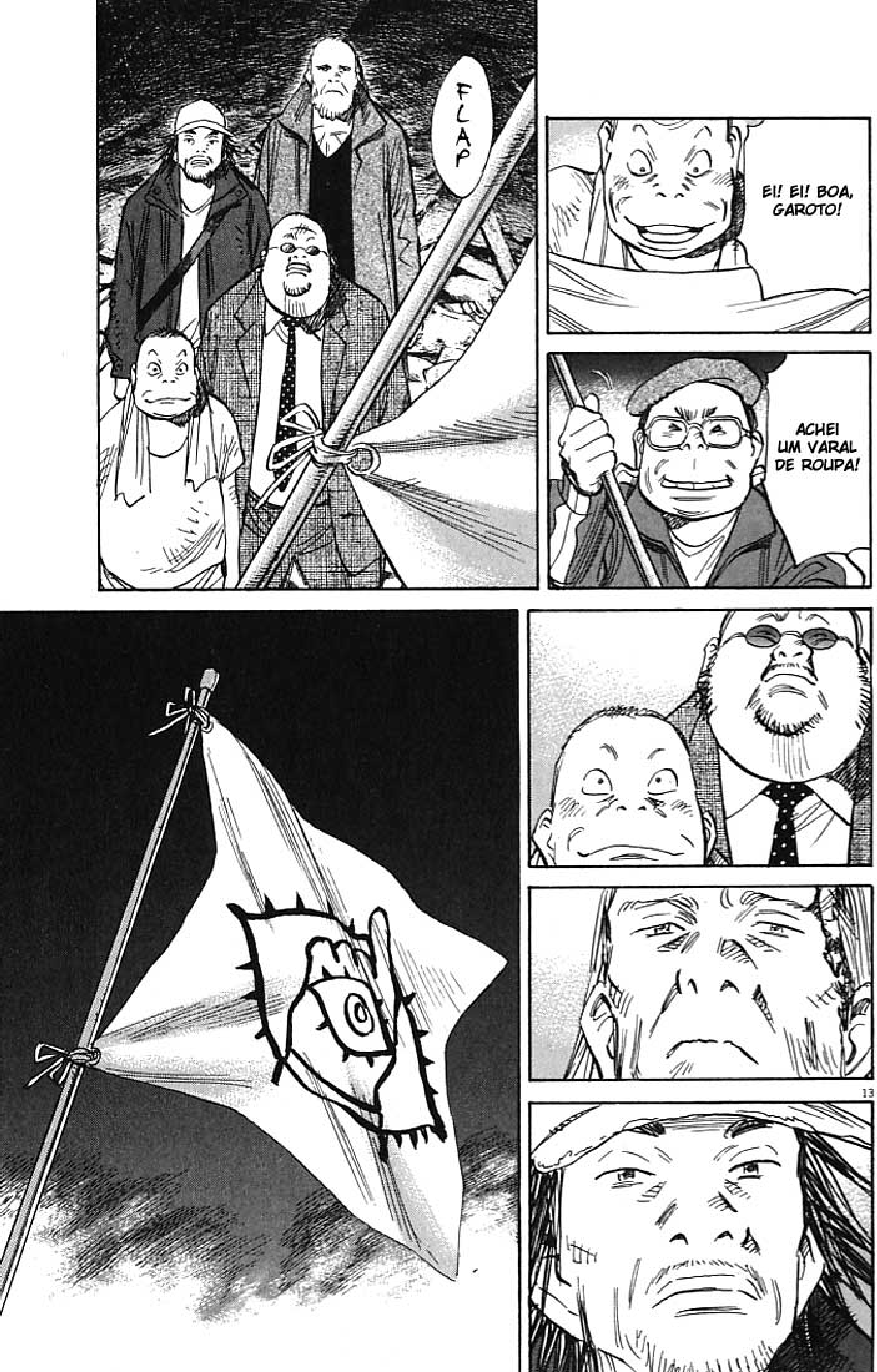



EI, SEU
SNIPER.
OTCHO
NUNCA ERRA
UM DISPARO.

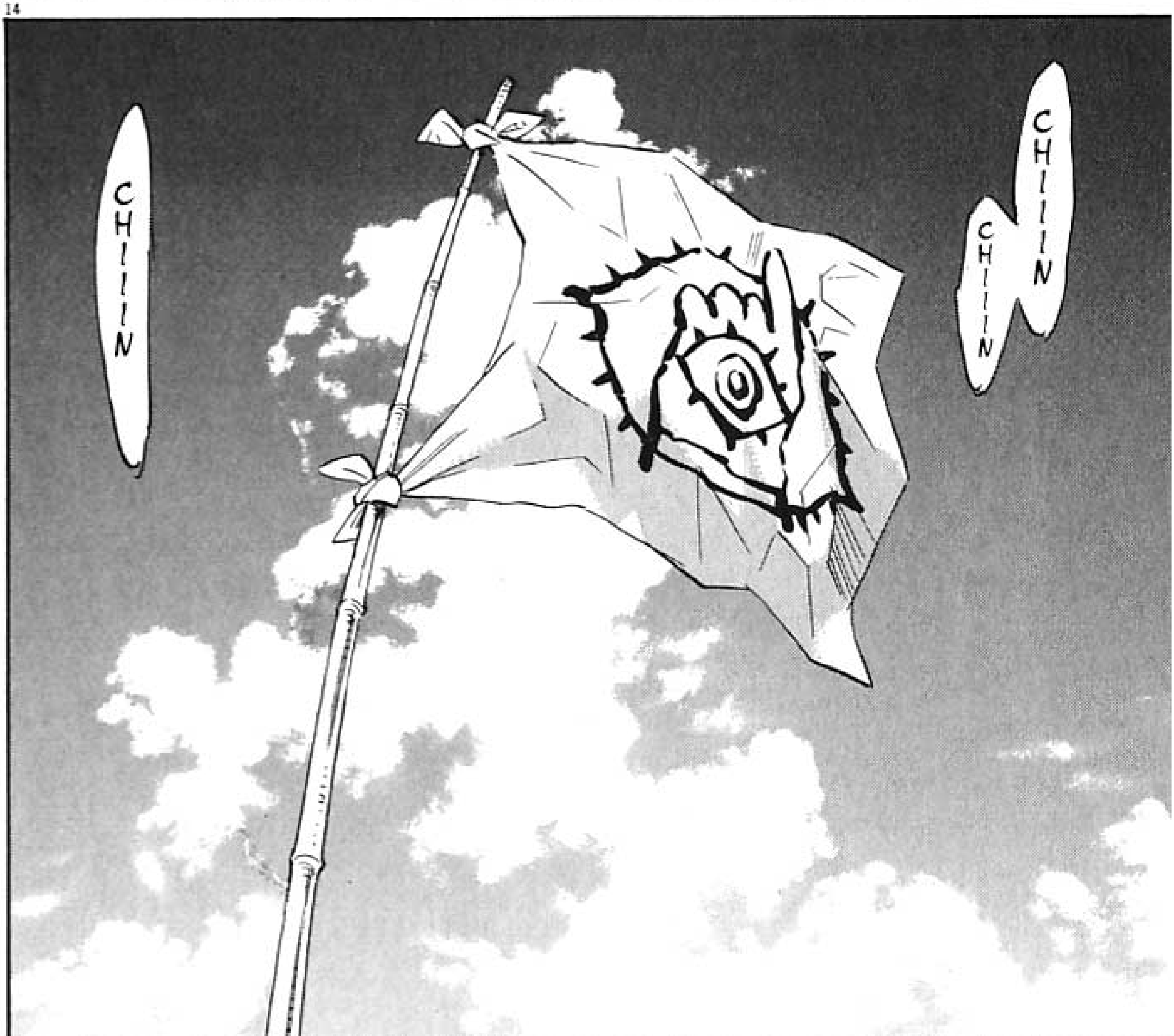

KENJI...
SINTO MUITO POR TUDO, OTCHO.
ME DISSERAM QUE VOCÊ TEVE QUE CUIDAR DESSE ROBÔ POR MIM...
E NUNCA MAIS QUERO SUBIR NAQUILO DE NOVO.
NEM EU.

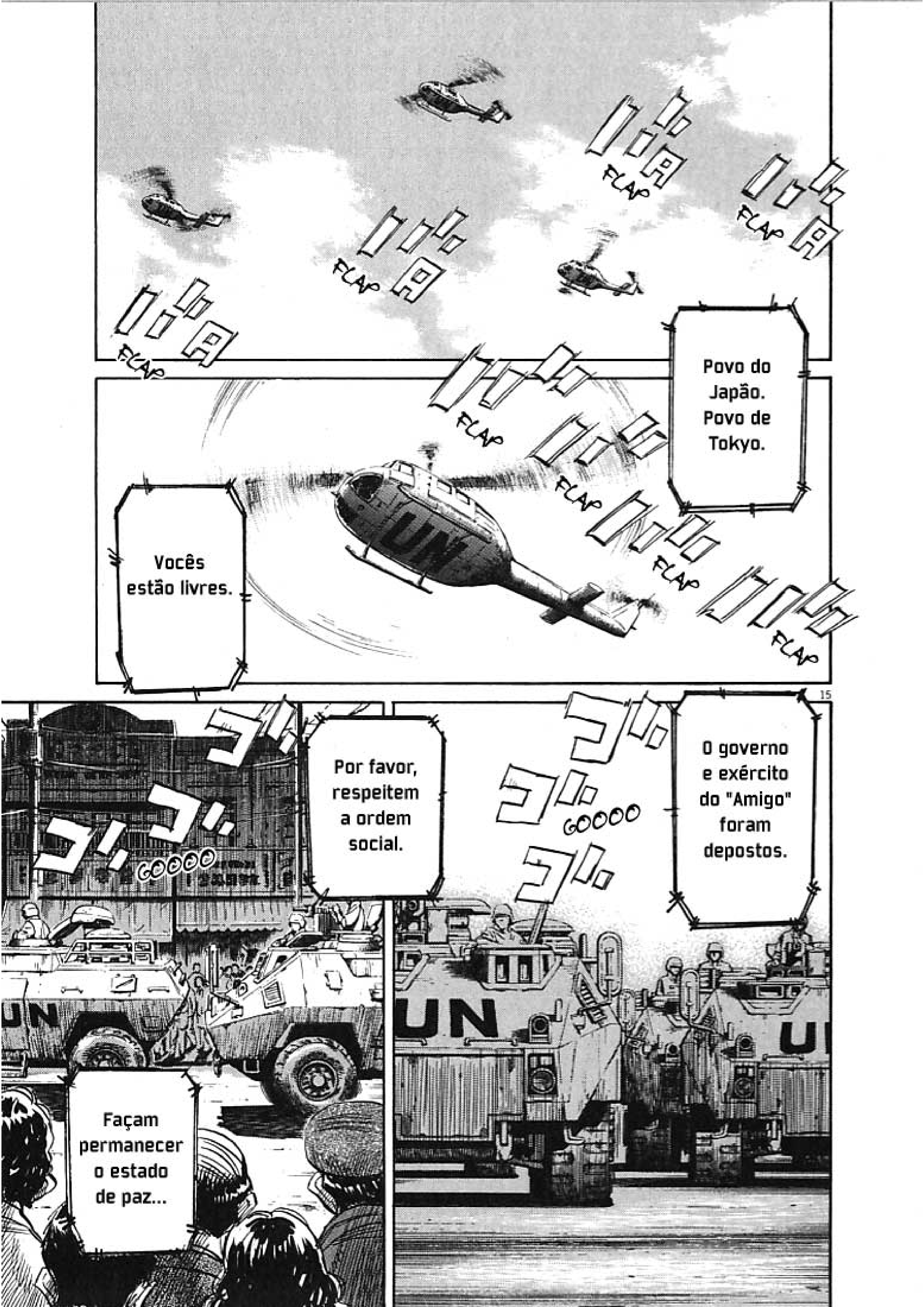

QUANDO NOSSA IMAGINAÇÃO VIRA REALIDADE...
...É NISSO QUE DÁ...


EI, PAI.
HM?
OLHA SÓ!
O QUE É ISSO?
TROUXE DA BASE SECRETA EM HIGASHI-MURAYAMA.


FLAP
EI! EI! BOA, GAROTO!
ACHEI UM VARAL DE ROUPA!


NÃO ABAIXA! DEIXA ELA VOAR!
É A NOSSA BANDEIRA!

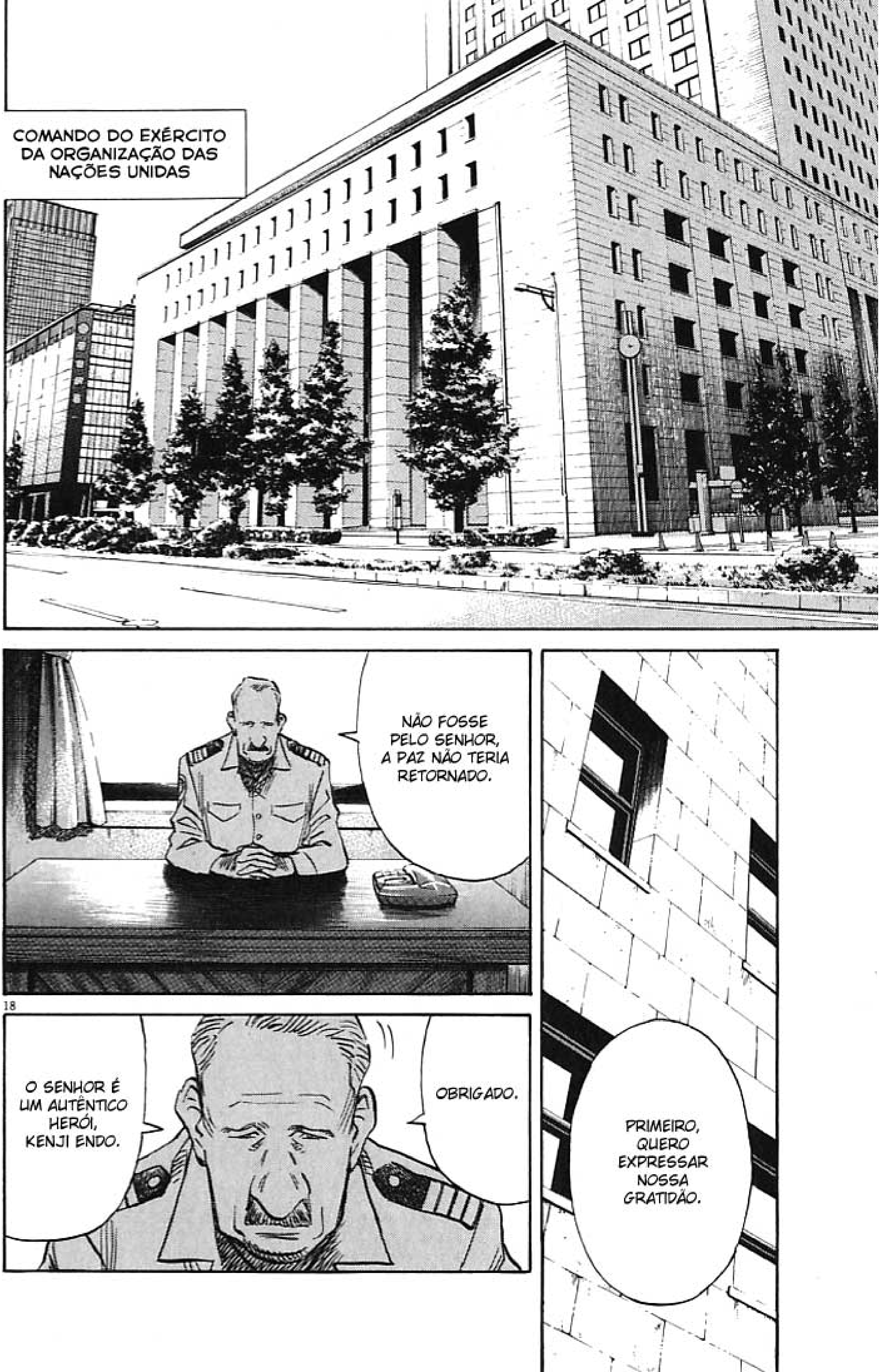

CHIIIN
CHIIIN
CHIIIN


FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
Povo do Japão. Povo de Tokyo.
FLAP
FLAP
FLAP
Vocês estão livres.
FLAP
O governo e exército do "Amigo" foram depostos.
GOOOO
Por favor, respeitem a ordem social.
GOOOO
Façam permanecer o estado de paz...


NÃO PÁRA DE CHEGAR TROPA DA ONU.
NEM SABIA QUE AINDA EXISTIAM AS NAÇÕES UNIDAS...
FLAP
FLAP
FLAP
O QUE SERÁ QUE ANDA ACONTECENDO NO MUNDO...?
TAP
TAP
VIVA!
EEEBAAA!
A GENTE DISSE "GIVE ME CHOCOLATE" E OS SOLDADOS DERAM CHOCOLATE PRA GENTE!
EI, POSSO PEGAR TAMBÉM?
NÃO BANCA O IDIOTA!


QUE BOM...
AGORA VAMOS PODER ESCUTAR A MÚSICA QUE QUISERMOS...
VAMOS PODER ESCUTAR A MÚSICA DO SENHOR KENJI O TEMPO TODO...
E A GENTE VAI PODER COMER CARNE...
NÉ, VOVÔ?
AHHH...
NÃO SE METAM A PODEROSOS, INVASORES!
VÃO VER SÓ...
O KARATE DE SOLDA QUENTE VAI FAZÊ-LOS EM PEDAÇOS!
É SOL NAS-CENTE!
Por favor, mantenham a ordem...

17


COMANDO DO EXÉRCITO DA ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS
PRIMEIRO, QUERO EXPRESSAR NOSSA GRATIDÃO.
NÃO FOSSE PELO SENHOR, A PAZ NÃO TERIA RETORNADO.
OBRIGADO.
O SENHOR É UM AUTÊNTICO HERÓI, KENJI ENDO.


NÃO SOU NADA DISSO AÍ, NÃO.
A INVESTIGAÇÃO PROSSEGUE. CONSEGUIMOS O TESTEMUNHO DO LÍDER DA FACÇÃO GENJI.
CONSEGUIRAM ARRANCAR ALGUMA COISA DO YOSHITSUNE?
É UM HOMEM MUITO TÍMIDO. É DIFÍCIL IMAGINÁ-LO NUMA POSIÇÃO DE LIDERANÇA.
HEHE HE...
MAS FOI GRAÇAS À LIDERANÇA DO SENHOR YOSHITSUNE QUE TÃO POUCO SANGUE FOI DERRAMADO.
EXATAMENTE ISSO.


SOU UM PERFILADOR.
UM...
O QUÊ?
PERFI-LADOR.
TENTO ESBOÇAR UM PERFIL MENTAL DESTE "AMIGO" QUE LEVOU A HUMANIDADE A INIMAGINÁVEIS PROFUNDEZAS.
SABE QUEM É O "AMIGO"?
NÃO SEI.
ALGUMA IDÉIA?
NENHUMA ...

20


SABE DO QUE SE TRATA ISSO, NÃO?
CÓPIAS DO "LIVRO DE PROFECIAS" QUE VOCÊ E SEUS AMIGOS ESCREVERAM.
ISSO...
QUANDO AINDA ÉRAMOS CRIANÇAS...
E AQUI...
ESTÁ O "NOVO LIVRO DE PROFECIAS", DE AUTORIA DO "AMIGO".


UMA RECRIAÇÃO DOS ANOS DE INFÂNCIA DE SEU GRUPO DE AMIGOS E DO PRÓPRIO "AMIGO"...
ISSO JÁ NÃO TEM NADA A VER COMIGO.
E A ATRAÇÃO VIRTUAL DA "AMIGOLÂNDIA" ?
O SENHOR TINHA CONHECI-MENTO DELA?
UM DESTACAMENTO ESPECIAL ESTÁ PRESTES A ADENTRAR O JOGO.
SEI... YOSHITSUNE ME FALOU.
FUP FUP
E A ÚLTIMA PÁGINA RECÉM-DESCOBERTA DO "NOVO LIVRO DE PROFECIAS"...
AQUI ESTÁ.


Uma bomba antiprótons destruirá o mundo
Uma bomba antiprótons destruirá o mundo
AINDA BUSCAMOS O SIGNIFICADO DESTA MENSAGEM.
NÃO SEI DESSE SEU "DESTACAMENTO"...
MAS PARECE MÁ IDÉIA.
?
SABENDO COMO ELE É, VAI TENTAR APRONTAR ALGUMA PRA CIMA DOS SEUS SOLDADOS.


......
Uma bomba antiprótons destruirá o mundo
E TEM MAIS...
SE SEU PESSOAL ENTRAR LÁ, NÃO VAI CONSEGUIR ENTENDER NADA DO NOSSO MUNDO...
EU VOU.
Si~LÉNSCE!
24


AI... AAAI...
SNIFF
YUKIJI...
SNIFF
ATÉ VOCÊ CHORA, ENTÃO, NÉ...?
SEU IDIOTA! VOCÊ BRIGOU COM O YANBO E COM O MABO MESMO SABENDO QUE NÃO PODIA VENCER...
SEU IDIOTA!
PÁRA DE ME CHAMAR DE IDIOTA TODA HORA.

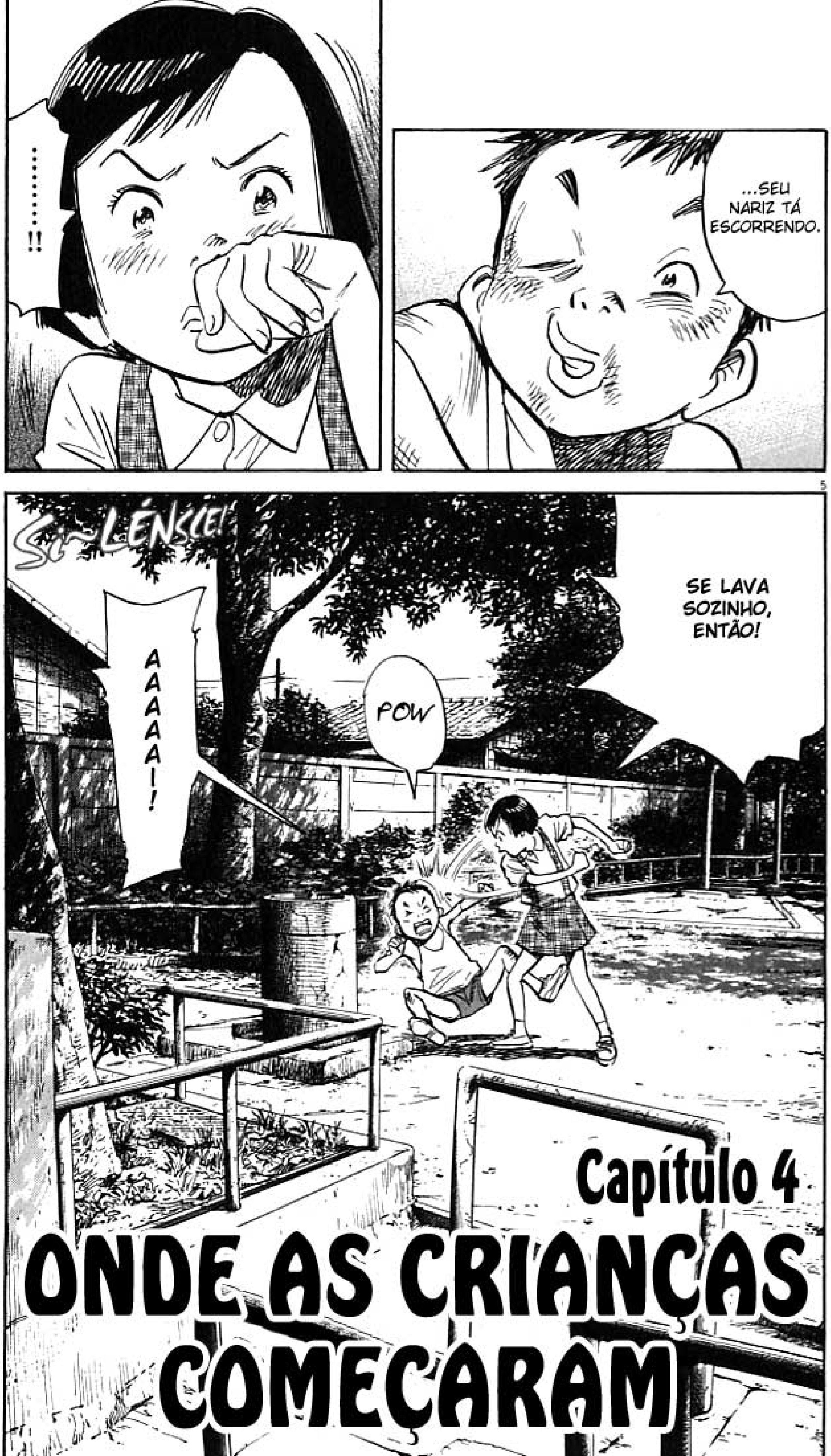

DEVIA TER DEIXADO ISSO PRA LÁ! EU CONSEGUIA BRIGAR COM ELES SOZINHA!
SE VOCÊ TIVESSE DEIXADO, EU, EU--
NÃO CHORA, YUKIJI.
UNA-SE A NOSSO GRUPO E LUTE CONTRA O MAL.

2



HEHEHE ...
DEIXA EU LAVAR ONDE ARRANHOU PRA NÃO INFLAMAR.
PÁRA COM ISSO!
AAAI!
CHAAAA
AAAAI!
FICA QUIETO, AGÜENTA!
MAS DÓÓÓI!
COMO É QUE VOCÊ QUER ENFRENTAR O MAL SE NÃO AGÜENTA NEM UM MACHUCADINHO DE NADA?


FICA QUIETO E--
HM...
EI...
QUÊ?
É QUE...



Capítulo 4

ONDE AS CRIANÇAS COMEÇARAM


TLUUUN ♫
TLULUUN ♫
TLUN ♫
DOMIIIINGO... ♬
...QUER IR VER... ♬
UM FILME COMIIIGO...? ♬
THE POSEIDON ADVENTURE
ポセイドン アドベンチャー
特別ご鑑賞券
ESSES INGRESSOS EU NÃO GANHEEEEI, EU COMPREEEEI! ♬
TLUUUUN ♫
O QUE FOI?
!!


SE TÁ PROCURANDO A YAMAGUCHI, DO CLUBE DE ATLETISMO, ELA SAIU.
E-E O QUE ELA TEM A VER COM ISSO?!
AAAAH... É QUE EU ACHEI QUE VOCÊ GOSTAVA DELA.
D-DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
T-TÁ... JÁ QUE VOCÊ TOCOU NO ASSUNTO, VOCÊ DEVIA SAIR DO CLUBE DE JUDÔ!
HEIN?!
FICA O DIA INTEIRO DANDO UNS AMASSOS COM AQUELE SHINYA, DA TURMA B!
É NOJENTO.
COMO É QUE É?
EU TE VI NA FRENTE DO SEU DOJO.


"AMASSOS"?! AQUILO É TREINO!
SEU IDIOTA!
NÃO SOU IDIOTA, NÃO!
CRESCE UM POUCO E PENSA QUEM ESTÁ SENDO NOJENTO.
AH...
PERAÍ ...!
OS INGRESSOS ...

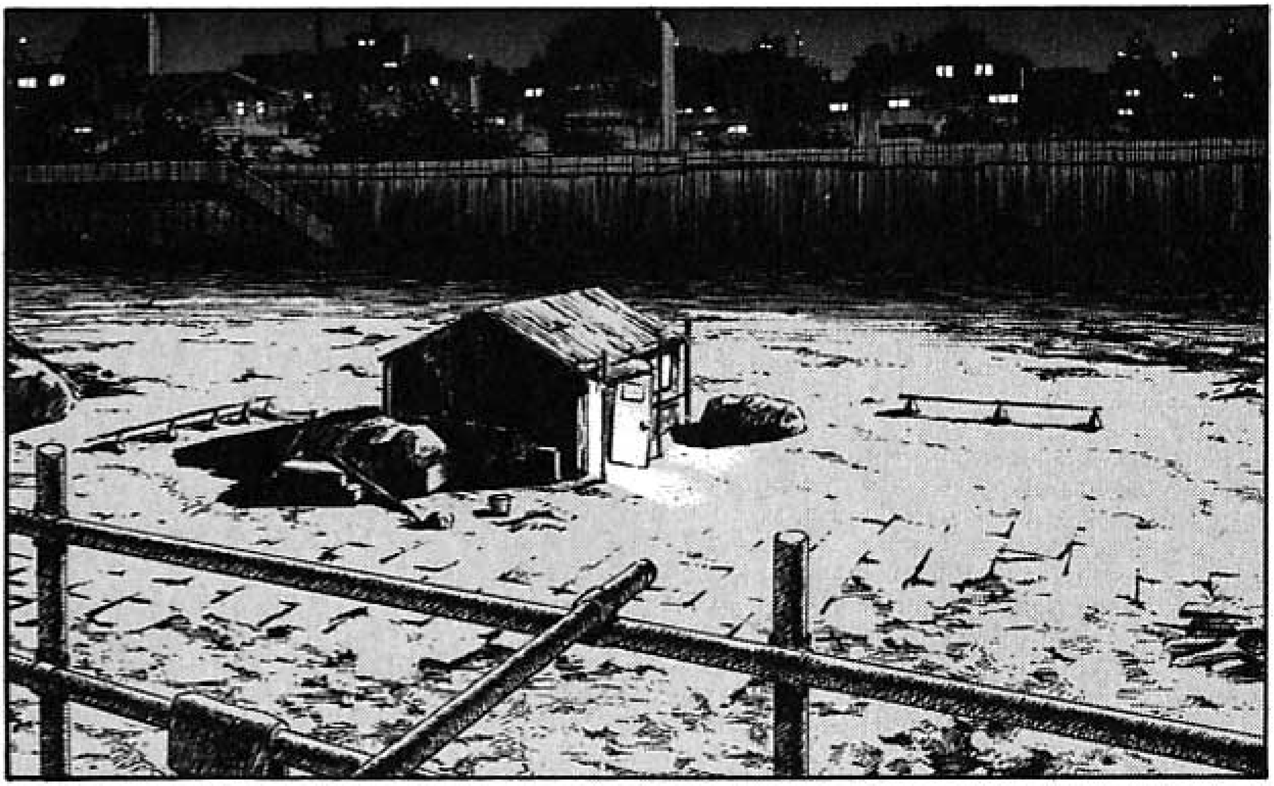
8


Gibson


LIVE B.C.G.
NOSSA...
...FOI BEM BACANA...
"BACANA"...?
QUE FORA DE MODA...
M-MANEIRO... MANEIRO? NÃO...
FOI MUITO... LEGAL...
AAAAH!
CHAR-LIIIE!
BIIILY!
10
KENJI...
AAAAH!
KEEN-JIIII!


KEN--


GWAAAA




SAÚDE!


FOI UM BOM DIA DE TRABALHO... UM ÓTIMO DIA...
PÁRA DE CHORAR, YOSHITSUNE.
YAAAY!
HAAAAH!
AGORA QUE ESTAMOS NOVAMENTE TODOS REUNIDOS, EU GOSTARIA DE DIZER...
AH, CHEGA DE DISCURSO, HOMEM!
VAMOS COMER, ESTOU MORRENDO DE FOME!


MMM
CADÊ O KENJI, HEIN?
NA TENDA, LÁ FORA. NÃO SAI DE LÁ.
14
MMM
ELE SEMPRE FOI ASSIM?
ELE FEZ UMA VIAGEM MUITO LONGA.
DEVE SE SENTIR MAIS CONFORTÁVEL LÁ FORA.
ESTÁ TOCANDO UMA MÚSICA NOVA NO VIOLÃO, NÃO É?
MMM
O QUE DÁ NA CABEÇA DESSE PESSOAL MÚSICO, HEIN?
QUANDO PEGAM UM VIOLÃO NA MÃO, PARECE QUE VÃO PRA OUTRO MUNDO, É A MAIOR DOIDEIRA.
ESTÁ GENERALIZANDO, KEROYON.
NÉ? TAMBÉM NÃO GOSTO DE VELHO QUE TENTA BANCAR O ADOLESCENTE SENDO DJ!


VOCÊ VAI VER SÓ, IMPERADOR SAPO!
VAI ME ENFRENTAR, É? ~REBBET~
JOGUE-O NAS CORDAS! É HORA DE UMA CHAVE DE 16 PERNAS DE YANBO E MABO!
HAHAHAHAHA!
JÁ SÃO TODOS HOMENS CRESCIDOS, VÃO CONTINUAR AGINDO ASSIM?
ZZZ
~RRRR~


O QUE KANNA ESTÁ FAZENDO ...?
ELA ESTÁ CUIDANDO DE SADAKIYO...
COMO ELA ESTÁ...?
MAL...
KANNA SE SENTE RESPON-SÁVEL...
ELA REUNIU O POVO NA EXPO POR ACREDITAR QUE SERIA O ÚNICO LUGAR SEGURO...
MAS SE NÃO TIVÉSSEMOS DESTRUÍDO OS DISCOS VOADORES, TODOS ESTARIAM MORTOS...
ELA SE SENTIU COMO SE CAÍSSE COMPLETA-MENTE NA CILADA DO "AMIGO"...
E SADAKIYO FOI OUTRA VÍTIMA...
CILADA ...?
O "AMIGO" NÃO ARMOU NADA DISSO.
SE ELE TIVESSE UM PLANO, NÃO TERIA MORRIDO NO FINAL...

16


PESSOAL...
KENJI PEDIU PRA QUE NÃO CONTÁSSEMOS A YUKIJI...
MAS ELA TEM O DIREITO DE SABER, NÃO ACHAM?
O QUÊ?
KENJI...
KENJI QUER ENTRAR NA ATRAÇÃO VIRTUAL.
HÃ?!
A ONU ACHA QUE O "AMIGO" PODE AINDA TER ALGO NA MANGA...
O QUÊ ...?
E POR QUE NÃO TENTARAM DETÊ-LO?!
MAS EU TENTEI.

17


EU SEI MELHOR DO QUE QUALQUER UM QUE AQUILO É TERRÍVEL...
SE ELE ENTRAR LÁ, PODE NUNCA MAIS SAIR...
É MAIS UM MOTIVO PRA IMPEDI-LO!
E ACHA QUE ELE É DO TIPO DE HOMEM QUE PODE SER DETIDO...?
EU DISSE QUE IA COM ELE, MAS ELE NÃO ME DEU OUVIDOS...
TUDO PARA DESVENDAR UMA MENSAGEM DO NOVO LIVRO DE PROFECIAS, QUE CITAVA UMA "BOMBA ANTIPRÓTONS"...


ESPERE, YUKIJI!
TAP


TLUN ♫
KENJI!
AH
AH
OPA.
POR QUE NÃO ME CONTOU...?
ISSO JÁ ACONTECEU ANTES...
HM?
MUITO TEMPO ATRÁS.
EU ESTAVA TOCANDO VIOLÃO, DEPOIS DA ESCOLA, NO GINÁSIO...
DO QUE ESTÁ FALANDO?!


ACHO QUE VOCÊ NÃO VAI LEMBRAR.
VAI MESMO ENTRAR NA ATRAÇÃO VIRTUAL...?
TLUUUN ♫
QUER BANCAR O IDIOTA?
NÃO COMEÇA COM ESSE PAPO DE "IDIOTA".
POR QUE NÃO DEIXA ISSO PRA ONU?!
NÃO EXISTE BOMBA "ANTIPRÓTON"!
20
TLUUUN ♫
ACABOU!
AÍ QUE TÁ...
NÃO ACABOU...


AINDA PRECISO ENCONTRÁ-LO...
QUEM?
ELE ME CHAMOU DE IMPERADOR DO MAL...
BOM... NÃO SEI AINDA O QUE ISSO SIGNIFICA.
MAS PRECISO ESCLARECER TUDO.

21


TEM ALGUMA COISA QUE QUEIRA DIZER À SUA VERSÃO MENINA, YUKIJI?
O QUÊ?
BOM...
EU TENHO.
AH...
TAP

22


FRE-
QÜÊNCIA
DE AMOS-
TRAGEM...
VERDE!
SISTEMA
DE
SINCRONI-
ZAÇÃO...
VERDE!
PULSOS
CEREBRAIS
E DE
ELETRO-
CARDIO-
GRAMA...
VERDE!
23
SEGURANÇA
ASSEGURADA
PARA TODOS
OS ESTÁGIOS!
A ATRAÇÃO
ESTÁ
PRONTA PARA
COMEÇAR!
ÀS ORDENS!
ESTÁ
PRONTO,
SENHOR
KENJI?


QUANDO VOCÊ QUISER.
COMEÇANDO EM 5, 4, 3,
2...
KIIII
E ESTAMOS NA ATRAÇÃO VIRTUAL!
SI~LÊNSCE!


PRESTEM BEM ATENÇÃO!
ISSO AQUI NÃO É UMA CANETA COMUM!
APOLLO
SHH SHH
É A QUE OS ASTRONAUTAS USARAM QUANDO A APOLLO ATERRISSOU NA LUA!
SHH
ESSA BELEZINHA AQUI ESCREVE ATÉ FORA DA ATMOSFERA TERRESTRE! VEJAM SÓ QUE CALIGRAFIA PLENA! ATÉ NO OUTRO ESPAÇO ELA FUNCIONA!
ESSA É A SUPER CANETA ESFEROGRÁFICA DA NASA!
SHH
COMPREM DUAS E LEVEM TRÊS!
SHH SHH
APOLLO
NASA
COMPREM ENQUANTO AINDA HÁ ESTOQ--

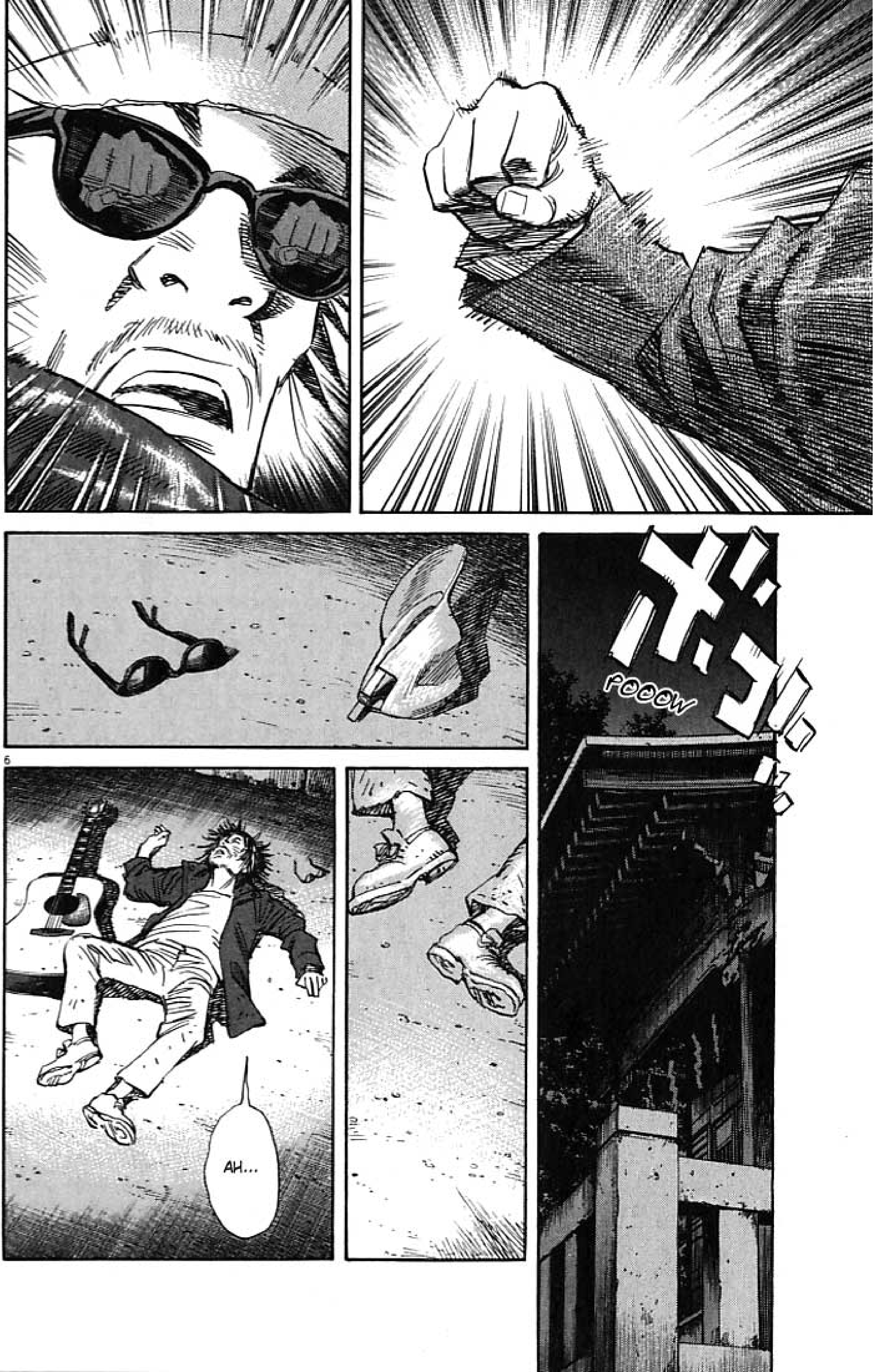

ESSA MOLECADA DE HOJE EM DIA, VOU TE CONTAR...
CRECK
AH, MERDA, QUEBROU...
OLÁ.
AH, OLÁ, SENHOR.
......
SE NÃO VAI COMPRAR, SAIA DO MEU CAMINHO ...
VUP
O QUÊ ?!


SI-LÊNCIO!
AAAH!
POW
Capítulo 5
FANTASMA DO FUTURO


ATRAÇÃO VIRTUAL...
KIII
...EM EXECUÇÃO!


TALVEZ SINTA UMA SENSAÇÃO DE CHOQUE AO ENTRAR, MAS NÃO SE PREOCUPE...
CHOQUE...
AH...
MAS O QUE É ISSO?!
ZUUUN


ONDE ESTOU ...?
UM SAN-TUÁRIO...?
ENTÃO... É O INTERIOR DA ATRAÇÃO VIRTUAL...
HM...?



6


AH...
O...
O QUE FOI ISSO...?
MAS SERÁ QUE FOI...?
NÃO PODE SER...
AGORA ENTENDI O TAL DO "CHOQUE"...
AH, SEU MARIQUINHA! NÃO TEM FANTASMA NUM SANTUÁRIO!
!?
EU VOU SOZINHO!
CRIANÇAS ...?
TAP


TAP
TAP
O QUÊ ...?
MAS SERÁ QUE--?
TAP
WAAAAAAAAAAH!


ORA, ESSA ...
EU DEVIA TER ADI-VINHADO...
PARECE QUE VIU UM FANTASMA. QUE CARA É ESSA?
E-ENTÃO... V-V-VOCÊ NÃO É FANTASMA...?
TÁ BRIN-CANDO ?
OLHA, EU TENHO PÉS. NEM ESTOU FLUTUANDO NEM NADA.
O-O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI, MOÇO?
ESTOU AQUI...
...PRA COLOCAR PONTO FINAL NAS COISAS.

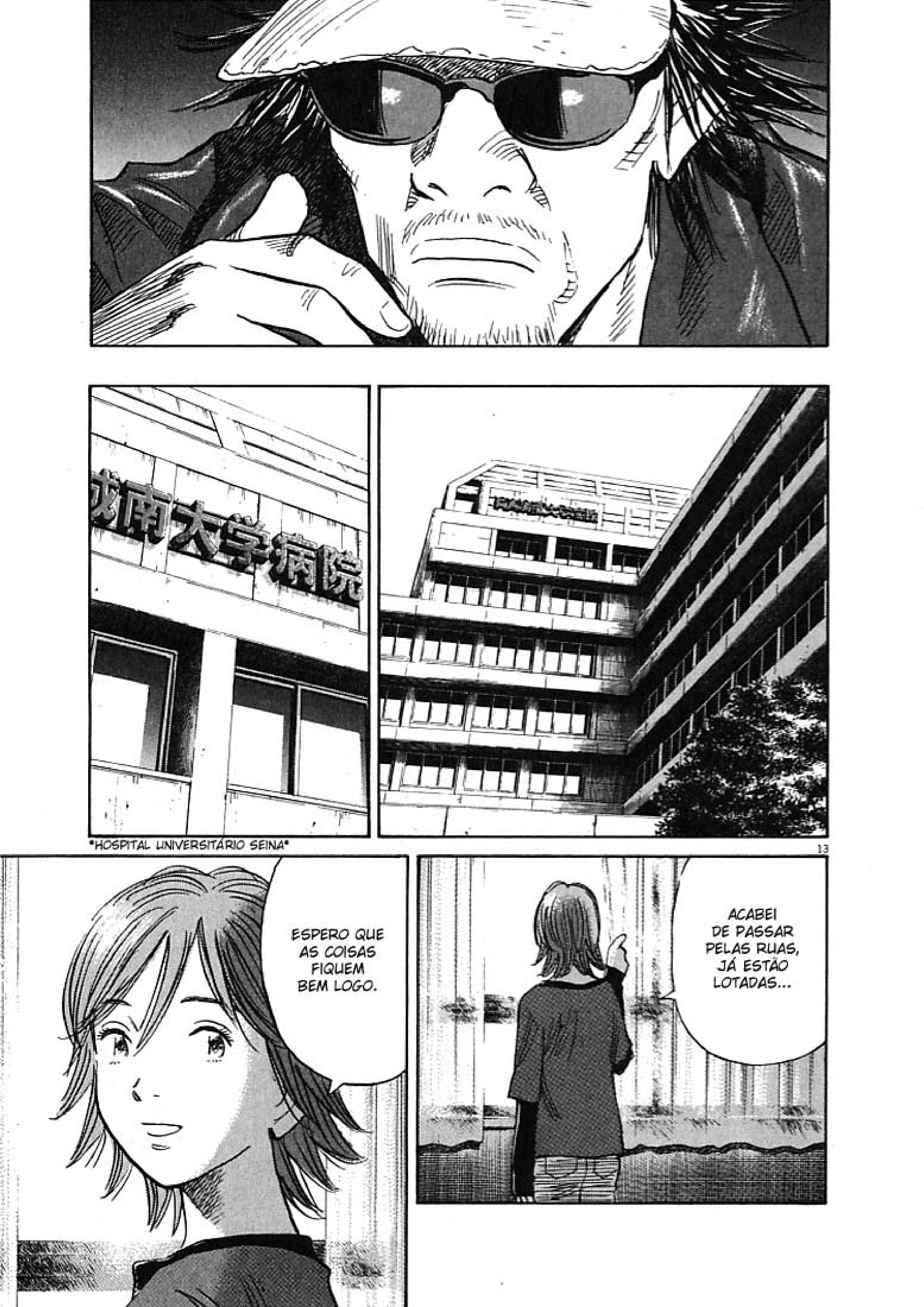

PONTO FINAL...?!
ENTÃO VOCÊ SOU EU, É...?
HÃÃÃ ...?
QUE CARA DE IDIOTA QUE EU TINHA!
HEIN?
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI A ESSA HORA DA NOITE?
B-BOM... FALARAM QUE TINHA FANTASMAS AQUI...
FAN-TASMAS, É...?
TEM FANTASMAS AQUI...?!
HM? HM...
OLHA, PRECISO TE PERGUNTAR UMA COISA.
O QUÊ?



*MIRAI KARA SHOUNEN SUPER JETTER, "O MENINO DO FUTURO, SUPER JETTER", ANIME DE 1965



*W3, WONDER THREE, DE OSAMU TEZUKA, MANGÁ PUBLICADO NA SHOUNEN MAGAZINE EM 1965.


南大学病院
HOSPITAL UNIVERSITÁRIO SEINA
ACABEI DE PASSAR PELAS RUAS, JÁ ESTÃO LOTADAS...
ESPERO QUE AS COISAS FIQUEM BEM LOGO.


AH, É MESMO. TEM UM PRESENTE PRO SENHOR, PROFESSOR SADA...
PEGUEI UNS QUADRINHOS COM O EXÉRCITO DA ONU!
O SENHOR GOSTA MUITO DE QUADRINHOS, NÃO É?
SÓ NÃO SEI SE VAI GOSTAR MUITO DESSES...
14
ACHO QUE O SENHOR IA PREFERIR MANGÁS, MESMO
QUADRINHOS JAPONESES...
MAS NÃO SE PREOCUPE, LOGO VOU CONSEGUIR MUITOS MANGÁS PRO SENHOR.
LEMBRA QUANDO CONTEI QUE TEM UM GRUPO DE VIZINHOS MEUS QUE DESENHAM MANGÁS?


ELES DISSERAM QUE VÃO DESENHAR UMA OBRA-PRIMA.
AGORA QUE ESTÃO LIVRES, PODEM ESENHAR O QUE QUISEREM.
AH, E A KYOKO KOIZUMI LOGO VAI TER UMA IMPORTANTE PARTIDA DE BOLICHE, E...
.........
ESTÃO TODOS EM UM NOVO MUNDO AGORA...
E VIVENDO SEUS SONHOS...
E EU...
...O QUE EU DEVIA ESTAR FAZENDO...?
15
INÚMERAS PESSOAS QUASE MORRERAM POR MINHA CAUSA...
SE OS DISCOS VOADORES TIVESSEM CHEGADO À EXPO, UM DESASTRE TERIA ACONTECIDO...



TALVEZ EU COMPREENDESSE A MENTE DO "AMIGO"...
MAS NÃO A DE SEU SÓSIA...
ACHEI QUE EU TIVESSE ALGUM PODER ESPECIAL IDIOTA,
MAS EU SOU COMO O "AMIGO"...
MAS TRUQUES NÃO VALEM, NÉ?
?
O QUÊ?
MANGÁ ...
QUER LER OS QUADRINHOS DO EXÉRCITO?

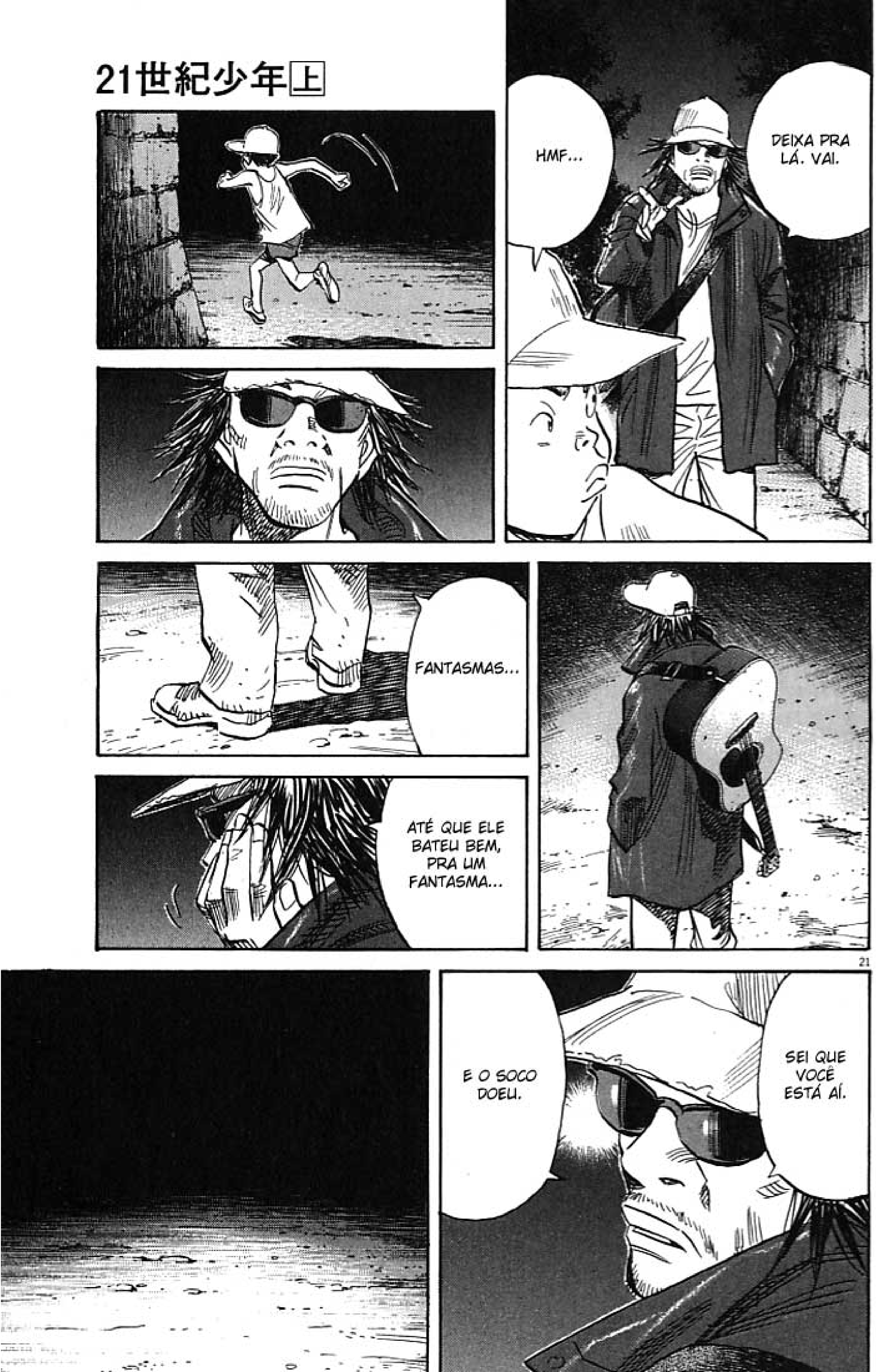

O MANGÁ... SE TORNOU REALIDADE...
HÃ...?
ELE JÁ...
ARMOU TUDO...
LÁ...
A BOMBA ANTIPRÓ-TONS...


KEEENJIII!
EEEI, KENJIII!
KEEEENJI!
MARUO E YOSHITSUNE ESTÃO CHAMANDO. VAMOS.
HÃ? CONHECE ELES?
PODE-SE DIZER QUE SIM.
ELES NÃO QUISERAM VIR, TÃO MUITO ASSUSTADOS.
ELES FALARAM QUE TIPO DE FANTASMA EXISTE AQUI?
FALARAM. O KAWAMOTO E OS AMIGOS DELE FIZERAM UM DESENHO.



*OCHIMUSHA: SAMURAI CAÍDO, DESGRAÇADO. O CABELO SOLTO E DESARRUMADO REFORÇA A IDÉIA DE UM HOMEM EM DESGRAÇA, CONTRASTANDO COM OS SAMURAIS SEMPRE BEM PENTEADOS.


DROGA, QUERIA TOCAR SEU VIOLÃO...
AH, EI...
A... HM...
PATRULHA CÓSMICA...
O QUÊ?
QUE TEM...?


DEIXA PRA LÁ. VAI.
HMF...
FANTASMAS...
ATÉ QUE ELE BATEU BEM, PRA UM FANTASMA...
SEI QUE VOCÊ ESTÁ AÍ.
E O SOCO DOEU.


TAP
OLHA SÓ... VOCÊ TAMBÉM TEM PERNAS.
ESTÁ AQUI PRA ME MATAR, NÃO É?
EEELE VEEEIO DO FUTUUURO... ♫
MAS EU NÃO SOU O SUPER JETTER.
ENTREI NESTE MUNDO, MAS NÃO CONSIGO ACHAR A SAÍDA.
CLARO QUE NÃO.


AS CRIANÇAS O VIRAM.
AGORA FALAM DE BOATOS DE UM FANTASMA.
NÃO TENHO PRA ONDE IR,
VENHO DORMINDO AQUI.
TRISTE FIM PARA UM HOMEM QUE TANTO FEZ.
AJUDE-ME.
QUERO VOLTAR À REALIDADE.
PRIMEIRO ME DÁ UM MURRO NA CARA, E AGORA PERDE AJUDA?
NÃO ADIANTA.
VOCÊ NÃO PODE MAIS VOLTAR AGORA.
O QUÊ?
NO MUNDO REAL... VOCÊ JÁ ESTÁ MORTO.


ESTOU
O QUÊ...?
Si~LÊNSCE!

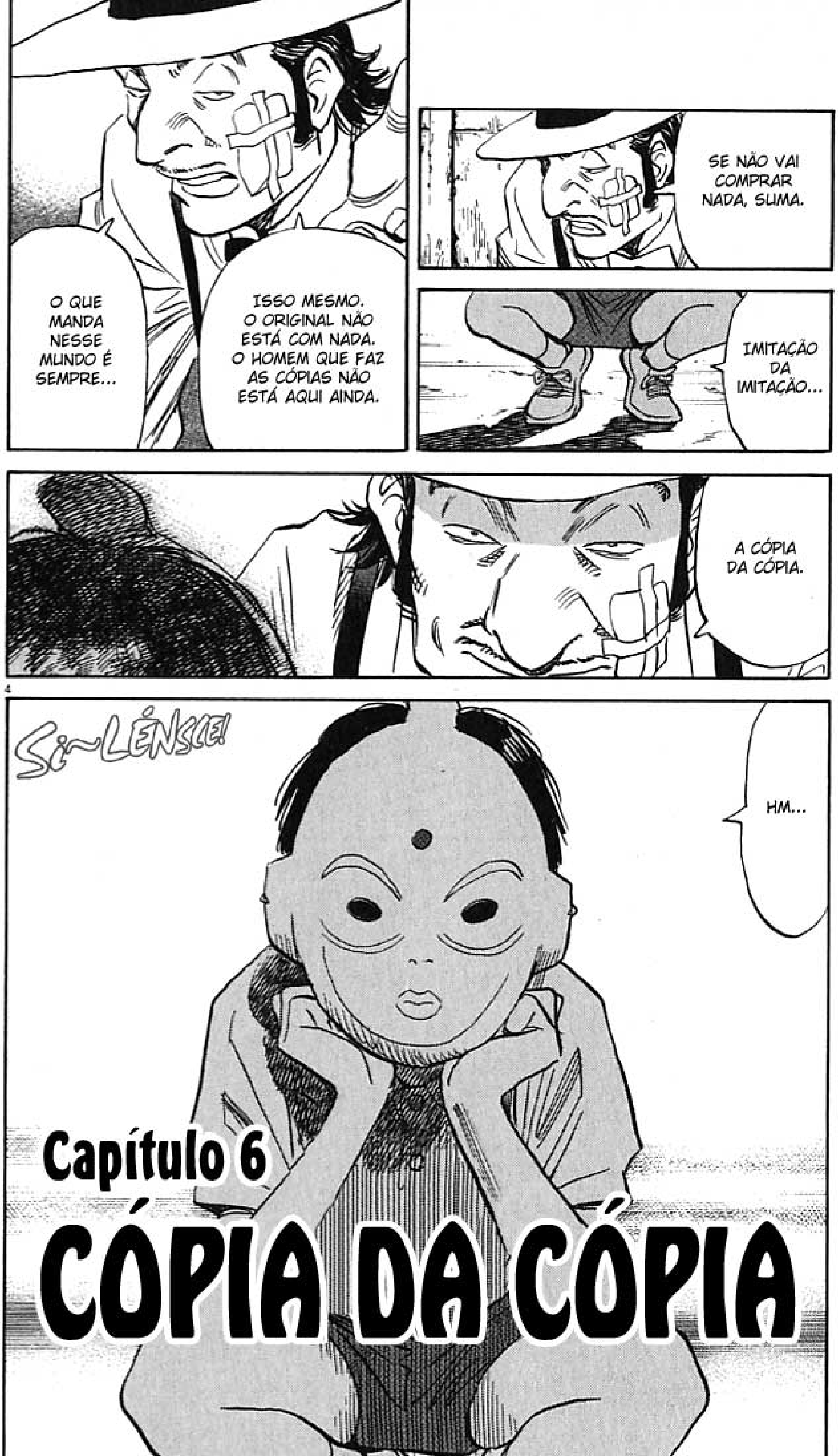

TUDO BEM, CRIANÇAS, CHEGUEM MAIS PERTO!
O QUE VOU LHES MOSTRAR AGORA É ALGO DE QUE TODOS JÁ OUVIRAM FALAR...
DESENVOLVIDO PELA PRÓPRIA NASA... ISSO MESMO...
COMIDA DE ASTRONAUTA!
COMI-DA DE ASTRO-NAUTA?
DÁ PRA COMER MESMO?
VAMOS, GAROTO, PENSE!
ESSA COISA É COMIDA DE 200 MIL FAMÍLIAS AMERICANAS TODOS OS DIAS!
E TEM GOSTO BOM?


EXCELENTE PERGUNTA!
E A RESPOSTA É... **SIM**!
MAS A TELEVISÃO SEMPRE DIZ QUE A COMIDA DOS ASTRONAUTAS ERA RUIM...
EXATO! ISSO É O QUE TODOS PENSÁVAMOS!
O AMERICANO DR. MCDONALD DESENVOLVEU COMIDA PARA OS ASTRONAUTAS, PARA QUE ELA FOSSE FÁCIL DE INGERIR NA AUSÊNCIA DA GRAVIDADE.
MAS ERAM SÓ FLUIDOS, SEM SABOR.
DEPOIS, VEIO O DR. MAXIM, DA FRANÇA.
ELE TEVE UMA IDÉIA DE COMO MELHORAR A COMIDA.
QUE TAL ADICIONAR A TEXTURA DA CARNE, BATATAS, CENOURAS? COMIDA CASEIRA!
INFELIZMENTE, AINDA TINHA GOSTO DE COMIDA DE RESTAURANTE DE PÉ DE ESTRADA.
E FOI AÍ QUE SURGIU O TERCEIRO HOMEM...



3

*MCDONALD FAZ REFERÊNCIA À REDE DE LANCHONETES MCDONALD'S; MAXIM É UMA MARCA FRANCESA DE CAFÉ. SAJID KHAN É UM CANTOR INDIANO FAMOSO DOS ANOS 60



Capítulo 6

CÓPIA DA CÓPIA


WAAAAAAAAAAAAH!
EU...
EU MORRI?!
AAAH!
HOMEM, PÁRA DE CHORAR. É RIDÍCULO.
AAAAH!
DEUS DO CÉU...


スナック
喫茶
VEM.
VAMOS ALI DO
LADO TOMAR
ALGUMA COISA.
AAAAH
...
QUE PÉ
NO SACO...
AAAH...
6 *SNACK LONDON*
ABERTO
AQUI.
TLIIIN
BAM
スナック
ロンドン


......
EU ACHAVA QUE IA FICAR O DIA TODO NESSE PEDAÇO QUANDO CRESCESSE...
BEM-VINDOS.
7
O QUE VAI SER?
VUP
HÃÃÃ ...
UÁÁÁ ...
VAI UMA GELADA PURA? COM PEDRAS? COM COCA?
DUAS GELADAS... PURAS... OBRIGADO.


CLINK
POR QUÊ...?
POR QUE EU MORRI...?
SABE A TAKASUGI?
ELA TE MATOU.
TAKA-SUGI...!
AQUELA PUTA...!
VOCÊ FOI ASSASSINADO ENQUANTO ESTAVA NA ATRAÇÃO VIRTUAL.
ACHO QUE É POR ISSO QUE SUA CONSCIÊNCIA PERMANECE AQUI, NÃO É?

8


GLOOOB
SE BEM QUE NÃO É LÁ SURPRESA... ESSE MUNDO TODO AQUI DENTRO É UM FANTASMA.
OU SEJA... VOCÊ É MESMO UM FANTASMA, DE CERTA FORMA.
POR QUÊ ...?
POR QUE ISSO FOI ME ACONTECER...?!
ACHO QUE É SEU CARMA.
EU SÓ QUERIA UM POUCO DE FAMA...
EU SÓ...
QUERIA MOSTRAR AO MUNDO...
QUE EU PODERIA SER UM HOMEM ESPECIAL...



*URI GELLER - AUSTRO-HÚNGARO NASCIDO EM ISRAEL QUE FICOU FAMOSO AO SUPOSTAMENTE DOBRAR COLHERES E CHAVES COM A FORÇA DA MENTE.


EU!
EU, QUANDO MAIS JOVEM!
EU TAMBÉM DEI UMA NA CARA DELE, QUANDO O ENCONTREI.
VENDENDO AQUELE LIXO, IMPORTUNANDO AS CRIANÇAS...!
POOOW
SE ELE TIVESSE MUDADO DE RUMO, O MUNDO NÃO TERIA ACABADO ASSIM...
TENTOU FAZER SEU NOME SOZINHO LUDIBRIANDO CRIANÇAS POR DINHEIRO...
E, NO FIM DAS CONTAS, O LUDIBRIADO FOI **VOCÊ**.


QUANDO VI, EU ESTAVA USANDO ESSA PORCARIA...!
UMA INSÍGNIA...
EU NÃO QUERIA NENHUMA PORCARIA DE INSÍGNIA!
VUP
NÃO ERA ISSO QUE EU QUERIA...!
E-EU QUERIA SER...
O QUE EU QUERIA ...?

12


O QUÊ EU QUERIA SER...?
GAR-ÇONETE...
OUTRA?
E QUERIA COMIDA DE VERDADE EM VEZ DESSA PORCARIA SECA AQUI...
O CO-ZINHEIRO NÃO ESTÁ, NO MOMENTO...
MAS TEM ESSE CURRY DE ASTRONAUTA QUE COMPREI DE UM HOMEM NA RUA.
QUER MESMO QUE EU COMA ISSO?!
.........!!


ISSO É HORRÍVEL...
EU DISSE.
ENTÃO... O QUE VEIO FAZER AQUI?
EU...?
SABE DE ALGUMA "BOMBA ANTIPRÓTONS"?
SÓ POSSO TE GARANTIR QUE NÃO É COISA DA NASA...


FOI FUKUBEI QUE VOCÊ FEZ ENTORTAR AS COLHERES?
HM?
AH, SIM, HATTORI.
ALGUÉM MAIS?
AQUELE COLEGUINHA DELE... O...
YAMANE.
SÓ?
TINHA OUTRO MENINO, SEMPRE COM UMA MÁSCARA...
SADA-KIYO?
NÃO SEI QUEM ERA. ESTAVA COM A MÁSCARA **SEMPRE** MESMO.
E O HOMEM QUE SE TORNOU O "AMIGO", DEPOIS QUE O VERDADEIRO MORREU, EM 2015...
QUEM ERA?


EU NÃO SEI.
TINK
FUI EU QUE COMECEI TUDO, ESCREVENDO O LIVRO DE PROFECIAS.
FUKUBEI O COPIOU E CRIOU O "NOVO" LIVRO DE PROFECIAS.
OU SEJA, QUEM COPIOU FUKUBEI...
...INVENTOU ESSA HISTÓRIA DE "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
CÓPIA DA CÓPIA...
OUTRA!
EI, NÃO. CHEGA.

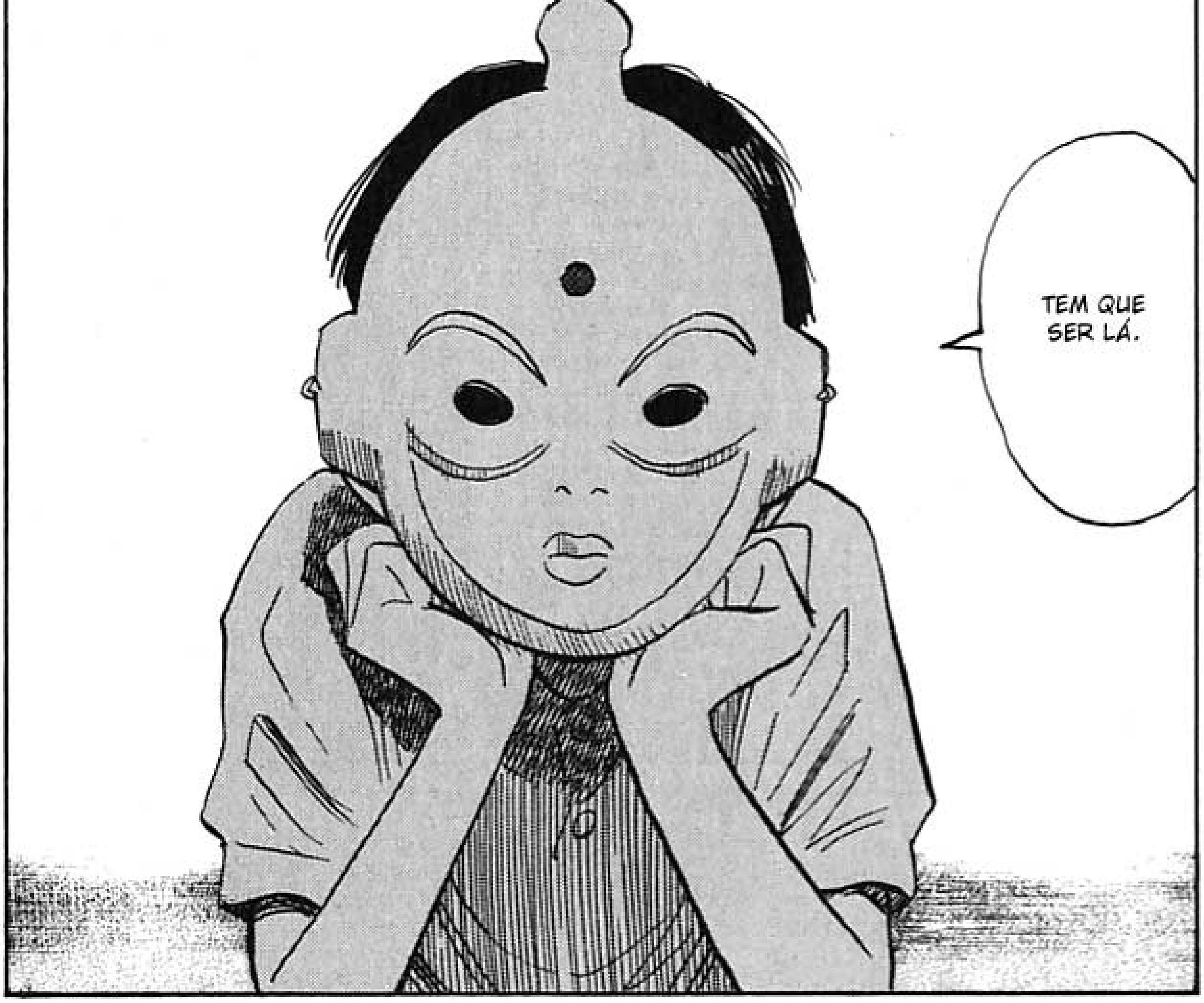

CALA A SUA BOCA! HOJE EU VOU BEBER ATÉ MORRER!
MAS VOCÊ JÁ ESTÁ MORTO.
TRAGA LOGO OUTRA!
UUUNGH...
BLEEEEEGH!
17
~AH~
ESTOU MOR-RENDO...
~AH~
JÁ TE FALEI...
~AH~
~AH~

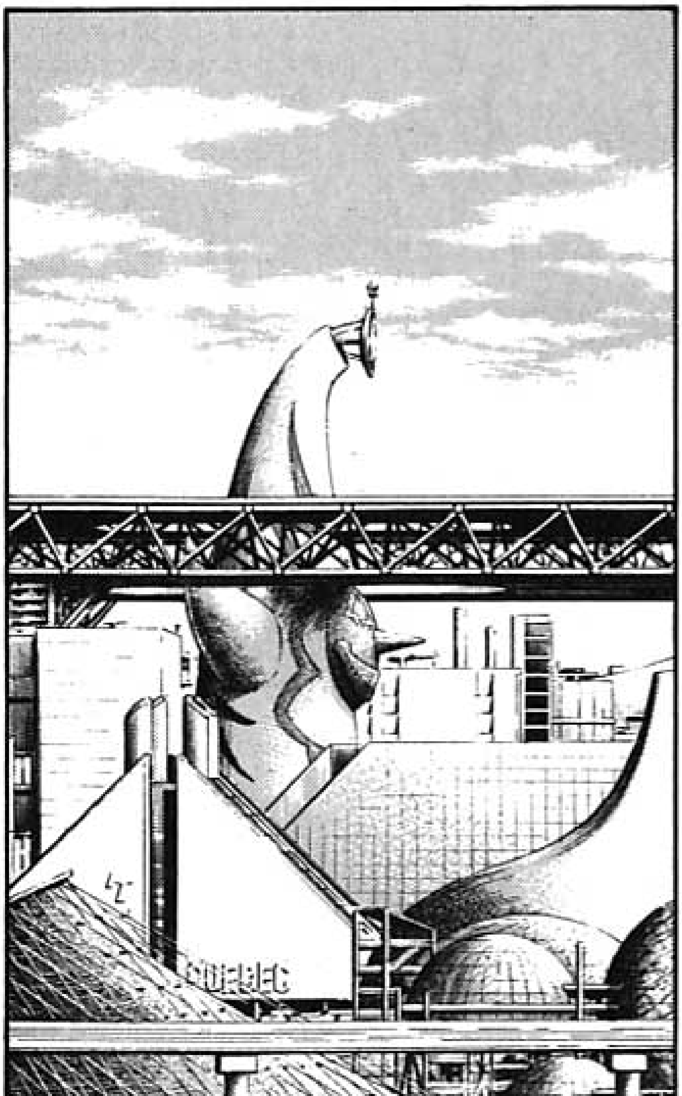

CÓPIA DA CÓPIA...
VOCÊ FALAVA DE UMA...
CÓPIA DA CÓPIA...
HM?
HÃ?
FALEI DISSO A UM MENINO ANOS ATRÁS...
CÓPIA DA CÓPIA... ISSO É O QUE MOVE O MUNDO...
AQUELE MENINO...
AGORA EU ME LEMBRO... ELE PARECIA MUITO FASCINADO COM O ASSUNTO...


ELE DISSE...
SE VOCÊ COPIA UMA CÓPIA,
É QUE NEM COPIAR O FUKUBEI, QUE COPIOU O KENJI.
COMO É?
ELES FALAM DE "ARMAS BACTERIOLÓGICAS",
MAS EU PENSO EM ALGO DIFERENTE.
DO QUE ESTÁ FALANDO?
19
SE FOSSE EU,
CRIARIA UMA "BOMBA ANTIPRÓTONS".
ANTI-O-QUÊ?
E SEI EXATAMENTE ONDE ARMÁ-LA.


VIDA LONGA À EXPO. VIDA LONGA À EXPO.
"BOMBA ANTI-PRÓTONS"...
ONDE ELE A COLOCOU?!
ONDE ELE DISSE QUE A COLOCARIA?!
EM 1970, SÓ HAVERIA UM LUGAR.
1970 FOI O ANO DA...
...DA EXPO...

20

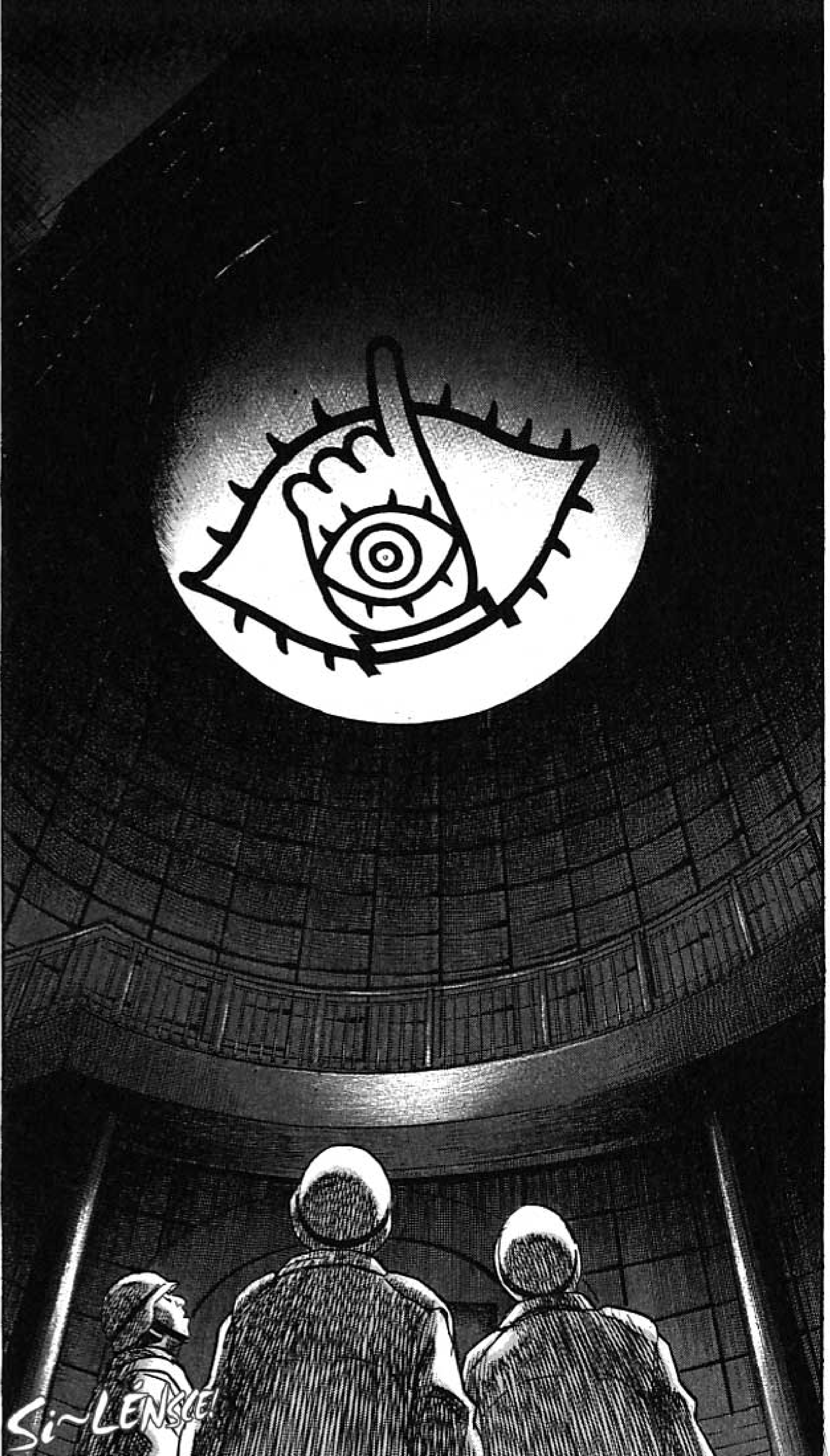

TEM QUE
SER LÁ.



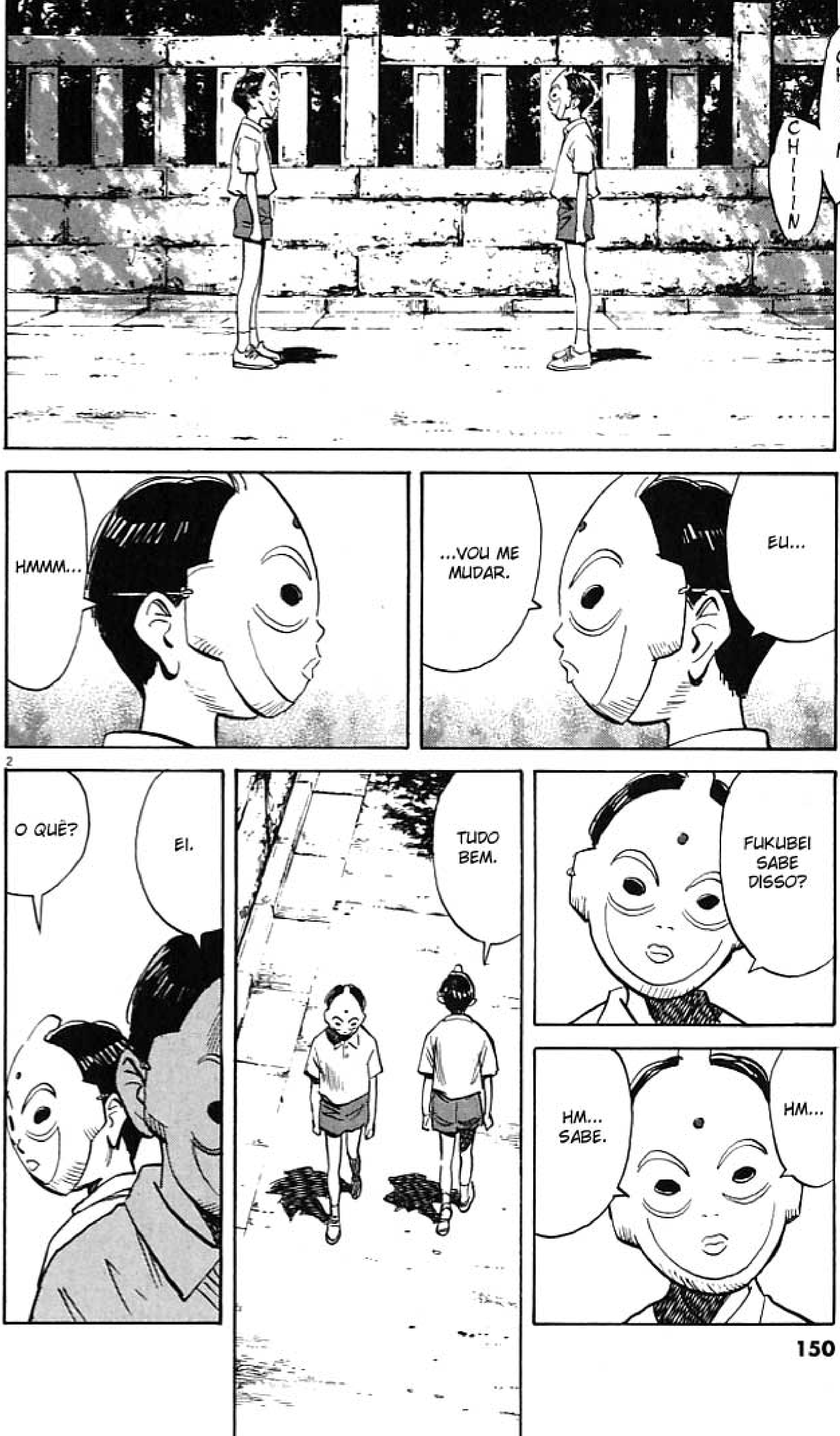

Aqui fala o Esquadrão C. Checamos o pavilhão americano de uma ponta à outra...

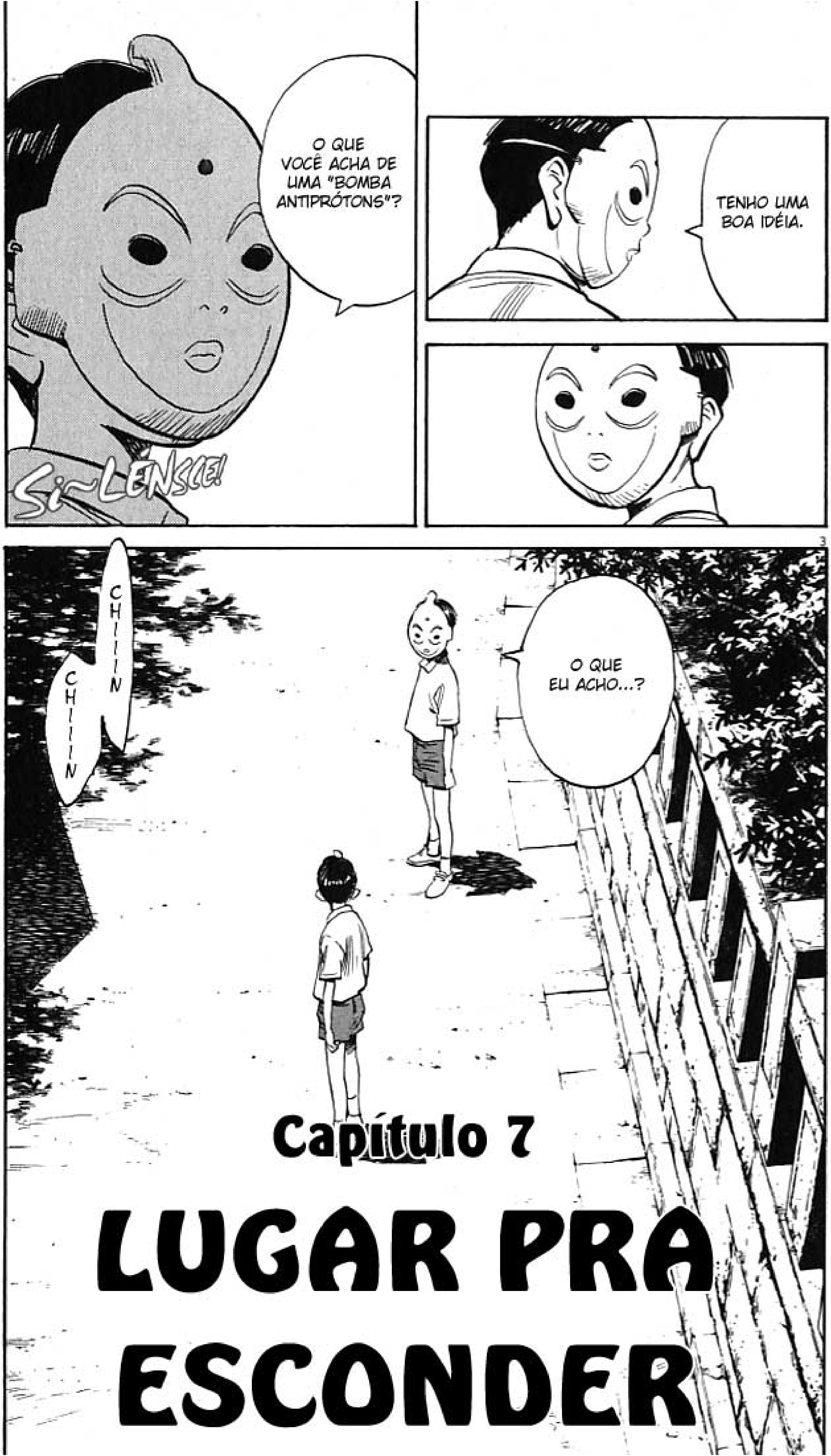

PI
PI
PI
Esquadrão F-2, nenhum explosivo no pavilhão australiano.
Mas não achamos nada que pareça um explosivo.
Tudo bem no pavilhão mexicano.
Torre do Sol? Esquadrão A, Torre do Sol, diga alguma coisa...
AQUI É O ESQUADRÃO A! PRECISAMOS DE MAIS ILUMINAÇÃO. ESTÁ MUITO ESCURO AQUI...
AH!
O QUE FOI?!


OUTRO MANEQUIM DE UMA CRIANÇA...
TOFF
QUE COISA MAIS MEDONHA...
O QUE É ISSO, CAPITÃO?
HM?
TEM UMA LUZ VERMELHA PISCANDO ALI.
ILUMINEM O LOCAL!
MAIS. MAIS.
O QUE É ISSO...?!




CHIIIN
CHIIIN
CHIIIN
CHIIIN
OI.
OI.


CHIIIN
CHIIIN
EU...
...VOU ME MUDAR.
HMMM...
FUKUBEI SABE DISSO?
HM...
HM... SABE.
TUDO BEM.
EI.
O QUÊ?


TENHO UMA BOA IDÉIA.
O QUE VOCÊ ACHA DE UMA "BOMBA ANTIPRÓTONS"?
Si~LENSCE!
3
O QUE EU ACHO...?
CHIIIN
CHIIIN
Capítulo 7
LUGAR PRA ESCONDER


PRISÃO DE TOKYO
SEI.
SUA MÃE MELHOROU?
QUE BOM. EU ESTAVA PREOCUPADO...
ENTÃO FOI PROMOVIDO, NÃO É?

4


SOUBE QUE AGORA VOCÊ É BEM RENOMADO.
NEM TANTO ...
MAS ISSO NÃO IMPORTA. COMO TEM PASSADO?
ORA... VOCÊ SABE...
MAS VEJA SÓ VOCÊ, GAROTO...
CAPITÃO DO DESTACAMENTO DE INVESTIGAÇÃO DO CULTO "AMIGO", SHOUHEI CHOUNO ...
NÃO SE CONSEGUE UM POSTO DESSES NA SUA IDADE, POR AÍ.
ACHO QUE CONSEGUIU POR TER ME PRENDIDO... NA VERDADE, FICO FELIZ QUE TENHA SIDO VOCÊ.
ISSO COMPENSA UM POUCO A MEMÓRIA DE CHOU-SAN, NÃO É...?



VIU A TORRE DO SOL?
NÃO... TIO YAMA...
HA...
ACHO QUE NÃO É FÁCIL ASSIM...
DIGO... EX-COMISSÁRIO DE POLÍCIA YAMAZAKI... EU TENTEI USAR SEU TESTEMUNHO NA INVESTIGAÇÃO,
MAS TODOS OS BENS DO "AMIGO" ESTÃO AGORA SOB CONTROLE DO EXÉRCITO DA ONU... MAS EU ENCAMINHEI O PEDIDO...
6
CERTO...
BEM, FALE COM ELES. LÁ ENCONTRARÁ AS ANOTAÇÕES DE SEU AVÔ, MAS PRA ELES ELA NÃO FARÁ O MENOR SENTIDO.
E, POR FIM, CONCENTRE-SE NISSO. AFINAL, É O CAPITÃO DO DESTACAMENTO.
SIM...


VEJAMOS...
O CORPO DO "AMIGO".
É O "AMIGO", SEM SOMBRA DE DÚVIDAS?
7
É IDÊNTICO A ELE, MAS, NÃO.
HÃ?
NÃO É ELE...?


NÃO, ESTOU DIZENDO QUE NÃO É O MESMO "AMIGO" DE QUANDO ME UNI A ELE.
ESTE É O HOMEM QUE USURPOU O NOME "AMIGO" QUANDO O ORIGINAL MORREU.
USURPOU ...?
UMA CÓPIA DO "AMIGO".
NÃO AQUELE EM QUEM EU TINHA FÉ.
EX-COMISSÁRIO YAMAZAKI...
PODE ME CHAMAR DE "TIO"...


POR QUE SE UNIU A ELE?
POR QUE SE TORNOU POLICIAL?
PELA SOCIEDADE, JUSTIÇA, PARA PRENDER CRIMINOSOS...?
LÓGICO.
O MESMO DIGO EU.
......
PASSAVA TODOS OS MEUS DIAS INVESTIGANDO E INVESTIGANDO.
EU QUERIA SER O MELHOR DOS POLICIAIS...
MAS...


MESMO COM TODO O ESFORÇO, TODA A DEDICAÇÃO...
EU NUNCA O ALCANÇAVA...
ALCAN-ÇAVA QUEM?
ELE ESTAVA SEMPRE UM PASSO À MINHA FRENTE.
10
INVESTIGUE ESTA PISTA, **RÁPIDO**.
HÁ PES-SOAS QUE NASCEM PRA DETERMINADA COISA...
CHOUSUKE IGARASHI... AQUELE HOMEM ERA O DEUS DA INVESTIGAÇÃO.
MEU AVÔ...


CERTAS COISAS NÃO PODEM SER SUPERADAS APENAS COM ESFORÇO,
POUCO IMPORTA QUANTO ESFORÇO SE IMPONHA.
QUANDO EU ESTAVA QUASE NO FIM DA LINHA, UM HOMEM VEIO ATÉ MIM.
UM HOMEM ...?
ELE ME DISSE:
"VOCÊ É SUFICIENTEMENTE BOM DO JEITO QUE É."


"TORNE-SE UM SÓ COM O COSMO, AO MEU LADO."
HA... HAHAHA...
CLARO, PENSANDO NISSO AGORA, SOA MUITO ESTÚPIDO...
E FOI POR ISSO QUE...
POR ISSO QUE MEU AVÔ ACABOU--
SIM...
EU "CORTEI RELAÇÕES" COM ELE.


DEPOIS DISSO, EU VI AS ANOTAÇÕES DELE.
QUE SURPRESA. ELE **ERA MESMO** UM DEUS.
AS RESPOSTAS PARA TODOS OS MISTÉRIOS ESTAVAM LÁ.
QUEM ERA YAMANE...
SADAKIYO...
O AMIGO DE SADAKIYO...
A IDENTIDADE DO "AMIGO"...
HATTORI, CONHECIDO COMO FUKUBEI...
E, O MAIS SURPREENDENTE...
AS ANOTAÇÕES... O CADERNO DE ANOTAÇÕES, NÃO PARAVA POR AÍ.
NAQUELA ALTURA ELE JÁ HAVIA--


Amigo de Sadakiyo (?)
Nome verdadeiro - Kiyoshi Sada
Mais de um "Amigo"?
Outro além de Hattori O nome adiante
Outro além de Hattori O nome adiante
JÁ ESTAVA ESCRITO NAS ANOTAÇÕES?!
O NOME DO HOMEM QUE TOMOU O LUGAR DO "AMIGO" JÁ ESTAVA LÁ?!
SABE COMO EU ESTOU VIVO ATÉ HOJE?


PAAAF
SOBREVIVI ATÉ HOJE POIS SEMPRE FUGI DA VERDADE...
EU NÃO LI A PARTE IMPORTANTE.
......
VOCÊ DISSE QUE QUERIA SER UM DETETIVE LENDÁRIO, SHOUHEI.
É SIMPLES.
FAÇA O OPOSTO DO QUE FIZ.
O SENHOR FOI UM EXCELENTE INVESTI-GADOR.


MINHA MÃE DISSE QUE MEU AVÔ SEMPRE FALAVA BEM DO SENHOR.
ELE NUNCA CONHECEU UM HOMEM QUE SE ESFORÇASSE TANTO QUANTO O SENHOR.
E O SENHOR ME DIZ QUE SEMPRE FUGIU.
MAS, NA NOITE EM QUE O GOVERNO DO "AMIGO" VEIO ABAIXO...
DEPOIS DE ME CONFESSAR TUDO,
DISSE-ME PRA SOBREVIVER,
QUANDO ESTÁVAMOS NO FOGO CRUZADO COM O EXÉRCITO DA AMIZADE, MESMO NA CONDIÇÃO CRÍTICA EM QUE SE ENCONTRAVA, QUASE MORRENDO.


O SENHOR FOI, SEM DÚVIDAS, UM EXCELENTE INVESTIGADOR.
NÃO SUPORTO QUE ME ELOGIE ASSIM...
É IDÊNTICO A ELE...
IDÊNTICO A SEU AVÔ...


BAM
AGENTE CHOUNO!
O PEDIDO FOI APROVADO!
PODEMOS INVESTIGAR A TORRE DO SOL!
18
TAP
TAP
TAP
TAP

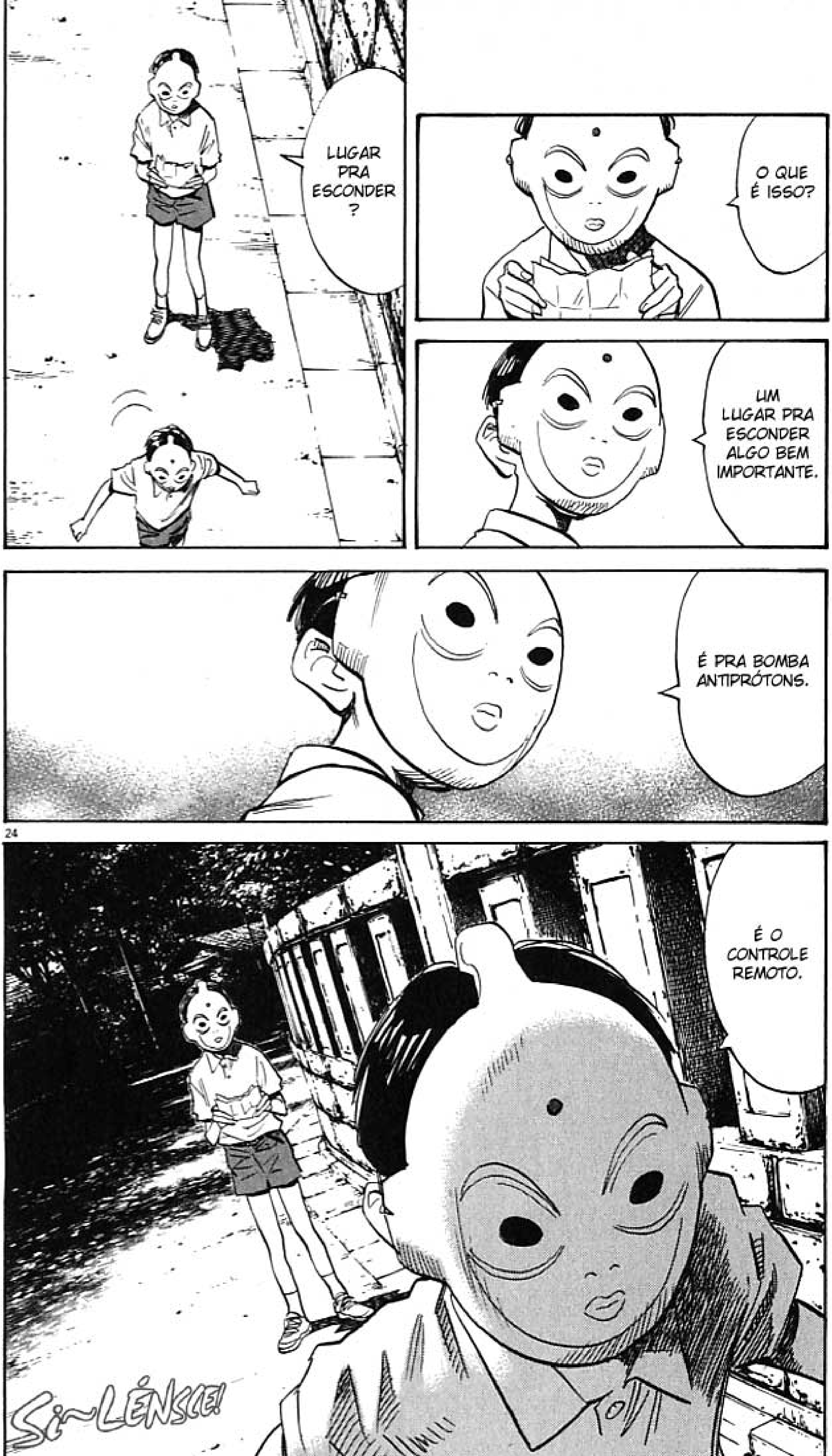

TAP
TAP
KEEP OUT
<EXCUSE ME, SIR!!>
<YOU CAN'T COME INSIDE THE TOWER NOW!!>
HÃ?
ELE DISSE QUE NÃO PODEMOS ENTRAR.

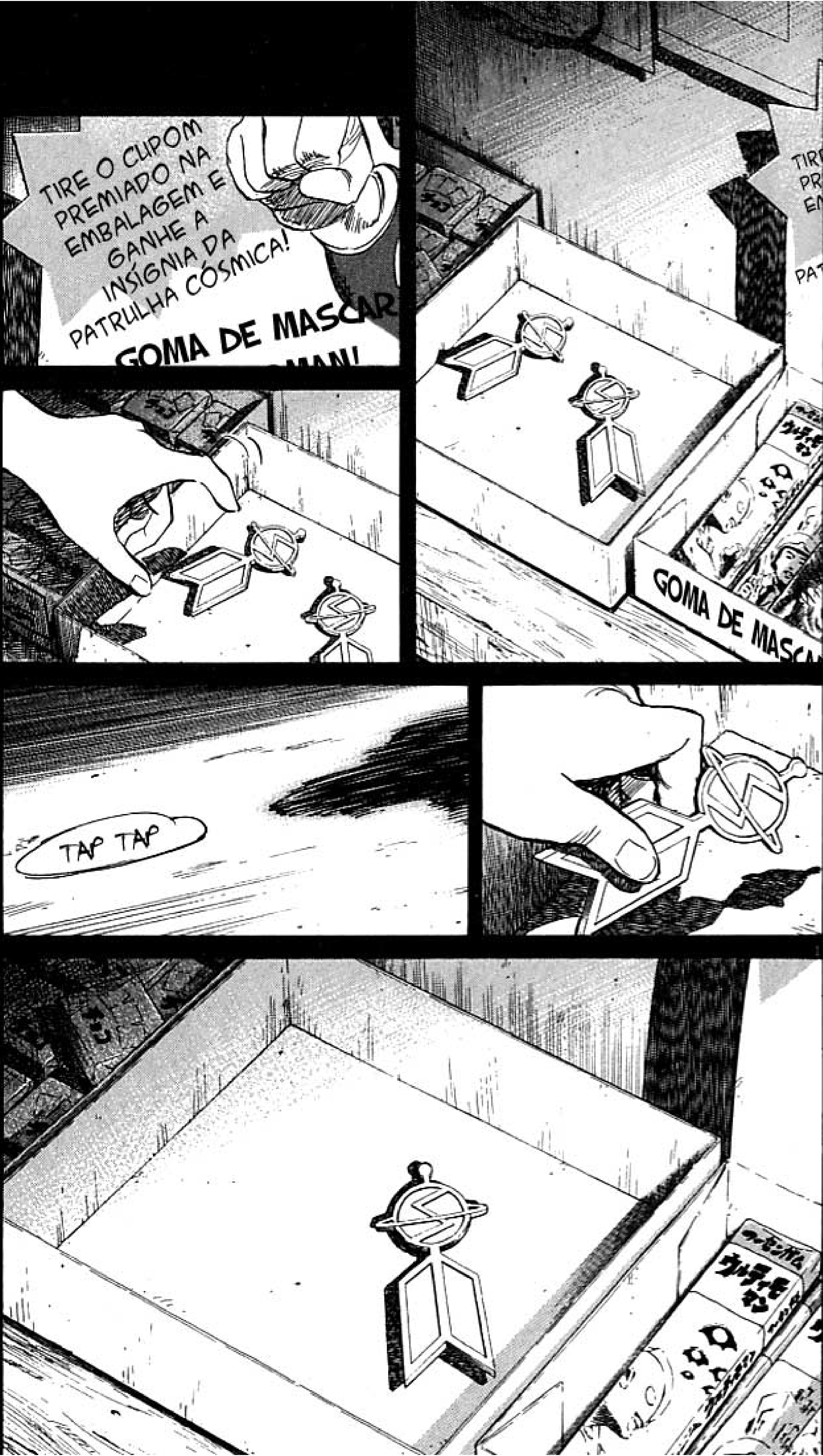

KEEP OUT
COMO ASSIM? TEMOS UMA APROVAÇÃO DO COMANDO CENTRAL DA ONU...!
<WE FOUND A SUSPICIOUS OBJECT INSIDE!!>
QUÊ?
ACHARAM ALGUMA COISA SUSPEITA LÁ DENTRO ...
E... E O QUE É?
<WE FOUND A HUGE OBJECT. YOU CAN'T COME INSIDE UNTIL THE OPERATION IS OVER!!>
ACHARAM ALGUMA COISA BEM GRANDE, NÃO PODEM DEIXAR A GENTE ENTRAR ATÉ TERMINAREM DE INVESTIGAR...
BEM GRANDE... MAS O QUÊ?!
TAP
TAP
AH!
TAP
TAP
AH...
O QUE ESTÁ ACONTECENDO LÁ DENTRO ...?!


O INTERIOR DA TORRE DO SOL...!
O QUE VAMOS FAZER?
CAPITÃO!
BOM...
SADAKIYO...
O AMIGO DE SADAKIYO...


EI, HÁ QUANTO TEMPO.
TROUXE TAKOYAKI...
......
22
SADA-KIYO...
O PRO-FESSOR SADA... ELE...
ICU
UTI
NÃO ESTÁ BEM... EU ACHO...


ELE SUSSURROU ALGUMAS COISAS...
O QUÊ?
"BOMBA ANTIPRÓTONS"...
"LUGAR DE SE ESCONDER" ...
CONTROLE REMOTO...
TOMA.


O QUE É ISSO?
UM LUGAR PRA ESCONDER ALGO BEM IMPORTANTE.
LUGAR PRA ESCONDER ?
É PRA BOMBA ANTIPRÓTONS.
É O CONTROLE REMOTO.
Si~LÉNSCE!


TIRE O CUPOM PREMIADO NA EMBALAGEM E GANHE A INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA!
GOMA DE MASCAR
GOMA DE MASCAR
TAP TAP

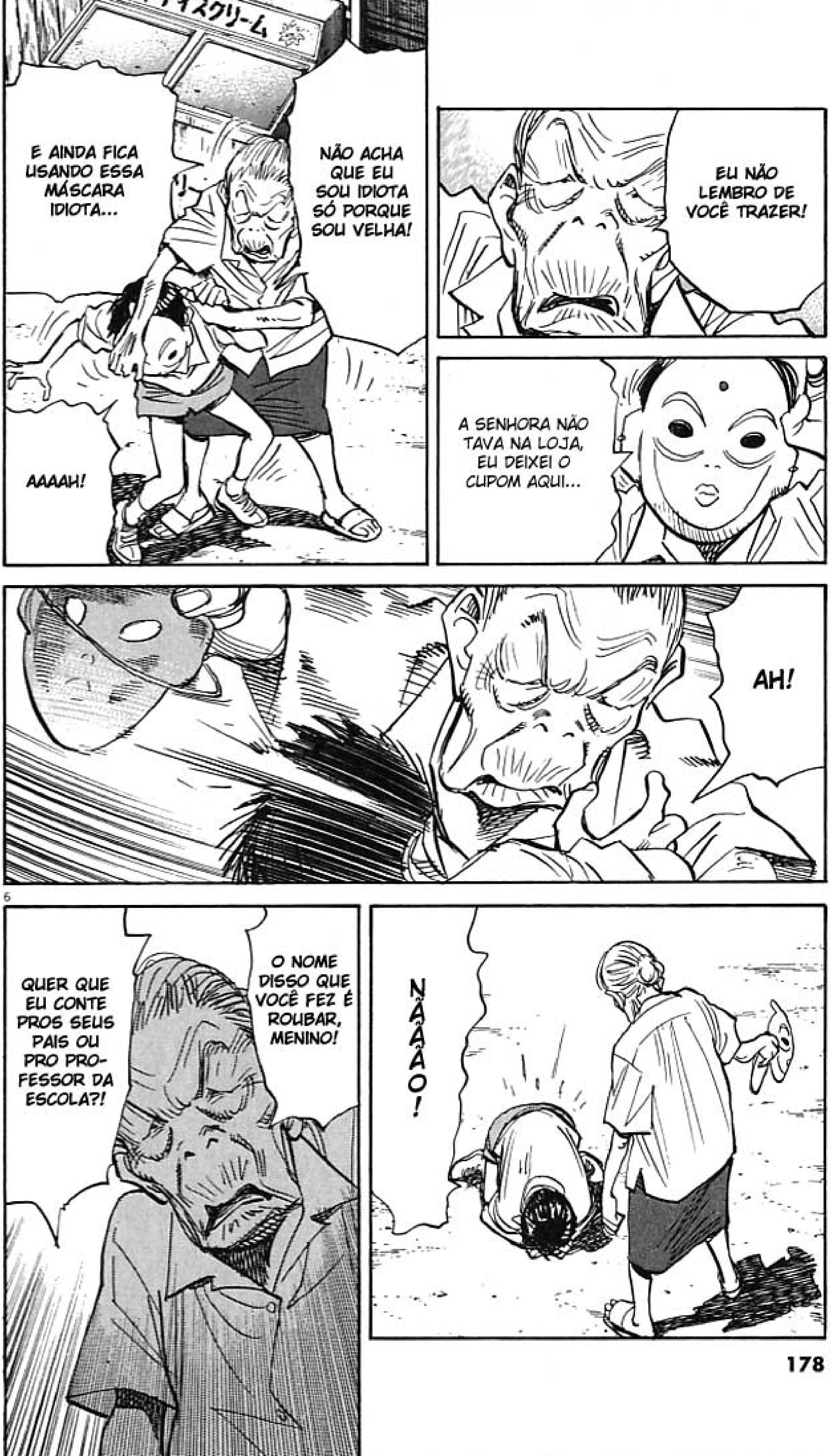

Si~LÊNSCIE!
CHIIIN
CHIIIN
Capítulo 8
VOCÊ MORREU HOJE


NOSSA, INCRÍVEL!
NUNCA OUVI FALAR DE UM EXPERIMENTO ASSIM.
NÉ?
ESTOU PENSANDO EM COMEÇAR COM UM RATO.
É, COM CERTEZA.
TEM TONELADAS DE RATOS NA ANTIGA FÁBRICA DE MOLHO DE SOJA. VOU PEGAR ALGUNS.
SERÁ QUE VÃO TODOS MORRER DE UMA VEZ?
TE PEGUEI!
!!

3


ATÉ QUE ENFIM QUE TE PEGUEI, LADRÃOZINHO!
O QUE FOI...?
ME SOOOLTAAA! O QUE EU FIZ?!
AH, MAS NÃO SE FAZ DE ENGRAÇADINHO, MENINO!
EU... EU NÃO FIZ NADA!
HÃ?! O QUE FOI...?
HÃ?


CONFESSA!
EU NÃO FIZ NADA!
O QUE É ISSO, ENTÃO?!
EEEI! DEVOLVE!
ONDE ARRUMOU ISSO, HEIN?
EU GANHEI! TIREI O CUPOM!

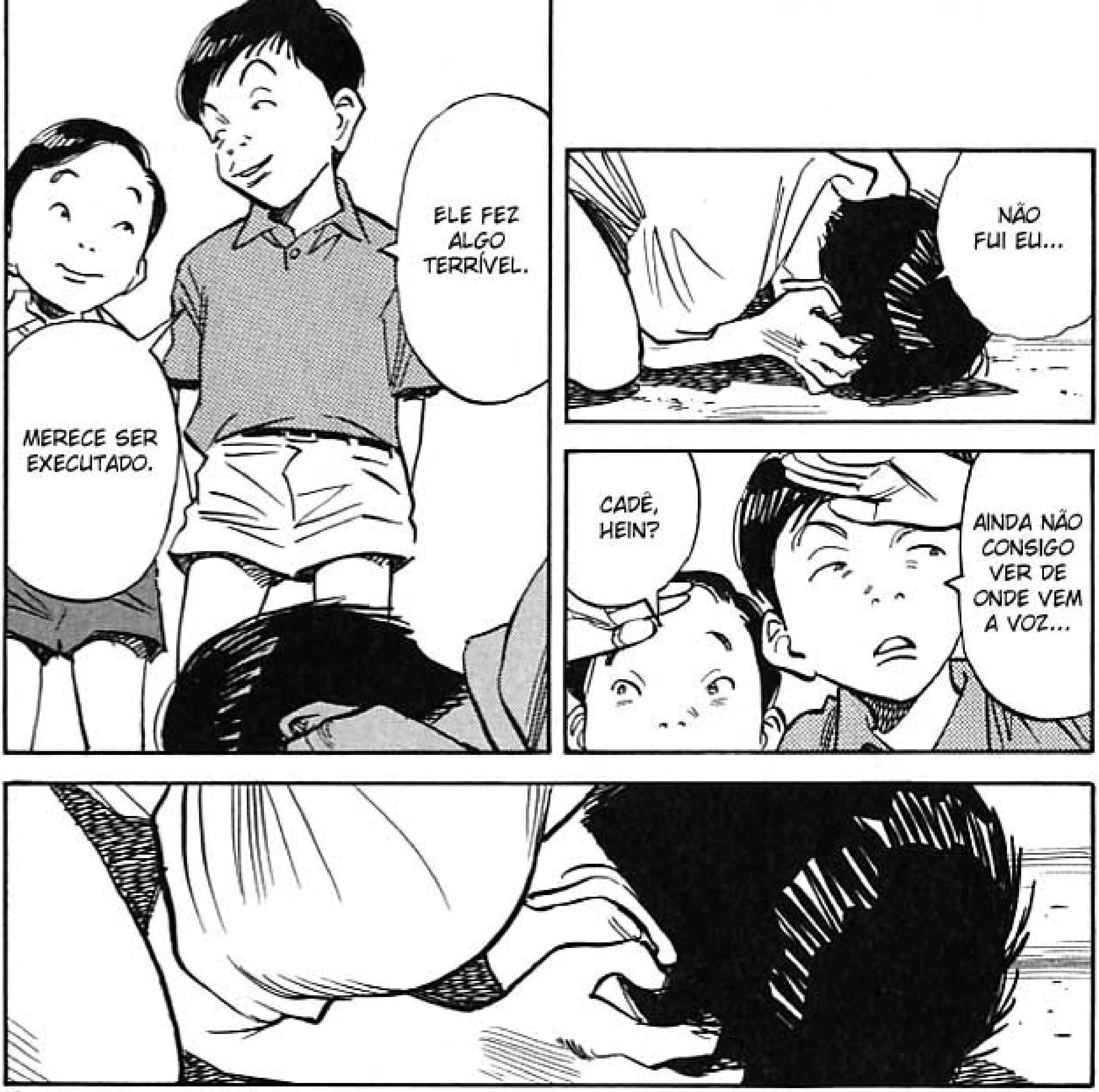

EU NÃO LEMBRO DE VOCÊ TRAZER!
A SENHORA NÃO TAVA NA LOJA, EU DEIXEI O CUPOM AQUI...
NÃO ACHA QUE EU SOU IDIOTA SÓ PORQUE SOU VELHA!
E AINDA FICA USANDO ESSA MÁSCARA IDIOTA...
AAAAH!
AH!
NÃÃÃÃO!
O NOME DISSO QUE VOCÊ FEZ É ROUBAR, MENINO!
QUER QUE EU CONTE PROS SEUS PAIS OU PRO PROFESSOR DA ESCOLA?!


IIIH...
ELE ROUBOU A VELHA...
PEGA LADRÃÃÃO!
♬
NOSSA...
QUE FOI?
OLHA, KENJI.
HM?
ELA DISSE QUE ELE ROUBOU UMA INSÍGNIA DA PATRULHA CÓSMICA.


......
VOCÊ GANHOU A SUA MESMO, MARUO?
LÓGICO!
É QUE... É QUASE IMPOSSÍVEL GANHAR!
VOCÊ COMPRA TODOS OS CHICLETES DO MUNDO, QUE NEM EU E O KENJI, E...
NÉ, KENJI...?
UÉ?
ONDE ELE FOI?
PRO CAMPO. VAMOS.

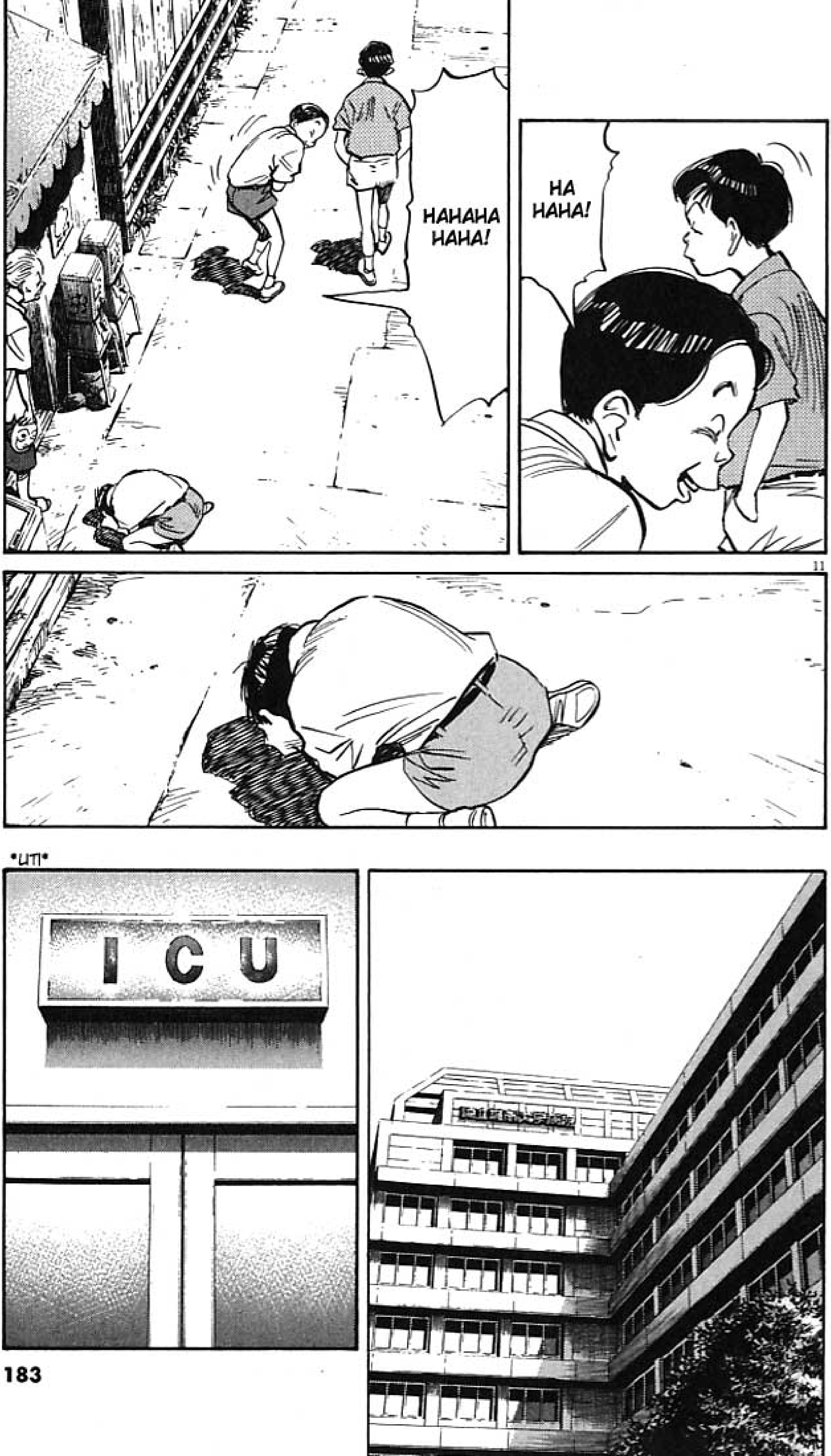
8


AAAH...
AH...
PÁRA DE CHORAR!
QUAL É O SEU NOME? DE QUE TURMA É?
SALA 4.
ELE É DA SALA 5-4.
9
NÃO FUI EU! NÃO FUI EEEU!!!
HM?
ESTOU OUVINDO UMA VOZ, MAS NÃO SEI DE ONDE...


ELE FEZ ALGO TERRÍVEL.
MERECE SER EXECUTADO.
NÃO FUI EU...
CADÊ, HEIN?
AINDA NÃO CONSIGO VER DE ONDE VEM A VOZ...

10


VOCÊ MORREU HOJE.


HA HAHA!
HAHAHA HAHA!
UTI
ICU


O QUE SEU TIO KENJI VAI FAZER?
NÃO SEI...
VOCÊ QUERIA TANTO VÊ-LO...
ACHEI QUE ESTARIAM MORANDO JUNTOS.
EU QUERIA VÊ-LO, MAS ACHO QUE ELE NÃO PENSA O MESMO...
COMO ASSIM?
ELE FALOU MUITO DE VOCÊ ENQUANTO ESTIVE COM ELE...
LEMBRA DO FESTIVAL?
FOI PRA TRAZER O TIO KENJI DE VOLTA...


MAS ELE NÃO TOCOU A MÚSICA...
EU PERGUNTEI POR QUÊ...
E ELE DISSE...
NÃO SOU O HOMEM QUE VOCÊ ACHA QUE SOU.
ACHO QUE ELE NÃO ESTAVA MUITO FELIZ...
NÃO ESTAVA FELIZ POR EU TER TENTADO APRESENTÁ-LO COMO UM HERÓI...

13


ELE ME CRIOU, SEMPRE ME LEVANDO COM ELE, SEMPRE DE MÃOS DADAS COMIGO...
ELE SEMPRE FOI UM PAI PRA MIM.
ELE QUE É ESTRANHO ASSIM MESMO.
EI, NÃO DIGA ISSO.
UMA FILHA PRO TIO KENJI...
MAS, NO FIM, EU NÃO FUI UMA VERDADEIRA FILHA PRA ELE...
14
TAP
TAP
TAP
NÃO PODEM FAZER ISSO! ELE PRECISA DE DESCANSO!
TAP
ACHO QUE VOCÊS DOIS DEVIAM CONVERSAR ANTES...
E-EI... NÃO É BEM ASSIM.
?

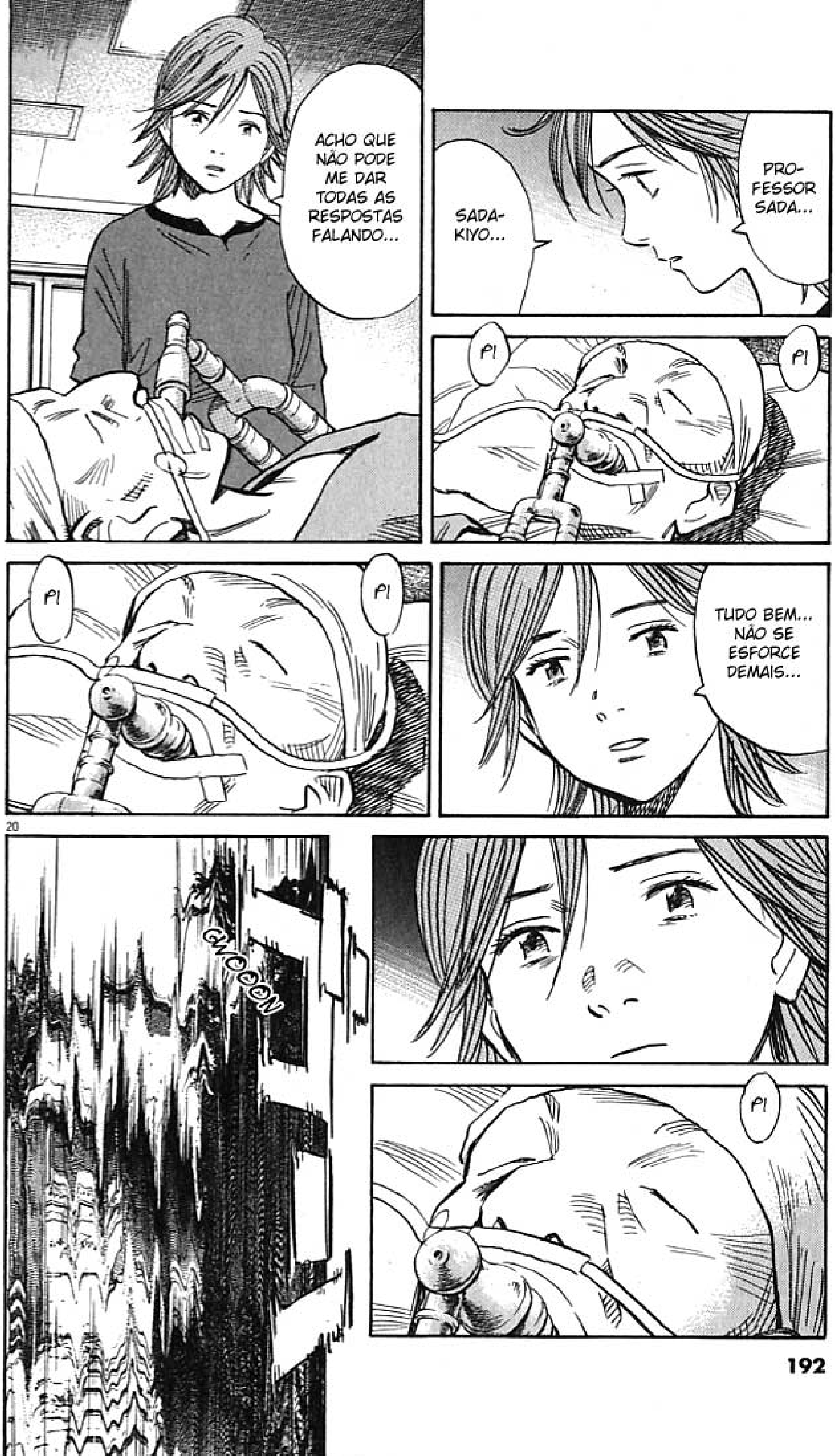

TAP
TAP
TAP
A UTI FICA NESSA DIREÇÃO!
O PACIENTE ESTÁ EM CONDIÇÕES CRÍTICAS!
O QUE É ISSO...?
SE LHE ADMINISTRAR DROGAS QUE LHE INCENTIVEM A FALAR, ISSO PODE EXIGIR DEMAIS DO ORGANISMO DELE E MATÁ-LO!
AS VIDAS DE TODO O POVO DO PLANETA SÃO MAIS IMPORTANTE DO QUE A VIDA DE UM ÚNICO HOMEM!
M-MAS...!
SE O CONFRONTARMOS, PODEMOS ENCONTRAR AS RESPOSTAS...
KIYOSHI SADA ERA O HOMEM MAIS PRÓXIMO AO "AMIGO"...
PODE-SE INCLUSIVE DIZER QUE ELE ERA UM DOS MANIPULADORES DE TODA A TRAMA.


QUEM SÃO VOCÊS?
QUEM É VOCÊ?
CAPITÃO DO DESTACAMENTO DE INVESTI-GAÇÃO DO CULTO "AMIGO".
SHOUHEI CHOUNO...
TENENTE CORONEL MEYER DO COMANDO CENTRAL DA ONU. DEIXE-ME PASSAR.
ESTE HOSPITAL ESTÁ SOB JURISDIÇÃO JAPONESA!
16
FOI DECLARADO ESTADO DE EMERGÊNCIA. TENHO PLENA AUTORIZAÇÃO.
ESTADO DE EMER-GÊNCIA?
EM FUNÇÃO DOS OCORRIDOS NA TORRE DO SOL?
........
É ISSO? RESPONDA-ME!

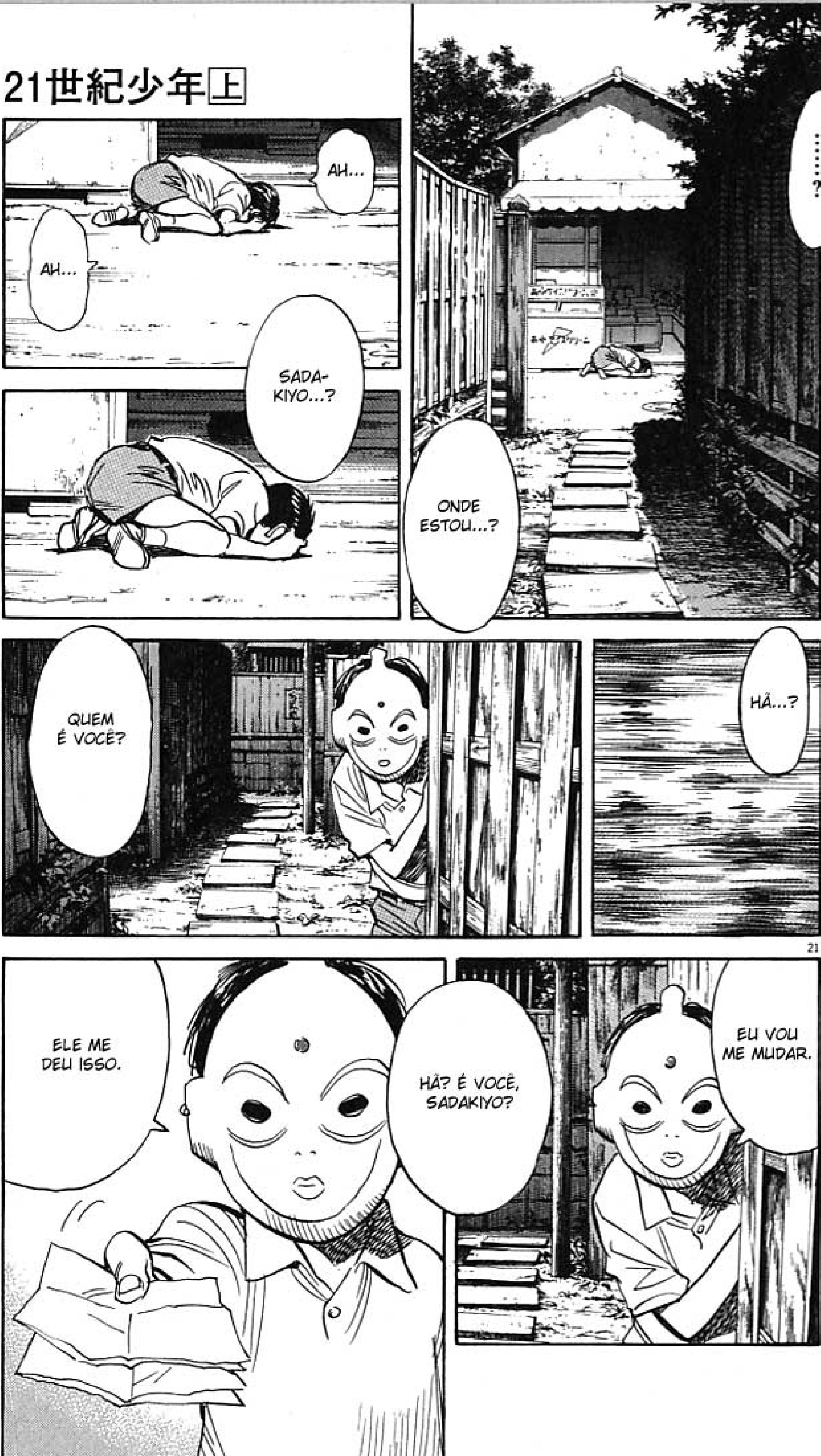

NÃO VÃO PASSAR A MENOS QUE ME RESPONDAM!
PREN-DAM-NO.
<YES, SIR!!>
E-EI! PAREM!
17
NÃO VÃO DAR NEM MAIS UM PASSO À FRENTE!


NÃO VÃO ENCOSTAR NEM UM DEDO NO PROFESSOR SADA!
PREN-DAM-NA TAMBÉM...
QUEREM SABER DA "BOMBA ANTIPRÓTONS", NÃO É?
......
EU SEI DELA!
EU VOU PERGUNTAR A ELE!
......
ISSO BASTA PRA VOCÊS?
MAS SE DEREM MAIS UM PASSO ADIANTE...
VÃO SE VER COMIGO!
FSH


BAM
PI
PI


PRO-
FESSOR
SADA...
SADA-
KIYO...
PI
PI
ACHO QUE NÃO PODE ME DAR TODAS AS RESPOSTAS FALANDO...
TUDO BEM... NÃO SE ESFORCE DEMAIS...
PI
PI
PI
GWOOON

20


……?
AH...
AH...
SADA-KIYO...?
ONDE ESTOU...?
HÃ...?
QUEM É VOCÊ?
EU VOU ME MUDAR.
HÃ? É VOCÊ, SADAKIYO?
ELE ME DEU ISSO.


O QUE É ISSO?
É PRA "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
É O CONTROLE REMOTO...
EI... ESPERE, AONDE VOCÊ VAI?!
VOU ESCONDER ISSO.
GWOOON
ES-PERE--


SADA-KIYO...
PI
PI
FSH
CADÊ O MEU TIO?
ONDE ESTÁ O MEU TIO AGORA?
EU SEI ONDE ESCON-DERAM...
HÃ...?
ELE ESTÁ DENTRO DA ATRAÇÃO VIRTUAL, AUXILIANDO-NOS NA INVESTIGAÇÃO...



21ST CENTURY BOYS - VOLUME 1 - FIM

21世紀少年 上 —〝ともだち〟の死—

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-181216-2

2007年6月4日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ
©Naoki Urasawa／Studio Nuts　2007
発行者　篠　原　　博

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

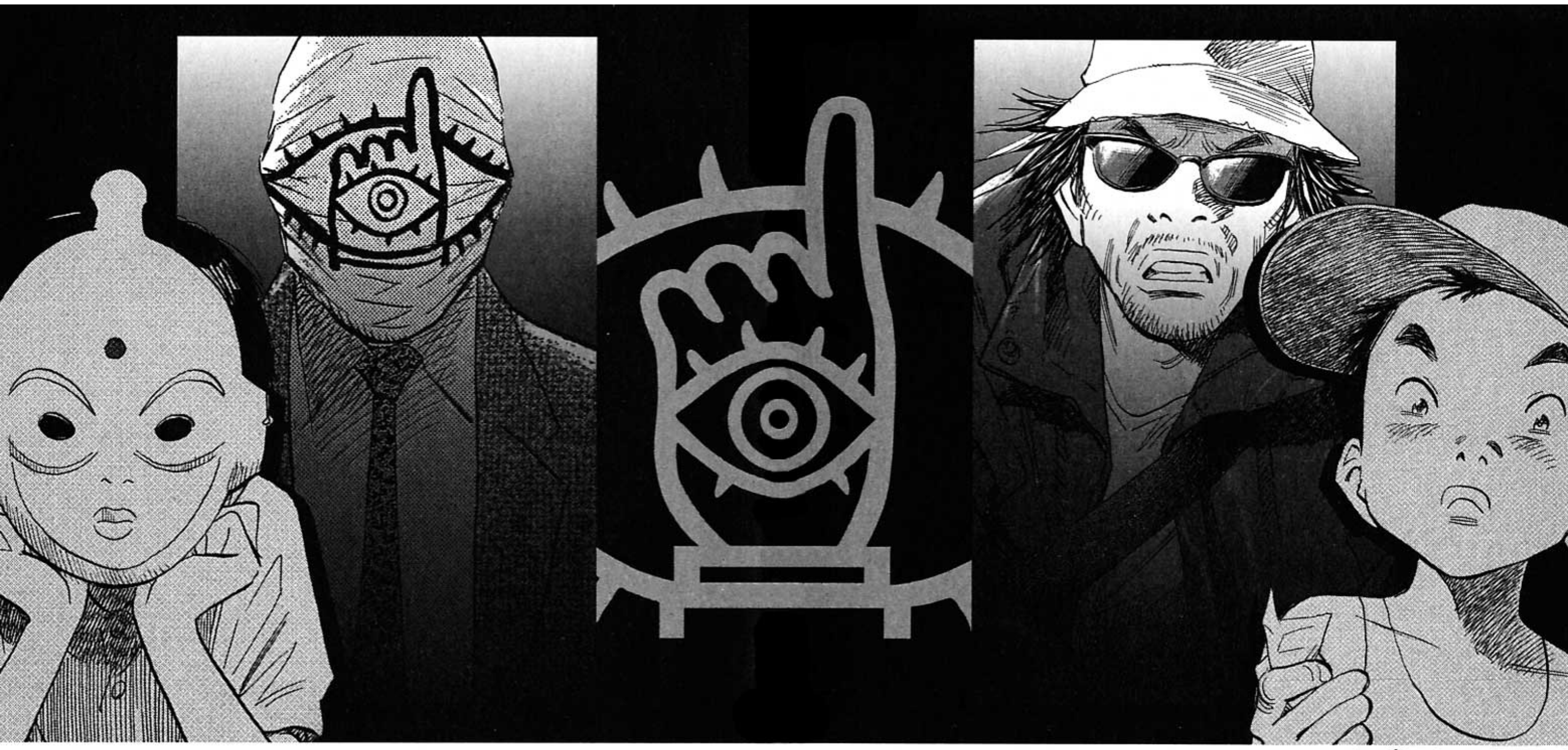
「週刊ビッグコミックスピリッツ」'07年第4・5合併号～第10号、第12号～第14号掲載作品
連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修・編集／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03（3230）5505
販売03（5281）3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード［S181216］を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。



［21世紀少年］NAOKI URASAWA Presents 浦沢直樹

週刊 WEEKLY ビッグコミックスピリッツ

●毎週月曜日発売
発売日は地域により異なります。

最後の
21st centuryboys “THE LAST WALTZ”
集中連載!!!

Don't Miss it!!!
その瞬間を見逃すな!!


1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 20
2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018
Si~LÉNSCE!
21st Century Boys
TRADUÇÃO: ILAPSO :: EDIÇÃO: NINI / GRIFFITH


NAOKI URASAWA PRESENTS
21世紀少年
Twenty-first Century Boys
浦沢直樹
下
20世紀少年
BIG COMICS
本格科学冒険漫画
NAOKI URASAWA PRESENTS
21世紀少年
下
Twentieth Century Boys
浦沢直樹
小学館
BC1495



21th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.



21世紀少年

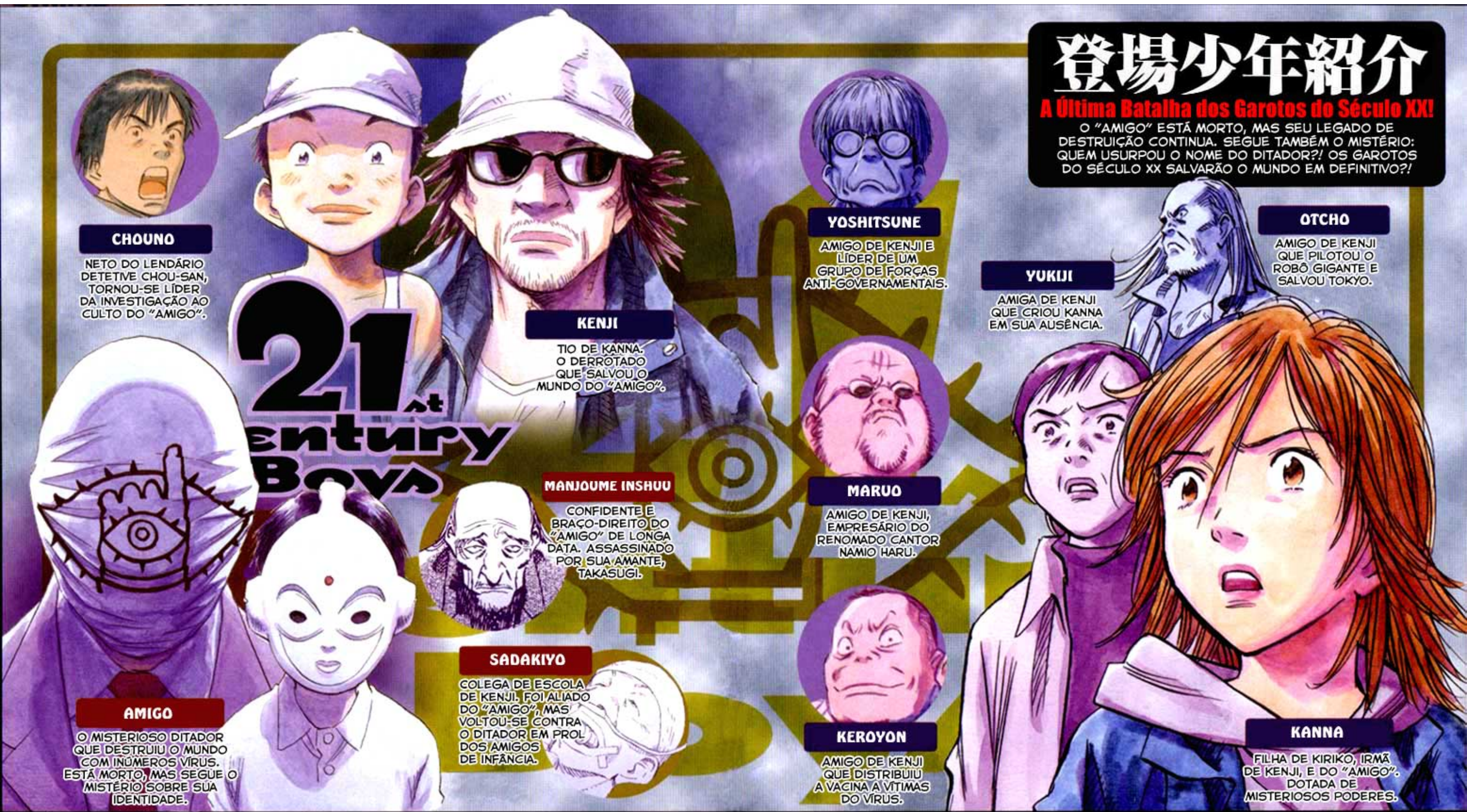
Twenty-first Century Boys

下

20世紀少年

浦沢直樹

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.



OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, após desistir do sonho da música, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji, agora dono de uma loja de conveniências, levando a vida entediante comum de um adulto, se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias, o que transforma totalmente os rumos de sua vida. Um misterioso e carismático líder chamado "Amigo" tenta conquistar o mundo.

Quem é o "Amigo"? Reunindo seus velhos amigos, Kenji inicia a luta, mas no último dia do século XX o "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói. Kenji desaparece em batalha, considerado terrorista, inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2015, o "Amigo" é assassinado, mas reergue-se dos mortos diante do Papa. Passando de herói a arauto de Deus, ele libera um vírus assassino que devasta a Terra. Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo, reinando sobre os poucos humanos sobreviventes. Ele anuncia a verdade em rede nacional de televisão e declara que destruirá o mundo em sete dias.

Kanna planeja um festival musical para atrair as pessoas à Expo, único lugar a salvo do vírus. Kenji finalmente regressa para reencontrar o "Amigo", cara a cara. E a humanidade foi salva... Foi mesmo? A carta final e póstuma do "Amigo", a bomba antiprótons, precisa ser desarmada para que, finalmente, a humanidade possa ter o suspiro da paz.

UM RESUMO DE 21ST CENTURY BOYS

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

21st Century Boys

第1話 ゲームのルール — Capítulo 9 Regras do Jogo — 5

第2話 悪魔の残党 — Capítulo 10 Remanescências do Demônio — 29

第3話 さよなら万丈目 — Capítulo 11 Adeus, Manjoume — 53

第4話 スイッチ — Capítulo 12 Botão — 77

第5話 パンチアウト — Capítulo 13 Pressione — 101

第6話 絶対に終わらせない — Capítulo 14 Interminável — 125

第7話 ごめんなさい — Capítulo 15 Sinto Muito — 149

最終話 20世紀少年 — Capítulo Final 20th Century Boys — 173




LADRÃO?
É! FOI UMA DOIDEIRA SÓ!
A VELHA DO JIJIBABA PEGOU ELE DE JEITO...!
E ELA LÁ CORRE RÁPIDO ASSIM?
ENTÃO QUEM ERA O LADRÃO...?
FOI **AQUELE**. AQUELE QUE SEMPRE USA MÁSCARA.
QUEM É ELE MESMO?
NÃO É O SADAKIYO?
HM... QUEM É SADAKIYO?
E QUEM MAIS IA SER?
EI.
OI.


Si~LÉNSCE!
CHIIIN
CHIIIN
Capítulo 9
REGRAS DO JOGO
O QUE FOI?
NÃO SEI. YOSHITSUNE ACHOU ISSO...
ALGUÉM TAVA USANDO NOSSA BASE SECRETA... TENHO CERTEZA...
HÃÃÃ?


LADRÃO?
SIM, ACABEI DE LEMBRAR DISSO, FOI QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
NÃO PODE TER CERTEZA DE QUE ERA SADAKIYO...
HÃ?
FOI SADAKIYO, USANDO SUA MÁSCARA.
SE ESTAVA USANDO UMA MÁSCARA, COMO PODE TER CERTEZA?
S-SIM, MAS...
NÃO DÁ PRA ENTRAR NO HOSPITAL PRA VER O CARA INTERNADO E PERGUNTAR SE FOI ELE MESMO...


EI, MARUO!
VEIO VISITÁ-LO TAMBÉM?
N-NÃO... EU IA LIGAR JÁ PRA VOCÊS!
O QUE FOI?
O HOSPITAL DISSE QUE SADAKIYO TEVE PIORA NO QUADRO CLÍNICO! ESTÁ NA UTI!
E AQUELES BRUCUTUS DA ONU ESTÃO QUERENDO INTERROGÁ-LO...!
O QUÊ--?



ME SOLTA! O CONTROLE REMOTO DA BOMBA ANTIPRÓTONS ESTÁ DENTRO DA BASE SECRETA, NO CAMPO!
DEIXA EU FALAR COM MEU TIO! EU SEI QUE ELE VAI SABER ENCONTRAR!


O SENHOR ENDO ESTÁ ENVOLVIDO EM ASSUNTOS MILITARES QUE SÃO SEGREDO DE ESTADO, COMO JÁ LHE DISSEMOS!
ALÉM DISSO, COMO CONSEGUIU ESSA INFORMAÇÃO?
COM SADAKIYO!
O SENHOR SADA ESTÁ EM COMA.
PI
PI
PI


EU OUVI NO MEU CORAÇÃO.
SADAKIYO USOU TODAS AS SUAS FORÇAS PARA FALAR DIRE- TAMENTE AO MEU CORAÇÃO.
What ? (O QUÊ?)
SADAKIYO ESTAVA ME TENTANDO DIZER A VERDADE...
ELE ME DISSE QUE NÃO SE PODE VALER DE TRUQUES AO ENTORTAR COLHERES!
......
SABEM QUEM É A MENINA?
NOSSOS DADOS APONTAM QUE POSSA SER FILHA DO "AMIGO".
COLOQUEM- NA SOB CUSTÓDIA.



ME SOLTA! EU QUERO VER MEU TIO!
TIO KENJI!!!
CHIIIN
CHIIIN
TAP
AAAAH, QUE CALOR!
EI, ESPERA! O QUE É ISSO?!
POW
POW



*RED BLOOD ELEVEN: MANGÁ/ANIME DE FUTEBOL DOS ANOS 70


CHEGA.
SE NÃO SAIR DE CIMA DELE AGORA, VOU DAR O PETELECO MAIS DOÍDO QUE VOCÊ JÁ LEVOU NA VIDA!
AAAAH!
É O HOMEM DO SACO!
UM CRIMINOSO PROCURADO!
FUP
EU ADORARIA SE CONSEGUISSE UMA RECOMPENSA PELA MINHA PRÓPRIA CABEÇA! IA DAR UM BOM TROCO!


TUDO BEM?
EU O ESTAVA PROCU-RANDO.
VOCÊ É SADA-KIYO?
OU É O OUTRO...?
O OUTRO "AMIGO"...?
OLHA...


SABE SOBRE A "BOMBA ANTIPRÓTONS"?
COMO POSSO DETÊ-LA?
HU...
HUHU HUHU ...
?
AINDA NÃO.
HÃ?
VOCÊ NÃO ENTENDE AS REGRAS.
HÃ?


OLHA SÓ VOCÊ... QUERENDO PARECER FORTE.
MAS ESTÁ SÓ COOPERANDO COM OS INFERIORES DA ONU.
O QUÊ...?
NÃO HÁ OUTRA COISA QUE DEVIA ESTAR FAZENDO...
...KEEENJIII?
O QUÊ...?
DO QUE VOCÊ--?
KEEENJIII...

14


VAP



16



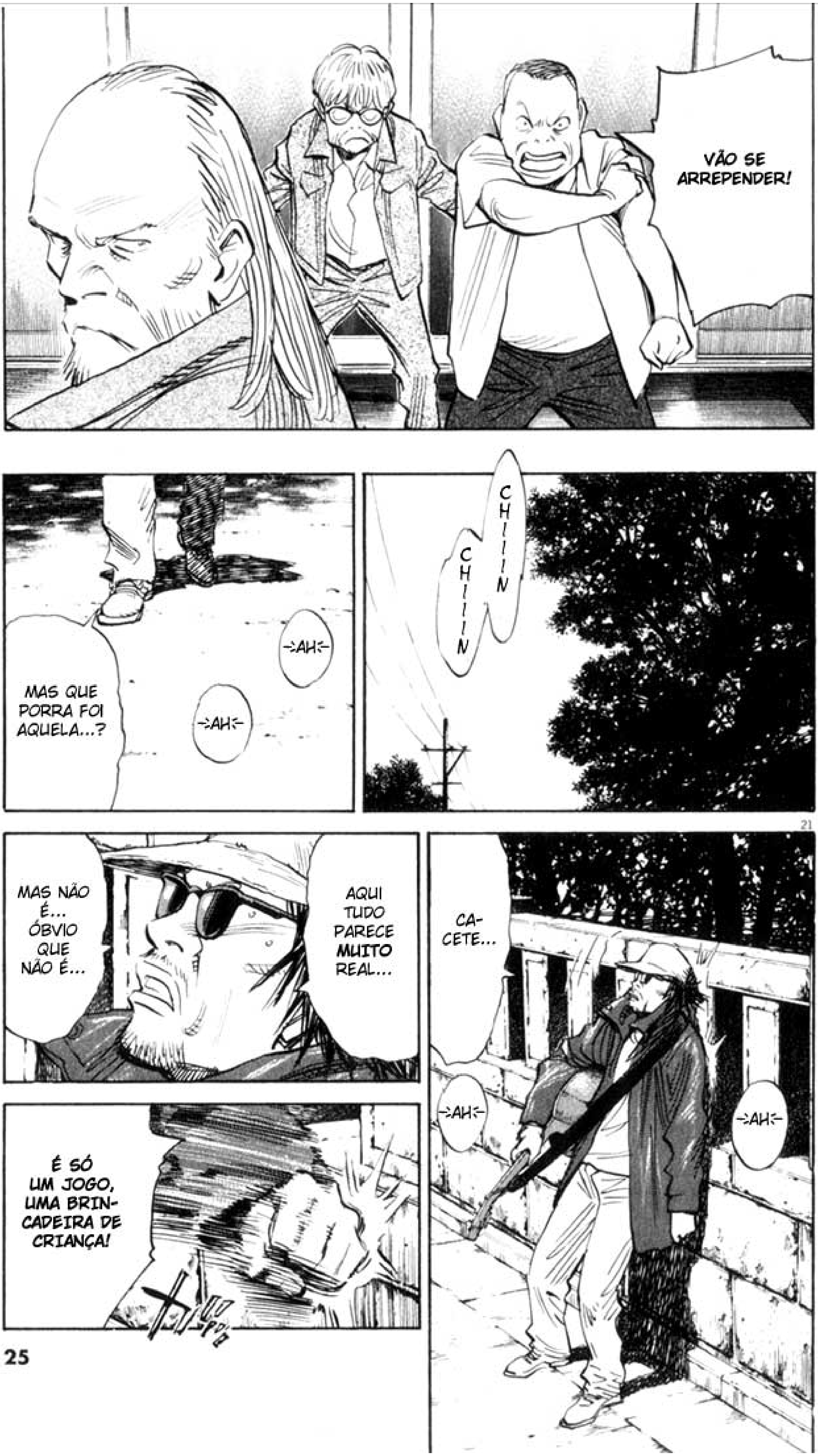



CHIIIIN
CHIN
ME SOLTA!
ADMINISTRE AS DROGAS NECESSÁRIAS A KIYOSHI SADA, COMO PLANEJADO...
GH
!!


CHAC
LEVEM-NA ATÉ KENJI!
DEIXEM-NA VÊ-LO!
RÁPIDO! ARRUMEM UM CARRO!
KANNA!


GH
ELES VÃO DAR DROGAS A SADAKIYO PRA FAZÊ-LO FALAR!
Freeze!!
(PARADO AÍ!)
POW!
GAAA!
VUP


CHAC
NÃO SE MEXAM.
MARUO, LEVEM-NOS PARA O CARRO! DEIXE ISSO CONOSCO.
CERTO!
VA-MOS!
SENHOR OTCHO!
RÁPIDO.
HEHE HE...
SE SE ATREVEREM A FAZER QUALQUER COISA COM SADAKIYO...


VÃO SE ARREPENDER!
CHIIIN
CHIIIN
-AH-
-AH-
MAS QUE PORRA FOI AQUELA...?
CA-CETE...
-AH-
-AH-
AQUI TUDO PARECE MUITO REAL...
MAS NÃO É... ÓBVIO QUE NÃO É...
É SÓ UM JOGO, UMA BRIN-CADEIRA DE CRIANÇA!



AH
AH
ACHO QUE ESSE LUGAR TEM SUAS PRÓPRIAS REGRAS...
O QUE EU FAÇO, ENTÃO...?
CHIIIIN
CHIIIIN
VOOOM
O ESCONDERIJO DO CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS" ...?
É A BASE SECRETA ...?
ACHO QUE NÃO ENTENDI MUITO BEM.
NEM SEI SE KENJI ENTENDERIA...
FOI ISSO QUE SADAKIYO LHE DISSE?
FOI!


......
HM... NÃO, ACHO QUE ELE ENTENDERIA, SIM...
TENHO ESSA SENSAÇÃO.
NÃO ADIANTA! NÃO VÃO ENTRAR NO EDIFÍCIO DO "AMIGO"!
VAMOS, COM VOCÊ COMO REFÉM.
KIRRRC
!!
UN
UN


BAAAM
DROGA! ELES JÁ CERCARAM O PERÍMETRO!
EU DISSE QUE NÃO IRIA FUNCIONAR!
TIO KENJI...
KANNA ...
O QUE EU FAÇO, TIO KENJI...?
SI~LÊNSCE!


TAP
TAP
TAP
TIO KENJI!
DROGA ...!
DESISTAM. RENDAM-SE!
NÃO! MANDE-OS PARAR!


O EXÉRCITO DA ONU NÃO PODERÁ DETER A "BOMBA ANTIPRÓTONS" SOZINHO!
MAS NÓS PODEMOS, E É ISSO QUE ESTAMOS TENTANDO!
MANDE-OS NOS DAR PASSAGEM!
VÃO ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE...?
O QUÊ?!
TODO O MUNDO FOI DEVASTADO EM UM DERRAMAMENTO DE SANGUE COMO JAMAIS VISTO... GRAÇAS AO "AMIGO".
PRETENDEM USAR SEUS PODERES PARANORMAIS PARA ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE?
AFINAL, ELA É FILHA DO "AMIGO"...
É A FILHA DO DEMÔNIO!


OUÇA! ELA É--
NÃO!
......?
VIU? JÁ COMEÇOU...
É A MALDIÇÃO DO DEMÔNIO...
KANNA...
SOCORRO ...
POR FAVOR...
CONSEGUE ME OUVIR ...?


TIO KENJI...
ESTÁ ME OUVINDO, TIO KENJI...?
TIO KENJI...!
遠藤酒店
4 *LICORES ENDO*


AH...
HM?
SI~LENSCE!
ALGUÉM ME CHAMOU...?
Capítulo 10
REMANESCÊNCIAS DO DEMÔNIO


PENITENCIÁRIA MÉDICA SUGAMO
POR QUE TENTOU FUGIR?
DISSE QUE SÓ CONTARIA A MIM?


E O BEBÊ?
EM SITUAÇÕES NORMAIS, VOCÊ ESTARIA EM UM REGIME MUITO MAIS RÍGIDO.
MAS O EXÉRCITO DA ONU QUER SABER SOBRE ESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS" O QUANTO ANTES.
POR ISSO ME DEIXARAM LHE FALAR.
DIGA. FALE-ME DESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
TIRE-ME DAQUI.


NÃO POSSO.
POUCO ME IMPORTA ONDE EU ESTEJA, CONTANTO QUE FORA DAQUI.
ESTOU LIVRE DAS ALGEMAS DO "AMIGO"...
NÃO POSSO, TAKASUGI.
UMA MULHER QUE FAZIA PARTE DO GOVERNO "AMIGO" FOI ASSASSINADA.
QUANDO...?
NINGUÉM DEU MAIOR IMPORTÂNCIA, FOI UM FATO CORRIQUEIRO...
MAS TENHO CERTEZA DE QUE A VÍTIMA FAZIA PARTE DO NÚCLEO DO PARTIDO DA AMIZADE...


ELA TAMBÉM CARREGAVA NO VENTRE O FILHO DO "AMIGO"...
!
MAS ERA APENAS UM BOATO.
O VERDADEIRO FILHO DO "AMIGO" ESTÁ AQUI...
...CO-MIGO...
......
E QUEM FOI?
EU SEI QUEM.
QUEM?


FIU FIU
FIU FIU
EI, MOÇO.
MOÇO.
AH...
AH... QUE FOI...?
LEVANTA, MOÇO!
O QUÊ? AH, SOU EU... DIGO... VOCÊ...
PRESTA ATENÇÃO, É IMPOR-TANTE!
UMA MOÇA APARECEU NOS MEUS SONHOS!


AH, SEI, SEI... SONHANDO COM BES-TEIRA, NÉ, SAFADINHO?
UAAAAAH...
MAS TUDO BEM, ACONTECE COM TODOS OS MENINOS SAUDÁVEIS...
NÃO! NÃO É ISSO!
O NOME DELA ERA KANNA...
*JUN MAYUZUMI: CANTORA; KYOKO YOSHIZAWA: ATRIZ
O QUÊ...?
E ERA MUITO BONITA, QUE NEM A JUN MAYUZUMI E A KYOKO YOSHIZAWA...
NÃO IMPORTA! ERA A MESMA KANNA?!
COMO ASSIM A "MESMA"? NÃO CONHEÇO NENHUMA!
ELA APARECEU NO MEU SONHO...
...E PER-GUNTOU POR "TIO KENJI"...

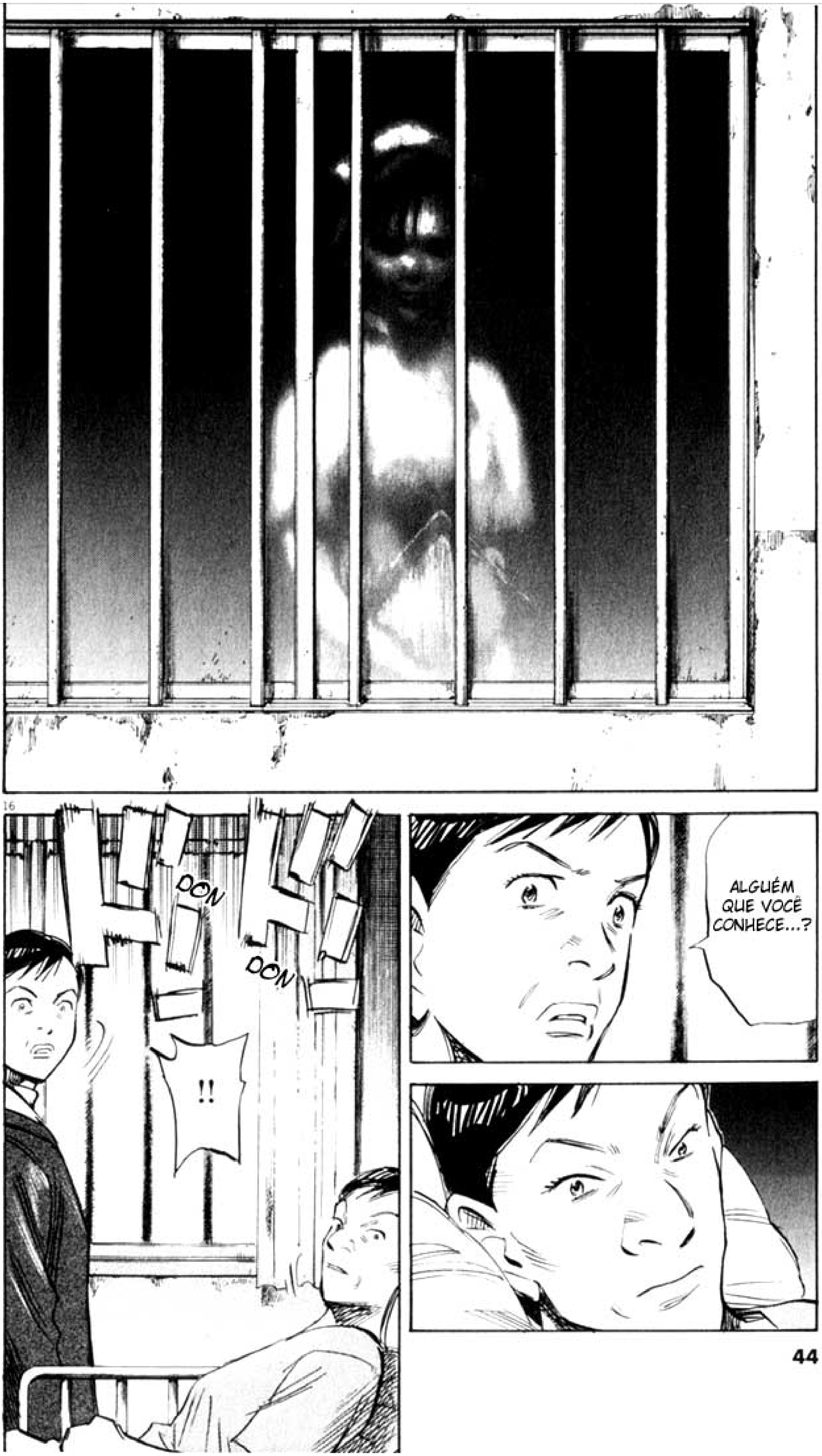

VOCÊ QUE É O "TIO KENJI" DE BARBA E ÓCULOS, NÉ?
E AÍ...?
!!
MAS O QUE ELA DISSE, MOLEQUE?!
AH... QUE O LUGAR ONDE TÁ ESCONDIDA A "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
...QUE TÁ NA BASE SECRETA...

12


E QUEM COMETEU O CRIME ...
...FOI UM DOS REMANES-CENTES DO PARTIDO DA AMIZADE ...?
AINDA HÁ PARTIDÁRIOS, AUTÊNTICOS CRENTES, QUE SEGUEM OS ENSINAMENTOS DELE, E PROTEGEM SUA RELÍQUIA...
QUE RELÍQUIA?
O CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS".
.........!!
SE FOR ATIVADO, A HUMANIDADE ENCONTRARÁ SEU FIM.
O QUE ACHA QUE FARÃO QUANDO ESTE MOMENTO CHEGAR?


EMBARCARÃO UM FOGUETE E SEGUIRÃO PARA MARTE.
......
LOUCOS... AQUILO NÃO VAI VOAR...
ONDE ESTÁ ESSE CONTROLE REMOTO?
EU NÃO SEI.
MAS ELES ESTÃO ATRÁS DE MIM.
ATRÁS DE MEU BEBÊ.
EU VI PELA JANELA.


A JANELA DÁ PRA OUTRA CELA...
QUEM ERA?
EU A RECONHECI... EMBORA O UNIFORME DE ENFERMEIRA NÃO FOSSE FAMILIAR...
MAS ELA OLHAVA FIXAMENTE PRA MIM...


16
DON
DON
!!
ALGUÉM
QUE VOCÊ
CONHECE...?


GIIIRC
YUKIJI SETOGUCHI, ACABAMOS DE RECEBER NOVAS ORDENS DO COMANDO CENTRAL!
O-O QUÊ?
SEUS COMPANHEIROS FIZERAM REFÉNS EM UM HOSPITAL UNIVERSITÁRIO E NAS RUAS!
PRECISAMOS DE SUA AJUDA PARA CONTER O MOTIM!
O QUÊ...?!
CHIIIN
CHIN


SHF
SHF
CHIIIN
CHIN
SABE, O YOSHITSUNE COMENTOU QUE...
...ACHAVA QUE ALGUÉM TINHA ENTRADO NA BASE...

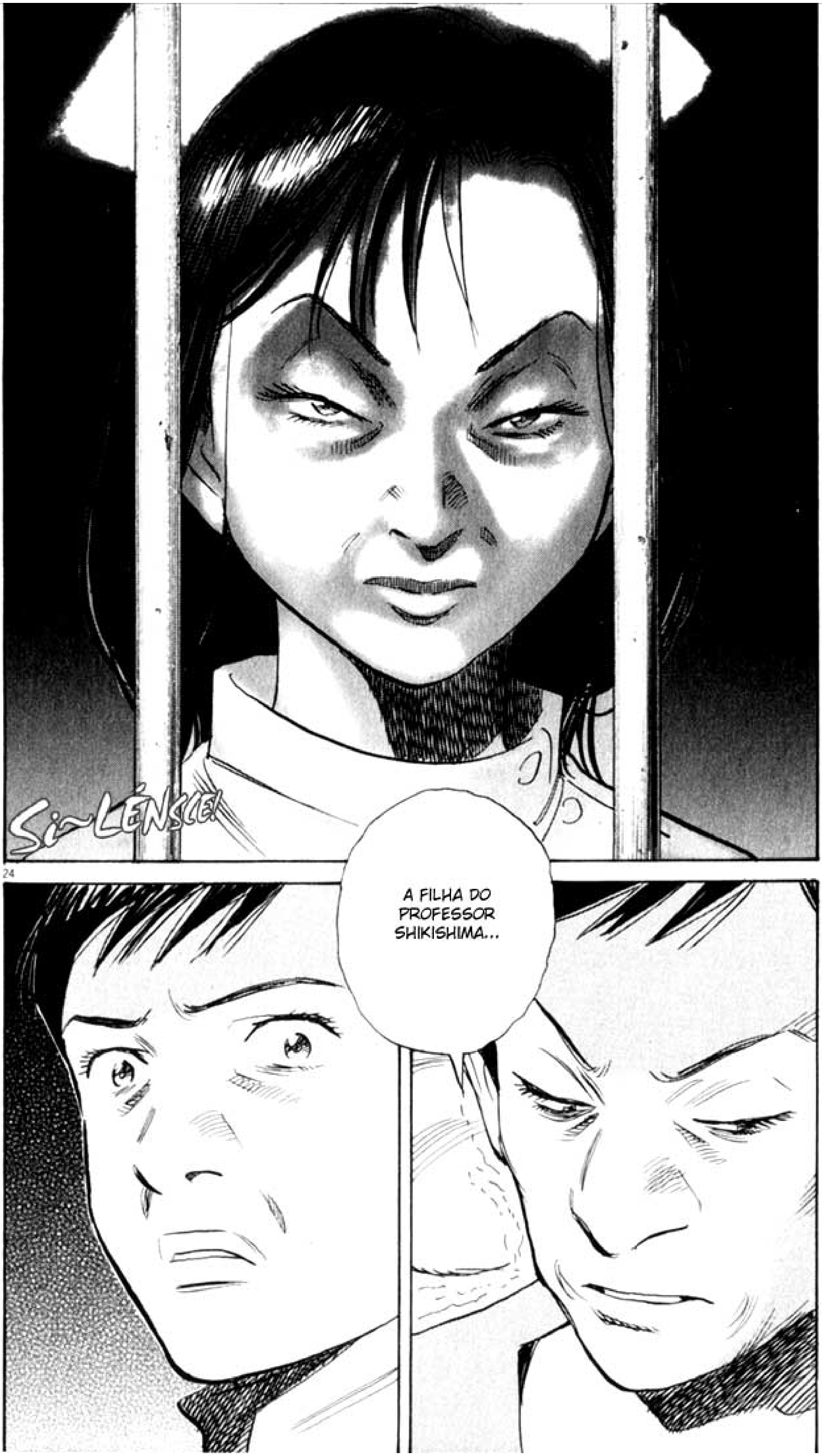

SEMPRE FOI PEQUENA ASSIM...?
CABE UM ADULTO CERTINHO. ACHOU ALGUMA COISA?
HM...
FLAP
NOSSA, OLHA SÓ, MUYONO-SUKE...
E TEM HORAFUKI DON-DON!
FLAP


ACHOU ALGUMA COISA?
O controle remoto da bomba antiprótons está dentro da lata
EI, ERA PRA TER ALGUMA LATA AQUI?
NÃO TEM LATA NENHUMA AQUI...
DENTRO DA LATA...?


TÁ ME OUVINDO?
ONDE É QUE ESTÁ?
O QUÊ ...?!
EI...?


MAS QUE PORRA É ESSA?!
GWOOOOR
TUDO BEM.
LEVEM-ME ATÉ ELES!


ESTÁ TRE-MENDO...
TAKA-SUGI...
MAS ME DIGA QUEM É.
VOU TENTAR NEGOCIAR UM NOVO DESTINO PARA VOCÊ.
TUDO BEM.
É A FILHA DELE...
FILHA...?


SI~LÊNSCIE!
A FILHA DO PROFESSOR SHIKISHIMA...


TAP
TAP
TAP
CHAK
TAP
CHAK
Estão cercados! Desistam!
Temos uma pessoa a caminho para negociar e ouvir suas exigências!
EXIGÊNCIAS... ALGUÉM PRA NEGOCIAR?!


SÓ QUEREMOS VER KENJI!
VOCÊS É QUE ESTÃO TORNANDO TUDO UMA LOUCURA!
O EXÉRCITO DA ONU ACHA QUE SOMOS SEUS INIMIGOS?
LÓGICO.
......!!
O "AMIGO" ENGANOU TODO O MUNDO.
E VOCÊS TÊM RELAÇÃO COM A HISTÓRIA. KENJI TAMBÉM É SUSPEITO... ISSO SEM MENCIONAR...
A FILHA DO DEMÔNIO EM PESSOA.
PARE COM ISSO!
AH...

2


EU CONSEGUI...
CONSEGUIU...?
O MENINO... RESPONDEU...
QUE MENINO?
HMF... SUPONHO QUE SE TRATE DE MAIS UMA CERIMÔNIA DEMONÍACA.
PARE!
ELA ARRISCOU A VIDA PARA SALVAR O MUNDO INTEIRO, POR ANOS!
E KANNA AINDA ESTÁ TENTANDO LEVAR UMA INFORMAÇÃO MUITO IMPORTANTE A KENJI!
QUE ENGRAÇADO...
O LEMA DO "AMIGO" TAMBÉM ERA A SALVAÇÃO DO MUNDO.
QUANTAS VEZES VOU TER QUE--
AH!


O QUE FOI, KANNA?
?
QUEM...?
QUEM É...?
ALGUÉM ESTÁ CHAMANDO POR MIM, AGORA...
QUEM...?


O QUÊ...?
Si~LENSCE!


ONDE ESTOU...?
10
11 12
Capítulo 11
ADEUS, MANJOUME


EI, IDIOTA!
O QUE ESTÁ FAZENDO NA PISTA?!
AH...
MAS NÃO É O--
NÃO PISE NA PISTA COM ESSES SAPATOS IMUNDOS!
6
DEUS...?
ESSA É MINHA PISTA DE BOLICHE! MINHA VIDA E MEUS SONHOS ESTÃO DEPOSITADOS NESTE LUGAR!
NÃO TRAGA SUA IMUNDÍCIE PRA ESTE LUGAR SAGRADO!


PISTA DE BOLICHE ...?
...ENTÃO EU AVANCEI UM ANO...?
PAS-SANDO POR ESSE BURACO ...?
SAI DAÍ, SEU VAGABUNDO! SAI DAÍ!
AAAAH!
EI, DEUS!
O QUÊ?! QUEM VOCÊ PENSA QUE É?!
A LATA! SABE ONDE FICA A TAL DA LATA?!
O-O QUE VOCÊ...?
......
ESTÁ ME DANDO CALAFRIOS, MAU PRESSENTIMENTO!
ESSE É O DEUS QUE EU CONHEÇO. BOA INTUIÇÃO.


PIN
PIN
PIN
PIN
DROGA, CADÊ ESSE RAIO DE LATA?!
MON-CHAN...
PIN
PIN
PIN
MON-CHAN.
O-O QUE VOCÊ QUER? SAI PRA LÁ!
SABE ONDE ESTÁ A LATA?
GH
ESTAVA MESMO QUERENDO VÊ-LO, MON-CHAN!
AAAH!


NÃO SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO ...!
AH...
KENJI...
AH, OI, MOÇO.
FAZ UM ANO QUE NÃO TE VEJO. QUE QUE CÊ ANDOU FAZENDO?
ESTOU PROCU-RANDO A LATA!
A LATA...
É ISSO!
VÊM OS DOIS COMIGO!
PÁ
TAP
SEQÜES-TRADOR!

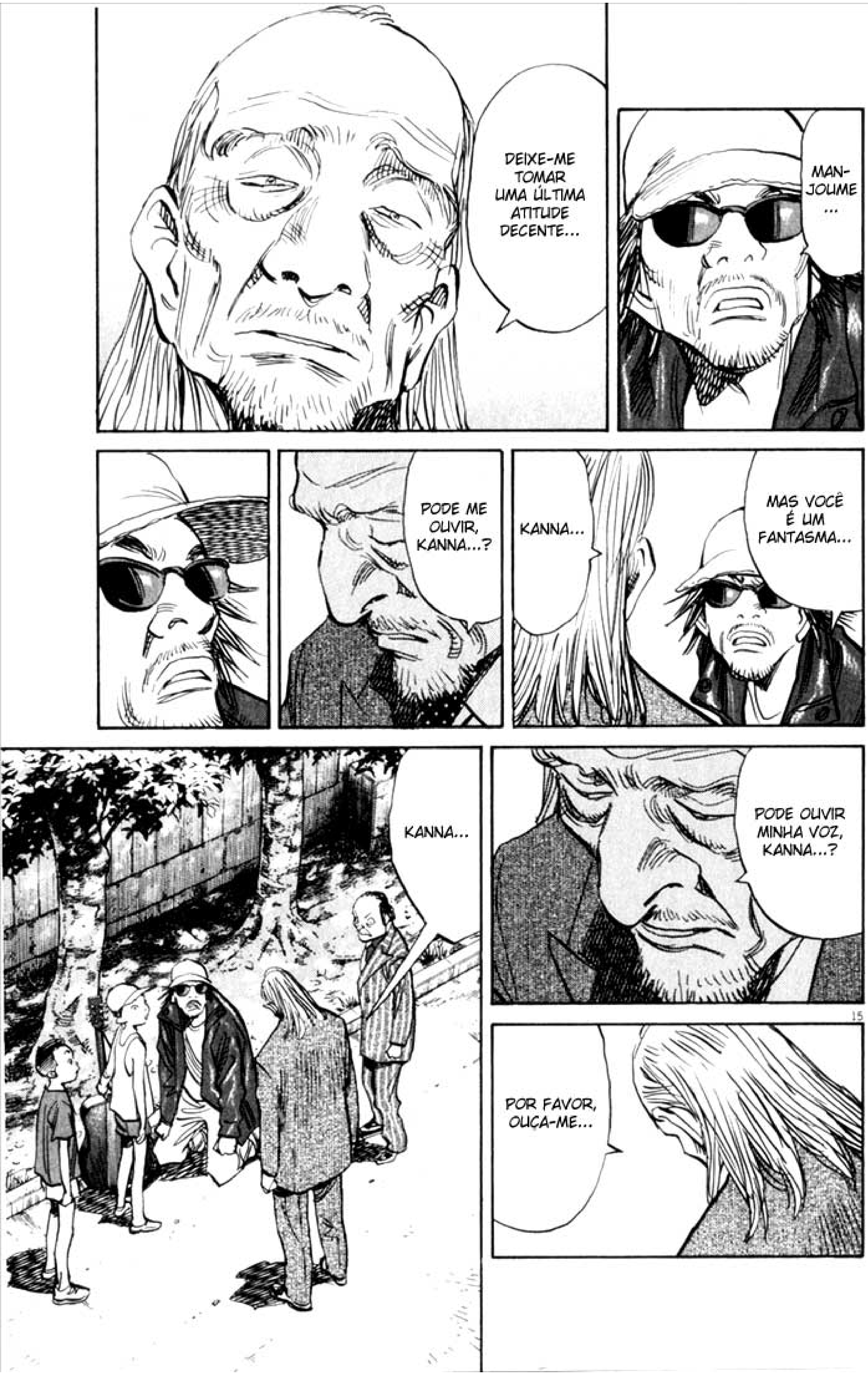

CHIIIIN
CHIN
ONDE ENTERRARAM?
HÃ...?
ENTERRARAM A LATA EM ALGUM CANTO, NÃO FOI?
POXA, A GENTE JÁ VAI DESENTERRAR?!
É DA NOSSA BASE SECRETA, CARA...
......!!
FALEM LOGO AGORA SENÃO EU VOU ENFIAR UM PETELECO NA CABEÇA DE CADA UM!
10


GAAAK GAAAK
GAAAK
O QUE ESTÁ FAZENDO NO MEU TERRENO?!
EEEI!
GAAAK
GAAAK
AH--
EI! PARE COM ISSO, SEU MALUCO!
GAAAK
GAAAK
MAS QUE MERDA É ESSA ...?!
ACHEI...


AH, CARA, POR QUE VOCÊ DESENTERROU...?
AGORA A GENTE VAI TER QUE ENTERRAR DE NOVO...
AQUI É QUE NÃO VAI SER...!
É ISSO ...?
HÃ...? EU NÃO LEMBRO DISSO AÍ.
NEM EU... QUEM COLOCOU ISSO AÍ?
Controle Remoto
12
.........!!


O verdadeiro está na base secreta do parque temático
HÃ? O QUE É PARQUE TEMÁTICO?
AH...
É LÁ...!
NO LUGAR EM QUE ELE RECRIOU NOSSA JUVENTUDE NOS ANOS 60...


A MENINA BONITA QUE FALOU COM VOCÊ NO SONHO!
AH, TÁ... A QUE APARECEU NO MEU SONHO ANO PASSADO...
CONTE PRA KANNA!
O QUÊ?
VAI DORMIR! VAI, ANDA!
MAS NEM TÔ COM SONO!
SONHO ...?
ACHO QUE POSSO AJUDAR NISSO...
DEIXE COMIGO.


DEIXE-ME TOMAR UMA ÚLTIMA ATITUDE DECENTE...
MAN-JOUME ...
PODE ME OUVIR, KANNA...?
KANNA...
MAS VOCÊ É UM FANTASMA...
KANNA...
PODE OUVIR MINHA VOZ, KANNA...?
POR FAVOR, OUÇA-ME...


KIIIN
Kanna, está me ouvindo?
Sou eu, Yukiji...
Ouçam. Os fatos mudaram.
16
Há remanes-centes do governo do "Amigo".
Eles podem estar em posse do controle remoto da "bomba antiprótons"...
TAP

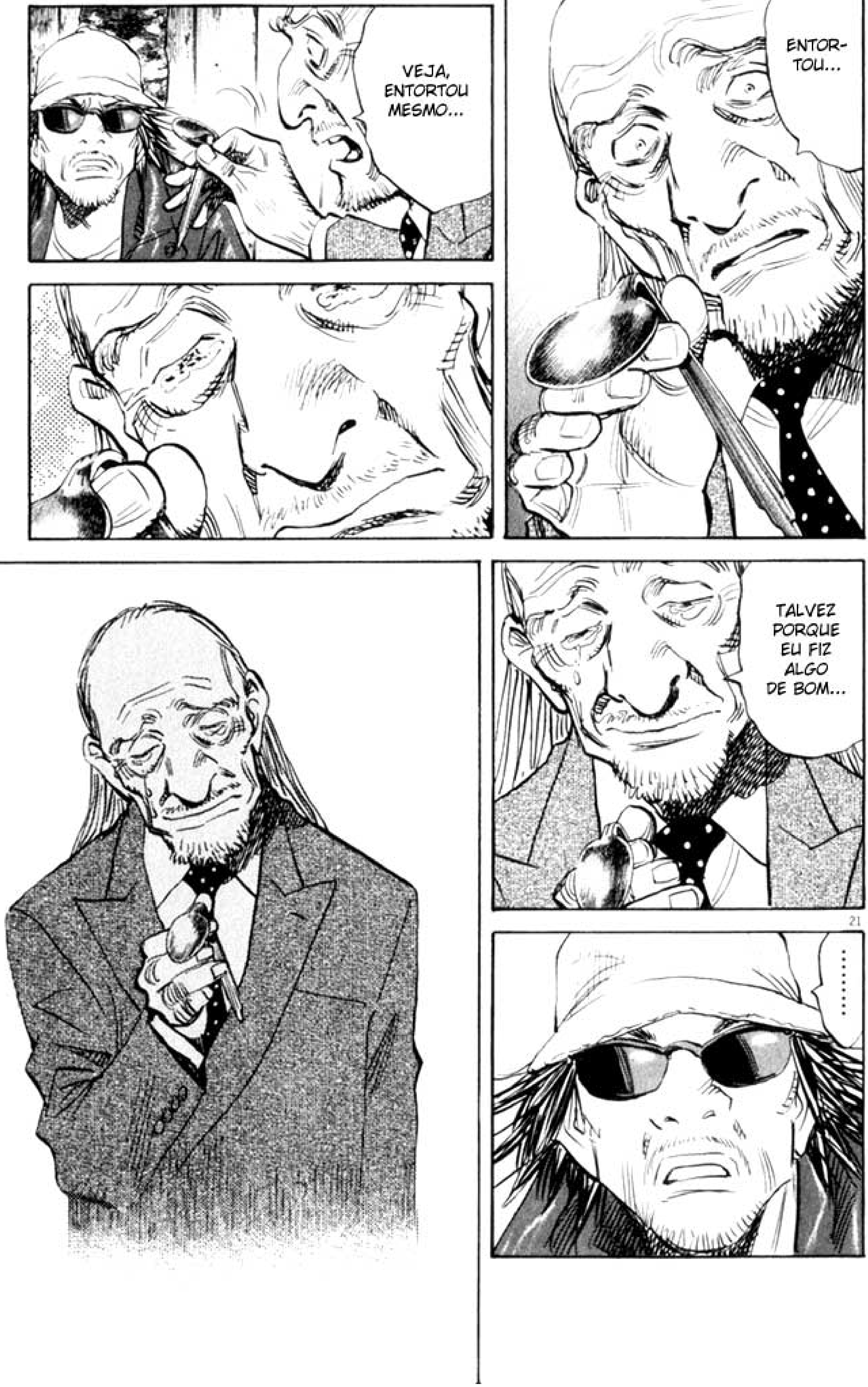

CHAK
NOSSA SITUAÇÃO TAMBÉM MUDOU, TIA!
SABEMOS ONDE ESTÁ O CONTROLE!
COMO ASSIM...?
OUVI UMA VOZ EM MEU CORAÇÃO DIZENDO ONDE ELE ESTÁ!
O QUÊ ...?
YUKIJI! A ONU NÃO ESTÁ DO NOSSO LADO!
ELES NÃO ACREDITAM EM NÓS!
.......
CHAK


DEIXE ISSO CONOSCO! VÁ AO LOCAL...!
CHAK
VÁ! VÁ COM KANNA, YUKIJI!
TAP
TAP
NÃO SE MEXAM! NÃO SE ATREVAM!

18


QUE LUGAR...?
TAP
A VIZINHANÇA ONDE VOCÊS VIVIAM QUANDO CRIANÇAS... O PARQUE TEMÁTICO.
EU ALCANCEI KANNA...
É MESMO ...?
19
SIM.
AGORA, ENFIM...


EU FIZ ALGO...
ALGO EM PROL DO MUNDO...
FEZ...
ESSA IDIOTICE DE ENTORTAR COLHERES...
É PURA MENTIRA, NÃO HÁ PODER DA MENTE ALGUM...
E NÃO TRAZ NADA DE BOM PRO MUNDO...


ENTOR-
TOU...
VEJA,
ENTORTOU
MESMO...
TALVEZ
PORQUE
EU FIZ
ALGO
DE BOM...
.........

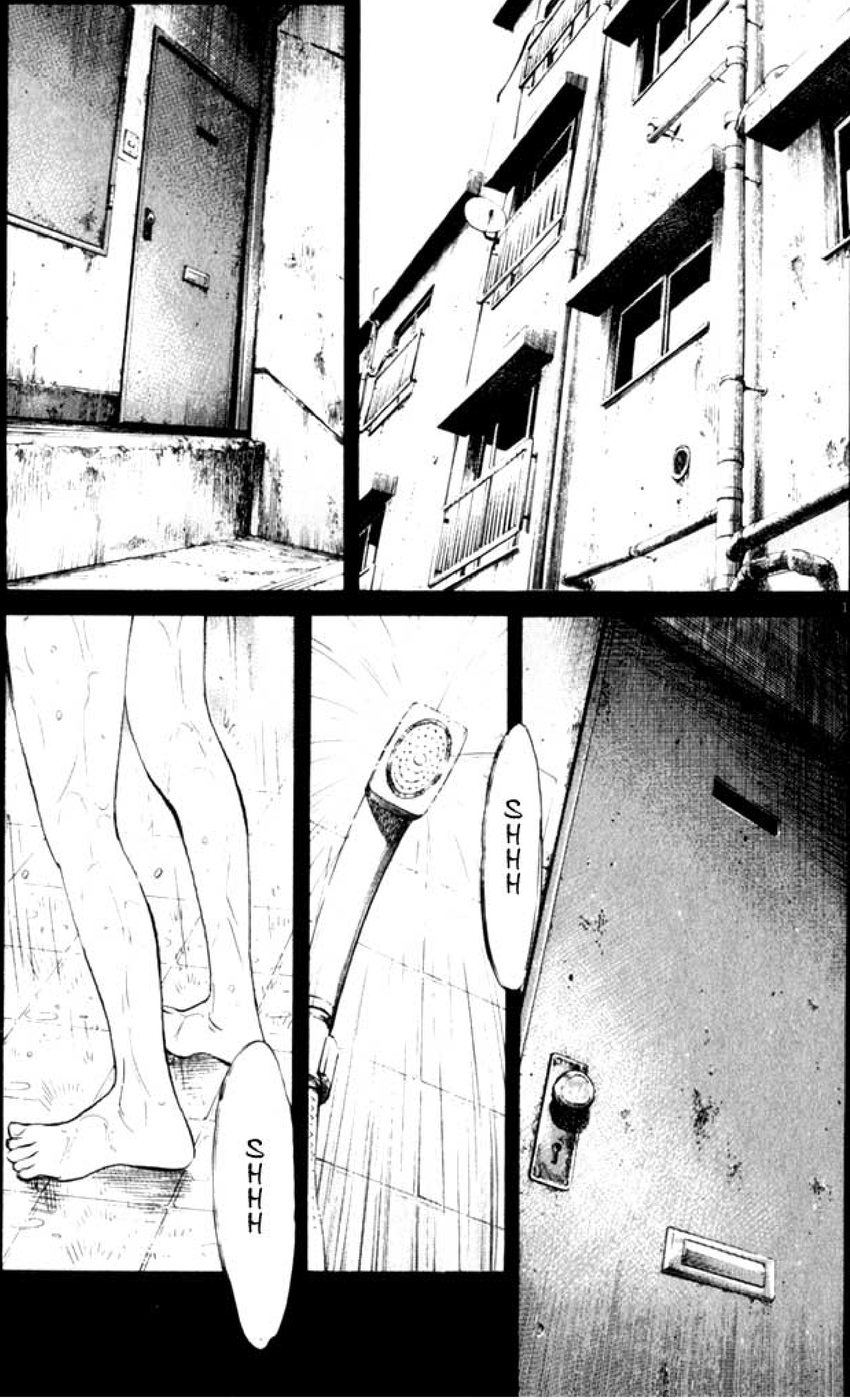


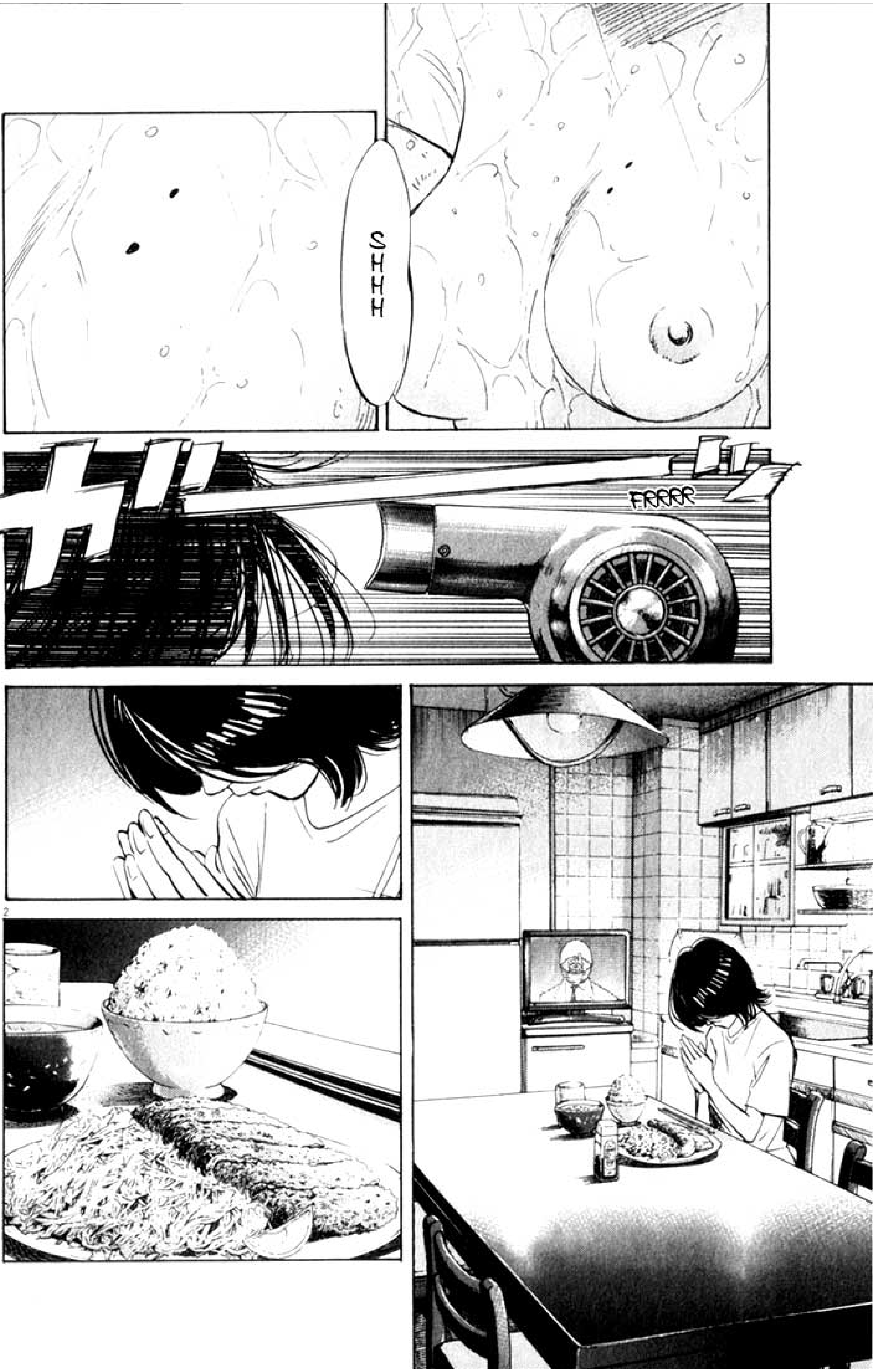
22


AH, CLARO...
ERA UM FANTASMA...
MAS O QUE É ISSO AQUI?!
EI! NÃO MEXE NO NOSSO LIVRO DE PROFECIAS!
E uma bomba antiprótons destruirá o mundo
"E UMA BOMBA ANTIPRÓTONS DESTRUIRÁ O MUNDO"...?
HÃ?! MAS EU NÃO ESCREVI ISSO.
E O QUE VEM A SEGUIR...?
Quando o robô gigante destruir a base secreta
"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA,"


"O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO"...
..."E O MUNDO EXPLODIRÁ"...
O botão será pressionado e o mundo explodirá
HÃ?
KANNA, NÃO...
NÉ...?
MAS QUE COISAS ENGRAÇADAS ESSAS CRIANÇAS PENSAM...
QUÊÊÊ?!
NÃO VÁ, KANNA!
SI~LÊNSCE!

24


SHHH
SHHH



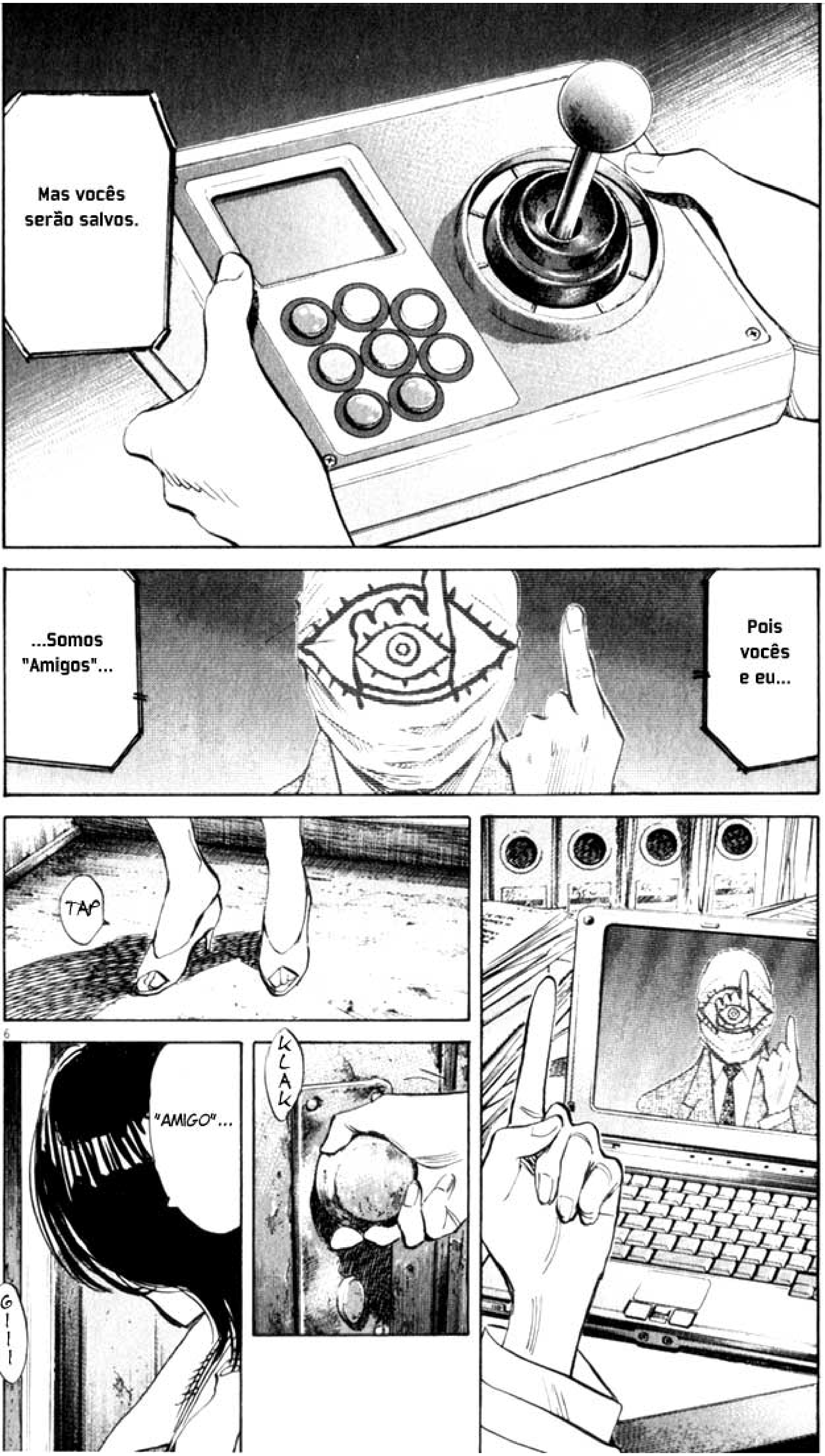
2


MMM
MMM
MMM
MMM
MMM
MMM
MMM
Se desejam o conhecimento, abram seus corações.
Se desejam o conhecimento, façam com que seus corações tomem impulso, dêem um passo e um salto.
Se desejam o conhecimento, banhem-se nele...
Se de-sejam o conheci-mento...
...Acreditem no "Amigo".
Repitam isto dez vezes.
Robótica no Novo Século
Yoshihiko Shikishima


Eu estou
morto.
Eu estou
morto.
Eu estou
morto...
*NA ESTANTE: MAJIN GARON, SUPER JETTER, WONDER THREE
Fechem
seus
olhos.
O que
vêem?

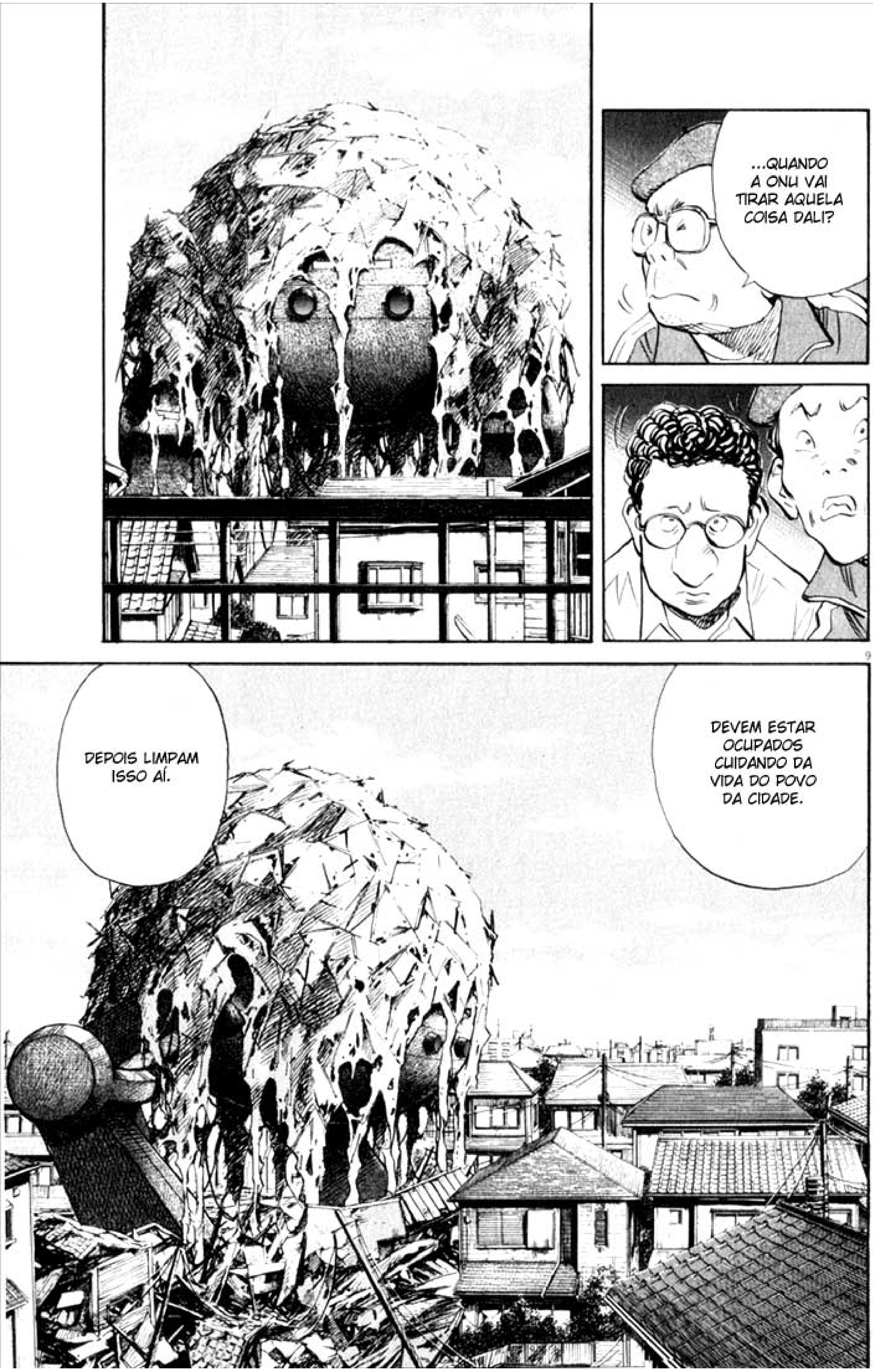

O mundo, em breve...
Manual de dispositivos explosivos
Antiprótons mudarão o futuro
ntiprótons
rão o futuro
Novo Livro de Profecias
Novo Livro de Profecias
...Chegará ao fim.

5


Mas vocês serão salvos.
Pois vocês e eu...
...Somos "Amigos"...
TAP
KLAK
"AMIGO"...
G!!!


Si~LÉNSCE!
ESTOU A CAMINHO.
Capítulo 12
BOTÃO


常盤荘
PENSÃO TOKIWA
RRRC
CHK
RRRC
CHK
TOM #61!
TOMA.
HM...
CARA...

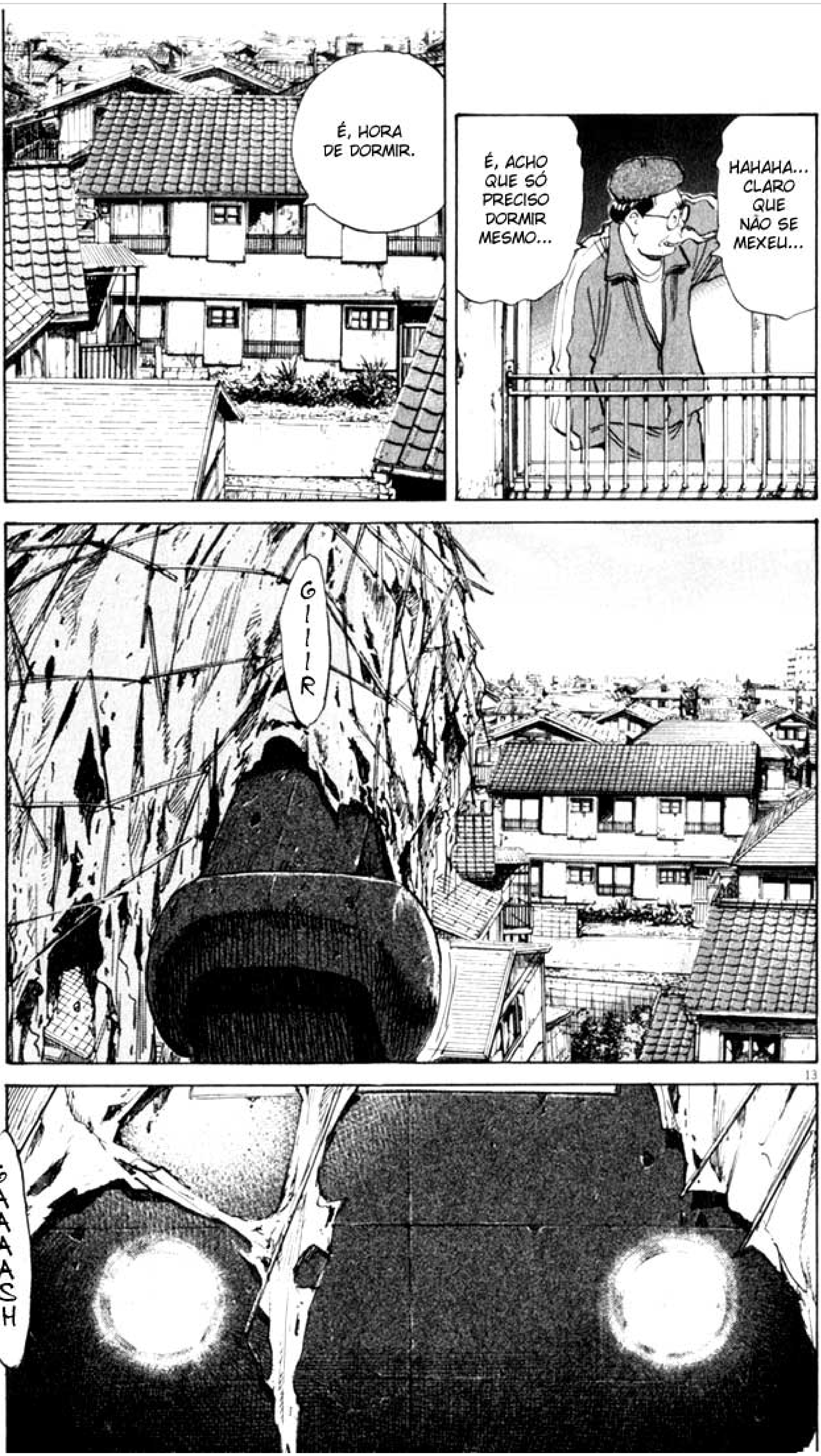

...QUANDO A ONU VAI TIRAR AQUELA COISA DALI?
DEVEM ESTAR OCUPADOS CUIDANDO DA VIDA DO POVO DA CIDADE.
DEPOIS LIMPAM ISSO AÍ.



É, "LIMPAM"... TÁ, ISSO É LIXO MESMO, MAS PRA MIM AINDA É ASSUSTADOR, TÁ VIRADO BEM NA NOSSA DIREÇÃO...
VENHAM, KANEKO, UJIKI! CONCENTREM-SE MAIS NO FIM DA HISTÓRIA!
O HERÓI SALVOU O MUNDO DO PERIGO! O QUE ACONTECE A SEGUIR?
QUAL É A SUA IDÉIA, KAKUTA?
10
HM...
SE ACABASSE ASSIM, IA SER CHATO, DISSO EU TENHO CERTEZA.
E O QUE VAI ACONTECER COM O HERÓI, ENTÃO?
........
QUE TAL MAIS UM PLANO DO VILÃO, QUE VOLTA DOS MORTOS?
QUE NEM O JASON E O EXTERMI-NADOR DO FUTURO?


ELE MORRE?
NÃO QUERO QUE ELE MORRA...
HERÓIS SÃO HERÓIS JUSTAMENTE PELO MOMENTO ÍMPAR DA VITÓRIA...
ESTE MOMENTO É O CLÍMAX, MAS DEPOIS ELES SEGUEM SUAS VIDAS NORMAIS E ENVELHECEM...
VÁRIAS VEZES, NOS FINAIS DOS HERÓIS,
ELES CAMINHAM SEM PARAR RUMO AO PÔR-DO-SOL... OU MORREM...
ISSO, SIM, SERIA UM FINAL HORRÍVEL...
........!!


O QUE FOI, UJIKI...?
HM...
NÃO SEI...
PARECE QUE ELE SE MEXEU...
TÁ DE BRINCADEIRA.
ACHO QUE VOCÊ TÁ É CANSADO, UJIKI.
HMMM...


HAHAHA... CLARO QUE NÃO SE MEXEU...
É, ACHO QUE SÓ PRECISO DORMIR MESMO...
É, HORA DE DORMIR.
GIIIR
GAAAASH



AH
AH
AQUI É O PARQUE TEMÁTICO, TIA YUKIJI!
ONDE FICA A BASE SECRETA?!
DEUS DO CÉU...
É EXATAMENTE IGUAL AO QUE ERA EM NOSSA INFÂNCIA...
A LOJA JIJIBABA...
POR QUE O "AMIGO" CRIARIA...
...ALGO ASSIM...?


PARA PRESER-VAR SUAS MEMÓRIAS...?
OU ENTÃO...
...PRA NOS LEMBRAR DE ALGUMA COISA...
!!
VEM, TIA!
SE AQUI É O JIJIBABA...
ENTÃO É POR AQUI!
A LOJA DE CARPETES DE TATAMI É LOGO ALI, E DEPOIS É A CASA DO YOCCHAN...
AH
AH
AH
TAP


O QUE ESTÁ HAVENDO...?
ATÉ O CHEIRO É O MESMO...!
POR QUE ELE FEZ ISSO? É LOUCURA...
TUDO BEM, TIA YUKIJI?!
TUDO BEM... VÁ NA FRENTE, É LOGO ALI...
TAP


ISSO É A BASE SECRETA ...?
SHF
SHF
ALI ESTÁ...


AQUI...?
SHF
ENTÃO AQUI DEVE ESTAR O CONTROLE REMOTO...
KANNA!
KANNA ...!
NÃO ESTÁ AQUI! SÓ TEM UMA SHOUNEN MAGAZINE, UMA SHOUNEN SUNDAY E UM RÁDIO...

18

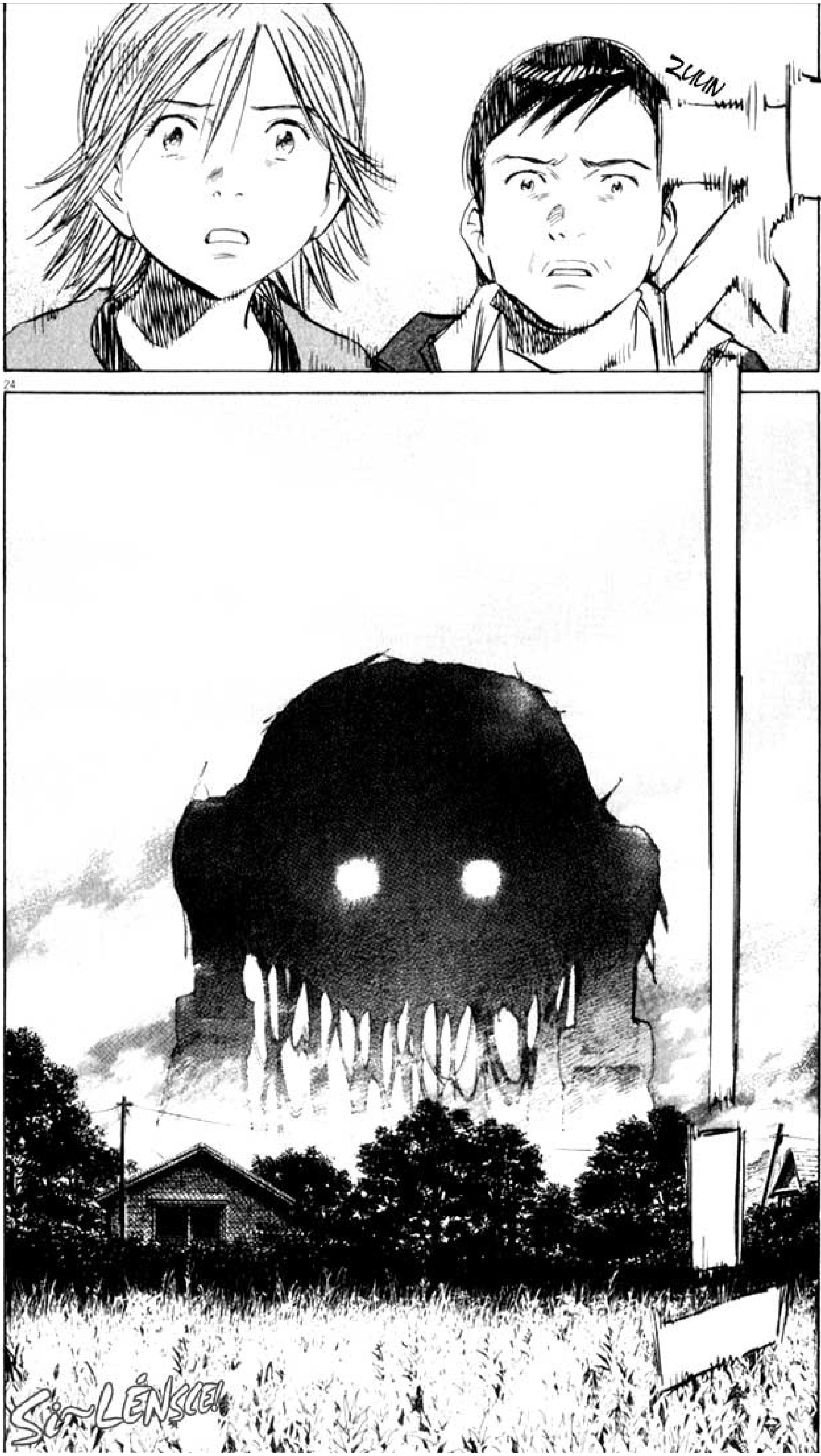

!?
TOK TOK
O CHÃO...
É ESTRANHO, TEM ALGO DE ERRADO.
SHHF
SHHHF
TEM ALGUMA COISA COBRINDO O CHÃO!
VAP
KANNA! O QUE FOI?!
......!?


O QUE É ISSO...?
ALGUM BOTÃO...?
O QUÊ ...?
NÃO DÁ PRA PRESSIONAR ISSO NEM COM O PESO DE UMA PESSOA POR CIMA...
DEVE SER ALGUMA COISA **MUITO** GRANDE...


KANNA, O QUE É ISSO...?
Quando o robô gigante destruir a base secreta
destruir a base secreta
"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA..."
o botão será pressionado e o mundo explodirá
"...O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO..."
"...E O MUNDO EXPLODIRÁ..."


KANNA!
NÃO VÁ!
É PERIGOSO!
FAÇA ALGUMA COISA! VOCÊ É DEUS, NÃO É?!
HÃ?!
ALGUÉM PRECISA AVISAR A KANNA!
VOCÊ DISSE QUE LUTARIA PELA JUSTIÇA, NÃO É?!
HEIN?!
EU DISSE... DISSE, SIM...


EU DISSE QUE, QUANDO FOSSE ADULTO, A TODO CUSTO...
...EU LUTARIA PELA JUSTIÇA...!
HÃ...?!
ZUUN
O QUE É ISSO?

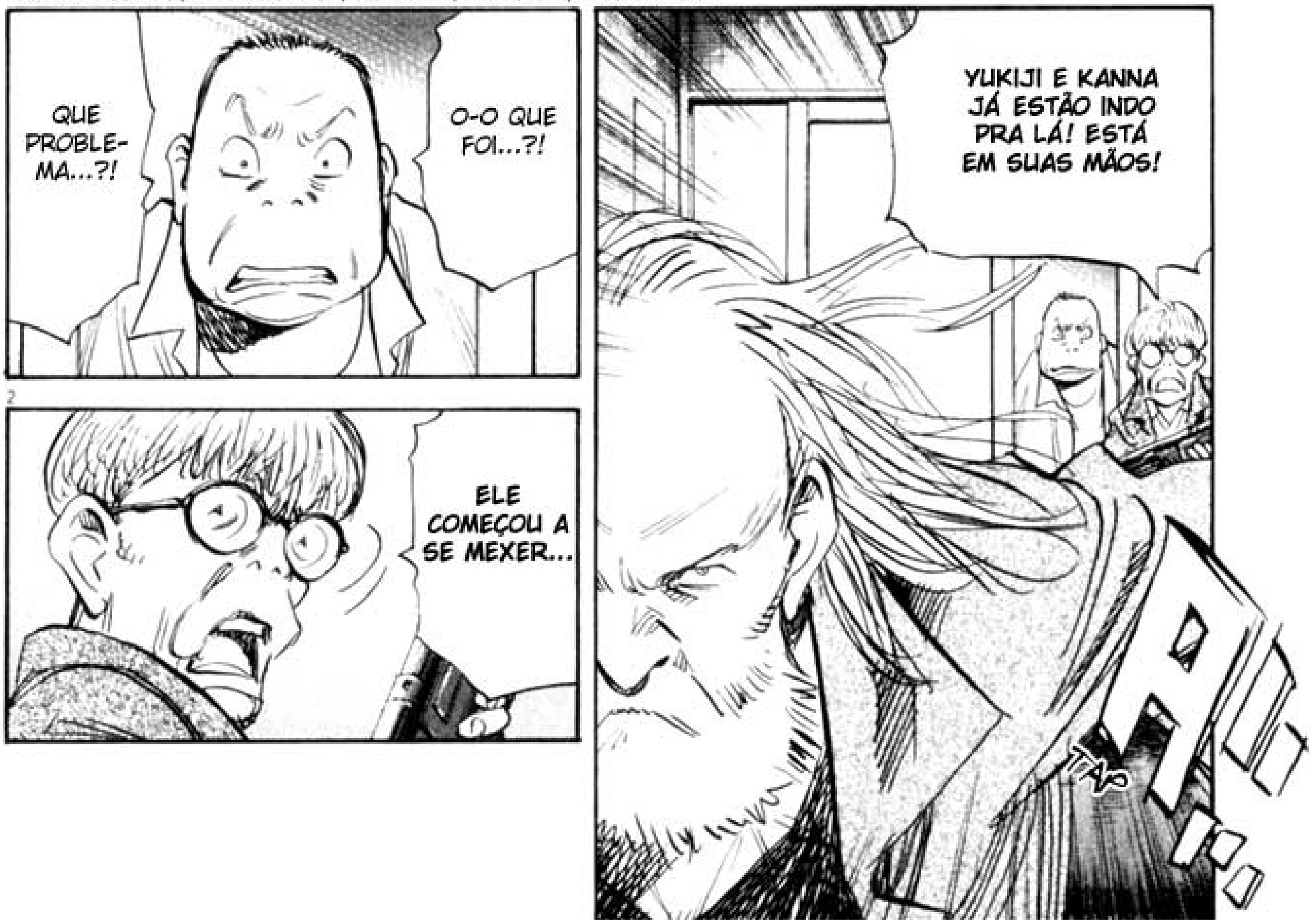

ZUUN
Si~LÉNSCE!



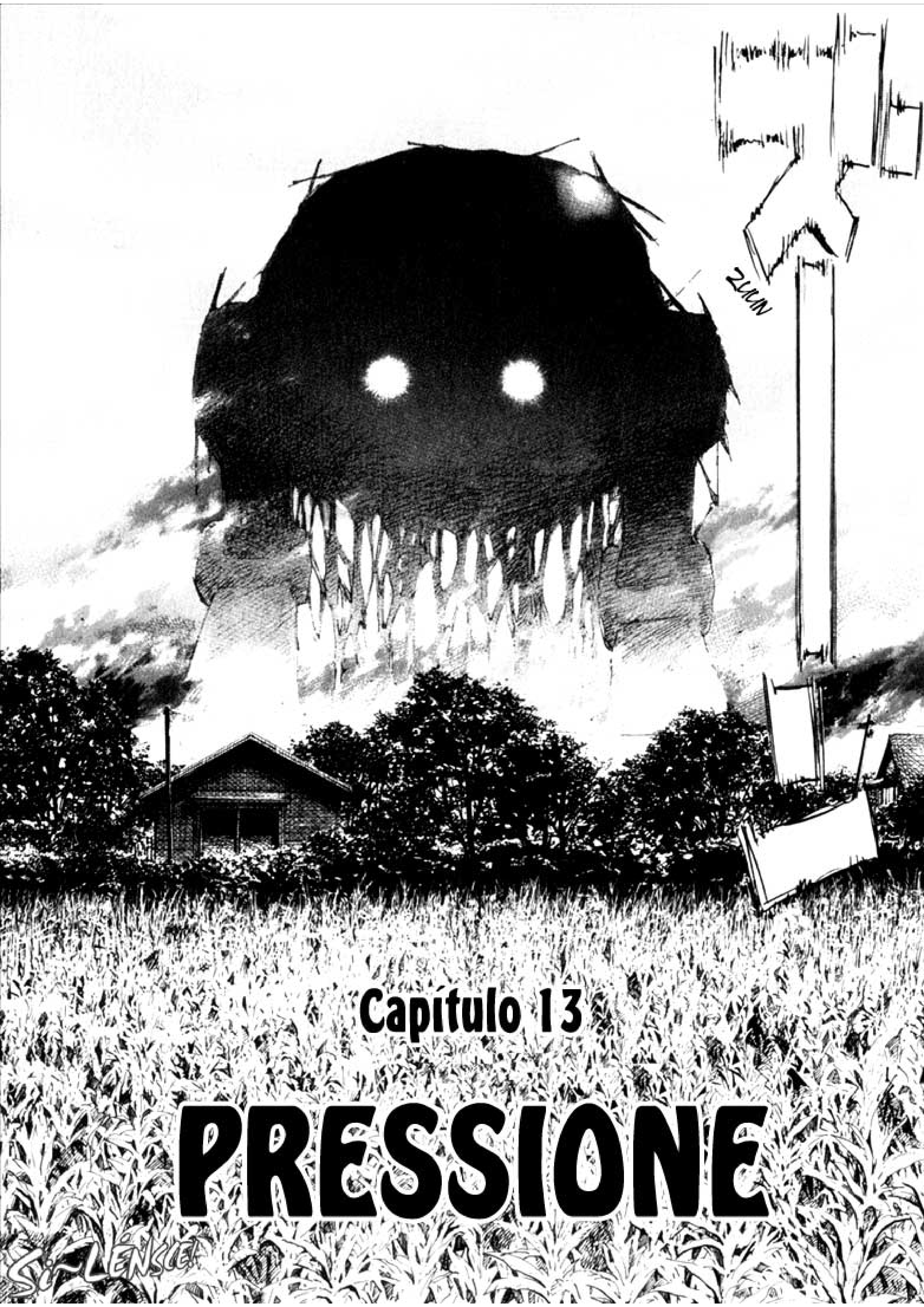
Todas as tropas, ação!
Ameaça nível ∞!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
Todas as tropas, ação!
VROM
VROM
O QUÊ?
ESTÃO TODOS EM MOVI-MENTO...?
É VER-DADE...?
ACALME-SE, MARUO!



*PERÍODO SHOWA, DE 1926 A 1989, INCLUINDO, PORTANTO, OS ANOS 60.




...O ROBÔ...!
ZUUN
ZUUN


ZUUN
Capítulo 13
PRESSIONE


KANNA...!
KANNA FOI PRA BASE SECRETA!
A BASE INTEIRA SERÁ DES-TRUÍDA...!
E SERÁ O FIM DO MUNDO...!
COMO EU SAIO DESSA COISA?!
QUE COISA...?
SE O JOGO CONTINUA EMPATADO APÓS 10 JOGADAS...



CONSEGUIR TRÊS STRIKES CONSECUTIVOS...
E PRESSIONAR O ADVERSÁRIO.
SÓ RESTA UMA COISA A FAZER.
PRESSIONAR...
AH...
AAAAAAAAH! APERTAR...


PI
PI
AUMENTO DA PRESSÃO SANGUÍNEA!
PI
PI
O PULSO ESTÁ AUMENTANDO PERIGOSAMENTE!
O-O QUE ESTÁ ACONTECENDO...?
AH...!
NÃO, SENHOR ENDO!
ELE ESTÁ TENTANDO REMOVER O DISPOSITIVO DE INTERATIVIDADE MANUALMENTE!
PI
PI
PI
PI
PI
SE A SESSÃO NA ATRAÇÃO NÃO FOR FINALIZADA DA FORMA CORRETA...
...O CÉREBRO PODE SER AFETADO...!
PI
AH...
AH... PRESSIONAR ...!
PI
PI


AAAAAAH!
KEEENJI...
CON-SE-GUI-MOS!
NOSSA, QUE LEGAL!
É NOSSA BASE!
NOSSA!
VAMOS COLOCAR UMA BANDEIRA NA LUA!
KEEENJI...
CHIIIN CHIIIN
SEU IDIOTA!
EU MORRI.
EU MORRI.
EU MORRI.
KEEENJI.



VAP
AH...
TUC TUC TUC
⊰COFF⊱
⊰COFF COFF⊱
KENJI!
TRAGAM UM MÉDICO...!
BRR
BRR


OS MOCINHOS...
...NUNCA MORREM...!
≻AH≺
≻AH≺
M-MAS O QUÊ...?
BRR
≻COFF COFF≺
TRA-GAM OS MÉDICOS!
A-ACAL-ME-SE!
ESTÁ LÁ FORA...
O ROBÔ ESTÁ CAUSANDO PÂNICO... LÁ FORA!
≻AH≺
≻AH≺


I-ISSO MESMO. O EXÉRCITO INTEIRO ESTÁ EM ESTADO INFINITO DE ALERTA.
MAS NÃO É NADA COM QUE SE PREOCUPAR.
JÁ ENCURRALAMOS O ROBÔ NO PARQUE TEMÁTICO.
ENCUR-RALARAM...?
O ROBÔ É MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA.
TODAVIA, NÃO DETECTAMOS QUAISQUER VAZAMENTOS DE RADIAÇÃO!
ESTAMOS PLANEJANDO COMO DESTRUÍ-LO...
VOCÊS SÃO DOIDOS...
SAIAM DA MINHA FRENTE...
VOCÊ ESTÁ ENCARREGADO DE UMA TAREFA VITAL QUE ENVOLVE SEGREDOS MILITARES...
SAIAM DA MINHA FRENTE!


O MUNDO VAI ACABAR!
AH
AH
AH
AH
AH
P-PRA ONDE?
NÃO ACREDITO QUE O ROBÔ SE MEXEU MESMO...!
AH
É ALI!


ZUUN
~AH~
~AH~
BEM NO MEIO DO PARQUE TEMÁTICO SHOWA!
NOSSA, QUE NEM UM MANGÁ!
MELHOR COMEÇAR A RASCUNHAR ISSO!
MAS...
SE FOSSE UM MANGÁ...
QUEM SERIA O HERÓI QUE SALVARIA A CIDADE NESSA HORA DE NECESSIDADE...?!
ZUUN


ZUUN
KANNA, SAIA DAÍ!
NÃO ADIANTA!
ESTOU TENTANDO QUEBRAR ISSO...!
QUERO QUEBRAR O DISPOSITIVO, MAS...
ESSA DROGA DE "PES" NÃO SERVE MESMO PRA NADA...
SÓ PRA ENTORTAR COLHERES...


KANNA...
EU SOU INÚTIL...
NÃO SIRVO PRA NADA...
SUA BOBA...
VOCÊ É UM TESOURO PRA TODOS NÓS...
MAS NÃO POR TER ALGUM TIPO DE PODER...
MAS PORQUE É IMPORTANTE PRA NÓS...
VAMOS... SE FICARMOS AQUI, SEREMOS ESMAGADAS PELO ROBÔ.
HÃ...?


U-UMA ESTANTE...
REPLETA DE MANGÁS...
QUE IMAGEM É ESSA...?
O QUÊ ...?
IMAGEM?
ZUUN
SERÁ QUE ESSE É MESMO O FIM DO MUNDO...?
SABE...
EU QUERIA PODER TERMINAR NOSSO MANGÁ...


EI...
HÃ?
VROOO
AH!
BRMMM
VROOO
BRMMM


VRMM
KENJI!
E-EI! DESENHEM ISSO!
É ELE!
É O HERÓI...!
AH...
HM?
PUF
PUF
ELE CAIU...
ACABOU A GASOLINA?
TOOF

18


KENJI!
T-TUDO BEM COM ELE?
KAN
AH... ELE LEVANTOU!
TAP
ELE SAIU CORRENDO!
VAMOS ATRÁS DELE!
TAP
ZUMM
TEM UM "A" NA FACHADA...
"A"... FACHADA?
UM QUARTO... CHEIO DE MANGÁS...
"WONDER THREE", "SUPER JETTER", "MAJIN GARON"...


O CONTROLE REMOTO...
É A PARTIR DELE QUE O ROBÔ É CONTROLADO!
ZUUN
É MINHA CASA.
!!
É O APARTAMENTO ONDE EU MORAVA.
OTCHO...
MAS NÃO É O MEU QUARTO.
EU NÃO TINHA SUPER JETTER.


CONSEGUE VER O NÚMERO DO APARTAMENTO EM SUA MENTE?
2...
205...
205...
ENTÃO SEU PRÉDIO FOI INCLUSO NO PARQUE TEMÁTICO?
EU VOU.
OTCHO...
CERTO.
EU VOU PARÁ-LO.
CONTO COM ISSO.
SHF
SHF
!!
E COMO VAI FAZER?

21


KENJI...
YUKIJI, COM QUE TÉCNICA DO SEU JUDÔ?
HÃ...?
HM... COM UMA VARRE-DURA DE PERNA ...?
CERTO.
KENJI!
VAI PRAQUELE APARTAMENTO E FAZ ALGUMA COISA COM O CONTROLE.
TIO KENJI!
E VOCÊ FICA AÍ, KANNA!


ESPERE, KENJI!
VOCÊ TAMBÉM, OTCHO.
ESTÁ LOUCO! NÃO POSSO DEIXÁ-LO IR SOZINHO...
SE EU FALHAR...
...VOCÊ É O PRÓXIMO...
......
SE VOCÊ FALHAR, KANNA.
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ESTE LUGAR SEJA DESTRUÍDO...


ESTA É
NOSSA BASE
SECRETA.


ZUUN
TAP
Si~LENSEI


ZUUN
TAP
KENJI...!
TIO
KENJI!
KENJI!


Si~LÊNSCE!
ZUUN
Capítulo 14
INTERMINÁVEL
LÁ VOU EU.
GH


珍宝楼
O desconto especial de 10 yen do nosso prato "Especial da Restauração da Paz" acabou ontem
A gerência
Interrompemos nossa programação para um boletim especial!
SEU CHIN, VEM CÁ!
O DESCONTO DE 10 YEN JÁ ACABOU!
KAN KAN
CHAAAA
KAN KAN
O SOSSEGO VOLTOU. O QUE EU QUERO É DINHEIRO.E NÃO VOU TE DAR COMIDA DE GRAÇA!
NÃO, A TERRA ESTÁ EM PERIGO NOVAMENTE!
HÃ?!
Olha só isso!


É o robô gigante, avançando sobre o parque temático Showa!
O Exército da ONU bloqueou a região.
SCMY
ORA, ESSA... VOU TER QUE DAR O DESCONTO DE NOVO!
PRECISO DA AJUDA DA KANNA!
TOMARA QUE ELA NÃO ESTEJA ENVOLVIDA NISSO...
HÃ?
ZUUN
VATICANO

5


MUITO OBRIGADO A AMBOS.
É UM PRAZER VÊ-LO NOVAMENTE EM SAÚDE, VOSSA SANTIDADE.
MAS APENAS GRAÇAS A VOCÊS DOIS.
SANTÍSSIMO, CHEGAM NOTÍCIAS DO JAPÃO...
O ROBÔ GIGANTE ATACA UMA VEZ MAIS...
...LEVANDO PERIGO...
O QUÊ ...?!


PADRE NITANI...
SIM?
HAVIA ALIADOS NO JAPÃO, NÃO?
SIM.
AMIGOS QUE LUTARAM PARA PROTEGER O MUNDO!
VAMOS ORAR POR ELES.
AAGH!
AAAAAH!
ZUUN


HEIMERTRICHT, ALEMANHA
O robô, que inesperadamente voltou a se locomover, continua sua marcha...
EI, SENHOR POPP...
ACHA QUE TUDO VAI FICAR BEM?
A ONU declarou estado de emergência...
HM?
KLAK
HM...
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO, PETER.
KLAK
NÃO VAI SER FÁCIL ASSIM ACABAR COM NOSSA RAÇA.
KLAK
VAI SER MESMO O FIM DO MUNDO...?
8


NÃO É?
ISSO MESMO.
HORA DO CAFÉ.
ISSO MESMO, PETER. ESTOU MORRENDO DE FOME!
EU TAMBÉM!
OUVIRAM O RÁDIO?
OUVIMOS!
AQUELA PORRA DE ROBÔ TÁ QUERENDO BRIGA COM A GENTE DE NOVO!


EU ARREBENTARIA AQUELE FERRO VELHO FEITO UMA LATA DE CERVEJA, COM A TESTA, SE ESTIVESSE NO JAPÃO!
Bull shit!!
TUDO BEM!
APOSTO QUE AQUELE COZINHEIRO E OS AMIGOS DELE...
...VÃO SALVAR O MUNDO DE NOVO...
ELE CANTOU "20TH CENTURY BOY"...!
KENJI VAI CONSEGUIR!
ZUUN
10


GIIII
GIIIIRC
AH...
ATÉ QUE ENFIM, O COCKPIT...
AH...
ZUUN
AH!
AGH!
TOOF
GH
PÁRA...
ZUUN
PÁRA, PORRA!



12


VOOSH
VOOSH
POW


VAP
DAAAN
VAP
COMO SE PÁRA ESSA COISA?
TARDE DEMAIS...
JÁ ESTÁ NO PILOTO AUTOMÁTICO!
O ROBÔ VAI DEVASTAR A BASE SECRETA...
E, COM ISSO, A "BOMBA ANTIPRÓTONS" DESTRUIRÁ O MUNDO!


NO FIM, O ROBÔ QUE VOCÊS MESMOS PLANEJARAM DESTRUIRÁ TUDO!
"NÃO CEDA AO INIMIGO O IMPORTANTE CONTROLE!"... COMO DISSE O "AMIGO"!
ELE A ESTAVA CONTROLANDO!
O "AMIGO" EM QUE ACREDITAVA ERA UMA FARSA!
O "AMIGO" ERA REAL!
EU SERVI AO VERDADEIRO!
SE ELE NÃO ERA REAL...
ENTÃO PRA QUÊ EU VIVI?!
AH!
TAP
KLANK
TAP


GH
NÃO OUSE SE MATAR!
O MUNDO VAI ACABAR DE TODO JEITO!
NÃO, NÃO VAI!
NÃO VAMOS PERMITIR!
EEEEEEEEEEEEE
Evacuar! Todos os moradores, evacuar!
VEM, SANAE!
TÁ TODO MUNDO FUGINDO!


O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO, VÔ? VEM...!
A LIGA DE AÇÃO!
LIGA--?
LIGAÇÃO!
ESTOU FAZENDO UMA LIGAÇÃO!
AH! DJ KONCHI!
A CIDADE ESTÁ UM CAOS!
PRECISAMOS DAQUELA MÚSICA, AGORA!
A MÚSICA DE KENJI!
Oh, um pedido da pequena Sanae, de Tokyo!
Todos com seus rádios no máximo volume!


GO, GO, GOES ON!
DE KENJI... "BOB LENNON"!
!?
KENJI...?!
Gutta-raraaa
Gutta-raraaa
É A MÚSICA FAVORITA DA KANNA...
Sudda-raraaa
TIIIO!
Sudda-raraaa


TIO KEEEN-JIII!
Gutta-raraaa ♬
ZUUN
AAAAAH!
Sudda-raraaa ♬
AAAH!
TOOF
QUERO VER VOCÊ VOLTAR COM ESSA MANIA DE FICAR LEVANTANDO SAIAS DAS MENINAS AGORA!
O-O QUE FOI ISSO, YUKIJI?
VAR-REDURA DE PERNAS!
MIRE QUANDO UMA DAS PERNAS LEVANTAR, E NÃO HAVERÁ CHANCE!


AAAH!
TOOF
HAHAHA! CAIU NA SUA PRÓPRIA ARMADILHA!
QUE BO-BEIRA, MARUO!
QUE TAL ISSO?! NINGUÉM VAI CHEGAR PERTO DA BASE AGORA!

20


ISSO MESMO!
NÃO VAI CHEGAR NEM MAIS UM PALMO PERTO DA NOSSA BASE!
LEVANTA A PERNA, SUA LATA VELHA!
GIIIIRC


ISSO, FIQUE ASSIM!
Gutta-raraaa ♫
KAN KAN KAN
Sudda-raraaa ♫
WOOOAAAAAH!
Gutta-raraaa ♫
AH
AH
AH...



22


TIO!
TIIIO!
Gutta-
raraaa...
23
Sudda-
raraaa...
TIO
KENJI...


Sudda-raraaa ♬
Gutta-raraaa ♬
Gutta-raraaa ♬
Si~LENSCE!


O Século XXI!
Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!
Mas...
Não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Se não fosse por eles, a história da humanidade teria encontrado seu fim!
Permitam-me apresentá-los!


O-O QUE A GENTE FAZ...?
N-NÃO ME PERGUNTE...
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
NOSSA... OLHA SÓ QUANTO APLAUSO...
ANDA LOGO!
N-NÃO EMPURRA!
VAI, VAI! TÁ ATRASANDO A GENTE!
O-OLÁ!
EEEEE
AAAH!
CLAP
CLAP
CLAP


CLAP CLAP
A GENTE PODE MESMO FICAR AQUI...?
BOM... NÓS CRIAMOS AQUELE ROBÔ...
ENFIM, QUE SEJA... O PAPA VAI NOS DAR ALGUMA COISA.
VAMOS DESCOBRIR O QUE É.
CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
HEHE, GANHEI UMA MEDALHA.
A GENTE NÃO GANHAVA AQUELAS INSÍGNIAS DO CHICLETE, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS?



4 *MINAMOTO NO YOSHITSUNE FOI UM PROEMINENTE GENERAL DO CLÃ MINAMOTO DO SÉCULO XII.




Ah...
Na verdade, Kenji, Yukiji ou Otcho é que deviam estar aqui discursando, mas eles se recusaram a vir...
Hm... Otcho também não é o nome dele de verdade...
BANGCOC, TAILÂNDIA
CRAAASH
!!
TOOF
POLÍCIA! SAIA COM AS MÃOS PARA O--



6


TAP
ISSO É O QUE LHES ACONTECE
QUANDO FAZEM O QUE FIZERAM COM MULHE-RES.
É... É ELE? O LENDÁRIO...
X--
XOGUM!
NÃO PERCAM SEU TEMPO COM ESSAS CONTINÊNCIAS.
TEMOS MUITA COISA AINDA PRA TERMINAR.


NÃO É MESMO, KENJI...?


Si~LÉNSCE!
Capítulo 15
SINTO MUITO



ゴオオオ
GWOOOO
I-INCRÍVEL!
ELES O DERROTARAM...
VAP
VAP


PAREM COM ESSA PALHAÇADA E SAIAM DA FRENTE!
!?
TIO KENJI! AONDE VAI...?
AINDA TENHO MUITA COISA PRA TERMINAR.

10


CHIIIN
CHIIIN
HÃ?
AONDE VOCÊ FOI, MOÇO?
TOMARA QUE AINDA DÊ TEMPO.
VEM.
AAAI! O QUE FOI?!
UM CAMINHÃO DE MUDANÇA?
VAI DIZER ADEUS.


HÃ?
VAI!
AH...
OI.
O QUE FOI? VAI SE MUDAR?
V-VOU...
ME ESCREVE UMA CARTA QUANDO CHEGAR LÁ...
...SADA-KIYO.
E POR QUE NÃO CONTOU?


HEHE HE...
AH...
HM...
SOMOS AMIGOS, NÉ--?
KIYOSHI! ANDA, ENTRA NO CARRO!
VROOO
AH... TÁ!
SADA-KIYO.
HM?
VAI. TIRA A MÁSCARA.


ATÉ!
TCHAU!
VROOO
NÃO ESQUECE DE ESCREVER!
ESCREVE!
EU VOU!
ATÉ MAIS!
VROOOM


ICU
UTI
SADAKIYO!
ELE SE FOI.
SADAKIYO!
ONDE ESTÁ KENJI ...?
NA ATRAÇÃO VIRTUAL...
AQUELE IDIOTA! ELE DEVIA ESTAR AQUI...!
15


OLHA SÓ PRA ELE...
PARECE QUE ESTÁ SORRINDO...
LÁ FOI ELE...
É...
ENTÃO...
VOCÊ AINDA TEM O QUE FAZER, NÃO É?


NÃO SE FAZ DE IDIOTA.
VOCÊ SABE O QUE TEM QUE FAZER.
OU VAI SE ARREPENDER DISSO PELO RESTO DA SUA VIDA.
TÁ.
MUITO BEM.


ESTOU ESCREVENDO MÚSICA ATRÁS DE MÚSICA!
E CHARLIE VAI PRA BATERA, BILLY NO BAIXO. O TRIO REGRESSA!
VAI FAZER UMA TURNÊ MUNDIAL...?
ISSO.
EU LEMBRO DA ÚLTIMA VEZ QUE ME DISSE ISSO.
QUANDO ?
QUE IDIOTICE.
HAHA HA...
......
O QUE FEZ LÁ DENTRO?
DENTRO DA ATRAÇÃO VIRTUAL.

18


FIZ O QUE TINHA QUE FAZER.
CHIIIN CHIIIN
TAP
SINTO MUITO!
FUI EU!


ME DESCULPA!
DESCULPA!
DESCULPA MESMO!
FUI EU QUE ROUBEI!
PODE ME BATER SE QUISER!


EU VOU FALAR PRA TODO MUNDO NA ESCOLA QUE FUI EU!
ME DESCULPA!


MESMO QUE JÁ NÃO FOSSE MAIS TEMPO DE PEDIR DESCULPAS...
MESMO ASSIM...
ELE SE DESCULPOU.


SE...

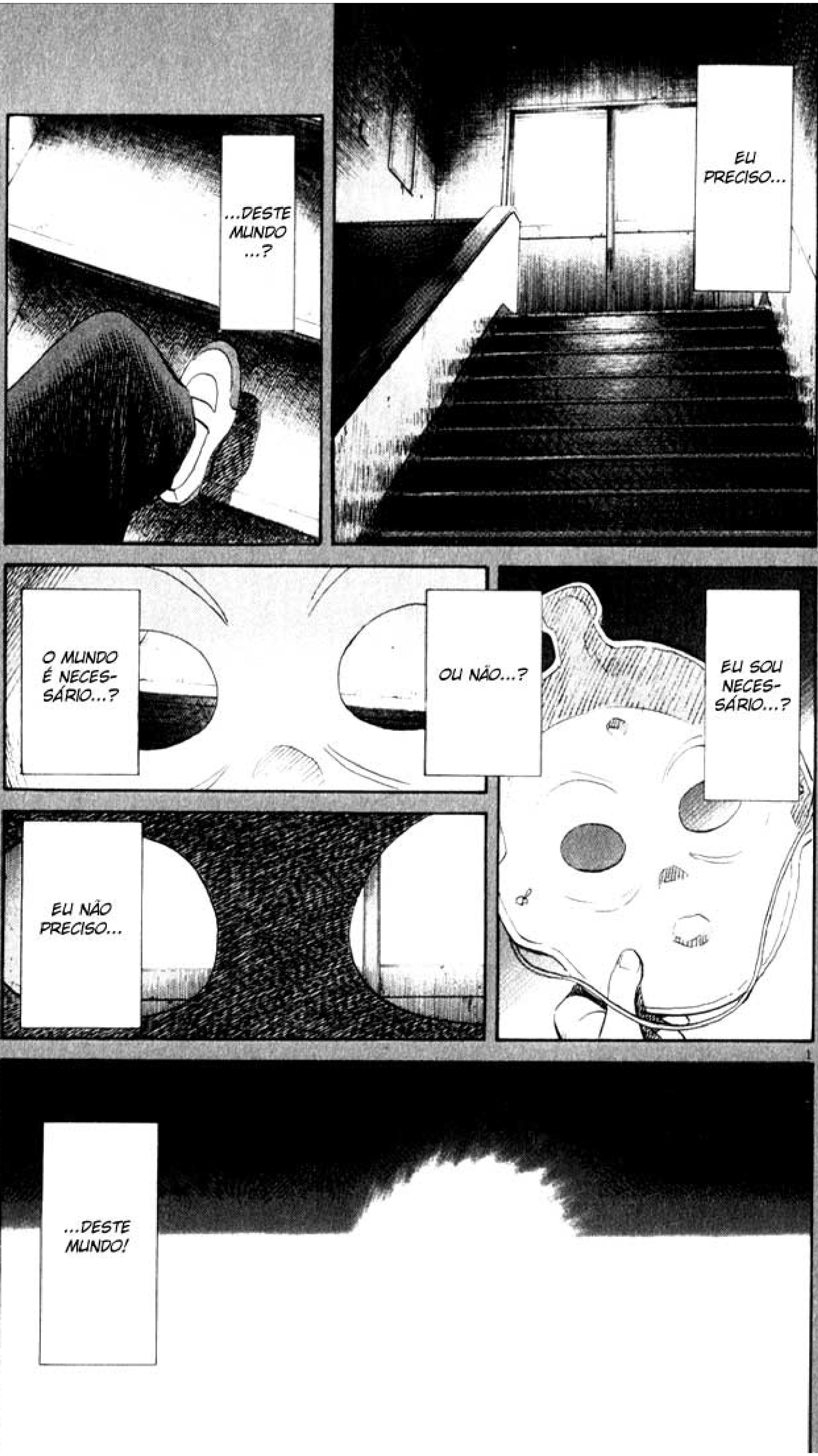


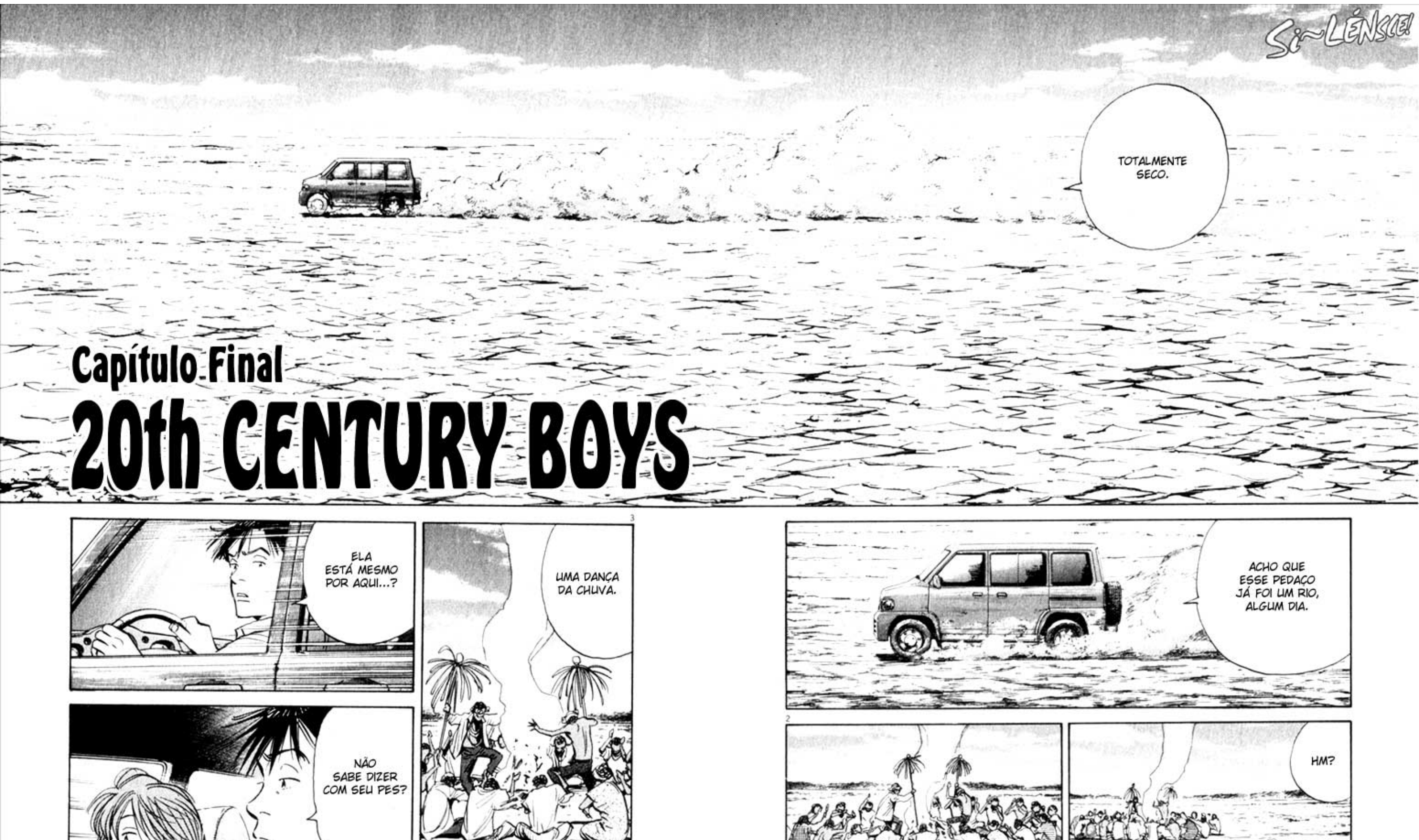
SE EU TAMBÉM TIVESSE ME DESCULPADO, NAQUELA ÉPOCA...
SE ENTRAR NESSA HISTÓRIA DE "SE", NÃO VAI ACABAR NUNCA.
É VERDADE...
MAS DESSA VEZ NÃO TEM "SE"... EU VOU **MESMO** TE PEDIR EM CASAMENTO.
ISSO, SIM, FOI IDIOTICE.
NÃO ME DIGA.

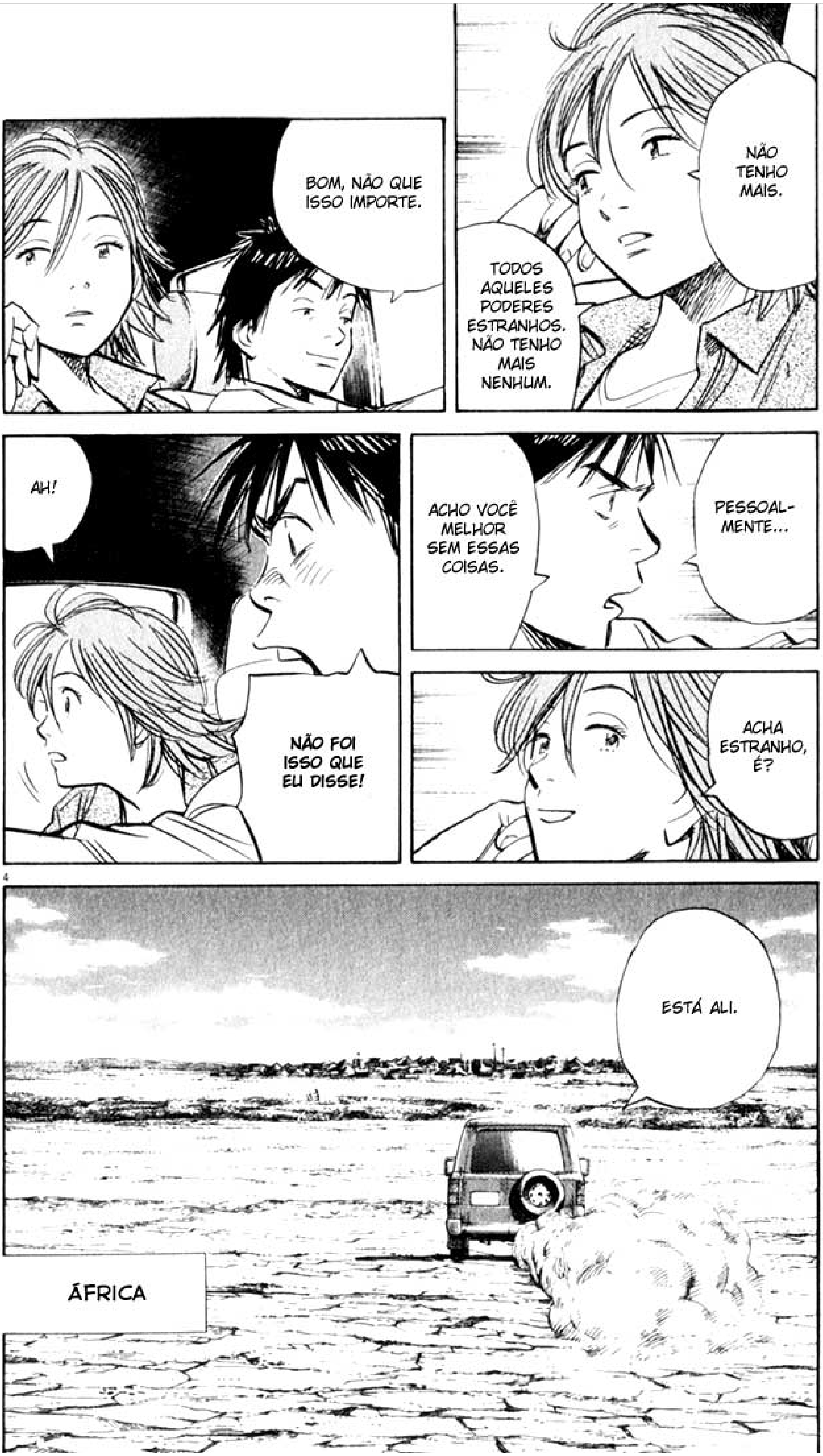
23


QUE IDIOTICE...
ENTÃO, QUEM ERA ELE?
DESCOBRIU QUEM ERA O "AMIGO"?
DESCOBRI, SIM...

24


EU PRECISO...
...DESTE MUNDO ...?
EU SOU NECESSÁRIO...?
OU NÃO...?
O MUNDO É NECESSÁRIO...?
EU NÃO PRECISO...
...DESTE MUNDO!


Si~LÉNSCE!
TOTALMENTE SECO.
Capítulo Final
20th CENTURY BOYS
ACHO QUE ESSE PEDAÇO JÁ FOI UM RIO, ALGUM DIA.
HM?
UMA DANÇA DA CHUVA.
ELA ESTÁ MESMO POR AQUI...?
NÃO SABE DIZER COM SEU PES?


NÃO TENHO MAIS.
TODOS AQUELES PODERES ESTRANHOS. NÃO TENHO MAIS NENHUM.
BOM, NÃO QUE ISSO IMPORTE.
PESSOAL-MENTE...
ACHO VOCÊ MELHOR SEM ESSAS COISAS.
ACHA ESTRANHO, É?
AH!
NÃO FOI ISSO QUE EU DISSE!
ESTÁ ALI.
ÁFRICA

4


BAM
DÊEM UMA GOTA A ELE! E ENFILEIREM AS CRIANÇAS!
ESPEREM SUA VEZ! TEM VACINA PRA TODOS!

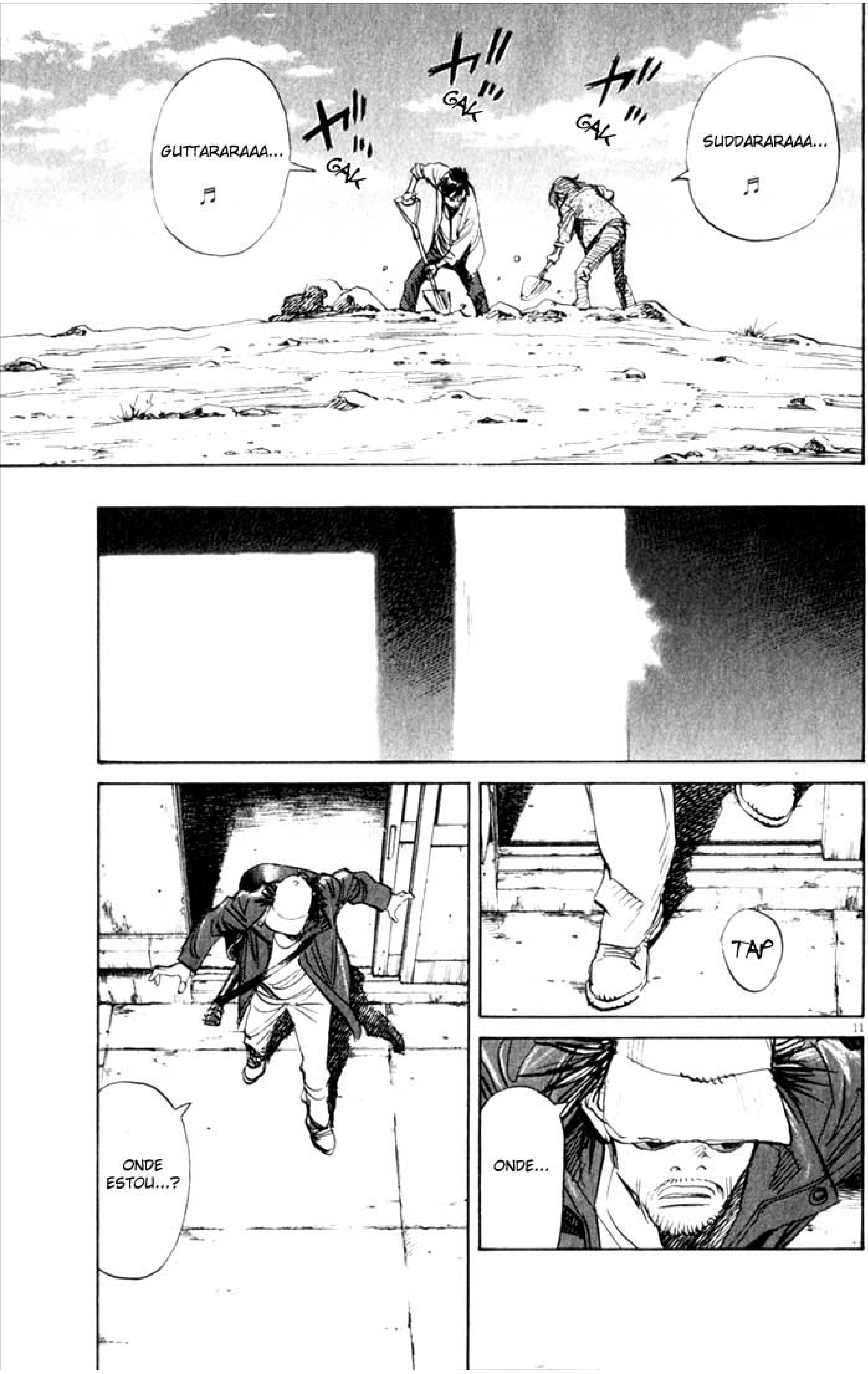

MÄE…


VIU, SENHORA? ACHAMOS SUA FILHA.
KIRIKO...


A DOUTORA KIRIKO AJUDA OS PACIENTES ASSIM TODOS OS DIAS.
A VACINA DELA EVITOU A EXTINÇÃO DESTA TRIBO.
ELA É UMA PESSOA INCRÍVEL.
INFELIZMENTE, CONTINUAMOS SEM PREVISÃO DE CHUVA...


ÁGUA...
O QUÊ? O QUE É ISSO?
?
AQUI...
TEM ÁGUA AQUI...
ÁGUA?
UM LENÇOL FREÁTICO?
ME VER FALANDO ISSO DE NOVO...
APOSTO QUE DEVE ACHAR ASSUS-TADOR...
SAIA DAÍ!

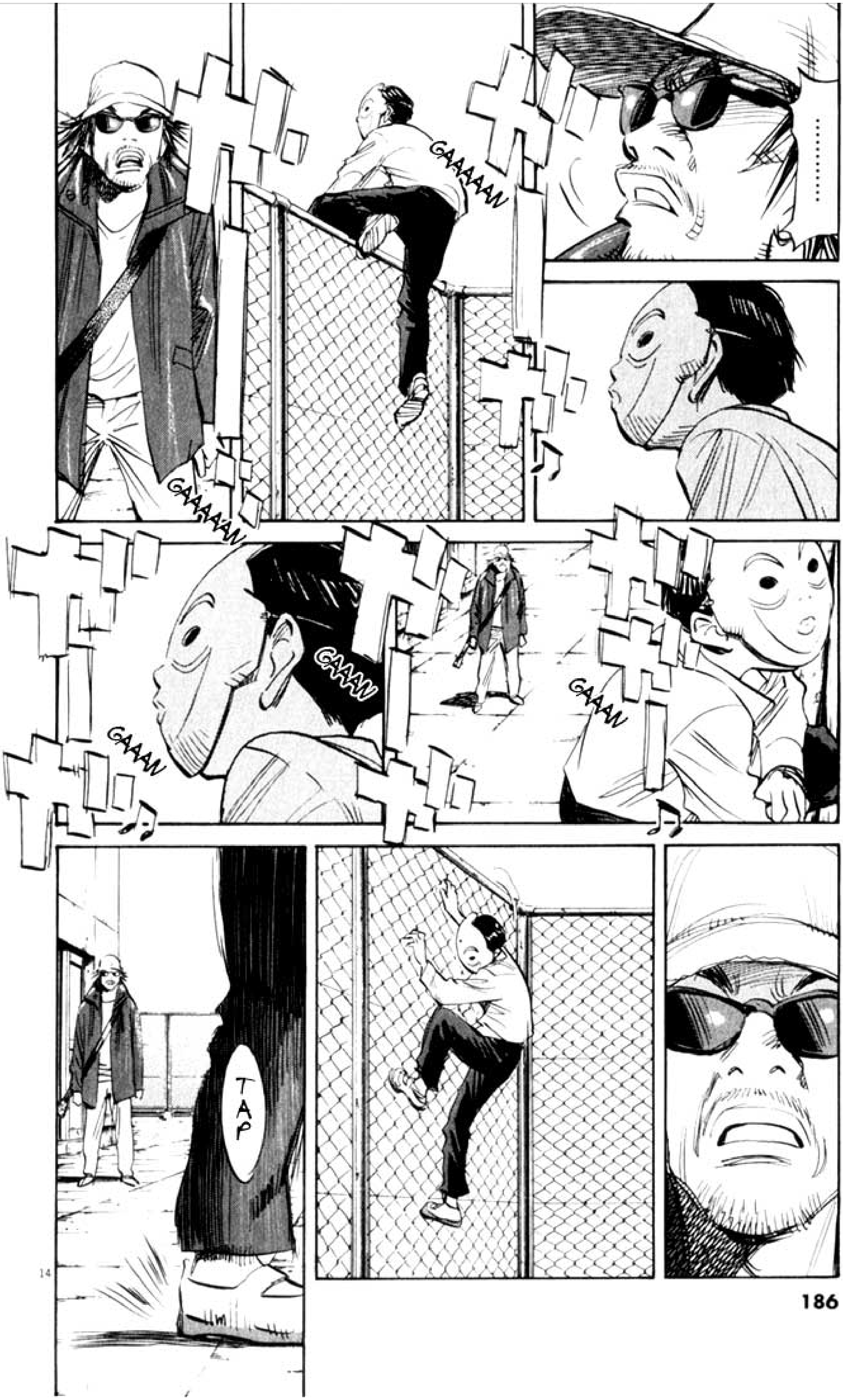

VAMOS CAVAR!
GAK
HÃ?
M-MAS EU--
ACHO QUE NÃO TENHO MAIS PODERES!
SE FOSSE O KENJI, ELE CAVARIA MESMO ASSIM!
GAK
COMO ELE DIZ, UM HOMEM DEVE FAZER A COISA CERTA!
GAK
E AÍ...
...ELE IA COMEÇAR A CANTAR AQUELA MÚSICA ESQUISITA DELE.


SUDDARARAAA... ♬
GAK
GAK
GUTTARARAAA... ♬
GAK
TAP
ONDE...
ONDE ESTOU...?


O TER-
RAÇO...
DO PRI-
MÁRIO...?
NÃO...
É DO
GINÁSIO...
!!
NÃO!
!!
GAAAAN
ELE...
ELE VAI
PULAR!
12



M-MAS O QUÊ?!
T-REX!
GAAAAAN
Sala de Áudio
GAAAAAN
GAAAAAN
T.REX
20
GAAAAAN
20
〈歌と演奏〉T.レックス
FREE ANGEL
GAAAAAN
GAAAAAN
GAAAAAN


……
GAAAAAN
GAAAAAN
GAAAN
GAAAN
GAAAN
TAP


O QUE VOCÊ QUER...?
15
O QUÊ?
HEHEHE... OUVIU SÓ ISSO?
ERA 20TH CENTURY BOY!
T-REX! NÃO TAVA OUVINDO?


I'M YOUR BOY, YOUR 20TH CENTURY BOY! (EU SOU SEU GAROTO, SEU GAROTO DO SÉCULO XX!) ♬
YOU WERE MEANT FOR ME, YEAH! (VOCÊ FOI FEITA PRA MIM!) ♬
W-WELL, IT'S PLAIN TO SEE! (É FÁCIL ENTENDER!) ♬
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
*LETRA DA MÚSICA 20TH CENTURY BOY, DE T-REX
QUE IDIOTICE.
A-AH... EI, ESPERA...!
HÃ?
......
AHHH ...
ACHO QUE NA ÉPOCA NÃO DAVA PRA EU FAZER MELHOR QUE ISSO MESMO.
É...

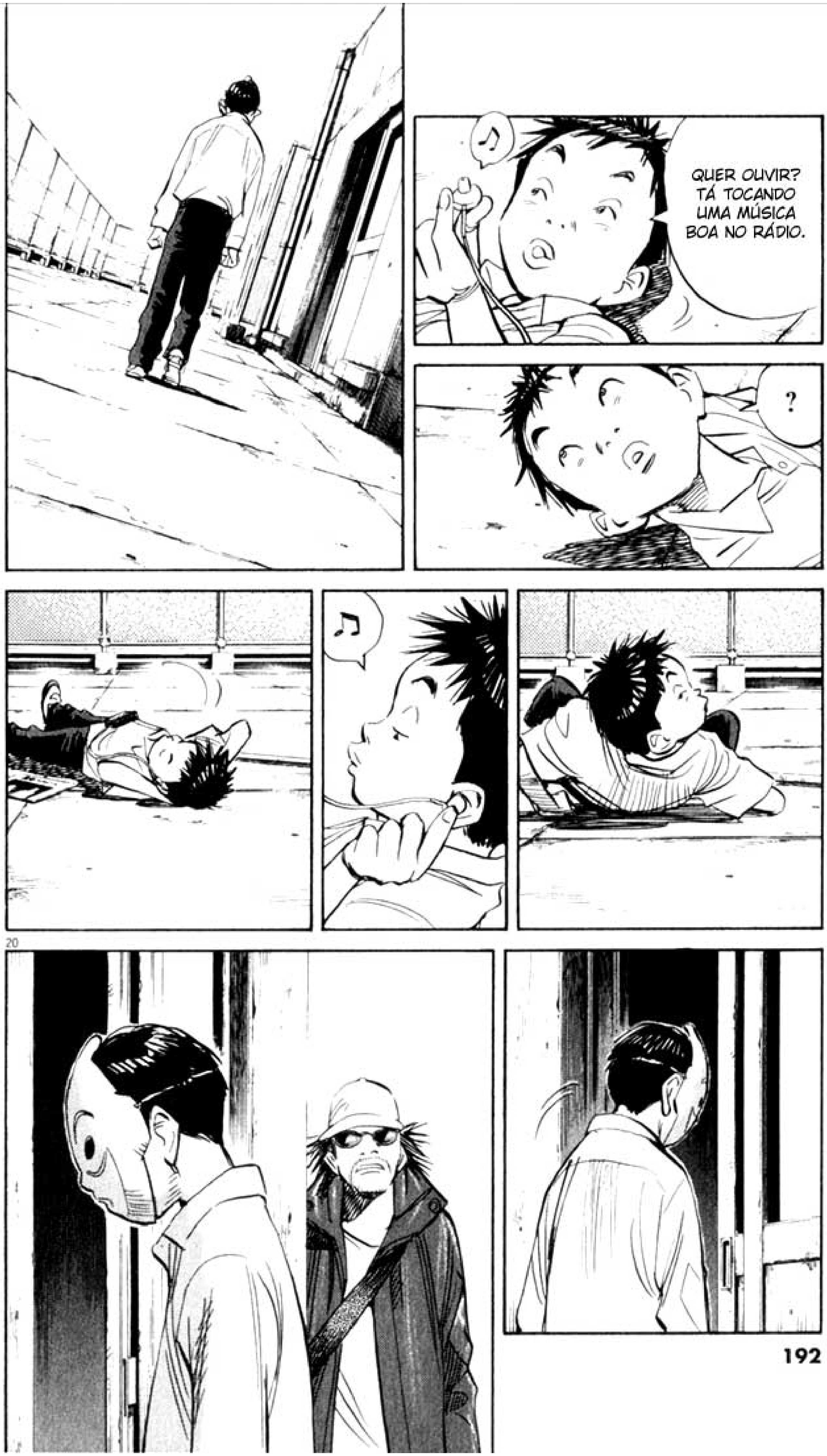

ELA NEM OUVIU...
ACHO...
ENTÃO CONTINUA TUDO A MESMA COISA...
AH...



EI.
HM?
OUVIU ESSA MÚSICA?
HM? OUVI...
FUI EU QUE COLOQUEI PRA TOCAR.
SABE...
MEUS PLANOS PRO FUTURO...
...SEMPRE FORAM UMA FOLHA DE PAPEL EM BRANCO...



ME DIZ...
HM...?
...QUER SER MEU AMIGO?
CLARO, PODE SER.
MAS NÃO É ASSIM QUE SE FICA AMIGO.


♪
QUER OUVIR? TÁ TOCANDO UMA MÚSICA BOA NO RÁDIO.
?
♪


EI.
VOCÊ...
É O KATSUMATA, NÃO É?
TAM


TEM MUITA COISA AINDA PRA ACONTECER NA SUA VIDA, MOLEQUE.
FICA LIGADO.
ATÉ MAIS.

22


20
20th CENTURY BOY
センチュリー・ボーイ
T. レックス
FREE ANGEL
TAH
*T-REX - 20TH CENTURY BOY


FALA, DEUS...
O QUÊ?
AINDA NÃO TÔ SENTINDO QUE VAI ACONTECER ESSE SEU...
...BOOM DO BOLICHE!
HMF!
GOOOOOOO
NÃO ESTÁ VENDO?
É POR ISSO QUE EU AINDA NÃO MORRI!
Bowl



スタッフ
浦野英明
唐木田忠
丸山数麻
坂田　通
桐山純一

高橋　貢

編集
熊谷　崇
戸叶研人
小田基行

NAOKI URASAWA E
EQUIPE AGRADECEM
PELOS 8 ANOS DE
LEITURA DE
20TH CENTURY BOYS
E 21ST CENTURY BOYS

20TH CENTURY BOYS
21ST CENTURY BOYS
TRADUÇÃO: ILAPSO
EDIÇÃO: NINI

AGRADECIMENTOS À EQUIPE
SI~LÉNSCE! E AOS LEITORES.

FIM



読者のみなさんと
駆け抜けた
科学で冒険な日々は
永遠に――
【浦沢直樹】著作集&発行予定……
【20世紀少年】全22巻……発売中
【21世紀少年】上・下巻……発売中
鉄腕アトム「地上最大のロボット」より
【PLUTO】浦沢直樹×手塚治虫 長崎尚志プロデュース 監修／手塚眞 協力／手塚プロダクション
第❶~❹集……発売中
第❺集
[豪華版]……11月20日発売予定
[通常版]……11月30日発売予定
【ディランを語ろう!】(描き下ろし漫画収録予定)
浦沢直樹・和久井光司 共同企画……11月30日発売予定
【浦沢直樹 画集】……2008年 夏 発売予定

21世紀少年［下］　—20世紀少年—

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-181495-1

2007年10月3日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　浦　沢　直　樹／スタジオ・ナッツ
©Naoki Urasawa／Studio Nuts　2007
発行者　片　寄　　聰

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'07年第26号～第33号掲載作品
連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修・編集／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03（3230）5505
TEL 販売03（5281）3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、
著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード［S181495］を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

Si~LÉNSCE!

KATSUMATA



Katsumata era o menino que amava as ciências. Na infância, foi injustamente acusado pela velha da loja JijiBaba de roubar uma insígnia promocional de uma goma de mascar - que tinha, sim, vencido honestamente: Kenji havia roubado o prêmio. Humilhado diante das demais crianças, inclusive Hattori/Fukubei e seu grupo, seu destino fora traçado nas palavras daquele que seria o "Amigo": *Você morreu hoje*.

Por usar sempre a mesma máscara utilizada por Sadakiyo, Katsumata acabou se perdendo nas memórias dos demais depois que atingiram a fase adulta.

Considerando Kenji o "Imperador do Mal" que causou sua ruína, Katsumata, após a morte de Fukubei, usurpa o nome do "Amigo" para enfrentar seu inimigo.















Si~LÉNSCE!

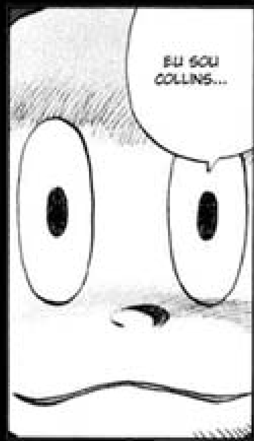
FUKUBEI / "AMIGO"



Hattori queria ser reconhecido. As demais crianças mal sabiam pronunciar seu nome: Liam-no como "Fukubei". Ele apenas queria atenção. Queria ter amigos. Queria ser um Amigo. Ele entortou todas aquelas colheres, mas, quando o professor pediu que o responsável se apresentasse, pediu às demais crianças que fechassem os olhos: Ninguém soube que foi Hattori.

Mas a EXPO o consagraria. Ele seria o embaixador daquelas crianças na Feira Mundial. Mas não conseguiu ir a Osaka. E o que dizer do episódio da casa no declive? Kenji e Otcho ficaram com todo o crédito. Eles tinham o tal "Livro de Profecias". Por que não revelavam nada a ele? Por que não o deixavam se incluir em seu grupo de amigos? Por que não o deixavam ser um Amigo? Fukubei decidiu que, com seu "Novo Livro de Profecias", com seus próprios amigos, ele seria, enfim, reconhecido como um "Amigo". E Kenji... Kenji pagaria por não ter respondido aos seus pedidos... *Kenji... Vamos brincar...*

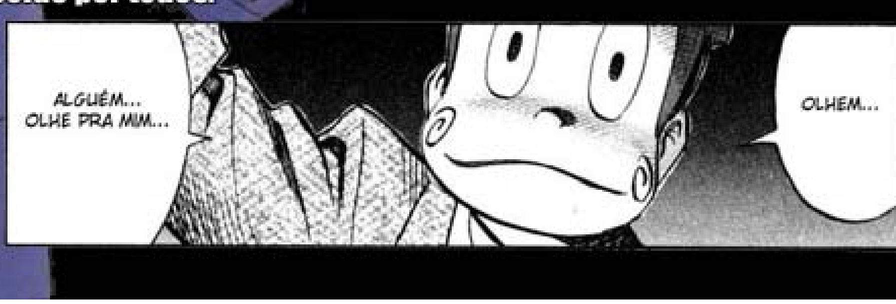
No último dia do século XX, Hattori enfim conseguiu brincar com Kenji. Em 2015, teve sua última brincadeira com Yamane e Otcho. Mas ele conseguiu o que mais queria. Ele era o Amigo. Ele foi reconhecido por todos.











20th~21st Century Boys

Si~LÉNSCE!

KENJI ENDO



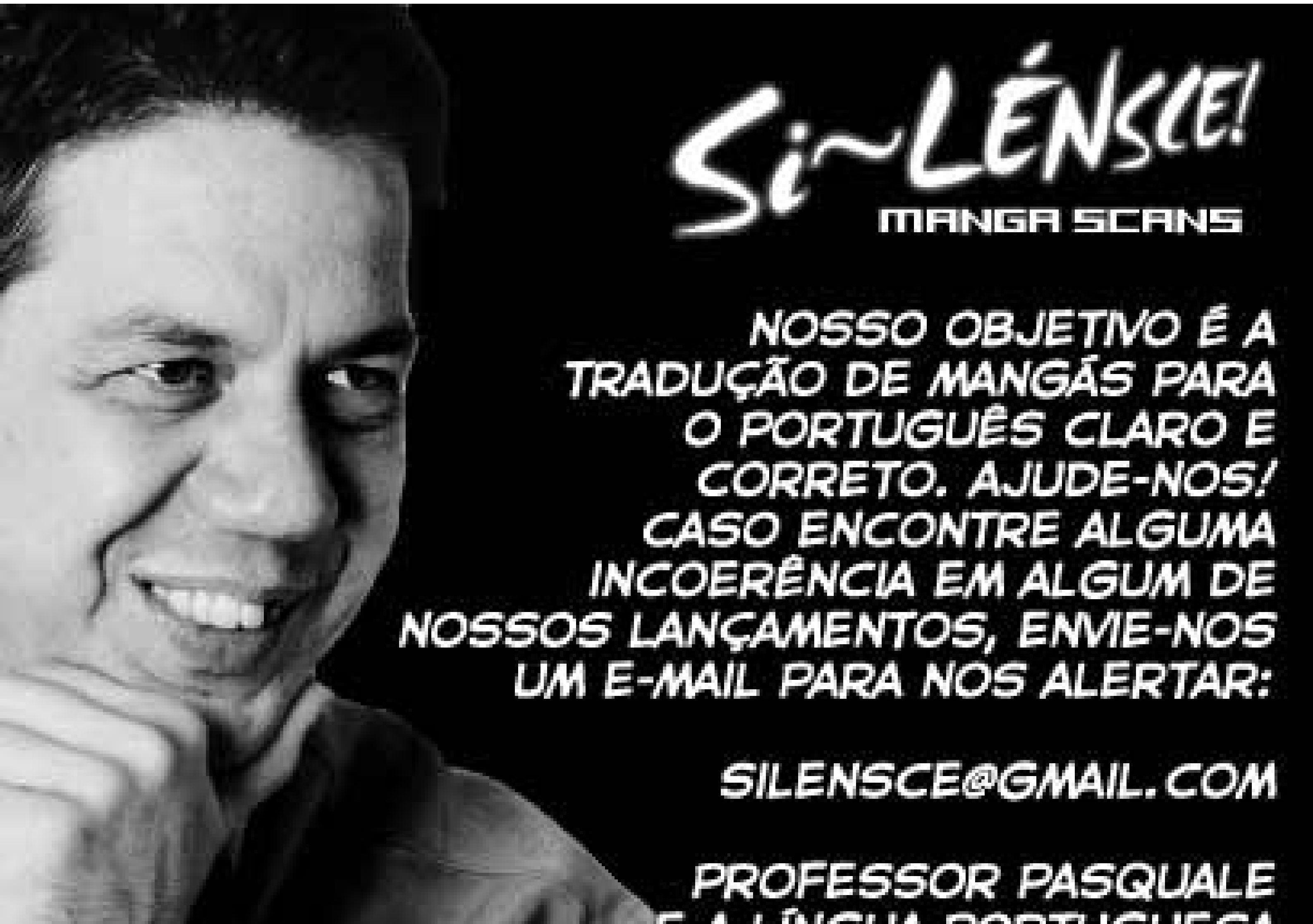
Kenji Endo teve a mais normal das vidas de alguém de sua geração. Na infância, ao lado de seus amigos, sonhou ser um herói que salvaria o mundo do mal. Na adolescência e enquanto jovem adulto, viveu o sonho do Rock and Roll. Mas chegou a fase adulta, e passou a cuidar do negócio da família, a ex-loja de licores do pai que transformou em loja de conveniências. Sua irmã subitamente deixa a filha recém-nascida aos seus cuidados e desaparece. O símbolo da amizade de seus amigos de infância reaparece ligado a um estranho culto religioso.

Kenji não sabia, então, que, a muito contra-gosto, seu sonho de infância teria de se realizar por seu próprio bem e daqueles que ama. O Livro de Profecias tornou-se realidade. Seria preciso salvar o mundo do mal.



Na fase passada no século XXI de 20th/21st Century Boys, Kenji é caracterizado como um homem a bordo de uma moto e carregando um violão. A inspiração de Urasawa é o personagem Jiro, o alter-ego de Kikaider, da série live-action Jinzou Ningen Kikaider.


1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 20
2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018
SI~LÉNSCE!
21st Century Boys
TRADUÇÃO: ILAPSO :: EDIÇÃO: NINI / GRIFFITH


Si~LÉNSCE!
MANGA SCANS
NOSSO OBJETIVO É A TRADUÇÃO DE MANGÁS PARA O PORTUGUÊS CLARO E CORRETO. AJUDE-NOS! CASO ENCONTRE ALGUMA INCOERÊNCIA EM ALGUM DE NOSSOS LANÇAMENTOS, ENVIE-NOS UM E-MAIL PARA NOS ALERTAR:
SILENSCE@GMAIL.COM
PROFESSOR PASQUALE E A LÍNGUA PORTUGUESA AGRADECEM!


PLUTO
enGrey
http://engrey.dojobr.net
Assassinatos peculiares... As vítimas são todas robôs.
Ambientado no universo da obra máxima de Osamu Tezuka,
Tetsuwam Atom (Astro Boy), mais uma obra do mestre Naoki Urasawa: PLUTO.